3 1761 11970406 2

Government
Publications


Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

https://archive.org/details/31761119704062

Government Publications

HOUSE OF COMMONS

**Issue No. 45**

Winnipeg, Manitoba
Thursday, May 28, 1987

**Chairman: Jim Edwards**

CHAMBRE DES COMMUNES

**Fascicule nº 45**

Winnipeg, Manitoba
Le jeudi 28 mai 1987

**Président: Jim Edwards**

---

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on*

# Communications and Culture

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des*

# Communications et de la culture

---

RESPECTING:

In accordance with its order of reference dated Thursday, January 29, 1987: Consideration of the Report of the Task Force on Broadcasting Policy

CONCERNANT:

Conformément à son ordre de renvoi en date du jeudi 29 janvier 1987: Étude du rapport du Groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion

---

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

LIBRARY
JUN 7 1987
University of Toronto

Second Session of the Thirty-third Parliament, 1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature, 1986-1987

27162—1

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

*Chairman*: Jim Edwards

*Vice-Chairman*: Bob Pennock

Members

Jim Caldwell
Edouard Desrosiers
Sheila Finestone
John Gormley
Lynn McDonald—(7)

(Quorum 4)

J.M. Robert Normand
*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

*Président*: Jim Edwards

*Vice-président*: Bob Pennock

Membres

Jim Caldwell
Edouard Desrosiers
Sheila Finestone
John Gormley
Lynn McDonald—(7)

LIBRARY
19 JUL 1989
UNIVERSITY OF TORONTO

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*
J.M. Robert Normand

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Center, Supply and
Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

THURSDAY, MAY 28, 1987
(80)

[*Text*]

The Standing Committee on Communications and Culture met, in Winnipeg, Manitoba, at 9:05 o'clock a.m., this day, the Chairman, Jim Edwards, presiding.

*Members of the Committee present*: Jim Caldwell, Jim Edwards, Sheila Finestone, John Gormley, Lynn McDonald.

*Acting Member present*: Stan Graham for Bob Pennock.

*In attendance*: *From the Library of Parliament, Research Branch*: Jamie Robertson, Research Officer. Paul Audley, René Lemieux, Consultants.

*Witnesses*: *From the Société franco-manitobaine*: Lucille Blanchette, President; René Piché, Counsellor. *From the C.B.C. Regional Office—English Services*: Donald Ferguson, Director; Marv Terhock, Director of Television. *From the C.B.C. Regional Office—French Services*: Gilbert Teffaine, Director. *From the Westman Cable TV*: Gary Cooper, General Manager. *From the Native Communications Incorporated*: Ron Nadeau, Chairman of the Board, Chief Executive Officer. *From the Winnipeg Community Centre of the Deaf Incorporated*: Theresa Swedick, Caption Representative. *From the Canwest Broadcasting Incorporated*: Donald C. Brinton, President; Peter Liba, Station Manager; Stan Thomas, Director of Programming. *From the Greater Winnipeg Cable Vision (Cablecasting Limited)*: Noel R. Bambrough, President.

The Committee resumed consideration of the document entitled "Report of the Task Force on Broadcasting Policy" referred to the Committee on Thursday, January 29, 1987 (*see Minutes of Proceedings and Evidence dated Thursday, February 5, 1987, Issue No. 17 and Monday, April 27, 1987, Issue No. 34*).

Lucille Blanchette made an opening statement, and with the other witness, answered questions.

Donald Ferguson made an opening statement, and with the other witness, answered questions.

Gilbert Teffaine, Gary Cooper, Ron Nadeau, and Theresa Swedick made opening statements and answered questions.

Donald C. Brinton made an opening statement, and with the other witnesses, answered questions.

Noel R. Bambrough made an opening statement and answered questions.

At 12:25 o'clock p.m., the Committee adjourned until 1:20 o'clock p.m., this day.

**PROCÈS-VERBAUX**

LE JEUDI 28 MAI 1987
(80)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit à Winnipeg, au Manitoba, aujourd'hui à 9 h 05, sous la présidence de Jim Edwards, (*prédisent*).

*Membres du Comité présents*: Jim Caldwell, Jim Edwards, Sheila Finestone, John Gormley, Lynn McDonald.

*Membre suppléant présent*: Stan Graham remplace Bob Pennock.

*Aussi présents*: *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement*: Jamie Robertson, attaché de recherche. Paul Audley et René Lemieux, conseillers techniques.

*Témoins*: *De la Société franco-manitobaine*: Lucille Blanchette, présidente; René Piché, conseiller. *De la Société Radio-Canada—Bureau régional—Services en anglais*: Donald Ferguson, directeur; Marv Terhock, directeur de la télévision. *De la Société Radio-Canada—Bureau régional—Services en français*: Gilbert Teffaine, directeur. *De la Westman Cable TV*: Gary Cooper, directeur général. *De Native Communications Incorporated*: Ron Nadeau, président du conseil, chef de la direction. *Du Winnipeg Community Centre of the Deaf Incorporated*: Theresa Swedick, représentante. *De Canwest Broadcasting Incorporated*: Donald C. Brinton, président; Peter Liba, directeur du poste; Stan Thomas, directeur de la programmation. *De Greater Winnipeg Cablevision (Cablecasting Limited)*: Noel R. Bambrough, président.

Le Comité étudie de nouveau le document intitulé «Rapport du groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion», document déféré au Comité le jeudi 29 janvier 1987 (*voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 5 février 1987, fascicule nº 17, et du lundi 27 avril 1987, fascicule nº 34*).

Lucille Blanchette fait une déclaration préliminaire, puis elle-même et l'autre témoin répondent aux questions.

Donald Ferguson fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et l'autre témoin répondent aux questions.

Gilbert Teffaine, Gary Cooper, Ron Nadeau et Theresa Swedick font des déclarations préliminaires et répondent aux questions.

Donald C. Brinton fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et les autres témoins répondent aux questions.

Noel R. Bambrough fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

À 12 h 25, le Comité interrompt les travaux pour les reprendre aujourd'hui à 13 h 20.

AFTERNOON SITTING
(81)

The Standing Committee on Communications and Culture met, in Winnipeg, Manitoba, at 1:30 o'clock p.m., this day, the Chairman, Jim Edwards, presiding.

*Members of the Committee present*: Jim Caldwell, Jim Edwards, Sheila Finestone, John Gormley, Lynn McDonald.

*Acting Member present*: Stan Graham for Bob Pennock.

*In attendance*: *From the Library of Parliament, Research Branch*: Jamie Robertson, Research Officer. Paul Audley, René Lemieux, Consultants.

*Witnesses*: *From the Alliance of Cinema, Television and Radio Artists (ACRTA)*: Ken Zeilig, Radio Broadcaster, Vice-President of Writers' Guild of ACTRA—Winnipeg; Robin Goodfellow, Researcher and Broadcaster, Secretary of Writers' Guild of ACTRA—Winnipeg. *From the Government of Manitoba—Department of Communications*: Charles Feaver, Senior Policy Advisor, Telecommunications Policy; Alec Jasen, Broadcast Policy Analyst. *From the Winnipeg Film Group*: Shereen Jerrett, Film Maker, Board Member; Merit Jensen, Chairman of the Board. *From the Manitoba Intercultural Council*: Michael Goeres, Executive Secretary, Roman Yereniuk, Member at Large of the Executive. *From the Manitoba Film Producers Association*: Derek Mazur, President. *From the Golden West Broadcasting Limited*: Elmer Hilderbrand, President and General Manager. *From the Canadian Television Producers and Directors Association*: David Waters, Representative.

The Committee resumed consideration of the document entitled "Report of the Task Force on Broadcasting Policy" referred to the Committee on Thursday, January 29, 1987 (*see Minutes of Proceedings and Evidence dated Thursday, February 5, 1987, Issue No. 17 and Monday, April 27, 1987, Issue No. 34*).

Ken Zeilig and Robin Goodfellow made opening statements and answered questions.

Charles Feaver made an opening statement and, and with the other witness, answered questions.

Shereen Jerrett made an opening statement and, and with the other witness, answered questions.

Michael Goeres made an opening statement and, and with the other witness, answered questions.

Derek Mazur, Elmer Hilderbrand and David Waters made opening statements and answered questions.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(81)

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit à Winnipeg, au Manitoba, aujourd'hui à 13 h 30, sous la présidence de Jim Edwards, (*président*).

*Membres du Comité présents*: Jim Caldwell, Jim Edwards, Sheila Finestone, John Gormley, Lynn McDonald.

*Membre suppléant présent*: Stan Graham remplace Bob Pennock.

*Aussi présents*: *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement*: Jamie Robertson, attaché de recherche. Paul Audley et René Lemieux, conseillers techniques.

*Témoins*: *De l'Association des artistes canadiens de la télévision et de la radio (AACTR)*: Ken Zeilig, journaliste radio, vice-président du *Writers' Guild* de l'AACTR, Winnipeg; Robin Goodfellow, chargé de recherche et journaliste radio, secrétaire du *Writers' Guild* de l'AACTR, Winnipeg. *Du gouvernement du Manitoba—ministère des Communications*: Charles Feaver, conseiller principal en matière de politiques, Politique en matière de télécommunications; Alec Jasen, analyste, Politique en matière de radiodiffusion. *Du Winnipeg Film Group*: Shereen Jerrett, cinéaste, membre du conseil; Merit Jensen, président du conseil. *Du Conseil interculturel du Manitoba*: Michael Goeres, secrétaire exécutif; Roman Yereniuk, membre extraordinaire du bureau. *De l'Association des producteurs de films du Manitoba*: Derek Mazur, président. *De Golden West Broadcasting Limited*: Elmer Hilderbrand, président-directeur général. *De l'Association canadienne des réalisateurs de la télévision*: David Waters, représentant.

Le Comité étudie de nouveau le document intitulé «Rapport du groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion», document déféré au Comité le jeudi 29 janvier 1987 (*voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 5 février 1987, fascicule nº 17, et du lundi 27 avril 1987, fascicule nº 34*).

Ken Zeilig et Robin Goodfellow font des déclarations préliminaires et répondent aux questions.

Charles Feaver fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et l'autre témoin répondent aux questions.

Shereen Jerrett fait une déclaration préliminaire, puis elle-même et l'autre témoin répondent aux questions.

Michael Goeres fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et l'autre témoin répondent aux questions.

Derek Mazur, Elmer Hilderbrand et David Waters font des déclarations préliminaires et répondent aux questions.

At 4:40 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

J.M. Robert Normand
*Clerk of the Committee*

À 16 h 40, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*
J.M. Robert Normand

**EVIDENCE**

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

[*Texte*]

Thursday, May 28, 1987

• 0900

**The Chairman:** Good morning. I call to order the Winnipeg session of our travelling hearings into the issues of broadcast policy in Canada, dealing with those issues raised by the Caplan-Sauvageau task force on broadcasting. We are very pleased to be in Winnipeg today. We look forward to a wide variety of representations.

Just a few words about the rules of the committee. This committee has designated itself as a non-smoking committee, therefore there will be no smoking permitted in the hearing room. Secondly, I would point out that we operate under the rules of the House of Commons, among which is the stipulation that, unfortunately, and it is paradoxical in the case of this committee, the use of electronic apparatus during a hearing is not permitted. That is not our rule but rather an overall rule of the committees of the House.

I am pleased to call to the witness table, to begin our series of testimony this morning,

la Société franco-manitobaine. Nous souhaitons la bienvenue à M^me^ Lucille Blanchette, présidente de la Société, et à M. René Piché, conseiller.

Madame Blanchette, vous avez la parole.

**Mme Lucille Blanchette (présidente de la Société franco-manitobaine):** Merci beaucoup, monsieur le président.

Membres du Comité permanent des communications et de la culture, étant donné que vous nous avez demandé de limiter notre exposé à cinq minutes, je ne vous lirai que quelques extraits de notre mémoire que vous avez reçu.

La Société franco-manitobaine a, depuis plusieurs années déjà, démontré un intérêt particulier dans le développement des communications en milieu minoritaire. Nous tenons à remercier les membres du Comité permanent des communications et de la culture de nous donner l'occasion de comparaître aujourd'hui et de leur faire part de nos préoccupations dans ce domaine.

Nous appuyons fortement l'exigence exprimée par le CRTC en avril dernier, cela en reconnaissance des besoins particuliers des francophones hors Québec, lors du renouvellement de la licence de télédiffusion de la Société Radio-Canada voulant que cette dernière lui présente, dans les 18 mois qui suivront cette ordonnance, un plan d'action basé sur une recherche des besoins de ces milieux minoritaires en programmation qui viendra remédier à ce problème de l'identification au service national en milieu minoritaire.

**TÉMOIGNAGES**

[*Enregistrement électronique*]

[*Traduction*]

Le jeudi 28 mai 1987

**Le président:** Bonjour. Je déclare la séance ouverte. Nous sommes à Winnipeg dans le cadre de nos audiences sur la politique de la radiodiffusion au Canada, notamment les questions soulevées par le groupe de travail Caplan-Sauvageau. Nous sommes très heureux d'être à Winnipeg aujourd'hui. Nous espérons recevoir des représentations très variées.

Quelques mots sur les règles du Comité. Le Comité a décidé qu'il serait interdit de fumer dans la salle d'audience. Deuxièmement, je voudrais signaler que nous fonctionnons selon le Règlement de la Chambre des communes, qui interdit, entre autres, l'utilisation d'appareils d'enregistrement électronique pendant une audience, ce qui peut paraître curieux dans le cas de notre comité. Ce n'est pas notre règle à nous, mais plutôt la règle de tous les comités de la Chambre.

Je suis heureux de convoquer à la table des témoins, pour commencer les témoignages de ce matin,

the Franco-Manitoban Society. We welcome Mrs. Lucille Blanchette, President of the Society, and Mr. René Piché, counsellor.

Ms Blanchette, you have the floor.

**Ms Lucille Blanchette (President of the Franco-Manitoban Society):** Thank you very much, Mr. Chairman.

Members of the Standing Committee on Communications and Culture, since you asked us to limit our statement to five minutes, I shall only read to you some excerpts of our brief, a copy of which you have received.

For several years now, the Franco-Manitoban Society has shown a particular interest in the development of communications in the minority community. We wish to thank the members of the Standing Committee on Communication and Culture for giving us the opportunity to appear today and to share with them our concerns in this area.

We strongly support the requirement expressed by the CRTC last April, recognizing the special needs of francophones outside Quebec, namely that when the Canadian Broadcasting Corporation's television licence is renewed, the CBC submit to the CRTC within 18 months a plan of action based on research into the programming requirements of these minority communities in order to rectify the problem of minority communities' identification with the national service.

[*Texte*]

Nous sommes entièrement d'accord qu'une étude à notre sujet soit entreprise par Radio-Canada pourvu qu'il y ait un processus quelconque de consultation afin d'éviter que la société soit uniquement motivée par ses propres objectifs institutionnels. Autrement dit, les questions à être étudiées ne doivent pas seulement porter sur le contenu de la programmation, mais également sur les composantes qui seraient en mesure de la soutenir, comme l'allocation des ressources, la formation professionnelle, l'utilisation des talents régionaux, les grilles d'horaires, la politique journalistique et la gestion du temps d'antenne. D'ailleurs, la solidarité des cinq (à cette époque) associations francophones provinciales de l'Ouest s'est manifestée dans leur proposition présentée au CRTC à Hull, en octobre 1986, proposition qui était intitulée: *Le Courage de nos différences*. L'une des recommandations, à la page 23, se lisait comme suit:

• 0905

> Que le CRTC encourage la Société Radio-Canada et les directions générales, en consultation avec les porte-parole des communautés francophones de l'Ouest, à mettre sur pied des comités consultatifs régionaux pour traiter des questions générales de programmation et de diffusion à la communauté minoritaire francophone.

Il suffit de dire que nous avons l'intention de suivre ce processus de très près.

En ce qui a trait à l'Office national du film, nous appuyons la politique de partenariat entre l'ONF et les bibliothèques municipales, les centres pédagogiques, les centres culturels et autres endroits, multipliant ainsi les points d'accès des produits sur vidéocassette de l'ONF, soutenus par une collection 16mm et vidéo dans les bureaux provinciaux. Nous tenons toujours à signaler notre préoccupation constante en ce qui a trait à la place qu'occupera la production cinématographique régionale à l'avenir, une production faite en totalité, et pour tout l'Ouest francophone, à partir du centre de Winnipeg avec un producteur actif et sur place de façon permanente.

L'abolition du poste de producteur de l'Ouest démontrerait une inquiétante méconnaissance du potentiel, si faible soit-il, des francophones de cette région, une opinion que semble partager le rapport Sauvageau-Caplan dans sa recommandation 74 qui dit:

> Que l'on incite l'ONF à continuer d'assumer son rôle au niveau régional en recourant aux talents locaux pour la production de fichiers destinés à la télévision. Ces films refléteront la réalité «régionale» à l'adresse d'un auditoire national.

La câblodistribution: La câblodistribution forme une partie intégrante du système canadien de radiodiffusion. Il est précisé à l'article 3 de la loi:

> e) que tous les Canadiens ont droit à un service de radiodiffusion dans les langues anglaises et française, au fur et à mesure que des fonds publics deviennent disponibles;

[*Traduction*]

We are quite willing to have the CBC conduct a study on us provided that there is some consultation process to avoid the corporation being motivated solely by its own institutional objectives. In other words, the issues to be studied must concern not only programming content, but also the factors that support it, such as resource allocation, professional training, use of regional talent, scheduling, news policy and air time management. The solidarity of the (then) five Western provincial francophone associations was shown in their proposal entitled *Le Courage de nos différences*, *The Courage of our Differences*, presented to the CRTC in Hull in October 1986. One of the recommendations, on page 23, was as follows:

> The CRTC should encourage the Canadian Broadcasting Corporation and its regional management, in consultation with the spokespersons of the Western francophone communities, to set up regional advisory committees to deal with the general questions of programming and broadcasting for the francophone minority community.

Suffice it to say that we intend to follow this process very closely.

As for the National Film Board, we support the policy of partnership between the NFB and the municipal librairies, teaching centres, cultural centres and other institutions, which should make it easier to obtain NFB video cassettes, while the 16mm and video collections in regional offices should also help. We still wish to point out our constant concern regarding the place regional film production will have in the future; for all the French-speaking communities in the West, this production is done entirely at the Winnipeg centre with one active producer on location permanently.

Abolishing the position of Western producer would show a disturbing disregard for the potential, however small, of the francophones in this region. The Sauvageau-Caplan report seems to share this opinion, in its recommendation on page 348:

> The NFB should be encouraged to continue its regional role, using local talent to make films for television that reflect a regional point of view for national audiences.

Cable Broadcasting: Cable broadcasting forms an integral part of the Canadian broadcasting system. Section 3 of the Act states that:

> (e) all Canadians are entitled to broadcasting service in English and French as public funds become available;

[*Text*]

Récemment, la SFM a tenu à faire la présentation d'un mémoire qui a été remis au mois de septembre au CRTC dans le cadre du renouvellement de l'entreprise de réception de radiodiffusion d'un des câblodistributeurs de Winnipeg. Ce mémoire traitait de la question d'un nouveau signal de télévision française pour les Franco-Manitobains minoritaires. Nous avons appris à cette audience que ce câblodistributeur aura bientôt un service de base élargi, de 13 à 21 canaux. Un représentant de cette entreprise nous avait avoué dans le passé qu'il voudrait bien pouvoir offrir un signal de télévision française, mais que l'indisponibilité d'un canal l'empêchait de le faire. Mais voici qu'à cette même audience, le câblodistributeur en question a affirmé devant le CRTC qu'il ne s'attendait pas à ce qu'il y ait foule de candidats convoitant les nouveaux canaux. Sans vouloir nous interroger sur la bonne volonté des câblodistributeurs, nous croyons que se présente au CRTC une occasion unique d'agir et de remédier à la pénurie des choix dont souffrent les francophones en milieux minoritaires. Évidemment, ceci ne tient pas compte du service dans les régions éloignées et encore mal desservies qui n'ont pas le câble et pour qui les émissions par satellite seront le seul choix possible.

[*Translation*]

Recently, the FMS made public a brief submitted to the CRTC in September on the renewal of a Winnipeg cable company's broadcast receiving business. This brief concerned a new French television signal for the Franco-Manitoban minority. We learned at that hearing that this cable company's basic service would soon be expanded from 13 to 21 channels. A representative of this company had told us in the past that he would like to offer a French television signal, but that he could not for lack of a channel. At that same hearing, the cable company in question told the CRTC that he did not expect there to be many takers for the new channels. Without calling into question the good will of the cable companies, we believe that the CRTC has a unique opportunity to act and to remedy the lack of choice from which francophones in minority communities suffer. Obviously, this does not take into account the service in remote and still poorly served regions that do not have cable and for which satellite broadcasts will be the only possible choice.

Cancom continue toujours à se soustraire à ses obligations, cela avec la bénédiction du CRTC. Au lieu de conclure des ententes avec des groupes communautaires, Cancom vise des ententes avec de gros câblodistributeurs, notamment avec *Western Cable Television Systems* de Medicine Hat qui s'apprête à desservir une partie des territoires de la Saskatchewan et de l'Alberta. Nous appuierons les revendications de nos associations soeurs s'opposant à cette tentative. Les gouvernements de la Saskatchewan et du Manitoba ont déjà porté plainte à l'endroit de cette entreprise au sujet de ses taux discriminatoires en milieux ruraux ou éloignés. Il est impératif que soit condamnée cette pratique injuste.

Cancom is still evading its obligations, apparently with the CRTC's blessing. Instead of reaching agreements with community groups, Cancom is trying to make deals with big cable companies, in particular Western Cable Televisions Systems of Medicine Hat, which is preparing to serve part of Saskatchewan and Alberta. We will support the claims of our sister organizations who oppose this attempt. The governments of Saskatchewan and Manitoba have already complained to this company about its discriminatory rates for rural or remote areas. It is imperative that this unfair practice be condemned.

Au sujet de l'éventuelle distribution par satellite du réseau TV5, ce consortium francophone Europe-Canada, nous estimons qu'il serait un peu bizarre de recevoir des émissions françaises étrangères avant d'avoir un choix de programmation canadienne. Nous nous étonnons cependant qu'il ne semble pas y avoir une volonté d'acheminer ce service au-delà de Sudbury, à moins que le projet Télé-Canada proposé par le commissaire du gouvernement à la cinématographie canadienne s'intéresse à cette programmation.

As for possible satellite distribution of the TV5 network, this Europe-Canada francophone consortium, we feel that it would be rather strange to receive foreign French broadcasts before having been offered a choice of Canadian programming. We are amazed, however, that there seems to be no intention to deliver this service beyond Sudbury, unless the TV Canada project proposed by the Canadian Government Film Commissioner is interested in such programming.

• 0910

La solution aux problèmes des régions éloignées et mal desservies et des communautés minoritaires se trouve peut-être dans le projet de Télé-Canada. Ce concept pourrait s'avérer des plus intéressants dans la mesure où ce serait un service spécialisé national impliquant une participation régionale importante. Nous ne serions pas opposés à l'intégration de Téléjeunesse à ce service. Nous appuyons le projet du commissaire à la cinématographie décrit dans un communiqué de presse rendu public le 11 mai 1987. Nous nous réservons le droit d'intervenir lors des audiences publiques à cet sujet. Qui plus est, nous

Perhaps the solution to the problems of remote, underserved regions and minority communities lies in the TV Canada project. This concept could prove to be most valuable in that it would be a specialized national service with major regional participation. We would not oppose *Téléjeunesse* being included in this service. We support the film commissioner's project described in a press release issued on May 11, 1987. We reserve the right to speak at public hearings on this subject. Furthermore, we already appreciate the participation of francophones outside Quebec as founding members of TV Canada.

[*Texte*]

apprécions déjà la participation de francophones hors Québec à titre de membres fondateurs de Télé-Canada.

En ce qui a trait à l'accès, une recommandation du rapport Sauvageau-Caplan semblait présenter la radiodiffusion communautaire comme le seul et unique choix possible pour les régions mal desservies ou pour les minorités. Sans vouloir diminuer l'importance du rôle des médias communautaires, comme les projets de radios communautaires francophones que nous appuyons sans réserve, nous ne croyons pas que l'accès à la radiodiffusion communautaire, c'est-à-dire la radio communautaire ou les canaux communautaires mis à notre disposition par les câblodistributeurs, soit la réponse définitive à la demande d'un choix véritable et complet de programmation en français pour notre minorité.

Pour une nouvelle loi. . . : La minorité francophone du Manitoba est donc à la recherche d'un choix de programmation en français. La radiodiffusion de Radio-Canada n'est pas suffisante, comme en témoigne la requête du CRTC d'une étude des besoins de programmation pour les minorités francophones. Bien que la Société Radio-Canada occupe une très grande place au sein de notre système de radiodiffusion nationale, une source alternative de programmation française telle que Télé-Canada pourrait tout probablement répondre à d'autres besoins d'un auditoire qui s'accroît sans cesse, ainsi qu'aux intérêts spécialisés qui caractérisent autant la minorité que la majorité.

Nous croyons que le véhicule par excellence de cette nouvelle programmation est le réseau satellite-câble, en particulier le service de base élargi.

En rappel, en ce qui concerne la production provenant des régions, soulignons l'importance particulière que nous attribuons au développement de la capacité de production régionale en français. Film Manitoba et Téléfilm Canada auront certainement un rôle à jouer en collaboration avec la Société Radio-Canada et l'ONF.

Nous vous remercions.

**Le président:** Je vous remercie pour votre témoignage. Madame McDonald.

**Mme McDonald:** Merci, monsieur le président.

Vous avez soulevé un grand nombre de problèmes ainsi que plusieurs de nos préoccupations. Je voudrais surtout aborder la question du choix de la programmation et celle de la production régionale.

Je voudrais d'abord poser une question sur le conseil consultatif proposé dans le document *Le Courage de nos différences*. Avez-vous eu des réponses de l'agence? Est-ce qu'il y aura un tel conseil consultatif et, si oui, quel sera son mandat?

**Mme Blanchette:** Nous avons demandé à la Fédération des francophones hors Québec de demander à participer à ce conseil à tous les niveaux. Je ne sais pas si M. René Piché veut ajouter quelque chose. Nous avions déjà un

[*Traduction*]

As regards access, a recommendation in the Sauvageau-Caplan report seemed to present community broadcasting as the one and only possible choice for underserved regions or for minorities. Without wanting to diminish the importance of the role of community media, like the French-language community radio projects that we support unreservedly, we do not believe that access to community broadcasting, that is, community radio or community channels made available to us by cable companies, is the definitive answer to the demand for a real, complete choice of programming in French for our minority.

For a new act. . . : the francophone minority in Manitoba is therefore seeking choice in French programming. What *Radio-Canada* offers is not enough, witness the CRTC's request for a study of francophone minorities' programming needs. Although the CBC occupies a very big place in our national broadcasting system, an alternative source of French programming such as TV Canada could very likely meet other needs of a steadily growing audience, as well as the special interests of both the minority and the majority.

We believe that the best vehicle for this new programming is the satellite-cable networks, in particular expanded basic service.

Going back over regional production, we would point out the special importance we attach to developing a capability for this in French. Film Manitoba and Telefilm Canada will certainly have a role to play in co-operation with the CBC and the NFB.

Thank you.

**The Chairman:** Thank you for your evidence. Ms McDonald.

**Ms McDonald:** Thank you, Mr. Chairman.

You raised many problems, as well as many of your concerns. I would especially like to deal with the issue of choice in programming and regional production.

I would first like to ask a question about the advisory board suggested in *Le Courage de nos différences*. Have you had answers from the agency? Will there be such an advisory board and if so, what will its mandate be?

**Ms Blanchette:** We asked the *Fédération des francophones hors Québec* to seek participation on this board at all levels. I do not know if Mr. René Piché wants to add something. We already had a national committee

[*Text*]

comité national et nous demandons à la FFHQ de remettre ce comité sur pied pour qu'il s'occupe de nos intérêts.

**Mme McDonald:** C'est pour faire quoi exactement?

**Mme Blanchette:** Eh bien, il y aura le renouvellement de la licence de Radio-Canada. Nous voulons participer à ce processus dès le début et être membres actifs.

• 0915

**Mme McDonald:** En ce concerne la programmation ou le travail de l'ONF sur le plan régional, que proposez-vous?

**Mme Blanchette:** Nous sommes inquiets parce qu'on prévoit une réduction de ressources humaines pour la programmation en français dans l'Ouest. On parle de réduire le personnel de deux années-personnes continues, ce qui, ni plus ni moins, éliminerait toute production.

**Mme McDonald:** Parlez-moi maintenant de la distribution.

**Mme Blanchette:** Il y aura quand même un certain pourcentage de temps accordé au personnel qui restera, mais ce sera un faible pourcentage.

Nous prévoyons également la centralisation de certaines fonctions de production à Montréal. Nous ne sommes pas d'accord parce que ces changements au niveau des années-personnes entraîneront une certaine perte du contrôle éditorial et la perte de certains choix en matière de contenu qui se font actuellement à Winnipeg.

**Mme McDonald:** Que dit l'ONF de tout ceci?

**Mme Blanchette:** Eh bien, nous n'avons rien reçu de l'ONF, mais c'est ce qu'on nous dit dans les coulisses. Tant que nous n'aurons pas la confirmation, nous ne pourrons pas affirmer en toute certitude que c'est exactement ce qu'on va faire, mais c'est ce qu'on entend dire.

**Mme McDonald:** Vous êtes d'accord quant au principe de Télé-Canada, évidemment. Quel rôle Télé-Canada peut-il jouer dans la programmation régionale, à votre avis?

**M. René Piché (conseiller, Société franco-manitobaine):** Dans le cas de Télé-Canada, il est clair que nous sommes à la recherche d'un deuxième choix de programmation française qui répondrait davantage aux besoins spécialisés de notre communauté. La communauté minoritaire a divers besoins au niveau des contenus, tout comme la majorité, et il est certain que Télé-Canada pourra régler ce genre de problème. Également, il faudrait que Télé-Canada puisse offrir autre chose que Radio-Canada. Il ne peut pas y avoir de concurrence; ce serait néfaste, à mon avis.

**Mme McDonald:** Et il n'y a pas de possibilité du côté du secteur privé dans le domaine de la télédiffusion en français? Vous n'avez aucun choix actuellement, n'est-ce pas?

**M. Piché:** On a seulement Radio-Canada. Quant à demander au secteur privé de produire en français, c'est

[*Translation*]

and we are asking the FFHQ to revive this committee to look after our interests.

**Ms McDonald:** To do what exactly?

**Ms Blanchette:** Well, the CBC's licence renewal. We wish to be involved in this process from the beginning as active members.

**Ms McDonald:** What are you suggesting for the NFB's programming or work on the regional level?

**Ms Blanchette:** We are concerned because a reduction in human resources for French programming in the West is expected. There is talk of cutting two full-time person-years, which would quite simply eliminate all production.

**Ms McDonald:** Tell me now about distribution.

**Ms Blanchette:** There will still be a small percentage of time for the personnel left.

We also expect that some production functions will be centralized in Montreal. We do not agree, because these changes in person-years will result in some loss of editorial control and in the loss of some choices about content that are now made in Winnipeg.

**Ms McDonald:** What does the NFB say about all this?

**Ms Blanchette:** Well, we have had nothing from the NFB, but that is what we are told unofficially. Until we have confirmation, we cannot say with complete certainty exactly what will happen, but that is what we hear.

**Ms McDonald:** You agree with the principle of TV Canada, obviously. What role can TV Canada play in regional programming, in your view?

**Mr. René Piché (Counsellor, Franco-Manitoban Society):** In the case of TV Canada, it is clear that we are seeking a second French programming choice that would better meet the special needs of our community. The minority community has various needs in terms of content, just as the majority does, and TV Canada can certainly solve this kind of problem. Also, TV Canada should not offer the same thing as than the CBC. There cannot be competition; that would be harmful, in my opinion.

**Ms McDonald:** There is no private sector capability in French broadcasting? You have no choice now, do you?

**Mr. Piché:** There is only *Radio-Canada*. It is very difficult to ask the private sector to produce in French. It

[*Texte*]

très difficile. C'est difficile pour l'ensemble du Canada, et encore plus pour une minorité. Pour qu'une tentative de production soit rentable, il faudrait prévoir une version anglaise de tout ce qui se ferait en français. Cela, c'est un des problèmes. Ce n'est pas toujours possible.

**Le président:** Merci. Monsieur Gormley.

**Mr. Gormley:** Mr. Chairman, I would like to welcome the witnesses to the committee this morning. And excuse me for my use of English. I am still a struggling student of French, and would not want to try it on you this morning; it is too early.

Just to get myself oriented to the franco-Manitoban community, first of all generally how many members would you represent—how many franco-Manitobans?

**Ms Blanchette:** In the whole of Manitoba there are about 55,000 franco-Manitobans. That represents a 40% reduction, as indicated in the 1981 census. The problem of assimilation or acculturation is hitting us very badly. If this keeps up at 40% at every census, we will be wiped out.

We also have to indicate to you that the 1981 census also shows a greater number of Manitobans now use both languages; and that is on the increase.

**Mr. Gormley:** Does this also reflect an increasing urbanization? Are you finding more of those people gravitating to Winnipeg and the larger centres, as opposed to the more rural, homogeneous "franco" community?

• 0920

**Ms Blanchette:** Naturally, some of the franco-Manitobans are moving to the city. There are some young people, and there is also an aging population that may seek the Winnipeg environment for its needs in senior citizens homes and those kinds of things. However, there is still a stable population in the rural areas, and their needs need to be met.

**Mr. Gormley:** Do all franco-Manitobans have access presently to *Société Radio-Canada*, both radio and television?

**Ms Blanchette:** I believe so. As far as we know. As you know, half the population of Manitoba lives in Winnipeg, and after that in another radius. I think *Radio-Canada* encompasses all of that. But I think they will be presenting here this morning, and they may have the statistics. In our book, if I remember well, there is a graph that shows that kind of radius.

**Mr. Gormley:** I can certainly appreciate your comments about TV Canada, but in terms of your present level of satisfaction with *Radio-Canada*—if we deal with the given, the what is—does your society believe you have presently enough access to *Radio-Canada* in terms of input as consumers and, secondly, production? Is the franco-Manitoban community being reflected, for example, in local Manitoba production, in terms of local Manitobans being on the air on radio, for example? We

[*Traduction*]

is difficult throughout Canada and even more so for a minority. For the production to pay, there would have to be an English version of everything done in French. That is one of the problems. It is not always possible.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Gormley.

**M. Gormley:** Monsieur le président, je voudrais souhaiter aux témoins la bienvenue à ce comité. Pardonnez-moi de parler anglais. J'apprends avec difficulté le français et je ne voudrais pas l'essayer avec vous ce matin; il est trop tôt.

Premièrement, pour me situer, combien de Franco-Manitobains représentez-vous?

**Mme Blanchette:** Le Manitoba, dans son ensemble, compte environ 55,000 Franco-Manitobains. C'est une baisse de 40 p. 100, comme le recensement de 1981 l'a révélée. Le problème de l'assimilation ou de l'acculturation nous éprouve durement. Si l'on perd 40 p. 100 à chaque recensement, la ruine de notre communauté est proche.

Nous devons vous signaler aussi que le recensement de 1981 révèle une augmentation, qui s'accélère, du nombre de Manitobains utilisent les deux langues.

**M. Gormley:** Est-ce à cause de l'urbanisation croissante? Ces gens s'intallent-ils à Winnipeg et dans les grands centres, contrairement aux communautés francophones rurales, qui sont plus homogènes?

**Mme Blanchette:** Naturellement, certains Franco-Manitobains déménagent en ville. Il y a des jeunes, et aussi des personnes âgées qui s'établissent à Winnipeg à cause de ses foyers et ce genre de choses. Cependant, il reste encore une population stable dans les régions rurales et il faut répondre à ces besoins.

**M. Gormley:** Tous les Franco-Manitobains ont-ils accès maintenant aux émissions radiophoniques et télévisées de la Société Radio-Canada?

**Mme Blanchette:** Je crois que oui, pour autant que nous sachions. Comme vous le savez, la moitié de la population du Manitoba habite Winnipeg et ses environs. À ma connaissance Radio-Canada dessert toute cette région. Mais je crois qu'elle sera représentée ce matin et on aura peut-être les statistiques. Si je me souviens bien, il y a un tableau dans notre document qui montre le rayon de diffusion.

**M. Gormley:** Je comprends fort bien vos observations au sujet de Télé-Canada. Mais pour ce qu est de votre satisfaction des services actuels offerts par Radio-Canada, votre association estime-t-elle que vous avez suffisamment de possibilités de contribuer en tant que consommateurs et dans le domaine de la production? La collectivité franco-manitobaine est-elle reflétée, par exemple, dans la production réalisée ici au Manitoba? Est-ce qu'on entend des Manitobains à la radio, par exemple? Dans d'autres

[*Text*]

have heard this concern expressed in other parts of western Canada, even about the announcers used being brought in from Montreal.

**Ms Blanchette:** We have a similar concern. I think production has been cut back in *Radio-Canada*, only it hurts more if you cut people from each department, from the English department and from the French department. If you have five people and you cut back one, then you have cut one-twentieth of your capacity to produce. So we are looking at a second choice, because of necessity. I think the network cuts in at various times, and whether we like it or not we do not have that kind of local production to compensate.

**M. Gormley:** C'est tout. Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Gormley. Madame Finestone.

**Mme Finestone:** J'aimerais aborder la question de la radiodiffusion communautaire. À la page 6, vous faites une critique assez impressionnante. Vous dites que le consortium TV5, un consortium francophone Europe-Canada, sera distribué par satellite et que vous estimez qu'il serait un peu bizarre de recevoir des émissions françaises de l'Europe avant d'avoir un choix de programmation canadienne. Je crois que c'est une remarque bien fondée. Cela m'amène à vous poser une question sur la radiodiffusion communautaire.

Quels problèmes vivez-vous en ce moment? Quels sont les besoins devant être comblés dans les domaines de la radiodiffusion et de la câblodistribution?

**M. Piché:** Indépendamment des problèmes que présente la programmation de Radio-Canada, la radio communautaire peut offrir un choix partiel, un choix mieux adapté à un secteur de la population qui se sent négligé, ainsi qu'une occasion de développer une capacité de production dans ce domaine-là.

**Mme Finestone:** Du côté de la radiodiffusion?

**M. Piché:** Oui.

**Mme Finestone:** Est-ce que cela implique les annonces ou le contenu? Est-ce que cela implique l'aide technique des câblodistributeurs? Quelle aide voulez-vous exactement?

**M. Piché:** Pour ce qui est de la radio communautaire, on voudrait que la communauté soit prête à appuyer, même financièrement, une partie d'un poste de radio de ce genre. Nous voudrions aussi de l'aide du ministère des Communications en particulier. Nous lui avons demandé de l'aide et, en ce moment, il y a un blocage qui frustre énormément les responsables de ce projet.

• 0925

C'est à ce niveau que se situe le problème, mais aussi au niveau fédéral. La Fédération des jeunes francophones du Canada s'occupe de ce dossier général de la radio communautaire pour l'ensemble des francophones hors Québec.

[*Translation*]

régions de l'ouest, on nous a dit que même les annonceurs étaient importés de Montréal.

**Mme Blanchette:** Nous partageons ce souci. Je pense que la production a pâti à cause des réductions à Radio-Canada, mais le mal n'est pas aussi grand au service anglais que du côté français, car si on n'a que cinq personnes au départ, et qu'on en supprime une, c'est une diminution importante de votre capacité de production. Aussi sommes-nous forcés de considerer d'autres choix. Il y a des réductions de temps à autre et que cela nous plaise ou non, nous n'avons pas la production locale nécessaire pour compenser.

**Mr. Gormley:** That is all. Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gormley. Mrs. Finestone.

**Mrs. Finestone:** I would like to turn to the matter of community broadcasting. On page 6 you make quite a telling point. You say that the consortium TV5, a French-language, European-Canadian consortium, will be distributed by satellite and you expressed the opinion that it would be rather bizarre to be receiving French programs from Europe before having a choice of Canadian programming. I think that your point is well taken. This leads me to my question on community broadcasting.

What are your present problems? What are the needs to be met in the field of broadcasting and cable distribution?

**Mr. Piché:** Aside from the problems arising from *Radio-Canada* programming, community radio can offer an element of choice, a choice better suited to a section of the population that feels neglected and it also provides the opportunity to develop a production capacity.

**Mrs. Finestone:** In broadcasting?

**Mr. Piché:** Yes.

**Mrs. Finestone:** Does that imply advertising or content? Does it imply the technical assistance of cable distributors? What exactly is the type of help you want?

**Mr. Piché:** For community radio we would like to obtain community support, including financial assistance, for a radio station of this type. We would like help from the Department of Communications in particular. We did put in an application, but right now there is a freeze that is very frustrating to those responsible for the project.

This is where we face a problem, as well as at the federal level. The Federation of Canadian Francophone Youth is looking after this general issue of community radio for francophone communities outside of Quebec.

[*Texte*]

**Mme Finestone:** Prévoyez-vous un rôle spécifique pour Radio-Canada?

**M. Piché:** On a demandé l'accès à la tour émettrice de Radio-Canada. Cela a été accordé dans certaines provinces, en Ontario en particulier. Je ne sais pas quelle est la position de Radio-Canada en ce moment. On pourrait peut-être le lui demander.

**Mme Finestone:** Au sujet de l'Office national du film, votre préoccupation est la production française régionale dans l'Ouest, n'est-ce pas?

**Mme Blanchette:** C'est cela.

**Mme Finestone:** Par l'Office national du film ou par les producteurs indépendants qui sont ici?

**Mme Blanchette:** Il y a ici des producteurs indépendants, parce qu'il y a de l'intérêt dans la communauté. La Société des communications du Manitoba a été mise sur pied, et il s'y trouve des gens qui s'intéressent à la radio, à la télévision et à la production de films et de vidéos. Il y a certainement un intérêt chez les producteurs indépendants locaux. Cependant, l'ONF faisait de la production à Winnipeg, et nous tenons à garder cet élément-là.

C'est pour nous une grande préoccupation, parce que les producteurs indépendants devront travailler avec un semblant d'ONF. D'ici à ce que la production puisse se faire de façon indépendante, nous aimerions qu'on nous laisse des ressources pour la période de transition.

**Mme Finestone:** J'aimerais maintenant aborder la question du contenu francophone en radiodiffusion. Trouvez-vous qu'il y a trop de contenu québécois? Préféreriez-vous avoir davantage de production qui reflète tout le Canada et tous les francophones hors Québec?

**Mme Blanchette:** En ce qui concerne Radio-Canada, je pense que tout le monde a vécu l'expérience: qu'on soit à Vancouver ou à n'importe quel autre endroit, Radio-Canada national nous situe habituellement dans l'est du pays et ne reflète pas souvent la demande locale. Radio-Canada fait un effort, mais cela ne suffit pas étant donné qu'on procède à des coupures année après année. Par exemple, quand j'écoute Radio-Canada à 12h30 alors que je suis en voiture, j'entends des débats sur des questions intéressant le Québec. Naturellement, on s'intéresse à l'accord du lac Meech, car nous sommes Canadiens, mais il y a d'autres questions qui nous intéressent moins que d'autres. À la télévision, c'est la même chose. L'après-midi, la programmation nous vient de l'Est. Je ne peux voir ces émissions qu'à l'été ou pendant les vacances, mais, tout de même, j'aimerais avoir un contenu local amélioré.

**Le président:** Merci, madame. Monsieur Graham, une très courte question, s'il vous plaît.

**Mr. Graham:** Just to put it in perspective for me, you mentioned there were 55,000 francophone people by the

[*Traduction*]

**Mrs. Finestone:** Do you see any specific role for *Radio-Canada*?

**Mr. Piché:** We have asked for access to *Radio-Canada*'s transmitter tower, and been granted it in some provinces, particularly in Ontario. I do not know what the present position of *Radio-Canada* is. Perhaps we could ask.

**Mrs. Finestone:** With respect to the National Film Board, you are concerned about regional francophone production in western Canada, is that not so?

**Ms Blanchette:** Yes.

**Mrs. Finestone:** By the National Film Board or independent local producers?

**Ms Blanchette:** There are independent local producers because of the interest in the community. The Manitoba Communications Society was set up and it has members interested in radio, television and the production of films and videos. There certainly is an interest among local independent producers. However, the NFB did once do production in Winnipeg and we are anxious to retain the service.

It is a great concern for us since independent producers will have to work with what remains of the NFB. Until such time as production can be done autonomously, we would like to have resources available for the transition period.

**Mrs. Finestone:** I would now like to discuss the question of francophone content in broadcasting. Do you believe that there is too much Quebec content? Would you prefer to have more production reflecting the general Canadian situation and the particular situation of francophones outside of Quebec?

**Ms Blanchette:** As far as *Radio-Canada* goes, I think that everyone is familiar with the situation, in Vancouver or anywhere else: the national service of *Radio-Canada* does tend to give an eastern perspective and often fails to reflect the local situation. *Radio-Canada* is making an effort, but it is not enough, since cuts are made year after year. For instance, when I listen to *Radio-Canada* at 12.30 in my car, I hear debates about questions relating to Quebec. Of course we are interested in the Meech Lake Accord, we are Canadians after all, but there are other subjects of less interest to us. It is the same thing with television. In the afternoon our programs come from the East. I can only see these programs in the summer or during the holidays, but still I would like to have improved local content.

**The Chairman:** Thank you, Madam. Mr. Graham, a short question, please.

**M. Graham:** Vous avez dit que d'après le sondage le plus récent il y avait 55,000 francophones. Simplement

[*Text*]

most recent census. What percentage of the total population of Manitoba would that be?

**Ms Blanchette:** The population of Manitoba must be close to 1.5 million, of which I think over 660,000 live in Winnipeg. I am not talking about franco-Manitobans, but Manitobans per se.

I guess it would be from 5% to 6%. But we must not neglect the demand that is forever increasing by the people, adults and students, who learn French as a second language and who really feel deprived. To give you a brief example, when the graduates of the immersion program from kindergarten through to grade 12 were asked what they appreciated and what was missing, what they really said was missing was an opportunity outside of school to pick up French. The same thing happens with educational television outside. There is a greater demand now for French production, and so there is an increasing demand from the anglophone population due to the interest in learning an enrichment language.

• 0930

**Le président:** Madame Blanchette, monsieur Piché, nous vous remercions pour votre témoignage.

Now we will call our next group of witnesses from the Canadian Broadcasting Corporation, Manitoba Region. These are representatives of English Services, and they are led by the regional director, Mr. Donald Ferguson.

Mr. Ferguson, you are most welcome. We would invite you to introduce your colleagues and make your presentation.

**Mr. Donald Ferguson (Regional Director, Canadian Broadcasting Corporation, Manitoba Region, English Services):** Good morning, Mr. Chairman, ladies and gentlemen.

I am obliged to the committee for the opportunity to describe briefly to you what it is we do in CBC Manitoba. We think it is work which is of paramount importance in the correct execution of the CBC's legislative mandate for the reflection of regional concerns. We think it also, of course, desperately necessary that it be correctly understood in the task before you in reviewing and revising the statutes which govern it.

Since we have, as you say, only a few minutes, I do not propose to rehearse the lengthy and detailed descriptions you have received from CBC head office witnesses on matter of regional broadcasting, but will confine myself instead to simply describing what it is we do here, and to invite your questions.

I am accompanied by Mr. Gilbert Teffaine, who is my opposite number in the French Services, and who will follow me, so I will confine myself to English Services, for the most part. I am accompanied also by Mr. Robert Kozminski, who is the Manitoba member of the CBC's corporate board of directors. I have with me also a half

[*Translation*]

pour mettre les choses en perspective, j'aimerais savoir quel pourcentage cela représente de la population totale du Manitoba.

**Mme Blanchette:** La population du Manitoba s'élève à environ 1.5 million, dont plus de 660,000 à Winnipeg. Je ne parle pas de Franco-Manitobains, mais de Manitobains tout court.

Je suppose donc que ce serait 5 ou 6 p. 100. Il ne faut pas oublier que la demande augmente régulièrement à cause des adultes et des jeunes qui apprennent le français comme deuxième langue et qui manquent d'occasions d'entretenir leurs connaissances. Par exemple, quand on a demandé aux diplômés du programme d'immersion de la maternelle jusqu'à la douzième année ce qui leur manquait, ils parlaient du peu d'occasions qu'ils avaient de se servir de leur français en dehors de l'école. C'est la même chose pour la télévision éducative. Il y a maintenant une plus grande demande de productions françaises de la part de la population anglophone qui souhaite de plus en plus apprendre une langue seconde.

**The Chairman:** Mrs. Blanchette, Mr. Piché, thank you for your testimony.

Nous invitons maintenant notre prochain groupe de témoins, du réseau anglais de Radio-Canada, pour la région du Manitoba. Le directeur régional est M. Donald Ferguson.

Monsieur Ferguson, nous vous souhaitons la bienvenue. Nous vous invitons à nous présenter vos collègues et à faire votre exposé.

**M. Donald Ferguson (directeur régional, Société Radio-Canada, région du Manitoba, Services en anglais):** Monsieur le président, mesdames et messieurs, bonjour.

Je remercie le Comité de l'occasion qui m'est donnée de lui décrire brièvement en quoi consistent les activités de la SRC au Manitoba. Le travail que nous faisons est à notre avis de toute première importance pour permettre à la SCR de mener à bien son mandat législatif en vue de refléter les préoccupations régionales. Nous estimons en outre qu'il est absolument nécessaire pour vous de bien comprendre en quoi consistent ces activités au moment de l'examen et de la révision des lois qui les régissent.

Comme nous ne disposons que de quelques minutes, je n'ai pas l'intention de répéter les descriptions longues et détaillées que vous avez reçues des témoins du siège social de la SRC en ce qui concerne la radiodiffusion régionale, et je me limiterai plutôt à vous décrire ce que nous faisons ici, et à répondre à vos questions.

M. Gilbert Teffaine, mon homologue des Services en langue française m'accompagne aujourd'hui. Comme il fera lui aussi un exposé, je vous parlerai donc surtout des services en anglais. J'ai également ici avec moi aujourd'hui M. Robert Kozminski, représentant du Manitoba au conseil d'administration de la Société Radio-

[*Texte*]

dozen senior aides who will be able to help with questioning, and whose names have been circulated.

CBC Manitoba is responsible for all our operations in this province, a certain part of northwestern Ontario, down to Kenora and beyond, and a narrow fringe of eastern Saskatchewan. We operate, in all, 108 transmitters, disseminating television services in both English and French, and AM radio services in English and French, and stereo services in English. Our transmitters reach from beyond Churchill to the American border, and bring one service or another to virtually everyone—about 99% of the population of the province. There are some very small communities in the north who remain without service, but the great majority of the people are within reach of one or another of our transmitters.

All these operations are centred here in Winnipeg, although we do have a small outpost in Thompson to serve the north. In all, we employ 399 full-time staff—contract and full-time. That 399 breaks down to 224 in television, 96 in radio, and 79 in shared-support services—finance, engineering, sales, and the like.

The overall cost for the regional operation in the present financial year is budgeted at about $22 million. Of that total, English television accounts for $12 million, and English radio, $4.8 million. All our budgets, particularly television, have been significantly diminished in constant dollar terms over recent years, as the CBC's corporate budget has been cut or narrowed by the non-defrayal of inflation. Our region's base of production in television, for example, stands today at some 40% less in constant terms than it was five years ago.

• 0935

Despite these contractions, the tasks assigned us in the region have remained pretty much unchanged. Radio is assigned the task of producing nine hours a day of local informational programming through the prime-time periods of breakfast, lunch, and evening drive, and another seven hours at weekends. This programming seems successful in its purposes. It attracts audiences as high as a 15% share in the breakfast peak, which is regarded as quite good in a 14-station market such as we have in Winnipeg. The radio studios also have the task of contributing significantly to the content of the national network service, typically some 28 hours a week, including amongst other things the Wednesday evening medicine show, the Saturday afternoon program, and a good amount of music, both original and recorded.

For its part, television has the task of producing the 6 p.m. news hour each weekday, *24 Hours*, as it is called, and the late-night local program, at 11 p.m., seven nights a week. In addition, we have two half-hours of local

[*Traduction*]

Canada. J'ai aussi avec moi une demi-douzaine de directeurs et de gestionnaires qui pourront répondre aux questions et dont les noms vous ont été communiqués.

Radio-Canada Manitoba est responsable de toutes les activités de la Société dans cette province, dans une certaine partie du nord-ouest de l'Ontario, jusqu'à Kenora et plus loin, ainsi que d'une petite partie de l'est de la Saskatchewan. Nous avons au total 108 émetteurs qui diffusent les services de télévision en anglais et en français, les services de radio MA en anglais et en français ainsi que des services en stéréophonie en anglais. La portée de nos émetteurs va de Churchill jusqu'à la frontière américaine et permet de desservir environ 99 p. 100 de la population de la province. Il y a dans le Nord quelques très petites localités qui ne sont pas desservies, mais la plupart des gens se trouvent à portée de l'un ou l'autre de nos émetteurs.

Toutes nos activités sont regroupées à Winnipeg, bien que nous ayons un petit bureau à Thompson pour desservir le Nord. Nous comptons un total de 399 employés, à plein temps et à contrat. Deux cent vingt-quatre de ces employés travaillent dans les services de la télévision, 96 dans les services de la radio et 79 dans les services de soutien, c'est-à-dire les finances, l'ingénierie, les ventes, etc.

Le coût global de nos activités régionales au cours de la présente année financière s'élève à environ 22 millions de dollars. De ce total, la télévision anglaise représente 12 millions de dollars, et la radio anglaise, 4,8 millions de dollars. Tous nos budgets, plus particulièrement celui de la télévision, ont baissé de façon considérable en dollars constants au cours des dernières années, étant donné que le budget de la Société a été réduit directement ou en ne couvrant pas l'inflation. Par exemple, notre production régionale est aujourd'hui inférieure d'environ 40 p. 100 par rapport à ce qu'elle était il y a cinq ans, en valeur constante.

Malgré ces réductions, les tâches qui nous ont été confiées dans la région n'ont pas beaucoup changé. La radio s'est vue confiée la tâche de produire les informations locales pour une période de neuf heures par jour pendant les heures de forte écoute au petit déjeuner, au déjeuner et à la fermeture des bureaux, et les fins de semaine, pendant une période de sept heures. Cette programmation semble avoir du succès. Elle intéresse jusqu'à 15 p. 100 des auditeurs à l'heure du petit déjeuner, ce qui est considéré comme étant une très bonne cote d'écoute puisque Winnipeg compte 14 stations radiophoniques. Les studios de radio doivent également contribuer de façon importante au contenu du service national, notamment à l'émission du mercredi soir sur la médecine, l'émission du samedi après-midi et une bonne partie des émissions musicales, directes ou enregistrées.

Pour sa part, la télévision doit produire *24 Hours*, une émission d'une heure diffusée à 18 heures tous les jours de la semaine, et l'émission locale *Late Night* diffusée à 23 heures tous les jours de la semaine. En outre, le réseau

[*Text*]

prime time to program granted us by the network, so to speak, and we use in one of them the very successful *Breakaway* program, which some of you may have heard of. Apart from that, we have a 90-minute Sunday morning program for a younger audience. In addition, we produce a good number—as many as we can manage—of community specials, such as a "folkorama", a Christmas special, a telethon, and high school sports championships. Generally speaking, most of them are remotes, live broadcast from the streets, so to speak.

I might mention that the 6 p.m. news is generally regarded in the profession as the best indicator of station strength and health. Here in Winnipeg our 6 p.m. news, *24 Hours*, has been number one in this market for some four years now. It has scored in the most recent BBM tabulation a share of 43%, or 150,000 people. I have to say with all due modesty that it is a splendid result, unequalled in CBC experience anywhere else in the country, and stands in the face of fierce commercial-station competition and a heavy penetration by the American carriers. At 11 p.m. in the evening too I might mention that our late-night news rivals the audience attracted to CTV's *National News*.

As with radio, television also has the task of feeding the network. We turn out three network programs, *Hymn Sing*, *Country Canada*, and *Fred Penner's Place*, a children's music program. In addition, we make significant contributions to the national news and *The Journal*, to *Sesame Street*, to national sports, and other network continuing things. We made about half a dozen little half-hour plays last year, most of which got on the network and which are to some degree fund-financed.

Broadly speaking, CBC Manitoba submits that it is functioning well in the circumstances. It is creating and nurturing the local linkages and sense of community service upon which so much depends in shaping the broad character of broadcast service envisaged by the act. We think we are functioning well by reason of devoted hard work and creative spark, despite the financial restrictions we have experienced in recent years and a host of other difficulties arising from the indisputable fact that CBC Manitoba is without question the least well-housed of all CBC regions, and lamentably ill-equipped in other resources as well.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Ferguson. I sincerely hope you or one of your cast of aides will have an opportunity to stay around for the rest of the day and hear what others have to say about you.

**Mr. Caldwell:** Mr. Chairman, I appreciate getting a chance to question the representatives of CBC Manitoba, because it was about 15 years ago I had the opportunity of filling in for Lionel Moore Sr. for three weeks. But it was

[*Translation*]

nous accorde pour ainsi dire deux heures et demie de période de forte écoute par semaine que nous consacrons, entre autres, à l'émission *Breakaway* qui a beaucoup de succès et dont vous avez peut-être entendu parler. Nous avons en outre, le dimanche matin, une émission de 90 minutes destinée aux jeunes téléspectateurs. Nous produisons également le plus grand nombre possible d'émissions spéciales pour la collectivité telles que *Folkorama*, émission spéciale de Noël, un téléthon, et des championnats sportifs des écoles secondaires. Il s'agit pour la plupart de reportages, diffusés en direct.

Je voudrais signaler que les informations de 18 heures sont généralement considérées dans la profession comme étant le meilleur baromètre d'une station. Ici à Winnipeg, nos informations de 18 heures, *24 Hours*, occupent maintenant la première place depuis quatre ans. Selon la plus récente tabulation du BMM, 43 p. 100 des téléspectateurs, soit 150,000 personnes, regardent cette émission. Je dois dire en toute modestie qu'il s'agit d'un résultat splendide, sans égal à Radio-Canada pour le reste du pays, malgré la vive concurrence des stations commerciales canadiennes et américaines. J'ajouterais en outre que nos informations de 23 heures attirent tout autant de téléspectateurs que le *National News* de CTV.

Comme pour la radio, la télévision doit, elle aussi, alimenter le réseau. Nous produisons trois émissions pour le réseau, *Hymn Sing*, *Country Canada*, et *Fred Penner's Place*, une émission musicale destinée aux enfants. En outre, notre contribution aux informations nationales et au magazine *The Journal* à *Sesame Street*, aux sports nationaux et à d'autres émissions permanentes du réseau est considérable. Nous avons produit environ une demi-douzaine de petites pièces de théâtre d'une demi-heure l'an dernier, pour la plupart télédiffusée sur le réseau et qui sont en partie subventionnées.

De façon générale, nous estimons que les services de Radio-Canada au Manitoba fonctionnent bien compte tenu des circonstances. Ils créent et entretiennent localement des liens et un sens de la communauté qui sont très importants pour répondre aux objectifs des services de radiodiffusion envisagés dans la loi. Nous estimons que nous travaillons intensément et que nous faisons preuve de créativité, malgré les mesures d'austérité que nous avons connues au cours des dernières années et malgré une foule d'autres difficultés provenant du fait incontestable que notre bureau du Manitoba est certainement le moins bien installé de tous les bureaux régionaux de Radio-Canada et qu'il est en outre terriblement mal loti pour ce qui est des autres ressources.

**Le président:** Merci, monsieur Ferguson. J'espère sincèrement que vous-même ou l'une des personnes qui vous accompagnent aurez l'occasion de rester ici pour le reste de la journée afin d'entendre ce que les autres ont à dire à votre sujet.

**M. Caldwell:** Monsieur le président, je suis content de pouvoir poser des questions aux représentants de la Société Radio-Canada Manitoba, car il y a une quinzaine d'années j'ai eu l'occasion de remplacer Lionel Moore

[*Texte*]

not this kind of weather we were having. It was about 40 below. So it is nice to come back to Manitoba when the weather is a bit nicer.

• 0940

But I would like to ask you, Mr. Ferguson, about your finances. You say your total is $22 million and English television and radio get $16.8 million. I assume that the rest, $5.2 million, then is going to the French network?

**Mr. Ferguson:** Yes. The figures are a bit complicated, and I am sure that Mr. Teffaine will describe the financial structure of the French Services more adequately than I am likely to. The French Services are separately funded for those activities that are wholly within their control. However, their productive capacity, the technical support, studio time—things of that kind needed for the French Services are furnished by the English Services on a host-guest basis.

**Mr. Caldwell:** You were indicating that you are the worst-housed CBC outfit, I guess maybe meaning in western Canada. We just came from Saskatchewan and they have a brand spanking new building and would like to be the regional production centre for Saskatchewan-Manitoba, as recommended by the Caplan-Sauvageau report. Would you agree with that to let them become the production centre then?

**Mr. Ferguson:** Do you mean that question to be taken seriously, sir? The Caplan-Sauvageau report proposed that Winnipeg should be the very centre. Quite apart from the fact that the notion of having centres in the first place is highly suspect, it is unquestionably obvious that the fact-finding commission chose Winnipeg for that list on the basis of the creative resources that exist in this city in terms of music, dancing, theatre, writing—and certainly not because of the quality of the resources the CBC could bring to support the contention.

There are three CBC television studios here. One was formerly a closet for the storage of cleaning materials, so we actually have a broom-closet studio. The second is a church hall, which was adopted as a temporary expedient for one year about 23 years ago. The mistake was deconsecrating the building: we might have had an intervention by now had that not been the case. The third studio is the repair bay of a former garage, minutely small by professional standards—low of ceiling and hopelessly inadequate.

**Mr. Caldwell:** I would like to talk a little about your newscast. You are right, because we have your spring BBM ratings and you certainly do very, very well. You are doing better than they are in Saskatoon and Regina, but my feeling there was that there was tremendous competition in that particular area from American sitcoms or dramas. Because of the time difference, they

[*Traduction*]

père pendant trois semaines. Il ne faisait cependant pas aussi beau qu'aujourd'hui, puisque la température avoisinait 40° sous zéro. Il est donc agréable de revenir au Manitoba quand il fait beau.

Monsieur Ferguson, j'aimerais vous poser une question au sujet de votre budget. Vous dites qu'il s'élève au total à 22 millions de dollars et que la télévision et la radio anglaises reçoivent 16,8 millions de dollars. Je suppose que le reste, 5,2 millions de dollars, va au réseau français?

**M. Ferguson:** Oui. Les chiffres sont un peu compliqués, mais je suis certain que M. Teffaine décrira la structure financière des services français mieux que je ne le pourrais. Les services français sont financés séparément pour les activités dont ils sont entièrement responsables. Cependant, leur capacité de production, le soutien technique, le temps de studio, dont les services français ont besoin, sont fournis par les services anglais.

**M. Caldwell:** Vous avez dit que votre bureau était le moins bien installé de tous les bureaux de la Société Radio-Canada, je suppose que vous vouliez dire dans l'Ouest canadien. Nous arrivons tout juste de la Saskatchewan. Ils ont, là-bas, un immeuble tout neuf et ils aimeraient être le centre de production générale pour la Saskatchewan et le Manitoba, tel que le recommande le rapport Caplan-Sauvageau. Seriez-vous d'accord pour qu'ils deviennent le centre de production?

**M. Ferguson:** Posez-vous cette question sérieusement, monsieur? Le rapport Caplan-Sauvageau proposait que Winnipeg soit le centre. Mis à part le fait que l'idée d'avoir des centres soit d'abord très suspecte, il est certainement évident que la commission d'enquête a choisi Winnipeg en raison des ressources créatives qui existent dans cette ville pour ce qui est de la musique, de la danse, du théâtre, de la littérature. . . et certainement pas en raison de la qualité des ressources que la Société Radio-Canada a à offrir.

Nous avons ici trois studios de télévision de la SRC. Un de ces studios était anciennement une armoire où l'on entreposait de produits de nettoyage, de sorte que ce studio se trouve en réalité dans une armoire à balai. Le second se trouve dans une église. Il y a 23 ans, ce local avait été choisi comme mesure provisoire pour une année. L'erreur a été de déconsacrer ce lieu du culte: un miracle se serait peut-être produit en notre faveur si cela n'avait pas été le cas. Le troisième studio se trouve dans une aire de réparation d'un ancien garage. Il est extrêmement petit selon les normes professionnelles, le plafond est bas et il n'est absolument pas adéquat.

**M. Caldwell:** J'aimerais parler un peu de votre service des nouvelles. Vous avez raison, nous avons vos cotes d'écoute de la BBM pour le printemps et elles sont certainement très très bonnes. Elles sont meilleures que celles de Saskatoon et de Regina, mais je crois qu'il y avait là-bas une vive concurrence des dramatiques américains. En raison du décalage horaire, ils doivent faire face à la

[*Text*]

are going up against shows like *Miami Vice* right during their news hour. But I see that you do have major competition from these Detroit stations coming into your area.

**Mr. Ferguson:** Yes. The pattern of competition between Saskatchewan and Manitoba is identical for six months of the year according to the time changes. For the other six months of the year Saskatchewan follows the Alberta time change, as you may know. But there is no significant difference between the pattern of competition between the two provinces for six months of the year.

**Mrs. Finestone:** I would like to ask a couple of questions about the independent production facilities and their use here. Secondly, I would like to ask some questions about the coverage of live performances and their showing on the national network, as well as regional.

First, with respect to the 50% production by independent producers for your part of the CBC regional mandate, how do you react to the use of and availability of independent producers?

**Mr. Ferguson:** We have a healthy experience of working with independent producers in Manitoba. Regrettably, however, the scope for the use of independent producing for regional broadcasting purposes is negligibly small. We have only two half hours per week of time available off the network. So in almost all cases the conversations that take place in Manitoba between us and commercial producers, independent producers, is in respect of network properties and is ultimately subject to network decision. We serve as convenors, which is a route of liaison by which we might facilitate such arrangements, but ultimately it is not for regional broadcasting to commit network time and network money, much as we might at times like to, for the purpose of increasing the—

• 0945

**Mrs. Finestone:** Thank you. That brings some clarity to that issue. Could you tell me how many live performances of either the Royal Winnipeg Ballet, the Winnipeg Symphony Orchestra or the Manitoba Threatre Centre you have filmed and shown nationally in the last year?

**Mr. Ferguson:** I doubt that I could do that since it is really a network question.

**Mrs. Finestone:** Why is it a network question?

**Mr. Ferguson:** Because these activities would be undertaken by the network. For example, when it comes to the Royal Winnipeg Ballet, the making of a film showing their performance would not be possible in Winnipeg. There is no studio which would possibly accommodate it, so when they were last filmed it was of course done in a Toronto studio. They packed up, lock

[*Translation*]

concurrence d'émissions comme *Miami Vice* pendant leur émission d'informations. Mais je vois que vous avez une concurrence importante des stations de Détroit dans votre région.

**M. Ferguson:** Oui. Pendant six mois de l'année, selon les changements horaires, la concurrence entre la Saskatchewan et le Manitoba est identique. Comme vous le savez, pendant les six autres mois de l'année, la Saskatchewan et l'Alberta ont la même heure. Mais il n'y a pas de différence considérable entre la concurrence entre les deux provinces pendant une période de six mois.

**Mme Finestone:** J'aimerais poser quelques questions au sujet des installations de production indépendante et de leur utilisation ici. Deuxièmement, j'aimerais poser certaines questions concernant les reportages en direct et leur diffusion sur le réseau national et le réseau régional.

D'abord, en ce qui concerne les 50 p. 100 de production assurée par les producteurs indépendants dans le cadre du mandat régional de la Société Radio-Canada, que pensez-vous de l'utilisation et de la disponibilité des producteurs indépendants?

**M. Ferguson:** Notre expérience de travail avec les producteurs indépendants au Manitoba est très bonne. Il est malheureux, cependant, que l'utilisation des productions indépendantes, dans le cadre de la télédiffusion régionale, ne puisse être utilisée davantage. Seulement deux demi-heures par semaine sont consacrées à des productions indépendantes. Par conséquent, lorsque nous avons des entretiens au Manitoba avec les producteurs commerciaux, les producteurs indépendants, cela concerne presque toujours les propriétés du réseau, ce qui est soumis à la décision finale du réseau. Nous servons d'intermédiaires, c'est-à-dire que nous faisons la liaison afin de faciliter les ententes, mais ce n'est pas le bureau régional qui décide au dernier ressort d'engager du temps et de l'argent, bien que nous aimerions parfois pouvoir le faire afin d'augmenter le. . .

**Mme Finestone:** Merci. Cela éclaire en partie la question. Pouvez-vous me dire combien de spectacles en direct, du *Royal Winnipeg Ballet*, du *Winnipeg Symphony Orchestra* ou du *Manitoba Theatre Centre*, vous avez filmés et télédiffusés sur le réseau national au cours de l'année dernière?

**M. Ferguson:** Il m'est difficile de vous répondre car en réalité cette question concerne le réseau.

**Mme Finestone:** Pourquoi est-ce une question qui se rapporte au réseau?

**M. Ferguson:** Parce que ces activités sont entreprises par le réseau. Par exemple, en ce qui concerne le *Royal Winnipeg Ballet*, il serait impossible de filmer les spectacles à Winnipeg. Nous n'avons pour cela aucun studio réservé à cet usage, de sorte que la dernière fois qu'on les a filmés, c'était évidemment dans un studio de Toronto. Ils ont donc dû se déplacer à Toronto pour

[*Texte*]

stock and barrel, and went off to Toronto, produced and shot the material there, and we saw it in due course on the network. That would have to be, in present circumstances, the only way to go forward with an RWB production.

**Mrs. Finestone:** How would you propose going ahead with the kind of role and responsibility recommended in Caplan-Sauvageau, which has received a great deal of criticism in the other western provinces, that you become the regional centre that would reflect the regionality of Canada. Where were you get the funds? Would it be a redistribution internally? Would you have to fight for those kinds of funds?

**Mr. Ferguson:** Well, the first and obvious requirement would be the relatively inexpensive construction of a proper studio.

**Mrs. Finestone:** Would the Regina studio do?

**Mr. Ferguson:** The Regina studio is a matter of deep envy to us. It is however, I doubt, adequate for the handling of a ballet performance. If you were in the studio, you may have noticed that the lighting—

**Mrs. Finestone:** Excuse me, I would like to stop you there. Why would you have to move the ballet to you? Did you ever hear of moving yourself to the ballet and filming them in their own theatre?

**Mr. Ferguson:** It is enormously difficult. You get a much better result with ballet if you can set it in studio. Television representation of ballet is not best managed as a proscenium arch phenomenon. If you would like to discuss that further, Mr. Terhoch has produced programs of this kind.

**The Chairman:** Perhaps we could get that in writing later.

**Mrs. Finestone:** Thank you.

I would really like a more precise response to whether or not the CBC in Winnipeg could handle the production for Manitoba and Saskatchewan as, proposed by Caplan-Sauvageau.

**Mr. Ferguson:** In present circumstances, it would be technically impossible.

**The Chairman:** Thank you, Mrs. Finestone. Ms McDonald.

**Ms McDonald:** Thank you, Mr. Chairman. Manitoba has 4.2% of Canada's population, but only gets 2.6% of CBC budget, if I understand correctly.

**Mr. Ferguson:** I have not done that arithmetic, but it would not surprise me.

**Ms McDonald:** Well, that is perhaps a matter for you to fight out with the CBC and Mr. Kozminski, on the board. Certainly I am sure you would find many of us very supportive about the need for new production facilities

[*Traduction*]

produire cette émission que nous avons vue sur le réseau. Dans les conditions atuelles, c'est la seule façon de filmer un spectacle du *Royal Winnipeg Ballet* pour la télévision.

**Mme Finestone:** De quelle façon faudrait-il procéder pour que vous puissiez assumer le rôle et les responsabilités recommandés dans le rapport Caplan-Sauvageau, rôle critiqué par les autres provinces de l'Ouest, c'est-à-dire que vous deveniez le centre régional qui refléterait le caractère régional du Canada. Où obtiendriez-vous les fonds? Y aurait-il une redistribution interne? Est-ce que vous auriez à vous battre pour obtenir ces fonds?

**M. Ferguson:** La première condition, et la plus évidente, serait la construction relativement peu coûteuse d'un studio convenable.

**Mme Finestone:** Le studio de Regina serait-il convenable?

**M. Ferguson:** Nous envions beaucoup le studio de Regina. Je doute cependant qu'il convienne à un spectacle de ballet. Si vous avez visité le studio, vous avez peut-être remarqué que l'éclairage. . .

**Mme Finestone:** Excusez-moi, j'aimerais vous arrêter ici. Pourquoi faut-il que le ballet vienne à vous? N'avez-vous jamais envisagé de vous déplacer pour aller filmer la troupe dans sa propre salle de spectacle?

**M. Ferguson:** C'est extrêmement difficile. Vous obtenez de bien meilleurs résultats si vous pouvez filmer un ballet en studio. Un spectacle de ballet ne se prête pas très bien à l'enregistrement en direct. Si vous désirez en discuter davantage, M. Terhoch a produit des émissions de ce genre.

**Le président:** Nous pourrions peut-être obtenir cela par écrit plus tard.

**Mme Finestone:** Merci.

J'aimerais bien avoir une réponse plus précise quand je demande si à Winnipeg Radio-Canada pourrait s'occuper de la production pour le Manitoba et la Saskatchewan, comme le propose le rapport Caplan-Sauvageau.

**M. Ferguson:** Dans les conditions actuelles, ce serait techniquement impossible.

**Le président:** Merci, madame Finestone. Madame McDonald.

**Mme McDonald:** Merci, monsieur le président. Si j'ai bien compris, le Manitoba compte 4,2 p. 100 de la population du Canada mais ne reçoit que 2,6 p. 100 du budget de la société Radio-Canada.

**M. Ferguson:** Je n'ai pas fait ce calcul, mais cela ne me surprend pas.

**Mme McDonald:** Il s'agit peut-être d'une question que vous pourrez débattre avec la société Radio-Canada et M. Kozminski, au conseil d'administration. Beaucoup d'entre nous, j'en suis certaine, reconnaissent la nécessité de

[*Text*]

here, but if I would just make a comment before I get to my question.

This is the committee that reviews the estimates and the fact that you have got lots of aides to come here with you does not exactly, you know, help us be very sympathetic to your budgetary problems.

We are really concerned about production questions and that is really what I want to move on to asking you about. Not very much production for the network is done in Manitoba, and as I understand CBC English television none of the network production you do gets into prime time. Is that correct?

**Mr. Ferguson:** Yes, that is true. I would not say that not very much is done. In fact, more is done in Manitoba than is done elsewhere, but it is not prime time.

**Ms McDonald:** Regularly it is what, an hour and a quarter or something in that order?

**Mr. Ferguson:** *Country Canada* is a half an hour, *Hymn Sing* is a half an hour. That is an hour. *Fred Penner's Place* is less than that; that is 15 minutes. So it does not add up to a massive number of hours and it is not prime time, that is true, but the gross output is comparable with that of Vancouver in terms of network contribution.

**Ms McDonald:** Well, I guess our concern would be certainly from people who are coming to talk to us about the need to have regions expressing themselves; not just receiving from Toronto and Montreal, but being able to produce here. Is there any opportunity to increase actual production here in Manitoba? I understand some more money is being given by the CBC to regional production this budget year. Is Manitoba going to be getting any of that?

• 0950

**Mr. Ferguson:** This is a very recent development, which we have under conversation with Toronto and Ottawa at the present time, and I would hope the answer will be affirmative. It is, however, a rather small thing. It is $1.8 billion spread across the country.

**Ms McDonald:** Very little Telefilm money actually gets into production in Manitoba. Again, if I understand correctly, 0.2% of Telefilm's disbursements to date has gone into Manitoba production. Now, of course, this means co-productions, and obviously the CBC would be a prime mover in this area. Why are we not seeing more action? Why is the CBC in Manitoba not getting into co-productions with Telefilm, which after all, is new money for production purposes?

**Mr. Ferguson:** Indeed, we have been. As I was mentioning earlier, we have had good experiences working with independent producers within the auspices of Telefilm Canada's funding in the making of—if my memory serves me—some seven plays last year, which seemed to be about what the capacity of the local industry was bringing forward to us.

[*Translation*]

nouvelles installations de production ici, mais j'aimerais faire un commentaire avant de poser ma question.

C'est notre comité qui examine le budget, et le fait que beaucoup de personnes vous accompagnent aujourd'hui ne nous aide pas à être très bien disposés envers vos problèms budgétaires, vous savez.

La production nous préoccupe réellement et c'est donc à ce sujet que je veux vous poser des questions. Le réseau produit peu au Manitoba, et si j'ai bien compris aucune de vos productions du réseau de la télévision anglaise de Radio-Canada n'est diffusée aux heures de grande écoute, n'est-ce pas?

**M. Ferguson:** Effectivement. Je ne dirais pas que nous produisons très peu. En fait, nous produisons davantage au Manitoba qu'ailleurs, mais ces émissions ne sont pas diffusées aux heures de grande écoute.

**Mme McDonald:** Elles durent habituellement une heure et quart, ou à peu près?

**M. Ferguson:** *Country Canada* est une émission d'une demi-heure; *Hymn Sing* dure une heure; *Fred Penner's Place* ne dure que 15 minutes. Il est vrai que ces émissions ne représentent pas de nombreuses heures et ne sont pas diffusées aux heures de grande écoute, mais la production brute se compare à celle de Vancouver pour la contribution au réseau.

**Mme McDonald:** Notre préoccupation provient certainement du fait qu'on demande aux régions de s'exprimer; les gens ne veulent pas seulement recevoir des émissions de Toronto et de Montréal; ils veulent être capables d'en produire ici. Peut-on augmenter la production manitobaine? Je crois savoir que cette année Radio-Canada a augmenté le budget de production des régions. Le Manitoba va-t-il recevoir une partie de cette augmentation?

**M. Ferguson:** Il s'agit d'une décision toute récente, qui fait l'objet de discussions entre Toronto et Ottawa. J'espère que oui. Mais c est peu, vous savez. On parle de 1,8 milliards de dollars à répartir d'un bout à l'autre du pays.

**Mme McDonald:** Une très petite partie des crédits de Téléfilm est consacrée aux productions manitobaines. Sauf erreur, 0,2 p. 100 des décaissements de Téléfilm jusqu'à ce jour est allé au Manitoba. Il s'agit évidemment de coproductions, et c'est bien sûr Radio-Canada qui mène le bal. Pourquoi est-ce que ça piétine? Pourquoi est-ce que Radio-Canada Manitoba ne se lance pas dans des coproductions avec Téléfilm qui, après tout, est la source des nouveaux capitaux destinés à la production?

**M. Ferguson:** On en a fait. Comme je l'ai dit, ça s'est bien passé car on a collaboré avec des réalisateurs indépendants grâce au financement de Téléfilm Canada; si j'ai bonne mémoire, nous avons fait sept pièces l'année dernière, ce qui est à peu près la capacité de production des auteurs locaux.

[*Texte*]

**Ms McDonald:** So in your view you are not turning down good proposals.

**Mr. Ferguson:** No, certainly not. In fact, I think it would be fair to say that we have yet to turn down any good proposal, and not many of the other sort either.

**Ms McDonald:** Could you fund more? You say that the lack is in the proposals not coming to you. Could you fund more if you got more proposals?

**Mr. Ferguson:** Let me ask Mr. Terhoch, who is Director of Television, to answer that since he handles these negotiations directly himself.

**Mr. Merv Terhoch (Director of Television, Manitoba Regional Office, Canadian Broacasting Corporation):** One has to recognize that there are two kinds of proposals. One is a regional production for the region, and on that basis we have the ability to fund more if it is acceptable in terms of the Telefilm funding.

The larger question is the network projects, of which Mr. Ferguson alluded to, the six last year that we produced, but three were Telefilm. That is a network choice in terms of the projects and also in terms of the funding. So within our own base, no, we do not have the funding.

**Ms McDonald:** Independent producers tell us that it is often more difficult to get the time on CBC to show the production than to get. . . they can get the money from Telefilm Canada, but the barrier is at the CBC.

**Mr. Terhoch:** My point is that there are decisions and very difficult decisions made by the network and we make proposals. If they are accepted in terms of broadcasting—because we do not control the network schedule—then the funding flows from that.

**Ms McDonald:** It seems to me that you are contradicting Mr. Ferguson. He is saying that there has been a lack of good proposals, and that has been the problem. You are saying that they are being turned down.

**Mr. Terhoch:** I would suggest, no, that when the community sees limited opportunites, the proposals do not flow.

**The Chairman:** Thank you very much. Mr. Gormley.

**Mr. Gormley:** Mr. Chairman, there are a number of bases we could cover. I wanted to touch on this question of regional programming.

• 0955

Also, I wanted to bootleg one thing, Mr. Chairman. When I think of CBC Winnipeg, I have a slight bias. I have played with children, wallpapered kitchens while listening to the *Radio Show* every Saturday. I commend your radio staff for a fantastic program. That is the bootleg. Now the question.

[*Traduction*]

**Mme McDonald:** Donc, vous ne rejetez pas de bonnes propositions.

**M. Ferguson:** Certainement pas. En fait, on n'a jamais eu à refuser une bonne proposition, et même rarement des mauvaises.

**Mme McDonald:** Pourriez-vous en financer davantage? Vous dites que la difficulté tient à ce que vous ne recevez pas suffisamment de propositions. Si vous en receviez plus, pourriez-vous les financer?

**M. Ferguson:** Je vais demander à M. Terhoch, directeur de la Télévision, de vous répondre puisque c'est lui qui s'occupe de ces négociations.

**M. Merv Terhoch (directeur de la Télévision, Bureau régional du Manitoba, Société Radio-Canada):** D'abord, il y a deux types de propositions. Il y a d'abord les produtions destinées à la région, et celles-là nous pouvons en financer plus si elles tombent dans les cordes de Téléfilm.

Puis il y a les propositions destinées aux réseaux, dont M. Ferguson a parlé, les six que nous avons réalisées l'année dernière dont trois avec Téléfilm. C'est au réseau de décider de fixer son choix sur les projets et de déterminer le budget. Quant à nous, non, nous n'avons pas l'argent.

**Mme McDonald:** Les réalisateurs indépendants nous disent qu'il est souvent plus difficile d'obtenir du temps d'antenne à Radio-Canada pour faire diffuser leur film que de. . . ils peuvent obtenir les capitaux de Téléfilm Canada, mais le mur c'est à Radio-Canada qu'il est.

**M. Terhoch:** Ce que j'essaie de dire, c'est que le réseau a des décisions très difficiles à prendre et que nous, nous faisons des propositons. Si elles sont acceptées pour diffusion—parce que ce n'est pas nous qui déterminons la grille-horaire du réseau—alors les crédits sont déterminés en conséquence.

**Mme McDonald:** On dirait que vous contredisez monsieur Ferguson. Il dit qu'il y a eu trop peu de bonnes propositions, et que c'est la source du problème. Vous dites qu'on en rejette.

**M. Terhoch:** Je ne crois pas, non. Lorsque l'horizon est bouché, les gens ne soumettent pas de propositions en grand nombre.

**Le président:** Merci beaucoup. Monsieur Gormley.

**M. Gormley:** Monsieur le président, on pourra parler de beaucoup de choses. Moi, je voudrais parler de la programmation régionale.

Monsieur le président, je voulais glisser une remarque. J'ai un préjugé favorable en ce qui concerne CBC Winnipeg. Tous les samedis, j'écoute le *Radio Show*, en jouant avec les enfants ou en posant de la tapisserie dans la cuisine. Je félicite votre personnel de la radio pour cette merveilleuse émission. Voilà la remarque. Maintenant, ma question.

[*Text*]

With respect to decision-making by the network on regional production, how much direct input does this region have in that process? I suspect we are hearing this from all the regions, but it is still very largely a cap-in-hand proposition. Is there a way that decision-making structure could be redrawn to actually reflect some input from Manitoba?

**Mr. Ferguson:** I have to get clear whether you wish to discuss regional programming made here for use in this province.

**Mr. Gormley:** Made here for use on the network.

**The Chairman:** Excuse me, Mr. Ferguson, I am going to ask for a response to that question in writing since we are limited by time constraints. Would you submit your answer to the committee through the clerk of the committee?

**Mr. Ferguson:** I would be glad to, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you. And thank you, Mr. Gormley. Mr. Graham, you had a brief question, too. Perhaps we could get the answer to that in writing, unless the response is very brief.

**Mr. Graham:** Thank you, Mr. Chairman. I just wanted to comment that as we have gone across the country, each CBC presentation has brought up the question of cuts in the budget, which at least shows consistency across the country. Unfortunately, there are a fair number of people who think that perhaps CBC was a little on the fat side. And the very fact you were able to bring 10 people to a 15-minute submission would indicate that perhaps there may be a little fat still left there.

I would like to ask specifically the question as to how you would respond to the fact that a survey of Canadians, when asked if they had a choice, would they watch CBC as their first choice—and I am talking TV as opposed to radio, because I agree with Mr. Gormley—8% of Canadians said they would choose CBC. If that is the case, how can we justify this very large subsidy which is paid to the CBC every year; and what is wrong with the CBC that it does not have a higher acceptance on the part of the Canadian public?

**The Chairman:** Mr. Graham, with great regret, because I would be waiting anxiously, as I am sure we all would, for that answer, but because of time constraints I am going to ask Mr. Ferguson to respond to that in writing as well.

Thank you very much, gentlemen, for your appearance here today.

Nous accueillons maintenant le représentant des services français, M. Gilbert Teffaine.

Just before Mr. Teffaine begins, I want to draw to the attention of all witnesses here today that there is an opportunity—because we regret these time constraints—for all witnesses to submit written briefs or elaborations to

[*Translation*]

Jusqu'à quel point votre région influence-t-elle les décisions au sein du réseau concernant la production régionale? À mon avis, nous entendons de toutes les régions qu'il faut encore solliciter leur point de vue. Existe-t-il un moyen de restructurer le processus décisionnel afin d'y inclure une contribution effective du Manitoba?

**M. Ferguson:** Voulez-vous parler des émissions produites ici pour être diffusées dans cette province?

**M. Gormley:** Les émissions produites ici pour être diffusées sur le réseau.

**Le président:** Excusez-moi, monsieur Ferguson, je vous demanderais de répondre à cette question-là par écrit, vu notre limite de temps. Pourriez-vous soumettre votre réponse au Comité par l'intermédiaire du greffier?

**M. Ferguson:** Avec plaisir, monsieur le président.

**Le président:** Merci. Et merci, monsieur Gormley. Monsieur Graham, vous aussi vous aviez une petite question. À moins que la réponse ne soit très brève, nous pourrions obtenir la réponse par écrit.

**M. Graham:** Merci, monsieur le président. Je voulais simplement noter que pendant notre voyage à travers le pays, chaque présentation de la part de Radio-Canada a soulevé la question des coupures budgétaires; cela démontre au moins une certaine cohérence nationale. Malheureusement, bien des gens pensent qu'il y a avait du bois mort au sein de Radio-Canada. Le fait même que vous ayez pu libérer 10 personnes pour faire une présentation de 15 minutes démontrerait qu'il en existe peut-être toujours un peu.

J'aimerais poser une question précise: quelle serait votre réaction au fait que, lors d'un sondage, seuls 8 p. 100 des Canadiens affirment qu'ils préférent avant tout regarder Radio-Canada? Je parle de la télévision, non pas de la radio: je suis d'accord avec M. Gormley. Si ce chiffre est exact, comment pouvons-nous justifier la très grande subvention versée chaque année à Radio-Canada; et qu'est-ce qui ne marche pas dans la Société pour que le public canadien ne l'accueille pas mieux?

**Le président:** Monsieur Graham, vu notre limite de temps, j'ai le grand regret—comme nous tous, j'attends cette réponse avec impatience—de demander à M. Ferguson de répondre par écrit à cette question-là aussi.

Merci beaucoup, messieurs, d'être venus.

Now we welcome the Director of French Services, Mr. Gilbert Teffaine.

Avant que M. Teffaine prend la parole, et parce que nous regrettons que le temps de parole soit limité, je signale à tous les témoins qu'ils ont l'occasion de soumettre des mémoires ou des explications par écrit au

[*Texte*]

the committee through the clerk, up to and including June 26 of this year.

Nous vous souhaitons la bienvenue, monsieur Teffaine. Voulez-vous nous présenter vos collègues et faire votre déclaration, s'il vous plaît?

**M. Gilbert Teffaine (directeur régional des services français de Radio-Canada au Manitoba):** Merci beaucoup. Je vous présente M^me^ Maryse Lairot, chef des communications, et M. Claude Lavallée, directeur des programmes de CKSB.

Monsieur le président, mesdames et messieurs les membres du Comité, CKSB, la radio française du Manitoba, est née il y a 40 ans d'un effort collectif de la population franco-manitobaine.

• 1000

CBWFT, la télévision française, a été créée il y a 27 ans.

Ces deux stations ont évolué au fil des ans, tant au point de vue programmation que rayonnement, et comptent à présent au Manitoba sept émetteurs pour la radio et neuf émetteurs pour la télé.

CKSB et CBWFT sont les deux seules stations francophones à desservir une communauté fière du rôle de fondateur qu'elle a joué dans cette province, une communauté qui a confiance en son avenir et en son devenir. C'est une communauté riche en talents, dans tous les domaines.

Au cours des années, CKSB et CBWFT ont voulu jouer un rôle de catalyseur et de précurseur au sein de cette communité et en refléter la richesse. C'est pourquoi notre programmation régionale est si importante.

Pour nous, les stations régionales de radio et de télé jouent un triple rôle:

—refléter le milieu aux gens de la région;

—examiner les questions nationales dans le contexte régional;

—refléter le milieu au reste du pays.

CKSB et CBWFT se sont efforcées de réaliser ces buts. Ainsi, la radio diffuse environ 40 heures de programmation régionale par semaine.

En 1985-1986, en plus du *Ce soir* quotidien, la télévision a produit 40 heures et demie d'émissions variées. En 1986-1987, à force de coupures, nous n'avons pu produire que 35 heures. Nous avons certes réalisé des émissions de divertissement, mais, comme il se doit, nous avons concentré nos ressources sur nos émissions d'information.

Je ne voudrais pas amoindrir l'importance de telles émissions d'information puisqu'il s'agit là de notre

[*Traduction*]

Comité par l'intermédiaire du greffier, et ce jusqu'au 26 juin 1987 inclusivement.

Welcome, Mr. Teffaine. Please introduce your colleagues and present your statement.

**Mr. Gilbert Teffaine (Regional Director, French Services, CBC Manitoba Region):** Thank you very much. With me are Mrs. Maryse Lairot, Head of Communications, and Mr. Claude Lavallée, Program Director at CKSB.

Mr. Chairman, ladies and gentlemen of the Committee, CKSB, Manitoba's French radio station, was created 40 years ago as the result of a collective effort by the Franco-Manitoban population.

CBWFT, the French television station, was created 27 years ago.

Over the years, both the programming and the coverage area of these two stations have evolved; they now have seven radio transmitters and nine television transmitters in Manitoba.

CKSB and CBWFT are the only two stations serving a community that is proud of the founding role it has played in this province and confident in its future and current progress. This community is blessed with talented people in all fields of endeavour.

It has always been the intention of CKSB and CBWFT to act as catalysts and forerunners in this community, and to reflect its rich diversity. This is why our regional programming is so important.

We feel that regional radio and television stations have three responsibilities:

—to present an image of the community to people in the area;

—to look at issues of national interest from the regional point of view;

—to present an image of the community to the rest of the country.

CKSB and CBWFT have endeavoured to reach these goals. As a result, the radio station broadcasts approximately 40 hours of regional programming per week.

In 1985-1986, the television station produced, in addition to the daily *Ce soir* program, 40 $\frac{1}{2}$ hours of variety programs. In 1986-87, budget cuts limited our production to 35 hours. Although we did produce entertainment programming, we appropriately concentrated our efforts on information programs.

Although I do not want to underrate the importance of these information programs, which are our main priority,

[*Text*]

première priorité, mais nous devons aussi permettre à nos artistes de s'épanouir et refléter les diversités culturelles régionales.

Pour réaliser les buts énoncés plus haut, nous avons fixé les objectifs suivants:

—informer adéquatement les Franco-Manitobains de la manière la plus honnête et la plus efficace possible de ce qui se passe dans le milieu;

—offrir aux francophones des émissions reflétant leur propre vie et refléter au reste du pays les spécificités de notre communauté et de notre province;

—continuer à jouer le rôle d'outil indispensable à la sauvegarde de l'identité culturelle de la francophonie;

—faire connaître la valeur et le talent des Franco-Manitobains au reste du pays.

C'est pourquoi nous nous réjouissons que vous recommandiez que le service fourni par la Société Radio-Canada

> . . . doive répondre aux besoins particuliers des diverses régions géographiques et contribuer activement à la diffusion et l'échange d'informations et d'opinions entre les Canadiens de tout le pays.

C'est aussi la raison pour laquelle il nous est difficile d'accepter la recommandation du rapport Sauvageau-Caplan qui veut:

> Que les services de télévision de langue française de Radio-Canada soient concentrés à quatre centres, soit Montréal, Québec, Moncton et Ottawa. Que les autres centres limitent leur production aux actualités.

Elle nous semble nettement insuffisante puisqu'elle veut limiter les possibilités de développement du talent des communautés francophones vivant à l'ouest de l'Ontario.

Produire des émissions d'information, c'est faire appel à la tête, c'est-à-dire à la raison d'une population. Réaliser des émissions de divertissement, c'est faire appel à son coeur. Les deux sont complémentaires et indispensables pour refléter l'ensemble d'une communauté qui veut survivre mais aussi et surtout se voir vivre.

Merci beaucoup.

**Le président:** Merci, monsieur Teffaine.

Madame Finestone.

**Mme Finestone:** J'aimerais d'abord aborder la question du service de base. Dans le rapport Sauvageau-Caplan, on recommandait d'étendre le service de base partout au Canada parce qu'on est censé livrer des services équivalents aux francophones et aux anglophones. J'aimerais bien savoir ce qui est arrivé dans le cas du service de base.

**M. Teffaine:** Si vous parlez du rayonnement, de la population qu'on atteint, je peux vous dire qu'on atteint 95 p. 100. . .

[*Translation*]

we must also provide an opportunity for our artists to develop and reflect the region's cultural diversity.

To achieve the goals mentioned earlier, we have set the following objectives:

—as honestly and effectively as possible, to provide adequate information to Franco-Manitobans about community events;

—to provide francophones with programs that reflect their life, and to show the rest of the country the specific reality of our community and our province;

—to continue to act as an indispensable safeguard of the French-speaking cultural identity;

—to make the rest of the country aware of Franco-Manitobans' intrinsic value and talent.

This is why we are delighted that you recommend that the service provided by the Corporation

> . . . serve the special needs of the geographic regions, and contribute actively to the flow and exchange of information and expression among Canadians living in all geographic regions.

This is also why we find it difficult to accept the recommendation in the Sauvageau-Caplan Report that:

> The CBC's French television service should be concentrated in four centres, namely Montreal, Quebec City, Moncton and Ottawa. No production other than news and information programming should take place in other centres.

We feel this recommendation is clearly inadequate, because it tends to limit talent development opportunities for French-speaking communities west of Ontario.

Producing information programs appeals to the public's head or its reason. Producing entertainment programs appeals to its heart. The two types of programming are complementary and are indispensable in giving a comprehensive picture of a community that wants to survive, but also and above all wants to see itself in action.

Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Teffaine.

Mrs. Finestone.

**Mrs. Finestone:** I would first like to address the issue of basic service. The Sauvageau-Caplan Report recommended that basic service be extended throughout Canada, because equivalent services are supposed to be provided to francophones and anglophones. I would like to know what has happened with basic service.

**Mr. Teffaine:** If you mean our coverage, the population that we reach, I can tell you that we serve 95%. . .

[*Texte*]

**Mme Finestone:** Non, je parle du contenu de votre service de base à Radio-Canada, à la radio.

You have a very puzzled look on your face. You do not understand what I am talking about?

**M. Teffaine:** Vous parlez de la radio AM de Radio-Canada, du service de base.

**Mme Finestone:** Exactement. Est-ce que le service de base dessert le territoire du Manitoba?

**M. Teffaine:** Oui.

**Mme Finestone:** Avez-vous élargi le service de base?

**M. Teffaine:** Le service de base atteint 95 p. 100 des Franco-Manitobains.

• 1005

**Mrs. Finestone:** We are talking about the kinds of services that offered to linguistic minorities and the CBC five-year capital plan to bring in a proper *service de base*, which means program content. Do you have an enlarged program content here in Manitoba?

**M. Teffaine:** Au niveau régional?

**Mme Finestone:** Oui, monsieur.

**M. Teffaine:** Quarante heures par semaine.

**Mme Finestone:** Quel est votre rôle au niveau du service communautaire? Cherchez-vous à impliquer des groupes de la communauté? On prévoit maintenant trois secteurs: le service public—vous êtes le service public—le service privé et le service communautaire. Quel est votre rôle au niveau du service communautaire?

**M. Teffaine:** Vous parlez de la radio communautaire?

**Mme Finestone:** Oui, monsieur, je parle de la radio maintenant.

**M. Teffaine:** Nous sommes le seul service de langue française au Manitoba. Il n'y a pas de service privé et il n'y a pas encore de station communautaire. La communauté a établi un plan en vue d'obtenir une radio communautaire, mais elle n'a pas encore l'autorisation du CRTC.

Si on venait nous voir pour nous demander des conseils techniques ou autres, nous serions prêts à offrir notre concours. Je sais qu'il y a eu des négociations.

**Mme Finestone:** Croyez-vous que vous avez pour rôle d'élargir l'éventail des services en français dans l'ouest du Canada, pour les francophones hors Québec?

**M. Teffaine:** Nous ne sommes pas contre la radio communautaire. Au contraire, nous sommes en faveur. Je crois personnellement que si nous avions une radio communautaire qui encourageait les jeunes à écouter la radio française, cela formerait des clients et de futurs animateurs et réalisateurs pour Radio-Canada.

**Mme Finestone:** Quelle démarches prévoyez-vous faire? Vous avez énoncé des objectifs. Le quatrième est celui-ci:

[*Traduction*]

**Mrs. Finestone:** No, I mean the content of your basic CBC Radio service.

Vous avez l'air très perplexe. Vous ne comprenez pas de quoi je veux parler?

**Mr. Teffaine:** You are talking about the CBC's basic AM Radio service.

**Mrs. Finestone:** Exactly. Does the basic service serve the Manitoba Region?

**Mr. Teffaine:** Yes.

**Mrs. Finestone:** Have you expanded the basic service?

**Mr. Teffaine:** The basic service reaches 95% of Franco-Manitobans.

**Mme Finestone:** Nous parlons des services offerts aux minorités linguistiques et du plan quinquennal d'immobilisation de Radio-Canada pour assurer un bon service de base. Avez-vous au Manitoba un service de base élargi?

**Mr. Teffaine:** At the regional level?

**Mrs. Finestone:** Yes, sir.

**Mr. Teffaine:** Forty hours per week.

**Mrs. Finestone:** What do you do in the community sector? Do you try to involve community groups? Three sectors are now being proposed: the public sector, which you represent, the private sector, and the community sector. What do you do in the community sector?

**Mr. Teffaine:** You mean community radio stations?

**Mrs. Finestone:** Yes, sir, I am now referring to radio stations.

**Mr. Teffaine:** We are Manitoba's only French-language service. There are no private or community services yet. The community has drawn up a plan for a community radio station, but it has not yet obtained CRTC authorization.

If we were approached with a request for technical or other advice, we would be prepared to assist. I know that negotiations have taken place.

**Mrs. Finestone:** Do you feel that it is your responsibility to broaden the range of services in French in western Canada for francophones outside Quebec?

**Mr. Teffaine:** We are not opposed to community radio stations. On the contrary, we are in favour of them. Personally, I feel that having a community radio station that would encourage young people to listen to French-language radio would produce, as well as an audience, future hosts and producers for *Radio-Canada*.

**Mrs. Finestone:** What steps do you plan to take? You listed objectives. The fourth was:

[*Text*]

—Faire connaître la valeur et le talent des Franco-Manitobains au reste du pays.

Comment jouerez-vous ce rôle?

**M. Teffaine:** Par exemple, à la télévision, le 7 juin prochain, on diffusera une émission qui a été réalisée au Manitoba et qui s'intitule *Un nouveau soleil*. Cette émission sera diffusée dans le cadre des *Beaux Dimanches*.

**Mme Finestone:** Monsieur, puisque mon temps est écoulé, je vous demande de me donner oar écrit le nombre d'heures que vous consacrez chaque année à présenter un reflet régional du talent de l'ouest du Canada, et pas seulement du Manitoba.

**Le président:** Voulez-vous remettre ces renseignements au greffier, s'il vous plaît?

**M. Teffaine:** D'accord.

**Le président:** Merci, madame Finestone. Madame McDonald.

**Mme McDonald:** Merci, monsieur le président.

Je suis d'accord avec vous sur les objectifs esquissés à la page 3 de votre mémoire. Où en êtes-vous dans la réalisation de ces buts? Vous produisez 40 heures d'émissions par semaine à la radio, mais vous avez subi des coupures à la télévision, au niveau de la production. Vous vous concentrez sur les nouvelles et les informations.

**M. Teffaine:** Notre première priorité, évidemment, est de maintenir un bon service d'information. Lorsqu'il y a des coupures, elles affectent généralement les émissions autres que celles d'information et d'affaires publiques. Par exemple, cela nous oblige à réduire le nombre d'émissions qu'on produirait dans une série et des choses du genre.

**Mme McDonald:** Quelles émissions produisez-vous maintenant à part les émissions d'information?

**M. Teffaine:** L'an passé, il y a eu 35 heures d'émissions pendant la saison d'automne-hiver.

**Mme McDonald:** Cela, c'est pour la région?

**M. Teffaine:** C'est cela.

**Mme McDonald:** Et qu'y a-t-il pour le réseau?

**M. Teffaine:** Pour le réseau, nous avons réalisé une émission intitulée *Un nouveau soleil* qui sera bientôt diffusée au réseau. C'est une émission dramatique. Cet été, nous allons réaliser une émission intitulée *Reflet d'un pays* qui portera sur les endroits de villégiature au Manitoba.

• 1010

**Mme McDonald:** Cela représente plusieurs heures par année, mais. . .

**M. Teffaine:** *Reflet d'un pays*, c'est une heure; *Le nouveau soleil*, c'est une demi-heure.

**Mme McDonald:** Dans la Loi sur la radiodiffusion, on parle de refléter la région aux autres régions, aux autres

[*Translation*]

—to make the rest of the country aware of Franco-Manitobans' intrinsic value and talents.

How will you do this?

**Mr. Teffaine:** For example, we are going to broadcast on June 7 a television program produced in Manitoba and entitled *Un nouveau soleil*. This program will be broadcast as part of the *Beaux Dimanches* series.

**Mrs. Finestone:** Sir, my time is up, and so I would ask you to give me in writing the number of hours per year during which you present regional talent from western Canada, not just from Manitoba.

**The Chairman:** Can you give this information to the clerk, please?

**Mr. Teffaine:** All right.

**The Chairman:** Thank you, Mrs. Finestone. Ms McDonald.

**Ms McDonald:** Thank you, Mr. Chairman.

I agree with the objectives listed on page 3 of your brief. How are you progressing in achieving these objectives? You are producing 40 hours of radio programs per week, but your television production has been cut. You concentrate on news and information programs.

**Mr. Teffaine:** Obviously, our first priority is to maintain a proper information service. When cuts are made, they usually affect other than information and public affairs programs. For example, we must cut the number of programs we might produce in a series.

**Ms McDonald:** Aside from information programs, what programs do you produce now?

**Mr. Teffaine:** Last year, 35 hours of programming were produced during the fall and winter season.

**Ms McDonald:** Is that for the region?

**Mr. Teffaine:** That is correct.

**Ms McDonald:** And what is produced for the network?

**Mr. Teffaine:** For the network, we produced a program entitled *Un nouveau soleil*, which will soon be broadcast on the network. It is a drama program. This summer, we shall produce a program entitled *Reflet d'un pays* which will deal with vacation spots in Manitoba.

**Ms McDonald:** That means several hours per year, but. . .

**Mr. Teffaine:** *Reflet d'un pays*, is one hour of programming; *Le nouveau soleil* is half an hour.

**Ms McDonald:** The Broadcasting Act refers to actively contributing to the flow and exchange of cultural and

[*Texte*]

Canadiens. À votre avis, votre programmation est-elle adéquate pour satisfaire aux exigences de la loi?

**M. Teffaine:** Non, pas tout à fait. Nous aimerions évidemment avoir les moyens de produire plus d'émissions. Je peux vous dire par exemple qu'en ce qui a trait au reflet d'une région aux autres, nous avons réalisé l'année passée une série intitulée *L'autoroute électronique* qui regroupait des éléments d'émissions en provenance de plusieurs stations régionales et qui était diffusée à toutes les stations de l'Ouest, mais pas au réseau tout entier.

**Mme McDonald:** En fait, on montre très peu de cette région aux autres régions du Canada.

**M. Teffaine:** En effet, il n'y a pas beaucoup d'émissions qui sont diffusées au réseau.

**Mme McDonald:** Est-ce un problème de budget?

**M. Teffaine:** C'est un problème de budget, de ressources humaines, de ressources techniques et autres.

**Mme McDonald:** Si vous aviez le budget nécessaire, est-ce que les ressources humaines seraient disponibles dans la région?

**M. Teffaine:** Oui, on pourrait sans doute les trouver.

**Mme McDonald:** Alors, c'est un problème de budget.

**M. Teffaine:** Oui.

**Mme McDonald:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, madame McDonald. Monsieur Caldwell, avez-vous des questions?

**Mr. Caldwell:** Just a very brief question. I think maybe it was answered earlier. Someone said there are 47,000 francophones in Manitoba. Is that right?

**M. Teffaine:** Un peu plus de 50,000.

**Mr. Caldwell:** What is the budget of CBC Manitoba for French services?

**M. Teffaine:** Aux services français, il est d'environ 2.5 millions de dollars. Il y a aussi les services qui nous sont fournis par les services anglais, dont le coût s'élève à environ 1.7 million de dollars.

**Mr. Caldwell:** But you have $2.5 million at your disposal.

**M. Teffaine:** C'est cela. Pour la radio et la télévision.

**Le président:** Merci, monsieur Caldwell.

Monsieur Teffaine, s'il y avait un centre de production en langue française dans l'ouest du Canada, où devrait-il être situé? À Winnipeg? À Regina? À Edmonton?

**M. Teffaine:** Vous me posez une question très difficile, parce que je suis plein de préjugés dans ce domaine. Je crois vraiment que chaque région a ses particularités, ses talents et ses intérêts, et j'ai beaucoup de difficulté à accepter l'idée d'un centre principal quelque part. Cela obligerait les autres régions à limiter leur production et

[*Traduction*]

regional information and entertainment. Do you think your programming adequately meets the requirements of the Act?

**Mr. Teffaine:** No, not quite. Of course we would like to have the means to produce more programs. For example, I can tell you that where regional information is concerned, last year we produced a series called *L'autoroute électronique*, which brought together program content from a number of stations in the regions and was broadcast on all western stations, although not network-wide.

**Ms McDonald:** In fact, very little information about this region is shown in other regions of Canada.

**Mr. Teffaine:** Indeed, not many programs are broadcast network-wide.

**Ms McDonald:** Is this a budgetary problem?

**Mr. Teffaine:** It is a problem of budgeting human, technical and other resources.

**Ms McDonald:** If you had the necessary budget, would the necessary human resources be available in the region?

**Mr. Teffaine:** Yes, I am sure we could find them.

**Ms McDonald:** So it is a budgetary problem.

**Mr. Teffaine:** Yes.

**Ms McDonald:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Ms McDonald. Mr. Caldwell, do you have any questions?

**M. Caldwell:** Une très brève question. On y a peut-être répondu tantôt. Quelqu'un a dit qu'au Manitoba, il y a 47,000 francophones. Est-ce exact?

**Mr. Teffaine:** A little over 50,000.

**M. Caldwell:** Quel montant est consacré aux services français par la région du Manitoba de la Société?

**Mr. Teffaine:** The budget for French services is approximately $2.5 million. We also use services provided by the English sector costing approximately $1.7 million.

**M. Caldwell:** Mais vous disposez de 2.5 millions de dollars.

**Mr. Teffaine:** That is correct. That is for the radio station and the television station.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Caldwell.

Mr. Teffaine, if there were a French-language production centre in western Canada, where should it be? In Winnipeg, Regina, Edmonton?

**Mr. Teffaine:** That is a very difficult question for me to answer, since I am certainly biased about it. I do feel that each region has its particular characteristics, talents and interests, and I find it very difficult to accept the idea of a main centre somewhere. It would force the other regions to limit their production and might encourage people

[*Text*]

encouragerait peut-être les gens de la Saskatchewan ou de l'Alberta à aller ailleurs pour se faire connaître et se faire valoir.

**Le président:** Je pense que M^me^ Finestone a trouvé la référence dans le texte français.

**Mme Finestone:** Je reviens à ma question sur le service de base décrit à la page 3. À la page 318 du rapport Sauvageau-Caplan, «service de base» veut dire «un programme mixte d'émissions culturelles et d'information». J'aimerais obtenir la description détaillée du service de base de Radio-Canada dans la région.

**Le président:** S'il vous plaît, monsieur, envoyez une réponse écrite au greffier du Comité.

**Mme Finestone:** Merci beaucoup.

**M. Teffaine:** Je m'excuse, madame Finestone. Je vous ai enfin comprise.

• 1015

**Mme Finestone:** C'est peut-être à cause de la qualité douteuse de mon français; j'espère que vous me comprenez bien maintenant.

**Le président:** Merci, monsieur Teffaine; merci, madame et monsieur.

We now call on the witness from the Westman Cable TV group, Mr. Gary Cooper, General Manager. Mr. Cooper, you are most welcome. Please proceed, sir.

**Mr. Gary Cooper (General Manager, Westman Cable TV):** Mr. Chairman, I would like to welcome you and the committee members to Winnipeg. I took to heart Mr. Caldwell's remark that the committee is CRTC's boss. I note that at the committee hearings here we have coffee supplied, and I gather that is a designation of the rank the committee has over CRTC.

**The Chairman:** In either case, sir, you would have paid for it.

**Mr. G. Cooper:** I am hoping possibly CRTC will be able to afford coffee in the next couple of years. They have not been able to do so for the past little while.

There are four things I would like to ask the committee to consider in my submission. One is the proposal for TV Canada and the recent proposal put forward that the cable operators take over the operation of the parliamentary channel, which I feel is a situation preferable to the one proposed in the task force report.

The second is the government's right to intervene in CRTC decisions. Page 175 of the task force report touches on this. The task force recommends that it be either through giving direction to CRTC or through having the right to intervene on decisions, but it should not be both. I do not see anything in the 85 recommendations the committee has put forward. I may have missed it.

[*Translation*]

from Saskatchewan or Alberta to leave in search of professional recognition and development.

**The Chairman:** I think Mrs. Finestone has found the place in the French document.

**Mrs. Finestone:** I would like to go back to my question about the basic service described on page 3. According to page 295 of the Sauvageau-Caplan Report, "basic service" means "a mix of information and cultural programming". I would like a detailed description of Radio Canada's basic service in this region.

**The Chairman:** Mr. Teffaine, please send a written response to the Clerk of the Committee.

**Mrs. Finestone:** Thank you very much.

**Mr. Teffaine:** I apologize, Mrs. Finestone. Now I understand what you mean.

**Mrs. Finestone:** The dubious quality of my French may be to blame; I hope you can understand me now.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Teffaine; thank you, madam, sir.

J'invite maintenant à témoigner M. Gary Cooper, directeur général du groupe Westman Cable TV. Monsieur Cooper, je vous souhaite la bienvenue. Allez-y.

**M. Gary Cooper (directeur général, *Westman Cable TV*):** Monsieur le président, je vous souhaite à vous et aux membres du comité la bienvenue à Winnipeg. J'ai entendu M. Caldwell dire que le comité était le patron du CRTC, et ce n'est pas tombé dans l'oreille d'un sourd. Je vois que, pendant vos audiences, le café est fourni; et cela montre, je suppose, que le Comité se situe au-dessus du CRTC.

**Le président:** Dans un cas comme dans l'autre, monsieur, c'est vous qui payez.

**M. G. Cooper:** J'espère que CRTC pourra se payer le café prochainement. Ça n'a pas été le cas depuis un petit moment.

Aujourd'hui, je voudrais soumettre quatre points à l'attention du comité. Il s'agit d'abord de la proposition en faveur de Télé-Canada et de la proposition, mise de l'avant récemment, selon laquelle les câblodistributeurs devraient prendre en main le canal parlementaire, ce qui, pour moi, serait préférable à ce qui est recommandé dans le rapport du groupe de travail.

Il y a aussi la compétence du gouvernement pour intervenir auprès du CRTC. Le rapport du groupe de travail en touche un mot à la page 192. Il est recommandé que le gouvernement puisse soit donner des directives au CRTC, soit intervenir dans le cas de décisions, mais pas les deux. Je ne vois rien à ce propos dans les 85 recommandations que le comité a formulées. Cela m'a peut-être échappé.

[*Texte*]

**The Chairman:** Yes, sir, you did. What we said is that both should be preserved, but with some stringent conditions for the circumstances, and also in the question of process; the opening up of the process in the case of the Cabinet intervention.

**Mr. G. Cooper:** Then I remain concerned about that recommendation.

The third situation I would like to have considered is the funding of TV Canada and the new CBC news service, if implemented. I do not see anything in the committee's response. Granted, I have not read it all. I just have not had time to go through all the background material. Again, I would be pleased to be informed if I am mistaken, but I do not see anything that deals with the task force recommendations for the funding of those services.

**The Chairman:** Again, sir, you will find that on pages 29 and 30 of our report.

**Mr. G. Cooper:** Thank you.

Another item I would like to have addressed has to do with the principles underlying my submission. That is the question of balance. I see it referred to a lot in the committee's statements and recommendations: a matter of balance—balance between French and English; balance between broadcasters and cable operations; even in the ownership situation, the ownership of specialty services, signal suppliers.

• 1020

It seems to me that balance is the underlying principle. In our case balance is so critical. Of note is the issue of balance between large and small cable operations. There is such a vast difference in the economy of scale, for example, between our system, where we have 27 communities with 22,000 subscribers, one community, the largest, being Brandon, with 10,000, and the other 12,000 being made up in the other 26 communities. . . We have to charge rates higher than the larger operators charge.

Looking at the two Winnipeg companies, Greater Winnipeg Cable is about seven times the size of Brandon, which is our only profit centre in our 27 communities. The rest are subsidized by Brandon in our system. We have an equalized rate of $13 per month across twenty, and $17.50 per month across the other seven we just added this year. But in Winnipeg, Greater Winnipeg Cable is seven times the size of our only profit centre. Winnipeg Videon Inc. is 14 times the size. In Montreal there are systems 70 times the size of ours.

We have to charge higher rates than they do, and the broadcast fund tax is an issue I would like the committee

[*Traduction*]

**Le président:** Effectivement, monsieur. Nous avons dit que les deux compétences devraient être maintenues, mais assujetties à des conditions très strictes selon les circonstances, et aussi selon une procédure qui respecte l'équité; l'ouverture de la procédure dans le cas d'une intervention du conseil des ministres.

**M. G. Cooper:** Alors, cette recommandation continue de me préoccuper.

En troisième lieu, il y a le financement de Télé-Canada et du nouveau service de nouvelles de Radio-Canada, si le projet est mis en oeuvre. Je n'ai rien vu à ce sujet dans la réaction du comité. Je reconnais que je n'ai pas eu le temps de lire tous les documents d'information. Encore une fois, corrigez-moi si je me trompe, mais je n'ai rien vu qui porte sur les recommandations du groupe de travail sur le financement de ces services.

**Le président:** Encore une fois, monsieur, c'est quelque chose que vous trouverez aux pages 29 et 30 de notre rapport.

**M. G. Cooper:** Merci.

Je voudrais aussi parler des principes qui guident mon mémoire. Je pense à la question de l'équilibre. Le Comité semble attacher énormément d'importance à la question de l'équilibre dans ses déclarations et ses recommandations. Je tiens à préciser qu'il s'agit de l'équilibre entre les émissions en français et en anglais, entre les diffuseurs et les câblodistributeurs, et même au niveau des fournisseurs de services spécialisés et de signaux en ce qui concerne la propriété.

L'équilibre est donc un principe de base essentiel non seulement pour l'ensemble du secteur, mais pour nos activités aussi. Laissez-moi maintenant vous parler de l'équilibre entre les gros et les petits câblodistributeurs. Ainsi, notre petite entreprise de câblodistribution ne peut pas offrir de grosses économies d'échelle à ses abonnés. Nous ne desservons que 22,000 abonnés répartis dans 27 agglomérations, dont la plus importante est Brandon qui compte 10,000 habitants. Les 12,000 autres sont répartis dans 26 collectivités. . . C'est pourquoi nos prix sont plus élevés que ceux des gros câblodistributeurs.

Si nous comparons notre situation à celle des deux entreprises qui desservent Winnipeg, nous constatons bien vite que *Greater Winnipeg Cable* compte sept fois plus d'abonnés que nous n'en avons à Brandon, la seule agglomération rentable pour nous. En effet, Brandon subventionne en quelque sorte les 26 autres collectivités de notre réseau. Nous avons un prix uniforme de 13$ par mois pour 20 agglomérations et de 17.50$ par mois pour les sept autres que nous venons de commencer à desservir cette année. *Winnipeg Video Inc.* compte 14 fois plus d'abonnés que nous. Et il y a même à Montréal des réseaux qui comptent 70 fois plus de clients que nous.

C'est la raison pour laquelle nous devons faire payer plus cher pour nos services. Je vais maintenant aborder la

[*Text*]

to consider. It was recommended by the Klingle task force a couple of years ago, and endorsed by the CRTC, that a flat tax be levied on cable subscribers. We endorsed it, but we have not seen any response coming out of the government on that recommendation.

As an example of the disparity the percentage tax causes, in Winnipeg the cable subscribers pay about 53¢ per month per subscriber into the broadcast fund. In Thompson they pay $1.76, more than three times as much. In our system they pay double that amount. This is a disparity we would like to have addressed. It comes under that balance issue.

Another is the Cancom costs. Cancom has been required to carry many social obligations for the government and for Canada. Some of them I think CBC should be carrying, as the public broadcaster. An example of these is the uplinking of the Pacific coast service, the Maritime service, French, native programming, and even the carriage of Canadian signals, which I think basically are unprofitable to Cancom. The cost of paying for these services is carried by cable subscribers, mostly in small, remote underserved communities, and this is another disparity that I think creates an imbalance in the system in Canada.

The task force—and I am afraid your committee as well, with due respect—looks at the profit picture of cable operations and sees the profits earned by the large companies and then tries to deal with the whole system in one policy or one legislative move, but it does not work. I would just ask that the committee address the matter of disparity within the system, within the industry, in whatever legislation it puts forward.

• 1025

There are a lot of other things I would like to talk about, but five minutes does not give me much time to respond to hundreds of pages of material, Mr. Chairman. I would be pleased to respond to any questions or comments.

**The Chairman:** Mr. Cooper, thank you. You have had nine and I think you have done a good job. Thank you for giving us an opportunity to ask you some questions. We appreciate the view of a smaller cable operator. It is interesting to hear it.

I should draw to your attention the fact that we have already reported on legislative matters. You were bringing some of that back to us in talking about our May 6 report. Also, what we are hoping to do, and you gave us a couple of glimpses of it here, is to deal with some policy matters to see what the system is capable of doing, to see what technology is capable of doing; and as well, and we are glad you mentioned it, the rentability of the system. In other words, is it financially viable?

[*Translation*]

question de la taxe sur la diffusion. Il y a un an ou deux, le groupe de travail Klingle avait recommandé l'imposition d'une taxe uniforme à tous les abonnés de la câblodistribution. Le CRTC s'était prononcé en faveur de cette mesure. Nous avions aussi donné notre appui, mais le gouvernement n'a toujours pas donné suite à cette recommandation.

La taxe procentuelle entraîne d'énormes disparités: ainsi, les abonnés de Winnipeg paient 53 cents par mois, ceux de Thompson Bay paient 1.76$, soit un peu plus de trois fois plus, et nos abonnés paient le double. Nous vous demandons de remédier à cette situation. C'est une simple question d'équilibre.

Je vais maintenant passer à la question des coûts de Cancom. Cette entreprise s'est vu confier des responsabilités sociales importantes, dont une part reviendrait de droit à la CBC en tant que diffuseur public. Je pense en particulier au raccordement du réseau de la côte du Pacifique, aux services fournis dans les Maritimes, aux émissions en langue française, aux programmes autochtones et à la retransmission de signaux canadiens. Toutes ces activités ne sont pas très rentables pour Cancom. Ce sont les abonnés, et surtout les résidents des petites agglomérations isolées et mal desservies, qui paient pour ces services. C'est une autre des disparités responsables du déséquilibre du système canadien.

Sauf votre respect, votre Comité semble commettre la même erreur que le groupe de travail. Ce dernier s'est en effet contenté d'examiner les profits des gros câblodistributeurs avant d'élaborer une politique ou un texte législatif susceptible de remédier à tous les problèmes de l'ensemble du secteur. J'exhorte par conséquent le Comité à tenir compte dans ses projets de mesures législatives, de la question de la disparité à l'intérieur du système et du secteur.

J'aurais bien aimé aborder beaucoup d'autres sujets, monsieur le président, mais les cinq minutes qui m'ont été allouées ne me suffisent pas pour traiter des centaines de pages de documents. Je suis maintenant prêt à répondre à vos questions ou observations.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Cooper. Vous avez pris neuf minutes, mais vous avez fait un excellent travail. Nous vous savons gré de nous donner le temps de vous poser des questions. Nous sommes très heureux d'avoir l'avis d'un petit câblodistributeur. Votre exposé nous sera très utile.

Vous savez, nous avons déjà fait un rapport sur les questions législatives. Vous y avez fait allusion dans vos observations au sujet de notre rapport du 6 mai. Vous avez traité, dans votre exposé, de plusieurs sujets intéressants, dont la question de la politique. Ce serait vraiment très intéressant de mieux connaître les capacités du système et les moyens technologiques à notre disposition. Mais en dernière analyse, il faut se demander si ces services sont rentables.

[*Texte*]

We have in our order of questioners, Ms McDonald, Mr. Graham, and Mrs. Finestone; and I believe, Mr. Caldwell has a question or two, as well. Lynn McDonald.

**Ms McDonald:** Thank you, Mr. Chairman. I have a number of questions so if you could give me fast, succinct answers I would appreciate it.

Is the cost of Cancom a limiting factor in your services to the smaller communities?

**Mr. G. Cooper:** Yes, it definitely is, and it relates to the TELESAT Canada charges, I understand, which was another recommendation that the Klingle task force put forward, and the government tried to do something about that. Mr. Edwards mentioned that in the press conference this morning.

It does have an impact on the provision of services. We were licensed for 10 new towns last year. and we surrendered the licence for three of those towns because of Cancom costs. It was required by CRTC that we carry at least four Cancom signals. Cancom's pricing structure for those towns as opposed to other towns is higher. It is like a captive market. And I posed that when Cancom applied for their change in rates.

**Ms McDonald:** We are familiar with that problem. I just wanted to make sure we were talking about the same thing.

You seemed to imply, and I would like you to correct me if I misunderstood you, that the carrying of Canadian services somehow was very onerous and that this cost should somehow be paid in some other fashion.

**Mr. G. Cooper:** I think, for the main part, Canadian television programming is distributed quite well by the Canadian networks, CBC, CTV, and the independents.

**Ms McDonald:** But Cancom's initial mandate, if you will, was to bring Canadian services.

**Mr. G. Cooper:** I realize that, and they lost a lot of money doing it.

**Ms McDonald:** So do you think that should be abandoned as a purpose, that its purpose should be to bring American services?

**Mr. G. Cooper:** Again, keeping in mind the principle of balance, I guess there has to be a balance between viability and the goals that the industry carries.

**Ms McDonald:** What are your views on the funding arrangements that have been proposed for the sports network, the Allarcom news channel, and the cable industry's own proposal for services? You were critical of a charge for TV Canada. Should you not be equally critical of the idea of charging on a prescriber basis for these other services?

**Mr. G. Cooper:** I understand the charge that has been projected under the cable industry's proposal is much less

[*Traduction*]

Les intervenants seront dans l'ordre: M^me^ McDonald, M. Graham et M^me^ Finestone et, éventuellement, M. Caldwell. Nous allons commencer par Lynn McDonald.

**Mme McDonald:** Je vous remercie, monsieur le président. J'ai un certain nombre de questions à vous poser et je vous saurais par conséquent gré de me donner des réponses brèves et précises.

Le coût élevé de Cancom limite-t-il vraiment les services que vous offrez aux petites agglomérations?

**M. G. Cooper:** Tout à fait. Et, à ma connaissance, c'est TELESAT Canada est responsable de ce coût élevé. Or le groupe de travail Klingle avait fait une recommandation à cet égard. Il semble même que le gouvernement ait essayé d'y donner suite. M. Edwards en a parlé lors de sa conférence de presse ce matin.

Ce coût a donc une grande incidence sur nos services. Nous avons dû cesser de desservir trois des dix agglomérations pour lesquelles nous avions obtenu une licence l'année dernière. En effet, le CRTC nous avait imposé de retransmettre au moins quatre des signaux de Cancom. Or, les services de Cancom coûtaient beaucoup plus cher pour ces agglomérations que pour d'autres. C'est un quasi-monopole. Je ne me suis d'ailleurs pas privé de le dire lorsque Cancom a demandé l'autorisation de modifier sa structure de prix.

**Mme McDonald:** Nous sommes tous au courant du problème. Je tenais simplement à m'assurer que nous étions sur la même longueur d'onde.

Si j'ai bien compris, vous voudriez qu'on trouve un autre moyen de financer la retransmission des signaux de Cancom qui, selon vous, coûtent beaucoup trop cher.

**M. G. Cooper:** A notre avis, les réseaux canadiens, CBC, CTV et les autres chaînes privées, font un excellent travail au niveau de la programmation canadienne.

**Mme McDonald:** Mais le mandat de Cancom au départ était de retransmettre des signaux canadiens.

**M. G. Cooper:** Soit, mais ils ont perdu beaucoup d'argent.

**Mme McDonald:** Est-ce que Cancom devrait alors arrêter de poursuivre cet objectif et se contenter de retransmettre des signaux américains?

**M. G. Cooper:** Le plus important n'est-il pas de réaliser l'équilibre entre la rentabilité et les objectifs de ce secteur?

**Mme McDonald:** Que pensez-vous du projet de financement du réseau des sports, de la chaîne d'informations Allarcom, et des projets de services présentés par les câblodistributeurs? Vous êtes opposé à ce que l'on fasse payer les auditeurs pour *TV Canada*. N'êtes-vous donc pas du même avis pour ce qui concerne ces autres services?

**M. G. Cooper:** Si j'ai bien compris, les projets des câblodistributeurs coûteraient beaucoup moins cher que

[*Text*]

than that projected for TV Canada or CBC News. And the concern I have about—

**Ms McDonald:** They were in the order of like 75¢, $1, maybe $1.50, depending upon the year and how much is covered. But they are around $1.

**Mr. G. Cooper:** Under the. . .?

**Ms McDonald:** For TV Canada.

**Mr. G. Cooper:** Yes, I realize that. And in our system, in five year's time, it would be $700,000 a year that our subscribers would be paying into the broadcast fund and these two channels.

**Ms McDonald:** What about these other services? Are you equally critical of having subscriber charges for them? Would you put them in the same. . .?

• 1030

**Mr. G. Cooper:** I am not critical of subscriber charges for anything, provided the industry can carry it. What concerns me is that there is a heavy load being carried right now under the various taxes and services and required carriage, priority carriage, Canadian balance, all of these things we are operating under.

**Ms McDonald:** But what are your views on the proposed Sports Network, the cable coverage and so on? Allarcom News Service, for example, would you be against a charge for them?

**Mr. G. Cooper:** I think all of those services should be on a discretionary basis. If TV Canada and the CBC News Service were on a discretionary basis and were willing to compete with the other services, then I would say go ahead, let us do it.

**Ms McDonald:** You mention in your brief the unfairness of broadcasters having to pay into the Broadcast Fund but for video cassettes and so forth there are not equivalent payments. Are you recommending explicitly that there ought to be in effect a comparable tax?

**Mr. G. Cooper:** The task force mentioned that but they did not make a recommendation.

**Ms McDonald:** I am asking you for your views.

**Mr. G. Cooper:** Yes. I think that the cable industry. . . I can see it in our own financial statemements each year. Our profit margin is declining, our costs are increasing. They are now more than double what they were in 1982.

**Ms McDonald:** You suggested it is unfair and you mentioned video cassettes and so forth. I am asking you: are you recommending that this tax be applied to video cassettes and rentals and so on?

**Mr. G. Cooper:** I think so. It is a competing entertainment option with cable TV.

[*Translation*]

ce que l'on a envisagé pour *TV Canada* ou le service d'informations de la CBC. En fait, ce qui me préoccupe. . .

**Mme McDonald:** Si je me souviens bien, il s'agissait de 75c., 1$ ou 1.50$, en fonction de l'année et du service. On a parlé de 1$.

**M. G. Cooper:** Pour le. . .

**Mme McDonald:** Pour *TV Canada*.

**M. G. Cooper:** Oui, je sais. Cela veut dire que, dans cinq ans, nos abonnés contribueraient dans les 700,000$ par année au fonds de diffusion pour ces deux chaînes.

**Mme McDonald:** Et que faites-vous des autres services? Vous opposez-vous également à faire payer vos abonnés pour ces services? Les considérez-vous de la même. . .?

**M. G. Cooper:** Je ne m'oppose pas du tout à ce que l'on fasse payer les abonnés, à condition que le secteur soit en mesure de fournir le service. Je m'inquiète beaucoup plus de tous ces règlements auxquels nous sommes assujettis, de ces taxes, de ces exigences en matière de services, de retransmission, de spécialisation, d'équilibre canadien et ainsi de suite.

**Mme McDonald:** Que pensez-vous des projets de réseau des sports, de retransmission par câble, du service d'information Allarcom? Vous opposez-vous à ce que l'on fasse payer les abonnés pour ce genre de services?

**M. G. Cooper:** Nous serions en faveur de ces services s'ils étaient offerts sur une base discrétionnaire, y compris *TV Canada* et le service d'information de la CBC.

**Mme McDonald:** Dans votre mémoire, vous dites que c'est injuste que les diffuseurs soient tenus de contribuer à un fonds de diffusion tandis que les cassettes vidéo et autres produits semblables ne sont pas assujettis à la même taxe. Seriez-vous donc en faveur d'une telle taxe?

**M. G. Cooper:** Le groupe de travail a fait allusion à cette situation sans pour autant formuler de recommandation.

**Mme McDonald:** J'aimerais bien connaître votre avis à vous.

**M. G. Cooper:** Je vois. A mon avis, le secteur de la câblodistribution. . . Nos bilans annuels montrent que nos marges bénéficiaires diminuent tandis que nos coûts augmentent: ils ont plus que doublé depuis 1982.

**Mme McDonald:** Vous dites que c'est injuste. Vous parliez aussi des cassettes vidéo et du phénomène de la location. Vous voudriez donc que ces activités soient assujetties à la même taxe?

**M. G. Cooper:** C'est cela. C'est un service qui fait concurrence à la câblodistribution, après tout.

[*Texte*]

**The Chairman:** Thank you, Ms McDonald. Mr. Graham, please.

**Mr. Graham:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Cooper, you have mentioned the fact that the tax should perhaps be a flat rate. I think we have been getting that message loud and clear. If I did not misread you, are you also suggesting that perhaps Cancom should be a flat rate too, or something resembling a flat rate, whereby the large urban areas would help to cover the cost of the remote areas rather than penalized as they presently are? In other words, it does not cost Cancom any more to put that signal into Skookumchuck, British Columbia, than it does into Toronto.

**Mr. G. Cooper:** That is true. I really hesitate to make a hard recommendation because I understand Cancom has had financial problems and they are just now starting to make a profit. The seven new towns that we opened up do not have Cancom signals. We received approval from CRTC to carry the U.S. superstations instead of Cancom. Now, we cannot get the superstations at the moment because of U.S. concerns regarding copyright.

**Mr. Graham:** And they have licensed you with—

**Mr. G. Cooper:** We are licensed for three superstations in those seven new towns. We are not delivering the superstations, we are delivering specialty services only at $17.50 a month. In six months our penetration level is 30% to 40%.

**Mr. Graham:** How about the other three towns that you turned the licence back on? What sort of service are they getting now?

**Mr. G. Cooper:** They are not getting any.

**Mr. Graham:** I see. So we are back to the old problem of whatever the market will bear as far as Cancom is concerned.

**Mr. G. Cooper:** It is a matter of viability.

**Mr. Graham:** I do not know whether you have seen this. It was actually put out from Halifax Cablevision Ltd., but you must have been asking the same questions. Your basic cable bill could go up for a channel you may not want, and that is the TV Canada channel. I think you very largely answered it from your own personal point of view, but are you getting any feedback from your subscribers as far as having TV Canada charged to their bill once a month whether they—

**Mr. G. Cooper:** No. Our experience is that subscribers respond after the event, even in the case of a tax increase or a cable rate increase. That is why CRTC does not get a lot of interventions when somebody applies for an increase in cable rates. But the bottom line is your penetration picture: when you start to lose subscribers you know your price is too high.

[*Traduction*]

**Le président:** Merci beaucoup, madame McDonald. Monsieur Graham, vous avez la parole.

**M. Graham:** Je vous remercie, monsieur le président. Monsieur Cooper, vous vous êtes prononcé clairement et fermement en faveur d'une taxe uniforme. Si j'ai bien compris, vous êtes également en faveur d'un prix uniforme pour Cancom, ce qui permettrait aux grands centres urbains de subventionner les petites agglomérations plutôt que de les pénaliser comme c'est le cas à l'heure actuelle. Vous voudriez que les abonnés de Skookumchuck en Colombie-Britannique paient le même prix que ceux de Toronto, n'est-ce pas?

**M. G. Cooper:** C'est juste. Mais j'hésite quand même un petit peu car je crois savoir que Cancom a eu des difficultés financières et que cette société commence tout juste à enregistrer des profits. Les sept agglomérations que nous venons de commencer à desservir ne reçoivent toujours pas les signaux de Cancom. Nous avons obtenu l'autorisation du CRTC de retransmettre les signaux de la télévision payante américaine plutôt que ceux de Cancom. Mais nous ne pouvons toujours pas offrir ce service à nos abonnés à cause d'un problème de droits d'auteur avec nos voisins du Sud.

**M. Graham:** Et ils vous ont donné la licence. . .

**M. G. Cooper:** Nous sommes autorisés à retransmettre les signaux de trois grandes chaînes de télévision payante dans ces sept nouvelles agglomérations. Mais pour l'heure, nous n'offrons que des services spécialisés au coût de 17.50$ par mois. Nous projetons d'atteindre un taux de pénétration de 30 à 40 p. 100 d'ici six mois.

**M. Graham:** Et qu'en est-il des trois agglomérations que vous avez dû laisser tomber? Quels services obtiennent-elles?

**M. G. Cooper:** Elles n'obtiennent aucun service.

**M. Graham:** Je vois. Cela veut donc dire que Cancom est à la merci du marché.

**M. G. Cooper:** C'est une question de rentabilité.

**M. Graham:** Je ne sais pas si vous avez vu ce document. Il émane de *Halifax Cablevision Ltd.* Vous vous posez à peu près les mêmes questions. Les abonnés seraient tenus de payer pour un service dont ils ne veulent pas, c'est-à-dire *TV Canada*. Vous nous avez fait part de votre opinion personnelle. Mais savez-vous si vos abonnés seraient intéressés à payer tous les mois pour la réception de *TV Canada*?

**M. G. Cooper:** Nous ne le savons pas. En règle générale, nos abonnés réagissent après coup, même lorsqu'il s'agit d'une augmentation de la taxe ou du droit. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle le CRTC ne reçoit pas beaucoup d'interventions lorsqu'un câblodistributeur demande l'autorisation d'augmenter ses prix. Or, c'est le taux de pénétration qui est le facteur le plus déterminant.

[*Text*]

• 1035

**Mrs. Finestone:** In your presentation, on the first page, second paragraph, you say it is implied under the task force recommendations that the "un-Canadian practice" of distributing and viewing American programming should be taxed more heavily than is now required under the present corporate and personal income tax structure. I give you the following proposition. Is it your view that owning cable, with the right to an 80%-of-CPI-increase automatically, does not bring with it a certain degree of responsibility to your Canadian viewers? Secondly, do you not think it is important that you carry at least CBC and one of the national networks?

**Mr. G. Cooper:** What was the first question, again?

**Mrs. Finestone:** Should you carry Canadian programming, or is it too un-Canadian or un-American?

**Mr. G. Cooper:** No, not at all. But the cable industry exists on the sale of U.S. programming and specialty services.

**Mrs. Finestone:** The cable industry is a free ride; is a wonderful gift. As far as I am concerned, you now have a mandate to use public air waves and to transmit as a common carrier. We did not define you in the end as a common carrier; you are defined as a hybrid.

**Mr. G. Cooper:** Yes.

**Mrs. Finestone:** But you have certain obligations, do you not think, to use these air waves?

**Mr. G. Cooper:** Absolutely; and I think the industry has accepted that. I think, though, the level of responsibility recommended in the task force report as an added responsibility did not take into account the current level of responsibility for Canadian programming that is being carried.

**Mrs. Finestone:** You and I perhaps part company on that. You do not approve of the 8% tax to finance Canadian production; is that it?

**Mr. G. Cooper:** Not if it is not working; and the task force seemed to say it was not working. It was not achieving enough Canadian production. Therefore you need two more channels, and you need to perpetuate the tax, which was supposed to end in 1988, I understand.

**Mrs. Finestone:** I suggest we read it a little differently. Perhaps we both ought to read it again. I think the Telefilm money has been working extremely well. We

[*Translation*]

C'est quand un câblodistributeur commence à perdre des abonnés qu'il comprend que ses prix sont trop élevés.

**Mme Finestone:** À la première page, deuxième alinéa de votre mémoire, vous dites que le groupe de travail a recommandé implicitement que la «pratique incivique» de retransmettre des signaux américains, et de regarder des émissions américaines soit imposée plus lourdement que dans le cadre de la structure actuelle des impôts sur les revenus des sociétés et des particuliers. Mais le fait d'être propriétaire d'une entreprise de câblodistribution et d'avoir droit à une augmentation automatique équivalente à 80 p. 100 de l'indice des prix à la consommation n'entraîne-t-il pas, d'après vous, un certain degré de responsabilité face au grand public canadien? Et n'est-ce pas important pour vous de retransmettre au moins les signaux de la CBC et de l'un des grands réseaux nationaux?

**M. G. Cooper:** Pourriez-vous me répéter votre première question?

**Mme Finestone:** Devriez-vous retransmettre des signaux canadiens? Ou serait-ce contre les intérêts tant des Canadiens que des Américains?

**M. G. Cooper:** Non, pas du tout. Mais la survie du secteur de la câblodistribution dépend de la transmission des signaux américains et des services spécialisés.

**Mme Finestone:** La câblodistribution est un véritable cadeau. Mais vous avez pour mandat de retransmettre des émissions au public canadien. Vous êtes une sorte d'hybride par opposition à un diffuseur ordinaire.

**M. G. Cooper:** C'est juste.

**Mme Finestone:** Mais ce droit comporte des obligations, n'est-ce pas?

**M. G. Cooper:** Tout à fait. Et le secteur le reconnaît. Mais les recommandations du groupe d'étude ne tiennent pas compte de la responsabilité actuelle qu'ont les diffuseurs pour ce qui est de programmer des émissions canadiennes.

**Mme Finestone:** Je ne partage pas votre avis. Si j'ai bien compris, vous n'êtes pas en faveur de cette taxe de 8 p. 100 pour subventionner les réalisations canadiennes?

**M. G. Cooper:** Je ne suis pas en faveur si cette initiative ne produit pas de résultats probants. Et le groupe d'étude semblait d'avis que cette initiative n'avait pas suffisamment contribué aux réalisations canadiennes. Alors, si j'ai bien compris, vous avez besoin de deux chaînes de plus et du maintien de cette taxe qui devait être abolie en 1988.

**Mme Finestone:** Nous pourrions peut-être relire cette recommandation car je ne l'interprète pas de la même manière que vous. Les fonds de Téléfilm ont donné

[*Texte*]

have had some marvelous successes in Cannes, etc. This is not the place for me to do a PR job for Telefilm Canada.

**Mr. Caldwell:** I was reading some of the material you presented on March 13, and some of your remarks about the CBC. I am wondering how much money do you think the CBC should get.

**Mr. G. Cooper:** I have no idea. But whatever they get that relates to the responsibility for Canadian programming should have hard criteria attached, it should be monitored, and they should be held responsible for the performance.

**Mr. Caldwell:** I do not think the CBC has any problem with whether or not they are being monitored. They answer to many groups. They answer to the CRTC. They answer to Parliament. They answer to the Minister. But you were critical of the lack of funding the CBC has. Should we double their budget? Should they go to all-Canadian programming? Should we give them another $1 billion? What are you suggesting? You do not want the cable companies to have to provide any more Canadian programming.

**Mr. G. Cooper:** CBC, I understand, used 85% of the Telefilm funding in 1985 that went into television production. They have demonstrated their capacity to produce Canadian programming. I think the private sector has a capacity too. I note that CKND proposes to produce five major productions during the next year, at a cost of $10 million, using Telefilm funding.

So I think the capacity exists. It has been demonstrated. I do not see the need to add new services, with what seem to me very vague objectives and criteria, in the hope that these services will produce more Canadian programming.

**Mr. Caldwell:** But Mr. Cooper, is not the bottom line that you are saying, do not ask us to pay any more?

• 1040

**Mr. G. Cooper:** I pay through my income tax, and so do—

**Mr. Caldwell:** Or do not ask my subscribers to pay more.

**Mr. G. Cooper:** —the cable operators. We pay income tax. And what I am saying is if it is a worthwhile objective for the government and for Canada, it should be paid by all the taxpayers, not a select group of them.

**Mr. Caldwell:** Even if those people do not have cable, they should pay for those services that are only on cable?

**Mr. G. Cooper:** Yes, I would say so.

[*Traduction*]

d'excellents résultats. Nous avons connu quelques grands succès à Cannes, par exemple. Mais ce n'est ni le temps ni l'endroit de faire la promotion de Téléfilm Canada.

**M. Caldwell:** J'ai relu certains documents que vous avez soumis le 13 mars ainsi que certaines observations que vous avez faites au sujet de la CBC. Combien d'après-vous la CBC devrait-elle recevoir?

**M. G. Cooper:** Je n'en sais rien. Mais quelles que soient les subventions qu'obtient cette chaîne pour ses responsabilités en matière d'émissions canadiennes, il conviendrait d'imposer des critères très stricts ainsi que des mesures de contrôle sévères.

**M. Caldwell:** La question du contrôle ne pose aucun problème à la CBC. Cette société relève, et du CRTC, et du Parlement et du ministre. Vous nous reprochez de ne pas subventionner la CBC suffisamment. Son budget devrait-il être doublé? Devrait-elle se limiter à diffuser des émissions canadiennes? Devrait-on lui donner un milliard de dollars de plus? Que proposez-vous? Vous ne voulez pas que les câblodistributeurs soient obligés de retransmettre encore plus d'émissions canadiennes?

**M. G. Cooper:** Si j'ai bien compris, la CBC a utilisé 85 p. 100 des fonds de Téléfilm en 1985 pour réaliser des émissions de télévision. Elle a donc fait ses preuves dans ce domaine. Mais il existe aussi des capacités dans le secteur privé. J'ai appris que CKND se proposait de réaliser cinq grandes émissions au cours de l'année à venir grâce à des subventions de 10 millions de dollars de Téléfilm.

Les capacités existent donc. Je ne vois pas l'utilité d'offrir des nouveaux services dans l'espoir qu'ils contribuent à de nouvelles réalisations canadiennes, surtout avec des objectifs et des critères aussi vagues.

**M. Caldwell:** Monsieur Cooper, ce que vous nous dites en définitive, c'est de ne pas vous demander de payer plus, n'est-ce pas?

**M. G. Cooper:** Je paie avec mes impôts, tout comme. . .

**M. Caldwell:** Ou bien, ne demandez pas à mes abonnés de payer plus.

**M. G. Cooper:** . . . les exploitants de licences de câblodistribution. Nous payons des impôts. Et ce que je veux dire, c'est que, s'il s'agit d'un objectif valable pour le gouvernement et pour le Canada, tous les contribuables devraient y participer, et pas seulement un groupe particulier.

**M. Caldwell:** Donc, les services qui ne sont offerts que par le câble devraient être payés par tout le monde, même les gens qui n'ont pas le câble?

**M. G. Cooper:** Oui, exactement.

[*Text*]

**The Chairman:** Thank you, Mr. Caldwell. And thank you, Mr. Cooper. We have covered a good chunk of the waterfront today, and we thank you for your assistance.

We will call next representatives of Native Communications Inc. We welcome you, Mr. Nadeau. I understand from what is going on behind you that we will be having an audio-visual presentation.

**Mr. R. Nadeau (Chairman of the Board and Chief Executive Officer, Native Communications Inc.):** Yes, if you would not mind, we have a very short video we would like to present to you, Mr. Chairman and members of the committee.

**The Chairman:** Please proceed when you are ready.

**Mr. Nadeau:** Assisting me today is our news director and radio instructor, Mr. Bill Flamond. Basically, what we wanted to present today was a little summary of the kind of work we are doing as aboriginal broadcasters in Manitoba.

NCI operates in northern Manitoba. NCI stands for Native Communications Inc. We have been around since September of 1971. We do radio and television broadcasting in the native languages. We are primarily using Cree, because that is the majority language group in the north.

We operate out of Thompson, Manitoba, and as well we have studios in The Pas, Manitoba. We employ approximately 35 people, 90% of whom are native people from the north. We receive funding from the provincial government and from the federal government. We also generate our own money by trying to sell radio advertising. We also do fund-raising—bingos and such. We are the only group in Canada, that I am aware of, where you can come and see us and purchase advertising for Kentucky Fried Chicken in Cree. I think that is one of our claims to fame.

Since a picture is worth a thousand words, I would like now to present some of the work we are doing in the north. The most popular telecast is the legend as told by native elders in the Cree language.

• 1045

[*Video Presentation*]

• 1101

**Mr. Nadeau:** That is it, Mr. Chairman.

**The Chairman:** You have given us an excellent view of what you are capable of doing. I am sure members have a number of questions. I know there are other points you want to address, and we have your written presentation. I suggest that we take the remaining five minutes or so of your time for questions from members, if you would agree to that.

**Mr. Nadeau:** That would be fine.

[*Translation*]

**Le président:** Merci, monsieur Caldwell et monsieur Cooper. Nous avons réussi à défricher une bonne partie du terrain aujourd'hui et nous vous remercions pour votre participation.

Le témoin suivant est un représentant de la *Native Communications Inc.*. Monsieur Nadeau, bienvenue parmi nous. J'en déduis, d'après ce qui se passe derrière vous, que vous allez nous faire un exposé audio-visuel.

**M. R. Nadeau (président du conseil et président-directeur général, *Native Communications Inc.*):** En effet. Monsieur le président, mesdames et messieurs, si cela ne pose aucun problème, nous voudrions vous présenter un très court exposé sur bande vidéo.

**Le président:** Commencez lorsque vous serez prêt.

**M. Nadeau:** Je suis accompagné aujourd'hui par notre directeur des nouvelles et un instructeur dans le domaine de la radio, M. Bill Flamond. Nous voulons vous faire aujourd'hui un petit résumé du genre de travail que nous faisons au Manitoba en tant que radiodiffuseurs autochtones.

Le centre d'activités de la NCI est dans le nord du Manitoba. NCI est le sigle de la *Native Communications Inc.*, qui existe depuis septembre 1971. Notre organisation s'occupe de radiodiffusion et de télédiffusion dans les langues autochtones. Nous utilisons essentiellement le cri, puisque c'est le principal groupe linguistique dans le Nord.

Nous avons des studios à Thompson, ainsi qu'au Pas, au Manitoba. Notre effectif est d'environ 35 personnes, dont 90 p. 100 sont des autochtones du Nord. Nous bénéficions de l'aide financière des gouvernements provincial et fédéral. Par ailleurs, la vente d'annonces publicitaires sur les ondes nous rapporte aussi des fonds, sans parler des campagnes de souscription—des bingos, etc. Que je sache, notre groupe est le seul au Canada qui vende des annonces publicitaires en cri pour le poulet frit à la Kentucky. Je crois bien que c'est un de nos titres de gloire.

Mais comme une image vaut mille mots, j'aimerais maintenant vous montrer une partie du travail que nous faisons dans le Nord. L'émission de télévision la plus populaire est la légende racontée par des anciens dans la langue crie.

[*Exposé sur bande vidéo*]

**M. Nadeau:** C'est tout, monsieur le président.

**Le président:** C'était un excellent aperçu de ce que vous êtes capable d'accomplir. Je suis certain que les membres du Comité ont plusieurs questions à vous poser. Je sais aussi que vous voulez soulever d'autres points, et nous avons reçu votre mémoire. Je vous propose de profiter des cinq minutes qu'il vous reste pour répondre aux questions des députés, si vous le voulez bien.

**M. Nadeau:** Très bien.

[*Texte*]

**The Chairman:** Mr. Gormley.

**Mr. Gormley:** Welcome to the committee.

**Mr. Nadeau:** Thank you.

**Mr. Gormley:** Our compliments on an excellent presentation. A picture is indeed worth a thousand words. It poses a thousand questions.

Just to get a few facts on the record that committee members may not be sure of, you are funded, in total budgets, what percentage and what dollar amount by NNBAP. What amount provincially, and what amount is self-generated?

**Mr. Nadeau:** NNBAP—that is, Secretary of State—about $1.1 million annually, and the provincial cultural affairs department $128,000 last year and a bit more this year. We also generate our own revenue. In our bingo operations we gross close to $600,000 annually, and we also do radio advertising sales, over maybe $150,000 annually. Our total budget is in the area of $2 million, of which we generate quite a large part on our own.

**Mr. Gormley:** As far as distribution is concerned, I am not familiar with how many stations you are running, how they are distributed in terms of what you do as a network.

**Mr. Nadeau:** We have a television access agreement with CBC, Mr. Don Ferguson, one of our good friends. We use CBC transmitters throughout northern Manitoba for television. That is how we deliver our two-hour television show every morning Monday to Friday.

In addition to that, we have satellite television stations of our own in five reserves and one cable television system—it is the first cable system on a reserve in Canada that I am aware of—at Nelson House. We also own and operate radio stations at Cross Lake and Norway House. We also purchase air time from private broadcasters at The Pas, Thompson, and Flin Flon to air our additional radio programming.

The most exciting thing we are developing right now is that we are working with Cancom to try to build a network of radio and television stations throughout the northern reserves and Métis communities so we can have our own distribution system. The distribution system at present with CBC is quite good. The only problem we have with it is that the hours are from 7 a.m. to 9 a.m. We would like to get some more relevant time, maybe a Sunday afternoon or a Saturday afternoon, that kind of thing.

[*Traduction*]

**Le président:** Monsieur Gormley.

**M. Gormley:** Bienvenue parmi nous.

**M. Nadeau:** Merci.

**M. Gormley:** Je tiens à vous féliciter pour cet excellent exposé. Il est bien vrai qu'une image vaut 1,000 mots. Une image soulève en fait 1,000 questions.

Je voudrais éclaircir certains faits dont les membres du Comité ne sont peut-être pas conscients. Quel pourcentage de votre budget total provient de subventions du Programme d'accès des autochtones du Nord à la radiotélédiffusion, et qu'est-ce que cela représente en dollars? Dites-nous aussi ce que vous recevez de la province et ce que vous produisez par vous-mêmes.

**M. Nadeau:** Le PAANR—c'est-à-dire le Secrétariat d'Etat—nous donne environ 1,1 million de dollars par année, tandis que le ministère provincial des Affaires culturelles a versé 128,000$ l'an dernier et un peu plus cette année. Nous réussissons aussi à créer nos propres revenus. Les bingos que nous organisons nous rapportent près de 600,000$ brut par année, sans parler des ventes d'annonces publicitaires radiophoniques, qui représentent quelque 150,000$ par année. Notre budget total avoisine 2 millions de dollars, dont une bonne partie vient de nos propres ressources.

**M. Gormley:** Pour ce qui est de la distribution, j'aimerais savoir combien de stations vous avez et comment elles sont réparties dans le cadre de votre réseau.

**M. Nadeau:** Nous avons conclu une entente d'accès à la télévision avec Radio-Canada, particulièrement M. Don Ferguson, qui est un de nos bons amis. Nous nous servons des transmetteurs de Radio-Canada à travers le nord du Manitoba pour nos émissions télévisées. C'est ainsi que nous pouvons présenter une émission de deux heures tous les matins, du lundi au vendredi.

De plus, nous avons des stations de télévision par satellite dans cinq réserves, de même qu'un réseau de télévision par câble à Nelson House—à ma connaissance, c'est le premier réseau de ce genre dans une réserve canadienne. Nous possédons aussi des stations de radio que nous exploitons à Cross Lake et Norway House. Nous avons par ailleurs acheté du temps d'antenne à des télédiffuseurs privés au Pas, à Thompson, et à Flin Flon pour nos programmes radiophoniques additionnels.

La chose la plus intéressante en ce moment est une entente que nous sommes en train de conclure avec Cancom pour essayer de créer un réseau de stations de radio et de télévision à travers les réserves du Nord et les collectivités Métis afin de pouvoir mettre au point notre propre système de distribution. Le système actuel avec Radio-Canada est très bon. Le seul problème c'est que les heures à notre disposition sont de 7 heures à 9 heures du matin. Nous aimerions avoir un peu plus de temps, comme par exemple le dimanche après-midi ou le samedi après-midi, ou quelque chose de ce genre.

[*Text*]

• 1105

**Mr. Gormley:** What is your ownership structure? Are you owned by the Manitoba chiefs, by different tribal councils?

**Mr. Nadeau:** No. We are a non-share capital corporation; that means non-profit. We have a board of directors, seven native people from the northern native communities. We receive the funding from the government. We generate our own revenue. We have a constitution to which we adhere. We basically try to have board members from all over the north.

**Mr. Gormley:** So you are a private society in that respect?

**Mr. Nadeau:** Yes, we are.

**Mr. Gormley:** I have one final question about networking. While you certainly are focused on Manitoba—I know Bill is probably familiar with my neck of the woods being northwestern Saskatchewan, where predominantly of my 19 reserves the vast majority are Cree—why are you not trying to be more interprovincial, uplinking and networking? You are certainly far more sophisticated than Missinipi, which is just getting going in northern Saskatchewan. They could be using much of your material.

**Mr. Nadeau:** I would be happy to respond to that, Mr. Gormley. I am also on the executive of the National Aboriginal Communications Society. That is our national body, consisting of about 21 aboriginal broadcasting societies and newspaper publishers in Canada. We are currently studying various avenues of distribution, including CBC, the Northern Service, Cancom, even Seneca, you know, this group from the Montreal area, Maniwaki. So we are working very closely on it, but the problem we see is that different regions have different distribution options. To create a national service, I think the best place to start is in radio. I think that can be achieved.

**The Chairman:** Mrs. Finestone.

**Mrs. Finestone:** Thank you very much. I was really very impressed with the presentation. To follow up on my colleague, Mr. Gormley, to what degree are you sharing this language education program with the rest of the Indian nations across the north?

**Mr. Nadeau:** You mean across Canada?

**Mrs. Finestone:** Yes. I do not know if you are aware of the fact that we had the Northwest Territories group before us the day before yesterday. Many of the northern groups, including Katip Aim Media Productions, told us they were only approached by the CBC as a last resort, that they usually have non-natives to produce native programming. Here we see natives who are in the process

[*Translation*]

**M. Gormley:** Qui sont vos actionnaires? Votre société est-elle la propriété des chefs manitobains, des différents conseils de tribus?

**M. Nadeau:** Non. Nous sommes une société sans capital-actions; c'est-à-dire que nous sommes un organisme sans but lucratif. Nous avons un conseil d'administration, composé de sept autochtones des collectivités du Nord. Nous sommes subventionnés par le gouvernement et nous produisons aussi nos propres revenus. Nous avons établi des statuts auxquels nous nous conformons. Nous cherchons, en règle générale, à assurer au conseil une représentation de tout le Nord.

**M. Gormley:** Donc, dans ce sens, vous êtes une société privée, n'est-ce pas?

**M. Nadeau:** Effectivement.

**M. Gormley:** J'ai une dernière question à vous poser au sujet de l'établissement des réseaux. Je sais que vous vous concentrez surtout sur le Manitoba. . . et je sais que Bill connaît sans doute mon coin de pays, le nord-ouest de la Saskatchewan où la grande majorité des 19 réserves de ma circonscription sont cries. Pourquoi n'avez-vous pas essayé d'établir des liens interprovinciaux, à l'aide de satellites et de réseaux? Vous êtes beaucoup plus avancés que Missinipi, qui vient à peine de démarrer dans le nord de la Saskatchewan. Cette organisation pourrait certainement profiter de votre matériel.

**M. Nadeau:** Je vous répondrai bien volontiers, monsieur Gormley. Je fais également partie du conseil exécutif de la *National Aboriginal Communications Society*, qui est notre organisme national, chapeautant près de 21 sociétés autochtones de télédiffusion et d'édition de journaux au Canada. Nous sommes actuellement en train d'étudier divers moyens de distribution, y compris le service du Nord de Radio-Canada, Cancom, et même Sénéca, ce groupe de la région de Montréal, à Maniwaki. C'est un projet auquel nous consacrons beaucoup d'énergie, mais le problème est que différentes solutions s'offrent aux diverses régions quant à la distribution. Pour créer un service national, il vaut mieux commencer par la radio. À mon avis, c'est un objectif réalisable.

**Le président:** Madame Finestone.

**Mme Finestone:** Merci beaucoup. Votre exposé m'a beaucoup impressionnée. Pour reprendre la question de mon collègue, M. Gormley, dans quelle proportion partagez-vous votre programme d'éducation linguistique avec les autres nations autochtones du Nord?

**M. Nadeau:** D'un bout à l'autre du pays?

**Mme Finestone:** Oui. Je ne sais pas si vous saviez que nous avons reçu, avant-hier, le groupe des Territoires du Nord-Ouest. Beaucoup de groupes du Nord, y compris les *Katip Aim Media Productions*, nous ont dit que Radio-Canada n'a communiqué avec eux qu'en dernier recours et que ce réseau fait généralement appel à des non-autochtones pour la production d'émissions autochtones.

[*Texte*]

of producing not only programming, but excellent programming. At the same time, you mentioned that you have a good relationship with CBC. How do we get all this together so that there can be the promotion of your language, which is a cultural expression, it can be shared across this land, and it can meet the needs in the Northwest Territories?

**Mr. Nadeau:** The main problem I see is one of language. We try to broadcast at least 50% in Cree, and we will also have an English version of our half-hour programs, so you can watch it in English or Cree. The problem I see is that a group such as Cancom, whose commitment is to make 10 hours a week air time available so we can put our programs on... If we are doing our program all in Cree, Cancom will come back to us and ask what the people in Hamilton are going to say when they pre-empt CHCH and put a Cree instruction program on for half an hour—things of that nature.

I do not know what to do about that, but I do realize that there is a problem in our trying to air our programs nationally if it is all in Cree. I agree that we could look at other more national markets for the English versions of our programs.

**Mrs. Finestone:** Do you buy products from other producers?

**Mr. Nadeau:** Yes, we do. I think we bought the CBC *Spirit Bay* series. I am not sure if it was CBC or a joint venture.

• 1110

**Mrs. Finestone:** Could I ask you a final question? As there is a lot of money being spent and the needs are not being met to preserve one or more of your languages and various groups are wanting to get together, would you participate and look at putting these funds together so that you could develop and use a transponder that would cover the whole north and be useful in every one of the provinces and the Northwest Territories?

**Mr. Nadeau:** Yes, I would be in favour of that.

**Mrs. Finestone:** Thank you.

**The Chairman:** Ms McDonald.

**Ms McDonald:** I have questions in two areas; one is on money and the other is on language. You have to pay private broadcasters to get your programs.

**Mr. Nadeau:** Yes, we do.

**Ms McDonald:** How much do you have to pay?

**Mr. Nadeau:** For the last 10 or 12 years, we have been paying... the last year, I think we paid around $70,000. We are also paying the public utility, Manitoba Telephone

[*Traduction*]

Et voilà pourtant des autochtones qui produisent des émissions d'excellente qualité. Simultanément, vous avez dit avoir de bonnes relations avec Radio-Canada. Comment réunir tous ces éléments afin que la promotion de votre langue, qui est une expression de votre culture, puisse se faire d'un bout à l'autre du pays, tout en répondant aux besoins des gens des Territoires du Nord-Ouest?

**M. Nadeau:** Le principal obstacle, d'après moi, est celui de la langue. Notre objectif est de télédiffuser au moins 50 p. 100 de nos émissions en cri et nous avons aussi une version anglaise de nos émissions de 30 minutes, de sorte que les téléspectateurs peuvent les suivre en anglais ou en cri. D'après moi, le problème est qu'un groupe comme Cancom, qui s'est engagé à réserver dix heures d'antenne par semaine pour nos émissions... Si toutes nos émissions sont en cri, Cancom risque de nous demander ce que les gens de Hamilton vont dire lorsqu'on remplacera leurs programmes à CHCH par une émission d'une demi-heure d'instruction en cri... et d'autres situations de ce genre.

Je ne sais pas ce que l'on peut faire, mais je me rends bien compte que nous aurons des problèmes si nous voulons télédiffuser nos programmes entièrement en cri à l'échelle nationale. Je sais bien que nous pourrions trouver d'autres marchés nationaux pour les versions anglaises de nos émissions.

**Mme Finestone:** Achetez-vous des productions faites par d'autres?

**M. Nadeau:** Oui. Je crois que nous avons acheté la série *Spirit Bay* de Radio-Canada. Je ne sais pas s'il s'agissait d'une série réalisée par Radio-Canada ou en coparticipation.

**Mme Finestone:** Puis-je vous poser une dernière question? On dépense beaucoup d'argent mais on n'arrive pas à vous donner ce qu'il faut pour conserver une ou plusieurs de vos langues. Etant donné que plusieurs groupes veulent fusionner, est-ce que vous y participeriez et seriez-vous d'accord pour rassembler les fonds nécessaires à la mise au point et à l'utilisation d'un répondeur qui servirait dans toutes les provinces ainsi que dans les Territoires du Nord-Ouest?

**M. Nadeau:** Oui, je serais d'accord.

**Mme Finestone:** Je vous remercie.

**Le président:** Madame McDonald.

**Mme McDonald:** Je voudrais poser des questions sur deux sujets; premièrement les finances et ensuite la langue. Vous devez payer des radiodiffuseurs privés pour obtenir vos programmes.

**M. Nadeau:** Oui, c'est ce que nous faisons.

**Mme McDonald:** Combien est-ce que cela vous coûte?

**M. Nadeau:** Nous avons versé, au cours des 10 ou 12 dernières années... je crois que l'an dernier, nous avons payé quelque 70,000$. Nous payons également les services

[*Text*]

System, for use of broadcast circuits that we lease. I think our total budget for distribution, meaning leasing those broadcast circuits and buying air time from private broadcasters, is around $108,000 a year.

**Ms McDonald:** I guess I am a little bit concerned as to what are your problems in production and what are they in distribution.

**Mr. Nadeau:** Oh, it is very simple; for us, anyway, it comes down to dollars and cents. We started the NNBAP Program in 1983 with $40.3 million. That four-year program has been cut twice or three times now, and we see ourselves dollar for dollar as one of the most cost-effective programs the government could possibly enter; yet it seems that we are given the funds to start producing and then we are not given any money to distribute the program, or very little money. It seems illogical to me that on the one hand you are given money and we are supposed to be trying to promote our culture and our languages and so on.

**Ms McDonald:** Yes, okay. The same as in film distribution, then.

**Mr. Nadeau:** Yes.

**Ms McDonald:** And obviously a problem that we will have to be looking at. I would like to go on to the language question, since we do not have very much time. How much of your broadcasting is in English and how much in Cree?

**Mr. Nadeau:** Right now, we do 50% English and 50% Cree. Our language policy is 75% that we will be going to this year.

**Ms McDonald:** That is 75% Cree?

**Mr. Nadeau:** Cree, 25% English.

**Ms McDonald:** Do you consider that you have a teaching role as opposed to a communications role of communicating in Cree? Is loss of language a problem for you? Is this part of your mandate?

**Mr. Nadeau:** We see it as very, very important. We see other groups, aboriginal language groups and associations are also fighting to retain the native language, but we see our role there as working with these groups as the carrier, I guess, and as the producer of the programs that would assist them in developing language courses.

**Ms McDonald:** So if some group develops a course, you might put it on the air—

**Mr. Nadeau:** Sure.

**Ms McDonald:** —but it would not be your job to go out and to do that, which would be the education part of it.

[*Translation*]

d'utilité publique, le *Manitoba Telephone System*, pour l'utilisation des circuits de radiodiffusion que nous louons. Notre budget total pour la distribution, c'est-à-dire la location des circuits de radiodiffusion et l'achat de temps d'antenne des radiodiffuseurs privés, nous coûte 108,000$ par année.

**Mme McDonald:** Ce qui m'inquiète particulièrement, ce sont vos difficultés de production et de distribution

**M. Nadeau:** C'est très simple, c'est une question de gros sous, pour nous du moins. Nous avons fait démarrer le Programme NNBAP en 1983 avec 40.3 millions de dollars. Ce programme de quatre ans a déjà connu des réductions à deux ou trois reprises, et nous constatons que, dollar pour dollar, nous fournissons les programmes les plus rentables auxquels le gouvernement puisse participer. Pourtant, nous avons l'impression de recevoir de l'argent pour faire démarrer la production mais ne rien recevoir d'autre pour la distribution, ou du moins très peu. Il me semble illogique que d'une part on nous donne de l'argent et que d'autre part nous soyons censés promouvoir notre culture, nos langues, etc.

**Mme McDonald:** Très bien. Il en va de même pour la distribution des films.

**M. Nadeau:** Oui.

**Mme McDonald:** Il s'agit là bien sûr d'un problème que nous devrons étudier. Et je voudrais maintenant aborder la question des langues, étant donné que nous disposons de peu de temps. Quel pourcentage de votre radiodiffusion se fait en anglais et combien en cri?

**M. Nadeau:** Présentement, la proportion est de 50 p. 100 en anglais et 50 p. 100 cri. Notre politique linguistique prévoit que nous atteindrons 75 p. 100 cette année.

**Mme McDonald:** Soixante-quinze p. 100 des émissions en cri?

**M. Nadeau:** En cri, et 25 p. 100 en anglais.

**Mme McDonald:** Avez-vous l'impression que votre rôle est d'éduquer plutôt que de communiquer en cri? Est-ce que la perte de cette langue vous pose un problème? Cela entre-t-il dans votre mandat?

**M. Nadeau:** C'est pour nous extrêmement important. Nous voyons d'autres groupes, des groupes et des associations de langues autochtones qui luttent également pour conserver ces langues, et en travaillant avec ces groupes, nous estimons que notre rôle est celui d'une société d'exploitation des télécommunications, je suppose, et celui d'un producteur d'émissions pouvant les aider à mettre au point des cours de langue.

**Mme McDonald:** De sorte que, si un groupe conçoit un cours, vous pourriez le mettre en ondes. . .

**M. Nadeau:** Certainement.

**Mme McDonald:** . . . mais votre rôle n'est pas de le faire, puisque c'est là la partie éducative.

[*Texte*]

**Mr. Nadeau:** Yes. The best thing we can do is try to speak Cree on the air the very best we can, the way the elders speak it. We would not produce anything that would be lower than that standard.

**Ms McDonald:** Do you have people listening to your programs who do not understand any Cree?

**Mr. Nadeau:** We have a lot of native people and non-native people in the urban areas who speak only English. They have lost their native language.

**Ms McDonald:** Do you have any plans to try to get to them apart from having some English programming? Do you have any elementary language courses?

**Mr. Nadeau:** We have been developing a Cree instruction program and it will be at a very rudimentary level, an elementary level, and we will also have an advanced program for people who speak Cree already but would like to become more fluent.

**Ms McDonald:** But you are not doing that yet. These are in the planning stages?

**Mr. Nadeau:** We are planning it. I would say it would go to air probably in September of 1987 and that would be an ongoing program.

• 1115

**Ms McDonald:** I wish you good luck. This has been a very informative presentation.

**Mr. Nadeau:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Nadeau and Mr. Flamond. We very much appreciate what you brought us today.

We will call the next set of witnesses, who are from the Winnipeg Community Centre of the Deaf, Inc., and we would invite them to come forward. I would imagine we would want our signing to take place from over in this corner.

I am going to ask Mr. Gormley to chair this session, if he would, please.

**The Acting Chairman (Mr. Gormley):** If you are ready to proceed with a statement, we will listen with interest and then have time for questions following your statement.

**Ms Theresa Swedick (Caption Representative, Winnipeg Community Centre of the Deaf, Inc.) (Interpretation):** Good morning. My name is Theresa Swedick. I have been chosen to speak on behalf of the Winnipeg Community Centre of the Deaf regarding some of the needs and concerns of closed captioning for the deaf community. I also have two people with me, Mar Koskie and Bruce Koskie, also representatives of the Winnipeg Community Centre of the Deaf.

The Winnipeg Community Centre of the Deaf is a non-profit organization promoting the best interests of the deaf

[*Traduction*]

**M. Nadeau:** Oui. Ce que nous pouvons faire de mieux c'est de parler cri sur les ondes du mieux que nous le pouvons, comme les anciens parlent cette langue. Nous ne voulons produire aucune émission de qualité inférieure.

**Mme McDonald:** Y a-t-il des gens qui ne comprennent pas le cri et qui écoutent vos émissions?

**M. Nadeau:** Il y a beaucoup d'autochtones et de non-autochtones dans les villes qui ne parlent que l'anglais. Ces gens ont perdu leur langue maternelle.

**Mme McDonald:** Allez-vous essayer de les rejoindre, abstraction faite bien sûr des émissions que vous diffusez en anglais? Est-ce que vous donnez des cours élémentaires de langue?

**M. Nadeau:** Nous avons mis au point un programme d'enseignement du cri, il s'agit des rudiments de la langue, au niveau élémentaire, et nous offrirons également un programme plus avancé pour les gens qui parlent déjà le cri et qui aimeraient parler cette langue plus aisément.

**Mme McDonald:** Vous ne le faites pas encore. En êtes-vous encore à l'étape de la planification?

**M. Nadeau:** Nous sommes en train de planifier cela. Le programme devrait être sur les ondes en septembre 1987 et il se poursuivra par la suite.

**Mme McDonald:** Je vous souhaite bonne chance. Votre exposé nous est très utile.

**M. Nadeau:** Je vous remercie.

**Le président:** Je remercie M. Nadeau et M. Flamond. Nous vous sommes très reconnaissants des opinions que vous nous avez livrées aujourd'hui.

Nous invitons maintenant les prochains témoins, les représentants de la *Winnipeg Community Centre of the Deaf, Inc.*, à venir prendre place. Je pense que l'interprétation gestuelle pourra se faire dans ce coin là-bas.

Je demanderai à M. Gormley de présider cette séance, s'il le veut bien.

**Le président suppléant (M. Gormley):** Si vous êtes prêt à faire votre déclaration, nous allons l'écouter avec beaucoup d'intérêt et nous vous interrogerons par la suite.

**Mme Theresa Swedick (responsable du sous-titrage, *Winnipeg Community Centre of the Deaf, Inc.*) (interprétation):** Bonjour. Je me nomme Theresa Swedick. On m'a demandé de parler au nom de la *Winnipeg Community Centre of the Deaf* au sujet des besoins en matière de sous-titrage codé pour les malentendants et des difficultés qu'il soulève. Je suis accompagnée de Mar Koskie et Bruce Koskie, qui représentent également la *Winnipeg Community Centre of the Deaf.*

Ce centre est un organisme à but non lucratif qui vise à promouvoir les intérêts des malentendants de Winnipeg

[*Text*]

signing community in Winnipeg. As well, it is a pivotal organization for deaf people living in Manitoba.

Captioning for us is a necessity. Captioning is a necessity for all hearing-impaired people. It is an educational tool for everyone, and can also improve their reading, language, and vocabulary skills. Also it is another language for foreign people, and they can learn from it, from watching the captioning program.

Captioning is a necessity for hearing-impaired people, as much as the sound and audio is a necessity for those who can hear. Can you imagine watching your favourite program without audio? How much of it would you understand? How much of it would you in fact enjoy? Just think about how many years we have been "just watching".

Regarding the issue of simultaneous substitution and the substitution rule, since the government has introduced Bill C-58 and has developed the substitution rule—section 19 of the Cable Television Regulation—there have been many disappointments in the deaf community. Television stations often fail to provide closed captioning for a program that already has closed captioning on an American TV channel.

We would like to see that it becomes mandatory for Canadian television stations to provide captioning, whereas it is already being provided but removed because of the rule. If the Canadian television station fails to do this, then the cable company should make the necessary changes to be sure we will see the programs with closed captions. This problem should also be clearly made known to the newly established television stations, as well as monitored.

Regarding the issue of monitoring, CRTC should be monitoring this concern very closely and taking whatever action is necessary when the television station fails to provide closed captioning.

• 1120

We would like to see CBC news close-captioned all day. *The Journal*, *Update* and local news should be close-captioned as well. Too often TV news coverage is excellent, but we are unable to understand and this news is almost never mentioned in the newspaper the following day. This causes all the hearing-impaired people in Canada to miss important information regarding these messages. Canadian broadcasters should attempt to see that Canadian programs are close-captioned instead of just a few programs. For example, the program *W5* and other educational programs should be close-captioned. They should make this item a top priority in their budget. Canadian broadcasters should mention when programs are close-captioned. They should be advertised by way of TV, press releases, news releases, *TV Guide* and other publications all of the time.

[*Translation*]

qui utilisent le langage gestuel. Il s'agit également d'un organisme central pour les malentendants qui vivent au Manitoba.

Pour nous, le sous-titrage est une nécessité. C'est une nécessité pour tous les malentendants. Il s'agit pour eux d'un outil pédagogique qui peut améliorer leur compétence en matière de lecture, de langue et de vocabulaire. Il s'agit également d'un moyen pour les étrangers d'apprendre une langue en regardant des émissions sous-titrées.

Le sous-titrage est donc une nécessité pour les malentendants, de la même façon que la bande audio est une nécessité pour ceux qui peuvent entendre. Est-ce que vous pourriez regarder votre programme favori s'il n'y avait pas de son? Dans quelle mesure pourriez-vous le comprendre? Dans quelle mesure également pourriez-vous l'apprécier? Pensez seulement au nombre d'années pendant lesquelles nous avons «simplement regardé».

Au sujet de la question de la substitution simultanée et de la règle de la substitution, depuis que le gouvernement a déposé le projet de loi C-58 et a élaboré la règle de la substitution—l'article 19 du règlement de la télévision par câble—beaucoup de malentendants ont été déçu. Les stations de télévision n'offrent plus le sous-titrage codé pour une émission qui l'a déjà sur un poste américain.

Nous aimerions qu'on oblige les stations de télévision canadiennes à offrir le sous-titrage, étant donné qu'il est déjà offert mais qu'on l'enlève à cause du règlement. Si la station de télévision canadienne ne le fait pas, la compagnie de câble devrait apporter les changements nécessaires pour faire en sorte que nous voyions nos émissions avec sous-titrage codé. Il faudrait également expliquer très clairement ce problème aux stations de télévision qui viennent d'être créées et sur lesquelles s'exerce un contrôle.

Au sujet du contrôle, le CRTC devrait exercer ce contrôle pour surveiller de très près la situation et pour prendre les mesures nécessaires lorsque la station de télévision n'offre pas le sous-titrage codé.

Les bulletins de nouvelles de Radio-Canada devraient avoir des sous-titres codés toute la journée, de même que les émissions *The Journal*, *Update* et les nouvelles locales. Même si les bulletins de nouvelles de la télévision sont généralement excellents, nous ne parvenons pas à comprendre, et il arrive bien souvent que les nouvelles ne figurent pas le lendemain dans la presse écrite. Ainsi les malentendants ne parviennent pas à obtenir les renseignements contenus dans ces messages. Les stations devraient donc veiller à ce que toutes les émissions canadiennes sans exception portent des sous-titres codés. Ainsi l'émission *W5* et d'autres émissions éducatives devraient porter des sous-titres codés. Cette question devrait être traitée en toute priorité. En outre, les émissions qui portent des sous-titres codés devraient faire l'objet de publicité par voie de télévision, de

[*Texte*]

Regarding the area on the TV screen dedicated to closed captions, I would like to say that a separate line should be provided for the open and closed captions on any program. Closed captions should appear at the bottom, whereas the opened captions should be at the top of the television screen.

In the area of closed-caption decoders, they are costly. Subsidies should be available for people who need these closed-caption decoders. This would enable many hearing-impaired Canadians to afford them. It would also be an ideal educational tool for hearing-impaired people in the schools, in libraries, in government agencies and so on.

You may remember that many years ago motion pictures were invented with no sound. They were called silent movies, with a written message between screens. It was superb, especially for hearing-impaired people. You might remember the Charlie Chaplin movies. Then one day sound was invented for motion pictures and was added to all of them, 100%—not just some, but 100%. Why not have the same situation occur today for hearing-impaired people? What I mean is 100% captioning.

After sound was added to motion pictures, hearing-impaired people lost out. We could not understand the movies, as they no longer had messages between the scenes. Sound was a very lucky invention indeed for hearing people.

Motion pictures do in fact have a sound track. The sound is added to the film at the left. Without that track there is no sound. All motion pictures have a sound track and have the studios put dialogue onto the film. Of course, we understand there is an additional expense for doing so, but it is part of our motion picture budgets.

Finally, will we as Canadian taxpayers see any great improvements in the closed-captioning service soon? Please be kind to the approximately two million hearing-impaired people in Canada. Thank you for your time and your attention in this matter.

**The Chairman:** Thank you very much for your presentation. Before we proceed to the members' round of questioning—and I will not take this time away from members—I wanted to make you aware of one of the recommendations, Ms Swedick, that the committee had issued in its sixth report. This was the report that we issued in May of this year regarding the legislative proposals to the Minister on the Caplan-Sauvageau task force report.

Recommendation 33 read as follows:

> The new Act should specifically bind the CRTC to ensure that within five years of the passage of new broadcasting legislation at least fifty percent of national television programming on conventional networks such as CBC, CTV, and TVA will be available with closed captioning or other means whereby the programs can

[*Traduction*]

communiqués de presse, de mention dans le *TV Guide* et d'autres publications.

Une ligne distincte devrait être réservée pour le sous-titrage codé. Le sous-titrage codé devrait figurer au bas de l'écran tandis que le sous-titrage non codé devrait figurer en haut de l'écran.

Les décodeurs pour les sous-titres codés étant coûteux, des subventions devraient être accordées à ceux qui en ont de besoin, de façon à ce que les malentendants puissent tous en disposer. En outre, ces décodeurs devraient être utilisés pour l'enseignement des malentendants à l'école, dans les bibliothèques, dans les organismes gouvernementaux, etc. . .

Comme vous le savez, au début le cinéma était muet. Des messages écrits apparaissaient entre les images, ce qui était formidable pour les malentendants. Il y avait entre autres les films muets de Charlie Chaplin. Mais ensuite on a inventé le son et la presque totalité des films sont devenus des films parlants. Or je trouve que tous ces films pourraient fort bien être sous-titrés pour permettre aux malentendants de comprendre.

Les malentendants ont donc perdu au change depuis que les films sont parlants. Comme il n'y avait plus de messages écrits, nous ne parvenions plus à comprendre les films. Seuls, ceux qui entendent ont pu profiter de cette invention.

Les films ont une bande sonore qui est ajoutée à gauche de la pellicule. Sans cette bande, il n'y a pas de son. Tous les films ont une bande sonore qui sert de support au dialogue. Bien entendu la bande sonore coûte mais cela fait partie du budget de la réalisation d'un film.

En tant que contribuables canadiens, nous espérons que le sous-titrage codé sera institué très prochainement. N'oubliez pas les deux millions de malentendants canadiens. Merci beaucoup de votre attention.

**Le président:** C'est moi qui vous remercie. Avant de donner la parole aux membres du comité, je tiens à vous signaler une des recommandations figurant dans notre sixième rapport qui est paru au mois de mai et concernant les propositions législatives à soumettre au ministre relativement au rapport du groupe de travail Caplan-Sauvageau.

La recommandation 33 est libellée comme suit:

> Aux termes de la nouvelle loi, le CRTC devrait, cinq ans après l'entrée en vigueur de la nouvelle loi sur la radiodiffusion, veiller à ce que au moins 50 p. 100 des émissions télévisées présentées sur les réseaux CBC, CTV et TVA soient munis de sous-titres codés afin que ces émissions puissent être comprises des

[*Text*]

be understood by the hearing impaired; and that other television broadcasters provide a significant and reasonable proportion of their programming with closed captions or comparable means to provide access to the hearing impaired.

• 1125

I wanted to make you aware that this is a recommendation the committee has issued, and this committee—and I think I speak on behalf of all of us—has not only considerable sympathy for the position you have outlined to us, but a great deal of support for that position as well.

**Mrs. Finestone:** Can you have closed-captioning of films in the movie theatres? Or do you have it?

**Ms Swedick (Interpretation):** Are you talking about movie rentals, for example, the video tapes that are so common?

**Mrs. Finestone:** No, I am talking about going to a movie.

**Ms Swedick (Interpretation):** No. In Washington, D.C. that occurs, but not presently in Canada, no.

**Mrs. Finestone:** So there is no way of attending a movie theatre and watching a movie?

**Ms Swedick (Interpretation):** What we do as hearing-impaired Canadians is wait for the videotaped version in the rental stores and hope it will be closed-captioned.

**Mrs. Finestone:** Are they? What percentage?

**Ms Swedick (Interpretation):** I did receive a report, and to date there are only 900 movies that are captioned, in both the United States and Canada, which is not sufficient. For example, one video store has 30,000 videos on its shelves, with only 900 of those possibly being captioned; that is the percentage.

**Mrs. Finestone:** As we try very hard to move to the 50% rule, although we would like it to be 100%, there are some financial constraints at the moment. Would you suggest that the news portion of both public and private networks be mandatory with captioning?

**Ms Swedick (Interpretation):** Yes, absolutely.

**Mrs. Finestone:** The substitution rule: is it a matter of removing, as you seem to indicate, or is it a matter of the time lapse, because of the differential in the ads that are included?

**Ms Swedick (Interpretation):** The problem with the substitution rule... for example, if you look at a particular movie that is advertised as closed-captioned, if it is American and coming into a Canadian station, they will not show the American version; and that is a disappointment to us. Because of the rule that is imposed, they are more likely to go with a non-captioned version.

[*Translation*]

malentendants; en outre les autres stations de télévision devront prévoir des sous-titrages codés sur une proportion raisonnable de leurs émissions pour que les malentendants puissent les comprendre.

Je tenais donc à vous faire part du contenu de cette recommandation et je tiens à vous assurer que tous les membres du Comité, sans exception, sont entièrement d'accord avec vous.

**Mme Finestone:** Est-ce que les films présentés dans les cinémas portent des sous-titres codés?

**Mme Swedick (interprétation):** Vous voulez dire les films qu'on loue, les bandes vidéo?

**Mme Finestone:** Non, je parle du cinéma.

**Mme Swedick (interprétation):** Non, il n'y en a pas. À Washington, il y a des cinémas où les films ont des sous-titres codés, mais pour le moment, cela n'existe pas au Canada.

**Mme Finestone:** Donc, les malentendants ne peuvent pas aller au cinéma.

**Mme Swedick (interprétation):** Les malentendants doivent se rabattre sur les versions vidéo, dont certaines portent des sous-titres codés.

**Mme Finestone:** Quel en est le pourcentage?

**Mme Swedick (interprétation):** D'après un rapport qui m'a été remis, il n'existe jusqu'à présent que 900 films portant des sous-titres codés aux États-Unis et au Canada, ce qui est loin d'être suffisant. Ainsi, dans un magasin de location, sur 30,000 bandes vidéo, 900 seulement portent des sous-titres codés.

**Mme Finestone:** Nous voudrions porter ce pourcentage à un minimum de 50 p. 100, car pour le moment, 100 p. 100 paraît hors d'atteinte, compte tenu de l'austérité. Est-ce qu'à votre avis, les bulletins de nouvelles sur les réseaux publics et privés devraient obligatoirement porter des sous-titres codés?

**Mme Swedick (interprétation):** Certainement.

**Mme Finestone:** Pour ce qui est de la règle de substitution, est-ce que c'est une question du temps qu'il faut attendre à cause de la publicité différente qui est insérée?

**Mme Swedick (interprétation):** Un film américain portant des sous-titres codés et diffusé sur un réseau canadien n'est pas présenté dans la version américaine. À cause de cette règle qui leur est imposée, les stations préfèrent diffuser une version non sous-titrée.

[*Texte*]

**Mrs. Finestone:** Thank you. I will let my colleagues continue, but we will look into that. I think that had been brought to our attention. It seemed to me there was an answer to that.

**Ms McDonald:** I would like to follow up on the questioning in the area of films. I did not quite understand your point of view. Sound gets added on a line and. . . Are you suggesting that in films one could have a script, as in sub-titles?

**Ms Swedick (Interpretation):** No. A movie is shot without sound for four or five weeks. Then the movie is edited. The film is put together. The sound is added on the left later. Understanding that the sound track is added later, one would know it is not automatically present when the film is actually being taped.

• 1130

**Mr. Caldwell:** I have a couple of very brief questions. We do not want you to get the idea, because our members may not have as many questions as usual, that we are not interested. We have had several presentations very similar to yours, and of course we have already, as our chairman, Mr. Gormley, has indicated, made a decision on this particular area to the Minister.

I would like also to comment that it is rather ironic that you have an ally in the hearing. When we go to the substitution policy we are getting now complaints of those programs that people cannot hear in stereo. So it is rather ironic and we may have to do something about that.

I would like to ask you about the price of the decoders you have to purchase. Are they more expensive in Canada than they are in the United States?

**Ms Swedick (Interpretation):** Yes, they are. I planned to buy a decoder from the United States because it was only $270, but they sent my money order back and said they could not sell decoders to Canadians because it would be illegal and that I would have to buy that device in Canada, which costs about $400, which is about $150 too much.

**Mr. Caldwell:** Are we making those decoders in Canada?

**Ms Swedick (Interpretation):** No.

**Mr. Caldwell:** So basically you are saying it is a tax or a mark-up?

**Ms Swedick (Interpretation):** No, we are not required to pay federal-provincial taxes, but Sears decided to add $150. Perhaps it is their mark-up.

**Mr. Caldwell:** But if you went to the States and bought one there then you could bring it back without duty?

**Ms Swedick (Interpretation):** Yes, of course there would be no duty. The problem is that if there was a fire it is not approved by CSA and so would not be insured because of that.

[*Traduction*]

**Mme Finestone:** Je vais maintenant céder la parole à mes collègues, mais nous ne manquerons pas d'examiner ce problème. On devrait pouvoir trouver une solution.

**Mme McDonald:** Je n'ai pas très bien saisi ce que vous vouliez dire concernant les films. Vous disiez que le son est ajouté sur une ligne. . . Je n'ai pas très bien compris ce que vous vouliez dire.

**Mme Swedick (interprétation):** Non. Au début, les films sont tournés pendant quatre ou cinq semaines sans son. Ce n'est qu'ensuite qu'on ajoute le son. Donc, la bande sonore ne figure pas sur le film au moment du tournage.

**M. Caldwell:** J'ai deux courtes questions à vous poser. N'allez surtout pas penser que nous ne nous intéressons pas à votre problème même si nous n'avons pas autant de questions à vous poser que d'autres jours. Nous avons déjà entendu plusieurs exposés sur ce sujet et, ainsi que le président vous l'a expliqué tantôt, notre avis à ce sujet a déjà été transmis au ministre.

Je ne sais pas si vous vous en rendez compte, mais vous avez un autre allié à ce sujet. En effet, la politique de substitution a suscité des plaintes de la part de personnes qui n'obtiennent pas le son en stéréo. Il faudra donc peut-être faire quelque chose.

Les décodeurs que vous utilisez sont-ils plus coûteux au Canada qu'aux États-Unis?

**Mme Swedick (interprétation):** Oui, ils le sont. J'avais l'intention de faire venir un décodeur des États-Unis, où ils ne coûtent que 270$, mais on m'a renvoyé mon mandat en expliquant qu'ils ne pouvaient pas vendre des décodeurs aux Canadiens, car c'est illégal. Je serai donc obligée d'en acheter un ici, où ils coûtent 400$, soit 150$ de plus qu'aux États-Unis.

**M. Caldwell:** Est-ce qu'on fabrique des décodeurs au Canada?

**Mme Swedick (interprétation):** Non.

**M. Caldwell:** Est-ce que la différence de prix est due à une taxe ou à la marge bénéficiaire?

**Mme Swedick (interprétation):** Nous ne payons pas de taxe fédérale ni provinciale, mais c'est Sears qui a décidé d'ajouter 150$ au prix.

**M. Caldwell:** Si vous achetiez un décodeur aux États-Unis, vous pourriez le ramener sans avoir à payer de droits de douane?

**Mme Swedick (interprétation):** Oui, bien entendu. Cependant, comme les décodeurs américains ne sont pas approuvés par l'Association canadienne de normalisation, ils ne sont pas assurés, et nous ne serions donc pas remboursés en cas d'incendie.

[*Text*]

**Mr. Caldwell:** So you are saying there is a difference in the decoders in Canada and in the States?

**Ms Swedick (Interpretation):** No. All the decoders are made in the United States. They are brought to Canada and then they are adapted to meet the CSA standard and then sold to us in Canada.

**Mr. Caldwell:** I would suggest to you that you start lobbying Sears and the outlets that are selling these decoders then.

**Ms Swedick (Interpretation):** I have done that for a year and a half.

**Mr. Caldwell:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Acting Chairman (Mr. Gormley):** Ms Swedick, Messrs. Koskie, thank you very much for appearing today. Again, on behalf of the members of the committee, I would like to say that the representation you have made is both compelling and very important, and it reflects other recommendations we have heard from members of the hearing-impaired community from other cities across Canada. We thank you very much for taking the time to be with us today.

**Ms Swedick (Interpretation):** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gormley, for chairing that session.

We will call the witnesses from Canwest Broadcasting Ltd., CKND Television, led by its president, Mr. Don Brinton. Mr. Brinton, I do not think you are any stranger to the hearing process, be it a parliamentary committee or a commission hearing. We have 20 minutes allotted, and we invite you to introduce your colleagues, make your oral presentation, and then be prepared to answer questions. You are most welcome, sir.

**Mr. Donald C. Brinton (President, Canwest Broadcasting Ltd.):** Thank you very much, Mr. Chairman. I am sure you and your group have been duly welcomed already to Winnipeg, but we would like to repeat that in a very sincere way. Welcome to Winnipeg, Manitoba, and to the west. I am not sure whether you are travelling east or west, but—

• 1135

**The Chairman:** West to east.

**Mr. Brinton:** You are going west to east, so you have already done—

**The Chairman:** Through some quirk of fate we began in Edmonton.

**Mr. Brinton:** You have already done your constituency. I see.

Ladies and gentlemen, I would like to introduce our group from Canwest Broadcasting Ltd. As your chairman has mentioned, but for the record, my name is Don Brinton. I am president of Canwest Broadcasting Ltd., a

[*Translation*]

**M. Caldwell:** Y a-t-il une différence entre les décodeurs vendus au Canada et ceux qui sont vendus aux États-Unis?

**Mme Swedick (interprétation):** Non, tous ces décodeurs sont fabriqués aux États-Unis. Ils sont importés au Canada puis modifiés pour répondre aux normes de l'Association canadienne de normalisation, et ce n'est qu'ensuite qu'ils sont mis en vente.

**M. Caldwell:** Vous devez essayer de faire pression auprès de Sears et des autres magasins qui vendent ces décodeurs.

**Mme Swedick (interprétation):** Cela fait un an et demi que j'essaie de le faire.

**M. Caldwell:** Merci, monsieur le président.

**Le président suppléant (M. Gormley):** Madame Swedick, messieurs Koskie, je vous remercie de votre comparution. Au nom des membres du Comité, je tiens à signaler que nous avons été très impressionnés par votre intervention, qui reprend les thèses que nous avons déjà entendues d'autres personnes malentendantes à travers le pays. Merci beaucoup d'être venus.

**Mme Swedick (interprétation):** C'est moi qui vous remercie.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Gormley, d'avoir assuré la présidence de cette séance.

Je donne maintenant la parole à M. Don Brinton, président de *Canwest Broadcasting Ltd., CKND Television*. Vous savez certainement comment fonctionne les audiences des comités parlementaires. Nous avons prévu 20 minutes au cours desquelles je vous demanderais de bien vouloir nous présenter vos adjoints, faire votre exposé et répondre à nos questions. Vous avez la parole.

**M. Donald C. Brinton (président, *Canwest Broadcasting Ltd.*):** Merci, monsieur le président. Comme tous ceux qui m'ont précédé, je tiens tout d'abord à vous souhaiter la bienvenue à Winnipeg. Nous vous souhaitons la bienvenue dans l'Ouest du pays. Je ne sais pas si vous vous déplacez d'est en ouest, ou. . .

**Le président:** Nous voyageons d'ouest en est.

**M. Brinton:** Dans ce cas, vous avez déjà été. . .

**Le président:** Nous avons commencé par Edmonton.

**M. Brinton:** Vous avez donc déjà été dans votre circonscription.

Mesdames et messieurs, permettez-moi de vous présenter mes collègues de la *Canwest Broadcasting Ltd.* Moi, je m'appelle Don Brinton, et je suis président de la *Canwest Broadcasting Ltd.*, une société de télévision basée

[*Texte*]

company based in Winnipeg, with broadcast interests in Saskatchewan, where we are building two new stations that have recently been licensed. We are the owner-in-waiting of another station in Vancouver, of which I will not go into details right now, because that is—what is the term?—somewhat *sub judice* at the moment.

**Mr. Gormley:** Quasi-judiciary.

**Mr. Brinton:** Quasi, yes.

I have with me the executive vice-president and general manager of Canwest Broadcasting Ltd., Mr. Peter Liba. While our group really is here as representatives of Canwest Broadcasting, all of us wear several hats. I would like to point out that Peter is very busy on many good works within the broadcasting industry as vice-president of television for the Canadian Association of Broadcasters. Mr. Stan Thomas also wears at least two hats. Stan is director of programming for Canwest Broadcasting Ltd., and also this year is serving as president of the Broadcasters' Association of Manitoba. We are here principally to make some comments as representatives of Canwest Broadcasting Ltd.

You have a brief outline of some of the points that we would like to address. I know the procedure will allow us to answer questions and perhaps elaborate on some of these points. Let me just quickly go through the outline and perhaps initiate later discussion with some of the comments.

The first point I make is with respect to the private sector of the Canadian broadcasting system. What is its future role in the production of quality Canadian-content programming? Mr. Chairman, I think and I hope we are right in terms of dealing with what we believe is the second phase of your analysis of the Caplan-Sauvageau Task Force report. We are hoping not to dip back into the first phase too much, but, unfortunately, sometimes when we make some points we will have to refer to points already covered in the first phase.

Are private broadcasters willing and able to live up to expectations? I believe private broadcasters are really getting the message across Canada, that they have to do better things in the Canadian broadcasting industry, principally in the area of quality, if not quantity. I think our quantity has been admirable; our quality certainly needs work. And that of course is subject to all sorts of interpretations. We will talk about that later.

Are they able to live up to expectations? The key concern that we have here today is whether or not we have the ability, financially speaking, to live up to the ever-increasing expectations across the country. We will be referring to that in more detail.

What is needed in the way of increased programming? We often talk about Canadian content and where we would like to go with it, but what really do we think is needed in this industry, what does the public really want, and what will all of that cost? Caplan-Sauvageau referred,

[*Traduction*]

à Winnipeg; nous sommes en train justement de construire deux nouvelles stations pour lesquelles nous venons d'obtenir des licences afin de couvrir toute la province de la Saskatchewan. Nous espérons également reprendre une station de télévision à Vancouver, mais je ne peux pas vous en dire davantage, car la question est actuellement devant le tribunal.

**M. Gormley:** Une affaire quasi judiciaire.

**M. Brinton:** Oui.

Le vice-président et directeur général de *Canwest Broadcasting Ltd.*, M. Peter Liba, m'accompagne. Nous sommes venus ici en tant que représentants de la *Canwest Broadcasting*, mais en fait, nous portons tous différentes casquettes. Ainsi, Peter est vice-président du service de télévision de l'Association canadienne des radiodiffuseurs. M. Stan Thomas porte également deux casquettes: d'une part, il est directeur de la programmation de *Canwest Broadcasting* et, d'autre part, il est cette année président de l'Association des radiodiffuseurs du Manitoba. Mais nous sommes venus aujourd'hui en tant que représentants de la *Canwest Broadcasting Ltd.*

On vous a remis un bref aperçu des principaux points que nous voudrions soulever. Comme nous aurons l'occasion de répondre à vos questions plus en détail, je me bornerai à vous donner un rapide aperçu de nos activités.

Tout d'abord, quelques mots concernant la télévision privée et son avenir en ce qui concerne la réalisation d'émissions canadiennes de qualité. Je compte essentiellement traiter de la seconde partie de votre analyse du rapport Caplan-Sauvageau, même si je serai parfois obligé de me reporter à des questions qui auront peut-être déjà été couvertes.

La question est donc de savoir si la télévision privée sera à même de répondre aux espoirs qui ont été placés en elle. Il est, je pense, tout à fait clair pour tout le monde que la télévision privée se doit d'améliorer la qualité, sinon la quantité de ses émissions, car c'est la qualité qui, jusqu'ici, a laissé à désirer. Et j'aurai encore l'occasion de revenir sur cette question.

Or, pour améliorer la qualité de la production, il s'agit de savoir si nous disposons de moyens financiers suffisants.

On a beaucoup parlé du contenu canadien de la programmation, mais la question est de savoir ce que le public veut voir et ce que cela coûtera. Le rapport Caplan-Sauvageau recommande qu'un minimum de deux heures de programmes américains diffusés aux heures de grande

[*Text*]

I believe, to the fact it would be nice to be able to say that we could at least replace two hours of prime-time American programming with the equivalent amount of Canadian programming, and referred to some of the costs attached to that.

I have a formula that is based on a different kind of approach to that, and I feel that it is possible, at least in the phase of three to five years from now, to get to a three-hour replacement scheme, costing about $40 million. I will explain the formula in detail if you wish. It is not earth-shattering. It is simply an exercise based on what we know about costs of programming production and what we know about the pooling of resources that it takes to get into the quality levels that we want to achieve.

• 1140

What is the present and foreseeable future of the private sector? Tersely and concisely, I can say that it is flat and getting flatter, and I mean that in the most serious way.

Point number two: Quite apart from the other oft-mentioned threats that we face in the system in general, such as VCRs and the increased penetration there and the direct-to-home, satellite-to-home reception—all manner of new technological services that we are all aware of—there are additional major threats on the horizon. Again, we are aware of the possibilities; we are uncertain of course of the details. But free trade—who knows what bargaining chips are going to be on the table, really, in the end?

Broadcast business transfer tax, the BTT: Who knows what the final shape and condition of that will be? But from what we hear thus far of the proposed BTT and whether it transfers into a VAT-type service, we do not know, but it will certainly hurt broadcasters or cost broadcasters a lot if it is designed along the lines of what we are hear.

We are concerned of course with the copyright issue. There have been many rounds already on that issue; there are many more to come. There was an announcement—a significant one—yesterday. We are anxious to interpret it as to what it will mean in terms of what broadcast dollars are involved in that and in future phases, and of course more competitive services under the label of specialty services.

Now, all of these are on the horizon. All, we believe, could seriously impair the broadcast industry and all of this coinciding with a time when public expectations of additional public benefits are reaching new heights.

The specialty services area, which is growing nigh in terms of being dealt with in a formal sense, we believe should be treated as was designed initially: definitely discretionary, and financed by user pay. That was the way pay-television and specialty services were talked about in the earlier times of those new services. Somehow, we got

[*Translation*]

écoute soient remplacés par des programmes canadiens, en ajoutant d'ailleurs ce que cela coûterait.

Pour ma part, j'estime tout à fait possible, d'ici trois à cinq ans, de remplacer jusqu'à trois heures de programmation américaine par des émissions canadiennes, pour un coût de 40 millions de dollars. Je vais vous expliquer comment faire, et cela n'a rien de révolutionnaire. Tous mes calculs sont basés sur les coûts de production, ainsi que sur la mise en commun de certains moyens de production, indispensable pour réaliser des émissions de qualité.

Comment se présente actuellement l'avenir du secteur privé? En un mot, sous un jour bien morne, aux perspectives bouchées, et je le vois avec le plus grand pessimisme.

Je vois encore d'autres gros nuages à l'horizon, sans même parler des autres menaces qui pèsent sur nous, d'une façon générale, dans le système, comme par exemple les vidéocassettes qui envahissent le marché, et la réception directe, à domicile, des communications par satellite, soit toutes sortes de progrès de la technique dont nous sommes tous au courant. Ces progrès recèlent, certes, des possibilités, mais nous ignorons quelles en seront les modalités d'application. Mais quant au libre-échange, Dieu seul sait quels atouts il nous faudra finalement jouer.

La TTC, ou taxe sur les transactions commerciales, quelle forme finira-t-elle par prendre? D'après les bruits qui courent sur ce projet de TTC, nous ne savons pas si elle va finir par prendre la forme d'une taxe à la valeur ajoutée, mais ce qui est certain, c'est que si elle prend la forme dont il est question, elle lésera les radiodiffuseurs et leur coûtera fort cher.

La question des droits d'auteur nous préoccupe également, bien entendu. Il en a été beaucoup question, il en sera encore beaucoup question. Un communiqué important a été publié hier, et nous attendons, avec un vif intérêt, son interprétation pour savoir quelles incidences financières il aura pour nous, maintenant et dans l'avenir, et ce que signifieront ces services plus compétitifs, dits spécialisés.

Ce sont donc là toutes sortes de perspectives qui, toutes, pourraient nuire aux radiodiffuseurs, et ce, à une époque où le public est amené à attendre monts et merveilles de nous.

Les services spécialisés, qui vont avoir pignon sur rue, devraient, à notre avis, être traités comme il était envisagé à l'origine, à savoir de façon discrétionnaire et avec imputation des frais aux usagers. Lorsque la télévision payante et les services spécialisés étaient encore dans l'enfance, c'est ainsi que l'on concevait les choses. Avec le

[*Texte*]

lost in the shuffle as to what they were really supposed to be.

Further, as I say in my notes, we are alarmed at the procedure currently being followed where the CRTC is accepting and has accepted applications and will be hearing those applications for specialty services in July, prior to any really formal procedure applied to the development of a policy and any policy announcement. We are concerned about that.

Point three, the state of the TV industry here in Manitoba, I believe should be of interest. I trust you are getting this sort of input as you go across the country. The effect of fourth service here in Winnipeg is significant. The fourth service, as you may know, was licensed to Portage la Prairie and Winnipeg. In effect, it is a Winnipeg station. It is the first formally licensed fourth service anywhere in Canada.

I have no idea why the CRTC chose to license a fourth service in Winnipeg prior to doing it anywhere else in Canada. You might say there are fourth services existing in Ontario. That is not really the case, although in an unofficial way they do exist there, but we can get into the licensing aspects. Nonetheless, Edmonton, Calgary, etc., do not have fourth services. Winnipeg has. Winnipeg is not the place where this experiment should have been tried. We think it was a serious mistake. I know it sounds like a very self-serving comment, and it is, but at the same time, if it affects the local service and the level of local service of the stations in existence here in Winnipeg—and that includes us—I do not know where the benefit really is. The fact is that it has already, even in less than a year, created a significant stir in terms of the costs of programming buying; it has already created a significant and measurable drop in the revenues accruing to the stations in existence. This is very serious, and we are in a position of wondering whether we can carry on improving the kind of quality pursuits that we have I think established a kind of reputation for already in this country.

On the current condition specifically of CKND, I can simply tell you this—and this is a fact that can be proven by documents and I do not mind showing them—it is on a downward trend in a serious way. The lines between profit and costs are very soon going to cross if we carry on with our projections the way they look right now.

Since Caplan-Sauvageau did their study based on 1984 and 1985 financial statements, let us take 1985 as their last year, then in the two financial fiscal years that have passed since then and projecting it to the third one, CKND has had this kind of an experience: our net operating profit will have dropped at the completion of the third year by over 40%. That I believe is a significant factor that in anybody's mind is a serious one if we are looking to the private sector in terms of finding the answers we all seek in terms of Canadian program production.

[*Traduction*]

temps, le climat a changé, et dans la confusion qui s'ensuit, nous ne savons plus au juste quel est vraiment notre rôle.

En outre, comme je le dis dans mes notes, nous nous inquiétons de ce qui se passe actuellement: le CRTC a reçu des demandes de services spécialisés et entendra les postulants en juillet, avant que n'ait été mise en place une procédure officielle pour la mise en oeuvre d'une politique et avant qu'une politique quelconque n'ait été officiellement annoncée. Tout cela ne laisse pas de nous préoccuper.

La situation du secteur de la télévision au Manitoba devrait également vous intéresser. Vous recevez sans doute partout ce genre d'informations, mais l'importance d'une quatrième chaîne à Winnipeg est significative. Cette quatrième chaîne, vous ne l'ignorez pas, avait reçu le permis de diffuser vers Portage la Prairie et Winnipeg, mais c'est en réalité une chaîne de Winnipeg. C'est la première quatrième chaîne à avoir reçu un permis officiel au Canada.

Pourquoi le CRTC a-t-il choisi d'octroyer un permis à une quatrième chaîne à Winnipeg avant de le faire ailleurs? Je n'en ai pas la moindre idée. Vous me direz peut-être qu'il existe quatre chaînes en Ontario, mais cela ne correspond pas à la réalité, bien qu'officieusement, il existe effectivement quatre chaînes, mais qui n'ont pas toutes reçu un permis. Néanmoins, des villes comme Edmonton et Calgary n'ont pas de quatrième chaîne, contrairement à Winnipeg. Or, Winnipeg n'est pas le lieu où il aurait fallu tenter cette expérience, qui nous paraît une grave erreur. Je sais que j'ai l'air de prêcher pour ma paroisse, et je n'en ai pas que l'air, mais si une telle mesure porte atteinte au service local et à la qualité des services des stations existantes dans une localité comme Winnipeg—dont nous sommes—je ne vois vraiment pas où est l'avantage. Il n'a pas fallu un an pour qu'une telle mesure crée des remous dans le coût de l'achat de programmes et entraîne une chute significative des recettes des stations existantes. C'est là une situation grave qui nous amène à remettre en question notre capacité de continuer à faire des émissions de qualité qui nous ont valu notre réputation.

Quant à la situation actuelle de CKND, qu'il me suffise de vous dire qu'elle est en train de péricliter, et c'est un fait que je peux prouver pièces à l'appui. L'écart entre les coûts et les bénéfices se réduira rapidement si la tendance actuelle se confirme.

Depuis l'étude Caplan-Sauvageau, qui était basée sur les exercices financiers de 1984 et 1985, celui-ci étant le dernier, nous avons eu deux nouveaux exercices financiers, et le troisième s'amorce. A la fin du troisième, nous prévoyons que nos bénéfices d'exploitation nets auront diminué de plus de 40 p. 100. C'est là un facteur significatif si nous songeons à nous adresser au secteur privé pour résoudre les problèmes qui se posent à la réalisation d'émissions canadiennes.

[*Text*]

• 1145

The fourth point is aggregation of resources for quality production. We list the importance of Telefilm, and we hope we will discuss that at length. We are a supporter of the principles behind Telefilm and this type of funding. The only problem we have is the accessing of the fund by the regions, principally in the prairie region, which is our main concern. We wish there were more ways of accessing the fund, instead of the rules we now have to deal with, which specify that a broadcasting licensee cannot directly access the fund unless we have a totally arm's length association with an independent producer.

**The Chairman:** Mr. Brinton, excuse me. We have gone halfway through our alloted time, and I am wondering, since your points are listed so clearly, whether we might now move to questions, including the questions on your final page, which are as significant as the others you have raised. Would that meet with your approval?

**Mr. Brinton:** Absolutely, Mr. Chairman.

**The Chairman:** You can take it that the points will have been registered with the committee in any event.

**Mr. Brinton:** That is fine with me.

**The Chairman:** Okay. We will move to our round of questioning then, with Ms McDonald.

**Ms McDonald:** I would like to begin where you left off, as it were, and that is on the Telefilm question. We are of course very keen to see more production, and keen to see that independent producers have a chance to get in on the game, as well as in-house production.

How many Telefilm contracts have you gotten? Have you applied and been turned down? They tell us that the same proportion of applications get through in the different regions as get through in Toronto and Montreal, and that the reason why production is concentrated in those two cities is because that is where the main independent producers are, that it is not that they are turning down people anywhere else in Canada. I wonder if you could tell us what your experience is.

**Mr. Brinton:** I would like both Peter and Stan to comment quickly on that one. I will lead off by saying that our main problem with Telefilm is only in that one line that says that broadcast licensees are no longer allowed, at this stage of the game at least, to apply to the fund.

**Ms McDonald:** However, broadcast licensees are crucial in the process, because an independent producer cannot get any Telefilm money without having an agreement with you to broadcast it.

**Mr. Peter Liba (Executive Vice-President and General Manager, Canwest Broadcasting Ltd.):** Ms McDonald, the

[*Translation*]

En quatrième lieu, il faut une accumulation de ressources pour réaliser des productions de qualité. Nous avons souligné l'importance de Téléfilm et nous espérons pouvoir en discuter en détail. Nous appuyons les principes sur lesquels se fonderait Téléfilm, ainsi que le mode de financement, la seule difficulté que nous y voyons étant la façon dont les régions pourront bénéficier de ces crédits, en particulier les Prairies, qui constituent notre terrain. Nous voudrions voir un assouplissement des règles actuelles qui précisent qu'un détenteur de permis de radiodiffusion ne peut avoir directement accès à ces crédits à moins d'avoir une association entièrement indépendante avec un réalisateur indépendant.

**Le président:** Excusez-moi, monsieur Brinton, mais nous avons déjà dépassé la moitié du temps qui vous est alloué, et puisque votre exposé est si bien construit, je me demande si nous ne devrions pas maintenant passer aux questions, en particulier celles qui figurent à la dernière page de votre mémoire et qui sont aussi importantes que les autres que vous avez soulevées. Est-ce que vous y consentez?

**M. Brinton:** Certainement, monsieur le président.

**Le président:** Soyez assuré que le Comité aura pris note de tous les points que vous soulevez.

**M. Brinton:** Je suis entièrement d'accord.

**Le président:** Nous allons donc passer au premier tour, en donnant la parole, en premier lieu, à M^me^ McDonald.

**Mme McDonald:** Je voudrais continuer sur votre lancée, en quelque sorte, c'est-à-dire sur la question de Téléfilm. Nous sommes certainement très désireux de voir plus de réalisations et nous tenons également à ce que les réalisateurs indépendants soient également de la partie, ainsi que dans les réalisations internes.

Combien de contrats avez-vous obtenus pour Téléfilm? Avez-vous fait une demande qui a été rejetée? On nous a affirmé que les différentes régions ont droit à la même proportion de demandes que Toronto et Montréal, et que si les réalisations sont concentrées dans ces deux villes, c'est parce que c'est là que se trouvent les principaux réalisateurs indépendants et que ce n'est pas parce qu'on refuse les gens ailleurs au Canada. Pourriez-vous nous faire part de votre expérience?

**M. Brinton:** J'aimerais, pour répondre à cette question, donner la parole à Peter et à Stan. Je peux toutefois vous dire d'emblée que ce que nous trouvons surtout à redire à propos de Téléfilm, c'est une ligne du règlement d'après laquelle les détenteurs de permis de radiodiffusion ne sont plus autorisés, pour le moment tout au moins, à faire des demandes de crédits.

**Mme McDonald:** Ils jouent pourtant un rôle essentiel dans le processus, car un réalisateur indépendant ne peut obtenir d'argent de Téléfilm s'il n'a pas conclu avec vous une entente de radiodiffusion.

**M. Peter Liba (vice-président et directeur général, *Canwest Broadcasting Ltd.*):** Il y a un bon moment,

[*Texte*]

CAB has been in conversation with Telefilm and the Minister's office on this subject for some time now. We were encouraged, about a year ago I guess, when the Minister indicated to Telefilm a need to interpret the rules of the game more flexibly to allow for access by broadcasters in circumstances where there can be encouragement of regional productions.

Telefilm has not yet chosen to interpret it that way, and there are some further discussions going on now. I am not sure whether they are going to resolve that or not and whether we may have to resort to the political level to enable that to occur so at the regional level stations like CKND and others, which have been leaders in things such as dramatic production, are able to access the fund, for the good of the system.

**Ms McDonald:** Do I understand you correctly that you have never gotten any Telefilm money?

**Mr. Stan Thomas (Director of Programming, Canwest Broadcasting Ltd.):** I will put on my producer hat now for a second. We were actually one of the very first to approach Telefilm, actually under the CFDC under three dramas we did back in 1981, 1982, 1983.

As you may or may not know, we have had quite a successful track record in the production of high-quality indigenous Canadian drama based on Canadian literature, for which we have received over 50 major awards. In the process of time, Don, Peter, and I have not just handed out money and said go make something. We have been very directly involved in script selection, script editing, cast, crew, and everything else. So we have developed, in a sense, a kind of an independent producer status and independent producer expertise, if you wish.

Our point is that in the regions here, and particularly in the prairie region, where we view ourselves as leaders in this area, we do not want, under the new rules, to throw our cap over to somebody. We have to understand that there are some credible independent producers in the prairie region, but it is a very fragile ecology, and it is just emerging. What we want is to be able to access the funds directly along with—

• 1150

**Ms McDonald:** Only directly. You do not want to make an arrangement with an independent producer. You only want to do in-house.

**Mr. Thomas:** No, no. I do not want you to misinterpret me there. We still want to have some element of control within that production company, and what we are really debating is the percentage of equity.

I do not know if you are aware of the recent announcement we made that we are in the process now of

[*Traduction*]

madame McDonald, que l'Association canadienne des radiodiffuseurs est en pourparlers sur cette question avec Téléfilm et avec le bureau du ministre. Nous avons reçu des encouragements il y a environ un an, lorsque le ministre a fait savoir à Téléfilm que les règles devaient être assouplies pour permettre l'accès aux fonds par des radiodiffuseurs lorsque l'intention est d'encourager les réalisations régionales.

Mais Téléfilm n'a pas montré d'empressement dans ce sens, et les discussions se poursuivent. Je ne sais pas si la question sera résolue ou non et s'il nous faudra intervenir au plan politique pour que des stations régionales comme CKND et d'autres, qui ont été des chefs de file dans la réalisation de dramatiques, par exemple, puissent obtenir des fonds pour le plus grand bien du système.

**Mme McDonald:** Est-ce que vous voulez dire que vous n'avez jamais reçu d'argent de Téléfilm?

**M. Stan Thomas (directeur de la programmation, *Canwest Broadcasting Ltd.*):** C'est le réalisateur qui va maintenant vous parler. Nous étions l'un des tout premiers à pressentir Téléfilm, dans le cadre de la SDICC, pour trois séries dramatiques que nous avons faites en 1981, en 1982 et en 1983.

Je ne sais si vous êtes au courant, mais nous avons eu beaucoup de succès dans la réalisation d'émissions dramatiques canadiennes de haute qualité, tirées de la littérature canadienne, et qui nous ont valu plus d'une cinquantaine de prix très importants. Don, Peter et moi ne nous sommes pas simplement contentés de distribuer de l'argent et de demander aux gens d'en faire quelque chose. Nous avons directement participé à la sélection des scénarios, à leur mise au point, aux décisions concernant la distribution et l'équipe de travail, ainsi qu'à tout le reste. Nous avons donc atteint le stade de réalisateurs indépendants, ainsi que l'expérience que cela implique.

Ce que nous voudrions faire comprendre, c'est que dans les régions, en particulier dans les Prairies, où nous jouons le rôle de chef de file, nous ne voudrions pas, avec les nouvelles règles, avoir à abdiquer en faveur de quelqu'un d'autre. Nous devons comprendre qu'il existe certains réalisateurs indépendants parfaitement crédibles dans la région des Prairies, mais qu'il s'agit d'une entreprise très vulnérable, qui est encore dans l'enfance. Nous voudrions pouvoir avoir directement accès aux fonds en même temps que. . .

**Mme McDonald:** Seulement directement. Vous ne voulez pas conclure une entente avec un réalisateur indépendant, vous voulez seulement une entente interne.

**M. Thomas:** Non, je ne voudrais pas que vous vous mépreniez là-dessus. Nous voulons conserver un certain contrôle dans cette société de réalisation, mais ce dont nous discutons en réalité, c'est le pourcentage de capital.

Je ne sais si vous êtes au courant du récent communiqué que nous avons publié, annonçant la

[*Text*]

developing five feature film movies in western Canada, lined up with three independent producers: one in British Columbia, one in Alberta, and one in Manitoba, who is our major partner in this endeavour.

**Ms McDonald:** But without Telefilm.

**Mr. Thomas:** Oh, with Telefilm.

**Ms McDonald:** With Telefilm.

**Mr. Thomas:** Oh, yes. I do not know if I have completly explained this arm's length thing clearly to you. At the present moment, in terms of the broadcast fund—I am not speaking of the feature film fund—we would have to give a letter only to an independent producer and say go make something. Well, that is what is bothering us really deep down. We want to be involved in that production company and have equity within that production company, whether it is arm's length over here. That is the key issue. It is basically a problem in the regions, as I view it. The major broadcasters in the regions are really in effect the major independent producers, and we always have been; that is our issue.

**Ms McDonald:** I want to go on to another question. This is obviously a very important matter and rather complicated. Perhaps we can have some correspondence on it. Other people may take it up.

I did want to ask for some clarification on your three-hour $40 million Canadian content replacement proposal.

**Mr. Brinton:** I think everybody in the business who is serious about trying to develop some significant numbers of hours of Canadian content that people will watch and that will work in prime time has toyed with the formula or recipe. This is only toying with it again; it is to see if we, as private sector television and broadcasters in English Canada, could first maintain our health so that we can keep our local service up, and then over and above that could stretch ourselves to do specialized programming, such as dramas, situation comedies and so on, to get some volume onto the programme schedule and into prime time that would be significant.

**The Chairman:** Tell us please, in summary, Mr. Brinton, exactly how it would work.

**Mr. Brinton:** There are approximately 16 to 18 television stations in private sector English Canada. Grouping three of those major or medium-to-major stations together, I think it would take at least three to produce a television series per year, each year. Twenty-two half-hours is the sample series that I have used: $300,000 an episode, 22 a year, which gives you two plays a year, approximately a year's play in prime time, less the summer hiatus. That is the typical kind of program ratio they use in the United States. That costs $6.6 million each

[*Translation*]

réalisation de cinq longs métrages dans l'Ouest du Canada, en collaboration avec trois réalisateurs indépendants, l'un en Colombie-Britannique, l'autre en Alberta et l'autre au Manitoba, notre principal associé dans cette entreprise.

**Mme McDonald:** Mais sans Téléfilm.

**M. Thomas:** Non, avec Téléfilm.

**Mme McDonald:** Avec Téléfilm.

**M. Thomas:** Certainement. Je ne sais si je me suis clairement exprimé sur cette notion de relation indépendante. A l'heure actuelle, avec le fonds de radiodiffusion—et je ne parle pas du fonds de long métrage—il nous suffit de remettre une lettre à un réalisateur indépendant et de lui donner le feu vert. En réalité, c'est cela qui nous tracasse. Nous voulons, et c'est là l'essentiel pour nous, participer aux travaux de cette société de réalisation et y avoir des capitaux, que la relation soit ou non indépendante. C'est à mon avis une question qui se pose dans les régions, où les principaux radiodiffuseurs sont en réalité les principaux réalisateurs indépendants, ce que nous avons toujours été. C'est là la question qui nous tient à coeur.

**Mme McDonald:** Je voudrais passer à une autre question. Il s'agit ici d'une question fort complexe, de toute évidence. Nous pourrions peut-être continuer à en discuter par correspondance. La question sera peut-être reprise par d'autres.

Je voudrais vous demander des éclaircissements sur votre proposition de remplacer trois heures de programmation américaine par des émissions canadiennes, pour un coût de 40 millions de dollars.

**M. Brinton:** Tous les professionnels qui ont vraiment essayé de consacrer un certain nombre d'heures à des émissions canadiennes qui trouveront des spectateurs pendant les heures de grande écoute ont essayé d'arranger à leur façon la formule ou recette. Nous aussi nous l'essayons pour voir si, en tant que radiodiffuseurs du secteur privé au Canada anglophone, nous pourrions nous maintenir à flot pour conserver notre service local et pour voir si, en plus de cela, nous pourrions faire des programmes spécialisés, par exemple des dramatiques, des téléromans, etc., pour gonfler quelque peu le volume de nos programmes et gagner du temps aux heures de grande écoute.

**Le président:** Pourriez-vous nous résumer, mais de façon précise, la façon dont cela fonctionnerait?

**M. Brinton:** Dans le secteur privé anglophone du Canada, il existe environ 16 à 18 stations de télévision. Si l'on regroupait trois de ces stations, grandes ou moyennes, il en faudrait trois au moins pour produire une série télévisée par an, année après année. Je me suis basé sur une série type de 22 demi-heures: à raison de 300,000$ par épisode et de 22 épisodes par an, ce qui vous donne deux séries par an, une série par an aux heures de grande écoute, compte tenu de l'interruption estivale. C'est ainsi que l'on fait le calcul aux États-Unis. Cela revient à 6,6

[*Texte*]

series. There are 18 stations that could qualify. So that three-stations grouping, along with pooling other resources, including Telefilm and various provincial funds and all of the rest of it, gives you a total of about $40 million for six half-hour series, a total of three hours of prime time per year, which would be a significant replacement, I believe.

**The Chairman:** Thank you Ms McDonald. Mr. Gormley.

**Mr. Gormley:** I have a couple of brief questions. By way of introduction, I was very pleased to hear your remarks on independent production. You certainly have developed a reputation, I know, across Canada for the work you have pioneered here in Winnipeg.

**Mr. Brinton:** Thank you.

**Mr. Gormley:** Caplan-Sauvageau want 150% tax deduction for advertising Canadian programming. What is your opinion on what impact that would have?

**Mr. Brinton:** I do not know really if we could quantify the impact, but we are in favour of it. We think it is an interesting idea.

**Mr. Gormley:** A question that has become a bit more tangential to what you were just saying about producing through these blocks—your relationship with Global, your two Saskatchewan stations, your flagship in Winnipeg, your B.C. station. . . Is Canada moving toward a third network in English Canada nationally? Are the occupants of that table moving toward a third English network in Canada?

• 1155

**Mr. Brinton:** We wanted to wait until we really saw the outcome of CKVU, because as you can imagine, the station in Vancouver is a very important linchpin in our western regional aggregation of stations. But subject to the development of that station. . . and if you have had a chance to read the licensing conditions given to us by the CRTC when they approved our take-over of CKVU, we interpret some very interesting things from that licence decision. One of them is that we could very well see ourselves as initiating, if not a full national network, perhaps at least initially a regional network with a western Canadian base, and if times are right, perhaps a national from there.

**Mr. Gormley:** Is Canada ready for a third national network? Again, this balance you also referred to between the private and public sectors. . . we have just one private-sector network now.

**Mr. Brinton:** I think we are getting very close to needing it. I guess the question is whether we can afford it.

[*Traduction*]

millions de dollars par série. Il existe 18 stations qui pourraient entrer en ligne de compte, de sorte que ce regroupement de trois stations, en faisant appel à d'autres ressources, dont Téléfilm et divers fonds provinciaux, entre autres, vous donne un total d'environ 40 millions de dollars pour six séries d'une demi-heure, soit un total de trois heures par an aux heures de grande écoute, ce qui serait un remplacement intéressant, je pense.

**Le président:** Je vous remercie, madame McDonald. Monsieur Gormley.

**M. Gormley:** J'ai quelques brèves questions à vous poser. J'ai écouté avec un vif intérêt les remarques sur la production indépendante, que vous avez faites en guise d'introduction. Vous avez certainement acquis une bonne réputation dans tout le pays pour le travail que vous avez fait à partir de Winnipeg.

**M. Brinton:** Je vous remercie.

**M. Gormley:** Dans le rapport Caplan-Sauvageau, on demande une déduction fiscale de 150 p. 100 pour la publicité des programmes canadiens. Quelles seraient les conséquences d'une pareille mesure, à votre avis?

**M. Brinton:** Je ne sais pas s'il est vraiment possible de chiffrer ces conséquences, mais nous sommes en faveur de cette mesure, qui nous paraît intéressante.

**M. Gormley:** Il y a une question qui touche ce que vous disiez sur vos possibilités de réalisation par regroupement, à savoir votre relation avec *Global*, vos deux stations de la Saskatchewan, votre station mère à Winnipeg, votre station de la Colombie-Britannique. . . Est-ce que vous entrevoyez une évolution, au Canada anglophone, vers un troisième réseau? Est-ce que votre société, en particulier, prend cette direction?

**M. Brinton:** Nous voulions attendre pour voir comment évoluerait CKVU, car vous imaginez aisément combien la station de Vancouver représente la cheville ouvrière de notre constellation de stations dans l'Ouest. Mais en attendant de voir dans quel sens va cette station. . . nous avons tiré plusieurs conséquences intéressantes des conditions d'octroi de permis que nous a imposées le CRTC quand il a approuvé notre prise de contrôle de CKVU. D'après ces conditions, nous pourrions très bien nous voir comme pionniers, sinon d'un réseau national, tout au moins d'un réseau régional basé dans l'Ouest, et peut-être même, si nous avons le vent en poupe, pourrions-nous songer à un réseau national.

**M. Gormley:** Y a-t-il place, au Canada, pour un troisième réseau national? Vous parliez tout à l'heure d'un équilibre entre les secteurs privé et public. . . À l'heure actuelle, nous avons un seul réseau du secteur privé.

**M. Brinton:** Il nous en faudra bientôt un; la seule question est de savoir si nous pouvons nous le permettre.

[*Text*]

**Mrs. Finestone:** To continue on that line of questioning, in the establishment of a third national English network, would stations that are now independent have any interest in becoming affiliated to a new Canadian network if it did exist? For example, why would they want to share their ad revenues? You have alluded to the diminishing advertising revenues. CHCH just gave a report that did not look very healthy either. So why would they want to share their ad revenues with you as a network? Is there a sufficient national advertising revenue base?

**Mr. Brinton:** That is a very good question. I do not know the answer to whether there is a sufficient base. But I recall when the CTV network was first set up, I was involved as an employee of what became a CTV affiliate in those early years, and we had a lot of similar questions being asked of us, and asked by ourselves. I do not know whether we ever really answered them. We just said let us go ahead with it and give it a try and see if we can make it work. But for the next several years there were many negotiations between affiliates and the network over whether we were CBC affiliates as private broadcasters or CTV affiliates. It was an ongoing negotiation. So if we were hurting as an affiliate, we negotiated with the network for a better deal. I imagine that whoever sets up a third network in Canada will go through a lot of growing pains in a similar fashion.

I think there are a lot of us independents right now who do not necessarily think forming a formal network is the answer. We do like our independence. We like to be able to play our options. But I do not know that we are going to be able to keep those options open forever. So we may all trend toward a network before another year is out.

**Mr. Liba:** There is another aspect to this that could evolve as well, Mrs. Finestone, and that is the possibility of a third national newscast across the country. That is something we are interested in.

**Mrs. Finestone:** Are you talking about the Allarcom—CBC—

**Mr. Liba:** No, not that one. I am talking about the fact that there are independent stations across the country, ourselves in Winnipeg, soon two new ones in Saskatchewan. There are two independents in Alberta, CKVU in Vancouver. The possibility of mounting in the foreseeable future a third national newscast is a realistic thing to look at, and certainly something that would give Canadians a new and distinctive alternative to what already exists.

**Mrs. Finestone:** How do you answer the complaint of many of the people we have been listening to that when you turn on the Canadian television stations, you get an incredible duplication of the same programs? If you try to look at 8 p.m. on Friday night and you flip through the channels, you get the same programs appearing on about

[*Translation*]

**Mme Finestone:** Je voudrais, dans le même ordre d'idées, à savoir l'établissement d'un troisième réseau national de langue anglaise, vous demander si des stations qui sont, à l'heure actuelle, indépendantes voudraient s'affilier, le cas échéant, à ce nouveau réseau canadien? Pourquoi seraient-elles disposées à partager les recettes de publicité? Vous avez dit tout à l'heure que celles-ci étaient en diminution. Nous venons d'entendre un rapport de CHCH qui, lui non plus, n'augurait rien de bon. Pourquoi, alors, ces stations seraient-elles disposées à partager leurs recettes de publicité avec vous, en tant que réseau? Est-ce que la publicité rapporte suffisamment, au plan national?

**M. Brinton:** C'est une excellente question, mais je n'en connais pas la réponse. Je me rappelle seulement que, lorsque le réseau CTV a été monté, j'y travaillais comme employé d'une station qui s'est affiliée par la suite à CTV, et nous nous posions toutes ces questions, nous et d'autres. Je ne sais pas si nous en avons jamais trouvé la réponse. Nous disions simplement: laissez-nous faire et nous verrons bien si cela marchera. Au cours des années qui ont suivi, il y a eu de nombreuses négociations entre les stations affiliées et le réseau pour décider si nous étions des affiliés à Radio-Canada en tant que radiodiffuseurs privés ou des affiliés de CTV. La question était toujours en suspens. Si nous nous sentions donc lésés en tant qu'affiliés, nous essayions d'obtenir de meilleures conditions du réseau. Ceux qui voudront monter un troisième réseau au Canada devront sans doute passer par là.

Un grand nombre d'indépendants, comme nous, pensent certainement que la constitution d'un réseau n'est pas la bonne solution. Nous tenons à notre indépendance et nous aimons pouvoir jouer de diverses possibilités, mais je ne sais pas si nous parviendrons à conserver à jamais toutes nos options. Il se peut donc qu'un réseau soit constitué avant qu'une nouvelle année ne se soit passée.

**M. Liba:** Une autre possibilité pourrait se présenter, madame Finestone, à savoir celle d'une troisième chaîne nationale d'actualités dans le pays. C'est une option qui nous intéresse.

**Mme Finestone:** Est-ce que vous parlez de Allarcom—Radio-Canada. . .

**M. Liba:** Non, ce n'est pas de cela que je parle, mais du fait qu'il existe des stations indépendantes dans tout le pays, dont nous, à Winnipeg, et qu'il va bientôt y en avoir deux nouvelles en Saskatchewan. Il y a deux stations indépendantes en Alberta, et CKVU à Vancouver. Il est donc réaliste d'envisager la possibilité de monter, dans un proche avenir, une troisième chaîne nationale d'actualités, et c'est une possibilité qui donnerait plus de choix aux Canadiens.

**Mme Finestone:** Que répondriez-vous à tous ceux que nous avons entendus protester contre le fait que, lorsqu'on se branche sur une station canadienne, on trouve partout la même chose? Si, le vendredi soir, à 20 heures, vous passez en revue les diverses stations sur votre poste de télévision, ce sont les mêmes programmes qui

[*Texte*]

seven different channels. We would like to have some options.

**Mr. Brinton:** Where do the options end? I do not know. We are all spoiled. I grew up in the television business when for 20 years we had one channel in each of the markets I worked in. Now we have a multiplicity of channels, and people are saying they want more. I honestly do not know where it ends.

• 1200

I find that I often cannot find exactly what I want to watch on television, and I suppose it is always going to be that way, whether we have 2 or 3 or 15 or 30. I have gone to cities in the United States and Canada where there have been over 30 choices—

**Mrs. Finestone:** No, I did not mean that. My observation was that there—

**Mr. Brinton:** Are you talking about duplication?

**Mrs. Finestone:** —was not that amount of choice, that you just had lots of different buttons but the same program with the same picture was on.

**Mr. Brinton:** Yes.

**Mrs. Finestone:** I would like to finish, and if necessary I would like a written answer. You talked about specialty services which must be discretionary and financed by user-pay. If 60% Canadian content, which is the same for the private sector, were imposed, would you object to TSN or MuchMusic coming down onto the basic, or any other service?

**The Chairman:** Mr. Brinton, have you a brief answer?

**Mr. Brinton:** Not really brief. I was going to say that I would prefer to—

**The Chairman:** Then you can respond in writing. We have requests for opportunities to question from Mr. Graham and Mr. Caldwell.

**Mr. Graham:** In an article called "The Survival of Canadian Culture", which appeared in *MacLean's* on April 20, written by Barbara Amiel, she specifically states:

> Ironically, the nationalists

—meaning the cultural nationalists—

> failed in the one area that they claim was their real target—the battle against American culture. In spite of all the grants, the incentives and the regulations, Canadians continue to prefer *Dallas* to *The Beachcombers*.

Could you comment on that? Where do we go from here?

**Mr. Brinton:** I guess this is the gist of it all—where do we go from here?—and that is what we have been trying

[*Traduction*]

sont projetés sur sept chaînes différentes. Nous aimerions avoir de vraies options.

**M. Brinton:** Nous sommes tous gâtés, et je ne sais pas à partir de quel moment il y a suffisamment d'options. Depuis que je suis dans cette profession, j'ai eu, pendant 20 ans, une seule chaîne dans chacun des réseaux pour lesquels je travaillais. Nous avons maintenant une multiplicité de chaînes et, pourtant, les gens continuent à en vouloir davantage. C'est un vrai tonneau des Danaïdes.

Souvent, je ne sais pas exactement ce que je veux regarder à la télévision, et je suppose qu'il en sera toujours ainsi, qu'il y ait 2, 3, 15 ou 30 postes. Je suis allé dans certaines villes aux États-Unis et au Canada où il y avait le choix entre 30. . .

**Mme Finestone:** Non, ce n'est pas ce que j'ai voulu dire. J'ai dit qu'il. . .

**M. Brinton:** Vous voulez parler de duplication?

**Mme Finestone:** . . . n'y a pas vraiment beaucoup de choix, simplement beaucoup de boutons à tourner, mais la même image sur tous les postes.

**M. Brinton:** Oui.

**Mme Finestone:** Je voudrais vous poser une dernière question et, si nécessaire, j'aimerais que vous y répondiez par écrit. Vous avez parlé des services spécialisés qui doivent être financés par les utilisateurs, lesquels les choisissent librement. Si l'on imposait 60 p. 100 de contenu canadien, et cela vaudrait également pour le secteur privé, seriez-vous opposé à ce que TSN ou *MuchMusic* fassent partie des services de base, ou de tout autre service?

**Le président:** Monsieur Brinton, pouvez-vous répondre brièvement?

**M. Brinton:** Pas vraiment. J'allais justement dire que je préférerais. . .

**Le président:** Vous pourrez alors nous donner votre réponse par écrit. MM. Graham et Caldwell ont également demandé à poser des questions.

**M. Graham:** Dans un article intitulé: *The Survival of Canadian Culture*, publié dans *MacLean's* du 20 avril, l'auteure, Barbara Amiel, déclarait:

> Il est paradoxal que les nationalistes. . .

. . . elle entend par là les nationalistes de la culture. . .

> aient échoué dans ce qu'ils considèrent comme leur principal objectif: la lutte contre la culture américaine. En dépit de toutes les subventions, toutes les mesures d'encouragement et toute la réglementation, les Canadiens continuent de préférer *Dallas* à *The Beachcombers*.

Qu'en pensez-vous? Que pouvons-nous faire maintenant?

**M. Brinton:** C'est bien là la question: que faire maintenant? C'est la question que nous nous posons à

[*Text*]

to refer to in terms of replacement programming, because to replace a *Dallas* and make it a program as attractive to the general population of Canada is not only difficult artistically speaking, but also very, very difficult financially speaking. *Dallas* now costs. . . is it over $1 million to produce an episode? Automatically, you can see the difficulty we would face as Canadians trying to come up with numerous hours of that kind of production here in Canada.

• 1205

As we know, the reason we have a public sector and a private sector so delicately mixed is because we cannot afford to have it one way or the other *in toto* in this country. So I guess all we can do is try to set a pattern and work on a phase-in basis. My three hours a week would be a phase-in over the next three to five years. I think this would be something that would be feasible to try.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Caldwell please.

**Mr. Caldwell:** Thank you, Mr. Chairman. I hope you might be a little lenient with time, because I think this is one of the first opportunities we have had to talk to the private broadcasters who are into drama production or trying to do Canadian productions.

On these productions that you have done, have you gotten your money back on international sales or repeats or. . .?

**Mr. Brinton:** No, not quite. But one thing we have tried to do is to produce dramas that have legs, as they say, evergreen, long shelf life and marketing life. So we hope that by the time the last dollar is counted that we at least break even. All you need is one good hit, as they keep saying in Hollywood, and you get it all back. But the closest we have come to a hit was *Tramp at the Door*, our last production. We marketed it fairly successfully in the United States and it played very well on the Disney Network and so on.

**Mr. Caldwell:** On your $300,000-per-episode sitcom, can you do a sitcom and have it internationally saleable for that amount?

**Mr. Brinton:** I would like Stan Thomas to comment on that. It is a good question, and I do not know. . . we have produced things where we have developed ideas on less than that and we feel it could fly.

**The Chairman:** Mr. Caldwell, I am going to ask whether you would agree that perhaps Mr. Thomas could respond in writing to that because of our time constraints. Did you have more questions or. . .? I hestitate, but we are running late and we are going to be even later.

**Mr. Caldwell:** I will agree to that, possibly in writing if possible.

**Mr. Brinton:** Stan agrees with me that it is not a bad price to—

[*Translation*]

propos de la programmation, car substituer à *Dallas* une émission qui ait tout autant d'attrait auprès du public canadien, ce n'est pas seulement difficile sur le plan artistique, mais également extrêmement difficile sur le plan financier. Un épisode de *Dallas* coûte maintenant plus d'un million de dollars, je crois. Vous voyez tout de suite la difficulté que nous aurions, au Canada, à produire un grand nombre d'heures d'une émission de ce genre.

Comme nous le savons, si nous avons mélangé avec tant de délicatesse le secteur privé et le secteur public, c'est parce que nous ne pouvions pas nous permettre de n'avoir qu'un seul système au Canada. Donc, tout ce que nous pouvons faire, c'est d'essayer d'établir un modèle et de l'appliquer progressivement. Mon programme de trois heures par semaine serait introduit progressivement au cours des trois à cinq prochaines années. Je pense que l'on pourrait essayer quelque chose comme cela.

**Le président:** Merci. Monsieur Caldwell, s'il vous plaît.

**M. Caldwell:** Merci, monsieur le président. J'espère que vous nous donnerez un peu de temps, car je crois que c'est une des premières fois que nous avons l'occasion de parler à des télédiffuseurs privés qui produisent, ou qui essaient de produire, des dramatiques canadiennes.

Avez-vous récupéré la mise sur vos productions grâce aux ventes à l'étranger, aux reprises, ou. . .?

**M. Brinton:** Non, pas tout à fait. Mais nous avons essayé de produire des dramatiques qui ne vieillissent pas, qui soient commercialisables longtemps. Nous espérons donc que lorsque les comptes seront bouclés, nous rentrerons au moins dans nos frais. Comme on dit toujours à Hollywood, il suffit d'avoir un grand succès pour tout récupérer. Mais le mieux que nous ayons pu faire, comme succès, c'était notre dernière production, intitulée: *Tramp at the Door*. Nous l'avons vendue relativement bien aux États-Unis, et elle a eu beaucoup de succès sur le réseau Disney.

**M. Caldwell:** A propos de votre comédie de situation à 300,000$ l'épisode, est-il possible pour ce prix de réaliser un produit vendable à l'étranger?

**M. Brinton:** Je vais demander à Stan Thomas de vous répondre. C'est une bonne question, et je ne sais pas. . . nous avons fait des productions à partir de concepts pour moins que cela, et nous pensons qu'elles sont viables.

**Le président:** Monsieur Caldwell, accepteriez-vous que M. Thomas vous réponde par écrit, car nous avons peu de temps? Avez-vous d'autres questions. . .? J'hésite, mais nous sommes en retard, et nous allons en prendre encore davantage.

**M. Caldwell:** Je veux bien que vous me répondiez par écrit.

**M. Brinton:** M. Thomas dit comme moi que ce n'est pas un mauvais prix. . .

[*Texte*]

**Mr. Caldwell:** You see, I would also like to ask you, following up on what Mr. Graham said—you can also respond to this in writing if you like—what is wrong with Canadian programming the way it is being done now, Canadian drama? Something along those lines. Just your ideas generally on the direction we should be taking with drama in Canada and Canadian production. If you would not mind, I would appreciate receiving that.

**The Chairman:** Gentlemen, we thank you. I also want to just give you an observation that in my personal judgment—and I hope I am speaking for the committee—you have focused as well as any other witnesses in our three days on the issues we are wanting to address, granted from your point of view, and we would welcome a submission from you in writing by June 26 that would elaborate on these points that you make in some detail. Thank you very much for appearing.

**Mr. Brinton:** Thank you very much for your comments. I just want to point out that the deadline you have just given us is the same as the one the CRTC has given us for filing our licence renewal.

**The Chairman:** Then just send them a copy of what you send us. Thank you, Mr. Brinton, Mr. Liba, and Mr. Thomas.

We will call next, and this will be the final witness of the morning session, Mr. Noel Bambrough of Greater Winnipeg Cablevision, Cablecasting Ltd. Mr. Bambrough, you are most welcome. We would invite you to make some brief introductory remarks and then be prepared to answer the questions of the committee.

**Mr. N.R. Bambrough (President, Greater Winnipeg Cablevision, Cablecasting Ltd.):** Thank you very much, Mr. Chairman. Good afternoon, ladies and gentlemen. Before I begin my remarks I would like to thank you very much for the opportunity to make a presentation in Winnipeg. It is a lot easier for those of us who are not in Ottawa.

• 1210

I am the president of Cablecasting Ltd., which in western Canada provides cable television services to 121,000 homes in Calgary and 70,000 here in Winnipeg through Greater Winnipeg Cablevision Ltd. Also, earlier this month I was elected the national chairman of the Canadian Cable Television Association in Montreal.

Our cable system here in Winnipeg currently offers 18 channels of programming. Fourteen of those are what is normally known as basic service. The basic package includes CBC English and French services, CTV, two Canadian independent stations, the House of Commons service, our own community channel, two cable-originated channels which provide community announcements and weather bulletins, the Canadian Home Shopping Network and four U.S. television stations. For this basic service, our subscribers pay $7 a month. In addition, subscribers may choose to purchase

[*Traduction*]

**M. Caldwell:** J'aimerais vous demander également, dans la même veine que M. Graham—et vous pourrez, là aussi, répondre par écrit si vous le désirez—ce qui cloche dans la programmation canadienne actuelle, dans les productions dramatiques canadiennes. Quelque chose dans cette veine. J'aimerais avoir votre idée générale sur ce que nous devrions faire en matière de production et de dramatique au Canada. Si vous le voulez bien, j'apprécierais avoir une réponse.

**Le président:** Merci, messieurs. Je voulais vous dire—et j'espère parler aussi au nom du Comité—qu'à mon sens, vous avez su, aussi bien que tous les autres témoins que nous avons entendus au cours des trois derniers jours, vous concentrer sur les questions qui nous intéressent, présentées de votre point de vue, bien entendu; nous serions heureux que vous nous fassiez parvenir un mémoire d'ici au 26 juin, pour nous donner un point de vue plus approfondi sur ces questions. Nous vous remercions d'être venus.

**M. Brinton:** Je vous remercie. Je vous signale que vous nous avez donné la même date limite que celle que nous a imposée le CRTC pour la demande de renouvellement de notre licence.

**Le président:** Il vous suffira dans ce cas de leur envoyer une copie du mémoire que vous nous adresserez. Merci, MM. Brinton, Liba et Thomas.

Je vais maintenant demander à notre dernier témoin de la matinée, M. Noel Bambrough, représentant la *Greater Winnipeg Cablevision, Cablecasting Ltd.*, de venir prendre place. Monsieur Bambrough, vous êtes le bienvenu. Je vais vous demander de nous faire une brève déclaration liminaire et de répondre ensuite à nos questions.

**M. N.R. Bambrough (président, *Greater Winnipeg Cablevision, Cablecasting Ltd.*):** Merci beaucoup, monsieur le président. Bonjour, mesdames et messieurs. Avant de commencer, permettez-moi de vous remercier d'être venus nous entendre à Winnipeg. C'est beaucoup plus facile pour tous ceux parmi nous qui n'habitent pas Ottawa.

Je suis président de *Cablecasting Ltd.* qui, dans l'ouest du Canada, dessert 121,000 foyers à Calgary et 70,000 ici à Winnipeg, par l'intermédiaire de la *Greater Winnipeg Cablevision Ltd.*. Depuis le début du mois, je suis également président national de l'Association canadienne de télévision par câble, dont le siège est à Montréal.

Par notre système de câblodiffusion ici à Winnipeg, nous offrons actuellement 18 réseaux, dont 14 font partie de ce que l'on appelle habituellement le service de base. Ce service comprend le réseau anglais et français de Radio-Canada, CTV, deux chaînes canadiennes indépendantes, le Service de la Chambre des communes, notre propre poste communautaire, deux postes dont la programmation est faite par les câblodistributeurs qui font les annonces communautaires et donnent les bulletins météo, le *Canadian Home Shopping Network* et quatre réseaux américains. Le service de base coûte 7$ par mois. En

[*Text*]

separately on a discretionary basis the Canadian MuchMusic service, Sports network and the Superchannel movie service, along with the U.S.-originated Arts and Entertainment Network. About two-thirds of the total services we offer are of Canadian origin and the cable system itself produces several of them.

The community programming channel, in particular, plays an important part in Greater Winnipeg Cable's community activities and in the lives of the several hundred volunteers who produce the programming and the subscribers who receive and view it in their homes. In fact, our community channel offers approximately 2,800 hours a year of programming of particular interest to the residents of Winnipeg, in which it is important to note that no other Canadian program producer or broadcaster is able or willing to provide. This, then, in our opinion, is the only truly local television service in the city.

One of the most important factors in the development of community programming has been that while the principles have remained constant, CRTC policies have allowed the cable company and the community the flexibility to innovate. We are therefore very concerned by the committee's latest report, which recommends that community programming be defined and its role cast into legislation. Will the community channel continue to have the room it needs to evolve and flourish if it is constrained by a legislative definition based on today's status quo? I do not think so.

A similar concern results when we look at cable television's overall role as a provider of entertainment services. I welcome the committee's affirmation of cable's hybrid role in distribution and programming but your latest report goes on to recommend cable television, and therefore Greater Winnipeg Cablevision, be prohibited from having an ownership interest in any programming services we distribute. In my opinion, such prohibition will not work to the advantage of the Canadian broadcasting system.

As we move into an era of free trade and the loosening or removal of protective mechanisms between trading partners, we should be encouraging initiative and innovation within this highly competitive technology and program-driven broadcasting environment, not applying more regulatory or legislative constraints.

I believe the Minister of Communications is on target when she calls for an expanded rather than a reduced role in programming for cable television. Our subscribers and the broadcasting system in general would benefit from cable television's greater direct involvement and investment in new specialty Canadian services.

[*Translation*]

outre, les abonnés peuvent, s'ils le désirent, s'abonner séparément aux services canadiens de *MuchMusic*, au réseau sportif, à *Superchannel*, ainsi qu'au réseau américain *Arts and Entertainment*. Environ deux tiers des services que nous offrons sont d'origine canadienne, et plusieurs d'entre eux sont produits par les câblodiffuseurs.

Le poste communautaire en particulier, joue un rôle important dans les activités communautaires du *Greater Winnipeg Cable* ainsi que dans la vie des quelques centaines de bénévoles qui produisent les émissions et des abonnés qui les regardent chez eux. Notre poste communautaire offre environ 2,800 heures par an d'émission qui intéressent tout particulièrement les habitants de Winnipeg et que, il est important de le souligner, aucun autre producteur ou diffuseur canadien n'est prêt ou disposé à fournir. C'est donc, selon nous, le seul véritable service de télévision local dans cette ville.

L'un des éléments essentiels qui a permis l'élaboration d'une programmation communautaire, c'est que bien que les principes soient demeurés constants, les politiques du CRTC ont été suffisamment souples pour permettre aux sociétés de télévision par câble et à la communauté d'innover. Nous avons donc été très inquiets de lire dans le dernier rapport du Comité que celui-ci recommandait que l'on définisse dans la loi ce qu'est la programmation communautaire et quel est son rôle. Le réseau communautaire continuera-t-il d'avoir la marge de manoeuvre qui lui est nécessaire pour évoluer et se développer s'il est contraint par une définition légale décrivant la situation actuelle? Je ne le crois pas.

Nous avons le même genre d'inquiétudes en ce qui concerne le rôle général de la télévision par câble dans le domaine des services de divertissement. Je suis heureux que le Comité ait affirmé le rôle hybride de la télévision par câble à la fois dans la distribution et dans la programmation, mais dans son dernier rapport, le Comité recommande qu'il soit interdit à la télévision par câble, et par conséquent, à *Greater Winnipeg Cablevision*, de détenir des intérêts dans les services de programmation que nous diffusons. A mon avis, cette interdiction ne sera pas bénéfique à l'ensemble de la télédiffusion canadienne.

Alors que nous parlons de libre-échange et d'assouplissement ou d'élimination des mécanismes de protection entre partenaires commerciaux, nous devrions essayer d'encourager l'initiative et l'innovation dans le secteur de la télédiffusion où la concurrence est très vive, et la technologie et les programmes sont essentiels, et non pas imposer davantage de réglementation ou de contraintes législatives.

Je crois que la ministre des Communications a raison lorsqu'elle dit que la télévision par câble doit jouer un plus grand rôle dans la programmation, et non le contraire. Nos abonnés, ainsi que tout le système de télédiffusion, profiteraient d'une plus grande participation et d'un investissement plus direct de la télévision par câble dans les nouveaux services spécialisés canadiens.

[*Texte*]

The best protection for our cultural industries, in my view, is government policies which encourage these industries to grow and compete domestically and internationally. The committee's concern, however, appears to be that as a distributor, our company would give preferential treatment to the programming services it produces compared to those supplied by others.

Our industry is currently developing guidelines regarding fair treatment for all licensed services which will be filed with the CRTC for its consideration. I believe these guidelines will allow the commission to satisfy itself that all licensed services will be treated fairly. However, we should remember that the Competition Act exists to ensure that such matters can be dealt with effectively in the public interest. It need not be a concern of broadcasting policy. I see no reason, therefore, for a legislative prohibition against cable's full participation in Canadian programming services when responsible industry and regulatory action can ensure public concerns are met.

Surely the involvement of cable companies in program development will facilitate rather than inhibit the growth of quality Canadian programming. The definition of programming described by the committee is also so broad that, taken with the suggested prohibition against our involvement with new specialty services, it will severely inhibit further development of our unique alphanumeric information and advertising services.

• 1215

Cable advertising services do not compete with conventional broadcasting. For example, the home shopping channel on greater Winnipeg's system is distinctly different from all other programming services, and so are classified ad channels, restaurant and entertainment guides, and other advertiser-supported services we are planning to develop in the near future. These services are designed to meet the needs of small businesses and advertisers who cannot use broadcast television.

However, these services do use audio and video content, and could conceivably be included under your proposed definition of programming. That means we, the cable industry, would be effectively blocked from new opportunities to develop services and revenue potential. Small local businesses that cannot afford to advertise on conventional broadcasting channels would lose an affordable and effective medium for reaching their customers. I would be surprised if this were the result the committee intended. I would urge you to look very carefully again at those recommendations.

In conclusion, I would like to say that the number one priority for our business is providing better service, through more choice, for our subscribers, and that includes Canadian programming and information

[*Traduction*]

A mon avis, ce que peut faire de mieux le gouvernement pour protéger les industries culturelles, c'est d'adopter des politiques qui les encouragent à s'étendre et à jouer sur les marchés nationaux et internationaux. Cependant, le Comité semble craindre que notre société, en tant que distributeur, accorde un traitement de faveur à sa propre production, au détriment des autres fournisseurs.

Les câblodiffuseurs préparent actuellement des lignes directrices visant à un traitement équitable pour tous les services licenciés, et le document sera soumis au CRTC. Je crois qu'avec ces lignes directrices, nous pourrons convaincre la commission que tous les services licenciés seront traités équitablement. Il ne faut toutefois pas oublier qu'il y a également la Loi sur la concurrence pour veiller à l'intérêt public en la matière. Il n'est pas nécessaire que cela relève d'une politique en matière de télédiffusion. Je ne vois par conséquent aucune raison d'interdire par mesures législatives la pleine participation des télévisions par câble dans les services de programmation canadiens, puisque des sociétés responsables et l'adoption de règlements peuvent suffire à apaiser les craintes du public.

La participation des sociétés de câblodiffusion à l'élaboration des programmes contribuera certainement à améliorer, plutôt qu'à diminuer, la qualité de la programmation canadienne. La définition que donne le Comité de la programmation est si vague que, ajoutée à l'interdiction de participer aux nouveaux services spécialisés qu'il propose, elle mettrait un frein à toute nouvelle expansion de nos services alpha-numériques uniques d'information et de publicité.

La publicité par câble n'entre aucunement en concurrence avec celle des autres télédiffuseurs. Par exemple, le service de magasinage à domicile que nous offrons à Winnipeg se distingue tout à fait des autres services de programmation, et il en est de même pour les services de petites annonces, les guides de restaurants et de divertissement, et autres services publicitaires que nous prévoyons lancer prochainement. Ces services s'adressent aux petites entreprises et aux petits annonceurs qui ne peuvent pas passer par la télédiffusion.

Cependant, ces services ayant un contenu audio-visuel, il se pourrait qu'ils soient couverts par votre définition de la programmation. Les diffuseurs ne pourraient alors plus étendre la gamme de leurs services ni exploiter pleinement leur potentiel financier. Les petites entreprises locales qui n'ont pas les moyens de faire de la publicité sur les réseaux télévisés ordinaires perdraient un moyen abordable et efficace d'atteindre la clientèle. Je ne crois pas que telle ait été l'intention du Comité. Je vous exhorte donc à réexaminer très attentivement ces recommandations.

Pour conclure, je voudrais vous dire que notre première priorité est d'améliorer le service en donnant à nos abonnés un plus grand choix, et cela comprend les services de programmation et d'information canadiens.

[*Text*]
services. We are willing contributors to the development of community programming and other uniquely Canadian services. We see our future as a business and as a partner in the broadcasting system as being both a distributor of new services provided by others and a developer of services of our own, which will be designed to meet the needs of our subscribers.

The Canadian broadcasting system, of which cable television is a part, is an industry whose thousands of direct and indirect jobs depend on its success in attracting and hold viewers. The parties in the broadcasting system should be encouraged to initiate, innovate, and invest by government policy, and not be constrained and discouraged by regulation or legislation. I hope that this process of review of the Canadian broadcasting legislation will provide opportunities for us, the cable industry, to make this happen. Canadians have repeatedly expressed their desire for more choice and better Canadian programs. We think we can help make that happen.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Bambrough. Mr. Gormley.

**Mr. Gormley:** Thank you, and welcome to the committee. I would like to explore the area of community programming.

It would be my considered opinion, on behalf of the other committee members, that the intention of licensing community channels is not to further restrict or in any way try to narrow your focus. I would like you to elaborate on that. Given the very broad mandate and generally, in my opinion, the excellent job that community channels are doing, why would you fear that an attempt is being made to narrow what you are able to do?

**Mr. Bambrough:** The concern we have is with the wording of the recommendation, which appears to intend to describe the role and purpose of the community channel in the legislation. It is probably easy to define what community programming is doing currently in each of the markets in which it is available, and is it an important part of the cable television service. But if you had tried to develop that definition 10 years ago, given what was going on at that time, I doubt that it would have fitted the current structure.

Our concern is that it not be restricted by legislation, not be restricted by a definition. If there is going to be a definition, if it is felt that there needs to be, then it should be very, very broadly defined so it can continue to develop as needs within the community change.

**Mr. Gormley:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gormley. Ms McDonald.

**Ms McDonald:** What is the rate of return earned in your Winnipeg cable system?

[*Translation*]
Nous voulons contribuer à l'expansion de la programmation communautaire et d'autres services typiquement canadiens. Nous concevons notre avenir d'entreprise et de partenaire dans le système de diffusion canadien à la fois en tant que distributeurs de nouveaux services fournis par d'autres, et en tant que producteurs de services originaux, qui répondent aux besoins de nos abonnés.

Des milliers d'emplois directement et indirectement liés au système canadien de télédiffusion, dont fait partie la câblodistribution, dépendent de notre aptitude à attirer et à retenir l'attention des téléspectateurs. Le gouvernement doit chercher à encourager les intervenants à faire preuve d'initiative, d'imagination, et à investir, et non pas leur imposer des contraintes et les décourager par l'accumulation de règlements et de lois. J'espère que cette étude de la Loi canadienne en matière de radiotélédiffusion permettra aux câblodistributeurs de faire évoluer la situation en ce sens. Les Canadiens ont à plusieurs reprises exprimé le désir d'avoir davantage d'émissions canadiennes et de meilleure qualité. Nous pensons pouvoir y contribuer.

**Le président:** Merci, monsieur Bambrough. Monsieur Gormley.

**M. Gormley:** Merci. Je vous souhaite la bienvenue. J'aimerais que nous parlions de la programmation communautaire.

Ayant mûrement réfléchi à la question, je pense, comme les autres membres du Comité, que la réglementation des réseaux communautaires n'a pas pour but de leur imposer des restrictions ni de limiter leurs activités. Étant donné le mandat très général qu'ont les réseaux communautaires, et l'excellent travail qu'ils font, selon moi, pourquoi craignez-vous que l'on cherche à vous limiter?

**M. Bambrough:** Ce qui nous inquiète, c'est le libellé de la recommandation, qui semble vouloir préconiser l'insertion dans la loi d'une définition du rôle des réseaux communautaires. Il est sans doute facile de définir ce qu'est actuellement la programmation communautaire dans chacun des marchés où elle existe, et c'est un aspect important de la télévision par câble. Mais si l'on avait essayé de donner une telle définition il y a dix ans, fondée sur la situation à l'époque, je ne pense pas qu'elle s'appliquerait à la situation actuelle.

Nous craignons que nos possibilités soient limitées par la loi, par une définition. S'il doit y avoir une définition, si l'on estime que c'est nécessaire, il faut qu'elle soit très, très vague, pour qu'elle puisse s'adapter aux besoins changeants de la communauté.

**M. Gormley:** Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Gormley. Madame McDonald.

**Mme McDonald:** Quel taux de rendement obtenez-vous pour le système de câblodiffusion à Winnipeg?

[*Texte*]

**Mr. Bambrough:** I could not tell you what the rate of return is in the Winnipeg system at the present time.

**Ms McDonald:** Would it be possible to get that information from you?

**Mr. Bambrough:** I could give you that information, yes.

**Ms McDonald:** Could we receive that in written form?

**Mr. Bambrough:** How would you like the rate of return to be defined?

**Ms McDonald:** If there is some confusion on the point, I think we could give you some written directions on it, so that we can use the information.

**Mr. Bambrough:** All right, that is fine.

**Ms McDonald:** I am wondering if you are the company that has complained about a reduction from 48% to 42%. This is a rumor that has reached us.

• 1220

**Mr. Bambrough:** I am not sure that we have done any complaining with respect to that, Ms McDonald. I do not understand what the 42% or 48% is.

**Ms McDonald:** Okay. Would you be able to compare your profit level with the industry generally?

**Mr. Bambrough:** For Greater Winnipeg?

**Ms McDonald:** Yes.

**Mr. Bambrough:** To the extent we have numbers. . . I presume you are talking about the commission's criteria for judging return, which happens to be on net fixed assets. I am a little confused by the question because there are so many ways of defining return, or rate of return, or return on investment, or return on equity. It is not a simple concept.

**Ms McDonald:** Then could you provide us with your most recent operating statements and balance sheets for the Winnipeg system?

**Mr. Bambrough:** We could. I believe they are all on file in any case.

**Ms McDonald:** On file and our access to them are sometimes two different questions.

**Mr. Bambrough:** Fine.

**Ms McDonald:** You could either provide them to us directly or authorize access to them?

**Mr. Bambrough:** Yes.

**Ms McDonald:** Okay. Thank you. What are your views on the proposed retiering for the cable service?

**Mr. Bambrough:** Retiering is one possible solution to the difficulty we seem to be having in developing a broad range of services that can be offered to the public at a price commensurate with what the public believes the

[*Traduction*]

**M. Bambrough:** Je ne pourrais pas vous dire quel est le taux actuellement pour Winnipeg.

**Mme McDonald:** Pourriez-vous nous fournir le renseignement?

**M. Bambrough:** Oui.

**Mme McDonald:** Pouvez-vous nous le donner par écrit?

**M. Bambrough:** Comment voulez-vous que soit défini le taux de rentabilité?

**Mme McDonald:** Si cela n'est pas clair, je pense que nous pourrons vous donner des instructions écrites, afin que les renseignements soient utilisables.

**M. Bambrough:** Très bien.

**Mme McDonald:** Je me demande si c'est votre société qui s'est plainte de la réduction de 48 p. 100 à 42 p. 100. C'est la rumeur qui nous est parvenue.

**M. Bambrough:** Je ne suis pas au courant que nous nous soyons plaints de cela, madame McDonald. Je ne sais pas ce que vous voulez dire par 42 p. 100 ou 48 p. 100.

**Mme McDonald:** Bon. Pouvez-vous comparer vos bénéfices à ceux du secteur en général?

**M. Bambrough:** Les bénéfices de *Greater Winnipeg*?

**Mme McDonald:** Oui.

**M. Bambrough:** Dans la mesure où nous avons les chiffres. . . Je suppose que vous voulez parler des critères de la commission pour calculer le rendement, c'est-à-dire le rendement sur les immobilisations nettes. Je suis un peu dérouté par la question, car il y a tant de façons de définir les recettes, le taux de rentabilité, ou le rapport des placements, ou le rapport sur la valeur nette. Ce n'est pas une chose simple.

**Mme McDonald:** Pourriez-vous alors nous remettre vos derniers états d'exploitation et vos derniers bilans pour la société de Winnipeg?

**M. Bambrough:** C'est possible. De toute manière, je crois que tout cela figure dans le dossier.

**Mme McDonald:** Ce n'est pas parce que c'est dans le dossier que nous pouvons forcément y avoir accès.

**M. Bambrough:** Très bien.

**Mme McDonald:** Vous pourriez soit nous les fournir, soit nous autoriser à les examiner?

**M. Bambrough:** Oui.

**Mme McDonald:** Bon. Merci. Que pensez-vous de la restructuration des tarifs qui a été proposée pour la câblodiffusion?

**M. Bambrough:** C'est l'une des solutions qui pourrait nous permettre de résoudre la difficulté que nous semblons avoir à offrir au public une vaste gamme de services à un prix que le consommateur estime

[*Text*]

value of those services is. So it is one solution. It is a very complicated issue, as you well know, and not one in which we are going to arrive at a solution very easily. But it certainly is one very interesting possibility.

**Ms McDonald:** Are the rates you charge this year to your subscribers higher than last year?

**Mr. Bambrough:** Yes, they are.

**Ms McDonald:** By how much?

**Mr. Bambrough:** There are several components. There is a rate increase that we receive from the commission. There are also pass-through charges that were added to the rate as a result of adding some Cancom services here. It is probably about 85¢.

**Ms McDonald:** Okay. Thank you.

**Mr. Graham:** Mr. Bambrough, you have answered my questions and concerns, broadly speaking, in your conclusions, and more particularly the aim and direction you wish to take in the very last paragraph of your submission, for which I thank you. As they have been answered, I will not pursue them any further. Thank you.

**The Chairman:** I have a couple of questions, Mr. Bambrough. I appreciate that it is the role of any business person appearing before one of these committees, or the CRTC or any other group that smacks of legislation or regulation, to put forward a case in the most effective way, and you have done that, and we appreciate that. I also respect the fact that you carry an additional responsibility as chairman of the CCTA. But I did want, just for the record, to point out to you that our report, which we tabled on May 6, was rather more accommodating of the realities of the cable industry and the requirements of the cable industry certainly than the Caplan-Sauvageau task force was.

I draw to your attention the recommendations on the creation, assembly, and marketing of programming. We recognize the tremendous contribution the cable industry makes in community programming, and we feel that ought to continue. I think that is welcomed by your industry. The proposal was that community channels be separately licensed, and I think you probably will welcome the fact that we did not embrace that idea. In addition, there was the question of non-programming services, which the task force felt ought to be offered by undertakings distinct from the cable undertakings, and we did not go along with that. I just wanted to put that on the record.

• 1225

Really, our purpose here is not to debate what we said in our recommendations. However, I want to go to one you did raise, because I think you may have mistaken what we said when we made our recommendations on community programming. On page 2 of your brief you say:

[*Translation*]

correspondre à la valeur des services. C'est donc une solution possible. Comme vous le savez, le problème est très complexe, et nous ne le résoudrons pas facilement. Mais c'est certainement une possibilité à retenir.

**Mme McDonald:** Vos tarifs aux abonnés ont-ils augmenté par rapport à l'an dernier?

**M. Bambrough:** Oui.

**Mme McDonald:** De combien?

**M. Bambrough:** Il y a plusieurs éléments. Il y a une augmentation des tarifs que nous a accordée la commission, ainsi qu'une augmentation des frais transmise aux consommateurs à la suite des nouveaux services Cancom qui ont été ajoutés ici. C'est probablement environ 85c.

**Mme McDonald:** Bon. Merci.

**M. Graham:** Monsieur Bambrough, vous avez répondu à mes questions, de façon générale, dans la conclusion de votre exposé, et vous avez notamment expliqué la direction que vous désirez prendre dans le dernier paragraphe de l'exposé. Je vous en remercie. Comme vous avez répondu à mes questions, je m'en tiendrai là. Merci.

**Le président:** J'ai quelques questions, monsieur Bambrough. Je comprends que les gens d'affaires qui comparaissent devant un Comité de la Chambre des communes, devant le CRTC ou devant tout organisme qui s'occupe de législation ou de réglementation défendent leurs intérêts du mieux qu'ils peuvent, et c'est ce que vous avez fait. Nous le comprenons. Je comprends aussi qu'en tant que président de l'ACTC, vous avez une responsabilité supplémentaire. Mais je tenais à vous faire remarquer que notre rapport, qui a été déposé le 6 mai, tient davantage compte des réalités de la câblodiffusion et de ses besoins, que ne le faisait le rapport de la Commission Caplan-Sauvageau.

Je vous signale notamment les recommandations portant sur la création, la production et la commercialisation des programmes. Nous sommes conscients de l'énorme contribution des câblodiffuseurs dans la programmation communautaire, et nous sommes d'avis qu'elle doit se poursuivre. Il me semble que les câblodiffuseurs en sont satisfaits. Il avait été proposé que les réseaux communautaires soient licenciés séparément, et vous devez être heureux, je pense, que nous n'ayons pas souscrit à ce point de vue. En outre, à propos des services étrangers à la programmation, la commission estimait qu'ils devaient être confiés à des entreprises sans lien avec les câblodiffuseurs, et nous n'avons pas appuyé ce point de vue. Je tenais à ce que cela soit dit.

Nous ne sommes pas ici pour parler de nos recommandations. Je voulais cependant que nous parlions d'une d'entre elles, que vous avez mentionnée, parce que je crois que vous avez peut-être mal interprété nos recommandations sur la programmation communautaire. A la page 2 de votre mémoire, vous avez dit:

[*Texte*]

We are very concerned by the committee's latest report, which recommends community programming be defined and its role cast into legislation.

Our spirit in doing that, sir, was to recognize the very, very positive nature of community broadcasting. It was not in any way to fetter it. It was to recognize it as an important component of the Canadian broadcasting system. I wanted you to realize that.

I would like to ask you one question. At the top of page 3 of your submission you are questioning our proposed prohibition on cable entities having an ownership interest in programming services in which they enter into a contractual relationship with themselves; in other words, the self-dealing prohibition. Have you, sir, or has the industry you chair, a better idea to solve a real problem that is a public policy dilemma?

**Mr. Bambrough:** Mr. Chairman, in answering the question, I would have to back up and look at what we are going to try to achieve, what you are going to try to achieve, in the drafting of new broadcast legislation. It seems to me we are getting mired, perhaps, in a very narrow focus on the role that cable television is perceived to play in the broadcasting system. The words appear to move us in the direction of cutting cable television out of any opportunity to participate and develop programming. Yet in the broadcasting industry in Canada cable television survives through its ability to provide services to subscribers they are prepared to pay directly for. In my view, cable television then has a sincere motive to ensure the development of quality programming—quality Canadian programming—so it can provide that to its subscribers and they will end up paying for it.

The dilemma is one of a contractual relationship between a cable company and a program supplier. Up to this point, in any case, cable companies have been part of applications for programming services, rather than company A applying for programming services you are going to carry on cable system A, with the same ownership. I think the solution may well be guidelines that between ourselves and the regulator we develop and that guard against preferential treatment for programming services in which cable companies have an ownership interest. I think those guidelines can be developed in such a way that if they are not followed by the parties, the regulator is in a position to take appropriate action to ensure compliance.

**The Chairman:** History does not bear that out, though, Mr. Bambrough. I think that is really the problem. We did seriously consider that. We are not ideologues who want more legislation or regulation, but history just does not bear out that this kind of system works too well, in

[*Traduction*]

Nous sommes très inquiets de ce que le Comité, dans son dernier rapport, recommande que la loi définisse ce qu'est la programmation communautaire et quel doit être son rôle.

Notre intention était, monsieur, de souligner la contribution extrêmement positive des réseaux communautaires, et aucunement d'y faire obstacle. Notre intention était de souligner l'importance de son rôle dans le système de télédiffusion canadien. Je voulais que vous le sachiez.

Je voudrais vous poser une question. En haut de la page 3 de votre exposé, vous contestez notre proposition d'interdire aux sociétés de câblodiffusion d'avoir une part de propriété dans les sociétés de programmation avec lesquelles elles ont des contrats; autrement dit, l'interdiction des transactions intéressées. Avez-vous, ou l'association que vous présidez a-t-elle une meilleure solution à proposer à ce problème très réel?

**M. Bambrough:** Monsieur le président, pour vous répondre, il faudrait que je revoie ce que nous voulons essayer de faire, ce que vous voulez essayer de faire, avec cette nouvelle Loi sur la radio et télédiffusion. J'ai l'impression que nous nous laissons peut-être emprisonner dans une définition trop restrictive du rôle de la câblodiffusion dans le système général de diffusion. Les recommandations telles qu'elles ont été rédigées semblent vouloir empêcher les câblodiffuseurs de participer de quelque façon que ce soit à l'élaboration des programmes. Pourtant, au Canada, les câblodiffuseurs survivent parce qu'ils sont en mesure d'offrir à leurs abonnés les services pour lesquels ceux-ci sont prêts à payer directement. Je pense que les câblodiffuseurs ont le désir sincère de contribuer à créer une programmation de qualité—une programmation canadienne de qualité—pour qu'ils puissent l'offrir à leurs abonnés qui paieront la facture.

Le problème est celui du lien contractuel entre une société de câblodiffusion et un fournisseur de programmes. Jusqu'ici, les sociétés de câblodiffusion étaient participantes dans les demandes de services de programmation, et il ne s'agissait pas d'une société A demandant des services de programmation à diffuser par la société de câblodiffusion A, dont les propriétaires seraient les mêmes. La solution serait peut-être d'élaborer des directives en collaboration entre les câblodiffuseurs et l'organisme de réglementation, directives qui viseraient à empêcher que l'on accorde un traitement de faveur aux services de programmation dans lesquels les sociétés de câblodiffusion ont une part d'intérêt. Les directives pourraient être présentées de telle façon que si elles ne sont pas respectées par les intéressés, l'organisme de réglementation pourrait prendre les mesures qui s'imposeraient.

**Le président:** Mais l'expérience nous a démontré que cela ne se passe pas ainsi, monsieur Bambrough. Je pense que c'est là le véritable problème. Nous avons sérieusement envisagé cette possibilité. Nous ne voulons pas davantage de lois et de règlements par simple

[*Text*]

the CRTC experience. That is where we were, and that is where we came from.

**Mr. Bambrough:** I am not certain what specific examples you are referring to, but it seems to me if in fact that was an objective set out by the commission, by the government, and by the industry, surely the guidelines could be developed. As well, there is, as I mentioned in my brief, an alternative. There is a backstop to CRTC in ability to enforce, and that is the Competition Act, which is another piece of legislation designed to deal with these kinds of situations in all industries, including broadcasting.

Let me answer in another way. I think a prohibition against the involvement of cable in programming is too strong a tool to use to solve a potential problem between a distributor and a programmer. As far as the distribution of services is concerned, we are just eliminating, in my view, one very important and very strong part of the broadcasting system from the development of Canadian programming, which is one of the primary objectives.

• 1230

**The Chairman:** Sir, I think that has been helpful, that dialogue we just had. If you and your industry can, in the time between now and when the new Broadcasting Act is introduced, work out something that could convince the public of Canada—the users of cable systems—through their legislators, that you have a better idea, those legislators would be open to considering it. Thank you very much.

This session is suspended until 1.20 p.m.

---

AFTERNOON SITTING

• 1320

**The Chairman:** We call the meeting of the standing committee back to order. We would like to invite the first set of witnesses to come forward, the representatives of ACTRA.

I understand we have as our witnesses Robin Goodfellow, researcher and broadcaster and secretary of the Writers' Guild of ACTRA, Winnipeg Branch; and Ken Zeilig, radio broadcaster and vice-president of the Writers' Guild, ACTRA, Winnipeg Branch. Gentlemen, you are most welcome. We have 20 minutes per witness this afternoon, and we invite you to make a brief introductory statement, following which we would like to ask you some questions.

**Mr. Ken Zeilig (Radio Broadcaster, Vice-President, Writers' Guild, Association of Canadian Television and Radio Artists, Winnipeg Branch):** I would like to begin by thanking you for having us. There are three members to our group, but one of them, Alice Poyser, was unable to come. She is a media and communications instructor at Red River College. It is something very mundane: she had a toothache, and is having a root canal today. She sends

[*Translation*]

idéologie, mais l'expérience ne prouve pas que ce genre de méthode marche bien, d'après ce que nous avons pu voir au CRTC. C'était notre position.

**M. Bambrough:** Je ne sais pas exactement de quel cas précis vous voulez parler, mais il me semble que si un objectif était fixé en commun par la commission, le gouvernement et les sociétés privées, il serait certainement possible d'établir des lignes directrices. Et, comme je l'ai dit dans mon exposé, il y a une autre solution. Il y a, au-delà du CRTC, un autre moyen d'application, par l'entremise de la Loi sur la concurrence, qui est là pour régler ce genre de situation dans tous les secteurs, pas seulement pour la télédiffusion.

Permettez-moi de vous répondre autrement. A mon avis, il serait exagéré d'interdire aux câblodiffuseurs de produire des émissions pour éviter que des difficultés ne se posent éventuellement entre un distributeur et un producteur. En fait, on ne ferait qu'empêcher un élément très important du réseau de radiodiffusion de développer la programmation canadienne, un des principaux objectifs.

**Le président:** La discussion que nous venons d'avoir a été très instructive. Si les représentants de votre industrie ont le temps d'ici la présentation de la nouvelle Loi sur la radiodiffusion de trouver matière à convaincre la population du Canada—les usagers de la câblodiffusion—que vous avez une meilleure idée, les législateurs en tiendront certainement compte. Merci beaucoup.

La séance est levée jusqu'à 13h20.

---

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le président:** Le Comité permanent reprend ses travaux. Nous invitons les premiers témoins à s'asseoir à la table, les représentants de l'AACTR.

Nous accueillons Robin Goodfellow, recherchiste, radiodiffuseur et secrétaire de la Guilde des écrivains de l'AACTR, chapitre de Winnipeg; et Ken Zeilig, radiodiffuseur et vice-président de la Guilde des écrivains, AACTR, chapitre de Winnipeg. Messieurs, vous êtes les bienvenus. Nous accordons 20 minutes à chaque témoin cet après-midi et nous vous invitons donc à faire une brève déclaration d'ouverture et nous passerons ensuite aux questions.

**M. Ken Zeilig (radiodiffuseur, vice-président, Guilde des écrivains, Association des artistes canadiens de la télévision et de la radio, chapitre de Winnipeg):** Je tiens tout d'abord à vous remercier de nous avoir invités. Notre groupe compte trois membres, mais une d'entre nous, Alice Poyser, n'a pu venir. Elle est enseignante en média et communications au Collège Red River. C'est quelque chose de très banal, elle doit simplement subir un

[*Texte*]

her regards. She is with us in spirit. She helped us with this brief.

We have with us today Robin Goodfellow, who has four years' experience, particularly in the north, as a broadcaster. Robin worked with the CBC out of Goose Bay, Labrador. She has had extensive experience working with the Naskapi and Montagnais people in Labrador, having worked with them in various capacities in St. Anthony, North West River, and throughout the coast of Labrador. Her experience with the native peoples of Canada's east coast in the north is very extensive. Robin, in addition to her work as a broadcaster, is an artist. She is developing a fabric that contains caribou hair. In fact, she has just won an award from the Lieutenant-Governor of Manitoba recently, which is by the way, but might be of some interest to you.

As for myself, I have over 20 years' experience in broadcasting, having lived and worked in the United Kingdom for 17 years and having worked as a radio producer and unpaid station manager in northern Saskatchewan, where for 15 months I was in La Ronge. I travelled extensively in northern Saskatchewan. When I was in the U.K., I came back to Canada and worked on numerous occasions in the north, particularly for the BBC, where I went up to Churchill and did a number of stories for the U.K. I mention that because I hope later to be able to talk about that in a manner of relevance to this story.

Finally, I too have Labradorian roots, having worked as a television producer out of Goose Bay, Labrador, in the mid-1970s. Robin and I will confine our remarks to stories about the north and about the people in the north and our direct experience. Robin is going to begin by giving you some of the main points we hope to talk about, and I will bring up the rear with a bit of a conclusion.

• 1325

**The Chairman:** I gather, Mr. Zeilig, that you do not have a written presentation for us.

**Mr. Zeilig:** What we do have—I spoke to Mr. Robert Normand—is 13 cassette tapes, all—

**The Chairman:** I am sorry; we do not have time to hear them all.

**Mr. Zeilig:** —from the people. We are going to leave them with you, and hopefully on your way home in your car or whenever you get home you will have a chance to listen to them.

**The Chairman:** Is that one each?

**Mr. Zeilig:** It is one for each person, and for the researchers as well.

**The Chairman:** It is very kind of you to think of that. Thank you.

**Ms Robin Goodfellow (Researcher and Broadcaster, Secretary of Writers' Guild, ACTRA Winnipeg Branch):** These points are of course derived from our own opinions

[*Traduction*]

traitement de canal aujourd'hui. Elle vous envoie ses amitiés. Elle est avec nous en pensée. Elle a contribué à la rédaction de ce mémoire.

Nous sommes accompagnés aujourd'hui de Robin Goodfellow, qui a quatre ans d'expérience comme radiodiffuseur, surtout dans le Nord. Robin a travaillé pour la CBC à Goose Bay, au Labrador. Elle a acquis énormément d'expérience auprès des Naskapis et des Montagnais du Labrador ayant travaillé avec eux à divers titres à St. Anthony, North West River, et tout le long de la côte du Labrador. En plus d'être radiodiffuseur, Robin est une artiste. Elle est en train de mettre au point un tissu contenant du poil de caribou. Soit dit en passant, le lieutenant-gouverneur du Manitoba vient de lui décerner un prix.

En ce qui me concerne, j'ai plus de 20 ans d'expérience en radiodiffusion, ayant vécu et travaillé au Royaume-Uni pendant 17 ans et ayant été réalisateur de radio et directeur de station bénévole dans le nord de la Saskatchewan, pendant 15 mois, à La Ronge. J'ai voyagé dans tous les recoins du nord de la Saskatchewan. Lorsque je vivais au Royaume-Uni, je suis venu travailler souvent dans le nord du Canada, surtout pour la BBC. Je le mentionne parce que j'y reviendrai plus tard avec plus de pertinence.

Finalement, j'ai aussi des racines au Labrador étant donné que j'ai travaillé comme réalisateur à la télévision à partir de Goose Bay au Labrador au milieu des années 70. Robin et moi-même limiterons donc nos observations au Nord et à sa population. Robin vous donnera d'abord les points saillants de notre intervention et je terminerai par une brève conclusion.

**Le président:** Je suppose que vous n'avez pas de mémoire écrit à nous remettre, monsieur Zeilig.

**M. Zeilig:** Nous avons plutôt—et j'en ai parlé à M. Robert Normand—13 cassettes enregistrées. . .

**Le président:** Je m'excuse, mais nous n'aurons pas le temps de les écouter toutes.

**M. Zeilig:** . . . contenant les témoignages. Nous allons vous les laisser et espérons que vous aurez le temps de les écouter en rentrant chez vous.

**Le président:** Vous voulez dire une cassette chacun?

**M. Zeilig:** Une pour chaque membre et pour les attachés de recherche.

**Le président:** C'est très aimable de votre part. Merci.

**Mme Robin Goodfellow (recherchiste et radiodiffuseur, secrétaire de la Guilde des écrivains, chapitre de Winnipeg de l'AACTR):** Ces observations

[*Text*]
and the opinions of the people we sought, which you will find on the tape.

The northern native view of our lives, whether we recognize it or not, is integral to our Canadian cultural identity. This becomes obvious in a review of Canadian literature. As broadcasters we have noticed that the vital issues of our society—the clash of values of northern and southern people, the issues which have international impact such as self-government policies, land claims issues—are all occurring in the northern part of the country. It is the richest part of our country, journalistically speaking. Yet northern and native issues are not covered adequately in the south.

There is no longer any in-depth coverage. *Our Native Land* did some of this work for a while, and was seemingly successful, despite a bad time slot. In fact, we would contend that there is a resistance in the south to covering northern and native issues. There seems to be no obvious policy on northern and native content, and if in fact there is then there seems to be no way to carry it out.

If we continue in the present direction, we do so at our peril, as land claims issues, poorly understood, are polarizing people and racism is increasing.

Even in news, there is a definite neglect of northern news. For example, in the spring of 1986 when the town of Winisk was wiped out by a 30-foot wall of ice, we heard nothing for three days. We heard about a typhoon wiping out an island in the Pacific. Yet native broadcasters were on the scene from day one. CBC News had been alerted to the fact and the contacts, yet we heard nothing for three days.

It is difficult for people from the south to go north and do items either by phone or by travel. It is difficult to do items with a true story. Yet we feel that the interest in northern and native current issues and culture is underestimated, and it seems that listeners and viewers would be willing to forgo some of their present programming for such coverage.

How Canadians handle native issues is a window through which the rest of the world judges Canadians, yet so many Canadians are ignorant of the issues. Perhaps the main distinction between Canadian culture and that of the United States is the effect and influence the north has on our culture.

CBC has been instrumental in assisting in getting native broadcasting facilities working; people have been trained, and comprehensive news programming is produced from the 13 northern centres. Yet these groups, despite their common issues, are not linked with each other—something we take for granted in the south—nor

[*Translation*]
découlent de notre propre expérience et de l'opinion des gens que nous avons consultés que vous retrouverez sur la cassette.

Que nous l'admettions ou non, la perception autochtone de notre société fait partie intégrante de notre identité culturelle canadienne. Cela saute aux yeux lorsque l'on regarde la littérature canadienne. En tant que radiodiffuseur, nous avons constaté que les questions pressantes dans notre société—les valeurs contradictoires du sud et du nord, les questions de portée internationale comme l'autonomie gouvernementale des autochtones, les revendications territoriales—se produisent toutes dans le nord du pays. C'est la région la plus riche du point de vue journalistique. Pourtant, on aborde rarement les questions concernant le nord et les autochtones dans le sud.

On ne couvre plus le nord, en profondeur. *Our Native Land* a joué ce role pendant un certain temps, avec succès semble-t-il, malgré un mauvais créneau horaire. En fait, nous maintiendrions que les gens du sud sont peu enclins à parler du nord et des autochtones. Il ne semble pas y avoir de politique relative à ce genre de contenu, et si elle existe, elle semble irréalisable.

Si nous poursuivons dans cette voie, nous le ferons à nos propres risques, car les revendications territoriales, mal comprises, entraînent une polarisation de la population et une recrudescence du racisme.

Même dans les actualités, on néglige de façon certaine les nouvelles concernant le Nord. Par exemple, au printemps de 1986, lorsque la ville de Winisk a été rasée par un mur de glace de 30 pieds, nous n'en avons pas entendu parler pendant trois jours. On nous a plutôt parlé d'un typhon qui avait rasé une île du Pacifique. Pourtant, les radiodiffuseurs autochtones étaient sur place dès le premier jour. La CBC en avait été avertie et nous n'avons rien entendu pendant trois jours.

Les gens du sud peuvent difficilement se rendre dans le nord et s'y déplacer pour faire des reportages. Il est difficile de présenter des histoires vécues. Et pourtant, nous croyons que l'on sous-estime l'intérêt que suscitent la culture et les événements du nord et il semble que les auditeurs et téléspectateurs seraient disposés à renoncer à une certaine partie de la programmation actuelle pour en attendre parler.

Le reste du monde juge les Canadiens par la façon dont ils traitent des questions autochtones et pourtant bien des Canadiens ignorent tout de ces choses. La principale distinction entre la culture canadienne et celle des États-Unis est peut-être l'influence du nord.

CBC a contribué à la mise sur pied d'installations pour la radiodiffusion autochtone; et les 13 centres du nord produisent des émissions de nouvelles complètes. Pourtant ces différents groupes, malgré qui s'intéressent aux mêmes questions ne sont pas reliés les uns aux autres—quelque chose que nous tenons pour acquis dans le sud—et n'ont

[*Texte*]

do they have solid links with the south; for instance, no wire service, thus keeping their programs and ideas somewhat isolated.

At present some good native programs are being produced by northern and native people, both in aboriginal languages and translated; yet these programs are never seen or heard in the south.

I do not wish to condemn the CBC; they have done good work and there are some pockets of inspiration. If I did not believe these changes were possible and could be made, then I would not be here.

**Mr. Zeilig:** Just before I conclude I would like to say, speaking very personally, that one of the main reasons why I participated in this ACTRA brief was that I would hope to have the opportunity in the time remaining to talk in detail and to share some of my own personal experiences, particularly anecdotes that may be relevant to the brief and relevant to broadcasting, particularly in the north. Before I conclude from our brief, I would like to leave the door open that we can expand on some of these issues and relate these issues to our own personal experiences.

• 1330

Just to move into the conclusion now, we would like to suggest to the committee that further training is needed. Much more training is required for the native people of Canada's north. When we speak of "north", we are really talking about people in Thompson, Manitoba northwards, not up in the high Arctic necessarily, although as you will hear in our tapes, we interviewed people in Yellowknife, up in Nain, Labrador—about as far as you can be from civilization, I think. Any of you who have been to Nain will know what I mean.

Also we feel that the hiring policies, particularly the CBC hiring policies, are not representative of the native people. Approximately 10% of Canada's first nation people are in this country and yet they are not represented—not at CBC, not even 5%. We do not have figures on that but it is very, very, very slight and we feel this is a change which should be made.

Also, and again with reference to the taped cassette that you will be getting, we talk very much about the need for sharing. There is a cadre of broadcasters in the north of this country, native broadcasters, and a lot of their broadcasting goes unheard. We feel it should be shared by listeners across the country and some mechanism should be put in place so that the broadcasting from Canada's native people gets airing on CBC, on our national network. That is a side issue of course from the issue of reinstituting programs, perhaps like *Our Native Land*, or funding better broadcasting for native people.

Finally, and this relates to perhaps the training and hiring of native people on CBC, is money. CBC is underfunded very considerably and with budget cuts, it is unfortunate to say—and in my own experience, really very true—that the first places that get cut are the small stations up in the north. Those are the places that can

[*Traduction*]

pas non plus de liaison solide avec le sud de sorte que leurs émissions et leurs idées sont quelque peu isolées.

A l'heure actuelle, des habitants du nord et les autochtones produisent de bonnes émissions en langues aborigènes ou doublées, mais on n'en entend jamais parler dans le sud.

Je ne veux pas blâmer la SRC; cette société a fait du bon travail et a parfois eu des initiatives inspirées. Si je n'étais pas convaincue que ces changements étaient possibles, je ne serais pas ici.

**M. Zeilig:** Avant de conclure, je voudrais mentionner que, personnellement, une des raisons pour lesquelles j'ai contribué à la rédaction de ce mémoire était que j'espérais avoir l'occasion de vous faire part de ma propre expérience pendant la période des questions, surtout de vous transmettre des anecdotes pertinentes. J'aimerais donc qu'il nous soit possible de donner plus de détails sur ces questions en nous reportant à ce que nous avons vécu.

Pour conclure, nous tenons à signaler au Comité qu'il est nécessaire d'offrir beaucoup plus de formation aux autochtones du Nord canadien. En parlant du Nord, nous voulons dire en fait les gens de Thompson, du nord du Manitoba, et non pas nécessairement de l'Arctique bien que nous ayons interviewé des gens de Yellowknife, de Nain au Labrador—des coins les plus reculés. Quiconque a visité Nain saura ce que je veux dire.

Nous estimons également que les politiques d'embauche, surtout celles de la SRC n'assurent pas la représentation des autochtones. Le Canada compte environ 10 p. 100 d'autochtones alors qu'il ne forme même pas 5 p. 100 de l'effectif de la SRC. Nous n'avons pas de chiffre précis là-dessus, mais c'est infime et il faudrait voir à changer la situation.

De plus, dans la cassette que nous vous avons remise, nous parlons beaucoup du besoin de partager. Le Nord compte une pléiade de radiodiffuseurs autochtones dont la production passe inaperçue. Nous estimons que tous les auditeurs du pays devraient pouvoir en profiter et qu'un mécanisme devrait être mis en place afin que cette production des autochtones du Canada soit présentée au réseau national. C'est un aspect qui vient s'ajouter au besoin de réinstituer certaines émissions, comme *Our Native Land*, ou d'accroître le financement de la radiodiffusion autochtone.

Finalement, la question d'argent, qui se rapporte peut-être à la formation et à l'embauche d'autochtones par la SRC. Celle-ci manque cruellement de fonds et il est malheureux de dire—et j'ai pu le constater moi-même—que les compressions budgétaires visent tout d'abord les petits postes situés dans le Nord. Ce sont les endroits qui

[*Text*]

least afford to lose native staff, native people. I would suggest that money is one of the key issues. I would hope this kind of thought stays in your mind.

In conclusion, once again we would both like very much to share with you in the remaining time some of our personal experiences as they relate to our brief. Thank you.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Zeilig and Ms Goodfellow. Mr. Gormley.

**Mr. Gormley:** I would like to welcome you to the committee and thank you for your presentation. As the other member of this committee—and I think I say this without too much of a sense of pretension—who has heard your work on *Keewatin Country*, it is a pleasure to meet you in person.

I want to sound you out based on your northern experience, perhaps, as to what the challenges are facing us. Obviously from a cultural perspective there is a greater deal of interdependence among northern people, and I used this comparison yesterday in Saskatoon. For example, the Cree-Naskapi of northern Quebec culturally and linguistically share an entirely different type of existence than maybe shared by the Inuit of the western Northwest Territories or the Chipewyan or the northern Cree of northern Saskatchewan, so it is difficult from a linguistic and cultural perspective to link the northern country as we have linked the southern country through CBC.

The added challenge of course is technical—just the strict cost of trying to integrate some kind of northern network. What do you view as the greater challenge at the present time in terms of the provision of good northern native programming?

• 1335

**Mr. Zeilig:** Let me must throw the ball back and say it is nice to see you, after speaking to you many times on the radio in northern Saskatchewan.

I think that is a very difficult question. It is not a question that can be answered glibly. If I understand the question correctly, you are asking about the need for better coverage. I think the most important aspect is people, that you need to train the people. You need more training, and you need to have the money to put into the thing that matters most.

You can have the technology you want, all the one-watt stations in the little towns, you can have all of the satellites, but if you do not have the connection, the people who are participating—I mean the freelancers. . . For example, I was in La Ronge from 1984 until mid-1985, and during that time I worked up a number of contacts with people throughout the north, as far as the north shore of Lake Athabasca. I am talking really about

[*Translation*]

peuvent le moins se passer du personnel autochtone. Je dirais que l'argent est une question clé. J'espère que vous le garderez à l'esprit.

Pour conclure, je répète que nous aimerions beaucoup tous les deux vous faire part de notre expérience personnelle pendant le temps qu'il nous reste. Merci.

**Le président:** Merci beaucoup monsieur Zeilig et madame Goodfellow. Monsieur Gormley.

**M. Gormley:** Je vous souhaite la bienvenue au Comité et vous remercie de votre exposé. Étant donné que je suis l'autre membre du Comité—sans vouloir être prétentieux—qui a été témoin de ce que vous faisiez à *Keewatin Country*, je suis ravi de vous rencontrer en personne.

Je voudrais savoir quels sont d'après votre expérience dans le Nord les défis qu'il nous faut relever. Évidemment, d'un point de vue culturel il y a une grande interdépendance entre les habitants du Nord, et j'ai utilisé cette comparaison hier à Saskatoon. Par exemple, les Cris-Naskapis du nord du Québec vivent culturellement et linguistiquement une vie tout à fait différente de celle des Inuits de l'ouest des Territoires du Nord-Ouest ou des Chipewyans ou des Cris du nord de la Saskatchewan. Il est donc difficile du point de vue linguistique et culturel de relier ces régions du nord comme nous avons relié le sud du pays par la SRC.

À cela s'ajoute bien entendu un défi de nature technique, les coûts qu'entraîneraient la création d'un réseau du nord. À votre avis, quel est le plus grand défi que pose à l'heure actuelle le développement d'une programmation autochtone de bonne qualité dans le nord?

**M. Zeilig:** Je vous renvoie la balle et vous dis que je suis très heureux d'avoir enfin l'occasion de vous rencontrer, après vous avoir parlé tant de fois lors d'émissions radiophoniques réalisées dans le nord de la Saskatchewan.

C'est je pense une question très difficile à laquelle il n'est pas aisé de répondre. Si j'ai bien compris, vous vous interrogez quant au besoin d'avoir une meilleure couverture. Selon moi, l'aspect le plus important, ce sont les gens, et il faut les former. Il faudrait donc qu'il y ait davantage de formation et il faudrait également disposer de suffisamment d'argent pour pouvoir consacrer les fonds nécessaires à la chose qui compte le plus.

Vous pouvez avoir toute la technologie, toutes les petites stations d'un watt dans les petits villages, tous les satellites, etc., mais s'il manque le lien essentiel, c'est-à-dire les gens qui participent—les pigistes. . . J'ai été à La Ronge de 1984 jusqu'au milieu de l'année 1985 et pendant cette intervalle, je me suis mis en contact avec des gens de partout dans le Nord, jusqu'à la côte nord du Lac Athabasca. Je songe à des endroits comme Fond du

[*Texte*]

places like Fond du lac and Uranium City—small but vitally important Chipewyan communities.

Whenever I asked that trainers from CBC, who came to Regina, who came to Saskatoon, be sent north. . . I was responsible for a budget of $210,000; I knew how much I had, and I would say look, I will pay the $150 or $200 a day for some of these trainers—not a lot of money really for some of the fine people we had—but we were unable to get them. I did not always know why, but I felt we were losing people. You needed to encourage them.

On our tape we have Brunelda Wheeler. She was for 10 years the producer of *Our Native Land* in Winnipeg when it was an hour long. One of the things she stresses and underlines is the fact that the native people need to be treated as a different culture. When we send in trainers, we have to realize that—these are her words, not mine, although by quoting her I think I agree with a large part of what she says. Brunelda says: "The federal government has for too long given the natives just enough money to fail by".

The same thing goes with broadcasting, even though there is the $40 million for the native networks. I was in La Ronge when Missinipi Broadcasting started up. I helped to welcome them on air. One of our people, Tom Roberts, was one of the key people in that station. He came crying to me, several times, saying the money did not come through. They were not sure the money was coming through. There was a six-, eight-week period, and when you have four or five children and the cheque is not coming in—

**Mr. Gormley:** That is right.

**Mr. Zeilig:** —the fact that there is $40 million out there does not mean very much.

**Mr. Gormley:** I want to sound you out on training, and I am very pleased that you answered that way, because that was my next question. There is a really crucial need for training in northern communities by northern people. I am thinking of the Canadian Jobs Strategy, which, although relatively new—this was the new training programming announced by Flora MacDonald back in 1985 in her capacity as Minister of Employment and Immigration. t that time did you sound out the possibility of perhaps the local CBC's being used as the on-the-job trainer, getting money from Employment Canada to have a classroom portion where these people could be taken out of the community or trainers could be brought in? Canadian Jobs Strategy does integrate an on-the-job component with a classroom component. I have not asked this question before, but I was thinking of it yesterday in Saskatoon when we heard from some northern people. Has it been explored?

[*Traduction*]

Lac et Uranium City, des localités Tchippewayan qui sont petites, mais néanmoins très importantes.

Chaque fois que je demandais qu'on envoie dans le Nord des agents de formation de Radio-Canada, qui acceptaient d'aller à Regina, à Saskatoon. . . J'étais responsable d'un budget de 210,000$. Je savais de combien d'argent je disposais et j'offrais de payer les 150$ ou 200$ par jour que réclamaient certains des agents de formation—ce qui n'était vraiment pas beaucoup, vu leur compétence—mais malgré tout cela, nous n'avons pas réussi à obtenir d'eux qu'ils viennent. Je ne comprenais pas toujours pourquoi, mais j'avais le sentiment qu'on perdait des gens. Il fallait les encourager.

Vous entendrez la voix de Brunelda Wheeler sur la cassette. Elle a pendant 10 ans produit à Winnipeg l'émission *Our Native Land*, lorsque celle-ci durait une heure. L'une des choses qu'elle souligne, c'est que les autochtones doivent être traités comme appartenant à une culture différente. Lorsque nous envoyons des agents de formation, il ne faut pas oublier que—et c'est elle qui le dit, pas moi. Mais si je la cite, c'est sans doute que je suis d'accord avec le gros de ce qu'elle dit. Elle déclare que le gouvernement fédéral a pendant trop longtemps donné aux autochtones juste assez d'argent pour qu'ils échouent.

Il en est de même pour la radiodiffusion, même si 40 millions de dollars sont consacrés aux réseaux autochtones. J'étais à La Ronge lorsque la *Missinipi Broadcasting* a vu le jour. J'ai été de ceux qui l'ont aidée à se lancer. L'une des personnes de chez nous, Tom Roberts, a d'ailleurs été un des éléments clés de la station. Il est venu me voir plusieurs fois, se plaignant que l'argent n'arrivait pas. Les gens de la station n'étaient pas convaincus qu'on allait leur donner l'argent. Il y a eu un intervalle de six ou huit semaines. . . et lorsque vous avez quatre ou cinq enfants et que le chèque n'arrive pas. . .

**M. Gormley:** En effet.

**M. Zeilig:** . . . le fait qu'il y ait 40 millions de dollars quelque part ne signifie pas grand-chose pour vous.

**M. Gormley:** J'aimerais vous sonder sur vos sentiments quant à la formation, et je suis ravi de la façon dont vous venez de répondre, car c'était là l'objet de ma deuxième question. Il y a un besoin crucial de formation dans les localités du Nord, et cette formation doit être assurée par des gens du Nord. Je songe tout particulièrement au programme Planification de l'emploi qui, bien qu'il soit assez récent—il s'agit du nouveau programme de formation annoncé par M$^{me}$ Flora MacDonald, en 1985, alors qu'elle était ministre de l'Emploi et de l'Immigration. A l'époque, vous étiez-vous renseigné quant à la possibilité que les stations locales de Radio-Canada servent de services de formation sur le tas, le ministère de l'Emploi leur accordant de l'argent pour qu'on puisse y organiser des cours? On aurait pu aller chercher des candidats dans les localités, et faire venir des agents de formation. Le programme Planification de l'emploi comporte une partie cours et une partie formation sur le tas. C'est la première fois que je pose cette question. Elle m'est venue à l'esprit hier, lorsque

[*Text*]

**Mr. Zeilig:** In short, no. The long answer is yes, but we were not given enough manpower to do that. I was aware of it, but to go about doing it requires time and staff, and we never had that.

• 1340

If you are running a small station of five people and you are constantly being responsive to what is taking place. . . we were putting in a 12-hour day regularly and sometimes weekends just to get the machine wheels going around. There was not the back-up, which goes back to money. There was not enough money available for us to have enough people to help us to even get into the mechanism of hiring these people.

Let me just add, in terms of probably my most important observation from my little corner here—Robin brought this up in the mid-part of our brief—that there is such richness in Canada's north for stories. You know, if I were to meet any of you privately and you had your own portfolio and I were to whisper to you, "I have a good tip on the stock market, why do you not invest in such and such?" You would check it out and you would say: "Hey, I can make a few bucks out of this." Well, I have said many times that we have a great richness in stories, as a reporter and as a journalist, and no one has ever taken those tips. The stories that we have in our north, whether it is Labrador, whether it is Manitoba or whether it is Saskatchewan, the three areas where I have specific experience, they go wanting.

**Mr. Gormley:** I certainly agree with you, and I thank you very much for your presentation today, Ken.

**The Chairman:** Mr. Graham, do you have some questions? Or you, Mr. Caldwell?

**Mr. Graham:** Fine, no.

**Mr. Caldwell:** I think Mr. Gormley covered it very well.

**The Chairman:** We thank you very much. This is something that was a revelation to me when I first travelled in Canada's Arctic, meeting some of the people. The land itself is compelling enough, but the people are truly remarkable. Your story about the Winisk ice disaster is a telling one.

I recall when the Soviet satellite descended to earth in the Mackenzie district in Keewatin the world came to the Northwest Territories and for a while it was on the map. Canadian journalists suddenly discovered it when the rest of the world was there. But I think your point about native reporters, or northern reporters, is a good one. We hear stories on the CBC filed fairly frequently from Ikaluit and from Yellowknife, but there must be dozens of potential stringers in other portions of the north and the

[*Translation*]

nous discutions à Saskatoon avec certains témoins qui vivent dans le Nord. Avez-vous examiné cette possibilité?

**M. Zeilig:** En bref, non. Mais la vérité, c'est qu'on ne nous a pas donné suffisamment de main-d'oeuvre pour qu'on puisse le faire. J'étais au courant du programme, mais il nous aurait fallu du temps et du personnel, ce que nous n'avons jamais eu.

Si vous avez une petite station avec une équipe de cinq personnes et si vous devez réagir à tout ce qui se passe. . . nous faisions régulièrement des journées de 12 heures et nous travaillions même parfois la fin de semaine pour que les choses continuent de bien tourner. Il n'y avait pas de renfort, ce qui nous ramène à la question de l'argent. Nous ne disposions même pas de suffisamment d'argent pour avoir une équipe assez nombreuse pour nous aider à nous renseigner sur les procédures qu'il aurait fallu mettre en oeuvre pour embaucher ces personnes.

Permettez-moi d'ajouter—et c'est sans doute l'observation la plus importante que j'aie pu faire dans mon petit coin—et Robin en a parlé vers le milieu de son exposé: il y a une telle richesse d'histoire dans le nord du Canada. Si je rencontrais n'importe lequel d'entre vous en privé, si vous aviez votre propre portefeuille et si je vous soufflais: «J'ai un bon tuyau pour la bourse. Vous devriez investir dans X ou Y», vous vérifieriez la chose et vous vous diriez sans doute: «Je pourrais me faire un peu d'argent là-dessus». En tant que reporteur et journaliste, j'ai maintes fois dit que nous avons un riche trésor d'histoire, mais personne n'a jamais accepté mes tuyaux. Il y a des tas d'histoires sur des événements survenus au Labrador, au Manitoba et en Saskatchewan, qui sont les trois régions où j'ai de l'expérience dans ce domaine, mais on ne s'y intéresse pas.

**M. Gormley:** Je suis tout à fait d'accord avec vous là-dessus. Merci pour votre exposé.

**Le président:** Monsieur Graham, avez-vous des questions? Monsieur Caldwell?

**M. Graham:** Non.

**M. Caldwell:** Je pense que M. Gormley a bien couvert la question.

**Le président:** Merci beaucoup. Lorsque j'ai fait mon premier voyage dans l'Arctique, mes rencontres avec les gens ont été toute une révélation pour moi. Les paysages sont envoûtants, mais les gens qui vivent dans cette partie du monde sont vraiment remarquables. Votre récit au sujet de la catastrophe dans les glaces a été fort éloquent.

Je me souviens que lorsque le satellite soviétique s'est écrasé dans le district du Mackenzie, à Keewatin, plus précisément, le monde s'est tout d'un coup intéressé aux Territoires du Nord-Ouest. Les journalistes canadiens ont soudain découvert cette région lorsque le reste du monde s'y est intéressé. Ce que vous avez dit au sujet des reporteurs autochtones et des reporteurs installés dans le Nord est très juste. On entend assez souvent à Radio-Canada des reportages émanant d'Ikaluit et de

[*Texte*]

communications facilities are there. So there has to be a will to bring it forward. We thank you very much. You have underlined it very well.

**Mr. Zeilig:** Thank you. Would it be possible just to add a rider here? The rider is just the distinction. . . In fact, some of this even comes as early as about three hours ago. That is that when we talk about CBC there should be a distinction between CBC news and CBC current affairs. For example, when *Our Native Land* was taken off, Bernadette Hardaker became the reporter. Through our tapes and interviews which Robin did, we found out that Bernadette Hardaker covers ten provinces and two territories and gets only $10,000 a year for her budget to travel that distance, which is nothing if you consider you spend $600 to hire a plane to go from A to B within northern Ontario or Manitoba.

We checked this morning with CBC Radio in Winnipeg, and the northern reporter there, John Boivin, who is stationed in Thompson, has a budget of $5,000 for news just for Manitoba. By that token, $60,000 should be the travel budget for current affairs radio. Of course, it is not. But we ask you to look at that in terms of the way it is being done and—

**The Chairman:** We will certainly bear it in mind when we see Mr. Juneau next. Thank you very much, Mr. Zeilig and Ms Goodfellow.

We will next call representatives of the Government of Manitoba from the Manitoba Department of Communications. Just while you are coming forward, I would remind our last two witnesses that they should feel free to follow up their appearance with any written brief they would care to provide us, up to and including June 26.

• 1345

From the Government of Manitoba, the senior policy adviser, Manitoba Telecommunications Policy Office, Mr. Charles Feaver, and Mr. Alec Jasen, broadcast policy analyst. Mr. Feaver, you are welcome. Please begin with your introductory remarks.

**Mr. Charles Feaver (Senior Policy Adviser, Manitoba Telecommunications Policy Office, Department of Communications, Government of Manitoba):** Thank you, Mr. Chairman. I have been asked by my Minister, the Hon. Gary Doer, to welcome you on his behalf and on behalf of the Government of Manitoba. Mr. Doer had been looking forward to appearing before your committee, but pressing legislative commitments demand his presence in the House today, and he is therefore forced to send his regrets.

[*Traduction*]

Yellowknife, mais il doit y avoir des douzaines de correspondants potentiels dans d'autres régions du Nord, et les installations de communication y sont déjà en place. Il faut qu'il y ait une volonté d'exploiter tout cela. Merci beaucoup. Vous avez très bien fait ressortir les éléments essentiels.

**M. Zeilig:** Merci. Puis-je ajouter une dernière chose? Il s'agit de la distinction. . . Une partie de ce que je vais vous raconter remonte à il y a seulement trois heures. Lorsqu'on parle de Radio-Canada, on devrait faire la distinction entre les nouvelles de Radio-Canada et les émissions d'actualités de Radio-Canada. Par exmeple, lorsque l'émission *Our Native Land* a été supprimée, c'est Bernadette Hardaker qui est devenue le reporteur. Grâce aux entrevues réalisées par Robin, nous avons découvert que Bernadette Hardaker couvre dix provinces et deux territoires et que son budget annuel de voyage n'est que de 10,000$, ce qui n'est rien, vu que dans le nord de l'Ontario et du Manitoba vous pouvez facilement dépenser 600$ pour affréter un avion pour aller de A à B.

Nous avons fait des vérifications ce matin auprès de Radio-Canada à Winnipeg. John Boivin, le reporteur responsable de couvrir le Nord et qui a sa base à Thompson, dispose pour les nouvelles d'un budget de 5,000$, et ce uniquement pour le Manitoba. Logiquement, donc, le budget de voyage pour les responsables des émissions radiophoniques d'actualités devrait être de l'ordre de 60,000$. Bien sûr, ce n'est pas du tout le cas. Nous aimerions cependant vous demander d'examiner la façon dont les choses se passent et. . .

**Le président:** Nous tiendrons compte de cela lorsque nous rencontrerons M. Juneau la prochaine fois. Monsieur Zeilig, madame Goodfellow, merci beaucoup.

Les prochains témoins sont des représentants du ministère des Communications du gouvernement du Manitoba. En attendant qu'ils s'installent, je rappellerai aux deux témoins que nous venons d'entendre que, s'ils veulent donner un suivi à leur comparution d'aujourd'hui, ils ont jusqu'au 26 juin pour nous faire parvenir un mémoire.

Nous accueillons donc du gouvernement du Manitoba, M. Charles Feaver, conseiller supérieur en matière de politiques, Bureau des politiques de télécommunication du Manitoba, et M. Alec Jasen, analyste des politiques en matière de radiodiffusion. Bienvenue. Je vous invite à passer tout de suite à vos remarques liminaires.

**M. Charles Feaver (conseiller supérieur en matière de politiques, Bureau des politiques des télécommunications du Manitoba, ministère des Communications, gouvernement du Manitoba):** Merci, monsieur le président. L'honorable Gary Doer, ministre des Communications du Manitoba, m'a demandé de vous souhaiter en son nom et au nom du gouvernement du Manitoba une très chaleureuse bienvenue. M. Doer avait envisagé avec plaisir de comparaître devant le Comité, mais des engagements législatifs très pressants exigent qu'il

[*Text*]

Last night we filed with your staff a copy of the full speech the Minister intended to deliver to you. As I trust members have had a chance to look it over, I will touch on the highlights of that speech, with particular reference to Canada-Manitoba relations in broadcasting, the need to decentralize the program production industry, the role of cable TV in making increased Canadian programming available, and the need to reduce the cost of satellite delivery of television services to rural and remote areas.

Je crois que s'il était possible de faire le bilan de l'histoire de la radiodiffusion au Canada, nous pourrions constater qu'à part le Manitoba, il existe peu d'autres provinces dans notre pays qui, de façon aussi continue et déterminée, ont offert leur collaboration au gouvernement fédéral, en ce qui concerne le développement d'un réseau national de radiodiffusion.

Cela remonte à bien des années. En 1922, la Société de téléphone du Manitoba était propriétaire des deux seules stations de radiodiffusion dans la province et donc, le Manitoba était le premier radiodiffuseur public au Canada.

Lorsque, durant les années 1930, le gouvernement fédéral lança son service de radio public national, ce furent ces deux stations qui assurèrent la diffusion des signaux de Radio-Canada au Manitoba.

En 1948, la Société de téléphone vendit à Radio-Canada sa station de Winnipeg et celle-ci est devenue ce qui s'appelle aujourd'hui CBW Manitoba.

Our initiatives to develop broadcast services in these provinces have not always been welcomed by the federal government, but from time to time, I am glad to report, the two governments have been able to agree on sharing responsibilities, and our agreements have tended to break new ground.

Most recently, in 1984 the Economic and Regional Development Sub-agreement on Communications and Cultural Enterprises committed both our governments to develop Manitoba's cultural and communications industries, a very important facet of which is the film, video, and audio production industry. We believe this agreement represents a joint commitment to boost Manitoba's ability to participate in Canadian programming. What is needed now is a further commitment at a national policy level to reflect fairly all of Canada's regions on our television screens.

The task force on broadcasting policy, various provincial governments, independent producers, Telefilm and the CBC have all recognized that more quality

[*Translation*]

soit présent à la Chambre aujourd'hui, et il est vraiment désolé de ne pas pouvoir vous rencontrer.

Hier soir, nous avons remis au personnel du Comité une copie du texte intégral du discours que le ministre comptais prononcer devant vous. J'imagine que les membres du Comité auront déjà eu l'occasion de le parcourir; je vais donc me borner à en faire ressortir les principaux éléments, notamment les relations canado-manitobaines en matière de radiodiffusion, le besoin de décentraliser l'industrie de production d'émissions, le rôle de la télévision par câble dans l'augmentation de la diffusion des émissions canadiennes et le besoin de réduire le coût des services de télévision diffusés par satellite dans les régions rurales et isolées.

I believe that, if you were to review the history of Canadian broadcasting, you would find few provinces which can match Manitoba's continuing commitment to co-operation with the federal government in the development of the Canadian broadcasting system.

We go back a long way. In 1922, through Manitoba Telephone System ownership of the only two radio stations in the province, Manitoba became the first public broadcaster in the country.

In the 1930s, when the federal government lauched a national public radio service, it was these Crown-owned stations which provided CBC radio signals in this province.

In 1948, MTS's Winnipeg station was sold to the CBC to become what is now CBW Manitoba.

Nos initiatives visant le développement de services de radiodiffusion dans ces provinces n'ont pas toujours été bien accueillies par le gouvernement fédéral, mais je suis heureux de dire que de temps à autre les deux gouvernements ont réussi à convenir de partager les responsabilités, et nos ententes ont souvent ouvert de nouveaux horizons.

Plus récemment, soit en 1984, dans le cadre de l'entente auxiliaire de développement économique et régional sur les communications et les entreprises culturelles, nos gouvernements se sont engagés à développer les industries culturelles et des communications du Manitoba, dont un élément très important est l'industrie de production de films, de bandes vidéo et d'enregistrements sonores. Selon nous, cette entente représente un engagement conjoint à améliorer la capacité du Manitoba de participer à la réalisation d'émissions canadiennes. Ce qu'il nous faut maintenant, c'est un engagement au niveau national à refléter de façon juste sur l'écran de télévision toutes les régions du pays.

Le groupe de travail sur la politique en matière de radiodiffusion, plusieurs gouvernements provinciaux, des producteurs indépendants, Téléfilm Canada et la Société

[*Texte*]

production has to originate from the regions. To date, due to a combination of fiscal, institutional, and attitudinal problems, only patchwork regional production initiatives have been attempted. We believe that in order to make a genuine effort to decentralize broadcast production substantial structural change within the system is required, and as soon as possible.

The CBC is a very centralized network, with responsibility for national programming resting in Ontario and Quebec. Regional stations produce primarily local programming. As a result, Ontario and Quebec, with 62% of Canada's population, spend 81% of CBC-TV's combined network and regional budget. By contrast, Manitoba, with 4.2% of the population, spends 2.6% of the this budget, primarily on programs which are produced for distribution within this region. Manitoba's weekly contribution of regularly scheduled programming, as you heard, for the network totals an hour and 15 minutes, with none scheduled in prime time.

Telefilm production initiatives are even more centralized. In July of 1983, when the government established the $254-million Canadian Broadcast Program Development Fund to foster the development of an independent audio-video production sector in Canada, the federal government instituted the telecommunication services tax, a levy on cable subscription fees. In 1986 this tax raised $64.6 million. Of this, Manitoba cable subscribers contributed nearly $2 million, or 3% of the national total. By contrast, over the life of the broadcast fund 90% of the disbursements have gone to producers in the Toronto-Montreal area. Manitoba producers have received a total of less than $400,000, representing approximately 0.2% of their total disbursements to date.

• 1350

About physical infrastructure, Manitoba needs a modern TV production facility, equipped to produce programming of national calibre. Since 1954, when television was first introduced to Manitoba, CBC has been attempting to house an ever-increasing number of services in a building originally designed for use as an automobile dealership. In recent years this building has become so crowded that the television news and information function has spilled over into a number of temporary trailers on the CBC parking lot, right beside the satellite dishes, which are anchored with sandbags.

The present complex is in no danger of winning any awards for aesthetic quality. The city of Winnipeg issues year-to-year permits for the trailers on the understanding

[*Traduction*]

Radio-Canada ont tous reconnu qu'une part plus importante des émissions de qualité devront provenir des régions. A ce jour, à cause de problèmes fiscaux, institutionnels et d'attitude, seules des initiatives de production régionale limitées et isolées ont été prises. Nous croyons que si tout le monde désire sincèrement que la production soit décentralisée, il convient d'apporter le plus tôt possible des changements importants dans la structure même du système.

Le réseau de Radio-Canada est très décentralisé, la responsabilité pour ce qui est des émissions nationales revenant à l'Ontario et au Québec. Les stations régionales produisent surtout des émissions à caractère local. A cause de cela, l'Ontario et le Québec, avec 62 p. 100 de la population du pays, dépensent 81 p. 100 du budget mixte du réseau national et des régions. Le Manitoba, avec 4,2 p. 100 de la population, dépense 2,6 p. 100 du budget, et le gros de cet argent est consacré à des émissions qui sont produites en vue de leur distribution à l'intérieur de la province. La contribution hebdomadaire du Manitoba aux émissions régulières pour le réseau compte pour une heure et 15 minutes, et le tout est diffusé en dehors des heures de grande écoute.

Les initiatives de production de Téléfilm Canada sont encore plus centralisées. En juillet 1983, lorsque le gouvernement a créé le Fonds de développement de la production d'émissions, doté d'un budget de 254 millions de dollars et devant favoriser le développement au Canada d'un secteur de production d'audio-vidéo indépendant, il a imposé en même temps une taxe sur les services de télécommunication, soit une redevance sur les frais d'abonnement au câble. En 1986, 64,6 millions de dollars ont été recueillis grâce à cette taxe. Là-dessus, les abonnés du câble au Manitoba ont versé près de 2 millions de dollars, soit 3 p. 100 du total national. Or, depuis la création de ce Fonds de développement, 90 p. 100 des fonds distribués ont bénéficié aux producteurs des régions de Toronto et de Montréal. Les producteurs du Manitoba ont reçu en tout moins de 400,000$, soit environ 0,2 p. 100 du montant total distribué jusqu'ici.

Pour ce qui est de l'infrastructure elle-même, le Manitoba aurait besoin d'installations modernes de production d'émissions de télévision, équipées de façon à ce qu'on puisse y produire des émissons de calibre national. Depuis 1954, année où la télévision a été pour la première fois lancée au Manitoba, Radio-Canada essaie de loger un nombre toujours croissant de services dans un immeuble qui avait au départ été conçu pour un concessionnaire automobile. Au cours des dernières années, le bâtiment est devenu si encombré que certains services de nouvelles télévisées ont dû être installés dans plusieurs remorques sur le terrain de stationnement, juste à côté des antennes paraboliques que l'on retient au sol avec des sacs de sable.

Le complexe tel qu'il existe à l'heure actuelle ne risque pas de gagner de prix d'esthétique. La ville de Winnipeg émet chaque année des permis pour les remorques, la

[*Text*]

that a more permanent facility will soon be built. The city is uneasy with this situation, since it does not, as a rule, allow other enterprises such liberties, and there is no guarantee it will allow this practice to continue.

In its 1983 strategy document, the CBC board of directors specifically identified Toronto and Winnipeg as locations where facilities required improvement and consolidation. Since that time a large new Toronto facility has been approved, and Montreal is also planning expansion. Plans for Winnipeg appear to be in abeyance.

To provide the opportunity for the Manitoba film and video production industry to develop to a level where it can produce a fair proportion of national programming, a fundamental decentralization of CBC and Telefilm is required. Any new national broadcasting cable services should be designed for full participation of all regions.

As a result of the ERDA agreement, Manitoba is now ready to play an active role in national television programming. What we need is a substantial reallocation of the national TV production responsibilities in this province, the establishment of a national production facility, including at least a 5,000 to 6,000 square foot studio for use by both the CBC and independent producers, and a fair share of production of any new basic services on cable TV.

Broadcast regulation itself could also benefit from some decentralization. The Government of Manitoba supports the committee's recommendation that permanent membership of the CRTC be expanded to 12 and that some full-time members be situated in regional offices.

Further on programming, you will note in Mr. Doer's speech that the Government of Manitoba supports the committee's recommendation that the Broadcasting Act should include provisions designed significantly to increase the number of women and minority groups at all levels within broadcasting, and that these provisions should be based on the Employment Equity Act, with the CRTC being empowered to enforce these measures through conditions of licence. The government also endorses the committee's recommendation that the programming needs and interests of both sexes, native people, multicultural communities, and the handicapped should be entrenched in the objectives of the act. The Minister expressed his concern that the question of excessive and gratuitous violence on television has not

[*Translation*]

condition étant chaque fois qu'il y aura sous peu des installations plus permanentes. La ville se sent mal à l'aise dans tout cela, étant donné qu'en règle générale, elle n'autoriserait pas la même chose pour d'autres entreprises, et nous n'avons aucune garantie que cette pratique sera maintenue.

Dans son énoncé de stratégie de 1983, le conseil d'administration de Radio-Canada identifie clairement Toronto et Winnipeg comme étant deux villes où les installations doivent être améliorées et consolidées. Depuis, de nouvelles installations d'envergure ont été approuvées pour Toronto, et il est également prévu qu'on agrandisse les installations montréalaises, tandis que pour Winnipeg, rien ne bouge.

Si l'on veut que l'industrie manitobaine de production de films et de bandes vidéo se développe de façon à produire une part importante des émissions nationales, il faudra que la société Radio-Canada et Téléfilm Canada subissent une décentralisation approfondie. Tous les nouveaux services nationaux de diffusion par câble devraient être conçus de façon à assurer la pleine participation de toutes les régions.

En vertu de l'entente de développement économique et régional, le Manitoba est maintenant prêt à jouer un rôle actif dans la programmation de télévision nationale. Ce qu'il faudrait, ce serait un transfert au Manitoba d'une part importante des responsabilités en matière de production d'émissions de télévision nationale, la construction, ici, d'installations de production nationale avec un studio d'au moins 5,000 ou 6,000 pieds carrés devant servir tant à la société Radio-Canada qu'aux producteurs indépendants et notre juste part de la production de tout nouveau service de base pour la télévision par câble.

Les règlements en matière de radiodiffusion bénéficieraient eux-mêmes d'une certaine décentralisation. Le gouvernement du Manitoba appuie la recommandation du Comité selon laquelle le nombre de membres permanents du CRTC devrait être porté à 12, et certains membres à temps plein devraient relever de bureaux régionaux.

Au sujet de la programmation, vous constaterez dans le texte du discours de M. Doer que le gouvernement du Manitoba appuie la recommandation du Comité selon laquelle la Loi sur la radiodiffusion devrait inclure des dispositions visant à augmenter le nombre de femmes et de représentants des groupes minoritaires, dispositions qui devraient s'appuyer sur la Loi sur l'égalité dans l'emploi, le CRTC étant habilité à exiger le respect de ces dispositions dans le cadre des conditions d'octroi de licence. Le gouvernement du Manitoba endosse également la recommandation du Comité selon laquelle les besoins et les intérêts des deux sexes, des autochtones, des communautés multiculturelles et des personnes handicapées devraient être enchâssés dans les objectifs de la loi. Le ministre s'inquiète de ce que la question de la

[*Texte*]

been addressed, and urges the committee to find solutions to this problem.

Turning now to cable television, one of your most important tasks will be to define the role played by the cable industry in increasing production of Canadian programming. We believe the industry's record in community programming is laudable, but a completely different approach must be adopted to increasing viewer choice in national programming services. The Government of Manitoba strongly endorses the committee's recommendations 51, 52, 55, 57, and 58, which would restrict conflict of interest in cable's gatekeeper role and which would give priority carriage to Canadian public-sector services.

Cable television companies are viewed as utilities by the average subscriber. One would no more expect them to be the best program producers than one would expect the telephone company to produce scintillating television programming. The best programmers should be able to compete for the right to reach Canadians through new cable services. Likewise, in the same way as subscribers do not want the phone system to select the messages that can be delivered to their terminals, cable utilities should not control which new basic Canadian services will be distributed within their monopoly service areas.

There is also an important technical matter related to cable TV that I would like to draw to your attention. In your committee's recommendations 8 to 19, concerning legislative definitions, you have been careful to exempt common carriers from the definition of "broadcast undertaking". But equal care should be exercised to exempt common carriers from all other definitions involving broadcasting. Manitoba recommends a general exemption of common carriers at the outset of this section.

About cable TV service in rural and remote areas, the Government of Manitoba continues to be greatly concerned about the Cancom rate structure. The government believes that all residents of Canada should have access to a wide range of broadcast signals at affordable prices. The needs of northern and remote communities led to the creation of Cancom. Yet it is in these same communities, with no access to legal alternatives to Cancom programming, where cable operators must pay Cancom as much as $1.27 per channel per subscriber per month. In Winnipeg and in other large urban centres, where signal delivery is available from competing technologies, the same reception rights for Cancom signals cost less than 20¢ per channel per

[*Traduction*]

violence excessive et gratuite à la télévision n'ait pas été abordée, et il exhorte le Comité à trouver des solutions à ce problème.

Pour passer maintenant à la télévision par câble, l'une des tâches les plus importantes qui vous reviendra sera de définir le rôle que devra jouer l'industrie du câble dans l'augmentation de la production d'émissions canadiennes. Nous pensons que le dossier de l'industrie pour ce qui concerne les émissions communautaires est louable, mais une approche tout à fait différente doit être adoptée si l'on veut élargir le choix des téléspectateurs dans les services de diffusion nationale. Le gouvernement du Manitoba appuie fermement les recommandations 51, 52, 55, 57 et 58 du Comité, qui limiteraient les possibilités de conflit d'intérêt en définissant pour les câblodistributeurs le rôle de portiers, et qui assureraient une diffusion prioritaire aux services du secteur public canadien.

La plupart des abonnés perçoivent les compagnies de câble comme étant des compagnies de service public. Ils ne s'attendent pas à ce que ce soient elles qui produisent les meilleures émissions, pas plus qu'ils ne s'attendraient à ce que les compagnies de téléphone produisent des émissions de télévision passionnantes. Les meilleurs programmateurs devraient pouvoir faire concurrence pour avoir le droit d'atteindre les Canadiens par l'intermédiaire de nouveaux services de câble. De la même façon, tout comme les abonnés ne voudraient pas que le compagnies de téléphone choisissent les messages qui peuvent être livrés à leurs terminaux, les câblodistributeurs ne devraient pas contrôler quels nouveaux services canadiens seront distribués à l'intérieur des zones de service pour lesquels ils détiennent le monopole.

Il y a une autre question importante d'ordre technique, qui se rapporte à la télévision par câble, sur laquelle j'aimerais attirer votre attention. Dans les recommandations 8 à 19 du Comité, concernant les définitions dans la loi, vous vous êtes attachés à exempter les simples sociétés de transmission de la définition des «entreprises de radiodiffusion». Mais il faudrait exempter cette même catégorie de société de toutes les autres définitions se rapportant à la radiodiffusion. Le Manitoba recommande qu'une exemption générale de cette catégorie soit indiquée en début de chapitre.

Quant aux services de télévision par câble dans les régions rurales et isolées, le gouvernement du Manitoba continue d'être très préoccupé par le barême de tarifs de la Cancom. Le gouvernement croit que tous les résidents du Canada devraient avoir accès à une grande variété de signaux à des prix abordables. Les besoins des collectivités éloignées et du Nord ont amené la création de Cancom. Cependant, c'est dans ces mêmes collectivités, liées juridiquement à la programmation de Cancom, que les câblodistributeurs doivent payer à Cancom jusqu'à 1.27$ mensuellement par chaine et par abonné. À Winnipeg et dans d'autres grands centres urbains, où les signaux peuvent être transmis par des entreprises rivales, les mêmes droits de réception des signaux de Cancom

[*Text*]

subscriber per month. The government recommends that the CRTC be asked to undertake a thorough review of Cancom rates.

• 1355

Mr. Chairman, that is a quick summary of the key issues in the Minister's brief. There are a number of other points raised in his speaking notes which I have not addressed here, but I will be pleased to answer any questions you may have on the full document.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Feaver. Ms McDonald.

**Ms McDonald:** I very much appreciate the places where you endorse our recommendations: the representation and employment equity areas. And of course your focus on regional production is a message we have heard similarly for Alberta and Saskatchewan, and I think you will find a great deal of sympathy for that.

The prospect of a new CBC building, you make that very key towards getting any production, both for the CBC and for independent producers. What are the chances? Have you had any discussions? I presume you have put some pressure on the CBC.

**Mr. Feaver:** The CBC regional office, as you heard, would be delighted to have a new building. Our concern is that things seem to be held up in Ottawa for the big policy decisions, which is presumably the process you are involved in. We think the whole thing is in abeyance, and so we would count on the policy decisions pointing towards a more significant role for regional production and for the facilities required to do large-scale regional production.

**Ms McDonald:** Well, there is a certain logic there, indeed. Would you say categorically that there ought to be proportionate funding relative to population, or close to, or what you say that it should be increased?

**Mr. Feaver:** We say a fair share. There would be different ways of achieving that, either giving each region in CBC a definite share of the funding and of access to time and prime time on the national networks so they would be controllers, in a sense, of their share of the national programming, or distribute areas of specialization, such as perhaps children's programming here and some other aspect of programming somewhere else; but some means of getting a fair share of the activity.

**Ms McDonald:** Some way or other.

**Mr. Feaver:** And reflecting regions.

**Mr. Alec Jasen (Broadcast Policy Analyst, Manitoba Telecommunications Policy Office, Department of Communications, Government of Manitoba):** I would like to add to that. I think the long-term goal would be to get a

[*Translation*]

coûtent moins de 20c. mensuellement par chaîne et par abonné. Le gouvernement recommande que le CRTC soit invité à faire une étude approfondie des tarifs de Cancom.

Monsieur le président, je viens de vous exposer brièvement les grandes lignes du mémoire du ministre. Je n'ai pas abordé un certain nombre d'autres questions soulevées dans le mémoire, mais je me ferai un plaisir de répondre à toutes vos questions sur le document complet.

**Le président:** Merci, monsieur Feaver. Madame McDonald.

**Mme McDonald:** J'aime beaucoup les endroits où vous appuyez nos recommandations en ce qui concerne la représentation et l'équité dans l'emploi. Vos propos sur la production régionale rejoignent évidemment ceux que nous avons entendus en Alberta et en Saskatchewan, et je pense que vous trouverez beaucoup d'appui à cet égard.

Vous semblez dire qu'un nouvel édifice pour Radio-Canada est essentiel à la création de toute production, tant des réalisateurs de Radio-Canada que des indépendants. Quelles sont vos chances que Radio-Canada emménage dans un nouvel édifice? Avez-vous eu des discussions? J'imagine que vous avez fait des pressions sur Radio-Canada.

**M. Feaver:** Comme vous l'avez entendu, le bureau régional de Radio-Canada serait ravi d'emménager dans un nouvel édifice. Mais il semblerait qu'il faut attendre les décisions d'Ottawa en matière de politique, ce qui explique, je pense, votre présence ici. Tout le projet est en suspens, et nous espérons que les décisions de politique tendront vers un rôle plus important pour la production régionale et vers l'aménagement des installations voulues pour permettre la création de productions régionales à grande échelle.

**Mme McDonald:** Cela ne manque certainement pas de logique. Affirmeriez-vous catégoriquement que le financement devrait être proportionnel à la population, ou à peu près, ou dites-vous simplement que le financement doit être accru?

**M. Feaver:** Nous disons que les fonds doivent être partagés équitablement. Il y a différentes façons de faire: soit accorder à chaque région une certaine part du financement et du temps aux heures de pointe et autres sur les ondes du réseau national pour qu'elles puissent contrôler, en un sens, sa part de la programmation nationale; soit répartir des secteurs de spécialisation comme peut-être les émissions d'enfants et certains autres aspects de la programmation; mais il faudrait de toute manière assurer à chaque province une part équitable de l'activité.

**Mme McDonald:** D'une manière ou d'une autre.

**M. Feaver:** Et que cela reflète le caractère régional.

**M. Alec Jasen (analyste de la politique de radiodiffusion, Bureau de la politique des télécommunications du Manitoba, ministère des Communications, gouvernement du Manitoba):** J'aimerais

[*Texte*]

proportionate share. But to be realistic, there are regions that because of infrastruture problems and for other reasons cannot readily handle a full proportional share. What we are suggesting in our brief is that production begin to become reassigned incrementally in a manner the regions can handle and can develop with.

**Ms McDonald:** Okay. And for Telefilm and NFB, I take it it is the same principle of regional allocations.

**Mr. Feaver:** We do have a very effective NFB office here. They are doing a lot. I do not whether we are getting a fair share there or not, but we would like to see them do more, because they are doing such a good job.

**Ms McDonald:** One proposal has been made apropos the cable tax, then gets into production through the broadcast fund. It is higher in rural areas, because it is a percentage of the cable fee. Would you endorse having a flat tax, perhaps the same amount, to remove that urban-rural difference?

**Mr. Feaver:** It is not raised in this brief, but yes, the government has endorsed that suggestion on other occasions, that it should be a uniform amount as opposed to a uniform percentage.

**Ms McDonald:** You talk about public sector and the prospect of this new TV Canada, or some kind of second chain. Can you be any more explicit? Obviously we see this as a possibility of having more regional production and helping this communication between the regions. Have you given any more thought as to what kind of role it might play?

**Mr. Feaver:** We have been approached by Young Canada TV and TV Canada with their concept of a system which would have a very small central staff and then distribute programming responsibilities out to independent producers. We have certainly indicated our support for that kind of approach. We would rather see in a new system, as opposed to building a CBC-style production capacity, that they use existing capacities right across all the regions and produce programming in fair proportion across the country.

• 1400

**Ms McDonald:** I would like to get to the question of violence. I appreciate your raising it in your brief. It is something I have felt I have been a little delinquent in raising myself. I think it is that we are all somewhat bamboozled by the government's own plans in the pornography area. Certainly I would like to see very strong laws on pornography, but perhaps not exactly the ones that have been so far proposed. Do you have any idea as to how we might have better control over violence? Are you suggesting there should be changes within the Broadcasting Act, which we did not address at that time? Should the CRTC be doing more monitoring?

[*Traduction*]

ajouter quelque chose. Je pense qu'il faudrait viser à long terme une part proportionnelle. Mais il faut être réaliste; il y a des régions qui, à cause de problèmes d'infrastructure et pour d'autres raisons, ne peuvent pas assumer leur pleine part de responsabilités. Ce que nous suggérons dans notre mémoire, c'est que les responsabilités de production soient conférées progressivement aux régions à la mesure de leurs moyens.

**Mme McDonald:** Très bien. Et le même principe de répartition régionale s'appliquerait à Téléfilm et à l'ONF.

**M. Feaver:** Le bureau de l'ONF est très efficace ici. Il travaille fort. Je ne sais pas si nous obtenons la part qui nous revient, mais nous aimerions qu'il produise davantage, parce qu'il fait un excellent travail.

**Mme McDonald:** Une proposition a été faite au sujet d'une taxe sur les services de câblodistribution qui serait versée au fonds de radiodiffusion pour la production. La taxe est plus élevée dans les régions rurales, parce qu'elle est fonction d'un pourcentage des tarifs. Seriez-vous en faveur d'une taxe fixe, peut-être au même montant, pour qu'il n'y ait plus de différence entre les régions urbaines et rurales?

**M. Feaver:** Nous n'en parlons pas dans le mémoire, mais la réponse est oui; le gouvernement a déjà appuyé l'idée d'un montant uniforme plutôt que d'un pourcentage uniforme.

**Mme McDonald:** Vous parlez du secteur public et de la possibilité du nouveau réseau Télé Canada, ou d'un second réseau national. Pourriez-vous être un peu plus explicite? Pour nous, c'est une façon de favoriser une plus grande production régionale et d'aider les communications entre les régions. Avez-vous réfléchi un peu plus à fond au rôle que pourrait jouer ce réseau?

**M. Feaver:** Nous avons été approchés par Télé-Canada Jeunesse et Télé-Canada, qui nous ont présenté un système qui serait doté d'un effectif central très restreint et qui confèrerait les responsabilités de la distribution à des réalisateurs indépendants. Nous sommes certainement favorables à cette approche. Nous préférerions que le nouveau système, au lieu d'être installé dans un nouvel édifice du style de production propre à Radio-Canada utilise les services en place dans toutes les régions et permette une participation équitable à la production dans tout le pays.

**Mme McDonald:** J'aimerais aborder la question de la violence. Je suis heureuse que vous l'ayez soulevée dans votre mémoire. C'est une question que je n'ai pas abordé assez souvent moi-même. Je pense que c'est parce que nous sommes tous un peu déboussolés par les plans du gouvernement en ce qui concerne la pornographie. Je tiens certainement à ce qu'il y ait des lois très sévères sur la pornographie, mais pas nécessairement celles qui ont été proposées jusqu'à présent. Avez-vous une idée de la façon dont nous pourrions mieux contrôler la violence? Pensez-vous qu'il faudrait apporter des changements à la Loi sur la radiodiffusion, option que nous n'avons pas

[*Text*]

An industry code is being developed on violence, but it is a fairly weak one at the moment. It is certainly not very impressive.

**Mr. Jasen:** In the past we have found that industry codes, although they have the best of intentions when they are developed, do not always produce the desired results. We are also keenly aware of the problems in devising a balance between properly regulating the use of pornography and violence on television and broadcasting in general, and the question of censorship. We do not really have a solution. We raised this as a concern. We feel this is a concern that the federal government should address in the best possible manner that would satisfy those groups most affected by this without getting into the realm of censorship too deeply.

**Ms McDonald:** As a last question, let me just get back to the very basic philosophy in the Broadcasting Act, particularly the one where in broadcasting there ought to be a reflection of the regions to each other. Given the situation right now, I asked some questions deliberately this morning on the amount of production, both French and English, that is being done here and getting out to the rest of the country. Do you believe at the present time these provisions of the act are being respected?

**Mr. Feaver:** No, we do not think they are. The kinds of programs here, the *Hymn Sings* and so on that are being produced here, do not really reflect what Manitoba is all about. I am not saying they are not Manitoba in any sense, but they are not getting a reasonable amount of the drama production and so on happening in a Manitoban community, which would then reflect prairie life or northern life or whatever through drama. Unfortunately, I think the answer is no. Right now, Manitoba is not really being reflected across to other regions except in news and current affairs, not in the bulk of the programming.

**Mr. Caldwell:** I welcome the group from the Manitoba government. I would like to talk a little about the ERDA agreement you were talking about on page 10 of your brief. From this I gather it is $3 million a year over a period of three years, or $9 million over three. It is $3 million a year, right?

**Mr. Feaver:** For a portion of the agreement. The agreement covers a number of topics, and that is one of the—

**Mr. Caldwell:** What is the agreement? Is it 50:50 between you and the province, or you and the federal government?

**Mr. Feaver:** It is a differing mix. The agreement covers industrial development in the area of information technology as well. There is a portion of that which is heavily federally funded. Then the area of production, I think, has more provincial money in it. But over all there is a—

[*Translation*]

encore envisagée? Le CRTC devrait-il exercer un contrôle plus étroit? On est en train d'ébaucher un code d'éthique dans l'industrie sur la violence, mais ce n'est rien de tellement impressionnant.

**M. Jasen:** Nous avons constaté que les codes de l'industrie, bien que leur intention soit des plus louable, ne donnent pas toujours les résultats escomptés. Nous sommes aussi très conscients de la difficulté de trouver un équilibre entre une réglementation efficace de la pornographie et de la violence à la télévision et dans la radiodiffusion en général, et la question de la censure. Nous n'avons pas vraiment de solution. C'est simplement un problème que nous avons soulevé. À notre avis, le gouvernement fédéral devrait chercher à trouver une solution qui satisfasse les groupes les plus touchés, en évitant de s'engager trop profondément dans la censure.

**Mme McDonald:** Comme dernière question, j'aimerais revenir au principe très fondamental qui sous-tend la Loi sur la radiodiffusion, particulièrement en ce qui concerne la connaissance des régions entre elles-mêmes. Ce matin, j'ai posé expressément des questions sur la quantité de production, en français et en anglais, qui se fait ici et qui est diffusée dans le reste du pays. Pensez-vous qu'à l'heure actuelle les dispositions de la loi à cet égard sont respectées?

**M. Feaver:** Non, nous ne croyons pas qu'elles le sont. Le genre de programme que nous produisons ici, comme *Hymn Sings*, par exemple, ne montre pas ce qu'est le Manitoba. Je ne dis pas que ces émissions ne reflètent en rien le Manitoba, mais il n'y a pas suffisamment de dramatiques et de productions de ce genre qui reflètent la vie dans les Prairies ou dans le nord de la province. Malheureusement, je dois vous répondre non. À l'heure actuelle, le gros de la programmation ne reflète pas bien l'image du Manitoba dans les autres régions, sauf pour ce qui est des actualités.

**M. Caldwell:** Bienvenue aux représentants du gouvernement manitobain. J'aimerais discuter un peu de l'entente du programme EDER dont vous parlez à la page 10 de votre mémoire. Si je comprends bien, vous avez droit à 3 millions de dollars par année sur une période de trois ans, ou à 9 millions de dollars sur trois ans. C'est bien cela, 3 millions de dollars par année?

**M. Feaver:** Pour une partie de l'entente. L'entente porte sur un certain nombre de sujets, et c'en est un que. . .

**M. Caldwell:** Que dit l'entente? Un partage égal entre vous la province, ou entre vous et le gouvernement fédéral?

**M. Feaver:** Elle comporte une formule mixte. L'entente porte aussi sur le développement industriel dans le secteur de la technologie de l'information. Il y a une partie de ce programme qui est largement financée par le gouvernement fédéral. Pour ce qui est de la production, je pense que la participation provinciale est plus forte. Mais dans l'ensemble, il y a. . .

[*Texte*]

**Mr. Caldwell:** How much money have you got in it over this period? Of the $9 million, how much is provincial money?

**Mr. Feaver:** May I give you that in a written answer, please?

**Mr. Caldwell:** Okay. I gather from your comments that basically, if you got the new CBC building, everything would be hunky-dory in Manitoba. How much money are you people spending as a government on film and television and these kinds of areas? How much are you spending?

**Mr. Feaver:** Our primary expenditures are through that ERDA agreement at present.

**Mr. Caldwell:** So I take that as your share of the $3 million a year.

**Mr. Feaver:** Of the amount there, yes.

**Mr. Caldwell:** And you do not know exactly how much that is?

**Mr. Feaver:** I will get that for you.

• 1405

**Mr. Caldwell:** Do you not think the province could be spending a little bit more rather than depending totally on the federal government to supply all the funds?

**Mr. Feaver:** One of the agreements which was signed a few years ago when the provinces were very interested in having jurisdiction in the area of broadcasting—you will recall during the battle over pay TV and so on—was an agreement, after much bitterness, between the two governments, where the province said back in 1976 that they would recognize the federal responsibilities in programming; they would be the common carriers, you guys handle programming.

So at that point, we basically pulled out of being active and having responsibility in broadcast programming development. We were doing an industrial development initiative—

**Mr. Caldwell:** Are you doing anything for the local film-makers, anything for these kinds of people? Are you providing funds to them?

**Mr. Feaver:** Yes, through that program.

**Mr. Caldwell:** Just through that program.

**Mr. Feaver:** Yes.

**Mr. Caldwell:** And how much money is that?

**Mr. Feaver:** That is the answer I still have to give you.

**Mr. Caldwell:** Same thing.

**Mr. Feaver:** Yes.

**Mr. Caldwell:** So it is not more than $3 million a year. It cannot be more than that because the federal share is in there?

[*Traduction*]

**M. Caldwell:** Combien d'argent y avez-vous mis? Quelle est la part provinciale des 9 millions de dollars?

**M. Feaver:** Pourrais-je vous répondre par écrit?

**M. Caldwell:** Certainement. D'après ce que vous avez dit, si Radio-Canada emménage dans un nouvel édifice chez vous, ce sera parfait pour le Manitoba. Combien d'argent dépensez-vous en tant que gouvernement dans le domaine du film, de la télévision et des autres domaines connexes? Combien dépensez-vous?

**M. Feaver:** À l'heure actuelle, nos dépenses se font principalement dans le cadre du programme ERDA.

**M. Caldwell:** C'est votre part des 3 millions de dollars par année.

**M. Feaver:** Oui, de ce montant.

**M. Caldwell:** Et vous ne savez pas exactement combien c'est?

**M. Feaver:** J'obtiendrai les détails pour vous.

**M. Caldwell:** Ne croyez-vous pas que la province pourrait dépenser davantage plutôt que de simplement compter sur le gouvernement fédéral pour fournir les fonds?

**M. Feaver:** En 1976, époque où les provinces étaient très intéressées à faire valoir leur compétence dans le domaine de la radiodiffusion—vous vous souvenez des batailles auxquelles ont donné lieu les télévisions payantes et d'autre entreprises—il y a eu, après beaucoup de tiraillements, une entente entre les deux gouvernements reconnaissant les responsabilités du gouvernement fédéral relativement à la programmation, l'exploitation des services de télécommunications relevant des provinces.

Nous nous sommes donc à peu près retirés de ce champ à ce moment-là. Nous avons quand même proposé des projets de développement industriel. . .

**M. Caldwell:** Que faites-vous pour les cinéastes locaux et les autres personnes qui travaillent dans ce domaine? Leur fournissez-vous des fonds?

**M. Feaver:** Oui, dans le cas du programme que j'ai mentionné.

**M. Caldwell:** Seulement par ce programme.

**M. Feaver:** Oui.

**M. Caldwell:** Il représente combien d'argent?

**M. Feaver:** Je vous ai déjà dit que je vous fournirais la réponse à cette question.

**M. Caldwell:** C'est la même chose que tout à l'heure.

**M. Feaver:** Oui.

**M. Caldwell:** Cela ne doit pas être plus de 3 millions de dollars par année, compte tenu de la contribution du gouvernement fédéral.

[*Text*]

**Mr. Feaver:** I want to be able to give you the answer in writing. I do not handle the money personally, so I am not aware of the numbers.

**Mr. Caldwell:** Is there any push by your government to increase the funding in this particular area, in the cultural sector, in the broadcasting or the film area?

**Mr. Feaver:** I should add, we do do more. For instance, as NCI mentioned, we fund them and we are now looking at funding also the Southern Native Communications Society, which has just started, and there are other individual projects here and there that come up.

The position we are putting forward here is we do not think Manitoba is getting a fair shake of the national pie. What we are saying is we have recently gotten into a situation where we think the industry here is ready to take more on because of the ERDA agreement and so on. It has been a joint effort, and what we are saying is at a sort of working level we have been able to get something going; now what we need is the policy drive to decentralize the system and get back to reflecting—

**Mr. Caldwell:** One of the recommendations of the Caplan-Sauvageau report was that Manitoba and Saskatchewan be a region. We have Regina, with a new facility there. Could Regina become the regional area then, rather than building one in Manitoba?

**Mr. Jasen:** It has been suggested to me that the building of a Regina facility was possibly an illogical move and a legacy of a previous president of the CBC. We are asking for improved facilities in Winnipeg; Prairie producers would be able to come to Winnipeg and produce here as well. But as for being separate regions, we also have to recognize that the CBC breaks their regions down provincially.

**Mr. Caldwell:** See, the problem we are running into of course is that we have several studios in British Columbia. We have Windsor, for example; we have Regina. Many of the studios are in the darkness most of the time, and you are suggesting building another one.

**Mr. Jasen:** No, what we are suggesting here is improving the one we already have because we have never had a proper studio to begin with.

**Mr. Feaver:** I think in terms of the Regina and Winnipeg question, we are not advocating that we should get Saskatchewan's share. If it comes here of its own volition, well, I do not think the government would turn it back by any means. But the other problem is there is not in Regina a sufficient studio, for instance, to do the ballet project and so on, and it is in full-time use every day as a new studio.

**Mr. Caldwell:** Do you think there would be any room for a joint agreement between the province and the federal government? Would your government be willing to participate in the program of upgrading the production facilities in Winnipeg?

[*Translation*]

**M. Feaver:** Je tiens à vous répondre par écrit à ce sujet. Je n'administre pas ces fonds moi-même, de sorte que je n'ai pas les chiffres.

**M. Caldwell:** Votre gouvernement subit-il des pressions en vue d'accroître sa contribution au secteur culturel, au secteur de la radiodiffusion ou du film?

**M. Feaver:** Nous faisons même plus. Par exemple, nous accordons des fonds a la NCI; elle vous l'a indiqué elle-même. Nous envisageons de faire la même chose pour la *Southern Native Communications Society* qui vient d'être mise sur pied ainsi que pour divers projets qui se mettent en branle ici et là.

Nous disons simplement que selon nous le Manitoba n'obtient pas sa juste part des fonds fédéraux. Notre industrie ne demande pas mieux que d'avoir un regain d'activité à la suite des ententes de développement économique et régional et d'autres initiatives. Grâce à un effort de la part de tout le monde, nous avons réussi à créer une certaine activité. Maintenant, nous avons besoin d'une politique de décentralisation qui reflète. . .

**M. Caldwell:** Le rapport Caplan-Sauvageau recommande, entre autres, que le Manitoba et la Saskatchewan soient considérés comme une région. Il y a de nouvelles installations à Regina. Ne pourrions-nous pas considérer Regina comme le centre régional plutôt que de construire d'autres installations au Manitoba?

**M. Jasen:** Je me suis laissé dire que la construction des installations à Regina était un non sens et que la décision remontait à l'ancien président de Radio-Canada. Nous avons besoin d'installations améliorées à Winnipeg; les producteurs des Prairies pourraient y avoir recours. Pour ce qui est de l'établissement de régions, nous devons reconnaître que Radio-Canada fait coïncider ses régions avec les provinces.

**M. Caldwell:** Notre problème est que nous avons plusieurs studios en Colombie-Britannique. Nous en avons à Windsor, Regina. Il y a déjà de nombreux studios qui ne fonctionnent qu'une partie du temps, et voilà que vous nous proposez d'en construire d'autres.

**M. Jasen:** Nous voulons simplement que ceux que nous avons déjà soient améliorés parce que nous n'avons jamais eu de bonnes installations.

**M. Feaver:** Pour ce qui est de la question de Regina et de Winnipeg, nous tenons à préciser que nous ne voulons pas la part de la Saskatchewan. S'il y a des gens de Saskatchewan qui viennent de leur propre gré, tans mieux. Le problème est que les studios de Regina ne sont pas adéquats pour des émissions de ballets, par exemple; en outre ces studios sont utilisés tous les jours.

**M. Caldwell:** Croyez-vous que le gouvernement provincial et le gouvernement fédéral pourraient s'entendre? Votre gouvernement serait-il prêt à assumer une part des améliorations des installations de production de Winnipeg?

[*Texte*]

**Mr. Feaver:** For the CBC alone? To help the CBC build a new facility?

**Mr. Caldwell:** Yes.

**Mr. Feaver:** I do not think there is a precedent for that anywhere in the country.

• 1410

**Mr. Caldwell:** Well, there is always a first time.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Caldwell. Mrs. Finestone.

**Mrs. Finestone:** Perhaps I would follow on my colleague's questioning. How would you explore, and where would the ERDA agreement be helpful with respect to perhaps building a private facility which would meet the needs that were expressed this morning for CBC, which the independent producers, whom we also heard from, could use as well as the private broadcasters?

**Mr. Feaver:** We are not wedded to the idea of CBC building this.

**Mrs. Finestone:** I did not say that.

**Mr. Feaver:** No, I am just answering that we are not. What we need is a national production centre that CBC and the independents can use. The ERDA money is not big enough. It is a small amount, sufficient for development of activities of independent producers, and some small infrastructure, a few bits of equipment and so on. It is nowhere near the amount required for a studio.

**Mrs. Finestone:** So you would need a different kind—like a DRIE grant. Is that it?

**Mr. Feaver:** Some new injection of funds to do that.

**Mrs. Finestone:** All right. Could you tell me, how is the ERDA agreement working? You have made some suggestion that we need political will at the federal level, or for the federal institutions. Let us take Telefilm for an example. Mr. Edwards and I were in Chanteclerc in Quebec, where there was a discussion about the need for improved access by independent producers and a renewed focus on regional development. Was that reflected in your considerations around the ERDA agreements, and how is it working, particularly with respect to Telefilm?

**Mr. Feaver:** The short answer is that despite the extra incentive and the extra financing ERDA provides for local producers here, they are still having enormous trouble getting Telefilm money. There just does not seem to be enough requirement for Telefilm to make sure they get regional things going, to give the producers here enough of a chance.

[*Traduction*]

**M. Feaver:** Pour la Société Radio-Canada seulement? Pour aider la Société Radio-Canada à construire de nouvelles installations?

**M. Caldwell:** Oui.

**M. Feaver:** Je ne pense qu'il y ait eu de précédent où que ce soit au pays.

**M. Caldwell:** Il y a toujours une première fois.

**Le président:** Merci, monsieur Caldwell. Madame Finestone.

**Mme Finestone:** Je poursuis dans la même veine que mon collègue. De quelle façon l'entente de développement économique et régional pourrait-elle être utilisée en vue de la construction de stations qui pourraient répondre aux besoins de la société Radio-Canada, des producteurs indépendants et des radiodiffuseurs privés dont nous avons entendu parler ce matin?

**M. Feaver:** Nous ne tenons pas dur comme fer à ce que ce soit la société Radio-Canada qui construise ces installations.

**Mme Finestone:** Ce n'est pas non plus ce que j'ai voulu dire.

**M. Feaver:** Je vous le signalais seulement. Nous voulons un centre pour la production nationale, qui soit à la disposition de la société Radio-Canada et des producteurs indépendants. Il se trouve que l'argent au titre de l'entente de développement économique et régional ne suffit pas. C'est tout juste assez pour couvrir l'activité d'un certain nombre de producteurs indépendants et pour défrayer une petite infrastructure, un matériel minimum. C'est nettement insuffisant pour la construction d'un studio.

**Mme Finestone:** Il vous faudrait donc des subventions du MEIR.

**M. Feaver:** D'autres fonds.

**Mme Finestone:** Très bien. Comment l'entente de développement économique et régional fonctionne-t-elle? Vous avez parlé de la volonté politique nécessaire à l'échelon fédéral ou chez les organismes fédéraux. Prenez Téléfilm. M. Edwards et moi-même étions à Chanteclerc au Québec, où nous avons discuté de la nécessité d'ouvrir davantage la porte aux producteurs indépendants et d'insister davantage sur le développement régional. Cette préoccupation se reflète-t-elle dans le cadre des ententes de développement économique et régional? Si c'est le cas, de quelle façon, surtout pour ce qui est de Téléfilm?

**M. Feaver:** Brièvement, malgré l'aide supplémentaire qu'apporte l'entente de développement économique et régional aux producteurs locaux, ceux-ci continuent d'avoir beaucoup de mal à obtenir des fonds de Téléfilm. Téléfilm ne semble pas contraint de s'assurer qu'il y a une production régionale et que les producteurs régionaux aient leur chance.

[*Text*]

**Mrs. Finestone:** Was it in the agreement at all?

**Mr. Feaver:** It was supposed to be. There was supposed to be a requirement that over the terms of the agreement Telefilm would be looking at $10 million total investment in Manitoba.

**Mrs. Finestone:** What has been their total investment?

**Mr. Feaver:** Their investment has been $400,000.

**Mrs. Finestone:** Telefilm's investment has been $400,000 of $10 million. They only have two years to catch up then?

**Mr. Feaver:** We do not have that firm commitment from Telefilm on the $10 million; that is the problem.

**Mrs. Finestone:** All right. I would like to move on to another area, if I may. I would like a clarification, if I could, on the bottom of page 11 and the top of page 12. I would like an understanding regarding your view on telecommunication companies. Should they or should they not be covered by the legislation as common carriers in the broadcasting field?

**Mr. Feaver:** What it is intended to say here is that the telecommunications company that is for instance carrying an MTN signal from Brandon to Portage la Prairie. . .

**Mrs. Finestone:** Yes.

**Mr. Feaver:** That television service, that company that runs MTN is running several stations. They might become defined as a network under your new terms as we see them. Likewise, MTS, the phone company, is carrying the signals for the network to all those places.

Our concern is that unless you put in a specific exemption saying we do not mean to catch the common carrier in this broadcast net you will have caught them unintentionally. You did put it in under "broadcast undertaking", but it is not in, for instance, under "network" or under the replacement for broadcast receiving undertakings. It is just a suggestion of that minor detail of wording.

**Mrs. Finestone:** Is my time up?

**The Chairman:** Yes.

**Mrs. Finestone:** Thank you. I wanted to address Cancom. I am sorry. I hope we can do something about that.

**The Chairman:** Mr. Graham.

• 1415

**Mr. Graham:** It has been suggested—and I would like clarification from you, if you would not mind—that the Winnipeg cable systems have unusually limited capacity. It is thought that perhaps the involvement of the Manitoba Telephone System in the cable was partially responsible for this limiting of that capacity. Would you

[*Translation*]

**Mme Finestone:** L'entente traitait-elle de ce sujet d'une façon ou d'une autre?

**M. Feaver:** Elle devait le faire. Aux termes de l'entente, Téléfilm devait investir un total de 10 millions de dollars au Manitoba.

**Mme Finestone:** Il a investi combien?

**M. Feaver:** Son investissement a été de l'ordre de 400,000$.

**Mme Finestone:** Téléfilm investit 400,000$ sur 10 millions de dollars. Il ne lui reste plus que deux ans, n'est-ce pas?

**M. Feaver:** Le problème est que Téléfilm n'a pas pris d'engagement ferme pour ce qui est des 10 millions de dollars.

**Mme Finestone:** Très bien. Je passe à un autre sujet, si vous le permettez. J'aimerais avoir une précision sur ce que vous dites au bas de la page 11 et en haut de la page 12. Je voudrais connaître vos vues sur les sociétés de télécommunication. Aux termes de la loi devraient-elles être considérées ou non comme des sociétés d'exploitation de services de télécommunication dans le domaine de la radiodiffusion?

**M. Feaver:** Ce que nous disons ici, c'est que la société de télécommunication qui transmet le signal de MTN, par exemple, de Brandon à Portage la Prairie. . .

**Mme Finestone:** Oui.

**M. Feaver:** Ce service de télévision, cette société qui transmet le signal de MTN dirige plusieurs stations. Elle pourrait être considérée comme un réseau en vertu de votre nouvelle définition. De même, la Société MTS, la société de téléphone, transmet les signaux à tous ces endroits pour le réseau.

Si vous ne prévoyez pas d'exception indiquant que vous ne voulez pas inclure ces sociétés exploitantes parmi les radiodiffuseurs, vous risquez de les inclure sans le vouloir. Vous avez bien prévu quelque chose sous «entreprise de radiodiffusion», mais pas sous «réseau» ou encore sous ce qui doit remplacer entreprise de radiodiffusion. Il s'agit simplement d'apporter une petite modification au libellé.

**Mme Finestone:** Mon temps est écoulé?

**Le président:** Oui.

**Mme Finestone:** Merci. Je suis désolé; je voulais parler de Cancom. J'espère qu'il pourra en être question quand même.

**Le président:** Monsieur Graham.

**M. Graham:** On a dit, et j'aimerais que vous me donniez des précisions à ce sujet, que la câblodistribution à Winnipeg dispose d'une capacité extrêmement limitée. Celle-ci serait, dit-on, directement imputable à la présence et à la participation du *Manitoba Telephone System* dans la câblodistribution. Pourriez-vous nous dire si ce sytème

[*Texte*]

care to comment on whether or not this system is in fact more limited than in other provinces? If it is, why would that be the case, and is it likely to change in the future?

**Mr. Feaver:** There is no doubt that at present, especially on the Videon side, the system has much less capacity than similar systems of that size. I think it is a result of the interaction between the common carrier and the cable utility in that the common carrier would naturally like to sell. . . The same way they would like to sell you the fanciest phone system: you look at it and say gee, if I have to lease that thing every month then I am going to have to pay whatever the cost of the fancy phone system is; could I not do with a black one?

I think what has happened is Videon to date has opted to keep on renting the black phone, instead of going for the fancy multi-line phone. They have negotiated a rebuild agreement and they are taking that before the CRTC now. I think it is just a question of Videon seeing more services they want to carry and therefore being prepared to buy more capacity.

**Mr. Graham:** Thank you very much.

**The Chairman:** You note Cancom and its status, which bedevils many of us as to what peg to hang it on. I would like to get down to a more basic question, because I know that you have had some dialogue with Cancom, through an intervener situation I believe, and you have had some interaction with the CRTC about these Cancom rates.

I wonder whether you felt that the issue of Cancom's price structure had been addressed adequately in the commission's five-year renewal of the Cancom licence and whether you had received some response from the CRTC in your complaints to them about that price structure.

**Mr. Feaver:** No, we feel quite firmly that the issue still remains to be dealt with. What the CRTC has done is regulate the maximum Cancom can charge for all its services, and after that Cancom can discount to whomever they want. The way Cancom is applying that rate schedule is they are saying that anybody who has no choice but to accept their services is going to pay the maximum rate. It can be up to $1.27 per channel if you are only buying a few channels, which is what most systems want. They do not usually buy all eight. They will pick and choose. For instance, often they will not take the French service, or they will not take the CTV service if they already have that.

**The Chairman:** We are aware of those issues, but have you received a response from the commission?

**Mr. Feaver:** No, and certainly the northern cable operators have not either.

[*Traduction*]

dispose d'une capacité plus limitée que dans d'autres provinces? Cette situation est-elle normale selon vous? Pourrait-elle changer à l'avenir?

**M. Feaver:** Il est certain qu'à l'heure actuelle et spécialement en ce qui concerne la partie vidéon, le système dispose d'une capacité beaucoup moins grande que d'autres systèmes de cette taille. C'est sans doute le résultat direct de cette interaction entre une société d'exploitation des télécommunications et une société de câblodistribution. En effet, la société d'exploitation des télécommunications a pour but de vendre. . . on pourrait en fait établir une comparaison avec les sociétés de téléphone, qui veulent vendre à tout prix leurs téléphones haut de gamme. Le client peut très bien se poser des questions, se demander pourquoi il achèterait ou louerait ce téléphone si coûteux, pourquoi ne pas se contenter simplement du noir.

Je crois que ce qui s'est passé jusqu'à présent, c'est que Vidéon a décidé de continuer à louer son téléphone noir pour ainsi dire, Vidéon a donc décidé de renégocier son entente et a soumis la question au CRTC. Vidéon est conscient de tous les autres services qu'elle voudrait offrir à ses clients et elle est donc prête à acheter une plus grande capacité.

**M. Graham:** Merci.

**Le président:** Vous parlez de Cancom et de son statut, et les incertitudes à ce sujet nous préoccupent. Je sais que vous avez voulu défendre vos droits face à Cancom et que vous avez saisi le CRTC des difficultés que vous créent les taux imposés par Cancom.

Croyez-vous que lorsque le Conseil a renouvelé pour cinq ans la licence de Cancom il est tenu compte de la question de la tarification? Avez-vous reçu une réponse du CRTC aux plaintes que vous aviez formulées à ce sujet?

**M. Feaver:** Non, nous estimons que la question n'a pas encore été résolue. Ce que le CRTC a fait, c'est d'établir les taux maximums de Cancom pour tous ses services. Par la suite, il est loisible à Cancom d'imposer, dans cette limite, les tarifs qu'elle désire. En fait, ce qui se passe, c'est que toutes les compagnies captives de Cancom finissent par payer le taux maximum. Celui-ci peut aller jusqu'à 1.27$ par canal pour les compagnies de câblodistribution qui n'achètent que quelques canaux, et non les huit, ce que la plupart des compagnies de câblodistribution font. Par exemple, souvent ces compagnies ne veulent pas le service en français ou ne vont pas prendre le service CTV si elles en disposent déjà.

**Le président:** Nous sommes au courant de ces questions. J'aimerais savoir cependant si vous avez reçu une réponse du Conseil.

**M. Feaver:** Non, pas plus que les câblodistributeurs du Nord.

[*Text*]

**The Chairman:** Obviously from your response you do not feel that the commission addressed the issue adequately in the renewal of the Cancom licence.

**Mr. Feaver:** No, they have not. The bills are still the same. I was comparing the bills—

**The Chairman:** Okay. Just finally then, does the world need Cancom?

**Mr. Feaver:** The world certainly thought so before they had it. I was part of the two commissions that investigated extension of service with the CRTC, and there was no end of demand for some kind of satellite service. They were at that time taking the service off American satellites, and the federal government was saying they could not do that. There was an enormous demand for the basic kind of cable service.

**The Chairman:** Why not deal just directly with TELESAT, though?

**Mr. Feaver:** I suppose it does not matter to us what the corporate structure is. What is needed is some satellite service to deliver the—

**The Chairman:** There would be one less intermediary.

**Mr. Feaver:** Okay. I have never studied the math of that question, but. . .

**The Chairman:** It makes you wonder if anybody ever studied the math.

**Mr. Feaver:** Of TELESAT doing it by itself?

**The Chairman:** Well, of Cancom. The accumulated loss is $30 million to $35 million. They have turned the corner from a profitability point of view. So I have some sympathy for their argument: give us a chance to recover our losses. But here we have complaints right across the country about what they are charging for their service.

• 1420

**Mr. Feaver:** It is the old problem of broadcasting and the CRTC regulation, although I remember very clearly the principals of Cancom coming forward and saying they could do this, they could do it at such and such a price and they promised it would all work. And then it turned out that what was the really hard thing to do was not to stick the signals up in the satellite, because they did that within a couple of months of getting their licence, it was getting all the systems on the ground. They went through literally dozens of staff trying to find people who were capable of that because it was not an easy job to do. It took them three years before they got going at that job, meanwhile they had those signals sitting up there running up rent on the satellite. You know, I have sympathy for Cancom, but that is life in business.

**The Chairman:** I think they deserve some credit for doing what they have done, but that was another time. So maybe that is another policy issue we can address. Thank you very much, Mr. Feaver and Mr. Jasen, for your assistance.

[*Translation*]

**Le président:** D'après votre réponse, il ne semble pas que le Conseil se soit penché comme il se doit sur cette question lors du renouvellement de la licence de Cancom.

**M. Feaver:** Non, c'est exact. Les factures à payer sont restées les mêmes, je comparais les factures. . .

**Le président:** Très bien. Finalement la question à poser est la suivante: le monde a-t-il besoin de Cancom?

**M. Feaver:** C'est certainement ce que l'on pensait avant de disposer de ses services. J'ai été membre des deux commissions qui, avec le CRTC, ont étudié l'extension des services, et l'on réclamait à cor et à cri les services de satellite. A cette époque, on captait directement les satellites américains, et le gouvernement s'était prononcé contre une telle pratique. La demande en matière de câblodistriution simple était énorme à l'époque.

**Le président:** Pourquoi ne pas faire affaire directement avec TELESAT?

**M. Feaver:** Cela nous est égal de faire affaire avec telle ou telle société. Ce qu'il faut, c'est évidemment un service par satellite. . .

**Le président:** Il y aurait un intermédiaire de moins.

**M. Feaver:** Oui. Je n'ai jamais étudié cette question dans le détail, mais. . .

**Le président:** On se demande vraiment si quelqu'un l'a jamais fait.

**M. Feaver:** Vous voulez parler de TELESAT seulement?

**Le président:** De Cancom, cette société a accumulé des pertes de 30 à 35 millions de dollars et demande simplement de pouvoir remonter la pente. Je dois dire que j'éprouve une certaine sympathie devant un argument de ce genre. Cependant tout le pays se plaint du prix du service.

**M. Feaver:** Nous faisons face au vieux problème de la règlementation du CRTC en matière de radiodiffusion. Lorsque les directeurs de Cancom étaient venus devant le CRTC ils avaient promis de faire monts et merveilles. La réalité a été différente: Ce qui était difficile, ce n'était pas de procéder à l'installation des signaux dans le satellite, ce qui n'a pris en fait que deux mois après l'obtention de la licence, ce qui était difficile, c'était d'installer tous les systèmes au sol. Ce n'était pas une tâche facile, et il a été très difficile de trouver le personnel adéquat. Il a fallu trois ans avant de commencer à fonctionner au sol et pendant tout ce temps Cancom devait payer la location du satellite. J'éprouve évidemment de la sympathie pour Cancom, mais c'est cela les affaires.

**Le président:** Il faut sans doute rendre crédit à cette société d'avoir fait ce qu'elle a fait, mais ce n'est pas là le problème. Je vous remercie monsieur Feaver, monsieur Jasen de votre aide.

[*Texte*]

**Mr. Gormley:** Excuse me, I had a couple of questions.

**The Chairman:** I am sorry, Mr. Gormley, my peripheral vision was. . .

**Mr. Gormley:** I am sorry, Mr. Chairman, I did not make it clear. Just a couple of very short questions, one with respect to regionalization. We have heard this with regard to CBC in general in all areas of the country except Toronto and Montreal, I guess.

If I could put you in the seat for a moment, and I have asked this usually to CBC consumers and management, but from a governmental point of view is there a way that one can better restructure the decision-making in terms of accessing network time with regional or local production? It has been suggested by some that money be made available based on the percentage of the population, that similar production funds be made available and you essentially have a network full of envelopes. But there are many in the programming community who are not sure you would have the best or even the most interesting kind of Canadian programming that way. Have you given thought, from a governmental point of view, how to see Manitobans better reflected in national programming?

**Mr. Feaver:** Again we suggest the two alternative approaches. One would be giving each region a lot more independence and saying you are all partners now, you are not sons and daughters of Toronto, you are all brothers and sisters of Toronto, here is your portion and more or less an envelope system: you negotiate with us as equals, not as the kids. That would be one approach, and it is probably the most common in other public broadcasting systems.

The other approach would be to let us maintain a regional approach but adopt the centres of excellence idea, which has been popular from time to time in Ottawa. So we take our centres of excellence with respect to specific tasks—variety, drama, children's programming—and we move those out. And then we say to those centres of excellence they are not just to sit and produce only in this city, but put your headquarters here for children's programming and cover the country, which I think is the sort of TV Canada, Young Canada TV approach. Either way. But even with that specialization, you still want them to move out from their headquarters. Otherwise, you would not get that sort of regional representation mix that you want.

**Mr. Gormley:** I appreciate your thoughts on that. I have one other question to a recommendation we had made on the TV Canada notion, namely more involvement of provincial broadcasters in the educational sector. I know your province presently does not have a provincial educational network. Is it something that is being given some thought? If not, why not?

[*Traduction*]

**M. Gormley:** Excusez-moi, mais je voulais poser deux questions.

**Le président:** Veuillez m'excuser, monsieur Gormley, mais ma vision périphérique. . .

**M. Gormley:** Je m'excuse, je ne me suis pas bien fait comprendre. J'aimerais poser tout d'abord une question en ce qui concerne la régionalisation. Dans tous les témoignages que nous avons reçus au sujet de la société Radio-Canada en général, à l'exception des audiences qui ont eu lieu à Toronto et Montréal, nous avons entendu le même son de cloche.

Je vais donc vous poser la même question que celle que j'ai posée aux abonnés de la société Radio-Canada et à la gestion: Je vous la pose en tant que représentant d'un gouvernement. Croyez-vous qu'il serait possible de mieux restructurer la prise de décisions pour permettre à la production régionale ou locale de représenter une plus grande partie des émissions du réseau? Certains ont suggéré que le montant des fonds de réalisations disponibles reflètent la population de telle ou telle région. De cette façon, le financement se ferait par enveloppe. Cela pourrait cependant poser des problèmes comme le signalent les personnes responsables de la programmation, qui estiment qu'en procédant de cette façon on n'obtiendrait pas nécessairement la meilleure programmation. Avez-vous envisagé la façon dont la présence manitobaine pourrait être accrue?

**M. Feaver:** Il y a deux possibilités: Donner à chaque région une beaucoup plus grande indépendance, dire à toutes les régions qu'elles sont associées, qu'elles ne dépendent pas de Toronto, par exemple, mais qu'elles sont sur un pied d'égalité avec Toronto. Les négociations se feraient donc d'égal à égal, et chaque région aurait son enveloppe. Ce serait une façon d'envisager les choses, et sans doute la façon la plus courante dans d'autres systèmes de radio-télédiffusion publique.

Une autre façon de procéder serait de maintenir cette conception régionale tout en adoptant des centres d'excellence, idée que semble aimer Ottawa de temps en temps. Ces centres d'excellence pourraient notamment s'occuper des variétés, du théâtre, de la programmation pour enfants etc. Ces centres devraient avoir un point de vue pancanadien, prévoir de la programmation pour tout le pays, notamment des programmes pour enfants destinés à tout le pays. Je pense que c'est comme cela que *TV Canada, Young Canada TV* envisage les choses. Les deux possibilités sont donc valables. De toute façon, il faudrait conserver cette représentation régionale.

**M. Gormley:** J'apprécie ce que vous dites, j'aurais une autre question à poser, qui porte sur une recommandation que nous avions faite concernant Télé Canada: Une plus grande participation des radiodiffuseurs provinciaux au secteur éducatif. Je sais que votre province n'a pas de réseau éducatif à l'heure actuelle. Y songez-vous pour l'avenir et sinon, pourquoi?

[*Text*]

**Mr. Feaver:** It is a financial question. We are a have-not province. We have an educational television service which duplicates tapes, they buy rights to educational programming and they ship them out to schools and so on. They also use some time on CBC and on cable networks now to display things so that schools can see it in the mornings and can then order the tapes and so on. So we have a service which is—

**Mr. Gormley:** Does it include production?

**Mr. Feaver:** They do a little bit of production, yes. But it is all based on educational choices. In terms of broadcast production funding, that is going in the ERDA direction where we are trying to develop the cultural industry and see them get a crack at all the markets that are available.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gormley. Mr. Feaver, Mr. Jasen, thank you very much for your presentation.

**Mr. Jasen:** Mr. Chairman, if I may, for the Caplan-Sauvageau task force we prepared a very detailed study on cable television and Cancom, and we would like to leave it with the committee for—

**The Chairman:** If you deposit it with the clerk of the committee, he will see to it that we all receive copies. We appreciate receiving that. Thank you very much for your presentation today.

• 1425

Our next witness is from the Winnipeg Film Group, and I would like to welcome to the table Shereen Jerrett, who is a film-maker and a board member, and Merit Jensen, chairperson of the board. Thank you for coming to see us today. Would you be kind enough to introduce yourselves and give us your introductory remarks?

**Ms Shereen Jerrett (Film-maker, Board Member of the Winnipeg Film Group):** Mr. Chairman, members of the committee, I am honoured to be able to speak to you on behalf of the Winnipeg Film Group. We appreciate your invitation to express our views to the task force on broadcasting policy and on your recommendations for a new Broadcasting Act. I would also like to welcome you to Manitoba.

My name is Shereen Jerrett. I am a film-maker and a board members of the Winnipeg Film Group, and with me is Merit Jensen. She is a local film producer, chairman of our organization, and co-chair of the Non-Theatrical Task Force.

The Winnipeg Film Group is a highly successful film co-operative based in Manitoba. Its members include film-

[*Translation*]

**M. Feaver:** C'est une question financière. Nous ne sommes pas une province bien nantie. Nous avons un service de télévision éducative qui reproduit les bandes, achète les droits aux programmes éducatifs pour les mettre à la disposition des écoles etc. Nous utilisons également certaines plages sur les postes de la société Radio-Canada et les réseaux de câblodistribution pour y projeter certaines émissions à l'intention des écoles le matin. De cette façon ces écoles peuvent commander les bandes etc. Nous avons par conséquent un service qui est. . .

**M. Gormley:** Est-ce que cela inclut la réalisation?

**M. Feaver:** Un peu, oui. Cependant tout dépend des choix en matière d'éducation. Pour ce qui est du financement des réalisations, nous dépendons des fonds du programme EDER (entente de développement économique et régional); En effet, nous voulons promouvoir le développement d'une infrastructure culturelle et nous veillons à ce que celle-ci ait accès à tous les marchés possibles.

**Le président:** Merci, monsieur Gormley. monsieur Feaver, monsieur Jasen, nous vous remercions de votre exposé.

**M. Jasen:** Monsieur le président, nous avons préparé une étude très détaillée sur la câblodistribution et Cancom pour la commission Sauvageau-Caplan. Nous aimerions vous en donner un exemplaire.

**Le président:** Vous pourriez le déposer auprès du greffier, qui veillera à ce que nous en ayons tous un exemplaire. Nous apprécions votre offre. Nous vous remercions de votre exposé aujourd'hui.

Les témoins suivants sont de *Winnipeg Film Group*. Je souhaite la bienvenue à M^me^ Shereen Jerrett, cinéaste et membre du conseil d'administration, et à M^me^ Merit Jensen, la présidente du conseil. Je vous remercie d'être venues ici aujourd'hui. Pourriez-vous vous présenter et nous faire des remarques préliminaires?

**Mme Shereen Jerrett (cinéaste, membre du conseil d'administration du *Winnipeg Film Group*):** Monsieur le président, messieurs et mesdames membres du Comité, c'est un honneur pour moi que de venir vous entretenir du *Winnipeg Film Group*. Nous apprécions d'avoir été invitées à exprimer notre point de vue devant votre groupe de travail sur la politique en matière de radiodiffusion en vue de la rédaction d'une nouvelle Loi sur la radiodiffusion. Je vous souhaite la bienvenue au Manitoba.

Je m'appelle Shereen Jerrett, je suis cinéaste et membre du conseil d'administration du *Winnipeg Film Group*. M^me^ Merit Jensen m'accompagne et elle est une réalisatrice de film de notre province, présidente de notre organisation et vice-présidente du *Non-Theatrical Task Force*.

Le *Winnipeg Film Group* est une coopérative de films qui connaît un grand succès et qui est établie au

[*Texte*]

makers, crafts people, and members of the public with a particular interest in film. It provides services to its members to enable them to create, distribute, and exhibit their work and the work of other Canadian film-makers. Films created in the last year range from commercial, made-for-broadcast half hours to low-budget featurs to experimental shorts. The members of this co-operative have a vital interest in broadcast legislation and policy, both as consumers of cultural products and as active creators.

I am submitting for your consideration a number of suggestions developed among the members of the Winnipeg Film Group concerning your review. Our suggestions focus primarily on the national television broadcasters because we feel they require the greatest attention at this time. Before discussing specific recommendations, I would like to talk in broad terms about the general principles that led to making them.

We began with a vision of Canada. From there we tried to develop a vision of broadcasting that would reflect the nature of our country. Out of that vision we have put forward a number of suggestions for altering the broadcast system.

Very simply, we do not see Canada as being divided into central Canada and regions. Ontario and Quebec are as much regions as Manitoba, the Yukon, or Newfoundland. This country is not intended to be and should not become a centralized one. Unfortunately, the broadcast system we now have does not reflect this reality. It is highly centralized. Toronto, Montreal, and Ottawa form a small golden triangle, and with that triangle decisions are made, broadcast time on national networks is allotted and money is spent. Of course there are exceptions, but make no mistake, they are exceptions. This must change.

Centralized television broadcasting in a decentralized country creates a false picture of who we are. We have created a distorted mirror that reflects a distorted image. What we propose may seem quite radical: each region should have its fair share of broadcast time on the national networks.

Let us take Manitoba, for example. We have approximately 5% of the Canadian population. Therefore, approximately 5% of Canadian broadcasts on national carriers should originate here. Similarly, 5% of the money allocated for programming should be spent here. We do not expect that the percentage allocations would be adhered to strictly each year over a 5- or 10-year period;

[*Traduction*]

Manitoba. Parmi ses membres on retrouve des cinéastes, des artisans, des membres du grand public qui s'intéressent particulièrement aux films. Notre groupe offre des services à ses membres pour que ceux-ci puissent créer, distribuer et montrer leurs oeuvres et l'oeuvre d'autres cinéastes canadiens. Les films réalisés au cours de la dernière année se classent dans les catégories commerciales, des films d'une demi-heure prévus pour la télévision, des longs métrages à faible budget et des courts métrages expérimentaux. Les membres de cette coopérative s'intéressent au plus haut point à la loi et à la politique en matière de radiodiffusion à la fois en tant que consommateurs de produits culturels et en tant que créateurs actifs.

J'aimerais vous présenter plusieurs suggestions faites par les membres du *Winnipeg Film Group* à votre intention. Nous nous concentrons surtout sur la télédiffusion nationale car nous estimons que c'est dans ce domaine que la plus grande attention doit être portée pour le moment. Avant de discuter de recommandations précises, j'aimerais aborder la question de façon générale pour vous parler ensuite des recommandations qui en découlent.

Nous commençons par expliquer quel est notre vision du Canada. Ensuite nous essayons d'en déduire une vision de la télédiffusion qui en découlerait et qui rendrait donc compte de la nature de notre pays. Ensuite nous présentons quelques suggestions qui permettraient de modifier le système.

Dans les grandes lignes, nous estimons qu'il n'y a pas de clivage entre le Canada central et les régions. L'Ontario et le Québec sont tout autant des régions que le Manitoba, le Yukon ou Terre-Neuve. Notre pays ne devait pas et ne devrait pas devenir un État centralisé. Malheureusement, le système de radiotélédiffusion que nous connaissons à l'heure actuelle ne reflète pas cette réalité. Bien au contraire, ce système est à l'heure actuelle hautement centralisé. Toronto, Montréal et Ottawa forment un petit triangle doré, au sein duquel les décisions sont faites, le temps de radiodiffusion des réseaux nationaux réparti, et l'argent dépensé. Il y a des exceptions évidemment, mais il ne s'agit après tout que d'exceptions. Il ne faudrait pas se tromper. Cette situation doit changer.

Une télédiffusion centralisée dans un pays décentralisé crée une mauvaise image de sa population. Nous avons créé un miroir déformé qui reflète évidemment une image déformée elle aussi. Ce que nous proposons semblera peut-être radical: nous voudrions que chaque région ait sa juste part de temps de télédiffusion sur les réseaux nationaux.

Prenons l'exemple du Manitoba. Notre province représente environ 5 p. 100 de la population totale du Canada. Ainsi, environ 5 p. 100 des programmes de télévision canadiens des sociétés d'exploitation de télécommunications devraient provenir de notre province. De la même façon, 5 p. 100 de l'argent prévu pour la programmation devraient être dépensés ici. Nous ne nous

[*Text*]

however, we would propose that the allocation of broadcast time and funds for each national broadcaster should show no bias favouring one region or another.

Finally, we propose that decisions concerning program purchases and licences should be made locally. Our national character is not one of unanimity but of diversity, and we are perhaps unique in that our diversity is based not primarily on race or creed or class but on geography. Our national broadcasters should not hide that diversity, they should celebrate it.

As representatives of one region, we are eager to speak to other regions of our country about our past, our current realities, and our hopes for the future. We are eager to hear what other regions have to say about us, but each region must speak for itself. No one part of our country can stand for a whole. Only when our broadcasting system is regionally based will it truly safeguard, enrich, and strengthen the cultural, political, social, and economic fabric of Canada, because only then will it show us what we truly are.

We agree with the Premier of New Brunswick. In his appearance before your committee, Mr. Hatfield said:

> We are very interested in what goes on in the rest of Canada, but I think we have something to contribute to Canada as a whole, on a regular basis. . . the CBC. . . (must be) obligated to recognize the presence in Canada of the province of New Brunswick. . . Mr. Chairman, the same goes for Manitoba.

• 1430

For our specific recommendations, we have a list of itemized suggestions. On the whole, we believe the improvements suggested by the committee concerning the task force recommendations are appropriate and improve the quality of the proposed legislation, provided an increased emphasis on the regional nature of broadcasting is incorporated into the recommendations.

Second, we strongly endorse the emphasis on regionalization found in the committee's recommendations. We believe, however, this emphasis must be strengthened. Recommendation 35 could be broken into at least two parts: recommendation 35A, that the service provided to Canadians by the corporation should be predominantly Canadian in content and character, in English and French; and recommendation 35B, that the service provided by the corporation should reflect the regional nature of Canada, and it should contribute actively to the flow and exchange of information and expression among Canadians living in all geographic regions. Broadcast time and funding should be

[*Translation*]

attendons pas à ce que les pourcentages soient respectés strictement chaque année au cours d'une période de cinq à dix ans. Cependant, nous proposons que la répartition de temps et de fonds pour chaque radiodiffuseur national ne favorise aucune région aux dépens d'une autre.

Finalement, nous proposons que les décisions concernant les achats de programmes et de licences se fassent localement. Notre caractère national se reflète non dans l'uniformité mais bien dans la diversité. Nous sommes sans doute uniques en ce sens que notre diversité est une diversité géographique non principalement raciale, de croyances ou de classes. Nos radiodiffuseurs nationaux ne devraient pas cacher cette réalité mais au contraire célébrer celle-ci.

En tant que représentants d'une région, nous voulons nous faire entendre d'autres régions, leur expliquer quel est notre passé, notre réalité actuelle et notre espoir pour l'avenir. Nous voulons savoir ce que d'autres régions ont à nous dire. Chaque région doit parler pour elle-même. Aucune région de notre pays, aucun secteur de celui-ci ne devrait représenter l'ensemble. Ce ne sera que lorsque notre système de radiotélédiffusion sera établi sur une base régionale qu'il permettra de resserrer la trame culturelle, politique, sociale et économique de notre pays, parce qu'il permettra de montrer notre vrai visage.

Nous sommes d'accord avec le premier ministre du Nouveau-Brunswick, monsieur Hatfield, qui lors de sa comparution devant le Comité s'exprimait comme suit:

> Nous nous intéressons beaucoup à ce qui se passe dans le reste du Canada, mais je crois que notre province a quelque chose à contribuer au Canada tout entier et cela de façon régulière. La société Radio-Canada doit avoir l'obligation de reconnaître notre présence, celle de la province du Nouveau-Brunswick, au Canada. . . Monsieur le président, il en va de même pour le Manitoba.

Nous avons différentes suggestions à formuler qui représentent nos recommandations. De façon générale, nous estimons que les suggestions formulées par le Comité face aux recommandations du groupe de travail sont appropriées et permettent d'améliorer la loi, pourvu que l'on tienne compte de la nature régionale de la radiotélédiffusion.

Deuxièmement, nous appuyons énergiquement la recommandation du Comité en matière de régionalisation. Nous estimons cependant qu'il faudrait encore renforcer l'accent qui est mis sur cette question. La recommandation n° 35 pourrait être subdivisée en deux parties: recommandation 35A, prévoyant que le service fourni aux Canadiens par la Société devrait avoir un contenu surtout canadien tant pour CBC que pour la société Radio-Canada; la recommandation 35B, que le service fourni par la Société reflète les différentes régions du Canada et donc la nature de notre pays et qu'il contribue de façon active à l'échange de renseignements et d'expressions entre Canadiens de toutes les régions du

[*Texte*]

allocated throughout the regions on a proportional basis roughly equal to the population distribution of the country. There should be no bias in broadcast time or funding allocation favouring one region over another. The decision-making process regarding the allocation of broadcast time and funds should be similarly decentralized.

Third, on the special nature of the CBC, we agree that the CBC is a special broadcaster and we generally affirm the committee's description of its role. Over the past year we have seen some improvement in our relationship with the CBC for the first time in years. Several local dramas have been licensed for national television. This has had a significantly positive impact on our industry and on the representation of Manitoba stories on network television. It is our hope that this initiative will be encouraged and expanded. Further, we feel the committee's emphasis on treating all national broadcasters similarly a wise one. CTV should be distinguished from the CBC mainly by reduced requirements for Canadian content. Within those expectations for Canadian content, however, we feel the CTV has as much an obligation to reflect the regional nature of Canada as does the CBC.

Fourth is public ownership of freqencies. We strongly endorse the committee's emphasis on the public ownership of broadcast freqencies. Further, we endorse the broad definition of frequencies recommended by the committee.

Fifth, the CRTC: While it is true that "trustee" is an inappropriate term in regard to licensees, it is entirely appropriate in reference to the CRTC. It is in a very real sense the body to which we as Canadian citizens entrust our air waves. Frankly, the CRTC has not always lived up to that trust. While it has made a few steps in the right direction, it has by and large allowed licensees to violate their commitments with relative impunity. Licences have rarely been withdrawn. Censure, when it has come, has been applied with reluctance. Perhaps the past weakness of the CRTC is partially a function of inadequate legislation. We are pleased the committee has proposed strengthening the legislation regarding the CRTC. We now look to the CRTC to use its strengths to serve our interests as Canadians better.

Sixth, on Canadian ownership and control, we agree with the committee that Canadian ownership and control of broadcasters must continue. This requirement is especially important in light of ongoing bilateral trade negotiations. We expect the government will honour its commitment to ensure that no provisions of any trade agreement will allow for a reduction of Canadian ownership and control of broadcast companies. We call on the government explicitly to renew this commitment.

[*Traduction*]

pays. Le temps et le financement des programmes devraient être répartis entre les différentes régions en tenant compte de la répartition démographique. Aucune région ne devrait être favorisée par rapport à une autre. Le processus de prise de décision en la matière devrait par conséquent être également décentralisé.

Troisièmement, en ce qui concerne la nature spéciale de la société Radio-Canada, nous sommes d'accord pour reconnaître son statut spécial et nous sommes d'accord avec le rôle que lui assigne le Comité. Au cours de la dernière année, nos rapports se sont quelque peu améliorés avec la société Radio-Canada pour la première fois au cours de nombreuses années. Plusieurs pièces de théâtre locales ont été transmises à la télévision nationale, ce qui a eu un impact sur notre secteur et sur la représentation de la vie manitobaine au réseau national. Nous espérons que cette initiative sera encouragée et se poursuivra. Le fait que le Comité estime que tous les télédiffuseurs nationaux devraient être traités sur un pied d'égalité est à notre avis fort sage. La différence entre CTV et la société Radio-Canada devrait se refléter dans le fait que cette première société ne serait pas obligée d'avoir un contenu canadien aussi important que la société Radio-Canada. Cependant, nous estimons que la CTV devrait être obligée de refléter la nature régionale du Canada comme la société Radio-Canada d'ailleurs.

Quatrièmement, nous parlerons de la propriété publique des fréquences. Nous appuyons l'accent qui est mis par le Comité sur cette question. Nous sommes également d'accord avec la définition générale que donne le Comité à ces fréquences.

Cinquièmement, la question du CRTC: s'il est exact de dire que le terme «administrateur» ne devrait pas être utilisé pour définir les titulaires de licences, il s'agit d'un terme qui convient tout particulièrement en ce qui concerne le CRTC. C'est en effet l'organisme aux mains duquel les Canadiens confient tout ce qui est sur leurs ondes. Il faut dire que le CRTC n'a pas toujours justifié cette confiance. Même s'il a fait quelques pas dans la bonne direction, de façon générale il a permis aux titulaires de licences de violer leurs engagements presque en toute impunité. Il est rare que l'on ait retiré des permis d'exploitation. La censure n'a été utilisée qu'avec réticence. Peut-être la faiblesse du CRTC provient-elle d'une faiblesse dans la loi. Nous sommes heureux que le Comité ait proposé de renforcer la loi d'autorisation du CRTC. Nous espérons que ce conseil servira nos intérêts, les intérêts des Canadiens, le mieux possible.

Sixièmement, concernant la propriété de mainmise canadienne, nous sommes d'accord avec le Comité pour dire qu'elle devrait être entre les mains de Canadiens. Il s'agit là d'un facteur particulièrement important à la lumière des négociations bilatérales sur le libre-échange. Nous espérons que le gouvernement respectera son engagement prévoyant qu'aucune disposition en matière de libre-échange ne permettra une réduction de la propriété et de la mainmise canadienne sur les sociétés de

[*Text*]
We agree with the committee that ownership and control need to be clearly defined. We are satisfied with their criteria.

Seventh is definition of "broadcast undertaking" and "programming". We agree with the committee's emphasis on broad definitions of "broadcast undertaking", "program", and "programming". We suggest the intent of the committee to cast as wide a net as possible be explicitly reflected in the legislation, more easily to incorporate future technologies in broadcast activities.

Eighth, diversity of programming: In addition to an emphasis on regional diversity, we endorse the committee's recommendation of diversity in programming, displaying a wide range of attitudes, opinions, ideas, values, artistic creativity, and taste.

Ninth, on predominance of Canadian programming, we strongly endorse the committee's emphasis on the predominance of Canadian programming. We are especially gratified to see the recommendation that this requirement would apply to each broadcaster and network operator. The need for Canadian programming cannot all be placed on the shoulders of the CBC. By and large, the CBC makes a valiant attempt to emphasize Canadian work despite reductions in fudning. It is time for private broadcasters to accept more responsibility in this area.

• 1435

We are especially pleased to note Calpan-Sauvageau's finding that Canadians watch Canadian programs. The myth of Canadian indifference to our own culture has endured long enough and has allowed private broadcasters to avoid their obligations for many years. We are hopeful that they will no longer use this excuse.

Point 10, on TV Canada, generally we are in favour of the TV Canada proposal. We feel that the "interested parties" should be expanded to include film and video artists and co-operatives. CBC sees its mandate as general programming for all with an emphasis on current affairs programming. There is a vital need for a Canadian television service that would provide significantly more air time to Canadian programming specifically for youth, special interest smaller audiences, documentary drama, which is funded on the basis of quality and not commercial interests.

One of the biggest concerns is the lack of sufficient Canadian dramatic programming on air. We think TV Canada could significantly improve this situation

[*Translation*]
radiodiffusion. Nous demandons au gouvernement de renouveler de façon explicite cet engagement. Nous sommes d'accord avec le Comité pour dire que la propriété et la mainmise canadiennes doivent être clairement définies et nous sommes satisfaits des critères qu'il expose.

Septièmement, quant à la définition de «entreprise de radiodiffusion» et «programmation», nous sommes d'accord avec le Comité pour que ces termes soient définis de la façon la plus large possible et que cette définition se reflète dans la loi, ce qui permettrait à l'avenir de tenir compte des nouvelles technologies en matière de radiodiffusion.

Huitièmement, la diversité en matière de programmation: en plus de mettre l'accent sur la diversité régionale, nous appuyons la recommandation du Comité en ce qui concerne la diversité en matière de programmation. Celle-ci devra refléter une gamme d'attitudes, d'opinions, d'idées, de valeurs, de créativité artistique et de goûts différents.

Neuvièmement, en ce qui concerne la prédominance de la programmation canadienne, nous appuyons fortement l'accent mis sur cette question par le Comité. Nous sommes particulièrement heureux de prendre connaissance de la recommandation du Comité voulant que cela s'applique à chaque radiodiffuseur et exploitant de réseau. La programmation de contenu canadien ne doit pas être la seule responsabilité de Radio-Canada. En gros, Radio-Canada déploie de vaillants efforts pour mettre l'accent sur les oeuvres canadiennes, en dépit de réductions de ses crédits. Il est temps que les radiodiffuseurs privés mettent eux aussi la main à la pâte.

Le rapport Sauvageau-Caplan note à notre grand plaisir que les Canadiens regardent les émissions canadiennes. Le mythe de l'indifférence des Canadiens à l'égard de leur propre culture a vécu trop longtemps et a permis aux radiodiffuseurs privés de se soustraire à leurs obligations pendant de trop nombreuses années. Nous espérons qu'ils ne pourront plus faire valoir cette excuse.

Notre dixième point porte sur Télé-Canada. Nous sommes en gros d'accord avec cette proposition. Cependant, ce que l'on appelle les «parties intéressées» devrait inclure les artistes de films et de bandes magnétoscopiques, de même que les coopératives. Radio-Canada, dont le mandat est de présenter des émissions pour tous, met l'accent sur les émissions d'affaires courantes. Il est essentiel qu'un service télévisé canadien accorde plus de temps d'antenne aux émissions canadiennes conçues particulièrement pour les jeunes et pour les petits auditoires plus spécialisés et présentant des dramatiques documentaires qui seraient subventionnées en fonction de leur qualité, et non pas en fonction d'intérêts commerciaux.

Ce qui nous préoccupe beaucoup, notamment, c'est le nombre insuffisant d'émissions théâtrales canadiennes à l'antenne. L'avènement de Télé-Canada pourrai

[*Texte*]

provided that it is set up with adequate programming to give realistic acquisition and licence fees for independent Canadian production.

Point 11, increased French programming on English television: We no longer live in two solitudes. English-Canadians are actively interested in the culture of French-Canadians, both witin and outside Quebec. That interest is not satisfied by our current English national networks. Without subtitles, non-bilingual anglophones are unable to appreciate the fine work of French-Canadian film-makers, with the result that by and large, English-Canadians are unaware of French-Canadian films. We feel the committee's recommendations would be improved by a call for the presence of some French programming on the CBC. Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you for your presentation. Mrs. Finestone.

**Mrs. Finestone:** Thank you very much. I like your point 11. My colleague is going to address that in depth.

Can you tell me how many members you have in your group, please?

**Ms Jerrett:** We have approximately 150.

**Mrs. Finestone:** You have 150 members. Have you had much access to Telefilm Canada or broadcast dollars? Have you been successful or have you had a problem?

**Ms Merit Jensen (Chairman of the Board, Winnipeg Film Group):** I can answer that. I think—

**Mrs. Finestone:** Short, sharp answers, where possible.

**Ms Jensen:** Serious problems.

**Mrs. Finestone:** It is a problem?

**Ms Jensen:** Yes. Over the last year, there has been some improvement but to date, since 1981, I think about $400,000 has come into the province from Telefilm dollars and there have been a number of applications.

**Mrs. Finestone:** Is your target regional or is it national network—among your membership, who are the creators and the promoters?

**Ms Jensen:** Our members want to do all kinds of productions and only a part of them are interested in producing for television specifically, but I think it is impossible to produce for a regional licence. It is simply unrealistic to put together the financing, so unless you can get a network licence with a reasonable licence fee, it is a futile venture.

**Mrs. Finestone:** Thank you. I was particularly interested, and as one of my colleagues mentioned, we heard in Saskatchewan the other day the idea of a

[*Traduction*]

améliorer la situation, dans la mesure où sa programmation lui permet d'acquérir des productions canadiennes indépendantes assorties de droits de licence réalistes.

Passons au point 11: nous demandons que l'on présente plus d'émissions en français à la télévision anglaise. La notion des «deux solitudes» est aujourd'hui désuète. Les Canadiens anglais s'intéressent activement à la culture des Canadiens français du Québec et de l'extérieur du Québec. Or, cet intérêt n'est pas comblé par nos réseaux nationaux anglais actuels. Sans sous-titres, les Anglophones unilingues ne peuvent vraiment apprécier l'excellent travail des cinéastes canadiens-français, et c'est pourquoi les Canadiens anglais ne connaissent pas en grande mesure les films produits par les cinéastes canadiens-français. Votre Comité devrait recommander la diffusion d'un plus grand nombre d'émissions françaises sur le réseau CBC. Merci beaucoup.

**Le président:** Merci de votre exposé. Madame Finestone.

**Mme Finestone:** Merci beaucoup. Votre point 11 m'intéresse, mais je laisserai mon collègue vous en parler.

Combien de membres compte votre organisation?

**Mme Jerrett:** Environ 150.

**Mme Finestone:** Vous êtes donc 150 membres. Avez-vous reçu des fonds de Radio-Canada pour la télédiffusion? En avez-vous demandé, et cela vous a-t-il été refusé?

**Mme Merit Jensen (présidente du conseil d'administration, *Winnipeg Film Group*):** Je répondrai. Je pense. . .

**Mme Finestone:** Soyez brève et directe, si possible.

**Mme Jensen:** De graves problèmes.

**Mme Finestone:** Des problèmes?

**Mme Jensen:** Oui. Au cours de la dernière année, nous avons remarqué un certain progrès; mais depuis 1981, je pense que la province a reçu quelque 400,000$ de Téléfilm, et qu'il y a eu beaucoup de demandes de subventions.

**Mme Finestone:** Les créateurs et les promoteurs qui sont vos membres visent-ils le public du réseau régional ou national?

**Mme Jensen:** Nos membres sont intéressés à produire toutes sortes de choses, et seule une minorité ne cherche qu'à produire pour la télévision de façon bien précise. Mais il est illusoire de ne chercher à produire que pour le réseau régional. Il serait irréaliste de réunir les fonds voulus, et même tout à fait futile, à moins que la licence pour le réseau ne vous soit accordée à un tarif raisonnable.

**Mme Finestone:** Merci. Comme l'a mentionné un de mes collègues, on nous a suggéré, l'autre jour en Saskatchewan, de consacrer un certain pourcentage des

[*Text*]

percentage basis of the national dollar being used to promote regional efforts and furthermore, that would assure a regional presence on the national mainstream programming. However, we have also heard the other side of the coin: that leads to a balkanized Canada. When you were writing your brief, did you have some consideration of that balkanized view?

**Ms Jensen:** I have heard this criticism for years. I think there is an attitude in central Canada that the quality of programming outside of central Canada is inadequate. I think if you look at the awards that have been won by some of the film-makers who are working in our province, you will find it is simply not so.

**Mrs. Finestone:** You have been outstanding, as a matter of fact.

**Ms Jensen:** Yes. There are film-makers here who can compete anywhere in the world. I think if you look at the example of the NFB, for instance, and the kinds of film-making and production they have managed to achieve across the country, there are strong arguments to say that there is no reason why television programming could not be founded in the same way. Certainly the structure would be different, but you cannot argue that the productions would be inadequate, based on their success.

**Mrs. Finestone:** As a last point of clarification, the previous witnesses were asked whether they thought there should be specialization across the land rather than regional total responsibility. How do you see the two options? Have you thought of the other way?

**Ms Jensen:** I cannot say I have given a lot of thought to that, but I do not think there is a need for it. You will find there is a diverse industry pretty well everywhere. If I look at our industry, it is not an industry that is specialized in any specific direction. I cannot say we have an industry, for instance, that specializes in broadcast production; but my hope is that in the long term I am going to see a commitment to developing our point of view on network television.

I was at a conference in Germany several years ago. Some of the people from German television were speaking and what I really liked and I heard was that they made a commitment to German television even though they faced a lot of the responses I have heard: inadequate experience or production values, or whatever. Their position was: if we make the commitment then maybe in the first year the programming will be less than we had hoped; the next year it will be better, and the next year it will be better, but in the long term we will have a truly reflective network. That is my hope. I hope somebody will have the courage to make that decision.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Gormley.

[*Translation*]

crédits nationaux pour promouvoir les efforts des régions et pour assurer leur présence dans la programmation nationale courante. Mais l'envers de la médaille, comme on l'a également laissé entendre, c'est que cela pourrait balkaniser le Canada. Vous êtes-vous interrogés sur l'éventualité d'une telle balkanisation, au moment où vous avez rédigé votre mémoire?

**Mme Jensen:** Cela fait des années qu'on en parle. Je pense que dans le Canada central, on a l'impression que tout ce qui se fait ailleurs est de qualité moindre. Or, si vous regardez les prix qu'ont reçus certains de nos cinéastes, vous constaterez que ce n'est pas vrai.

**Mme Finestone:** Vous avez en effet des cinéastes hors pair.

**Mme Jensen:** Oui. Nos cinéastes pourraient travailler n'importe où dans le monde. Regardez l'ONF et le genre de films qu'ils sont arrivés à produire dans l'ensemble du pays et vous vous demanderez pourquoi il n'est pas possible de faire la même chose avec la programmation télévisée. Évidemment, la structure ne serait pas la même, mais à voir les succès atteints, il serait impossible de prétendre que les productions seraient de qualité moindre.

**Mme Finestone:** Une dernière précision: nous avons demandé aux témoins précédents si, d'après eux, il faudrait que chaque région se spécialise plutôt que de se consacrer à toute la gamme des productions. Quelle est la meilleure des deux options, d'après vous? L'autre solution pourrait-elle vous convenir?

**Mme Jensen:** Je n'y ai pas songé beaucoup, mais je ne pense pas que cela soit nécessaire. Vous pourrez constater que l'industrie cinématographique est assez diversifiée un peu partout. Dans notre cas, nous ne sommes des spécialistes d'aucun genre particulier. Notre industrie ne s'intéresse pas particulièrement, par exemple, à la production télévisée; mais j'espère qu'à long terme, on nous laissera présenter nos productions sur le réseau télévisé.

Il y a plusieurs années, j'ai assisté à une conférence en Allemagne. J'ai entendu avec plaisir les représentants de la télévision allemande dire à quel point ils avaient à coeur une télévision typiquement allemande, même s'ils devaient affronter bon nombre des problèmes que nous rencontrons, soit un manque d'expérience ou une absence d'orientation de la production, par exemple. Mais ils estimaient que s'ils s'engageaient véritablement dans cette voie, même si la programmation pouvait ne pas être aussi bonne qu'ils l'avaient espéré au cours de la première année, elle s'améliorerait néanmoins d'une année à l'autre et finirait par donner à long terme un réseau qui serait le véritable miroir de la société allemande. Voilà l'espoir que je forme moi aussi. J'espère que quelqu'un aura un jour le courage de prendre cette décision.

**Le président:** Merci. Monsieur Gormley.

[*Texte*]

**Mr. Gormley:** If I may, by way of preamble, finish off what you were saying, you regarded what you may propose as quite radical. To my Saskatchewan ears it is perfectly sensible, and I thank you for making that suggestion.

I wanted to ask you on two points. One is the recommendation that the CBC move to 50% private production. How does that strike the Winnipeg Film Group?

**Ms Jensen:** We have been strongly in support of that for years.

**Mr. Gormley:** The last point here—and it is probably unrelated to a number of things we are touching—is your reference to subtitles over voice dubbing. What is the respective cost there? I would prefer subtitles to voice dubbing, but I seem to recall that a lot of the testimony we have had before the committee prefers dubbing. Could you enlighten us a bit?

**Ms Jensen:** In the past, subtitling has had to go to Belgium in order to be done, and it is an expensive process. There has been talk for years about the development of subtitling facilities in Canada. I know there are some problems, but I do not see them as being insurmountable, particularly from what I have heard from Quebec film-makers. Certainly to Quebec film-makers it is an important issue. Many of them find that without subtitling the films lose so much of their value that they cannot be truly appreciated.

**Mr. Gormley:** How does it compare to dubbing, though, for cost? Are subtitles more expensive?

**Ms Jensen:** Yes.

**Mr. Gormley:** Thank you.

**The Chairman:** Ms McDonald.

**Ms McDonald:** Having lived in Europe also and gotten used to subtitles, I must say it is wonderful. In other places they put them right on television with the subtitles. I have seen Radio-Canada, NFB productions in Europe with subtitles. It does mean you get the real thing and you can understand it. So I appreciate your raising that and directing our attention to quality-of-viewing questions.

I very much appreciate your brief. I would just like to focus on some practical questions. On access to jobs, do your members get NFB contracts or co-production arrangements at all? I understand that NFB is quite strong in this area and is generally speaking well thought of. Is that the experience of your members?

**Ms Jensen:** Yes. It depends on whom you are speaking about. Particularly the crafts people are largely supported by NFB work, and many of the directors. NFB has not done a lot of independent coproduction, but their budget here is quite small as well. There are some difficulties in the whole area of coproduction. I do not know if you are aware of the fact that there is a distribution issue which

[*Traduction*]

**M. Gormley:** En préambule, je voudrais poursuivre dans la même voie: ce que vous avez suggéré peut peut-être sembler radical, mais semble plutôt tout à fait logique, à moi qui suis de la Saskatchewan. Je vous remercie de votre suggestion.

J'ai deux questions. Tout d'abord, que pense le *Winnipeg Film Group* de la recommandation selon laquelle le nombre d'émissions produites pour Radio-Canada par le secteur privé passe à 50 p. 100?

**Mme Jensen:** Cela fait des années que nous le demandons.

**M. Gormley:** Le sujet que j'aborderai maintenant n'a sans doute pas grand-chose à voir avec ce dont nous discutons: vous avez dit préféré les sous-titres au doublage. Peut-on comparer les coûts des deux méthodes? Je préférerais moi-même les sous-titres au doublage, mais il me semble me rappeler que de nombreux témoins aient préféré le doublage. Pouvez-vous nous expliquer?

**Mme Jensen:** Autrefois, il fallait faire faire le sous-titrage en Belgique, ce qui coûtait très cher. Pendant des années, on a parlé de construire nos propres installations de sous-titrage, ici même au Canada. Je sais que cela pose certains problèmes, mais ils ne me semblent pas insurmontables, surtout d'après ce qu'en disent les cinéastes québécois. C'est très important pour eux. Beaucoup d'entre eux estiment que sans sous-titrage, leurs films perdent leur valeur et ne peuvent pas être vraiment compris.

**M. Gormley:** Le coût du sous-titrage se compare-t-il à celui du doublage? Les sous-titrages coûtent-ils plus cher?

**Mme Jensen:** Oui.

**M. Gormley:** Merci.

**Le président:** Madame McDonald.

**Mme McDonald:** Je dois dire que pour avoir vécu moi-même en Europe, et avoir pris l'habitude des sous-titres, je les trouve maintenant merveilleux. Il y en a même parfois à la télévision. J'ai vu certains films de Radio-Canada et de l'ONF diffusés en Europe avec sous-titres. Cela vous permet d'entendre l'original, tout en comprenant. C'est une question intéressante, et je vous remercie d'avoir attiré notre attention sur cette qualité de l'audition des films.

Votre mémoire est fort intéressant. J'aborderai certaines questions pratiques. En ce qui concerne l'accès aux emplois, vos membres profitent-ils de certains contrats avec l'ONF ou de certaines ententes de coproduction? L'ONF est une présence forte dans votre région et me semble bien respecté. Vos membres sont-ils d'accord avec mon affirmation?

**Mme Jensen:** Mais ça dépend à qui vous parlez. Les gens du métier et les spécialistes des techniques cinématographiques travaillent beaucoup pour l'ONF, de même que beaucoup de nos réalisateurs. L'ONF a entrepris beaucoup de coproduction indépendante, mais son budget est très restreint. La coproduction pose certaines difficultés. Je ne sais pas si vous savez qu'il y a

[*Text*]

involves Telefilm and the NFB, which people have been trying to resolve for years but which has not been resolved. So it makes it very difficult to try to put together a film which involves the NFB or Telefilm Canada. Something I would like to see would be a co-production situation, more similar to Quebec, where that issue just does not come up. I do not know why they have been able to resolve it in Quebec and not here.

• 1445

**Ms McDonald:** Can you explain precisely what the problems are? Where is the barrier?

**Ms Jensen:** Telefilm Canada feels its role is to develop independent distributors as well as independent producers. The Film Board feels its role is as a public producer as well as a public distributor. Telefilm feels it is not there to invest in films which the NFB will eventually distribute, because that undermines their attempts to develop independent distribution.

There are incidents where it has been negotiated successfully, but in most instances it is not. There is yet to be a formula worked out which would be applied across the board.

**Ms McDonald:** Do you have a recommendation to make in this respect?

**Ms Jensen:** Well, my points of view are pretty radical. I think the NFB does a very good job. I think it has excellent creative people. I do not think its distribution network is that great and I think it is an extremely expensive network. I prefer to see more NFB money going toward production than distribution anyway, although I do not dispute the need for public access. I think free access is an extremely important thing. But to set up a system which is essentially to sell and does compete with independent distribution somewhat to me is not necessary.

**Ms McDonald:** What about access to television, to viewing time? Other people have told us that this is a significant barrier, that they could get Telefilm money but they cannot get an agreement to show it.

**Ms Jensen:** Yes. It is true. It has to be considered a realistic licence fee. Telefilm sees itself not as a development agency but as a banker, and if it is not a good enough financial package they will not look at it. Over the last year, I think they have taken a few more risks but not enough to make as much of a difference as they should make. I think people here find it very frustrating. There is no Telefilm office here. There are enormous phone call and development costs that companies have to incur and they really cannot afford to. It is very frustrating.

**Ms McDonald:** Thank you, Mr. Chairman.

[*Translation*]

un litige entre Téléfilm et l'ONF au sujet de la distribution, litige qui n'est pas encore résolu après plusieurs années. Il devient donc extrêmement difficile de produire un film avec l'ONF ou Téléfilm Canada. Je préférerais que la coproduction suive les règles du Québec et que ces difficultés ne surgissent pas. Je ne sais pas pourquoi on a réussi à résoudre le problème au Québec, et pas ici.

**Mme McDonald:** Mais quelles sont exactement les difficultés? Où sont les obstacles?

**Mme Jensen:** Téléfilm estime que son rôle est d'encourager les distributeurs indépendants autant que les producteurs indépendants. L'Office du film estime, quant à lui, qu'il doit jouer le rôle de producteur et de distributeur publics. Par conséquent, Téléfilm préfère ne pas investir dans des films que l'ONF finira par distribuer, parce que cela mine ses tentatives visant à développer un réseau de distribution indépendant.

Dans certains cas, les négociations ont été fructueuses, mais dans la plupart des cas c'est le contraire. Il faudrait trouver une formule qui puisse s'appliquer de façon généralisée.

**Mme McDonald:** Avez-vous des recommandations à nous faire?

**Mme Jensen:** Ma position est assez radicale. L'ONF fait de l'excellent travail et regroupe d'excellents créateurs. Mais son réseau de distribution n'est pas fameux, et coûte très cher. Je préférerais que l'ONF consacre son argent plutôt à la production qu'à la distribution, même si je ne remets pas en question le besoin d'avoir un réseau de distribution public. Le libre accès aux films est extrêmement important. Mais il ne me semble pas nécessaire de mettre sur pied un réseau qui, en vendant des films, entre en concurrence avec le réseau de distribution indépendante.

**Mme McDonald:** Mais que faites-vous de l'accès à la télévision et au temps d'antenne? Certains témoins nous ont dit que cela constituait un obstacle majeur, puisqu'ils pouvaient recevoir de l'argent de Téléfilm, sans pour autant avoir la possibilité de montrer leurs films.

**Mme Jensen:** Oui, c'est vrai. Il faut que le droit de licence soit réaliste. Téléfilm ne se considère pas comme un organisme de développement, mais comme un banquier; autrement dit, si le candidat n'est pas en très bonne posture financière, Téléfilm ne s'y intéressera pas. Au cours de la dernière année, Téléfilm a quand même pris plus de risques qu'auparavant, mais pas suffisamment pour que l'on voie la différence. C'est très décourageant pour nous. D'ailleurs il n'y a pas de bureau de Téléfilm ici. Et c'est pourquoi les petites entreprises ne peuvent se permettre de payer des frais d'appels téléphoniques énormes. C'est très frustrant.

**Mme McDonald:** Merci, monsieur le président.

[*Texte*]

**The Chairman:** Thank you, Ms McDonald. We have just had a suggestion from our colleague, Mrs. Finestone, that there should be a cultural phone number.

**Mrs. Finestone:** A centralized number.

**The Chairman:** We have requests for brief questions from Mr. Caldwell and Mr. Graham.

**Mr. Caldwell:** In your brief you suggest that "CTV should be distinguished from the CBC mainly by reduced requirements for Canadian content". Then a little further on in your brief you say: "It is time for private broadcasters to accept more responsibility in this area". And you are meaning Canadian programming. Which way do you want it?

**Ms Jensen:** I think it could have been expressed in a better way. I think that CBC as a public broadcaster has a greater mandate for Canadian programming than the private networks, but I think our main point is simply that the private networks do have an obligation to present Canadian programming as well. If there is any distinction, it should be simply that the CBC has a greater obligation.

**Mr. Caldwell:** But are you suggesting that CTV should not have to live up to the requirements they are under now? Is that what you are saying?

**Ms Jensen:** No, that is not what I am saying at all.

**Mr. Caldwell:** You mean if we raise the CBC to 70%, do not ask CTV to do it. Is that what you are saying?

**Ms Jensen:** I do not think you can have the same expectations of both, that is all.

**Mr. Caldwell:** Okay. Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. Graham:** I just wanted clarification of your remarks on the Film Board. I am sorry that I missed the first part of your presentation. You were more or less inferring that their distribution is such that at the moment they are producing, with talented people, etc., films and so on that are going into the can and dying in a cellar somewhere.

**Ms Jensen:** Yes.

**Mr. Graham:** So the money is not being used for an end product, it is being used to produce something of an artistic nature. Am I right in that assumption? Is that what I picked up from you?

• 1450

**Ms Jensen:** The question was about Telefilm Canada's problem with the NFB and how it could be resolved. I think independent distributors should be distributing co-productions. I think the NFB should continue distributing, but I think it should be less of a focus than production. That is what I was trying to say. I do not know if that addresses your question.

[*Traduction*]

**Le président:** Merci, madame McDonald. M^me^ Finestone vient de suggérer qu'il y ait un numéro de téléphone dit culturel.

**Mme Finestone:** Qu'il soit centralisé.

**Le président:** Messieurs Caldwell et Graham veulent poser de brèves questions.

**M. Caldwell:** Votre mémoire demande que nous fassions la distinction entre CTV et Radio-Canada en réduisant pour la première les exigences en matière de contenu canadien. Plus loin dans votre mémoire, vous prétendez qu'il est temps pour les radiodiffuseurs privés d'accepter plus de responsabilités dans ce domaine. Vous parlez bien sûr de la programmation canadienne. Qu'est-ce que vous voulez au juste?

**Mme Jensen:** Nous aurions dû nous exprimer différemment. Le radiodiffuseur public qui est Radio-Canada doit, plus que les réseaux privés, présenter des émissions canadiennes, même si les réseaux privés devraient eux aussi présenter des émissions canadiennes. La différence entre les deux, s'il en est une, c'est que Radio-Canada devrait en présenter plus.

**M. Caldwell:** Mais d'après vous, CTV ne devrait-elle pas aussi respecter les critères actuels? Est-ce que vous prétendez le contraire?

**Mme Jensen:** Non, pas du tout.

**M. Caldwell:** Autrement dit, si nous faisons passer à 70 p. 100 le pourcentage de contenu canadien à Radio-Canada, il ne faudrait pas exiger autant de CTV, n'est-ce pas?

**Mme Jensen:** Je ne pense pas qu'il faille s'attendre à la même chose des deux, voilà tout.

**M. Caldwell:** Bien, je vous remercie monsieur le président.

**M. Graham:** Pouvez-vous préciser ce que vous avez dit au sujet de l'Office national du film. J'ai malheureusement manqué la première partie de votre exposé. Vous avez plus ou moins laissé entendre que son réseau de distribution était si mauvais que même si des cinéastes talentueux produisaient aujourd'hui des films, ils seraient à peine distribués et finiraient par s'empoussiérer sur les tablettes.

**Mme Jensen:** En effet.

**M. Graham:** Donc, l'argent ne sert pas à distribuer un produit fini, mais sert plutôt à produire quelque chose d'artistique. Vous ai-je bien compris?

**Mme Jensen:** Je pense que nous parlions du litige entre Téléfilm et l'ONF et de la façon dont il pourrait être résolu. Il me semble que les distributeurs indépendants devraient distribuer des coproductions. Si l'ONF veut continuer à distribuer ces films, il devrait néanmoins mettre plus l'accent sur la production. Voilà ce que je voulais dire. Vous ai-je répondu?

[*Text*]

**Mr. Graham:** Yes, it does. Thank you.

**The Chairman:** Thank you both for your presentation. Ms Jensen, we honestly do intend to come to grips with your task force report on non-theatrical film. That is on our agenda as soon as we finish the Caplan-Sauvageau report on broadcasting policy. Thank you for contributing, both of you, to the study of the broadcasting matters.

We will move next to witnesses from the Manitoba Intercultural Association. Gentlemen, you are most welcome. We have with us, colleagues, Michael Goeres, executive secretary of the Manitoba Intercultural Council, and Mr. Roman Yerenuik, member at large of the executive. Gentlemen, please proceed with your introductory remarks.

**Mr. Roman Yerenuik (Executive Member, Manitoba Intercultural Association):** Mr. Chairman, distinguished members, it is indeed a great honour for us to present this brief on behalf of the Manitoba Intercultural Council.

The Manitoba Intercultural Council, as a small preamble, is an arm's length agency of the provincial government. It was established in 1983, some five years ago, to provide information and advice to the government of Manitoba's ethnocultural communities. But unlike most arm's length agencies, the Manitoba Intercultural Council is also, and I want to emphasize this, a community-based council.

Every ethnocultural community, and we are very proud to represent some 42 ethnocultural communities, including the native, the Métis, and the franco-Manitobans, has the right to be represented on the council, and those communities elect their own representatives to the council. The council is therefore strongly based on the communities and the representatives of the communities.

I would like to at this time also add that we have some 501 ethnocultural organizations in the province that are members of our council. The council is therefore strongly based and is strongly committed to Manitoba's multiculturalism as well as to the needs of the ethnocultural communities of this province. Because the council is Manitoba's only province-wide organization representing the ethnocultural communities, the council has taken on also the role of being an advocate for these communities to all levels of government.

I just would like to point out that we do have a standing committee of our council on media and communications, and I happen to be the vice-chair of that standing committee. It is one of the six standing committees, and we are very concerned with media and communications in this province.

The Manitoba Intercultural Council contends that the broadcasting system must be opened to aspiring artists from across Canada who wish to have their works distributed and must meet particular regional needs, as programming must also respect, reflect, and promote

[*Translation*]

**M. Graham:** Oui. Merci.

**Le président:** Merci toutes deux de votre exposé. Madame Jensen, dès que nous en aurons fini avec le rapport Sauvageau-Caplan sur la politique de radiodiffusion, nous penserons sérieusement à aborder le rapport de votre groupe d'étude.

Passons maintenant aux représentants du Conseil interculturel du Manitoba. Bienvenue, messieurs. Nous accueillons Michael Goeres, secrétaire à l'administration du Conseil, et Roman Yerenuik, membre du conseil d'administration. Messieurs, veuillez nous présenter votre exposé.

**M. Roman Yerenuik (membre du conseil d'administration, Conseil interculturel du Manitoba):** Monsieur le président et distingués membres du Comité, c'est un grand honneur pour le Conseil interculturel du Manitoba de vous présenter son mémoire.

Brièvement, le Conseil interculturel du Manitoba est un organisme indépendant du gouvernement provincial qui a été fondé en 1983 pour renseigner et conseiller les collectivités ethnoculturelles du gouvernement du Manitoba. Mais contrairement à la plupart des organismes sans lien de dépendance, le Conseil interculturel du Manitoba est—je le souligne—un conseil communautaire de base.

Nous représentons à notre grande fierté quelque 42 collectivités ethnoculturelles, y compris les autochtones, les Métis et les Franco-manitobains; chacune d'entre elles a le droit d'être représentée à notre conseil, et ces collectivités élisent leurs propres représentants. Notre conseil représente donc directement les collectivités et leurs porte-parole.

Quelque 501 organismes ethnoculturels manitobains sont actuellement membres de notre conseil. Nous sommes donc farouchement les défenseurs du multiculturalisme du Manitoba, de même que les défenseurs des besoins de toutes les collectivités ethnoculturelles. Notre conseil étant le seul organisme provincial du Manitoba à représenter les collectivités ethnoculturelles, nous nous sommes également fait leur défenseur auprès de tous les paliers du gouvernement.

Notre conseil compte un comité permanent sur les médias et les communications dont je suis le vice-président. Ce comité est l'un des six comités permanents de notre conseil qui nous permettent de nous pencher particulièrement sur les médias et les communications de notre province.

Le Conseil interculturel manitobain soutient que le système de radiodiffusion doit être accessible aux jeunes artistes ambitieux de partout au Canada qui veulent voir leurs oeuvres distribuées, et qu'il doit répondre aux besoins particuliers à chaque région, tout comme sa

[*Texte*]

Canada's cultural mosaic, as many ethnocultural organizations have urged you to do.

In order to cultivate harmony and understanding in our multicultural society, it is necessary that greater efforts be made by the Government of Canada to accurately reflect and address the complexity of issues affecting the various ethnocultural communities. At present the multicultural issues in broadcasting are not addressed, we believe, in a manner that accurately reflects the values and the aspirations of the ethnic peoples. Instead the broadcasting industry is plagued with impediments restricting the ethnocultural audible minority and visible minority 'groups' full participation in the Canadian society.

Canadians today represent a diversity of cultures, religions, races, and ethnic origins. Other than Canada's native people and those from France and the British Isles, another eight million Canadians are part of the unique cultural fabric that is Canada. But here in Manitoba nearly 60% of the population is other than French or British in origin. The Manitoba Intercultural Council strongly contends that the development of broadcasting services that reflect this cultural linguistic plurality is an essential part of the Canadian social structure. With that in mind, the Manitoba Intercultural Council offers the following comments respecting the review of the broadcasting policy.

• 1455

The Manitoba Intercultural Council urges the Minister of Multiculturalism to assume responsibility within Cabinet to incorporate the multicultural objectives of the government into all aspects of government policy, including those affecting the entire broadcasting system. By this we mean that the objectives of multiculturalism should not mainly apply to the regulations of the number of hours of specifically ethnic programming aired on radio, television, or cable, but equally to every stage of the production process and the organization, staffing, and management of broadcasting establishments.

Similarly, government policies which seek to implement equality rights guaranteed by the Charter of Rights and Freedoms, such as those affecting equal opportunity, affirmative action, and fair and equal representation of minorities, should also be applied to the regulation and management of the broadcasting system. In other words, the broadcasting policy at large should reflect the multicultural diversity of Canada and the multicultural objectives of the federal government. Only then can the principles of multiculturalism be realized.

At this stage, I would like to ask the executive secretary of the Manitoba Intercultural Council, Michael Goeres, to bring further comments pertaining to our brief that has been circulated to you.



[*Traduction*]

programmation doit respecter, traduire et promouvoir la mosaïque culturelle du Canada, comme l'ont demandé de nombreux organismes ethnoculturels.

Afin de cultiver l'harmonie et la compréhension dans notre société multiculturelle, le gouvernement du Canada doit déployer de plus grands efforts pour être à l'écoute de tout ce qui touche les diverses collectivités ethnoculturelles. Or, nous ne croyons pas que le système de radiodiffusion canadien traduise avec exactitude les valeurs et les aspirations des divers peuples ethniques. Au lieu de cela, l'industrie de la radiodiffusion est limitée par divers obstacles qui empêchent les minorités ethnoculturelles audibles et visibles de participer pleinement à la société canadienne.

Les Canadiens d'aujourd'hui représentent une diversité de cultures, de religions, de races et d'origines ethniques. Outre les autochtones du Canada et les descendants des Français et des Britanniques, huit autres millions de Canadiens forment cette essence culturelle qui rend le Canada unique. Ici même, au Manitoba, presque 60 p. 100 de la population n'est ni d'origine française ni d'origine britannique. Il est évident que le développement de services de radiodiffusion reflétant la réalité de cette pluralité culturelle linguistique est un élément essentiel de la structure sociale canadienne. Sur la base de cette prémisse, le Conseil interculturel du Manitoba vous offre dans le cadre de votre étude sur la politique de la radiodiffusion les commentaires suivants.

Nous demandons au ministre du Multiculturalisme de s'assurer que les objectifs multiculturels du gouvernement soient pris en compte dans tous les aspects de la politique gouvernementale y compris ceux qui touchent l'ensemble du système de radiodiffusion. Nous entendons par cela que non seulement les objectifs du multiculturalisme devraient être pris en compte dans la réglementation du nombre d'heures de programmation spécifiquement ethnique à la radio, à la télévision ou sur le câble mais également à chaque étape de la production et au niveau de l'organisation, de la dotation en personnel et de la gestion des établissements de radiodiffusion.

De manière analogue, les politiques gouvernementales visant à appliquer l'égalité des droits garantis par la Charte des droits et libertés, égalité de chances, action positive et représentation juste et équitable des minorités, devraient également s'appliquer à la réglementation et à la gestion du système de radiodiffusion. Autrement dit, l'ensemble de la politique de radiodiffusion devrait être le reflet de la diversité multiculturelle du Canada et des objectifs multiculturels du gouvernement fédéral. C'est le seul moyen de traduire dans la réalité les principes du multiculturalisme.

J'aimerais maintenant que le secrétaire exécutif du Conseil interculturel du Manitoba, Michael Goeres, développe certains des commentaires se trouvant dans le mémoire que nous vous avons distribué.

[*Text*]

**Mr. Michael Goeres (Executive Secretary, Manitoba Intercultural Association):** Thank you. Members of the committee, you have a rather large document before you. Fortunately, most of it is appendices, previous submissions we have made: one to the CRTC, and one to this committee on previous hearings on specifically legislative issues. We included those again, because we think they are relevant to the broader question we are concerned about, which was enunciated by Roman, which is simply that multiculturalism, the recognition of one of the fundamental facts of this society, must be integrated into all aspects of society's institutions.

What we have before you in the actual text are some thoughts that I will freely admit have been rather quickly put together. We have been attempting to grapple with Caplan-Sauvageau since the report was issued. As a largely volunteer organization, you will appreciate that we do not have all the resources we would like to have to deal with it in great depth.

A few of the major points I wish to draw to your attention in the text of this document relate first of all to the area of provincial broadcasting. We fully endorse the Caplan-Sauvageau recommendations regarding provincial broadcasting entities, particularly the licensing of those, and particularly that they should be operated at arm's length as autonomous corporations.

One of the appendices, appendix II, a report we commissioned roughly a year and a half ago, which was submitted to us in January 1986, is a report on the portrayal of visible minorities in media. To our knowledge, this and one predecessor are the only studies that have been done on that specific question. There is an interesting conclusion the author draws. On the basis of the sample we conducted, which was Manitoba-based programming, there was a much greater degree of cultural sensitivity in terms of portrayals, in terms of the social context of performers of images in locally-based program as compared to nationally-produced program, and much, much more than in terms of American programming. The study essentially compared locally-produced programming to nationally-produced programming, and compared that, in turn, to American-based programming.

The report is in there, and I would certainly urge that you look at it in some detail. It is a study that we hope to continue to do through Dr. Gary Granzberg at the University of Winnipeg.

• 1500

The area of community broadcasting, which Caplan-Sauvageau addressed, is quite important to us. It is one of the main access points communities of all kinds have. We view that as quite critical. There is also a great need for community input into the system, and we would propose a number of options not only for providing the

[*Translation*]

**M. Michael Goeres (secrétaire exécutif, Conseil interculturel du Manitoba):** Merci. Mesdames et messieurs, le document qui vous a été communiqué est assez volumineux. Heureusement, il s'agit pour l'essentiel d'annexes, de documents déjà déposés: un s'adressant au CRTC et un s'adressant à votre Comité lors d'audiences précédentes portant sur des questions législatives. Nous les avons de nouveau inclus car nous pensons qu'ils portent sur la question plus générale qui nous intéresse et qui vient d'être énoncée par Roman, c'est-à-dire tout simplement que le multiculturalisme, que la reconnaissance d'un des faits fondamentaux de notre société doivent être intégrés à tous les aspects des institutions de notre société.

Le texte que vous avez entre les mains contient quelques réflexions qui, je dois l'avouer volontiers, ont été rassemblées assez rapidement. Depuis sa publication, nous essayons de digérer le rapport Caplan-Sauvageau. Étant avant tout un organisme bénévole, vous comprendrez que nous n'avons pas toutes les ressources que nous aimerions avoir pour l'étudier en profondeur.

Quelques-uns des points importants sur lesquels je souhaite attirer votre attention dans le texte de ce document portent premièrement sur toute la question de la radiodiffusion provinciale. Nous entérinons les recommandations Caplan-Sauvageau concernant les entités provinciales de radiodiffusion, tout particulièrement les termes des licences, et encore plus particulièrement la nécessité de les considérer comme des sociétés indépendantes et autonomes.

Une des annexes, l'annexe II, correspond à un rapport que nous avons commandé il y a environ un an et demi et qui nous a été remis en janvier 86, rapport sur la présentation des minorités visibles dans les médias. À notre connaissance, ce rapport et son prédécesseur sont les seules études qui aient été faites sur cette question particulière. L'auteur tire une conclusion intéressante. Sur la base de l'échantillon choisi, en l'occurrence des émissions de la programmation manitobaine, il est ressorti qu'en termes de présentation, en termes de contexte social, les émissions produites localement faisaient preuve d'un degré beaucoup plus grand de sensibilité culturelle que les émissions produites nationalement et beaucoup plus encore que la programmation américaine. Pour l'essentiel, il s'agissait d'une étude comparative entre la programmation locale et la programmation nationale puis la programmation américaine.

Ce rapport se trouve dans notre document et je vous incite vivement à le lire. C'est une étude que nous espérons poursuivre en collaboration avec M. Gary Granzberg de l'Université de Winnipeg.

La question de la radiodiffusion communautaire dont parle le rapport Caplan-Sauvageau nous intéresse tout particulièrement. C'est un des principaux moyens d'accès pour toutes les communautés quelles qu'elles soient. C'est d'une importance primordiale. La participation des communautés au système nous semble également

[*Texte*]

opportunity for production, but also for the opportunity for policy input into CBC, into the broadcasting industry, and into the CRTC.

In this document we endorse the Minister of State for Multiculturalism's proposal for a national committee on broadcasting. Indeed, we are of the view that he has invited us to sit on that committee. We would propose that there be at least regional adivsory committees to the CRTC, and if possible, some mechanism to establish advisory committees to the broadcasting industry as a whole.

The question of portrayal we deal with at some length in here. The Granzberg report I think is a telling indictment of the system. Granted, Canada performs better than the United States, but not by a great deal.

We would commend our comments to you, and I trust you will have an opportunity to read them at some time. They are not perhaps sophisticated comments, but they are comments from the heart and from the ethnocultural communities of this province, who for far too long have not only believed they have been neglected and ignored by the broadcasting industry and services of this country, but in our view have been ignored.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** We are not always looking for sophisticated comments. We are looking for straight answers and straight questions. So we are going to start with Ms McDonald.

**Ms McDonald:** I appreciate your remarks. I belong to another group, as a woman, that has been very badly represented in broadcasting, and I am very sympathetic to your point of view.

I would like to begin by asking you about the CBC particularly. I have raised the issue of multiculturalism routinely with the CBC, and the president of the CBC says of course we are doing our best; we are holding consultations, we are talking with the ethnocultural community; we are moving along, and they are satisfied and progress is being made. I have yet to see this progress on the screen in any meaningful way. What is your reaction to that response from the CBC?

**Mr. Goeres:** I would have to say that is an inadequate response. The study we did on portrayal indicated that CBC performed better than CTV, but that should be no surprise, since they do more indigenous programming than CTV. But it is still of very poor quality simply on the question of portrayal. We are not at all happy with the CBC.

**Ms McDonald:** Do you meet with them? Do you have any contact with them?

**Mr. Goeres:** We had one meeting with the local office some two years ago, at which we received a very sympathetic hearing. We have had no further contact with

[*Traduction*]

indispensable et nous proposons un certain nombre d'options de participation non seulement à la production mais également à l'élaboration de la politique de Radio-Canada, de l'industrie de la radiodiffusion et du CRTC.

Nous entérinons la proposition du ministre d'État au Multiculturalisme d'un comité national sur la radiodiffusion. Nous estimons qu'il nous a de fait invités à participer à ce comité. Nous proposons que pour le moins le CRTC établisse des comités consultatifs régionaux et, dans la mesure du possible, des mécanismes pour que l'ensemble de l'industrie de la radiodiffusion établisse elle-même des comités consultatifs.

Nous parlons longuement de la représentation des minorités. A mon avis, le rapport Granzberg condamne sévèrement le système. Il est vrai que la performance du Canada dans ce domaine est supérieure à celle des États-Unis mais non pas de beaucoup.

Nous vous recommandons de lire nos commentaires, ce que vous ferez très certainement, j'en suis sûr. Ils ne sont peut-être pas très sophistiqués mais ils vous sont offerts à coeur ouvert par les communautés ethnoculturelles de cette province qui depuis trop longtemps croient être négligées et ignorées par l'industrie et les services de radiodiffusion de ce pays et qui d'après nous le sont réellement.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Nous ne recherchons pas systématiquement les commentaires sophistiqués. Ce que nous voulons ce sont des réponses franches à des questions franches. Nous commencerons donc par M^me^ McDonald.

**Mme McDonald:** Je comprends vos commentaires. J'appartiens à un autre groupe en tant que femme qui est très mal représentée dans le domaine de la radiodiffusion et je comprends très bien votre point de vue.

J'aimerais commencer par vous poser des questions au sujet de Radio-Canada en particulier. Je pose toujours la question du multiculturalisme à Radio-Canada. Le président de Radio-Canada me répond toujours qu'ils font de leur mieux; ils consultent en permanence la communauté ethnoculturelle et cette dernière reconnaît qu'il y a des progrès. Je n'ai pas encore pu constater la réalité de ces progrès sur mon écran. Que pensez-vous de cette réponse de Radio-Canada?

**M. Goeres:** Elle est insuffisante. L'étude que nous avons faite sur la représentation a indiqué que Radio-Canada était supérieure à CTV, mais cela ne devrait surprendre personne puisque sa programmation dans ce domaine est supérieure à celle de CTV. Il reste que cette représentation est toujours de très piètre qualité. Nous ne sommes pas du tout contents de la performance de Radio-Canada.

**Mme McDonald:** Rencontrez-vous ses responsables? Avez-vous des contacts?

**M. Goeres:** Nous avons rencontré les responsables du bureau local il y a environ deux ans et ils nous ont prêté une oreille très attentive. Depuis, plus rien. Que nous

[*Text*]

them. We are not aware that CBC is doing any specific outreach to the communities on this issue.

**Ms McDonald:** You talk about having some kind of advisory committee to the CRTC; also you said to the broadcasting industry, which in effect is divided among CBC, private, and provincial. How would you see that happening?

**Mr. Goeres:** About the CRTC, there is a thrust to decentralization to some degree. Certainly one of the disparities I think has been noted. . . and I believe your committee in its recently released report addressed that to some degree as well. The regional perspective is quite critical. Advisory committees could be established for local CRTC offices. Very informally, though, I have some reluctance to go that far.

I think there are mechanisms. For instance, for the multicultural community of Manitoba, we are an appropriate vehicle. We are not the only one. The details are something that have to be worked out. It is important, however, that some efforts be made to grapple with the questions of how one deals with that. And I am not familiar with the intricacies of CRTC or the federal government, for that matter.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** Thank you. I am just going to ask one question. What is it that you want to get on television or into the media?

**Mr. Goeres:** A realistic reflection of what this country is all about.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** As a multicultural group, what is it that you want? Do you want to show the culture of that community? Do you want to have people of your nationality in drama?

**Mr. Goeres:** Throughout the industry, before the cameras, behind the cameras, writing the scripts and producing the scripts, and so on, we want the multicultural, multi-linguistic, multi-religious characteristics of this country recognized as being the inherent characteristic of this country. So if you have a crowd scene, you have a lot of people, not just white people, and so on.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** Okay, thank you.

**Mr. Graham:** Let me come at it from a slightly different angle. I am not a regular member of the committee, and I know that the the regular members of the committee have studied this in great detail. But perhaps I could play devil's advocate for just a moment.

At what point do we say that an ability will not take precedence over a person's name or colour or gender? I gather from what you are saying that we have to put strait-jackets on the CBC, CTV, and other producers to build their production around a specific scenario as far as

[*Translation*]

sachions, Radio-Canada ne fait pas d'efforts particuliers dans ce domaine.

**Mme McDonald:** Vous parlez de la création d'un comité consultatif rattaché au CRTC; également auprès de l'industrie de la radiodiffusion qui se divise, dans les faits, entre Radio-Canada, le privé et le provincial. Comment envisagez-vous la chose?

**M. Goeres:** En ce qui concerne le CRTC, on parle d'une certaine forme de décentralisation. Une des disparités qui a été constatée, à mon avis. . . je crois d'ailleurs que votre Comité dans son dernier rapport en parle également un peu. La perspective régionale est très importante. Des comités consultatifs pourraient être établis dans les bureaux locaux du CRTC. Ce serait très informel, cependant, je ne voudrais pas que cela soit officialisé.

Les interlocuteurs ne manquent pas. Par exemple, nous pourrions être l'interlocuteur pour la communauté multiculturelle du Manitoba. Nous ne sommes pas le seul. Il faudra régler les questions de détail. Il importe cependant que des efforts soient entrepris pour régler les questions que cela poserait. Les questions de bureaucratie du CRTC ou du gouvernement fédéral, d'ailleurs, m'échappent.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Merci. Je vous poserai seulement une question. Que voulez-vous voir à la télévision ou dans les médias?

**M. Goeres:** Le reflet de la réalité de ce pays.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** En tant que groupe multiculturel, que voulez-vous? Voulez-vous montrer la culture de cette communauté? Voulez-vous voir vos compatriotes dans des émissions dramatiques?

**M. Goeres:** Dans toute l'industrie, devant les caméras, derrière les caméras, au niveau de l'écriture, de la production, etc., nous voulons que les caractéristiques multiculturelles, multilinguistiques et multireligieuses de ce pays soient reconnues comme caractéristique inhérentes de ce pays. S'il y a une scène de foule, il faut qu'il y ait toutes sortes de gens et non pas simplement des Blancs, etc.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Très bien, merci.

**M. Graham:** Permettez-moi d'aborder la question sous un angle un peu différent. Je ne suis pas membre permanent de ce Comité et je sais que les membres permanents du Comité ont étudié tous les détails de cette question. Permettez-moi de jouer le rôle de l'avocat du diable pendant une minute.

Dans quelles circonstances le nom d'une personne, sa couleur ou son sexe peuvent-ils compter plus que sa compétence? Vous nous recommandez d'imposer un carcan à Radio-Canada, CTV et aux autres producteurs pour que leur production soit le reflet sur une base

[*Texte*]

dividing the various cultures up exactly on a proportionate basis. Is that what we are saying?

**Mr. Goeres:** No, what we are suggesting is that rather than putting strait-jackets on them we take the blinkers off them. There seems to be a reluctance to widen one's scope, to take that extra step to involve different images, to think of different kinds of stories, to go to different kinds of script writers, to perform certain outreach activities into what may be nontraditional areas in a variety of activities.

**Mr. Graham:** Would this fall into what I have perceived as maybe the case in the past with regard to the national broadcasting company—that once you are on the inside, the acceptable group is very reluctant to let anyone else in, whether or not he or she is from some ethnic background?

**Mr. Goeres:** I am not sure I follow.

**Mr. Graham:** I have heard—

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** Mr. Graham, please be brief in your final comment.

**Mr. Graham:** Do you feel that within the CBC, CTV, and others there is the "in" group? Do you feel that a clique has perhaps been there for many years, and that regardless of where you are coming from, whether you are an anglophone or a francophone or any other group, you are going to have trouble getting into that clique?

**Mr. Goeres:** I do not know what goes on within the CBC or any of the other major broadcasting institutions. What I do know, and what the communities keep insisting to us, is that once one goes in, whatever one's background, there seems to be the corporate mentality that tends to submerge that wider view. There seems to be a corporate view of this country as opposed to a realistic view of this country.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** Thank you. Mrs. Finestone, briefly.

**Mrs. Finestone:** I have my full 32 seconds.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** That is right, you do, and it is starting now.

**Mrs. Finestone:** I have a problem relating to some of the things you have said here. I am an ethnic minority female. Now, according to what you are saying here, characters on Canadian programming are intended to represent a particular cultural sub-group and that sub-group should be clearly identified: that more cultural sub-group broadcasters of both sexes should appear on the national network newscasts in order to conform more closely with the actual representation in the general population. Am I supposed to wear a label, or does it just say "Grandmother, female, elderly", but also "ethnic minority"?

[*Traduction*]

proportionnelle exacte des diverses cultures. C'est bien ce que vous voulez?

**M. Goeres:** Non, plutôt que de leur imposer un carcan nous proposons qu'on leur retire leurs oeillères. Ils semblent ne pas vouloir élargir leur champ de vision, ne pas vouloir faire ce pas supplémentaire pour découvrir des images différentes, pour penser à des histoires différentes, pour s'adresser à des auteurs différents, pour se lancer dans certaines entreprises touchant des domaines qui peuvent ne pas être traditionnels.

**M. Graham:** Serait-ce dû à ce réflexe que j'ai cru constater à l'époque de la compagnie nationale de radiodiffusion—une fois en place, les élus sont très peu enclins à laisser quiconque rejoindre leurs rangs que ce quiconque soit ou non d'origine ethnique?

**M. Goeres:** Je ne suis pas sûr de vous comprendre.

**M. Graham:** J'ai entendu dire. . .

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Monsieur Graham, je vous prierais d'être bref.

**M. Graham:** Pensez-vous qu'au sein de Radio-Canada, de CTV et d'autres organisations, il y a une «élite»? Pensez-vous qu'il y a une clique installée depuis des années et quels que soient vos horizons, que vous soyez anglophone, francophone ou autre chose, il est très difficile de se faire admettre par cette clique?

**M. Goeres:** Je ne sais pas ce qui se passe au sein de Radio-Canada ou de toute autre des principales institutions de radiodiffusion. Ce que je sais, et ce que les communautés ne cessent de répéter, c'est qu'une fois entré dans la place, quoi que vous représentiez, il semblerait que la mentalité corporatiste tende à étouffer toute tentative d'élargissement de l'horizon. Par opposition à une vision réaliste du pays, il semble qu'il y ait une vision corporatiste.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Merci. Madame Finestone, très vite.

**Mme Finestone:** J'ai quand même mes 32 secondes.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** C'est exact et elles commencent maintenant.

**Mme Finestone:** Ce que vous venez de dire me pose un problème. Je suis d'origine ethnique et de sexe féminin. Or, d'après ce que vous nous dites, les personnages dans la programmation canadienne doivent représenter un sous-groupe culturel particulier et ce sous-groupe devrait être clairement identifié: un plus grand nombre de radiodiffuseurs de sous-groupes culturels des deux sexes devrait apparaître dans les programmes d'information des réseaux nationaux afin de se conformer plus étroitement à la représentation réelle de la population en général. Suis-je censée porter une étiquette disant simplement: «grand-mère, sexe féminin, personne âgée», mais aussi «minorité ethnique»?

[*Text*]

• 1510

There is something wrong with the way we are thinking these days. More than a third of Canadians fit into the pattern you have just described. If either one of you go on television in a role, how am I supposed to label you? You look like a Canadian to me. What should I put on your chest so I know who you are? According to what you said here, I am supposed to identify you. What am I supposed to identify you as?

**Mr. Goeres:** The point is that when there is, within the context of whatever is being presented—

**Mrs. Finestone:** Let be quite practical and pick something concrete, plea

**Mr. Goeres:** Luis Del Grande plays an Italian-Canadian in *Seeing Things*. The context is very clearly Italian-Canadian; it is presented more or less positively as an Italian-Canadian experience, and it is identified that way. It does not rest on stereotypes. It is identified as belonging to that community. That is what we are talking about.

**Mr. Yerenuik:** We would like to see more of that type of programming.

**Mr. Goeres:** Rather than relying on stereotypes, which is far too often the case, when one is attempting to portray a particular kind of community, it is important at some point to give the context of what that cultural group is, so that one does not rely purely on the presentation of stereotypes, which may or may not be accurate.

• 1515

**Mrs. Finestone:** Just a minute, please. What you were saying is that if you were doing a program around a particular cultural event or a particular person in an historic context and that story has a cultural or ethnic background, you want it identified. Is that what you are telling me? Because I find it very acceptable. But to say that other than the visible minority and peoples of our country, it is very hard to know what country or what land or what background or which generation you are from that background, and I would hope this is not our goal. But where it is a specific character, I understand that in a specific context. I find the use of these words "particular cultural sub-groups" should be identified, depending on the circumstance.

**Mr. Goeres:** Indeed. And perhaps the context for this should be clarified to some degree. I do not think we disagree on this—I will accept that it should be clarified—our concern is within that dramatic context generally that we not rely upon stereotypes.

**Mrs. Finestone:** In the cultural arts milieu here, let us take in the cultural services broadcasting in CBC in Winnipeg, can you identify the cultural minority group of its cast of people from the managerial staff all the way down?

**Mr. Goeres:** You mean the ethnic background of. . .?

[*Translation*]

Il me semble que nous raisonnons de travers. Plus d'un tiers des Canadiens correspondent à la description que vous venez de faire. Si l'un de vous joue un rôle à la télévision, quelle étiquette suis-je censée vous appliquer? Vous m'avez l'air tout à fait canadien. Pourquoi devrais-je vous mettre une étiquette pour savoir qui vous êtes? Vous venez de me dire que je suis censée vous identifier. Quelle identification suis-je censée vous donner?

**M. Goeres:** Il y a que dans le contexte de ce qui est présenté. . .

**Mme Finestone:** Arrêtons d'être abstraits. Donnez-moi un exemple concret, s'il vous plaît.

**M. Goeres:** Luis Del Grande joue un Italo-canadien dans *Seeing Things*. Le contexte est très clairement italo-canadien; c'est présenté plus ou moins positivement comme une expérience italo-canadienne et c'est identifié ainsi. Ce n'est pas une présentation stéréotypée. C'est identifié comme appartenant à cette communauté. C'est de cela dont nous parlons.

**M. Yerenuik:** Nous aimerions voir plus d'émissions de ce genre.

**M. Goeres:** Plutôt que de s'en tenir à des stéréotypes, ce qui est bien trop souvent le cas, quand on essaie de représenter un genre particulier de communauté, il est important d'identifier le contexte de ce groupe culturel afin de ne pas se contenter uniquement de la présentation de stéréotypes qui peuvent être ou ne pas être exacts.

**Mme Finestone:** Un instant s'il vous plaît. Vous dites que si vous faites une émission sur un événement culturel donné ou sur quelqu'un dans un contexte historique et que l'histoire a une base culturelle ou ethnique vous voulez qu'on le précise. C'est bien ce que vous nous dites? Je trouve ça tout à fait normal. Mais si on dit qu'il s'agit d'une minorité visible ou d'autres populations de notre pays, il est quand même difficile de conclure de cela quelle est votre formation, quel est votre pays d'origine, depuis combien de générations vous êtes là et j'espère de toute façon que ce n'est pas là l'objectif. Mais lorsqu'il s'agit d'un caractère spécifique, je l'interprète dans un contexte spécifique. L'utilisation de ce groupe de mots «sous-groupe culturel donné» devrait être clarifié selon les circonstances.

**M. Goeres:** Certainement. Et on devrait aussi clarifier le contexte dans une certaine mesure. Je ne pense pas que nous soyons en désaccord sur ce point—je reconnais que cela doit être précisé—l'idée c'est qu'en général dans ce contexte dramatique on n'use pas de stéréotypes.

**Mme Finestone:** Ici, dans le milieu des arts culturels, mettons les services culturels radiodiffusés par Radio-Canada à Winnipeg, pouvez-vous identifier un groupe culturel minoritaire parmi les cadres et parmi les employés?

**M. Goeres:** Vous voulez dire l'origine ethnique de. . .

[*Texte*]

**Mrs. Finestone:** That is what you are suggesting here. You see, I can see affirmative action based on gender, based on visible minorities, based on *les autochtones*, native people, but when you start breaking it into cultural sub-groups, I cannot accept that.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** Mrs. Finestone, I am afraid on that note we are going to have to end this, because I have let you go over. If ever I am going to be chairman again, I have to cut you off. I will let our regular chairman take things back over here and call our next witness.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Caldwell, for doing that duty for me.

Now we come to the Manitoba Film Producers Association. I would invite the group to come forward, please. Representing the Manitoba Film Producers Association is its president, Mr. Derek Mazur. Mr. Mazur, I take it you have not given us a written presentation. You have some remarks to make and then I gather you would be ready for our questions.

**Mr. Derek Mazur (President, Manitoba Film Producers Association):** That is correct. Mr. Chairman, members of the committee, we will be sending you a written submission later. We are very busy out here with lots of work.

A few years ago, when my beard was a little darker and my mid-life crisis was just beginning, I intervened at a CRTC hearing on pay television. At that time, I described the regional production industry within Manitoba as being analogous to the Arctic tundra. In many ways, it is essential to the cultural and economic growth of the region and it is also very prone to damage from those outside of it who do not understand it.

A lot has changed since then. We are not as fragile now as we were then. We have developed and are continuing to develop an infrastructure capable of handling the largest of projects. We have seen a rapid growth in the development of qualified technicians, directors, editors, producers. The state of our industry, albeit smaller, can probably be compared to that which existed in Toronto four to six years ago. Unfortunately, the attitudes toward regional production have not kept pace with the growth in regional production in terms of both quality and scope.

I would like to make the distinction here between attitudes and public policy pronouncements. As many women across this country have found out in terms of women's rights, there is a massive distinction between the two. We have seen, and are continuing to see, public pronouncements which in fact are reflecting a desire to increase regional production. But in many cases the attitudes of those whose job it is to enact that policy have not changed.

[*Traduction*]

**Mme Finestone:** Qu'est-ce que vous suggérez. Voyez-vous, les programmes d'action positive basés sur le sexe, les minorités visibles, les autochtones, je l'admets mais quand vous commencez à diviser cela en sous-groupes culturels, cela va trop loin.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Madame Finestone, je suis désolé que nous devions lever la séance sur cette note mais je vous ai laissée dépasser votre temps de parole. Si je veux me faire réélire président, je dois vous ôter le micro. Je laisserai le président reprendre sa place et passer au témoin suivant.

**Le président:** Merci monsieur Caldwell de m'avoir remplacé.

Nos témoins sont la *Manitoba Film Producers Association*. J'inviterai le groupe à s'avancer. Le *Manitoba Film Producers Association* est représenté par son président M. Derek Mazur. Monsieur Mazur, je pense que vous n'avez pas de texte écrit. Vous avez certains propos à tenir et ensuite je pense que vous serez prêt à répondre aux questions.

**M. Derek Mazur (président, *Manitoba Film Producers Association*):** C'est juste. Monsieur le président, membres du Comité, nous enverrons notre exposé écrit plus tard. Nous avons été fort occupés jusqu'à présent.

Il y a quelques années, quand ma barbe était moins blanche, au moment où je commençais à avoir un certain âge, j'ai comparu devant une audience de CRTC sur la télévision payante. À l'époque, j'avais comparé l'industrie de réalisation du Manitoba comme la toundra de l'Arctique. À bien des égards, elle est indispensable pour la croissance culturelle et économique de la région et elle risque fort de se faire endommager à l'extérieur par ceux qui ne la comprennent pas.

Les choses ont beaucoup changé depuis. Nous ne sommes plus aussi fragiles aujourd'hui que nous l'étions. Nous avons mis sur pied une infrastructure capable de permettre la plus importante des réalisations. Nous avons connu une croissance rapide dans la formation de techniciens, directeurs, éditeurs, réalisateurs qualifiés. Notre industrie est encore petite mais on peut la comparer à ce qu'elle était à Toronto il y a quatre ou six ans. Malheureusement, en dépit de l'amélioration de la qualité de l'envergure des réalisations régionales, les attitudes à son égard n'ont pas vraiment changé.

J'aimerais ici faire la distinction entre les attitudes du public et les déclarations de politique publique. La différence entre les deux est énorme, comme bien des Canadiennes l'ont découvert lorsqu'il s'est agi des droits de la femme. On a entendu et on continue d'entendre des déclarations publiques qui, de fait, reflètent le désir de voir croître les réalisations régionales. Mais dans bien des cas, ceux qui sont responsables d'énoncer cette politique ont gardé la même attitude qu'auparavant.

[*Text*]

• 1520

This fact was very evident at a recent gathering at Chanteclerc to discuss the report of the task force on broadcasting, which I believe some of you attended. It was clear that a majority of the institutions with regional mandates were making policy pronouncements clearly favouring increased regional production. But as I mentioned before, what about the attitudes?

I think, Mr. Edwards, you were there when one Toronto producer said that he favoured regional production but that regional producers should have to work under the guidance of a Toronto producer. His latest production, by the way, at that time had been written by two Winnipeg writers, directed by a Winnipeg director, and edited by a Winnipeg editor who had been flown into Toronto. I wrote off his comments. He is a businessman, like all of us, and has his own axe to grind and his own areas to protect. But what I found disturbing was not what he said but that the national CBC representatives, including Mr. Juneau, were nodding their heads in agreement. If we had substituted the words "women" for "regional producer" and "men" for "Toronto producer", I wonder which way Mr. Juneau's head would be swinging—or where it would be swinging.

Another producer, whose films can best be described as having more bare breasts than content, suggested that anyone who wants to be a film-maker should move to Toronto, because that is where the quality and trade environment is in this country. Alas, the heads of the national institution representatives were going up and down also.

Luckily that attitude does not exist in the contract film market, or many of our regional producers would in fact be bankrupt. Regional producers continue to compete successfully with central Canadian firms for sponsored program work and for work from industry. One firm, for example, in Manitoba has recently been awarded a contract to produce the film for the Canadian government pavillion in Expo '88. Manitobans and Albertans continue to produce national television commercials and national programming for large industrial sponsors.

Why then have the attitudes of those in charge of public policy when it comes to the development of drama or variety for broadcasting or for theatricals in this country not changed? In many ways, I think it is Canadian chauvinism pure and simple.

I do not want to sound like a whiner, because I am not, but essentially it is very difficult. Even though the regional producers win the awards and even though regional producers win critical acclaim, attitudes do not change. The fact that they do not change has significant meaning to this committee. If you really want to see the development of regional production, then of course we

[*Translation*]

La chose est évidente, témoin la réunion qui s'est déroulée récemment à Chanteclerc pour discuter du rapport d'un groupe d'étude sur la radiodiffusion, et à laquelle ont assisté certains d'entre vous, je pense. Il était clair que la majorité des institutions dotées d'un mandat régional se prononçaient clairement en faveur d'encourager les réalisations régionales. Mais qu'en est-il des attitudes, comme je l'ai dit tout à l'heure?

Je pense, monsieur Edwards, que vous étiez présent lorsqu'un réalisateur de Toronto a déclaré qu'il était en faveur de la réalisation régionale, mais que les réalisateurs régionaux devraient travailler sous la direction d'un réalisateur torontois. Je vous signale, entre parenthèses, que, pour sa dernière réalisation, le script avait été rédigé par deux personnes de Winnipeg, le directeur était de Winnipeg et l'éditeur, lui aussi, s'était rendu à Toronto. Je n'ai pas tenu compte de ses observations. Il s'agit d'un homme d'affaires, comme nous, et il a son propre cheval de bataille et sa propre réserve à protéger. Ce que j'ai trouvé troublant, ce n'est pas ce qu'il a dit, mais le fait que les représentants nationaux de Radio-Canada, M. Juneau y compris, semblaient hocher la tête. Si nous avions remplacé les mots «réalisateur régional» par «femmes» et «réalisateur torontois» par «hommes», je me demande si M. Juneau aurait continué à opiner ou s'il aurait secoué la tête dans l'autre sens.

Un autre réalisateur, dont les films sont une série de dépoitraillages plutôt qu'autre chose, a laissé entendre que celui qui voulait devenir cinéaste devait aller vivre à Toronto, car c'est là que se trouvait le milieu de choix. Hélas, les représentants de notre institution nationale continuaient d'opiner du bonnet.

Heureusement que cette attitude n'existe pas dans le marché du film à contrat, sinon un grand nombre de réalisateurs régionaux auraient fait faillite. Les réalisateurs régionaux continuent à concurrencer avec succès les maisons canadiennes des provinces centrales lorsqu'il s'agit de réalisations subventionnées ou de réalisations à vocation industrielle. Il y a une maison au Manitoba qui a obtenu récemment un contrat pour réaliser le film qu'utilisera le gouvernement canadien dans son pavillon à Expo '88. Manitobains et Albertains continuent à réaliser des messages publicitaires nationaux et des émissions nationales pour de gros commenditaires industriels.

Pourquoi donc ceux qui sont responsables de la politique publique ont-ils cette attitude lorsqu'il s'agit de dramatiques ou d'émissions de variétés ou d'émissions théâtrales? À bien des égards, je pense que c'est purement et simplement du chauvinisme canadien.

Je ne voudrais pas avoir l'air de me plaindre, mais la situation est fort difficile. Même lorsque les réalisateurs régionaux remportent des prix, même quand ils se font acclamer par la critique, les attitudes ne changent pas pour autant. Le fait que leur attitude reste la même est très important pour votre Comité. Si vous voulez vraiment encourager les réalisations régionales, il va

[*Texte*]

are going to require the resources, like any producer anywhere in Canada. But more importantly, we have to have some control. The control has to be decentralized, because I do not think you can change the attitudes of the people who are currently in charge of public policy. Therefore, you have either to fire them, to hold them accountable, or—which I think is probably more reasonable—to give some of that control to people within the regions.

We have had examples of producers who have developed projects. I am not sure if any of you are aware of this: *My American Cousin* is a very good example. That was developed by a producer out of Edmonton, who developed a script with Sandy Wilson, went to Telefilm, put the financing package together, and was told by Telefilm that he did not have the ability to produce this film. He had been in business for 14 years and was a very successful producer in Alberta. Telefilm then insisted that a Toronto producer be put on the job. This gentleman, by the way, in Edmonton is currently producing a major feature film with some U.S. partners, who do not seem to have the same kind of chauvinism as we find in Toronto.

What regionalization has done in terms of production is very important. We have fought this battle before, as regional producers. We fought the battle with the National Film Board and it made a significant change. The National Film Board is now, on a regional basis, a very important part of our daily production life. The quality of work that is coming out of the regions in terms of the National Film Board is significant. The decision-making is done in the regions.

Currently in Manitoba, a production has just been finished called *Daughters of the Country*. It is a four-part mini-series on Métis women over Canada's history. It chronicles development and the problems Métis women suffered from their encounters with European civilization to today. That production has been sold to BBC. It has been sold to China. I believe by this time it may have also been sold to German television. It is playing on Superchannel. When the production was first suggested to CBC nationally, the attitude was that it would be slow. They had no basis to go on for that.

Again, the problem here is one of attitude. I suggest to you that if you can give us control, and there are many ways we can look at doing that, believe me, you will see Canadian cultural content unlike you have seen before and like never before. Thank you.

**The Chairman:** Thank you. That was a thoughtful cry from the heart, sir. Ms McDonald.

**Ms McDonald:** Thank you very much. I certainly appreciated those remarks. Let me just try to focus in a little bit. How do you do it? How do you ensure. . .? Telefilm does not have an office here. The NFB does. You have gone through the battle with NFB. It works, I take it,

[*Traduction*]

falloir que nous ayons accès aux ressources nécessaires tout comme n'importe quel autre réalisateur canadien. Mais ce qui est plus important, nous devrons avoir une partie du contrôle. Le contrôle doit être décentralisé, car il n'est pas possible de changer les attitudes de ceux qui sont responsables actuellement de la politique publique. Alors, soit que vous les mettiez à la porte, soit que vous les obligiez à rendre des comptes ou. . . ce qui est probablement la solution la plus raisonnable. . . soit que vous accordiez un certain contrôle au niveau des régions.

Nous avons vu des réalisateurs qui ont mis au point des projets. Je ne sais pas si vous connaissez *My American Cousin* qui est un excellent exemple. Il s'agit d'une réalisation d'un réalisateur d'Edmonton qui a co-écrit le script avec Sandy Wilson, s'est adressé à Téléfilm, a obtenu l'aide financière nécessaire et Téléfilm lui a dit qu'il n'avait pas la compétence voulue pour réaliser le film. Il travaille dans ce domaine depuis 14 ans et c'est un réalisateur très coté en Alberta. Téléfilm a insisté pour que la tâche soit confiée à un réalisateur torontois. Je vous signale, entre parenthèses, que ce réalisateur collabore, à l'heure actuelle, à un long métrage avec des associés américains qui ne témoignent pas du même chauvinisme que les Torontois.

La régionalisation de la réalisation est très importante. Les réalisateurs régionaux se sont battus pour l'obtenir. Ils se sont battus avec l'Office national du film et des changements importants sont intervenus. Désormais, l'Office nationale du film joue un rôle important au niveau régional dans notre quotidien. Les réalisations régionales de l'Office nationale du film sont importantes et la prise de décision se fait dans les régions.

À l'heure actuelle, au Manitoba, on vient de finir de tourner un film intitulé *Daughters of the Country*. Il s'agit d'une mini-série en quatre parties consacrée aux femmes métis depuis le début du Canada. On y expose les problèmes dont les femmes métis ont souffert face à la civilisation européenne. La mini-série a été vendue à la BBC et en Chine. Je pense qu'on l'a vendue également à la télévision allemande. Le film passe au *Superchannel*. Lorsque l'idée avait été suggérée en premier lieu à Radio-Canada, la réaction a été que cela ne les intéressait pas, car ce ne serait pas suffisamment animé.

Là encore, c'est un problème d'attitude. Je vous affirme que si vous nous confiez le contrôle des activités, il y a bien des façons de le faire, vous aurez un pourcentage d'émissions culturelles canadiennes supérieur à tout ce qu'on a connu. Je vous remercie.

**Le président:** Je vous remercie. C'était vraiment un cri du coeur, monsieur. Mademoiselle McDonald.

**Mme McDonald:** Je vous remercie. J'ai certainement apprécié vos propos. Maintenant, pour plus de précision, comment y parvenez-vous? Comment peut-on s'assurer. . .? Téléfilm n'a pas de bureau ici, mais ce n'est pas le cas pour l'Office national du film. Vous vous êtes

[*Text*]
insofar as it does work, but the NFB does not have a very big budget for production here.

**Mr. Mazur:** They spend about $1 million a year. They spend more money here per year than Telefilm has spent here since we have had it. So $1 million a year is not bad. It is not a huge amount but it is certainly not insignificant.

**Ms McDonald:** May I just ask about Telefilm? Do you make proposals and they get turned down? I mean, you have given some examples of. . . it then gets changed in the process.

**Mr. Mazur:** The problem, I think. . . I believe, at least, that we are seeing some changes with Telefilm. There certainly is a commitment to spend more money in the regions, a policy commitment. The problem is that it is the whole scope of what is done. As long as the controlling factor of one element of that production, be it a licence fee from national CBC or whatever, you get tied into having again to still deal with the central Canadian situation.

The fact is we have no office here, obviously. We operate through the Vancouver office, which reduces a step in the decision-making process. That is correct. But the decision-making process still comes out of central Canada. This is only a personal reflection, but my problem has much more to do with CBC than it has to do with Telefilm Canada.

**Ms McDonald:** We have had other people tell us that the real barrier is getting the agreement to broadcast.

**Mr. Mazur:** That is correct. That is an essential part. It is quite easy to get support from broadcasters locally, to get regional letters, but those letters do not bring with them the licence fees that are necessary for any sophisticated kind of production. The situation with Telefilm is. . . When we looked at Telefilm we talked about putting an office here, we do not have an office here. I do not think putting in an office solves the problem. I have heard other people talk of an envelope situation with CBC. Whether or not that is possible on a telephone basis, I do not know.

While Telefilm has a national mandate to develop production, it does not have a specific broadcast or a specific distribution mandate. It basically is a financing mandate. Therefore, it is conceivable that you could decentralize the decision-making process within Telefilm with regional people, or on some kind of envelope partnership basis, and still operate. In other words, allow the decision-making process to happen here. What happens, in many cases—I gave you the example of the Edmonton producer. In some ways Telefilm Canada is at fault, but in many ways it is not, because it does not know this person, because it is not actively part of the community in which that person operates. If it had

[*Translation*]
battus avec l'ONF. Je pense que cela a donné de bons résultats, mais l'ONF n'a pas un budget énorme pour les réalisations ici.

**M. Mazur:** Le budget est de 1 million de dollars par année. Ils dépensent plus d'argent ici chaque année que Téléfilm depuis le début. Ce n'est pas si mal 1 million de dollars. Ce n'est pas énorme, mais ce n'est pas non plus négligeable.

**Mme McDonald:** J'aimerais vous poser une question sur Téléfilm. Vous leur faites des propositions et ils le refusent? Je veux dire, vous avez cité certains exemples de. . . et ensuite ça change en cours de route.

**M. Mazur:** Je pense que le problème. . . Téléfilm commence à changer, je pense. La compagnie s'est engagée dans sa politique à dépenser plus d'argent dans les régions. Le problème, c'est qu'elle s'en est tenue là. Dans la mesure où le facteur qui contrôle la réalisation, soit les frais de licence imposés par Radio-Canada à notre organisme, vous êtes obligés de traiter avec les provinces canadiennes centrales.

Il est évident que nous n'avons pas de bureau ici. Nous passons par le bureau de Vancouver, ce qui enlève un des intermédiaires dans la prise de décisions. Le fait est. Mais les décisions restent prises dans les provinces centrales. C'est une observation personnelle, mais Radio-Canada me cause bien plus de difficultés que Téléfilm Canada.

**Mme McDonald:** D'autres témoins nous ont dit que c'était vraiment difficile de surmonter les obstacles pour obtenir le permis.

**M. Mazur:** C'est juste. C'est une démarche essentielle. Il est facile d'obtenir l'aide des radiodiffuseurs locaux, d'obtenir des lettres, mais cela ne veut pas dire pour autant qu'on peut payer les frais de permis qui sont nécessaires pour une réalisation un peu soignée. Le problème avec Téléfilm c'est que. . . En considérant Téléfilm, on a envisagé d'installer un bureau ici mais nous n'en avons pas. De toute façon, un bureau ne résoudrait pas le problème. J'ai entendu d'autres personnes parler d'enveloppe à propos de Radio-Canada. Par contre, je ne sais pas ce qu'on peut faire par téléphone.

Le mandat national de Téléfilm est d'encourager les réalisations mais ce n'est pas un mandat spécifique relatif à la radiodiffusion ou à la distribution; essentiellement, c'est un mandat financier. Par conséquent, vous pourriez probablement étendre la prise de décision de Téléfilm au niveau régional ou permettre un partage d'enveloppe, et continuer à fonctionner. En d'autres termes, vous croyez permettre que la prise de décisions se fasse ici. Ce qui arrive, dans bien des cas—et je vous ai donné l'exemple du réalisateur d'Edmonton. En un sens, c'est Téléfilm Canada qui est en tort, mais en un sens ce n'est pas le cas, car les gens de Téléfilm ne connaissent pas la personne en question parce qu'ils ne font pas partie de la collectivité

[*Texte*]

been—if Peter Pearsen had lived in Edmonton and knew this individual—that problem would not have existed.

• 1530

**Ms McDonald:** Yes. You mentioned CBC. I take it you do not have access there.

**Mr. Mazur:** Currently my firm has formed a separate company, with a broadcaster surprisingly enough, for the development of five feature films. So in a very odd way. . . I have to say though that I think that Canwest in some ways is slightly different from other broadcasters. They have a record of being different. But CTV even had a $2 million fund for the development of western production; and the decision-making process and how that was spent was made by CTV producers. We can argue whether that amount is sufficient, but the controlling mechanism for the decision-making was within the region, even on a CTV level.

**Ms McDonald:** It was within the region?

**Mr. Mazur:** Yes, on a CTV level. The money was put into a CTV fund by I think four or five stations.

**The Chairman:** Thank you, Ms McDonald. Mr. Gormley.

**Mr. Gormley:** It was a pleasure to hear your presentation. I think you have zeroed in on something that a number of us are hearing not only here but in all of our stops in the region, and again, as western Canadians, it is a familiar sound.

I am entering this from the back door, and I am not sure if it is a useful exercise. One suspects, if you look at the development in respect of industries in Canada and the U.S., just by virtue of the type of country we are—our size and a number of other things—that we have always been by nature much more, if I can use the word, regulated. We have more government money; we have more government institutions. Is there a way to try—and I am not building this up to reduce in any way the money—to lessen the government, or lessen the extent to which regulation has interfered with the natural flow?

I presume, if you said based on natural talent, to use your example of *My American Cousin*—if we stand back and say where can we let the market culturally take over?—that quite evidently in that case it would have been Edmonton.

**Mr. Mazur:** Yes.

**Mr. Gormley:** But because of the regulated structure, it only makes sense that things end up again in Toronto. Could you give us some reflections on that? I am trying to lift government off this for a moment to let the artistic ebb and flow work its own way.

**Mr. Mazur:** If you deregulate to the extent that the decision-making process has no regional policy

[*Traduction*]

où réside cette personne. Autrement, si Peter Pearsen avait vécu à Edmonton et s'il connaissait le réalisateur en question, il n'y aurait pas eu de problèmes.

**Mme McDonald:** En effet. Vous avez parlé de Radio-Canada. Je pense que vous n'y avez pas accès.

**M. Mazur:** À l'heure actuelle nous avons formé une compagnie distincte avec un radiodiffuseur qui, assez bizarrement, s'occupe de la réalisation de cinq longs métrages. . . Je dois vous dire pourtant que Canwest en un sens n'est pas tout à fait comme les autres réalisateurs. Ils sont connus pour être différents. Mais même CTV avait 2 millions de dollars consacrés à la réalisation de films *Western* et ce sont ses réalisateurs qui ont décidé quand et comment l'argent serait dépensé. On peut toujours dire que le montant est insuffisant, mais le mécanisme de contrôle de la prise de décisions c'est au niveau régional, même pour CTV.

**Mme McDonald:** Dans la région?

**M. Mazur:** Oui, pour CTV. Je pense qu'il y a eu quatre ou cinq stations qui ont contribué aux fonds de CTV.

**Le président:** Merci, madame McDonald. Monsieur Gormley.

**M. Gormley:** C'est un plaisir de vous entendre. Je pense que vous avez mis le doigt sur un message que certains nombre d'entre nous ont entendu, non seulement ici, mais dans les autres villes où nous avons eu des audiences et c'est un message qui est bien familier à l'oreille des Canadiens de l'Ouest.

J'aborde la question d'un façon détournée et je me demande si c'est utile. Si l'on considère l'expension des industries canadiennes et américaines, simplement à cause du genre de pays que nous sommes—à cause de notre taille d'un certain nombre d'autres éléments, on pourrait croire que nous sommes beaucoup plus réglementés que depuis toujours si vous me permettez le terme. Nous recevons davantage d'aide du gouvernement et nous avons un plus grand nombre d'institutions gouvernementales. Serait-il possible—et je ne parle pas ici de diminuer l'argent—diminuer la présence gouvernementale ou la mesure dans laquelle la réglementation entrave l'activité naturelle?

Je suppose que lorsque vous dites en fonction du talent naturel, pour reprendre votre exemple de *My American Cousin*—peut-on impartialement laisser le marché culturel décider et dans ce cas évidemment cela aurait été Edmonton.

**M. Mazur:** En effet.

**M. Gormley:** Mais à cause de la réglementation, un fois de plus cela se fait tout naturellement à Toronto. Qu'en pensez-vous? J'aimerais que le gouvernement diminue son rôle et laisse les artistes oeuvrer librement.

**M. Mazur:** Si vous déréglementez à tel point qu'aucune déclaration de politique régionale ne donne lieu à des

[*Text*]

pronouncements, then I think you are going to fall into a worse trap. Because again, unless you can change the attitudes of the people who are dispensing the funds, unless you can change the attitudes—and I do not think you can—of those people whose job it is to make sure that policy is implemented, and unless you have an affirmative action type of program, then you are not going to get any regional development. In fact, the reverse will happen.

**Mr. Gormley:** Yes.

**Mr. Mazur:** I do not think it is as difficult a problem as it may seem. Right now, we have the decision-making in this country centralized within approximately, I would say, six to seven people; six to seven people decide what productions are made in this country. I think that is very dangerous. I think that is not only dangerous for the regions, by the way, but also very dangerous in terms of broadcasting and film production as art, and film production as an expression of Canada's regions and of its culture. Right now, the cultural mandate is being determined not by the artists, it is being determined by six or seven people.

**Mr. Gormley:** We have heard from the Winnipeg Film Group and a number of other people—I wanted to get your view on this, but I suspect I know the answer—that with the CBC regional production you work on a proportional basis. Would you agree with that?

**Mr. Mazur:** I think if it is proportional and still controlled by central Canada or by any central office, no. My bias is not toward central Canada. It is toward such a centralized decision-making process that only those people within that process, who have access to that process on a daily basis, can be successful. We talk about it here as a $700 cup of coffee when we go down there and talk to somebody; and it is true.

• 1535

**Mr. Gormley:** Sure it is.

**Mr. Mazur:** It is not true just for our industry, of course, it is true for many.

Again, whatever you can do to put the control. . . I can give you an example. If you had a situation whereby CBC national programming was developed out of the regions as well as out of a central core—and I recognize the need for a central core for a lot of reasons—and the people who had control of that money went to the table as partners, as opposed to one woman on a council of men, then I think that would help to solve the problem. It would help if people were seen as equals. Telefilm could do the same thing. There is no reason it could not.

**Mr. Gormley:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Graham, and then Mr. Caldwell. Mr. Caldwell, did you want to—

[*Translation*]

décisions, je pense que le piège est encore plus grave. En effet, là encore, si vous ne changez pas les attitudes de ceux qui distribuent les fonds, et je ne pense pas que ce soit possible de toute façon—si les gens qui sont responsables de s'assurer de la mise en oeuvre de la politique ne changent pas d'attitude, si vous n'avez pas une sorte de programme d'action positive, vous n'aurez absolument aucun développement régional. En fait, c'est l'inverse qui se produira.

**M. Gormley:** C'est juste.

**M. Mazur:** Je ne pense pas que le problème soit aussi grave qu'on pourrait le croire. À l'heure actuelle, il y a de six à sept personnes qui prennent les décisions, six ou sept personnes qui décident quelles réalisations seront faites au Canada. Je pense que c'est une situation dangereuse. Pas seulement dangereuse pour les régions, mais dangereuses quand vous parlez de radiodiffusion et de réalisations cinématographiques en tant que forme d'art et réalisations de films en tant que l'expression des régions canadiennes et de la culture du pays. Le mandat culturel est établi non par des artistes, mais par six ou sept simples citoyens.

**M. Gormley:** *Le Winnipeg Film Group* et d'autres témoins ont comparu devant nous—j'aimerais savoir ce que vous en pensez mais je pense connaître la réponse—et ont soutenu que les réalisations régionales de Radio-Canada se faisaient de façon proportionnelle. Êtes-vous d'accord?

**M. Mazur:** Proportionnelle mais contrôlée par les provinces centrales ou par un bureau central, non! Je n'ai pas de préjugés contre les provinces canadiennes du centre. Seule la participation permanente aux décisions d'un organe centralisé peut assurer le succès. Ici nous disons qu'aller là-bas parler à quelqu'un c'est comme payer 700$ pour une tasse de café; et c'est vrai.

**M. Gormley:** Absolument.

**M. Mazur:** Cela vaut pour de nombreuses industries, pas seulement la nôtre.

Toutes les mesures qui peuvent être prises pour donner le contrôle. . . Je peux vous donner un exemple. Dans un cas où la programmation nationale de Radio-Canada émanait à la fois des régions et de noyau central—et je reconnais la nécessité d'un organe central, pour maintes raisons—et si les bailleurs de fonds se présentaient à la table à titre de partenaires, au lieu d'avoir une seule femme membre d'un conseil composé uniquement d'hommes, cela contribuerait énormément à la solution du problème. Ce serait utile que tous soient perçus comme égaux. Téléfilm Canada pourrait faire la même chose. Rien ne l'empêche.

**M. Gormley:** Merci.

**Le président:** M. Graham suivi de M. Caldwell. Monsieur Caldwell, vouliez-vous. . .

[*Texte*]

**Mr. Caldwell:** This is a supplementary. One of the points raised by Canwest this morning is they can do production in this area because it is cheaper.

**Mr. Mazur:** That is probably true.

**Mr. Caldwell:** Does this not follow what Mr. Gormley was saying, that if you want to let the chips fall where they may, let the ebb and flow take its course, that if it is cheaper to do them in western Canada, this is where they will be done?

**Mr. Mazur:** That is probably true if it comes to contract production, but it is not necessarily true if it comes to the development of cultural product. In fact, in many cases, film producers are asked by Telefilm and CBC to increase their budgets rather than do them at what they consider a cost-effective level.

A good example is another production that was done in Alberta; one that won many awards. Initially it was put together by Albertans. Telefilm insisted that a Toronto production producer be in charge. The budget doubled. The amount of money spent on production did not; in fact, it stayed approximately the same.

You therefore have to be very careful about that in terms of what it means, because what is cheapest does not mean anything in the development of cultural product. It can mean something in the case of broadcasting when the broadcaster is paying for it, because it affects the cost of his Canadian-content half-hour or hour. When he is buying product and the licence fee is so minimal anyway, the pressure is to develop a production with higher production values.

**Mr. Caldwell:** I do not quite buy that argument. There is always a reason that people go to an area. The reason California has become the film capital, which was out in the desert at one time, is the weather. There is always a reason why people go to different areas. If western Canada can become the place where the weather is right, the wage rates are right, that is where it will take place.

**Mr. Mazur:** I can only say that I disagree with you when it comes to the way cultural product is produced in this country.

**Mr. Caldwell:** Do you mean produce stuff for cultural value only? Is this what you are saying?

**Mr. Mazur:** No. What I am suggesting to you is that one of the reasons Canwest and. . . were able to put together this proposal is that we can do things slightly cheaper here. Therefore, the amount of investment we are willing to make can be less; and therefore we can still get the project off the ground. That is from our standpoint.

The product itself, at this point, is not under any specific restraints from any distributor, or whatever, to increase the cost or the production value. It does not

[*Traduction*]

**M. Caldwell:** Il s'agit d'une question supplémentaire. Canwest nous a dit ce matin qu'elle peut produire des émissions dans cette région parce que c'est moins coûteux.

**M. Mazur:** C'est probablement vrai.

**M. Caldwell:** Cela ne rejoint-il pas ce que M. Gormley disait lorsqu'il préconisait de laisser jouer les forces naturelles sans intervenir pour que les émissions soient réalisées dans l'ouest du Canada, par exemple, si c'est là que les coûts sont les moins élevés?

**M. Mazur:** C'est peut-être vrai quand il s'agit de productions sous contrat mais ce n'est pas nécessairement vrai quand il s'agit du développement d'un produit culturel. En fait, dans de nombreux cas, Téléfilm Canada et Radio-Canada demandent aux réalisateurs de film d'augmenter leur budget au lieu de s'en tenir au niveau qu'ils considèrent efficace au plan des coûts.

Un autre film réalisé en Alberta et qui a reçu de nombreux prix d'excellence en est un bon exemple. Le projet a été conçu initialement par des Albertains. Téléfilm Canada a insisté pour qu'un réalisateur de Toronto prenne la direction du projet. Le budget a doublé. Mais pas le montant consacré à la réalisation; en fait, ce budget est resté quasiment inchangé.

Il faut donc y aller doucement quand on parle de coût moindre parce que cet élément n'a pas nécessairement de sens quant au développement d'un produit culturel. C'est un élément qui a sans doute de l'importance pour un diffuseur qui paie lui-même les frais de la réalisation puisque ses frais se répercutent sur le coût de la demi-heure ou de l'heure de contenu canadien. Quand le diffuseur achète un produit moyennant un droit de licence, de toute façon très minime, il se doit de réaliser une émission de plus grande valeur.

**M. Caldwell:** Cet argument ne me convainc pas tout à fait. les gens ne choisissent pas une région donnée sans raison. Si la Californie est devenue la capitale du film, malgré le fait qu'elle se trouvait dans le désert à l'époque, c'est à cause du climat. Il y a toujours une raison qui pousse les gens vers une région plutôt qu'une autre. Si l'ouest canadien présente l'avantage d'un climat agréable, de salaires convenables, c'est là que les gens iront.

**M. Mazur:** Je ne peux qu'affirmer mon désaccord avec vous quand il s'agit de la production d'un produit culturel au Canada.

**M. Caldwell:** Préconisez-vous que nous produisions des émissions pour leur valeur culturelle uniquement? Est-ce ce que vous nous dites?

**M. Mazur:** Non. Ce que je vous dis, c'est que l'une des raisons pour lesquelles Canwest et. . . a pu avancer ce projet, c'est que les coûts sont un peu moins élevés ici. Ainsi, le montant de l'investissement requis est largement inférieur et cela nous permet de lancer le projet. C'est le critère dont nous tenons compte.

A ce moment-là, personne, pas même le distributeur, n'exerce sur nous des pressions pour que nous augmentions le coût du produit ou sa valeur. Ce n'est pas

[*Text*]
follow, because the control of the production in this country is not just in the hands of the producers, it is in the hands of those people who give out the funds to allow it to be produced, and they are not necessarily interested in the lowest-cost production. Until they are, that is not going to change.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Graham.

**Mr. Graham:** Thank you, Mr. Chairman.

I very much appreciated your presentation. I know from whence you come, perhaps in other areas, but is it not possible that perhaps the missing ingredient is we have not concentrated on ensuring that the board of directors of Telefilm and the board of directors of the CBC reflect the regional aspects of this country?

• 1540

If your industry were able to start lobbying to get the message across that this is what you want, if you are going to be the national broadcasting corporation, then you have to reflect on your board of directors—because that is where it starts—the regional aspects of this country. The same thing applies to any other company you are doing business with.

**Mr. Mazur:** I think that is true if, and only if, the people who are charged with developing that policy are held accountable by that board. That is a very important part. Telefilm and CBC talk about how they are going to develop regional production, but have the hard questions ever been asked? How are you actually going to do that? What mechanism are you putting into place to make sure it happens? The fact that they are going to say they are going to increase their spending means nothing to me. What they have to be saying is what the mechanism for doing that is, and how they are going to do it and how they ensure that it happens, how they evaluate it after it does happen or does not happen, and how they effectively put into place some kind of accountability procedure that makes it happen. Until those are done, those attitudes will not change, because the attitudes will change when they have to change.

**Mr. Graham:** However, the board of directors could be a good start in ensuring that all those things are done and filtered down through the system.

**Mr. Mazur:** If they were effective, yes.

**The Chairman:** Mr. Mazur, I wanted to ask you about a variant on the West German model. As I understand it, at least one aspect, the radio aspect, of the federal German broadcasting model works so that the provincial governments, the länder, have their own broadcasting systems, and the national broadcasting system is the sum total of the contributions of those regional or provincial systems, with the exception of a national news service. Do you think we should do some daring leaps here and consider something like that for Canada?

**Mr. Mazur:** That is similar to what we were talking about, I guess, in an envelope situation, where the

[*Translation*]
automatique parce que, au Canada, ce ne sont pas les producteurs seul qui ont le contrôle de la production; ils partagent ce contrôle avec les bailleurs de fonds qui, eux, ne tiennent pas nécessairement à obtenir les plus bas coûts possible. Tant qu'ils n'y tiendront pas, rien ne changera.

**Le président:** Merci. Monsieur Graham.

**M. Graham:** Merci, monsieur le président.

J'ai bien aimé votre exposé. Je connais peut-être votre position sur d'autres aspects de la question mais ne pourrait-on pas dire que, ce qui fait défaut, c'est que le conseil d'administration de Téléfilm Canada et celui de la Société Radio-Canada ne reflètent pas suffisamment les différences régionales qui existent au Canada?

Il faudrait peut-être que votre industrie fasse du lobbying pour faire comprendre que vous voulez que la Société nationale de radio et de télédiffusion commence par refléter les différences régionales canadiennes au sein de son conseil d'administration. La même chose s'applique à toute autre société avec laquelle vous faites affaire.

**M. Mazur:** Cela est vrai et seulement si les responsables de l'élaboration de la politique doivent rendre compte à ce conseil. C'est un élément très important. Téléfilm Canada et la Société Radio-Canada parle des mesures qu'elles prendront pour réaliser des émissions régionales mais quelqu'un leur a-t-il déjà posé des questions épineuses? Comment vont-ils s'y prendre concrètement? Quels mécanismes vont-ils mettre en place pour assurer la réalisation de cet objectif? Elles peuvent bien dire qu'elles vont augmenter leurs dépenses mais cela ne me convainc pas. Elles doivent plutôt expliquer quels mécanismes seront en place pour assurer la réalisation de cet objectif, quelles mesures elles vont prendre pour y arriver, comment elles vont évaluer les résultats et quelles procédures d'imputabilité elles vont instaurer pour veiller à ce que l'objectif soit atteint. Faute de cela, les attitudes ne changeront pas.

**M. Graham:** Mais, la représentation au sein du conseil d'administration serait un bon point de départ en vue de garantir l'instauration de ce nouveau régime et son application dans l'ensemble du système.

**M. Mazur:** Si le régime était efficace, oui.

**Le président:** Monsieur Mazur, j'aimerais vous poser une question sur l'adaptation du modèle ouest-allemand. Si j'ai bien compris, en Allemagne de l'Ouest, les gouvernements provinciaux, les länders, ont leur propre système de radiodiffusion et le système national lui se compose des émissions produites au niveau régional et provincial, à l'exception du Service national d'information. Croyez-vous que nous devrions faire preuve d'audace et adopter au Canada ce modèle en l'adaptant?

**M. Mazur:** C'est comparable au système des enveloppes dont nous avons déjà parlé où le budget national se

[*Texte*]

national budget is made up of the regional budgets and the regional people get together on a regular basis and decide what those national projects would be and where they would come from. Yes, I think that would be a good step. It could be done in Telefilm too.

**The Chairman:** What film were you referring to where the administrative overlay doubled the cost of the film?

**Mr. Mazur:** *Loyalties.*

**The Chairman:** Sir, a lot of the contributions today were worth the trip, and yours, of course, was among them. I find it amusing that Toronto tends to adopt the missionary position, quite often. Thank you very much.

We will call our next witness from Golden West Broadcasting.

We do not have a written presentation from this gentleman, because he is peripatetic and not stenographic. We welcome today the president and general manager of Golden West Broadcasting Ltd., located in Altona, Manitoba, Mr. Elmer Hildebrand.

Mr. Hildebrand, I think it would be useful to the committee if you could tell us briefly some of your own personal background in broadcasting and what stations you operate. We would also appreciate it if you could give us some kind of insight, because I know you have served as membership chairman for the Canadian Association of Broadcasters, into the state of the private radio industry in the country, but more particularly in western Canada. Could you help us with those considerations?

**Mr. Elmer Hildebrand (President and General Manager, Golden West Broadcasting Ltd.):** Thank you, Mr. Chairman. I will try to answer at least some of the questions you have.

• 1545

Our company operates a number of small radio stations in the Prairies and one in Ontario. We have been in operation since 1957, when we started a small radio station in Altona, Manitoba, a town of about 3,000 people which is 70 miles south of here.

We have been able to grow from there to a network of stations, and by providing community service, we have been able to maintain an audience and continue to grow and provide additional service.

I have been involved with the station since 1957 and I am also heavily involved, as you said, with the Canadian Association of Broadcasters. I am on the executive commmittee, the treasurer, and the chairman of the small market committee.

From my experience and current industry involvement, I may be able to give your committee at least some idea and some insight into the health of the small market radio stations in Canada. Small market radio stations have been buffeted from all sides over the past

[*Traduction*]

subdivise en budgets régionaux et où les représentants des régions se réunissent régulièrement pour faire le choix des projets nationaux et décider de leur origine. Oui, je crois que ce serait un pas dans la bonne direction. La même formule pourrait être retenue pour Téléfilm Canada.

**Le président:** Vous avez parlé d'un film où le dédoublement administratif avait fait doubler les coûts et j'aimerais savoir de quel film il s'agit?

**M. Mazur:** *Loyalties.*

**Le président:** Monsieur, la qualité d'un grand nombre des exposés que nous avons entendus aujourd'hui valait le déplacement et le vôtre en est. Je trouve que c'est bien amusant de constater que Toronto a très souvent tendance à adopter la position du missionnaire. Merci.

Nous accueillons maintenant le porte-parole de *Golden West Broadcasting.*

Notre témoin n'a pas soumis de mémoire écrit étant adepte du verbe plutôt que de la plume. Nous accueillons maintenant M. Elmer Hildebrand, président et directeur général de *Golden West Broadcasting Ltd.* de Altona au Manitoba.

Monsieur Hildebrand, ce serait très utile pour le Comité si vous nous expliquiez brièvement vos antécédents dans le domaine de la radiodiffusion et si vous nous disiez quelle station vous exploitez. Je sais que vous avez été président de l'Association canadienne des radiodiffuseurs et nous vous saurions donc gré de nous faire quelques observations personnelles sur l'industrie de la radio privée au Canada et plus particulièrement dans l'Ouest. Pouvez-vous nous faire partager votre expérience?

**M. Elmer Hildebrand (président et directeur général, *Golden West Broadcasting Ltd.*):** Merci, monsieur le président: Je vais faire de mon mieux pour répondre à vos questions.

Notre Société exploite un nombre de petites stations radio dans les Prairies et une en Ontario. Nos débuts remontent en 1957 où nous avions une petite station de radio à Altona au Manitoba, ville d'environ 3.000 habitants située à 70 milles au sud d'ici.

Nous avons pris de l'expansion et nous avons maintenant un réseau de stations. En fournissant des services à la collectivité, nous avons su attacher notre auditoire, continuer notre croissance et élargir la gamme de nos services.

Je m'occupe activement de la station depuis 1957, et comme vous l'avez dit, je suis étroitement associé à l'Association canadienne des radiodiffuseurs. Je suis membre du comité exécutif, trésorier, et président du petit comité chargé d'étudier le marché.

Fort de mon expérience et de mes liens avec l'industrie, je pourrai sans doute donner à votre Comité une idée de la santé des stations radiocanadiennes desservant de petits marchés. Ces stations ont été secouées de toute part au cours des dix dernières années, et,

[*Text*]

decade and with trends indicating a greater concentration of people in metropolitan areas, their lot is not likely going to improve.

Earlier this year, I wrote to the chairman of the CRTC, André Bureau, about some concerns, and I would like to read part of that now. I said that audience erosion for a small market is a real factor in many cases. The major market broadcasters' increased signal efficiency—FM penetration from major markets—continues to grow, more TV signals are available both over the air and on cable, and VCRs continue to increase.

To offset or slow audience erosion, small broadcasters must invest ever-increasing amounts to provide better programming in a service at a time when revenues are flat and, in some cases, decreasing. This requires considerable financial resources coupled with an awful lot of nerve.

To hold our own, we have to invest in new technical equipment to be on a par with major market broadcasters, we have to invest in training and development of staff and people who will provide ongoing service, and all of this takes a lot of time, energy and money.

When one puts all of these items into perspective and then looks at the plethora of new burdens that are likely going to be put on the backs of broadcasters in the area of copyright, BTT and free trade, to name a few, it takes a lot of commitment.

However, those of us who are in this business are in it because we enjoy it, and I think we will meet the challenge.

One of the things I would like to correct here today is some time ago, I read a wire story where Sheila Finestone had attributed to our industry a rather remarkable return. Well, the return to our industry during the last year for which figures are available in radio is 4.6%—before taxes. That is not a very healthy return and if the return does not get better, the industry will no doubt continue to have difficulty surviving.

The radio industry in Canada at the present time employs 10,000. To give you an idea that stations are not necessarily making a great deal of money, most of the profits in Canada go to a few concentrated large market AM/FM operations.

For instance, for the 23 stations in the province of Saskatchewan for the last year that figures are available, 1986, those 23 stations together accumulated an $800,000 loss. This gives you an indication that there is not a great amount of money being made in the Prairies.

[*Translation*]

compte tenu des tendances à la concentration de la population dans les régions métropolitaines, leur avenir n'est guère prometteur.

Plus tôt cette année, j'ai écrit à M. André Bureau, président du CRTC pour lui exposer certaines de mes préoccupations et j'aimerais vous lire les extraits de cette lettre. J'ai dit que dans de nombreux cas l'érosion des auditoires sur le petit marché a de sérieures répercussions. Les radiodiffuseurs desservant les principaux marchés continuent d'améliorer l'efficacité de leur signal—la pénétration FM—un plus grand nombre de signaux de télévision sont disponibles sur le réseau Hertzien et sur le câble, et le nombre de magnétoscopes continue d'augmenter.

Pour enrayer ou ralentir la compression des auditoires, les petits radiodiffuseurs doivent investir des sommes toujours plus importantes pour fournir une meilleure programmation à une époque où les revenus sont stagnants et, dans certains cas, en baisse. Il faut pour cela des ressources financières considérables et énormément de sang-froid.

Pour conserver notre marché, nous devons faire l'acquisition de nouveau matériel technique pour soutenir la concurrence des radiodiffuseurs desservant les principaux marchés et nous devons investir dans la formation et le perfectionnement du personnel. Tout cela exige énormément de temps, d'énergie et d'argent.

Quand on tient compte de l'importance relative de tous ces facteurs et que l'on songe à la pléthore de nouveaux fardeaux que devront assumer les radiodiffuseurs à la suite de la modification de la Loi sur le droit d'auteur, l'imposition de la TTC et la libéralisation des échanges, pour n'en nommer que quelques-uns, on comprend mieux à quoi l'on s'engage.

Toutefois, ceux qui, parmi nous, excerçons ce métier le faisons parce qu'il nous plaît et je crois bien que nous saurons relever le défi.

Il y a quelques temps, j'ai lu un article selon lequel Sheila Finestone avait attribué à notre industrie un taux de rendement assez remarquable et j'aimerais rétablir les faits. Pour la dernière année pour laquelle nous disposons de statistiques, le taux de rendement dans l'industrie était de 4,6 p. 100 avant impôt. Ce n'est pas un taux de rendement très satisfaisant et s'il ne s'améliore pas, l'industrie continuera d'avoir du mal à survivre.

À l'heure actuelle, 10,000 personnes travaillent dans l'industrie de la radio au Canada. Je vous dirais, pour vous faire comprendre que les stations de radio ne font pas nécessairement des affaires en or, que la plupart des bénéfices réalisés au Canada vont à quelques grandes stations MA/FM desservant les principaux marchés et fortement intégrées.

Par exemple, d'après les plus récentes statistiques disponibles pour la Saskatchewan, à savoir 1986, les 23 stations de la province ont accumulé au total 800,000$ de pertes. Cela indique clairement que les stations des Prairies ne font pas des affaires en or.

[*Texte*]

As we look ahead, we see the continuing change in the advertising environment, which will impact with more force on small market operators.

• 1550

Cable now wants to sell advertising in addition to charging for viewer hookups. Again, this will just reduce the advertising pie. It seems to me that a healthy private broadcast industry will respond fully to the needs of Canadians in the future.

As small market broadcasters, I think we are very important in providing truly local service, giving pride and promotion to many small communities that otherwise have no sense of purpose or pride. Nobody will talk about them.

Small market radio stations are vital to these communities for local news, information, entertainment, weather and market news. Speaking for our organization, we will try our best to rise to the challenge. However, if all the clouds now looming on the horizon will appear overhead at once and if they all contain rain, we may then be in danger of being swamped.

One of the things I also would like to add is that the Caplan-Sauvageau report in total did not spend a great deal of time with radio. Most of the time was spent with television-related industries.

One of the things I think was mentioned is that government advertising is not necessarily always distributed equally through the media in Canada. For instance, the radio and television stations are constantly asked to provide free advertising to the various government departments, which comes to us in the guise of public service announcements. These very announcements appear in the newspaper both daily and weekly as paid ads that following week. This is a circumstance that has been going on for years and it is almost as if government departments plan for it.

In fact, just recently, I had a piece of literature distributed, which comes from a government department, and their media plan includes weekly newspapers, magazines, $90,000, $10,000. For radio they plan PSAs and for television they plan PSAs. This is the thought process that goes on in Ottawa all the time.

In Ottawa, generally, I think the media is regarded as being very wealthy; they have a licence and they are required to give all this free publicity. Yet in newspapers, the government departments feel inclined to buy the space. We see that as an inequity that is continuing and we really have not seen a great deal of change in that.

[*Traduction*]

Nous prévoyons en outre qu'à l'avenir les changements sur le marché de la publicité contiueront d'avoir des répercussions beaucoup plus sérieuses sur les stations desservant de petits marchés.

Les câblodiffuseurs veulent maintenant vendre de la publicité en plus d'imputer aux consommateurs des frais de branchement. Nous serons alors encore plus nombreux à nous partager le gâteau de la publicité. J'ai l'impression que si l'industrie privée de radiodiffusion se porte bien elle saura répondre pleinement aux besoins futurs des Canadiens.

A mon avis, les radiodiffuseurs qui desservent de petits marchés ont un rôle très important à jouer en ce sens qu'ils fournissent un service réellement local et contribuent à donner aux petites localités un sentiment d'utilité et de fierté. Personne ne parle d'elles.

Les stations de radio desservant de petits marchés jouent un rôle vital dans ces collectivités auxquelles elles fournissent des services d'information locale, des émissions de divertissement, des bulletins de météo et des renseignements sur le marché. La société que je représente fera de son mieux pour relever ce défi. Toutefois, si tous les nuages qui se dessinent à l'horizon viennent éclater sur nos têtes, nous risquons d'être submergés.

Par ailleurs, j'aimerais mentionner que le rapport Caplan-Sauvageau n'a pas, dans l'ensemble, fait une place très grande à la radiodiffusion. Il traite surtout des industries liées à la télédiffusion.

Ce rapport signalait entre autres que la publicité du gouvernement n'est pas toujours répartie également entre tous les médias au Canada. Par exemple, les stations de radio et de télévision sont constamment invitées à fournir de la publicité gratuite aux divers ministères gouvernementaux sous forme d'annonces d'utilité publique. Or, la semaine suivante, ces mêmes annonces paraissent dans les quotidiens ou les hebdomadaires sous forme de publicité payée. Cette pratique existe depuis des années et les ministères gouvernementaux semblent s'en prévaloir de façon délibérée.

En fait, récemment, un des ministères a fait distribuer un document qui révélait que le plan de publicité comprenait l'achat d'annonces devant paraître pour une semaine dans des journaux et des revues à un coût de 90,000$ et de 10,000$. Il comptait par ailleurs placer des annonces d'utilité publique à la radio et à la télévision. Voilà quelle est l'attitude qui prévaut à Ottawa.

A Ottawa, on croit généralement que les médias font de très bonnes affaires; ils ont une licence et sont donc obligés d'accepter de fournir toute cette publicité gratuite. Pourtant, les ministères gouvernementaux se sentent obligés de payer la publicité qu'ils placent dans les journaux. Nous constatons que cette pratique injuste continue d'exister et nous n'avons pas remarqué de changements à cet égard.

[*Text*]

The other thing is that when there is a crisis of any sort, radio and television are quick to respond, be it saving the Calgary Stampeders in Alberta last year or the Saskatchewan Rough Riders this year. The radio and television industry have put all their efforts behind campaigns to save the Rough Riders. When there are crisis situations like that, the electronic media is there to do it. We provide public service on an ongoing basis, just by the reflection that we give our audience of the communities we operate in.

I think we have the desire and the will to keep providing that service. However, we are concerned that too often the rules and regulations that may be designed for a few large operators get translated down to the smaller levels where, in many cases, they are not needed or are totally unworkable. Basically, I think that is all I have to say, except I would be prepared to answer any questions you have.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Hildebrand, and thank you for waiting. We are running a bit behind, but having appeared before the CRTC, you are no stranger to waiting.

**Mr. Hildebrand:** No.

**The Chairman:** It is the government's turn to go first, but Mrs. Finestone has asked, since she has been quoted, whether she might have a chance to respond.

Mr. Gormley, Mr. Caldwell, do you have a problem with that? Mrs. Finestone.

• 1555

**Mrs. Finestone:** Thank you very much. I welcome you, sir. I recall a letter from you and I would take this opportunity to clarify that particular comment. I indicate to you, as I did I believe in writing, that I was quoting from a presentation by the Canadian Association for Adult Education, which had pointed out that there were different ways of examining profitability.

They were looking at—and they were quoting—the kind of examination done by the Federal Task Force on Broadcasting Policy. They used a model developed by James Balmbright of Columbia University, who, in his classic text called *Principles of Public Utility Rates*, suggested that an appropriate measure of profitability is the sum of profits before tax and interest payments divided by average net plant and average working capital.

On that ground, based on Statistics Canada on private television, they have come to the following conclusion: total revenues in 1985 dollars of $961 million dollars with interest expense at $36 million; profit before tax, $182 million; average net plant, $214 million; estimate of working capital, $101 million. Using this measure, the

[*Translation*]

Je vous signale par ailleurs qu'en cas de crise, les stations de radio et de télévision réagissent très rapidement, que ce soit pour sauver les *Stampeders* de Calgary comme cela s'est fait en Alberta l'an dernier où les *Rough Riders* de la Saskatchewan comme c'est le cas cette année. Les stations de radio et de télévison ont participé activement aux campagnes pour sauver les *Rough Riders*. Ce sont les médias électroniques qui se mobilisent en cas de crise comme celle-là. Nous assurons constamment les services d'utilité publique comme ceux-là, ne serait-ce qu'en donnant l'exemple aux auditoires que nous desservons.

Nous avons le désir et la volonté d'assurer ce service. Toutefois, nous constatons avec regret que les règles et règlements conçus à l'intention de quelques grandes stations sont trop souvent étendus aux petites stations où, dans de nombreux cas, ils sont tout à fait inutiles ou impossibles à mettre en oeuvre. Voilà l'essentiel de ce que je tenais à vous dire et je répondrai volontiers à vos questions.

**Le président:** Merci, monsieur Hildebrand, de votre exposé et de votre patience. Nous avons du retard mais, comme vous avez déjà comparu devant le CRTC, ce n'est pas la première fois que vous êtes obligé d'attendre votre tour.

**M. Hildebrand:** Non.

**Le président:** Normalement j'accorderai la parole d'abord à un député ministériel mais M^me^ Finestone, comme elle a été citée, m'a demandé de lui donner l'occasion de répondre.

Monsieur Gormley, monsieur Caldwell, avez-vous des objections? Madame Finestone.

**Mme Finestone:** Merci beaucoup. Monsieur, je vous souhaite la bienvenue. J'aimerais profiter de cette occasion pour clarifier certaines choses au sujet d'un échange de correspondance que nous avons eu. Je crois vous avoir expliqué par écrit que je citais un exposé de l'Association canadienne pour l'éducation des adultes, où l'on faisait observer que la rentabilité pouvait être étudiée sous des jours différents.

Dans cet exposé, on citait une étude effectuée par le Groupe de travail fédéral sur la politique de radiodiffusion. On était parti d'un modèle mis au point par James Balmbright de l'université Columbia, qui, dans son texte aujourd'hui classique intitulé *Principles of Public Utility Rates*, proposait de mesurer la rentabilité en faisant la somme des bénéfices avant impôt et des paiements d'intérêt divisés par l'avoir net moyen et le capital de fonctionnement moyen.

Sur cette base, tirée d'observations de Statistique Canada au sujet de la télévision privée, ils tiraient les conclusions suivantes: en 1985, le total des revenus s'élevait à 961 millions de dollars avec des frais d'intérêt de 36 millions de dollars; bénéfices avant impôt, 182 millions de dollars; avoir net moyen, 214 millions de

[*Texte*]

aggregate return on investment of Canadian private television in 1984 was 71%, and in 1985 was 69%.

They were talking about television. They were using a different model. I was using a variety of different forms of question based on the suggestions of profitability to see if we could find some mechanisms for our own in-house study. I did not say that you were all earning that kind of money. I was using different models. This was the reason that those figures appeared, and appeared, I believe, in context with what I have just re-quoted to you. I have a copy of it for you, so I am pleased that you are here.

That being said, a great deal has been brought to our attention about audience erosion, about the fragmentation of the advertising base—the audience erosion based on the shift to urbanization. Given that fragmentation of the advertising base, do you feel that there is a way, with a new and creative approach, that radio, which is so key to our everyday lives, is going to be able to survive... besides people like you who love it?

**Mr. Hildebrand:** I basically think that where there is creative activity and involvement with the communities directly, they will certainly generate new and additional advertising dollars on a local basis, but on a national scale where advertising agencies and major companies are involved, I see that continuing to decrease. For many small market operators that will be a non-existent source of funds.

**Mrs. Finestone:** You are talking about it as a remedy. Are you recommending to us that we look at the nature of the gratis request by government?

**Mr. Hildebrand:** It is certainly something that should be put into the mix. Government needs to be aware of what it is doing. On one hand, the government is taxing us at the front end by charging us a licence to operate. On the other hand, when they do have advertising budgets, they want to spend them in print. The inequities do not make sense to a lot of us.

**Mrs. Finestone:** My last question relates to the fact that the CBC is a national radio broadcaster. Are you suggesting that at the national level we have one national service, and that the small independents get local news and weather and leave that market for local advertisers as well?

**Mr. Hildebrand:** I think that is by and large going to happen in any case. By the very nature of how they operate, I think the CBC will tend to do things on a larger scale, and will in that manner miss a lot of the smaller things that happen in small communities. That is certainly where small market radio has the opportunity to do creative and worthwhile things for communities, which in many cases will go unnoticed, but they will continue to do them.

[*Traduction*]

dollars; capital de fonctionnement évalué à 101 millions de dollars. D'après ce système, le revenu global tiré des investissements dans la télévision privée canadienne était de 71 p. 100 en 1984 et de 69 p. 100 en 1985.

Il s'agissait de la télévision. Le modèle utilisé était différent. De mon côté, je partais de plusieurs prémisses ayant toutes trait à la rentabilité pour voir si l'on ne pourrait pas trouver un mécanisme pour notre étude. Je n'ai jamais prétendu que vous aviez tous des bénéfices de ce genre. Je citais des modèles. C'est la raison de ces chiffres, et uniquement dans le contexte que je viens de vous rappeler. J'en ai un exemplaire ici, et je suis donc heureuse de pouvoir vous parler aujourd'hui.

Cela dit, on a beaucoup parlé de l'érosion des auditoires, de la fragmentation de la base publicitaire, de l'érosion des auditoires causée par l'urbanisation. Compte tenu de cette fragmentation de la base publicitaire, ne pensez-vous pas qu'une démarche innovatrice et créatrice devrait permettre à la radio de survivre; après tout, elle est axée sur notre vie quotidienne, et non seulement pour des gens comme vous qui adorent la radio.

**M. Hildebrand:** Je suis convaincu, effectivement, que les postes qui font preuve d'esprit créateur, qui ont des contacts directs avec les communautés, réussiront à attirer la publicité locale, mais lorsqu'il s'agit de maisons de publicité et de compagnies nationales, je crois que la tendance va s'accentuer. Pour beaucoup d'exploitants dans de petits marchés, cette source de financement va tout simplement cesser d'exister.

**Mme Finestone:** Vous en parlez comme s'il s'agissait d'un remède. Pensez-vous que nous devrions étudier la nature de la demande du gouvernement?

**M. Hildebrand:** C'est certainement un élément à considérer. Le gouvernement doit être conscient de ses actions. D'une part, le gouvernement nous impose au départ en nous obligeant à payer pour la licence. D'autre part, lorsqu'il a des budgets de publicité, il les consacre à la presse écrite. Nous sommes nombreux à penser que ces inégalités ne sont pas logiques.

**Mme Finestone:** Une dernière question à propos du caractère national de Radio-Canada. A votre avis, devons-nous avoir un service national pour laisser les petits indépendants se charger des nouvelles locales, de la météo, et pour céder également ce marché aux commenditaires locaux?

**M. Hildebrand:** Dans l'ensemble, c'est probablement ce qui se produira de toute façon. Radio-Canada, par la nature même de ses opérations, a tendance à faire les choses sur une grande échelle, et finira par ne plus voir ce qui se passe dans les petites communautés. Or, c'est certainement à ce niveau-là que la radio peut faire preuve d'esprit créateur, peut jouer un rôle utile pour les communautés, ce qui très souvent passe inaperçu, mais elle persévère tout de même.

[*Text*]

**Mrs. Finestone:** Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you, Mrs. Finestone. Mr. Caldwell.

• 1600

**Mr. Caldwell:** Thank you very much, Mr. Chairman. Mr. Hildebrand, it is good to have you here. I think there are three members of this particular committee who all started at small 50-watt radio stations and went on to bigger and better things. About 15 years ago I had the opportunity of visiting your station at Altona. One of the things I was impressed with at the time was that I could not believe a radio station would be playing—I hope I have the correct term—complete symphonies or complete operas. I know you pointed out at the time that the listeners would listen so carefully that if you had one of the records out of order, they would phone you and tell you so.

**Mr. Hildebrand:** I am sure they do that.

**Mr. Caldwell:** Do you still do that kind of programming?

**Mr. Hildebrand:** Yes, we still do that kind of programming.

**Mr. Caldwell:** I understand you are also an agricultural station. What effect has the farm economy had on your advertising revenues?

**Mr. Hildebrand:** As we have made it our business to be very close to the communities and to provide a lot of service, not just to the farming communities, but also to the towns that serve the farming communities, we have been able to continue to generate retail advertising. National advertising is falling off because there is not the dollar volume from farmers to buy all the products available. Their inputs have to be more closely monitored. They are less likely to spend a lot of money on replacing their equipment, fertilization and things like that. We noticed the decrease in the national advertising for farm products, but on a local retail level we have been able to continue to hold our own.

**Mr. Caldwell:** I think you have raised a very legitimate point, that government advertising contracts have not gone to local radio stations. I have had representation from my local radio stations on that particular area. You are quite correct that some of us had to fight just to get them to keep them in the rural newspapers. I think it should be pointed out that the rural newspapers also get a subsidy in delivery.

**Mr. Hildebrand:** I need to interrupt here. I have to point out something we found terribly humorous when the special grains program was introduced and the government was providing large amounts of money to western grain farmers. The office in charge deemed it necessary to tell the public of it in the daily newspapers. The messages designed for the farmers were appearing in

[*Translation*]

**Mme Finestone:** Merci beaucoup.

**Le président:** Merci, madame Finestone. Monsieur Caldwell.

**M. Caldwell:** Merci beaucoup, monsieur le président. Monsieur Hildebrand, je suis heureux de vous voir parmi nous. Je crois que trois des membres de ce Comité ont commencé par travailler dans des petites stations de radio de 50 watts avant de prendre du galon. Il y a environ 15 ans, j'ai visité votre station d'Altona. Ce qui m'a beaucoup impressionné à l'époque, car je ne m'attendais pas à ce que les stations de radio le fassent, c'est que vous diffusiez des symphonies entières ou des opéras entiers. A l'époque, vous m'avez dit que les auditeurs écoutaient si attentivement qu'ils vous téléphonaient immédiatement dès qu'il y avait un défaut sur un disque.

**M. Hildebrand:** Je suis certain que c'est vrai.

**M. Caldwell:** Est-ce que vous diffusez toujours ce genre de choses?

**M. Hildebrand:** Oui, nous continuons à diffuser ce genre de choses.

**M. Caldwell:** Vous êtes également une station agricole; dans quelle mesure l'économie agricole a-t-elle une incidence sur vos revenus tirés de la publicité?

**M. Hildebrand:** Nous tenons à rester en contact très étroit avec la communauté, nous offrons de nombreux services, pas seulement aux communautés agricoles, mais également aux villes qui desservent ces communautés, ce qui nous a permis de continuer à attirer des commanditaires dans le secteur du commerce de détail. La publicité nationale est en baisse car les agriculteurs n'ont pas les moyens d'acheter tous les produits disponibles. Leur rôle économique est soigneusement mesuré, et l'on sait qu'ils hésitent beaucoup plus à dépenser de l'argent pour remplacer leur matériel, pour les engrais, etc. Nous avons constaté que la publicité nationale pour les produits agricoles était en baisse, mais nous continuons à nous débrouiller assez bien grâce au commerce de détail.

**M. Caldwell:** Vous avez fait une observation très légitime, vous avez dit que les contrats de publicité du gouvernement n'allaient pas aux stations de radio locales. Les stations de radio locales de ma région sont venues me parler de ce problème. Vous avez parfaitement raison, il est arrivé que nous soyons obligés de nous battre pour qu'il continue à faire de la publicité dans les journaux ruraux. Il faut préciser qu'il y a une subvention pour la distribution des journaux ruraux.

**M. Hildebrand:** Permettez-moi de vous interrompre. Il y a un élément du Programme spécial des céréales que le gouvernement vient de mettre en place et qui met des sommes d'argent considérables à la disposition des céréaliculteurs de l'Ouest. Ce qui nous a semblé particulièrement humoristique, c'est que des messages au sujet de ce programme destiné aux agriculteurs ont paru

[*Texte*]

*The Winnipeg Free Press* and *The Regina Leader Post* It was a total waste of money because the farmers they wanted to reach could have been reached through the local newspaper and local radio for a fraction of the expense.

**Mr. Caldwell:** They advertised in the local newspapers in my area.

**Mr. Hildebrand:** Yes, but not nearly to the extent they did in the dailies.

**Mr. Caldwell:** You are also fairly close to the border and you may not be affected in this particular case. I live in a border area and one of the things that bothers the radio stations. . . In our area we have a place called Alliance Brothers, which started as a restaurant chain in the U.S. and has now moved into Canada. They cannot accept the advertising from the American agency because it uses certain terms not permissible here in Canada, words like delicious and fresh. You cannot use those words in Canada. Therefore, the local station loses the account because they are not going to make another commercial. Is that happening to you? Is that a situation of which you are aware?

**Mr. Hildebrand:** It is not necessarily happening to us with U.S. accounts, but it is happening to us with Canadian food stores. The requirement to have advertising copy approved by Ottawa in advance bothers all of us on an ongoing basis. For example, we cannot promote a storekeeper's fresh vegetables without having Ottawa say it is okay to say that. The time lag—

**Mr. Caldwell:** By that time the strawberries are off the market.

**Mr. Hildebrand:** That is correct. The season has ended. Those are ongoing problems we have.

**Mr. Caldwell:** Are there any other regulations you see affecting the viability of small radio stations?

**Mr. Hildebrand:** No, not at the moment. At the moment there seems to be—

**Mr. Caldwell:** What about the Canadian content? Does that affect you at all?

**Mr. Hildebrand:** We manage to find enough material so we can meet the Canadian content requirements. I do not think any of the small market radio stations I know of would ask they not be required to do it.

• 1605

**Mr. Caldwell:** You mentioned free trade. You did not mention ownership, but you pointed out that some of the small radio stations in western Canada are going through some difficulty. Perhaps some in the east are as well, but I think there are more in western Canada. The ownership thing is 80% now. You would not like to see it changed particularly.

[*Traduction*]

dans le *Winnipeg Free Press* et le *Regina Leader Post*. Voilà un gaspillage pur et simple car il eût été bien plus facile et bien plus économique de passer par les journaux locaux et les stations de radio locales.

**M. Caldwell:** Dans ma région, il y avait de la publicité dans les journaux locaux.

**M. Hildebrand:** Oui, mais beaucoup moins que dans les quotidiens.

**M. Caldwell:** Vous vivez très près de la frontière, mais c'est un phénomène qui ne vous affecte peut-être pas particulièrement. Je suis d'une région frontalière, et il y a une chose qui irrite les stations de radio. . . Dans notre région, nous avons un restaurant qui s'appelle l'*Alliance Brothers*, c'est une chaîne américaine qui commence à s'installer au Canada. Les messages publicitaires utilisés aux Etats-Unis ne peuvent pas être repris au Canada car ils contiennent des mots qui ne sont pas autorisés au Canada, des mots comme *delicious* et *fresh*. Ces mots-là, on ne peut pas les utiliser au Canada. Par conséquent, la station de radio locale perd ce client qui refuse de préparer un autre message publicitaire. Est-ce que cela vous arrive? Est-ce que c'est un problème?

**M. Hildebrand:** Dans notre cas, il ne s'agit pas forcément des clients américains, mais nous avons ce problème avec les magasins d'alimentation canadiens. La nécessité de soumettre d'avance les messages publicitaires à l'approbation d'Ottawa est un inconvénient permanent pour nous tous. Par exemple, nous ne pouvons pas parler des légumes frais vendus par un magasin sans demander la permission à Ottawa. Le délai que cela suppose. . .

**M. Caldwell:** Le temps que l'approbation arrive, il n'y a plus de fraises.

**M. Hildebrand:** Exactement. La saison est terminée. Ce sont des problèmes permanents.

**M. Caldwell:** Est-ce qu'il y a d'autres règlements qui affectent la rentabilité des petites stations de radio?

**M. Hildebrand:** Non, pas pour l'instant. Pour l'instant, il semble. . .

**M. Caldwell:** Et le contenu canadien? Est-ce que cela vous touche?

**M. Hildebrand:** Nous nous débrouillons pour trouver suffisamment de matières pour respecter les exigences en matière de contenu canadien. Que je sache, les petites stations de radio ne voudraient pas qu'on supprime cette exigence.

**M. Caldwell:** Vous avez parlé de libre-échange. Vous n'avez pas parlé de propriété, mais vous avez fait observer que certaines petites stations de radio dans l'Ouest du Canada traversaient actuellement une période difficile. Il y en a peut-être aussi dans l'Est, mais je crois que c'est surtout dans l'Ouest. Quant à la propriété, elle est actuellement à 80 p. 100. Vous ne tenez pas à ce que cela change.

[*Text*]

**Mr. Hildebrand:** I do not think the ownership factor has any bearing on whether the stations are losing or making money at this time. I think the Canadian ownership is fine.

**Mr. Caldwell:** Where is your fear with free trade?

**Mr. Hildebrand:** It is unknown factor of the whole aspect. We do not know what it will do to the agricultural community for example.

**Mr. Caldwell:** I see. You are talking generally. It has nothing to do with the media per se.

**Mr. Hildebrand:** No. This is just another cloud hanging out there. If the entire agricultural procedure changes—

**Mr. Caldwell:** If that is your fear, have no fear. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** You can take it to the bank because Jim Caldwell said it.

**Mr. Caldwell:** We passed a resolution saying those things would be protected. Do not worry about it.

**The Chairman:** Ms McDonald.

**Ms McDonald:** Thank you, Mr. Chairman. As a Toronto member, I appreciate finding out some things I did not know before. You have brought us some good information.

I would like to pursue the advertising dollar and your particular problems. How much competition do you have in your own area?

**Mr. Hildebrand:** If we are talking about southern Manitoba, we have advertising competition from all the television and radio stations in the Winnipeg market, plus some stations that come in from across—

**Ms McDonald:** Where do you actually broadcast?

**Mr. Hildebrand:** In southern Manitoba, between here and the border. Everybody in Manitoba is in the same area. By and large Manitoba's population is in the southern 150 miles of the province, between that and the border. Literally everybody covers the entire market.

**Ms McDonald:** It is radio, television, print—

**Mr. Hildebrand:** Yes, weekly newspaper and—

**Ms McDonald:** Weeklies and dailies are going after the same advertising dollar.

**Mr. Hildebrand:** Yes.

**Ms McDonald:** In the case of radio and television, are there too many licences? Is this a more immediate problem which has to do with the farm economy now?

[*Translation*]

**M. Hildebrand:** A mon avis, le facteur propriété n'a rien à voir avec la rentabilité des stations à l'heure actuelle. Je n'ai rien contre la propriété canadienne.

**M. Caldwell:** Et qu'est-ce que vous craignez au sujet du libre-échange?

**M. Hildebrand:** C'est une inconnue dans toute cette affaire. Par exemple, nous ne savons pas comment cela affectera la communauté agricole.

**M. Caldwell:** Je vois. Vous parlez d'une façon générale, cela n'a rien à voir avec les médias en soi.

**M. Hildebrand:** Non. C'est un nuage de plus sur nos têtes, si toutes les procédures agricoles se mettent à changer. . .

**M. Caldwell:** Si c'est ce que vous craignez, rassurez-vous. Merci, monsieur le président.

**Le président:** Si Jim Caldwell vous l'a dit, c'est aussi certain que de l'argent en banque.

**M. Caldwell:** Nous avons adopté une résolution pour que ces choses-là soient protégées. Ne vous inquiétez pas.

**Le président:** Madame McDonald.

**Mme McDonald:** Merci, monsieur le président. Étant députée de Toronto, j'ai appris des choses que je ne savais pas, et cela me fait plaisir. Vous nous avez donné d'excellentes informations.

J'aimerais parler des revenus tirés de la publicité et de vos problèmes propres. Dans votre région, à quel genre de concurrence vous heurtez-vous?

**M. Hildebrand:** Il s'agit du Sud du Manitoba, nous avons la concurrence de toutes les stations de télévision et de radio de Winnipeg, en plus de certaines qui traversent. . .

**Mme McDonald:** Où diffusez-vous?

**M. Hildebrand:** Dans le Sud du Manitoba, entre ici et la frontière. Au Manitoba, tout le monde est dans la même région. Dans l'ensemble, la population du Manitoba vit dans les 150 milles inférieurs de la province, les 150 milles qui touchent la frontière. Pratiquement tout le monde occupe la totalité du marché.

**Mme McDonald:** S'agit-il de radio, de télévision, de presse écrite. . .

**M. Hildebrand:** Oui, les journaux hebdomadaires et. . .

**Mme McDonald:** Les hebdomadaires, les quotidiens qui cherchent tous à attirer la même publicité.

**M. Hildebrand:** Oui.

**Mme McDonald:** Dans le cas de la radio et de la télévision, pensez-vous qu'il y a trop de licences? S'agit-il au contraire d'un problème passager qui tient à l'économie agricole actuelle?

[*Texte*]

**Mr. Hildebrand:** I think Manitoba has more licences per capita than any other province in Canada, as was illustrated at a hearing in Winnipeg.

**Ms McDonald:** The subject has already been raised with us, but I would like to pin you down a little. Do you think the CRTC has licensed too many outlets for the advertising dollar available?

**Mr. Hildebrand:** There is no doubt that at certain times it has been the case. The last couple of radio stations licensed in Manitoba are doing very poorly. They have been in trouble since they went on the air.

**Ms McDonald:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Gormley.

**Mr. Gormley:** Thank you, Mr. Chairman. It is good to see you again, Mr. Hildebrand. Thank you very much for your comments. To a lot of us who live in a town where we have one 10,000-watt radio station which has been there for 40 years, it is refreshing to hear it recounted here.

I am interested in the discussion about advertising on cable systems, particularly about the community channel guideline with the program liner. What is the impact on a radio station the size of the ones you are running, for example in Altona?

**Mr. Hildebrand:** This morning I heard that the advertising on cable would be designed for those small businesses who could not afford to buy television generally. Those are the businesses to which we cater. It is really the only businesses we have to deal with in southern Manitoba. It seems to me the cable companies are already charging their viewers for the hook-ups. They are already doing their thing that way. It seems not to be something intended for them to be involved with in commercial advertising.

**Mr. Gormley:** It would constitute a revenue loss for you.

**Mr. Hildebrand:** Yes, surely. I think the premise is often presented that as more users come into the market, the advertising pie expands automatically. It certainly is not the case. I mean, there are a finite amount of advertising dollars ultimately chased by either 20 or 25 or 30 outlets, and that does not grow automatically. It grows only with growth of total economy of the province, and Manitoba is not a province that has shown dramatic growth.

• 1610

**Mr. Gormley:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Graham, a short one, please.

**Mr. Graham:** Mr. Hildebrand, are your radio station and your operation part of a national association?

[*Traduction*]

**M. Hildebrand:** Je crois que le Manitoba a plus de licences par habitant que toute autre province canadienne, comme on l'a expliqué aux audiences de Winnipeg.

**Mme McDonald:** On nous a déjà parlé de cet aspect-là, mais j'aimerais que nous cernions ensemble le problème. Pensez-vous que le CRTC a accordé trop de licences, compte tenu de la base publicitaire?

**M. Hildebrand:** Il est certain que c'est ce qui s'est passé. Les deux dernières stations de radio qui ont obtenu une licence au Manitoba ont de gros problèmes. Leurs problèmes ont commencé dès qu'elles ont été en ondes.

**Mme McDonald:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Gormley.

**M. Gormley:** Merci, monsieur le président. Je suis heureux de vous rencontrer encore une fois, monsieur Hildebrand. Merci beaucoup de vos observations. Ce que vous nous avez dit est particulièrement intéressant pour ceux d'entre nous qui vivent dans une ville et qui écoutent une station de radio de 10,000 watts en ondes depuis 40 ans.

La discussion sur la publicité sur le câble, en particulier ce qui se passe sur le canal communautaire, m'intéresse particulièrement. Quels sont les effets de ces développements sur une station de radio comparable à celle que vous dirigez, par exemple celle d'Altona?

**M. Hildebrand:** Ce matin, j'ai entendu dire que la publicité sur le câble était destinée aux petites entreprises qui n'ont pas les moyens de se payer de la publicité sur les réseaux de télévision. Ce sont justement nos clients. En fait, ce sont les seules entreprises avec lesquelles nous traitions dans le Sud du Manitoba. Il me semble que les compagnies de câble font déjà payer leur branchement à leurs clients, elles ont déjà ce moyen-là. Je ne trouve pas très normal qu'elles s'occupent de publicité commerciale.

**M. Gormley:** Pour vous, ce serait une perte de revenus.

**M. Hildebrand:** Sans aucun doute. On considère souvent que plus il y a d'usagers dans un marché, plus le gâteau de la publicité s'agrandit. Ce n'est certainement pas vrai. En effet, l'argent consacré à la publicité n'est pas illimité, et il est pourchassé par 20, 25 ou 30 entreprises, cela n'augmente pas automatiquement. C'est seulement lorsque l'ensemble de l'économie de la province prend de l'expansion qu'on assiste à une expansion à ce niveau-là également. Or, on n'a pas assisté à une expansion spectaculaire au Manitoba.

**M. Gormley:** Merci.

**Le président:** Monsieur Graham, une brève question, s'il vous plaît.

**M. Graham:** Monsieur Hildebrand, est-ce que votre station de radio et votre entreprise font partie d'une association nationale?

[*Text*]

**Mr. Hildebrand:** Yes, we are part of the Canadian Association of Broadcasters, which represents most private radio and television stations in Canada.

**Mr. Graham:** Do you think if the national association were to take the position as far as public service announcements by the federal government being expected that, whereas the government puts money aside for the print media and other forms of advertising, a resolution there might resolve the issue or at least bring it very, very forcibly to the attention of the federal government?

**Mr. Hildebrand:** I have been trying, and our association has tried, over the years to bring this to the attention of everybody who will listen, but it really has not changed things dramatically.

**Mr. Graham:** Can you not get agreement?

**Mr. Hildebrand:** Oh true, we can.

**Mr. Graham:** However, you will not do it. You will not say that if they will not pay for it, you will not be doing their public service announcements.

**Mr. Hildebrand:** We are already doing a lot of that. We are refusing a lot of so-called public service announcements from government departments if they are actually spending money elsewhere.

**Mr. Graham:** Good.

**Mr. Hildebrand:** At the same time, we have not made much progress on that as your chairman will know.

**Mr. Graham:** Thank you, sir.

**Mr. Caldwell:** May I ask a supplementary again? I would like to get Mr. Hildebrand's reaction to the fact that Petro-Canada last year sponsored a *Pierre Berton* show. Did you carry that particular thing as a public service? What did you do about it, or what did you tell Petro-Canada to do?

**Mr. Hildebrand:** No, we did not carry it.

**Mr. Caldwell:** Do you think that is rather blatant?

**Mr. Hildebrand:** Well, I thought so.

**Mr. Gormley:** When was Petro-Canada ever presumptuous?

**Mr. Hildebrand:** Well, my personal opinion is that the government should not be in the oil business.

**Mr. Caldwell:** That was not my question but it is a nice comment.

**The Chairman:** That is the answer you did not mind getting.

Thank you, Mr. Hildebrand. I just want to be sure we understand what you said about the 23 Saskatchewan stations. Did you intend to say that these were all the

[*Translation*]

**M. Hildebrand:** Oui, nous faisons partie de l'Association canadienne des radiodiffuseurs qui représente la plupart des stations de radio et de télévision privées du Canada.

**M. Graham:** Pensez-vous que si l'association déclarait que le gouvernement fédéral doit réserver une partie de son budget de publicité à la presse écrite et aux autres médias, on pourrait régler la question grâce à une résolution, ou du moins attirer énergiquement l'attention du gouvernement fédéral sur ce problème?

**M. Hildebrand:** J'ai essayé, notre association a essayé depuis des années d'attirer l'attention de tous ceux qui veulent bien écouter, mais ça n'a pas vraiment changé les choses.

**M. Graham:** Vous ne pouvez pas vous mettre d'accord?

**M. Hildebrand:** Oh, si, nous pouvons nous mettre d'accord.

**M. Graham:** Mais vous ne le faites pas. Vous ne voulez pas refuser de diffuser les messages d'intérêt public à moins qu'ils ne soient payés.

**M. Hildebrand:** Ça, nous le faisons déjà. Très souvent, nous refusons beaucoup de messages d'intérêt public des ministères gouvernementaux lorsqu'ils dépensent de l'argent pour faire de la publicité dans d'autres médias.

**M. Graham:** Très bien.

**M. Hildebrand:** En même temps, comme votre président doit le savoir, pour le reste nous n'avons pas fait beaucoup de progrès.

**M. Graham:** Merci, monsieur.

**M. Caldwell:** Vous me permettez une autre question supplémentaire? J'aimerais savoir ce que M. Hildebrand pense du fait que Petro-Canada a commandité l'année dernière une émission de *Pierre Berton*. Est-ce que vous avez passé cela comme une émission d'intérêt public? Quelle a été votre position, qu'avez-vous répondu à Petro-Canada?

**M. Hildebrand:** Non, nous ne l'avons pas passée.

**M. Caldwell:** Vous ne trouvez pas que c'est un peu trop flagrant?

**M. Hildebrand:** Effectivement, c'est ce que j'ai pensé.

**M. Gormley:** Présompteux, Petro-Canada, jamais!

**M. Hildebrand:** Personnellement, je pense que le gouvernement ne devrait pas s'occuper de pétrole.

**M. Caldwell:** Ce n'est pas ce que je vous ai demandé, mais cela fait plaisir tout de même.

**Le président:** C'est une réponse que vous ne regrettez pas d'avoir obtenue.

Merci, monsieur Hildebrand. J'aimerais avoir confirmation de ce que vous avez dit des 23 stations de Saskatchewan. Vous avez bien dit qu'il s'agissait de

[*Texte*]

commercial stations licensed in Saskatchewan and cumulatively, the net revenue was an $800,000 loss?

**Mr. Hildebrand:** That is right.

**The Chairman:** That was last year.

**Mr. Hildebrand:** That was last year for the period ending August 1986.

**The Chairman:** Thank you for clarifying that. We greatly appreciate your being with us today and, as has been remarked, members learned from you.

**Mr. Hildebrand:** Thank you.

**The Chairman:** We have one more witness who did not appear on the list but by unanimous consent of the committee we will be hearing this witness, Mr. David Waters, representative of the Canadian Television Producers and Directors Association. Mr. Waters, we understand you have a brief verbal presentation to give us and we would appreciate your responding to members' questions.

**Mr. David Waters (Representative, Canadian Television Producers and Directors Association):** Mr. Chairman, I thank you for agreeing to add this presentation to what, I am sure, has been a very long tiring day for all of you.

The members of your committee have read and heard representations from the national officers of the CTPDA and a variety of regional producers. Hopefully, you have a good idea how the producer members of CTPDA feel about the recent wave of studies, reports and findings we have all been subjected to.

• 1620

I appear before you today representing the Winnipeg producers of the CBC as one who, for 23 years, has been producing and directing the wide variety of television programs that have been a vital part of this regional station's contribution to what I firmly believe is the finest public broadcasting system in the world.

I have been through countless episodes of examination, review, evalution, belt-tightening, white papers and budget cuts and I have learned to live with many of the situations all of these have created.

It is safe to say, I suppose, that I have survived them all, because I am still here. However, of late I have become angry, frustrated, disillusioned and more than occasionally frustrated by the attitude of those who claim that public broadcasting—the CBC—is fat, inefficient and needs to be put in its place.

Most of us who work for the corporation are there because we believe in the basic tenets of a public broadcasting system. Here in Winnipeg, we feel strongly

[*Traduction*]

stations commerciales ayant une licence en Saskatchewan et que toutes ces stations ensemble avaient éprouvé une perte nette de 800,000$?

**M. Hildebrand:** C'est exact.

**Le président:** L'année dernière.

**M. Hildebrand:** L'année dernière, pour la période terminée en août 1986.

**Le président:** Merci pour cette précision. Nous apprécions beaucoup votre intervention, et comme certains l'ont dit, vous nous avez appris des choses.

**M. Hildebrand:** Merci.

**Le président:** Il nous reste un témoin qui ne figure pas sur la liste mais avec l'assentiment unanime du Comité, nous allons l'entendre. Il s'agit de M. David Waters, représentant de l'Association canadienne des réalisateurs et des metteurs en scène de télévision. Monsieur Waters, vous ferez un court exposé après quoi vous voudrez bien répondre aux questions des députés.

**M. David Waters (représentant, Association canadienne des réalisateurs et des metteurs en scène de télévision):** Monsieur le président, merci d'avoir accepté de m'écouter, je sais que votre journée a été longue et fatigante.

Les membres du Comité ont dû lire et entendre les interventions des responsables nationaux de notre association ainsi que de plusieurs réalisateurs régionaux. Vous devez avoir une idée assez juste des sentiments des membres de notre association face à la vague d'études, de rapports et de conclusions que nous venons de subir.

Mesdames et messieurs, je représente aujourd'hui les producteurs de la station de Winnipeg de Radio-Canada. Voilà 23 ans que je produis et mets en scène toute une gamme d'émissions télévisées, qui représentent une part essentielle de la contribution de cette station régionale à ce que je pense être un des réseaux publics de radio et de télévision les plus remarquables au monde.

Tout au long de ma carrière j'ai vu faire un nombre incalculable d'études, d'enquêtes, d'évaluations, j'ai vu prendre diverses mesures d'austérité, j'ai vu publier des livres blancs auxquels ont succédé les compressions budgétaires, et j'ai appris à m'adapter aux diverses situations qui pouvaient en résulter.

Et puisque je suis encore ici, je suppose qu'il est juste de dire que j'y ai survécu. Cependant, les propos tenus par certains récemment, selon lesquels les chaînes publiques de radio et télédiffusion—CBC en l'occurrence—ont des effectifs pléthoriques, sont inefficaces et doivent être remises à leur place, n'ont pas été sans provoquer chez moi colère, déception profonde et répétée.

La plupart d'entre nous qui travaillent pour la Société Radio-Canada le font parce qu'ils sont d'accord avec les principes de base de tout réseau public de radio et

[*Text*]

that our desire to reflect this part of Canada to the rest of the country is important, not only to us but to the rest of the country. Recently, however, this desire has been diminished as resources and funding have been taken away from us.

The initial budget cuts eliminated an entire creative area of our local operation: set design, wardrobe, scenic construction, painters, carpenters, propsmen. It also reduced our technical complement. This drastically affected our ability to mount major projects.

The reduction in support of funding for technological improvements means that CBC Manitoba is far behind the industry in meeting the challenges that new technology provides for improved programming. Studio conditions are poor; equipment is outdated.

Over the years, as a regional producer, I must state that the corporation has tended to view regional productions almost with disdain. However, I must also admit that when I started with the CBC in 1963, the regions were more equitably represented on the national network and the CBC was, in appearance at least, more of a truly national network.

Much has changed over the years. Whereas the CBC used to be a leader in program ideas and concepts, we have become a follower. Part of this is economic, but a larger part is political. As producers, we are no longer encouraged to develop new concepts but instead must copy supposedly successful formats that will generate greater commercial acceptance and larger audience figures. Instead of developing projects that lead the industry, we follow in an economic environment that is dedicated to public acceptance.

It is difficult to argue against all that has been imposed upon the Winnipeg operation since the first round of cuts because due to an invigorating and decisive management team, we have rallied to overcome many of the problems. We are very successsfully providing an element of programming that is attracting strong audiences in this market. However, almost all of this programming is of one variety—information oriented. We can no longer afford to deal with the arts, other than the occasional brief appearance on a news or information program.

We should not forget, for example, that without the initial involvement of the CBC in providing house

[*Translation*]

télédiffusion. Nous pensons notamment, à Winnipeg, qu'il est important pour l'ensemble du pays autant que pour nous, que nous puissions faire connaître cette partie du Canada au reste de la nation. Il nous a cependant été de plus en plus difficile, récemment, de travailler dans ce sens, et ce en raison des compressions budgétaires qui nous ont été imposées.

Les premières coupures budgétaires ont entraîné avec elles tout un pan des activités créatrices de nos studios: conception et décoration de plateaux, garde-robes, construction de décors—je pense notamment aux peintres, aux menuisiers et aux accessoiristes. Nous avons également été obligés de réduire nos effectifs de techniciens. Tout cela évidemment nous gêne beaucoup à chaque fois que nous voulons réaliser des projets quelque peu ambitieux.

La réduction des crédits destinés aux améliorations techniques nous empêche, au Manitoba, d'acquérir ces nouvelles techniques qui nous permettraient d'améliorer la qualité de nos émissions, ce qui fait que finalement nous avons maintenant un retard énorme. Nos studios sont très mal équipés et le matériel est dépassé.

J'ai dû constater au fil des ans que la société avait de plus en plus tendance à presque mépriser les productions régionales. Lorsque j'ai commencé à Radio-Canada en 1963, les régions étaient beaucoup plus équitablement présentes au sein du réseau national, et Radio-Canada était, en apparence du moins, une chaîne à vocation véritablement nationale.

Ceci pour vous dire que la situation a profondément évolué au fil des ans. Alors que sur le plan des idées, des conceptions d'émissions, Radio-Canada avait l'habitude d'être à l'avant-garde, nous sommes devenus des suiveurs. Les causes de cette évolution sont économiques, mais surtout politiques. Au lieu d'encourager les producteurs à faire preuve d'initiative, on exige maintenant d'eux qu'ils s'en tiennent à des formules soi-disant éprouvées sur le plan commercial, et susceptibles d'intéresser l'auditoire le plus vaste possible. Au lieu de réaliser des projets qui puissent ensuite faire école dans l'ensemble du secteur de la radio et télédiffusion, nous sommes devenus des suiveurs, contraints de se conformer aux règles de l'économie et de suivre le goût du public.

Étant donné que grâce à une équipe de direction dynamique et intelligente, nous avons réussi à Winnipeg à joindre nos efforts pour résoudre ces difficultés, il n'est pas toujours aisé de bien montrer qu'elles ont été les conséquences de cette première série de coupures budgétaires. Nous avons en effet réussi à offrir, comme par le passé, une programmation qui continue à intéresser un vaste auditoire. Malheureusement, dans la quasi-totalité de cette programmation, un seul genre est représenté: l'information. C'est-à-dire que nous ne pouvons plus nous permettre de suivre l'activité artistique, si ce n'est sous forme de brèves présentations au cours d'émissions d'information.

N'oublions pas, en effet, que si Radio-Canada n'avait pas mis à la disposition de l'ensemble du pays ses propres

[*Texte*]

orchestras across the country, the majority of the symphony orchestras we now enjoy would quite probably not be in existence. This basic involvement applies as well to drama and variety. Where now do young performers in Winnipeg or Regina or Halifax or Vancouver obtain their training, develop their skills as performers?

In Winnipeg, we are seriously concerned about the recommendation in the Caplan-Sauvageau report that would contain French-language production in the east. The French artistic community in Manitoba and the west is alive and vibrant, and has a tremendous level of talent and skills that should be a vital part of any national broadcast experience.

This leads to the centres of excellence concept, which seems to raise more questions than it answers. Who determines them? Where will they be located? How many will there be? Culture and artistic enterprise develop organically, not geographically, and it is the role of the public broadcast system to nurture, develop and expose it wherever it occurs.

The emphasis on news and current affairs centres across the nation and the diminution of cultural and artistic endeavours in programming is Applebaum-Hébert through the back door, and is not acceptable either as rational programming or as good public broadcasting for a nation with such diverse needs.

When I started with the CBC, I did so with the belief that it was what I wanted to do because I believed in what it was trying to do, and that basically was to say to Canadians: Hey, we have some great people in this country. Let us show them to you. Let us talk about what we share in common. Let us talk about our differences. But, above all, let us get to know each other and become aware of what makes us a truly great nation.

• 1625

That, to me, is what the CBC is about, but it is almost impossible to do that any more, and that is a shame.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Waters. You have given us some, in the most positive sense of the word, provocation. Mr. Caldwell.

**Mr. Caldwell:** I am sorry; I had to slip out for just a moment, Mr. Waters. Are you still employed with the CBC?

**Mr. Waters:** Yes.

**Mr. Caldwell:** You are not one of the producers who got under the cut.

[*Traduction*]

orchestres, la majorité des orchestres symphoniques canadiens d'aujourd'hui n'existeraient sans doute pas. Radio-Canada a joué un rôle également très important au théâtre et dans le domaine des variétés. Où la jeune génération peut-elle maintenant, à Winnipeg, Regina, Halifax ou Vancouver, suivre une formation et développer ses talents scéniques?

Nous sommes très préoccupés, à Winnipeg, par la recommandation du rapport Caplan-Sauvageau selon laquelle les productions de langue française devraient être réservées à l'Est du pays. Or, le dynamisme, les compétences et les talents exceptionnels des artistes francophones du Manitoba et de l'Ouest du pays, devraient en faire une partie intégrante de toute la production nationale.

Ceci m'amène à vous parler de cette idée de créer des centres d'excellence, idée qui semble créer plus de problèmes qu'elle n'en résout. Qui en effet décide de la création de ces centres? Où seront-ils? Combien y en aura-t-il? Le monde des arts et de la culture se développe organiquement et non pas en fonction de critères géographiques; le rôle des réseaux publics de radio et télédiffusion est de soutenir et de renforcer l'action de ce monde culturel et artistique là où il existe.

On s'est finalement rangé, de façon sournoise, à l'avis de MM. Applebaum-Hébert, en mettant l'accent, dans tout le pays, sur les émissions d'information et d'actualités, et en réduisant la part des projets culturels et artistiques; dans un pays aux besoins si divers, une telle politique de radio et de télédiffusion est parfaitement indéfendable.

Lorsque j'ai commencé à travailler à Radio-Canada, je l'ai fait avec la conviction d'être en accord avec les objectifs de la Société, qui étaient, essentiellement, de faire savoir aux Canadiens qu'il y avait dans ce pays des tas de gens extraordinaires. Il s'agissait donc de présenter au pays ces individualités exceptionnelles, de susciter un dialogue sur tout ce que nous pouvions avoir en commun, tout en discutant nos différences. Mais avant tout il s'agissait de se connaître les uns les autres, et de prendre conscience de ce qui, véritablement, fait des Canadiens une grande nation.

Voilà ce que représente pour moi Radio-Canada, mais j'ai l'impression, et c'est une honte, que cet objectif est devenu presque impossible à réaliser.

Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Waters. Voilà, dans le sens le plus positif du terme, une véritable provocation. Monsieur Caldwell.

**M. Caldwell:** Excusez-moi, monsieur Waters, j'ai été obligé de m'absenter quelques instants. Êtes-vous toujours chez Radio-Canada?

**M. Waters:** Oui.

**M. Caldwell:** Vous ne faites pas partie des producteurs qui ont été licenciés, après les compressions budgétaires?

[*Text*]

**Mr. Waters:** Not yet.

**Mr. Caldwell:** What is wrong then? Some people say that the CBC got too fat, it got too overburdened, and we had producers who were not producing very much. Maybe you can say it is a lack of money. There was the burn-out factor as well. The thing is that it has to be changed and it is in the form of changing.

Can the CBC be the total provider of cultural material in Canada on a broadcasting basis?

**Mr. Waters:** No, I do not think that should be what the CBC. . . In fact, it cannot. It cannot afford to be that any more, if it ever could, but it has a role to play. I think it should be providing programming in the cultural and artistic areas that we are not doing now.

**Mr. Caldwell:** Some people look at the fact that the Government of Canada provides some $800 million to the CBC and say that as it is quite a bit of money, we should be able to make do with it. We do not seem to be able to, according to you.

**Mr. Waters:** No, I do not think it is necessarily related strictly to money. You have to examine that $800 million and look at the kinds of services it provides, with multiple English and French radio and television. There is a complexity there that tends to be overlooked. We are not just looking at the CBC as a television or radio service. There is more to it than that. There are several television services and several radio services.

**Mr. Caldwell:** We know all that, but what is the answer? You are saying that the CBC has to be this. How can you do this without more money?

**Mr. Waters:** I am not sure that you can do it without more money.

**Mr. Caldwell:** How much more?

**Mr. Waters:** I do not have figures for you. I do not know how much more. It depends on what happens with the unscrambling of the role of the CBC in the future. That is the problem we have to deal with: what is the role of the CBC in a total sense? I cannot give you an easy answer to that. I would like to see a greater involvement or a greater contribution from a regional sense to a national system. Right now we have very little involvement in the national system. Two hours a week is not a lot of programming that the regional stations can contribute on their own into a program schedule.

**Mr. Caldwell:** We look at this thing—and I have been in western Canada for the last three days listening to the same kinds of complaints that I have heard, and I come from an area of Canada where we do not feel we are being represented by the CBC on a national basis. I come from the Windsor, London area, and we can always blame big, bad Toronto. That is not necessarily a feeling that is just

[*Translation*]

**M. Waters:** Pas encore.

**M. Caldwell:** Qu'est-ce qui va mal, alors? Certains prétendent que Radio-Canada a pris beaucoup trop d'extension, que ses effectifs étaient pléthoriques, que certains des producteurs ne produisaient pas grand-chose. D'après vous, c'est peut-être par manque de crédits. Certains d'entre eux étaient peut-être aussi au bout de leur rouleau. En tous les cas il faut que quelque chose change, et c'est sans doute en train de se faire.

Est-ce que Radio-Canada peut vraiment à elle seule couvrir les besoins du pays en productions culturelles?

**M. Waters:** Non, je ne pense pas que ce soit la vocation de Radio-Canada. . . la société n'en a pas les moyens. En tous les cas elle ne les a plus, si elle les a jamais eus, mais elle a très certainement un rôle à jouer dans ce domaine. Je pense en effet, que Radio-Canada ne fait plus dans le domaine culturel et artistique, ce qu'elle devrait faire.

**M. Caldwell:** Certains vous diront que l'État canadien verse quelques 800 millions de dollars à Radio-Canada, ce qui n'est pas peu, et qui devrait tout de même permettre de faire quelque chose. D'après vous cela ne semble pas suffire.

**M. Waters:** Je ne pense pas que ce soit uniquement une question de crédits. N'oubliez pas qu'avec ces 800 millions de dollars nous fournissons des services en français et en anglais, à la radio et à la télévision. La situation est complexe, et on a tendance à l'oublier. Radio-Canada est pour nous plus qu'un simple service télévisé ou radiodiffusé. Sa fonction est un peu plus complexe que cela. La Société offre d'ailleurs tout une série de services télévisés et radiodiffusés.

**M. Caldwell:** Tout cela, nous le savons, mais où est la réponse? Vous nous faites la liste de tout ce que Radio-Canada devrait faire, comment cela est-il possible sans augmenter son budget?

**M. Waters:** C'est sans doute effectivement la condition de la réussite.

**M. Caldwell:** Combien voulez-vous de plus?

**M. Waters:** Je n'ai pas de chiffres à vous citer. Je ne peux pas répondre à la question. Tout dépendra du rôle que l'on voudra faire jouer à Radio-Canada dans les années à venir. Voilà toute la question: quelle sera globalement, le rôle de Radio-Canada? Je ne peux pas répondre en deux mots à cela. Mais j'aimerais, en tout cas, que l'on donne plus d'importance aux régions dans l'ensemble de la production nationale. Pour le moment notre part est très réduite. Deux heures par semaine, pour un poste régional, cela n'est pas beaucoup.

**M. Caldwell:** Mais lorsque vous voyez. . . au cours des trois dernières journées, j'ai entendu le même genre de plaintes dans l'Ouest du Canada, or je viens moi-même d'une région du pays qui a souvent l'impression d'être le parent pauvre du réseau national de Radio-Canada. Comme je viens de la région de Windsor—London, nous pouvons toujours accuser Toronto de tous les maux. Tout

[*Texte*]

in western Canada, but I think very often Toronto gets a bad rap as well, that they are to provide the national service. I do not know how much Toronto per se, CBLT, is actually doing television-wise, but it is probably not that great.

**Mr. Waters:** In terms of its own local programming?

**Mr. Caldwell:** That is right.

**Mr. Waters:** Probably not. It is a regional centre, the same as we are.

**Mr. Caldwell:** However, we get this impression that Toronto is doing everything, that the west is doing nothing, the east is doing nothing, Windsor is doing nothing and—

**Mr. Waters:** In certain areas, that is the case. In certain programming areas, the bulk of the expenditures are in the Toronto plant. It is not—

**Mr. Caldwell:** But it is in the national plant.

**Mr. Waters:** Yes, it is one of the national plants.

**Mr. Caldwell:** I almost get the feeling that people feel that *The National* and Knowlton Nash should be placed in Saskatoon.

**Mr. Waters:** No, I hope I am not saying that. What I am saying is that the network should be the sum of its parts, but right now it is not. Every location across the country that has the television production facilities should be a part of that network, and feeding into a central point of course, which is Toronto. There has to be some sort of distribution of format, but I think we all, as Canadians, have to be able to contribute to the national network.

• 1630

**Mr. Caldwell:** I sometimes think some of us wear blinders; that we do not see what is on there. While you are sitting watching the news, as I do in southwestern Ontario, there could be a big fire in London, causing $800 million's worth of damage, but as there was one story already on from Ontario, that story will not be televised. Instead, there will be a story about a bridge that fell down in Prince Edward Island. They almost have to go overboard sometimes to get this national thing in there, and I am sure sometimes we do not see it.

**Mr. Waters:** I think you are absolutely right. It is a very difficult job to be all things to all people in terms of representing a nation from one central location.

**The Chairman:** I think we have heard Mr. Juneau say exactly those words. Thank you, Mr. Caldwell. Ms McDonald.

[*Traduction*]

cela pour vour dire que cette impression n'est pas une impression que l'on ressent exclusivement dans l'Ouest du Canada, mais d'un autre côté, Toronto se trouve très souvent dans une situation difficile puisque l'on attend d'eux qu'ils fournissent un service national. Je ne sais pas ce que Toronto peut véritablement faire, à la télévision, je pense à CBLT, mais cela ne doit pas être si extraordinaire que cela.

**M. Waters:** Vous voulez parler des émissions locales?

**M. Caldwell:** Oui.

**M. Waters:** Sans doute pas. C'est un centre régional exactement comme Winnipeg.

**M. Caldwell:** Et pourtant on continue à avoir l'impression que c'est à Toronto que tout se fait, que rien ne se fait dans l'Ouest ou dans l'Est, ni à Windsor ni à. . .

**M. Waters:** A certains égards, c'est vrai. Dans certains domaines effectivement, la majorité des crédits sont envoyés à Toronto.

**M. Caldwell:** Mais Toronto fait partie du réseau national.

**M. Waters:** Oui, Toronto fait partie de la chaîne nationale.

**M. Caldwell:** J'en arrive presque à croire que pour beaucoup de gens, *The National* avec Knowlton Nash, devrait venir de Saskatoon.

**M. Waters:** Non, ce n'est pas ce que j'ai voulu dire. Ce que je dis, c'est que le réseau devrait être la somme de ses parties, ce qu'il n'est pas en ce moment. Tous les studios régionaux qui peuvent produire des émissions télévisées devraient pouvoir contribuer au programme national, ce qui n'empêcherait pas Toronto d'être un lieu de centralisation. Une certaine spécialisation devient peut-être alors nécessaire, mais je pense que tout le monde doit pouvoir apporter sa contribution aux programmes du réseau national.

**M. Caldwell:** J'ai souvent l'impression que nous portons des oeillères, et que nous ne pouvons pas tout voir. Supposons que dans mon Sud-Ouest ontarien, je regarde les informations; un grave incendie a très bien pu se déclarer à London et causer 800 millions de dollars de dommages, mais comme on parle déjà de l'Ontario, on ne va pas pouvoir couvrir cet incendie. On va à la place nous parler d'une histoire de pont qui s'est écroulé à l'Île-du-Prince-Édouard. On en arrive donc parfois à des anomalies de ce type, simplement parce qu'il faut respecter la règle de la répartition nationale; il arrive donc très souvent que nous ne sommes pas informés.

**M. Waters:** Vous avez tout à fait raison. Il est très difficile d'être tout pour tout le monde, de représenter à la fois l'ensemble de la nation et les intérêts régionaux.

**Le président:** Je pense que M. Juneau nous a dit exactement la même chose. Merci, monsieur Caldwell. Madame McDonald.

[*Text*]

**Ms McDonald:** I think the CBC probably does need some more money, but I would also agree with you that it is not just a question of money, there are attitudes and structures and so forth. I wonder if you might elaborate. I am not going to press you on how much more might be needed because, obviously, we would all have our own dream lists—

**Mr. Waters:** Well, this is it.

**Ms McDonald:** —as to what might be done in terms of children's programming, drama, and so on, and it would be very costly. However, what kinds of structural changes do you think would be needed? For example, we have had proposals today that there has to be some kind of quota. Perhaps it would not be exact, and it would not be every year, but there has to be some understanding that there be proportional contributions relative to population.

**Mr. Waters:** I think a quota system is not a bad idea, although I think it is very difficult to develop one in the context of a national broadcasting system that is so diverse and varied in terms of the kinds of things we try to do in each different location. However, I think there has to be a meeting of the minds, as it were, in a national sense; that we, as a regional location, have something we can contribute. Maybe it is not so much a quota as a matter of dealing with them on a businesslike basis, which in some cases the corporation has started to do in a programming sense.

It fell apart a little bit when the first round of cuts hit, but they were starting to do that, where it was a negotiating process. If I had a program idea I would get into that process, and I would have to sell that idea to the corporation, and yet every other program had to do the same thing. It applied even to the existing programs. That, to me, makes sense, because then it becomes more businesslike. I become, as a producer, someone who has to take care of my business investment, as it were, which is the money, the budget that is allocated to me and for which I am responsible.

**Ms McDonald:** What about this idea about the loss of innovative spirit and the requirement to follow another model because the numbers are there and—

**Mr. Waters:** That, I think, is part and parcel of the way the industry has gone. I am not so sure that it is just a CBC problem. I think the CBC several years ago started going into the approach of commercial television, and all that means in terms of types of programming, in order to gain the audience. That was a deliberate corporate move in order to obtain revenue, and I think that is where things started going a little bit off track. That is my perception after watching the changes over the 23, 24 years I have been with the CBC.

[*Translation*]

**Mme McDonald:** Je pense qu'effectivement Radio-Canada a besoin de plus d'argent, mais je suis aussi d'accord avec vous pour dire que tout ne se réduit pas à une question de crédits, qu'il y a aussi des questions de mentalité et de structure qu'il faudrait débattre. Pourriez-vous peut-être nous en dire un peu plus là-dessus? Je ne vais de toute façon pas vous demander de me faire la liste de toutes les émissions qu'il faudrait produire, car—de toute évidence—nous avons tous une liste rêvée. . .

**M. Waters:** Effectivement.

**Mme McDonald:** . . . de ce qui pourrait être fait dans le domaine des émissions pour enfants, dans le domaine des dramatiques, et j'en passe, et cela coûte très, très cher. Mais quelles seraient les restructurations qui vous paraîtraient nécessaires? Ainsi, on nous a parlé aujourd'hui de répartition par quota. Ça ne serait pas d'une exactitude absolue, et le calcul ne serait pas refait chaque année, mais effectivement l'on doit pouvoir répartir les parts en fonction de la population.

**M. Waters:** Ce système de quota n'est peut-être pas une mauvaise idée, mais je pense quand même qu'il serait difficile à appliquer étant donné la diversité des productions de chaque station régionale, au sein d'un ensemble national complexe. Mais il faut effectivement que l'on réfléchisse en termes nationaux, tout en tenant compte du fait que les stations régionales doivent toutes pouvoir apporter leur contribution. La solution n'est peut-être pas tant du côté des quotas que de la façon de gérer nos budgets en fonction de critères de rentabilité, et c'est ce qu'a fait la société dans certains cas.

On s'est un petit peu éloigné de ce système lorsque les premières coupures budgétaires ont dû être appliquées, mais c'est effectivement ce que l'on avait commencé à faire, et cela se faisait sous forme de négociations. Toute personne qui avait une idée d'émisison pouvait participer à la négociation, et vendre en quelque sorte son idée à la société, comme n'importe quel autre producteur. Le sytème était même appliqué aux émissions existantes. Cette façon de procéder me semble tout à fait raisonnable, et cela permet d'être efficace. Je suis alors, en qualité de producteur, responsable de mon investissement, en l'occurrence le budget qui m'est alloué, comme n'importe quel autre homme d'affaires.

**Mme McDonald:** Mais vous avez dit qu'il était également devenu difficile d'innover, que l'on vous imposait certaines formules toutes faites, qui avaient fait leurs preuves. . .

**M. Waters:** Cela, je pense, fait partie de l'évolution de notre métier. Je ne pense pas que ce soit un problème particulier à Radio-Canada. Voilà déjà plusieurs années que la société a commencé à concevoir sa politique comme le ferait n'importe quel poste privé, et à produire des émissions qui aient un public assuré. Il s'agissait d'une décision délibérée de la société pour augmenter ses recettes, et c'est là que les choses ont commencé à déraper. C'est en tout les cas l'impression que j'ai eue depuis 23 ou 24 ans que je travaille à Radio-Canada.

[*Texte*]

**Ms McDonald:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Ms McDonald. Mrs. Finestone.

**Mrs. Finestone:** Thank you very much. My two other colleagues covered a good part of what we wanted to hear from you, but I will address two other particular areas. One relates to the technological side, or the facility side, and the other relates to a potential for a cultural and artistic increase on our live network.

First of all, with respect to the production facilities, there have been a number of groups before us today who are unhappy with the facilities. What would be your reaction to the private sector's taking that over, and would that at least improve the present situation?

**Mr. Waters:** I am not sure I understand: the private sector's taking over in what—

**Mrs. Finestone:** I am told you do not have a decent production facility here and that Toronto and Winnipeg were the two scheduled for improvements—Toronto, maybe yes, I think, yes; Winnipeg, probably no. What do you think of the private sector's moving in here?

**Mr. Waters:** Do you mean the private sector would build a facility and the corporation would use it?

**Mrs. Finestone:** Exactly.

**Mr. Waters:** I do not see anything wrong with that from a strict business or economic sense. As long as there is a facility, which is the thing that is needed, and the corporation has access to it whether they have to purchase the time or the use. . . I do not see anything wrong with that at all. I mean, ideally—

• 1635

**Mrs. Finestone:** Thank you, because I only have another minute.

On the cultural and artistic side and the lack of drama and variety, particularly that which would encourage the yellow brick road to the stardom field—and I have asked my colleague what the colour of that road was—what do we need? Do we need a camera crew in the theatres or do we need a stage in which to go and do some—

**Mr. Waters:** I think there is a variety of things. It depends on what area we are talking about. I think in drama we need to start doing more dramas that are indigenous to each—

**Mrs. Finestone:** What is wrong with the Manitoba Theatre going out and filming one of their productions live?

**Mr. Waters:** Quite frankly I do now know why that has not happened over the years. I think possibly the reason it

[*Traduction*]

**Mme McDonald:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, madame McDonald. Madame Finestone.

**Mme Finestone:** Merci beaucoup. Les questions que je voulais vous poser l'ont déjà été en partie par mes collègues, mais je vais tout de même vous interroger sur deux domaines particuliers. Le premier est celui des moyens matériels dont vous disposez, et l'autre concerne la possibilité d'augmenter le nombre de retransmissions en direct, dans les domaines culturel et artistique.

Beaucoup de témoins se sont plaints de l'état des installations de production dont vous disposez. Ne pensez-vous pas que si le secteur privé est si intéressé, cela permettrait d'améliorer la situation actuelle?

**M. Waters:** Je ne suis pas sûr de comprendre: vous voulez que le secteur privé prenne en main. . .

**Mme Finestone:** Il semble que vos studios et vos installations ne soient pas suffisants, et j'ai entendu dire que Toronto et Winnipeg devaient avoir droit à des crédits pour les améliorer. . . Toronto peut-être, je le pense, mais Winnipeg sans doute pas. Verriez-vous quelque inconvénient à ce que le secteur privé prenne cela en main?

**M. Waters:** Voulez-vous dire que le secteur privé construirait des studios qu'il louerait à la société?

**Mme Finestone:** Exactement.

**M. Waters:** D'un point de vue strictement commercial, ou économique, je n'y vois aucun inconvénient majeur. Si cela nous permet d'avoir des studios et si la société peut s'en servir, soit en payant à l'heure soit. . . Je n'y vois aucun inconvénient. Idéalement, bien sûr. . .

**Mme Finestone:** Merci, il ne me reste plus qu'une minute.

Parlons maintenant du domaine culturel et artistique. Il n'y a pas suffisamment de productions théâtrales, ni de variétés ni, notamment, de productions qui permettraient aux jeunes talents de percer. . . je demandais justement à ma collègue comment l'on peut percer dans ce domaine. . . de quoi avons-nous besoin, à votre avis? Faut-il installer des caméras dans les théâtres ou construire une scène où nous puissions. . .

**M. Waters:** Je pense qu'il y a plusieurs solutions à cela. Tout dépend du domaine considéré. Je pense qu'il faudrait produire plus de dramatiques qui, localement. . .

**Mme Finestone:** Ne pourrait-on pas filmer, en direct, les représentations du Théâtre du Manitoba?

**M. Waters:** Très franchement, je me demande moi-même pourquoi cela n'a pas encore été fait, depuis le

[*Text*]
has not happened is an economic one in that a live filming can become an expensive proposition, although not necessarily.

I know that contacts were made with the Manitoba Theatre Centre several years ago, and as I was not party to them I do not know why they fell through. However, it is a logical question and I do not have the answer for it, I am afraid.

**Mrs. Finestone:** As a producer with CBC, may I ask what aspect of the production—

**Mr. Waters:** Basically I am in religious broadcasts. I do *Hymn Sing* and *Meeting Place* and various other special projects as they arise. Over the years I have done all kinds of programming—you name it. I have not really specialized that much except for *Hymn Sing*, which I have been involved with for 19 years.

**Mrs. Finestone:** That is excellent. Is there anyone who is specializing in drama or any of the other cultural fields?

**Mr. Waters:** Yes. There is a producer who is now working on a drama project, as I understand it, and I know there are other projects that are being discussed with the private sector as well.

**Mrs. Finestone:** Is that on a co-production basis?

**Mr. Waters:** Yes. That is my understanding.

**Mrs. Finestone:** Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you, Mrs. Finestone. Mr. Gormley, did you have supplementaries, or Mr. Graham?

**Mr. Graham:** Yes. Thank you very much, Mr. Chairman.

Mr. Waters, I congratulate you on your submission, and I think you covered the field fairly well. However, it strikes me that perhaps the basic difference and perhaps the concept we are overlooking here is that within the corporation itself, the CBC that is, they have made a conscious decision to put most of the money in a national role, whereas what we have been hearing in the last few days is that the regions want a much greater share.

I very much took to heart your reference to the fact that you used to be more of a national broadcasting system than perhaps you are now. The impression that I was perhaps getting is that they were saying they are doing this on the national level over here; now they want to do it again on the regional level.

As far as acceptance of all this is concerned, the jury, in my book, would be the viewing public. As I travel areas where the CBC is very prominent, mostly because that is the only television that people can get, or one of the very few, this is where the acceptance has not taken place. This is also where, I think, the perception that the

[*Translation*]
temps. La raison en est probablement économique, une retransmission directe peut parfois être coûteuse.

Je sais que des contrats avaient été passés avec le Centre théâtral du Manitoba, il y a plusieurs années, mais, comme je ne faisais pas partie de ce projet, je ne sais pas pourquoi il a échoué. Il est effectivement tout à fait logique de poser la question, question à laquelle je n'ai pourtant pas de réponse.

**Mme Finestone:** Puisque vous êtes producteur à Radio-Canada, permettez-moi de vous demander quel aspect de la production. . .

**M. Waters:** Je m'occupe surtout d'émissions religieuses. Je suis responsable de *Hymn Sing* et de *Meeting Place* et m'occupe de certains autres projets lorsque l'occasion s'en présente. J'ai, au fil des ans, produit des tas d'émissions très diverses. Je n'ai pas véritablement de spécialité, si ce n'est que je m'occupe de *Hymn Sing* depuis 19 ans.

**Mme Finestone:** C'est d'ailleurs une émission très intéressante. Y a-t-il des gens qui se spécialisent dans les dramatiques ou dans les émissions culturelles?

**M. Waters:** Oui. Il y a, en ce moment, chez nous un producteur qui travaille sur une dramatique, si j'ai bien compris, et nous sommes en train de discuter avec le secteur privé d'un certain nombre d'autres projets.

**Mme Finestone:** Sous forme de coproduction?

**M. Waters:** Oui. C'est ainsi que j'ai compris la chose.

**Mme Finestone:** Merci beaucoup.

**Le président:** Merci, madame Finestone. Aviez-vous, monsieur Graham ou monsieur Gormley, des questions à poser?

**M. Graham:** Oui. Merci beaucoup, monsieur le président.

Monsieur Waters, je vous félicite pour ce mémoire et j'ai l'impression que vous avez couvert l'ensemble du domaine qui nous intéresse ici. Pourtant, et c'est peut-être un aspect de la question que vous avez un peu négligé d'analyser, je suis frappé par le fait que la Société Radio-Canada a, d'un côté, pris sciemment la décision de consacrer la partie la plus importante de son budget à son réseau national, alors que, d'un autre côté, beaucoup de gens, depuis quelques jours, se sont plaints de ce que les régions étaient négligées.

J'ai été très intéressé de vous entendre dire, tout à l'heure, que vous étiez à une époque un réseau à vocation beaucoup plus nationale que maintenant. Il semble donc qu'il y ait des tiraillements entre les partisans de ce rôle national et les défenseurs des intérêts régionaux.

Le seul juge, en ce qui me concerne, devrait être le public. Lorsque je me déplace dans des régions où Radio-Canada joue un rôle important, parce que ce sont les seuls programmes que l'on puisse capter ou que, de toute façon, il n'y en a pas beaucoup d'autres, j'ai l'impression que le public n'est pas tout à fait d'accord. Les habitants

[*Texte*]

national aspect of CBC is a relatively fat cat. There is no company I have ever known that when times were tough could not take a rollback in spending and still look at their operations and ask how they could do a better job with less.

I do not know if that message has gotten across to the public. I think the perception is still there that the CBC is building an empire and wants to build a greater empire. Whether they do that nationally or regionally, as I say, is a corporate decision. This is the retort to the comment you made with regard to being a fat cat. I am not suggesting for a moment that the local operation of CBC is a fat cat, but I wonder if anybody has taken a good look to see where we could cut back a little bit.

• 1640

**Mr. Waters:** I hope someone is doing that. I mean, that is what they are supposed to be doing, so I can only assume that it is being done.

**Mr. Graham:** Very often when a corporation or a company has no opposition and is in a monopolistic situation, it tends not to get into the fine-tuning so prevalent and so necessary in the private sector. Am I right in assuming that the fight is between the regional aspects of the CBC, whether they be Saskatoon, Regina, Edmonton, Vancouver or Winnipeg, and the national aspects?

**Mr. Waters:** "Fight" is not the word I would chose to use. It is a matter of perception of what the objectives are in a national sense and in a regional sense. I think we have recovered quite well from the cutbacks regionally because a rational and determined decision to provide a programming service was made within the bounds of the cuts.

**Mr. Graham:** Is it conceivable that they applied those cutbacks in the wrong place?

**Mr. Waters:** I do not know. I would say yes because I am protecting my own turf as a producer. They should cut more in the administration areas and leave the money for production, but it is not my decision to make.

**Mr. Graham:** No, but that is the way it has been observed by some people.

**Mr. Waters:** Yes.

**The Chairman:** Mr. Waters, I am not going to ask you any questions. I just want to reflect in conclusion on what you have said, which has alarmed me. I am not alarmed about you; I am alarmed about what you are observing. I think you have suggested to us that there might be a hardening of the creative arteries in Canadian broadcasting because there is no encouragement to develop new concepts. There are tremendous new technological concepts, but you are talking about creative

[*Traduction*]

des régions ont effectivement souvent l'impression que le réseau national de Radio-Canada est un petit peu trop choyé. Or, il n'y a aucune société qui ne puisse, lorsque les temps deviennent un peu difficiles, s'imposer quelques restrictions et essayer de rendre sa production plus efficace, à moindre coût.

Je ne sais pas non plus si cela a été bien compris de l'ensemble du public. Celui-ci continue à avoir l'impression que Radio-Canada construit un empire et a des visées expansionnistes. Mais que l'on poursuive une politique nationale ou régionale, c'est à la société d'en décider. Tout cela pour répondre à ce que vous avez dit tout à l'heure, lorsque vous nous avez dit être fatigué d'entendre des gens accuser Radio-Canada de ne pas être suffisamment efficace. Je ne dis pas du tout qu'il y a du gras dans le service local de Radio-Canada, mais je me demande si quelqu'un a déjà examiné les possibilités de compression.

**M. Waters:** J'espère que quelqu'un le fait. C'est ce qu'ils sont censés faire, donc je ne peux que présumer que cela se fait.

**M. Graham:** Souvent, lorsqu'une société constitue un monopole et n'a pas de concurrence, elle a tendance à ne pas accepter la rationalisation qui est tellement répandue et tellement nécessaire dans le secteur privé. Ai-je raison de dire qu'il y a une lutte qui oppose les bureaux régionaux de Radio-Canada, qu'il s'agisse de Saskatoon, Regina, Edmonton, Vancouver ou Winnipeg, et le siège social national?

**M. Waters:** Je n'aurais pas parlé d'une «lutte». Il s'agit de perceptions différentes des objectifs nationaux et des objectifs régionaux. Je crois que nous nous sommes assez bien remis des réductions que nous avons subies dans les régions, quand nous avons décidé de façon rationnelle et résolue de fournir de la programmation dans le cadre des compressions budgétaires.

**M. Graham:** Est-il possible que les compressions budgétaires aient été faites aux mauvais endroits?

**M. Waters:** Je ne le sais pas. Si je disais oui, c'est parce que je me protège en tant que réalisateur. On aurait dû faire davantage de réduction du côté de l'administration, pour laisser davantage d'argent pour la production. Cependant, il ne m'incombe pas de prendre la décision.

**M. Graham:** Non, mais c'est l'observation que nous ont faite certaines personnes.

**M. Waters:** Oui.

**Le président:** Je ne vais pas vous poser de questions, monsieur Waters. Je tiens tout simplement à réfléchir, en conclusion, à ce que vous venez de dire, et qui m'a choqué. C'est la situation que vous constatez qui me choque. Je crois que vous nous avez dit qu'il se peut qu'il y ait un durcissement des artères créateurs du système de radiodiffusion canadienne, parce qu'on n'encourage pas la mise au point de nouveaux concepts. Il y a de nouveaux concepts technologiques formidables, mais vous parlez de

[*Text*]

concepts, which reminds me of a broadcaster I knew, respected and loved, who said that he did not mind taking a risk as long as he is 90% to 95% certain that it is going to succeed.

I am also reminded of what the great American radio broadcaster, Gordon McClendon said, which I think betrays an innate conservatism of broadcasting that I am not at all opposed to. He said that he did not know what he liked, but he liked what he knew. There is a tendency to reinforce and to reiterate the familiar, as you, a producer, are undoubtedly familar with.

You have a familar format with *Hymn Sing*. You have altered a few bells and whistles here and there, but it has been the same successful concept all the way through and has worked to a large extent. Therefore, here we are with that eternal dilemma which you are so abundantly familar with.

Sir, we thank you for being with us today and for putting a creative finale on our hearings in western Canada. We will be going to Vancouver on June 18 and 19 to make up for what we missed at the beginning of this week and we are in Atlantic Canada next week.

We thank all of those who have appeared before us in Winnipeg today. One of the things we discussed before our hearing this morning was that we were a little worried about how the whole thing will take, but I think I speak for my colleagues by saying that we are starting to see some themes emerging now. It is going to be pretty exciting as those themes develop further as we go on.

This meeting is adjourned.

[*Translation*]

concepts créateurs. Cela me fait penser à un radiodiffuseur que je connaissais, que j'aimais et pour qui j'avais beaucoup de respect. Il disait que cela ne lui faisait rien de prendre un risque, pourvu qu'il soit certain à 90 p. 100 ou à 95 p. 100 qu'il va réussir.

Cela me fait penser également à quelque chose qu'a dit la grande personnalité de la radio américaine, Gordon McClendon. Je crois que sa remarque reflète le conservatisme inné de la radiodiffusion, ce qui ne me déplaît pas du tout. Il a dit qu'il ne connaissait pas ce qu'il aimait, mais qu'il aimait ce qu'il connaissait. Il existe une tendance à renforcer et à répéter ce qu'on connaît, et vous, en tant que réalisateur, connaissez certainement cette tendance.

Vous avez une formule bien connue avec l'émission *Hymn Sing*. Vous avez changé quelques détails par-ci par-là, mais en gros, c'est toujours le même concept qui a donné de bons résultats en général. Par conséquent, nous nous trouvons en face du dilemme éternel que vous connaissez tellement bien.

Nous vous remercions, monsieur, d'avoir comparu devant nous, et d'avoir insisté sur l'aspect créateur lors de notre dernière réunion dans l'Ouest. Nous allons aller à Vancouver le 18 et le 19 juin, car nous n'y sommes pas allés au début de la semaine. La semaine prochaine, nous serons dans les provinces Atlantiques.

Je remercie tous les témoins qui ont comparu devant nous à Winnipeg aujourd'hui. Avant la réunion ce matin, nous nous disions que nous étions un peu inquiets quant à la réaction à notre rapport. Je crois parler au nom de mes collègues en disant que nous commençons à voir certains thèmes. Il sera très intéressant de suivre l'évolution de ces thèmes au cours de nos audiences futures.

La séance est levée.

*From the Canadian Television Producers and Directors Association:*

David Waters, Representative.

*From the Golden West Broadcasting Limited:*

Elmer Hilderbrand, Presient and General Manager.

*From the Manitoba Film Producers Association:*

Derek Mazur, President.

*From the Manitoba Intercultural Council:*

Michael Goeres, Executive Secretary.

Roman Yereniuk, Member at large of the Executive.

*From the Winnipeg Film Group:*

Shereen Jerrett, Film Maker, Board Member;

Merit Jensen, Chairman of the Board.

*From the Government of Manitoba—Department of Communiations:*

Charles Feaver, Senior Policy Advisor, Telecommunications Policy;

Alec Jasen, Broadcast Policy Analyst.

*From the Alliance of Cinema, Television and Radio Artists (ACTRA):*

Ken Zeilig, Radio Broadcaster, Vice-President of Writers' Guild of ACTRA—Winnipeg:

Robin Goodfellow, Researcher and Broadcaster, Secretary of Writers' Guild of ACTRA Winnipeg.

*De l'Association canadienne des réalisateurs de la télévision:*

David Waters, représentant.

*De Golden West Broadcasting Limited:*

Elmer Hilderbrand, président-directeur général.

*De l'Association des producteurs de films Manitoba:*

Derek Mazur, président.

*Du Conseil interculturel du Manitoba:*

Michael Goeres, secrétaire exécutif,

Roman Yereniuk, membre extraordinaire du bureau.

*Du Winnipeg Film Group:*

Shereen Jerrett, cinéaste, membre du conseil;

Merit Jensen, président du conseil.

*Du gouvernement du Manitoba—ministère des Communications:*

Charles Feaver, conseiller principal en matière de politiques, Politique en matière de télécommunications;

Alec Jasen, Analyste, Politique en matière de radiodiffusion.

*De l'Association des artistes canadiens de la télévision et de la radio (AACTR):*

Ken Zeilig, journaliste radio, vice-président du *Writers' Guild* de l'AACTR, Winnipeg;

Robin Goodfellow, chargé de recherche et journaliste radio, secrétaire du *Writers' Guild* de l'AACTR, Winnipeg.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Book rate
Tarif des livres
K1A 0S9
OTTAWA

*If undelivered, return COVER ONLY to:*
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

*From the Société franco-manitobaine:*

Lucille Blanchette, President;

René Piché, Counsellor.

*From the C.B.C. Regional Office—English Services:*

Donald Ferguson, Director;

Marv Terhock, Director of Television.

*From the C.B.C. Regional Office—French Services:*

Gilbert Teffaine, Director.

*From the Westman Cable TV:*

Gary Cooper, General Manager.

*From the Native Communications Incorporated:*

Ron Nadeau, Chairman of the Board, Chief Executive Officer.

*From the Winnipeg Community Centre of the Deaf Incorporated:*

Theresa Swedick, Caption Representative.

*From the Canwest Broadcasting Incorporated:*

Donald C. Brinton, President;

Peter Liba, Station Manager;

Stan Thomas, Director of Programming.

*From the Greater Winnipeg Cable Vision (Cablecasting Limited):*

Noel R. Bambrough, President.

(*Continued on previous page*)

TÉMOINS

*De la Société franco-manitobaine:*

Lucille Blanchette, présidente;

René Piché, conseiller.

*De la Société Radio-Canada—Bureau régional—Services en anglais:*

Donald Ferguson, directeur;

Marv Terhock, directeur de la télévision.

*De la Société Radio-Canada—Bureau régional—Services en français:*

Gilbert Teffaine, directeur.

*De la Westman Cable TV:*

Gary Cooper, directeur général.

*De Native Communications Incorporated:*

Ron Nadeau, président du conseil, chef de la direction.

*Du Winnipeg Community Centre of the Deaf Incorporated:*

Theresa Swedick, représentante.

*De Canwest Broadcasting Incorporated:*

Donald C. Brinton, président;

Peter Liba, directeur du poste;

Stan Thomas, directeur de la programmation.

*De Greater Winnipeg Cable Vision (Cablecasting Limited):*

Noel R. Bambrough, président.

(*Suite à la page précédente*)

**Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9**

**En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9**

HOUSE OF COMMONS

**Issue No. 46**

St. John's, Newfoundland
Monday, June 1st, 1987

**Chairman: Jim Edwards**

CHAMBRE DES COMMUNES

**Fascicule nº 46**

Saint-Jean, Terre-Neuve
Le lundi 1er juin 1987

**Président: Jim Edwards**

---

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on*

# Communications and Culture

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des*

# Communications et de la culture

---

RESPECTING:

In accordance with its order of reference dated Thursday, January 29, 1987: Consideration of the Report of the Task Force on Broadcasting Policy

CONCERNANT:

Conformément à son ordre de renvoi en date du jeudi 29 janvier 1987: Étude du rapport du Groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion

---

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

LIBRARY
JUN 7 1987
University of Toronto

Second Session of the Thirty-third Parliament, 1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature, 1986-1987

---

27167—1

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

*Chairman*: Jim Edwards

*Vice-Chairman*: Bob Pennock

Members

Jim Caldwell
Edouard Desrosiers
Sheila Finestone
John Gormley
Lynn McDonald—(7)

(Quorum 4)

J.M. Robert Normand
*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

*Président*: Jim Edwards

*Vice-président*: Bob Pennock

Membres

Jim Caldwell
Edouard Desrosiers
Sheila Finestone
John Gormley
Lynn McDonald—(7)

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*
J.M. Robert Normand

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Center, Supply and
Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

MONDAY, JUNE 1, 1987
(82)

[*Text*]

The Standing Committee on Communications and Culture met, in St. John's, Newfoundland, at 9:00 o'clock a.m., this day, the Chairman, Jim Edwards, presiding.

*Members of the Committee present*: Jim Caldwell, Jim Edwards, Sheila Finestone, John Gormley, Lynn McDonald.

*In attendance*: *From the Library of Parliament, Research Branch*: Anthony Jackson, Research Officer. Paul Audley, René Lemieux, Consultants.

*Witnesses*: *From the Memorial University of Newfoundland*: Elayne Harris, Director; Charles Callanan, Manager, Field Media Services, Division of Technical Services. *From the Alliance of Cinema, Television and Radio Artists (ACTRA)*: E.P. Ted Henley, President. *From the MHA Newfoundland Government*: Gene Long. *From the Avalon Cablevision Limited*: Dean MacDonald, General Manager. *From the Canadian Union of Public Employees*: Robert Patterson, President. *From the St. John's Association of the Deaf*: Myles Murphy, Office Manager, Newfoundland Co-ordinating Council on Deafness.

The Committee resumed consideration of the document entitled "Report of the Task Force on Broadcasting Policy" referred to the Committee on Thursday, January 29, 1987 (*see Minutes of Proceedings and Evidence dated Thursday, February 5, 1987, Issue No. 17 and Monday, April 27, 1987, Issue No. 34*).

Elayne Harris, Charles Callanan, E.P. Ted Henley, Gene Long, Dean MacDonald, Robert Patterson and Myles Murphy made opening statements and answered questions.

At 11:44 o'clock p.m., the Committee adjourned until 1:00 o'clock p.m., this day.

AFTERNOON SITTING
(83)

The Standing Committee on Communications and Culture met, in St. John's, Newfoundland, at 1:10 o'clock p.m., this day, the Chairman, Jim Edwards, presiding.

*Members of the Committee present*: Jim Caldwell, Jim Edwards, Sheila Finestone, John Gormley, Lynn McDonald.

*In attendance*: *From the Library of Parliament, Research Branch*: Anthony Jackson, Research Officer. Paul Audley, René Lemieux, Consultants.

**PROCÈS-VERBAUX**

LE LUNDI 1er JUIN 1987
(82)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit à Saint-Jean de Terre-Neuve, aujourd'hui à 9 heures, sous la présidence de Jim Edwards, (*président*).

*Membres du Comité présents*: Jim Caldwell, Jim Edwards, Sheila Finestone, John Gormley, Lynn McDonald.

*Aussi présents*: *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement*: Anthony Jackson, attaché de recherche. Paul Audley et René Lemieux, conseillers techniques.

*Témoins*: *De l'université Memorial de Terre-Neuve*: Elayne Harris, directrice; Charles Callanan, directeur, *Field Media Services*, Division des services techniques. *De l'Association des artistes canadiens de la télévision et de la radio (AACTR)*: E.P. Ted Henley, président. *De la Chambre d'assemblée du gouvernement de Terre-Neuve*: Gene Long. *De Avalon Cablevision Limited*: Dean MacDonald, directeur général. *Du Syndicat canadien de la Fonction publique*: Robert Patterson, président. *De la St. John's Association of the Deaf*: Myles Murphy, directeur du bureau, *Newfoundland Co-ordinating Council on Deafness*.

Le Comité continue d'étudier le document intitulé «Rapport du groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion», document déféré au Comité le jeudi 29 janvier 1987 (*voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 5 février 1987, fascicule nº 17, et du lundi 27 avril 1987, fascicule nº 34*).

Elayne Harris, Charles Callanan, E.P. Ted Henley, Gene Long, Dean MacDonald, Robert Patterson et Myles Murphy font des déclarations préliminaires et répondent aux questions.

À 11 h 44, le Comité interrompt les travaux pour les reprendre aujourd'hui à 13 heures.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(83)

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit à Saint-Jean de Terre-Neuve, aujourd'hui à 13 h 10, sous la présidence de Jim Edwards, (*président*).

*Membres du Comité présents*: Jim Caldwell, Jim Edwards, Sheila Finestone, John Gormley, Lynn McDonald.

*Aussi présents*: *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement*: Anthony Jackson, attaché de recherche. Paul Audley et René Lemieux, conseillers techniques.

*Witnesses*: *From the Newfoundland Broadcasting Corporation*: G.W. Stirling, President and Chairman of the Board; Warren Churchill, Vice-President, Programming and Station Manager; Jeff Blackwood, Vice-President, National Sales and Marketing. *From the OKALAKATIGET Society*: Fran Williams, Program Director; Patrick Nagle, Executive Director. *From the CBC Regional Office*: John Power, Regional Director; Jim Byrd, Director of Television; John Omara, Director of Radio; John Farrell, Regional Sales Manager. *From the Canadian Television Producers and Directors Association*: Leo Williams, President; Thomas Cahill, T.V. Producer.

The Committee resumed consideration of the document entitled "Report of the Task Force on Broadcasting Policy" referred to the Committee on Thursday, January 29, 1987 (*see Minutes of Proceedings and Evidence dated Thursday, February 5, 1987, Issue No. 17 and Monday, April 27, 1987, Issue No. 34*).

G.W. Stirling, Fran Williams, John Power and Leo Williams made opening statements, and with the other witnesses, answered questions.

At 3:15 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

J.M. Robert Normand
*Clerk of the Committee*

*Témoins*: *De la Newfoundland Broadcasting Corporation*: G.W. Stirling, président-directeur général; Warren Churchill, vice-président, Programmation et directeur du poste; Jeff Blackwood, vice-président, Ventes nationales et commercialisation. *De la OKALAKATIGET Society*: Fran Williams, directeur des programmes; Patrick Nagle, directeur exécutif. *De la Société Radio-Canada, bureau régional*: John Power, directeur régional; Jim Byrd, directeur de la télévision; John Omara, directeur de la radio; John Farrell, directeur régional des ventes. *De la Canadian Television Producers and Directors Association*: Leo Williams, président; Thomas Cahill, producteur à la télévision.

Le Comité étudie de nouveau le document intitulé «Rapport du groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion», document déféré au Comité le jeudi 29 janvier 1987 (*voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 5 février 1987, fascicule nº 17, et du lundi 27 avril 1987, fascicule nº 34*).

G.W. Stirling, Fran Williams, John Power et Leo Williams font des déclarations préliminaires, puis eux-mêmes et les autres témoins répondent aux questions.

À 15 h 15, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*
J.M. Robert Normand

**EVIDENCE**

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

[*Texte*]

Monday, June 1, 1987

• 0905

**The Chairman:** The meeting is called to order. Our first witnesses this morning are from Memorial University. Ms Elayne Harris will lead off.

**Ms Elayne Harris (Director, Extension Service, Memorial University of Newfoundland):** Thank you, Mr. Chairman. The Division of Extension Service, School of Continuing Studies and Extension, appreciates the opportunity to make comments on the broadcasting legislation being proposed for cable television. Our remarks will be confined to the aspect of this complex topic with which we have expertise, namely issues surrounding development of and programming for community channels. Thus we will be focusing on one thread or one strand of that cloth, if you like. But the community television that we know shows the promise of adding strength and colour and vitality, which might make the cloth you are weaving as good a fit for the small rural communities as it is in Canada for large urban ones.

We speak from 27 years' experience in community animation, approximately 20 of which have included rich and varied experimentation with media-assisted community development. In the late 1960s, in the collaboration with the National Film Board, we pioneered a challenge for change approach to social and economic development which became internationally known as the Fogo process or, more generically, development support communications, and has been exported around the world.

In the 1970s, as video technology became available, we adapted the lessons we learned from the Fogo process for use with video, and explored that particular medium for the learning and development process of groups in communities.

In the early 1980s a happy melding of technical developments and a sustained search into processes and methods to engage community members in non-formal learning in pursuit of community objectives led us to innovative uses of a low-powered mobile television transmitter that threw out a signal of somewhere between three to ten miles. And that particular community television was applied to ongoing and highly pertinent community concerns.

Also, in this last five years, we have discovered the incredible impact of collaborating with community

**TÉMOIGNAGES**

[*Enregistrement électronique*]

[*Traduction*]

Le lundi 1er juin 1987

**Le président:** La séance est ouverte. Notre premier témoin ce matin sera l'université Mémorial. Mme Elayne Harris commencera.

**Mme Elayne Harris (directrice, activité extra-muraux, université Mémorial de Terre-Neuve):** Merci, monsieur le président. La division des activités extra-muraux de l'école d'éducation permanente et de cours populaires vous remercie de l'occasion qui lui est offerte de présenter des commentaires sur les mesures législatives proposées dans le domaine de la télédistribution. Nos remarques se limiteront aux questions de ce sujet complexe dans lesquelles nous avons de l'expérience, soit les questions touchant à l'exploitation et à la programmation des canaux communautaires. Par conséquent, nous allons nous concentrer sur un des volets de ce problème. Cependant, la télévision communautaire que nous connaissons promet d'ajouter de la vigueur, de la couleur et de la vitalité, ce qui fait que le service que vous créez conviendra aussi bien aux petites communautés rurales qu'aux grandes régions urbaines du Canada.

Nous comptons 27 années d'expérience en animation communautaire, dont 20 dans le secteur riche et varié du développement communautaire assisté par médias. À la fin des années 60, en collaboration avec l'Office national du film, nous avons été les premiers à mettre au point une nouvelle façon d'envisager le développement économique et social qui a acquis une réputation internationale sous le nom de la méthode Fogo ou, en termes plus génériques, «communications pour le soutien au développement», et qui a été exporté partout dans le monde.

Dans les années 70, avec l'apparition des techniques vidéo, nous avons adapté les leçons apprises grâce au procédé Fogo au vidéo et nous avons exploré les possibilités d'utiliser ce médium pour contribuer à l'apprentissage et à l'épanouissement des groupes dans les collectivités.

Au début des années 80, nous avons profité d'un heureux mélange d'innovations techniques et de recherches soutenues sur les mécanismes et les méthodes mises au point pour engager les membres de la collectivité à un apprentissage non formel en vue d'attendre des objectifs communautaires. Cette expérience nous a permis d'utiliser d'une manière innovatrice des transmetteurs de télévision mobile de faible puissance qui émettent un signal jusqu'entre trois et dix miles. Et ce genre de télévision communautaire a servi à répondre aux préoccupations permanentes et pertinentes de la collectivité.

Aussi, au cours des cinq dernières années, nous avons découvert l'impact incroyable de la collaboration avec les

[*Text*]

groups in putting that transmitter to use in the service of ongoing concerns and initiatives. Now, with cable television sweeping across this province, as it is other parts of Canada, we have become alive to the possibility of using the community-channel option that accompanies cable stations as an ongoing and permanent resource for community strengthening, community building, or, as we say in our workaday language, community development.

At this point, I am going to ask my colleague, Mr. Callanan, to give you some examples of that particular work and to play the video tape I mentioned, at which point I do a one-minute summation.

**Mr. Charles Callanan (Manager, Field Media Services, Division of Technical Services, Memorial University of Newfoundland):** Mr. Chairman, committee members, our main thesis is that community television is a powerful community development resource, and a supportive framework is necessary for its continued growth. That would be our main point here this morning.

Just in a line or two, to define what we mean by community development, we mean people helping people to help themselves—being an animator or a facilitator; helping people to examine their options and their opportunities while they make their own decisions. This is the kind of process we are talking about when we talk about community development here in rural Newfoundland.

Elayne mentioned that we have been using a low-power television transmitter. I will just mention in one line for each locality, to give you an idea of where we have been around the province and what the issue has been.

First of all, in 1983, in Admiral's Beach, we worked with the local volunteer fire department. The question we had to do with there was fire safety information for the community, but we also explored the role of volunteers in the community. We also introduced a speaker telephone so we could have two-way conversations, back and forth, with the community, so the community would become more involved in this process.

In February of 1984, in the town of Winterton, we also worked with a volunteer fire department. The idea here was to provide information on development associations and co-operatives. We explored with them the idea of co-operatives and the options they might have in this area for an economic growth in the area.

On the west coast of Newfoundland, out near the Port Aux Basques area, in Robinsons actually, we hooked together eight small fishing and farming communities to

[*Translation*]

groupes communautaires en utilisant cet émetteur pour aider certaines initiatives et répondre à certaines préoccupations permanentes. Aujourd'hui, comme la télédistribution se répand dans cette province, comme dans d'autres régions du Canada, nous avons la possibilité d'utiliser le canal communautaire qu'offrent les télédistributeurs comme ressource permanente et régulière pour assurer la consolidation de la collectivité, la construction de la collectivité ou, comme nous le disons dans notre jargon de travail, le développement communautaire.

Je vais maintenant demander à mon collègue, M. Callanan, de vous donner quelques exemples de ce travail particulier et de présenter le vidéo que j'ai mentionné, puis, je prendrai une minute pour conclure.

**M. Charles Callanan (responsable, Services des médias sur le terrain, division des Services techniques, université Mémorial de Terre-Neuve):** Monsieur le président, membres du Comité, notre thèse principale est que la télévision communautaire est un puissant instrument de développement communautaire qu'il importe de créer un cadre solide pour assurer sa croissance continue. C'est le point principal que nous aimerions souligner ce matin.

Mais d'abord quelques mots pour définir ce que nous entendons par développement communautaire. Pour nous, ce sont des personnes qui—en étant animateurs ou intermédiaires—aident des personnes à s'aider. Ils aident les personnes à examiner les choix et les possibilités qui s'offrent à elles avant de prendre leur décision. C'est de ce genre de processus dont nous parlons lorsque nous parlons de développement communautaire ici dans les régions rurales de Terre-Neuve.

Elayne a indiqué que nous utilisons un émetteur de télévision de faible puissance. Je vais brièvement passer en revue chaque localité pour vous donner une idée des endroits où nous sommes allés dans la province et des questions que nous y avons traité.

D'abord, en 1983, à Admiral's Beach, nous avons travaillé avec le service local de pompiers volontaires. Nous y avons traité des renseignements sur la sécurité contre les incendies, mais nous avons également exploré le rôle des bénévoles dans la collectivité. Nous avons également mis sur pied une tribune téléphonique de façon à ce qu'on puisse communiquer dans les deux sens avec la collectivité pour que la population participe davantage à ce processus.

En février 1984, dans la municipalité de Winterton, nous avons également travaillé avec le service des pompiers volontaires. Il s'agissait de diffuser de l'information sur les coopératives et les associations de développement. Nous avons exploré avec eux l'idée des coopératives et des solutions qu'ils pouvaient envisager dans ce domaine pour assurer une croissance économique à la région.

Sur la côte ouest de Terre-Neuve, près de la région de Port Aux Basques, en fait, à Robinsons, nous avons relié entre elles huit petites communautés de pêcheurs et

[*Texte*]

discuss for a period of three days issues of fishing, farming, forestry, youth, jobs, the future, again always with dialogue back and forth with the community.

Bell Island, a community just off our coast right here—I do not know exactly how far; it is about a 20-minute ferry drive—we worked with people there to investigate the possibility of alternative economic growth over there, again with special emphasis on co-operatives. And in all these instances we are talking about community involvement through many phone-ins and local people actually doing the thing. We are just standing behind offering the technology and any assistance we can.

In the town of Buchans, which is in central Newfoundland, and is a mining town, the mines were closed down by a SARCO company about three or four years ago. There we spent three intense days on air, days and nights, working with the people on a development plan for the future of this one-industry town.

There are a number of other instances I could cite, but that is enough, I think.

What I would like to do is to say that as a result of these experiences over the last eight years we have reached certain conclusions and convictions about the strength of the relationship between community television and community development. And now that more television systems are coming in place, more cable systems, especially rural systems—hundreds of them actually in rural Newfoundland—we are now making an appeal to rural communities to consider their options with community cable.

This particular short tape—it is about seven minutes—would conclude our presentation, saving a few final remarks by Elayne Harris.

• 0910

[*Video Presentation*]

• 0915

**Ms Harris:** The explorations of that particular kind of community television have only just begun. The technology of video production is still evolving into a medium for the layman and not only the professionally trained media expert like Mr. Callanan.

Community television is still a novelty in very many rural communities around this province, and in some there is yet not a cable operation so community television is not something they have had experience with.

Our own efforts in helping community groups to use the community channel are still very much experimental and much ground is yet untried and untouched. Yet, if our early uses of this low-power transmitter are any

[*Traduction*]

d'agriculteurs pour qu'ils discutent pendant trois jours de pêche, d'agriculture, de foresterie, des jeunes, des emplois de l'avenir, encore une fois en instaurant un dialogue avec la collectivité.

À Bell Island, une collectivité située juste au large de notre côte—je ne sais pas exactement à quelle distance; il faut compter environ 20 minutes de traversier pour y parvenir—ils auront travaillé avec des personnes pour explorer la possibilité d'une autre forme de croissance économique, en mettant encore une fois l'accent sur les coopératives. Dans tous ces cas, nous parlons de participation communautaire grâce à de nombreux appels téléphoniques et ce sont les gens de la place qui le font en fait. Nous sommes tout simplement derrière eux à offrir la technique et l'aide que nous pouvons.

Dans la municipalité de Buchans, qui est au centre de Terre-Neuve, et une ville minière, les mines ont été fermées par la Société SARCO il y a environ trois ou quatre ans. Nous y avons passé trois journées intenses en ondes, jours et nuits, à travailler avec les gens à un plan de développement pour l'avenir de cette ville mono-industrielle.

Je pourrais citer un certain nombre d'autres cas, mais je pense que cela suffit.

J'aimerais maintenant ajouter que suite à ces expériences réalisées au cours des huit dernières années, nous en sommes venus à certaines conclusions et convictions concernant le rapport très étroit qui existe entre la télévision communautaire et le développement communautaire. Et maintenant qu'apparaissent plus de systèmes de télévision, plus de systèmes de télédistribution, en particulier des systèmes ruraux—on en compte déjà une centaine dans les régions rurales de Terre-Neuve—nous demandons maintenant aux communautés rurales d'examiner les choix qu'offre le câble communautaire.

Ce court vidéo, il dure environ sept minutes, termine notre présentation après quelques remarques finales par Elayne Harris.

[*Présentation de vidéo*]

**Mme Harris:** On commence à peine à explorer ce genre particulier de télévision communautaire. La technique de la production vidéo est en évolution constante, tant pour le profane que pour l'expert professionnel en média comme M. Callanan.

La télévision communautaire est encore une nouveauté dans de très nombreuses communautés rurales de la province et, dans certaines d'entre elles, il n'y a pas encore de télédistribution de sorte que la télévision communautaire leur est une chose inconnue.

Les efforts que nous déployons pour aider les groupes communautaires à se servir du canal communautaire en sont encore au stade expérimental et il y a encore beaucoup de domaines que nous n'avons pas touchés.

[*Text*]
indication at all, permanent community channels are a powerful resource for community reflection and exploration and one that goes beyond simple community announcements or community bulletin boards or just the coverage of local events.

We have had a glimpse of those possibilities and we are very excited. We are asking your committee to remember that uncharted promise as you deliberate on and shape policy for Canadian broadcasts and community television within that context. Above all, we would urge you to allow the time and to provide the resources so this country can see whether the image of potentiality in community television can be realized. Our instinct, that of people who have worked with media and development for 27 years, is that it can. Thank you very much.

• 0920

**The Chairman:** Thank you, Ms Harris. You have given us quite a challenge.

**Mrs. Finestone:** I must say it is really nice to be close to a community when we start in a new community like this today, and you have brought it right home.

You made the comment that you have come to us to ask us to help. In a sense, the community cable operator is supposed to be the help in terms of. . . were you talking about financial? Were you talking about staff training? Were you talking about access to equipment? Could you be more specific about the nature of the help you would want?

**Ms Harris:** One of the things I would like to clarify is that in the sizes of some of the communities we are speaking of, the new CRTC regulations do not require the cable operator to provide any assistance to that particular community. We think that is extremely unfortunate, in that it is some of the very smallest communities in which this particular tool could have the most impact and power. Therefore yes, we look to interest from the community operator; but it is not required. That is one of the reasons why that particular tape tried to give some sense of the amount of resources.

But I believe too there is probably a responsibility for a federal government department, such as the Department of Communications, to provide some of the baseline resources for communities to get started. Those might include some assistance or offsetting of some of the financial considerations, or they might involve a program of development and training for some of the communities.

**Mrs. Finestone:** What do you see as the role of the municipality and that of the province? You are talking to

[*Translation*]
Cependant, si nos premières expériences avec cet émetteur de faible puissance peuvent nous donner certaines indications, on pourrait affirmer que les canaux communautaires permanents sont un outil puissant de réflexion et d'exploration communautaires qui dépasse les simples annonces communautaires ou les tableaux d'affichage ou simplement le reportage d'événements locaux.

Nous avons entrevu toutes ces possibilités et nous en sommes très enthousiastes. Nous demandons au Comité de se souvenir de cette promesse inexplorée lorsqu'il examinera et élaborera la politique canadienne sur la télédiffusion et la télévision communautaire dans ce contexte. Nous vous demandons surtout d'accorder le temps et d'offrir les ressources nécessaires pour que les Canadiens puissent constater s'il est possible de réaliser tout le potentiel de la télévision communautaire. Nous avons le sentiment, nous qui avons travaillé dans les médias et pour le développement pendant 27 ans, que c'est possible. Merci beaucoup.

**Le président:** Merci, madame Harris. Vous nous posez tout un défi.

**Mme Finestone:** Je dois dire qu'il est très agréable de se sentir près d'une communauté lorsque nous commencons dans une nouvelle communauté comme celle d'aujourd'hui, et vous avez très clairement défini le problème.

Vous avez indiqué que vous êtes venus nous voir pour nous demander de l'aide. En un sens, l'exploitant de télédistribution est censé aider en termes de. . . parlez-vous d'aide financière? Parlez-vous de formation du personnel? Parlez-vous d'accès à l'équipement? Pourriez-vous préciser la nature de l'aide que vous désirez obtenir?

**Mme Harris:** J'aimerais tout de suite préciser que compte tenu de la taille de certaines collectivités dont nous parlons, la nouvelle règlementation du CRTC n'exige pas du télédistributeur qu'il offre de l'aide à ce genre de collectivité. Nous en sommes très malheureux parce que c'est dans certaines des communautés les plus petites que cet outil particulier risque d'avoir le plus d'effet et d'impact. Par conséquent, oui, nous nous attendons à ce que le télédistributeur s'intéresse à la collectivité, mais il n'y est pas obligé. C'est une des raisons pour lesquelles le vidéo a tenté de donner une certaine idée de la quantité de ressources.

Mais je crois également qu'un ministère fédéral, comme celui des communications, a la responsabilité d'offrir certaines ressources fondamentales pour permettre aux collectivités de démarrer leurs projets. Il peut s'agir d'aide financière ou de l'annulation de certaines des considérations financières, ou il peut s'agir d'un programme de développement et de formation s'adressant à certaines des collectivités.

**Mme Finestone:** Quel doit être, selon vous, le rôle de la municipalité et celui de la province? vous parlez du

[*Texte*]

the federal government, but do you not think it is a shared responsibility, in a sense? You are talking about psycho-social and educational development programs. Do you see the municipality and the provincial government as having some responsibility?

**Ms Harris:** I see them both as having the potential of a very supportive capacity. In this province we have had some assistance from the Department of Communications in some of the training programs we have undertaken, but only moral support from municipalities.

**Mrs. Finestone:** Does that preclude their responsibility, in your view, for some financial commitment or some training or some other kind of responsibility? I just feel at some point we have to say where the division of financial responsibility is. It cannot all be federal.

**Ms Harris:** Yes. I would like to think there was the possibility of some shared resources that could come from a different number of sources, including the community itself.

**Mrs. Finestone:** Thank you.

**Mr. Gormley:** I too have a series of questions. I would like to thank you, by way of beginning, for your presentation. Coming from rural Saskatchewan, I know the need for community television. Although not insulated by a body of water, sometimes in Saskatchewan we feel as insulated as other parts of the country do.

I am wondering about the rural mobile transmitters, for example. What is the approximate cost? How many are presently in use?

**Mr. Callanan:** The transmitter we were talking about is a transmitter we were using ourselves, and it was a mobile one. The areas I spoke about are areas in which people. . . First of all, I should say we have field workers, community development persons, in about seven regions in Newfoundland. They are responsible for community development issues, and they represent the university in these regions.

How a lot of these things came about was that as a result of some ongoing work with the community, or a series of communities, it was seen that media would be a good component, or that transmitting meetings and things like this would be a good component. At that point they came to us. We have a mobile transmitter at the university, which we could use in these particular instances.

I forgot to mention Nain, Labrador, where we also did some work with Inuit, in the beginning of the presentation.

I think earlier on there were a number of low-power transmitters, but most of the cable people in

[*Traduction*]

gouvernement fédéral, mais ne pensez-vous pas qu'il s'agit d'une responsabilité partagée en un sens? Vous parlez de programmes de développement éducatif et psycho-social. Croyez-vous que la municipalité et le gouvernement provincial doivent assumer une partie de la responsabilité?

**Mme Harris:** Je pense que les deux palliers ont la possibilité d'offrir beaucoup d'appui. Nous avons obtenu une certaine aide du ministère des Communications de Terre-Neuve dans le cadre de certains des programmes de formation que nous avons entrepris, mais seulement un appui moral des municipalités.

**Mme Finestone:** Selon vous, est-ce que cela exclut la possibilité d'un certain engagement financier ou d'une certaine forme de formation ou tout autre forme de responsabilité? J'ai le sentiment qu'un moment donné il faut établir la ligne de partage de la responsabilité financière. Le fédéral ne peut pas tout assumer.

**Mme Harris:** Oui. Je serais portée à croire qu'il y aurait possibilité de partager certaines ressources qui pourraient venir de différentes sources, y compris la communauté elle-même.

**Mme Finestone:** Merci.

**M. Gormley:** J'ai également une série de questions à vous poser. D'abord, j'aimerais vous remercier de votre présentation. Étant originaire d'une région rurale de la Saskatchewan, je suis sensible aux besoins en télévision communautaire. Bien que nous ne soyons pas isolés par une masse d'eau, on a parfois le sentiment à Saskatchewan d'être aussi isolé des autres parties du pays que vous l'êtes.

Je me pose par exemple des questions sur les émetteurs mobiles en région rurale. Quel est le coût approximatif d'un tel émetteur? Combien en avez-vous présentement en usage?

**M. Callanan:** L'émetteur dont nous parlions est un émetteur que nous utilisions nous-mêmes et il était mobile. Les régions dont j'ai parlé sont des régions dans lesquelles les gens. . . d'abord, je dois préciser que nous avons des travailleurs sur le terrain, des personnes spécialisées en développement communautaire dans environ sept régions de Terre-Neuve. Ils sont responsables des questions de développement communautaire et ils représentent l'université dans ces régions.

Beaucoup de ces projets se sont réalisés suite à un travail continu avec la collectivité, ou une série de collectivités ou on a estimé que les média seraient un bon élément ou que la transmission de réunions et d'autres activités semblables serait utile. C'est alors qu'ils sont venus nous voir. À l'université, nous possédons un émetteur mobile qui peut servir dans ces cas particuliers.

Au début de la présentation, j'ai oublié de mentionner Nain, au Labrador, où nous avons également travaillé avec les Inuits.

Je pense qu'auparavant, il y avait un certain nombre d'émetteurs de faible puissance, mais la plupart des

[*Text*]
Newfoundland have switched now to wiring the communities, because of the technical problems with low-power transmitters. The instances to which I referred refer to a completely mobile... In fact, I should also mention—

• 0925

**Mr. Gormley:** Excuse me. This is what I am attempting to get at. You have one of these. What is the percentage of communities you are dealing with now that are going over the cable channel, as opposed to a locally transmitted signal?

**Mr. Callanan:** I should also say that we are working ourselves out of existence and working ourselves into another plateau, because to the extent we do not need this transmitter... In fact, we had a hybrid situation in Burin, where we have a municipal education program in which we are, through our field staff, promoting people to have a better understanding of what it means to run for local politics, and so on. In some instances we found there was no cable. We went over the air with a low-power transmitter. If there was a cable, we went into the head end, and it means less work for us. So this is an interim stage, prior, I think, to the wired province we are talking about here.

**Mr. Gormley:** Most of your programming, I would presume, is of the public affairs genre, generally. Are you moving into community drama, community entertainment, more production-intensive types of progamming, or are you still shackled by a kind of—

**Mr. Callanan:** You will not be in Newfoundland tomorrow night, I think. If you were, you could come down to Petty Harbour, where we are currently plugging into the head end of Avalon Cablevision. Tomorrow night we are going to be on, I think from 5 p.m. until 12 a.m., with information about the fisheries co-op, followed by local entertainment.

**Ms Harris:** Community entertainment is often a feature of our presentations, but the one line I could find in the Caplan-Sauvageau report that felt close to what we did—and it was just one line—was the line that said:

> Some of these community programs are aimed at helping citizens obtain sufficient information to reach decisions on matters of local concern.

So the public affairs programming has been the very core and heart of what we have done with community television.

**Ms McDonald:** We are certainly very interested in this, as you can see, and already in our report on changes to the *Broadcasting Act* of course we have stated that there must be a place for community in the system. What we

[*Translation*]
télédistributeurs de Terre-Neuve ont maintenant câblé les collectivités en raison des problèmes que posent les émetteurs de faible puissance. Les cas que j'ai donné en exemple faisaient appel à un émetteur complètement mobile... en fait, je devrais mentionner...

**M. Gormley:** Excusez-moi. C'est justement là où je voudrais en venir. Vous possédez un de ces émetteurs. Quel le le pourcentage de collectivités avec lesquelles vous faites affaire qui vont maintenant avoir accès à un canal de télédistribution, par rapport à un signal émis localement?

**M. Callanan:** Je dois également ajouter que nous travaillons à nous retirer de ce secteur et évoluons dans un autre plateau parce que dans la mesure où nous n'avons pas besoin de cet émetteur... en fait, nous sommes dans une situation hybride à Burin, où il y a un programme d'éducation municipale où, par la voie de notre personnel sur le terrain, nous poussons les gens à mieux comprendre ce que cela signifie de se porter candidat à des élections locales et ainsi de suite. Dans certains cas nous nous sommes rendus compte qu'il n'y avait pas de câble. Nous avons diffusé à l'aide d'un émetteur de faible puissance. S'il y avait un câble, nous allions à l'extrémité principale et cela signifiait moins de travail pour nous. Il s'agit donc d'une étape intermédiaire avant, je pense, que toute la province soit câblée.

**M. Gormley:** Je suppose que l'essentiel de votre programmation est dans le genre affaires publiques en général. Présentez-vous des dramatiques communautaires, des spectacles communautaires, un type de programmation plus axé sur la production, ou êtes-vous toujours enchaînés par une sorte de...

**M. Callanan:** Je pense que vous ne serez pas à Terre-Neuve demain soir. Si vous étiez, vous auriez pu venir à Petty Harbour où nous sommes présentement branchés sur Avalon Cablevision. Demain soir, nous allons être en ondes, je pense de 17 heures à minuit avec des informations sur la coopérative de pêches suivies d'un spectacle local.

**Mme Harris:** Le spectacle communautaire fait souvent partie de nos présentations, mais la seule phrase du rapport Caplan-Sauvageau qui se rapproche de ce que nous avons fait est la suivante:

> Certains de ces programmes communautaires visent à aider les citoyens à obtenir des renseignements suffisants pour prendre des décisions relativement à des questions d'intérêt local.

La programmation des affaires publiques est donc le coeur même de ce que nous avons fait avec la télévision communautaire.

**Mme McDonald:** Nous sommes certainement très intéressés à cela, comme vous pouvez le voir, et notre rapport sur les modifications à apporter sur la *Loi sur la radiodiffusion*, nous avons déjà indiqué qu'il faut faire

[*Texte*]

would like to do now is to find out how is it financed and who is responsible.

I take it the cut-off for a responsibility on the part of the cable operator to provide community programming is 6,000 subscribers.

**Ms Harris:** I might tell you that most of the communities we are working in have far fewer than 6,000 subscribers.

**Ms McDonald:** That was my point. So this is done voluntarily. Are there people who do not co-operate, who do not provide it, and who do not have to? Is that a problem? How is this getting organized?

**Ms Harris:** Most of our experience with cable operators of these very small systems in the province have been highly positive. They have been interested. They have been citizens of the province and citizens of their communities and, as such, have been interested in making this tool part of the citizen development. However, we do know that they are no longer required by CRTC. Some of the people we are currently operating with originally obtained their licences when there was a requirement and so began with some encouragement from CRTC. We find the withdrawal of that particular form of encouragement to be regrettable.

**Ms McDonald:** When you do have this kind of programming, in what part of the schedule does it take place? Is this an hour an evening when people would normally be watching the regular programming, or how much of the daily broadcast day does it take up?

**Ms Harris:** When our mobile transmitter goes into a particular community, it might be there for a time varying from one day to four. While we are there, generally we are on air from about 4 p.m. or 5 p.m. until about midnight.

Our point is that with one mobile transmitter the number of communities we can assist in this particular way is highly limited. In the last three years perhaps, we have done no more than 12 communities. We now see the possibility of so many other communities, with the cable option permanently in those communities, being able to do far more than we can do in three days out of an entire year in that particular community.

**Ms McDonald:** So they would do it by themselves. You might give them the start and show them how to do it, and then they could carry on without your having to visit again.

• 0930

**Ms Harris:** We would like to be now transferring our expertise from the use of our own equipment to the community for the use of their own equipment.

[*Traduction*]

une place à la télévision communautaire dans le système. Ce que nous aimerions savoir maintenant c'est comment on finance le service et qui en est responsable.

La limite à partir de laquelle un télédistributeur a le devoir d'offrir une programmation communautaire et de 6,000 abonnés.

**Mme Harris:** Je dois vous dire que la plupart des collectivités avec lesquelles nous travaillons comptent beaucoup moins que 6,000 abonnés.

**Mme McDonald:** Voilà où je voulais en venir. C'est donc fait sur une base volontaire. Y a-t-il des gens qui ne collaborent pas, qui n'offrent pas cette programmation et qui n'ont pas à l'offrir? Y a-t-il un problème? Comment est-ce que tout cela est organisé?

**Mme Harris:** Nous avons vécu des expériences très positives avec la plupart des télédistributeurs de très petits réseaux. Ils se sont montrés intéressés. Ce sont des habitants de la province et des membres de leurs collectivités et, à ce titre, ils sont intéressés à offrir cet outil de développement du citoyen. Cependant, nous savons qu'ils n'y sont plus obligés par le CRTC. Certaines des personnes avec lesquelles nous travaillons, ont à l'origine obtenu leurs licences à l'époque où ils étaient obligés d'offrir ce service et ont donc commencé à le faire avec l'encouragement du CRTC. Nous estimons que le retrait de cette forme particulière d'encouragement est regrettable.

**Mme McDonald:** Quand diffusez-vous ce genre de programmation, dans quelle grille de l'horaire se trouve-t-elle? Est-ce à une heure de la soirée où les gens regarderaient normalement la programmation régulière, ou quelle proportion du temps de diffusion quotidien est-ce que cela prend?

**Mme Harris:** Lorsque notre émetteur mobile se rend dans une communauté en particulier, il peut y rester entre un et quatre jours. Pendant que nous sommes là, nous diffusons en général de 16 heures ou 17 heures à environ minuit.

Il faut dire qu'avec un seul émetteur mobile, le nombre de collectivités que nous pouvons aider de cette façon est très limité. Au cours des trois dernières années, nous n'avons pas aidé plus de 12 collectivités. Nous entrevoyons maintenant la possibilité de nombreuses collectivités, avec le câble installé en permanence dans ces dernières, d'être en mesure de faire beaucoup plus que ce que nous pouvons faire en trois jours par an dans une collectivité donnée.

**Mme McDonald:** Ils le feraient donc par eux-mêmes. Vous pouvez leur donner un coup de pouce au départ et leur montrer comment le faire, ils pourraient continuer sans que vous ayez à les visiter à nouveau.

**Mme Harris:** Nous aimerions maintenant transmettre nos compétences dans l'utilisation de notre propre équipement à la collectivité pour qu'elle utilise son propre équipement.

[*Text*]

**Ms McDonald:** Now, the practicalities. Who should own this equipment? Who should pay for it?

**Ms Harris:** I think we have a large question in terms of the ownership, although we have encouraged communities most recently to collaborate with their cable operator in working out the financial arrangements for the actual purchase and ownership of the equipment.

**Ms McDonald:** Do you have any co-operative organizations doing this or are these all small privately owned—

**Ms Harris:** At this point, they are loose community volunteer agencies not yet formed into something as firm as a co-operative.

**Ms McDonald:** That is for the production. The cable operators are all private ownership, are they? None of them are co-ops?

**Ms Harris:** None of them are co-ops at this time in this province.

**Ms McDonald:** So you are starting, but it is not clear how that is going to evolve.

**Ms Harris:** I think perhaps our main point to you this morning is that we have started something; we are extremely excited by it. I have development workers on our staff who are more excited about this particular technology than the other ones we have played with so successfully in the past.

We want to say to your committee that in your effort to think of what is required for community television for larger urban centres, think also, please, of those very tiny communities in Newfoundland where there are so few resources for having this happen, and to think about how you might be able to provide some supportive environment so that they too can use this particular resource and use it for something that is vital to the lifeline of their particular community.

**The Chairman:** Thank you, Ms Harris. That is why we are here. If we did not come here, we would not hear from you in all likelihood.

**Ms Harris:** We would very much like you to join us tomorrow night at Petty Harbour. You could see all of this in action.

**The Chairman:** I have been to Petty Harbour and I know we would love to be there.

On behalf of my colleage, Mrs. Finestone, who had a couple of follow-up questions—and I am sure we are all interested in the answers—I wanted to ask the cost of this project to Memorial University.

**Ms Harris:** Generally, when we take our crew and focus their energies on a project of this sort, we are talking about spending somewhere up to $15,000. But

[*Translation*]

**Mme McDonald:** Maintenant, passons aux choses pratiques. A qui appartiendrait cet équipement? Qui devrait le payer?

**Mme Harris:** Je pense qu'il s'agit d'une vaste question pour ce qui est de la propriété, bien que nous ayons encouragé très récemment les collectivités à conclure avec leur télédistributeur des ententes financières pour l'achat et la propriété réelle de l'équipement.

**Mme McDonald:** Est-ce qu'il y a des organisations coopératives qui font cela ou s'agit-il de petites sociétés privées. . .

**Mme Harris:** Actuellement, ce sont des regroupements de bénévoles communautaires qui ne sont pas encore formés en quelque chose d'aussi structuré qu'une coopérative.

**Mme McDonald:** Voilà pour ce qui est de la production. Les télédistributeurs sont tous des sociétés privées, n'est-ce pas? Il n'y a pas de coopératives?

**Mme Harris:** Il n'y a actuellement pas de coopératives dans la province.

**Mme McDonald:** Vous commencez donc, mais vous ne savez pas vraiment comment les choses vont évoluer.

**Mme Harris:** Je pense que nous souhaitons surtout vous indiquer ce matin que nous avons commencé quelque chose et que nous en sommes très enthousiastes. Certains travailleurs sociaux de mon personnel sont plus enthousiastes à propos de cette technique particulière qu'ils l'ont été à l'endroit des autres techniques qui nous ont valu tant de succès dans le passé.

Nous voulons demander au comité de penser aux très petites collectivités de Terre-Neuve lorsqu'ils devront définir les besoins des télévisions communautaires pour les centres urbains plus importants; il y a si peu de ressources dans ces collectivités pour qu'elles puissent acquérir ce service. Nous aimerions également qu'ils pensent à la façon d'assurer un soutien de façon à ce que ces collectivités puissent également utiliser cette ressource particulière et l'utiliser pour quelque chose qui est essentiel à la vie de la collectivité.

**Le président:** Merci, madame Harris. C'est pourquoi nous sommes ici. Si nous n'étions pas venus, nous n'aurions fort probablement pas entendu vos idées en la matière.

**Mme Harris:** Nous aimerions vraiment que vous vous joignez à nous demain soir à Petty Harbour. Vous auriez pu voir tout cela en action.

**Le président:** Je suis allé à Petty Harbour et je sais que nous aurions adoré être là.

Au nom de ma collègue, M^me^ Finestone, qui a un certain nombre de questions supplémentaires—et je suis sûr que les réponses nous intéresseront—J'aimerais vous demander le coût de ce projet à l'université Memorial.

**Mme Harris:** En général, lorsqu'on compte le personnel et les énergies consacrées à un projet de ce genre, on parle de dépenses pouvant aller jusqu'à 15,000$.

[*Texte*]

what we are talking about in doing so is moving a number of people into a rural community for a period of time. In other words, right now, because there are few of those communities that have local production skills or have worked with community television at all, we are introducing them to both those sets of skills, and to do so takes a period of time and a certain amount of equipment.

**The Chairman:** So per year, what does it cost?

**Ms Harris:** In terms of our overall budget, how much we allocate to this?

**The Chairman:** Yes.

**Ms Harris:** I guess we are alloating something in the vicinity of $150,000.

**The Chairman:** How many people are committed to this?

**Ms Harris:** My entire department of 80 is highly committed to this, as are a number of communities in which we have worked.

**The Chairman:** Committed in a moral sense, but how many work on it full time through the year?

**Ms Harris:** There is no one who works on it full time through the year at all. Someone like Mr. Callanan would probably spend two months out of the year.

**Mr. Callanan:** Probably.

**Ms Harris:** This particular kind of community television is for us a focus, but cannot be an exclusive focus by virtue of the other commitments our department has.

**Mrs. Finestone:** How much time do you see, from your experience now, will be required on a community antenna for a given small community? Can you tie in a number of small communities and reach your same goal?

**Mr. Harris:** In terms of tying in a number of small communities, with the transmitter we use it is maximum—

**Mrs. Finestone:** No, you are talking about the new cable in there. Can you cover a number of small communities and still reach your goal? How much antenna time do you want per community—an hour a day, two hours a day, an all-day channel?

**Mr. Callanan:** We do not want anything. What I mean by that—

**The Chairman:** The question is, what works?

**Mrs. Finestone:** What works and what do you need?

**Mr. Callanan:** No, I am not being facetious. When I say we do not want anything, what I am saying is that the amount of time depends on the comunities and perhaps

[*Traduction*]

Cependant, dans ce cas particulier, il faut déplacer un certain nombre de gens dans une collectivité rurale pendant une période de temps. En d'autres mots, actuellement, parce qu'il y a peu de collectivités qui peuvent compter sur des compétences locales en production ou en télévision communautaire, nous les initions à ces deux types de compétences et, pour ce faire, il faut prendre un certain temps et une certaine quantité d'équipement.

**Le président:** Donc, par année, que vous en coûte-t-il?

**Mme Harris:** Par rapport à notre budget global, combien affecte-t-on à ce projet?

**Le président:** Oui.

**Mme Harris:** Je pense que nous affectons quelque chose comme 150,000$.

**Le président:** Combien de personnes participent à ce projet?

**Mme Harris:** Tout mon service, qui compte 80 personnes, s'intéresse grandement à ce projet, comme un certain nombre de collectivités dans lesquelles nous avons travaillé.

**Le président:** S'intéressent au sens moral, mais combien travaillent à plein temps à l'année longue?

**Mme Harris:** Personne ne travaille à plein temps à l'année longue. Une personne comme M. Callanan y consacre probablement deux mois par année.

**M. Callanan:** Probablement.

**Mme Harris:** Ce type particulier de télévision communautaire est pour nous un centre d'intérêt, mais ça ne peut être un centre d'intérêt exclusif en raison des autres engagements de notre service.

**Mme Finestone:** D'après votre expérience, combien de temps d'antenne d'une télévision communautaire faut-il consacrer à une petite collectivité donnée? Pouvez-vous desservir un certain nombre de petites collectivités et atteindre le même but?

**M. Harris:** Pour ce qui est de desservir un certain nombre de petites communautés, avec l'émetteur que nous utilisons, c'est au plus. . .

**Mme Finestone:** Non, vous parlez du nouveau câble ici. Pouvez-vous couvrir un certain nombre de petites collectivités et tout de même atteindre votre but? Combien de temps d'antenne voulez-vous par collectivité—une heure par jour, deux heures par jour, toute une journée?

**M. Callanan:** Nous voulons rien de particulier. Ce que je veux dire par là. . .

**Le président:** La question est, qu'est-ce qui fonctionne?

**Mme Finestone:** Qu'est-ce qui fonctionne et de quoi avez-vous besoin?

**M. Callanan:** Non, ce n'est pas une réponse à la légère. Lorsque je dis que nous ne voulons rien de particulier, c'est que le temps d'antenne dont on a besoin dépend de

[*Text*]

the issues and the problems that exist in that particular community. You see, it is not the model of commercial television.

• 0935

**Mrs. Finestone:** I am quite aware of that. I was hoping you could guide us. From your experience, what did you see as a basic need that we could give some serious thought to?

**Mr. Callanan:** Time?

**Mrs. Finestone:** Time per day, per week, per month.

**Mr. Callanan:** More like three hours a week, perhaps.

**The Chairman:** On the question of the tying in of the communities, I think you have already said that you did tie in communities in the Burin Peninsula, did you not?

**Mr. Callanan:** Also on the west coast of Newfoundland.

**The Chairman:** Thank you very much. This has been a very revealing session for us and we thank you for coming to see us this morning.

We will now call forward witnesses from ACTRA. The president of the local branch is Mr. Ted Henley and the branch representative is Philomena Drodge. Please proceed.

**Mr. E.P. (Ted) Henley (President, ACTRA, Newfoundland Branch):** Thank you, Mr. Chairman. At the outset, let me express the gratitude of the Newfoundland branch of the alliance for this opportunity to appear before your committee.

I had prepared some notes to present to you outlining some of our concerns, but since you have just received a copy of our brief—we received notice of this requirement on Thursday—perhaps it might be better if I referred to the brief.

Before doing so, I would like to emphasize that our concerns are related to recommendation 67 of the Caplan-Sauvageau report, the Task Force on Broadcasting Policy.

This brief you have before you is the written submission requested in your letter of May 26. We would have appreciated it if your request for a written submission had been received earlier to admit the composition of this brief and the discussion of it with our regional executive.

As I said, our primary concern is with recommendation 67 of the report of the Task Force on Broadcasting Policy, the Caplan-Sauvageau Report.

On March 4, 1987, I wrote to your committee expressing our concern and opposition to this recommendation. The submission of our letter of March 4 is presumed since the name of the Newfoundland Branch of the Alliance of Canadian Cinema, Television and Radio Artists appears in appendix III of your report of the

[*Translation*]

la collectivité et peut-être des questions et des problèmes qui existent dans une communauté donnée. Vous savez, ce n'est pas le modèle de la télévision commerciale.

**Mme Finestone:** Je suis bien conscient de cela. J'aurais espéré que vous nous donniez une orientation. D'après votre expérience, quel serait le besoin de base que nous devrions envisager?

**M. Callanan:** En temps?

**Mme Finestone:** Temps par jour, par semaine, par mois.

**M. Callanan:** Plutôt trois heures par semaine, peut-être.

**Le président:** Quant à la question de desservir les collectivités, je pense que vous avez déjà indiquer que vous avez effectivement commencé à desservir les collectivités dans la péninsule de Burin, n'est-ce pas?

**M. Callanan:** Aussi sur la côte ouest de Terre-Neuve.

**Le président:** Merci beaucoup. Cette séance s'est révélée très enrichissante pour nous et vous remercions d'être venus nous voir ce matin.

J'appelle maintenant les autres témoins de l'AACTR. Le président de la succursale locale est monsieur Ted Henley et la représentante de la succursale est madame Philomena Drodge. Je vous laisse la parole.

**M. E.P. (Ted) Henley (président, AACTR, succursale de Terre-Neuve):** Merci, monsieur le président. Permettez-moi d'abord de vous remercier, au nom de la succursale de Terre-Neuve de l'alliance, de l'occasion que vous nous offrez de comparaître devant vous.

J'avais préparé quelques notes qui exposent certaines de nos préoccupations, mais comme vous venez de recevoir une copie de notre mémoire—nous avons reçu avis de cette obligation jeudi—il serait peut-être préférable que je fasse référence au mémoire.

Avant de commencer, j'aimerais souligner que nos préoccupations touchent à la recommendation 67 du rapport Caplan-Sauvageau, le groupe d'étude sur la politique de radiodiffusion.

Le mémoire qui vous a été distribué et la soumission écrite demandée dans votre lettre du 26 mai. Nous aurions aimé recevoir votre demande de soumission écrite un peu plus tôt afin de pouvoir mieux réaliser la composition du mémoire et en discuter avec le bureau exécutif régional.

Comme je l'ai dit, nous nous concentrons surtout sur la recommendation 67 du rapport du groupe d'études sur la politique de radiodiffusion, le rapport Caplan-Sauvageau.

Le 4 mars 1987, j'ai écrit à votre comité pour lui signaler notre opposition à cette recommendation. Je suppose que vous avez reçu cette lettre du 4 mars puisque le nom de la succursale de Terre-Neuve de l'Alliance des artistes canadiens du cinéma, de la télévision et de la radio apparaît à l'annexe trois du rapport du comité permanent

[*Texte*]

Standing Committee on Communications and Culture in your review of your legislative recommendations dated May 1987.

That is a mild slap on the wrist because you did not answer our communication. But you are in good company. We did not get an answer to our letter of March 4 to Mr. Crosbie.

I have noted on page 61 of the document I have referred to that reference was made to our letter to you, and you quote on page 61, and I have it here before me—

**The Chairman:** Excuse me, Mr. Henley, for the clarification of the committee, recommendation 67 of the Caplan-Sauvageau report—they are not numbered. Which one was that, please?

**Mr. Henley:** That one concerns the regionalization of broadcasting; in other words, the placing of the Newfoundland region under the jurisdiction of Halifax.

**The Chairman:** Yes, and I should clarify for you that the reason we did not address it in our legislative report, tabled in May, is that we were dealing strictly with legislation matters at that time. We are here on policy matters today. Please go ahead, because that is a policy matter.

**Mr. Henley:** You said, on page 61:

> The committee has already received a number of comments on matters and will consider these views in the second phase of its review of the Task Force Report.

• 0940

You should be aware that I appeared at a forum at Memorial University on March 19, 1987. The subject for discussion was the future of Canadian broadcasting. Mr. Caplan was a member of the panel. After hearing my submission, Mr. Caplan stated publicly—and I quote as accurately as I can recall—that Ted Henley's comments need answering. Recommendation number 67 was withdrawn immediately; his task force did not think this recommendation through properly.

I note also your recommendation for a new *Broadcasting Act* does not refer to knowledge of this withdrawal by Mr. Caplan. There were a number of witnesses to this. This particular statement of his was taped, and it was rebroadcast to the general public over cable TV on May 19.

The implementation of this recommendation 67 of the Caplan-Sauvageau report would be disastrous to the Newfoundland region of the CBC, both in radio and television. I have dealt with this in more detail in a general sense in my letter of March 4. From my information, discussions continue to take place concerning the consolidation of support departments of CBC Newfoundland—finance, for example, public relations and human resources—and their subsequent move to Halifax.

[*Traduction*]

des communications et de la culture portant sur votre examen des recommendations législatives datées de mai 1987.

C'est un petit coup de règle sur les doigts parce que vous n'avez pas répondu à notre communication. Mais vous n'êtes pas seuls. Nous n'avons pas obtenu de réponse à notre lettre du 4 mars envoyée à monsieur Crosbie.

J'ai remarqué à la page 61 du document susmentionné qu'on fait allusion à notre lettre et vous indiquez à la page 61, et j'ai la citation ici devant moi. . .

**Le président:** Excusez-moi, monsieur Henley, pour éclairer le comité, la recommendation 67 du rapport Caplan-Sauvageau—elles ne sont pas numérotées. Laquelle s'agit-il, s'il vous plait?

**M. Henley:** C'est celle qui touche à la régionalisation de la radiodiffusion; en d'autres mots, celle qui mets la région de Terre-Neuve sous la responsabilité de Halifax.

**Le président:** Oui, et j'aimerais vous indiquer que la raison pour laquelle nous ne l'avons pas abordé dans notre rapport législatif, déposé en mai, c'est que nous ne traitions alors que de questions législatives. Aujourd'hui, nous traitons de questions de politique. Veuillez poursuivre, parce que c'est une question de politique.

**M. Henley:** Vous dites, à la page 61:

> Le comité a déjà reçu un certain nombre de commentaires sur ces questions et examinera ces opinions dans la deuxième phase de son examen du rapport du groupe d'étude.

Je fais remarquer que j'ai participé à un colloque à l'université Memorial le 19 mars 1987 ayant pour thème l'avenir de la radiodiffusion au Canada. M. Caplan était membre de la table ronde. Après avoir entendu mon mémoire, M. Caplan a déclaré publiquement—et je cite ses paroles, pour autant que je m'en souvienne: les remarques de Ted Henley nécessitent une réponse. La recommandation numéro 67 a été retirée immédiatement; son groupe de travail n'avait pas bien réfléchi à cette recommandation.

Je remarque aussi que votre recommandation relative à une nouvelle *Loi sur la radiodiffusion* ne fait pas allusion au fait que M. Caplan avait retiré la recommandation 67. Il y a plusieurs témoins. Cette déclaration a été enregistrée et télédiffusée au public abonné au câble le 19 mai.

La mise en oeuvre de la recommandation 67 du rapport Caplan-Sauvageau serait désastreuse pour la région terre-neuvienne de Radio-Canada, tant la radio que la télévision. J'ai traité de cette question en détail dans ma lettre du 4 mars. D'après les renseignements dont je dispose, les discussions se poursuivent au sujet de la consolidation des services de soutien de Radio-Canada Terre-Neuve—par exemple en ce qui concerne les finances, les relations publiques et les ressources humaines—et de leur transfert ultérieur à Halifax.

[*Text*]

This contravenes the basic principles, in our opinion, of good management. Why, for example, move finance to Halifax when the level of performance in this department is among the best in the system of the CBC? The futures of the regional director for Newfoundland, the director of radio, and the director of television are being brought into question. The down-sizing of outlets at Gander, Corner Brook, Grand Falls, and Goose Bay is again being reviewed.

The Newfoundland region, through its radio and television stations, is playing its developmental role successfully, protecting the heritage and culture of the province, the rights, hopes, and aspirations of its native people and its minorities. The problem appears to be whether or not the higher echelons of the CBC fail to relate money matters to its mandate, as outlined in the *Broadcasting Act*. Certainly attention to the mandate to "provide for production in each region that reflects the region but is intended for all Canadians"—and that is a quote from your document, page 61—is not being paid.

You should be aware of the inequities that exist in the assignment of time to regions and individuals on the national network. CBC TV produces locally the programs *On Camera*, the news, *Here and Now*, *Dialogue*, *Coffee Break*. For the national services they are *Skipper and Co.* and *Pigeon Inlet*. It is a struggle to obtain approval for the latter, in spite of its general acceptance.

On CBC radio AM local programming includes *Fisherman's Broadcast, Radio Noon, On the Go, Morning Show, Music Craft. Terra Nova Theatre*, under the capable director-producer Glen Tilley, produced one radio drama—one drama only—in 1987.

Here are some examples where individuals and regions are permitted to dominate the program time on the national network to the exclusion of other regions and performers, real or potential. On radio FM, Halifax programs three hours every morning. That is every day during the week, Monday through Friday. The program *Mostly Music* is on for two hoursevery day during the week, Monday through Friday. *Off the Record* and *Disc Drive*, from Vancouver, are on for five hours. That is every day during the week, Monday through Friday.

On radio AM, *Morningside* dominates the national network for three hours, from 9.30 to 12.30, every day, Monday through Friday, and the *Best of Morningside* during the evening for one hour. *Dayshift*, which is another program, dominates the network for two hours.

On Saturday, on a weekly basis, we are presented on radio FM with the *Royal Canadian Air Farce* and *Gilmour's Albums*. These two programs are again presented on Sunday, on radio AM. Surely I think it is essential that the allocation of time to performers and regions must be more fairly done.

[*Translation*]

Nous estimons qu'une telle mesure va à l'encontre des principes de la saine gestion. Pourquoi, par exemple, envoyer les finances à Halifax quand le niveau de rendement de ce service compte parmi les plus élevés au sein du réseau de Radio-Canada? L'avenir du directeur régional de Terre-Neuve, du directeur de la radio et du directeur de la télévision est menacé. La réduction des services qu'offrent les stations de Gander, Corner Brook, Grand Falls et Goose Bay est à l'étude encore une fois.

La région de Terre-Neuve, par ses chaînes de radio et de la télévision, remplit bien son rôle de développement, protégeant le patrimoine et la culture de la province, les droits, les espoirs et les aspirations des autochtones et des minorités. Le problème semble porter sur la capacité ou l'incapacité des échelons supérieurs de Radio-Canada de considérer les questions monétaires dans le contexte du mandat de la Société, tel que défini dans la *Loi sur la radiodiffusion*. Il est évident que l'on ne porte pas attention au mandat qui prévoit qu'il faut «produire des émissions régionales qui puissent être diffusées à l'échelle nationale» et je cite un extrait de votre document.

Vous devriez être conscients des inégalités qui existent dans la répartition du temps consacré aux régions et aux individus sur le réseau national. La télévision de Radio-Canada réalise à l'échelle locale les émissions *On Camera*, les nouvelles, *Here and Now, Dialogue, Coffee Break*. Pour les services nationaux, il y a *Skipper and Co.* et *Pigeon Inlet*. Il est difficile de faire approuver cette dernière émission, malgré sa cote de popularité.

À la radio, la programmation au réseau AM comprend *Fisherman's Broadcast, Radio Noon, On the Go, Morning Show, Music Craft. Terra Nova Theatre*, sous l'habile direction du réalisateur Glen Tilley, a réalisé une pièce à la radio—une seule—en 1987.

Voici quelques exemples de situations où l'on laisse des individus et des régions dominer la programmation du réseau national, au détriment des autres régions et d'autres artistes, réels ou possibles. Au réseau FM, Halifax diffuse trois heures d'émissions tous les matins, du lundi au vendredi. L'émission *Mostly Music* est diffusée pendant deux heures, du lundi au vendredi. *Off the Record* et *Disc Drive*, en provenance de Vancouver, sont diffusées pendant cinq heures, du lundi au vendredi.

Au réseau AM, *Morningside* domine le réseau national pendant trois heures, soit de 9h30 à 12h30, tous les jours, du lundi au vendredi et l'émission *Best of Morningside*, pendant une heure le soir. Une autre émission *Dayshift* domine le réseau pendant deux heures.

Tous les samedis, nous entendons à la radio FM les émissions *Royal Canadian Air Farce* et *Gilmour's Albums*, qui sont rediffusées le dimanche au réseau AM. Je considère essentiel que la répartition du temps entre les artistes et les régions soit plus équitable.

[*Texte*]

• 0945

I have no quarrel with the quality of the programming referred to. I merely seek opportunities of employment for Newfoundland artists and performers.

With reference to the private TV stations and radio stations, CJON-NTV does not employ local artists or performers, even though it is a signatory to all alliance agreements. Cablevision broadcasts community affairs to the extent it is required as a condition of its licence; and the private radio stations are not signatories to the alliance agreement and do not employ local artists.

There is an abundance of talent in the province, existing and emerging. There are arts and culture centres at St. John's, Gander, Grand Falls, Corner Brook, and Stephenville, and where centres do not exist, the high schools provide excellent facilities for drama societies and the performing artists.

The School of Music at Memorial University is producing some first-class musicians; and high schools sponsor choirs, bands, orchestras, with remarkable success.

The Kiwanis Music Festival, the event of the year, can scarcely handle the number of competitors entering. There are some 20 drama groups in the communities, extending from Labrador City to St. John's.

All those participating in the performing arts are seeking opportunities of employment, recognition, encouragement, and advancement. Radio and television, through its outlets, can provide these things, and your proposed legislation will protect this potential. But when enacted, it must be applied within the meaning and intent of its enactment, and its application must be closely monitored. Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Henley. Mr. Gormley.

**Mr. Gormley:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Henley, I found your presentation very interesting, particularly with respect to regionalism. As I was just sharing with my colleague, Mrs. Finestone, she as a Montrealer and I as a Saskatchewanian, in Newfoundland we are hearing what we have heard in many other areas across the country, and that is the sense of distinct identity and seeing one's self expressed, particularly on the CBC. Along those lines, I would like to ask you a few questions.

It has been proposed at some of our other meetings that there be a sense of allocation on the CBC; that the way decisions are made in terms of what is programmed on the network, that must be changed. There must be a sense of a regional envelope of programming time, or some kind of series of decisions made at the regional level about what fits into national programming. Have you any thoughts on that as far as the ACTRA organization and this particular chapter?

[*Traduction*]

Je ne me plains pas de la qualité de la programmation. Je cherche tout simplement des possibilités d'emploi pour les artistes de Terre-Neuve.

En ce qui concerne les chaînes de télévision et de radio privées, CJON-NTV n'emploie pas d'artistes locaux, même si elle a signé toutes les ententes de l'Alliance. Cablevision diffuse les émissions communautaires nécessaires pour conserver son permis de diffusion. Les chaînes de radio privées n'ont pas signé d'entente avec l'Alliance et n'emploient pas d'artistes locaux.

Il y a des talents en abondance dans la province, des talents établis et en herbe. Il existe des centres artistiques et culturels à St-Jean, Gander, Grand Falls, Corner Brook et Stephenville et là où ces centres n'existent pas, les écoles secondaires fournissent d'excellentes installations pour les sociétés théâtrales et les artistes de la scène.

L'École de musique de l'université Mémorial produit des musiciens de haut calibre et les écoles secondaires parrainent des chorales, des fanfares et des orchestres avec un succès remarquable.

Le Festival de musique du Club Kiwanis, l'événement de l'année, arrive tout juste à accepter tous les concurrents qui veulent s'y inscrire. Il existe une vingtaine de groupes de théâtre dans les collectivités, de Labrador City à St-Jean.

Tous ceux qui participent aux arts de la scène cherchent des possibilités d'emploi, de reconnaissance, d'encouragement et d'avancement. La radio et la télévision, par ses stations, peuvent offrir ces possibilités et les lois que vous proposez protégeront ce potentiel. Mais lorsqu'elle entrera en vigueur, la loi devra être appliquée conformément à son intention et son application devra être surveillée de près. Merci beaucoup.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Henley. Monsieur Gormley.

**M. Gormley:** Merci, monsieur le président. Monsieur Henley, j'ai trouvé votre exposé très intéressant, surtout en ce qui concerne le régionalisme. Comme je viens de le faire remarquer à ma collègue, M^me^ Finestone, une Montréalaise—je suis pour ma part originaire de la Saskatchewan—nous entendons à Terre-Neuve ce que nous avons entendu dans de nombreuses autres régions du pays, c'est-à-dire, un sentiment d'identité distincte et le besoin d'exprimer cette identité, surtout à Radio-Canada. À cet égard, j'aimerais vous poser quelques questions.

Certains ont proposé lors de rencontres précédentes que la répartition change à Radio-Canada, que change la manière de prendre des décisions quant à la programmation du réseau. Il faut une espèce de répartition régionale du temps d'antenne ou une série de décisions au niveau régional à propos de ce qui convient à la programmation nationale. Avez-vous une opinion à ce sujet à l'AACTR et dans votre section?

[*Text*]

**Mr. Henley:** It just will not work. If you established an Atlantic provinces region, with the control of the region in Halifax, it will not work for Newfoundland. It has never worked before. It was tried by government departments before, specifically the Departments of Tourism, Industry, Trade and Commerce. They tried to regionalize the Atlantic provinces from the point of view of their support. It never worked. And so what they decided to do, and quite rightly, was to establish the maritime provinces and Newfoundland as a distinct entity.

What was happening? Let me give you an example of the wrongs that were happening.

The federal government was advertising annually. As a part of its advertising program it was doing some advertising on behalf of the provinces, and we were confronted with advertisements representing Newfoundland with red-coated Mounties on every street corner; outhouses permeated the art work, and we were told about tales of pirate gold and haunted houses.

Well, Tom Fletcher was the assistant deputy minister at the time, and I said to Tom, this is sheer nonsense. I discovered that the people who were approving the art work and approving the copy in Ottawa had never been to Newfoundland.

**Mr. Gormley:** I think many of us have that same sense of what is wrong. But in endeavouring to try to get at what should be right, I was interested. . . Gerry Caplan, at the forum I was at with him, had a similar conversion on the road to Damascus about the western region, and being very much—too much—like a politician, he has since recanted in every region on this particular recommendation for regional production centres, which is just as good.

• 0950

But how do we get at CBC programming in Newfoundland by Newfoundlanders? How do you see yourselves expressed not so much in the regional but on the national network? How do I, as a Canadian, get a better sense of what you are trying to tell me?

**Mr. Henley:** If you could allocate the time to the Newfoundland region on the television, FM and AM networks, the Newfoundland region could provide the programs. They have the talent; they have the ability.

The problem is that nobody is monitoring what is happening. I have no quarrel with people like Peter Gzowsky; I know him very well. We have five or six hours in the afternoon on FM—every afternoon, two programs from Vancouver. Somebody is not monitoring what is happening.

**Ms McDonald:** The scheduling of these groups today is very helpful. We are hearing you early on and we have the CBC coming in the afternoon, so we will have very

[*Translation*]

**M. Henley:** Cela ne fonctionnerait pas. Si vous établissiez une région de l'Atlantique, dont le contrôle serait à Halifax, cela ne fonctionnerait pas pour Terre-Neuve. Ça n'a jamais fonctionné. Des ministères ont déjà tenté l'expérience, notamment les ministères du Tourisme et de l'Industrie et du Commerce. Ils ont tenté de régionaliser le soutien accordé aux provinces de l'Atlantique. Ça n'a jamais fonctionné. Alors ce qu'ils ont décidé de faire, et à juste titre, ce fut de considérer les provinces maritimes et Terre-Neuve comme deux choses distinctes.

Qu'est-ce qui arrivait? Permettez-moi de vous donner un exemple des erreurs qu'on commettait.

Le gouvernement fédéral faisait de la publicité tous les ans. Dans le cadre de son programme de publicité, il publiait des annonces au nom des provinces. Nous voyions des annonces représentant Terre-Neuve par des gars de la Police montée à tous les coins de rue, des toilettes extérieures sur tous les dessins, et on nous racontait des histoires de pirates et de maisons hantées.

Tom Fletcher était sous-ministre adjoint à l'époque et je lui ai dit un jour que ça n'avait aucun sens. J'ai découvert que les gens qui approuvaient les dessins et les textes à Ottawa n'étaient jamais allés à Terre-Neuve.

**M. Gormley:** Bon nombre d'entre nous avons une idée de ce qui va de travers. Mais en essayant de corriger la situation, je voulais savoir. . . J'étais avec Gerry Caplan à ce colloque. M. Caplan s'est lui aussi converti sur le chemin de Damas à propos de la région de l'Ouest et comme il ressemble beaucoup—trop—à un politicien, il s'est rétracté depuis dans toutes les régions au sujet de cette recommandation visant la création de centres de production régionaux, et c'est très bien ainsi.

Mais comment arriver à ce que la programmation de Radio-Canada à Terre-Neuve se fasse par les Terreneuviens? Comment pensez-vous vous exprimer, pas tant au réseau régional qu'au réseau national? Comment moi, en tant que Canadien, puis-je mieux comprendre ce que vous essayer de me dire?

**M. Henley:** Si vous pouviez donner à la région de Terre-Neuve le temps de diffusion aux réseaux de télévision et de radio AM et FM, la région de Terre-Neuve pourrait fournir les émissions. Elle possède les talents et les compétences nécessaires.

Mais personne ne surveille ce qui arrive. Je n'ai rien contre des gens comme Peter Gzowsky; je le connais très bien. Nous avons au réseau FM pendant cinq ou six heures l'après-midi, tous les après-midi, deux émissions provenant de Vancouver. Personne ne surveille ce qui se passe.

**Mme McDonald:** L'horaire d'aujourd'hui est très utile. Nous vous entendons tôt et nous recevrons Radio-Canada cet après-midi, de sorte que nous aurons des questions très

[*Texte*]

specific questions. We will be able to take CBC questions there.

You mentioned in your opening remarks that you do not get any work with private broadcasting. Is that correct?

**Mr. Henley:** This is one of the problems. The only private radio broadcasters that were signatory to our agreement are CJON, and TV; but they do not use local talent.

**Ms McDonald:** Does this mean they bring in talent from other places or that they are not doing any production here at all?

**Mr. Henley:** Everything is canned. They have permanent employees who run the shows, but everything is canned.

**Ms McDonald:** So there is no local production?

**Mr. Henley:** By the private stations. The CBC is the only one that employs our members and produces radio drama and music. It employs people from the School of Music in a series of excellent programs.

I cannot emphasize enough how cock-eyed the whole situation is. Let me give you a crazy example.

Two or three years ago the CBC decided to do three programs on disasters. Two of the disasters they selected occurred in Newfoundland. The Knights of Columbus fire, which was a disastrous fire. . . I could show you the site; it is a few miles west of here. During the Second World War it burned to the ground. It was a hostel for serving people. My sister was involved in it. I was overseas at the time. That was a terrible disaster. I forget the loss of life. That is one disaster they selected to do a program on. The other program they decided to use was the loss of the *Ocean Ranger*, which, as you know, was a national disaster, an international disaster.

The KOC fire program, that disastrous program, was produced in Montreal. The *Ocean Ranger* disaster program was produced in Vancouver. Can I say more? Somebody is not monitoring it.

You could produce the most magnificent piece of legislation in the world—and, based on what I have heard here, and I am not flattering, I am quite impressed—and do a wonderful job, but unless the legislation, when it is enacted, is applied and monitored and time allocated clearly—

**Ms McDonald:** This allocation of time is something we have been discussing in other areas. Some have suggested that there ought to be, at least roughly, an allocation such that if your province, for example, has 4% of the population of Canada then you have to get, say, 4% of the production money and a window on the network schedule appropriate to that expenditure and to that size. If it means an hour, two hours, a half or however it fits into radio, and the same for television, then there would

[*Traduction*]

précises à poser. Nous transmettons vos questions à Radio-Canada.

Vous avez mentionné dans votre exposé que vous ne faites aucun travail pour des chaînes privées. Est-ce bien exact?

**M. Henley:** C'est l'un de nos problèmes. Les seuls radiodiffuseurs privés qui ont signé notre entente sont CJON-TV, mais ils ne le font pas appel aux talents locaux.

**Mme McDonald:** Cela signifie-t-il qu'ils font venir des gens de l'extérieur ou qu'ils ne produisent aucune émission ici?

**M. Henley:** Tout vient de l'extérieur. Ils ont des employés permanents pour diffuser les émissions, qui sont toutes enregistrées ailleurs.

**Mme McDonald:** Il n'y a donc aucune production locale?

**M. Henley:** Par les chaînes privées. Radio-Canada est la seule qui emploie nos membres et réalise des émissions de théâtre et de musique pour la radio. Elle emploie des gens de l'École de musique dans une excellente série d'émissions.

Je ne saurais trop insister sur l'absurdité de toute la situation. Je vous donnerai un bref exemple complètement fou.

Il y a deux ou trois ans, la CBC a décidé de réaliser trois émissions sur les catastrophes. Deux de ces catastrophes se sont produites à Terre-Neuve. L'incendie de l'hôtel des Chevaliers de Colomb. . . Je pourrais vous montrer l'endroit, c'est à quelques milles à l'ouest d'ici. Pendant la Deuxième Guerre, l'hôtel des Chevaliers de Colomb destiné aux soldats a été rasé. Ma soeur y était. Moi, j'étais à l'étranger. Ce fut un désastre terrible. Je ne me souviens pas du nombre de victimes. On a choisi de faire une émission à ce sujet. L'autre émission portait sur le naufrage de l'*Ocean Ranger*, qui, comme vous le savez, a été une catastrophes national et même international.

L'émission sur l'incendie de l'hôtel des Chevaliers de Colomb a été réalisée à Montréal. L'émission sur l'*Ocean Ranger*, à Vancouver. Faut-il en dire plus? Personne ne surveille ce qui se passe.

Vous pourriez arriver à la plus merveilleuse loi du monde—et d'après ce que j'entends ici, il ne s'agit pas d'un compliment, je suis plutôt impressionné—et faire un excellent travail, mais si cette loi, lorsqu'elle est adoptée et appliquée et que le temps est réparti. . .

**Mme McDonald:** L'affectation du temps est une question dont nous avons discuté dans d'autres régions. Certains ont suggéré qu'il devrait exister, au moins en gros, une affectation telle que votre province, par exemple, qui compte 4 p. 100 de la population du Canada, recevrait 4 p. 100 des crédits de production et du temps d'antenne du réseau qui correspondrait à cette dépense et à cette taille. Si cela signifie une heure, deux heures, une demi-heure ou peu importe, à la radio et à la

[*Text*]

be some kind of quantitative allocation. Does that make sense to you?

**Mr. Henley:** You are right. I think it is possible to work out some workable formula like that. But as far as I am concerned—and I have been associated through personal contact and in actual performances here—to use a trite phrase, the Newfoundland region is playing its developmental role successfully. That is trite, but it is very true.

• 0955

The problem, as far as the CBC is concerned, is that they are having difficulty relating money to mandate. They have a mandate to fulfil, and the question arises whether they have enough money to fulfil it.

**Ms McDonald:** Well, we unfortunately have no control over the money they get.

**Mr. Henley:** No, I know.

**Ms McDonald:** We can make recommendations on how it is spent, but clearly the CBC does have a mandate to reflect the regions to each other; not just to fill the airwaves with some kind of programming from Toronto and Montreal, but to reflect the regions.

We do say that the amount of Newfoundland programming that gets out onto the air across the country is adequate to reflect Newfoundland, quite apart from what it does internally. They are two different questions.

**Mr. Henley:** I agree with you.

**Ms McDonald:** One is, do Nefoundlanders get to see something within their own area? The other is, does the rest of Canada get to see something of Newfoundland?

**Mr. Henley:** The internal program is excellent and, I would say, just about adequate. It is excellent; it is adequate and very supportive.

**Ms McDonald:** So it is getting out onto the network then.

**Mr. Henley:** We just cannot get out onto the network except with the Ted Russell series, *Pigeon Inlet*. I have just been involved in the completion of two more productions of *Pigeon Inlet*, but we do not know when they are going to aired.

**Mrs. Finestone:** You know, in studying the status of the artists, we recognize there is a low-income problem for the performing artists, and we have tried to do something about that. We are waiting. I can see that you do not have any work because there is no scheduling; you have a really serious problem. I emphatize with what you have said and I can feel your cry.

I would like to ask you if you think that adding a new network, such as a TV Canada concept or a CBC 2, would make any difference, or is it still a matter of mentality, reassessment and timing?

[*Translation*]

télévision, alors il y aurait une certaine répartition quantitative. Qu'en pensez-vous?

**M. Henley:** Vous avez raison. Je crois qu'il est possible de trouver une formule pratique de ce genre. Mais quant à moi—et j'ai des contacts personnels et j'ai donné des représentations ici—pour employer un lieu commun, la région de Terre-Neuve joue bien son rôle en matière de développement. C'est un cliché, mais c'est très vrai.

Le problème, en ce qui concerne Radio-Canada, c'est qu'elle a du mal à relier les questions monétaires au mandat. Elle a un mandat à remplir et on peut se demander si elle a assez d'argent pour le faire.

**Mme McDonald:** Nous n'avons malheureusement aucune influence sur les montants qu'elle reçoit.

**M. Henley:** Je sais.

**Mme McDonald:** Nous pouvons formuler des recommandations sur la manière de les dépenser. Il va de soi que Radio-Canada a le mandat de faire connaître les régions les unes aux autres, pas simplewment de remplir les ondes avec des émissions de Toronto ou de Montréal, mais d'être le reflet des régions.

Nous disons que la programmation terreneuvienne diffusée à l'échelle nationale suffit pour refléter Terre-Neuve, sans compter la programmation interne. Il s'agit là de deux questions différentes.

**M. Henley:** Je suis d'accord.

**Mme McDonald:** La première question à se poser est la suivante: les Terreneuviens peuvent-ils voir des émissions réalisées chez eux? La seconde: le reste du Canada voit-il des émissions terreneuviennes?

**M. Henley:** La programmation interne est excellente et à peu près suffisante, selon moi. Elle est excellente, suffisante et fournit un très bon appui.

**Mme McDonald:** Elle est donc diffusée sur le réseau.

**M. Henley:** Nous ne pouvons pas percer le réseau, sauf dans le cas de la série de Ted Russell *Pigeon Inlet*. Je viens tout juste de participer à la réalisation de deux autres épisodes de *Pigeon Inlet*, mais nous ne savons pas quand ils seront diffusés.

**Mme Finestone:** Dans l'étude de la situation des artistes, nous reconnaissons que le revenu des artistes de la scène est peu élevé et nous avons tenté d'apporter une solution à ce problème. Je constate que vous n'avez pas de travail parce qu'il n'y a pas d'émissions; votre problème est très grave. Je sympathise avec vous et je suis sensible à vos doléances.

J'aimerais vous demander si vous pensez qu'ajouter un nouveau réseau comme TV Canada ou une seconde chaîne de Radio-Canada ferait une différence ou si nous avons encore affaire à une question de mentalité, de réévaluation et d'à-propos.

[*Texte*]

**Mr. Henley:** I think it is a combination of the two. I think there is a need for another TV channel, a CBC TV channel. There is no question about it in my mind.

**Mrs. Finestone:** How are we going to make sure that the regional issues, which we have now heard from the west all the way to the east, become reflected? The percentage of time allocation, the percentage of budget allocation, I think each presents a problem and an answer in itself. The cost of maintenance of major installations has to be taken into account. You cannot really just say that it should be dollars and cents. How do you see it?

**Mr. Henley:** Well, somebody in the top echelon of command of the CBC has to say to CBC Newfoundland that for national TV programming they are going to get one hour or two hours or three hours a week, or so many hours a month to go on the national. . .

**Mrs Finestone:** Does that hold for the private sector as well as the public sector?

**Mr. Henley:** Well, somebody has to do something about the private sector and the part they are supposed to be playing.

**Mrs. Finestone:** How do you see the community sector fitting into this constellation of services that are available?

**Mr. Henley:** The community sector, as outlined by Ms Harris, that is Memorial University—

**Mrs. Finestone:** I am not interested in Memorial Univesity right now.

**Mr. Henley:** But it is the Memorial University channel that I wanted to identify.

**Mrs. Finestone:** Oh, I see.

**Mr. Henley:** That did not present any problem; that was not really competitive because they were performing—

**Mrs. Finestone:** I sense this frustration, which I appreciate. Is your view of Canada that we should be more concerned about mainstreaming Newfoundland across this land, or that Newfoundland see itself in local programming more often?

**Mr. Henley:** We should be mainstreaming, to some extent, Newfoundland's way of life and so on, its history and its culture across Canada. As you say, the second equally important requirement is to provide for production of each region that reflects the region, but is intended for all Canadians—I am quoting from your document—which is a very excellent principle.

**Mrs. Finestone:** We agree with that. Thank you very much.

**The Chairman:** You had better. We said it.

Mr. Caldwell, did you have any follow-up?

[*Traduction*]

**M. Henley:** Je crois qu'il faut les deux. Il faut une autre chaîne de télévision, une autre chaîne de Radio-Canada. Cela ne fait aucun doute dans mon esprit.

**Mme Finestone:** Comment allez-vous vous assurer que les questions régionales, dont nous avons entendu parler de l'Atlantique au Pacifique, seront prises en considération? Le pourcentage du temps, le pourcentage budgétaire constituent en soi un problème et une solution. Le coût du maintien de grandes installations doit être considéré. On ne peut dire qu'il s'agit uniquement d'une question de sous. Qu'en pensez-vous?

**M. Henley:** Quelqu'un dans les hautes sphères de Radio-Canada doit dire à Radio-Canada Terre-Neuve qu'une ou deux ou trois heures de programmation hebdomadaire ou un nombre x d'heures de programmation hebdomadaire seront diffusées à l'échelle nationale. . .

**Mme Finestone:** Le secteur privé est-il visé au même titre que le secteur public?

**M. Henley:** Quelqu'un doit faire quelque chose à propos du secteur privé et du rôle qu'il est censé jouer.

**Mme Finestone:** Comment envisagez-vous le rôle du secteur communautaire dans cette constellation de services offerts?

**M. Henley:** Le secteur communautaire, comme le disait M^me^ Harris de l'université Memorial. . .

**Mme Finestone:** Je ne veux pas savoir ce que pense l'université Memorial, pour le moment.

**M. Henley:** Mais je parlais de la chaîne communautaire de l'université Memorial.

**Mme Finestone:** Je vois.

**M. Henley:** Cette chaîne ne présentait aucun problème; elle n'était pas vraiment concurrentielle, parce qu'elle. . .

**Mme Finestone:** Je saisis cette frustration et je la comprends. Pensez-vous que nous devrions accorder plus de place à Terre-Neuve à l'échelle du pays ou que Terre-Neuve devrait se retrouver plus souvent dans la programmation locale?

**M. Henley:** Dans une certaine mesure, nous devrions faire connaître au reste du Canada la manière de vivre, l'histoire et la culture des Terreneuviens, et ainsi de suite. Comme vous dites, la deuxième exigence, tout aussi importante que la première, consiste à donner à chaque région le moyen de produire des émissions régionales qui puissent être diffusées à l'échelle nationale—je cite votre document—ce qui est un excellent principe.

**Mme Finestone:** Nous sommes d'accord là-dessus. Merci beaucoup.

**Le président:** Vous aviez intérêt à être d'accord. Ce sont nos paroles.

Avez-vous quelque chose à ajouter, Monsieur Caldwell?

[*Text*]

**Mr. Caldwell:** I just have one very quick question. Of course, each region we visit says exactly the same thing, that they want their own thing. You cannot put Saskatchewan and Manitoba together. They do not like the recommendation that they be one.

If each province constitutes a region—I think we are almost down to that now—are we not creating more balkanization of the CBC?

• 1000

**Mr. Henley:** No. You would be creating balkanization of the CBC if you established the regional principle.

**Mr. Caldwell:** Well, okay; but you are going even further than that. You are going from what Caplan-Sauvageau has suggested down to. . . You do not like the idea of being in with Halifax. Therefore you want Halifax to be a region, I assume, and Newfoundland to be a region. Or are you suggesting that you be the region and you would tell them what to do?

**Mr. Henley:** No. We just want to be left alone and given an opportunity to broadcast on the networks that are available to us, which are available across Canada. If we cannot produce the program, we are not capable of producing the program, then let me tell you, we should be told the quality of the work we produce is not acceptable; smarten up and—

• 1005

**Mr. Caldwell:** Some of it may not be, if we are going to dilute it so much that we are down to provinces as regions, all trying to do national programs. It is going to take a pile of money to do that, and many of them may not reach the criteria that they should be reaching for national programs.

• 1010

**Mr. Gene Long, MHA (Government of Newfoundland):** But there is another problem. Members of the committee may see it as simply another representation from another community which says that community is different. But perhaps at the end of the day you will have a clearer realization of what people mean when they say that Newfoundland is different and when people coming forward to argue the special case.

I have only been sitting in the legislature since December. Prior to that, I came into politics in part by way of involvement in cultural activity in this community and elsewhere in the country.

I worked as a volunteer member of the Board of Directors of the Resource Centre for the Arts in St. John's, which owns and operates the longshoremen's protective union hall. This is the downtown community centre and is very much at the centre of cultural community downtown and outside of the arts and culture centre, which is the main institution in the city.

[*Translation*]

**M. Caldwell:** Une brève question. Bien sûr, chaque région que nous visitons répète exactement la même chose: qu'elle veut sa propre affaire. Il ne faut pas mettre la Saskatchewan et le Manitoba dans le même sac. Ces provinces n'aiment pas la recommandation visant à les regrouper.

Si chaque province constitue une région—c'est à peu près à ça qu'on en revient actuellement—ne balkanisons-nous pas davantage Radio-Canada?

**M. Henley:** Non. Vous balkaniseriez Radio-Canada si vous adoptiez le principe régional.

**M. Caldwell:** D'accord, mais vous allez encore plus loin. Vous partez de ce qui a été suggéré dans le rapport Caplan-Sauvageau et vous aboutissez à. . . Vous n'aimez pas l'idée d'être rattachés à Halifax. Par conséquent, vous voulez que Halifax soit une région, je suppose, et que Terre-Neuve en soit une autre. Ou proposez-vous de diriger la région et de dire aux autres quoi faire?

**M. Henley:** Non. Nous voulons simplement qu'on nous laisse tranquilles et qu'on nous donne la possibilité de diffuser sur les réseaux qui s'offrent à nous, qui s'offrent d'un bout à l'autre du Canada. Si nous ne pouvons réaliser l'émission, soit, mais dans ce cas-là, on devrait nous dire que la qualité de notre travail n'est pas acceptable et que nous devons y voir, sinon. . .

**M. Caldwell:** Une partie de la programmation pourrait bien ne pas être acceptable si nous la diluons au point que chaque province est une région et que chacune essaie de réaliser des émissions d'envergure nationale. Il faudra des sommes folles pour y arriver, et bon nombre de ces émissions risquent de ne pas être à la hauteur des critères qu'elles devraient satisfaire en vue de la diffusion nationale.

**M. Gene Long, député (gouvernement de Terre-Neuve):** Mais il y a un autre problème. Les membres du Comité peuvent penser qu'il s'agit simplement d'une doléance d'une autre collectivité qui se prétend différente. A la fin de la journée, vous verrez peut-être plus clairement ce que les gens veulent dire quand ils déclarent que Terre-Neuve est différente et après que les gens qui se présentent devant vous auront exposé leur cas.

Je ne suis à l'Assemblée législative que depuis décembre. Auparavant, je participais aux activités culturelles de cette région et ailleurs au pays.

J'ai été membre bénévole du Conseil d'administration du *Resource Centre for the Arts* à Saint-Jean, qui possède et exploite le foyer des marins au long cours situé au centre-ville, au coeur de la communauté culturelle mais distinct du Centre des arts et de la culture, principale institution culturelle de la ville.

[*Texte*]

I was also a founding member of a publication called *Arts Information*, which was started up as a make-work project through the provincial Newfoundland and Labrador Arts Council and then was given sustaining funding by the Canada Council. It continues to be the main forum for arts in this province.

So part of my experience was working in the cultural community in this province. But now, in my position as an elected member, I wanted to come before you to make the case, you might say,. for Newfoundland, and particularly in light of at least two recommendations that have come to my attention.

The first one, which Mr. Henley was referring to, is for the regional centres. My own understanding of that is that may be a step back from the regional centres of excellence that Francis Fox was at one time talking about.

I think that he was visualizing Toronto-Vancouver-Montreal as the three main centres of excellence in the country, and of course the response was that this was not good enough. So now we have a more regionalized view of centres of excellence.

But to us here in Newfoundland, it really does not make a lot of sense to talk about Newfoundland as being part of an Atlantic region. I always have problems with that categorization. In cultural terms, certainly, but in economic terms, there are so many case histories where attempts to organize and structure regional programs do not work, because the Atlantic does not quite make sense as a concept except, perhaps, to people outside the Atlantic.

The three Maritime provinces, I think, have a very defined affinity, because very much is rooted in the geographical situation. But Newfoundland stands on its own, and sometimes that is clear to people outside Newfoundland and sometimes it is not.

I have a real problem with the suggestion that public broadcasting be essentially located in Halifax and serve the Atlantic region. What that calls for is a production of non-information programming to happen in Halifax. News and public affairs can happen in St. John's or wherever else in the region, but any non-information programming will happen in Halifax.

So what that means is that the cultural activity, beyond news and information, will be focused in Halifax, and that is exactly the problem. In a place like Newfoundland, it is very important that we—what I would like to do is emphasize the importance of the second option, which is to have Newfoundland view itself, to not produce material from Newfoundland for a national audience as the main motivation when it comes to production in Newfoundland.

I think what has been done at the national level—there is a real irony in the lack of resources for production of non-information programming in Newfoundland. Yet

[*Traduction*]

J'ai aussi été membre fondateur d'une publication intitulée *Arts Information*, fondée dans le cadre d'un projet ponctuel de création d'emplois du Conseil des arts de Terre-neuve et du Labrador et qui a reçu par la suite des fonds de soutien du Conseil des arts du Canada. Cette publication reste le principal moyen d'information sur la vie artistique de la province.

Une partie de mon expérience touche donc la vie culturelle de cette province. Mais maintenant que je suis député, j'ai voulu me présenter devant vous pour défendre la position de Terre-neuve, si l'on peut dire, en particulier à la lumière de deux recommandations qui ont été portées à mon attention.

La première, à laquelle M. Henley a fait allusion, touche les centres régionaux. D'après ce que je comprends, ils pourraient constituer un pas en arrière par rapport aux centres régionaux d'excellence dont Francis Fox a déjà parlé.

Je crois qu'il pensait que Toronto, Vancouver et Montréal seraient les trois principaux centres d'excellence du pays. La réaction face à ce projet a été que trois centres ne suffisaient pas. Nous nous trouvons donc aujourd'hui devant une vision plus régionale de ces centres d'excellence.

Mais pour nous, Terreneuviens, il ne paraît pas très logique de parler de Terre-Neuve comme d'un élément de la région de l'Atlantique. Ce regroupement me gêne toujours. Sur le plan culturel, sans doute, mais sur le plan économique, il existe tellement d'exemples de tentatives infructueuses en vue d'organiser et de structurer des programmes régionaux, parce que la région de l'Atlantique ne correspond à rien de très logique, sauf peut-être pour les gens de l'extérieur de la région.

Les trois provinces maritimes ont une affinité évidente, parce que la situation géographique exerce une grande influence. Mais Terre-Neuve est un cas à part. C'est parfois clair pour les gens de l'extérieur, mais parfois ce ne l'est pas.

J'accepte mal que l'on suggère que la diffusion publique se trouve essentiellement à Halifax et desserve la région de l'Atlantique. Cela entraîne la concentration à Halifax d'émissions autres que d'information. Les nouvelles et les affaires publiques relèveront de Saint-Jean ou d'ailleurs dans la région, mais les émissions traitant d'autres sujets seront réalisées à Halifax.

L'activité culturelle, au-delà des nouvelles et de l'information, sera donc centrée sur Halifax. Voilà le problème. Dans un endroit comme Terre-Neuve, il est très important que nous—j'aimerais souligner l'importance de la deuxième option, qui est de laisser Terre-Neuve se regarder, au lieu de réaliser à Terre-Neuve des émissions destinées à un auditoire national, principale motivation de la production à Terre-Neuve.

Ce qui a été fait à l'échelle nationale—il est vraiment ironique de constater le manque de ressources pour la réalisation d'émissions autres que des émissions

[*Text*]

whenever anything is produced—drama, comedy, other programs—it has always been received with acclaim and praise.

Anytime anything from Newfoundland is on the network, the standards are very high and the special kind of cultural quality that is brought to the network from Newfoundland is always recognized. Yet there is a real problem in the lack of support for [*Technical Difficulty—Editor*] and constant development of cultural activity through public broadcasting for Newfoundland to present for Newfoundlanders, for themselves.

• 1015

I want to make that case, especially in view of the difficulty working artists especially have, not just actors but others as well—visual artists, literary people, critics.

There is a real difficulty in Newfoundland sustaining its own cultural community, because in order to be a cultural worker, to try to survive as a creative person, people are essentially obliged to leave here. This is where there may be some distance between myself and Mr. Henley, inasmuch as he represents a group of unionized employees.

I have so many friends and constituents in this community who would wish to be able to be in such a privileged position of having regular engagement with the CBC. Those people who are in that position are very lucky, although there is not enough ongoing work for those people. But there is such a plethora of talent and creative impulses in this community that is constantly being invited to leave; not only young people, but others.

Either people give up their creative pursuits, or they have to leave here. And in the end, whatever that does for Canada, it is very clear to us who live and work and continue to plan to stay here in the face of economic difficulties that it is having a very sad effect on our own community.

The economic dislocation and the structural difficulties in the economy is one thing that is constantly in front of us. But if there is not some way to sustain and develop some kind of cultural livelihood in which people can more clearly see some of the nature of economic and social difficulties, in part through cultural activity, then we are going to be much worse off.

What I am suggesting is the importance of cultural activity in a place like this, where there is so much social and economic dislocation. There is an absolute need for public broadcasting to play a role in cultivating cultural activity in the community; that is to say, to put people to work, and then to bring material onto the airwaves that helps people see themselves.

The situation Newfoundland is in is not unlike other particular regions in the country, such as Quebec or the

[*Translation*]

d'information à Terre-Neuve. Pourtant, chaque fois qu'une émission est réalisée, qu'il s'agisse d'une série dramatique, d'une comédie ou autre, elle reçoit toujours des éloges.

Chaque fois qu'une émission terreneuvienne est diffusée sur le réseau, les normes sont très élevées et la qualité culturelle spéciale que Terre-Neuve apporte au réseau est toujours reconnue. Il existe pourtant un problème réel concernant le manque de soutien relatif à [*Difficultés techniques—Éditeur*] et à la mise au point constante d'activités culturelles par l'entremise de la diffusion publique, afin que Terre-Neuve se présente aux Terreneuviens.

Je tiens à exposer ce problème, compte tenu surtout des difficultés qu'ont les artistes et pas simplement les comédiens, mais aussi les artistes visuels, les gens de lettres et les critiques.

Terre-Neuve a vraiment du mal à faire vivre sa propre communauté culturelle, parce qu'afin d'être des travailleurs culturels, d'essayer de survivre comme créateurs, les gens sont obligés de partir. À cet égard, il y a peut-être une différence entre M. Henley et moi-même, dans la mesure où il représente un groupe d'employés syndiqués.

Je connais tellement d'amis et d'électeurs de cette collectivité qui souhaiteraient se retrouver dans la position privilégiée de ceux qui ont un contrat régulier avec Radio-Canada. Les gens qui se retrouvent dans cette situation ont beaucoup de chance, même s'il n'y a pas assez de travail continu pour eux. Mais il y a une telle masse de talents et d'esprits créateurs constamment forcés de quitter notre région, et pas seulement des jeunes.

Les gens doivent renoncer à leurs ambitions artistiques ou partir. Ce qui en résulte pour le Canada au bout du compte, nous le voyons bien, nous qui vivons et avons la ferme intention de rester ici malgré les difficultés économiques, est très attristant pour notre collectivité.

La dislocation économique et les difficultés structurelles de l'économie sont constamment devant nos yeux. Mais s'il n'y a aucun moyen de soutenir et de développer une certaine forme de vie culturelle, par laquelle les gens peuvent percevoir plus clairement la nature de nos difficultés économiques et sociales, en partie par les activités culturelles, notre situation sera pire encore.

J'essaie donc de faire ressortir l'importance de l'activité culturelle dans un endroit comme ici, où la dislocation sociale et économique est si prononcée. Il faut absolument que la diffusion publique nourrisse l'activité culturelle de la collectivité; autrement dit, qu'elle donne du travail et envoie le matériel en ondes afin d'aider les gens à se voir, comme dans un miroir.

La situation dans laquelle se trouve Terre-Neuve ressemble à celle d'autres régions spéciales du pays, telles

[*Texte*]

north. It does very much stand out in the middle of the North Atlantic with a big piece of Labrador—and I am glad there will be presenters from Labrador here today to make that as another case within the special case—but it is not good enough for Newfoundland to be included as part of the Atlantic region, because it simply is a conceptual notion that does not fit.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Long. Ms McDonald.

**Ms McDonald:** Thank you very much, Mr. Chairman.

I am very pleased with what you are saying in terms of the regional production here. We have just come from the west, and we are getting a very consistent message here.

I would like to focus in on one area, and that is between producing for the network and producing for the local. You seem to be saying that you do not care very much if the Newfoundland message does not get out on the network, or at least that it is not as high a priority as getting adequate production that would get out within Newfoundland and Labrador. Am I understanding you correctly?

**Mr. Long:** Yes. That is my personal feeling. I believe that whenever there is a constant amount of activity locally that will eventually find its way onto the national stage, because there is always a national interest in what is going on here. But if we were simply producing for a national audience, there is a problem of compromising what should be the primary audience, which is our own community.

**Ms McDonald:** Now, other people have said to us that they want to get on to the national network, at least a certain amount. They want the local production to be fairly frequent, but they want at least to get some kind of window onto the national network so other people will see what they are doing. It is not an either/or, but that there be some proportion, that if not guaranteed there would be some kind of allocation they might have to bid for particular programs. Does that make sense to you?

• 1020

**Mr. Long:** Yes. They are not exclusive propositions. Without being arrogant, I am simply suggesting that if there is what I would call a basis for constant activity—that is, resources are provided for ongoing activity—then that will find its way to the national stage.

That is what the pattern has been. The comedy program *The S and M Comedy Show* has made it to the national stage; *Pigeon Inlet* became a national production. Whenever anything is able to develop a space here and the audience in Newfoundland sees it, it is recognized outside the province.

But the danger is inviting Greg Malone and Tommy Sexton to move to Toronto and set up shop so they can

[*Traduction*]

que le Québec ou le Nord. Nous sommes un peu perdus au milieu de l'Atlantique nord avec un grand morceau du Labrador—et je suis heureux de constater que des gens du Labrador sont ici aujourd'hui pour défendre leur cause spéciale à l'intérieur d'une autre cause spéciale—mais il ne suffit pas que Terre-Neuve fasse partie de la région de l'Atlantique, parce qu'il s'agit tout simplement d'une notion abstraite qui ne convient pas à la réalité.

**Le président:** Merci, monsieur Long. Madame McDonald.

**Mme McDonald:** Merci, monsieur le président.

Je suis très heureuse d'entendre ce que vous dites à propos de la production régionale à Terre-Neuve. Nous arrivons de l'Ouest et nous entendons ici un message uniforme.

J'aimerais revenir sur un aspect, soit la différence qui existe entre le fait de réaliser des émissions pour le réseau national ou pour la chaîne locale. Vous semblez dire que vous ne vous souciez pas tellement que le message de Terre-Neuve ne passe pas sur le réseau, ou tout au moins que ce n'est pas une priorité aussi grande que d'arriver à une production suffisante diffusée à Terre-Neuve et au Labrador. Est-ce que je vous comprends bien?

**M. Long:** Oui. C'est mon sentiment personnel. Chaque fois qu'il y aura une quantité constante d'activité locale, une partie finira par se retrouver sur la scène nationale, parce qu'il y a toujours un intérêt national face à ce qui se passe chez nous. Mais si nous ne nous adressons qu'à un auditoire national, nous risquons de le faire au détriment de notre principal auditoire, soit la collectivité terreneuvienne.

**Mme McDonald:** D'autres nous ont déclaré qu'ils veulent être diffusés sur le réseau national, en partie tout au moins. Ils veulent que la production locale soit assez fréquente, mais ils veulent aussi un certain accès au réseau national, pour que d'autres puissent voir ce qu'ils font. Il ne s'agit pas de proposer une alternative, mais plutôt une proporition qui, si elle n'est pas garantie, pourrait résulter de concours déterminant qui réaliserait certaines émissions. Cela vous paraît-il sensé?

**M. Long:** Oui. Ces propositions ne s'excluent pas mutuellement. Sans vouloir me montrer arrogant, je dis tout simplement que s'il y a ce que j'appellerais une base d'activité constante—c'est-à-dire des ressources permettant une activité permanente—cela aura en définitive une diffusion nationale.

C'est la tendance que nous avons constatée par le passé. L'émission *The S and M Comedy Show* a été diffusée à l'échelle nationale; *Pigeon Inlet* est aussi devenue une production nationale. Chaque fois qu'on réussit à trouver un créneau et que le public de Terre-Neuve voit une production, celle-ci est acclamée à l'extérieur de la province.

Mais le danger serait d'inviter Greg Malone et Tommy Sexton à aller s'installer à Toronto pour y produire leur

[*Text*]
produce their national program there and that is the only way for them to find work.

**Ms McDonald:** Okay, got you!

I would like to turn to another question, on community programming. Were you here for the presentation from Memorial University? What role do you see for the provincial government in funding community programming? Obviously they are paying for Memorial University, or a good part of that, so at least indirectly there is that extension department funding; but does the provincial treasury pay for any community programming or any support for that kind of thing?

**Mr. Long:** Not that I know of. They do not see that as their responsibility, and I think that is unfortunate because in fact the university, within its own financial autonomy, made decisions to cut back its extension programming. The provincial government was being asked by the communities who were losing out to come in and make more money available, and they were saying, that is not our responsibility, that is the university's budget.

But in the meantime that service is being lost, and that is a very critical service that should be not only maintained but upgraded because some very ground-breaking work has been done in this province with the community channel and the one extension service and it is suffering from a lack of fiscal responsibility. Nobody is taking responsibility for the development of that further.

**Mrs. Finestone:** I would like to continue on that same line. We have through the EPF, the Equalization Payment Fund, financial or tax transfer dollars coming in here. As a member of the provincial legislature, do you do not see it as a responsibility of the provincial legislature to pick up on the EPF transfer funds and use those, in the light of a statement you made earlier?

I think it is very true that the economic impact and the social dislocation can be reflected in the cultural programming, and then it is a cultural activity which is a cultural industry. Is it perceived at the legislative level in Newfoundland as a cultural industry, and does it get financial support?

**Mr. Long:** No. To give the government whatever credit is necessary in these times, it has real problems with its own fiscal capacity. Notwithstanding that, the province, as far as I am concerned—and this is perhaps a partisan comment—simply does not take seriously its responsibility for cultural activity.

[*Translation*]
émission nationale, si cela devait être le seul moyen pour eux d'obtenir du travail.

**Mme McDonald:** D'accord, je comprends!

Je voudrais maintenant aborder un autre sujet, celui de la programmation communautaire. Étiez-vous ici lorsque les représentants de l'université Mémorial ont présenté leur exposé? Quel rôle, à votre avis, le gouvernement provincial doit-il jouer en ce qui concerne le financement de la programmation communautaire? De toute évidence, il subventionne le projet de l'université Mémorial, du moins une bonne partie de celui-ci, ce qui veut dire qu'il y a à tout le moins un financement indirect pour ce département d'éducation permanente; mais est-ce qu'on prélève sur le trésor provincial des fonds destinés à la programmation communautaire ou à appuyer des initiatives de ce genre?

**M. Long:** Non, pas que je sache. L'administration provinciale ne croit pas que cela fait partie de ses attributions et, à mon avis, c'est dommage étant donné que l'université, agissant de façon financièrement autonome, a décidé de réduire ses programmes d'éducation permanente. Les collectivités, qui se trouvaient ainsi défavorisées, ont demandé au gouvernement provincial d'affecter plus de fonds, mais ce dernier a répondu que cela ne faisait pas partie de ses responsabilités mais s'inscrivait plutôt dans le budget de l'université.

Mais entre temps, on a éliminé ce service fort important qui aurait dû non seulement être maintenu mais être amélioré étant donné qu'on a fait du travail novateur dans la province en ce qui concerne le canal communautaire et le service d'éducation populaire, qui est maintenant affaibli à cause d'un manque de responsabilités financières. Personne ne veut assumer la responsabilité de perfectionner ce service.

**Mme Finestone:** Je voudrais poursuivre dans le même ordre d'idées. Grâce au Fonds de péréquation, la province reçoit des crédits de transfert. En tant que député provincial, n'estimez-vous pas qu'il appartient à l'Assemblée législative provinciale d'utiliser les deniers publics venant du Fonds de péréquation, compte tenu de ce que vous avez déjà dit?

Il est tout à fait juste de dire, je crois, que la programmation culturelle reflète les conséquences économiques et le démembrement social, et qu'il s'agit d'une activité culturelle qui est en fait une industrie culturelle. Est-ce qu'à Terre-Neuve, les autorités législatives considèrent cela comme une industrie culturelle et y accordent-ils une aide financière?

**M. Long:** Non. Il faut bien sûr reconnaître qu'à l'heure actuelle le gouvernement éprouve de graves problèmes en ce qui concerne sa propre capacité financière. Néanmoins, j'estime quant à moi—et il s'agit peut-être là d'une observation sectaire—que la province ne prend tout simplement pas au sérieux sa responsabilité en ce qui concerne l'activité culturelle.

[*Texte*]

We have a provincial Department of Culture, Recreation and Youth, but artists are constantly complaining that recreation, sports, and youth programs get the priority. The province does not really have a program for developing cultural activity beyond the maintenance of the arts and culture centre network.

As far as the EPF goes, yes, of course I would think the province has enough revenue coming from the federal government to develop cultural programming, either through the university or otherwise.

**Mrs. Finestone:** My question basically was if there is a priority for the financing of cultural industry from the Equalization Payment Fund. Each provincial government has its right for priorities and there are different rights; I just wanted to know where that stood.

Could you tell me what you think is the role of the private sector in promoting the cultural activity in the province? I would like some information from you about radio—not only television, but radio as well.

**Mr. Long:** That was actually the second recommendation I was going to refer to, but I missed my own notes there.

I was quite intrigued by recommendation 10.25, that the CBC should pursue a policy where eventually 50% of the production of television programming will be in the private sector. I think that is a very important recommendation.

**Mrs. Finestone:** Those are independent producers you are talking about.

• 1025

**Mr. Long:** Yes, independent producers, because I think that has to be part of the way we go: for the CBC to be buying independently produced programs that presumably would come out of the community.

**Mrs. Finestone:** And some from here, you are saying.

**Mr. Long:** Yes. The problem with that, of course, is in a place like St. John's, Newfoundland, there is not a lot of privately owned or available technical and other resources to do those productions.

So I would hope—and this was a comment I did want to make on that recommendation—some consideration would be given to making technical infrastructure available or some way of encouraging some kind of program, not just assuming the private producers will meet the other mandate we are talking about across the country, regional activity, because that private production may happen only in Toronto, Vancouver, and Montreal.

[*Traduction*]

Nous avons un ministère de la Culture, des Loisirs et de la Jeunesse, mais les artistes se plaignent constamment que les loisirs, les sports et les programmes pour les jeunes ont la priorité. La province ne s'est pas vraiment donné un programme de développement de l'activité culturelle, si ce n'est de maintenir le réseau du Centre des arts et de la culture.

En ce qui concerne le Fonds de péréquation, je pense bien sûr que la province reçoit suffisamment de recettes du gouvernement fédéral pour élargir les programmes culturels, grâce à l'université ou à un autre moyen.

**Mme Finestone:** Je voulais essentiellement savoir si on accordait une certaine priorité au financement des industries culturelles grâce au Fonds de péréquation. Chaque province a le droit d'établir ses priorités et cela varie de l'une à l'autre; je voulais tout simplement apporter cette précision.

Quel rôle, à votre avis, le secteur privé doit-il jouer dans la promotion de l'activité culturelle dans la province? Pourriez-vous me renseigner au sujet de la radio, non pas seulement de la télévision, mais aussi de la radio.

**M. Long:** Il s'agit précisément de la deuxième recommandation que j'allais signaler, mais j'ai oublié mes propres notes.

J'ai trouvé fort intéressant que la recommandation 10.25 selon laquelle la Société Radio-Canada devrait se donner pour politique de faire en sorte que 50 p. 100 de la production des émissions télévisées soient assurées par le secteur privé. A mon avis, il s'agit là d'une recommandation très importante.

**Mme Finestone:** Vous voulez parler des producteurs indépendants.

**M. Long:** Oui, les producteurs indépendants, car c'est en partie dans cette voie que nous devons nous orienter, je crois: la Société Radio-Canada devrait acheter des émissions qui sont réalisées par des producteurs indépendants et qui nous viennent vraisemblablement de la collectivité.

**Mme Finestone:** Et certaines viendraient d'ici, selon vous.

**M. Long:** En effet. Mais le problème, évidemment, dans un endroit comme Saint-Jean et qu'il n'y a pas beaucoup de ressources techniques et autres dans le privé pour réaliser ces émissions.

J'espère donc—et c'est là une observation que je voulais faire au sujet de cette recommandation—qu'on envisagera la mise en place d'une infrastructure technique ou l'adoption d'un autre moyen de favoriser cette production, et qu'on ne supposera pas tout simplement que les producteurs indépendants vont poursuivre l'autre objectif visé pour l'ensemble du pays, à savoir l'activité régionale, parce qu'il se peut fort bien que cette production privée ne soit possible qu'à Toronto, Vancouver et Montréal.

[*Text*]

**Mrs. Finestone:** Do you not have local, independent, private television stations here?

**Mr. Long:** Yes. They are not involved in—

**Mrs. Finestone:** Do they not have a responsibility—or do they, in your view—to produce locally, with local talent?

**Mr. Long:** I am not sure how you regulate that. I think that is the problem: encouraging private production to be made available to the community, so the independent producers are not just the people with the money, but artists actually have an opportunity to avail themselves of technical and other resources. I think that is a difficult one, but it is potentially a very positive development. But I am afraid it might only remain in Montreal, Toronto, and Vancouver.

**Mrs. Finestone:** Just a moment. I was talking about private television and radio, locally owned. Do you have private, locally owned radio and television?

**Mr. Long:** Yes. And they are not producing—

**Mrs. Finestone:** Then why would you be concerned that it would all come out of Toronto or Montreal?

**Mr. Long:** What I was referring to was independent productions happening at a local or regional level. I am not sure it is the private TV owners who are going to become involved in the production we are talking about. We are not going to have the CTV affiliate—

**Mrs. Finestone:** They do have a responsibility under the laws that presently exist to produce a certain number of hours per week of local programming.

**Mr. Long:** But it is news and information.

**Mrs. Finestone:** Do they not have a cultural mandate?

**Mr. Long:** No.

**The Chairman:** It depends on the breadth of the definition of "culture", Mrs. Finestone.

**Mrs. Finestone:** All right. Well, let us say drama.

**Mr. Long:** I do not see the local CTV affiliate being involved in private productions that will be for sale to the CBC. That is what I mean about some of the difficulty with local people being involved in this recommendation.

**Mr. Caldwell:** A couple of questions, just to make sure I have it right. What you are suggesting is that the CBC do more local programming or provincial programming. Hopefully, something will turn out and come out over the top. If you do enough of it, then something will hit the network. Is that what you are saying?

[*Translation*]

**Mme Finestone:** N'y a-t-il pas à Terre-Neuve des stations de télévision locales, indépendantes et privées?

**M. Long:** Si, mais elles ne s'occupent pas. . .

**Mme Finestone:** N'ont-elles pas la responsabilité—ou ne devraient-elles pas l'avoir à votre avis—de produire à l'échelon local en se servant de talents locaux?

**M. Long:** Je ne sais pas exactement comment on pourrait réglementer cela. Je pense que c'est justement là le problème: comment peut-on mettre la production privée à la disposition de la collectivité pour que ce ne soit pas seulement les riches qui puissent être des producteurs indépendants, mais que les artistes puissent aussi profiter des ressources techniques et autres. C'est là une question épineuse, je crois, mais qui présente aussi éventuellement des éléments positifs. Mais je crains que la production privée ne puisse se faire qu'à Montréal, Toronto et Vancouver.

**Mme Finestone:** Il y a un instant, je parlais de la télévision et de la radio privées, de propriété locale. Avez-vous des stations de radio et de télévision privées, de propriété locale?

**M. Long:** Oui. Mais elles ne font pas de production. . .

**Mme Finestone:** Alors pourquoi craignez-vous que tout nous vienne de Toronto ou de Montréal?

**M. Long:** Je voulais parler de production indépendante au niveau local ou régional. Je ne sais pas si ce sont les propriétaires de stations de télévision privées qui vont se lancer dans la production. Nous n'allons pas avoir les stations affiliées de CTV. . .

**Mme Finestone:** La loi en vigueur les oblige à produire un certain nombre d'heures hebdomadaires d'émissions locales.

**M. Long:** Mais dans la catégorie de l'actualité et de l'information.

**Mme Finestone:** Ne leur a-t-on pas confié un mandat culturel?

**M. Long:** Non.

**Le président:** Cela dépend du sens que l'on donne aux mots «culture», madame Finestone.

**Mme Finestone:** D'accord. Disons dans la catégorie des dramatiques.

**M. Long:** Je m'imagine difficilement la station locale affiliée à CTV se lancer dans des productions privées qui seraient vendues à la Société Radio-Canada. C'est ce que je veux dire lorsque j'affirme que l'application locale de cette recommandation présente des difficultés.

**M. Caldwell:** Je voudrais poser quelques questions pour m'assurer que je comprends bien. À votre avis, Radio-Canada devrait réaliser davantage d'émissions locales ou dans la province. Certaines de celles-ci, espérez-vous, seront de haute volée. Si on en produit un nombre suffisant, il y en a sûrement qui vont être diffusées sur le réseau. Est-ce bien ce que vous voulez dire?

[*Texte*]

**Mr. Long:** That may be one way of saying it, yes. I have a confidence that material from here will come to the network. But it has to exist here first.

**Mr. Caldwell:** So you are not making the suggestion, or you would not go along with the idea, that maybe it is time the CBC did fewer things but did those things better? You do not go along with that?

**Mr. Long:** No. I think it is a bit of a false proposition to say we will bring material to the network from communities across the country and thereby we will make a national whole. I think that is a false notion. What you will be setting up is picking out the best and most sophisticated and most advanced by whatever standards and not developing a context in which the best comes forward.

**Mr. Caldwell:** I have a little problem with your idea, because it is very expensive to do what you are trying to do. You may spend $500,000 and still have nothing at the end that has contributed to the national network. . . rather than taking, say, $250,000, and saying to Newfoundland, we want you to do a real bang-up program that we are going to use on the network. I think what you are saying is you are killing yourself, because those programs will never be good enough for the national network if you keep doing it the way you want to do it. Do you not agree?

**Mr. Long:** No, I do not agree. That is indeed the point. I have an opposite view of how you produce high standards and high quality. What I am saying is that I think the public broadcasting will impose on local communities, if what the producers and actors and artists are being invited to do is to meet certain standards once a year, or once every couple of years, whenever a contract is available, and in the meantime nothing else is really going on.

• 1030

The way that we will produce high-quality broadcasting and programming is when there is a constant level of activity in the community. I think it is going the wrong way around.

**Mr. Caldwell:** You are suggesting you can reach that by doing massive amounts of stuff or more stuff and eventually something will emerge up to the top.

**Mr. Long:** I am speaking from the perspective of the cultural activity in Newfoundland when I say that, and other regions can speak for themselves.

**Mr. Caldwell:** You see, as we heard from the previous speaker, Newfoundland is doing a fair amount of production, actually much more than some of the other regions are doing, but many of those programs are not reaching the national level.

[*Traduction*]

**M. Long:** C'est peut-être une façon d'exprimer cela, oui. J'ai confiance que les émissions produites ici seront diffusées sur le réseau. Mais elles doivent tout d'abord exister ici.

**M. Caldwell:** Vous n'allez donc pas jusqu'à dire, ou vous ne seriez pas d'accord pour dire qu'il est peut-être temps que la Société Radio-Canada fasse moins de choses, mais qu'elle les fasse mieux? Vous ne souscririez pas à cette affirmation?

**M. Long:** Non. Je pense que nous aurions tort de dire que les différentes collectivités du pays peuvent contribuer au réseau pour faire un tout national. Je pense que cela est faux. Je pense qu'ainsi on se trouverait à choisir ce qu'il y a de meilleur, de plus raffiné, de plus perfectionné, quel que soit le critère dont on se servirait, et on ne créerait pas le contexte qui permet aux meilleurs talents de se manifester.

**M. Caldwell:** Je trouve cette proposition difficile à accepter, parce que cela coûterait très cher. On pourrait par exemple dépenser 500,000$ et ne se retrouver en définitive avec rien qui puisse enrichir le réseau national. . . plutôt que de donner par exemple 250,000$ à Terre-Neuve pour faire produire une excellente émission qui sera certainement diffusée sur le réseau. Vous voulez en fait dire, je crois, que vous êtes en train de vous tuer, parce que ces émissions ne seront jamais d'assez haut calibre pour le réseau national si vous poursuivez dans la voie actuelle. N'est-ce pas?

**M. Long:** Non, je ne suis pas d'accord. C'est justement ce que j'essaie de faire valoir. Je ne suis pas du tout de cet avis sur la façon de produire des émissions de qualité, de haute volée. Ce que j'essaie de faire valoir, c'est qu'à mon avis la radio-télévision d'État va imposer ses volontés aux collectivités si on demande aux producteurs, aux interprètes et aux artistes de se conformer à certaines normes une fois par année, ou tous les deux ou trois ans, c'est-à-dire chaque fois qu'un contrat est offert, et entre temps il ne se passera vraiment rien.

La seule façon d'avoir des émissions et des services de radiodiffusion de qualité est d'avoir dans la collectivité un niveau constant d'activité. Je pense qu'on fait le contraire.

**M. Caldwell:** Selon vous, on peut y parvenir en produisant beaucoup d'émissions, en en produisant toujours plus, dans l'espoir que certaines d'entre elles seront en définitive de qualité.

**M. Long:** Je me place du point de vue de l'activité culturelle à Terre-Neuve, lorsque j'affirme cela, les autres régions pouvant faire valoir leurs propres vues.

**M. Caldwell:** D'après l'intervenant précédent, il se fait à Terre-Neuve passablement de productions, il s'en fait même beaucoup plus que dans d'autres régions, mais ces émissions ne sont pas diffusées à l'échelon national.

[*Text*]

**Mr. Long:** They should not be produced for the national level. They are produced for the Newfoundland audience.

**Mr. Caldwell:** That is my point. You are saying to keep doing enough production for Newfoundlanders and some of it will squeeze out over the top and be available to the national network. It will not work that way, from what we have gathered. That is not the way you can get a program on the national network. The way you can get a program on the national network is put the money into the production especially made for the network.

**Mr. Long:** I understand that and I think it is wrong, because I think what you have is the exigencies of people bidding on very small amounts of space and resources. Competition is very intense and it is not clear that will produce the best quality. I think the notion of national standards and quality is all very relative. As I have said, I believe quality will come out of more activity at the community.

**Mr. Caldwell:** Thank you, Mr. Chairman. I think we will have to pursue this at another time.

**The Chairman:** I think so. Mr. Long, I would invite you, as I have invited others, to elaborate on your view. We are sorry that the time is so restricted here today. If you are so inclined sir, we would welcome an elaboration of your view in writing by June 26.

**Mr. Long:** Thank you, Mr. Chairman. It is always nice to have a House committee come down this far. Sometimes we have real struggles to get committees to come to St. John's and not stop in Halifax. So thank you for being here.

**The Chairman:** It is our pleasure, sir. Thank you very much.

I want to advise the committee of a change in our order of appearance. We have been informed, unfortunately, that the Town of Happy Valley in Labrador has not been able to come and they have cancelled. We have also tried to even up the schedule as between the morning and the afternoon because there is another cancellation. The Provincial Advisory Council on the Status of Women has advised us that they will not be appearing. Our next witness will be Avalon Cablevision. We would invite them to come to the table, and thereafter we will hear from the local of the Canadian Union of Public Employees, and that will be it for the morning seession.

We wecome the witness from Avalon Cablevision Limited.

**Mr. Dean MacDonald (General Manager, Avalon Cablevision Limited):** Mr. Chairman, and members of the

[*Translation*]

**M. Long:** Justement, elles ne doivent pas être produites pour un auditoire national, mais plutôt pour le public de Terre-Neuve.

**M. Caldwell:** C'est justement ce que j'essaie de faire valoir. Selon vous, il faut continuer de produire suffisamment d'émissions pour le public de Terre-Neuve, et certaines d'entre elles seront de haute qualité et seront diffusées sur le réseau national. D'après ce que nous avons cru comprendre, cela ne sera pas fructueux. Ce n'est pas la façon de procéder pour faire diffuser une émission sur le réseau national. La façon de faire diffuser une émission sur le réseau national est de consacrer des fonds à une production destinée expressément au réseau.

**M. Long:** Je comprends, mais je pense que cela est faux, parce qu'on se retrouve avec beaucoup de personnes qui rivalisent entre elles pour avoir accès à des locaux et des ressources très limités. La concurrence est fort intense, et il n'est pas certain que c'est ce qui va produire les émissions de la meilleure qualité possible. Je pense que la notion d'une qualité et de normes nationales est très relative. Je le répète, je pense que nous obtiendrons des produits de qualité en multipliant les activités dans les collectivités.

**M. Caldwell:** Merci, monsieur le président. Je pense que nous devrons explorer cela davantage à un autre moment.

**Le président:** Je le crois. Monsieur Long, je vous inviterais, comme j'ai invité vos prédécesseurs, à expliciter vos vues. Nous déplorons de ne pouvoir mettre plus de temps à votre disposition aujourd'hui. Si vous le voulez, vous pouvez nous faire parvenir d'ici au 26 juin un exposé plus détaillé de vos vues.

**M. Long:** Merci, monsieur le président. Il est toujours agréable d'accueillir un comité de la Chambre ici. Il nous est parfois très difficile d'obtenir que des comités viennent jusqu'à Saint-Jean, sans arrêter à Halifax. Nous vous remercions donc d'être venus ici.

**Le président:** Tout le plaisir est pour nous. Merci beaucoup.

Je voudrais informer le comité d'une modification dans l'ordre des comparutions de nos témoins. Nous avons appris que la municipalité de Happy Valley, au Labrador, ne peut témoigner et qu'elle a annulé sa comparution. Nous avons également essayé d'équilibrer les séances du matin et de l'après-midi en raison d'une autre annulation. Le Conseil consultatif sur la situation de la femme de la province nous a informés qu'il ne témoignerait pas. Notre témoin suivant est donc Avalon Cablevision. Nous invitons donc ses représentants à prendre place, et nous entendrons ensuite le témoignage d'une section locale du Syndicat de la Fonction publique du Canada, et cela mettra fin à notre séance de ce matin.

Nous souhaitons donc la bienvenue aux représentants d'*Avalon Cablevision Limited*.

**M. Dean MacDonald (directeur général, *Avalon Cablevision Limited*):** Monsieur le président, mesdames et

[*Texte*]

standing committee, I apologize for not having a written presentation—I am just returning from some holidays—but you will certainly have something documented from us in the very near future.

Welcome to the rock. I think you will find that this, not unlike Quebec, is probably one of the unique regions of the country and I hope I can pass on some comments of interest today.

It is indeed a pleasure to have the opportunity to appear before you today on behalf of my fellow Newfoundland cable operators and participate in the future of Canadian broadcasting policy. The review and revision of the *Broadcasting Act* has proved very beneficial to the Canadian cable industry as the process has exposed to Canadians the significant contribution cable television has made to their programming choices as well as to their individual communities. These contributions, of course, have already been recognized by the standing committee and the recognition has been welcomed.

As my speaking time is brief, I will only focus on recommendations of the standing committee and the task force that truly have a significant impact on this region of the country. Those issues that are broader in scope will undoubtedly be addressed at a later date by my colleagues at the CCTA.

The first topic I would like to discuss today is that of the federal broadcasting tax currently added to all cable services. Although your committee has yet to address this topic formally, it is one of great concern in this region.

• 1035

In the report, Caplan-Sauvageau recommend that the rate of tax on basic cable service should be decreased from 8% to 5%, with the tax on discretionary services increased to at least 10%. Quite frankly, this recommendation is short-sighted.

As you well know, the cable industry vigorously opposes the taxing of its services, citing discrimination and price elasticity as its primary arguments. In a region such as Newfoundland, however, the broadcasting tax can cause even greater problems. As an example, a comparison of taxes actually paid in various systems across the island shows that subscribers in smaller systems can pay as much as $12 more per year towards the broadcasting fund, because of the difference in rates. For instance, most of the Cancom systems on the island here pay approximately $21.95 for their services, whereas cable subscribers in more urban centres pay around $11 or $12 per month for their services. This is of course further compounded by the fact that we have a 12% tax provincially. In an effort to promote cable service in smaller areas, we have effectively turned off many potential subscribers.

[*Traduction*]

messieurs, je m'excuse de ne pas avoir un mémoire à vous présenter—je rentre à peine de vacances—mais nous vous communiquerons très bientôt un document écrit.

Je vous souhaite la bienvenue à Terre-Neuve. Vous trouverez sans aucun doute que notre province, un peu comme le Québec, est une des régions les plus distinctives du pays, et j'espère pouvoir vous faire part d'observations intéressantes aujourd'hui.

C'est un plaisir pour moi de comparaître devant vous aujourd'hui au nom de mes collègues télédistributeurs de Terre-Neuve et de participer à l'élaboration de la future politique canadienne de radiodiffusion. L'examen et la refonte de la *Loi sur la radiodiffusion* s'est révélé très salutaire pour l'industrie canadienne de la télédistribution étant donné que ce processus a sensibilisé les Canadiens à la contribution importante de cette industrie à leur choix d'émissions et à leur collectivité individuelle. Le comité permanent a bien sûr toujours reconnu ces contributions, et nous vous en savons gré.

Comme mon temps de parole est limité, je m'arrêterai uniquement aux recommandations du comité permanent et du groupe de travail qui intéressent expressément cette région du pays. Mes collègues de l'ACTC aborderont certes à une date ultérieure les questions plus vastes.

J'aimerais tout d'abord discuter aujourd'hui de la taxe fédérale sur la radiodiffusion qui s'ajoute actuellement à tous les services de télédistribution. Bien que votre comité ne se soit pas encore officiellement penché sur cette question, celle-ci intéresse grandement notre région.

Le rapport Sauvageau-Caplan recommande que la taxe sur les services de télédistribution de base soit ramenée de 8 p. 100 à 5 p. 100 et que la taxe sur les services facultatifs soit portée à au moins 10 p. 100. Franchement, cela traduit un manque de vision.

Comme vous le savez, le secteur de la télédistribution s'est vigoureusement opposé à l'impositon de ces services, en faisant valoir comme principaux arguments la discrimination et l'élasticité des prix. Mais dans une région comme Terre-Neuve, cette taxe peut créer des problèmes encore plus graves. Il suffit par exemple de comparer les taxes effectivement versées dans les divers systèmes de la province pour voir que les abonnés des petites entreprises versent parfois jusqu'à 12$ de plus par année au fonds de la radiodiffusion, à cause de l'écart entre les taux. La plupart des abondonnés du système Cancom, par exemple, paient environ 21.95$ pour les services, alors que les abonnés des villes paient entre 11$ et 12$ par mois. À cela, il faut ajouter la taxe provinciale de 12 p. 100. Dans notre tentative de promouvoir la télédistribution dans les petites collectivités, nous nous sommes en fait trouvés à écarter beaucoup d'abonnés éventuels.

[*Text*]

The task force recommendations on the tax further ignore conditions of this region. Because of our extreme eastern location, we have limited lines of sight with satellites. As a result, Newfoundland cable operators cannot access the American specialty services. As a result, we cannot take advantage of the packaging opportunities available to our mainland colleagues.

We have only three specialty services to offer our subscribers: First Choice, TSN, and MuchMusic. The thought of imposing an even higher rate of tax on these services would force many Newfoundland operators to reassess their ability to offer discretionary services. Obviously, such a tax would have a negative impact on the struggling specialty services as well.

My second area of concern today deals with the standing committee recommendation 56, which deals with cable advertising. Although I hope to have the opportunity to deal with this topic in greater detail during the question period, I would like to note at present just how important cable advertising can be in a region such as Newfoundland.

Many of the areas serviced by Newfoundland cable operators are not serviced by any other form of electronic media. Therefore cable advertising provides an opportunity to local businesses that before cable never existed. Small businesses welcome such an opportunity. Likewise, in the larger centres, businesses that could not afford conventional means of broadcasting advertising can now afford to advertise their services. Cable is filling a niche in the marketplace and will certainly not endanger conventional broadcasters. For smaller cable companies that have taken the financial risk of providing cable service to remote areas, cable advertising should be viewed as an additional source of revenue that can help make their operations more viable.

In closing, I regret I could only address two points of concern to this region about Canada's new broadcasting policy. However, I hope we can address other issues during the question period. I thank you for this opportunity and thank the committee for its recognition of the cable industry in its reports, and I wish it success in its endeavours.

**The Chairman:** Indeed, Mr. MacDonald, I think you can count on our addressing some other areas. In fact, it seems to be a strategy of the cable industry to regurgitate the recommendations on our legislative mandate as we go across the country. We would rather take a look forward and see what the system is capable of doing. I am hoping my colleagues will assist us in that regard; and I am sure they will.

**Mrs. Finestone:** My first question to you is your observation that you are in a sense punished by the fact

[*Translation*]

Dans ses recommandations au sujet de la taxe, le groupe de travail n'a tenu aucun compte de la situation qui existe dans cette région. Parce que nous sommes situés tout à l'est du pays, notre ligne d'optique par rapport au satellite est limitée. Cela signifie que les télédistributeurs de Terre-Neuve n'ont pas accès au service américain d'émissions spécialisées. Nous ne pouvons donc pas tirer parti des possibilités de groupement des services dont jouissent nos collègues des autres régions du pays.

Nous ne pouvons offrir à nos abonnés que trois services spécialisés: *First Choice*, *TSN* et *MuchMusic*. La majoration éventuelle de la taxe s'appliquant à ces services optionnels forcerait beaucoup de télédistributeurs de la province à en réexaminer la distribution. Bien sûr, cette taxe aurait aussi des retombées négatives sur les services spécialisés qui doivent lutter pour leur survie.

Le deuxième sujet de préoccupation dont j'aimerais traiter aujourd'hui concerne la recommandation 56 du comité permanent, qui porte sur la publicité télédistribuée. J'espère pouvoir explorer davantage ce sujet au cours de la période des questions, mais je voudrais tout d'abord signaler l'importance de la publicité télédistribuée dans une région comme Terre-Neuve.

Beaucoup de régions que desservent les télédistributeurs de Terre-Neuve ne sont desservies par aucun autre média électronique. La publicité télédistribuée offre donc aux entreprises locales une possibilité qui n'existait pas avant l'avènement de la télédistribution. Les petites entreprises s'en réjouissent particulièrement. De même, dans les grandes villes, les entreprises peuvent désormais se permettre d'annoncer leurs services sur les ondes. Il existe donc dans le marché un créneau pour ces services télédistribués, qui ne nuisent pas aux radiodiffuseurs traditionnels. Quant aux petites entreprises de télédistribution qui ont pris le risque financier d'offrir leurs services dans les localités éloignées, la publicité télédistribuée peut être considérée pour eux comme une source de revenu supplémentaire susceptible de rendre leur exploitation plus rentable.

En guise de conclusion, je dois m'excuser d'aborder deux seuls éléments de la nouvelle politique de radiodiffusion qui préoccupent cette région. Mais j'espère que nous pourrons examiner d'autres aspects au cours de la période des questions. Je vous remercie de l'occasion que vous m'avez donnée de témoigner devant vous et je remercie aussi le comité d'avoir tenu compte du secteur de la télédistribution dans ses rapports, et je lui souhaite beaucoup de succès dans ses démarches.

**Le président:** Monsieur MacDonald, soyez assuré que nous allons examiner d'autres aspects. Cela semble en fait une stratégie du secteur de la télédistribution que de régurgiter les recommandations au sujet de notre mandat législatif partout où nous allons. Mais nous voudrions plutôt nous tourner vers l'avenir et voir ce dont la télédistribution est capable. J'espère, ou plutôt je suis certain que mes collègues nous aideront sous ce rapport.

**Mme Finestone:** Je voudrais tout d'abord revenir à votre observation selon laquelle vous êtes défavorisés par

[*Texte*]

that we have made the observation that we would prefer to have less competition and more access to the fragmented advertising base by the broadcasters, who themselves have an obligation through conditions of licence to produce Canadian content. They have a very direct responsibility. What do you consider your responsibility is?

Secondly, do you not have radio and TV broadcasters here, and should they not have access to this important advertising dollar?

**Mr. MacDonald:** Yes, in St: John's we do have other media. But certainly many of the smaller areas. . . and I think that is the point of focus here; I do represent all operators here today, so I have to represent their concerns. In a small community such as, for example, Shoe Cove, I could list many that just have cable service. They do not have other electronic media.

• 1040

**Mrs. Finestone:** In the particular community you have just mentioned, do you have a community network? If not, why not?

**Mr. MacDonald:** Basically, many of the Cancom systems, as you are well aware, have just started here as a result of the N-1 licensing—

**Mrs. Finestone:** Yes, we are aware of that.

**Mr. MacDonald:** —and they are servicing 151 communities. It is not really a condition of their licence, though they have said that if there is interest in that regard they certainly would pursue it.

**Mrs. Finestone:** Who said that, Cancom or the people who own the cable?

**Mr. MacDonald:** Given that Cancom is an owner of that system, both. But they have indicated that they would provide community programming if there is interest. This is a form of advertising and certainly not related to community programming. From an Avalon Cable point of view, I guess you would ask what kind of commitment or what kind of impact we have made from a programming standpoint, and we are very proud of our record. As a company, we produce anywhere from 15 to 25 hours of local programming every week.

**Mrs. Finestone:** And do you collect? Are you a *fiducie* for the community programs?

**Mr. MacDonald:** No, we do not charge at all.

**Mrs. Finestone:** You have the right to do so, sir.

**Mr. MacDonald:** We do, but—

**Mrs. Finestone:** Then, why do you not, sir, serve your local community advertisers, which you have just issued a complaint for, through your community programming?

**Mr. MacDonald:** I think, as I am trying to say to you, there are two distinctions. From a company like Avalon's

[*Traduction*]

le fait que, selon nous, il devrait y avoir moins de concurrence et que les radiodiffuseurs, qui sont obligés en vertu de leur licence, de produire des émissions à teneur canadienne, devraient avoir davantage accès à la base fragmentée de la publicité. Les radiodiffuseurs assument une responsabilité très directe. Quelle est à votre avis votre responsabilité?

Deuxièmement, n'y a-t-il pas ici des télédiffuseurs et des radiodiffuseurs et ne devraient-ils pas avoir accès à cette importante source de recettes publicitaires?

**M. MacDonald:** Oui, à Saint-Jean, il y a un autre média. Mais dans les petites collectivités. . . et c'est ce que j'essaie de faire valoir; je représente tous les télédistributeurs et je dois donc vous faire part de leurs préoccupations. Dans une petite localité comme Shoe Cove, beaucoup n'ont accès qu'au service de télédistribution. Il n'y a pas d'autres médias électroniques.

**Mme Finestone:** Dans cette collectivité, y a-t-il un réseau communautaire? Sinon, pourquoi?

**M. MacDonald:** En fait, beaucoup de systèmes Cancom, comme vous le savez, viennent à peine de commencer leur exploitation ici en raison de l'attribution de la licence N-1. . .

**Mme Finestone:** Oui, nous le savons.

**M. MacDonald:** . . . et ils desservent 151 localités. Cela n'est pas vraiment prévu par la licence, mais les titulaires ont affirmé que si on manifestait un certain intérêt, ils exploreraient les possibilités.

**Mme Finestone:** Qui a dit cela, Cancom ou ceux qui possèdent les entreprises de télédistribution?

**M. MacDonald:** Étant donné que Cancom est un des propriétaires du système, les deux. Mais ils ont dit qu'ils offriraient une programmation communautaire si la clientèle éventuelle s'y montrait intéressée. Cela constitue une forme de publicité et n'est certes pas lié à la programmation communautaire. Vous pourriez demander quel genre d'engagement *Avalon Cable* a pris en ce qui concerne la programmation communautaire ou quel genre d'activités elle a exercé, et nous sommes très fiers de nos réalisations. Notre entreprise produit entre 15 et 25 heures d'émissions locales chaque semaine.

**Mme Finestone:** Et percevez-vous des fonds? Servez-vous de fiducie pour les émissions communautaires?

**M. MacDonald:** Non, nous n'exigeons aucun paiement.

**Mme Finestone:** Vous êtes en droit de le faire.

**M. MacDonald:** Oui, mais. . .

**Mme Finestone:** Alors pourquoi ne desservez-vous pas les annonceurs de vos localités, dont vous venez juste de vous plaindre, grâce à votre programmation communautaire?

**M. MacDonald:** Je pense qu'il y a lieu de faire deux distinctions. Une société comme Avalon, qui dessert un

[*Text*]
standpoint, which is serving a large urban market, we have other means of certainly doing advertising, such as separate advertising channels. As far as our community programming goes, we have not looked at advertising revenue there because we do not think it is important. We do not want to bastardize the service. We have a very good service, and we want to maintain this integrity. In a very small system, they do not have that option.

**Mrs. Finestone:** Sir, what I am saying to you is that we have a very serious concern about the fragmentation of the advertising dollar, which has been decreasing, and we are not supportive of cable's coming in and being the source of user of the advertising dollar. I heard your comments.

**Mr. MacDonald:** I guess I could—

**Mrs. Finestone:** I want to terminate what I have to say, please. My concern is that if the advertising dollar is not being effectively used by your local businessmen, there has to be a way to answer that need through radio or television, not only through cable. Are you saying to me that it cannot be answered?

**Mr. MacDonald:** No, I am certainly not saying that. What I am saying is that if cable can fill an niche, if there is a source of advertising, a means of advertising that was not available before that can now be made available to people, why should they not have the ability to take advantage of that? There is an niche in the marketplace currently that is not filled and we feel we can provide that.

**Mr. Gormley:** I wanted to sound you out on a few points regarding the general discussion of community programming. You refer to 15 to 25 hours a week. Are those hours produced in studio, locally on your community channel?

**Mr. MacDonald:** We produce in studio as well as through our mobile facilities.

**Mr. Gormley:** By volunteers primarily?

**Mr. MacDonald:** Yes, by volunteers, and we have a full-time staff of six people in our St. John's office that is totally devoted to community programming. We have injected $2 million into community programming over the last eight years. We are virtually accessible to all groups. I think if you had a cross-tabulation of the community, you would find that we represent many interests. And for those of you who were in town last night, you probably saw that we produced a telethon that raised $1 million for our local children's hospital. So we like to feel that we are active participants in our community.

[*Translation*]
vaste marché urbain, peut faire de la publicité par d'autres moyens, par exemple par le biais de canaux publicitaires distincts. En ce qui concerne notre programmation communautaire, nous n'avons pas cherché à réaliser des recettes de publicité de ce côté-là parce qu'à notre avis ce n'est pas important. Nous ne voulons pas dénigrer le service. Nous offrons un très bon service et nous voulons maintenir notre intégrité. Mais une très petite entreprise n'a pas le choix.

**Mme Finestone:** Ce que j'essaie de faire valoir, c'est que la fragmentation des budgets publicitaires, qui ne cessent de diminuer, nous inquiète énormément et nous ne sommes pas favorables à ce que les entreprises de télédistribution utilisent ces fonds de publicité. J'ai bien entendu vos observations.

**M. MacDonald:** Je suppose que je pourrais. . .

**Mme Finestone:** Permettez-moi s'il vous plaît de terminer mon intervention. Je crains que vos entrepreneurs locaux ne se servent pas efficacement de leur budget de publicité, et il doit à mon avis y avoir un moyen de répondre à ce besoin grâce à la radio ou à la télévision, non pas seulement grâce à la télédistribution. Voulez-vous dire qu'il est impossible de répondre à ce besoin?

**M. MacDonald:** Non ce n'est pas du tout ce que je dis. Ce que j'essaie de faire valoir, c'est que si la télédistribution peut trouver un créneau, s'il y a une source de publicité, un moyen d'annoncer qui n'existait pas avant et qui peut maintenant être mis à la disposition des annonceurs, pourquoi ces derniers ne pourraient-ils pas en tirer parti? Il existe dans le marché un besoin actuellement inassouvi, que nous estimons pouvoir satisfaire.

**M. Gormley:** Je voudrais connaître vos vues sur quelques points touchant la programmation communautaire en général. Vous avez parlé de 15 à 25 heures de production par semaine. Est-ce que ces émissions sont réalisées en studio, c'est-à-dire à votre station communautaire?

**M. MacDonald:** Nous produisons des émissions en studio ainsi qu'au moyen de nos quarts de reportage.

**M. Gormley:** Faites-vous surtout appel à des bénévoles?

**M. MacDonald:** Oui nous faisons appel à des bénévoles et nous avons aussi un personnel à plein temps composé de six personnes à notre bureau de Saint-Jean, qui s'occupent exclusivement de programmation communautaire. Au cours des huit dernières années, nous avons consacré deux millions de dollars à la programmation communautaire. Nous sommes accessibles à presque tous les groupes. Si vous pouviez voir un instantanée de la collectivité, vous verriez que nous représentons une foule d'intérêts. Et ceux d'entre vous qui étaient ici hier soir ont probablement vu que nous avons produit un téléthon qui a permis de recueillir un million de dollars pour l'Hôpital des enfants. Nous aimons donc nous considérer comme des participants actifs au sein de notre collectivité.

[*Texte*]

**Mr. Gormley:** How do you relate with community organizations in terms of having access to your community channel? As part of these six employees, is there an ongoing liaison? How would you assess it from the station's point of view?

**Mr. MacDonald:** One of the things we try to do is represent as many interests as possible. Very often we have to almost solicit interests, as a lot of people do not know the process that they have to go through to become involved in community programming. Therefore, we have to actively pursue various groups in our community. I think we have been successful at that. Of course, there are lots of groups that are just interested and come forward anyway.

• 1045

**Mr. Gormley:** What are these groups doing, the ones that would use your facilities more than others? Are they beginning to get some pretty good production techniques? My experience is in the Saskatoon market, which I think is very similar to yours, in that they are not being completely bowled over by people wanting to get on, but those who do use it regularly are starting to develop some fairly sophisticated techniques.

**Mr. MacDonald:** Basically what we do is we solicit and try to get interest in a program or programs. And what will happen is, over time, we provide the expertise and training to that particular group. So initially they rely heavily on us to show them how to produce shows, formats, etc. Then in the later stages, after much use of our facilities, it is really a liaison thing. They know how to use everything, and they just set up the time, use the equipment themselves, and just—

**Mr. Gormley:** One brief question on financing. You mentioned $2 million over a year. What would that translate to in terms of an annual allocation to your community channel; a percentage of revenues for example?

**Mr. MacDonald:** As a minimum, 5%. But we have really always based it on need rather than any figure.

**Ms McDonald:** The Memorial University of Newfoundland representatives of the extension department talked about the concern they have with the reduced requirement of cable broadcasters to provide community programming to those systems only with 6,000 and above. Now, the people you are representing, a number of them, presumably, would be in that smaller category?

**Mr. MacDonald:** Certainly.

**Ms McDonald:** Do you have any idea as to what proportion of them are producing community

[*Traduction*]

**M. Gormley:** Quel rapport entretenez-vous avec les organisations communautaires, c'est-à-dire dans quelle mesure celles-ci ont-elles accès à votre canal communautaire? Parmi ces six employés, certains sont-ils chargés d'assurer une liaison permanente avec le public? Comment pourriez-vous évaluer la situation du point de vue de votre station?

**M. MacDonald:** Nous nous efforcons notamment de représenter le plus grand nombre d'intérêts possible. Bien souvent, il nous faut éveiller ces intérêts car beaucoup de personnes ne connaissent pas la marche à suivre pour faire de la programmation communautaire. Nous devons donc rechercher activement divers groupes dans la collectivité. Je pense que sur ce plan nos démarches ont été fructueuses. Bien sûr, cela intéresse beaucoup de groupes, qui s'adressent à nous spontanément.

**M. Gormley:** Et que font ces groupes qui utilisent vos installations plus que d'autres? Commencent-ils à avoir d'assez bonnes techniques de production? D'après mon expérience du marché de Saskatoon, qui, je crois, est assez semblable au vôtre, il n'y a pas influence de personnes qui veulent se servir des installations, mais celles qui le font assez régulièrement commencent à acquérir des techniques passablement raffinées.

**M. MacDonald:** Ce que nous essayons essentiellement de faire c'est de susciter de l'intérêt pour une ou plusieurs émissions. Puis nous fournissons progressivement au groupe en question les compétences et la formation nécessaire. Au départ, les participants comptent beaucoup sur nous pour que nous leur montrions comment produire des émissions, faire les présentations, etc. Mais plus ils se servent de nos installations, plus ils font appel à nous seulement pour des conseils. Ils savent se servir de tout et ils ne font que réserver une certaine période, ils utilisent eux-mêmes le matériel et. . .

**M. Gormley:** J'aurais une courte question à poser au sujet du financement. Vous avez parlé de 2 millions de dollars répartis sur un an. Quelle proportion de cette somme est affectée annuellement au canal communautaire; quel pourcentage des recettes, par exemple?

**M. MacDonald:** Au moins 5 p. 100. Mais nous avons toujours été distants en fonction du besoin plutôt que d'après un montant fixe.

**Mme McDonald:** Les représentants du département d'éducation permanente de l'Université Memorial ont exprimé leur préoccupation au sujet du fait que les télédistributeurs ne sont désormais tenus d'offrir une programmation communautaire qu'au système comptant 6,000 abonnés ou plus. Or parmi les entreprises que vous représentez, il y en a sans doute un certain nombre qui sont assez petites?

**M. MacDonald:** Absolument.

**Mme McDonald:** Pouvez-vous nous dire dans quelle proportion ces entreprises produisent des émissions

[*Text*]
programming, even though they are not legally required to; and how many of them are not?

**Mr. MacDonald:** I do not have an exact number for you, but certainly I think there is an interest on their part, although I would say there are not a lot of systems. They are smaller, producing community programs—

**Ms McDonald:** Is there any kind of break-off number below which you do not find them doing any community programming?

**Mr. MacDonald:** I would think about 2,000. In Newfoundland, if you find any systems with 3,000 subs or more, they are producing some form of community programming, or at least providing some access to their community.

One of the things we are working on right now, whereby we have a proposal before the CRTC to purchase some other urban centres across the island, there is now a natural opportunity for Newfoundland as a community in itself, and we are hoping, through some major corporate sponsors, to possibly set up a community channel that is island-wide. We have had some discussions with the provincial government on that idea. Of course, the finances have to be looked at, but the opportunity is certainly fantastic. We have met with ETV, who are extremely interested in providing the educational programming on that and, just in general, providing a Newfoundland-oriented channel that can provide education as well as a cultural type of programming. So it is a massive task we are pursuing.

**Ms McDonald:** We are all very interested in community broadcasting. However, we are also concerned about professional artists, writers, performers, and so forth, getting jobs, and they obviously do not get jobs in community programming. Some may get a bit of a start there, but basically you do not get professional level performances coming on through community programming. So is there any role you see for cable, especially when you want to be able to advertise?

I must say, to me it sounds outrageous that you want to get more of the advertising dollar that we want to see go to regular broadcasters who are then putting some of that money—and we would think more of that money ought to go—into hiring Canadian talent—writers, performers, and so forth—and getting some professional Canadian content—good, standard quality stuff—on the air. And I do not see where you fit into this.

**Mr. MacDonald:** Just to go back to the task force from the cable industry that lobbied to allow us to do cable advertising, I think it was proven in those hearings, back,

[*Translation*]
communautaires, même si elles ne sont pas légalement tenues de le faire et combien d'entre elles n'en produisent pas?

**M. MacDonald:** Je ne peux vous donner un chiffre précis, mais je pense qu'elles s'intéressent à cette activité, bien qu'elles ne soient pas très nombreuses. Mais il y a de petites entreprises qui produisent effectivement des émissions communautaires. . .

**Mme McDonald:** Y a-t-il un certain seuil en-deça duquel les télédistributeurs n'offrent aucune programmation communautaire?

**M. MacDonald:** Je dirais à peu près 2,000 abonnés. À Terre-Neuve, toutes les entreprises comptant 3,000 abonnés ou plus produisent des émissions communautaires d'une forme ou d'une autre, ou du moins elles offrent à leur collectivité un certain accès à leurs installations.

Nous travaillons actuellement à un projet, que nous avons présenté au CRTC, en vue d'acheter des entreprises dans certains autres centres urbains de la province. Terre-Neuve constituant en elle-même une collectivité, nous espérons, grâce au parrainage de certaines grandes sociétés, d'établir éventuellement un canal communautaire à l'échelle de la province. Nous avons discuté de ce projet avec l'administration provinciale. Bien sûr, nous devons examiner l'élément financier, mais cela créerait des possibilités extraordinaires. Nous avons discuté avec des représentants d'ETV, qui s'intéressent grandement à la possibilité d'offrir des émissions éducatives ou, d'une manière générale, d'offrir un canal axé sur Terre-Neuve sur lequel serait diffusées des émissions éducatives ainsi que des émissions à caractère culturel. C'est donc une tâche d'envergure que nous avons entreprise.

**Mme McDonald:** La radiodiffusion communautaire nous intéresse tous énormément. Mais nous nourrissons également des craintes en ce qui concerne les artistes, le scénaristes, les interprètes professionnels, qui veulent obtenir du travail et qui ne peuvent évidemment pas en obtenir à un canal communautaire. Certains d'entre eux peuvent y faire leurs débuts, mais on n'obtient essentiellement pas un produit de calibre professionnel au canal communautaire. Quel rôle entrevoyez-vous donc pour la télédistribution, spécialement si vous voulez pouvoir distribuer de la publicité?

Je dois avouer que je trouve scandaleux de vouloir obtenir davantage de revenus publicitaires que nous voulons quant à nous voir les radiodiffuseurs traditionnels obtenir puisqu'ils investissent une part de ces fonds—part qui devrait à notre avis augmenter—dans l'embauche de talents canadiens—scénaristes, interprètes, et ainsi de suite—afin de diffuser un produit canadien de qualité sur les ondes. Je ne vois pas où votre projet se situe dans ce contexte.

**M. MacDonald:** Permettez-moi de revenir au groupe de travail créé par le secteur de la télédistribution et qui a exercé des pressions pour que nous soyons autorisés à

[*Texte*]

I guess it was, a year and a half ago, that we certainly are not after the advertising dollar that is currently going to conventional broadcasters. But we are certainly hoping we can provide a medium that some businesses, particularly small businesses, just do not have until they take advantage of—

**Ms McDonald:** So it would be only in communities where there is literally no other broadcaster?

**Mr. MacDonald:** No, I am certainly not saying that. But if you want to take it as an example—

**Ms McDonald:** But then you would be competing with broadcasters wanting regular advertising.

• 1050

**Mr. MacDonald:** But would we? I guess the comparison would be if you took a large metro area and a corner grocery store, who certainly could not afford to advertise on a conventional broadcaster through a cable company: for a very small charge he can now do television advertising, which is something he certainly could not afford before, and probably as a result he has not been advertising. So we are just saying it is a niche in the marketplace that is currently not filled by anybody.

**Ms McDonald:** Yes, but what do you give back for that? It is not clear to us. You want to get more money out of the system, but we want to see that money ploughed into Canadian production, and we do not see that you do that.

**Mr. MacDonald:** If you look at what we have done in Canadian production, the cable industry as a whole did $43 million of Canadian production last year in terms of what we have put—

**Ms McDonald:** Of community programming—

**Mr. MacDonald:** Sure.

**Ms McDonald:** —but not giving work to professional artists. Community programming is good. We are all in favour of it.

**Mr. MacDonald:** Right.

**Ms McDonald:** But, after all, there is a concern to give professional writers, directors, and performers access, and they do not get it through cable.

**Mr. MacDonald:** One of the things that can be brought over from your guys' studies is the whole issue of vertical integration and the cable industries' desire to become involved in many of the specialty services. Through ownership in those services, we will have a greater ability to be involved in programming. Right now, just the type

[*Traduction*]

faire de la publicité. Il a été démontré lors de ces audiences, qui se sont déroulées, je pense, il y a un an et demi, que nous ne cherchons pas à soustraire les recettes publicitaires qui reviennent actuellement aux radiodiffuseurs traditionnels. Mais nous espérons certes pouvoir offrir un support publicitaire auquel certaines entreprises, notamment les plus petites, n'ont jusqu'ici pas eu accès. . .

**Mme McDonald:** Autrement dit, cela ne serait offert que dans les collectivités où il n'y a absolument pas d'autres radiodiffuseurs?

**M. MacDonald:** Non, ce n'est pas ce que je dis. Mais si vous voulez prendre comme exemple. . .

**Mme McDonald:** Vous feriez donc concurrence aux radiodiffuseurs qui veulent diffuser de la publicité ordinaire.

**M. MacDonald:** Mais le ferions-nous? C'est comme si l'on prenait une région métropolitaine importante et une petite épicerie de quartier; celle-ci n'aurait certainement pas les moyens d'utiliser un radiodiffuseur classique pour sa publicité en passant par une société par câble. Maintenant, pour très peu d'argent, elle peut faire de la réclame à la télévision, ce qui dépassait certainement ses moyens auparavant et qui était probablement la raison pour laquelle elle n'en faisait pas. Il s'agit donc bien d'un créneau du marché et qui n'est actuellement occupé par personne.

**Mme McDonald:** Oui, mais que nous donnez-vous en échange? Cela ne nous apparaît pas clairement. Vous voulez tirer plus d'argent du système, mais nous voudrions que cet argent soit investi dans des productions canadiennes, ce que vous ne faites pas.

**M. MacDonald:** Sur ce point, je vous répondrai que l'industrie de la câblodistribution, dans son ensemble, a consacré 43 millions de dollars à des productions canadiennes, l'an dernier. . .

**Mme McDonald:** Pour les programmes communautaires. . .

**M. MacDonald:** Certainement.

**Mme McDonald:** . . . mais vous n'avez pas donné de travail aux artistes professionnels. Les programmes communautaires sont une bonne chose. Nous y sommes tous favorables.

**M. MacDonald:** Oui.

**Mme McDonald:** Mais, après tout, on voudrait aussi que les auteurs, les directeurs, et les interprètes puissent également avoir accès à ces possibilités, et la câblodiffusion le leur interdit.

**M. MacDonald:** Une des choses que l'on peut tirer de vos études, c'est toute la question de l'intégration verticale et du désir des industries de la câblodistribution de jouer un rôle en ce qui concerne un grand nombre des canaux spécialisés. En devenant propriétaire de ces canaux, il nous sera à tous plus facile de participer à la

[*Text*]
of business we are in does not facilitate the hiring of professional artists. However, if we can become involved in the ownership level of specialty services, and many are on our table now—

**Ms McDonald:** Yes, but you are opposing even the opportunities. A second channel, TV Canada, would mean more opportunities for Canadian writers, directors, and performers to get jobs, more opportunities for independents, but you oppose that.

**Mr. MacDonald:** We have opposed it and made what we feel is a sounder proposal. Rather than having something CBC further has to fund, we are saying let the cable business do what they are calling C-Pac, which is a public affairs channel provided by cable.

**Ms McDonald:** You are changing the subject, though. You keep wanting to get more and more out of the system, but not when it comes to doing Canadian production, and you oppose opportunities for giving jobs to Canadian artists.

**Mr. MacDonald:** We certainly do not. I will take exception to that. We certainly do not oppose it at all. You have to look at the nature of the business we are in and ask if we can provide that opportunity. Right now, the type of business—

**Ms McDonald:** Canadian performers know. Where is that? Parliamentary. . . is not giving jobs to Canadian artists and performers—not professional performers!

**Mr. MacDonald:** You have to look at the business. You have to look at the conventional broadcaster and ask what the conventional broadcaster is doing for the minority groups, like we do for community programming. So there is a bit of give and take on both sides.

The cable industry has gone on record as saying that we want to be involved in Canadian programming, but we have to be in the right position to facilitate that. One of the opportunities now is the ability of the cable companies or industry to have ownership in some of the services it provides, such as specialty services, and maybe there we can make a contribution. I do not think you will find anyone in the industry opposed to making the whole structure better.

**The Chairman:** That is the trade-off, is it, Mr. MacDonald—that you would be prepared to give work to Canadian artists and to carry that end of the responsibility if you could own specialty channels?

**Mr. MacDonald:** If we could own specialty channels, would there be any choice but to provide that work? It is just a natural domino effect.

[*Translation*]
programmation. À l'heure actuelle, de par la nature de notre industrie, il nous est difficile de recruter des artistes professionnels. En revanche, si nous pouvons accéder à la propriété de canaux spécialisés, et nous en étudions un grand nombre actuellement. . .

**Mme McDonald:** Oui, mais vous êtes même opposé aux possibilités futures. Un second canal, TV-Canada, accroîtrait les chances des auteurs, directeurs, et interprètes canadiens d'obtenir un emploi, ainsi que celles des indépendants; pourtant, vous y êtes opposé.

**M. MacDonald:** En effet, car nous avons fait une proposition qui nous paraît plus valable. Au lieu d'obliger Radio-Canada à financer encore une autre entreprise, pourquoi ne pas laisser l'industrie de la câblodistribution lancer ce qu'ils appellent le C-Pac, un canal consacré aux affaires publiques qui utiliserait le câble.

**Mme McDonald:** Vous changez là de sujet. Vous voulez constamment tirer de nouveaux avantages du système, mais pas lorsqu'il s'agit de production canadienne, et vous êtes contre les possibilités de donner un emploi à des artistes canadiens.

**M. MacDonald:** Certainement pas. Je proteste contre une telle interprétation. Nous n'y sommes absolument pas opposés. Réfléchissez donc à la nature de notre industrie et demandez-vous si nous pouvons vraiment offrir de telles possibilités d'emploi. En ce moment, le type d'activités. . .

**Mme McDonald:** Les interprètes canadiens le savent bien. . . . Ils savent bien que vous n'offrez pas d'emplois aux artistes et aux interprètes canadiens. . . pas aux interprètes professionnels!

**M. MacDonald:** Regardez donc un peu l'industrie. Regardez donc le radiodiffuseur ordinaire et demandez-vous ce qu'il fait pour les groupes minoritaires, et comparez cela avec ce que nous faisons pour les programmes communautaires. Il y a un peu de compromis des deux côtés.

Le secteur de la câblodistribution a clairement déclaré qu'il voulait participer à la programmation canadienne, mais que pour cela, il fallait que sa situation s'y prête. L'une des possibilités actuelles, pour les sociétés de notre industrie, est d'être propriétaire de certains des services qu'elle offre, par exemple, des canaux spécialisés. Peut-être pourrons-nous alors vous apporter quelque chose. Je ne crois pas que vous puissiez trouver un seul membre de notre industrie qui soit opposé à l'amélioration du système.

**Le président:** C'est donc bien cela le compromis, monsieur MacDonald—vous seriez prêt à donner du travail à des artistes canadiens et à assumer cette part de responsabilités si vous pouviez être propriétaire de canaux spécialisés?

**M. MacDonald:** Si nous pouvions être propriétaires de canaux spécialisés, y aurait-il d'autres solutions? L'enchaînement est tout à fait naturel.

[*Texte*]

**The Chairman:** Another time maybe we could debate the conflict question, which is why we have that recommendation.

**Mr. Caldwell:** I would just like to pursue a bit further what Ms McDonald was talking about as far as the advertising dollars are concerned. You mentioned the fact that some of these advertisers are not big enough to advertise on the major channels, but many of those same advertisers do advertise on local radio. Would you not be taking revenue away from them if you were doing this?

**Mr. MacDonald:** You have to look at who the advertiser is, what the price is. There are certainly a number of factors that become involved.

**Mr. Caldwell:** But there would be a dilution of the advertising dollars.

**Mr. MacDonald:** I do not think so. There is a logical argument to say that if you can sell more through more advertising then you will do more advertising.

**Mr. Caldwell:** That may be an argument for another time.

As well, the more specialty services you add. . . I am not here to stick up for the local radio stations, but radio stations in many parts of this country, especially the AM stations, are not doing very well. We heard in western Canada that 70% of them are in difficulty. I do not know what the figures are in the Maritimes, but every time you add a service, you are diluting those advertising dollars they depend on.

• 1055

**Mr. MacDonald:** If we can step back a moment to some of my comments on cable advertising, maybe some of the AM stations are not doing well; but certainly a lot of the small cable operators are not doing well either.

**Mr. Caldwell:** No.

**Mr. MacDonald:** If we can provide those people with an additional advertising or revenue source, it may become very beneficial to those communities.

**Mr. Caldwell:** Let me ask you this. The chairman and myself had the opportunity yesterday to visit many of the small towns in this great province, and we did notice that most of them are cabled. How profitable is it? Where is the break-off point or the break-even point of cabling, of wiring a system, in the province of Newfoundland? How many customers must you have?

**Mr. MacDonald:** I can say that because of advances in technology the cost is getting lower all the time, obviously. But at a recent hearing of the CRTC here in St. John's, I guess back in February, a member from the CRTC regional office stated that the rule of thumb in the

[*Traduction*]

**Le président:** Nous pourrions peut-être, à une autre occasion, discuter de la question du conflit, qui fait l'objet de cette recommandation.

**M. Caldwell:** J'aimerais poursuivre un peu plus la question de l'argent consacré à la publicité dont parlait M^me^ McDonald. Vous avez dit que certains des annonceurs n'ont pas les moyens d'utiliser les canaux les plus importants, mais beaucoup d'entre eux se servent de la radio locale pour leur publicité. Ne réduiriez-vous pas leurs recettes si vous faisiez ceci?

**M. MacDonald:** Ce qu'il faut voir, c'est qui est l'annonceur, et quel est le prix. Un certain nombre de facteurs entrent manifestement en jeu.

**M. Caldwell:** Mais il y aurait une dilution de l'argent consacré à la publicité.

**M. MacDonald:** Je ne pense pas. Il est logique de dire que si vous vendez plus en faisant plus de publicité, vous augmenterez celle-ci.

**M. Caldwell:** C'est peut-être là un argument valable lorsque les circonstances seront différentes.

D'autre part, plus vous ajoutez de canaux spécialisés. . . Il ne m'appartient pas de défendre les stations de radio locale, mais dans de nombreuses régions de notre pays, leurs affaires ne marchent pas très bien, en particulier, dans le cas des stations AM. Il paraît que, dans l'ouest du Canada, 70 p. 100 d'entre elles sont en difficulté. Je ne sais pas ce que sont les chiffres dans les Maritimes, mais chaque fois que vous ajoutez un nouveau canal, vous diluez les ressources fournies par la publicité, dont elles dépendent.

**M. MacDonald:** Revenons un instant, si vous le permettez, à certaines de mes remarques au sujet de la publicité par câblodistribution: il se peut en effet que certaines stations AM aient des difficultés, mais c'est également le cas d'un grand nombre de petits exploitants de sociétés de câblodistribution.

**M. Caldwell:** Non.

**M. MacDonald:** Si nous pouvions leur assurer des ressources supplémentaires grâce à la publicité ou autrement, cela pourrait être très profitable à ces collectivités.

**M. Caldwell:** Permettez-moi de vous poser la question suivante. Hier, le président et moi-même avons pu visiter un grand nombre de petites villes de cette belle province, et nous avons remarqué que la plupart d'entre elles avaient le câble. Dans quelle mesure est-ce rentable? Quel est le point d'équilibre, le point-seuil de la câblodistribution à Terre-Neuve? Combien de clients vous faut-il avoir?

**M. MacDonald:** Grâce au progrès de la technologie, les coûts diminuent constamment; c'est évident. Mais lors de la dernière audience du CRTC à Saint-Jean qui remonte, je crois en février, un membre du bureau régional du CRTC a déclaré que dans l'industrie, on décidait

[*Text*]

industry that warrants cabling is 50 homes per cable-mile. As an interesting sidelight to that, Avalon Cable, which is the largest operator in the province, as we service St. John's and surrounding area. . . our number of homes per cable-mile is only 39. When you start getting into some of the even more remote areas, it becomes less. So what I am suggesting—

**Mr. Caldwell:** Just hang on for a second, so I understand this now. So you put in the dish, right?

**Mr. MacDonald:** Yes.

**Mr. Caldwell:** You bring it into those areas. At 39 homes it becomes profitable?

**Mr. MacDonald:** Not necessarily. It depends on, I guess, where you are and the type of equipment you have to use, how you receive your signal, whether it is satellite or microwave.

**Mr. Caldwell:** But then you said that in more remote areas it becomes even—

**Mr. MacDonald:** It depends. I guess through Cancom, through their initiative in what they have done in the rural communities, through being able to bring 151 communities together. . . and now I think they are doing an additional 100. . . They are able to get purchasing economies, etc. So it really depends on the situation. I do not want to give you a simple answer, because there is none.

**Mr. Caldwell:** What percentage of the homes in Newfoundland now are cabled?

**Mr. MacDonald:** Approximately 60%.

**The Chairman:** Just for the record, is your company locally owned, Mr. MacDonald?

**Mr. MacDonald:** Yes, it is. Actually, the controlling interest is here in St. John's, and there is an additional interest through Shaw Cable in Edmonton, which you are probably familiar with.

**The Chairman:** Thank you, Mr. MacDonald. We appreciate your being with us today.

We will be calling the Canadian Union of Public Employees next. Mr. Robert Paterson, you are most welcome. Please go ahead, sir.

**Mr. Robert Paterson (President, Broadcast Council, Canadian Union of Public Employees):** Thank you, Mr. Chairman. CUPE, the largest union in Canada, represents the largest number of broadcast employees of any union in Canada. We have chosen to appear here in Newfoundland to underline our commitment to regional broadcasting. CUPE members will appear at other hearings to take advantage of the important opportunity your committee offers to make known our views on a broad range of crucial broadcasting issues. But your stop

[*Translation*]

empiriquement que la pose du câble était justifiée lorsqu'il y avait 50 ménages par câble-mille. Il est intéressant de noter que *Avalon Cable*, qui est la plus grosse société de la province, car elle dessert Saint-Jean et ses environs ne dessert que 39 ménages par câble-mille. Ce pourcentage diminue encore dans les régions plus éloignées. Ce que je voulais donc dire. . .

**M. Caldwell:** Un instant, pour que je comprenne bien. Donc, vous installez une antenne parabolique, n'est-ce pas?

**M. MacDonald:** Oui.

**M. Caldwell:** Vous l'installez dans ces régions-là. Même avec 39 ménages, cela devient profitable.

**M. MacDonald:** Pas nécessairement. Cela dépend de l'endroit où vous êtes et du type d'équipement que vous êtes obligé d'utiliser; cela dépend également de la manière dont vous recevez votre signal, par satellite ou par micro-ondes.

**M. Caldwell:** Mais quand vous dites que dans les régions plus éloignées cela devient. . .

**M. MacDonald:** Cela dépend. Grâce à Cancom, grâce à son initiative dans les collectivités rurales, qui permet d'en regrouper 151. . . je crois même qu'il va y en avoir 100 de plus. . . Il est possible de faire des économies sur les achats, etc. Cela dépend donc de la situation. Je ne veux pas vous donner une réponse toute simple, car il n'y en a pas.

**M. Caldwell:** Quel est le pourcentage des ménages de Terre-Neuve qui ont le câble?

**M. MacDonald:** Environ 60 p. 100.

**Le président:** Pour notre information, votre société appartient-elle à des propriétaires locaux, monsieur MacDonald?

**M. MacDonald:** Oui. En fait, c'est à Saint-Jean que se trouve le bloc de contrôle, et *Shaw Cable*, d'Edmonton, que vous connaissez probablement, détient également des actions.

**Le président:** Merci, monsieur MacDonald. Nous vous remercions d'avoir bien voulu comparaître devant nous aujourd'hui.

Nous allons maintenant entendre le Syndicat canadien de la Fonction publique. Monsieur Robert Paterson, soyez le bienvenu. Vous avez la parole.

**M. Robert Paterson (président du Conseil de la radiodiffusion, Syndicat canadien de la Fonction publique):** Merci, monsieur le président. Le SCFP, qui est le plus gros syndicat du Canada, représente le plus grand nombre d'employés de la radiodiffusion de tous les syndicats canadiens. Nous avons décidé de comparaître à Terre-Neuve pour souligner l'importance que nous accordions à la radiodiffusion régionale. Des membres du SCFP comparaîtront à d'autres audiences afin de tirer parti de la possibilité que votre Comité leur offre

[*Texte*]

here allows us to make a good case for more and better regional broadcasting.

Newfoundland and Labrador, after all, have a special character and a special place in Confederation. People here are proud of their coastal way of life and their distinct and unique culture. Newfoundland and Labrador have many small, isolated communities. This has resulted in a strong sense of regional identity and a vibrant, indigenous culture.

• 1100

Here in Newfoundland and Labrador, commercial broadcasters alone could never do the necessary job of knitting together far-flung communities or giving life to the culture of the people. Why? Our experience in licensing private broadcasters in this country has shown that most private stations become extensions of American record, television and film distribution systems, with only scant news and sports presentations to distinguish them from American broadcasters. As well, commercial licensing does not generate enough revenues to produce local programs that would allow local stations to compete with American material in prime time.

The main reason for private broadcasting is to make money, and since it is about 10 times cheaper to buy American television programs than to produce programs in Canada, it is not in the financial interests of private Canadian broadcasters to promote regional programming, particularly in areas with small, dispersed populations. That is where public broadcasting in Canada has typically entered the scene. Public broadcasting in Canada, particularly in the guise of the CBC, can and does do the job. It has been doing it for 50 years and has continued to do so in spite of recurring difficulties and financial cutbacks.

The CBC's mandate gives it a clear commitment to regional programming, extending service to all parts of Canada, promoting exchange of cultural and regional information and entertainment, contributing to the development of national unity and providing for a continuing expression of Canadian identity.

As a CUPE member from St. John's told the Caplan-Sauvageau task force here in 1985, the CBC has become a tradition in the lives of many Newfoundlanders. In fact, in many tiny settlements the CBC is the only voice to the outside that is available. No commercial station would spend thousands of dollars to provide a small community of 100 or less with this service.

[*Traduction*]

d'exprimer nos vues sur une large gamme de questions cruciales dans le domaine de la radiodiffusion. Votre passage ici nous permet cependant de présenter nos arguments en faveur d'une radiodiffusion régionale plus active et de meilleure qualité.

Terre-Neuve et le Labrador ont, après tout, un caractère particulier et occupent une place spéciale au sein de la Confédération. Leurs habitants sont fiers de leur mode de vie, au bord de l'océan, et de l'originalité de leur culture. L'existence, à Terre-Neuve et au Labrador, d'un grand nombre de petites collectivités isolées a donné naissance à un sentiment très fort d'identité régionale et à une culture indigène pleine de vie et de dynamisme.

A Terre-Neuve et au Labrador, les radiodiffuseurs commerciaux ne pourraient jamais, à eux tout seuls, créer les liens qui unissent des collectivités lointaines, tâche pourtant si nécessaire, ou vivifier la culture des habitants. Pourquoi? L'expérience que nous avons de l'attribution des licences à des radiodiffuseurs privés dans ce pays a montré que la plupart des stations privées deviennent un prolongement des réseaux américains de distribution de disques, de programmes de télévision et de films, et qu'à part quelques rares nouvelles et programmes sportifs, rien ne les distingue des radiodiffuseurs américains. D'autre part, l'attribution de licences commerciales ne crée pas suffisamment de recettes pour produire des programmes locaux qui permettraient aux stations locales de concourir avec les programmes américains aux heures de pointe.

Le principal objectif de la radiodiffusion privée est de gagner de l'argent, et comme il est à peu près dix fois moins coûteux d'acheter des programmes de télévision américains que d'en produire au Canada, il n'est pas dans l'intérêt financier des radiodiffuseurs canadiens privés de promouvoir des programmes régionaux, en particulier dans des régions où la population est clairsemée. C'est habituellement là que la radiodiffusion publique entre en scène au Canada. Dans notre pays, cette radiodiffusion, en particulier Radio-Canada, est capable de faire ce qu'on attend d'elle et le fait effectivement. Elle le fait depuis 50 ans, et cela continue, en dépit de difficultés récurrentes et de réductions budgétaires.

Le mandat de Radio-Canada lui assigne clairement une responsabilité sur le plan de la programmation régionale, de la prestation d'un service à toutes les régions du Canada, de la promotion d'échange d'informations et de divertissements culturels et régionaux, d'un apport au développement de l'unité nationale et du maintien de l'expression de l'identité canadienne.

Comme l'avait déclaré ici, en 1985, un membre du SCFP de Saint-Jean, au Groupe de travail Caplan-Sauvageau, Radio-Canada est devenu une tradition dans la vie de nombreux habitants de Terre-Neuve. En fait, dans beaucoup de ses localités, elle est la seule voix du monde extérieur. Aucune station commerciale ne pourrait dépenser des milliers de dollars pour assurer un tel service à une petite collectivité d'au plus 100 habitants.

[*Text*]

However, the aim of the CBC is to provide service to as many Canadians as possible. Indeed, here in Newfoundland and Labrador, as well as in other parts of Canada, the CBC performs well regionally. A 1986 *Financial Post Survey of Markets*, for instance, shows that in St. John's alone the CBC comes out on top in the number of hours per week tuned in, both in radio and television. On the TV side, it comes out ahead of the local CTV affiliate and all the other American stations, taking in a weekly reach of 91%, an average tuning of 10.6 hours per week. As well, the people here and in other regions strongly support the work the CBC is doing to produce regional programs and to allow them to reach other Canadians with their own unique message.

For example, in late 1984 the CBC included among cost reduction plans the closure of the radio station in Gander. There was a strong reaction. Residents pointed to statistics showing that the station, CBG, was one of the most-listened-to radio stations in Canada, with a Monday to Friday audience of over 50%. They argued that the station is an integral part of the community, and had been for 42 years.

People also understood the potential effects of the closure, a possible shut-down in Gander for the rest of this region. The president of the Newfoundland and Labrador Rural Development Council argued that many groups rely on CBG for announcements, publicity and local news. Relocating the station would have the effect of reducing local content and access to the media.

We can see from what has happened in Newfoundland that it is local programming that will suffer most, and those areas which now receive the least coverage will receive even less in future.

The same concerns were raised by people in Cape Breton last year when CBC announced plans to close the central switching unit at its Sidney television station. A widespread public outcry convinced the CRTC to block the corporation's plan, because commissioners were persuaded that local media access and service would suffer from a cost-cutting measure that would not really save the CBC much in the long run.

[*Translation*]

Cependant, le but de Radio-Canada est d'assurer un service à autant de Canadiens que possible; et de fait, à Terre-Neuve et au Labrador, ainsi que dans d'autres régions du Canada, Radio-Canada obtient de bons résultats sur le plan régional. Un sondage effectué par le *The Financial Post* en 1986 (*Financial Post Survey of Markets*), par exemple, montre que, rien qu'à Saint-Jean, Radio-Canada se classe au premier rang pour le nombre d'heures hebdomadaires d'écoute, tant à la radio qu'à la télévision. A la télévision, elle devance la station affiliée de la CTV et toutes les autres stations américaines, avec un taux d'écoute hebdomadaire de 91 p. 100, et une moyenne de 10,6 heures par semaine. D'autre part, les habitants de Terre-Neuve et d'autres régions sont très en faveur des efforts déployés par Radio-Canada pour produire des programmes régionaux et pour permettre au message particulier qu'il représente d'atteindre d'autres Canadiens.

Par exemple, à la fin de 1984, Radio-Canada avait prévu dans ses plans de réduction des coûts la fermeture de la station radio de Gander. La réaction a été vive. Les habitants ont fait valoir des statistiques qui montraient que la station, CBG, était une de celles qui étaient le plus écoutées au Canada, avec un public d'auditeurs de plus de 50 p. 100, du lundi au vendredi. Ils ont fait valoir que la station faisait partie intégrante de la collectivité où elle existait depuis 42 ans.

Les gens comprenaient également l'effet potentiel de cette fermeture, un arrêt d'exploitation possible à Gander pour le reste de la région. Le président du Conseil de développement rural de Terre-Neuve et du Labrador a fait valoir que beaucoup de groupes comptent sur CBG pour leurs annonces, leur publicité et les nouvelles locales. Le déplacement de la station aurait pour effet de réduire le contenu local et l'accès aux médias.

Ce qui s'est passé à Terre-Neuve nous montre que ce sont les programmes locaux qui souffriront le plus, et que ce sont les régions le moins bien desservies qui le seront encore moins à l'avenir.

Les mêmes inquiétudes ont été exprimées par les habitants du Cap Breton, l'an dernier, lorsque Radio-Canada a annoncé qu'elle avait l'intention de fermer son unité centrale de commutation à sa station de télévision de Sydney. Les vigoureuses protestations de l'ensemble du public ont convaincu le CRTC de faire obstacle au plan de la société car les commissaires étaient convaincus que l'accès aux médias locaux et le service assuré par eux souffrirait d'une mesure qui, à long terme, n'économiserait pas grand-chose à Radio-Canada.

• 1105

In Cape Breton, Newfoundland, Labrador, and in other parts of Canada, CUPE members told the Caplan-Sauvageau task force that centralizing regional broadcasting is not the answer. Newfoundland and Labrador, for instance, can no more be represented from Halifax than Alberta from Vancouver. It does not reflect the reality of this country, because Canada is a country of regions. The country stretches thousands of kilometres

Au Cap-Breton, à Terre-Neuve, au Labrador, et dans d'autres parties du Canada, les membres du SCFP ont dit au groupe de travail Caplan-Sauvageau que la centralisation de la radiodiffusion régionale n'est pas la solution. Il n'est pas plus possible de représenter Terre-Neuve et le Labrador par exemple, à partir de Halifax, que de le faire pour l'Alberta à partir de Vancouver. Une telle formule n'est pas un reflet exact de la réalité de notre

[*Texte*]

and a change of just a few hundred brings you face to face with a brand new world.

Regional centralization also fails to come to terms with what the CBC is all about. Public broadcasting came into being to provide links between Canada's sparse and diverse population. Centralization cuts some regions out of the national dialogue. Centralizing regional broadcasting not only ignores the differences between regions, it also loses sight of the differences within regions, like Newfoundland and Labrador.

As a representation of our organization pointed out to the Task Force on Broadcast Policy, regional radio, with stations in St. John's, Grand Falls, Gander, Corner Brook, Happy Valley, Goose Bay and Labrador City has had a major influence in bringing together a people that are spread out across such diverse geography.

An afternoon show *On the 60* is co-hosted by an announcer in St. John's and an announcer in Happy Valley-Bay, and the CBC brings Labrador and the island together in a way not possible by any other means.

[*Traduction*]

pays, car le Canada est un assemblage de régions. Notre pays s'étend sur des milliers de kilomètres et il suffit d'en parcourir quelques centaines pour se trouver confrontés à un monde totalement différent.

La centralisation régionale ne tient pas non plus du tout compte de ce que représente Radio-Canada. La radiodiffusion publique a été créée pour établir des liens entre les membres d'une population canadienne diverse et éparpillée. La centralisation élimine certaines régions du dialogue national. Elle ne tient non seulement pas compte des différences régionales mais perd également de vue des différences intrarégionales, comme dans le cas de Terre-Neuve et du Labrador.

Comme des représentants de notre organisation l'ont signalé au groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion, la radio régionale, avec des stations à St. John's, Grand Falls, Gander, Corner Brook, Happy Valley, Goose Bay et Labrador City, a joué un puissant rôle de rapprochement des habitants éparpillés dans une région à la géographie aussi diverse.

*On the 60*, programme diffusé dans l'après-midi, a deux animateurs, un à St. John's, et l'autre à Happy Valley-Bay. Radio-Canada rapproche ainsi le Labrador et l'île comme personne d'autre ne peut le faire.

• 1110

Like so many other Canadians and so many other regions, people in Newfoundland and Labrador are proud of their heritage and the uniqueness of their culture and way of life. They want and need information that is specific to their own conditions and reflective of their own viewpoint and aspirations.

At the same time, people here and in other parts of Canada need to be linked together to exchange views and experiences and discuss the important issues of the day. Newfoundland and Labrador, along with the other regions of Canada, need to preserve this ability to present themselves to other Canadians and tell them what they think. The CBC and other public broadcasters present a lifeline to the rest of the country and the world. This lifeline must be preserved and strengthened, not severed in favour of centralized program production.

This has been to the important issue of regional broadcasting. We will be making further presentations on the impact of the Task Force on Broadcast Policy at later hearings that I understand you are going to schedule for Toronto and Ottawa.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Paterson. Of course, I think you appreciate there was some method in our madness, starting in the extremeties of the country and coming towards the centre, because in a way, many of us feel that is the way the broadcasting system ought to work.

Comme tant d'autres Canadiens et tant d'autres régions, les habitants de Terre-Neuve et du Labrador sont fiers de leur patrimoine et de l'originalité de leur culture et de leur mode de vie. Ils ont besoin d'informations particulières à leur situation et qui soient le reflet de leurs propres vues et de leurs aspirations.

En même temps, les habitants de notre région et d'autres parties du Canada ont besoin d'être reliés les uns aux autres afin de pouvoir échanger des points de vue et des expériences et de discuter des questions d'actualité importantes. Terre-Neuve et le Labrador, comme les autres régions du Canada, ont besoin de pouvoir conserver la possibilité de se présenter aux autres Canadiens et de leur dire ce qu'ils pensent. Radio-Canada et d'autres radiodiffuseurs publics représentent une sorte de cordon ombilical avec le reste du pays et du monde. Ce cordon doit être conservé et renforcé, et non pas coupé au profit d'une production centralisée de programmes.

C'est cela qui constitue le point important des émissions régionales. Nous ferons d'autres dépositions sur les effets du Groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion à l'occasion d'autres audiences que, je crois, vous devez tenir à Toronto et à Ottawa.

**Le président:** Merci, monsieur Paterson. Vous vous doutez bien, sans doute, que malgré les apparences, nous avions des raisons de commencer par les deux extrémités du pays pour nous rapprocher ensuite du centre. En effet, pour beaucoup d'entre nous, c'est la manière dont le réseau de radiodiffusion devrait fonctionner.

[*Text*]

**Mr. Caldwell:** Mr. Paterson, I should point out that I was a member of your association for about 18 or 19 years, so I am quite familiar with the CBC in other areas.

First of all, are you a resident of Newfoundland?

**Mr. Paterson:** No. Our structure is such that we have locals spread across the country representing CBC employees.

**Mr. Caldwell:** I realize that, but where are you from? You are the president of the national?

**Mr. Paterson:** Yes.

**Mr. Caldwell:** And you are located here?

**Mr. Paterson:** I am located in Ottawa.

**Mr. Caldwell:** You are located in Ottawa. So you came down to make the presentation here.

**Mr. Paterson:** To make the presentation on behalf of regional broadcasting. As I mentioned in my brief, we will be making another presentation when you get to your central locations.

**Mr. Caldwell:** Was there a particular reason why the local president here did not want to make the presentation? Why would you come down here to make the presentation?

**Mr. Paterson:** To tell you the truth, it was a combination of things. I think there was some confusion. I was contacted by the administrators of your committee and asked about making a presentation. We felt we should take that opportunity. The local had made a presentation to the Task Force on Broadcasting Policy, but at the same time we were going to make sure all the bases were covered. We had a very strong opinion on what regional broadcasting was. That also reflects to a large extent the regional situation as it applies to the other parts of the country. So we felt it was our responsibility as a national organization to—

**The Chairman:** Excuse me. There has been a request that if there is a local representative of the Canadian Union of Public Employees who would care to join you at the table, he or she be permitted to do so. Is there such a person in the room?

**Mr. Paterson:** That also is as a result of shuffling schedules. She was going to be here when I was originally scheduled to appear at 3 p.m., and to accommodate the—

**The Chairman:** The balance of the hours.

**Mr. Paterson:** Yes.

**Mr. Caldwell:** Let me put it this way, then, Mr. Paterson. You are located in Ottawa, and the majority of your members are located in the province of Ontario, I would assume, because Toronto is the major broadcast centre in that area. Would you say the same thing in Toronto as you are going to say here?

[*Translation*]

**M. Caldwell:** Monsieur Paterson, je tiens à souligner le fait que j'ai été membre de votre association pendant 18 ou 19 ans et que je connais donc bien les activités de Radio-Canada dans d'autres régions.

Habitez-vous à Terre-Neuve?

**M. Paterson:** Non. Nous avons des sections dans tout le pays qui représentent les employés de Radio-Canada.

**M. Caldwell:** Je le sais, mais d'où êtes-vous originaire? Vous êtes bien le président du syndicat national?

**M. Paterson:** Oui.

**M. Caldwell:** Et vous vivez ici?

**M. Paterson:** Je vis à Ottawa.

**M. Caldwell:** À Ottawa. Vous êtes donc venu ici pour faire votre déposition.

**M. Paterson:** Pour la faire au nom de la radiodiffusion régionale. Comme je l'ai indiqué dans mon mémoire, nous présenterons un autre exposé lorsque vous viendrez dans les grands centres.

**M. Caldwell:** Y a-t-il une raison pour laquelle le président local n'a pas déposé lui-même? Pourquoi êtes-vous venu ici pour la faire?

**M. Paterson:** Pour vous dire la vérité, cela a été un concours de circonstances. Je crois qu'il y a eu une certaine confusion. Les administrateurs de votre Comité ont pris contact avec moi et m'ont demandé si je voulais déposer. Nous avons jugé qu'il était bon de profiter de l'occasion. La section locale avait déposé devant le Groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion, mais nous tenions à ne rien laisser au hasard. Nous avions une opinion très arrêtée sur la question de la radiodiffusion régionale. Elle est, dans une large mesure, le reflet de la situation régionale dans d'autres parties du pays. Nous avons donc jugé qu'en tant qu'organisation nationale nous avions la responsabilité de. . .

**Le président:** Excusez-moi. On a demandé que s'il y avait un représentant local du Syndicat canadien de la Fonction publique qui désirait se joindre à vous à cette table, il ou elle soit autorisé à le faire. Cette personne est-elle présente?

**M. Paterson:** Non, ce qui est également dû aux changements d'emploi du temps. Elle devait être présente à 15 heures, heure à laquelle il était prévu que je devais comparaître, et pour arranger. . .

**Le président:** L'équilibre des horaires.

**M. Paterson:** Oui.

**M. Caldwell:** Disons donc les choses autrement, monsieur Paterson. Vous vivez à Ottawa, et la majorité de vos membres vivent en Ontario, j'imagine, puisque Toronto est le principal centre de radiodiffusion de cette province. Feriez-vous le même exposé à Toronto que celui que vous allez faire ici?

[*Texte*]

• 1115

**Mr. Paterson:** As far as regional broadcasting is concerned, we will be making our emphasis on the overall recommendations of the task force in a more rounded fashion.

**Mr. Caldwell:** But my point is that if there are only so many program dollars and you want to increase the amount of regional programming and these kinds of things in the particular regions, if there is only so much money in the broadcast pot, then some Toronto people might have to be laid off.

**Mr. Paterson:** I do not see that as a possibility. If you examine some of the recommendations in the report itself, one of the ones we concur with is additional taxes in order to enhance and increase regional programming. So the network and the network centres would maintain their responsibility for the type of productions that normally come out of the network centre. That would continue, and sometimes it would in co-operation with the regions, and there is no question that is going to take more money.

**Mr. Caldwell:** If we wanted to get more programming out of some of the regions, in some cases would it not be maybe more feasible to do more contracting-out?

**Mr. Paterson:** I certainly think there is a place for private entrepreneurs in broadcasting—no question about that—and the CBC has undertaken that relationship with those broadcasters and co-productions and the like. It is senseless, however, to work towards that to such an extent that you are underutilizing the facilities contained within the CBC presently, and the skills and the people therein, who are recognized to be first-class in their field.

**Mr. Caldwell:** In the broadcasting business, one of the problems you have is burn-out. The other one is that simply it is a dynamic industry; it moves very quickly. Are some of your members possibly not making room for new people coming into the system?

**Mr. Paterson:** What has happened that I have seen is that, because of budgetary restraints and the like, there have not been legitimate training programs set up for the continuation of the types of skills that can be developed in the industry. I believe CBC employees have developed many of those skills themselves.

I do not recognize that the people who are my age and slightly older and slightly younger who have been with the corporation for a number of years have lost any of their talent, enthusiasm, or ability to—

**Mr. Caldwell:** But times do change. The announcers are not the same as they used to be. They require different capabilities than they did 20 years ago.

**Mr. Paterson:** There are provisions in our collective agreement for the corporation to utilize new people

[*Traduction*]

**M. Paterson:** Pour ce qui est de la radiodiffusion régionale, nos observations sur les recommandations d'ensemble au niveau du groupe de travail auront plus de «rondeur».

**M. Caldwell:** Ce que je veux dire c'est si le budget de la programmation régionale est limité et si vous voulez accroître celle-ci et d'autres activités du même genre dans certaines régions, et s'il n'est pas possible d'excéder ce budget, il sera peut-être nécessaire de licencier des gens de Toronto.

**M. Paterson:** Je ne le pense pas. Si vous examinez certaines recommandations du rapport, une de celles avec lesquelles nous sommes d'accord a trait à l'augmentation des taxes pour améliorer et accroître la programmation régionale. Le réseau et ses centres conserveraient donc la responsabilité du type de production provenant normalement du centre du réseau. Cela ne changerait pas et se ferait parfois en collaboration avec les régions, et il est indéniable que cela coûtera plus d'argent.

**M. Caldwell:** Si nous voulions obtenir plus de programmes de certaines régions, ne serait-il pas plus facile, dans certains cas, de recourir plus largement à l'impartition?

**M. Paterson:** Les entrepreneurs privés ont certainement leur place dans la radiodiffusion—c'est indiscutable—Radio-Canada a d'ailleurs établi des liens avec ses radiodiffuseurs, a entrepris des coproductions, etc. Il serait cependant stupide de s'engager dans cette direction au point de sous-utiliser les installations actuelles de Radio-Canada, ainsi que les compétences de son personnel, considéré comme de toute première classe.

**M. Caldwell:** L'usure professionnelle est un des problèmes de la radiodiffusion. Un des autres tient au fait que c'est une industrie dynamique, qui évolue très rapidement. Est-il possible que certains nouveaux membres ne veuillent pas céder la place aux nouveaux venus?

**M. Paterson:** Ce que j'ai pu constater c'est qu'à cause des restrictions budgétaires, on n'a pas organisé de programmes de formation en bonne et due forme, destinés à entretenir les types de compétences qui peuvent être acquises dans cette industrie. A ma connaissance, les employés de Radio-Canada se sont débrouillés tout seuls pour acquérir un grand nombre de ces compétences.

Je ne suis pas d'accord pour dire que les personnes qui ont mon âge, sont légèrement plus âgées ou légèrement plus jeunes, et qui travaillent pour la Société depuis bon nombre d'années, ont perdu une part de leur talent, de leur enthousiasme, de leur capacité. . .

**M. Caldwell:** Mais tout change. Les annonceurs ne sont pas ce qu'ils étaient autrefois. Ils ont besoin de talents différents de ceux qu'on leur demandait, il y a 20 ans.

**M. Paterson:** Notre convention collective prévoit que la Société doit utiliser du sang nouveau. C'est ce que l'on

[*Text*]

coming up. They are called relief temporary employees categories. They can do that as they see fit.

**Ms McDonald:** I would like to focus on two areas. One is the proposals about the second chain, TV Canada, and our concern that this would be a medium for getting more regional programming out across the country, and as well give opportunities for repeats of CBC, private broadcasters, NFB, and independent producers—a combination which has yet to be determined precisely.

What role do you see for a second chain? How does this fit in with what you would like to see developing in Canadian broadcasting?

**Mr. Paterson:** If there are provisions for additional new productions of quality, particularly in the regions, then I think that vehicle is an extremely viable one. What we are concerned about is that it would simply become something to regurgitate old material, even though it is old material of quality, and that it may not be utilized in new productions.

• 1120

I am concerned about stagnation and some of the things that have happened in recent years in the corporation and in broadcasting generally, which have tended to limit or reduce the amount of new quality productions that are produced by the artists in this country. As has been mentioned before by other speakers, in some cases, they are leaving for other fields, and I think that would be an absolute disaster for the country and for the industry.

**Ms McDonald:** So you want to see regular programming not hurt, but this would be an additional medium?

**Mr. MacDonald:** Yes.

**Ms McDonald:** Now, it has been proposed by a number of people that, in order to see that the regions are treated fairly, there ought to be some kind of allocation of time and resources, perhaps by province or what have you, so regional centres would know that they had a certain number of hours or half-hour slots or whatever for TV and radio. They might have to bid for particular programs and so forth, but they would be guaranteed a certain amount of access. What is your view on that?

**Mr. MacDonald:** That is very similar to the system in place at the corporation, or was in place prior to some of the cut-backs. They were allocated a number of programming hours, types of programming, and the funds of course, to be able to produce that, and it all got back to a matter of funding. Again, when the budgetary cuts came, it was necessary for corporate management to make cuts in areas that I am sure were as painful to them as to the people who were directly involved, our members.

[*Translation*]

appelle les catégories des employés temporaires suppléants. Ils peuvent faire ce qu'ils veulent.

**Mme McDonald:** J'aimerais mettre l'accent sur deux domaines. Le premier concerne les propositions de création d'une seconde chaîne, Télé-Canada, et du fait que ce serait là un moyen de présenter plus de programmes régionaux dans l'ensemble du pays, de donner l'occasion de reprises de programmes de Radio-Canada, de radiodiffuseurs privés, de l'ONF, et des producteurs indépendants—combinaison dont les éléments restent encore à déterminer avec précision.

Quel rôle voyez-vous pour une seconde chaîne? Comment celle-ci concorderait-elle avec ce que vous voudriez voir se réaliser au sein de la radiodiffusion canadienne?

**M. Paterson:** Si cela se traduit par de nouvelles productions de qualité, en particulier dans les régions, ce serait un vecteur extrêmement viable. Ce que nous craignons, c'est que cela devienne simplement un moyen de régurgiter de vieux programmes, même s'ils sont de qualité, et qu'ils ne soient pas utilisés pour présenter de nouvelles productions.

Ce que je crains, c'est la stagnation et certaines des choses qui se sont produites, ces dernières années, au sein de la Société et dans le domaine de la radiodiffusion en général, qui ont eu tendance à limiter ou à réduire la quantité de nouvelles productions de qualité qui sont l'oeuvre d'artistes de notre pays. Comme d'autres intervenants l'ont déjà dit, dans certains, ces artistes quittent notre domaine pour d'autres, et à mon avis, ce serait là une totale catastrophe pour notre pays et pour notre industrie.

**Mme McDonald:** Vous voudriez donc que les programmes ordinaires ne souffrent pas, et qu'il s'agisse là d'un médium supplémentaire?

**M. MacDonald:** Oui.

**Mme McDonald:** Un certain nombre de personnes estiment que, pour assurer un traitement équitable aux régions, il faudrait qu'il y ait sous une forme ou sous une autre, une répartition du temps d'antenne et des ressources, éventuellement par province, de manière à ce que les centres régionaux sachent qu'ils disposent d'un certain nombre d'heures ou de demi-heures à la télévision et à la radio. Certains programmes peuvent faire l'objet d'un appel d'offres, mais un certain accès serait garanti. Qu'en pensez-vous?

**M. MacDonald:** Ceci ressemble beaucoup au système en vigueur à la Société, ou du moins à ce qu'il était, avant les réductions budgétaires. On leur allouait un certain nombre d'heures de programmation, de types de programmes et, bien entendu, d'argent pour pouvoir réaliser de telles productions, ce qui nous ramène à la question des fonds. Lorsque les coupures budgétaires ont eu lieu, la haute direction a été contrainte de faire des coupures dans certains domaines, coupures qui, j'en suis

[*Texte*]

**Ms McDonald:** The structure was already there. It just got put aside.

**Mr. MacDonald:** Correct, yes.

**Ms McDonald:** And you are in favour of that structure?

**Mr. MacDonald:** I am in favour of that structure either being maintained or put back in place.

**Ms McDonald:** Some people have been more precise and said, we pay 4% of the taxes, so we ought to get 4% of the production money and 4% of the access. Do you think it should be precisely related to population?

**Mr. MacDonald:** No. I would not say so. I would say that the system should be flexible enough to take into account a special period, special events in a province that were taking place, and maybe a diversion of funds from one to the other. It is the economics, I guess, that to a large extent would dictate how that flow would go.

**Mrs. Finestone:** There are two areas I would like to look at with you, and one relates to the new rumour that the CBC radio station in Gander is about to be re-closed and how that would impact on the members of your union. Secondly, I would like to deal with 10.3, with respect to the role of labour negotiations and how that is affected here in Newfoundland. I guess the third thing, if I get time, would be to look at your interest with respect to community television and the use of volunteers versus your own union people.

So in the first instance, have you heard anything about what is happening with respect to the rumours that the Grand Falls CBC radio station might be re-closed?

**Mr. MacDonald:** I have heard the latest wave of rumours, but for the last two or three years we have been living with so many rumours that have turned out not to be factual.

**Mrs. Finestone:** So your CUPE workers have not come to you and said that they are threatening closure of Gander again.

**Mr. MacDonald:** Not as yet.

**Mrs. Finestone:** Secondly, with respect to the use of volunteers on the community channel, does that in any way present a problem for your union members?

**Mr. MacDonald:** No. I think the use of volunteers in community channel programming is another area that can be a training ground for people to test their skills, to develop their skills, to feel if, in fact, they would like to have and should have a career in the broadcast industry.

[*Traduction*]

certain, étaient aussi pénibles pour elle que pour les personnes directement concernées, c'est-à-dire nos membres.

**Mme McDonald:** Le système était déjà en place. Il a tout simplement été mis de côté.

**M. MacDonald:** C'est exact.

**Mme McDonald:** Êtes-vous d'accord avec ce système?

**M. MacDonald:** Je suis d'accord pour qu'on le maintienne ou qu'on le rétablisse.

**Mme McDonald:** Certaines personnes se sont montrées plus précises et ont déclaré ceci: Nous payons 4 p. 100 des impôts; nous devrions donc avoir droit à 4 p. 100 de l'argent pour la production et à 4 p. 100 des possibilités d'accès. À votre avis, cela devrait-il être exactement lié à l'importance de la population?

**M. MacDonald:** Non. J'estime que le système devrait être suffisamment souple pour tenir compte d'une période spéciale, de manifestations spéciales dans une province déterminée, et permettre des transvasements de fonds. Ce sont les facteurs économiques qui dicteraient, dans une large mesure, la manière dont cela se ferait.

**Mme Finestone:** J'aimerais examiner avec vous deux questions. La première a trait à la rumeur toute nouvelle selon laquelle la station de radio de Radio-Canada à Gander va être fermée à nouveau et aux effets que cette mesure aurait sur les membres de votre syndicat. La seconde concerne le point 10.3, qui a trait au rôle des négociations syndicales et à la manière dont elles fonctionnent à Terre-Neuve. La troisième question, si j'ai assez de temps pour cela, serait d'examiner votre position à l'égard de l'utilisation de bénévoles à la télévision communautaire au lieu de membres de votre syndicat.

En ce qui concerne le premier point, que savez-vous des rumeurs au sujet de la station de radio de Radio-Canada à Grand Falls, qui pourrait être fermée à nouveau?

**M. MacDonald:** Je suis effectivement au courant des dernières rumeurs, mais ces deux ou trois dernières années, nous avons vécu avec une foule de rumeurs qui se sont avérées sans fondement.

**Mme Finestone:** Les membres du SCFP ne sont donc pas venus vous dire qu'on menace de fermer Gander à nouveau?

**M. MacDonald:** Pas encore.

**Mme Finestone:** Deuxièmement, l'utilisation de bénévoles sur les canaux communautaires constitue-t-elle un problème pour les membres de votre syndicat?

**M. MacDonald:** Non. À mon avis, l'utilisation de bénévoles dans les programmes communautaires offre également aux gens une possibilité de mettre leurs compétences à l'essai, de se perfectionner, et de voir s'ils aimeraient faire carrière dans la radiodiffusion, et devraient le faire.

[*Text*]

**Mrs. Finestone:** Does your staff, the CUPE people, work and help in the training?

**Mr. MacDonald:** In some instances, within the organization, yes, we do.

• 1125

**Mrs. Finestone:** Could you tell me how you respond to the recommendation in Caplan-Sauvageau that the Minister of Communications and Labour should jointly establish a committee of inquiry to conduct a thorough examination of the labour relations practices and structures of the CBC with a view to ensuring that the CBC's human resources are allowed to work to their full potential in the realization of the national service mandate?

**Mr. Paterson:** I am in favour of a study of industrial relations at CBC, which would be included in that recommendation. I think there are things that can be improved and I am not naive enough to believe that that improvement might also come from the union side, as well as from the management side.

**Mrs. Finestone:** Thank you, because that is exactly what I wanted to ask you. There is a suggestion that the industrial labour relations model is ill-suited to create a cultural milieu in which you work. Have you ever, through your own union, or in collaboration with NABET, thought through a new type of model that would be more reflective of the cultural industry you are in?

**Mr. Paterson:** Yes, we have. With NABET and with the guild and with other CBC unions, we have discussed the matter of some sort of consolidation under the auspices of the Canadian Labour Congress. It is a difficult subject and it is a long subject and it is a subject with which we have had very little success so far, but we are continuing to pursue with the Canadian Labour Congress, a possibility of a new model for member representation within the CBC.

**Mrs. Finestone:** I think it could be quite exciting if we could resolve some of the provincial versus national views and regional views, which certainly should be able to come up through your ranks, because they are the people who live this in the broadcasting sense on a daily basis.

**Mr. Paterson:** Yes, although in defence of our own organization, I think we have a good network, and feedback from our regions and from our locations, in fact. The national structure simply represents a consortium of those views.

**Mrs. Finestone:** I would just like to bring your attention to what seems to be a difference of opinion that you bring to your report and from what we have heard earlier on today. You make the suggestion that CBC is doing a very fine job in the production of regional programs in allowing them to reach other Canadians. I

[*Translation*]

**Mme Finestone:** Est-ce que votre personnel, les gens de votre syndicat, aident à la formation?

**M. MacDonald:** Nous le faisons dans certains cas, au sein de l'organisation.

**Mme Finestone:** Quelle est votre réaction à la recommandation du rapport Caplan-Sauvageau selon laquelle le ministre des Communications et celui du Travail devraient établir, de concert, un comité d'enquête chargé de procéder à un examen approfondi des pratiques et des structures des relations de travail à Radio-Canada afin de s'assurer que les ressources humaines de cette société sont autorisées à donner leur maximum afin de réaliser le mandat de service national de Radio-Canada?

**M. Paterson:** Je suis favorable à une étude des relations industrielles à Radio-Canada, qui serait incluse dans cette recommandation. Il y a des choses qui peuvent être améliorées et je n'aurais pas la naïveté de croire que cette amélioration viendrait à la fois du syndicat et de la direction.

**Mme Finestone:** Merci, c'est exactement ce que je voulais vous demander. Certains pensent que le modèle de relations industrielles de travail convient mal à la création du milieu culturel dans lequel vous travaillez. Votre syndicat a-t-il jamais songé à établir, seul ou en collaboration avec la NABET, un nouveau modèle qui serait plus fidèle au caractère de l'industrie culturelle à laquelle vous appartenez?

**M. Paterson:** Oui, nous l'avons fait. Avec la NABET, avec la guilde et avec d'autres syndicats de Radio-Canada, nous avons discuté d'une formule possible de regroupement sous les auspices du Congrès du travail du Canada. C'est une question difficile, une question qui demande beaucoup de temps, une question avec laquelle nous n'avons pas obtenu beaucoup de succès jusqu'à présent, mais nous continuons à étudier avec le Congrès du travail du Canada la possibilité d'un nouveau modèle de représentation au sein de Radio-Canada.

**Mme Finestone:** Ce serait merveilleux si nous pouvions régler certaines des questions qui opposent les points de vue provinciaux aux points de vue nationaux et régionaux, qui pourraient certainement s'exprimer par l'intermédiaire de vos membres qui, après tout, les vivent quotidiennement dans les milieux de la radiodiffusion.

**M. Paterson:** Effectivement, encore qu'à la décharge de notre organisation, je dirai que nous avons un bon réseau qui nous permet d'être tenus au courant des réactions de nos régions et des endroits où nous sommes implantés. Le système national représente simplement un «consortium» de ces points de vue.

**Mme Finestone:** Il me semble qu'il existe une différence entre l'opinion que vous exprimez dans votre rapport et ce que nous avons entendu plus tôt aujourd'hui. Vous nous dites que Radio-Canada fait un excellent travail dans le domaine de la production de programmes régionaux en leur permettant d'atteindre

[*Texte*]

would suggest to you that what we have heard this morning is that there seems to be a fair absence of regional reflection on CBC. I would like to understand how come there is such a difference in your report and the ones we have heard from local people. I know you have come in from Toronto; that may be the problem.

**Mr. Paterson:** A detailed study of day-to-day may prove that they are more correct than I. My observation really was that despite the cutbacks and despite the hardships, the quality of the regional programs that are being produced is remarkable. The framework is there to provide better regional programming, given, quite frankly, the funds, the money.

**The Chairman:** Thank you, Mrs. Finestone. Mr. Paterson, you have been most helpful to us today. We look forward to hearing from you again in the national context. It is a shame that—and I realize that in our rescheduling we contributed to it—the representatives of Local 666 were not here because that could have been a revelation to us. Thank you, sir.

• 1130

We would now call representatives of the St. John's Association of the Deaf. We welcome Mr. Myles Murphy, and we look forward to your presentation. Please proceed.

**Mr. Myles Murphy (Office Manager, Newfoundland Co-Ordinating Council on Deafness, St. John's Association of the Deaf) (Interpretation):** Thank you for calling me here and inviting me to come.

I want to talk about closed-captioning. I understand that CBC really has concern for Canadians about the deaf community's concern about less closed-captioning being provided for the deaf community. Deaf people are very, very interested in TV. We are aware that a lot of captioning comes from the States, and we would like CBC to provide more captioning.

When *Highway to Heaven* comes on TV, it comes on early from the United States. It comes on the same time from Canada, but there is no captioning. American TV has it captioned, and you can watch it and enjoy it then. Later in the evening, *Highway to Heaven* again comes on, and it is not capitioned. American programs, generally, are shown earlier than Canadian programs. I would like to see the Canadian programs also captioned around the same time the Americans programs are, because deaf people mostly have to stay up late if they want to watch it on Canadian TV as captioned.

For most of the deaf people in Newfoundland, and I would imagine it is the same in other parts of Canada, it is quite a pleasurable thing for the deaf people to watch TV, because they cannot enjoy movies, they cannot enjoy music or tapes or radio, and therefore it is quite important to have it captioned. Deaf people would like to

[*Traduction*]

d'autres Canadiens. Pourtant, d'après ce que nous avons entendu ce matin, l'élément régional semble quelque peu absent chez vous. J'aimerais comprendre pourquoi il y a une telle différence entre votre rapport et ce que nous ont dit les représentants locaux. Je sais que vous venez de Toronto; c'est peut-être là le problème.

**M. Paterson:** Une étude détaillée des activités quotidiennes prouverait peut-être que ce sont eux qui ont raison. Ce que je veux dire c'est que, en dépit des coupures et des difficultés, la qualité des programmes régionaux produits est remarquable. Le cadre nécessaire à la production de meilleurs programmes régionaux existe déjà, à condition, bien entendu, qu'on ait l'argent pour cela.

**Le président:** Merci, madame Finestone. Monsieur Paterson, votre exposé nous a été d'une grande utilité. Nous serons heureux de vous entendre à nouveau dans un contexte national. Il est regrettable—et je sais que la modification de notre emploi du temps y a contribué—que les représentants de la section 666 n'aient pas été présents car ils auraient pu nous apprendre beaucoup de choses. Merci, monsieur.

Nous invitons maintenant les représentants de la *St. John's Association of the Deaf* à comparaître. Monsieur Myles Murphy, soyez le bienvenu. Vous avez la parole.

**M. Myles Murphy (directeur, *Newfoundland Co-Ordinating Council on Deafness, St. John's Association of the Deaf*) (Interprétation):** Je vous remercie de m'avoir invité à comparaître.

Je voudrais parler du sous-titrage invisible. Je crois comprendre que Radio-Canada est sensible aux préoccupations des malentendants canadiens au sujet de la réduction du sous-titrage à leur intention. Les malentendants s'intéressent énormément à la télévision. Nous savons qu'une grande partie du sous-titrage est faite aux États-Unis et nous aimerions que Radio-Canada y ait plus largement recours.

Lorsque *Highway to Heaven* passe à la télévision, ce programme est présenté très tôt lorsqu'il est transmis des États-Unis et est accompagné de sous-titres, ce qui nous permet d'en profiter pleinement. Plus tard dans la soirée, il est de nouveau présenté, cette fois-ci, par la télévision canadienne, mais sans sous-titres. Les programmes américains sont en général présentés plus tôt que les programmes canadiens. J'aimerais bien que ceux-ci soient sous-titrés et présentés à la même heure que les programmes américains, car dans la plupart des cas, les malentendants sont obligés de veiller tard s'ils veulent les voir à la télévision canadienne, avec des sous-titres.

Pour la plupart des malentendants de Terre-Neuve, et j'imagine qu'il en va de même pour le reste du Canada, il est très agréable de regarder la télévision, car le plaisir que procurent des films, de la musique, des bandes enregistrées et la radio leur est interdit, et il est donc très important que ces programmes soient sous-titrés. Des

[*Text*]
have this impressed upon the government that captioning is quite important for them.

The deaf people here in St. John's feel luckier, really, in that they have some cable stations they can watch. For example, there is *News Digest for the Deaf*, which is shown once a week, and it is quite beneficial for the deaf community here in St. John's. But I would like to impress upon you that this cable station is only for people who have cable TV, so deaf people who live in small communities outside the city do not have this cable and therefore they do not have the benefit. But if CBC were to provide captioning, or to provide a sign-language interpreter, for the local news, say every day, then the deaf people would be well aware of what is going on in the world on a daily basis.

Maybe you already know about deaf people watching TV and having a decoder machine with it, but a decoder is quite expensive to buy. A decoder in Canada sells for roughly $400. But in the States, for the same decoder, it would cost only about $150. It is much more expensive here in Canada. For $150, they have a lot more captioned programs than Canada has. Canada, for $400, is providing very little captioning. So, for that reason, I would like to see CBC provide more captioning.

[*Translation*]
malentendants souhaiteraient que l'on fasse bien comprendre au gouvernement que les sous-titres ont beaucoup d'importance pour eux.

Ici, à St. John's, nous nous estimons favorisés car nous avons des stations de câblodistribution qui présentent des programmes à notre intention. Nous avons, par exemple, *New Digest for the Deaf*, présenté une fois par semaine, qui est un programme très utile pour la communauté des malentendants de St. John's. Je tiens à vous faire remarquer que cette station n'est accessible qu'aux personnes qui ont le câble, si bien que les malentendants qui vivent dans des petites collectivités en dehors de la ville et qui n'ont pas le câble, sont privés de ce plaisir. Mais si Radio-Canada présentait des programmes sous-titrés, ou utilisait quotidiennement un interprète, pour les nouvelles locales, les malentendants seraient enfin parfaitement au courant de l'actualité mondiale.

Vous savez peut-être déjà que certains malentendants utilisent un décodeur lorsqu'ils regardent la télévision, mais c'est un appareil fort coûteux. Au Canada, il coûte environ 400$. Aux États-Unis, par contre, le même décodeur ne coûterait qu'environ 150$. Il est donc beaucoup plus coûteux chez nous. Pour 150$, les Américains bénéficient de beaucoup plus de programmes sous-titrés que les Canadiens. Pour 400$, le Canada n'offre pas grand-chose dans ce domaine. C'est la raison pour laquelle j'aimerais que Radio-Canada offre plus de programmes sous-titrés.

• 1135

Also, I understand captioning technology is becoming much less expensive, because of the development of the captioning programs. You will remember I was just explaining to you that the deaf people only have one pastime, basically, and they would like full access to TV. The Canadian public broadcasting system should have each program broadcast so that the deaf community could enjoy every single program, instead of just a few here and there. We would like full access.

From my observations also, each of the programs with captioning would cost less than if they were to make, say, just one or two of the programs available. I think, too, it would provide the deaf people with more pleasure and more opportunities for viewing all these programs.

I would also like to see each of the networks have in place a TDD, a telecommunication device for the deaf. One reason is to provide deaf people with easier contact with the cable or captioning companies if there are any problems or any concerns about it. I think it would be a good idea and a wise decision for the CBC stations to have TDDs.

**The Chairman:** Thank you very much, sir. We appreciate what you have told us today. Ms McDonald.

Je crois aussi comprendre que la technologie du sous-titrage invisible devient beaucoup moins coûteuse, à cause de l'élaboration des programmes sous-titrés. Vous vous rappelez que je vous expliquais tout à l'heure que, dans la pratique, les malentendants n'ont qu'une seule distraction et qu'ils aimeraient avoir pleinement accès aux programmes télévisés. Le réseau public canadien de radiodiffusion devrait faire en sorte que les malentendants puissent profiter de tous les programmes qu'il émet, au lieu de quelques-uns, de temps à autre. Nous aimerions y avoir pleinement accès.

D'après ce que j'ai pu observer, si tous les programmes étaient sous-titrés, chacun d'entre eux coûterait moins que s'il n'y en avait qu'un ou deux à l'être. Cela permettrait aux malentendants de voir plus de programmes et d'en tirer plus de plaisir.

J'aimerais également que chacun des réseaux mette en place un ATME, c'est-à-dire un dispositif de télécommunication pour les malentendants. Un de ces avantages est de leur permettre d'avoir plus aisément accès aux sociétés de câblodistribution ou de sous-titrage si des problèmes surgissaient. Il serait très sage que les stations de Radio-Canada décident d'avoir des appareils de télécommunication pour malentendants.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur. Nous retenons ce que vous nous avez dit aujourd'hui. Madame McDonald.

[*Texte*]

**Ms McDonald:** You may know that we came up with a very strong statement about access for hearing-impaired people in our report on broadcasting legislation. It fell short of being 100% simply because of cost. However, we entirely repudiated the approach of the Caplan-Sauvageau report, which was to rely on voluntary closed-captioning. We entirely agreed with people that this was inadequate, and we wanted to see a very important increase in access.

I would like to put a couple of very specific questions to you. You talk about CBC's need to provide more closed captioning. What about private broadcasters? Are they watched by the hearing-impaired community? Should this requirement be on them as well?

**Mr. M. Murphy (Interpretation):** Yes, the deaf community do have other stations to watch. However, my concern is that in the smaller communities, the isolated communities, they would have no opportunity, because of the lack of cable stations in those areas. I do feel the private companies should provide captioning as well as CBC, so that other isolated communities, outside St. John's, would have the same access to both the private stations and the Canadian Broadcasting Company. I feel they should both be involved in captioning.

**Ms McDonald:** Do I understand you correctly that there is no closed captioning for local news at all, except for this news digest? Is that a digest of local news?

**Mr. M. Murphy (Interpretation):** Yes, that is correct. CBC does the full week's digest, and then the deaf people watch it, but it is quite old news by the time they see it. It is a week old. For example, they would have Monday to Friday; it would be made on, say, Saturday, and then the cable company would show it on the following Monday. It would therefore be old news by the time it is viewed by the deaf community.

**Ms McDonald:** This is done by the CBC. With the private news broadcasting there is no closed-captioning at all for local news, if I understand you correctly.

• 1140

**Mr. M. Murphy (Interpretation):** I am not quite clear on that. Do you mean local or CBC? Would you explain it again, please.

**Ms McDonald:** No, not CBC. I am asking if on the local news broadcasts by the private broadcasters, not the CBC, there is closed captioning or do deaf depend entirely on the CBC for closed-captioning news.

**Mr. M. Murphy (Interpretation):** That is correct. There is no other local and it is entirely dependent on CBC.

[*Traduction*]

**Mme McDonald:** Vous savez peut-être que, dans notre rapport sur la législation de la radiodiffusion, nous avons vigoureusement pris position en faveur de l'accès des malentendants aux programmes de radiodiffusion. Seul le coût a empêché d'atteindre 100 p. 100. Nous avons cependant totalement rejeté la démarche préconisée par le rapport Caplan-Sauvageau qui faisait confiance au sous-titrage bénévole. Nous étions tout à fait d'accord avec les personnes qui jugeaient cela insuffisant et nous voulions que les possibilités d'accès soient considérablement augmentées.

J'aimerais vous poser une ou deux questions précises. Vous dites qu'il faudrait que Radio-Canada ait plus largement recours au sous-titrage invisible. Et les radiodiffuseurs privés? Les malentendants suivent-ils également leurs programmes? Devrait-on exiger la même chose d'eux?

**M. M. Murphy (Interprétation):** Oui, les malentendants peuvent suivre les programmes d'autres stations. Ce que je crains, c'est que, dans les petites collectivités, celles qui sont isolées, cette possibilité leur soit refusée, à cause de l'absence de stations de câblodistribution dans la région. J'estime que les sociétés privées devraient, comme Radio-Canada, assurer le sous-titrage de leurs programmes, de manière à ce que d'autres collectivités isolées, en-dehors de St. John's, aient le même accès aux stations privées et à Radio-Canada. Les unes comme les autres, elles devraient recourir au sous-titrage.

**Mme McDonald:** Si je comprends bien, il n'y a pas du tout de sous-titrage invisible pour les nouvelles locales, à l'exception de ce sommaire de nouvelles? S'agit-il d'un sommaire des nouvelles locales?

**M. M. Murphy (Interprétation):** Oui, c'est exact. Radio-Canada présente un sommaire de la semaine que les malentendants peuvent suivre, mais ces nouvelles sont déjà anciennes lorsqu'ils le font. Elles datent de huit jours. Par exemple, le programme couvrant la période du lundi au vendredi serait préparé, disons, le samedi et présenté par la société de câblodistribution le lundi suivant. Pour les malentendants, ce seraient donc des nouvelles «réchauffées».

**Mme McDonald:** Ça, c'est ce que fait Radio-Canada, mais, si je vous comprends bien, les stations privées ne présentent pas de nouvelles locales avec sous-titrage invisible.

**M. M. Murphy (Interprétation):** Je ne comprends pas tout à fait. Aux stations locales ou à celles de Radio-Canada? Pourriez-vous répéter, je vous prie.

**Mme McDonald:** Non, pas à Radio-Canada. Je demande si les télédiffuseurs privés locaux diffusent leurs émissions de nouvelles sous-titrées ou si les malentendants ne peuvent compter que sur Radio-Canada.

**M. M. Murphy (Interprétation):** Aucun télédiffuseur local n'offre le service, et les malentendants ne peuvent compter que sur la station de Radio-Canada.

[*Text*]

**Ms McDonald:** Okay. One final question, and that is just for clarification on the TDD. You are asking for access at the CBC stations, if I understand you correctly. Do none of them have a TDD presently?

**Mr. M. Murphy (Interpretation):** No. I would like to see other stations having it as well—CBC plus the other stations.

**Ms McDonald:** Okay. None have a TDD access now.

**Mr. M. Murphy (Interpretation):** None that I am aware of so far.

**Ms McDonald:** Okay, thank you.

**Mr. M. Murphy (Interpretation):** I assume that Ontario and Quebec perhaps have, because they are larger centres and they do have a larger deaf community. Here we have a smaller deaf community, and I am trying to take on the responsibility of trying to establish it here.

**Ms McDonald:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Ms McDonald. Mrs. Finestone.

**Mrs. Finestone:** I wonder if you could tell me what is the percentage of users. How many hearing impaired would use the service and need the service here?

**Mr. M. Murphy (Interpretation):** I am not quite sure of the percentage. From my observation I would say a fairly high percentage, but I do not know the exact number. I know locally almost all of the deaf community here has captioning, but I am not sure how many in the smaller centres outside would have captioning. The CBC perhaps would be the only station that would be shown there. There would not be any cable stations outside this area.

**Mrs. Finestone:** Is there a local association of the hearing impaired?

**Mr. M. Murphy (Interpretation):** Yes, there is. I am the president of the St. John's Association of the Deaf.

**Mrs. Finestone:** Thank you. Have you ever approached the provincial government on subsidies for the decoders as part of the social program? I ask that because I would assume it is very important in terms of isolation and socialization.

**Mr. M. Murphy (Interpretation):** Yes. If you are talking about the costs, I am not quite certain if the sales tax is put on here. Also I think there is a federal sales tax, a tarrif. If we were to buy it from the States, it would be tax free.

**Mrs. Finestone:** Okay. Do you know whether the *News Digest for the Deaf* program, which is shown once a week, is shown across Canada, or is it just local news?

**Mr. M. Murphy (Interpretation):** No, it is just our local news.

[*Translation*]

**Mme McDonald:** Très bien. Une dernière question. Je voudrais obtenir un éclaircissement à propos de l'ATME. Si je vous comprends bien, vous voulez avoir accès aux stations de Radio-Canada. Aucune d'elles ne possède un ATME à l'heure actuelle?

**M. M. Murphy (Interprétation):** Non. Je voudrais bien que d'autres stations en aient un aussi—celles de Radio-Canada et les autres.

**Mme McDonald:** D'accord. Aucune d'elles n'a donc accès à un ATME à l'heure actuelle.

**M. M. Murphy (Interprétation):** Aucune, à ce que je sache.

**Mme McDonald:** Très bien, merci.

**M. M. Murphy (Interprétation):** Je suppose qu'il doit y en avoir en Ontario et au Québec, car ce sont de grosses provinces où les malentendants sont nombreux. Il y en a beaucoup moins ici, mais je veux tenter de faire en sorte qu'ils obtiennent ce service.

**Mme McDonald:** Merci.

**Le président:** Merci, madame McDonald. Madame Finestone.

**Mme Finestone:** Pourriez-vous me dire quel serait le pourcentage d'utilisateurs? Combien de malentendants auraient besoin du service et l'utiliseraient à Terre-Neuve?

**M. M. Murphy (Interprétation):** Je ne suis pas plus sûr que cela du pourcentage. Selon ce que j'ai pu observer, je dirais qu'il serait passablement élevé, mais je ne sais pas de combien il serait exactement. Je sais qu'ici même, presque tous les malentendants profitent de services de sous-titrage, mais je ne sais pas précisément combien en bénéficient dans les plus petits centres. Je crois que Radio-Canada est le seul canal disponible dans ces localités. Elles ne peuvent profiter des services du câble.

**Mme Finestone:** Y a-t-il une association locale quelconque pour les malentendants?

**M. M. Murphy (Interprétation):** Oui, il y en a une. Je suis président de la *St. John's Association of the Deaf.*

**Mme Finestone:** Merci. Avez-vous déjà demandé au gouvernement provincial de subventionner l'achat de décodeurs dans le cadre du programme social? Si je demande cela, c'est que je présume que ce doit être très important sur le plan de l'isolement et de la socialisation.

**M. M. Murphy (Interprétation):** Oui. Si vous parlez du prix des décodeurs, je crois qu'il n'y a pas de taxes de vente sur ces appareils ici. Je crois qu'il faut aussi payer la taxe de vente fédérale, un tarif. . . Aux États-Unis, l'achat des décodeurs n'est assujetti à aucune taxe.

**Mme Finestone:** Très bien. L'émission *News Digest for the Deaf*, que l'on diffuse une fois la semaine, est-elle une émission diffusée dans tout le Canada, ou s'agit-il uniquement des nouvelles locales?

**M. M. Murphy (Interprétation):** Non, ce ne sont que nos nouvelles locales.

[*Texte*]

**Mrs. Finestone:** It is a model that is very interesting, and I appreciate your bringing that to our attention. I would like you to know that you are the first community we have seen, outside of central Canada, that has mentioned this kind of a service.

• 1145

**Mr. M. Murphy (Interpretation):** It is in co-operation with the CBC and our local cable station.

**Mrs. Finestone:** On the captioning problem, would your suggestion allow for the American showing of the program where captioning is carried because the Canadian program does not carry the captioning? Also, is this on CBC as well as private networks?

**Mr. M. Murphy (Interpretation):** Yes, it is. Sometimes CBC and sometimes the private stations; there is a problem on both.

**Mrs. Finestone:** Thank you very much.

**The Chairman:** Mr. Caldwell.

**Mr. Caldwell:** I welcome the witnesses.

I have one very brief question following up on Mrs. Finestone's question. I do not think you answered it. How many people have decoders, for example, in St. John's?

**Mr. M. Murphy (Interpretation):** There is a very small number of deaf people here in St. John's. I know that the deaf people who live in the St. John's area are about 100 to 150. There are other groups of hearing-impaired people who have hearing losses, but I do not know the numbers of those. I am just now giving you the figures for the deaf community. In Newfoundland totally, including deaf children, there are more than 600 deaf people. I am just giving you generally now the deaf. I am not including the aged who have a hearing loss as well as the hearing-impaired with a hearing loss. All together, I would have to say there would be about 2,000 people with hearing losses.

The Canadian Captioning Development Agency asked me to do a survey of how many decoders there are, and I figured out that probably around 70% of the population had decoders. However, I do not know about the others in the smaller communities; this would just be in the St. John's area.

**Mr. Caldwell:** I would also like to pursue the matter of the decaptioning by some programs on the CBC. Am I correct in saying that when CBC St. John's shows *Dallas* there is no captioning on that program?

**Mr. M. Murphy (Interpretation):** No. They do have captioning, but sometimes, even though it is announced that it is to be captioned, it does not appear as captioned at that particular time.

**Mr. Caldwell:** How often does that happen?

[*Traduction*]

**Mme Finestone:** C'est un modèle fort intéressant, et je suis heureuse que vous nous en ayez parlé. Je voudrais que vous sachiez que c'est la première fois que l'on fait mention de ce genre de service dans une autre région qu'au centre du Canada.

**M. M. Murphy (Interprétation):** C'est un service qu'offre notre station de câblodistribution locale en collaboration avec Radio-Canada.

**Mme Finestone:** Pour ce qui est du problème du sous-titrage, votre suggestion permettrait-elle de diffuser l'émission sur une chaîne américaine où le service de sous-titrage est offert parce qu'on ne l'offre pas du côté canadien? Identifiez-vous autant le problème à Radio-Canada qu'aux réseaux privés?

**M. M. Murphy (Interprétation):** Oui, des deux côtés. Parfois à Radio-Canada, et parfois aux stations privées; le problème existe des deux côtés.

**Mme Finestone:** Merci beaucoup.

**Le président:** Monsieur Caldwell.

**M. Caldwell:** Bienvenue à nos témoins.

Pour enchaîner sur la question de M^me^ Finestone, à laquelle vous n'avez pas répondu, je crois, je voudrais savoir combien de personnes possèdent des décodeurs à St. John's, par exemple?

**M. M. Murphy (Interprétation):** Il y a très peu de sourds à St. John's même. Dans la région de St. John's, il y en a de 100 à 150. Il y a aussi d'autres groupes de malentendants, mais j'ignore leur nombre. Les chiffres que je vous donne ne valent que pour les personnes qui ont complètement perdu l'ouïe. Au total, à Terre-Neuve, incluant les enfants, il y a à l'heure actuelle plus de 600 personnes sourdes. Ce chiffre ne vaut, dans l'ensemble, que pour les personnes qui ont totalement perdu le sens de l'ouïe. Il ne comprend pas les personnes âgées qui ont du mal à entendre et les malentendants-mêmes. Dans l'ensemble, il doit y avoir environ 2,000 personnes qui éprouvent des troubles de l'ouïe à Terre-Neuve.

L'Agence canadienne de développement du sous-titrage m'a demandé d'évaluer le nombre de décodeurs dans la région de St. John's, et j'ai conclu qu'environ 70 p. 100 de la population en possédait un. Je ne sais toutefois pas combien de personnes sont dotées d'un décodeur dans les petites localités; ce pourcentage ne vaut que pour St. John's et les environs.

**M. Caldwell:** Je voudrais aussi poursuivre sur la question du sous-titrage de certaines émissions diffusées par Radio-Canada. Est-il juste que l'émission *Dallas*, que diffuse la station de Radio-Canada de St. John's, n'est pas sous-titrée?

**M. M. Murphy (Interprétation):** Non. La station offre le sous-titrage, mais parfois, même s'il est annoncé que l'émission sera sous-titrée, elle ne l'est pas.

**M. Caldwell:** Cela se produit-il souvent?

[*Text*]

**Mr. M. Murphy (Interpretation):** I did not keep track of it, quite honestly, but it does happen fairly often.

**Mr. Caldwell:** I am talking of prime-time American programs that are shown on the CBC, such as *Dallas*. Does it happen often on *Dallas*?

**Mr. M. Murphy (Interpretation):** Including other programs. I am not specifically saying *Dallas* now. For example, *Highway to Heaven* is another of the programs. There are many: *Dynasty*. . . I do not know, but most of the deaf community do watch the American station because the captioning is so often missing on the Canadian programming.

**Mr. Caldwell:** One of the other complaints we have heard from the deaf community—and you may not get it here—is where they are simulcasting, or substituting, the decoders do not have time to kick in after a commercial and it never catches up properly. Do you have that problem here?

**Mr. M. Murphy (Interpretation):** No, I am not aware of that, quite honestly.

• 1150

**Mr. Caldwell:** It happens when a program in Canada is being carried at the same time as the program in the United States, and, under the substitution program, the Canadian station would put in their commercials. That throws off the decoder, and then, when the program comes back on, the decoder has not caught up yet. Is that a problem?

**Mr. M. Murphy (Interpretation):** Maybe that could be the reason. I have noticed, when I am watching TV, that the actors who are on the set—sometimes the captioning seems to be delayed. It does not match the mouthing or what is happening at the time, so maybe that is the reason. I had not really known about that.

**Mr. Caldwell:** Thank you very much, sir, and thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you very much.

I just have one final question. I believe it is the stations themselves who provide information to the the various TV guides, as to which programs are captioned and which are not. Often, we are told that information is inaccurate. What has been your experience, and what contact have you had with the respective stations to try to have it corrected?

**Mr. M. Murphy (Interpretation):** Yes, some of these programs are misleading. For example, you buy *TV Guide* to see which programs are closed captioned and then look at the newspaper TV listing. When you compare both of them against each other, they do not show the same thing; they do not show which is closed captioning. I then have

[*Translation*]

**M. M. Murphy (Interprétation):** Je n'ai pas tenu de statistiques précises là-dessus, pour être franc, mais ça arrive assez souvent.

**M. Caldwell:** Je parle ici d'émissions américaines de premier plan, que l'on diffuse à Radio-Canada, comme *Dallas*. Arrive-t-il souvent que *Dallas* ne soit pas sous-titré?

**M. M. Murphy (Interprétation):** Si j'inclus d'autres émissions, outre *Dallas*, *Highway to Heaven*, par exemple, est une autre des émissions. Il y en a un grand nombre: *Dynasty*. . . je ne sais pas trop, mais la plupart des sourds préfèrent le canal américain parce que le sous-titrage fait souvent défaut du côté canadien.

**M. Caldwell:** L'une des autres plaintes que nous avons entendues—et ce n'est peut-être pas le cas ici—concerne la diffusion en simultané, ou la substitution, et veut que les décodeurs accusent un certain retard après un message publicitaire, retard qu'ils ne parviennent pas à rattraper. Est-ce que c'est un problème que vous éprouvez ici, vous aussi?

**M. M. Murphy (Interprétation):** Non, pour être franc, pas que je sache.

**M. Caldwell:** Le problème survient quand la même émission passe en même temps au Canada et aux Etats-Unis, et que, selon le programme de substitution, la station canadienne diffuse ses messages publicitaires. Cela dérègle le décodeur, et ensuite, quand l'émission reprend, il accuse un certain retard. Est-ce une difficulté que vous éprouvez ici aussi?

**M. M. Murphy (Interprétation):** C'est peut-être ce qui explique, lorsque je regarde la télévision, que les comédiens paraissent—les sous-titres semblent parfois en retard. Ils ne correspondent pas au mouvement des lèvres ou à l'action qui se déroule sur l'écran à ce moment-là; il se peut bien que ce soit là la raison. Je n'étais pas au courant de ce problème.

**M. Caldwell:** Merci beaucoup, monsieur. Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci beaucoup.

J'ai encore une question à vous poser. Je crois que ce sont les stations de télévision qui disent aux diverses sociétés qui publient des horaires de télévision quelles émissions seront sous-titrées et lesquelles ne le seront pas. On nous dit souvent que ces renseignements sont imprécis. Qu'en est-il à St-John's, et avez-vous communiqué avec les stations concernées pour tenter de régler cette difficulté?

**M. M. Murphy (Interprétation):** Oui, certains de ces horaires sont en effet trompeurs. Par exemple, le *TV Guide* et les horaires publiés dans les journaux ne disent pas la même chose. La seule façon dont je peux savoir si une émission est sous-titrée ou non est de m'asseoir devant mon téléviseur afin de constater ce qu'il en est.

[*Texte*]

to wait and see what really happens, if it is closed captioned or if it is not.

I have no idea how we can solve that problem. I do not know whom I would contact, quite honestly, because the stations here do not have a TDD, which would make it more accessible for deaf people to contact them.

**The Chairman:** Checkmate.

Thank you very much. We appreciate, Mr. Murphy, your appearance before us today. We have learned a great deal and we thank you. If there is anything further that you wish to add to your presentation, we would welcome a written submission, if you choose to make one, up to and including June 26.

This session is adjourned until 1 p.m. this afternoon, at which time we will reassemble.

---

AFTERNOON SITTING

• 1255

**The Chairman:** Order. I invite members of the group from Newfoundland Broadcasting Corporation to come forward.

Gentlemen, you are most welcome. We look forward to your submission.

Mr. Stirling, please go ahead.

**Mr. G. Scott Stirling (Vice-President, Newfoundland Broadcasting Company Limited):** Mr. Chairman, with me are Mr. Ed Branton, who is our Vice-President of Finance and General Manager of Newfoundland Broadcasting; Mr. Warren Churchill, who is the Station Manager and Vice-President of Programming; and Mr. Jeff Blackwood, who is Vice-President of National Sales and Marketing.

We welcome you to Newfoundland, Mr. Chairman and members of the committee. The Newfoundland Broadcasting Company welcomes the opportunity to comment on the task force recommendations for changes to the *Broadcasting Act*.

The Newfoundland Broadcasting Company pioneered 24-hour radio in Newfoundland in 1950. We introduced television service to Newfoundland in 1955. Over the course of the last 32 years we have managed to extend television service to 92% of the Newfoundland population. We are proud of our history and concerned about the future of broadcasting in Canada, and specifically Newfoundland.

The basic issues and concerns of the Newfoundland Broadcasting Company are first, the existing Canadian content requirements, with emphasis on quantity rather than quality, and what this has meant to viewing habits; second, the cable service and the lack of regulation, the penetration of the U.S. network signals across the

[*Traduction*]

Je ne sais pas du tout comment régler ce problème. Je ne sais pas avec qui je pourrais communiquer, pour tout vous dire, car les stations de télévision ne possèdent pas d'ATME qui pourrait permettre aux personnes sourdes d'entrer en contact avec elles.

**Le président:** On tourne en rond.

Merci beaucoup. Monsieur Murphy, nous vous remercions de votre témoignage. Nous avons beaucoup appris, et nous vous en remercions. Si vous aviez quoi que ce soit à ajouter à votre exposé, vous pourrez le faire par écrit, si le coeur vous en dit, d'ici le 26 juin inclusivement.

La séance est levée jusqu'à 13 heures.

---

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le président:** La séance est ouverte. J'invite les membres de la *Newfoundland Broadcasting Corporation* à prendre place.

Messieurs, soyez les bienvenus. Nous avons bien hâte d'entendre votre exposé.

Monsieur Stirling, nous vous écoutons.

**M. G. Scott Stirling (vice-président, *Newfoundland Broadcasting Company Limited*):** Monsieur le président, mes collègues sont M. Ed Branton, notre vice-président aux Finances et directeur général de notre société, M. Warren Churchill, directeur de la station et vice-président à la Programmation, et M. Jeff Blackwood, vice-président aux Ventes et à la commercialisation nationales.

Monsieur le président et membres du Comité, soyez les bienvenus à Terre-Neuve. La *Newfoundland Broadcasting Company* est heureuse de l'occasion qui lui est faite d'offrir ses commentaires sur les recommandations visant à modifier la *Loi sur la radiodiffusion* formulée par le groupe d'étude.

En 1950, la *Newfoundland Broadcasting Company* a été le premier radiodiffuseur à offrir un service de 24 heures à Terre-Neuve. Nous avons introduit la télédiffusion à Terre-Neuve en 1955. Au cours des 32 dernières années, nous sommes parvenus à faire en sorte que 92 p. 100 de la population de Terre-Neuve puisse profiter des services de la télévision. Nous sommes fiers de nos réalisations et nous nous inquiétons en même temps de l'avenir de la radiodiffusion au Canada, et notamment à Terre-Neuve.

Nos principales inquiétudes portent tout d'abord sur les exigences existantes à l'égard du contenu canadien, compte tenu de l'accent que l'on met sur la quantité plutôt que sur la qualité et des résultats de cette réalité quant aux habitudes d'écoute; deuxièmement, sur les services de câblodistribution et le manque de

[*Text*]

country, and the resulting competition for the viewing audience; third, the copyright infringement on cable companies, picking up American signals, which are the core of their programming, and distributing them across the country; fourth, CBC selling practices in Newfoundland, where the CBC sells commercials with no relationship to cost, and the impact this has had on the Newfoundland Broadcasting Company over the years; fifth, whether or not we will have significant and sufficient funds to replace existing studio equipment, transmitters, towers, and relay towers across the province of Newfoundland—we presently have 35 of these installations, many of which are 25 years old—sixth, the future of Canadian television, in the light of increasing audience fragmentation. If Canadian stations cannot maintain, between the private sector and the CBC, at least 60% of Canadian viewing, then there is a real danger that Canadian viewers will become a minority audience, as we have seen in Windsor, Ontario, for example.

As we emphasized in our submission to the task force on broadcasting in 1985, the need for deregulation has never been greater. If we are to continue under the present broadcast policy, which has not changed substantially in 17 years, this cancer-like growth, as evidenced by the proliferation of additional television services, will strangle many a local broadcaster and force local broadcasters such as ourselves out of business.

NTV has continued to show its commitment to the furtherance of television service to this province, in spite of audience fragmentation and the ever-increasing difficulty encountered by our sales force in generating realistic sales revenues in light of the ongoing CBC practice of selling television advertising at unrealistic rates. This commitment has further continued within the framework of the CRTC regulatory parameters, which require a weekly total of 75.6 hours of all programming to be of Canadian origin and that 21 hours of that time be devoted to prime-time hours.

It is frustrating and quite unfair to witness cable operators throughout this province accessing American programming and selling it to subscribers with virtually no regulation or reference of any kind to Canadian content or local promise-of-performance requirements. The private broadcasting industry of Canada has borne the regulatory burden on an ever-increasing basis over the past number of years.

[*Translation*]

réglementation, la pénétration des réseaux américains dans tout le Canada, et la concurrence que cela entraîne sur le plan de l'auditoire; troisièmement, sur les droits d'auteur relativement aux entreprises de câblodistribution qui captent des signaux américains, dont les émissions constituent le noyau de la programmation, et qui les distribuent dans tout le pays; quatrièmement, sur les pratiques commerciales de Radio-Canada à Terre-Neuve où elle vend des messages publicitaires qui ne tiennent aucunement compte du coût, et l'effet de cette pratique sur la *Newfoundland Broadcasting Company* au fil des ans; cinquièmement, sur les questions que nous nous posons quant aux ressources sur lesquelles nous pourrons compter pour remplacer l'équipement des stations, les transmetteurs, les tours, et les tours de retransmission que nous avons actuellement à Terre-Neuve—il y a 35 de ces installations dont un grand nombre datent de 25 ans—sixièmement, sur l'avenir de la télévision canadienne compte tenu de la plus grande fragmentation de l'auditoire. Si les stations canadiennes du secteur privé et Radio-Canada ne parviennent pas à conserver au moins 60 p. 100 de l'auditoire canadien, on risque fort de voir les auditeurs canadiens devenir un auditoire minoritaire, comme cela s'est produit à Windsor, en Ontario, par exemple.

Comme nous l'avons fait remarquer, dans le mémoire que nous avons présenté au Groupe d'étude sur la radiodiffusion, en 1985, la nécessité d'une déréglementation s'impose plus que jamais. Si nous conservons la politique de radiodiffusion actuelle qui, à toutes fins pratiques, est demeurée inchangée au cours des 17 dernières années, cette croissance analogue au cancer, comme en témoigne la prolifération des services de télédiffusion, étouffera plus d'un radiodiffuseur local et obligera des radiodiffuseurs locaux comme nous à fermer leurs portes.

La fragmentation de l'auditoire et la difficulté sans cesse accrue de notre groupe de ventes à générer des revenus réalistes, face à la pratique de Radio-Canada qui vend de la publicité télévisée à des prix irréalistes, n'ont pas empêché NTV de demeurer fidèle à son engagement à l'égard du développemment de la télédiffusion dans cette province. Cet engagement s'est poursuivi dans le cadre des paramètres réglementaires du CRTC, qui exige que les entreprises diffusent 75,6 heures d'émissions d'origine canadienne par semaine et que 21 de ces heures se situent dans les meilleures heures d'écoute.

Il est plutôt injuste et frustrant de voir les cablôdistributeurs de cette province avoir ainsi accès au réseau américain et pouvoir vendre ces émissions à leurs abonnés sans que quelque règlement ou référence au contenu canadien ou quelques exigences locales n'interviennent, ou presque. Le secteur privé de la radiodiffusion canadienne supporte le fardeau de plus en plus lourd de la réglementation depuis déjà bon nombre d'années.

[*Texte*]

In the coming decade the basic issue, as far as the Newfoundland Broadcasting Company is concerned, is how many viewers we can maintain with the existing excessive Canadian content requirements. Without viewers there is no revenue, as advertisers buy their advertising based on the number of viewers any television station has, or listeners a radio station has. The only income the Newfoundland Broadcasting Company receives is from the sale of advertising. We do not receive any government grants or loans.

Twelve years ago our only competitor for television viewing in Newfoundland was the CBC network. Between the CBC and the Newfoundland Broadcasting Company, we had 100% of the Newfoundland viewers. Today, 12 years later, we are up against the three Detroit television stations, which represent the ABC network, CBS network and the NBC network, plus the PBS network, the ASN network, the French network, the Movie Channel, MuchMusic, the TSN sports channel, the Canadian Home Shopping Network, and the local AD channel, which is in conflict with the task force's recommendation 24.4 that:

> Cable television undertakings should not be allowed to compete for advertising revenue with licensed Canadian broadcasters.

Also, we are up against CHAN from Vancouver, the CITV station from Edmonton, and CHCH from Hamilton. Obviously the competition has increased tremendously, and so has the fragmentation.

If we cannot project 12 years ahead and show that we can maintain at least 35% of the audience to Canadian viewing, we will not be able to undertake the capital investment necessary to replace equipment, which would mean no CTV Canadian network back across Newfoundland. We have not only to produce 10.5 hours a week of local programming, but we have to maintain the network of over 30 transmitters and relay stations, towers, buildings—and all of this to reach an adult audience of fewer than 450,000 people. We have to maintain this through six months of very bad weather, with a limited engineering staff. We are now faced with replacing this equipment; and, unless we can project a realistic audience percentage that we can maintain during this 12-year period, obviously the survival of the network outside of the greater St. John's area would be impossible to maintain.

We do not feel that we can maintain 35% of the audience if excessive Canadian content regulations continue. If the Canadian content regulations were 30%, as they are for AM radio, we could compete because we could concentrate on news, weather, public affairs, special events, sports events, and quality in our local productions and in our CTV productions, instead of quantity. It is

[*Traduction*]

Pour la décennie qui vient, notre principale inquiétude tient à l'auditoire que nous parviendrons à conserver malgré les exigences excessives à l'égard du contenu canadien en vigueur à l'heure actuelle. Sans auditoire, il n'y a pas de revenu, car les sociétés qui annoncent leurs produits achètent leur publicité en se fondant sur la cote d'écoute d'une station de télévision ou d'une station de radio donnée. La publicité est la seule source de revenu de la *Newfoundland Broadcasting Company*. Nous ne bénéficions d'aucune subvention et d'aucun prêt de la part des gouvernements.

Il y a douze ans, à Terre-Neuve, notre seul concurrent, dans le secteur de la télédiffusion, était Radio-Canada. Radio-Canada et la *Newfoundland Broadcasting Company* se partageaient la totalité de l'auditoire terre-neuvien. Aujourd'hui, 12 ans plus tard, nous devons livrer concurrence aux trois stations de télévision de Détroit, qui diffusent les émissions d'ABC, de CBS et de NBC, et à PBS, ASN, au réseau français, au canal réservé aux films, à *MuchMusic*, au canal des sports TSN, au *Canadian Home Shopping Network* et au canal local AD qui va à l'encontre de la recommandation 24.4 du Groupe d'étude, qui veut:

> Que les entreprises de cablôdistribution ne soient pas autorisées à faire concurrence, sur le marché publicitaire, aux radiodiffuseurs canadiens.

Nous devons aussi faire concurrence à CHAN de Vancouver, à la station CITV, de Edmonton, et à CHCH, de Hamilton. Il ne fait aucun doute que la concurrence a extrêmement augmenté, et cela vaut aussi pour la fragmentation.

Si nous ne pouvons pas faire de projections 12 ans à l'avance et démontrer que nous pouvons conserver au moins 35 p. 100 de l'auditoire canadien, nous ne pourrons pas investir les sommes nécessaires pour remplacer l'équipement, ce qui mettrait un terme à la retransmission des émissions de CTV à Terre-Neuve. En plus de devoir produire 10,5 heures d'émissions locales par semaine, nous devons aussi entretenir le réseau qui comprend 30 transmetteurs et stations de retransmission, des tours, des immeubles—et tout cela, pour rejoindre un auditoire d'adultes de quelque 450,000 personnes. Et nous devons entretenir ce réseau malgré les six mois d'hiver très durs que nous connaissons et à l'aide d'un personnel technique limité. Nous devons maintenant entreprendre de remplacer cet équipement, et à moins de pouvoir faire des projections réalistes quant au pourcentage de l'auditoire que nous arriverons à conserver au cours des 12 prochaines années, il est évident que le réseau, à l'extérieur de l'agglomération de St. John's, ne pourra survivre.

Nous ne croyons pas pouvoir conserver 35 p. 100 de l'auditoire si l'on maintient les règlements excessifs ayant trait au contenu canadien. Si les règlements stipulaient 30 p. 100 d'émissions canadiennes, comme dans le cas de la radio MA, nous parviendrions à tirer notre épingle du jeu parce que nous pourrions nous concentrer sur les nouvelles, la météo, les affaires publiques, les événements

[*Text*]
naive to think that we can compete against programming costing $2 million a hour to produce by spending $3,000 or $4,000 to produce a local show.

To ignore the reality of the U.S. network competition and the cost per hour of programming and simply to order the CTV network and the private stations to produce *x* number of programs that have no possibility of maintaining a Canadian audience is unrealistic. Projecting ahead 12 years, the Canadian audience will shrink until it is no longer relevant and until national advertisers no longer have to buy the Canadian networks. Coca-Cola, Pepsi, Datsun, General Motors, Chrysler, Ford, Sony, and all the other advertisers with the three American networks would be able to reach the Canadian audience without buying any Canadian national advertising.

Possibly the most serious issue facing the Newfoundland Broadcasting Company at this point in our history is the selling practices of the CBC. They must start selling advertising in relationship to their total operating costs, as the private companies must do to survive. The Baker-Lovick study, conducted in December 1985, showed that the CBC national selective advertising rates were generally, and in some cases significantly, below those of its competitors. It is our firm belief that the same situation exists in our Newfoundland market.

• 1305

Once again, we say that if we cannot maintain a competitive position during the next 12 years, then, one, there is no way we can replace the existing transmitters and repeaters across Newfoundland, which means that in the course of time this old equipment will simply go off the air; and two, this would remove a free-delivery system that allows people to pick up their television sets and move them from room to room, out to their summer cottages, onto their boats, around the coast of Newfoundland, and receive Canadian television free in any area.

This, in the course of time, will create more jobs as the new types of portable televisions, which require a free-delivery system that can be picked up without cable, come on stream as they are projected by the Japanese distributors in 1989, 1990, 1991, and onward. Portable and liquid crystal television is the trend of the future. Without a free-delivery system sending out a television signal, there will be no jobs created or maintained in the selling, delivering, servicing, or repairing of these portable sets. This will deny the new technology throughout Newfoundland and other parts of Canada if this fragmentation of the Canadian audience continues.

[*Translation*]
spéciaux, les événements sportifs, et sur la qualité de nos productions locales et de nos productions en collaboration avec CTV, plutôt que sur la quantité. Il est naïf de penser pouvoir faire concurrence à des émissions dont la production coûte 2 millions de dollars l'heure avec des émissions locales auxquelles on consacre 3,000$ ou 4,000$.

Il est irréaliste de faire fi de la réalité de la concurrence des réseaux américains et du coût de production, et d'ordonner à CTV et aux stations privées de produire un nombre donné d'émissions qui ne peuvent permettre de conserver un auditoire canadien. Dans les 12 prochaines années, on peut prévoir que l'auditoire canadien diminuera au point de ne plus faire le poids et que les sociétés qui achètent de la publicité à l'échelle nationale n'aient plus à se préoccuper des réseaux canadiens. Coca-Cola, Pepsi, Datsun, General Motors, Chrysler, Ford, Sony, et toutes les autres sociétés pourront rejoindre l'auditoire canadien à l'aide des trois réseaux américains sans avoir à projeter de publicité de nos réseaux nationaux.

L'une des plus graves difficultés auxquelles doit faire face la *Newfoundland Broadcasting Company* à l'heure actuelle, tient aux pratiques de vente qu'applique Radio-Canada. Radio-Canada doit commencer à vendre sa publicité en tenant compte de ses frais d'exploitation, comme doivent le faire toutes les sociétés privées pour survivre. Dans l'étude Baker-Lovick que l'on a effectuée en décembre 1985, on démontrait que les prix que demandait Radio-Canada pour sa publicité à l'échelle nationale étaient généralement, et dans certains cas, de beaucoup inférieurs à ceux demandés par ses concurrents. Nous croyons fermement que la situation est analogue à Terre-Neuve.

Je répète à nouveau que si nous ne parvenons pas à conserver notre clientèle au cours des 12 prochaines années, nous ne pourrons jamais remplacer les transmetteurs et les tours de retransmission existant à Terre-Neuve, ce qui signifie qu'à plus ou moins brève échéance, ce vieux matériel ne pourra plus servir, et deuxièmement, nous perdrons un système de services gratuits qui permet aux gens de recevoir gratuitement la télévision canadienne où qu'ils se trouvent, à la maison, au chalet, sur leur bateau, et sur toute la côte de Terre-Neuve.

Avec le temps, cela créera davantage d'emplois avec l'arrivée des nouveaux genres de téléviseurs portatifs, qui requièrent des ondes pour fonctionner et non le câble, comme le prévoient les distributeurs japonais pour 1989, 1990, 1991, et les années subséquentes. Les téléviseurs portatifs et à cristaux liquides sont la voie de l'avenir. S'il n'existe aucun système de télédiffusion réel, la vente, la livraison, l'entretien et la réparation de ces appareils portatifs ne permettront pas de créer ou de conserver quelque emploi que ce soit. Si cette fragmentation de l'auditoire canadien se poursuit, Terre-Neuve ne pourra pas profiter de cette nouvelle technologie, pas plus

[*Texte*]

Without a certain percentage of viewers, television stations with free-delivery systems cannot exist.

The Newfoundland Broadcasting Company has managed to create business enterprises and provide television and FM radio free-delivery systems over the past 35 years, thereby creating hundreds of jobs without any government grants or loans. We find it very difficult to understand why there is the pressure for increased, excessive Canadian content that cannot possibly keep us in a competitive position.

We thank the committee for hearing our presentation, and we will gladly clarify any points or answer questions you may have.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Stirling. You have indeed touched on a number of the concerns we have in mind, and I would invite our committee members to begin the questioning. Mrs. Finestone.

**Mrs. Finestone:** Thank you very much, Mr. Chairman.

I thank you for a very succinct and well-presented brief. There are a couple of things I would like clarified.

You talk about the CBC as being a major purchaser of the advertising dollar that is available, and therefore in very serious competition with you. You talk about that on page 6, but then on page 4 you have another kind of concern with respect to the Detroit stations and all the other stations that come in. I would like to know if the CBC purchasing of the advertising—

**Mr. Stirling:** Selling.

**Mrs. Finestone:** —selling of the advertising is the real cause, or if the problem you have is all these others, national and cable, using the advertising base.

**Mr. Stirling:** First of all, the American networks fragment our audience, so our cost per thousand has changed. In other words, instead of 50,000, we might have 35,000 watching a show, and so our cost per thousand increases, and that does affect us.

Our problem with the CBC is they are selling at radio rates; in other words, their advertising is very cheap. They charge $150, for example, in a Grey Cup game. We cannot even charge that in prime time—and this is a premium property.

**Mrs. Finestone:** If the audience is watching the American shows, is that not strange?

**Mr. Stirling:** I am not following you.

[*Traduction*]

d'ailleurs que les autres régions du Canada. A moins de pouvoir conserver un certain pourcentage de l'auditoire, les stations de télévision conventionnelles ne pourront survivre.

La *Newfoundland Broadcasting Company* a su créer des entreprises et offrir des services de télévision et de radio MF au cours des 35 dernières années, et créer ainsi des centaines d'emplois, et ce sans quelque aide que ce soit de la part des gouvernements. Nous parvenons très mal à comprendre ce qui motive les pressions que l'on exerce à l'heure actuelle pour augmenter de manière excessive le contenu canadien, ce qui ne peut nous permettre de demeurer concurrentiels.

Nous remercions le Comité d'avoir bien voulu accepter de nous entendre, et nous serons heureux d'apporter les éclaircissements nécessaires ou de répondre à toutes les questions que vous voudrez bien nous poser.

**Le président:** Merci, monsieur Stirling. Vous avez en effet effleuré un grand nombre des questions que nous avons à l'esprit et j'inviterais maintenant les membres du Comité à vous poser des questions. Madame Finestone.

**Mme Finestone:** Merci beaucoup, monsieur le président.

Je vous remercie d'avoir su nous présenter un aussi bon mémoire, tant sur le plan de sa brièveté que sur sa présentation. J'aurais un ou deux éclaircissements à vous demander.

Vous dites que la société Radio-Canada est un important acheteur de publicité, et que cela en fait donc l'un de vos principaux concurrents. C'est ce que vous dites à la page 6 de votre mémoire, mais à la page 4, vous abordez une autre difficulté en ce qui a trait aux stations de Détroit et à toutes les autres stations dont les émissions sont retransmises à Terre-Neuve. Je voudrais savoir si le fait que Radio-Canada achète de la publicité. . .

**M. Stirling:** Vend.

**Mme Finestone:** . . . vendre de la publicité est la cause réelle du problème, ou s'il est plutôt provoqué par toutes ces autres entreprises, services nationaux et services de câblodistribution, qui ont recours à la publicité.

**M. Stirling:** Il faut tout d'abord dire que les réseaux américains fragmentent notre auditoire; notre coût par millier d'auditeurs a donc changé. Autrement dit, il y a peut-être 35,000 personnes qui regardent une émission plutôt que 50,000, et cela augmente notre coût par millier d'auditeurs et nous affecte donc.

La difficulté que nous voyons aux pratiques de Radio-Canada est que la société vend sa publicité au prix de la radio; autrement dit, son prix est très bas. Elle demande 150$, par exemple, pendant la partie de la Coupe Grey. Nous ne pouvons même pas demander cela pendant les meilleures heures d'écoute—ce n'est pas peu dire.

**Mme Finestone:** Mais si l'auditoire regarde les émissions américaines, cela ne vous paraît-il pas étrange?

**M. Stirling:** Je ne vous suis pas.

[*Text*]

**Mrs. Finestone:** If it does not pay to advertise because everybody is watching the American side and the American programs, and therefore you think you should deregulate, you are not getting your fair share of the market in dollars and it is costing you more, what are the answers to all these things?

**Mr. Stirling:** We are just pointing out that the American networks' coming in has fragmented our audience. That is what we are pointing out, as far as fragmentation is concerned.

**Mrs. Finestone:** Do you like that?

**Mr. Stirling:** We do not like it, but that is progress; it is happening. However, it does mean that on the other side of it, when we are competing in the advertising market against a Crown corporation, they should have realistic prices. We know what it costs us to run a network here. They are subsidized, so no matter what we charge, they will always undercut us. What we are saying is they should have to charge realistic prices.

**Mrs. Finestone:** I would agree with that.

Can I just ask you whether Cancom has created competition for you?

**Mr. Stirling:** It has further fragmented the audience that is available.

• 1310

In fact, I understand the commission has just had hearings for over 100 more communities to sign up for Cancom, so that is further fragmenting the audience, yes.

**Mrs. Finestone:** Are you the only private broadcaster here?

**Mr. Stirling:** Yes, we are.

**Mrs. Finestone:** Are you affiliated with any of the other networks?

**Mr. Stirling:** CTV.

**Mr. Gormley:** Welcome to the committee, and thank you for the presentation. I have a number of questions.

When you talk about CBC and the pricing policy, which constitutes, I would think, in your mind, almost dumping of commercial time, what are the price differentials? Have you been able to calculate on the rate-card basis what—

**Mr. Stirling:** For example, I mentioned the Grey Cup. They charged $150. Our price was $400. We both carried the Grey Cup. If an advertiser can buy it on CBC at $150, why would they pay $400 to be with us? On the other hand, we know what our costs are. We know what we have to charge.

[*Translation*]

**Mme Finestone:** Si ce n'est pas payant de faire de la réclame publicitaire parce que tous les auditeurs regardent les émissions américaines et qu'il faudrait par conséquent procéder à une déréglementation, on n'obtiendra pas sa juste part du marché et la publicité reviendra plus cher. Quelles sont les solutions à tous ces problèmes?

**M. Stirling:** Nous faisons tout simplement remarquer que les émissions des réseaux américains qui sont diffusées à Terre-Neuve ont fragmenté notre auditoire. C'est ce que nous soulignons, sur le plan de la fragmentation.

**Mme Finestone:** Et cela vous plaît-il?

**M. Stirling:** Non, mais c'est le progrès; c'est la réalité. Mais cela signifie toutefois que lorsque nous devons livrer concurrence à une société d'État sur le plan de la publicité, il faudrait que les prix de cette société soient réalistes. Nous savons ce qu'il en coûte pour administrer un réseau à Terre-Neuve. Radio-Canada est subventionné. Ainsi, malgré tous nos efforts, son prix sera toujours meilleur que le nôtre. Nous disons tout simplement que ses prix devraient être réalistes.

**Mme Finestone:** Je suis d'accord avec vous là-dessus.

L'arrivée de Cancom a-t-elle augmenté la concurrence?

**M. Stirling:** Elle a fragmenté encore davantage l'auditoire.

En fait, je pense que le Conseil vient tout juste de tenir des audiences en fonction de l'introduction de Cancom dans plus de 100 autres localités, ce qui fragmente l'auditoire encore davantage, oui.

**Mme Finestone:** Est-vous le seul radiodiffuseur privé ici?

**M. Stirling:** Oui.

**Mme Finestone:** Êtes-vous affiliés à un autre réseau?

**M. Stirling:** À CTV.

**M. Gormley:** Bienvenue au Comité, et merci de votre exposé. J'ai de nombreuses questions à vous poser.

Quand vous parlez de Radio-Canada et de ses prix, que vous considérez à toutes fins pratiques comme du dumping de temps de réclame publicitaire, quelle est la différence entre les prix? Avez-vous pu calculer la différence entre les prix. . .

**M. Stirling:** J'ai mentionné tout à l'heure la publicité pendant la partie de la Coupe Grey, par exemple. Radio-Canada demandait 150$. Notre prix était de 400$. Nous diffusions tous deux la partie de la Coupe Grey. Quand une société peut annoncer ses produits pour 150$ à Radio-Canada, pourquoi nous donnerait-elle 400$ pour le faire? Nous connaissons par contre nos coûts, et nous savons le prix que nous devons demander.

[*Texte*]

**Mr. Gormley:** With average prime-time, for example, other than special events, the 7 p.m. to 11 p.m. slot generally, how do you differ from the CBC?

**Mr. Stirling:** They are significantly lower than us right across the board.

**Mr. Gormley:** Do you have any percentages?

**Mr. Stirling:** It is very hard to say for sure, because every show has a price, and every day and every season. They are on a demand grid, which means if their demand is high, it goes up; if it is low, it goes down. I cannot say on Wednesday what it is on Thursday, and they cannot.

**Mr. Gormley:** A representative from ACTRA a few minutes ago said CJON does not employ local artists or performers. Is that true?

**Mr. Stirling:** I was here this morning. I heard that, and I made some notes; and I welcome the opportunity to speak about it.

We have, for the whole 35 years we have been in business, involved local performers all the way along; and we still do. We have local presentations. We have the Miss St. John's pageant, which we ran a couple of months ago. That had local performers in it. We also do musical IDs, where all throughout the day, if we have a minute that is unsold, rather than fill it with a promotion, we might have a local artist. If you watch NTV, you will see this. We have local bands, such as Chaos. We have promoted just in the last two or three months John Prince, Cory and Trina, Mac Barfett, Lou Brough. These are some of the names of local performers whom, if you watch NTV, you would see all throughout the day. We have a minute, there will be singing, and at the end it will say NTV.

That is happening. We could go on, if you wanted to get more into this, with all kinds of examples.

**Mr. Gormley:** On your relationship with the CTV network, first of all, does any programming originating at CJON end up on the network? Secondly, what about the future of the network? Where do you see that as going?

**Mr. Stirling:** Again, I appreciate the opportunity.

This morning you talked about drama. I must say even in the United States, the local affiliate in Los Angeles, which is right there next to Hollywood, does not produce local drama. The same thing here. You have to have a sound stage. You have to have production facilities. You are talking about dozens of technicians, trained performers, script writers. You cannot believe. . . To produce quality programming is very, very expensive.

[*Traduction*]

**M. Gormley:** Et aux meilleures heures d'écoute, par exemple, exception faite des évènements spéciaux, de 19 heures à 23 heures, quelle est la différence entre vos prix?

**M. Stirling:** Tous les prix de Radio-Canada sont de beaucoup inférieurs aux nôtres.

**M. Gormley:** Pourriez-vous nous donner quelques pourcentages?

**M. Stirling:** C'est très difficile à dire sans risquer de se tromper, car le prix varie selon chaque émission, chaque jour, et avec les saisons. Les prix suivent la demande; quand la demande est élevée, les prix montent, et quand la demande est faible, ils descendent. Je ne peux pas dire ce qu'ils seront d'un jour à l'autre. Et personne ne le peut d'ailleurs.

**M. Gormley:** Il y a quelques minutes, un représentant de l'AACTR nous a dit que CJON n'emploie aucun artiste local. Cela est-il vrai?

**M. Stirling:** J'étais justement ici ce matin quand on a dit cela. J'ai d'ailleurs pris quelques notes. Et je suis heureux d'avoir l'occasion d'aborder la question.

Nous avons toujours embauché des artistes locaux au cours de nos 35 années d'existence, et nous le faisons toujours. Nous présentons des spectacles locaux. Il y a environ deux mois, nous avons justement présenté le concours de Mademoiselle St. John's, où des artistes locaux présentaient leurs numéros. Nous avons aussi des intermèdes musicaux où, pendant toute la journée, plutôt que de passer un message publicitaire, nous présentons un artiste local. Si vous regardez NTV, vous serez d'ailleurs à même de le constater. Nous présentons aussi des groupes locaux, comme Chaos. Au cours des deux ou trois derniers mois, nous avons justement présenté les numéros de John Prince, Cory and Trina, Mac Barfett et de Lou Brough. Ce sont là les noms de quelques artistes locaux que vous aurez l'occasion d'entendre et de voir à NTV au cours de la journée. Dès que nous avons une minute, nous présentons une chanson de l'un de nos artistes, et à la fin, on a l'identification de la station.

C'est là la réalité. Et si vous le souhaitez, je pourrais continuer ainsi à vous donner toutes sortes d'exemples.

**M. Gormley:** Dans le contexte des rapports que vous entretenez avec le réseau CTV, est-ce que certaines émissions produites à CJON sont diffusées dans le réseau? Deuxièmement, comment voyez-vous l'avenir du réseau?

**M. Stirling:** Je suis heureux que vous me posiez la question.

Ce matin, vous avez parlé des émissions dramatiques. Je dois dire que même aux États-Unis, la station affiliée locale de Los Angeles, pourtant voisine d'Hollywood, ne produit pas d'émissions dramatiques locales. Cela vaut aussi pour nous. Pour produire une émission dramatique, il faut tout un équipement d'enregistrement et des installations de production. Il faut des douzaines de techniciens, de comédiens et de scripts. Vous n'avez pas idée. . . Produire des émissions de qualité revient très, très cher.

[*Text*]

We have asked CTV to do things with us, and they have, such as news specials; they come in here and do things like that. However, as far as drama is concerned, they do send in shows such as *Live it Up*. That kind of a show will come in here and do a segment from here.

**Mr. Gormley:** And the future?

**Mr. Stirling:** The CRTC has told them to open a news affiliation office here, so that is happening, but as far as drama is concerned, the CBC will tell you how difficult and how expensive it is to do it here.

**Ms McDonald:** I would like to begin on the advertising question, then get to some production questions. We are going to be seeing the CBC shortly, and we want to get into this question. I think we are going to be putting some tough questions to them and asking them for some information. Would you be willing to take part in a study, participate with our research people, on the question of advertising rates? We would get the CBC in on it. Are you willing to release information to us so we can make a comparison?

**Mr. Stirling:** More than willing. We have been trying to initiate something like this all along.

**Ms McDonald:** How do you define a fair market price in this unusual market, where you really only have two competitors?

**Mr. Stirling:** There is cost per thousand, depending on your ratings, but there is also the cost of running the network, which has to be factored in. You have to factor in the cost of your programming, the cost of your transmission. As I said, in Toronto, for example, a CTV affiliate has one transmitter, covering 3 million people. We have 35 transmitters, covering 400,000 adults. All those factors of cost have to be figured in there.

• 1315

**Ms McDonald:** Since we have only a few minutes now, you are willing to provide this information so we can make some comparative studies.

**Mr. Stirling:** Yes.

**Ms McDonald:** Thank you.

On the question of production, I take it you do not do any drama production. Do you do any variety?

**Mr. Stirling:** As I just said, we do variety in the sense of musicians and comedians—things like that.

**Ms McDonald:** Do you do it an hour a week? How often?

[*Translation*]

Nous avons demandé la collaboration de CTV à quelques reprises, et nous l'avons obtenue, pour quelques émissions spéciales de nouvelles, par exemple. Ce sont des possibilités de collaboration qui s'offrent. Toutefois, pour ce qui est des émissions dramatiques, CTV nous envoie des émissions comme *Live it Up*. L'équipe vient ici, à Terre-Neuve, et produit une partie de l'émission.

**M. Gormley:** Et à propos de l'avenir du réseau?

**M. Stirling:** Le CRTC a demandé à CTV d'ouvrir ici un bureau de nouvelles, et la chose va bon train, mais pour ce qui est des émissions dramatiques, Radio-Canada vous dira jusqu'à quel point il est difficile et cher d'en produire à Terre-Neuve.

**Mme McDonald:** Je voudrais tout d'abord vous poser quelques questions sur la publicité, et quelques autres encore sur la production. Nous allons bientôt recevoir les représentants de Radio-Canada, et nous entendons discuter de cette question avec eux. Je crois que nous aurons quelques questions plutôt ardues à leur poser, et nous leur demanderons quelques renseignements. Consentiriez-vous à participer à une étude, à aider nos recherchistes, sur la question des prix de la publicité? Nous demanderons certains renseignements à Radio-Canada. Avez-vous quelques objections à nous communiquer certains renseignements qui nous permettront de faire quelques comparaisons?

**M. Stirling:** Absolument aucune. Depuis le temps que nous tentons de provoquer quelque chose du genre. . .

**Mme McDonald:** Quelle est votre définition d'un prix qui soit juste, dans un marché aussi inhabituel que celui-là, où il n'y a en fait que deux concurrents?

**M. Stirling:** Il y a le coût par mille auditeurs qui varie selon la cote d'écoute, mais il faut aussi tenir compte des frais d'exploitation du réseau. Il faut tenir compte du coût de la programmation et des frais de transmission. Comme je l'ai dit, à Toronto, par exemple, le transmetteur d'un affilié de CTV rejoint 3 millions de personnes. Nous avons quant à nous 35 transmetteurs, et nous ne rejoignons que 400,000 adultes. Il faut donc tenir compte de tous ces facteurs dans le calcul du prix.

**Mme McDonald:** Comme il ne nous reste plus que quelques minutes, pourriez-vous nous donner cette information pour que nous puissions procéder à des études comparatives?

**M. Stirling:** Bien sûr.

**Mme McDonald:** Merci.

Au sujet de la production, j'ai cru comprendre que vous ne réalisiez pas de dramatiques. Faites-vous des émissions de variétés?

**M. Stirling:** Comme je le disais, nous réalisons des émissions de variétés dans la mesure où nous mettons en scène des musiciens, des interprètes comiques, etc.

**Mme McDonald:** Y consacrez-vous une heure par semaine? Quelle est la fréquence?

[*Texte*]

**Mr. Stirling:** I would say, it is broken—we have an unusual way of doing it, because we have these minutes that become available throughout the day. For example, in the afternoon, there might be seven or eight minutes that would be available in our programming so we would feature—

**Ms McDonald:** That is not a regular program people can tune into, then, if it just appears at some point in time.

**Mr. Stirling:** It would be at certain times, like the *Miss Teen St. John's Pageant*, which was a particular show. We aired that just before the *Miss Teen Canada Pageant*. We have particular shows.

**Ms McDonald:** Yes, but that is not a drama show and it does not employ writers and performers. It is filming something that is—

**Mr. Stirling:** That is correct, yes.

**Ms McDonald:** Therefore, you do not do any drama production.

**Mr. Stirling:** That is not in our promise of performance, and I do not think we have the facilities to produce that, no.

**Ms McDonald:** How much news do you do?

**Mr. Stirling:** I think I should turn this over to our program manager.

**Mr. Warren Churchill (Vice-President, Programming, and Station Manager, Newfoundland Broadcasting Company Limited):** At present we do five mid-day newscasts a week and five one-hour prime-time newscasts. In addition to that, we have a newscast on the weekend in the form of a one-hour condensation of what has happened during the week. Also, there is a news and public affairs, or news nostalgia piece, which we have been very, very happy with. We have been producing this program for three years. It is entitled *A Little Good News* and it won a Cannes award in 1985.

**Ms McDonald:** Do you have closed captioning on any of your news broadcasts?

**Mr. Churchill:** No—

**Mr. Stirling:** The CTV national—

**Mr. Churchill:** No, we do not have the ability to caption yet, but *CTV News* is captioned.

**Ms McDonald:** Are you planning to do that for your local news?

**Mr. Churchill:** It is fair to say that it is a very costly undertaking. We have made moves to purchase captioned programming, as far normal prime-time programming is concerned. When a program is available in captioned form, we will buy it, but at this point in time, I could not

[*Traduction*]

**M. Stirling:** En fait, c'est extrêmement variable et étalé. Notre façon de procéder est fort inhabituelle, car nous essayons de combler des minutes ici et là au cours de la journée. Par exemple, dans l'après-midi, il peut y avoir une séquence de sept ou huit minutes de libre dans notre grille-horaire, et nous. . .

**Mme McDonald:** Il ne s'agit donc pas de l'émission régulière que les téléspectateurs peuvent regarder à heure fixe?

**M. Stirling:** C'est parfois le cas, comme pour l'émission *Miss Teen St. John's Pageant*. Celle-ci était diffusée tout de suite avant *Miss Teen Canada Pageant*. Nous avons donc certaines émissions à heure fixe.

**Mme McDonald:** Oui, mais ce ne sont pas des dramatiques mettant à contribution des auteurs et des interprètes. Vous tournez quelque chose qui. . .

**M. Stirling:** C'est exact, oui.

**Mme McDonald:** Par conséquent, vous ne produisez pas de dramatiques.

**M. Stirling:** Ce n'est pas spécifié dans notre mandat, et je ne crois pas que nous ayons les studios voulus pour ce genre de production.

**Mme McDonald:** Combien de magazines et de bulletins d'information diffusez-vous?

**M. Stirling:** Il conviendrait, je pense, de céder la parole à notre responsable de la programmation.

**M. Warren Churchill (vice-président, Programmation, et directeur de station, *Newfoundland Broadcasting Company Limited*):** À l'heure actuelle, nous présentons deux bulletins de nouvelles en milieu de journée, pendant la semaine, et cinq magazines d'une heure aux heures de forte écoute. S'ajoute à cela un bulletin d'une heure en fin de semaine, qui présente une synthèse de la semaine. On compte également une émission d'information et d'affaires publiques, ou qui rappelle des événements du passé, dont le succès nous satisfait énormément. Nous produisons cette émission depuis trois ans. Elle est intitulée *A Little Good News* et a obtenu une distinction au Festival de Cannes de 1985.

**Mme McDonald:** Faites-vous du sous-titrage invisible à l'intention des malentendants dans vos bulletins d'information?

**M. Churchill:** Non.

**M. Stirling:** L'émission nationale de CTV. . .

**M. Churchill:** Non, nous n'avons pas encore la possibilité de faire du sous-titrage, mais le bulletin de CTV est sous-titré.

**Mme McDonald:** Prévoyez-vous de sous-titrer les journaux télévisés locaux?

**M. Churchill:** Précisons tout d'abord qu'il s'agit là d'une opération extrêmement coûteuse. Nous avons fait des démarches en vue d'acheter des émissions sous-titrées pour les émissions habituelles aux heures de pointe. S'il est possible d'acheter une émission déjà sous-titrée, nous

[*Text*]

even give you an approximation of how much it might cost. I know that it is a very expensive proposition.

**Ms McDonald:** You have not costed it yet.

**Mr. Churchill:** No, not yet.

**Ms McDonald:** You talk about excessive Canadian content and calling for deregulation. I guess one of our concerns is that the Canadian writers and performers and so forth get an opportunity to do their thing and get it on the air, and so the idea that you would have even less Canadian content is rather disturbing to us. What has gone wrong?

**Mr. Stirling:** The CRTC has just put conditions on CTV. We are one of the owners of CTV. They have doubled the allotment that CTV has to spend on Canadian production over the next five years. It was $200 million for the previous five years.

**Ms McDonald:** It is actually an increase of 35% or 36%, not doubling.

**Mr. Stirling:** In terms of expenditures, it was $200 million. It is going to be over $400 million, and our portion of that means that, in two or three years, if things do not radically change, every cent we make we have to send to CTV.

As it is right now, we have to give up our best programs. They take the *Cosby Show*, *Family Ties*, *Moonlighting*, and we do not get any revenue from those shows. Now we have to start sending hundreds of thousands of dollars to CTV, so when you talk about local drama, I do not know where that could possibly come from. I do not know how we can even reach the CTV commitment. How can any company, three years from now, give every cent it makes to CTV? I do not know the answer.

**Ms McDonald:** Are your own advertising revenues falling?

**Mr. Stirling:** Our own—yes, CTV's has fallen.

**Ms McDonald:** Locally, Newfoundland.

**Mr. Stirling:** Ours fell last year, yes.

**Ms McDonald:** Is that the only year it has fallen? Otherwise, have you been increasing?

**Mr. Stirling:** I think our vice-president of sales should answer that one.

**Mr. Jeff Blackwood (Vice-President, National Sales and Marketing, Newfoundland Broadcasting Company**

[*Translation*]

le faisons, mais pour l'instant, je ne serais même pas en mesure de vous donner une idée générale des coûts qu'il faudrait envisager. Je sais toutefois que l'investissement est considérable.

**Mme McDonald:** Vous n'avez pas encore établi les prix de revient?

**M. Churchill:** Non, pas encore.

**Mme McDonald:** Vous avez mentionné que les exigences en matière de contenu canadien étaient trop sévères et vous avez demandé la déréglementation. Or, nous nous soucions justement de donner leur chance sur les ondes aux auteurs et aux interprètes canadiens, de sorte que vos revendications à l'égard du contenu canadien nous apparaissent plutôt troublantes. Qu'est-ce qui ne va pas?

**M. Stirling:** Le CRTC vient d'imposer de nouvelles conditions à CTV. Nous figurons parmi les propriétaires de CTV. Le montant que CTV doit consacrer aux productions canadiennes doit doubler dans les cinq prochaines années. Il s'élevait à 200 millions de dollars pour la dernière période quinquennale.

**Mme McDonald:** En réalité, il s'agit d'une augmentation de 35 ou de 36 p. 100, et non du double.

**M. Stirling:** Si l'on examine les dépenses, celles-ci se sont élevées à 200 millions de dollars. Elles doivent maintenant passer à plus de 400 millions de dollars, ce qui veut dire que pour nous, d'ici deux ou trois ans, à moins de changements radicaux, chaque dollar que nous produirons devra être remis à CTV.

Déjà nous avons dû renoncer à nos meilleures émissions. On nous impose des émissions comme *Cosby Show*, *Family Ties*, *Moonlighting*, qui ne nous rapportent absolument rien. Nous devons maintenant commencer à envoyer des centaines de milliers de dollars à CTV et lorsque vous parlez de dramatiques locales, je ne vois pas du tout où nous pourrions puiser l'argent. Je me demande même si nous réussirons à respecter les engagements envers CTV. Comment une société comme la nôtre pourra-t-elle survivre, dans trois ans d'ici, en remettant tous les dollars gagnés à CTV? Je ne connais pas la réponse.

**Mme McDonald:** Vos recettes publicitaires sont-elles à la baisse?

**M. Stirling:** Les nôtres, oui, celles de CTV.

**Mme McDonald:** Les recettes ont chuté localement, à Terre-Neuve?

**M. Stirling:** Elles ont baissé au cours du dernier exercice.

**Mme McDonald:** S'agit-il d'un cas exceptionnel, et les recettes ont-elles augmenté les autres années?

**M. Stirling:** Notre vice-président aux ventes serait mieux placé pour répondre à cette question, je pense.

**M. Jeff Blackwood (vice-président, Ventes et Commercialisation nationales, *Newfoundland***

[*Texte*]

**Limited):** Our national sales have had problems for the last number of years.

**Ms McDonald:** Are you talking about CTV now?

**Mr. Blackwood:** No, I am not. That is network. National sales would represent the sales that originate from our representatives based in Toronto, Montreal, New York, etc. National sales have been down substantially for the past number of years, and we contribute this mostly to the CBC's selling practices.

**Ms McDonald:** What about local?

**Mr. Blackwood:** Local sales have had a slight increase, but certainly not to the pace that we would like to see them increase.

**The Chairman:** Thank you. Thank you, Ms McDonald. Mr. Caldwell.

**Mr. Caldwell:** Thank you very much, Mr. Chairman.

Mr. Stirling, I have a couple of quick questions. I know that you understand now that we have to move along.

• 1320

You mentioned that you cannot compete with the CBC as far as it concerns the price they are charging for their commercials. What about the production costs of the commercials?

**Mr. Stirling:** Of their commercials?

**Mr. Caldwell:** Well, we have heard some complaints that the CBC will almost do the commercials for nothing. Is that the case here as well? You cannot compete against their filming and taping costs. What do you think it costs to make a commercial, say a 30-second spot, not an elaborate one but, say, for a car dealer or something like that?

**Mr. Stirling:** The cost to do a commercial, charging proper time—and this would not be an elaborate commercial but a basically inexpensive commercial—should run at least $350 to $400 to be able to produce something that would be reasonable.

**Mr. Caldwell:** What is the CBC charging, do you know, for the same type?

**Mr. Stirling:** I cannot quote their rates but I know that on a number of occasions we have seen commercials produced for substantially less than half of that.

**Mr. Caldwell:** The other point is on the American stations. I find it rather ironic that we have gone across the country and everybody across the country sees the same shows as I do off air because I come from near Detroit. I think it is rather ludicrous.

[*Traduction*]

***Broadcasting Company Limited*):** Nos ventes nationales connaissent des difficultés depuis déjà quelques années.

**Mme McDonald:** C'est de CTV que vous parlez maintenant?

**M. Blackwood:** Non, je fais référence à notre réseau. Les ventes nationales représentent les recettes publicitaires provenant de nos représentants de Toronto, de Montréal, de New York. Les ventes nationales ont chuté considérablement au cours des dernières années, et cette situation est surtout attribuable, à notre avis, aux pratiques de vente de Radio-Canada.

**Mme McDonald:** C'est la même chose pour les ventes locales?

**M. Blackwood:** Les ventes locales ont connu une légère augmentation, mais certainement pas au rythme que nous aurions souhaité.

**Le président:** Merci. Merci, madame McDonald. Monsieur Caldwell.

**M. Caldwell:** Merci beaucoup, monsieur le président.

Monsieur Stirling, permettez-moi, rapidement, deux petites questions. Vous comprenez qu'il nous faut accélérer quelque peu.

Vous avez dit que vous n'étiez pas en mesure de concurrencer Radio-Canada sur le plan des prix pratiqués pour les annonces commerciales. Mais que pensez-vous des coûts de production de ces annonces?

**M. Stirling:** Les annonces de Radio-Canada?

**M. Caldwell:** Certains se sont plaints de ce que Radio-Canada en arrive à produire des spots publicitaires à prix ridicules. Est-ce à ce genre de problèmes que vous faites allusion? Vous ne pouvez être concurrentiels en raison des frais de tournage et d'enregistrement. D'après vous, quels sont les coûts de réalisation d'une annonce commerciale, disons un spot publicitaire de 30 secondes, non pas un message sophistiqué, mais une annonce d'un concessionnaire d'autos ou autre chose du même genre?

**M. Stirling:** Les frais de réalisation d'une annonce commerciale, le temps d'antenne et tout—et je pense à une annonce la plus simple qui soit—ne sauraient être inférieurs à 350$ ou 400$, si l'on veut obtenir quelque chose de valable.

**M. Caldwell:** Combien demande Radio-Canada pour le même genre d'annonces, le savez-vous?

**M. Stirling:** Je ne pourrais vous préciser les tarifs exacts, mais je sais qu'à plusieurs reprises, j'ai pu constater que les productions de publicités coûtaient au moins deux fois moins cher.

**M. Caldwell:** Ma deuxième question porte sur les stations américaines. Bizarrement, nous avons traversé le pays pour nous rendre compte que tout le monde regarde les mêmes émissions que je peux capter par voie hertzienne dans la région de Détroit, d'où je viens. Cela m'apparaît tout à fait ridicule.

[*Text*]

Would it help if at least those programs were run simultaneously? If *Miami Vice*, for example, were running on your station at the same time it was on Cancom, if that were possible, would it help?

**Mr. Stirling:** Not really because of the time difference.

**Mr. Caldwell:** I mean if you could get them on the same time. I know in Newfoundland it is almost impossible.

**Mr. Stirling:** Yes. Well, we try to simulcast whenever we can. We feel it helps us.

**Mr. Caldwell:** Oh, so are you going to folow the Cancom lead, then?

**Mr. Stirling:** No. I am talking about the Detroit stations.

**Mr. Caldwell:** The short stations, yes.

**Mr. Stirling:** We try to simulcast when we can take into account the time difference.

**Mr. Caldwell:** I was looking at your rating, and you do pretty well. You and the CBC are the same shares most of the time except for your newscast. Do you have a big budget for your newscast?

**Mr. Stirling:** One of our problems is that we just do not have the resources that obviously the CBC has. We have 70 people in the whole operation. I think they have hundreds of people. I do not know how many exacty, probably 800. Obviously, we cannot compete on the same footing.

**Mr. Caldwell:** Is your newscast paying for itself, or not?

**Mr. Stirling:** I would say it is not.

**Mr. Edgar Branton (Vice-President, Finance and General Manager, Newfoundland Broadcasting Company Limited):** No, it is not.

**Mr. Caldwell:** It is not, so it is a losing proposition.

**Mr. Stirling:** Yes.

**Mrs. Finestone:** Then why do you stay in business?

**Mr. Stirling:** We have to—regulations.

**Mr. Caldwell:** Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. Stirling:** We are losing money on it.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Caldwell and Mr. Stirling. The question has been posed and I will do it as a final kick here. Why did Cancom choose the Detroit channels? Do you have any idea why they did that?

[*Translation*]

Ne conviendrait-il pas, tout au moins, que ces émissions soient diffusées simultanément? Par exemple, si votre station émettait *Miami Vice* à la même heure que *Cancom*, cela ne serait-il pas plus rationnel?

**M. Stirling:** Pas vraiment, si l'on tient compte des fuseaux horaires.

**M. Caldwell:** Je pensais à une diffusion simultanée en temps réel. Je sais qu'à Terre-Neuve, cela est presque impossible.

**M. Stirling:** Oui. Nous essayons de diffuser en simultané lorsque nous le pouvons. Nous pensons que c'est utile pour nous.

**M. Caldwell:** Ainsi, vous vous mettez au diapason de *Cancom*?

**M. Stirling:** Non. Ce sont les stations de Détroit qui servent de référence.

**M. Caldwell:** Les stations à ondes courtes, par conséquent.

**M. Stirling:** Nous essayons de diffuser en simultané lorsqu'il est possible de tenir compte du décalage horaire.

**M. Caldwell:** J'étais en train d'examiner vos cotes d'écoute, et je constate que vous vous débrouillez fort bien. Votre réseau et Radio-Canada accaparent une part égale de l'audience, sauf pour les bulletins de nouvelles. Votre budget d'information est-il important?

**M. Stirling:** Il est évident que nous ne disposons pas des ressources de Radio-Canada. Nos services d'information comprennent un effectif de 70 personnes, en tout et pour tout. Radio-Canada a à sa disposition des centaines de personnes, aux alentours de 800, je pense. Manifestement, nous ne sommes pas dans la même course.

**M. Caldwell:** Vos émissions d'information s'autofinancent-elles?

**M. Stirling:** Je dirais que non.

**M. Edgar Branton (vice-président aux finances et directeur général, *Newfoundland Broadcasting Compagny Limited*):** Non, elles sont déficitaires.

**M. Caldwell:** Ce secteur n'est donc pas rentable pour vous?

**M. Stirling:** Non.

**Mme Finestone:** Alors pourquoi persistez-vous dans ce secteur?

**M. Stirling:** Nous n'avons pas le choix—nous devons nous conformer aux règlements.

**M. Caldwell:** Merci, monsieur le président.

**M. Stirling:** Nous perdons de l'argent à ce chapitre.

**Le président:** Merci, monsieur Caldwell et monsieur Stirling. La question a déjà été posée, et j'y reviens en quelque sorte pour conclure. Pourquoi *Cancom* a-t-il choisi les chaînes de Détroit? En avez-vous la moindre idée?

[*Texte*]

**Mr. Stirling:** It was probably because of the time zone. Probably it is centrally located, so it means that it is competitive everywhere probably because of the time.

**The Chairman:** The bulk of the population of North America lives in the eastern time zone. That is true.

**Mrs. Finestone:** I watched the weather this morning but would rather have watched the Maine channel.

**The Chairman:** Maine weather was more compatible than Detroit weather, I guess is the point that is being made.

Thank you very much, Mr. Stirling, and your colleague, for appearing with us today. We appreciate it.

**Mr. Stirling:** Thank you.

**The Chairman:** There is an applause track in the background.

We appreciate it. I think you have coined a new acronymn today, which I guess will be RASTWA with your one-minute talent segments—"run a scheduled talent when available". Thanks very much.

Incidentally, we have received notice of cancellation from the Grand Falls Chamber of Commerce. That is unfortunate because there are some pressing issues there that we wanted to deal with them on.

We will call, and I apologize if I mispronounce it, the OKalaKatiget Society from Nain, Labrador.

We welcome the program director of the society, Fran Williams. We would invite you to introduce your colleague and also to correct my pronounciation, if it needs to be corrected, and then give us your introductory remarks.

• 1325

**Ms Fran Williams (Program Director, OKalaKatiget Society):** Thank you, Mr. Chairman.

Patrick Nagle is our executive director, and as "OKalaKatiget" means in Inuktitut that you and I are talking to each other, I hope that this communication we are having now will be of some benefit to us.

We have comments on some of the task force on broadcasting policies and recommendations, on native broadcasting and community broadcasting.

Before we get into our comments, let me tell you a bit about the OKalaKatiget Society. The society was formed in 1982 to give the people of the north coast of Labrador a means to develop trail radio, television, radio, and print media that would be owned, operated, and controlled by the Inuit and the native settlers of the north coast.

[*Traduction*]

**M. Stirling:** Probablement en raison du fuseau horaire. En raison de sa position centrale, il jouit d'un avantage concurrentiel dans toutes les régions sur le plan horaire.

**Le président:** La plus grande partie de la population nord-américaine vit à l'heure de l'est. C'est exact.

**Mme Finestone:** J'ai regardé la météo ce matin, mais j'aurais été tout aussi bien inspirée de synthoniser la chaîne du Maine.

**Le président:** Le temps qu'il fait dans le Maine aurait été plus pertinent que les prévisions météorologiques de Détroit. C'est là, je pense, l'idée qui est avancée.

Je vous remercie beaucoup, monsieur Stirling, ainsi que votre collègue, pour votre présence aujourd'hui. Nous vous en sommes reconnaissants.

**M. Stirling:** Merci.

**Le président:** Je vois qu'on applaudit au fond de la salle.

Nous avons apprécié votre exposé. Vous avez créé un nouveau sigle aujourd'hui, DUCAMO, pour vos séquences d'artiste d'une minute: «diffuser un clip d'artiste au moment opportun». Merci beaucoup.

Entre parenthèses, on nous a avisés que la Chambre de commerce de Grand Falls avaient annulé son intervention. C'est dommage, car il y a des questions importantes que nous aurions aimé aborder avec ses porte-parole.

Je demanderai maintenant, et je m'excuse d'avance de ma prononciation, aux représentants de la société OKalaKatiget de Nain, au Labrador, de s'avancer.

Nous accueillons la directrice des programmes de la société, Fran Williams. Auriez-vous l'obligeance de présenter votre collègue et de rectifier la façon de prononcer le nom de votre organisme, au besoin, avant de passer à votre exposé préliminaire.

**Mme Fran Williams (directrice des programmes, Société OKalaKatiget):** Merci, monsieur le président.

Voici Patrick Nagle, notre directeur général, et comme «OKalaKatiget» signifie en inuktitut que vous et moi entretenons une conversation, j'espère que notre exposé vous sera profitable.

Nos observations concernant la politique de radiodiffusion et les recommandations du groupe de travail portent sur la radiodiffusion autochtone et la radiodiffusion communautaire.

Permettez-moi, tout d'abord, de vous dire quelques mots de la société OKalaKatiget. Notre association a été créée en 1982 afin de donner à la population de la côte nord du Labrador la possibilité de mettre en place une radio de piste, une télévision, une radio et une presse écrite qui appartiendraient, seraient exploitées et seraient dirigées par les Inuit et les habitants autochtones de la côte nord.

[*Text*]

We currently operate a regional radio network, produce television programs for broadcast on CBC North, assist community radio, print a monthly newsletter, and operate an HF and VHF trail radio experiment. We do all of this from our broadcast centre in Nain, the most northern community on the Labrador coast.

Our programs serve Inuit and settlers in the communities of Nain, Hopedale, Postville, Makkovik, Happy Valley—Goose Bay, and Northwest River. All our publications and programs are presented both in Inuktitut and English.

The society currently employs 21 full-time staff in one of the most economically depressed areas in Canada.

The society receives funding under the Secretary of State's Native Communications Program and Northern Native Broadcast Access Program.

Over the first five years of our operation we had been involved in creating much-needed opportunities for northern Labradorians to see each other, hear each other, read about each other, and discuss issues of common concern. The success of our programs has clearly demonstrated to us that our people want and need more and better OKalaKatiget Society programming.

Generally we are in agreement with most of the task force recommendations in the areas of native broadcasting and community broadcasting. We are pleased, for example, that the task force has affirmed the right of native people to receive broadcasting in their own languages.

We are also pleased that the task force has noted the need for someone to be providing that programming. The task force has recommended that the CBC be mandated to provide the native language programming. While we feel it is important that there be as much native language programming as possible, we had hoped that the task force would also recommend that native broadcasters be given an equal mandate in the *Broadcasting Act* for the provision of native language programming.

We would like to address two of the other recommendations in the chapter on native peoples and the recommendations regarding community broadcasting.

On page 522 of the report the task force recommends that a dedicated satellite transponder be made available to native communications societies and the CBC to try to solve the distribution problems facing these groups. We are here today to tell you that we whole-heartedly support

[*Translation*]

Nous exploitons actuellement un réseau radiophonique régional, nous produisons des émissions de télévision qui sont diffusées par Radio-Canada nord, nous aidons la radio communautaire, nous imprimons un bulletin mensuel et menons une expérience de radio de piste HF et THF. Le tout relève de notre centre de radiodiffusion de Nain, qui est l'agglomération la plus au nord sur la côte du Labrador.

Nos émissions desservent les Inuit et les habitants de Nain, de Hopedale, de Postville, de Makkovik, de Happy Valley, de Goose Bay et de Northwest River. Nos publications et nos émissions sont toutes présentées en inuktitut et en anglais.

La société possède actuellement un effectif de 21 employés à plein temps dans une des régions du Canada les plus éprouvées sur le plan économique.

Les fonds de la société proviennent du Programme des communications sociales des autochtones du Secrétariat d'État et du Programme d'accès des autochtones du nord à la radiotélédiffusion.

Au cours de nos cinq premières années d'exploitation, nous nous sommes employés à répondre à un besoin urgent que ressentaient les habitants du nord du Labrador, c'est-à-dire le besoin de se voir, de s'entendre, de se lire et de discuter de questions d'intérêt commun. Le succès de nos émissions nous a montré sans ambiguïté que notre population est désireuse et a besoin plus que jamais de capter les émissions de la société OKalaKatiget, qu'il convient de renforcer tant sur le plan qualitatif que quantitatif.

De façon générale, nous sommes d'accord avec la plupart des recommandations du groupe de travail dans le domaine de la radiodiffusion autochtone et de la radiodiffusion communautaire. Il nous a fait plaisir, par exemple, de voir que le groupe de travail insistait sur le droit des autochtones à recevoir des émissions dans leur langue maternelle.

Nous sommes heureux également que le groupe de travail ait constaté la nécessité de confier à un organisme la prestation de ces émissions. Dans sa recommandation, c'est Radio-Canada qui serait chargée de diffuser les émissions en langue autochtone. Nous sommes certes convaincus de l'importance qu'il y a à pouvoir disposer du plus grand nombre possible d'émissions en langue autochtone, mais nous avions espéré que le groupe de travail recommande également que les radiodiffuseurs autochtones soient investis à part entière par la *Loi sur la radiodiffusion* du mandat d'assurer la prestation de la programmation en langue autochtone.

Nous aimerions aborder deux autres des recommandations que présente le chapitre sur les autochtones et celui sur la radiodiffusion communautaire.

A la page 552 du rapport, le groupe de travail recommande qu'un émetteur-récepteur de satellite soit mis à la disposition des sociétés de communications autochtones et de Radio-Canada pour aider à régler les problèmes de distribution auxquels ces groupes sont

[*Texte*]

this recommendation. As you may be aware, the northern native communications societies, the Governments of the Yukon and the Northwest Territories, and the CBC have been meeting over the past few months to prepare a proposal to implement this recommendation.

In our view, it is important that this recommendation and the forthcoming proposal be followed up by the Standing Committee on Communications and Culture.

Television distribution is one of the many problems we face in Labrador. Other than the Happy Valley—Goose Bay area, northern Labrador receives only one television channel, the main English CBC service. Due to conflicting viewer interest, only some of the communities we serve are able to see our television programs.

• 1330

Available CBC North access time often directly conflicts with the regional Newfoundland television programs of interest to our viewers. For example, at 7 p.m. on Mondays CBC North shows the program *Focus North*, while CBC Newfoundland shows the equally popular *Land and Sea*. This means communities who choose to receive CBC North cannot receive some of their favourite Newfoundland programs, and those communities who receive CBC Newfoundland cannot receive programs available on CBC North access time, namely programs in Inuktitut produced by the Inuit Broadcasting Corporation, Taqramiut Nipingat, and the OKalaKatiget Society.

Clearly, the transponder alone is not a solution to this problem. Second transmitters in the communities, fed by the dedicated transponder, carrying a channel that contains programs produced by the northern native communications societies, CBC North, and others, are the solution. We are confident the proposal I mentioned earlier embodies that solution at a reasonable cost. The proposal will be submitted in the very near future.

It is very important to the survival of both our language and our culture that we have television that speaks to us in Inuktitut. It is very important that such television be produced by us, and it is most important that it be readily available at times that are good for our audiences. These needs are all met by the proposal soon to be submitted.

We urge you most strongly to support us in the effort to secure adequate funding to make a northern network a reality. It is absolutely necessary that government find new funds to make the northern network a reality. It must not, and cannot, be funded by reducing the

[*Traduction*]

confrontés. Nous sommes venus vous dire aujourd'hui que nous appuyons de tout coeur cette recommandation. Comme vous le savez sans doute, les sociétés de communication autochtones du nord, les gouvernements du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest ainsi que Radio-Canada se sont réunis au cours des derniers mois afin de mettre au point une proposition pour la mise en oeuvre de cette recommandation.

A notre avis, il est de toute première importance que cette recommandation, de même que la proposition à l'étude, obtienne l'appui du Comité permanent des communications et de la culture.

La distribution du signal télévisuel figure parmi les nombreux problèmes auxquels nous nous heurtons au Labrador. Si l'on fait exception de la région de Happy Valley—Goose Bay, le nord du Labrador ne capte qu'une chaîne de télévision, celle du réseau anglais de Radio-Canada. En raison de conflits d'horaires, une partie seulement des collectivités que nous desservons est en mesure d'écouter nos émissions de télévision.

Les heures de diffusion de Radio-Canada Nord entrent souvent directement en conflit avec celles des émissions régionales de Terre-Neuve pour nos téléspectateurs. Par exemple, le lundi à 19 heures, Radio-Canada Nord présente *Focus North*, tandis que CBC Newfoundland émet une émission tout aussi populaire, *Land and Sea*. C'est ainsi que les collectivités qui choisissent de capter CBC North doivent renoncer à certaines de leurs émissions terreneuviennes favorites, et que les agglomérations qui reçoivent le signal de CBC Newfoundland se voient interdire l'accès aux émissions de Radio-Canada Nord, notamment les émissions en Inuktitut produites par la *Inuit Broadcasting Corporation*, la Taqramiut Nipingat et la société OKalaKatiget.

Il est évident qu'un émetteur-récepteur de satellite n'est pas en soit la solution à ce problème. Il faut un deuxième émetteur dans les diverses régions, alimenté par un transpondeur spécialisé, pour transporter le signal des émissions produites par les sociétés de communications autochtones du Nord, Radio-Canada nord, ainsi que d'autres. Nous sommes convaincus que la proposition que j'ai évoquée un peu plus tôt comprendra une solution à un coût raisonnable. Cette proposition sera présentée sous peu.

Il est crucial pour la survie de notre langue et de notre culture que nous disposions d'une télévision en Inuktitut. Il est tout aussi important que les émissions soient produites par nous et qu'elles soient diffusées à des heures qui conviennent à nos audiences. Il est tenu compte de tous ces besoins dans la proposition qui sera bientôt présentée.

Nous vous prions instamment de nous appuyer dans les efforts que nous déployons afin d'obtenir suffisamment de fonds pour faire de ce réseau du Nord une réalité. Il est absolument indispensable que le gouvernement débloque de nouveaux crédits à cet effet. Il est hors de question, en

[*Text*]

production and operating funding to the already underfunded native communications societies.

Funding program distribution alone is certainly not the end of the problem. We must also have the funding to produce the programming. As the task force notes in the recommendation on page 524, native communications societies require adequate funding to produce programming. The recommendation specifically notes that we need adequate funding not only for actual production, but also for essential related activities. In this area the report mentions training, which is one of the crucial areas in the operation of a communications society.

While we are in obvious agreement with the recommendation, we are really worried that it seems to have fallen on deaf ears. Our concerns here are twofold.

As you probably know, the announcement of the renewal of both the Native Communications Program and the Northern Native Broadcast Access Program is long overdue. While our funding has not been cut back, we have been operating on interim funding for over a year now, which has made planning extremely difficult. The lack of information about the shape the programs will take has been a problem, but so is the likelihood that the new programs are not going to deal with the provision of funding for essential related activities, such as training.

This would not be a major problem if CEIC were prepared to deal with our ongoing training needs. Our experience has shown that despite the original plan for native communications training funds to come from CEIC, there has been no program established to deal with the ongoing training needs of the native communications societies. Training funds are only available from existing CEIC programs, none of which are designed to deal with the fact that training at native communications societies is something that does not happen just once, it has to be continuous over a period of years to be truly effective.

At the OKalaKatiget Society, all of our production staff are hired from northern Labrador. These are people who are talented, creative, and very hard-working; but they are people who do not have access to any form of broadcast or media training in Labrador. In most cases they have not received any education beyond high school. It is therefore essential that we are able to provide a comprehensive training program to enable them to become truly professional broadcasters and journalists. They deserve a comprehensive training program and our audiences deserve the quality of programming that trained professionals can provide.

[*Translation*]

effet, de puiser dans les fonds de production et d'exploitation, déjà insuffisants, des sociétés de communications autochtones.

Le financement de la distribution des émissions ne suffira toutefois pas à mettre un terme au problème. Il nous faut également des fonds pour produire les émissions. Comme le signale le groupe de travail dans sa recommandation de la page 524, les sociétés de communications autochtones ont besoin de fonds suffisants pour produire des émissions. Plus précisément, il est recommandé que des fonds soient accordés non seulement à la production elle-même, mais également aux activités connexes essentielles. A cet égard, il est mentionné dans le rapport que la formation est un aspect capital de l'exploitation d'une société de communication.

Si nous sommes de toute évidence en faveur de cette recommandation, nous craignons fort toutefois qu'on y fasse la sourde oreille. Nos inquiétudes sont de deux ordres.

Comme vous le savez probablement, l'annonce de la reconduction du Programme des communications sociales des autochtones et du Programme d'accès des autochtones du Nord à la radiodiffusion accuse déjà un long retard. Même si les crédits n'ont pas encore été réduits, nos activités ne bénéficient que d'un financement provisoire depuis plus d'un an, ce qui rend la planification extrêmement difficile. Nous manquons en effet d'information sur l'orientation future de ces programmes et, vraisemblablement, rien ne sera fait pour financer les activités essentielles connexes, comme la formation.

Le problème n'aurait pas pris une telle ampleur si la CEIC avait accepté de répondre à nos besoins de formation permanente. L'expérience a démontré toutefois que malgré le plan original des prestations des fonds de formation par la CEIC dans le domaine des communications autochtones, aucun programme de formation permanente n'a vu le jour à l'intention des sociétés de communications autochtones. Les crédits de formation sont puisés à même des budgets des programmes courants de la CEIC, dans le cadre desquels il est impossible de tenir compte du fait que la formation au sein des sociétés de communications autochtones ne peut être le résultat d'un stage unique, mais qu'il doit, pour être efficace, s'étaler sur plusieurs années.

A la société OKalaKatiget, tout le personnel de production est engagé dans le nord du Labrador. Ce sont des personnes talentueuses, créatrices et travailleuses. Mais elles n'ont accès à aucune forme de formation dans le domaine de la radiodiffusion ou des médias au Labrador. Le plus souvent, leur niveau d'étude ne dépasse pas le secondaire. Il est donc essentiel que nous puissions offrir un programme complet de formation à ces employés pour qu'ils puissent devenir de véritables radiodiffuseurs et journalistes professionnels. Ce programme de formation, ils le méritent, tout comme nos audiences méritent la qualité de programmation que des professionnels compétents peuvent offrir.

[*Texte*]

• 1335

The OKalaKatiget Society established its first training program some three years ago, with one year's funding from CEIC. We have had to divert production funds to training in the last two years to maintain even the most basic level of training after the CEIC programs ran out. It has been made clear to us that ongoing training funding is not going to be provided by CEIC. If it is not provided by the native communications funding programs, we will find ourselves in a position where we are unable to provide the kind of basic entry level training and advanced professional development necessary to producing the kind of programs people need and want. This problem has been graphically illustrated to us in the last few months as we see society staff members leave because we are unable to provide them with adequate training to enable them to do their jobs.

It is for these reasons that we feel the recommendation made by the task force needs to be strengthened and acted upon. Native broadcasters must be provided with adequate funds to train their staff. It goes hand in hand with adequate funding for production.

Another area of concern for the society is community radio. We are actively involved in supporting and developing community radio in all of the communities on the coast of Labrador. Here again we find that adequate financial support is crucial to the success of these very necessary community communications tools. While we support the general recommendations regarding community radio in the report, we feel that more is necessary than simply an office to co-ordinate existing funding programs for community media. There needs to be a program that provides a basic level of support for native community radio, especially in small, remote communities. Such a program would likely follow the suggestions made in a recent Secretary of State study into native community radio, that is:

> . . . provide funding for one full-time salary and basic operating expenses for each community radio station.

This would go a long way to strengthening the stations, making them an effective part of their communities, and improving use, availability, and maintenance of the stations. The Secretary of State currently provides some funding for maintenance, but working equipment is no good without people who can use it and train others to use it.

The concerns that we have expressed here reflect, in our view, the need for some basic problems in native

[*Traduction*]

La société OKalaKatiget a mis en place son premier programme de formation il y a quelques trois ans, au moyen d'une dotation d'un an offerte par la CEIC. Nous avons dû puiser à nos fonds de production ces deux dernières années afin d'assurer un niveau élémentaire de formation en l'absence des crédits de la CEIC. On nous a fait savoir très clairement que la CEIC ne pouvait prendre en charge la formation permanente. Si les programmes de financement des communications autochtones ne prévoient pas de fonds de formation, nous serons dans l'impossibilité d'assurer la formation de base et les services de perfectionnement professionnels nécessaires à la production des émissions que notre population réclame et dont elle a besoin. Ce problème s'est traduit très concrètement au cours des derniers mois par le départ de certains employés frustrés de ne pouvoir recevoir la formation qui leur permettrait de s'acquitter de leur tâche correctement.

Ce sont là les raisons qui nous incitent à dire que la recommandation du groupe de travail doit être appuyée et donner lieu à des mesures. Les radiodiffuseurs autochtones doivent recevoir des fonds suffisants pour former leur personnel. Cet élément est aussi important que le financement de la production.

La radio communautaire est un autre sujet de préoccupation pour la société. Nous aidons du mieux que nous le pouvons la radio communautaire à prendre son essor dans toutes les collectivités de la côte du Labrador. Ici encore, nous nous rendons compte que sans le soutien financier nécessaire, il est impossible d'assurer le succès de la communication communautaire, qui revêt, pourtant, une importance cruciale. Bien que nous soyons d'accord avec les recommandations générales du rapport concernant la radio communautaire, nous sommes d'avis que l'ouverture d'un bureau de coordination des programmes de financement existants des médias communautaires est une mesure insuffisante. Il importe de créer un programme qui assure un minimum vital à la radio communautaire autochtone, en particulier dans les petites agglomérations éloignées. Ce programme serait tout à fait dans l'esprit des suggestions présentées récemment dans une étude du Secrétariat d'État sur la radio communautaire, voulant que:

> . . . des crédits soient accordés pour permettre à chacune des stations de radio communautaires d'assumer le salaire d'un employé à plein temps et les frais d'exploitation de base.

Cette mesure ne manquerait pas de renforcer considérablement les stations, pour qu'elles puissent jouer un rôle efficace au sein de leur collectivité, entretenir leurs installations et promouvoir leurs services. Le Secrétariat d'État accorde actuellement certains fonds d'entretien, mais il ne sert à rien de posséder de l'équipement en bon état si personne ne sait le faire fonctionner faute de formation.

Les réflexions dont nous vous avons fait part témoignent de la nécessité, à notre avis, de nous s'attaquer

[*Text*]

communications to be addressed as part of the review of broadcasting policy. While these concerns all have a practical application, they show that a lack of thoroughly developed and co-ordinated policy has left some gaping holes in the development of effective native broadcasting in Canada.

We urge you to strongly press CEIC, Secretary of State, Department of Communications, and other government departments to not only develop a comprehensive method of dealing with native broadcasting at the policy level, but also to deal with the practical problems we have identified here.

We also urge you to press Secretary of State and CEIC to resolve the problem of funding training in native communications. We urge you to press the Secretary of State to look again at the recommendations for training funds in their NCP and NNBAP program evaluations.

When you return to Ottawa, we urge you to suggest to your colleagues at the Secretary of State that they let us know what is happening with the funding programs, so that we can stop worrying about what is happening with the funding and can get down to business.

Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you very much, Ms Williams. I think every broadcaster in the world would like to stop worrying about funding and get down to business, without exception, but we will take that seriously.

I would invite Mr. Gormley to begin the round of questioning.

• 1340

**Mr. Gormley:** I have a few questions pertaining to the operation of the community type of broadcasting.

I come from a riding that has a great deal of northern Saskatchewan in it and a number of native-run co-operative community stations. I wanted to sound you out, perhaps, on your operations specifically.

Do you receive money presently from both NNBAP and NCP?

**Ms Williams:** Yes.

**Mr. Gormley:** Could you tell us what amount of money you are dealing with?

**Mr. Patrick Nagle (Executive Director, OKalaKatiget Society):** The NCP funding presently is about $135,000 annually, including capital, and the NNBAP funding is $620,000 annually, including capital, to a total of about $775,000 annually. We probably receive the least funding of the northern native groups.

[*Translation*]

à certains problèmes fondamentaux des communications autochtones dans le cadre de la politique sur la radiodiffusion. Bien que nos préoccupations soient avant tout axées sur des problèmes pratiques, elles montrent les lacunes et l'incohérence d'une politique qui a entravé l'évolution d'une politique de radiodiffusion autochtone efficace au Canada.

Nous vous enjoignons donc d'inciter la CEIC, le Secrétariat d'État, le ministère des Communications et les autres ministères de l'État non seulement à élaborer une politique globale en matière de radiodiffusion autochtone mais également à régler les problèmes pratiques que nous avons mis en évidence aujourd'hui.

Nous vous prions également d'inciter le Secrétariat d'État et la CEIC à résoudre l'épineuse question du financement de la formation dans le domaine des communications autochtones. Nous vous exhortons enfin à inciter le Secrétariat d'État à réexaminer les recommandations relatives aux fonds de formation à intégrer aux deux programmes dont il a été question.

Lorsque vous serez de retour à Ottawa, ne manquez pas de demander à vos collègues du Secrétariat d'État de nous mettre au courant de la situation des programmes de financement, pour que nous puissions cesser de nous faire du souci et nous remettre à l'oeuvre.

Merci beaucoup.

**Le président:** Merci beaucoup, madame Williams. Je crois que tous les radiodiffuseurs du monde, sans exception aimeraient pouvoir cesser de se faire du souci au sujet du financement afin de se mettre à l'oeuvre. Nous n'en prenons pas moins votre suggestion très au sérieux.

J'inviterai M. Gormley à ouvrir le premier tour de questions.

**M. Gormley:** J'aurais quelques questions à poser concernant l'exploitation de la radiodiffusion de type communautaire.

Je viens d'une circonscription qui englobe une grande partie du nord de la Saskatchewan et qui comporte plusieurs stations communautaire dirigées en coopératives par des autochtones. J'aurais aimé entendre un autre son de cloche, grâce à un aperçu de vos activités.

Recevez-vous actuellement des fonds du Programme d'accès des autochtones du Nord à la radiotélédiffusion et du Programme de communication sociale des autochtones?

**Mme Williams:** Oui.

**M. Gormley:** Pourriez-vous nous dire quel est le montant des crédits en question?

**M. Patrick Nagle (directeur général, société OKalaKatiget):** Les crédits consentis par le Programme de communication sociale des autochtones sont d'environ 135,000$ par an, y compris les immobilisations et les fonds du Programme d'accès des autochtones du Nord à la radiotélédiffusion s'élèvent à environ 620,000$ par an, y

[*Texte*]

**Mr. Gormley:** Does that include, under the NCP, just funding for a newsletter? Is that what you use the NCP money for, or does it all go into broadcasting ultimately?

**Mr. Nagle:** It is largely for the newsletter, and a small portion of the operating expenses generally are for the organization.

**Mr. Gormley:** In the kind of area you are broadcasting in, are you dealing with the main operation at Nain, and then five other communities?—

**Ms Williams:** Yes.

**Mr. Gormley:** Is there any way or means you presently use to generate outside funding, by advertisements or by any kind of generating. . .?

**Ms Williams:** No.

**Mr. Nagle:** On the north coast of Labrador, as I am sure you are aware, there is not much of an economic base at all, so it would probably cost us more to get involved in advertising than the amount of money it would turn back.

**Mr. Gormley:** We had a similar situation in Saskatchewan, but now bingos have become the way to raise money, and that starts a whole other set of problems.

**Mr. Nagle:** Bingo is very popular on the north coast as well, of course, and it is used extensively by the community radio groups to collect money to finance part of their operations.

**Mr. Gormley:** Are you asking for training to be a component in the NNBAP?

**Ms Williams:** Yes, we are. We are unable to get any training funds from the CEIC. I think we will have to go to the Northern Native Broadcast Access Program portion for training.

**Mr. Gormley:** Is there not a way, as we have done in certain applications in Saskatchewan, to use the Canadian Jobs Strategy along with a satellite of a community college?

**Mr. Nagle:** There are no community colleges in Labrador, first of all. There is no other media training available locally on the coast, first, which would cause a problem there. There are plans. Newfoundland and Labrador is planning a community college system, but that is still at a fairly early stage of development, as far as we understand.

**Mr. Gormley:** Are there not means of bringing a trainer in?

[*Traduction*]

compris les immobilisations, pour un total général d'environ 775,000$ par an. Parmi tous les groupes d'autochtones du Nord, nous sommes probablement ceux qui reçoivent le moins.

**M. Gormley:** Les fonds du Programme de communication sociale des autochtones sont-ils réservés à la publication d'un bulletin ou, au contraire, cet argent est-il investi en fin de compte dans la radiodiffusion?

**M. Nagle:** L'argent est surtout destiné à la publication du bulletin, mais une petite partie des frais de fonctionnement revient généralement à l'organisme.

**M. Gormley:** D'après ce que j'ai compris, vos principales activités se déroulent à Nain, mais vous oeuvrez également dans cinq autres agglomérations?

**Mme Williams:** Oui.

**M. Gormley:** N'avez-vous pas recours à d'autres moyens pour obtenir des fonds de l'extérieur, comme, par exemple, la publicité ou d'autres mécanismes?

**Mme Williams:** Non.

**M. Nagle:** Sur la côte nord du Labrador, comme vous le savez sans aucun doute, les ressources économiques sont extrêmement rares, si bien que les frais de production d'annonces publicitaires seraient sans doute plus élevés que les recettes.

**M. Gormley:** Nous connaissions une situation analogue en Saskatchewan, mais nous avons maintenant organisé des bingos pour lever des fonds. Il faut dire que cette opération a été à l'origine de bien d'autres problèmes.

**M. Nagle:** Le bingo est très populaire sur la côte nord également, bien sûr, et les groupes de radio communautaire y ont recours régulièrement pour réunir des fonds et financer une partie de leurs activités.

**M. Gormley:** Vous demandez donc que la formation soit intégrée au Programme d'accès des autochtones du Nord à la radiotélédiffusion?

**Mme Williams:** C'est exact. Il nous est impossible d'obtenir des fonds de formation de la CEIC. A mon avis, le Programme d'accès des autochtones du Nord à la radiotélédiffusion est notre seul espoir.

**M. Gormley:** Ne serait-il pas possible, comme nous l'avons fait dans certains domaines en Saskatchewan, de faire appel à la stratégie canadienne de l'emploi pour obtenir des services hors campus de collège communautaire?

**M. Nagle:** Tout d'abord, il n'existe pas de collège communautaire au Labrador. On ne trouve d'ailleurs aucune forme de cours sur les médias sur toute la côte. Mais des plans ont été dressés. Terre-Neuve et le Labrador prévoient de mettre en place un réseau de collèges communautaires, mais le projet en est encore au tout début de l'étape d'élaboration.

**M. Gormley:** N'y aurait-il pas moyen de faire venir spécialiste de la formation?

[*Text*]

**Mr. Nagle:** We do that presently in all the areas of operation. The trouble is that we cannot get regular funding to do that, and what we are having to do is divert funding that is meant for production, that is meant for being able to produce more hours of television and more hours of radio and more pages of print, into doing the training.

Originally when the Native Communications Strategy was set up at Secretary of State, they proposed that funding would be dealt with, for training, by CEIC. That has not happened. It is under the jobs strategy, and we have found that in Labrador there just is not enough money available, within the pool they have, to make effective training possible.

**Mr. Gormley:** As a parallel with smaller private broadcasters, much training is done on the job, on the air. Why is there a need separately to earmark funds for training? I am thinking about the very small private stations where all of us, as broadcasters, began. You hear the old tapes and wonder how they ever let you on the air, but somehow you improve with time and you improve by role model and by expertise of other people.

**Mr. Nagle:** Usually in that context or that milieu you have broadcasters of some experience passing on what experience they have to the new recruits who show up to sweep the floor or whatever. We are talking about a situation where we are creating broadcasting from scratch. There are no old hands moving through the system who can pass on their experience. We are at a very early age in the development of that. Eventually it will be possible, certainly; but we are at a stage right now where that expertise does not exist at all.

**Ms Williams:** Broadcasting or journalism training is a completely new thing to the Inuit.

**Mr. Gormley:** Are you finding you have to do an element of language upgrading with your on-air staff, or is their language compatibility good enough to be broadcasting a considerable amount in Inuit?

**Ms Williams:** Their language is good. They translate everything 50% in English, 50% in Inuktitut, when they do a news broadcast or a cultural show or children's programming. It is all translated.

• 1345

**Ms McDonald:** You have raised a whole lot of questions. I am going to run through a number of them and try to get through them.

On the language question, you talked about translating. I am not quite sure to what extent you are originating programs in one language and then translating to the other, or doing them parallel.

[*Translation*]

**M. Nagle:** C'est ce que nous faisons actuellement dans tous les secteurs de l'exploitation. L'ennui, c'est que nous ne pouvons obtenir des fonds réguliers à cette fin et que nous en sommes réduits à puiser à même les crédits de production. Nous sommes donc obligés de sacrifier à la formation des heures supplémentaires de télévision et de radio, ainsi que les pages supplémentaires de journaux, que nous sommes censés produire.

Lorsque la stratégie des communications autochtones a été élaborée au départ par le Secrétariat d'Etat, il était prévu que le financement de la formation serait pris en charge par la CEIC. Ce n'est pas ce qui s'est produit. Ce financement relève de la stratégie de l'emploi et, au Labrador, il n'y a tout simplement pas suffisamment d'argent pour assurer une formation efficace.

**M. Gormley:** Dans le cas des autres petits radiodiffuseurs du secteur privé, une grande partie de la formation se fait sur le tas, sur les ondes, en quelque sorte. Pourquoi faut-il que vous disposiez d'un budget spécialement réservé à la formation? Je pense à toutes les petites stations privées où nous avons tous fait nos premières armes. En repassant aujourd'hui des anciens enregistrements on se demande comment on a pu nous faire confiance. Mais avec le temps on s'est amélioré, on a appris en se modelant sur les autres, on a profité de l'expérience de nos aînés.

**M. Nagle:** C'est que dans le contexte ou le milieu auquel vous faites allusion, les aînés ont effectivement une expérience ou une compétence à transmettre aux nouveaux venus qui viennent faire leur apprentissage. Dans notre cas, nous partons de zéro. Personne n'a encore gravi les échelons pour communiquer son expérience aux autres. Nous en sommes encore aux toutes premières étapes. A la longue, cette façon de procéder sera sans doute possible. Mais pour l'instant il nous faut d'abord former quelques personnes compétentes.

**Mme Williams:** La formation dans le domaine de la radiodiffusion ou du journalisme est quelque chose de complètement nouveau pour les Inuit.

**M. Gormley:** Vous êtes-vous heurtés à la difficulté de devoir améliorer la compétence linguistique de votre personnel de studio, ou celui-ci possédait-il déjà les connaissances voulues pour diffuser en langue inuit?

**Mme Williams:** La compétence linguistique de notre personnel est excellente. Les animateurs traduisent à 50 p. 100 vers l'anglais et à 50 p. 100 vers l'Inuktitut lorsqu'il y a un bulletin d'informations, une émission culturelle ou une émission pour enfants. Tout est traduit.

**Mme McDonald:** Vous avez soulevé toute une série de questions. Je vais en reprendre quelques-unes afin de les approfondir.

Au sujet de la langue, on a mentionné la traduction. En général, les émissions sont-elles produites d'abord dans une langue, puis traduites dans l'autre, ou créées en parallèle?

[*Texte*]

**Mr. Nagle:** All the programming we produce is done in parallel in both languages. Any interview you hear on the air would either originate in Inuktitut and be translated into English or vice versa.

**Ms McDonald:** It is done at the same time, so it is all—

**Mr. Nagle:** Not simultaneously.

**Ms McDonald:** No, but minute after minute, in effect. They are not on at separate times.

**Ms Williams:** If you had a story about education, for example, it would be done in Inuktitut first. Then you play a song, and then you do the story in English.

**Ms McDonald:** I see.

With respect to training programs, you talked about the CEIC programs you used to have. You expected them to continue and they have not continued; you have been cut off. Could you explain what has happened?

**Mr. Nagle:** Initially we did get a large grant, about two and a half years ago. That ran for a period of a year. The trouble is there was no funding for that to be a continuing arrangement. Other than a grant of about $7,000 last year, we have not been able to get funding to enable us to do a complete training program.

The thing we find is that the Canadian Jobs Strategy and the different programs within it are not meant to deal with long-term continuing training needs. They are meant to address specific problems, usually in the private sector, that do not have a great deal of bearing or relevance or significance in the particular situation we are in, where we are looking at having to provide training on an ongoing basis over a period of years.

**Ms McDonald:** In effect, you are not eligible for that program.

**Ms Williams:** With CEIC funds under the skill shortages, for example, a native broadcaster. . . there is no job description for it, no definition, so they are unable to give us money.

**Ms McDonald:** However, you do have some jobs, and they are not all volunteer jobs.

**Ms Williams:** No, the people are all salaried.

**Ms McDonald:** Then, there are jobs that people could be trained for.

**Mr. Nagle:** There could be. The trouble is that there is not a designation for a native broadcaster or a native journalist in any of the standard methods CEIC has to deal with these kinds of things, so we have been spending the last 18 months trying to get that designated in Newfoundland and Labrador as a skill shortage. It has

[*Traduction*]

**M. Nagle:** Toutes les émissions que nous produisons se font en parallèle dans les deux langues. Par exemple, les entrevues transmises sur les ondes sont d'abord réalisées en Inuktitut ou en anglais, puis traduites dans l'autre langue.

**Mme McDonald:** Cette traduction se fait-elle en simultané. . .

**M. Nagle:** Non, pas en simultané.

**Mme McDonald:** Non, mais consécutivement, minute après minute. Il n'y a pas deux versions de l'émission qui seraient diffusées à des heures distinctes.

**Mme Williams:** Si l'on avait un bon reportage à diffuser sur l'éducation, par exemple, celui-ci serait d'abord présenté en Inuktitut. Ensuite, le temps d'une chanson, le même reportage serait retransmis en anglais.

**Mme McDonald:** Je vois.

Au sujet des programmes de formation, vous avez dit que la CEIC vous est venue en aide dans un premier temps. Mais après un certain temps, elle vous a laissé tomber. Pourriez-vous expliquer ce qui s'est produit?

**M. Nagle:** Nous avons obtenu au départ une subvention importante, il y a de cela environ deux ans et demi. Cette subvention visait une période d'un an. L'ennui, c'est que cette subvention était limitée dans le temps. L'an dernier, en dehors d'une petite subvention d'environ 7,000$, nous n'avons pu obtenir les crédits nécessaires pour poursuivre le programme de formation.

Il faut voir que la stratégie canadienne de l'emploi et les divers programmes qui en découlent ne sont pas destinés à répondre à des besoins de formation à long terme. Ils visent avant tout à régler les problèmes ponctuels, le plus souvent dans le secteur privé, qui ont peu de chose en commun avec notre propre situation. Ce qu'il nous faut, en effet, c'est un programme de formation à long terme qui se poursuive sur plusieurs années.

**Mme McDonald:** Je comprends, effectivement, que vous n'êtes pas admissible à ce genre de programme.

**Mme Williams:** Les fonds de la CEIC au titre de la pénurie de main-d'oeuvre, par exemple, sont prévus pour des cas bien précis. Comme il n'existe pas de description de fonctions, de définition, ou d'autres documents bien précis sur les radiodiffuseurs autochtones, la CEIC ne peut nous donner d'argent.

**Mme McDonald:** Pourtant, vos emplois sont bien réels et ne sont pas tous occupés par des bénévoles.

**Mme Williams:** Non, nos employés sont tous salariés.

**Mme McDonald:** Par conséquent, il serait possible de former des gens pour occuper ces emplois.

**M. Nagle:** C'est juste. Le malheur, c'est que la profession de radiodiffuseur autochtone ou de journaliste autochtone n'est pas prévue sur les listes de la CEIC. C'est pourquoi nous avons consacré les 18 derniers mois à faire inscrire cette profession sur la liste des emplois où il y a pénurie à Terre-Neuve et au Labrador. C'est déjà fait dans

[*Text*]
been designated in the Northwest Territories and other parts of the country, but there is a great deal of slowness in attempting to designate it here.

When we finally do get it designated, as I expect we will some day, there just are not the funds available, because the training for native broadcasting has to come out of the same pool of funds as CEIC has available for all of its Canadian Jobs Strategy training. We get what I think a lot of groups get, which is, well, we can give you this small piece of the pie now, but that is all we can do, and we have to give the next piece of the pie to somebody else.

**Ms McDonald:** I would like a bit of clarification about some of the remarks you made early on in your presentation, Ms Williams, about the role of native broadcasting and the CBC. Obviously there are native broadcasters within the CBC. I was not sure to what extent you are looking for independent broadcasters who would use some CBC facilities. What would suit your needs? What would you recommend?

**Ms Williams:** On CBC in Labrador we do not have any native-language programming at all. The only native-language programming is that provided by us, the OKalaKatiget Society.

**Ms McDonald:** Is the CBC doing nothing within Newfoundland and Labrador in native-language broadcasting? Absolutely nothing?

**Mr. Nagle:** Absolutely nothing, as far as we know; and it being the only radio we get, other than our own stations, we listen to it a fair bit.

**Ms McDonald:** Should it be, or should you continue to do the job?

• 1350

**Ms Williams:** I think we would get a lot of help if CBC were able to do that, but I really think it is our responsibility to provide native language programming. If CBC were able to hire some native people at times, we would not mind.

**Mr. Nagle:** I think the important consideration is not that we are necessarily saying it should be the OKalaKatiget Society or the CBC, but that it should definitely be both. I think our concern was that, in mandating the CBC to provide native language programming, that may down the road neglect or in some way, shape or form provide less legitimacy to native broadcasters.

**Ms McDonald:** Okay.

**The Chairman:** Thank you, Ms McDonald. Mrs. Finestone.

**Mrs. Finestone:** I would like to follow up on my colleague's questioning. You are suggesting, I guess, a

[*Translation*]
les Territoires du Nord-Ouest et dans d'autres parties du pays, mais les formalités sont extrêmement lentes ici.

Lorsque cette profession sera finalement portée sur la liste, ce qui arrivera bien un jour ou l'autre, nous ne serons pas beaucoup plus avancés, car les fonds sont insuffisants. La formation des autochtones dans le domaine de la radiodiffusion doit être financée au moyen des crédits généraux de la CEIC dans le cadre de la stratégie canadienne de l'emploi, qui s'applique à tous les secteurs. Nous sommes donc traités sur le même plan que tous les autres groupes, et la part du gâteau est extrêmement petite.

**Mme McDonald:** J'aimerais avoir quelques précisions supplémentaires concernant les remarques que vous avez faites un peu plus tôt, madame Williams, au sujet du rôle de la radiodiffusion autochtone et de Radio-Canada. De toute évidence, on compte des radiodiffuseurs autochtones au sein de Radio-Canada. Je me demandais dans quelle mesure vous étiez intéressés à ce que des radiodiffuseurs indépendants utilisent les installations de Radio-Canada. Est-ce à cela que vous aspirez? Que recommanderiez-vous?

**Mme Williams:** Au Labrador, Radio-Canada ne diffuse aucune émission en langue autochtone. Les seules émissions diffusées en langue locale sont produites par nous, la société OKalaKatiget.

**Mme McDonald:** La société Radio-Canada ne fait-elle donc rien à Terre-Neuve et au Labrador pour diffuser en langue autochtone? Absolument rien?

**M. Nagle:** Absolument rien, à notre connaissance. Comme c'est la seule station de radio que nous captons, en dehors des nôtres, bien sûr, il faut bien l'écouter de temps en temps.

**Mme McDonald:** Radio-Canada devrait-elle changer son fusil d'épaule, ou devriez-vous prendre la relève?

**Mme Williams:** Je pense qu'il serait fort utile que Radio-Canada s'engage dans cette voie, mais en fin de compte, il nous appartient de diffuser des émissions en langue autochtone. Si Radio-Canada désire engager des autochtones à cet effet, nous n'aurons pas d'objection.

**M. Nagle:** Ce qu'il faut comprendre, je pense, au total, c'est que la responsabilité n'appartient pas uniquement à la société OKalaKatiget ou à Radio-Canada, mais que les deux parties doivent faire leur part. Nous craignons, toutefois, qu'en donnant à Radio-Canada le mandat d'assurer les services en langue autochtone, on en arrive à un moment donné à enlever aux radiodiffuseurs autochtones une partie de leur légitimité.

**Mme McDonald:** D'accord.

**Le président:** Merci, madame McDonald. Madame Finestone.

**Mme Finestone:** Mes questions vont dans le même sens que celles de ma collègue. Vous proposez, en quelque

[*Texte*]

complementary service—in other words, hire native people in the CBC who would be involved not only with native programming but with mainstream programming. Is that correct?

**Mr. Nagle:** I think so.

**Ms Williams:** I am sorry, I did not understand your question.

**Mrs. Finestone:** I am saying that you wish to train broadcasters, both for radio and television of your own community. Then your goal is to use those trainees for your local programs, as well as to supply competent people for the CBC and perhaps the private networks.

**Ms Williams:** It could be. Yes.

**Mrs. Finestone:** All right. Frankly, if I understood you correctly, your budget is about $775,000, out of which you are doing radio, television, and newspaper. Is that correct?

**Ms Williams:** And Trail Radio.

**Mrs. Finestone:** What is Trail Radio?

**Mr. Nagle:** Trail Radio provides portable HF or VHF radios to people who are out on the land, or out fishing, to enable them to communicate back with their communities for emergency communications and supplies and things like that.

**Mrs. Finestone:** Do you supply the actual trail radio then?

**Mr. Nagle:** We are participating in an experiment—

**Mrs. Finestone:** Is it like a cellular radio?

**Mr. Nagle:** It is a portable radio with an antenna that a hunter would take along with him out in the field, so that he could call back. The Department of Communications has a—

**Mrs. Finestone:** Is it like the doctor's call thing?

**Mr. Nagle:** It is a little bigger. It weighs a few more pounds than that.

**Mrs. Finestone:** It is what the forest people are doing.

**Mr. Nagle:** Yes. We are testing an experimental system that the Department of Communications is working on, which allows the radio user to actually directly get into the telephone system and make a call from a radio into the local telephone system.

**Mrs. Finestone:** That is part of the communication network, but it is not part of the communication broadcasting. Is that correct?

**Mr. Nagle:** No, not broadcasting.

**Mrs. Finestone:** There are fuzzy lines somewhere. I was particularly impressed, and I think all my colleagues were this morning, by the Memorial University of

[*Traduction*]

sorte, un service complémentaire. Autrement dit, Radio-Canada engagerait des autochtones qui participeraient non seulement aux émissions autochtones mais aux autres émissions également. Est-ce exact?

**M. Nagle:** Je le crois.

**Mme Williams:** Excusez-moi, mais je n'ai pas bien saisi le sens de votre question.

**Mme Finestone:** Je disais que vous vouliez former des radiodiffuseurs pour la radio et la télévision de votre propre collectivité. Votre but est de disposer de personnes compétentes pour vos émissions locales, mais également de permettre à ces personnes de travailler pour Radio-Canada et même d'autres réseaux privés.

**Mme Williams:** Peut-être bien, oui.

**Mme Finestone:** Bon. Par ailleurs, si je vous ai bien comprise, votre budget est d'environ 775,000$, que vous répartissez entre la radio, la télévision et les journaux. Est-ce exact?

**Mme Williams:** Ajoutons à cela la radio de piste.

**Mme Finestone:** Quelle est cette forme de radio?

**M. Nagle:** La radio de piste émet sur ondes HF et THF à l'intention des personnes qui sont en brousse, à la pêche, ou ailleurs, et leur permet de communiquer avec leurs collectivités en cas d'urgence, pour obtenir des approvisionnements ou autre chose.

**Mme Finestone:** Fournissez-vous les appareils eux-mêmes?

**M. Nagle:** Nous participons à une expérience. . .

**Mme Finestone:** C'est un peu comme la radio cellulaire?

**M. Nagle:** Il s'agit d'un appareil portatif muni d'une antenne que le chasseur emporte avec lui en brousse et qui lui permet de passer des appels. Le ministère des Communications a . . .

**Mme Finestone:** C'est comme le dispositif d'appel des médecins?

**M. Nagle:** En un peu plus gros. L'appareil pèse quelques livres de plus.

**Mme Finestone:** Est-ce le même appareil qu'utilise les exploitants forestiers?

**M. Nagle:** Oui. Nous essayons un système expérimental que le ministère des Communications est en train de mettre au point pour permettre à l'utilisateur de la radio de se brancher directement sur le réseau téléphonique et de passer des appels.

**Mme Finestone:** Mais cela relève davantage du réseau de communications plutôt que de la radiodiffusion, n'est-ce pas?

**M. Nagle:** Non, de la radiodiffusion.

**Mme Finestone:** Les ondes se confondent, si je puis dire. J'ai été très impressionnée ce matin, et tous mes collègues l'ont été également, je pense, par l'exposé des

[*Text*]
Newfoundland presentation, which has certainly the potential for great application in your own area. Have you worked with them at all?

**Ms Williams:** No, we have not, up to this point.

**Mrs. Finestone:** If nothing else comes of today, it might be worth discussing their model with them. Perhaps they could be of some help to you, in a sense. I think it is a very exciting dimension, because it is really a community education program of the air, as well as entertainment program of the air.

**Ms Williams:** Yes.

**Mrs. Finestone:** Do you have a specific target? Is it an entertainment target, or is it an education target, or is it a combination?

**Ms Williams:** I would stress that it is an education. We want to educate our own people about the issues that concern them; about hunting regulations, fishing regulations, the land claims process. The cultural part of it is very important—the language itself and traditional stories, traditional medicine, traditional transportation.

**Mrs. Finestone:** You refer to all of that as cultural enrichment and cultural information. At what point do you also include cultural expression, which is an artistic expression as well, and would be seen as entertainment?

• 1355

**Mr. Nagle:** We do a number of things and yes, we do have fun with it, too. I think that was the point you were making there.

**Mrs. Finestone:** Yes.

**Mr. Nagle:** Yes, it is obviously to try to involve people on the coast in as many different ways as possible in the media, in using television. If you were to watch one of our television programs, you would see that the stories we do vary from interviews with elders about traditional medicine or traditional ways of doing things to coverage of political meetings of the Labrador Inuit Association to contests and games held at the school to celebrate Easter.

**Mrs. Finestone:** What are the hours of your transmission, please? How many hours a week are you on the air or would you like to be on the air? Are both of you on and would you like to be on? Two questions.

**Ms Williams:** At the present time, we are doing 13 hours of radio per week, from 1 p.m. until 2 p.m. each day from Monday to Friday, using CBC as access, and

[*Translation*]
représentants de l'université Memorial de Terre-Neuve, qui ont parlé d'un programme qui pourrait s'appliquer merveilleusement à votre région. Avez-vous travaillé en collaboration avec eux?

**Mme Williams:** Non, pas encore.

**Mme Finestone:** Si les débats d'aujourd'hui n'ont pas d'autre résultat que d'aboutir à des échanges entre vos deux groupes, ce serait déjà un point extrêmement positif. Peut-être ce groupe pourrait-il vous aider d'une façon ou d'une autre. Je pense que les perspectives sont extrêmement intéressantes, du fait qu'il est question d'un véritable programme d'éducation communautaire sur les ondes, en même temps que d'un programme de divertissement.

**Mme Williams:** Oui.

**Mme Finestone:** Visez-vous un créneau particulier? Le créneau du divertissement ou celui de l'éducation, ou encore un mélange des deux?

**Mme Williams:** Nous nous intéressons avant tout à l'éducation. Nous voulons sensibiliser notre peuple aux questions qui le concernent: les règlements de chasse, les règlements de pêche, les revendications territoriales. La culture est un aspect très important de cette éducation—de même que la langue et la tradition, la médecine traditionnelle, les transports traditionnels.

**Mme Finestone:** Vous semblez englober beaucoup de choses dans l'enrichissement culturel et l'information culturelle. Y incluez-vous également l'expression culturelle, c'est-à-dire l'expression artistique, ou cette expression ressortit-elle plutôt au divertissement?

**M. Nagle:** C'est vrai, nous faisons un certain nombre de choses et nous y prenons du plaisir. C'est cela, je crois, que vous vouliez souligner.

**Mme Finestone:** Effectivement.

**M. Nagle:** Nous nous efforçons d'encourager les populations du littoral à participer le plus possible aux diverses activités touchant aux médias, et notamment à la télévision. Si vous avez l'occasion de suivre nos programmes de télévision, vous pourrez constater que l'éventail de nos activités est très large: il va des entrevues avec des personnes âgées sur la médecine traditionnelle ou sur les méthodes traditionnelles en général, à des reportages sur les réunions politiques de l'Association inuit du Labrador, en passant par des concours et des jeux organisés en milieu scolaire à l'occasion des fêtes de Pâques.

**Mme Finestone:** J'aimerais savoir quelles sont vos heures d'émission, le nombre d'heures d'émission effectives et le nombre d'heures d'antenne que vous souhaiteriez avoir. En deuxième lieu, est-ce que vous y participez tous les deux et sinon, le souhaiteriez-vous?

**Mme Williams:** À l'heure actuelle, nous avons 13 heures d'antenne radio par semaine, c'est-à-dire de 13 heures à 14 heures tous les jours, du lundi au vendredi

[*Texte*]

then on Sunday afternoons, we are on from 1 p.m. until 4 p.m. through our own distribution system.

**Mrs. Finestone:** Are you talking about radio?

**Ms Williams:** FM local radio stations.

**Mrs. Finestone:** And TV?

**Ms Williams:** We do an hour of TV a month.

**Mrs. Finestone:** Is that considered part of the native broadcasting commitment of CBC?

A last question. You talk about a recent Secretary of State study into native community radio. Is that study available?

**Mr. Nagle:** As far as I know, it is. It was commissioned internally, within the Native Communications Branch at Secretary of State, to look at the problems, funding and otherwise, faced by the different native community stations. It should be available, I think.

**Mrs. Finestone:** Was it then sectoral? Did it look at your particular funding needs in the Labrador area or was it a national survey?

**Mr. Nagle:** It was a national survey. We were consulted.

**Mrs. Finestone:** Oh, you were. Thank you very much. Our research staff will get hold of that.

**The Chairman:** They are very resourceful people. We want to thank you both very much for appearing with us. Mr. Nagle, are you based in Nain yourself, as well?

**Mr. Nagle:** Yes.

**The Chairman:** Thank you very much for your help today.

We call next witnesses from the Canadian Broadcasting Corporation Regional Office. Gentlemen, you are most welcome. I know we are looking forward to having a visit with you.

I in no way want to confine the discussion to the subject I am going to raise now, but I want you to know this is the kind of communication we receive in Ottawa on CBC facts and rumours. I am sure that broadcasters and politicans have had lots of experience with rumours.

I am going to read this. It is in the public domain. It will only take a moment, and it will not intrude on your time.

This was a copy I received in my office in Ottawa on Friday. It is a copy of a wire to the Minister of Communications, the Hon. Flora MacDonald, and it is

[*Traduction*]

par le truchement de Radio-Canada, et le dimanche après-midi, de 13 heures à 16 heures, grâce à notre propre réseau de diffusion.

**Mme Finestone:** Il s'agit bien de radio, n'est-ce pas?

**Mme Williams:** Oui, de stations locales émettant en modulation de fréquence.

**Mme Finestone:** Et la télévision?

**Mme Williams:** Nous avons un programme d'une heure par mois.

**Mme Finestone:** Est-ce que cela correspond aux engagements pris par Radio-Canada en matière d'émission autochtone?

Une dernière question, je vous prie. Vous avez parlé d'une récente étude du Secrétariat d'État portant sur les radios communautaires autochtones. Peut-on se la procurer?

**M. Nagle:** Je pense que oui. Il s'agit d'une étude interne relevant du Programme des communications autochtones et visant à étudier les problèmes, notamment de financement, auxquels se heurtent les stations autochtones communautaires. Je crois qu'on doit pouvoir mettre la main dessus.

**Mme Finestone:** S'agit-il d'une étude sectorielle, qui prend en compte les besoins financiers particuliers de votre région, à savoir le Labrador, ou est-ce plutôt une étude à l'échelle nationale?

**M. Nagle:** Il s'agit d'une étude nationale, mais nous avons été consultés.

**Mme Finestone:** Je vois. Je vous remercie infiniment. Nos chargés de recherche vont se la procurer.

**Le président:** Nous tenons à vous remercier pour votre témoignage, qui nous a été d'une grande assistance. Monsieur Nagle, j'aimerais savoir si vous habitez également Nain, vous-même?

**M. Nagle:** Oui.

**Le président:** Encore une fois, merci pour votre assistance.

J'appelle à présent à la table des témoins les représentants du Bureau régional de Radio-Canada. Messieurs, soyez les bienvenus. Je sais qu'il y a une visite de prévue en votre compagnie.

J'aimerais aborder un sujet, sans pour autant restreindre la discussion à cette question. J'aimerais simplement vous informer des faits, ou des rumeurs concernant Radio-Canada, dont nous recevons les échos à Ottawa. Je suis certain que les radiodiffuseurs, tout comme les politiciens, sont coutumiers des rumeurs.

Je vais vous donner lecture de ce document, qui est bref et qui appartient au domaine public.

J'ai reçu ce document vendredi dernier, à mon bureau d'Ottawa. Il s'agit d'une copie d'un télégramme adressé à l'honorable Flora MacDonald, ministre des

[*Text*]

sent by the Hon. Len Simms, Member of the House of Assembly for Grand Falls, who is also Minister of Forest Resources and Lands in the Newfoundland and Labrador government. The text is as follows:

Within the last couple of years, the decision to close the Gander CBC radio facilities was announced publicly. As you are well aware, this created a great furore. Subsequently, the Hon. John Crosbie, our federal Minister, eventually announced that the decision has been scrapped.

I am now hearing some very disturbing rumours that consideration is being given to closing the Grand Falls CBC radio station. I cannot believe there is any truth to these rumours after what happened at Gander, and even more startling is the fact that the Grand Falls station is practically brand-new, having opened its doors in 1981. I would like for you to investigate this matter personally and provide me with the assurance that there is no truth to these rumours.

I can also give you the assurance that even if there is a tatter of truth to this, the furore and opposition that swept Gander over the close-out of their CBC facility will seem like a picnic as compared to the action that will be taken by my constituents and others to ensure that this does not happen. My hope is that this action will not be necessary.

I look forward to your urgent and favourable response.

Well, gentlemen, the wire was not addressed to you but to the Minister of Communications, but perhaps at some point during your remarks, you might care to comment on it.

• 1400

We have as leader of the delegation from the corporation, Mr. John Power, regional director. Mr. Power, you are most welcome, sir. We would invite you to introduce your colleagues, and give us your introductory remarks.

**Mr. John C. Power (Regional Director, CBC Regional Office, Newfoundland and Labrador):** Thank you, Mr. Chairman, and good afternoon, ladies and gentlemen. It is a pleasure to have you here.

First of all, I would like to introduce Mr. Jim Byrd, our director of television; Mr. John O'Mara, regional director for radio; and Mr. John Farrell, regional sales manager.

I would like to begin with the prepared text, of which I think you have a copy.

• 1405

First of all I would like to thank you for this opportunity to present to you my views on the CBC's

[*Translation*]

Communications, par l'honorable Len Simms, représentant à l'assemblée législative pour Grand Falls et ministre des Ressources forestières et des terres au gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador. En voici le contenu:

Au cours des deux dernières années, on a rendu publique la décision de fermer les installations radiophoniques de Radio-Canada à Gander. Vous n'ignorez pas que cette décision a soulevé un tollé général. L'honorable John Crosbie, notre ministre fédéral, devait ultérieurement annoncer que cette décision avait été rapportée.

Je suis à présent alarmé par les rumeurs selon lesquelles on envisagerait de fermer la station radiophonique de Radio-Canada à Grand Falls. Après ce qui s'est passé à Gander, je veux croire que ces rumeurs sont totalement infondées, d'autant que la station radiophonique de Grand Falls, inaugurée en 1981, est des plus moderne. J'aimerais que vous enquêtiez personnellement sur cette question et m'assuriez que ces rumeurs sont totalement dénuées de fondement.

Je puis également vous garantir que la moindre ébauche de confirmation d'une telle rumeur, déclencherait, de la part de mes électeurs et des autres personnes bien déterminées à préserver la station de Grand Falls, une réaction infiniment plus virulente que celle enregistrée, en son temps, à Gander. J'espère toutefois que nous n'en arriverons pas là.

J'attends, avec une grande impatience, une réponse favorable de votre part.

Évidemment, messieurs, ce télégramme ne vous était pas adressé, puisqu'il était destiné au ministre des Communications; toutefois, vous souhaiterez peut-être dire quelques mots à ce sujet lors de votre témoignage.

La délégation est dirigée par le directeur régional de Radio-Canada, M. John Power. Monsieur Power, nous vous souhaitons la bienvenue et vous demandons de bien vouloir présenter vos collègues et de faire une déclaration préliminaire.

**M. John C. Power (directeur régional, Bureau régional de Radio-Canada, Terre-Neuve et Labrador):** Merci, monsieur le président. Bon après-midi, mesdames et messieurs. Nous sommes très heureux de vous avoir parmi nous.

Permettez-moi de présenter tout d'abord M. Jim Byrd, directeur de la télévision; M. John O'Mara, directeur régional pour la radio; et M. John Farrell, directeur régional des ventes.

Je commencerai par la lecture de notre mémoire, dont on vous a, je crois, distribué des exemplaires.

Je tiens, tout d'abord, à vous remercier de me permettre de vous présenter mon point de vue sur les

[*Texte*]

present operations in this province, and our aspirations to retain for the public the high standards of radio and television programming that have been established by our CBC stations throughout Newfoundland and Labrador.

In order for the committee to have an accurate reflection of the vast area we serve and in order to understand why the CBC service is so important, it might be helpful to reflect on a few points that may not be well known.

The province itself is much larger than the common impression or perception. For example, the geographic area is more than twice the size of the combined areas of Nova Scotia, Prince Edward Island and New Brunswick. Flying from St. John's to areas in Labrador is about the same as flying from St. John's to Montreal, or Montreal to Winnipeg.

The island of Newfoundland itself is the tenth largest in the world, with its population scattered over hundreds of small communities and fishing villages. Many of these people depend exclusively upon the CBC for information and entertainment. Because of this, the CBC has established stations at a number of locations, including St. John's, Corner Brook, Gander and Grand Falls.

In Labrador, there is a combined radio-television operation at Happy Valley—Goose Bay, and in western Labrador a small radio-television staff now provides a local morning radio show and the television news team provides material to St. John's for inclusion in the regional program *Here and Now*.

A number of these stations were in operation before Confederation in 1949. These operated under the Broadcasting Corporation of Newfoundland. With Confederation, they joined the CBC. The performance of the local stations has contributed significantly to the transformation to Confederation, in uniting the the country and the province and in providing a vital service to many hundreds of small communities scattered over 143,000 square miles.

I highlight the above to impress upon you the importance of these local stations to the people and because of their concern over periodic rumours that their station may close or be downsized.

A priority issue of concern for the region also relates to the recommendation of the task force in regard to "centres of excellence". In our case, it would mean that the present major television productions of St. John's would originate in Halifax.

As you know, the corporation does not agree with this recommendation, and the CBC believes that the

[*Traduction*]

activités de Radio-Canada dans cette province et de faire valoir auprès de vous notre aspiration à préserver, dans l'intérêt du public, les normes élevées des programmes de radio et de télévision établis par les stations de Radio-Canada dans l'ensemble du territoire de Terre-Neuve et du Labrador.

Afin de donner au Comité une image précise du vaste territoire que nous desservons et de bien mettre en lumière l'importance du service de Radio-Canada, je voudrais développer un certain nombre de points sans doute assez mal connus.

Le territoire de la province est beaucoup plus étendu qu'on ne se l'imagine en général. A titre d'illustration, il représente plus du double de la superficie combinée de la Nouvelle-Écosse, de l'Île-du-Prince-Édouard et du Nouveau-Brunswick. La distance entre St. John's et certaines régions du Labrador est aussi grande que celle qui sépare St. John's de Montréal, ou Montréal de Winnipeg.

Quant à l'île de Terre-Neuve, elle est, en superficie, la dixième du monde avec une population éparpillée dans des centaines de petites localités et villages de pêcheurs. Bien souvent, Radio-Canada est la seule source d'information et de divertissement pour ces populations; c'est pourquoi nous avons créé un réseau de stations, notamment à St. John's, Corner Brook, Gander et Grand Falls.

Quant au Labrador, on y trouve un émetteur combiné de radio et de télévision à Happy Valley—Goose Bay; dans l'ouest du Labrador, des effectifs extrêmement réduits diffusent une émission de radio matinale; par ailleurs, les équipes de télévision envoient à St. John's des séquences destinées à être intégrées au programme régional *Here and Now*.

Un certain nombre de ces stations fonctionnaient déjà avant l'adhésion à la Confédération, en 1949. Elles relevaient alors de la *Broadcasting Corporation of Newfoundland*. Elles ont ensuite été assimilées à Radio-Canada. Ces stations locales ont eu une influence considérable dans le sens de l'adhésion à la Confédération, augmentant la cohésion entre le pays et la province et offrant un service essentiel à des centaines de petites localités éparpillées sur un territoire de plus de 143,000 milles carrés.

Je souligne ces éléments afin de bien vous faire comprendre l'importance de ces stations locales pour les populations, ce qui explique leur inquiétude, lorsque périodiquement, on entend dire que cette station risque d'être fermée ou ses activités réduites.

Par ailleurs, la recommandation du groupe de travail concernant les centres d'excellence, constitue un problème prioritaire. En effet, cela aurait pour conséquence de détourner vers Halifax les principales productions télévisées réalisées aujourd'hui à St. John's.

Comme vous le savez, la Société n'est pas d'accord avec cette recommandation, car elle considère que l'on doit

[*Text*]
uniqueness of Canadian regional expression should be encouraged to flourish as close to its roots as possible.

In relation to this, there has been some decrease in concern since Gerald Caplan spoke to our staff here in March and expressed his regret over the inclusion of that recommendation. Also, in the March 18, 1987, edition of the St. John's *Evening Telegram*, Mr. Caplan is quoted as saying:

> I am not sure we were right when we made that recommendation.

I am also attaching a copy of an editorial featured in the St. John's *Sunday Express* in support of the retention of television production in St. John's and in support of the CBC's regional and local programming.

During this brief submission, I have concentrated on emphasizing the need for you and the subsequent *Broadcasting Act* to place high priority on the regions and on the important role of our local stations. This is not proposed with any intention of weakening the networks. Rather, through entrenched grass roots and increased autonomy, the programming aspirations of the people will be fulfilled and support for the networks will be strengthened.

In personnel and resource areas, the local stations also contribute to the networks. Just this past weekend, for example, Harry Brown, who started his career in his hometown of St. John's, was one of the hosts of our Children's Hospital Telethon, which was a joint venture between CBC and Avalon Cablevision. I think Mr. MacDonald mentioned this morning that the venture contributed $1 million yesterday to the Children's Hospital here. Bob Cole, who is probably the best hockey broadcaster in Canada, started at VOCM and CBC in St. John's. Kathryn Wright, our CBC national reporter for Newfoundland, came to us from our station in Labrador City. Bill Gough, producer of many network award-winning dramas, such as *Charlie Grant's War*, was once our young announcer-operator in Gander and then producer in St. John's.

• 1410

Finally, because my allocated five minutes has just about expired, I am attaching with this presentation statistical data on ratings for some of our programs to demonstrate tangible evidence of support. I enclose several examples of correspondence that will add to this also.

**The Chairman:** Thank you very much. I would invite Ms McDonald to begin our round of questioning.

**Ms McDonald:** Thank you, Mr. Chairman. Since our time is very limited too, I would like to go through a number of questions, beginning with some factual

[*Translation*]
encourager l'expression de la personnalité régionale en lui permettant de s'épanouir le plus près possible de ses racines.

Je dois dire que depuis l'allocution prononcée par Gerald Caplan devant notre personnel au mois de mars dernier, nous sommes moins inquiets, puisqu'il a déploré une telle recommandation. Par ailleurs, M. Caplan aurait déclaré le 18 mars 1987, au *Evening Telegram* de St. John's:

> Je ne suis pas sûr que notre recommandation ait été fondée.

Je joins également une copie d'un éditorial du *Sunday Express* de St. John's qui appuie le maintien des travaux de réalisation à St. John's même et se déclare en faveur de la programmation régionale et locale de Radio-Canada.

Dans mon bref exposé, j'ai souligné à votre intention, dans la perspective de la prochaine *Loi sur la radiodiffusion*, la nécessité d'accorder une priorité élevée aux régions et de préserver le rôle, très important, de nos stations locales. Il ne s'agit nullement, pour nous, d'affaiblir les réseaux. Bien au contraire, en renforçant l'ancrage local et l'autonomie, on satisfera mieux les aspirations des populations en matière de programmes, donnant ainsi une meilleure assise aux réseaux.

En ce qui concerne le personnel et les ressources, les stations constribuent également à l'activité des réseaux. A titre d'exemple, lors de la dernière fin de semaine, Harry Brown, qui avait amorcé sa carrière dans sa ville natale de St. John's, a été l'hôte de notre téléthon pour les enfants hospitalisés, lequel avait été entrepris conjointement par Radio-Canada et *Avalon Cablevision*. Je crois que M. MacDonald a annoncé, ce matin, que cette initiative avait permis à notre hôpital pour enfants de réunir un million de dollars. Quant à Bob Cole, qui est probablement le meilleur commentateur de hockey au Canada, il a fait ses débuts à VOCM et à Radio-Canada, toujours à St. John's. Par ailleurs, Kathryn Wright, reporteur national de Radio-Canada pour Terre-Neuve, est venue de notre station de la ville de Labrador. Quant à Bill Gough, réalisateur d'un grand nombre de dramatiques souvent primés, tels que *Charlie Grant's War*, il était à l'époque un de nos jeunes annonceurs-techniciens à Gander, puis ensuite réalisateur à St. John's.

Enfin, étant donné que les cinq minutes dont je disposais sont expirées, je joins à notre mémoire des données statistiques concernant les cotes d'écoute de certains de nos programmes, à l'appui de nos déclarations. J'y ajoute plusieurs lettres, toujours dans le même but.

**Le président:** Merci infiniment. Je vais demander à M^me^ McDonald de poser la première série de questions.

**Mme McDonald:** Merci, monsieur le président. Étant donné que nous disposons nous-mêmes de très peu de temps, je voudrais commencer par des questions portant

[*Texte*]

questions. What is the staff size of the personnel for the CBC in Newfoundland and Labrador?

**Mr. Power:** The total number of staff, which comprises regional broadcasting, broadcasting operations, engineering, human resources, finance, communications, public relations, all of these different departments amounts to 323.

**Ms McDonald:** Would you be willing to provide information to us on your advertising costs? We have asked this on rates, so we could do a comparative study.

**Mr. Power:** On sales rates, yes, sure.

**Ms McDonald:** We obviously know what your position is about the regionalization-centralization proposal. We have certainly heard those same concerns in other places about the principle of losing the community of where it is now and about people having to actually relocate somewhere else and the implications of this.

We are very concerned to see that Canadian talent in writing, directing and performing has the opportunity to develop where they are and to get the information out, both to the networks and to the rest of Canada and locally. I would therefore like you to respond at both levels; you have a mandate to do that. To what extent do you fulfil your local mandate? To what extent do you fulfil that. . . communicating Newfoundland and Labrador to the rest of the country? Could you answer with some precise information on the programming you provide that is locally produced?

**Mr. Power:** Our first priority is news and information. Our supper-hour show, which is called *Here and Now*, has a regional audience, I think, of approximately 200,000 each night and has approximately 70% of the audience. Last year it won the Anik Award for the best supper-hour program within CBC for the whole country.

We have our weekly *Land and Sea* program, which covers all of the resource areas and problems, mainly concentrating on fishing. As some of the other industries and resources become more important, for example, offshore oil, we have done a number of programs on them.

**Ms McDonald:** Let me just push you a bit. News and information, yes. What about drama and variety?

**Mr. Power:** In drama we are doing a number of half-hour dramas in a series called *Pigeon Inlet*. I guess you heard of that this morning. During the past year three or four of them have been on the network in *The Way We Are* series on Thursday nights. It is up against—

[*Traduction*]

sur des faits. Quels sont les effectifs de Radio-Canada à Terre-Neuve et au Labrador?

**M. Power:** L'ensemble de nos effectifs, qui comprend la radiodiffusion régionale, les opérations, les services techniques, les ressources humaines, les services financiers, les services de communication, les relations publiques, représente un total de 323 agents.

**Mme McDonald:** Auriez-vous des chiffres concernant vos budget publicitaires? Nous nous sommes renseignés sur les tarifs et nous souhaitons faire une étude comparative.

**M. Power:** Vous parlez des tarifs de vente. Nous vous les fournirons volontiers.

**Mme McDonald:** Nous savons bien quelle est votre position concernant la proposition de régionalisation-centralisation. Les mêmes préoccupations ont été exprimées dans d'autres lieux, notamment l'éloignement de la communauté d'origine et les répercussions pour les gens qui doivent aller s'établir ailleurs.

Nous tenons à ce que les écrivains, les réalisateurs et les interprètes canadiens aient la possibilité de s'épanouir dans leur région d'origine, pour rayonner ensuite à travers les réseaux dans le reste du Canada. C'est pourquoi j'aimerais que vous me répondiez à deux niveaux, en fonction de votre mandat. Dans quelle mesure répondez-vous à votre mandat local? Dans quelle mesure faites-vous connaître ce qui se passe à Terre-Neuve et au Labrador au reste du pays? Pourriez-vous nous donner des informations précises sur les programmes réalisés à l'échelon local?

**M. Power:** Nous donnons la priorité aux nouvelles et à l'information. Par exemple, l'émission que nous diffusons à l'heure du souper, qui s'appelle *Here and Now*, compte environ 200,000 auditeurs assidus, soit près de 70 p. 100 de l'ensemble. L'an dernier, ce programme a remporté le prix Anik pour la meilleure émission de Radio-Canada de l'ensemble du pays.

Nous avons également une émission hebdomadaire, *Land and Sea*, qui porte sur tous les problèmes et toutes les questions relatives aux ressources avec, comme priorité, la pêche. Mais nous suivons l'actualité et, lorsqu'une autre ressource croît en importance, comme cela a été le cas pour les gisements pétroliers en haute mer, nous leur consacrons un certain nombre d'émissions.

**Mme McDonald:** J'aimerais aller un peu plus loin. Vous avez parlé de nouvelles et de programmes d'information, mais qu'en est-il des émissions dramatiques et de variétés?

**M. Power:** En ce qui concerne le théâtre radiophonique, nous avons des pièces d'une demi-heure, dans le cadre d'une série intitulée *Pigeon Inlet*. Je crois qu'on vous en a parlé ce matin. Au cours de l'année dernière, trois ou quatre de ces pièces ont été diffusées sur le réseau dans le cadre de la série *The Way We Are* du jeudi soir.

[*Text*]

**Ms McDonald:** This is then regularly going on within Newfoundland and Labrador and occasionally some of them get picked up by the network. Is this right?

**Mr. Power:** Yes, there were three or four this year. Others are planned for next year.

**Ms McDonald:** How do you decide which ones are going to get on the network, and do they get more money?

**Mr. Power:** I think when you have success with a program regionally, the network is attracted to it. Then hopefully there would be help with both money and expertise to develop others.

**Ms McDonald:** Does this take the whole series onto the network or does in involve taking some of them and incorporating them into a network series?

**Mr. Power:** At present, there is only the time period available for *The Way We Are* series. These have been contributions from all over the country. In our case it happened to be *Pigeon Inlet*. I think, with proper direction and development, *Pigeon Inlet* could develop in the same sense as the *The Beachcombers*, which was developed 15 years ago.

**Ms McDonald:** Do you have any series being produced here that gets regularly onto the network?

**Mr. Power:** No regular series, no.

**Ms McDonald:** Are there any plans for it?

**Mr. Power:** With this *Pigeon Inlet*, the network has expressed some interest, yes.

**Ms McDonald:** However, there is no commitment to do so, apart from taking a few.

• 1415

**Mr. Jim Byrd (Director of Televison, CBC Regional Office, Newfoundland and Labrador):** At this point there is no commitment to a series on the network. However, it should be explained that, while a network show would run at 9 p.m. every night, there is sort of a sub-network that operates in the CBC called the Regional Exchange. Virtually all of our variety, our drama programming, and our children's programming is picked up by the stations owned and operated by the CBC. These are used in their schedules at different times—not necessary at 9 p.m. each night.

**Ms McDonald:** Are you doing some local production of children's programs?

**Mr. Byrd:** That is right.

**Ms McDonald:** How much?

**Mr. Byrd:** We have two series. One is produced here in St. John's. It is called *Skipper & Co.*. It varies from 24 to 26 episodes, and is seen all across the country at different times. The other series we have is called, *Quiz Kids*. It is produced in our Corner Brook studios and is also picked

[*Translation*]

**Mme McDonald:** Ce sont donc des émissions diffusées régulièrement à Terre-Neuve et au Labrador, et qui sont reprises à l'occasion par le réseau. C'est bien cela?

**M. Power:** C'est cela. Il y en a trois ou quatre cette année, et on en prévoit d'autres pour l'an prochain.

**Mme McDonald:** Comment sélectionnez-vous celles qui seront diffusées sur le réseau et comment financez-vous ces initiatives?

**M. Power:** Je crois que, lorsqu'une émission remporte un certain succès au niveau régional, le réseau s'y intéresse. À ce moment-là, il y a des chances pour que nous obtenions des crédits et une aide technique pour d'autres émissions.

**Mme McDonald:** Est-ce que toute la série est alors intégrée au réseau ou en sélectionne-t-on seulement quelques-unes, qui sont ensuite fondues dans une série d'émissions du réseau?

**M. Power:** Pour le moment, cela se limite au créneau de *The Way We Are*. Les contributions provenaient de tout le pays. Dans notre cas, il s'est agi de *Pigeon Inlet*. Je crois que, bien encadré et suffisamment stimulé, *Pigeon Inlet* pourrait connaître le même essor que *The Beachcombers*, qui remonte à une quinzaine d'années.

**Mme McDonald:** Y a-t-il des émissions que le réseau sélectionne de façon régulière?

**M. Power:** Non, pas des séries entières.

**Mme McDonald:** Envisagez-vous ce genre de choses?

**M. Power:** Le réseau s'est effectivement déclaré intéressé par *Pigeon Inlet*.

**Mme McDonald:** Mais il n'y a pas d'engagement ferme, hormis quelques émissions?

**M. Jim Byrd (directeur de la télévision, Bureau régional de Radio-Canada, Terre-Neuve et Labrador):** À l'heure actuelle, le réseau n'a pas pris d'engagement concernant une série. Toutefois, il faut vous expliquer que, pendant que l'on diffuse tous les soir à 21 heures un programme de réseau, il y a une sorte de sous-réseau, appelé «la bourse régionale», qui fonctionne au sein de Radio-Canada. Autrement dit, la quasi totalité de nos émissions de variétés, de théâtre et de programmes pour enfants sont reprises par les stations exploitées par Radio-Canada. Leur diffusion peut se faire à différentes heures, et pas nécessairement à 21 heures tous les soirs.

**Mme McDonald:** Est-ce que vous réalisez, au plan local, certaines émissions pour enfants?

**M. Byrd:** Oui.

**Mme McDonald:** Dans quelle proportion?

**M. Byrd:** Nous avons deux séries, l'une produite ici même, à St. John's, qui s'appelle *Skipper & Co.*: ce feuilleton comprend entre 24 et 26 épisodes, et on le diffuse dans l'ensemble du pays, à des heures différentes. En deuxième lieu, il y a *Quiz Kids*, émission réalisée dans

[*Texte*]

up and used by all stations owned and operated by the CBC.

**Ms McDonald:** What proportion of your budget for Newfoundland and Labrador is that of the CBC's total budget?

**Mr. Power:** I am not sure what percentage it is; I do not think it can be done on a percentage basis, for geographic reasons.

**Ms McDonald:** You therefore put more of your money into hardware.

**Mr. Power:** No, most of our money goes into direct programming. In some cases we have to cover a large area like Labrador; it is 500 or 600 miles across the island. This would be more expensive than some of the other offices.

**Ms McDonald:** If we wanted to look at how the CBC deploys its money regionally, would you get more or less than your fair share relative to population?

**Mr. Power:** We would get more; us and the northern service.

**Mrs. Finestone:** Mr. Chairman, did you receive a response to your question. . .?

**The Chairman:** About the rumours?

**Mrs. Finestone:** Right. You talk about the periodic rumours that stations may close or be downsized. Are there any further rumours? What is happening in Grand Falls?

**Mr. Power:** We have had this so often over the past three years that rumours now are continuous. I think the CBC radio network has set up a storefront committee that is looking at this again, but I do not know if there have been any decisions.

**Mrs. Finestone:** With respect to national programming, mainstreaming your programs, I understand that a lot of the affiliates use your programs. To get on to national, do you apply? Do you submit? Is it a jury system? How does it work?

**Mr. Power:** It is a combination. Each year at the Regional Exchange meetings all of the stations come together with the network people. Many screenings take place. That is one area where programs that have potential, such as *Pigeon Inlet*, can be identified and supported by the network.

**Mrs. Finestone:** Do you have independent producers here in Newfoundland?

**Mr. Power:** Yes.

**Mrs. Finestone:** Do they come to you with a proposition whereby they would like to have financing and a promise of a window? Can they get a contract?

[*Traduction*]

nos studios de Corner Brook, et qui est également reprise par toutes les stations dont Radio-Canada est le propriétaire ou l'exploitant.

**Mme McDonald:** Quelle proportion du budget global de Radio-Canada représentent Terre-Neuve et le Labrador?

**M. Power:** Je ne sais pas exactement; je ne crois pas, étant donné les considérations géographiques, qu'on puisse faire une répartition en pourcentage.

**Mme McDonald:** Vous investissez donc davantage au niveau du matériel.

**M. Power:** Non, la plus grosse partie de nos crédits servent à la programmation directe. Dans certains cas, nous devons couvrir une zone très étendue, comme le Labrador, c'est-à-dire 500 à 600 milles de diamètre. C'est pourquoi cela coûte plus cher que pour d'autres bureaux régionaux.

**Mme McDonald:** Compte tenu de la façon dont Radio-Canada répartit son budget entre les régions, pensez-vous que vous obtenez une part équitable, par rapport à la population desservie?

**M. Power:** Nous obtenons plus que la moyenne, et il en va de même pour les services du Nord.

**Mme Finestone:** Monsieur le président, a-t-on répondu à votre question?

**Le président:** Concernant les rumeurs?

**Mme Finestone:** C'est cela. On entend dire, périodiquement, que certaines stations seront fermées ou verront leurs activités réduites. Y a-t-il d'autres rumeurs à ce sujet? Que se passe-t-il à Grand Falls, par exemple?

**M. Power:** Depuis ces trois dernières années, les rumeurs n'arrêtent pas. Je crois que le réseau radiophonique de Radio-Canada a une fois de plus chargé un comité d'étudier cette question, mais je ne sais pas si l'on a pris une décision.

**Mme Finestone:** En ce qui concerne la programmation nationale et la reprise de vos programmes par le réseau, je crois que bon nombre d'affiliés utilisent vos émissions. Comment accédez-vous au réseau national? Faut-il que vous fassiez une demande ou la décision est-elle prise par un jury? Expliquez-nous le mécanisme, s'il vous plaît?

**M. Power:** C'est un système mixte. Chaque année, lors des réunions de la «Bourse régionale des échanges» les représentants de toutes les stations rencontrent ceux du réseau, et l'on fait une sélection. C'est là que des programmes prometteurs, tels que *Pigeon Inlet* sont retenus et reçoivent l'appui du réseau.

**Mme Finestone:** Y a-t-il, à Terre-neuve, des réalisateurs indépendants?

**M. Power:** Oui.

**Mme Finestone:** Est-ce que, lorsqu'ils se présentent à vous, ils ont un projet pour lequel ils espèrent un financement et un créneau? Peuvent-ils ainsi obtenir un contrat?

[*Text*]

**Mr. Byrd:** The industry is just getting on its feet here in Newfoundland, but since Telefilm's inception, we have probably been the most active region in terms of generating script development and program development with private and independent producers. We have currently in the works 15 projects with Telefilm and private producers from the area. Not all of them are in St. John's, by the way. Several of them are from outside the city. The CBC has put into those 15 projects approximately $60,000 at this stage, and that has triggered from Telefilm and from other private investors over $300,000 of investment. Most of that is in development at this stage, which means script development, program concepts, and things like that. Three have gone to production. Two have been on the air, and one will go this fall.

• 1420

**Mrs. Finestone:** You said $60,000 out of the multi-million dollar budget—I think it is $200 million—that CBC has allocated for programming. Are you saying you have applied for about $60,000?

**Mr. Byrd:** Yes, but that is only for the development. The CBC has a total of about $400,000, as I understand it, for development. We have $60,000 of that. It has not touched the production fund because most of those are not in production.

**Mrs. Finestone:** Thank you. I would just like to ask you some questions around the hearing impaired. First of all, is the news digest for the deaf that you show once a week your production?

**Mr. Power:** Yes, it is.

**Mrs. Finestone:** Is it picked up by your independent CBC across the country?

**Mr. Power:** No, this is strictly local and regional news, which would really be primarily of interest within the province.

**Mrs. Finestone:** I see. Does anyone in CBC do this besides you across this country?

**Mr. Power:** Not that—

**Mrs. Finestone:** May I then suggest you bring it up at a regional and network meeting? I think you are to be congratulated on that undertaking. I think it is an excellent endeavour.

Secondly, on the captioning, could you perhaps indicate why it is difficult for you to have either synchronization or the captioning itself when you bring in programs? We heard from the hard of hearing that on American programs you are often missing the captioning or it is not synchronized. Is there some way in which this can be remedied?

**Mr. Byrd:** With the American programming, first of all you must understand most of the American programming

[*Translation*]

**M. Byrd:** Ce secteur en est encore à ses premiers pas, à Terre-Neuve; cela dit, depuis le démarrage de Téléfilm, notre région est probablement la plus active dans le domaine de la création de scénarios et d'émissions par des réalisateurs indépendants. C'est ainsi que nous avons, en gestation, une quinzaine de projets associant Téléfilm et des réalisateurs privés de la région. Je précise que tous ne sont pas de St. John's, loin de là. Jusqu'ici, Radio-Canada a investi environ 60,000$ dans ces projets, ce qui a incité Téléfilm et d'autres investisseurs privés à investir à leur tour quelque 300,000$. Pour l'instant, on en est encore, dans la plupart des cas, à la phase d'élaboration, c'est-à-dire rédaction du scénario, une grande ligne des émissions, etc. Trois d'entre elles sont déjà réalisées, dont deux ont déjà été diffusées, la troisième devant l'être cet automne.

**Mme Finestone:** Vous parlez de 60,000$, alors que le budget de programmation de Radio-Canada est de l'ordre de 200 millions de dollars environ. Cela signifie-t-il que vous avez demandé une subvention de 60,000$?

**M. Byrd:** Oui, mais il s'agissait seulement de la mise en train. Je crois que Radio-Canada dispose d'un budget total de 400,000$ pour la mise en train, sur lesquels 60,000$ nous ont été alloués. Cela n'affecte pas le fonds de production, car la plupart de ces émissions n'ont pas atteint ce stade.

**Mme Finestone:** Je vous remercie. J'aimerais vous poser quelques questions concernant les malentendants. En premier lieu, est-ce que vous réalisez vous-mêmes le sommaire de nouvelles que vous présentez toutes les semaines?

**M. Power:** Oui.

**Mme Finestone:** Est-ce que c'est repris par les exploitants indépendants de Radio-Canada dans l'ensemble du pays?

**M. Power:** Non, il s'agit de nouvelles strictement locales ou régionales, qui intéressent essentiellement la province.

**Mme Finestone:** Je vois. Connaissez-vous, dans le pays, d'autres stations qui font la même chose?

**M. Power:** Pas que. . .

**Mme Finestone:** Puis-je, dans ce cas, suggérer que vous en parliez lors d'une réunion régionale ou d'une réunion de réseau? Je crois que c'est une excellente initiative, et vous devriez faire des émules.

En second lieu, à propos des sous-titres: pourriez-vous nous expliquer pourquoi vous avez du mal à obtenir soit le doublage, soit les sous-titres lorsque vous présentez les émissions? Les représentants des malentendants nous ont dit que, bien souvent, il manque les sous-titres ou la synchronisation dans les émissions américaines. Peut-on remédier à cette situation?

**M. Byrd:** Tout d'abord, en ce qui concerne les émissions américaines, la majeure partie nous sont

[*Texte*]

is beamed into us by satellite from the network. It does not originate here, so it would have to take place at the source, which is the network. They have a closed-captioning service in place. They try to buy closed-captioned programs when they are available and they also try to apply closed captioning to those programs that do not have it at source, which means from the American market where it is American programming.

I think even the network would admit they have a long way to go yet and it is an expensive proposition. It involves costly equipment and at the local level we do not have that equipment at all.

**Mrs. Finestone:** Could you have someone on staff who would do your local news? It would seem to me that often there is very important news and if it cannot be transmitted into a household where there is hard of hearing—I do not want to go from local disaster, but there is a potential for local disaster, bad snowstorms, bad weather and sundry other things. Is it not important that you have signalization on our network as you are doing news, even if it has to be at the corner of the screen?

**Mr. Byrd:** Yes, but we have no technical ability to do that right now. It involves the purchase of very costly equipment. We do not have it in plant at this time and I do not think any CBC station or any private station across the country has that capability at this time. The equipment is there. I think it is only a matter of cost and the purchase of that equipment.

**Mrs. Finestone:** Thank you. Is there any reason that the TV guide and the newspapers are not carrying the same information with respect to closed captioning?

**Mr. Power:** I think that information has to be provided to the TV guides well in advance, sometimes I think four to six weeks in advance. The more correct one that the hearing impaired may see is probably in the daily newspaper. They are not always the same as we heard this morning.

**Mrs. Finestone:** My last question relates to the complaints we heard with respect to the undercutting on your rates for advertising sales. Have you heard this before and have you looked into it?

**Mr. Power:** We have heard it for 10 years and every time it was investigated by different chairmen of the CRTC and other different bodies. Our rates are established under market conditions and what the market will absorb. We would not want to put ourselves out of business, let alone in TV. It is a question of asking for fair rates so that people will purchase time on both television stations, but this is a small market and businesses are only at a certain level. If you attempt to charge high rates, you may be defeating your own purpose. I think all of the studies that have been done will show that our rates have always been vindicated.

[*Traduction*]

retransmises par satellite. Pour pouvoir intervenir, il faudrait qu'elles soient diffusées par le réseau. De toute façon, ils ont un système de sous-titres codés et s'efforcent, dans la mesure du possible, d'acheter des émissions avec sous-titres codés, ou encore d'incorporer des sous-titres codés aux émissions qui en sont dépourvues lors de l'acquisition; je veux parler des émissions américaines.

Je pense que même le réseau serait prêt à admettre qu'il y a encore fort à faire et que cela coûte cher. Il faut pour cela acheter des équipements extrêmement coûteux, et au niveau local, nous en sommes complètement dépourvus.

**Mme Finestone:** Ne pourriez-vous pas, au niveau local, avoir un agent chargé de sous-titrer les nouvelles locales? Il me semble que certaines nouvelles diffusées par le réseau sont extrêmement importantes, et si on ne peut pas les transmettre aux malentendants—par exemple, en cas de risque de catastrophes naturelles ou de tempêtes de neige particulièrement violentes, entre autres—ne pensez-vous pas que votre réseau local devrait prévoir une signalisation quelconque durant les nouvelles, quitte à inscrire le message dans un coin de l'écran?

**M. Byrd:** J'en conviens, mais nous n'avons pas les moyens techniques de le faire. Il faudrait, pour cela, acheter des équipements très coûteux. Nous n'en avons pas pour l'instant, et je ne crois d'ailleurs pas que les stations de Radio-Canada, ou même les stations privées, en soient équipées. C'est une affaire d'investissement, d'ailleurs, parce que l'équipement existe.

**Mme Finestone:** Je vous remercie. Comment expliquez-vous que le guide TV et les journaux ne diffusent pas les mêmes informations concernant les sous-titres codés?

**M. Power:** Je crois que cela exige que l'on transmette les informations aux guides TV longtemps à l'avance, je dirais même de quatre à six semaines à l'avance. C'est pourquoi les malentendants ont davantage de chances de trouver des informations précises dans leur quotidien. Ce n'est pas toujours comme ce que nous avons entendu ce matin.

**Mme Finestone:** Ma dernière question concerne la sous-enchère de vos tarifs publicitaires. Est-ce la première fois que vous entendez parler de cela et vous êtes-vous penchés sur la question?

**M. Power:** Cela fait 10 ans que nous en entendons parler et chaque fois, cela a donné lieu à une enquête de la part des présidents du CRTC et d'autres organismes. Nos tarifs sont établis en fonction des conditions du marché, parce que nous ne voudrions pas que les clients nous échappent, ni à la radio ni, encore moins, à la télévision. Nous cherchons à réclamer des tarifs équitables afin que les gens achètent du temps d'antenne sur les deux stations de télévision; mais n'oubliez pas qu'il s'agit d'un marché assez réduit, et que les entreprises dépassent rarement une certaine taille. Autrement dit, on ne peut pas demander trop cher. Je crois que toutes les études ont démontré que nos tarifs ont toujours été justifiés.

[*Text*]

**The Chairman:** I wanted to, if I may—

**Mrs. Finestone:** You can pay me back with a supplementary.

**The Chairman:** Thank you. We heard from Mr. Stirling and his colleagues that you sell on a demand grid. Does he? We should have asked him that question, but perhaps your director of sales can tell me.

**Mr. Power:** I think Mr. Farrell will probably answer that one.

**Mr. John Farrell (Regional Sales Manager, CBC Regional Office, Newfoundland and Labrador):** I can only speak for what CBC does at this point in time.

• 1425

**The Chairman:** Do you not know what your competition is doing?

**Mr. Farrell:** My understanding of their rate structure and how they proceed to develop a rate is based basically on an annual percentage increase overall, whereas ours—

**The Chairman:** That is how you set budgets. Is that how they set the rate card too?

**Mr. Farrell:** To the best of my recollection, when I was employed there that is exactly the procedure that was followed.

**The Chairman:** Okay, thank you. Mr. Caldwell.

**Mr. Caldwell:** I am just going to follow up on a couple of those questions that I also asked Mr. Stirling regarding the making of commercials. What do you charge to make a 30-second spot, just an average spot, for a car dealer or something like that?

**Mr. Farrell:** Our average 30-second commercial production rate is approximately $750.

**Mr. Caldwell:** For a 30-second spot?

**Mr. Farrell:** For a commercial production?

**Mr. Caldwell:** I am saying to go out and make one. If I wanted my car dealership to go out and make a commercial, you would charge me $750.

**Mr. Farrell:** That is right.

**Mr. Caldwell:** Okay. Do you sell spots in *Land and Sea*?

**Mr. Farrell:** We do.

**Mr. Caldwell:** How much availability is there in there?

**Mr. Farrell:** There would be approximately eight minutes.

[*Translation*]

**Le président:** J'aimerais, avec votre permission. . .

**Mme Finestone:** Très bien, mais vous me devez une question complémentaire.

**Le président:** Je vous remercie. M. Stirling et ses collègues nous ont dit que vous vendez le temps d'antenne en fonction d'une grille de demandes. Nous aurions pu lui poser directement la question, mais peut-être votre directeur des ventes peut-il me répondre.

**M. Power:** Je crois effectivement que M. Farrell pourra vous répondre.

**M. John Farrell (directeur régional des ventes, Bureau régional de Radio-Canada, Terre-Neuve et Labrador):** Je ne puis vous renseigner que sur les pratiques actuelles de Radio-Canada.

**Le président:** Connaissez-vous les tarifs de vos concurrents?

**M. Farrell:** Je crois que leurs barèmes se fondent sur un pourcentage annuel d'augmentation pour l'ensemble, tandis que nous. . .

**Le président:** C'est donc ainsi qu'ils établissent leurs budgets. Procèdent-ils de la même façon pour leurs barèmes?

**M. Farrell:** Pour autant que je me souvienne, lorsque j'y travaillais, on suivait exactement cette procédure.

**Le président:** Très bien, je vous remercie. M. Caldwell.

**M. Caldwell:** J'aimerais reprendre certaines des questions que j'avais déjà posées à M. Stirling, concernant la confection des messages publicitaires. Combien facturez-vous pour un message publicitaire d'une trentaine de secondes, c'est-à-dire un message moyen pour, disons, un marchand de voitures?

**M. Farrell:** En moyenne, pour un message de 30 secondes, nous facturons 750 dollars.

**M. Caldwell:** Pour une trentaine de secondes?

**M. Farrell:** Vous parlez bien d'une réalisation commerciale?

**M. Caldwell:** Oui, je parle bien de la réalisation d'un message publicitaire. Par exemple, si j'étais marchand de voitures et si je vous demandais de me faire un message publicitaire, vous me factureriez 750 dollars?

**M. Farrell:** C'est exact.

**M. Caldwell:** Parfait. Est-ce que vous vendez également des messages dans *Land and Sea*?

**M. Farrell:** Oui.

**M. Caldwell:** De combien d'espace commercial disposez-vous?

**M. Farrell:** Je dirais environ huit minutes.

[*Texte*]

**Mr. Caldwell:** To go back to the news, what is the price of a spot on your newscast?

**Mr. Farrell:** On the newscast right now, the fixed rate is approximately $375 for 30 seconds.

**Mr. Caldwell:** Okay. The other thing I want to comment on is Mr. Caplan coming down and saying he did not give much thought to that situation regarding whether or not Newfoundland and Halifax should be together. I want this committee to be on record that we were not pushing them to get the report out. They were already late as it was; it was not that they did not have time to think about it. One thing about politicians is they cannot say one thing and then come back and say the other thing. They seem to be able to do that.

I am wondering whether or not you gentlemen could comment on the fact that the CBC probably does better here. I am certain you are doing good programming, but basically it seems to do better in Newfoundland than any other place in Canada. Newfoundlanders seem to want to watch more Canadian programming than somewhere else. What is the reason for that? I gather from your accent that you sound like you may be a native Newfoundlander.

**Mr. Power:** First of all, if I can just for one second correct the number of minutes out of *Land and Sea*, I think what Mr. Farrell meant was that there were eight commercials for four minutes.

**Mr. Caldwell:** Right.

**Mr. Power:** I think one of the main reasons from the different committees and training groups that we have had here is the fact that we concentrate on what people want. We are very closely knitted, I think, and in touch with the community.

A few years ago we had a public forum in Corner Brook, where we gathered—I guess gathered is the right word—about 150 people from the public representing all types of different groups: lawyers, doctors, union members, labourers, women's groups, the whole thing. We had two days in Corner Brook with them where they told CBC what they thought of us regionally, locally, and network. What they expected from us and the message we got, and I think you would probably hear the same things in your travels. . . As a matter of fact, everybody across the country is beginning to use this word "unique"; everybody is "unique". We heard from them that they wanted to see more local and regional programming. That is nothing against the network or any network, it is just a matter of life. In fact, when they wake up in the morning the thing they are most interested in is how things are going in their own community, town, city, and province. We try to keep in touch with that.

[*Traduction*]

**M. Caldwell:** Pour en revenir aux nouvelles, quel est le prix d'un message publicitaire durant votre bulletin de nouvelles?

**M. Farrell:** A l'heure actuelle, lors de la diffusion du journal télévisé, le taux fixe est d'environ 375 dollars pour 30 secondes.

**M. Caldwell:** Parfait. J'aimerais également évoquer l'observation de M. Caplan, qui nous a dit ne pas avoir sérieusement envisagé la perspective d'un regroupement de Terre-Neuve et de Halifax. Je veux dire officiellement que le Comité n'a pas poussé à ce processus. Ils étaient déjà en retard, mais pas par manque de temps. On ne peut pas laisser les politiciens, malgré leur talent naturel pour ce genre de chose, dire blanc un jour et noir le lendemain.

J'aimerais que vous tentiez de nous expliquer pourquoi, apparemment, Radio-Canada obtient de meilleurs résultats dans cette région. Je suis certain que vos programmes sont d'excellente qualité, mais il semble entre outre qu'à Terre-Neuve, ils surpassent tout ce qui se fait ailleurs au Canada. Il semble que les Terre-Neuviens souhaitent regarder davantage de programmes canadiens que leurs compatriotes. Etant donné que, d'après votre accent, il semble que vous soyez un authentique Terre-Neuvien, pourriez-vous nous expliquer la raison de ce phénomène?

**M. Power:** Permettez-moi, tout d'abord de rectifier un malentendu. Lorsque nous avons parlé de *Land and Sea*, je crois que M. Farrell voulait dire que nous disposons de quatre minutes pour un total de huit messages publicitaires.

**M. Caldwell:** Parfait.

**M. Power:** Je crois que la réponse tient à la cohésion de notre communauté. Nous essayons de tenir compte, dans toute la mesure du possible, des souhaits des usagers; c'est pourquoi nous avons constitué différents comités et groupes de formation.

Il y a de cela quelques années, nous avons tenu une tribune publique à Corner Brook: nous y avons réuni environ 150 représentants du public, des avocats, des médecins, des syndicalistes, des ouvriers, des représentants d'associations féminines, un éventail vraiment très représentatif. Pendant deux jours, à Corner Brook, ils ont pu nous dire à nous, représentants de Radio-Canada, ce qu'ils pensaient de nous au niveau local, au niveau régional et au niveau du réseau. L'essentiel de leur message—et cela vous sera sans doute confirmé lors de vos déplacements—c'est qu'ils souhaitent quelque chose «d'unique»—le mot unique est très à la mode aujourd'hui, tout le monde est «unique». En tout cas, ils nous ont dit qu'ils souhaitaient davantage de programmation locale et régionale. Non pas qu'ils aient quelque chose contre le réseau, mais c'est la vie; lorsqu'ils se réveillent le matin, ils veulent savoir avant tout ce qui se passe au sein de leur communauté, dans leur ville ou dans leur province. Nous essayons de suivre cela de près.

[*Text*]

**Mr. Caldwell:** I can stop you there, Mr. Power, because that does not necessarily hold true across the country. For example, I think one of the stations out west does *Country West*. They do not have the 80% share of the market that you get for a program, your *Land and Sea* and your *Pigeon Inlet*; they do not get those kinds of ratings. Is it that Newfoundlanders want to watch Newfoundlanders more than they want to watch Upper Canadians or western Canadians?

**Mr. Power:** I do not know, but maybe Regina feels there are more cowboys there than there are. A few years ago, when Windsor was doing a program, it was called *Hollywood Today*. Well, I do not see any reason why a CBC station should be doing a series like that, *Hollywood Today*.

**Mr. Caldwell:** Let me point out to you, coming from Windsor, that this was one of the most requested syndicated programs the CBC wanted.

**Mr. Power:** Well, it may have been one of the most successful syndicated—

**Mr. Caldwell:** That is right.

**Mr. Power:** —but I do not think it had much to do with the community.

**Mr. Caldwell:** There is not much point, if you want to carry on that conversation, in taking *Sun Parlour Country* and moving it from Windsor up into Saskatoon and calling it *Canada West*; it is the same show. Right?

**Mr. Power:** I disagree with both. They should be doing a program about their own area.

**Mr. Caldwell:** If you follow that line of thinking, though—and I am not saying I disagree with it or this committee disagrees with it—how are you going to get your message to the outside if we say okay, just do your local programmings and your regional programs, do not worry about what goes on the network, just show what the people want to watch in Newfoundland?

• 1430

**Mr. Power:** Every week, I would say, and sometimes every day, depending upon what is in the news; I mean, Newfoundland is on the national news—

**Mr. Caldwell:** I know.

**Mr. Power:** —it is used on *Midday*, it is on *The Journal*. We do a number of *Meeting Place* programs. We do *Country Canada* programs.

**Mr. Caldwell:** I want to compliment you on your programming because I am a regular viewer of *Land and Sea*. Maybe it is because of my background; I spent quite a bit of time with the CBC back in the days of Rob Cornell,

[*Translation*]

**M. Caldwell:** Je vous arrête ici, monsieur Power, parce que cela n'est pas nécessairement vrai pour tout le pays. Par exemple, je crois que l'une des stations, dans l'Ouest, diffuse l'émission *Country West*. Ils sont loin d'obtenir les 80 p. 100 d'écoute dont vous bénéficiez pour *Land and Sea* ou pour *Pigeon Inlet*; loin de là. Dois-je en conclure que les Terre-Neuviens préfèrent regarder ce qui se passe chez les autres Terre-Neuviens plutôt que chez leurs concitoyens du Haut Canada ou de l'Ouest du pays?

**M. Power:** Je n'en sais rien, mais peut-être les habitants de Régina s'imaginent-ils que le style cowboy est plus répandu qu'il ne l'est en réalité. Il y a quelques années, on avait réalisé à Windsor un programme intitulé *Hollywood Today*. Eh bien, je ne vois pas pourquoi une station de Radio-Canada devrait faire un feuilleton du style *Hollywood Today*.

**M. Caldwell:** Je viens moi-même de Windsor, et permettez-moi de vous faire observer qu'il s'agissait là d'une des émissions les plus réclamées sur le réseau de Radio-Canada.

**M. Power:** Il se peut fort bien qu'elle ait obtenu un succès remarquable sur le réseau. . .

**M. Caldwell:** Tout à fait.

**M. Power:** . . . mais je ne crois pas que cela ait eu grand-chose à voir avec la communauté.

**M. Caldwell:** Si vous voulez poursuivre dans cette veine, il ne serait pas bien sorcier de prendre, par exemple, *Sun Parlour Country* et de le transférer de Windsor à Saskatoon en l'appelant *Canada West*, parce que c'est la même émission. Vous me suivez?

**M. Power:** Je n'aime ni l'une, ni l'autre solution. Je pense qu'ils devraient faire un programme concernant leur propre région.

**M. Caldwell:** Si vous suivez ce genre de raisonnement—et je ne dis pas que moi-même, ou le Comité, le désapprouvons—j'aimerais savoir comment vous allez faire passer votre message si nous vous disons: d'accord, concentrez-vous sur vos émissions à caractère local et régional, ne vous préoccupez pas de ce qui se passe au niveau du réseau, montrez aux gens ce qui les intéresse, c'est-à-dire ce qui se passe à Terre-Neuve?

**M. Power:** Chaque semaine, et peut-être même chaque jour, en fonction du contenu des nouvelles; ce que je veux dire, c'est que Terre-Neuve figure aux nouvelles nationales. . .

**M. Caldwell:** Je le sais.

**M. Power:** . . . on l'incorpore à *Midday* ainsi que pour *The Journal*. Nous faisons également un certain nombre d'émissions pour *Meeting Place* et *Country Canada*.

**M. Caldwell:** Pour ma part, je suis assidûment *Land and Sea* et je tiens à vous en féliciter. Peut-être cela s'explique-t-il par mon passé: à l'époque de Rob Cornell, ce qui ne date pas d'hier, je suivais beaucoup Radio-

[*Texte*]

and that goes back just a bit. I think Dave Quinton does top-quality stuff and many of your other people do, too.

**Mr. Power:** Thank you.

**Mr. Caldwell:** Keep it up.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Gormley, did you have a question or two?

**Mr. Gormley:** Yes, Mr. Chairman, a couple of questions. I am wondering about the effect, generally, of budget reductions in the CBC, and how they have been felt in your region. Precisely what have you done in terms of percentages and numbers by way of reduction?

**Mr. Power:** I think it was a realization by the people in Ottawa and the network, and I think we put up a strong case for the need of CBC in Newfoundland. I think we were hurt less severely than other areas because we had less to begin with, for one reason, but it has taken away from some of the programs we were doing in prior years, such as a variety series in television and arts performance programming in radio.

**Mr. Gormley:** Would you be able to tell us, perhaps with numbers, what you have done for staff or person-years or percentage of budget reduction? Would you have the information available?

**Mr. Power:** I think the total budget cut for the past four years was probably around $1.8 million, and I think we probably lost about 34 people on staff.

**Mr. Gormley:** The $1.8 million would have been out of a total budget of. . .?

**Mr. Power:** Approximately $21 million. One of the greatest, I guess, impacts of that was the reducing the station in Labrador City from a local station to the type of news team that I just mentioned.

**Mr. Gormley:** How would this compare with national reductions, reductions in the other regions? Are you saying it is likely a lower rate of reduction?

**Mr. Power:** I think it probably is because there were a lot more staff and the budgets were higher in other regions.

**Mr. Gormley:** A question that we have asked in several markets, and we asked it of the private broadcasters earlier, is the impact of Detroit on the Cancom "3 + 1". Have you noticed negative or deleterious effects in terms of your ad revenue, in terms of your market fragmentation?

**Mr. Power:** I think probably there have been some cuts, I guess, into our audience, but not as great as we expected. For example, in competition with all of the American networks and cable and 24-hour sports channels and everything else, three of our programs—*Here and Now*, *Land and Sea* and *Pigeon Inlet*—remained within the top 10 in all of that competition just two years

[*Traduction*]

Canada. Je pense que Dave Quinton fait un travail remarquable et qu'il n'est pas le seul.

**M. Power:** Je vous remercie.

**M. Caldwell:** Continuez comme cela.

**Le président:** Merci. Monsieur Gormley, souhaitez-vous poser une ou deux questions?

**M. Gormley:** Oui, merci, monsieur le président. J'aimerais savoir quelles sont, selon vous, les conséquences des réductions du budget de Radio-Canada, et plus particulièrement dans votre région. Comment chiffrez-vous, en pourcentage notamment, les réductions que vous avez dû opérer?

**M. Power:** Je crois que les responsables à Ottawa et dans l'ensemble du réseau ont compris notre plaidoyer vigoureux en faveur de la nécessité de Radio-Canada à Terre-Neuve. Peut-être avons-nous moins souffert que d'autres régions parce que, au départ, nous étions moins bien pourvus; cela dit, certains de nos programmes des années antérieures ont dû être réduits, notamment un feuilleton télévisé de variétés et, à la radio, des émissions artistiques.

**M. Gormley:** Pourriez-vous nous dire, chiffres à l'appui si possible, quelles ont été vos réductions d'effectifs ou les pourcentages de réduction de votre budget? Avez-vous ces chiffres sous la main?

**M. Power:** Je crois que, pour les quatre dernières années, la réduction totale du budget représente environ 1.8 millions de dollars et que nous avons dû nous séparer de 34 employés.

**M. Gormley:** C'est-à-dire une réduction de 1.8 million de dollars sur un budget total de. . .?

**M. Power:** Environ 21 millions de dollars. L'une des principales conséquences a été de faire passer la station locale de la ville de Labrador au simple statut d'équipe de nouvelles.

**M. Gormley:** Quelle comparaisons peut-on faire entre ces coupures et les réductions subies au niveau national? Pensez-vous avoir moins souffert que les autres régions?

**M. Power:** Je crois que cela s'explique par le fait que, dans les autres régions, les effectifs étaient plus nombreux et les budgets beaucoup plus importants.

**M. Gormley:** J'aimerais vous poser une question que nous avons déjà adressée à des radiodiffuseurs privés et qui concerne plusieurs marchés: il s'agit de l'impact de Detroit sur le Cancom «3 + 1». Pensez-vous que cela a eu des effets négatifs, voire catastrophiques sur vos recettes publicitaires, par suite d'une fragmentation de votre marché?

**M. Power:** Je pense effectivement que notre public a diminué, mais moins que nous ne le craignions. Par exemple, si l'on examine la concurrence avec l'ensemble des réseaux américains, des réseaux de câble et des chaînes sportives fonctionnant 24 heures sur 24, et tout le reste, trois de nos programmes, à savoir *Here and Now*, *Land and Sea* et *Pigeon Inlet* étaient encore, voici deux

[*Text*]

ago. Therefore, I do not think there is a great increase. Jim, is there?

**Mr. Byrd:** No, I do not think so. I think because we are less dependent on American programming—we only have about six hours in prime time now—I think the effect on the CBC, especially here locally where there is that interest in local programs, was probably less evident here than elsewhere.

**Mr. Gormley:** Thank you.

**Mrs. Finestone:** Excuse me. Could I piggy-back on that, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Yes, quickly.

**Mrs. Finestone:** Cancom is only here in Greater Newfoundland over the last two years, is it not? They have picked up where the cable operators did not fill in. Is that correct?

**Mr. Power:** Yes.

**Mrs. Finestone:** Would you suggest that it might be too soon to determine the impact of bringing "3 + 1" in here and all the other. . .?

**Mr. Power:** It think it is probably too soon, but I think it is something that may cut into our local programming. Jim might elaborate on that.

**Mr. Byrd:** I think it has had some effect. I would not want you to read that it has had none. It has had some. I think it will have more, especially as it expands. The experience so far, though, is that the impact on our audiences here is at a lower scale than it has been in other places where American service has been added to the scale.

**Mrs. Finestone:** Thank you very much.

**The Chairman:** Mr. Gormley, are you finished with your questions?

**Mr. Gormley:** I am tempted to say in thanking you by remarking on the fact. . . I know the CBC has had these brainstorming sessions around the country where they bring people in, and often in politics where I come from, when you get 150 people in a room telling you what they think of you, we call it a lynch mob, but thanks very much. That is all I have.

• 1435

**The Chairman:** I just had one point of clarification, gentlemen.

The group from Nain who appeared just before you said that other than the Happy Valley—Goose Bay area, northern Labrador receives only one television channel, the main English CBC service, but they are also referring to CBC North. What I want to understand is the distinction between the main CBC television service and CBC North. Could you clear that up for me, please?

[*Translation*]

ans, parmi les dix premiers. C'est pourquoi je ne crois pas qu'il y ait véritablement invasion. Qu'en pensez-vous, Jim?

**M. Byrd:** Je ne le crois pas non plus. Étant donné que nous sommes moins dépendants à l'égard de la programmation américaine—aujourd'hui, nous n'en avons plus que six heures en période d'écoute maximale—je crois que l'incidence de Radio-Canada, notamment ici en raison de l'intérêt pour la programmation locale, est sans doute moins marquée que dans d'autres régions.

**M. Gormley:** Je vous remercie.

**Mme Finestone:** Je vous demande pardon, monsieur le président, mais puis-je enchaîner sur la dernière question?

**Le président:** Oui, mais rapidement.

**Mme Finestone:** Je crois que Cancom n'a été introduit à Terre-Neuve que voici deux ans, sauf erreur. Ils ont comblé les vides laissés par les sociétés de distribution par câble. Est-ce bien cela?

**M. Power:** Effectivement.

**Mme Finestone:** Est-ce que vous voulez dire qu'il est peut-être prématuré de tâcher de déterminer l'incidence de «3 + 1» dans cette province et dans les autres. . .?

**M. Power:** Je crois que c'est en effet prématuré, mais je crois aussi que notre programmation locale risque d'en pâtir. Peut-être Jim a-t-il plus de détails.

**M. Byrd:** L'introduction de «3 + 1» a eu une certaine incidence, et je ne voudrais pas créer une fausse impression. Je pense toutefois que cette incidence va s'accentuer à mesure que l'expérience prendra de l'ampleur. Cela dit, jusqu'à présent, l'impact sur notre auditoire a été moindre que dans d'autres régions où l'on a ajouté le service en provenance des États-Unis.

**Mme Finestone:** Je vous remercie infiniment.

**Le président:** Monsieur Gormley, avez-vous posé toutes vos questions?

**M. Gormley:** Je suis tenté de vous remercier en soulignant que. . . je sais que Radio-Canada a organisé des séances de remue-méninges dans l'ensemble du pays: on réunit 100 à 150 personnes dans une pièce et on leur demande de dire ce qu'elles pensent de vous; en politique, nous appelons ces gens-là la meute des lyncheurs. Mais je tiens quand même à vous remercier. Je n'ai pas d'autres questions.

**Le président:** J'aimerais avoir des éclaircissements sur un point particulier, messieurs.

Le groupe de Nain, qui a comparu juste avant vous, nous a dit que, sauf dans la région de Happy Valley—Goose Bay, le nord du Labrador ne reçoit qu'une seule chaîne de télévision, soit le service principal en anglais de Radio-Canada, mais ce groupe a aussi parlé de Radio-Canada Nord. Ce que je voudrais comprendre, c'est la distinction entre le service principal de télévision de

[*Texte*]

**Mr. Power:** It is all connected, Mr. Edwards, with the distribution system, because they are both large areas across the main north to Northern Services and our own regional service, which emanates from St. John's. I think the periods that were mentioned, the native people in some small areas in Labrador would like to get native programming at the same time.

The Monday night period, for example, is where we have *Land and Sea* and the Thursday night period is where we have our weekly current affairs program.

I think we are taking a look at that to see if we can get some new time periods to make it possible for both of them to have both services.

**The Chairman:** Some day, somehow, somebody has to devise a system of transponder multiplexing so that you could indeed do this kind of distribution, and maybe there is somebody with a smart chip somewhere who has already done it. We hope you get hold of it if it happens. Thank you.

Are you involved in the Northwest Territories consultations on the Northern Services?

**Mr. Power:** We have joint meetings.

**The Chairman:** You do.

**Mr. Power:** Periodically, yes.

**The Chairman:** You do meet with them, so you are aware of what they thinking and they are aware of what you are thinking.

**Mr. Power:** Yes.

**The Chairman:** Gentlemen, thank you very much.

**Mr. Power:** Thank you.

**The Chairman:** Can we say for sure, for the record, that there is absolutely no truth to the rumours emanating from Grand Falls?

**Mr. John Omara (Director of Radio, CBC Regional Office, Newfoundland and Labrador):** The only truth, sir, is that there are rumours.

**The Chairman:** You gentlemen may have a career in politics.

**Some hon. members:** Oh, oh!

**The Chairman:** We do not have yet the people from the Corner Brook Chamber of Commerce, but I would like to call upon the Canadian Television Producers and Directors Association to come forward and take the table.

Mr. Leo Williams is president of the association. Mr. Williams you are welcome. Would you introduce your colleague, please, and give us your introductory remarks.

[*Traduction*]

Radio-Canada et Radio-Canada Nord. Pourriez-vous préciser cela à mon intention, s'il vous plaît?

**M. Power:** Tout cela, monsieur Edwards, est relié par le système de distribution. Ce sont deux grandes régions du Nord qui reçoivent le service principal, les services du Nord et notre propre service régional, qui émane de St. John's. Je crois que, aux heures qui ont été mentionnées, les autochtones de certaines petites régions du Labrador aimeraient recevoir la programmation en langue autochtone.

Le lundi soir, par exemple, nous avons *Land and Sea*, et le jeudi soir est consacré à notre programme hebdomadaire d'affaires courantes.

Je crois que nous examinons la situation à l'heure actuelle pour déterminer si nous pouvons faire en sorte que ces deux régions obtiennent les deux services à certaines heures.

**Le président:** Un jour, quelqu'un devra inventer un système quelconque de multiplexage à transpondeur pour que l'on puisse effectivement réaliser ce genre de distribution, et peut-être y a-t-il déjà quelque part quelqu'un qui possède une puce perfectionnée et qui l'a déjà réalisé. Nous espérons que vous pourrez mettre la main dessus si cela se produit. Merci.

Est-ce que vous participez à des consultations avec les Territoires du Nord-Ouest au sujet des services du Nord?

**M. Power:** Nous avons des réunions conjointes.

**Le président:** Vous en avez.

**M. Power:** Périodiquement, oui.

**Le président:** Vous les rencontrez effectivement, vous savez donc ce qu'ils pensent, et ils savent ce que vous pensez.

**M. Power:** Oui.

**Le président:** Messieurs, merci beaucoup.

**M. Power:** Merci.

**Le président:** Pouvons-nous affirmer avec certitude, pour que cela soit officiel, qu'il n'y a absolument rien de vrai dans les rumeurs qui émanent de Grand Falls?

**M. John Omara (directeur de la radio, Bureau régional de Radio-Canada, Terre-Neuve et Labrador):** La seule vérité, monsieur, c'est qu'il y a des rumeurs.

**Le président:** Messieurs, vous devriez vous lancer dans la politique.

**Des voix:** Oh, oh!

**Le président:** Les représentants de la Chambre de commerce de Corner Brook ne sont pas arrivés, je demanderai à la *Canadian Television Producers and Directors Association* de venir nous présenter son exposé.

M. Leo Williams est président de l'association. Bienvenue, monsieur Williams. Je vous invite à nous présenter votre collègue et à formuler vos remarques d'introduction.

[*Text*]

**Mr. Leo Williams (President, Canadian Television Producers and Directors Association, Newfoundland and Labrador Section):** Thank you very much. With me is Mr. Tom Cahill. Tom has been a staff producer in St. John's for many years. He has just recently become an independent. Tom, I might add, has been the winner of a great many awards, including the prestigous President's Award and an ACTRA Award—all done right here in St. John's.

Our association represents about 17 producers and directors across the province in all our stations. Ladies and gentlemen, as regional producers in Newfoundland and Labrador, we applaud the Caplan-Sauvageau Report and most of its recommendations, which we feel could serve to strengthen public broadcasting overall. There are, however, some exceptions.

First of all, the report does not put enough emphasis on regional production. As regional producers, we might be expected to say that, but we speak not only as producers but as Canadians, as viewers and as interested partners in public broadcasting, and we speak as knowledgeable people who have seen over the past 10 years a deliberate downgrading of regional participation in public broadcasting and the consequent erosion of the CBC mandate.

This erosion was greatly accelerated a few years ago by an internal CBC task force report. As a result of the document focus on quality, the regions lost three valuable 30-minute periods in prime time. This kind of dilution of the mandate can only serve to weaken the corporation as a whole and hasten its demise, which we feel is inevitable if such watering down of the mandate is allowed to go uncorrected.

• 1440

It must be realized that the mandate is everything. Without it we have no direction. We have no reason to exist. Since we first heard of it, and through many interpretations and revisions, the bottom line of that mandate has remained unchanged, perhaps because the original idea was the right and the best one. It boils down to one simple dedication: making Canada better known to Canadians. This cannot be achieved by a few quality programs from Toronto, or from any one centre in any other part of the country. It has to be done from the regions. The mandate is quite clear and it cannot and should not be altered or interpreted for the convenience of head office or the network in times of financial crisis or at any other time, under any pretext. We feel that if we meddle with the mandate we can only very quickly find ourselves in trouble, adrift on the sea of irrelevance.

[*Translation*]

**M. Leo Williams (président, *Canadian Television Producers and Directors Association*, Section de Terre-Neuve et du Labrador):** Merci beaucoup. Je suis accompagné de M. Tom Cahill. Tom a fait partie du personnel des réalisateurs à Terre-Neuve pendant de nombreuses années. Il vient de devenir indépendant. J'ajouterai que Tom a mérité de nombreux prix, dont le prestigieux prix du président et un prix de l'AACTR—pour du travail qui a été fait entièrement ici-même, à St. John's.

Notre association représente environ 17 directeurs et réalisateurs de toutes nos stations de la province. Mesdames et messieurs, à titre de réalisateurs régionaux à Terre-Neuve et au Labrador, nous nous réjouissons du rapport Caplan-Sauvageau et de la plupart de ses recommandations, qui, à notre avis, pourraient servir à raffermir l'ensemble de la radiotélédiffusion publique. Il y a toutefois des exceptions.

Tout d'abord, le rapport n'accorde pas assez d'importance à la production régionale. À titre de réalisateurs régionaux, il est normal que nous parlions de la sorte, mais nous le disons non seulement à titre de réalisateurs, mais aussi de Canadiens, à titre de téléspectateurs et de partenaires qui s'intéressent à la radiotélédiffusion publique et nous parlons à titre de gens renseignés, qui constatent depuis dix ans l'affaiblissement délibérée de la participation régionale à la radiotélédiffusion publique et, par voie de conséquence, l'érosion du mandat de Radio-Canada.

Cette érosion a été grandement accélérée il y a quelques années par un rapport interne d'un groupe de travail de Radio-Canada. À la suite de l'insistance sur la qualité par les auteurs du document, les régions ont perdu trois périodes précieuses de trente minutes aux meilleurs heures d'écoute. Un tel affaiblissement du mandat ne peut avoir pour effet que d'affaiblir l'ensemble de la société Radio-Canada et d'en hâter le déclin, qui, à notre avis, sera inévitable si une telle dilution de son mandat n'est pas corrigée à temps.

Il faut comprendre que tout est dans le mandat. Sans mandat, nous ne recevons aucune orientation. Nous n'avons aucune raison d'exister. Depuis que nous le connaissons et après tant d'interprétations et de révisions, l'essentiel de ce mandat est demeuré le même, sans doute parce que la première idée était la bonne et même la meilleure. Il se ramène à un simple et unique engagement: mieux faire connaître le Canada aux Canadiens. Cela ne saurait se réaliser par quelques programmes de qualité émanant de Toronto ou d'une autre ville unique située dans une autre partie du pays. Il faut que cela vienne des régions. Le mandat est très net; il ne peut pas et il ne doit pas être modifié ou interprété pour la commodité du bureau chef ou du réseau en temps de crise financière ou à n'importe quel autre moment, sous quelque prétexte que ce soit. Nous croyons que, si l'on joue avec le mandat, nous ne pourrons que nous

[*Texte*]

We would like to quote from a recent newspaper article that deals with irrelevance in television programming. The reference is to American television, principally the big three commerical networks, but the parallel to what is happening with the CBC in Canada should be very obvious:

> Network formulas and pigeon-holes are looking increasingly stale—and the mass audience seems to know it. Overall prime-time viewing fell 1.5% and continued a decade-long trend the networks thought they had arrested. Network executives plotting next season's schedule seem unconcerned about the chronic irrelevance of their shows. Locked into prefabricated rules of network think and hamstrung by astronomical production costs, they go about the same old game the same old way.

As regional producers we are concerned that such parallels can be drawn. We are concerned that regional production is being denied and maybe soon abandoned in favour of network expenditures. While we have no quarrel with the pursuit of excellence, we believe too much is being expended on expensive and trendy American-style programs with a view to foreign sales potential and industry acclaim. As a public broadcaster we must put aside all such distractions and concentrate on making Canada proud of what we are and proud of what we have been. In other words we must stick to the mandate of making Canada better known to Canadians, region to region, province to province, coast to coast. This was the original idea and it is still the only premise on which CBC can justify its existence.

Only in the regions can we touch Canada. The regions are where the real stories of Canada are written. Canada is 10 provinces, each distinctively different from the other. Those who drafted the original CBC mandate knew this, and CBC must deal with this reality of Canada through its network of regional production centres.

Our greatest objection to the Caplan-Sauvaugeau report is the recommendation for the consolidation of regional production into five centres. We strongly disapprove of this idea, and we would like to remind you, ladies and gentlemen, that Mr. Gerald Caplan himself admitted it was a big mistake. He did so right here in St. John's at our main television studio and advised us to fight tooth and nail any move in this direction. He was even more emphatic in denoucing this misguided recommendation at a public forum at Memorial University. Even so, that was after the fact and the recommendation is still a part of that report. It therefore

[*Traduction*]

retrouver très rapidement dans une situation difficile, à la dérive sur l'océan de la banalité.

Nous aimerions citer ici un article de journal récent qui traite de la banalité dans la programmation de la télévision. On y traite de la télévision américaine, principalement des trois réseaux commerciaux, mais il devrait être manifeste que cette description s'applique aussi à Radio-Canada:

> Les formules et les niches des réseaux manquent de plus en plus d'inspiration... et la masse des téléspectateurs semble s'en rendre compte. Dans l'ensemble, le visionnement aux meilleures heures d'écoute a diminué de 1.5 p. 100 et prolongé une tendance qui dure depuis une décennie et à laquelle les réseaux croyaient avoir mis fin. Les dirigeants des réseaux, dans la programmation des émissions de la prochaine saison, ne semblent pas s'inquiéter de la fadeur chronique de leurs spectacles. Ligotés par les règles de pensée préfabriquées des réseaux et par le coût astronomique des productions, ils continuent de jouer le même vieux jeu selon les mêmes vieilles règles.

À titre de réalisateurs régionaux, nous nous inquiétons que l'on puisse établir de tels parallèles. Nous nous inquiétons de voir la production régionale rejetée et peut-être bientôt abandonnée en faveur des dépenses du réseau. Nous ne nous opposons pas à la poursuite de l'excellence, mais nous croyons que l'on consacre trop d'argent à des émissions coûteuses et sophistiquées de style américain, à la recherche de ventes à l'étranger et de félicitations au sein de l'industrie. A titre de radio-télédiffuseurs publics, nous devons éviter de telles tangentes et nous efforcer surtout de faire en sorte que le Canada soit fier de ce que nous sommes et de ce que nous avons été. En d'autres termes, nous devons nous en tenir au mandat de faire mieux connaître le Canada aux Canadiens, d'une région à une autre, d'une province à une autre, d'un océan à l'autre. C'était là l'idée première et cela demeure la seule base sur laquelle Radio-Canada puisse justifier son existence.

C'est seulement dans les régions que nous pouvons toucher le Canada. C'est dans les régions que s'écrivent les histoires vraies du Canada. Le Canada, c'est dix provinces, dont chacune est nettement distincte des autres. Les gens qui ont formulé le mandat original de Radio-Canada le savaient, et Radio-Canada doit tenir compte de cette réalité par son réseau de centres de production régionaux.

Ce à quoi nous nous opposons le plus dans le rapport Caplan-Sauvageau, c'est la recommandation de regrouper la production régionale dans cinq centres. Nous rejetons fermement cette idée et nous aimerions vous rappeler, mesdames et messieurs, que M. Gerald Caplan, lui-même, a avoué qu'il s'agissait là d'une grande erreur. Il l'a fait ici même à St. John's à notre principal studio de télévision et il nous a conseillés de nous opposer de toutes nos forces à toute mesure qui irait dans ce sens. Il a dénoncé avec plus de vigueur encore cette recommandation mal avisée au cours d'un colloque public tenu à l'université Memorial. Mais cela survenait après coup, et la recommandation fait

[*Text*]

represents a threat to regional production in this province.

We contend that consolidation is financially and politically inadvisable. Halifax cannot properly serve Newfoundland in addition to three other provinces. This kind of centralization can only serve to further curtail and dilute regional production, not to mention local air time. We believe the cost of adequately serving Newfoundland and Labrador from Halifax would outweight the cost of maintaining a separate region. We also contend that under this proposed system Newfoundland would be neglected, especially in the areas of drama, music and variety and community services programming. To quote the head of the musicians union in Newfoundland:

> The powers that be might very well fly a few of our performers to Halifax at first, but I am convinced that once it is expedient and politically safe to do so the commitment would cease and exposure for our talent would be lost.

We share his skepticism. We also caution that consolidation into five centres could also prove to be the first step towards total abandonment of regional production. News and current affairs programming would remain intact under this proposesd system. We predict that once the implementation occurs Newfoundland will be struggling to justify the maintenance of its plant for the sake of one or two news programs.

[*Translation*]

toujours partie du rapport. Elle représente, par conséquent, une menace pour la production régionale de notre province.

Nous soutenons que le regroupement est à déconseiller pour des raisons à la fois financières et politiques. Halifax ne saurait bien servir Terre-Neuve en plus des trois autres provinces. Ce genre de centralisation ne saurait avoir pour effet que de diminuer et de diluer encore davantage la production régionale, sans compter les heures de diffusion locale. Nous croyons que le coût d'un bon service à fournir à Terre-Neuve et au Labrador à partir de Halifax dépasserait le coût du maintien d'une région distincte. Nous soutenons aussi que, en vertu de ce système proposé, Terre-Neuve serait négligée, tout spécialement dans les domaines du théâtre, de la musique, des spectacles de variété et des services communautaires. Permettez-moi de citer le président du Syndicat des musiciens de Terre-Neuve:

> Les puissants du jour pourront bien, au début, envoyer quelques-uns de nos artistes par avion à Halifax, mais je suis convaincu que, lorsque ce sera devenu commode et politiquement sûr de le faire, cet engagement cessera et la possibilité de faire connaître nos talents sera perdue.

Nous sommes sceptiques, nous aussi. Nous formulons nous aussi cette mise en garde: le regroupement en cinq centres pourrait aussi se révéler la première étape vers l'abandon complet de la production régionale. Les émissions de nouvelles et d'affaires courantes demeureraient intactes en vertu du système proposé. Nous prédisons qu'une fois cette recommandation appliquée Terre-Neuve luttera pour justifier le maintien de son installation au bénéfice d'une ou deux émissions de nouvelles.

• 1445

Over the past 25 years Newfoundland as a production centre has proven itself beyond a shadow of a doubt in the full range of programming. We have consistently been the most productive and most successful region in the country. Does it make sense to dismantle that part of the system that works best? If it works, do not fix it.

We attribute our success first and foremost to the relevancy of our programming. We are here. We know and understand our audience. We are a part of their daily lives. Beyond our popularity at home we find there is always a big demand for our productions in other parts of the country. Some owned-and-operated stations go so far as to leave holes in their program schedule for St. John's productions, even before these shows have been completed. Over the years we have received many complimentary letters from viewers all across Canada who have seen and enjoyed our shows by way of the regional exchange system. We have always been big contributors to this system.

Depuis 25 ans Terre-Neuve, en tant que centre de production, a fait ses preuves d'une manière indubitable dans tout l'éventail des types d'émissions. Nous avons toujours constitué la région la plus productive du pays et celle qui connaissait le plus de succès. N'est-ce pas insensé de vouloir démanteler la partie du réseau qui fonctionne le mieux? Ne réparons pas ce qui fonctionne bien.

Nous attribuons notre succès d'abord et avant tout à la pertinence de nos émissions. Nous sommes ici. Nous connaissons et nous comprenons notre auditoire. Nous sommes très proches de la vie quotidienne de nos auditeurs. A notre popularité chez nous s'ajoute le fait que nos productions font toujours l'objet d'une bonne demande dans le reste du pays. Il y a même des stations indépendantes qui, dans leur horaire, font place aux productions de St. John's avant même que celles-ci soient achevées. Avec les années, nous avons reçu de nombreuses lettres de félicitations de téléspectateurs de tout le Canada, qui avaient vu et aimé nos spectacles intermédiaires du réseau régional d'échange. Nous avons toujours apporté une grande contribution à ce réseau.

[*Texte*]

Time and again we are told by our head office executives that we are held up across the country as a model centre of regional production, but in the same breath they contend that regional production is pointless, especially in the area of music and drama. Of course, we think they are wrong, dead wrong.

What about the "farm team" approach? Aspiring young talent cannot expect to rise directly to the top, to start out at the network level, any more than a sports figure can break into the major leagues without first proving himself in the farm system. Developmental programming is another important function of the regional broadcast centre. We can name many outstanding broadcasters, producers, writers, and entertainers now working at the network level who developed their skills right here in our St. John's plant.

Regional production is not only necessary, mandatory, and rewarding; it is a bulwark against the barrage of mindless programming coming down the tube from many and various sources. Ladies and gentlemen, we strongly and urgently recommend the preservation of the regional production centre.

We also concur with that part of recommendation number 44 of the task force report that proposes regional representation on the board of directors of the CBC.

Finally, we call for a renewed emphasis on the regional exchange program system and greater access to the national network for regionally produced shows.

**Mrs. Finestone:** Do many of your producers use the Telefilm funds for production?

**Mr. Williams:** We have not had much access to it yet.

**Mr. Thomas Cahill (TV Producer, Canadian Television Producers and Directors Association, Newfoundland and Labrador Section):** Up to six months ago, there was no activity on behalf of Telefilm Canada relating to television in Newfoundland. I have been the producer of *Pigeon Inlet* for eight or ten years. I have retired from CBC, and we are now having discussions with Telefilm Canada to do the series with them.

**Mrs. Finestone:** Did you do it entirely with CBC funds before?

**Mr. Cahill:** Yes, as an experiment.

**Mrs. Finestone:** Now you are thinking of doing the co-production.

**Mr. Cahill:** Yes.

**Mrs. Finestone:** In respect of your observations about making Canada better known to Canadians, do you feel

[*Traduction*]

Les dirigeants de notre administration centrale nous disent constamment que l'on nous considère, dans l'ensemble du pays, comme un modèle de centre de production régionale, mais ces mêmes personnes affirment dans le même souffle que la production régionale est sans objet, surtout dans les domaines de la musique et du théâtre. Bien sûr, nous croyons qu'ils ont tort, tout à fait tort.

Penchons-nous sur l'approche des «clubs fermés». Les jeunes talents ambitieux ne peuvent s'attendre à monter directement jusqu'au sommet, à commencer au niveau du réseau, pas plus qu'un sportif ne peut être admis dans les ligues majeures sans devoir faire ses preuves au sein des clubs fermés. Les émissions de développement sont une autre fonction importante du Centre régional de télédiffusion. Nous pouvons nommer bon nombre de personnalités importantes de la télévision, réalisateurs, auteurs et artistes, qui travaillent maintenant au niveau du réseau et qui ont appris leur métier ici même, dans nos locaux de St. John's.

La production régionale n'est pas seulement nécessaire, obligatoire et prometteuse de récompenses, elle constitue un rempart contre la masse des émissions superficielles qui arrivent à l'écran de diverses sources. Mesdames et messieurs, nous recommandons fermement et instamment le maintien du Centre de production régional.

Nous faisons nôtre, également, la partie de la recommandation 44 du groupe de travail voulant qu'il y ait une représentation régionale au conseil d'administration de Radio-Canada.

Enfin, nous réclamons qu'une plus grande importance soit accordée au réseau régional d'échange des émissions et que les émissions produites régionalement accèdent davantage au réseau national.

**Mme Finestone:** Vos réalisateurs sont-ils nombreux à utiliser les fonds de Téléfilm à des fins de production?

**M. Williams:** Nous ne nous en sommes pas encore beaucoup servis.

**M. Thomas Cahill (réalisateur de télévision, *Canadian Television Producers and Directors Association*, section de Terre-Neuve et du Labrador):** Il y a six mois, il n'y avait encore aucune activité de la part de Téléfilm Canada pour la télévision à Terre-Neuve. J'ai réalisé *Pigeon Inlet* durant huit à dix ans. Je me suis retiré de Radio-Canada en vue de réaliser cette série avec l'organisme en question.

**Mme Finestone:** Le faisiez-vous entièrement avec les fonds de Radio-Canada auparavant?

**M. Cahill:** Oui, à titre d'expérience.

**Mme Finestone:** Vous envisagez maintenant une coproduction.

**M. Cahill:** Oui.

**Mme Finestone:** Vous avez parlé de mieux faire connaître le Canada aux Canadiens. Pensez-vous que nous

[*Text*]
we can do that in the present format of CBC, or do we need additional format? What is your view of TV Canada?

**Mr. Cahill:** I am not familiar with TV Canada. As far as CBC is concerned, I think the network should have a certain number of hours per week originating from all the regions.

**Mrs. Finestone:** There does not seem to be a formalized way in which you can enter competition. Do you think there ought to be a better way so you have more regional time and more network time, or a formula that would assure that the regionality of Canada be expressed? By the way, you can be sure that this committee is very sensitive to the regional issue.

• 1450

**Mr. Cahill:** If I could just mention Leo's point, the point of this submission is we did have that time. For 25 years we had four half-hours a week, which were allocated by the network as regional program times. We did *Land and Sea*; we did a drama series; we did a variety series; we did *Reach for the Top*. Three years ago, as a result of an internal task force, they took those three half-hours away. One of the reasons they quoted—

**Mrs. Finestone:** Who is the "they" that took it away?

**Mr. Cahill:** The network, on the recommendation of an internal task force. One of the reasons they took those three half-hours away, which was quoted to us, was that Winnipeg and other centres were not using them. Now, we were using them fully. The point, really, of our brief to you is they have downgraded the regional programming. In the past five years there has been. . . Mr. Caplan told us there was a definite anti-regional bias at CBC head office. This was there, and this is an absolute result of it; that Newfoundland had four half-hours a week to do experimental programming, to try their hand at variety and drama, and those three half-hours have been taken away.

**Mrs. Finestone:** Perhaps you should thank Mr. Caplan for having made an error of judgment in the first place and then correcting it in the second place, because I can tell you that he has raised the ire of every town and city we have been to. I think everybody wants to have a centre of excellence.

This brings me to my last question. I notice, from the previous brief as well, that you have been able to develop excellent broadcasters, producers, and programming, and it has moved along and up the road since you have a star-track system. Is it your view that we could do that right across this land from each of the centres in each province, rather than using the five-star system Mr. Caplan recommended?

[*Translation*]
puissions atteindre ce but au moyen de Radio-Canada dans sa forme actuelle ou bien faut-il une nouvelle formule? Que pensez-vous de TV Canada?

**M. Cahill:** Je ne connais pas très bien TV Canada. En ce qui concerne Radio-Canada, je pense que le réseau devrait comporter chaque semaine un certain nombre d'heures consacrées à des émissions provenant de toutes les régions.

**Mme Finestone:** Il ne semble pas exister de moyens officiels vous permettant de faire face à la concurrence. Pensez-vous qu'il devrait exister un meilleur moyen pour que nous ayons plus de temps des régions et plus de temps du réseau, ou encore une formule qui permettrait au caractère régional du Canada de s'exprimer? Sachez bien, d'ailleurs, que le Comité est très sensible à la question des régions.

**M. Cahill:** J'aimerais reprendre l'idée de Léo. L'idée principale du mémoire, c'est que ce temps-là, nous l'avions. Pendant 25 ans nous avons eu quatre demi-heures par semaine qui étaient attribuées par le réseau aux émissions régionales. Nous avons eu *Land and Sea*; nous avons eu une série d'émissions de théâtre; nous avons eu une série d'émissions de variétés; nous avons eu *Reach for the Top*. Il y a trois ans, à la suite de l'activité d'un groupe de travail interne, on a retiré trois demi-heures. Une des raisons invoquées. . .

**Mme Finestone:** Qui est-ce «on», qui les a retirées?

**M. Cahill:** Le réseau, à la suite d'une recommandation d'un groupe de travail interne. Une des raisons pour lesquelles on a retiré ces trois demi-heures, raison qu'on nous a communiquée, c'est que Winnipeg et d'autres centres ne les utilisaient pas. Quant à nous, nous les utilisions pleinement. Le message de notre mémoire, c'est en réalité qu'on a dégradé la programmation régionale. Depuis cinq ans il s'est produit. . . M. Caplan nous a dit qu'il existait nettement un préjugé anti-régional à l'administration centrale de Radio-Canada. Ce préjugé existait, et la situation présente en est le résultat; Terre-Neuve pouvait compter sur quatre demi-heures par semaine pour des émissions expérimentales, pour expérimenter les émissions de variétés et les émissions dramatiques, et ces trois demi-heures ont été retirées.

**Mme Finestone:** Peut-être devriez-vous remercier M. Caplan d'avoir fait une erreur de jugement à l'origine, puis de l'avoir corrigée, car je peux vous dire qu'il a soulevé la colère de chacune des villes où nous nous sommes rendus. Je pense que tout le monde veut posséder un centre d'excellence.

Cela m'amène à ma dernière question. Je constate, comme dans le cas du mémoire précédent, que vous avez pu former d'excellents spécialistes de la télévision, d'excellents réalisateurs, une excellente programmation, et que vous avez connu un succès croissant puisque les étoiles sont nombreuses chez vous. Croyez-vous que nous pourrions agir de la sorte dans tout le pays, à partir de chacun des centres de chaque province plutôt qu'en

[*Texte*]

**Mr. Williams:** I would think so. I do not see why not.

**Mrs. Finestone:** Can you do it cost-wise, within the cost and budgeting we presently have? You know, we are in a period of restraint. Is it going to cost the eyes and the ears of the world?

**Mr. Cahill:** We are speaking in the context of the CBC mandate, in the sense that the private broadcasters seem to feel it is their job to enter the American competition and the top 10 and go into that. We feel that CBC should be more along the lines of PBS.

**Mrs. Finestone:** Do you mean that they should get rid of *Dynasty* or *Dallas*?

**Mr. Cahill:** Yes, and concentrate the thinking ideas on developing regional programming; in other words, telling the story of Canada. Some people have said that Walt Disney has done more for the United States than George Washington. George Washington gave them heroes, but Disney made them to the people, and this is not what is happening with CBC in Canada. It is not getting into the stories of the country and into the regions.

Now, every region is not going to be able to be a broadcast centre of excellence. We hardly agree with changing the system as it is now. We do not agree there should be five regional centres. Leave that system alone, as it is now. It is working fairly well as it is. Economically you may be able to answer why there should be five centres. I cannot answer what the economics—

**Mrs. Finestone:** We do not agree.

**The Chairman:** Thank you, Mrs. Finestone. Mr. Caldwell.

**Mr. Caldwell:** Thank you very much, Mr. Chairman.

I would like to follow up on something you were saying before about access. I am not too sure everybody understands. I think I know what you mean by that; that the availabilities locally from the network are not available anymore. Okay. Everybody has that straight.

The previous witnesses indicated that there is not much of a problem getting material onto the national network; it is the time they put it on that is the problem. That is where things have changed. *Land and Sea* is probably being picked up by most stations across the country, but I think I see it Sunday morning at 10.30, or something like that. That is the problem. Is what you are saying that you want prime-time slots?

• 1455

**Mr. Williams:** Yes.

[*Traduction*]

utilisant le système des cinq centres recommandés par M. Caplan?

**M. Williams:** Je le crois. Pourquoi pas?

**Mme Finestone:** Cela peut-il se faire d'une manière économique, selon les coûts et les budgets que nous possédons maintenant. N'oubliez pas que bien des contraintes pèsent actuellement sur nous. Cela va-t-il coûter les yeux de la tête?

**M. Cahill:** Nous ne quittons pas le contexte du mandat de Radio-Canada, en ce sens que les diffuseurs privés ont l'air de croire qu'il leur faut faire face à la concurrence américaine et se classer parmi les 10 premiers. A notre avis, Radio-Canada devrait plutôt suivre l'exemple de PBS.

**Mme Finestone:** Voulez-vous dire que Radio-Canada devrait se défaire de *Dynasty* ou de *Dallas*?

**M. Cahill:** Oui. Et réfléchir davantage au moyen de créer plus d'émissions régionales; en d'autres termes, il faudrait raconter l'histoire du Canada. On a dit que *Walt Disney* a fait plus pour les États-Unis que George Washington. George Washington a donné aux Américains, des héros, mais Disney a fait connaître ses héros à la population, mais ce n'est pas ce qui se passe ici dans le cas de Radio-Canada. La Société néglige l'histoire du pays et ses régions.

Bien sûr, chacune des régions ne va pas pouvoir devenir un centre d'excellence en radiotélédiffusion. Nous ne croyons pas qu'il faille changer le système existant. Nous ne croyons pas qu'il devrait exister cinq centres régionaux. Ne changeons rien au système qui existe présentement. Tel quel, il fonctionne assez bien. Pour des raisons économiques, on pourra peut-être justifier l'existence de cinq centres. Je ne saurais vous dire ce que l'économie. . .

**Mme Finestone:** Nous ne sommes pas d'accord.

**Le président:** Merci, madame Finestone. Monsieur Caldwell.

**M. Caldwell:** Merci beaucoup, monsieur le président.

J'aimerais revenir sur ce que vous avez dit plus tôt au sujet de l'accès. Je ne suis pas sûr que tout le monde ait bien compris. Je crois savoir ce que vous voulez dire: qu'on ne peut plus obtenir localement ce que l'on obtenait jusque-là du réseau. D'accord. Tout le monde a bien compris.

Les témoins précédents ont dit qu'il n'est pas très difficile de faire un apport au réseau national; le problème, ce sont les heures d'écoute. C'est là que des changements se sont produits. *Land and Sea* est probablement captée par la plupart des stations du pays, mais je vois cette émission chez moi dimanche au matin vers 10h30. C'est là qu'est le problème. C'est cela que vous dites? Que vous voulez, des heures d'écoute préférentielles?

**M. Williams:** Oui.

[*Text*]

**Mr. Caldwell:** Tom, you have been out of the CBC now. Do I gather that you were one of the ones who were cut when they made cuts? Okay.

**The Chairman:** Mr. Cahill answered with a nod.

**Mr. Caldwell:** However, you are still in the business, I take it.

**Mr. Cahill:** Yes.

**Mr. Caldwell:** Okay. Have you been around a long time within the CBC?

**Mr. Cahill:** Twenty-eight years.

**Mr. Caldwell:** Is it right that we should only be thinking of producing programs for Canadian audiences, or for Newfoundland audiences if we want to get very specific, or should we be looking at the international sales? Do you think *Pigeon Inlet* could ever be sold on a commerical basis?

**Mr. Cahill:** Very definitely, but it must be given the money and the developing. What is happening now, I would say, is the Toronto executives are concentrating on trying to crash the American market, the American commercial market. That is their dream, as opposed to taking *Pigeon Inlet* and investing $5 million to $6 million in it and giving it the slickness, giving it the quality and then marketing it. We do *Pigeon Inlet* for $25,000. *Danger Bay* costs $350,000 for the same half-hour. It gets down to that.

**Mr. Caldwell:** Are you saying you are doing it for $25,000?

**Mr. Cahill:** Yes.

**Mr. Caldwell:** Well, if you can do it for $25,000 and you attract an audience of 292,000, that is not bad, so maybe money is not everything.

**Mr. Cahill:** No, money is not everything. It is not everything when it comes to ideas, when it comes to writing, when it comes to characterization. That is my whole point. These ideas are in the regions. But at a certain point the market demands development and a quality, mostly technical: five music tracks and five dialogue tracks so you can dissolve and all the things we go through.

**Mr. Caldwell:** Okay. How did you do with *Pigeon Inlet* outside of Newfoundland on the ratings?

**Mr. Cahill:** Excellently. We got the most ratings in the series it played in on the network. It was in an umbrella series called *The Way We Are*.

**Mr. Caldwell:** When did that show?

**Mr. Cahill:** It showed last February.

**Mr. Caldwell:** In prime time?

[*Translation*]

**M. Caldwell:** Tom, vous ne travaillez plus à Radio-Canada. Dois-je comprendre que vous êtes un de ceux qu'on a laissé partir lorsqu'il y a eu des coupures? D'accord.

**Le président:** M. Cahill a répondu par un signe de tête.

**M. Caldwell:** Mais, si je comprends bien, vous travaillez toujours dans le même domaine.

**M. Cahill:** Oui.

**M. Caldwell:** D'accord. Avez-vous travaillé longtemps à Radio-Canada?

**M. Cahill:** Vingt-huit ans.

**M. Caldwell:** Devons-nous produire des émissions uniquement pour les auditoires canadiens, ou pour les auditoires terreneuviens si nous voulons être très précis, ou bien devons-nous aussi envisager des ventes internationales? Pensez-vous qu'il serait possible de vendre *Pigeon Inlet* sur une base commerciale?

**M. Cahill:** Absolument, mais il y faut de l'argent et un travail de développement. Ce qui se passe actuellement, d'après moi, c'est que la haute direction, à Toronto, essaie surtout d'aborder le marché américain, le marché commercial des États-Unis. C'est de cela qu'on rêve, plutôt que de prendre *Pigeon Inlet* et d'y investir cinq à six millions de dollars pour y ajouter de l'élégance, de la qualité et entreprendre ensuite de le commercialiser. Nous produisons *Pigeon Inlet* pour 25,000$. *Danger Bay* coûte 350,000$, et c'est aussi une émission d'une demi-heure. Tout se résume à cela.

**M. Caldwell:** Dites-vous que le coût de production de cette émission est de 25,000$?

**M. Cahill:** Oui.

**M. Caldwell:** Eh bien, si vous pouvez le faire pour 25,000$ et que vous attirez un auditoire de 292,000 personnes, ce n'est pas mal. L'argent n'est peut-être pas tout.

**M. Cahill:** Non, l'argent n'est pas tout. Ce n'est pas tout lorsqu'il s'agit d'idées, lorsqu'il s'agit d'écrire, de créer des personnages. C'est l'essentiel de ce que je veux dire. Ces idées se trouvent dans les régions. Mais un certain moment le marché exige un travail de développement et une qualité, surtout technique: cinq pistes pour la musique et cinq pistes pour le dialogue pour que l'on puisse créer des fondus et appliquer toutes les techniques que nous utilisons.

**M. Caldwell:** D'accord. Comment *Pigeon Inlet* a-t-il été accueilli en dehors de Terre-Neuve d'après les cotes d'écoute?

**M. Cahill:** Très, très bien. C'est nous qui avons eu la plus haute cote d'écoute de la série qui a été présentée sur tout le réseau et dont l'émission faisait partie. La série avait pour titre *The Way We Are*.

**M. Caldwell:** A quel moment cela a-t-il été montré?

**M. Cahill:** En février dernier.

**M. Caldwell:** Aux meilleures heures d'écoute?

[*Texte*]

**Mr. Cahill:** Yes, 10.30 Thursday nights.

**Mr. Caldwell:** Do you not know the audience numbers?

**Mr. Cahill:** Yes, we got about three-quarters of a million, which was better than *Gzowski and Company* and better than—

**Mr. Caldwell:** Okay, but out of that 750,000, is the 300,000 from Newfoundland in there?

**Mr. Cahill:** No, we had already seen the movie.

**Mr. Caldwell:** So you had already seen it, but people watched it again probably.

**Mr. Cahill:** Yes, they watched it again, I guess, but we had already seen it.

**Mr. Caldwell:** It is rather interesting that for $25,000 you did a show that drew those kinds of numbers. I am just wondering how slick we should get, and maybe this is—

**Mr. Cahill:** Well, a good point. When I see what is spent on other shows at the network level, it annoys me.

**Mr. Caldwell:** Let me ask you, because I have to get some way of bringing this up at every meeting, does *Pigeon Inlet* represent Newfoundlanders?

**Mr. Cahill:** I would not be so grandiose as to make that claim. It tries to.

**Mr. Caldwell:** Okay, let us put it this way: Does *The Beachcombers* reflect British Columbia?

**Mr. Cahill:** Not particularly.

**Mr. Caldwell:** Okay. Thank you. Thank you, Mr. Chairman.

**Mrs. Finestone:** What happened to the Mounties, Jim?

**Mr. Caldwell:** No, no.

**Mrs. Finestone:** Yes, come on: moose, mounties, and mountains.

**Mr. Caldwell:** Okay. I have to get this in, you see, because they accused me of this. Does every Canadian production have to have moose, mounties, and mountains? Does yours?

**Mr. Cahill:** We do not have to have screech, no, and codfish, no.

**Mr. Caldwell:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Caldwell. Ms McDonald.

**Ms McDonald:** How many women belong to the Canadian Television Producers' and Directors' Association in Newfoundland and Labrador?

**Mr. Williams:** There is just one right now.

[*Traduction*]

**M. Cahill:** Oui, à 10h30 le jeudi soir.

**M. Caldwell:** Savez-vous combien de personnes ont vu l'émission?

**M. Cahill:** Oui, environ trois quarts de million, c'est-à-dire mieux que *Gzowski and Company* et que. . .

**M. Caldwell:** D'accord, mais ces 750,000 personnes en comprennent-elles 300,000 de Terre-Neuve?

**M. Cahill:** Non, nous avions déjà vu le film.

**M. Caldwell:** Vous l'aviez donc déjà vu, mais les gens l'ont probablement regardé une deuxième fois.

**M. Cahill:** Oui, je suppose qu'on l'a regardé de nouveau, mais nous l'avions déjà vu.

**M. Caldwell:** Il est plutôt intéressant d'apprendre que pour 25,000$, vous avez produit une émission qui a été vue par autant de gens. Je me demande quel degré d'élégance nous devons viser. Peut-être. . .

**M. Cahill:** Vous avez raison d'en parler. Lorsque je vois ce qui se dépense pour d'autres émissions du réseau, cela me contrarie.

**M. Caldwell:** Je veux vous demander ceci, car il me faut trouver le moyen d'évoquer cette question à chacune de nos réunions: *Pigeon Inlet* représente-t-il les Terreneuviens?

**M. Cahill:** Ce serait prétentieux de l'affirmer. Mais nous essayons.

**M. Caldwell:** D'accord, je pose ma question autrement: *The Beachcombers* traduit-il la Colombie-Britannique?

**M. Cahill:** Pas particulièrement.

**M. Caldwell:** Très bien. Merci. Merci, monsieur le président.

**Mme Finestone:** Qu'advient-il de la police montée, Jim?

**M. Caldwell:** Oh non!.

**Mme Finestone:** Oui, allons: les orignaux, la police montée et les montagnes.

**M. Caldwell:** Bon. Il me faut le dire, voyez-vous, car on m'en accuse. Est-ce que chaque production canadienne doit comporter des orignaux, la police montée et des montagnes? Est-ce le cas de la vôtre?

**M. Cahill:** Il n'est pas nécessaire que nous ayons les cris des goëland ou la morue, non.

**M. Caldwell:** Merci.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Caldwell. Madame McDonald.

**Mme McDonald:** Combien y a-t-il de femmes qui font partie de la *Canadian Television Producers' and Directors' Association* à Terre-Neuve et au Labrador?

**M. Williams:** Il n'y en a qu'une seule à l'heure actuelle.

[*Text*]

**Ms McDonald:** Do you include all producers and directors for the CBC?

**Mr. Williams:** In the whole province of Newfoundland and Labrador, yes.

**Ms McDonald:** There is only one woman who is a producer or director, then.

**Mr. Williams:** At the moment, but we figure there will be some—

**Mr. Cahill:** There are several in radio.

**Mr. Williams:** —down the line. There are a lot of young kids there who are working as production assistants—

**Mr. Cahill:** We are just discovering women.

**Mr. Williams:** —right now, and I am sure they will make a bid for producer-director jobs a little further down the road.

**Mr. Cahill:** I think there are four in radio, Madam, in our radio service.

**Mr. Williams:** This association does not represent radio.

**Ms McDonald:** Okay. That would be four out of how many, incidentally? Do you know what their numbers are?

**Mr. Cahill:** In radio?

**Ms McDonald:** Yes.

**Mr. Cahill:** Three for sure.

**Ms McDonald:** No, but how many total are there?

**Mr. Cahill:** About 12.

**Ms McDonald:** Okay.

• 1500

I would like some clarification on how one gets regionally produced material onto the network. There are different possibilities. One is upgrading and providing more money to the regional facility to do it. The other is to have a number there and to expect that some of them are going to go ahead.

**Mr. Williams:** When we talk to our network people, they talk a lot about quality. They very often tell us our productions are very good but they are not up to network levels. They are not of network quality.

**Ms McDonald:** What does it mean? We have heard the expression before.

**Mr. Williams:** It is a very good question. Quality is a very subjective thing. Who is to determine what quality is? It is the people who would accept it or reject it at the network level. When we look at a lot of the shows we do, we would not think the quality is that far below, and they certainly could go on the network with the present

[*Translation*]

**Mme McDonald:** Comptez-vous tous les réalisateurs et tous les directeurs de Radio-Canada?

**M. Williams:** Ceux de toute la province de Terre-Neuve et du Labrador, oui.

**Mme McDonald:** Il y a donc une seule femme qui soit réalisatrice ou directrice, donc.

**M. Williams:** A l'heure actuelle, mais nous croyons qu'il y en aura d'autres. . .

**M. Cahill:** Il y en a plusieurs à la radio.

**M. Williams:** . . . plus tard. Il y a actuellement beaucoup de jeunes femmes qui sont assistantes à la production.

**M. Cahill:** Nous venons de découvrir les femmes.

**M. Williams:** . . . à l'heure actuelle, et je suis sûr qu'elles s'efforceront d'obtenir des postes de réalisatrices ou de directrices dans quelques temps.

**M. Cahill:** Je pense qu'il y en a quatre à la radio, madame, dans notre service radiophonique.

**M. Williams:** Notre association ne représente pas la radio.

**Mme McDonald:** Bien. Cela fait quatre, sur combien, au juste? Savez-vous combien il y en a?

**M. Cahill:** A la radio?

**Mme McDonald:** Oui.

**M. Cahill:** Au moins trois.

**Mme McDonald:** Non, quel est le total?

**M. Cahill:** Une douzaine.

**Mme McDonald:** D'accord.

J'aimerais avoir des précisions là-dessus: Comment obtient-on que le réseau diffuse des émissions produites dans les régions? Diverses possibilités se présentent. On peut améliorer une production locale et fournir plus d'argent au service régional pour qu'ils le fassent. Ou encore on peut entretenir plusieurs centres et s'attendre à ce que certains d'entre eux aille de l'avant.

**M. Williams:** Lorsque nous nous entretenons avec les gens du réseau, ils nous parlent beaucoup des qualités. Ils nous disent souvent que nos productions sont très bonnes, mais qu'elles n'atteignent pas les niveaux qu'exige le réseau. Ces émissions ne possèdent pas la qualité qu'il faut pour le réseau.

**Mme McDonald:** Qu'est-ce que cela veut dire? Nous avons déjà entendu cette expression.

**M. Williams:** Voilà une bonne question. La qualité est une réalité très subjective. Qui peut déterminer ce qu'est la qualité? Ce sont les gens qui acceptent ou qui refusent l'émission au niveau du réseau. Lorsque nous examinons nos émissions, nous trouvons que la qualité de beaucoup d'entre elles n'est pas tellement mauvaise; elle pourrait

[*Texte*]

quality, in the present condition, although it would be nice—

**Ms McDonald:** You feel it is some kind of prejudice at the network offices that screen out your proposals. People make proposals, they get looked at, and they are rejected.

**Mr. Williams:** It seems to me this would be the case.

**Mr. Cahill:** I think there has to be because it is a competition. There are only so many hours. There are 250 producers in Toronto, all with good ideas, for *Hanging In* and *Seeing Things* and *Charlie Grant's War*. We are down here, another 150—

**Ms McDonald:** You are not competing for the same slots, though, presumably.

**Mr. Cahill:** Sure. There are only three hours a night probably. You bring in the American programming and you see what is left. There is probably half an hour a night of Canadian programming, apart from public affairs and *The Journal*. I am talking about drama or variety. Therefore, you have 600 people with an idea for the half-hour every night literally.

**Ms McDonald:** Do you mean literally you have 600 people putting in proposals for the same half-hour?

**Mr. Cahill:** Yes, there are no restrictions on presenting program ideas and they come from independents, from staff people, from all over. Everybody wants a crack at that network half-hour.

**Ms McDonald:** Proposals have been made that there ought to be some allocation, perhaps by province.

**Mr. Cahill:** What we are saying indirectly is that regional people have a story to tell, and it is being pushed aside, we would say, so that CBC executives can play network executives. They want to crash the American market but they think it is much easier done if you follow the trends of the market. In other words, *Pigeon Inlet* is not going to play. Who wants to look at a bunch of fishermen on a wharf chatting about what they caught or did not catch today?

I do not particularly blame them for it, and I do not suppose you do. Is it the duty of the CBC? Or what would you do if you were chairman of the CBC? Would you suggest doing *Pigeon Inlet* or *The Beachcombers* as opposed to something else? Are we in the business of making Toronto better known to Canadians or making Canada better known to Canadians?

**Ms McDonald:** Do you feel the CBC fulfils its mandate in this area in terms of reflecting Newfoundland and Labrador to the people of this province as opposed to getting the message out and the stories out to the rest of

[*Traduction*]

nettement passer sur le réseau selon la qualité actuelle, dans leur état actuel, quoique ce serait intéressant. . .

**Mme McDonald:** Vous êtes d'avis que, à cause d'une sorte de préjugé qu'on entretient dans les bureaux du réseau, on écarte vos propositions. Les gens font des propositions, qui sont examinées, puis rejetées.

**M. Williams:** Il me semble bien que tel est le cas.

**M. Cahill:** Je pense qu'il faut que ce soit ainsi à cause de la concurrence. Le nombre des heures est limité. Il y a à Toronto 250 réalisateurs, qui ont tous de bonnes idées, qu'il s'agisse de *Hanging In*, de *Seeing Things* ou de *Charlie Grant's War*. Ici, nous sommes un autre groupe de 150. . .

**Mme McDonald:** Mais on peut supposer que vous n'êtes pas en concurrence pour les mêmes heures d'écoute.

**M. Cahill:** Bien sûr. Il n'y a probablement que trois heures par soir. Prenez les émissions américaines, et voyez ce qui reste. Il y a probablement une demi-heure par soir d'émissions canadiennes, mis à part les émissions d'affaires publiques et le *Journal*. Je parle des émissions dramatiques ou des émissions de variétés. Par conséquent, on a 600 personnes qui ont une idée pour la demi-heure de chaque soir, et je n'exagère pas.

**Mme McDonald:** Voulez-vous dire qu'il y a, sans figure de style, 600 personnes qui présentent des propositions pour la même demi-heure?

**M. Cahill:** Absolument. Il n'y a pas de limites aux émissions qui peuvent être suggérées et ces suggestions viennent de pigistes, de membres du personnel, de partout. Tout le monde veut occuper cette demi-heure sur le réseau.

**Mme McDonald:** Certains ont proposé une certaine répartition, qui pourrait être par province.

**M. Cahill:** Ce que nous disons, indirectement, c'est que les gens des régions ont un message à communiquer, mais que celui-ci est mis à l'écart, d'après nous, pour que les dirigeants de Radio-Canada puissent jouer aux dirigeants d'un réseau. Ils veulent aborder le marché américain, mais ils pensent que ce sera plus facile si l'on suit les tendances du marché. En d'autres termes, *Pigeon Inlet* ne sera pas accepté. Qui est-ce qui veut regarder une poignée de pêcheurs occupés à s'entretenir sur le quai de ce qu'ils ont pris ou n'ont pas pris aujourd'hui?

Je ne les blâme pas trop, et vous non plus, j'imagine. Est-ce là le devoir de Radio-Canada? Ou encore que feriez-vous si vous étiez président de Radio-Canada? Suggéreriez-vous que l'on présente *Pigeon Inlet* ou *The Beachcombers* de préférence à quelque chose d'autre? Notre affaire est-elle de mieux faire connaître Toronto aux Canadiens ou de mieux faire connaître le Canada aux Canadiens?

**Mme McDonald:** Êtes-vous d'avis que Radio-Canada s'acquitte de son mandat à cet égard, c'est-à-dire celui de montrer Terre-Neuve et le Labrador aux gens de la province plutôt que de diffuser le message et les récits au

[*Text*]
the country? Do you feel there is enough regional production here now?

**Mr. Williams:** Yes, in certain areas of production. We have a supper-hour show that is on every night for an hour and the news department covers the whole island and Labrador.

**Ms McDonald:** I mean apart from news and public affairs.

**Mr. Williams:** Apart from news and public affairs it is our big problem right now. We used to have a continuing variety show year after year and drama and various other types of programming, but that is all gone now.

I started out three years ago to do a music series. We started out with thirteen episodes. We brought it back the second season, and it was down to nine. Last year we did it and it was down to six. I suppose looking down the road, we might be lucky to do a special next year.

**Mr. Cahill:** We often wonder whether these programs are being done as part of tokenism. Is there somebody up there suggesting to do three episodes of *Pigeon Inlet* just to keep us quiet? Are they saying to throw us a crumb to keep us busy, or else we might come before a parliamentary committee to bitch about it all year?

[*Translation*]
reste du pays? Croyez-vous que la production régionale d'ici est suffisante à l'heure actuelle?

**M. Williams:** Oui, dans certains secteurs de la production. Nous avons une émission qui est présentée pendant une heure chaque soir à l'heure du repas et le service des nouvelles couvre l'ensemble de l'Île et du Labrador.

**Mme McDonald:** Je veux dire mis à part les nouvelles et les affaires publiques.

**M. Williams:** A part les nouvelles et les affaires publiques, c'est notre grand problème de l'heure. Nous avions une émission de variétés qui a duré plusieurs années, des émissions dramatiques et d'autres émissions diverses, mais tout cela relève du passé.

Il y a trois ans j'ai commencé à produire une série d'émissions musicales. Nous avons commencé par 13 épisodes. Nous avons ramené la série la saison suivante, mais le nombre d'émissions a alors été ramené à neuf. L'an dernier, c'était six émissions. Si nous projetons dans l'avenir, je suppose qu'avec un peu de chance nous aurons une émission spéciale unique.

**M. Cahill:** Nous nous demandons parfois si ces émissions ne sont pas approuvées à titre symbolique. Y a-t-il là-haut quelqu'un qui suggère de réaliser trois épisodes de *Pigeon Inlet*, rien que pour nous tenir tranquilles? A-t-on donné ordre de nous lancer des miettes pour nous tenir occupés, pour nous empêcher de venir nous plaindre toute l'année devant un comité parlementaire?

• 1505

**Mr. Williams:** There is absolutely no reason on God's earthly world why CBC cannot devote an hour a week to programming from the regions. As far as I am concerned in the programs that I have seen, Tom's programs, the programs from western Canada and the Maritime provinces, they are of sufficient quality to go onto the network. I do not know why they cannot just go ahead and provide the time and let it be done.

**Ms McDonald:** Thank you for being on our program.

**Mr. Williams:** Thank you for the opportunity.

**Mr. Caldwell:** I have a supplementary on this. On the matter of variety, what we see in Upper Canada from Newfoundland is *All Around the Circle*. We get the impression that everyone in Newfoundland sings *All Around the Circle* and that it is the only kind of music.

**Mr. Williams:** It was a long time ago.

**Mr. Caldwell:** When listening to radio stations, I do not think I hear *All Around the Circle* here very much. You are talking about the stereotyping of these kinds of things.

**M. Williams:** Absolument rien au monde n'empêche Radio-Canada de consacrer une heure par semaine à la programmation en provenance des régions. Quant à moi, dans les émissions que j'ai vues, celles de Tom, les émissions de l'Ouest canadien et des provinces maritimes sont d'une qualité suffisante pour être diffusées sur le réseau. Je ne vois pas pourquoi ils ne peuvent pas tout simplement prévoir le temps nécessaire pour que cela se fasse.

**Mme McDonald:** Je vous remercie de votre présence à notre émission.

**M. Williams:** Merci de m'en avoir donné l'occasion.

**M. Caldwell:** J'ai une question complémentaire à cet égard. Au chapitre de la variété, tout ce que le Haut-Canada voit de Terre-Neuve, c'est *All Around the Circle*. On a l'impression que tout le monde à Terre-Neuve chante *All Around the Circle* et que c'est la seule sorte de musique qu'on y entend.

**M. Williams:** Il y a bien longtemps de cela.

**M. Caldwell:** Quand j'écoute la radio, je ne crois pas que j'entende très souvent *All Around the Circle* par ici. Vous parlez des stéréotypes à cet égard.

[*Texte*]

• 1510

**Mr. Williams:** Yes, and the only way we can rid ourselves of that kind of stereotyping is through a regional program.

I have here something that was sent to me by a young lady who several years ago walked into Holy Heart of Mary Regional High School and asked if she could play the flute. They let her play. We had an opportunity to do a lot of work with this young lady over the years. She has gone on now. This was a notice of her New York debut. She had just come back from Munich, where she got a rave review. It said:

> Miss Marina Piccinini gave the music its most generous and overwhelming impact.

There was another young lady around the same time by the name of Mary Carol Nugent. She did not want to be a solo artist, as Marina did; she wanted to be an ensemble player. So she went on. Her first job was landed with the Toronto Symphony. Up to at least last season, I think, she was a regular member of the Amadeus string ensemble.

There is a lot more to us than "I's the Bye that Builds the Boat". We have a lot of these stories to tell.

**Mr. Caldwell:** However, if you went to the network asking that you have an hour for this young lady, they would say, no, do *All Around the Circle*.

**Mr. Williams:** Yes, that is the perception, I suppose.

**Mr. Caldwell:** Okay. Thank you.

**The Chairman:** A lot has been said about talking heads on television, and how talking heads are something of the past and something to be reviled and put down. However, in 48 hours in Newfoundland I have learned that there is a marvellous oral tradition in this part of the world. I gather that *Pigeon Inlet* is an oral-tradition, yarning type of show. I must try to catch an episode.

We talked about building on strengths. Maybe that is one of the strengths that could be built on and it could be built beyond just straight yarning and do something that is a Newfoundland tradition of programming—not to stereotype this province, because it has some great achievements as we go into the 21st century that are forward looking. Thank goodness somebody is treasuring such a rich tradition.

I just cannot help thinking that in your case, Mr. Cahill, there must be some Machiavellian motivation behind the corporation, that if you were one of the people who were cut then what is the logic of cutting the best and the brightest?

Finally, on the subject of Mr. Caplan, we heard about his recanting in just about every community he has gone into. He is no innocent. He is no stranger to politics. I am

[*Traduction*]

**M. Williams:** Oui, et seul un programme régional peut nous permettre de nous débarrasser de ces stéréotypes.

J'ai ici quelque chose qui m'a été envoyé par une jeune femme qui s'était présentée il y a quelques années à l'Ecole secondaire régionale *Holy Heart of Mary* pour demander si elle pouvait jouer de la flûte. On l'a laissée faire. Nous avons pu travailler beaucoup avec cette jeune femme. Elle poursuit sa carrière maintenant. Ceci est l'annonce de ses débuts à New York. Elle revenait tout juste de Munich, où elle avait obtenu des critiques délirantes. Je cite:

> M[lle] Marina Piccinini a vraiment su donner à cette musique toute sa valeur et tout son effet.

A la même époque, il y avait une autre jeune femme nommée Mary Carol Nugent. A la différence de Marina, elle ne voulait pas être soliste, mais faire partie d'un ensemble. Elle aussi poursuit sa carrière, qu'elle a commencée avec l'Orchestre symphonique de Toronto. Jusqu'à la saison dernière, je crois, elle faisait partie de l'ensemble à cordes Amadeus.

Il y a bien d'autres choses ici que *I's the Bye that Builds the Boat*. Les histoires comme celle-là sont très nombreuses.

**M. Caldwell:** Pourtant, si vous vous présentiez au réseau pour demander qu'on consacre une heure à cette jeune femme, on vous répondrait non, faites plutôt *All Around the Circle*.

**M. Williams:** Oui, j'imagine que c'est la perception que l'on a.

**M. Caldwell:** D'accord. Merci beaucoup.

**Le président:** On a beaucoup parlé des têtes parlantes à la télévision, et l'on a dit que c'était quelque chose du passé, dont il fallait se moquer. Toutefois, en 48 heures à Tere-Neuve j'ai appris l'existence d'une merveilleuse tradition orale. Je crois comprendre que l'émission *Pigeon Inlet* est consacrée à la tradition orale, au conte. Il faudrait que j'en vois un épisode.

Nous avons parlé de renforcer les points forts. C'est peut-être là justement l'un des points forts à renforcer; on pourrait aller plus loin que le conte populaire et présenter quelque chose de conforme à la tradition terre-neuvienne—il ne faut pas stéréotyper cette province, car elle a produit de grandes réalisations, qui sont nettement orientées vers le XXIe siècle. Dieu merci, cette riche tradition n'est pas complètement abandonnée.

Je ne peux m'empêcher de penser, monsieur Cahill, que la société est poussée par je ne sais quel machiavélisme, que si vous avez été parmi ceux qui ont été coupés, à quoi sert de couper les meilleurs et les plus brillants?

Enfin, pour ce qui est de M. Caplan, nous avons entendu dire qu'il s'est rétracté presque partout où il est allé. Ce n'est pas un simple d'esprit. Ce n'est pas un

[*Text*]

sure he realizes that when you recant there is a reaction: someone decants the ink when you recant.

Thank you very much for your appearance. We have profited greatly from this session at St. John's. We appreciate the interest that was shown and the trouble you have gone to in order to assist us.

This meeting stands adjourned.

[*Translation*]

novice en politique. Je suis certain qu'il se rend compte qu'il y a toujours une réaction quand on se rétracte.

Je vous remercie beaucoup d'avoir comparu. Nous avons beaucoup bénéficié de cette séance à St. John's. Nous apprécions l'intérêt que vous nous avez montré et le mal que vous vous êtes donné pour nous aider.

La séance est levée.

*From the OKALAKATIGET Society:*

Fran Williams, Program Director;

Patrick Nagle, Executive Director.

*From the CBC Regional Office:*

John Power, Regional Director;

Jim Byrd, Director of Television;

John Omara, Director of Radio;

John Farrell, Regional Sales Manager.

*From the Canadian Television Producers and Directors Association:*

Leo Williams, President;

Thomas Cahill, T.V. Producer.

*De la OKALAKATIGET Society:*

Fran Williams, directeur des programmes;

Patrick Nagle, directeur exécutif.

*De la Société Radio-Canada, bureau régional:*

John Power, directeur régional;

Jim Byrd, directeur de la télévison;

John Omara, directeur de la radio;

John Farrell, directeur régional des ventes.

*De la Canadian Television Producers and Directors Association:*

Leo Williams, président;

Thomas Cahill, producteur à la télévision.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Book rate
Tarif des livres
K1A 0S9
OTTAWA

*If undelivered, return COVER ONLY to:*
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

*From the Memorial University of Newfoundland:*

Elayne Harris, Director;

Charles Callanan, Manager, Field Media Services, Division of Technical Services.

*From the Alliance of Cinema, Television and Radio Artists (ACTRA):*

E.P. Ted Henley, President.

*From the MHA Newfoundland Government:*
Gene Long.

*From the Avalon Cablevision Limited:*

Dean MacDonald, General Manager.

*From the Canadian Union of Public Employees:*

Robert Patterson, President.

*From the St. John's Association of the Deaf:*

Myles Murphy, Office Manager, Newfoundland Co-ordinating Council on Deafness.

*From the Newfoundland Broadcasting Corporation:*

G.W. Stirling, President and Chairman of the Board;

Warren Churchill, Vice-President, Programming and Station Manager;

Jeff Blackwood, Vice-President, National Sales and Marketing.

(*Continued on previous page*)

TÉMOINS

*De l'université Memorial de Terre-Neuve:*

Elayne Harris, directrice;

Charles Callanan, directeur; *Field Media Services*, Division des services techniques.

*De l'Association des artistes canadiens de la télévision et de la radio (AACTR):*

E.P. Ted Henley, président.

*De la Chambre d'assemblée du gouvernement de Terre-Neuve:*

Gene Long.

*De Avalon Cablevision Limited:*

Dean MacDonald, directeur général.

*Du Syndicat canadien de la Fonction publique:*

Robert Patterson, président.

*De la St. John's Association of the Deaf:*

Myles Murphy, directeur du bureau, *Newfoundland Co-ordinating Council on Deafness.*

*De la Newfoundland Broadcasting Corporation:*

G.W. Stirling, président-directeur général;

Warren Churchill, vice-président, Programmation et directeur du poste;

Jeff Blackwood, vice-président, Ventes nationales et commercialisation.

(*Suite à la page précédente*)

**Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9**

**En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9**

Publications

HOUSE OF COMMONS

**Issue No. 47**

Halifax, Nova Scotia
Tuesday, June 2, 1987

**Chairman: Jim Edwards**

CHAMBRE DES COMMUNES

**Fascicule nº 47**

Halifax, Nouvelle-Écosse
Le mardi 2 juin 1987

**Président: Jim Edwards**

---

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on*

# Communications and Culture

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des*

# Communications et de la culture

---

RESPECTING:

In accordance with its order of reference dated Thursday, January 29, 1987: Consideration of the Report of the Task Force on Broadcasting Policy

CONCERNANT:

Conformément à son ordre de renvoi en date du jeudi 29 janvier 1987: Étude du rapport du Groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion

---

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

LIBRARY

econd Session of the Thirty-third Parliament,
986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987

---

'168—1

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

*Chairman*: Jim Edwards

*Vice-Chairman*: Bob Pennock

Members

Jim Caldwell
Edouard Desrosiers
Sheila Finestone
John Gormley
Lynn McDonald—(7)

(Quorum 4)

J.M. Robert Normand
*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

*Président*: Jim Edwards

*Vice-président*: Bob Pennock

Membres

Jim Caldwell
Edouard Desrosiers
Sheila Finestone
John Gormley
Lynn McDonald—(7)

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*
J.M. Robert Normand

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Center, Supply and
Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

TUESDAY, JUNE 2, 1987
(84)

[*Text*]

The Standing Committee on Communications and Culture met, in Halifax, Nova Scotia, at 9:05 o'clock a.m., this day, the Chairman, Jim Edwards, presiding.

*Members of the Committee present*: Jim Caldwell, Jim Edwards, Sheila Finestone, John Gormley, Lynn McDonald.

*In attendance*: *From the Library of Parliament, Research Branch*: Jamie Robertson, Research Officer. Paul Audley, René Lemieux, Consultants.

*Witnesses*: *From the Government of Nova Scotia*: David Colville, Director of Communications Policy; Allison Bishop, Director, Cultural Affairs, Cultural Recreation and Fitness. *From the Nova Scotia Coalition on Arts and Culture and Henson College Dalhousie University*: Douglas Myers, Dean, Henson College; Mary Sparling, Director, Nova Scotia Coalition on Arts and Culture. *The Leader of the New Democratic Party*: Alexa McDonough, Leader. *From the University College of Cape Breton*: Sheldon MacInness, Program Co-ordinator, Division of Continuing Education. *From the Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse*: Yvon Samson, General Director; Jean-Guy Deveau, President, *Comité régional d'Halifax*; André Cyr, Responsable. *From Rogers Cablesystems Incorporated*: Kevin Shea, Vice-President, Marketing; Robert J. Buchan, President, Johnston and Buchan.

The Committee resumed consideration of the document entitled "Report of the Task Force on Broadcasting Policy" referred to the Committee on Thursday, January 29, 1987 (*see Minutes of Proceedings and Evidence dated Thursday, February 5, 1987, Issue No. 17 and Monday, April 27, 1987, Issue No. 34*).

David Colville made an opening statement, and with the other witness, answered questions.

Douglas Myers and Mary Sparling made opening statements and answered questions.

Alexa McDonough made an opening statement and answered questions.

Sheldon MacInness made an opening statement and answered questions.

Jean-Guy Deveau made an opening statement, and with the other witnesses, answered questions.

Kevin Shea made an opening statement, and with the other witness, answered questions.

At 12:13 o'clock p.m., the Committee adjourned until 1:20 o'clock p.m., this day.

**PROCÈS-VERBAUX**

LE MARDI 2 JUIN 1987
(84)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit à Halifax, en Nouvelle-Écosse, aujourd'hui à 9 h 05, sous la présidence de Jim Edwards, (*président*).

*Membres du Comité présents*: Jim Caldwell, Jim Edwards, Sheila Finestone, John Gormley, Lynn McDonald.

*Aussi présents*: *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement*: Jamie Robertson, attaché de recherche. Paul Audley et René Lemieux, conseillers techniques.

*Témoins*: *Du gouvernement de la Nouvelle-Écosse*: David Colville, directeur de la politique en matière de communications; Allison Bishop, directeur, Affaires culturelles, récréation culturelle et conditionnement physique. *De la Nova Scotia Coalition on Arts and Culture et du Henson College de l'université Dalhousie*: Douglas Myers, recteur, *Henson College*; Mary Sparling, directrice, *Nova Scotia Coalition on Arts and Culture*. *Le Leader du parti néo-démocrate*: Alexa McDonough. *Du University College of Cape Breton*: Sheldon MacInness, coordinateur des programmes, Division de l'éducation permanente. *De la Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse*: Yvon Samson, directeur général; Jean-Guy Deveau, président, Comité régional d'Halifax; André Cyr, responsable. *De Rogers Cablesystems Incorporated*: Kevin Shea, vice-président, Commercialisation; Robert J. Buchan, président, *Johnston and Buchan*.

Le Comité étudie de nouveau le document intitulé «Rapport du groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion», document déféré au Comité le jeudi 29 janvier 1987 (*voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 5 février 1987, fascicule nº 17, et du lundi 27 avril 1987, fascicule nº 34*).

David Colville fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et l'autre témoin répondent aux questions.

Douglas Myers et Mary Sparling font des déclarations préliminaires et répondent aux questions.

Alexa McDonough fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

Sheldon MacInness fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

Jean-Guy Deveau fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et les autres témoins répondent aux questions.

Kevin Shea fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et l'autre témoin répondent aux questions.

À 12 h 13, le Comité interrompt les travaux pour les reprendre aujourd'hui à 13 h 20.

AFTERNOON SITTING
(85)

The Standing Committee on Communications and Culture met, in Halifax, Nova Scotia, at 1:10 o'clock p.m., this day, the Chairman, Jim Edwards, presiding.

*Members of the Committee present*: Jim Caldwell, Jim Edwards, Sheila Finestone, John Gormley, Lynn McDonald.

*In attendance*: *From the Library of Parliament, Research Branch*: Jamie Robertson, Research Officer. Paul Audley, René Lemieux, Consultants.

*Witnesses*: Parker Barss Donham. *From the Cape Breton Cablevision Limited, the Halifax Cablevision and the Kings Kable System*: Gerald P. Reardon, Vice President of Cape Breton Cablevision Limited; Stuart P. Path, President of Halifax Cablevision Limited; Hugh D. Fairn, President of Kings Kable Limited. *From the CBC Regional Office*: Bill Donavan, Regional Director; Mike Daigneault, Area Manager, New Brunswick, CBC. *From the Brentwood Recreation Association*: Janet Archibald, Vice-President; Dr. R. Colin D. Stewart, Member of the Legislative Assembly. *From the Canadian Television Producers and Directors Association (Halifax/Sydney Branch)*: John Nowlan, President; Bob Hutt, Atlantic Vice President; Jack O'Neil, Past President; Susan Mitton, Past President; Janet Thomson, Vice-President; Carol Coffey, Executive Producer—Inquiry. *From the Atlantic Independent Film and Video Association*: Barry Burley, Executive Director.

The Committee resumed consideration of the document entitled "Report of the Task Force on Broadcasting Policy" referred to the Committee on Thursday, January 29, 1987 (*see Minutes of Proceedings and Evidence dated Thursday, February 5, 1987, Issue No. 17 and Monday, April 27, 1987, Issue No. 34*).

Parker Barss Donham made an opening statement and answered questions.

Hugh D. Fairn made an opening statement and with the other witnesses, answered questions.

Bill Donavan made an opening statement, and with the other witness, answered questions.

Janet Archibald made an opening statement, and with the other witness, answered questions.

John Nowlan made an opening statement, and with the other witnesses, answered questions.

Barry Burley made an opening statement and answered questions.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(85)

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit à Halifax, en Nouvelle-Écosse, aujourd'hui à 13 h 10, sous la présidence de Jim Edwards, (*président*).

*Membres du Comité présents*: Jim Caldwell, Jim Edwards, Sheila Finestone, John Gormley, Lynn McDonald.

*Aussi présents*: *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement*: Jamie Robertson, attaché de recherche. Paul Audley et René Lemieux, conseillers techniques.

*Témoins*: Parker Barss Donham. *De Cape Breton Cablevision Limited, Halifax Cablevision et Kings Kable System*: Gerald P. Reardon, vice-président, *Cape Breton Cablevision Limited*; Stuart P. Path, président, *Halifax Cablevision Limited*; Hugh D. Fairn, président, *Kings Kable Limited. Du bureau régional de la Société Radio-Canada*: Bill Donavan, directeur régional; Mike Daigneault, directeur de la région du Nouveau-Brunswick, Radio-Canada. *De la Brentwood Recreation Association*: Janet Archibald, vice-présidente; R. Colin D. Stewart, membre de l'Assemblée législative. *De la Canadian Television Producers and Directors Association—section de Halifax/Sydney*: John Nowlan, président; Bob Hutt, vice-président, Atlantique; Jack O'Neil, président sortant; Susan Mitton, présidente sortante; Janet Thomson, vice-présidente; Carol Coffey, productrice exécutive—Enquêtes. *De l'Atlantic Independent Film and Video Association*: Barry Burley, directeur exécutif.

Le Comité étudie de nouveau le document intitulé «Programme du groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion», document déféré au Comité le jeudi 29 janvier 1987 (*voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 5 février 1987, fascicule nº 17, et du lundi 27 avril 1987, fascicule nº 34*).

Parker Barss Donham fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

Hugh D. Fairn fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et les autres témoins répondent aux questions.

Bill Donavan fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et l'autre témoin répondent aux questions.

Janet Archibald fait une déclaration préliminaire, puis elle-même et l'autre témoin répondent aux questions.

John Nowlan fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et les autres témoins répondent aux questions.

Barry Burley fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

At 3:37 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

J.M. Robert Normand
*Clerk of the Committee*

À 15 h 37, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*
J.M. Robert Normand

**EVIDENCE**

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

[*Texte*]

Tuesday, June 2, 1987

• 0900

**The Chairman:** We will call to order the Halifax session of the Standing Committee on Communications and Culture. Our reference is a study of the questions of broadcasting policy arising out of the Caplan-Sauvageau task force.

We welcome those Haligonians and Nova Scotians who are here today as participants and observers. We will call as our first witness Mr. David Colville, Director of Communications Policy, Nova Scotia Department of Communications.

Mr. Colville, you are most welcome. You are certainly no stranger to this committee and its members, whether it be in a legislative committee guise or as the standing committee itself. I must say that you and your government have been most interested in the activities of communications and broadcasting, and we are delighted to see you.

**Mr. David Colville (Director, Communications Policy Division, Transportation, Department of Communications, Government of Nova Scotia):** Thank you, Mr. Edwards. I would like to welcome you and the other members of the committee to Halifax.

• 0905

Rather than going through the task force report chapter by chapter, what we would like to do is highlight major aspects of broadcasting. The first is regional programming. We have many talented artists in Nova Scotia; we have a capable film industry; and we recognize the importance of these assets both culturally and economically. We agree that there is a need for more diverse quality Canadian programming. In our view, one of the most effective means of fulfilling that objective is to foster growth in regional production, particularly independent production.

Because the CBC, as our national instrument for public broadcast policy, has primary responsibility for Canadian programming, we have high expectations for their involvement in promoting independent production. One of the main problems our local film industry has is gaining access to CBC time and money for productions. Even if the regional office of the CBC is supportive of a local project, the problems of gaining either regional or national network time and money must be resolved in CBC head office in Toronto. The standing joke here is the $500 cup of coffee.

**TÉMOIGNAGES**

[*Enregistrement électronique*]

[*Traduction*]

Le mardi 2 juin 1987

**Le président:** Je déclare la séance du Comité permanent des communications et de la culture à Halifax ouverte. Notre mandat consiste à étudier les questions relatives à la politique de diffusion soulevées par le rapport du groupe de travail Sauvageau-Caplan.

Nous souhaitons la bienvenue aux Haligoniens et aux Néo-Écossais qui sont aujourd'hui parmi nous à titre de participants ou d'observateurs. Nous allons appeler notre premier témoin, M. David Colville, directeur de la politique en matière de communications, ministère des Communications de la Nouvelle-Écosse.

Monsieur Colville, soyez le très bienvenu. Vous n'êtes pas un inconnu pour ce Comité et pour ses membres, que nous agissions à titre de comité législatif ou à titre de comité permanent. Je dois dire que vous et votre gouvernement vous êtes beaucoup intéressés aux problèmes des communications et de la diffusion, et nous sommes heureux de vous avoir parmi nous.

**M. David Colville (directeur, Division de la politique en matière de communications, Transports, ministère des Communications, gouvernement de la Nouvelle-Écosse):** Merci, monsieur Edwards. Je veux tout d'abord souhaiter la bienvenue à Halifax à vous-même et aux autres membres du Comité.

Plutôt que de passer en revue le rapport du groupe de travail chapitre par chapitre, nous préférons insister sur les aspects importants de la diffusion. Le premier concerne la programmation régionale. Nous avons de nombreux artistes de talent en Nouvelle-Écosse; nous avons une industrie du cinéma en mesure de travailler et nous admettons l'importance de ses atouts, tant sur le plan culturel qu'économique. Nous admettons qu'il est nécessaire que nous ayons une programmation canadienne de qualité plus variée. À notre avis, l'un des moyens les plus efficaces d'atteindre cet objectif, c'est de favoriser la croissance de la production régionale et, plus particulièrement, de la production indépendante.

Parce que Radio-Canada, en tant qu'organisme national de réglementation de la politique de diffusion publique, est responsable avant tout de la programmation canadienne, nous espérons beaucoup qu'elle favorisera la production indépendante. L'un des principaux problèmes de notre industrie locale du cinéma, c'est d'arriver à obtenir du temps d'antenne et de l'argent de Radio-Canada pour ses productions. Même si le bureau régional de Radio-Canada appuie un projet local, les problèmes que nous connaissons pour passer à l'antenne au niveau régional ou national et pour obtenir de l'argent sont résolus au bureau principal de Radio-Canada à Toronto. D'où notre plaisanterie de la tasse de café à 500$.

[*Texte*]

If the task force recommendation suggesting that the CBC establish five regional centres of production will have the effect of decentralizing decision-making and helping alleviate these problems, then we could see it as having a positive impact on regional programming and ultimately the diversity of CBC programming. However, we cannot agree if the intent is to establish centres of excellence by simply taking current activities within each region and concentrating them within one centre as a cost-cutting measure. We would be concerned with where that centralization effort might lead us.

Regional programming is also one of our main concerns with regard to the proposal for a TV Canada or TV Plus concept. You say in your April report that you believe TV Canada can be an effective vehicle to showcase regional productions. You then talk about the recent involvement of provincial governments, which now includes this government, in film production funding. You outline the problems incurred by Telefilm in sponsoring productions outside of Toronto or Montreal owing to an absence of national television service to which independent producers can sell their programs.

We need more than a showcase. Producers must be able to sell their productions to national and regional networks if we are to achieve high-quality, diverse Canadian programming. However, with the figures presented in the task force report, we question the amount of funding that TV Canada could provide for new productions. In addition, we are concerned that the TV Canada concept denotes a perception that regional programming must be supported by a separate public service because it is not mainstream programming. We can accept that some regional productions are intended for a regional audience. However, many regional productions are simply good stories looking for a national or international audience. We would not want to see a situation where all regional programming regardless of appeal is ghettoized to a service intended to provide minority interest programming.

Another problem is that the existence of a service like TV Canada may alter the regional programming responsibilities and goals of both private broadcasters and the CBC. We fear that it will become accepted that a TV Canada service is the place for regional programming rather than being part of the mandate of the existing broadcasters. We have not yet given up hope that these broadcasters will present more diversified Canadian programming including much of the type of programming that the task force envisions for a TV

[*Traduction*]

Si la recommandation du groupe de travail voulant que Radio-Canada crée cinq centres régionaux de production devait avoir pour effet de décentraliser la prise de décision et de faciliter la résolution de ces problèmes, nous la considérerions comme une mesure ayant des répercussions positives sur la programmation régionale et, en définitive, sur la diversité de la programmation de Radio-Canada. Cependant, nous ne sommes pas d'accord avec cette recommandation s'il s'agit de créer des centres d'excellence en ne faisant que regrouper ce qui se passe actuellement dans chaque région pour le concentrer dans un seul centre afin de réduire les coûts. Nous nous demandons où cet effort de centralisation pourrait nous conduire.

La programmation régionale est également l'une de nos principales préoccupations pour ce qui est de la proposition de créer TV Canada ou TV Plus. Vous dites, dans votre rapport d'avril, que vous pensez que TV Canada pourrait être un moyen efficace de montrer les productions régionales. Puis vous parlez de la participation récente des gouvernements provinciaux, parmi lesquels figure maintenant notre gouvernement, au financement de la production cinématographique. Vous soulignez les problèmes de Téléfilm lorsqu'il s'agit d'encourager les productions à l'extérieur de Toronto ou de Montréal, du fait de l'absence d'un service de télévision national auquel les producteurs indépendants pourraient vendre leurs émissions.

Il nous faut plus que cela, les producteurs ont besoin de vendre leurs productions aux réseaux nationaux et régionaux si nous voulons arriver à une programmation canadienne variée et de qualité. Cependant, selon les chiffres indiqués dans le rapport du groupe de travail, le financement que fournirait TV Canada pour les nouvelles productions nous semble inadapté. De plus, il nous semble que cette idée de TV Canada pourrait laisser croire que la programmation régionale doit être aidée par un service public distinct parce que ce n'est pas une programmation générale. Nous acceptons le fait que certaines productions régionales sont destinées à un public régional. Cependant, la plupart des productions régionales sont simplement de bonnes histoires qui essaient d'atteindre le public national ou international. Nous ne voulons pas que toute la programmation régionale, quel que soit l'intérêt qu'elle suscite, soit classée comme service fournissant une programmation d'intérêt restreint.

L'existence d'un service comme TV Canada pose un autre problème. Elle pourrait en effet modifier les responsabilités et les objectifs de programmation régionale, tant des diffuseurs privés que de Radio-Canada. Nous craignons qu'on accepte le service de TV Canada comme étant le diffuseur de la programmation régionale et non comme faisant partie du mandat des diffuseurs déjà en place. Nous n'avons pas perdu espoir que ces diffuseurs présentent une programmation canadienne plus diversifiée, y compris le genre d'émissions que le groupe

[*Text*]

Canada. In fact, in our opinion the CBC particularly has the mandate to fulfil these programming needs.

I would like to mention the task force recommendations concerning the Broadcast Fund, Telefilm. We wholeheartedly support, as did the task force, the continuation and formalization of the Broadcast Fund.

• 0910

We do not agree with the task force, however, when they suggest that Telefilm funding levels match broadcast licence fees, given that broadcast licence fees have been identified as being particularly low. The effect of the task force suggestion to match licence fees may result in fewer Canadian productions.

A major aspect of broadcasting that has long been a concern to us is access to variety television services. It has been an objective of the Government of Nova Scotia to encourage a wide availability of a broad range of information, entertainment, and educational services throughout the province, to promote the cultural, social, and intellectual development of the people of the province.

At the same time, we believe it is important that our national broadcasting systems be utilized effectively to promote throughout Canada the unique culture of Nova Scotia.

Cable penetration in Nova Scotia is now nearing 75%. Yet approximately 70,000 households still receive only two television signals, CBC and ATV, both available off-air. The Government of Nova Scotia has adopted two measures to encourage the extension of cable service in rural areas: exempting small systems from the 10% provincial amusement tax and establishing a lower pole rental rate on Nova Scotia Power Corporation poles for rural cable extensions.

The availability of broadcast services in Nova Scotia has a bearing on the recommendations regarding copyright and signal retransmission and tiering of cable services. Many Canadian urban areas are close enough to major American urban centres to receive American network signals off-air. However, in Nova Scotia all the American signals received are, in a technical sense, distant signals. The larger cable systems in the province belong to a microwave consortium, Chamcook, that relays the signals via microwave to the network broadcasters in Maine. All the small systems in the province receive their signals from Cancom.

Although we have no objection to the further study of a tiering system whereby cable services are tiered according to Canadian content, we would be concerned about the effect tiering may have on cable rates. We

[*Translation*]

de travail a envisagées pour TV Canada. Il nous semble qu'en réalité, c'est Radio-Canada qui a le mandat particulier de répondre à ces besoins de programmation.

Nous aimerions parler de la recommandation du groupe de travail concernant le Fonds pour la diffusion, Téléfilm. Comme le groupe de travail, nous sommes tout à fait pour que soit maintenu et perfectionné ce Fonds pour la diffusion.

Nous ne sommes cependant pas d'accord avec le groupe de travail lorsqu'il propose que le financement de Téléfilm corresponde aux droits des licences de diffusion, étant donné que ces droits sont reconnus pour être très faibles. Cette proposition du groupe de travail risque donc d'avoir pour effet de réduire le nombre des productions canadiennes.

L'accès à des services télévisés variés nous semble depuis longtemps être l'un des aspects importants de la diffusion. Le gouvernement de la Nouvelle-Écosse cherche, entre autres objectifs, à permettre une offre variée d'émissions très diverses d'information, de variétés, et de services éducatifs dans toute la province, afin de favoriser le développement culturel, social et intellectuel des habitants de la province.

Nous pensons également qu'il est important que notre système de diffusion national soit utilisé efficacement pour faire connaître dans tout le Canada la culture unique de la Nouvelle-Écosse.

Soixante-quinze p. 100 de la population Néo-Écossaise possède maintenant le câble. Cependant, environ 70,000 ménages ne reçoivent que deux chaînes de télévision, Radio-Canada et ATV, qu'on reçoit par antenne. Le gouvernement de la Nouvelle-Écosse a adopté deux mesures pour encourager la généralisation de la télédistribution dans les zones rurales: dispenser les petits systèmes de la taxe provinciale de 10 p. 100 sur les distractions et instaurer un tarif de location des poteaux plus bas pour la *Nova Scotia Power Corporation*, pour le raccordement du câble en milieu rural.

L'offre de services de diffusion en Nouvelle-Écosse a un rapport avec les recommandations concernant les droits d'auteur, la retransmission et l'étagement des services de câblodistribution. De nombreuses zones urbaines canadiennes sont suffisamment près de grandes villes américaines pour recevoir par antenne les émissions des réseaux américains. Cependant, en Nouvelle-Écosse, les programmes américains sont lointains, sur le plan technique. Les systèmes de câblodistribution les plus importants de la province appartiennent à un consortium de micro-ondes, *Chamcook*, qui transmet en relais par micro-ondes les programmes du réseau de distribution du Maine. C'est Cancom qui assure la transmission pour tous les petits réseaux de la province.

Bien que nous n'ayons pas d'objection à ce que l'on étudie davantage le système d'étagement des services de câblodistribution en fonction du contenu canadien, nous redoutons un peu les répercussions de cet étagement sur

[*Texte*]

suggest that any further consideration of the tiering concept include analysis of the effect it would have on rates and consumer research to determine its acceptability to cable subscribers. Tiering will not serve anyone's interests if it results in people disconnecting from cable.

Although the task force makes mention of the copyright and retransmission issue, I expect that you would not be considering this issue in depth at this time. Nonetheless, I would like to reiterate that it is extremely important that any definition of signal subject to copyright liability recognize that there are situations where the originating broadcaster is quite aware of, and takes advantage of, the areas in which the signal is transmitted.

While we may be technically distant from the Bangor, Maine stations, we are in a sense economically local to those stations. In a very real sense, we form part of their advertising market for the promotion of Maine products and services in the Maritimes and the promotion of Maritime products and services on the Bangor stations, despite Bill C-58 and simultaneous substitution, and for Maritime public service announcements. In our view, the Maine stations are being compensated through broader reach of their signals.

The Cancom network presents an example of distant signal delivery in a technical and an economic sense. In this case, the Detroit signals delivered to small, remote communities in Canada add little, if any, economic value to these stations.

We would suggest that a retransmission right levelled on cable operators misplaces the corporate location of the "right" charge.

In our view, the copyright fee should be levied against the importer or wholesaler of the signal. We therefore would argue that a fee should be charged against Cancom and not the individual cable operators, despite the fact that the fee ultimately likely would be passed on in any event.

In conclusion, we support the efforts of the task force, and this committee in particular, to deal with the changing broadcasting environment to provide a truly distinctive range of services which reflect the needs of broadcasters, the creative community, and the viewing and listening public.

• 0915

Our main concern is regional input to decision-making and programming, and as you so aptly quoted the Hon. Guy LeBlanc:

> We look forward to the day when the meetings of regional programming and Canadian programming are synonymous.

[*Traduction*]

les tarifs du câble. Nous proposons donc que toute étude supplémentaire de l'étagement comporte l'analyse des répercussions sur les tarifs, ainsi qu'une étude de marché, afin de voir si la chose est acceptable pour les abonnés du câble. Cet étagement n'aura servi à personne s'il a pour conséquence la diminution des abonnés du câble.

Bien que le groupe de travail parle des droits d'auteur et de la question des retransmissions, j'imagine que vous n'allez pas étudier ces questions en profondeur dans l'immédiat. Néanmoins, j'aimerais redire combien il est important que toute définition des transmissions pouvant entraîner des droits d'auteur tienne compte du fait qu'il y a des cas où le diffuseur initial est tout à fait conscient des régions où la transmission est effectuée et qu'il en profite.

Tout en étant éloigné, sur le plan technique, des stations de Bangor, dans le Maine, nous sommes, sur le plan économique, leurs voisins. Nous faisons en réalité partie de leur marché publicitaire pour la promotion des produits et des services du Maine dans les Maritimes et pour la promotion des produits et des services des Maritimes dans les stations de Bangor, en dépit du projet de loi C-58 et de la substitution simultanée, ainsi que pour les annonces publiques dans les Maritimes. A notre avis, les stations du Maine tirent des avantages du fait que leurs transmissions atteignent un public plus vaste.

Le réseau Cancom constitue un exemple de transmission à distance sur le plan technique et économique. Dans ce cas, les transmissions de Detroit à destination des petites collectivités éloignées du Canada n'apportent guère, en valeur économique, à ces stations.

Il nous semble que les droits de retransmission fondés sur les câblodistributeurs constituent une erreur de prélèvement.

A notre avis, les droits d'auteur devraient être exigés des importateurs ou des grossistes de la transmission. Il nous semble donc que ces droits devraient être exigés de Cancom, non des câblodistributeurs, bien qu'il soit très vraisemblable que ces droits se répercutent sur eux en définitive.

En conclusion, nous félicitons le groupe de travail, et ce Comité en particulier, pour leurs efforts en vue de résoudre les problèmes du milieu changeant de la diffusion afin d'offrir un large éventail de services particuliers reflétant les besoins des diffuseurs, de la collectivité des créateurs, des téléspectateurs et des auditeurs.

Notre principale préoccupation est la participation régionale à la prise de décisions et à la programmation et, comme l'a dit l'honorable Guy LeBlanc, que vous avez cité à juste titre:

> Nous attendons avec impatience le moment où les réunions pour la programmation régionale et celles pour la programmation canadienne seront synonymes.

[*Text*]

Thank you very much. If you have any questions, we would be pleased to attempt to answer them.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Colville. Ms McDonald.

**Ms McDonald:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to begin by asking about something not referred to in the opening remarks. We will be receiving representations from the Acadian community and have received representations from francophones in all other parts of Canada with concerns for an issue you raise in your brief, production in the French language within the region. There is also the reception of adequate services, CBC French, and other networks in French, the requirement of cable distributors to include at least some choice, not only Radio-Canada but also another private broadcaster, as basic service in French. I wonder if you would support that demand by the francophone Acadian community here.

**Mr. Colville:** We most certainly would. I guess they will make their point when they come before you this afternoon. We support the concerns FANE, the Acadian Federation of Nova Scotia, has raised on a number of issues. It is not only to make sure more francophone services are available here, but also I think the regional interest is strong in terms of the French-language programming available here. That kind of programming represents some of the interests and concerns of Acadians living in the Maritimes and in Nova Scotia in particular.

I guess it is two wishes. It is for the sort of national services, if you will, being made available here and also a reflection of the local issues, regional issues and concerns of the francophone community on those services. We are also looking at issues like community programming services in some of the smaller francophone communities in the province.

**Ms McDonald:** I would like to go on to a couple of questions about production in the region. I am not entirely clear how you see it. Obviously you want to see more production. You mentioned the role of independent producers. You have reservations about TV Canada because you are not sure this is really going to be an opportunity for increased production. You mentioned the role of the CBC.

Would you be in favour of Tele-Canada if it were going to have a significant role in increasing regional production? Would you rather simply see the CBC's budget increased so they could extend regional production within Nova Scotia?

**Mr. Colville:** I think it is a number of things. On to your latter point in terms of the CBC budget, obviously we would like to see CBC's budget increased. Everybody

[*Translation*]

Merci beaucoup. Si vous avez des questions, nous serons heureux de tenter d'y répondre.

**Le président:** Merci, monsieur Colville. Madame McDonald.

**Mme McDonald:** Merci, monsieur le président. J'aimerais vous poser tout d'abord une question sur un aspect que vous n'avez pas mentionné dans vos remarques liminaires. Nous allons avoir le témoignage de la collectivité acadienne et nous avons eu des exposés de francophones de toutes les régions du Canada qui se préoccupent d'une question que vous avez mentionnée dans votre mémoire, à savoir la production en langue française dans la région. Il y a aussi le problème de la réception de services appropriés, Radio-Canada en français et d'autres réseaux français, la nécessité pour les câblodistributeurs d'offrir au moins quelques choix, non seulement Radio-Canada, mais aussi d'autres diffuseurs privés, à titre de services de base en français. Je me demande si vous êtes en faveur des exigences de la communauté acadienne francophone de votre province.

**M. Colville:** Certainement. Je pense qu'ils sauront plaider leur cause cet après-midi lorsqu'ils comparaîtront devant vous. Nous comprenons les préoccupations soulevées par la FANE, la Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse, concernant un certain nombre de questions. Il ne s'agit pas seulement de faire en sorte que davantage de services francophones soient offerts dans la région, mais je pense que la région a montré un intérêt certain pour la programmation en langue française. Ces programmes intéressent et préoccupent particulièrement les Acadiens qui habitent dans les Maritimes, et en Nouvelle-Écosse notamment.

Je crois qu'il s'agit là de deux souhaits. On aimerait pouvoir bénéficier, si vous le voulez, des services nationaux, mais aussi voir refléter dans ces programmes les questions locales, régionales et les préoccupations de la collectivité francophone. Nous envisageons également des services de programmation communautaire dans certaines localités francophones de petite envergure de la province.

**Mme McDonald:** J'aimerais passer maintenant à la production de la région, sur laquelle j'aurais quelques questions à poser. Je ne vois pas exactement comment vous la concevez. Ce qui est clair, c'est que vous voulez davantage de productions. Vous avez parlé du rôle des producteurs indépendants. Vous avez émis quelques réserves au sujet de TVCanada parce que vous n'êtes pas sûrs que cela constitue la solution pour augmenter la production. Vous avez parlé du rôle de Radio-Canada.

Seriez-vous pour Télé-Canada si elle devait jouer un rôle important dans l'augmentation de la production régionale? À moins que vous ne voyiez simplement une augmentation du budget de Radio-Canada afin que la société puisse assurer des productions régionales en Nouvelle-Écosse?

**M. Colville:** Il y a effectivement plusieurs choses. Pour ce qui est de votre dernière proposition concernant le budget de Radio-Canada, nous aimerions bien

[*Texte*]

is saying that, but we recognize the reality of the situation today. I think it is not so much a question of increasing the budget as it is of allowing more of the budget to be spent through the regional offices.

I think it was part of the point we were making in terms of decentralization, if the recommendation about regional centres means we could decentralize some of that decision-making now going on in Toronto. I know the CBC is going to be here later today. Local film producers will go to the local CBC to get support for a particular independent production. While they may be willing to support that particular production, the regional office does not have the money or the access to time to be able to provide that kind of support for regional production coming from here. It means you have to run off to Toronto.

I think the concern about TV Canada is on a couple of points. We question if TV Canada will have the kind of money to be able to support any kind of quality regional production.

**Ms McDonald:** At least it is new money. It would not be competing with a parliamentary appropriation to the CBC. It would be an infusion of new money.

**Mr. Colville:** That is true, but I think even more importantly we have a concern that TV Canada is the place you go if you want to get your regional productions on. Somehow we ghettoize regional production to this special service we had to create to satisfy that need. It seems to us to take the onus away from the existing traditional broadcasters, particularly the CBC, to say, okay guys, the load is off your backs—

• 0920

**Ms McDonald:** Surely it would be up to the CRTC to have something in its condition of licence to the CBC and private broadcasters so they would not let them off the hook. I do not think any of us want to see the CBC or private broadcasters do less, either in Canadian production or in regional production. Those of us who want it, see this as a means of getting more, not of having it off to another network.

**Mr. Colville:** Yes, that is true, but I think the problem we are facing is creating this fragmentation for the exhibition capability. I realize it represents another window and some new money, but we are concerned the money is not going to be enough. We like to place the emphasis more on the CBC and continue that effort through the CRTC regulations and guidelines.

[*Traduction*]

évidemment qu'il soit augmenté. C'est le voeu de tout le monde, mais nous connaissons aussi la situation actuelle. Je crois que ce n'est pas tellement une question d'augmenter le budget que d'en octroyer une plus grande part aux bureaux régionaux.

Cela relève de la question de la décentralisation dont nous avons parlé, et pour laquelle nous espérions que la recommandation relative aux centres régionaux entraîne une décentralisation partielle du processus de décision qui se fait actuellement à Toronto. Je sais que Radio-Canada va comparaître plus tard aujourd'hui. Les producteurs cinématographiques locaux vont se rendre au bureau local de Radio-Canada pour essayer d'avoir de l'aide pour une production indépendante donnée. Si le bureau local est prêt à aider cette production, il n'a pas l'argent nécessaire ni la possibilité d'octroyer du temps d'antenne. Cela veut dire qu'il faut aller à Toronto.

Les problèmes que nous semble poser TVCanada sont de deux ordres. Nous nous demandons si TVCanada aura les fonds nécessaires pour venir en aide à toute production régionale de qualité.

**Mme McDonald:** Du moins s'agit-il de nouveaux capitaux. Ils ne seraient pas en concurrence avec les crédits accordés par le Parlement à Radio-Canada. Ce serait un apport de capitaux nouveaux.

**M. Colville:** C'est exact, mais ce qui nous préoccupe encore davantage, c'est qu'il nous faudra sans doute aller à TVCanada pour faire diffuser nos productions régionales. On va ainsi confiner la production régionale dans ce service spécial qui a été créé pour répondre à ce besoin. Il nous semble que ce serait enlever une responsabilité aux diffuseurs existants, et plus particulièrement à Radio-Canada, que de dire: «D'accord, les gars, on vous décharge». . .

**Mme McDonald:** Il reviendrait sans doute au CRTC de prévoir des conditions dans son octroi de licences à Radio-Canada et aux diffuseurs privés pour ne pas les décharger. Je pense que personne ici ne souhaite que Radio-Canada ou les diffuseurs privés fassent moins, que ce soit en production canadienne ou en production régionale. Ceux d'entre nous qui souhaitent cette mesure la considèrent comme un moyen d'obtenir davantage de productions, et non pas de s'en décharger pour les confier à un autre réseau.

**M. Colville:** Oui, c'est exact, mais il me semble que le problème que cela risque de poser, c'est que nous fragmentons les capacités de transmission à l'antenne. Je comprends bien que cela représente une autre possibilité de montrer des programmes et des capitaux nouveaux, mais nous craignons que l'argent en question ne soit pas suffisant. Nous pensons qu'il serait bon d'insister davantage sur Radio-Canada et de poursuivre cet effort par le biais des règlements et des directives du CRTC.

[*Text*]

**Ms McDonald:** This is the role of private broadcasters in production within the region. Are you satisfied with the amount of Nova Scotia production done by the private broadcasters?

**Mr. Colville:** The private broadcasters are starting to do some. ATV has done some new local production within the last couple of years, but they could do a lot more.

**Mr. Caldwell:** Mr. Colville, it is good to see you again. I would like to ask you a little about your program to bring more cable to areas of Nova Scotia. I notice that the government is involved in encouraging the extension of cable service to the rural areas. What is the logic behind it other than the Nova Scotia government trying to be nice people?

**Mr. Colville:** As I said, one of our objectives is to try to encourage a wide range of diverse services available to as many Nova Scotians as possible. In a sense it is trying to respond to many of those people who write and say, as taxpaying citizens of Nova Scotia, they have a right to cable television. We do not consider they have a right, but we have tried to create an environment that encourages cable television to extend as far as is economically feasible.

**Mr. Caldwell:** Is it not that in many cases all you are doing is extending American culture to the rural areas of Nova Scotia?

**Mr. Colville:** I think we are extending a balance of Canadian and American culture throughout the region. It is clear that many people want to buy cable television to get the American services. There is no question about that.

**Mr. Caldwell:** You indicate in your notes that basically everybody in Nova Scotia can receive off-air, either CBC or CTV. What else are they getting from this cable system?

**Mr. Colville:** One other service they get from it is the Atlantic satellite network, a service we co-operate with in providing 24 hours a week of educational television. It provides a fairly broad range of elementary university credit and non-credit courses. It is an additional service.

**Mr. Caldwell:** I am having a little trouble with justifying the government helping the cable companies to do their job. If it is profitable for the cable companies to get it, why do they not do it themselves? Why do you people have to give them a break?

**Mr. Colville:** Essentially, in those two areas I mentioned, in terms of the tax and in terms of the pole

[*Translation*]

**Mme McDonald:** C'est le rôle des diffuseurs privés qui produisent dans la région. La production des diffuseurs privés de la Nouvelle-Écosse vous paraît-elle suffisante?

**M. Colville:** Les diffuseurs privés commencent seulement à produire. ATV a fait quelques nouvelles productions locales ces deux dernières années, mais elle pourrait faire bien davantage.

**M. Caldwell:** Monsieur Colville, je suis heureux de vous revoir. J'aimerais vous demander des précisions sur votre programme visant à généraliser l'installation du câble dans certaines régions de la Nouvelle-Écosse. Je constate que votre gouvernement tente d'encourager le raccordement du câble dans les zones rurales. Quelles raisons justifient une telle mesure, sinon que le gouvernement de la Nouvelle-Écosse essaie de se montrer sous un bon jour?

**M. Colville:** Comme je vous l'ai dit tout à l'heure, l'un de nos objectifs consiste à essayer d'offrir une grande variété de services au plus grand nombre possible de Néo-Écossais. C'est en quelque sorte une tentative de réponse aux nombreuses personnes qui nous écrivent pour nous dire qu'à titre de contribuables de la Nouvelle-Écosse, ils ont droit à la télévision par câble. Nous ne pensons pas qu'ils aient un droit, mais nous avons simplement essayé de favoriser au maximum la télévision par câble, compte tenu de la faisabilité économique.

**M. Caldwell:** Ne s'avère-t-il pas que, dans de nombreux cas, tout ce que vous faites, c'est de donner une plus grande diffusion à la culture américaine dans les zones rurales de la Nouvelle-Écosse?

**M. Colville:** Je pense que nous diffusons la culture américaine et canadienne de façon équilibrée dans toute la région. Il est clair que de nombreuses personnes veulent avoir le câble pour profiter des programmes américains. Cela ne fait pas de doute.

**M. Caldwell:** Vous dites, dans vos notes, que pratiquement tout le monde en Nouvelle-Écosse peut recevoir par antenne soit Radio-Canada, soit CTV. Quelles autres possibilités sont offertes par la câblodistribution?

**M. Colville:** Il y a notamment un autre service, qui est le réseau par satellite de l'Atlantique, un service avec lequel nous collaborons pour offrir 24 heures par semaine de programmes de télévision éducative. Ce réseau offre un assez large éventail de cours universitaires élémentaires constituant ou non des crédits d'étude. C'est un service supplémentaire.

**M. Caldwell:** J'ai du mal à comprendre pourquoi le gouvernement aide les compagnies de câble à faire leur travail. Si la chose était rentable pour ces compagnies, pourquoi ne le feraient-elles pas d'elles-mêmes? Pourquoi devez-vous les y aider?

**M. Colville:** En gros, pour les deux aspects que j'ai mentionnés, à savoir la taxe et la location des poteaux. . .

[*Texte*]

rental fee. . . As you know, the rates for conventional cable systems generally run from $9 to $12. The systems in most of the rural areas are the Cancom-type systems and most of those rates are in the range of $19 to $22 or $23. Essentially we were trying to create an environment which would allow those signals to be made available to many small communities.

As you know, when the Cancom package was first put together, it was only Canadian signals. It was the four pack of Canadian signals which included BCTV, CITV, CHCH and TCTV. Even at that time we wanted to expand and make available that range plus a better quality signal for CBC, ATV and subsequently ASN. Cancom applied to add the 3 + 1 package, which made the Cancom package roughly equivalent to what was available in the major urban centres.

• 0925

We were able to ensure that those people who wanted cable television in rural areas could get it and our objective was to try to see if we could keep the rate affordable, recognizing that the rate was quite a bit higher than what was available in urban centres.

So it was really an attempt to try to provide an equitable package of service, if you will, to as many small communities throughout the province as possible.

**Mrs. Finestone:** I would like to follow up on my colleague's question. Within the responsibility that we have in this committee, in this section of the work we are doing, we are looking at some of the recommendations in Caplan-Sauvageau. Under chapter 17, there is a recommendation in terms of your communication responsibility that broadcasting policy and regulations should assure, to the extent possible, that foreign programs are distributed in Canada by Canadian television stations and networks holding exhibition rights for the Canadian market in order to maximize their available resources, to present a wide range of Canadian programming and to ensure that they can be an effective advertising vehicle for Canadian businesses.

My colleague asked you about your plan to bring cable. . . Are you concerned that in the bringing of the cable all the way through the area you are (a) fragmenting your Canadian audience in terms of choices and (b) fragmenting the advertising dollar base available to the broadcasters?

**Mr. Colville:** No, quite the contrary. As I said, our real objective here is to try to ensure there is an equitable service available to as many Nova Scotians as possible. Those people living in urban areas have a balance of Canadian and American signals available to them, in any event, through the cable systems. Essentially what we are trying to do is ensure that small communities have that equitable balance.

[*Traduction*]

Comme vous le savez, les tarifs ordinaires pour le câble vont en général de 9$ à 12$. Dans la plupart des zones rurales, les systèmes utilisés sont ceux du type Cancom, dont le tarif varie entre 19$ et 22$ ou 23$. Nous essayons en gros de faire en sorte que ces programmes soient offerts aux petites localités.

Comme vous le savez sans doute, lorsque l'opération Cancom a été mise en place, il devait s'agir de programmes canadiens uniquement. Il s'agissait des programmes des quatre stations canadiennes: BCTV, CITV, CHCH et TCTV. Même à cette époque-là, nous voulions élargir les possibilités afin de bénéficier de ces réseaux et d'avoir une transmission de meilleure qualité pour Radio-Canada, ATV et, par la suite, ASN. Cancom a fait une proposition offrant ces trois réseaux plus un, ce qui faisait de ce système à peu près l'équivalent de ce qui était disponible dans la plupart des grandes villes.

Nous avons fait en sorte que ceux qui voulaient la télévision par câble dans les zones rurales puissent l'obtenir, et notre objectif a été de maintenir le tarif à un prix abordable, compte tenu du fait qu'il était légèrement plus élevé que dans les zones urbaines.

Il s'agissait donc d'une tentative d'offrir un ensemble de services équitables, si vous le voulez, au plus grand nombre possible de petites localités de la province.

**Mme Finestone:** J'aimerais revenir sur la question de mon collègue. Dans le cadre des responsabilités du Comité, pour la partie du travail qui nous occupe actuellement, nous étudions certaines des recommandations du rapport Caplan-Sauvageau. Il y a au chapitre 17 une recommandation selon laquelle vos responsabilités en matière de communication consistent à prévoir une politique et des règlements pour la radiodiffusion faisant en sorte que, dans la mesure du possible, les programmes étrangers soient distribués au Canada par des stations et des réseaux canadiens de télévision ayant des droits de transmission pour le marché canadien afin de maximiser leurs ressources disponibles, afin d'offrir un large éventail de programmes canadiens et de faire en sorte qu'ils puissent servir de moyens publicitaires efficaces pour les entreprises canadiennes.

Mon collègue vous a posé des questions sur votre programme relatif à l'installation du câble. . . Savez-vous qu'en faisant cela, vous fragmentez d'une part le public canadien pour ce qui est du choix possible et, d'autre part, la forme monétaire de la publicité pour les diffuseurs?

**M. Colville:** Non, bien au contraire. Comme je vous l'ai déjà dit, notre objectif est en fait de faire en sorte que le plus grand nombre possible de Néo-Écossais disposent d'un service équitable. Ceux qui vivent dans des zones urbaines disposent d'une quantité équilibrée de programmes canadiens et américains, de toute façon, grâce au câble. Ce que nous voulons, c'est que les petites localités aient les mêmes possibilités.

[*Text*]

Concerning making the signals available in terms of the American content and the issue of business advertising and whatnot, if anything, I think the reach of cable enhances that by extending quality signals of even those Canadian stations to areas where they otherwise would not be available. So essentially throughout the province I would say it is enhancing the advertising potential for those businesses.

**Mrs. Finestone:** Do you think it is increasing the advertising potential because of the substitution?

**Mr. Colville:** Because of the substitution and because of the signal availability. Quality signals are being made available to more people than otherwise would get those.

A good example would be the Atlantic Satellite Network, which is satellite-to-cable and, as you know, is a unique type of service in Canada which is a commercially supported satellite-to-cable service.

**Mrs. Finestone:** Are you talking about Cancom?

**Mr. Colville:** No, no. The Atlantic Satellite Network, which is owned by ATV Limited but is a separate network service. It is commercial advertiser-supported but is a satellite-to-cable service.

Now, that service can only be made available throughout Atlantic Canada if you have cable or a satellite antenna and it is a service that is supported by advertisers throughout Atlantic Canada. So there is a Canadian signal, a Canadian service, that is enhancing the advertising potential for businesses in Atlantic Canada.

**Mrs. Finestone:** Is it in competition with the Cancom service?

**Mr. Colville:** I would not consider that it is in competition. It is an additional service that cable operators buy. It is not a question of them buying that or Cancom. They buy the Cancom package and they have the ASN service in addition.

**Mrs. Finestone:** How many times can you see *Dallas* on a TV station that you open up here?

**Mr. Colville:** Well, *Dallas* is not one of the ones I watch, but I understand it is on—

**Mrs. Finestone:** Let us take the principle of how many times it is repeated.

**Mr. Colville:** I believe it is on the CBC and on one of the American networks.

**Mrs. Finestone:** So you could only get it twice?

**Mr. Colville:** I believe so, yes.

• 0930

**Mrs. Finestone:** All right, let us look at the regionality question. I appreciate that your sense is that we need access by our independent producers to more Telefilm dollars that in a sense go through CBC or the private network, so they get a window or a licence. I support the view that we need regional programs on a national level.

[*Translation*]

Pour ce qui est des programmes disponibles sur le plan du contenu américain, et pour la question de la publicité commerciale, je crois que le câble permet d'offrir des transmissions de qualité, même pour les stations canadiennes, à des régions qui n'en bénéficieraient pas autrement. Je crois donc que le câble ne fait qu'augmenter les possibilités de publicité pour ces entreprises dans toute la province.

**Mme Finestone:** Pensez-vous qu'il en soit ainsi du fait de la substitution?

**M. Colville:** Oui, et aussi à cause des transmissions disponibles. On met ainsi à la disposition de davantage de gens des transmissions de qualité dont ils ne bénéficieraient pas autrement.

L'*Atlantic Satellite Network* en est un bon exemple, puisqu'il s'agit d'une transmission par satellite au câble, et, comme vous le savez, ce genre de service est unique au Canada et il est entièrement financé commercialement.

**Mme Finestone:** Voulez-vous parler de Cancom?

**M. Colville:** Non, non. L'*Atlantic Satellite Network* est la propriété de *ATV Limited*, mais il s'agit d'un réseau distinct. Il s'agit d'un service publicitaire financé commercialement, mais distribué par satellite au câble.

Il s'agit donc d'un service mis à la disposition de tout le Canada atlantique, pourvu qu'on ait le câble ou une antenne de réception par satellite, et il est financé par la publicité dans tout le Canada atlantique. Il s'agit donc d'une transmission canadienne, d'un service canadien qui augmente les possibilités publicitaires des entreprises du Canada atlantique.

**Mme Finestone:** Est-il en concurrence avec le service Cancom?

**M. Colville:** Il ne me semble pas. C'est un service supplémentaire que les câblodistributeurs achètent. Il ne s'agit pas pour eux d'acheter ce service ou d'acheter Cancom. Ils achètent le forfait Cancom et ils disposent en plus du service ASN.

**Mme Finestone:** Combien de fois pouvez-vous regarder *Dallas* sur une station de télévision ici?

**M. Colville:** Ma foi, *Dallas*, ce n'est pas le genre d'émission que je regarde, mais je crois qu'elle passe. . .

**Mme Finestone:** J'aimerais savoir combien de fois le même programme est donné.

**M. Colville:** Je crois qu'il passe sur Radio-Canada et sur un des réseaux américains.

**Mme Finestone:** Donc, il ne passe que deux fois?

**M. Colville:** Je pense que oui.

**Mme Finestone:** Bon, passons à la question de la régionalisation. Je comprends que vous disiez qu'il est nécessaire que nos producteurs indépendants puissent bénéficier davantage d'argent de Téléfilm, car les sommes offertes par ce fonds vont d'une certaine manière à Radio-Canada et aux réseaux privés; de la sorte, les producteurs

[*Texte*]

But how would you suggest we go about that? Should we suggest to CBC and to Telefilm that there should be a percentage of the dollars allocated, based on population, based on budget, based on whatever?

**Mr. Colville:** Several years ago, when I guess it was the Applebaum-Hébert task force that was reviewing broadcasting in Canada and they had made a suggestion that the CBC should get out of production altogether and should buy its programming entirely from the independent section, we responded to the Department of Communications at that time by indicating that we did not think that was a particularly practical recommendation, certainly at that time, and we would not think it would be practical now.

We would suggest, though, that probably a reasonable alternative would be—and at that time we suggested five years, and maybe the five years could start now—that within a five-year time period—and I think the CBC recently has talked about this sort of thing—perhaps 50% of the program budget—and I would talk about it in terms of program budget, as opposed to time—would be allotted for independent productions.

**Mrs. Finestone:** I am talking about regional, not independent.

**Mr. Colville:** As for Atlantic Canada, I think we can compete. It is not necessarily a question of setting 10% of Telefilm's fund. I think in the case of CBC we would like to see more of that budget distributed regionally. But it is also a question of time. I think the CBC regional office needs to have access to time on the network to be able to put the—

**The Chairman:** That is what we have been hearing, Mr. Colville.

**Mr. Gormley:** I would like to welcome you to the committee and thank you for a report that obviously indicates you have read our sixth report, which does take some wading through. I am glad to see we have reflected certain points.

I have one technical question. About American programming on cable, you refer to Maine and you refer to Cancom. Again, I apologize for not knowing your cable system in better depth, but do some Nova Scotian subscribers pick up a 3+1 service from Maine and others from Detroit? How does it work? And essentially, what would be the percentage of each?

**Mr. Colville:** It is interesting that we used to go to CRTC hearings in Ottawa and people used to talk about

[*Traduction*]

indépendants auraient la possibilité de montrer leurs programmes ou d'obtenir une licence. Je suis d'accord pour dire qu'il faut des programmes régionaux sur les chaînes nationales. Mais comment devrions-nous procéder, à votre avis, pour y parvenir? Devrions-nous proposer à Radio-Canada et à Téléfilm d'accorder un certain pourcentage qui serait en fonction de la population, du budget, ou autre?

**M. Colville:** Il y a plusieurs années, lorsque c'était le groupe de travail Applebaum-Hébert qui examinait la diffusion au Canada, il avait été proposé que Radio-Canada abandonne entièrement le secteur de la production et achète ses programmes dans leur totalité au secteur indépendant. Nous avions répondu au ministère des Communications à l'époque que nous ne pensions pas que cela soit une recommandation pratique, du moins pour l'époque, et nous ne pensons pas qu'elle le soit davantage maintenant.

Il y aurait une solution de rechange acceptable—à l'époque, nous avions proposé cinq ans, et peut-être pourrions-nous faire démarrer cette période de cinq ans maintenant—selon laquelle au cours d'une période de cinq ans—et je pense que Radio-Canada a récemment parlé de ce genre de possibilité—50 p. 100 du budget accordé aux programmes environ—je préfère parler de budget accordé aux programmes plutôt que de temps—soient accordés aux productions indépendantes.

**Mme Finestone:** Je parle de productions régionales, et non indépendantes.

**M. Colville:** Pour ce qui est du Canada atlantique, je crois qu'il peut soutenir la concurrence. Il ne s'agit pas nécessairement d'accorder 10 p. 100 du fonds de Téléfilm. Je crois que dans le cas de Radio-Canada, il serait bon que le budget soit accordé par région. Mais c'est aussi une question de temps. Je pense que le bureau régional de Radio-Canada doit pouvoir accorder du temps d'antenne. . .

**Le président:** Nous l'avons entendu, monsieur Colville.

**M. Gormley:** Je veux vous souhaiter la bienvenue au Comité et vous remercier pour votre rapport, qui montre clairement que vous avez lu notre sixième rapport, qui nécessite une étude attentive. Je suis heureux de constater que nous avons repris certains points.

J'ai une question d'ordre technique à vous poser. Pour ce qui est des programmes américains distribués sur câble, vous parlez du Maine et vous parlez de Cancom. Je dois m'excuser de ne pas connaître mieux votre système de câblodiffusion, mais est-ce que certains abonnés néo-écossais captent le service 3+1 du Maine et d'autres le captent de Detroit? Comment cela fonctionne-t-il? Et comment peut-on répartir le public entre ces deux services?

**M. Colville:** Je dois dire qu'au cours des auditions du CRCT, à Ottawa, on n'arrêtait pas d'entendre parler du

[*Text*]

3 + 1 all the time, and we always wondered what 3 + 1 was, because we had 2 + 0 here until Cancom got licensed.

When cable was established in Nova Scotia and New Brunswick in the early 1970s, no community was able to pick the American signals up off-air. So the American signals that were brought in were two of the American network signals, brought in from Bangor. Originally it was CBS and NBC. Then the cable operators decided that CBC and CBS were so similar in the American programming they carried that they wanted to offer an alternative, so they dropped CBS and picked up ABC. So we had two. Most of the systems did not carry the public broadcast network, so I say we had 2 + 0.

Cancom came along and was licensed subsequently to carry the 3 + 1 package. So many of the so-called conventional or extra cable market operators chose to complete their 3 + 1 package, if you will, from Cancom, plus the Cancom signals were available to their core market groups as a whole; the 3 + 1.

So there were, I believe, five cable systems in Nova Scotia that had been picking up the PBS signal from Bangor. Of the 18 systems then, all 18 had the 2 American networks, 5 had the PBS signal. That is more or less the situation today: that the major 18 conventional major cable systems throughout the Nova Scotia area carry 2 of the network signals from Bangor, although the Halifax system itself is unique in that it carries all 3 network signals from Bangor.

• 0935

**Mr. Gormley:** I would like to clarify this. The 18 stations are carrying NBC and ABC out of Bangor, CBS and PBS out of Detroit.

**Mr. Colville:** Except for five of them, which carry PBS from Bangor.

**Mr. Gormley:** Thank you.

**Mr. Colville:** Perhaps Mr. Bishop would like to make a comment on the question of regional production and the province's involvement in it.

**The Chairman:** If you could briefly, sir. We have run considerably over our time allotment.

**Mr. Allison Bishop (Director, Cultural Affairs, Cultural Recreation and Fitness, Government of Nova Scotia):** Mr. Chairman, very briefly I will just confirm the intentions of the province to support independent productions through a film development agency as an agency of the province. We expect to be in place and in business in a very few months, if not in a few weeks. This will operate as the other provincial agencies do in Canada, requiring broadcast letters or theatrical licences as guarantees, and then providing production and development financing.

[*Translation*]

3 + 1, et on se demandait toujours ce que cela voulait dire, parce que nous, nous avions le 2 + 0 jusqu'à ce que Cancom obtienne la licence.

Lorsque le câble est arrivé en Nouvelle-Écosse et au Nouveau-Brunswick au début des années 70, nous arrivions à capter les programmes américains par antenne. Les deux postes américains que nous avons pu capter provenaient de Bangor, et il s'agissait à l'origine de CBS et NBC. Puis les câblodistributeurs ont jugé que Radio-Canada et CBS avaient des programmes américains tellement semblables qu'il fallait offrir d'autres possibilités, et ils ont laissé tombé CBS pour prendre ABC. Nous avions donc deux postes-émetteurs. La plupart des systèmes n'apportaient pas le réseau de diffusion publique, c'est pourquoi nous disions que nous avions 2 + 0.

Cancom est arrivé et a reçu une licence par la suite pour offrir le forfait 3 + 1. Donc, la plupart des câblodistributeurs traditionnels ou supplémentaires ont choisi de prendre le forfait 3 + 1 de Cancom en plus des programmes de Cancom qui étaient accessibles à leur marché principal.

Il y avait donc cinq systèmes de câble en Nouvelle-Écosse qui relayaient les émissions de PBS de Bangor. Sur les 18 systèmes existant alors, tous offraient les deux réseaux américains et 5 seulement le réseau PBS. C'est plus ou moins la situation actuelle. Les 18 systèmes de câblodistribution conventionnels les plus courants en Nouvelle-Ecosse offrent deux réseaux de Bangor, alors que celui de Halifax est un peu unique, parce qu'il offre les trois réseaux de Bangor.

**M. Gormley:** J'aimerais préciser. Les 18 stations retransmettent NBC et ABC de Bangor, CBS et PBS de Detroit.

**M. Colville:** À l'exception de cinq, qui transmettent PBS de Bangor.

**M. Gormley:** Merci.

**M. Colville:** Peut-être M. Bishop aimerait-il parler de la production régionale et du rôle de la province.

**Le président:** Si vous pouviez être bref, monsieur. Nous avons beaucoup dépassé le temps qui nous est accordé.

**M. Allison Bishop (directeur, Affaires culturelles, Loisirs culturels et condition physique, gouvernement de la Nouvelle-Écosse):** Monsieur le président, très brièvement, je me contenterai de confirmer l'intention de la province d'appuyer les productions indépendantes par l'entremise d'une agence provinciale de développement du film. Nous espérons être à l'oeuvre dans très peu de mois, sinon dans quelques semaines. À l'instar des autres agences provinciales canadiennes, nous exigerons des lettres de diffusion ou des permis de théâtre comme garantie, puis nous assurerons le financement pour la production et le développement.

[*Texte*]

So the province has a considerable interest in the item discussed today, from that point of view, and plans to support independent production in a very strong and long-term way. Thank you.

**The Chairman:** Mr. Bishop, thank you very much. Mr. Colville, I have had the opportunity to glance through your written brief. It looks very thorough, and what is more satisfying is that it addresses the questions we are planning to address in phase two of our work. Thank you again.

**Mrs. Finestone:** Mr. Chairman, at some point I wonder if we could have some indication if they are getting windows to show these independent productions. That seemed to be the major concern: how you are going to ensure that you are getting windows either through the private or the public network.

**The Chairman:** If you would, Mr. Bishop, perhaps you could respond to that question to the committee in writing, and we would see that Mrs. Finestone and others get the response. Thank you very much.

I would like now to call upon a combination presentation. One of the witnesses from this afternoon will be appearing with one of the witnesses from this morning. Ms Sparling and Mr. Myers, you are both welcome and we are pleased to have you appear.

**Ms Mary Sparling (Director, Nova Scotia Coalition on Arts and Culture):** Thank you for the opportunity. I was interested in what you said just a few minutes ago to the previous witnesses, that it addresses the second part. We could not find out what the second part pertained to, and so you may find that we are off topic, but we hope that we can, as we follow—

**The Chairman:** Just for clarification, the second part is the non-legislative implications of Caplan-Sauvageau, as was advertised for this hearing.

**Ms Sparling:** Thank you. We did not have that information. Our package of information, at least mine, arrived on Friday. One other point of clarification: I am one of the members of the Nova Scotia Coalition on Arts and Culture, which is a volunteer body with no secretariat.

I am representing the views of the Nova Scotia Coalition on Arts and Culture. In September 1985 we organized the Halifax Conference, A National Forum on Canadian Cultural Policy. At that forum over 200 artists and cultural workers from across the country agreed on a declaration in response to a crisis we perceived to be threatening our entire cultural community.

We later published these proceedings, along with some additional information. The subtitle is "You've Got 10 Minutes To Get That Flag Down". The French edition is coming out this summer. I will excerpt from that declaration.

[*Traduction*]

La province s'intéresse donc beaucoup au sujet d'aujourd'hui, de ce point de vue, et a l'intention d'appuyer fortement et à long terme la production indépendante. Merci.

**Le président:** Monsieur Bishop, je vous remercie. Monsieur Colville, j'ai eu l'occasion de jeter un coup d'oeil à votre mémoire. Il semble très complet et, surtout, il traite des questions que nous prévoyons aborder dans la phase deux de notre travail. Je vous remercie encore une fois.

**Mme Finestone:** Monsieur le président, je me demande si on pourrait nous dire s'il y a du temps d'antenne pour ces productions indépendantes. Cela semblait être la préoccupation majeure: comment assurer du temps d'antenne soit par le réseau privé, soit par le réseau public.

**Le président:** Monsieur Bishop, si vous aviez la bonté de répondre à cette question par écrit, nous verrions à ce que M^me^ Finestone et les autres obtiennent communication de votre réponse. Merci beaucoup.

Nous passons maintenant à un exposé conjoint. Un des témoins de cet après-midi comparaîtra avec un des témoins de ce matin. Madame Sparling et monsieur Myers, je vous souhaite la bienvenue à tous deux, nous sommes très heureux de votre présence.

**Mme Mary Sparling (directrice, *Nova Scotia Coalition on Arts and Culture*):** Merci de nous donner cette occasion de nous exprimer. Vous venez de dire aux témoins précédents que ceci touche la seconde partie. Nous n'avons pas pu découvrir l'objet de cette seconde partie, de sorte que nous serons peut-être hors sujet, mais nous espérons pouvoir. . .

**Le président:** Pour plus de précision, la seconde partie traite des implications non législatives du rapport Caplan-Sauvageau, comme nous l'avons annoncé pour la présente audition.

**Mme Sparling:** Merci. Nous n'avions pas ce renseignement. Notre trousse de renseignements, au moins la mienne, est arrivée vendredi. J'aimerais préciser un autre point: je suis un des membres de la *Nova Scotia Coalition on Arts and Culture*, organisme bénévole sans secrétariat.

Je représente l'opinion de la *Nova Scotia Coalition on Arts and Culture*. En septembre 1985, nous avons organisé la conférence de Halifax, un forum national sur la politique culturelle canadienne. Au cours de ce forum, plus de 200 artistes et travailleurs culturels de tout le pays se sont mis d'accord sur une déclaration en réaction à la crise qui, selon nous, menaçait toute la communauté culturelle.

Par la suite, nous avons publié les actes de cette conférence, avec des renseignements supplémentaires. Le sous-titre est: «Vous avez 10 minutes pour amener votre pavillon». L'édition française sera publiée à l'été. Permettez-moi de lire des extraits de cette déclaration.

[*Text*]

• 0940

It is 44 years since Canadian artists met in Kingston and laid the foundations of national cultural policy and growth. The foundations included public support as a cornerstone of arts and cultural policy in Canada, the arm's-length principle, and the central role of the artists in the development and implementation of policy. I would like to mention how heartening it is to see an advisory committee of artists to the Minister of Communications. They also included a commitment to the cultural commitment of the region.

In 1985 we wrote that the very foundation on which Canadians have built their culture are endangered. We see a trend toward the paralysis of federal cultural agencies and also toward their retrenchment at the expense of the regions. The result is a weakening of our national culture.

We call for the restoration of funds to arm's-length agencies, especially to Canada Council and the CBC, to enable them to do their jobs. We affirm that the arts are central to the lives of all Canadians and crucial to our national survival.

It is interesting to note that the Nova Scotia Coalition, which organized the first major arts assembly in January 1985, in response to the federal budget cuts of November 1984, had artist after artist set forth and bear witness to the crucial role that the CBC played to their working in this region. A mere nine months later how many of those jobs had disappeared and those access opportunities as well?

I also represent the views of the groups that collaborated on the Halifax public forum, the Caplan-Sauvageau tour that was sponsored by the Canadian Association for Adult Education. Those three groups were the Nova Scotia Coalition, the Canadian Association for Adult Education and Henson College, of which Doug Myers is the Dean. He originally was not able to come this morning, and since has been able to join us, which is a great pleasure.

We held a later follow-through session on April 2, called "Let's Make a Difference". Francophones and anglophones representative of the Moncton and Halifax forums put together 12 recommendations from the Atlantic region. They are attached. We know this is the first time the francophones and anglophones have sat down together to make a joint recommendation on what it is like in the region and how Canadian broadcasting could be improved.

You will note our fundamental agreement with the intent of your committee's report to the House of May 6, 1987.

I would now like to speak for myself. I opened my presentation to the March forum on broadcasting by playing Stompin' Tom Connors's *There's No Canadian*

[*Translation*]

Il y a 44 ans que les artistes canadiens se sont réunis à Kingston et ont jeté les bases d'une politique culturelle nationale et d'une croissance culturelle. Ces bases comprenaient l'appui public, qui sert de pierre angulaire à la politique des arts et de la culture au Canada, le principe de l'indépendance et le rôle central que jouent les artistes dans l'élaboration et la mise en oeuvre des politiques. J'aimerais dire comme il fait chaud au coeur de voir un comité consultatif d'artistes auprès du ministre des Communications. Il y avait également un engagement envers l'engagement culturel de la région.

En 1985, nous avons écrit que le fondement même sur lequel les Canadiens ont construit leur culture est menacé. Nous décelons une tendance à la paralysie des organismes culturels fédéraux et également au retranchement aux dépens des régions. Il en résulte un affaiblissement de notre culture nationale.

Nous demandons que l'on redonne des fonds aux organismes indépendants, particulièrement le Conseil des arts et la Société Radio-Canada, pour leur permettre de faire leur travail. Nous affirmons que les arts sont au coeur de la vie de tous les Canadiens et sont essentiels à notre survie nationale.

Il est intéressant de constater que lors de la première grande assemblée des arts organisée en janvier 1985 par la *Nova Scotia Coalition*, en réaction aux coupures budgétaires fédérales de 1984, les artistes sont venus l'un après l'autre rendre témoignage du rôle essentiel que joue Radio-Canada pour eux dans cette région. Neuf mois plus tard, combien de ces emplois avaient disparu, emportant avec eux les occasions d'accès?

Je représente également les opinions des groupes qui ont collaboré au forum public d'Halifax, la tournée Sauvageau-Caplan organisée par la *Canadian Association for Adult Education*. Ces trois groupes étaient la *Nova Scotia Coalition*, la *Canadian Association for Adult Education* et le Collège Henson, dont Doug Myers est doyen. Il ne prévoyait pas pouvoir venir ce matin, mais puisqu'il a pu le faire, c'est pour nous un grand plaisir.

Plus tard, le 2 avril, nous avons organisé une séance de suivi intitulée: *Let's Make a Difference*. Les représentants francophones et anglophones des forums de Moncton et de Halifax ont présenté 12 recommandations provenant de la région de l'Atlantique. Elles figurent en annexe. C'est la première fois que les francophones et les anglophones se réunissent pour présenter une recommandation mixte traitant de la situation dans la région et de la façon d'améliorer la radiodiffusion canadienne.

Nous sommes essentiellement d'accord avec l'intention du rapport présenté par votre Comité à la Chambre le 6 mai 1987.

J'aimerais parler en mon nom personnel. J'ai commencé mon exposé lors du forum de mars sur la radiodiffusion en faisant jouer *There's No Canadian*

[*Texte*]

*Dream*. You have a copy of it there. He did not say P.E.I. dream or Quebec dream or Ontario dream or Alberta dream. He said "Canadian". It is my belief that the single most effective stragegy that a Canadian broadcasting policy could present at this stage in our country's history is the advocacy of a bilingual broadcasting channel—one channel.

I suggest to you that the time has come for Canadians to have a bilingual channel on which English and French programs can be presented in their language of production. It is time we demonstrated our faith in the bilingual character of our country and our pride in the chief factor that distinguishes us in this North American continent. It is time we showed faith in ourselves.

I am very conscious of the fact that this recommendation comes only from me. I have not had time to consult my colleagues, except on an informal basis. I think it is very timely that this comes at this historic day with the Premiers and the Prime Minister.

We could set up this channel on an experimental basis, say, for five years. There are models for us to investigate. Right here in Nova Scotia, as you have just heard, on the Atlantic Satellite Network, the whole Atlantic area for the last three years, which you did not hear, has been experiencing bilingual educational television. Seven universities contribute programs: they are the five English-language universities, Dalhousie, Acadia, Mount Saint Vincent University, University of New Brunswick and the Atlantic School of Theology, and the two French-language universities, Université Ste. Anne and Université de Moncton.

In three years of presenting bilingual programming, there has been only one minor complaint in the first year—only one. One and a half hours are presented daily in French. This summer it will increase to two hours. All this has been going on quietly and successfully for three years.

In addition, we can examine the experience in our north, the IBC and the CBC present programs in the language of their production, Inuktituk or English, with programs also presented in other languages such as Slavey, Chipeweyan, etc.

However, I am not advocating a multicultural channel, although it might come later. What I am advocating is that the proposal for Tele-Canada be looked at seriously to be a bilingual one.

• 0945

Not only would it be cheaper, but also it would reflect the reality of this country. It could capitalize on the swelling pressure for a bilingual future for Canada's children. Study the demand for emersion classes. Think about the magnitude of support there would be across Canada for such an initiative.

[*Traduction*]

*Dream* par *Stompin' Tom Connors*. Vous en avez le texte. Il ne parle pas du rêve de l'Île-du-Prince-Édouard, du Québec, de l'Ontario ou de l'Alberta. Il parle du rêve «canadien». Selon moi, à ce moment-ci de notre histoire, la stratégie la plus efficace en matière de politique canadienne de radiodiffusion serait un canal bilingue—un seul canal.

Selon moi, l'heure est venue pour les Canadiens d'avoir un canal bilingue où des émissions françaises et anglaises pourraient être présentées dans leur langue de production. Il est temps de faire preuve de notre foi dans le caractère bilingue de notre pays et de notre fierté à l'égard du principal facteur qui nous distingue dans ce continent nord-américain. Il est l'heure d'avoir foi en nous.

Je suis bien consciente du fait que cette recommandation est personnelle. Je n'ai pas eu le temps de consulter mes collègues, si ce n'est à titre officieux. Je crois qu'il est opportun que cette idée soit lancée à l'occasion de la rencontre historique des premiers ministres.

Ce canal pourrait être ouvert à titre expérimental, disons pour cinq ans. Il existe des modèles que nous pouvons étudier. Ici, en Nouvelle-Écosse, comme on vient de vous le dire, sur le réseau par satellite de l'Atlantique, toute la région de l'Atlantique fait depuis trois ans l'expérience de la télévision éducative bilingue, ce qu'on ne vous a pas dit. Les émissions proviennent de sept universités, soit les cinq universités de langue anglaise,*Dalhousie, Acadia, Mount Saint Vincent, University of New Brunswick* et *Atlantic School of Theology*, ainsi que des deux universités de langue française, Sainte-Anne et Moncton.

En trois années de programmation bilingue, il n'y a eu qu'une seule plainte mineure la première année—une seule. Il y a chaque jour une heure et demie de diffusion en français. A partir de cet été, il y en aura deux heures. Tout ceci se passe bien tranquillement et avec succès depuis trois ans.

En outre, nous pouvons étudier l'expérience du Nord canadien; l'IBC et Radio-Canada présentent des émissions dans la langue de production, l'*Inuktituk* ou l'anglais, certaines émissions étant également présentées dans d'autres langues, comme le *Slavey*, le *Chipeweyan*, etc.

Toutefois, je ne préconise pas un canal multiculturel, qui pourrait toutefois venir plus tard. Ce que je préconise, c'est que l'on étudie sérieusement la possibilité que Télé-Canada soit bilingue.

Non seulement cela serait-il moins cher, mais cela traduirait la vraie nature du pays. On pourrait ainsi tirer profit des pressions croissantes en vue d'un avenir bilingue pour les enfants du Canada. Songez à la population des cours d'immersion. Pensez à l'appui que susciterait dans tout le Canada une telle initiative.

[*Text*]

**Dean Douglas Myers (Henson College):** Mr. Chairman, I would like to make four brief comments. Also, I am pleased to be here. And this also may suffer from the same problem of not addressing part 2 as precisely as you would wish.

The first point that strikes me is that the problem the committee and we as a country are grappling with is what we used to think was uniquely Canadian and is now certainly a global problem. Three years ago I attended a conference in London of adult educators and communications people from northern Europe. There were no Americans there and only two Canadians, with the rest from Scandanavia, the U.K. and so on.

What astonished me was how much they knew about the Canadian communications scene. They quoted the Clyne commission. They knew about the Massey commission, and they knew about Applebaum-Hébert. When I told the now familiar line about "as Canadian as possible under the circumstances", it got the same instant laugh it does in Canada. The chairperson said that we were all Canadians now.

I think is important to note that what this committee recommends and what the government does will be noticed far beyond our borders. Countries that previously felt themselves protected by geography or language no longer are. It is as easy to get *Dallas*—I certainly am like David; I never miss it—in Stockholm as it is here.

The second point I find interesting is that we have been very apologetic about our approach to this question. I would hope the recent examples of the United States will help us overcome this. They seem to be absolutely unequivocal on cultural sovereignty. I note here the three recent examples of the Supreme Court labelling of the Canadian documentaries as propaganda. It is not an example I would hope we would emulate. Nonetheless, it is an example of pretty forthright cultural sovereignty. There is also the matter of Mr. Valenti's visits to the Minister over the distribution scheme.

Thirdly, as *Sunday Morning* reported last week, there is a growing concern of American publishers over foreign takeovers. The problem, as Bill Clark of Clark-Irwin said many years ago, is not the free flow of other people's ideas in this country, it is the means of having the free flow of our own ideas to each other.

I think, as the committee does, that the Caplan-Sauvageau report is the best thing to come along in a long time. Among its many strengths, it seems to me, are its attitude towards technology, which is dynamic rather than passive and deterministic, its treatment of public broadcasting and its traditions as a whole. Increasingly in

[*Translation*]

**M. Douglas Myers (doyen, Collège Henson):** Monsieur le président, j'aurais quatre brèves remarques à faire. Je suis moi aussi très heureux d'être ici. Mon exposé souffrira peut-être du même problème, en ce qu'il ne traitera peut-être pas de la partie 2 exactement comme vous le souhaiteriez.

Le premier point qui me frappe est que le problème auquel s'attaquent le Comité et l'ensemble du pays nous semblait autrefois tout à fait canadien, alors que maintenant, c'est nettement un problème global. Il y a trois ans, j'ai assisté à une conférence réunissant à Londres des éducateurs des adultes et des spécialistes en communication du nord de l'Europe. Il n'y avait là aucun Américain et seulement deux Canadiens, les autres provenant de Scandinavie, du Royaume-Uni, et ainsi de suite.

J'ai été étonné de voir comme ils étaient au courant de la situation des communications au Canada. Ils ont cité la Commission Clyne. Ils connaissaient la Commission Massey, de même que le rapport Applebaum-Hébert. Quand j'ai mentionné l'expression qui est devenue un cliché: «aussi Canadien que possible, vu les circonstances», j'ai déclenché les mêmes rires qu'au Canada. Le président a dit que nous sommes tous des Canadiens maintenant.

Je crois qu'il est important de souligner que les recommandations de ce Comité et les mesures que prendra le gouvernement seront étudiées bien loin de nos frontières. Les pays qui se sentaient autrefois protégés par la géographie ou la langue ne le sont plus. Il est tout aussi facile de voir *Dallas* à Stockholm qu'ici (tout comme David, je ne manque jamais un épisode).

Le second point que je trouve intéressant est le fait que nous nous sommes toujours excusés en abordant cette question. J'espère que les exemples américains récents nous permettront de surmonter cette tendance. Ils semblent absolument sans ambiguïté sur la question de la souveraineté culturelle. Je pense aux trois cas récents où la Cour suprême a déclaré que des documentaires canadiens étaient de la propagande. Ce n'est pas là un exemple que nous devrions suivre. Néanmoins, c'est un exemple assez probant de souveraineté culturelle. Il y a également les visites de M. Valenti au ministre à propos du régime de distribution.

Troisièmement, comme le signalait *Sunday Morning* la semaine dernière, les éditeurs américains s'inquiètent de plus en plus des prises de contrôle de l'étranger. Le problème, comme l'a dit Bill Clark, de *Clark-Irwin*, il y a bien des années, n'est pas de laisser entrer librement les idées des autres dans notre pays, c'est de trouver un moyen de nous permettre d'échanger librement nos propres idées.

Je crois, comme le Comité, que le rapport Sauvageau-Caplan constitue la meilleure nouvelle depuis longtemps. Selon moi, ses nombreux points forts comprennent son attitude envers la technologie, qui est dynamique plutôt que passive et déterministe, sa façon de traiter la radiodiffusion publique et ses traditions dans l'ensemble

[*Texte*]

recent years it has been the CBC and the NFB's job to keep the flame alive, while everybody else makes money and entertains. I think that the report, in putting the responsibility for the public broadcasting system on all participants in it, is very strong.

I also think that in a similar way, the rejection of the notion that what is to be protected here is Canadian high culture while entertainment is left to the Americans, is again a strength. The report challenges this notion. As Caplan says, "Chicoutimi Vice as well as *Miami Vice*". I like watching basketball and I like watching popular entertainment. I think it is high time we have a defence for Canadian popular entertainment.

Finally, there was the adoption mostly along the lines, I think, of the Young Canada Television proposal of a kind of third option between the Crown corporation and the private sector. It proposes a lean programming and co-ordinating structure paid for through basic cable. I think this idea is worth exploring.

It also seems to me that what is at issue here is whether we treat the listener-viewer in this country as a citizen or merely as a consumer, as has been the Canadian tradition. I think we have been drifting towards the consumer model. I hope that the committee's recommendations, which I think address that, will restore it.

• 0950

Just as an aside, one of the features in the Young Canada Television proposal, and something I note that Caplan-Sauvageau pick up on, is the tremendous importance of a strong research and development component. At the moment, the best audience research that goes on is by people who are trying to sell people things. This is something we need to develop.

Finally, a recent edition of the CBC's *Maritime Magazine* dealt with the possible implications of the fact that through the wonders of cable technology the citizens of Sydney are able to watch the evening news from Detroit. Bangor, Maine, from which come the U.S. outlets most of the rest of us watch, seems homy by comparison. I was struck by one viewer's response when asked what most struck him about events in Detroit: "It is the vigilante squads; I mean, if it is happening in Detroit it is bound to come here, right?"

When Ed Asner, the American actor, was here at a conference a few months ago, he commented on how relaxed and comfortable he felt and how a certain kind of daily tension he was used to seemed to disappear. He confessed that he was not able to put his finger on it exactly—a problem that most of us have: what is the Canadian identity, exactly?—but that it was a quality none the less real and well worth protecting. Canada is an option, a choice, an alternative—many of them, in fact.

[*Traduction*]

Au cours des dernières années, c'est de plus en plus à Radio-Canada et à l'ONF qu'il incombe d'entretenir le flambeau, pendant que tous les autres s'enrichissent et font du divertissement. Je crois que le rapport a tout à fait raison de rendre tous les participants responsables du système public de radiodiffusion.

Je crois aussi que c'est un point fort que de refuser l'idée que ce qu'il faut protéger ici, c'est la culture canadienne, tandis qu'on laisse le divertissement aux Américains. Le rapport conteste cette idée. Comme le dit Caplan, *Chicoutimi Vice* aussi bien que *Miami Vice*. J'aime bien voir le basketball et le divertissement populaire. Je crois qu'il est grand temps de procéder à la défense et à l'illustration du divertissement populaire canadien.

Finalement, il y a l'adoption, dans le sens de la proposition de *Young Canada Television*, d'une sorte de troisième option entre la société d'État et le secteur privé. Il s'agirait d'une structure réduite de programmation et de coordination payée par l'entremise de la câblodistribution de base. Je crois qu'il vaut la peine d'étudier cette idée.

Il me semble également que ce dont il s'agit ici, c'est de savoir si nous traitons l'auditeur et le spectateur de ce pays comme un citoyen, ou tout simplement comme un consommateur, selon la tradition canadienne. Je crois que nous évoluons en direction du modèle de consommation. J'espère que les recommandations du Comité, qui, je crois, traiteront de ce sujet, restaureront l'équilibre.

En passant, une des caractéristiques de la position de *Young Canada Television*, que reprend le rapport Caplan-Sauvageau, est la très grande importance d'une forte composante de recherche et de développement. A l'heure actuelle, les meilleures recherches auprès de l'auditoire sont faites par des gens qui ont quelque chose à vendre. C'est là quelque chose qu'il nous faut développer.

Enfin, une édition récente de *Maritime Magazine* de Radio-Canada traitait des répercussions possibles du fait que les citoyens de Sydney, grâce aux miracles de la technologie de la câblodistribution, peuvent regarder les informations du soir en provenance de Detroit. Bangor (Maine), où sont situées les stations américaines que la plupart d'entre nous regardent, semble bien provinciale par comparaison. J'ai été frappé par la réaction d'un téléspectateur à qui on demandait ce qui l'avait le plus frappé parmi les événements de Detroit: «Ce sont les escadrons de citoyens; si cela se produit à Detroit, cela viendra forcément ici, n'est-ce pas?»

L'acteur américain Ed Asner, qui assistait à une conférence ici il y a quelques mois, a remarqué comme il se sentait détendu et à l'aise, et il a constaté que la tension quotidienne à laquelle il était habitué semblait disparaître. Il a avoué qu'il était incapable de cerner précisément le phénomène—c'est un problème que nous connaissons bien, pour la plupart: quelle est au juste l'entité canadienne?—pourtant, c'est un phénomène qui n'en est pas moins réel et qu'il vaut la peine de protéger.

[*Text*]
Public broadcasting is a crucially important component of that option.

**Mr. Gormley:** Mr. Myers and Ms Sparling, welcome to the committee. Thank you for a couple of refreshing presentations. I do not know where to begin, but perhaps to start at the end is a good place to begin.

I found myself yesterday in St. John's, as a rural Saskatchewan person who had never been to the Rock before, comparing notes on Mel Farr's Ford dealership at Ten Mile and Jefferson in Detroit, because what seems to bind together the people of St. John's and the people of rural Saskatchewan is watching Detroit television. We started with that point of commonality and worked out from there.

I am interested in this point you make, particularly with respect to the question of Detroit television, and I want to move from this into some other areas.

With Cancom being the delivery vehicle in Canada for the 3+1 service, Caplan-Sauvageau did make some recommendations about so-called entry points in Canada. I believe it was three entry points, where central Canada would essentially have Detroit, Atlantic Canada would have one of the Atlantic American networks, and the west would have somewhere else.

What are your thoughts on that? I am beginning to get some concerns, particularly about Cancom with the 3+1 from Detroit, the fact that we in Canada are making three stations in Detroit exceedingly successful commercially for the big multi-advertisers such as Coca-Cola, Sony, and what-have-you.

**Dean Myers:** I certainly am almost totally lost in the technicalities of cable distribution and so on, though I have managed to read most of Caplan-Sauvageau. But I would have to study that with some—

**Mr. Gormley:** That is an accomplishment there.

**Dean Myers:** What has really bothered me about the cable question is, as I understand it, the limitation in that in providing more choice for Canadians. What I have heard for several years, which baffles me in terms of technological capacity, is that there are only so many channels on the basic service and if we added something then we would have to take off CBS basketball and there would be a revolt. I like watching CBS basketball, but it seems to me that is turning distribution on its head.

I like Caplan-Sauvageau, especially in the public defence sense of saying the issue here is not the restriction of other people's signals but the widening of our own choice, and generally that appeals to me. I think it appeals to most Canadians. If it is a choice, if we only have *x* number of channels and we cannot possibly expand our choice without restricting someone else's, then I think we

[*Translation*]
Le Canada est une option, un choix, une solution de rechange—en fait, plusieurs. La radiodiffusion publique est un élément essentiel de cette option.

**M. Gormley:** Monsieur Myers et madame Sparling, bienvenue au Comité. Je vous remercie de vos deux exposés, pleins de fraîcheur. Je ne sais trop par où commencer, mais peut-être serait-il bon de commencer par la fin.

J'étais hier à Saint-Jean; je viens d'une région rurale de la Saskatchewan, et c'était ma première visite à Terre-Neuve. Je me suis retrouvé en train de parler du concessionnaire Ford Mel Farr, à l'angle de Ten Mile et Jefferson, à Detroit, car il semble que ce qui relie la population de Saint-Jean et celle des régions rurales de la Saskatchewan, c'est la télévision de Detroit. Nous sommes partis de ce point commun pour parler d'autres choses.

Je m'intéresse à ce que vous dites, particulièrement à l'égard de la télévision de Detroit, et j'aimerais partir de là pour aborder d'autres domaines.

Cancom étant au Canada le véhicule de livraison du service 3+1, le rapport Caplan-Sauvageau présente certaines recommandations à propos de ce que l'on appelle les points d'entrée au Canada. Je crois qu'il y avait trois points d'entrée, soit essentiellement Detroit pour le centre du Canada, un des réseaux américains de l'Atlantique pour la région de l'Atlantique, et quelque chose d'autre pour l'Ouest.

Quelles sont vos idées à ce sujet? Je commence à ressentir certaines inquiétudes, surtout à propos de Cancom et du 3+1 de Detroit, étant donné que nous, les Canadiens, faisons de trois stations de Detroit un énorme succès commercial pour les annonceurs multinationaux comme Coca-Cola, Sony et les autres.

**M. Myers:** J'y perds un peu mon latin quand il s'agit des complexités techniques de la câblodistribution, et ainsi de suite, bien que j'aie réussi à lire la plus grande partie du rapport Caplan-Sauvageau. Mais il me faudrait étudier cela assez. . .

**M. Gormley:** C'est déjà une réalisation.

**M. Myers:** Ce qui m'inquiète surtout à propos de la question de la câblodistribution, c'est la restriction lorsqu'il s'agit d'assurer d'autres choix pour les Canadiens. J'entends dire depuis plusieurs années, ce qui m'étonne sur le plan de la technologie, que le service de base ne comprend qu'un nombre limité de canaux et que si nous ajoutons quelque chose, il faut retirer le basketball de CBS, ce qui entraînerait une révolte. J'aime bien regarder le basketball sur CBS, mais il me semble que c'est là le monde à l'envers.

J'aime bien le rapport Caplan-Sauvageau particulièrement lorsqu'il dit que la question n'est pas de restreindre les signaux des autres, mais d'élargir nos propres choix; je vois cela d'un oeil favorable, comme, je crois, la plupart des Canadiens. S'il faut effectivement faire un choix, si nous n'avons qu'un nombre fixe de canaux et s'il est impossible d'élargir notre choix sans

[*Texte*]

have to grasp that nettle, because I think that is the key thing: more choice for ourselves and more choice internationally, from places other than south of the border.

So that is the best I can do in responding to that particular question. Maybe Mary has something to add.

• 0955

**Ms Sparling:** No.

**Mr. Gormley:** That question of choice again arises in respect of how do we see the CBC in Canada. And I am one who read with great interest Ms Sparling's point, but perhaps used to see in my younger more naive days that maybe that is what the CBC should be doing.

I have a question with respect to CBC regional programming, and this is something we heard earlier from the Government of Nova Scotia and in fact throughout our travels in western Canada and in Atlantic Canada. In terms of both radio and television, in reflecting some identity of a national Canada, are we seeing enough on the national network of Atlantic Canada? Have we the opportunity, for me in Saskatchewan, when watching my CBC television, to see that view of Canada as Atlantic Canadians see it? I suspect I know the answer, but how do we then move toward that type of ideal regional balance?

**Ms Sparling:** You used to. We used to see a lot of regional productions on national CBC. But we certainly have experienced a number of programs that used to appear nationally, that were produced out of here, being axed. Of course, it is a combination of the centre taking its cuts in the regions; and of course the overall cuts. That is not to say that a lot of the developments that have come forth since are not good, because they are. Telefilm is obviously good, and so is independent production. But what we are denied now is the opportunity to see excellent regional productions so the regions can tell their stories to each other, not to have them told by, good as he is, Peter Gzowski.

**Mr. Gormley:** Exactly.

**Ms Sparling:** That is one of the reasons why the proposal for Tele-Canada is so exciting. It would allow the opportunity to see good regional productions. It would allow the opportunity to have children's television. It would allow the opportunity to have special-interest groups represented.

In thinking that over, I became interested in the idea of why not investigate the possibility of a bilingual Tele-Canada.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gormley. Mrs. Finestone.

**Mrs. Finestone:** Thank you, Mr. Chairman.

[*Traduction*]

limiter le choix de quelqu'un d'autre, alors, je crois qu'il faut s'attaquer à ce problème, car c'est là la clé: un plus grand nombre de choix pour nous-mêmes, et un plus grand nombre de choix internationaux, provenant d'ailleurs que de chez nos voisins du Sud.

Je crois que c'est la meilleure réponse que je puisse donner à cette question. Peut-être Mary a-t-elle quelque chose à ajouter.

**Mme Sparling:** Non.

**M. Gormley:** Cette question de choix se pose encore une fois à propos de la façon dont nous entrevoyons le rôle de la Société Radio-Canada. Quant à moi, j'ai lu avec beaucoup d'intérêt ce qu'écrit M^me^ Sparling, mais peut-être est-ce ainsi que j'entrevoyais le rôle de Radio-Canada quand j'étais jeune et naïf.

J'ai une question à propos de la programmation régionale de Radio-Canada. C'est une chose dont le gouvernement de la Nouvelle-Écosse nous a déjà parlé et dont nous avons en fait entendu parler tout au long de nos déplacements dans l'Ouest et dans l'Atlantique. Est-ce que le réseau national, tant la radio que la télévision, qui vise à donner une image nationale du Canada, fait une part suffisante à la région de l'Atlantique? Est-ce que la télévision de Radio-Canada me permet, à moi, en Saskatchewan, de connaître la conception que les Canadiens de l'Atlantique ont du Canada? Je crois savoir la réponse, mais alors, comment travailler à réaliser l'équilibre idéal entre les régions?

**Mme Sparling:** C'était le cas autrefois. On voyait beaucoup de productions régionales au réseau national de Radio-Canada. Mais nous avons vu disparaître bon nombre d'émissions qui étaient produites ici et diffusées sur le réseau national. C'est là bien sûr l'effet des coupures d'ensemble, mais on voit aussi que le centre reporte ces coupures sur les régions. Il serait évidemment injuste de dire que rien de ce qui s'est produit depuis lors n'est bon. Téléfilm est manifestement bon, tout comme la production indépendante. Mais on nous refuse l'occasion de voir d'excellentes productions régionales, on ne permet pas aux régions de se raconter l'une à l'autre, au lieu de laisser ce soin à Peter Gzowski, malgré toutes les grandes qualités qu'il peut posséder.

**M. Gormley:** Parfaitement.

**Mme Sparling:** C'est là une des raisons qui rendent la proposition de Télé-Canada si intéressante. On aurait l'occasion de voir de bonnes productions régionales. On pourrait avoir des émissions pour enfants. Les groupes d'intérêts particuliers pourraient être représentés.

C'est en repensant à cela que je me suis intéressée à l'idée d'étudier la possibilité d'un Télé-Canada bilingue.

**Le président:** Merci, monsieur Gormley. Madame Finestone.

**Mme Finestone:** Merci, monsieur le président.

[*Text*]

First of all, I am sorry you received your material so late. It is obvious you are very talented, because you made a marvellous presentation, irrespective of the late arrival of the material. So we thank you for that.

I would like to look at the Tele-Canada proposal, the TV Canada proposal, and your very exciting suggestion of a bilingual channel.

First, the basic cable payment, which is perceived as a tax on the cable subscriber, to which our cable people are most opposed, I gather you are not opposed to an increase so we could get TV Canada?

**Ms Sparling:** I think that was at the core of the report's recommendation.

**Mrs. Finestone:** I am not talking about the report. This is a standing committee examining the report's recommendations. It does not mean we necessarily support all the recommendations. So you support the additional tax on the cable subscriber.

**Ms Sparling:** Yes.

**Mrs. Finestone:** The pass-through charge is seen not to be enough, Professor. Have you any observation? The feeling is there would not be enough money recovered through this small pass-through charge to produce the kind of programming you would like to see.

**Dean Myers:** I think the principle, as opposed to the amount, of a basic addition sufficient to provide reasonable funding—and that was a very strong part of the Young Canada Television—

**Mrs. Finestone:** Excuse me. I just want to get some precise answers.

Therefore, you are in favour of TV Canada and the principle of a pass-through charge to the subscriber in order that they be citizens and consumers at the same time of Canadian products.

**Dean Myers:** Yes; strongly.

**Mrs. Finestone:** Where do you see the role of CBC with respect to both the regional perspective and the national mainstreaming and that cut of the three and a half hours of national network time? There was a cut of three and a half hours of regional space on the national network. If we were able to recover those half-hour slots, the one and a half hours per week, would that in effect answer some of the concerns you are looking for in TV Canada?

**Ms Sparling:** You are talking about the cut in programs such as *Heritage* that came through.

**Mrs. Finestone:** Yes.

[*Translation*]

Tout d'abord, je regrette que vous ayez reçu votre documentation si tard. Il est manifeste que vous avez beaucoup de talent, car vous avez fait un exposé merveilleux, en dépit des retards de la documentation. Je vous en remercie.

J'aimerais examiner la proposition de Télé-Canada, de TVCanada, et votre suggestion très enthousiasmante portant sur un canal bilingue.

En premier lieu, je crois comprendre que vous ne vous opposeriez pas à une augmentation du paiement de base de la câblodistribution, qui est perçu comme un impôt exigé des abonnés et auquel s'opposent fortement les câblodistributeurs, pour que nous puissions avoir TVCanada?

**Mme Sparling:** Je crois que c'était là l'essentiel de la recommandation du rapport.

**Mme Finestone:** Il ne s'agit pas du rapport. Nous sommes un comité permanent chargé d'étudier les recommandations du rapport. Cela ne signifie pas que nous appuyons nécessairement toutes les recommandations. Vous êtes donc en faveur de l'impôt supplémentaire pour les abonnés du câble.

**Mme Sparling:** Oui.

**Mme Finestone:** Les frais administratifs ne sont pas jugés suffisants, professeur. Auriez-vous un commentaire à faire? On dit que ces petits frais administratifs ne généreraient pas suffisamment d'argent pour produire la programmation qu'on aimerait voir.

**M. Myers:** Je crois que le principe, par opposition au montant, d'un supplément de base suffisant pour assurer des fonds raisonnables—et c'était là une partie très importante de la proposition de *Young Canada Television*. . .

**Mme Finestone:** Excusez-moi. J'aimerais obtenir des réponses précises.

Vous êtes donc en faveur de TVCanada et du principe de frais exigés des abonnés pour qu'ils soient en même temps des citoyens et des consommateurs de produits canadiens.

**M. Myers:** Oui, tout à fait.

**Mme Finestone:** Comment entrevoyez-vous le rôle de la Société Radio-Canada sur le plan à la fois régional et national, compte tenu de la coupure de trois heures et demie au réseau national? On a coupé de trois heures et demie le temps consacré à la programmation régionale sur le réseau national. Si nous pouvions retrouver ces demi-heures, l'heure et demie par semaine, est-ce que cela répondrait à certaines des préoccupations qui vous font vous tourner vers TVCanada?

**Mme Sparling:** Vous parlez des coupures d'émissions comme *Heritage*.

**Mme Finestone:** Oui.

[*Texte*]

• 1000

**Ms Sparling:** It would go a long way toward redressing the lack of regional identity on the national network, but I do not think that it has anything to do with how Tele-Canada might work. Should I say TV Canada?

**Mrs. Finestone:** Tele-Canada, TV Canada, it is the same thing.

• 1005

**Ms Sparling:** I think the operating principles are quite different.

**Mrs. Finestone:** With respect to your comments about citizens versus consumers, I would like to know if Canadians choose Canadian networks, in your view. One of the problems we are talking about now is what the rating is. Your advertising dollar is based on ratings and if you do not get a decent rating, you are not going to get decent advertising dollars or the kind of money you need to produce Canadian broadcasting. How do you respond to that citizenship promotion of Canada if they are not prepared to turn it on? One of the arguments from cable is that people say Canadian but punch American.

**Dean Myers:** As I tried to indicate, I am not a purist on this and I do not see us all sitting home watching nothing but Canadian shows. However, I think there is a catch-22 in the advertising and ratings game. In the United States the support for PBS obviously comes from viewers who are not satisfied by the choice that is offered to them simply on an advertising basis. In Canada the basic charge is a move towards consumer support, but it is only a partial move, so it is not a complete commercialization of the basis on which you provide programming.

I remember that the studies done on book-buying indicated that when Canadians have access to Canadian books they buy about one-third, which seems fine to me. If no Canadian books are available on the paperback racks in the drug store, they will not buy them, but they will if given the chance.

**Mrs. Finestone:** You talked about being as Canadian as possible under the present circumstances during your overseas experience and said that national identity was not a uniquely Canadian problem. Did you learn anything and, if so, would you share that with our committee in writing in terms of the new public policy being looked at by the Scandanavian countries?

**Dean Myers:** I will certainly pursue that. My sense was that they were trying to learn from us because it was a newer problem for them than it had been for us.

**Ms McDonald:** Ms Sparling, I am very interested in your proposal to make the TV Canada Tele-Canada a

[*Traduction*]

**Mme Sparling:** Cela aiderait beaucoup à combler le manque d'identité régionale sur le réseau national, mais je ne crois pas qu'il y ait un rapport avec la façon dont Télé-Canada pourrait fonctionner. Devrais-je dire TVCanada?

**Mme Finestone:** Télé-Canada, TVCanada, c'est la même chose.

**Mme Sparling:** Je crois que les principes de fonctionnement sont très différents.

**Mme Finestone:** À propos de ce que vous avez dit des citoyens et des consommateurs, j'aimerais savoir si, selon vous, les Canadiens choisissent des réseaux canadiens. Un des problèmes dont nous parlons maintenant, c'est les cotes d'écoute. Le coût de la publicité est fondé sur les cotes d'écoute et, avec de mauvaises cotes d'écoute, on n'obtient pas suffisamment de publicité ni suffisamment d'argent pour produire des émissions canadiennes. Comment faire la promotion de la citoyenneté canadienne si les gens ne sont pas prêts à écouter ces émissions? Un des arguments des câblodistributeurs est que les gens demandent du canadien, mais regardent de l'américain.

**M. Myers:** Comme j'ai tenté de le montrer, je ne suis pas un puriste à cet égard et je ne saurais imaginer que nous puissions tous un jour ne regarder que des émissions canadiennes. Toutefois, je crois que le jeu de la publicité et des cotes d'écoute constitue un cercle vicieux. Aux États-Unis, les téléspectateurs qui appuient PBS sont manifestement ceux qui ne sont pas satisfaits du choix qui leur est offert par le seul jeu de la publicité. Au Canada, les frais d'administration constituent un pas dans la direction du financement par les consommateurs, mais ce n'est qu'un tout petit pas, de sorte que ce n'est pas une commercialisation complète de la base d'après laquelle on assure la programmation.

Les études réalisées sur l'achat de livres ont montré que, lorsque les Canadiens ont accès à des livres canadiens, ils y consacrent le tiers de leurs achats de livres, ce qui me semble tout à fait bien. Mais s'il n'y a pas de livres canadiens sur les étalages de la pharmacie, on ne les achètera pas, mais on le fera si on en a l'occasion.

**Mme Finestone:** Vous avez parlé d'être aussi canadien que possible, vu les circonstances, pendant votre expérience outre-mer et vous avez dit que l'identité nationale n'est pas un problème particulier au Canada. Avez-vous appris quelque chose quant aux nouvelles politiques qu'envisagent les pays scandinaves et, si oui, pourriez-vous communiquer cette information par écrit au Comité?

**M. Myers:** Je vais certainement m'en occuper. J'ai eu l'impression qu'ils tentaient d'apprendre de nous, car ce problème était plus nouveau pour eux que pour nous.

**Mme McDonald:** Madame Sparling, j'ai été très intéressée par votre proposition visant à faire de

[*Text*]
single bilingual channel. You have referred to the experience of university co-ordinated broadcasting, and I wonder if you could tell us how people watch that. Do francophones only watch the francophone programs and anglophones only watch the anglophone programs, or do people really watch both?

**Ms Sparling:** I can tell you the result of some quick telephone calls, which is why I say it would very interesting research for the Atlantic Satellite Network. First of all, you watch primarily because you are taking a credit or non-credit course. Then there is the casual viewer who is flipping channels, and that casual viewer is a much greater factor in television viewing.

A lot of the people I talked to are very interested in watching the French programs. The fact that it has been going on for three years makes it an area worthy of close attention. I think it is very much to the credit of the educational television system in Nova Scotia that this educational television has been offering that one and a half hour component for three years and will increase it to two hours.

**Ms McDonald:** Would having both French and English on the same channel promote bilingualism? Given that so many people do switch channels anyway, you could have them on different channels so that anglophones might take the opportunity to brush up on their French, and vice-versa.

• 1010

**Ms Sparling:** Of course, there are so many ways of going at this. You could decide that you are going to dub programs and not just make it up to the viewer to be able to understand both languages. On the other hand, from years of watching Radio-Canada there is so much that I watch that I suddenly realized that even if I were not trying hard to be bilingual, I would still get the substance of what was going on.

I do not think I can give you a precise answer to that question. What I am suggesting is that we search what should be done.

**Ms McDonald:** A question about research. The CRTC has actually made a proposal to get some money to do research. Where else should this research be done? Would having the CRTC do it solve the problem, or do you have something else in mind?

**Dean Myers:** Again, in Young Canada Television there was a strong component built in to try to research the children's and young people's audience much more thoroughly than is being done. If the CRTC has that capacity and is operating in a pro-public kind of way, rather than simply a regulatory way, that might be a suitable place.

I note again from Caplan-Sauvageau that they talk not about new institutions but rather enabling some existing

[*Translation*]
TVCanada Télé-Canada un seul canal bilingue. Vous avez parlé de la télédiffusion universitaire, et je me demande si vous pourriez nous dire comment les gens regardent cela. Est-ce que les francophones ne regardent que les émissions françaises et les anglophones uniquement les émissions anglaises, ou y a-t-il vraiment des gens qui regardent les deux?

**Mme Sparling:** Je peux vous communiquer le résultat de quelques appels téléphoniques; c'est pourquoi j'ai dit que cela serait une recherche très intéressante pour le réseau de satellite de l'Atlantique. En premier lieu, on regarde ces émissions surtout parce qu'on suit un cours, avec ou sans crédits. Il y a aussi le téléspectateur occasionnel qui passe d'un canal à l'autre et qui est un facteur beaucoup plus important.

Beaucoup de ceux à qui j'ai parlé s'intéressent beaucoup aux émissions françaises. Le fait que cela dure depuis trois ans mérite qu'on s'y arrête. Je crois que c'est un bon point en faveur du système de télévision éducative de la Nouvelle-Écosse que d'offrir cette heure et demie par jour pendant trois ans et de porter cette période à deux heures.

**Mme McDonald:** Est-ce que la présence du français et de l'anglais au même canal favoriserait le bilinguisme? Étant donné qu'il y a tant de gens qui changent de canal, il pourrait y avoir deux canaux différents pour permettre aux anglophones d'améliorer leur français, et vice-versa.

**Mme Sparling:** Il y a bien sûr plusieurs moyens d'y arriver. On pourrait, par exemple, opter pour le doublage des émissions et ne pas parvenir à ce que le téléspectateur soit capable de comprendre les deux langues. Par ailleurs, depuis le nombre d'années que je suis les émissions de Radio-Canada, j'en écoute tant que je me suis subitement rendu compte que, même en n'essayant pas vraiment d'être bilingue, je saisirais quand même ce qui se passe.

Je ne crois pas pouvoir répondre précisément à cette question. Ce à quoi je veux en venir, c'est que nous cherchons ce qu'il faut faire.

**Mme McDonald:** À propos de recherche. . . Le CRTC a vraiment fait une proposition pour que certaines sommes soient consacrées à la recherche. Sur quels autres aspects cette recherche doit-elle porter? Résoudrait-on le problème en la faisant effectuer par le CRTC, ou avez-vous une autre idée?

**M. Myers:** Je le répète, la Télévision des Jeunes comportait un élément important de recherche axée sur les enfants et sur les jeunes, une recherche beaucoup plus exhaustive que ce que nous avons actuellement. Si le CRTC en a les moyens et que son premier souci est la population, plutôt que la réglementation, ce serait probablement adéquat.

Toujours dans le rapport Caplan-Sauvageau, je vois qu'on n'y parle pas de nouvelles institutions, mais plutôt

[*Texte*]

institutions—universities and colleges. For example, I think a group of people in Atlantic Canada are interested in communications. Some kind of consortium arrangement could be made in this region for that kind of research.

**Ms McDonald:** With the CRTC perhaps?

**Dean Myers:** Sure.

If I can just comment to support what Mary said about the cross-over viewing on ATV, I understand that the returns from some of the universities indicate a large degree of spill-over, both from people watching courses they are not enrolled in but finding them interesting, and watching across the language to a greater extent than one might expect. I think further research would be very much warranted there.

**Ms Sparling:** I think it would be a good situation to ask the Atlantic Satellite Network to conduct some of that research, and not leave it entirely to the CRTC. What was stressed to me was the almost casual, informal way in which this was introduced. It was not a big deal. It was just. . . there is education to be delivered. It seems to me that if there were an approach to Tele-Canada in the same way such as, listen, this is not a big deal; what we are doing is trying something out.

**Ms McDonald:** Just a couple of other questions, much more general ones. On the fulfilling of the mandate to reflect the region to other parts of Canada, you have obviously said that is not being fulfilled because of cutbacks; if it ever was fulfilled, it is not now.

Let me focus in on the parallel question. Is the CBC fulfilling its role within the region through regional programming? Let me also ask you what your views are on private broadcasters fulfilling their mandate, a lesser mandate but nevertheless some responsibility for making—

**Ms Sparling:** Certainly there has been an increase in private broadcasting filling a role. All commendation is due to both the task force report and your own sixth report, because it emphasizes that there must be an increasing Canadian. . . and when I see increasing "Canadian", I read that as also increasing regional production. I sat in on a regional meeting a month or so ago in which that became very evident. I think there is a very good network developing for making regional input very possible.

In terms of the local CBC, as you probably know, we have a state-of-the art system in radio production here. Because it is here, because it is state of the art, there is wonderful stuff being done in broadcasting, particularly in the production of music programs. You are going to hear from Parker Barss Donham, who is another one of

[*Traduction*]

de donner des moyens à certains établissements actuels, notamment les universités et collèges. À titre d'exemple, je crois qu'un groupe de personnes de la région de l'Atlantique s'intéressent aux communications. On pourrait créer dans cette région une sorte de conglomérat pour effectuer ce type de recherche.

**Mme McDonald:** Avec le CRTC, sans doute?

**M. Myers:** Certainement.

Si vous me permettez une petite digression qui confirme ce que Mary vient de dire à propos des «téléspectateurs fortuits» du réseau ATV, je sais que les rapports sur certaines universités font état d'un grand nombre de cas de ce genre, que ce soit des gens qui écoutent des cours auxquels ils ne sont pas inscrits, mais qui les intéressent, ou encore d'autres qui écoutent des émissions dans l'autre langue, peut-être plus qu'on ne croit. Je crois que cela justifierait un peu plus de recherche.

**Mme Sparling:** Je pense qu'il serait approprié de demander à l'*Atlantic Satellite Network* de faire un peu de recherche sur cette question et qu'il ne faudrait pas laisser cette tâche entièrement au CRTC. Ce qu'on m'a fait remarquer, c'est la façon presque fortuite dont cela s'est présenté. Ce n'était pas une grosse affaire. C'était simplement. . . on parle d'enseignement à dispenser. Il me semble que si on utilisait avec Télé-Canada la même démarche, écoutez-moi, il n'y a pas de quoi en faire un plat; nous mettons quelque chose à l'essai.

**Mme McDonald:** J'aurais quelques questions plus générales. En ce qui a trait à l'exécution du mandat, qui est de transmettre l'image de la région aux autres parties du Canada, vous avez bien dit qu'il n'était pas rempli en raison des coupures; s'il l'a déjà été, ce n'est pas le cas à présent.

Permettez-moi de faire un parallèle. Est-ce que le réseau d'État remplit son rôle dans la région par une programmation régionale? Les diffuseurs privés le font-ils? Leur mandat est moins vaste, mais ils ont néanmoins certaines responsabilités qui touchent. . .

**Mme Sparling:** Il est évident que les diffuseurs privés ont un rôle de plus en plus grand à jouer. Il faut reconnaître les mérites du rapport du groupe de travail et de votre propre rapport, le sixième, car on y insiste sur la nécessité d'augmenter le contenu «canadien». . . et je comprends par là que cela touche également l'augmentation de la production régionale. J'ai participé à une réunion régionale, il y a environ un mois, et cela y était très évident. Je pense qu'il se développe un excellent réseau qui facilitera grandement la participation régionale.

En ce qui a trait à la station locale du réseau d'État, vous savez certainement que nous avons ce qu'il y a de mieux comme matériel de production radiophonique. La présence de cette infrastructure et le fait qu'elle soit moderne font que nous faisons ici en radiodiffusion des choses extraordinaires, notamment en ce qui touche la

[*Text*]

our panel members on that March session that we had. He is going to tell you of the loss to Canada in Sydney closing down. We are going to have Anne Murray here in another few days, and she got her start up there in Sydney, Cape Breton.

• 1015

**The Chairman:** I would say to the witnesses that if you feel, because of the time constraints, which we apologize for but cannot do much about, you would like to respond more fully to any of the points raised here, or if you have some afterthoughts, we encourage you—and we will not press you for time on this; you have until June 26—to elaborate in writing to the committee, and we promise you that the committee members will study what you submit to us.

**Ms Sparling:** Was there one point Doug perhaps could answer—

**Ms McDonald:** I am just trying to get an overall assessment of the quantity or quality or appropriateness of regional production here, public and private.

**Dean Myers:** My sense is that it is better on radio than TV, though both CBC areas are trying very hard. I think it is better CBC than it is private.

One of the ironies is that in this region, as in many others in the country, PBS has a very active community and citizen involvement. I do not quite understand the reason for that. I think some of that constituency ought to be much more active in supporting the CBC. Maybe there are ways the CBC ought to be exploring to reach that community, although I do think they are trying very hard.

**The Chairman:** Thank you very much, Ms Sparling and Dean Myers, for being with us today.

We would like to call next on the Leader of the Nova Scotia New Democratic Party, Alexa McDonough, MLA.

Ms McDonough, you are most welcome. We look forward to hearing from you and to having a dialogue with you. Would you give us your introductory remarks, please?

**Ms Alexa McDonough (Member of the Legislative Assembly of Nova Scotia and Leader of the Nova Scotia New Democratic Party):** Thank you very much. I very much appreciate the opportunity to make a presentation to you this morning, as part of your overall study of broadcasting policy in Canada.

I want to say at the outset that I claim no particular expertise in communications and cultural policy in

[*Translation*]

production des programmes musicaux. Vous allez entendre le point de vue de Parker Barss Donham, qui est un autre des membres de la commission qui ont participé à la séance de mars. Il vous parlera de cette grande perte, pour le Canada, que représente la fermeture de la station de Sydney. Nous entendrons ensuite Anne Murray, dans quelques jours; elle a fait ses débuts à Sydney, au Cap-Breton.

**Le président:** Je rappelle aux témoins que s'ils le désirent et ne peuvent le faire en raison du manque de temps, ce dont nous nous excusons, mais sur lequel nous regrettons notre impuissance, si les témoins souhaitent répondre de façon plus complète à l'un ou l'autre des points soulevés ici ou qu'ils souhaitent fournir des explications supplémentaires, ils peuvent le faire par écrit, en toute quiétude et selon leur bon plaisir d'ici au 26 juin. Les membres du Comité se feront un devoir d'en prendre connaissance.

**Mme Sparling:** Il y avait peut-être un point sur lequel Doug pouvait répondre. . .

**Mme McDonald:** J'essaie simplement de dresser une évaluation globale de la quantité, de la qualité ou de la pertinence de la production régionale d'ici, publique et privée.

**M. Myers:** À mon avis, elle est meilleure à la radio qu'à la télévision, quoique ces deux secteurs, à Radio-Canada, font des efforts louables. Je crois que la production est meilleure à Radio-Canada que dans les stations privées.

Fait assez curieux, dans cette région, comme dans bien d'autres du pays, beaucoup de groupes et de citoyens participent à PBS. Je n'en saisis pas vraiment la raison. Je crois qu'il vaudrait mieux appuyer la station d'État. Il faudrait peut-être que Radio-Canada trouve de nouveaux moyens afin d'atteindre la collectivité, mais je ne crois pas que les gens de Radio-Canada y consacrent beaucoup d'efforts.

**Le président:** Madame Sparling, monsieur le doyen Myers, je vous remercie de votre présence.

Nous voudrions maintenant entendre le chef du Nouveau parti démocratique de la Nouvelle-Écosse, Alexa McDonough, membre de l'Assemblée législative provinciale.

Madame McDonough, je vous souhaite la bienvenue. Nous avons hâte de vous entendre et d'entamer le dialogue. Avez-vous quelque chose à dire en préambule?

**Mme Alexa McDonough (membre de l'Assemblée législative de la Nouvelle-Écosse et chef du Nouveau parti démocratique de la Nouvelle-Écosse):** Merci beaucoup. Je vous suis très reconnaissante de me donner l'occasion de vous faire connaître mon point de vue, ce matin, dans le cadre de votre étude générale de la politique canadienne de diffusion.

Je voudrais d'abord préciser que je n'ai aucune compétence particulière dans le domaine des

[*Texte*]

general, nor in broadcasting policy in particular, but I might say it is something about which I feel very strongly. I do not know whether people feel they have to justify why they feel strongly about it, but I might say that in part I came to feel very strongly about Canada's broadcasting system as a result of having lived in the United States at different periods of time, first as a student, then as a young adult, and in three different parts of the United States—Texas, Connecticut, and Pennsylvania. I guess that really catapulted me into being something of a zealot about what is special about Canada and how important a role broadcasting plays in preserving the uniqueness of Canada's culture. I might also say that I have followed with considerable interest the debate here in Nova Scotia, which was very much sparked by the Caplan-Sauvageau report.

An important basis for my presentation as well is my own experience as an elected representative and party leader who travels throughout Nova Scotia to discuss provincial, regional, and community issues.

I know your time is brief, so I will limit my remarks to a few of the issues of particular interest to me that were raised by the report and that I know your parliamentary committee is now examining in detail.

When national broadcasting policy is viewed from a Nova Scotian perspective, an immediate reaction is to emphasize that Nova Scotia enjoys a wealth of rich, long-established cultures. We lose much of our living heritage and the unique character of our communities to the extent that the broadcasting policy blends Nova Scotians into uniform English-Canadian and French-Canadian national cultures. Our broadcasting system must be challenged increasingly to nourish and reinforce the special character of Cape Breton Island, the South Shore, northeastern Nova Scotia, and all other local cultures that form part of this province within a framework that also contributes to Canada's strength and vitality. Nova Scotians do not want a broadcasting policy that enables us to be much more like Torontonians, no disrespect intended to Torontonians. We want a broadcasting policy that helps our unique Nova Scotian character to grow and flourish on our terms, as well as maintaining healthy ties with our fellow Canadians.

• 1020

A Canadian melting-pot would be smaller than a North American melting-pot, but I am not sure it would be any more desirable or comfortable. Right now, beyond news and public affairs, we rarely hear our local dialects on our radio stations or see our local landscapes and faces on our television sets.

[*Traduction*]

communications ou de la politique culturelle en général, non plus qu'en ce qui touche la politique de radio et de télédiffusion, mais j'ai là-dessus des opinions assez précises. Je ne sais pas si les gens croient devoir justifier la force de leurs sentiments à ce propos, mais je puis dire que mes sentiments à moi, qui sont très forts à propos du système canadien de diffusion, découlent en partie du fait que j'ai vécu aux États-Unis, à diverses périodes, d'abord comme étudiante et ensuite au début de l'âge adulte, et dans trois différentes régions de ce pays, à savoir le Texas, le Connecticut, et la Pennsylvanie. Je suppose que c'est cela qui m'a imprimé avec tant d'intensité ce qu'il y a de spécial au Canada et à quel point le rôle de la radio et de la télédiffusion est important, dans la préservation de ce qu'il y a d'unique dans la culture canadienne. J'ajouterai que j'ai suivi avec beaucoup d'intérêt le débat en cours en Nouvelle-Écosse, débat en grande partie suscité par le rapport Caplan-Sauvageau.

Mon exposé se fonde en outre en grande partie sur ma propre expérience d'élue et de chef de parti qui doit se déplacer dans toutes les régions de la province afin de discuter de questions provinciales, régionales et communautaires.

Je sais que le temps qui vous est imparti est bien court, et c'est pourquoi je me limiterai à quelques questions qui m'intéressent particulièrement, des questions soulevées par le rapport et que le comité parlementaire s'efforce d'approfondir.

Si je considère la politique nationale de diffusion en tant que citoyenne de la Nouvelle-Écosse, ma réaction immédiate est de dire que notre province a une longue et riche tradition culturelle. Nous perdons une bonne partie de notre patrimoine social et des particularités de nos collectivités dans la mesure où la politique de diffusion assimile les citoyens de la Nouvelle-Écosse aux cultures nationales uniformes du Canada anglais et du Canada français. Notre système de diffusion doit être secoué, afin qu'il nourrisse et renforce les particularités du Cap-Breton, de la rive sud, du Nord-Est de la province et de toutes les autres cultures locales qui font partie de la Nouvelle-Écosse, dans un cadre qui nourrit également la force et la vitalité du Canada. Les citoyens de la Nouvelle-Écosse ne veulent pas d'une politique de diffusion qui nous ferait ressembler davantage aux gens de Toronto, que je respecte d'ailleurs beaucoup. Nous voulons une politique de diffusion qui favorise la croissance et l'épanouissement de nos caractéristiques propres, selon nos propres termes, tout en maintenant des liens fermes avec nos concitoyens canadiens.

Bien sûr, un melting-pot canadien aurait moins d'envergure qu'un melting-pot à l'échelle de l'Amérique du Nord, mais je ne suis pas sûr que cela soit de quelque façon souhaitable, ou même agréable à vivre. Actuellement, au-delà des nouvelles et des affaires publiques, nous entendons rarement nos dialectes locaux aux stations de radio; il est vrai que nous ne voyons pas

[*Text*]

The television networks provide news and public affairs with some regional content. Private radio stations often understand their communities and link them with the bonds of communication. However, we too often find ourselves caught between locally owned private broadcasters, who maximize profit instead of local non-news production, and CBC decisions made in Ottawa or Toronto on the basis of "national" considerations that matter mainly to people in Ottawa or Toronto.

The market system has not been kind to our region, so we tend to rely heavily upon public institutions, but when a national CBC radio or television program is produced here, it often ends up looking or sounding "national" instead of Nova Scotian. Local CBC programs, provincial or regional, must usually scrape along with barely adequate resources, hoping to overcome those limitations with their greater relevance and immediacy.

Thus, although we have the great advantage of an hour of radio public affairs every Sunday morning, just before the national *Sunday Morning*, it simply cannot compete for the budget necessary to achieve comparable research, production values, and full-time reporting.

Another example is the way that time and again I and many others, representative of all parties and groups in Cape Breton, must appear before the CRTC to fight for the very survival of CBIT, Sydney, as any kind of a production centre at all. Similar battles have been necessary to preserve a few scraps of radio entertainment production by CBI. The worst of it is that Cape Bretoners must travel to Halifax each time they want to avoid receiving all of their local television programming from Halifax.

How does this relate to the Caplan-Sauvageau recommendations? I think it means the suggested reduction of CBC television production centres must be approached with considerable caution. If this meant a genuine decentralization of decision-making down to the regional level, then it might mean CBC television production will increasingly reflect the realities of Nova Scotia and other provinces.

It is certainly true that a frozen or shrinking CBC budget cannot be spread even more thinly across the country, especially when the corporation continues to seem so top-heavy with management, at least from where we sit in Nova Scotia.

However, regardless of how many production centres there are, I would suggest that, at least for the Maritime

[*Translation*]

non plus nos paysages et nos visages sur nos postes de télévision.

Les réseaux de télévision diffusent des nouvelles et des affaires publiques, ainsi qu'un certain contenu régional. Les stations privées de radio, bien souvent, comprennent la collectivité et établissent avec elles un lien par l'intermédiaire de la communication. Cependant, trop souvent, nous sommes prisonniers entre les diffuseurs privés, dont l'intérêt est de maximiser les bénéfices, au détriment des productions locales autres que d'actualité, et la décision du réseau d'État, prise à Ottawa ou à Toronto, sur la base de considérations «nationales» qui importent surtout aux gens d'Ottawa ou de Toronto.

Le système de commercialisation n'a pas été tendre pour notre région; nous avons donc tendance à nous fier fortement aux établissements publics, mais lorsqu'une émission de radio ou de télévision nationale du réseau d'État est produite ici, elle prend souvent une saveur «nationale» au lieu d'être le reflet de la Nouvelle-Écosse. Les émissions provinciales ou régionales du réseau d'État doivent souvent s'en sortir avec des ressources à peine suffisantes, dans l'espoir de surmonter ces contraintes par un surcroît de pertinence et d'actualité.

Ainsi, malgré l'avantage considérable d'une heure d'affaires publiques à la radio, le dimanche matin, juste avant le *Sunday Morning* national, cette émission ne peut tout simplement pas obtenir le budget nécessaire pour atteindre des valeurs comparables au niveau de la recherche et de la protection, ni justifier l'emploi de journalistes à plein temps.

Un autre exemple est le fait que toujours et encore, moi comme bien d'autres représentants de tous les partis et de groupes du Cap-Breton, nous devons nous présenter devant le CRTC afin de lutter pour la survie même de CBIT, Sydney, en tant que centre de production. Il a fallu lutter de la même façon pour préserver quelques miettes d'émissions de variétés radiodiffusées par CBI. Le pire exemple est que les gens du Cap-Breton doivent se rendre à Halifax chaque fois qu'ils veulent éviter de recevoir de Halifax toutes leurs émissions locales de télévision.

Quelle est la relation entre cela et les recommandations du rapport Caplan-Sauvageau? Je crois que cela signifie que les coupures projetées dans les centres de téléproduction de Radio-Canada doivent être abordées avec beaucoup de prudence. Si cela visait une véritable décentralisation du processus décisionnel vers les régions, cela voudrait alors dire que les productions du réseau d'État pour la télévision refléteront de plus en plus les réalités de la Nouvelle-Écosse et des autres provinces.

Il est certain que des coupures ou un gel budgétaire à Radio-Canada pourraient être répartis encore plus équitablement dans l'ensemble du pays, particulièrement si la société continue d'être si rigide, au niveau de la gestion, du moins d'après ce que nous percevons en Nouvelle-Écosse.

Cependant, quel que soit le nombre des centres de production, je serais d'avis, au moins pour les Maritimes

[*Texte*]

provinces and Newfoundland, it is more important for you to direct your attention to where the production and programming decisions are made. If programs planned and written in central Canada are filmed in Nova Scotia, how much further ahead are we? If the existing centralization of CBC and the growing concentration of private ownership into fewer and fewer hands are allowed to continue, then we will need both independent funds with regional decision-makers for regional productions that can receive a local and national audience through the proposed TV Canada channel. Indeed, under almost any circumstances TV Canada is essential to make existing and future regional productions and other productions more widely available.

[*Traduction*]

et pour Terre-Neuve, qu'il serait plus important que vous vous tourniez vers les lieux où se prennent les décisions qui touchent la production et la programmation. Si les émissions prévues et écrites au Canada central sont tournées en Nouvelle-Écosse, sommes-nous plus avancés? Si la centralisation actuelle de Radio-Canada et la concentration croissante de la propriété privée aux mains d'un nombre de plus en plus restreint d'intérêts doivent se poursuivre, nous aurons alors besoin à la fois de fonds de sources indépendantes et de décideurs régionaux à l'égard des productions régionales susceptibles d'attirer un public local ou national à la chaîne Télé-Canada dont il est question. En fait, quelles que soient les circonstances, Télé-Canada est essentiel à une plus large diffusion des productions, y compris les productions régionales actuelles et futures.

• 1025

The more decisions are made here, the more likely it is that skilled and talented Nova Scotians can enjoy national or international success without having to abandon the cultural context in which they developed and which often sustains them. The choice of whether to stay here would be a fair one, at least, with the emphasis on choice.

Plus nombreuses seront les décisions prises ici, meilleures seront les possibilités que les talents et compétences de la Nouvelle-Écosse puissent jouir d'un succès national ou international sans avoir à abandonner le contexte culturel où ils ont grandi et qui, souvent, les nourrit. Le choix de demeurer ou non ici serait juste, si au moins nous avions le choix.

There is a vital local culture and real cross-cultural stimulation when our radios and televisions bring into our homes and communities the best of our own culture as well as the best of others from around the world. Equally, our local cultures are oppressed and discouraged if each radio or television show underlines the insignificance of Nova Scotians' unique character. I am sure the same is felt by people at the provincial level in every other province.

On peut dire que la culture locale est bien vivante, et il se produit une véritable stimulation interculturelle quand nos stations locales de radio et de télévision diffusent dans nos foyers et dans nos collectivités le meilleur de notre propre culture et des autres cultures du monde. Dans la même mesure, nos cultures locales sont opprimées et réprimées si chaque émission de radio ou de télévision s'attache à faire ressortir le peu d'importance des caractéristiques uniques des gens de la Nouvelle-Écosse. Je suis certaine qu'on ressent la même chose dans toutes les autres provinces.

If a major audience can be built right across North America for such culturally specific programs as *Fawlty Towers*, why can the same not be true of the specific dialects and cultures of this or any other province?

S'il est possible d'obtenir une cote d'écoute importante dans toute l'Amérique du Nord pour des émissions culturelles aussi restreintes que *Fawlty Towers*, pourquoi cela ne serait-il pas vrai des dialectes et cultures propres à la Nouvelle-Écosse ou à quelque autre province?

Before I conclude my remarks, I want to make two other brief points.

Avant de terminer, j'aurais encore deux points à aborder brièvement.

The first is to congratulate the committee for your recommendations that employment equity be a condition of licence and that programming should provide a balanced representation of Canadian society. The incredible wage inequities existing at a local television station until the employees recently joined ACTRA and negotiated a first collective agreement illustrate very much the need for this policy. The need for a balanced view of our fellow citizens has been tragically illustrated of late in Nova Scotia by such incidents as the wrongful conviction of Donald Marshall, Jr., a Micmac Indian, for a crime he did not commit, and the complete elimination—quite literally, annihilation—of the black community of Africville.

Tout d'abord, j'applaudis à la décision du Comité de recommander que l'égalité au niveau de l'emploi soit une condition d'obtention des permis et que la programmation représente de façon équilibrée la société canadienne. Les incroyables inégalités de rémunération qui existaient jusqu'à tout récemment dans une station locale de télévision illustrent clairement la nécessité de cette politique. Fort heureusement, ces employés viennent de se joindre à l'ACTRA et de négocier leur première convention collective. La nécessité d'une opinion équilibrée à l'égard de nos concitoyens a trouvé récemment une tragique illustration, en Nouvelle-Écosse, dans des incidents comme la condamnation indue de Donald Marshall junior, un Indien micmac, pour un crime qu'il n'a pas commis, ainsi que l'élimination

[*Text*]

Finally, in the context of my wish to reduce the degree to which the broadcasting system now favours cultural assimilation, I must ask what the situation would be if we entered into free trade with the United States on the kinds of terms many American political leaders advocate. The degree of cultural independence and growth we have achieved could be so easily swept away by the economic might of the United States broadcasting system, a system which has long demonstrated its desire for dominance of every possible market around the world.

Just before I conclude my comments, I must say that one of the things in this whole discussion about the importance of the broadcasting system in retaining our unique Canadian cultural identity was a comment someone made. I do not know if I can do it justice; but, in a recent discussion about, quite literally, the future of an independent Canada, somebody made the point that politicians from time to time are very much of the belief that the media portrayal of them as individual politicians can literally make or break their political fortunes or their political fate.

I think I will never forget the point someone made in suggesting that, if in fact there is any truth in all in that notion that how the local television station may portray a particular politician in 30-second clips from time to time over a period of a couple of years. . . if there is any validity to the notion at all, then how much more true and how much more devastating is it for us to realize the impact that portraying or failing to portray one's own cultural identity and one's own people can be destroying the whole notion of a unique culture or unique identity? It just drove that point home, I think, to have it put in those terms. Rather than try in any way to suggest I am an expert on the topic you all are much more expert in, I guess those several reasons account for why I chose to appear before you here this morning.

• 1030

**The Chairman:** Ms McDonough, thank you for that and I particularly liked your last observation. Speaking of observations and perspectives, you may be puzzled and perhaps pleased that from your perspective we have all shifted to the left; our friend and colleague, Lynn McDonald, observed we have moved to the right, or she said maybe you, Mr. Chairman, have moved to the left. My colleagues on the government side sometimes suspect me of that. It is all a question of where you sit and what your perspective is, but I think you have touched on a very, very interesting parallel between individual politicians and how they are portrayed and how a nation portrays itself.

Mrs. Finestone.

[*Translation*]

complète, littéralement l'annihilation, de la collectivité noire d'Africville.

Enfin, pour en revenir à mon désir de réduire le degré d'assimilation culturelle que favorise le système actuel de diffusion, je me demande quelle serait la situation si nous passions avec les États-Unis un accord de libre-échange sur la base de conditions comme celles que prônent nombre de meneurs politiques états-uniens. Le niveau d'autonomie et de croissance culturelles auquel nous sommes parvenus serait bien facilement balayé par la puissance économique du système états-unien de diffusion, système qui a prouvé depuis longtemps qu'il vise à dominer tous les marchés possibles de la planète.

Avant de terminer, je dois dire que l'une des remarques qui m'a le plus frappée dans toutes ces discussions sur l'importance du réseau de diffusion dans le maintien de notre véritable identité culturelle, c'est une remarque qui ne vient pas de moi. Je ne sais pas si je peux la rendre fidèlement, mais au cours d'une discussion récente sur l'avenir d'un Canada indépendant, quelqu'un a dit que les personnalités politiques croient parfois que l'image que les médias font d'elles en tant que personnes politiques peut littéralement garantir ou gâcher à tout jamais leur avenir sur la scène politique.

Je crois que je n'oublierai jamais ce qu'une autre personne a répliqué: s'il y a quelque vérité dans tout cela et que la station locale de télévision peut, dans des vidéo-clips de 30 secondes diffusés de temps à autre, sur quelques années, créer l'image d'une personnalité politique, s'il y a quelque chose de vrai là-dedans, à quel point cela est-il plus vrai ou plus dévastateur de réaliser que le fait de décrire ou de ne pas décrire l'identité culturelle de quelqu'un ou de son peuple peut détruire toute la notion d'une culture ou d'une identité unique? Si je soulève ce point, c'est dans le but de susciter la discussion. Ne voulant pas prétendre être versée dans un sujet dont vous êtes beaucoup plus spécialistes que moi, je suppose que toutes ces raisons justifient ma décision de me présenter devant vous.

**Le président:** Madame McDonough, je vous remercie, et plus particulièrement de votre dernière observation. À propos d'observations et de points de vue, vous serez peut-être étonnée, et peut-être enchantée, de constater que nous avons adopté une position plus à gauche; notre amie et collègue, Lynn McDonald, a fait remarquer que nous avons obliqué vers la droite, ou peut-être a-t-elle dit que le président a opté pour la gauche. Mes collègues du gouvernement me soupçonnent parfois de tendances gauchisantes. C'est une question de point de vue et de perspective, mais je crois que vous avez abordé un très intéressant parallèle entre les personnalités politiques et l'image qu'on en fait, ainsi que l'image que la nation se fait d'elle-même.

Madame Finestone.

[*Texte*]

**Mrs. Finestone:** I think I will not comment on that latter aspect although I think I have some very strong viewpoints on it.

I would like to ask you with respect to perception and reflection. . . You are concerned we rarely hear our local dialects and on page 3 you go on to say:

> . . . we too often find ourselves caught between locally owned private broadcasters who choose to maximize profit instead of local non-news productions. . .

Are you suggesting that it is not profitable to produce local talent on a local network?

**Ms McDonough:** I think the very real problem we have—and it is not a problem unique to the communications and cultural sphere—from a Nova Scotia perspective is with simple lack of numbers and lack of population.

**Mrs. Finestone:** Just a minute. The way this reads to me is it is a criticism that private broadcasters are choosing profit instead of choosing culture. Is that your comment?

**Ms McDonough:** If your question is, do I think private broadcasters are not persuaded they can make money by attending more to cultural matters, I think yes, that is a choice that regretably is all too often made. If you are asking whether I think they are wrong about that and if it is possible to change that, it comes back to what I see as the challenge to this parliamentary committee and the challenge to the Government of Canada, which is to set a framework within which they are not so absolutely free to make that choice.

**Mrs. Finestone:** What about your own particular government with respect to the decision just given to us or outlined, the Nova Scotia government's policy to help spread cable? Now some of us, and particularly this past week, have watched the impact of Cancom making us all Detroit-bound. Are you pleased with that decision of the Nova Scotia government?

**Ms McDonough:** Again we come back to a problem of numbers. There is no question that because of our much smaller population base, it is not realistic to think there is going to be a large proliferation of local television stations. It then becomes all the more important within the existing framework, for there to be every possible strengthening of the Canadian content.

As regretable as it is, I think it is inevitable that there is going to be a greater range of choices available to Nova Scotians including the choice of more American networks, but I think what we have to be concentrating on is making quality Canadian content available through our Canadian stations and very much hope with that people having a stronger sense of Canadian indentity will opt for it. However, in the final anaysis, I think—

[*Traduction*]

**Mme Finestone:** Je n'aborderai pas ce dernier point, malgré que j'aie quelques opinions assez tranchées à ce propos.

À propos de perception et de réflexion. . . Vous vous inquiétez de ce que nous entendons rarement nos dialectes locaux et, en page 3, vous continuez ainsi:

> . . . nous sommes trop souvent prisonniers entre les diffuseurs privés locaux, qui veulent maximiser les bénéfices au détriment des productions locales non d'actualité. . .

Laissez-vous entendre qu'il n'est pas rentable de produire des talents locaux sur un réseau local?

**Mme McDonough:** Je crois que le vrai problème, et ce n'est pas un problème particulier aux communications ou au domaine culturel, c'est, du point de vue de la Nouvelle-Écosse, que nous manquons d'effectifs et de population.

**Mme Finestone:** Un instant, s'il vous plaît. Si je comprends bien ce qui est écrit, cela signifie que les diffuseurs privés optent pour les bénéfices, au détriment de la culture. C'est cela?

**Mme McDonough:** Si votre question est de savoir si je crois que les diffuseurs privés ne sont pas convaincus qu'ils peuvent faire des profits en s'occupant davantage des questions culturelles, la réponse est oui, il est regrettable que ce soit là le choix qu'on fait trop souvent. Si vous me demandez si j'estime qu'ils ont tort et s'il est possible de changer cela, nous en revenons à ce que je considère comme le défi de ce comité parlementaire, autant que du gouvernement du Canada, c'est-à-dire créer un cadre dans lequel ils ne seraient pas absolument libres de faire ce choix.

**Mme Finestone:** Et que pensez-vous de la décision de votre propre gouvernement et qu'on vient de nous communiquer: la décision du gouvernement de la Nouvelle-Écosse de favoriser le développement de la câblodistribution? Certains d'entre nous, surtout cette semaine, ont pu réfléchir sur les effets de Cancom, dont la décision nous envoie directement à Détroit. Êtes-vous satisfaite de la décision du gouvernement de la Nouvelle-Écosse?

**Mme McDonough:** Nous en revenons encore à un problème d'effectifs ou de population. Il est évident qu'en raison de notre population très faible, il ne serait pas réaliste de voir à une prolifération de stations locales de télévision. Il devient alors d'autant plus important, dans le cadre actuel, de prendre tous les moyens possibles pour augmenter le contenu canadien.

Aussi regrettable que cela soit, je crois que cela est inévitable. Les citoyens de la Nouvelle-Écosse auront de plus en plus de choix, y compris au niveau des réseaux états-uniens. Cependant, ce sur quoi nous devons nous concentrer, à mon avis, c'est de faire en sorte que les Canadiens aient accès à une programmation canadienne de qualité, grâce à nos stations, dans l'espoir que, grâce à un sentiment plus fort d'identité canadienne, ils opteront

[*Text*]

• 1035

**Mrs. Finestone:** Just a minute. You have said in your report, on page 7, that our local cultures are oppressed. Your observation that your local culture is oppressed is a result of what: Canadian policy, CBC's lack of production, independent producers not reflecting it? What do you see as the oppression of your local culture?

**Ms McDonough:** I would say all of the above compounded by the Canadian reality that we are a small population.

**Mrs. Finestone:** How do you suggest that it be changed?

**Ms McDonough:** Certainly the recommendations for strengthening the requirement of Canadian content are extremely important.

**Mrs. Finestone:** Would it be done through conditions of licence?

**Ms McDonough:** Yes. I think, in addition to that—

**Mrs. Finestone:** Conditions of licence means that you have to have successful financial broadcasters; otherwise, they do not have money. You cannot have your cake and eat it; you have to be able to be prepared to allow broadcasters to have income and cable operators to have income for us to be able to both collect taxes and improve content.

**Ms McDonough:** I am not suggesting private broadcasters do not have to be able to operate on a profitable basis—

**Mrs. Finestone:** I am only following your brief, Ms McDonough. I am not making it up.

**Ms McDonough:** —but I am also aware within the existing framework where certainly many private broadcasters are making very, very handsome sums of profit, there is—

**Mrs. Finestone:** Some but not all.

**Ms McDonough:** Absolutely, and I do not disagree with that point.

**The Chairman:** Thank you, Mrs. Finestone.

**Ms McDonough:** If I could just make one other point. . . I think the point was made previously. I just came in on the tail end of the presentation by the Cultural Coalition, but I think the point was made earlier that, for example, the richness of the Cape Breton community in terms of generating increasingly renowned artists of many different mediums has been severely eroded of late as a result of a significant cutback in the granting of the CBC—

[*Translation*]

pour ces émissions. Cependant, en dernière analyse, je crois. . .

**Mme Finestone:** Une minute! À la page 7 de la version anglaise de votre rapport, vous avez dit que nos cultures locales sont opprimées. Sur quoi vous fondez-vous pour le dire: sur la politique du contenu canadien, sur le peu de productions originales de Radio-Canada ou sur le fait que les producteurs indépendants ne tiennent pas compte de la politique? Que considérez-vous comme une oppression de votre culture locale?

**Mme McDonough:** Je dirais que tous ces facteurs entrent en jeu et qu'ils sont aggravés par le fait que notre population est peu nombreuse au Canada.

**Mme Finestone:** Comment proposez-vous que cela change?

**Mme McDonough:** Manifestement, les recommandations portant sur une augmentation du contenu canadien sont extrêmement importantes.

**Mme Finestone:** Le ferait-on en resserrant les conditions de délivrance des permis?

**Mme McDonough:** Oui. Je pense qu'en outre. . .

**Mme Finestone:** Les conditions de délivrance des permis signifient qu'il faut être un radiodiffuseur aux reins financièrement solides; autrement, les radiodiffuseurs n'ont pas d'argent. Vous ne pouvez pas tout avoir: vous devez être prête à laisser les radiodiffuseurs et les câblodistributeurs faire de l'argent pour que nous puissions percevoir des impôts et améliorer le contenu canadien des émissions.

**Mme McDonough:** Je ne veux pas dire que les radiodiffuseurs du secteur privé n'ont pas besoin d'être en mesure de réaliser des profits. . .

**Mme Finestone:** Je ne fais que m'inspirer de votre document, madame McDonough. Je n'invente rien.

**Mme McDonough:** . . . mais je sais aussi que, dans le contexte actuel, beaucoup de ces radiodiffuseurs font de gros, de très gros profits, et il y a. . .

**Mme Finestone:** C'est le cas de certains d'entre eux, mais pas de tout le monde.

**Mme McDonough:** Bien sûr, et je ne le conteste pas.

**Le président:** Merci, madame Finestone.

**Mme McDonough:** J'aimerais faire valoir juste un autre point. . . Je pense qu'il en a déjà été question avant. Je suis arrivée à la fin de l'exposé de la Coalition culturelle, mais je pense qu'on avait déjà fait valoir, par exemple, que la richesse culturelle de l'île du Cap-Breton, qui nous a donné des artistes de plus en plus réputés dans diverses disciplines, a subi un recul ces derniers temps en raison des compressions importantes des crédits budgétaires de Radio-Canada. . .

[*Texte*]

**Mrs. Finestone:** Could I just ask you, what was the name of the marvellous film I just saw that was produced in Cape Breton, the young man and woman?

**The Chairman:** *The Bay Boy.*

**Mrs. Finestone:** *The Bay Boy*, was that it? We certainly saw and grasped the whole sense of Cape Breton. It was beautiful.

**Ms McDonough:** Yes.

**The Chairman:** Thank you, Mrs. Finestone. Ms McDonald, please.

**Ms McDonald:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to turn, first of all, to a very specific question from the brief by the Acadian Federation, from which we have not heard yet but have heard about. Certainly francophones in other parts of Canada have been very clear that they do not get adequate service and, particularly, want to have a choice in being able to get—they obviously want to get Radio-Canada, but they also want to be able to get more. The question is, should cable distributors be required to provide, in addition to Radio-Canada, whatever private French broadcasting would be available? Should that be a requirement?

**Ms McDonough:** Yes, I think it should be a requirement because, as a result partly of numbers and partly of proportions, it is one continual struggle by the francophone community in the Martimes to avoid the assimilation pressures that are very much ever present. I think every means at our disposal must be utilized to try to avoid that. It is not something that can await the evolution of policy at some later date. Assimilation is happening at an alarming rate despite the best efforts of many to prevent it.

For example, the excitement that was felt by the Acadian community here in Nova Scotia with the introduction of a mere two hours of early morning Radio-Canada programming out of Nova Scotia indicates how important even that small bit of programming can be to try to stem the tide of assimilation.

**Ms McDonald:** You have already been asked about private broadcasting. I think I understand your position about its role in the system, so I would like to turn to the CBC aspects now.

• 1040

Other groups have come before us and proposed that there be some kind of allocation or quota system for regional production, adequate resources to each region based on population, adequate air time and guaranteed access to the network so that these productions then get

[*Traduction*]

**Mme Finestone:** Puis-je vous demander le titre du film merveilleux que je viens de voir au sujet du jeune couple, le film produit au Cap-Breton?

**Le président:** *The Bay Boy.*

**Mme Finestone:** *The Bay Boy*, n'est-ce pas? Nous vous avons certainement vus et compris le caractère unique du Cap-Breton. C'était superbe.

**Mme McDonough:** Oui.

**Le président:** Merci, madame Finestone. Madame McDonald, vous avez la parole.

**Mme McDonald:** Merci, monsieur le président. J'aimerais commencer par poser une question très précise, que je tire de la communication de la Fédération des Acadiens, dont les représentants n'ont pas encore témoigné, même si nous avons entendu parler de leur communication. Il est entendu que les francophones d'autres parties du Canada ont déclaré très clairement qu'ils ne recevaient pas un service satisfaisant. Ils tiennent particulièrement à avoir le choix de capter. . . ils veulent bien sûr recevoir Radio-Canada, mais ils en veulent davantage. La question est la suivante: les câblodistributeurs devraient-ils être tenus d'offrir tous les services de radiodiffusion privés en français qui sont disponibles, en plus de ceux de Radio-Canada? Ce service devrait-il être une condition de l'obtention d'un permis?

**Mme McDonough:** Oui, je pense que cela devrait être une condition, étant donné qu'en raison de leur nombre limité, à la fois absolument et proportionnellement, les francophones des Maritimes doivent constamment lutter pour résister à des pressions omniprésentes qui les poussent à s'assimiler. Je pense que nous devrions avoir recours à tous les moyens dont nous disposons pour essayer d'éviter qu'ils ne succombent à ces pressions. Là-dessus, nous ne pourrons pas nous permettre d'attendre l'évolution d'une politique à une date ultérieure. L'assimilation est un phénomène qui se manifeste à un rythme alarmant, en dépit de tous les efforts que bien des gens déploient pour y échapper.

Par exemple, l'enthousiasme qu'a suscité dans la collectivité acadienne de la Nouvelle-Écosse l'introduction d'un petit deux heures d'émissions locales de Radio-Canada en début de matinée révèle toute l'importance que peut revêtir même une programmation aussi courte dans le contexte de la lutte contre l'assimilation.

**Mme McDonald:** Nous vous avons déjà interrogée sur le secteur privé de la radiodiffusion. Je pense que je comprends votre point de vue sur son rôle, de sorte que je voudrais maintenant passer à la question de Radio-Canada.

D'autres groupes sont venus nous proposer un système de contingents ou de répartition pour la production régionale; il s'agirait de donner à chaque région des ressources suffisantes, compte tenu de leur population, en leur donnant suffisamment de temps d'antenne et en leur

[*Text*]

across the country on the network. In effect, the only way this can be done is to have some kind of quota system as opposed to simply relying on headquarters to pick programs from the different regions. How do you react to that proposal?

**Ms McDonough:** I think it is sound and I can see the merits of proposing such an allocation of regional resources. However, I would reiterate the point that in addition to the simple allocation of the resources, it is an extremely important to consider where the real decision-making will be made about actual programming and production. There has to be a meaningful decentralization of that decision-making or else central Canadian management will deicde what is worthy or unworthy in terms of the allocation of resources from the Atlantic region.

It is often said that Atlantic Canadians have a genuine inferiority complex. I think there is very often a feeling that any such concessions from the federal government, either of policy or of resources, are usually made in terms giving Atlantic Canadians their fair share, but rarely with a sense that what we choose to produce here might be valued in other parts of Canada. Therefore, I think we are also trying to make the point that it is not just a matter of what we are able to produce for our own regional consumption, but also what we are able to ensure will be carried to the rest of Canada with the same value.

**Ms McDonald:** Therefore, it is a question of what gets produced for regional distribution and also what gets on to the network to reflect Nova Scotia. These should not be the homogenized Canadians you have talked about. However, what about the numbers game? Supposing that the network decided to let Nova Scotians decide what would represent Nova Scotia to the rest of the country, but not many people cared to watch it because it was so distinctive that it did not come across, would you be prepared to see a reduction in numbers in order to get the genuine thing out there?

**Ms McDonough:** I am such a proud Maritimer that I do not think that is likely to be the outcome. Secondly, and I do not say this to be facetious, but there is such a continual migration of Maritimers to other parts of the country in search of economic opportunities and often to fill the needs for manpower at various times, that there is a genuine transplanted Atlantic population across the country who are also part of the culture where they now live. It is not just confined to their numbers alone because I think they make up part of a broader culture.

I cannot remember the name of a really marvellous program that CBC did nationally out of Glace Bay in the

[*Translation*]

garantissant un accès au réseau national, afin que leurs productions puissent être diffusées dans tout le pays. En fait, la seule façon d'arriver à un système comme celui-là, c'est d'adopter des contingents, plutôt que de s'en remettre au siège social en lui demandant de choisir des émissions réalisées dans les différentes régions. Comment réagissez-vous à cette proposition?

**Mme McDonough:** Je pense qu'elle est valable et je me rends compte de l'intérêt de proposer une répartition des ressources à chaque région. Toutefois, je voudrais répéter qu'en plus de donner aux régions des ressources, il est extrêmement important de se demander où les décisions importantes seront prises en matière de programmation et de production. Il faut absolument décentraliser le processus décisionnel dans les faits, car autrement, les dirigeants du centre du pays continueront à décider de ce qui est valable quand viendra le moment de répartir les ressources de la région de l'Atlantique.

On dit souvent que les Canadiens des provinces de l'Atlantique ont un véritable complexe d'infériorité. Je pense que nous avons très souvent l'impression que tout ce que le gouvernement fédéral nous donne, que ce soit au niveau de la politique ou à celui des ressources, il le fait pour nous donner notre juste part, mais il le fait rarement avec le sentiment que ce que nous décidons de produire ici pourrait être apprécié dans d'autres régions du Canada. Je pense par conséquent que nous essayons aussi de faire valoir qu'il ne s'agit pas seulement de pouvoir produire ici des émissions qui seront diffusées au niveau régional, mais également de faire reconnaître que nos émissions sont d'égale valeur aux autres, en les faisant diffuser sur le réseau national.

**Mme McDonald:** Il s'agit donc de savoir ce qui doit être produit pour être diffusé dans la région et aussi de ce qui doit être diffusé sur le réseau pour refléter la culture de la Nouvelle-Écosse. Il ne devrait donc pas s'agir des Canadiens homogénéisés dont vous avez parlé. Pourtant, avez-vous pensé aux chiffres? En supposant que le réseau décide de laisser les gens de la Nouvelle-Écosse décider ce qui devrait représenter la Nouvelle-Écosse au reste du pays, mais que bien peu de Canadiens soient intéressés à regarder ces émissions, parce qu'elles seraient si particulières que le message ne passerait pas, seriez-vous disposés à accepter des coupures, à condition de pouvoir faire passer un message authentique?

**Mme McDonough:** Je suis si fière d'être des Maritimes que je ne pense pas que cela soit très vraisemblable. En outre, et je ne le dis pas à la blague, il y a tant de gens des Maritimes qui émigrent vers d'autres régions du pays en quête de meilleures perspectives économiques, et souvent pour répondre aux besoins de travailleurs, à une époque ou à l'autre, qu'il y a une véritable population de gens de l'Est transplantés dans tous les coins du pays. Ces gens ont apporté leur caractère atlantique à la culture locale, et leur influence ne s'arrête pas seulement à eux, parce que je pense qu'ils font partie d'une culture plus vaste encore.

Je ne peux pas me rappeler le nom de l'émission absolument magnifique que Radio-Canada a réalisée à

[*Texte*]

aftermath of the No. 26 Colliery fire, which shut down the chief employment opportunity in that community, the coal mine. This fire came on the heels of a fire in the local fish plant and just before the shutdown of the water plant. There was an appeal done nationally out of Glace Bay on CBC Radio to help establish a food bank, and the response to that program was absolutely phenomenal across the nation. I do not think it was a just response to the genuine heart-rendering appeals for assistance, but also a cultural response from displaced Cape Bretoners from across the country. Therefore, I think I am trying to say that the degree of mobility that exists, unfortunately, mainly in the form of an out migration of Atlantic Canadians to other parts of Canada, does put a somewhat different construction on how programming from this area may be received in at least certain parts of the rest of Canada.

[*Traduction*]

Glace Bay à la suite du feu dans la mine de charbon n° 26, ce désastre qui a fait fermer les portes de la mine, le plus gros employeur local. L'incendie s'est produit juste après l'incendie qui avait ravagé la poissonnerie de la ville, et juste avant la fermeture de l'usine de traitement de l'eau. À la radio de Radio-Canada, on a réalisé à Glace Bay un appel à l'aide pour la création d'une banque d'alimentation. La réaction à cette émission a été absolument phénoménale dans tout le Canada. Je ne pense pas qu'il s'agissait simplement de répondre à un appel à l'aide vraiment déchirant, mais aussi d'une réaction culturelle des gens du Cap-Breton transplantés dans tous les coins du pays. Je crois donc que ce que j'essaie de dire, c'est que la mobilité des Canadiens de l'Atlantique, cette mobilité qui se traduit malheureusement surtout sous la forme d'une immigration vers d'autres régions du pays, m'amène à une interprétation assez particulière de la façon dont les émissions réalisées chez nous pourraient être accueillies, au moins dans certaines parties du reste du Canada.

• 1045

**Ms McDonald:** Do I have time for a question on TV Canada?

**The Chairman:** Yes, but please be brief.

**Ms McDonald:** You are obviously supporting TV Canada. The Government of Nova Scotia like the principle of it, but they are worried about the amount of support, or that this would mean that the CBC would get off the hook in terms of doing regional production. What is your reaction to that? Do you have any concerns in those directions?

**Ms McDonough:** Of course, I have concerns about it, but I do think what we are talking about here is so fundamental to the future of an independent Canada that it cannot be allowed to be an either/or choice. I think we desparately need that commitment to TV Canada. Of course, it is a major financial undertaking to launch such a commitment.

Frankly, I am encouraged by the Caplan-Sauvageau report. I am encouraged by the early response of your committee to the vast array of recommendations in that report, and I would hope that the Government of Canada will see fit to respond to those recommendations by appreciating how fundamental this whole question is to the future of Canada.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Caldwell.

**Mr. Caldwell:** Thank you very much, Mr. Chairman. Ms McDonough, I would like to ask you a little bit about some of the things you are saying about the CBC, because I think you make some pretty strong statements about the CBC, and we will be checking with them this afternoon as to whether or not they are correct.

You say that CBC decisions are made in Ottawa or Toronto on the basis of national considerations that

**Mme McDonald:** Est-ce que j'ai le temps de poser une question sur TV-Canada?

**Le président:** Oui, mais soyez brève.

**Mme McDonald:** Vous êtes manifestement en faveur du concept de TV-Canada. Le gouvernement de la Nouvelle-Écosse est favorable au principe, mais il se demande s'il est suffisamment appuyé ou si son adoption signifierait que Radio-Canada serait dégagée de toutes ses responsabilités en matière de production régionale. Qu'en pensez-vous? Avez-vous des réserves de ce genre?

**Mme McDonough:** J'ai bien sûr des réserves, mais je suis convaincue qu'il s'agit là d'une question si fondamentale pour l'avenir d'un Canada indépendant que nous n'avons vraiment pas le choix. Je pense que nous avons absolument besoin de manifester notre appui à TV-Canada. Bien entendu, c'est un appui qui nous coûtera cher.

Franchement, la lecture du rapport Caplan-Sauvageau m'a encouragée. Les premières réactions de votre Comité aux nombreuses recommandations du rapport m'ont encouragée, elles aussi, et j'espère que le gouvernement du Canada saura répondre à ces recommandations en se rendant bien compte de toute l'importance que cette question revêt pour l'avenir de notre pays.

**Le président:** Merci. Monsieur Caldwell, à vous la parole.

**M. Caldwell:** Merci beaucoup, monsieur le président. Madame McDonough, j'aimerais vous poser quelques questions sur certains de vos dires au sujet de la Société Radio-Canada, parce que je pense que vous avez fait des déclarations assez dures au sujet de la société, des déclarations dont je vais vérifier le bien-fondé avec ses représentants cet après-midi.

Vous avez dit que les décisions de la Société Radio-Canada sont prises à Ottawa ou à Toronto, en fonction

[*Text*]

matter only to people in Ottawa or Toronto. Do you really believe that? Do you think they sit down and say, never mind the regions, that they are just going find out what matters to Toronto or Ottawa?

**Ms McDonough:** I do not think it is a matter of anyone saying that. I think it is a matter of its being deeply entrenched in the sort of practices and policies of the CBC. I do not have my text in front of me, from which you are quoting directly. I believe I actually changed—I felt it was somewhat fairer—the word "only" in my verbal presentation to "mainly", because I think that is a more accurate reflection. It struck me as a bit extreme, so I did change that to "mainly". I think that is a fairer—

**Mr. Caldwell:** Okay. Then you also say that:

> When a national CBC radio or television program is produced here, it often ends up looking or sounding like all the other national CBC programs. It is not telling the rest of Canada and Nova Scotia, that something true and unique. . . about Nova Scotia.

I do not quite understand. Are you saying that when they do a story about Nova Scotia, that it is not right, or it is not true?

**Ms McDonough:** I suppose this is where the whole circular process comes in, that as we are portrayed so do we see ourselves, and on and on. This is perhaps a demonstration of what I am talking about, with respect to a kind of massive inferiority complex that arises out of a sense that real Canada, real Canadians, are what we see portrayed out of the sort of Ottawa-Toronto corridor.

I am saying that it is not a challenge to policy, in a direct sense, to figure out how to solve the problem of an inferiority complex on the part of Atlantic Canadians, but I do think the outcome of the kind of strong regional policies that are being advocated would be precisely that.

**Mr. Caldwell:** It seems to me that you are making the suggestion that the program or the reports started off with all good intentions, but somehow, by the time it got down the network someplace, somebody said not to do it that way.

**Ms McDonough:** I do think that is in part what happens, and it is because there is such a strong top-down notion, that what we have to mainly be concerned about is how to make this enough like the majority you have made—

• 1050

**Mr. Caldwell:** You seem to indicate there is somebody up there saying you cannot do it that way, that is not the right way, that is not the way Nova Scotia is; that someone

[*Translation*]

d'impératifs nationaux qui n'intéressent que le gens d'Ottawa et de Toronto. En êtes-vous vraiment convaincue? Pensez-vous que ces gens-là se réunissent et se disent que les régions importent peu et qu'il faut tout simplement trouver ce qui intéresse Toronto ou Ottawa?

**Mme McDonough:** Je ne pense pas que personne ait jamais dit cela. Je pense que c'est une façon de penser bien ancrée dans le genre de pratiques et de politiques de la Société Radio-Canada. Je n'ai pas devant moi mon texte, que vous citez. Je pense que j'ai changé—je me disais que c'était un peu plus juste—le mot «seulement», dans mon exposé de vive voix, en disant «surtout», parce que je pense que c'est plus juste. Le premier mot m'a semblé un peu dur, de sorte que j'ai dit «surtout». Je pense que c'est plus équitable. . .

**M. Caldwell:** Bon. Vous dites aussi:

> Quand une émission de radio ou de télévision destinée au réseau national de la Société Radio-Canada est réalisée ici, elle tend souvent à paraître ou à sonner comme toutes les autres émissions diffusées au réseau national. Elle ne dit pas au reste du Canada et à la Nouvelle-Écosse quelque chose de vrai et d'unique. . . au sujet de la Nouvelle-Écosse.

Je ne comprends pas exactement. Dites-vous que ce qu'ils diffusent sur la Nouvelle-Écosse n'est pas exact, ou que c'est faux?

**Mme McDonough:** Je pense que c'est là qu'intervient ce cercle vicieux: on nous représente d'une certaine façon, nous nous voyons de cette façon, on nous représente de la façon dont nous nous voyons, et ainsi de suite. C'est peut-être là une illustration de ce que je dis quand je parle d'une sorte de gigantesque complexe d'infériorité qui nous vient de l'impression que le vrai Canada et les vrais Canadiens sont ce que nous voyons à la télévision dans une sorte de couloir Ottawa-Toronto.

Je dis que ce n'est pas vraiment un défi pour la politique de la Société Radio-Canada que de trouver le moyen de résoudre le problème d'un complexe d'infériorité chez les Canadiens des Maritimes, mais je pense que l'adoption des grandes politiques régionales qui vous ont été recommandées aurait précisément pour résultat d'éliminer ce complexe.

**M. Caldwell:** Il me semble que vous laissez entendre que l'émission ou les reportages ont bien commencé, mais qu'au niveau du réseau, quelqu'un est intervenu à un moment donné pour dire qu'il ne fallait pas le faire de cette façon.

**Mme McDonough:** Je pense que c'est une partie du problème, et c'est parce qu'on semble vraiment avoir la conviction, une conviction imposée par la direction, qu'il faut surtout chercher à ce que cela ressemble assez à la majorité des réalisations. . .

**M. Caldwell:** Vous semblez laisser entendre qu'il y a quelqu'un dans la hiérarchie qui dit: «Vous ne pouvez pas le faire comme ça, ce n'est pas comme ça, la

[*Texte*]

from Toronto is telling you this is the way you should do the story because he thinks that is the way Nova Scotia is. I do not think there is anybody doing that.

**Ms McDonough:** I think what I am trying to suggest is that it is not a question of just simply someone saying, do it that way; it is a question of partly what is in our self-image that in turn is generated by such a dominance of a different sort of image—

**Mr. Caldwell:** You and I are both in politics and I think you realize that we are not always portrayed the way we like to be portrayed. It is the reporter's or the person's perspective or judgment making that decision. However, I think it is rather unfortunate that you are inferring that something is happening when a production is done in Nova Scotia, that somebody in Upper Canada is telling them they had better do it this way. I find that a little difficult.

The other thing is that you are saying you feel that the CBC is still top-heavy. Do you still think it is, with management?

**Ms McDonough:** I think there has certainly been a big chunk of CBC funding taken out. I do not want to quibble over the figures—you are perhaps in command of them better than I—but I think in real terms, there certainly has been a significant erosion of CBC.

**Mr. Caldwell:** Where did you get this idea that the CBC is still top-heavy, though?

**Ms McDonough:** Again, you are going to be much more of an expert on the topic because you have been concerning yourself as a specialized questioner of late with these figures, but I guess from where we sit, it seems as though there is much less reluctance to talk about chopping production facilities in Sydney in terms of television or eliminating programming out of Cape Breton than there is to look carefully at whether there may be changes that can be made at head office.

• 1055

**Mr. Caldwell:** We have questioned Mr. Juneau himself on this, and of course we are as much concerned about getting as much programming done as we possibly can and less management, but they are suggesting that they have cut management and they have cut about as much as they seem to be able to cut.

I am just wondering whether you had information or whether you know something that we do not know, that

[*Traduction*]

Nouvelle-Écosse n'est pas comme ça.» Vous semblez dire que quelqu'un de Toronto dit que c'est d'une certaine façon qu'il faudrait présenter les choses, en fonction de sa perception de la Nouvelle-Écosse. Je ne pense pas que personne agisse de cette façon.

**Mme McDonough:** Je pense que ce que j'essaie de dire, ce n'est pas tout simplement que quelqu'un dise qu'il faut faire telle chose de telle manière. Il s'agit plutôt d'une question qui est fonction à la fois d'un aspect de notre perception de nous-mêmes, qui est conditionnée par une autre perception bien plus puissante. . .

**M. Caldwell:** Nous faisons tous les deux de la politique; vous vous rendez compte, je pense, qu'on ne nous représente pas toujours comme nous aimerions l'être. C'est le point de vue ou le jugement du journaliste ou de l'intéressé qui tranche. Toutefois, je pense qu'il est malheureux que vous ayez l'impression qu'il se passe quelque chose de trouble quand une production est réalisée en Nouvelle-Écosse et que quelqu'un du Haut-Canada intervient pour dire aux producteurs qu'ils auraient intérêt à agir autrement. Je trouve cela un peu difficile à avaler.

D'un autre côté, vous avez dit avoir l'impression que la Société Radio-Canada compte encore trop de postes de direction. Êtes-vous toujours de cet avis, avec la direction actuelle?

**Mme McDonough:** Je pense qu'on a certainement coupé à la Société Radio-Canada une grande partie de ses subventions. Je ne tiens pas à ergoter sur des chiffres, car vous les connaissez peut-être mieux que moi, mais je pense qu'il y a vraiment eu une importante érosion à la Société Radio-Canada.

**M. Caldwell:** Où avez-vous pris l'idée que la Société Radio-Canada a encore une équipe de direction trop importante, alors?

**Mme McDonough:** Là encore, vous vous y connaissez beaucoup mieux que moi, étant donné que, ces derniers temps, vous avez posé beaucoup de questions sur ces chiffres, mais de mon point de vue, j'ai l'impression qu'on hésite beaucoup moins à parler de fermer des studios de télévision à Sydney ou d'éliminer les émissions réalisées au Cap-Breton qu'à réfléchir sérieusement à la possibilité de modifier l'organisation du siège social.

**M. Caldwell:** Nous avons interrogé M. Juneau lui-même là-dessus, et nous tenons autant que vous à maximiser la capacité de production et à élaguer la direction au maximum, mais la direction de la société nous dit qu'elle a éliminé des postes de direction; elle nous dit qu'elle en a éliminé autant qu'elle était capable de le faire.

Je me demande tout simplement si vous avez des renseignements ou de l'information que nous n'avons pas,

[*Text*]

they are still top-heavy. . . if you think Halifax is top-heavy. Are there too many managers still there?

**Ms McDonough:** I do think there is just always a tendency to try to figure out how to cut at the periphery before there is really serious attention to possible changes that can be made at the centre. I think this is some kind of a fact of life and I do not think the CBC is any exception to that.

I do, however, want to avoid creating the impression that I think the answer to any of these problems is to just slash more at the CBC management level and we are going to solve all of the problems, because I think the amount of pressure on CBC funding that has been exerted in the last couple of years probably has begun to cut—

**Mr. Caldwell:** Are you therefore in favour of increasing funding to the CBC?

**Ms McDonough:** Yes, frankly, I am.

**Mr. Caldwell:** How much more?

**Ms McDonough:** I think CBC funding ought to be maintained at least at a level consistent with where it was three or four years ago, when in fact I think what we have seen is an erosion.

**Mr. Caldwell:** If we put the inflation factor in and all these things, it would be probably over a billion dollars, right?

**Ms McDonough:** Yes, I do. I feel it is a price tag that sounds enormous, but not too great a one to pay, given how central it is to Canada's future.

**Mr. Caldwell:** Thank you.

**The Chairman:** Ms McDonough, thank you very much. You have given us an interesting perspective and you have obviously given the matter some study. We appreciate your help today.

**Ms McDonough:** Thank you very much. I certainly wish your committee the very best in its efforts and look forward to a very positive outcome. Thank you.

**The Chairman:** Thank you. We are calling next the University College of Cape Breton, represented by Sheldon MacInnes.

While Mr. MacInnes is coming forward, I would like to draw the attention of the committee to the presence in the audience of one of the members of the Caplan-Sauvageau task force, Mr. Finlay MacDonald.

Mr. MacDonald, we are pleased that you are taking an interest in what we are doing to your work. We had the privilege of having your fellow task force member, Phil Fraser, present in the audience in Edmonton.

[*Translation*]

car vous dites que leur équipe est encore trop lourde. . . si vous pensez que celle d'Halifax est trop lourde. Avez-vous encore trop de cadres là-bas?

**Mme McDonough:** Je pense vraiment qu'on a toujours tendance à essayer de faire des coupures périphériques avant de se demander vraiment si l'on peut faire des changements au centre. Je me dis que c'est la vie, et je ne pense pas que la Société Radio-Canada fasse exception à la règle.

Je tiens toutefois à éviter de donner l'impression que je pense que la réponse à un ou l'autre des problèmes de l'heure consiste tout simplement à faire sauter d'autres têtes à la direction de la société. Ce n'est pas une panacée, parce que je crois que les compressions budgétaires que la Société Radio-Canada a subies ces deux dernières années ont probablement commencé à trancher. . .

**M. Caldwell:** Vous êtes donc favorable à une augmentation des crédits budgétaires de la Société Radio-Canada?

**Mme McDonough:** Franchement, oui.

**M. Caldwell:** De combien?

**Mme McDonough:** Je pense que les crédits budgétaires de la société devraient être maintenus à un niveau correspondant au moins à son budget d'il y a trois ou quatre ans, alors qu'en fait, je pense qu'il a été érodé.

**M. Caldwell:** Si nous tenions compte de l'inflation et de tous les facteurs de ce genre, le budget dépasserait probablement le milliard de dollars, n'est-ce pas?

**Mme McDonough:** Oui. Je pense que le chiffre semble énorme, mais ce n'est pas trop cher, compte tenu de toute l'importance de la société pour l'avenir du Canada.

**M. Caldwell:** Je vous remercie.

**Le président:** Merci beaucoup, madame McDonough. Vous nous avez donné l'occasion d'entendre un point de vue intéressant et vous avez manifestement beaucoup étudié la question. Nous vous sommes reconnaissants de votre intervention d'aujourd'hui.

**Mme McDonough:** Merci beaucoup. Je souhaite à votre Comité tout le succès possible dans ses travaux et j'espère que les résultats de vos études seront très positifs. Je vous remercie.

**Le président:** Je vous remercie aussi. Le prochain témoin sera le *University College* du Cap-Breton, représenté par Sheldon MacInnes.

Pendant que M. MacInnes se dirige vers le micro, je voudrais attirer l'attention du Comité sur la présence dans l'auditoire de l'un des membres du groupe de travail Caplan-Sauvageau, M. Finlay MacDonald.

Monsieur MacDonald, nous sommes heureux de voir que vous vous intéressez à notre examen de votre travail. Nous avons eu le privilège de compter dans notre auditoire, à Edmonton, votre collègue du groupe de travail, M. Phil Fraser.

[*Texte*]

Mr. MacInnes, you are most welcome, sir. We have 20 minutes allotted. We would invite you to make an introductory statement and then be prepared to take our questions. Please go ahead.

**Mr. Sheldon MacInnes (Program Co-ordinator, Division of Continuing Education, University College of Cape Breton):** I want to begin by thanking the committee for allowing me to appear before you this morning.

There is no doubt, I am sure, in the minds of everyone assembled in this room that the entire broadcast service to Canada is extremely important. It is the one network, I believe, that will be able to, assist in nurturing and promoting and developing the true Canadian identity.

As your previous witness declared, I, too, have no particular expertise in the field of communications—indeed, in the field of culture—but nevertheless, I accept the invitation, I am pleased to be here and I hope I can share with you some insight into some of the needs and concerns of the people and institution I represent this morning.

Unfortunately for the committee but very fortunate in terms of the thesis of my presentation, I am not certain I have anything refreshing to add.

I was pleased to hear the comments of several of the witnesses earlier who singled out the needs of the Cape Breton community in terms of broadcast service, and of course we view Cape Breton as being a very significant part of the Maritime regions of Canada.

Therefore, the focus of my presentation before you in writing and a few comments that I would like to share as a preamble is the need for quality Maritime regional production, regional programming.

• 1100

I think it is fair to say that, to date, regional programming is at the mercy of central Canada's interpretation of regional values and traditions. The restructuring process referred to in the Caplan-Sauvageau report ought to begin at the very grass-roots level, among those closest to regional product programming. I believe regional programming should strive to produce quality productions reflecting regional issues and concerns and cultural expressions.

As has been conveyed by several witnesses earlier, these programs should be an integral part of the National Broadcast System. This should be the key item in any restructuring of broadcast service in Canada. My point is

[*Traduction*]

Monsieur MacInnes, je vous souhaite la bienvenue. Nous avons 20 minutes à vous consacrer. Je vous demanderais donc de nous faire votre exposé et de répondre ensuite à nos questions. Allez-y, je vous en prie.

**M. Sheldon MacInnes (coordonnateur de programme, Division de l'éducation permanente, *University College* du Cap-Breton):** Je tiens à commencer en remerciant le Comité de me donner l'occasion de prendre la parole devant lui ce matin.

Je pense qu'il n'y a aucun doute dans l'esprit des personnes présentes que l'existence d'un réseau pancanadien de radiodiffusion est extrêmement importante. Je suis convaincu qu'un réseau comme celui-là est le seul capable d'alimenter, de promouvoir et de développer chez nous un véritable sentiment d'identité canadienne.

Comme le témoin qui m'a précédé l'a dit, je n'ai pas, moi non plus, de connaissances particulières dans le domaine des communications, voire dans le domaine de la culture, ce qui ne m'empêche pourtant pas d'accepter votre invitation. Je suis heureux d'être ici et j'espère pouvoir partager avec vous certaines impressions sur les besoins et les préoccupations des gens et de l'institution que je représente ce matin.

Malheureusement pour le Comité, mais fort heureusement pour le thème de mon exposé, je ne suis pas certain d'avoir quoi que ce soit de neuf à ajouter.

J'ai écouté avec plaisir les commentaires de plusieurs des témoins qui m'ont précédé en insistant sur les besoins de services de radiodiffusion de la collectivité du Cap-Breton. Il est évident qu'à nos yeux, le Cap-Breton est une partie très importante des régions maritimes du Canada.

Par conséquent, l'idée directrice de la communication que vous avez devant vous et des quelques commentaires dont je voudrais vous faire part en guise de préambule, c'est la nécessité de mettre en place dans les Maritimes la capacité nécessaire à la réalisation de productions régionales de qualité, bref, le besoin d'avoir une programmation régionale.

À mon avis, il serait juste de dire que les émissions régionales sont, jusqu'à maintenant, à la merci de l'interprétation donnée aux valeurs et aux traditions régionales par les provinces centrales du Canada. Le procédé de restructuration mentionné dans le rapport Caplan-Sauvageau devrait être amorcé au niveau le plus élémentaire, c'est-à-dire ceux qui sont le plus près de la programmation des produits régionaux. Les responsables de la programmation régionale devraient s'efforcer, selon moi, de produire des émissions de qualité qui reflètent les questions et préoccupations régionales ainsi que les traditions culturelles.

Comme l'ont déjà indiqué plusieurs témoins auparavant, ces émissions devraient faire partie intégrante du réseau national de radiodiffusion et devraient constituer l'élément principal de toute restructuration du

[*Text*]

that communities such as Cape Breton Island, with its unique cultural identity, should be given the opportunity to be seen and heard on a national basis.

If I may refer to a very specific illustration, the central Canadian syndrome, Toronto, presently views the Gaelic language and culture as being something on the periphery. Those of us very much associated with efforts in Cape Breton to try to develop and promote the Gaelic language and culture believe it should have a very integral place in broadcast policy.

If I may refer briefly to my notes on page 4, the Gaelic language and culture was the first European settlement in six of this country's ten provinces. In terms of Canadian history, it is a pioneer language and culture par excellence. Today its main, although by no means its only strength, is in Nova Scotia, particularly in the eastern part of the province.

Cape Breton Island has, to a degree, something quite exceptional in world terms in the context of transplanted traditions and customs which have retained the Gaelic language and culture as an important identity into the 1980s. The Gaelic identity of Cape Breton is a powerful force within the Maritime region and it will remain so while the language, music, present attitudes and values remain. Fairly recently, for a six-week period, BBC Radio Scotland carried more program material in Gaelic originating in Cape Breton than they carried in Gaelic originating in Scotland in the same period.

The Gaelic language and culture of this region is esteemed in terms of world cultures and it has a key place in the history of Nova Scotia and the Maritime region. It should have a place in any Canadian broadcast policy.

What will the new Broadcasting Act do to assist in nurturing and maintaining this vibrant culture? How will the act ensure that the Gaelic language and culture of this region is shared with all Canadians?

I would like to acknowledge the efforts of the broadcast service in industrial Cape Breton, particularly the work of CBC Sydney, for their efforts in trying to maintain a close liaison with the Gaelic culture of the island. As has been stated here earlier, that particular station is now under considerable restraint. In spite of cutbacks and various threats, the station is still taking some initiative to try to contribute to the preservation and promotion of the Gaelic language and culture.

Our fear is that insufficient reflection into the nature of authentic regional programming will cause further deterioration of work in such stations as CBC Sydney. It is

[*Translation*]

service de radiodiffusion au Canada. Ce que je veux dire, c'est que des collectivités comme l'île du Cap-Breton qui ont leur propre identité culturelle devraient avoir l'occasion d'être vues et entendues sur le réseau national.

Permettez-moi de donner un exemple précis. Toronto, on d'une façon général les centralistes, considèrent actuellement la langue et la culture gaéliques comme du folklore. Ceux d'entre nous qui sont associés de très près aux efforts déployés à l'île du Cap-Breton pour développer et promouvoir la langue et la culture gaéliques croient que celles-ci devraient avoir une place à part entière dans la politique de la radiodiffusion.

Si je me refère brièvement à mes notes, à la page 4, les premiers colons européens qui se sont installés dans six de n$^{os}$ 10 provinces étaient d'origine gaélique. Dans l'histoire du Canada, la langue et la culture gaéliques comptent parmi les premières langues et cultures par excellence. Aujourd'hui, on les retrouve principalement, mais non exclusivement, en Nouvelle-Écosse, surtout dans la partie est de cette province.

Lorsqu'on examine les coutumes et traditions qui ont été transplantées de par le monde, on constate que l'île du Cap-Breton a, jusqu'à un certain point, et cela est assez exceptionnel, conservé la langue et la culture gaéliques comme des éléments importants de son identité jusque dans les années 1980. L'identité gaélique du Cap-Breton représente une force puissante dans la région des Maritimes et elle le demeurera en même temps que la langue, la musique et les attitudes et valeurs présentes. Il n'y a pas si longtemps, la chaîne radiophonique BBC d'Écosse a transmis, pendant une période de six semaines, plus d'émissions en gaélique provenant de l'île du Cap-Breton qu'elle n'en a diffusées en provenance d'Écosse.

La langue et la culture gaéliques de cette région jouissent d'une bonne réputation en tant que cultures mondiales et elles occupent une place de choix dans l'histoire de la Nouvelle-Écosse et de la région des Maritimes. Elles devraient donc être intégrées à toute politique nationale de radiodiffusion.

Que fera la nouvelle loi sur la radiodiffusion pour aider à développer et à préserver cette culture vivante? Comment cette loi pourra-t-elle garantir le partage de la langue et de la culture gaéliques de cette région avec tous les Canadiens?

Je désire souligner les efforts du service de radiodiffusion de la région industrielle du Cap-Breton, plus particulièrement ceux de CBC à Sydney, pour essayer d'entretenir des relations étroites avec la culture gaélique de l'île. Comme on l'a mentionné ici précédemment, cette station fait actuellement l'objet de pressions énormes. Malgré des restrictions et diverses menaces, la station tente encore par elle-même de préserver et de promouvoir la langue et la culture gaéliques.

Si les véritables émissions régionales ne stimulent pas une réflexion suffisante de la part des autorités responsables, nous craignons que les efforts déployés par

[*Texte*]

our hope that the new Broadcast Act will allow for a national recognition of local production efforts.

• 1105

I want to take a moment to commend the Candian government for the opportunity to provide a public exchange of views and information pertaining to the Canadian broadcast service.

**The Chairman:** Thank you, Mr. MacInnes. This is part of the exercise of the reforms of Parliament. Parliamentary committees travelled and held hearings before, but never before have the recommendations of the committees been taken more seriously than they are at present. The government has the option of rejecting our recommendations, but if, as three parties, we are united on most of the recommendations we put forward, I think in practical terms it will have considerable sway with the government of the day. Ms McDonald, would you like to begin?

**Ms McDonald:** Thank you, Mr. Chairman. I happen to belong to an ethnic group that lost its language thanks to English oppression. That was before my family got to Canada. It was already lost in Scotland. I am very sympathetic to the desire of people, particularly in Cape Breton, to preserve their language of origin. I would like to ask a few very specific questions along those lines. What is the size of the Gaelic-speaking population you reach?

**Mr. MacInnes:** There are several thousand in rural Cape Breton who still speak the Gaelic language. It is confined to the domestic scene at present and there is very little opportunity for expressing Gaelic interests and concerns in a very public way.

**Ms McDonald:** Is Gaelic taught in the schools?

**Mr. MacInnes:** Currently there is a program in the Inverness County District Board program, but I understand it is under very careful review at this time. We may lose it and we are very concerned. There is a program at the University College of Cape Breton in credit Gaelic as well.

**Ms McDonald:** How much programming is there in Gaelic in Cape Breton Island?

**Mr. MacInnes:** The one true program making an honest effort to make a contribution to the preservation is the CBC production *Island Echoes*, which is aired one hour a week. There is one private station which, through its FM channel, has two hours a week of broadcast Gaelic material.

**Ms McDonald:** That is radio.

**Mr. MacInnes:** Yes.

[*Traduction*]

des stations comme CBC à Sydney ne diminuent encore plus. Nous espérons que la nouvelle Loi sur la radiodiffusion accordera aux émissions locales une reconnaissance nationale.

Permettez-moi de prendre quelques instants pour mentionner qu'il est tout à l'honneur du gouvernement du Canada d'avoir permis un tel échange public de vues et d'informations sur le service de radiodiffusion au Canada.

**Le président:** Merci, monsieur MacInnes. Cela fait partie de l'exercice de réforme du Parlement. D'autres comités parlementaires ont déjà tenu des audiences un peu partout au Canada, mais jamais encore n'a-t-on pris avec autant de sérieux qu'à l'heure actuelle les recommandations de ces comités. Le gouvernement a le loisir de repousser nos recommandations, mais si nos trois partis font front commun sur la plupart des recommandations que nous avançons, je crois que cela aura en pratique un impact considérable sur le gouvernement actuel. Madame McDonald, voulez-vous commencer?

**Mme McDonald:** Merci, monsieur le président. Je fais partie d'un groupe ethnique qui a perdu sa langue à cause de l'oppression anglaise. C'était bien avant l'arrivée de ma famille au Canada. Notre langue était déjà perdue en Écosse. J'appuie énormément les gens, surtout ceux du Cap-Breton, qui désirent préserver leur langue d'origine. J'ai quelques questions très précises à poser à cet égard. Quelle est la taille de la population d'expression gaélique que vous joignez?

**M. MacInnes:** Il y a plusieurs milliers de personnes dans les régions rurales du Cap-Breton qui parlent encore le gaélique. La langue est d'ailleurs confinée aux relations quotidiennes et il y a très peu d'occasions de faire valoir les intérêts et les préoccupations gaéliques d'une façon publique.

**Mme McDonald:** Le gaélique est-il enseigné dans les écoles?

**M. MacInnes:** Le Conseil du district du comté d'Inverness offre actuellement un programme mais je crois comprendre qu'il fait l'objet d'un examen très minutieux. Nous pourrions le perdre et cela nous préoccupe beaucoup. Le Collège universitaire du Cap-Breton offre aussi un programme de gaélique assorti de crédits.

**Mme McDonald:** Combien y a-t-il d'émissions en gaélique à l'île du Cap-Breton?

**M. MacInnes:** La seule émission véritable qui fait un effort louable en ce sens est une production hebdomadaire d'une heure de CBC intitulée *Island Echoes*. Il y a une station privée qui diffuse sur son canal FM des émissions en gaélique deux heures par semaine.

**Mme McDonald:** C'est une station radiophonique?

**M. MacInnes:** Oui.

[*Text*]

**Ms McDonald:** Is there any television?

**Mr. MacInnes:** There is no television.

**Ms McDonald:** What role do you think radio can play since realistically we are talking about radio? If you want to add television, I would be glad to hear that also. What role can be played in preserving the language? Are you using it for regular programming or is there any attempt to use it for language teaching?

**Mr. MacInnes:** There are both. I think it has been used as regular programming under the guise of a serious effort to try to develop and protect the deterioriation of the language and the culture. In so doing, it presents the Gaelic culture, particularly the music, as an entertaining feature. It is presented and selected as an educational item for those who are close to the language and the culture.

**Ms McDonald:** Is there any way for children whose family do not speak Gaelic at home to start to learn it by radio? Would they already have to have had basic training?

**Mr. MacInnes:** I believe there are ways a radio production could augment any efforts at the community level.

**Ms McDonald:** Is that being done now?

**Mr. MacInnes:** No.

**Ms McDonald:** Okay. Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Ms McDonald. Mr. Gormley.

**Mr. Gormley:** Thank you, Mr. Chairman. I have a couple of questions about the regional flavour of your presentation. I was very pleased to see it because those of us from western Canada often share many of the same views. You could just insert different names for geography and I think we would concur.

When you regard a mandate to reflect regionalism in the new Broadcast Act, could you elaborate on it? We have heard the suggestion—I think it is gaining considerable weight on the committee—that there be some system of envelopes, some system of a regional expenditure or at least allocation of time on the network.

**Mr. MacInnes:** I see it as a question that cannot be answered easily or briefly. If it takes some kind of legislative policy to ensure that appropriate dollars are made available to the regions so they can do their work, so be it.

• 1110

I believe we have, at least in the Maritime region, the physical facilities. I believe we have the technical facilities. I believe we have quality producers. We have adequate researchers. If somehow this group could assemble and have the mandate, have the directive, to

[*Translation*]

**Mme McDonald:** Y a-t-il des émissions télévisées?

**M. MacInnes:** Il n'y en a pas.

**Mme McDonald:** Selon vous, quel rôle la radio peut-elle jouer, puisque c'est de ça que nous parlons? Si vous voulez parler aussi de la télévision, il me ferait plaisir d'entendre vos commentaires. Quel rôle peut-on jouer pour préserver la langue? Utilisez-vous la radio pour des émissions régulières ou tentez-vous d'y recourir pour l'enseignement de la langue?

**M. MacInnes:** Les deux. Je crois que les émissions régulières camouflent un effort sérieux pour développer la langue et la culture et les protéger contre toute influence néfaste. Ces émissions présentent la culture gaélique, plus particulièrement la musique, comme un élément divertissant. La culture est présentée et choisie comme un élément éducatif pour ceux qui sont familiers avec cette langue et cette culture.

**Mme McDonald:** Les enfants dont la famille ne parle pas le gaélique à la maison pourraient-ils commencer à apprendre cette langue par la radio? Seraient-ils obligés d'avoir une formation de base?

**M. MacInnes:** Je crois qu'il y a des façons d'accroître par une production radiophonique les efforts déployés à l'échelon communautaire.

**Mme McDonald:** Est-ce cela qui est fait actuellement?

**M. MacInnes:** Non.

**Mme McDonald:** Très bien. Je vous remercie.

**Le président:** Merci, madame McDonald. Monsieur Gormley.

**M. Gormley:** Merci, monsieur le président. J'ai quelques questions à poser au sujet de la composante régionale de votre présentation. Cela m'a beaucoup plu car ceux d'entre nous qui viennent de l'ouest du Canada partagent fréquemment bon nombre de ces points de vue. Vous n'auriez qu'à changer le nom de la région et nous serions d'accord avec vous.

Qu'entendez-vous au juste quand vous parlez d'un mandat qui tiendrait compte de la composante régionale dans la nouvelle Loi sur la radiodiffusion? Nous avons entendu une proposition—je crois qu'elle prend de plus en plus de valeur aux yeux du Comité—pour la création d'un système d'enveloppes, un système de dépenses régionales, sinon une période réservée sur le réseau.

**M. MacInnes:** C'est une question à laquelle on ne peut répondre facilement ou brièvement. S'il faut adopter une mesure qui garantisse aux régions une somme appropriée pour qu'elles puissent faire leur travail, qu'à cela ne tienne.

Je crois que nous possédons, au moins dans la région des Maritimes, les installations matérielles. Je crois que nous disposons des installations techniques. Je crois que nous avons de bons producteurs. Nous avons des recherchistes convenables. Si nous pouvions d'une façon

[*Texte*]

produce quality programs that may be aired nationally. . . However, I do see, and quite contrary to Mr. Caldwell's comments to the previous witness, an intervention on the part of central Canada, again Toronto, in stifling regional production because it does not fit the central Canadian interpretation of regional programming.

**Mr. Gormley:** If I may pick up on what you have said, we heard from one of the witnesses in one of the western Canadian cities that so much is perhaps not mandated or budgeted, but in terms of the management structure itself or the attitude of management, where now for example, when the CBC is making network decisions, it is very much a parental type of decision, where you have all these irksome little children in the regions, and father and mother, usually father, in Toronto, making certain decisions. And it was put: why do we not have a thing where we are all members of the same family, the brothers and the sisters sitting down at the same table and making decisions everyone can live with? It is believed the CBC does not work that way now.

**Mr. MacInnes:** That is correct.

**Mr. Gormley:** How do you, then, from a management point of view. . .? Perhaps other than mandate you have a decision-making process in the system.

**Mr. MacInnes:** Maybe it is as simple as having some confidence in the people at the regional level that they can come up with quality programming that will entertain not only the specific regions but indeed the entire country. I guess I am hinting around and trying to get at a comment Mr. Caldwell made to the previous witness, where he seemed to be concerned or quite surprised there was intervention from Toronto that would alter programming out of the region. This, in fact, happens.

If we look back a few years at a major production out of Halifax, simply referred to as *Ceilidh*—it was a major ceilidh production—the original source and inspiration for that cultural endeavour emerged out of Cape Breton Island. The original pilot production had a very detailed wealth of Cape Breton and Nova Scotia talent and music that truly reflected the authentic Gaelic music and language of this region; and the program became very popular. As it did, Toronto decided it had take on a different kind of image; it insisted that a certain popular Scottish image be implemented as part of *Ceilidh*, and in due course that program lost its interest across this nation.

**Mr. Gormley:** Just by way of statement—and this is to be helpful; I am not trying to be in any way nasty or picky—I wanted to say this in case it is ever repeated. You refer on page 2 of your brief to prime time on radio as between 9 a.m. and noon. Those of us who have spent our

[*Traduction*]

quelconque regrouper tous ces gens et leur donner le mandat ou la directive de produire des émissions de qualité pour diffusion nationale. . . Cependant, contrairement aux observations de M. Caldwell au témoin précédent, la région centrale du Canada, encore une fois Toronto, interviendrait pour étouffer toutes productions régionales parce qu'elles ne répondent pas à l'interprétation que cette région centrale donne de la programmation régionale.

**M. Gormley:** Si vous me permettez de revenir à ce que vous avez dit, un des témoins que nous avons entendus dans une ville de l'Ouest canadien nous a signalé que cela n'était peut-être pas dans le mandat ni dans le budget, mais que cela reflétait davantage la structure ou l'attitude de la direction, car lorsque Radio-Canada prend des décisions à l'échelle du réseau, c'est beaucoup plus une décision de type parental puisque vous avez d'un côté le père et la mère, habituellement le père, à Toronto, qui prennent les décisions au nom de tous ces petits enfants ennuyeux qui se trouvent dans les régions. On nous avait alors demandé pourquoi nous n'avions pas une structure où tout le monde serait membre de la même famille, où les frères et les soeurs s'assoiraient à la même table et prendraient des décisions d'un commun accord. Ça ne semble pas être la façon dont fonctionne Radio-Canada à l'heure actuelle.

**M. MacInnes:** C'est exact.

**M. Gormley:** Comment pouvez-vous alors, d'un point de vue gestionnaire. . .? À part le mandat, vous avez peut-être un processus décisionnel dans le système.

**M. MacInnes:** C'est peut-être aussi simple que de faire confiance aux régions afin qu'elles produisent des émissions de qualité qui divertiront non seulement certaines régions particulières mais en fait, le pays entier. J'essaie peut-être de répondre à une observation que M. Caldwell avait faite au témoin précédent lorsqu'il semblait préoccupé ou assez surpris d'une intervention de la part de Toronto qui modifierait les émissions à l'extérieur de la région. En réalité, c'est ce qui se passe.

On se rappellera il y a quelques années qu'Halifax avait produit une émission importante, qu'on appelait tout simplement *Ceilidh*—c'était une grande émission consacrée à ce divertissement traditionnel d'Écosse—dont l'île du Cap-Breton était la source et l'inspiration. L'émission pilote originale refermait beaucoup de talent et de pièces musicales du Cap-Breton et de Nouvelle-Écosse qui reflétaient vraiment la musique et la langue gaéliques véritables de cette région. L'émission est devenue très populaire. Toronto décidait par la suite de donner à l'émission une image différente en lui ajoutant certains éléments populaires écossais; à la longue, l'intérêt manifesté dans tout le pays à l'égard de cette émission s'est évanoui.

**M. Gormley:** En guise de précision, et dans votre intérêt, j'ai aucune intention d'être pointilleux ou méchant, je voulais vous le dire au cas où la chose se répéterait. Vous mentionnez à la page 2 de votre exposé que les principales heures d'écoute à la radio se situent

[*Text*]

lives in broadcast radio know that prime time is 6 a.m. until 9 a.m. and 4 p.m. to 6 p.m., that 9 a.m. to noon is not prime time.

However, that does not derogate from my concern as well, being a Gzowski fan, of Gzowski's rather cloistered view of the world being an extension from Toronto. As much as he tries hard and talks a lot about his time in Moose Jaw, there is still a very "Torontofied" angle to many things we hear on *Morningside*.

**An hon. member:** We still have not found anything better.

**Mr. MacInnes:** I think we all like Gzowski.

**Mr. Gormley:** Yes, we do very much.

**Mr. MacInnes:** I think the guy is an exceptional talent, but again, I think he is asked to convey a very central Canadian interpretation of regional production.

**Mr. Gormley:** Thanks very much.

**The Chairman:** Although I question his choice of guests last week. Mrs. Finestone.

**Mrs. Finestone:** It shows you what political interpretation can do.

**Mr. Gormley:** Now that you have become a right winger, go ahead.

**Mrs. Finestone:** I am going to move and sit on the other side.

Thank you very much.

I would like to ask four questions. First of all, I would like to look at your central Canada interpretation. Then I would like to ask you through what choice and options you think we can change it, whether we should go through the legislative or regulatory route, and what kind of a balance you would like to see.

Let us start with the first. It all relates to your first page, as a matter of fact, if you would like to refer to that. You say:

> If the information or issues are not consistent with central Canada's interpretation of what regional and local content ought to consist of, programs do not become part of the national forum. Thus, relevant proposals and actual productions are stifled.

What remedy would you like to suggest? Do you think there should be a jury system that would consist of the 10 provinces and regions?

• 1115

First of all, in a province, regions of that province ought to have some competition. Then they would go to the national competition. I do not mean this in a sarcastic way; we have heard this right across the land. Have you

[*Translation*]

entre 9 heures et midi. Ceux d'entre nous qui ont travaillé toute notre vie à la radio savent que les principales heures d'écoute vont de 6 heures à 9 heures et de 16 heures à 18 heures.

Toutefois, cela ne m'empêche pas, étant un admirateur de Gzowski, de trouver que cet homme a un esprit assez borné lorsqu'il dit que Toronto est le centre du monde. Même s'il essaie beaucoup de parler des années qu'il a passées à Moose Jaw, il y a encore bien des choses dans son émission *Morningside* qui sentent «Toronto».

**Une voix:** Nous n'avons pas encore réussi à trouver mieux.

**M. MacInnes:** Je crois que nous aimons tous Gzowski.

**M. Gormley:** Oui, beaucoup.

**M. MacInnes:** Selon moi, ce bonhomme a un talent exceptionnel mais je crois qu'on lui demande de transmettre une interprétation des productions régionales qui est très caractéristique des régions centrales du Canada.

**M. Gormley:** Je vous remercie.

**Le président:** Je dois cependant remettre en question son choix d'invités la semaine dernière. Madame Finestone.

**Mme Finestone:** Cela vous montre les effets d'une interprétation politique.

**M. Gormley:** Maintenant que vous êtes devenue une réac, allez-y.

**Mme Finestone:** Je vais m'asseoir de l'autre côté.

Je vous remercie.

J'ai quatre questions à poser. D'abord, j'aimerais que nous jetions un coup d'oeil à votre interprétation du centre du Canada. Je vous demanderai ensuite les choix et les options qui s'offrent à nous pour la changer, si nous devrions passer par la voie d'une loi ou d'un réglement et enfin le genre d'équilibre qui vous plairait.

Commençons par la première question. En fait, elle touche votre première page, si vous voulez qu'on l'appelle ainsi. Vous dites sur cette page:

> Que si l'information ou les questions ne répondent pas à l'interprétation des provinces centrales du Canada de ce que devrait être une émission régionale ou locale, les émissions ne devraient pas faire partie de la tribune nationale. Par conséquent, on étouffe des propositions pertinentes et des productions courantes.

Quel remède proposeriez-vous? Devrait-on instituer un jury composé des dix provinces et des régions?

En premier lieu, il devrait y avoir une certaine forme de concurrence entre les régions d'une province. Elles passeraient ensuite à l'étape de la concurrence nationale. Je ne dis pas cela de façon sarcastique, puisque ce sont les

[*Texte*]

given any thought as to how we can make sure that mainstreaming networks would be able to have access to what you in your own region consider the best?

**Mr. MacInnes:** I would hope that the procedure would rely quite heavily on trust and confidence in people within the region who are in a position to determine quality programming on behalf of that region. If it is simply a matter of an assembly of managerial personnel or producers meeting in some kind of national quorum to decide available time slots and budgets for programming, I would hope that the central Canadian syndrome would be sympathetic.

**Mrs. Finestone:** You are aware, sir, that regionally there is an inter-regional exchange.

**Mr. MacInnes:** There is, but it does not seem to work.

**Mrs. Finestone:** Do you suggest that both public and private networks have similar responsibilities for the interpretation of the Canadian Broadcasting Act?

**Mr. MacInnes:** I would say the public sector has more. I would say that we ought to encourage the public sector to become more and more involved in producing regional programs.

**Mrs. Finestone:** Through contracting with the independent producers?

**Mr. MacInnes:** In collaboration with independent producers.

**Mrs. Finestone:** And in-house.

**Mr. MacInnes:** Yes.

**Mrs. Finestone:** You are talking about providing a mandate to ensure that different regions of Canada produce quality radio and television. I gather that you feel that the Broadcasting Act ought to include this regional view. I therefore assume that you are rejecting the regional concepts proposed by Caplan-Sauvageau, the five centres of excellence, etc.

**Mr. MacInnes:** Yes. I am not certain if we can have five centres of excellence.

**Mrs. Finestone:** Never mind five centres of excellence; five centres, period.

**Mr. MacInnes:** We may need 10.

**Mrs. Finestone:** Should regionalism in some way be included in the Broadcasting Act?

**Mr. MacInnes:** I think this is absolutely necessary.

**Mrs. Finestone:** You quote:

> It should serve the special needs of the geographic regions and actively contribute to the flow and exchange of information and expression among the regions of Canada.

[*Traduction*]

témoignages que nous avons entendus partout au pays. Avez-vous songé à une façon de garantir aux principaux réseaux l'accès aux meilleures productions de votre région?

**M. MacInnes:** À mon avis, il faudrait pouvoir se fier largement aux gens des régions qui sont mieux placés pour reconnaître les émissions de qualité dans cette région. S'il s'agit simplement de regrouper un quorum national de directeurs ou de producteurs pour établir les créneaux et budgets disponibles pour la programmation, j'espère que le syndrome du Canada central trouverait cela convenable.

**Mme Finestone:** Vous savez déjà, monsieur, qu'il y a des échanges interrégionaux.

**M. MacInnes:** C'est vrai, mais cette formule ne semble pas fonctionner.

**Mme Finestone:** Dois-je comprendre que les réseaux privés et le réseau public devraient interpréter de la même façon la Loi nationale sur la radiodiffusion?

**M. MacInnes:** Je dirais que le secteur public a une responsabilité plus grande à cet égard. Selon moi, il faudrait encourager le secteur public à participer davantage à la réalisation d'émissions régionales.

**Mme Finestone:** En retenant les services de producteurs indépendants?

**M. MacInnes:** Avec la collaboration de producteurs indépendants.

**Mme Finestone:** Et internes.

**M. MacInnes:** Oui.

**Mme Finestone:** Vous parlez d'établir un mandat qui permettrait d'assurer la production d'émissions radiophoniques et télévisées de qualité dans différentes régions du Canada. Si je comprends bien, la Loi sur la radiodiffusion devrait tenir compte de cette perspective régionale. Je suppose donc que vous rejetez les théories régionales mises de l'avant par Caplan-Sauvageau, les cinq centres d'excellence, etc.

**M. MacInnes:** C'est cela. Je ne suis pas sûr que nous puissions avoir cinq centres d'excellence.

**Mme Finestone:** Peu importe qu'il s'agisse de cinq centres d'excellence, mais cinq centres, point?

**M. MacInnes:** Nous pourrions en avoir besoin de dix.

**Mme Finestone:** La Loi sur la radiodiffusion devrait-elle d'une façon ou d'une autre reconnaître l'aspect régional?

**M. MacInnes:** Je crois que c'est absolument nécessaire.

**Mme Finestone:** Vous dites aussi et je cite:

> Elle devrait répondre aux besoins particuliers des régions et contribuer activement à l'expression culturelle des régions ainsi qu'à l'échange d'information entre elles.

[*Text*]

If that is in the Broadcasting Act, is it not strong enough?

**Mr. MacInnes:** I would be very suspicious of the word "contribute".

**Mrs. Finestone:** Do you want a clear definition under regulations of the word "contribute", or what?

**Mr. MacInnes:** I would want whatever it would take to guarantee that the flow of production may emerge out of the regions and across Canada.

**The Chairman:** Thank you, Mrs. Finestone. Thank you, Mr. MacInnes.

Je demanderais à MM. André Cyr, Yvon Samson et Jean-Guy Deveau, représentants de la Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse de bien vouloir prendre place à la table des témoins.

Bienvenue, messieurs.

**M. Jean-Guy Deveau (président, Comité régional de la Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse):** Merci monsieur le président. Je vais vous présenter un bref exposé du rapport que vous avez reçu.

Nous sommes reconnaissants au Comité permanent des communications et de la culture pour cette occasion qui nous est offerte d'exprimer les inquiétudes de la communauté acadienne de la Nouvelle-Écosse dans le cadre de la révision de la Loi sur la radiodiffusion.

Nous représentons une communauté de 36,000 Acadiens et francophones regroupés dans sept régions acadiennes de la Nouvelle-Écosse. Ces régions sont Clare, Argyle, Halifax, Dartmouth, Pomquet, Chéticamp, Richmond et Sydney.

• 1120

Depuis plusieurs années déjà, la Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse est consciente de la pauvreté des services de radiodiffusion et de télédifusion de langue française dans cette province et du fait que cette situation a historiquement contribué et continue de contribuer à l'assimilation des Acadiens et Acadiennes de cette province.

Plusieurs énoncés de principe, au cours des dernières années, nous ont donné des lueurs d'espoir que les services de radio et de télévision en langue française seraient améliorés un jour en Nouvelle-Écosse.

Toutefois les services se limitent toujours, dans quatre régions acadiennes, à une seule chaîne de télévision en langue française, en l'occurrence Radio-Canada. Dans quatre autres régions, les câblodistributeurs offrent une autre chaîne française soit celle de TCTV de Montréal. Partout en Nouvelle-Écosse le service national de télévision parlementaire est donné en anglais aux Acadiens et francophones.

Des démarches ont été entreprises par des individus et par des communautés. Des pétitions ont été signées par des centaines de personnes frustrées de cette situation. Des

[*Translation*]

Si cette disposition se trouve dans la Loi sur la radiodiffusion, n'est-elle pas assez forte?

**M. MacInnes:** J'ai beaucoup de réserves au sujet du mot «contribuer».

**Mme Finestone:** Voulez-vous que les règlements définissent clairement le mot «contribuer», ou voulez-vous autre chose?

**M. MacInnes:** Je voudrais une mesure qui garantisse la diffusion nationale des productions régionales.

**Le président:** Merci, madame Finestone. Merci, monsieur MacInnes.

I will ask Messrs. André Cyr, Yvon Samson and Jean-Guy Deveau, representatives of the *Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse* to comme to the witness table.

Gentlemen, welcome.

**Mr. Jean-Guy Deveau (President, regional committee of the *Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse*):** Thank you, Mr. Chairman. I will give you a brief presentation of the report you have received.

We would like to thank the Standing Committee on communications and culture for giving us this opportunity to express the concerns of the Nova Scotia Acadian community concerning the review of the Broadcasting Act.

We represent a community of 36,000 Acadians and French-speaking persons living in seven Acadian regions of Nova Scotia. These regions are Clare, Argyle, Halifax, Dartmouth, Pomquet, Chéticamp, Richmond and Sydney.

For several years now, the Acadian Federation of Nova Scotia has been aware of the inadequacy of French-language radio and television broadcasting services in this province and of the fact that this situation has contributed historically, and continues to contribute, to the assimilation of Acadians in this province.

A number of statements of principle in the past few years have given us hope that French-language radio and television services would some day be improved in Nova Scotia.

However, services are still limited in four Acadian regions to one French-language television station, namely Radio-Canada. In four other regions, cable operators provide access to another French-language station, namely, TCTV of Montreal. Throughout Nova Scotia, the national parliamentary television channel is provided in English only to Acadians and francophones.

Action has been taken in this regard by both individuals and communities. Petitions have been signed by hundreds of people who are frustrated by this

[*Texte*]

demandes ont été adressées aux câblodistributeurs sans succès.

Nous sommes donc obligés de constater que ni les décisions du CRTC, ni la bonne volonté des câblodistributeurs en situation de monopole, n'auront réussi à faire que les Acadiens et Francophones de la Nouvelle-Écosse aient accès à des services de télévision en langue française comparables au choix offert en langue anglaise à tous les Canadiens.

Il devient donc évident qu'un choix de services de télévision en langue française ne sera offert en Nouvelle-Écosse que lorsque la loi obligera les câblodistributeurs à offrir ce choix. Nous ne sommes donc pas d'accord avec l'opinion du Comité à savoir qu'il n'est pas nécessaire de modifier la loi pour assurer, aux minorités anglophones et francophones du pays, le droit de recevoir une grande variété de services dans leur langue, ou encore des services comparables à ceux offerts dans d'autres régions du Canada.

Pour les raisons précitées, nous proposons que la recommandation n° 26, donne le droit aux Acadiens et francophones à un choix de services de télévision en langue française et non seulement à un service de télévision en langue française. La recommandation devrait donc se lire comme suit:

La Loi sur la radiodiffusion devrait réaffirmer le droit de tous les Canadiens à un choix de services de radiodiffusion en français et en anglais, dût-on recourir, pour le faire respecter, à l'action concertée du secteur public.

Nous croyons également que la recommandation no 58 est favorable en principe aux communautés francophones à forte concentration mais ne répond pas aux besoins des communautés francophones importantes mais de faible concentration, telle la communauté francophone d'Halifax—Dartmouth de la Nouvelle-Écosse. Bien que cette communauté compte près de 10,000 individus, elle ne représente que 2.7 p. 100 de la population de la région et est desservie par trois entreprises distinctes de câblodistribution, les trois offrant seulement une chaîne de télévision en langue française, en l'occurrence Radio-Canada, et ce malgré de nombreuses demandes de la part de la communauté francophone pour un meilleur choix télévisuel en langue française. Le même problème a été identifié dans, d'autres régions acadiennes de la Nouvelle-Écosse et le CRTC, soit en raison de l'absence de législation en ce sens, ou pour d'autres raisons qui nous sont inconnues, n'a pas exigé des câblodistributeurs qu'ils offrent un meilleur choix télévisuel en langue française.

Nous sommes donc d'accord avec la recommandation n° 57, mais à condition que la recommandation n° 58 tienne compte des francophones qui ne sont pas majoritaires dans les aires de distribution de leur câblodistributeur.

[*Traduction*]

situation. Requests have been made to cable operators as well, but to no avail.

We are therefore in a position to point out that neither the CRTC's decisions, nor the good will of cable operators with a monopoly, have helped Acadians and francophones in Nova Scotia to gain access to French-language televison services comparable to the choices provided in the English language to all Canadians.

It is therefore clear that a choice of French-language television services will not be made available in Nova Scotia unless legislation is put in place requiring cable operators to make these options available. We cannot therefore agree with the committee's position in this regard, insofar as the latter feels it is not necessary to amend legislation in order to guarantee anglophone and francophone minorities throughout Canada the right to receive a wide variety of services in their language or services comparable to those provided in other regions of Canada.

For the aforementioned reasons, we have no choice but to recommend that recommendation 26 guarantee Acadians and francophones the right to receive a variety of French-language television services, not just a French-language television service. The recommendation should therefore read as follows:

The Broadcasting Act should reaffirm that all Canadians are entitled to a choice of broadcasting services in French and English, with this right being implemented if necessary by means of concerted action by the public sector.

We also believe that recommendation 58 is favourable in principle to communities where there is a high concentration of francophones, but does not meet the needs of large francophone communities where the concentration is relatively small, such as the francophone community of Halifax-Dartmouth, in Nova Scotia. While this community comprises almost 10,000 people, it only represents 2.7% of the population of the region, and is served by three separate cable companies, all three providing only one French-language television station, namely, Radio-Canada, despite the repeated demands, on the part of the francophone community, for better choices with respect to French-language television. The same problem has been identified in other Acadian regions of Nova Scotia, and the CRTC, perhaps because there is no legislation dealing with this, or for other reasons we are unaware of, has never required that cable operators provide a better choice of French language television options.

We do agree with recommendation 57, but only if recommendation 58 also includes francophones who do not represent a majority of the population in the distribution areas where their cable operator provides services.

[*Text*]

Nous proposons donc que la dernière phrase de la recommandation n° 58 se lise comme suit:

> La loi devrait également exiger qu'on accorde la priorité à la transmission des services en français par les entreprises de distribution desservant principalement les abonnés francophones ou desservant une région comptant une population francophone appréciable qui en fait la demande.

Aux moins cinq stations ou réseaux de télévision de langue française sont disponibles sur satellite et pourraient être distribués à peu de frais par les câblodistributeurs qui feraient montre de bonne volonté ou qui y seraient forcés par la loi. La première option n'ayant pas réussi, nous croyons que seule une législation en ce sens pourrait assurer que les Acadiens et francophones de la Nouvelle-Écosse soient assurés d'un meilleur choix télévisuel de langue française.

Le canal parlementaire: En Nouvelle-Écosse, et ce, même dans les régions à forte concentration de population francophone, le canal parlementaire n'est pas distribué en français. Cette situation est totalement inacceptable surtout en raison des faibles coûts de distribution du signal en français de ce système.

[*Translation*]

We therefore suggest that the last sentence of recommendation 58 read as follows:

> The Act should also require that priority be given to the carriage of services in French in distribution undertakings that serve primarily francophone subscribers or that serve a region where there is a significant francophone population making such a request.

At least five French-language television stations or networks are available by satellite and could be distributed at very little cost by cable operators either showing a willingness to cooperate or being forced to provide those services by law. Since the first option has not worked, we believe that only appropriate legislation can guarantee Acadians and francophones in Nova Scotia access to a better choice of French-language television programming.

With respect to the parliamentary channel, in Nova Scotia—even in regions where there is a large francophone population—the parliamentary channel is not available in French. We feel this situation is completely unacceptable, particularly considering the minimal cost of distributing the French signal within the system.



Un choix: À quel prix?: Selon nos estimations, l'addition de chaque station ou réseau de langue française pourrait coûter entre 2,000$ et 4,000$ aux câblodistributeurs. Ces coûts devraient être additionnés aux coûts du service de base et payés par tous les abonnés, et non seulement par les abonnés francophones tel que suggéré par un câblodistributeur.

La Société Radio-Canada: Nous sommes d'accord avec les recommandations du Comité concernant la Société Radio-Canada. Nous voulons toutefois souligner l'importance du rôle de la Société en Nouvelle-Écosse et la nécessité pour elle d'augmenter sa présence dans cette province.

À cette fin, il est essentiel que le gouvernement canadien accorde à la Société Radio-Canada les fonds nécessaires pour lui permettre de s'acquitter adéquatement de son mandat. Il est aussi essentiel que ce financement soit accordé selon un engagement de cinq ans ou pour le terme du permis de diffusion de la Société.

Maintenant, le secteur communautaire: La communauté acadienne a depuis longtemps soutenu des projets de radio et de télévision communautaires et est très heureuse de la position du Comité en ce sens. Nous appuyons donc les recommandations proposées par le Comité en ce qui concerne le secteur communautaire.

Conclusion: La communauté acadienne de la Nouvelle-Écosse est traitée comme des citoyens de seconde classe en ce qui concerne la télévision en langue française. La bonne volonté des divers intervenants n'a pas réussi à corriger cette injustice. C'est maintenant au gouvernement canadien de voir à ce que cette injustice

Choice: At what price?: According to our estimates, the addition of each French-language station or network could cost cable operators between $2,000 and $4,000. These costs could be included with the cost of the basic service and paid by all subscribers—not only francophone subscribers, as suggested by one cable operator.

The Canadian Broadcasting Corporation: We agree with the committee's recommendations regarding the Canadian Broadcasting Corporation. We do, however, wish to point out the importance of the role played by the corporation in Nova Scotia and the need to increase its presence in that province.

To that end, it is essential that the Canadian Government provide the corporation with the necessary funds to allow it to adequately fulfill its mandate. It is also essential that this funding be made available based on a five-year commitment, or for the term of the corporation's broadcasting licence.

Now, with respect to the community sector: The Acadian community has long supported community radio and television projects and is very pleased to note the committee's position on that issue. We therefore support the recommendations of the committee with respect to the community sector.

In conclusion, the Acadian community in Nova Scotia feel they are being treated like second-class citizens with respect to French-language television. Despite the goodwill of a number of key players, this injustice has yet to be corrected. It is now up to the Canadian Government to ensure that it is. Only a Broadcasting Act guaranteeing

[*Texte*]

soit corrigée. Seule une Loi sur la radiodiffusion qui assurerait des services comparables à ceux qui sont accessibles ailleurs au Canada aux communautés francophones et anglophones, serait, en ce qui nous concerne, acceptable.

Nous nous en remettons à vous, le Comité, pour faire valoir ces inquiétudes au gouvernement du Canada. Merci.

**Le président:** Merci monsieur.

Monsieur Caldwell, vous voulez poser la première question?

**Mr. Caldwell:** No, go ahead.

**Le président:** Très bien. Madame Finestone.

**Mme Finestone:** Merci, monsieur le président.

Je vous remercie de votre présentation. Je suis très heureuse qu'une association francophone de la Nouvelle-Écosse vienne présenter ses vues devant notre Comité. J'ai plusieurs questions à vous poser et la première a trait à l'accès aux services de radiodiffusion et de télédiffusion en langue française. Est-ce que les programmes qui vous sont présentés, surtout à la télévision, reflètent la réalité acadienne ou néo-écossaise francophone, ou expriment-ils plutôt la réalité québécoise? J'aimerais aussi savoir quel choix on vous offre et ce que vous regardez, parce que je pense qu'il y a là une grande différence?

Pour commencer: le choix offert. C'est une plainte qui concerne seulement la Société Radio-Canada et non pas le réseau TVA, c'est ça?

**M. Deveau:** TVA et d'autres chaînes.

**Mme Finestone:** Comme cela, vous voulez élargir le choix?

**M. Deveau:** Oui.

**Mme Finestone:** Tel que stipulé dans la loi? C'est ça que vous voulez?

**M. Deveau:** Nous voulons que la loi assure que les câblodistributeurs soient obligés, s'ils offrent une gamme très étendue de programmes, d'élargir la programmation française.

**Mme Finestone:** Et vous voulez que ces services ne soient pas basés sur le nombre de téléspectateurs francophones d'une région donnée, n'est-pas? Parce que, d'est en ouest, on a entendu des plaintes envers les câblodistributeurs qui n'offrent pas le service en français. Les câblodistributeurs ont donné pour raison que la demande pour un tel service n'est pas assez forte. Donc, il leur en coûterait trop cher. Pour ma part, je suis d'avis que les services de la Société Radio-Canada, devraient être offerts d'un océan à l'autre. Cependant, vous semblez vouloir que le secteur privé offre ce même service. C'est cela?

**M. Deveau:** Oui.

[*Traduction*]

comparable services to those provided elsehwere in Canada to francophone and anglophone communities would be acceptable to us.

We are counting on you, the members of this committee, to make our concerns known to the Government of Canada. Thank you.

**The Chairman:** Thank you, sir.

Mr. Caldwell, would you like to go first?

**M. Caldwell:** Non, allez-y.

**The Chairman:** Fine. Mrs. Finestone.

**Mrs. Finestone:** Thank you, Mr. Chairman.

First let me thank you for your presentation. I am very pleased that a francophone association in Nova Scotia is here to present its views to the committee. I have a number of questions to put to you, and my first relates to access to French-language radio and television broadcasting services. Do the programs you receive, particularly television programming, reflect the Acadian or francophone reality in Nova Scotia, or do they, rather, reflect Quebec realities? I would like to know what choices you actually have and what you watch, because it seems to me there is a big difference, is there not?

Perhaps we could be begin with the question relating to the choice currently available. This is a complaint against not only the Canadian Broadcasting Corporation but the TVA network as well. Is that right?

**Mr. Deveau:** TVA and other networks.

**Mrs. Finestone:** So you would like to see a broader choice of programming?

**Mr. Deveau:** Yes.

**Mrs. Finestone:** As stipulated in the legislation? Is that what you are asking?

**Mr. Deveau:** We want the legislation to guarantee that cable operators will be required, where they are providing an extensive range of programming, to also increase French-language programming.

**Mrs. Finestone:** And you do not want services to be based on the number of francophone viewers in a given region, is that right? Because in our travels from east to west, we have heard a number of complaints regarding cable operators who do not provide French-language services. Cable operators maintain that the demand for such services is not great enough, and that as a result, it would be too costly for them. I, personally, believe that the services of the Canadian Broadcasting Corporation should be provided from coast to coast. However, you seem to want the private sector to provide the same services. Is that right?

**Mr. Deveau:** Yes.

[*Text*]

**Mme Finestone:** Ma deuxième question concerne le canal parlementaire. À la page 11 de votre mémoire, vous dites, si je comprends bien, que ce service n'est offert qu'en langue anglaise.

**M. Deveau:** C'est exact.

**Mme Finestone:** J'ai reçu des plaintes du genre à Montréal, à savoir que le canal parlementaire français est le seul auquel les anglophones ont accès. Il est grand temps que les anglophones, qui sont presque un million, puissent avoir accès à un canal parlementaire anglophone.

**M. Deveau:** Certainement.

• 1130

**Mme Finestone:** Ce sont des plaintes à double tranchant. Peut-être pourrions-nous regarder la question de plus près. Je suis d'accord avec vous que ce service public de nos parlementaires devrait être disponible gratuitement pour tous les Canadiens dans la langue de leur choix. *And all cable distributors should have it, whether they like it or not.*

**Le président:** Et tous les Canadiens aussi.

**Mme Finestone:** Mais oui.

J'aimerais savoir quelle a été votre expérience jusqu'à maintenant en ce qui concerne la diffusion de 15 heures d'émissions par semaine par Radio-Canada. Est-ce un nouveau service?

**M. Deveau:** C'est un service qui a commencé à être dispensé l'automne dernier.

**Mme Finestone:** On a vraiment fait peau neuve ici, n'est-ce pas?

**M. Deveau:** Oui, en effet.

**M. Yvon Samson (directeur général de la Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse):** Depuis 1913, Radio-Canada constituait un véritable problème en Nouvelle-Écosse, mais en 1984, on a accepté de créer un centre de production et non pas une station ou un service de base permanent à Halifax.

**Mme Finestone:** Est-ce que ce centre produit des émissions culturelles et artistiques en plus des nouvelles et des émissions d'affaires publiques?

**M. Samson:** Seulement les informations du matin, de 6 heures à 9 heures, en période de grande écoute. C'est ce qu'on a comme service. Il n'y a rien au niveau artistique, sauf des entrevues d'information. Au niveau des disques et de toutes ces choses-là, il n'y a pratiquement rien, parce que le centre de production n'a pas les outils nécessaires pour faire des émissions de grande qualité.

Il n'y a pas assez de journalistes dans la province pour couvrir tous les événements, parce qu'on est éparpillés. Du Cap-Breton au sud-ouest de la Nouvelle-Écosse, il y a une distance de 400 milles. Par conséquent, on ne couvre pas tous les événements, ni même la plupart des événements. Les journalistes sont surtout à Halifax étant donné que c'est le siège de l'Assemblée législative, et avec

[*Translation*]

**Mrs. Finestone:** My second question relates to the parliamentary channel. On page 11 of your brief, you say, if I am not mistaken, that this service is only available in English.

**Mr. Deveau:** Yes, that is correct.

**Mrs. Finestone:** I have received similar complaints in Montreal to the effect that the French parliamentary channel is the only one anglophones have access to. It is high time anglophones, of which there are almost one million in that province, were given access to the English-language parliamentary channel.

**Mr. Deveau:** Yes, absolutely.

**Mrs. Finestone:** The complaint works both ways. Perhaps we could look at this issue more closely. I agree with you that this public parliamentary service should be available at no cost to all Canadians in the language of their choice. *Et tous les câblodistributeurs devraient l'offrir, que cela leur plaise ou non.*

**The Chairman:** And all Canadians, too.

**Mrs. Finestone:** Yes, of course.

I would like to know what your experience has been thus far with respect to the 15 hours per week of programming broadcast by Radio-Canada. Is this a new service?

**Mr. Deveau:** It is a service that began to be offered last fall.

**Mrs. Finestone:** They have really turned over a new leaf here, would you not say?

**Mr. Deveau:** Yes, indeed.

**Mr. Yvon Samson (Director General of the Acadian Federation of Nova Scotia):** Since 1913, Radio-Canada has been a real problem in Nova Scotia, but in 1984, they agreed to establish a production centre in Halifax, and not a permanent station or basic service here.

**Mrs. Finestone:** Does this centre produce cultural and artistic programming, in addition to the news and public affairs programs?

**Mr. Samson:** Only morning news, from 6 a.m. to 9 a.m., in peak listening hours. That is the service we have. In terms of artistic programming, we have nothing, apart from interviews on news programs. As far as records and that sort of thing goes, there is practically nothing, because the production centre does not have the tools it needs to produce high quality programming.

There are not enough journalists in this province to cover all the events, because we are scattered throughout Nova Scotia. A distance of 400 miles separates Cape Breton from the southwestern region of Nova Scotia. Consequently, everything cannot be covered—indeed, not even most events can be covered. Journalists are primarily stationed in Halifax, considering that that is the seat of the

[*Texte*]

raison, mais il y a des Acadiens dans les régions et ils souhaiteraient que Radio-Canada soit davantage présente chez eux.

**Le président:** Merci, madame Finestone. Madame McDonald.

**Mme McDonald:** Merci, monsieur le président. Messieurs, merci pour votre intervention. Je suppose que ce n'est pas la première fois que vous soulevez ces questions. Avez-vous fait des revendications au CRTC en vue d'obtenir ce service en français?

**M. Samson:** La plupart du temps, le CRTC publie des annonces dans les journaux: Dans tant de temps, vous devrez vous prononcer sur le service de câblodistribution. Il arrive assez souvent qu'on soit obligés de présenter un mémoire général plutôt qu'un exposé précis sur les services du câblodistributeur de la région.

M. Cyr pourrait sans doute élaborer sur ce point.

**M. André Cyr (responsable, Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse):** Trois câblodistributeurs de la région de Halifax rencontreront le CRTC pour le renouvellement de leur licence au mois de septembre. On n'a malheureusement pas vu les annonces dans les journaux. Donc, on ne pourra pas présenter un mémoire portant précisément sur le renouvellement de ces licences. Cependant, on va présenter un mémoire général sur l'ensemble des câblodistributeurs de la Nouvelle-Écosse lors des audiences en vue du renouvellement de ces licences.

**Mme McDonald:** C'est un problème que j'ai déjà constaté à plusieurs reprises au Conseil. Les groupes de citoyens qui ne sont pas dans l'industrie et qui ne reçoivent pas toutes les annonces du Conseil ont difficilement accès à ce dernier.

**M. Cyr:** Je pense qu'il y a un autre aspect à votre question. Vous demandiez si des interventions avaient été faites. Des interventions ont été faites dans la région d'Argyle concernant l'attribution d'une licence pour l'expansion du système de télédistribution. La compagnie Viking et la compagnie Seabreeze avaient toutes deux fait une demande en vue de desservir la région de Tusket, Sainte-Anne-du-Ruisseau et Belleville. Il y a eu des pétitions. Une centaine de personnes étaient contre Viking et 200 en faveur de Seabreeze, parce que Seabreeze offrait un poste français de plus que Viking. Viking a quand même obtenu la licence, et un groupe de citoyens de la région a interjeté appel.

• 1135

Un autre groupe s'organise dans la région de Halifax, à Coal Harbour qui est desservi par le système de distribution de *Darthmouth Cable*. Ce groupe de citoyens va aussi faire circuler une pétition pour essayer d'obtenir davantage de postes français à la télévision.

**Mme McDonald:** Quelles sont vos revendications précises? Vous avez Radio-Canada en français pour le

[*Traduction*]

Legislative Assembly, and rightly so; but there are Acadians in other regions as well, and they would like Radio Canada to increase its presence in their regions.

**The Chairman:** Thank you, Mrs. Finestone. Ms McDonald.

**Ms McDonald:** Thank you, Mr. Chairman. Ladies and gentlemen, let me thank you for your statement. I suppose this is not the first time you have raised these issues. Have you made representations to the CRTC in order to obtain this service in French?

**Mr. Samson:** Most of the time, the CRTC publishes announcements in the newspapers indicating that at such and such a time, you will have an opportunity to make your views known regarding cable services. It often happens that we find ourselves forced to submit a fairly general brief, rather than one dealing specifically with cable services in the region.

Perhaps Mr. Cyr could elaborate.

**Mr. André Cyr (Official, Acadian Federation of Nova Scotia):** Three cable operators in the Halifax region will be meeting with CRTC officials in September regarding the renewal of their licence. Unfortunately, we did not see the announcements in the newspapers. As a result, we will not be able to present a brief dealing specifically with the renewal of those licences. However, we intend to present a general brief regarding cable operators in Nova Scotia as a whole when public hearings are held regarding the renewal of those licences.

**Ms McDonald:** That is a problem I have noted on a number of occasions with respect to the CRTC. Groups of citizens who are not part of the industry and do not receive the commission's announcements have a hard time keeping abreast of its activities.

**Mr. Cyr:** I believe there is also another aspect to your question. You asked whether action had been taken. Action has been taken in the Argyle region regarding the granting of a licence to expand the cable system. The Viking and Seabreeze companies both applied for a licence to serve the Tusket, Sainte-Anne-du-Ruisseau and Belleville regions. But there were petitions. About 100 people were against Viking, while 200 were in favour of Seabreeze, because Seabreeze was offering an additional French language station. Viking got the licence anyway, and a group of citizens representing the region appealed the decision.

Another group is organizing the Halifax region, in Coal Harbour, to be precise, which is served by Dartmouth Cable's system. That particular group of citizens is also going to circulate a petition with a view to gaining access to an increased number of French-language television stations.

**Ms McDonald:** But what are your specific demands? You have Radio-Canada in French for the parliamentary

[*Text*]

canal parlementaire et pour le service privé en français. Mais cela, c'est pour recevoir les signaux de la production locale, n'est-ce pas? Avez-vous des propositions à faire dans ce domaine?

**M. Samson:** Voulez-vous savoir si on souhaiterait avoir de la production locale?

**Mme McDonald:** Oui. M^me^ Finestone a abordé ce sujet, mais j'aimerais que vous continuiez.

**M. Samson:** D'accord. M^me^ Finestone nous demandait si cela reflétait réellement notre réalité. En tant qu'Acadien, je peux répondre non en toute connaissance de cause. On a un centre de production à Moncton, mais il produit des émissions comme *Coup d'oeil*, qui sont surtout axées sur le Nouveau-Brunswick, sur la culture du Nouveau-Brunswick. Il y a quelquefois une ou deux choses qui viennent de la Nouvelle-Écosse, mais ce n'est absolument pas suffisant.

**Mme McDonald:** Il n'y a pas grand-chose sur la Nouvelle-Écosse.

**M. Samson:** Oh, non! Je vais vous donner un exemple de la façon dont la chaîne nationale nous traite. La semaine dernière, on a eu la visite de François Mitterrand qui avait terminé à Toronto, je pense. M. Derome a annoncé que la visite était terminée, alors que M. Mitterrand venait à Moncton le vendredi pour rencontrer les Acadiens. On a trouvé cela un peu maladroit de sa part. Beaucoup de choses de ce genre se produisent, ce qui ne reflète aucunement la réalité des Acadiens des provinces Maritimes.

**Mme McDonald:** Parlons de la question d'une deuxième chaîne en anglais et en français, TV Canada et Télé-Canada. Appuyez-vous cette recommandation du rapport Sauvageau-Caplan? Est-ce que ce serait un moyen de diffuser plus de programmation?

**M. Deveau:** Ce serait un moyen, pourvu que la Société Radio-Canada ne soit pas affaiblie par la deuxième chaîne. Vu que la Société Radio-Canada est la seule à desservir globalement la région, il est important qu'elle continue à le faire et qu'elle ne devienne pas une chaîne spécialisée en information ou autres.

**Mme McDonald:** L'idée de cette deuxième chaîne, ce n'est pas seulement Radio-Canada, mais aussi les films de l'ONF, des réalisateurs indépendants et tout cela. On nous a recommandé ce matin de faire de cette chaîne une chaîne bilingue, avec les émissions en français et en anglais. Que pensez-vous de cela?

**M. Samson:** On a toujours eu de mauvaises expériences avec ce genre de bilinguisme. C'est toujours l'anglais qui prime. Il faudrait absolument que le français soit respecté en termes de temps d'antenne.

La Fédération ne s'est pas beaucoup attardée à la question de Télé-Canada, et je n'aimerais pas m'aventurer

[*Translation*]

channel and for private services in French. But that relates to receiving signals for local production, does it not? Do you have specific proposals in that area?

**Mr. Samson:** Are you asking whether we would like to have local production?

**Ms McDonald:** Yes. Mrs. Finestone touched on the subject, but I would like to get further clarification.

**Mr. Samson:** Fine. Mrs. Finestone asked us whether that reflected our Acadian reality. As an Acadian, I can say, quite advisedly, that the answer to that question is no. We have a production centre in Moncton, but it produces programs like *Coup d'oeil* and others that focus primarily on New Brunswick and New Brunswick culture. Once in a while we may get something from Nova Scotia, but it simply is not adequate.

**Ms McDonald:** So there is not much on Nova Scotia.

**Mr. Samson:** Oh, no! I would just like to give you an example of the way we are treated by the national network. Last week, François Mitterrand visited our region on a trip that ended in Toronto, I believe. Mr. Derome announced that the visit was over, while in fact Mr. Mitterrand was coming to Moncton that Friday to meet with Acadians. I found that rather inappropriate. Many things like that occur, things that in no way reflect the situation of Acadians living in the Maritime Provinces.

**Ms McDonald:** Let us move on to the question of a second English-language and French-language network, namely TV Canada and Télé-Canada. Do you support that particular recommendation of the Caplan-Sauvageau task force? Would this be a means of broadcasting additional programming?

**Mr. Deveau:** It would be, provided that the Canadian Broadcasting Corporation was not weakened by the addition of a second network. Considering that the Canadian Broadcasting Corporation is the only one providing overall services in the region, it is important that it continue to do so, and not become a speciality network, providing only news or something of that nature.

**Ms McDonald:** But the idea behind the second network is not only to provide CBC programming, but also to broadcast NFB films and material produced by independent filmmakers and others. We received one recommendation this morning that this network be bilingual, with programming in both French and English. What is your reaction to that?

**Mr. Samson:** We have always had rather unfortunate experiences with that kind of bilingualism. English always seems to take priority. It would be absolutely essential that the French language be given equal broadcast time.

The federation has not really given much thought to the TV Canada proposal, and I would not want to go too

[*Texte*]

avant d'avoir vérifié certaines choses à ce sujet. Je puis cependant vous dire que pour nous, n'importe quoi pouvant offrir plus d'heures d'écoute à nos francophones serait bien accueilli en Nouvelle-Écosse.

**Le président:** Merci, madame McDonald. Monsieur Gormley, avez-vous des questions?

**Mr. Gormley:** *Merci.*

I have one brief question, and I apologize that I cannot ask it in French. As I am a struggling student of French, I would not try to inflict that upon your ears just yet.

As a result of an earlier presentation when there was some discussion on the Atlantic Satellite Network, is much of ASN educational programming now done in French to any extent? If so, are people in the Acadian community watching it, following it, becoming involved in it?

• 1140

**Mr. Samson:** I have to say that

la télévision ASN ne se trouve pas nécessairement dans toutes les régions acadiennes. Ce n'est que depuis quelques années que les régions acadiennes reçoivent le câble. À Richmond, cela fait peut-être trois ou quatre ans, à Clare, cela fait quelques mois et à Argyle, si Viking gagne, on va l'avoir.

On n'a pas assez d'expérience pour porter un jugement et dire si les francophones utilisent la chaîne ASN. J'ai vu certaines émissions et ce sont des émissions de qualité, selon moi. Je trouve qu'il y a des émissions d'éducation des adultes qui seraient utiles aux francophones, qui leur permettraient d'approfondir leur langue maternelle.

Il faut dire que les Acadiens qui sont assimilés depuis *x* années ont là l'occasion de réapprendre la langue qu'ils ont perdue. Pour ma part, je vois cela d'un bon oeil, mais il faut dire que dans les régions acadiennes, cela ne fait pas tellement longtemps qu'on a le câble ou qu'on reçoit ASN.

**Mr. Gormley:** What percentage of ASN programming would be in French?

**Mr. Samson:** I think it is four programs per week that they have at *Université Sainte-Anne*. There is a course being given on ASN through the educational network.

**Mr. Gormley:** Do you therefore believe there is a potential, if this were to increase and you were in some way to get greater access to it? Is that something you are exploring?

**Mr. Samson:** Rather than saying something on that, I would rather say we have not really touched on it, because it was not a reality in our communities before a couple of years ago. We have therefore not really looked at it as being a good way of giving to our communities certain educational programs, such as on ASN.

[*Traduction*]

far before I have had an opportunity to make certain inquiries. But I certainly can tell you that as far as we are concerned, anything that would provide additional programming to our francophone population would be most welcome in Nova Scotia.

**The Chairman:** Thank you, Ms McDonald. Mr. Gormley, do you have any questions?

**M. Gormley:** *Thank you.*

Je n'ai qu'une petite question, et je suis désolé de ne pas pouvoir vous la poser en français. Comme je commence tout juste à apprendre le français, je ne voudrais pas vous infliger un tel supplice—du moins, pas encore.

A la suite d'un mémoire présenté plus tôt, nous avons discuté assez longuement de l'*Atlantic Satellite Network*, et j'aimerais donc savoir si certaines des émissions éducatives de cette chaîne sont produites en français? Dans l'affirmative, est-ce que les Acadiens les regardent ou y participent d'une façon ou d'une autre?

**M. Samson:** Je dois dire que

ASN television is not necessarily to be found in all Acadian areas. It is only for the past few years that they have been getting cable coverage. It may be three or four years in Richmond, a few months in Clare, and if Viking wins we will be getting it in Argyle.

We do not have enough experience to express an opinion on the matter and say whether francophones would make use of ASN. I have seen some of the programs and I consider the quality to be good. I believe that there are some adult education programs that would be useful to francophones and enable them to perfect their knowledge of their mother tongue.

It must be recognized that this does give Acadians who have been assimilated for a number of years the opportunity to relearn their first language. I personally would be in favour of it but we have not been getting cable or ASN for very long in the Acadian areas.

**M. Gormley:** Quel pourcentage de la télévision ASN serait en français?

**M. Samson:** Je pense que c'est quatre émissions par semaine de l'Université Sainte-Anne. Le réseau éducatif de la chaîne ASN transmet un cours.

**M. Gormley:** Pensez-vous qu'il existe un potentiel si on pouvait accroître l'accès? Est-ce une possibilité que vous explorez?

**M. Samson:** Plutôt que de me prononcer, je préfère dire que nous n'avons pas abordé le sujet car c'est une réalité relativement récente dans nos localités. C'est pour cette raison que nous n'avons pas vraiment étudié la possibilité d'utiliser la chaîne ASN pour offrir certains programmes éducatifs à nos localités.

[*Text*]

**Mr. Caldwell:** Do any of you people work for Radio-Canada?

**A witness:** No.

**Mr. Caldwell:** Is that good or bad?

**Mr. Samson:** It depends on what your question is.

• 1145

**Mr. Caldwell:** You say they have a local show from 6 p.m. to 9 p.m., I take it the prime-time radio show. Where do the hosts come from who are on that program? Are they local Acadians or not? Franco-Canadians?

**M. Samson:** L'animateur, je pense, vient du Québec; le producteur délégué est un Acadien de la Nouvelle-Écosse; je pense qu'il y a un autre Acadien du Nouveau-Brunswick et deux autres Acadiens de la Nouvelle-Écosse.

**Mr. Caldwell:** However, the on-air person is from Quebec. Does he relate to the local francophone community?

**M. Deveau:** L'animateur actuel a beaucoup oeuvré dans la région de l'Atlantique, à Moncton et en Nouvelle-Écosse. Il connaît donc le milieu, probablement pas aussi bien qu'un Acadien de la Nouvelle-Écosse, mais on ne veut pas le critiquer simplement parce qu'il n'est pas Acadien.

Ai-je répondu à votre question?

**Mr. Caldwell:** That is right. This is not the first time this question has come up that Radio-Canada will hire people who are not from the area and not being related to them, and the excuse is because there are no local people who are good enough to be on the air. Have you heard that?

**M. Samson:** Oui. Cela a été la bataille lorsqu'on a établi le programme de production, ici en Nouvelle-Écosse. On voulait autant que possible des animateurs et des producteurs acadiens. Ils sont sensibles à cela, mais ils nous disent: La qualité de la langue en Nouvelle-Écosse laisse à désirer; l'accent est peut-être bon, mais on parle mal. On a eu de réels problèmes à cet égard.

**Le président:** Merci, messieurs. J'ai une seule question et je vous demanderais d'y répondre par écrit et de faire parvenir votre réponse au greffier, s'il vous plaît.

À la page 17 de votre mémoire, vous dites que le rôle du secteur communautaire est entre autres de démystifier les médias. Est-ce que cette démystification peut devenir un défi pour les radiodiffuseurs conventionnels? Est-ce que cela les incitera à démystifier leurs services? C'est une question philosophique, mais elle est très intéressante. Si on peut démystifier le secteur communautaire, est-ce qu'il y aura une démystification croissante des médias?

Merci pour votre témoignage, messieurs.

**M. Deveau:** Merci.

**The Chairman:** Now we would call as witnesses the representatives of Rogers Cablesystems, Inc. of Toronto,

[*Translation*]

**M. Caldwell:** Dans votre délégation, y a-t-il des personnes qui travaillent pour Radio-Canada?

**Un témoin:** Non.

**M. Caldwell:** Est-ce bon ou mauvais?

**M. Samson:** Cela dépend du sens de votre question.

**M. Caldwell:** Vous dites qu'il y a une émission locale de 18 heures à 21 heures, donc une émission radiophonique pendant les heures de grande écoute. D'où viennent les animateurs de cette émission? Est-ce des Acadiens locaux? Des Canadiens français?

**Mr. Samson:** I believe that the host is from Quebec; the producer is a Nova Scotian Acadian; I think that there is another Acadian from New Brunswick and two more Acadians from Nova Scotia.

**M. Caldwell:** Mais l'animateur est un Québécois. A-t-il un bon rapport avec la communauté francophone locale?

**Mr. Deveau:** The present host has had a lot of professional experience in the Atlantic area, in Moncton and Nova Scotia. Therefore he does know the community, probably not as well as a Nova Scotia Acadian, but we do not want to criticize him just because he is not an Acadian.

Have I answered your question?

**M. Caldwell:** Oui. Ce n'est pas la première fois que nous entendons dire que Radio-Canada engage des personnes qui ne sont pas de la région et sans expérience directe du milieu, le prétexte étant que personne de l'endroit n'est assez bon pour passer sur les ondes. Avez-vous entendu cela?

**Mr. Samson:** Yes. That was the difficulty we faced when the production program was set up here in Nova Scotia. We wanted as many Acadian producers and commentators as possible. They are aware of this but they tell us that the quality of the language in Nova Scotia leaves much to be desired; the accent may be good, but people do not have a good command of the language. We have had a lot of difficulty with that.

**The Chairman:** Thank you, gentlemen. I have only one question, if you would be kind enough to send a written answer to the committee clerk.

On page 17 of your brief you say that one of the roles of the community sector is to demystify the media. Can this demystification become a challenge for conventional broadcasters? Will it encourage them to do likewise? It is a philosophical question, but interesting. If we can demystify the community sector, will there be a growing trend in the same direction in the media?

Thank you for your testimony, gentlemen.

**Mr. Deveau:** Thank you.

**Le président:** Nous passons au groupe suivant, les représentants de *Rogers Cablesystems, Inc.* de Toronto

[*Texte*]

Ontario: Mr. Kevin Shea, Vice-President, Marketing, and Mr. Robert J. Buchan, President of the firm of Johnston and Buchan.

Gentlemen, you are most welcome. This will be our final session of the morning. We will break and hear the balance of the witnesses this afternoon, starting at 1 p.m.

We are delighted that you took the trouble to journey to Halifax to address questions. We trust you will have something to say about regional and cable concerns.

We would invite you to make a brief introduction, following which we would be prepared to address questions on phase 2 of our work on Caplan-Sauvageau. Please go ahead.

• 1150

**Mr. Kevin Shea (Vice-President, Marketing, Rogers Cablesystems, Inc.):** Thank you, Mr. Chairman and members of the committee. I am joined by Mr. Robert Buchan, our legal counsel.

Rogers Cablesystems, Inc. is one of Canada's largest cable companies serving approximately 1.3 million Canadian homes, half of which are in Toronto, Calgary and Vancouver. In our written brief to this committee, we have attempted to illustrate our frustration with a number of recommendations in the report, so I will now focus only on the recommendations dealing vertical integration or your recommendation 51. We will be more than pleased to take questions on other issues we have raised in our brief, if you so desire.

**The Chairman:** Excuse me, Mr. Shea. Are you not prepared to address the policy considerations? We have already reported on the legislative implications of Caplan-Sauvageau. We have just received your written intervention and have not really had an opportunity to examine it in detail, but the purpose of this hearing is to examine the policy implications of Caplan-Sauvageau and not the legislative implications. That report is in the hands of the Minister and is not our responsibility. Could you please address the policy considerations?

**Mr. Shea:** Yes, I will, Mr. Chairman. The repeated theme of the cable industry for at least the last 10 years has been very consistent. It wants to be a full partner, contributor and player in broadcasting. The home entertainment business is very competitive and the rules regulating the broadcasting sector must be flexible to encourage new developments.

Cable TV wants a more open system to respond to the numerous unregulatable viewing alternatives, such as

[*Traduction*]

Ontario: M. Kevin Shea, vice-président, commercialisation, et M. Robert J. Buchan, président du cabinet *Johnston and Buchan*.

C'est un plaisir de vous recevoir, messieurs. Vous serez notre dernier groupe de la matinée. Nous allons ensuite lever la séance et entendre le reste des témoins cet après-midi à partir de 13 heures.

Vous avez pris la peine de venir jusqu'à Halifax pour nous parler, nous vous en sommes reconnaissants. Vous aurez sans doute quelque chose à nous dire au sujet des services régionaux et de la câblodistribution.

Nous vous invitons à faire quelques brefs commentaires d'introduction et nous poserons ensuite des questions sur la deuxième étape de notre étude du rapport Sauvageau-Caplan. Vous avez la parole.

**M. Kevin Shea (vice-président, Commercialisation, *Rogers Cablesystems, Inc.*):** Merci, monsieur le président et messieurs les membres du Comité. Je vous présente Robert Buchan, notre conseiller juridique, qui est venu avec moi.

*Rogers Cablesystems, Inc.* est l'un des plus gros câblodistributeurs du Canada. Il dessert quelque 1,3 million de foyers canadiens, dont la moitié se trouvent à Toronto, à Calgary et à Vancouver. Dans le mémoire que nous avons rédigé à l'intention de votre comité, nous nous sommes efforcés d'exposer nos différents griefs au sujet d'un certain nombre des recommandations du rapport et nous aimerions maintenant que l'on examine les recommandations qui traitent de l'intégration verticale, ou encore votre recommandation 51. Nous sommes prêts par ailleurs à examiner d'autres questions soulevées dans notre mémoire, si vous le voulez.

**Le président:** Excusez-moi, monsieur Shea. N'avez-vous pas l'intention d'aborder les problèmes de politique? Nous avons déjà fait état des implications législatives du rapport Caplan-Sauvageau. Nous venons juste de recevoir votre mémoire et nous n'avons pas encore eu la possibilité de l'examiner en détail, mais nous devons, au cours de la présente audience, nous pencher sur les implications politiques du rapport Caplan-Sauvageau et non sur ses implications législatives. Ce rapport est entre les mains du ministre et ne relève pas de notre responsabilité. Pourriez-vous nous parler des problèmes de politique?

**M. Shea:** Oui, bien entendu, monsieur le président. Depuis dix ans au moins, le secteur de la câblodistribution répète toujours la même chose. Il veut être un acteur, un intervenant et un partenaire à part entière dans le monde de la radiodiffusion. La concurrence est vive dans le secteur des loisirs domestiques et les règles qui s'appliquent à la radiodiffusion doivent être suffisamment souples pour encourager les techniques nouvelles.

Les câblodistributeurs veulent un système davantage ouvert qui puisse s'adapter aux nouvelles techniques

[*Text*]

TVROs and VCRs now readily available to Canadian consumers. I am certain that the cable delegation that has appeared before you over the last number of months has been alone in its quest to suggest less regulation or protection and state a strong desire to provide more experimental or dedicated options in Canadian broadcasting.

Rogers Cablesystems, Inc., as well as many other members of the cable industry, has a long history of initiatives and commitments made to originating special programming channels. We have done the tough ones, the options that the private and public broadcasters have traditionally shied away from. Without cable TV's commitment or willingness, there would not be any children's channels, parliamentary channels, multilingual channels or such things as *La Sette* in Quebec.

Rogers Cablesystems, Inc. started the Galaxy children's channel and spent upwards of $4 million to obtain a licence to provide a national dedicated service. Some 10 years later in partnership with Geoff Conway, who was actually the originator of the concept of the children's channel, we and numerous producers finds ourselves alone in attempting to get a licence this July from the CRTC for a children's network.

We started the parliamentary channel with other Toronto operators long before the CBC put the service on satellite. In 1978 we ordered video tapes on a day-to-day basis and ran the proceedings, allowing Canadians the first inside look at government on a regular basis.

We also started a multilingual channel on cable in Toronto in the early 1970s, which blossomed into an off-air service called CFMT, channel 47, under Dan Unitze's leadership. When financial problems set in at CFMT, channel 47, Rogers Cablesystems, Inc. stepped in to rescue the world's only multilingual service because no one else from the broadcasting sector, private or public, was there with the roots, commitment and experience in multilingual programming to take it over.

What we find most disconcerting with the notion of content-carrier separation is that the cable industry alone with its financial and creative resources is the only one proposing to fill gaps in the broadcasting system. For example, no private or public broadcasters filed applications two weeks ago to the CRTC to provide a children's channel.

[*Translation*]

audiovisuelles échappant à toute possibilité de réglementation, antennes paraboliques et magnétoscopes, par exemple, que possèdent déjà les consommateurs canadiens. Je suis persuadé que la délégation des câblodistributeurs est la seule parmi toutes celles qui ont comparu devant vous au cours des derniers mois à réclamer moins de réglementation et moins de protection et à insister pour qu'on lui donne la chance de faire davantage d'expériences et d'offrir davantage de produits spécialisés sur le marché canadien de la radiodiffusion.

Comme tous les autres membres de l'industrie de la câblodistribution, *Rogers Cablesystems, Inc.* a pris tout au long des années de nombreuses initiatives et de nombreux engagements en matière de création de stations de programmation spécialisées. Nous avons pris les options difficiles, les risques que les radiodiffuseurs privés et publics ont toujours hésité à prendre. Sans le dynamisme ou les engagements pris par les câblodistributeurs, il n'y aurait pas de chaîne spécialisée pour les enfants, de chaîne parlementaire, de chaîne multilingue ou de station tel que «la sept» au Québec.

C'est *Rogers Cablesystems, Inc.* qui a lancé la chaîne pour enfants, Galaxy et elle a dépensé plus de 4 millions de dollars pour obtenir une licence lui permettant d'offrir un service national spécialisé dans ce domaine. Une dizaine d'années plus tard, en association avec Geoff Conway, qui avait déjà conçu le principe de la chaîne pour les enfants, nous sommes les seuls, appuyés par de nombreux producteurs, à chercher à obtenir en juillet une licence du CRTC concernant l'exploitation d'un réseau pour les enfants.

Nous avons lancé la chaîne parlementaire avec d'autres participants de Toronto bien avant que Radio-Canada offre ce service par satellite. Dès 1978, nous avons demandé chaque jour qu'on nous envoie les bandes vidéo et nous avons retransmis les débats, permettant ainsi pour la première fois aux Canadiens d'examiner de l'intérieur le fonctionnement du gouvernement.

Nous avons aussi lancé au début des années 1970, à Toronto, une chaîne multilingue câblodiffusée qui a pris de l'ampleur et s'est transformée en un service radiodiffusé appelé CFMT, canal 47, sous la direction de Dan Unitze. CFMT, canal 47, ayant éprouvé des difficultés financières, *Rogers Cablesystems, Inc.* s'est portée au secours de la seule chaîne multilingue parce que personne d'autre dans le monde de la radiodiffusion, que ce soit dans le secteur privé ou dans le secteur public, n'avait suffisamment d'assises, de volonté et d'expérience de la programmation multilingue pour intervenir.

Ce que nous trouvons le plus dérangeant au sujet de la séparation entre le contenu et le distributeur, c'est que l'industrie de la câblodistribution est la seule à disposer des moyens financiers et des ressources créatrices pour proposer de combler les lacunes du systèmes de radiodiffusion. Ainsi, par exemple, aucun radiodiffuseur public ou privé n'a présenté de demande au CRTC, il y a deux semaines, en vue d'exploiter une chaîne destinée aux enfants.

[*Texte*]

Did a private or a public broadcaster propose to start a national public affairs channel with 100% Canadian content? No, but the cable industry did. Or did anyone suggest in the private or public broadcasting sector a multilingual channel or package to be available to many under-served linguistic groups in Canada? No, but channel 46 did.

• 1155

It appears to me that if the cable industry is prohibited from organizing such services, they will not happen. Rogers believes the Canadian broadcasting system will truly be strengthened and the Canadian public well served if cable is finally admitted into the Canadian broadcasting system as a full and equal partner. We have creative and financial resources that we are prepared to use to significantly increase the already substantial contribution of our industry to the Canadian broadcasting system. Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Shea. We appreciate that. I was hoping you might give us a vision of where the system is going rather than looking backward.

I am not going to intrude on my colleagues' time, so I will stop the clock here.

As you know, we receive many representations on many different issues. Yesterday in St. John's, for example, we heard from broadcasters who were highly critical of the opportunities that the cable industry took and that they were not allowed to take. I suppose the purpose of a forum like this, and also the purpose of Parliament, is to sort out what ultimately is good for the public. But to bring this right down to its essence, since you have chosen to bring forward the question of vertical integration, which we feel we have dealt with—we want to get on to other matters—I think it is highly appropriate for us to challenge you, as a distinguished leader in your industry, to come up with a better idea.

The cable industry in Montreal recently welcomed the statement of the Minister of Communications that she was going to restore, after some doubt had been cast upon it, the separation of carriage and content in the telephone industry in the context of Bill C-13. If you welcome that, what problem can you possible have with that principle prevailing in the question of specialty services? You could choose to respond now or we would welcome you responding, as we have invited other witnesses to respond, in writing by June 26, which is the deadline we have set for such written interventions. Which is your choice?

[*Traduction*]

Un radiodiffuseur public ou privé a-t-il jamais proposé de lancer une chaîne nationale consacrée aux affaires publiques avec un contenu canadien à 100 p. 100? L'industrie de la câblodistribution, elle, l'a fait. De même, avez-vous jamais entendu dire dans le secteur privé ou public de la radiodiffusion qu'il fallait mettre une chaîne ou une programmation multilingue au service des nombreux groupes linguistiques mal desservis au Canada? Non, et pourtant, c'est ce qu'a fait le canal 46.

J'ai l'impression que si on refuse à l'industrie de la câblodistribution le droit de mettre sur pied de tels services, ces derniers ne verront tout simplement pas le jour. Rogers considère que si l'on finit par admettre la câblodistribution en tant que partenaire à part entière au sein du système canadien de radiodiffusion, ce dernier en sortira véritablement renforcé et le public canadien aura tout à y gagner. Nous disposons de ressources créatrices et de moyens financiers que nous sommes prêts à mettre en oeuvre pour renforcer encore le rôle déjà important que joue notre secteur au sein du système canadien de radiodiffusion. Je vous remercie.

**Le président:** Merci, monsieur Shea. Nous comprenons tout cela. J'espérais que vous nous donneriez une vision de l'avenir plutôt que de regarder en arrière.

Je ne veux pas empiéter sur le temps de parole de mes collègues et je m'arrêterai ici.

Comme vous le savez, nous avons entendu de nombreuses interventions sur des sujets très différents. Ainsi, nous avons entendu hier à St-Jean des radiodiffuseurs critiquer vertement les initiatives prises par les câblodistributeurs alors qu'ils n'étaient pas autorisés à les prendre. J'imagine qu'une tribune comme la nôtre, et cela vaut aussi pour le Parlement dans son ensemble, a pour fonction de déterminer en fin de compte ce qu'est le véritable intérêt général. Mais pour aller au fond des choses, puisque vous avez décidé de soulever la question de l'intégration verticale, que nous avons traitée à mon avis—je pense qu'il convient de passer à d'autres sujets—il me semble que le moment est venu de vous mettre au défi, puisque vous êtes un chef de file dans votre secteur, de trouver si vous le pouvez une meilleure solution.

L'industrie de la câblodistribution de Montréal a récemment approuvé la ministre des communications lorsqu'elle a déclaré qu'elle allait rétablir, alors que certains doutes avaient été exprimés, la séparation entre le support et le contenu de l'industrie téléphonique dans le cadre des dispositions du projet de loi C-13. Si vous êtes favorables à une telle mesure, que trouvez-vous à redire à l'application du même principe dans le domaine des services spécialisés? Vous pouvez nous répondre maintenant ou le faire par écrit, comme nous l'avons demandé à d'autres témoins, avant le 26 juin, date limite que nous avons fixée pour ce genre d'intervention. Que préférez-vous?

[*Text*]

**Mr. Shea:** I think we will probably do both, if that is okay with you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Do you have a better idea today?

**Mr. Shea:** I think I would like to make a few comments, but then also take the opportunity to follow up in writing to this committee.

You raise two points. First of all, I would like to comment on your remark about perhaps looking backward. Maybe I was not articulate enough in my attempt to try to illustrate that this July and August I feel the most significant hearing the CRTC has had in some time—

**The Chairman:** Yes, we know—

**Mr. Shea:** —will take place.

**The Chairman:** —about that. We were very closely involved in a debate with the CRTC over the timing of that hearing. There are broadcasters applying for specialty services.

I think we will ask you to respond in writing. We are approaching lunch hour and I do not want to intrude on my colleagues' time here. I would invite Mrs. Finestone to begin the round of questioning.

**Mrs. Finestone:** If I may just add to that, I would appreciate it if at the same time as you are responding in writing you would redefine your difference in your presentation with respect to copyright. You want to be perceived as common carriers and we have defined you as a hybrid. Perhaps you could also qualify any conflict that might bring about with respect to rebroadcasting rights under the copyright.

With that said, I would like to recognize the fact that you have had a very creative approach. I think we have recognized that and we appreciated it, but I think the world has evolved and broadcasting has evolved. I think we have made our point in our own presentation under specialty services.

Should cable system operators be required to carry French television services of the CBC in all parts of Canada? Along with Ms McDonald, we heard in Regina a plea, a cry from the heart, by the francophones outside Quebec. They are not at all happy with the fact that they in the smallest of communities do not have the ability to tune in French programs. It is my view that programming should be in both languages everywhere. What is your view with respect to obliging all cable systems to carry a French service?

• 1200

**Mr. Shea:** You have raised two different questions, one on copyright—

[*Translation*]

**M. Shea:** Je pense que nous allons faire l'un et l'autre, si vous n'y voyez pas d'inconvénient, monsieur le président.

**Le président:** Avez-vous une meilleure solution à proposer aujourd'hui?

**M. Shea:** J'aimerais faire tout de suite quelques commentaires, mais je saisirai aussi l'occasion de préciser notre position par écrit à l'intention du Comité.

Vous soulevez deux arguments. Tout d'abord, vous nous dites que nous regardons un peu trop en arrière. Il est possible que je n'aie pas été assez clair lorsque j'ai voulu dire qu'en juillet et en août les audiences à mon avis les plus importantes que le CRTC ait tenues depuis longtemps. . .

**Le président:** Oui, bien sûr. . .

**M. Shea:** . . . seront organisées.

**Le président:** Nous savons tout cela. Nous avons pris part activement à un débat avec le CRTC au sujet du calendrier de ces audiences. Des radiodiffuseurs demandent l'autorisation de mettre sur pied des services spécialisés.

Je pense que nous allons vous demander de nous répondre par écrit. L'heure du repas de midi approche et je ne voudrais pas empiéter sur le temps de parole de mes collègues. J'invite M^me^ Finestone à poser une première question.

**Mme Finestone:** En passant, j'aimerais qu'en nous répondant par écrit, vous saisissiez l'occasion pour redéfinir les griefs dont vous avez fait mention dans votre exposé au sujet du droit d'auteur. Vous voulez que l'on vous considère comme une société de communications comme les autres et nous vous avons défini comme une société hybride. Peut-être aimeriez-vous épiloguer au sujet du conflit éventuel que pourraient soulever les droits de rediffusion en ce qui a trait aux droits d'auteur.

Cela étant dit, je reconnais que vous avez su faire preuve d'imagination. Je pense que nous avons su en tenir compte, mais il faut reconnaître que le monde a évolué et que le petit monde de la radiodiffusion a lui aussi changé. Je considère que nous l'avons bien fait comprendre dans notre propre exposé au sujet des services spécialisés.

Les câblodistributeurs doivent-ils être tenus d'acheminer les services de télévision en français de Radio Canada dans toutes les régions du Canada? Avec M^me^ McDonald, nous avons entendu à Regina les plaintes, le cri du coeur, des francophones hors Québec. Ils se plaignent amèrement du fait que dans les petites localités ils sont dans l'impossibilité de recevoir les émissions françaises. Je considère que l'on devrait partout pouvoir recevoir des émissions dans les deux langues. Pensez-vous que l'on doive obliger tous les câblodistributeurs à offrir des services en français?

**M. Shea:** Vous avez soulevé deux questions différentes une sur le droit d'auteur..

[*Texte*]

**Mrs. Finestone:** No, I did not; the copyright one I asked you to respond to in writing.

**Mr. Shea:** With respect to French services, then, I think it has been certainly the view of our company and the commitment of the industry that when the commission grants licences for services that fall under priority carriage rules, they are carried. A good example is TVOntario French, which was launched about six months ago. It is only available off a satellite channel. Every cable company in the province of Ontario now carries that service.

**Mrs. Finestone:** It is carried by every single cable operator in Ontario?

**Mr. Shea:** Yes, because it falls within priority carriage rulings of the CRTC. I am not certain—because I have not looked at the current satellite listing of Canadian services—about whether or not the CBC French service is fully available off Canadian satellites. If it is not, my only comment is that it should be. It could be carried by Canadian cable companies.

**Mrs. Finestone:** Therefore, for you to do this, we have to define it as priority carriage.

**Mr. Shea:** No. It already is a priority carriage service under the regulations. What is missing, Mrs. Finestone, is the technical opportunity; it does not exist off satellite. It is hard to implement a priority when technically it is not available.

**Mrs. Finestone:** All right, so if it was available off satellite, irrespective of the size, you would oblige your cable operators to carry it.

**Mr. Shea:** That is correct.

**Mrs. Finestone:** What costs are involved for cable system operators in implementing the CRTC's simultaneous substitution policy? Are the costs involved significant, and are they the same for large and small system operators?

**Mr. Shea:** The costs are not significant, certainly not to a company the size of Rogers. We operate large urban systems. It is the cost of a full-time operator. We do not do it electronically as some cable systems do; we do it manually because it just happens to work better. For a small system, it is an expensive undertaking; it is not for a large urban system. The costs for our company in the Toronto system would be on the order of $130,000 a year, and that is manpower.

**Mrs. Finestone:** For the hearing-impaired, to assure that they get carriage of the closed captioning, is there any reason why that should not be carried? And what would the cost implications be? Would you mind checking that out and giving us that in writing?

**Mr. Shea:** Not at all.

[*Traduction*]

**Mme Finestone:** Non, sur le droit d'auteur, je vous ai demandé de répondre par écrit.

**M. Shea:** Au sujet des services en français, donc, j'estime que mon entreprise et l'industrie toute entière n'ont aucune objection à appliquer les règles de distribution prioritaire lorsque le conseil accorde des licences à ce titre. Le cas de TV Ontario en français, qui a été lancé il y a six mois environ, en est une bonne illustration. Ce service n'est assuré que par l'intermédiaire du satellite. Tous les câblodistributeurs de la province de l'Ontario le retransmettent à l'heure actuelle.

**Mme Finestone:** Tous les câblodistributeurs de l'Ontario en assurent la distribution?

**M. Shea:** Oui, parce qu'il répond aux critères de transmission prioritaire du CRTC. Je ne sais pas avec certitude, parce que je n'ai pas pris connaissance de la liste à jour des services de transmission par satellite au Canada, dans quelle mesure le service en français de Radio-Canada est pleinement disponible par l'intermédiaire des satellites canadiens. Si ce n'est pas le cas, je dirais tout simplement qu'il devrait l'être. Ce service devrait être acheminé par les câblodistributeurs canadiens.

**Mme Finestone:** Donc, pour que vous le fassiez, il faut qu'on définisse ce service comme étant prioritaire.

**M. Shea:** Non. Il est déjà considéré comme prioritaire en vertu des règlements actuels. Ce qui nous manque, madame Finestone, c'est le moyen technique; ce service n'est pas retransmis par satellite. Il est difficile de mettre en oeuvre une priorité lorsque la technique qui permettrait de le faire n'existe pas.

**Mme Finestone:** Je comprends. Donc, si ce service était transmis par satellite, quelle que soit la taille des localités, vous obligeriez vos câblodistributeurs à l'acheminer.

**M. Shea:** C'est bien cela.

**Mme Finestone:** Quel est le coût pour les câblodistributeurs de la mise en oeuvre de la politique de substitution simultanée du CRTC? Les coûts sont-ils importants et sont-ils les mêmes quelle que soit la taille du câblodistributeur?

**M. Shea:** Les coûts ne sont pas importants, surtout pour une société de la taille de Rogers. Nous exploitons de gros réseaux urbains. C'est le coût d'un opérateur à plein temps. Contrairement à d'autres câblodistributeurs, nous n'appliquons pas de moyens électroniques, nous le faisons manuellement, tout simplement parce que ça marche mieux. Pour un petit réseau, c'est onéreux, ce ne l'est pas pour un gros réseau urbain. Au sein du réseau de Toronto, le coût pour notre société est de l'ordre de 130,000$ par an, et ce sont des frais de main d'oeuvre.

**Mme Finestone:** Dans le cas des malentendants, lorsqu'on veut s'assurer qu'ils recevront les sous-titrages invisibles, y a-t-il une raison qui s'y oppose? Quelles sont les implications quant au coût? Pourriez-vous faire une vérification et nous communiquer les résultats par écrit?

**M. Shea:** Bien volontiers.

[*Text*]

**Mrs. Finestone:** If retransmission rights were implemented, would there be resulting reduction in the number of distance stations carried? Your lawyer can answer, if you wish.

**Mr. Robert J. Buchan (President, Johnston and Buchan):** You are speaking on retransmission rights of satellite-to-cable copyright under a compulsory licence provision similar to that in effect in the United States.

**Mrs. Finestone:** Yes.

**Mr. Buchan:** I would think there might be, because it is a charge for the signal. It would depend on the perceived value of the signal to the individual cable system, whether or not they wanted to procure the compulsory licence. If it were in the neighbourhood of 3% of revenues, it could result in a decrease in the number of signals.

• 1205

**Mrs. Finestone:** A reduction. Thank you.

**Ms McDonald:** We have received a number of representations about increasing fragmentation from private broadcasters talking about the number of stations available, about the desire of cable to get into advertising and about the first steps into that in community programming. I would like to ask what your response is to the perceived threat on the part of private broadcasters that their ability to produce a Canadian programming nationally, locally, and regionally could be seriously hurt by the increasing fragmentation, both in terms of programming and in terms of your incursions into their advertising dollars.

**Mr. Shea:** In the last two years you have heard from broadcasters less and less about fragmentation as opposed to what we heard say five or six years ago. Then there were a number of new stations that were coming onboard, particularly other private broadcasters, say, in a market such as Toronto.

I would think, Ms McDonald, my background being in marketing, I tend to focus a lot on consumer research, on consumer trends and on consumer spending habits. More than 50% of consumers in Canada made a significant buying decision in the last three years for their households by spending $300 to $500 to upgrade electronic equipment to gain access to programming outside the broadcasting system. What is interesting is that broadcasters, even those in community television, are being fragmented now by services other than those available out there, specifically the VCR.

[*Translation*]

**Mme Finestone:** Si les droits de retransmission étaien mis en place, pensez-vous qu'il en résulterait une diminution du nombre de stations retransmises sur une longue distance? Vous pouvez demander à votre avocat d me répondre, si vous le préférez.

**M. Robert J. Buchan (président, *Johnston and Buchan*):** Vous voulez parler des droits de retransmissio d'émissions à droit d'auteur du satellite au câble en vertu d'un système de concession de licences obligatoire semblable à celui qui a cours aux États-Unis?

**Mme Finestone:** Oui.

**M. Buchan:** C'est possible, à mon avis, parce qu'i faudra payer les émissions retransmises. Tout dépend de l valeur qu'accorderait chaque distributeur aux différente émissions retransmises. Il choisirait alors de se réclame ou non de la disposition prévoyant une licenc obligatoire. Si ce chiffre se situait aux alentours de 3 p 100 des recettes, il se pourrait bien que le nombr d'émissions retransmises diminue.

**Mme Finestone:** Donc, une diminution. Je vou remercie.

**Mme McDonald:** Nous avons enregistré un certai nombre d'interventions de la part des radiodiffuseu privés qui nous parlent de la fragmentation croissante d marché, du nombre de stations disponibles, du fait que l cablôdistributeurs souhaitent faire de la publicité et lancer dans les émissions communautaires. J'aimera savoir quelle est votre réaction face aux craintes exprimé par les radiodiffuseurs privés, qui ont peur de ne pl pouvoir, comme par le passé, produire des émissio canadiennes au plan national, local et régional, à part du moment où la fragmentation du marché s'accroît, ta sur le plan des programmes que sur celui des recettes publicité dont vous menacez de prendre une part.

**M. Shea:** Les radiodiffuseurs vous ont moins parlé c dernières années de la fragmentation du marché qu'il y disons, cinq ou six ans. À l'époque, un certain nombre nouvelles stations, notamment d'autres radiodiffuseu privés, sont arrivés sur le marché de Toronto, p exemple.

Étant donné que ma formation est celle d'un spéciali en commercialisation, j'ai tendance, M^me^ McDonald, m'intéresser en priorité à la recherche en matière consommation, aux tendances de la consommation e l'évolution des dépenses des consommateurs. C'est ai qu'au cours des trois dernières années, plus de la moi des consommateurs canadiens ont fait un choix signific en décidant d'acheter pour leurs foyers du matér électronique supplémentaire d'une valeur de 300$ à 5( pour pouvoir capter les émissions ne provenant pas réseau des radiodiffuseurs. Il est intéressant de remarq que les radiodiffuseurs, même ceux qui font de télévision communautaire, subissent une fragmentation leur marché du fait de l'apparition de services autres ceux qui étaient disponibles, notamment magnétoscopes.

[*Texte*]

**Ms McDonald:** Let me just focus a bit more. You refer to some statistics. Can you provide us with any studies you have done that might be useful for our deliberations on the threat of fragmentation?

**Mr. Shea:** Rogers has not done surveys on fragmentation specifically. We have done studies on consumer trends vis-à-vis their home entertainment purchases, such as how much each household is spending these days on electronic equipment. We as well as many others have done those kinds of studies. We have certainly done surveys on the desirability of additional services that Canadian consumers would like to receive from cable stations. We would be glad to file them with the committee.

**Ms McDonald:** We would appreciate it. What are your views on retiering of cable services as proposed in the task force report? Is it realistic and desirable to have an all-Canadian basic tier and to move the American three-in-one to a second, expanded tier? Did Rogers not explore this possibility not too long ago?

**Mr. Shea:** We did it in a most profound way. We had Ted Rogers announce at a press conference about three years ago that we were looking at segregating the Canadian basic service out and having the American services available in a tier. For three weeks we heard directly from our customers that they were not inclined to take to this notion very readily or easily.

**Ms McDonald:** So you did not do it.

**Mr. Shea:** We did not do it. Actually under the current regulations there would be some difficulty in doing it. However, as a result of the recommendation of the task force, we have actually created our own internal task force that is looking at options for retiering that would obviously position the Canadian services or Canadian channels in a more designated position.

Let me just say something about this whole notion of retiering. I would think the fundamental objective of your committee, the task force, the commission or Canadians is to see more and better Canadian programming. This would include switching to the 80:20, as we have been trying for so long to do.

The whole notion of retiering is a technical investment. It is more money spent in hardware to segregate—meaning to trap out electronically—and to allow the purchase of separate U.S. programming. There will be a significant investment in hardware to do this. Will it fundamentally change broadcasting services to Canadians? Not immediately or not even potentially. Will it alter the quality of Canadian programming by retiering? Not

[*Traduction*]

**Mme McDonald:** Soyons plus précis. Vous nous mentionnez certaines statistiques. Pourriez-vous nous parler d'études que vous auriez pu faire et qui pourraient nous aider à apprécier les risques posés par la fragmentation du marché?

**M. Shea:** Rogers n'a fait aucune étude s'appliquant précisément à la fragmentation. Nous avons fait des études sur l'évolution de la consommation dans le domaine des loisirs à domicile, sur les sommes consacrées aujourd'hui pour chaque foyer à l'achat de matériel électronique. Comme bien d'autres, nous avons fait ce genre d'étude. Nous avons bien entendu fait des sondages pour savoir quel type de service les consommateurs canadiens souhaitaient recevoir des cablôdistributeurs. Nous sommes prêts à les déposer entre les mains du Comité.

**Mme McDonald:** Nous vous en saurions gré. Que pensez-vous de la solution qui consisterait à rétablir différents niveaux de services de cablôdistribution, comme le propose le groupe d'étude dans son rapport? Est-il réaliste et souhaitable de disposer d'un niveau de base intégralement canadien et de reléguer les chaînes américaines à un deuxième niveau élargi? La société Rogers n'a-t-elle pas étudié cette éventualité il y a pas si longtemps?

**M. Shea:** Nous avons fait plus qu'explorer cette voie. Il y a trois ans environ, nous avons demandé à Ted Rogers d'annoncer au cours d'une conférence de presse que nous envisagions d'isoler le service de base canadien et de faire en sorte que tous les services américains soient regroupés à l'intérieur d'une même tranche. Pendant trois semaines, nos clients nous ont bien fait savoir qu'ils n'étaient pas prêts à accepter facilement un tel principe.

**Mme McDonald:** Donc, vous l'avez abandonné.

**M. Shea:** Nous l'avons abandonné. D'ailleurs, en vertu de la réglementation actuelle, il serait difficile de l'appliquer. Toutefois, à la suite des recommandations du groupe d'études, nous avons mis sur pied notre propre groupe de travail interne et nous l'avons chargé d'examiner les différentes possibilités de regroupements par niveau qui, bien évidemment, mettraient en évidence le service ou les canaux canadiens.

J'aimerais préciser une chose au sujet de toute cette question du rétablissement de plusieurs niveaux de programmation. Je considère que l'objectif fondamental de votre comité, du groupe d'étude, du conseil et de l'ensemble des Canadiens est d'améliorer et de multiplier les émissions canadiennes. Cela consisterait entre autres à adopter la règle des 80-20, ce que nous nous efforçons de faire depuis si longtemps.

Toute cette question de rétablissement de différents niveaux est un problème d'investissement technique. Il faut acheter davantage de matériel pour isoler, c'est-à-dire mettre à l'écart par des moyens électroniques, et pour faciliter l'achat d'émissions séparées en provenance des États-Unis. Pour y parvenir, il faudra consacrer beaucoup d'argent à l'achat de l'équipement. Est-ce que cela va changer fondamentalement les services de radiodiffusion

[*Text*]
really. It is solely an investment in hardware to in effect potentially ghettoize Canadian channels.

[*Translation*]
faits aux Canadiens? Pas dans l'immédiat, ni même d'un point de vue potentiel. Est-ce que l'on va modifier la qualité des émissions canadiennes en rétablissant un service à plusieurs niveaux? Pas vraiment. Il ne s'agit que d'un investissement en matériel qui risque d'enfermer les chaînes canadiennes dans un ghetto.

• 1210

Right now the Canadian services are positioned next to an American channel, which means you have to go through NBC to watch CBC. People do a lot of channel flipping. If you tier those services, where you just have a valley of Canadian channels, my prediction is that viewers will stay up in the American tier and not even pass through the Canadian tier. This is certainly one of our concerns. But we are seriously looking at it.

À l'heure actuelle, les services canadiens sont placés à côté des chaînes américaines, ce qui signifie qu'il faut passer par une NBC pour voir Radio-Canada. Les gens passent constamment d'une émission à l'autre. Si l'on sépare les différents services en concentrant les différentes chaînes candiennes en un même point, je parie que les téléspectateurs vont se contenter de la tranche américaine sans même aller voir ce qui se passe du côté des chaînes canadiennes. C'est là une de nos préoccupations. Nous nous penchons sérieurement sur la question.

**Ms McDonald:** I would like to get on to a question about Canadian programming. Of course, you do not really play a role in Canadian programming directly. You do through community programming, but in a sense of professional services, you play your role by paying your taxes, which get to the CBC, Telefilm, and so forth.

I wonder if you can tell us what your desire to get into specialty services would do for Canadian writers, artists, performers and so forth. Is there any way that your entry into this field would actually provide them with jobs and actually increase the available Canadian content on the screen?

**Mr. Shea:** If we were to involve ourselves in specialty channels?

**Ms McDonald:** Yes.

**Mr. Shea:** Let me just first say that Rogers has a telefund of $5 million every year that is made available to independent producers, who typically find financing very difficult, to invest in Canadian television programming. We think we are quite involved in program production at the level of spending of $5 million a year.

**Ms McDonald:** Where are these shown?

**Mr. Shea:** These are programs such as *Racoons on Ice*, which was financed by Rogers. We finance independent production. Prior to Telefilm even being there—we have done this for at least the last seven years—we have put a significant amount of money into the private sector.

I take issue, Ms McDonald, with the notion that we are not involved in programming. We spent $4 million on *Galaxy*; this was money from Rogers Cablesystems. The industry spent another $2 million and we never got a licence from the CRTC.

**Mme McDonald:** J'aimerais vous poser une autre question au sujet des émissions canadiennes. Bien entendu, vous n'intervenez pas directement dans la programmation canadienne. Vous le faites par l'intermédiaire des émissions communautaires mais, sur le plan des services professionnels, vous ne jouez un rôle qu'en payant vos impôts, qui vont à Radio-Canada, à Téléfilm, etc.

J'aimerais que vous me disiez quel serait l'intérêt pour les auteurs, les artistes, les interprètes, etc., du Canada que vous interveniez dans le domaine des services spécialisés. Votre arrivée sur ce marché va-t-elle dans la pratique augmenter le nombre d'emplois offerts à ces gens et renforcer le contenu canadien des émissions?

**M. Shea:** Si nous devions intervenir dans le domaine des chaînes spécialisées?

**Mme McDonald:** Oui.

**M. Shea:** Laissez-moi vous préciser tout d'abord que Rogers met chaque année à la disposition des producteurs indépendants, qui éprouvent traditionnellement des difficultés de financement, un fonds de télévision de 5 millions de dollars devant être investis dans des émissions de télévision canadienne. Je considère que l'on est véritablement impliqué dans la production d'émissions lorsqu'on y consacre 5 millions de dollars par an.

**Mme McDonald:** Par qui ces émissions sont-elles diffusées?

**M. Shea:** Il s'agit d'émissions telle que *Racoons on Ice*, qui a été financée par Rogers. Nous finançons des productions indépendantes. Avant même que Téléfilm n'existe—car nous intervenons dans ce domaine depuis les sept dernières années au moins—nous avons injecté beaucoup d'argent dans le secteur privé.

Je ne suis pas d'accord, M^me^ McDonald, pour que l'on dise que nous ne sommes pas impliqués dans la production d'émissions. Nous avons consacré 4 millions de dollars à la production de *Galaxy*; cet argent a été fourni par Rogers Cablesystems. L'industrie y a consacré 2

[*Texte*]

Let me just come back to your question. We currently have four applications before the commission. In the case of the children's channel, of which we have about 20 independent producers as our partners—it is not just a cable application by any means—we propose that if licensed we will have more than 50 jobs for the network, plus an inordinate amount of production by third parties to the children's network. The public affairs network we have applied for will house at least another 50 people, plus six crews across the country.

**Ms McDonald:** What I am trying to get at is artists, writers, and performers as opposed to the public affairs area.

**Mr. Shea:** The answer is yes.

**Ms McDonald:** Through children's—

**Mr. Shea:** Certainly in the case of the public affairs network where we will need writers and interviewers, because the application calls for a lot of live phone-in programming that will take place out of Ottawa. We are going to need full production crews.

**The Chairman:** Thank you, Ms McDonald.

**Ms McDonald:** Could I at least raise two other questions?

**The Chairman:** For a written response, absolutely.

**Ms McDonald:** Yes. I wanted to get into two other questions related to your written submission and comments that you did not make orally. They deal with your concern about market forces and about letting them play a greater role. How can minorities be adequately served if market forces are to play such a role? Francophone minorities would be one major area.

Then the other question related to this deals with your concern and desire to go completely into deregulation and to let competition decide. I wonder exactly what you mean by letting competition decide. Obviously you have competition from VCRs and things like that. But do you really mean total competition? Could the telephone companies bring in a competing service through phone lines to houses? Do you really mean total dergulation and total competition, with no Canadian content requirements? Would you let anybody provide a service, and if the consumer wants it, it goes?

**The Chairman:** Mr. Shea, we would ask you to respond to those questions in writing. If you want the precision of

[*Traduction*]

millions de dollars de plus et nous n'avons jamais obtenu la licence du CRTC.

Revenons à votre question. Quatre demandes doivent être examinées par le Conseil. Prenons le cas de la chaîne pour enfants, pour laquelle nous sommes associés avec une vingtaine de producteurs indépendants—on ne peut absolument pas parler d'une demande provenant exclusivement d'un cablôdistributeur—nous indiquons que si on nous accorde la licence, nous aurons plus de 50 emplois, sans parler des nombreuses productions effectuées par les tierces parties pour le compte du réseau des enfants. Le réseau des affaires publiques pour lequel nous avons demandé une licence emploiera 50 personnes supplémentaires au minimum, plus six équipes voyageant à travers le pays.

**Mme McDonald:** J'aimerais que l'on parle des artistes, des auteurs et des interprètes, par opposition à la question des affaires publiques.

**M. Shea:** La réponse est positive.

**Mme McDonald:** Par l'intermédiaire de la chaîne pour les enfants. . .

**M. Shea:** En tout cas, en ce qui concerne le réseau des affaires publiques, nous aurons besoin d'auteurs et d'enquêteurs parce que nous prévoyons dans la demande de licence un grand nombre de tribunes téléphoniques qui seront tournées en dehors d'Ottawa. Nous aurons besoin d'équipes de production complètes.

**Le président:** Je vous remercie, madame McDonald.

**Mme McDonald:** J'aimerais au moins pouvoir poser deux autres questions.

**Le président:** Si c'est pour obtenir des réponses écrites, allez-y.

**Mme McDonald:** D'accord. J'aimerais faire éclaircir deux points au sujet de votre mémoire et de votre intervention orale. Vous parlez du jeu des forces du marché et de la nécessité de laisser le marché d'exprimer. Comment peut-on servir les intérêts des minorités lorsqu'on laisse le champ libre aux forces du marché? Les minorités francophones viennent tout de suite à l'esprit.

Ma deuxième question, liée à la première, se rapporte au fait que vous souhaitez une déréglementation totale laissant pleinement s'exprimer la concurrence. Je me demande ce que vous entendez exactement par là. De toute évidence, vous êtes concurrencé par les magnétoscopes et toutes les techniques de ce genre. Voulez-vous vraiment une concurrence totale? Accepteriez-vous que les sociétés téléphoniques vous fassent concurrence en diffusant un service dans les foyers par intermédiaire du réseau téléphonique? Voulez-vous vraiment une déréglementation et une concurrence totales, sans aucune exigence concernant le contenu canadien? Allez-vous accepter que n'importe qui puisse offrir les services, à condition que les consommateurs le demandent?

**Le président:** Monsieur Shea, nous vous demandons de répondre à ces questions par écrit. Si vous avez besoin de

[*Text*]
the questions, arrangements could be made with the clerk to get an advance transcript.

• 1215

**Mr. Gormley:** I have a couple of brief questions about community channels, particularly access and content. Being the largest cable operator, how do you generally experience your relationship with community groups involving access? Do you get complaints and concerns? Do you feel that on the community channel a sufficient cross-section of groups feel they are represented?

**Mr. Shea:** What is interesting is that it is cyclical. I have been in the cable industry for 12 years and actually started in programming. Interestingly enough, in times of economic difficulty the community channel gets a bit more attention by various community groups wishing access to express their views. During the good times, in Ontario now, for example, we have to be much more active in trying to get people to use and understand our facilities. Vancouver or Calgary are good examples. They have been going through some difficult times. The usage is very high. It is truly a cyclical type of operation in community television.

We have had very few complaints in terms of access or issues people wish to express publicly. Most of the complaints we have had are from politicians, certainly at the local level in Toronto, where we have innumerable aldermen. They all want their own program because Mayor Mel Lastman has had his for ten years and it is a popular show. They want equal access. That is the typical type of complaint we get.

**Mr. Gormley:** Everyone is a star for 15 minutes.

**Mr. Shea:** That is right.

**Mr. Gormley:** With the idea the operator is ultimately responsible for content, whereas the user groups determine the content of a program, has your company had any difficulty with that? Is it something you wish to see continued and from a legal point of view be responsible for content, whereas others are choosing it?

**Mr. Shea:** We remain legally responsible for the content. I guess my quick response is that the community channels across Canada are working very well under the current regulations. If they are working well, I do not think I would change a thing. I do not think there is any need to fix the undertakings on cable TV programming at any level.

[*Translation*]
précisions, veuillez prendre les dispositions nécessaires avec le greffier pour obtenir une transcription préalable.

**M. Gormley:** J'ai une ou deux questions à vous poser au sujet des chaînes communautaires, tout particulièrement en ce qui a trait à l'accès et au contenu. En votre qualité de principal câblodistributeur, quelles sont de manière générale vos relations avec les différents groupes communautaires sur le plan de l'accès? Recevez-vous des plaintes? Vous fait-on part de certaines inquiétudes? Pensez-vous que sur les chaînes communautaires un éventail suffisant de groupements s'estiment bien représentés?

**M. Shea:** Il est intéressant de constater que le phénomène est cyclique. Cela fait 12 ans que je travaille dans l'industrie de la câblodistribution; je me suis lancé, en fait, dans la programmation. On constate que lorsque la conjoncture économique est difficile, les chaînes communautaires sont davantage sollicitées par les différents groupements locaux qui veulent faire connaître leurs points de vue. Lorsque la conjoncture est bonne, ce qui est le cas, par exemple, de l'Ontario à l'heure actuelle, nous devons faire davantage d'efforts pour faire en sorte que les gens utilisent et comprennent nos services. Vancouver et Calgary en sont de bons exemples. Ils ont connu des moments difficiles et les stations communautaires sont très sollicitées. C'est un phénomène cyclique dans le domaine de la télévision communautaire.

Nous avons enregistré très peu de plaintes sur le plan de l'accès ou des questions sur lesquelles les gens veulent un débat public. La plupart des plaintes nous ont été faites par des politiciens; c'est surtout le cas au niveau local à Toronto, où nous avons de nombreux échevins. Tous veulent avoir leur propre émission parce que le maire Mel Lastman anime depuis 10 ans sa propre émission, avec beaucoup de succès. Ils veulent tous bénéficier du même accès. Voilà le genre de plainte que nous enregistrons.

**M. Gormley:** Tout le monde veut être une vedette pendant un quart d'heure.

**M. Shea:** C'est ça.

**M. Gormley:** Votre entreprise a-t-elle eu des problèmes avec les distinctions que l'on fait entre l'exploitant qui est responsable en fin de compte du contenu et l'utilisateur, qui détermine ce contenu? Êtes-vous prêt à accepter, sur un plan juridique, que l'on continue à vous rendre responsable du contenu alors que ce sont d'autres qui le choisissent?

**M. Shea:** Sur le plan juridique, nous restons responsables du contenu. Je dirais, pour faire un raccourci, que les chaînes communautaires fonctionnent très bien au Canada avec la règlementation actuelle. Si elles s'en accommodent parfaitement, je ne vois pas pourquoi il faudrait la changer. Je ne crois pas qu'il soit nécessaire de déterminer à quelque niveau que ce soit quelles doivent être les émissions prises en charge par les câblodistributeurs.

[*Texte*]

**Mr. Buchan:** In a city like Vancouver, where there is no multilingual television station as there is in Toronto, but where there is a significant multilingual ethnic population to be served, Rogers has a dedicated special programming channel, a multilingual channel. It gives rise from time to time to legal problems. If there is an infringement of copyright and two Indian producers are each alleging they have the copyright to a particular program, Rogers is in the middle of the copyright suit. The channel is run with a view to serving the multilingual communities in that city, which otherwise would not receive television service.

**Mr. Gormley:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Caldwell, did you have questions?

**Mr. Caldwell:** Do you think it is time the whole Cancom situation was re-examined? We have heard a lot of varying views on it across the country, from terrible to ludicrous to good to bad. Is it time the whole Cancom system was studied and examined again?

**Mr. Shea:** I think it is.

**Mr. Caldwell:** On this tour we have heard that cable can be reasonably profitable, even down to very low numbers in some of the outposts almost to Newfoundland. How profitable is cable? Are you people in a profitable position?

**Mr. Shea:** We are slowly getting there. The reality of cable is that you are constantly reinvesting. To be specific, in Toronto we have 42 channels now. With the outcome of this hearing, we will be out of channels in Toronto. We are undertaking a major rebuild of all our Canadian cable systems up to 60 channels, which will take us two to three years to complete at a huge capital outlay.

**Mr. Caldwell:** You are in debt. I think I read someplace that you lost $30 million. Is that correct? If you were allowed to get into the broadcasting business, would you be able to finance it?

**Mr. Shea:** Rogers is in the broadcasting business.

**Mr. Caldwell:** I mean if you were allowed to become more than just a carrier.

• 1220

**Mr. Shea:** It would certainly help, given the current rate structures, the rate patterns and what has happened with rate-setting over the past number of years, specifically what happened to us during six-five-four. In any type of business, it is difficult to predict the outcome of a rate increase granted by the commission. You can imagine an entrepreneur who is waiting to hear as he is

[*Traduction*]

**M. Buchan:** Dans une ville comme Vancouver, où il n'y a pas de station de télévision multilingue comme à Toronto mais où de nombreux groupes ethniques ont besoin de services multilingues, Rogers possède une chaîne spécialisée multilingue. Il en résulte à l'occasion des problèmes juridiques. En cas d'infraction à la législation sur le droit d'auteur et lorsque deux producteurs indiens affirment tous deux posséder des droits d'auteur pour l'émission donnée, Rogers se trouve pris dans une poursuite concernant le droit d'auteur. Cette chaîne a pour vocation de servir les intérêts des groupes multilingues de cette ville qui ne pourraient autrement bénéficier de service de télévision.

**M. Gormley:** Je vous remercie.

**Le président:** Monsieur Caldwell, avez-vous des questions à poser?

**M. Caldwell:** Ne pensez-vous pas qu'il était temps que toute l'affaire Cancom soit réexaminée? Nous avons entendu de nombreuses opinions divergentes sur la question en provenance de différentes régions du pays, certains jugent le service excellent et d'autres exécrable. Il est temps de revoir le système Cancom et de réétudier le tout.

**M. Shea:** C'est vrai.

**M. Caldwell:** Au cours de notre tournée, nous avons entendu dire que la câblodistribution peut être assez rentable même lorsqu'on s'adresse à des groupes très restreints dans les communautés isolées de Terre-Neuve. Quelle est la rentabilité de la câblodistribution? Votre exploitation est-elle rentable?

**M. Shea:** Nous y arrivons lentement. Le problème de la câblodistribution, c'est qu'il faut constamment réinvestir. Pour être plus précis, nous avons à l'heure actuelle 42 canaux à Toronto. À la fin de la présente audience, nous n'aurons plus de canaux disponibles à Toronto. Nous sommes en train de refondre complètement notre système de câblodistribution canadien pour le porter à 60 canaux et il nous faudra deux à trois ans pour y parvenir après y avoir consacré d'énormes investissements.

**M. Caldwell:** Vous êtes endettés. J'ai lu quelque part que vous aviez perdu 30 millions de dollars. Est-ce exact? Si l'on vous autorisait à entrer dans le secteur de la radiodiffusion, seriez-vous en mesure d'obtenir le financement nécessaire?

**M. Shea:** Rogers opère dans le secteur de la radiodiffusion.

**M. Caldwell:** Je veux dire, si l'on vous autorisait à être autre chose qu'une simple entreprise de transmission.

**M. Shea:** Cela serait sans doute utile étant donné l'actuelle structure des tarifs, leur répartition et leur évolution au cours des dernières années, et plus précisément ce que nous avons vécu au cours de la période des 6-5-4. Dans toute entreprise commerciale, il est difficile de prédire les effets d'une augmentation des tarifs accordée par un organisme de réglementation.

[*Text*]
doing his planning a year in advance. I think it would help us significantly.

**Mr. Caldwell:** Do you make more money in the States or in Canada? Where is cable more profitable generally?

**Mr. Shea:** Generally, cable is much more profitable in the United States. If you look at what companies are paying for a cable subscriber, it is upwards of $1,700 per subscription in an acquisition of a company. In Canada the current rate is anywhere between $400 and $500. The simple reason is that in our U.S. systems we are generating about $32 of revenue per household. In Canada it is $11 or $12.

**Mr. Caldwell:** It is less regulated there than here.

**Mr. Shea:** It is totally deregulated.

**Mr. Caldwell:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Gentlemen, we thank you particularly for addressing the concerns we had in mind. It is not in any way to deprecate those concerns we know your industry has arising legitimately from our sixth report. We are into our seventh report now and if you would like to do some lobbying and make a point, talk to the Minister of Communications. She is preparing the government's response to that report.

We look forward to getting your response on the whole vertical integration issue. Since you raised it here and we know it is of interest to you, most of us, perhaps all of us would like to find a better way rather than compelling it by law, if we could be sure it worked. From the point of view of the public of Canada, we see some real mischief in the carrier being the owner of the service and doing a lot of what is called self-dealing. That principle would have some real limitations from the point of view of economies from the consumer, the product, and from the point of view of its availability at a reasonable price to other cable systems. Perhaps we are missing something. We would really appreciate your constructive suggestions.

I have three quick questions for written response. We would like you to address the fragmentation issue a little more fully. We draw your attention to the transcript of our hearing in St. John's yesterday, where broadcasters were saying fragmentation is now devastating them. It is not getting better. Secondly, is access of French language programming to francophone minorities outside Quebec always available everywhere? Is it a satellite problem?

[*Translation*]
Mettez vous à la place d'un entrepreneur qui attend une décision le concernant tout en essayant d'effectuer ses prévisions pour l'année à venir. Je pense que cela nous serait très utile.

**M. Caldwell:** Gagnez-vous plus d'argent aux États-Unis ou au Canada? D'une manière plus générale, dans quel pays l'exploitation d'un réseau câblé est-elle le plus profitable?

**M. Shea:** D'une manière générale, la câblodiffusion est beaucoup plus rentable aux États-Unis. À prendre ce que les compagnies acceptent de payer pour un abonné du câble, lorsqu'il s'agit d'acquérir une compagnie, l'abonnement se paye plus de 1,700$. Au Canada, le prix actuel se situe entre 400 et 500$. La raison en est simple, puisque dans nos réseaux aux États-Unis nous tirons un revenu d'à peu près 32$ par ménage alors qu'au Canada le chiffre se situe entre 11 et 12$.

**M. Caldwell:** L'exploitation est-elle moins règlementée aux États-Unis qu'ici?

**M. Shea:** L'industrie a été intégralement déréglementée.

**M. Caldwell:** Monsieur le président, je vous remercie.

**Le président:** Messieurs, nous tenons à vous remercier des éclaircissements que vous avez bien voulu nous donner sur certains points qui nous intéressent particulièrement. Ce n'est pas dire que nous nous désintéressions des préoccupations que notre sixième rapport a soulevées au sein de votre industrie. Nous en sommes maintenant à notre septième rapport et si vous voulez faire un peu de lobbying et faire passer vos idées, vous devriez prendre contact avec la ministre des Communications. Elle est en train de préparer la réponse du gouvernement à ce rapport.

Nous serons heureux de recueillir vos réactions au sujet de l'intégration verticale. Étant donné que vous avez soulevé cette question ici, et nous savons qu'elle vous tient à coeur, la plupart d'entre nous aimerions, si cela était possible, trouver le moyen d'y parvenir autrement qu'en adoptant une loi pour le rendre obligatoire. Du point de vue du public canadien, nous voyon de très réels inconvénients à ce que le diffuseur soit également propriétaire du service et se livre fréquemment à des transactions intéressées. Ce principe se heurterait à de réelles limites sur le plan économique, au niveau du consommateur, du produit lui-même et de la possibilité de l'offrir à un prix raisonnable aux autres réseaux de câblodiffusion. Peut-être y a-t-il quelque chose qui nous échappe. Il nous serait très utile de recueillir vos propositions sur ce point.

Très rapidement, j'ai trois questions auxquelles j'aimerais qu'on réponde par écrit. Nous aimerions que vous nous exposiez un peu plus complètement la question du fractionnement. Nous attirons votre attention sur le compte rendu de notre audience d'hier, à Saint-Jean, où les câblodiffuseurs ont soutenu que le fractionnement était ruineux pour eux. Et la situation ne s'améliore guère. Deuxièmement, les minorités francophones hors

[*Texte*]

Finally, there is the question of the House of Commons channel. We heard from the francophones of Nova Scotia today that it is not distributed in the French language to them. As Mrs. Finestone points out, it is not distributed in English in certain parts of Quebec. We would like to have your response in writing.

We thank you for journeying to Halifax to visit us. We take it you wanted to get the Rogers presentation in early, since we are going to Toronto later. We thank you for your contribution.

This session is suspended until 1 p.m., when we will reconvene.

---

AFTERNOON SITTING

• 1300

**The Chairman:** We are ready now to begin the afternoon session of our Halifax hearings. We want to invite Mr. Parker Barss Donham to come to the table and tell us something of the role of the creator and the challenges of the creator in this part of Canada. Mr. Donham, you are most welcome. We have received your written brief, for which we thank you, and we would invite you to give us your introductory remarks and be prepared for our questions. Please proceed.

**Mr. Parker Barss Donham (Individual Presentation):** Thank you, Mr. Chairman and committee members, and thank you for giving me the opportunity to be here today.

**The Chairman:** We thank you for waiting from this morning.

**Mr. Donham:** No problem. Gerald Caplan and Florian Sauvageau and the rest produced, in my view, a lucid, thoughtful, careful report in a field that has often been characterized by short-term, ad hoc, careless thought. I endorse the report generally, particularly its proposals for adequate funding of the CBC and for purposeful enforcement of the private broadcasters' and cable companies' contributions to national broadcast objectives. The topic is a very big one, and I am going to just focus on a couple of points.

In the 1970s, policy-makers in southern Ontario, which had the largest selection of channels available in the world, spent a lot of time and energy protecting the cultural virginity of places like Nova Scotia and Newfoundland. This sometimes took bizarre forms. The

[*Traduction*]

du Québec ont-elles toujours et partout accès à des programmes en langue française? Y a-t-il un problème de satellite? Et en fin de compte, la question du canal de la Chambre des communes. Les représentants des francophones de la Nouvelle-Écosse nous ont dit aujourd'hui qu'ils n'ont pas accès à ce canal en français. Comme l'a souligné madame Finestone, dans certaines régions du Québec, ce canal n'est pas distribué en anglais. Nous aimerions recevoir vos réponses par écrit.

Nous vous remercions de vous être rendus à Halifax pour nous rencontrer. Sans doute vouliez-vous ne pas retarder la remise du mémoire de monsieur Rogers étant donné que nous nous rendons plus tard à Toronto. Nous vous remercions de votre participation.

La séance est suspendue et nous reprendrons à treize heures.

---

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le président:** Nous sommes maintenant prêts à commencer la séance d'après-midi de nos audiences à Halifax. Nous demandons à M. Parker Barss Donham de s'avancer jusqu'à la table et de nous parler un peu du rôle que joue le créateur et des défis que le créateur doit relever dans cette région du Canada. Monsieur Donham, nous vous souhaitons une très sincère bienvenue. Nous avons reçu votre mémoire et nous vous en remercions. Maintenant nous aimerions vous inviter à nous faire part de vos remarques introductives et à répondre à nos questions. Je vous cède la parole.

**M. Parker Barss Donham (présentation individuel):** Monsieur le président et mesdames et messieurs les membres du Comité, je vous remercie et je vous remercie aussi de m'avoir accordé l'occasion de venir ici aujourd'hui.

**Le président:** Nous vous remercions d'avoir bien voulu patienter depuis ce matin.

**M. Donham:** Il n'y a pas de quoi. Messieurs Gérald Caplan et Florian Sauvageau et les autres membres de leur équipe ont, à mon avis, rédigé un rapport lucide, réfléchi et prudent touchant à un domaine où on a plus souvent l'occasion de noter des conclusions irréfléchies et à court terme. Dans l'ensemble je souscris aux conclusions du rapport et surtout aux propositions touchant un bon niveau de subventions pour Radio-Canada et les efforts plus vigoureux en vue d'assurer que les radiodiffuseurs privés et les câblodistributeurs apportent une contribution plus complète aux objectifs nationaux en matière de radiodiffusion. Le domaine est très large et je vais me restreindre à quelques points seulement.

Dans les années 1970, dans le sud de l'Ontario, c'est-à-dire dans la région du monde qui a le plus grand choix en matière de canaux de télévision, les spécialistes chargés de la question ont consacré beaucoup de temps et beaucoup d'énergie à protéger la vertu culturelle de

[*Text*]

CRTC, for example, did its darndest to ensure that people in Cape Breton, where I come from, and Newfoundland could not receive PBS for many years.

Now, much as I appreciate the thrust of the Caplan-Sauvageau report, in some ways it commits the same sin. Of its 731 pages, only 9 are devoted to under-served areas. Policy-makers tend to live in urban areas or suburban communities and so they often tend to forget that one in seven Canadians lives beyond reach of cable.

In this province, and my figures on this are a little different from David Colville's—he he and I have argued about this before and no doubt will again—the figure is one out of three, according to Statistics Canada. The same is true in all four Atlantic provinces and in Saskatchewan. So in five of Canada's ten provinces, one in three people cannot get cable. This means that we cannot see the parliamentary channel; we cannot see ASN or its prairie equivalent; we will not be able to watch the proposed all news channel if it ever happens, or TV Canada if it ever happens; and of course we cannot watch the three commercial U.S. networks plus PBS.

What makes this situation infuriating is that Canada not only has the technology for reaching under-served areas, we lead the world in that technology. The technology is simply that of direct broadcast from satellite to people's homes—not to the huge over-priced antennas that are common now, but to the smaller, I like to say card-table-sized dishes that the Anik Ku-band satellites could reach. We could be doing that now, but the Department of Communications, which was very keen on DBS a few years ago, seems to have lost interest, and the CRTC, for reasons having mostly to do with the balance sheets of the already outrageously profitable cable broadcasters, keep putting roadblocks in the way of this technology.

We do not treat the phone company or the power company this way. We do not say okay, go ahead and skim off the cream and we will let the rural people live without lights and phones. We require utilities to be available to everyone and we share the cost more or less evenly. It seems to me that is what we could and should be doing with the broadcast system, and I hope you will say so forcefully.

[*Translation*]

régions telles que la Nouvelle-Écosse et Terre-Neuve. Ces efforts prenaient parfois des formes bizarres. Par exemple, le CRTC a fait de son mieux pour s'assurer que des années passeraient avant que la population du Cap-Breton, c'est-à-dire de ma région à moi, et de Terre-Neuve puisse capter la chaîne PBS.

Bien que je sois favorable à l'ensemble des conclusions du rapport Caplan-Sauvageau, je dois dire que d'une certaine manière ce rapport se rend coupable du même péché. Sur ses 731 pages de texte, 9 seulement portent sur les régions mal desservies. Les spécialistes chargés de l'élaboration des politiques vivent en général dans les zones urbaines ou suburbaines et ont donc fréquemment tendance à oublier le fait qu'un Canadien sur sept vit dans des zones que le câble n'atteint pas.

Dans cette province, et sur ce point mes chiffres diffèrent quelque peu de ceux de David Colville, nous nous sommes d'ailleurs tous les deux disputés sur ce point et sans doute que nous aurons l'occasion de nous disputer encore—le chiffre, d'après Statistique Canada, serait de un sur trois. Il en est ainsi des quatre provinces atlantiques et de la Saskatchewan. Donc, dans cinq des dix provinces du Canada, une personne sur trois n'a pas accès au câble. Cela veut dire que nous n'avons pas accès à la chaîne parlementaire; nous ne pouvons pas capter ASN ou la chaîne équivalente dans les Prairies; nous ne pourrons pas regarder la nouvelle chaîne d'information, si un jour elle se réalise, ou TV Canada, si un jour cette chaîne, elle aussi se réalise. Bien sûr, nous n'avons pas accès non plus aux trois chaînes commerciales américaines ou à PBS.

Ce qu'il y a de pire dans cette situation c'est que le Canada possède les moyens techniques permettant d'atteindre les régions mal desservies et que, de fait, nous sommes, du point de vue technique, à la tête du peloton mondial. Il s'agit simplement de retransmettre directement d'un satellite aux récepteurs individuels et cela au moyen non pas des grosses antennes, d'un prix inabordable, que l'on trouve souvent aujourd'hui, mais d'antennes plus petites, grandes, disons, comme une table de bridge, et que peuvent atteindre les satellites Anik de la bande Ku. Nous pourrions déjà en être là, mais le ministère des Communications, qui, il y a quelques années, avait fait preuve de beaucoup d'enthousiasme pour le satellite de radiodiffusion directe (SRD), semble avoir perdu de son intérêt, et le CRTC, continue à faire obstacle à cette technologie, surtout par souci, semble-t-il, de protéger les bilans des câblodiffuseurs qui, disons-le, sont déjà d'une rentabilité presque honteuse.

Nous n'avons pas, cependant, cette attitude vis-à-vis des compagnies de téléphone ou d'électricité. Nous ne leur laissons pas comme cela la possibilité de prélever la prime et de laisser les populations rurales sans lumière ou sans téléphone. Nous exigeons que tous aient accès aux services publics et nous partageons les coûts d'une manière plus ou moins égale. À mon avis c'est comme cela qu'il faudrait faire avec le système de radiodiffusion et j'espère que vous le direz avec énergie.

[*Texte*]

On a completely unrelated point, I want to tell you a story about the effect that bleeding the CBC has had in my area. Cape Breton, as you may know and as the Minister certainly knows, has produced an extraordinary number of musicians. This winter, in preparation for the Canada Winter Games, two friends of mine decided to put together a collection of record album covers of Cape Breton musicians. They sat down and made up a list and came up with 138 such albums and they thought they were doing pretty well until all their friends pointed out all the albums they had missed. By the time the games began, they had 360 Cape Breton music albums.

Now, there are only 180,000 people in Cape Breton, which means that on average, one in 500 of them has produced a record album—a total which I doubt can be matched anywhere in the world. And one of the very good reasons for this is the role that radio has played there.

• 1305

In the 1950s and 1960s the private radio station, CJCB, did a very responsible job of recording and promoting local musicians. They abandoned that role early in the 1970s and it was taken over by the CBC, which had a program called *Talent Cape Breton*. Literally hundreds of musicians gained invaluable experience in recording sessions for *Talent Cape Breton*. It would take me too long to read them, so I have appended a list of them. Some of these names obviously will not be known to you; a few of them have national reputations, but I am here to tell you that all of them are national cultural treasures. They either got their start at CBC Cape Breton or at the very least they got the valuable experience of recording with a seasoned music producer and sound technician in a modest but well-equipped studio.

The big round of budget cuts two years ago killed *Talent Cape Breton*. This winter the music studio was converted for use as a television sound control room, and this spring the producer who supervised more than 1,500 recording sessions was laid off. It is not the CBC's fault: they had to make cuts somewhere, and this was as rational a place as any to make them. It is the fault of two successive federal governments hacking mindlessly at the CBC. It is in fact Parliament's fault; and it is in my view a cultural crime, one your committee could do a great deal to stop. Thank you.

**The Chairman:** Sir, we thank you. You did not exactly beat around the bush, and we appreciate frank talk. I am sure members of the committee will have some very pointed questions to put to you.

[*Traduction*]

Dans un tout autre ordre d'idées, j'aimerais vous raconter une histoire qui rend un peu compte des effets que les saignées opérées à Radio-Canada ont eus dans ma région. Comme vous le savez peut-être et comme le ministre le sait sans aucun doute, le Cap-Breton a produit un nombre exceptionnel de musiciens. Cet hiver, dans le cadre de la préparation des Jeux d'hiver canadiens, deux de mes amis ont décidé de réunir une collection de pochettes de disques de musiciens du Cap-Breton. Ils se sont réunis et ont reçu une liste qui comprenait 138 titres. Ils étaient assez fiers de leurs efforts jusqu'à ce que leurs amis commencent à leur signaler tous les disques qu'ils avaient omis d'inclure. Au début des Jeux, ils avaient 360 disques de musique du Cap-Breton.

Rappelons que la population du Cap-Breton n'est que de 180,000 personnes, ce qui veut dire qu'en moyenne une personne sur 500 a produit un disque, ce qui, à mon avis, doit constituer une sorte de record mondial. Un des principaux facteurs dans cette situation serait le rôle que joue la radio au Cap-Breton.

Dans les années 1950 et 1960, un poste de radio privée, CJCB, avait fait du très bon travail en ce qui concerne l'enregistrement et la promotion des musiciens locaux. Le poste abandonna ce rôle au début des années 1970 et c'est Radio-Canada qui prit la relève dans le cadre d'un programme intitulé *Talent Cape Breton*. On peut dire que des centaines de musiciens ont acquis une expérience très riche au cours de scéances d'enregistrement de *Talent Cape Breton*. Ce serait trop long de vous citer tous les noms mais j'ai joint la liste en annexe. Il est clair que certains de ces noms ne vous seront pas connus mais quelques-uns ont une réputation nationale et je suis ici pour vous dire que tous méritent le nom de trésor culturel national. Ils ont soit débuté à Radio-Canada au Cap-Breton ou, au minimum, eu l'occasion très enrichissante d'enregistrer un disque avec l'aide d'un producteur musical et un technicien du son expérimenté et ont eu accès à un studio modeste mais bien équipé.

La bordée de coupures budgétaires d'il y a deux ans a tué *Talent Cape Breton*. Cet hiver, le studio de musique a été transformé en salle de contrôle sonore pour la télévision et, au printemps, le producteur qui avait supervisé plus de 1,500 séances d'enregistrement a été mis à pied. La faute n'en revient pas à Radio-Canada: il a bien fallu qu'ils coupent quelque part et il était tout aussi logique de couper là que dans un autre budget. La faute en revient aux deux gouvernements fédéraux qui se sont succédés dans cet effort de charcutage irréfléchi de Radio-Canada. En fait, la faute en revient au Parlement et constitue, à mon avis, un crime culturel auquel votre Comité pourrait contribuer à mettre fin. Je vous remercie.

**Le président:** Monsieur, nous vous remercions. Vous n'avez pas mâché vos mots et nous aimons que l'on nous parle franchement. Je suis certain que les membres du Comité ont des questions très directes à vous poser.

[*Text*]

I would like to call upon our first questioner on the committee to begin the round, Ms McDonald.

**Ms McDonald:** It is actually rather difficult to ask a question, because everything is so perfectly clear as to what you think we should be saying. On the CBC cuts, I heartily agree with you. I will not ask you a question about it. I am on record as saying that the CBC needs more money.

**Mr. Donham:** Good.

**Ms McDonald:** I did find interesting your points about the number of people and the proportion of people who do not get cable and the need to have a utility approach to service to all Canadians to ensure that they get broadcasting.

You have talked about the satellite possibility. We picked up in Saskatoon representations on the fibre optics—

**Mr. Donham:** Yes, I think that solves. . . Certainly that is another approach.

**Ms McDonald:** —which would mean the telephone company is taking one physical link to every home, or virtually every home. In your experience, for Nova Scotia is that a realistic option? Are there people who do not get telephone service who would still be left out?

**Mr. Donham:** That is another broad and detailed topic of phone service, and one I am also interested in. The phone company here has been slow in providing universal single-party line service, but I think the choice there is essentially a technological one. To me, the principle that is important is that within reason, whatever cross-subsidization is needed to make this service—which I think is essentially a fundamental service in the 1980s—universal should be undertaken. What we have right now is the opposite. We have a situation where Cancom, for example, distributes signals for 16¢ a head in Winnipeg and $5 a head in the boonies, obviously with absolutely no cost differential to them. That just seems insane to me. In a situation where the costs ought to be equal, we are balancing toward the people who already have a wide range of choices. So I think that whichever technological route you take, the principle should be a utility approach to it.

**Ms McDonald:** Do you have any information on the number of people who would be left out if one relied on fibre optics to deliver the service?

**Mr. Donham:** No, I do not. There are difficulties with either way. If you do it with DBS, then obviously everybody either has to buy or in my view preferably be subsidized to get a dish as part of his monthly rental. If you do it with fibre optics then the huge plant that you

[*Translation*]

J'aimerais maintenant passer la parole à M^me^ McDonald qui vous posera les premières questions.

**Mme McDonald:** En fait, c'est plutôt difficile de poser une question parce que vous nous avez très clairement exposé la voie que nous devrions suivre. Je suis tout à fait d'accord avec vous pour ce qui est des coupures apportées au budget de Radio-Canada. Je ne vous interrogerai donc pas sur ce point. J'ai déclaré publiquement qu'il convenait d'accroître le budget de Radio-Canada.

**M. Donham:** Bien.

**Mme McDonald:** Je me suis beaucoup intéressée à ce que vous avez dit sur le nombre de personnes sur la part de la population qui n'ont pas accès au câble et à la nécessité de faire appel à la notion de service public pour s'assurer que tous les Canadiens ont accès au réseau de radiodiffusion.

Vous avez évoqué la possiblité qu'offrent les satellites. À Saskatoon, nous avons recueilli des avis touchant les possibilités offertes par les fibres optiques. . .

**M. Donham:** Oui, je pense que cela résout. . . Cela offre une autre solution possible.

**Mme McDonald:** . . . ce qui voudrait dire que la compagnie de téléphone entreprendrait de relier, de façon concrète, chaque domicile, ou à peu près chaque domicile. D'après votre expérience, cela représenterait-il une solution réaliste pour la Nouvelle-Écosse? Existe-t-il des personnes qui, parce qu'elles n'ont pas accès au téléphone, resteraient hors jeu?

**M. Donham:** Il s'agit là du vaste domaine du service téléphonique, domaine auquel je m'intéresse également. Ici, la compagnie de téléphone tarde beaucoup à fournir à tous les abonnés une ligne propre, mais je pense qu'il s'agit là d'un choix d'ordre technologique. Pour ma part, je considère qu'il faudrait décider que, dans les limites du raisonnable, il convient d'effectuer une compensation des tarifs afin de rendre ce service—qui, à mon avis, est un service fondamental dans les années 1980—qu'il convient donc de rendre ce service universel. Or, la situation actuelle, est tout à fait contraire. Cancom, par exemple, expédie les signaux au prix de 16c. par personne à Winnipeg et de 5$ par personne dans les coins perdus. Il est clair que les différences de coût, inexistantes, ne justifient pas un tel écart. Alors que la répercussion des coûts devrait se faire de manière égale, nous favorisons ceux qui disposent déjà d'une gamme de choix très étendue. Je pense donc que quelle que soit la solution technologique adoptée, il conviendrait de retenir le principe du service public.

**Mme McDonald:** Possédez-vous des renseignements sur le nombre de personnes qui resteraient en dehors du jeu si l'on optait pour les fibres optiques?

**M. Donham:** Non, je ne sais pas. Chaque solution envisagée comporte des difficultés. Si vous choisissez le SRD, alors tout le monde doit acheter l'antenne où, ce qui serait préférable à mon avis, tout le monde recevrait une subvention afin de pouvoir se procurer une antenne

[*Texte*]

have in place in rural Canada of twin-paired copper lines going to people's homes is instantly obsolete. Given the length of time the phone company has taken to put that system in place so that most people can get single-party service, I assume it would take an awfully long time to duplicate that with fibre-optic service.

• 1310

**Ms McDonald:** On the CBC, we understand what your message is in terms of their overall budget. I wonder if you would address two particular questions. One is the extent to which they have fulfilled their mandate for dealing within the region; the other is reflecting Nova Scotia to the rest of Canada.

**Mr. Donham:** Okay. Well, I should declare my bias right off the top, because as I have explained in my little explanation of who I am, I do get about a third of my income from the CBC on a freelance basis. I am also active in ACTRA, which is one of the collective bargaining groups within the CBC.

**Ms McDonald:** Perhaps it is not fair to ask you the question then.

**Mr. Donham:** No, no, that is fine. I have problems with the approach of both actually, more particularly probably with ACTRA than with the CBC. Perhaps I am a good person to ask the question because I deal with a lot of different news organizations: *Financial Post*, *The Globe and Mail*, various magazines.

In general, I think many individual CBC programs do quite a good job of informing themselves of regional concerns and using regional voices. The best I think is probably *Morningside*, the CBC radio English service morning program. My impression there is that they genuinely seek advice from people in the regions about what is important there and what issues need to be reflected to the country.

In others there is a tendency, both within the CBC and generally in the country, to look at regional. . . I always use the phrase two-headed lobsters—you know, they like stories about two-headed lobsters; that is, they like stories that have a regional flavour but a kind of a funny patronizing stereotyped regional flavour. It might be easier to get a Cape Breton fiddler on national TV than a jazz musician from Cape Breton on national TV.

[*Traduction*]

parabolique et tout cela ferait partie des primes mensuelles de location. Si vous choisissez les fibres optiques, alors vous frappez de désuétude tout l'équipement déjà installé dans les zones rurales du Canada, c'est-à-dire les doubles fil de cuivre qui relient toutes les maisons individuelles au réseau téléphonique. Étant donné le temps qu'il a fallu pour que la compagnie de téléphone installe ce service et offre à la majorité des abonnés une ligne propre, je suppose que cela prendrait très longtemps de remplacer cet équipement par des fibres optiques.

**Mme McDonald:** Au sujet de Radio-Canada, nous avons compris le sens de vos propositions en ce qui concerne l'ensemble de son budget. Pourriez-vous vous prononcer sur deux points précis? Le premier serait de savoir dans quelle mesure Radio-Canada a rempli la mission qu'elle avait de répondre aux besoins de la région et le second a trait à la tâche de projeter une image de la Nouvelle-Écosse à travers le reste du Canada.

**M. Donham:** Entendu. Je devrais signaler, de prime abord, mon parti pris car, ainsi que je l'ai expliqué dans les quelques mots que j'ai utilisés pour me présenter, à peu près un tiers de mon revenu provient des cachets que Radio-Canada me verse en tant que collaborateur indépendant. Je participe également aux activités de l'ACTRA, c'est-à-dire à un des groupes négociateurs au sein de Radio-Canada.

**Mme McDonald:** Peut-être est-il injuste donc de vous poser la question.

**M. Donham:** Non, pas du tout. En fait, je ne suis d'accord ni avec l'un ni avec l'autre et je suis probablement plus en désaccord avec l'ACTRA qu'avec Radio-Canada. C'est peut-être justement à moi qu'il faut poser la question car je traite avec beaucoup d'organismes d'information: le *Financial Post*, le *Globe and Mail*, diverses revues.

D'une manière générale, je pense que beaucoup des émissions de Radio-Canada s'acquittent correctement du devoir qui leur incombe de s'informer des préoccupations régionales et de diffuser les opinions en présence dans ces régions. A cet égard, je considère que la meilleure serait *Morningside*, c'est-à-dire des cette émission du matin diffusée par la radio de la CBC. J'ai l'impression qu'ils font un réel effort pour s'informer auprès des populations régionales de ce qui leur paraît important et des questions dont il convient de rendre compte à l'ensemble du pays.

Dans d'autres émissions, la tendance, à la fois au sein de Radio-Canada et, plus généralement, dans l'ensemble du pays, c'est de considérer la scène régionale. . . j'utilise toujours l'expression «homard à deux têtes»—ce que je veux dire par là, c'est qu'ils ont l'air d'aimer les histoires de homard à deux têtes, c'est-à-dire qu'ils aiment les histoires d'inspiration régionale mais où cette inspiration a quelque chose de condescendant ou de stéréotypé ou d'humoristique. Résultat, on aura plus de chances de voir

[*Text*]

**The Chairman:** Mr. Caldwell.

**Mr. Caldwell:** Mr. Donham, welcome to the committee. I was going to follow up and you answered the question. Of course, you do have a vested in the CBC.

**Mr. Donham:** I was trying to short-circuit what I anticipated as a question from you.

**Mr. Caldwell:** You say that the CBC should be adequately funded. What do you consider adequately funded? Would there ever be enough money?

**Mr. Donham:** I gave the example that I did in my talk because I think it is important to realize that when you arbitrarily cut quantities of money from the CBC it has real impact on things of real value to Canada. It may be that when the process of cutting started six or eight years ago in the Trudeau administration, the CBC, like many large bureaucracies, had become top-heavy and perhaps overly laden with non-productive people, but my experience is that administratively it is not top-heavy right now. If anything, administratively it is thin, and most of the people on the ground level—certainly at CBC Cape Breton, which is the part I see most directly—work very hard and in a very dedicated way.

**Mr. Caldwell:** Okay. I do not want to pursue that too much further than that because my time is short. The other thing is, we have heard some criticism. As a matter of fact, one of our witnesses earlier today was criticizing *Morningside* for the types of programs the CBC does. What do you talk about on *Morningside*? Do you reflect the two-headed lobster stories or do you give it to them straight? You are the person, I assume, who is supposed to be speaking on *Morningside* for the Cape Breton area.

• 1315

**Mr. Donham:** I will give you an example. The last time we spoke was three or four days before Mr. Trudeau had spoken out about Meech Lake, and we talked about Meech Lake from a Nova Scotia perspective. We talked about it with many of the same criticisms that he raised, and anticipated some of the criticisms that he raised.

**Mr. Caldwell:** I have to keep your answers short, because I want to get a couple more questions in. The other thing you are talking about is that southern Ontario policy-makers kept Nova Scotia and Newfoudland in the dark for so long—I am not too sure that we did not do

[*Translation*]

passer à une émission nationale un violoneux du Cap-Breton qu'un jazzman du Cap-Breton.

**Le président:** Monsieur Caldwell.

**M. Caldwell:** Monsieur Donham, bienvenue ici. J'allais vous poser une question complémentaire mais vous y avez répondu. Il est bien évident que vous avez un intérêt matériel dans les activités de Radio-Canada.

**M. Donham:** Justement, j'ai voulu court-circuiter cette question, à laquelle je m'attendais.

**M. Caldwell:** Vous avez dit que Radio-Canada devrait disposer d'un budget suffisant. A votre avis, quel serait un budget suffisant? A-t-on jamais assez d'argent?

**M. Donham:** Je vous ai cité cet exemple-là, dans mon exposé, car à mon avis il faut absolument se rendre compte que lorsque, de manière arbitraire, vous réduisez le budget de Radio-Canada, vous portez atteinte à des choses qui, pourtant, possèdent pour le Canada une réelle valeur. Bien que ce processus de coupure budgétaire ait débuté il y a six ou huit ans sous le gouvernement Trudeau, Radio-Canada, comme beaucoup de grandes bureaucraties, est devenue trop lourde et peut-être surpeuplée de personnes improductives mais, d'après moi, les rangs de son administration ne sont pas à l'heure actuelle excessifs. Je dirais même que du point de vue administratif son administration centrale est plutôt mince et que la plupart de son personnel de base—et cela vaut certainement pour le personnel de Radio-Canada Cap-Breton, c'est-à-dire celui avec lequel j'ai le plus directement affaire—travaille très fort et se consacre à ce qu'il fait.

**M. Caldwell:** Entendu. Je ne veux pas continuer sur ce point car le temps risque de me manquer. J'aimerais également parler des critiques que nous avons recueillies. Un des témoins dont nous avons recueilli plus tôt la déposition a critiqué, justement, l'émission *Morningside* en évoquant le genre d'émissions réalisé par Radio-Canada. De quoi parlez-vous à cette émission? Est-ce que, justement, vous racontez des histoires de homard à deux têtes ou est-ce que vous vous en tenez à une information plus sérieuse? J'imagine que c'est vous qui, à cette émission, parlez au nom de la région du Cap-Breton.

**M. Donham:** Notre dernier entretien s'est produit trois ou quatre jours avant que M. Trudeau ne se prononce sur l'accord du Lac Meech et nous avons donc évoqué l'accord du Lac Meech dans l'optique de la Nouvelle-Écosse. Nous avons fait valoir bon nombre des reproches qu'il a lui-même faits et devancé donc certaines des critiques qu'il a formulées.

**M. Caldwell:** Je vous demande un effort de concision car je voudrais vous poser plusieurs autres questions. Vous avez également dit que les décisionnaires qui se trouvent dans le sud de l'Ontario ont maintenu l'isolement de la Nouvelle-Écosse et de Terre-Neuv

[*Texte*]

them a favour by doing that, if you want to take that supposition.

**Mr. Donham:** There is that argument, and I understand that argument. In fact, the cabled areas at that time were able to get the three. They just were not able to get the other one because of a very odd quirk of the way they were delivered and a general policy matter that prevented one link in the chain of their getting PBS.

I think anyone who has looked at this seriously recognizes, whatever your views of Canadian nationalism, that the viewing public here is not going to put up with being shut out of the 3 + 1.

**Mr. Caldwell:** But you were indicating that television is almost a God-given right, that everybody in Canada should be able to get 3 + 1 or whatever he wants. It is not a public utility, private companies run these things. The only mandate is that the CBC be provided to all areas of Canada, not the 3 + 1, or that every part of this country be cabled or satellited or anything else.

**Mr. Donham:** You have indicated in your own report, as I understand it, that the frequencies are public property. I think that raffling them off to the highest bidder makes about as much sense as raffling off the Cape Breton Highlands Park.

**Mr. Caldwell:** There is no doubt that they are public property, but that does not necessarily mean that once you apply for a licence you have to live within those regulations. Nowhere does it say that every area of Canada must have all the specialty services available and all the three tiers of cable.

**Mr. Donham:** No, but it does mean that if you are going to make regulatory policy decisions you should make those in a context that makes this service, which if it is not essential is close to it, which is a very important part of contemporary—

**Mr. Caldwell:** You are saying TV is an essential service.

**Mr. Donham:** I am saying close to it. I am saying it is something that is a very important part of modern life in Canada.

**Mr. Caldwell:** It is essential that we get the three Detroit stations into Cape Breton?

**Mr. Donham:** I think it is essential that we not have a situation where a third of the people in half of the

[*Traduction*]

pendant longtemps—je ne suis d'ailleurs pas certain qu'on ne leur ait pas rendu service en agissant de la sorte, si tant est qu'on l'ait fait.

**M. Donham:** On pourrait effectivement soutenir cela, et je le comprends fort bien. D'ailleurs, à cette époque les zones câblées avaient accès aux trois. C'est simplement qu'ils n'avaient pas accès à l'autre à cause d'une bizarrerie du système de transmission et d'une décision qui a fait obstacle à un des maillons de la chaîne devant leur permettre de capter PBS.

D'après moi toute personne qui s'est sérieusement penchée sur la question sera d'accord pour dire que, quelle que soit votre attitude vis-à-vis du nationalisme canadien, les téléspectateurs n'accepteront pas d'être exclus des trois grandes chaînes américaines et du PBS.

**M. Caldwell:** Mais, d'après vous, l'accès à la télévision est presque de droit divin et donc toute personne devrait, au Canada, pouvoir capter les trois principales chaînes américaines, plus le PBS, bref, tout ce qu'il y a de disponible. Mais ce n'est pas un service public qui assure la diffusion, ce sont des compagnies privées. La seule mission dont Radio-Canada soit chargée c'est d'assurer que toutes les régions du Canada ont accès à ses programmes, mais non pas aux trois principales chaînes américaines, ni à la PBS, ni d'assurer que chaque région de notre pays est reliée au câble ou a accès aux transmissions par satellite ou à tout autre service.

**M. Donham:** Dans votre propre rapport, si j'ai bien compris, vous affirmez que les fréquences appartiennent à la collectivité. Je pense qu'on ne peut pas les tirer à la loterie et les donner au plus offrant, pas plus qu'on ne pourrait tirer le Parc national des Hautes Terres du Cap-Breton.

**M. Caldwell:** Il ne fait aucun doute qu'elles appartiennent à la collectivité mais cela ne veut pas nécessairement dire qu'après avoir déposé une demande de licence vous deviez vous en tenir au cadre de cette réglementation. Il n'est dit nulle part que toutes les régions du Canada doivent avoir accès à tous les services spécialisés et aux trois niveaux du service par câble.

**M. Donham:** Non, effectivement, mais cela veut pourtant dire que lorsque vous prenez des décisions en matière de politique réglementaire il faut décider en fonction d'un contexte dans lequel ce service, qui n'est peut-être pas essentiel mais presque, qui forme un élément très important du contexte actuel de. . .

**M. Caldwell:** Vous affirmez donc que la télévision constitue un service essentiel.

**M. Donham:** Je n'en suis pas loin. Ce que je dis c'est que c'est un aspect très important de la vie canadienne contemporaine.

**M. Caldwell:** Ce serait donc essentiel d'assurer au Cap-Breton l'accès aux trois chaînes en provenance de Détroit?

**M. Donham:** D'après moi, il faut éviter qu'un tiers de la population, dans la moitié des provinces, n'ait accès

[*Text*]
provinces get one or two channels and everybody else can get 10 or 12. I think that is not a reasonable balance.

**Mr. Caldwell:** Thank you.

**The Chairman:** Mrs. Finestone.

**Mrs. Finestone:** I would like to ask you about the ownership and problems that are presented by Telesat and Cancom. In chapter 25 we have a recommendation that relates more particularly to arctic sovereignty. But there is an indication that the government should review the ownership of Telesat Canada with a view to recognizing more adequately the corporation's special role in providing carriage for broadcasting and telecommunication services to under-served areas, and the broadcasting industry should be consulted to determine its agreed common interest in satellite communication policy.

Is there a need for both Cancom and Telesat, or should they be consolidated and some way found to do direct-to-home broadcasting?

**Mr. Donham:** The actual question of the ownership and the structure of it—I really thought deeply enough to be able to give you a very intelligent answer to your question. I would like to say that one very practical, simple, almost cost-free step that could be taken is to move those Cancom signals to the Ku-band and—

**Mrs. Finestone:** Is Ku-band receivable? I thought they were not compatible.

**Mr. Donham:** I mean with the next set, because this is part of the Telesat proposal—

**Mrs. Finestone:** You are talking about the Anik E series.

**Mr. Donham:** I guess that is what I am talking about, yes.

**Mrs. Finestone:** Yes, that is what it is.

**Mr. Donham:** Whoever does it, it should be done on Ku-band. Is there room for both of them, or ought they to be consolidated? It may very well be that they could be sensibly rationalized.

**Mrs. Finestone:** I am just trying to figure out the difference between Ku-band and C-band.

**Mr. Donham:** Ku-band is the one that goes to the little dish and has a small footprint.

• 1320

**Mrs. Finestone:** How is the countryside going to look with satellite dishes stuck up all over the place? I think we have to wait for a spiderweb that goes on a window.

[*Translation*]
qu'à un ou deux canaux alors que le reste de la population peut choisir entre 10 ou 12 postes. Je pense que ce ne serait pas un équilibre raisonnable.

**M. Caldwell:** Je vous remercie.

**Le président:** Madame Finestone.

**Mme Finestone:** J'aimerais vous poser une question concernant la propriété de Télésat et de *Cancom* et les problèmes que cela pose. Au chapitre 25, nous trouvons une recommandation visant plus particulièrement la souveraineté nationale dans l'Arctique. Mais on y trouve également l'idée que le gouvernement devrait examiner la question de la propriété de Telesat Canada afin de mieux rendre compte du rôle spécial qui incombe à cette société lorsqu'il s'agit d'assurer un service de radiodiffusion et de télécommunication dans les régions mal desservies, et qu'il conviendrait de consulter l'industrie de la radiodiffusion afin de mieux cerner les paramètres de l'intérêt qu'elle porte à la politique des communications par satellite.

Faut-il conserver à la fois Cancom et Télésat ou conviendrait-il d'assurer leur fusion et de trouver le moyen d'assurer un service de radiodiffusion afin de donner à chaque foyer de téléspectateurs un accès direct à l'ensemble de la programmation?

**M. Donham:** La question que posent actuellement la propriété et la structure de ces compagnies—j'ai vraiment beaucoup réfléchi afin de pouvoir donner à votre question une réponse faisant preuve d'une grande intelligence. Il existe une manière à la fois pratique, simple et n'entraînant à peu près aucuns frais, et ce serait d'émettre les signaux Cancom sur la bande Ku.

**Mme Finestone:** Est-ce que la bande Ku est captable? Je ne pensais pas que les deux soient compatibles.

**M. Donham:** Je veux dire avec le prochain effort car cela fait partie des propositions formulées par Télésat. . .

**Mme Finestone:** Vous voulez parler de la série Anik E.

**M. Donham:** Oui, je pense que c'est cela que je voulais dire.

**Mme Finestone:** Oui, c'est bien de cela qu'il s'agit.

**M. Donham:** Quel que soit l'organisme qui en est chargé, on devrait utiliser la bande Ku. A-t-on assez de place pour les deux ou devrait-on les fusionner? Il serait peut-être possible d'en rationaliser l'exploitation.

**Mme Finestone:** Je ne comprends pas très bien la différence entre la bande Ku et la bande C.

**M. Donham:** La bande Ku est celle que l'on peut capter avec la petite antenne, c'est-à-dire celle qui a un signal étroit.

**Mme Finestone:** À quoi vont ressembler nos campagnes si on y trouve des antennes paraboliques partout? Je pense qu'il va nous falloir attendre l'invention

[*Texte*]

**Mr. Donham:** The small ones will look better than the 10-foot ones.

**Mrs. Finestone:** That is true. You are saying that one out of three people in five of Canada's provinces cannot get cable, but they can get off-air signals for the most part. Is that correct?

**Mr. Donham:** We have pretty high penetration of off-air signals at this point. I know that in Cape Breton, for example, there are places where one or the other of the two English off-air signals are of poor quality, but are generally receivable in almost all areas, thanks to quite a bit of work by both ATV and CBC, which put in many repeater transmitters here and there. I am not familiar with the situation in other provinces, but I know that we have very high penetration of ATV and CBC off-air signals in Nova Scotia.

**Mrs. Finestone:** If you were in your helicopter looking down on the Canadian broadcasting system, what would you do as a first step to fulfil the commitment? Would you fulfil the commitments of the Broadcasting Act as a Canadian system, and what would you do to make that effective?

**Mr. Donham:** My first step would be to restore some of the mindless cuts against the CBC. In area after area, you can note the things the CBC ought to be doing but cannot do because of these cuts.

**Mrs. Finestone:** It is not only cuts. From what we have been hearing for the last week or so, there is a centralist view that seems to express itself in the regions to their frustration because it does not accept their programming.

**Mr. Donham:** Yes, that is true. It is particularly true in variety and drama.

**Mrs. Finestone:** We heard that this is also true in news from Cape Breton to Halifax.

**Mr. Donham:** Actually, I think one of the institutions within the CBC that has been under the gun for a long time is the television station in Sydney, which many people have thought should have been closed at various times. The situation we have in Sydney is really interesting, because the ATV outlet, which used to be a very responsible local broadcaster by doing a lot of local programming, is now essentially a satellite transmitter with minimal local contribution.

[*Traduction*]

d'antennes qui ressemblent à une toile d'araignée et qu'on fixe sur sa fenêtre.

**M. Donham:** Les petites dépareront moins le paysage que les antennes de dix pieds.

**Mme Finestone:** C'est vrai. Ce que vous dites c'est que dans cinq des provinces du Canada, une personne sur trois n'a pas accès au câble mais que dans la plupart des régions il serait en mesure de capter les signaux hertziens. Est-ce vrai?

**M. Donham:** À l'heure actuelle les signaux hertziens ont un assez bon coefficient de pénétration. Je sais que, par exemple, au Cap-Breton, il existe certains endroits où l'un ou l'autre des deux signaux en langue anglaise diffusés sur les ondes est mauvais mais, d'une manière générale, on peut les capter un peu partout grâce aux efforts de ATV et de Radio-Canada qui ont installé beaucoup de réémetteurs. Je ne sais pas ce qu'il en est dans les autres provinces mais je sais qu'en Nouvelle-Écosse les signaux radiodiffusés par ATV et Radio-Canada ont atteint un très haut coefficient de pénétration.

**Mme Finestone:** Supposez que vous vous promeniez en hélicoptère et que vous examiniez de haut le système de radiodiffusion canadien, quelle serait la première mesure que vous prendriez afin d'assurer l'exécution de la mission confiée aux réseaux? Est-ce que vous assureriez l'exécution du mandat défini dans la Loi sur la radiodiffusion dans le cadre d'un système canadien, et quelles seraient les mesures que vous prendriez pour en assurer l'exécution?

**M. Donham:** La première chose que je ferais serait de supprimer certaines des coupures budgétaires absurdes imposées à Radio-Canada. Dans tous les domaines on peut relever des choses que Radio-Canada devrait être en train de faire mais ne peut pas faire à cause de ces coupures.

**Mme Finestone:** Il ne s'agit pas simplement des coupures. D'après ce qu'on nous dit depuis la semaine dernière, un certain centralisme semble sévir dans les régions, centralisme qui les frustre car il semble exclure leurs propres efforts de programmation.

**M. Donham:** Oui, c'est effectivement le cas. Et c'est surtout vrai dans le domaine des variétés et du théâtre.

**Mme Finestone:** On nous a dit que cela vaut également pour les nouvelles et cela du Cap-Breton à Halifax.

**M. Donham:** En fait, je pense qu'un des secteurs de Radio-Canada menacé depuis longtemps c'est la station de télévision de Sydney qui, d'après de nombreuses personnes, aurait déjà dû être fermée. La situation actuelle à Sydney est très intéressante car le poste de ATV qui, à une certaine époque, assurait la diffusion de nombreux ses émissions locales et assumait donc les responsabilités d'un radiodiffuseur local à part entière, est maintenant surtout un poste de transmission par satellite et la participation locale est tombée à un très faible niveau.

[*Text*]

**Mrs. Finestone:** Do you mean that it relies on Toronto?

**Mr. Donham:** Well, Halifax and then Toronto. However, the CBC is producing an inexpensive, modest-quality supper-hour news show. If people want to see local news on TV, that is the only place they can get it in Cape Breton, which is poles apart from Halifax in terms of the type of place it is. They are in the same province, but one is a cosmopolitan white-collar city and the other is a blue-collar old-fashioned small town. They do not have a lot in common.

**Mrs. Finestone:** *Vive la différence*, is that it?

**Mr. Donham:** Absolutely.

**Mrs. Finestone:** Could you tell me what you would do to fix it?

**Mr. Donham:** I hate to try to sum it up in some simplistic way. More money to the CBC and some structure, whether TV Canada or whatever institutionalizes regional inputs, would be good. In this distribution, I think going to Ku-band or fibre optics would also be a good suggestion.

**The Chairman:** Mr. Donham, one of the reasons we are here today is the very reason you cite toward the top of page 2 of your remarks, where you criticize the Caplan-Sauvageau report for not dealing with under-served areas. We recognized that, which is why we started in areas other than the metropolitan centres, Toronto and Montreal.

You have described the CBC cuts as mindless. Others have suggested that they were Machiavellian, malevolent, and were targeted to where there would be maximum political backlash. Would you care to comment on that?

• 1325

**Mr. Donham:** This is the theory that they would shut down a TV station in the Prime Minister's riding so he would get annoyed and give them back their money or something.

**The Chairman:** Well, maybe.

**Mr. Donham:** I did not always agree with the decisions that were made, but from my observation of the executives of CBC in this region, when they were told what magnitude of cuts had to be made, the decision was a very painful one for them. I did not see very much cynical manipulation at this level in this province. I saw a lot of very difficult decision-making.

**The Chairman:** Finally, in your notes to us you refer to the "Toronto bias" of ACTRA. So not all the centralist bias in the country is based in the CBC.

[*Translation*]

**Mme Finestone:** Voulez-vous dire qu'il dépend de Toronto?

**M. Donham:** Eh bien, Halifax, puis Toronto. Radio-Canada produit, cependant, une émission de nouvelles de qualité assez médiocre, qui ne coûte d'ailleurs pas très cher et qui est diffusée à l'heure du repas du soir. Pour les personnes qui veulent suivre les nouvelles locales à la télévision, c'est la seule source d'information au Cap-Breton. Bien sûr, Sydney et Halifax sont des endroits tout à fait différents. Ils se trouvent dans la même province mais Halifax est une ville cosmopolite de cols blancs alors que l'autre est une petite ville à l'ancienne peuplée de cols bleus. Ils n'ont pas grand-chose en commun.

**Mme Finestone:** Alors c'est *vive la différence*?

**M. Donham:** C'est tout à fait cela.

**Mme Finestone:** Pourriez-vous me dire ce que vous feriez pour remédier à cela?

**M. Donham:** Je n'aime pas présenter des solutions simplistes. Accorder plus d'argent à Radio-Canada et créer une structure, que ce soit TV Canada ou quelque chose d'autre, qui permette de donner plus de relief aux émissions régionales. Je pense que dans le cadre d'un tel effort l'utilisation de la bande Ku ou des fibres optiques serait également une bonne idée.

**Le président:** Monsieur Donham, une des raison pour lesquelles nous vous avons demandé de venir ici est justement la raison que vous citez en haut de la page 2 de votre exposé, lorsque vous reprochez au rapport Caplan-Sauvageau de ne pas avoir traité des régions mal desservies. Nous reconnaissons qu'il en est ainsi et c'est pourquoi nous n'avons pas commencé nos audiences dans les zones métropolitaines de Toronto ou de Montréal.

Vous avez dit que les coupures budgétaires imposées à Radio-Canada sont irresponsables. D'autres les ont appelées machiavéliques, mal intentionnées et prévues là où elles provoqueraient le plus de répercussions politiques. Pourriez-vous nous donner votre avis sur ce point?

**M. Donham:** On pensait donc qu'en fermant une station télé dans la circonscription du Premier ministre on l'ennuierait et on l'obligerait à rendre l'argent.

**Le président:** C'est possible.

**M. Donham:** Je ne suis pas toujours d'accord avec les décisions qui ont été prises, mais d'après ce que j'ai pu voir, les responsables de Radio-Canada pour la région ont eu beaucoup de mal à prendre une décision lorsqu'on leur a dit l'importance des compressions à faire. Je n'ai guère vu de manipulation immorale dans la province. J'ai plutôt vu des décisions difficiles à prendre.

**Le président:** Vous parlez enfin dans vos notes du parti pris pour Toronto de l'ACTRA. Tous les partis pris centralisateurs du pays ne sont donc pas l'apanage de Radio-Canada.

[*Texte*]

**Mr. Donham:** Absolutely not. No, we have a collective agreement between ACTRA and the CBC which stipulates that if I write a commentary in Toronto, I get paid *x* for it. If I write the same commentary in Halifax, I get *x* minus 20%. If I write the same commentary in Sydney, I get *x* minus 40%. This harkens back to the days when you got paid so much for cleaning a toilet at the airport in Toronto and half that amount for cleaning a toilet at the airport in Sydney or St. John's.

**The Chairman:** It is a vivid parallel.

**Mr. Donham:** I think it is an unspeakable provision of the collective agreement, and I criticize both sides for putting up with it.

**The Chairman:** Thank you very much. We have learned a great deal from you today. Thank you for taking the initiative to come and see us.

We move now to a cluster of witnesses from the cable industry. We are going to hear a local perspective on the cable industry, and we are pleased to do so. We have today representatives of Cape Breton Cablevision, Halifax Cablevision, and Kings Kable Ltd. It is my understanding that Mr. Fairn is going to be the lead-off speaker. Sir, you are most welcome. We invite you to give us your introductory remarks.

**Mr. Hugh D. Fairn (President, Kings Kable Limited):** Thank you very much, Mr. Chairman. We appreciate very much the opportunity to appear before you on this occasion in Nova Scotia. As well as president of Kings Kable Limited, I am regional vice-chairman of the CCTA. My colleagues are Mr. Stuart Rath, president of Halifax Cablevision Ltd., and Mr. Gerald Reardon, vice-president of Cape Breton Cablevision.

Mr. Chairman, the release of the Caplan-Sauvageau report was met with very mixed reactions from the cable industry. We felt upon the release of this report that we had not been heard from as major players in the Canadian broadcasting system; in fact, if we were heard at all, apparently our points were not recognized in many of the report's conclusions. It was therefore with eager expectations that we awaited the recommendations from your parliamentary committee.

For the most part, we were very pleased with your recommendations on specialty services, released on April 16, 1987. On that very same day, the CCTA publicly commended the parliamentary committee for its rejection of several of the key Caplan-Sauvageau recommendations so unacceptable to our industry. We were happy that you recognized cable's unique status as both a carrier and a programmer, and we agreed with you that the task force's rush to launch TV Canada required a long and careful second look. We welcomed your concerns about the must-carry, must-pay features of this new programming. We believed your committee had a better feel for the components of the Canadian broadcasting system, from a

[*Traduction*]

**M. Donham:** Absolument pas. Une convention collective a été signée par l'ACTRA et Radio-Canada, de sorte que si j'écris quelque chose à Toronto je reçois *x* dollars. Si j'écris la même chose à Halifax, je reçois *x* dollars moins 20 p. 100. Si j'écris la même chose encore à Sydney, je reçois *x* dollars moins 40 p. 100. Cela me rappelle l'époque où on recevait tel salaire pour nettoyer des cuves à l'aéroport de Toronto et la moitié de ce salaire pour nettoyer des cuves à l'aéroport de Sydney ou de Saint-Jean de Terre-Neuve.

**Le président:** Le parallèle est saisissant.

**M. Donham:** C'est une disposition incroyable de la convention collective et je critique les deux parties de l'avoir acceptée.

**Le président:** Merci beaucoup. Vous nous avez beaucoup appris aujourd'hui. Merci d'avoir pris l'initiative de venir nous voir.

Nous allons maintenant passer à tout un groupe de témoins représentant l'industrie de la câblodistribution. Nous allons avoir une idée de cette industrie au niveau local et nous en sommes heureux. Les sociétés représentées aujourd'hui sont *Cape Breton Cablevision*, *Halifax Cablevision* et *Kings Kable Ltd.*. Je pense que c'est M. Fairn qui va d'abord prendre la parole. Nous vous souhaitons la bienvenue, monsieur. Nous vous invitons à nous faire des remarques liminaires.

**M. Hugh D. Fairn (président, *Kings Kable Limited*):** Merci beaucoup, monsieur le président. Nous sommes très heureux de pouvoir comparaître devant vous ici en Nouvelle-Écosse. En plus d'être président de *Kings Kable Limited*, je suis le vice-président régional de CCTA. Mes collègues sont M. Stuart Rath, président de *Halifax Cablevision Ltd.*, et M. Gerald Reardon, vice-président de *Cape Breton Cablevision*.

Monsieur le président, la publication du rapport Caplan-Sauvageau a suscité des réactions mêlées dans l'industrie du câble. Il nous a semblé qu'on ne nous avait pas considérés comme des acteurs principaux du système de diffusion canadien; en fait, en admettant qu'on ait entendu notre voix, il semble que les conclusions du rapport ne tiennent pas compte pour la plupart de notre opinion. C'est donc avec de grandes espérances que nous avons attendu les recommandations de votre comité parlementaire.

Dans l'ensemble nous avons été satisfaits de vos recommandations sur les services d'intérêt particulier publiées le 16 avril 1987. Le même jour, CCTA a publiquement félicité le Comité parlementaire d'avoir rejeté plusieurs des recommandations principales du rapport Caplan-Sauvageau qui étaient inacceptables pour l'industrie. Nous sommes heureux de constater que vous reconnaissez le statut unique de la câblodistribution, aussi bien à titre d'émetteur que de producteur, et nous sommes d'accord avec vous pour dire que la hâte du groupe de travail de lancer TVCanada n'avait pas lieu d'être et qu'il fallait étudier une nouvelle fois la question. Nous avons bien accueilli vos préoccupations concernant

[*Text*]

more practical and operational point of view, and we looked forward to the May 6, 1987 release from this committee with renewed optimism.

• 1330

We have now had an opportunity to receive copies of the committee's latest May 6 report, and I say to you that much of what we applauded in April still receives our support. There are several points, however, that we would like to make in reference to certain recommendations that do not appear consistent with our understanding of your April release, nor with what we took to be your understanding of cable television's role in the Canadian broadcasting system.

First, let me remind the committee of a fact that you should already be aware of: cable television in Canada has been from the first a heavily regulated enterprise. Cable operators have accepted, albeit not always happily, the premise that with somewhat exclusive territory comes the need for certain regulations and certain parameters for the public welfare.

Over time, cable has matured and now has a proven track record of responsible service to its subscribers and to its communities. The CRTC has recognized this coming of age of the industry and the industry's vital role in the Canadian broadcasting system. In important areas—for example, rate regulation, limited advertising, and general control—the commission has moved into a more supervisory role, allowing the cable industry greater flexibility, self-regulation, and the freedom to innovate.

In its most recent Public Notice 1987-9, the call for developing industry standards, the commission states the objective of:

> streamlining its regulatory procedures and eliminating all but the essential regulations necessary to achieve the objectives of the Broadcasting Act.

Mr. Chairman, we fear that your committee has come down on the side of turning back the clock to an era of more excessive discipline and constraint in the broadcasting marketplace at a time when initiative and innovation is required. This general perception of your latest report is the single most critical comment we have.

Specifically, in recommendations 18 and 56, they appear to strike at our newly established, limited advertising capability. Our systems, as you well know, serve many small communities across Canada, particularly in this area, where cable is the only means of local advertising. We offer an inexpensive, community-related advertising medium that surely, by format or by

[*Translation*]

l'obligation de retransmettre et de payer cette nouvelle programmation. Nous avons pensé que votre Comité comprenait mieux la façon dont fonctionnait le système canadien de diffusion sur le plan pratique et opérationnel et nous avons attendu avec un optimisme renouvelé votre publication du 6 mai 1987.

Nous avons maintenant eu la possibilité de recevoir un exemplaire du rapport du 6 mai de votre Comité et je dois dire que ce qui nous a plu dans votre publication d'avril reste encore valable maintenant. Il y a cependant certaines questions que nous aimerions mentionner concernant des recommandations qui ne nous semblent pas conformes à ce que nous avions compris de votre publication d'avril, ni d'ailleurs avec ce qui nous semblait être votre compréhension du rôle de la télévision par câble dans le système canadien de diffusion.

Tout d'abord, je vais rappeler au Comité un fait que vous connaissez sans doute déjà: la télévision par câble au Canada a été dès le début une entreprise lourdement réglementée. Les câblodistributeurs ont accepté, pas toujours de gaieté de coeur, la condition préalable selon laquelle pour avoir l'exclusivité sur un territoire il fallait qu'il y ait certains règlements et certains paramètres pour le bien du public.

Avec le temps, le câble a grandi et c'est maintenant un service qui a fait ses preuves et qui a donné satisfaction à ses abonnés et aux localités qu'il dessert. Le CRTC reconnaît la maturité acquise par l'industrie du câble et le rôle essentiel qu'elle joue dans le système canadien de diffusion. Dans certains domaines importants, la réglementation des tarifs, la limitation de la publicité et le contrôle général, notamment, le Conseil n'assure plus qu'un rôle de supervision, laissant ainsi à l'industrie du câble une plus grande souplesse, une possibilité d'autoréglementation et la liberté d'innover.

Dans son avis public le plus récent, 1987-9, qui demande la mise au point de normes pour l'industrie, le Conseil affirme son objectif:

> Rationaliser ses procédures de réglementation et éliminer tous les règlements sauf ceux qui sont absolument nécessaires pour atteindre les objectifs prévus par la Loi sur la radiodiffusion.

Monsieur le président, nous craignons que votre Comité ne revienne en arrière en demandant une plus grande discipline et davantage de contrainte sur le marché de la radiodiffusion alors qu'il faudrait davantage d'initiative et d'innovation. Cette remarque d'ordre général est la plus négative que nous ayons à faire à l'encontre de votre dernier rapport.

Plus précisément, dans les recommandations 18 et 56 vous semblez vous en prendre à notre capacité limitée de faire de la publicité commerciale, qui est une acquisition récente. Comme vous le savez fort bien, nos systèmes desservent de nombreuses petites localités du Canada surtout dans cette région, où le câble constitue le seul moyen de publicité locale. Nous offrons donc un moyen

[*Texte*]

impact, harms no advertiser. Yet it has the potential to greatly benefit the community channel in many communities in this area.

Again, recommendations 50 and 51 seem to be retrogressive at a time when our industry is rising to the challenge from all sides, including from the Minister herself, to take a more leading role in building the Canadian broadcasting system.

We see such cable initiatives as C-Pac, the Youth and Family Channel, and many specialty services in the province of Quebec as good for the Canadian broadcasting system. These all involve, as you will recognize, some form of vertical integration, and any possible negatives could be obviated by reasonable rules and regulations that I am sure can be worked out with the cable TV industry. The challenge is to work together to enlarge the choices Canadians have rather than limit them with such a prohibition.

Mr. Chairman and committee members, we are not asking for special treatment. One could hardly view the seeking of an opportunity to compete in risk-taking as seeking special treatment. What we seek and ask for from your committee is some expression of the encouragement of initiative, innovation, and opportunity, for that is the essential process by which the Canadian broadcasting system will grow and flourish in this ever-changing and competitive world.

We could make further observations about recommendations 52, 59, and 60, but we only wish to convey to you our perception of these as further steps to restrain and control our industry, when we have only recently won the right to certain reliefs from what we thought to be over-regulation. We are worried about being defined again and categorized again in legislation so explicit that it will not allow us to grow or change to meet new and emerging needs.

Mr. Chairman and members of the committee, we have made an effort to keep our remarks as brief as possible under the circumstances. We do feel strongly about these issues and wish you to know and understand our feelings.

• 1335

Of course, we welcome you to God's country and hope you will have time in your busy schedule to see some of this finest part of Canada. On behalf of the Atlantic region, I wish to invite you all to attend the CCTA 1988 Annual Convention to be held here in this city next June.

[*Traduction*]

publicitaire peu cher, d'intérêt local, qui ne fait sans doute aucun tort au publicitaire que ce soit par sa présentation ou par ses répercussions. Et cependant ce moyen profite énormément aux réseaux locaux dans de nombreuses localités de la région.

Dans les recommandations 50 et 51, à nouveau, vous semblez faire machine arrière alors que notre industrie essaie de répondre aux défis qui lui sont lancés de toutes parts, y compris du ministère, lui demandant de montrer le chemin pour construire un système canadien de diffusion.

Nous considérons que des initiatives prises par l'industrie du câble comme *C-Pac*, *Youth and Family Channel* et de nombreux autres services d'intérêt particulier qui existent dans la province de Québec sont excellentes pour le système de diffusion canadien. Ils comportent tous, comme vous l'admettrez sûrement, une sorte d'intégration verticale, et il serait sans doute possible d'empêcher tout effet négatif en imposant des règles et des règlements qu'il serait certainement possible de mettre au point avec l'industrie de la télévision par câble. Le défi consiste à unir nos efforts pour élargir les possibilités de choix offert aux Canadiens au lieu de les limiter en mettant une telle interdiction.

Monsieur le président, et mesdames et messieurs les membres du Comité, nous ne demandons pas un traitement de faveur. Nous ne pensons guère qu'on puisse dire que demander à pouvoir prendre des risques en faisant le jeu de la concurrence constitue un traitement de faveur. Ce que nous aimerions obtenir de votre comité c'est qu'il nous encourage à prendre des initiatives, à innover et à offrir des possibilités, car c'est ainsi que le système canadien de diffusion pourra progresser et prospérer dans un monde en évolution constante et où la concurrence joue.

Nous pourrions vous faire d'autres remarques sur les recommandations 52, 59 et 60, mais nous voulons simplement vous dire que nous les considérons comme de nouvelles mesures de restriction et de contrôle de notre industrie, alors que nous venons à peine d'obtenir certains gains dans un système que nous estimions trop réglementé. Nous craignons de faire à nouveau l'objet de définition et de catégorisation législative trop explicites qui ne nous permettront pas de progresser ou de changer pour répondre aux nouveaux besoins.

Monsieur le président, mesdames et messieurs les membres du Comité, nous avons fait un effort pour limiter autant que possible nos remarques. Ces problèmes sont pour nous très importants, c'est pourquoi nous voulions vous en faire part afin que vous puissiez comprendre nos sentiments.

Nous vous souhaitons bien sûr la bienvenue dans le pays de Dieu et nous espérons que vous trouverez le temps de visiter un peu cette magnifique région du Canada. Au nom de la région Atlantique, je voudrais vous inviter à participer au Congrès annuel de la ACTC qui

[*Text*]

In the meantime, Mr. Chairman, I would be happy to try to answer any questions you may have for us.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Fairn. My colleagues on the committee are urging me indeed to make sure we finish on time this afternoon, for the simple reason that we are in God's country with such a beautiful day.

I do not know whether you were here this morning when the representatives of Rogers Cablesystems Inc. made their appearance. I asked them to stop their presentation shortly after it began because they were looking back on our sixth report and were dealing with what we call the past, and we suggested to them they should lobby the minister rather than ourselves in discussing our sixth report because it is over and done and we are dealing with policy aspects. I did not do the same thing with you, sir, because we are here to hear your views on the situation as it obtains in Nova Scotia. However, I believe my colleagues on the committee will want to look forward rather than to look back.

You have made your points very well. They are not unlike the points made by other representatives of your industry. As a matter of fact, there is a similarity in the threads and we are getting that message and we hope the industry is getting the message that we want to get on with what the system can do.

I will ask Mr. Caldwell to begin this round of questioning.

**Mr. Caldwell:** Mr. Fairn, if I were a subscriber to your cable system, how many channels would I get if I took the whole service?

**Mr. Fairn:** Including pay services, you get 17 channels.

**Mr. Caldwell:** Do you not think that is quite a number for anybody to have? Do you think we are denying anybody or the people of Canada are being denied access to any more? You are making it sound as if the world was falling down and the people are being deprived of all this great television.

**Mr. Fairn:** I do not recall saying—

**Mr. Caldwell:** Well, I gather from the way you were talking about it that we are holding back, we are not being innovative and all these kinds of things. You are making it sound like cable television is going to be stymied and it is not going to be able to move ahead. Is that what is going to happen?

**Mr. Fairn:** I think my intent, Mr. Caldwell, was to say if we are reading some of the recommendations correctly, our ability to provide the variety we have in the past may be restricted in the future. It has not happened. We are very hopeful it will not happen. We are just drawing a very stark picture of the possibility we perceive, if the recommendations are taken in their full context.

[*Translation*]

doit se tenir en juin 1988 dans cette ville. Entre-temps, monsieur le président, je serais heureux de répondre à vos questions.

**Le président:** Merci monsieur Fairn. Mes collègues me prient d'essayer de finir à temps cet après-midi pour la bonne raison que nous trouvons dans le pays des Dieux et qu'il fait une journée splendide.

Je ne sais pas si vous étiez là ce matin lorsque les représentants de *Rogers Cablesystems Inc*, ont comparu. Je les ai interrompus dès le début de leur exposé en leur disant qu'ils discutaient de notre sixième rapport et que cela était pour nous du passé. Nous leur avons suggéré d'exercer plutôt des pressions auprès du ministre plutôt qu'auprès de nous, dans la mesure où notre sixième rapport est dépassé et où nous nous occupons de questions de politique. Je n'agirai pas de même avec vous, monsieur, car nous sommes ici pour entendre ce que vous avez à nous dire sur la situation en Nouvelle-Écosse. Je crois cependant pouvoir dire que mes collègues préféreraient que l'on nous parle davantage de l'avenir que du passé.

Vous avez très bien fait valoir vos points de vue. Ils ne sont pas très différents de ceux qu'ont avancés d'autres représentants de votre industrie. Certaines similitudes se dégagent très nettement. Le message est entendu et j'espère que l'industrie a compris que nous voulions aller de l'avant dans la mesure où le système nous le permet.

Je demanderai à M. Caldwell de poser la première question.

**M. Caldwell:** Monsieur Fairn, si je m'abonnais à votre système de câblodistribution, à combien de chaînes aurais-je accès?

**M. Fairn:** Dix-sept, y compris les chaînes à péage.

**M. Caldwell:** Ne pensez-vous pas que c'est beaucoup? Pensez-vous vraiment que nous privons les Canadiens d'un grand nombre d'autres chaînes? À vous entendre, on a l'impression que le monde va s'écrouler et que le monde entier sera privé d'une excellente télévision.

**M. Fairn:** Je ne me rappelle pas d'avoir dit. . .

**M. Caldwell:** D'après la façon dont vous en parlez, et j'ai cru comprendre que nous freinons les choses, que nous ne sommes pas novateurs etc. . . à vous entendre, on croirait que la télévision par câble est sur le point d'être paralysée. Est-ce vraiment ce qui va se passer?

**M. Fairn:** Ce que je voulais dire, monsieur Caldwell, c'est que si nous lisons correctement les recommandations, nous ne pouvons qu'en conclure que nous n'aurons pas la même capacité à l'avenir d'offrir une gamme de services aussi variés que par le passé. Rien ne s'est encore passé. Nous espérons que rien ne se passera. Nous essayons simplement d'envisager les répercussions que pourraient avoir, selon nous, l'applicaton à la lettre des recommandations.

[*Texte*]

**Mr. Caldwell:** You also indicated the advertising on the Canadian channels does not do anybody any harm. We have had several representations from people right across this country that it does, especially from local radio stations and local newspapers. Can you tell me an area that does not have either one of those in that particular area that you will not hurt?

**Mr. Fairn:** I think there are several communities served by cable television in Nova Scotia that have neither.

**Mr. Caldwell:** Neither a local newspaper nor are served by a local radio station?

**Mr. Fairn:** Quite true. To carry that a little further, if I may, we are not aware at this early stage in the advertising experience of cable having done any damage to any of the other advertising media. We are sensitive to it and are watching for it, and we have not seen nor have we heard of any of that.

**Mr. Caldwell:** Do you think all the cable systems in Canada should have to carry the Radio-Canada, the CBC French network?

**Mr. Fairn:** I have no strong feeling personally about that. I would like to refer that to my colleagues. Mr. Rath.

**Mr. Stuart P. Rath (President, Halifax Cablevision Limited):** You are referring to simply the CBC French?

**Mr. Caldwell:** The Radio-Canada French network.

**Mr. Rath:** I have no difficulty with that if available, and by virtue of satellite it is virtually available to everybody. I agree it should be provided.

**Mr. Caldwell:** What is going to happen if we keep adding the number of channels to the cable system; is fragmentation going to occur where basically the broadcasters are going to have a problem getting audiences, the CBC or CTV? How far can we go with licensing so many channels and specialty services and all these kinds of things until we completely fragment our system and nobody can make any money out of it?

• 1340

**Mr. Rath:** This has been the talk going back to the years when I first got into the industry when the American stations were first brought in, that broadcasters were going to be hurt, but there just has not been any evidence of that.

The broadcasting industry is more profitable now than it ever was and when the sales of systems are going higher, there is no evidence I can see that they are suffering financially. There is a limit, and this is why we are not proposing and have never proposed a real proliferation of

[*Traduction*]

**M. Caldwell:** Vous avez également dit que la publicité qui est faite sur les chaînes canadiennes ne fait de mal à personne. Plusieurs personnes qui ont comparu devant notre Comité, d'un bout à l'autre du pays, et en particulier des représentants des stations de radio locales et des journaux locaux, nous ont dit le contraire. Pouvez-vous nous citer une seule région qui n'ait pas de journal local ni de station de radio locale et à laquelle vous n'allez pas faire de tort?

**M. Fairn:** Plusieurs collectivités de la Nouvelle-Éosse qui sont desservies par le câble n'ont ni station de radio locale ni journal local.

**M. Caldwell:** Ni l'un ni l'autre?

**M. Fairn:** Absolument. Cependant, si vous me le permettez, j'estime que nous n'en sommes pas assez loin dans notre expérience de publicité par câble pour dire si oui ou non le câble peut nuire aux autres médias publicitaires. Nous sommes sensibles à la questions, nous faisons très attention mais nous n'avons encore rien vu et entendu qui nous porte à croire qu'il en soit ainsi.

**M. Caldwell:** Pensez-vous que tous les systèmes par câbles au Canada devraient diffuser les émissions de Radio-Canada, le réseau français de CBC?

**M. Fairn:** Je n'ai pas vraiment de point de vue là-dessus. J'aimerais mieux que mes collaborateurs vous répondent. Monsieur Rath.

**M. Stuart P. Rath (Président, Halifax *Cablevision Limited*):** Vous parlez uniquement du réseau français de Radio-Canada?

**M. Caldwell:** Du réseau français de Radio-Canada, oui.

**M. Rath:** Cela ne pose aucune difficulté, et grâce aux satellites les émissions de Radio-Canada sont accessibles à tous. Je pense que tous les réseaux de télévision par câble devraient les diffuser.

**M. Caldwell:** Que va-t-il se passer si nous laissons se multiplier le nombre de chaînes de télévision par câble? N'y aura-t-il pas une fragmentation du marché et les radiotélédiffuseurs, qu'il s'agisse de CBC ou de CTV n'auront-ils pas du mal à garder leurs téléspectateurs? Jusqu'ou pouvons-nous aller dans la prolifération des chaines et des services et ne risquons-nous pas de fragmenter notre système au point que plus personne ne puisse faire de profits?

**M. Rath:** C'est quelque chose dont on parlait déjà lorsque j'ai commencé. Quand les premières stations américaines se sont mises à émettre au Canada, on a dit que cela allait causer du tort aux radio-télédiffuseurs mais il n'en a rien été.

Le secteur de la radio-télédiffusion est plus rentable que jamais et je ne vois pas comment il pourrait être lésé sur le plan financier dans la mesure où le chiffre d'affaires des compagnies de cablodistribution ne cesse d'augmenter. Il existe cependant une limite et c'est la

[*Text*]

American services. It was always to give Canadians the chance first.

**Mr. Caldwell:** Do you think it is okay that more people are watching *Miami Vice* in Edmonton than watching the local news?

**Mr. Rath:** You cannot regulate what people will watch and this is where I have been frustrated with some regulators. Sometimes the services are there, and whether they get them off the satellite dish illegally or whatever, people are going to watch what is available; you cannot regulate it. This is why certainly—

**Mr. Caldwell:** Cancom is regulated. That is who is bringing it in, the Detroit stations. They bring it in under regulation.

**Mr. Rath:** But you cannot regulate, with all the talk of TV-Canada, as it was required. My personal feeling was that people do not want it. The ordinary television viewer out there does not want another type of CBC. CBC does an excellent job.

**Mr. Caldwell:** I was not talking about that, but I just want to pursue the fact that you are sounding almost the open-skies concept of let everybody have everything they want. Is that what you are saying?

**Mr. Rath:** No. From a cable point of view, we want fair competition and this was always the problem, particularly out west. We never had the serious problem in the Maritimes with the apartment buildings and motel complexes going to the satellites and completely getting away from the Canadian system, and then they would not watch any local news. We are saying we are perfectly satisfied to give the priority to the Canadian services the way the new CRTC regulations are now, and we have no problem with that priority carriage for first the CBC and then the other Canadian signals, including the French.

**Mr. Caldwell:** Thank you, Mr. Chairman.

**Mrs. Finestone:** You have 17 channels, I heard you say. This morning we heard from *La Fédération Acadienne de la Nouvelle-Ecosse*. Could you tell me why you do not bring in the parliamentary channel in French? Why is it brought in in English only?

**Mr. Fairn:** We have never had any request from any source to bring that in in French.

**Mrs. Finestone:** Well, you now have. They made a presentation.

**Mr. Fairn:** We will certainly take note of that.

**Mrs. Finestone:** You are going to take note. How many French requests will it require before you automatically

[*Translation*]

raison pour laquelle nous n'avons jamais proposé et nous ne proposons toujours pas que l'on permette la prolifération des émissions américaines. Il faut d'abord donner leur chance aux Canadiens.

**M. Caldwell:** Pensez-vous qu'il est normal que les habitants d'Edmonton soient plus nombreux à suivre *Miami Vice* que les nouvelles locales?

**M. Rath:** Vous ne pouvez pas dire aux gens ce qu'ils doivent voir et c'est quelque chose qui me frustre beaucoup lorsque l'on parle de réglementation. Si les émissions existent, les gens vont les regarder, que ce soit grâce à une antenne parabolique illégale ou autrement. C'est quelque chose que l'on ne peut pas réglementer. C'est la raison pour laquelle. . .

**M. Caldwell:** Les émissions transmises par Cancom sont réglementées. Ou plutôt ce sont les stations de Détroit, qui les diffusent, qui sont réglementées.

**M. Rath:** Oui, mais vous ne pouvez pas réglementer Télé-Canada, comme cela était proposé. Les gens ne le veulent pas. Le télé-spectateur ordinaire n'a pas besoin d'un deuxième Radio-Canada. Radio-Canada fait déjà de l'excellent travail.

**M. Caldwell:** Ce n'est pas de cela que je parlais, cependant, j'ai l'impression que vous aimeriez que chacun puisse faire ce qu'il veut. Est-ce bien cela?

**M. Rath:** Non. Du point de vue de la câblo-télédistribution, nous aimerions que la concurrence soit honnête et cela a toujours été un problème, en particulier dans l'Ouest. Dans les Maritimes, nous n'avons pas eu tout à fait les mêmes difficultés, en ce sens que les immeubles d'appartements et les complexes hôteliers n'ont pas complètement laissé tomber le système canadien et les émissions de nouvelles locales et opté pour les émissions par satellite. Nous sommes tout à fait d'accord pour que l'on donne la priorité aux émissions canadiennes comme le font les nouveaux règlements du CRTC. Nous sommes tout à fait d'accord pour que l'on diffuse en priorité les émissions de CBC et les autres signaux canadiens, y compris les émissions en français.

**M. Caldwell:** Merci, monsieur le président.

**Mme Finestone:** Je vous ai entendu dire que vous avez 17 chaînes. Nous avons entendu ce matin la présentation de *La Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse*. Pourriez-vous nous dire pourquoi vous ne diffusez pas les délibérations du parlement en français? Pourquoi les diffusez-vous uniquement en anglais?

**M. Fairn:** Nous n'avons jamais reçu de demande en ce sens.

**Mme Finestone:** Il y a maintenant une demande. Cette fédération a présenté cette demande dans son mémoire.

**M. Fairn:** Nous en prendrons note.

**Mme Finestone:** Vous en prendrez note. Combien de demandes faudra-t-il avant que vous diffusiez

[*Texte*]

give both English and French and thereby use up a precious channel? You will have 18 on your list.

**Mr. Fairn:** I am going to respond in a surprising fashion perhaps by telling you that in the system I operate we do not have the English House of Commons channel available because we have a real problem.

**Mrs. Finestone:** You do not have either? Why not?

**Mr. Fairn:** I can tell you, if I have the time to do so. We have a technical problem which is almost insurmountable in that we are located directly in the microwave path of the MT&T or the tel call of the area, and their microwave signal passes directly across the satellite beam from the Canadian satellite which serves our receiver. We have had one heck of a job over the years trying to erect fences and screens and bounds and just about every technical apparatus that could be thought of to get the CBC signal through there.

**The Chairman:** Could your colleagues who do not have that microwave problem tell us what their situation is?

**Mrs. Finestone:** I was going to say that you may be saved a lot of suffering; nonetheless, I think it is something one should have.

**Mr. Fairn:** We have been suffering on that one.

**Mrs. Finestone:** What about the others?

**Mr. Gerald P. Reardon (Vice-President, Cape Breton Cablevision Limited):** Certainly in my area, in Sydney, we have not had any requests for the House of Commons in French.

**Mrs. Finestone:** How does one let you know, outside of the group that came here today?

**Mr. Reardon:** I did not know anything about the group here today, and I did not hear them, so I do not know who they were actually speaking for. Were they speaking for the whole of Nova Scotia, for instance?

• 1345

**Mrs. Finestone:** The Association of Nova Scotian Francophones.

**Mr. Reardon:** You see, we have two French areas in Cape Breton not under our system. We have Cheticamp, which already has cable; we have the Arichat area—Alma Dam, it is called—which is completely French territory. They have cable. But in Sydney itself—

**Mrs. Finestone:** I have some other questions. What I would like to do is ask our clerk to give you their presentation. I would hope you would make it your business to be in contact with these groups; and I hope you do not need to have a signed document with 500 signatures before you will pay some attention.

[*Traduction*]

automatiquement ces émissions en français et en anglais? Cela vous ferait 18 chaînes.

**M. Fairn:** Ma réponse va peut-être vous surprendre, mais sachez que nous ne diffusons pas non plus en anglais les délibération de la Chambre des Communes. Nous avons beaucoup de difficultés à obtenir cette chaîne.

**Mme Finestone:** Ni en français ni en anglais? Pourquoi?

**M. Fairn:** Je vais essayer de vous l'expliquer, si j'ai le temps. Nous avons un problème technique pratiquement insurmontable. Nous nous trouvons exactement dans la même fréquence hertzienne que le MT&T, c'est-à-dire les services téléphoniques de la province. Leur signal hertzien traverse directement le faisceau du satellite canadien qui dessert notre station de réception. Au cours des années, nous avons passé un temps fou à construire des palissades, des écrans, des bornes et tous les équipements techniques possibles et imaginables pour pouvoir capter le signal de CAC.

**Le président:** Vos collaborateurs qui n'ont pas le même problème de fréquence hertzienne pourraient-ils nous faire le point de la situation?

**Mme Finestone:** J'allais dire que vous vous épargnez sans doute pas mal de souffrances, mais néanmoins, j'estime que tout le monde devrait pouvoir accès à CBC.

**M. Fairn:** Je puis vous dire que nous avons eu notre lot de souffrances.

**Mme Finestone:** Et les autres?

**M. Gerald P. Reardon (vice-président, *Cape Breton Cablevision Limited*):** Dans la région de Sydney, nous n'avons reçu aucune demande concernant les délibérations du Parlement en français.

**Mme Finestone:** Comment peut-on vous faire savoir ce que l'on veut, en dehors du groupe présent aujourd'hui?

**M. Reardon:** Je ne connaissais pas les personnes présentes aujourd'hui et je n'ai pas entendu leurs exposés. Je ne sais même pas au nom de qui ils ont pris la parole. Ont-ils parlé pour toute la Nouvelle-Écosse, par exemple?

**Mme Finestone:** Il s'agit de l'Association des francophones de la Nouvelle-Écosse.

**M. Reardon:** De la région du Cap-Breton, il y a deux régions francophones qui ne font pas partie de notre système, celle de Cheticamp qui est déjà câblée et celle de Arichat—ou plutôt Alma Dam. Ce sont des territoires exclusivement francophones. Ils ont le câble. Quant à Sydney. . .

**Mme Finestone:** Je voudrais vous poser d'autres questions. J'aimerais demander au greffier du Comité de vous donner le rapport que ce groupe nous a présenté. J'aimerais que vous entriez en contact avec eux et j'espère que vous n'attendrez pas de recevoir une pétition signée par 500 personnes pour faire quelque chose.

[*Text*]

**Mr. Reardon:** No. We will be very glad to take it and look into it.

**Mrs. Finestone:** Thank you. Thirdly, you made a comment earlier that if the government listens to all our recommendations, you would lose a lot of the things you presently have. I would like to know how any of our recommendations would cut out whatever it is you are now able to offer. In every one of the recommendations you noted, from 18 to 56, what, of the 17 channels you presently offer, would be touched, harmed, hurt; and what would happen to your profit base?

**Mr. Fairn:** I think we are talking about beyond the 17 channels we currently operate—

**Mrs. Finestone:** You said, sir—

**Mr. Fairn:** —and with specialty service. . .

**Mrs. Finestone:** —your present service would be damaged. How? Because there might be retransmission rights imposed in the future? That is a different story.

**Mr. Fairn:** That is a possibility. I was not referring to that.

**Mrs. Finestone:** We have not recommended that yet—

**Mr. Fairn:** No, I was not referring to that at all.

**Mrs. Finestone:** —although we could seriously be considering it.

**Mr. Fairn:** Primarily, our ad channel would be in jeopardy—the advertising we do at the present time—and the possibility of expanding—

**Mrs. Finestone:** Based on the recommendations we have presently made?

**Mr. Fairn:** Yes. We are concerned about the clause about damage to other advertisers. I have made a very strong point of saying we are not aware of any damage to any other advertiser from what we are doing.

**Mrs. Finestone:** There are no profit broadcasters around?

**Mr. Fairn:** The country is full of them, but we have not heard of, nor are we aware of, any damage done to anything they are doing.

**Mrs. Finestone:** I am not going to enter into a debate. I think we have made ourselves very clear on what we felt about advertising and the distribution of it.

The other question would relate to the retransmission rights. If the retransmission rights were implemented, what would be the resulting reduction, if any, in the

[*Translation*]

**M. Reardon:** Non. Nous serons très heureux de lire ce rapport en détail.

**Mme Finestone:** Merci. Troisièmement, vous avez dit que si le gouvernement décidait de mettre en oeuvre toutes nos recommandations, cela vous ferait perdre beaucoup de choses. Pourriez-vous nous dire comment nos recommandations pourraient avoir pour effet de réduire les services que vous offrez. Sur toutes les recommandations que vous avez citées, et en particulier celles qui vont de la 18ième à la 56ième, pourriez-vous nous dire quelles sont celles qui causeraient du tort aux 17 chaînes que vous offrez? Comment pourraient-elles avoir un impact sur votre rentabilité?

**M. Fairn:** Je pense que nous ne voulons pas parler des 17 chaînes existantes. . .

**Mme Finestone:** Vous avez dit, monsieur. . .

**M. Fairn:** . . . quant aux émissions spécialisées. . .

**Mme Finestone:** . . . vous avez dit que ces recomandations porteraient atteinte au service que vous offrez actuellement. Comment? Craignez-vous que des droits de retransmission soient imposés à l'avenir? C'est une autre histoire.

**M. Fairn:** C'est une possibilité. Mais ce n'est pas à cela que je faisais allusion.

**Mme Finestone:** Nous n'avons pas encore recommandé cela. . .

**M. Fairn:** Non, ce n'est pas du tout à cela que je faisais allusion.

**Mme Finestone:** . . . bien que nous pourrions l'envisager sérieusement.

**M. Fairn:** Tout d'abord, notre chaîne publicitaire serait en danger, je veux parler de la publicité que nous faisons à l'heure actuelle. Quant à la possibilité de nous agrandir. . .

**Mme Finestone:** Vous parlez des recommandations que nous avons formulées?

**M. Fairn:** Oui. Nous nous inquiétons beaucoup de la clause relative au tort causé aux autres annonceurs publicitaires. J'ai indiqué clairement qu'à notre connaissance ce que nous faisons n'a jamais causé de tort à un autre annonceur publicitaire.

**Mme Finestone:** N'y a-t-il pas d'autres radiotélédiffuseurs désireux de faire un profit?

**M. Fairn:** Si, le pays en est plein, mais, à notre connaissance, nous ne leur avons jamais causé le moindre tort.

**Mme Finestone:** Je ne voudrais pas susciter de débat là-dessus. Je pense que nous nous sommes exprimés suffisamment clairement sur ce que nous pensons de la publicité et de la distribution.

Ma deuxième question porte sur les droits de retransmission. Si l'on décidait d'imposer des droits de retransmission, cela réduirait-il le nombre de stations

[*Texte*]

number of distant stations that would be heard or received or carried?

• 1350

**Mr. Rath:** It was not part of our submission, but I do not believe it would affect... It may have an effect, depending on the... You mean a copyright charge. It would result in increased rates, but I would not see any reduction in the number of services carried.

**Mrs. Finestone:** So you would still carry the same number of American channels as you presently do?

**Mr. Rath:** Yes, particularly with the costs we keep hearing. It is a vague issue right now as to what those costs would be, but I would say that there would be no reduction in services.

**Mrs. Finestone:** All right. Thank you very much.

**The Chairman:** Ms McDonald.

**Ms McDonald:** I would just like to focus on two areas already raised by other questioners. I am not entirely clear what the answers are. You said there are areas in Nova Scotia where there is no other private broadcaster, not even one private radio station. Could you give us the names of those towns or villages or whatever they are?

**Mr. Fairn:** I do not believe I said that. I said there are areas in Nova Scotia where there is no local advertising medium. I think that was my comment.

**Ms McDonald:** These are private radio stations that do not advertise?

**Mr. Fairn:** There are communities that have no private radio stations.

**The Chairman:** There is no station domiciled right in that community.

**Mr. Fairn:** That is the point.

**The Chairman:** For example, Margaree Harbour does not have a radio station.

**Mr. Fairn:** Quite correct, and there are dozens and dozens of other small communities.

**Ms McDonald:** But they receive radio from a neighbouring town presumably?

**Mr. Fairn:** They would receive radio over the air from someplace, yes.

**Ms McDonald:** So there might be businesses who would want to advertise who would advertise in whatever the closest radio station would be?

**Mr. Fairn:** It might be many miles away, in a different community, a different context, and a different milieu—and at a different cost.

[*Traduction*]

éloignées dont les émissions sont susceptibles d'être entendues, reçues ou diffusées?

**M. Rath:** Cela ne fait pas partie de notre rapport, mais je ne crois pas que cela aurait un impact... Mais tout dépendrait bien sûr... Je suppose que vous voulez parler des droits d'auteur. Évidemment, cela provoquerait une hausse des taux mais je ne pense pas que cela entraîne une diminution du nombre des services offerts.

**Mme Finestone:** Cela veut dire que vous auriez le même nombre de chaînes consacrées aux émissions américaines?

**M. Rath:** Oui, surtout compte tenu des coûts dont on nous parle. Pour le moment, on ne sait pas très bien quels seront ces coûts mais je doute qu'ils entraînent une réduction des services.

**Mme Finestone:** D'accord. Merci beaucoup.

**Le président:** Madame McDonald.

**Mme McDonald:** J'aimerais revenir sur deux points qui ont déjà été abordés. Je ne suis pas certaine d'avoir bien compris les réponses. Vous avez dit que dans certaines régions de la Nouvelle-Écosse, il n'existe pas d'autres radiotélédiffuseurs privés et qu'il n'existe pas non plus une seule station de radio privée. Pourriez-vous nous indiquer le nom des villes ou villages dont il s'agit?

**M. Fairn:** Je ne crois pas avoir dit cela. J'ai dit que dans certaines régions de la Nouvelle-Écosse, il n'existait pas d'agences de publicité locales. C'est ce que je crois avoir dit.

**Mme McDonald:** Vous voulez dire qu'il existe des stations de radio privées qui ne font pas de publicité?

**M. Fairn:** Ce sont des collectivités dans lesquelles il n'y a pas de stations de radio privées.

**Le président:** Il n'existe donc aucune station de radio privée qui soit basée dans la région.

**M. Fairn:** Exactement.

**Le président:** Par exemple, il n'existe pas de station radio à Margaree Harbour.

**M. Fairn:** Absolument, et il y a des douzaines et des douzaines d'autres petites collectivités qui sont dans le même cas.

**Mme McDonald:** Mais je suppose qu'elles captent les émissions de radio des villes voisines?

**M. Fairn:** Je suppose que l'on peut effectivement capter des émissions radio d'ailleurs.

**Mme McDonald:** Cela veut dire qu'il existe peut-être des entreprises désireuses de faire de la publicité par l'intermédiaire des stations radio les plus proches?

**M. Fairn:** Les stations radio les plus proches peuvent se trouver à plusieurs milles de là, dans une collectivité différente, dans un milieu différent, dans un contexte différent—et à des coûts différents.

[*Text*]

**Ms McDonald:** I thought you made a statement quite clearly that there were places where there simply was no other outlet so it could not cause any harm.

**The Chairman:** I think Mr. Rath may have an elaboration on that for you, Ms McDonald.

**Mr. Rath:** There are very few areas that do not receive a newspaper or have access to a radio station. But what you have are communities—and my main system is in Truro, actually, and we serve a couple with a couple of the Cancom. . . Parrsboro and Oxford. Obviously there is no radio station there and no daily newspaper. Businesses in those communities want to advertise to only those communities. If they advertise on the radio, then they are advertising in Amherst or in Truro, which are 40 or 50 miles away. So there are small businesses there that want to get their messages across to that community only. They are really excited about this new opportunity to get this message across—

**Ms McDonald:** And your advertising rates are considerably lower than those of a private radio broadcaster?

**Mr. Rath:** Yes. We are serving, for example, in Parrsboro 700 homes, whereas if they went to Amherst they are probably serving 20,000 people. So I think that is what Mr. Fairn was trying to get across.

**Ms McDonald:** But what would be the difference in rates?

**Mr. Rath:** I do not really have an example, but certainly I would say probably about 25% of the cost of. . . just because of the reach of those other areas. They will continue to advertise on these distant radio stations, but—

**Ms McDonald:** They do continue to advertise?

**Mr. Rath:** Oh yes, sure.

**Ms McDonald:** The other area I would just like to ask one further question on is apropos the Acadian desire to have not just Radio-Canada but some choice in service, and also the parliamentary channel. I would like to get a response on their desire to get a second choice, not just Radio-Canada, if you would agree that is a reasonable demand.

**Mr. Rath:** I read the article in *The Chronicle-Herald* today about their appearance. We just have not had the demand. The Halifax metropolitan area has a French population of well less than 1%, and I would hasten to guess that no more than a handful do not understand English.

• 1355

**Ms McDonald:** That is not the question. The question is that the demand now has been made and we are simply trying to find out what your reaction to it is. If you would

[*Translation*]

**Mme McDonald:** Je croyais, d'après ce que vous nous avez dit clairement, qu'il y avait des endroits où il n'existait pas de stations radio et que par conséquent vous ne pouviez causer de tort à personne.

**Le président:** M. Rath pourra peut-être vous apporter les éclaircissements dont vous avez besoin, madame McDonald.

**M. Rath:** Il y a quelques rares régions qui n'ont pas accès à un journal ou à une station radio. Nous avons affaire à des collectivités. . . notre système est basé à Truro et nous desservons deux d'entre elles, Parrsboro et Oxford, grâce au système Cancom. Ce sont des endroits où il n'y a ni station radio ni journal local. Les entreprises établies dans cette région sont uniquement intéressées à faire de la publicité localement. S'ils font de la publicité à la radio, cela sera retransmis à Amherst ou Truro, à 40 ou 50 milles de là. Certaines petites entreprises ne sont pas intéressées à faire de la publicité en dehors des collectivités où elles sont implantées. Les nouvelles possibilités qui leur sont offertes les intéressent vivement.

**Mme McDonald:** Est-ce que vos tarifs publicitaires sont de beaucoup inférieurs à ceux des stations de radio privées?

**M. Rath:** Oui. À Parrsboro, par exemple, nous desservons 700 foyers, alors qu'à Amherst, on pourrait probablement toucher 20,000 personnes. Je crois que c'est ce que M. Fairn essaie de dire.

**Mme McDonald:** Pourriez-vous nous parler de la différence des taux?

**M. Rath:** Je n'ai pas d'exemple à vous donner, mais je suppose que la différence serait d'environ 25 p. 100. . . à cause de la distance. Ils continueront à faire de la publicité par l'intermédiaire des stations de radio éloignées, mais. . .

**Mme McDonald:** Ils continueront à faire de la publicité?

**M. Rath:** Oui, bien sûr.

**Mme McDonald:** J'aimerais revenir sur ce que nous a dit la fédération acadienne. Je crois qu'elle voudrait non seulement avoir accès à Radio-Canada, mais aussi à un plus grand choix d'émissions, comme par exemple les émissions parlementaires. J'aimerais savoir si vous estimez que c'est là une demande raisonnable.

**M. Rath:** J'ai lu un article sur la présentation de ce groupe dans le *Chronicle-Herald* d'aujourd'hui. Nous n'avons jamais reçu de demande en ce sens. Dans la région métropolitaine d'Halifax, la population francophone est inférieure à 1 p. 100 de la population totale et je suis certain que seule une petite poignée de gens ne comprennent pas l'anglais.

**Mme McDonald:** Là n'est pas la question. Une demande a été exprimée et nous aimerions connaître votre réaction. Si vous estimez que cette demande est

[*Texte*]

agree that this is reasonable, do you plan to do it? What would be the additional costs to you to put on a second French service?

**Mr. Rath:** It is quite a bit different from—they said $2,000 to $4,000. Let us say you have 35 channels available, and you have to decide from that as to what you want to use those second channels for.

**Ms McDonald:** Can you give us an estimate of what the additional costs would be to put on a French private?

**Mr. Fairn:** In our case, Ms McDonald, it would mean a vital restructuring of our small system. We do not have the channel room and the capacity without changing our system. We are a negative trap system, which perhaps means very little to you, but it would involve—

**Ms McDonald:** It means nothing.

**Mr. Fairn:** It would involve quite a technical change in our structure, and we could not provide another channel without spending a great deal of money. That has to be related somewhere to the demand. If we had one family in our licensed area requesting that service, we would certainly give it attention and talk with them about it, but we would have to equate it somewhere to cost effectiveness. We are a business, and we are not totally capable of responding to everybody.

**Ms McDonald:** Could you give us some criteria? How many people would have to make this demand—

**Mr. Fairn:** I will run a quick figure by you that comes to mind, and this is strictly off the top of the head. We were looking at expanding our channel capacity, and going from the current negative trap system to another expanded system, with several options, the least expensive of which was $63,000. That would provide more than one channel space. If we were to add one more channel, we would have to go to the quantum leap to get that kind of flexibility.

**Ms McDonald:** Or take something else off.

**Mr. Fairn:** Or remove something else. Again, it is a judgment call. If you have one or two families asking for a particular channel in your licensed area, you cannot balance that against 5,000 families that want another channel they may want to keep there. It is a business judgment call.

Now, we do provide, as you know, CBC Canada in French, Radio-Canada, and I know we have never had a request for any expansion of that service. I do not have any idea how many are watching it.

**Ms McDonald:** I would like to ask a question of the others, but not of you, Mr. Fairn, because we know what

[*Traduction*]

raisonnable, quelles sont vos intentions? Combien la création d'une deuxième chaîne en français vous couterait-elle?

**M. Rath:** C'est différent. . . On a parlé de 2,000$ à 4,000$. Disons plutôt que 35 chaînes sont disponibles qu'il s'agit de décider de l'utilisation qui sera faite d'une deuxième chaîne en français.

**Mme McDonald:** Pourriez-vous nous indiquer approximativement ce que vous coûterait la création d'une deuxième chaîne privée en français?

**M. Fairn:** En ce qui nous concerne, madame McDonald, cela exigerait la restructuration complète de notre petit système. Nous n'avons pas la capacité technique de le faire sans changer tout le système. Notre système est doté d'un mécanisme antipiratage, ce qui ne vous dit sans doute pas grand chose, mais cela nous obligerait. . .

**Mme McDonald:** Cela ne me dit rien du tout.

**M. Fairn:** Cela nous obligerait à modifier techniquement notre structure. Nous n'avons pas la possibilité d'offrir une autre chaîne sans dépenser beaucoup d'argent. Il faut vraiment qu'il y ait une demande. Si cette demande ne concerne qu'une famille dans la région, nous étudierons la question et nous en parlerons avec celle-ci, mais nous ne devons pas perdre de vue des considérations de coût-efficacité. Nous sommes une entreprise et nous ne pouvons pas donner satisfaction à tout le monde.

**Mme McDonald:** Pourriez-vous nous fournir certains critères? La demande devra venir de combien de personnes. . .

**M. Fairn:** Permettez-moi de vous citer rapidement quelques chiffres. Ce que nous voulons, c'est élargir notre capacité de diffusion. Or, si nous voulons remplacer notre système actuel, qui est doté d'un mécanisme antipiratage par un autre système à plusieurs options, cela nous coûtera au moins 63,000$. Grâce à l'espace supplémentaire que nous aurions acquis de cette façon, nous pourrions offrir plus qu'une autre chaîne. Ce qui veut dire que pour une seule chaîne de plus, nous devons modifier complètement tout notre système, de façon à avoir plus de souplesse.

**Mme McDonald:** Ou alors en supprimer une ailleurs.

**M. Fairn:** Ou alors en supprimer une ailleurs. C'est une question de jugement. Si vous avez d'un côté une ou deux familles qui souhaitent avoir une chaîne particulière et de l'autre 5,000 familles qui en veulent une autre, vous devez prendre une décision commerciale.

Comme vous le savez, nous diffusons les émissions de Radio-Canada en français et nous n'avons jamais reçu de demande d'extension de ce service. J'ignore combien de téléspectateurs suivent ces émissions.

**Mme McDonald:** J'aimerais interroger les autres personnes présentes car nous savons ce que vous pensez,

[*Text*]

your problems are with the parliamentary channel. But to get the French and the English parliamentary channels—

**Mr. Reardon:** Are you asking me if we would put on the extra channel, Ms McDonald?

**Ms McDonald:** You put on the English one now.

**Mr. Reardon:** Yes, We have it in English now.

**Ms McDonald:** Right. What about the French?

**Mr. Reardon:** We have not. But as I say, until it was requested today, we have never heard of it and nobody has ever asked us to do it. But we will take it under consideration. We will take the brief home and read it.

**Ms McDonald:** How much money would it cost to add it?

**Mr. Reardon:** I really do not know, but I think you are looking at two or three times what they mention—Stu mentioned $2,000 to $4,000. It would probably be $10,000 to $15,000, I would say, in that vicinity.

**Mr. Rath:** Of course, this is provided you had the excess channel. If a channel were available, your incremental capital cost would be in the area of $3,000 to $10,000, depending on the type of equipment you used. We receive requests from individual subscribers all the time for things like the Financial News Network from the U.S. You have to decide whether there is a demand out there to justify that, particularly when you are talking about putting one on the basic. Under the present CRTC regulations, if you were to put on the French House of Commons, you would have a pass-through increase. So is it fair, for that less than 1% out there, for everybody to pay that extra—maybe it is only 5¢?

**Ms McDonald:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I just have a couple of quick items before we thank you and excuse you, gentlemen. We thank you for the positive way in which you have responded to the members' questions.

• 1400

Have the radio members of the Atlantic Association of Broadcasters ever complained to you or to anyone else, to your knowledge, about your ad incursions into their revenue base?

**Mr. Fairn:** No, sir. Absolutely not.

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. Rath:** Just as a matter of interest, as you probably know, there are some joint ventures—you maybe got this out west—between radio and cable in the classified ads.

**The Chairman:** Joint selling. We used to call that business card sales, where the plumbing shop in the

[*Translation*]

monsieur Fairn, des émissions parlementaires. Pour obtenir les émissions parlementaires en français et en anglais. . .

**M. Reardon:** Allez-vous me demander si nous sommes prêts à diffuser ces émissions, madame McDonald?

**Mme McDonald:** Vous diffusez ces émissions en anglais, je crois.

**M. Reardon:** Oui, nous les diffusons en anglais.

**Mme McDonald:** Bon. Et les émissions en français?

**M. Reardon:** Nous ne les diffusons pas. Comme je l'ai dit, aucune demande en ce sens ne nous a été faite avant aujourd'hui. Mais nous étudierons la questions. Nous allons emporter ce document et le lire.

**Mme McDonald:** Cette chaîne supplémentaire coûterait combien?

**M. Reardon:** Je ne le sais vraiment pas mais je pense qu'il faut multiplier par deux ou trois les chiffres avancés. Stu a parlé de 2,000 à 4,000$, mais je crois que cela coûterait plutôt 10,000 ou même 15,000$.

**M. Rath:** À condition bien sûr que vous ayez une chaîne inutilisée. Si vous disposez d'une telle chaine, cela vous coûterait donc à peu près 3,000 à 10,000$, en fonction du type d'équipement que vous choisiriez. De nombreux téléspectateurs nous écrivent, à titre individuel, en nous demandant de diffuser des émissions comme *Financial News Network* aux États-Unis. Il faut d'abord se demander si les demandes justifient l'offre, surtout lorsqu'il s'agit d'ajouter une chaîne au réseau de base. En vertu des présents règlements du CRTC, la diffusion des délibérations de la Chambre des Communes en français exigerait une augmentation de tous les tarifs. Est-il juste de demander à tout le monde de payer plus pour répondre à la demande de 1 p. 100 de la population?

**Mme McDonald:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** J'ai encore une ou deux questions à vous poser avant que nous ne prenions congé de vous, messieurs. Je voudrais tout d'abord vous remercier pour la façon très positive dont vous avez répondu aux questions.

Pourriez-vous nous dire si les radiodiffuseurs qui font partie de l'Association Atlantique des téléradiodiffuseurs se sont déjà plaint, auprès de vous ou auprès de quelqu'un d'autre, de ce que vos annonces publicitaires aient eu un impact négatif sur leur profit.

**M. Fairn:** Non, monsieur. Absolument pas.

**Le président:** Merci.

**M. Rath:** Vous serez peut-être intéressés d'apprendre, si vous ne le savez déjà, que certaines stations de radio ont conclu des ententes de coparticipation avec des compagnies de télévision par câble concernant les petites annonces. On vous en a déjà peut-être parlé dans l'Ouest.

**Le président:** Les ventes conjointes. Habituellement, nous parlons de ventes de cartes d'affaires. Il s'agit tout

[*Texte*]

basement would be able to afford the advertising, run of schedule type, tacked onto a PSA, hitch-hiking.

Mr. Reardon, what is your situation? You have not had any complaints in your area?

**Mr. Reardon:** We have not had any complaints at all.

**The Chairman:** Thank you. Gentlemen, I wanted to draw your attention to the fact that as far as satellites are concerned, we have done some things that we think will get that playing field that your industry has been looking for. Beyond that, we have in our fifth report proposed that there be civil remedies provided for, so that those who steal services can be brought to account by those who are stolen from. This, I think, has a lot of merit to it and I hope it will help you.

I want to go back to the presentation we had this morning from *la fédération acadienne de la Nouvelle-Ecosse*. This is a very unofficial translation, because this is an Albertan translating from the French text. This is what they said, and I do not think you were here when they said it.

> According to our estimates, the addition of each station or network of the French language could cost between $2,000 and $4,000 to the cable company. These costs should be added to the costs of basic service and paid by all subscribers, and not only by francophone subscribers, as has been suggested by one cable company.
>
> It should be noted that the addition of television services in the French language could be beneficial to the anglophone population following immersion courses in French, and beyond that.

This, I guess, is the basic point that we parliamentarians are addressing to reply to a fundamental right for francophones and Acadians. When you look at charter implications, that last point is pretty significant. It is more than pretty significant; it is fundamental.

I thought we should give you the benefit of that information, and probably you should wait for the official translation from the records of this committee. I might have goofed a little bit, but I think I got the sense of it.

**Mrs. Finestone:** You did very well.

**Mr. Fairn:** We would like, Mr. Chairman, to receive a copy of that brief, as you suggested.

**Mrs. Finestone:** I believe our clerk has it for you.

**Mr. Fairn:** A translated copy, *s'il vous plait*.

**The Chairman:** Well, I do not know whether we have translation facilities, but perhaps you could look after that yourself.

[*Traduction*]

simplement pour les services techniques de faire passer un message publicitaire directement dans un communiqué d'intérêt public.

Monsieur Reardon, quelle est votre situation? Il n'y a pas eu de plaintes dans votre région?

**M. Reardon:** Jamais.

**Le président:** Merci. Messieurs, j'aimerais attirer votre attention sur le fait qu'en ce qui concerne les satellites, nous avons pris certaines mesures qui devraient vous satisfaire. En outre, nous avons proposé dans notre cinquième rapport la possibilité de faire appel devant un tribunal civil. De cette façon, ceux qui volent des services peuvent être tenus de rendre des comptes aux personnes qui s'estiment volées. C'est une mesure qui a beaucoup de mérite et j'espère qu'elle vous aidera.

J'aimerais revenir au mémoire que nous a présenté ce matin la «Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse». Vous m'autoriserez à faire une traduction albertaine tout à fait officieuse du texte français. Voici ce que nous ont dit les représentants de cette fédération, et je crois que vous n'étiez pas là à ce moment-là.

> Selon nos estimations, l'addition de chaque station ou réseau de langue française pourrait coûter entre 2,000 et 4,000$ au câblodistributeur. Ces coûts devraient être additionnés aux coûts du service de base et payés par tous les abonnés, et non seulement par les abonnés francophones tel que suggéré par un câblodistributeur.
>
> Il est à noter que l'addition de services télévisuels en langue française pourraient être bénéfique à une partie de la population anglophone qui suit des cours d'immersion en français en plus de répondre à un droit fondamental pour les francophones et acadiens.

C'est de cela précisément que nous devons nous occuper, nous les parlementaires, à savoir le droit fondamental des francophones et des acadiens. Si l'on se penche sur les répercussions que cela peut avoir, du point de vue de la Charte, ce dernier point est particulièrement important. Plus que cela, je dirais que ce dernier point est fondamental.

J'ai jugé bon de vous faire part de ces renseignements et vous devrez peut-être attendre d'obtenir la traduction officielle des délibérations du Comité. Ma traduction n'est peut-être pas parfaite mais je crois avoir rendu l'essentiel du message.

**Mme Finestone:** C'était très bien.

**M. Fairn:** Monsieur le président, nous aimerions recevoir un exemplaire de ce mémoire, comme vous l'avez suggéré.

**Mme Finestone:** Je crois que notre greffier en a un pour vous.

**M. Fairn:** Un exemplaire traduit, s'il vous plaît.

**Le président:** Je ne sais pas si nous avons un service de traduction mais vous pourriez peut-être vous en occuper vous-mêmes.

[*Text*]

We very much appreciate your appearance here today. You have given us a more focused insight than the other cable operator who appeared this morning, who was speaking generically. We understand some of your problems, and believe me, we would like to find some answers to the questions that you raise. As we have said, we have given the best answers we can. Now it is in the hands of the Minister and the government, and we expect a response as the clock ticks in fewer than 120 days from now. Gentlemen, thank you very much.

**Mr. Fairn:** Thank you very much, Mr. Chairman and committee members.

**Mr. Rath:** Thank you.

**The Chairman:** The ACTRA witnesses have not yet arrived, and so I would ask Mr. Bill Donovan of the CBC and his associates to come forward, please.

Mr. Fairn and your colleagues, if I could stop you in mid-track there, I should draw your attention to something I said this morning, and that is that we would be most happy to have any follow-up if you have further thoughts on any of these issues up to and including June 26. We would be happy to receive that through the clerk of the committee. Thank you.

[*Translation*]

Nous vous remercions beaucoup d'avoir comparu devant nous. Vous nous avez fourni une perspective beaucoup plus approfondie et détaillée que celle des représentants de l'autre compagnie de câble que nous avons entendue ce matin. Nous comprenons certains de vos problèmes et, croyez-moi, nous aimerions trouver des réponses aux questions que vous avez soulevées. Comme nous vous l'avons dit, nous vous avons fourni les meilleures réponses possibles. Le dossier est maintenant entre les mains du ministre et du gouvernement et nous espérons obtenir une réponse dans les 120 prochains jours. Merci beaucoup messieurs.

**M. Fairn:** Merci beaucoup, monsieur le président et messieurs les membres du Comité.

**M. Rath:** Merci.

**Le président:** Comme les représentants de l'ACTRA ne sont pas encore arrivés, j'aimerais demander à M. Bill Donovan de CBC et à ses collaborateurs de s'approcher.

Quant à vous monsieur Fairn, et quant à vos collaborateurs, j'aimerais vous interrompre, si vous me le permettez. J'aimerais revenir sur ce que je vous ai dit ce matin. Nous serions très heureux d'obtenir des renseignements complémentaires de votre part, le cas échéant, jusqu'au 26 juin et même ce jour-là. Vous n'avez qu'à vous adresser au greffier du Comité. Merci.

Mr. Donovan, you are most welcome, sir. I think we are rather anxious to ask you some questions, and that is not said in any kind of a threatening way, either; your good reputation precedes you. You heard a testimony a little earlier today about your even-handedness and so we look forward to hearing from you, and we would ask you to introduce your colleague and give us your prepared remarks.

**Mr. Bill Donovan (Regional Director, CBC Maritimes):** Thank you, Mr. Chairman, hon. members of the committee. My colleague is Roy Thomas, who is the manager of communications for the maritime region of the CBC. I would first of all like to thank you for giving me this opportunity to bring to your attention some of the issues and some of the successes that we face in this region.

I am sure you have heard before as you have travelled across the country that we are all unique; what is the same about us all is that we are all different. The maritime region of the CBC will not be outdone on that score. We are the only CBC region which encompasses more than one province. In Nova Scotia, New Brunswick and Prince Edward Island, we have a total population of 1.7 million people, which ranks us as the fifth-largest CBC region on a population basis.

Our major production centres in both radio and television are here in Halifax. We have six radio stations and we have four television stations. Each of those stations produces prime-time programming aimed directly

Monsieur Donovan, vous êtes le bienvenu. Je crois que nous sommes impatients de vous poser quelques questions et cela n'est pas une menace. Votre bonne réputation vous précède. Quelqu'un a fait allusion plus tôt à votre impartialité et c'est la raison pour laquelle nous sommes impatients de vous écouter. Pour commencer, pourriez-vous nous présenter vos collaborateurs et nous exposer votre mémoire?

**M. Bill Donovan (directeur régional, CBC Maritimes):** Merci, monsieur le président et messieurs les membres du comité. Je suis accompagné par Roy Thomas, directeur des Communications de CBC pour la région des Maritimes. Permettez-moi tout d'abord de vous remercier de m'avoir invité à vous exposer certains des problèmes et certains des succès que nous rencontrons dans cette région.

Pendant vos voyages d'un bout à l'autre du pays, je suis certain que vous avez entendu dire que nous sommes tous uniques, ce qui revient au même que de dire que nous sommes tous différents. À cet égard, la région des Maritimes de CBC l'emporte sur les autres. Nous sommes en effet la seule région qui englobe plus d'une province. La population de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick et de l'Île-du-Prince-Édouard totalise 1.7 million d'habitants, ce qui fait de cette région la cinquième au pays par son importance démographique.

Les principaux centres de production de radio et de télévision se trouvent ici même, à Halifax. Nous avons six stations de radio et quatre stations de télévision. Chacune de ces stations produit des émissions diffusées aux heures

[*Texte*]

at its local individual community. Between the hours of 6 a.m. and 9 a.m., for instance, we do strong locally-based information programs on each of our radio stations.

In Saint John, Fredericton, and Moncton, N.B., audiences get programs whose staple fare is strong community-based information. The same is true at Sydney and at Halifax and in Charlottetown. In the late afternoon, between 4 p.m. and 6 p.m., each of those stations again does its own prime-time news and current affairs programs.

We have had to do some consolidation. We now only do one regional program in the early mornings on weekends. We do only one edition of *Radio Noon*, a two-hour magazine program focusing on the primary resource industries. But if you take the peak listening period, 7.30 a.m. on a weekday in the morning, there are nearly 75,000 maritimers listening to local information programs on CBC radio.

In television, we have four operations. We have the regional production centre here in Halifax. It is the only station with the capability of producing the full range of television programs. At Fredericton, we produce a supper hour television news program with bureaus in Moncton and in Saint John. We do not have a television station in New Brunswick, as you well know. We deliver this program to our affiliate at CHSJ in Saint John. The *CBC News* for New Brunswick is the only prime-time television news program produced specifically for that province.

In Nova Scotia, we have two stations. We have a very small station at Sydney, which produces a supper-hour program for Cape Breton—the only such program produced in that market. In Halifax, our supper-hour news program covers all of mainland Nova Scotia.

In Prince Edward Island, our Charlottetown station used to produce a wider range of programming but now focuses all of its attention on the supper hour program called *Compass*. It is the only television news program produced specifically for P.E.I.

Overall, the average quarter-hour audience for our supper hour news programs totals 232,000, which represents better than 30% of all TV viewing in this region at that period. Those are very competitive figures, and I think they clearly underline the importance of CBC's journalistic programming in this region.

We have many other successes. Our regional television program *Land and Sea* deals with the primary resources

[*Traduction*]

de grande écoute et ces émissions sont destinées aux collectivités locales. Entre 6 heures et 9 heures du matin, par exemple, nous émettons des programmes locaux de nouvelles sur chacune de nos stations de radio.

À St-Jean, à Fredericton et à Moncton, au Nouveau-Brunswick, nous diffusons des émissions de nouvelles à intérêt communautaire. Même chose à Sydney, Halifax et Charlottetown. En fin d'après-midi, c'est-à-dire entre 16 heures et 18 heures, chacune de ces stations diffuse ses propres bulletins de nouvelles et émissions sur les affaires courantes.

Nous avons été obligés de consolider nos émissions. Pendant la fin de semaine, nous ne diffusons qu'une émission régionale le matin. Nous ne diffusons qu'une seule édition de *Radio Noon*, une émission de deux heures consacrée aux industries liées aux ressources primaires. Pendant les périodes de grande écoute, c'est-à-dire à 7h30 du matin en semaine, près de 75,000 habitants des Maritimes écoutent les nouvelles locales de CBC à la radio.

Pour ce qui est de la télévision, nous avons quatre services. Tout d'abord, le centre régional de production de Halifax. C'est la seule station de télévision capable de produire la gamme complète des émissions télévisées. À Fredericton, nous produisons une émission de nouvelles télévisées diffusée à l'heure du dîner à partir de nos bureaux de Moncton et de St-Jean. Nous n'avons pas de station de télévision au Nouveau-Brunswick, comme vous le savez sans doute. Nous diffusons cette émission par le truchement de CHSJ à St-Jean. L'émission *CBC News* destinée au Nouveau-Brunwick constitue la seule émission de nouvelles télévisées diffusée aux heures de grande écoute qui soit exclusivement produite pour cette province.

En Nouvelle-Écosse, nous avons deux stations. La station de Sydney, qui n'est pas très grande, produit une émission destinée au Cap-Breton et diffusée pendant l'heure du dîner. C'est la seule émission que nous produisions dans cette région. À Halifax, l'émission de nouvelles de l'heure du dîner est diffusée dans toute la partie continentale de la Nouvelle-Écosse.

Pour l'Île-du-Prince-Édouard, la station de Charlottetown produisait par le passé une vaste gamme d'émissions. Désormais, elle s'occupe surtout de l'émission *Compass*, laquelle est diffusée à l'heure du dîner. C'est la seule émission de nouvelles télévisées qui est exclusivement produite pour l'Île-du-Prince-Édouard.

Au total, environ 232,000 personnes regardent nos émissions de nouvelles diffusées à l'heure du dîner, émissions d'une durée moyenne d'un quart d'heure. Cela représente une quote d'écoute supérieure de 30 p. 100 à celle des autres émissions programmées en même temps. Ce sont des chiffres très compétitifs qui soulignent, à mon avis, l'importance que l'on accorde dans cette région aux journaux télévisés de CBC.

La liste de nos succès ne s'arrête pas là. Notre émission régionale intitulée *Land and Sea* est consacrée aux

[*Text*]

of fishing and farming and the like. Its audience has grown by half over the past three years. A weekly current affairs show on television called *Inquiry* has had a similar performance.

In radio, our production centre in Halifax is a significant source of network programming in drama and in music, especially serious music, and of course in journalistic programs of all kinds.

In television, we have explored new approaches. We produce a program called *Switchback* on Sunday mornings, which is seen here and in Newfoundland and in the eastern Arctic. It is a highly entertaining children's program. We have produced a half-dozen half-hours of the Newfoundland comedy troupe CODCO with an independent producer, Michael Donovan—no relation—and our friends at Telefilm. Another independent production is *Blizzard Island*. We have developed this with independent producer Andrew Cochrane. This is a children's adventure series using muppet technology.

• 1410

Over the past three years, we have lost $3.8 million dollars from our base budgets for regional broadcasting in the maritime region. This is about 15%. The effect on our staff has been horrendous. We have lost 78 full-time employees or 12% of our full-time staff in the last three years.

How could I possibly be optimistic in the face of this? Let me cite only one example. Sunday night we finished our third annual telethon in support of the Izaak Walton Killam Hospital for Children. We have just finished linking our CBC maritime stations, our affiliate at CHSJ in Saint John in New Brunswick, the very rich resources of maritime performers, our own production and technical crews and literally hundreds and hundreds of maritime citizens. All of this was supplied on a voluntary basis to produce the most complex and the most magnificent broadcast I have been involved with. For 24 hours we gave a showcase for two things that I hope you will remember. One is that this region is still home to outstanding talent whose performances are outdone only by their generosity.

The second is that the CBC and its people are an integral part of this maritime community, perhaps the only force that can unite the Maritimes. When that force is at work it is truly awesome to behold. Thank you.

**The Chairman:** Totally awesome, sir. Thank you for your presentation. I understand that you have, as you have implied, responsibility for English-language

[*Translation*]

ressources primaires, à la pêche, l'agriculture, etc. Le nombre des téléspectateurs qui suivent cette émission a augmenté de 50 p. 100 au cours des trois dernières années. Une émission hebdomadaire sur les affaires courantes intitulée *Inquiry* a obtenu des résultats comparables.

Pour ce qui est de la radio, le centre de production de Halifax réalise un grand nombre d'émissions sur le théâtre et la musique, en particulier la musique classique, ainsi que toutes sortes d'émissions à caractère journalistique.

En matière de télévision, nous avons exploré de nouvelles méthodes. Nous avons produit une émission intitulée *Switchback*. Cette émission est diffusée le dimanche matin à Halifax, à Terre-Neuve et dans l'est de l'Arctique. Il s'agit d'une émission pour enfants très populaire. En collaboration avec un producteur indépendant, Michael Donovan, il n'a aucun lien de parenté avec moi, et avec nos amis de Téléfilm, nous avons produit une demi-douzaine d'émissions d'une demi-heure avec une troupe de comédiens de Terre-Neuve, la troupe CODCO. Nous avons également collaboré à une autre production indépendante *Blizzsard Island* de Andrew Cochrane. Il s'agit d'un feuilleton pour enfants qui utilise la technique des «muppet».

Au cours des trois dernières années, le budget que nous consacrons aux émissions régionales dans la région des Maritimes a subi une réduction de 3.8 millions de dollars, soit environ 15 p. 100. Les conséquences ont été désastreuses pour le personnel. En trois ans, nous avons perdu 78 employés à plein temps, soit 12 p. 100 de notre personnel permanent.

Comment rester optimiste? Permettez-moi de vous donner un exemple. Dimanche soir, nous avons terminé notre troisième téléthon annuel en faveur de l'hôpital pour enfants Izaak Walton Killam. Cela nous a permis d'établir une liaison entre toutes les stations de CBC dans les Maritimes, notre filiale CHSJ à Saint-Jean, Nouveau-Brunswick, tous les plus grands artistes des Maritimes, toutes nos équipes techniques et nos équipes de production et enfin des centaines et des centaines d'habitants des Maritimes. Grâce au travail bénévole de tous, nous avons pu produire l'émission la plus complexe et la plus splendide à laquelle j'ai jamais participé. Pendant 24 heures, cette émission a été la preuve vivante de deux choses que vous n'oublierez jamais, je l'espère. Premièrement, cette région continue d'abriter des artistes exceptionnels dont seule la générosité l'emporte sur le talent.

Deuxièmement, CBC fait partie intégrante des Maritimes. J'irais même jusqu'à dire qu'elle est peut-être le trait d'union le plus fort dans la région. Quand toute cette force est à l'oeuvre, c'est tout simplement impressionnant. Merci.

**Le président:** Tout simplement impressionnant, en effet. Merci beaucoup de votre exposé. D'après ce que vous nous avez dit, je crois comprendre que vous êtes

[*Texte*]

programming and your English-language operation in New Brunswick. As the committee will be in Moncton tomorrow, I wonder if it would be more appropriate for you to deal with the New Brunswick situation tomorrow. Would you be prepared to do so?

**Mr. Donovan:** As a New Brunswicker, it is only appropriate that I do so.

**The Chairman:** So we will deal with the other aspects of the issues here today, most especially the Nova Scotia and Prince Edward Island issues. We will begin our round of questioning with Mrs. Finestone.

**Mrs. Finestone:** I am very pleased to welcome you. Certainly your reputation preceded you, Mr. Donovan.

Mr. Donovan, there have been so many complaints about the fact that some of the smaller regional programs do not get onto the large regional network. Secondly, with the cut-back of the three half-hour national network for regional, we do not seem to have the opportunity to see as much regional. . . I wonder, with your background and knowledge, whether you have any suggestions so that those concerns, which have been expressed from Vancouver to Newfoundland, could find a new mechanism and so that we can recognize this regionalism, which has emerged as a very strong factor in our hearings.

**Mr. Donovan:** Let me start from the ground up, if I may. It seems to me that what is really in jeopardy right now is our local broadcasting in places like Sydney and Charlottetown in the smallest parts of the country.

The next tier of programming is that which the region does for the whole region, as opposed to an individual local program. We do less of it now in prime time than we used to. I think it is regrettable, but I do not have possession of all the financial background, which would really give us the real answer. It may be that we can no longer afford to do as much as we used to do.

Ultimately, it will jeopardize our ability, I think, to program for the country as a whole. It is my very strong belief that programs strongly rooted in local communities are the ones that will paradoxically work nationally and even internationally. There is a great deal of evidence, especially in the area of drama, to indicate that this thesis is correct.

I think that what we can do, however, instead of focusing on the problem, is to try to focus on the solution. Right now we have on the table in this region propositions that, if successful, would give us production

[*Traduction*]

responsable des émissions en langue anglaise et du centre de production en langue anglaise du Nouveau-Brunswick. Etant donné que notre Comité doit se rendre à Moncton demain, il serait peut-être plus approprié que vous nous parliez demain de la situation au Nouveau-Brunswick. Qu'en pensez-vous?

**M. Donovan:** Étant donné que je viens moi-même du Nouveau-Brunswick, cela me semble tout à fait approprié.

**Le président:** Nous allons donc nous pencher plus précisément aujourd'hui sur les questions qui touchent la Nouvelle-Ecosse et l'Île-du-Prince-Édouard. Nous commencerons notre période de questions avec M^me^ Finestone.

**Mme Finestone:** Je suis très heureuse de vous accueillir. Il est indéniable que votre réputation vous a précédé, monsieur Donovan.

Monsieur Donovan, plusieurs témoins se sont plaints du fait que certaines émissions régionales mineures ne soient pas diffusées sur le réseau régional. Deuxièmement, étant donné que les émissions nationales ont été tronquées de trois demi-heures et qu'elles ont été remplacées par des émissions régionales, il semble que l'on ait moins l'occasion de voir des émissions régionales. . . compte tenu de votre expérience et de vos connaissances, auriez-vous des propositions à faire aux personnes concernées, qu'elles habitent Vancouver ou Terre-Neuve. Pourrait-on trouver un mécanisme qui réponde aux besoins régionalistes, besoins qui semblent de plus en plus forts, à en juger par ce que nous avons entendu au cours des audiences de notre Comité.

**M. Donovan:** Permettez-moi de commencer par le commencement. A mon avis, ce sont dans des endroits comme à Sydney et Charlottetown, c'est-à-dire dans les plus petites villes du pays que nos émissions locales sont le plus menacées.

Deuxièmement, ce qui est menacé, ce sont les émissions régionales destinées à toute une région, par opposition aux émissions locales individuelles. Nous en diffusons beaucoup moins que par le passé aux heures de grande écoute. Je trouve cela regrettable mais je ne connais pas toutes les données financières qui entrent en jeu et qui nous permettraient de trouver une réponse. C'est peut-être que nous n'avons plus les moyens de produire autant que par le passé.

Finalement, c'est notre capacité de diffusion nationale qui est en danger. Paradoxalement, je suis persuadé que ce sont les émissions les plus implantées au niveau local qui ont le plus de chance de réussir au niveau national et même international. C'est particulièrement vrai pour le théâtre et les preuves ne manquent pas.

Cependant, au lieu de nous concentrer sur le problème, je crois que nous ferions mieux de nous concentrer sur les solutions. Dans cette région, nous avons fait des propositions qui, si elles sont acceptées,

[*Text*]

contracts for 23 half-hours for national network distribution.

**Mrs. Finestone:** Is there space for them, Mr. Donovan?

**Mr. Donovan:** Oh, sure. If the programs are good enough, there is space. These are programs that will have to fight for existence. They tend to be a little unorthodox.

• 1415

**Mrs. Finestone:** How many other regional options are there? What comes in and what is the mechanism? This is what I think we are trying to get a handle on. What is the decision-making mechanism? Is it only Toronto the bad and Montreal the good that make the decisions with respect to getting a regional face onto the national network? Really we want Canadians to know each other from coast to coast. How?

**Mr. Donovan:** I have deliberately chosen to work in the regional aspect of the CBC in an attempt to attack the very problem that you are describing. I tried it at the network end and I found it did not work well enough. So I thought we would try the other direction.

I really think that the best solution is to beef up regional programming to try to enhance the quality. We may have to focus, as I said earlier, on fewer things in an effort to do them better. We now have access in the current scheme to two prime-time half-hours of national network airtime aimed principally at drama.

I believe that the existence of such air time will assist us in developing a drama base in the regions. We have not had one in this country. We have produced drama sporadically if at all in most of the regions.

**Mrs. Finestone:** Can I ask you if the thrust of the goal, whereby we would see 50% of the productions done by independent producers and 50% done in-house, with the use of the Telefilm dollar and an increase in the amount of dollars allocated for a broadcast licence by CBC to its regional counterparts, is going to help, in terms of improvements?

**Mr. Donovan:** It is a major help. It is a really major breakthrough. In the first couple of years of the Telefilm idea, it frankly did not work very well for small regional productions. It was geared to the big $3 million and $4 million three-hour movie.

**Mrs. Finestone:** The $385,000 got us a front line at Cannes.

**Mr. Donovan:** When you try to translate it into a half-hour regional drama with five characters, it did not work very well. It now works reasonably well. The fact that

[*Translation*]

nous permettront d'obtenir des contrats de production nous permettant de diffuser 23 demi-heures d'émissions sur le réseau national.

**Mme Finestone:** Y a-t-il de la place pour cela, monsieur Donovan?

**M. Donovan:** Bien sûr. Si les émissions sont suffisamment bonnes, il y aura de la place. Il faudra que nous nous battions pour que certaines émissions, disons moins orthodoxes, soient maintenues.

**Mme Finestone:** Combien d'autres options régionales existe-t-il? Qu'est-ce que vous recevez et quels sont les mécanismes? C'est cela que nous essayons de savoir. Comment les décisions sont-elles prises? Faut-il toujours que ce soit Toronto le méchant et Montréal le gentil qui prennent toutes les décisions relatives à la diffusion d'émissions régionales sur le réseau national? Nous aimerions vraiment que tous les Canadiens, d'un océan à l'autre, puissent en apprendre davantage les uns sur les autres. Comment faire?

**M. Donovan:** Si j'ai délibérément choisi de travailler pour le réseau régional de CBC, c'est justement pour m'attaquer au problème que vous soulevez. J'ai essayer de le faire au niveau du réseau national mais cela n'a pas marché. J'ai donc décider de m'y prendre différemment.

Je crois que la meilleure chose à faire consiste à améliorer la qualité des émissions régionales. Comme je l'ai déjà dit, il faudra peut-être que nous en fassions moins mais mieux. Nous avons actuellement accès à deux demi-heures de programmation nationale aux heures de grande écoute, mais cela concerne surtout le théâtre.

Je crois que ce genre de mesure devrait nous aider à perfectionner nos ressources nationales en matière de théâtre. Nous n'avons jamais eu de présence théâtrale forte dans ce pays. Et si nous avons produit quelques émissions théâtrales dans les régions, cela a été très sporadique.

**Mme Finestone:** Pensez-vous que l'on pourrait améliorer la situation en diffusant 50 p. 100 d'émissions réalisées par des producteurs indépendants et 50 p. 100 d'émissions réalisées par CBC en utilisant le budget de téléfilm et en augmentant les fonds versés par CBC à ses homologues régionaux pour l'octroi d'un permis de radiotélédiffusion?

**M. Donovan:** Cela nous aiderait beaucoup. Je crois que cela serait vraiment un grand pas en avant. Au cours des deux premières années, on ne peut pas dire que Téléfilm ait réellement contribuer à aider les petits producteurs régionaux. Le budget de Téléfilm a surtout bénéficié aux productions de 3 ou 4 millions de dollars, d'une durée de trois heures.

**Mme Finestone:** Grâce aux 385,000$ de Téléfilm, nous nous sommes retrouvés en première ligne à Cannes.

**M. Donovan:** Mais pour ce qui est des émissions théâtrales régionales à cinq personnages et d'une durée d'une demi-heure, cela n'a pas très bien marché.

[*Texte*]

there is a Telefilm office here in Halifax is part of it. There are aggressive independent producers. If I may be so immodest as to say it, we at the CBC have concentrated very hard on trying to make the darn thing work. All that money sitting there it behoves us to make it work for us, and it has started to work for us.

**Mrs. Finestone:** Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you, Mrs. Finestone. Ms McDonald.

**Ms McDonald:** I will continue on from the Telefilm discussion and the fact that there is a Telefilm office. Did the decisions get made here? Or do you hear people referring back to headquarters?

**Mr. Donovan:** The decisions are not made unilaterally at either end. If the decisions were made completely centrally in Toronto or Montreal, I would argue vehemently against that. But I think it is fair to say that if we are trying to produce a national stream of programming, the decisions cannot be made entirely in the regions either. We have no difficulty—at least I have no difficulty as a manager—in trying to deal with a two-headed approach.

We try to satisfy national network programming objectives in drama. We try to be assured that the area head of drama for instance endorses what we are trying to do, so that the programming does not become orphaned in the process. We do not win all our arguments, but I think our track record in the last couple of years is reasonable. I do not think that I personally would complain that the decision making is too centralized. I think it has started to work quite well.

**Ms McDonald:** It is a very delicate matter making these kinds of decisions. We have had representations, not only here in Nova Scotia but also in the west. We have heard that what is done in the region somehow does not pass muster at headquarters. People are told that their quality is failing. They do not feel it is the quality. They feel perhaps it is being done differently and that they are being rejected on the basis of quality, when it is the regional character that is somehow not acceptable in Toronto or Montreal.

**Mr. Donovan:** I would be at risk of letting you in on one of our trade secrets, but I guess I might as well. What we have done to attack that very problem is to have a technical assessment done of our programs before we have a content assessment done. Once they have passed technical muster so that they have been accepted as being of network standard on the technical side, the argument is blown away. This has worked very well for us. As I say, our biggest problem now is that if the network accepts all the program proposals we have, I am not sure we can produce them all. We have a couple of dozen half-hours

[*Traduction*]

Maintenant, les choses vont mieux, et cela s'explique peut-être par le fait que Téléfilm a maintenant un bureau à Halifax. Certains producteurs indépendants sont très agressifs. Toute modestie mise à part, je dirais qu'à CBC nous avons fait tout ce qui était possible pour que les choses marchent. Compte tenu de tout l'argent qui est là, il nous appartient de faire en sorte qu'elles marchent et ça commence.

**Mme Finestone:** Merci beaucoup.

**Le président:** Merci, madame Finestone. Madame McDonald.

**Mme McDonald:** J'aimerais revenir sur Téléfilm et sur la création d'un bureau de Téléfilm à Halifax. Les décisions sont-elles prises sur place ou bien faut-il s'adresser à l'administration centrale?

**M. Donovan:** Les décisions ne sont jamais prises de façon unilatérale. Si elles étaient exclusivement prises au centre, c'est-à-dire à Toronto ou Montréal, je m'y opposerais vigoureusement. En toute justice, il faut cependant dire que si nous voulons produire des émissions nationales, les décisions ne peuvent pas non plus être prises exclusivement dans les régions. Nous n'avons aucune difficulté, ou plutôt en tant que directeur je n'ai aucune difficulté à gérer cette bête à deux têtes.

Nous essayons de répondre aux objectifs de programmation du réseau national en matière de théâtre. Nous essayons de nous assurer que les responsables du théâtre sont d'accord avec ce que nous nous efforçons de faire, afin que la programmation ne devienne pas orpheline en cours de route. Nous n'avons pas toujours gain de cause et j'estime que les résultats que nous avons obtenus depuis deux ans sont satisfaisants. Personnellement, je n'ai pas à me plaindre d'une trop grande centralisation des décisions. Les choses commencent à bien marcher.

**Mme McDonald:** Il est très délicat de prendre ce genre de décisions. Nous avons entendu plusieurs témoins, pas seulement ici en Nouvelle-Écosse mais aussi dans l'Ouest. On nous a dit que certaines décisions prises au niveau régional ne passent pas toujours au niveau de l'administration centrale. On prétend que c'est la qualité qui est en cause. Les personnes qui nous en ont parlé ne sont pas d'accord. Ils ont l'impression de faire les choses différemment et d'être rejetées pour des raisons de qualité alors que c'est parfois le caractère régional d'une émission qui n'est pas jugée acceptable à Toronto ou Montréal.

**M. Donovan:** Je vais prendre le risque de vous confier un petit secret. Pour répondre à ce problème, nous faisons faire une évaluation technique de nos émissions avant l'évaluation du contenu. Lorsqu'une émission a été jugée acceptable sur le plan technique, tous les autres arguments ne tiennent plus debout. C'est une technique qui a très bien marché pour nous. Comme je vous l'ai dit, le problème c'est que si le réseau acceptait toutes les émissions que l'on nous propose, je doute que nous puissions toutes les produire. On nous a proposé environ 25 demi-heures d'émissions. Si toutes ces émissions sont

[*Text*]
on the table right now. If they all came onstream as planned, we would be busier than we have been for 15 years.

• 1420

**Ms McDonald:** That is a happy thought.

**Mr. Donovan:** We have not won the arguments yet. I am hoping that my optimism will bear fruit.

**Ms McDonald:** It has been proposed in other areas that there ought to be an allocation system that is fairly rigidly quantified, a not-too-flexible window on the network.

**Mr. Donovan:** I find the proposal almost insulting. I think we can fight our own battles. I do not think we need quotas. I would rather win the arguments on the basis of quality and content.

**Ms McDonald:** They are not necessarily different arguments. If it is true that there is prejudice, then it means that you cannot win the quality argument.

**Mr. Donovan:** I believe all programs should fight their way on the air. I think they are better for it. I do not think we should be doing programs because the airtime and the facilities are sitting there and slapping us in the face. I think we do better programs when we have to fight our way against a set of established criteria.

**Ms McDonald:** So you do not feel that good programs get turned down for the wrong reasons?

**Mr. Donovan:** I am sure it happens. But I do not think this is the serious problem right now. I believe that in the last couple of years enough of us in regions have fought successfully to have a mechanism put in place that will work for us. We are doing better on the independent production front in this region than we are in the in-house production front. The CBC in television is not now producing any variety programming of its own. The variety programming we have done in the last couple of years has all been independent production. I think that is regrettable; I thought the objective with your Telefilm was to create independent production incremental to the CBC's production. What it has done in effect in this region is replace it, which I think is regrettable.

**Mr. Caldwell:** Mr. Donovan, I did not quite catch your tone as you were ending your speech to us. I am not sure what you meant when you asked how you could possibly be optimistic.

**Mr. Donovan:** It is a peculiar maritime trait to be optimistic after having gone through three years of budget cuts, as I have done in administering this region. I should

[*Translation*]
diffusées comme prévues, nous risquons d'être beaucoup plus occupés que nous ne l'avons été en 15 ans.

**Mme McDonald:** C'est encourageant.

**M. Donovan:** Nous n'avons pas encore gagné sur tous les tableaux. Mais j'espère que mon optimisme sera récompensé.

**Mme McDonald:** Dans d'autres régions, on nous a parlé d'un système d'allocation assez rigide, c'est-à-dire une sorte de créneau d'accès au réseau dans des conditions très précises.

**M. Donovan:** Je trouve cela plutôt insultant. Je pense que nous sommes capables de remporter nos propres batailles. Nous n'avons pas besoin de quotas. Je préfère me battre pour la qualité et le contenu.

**Mme McDonald:** Il n'y a pas nécessairement contradiction. S'il est vrai qu'il existe des préjugés, cela signifie que vous aurez du mal à remporter la bataille de la qualité.

**M. Donovan:** Je pense qu'il est nécessaire de se battre pour imposer une émission. Cela ne peut être que bénéfique. Je ne pense pas qu'on puisse faire des émissions uniquement parce que l'équipement est disponible et que les heures de diffusion le sont aussi. Je suis persuadé que l'on réalise des émissions d'une qualité d'autant plus grande qu'il a fallu se battre contre tout un ensemble de critères établis pour les imposer.

**Mme McDonald:** Ne pensez-vous pas qu'il arrive que de bonnes émissions soient refusées pour des motifs injustifiés?

**M. Donovan:** Je suis certain que cela arrive. Mais ce n'est pas le problème le plus grave à l'heure actuelle. Depuis deux ans, nous avons été plusieurs à nous battre dans les régions pour mettre en place un mécanisme qui marche bien. Dans cette région, nous obtenons de bien meilleurs résultats au niveau des productions indépendantes qu'au niveau des productions internes. Le réseau télévisé de CBC ne produit plus d'émissions de variétés. Depuis deux ans, toutes les émissions de variétés sont réalisées par des producteurs indépendants. Je trouve cela regrettable car je pensais que l'objectif de Téléfilm était de favoriser les productions indépendantes, lesquelles seraient venues s'ajouter aux productions de CBC. Or, ce qui s'est passé dans cette région c'est que les productions indépendantes ont remplacé les productions de CBC, ce que je déplore.

**M. Caldwell:** Monsieur Donovan, je n'ai pas très bien saisi le ton de la conclusion de votre exposé. J'ai cru comprendre que vous vous demandiez comment faire preuve d'optimisme dans la conjoncture actuelle.

**M. Donovan:** Ce qui caractérise les habitants des Maritimes, c'est leur capacité de rester optimistes après trois années de restrictions budgétaires, comme je vien

[*Texte*]

be pessimistic, I suppose, but I really think that despite adversity, we shall struggle through as we have before.

**Mr. Caldwell:** I would like to put something on the record that we received from CBC when they were before us in Ottawa. We asked them for this information regarding staff cuts. We asked them about the staff cuts at head office. This is public knowledge; it is not anything secret.

In March of 1984, they had a total staff in Ottawa of 552. In February of 1987, they had 576, an increase of 24 people. Outside of Ottawa, but responsible to Ottawa, they had 35 people in 1984; in February of 1987 they had 148 people. The big increase came in March of 1985 when they went up to 160. So they are now back to 148, a reduction of 12. I just thought I would get that on the record. Do you want to comment on it? Do you think there have been cuts at head office?

**Mr. Donovan:** The prudent thing for me to do would be to remain silent.

**Mr. Caldwell:** Okay, that is fair enough.

**Mr. Donovan:** If you get my drift.

**Mr. Caldwell:** Right. Now you talked about a 15% decrease in the amount of money you are receiving. Is that in real dollars?

**Mr. Donovan:** I deal with regional broadcasting. So it gets a little confusing. But I have used that three-years-ago base and taken the dollar volume of cuts that I have to deliver, as compared to that base.

**Mr. Caldwell:** So you are getting $3.8 million less than you were before.

**Mr. Donovan:** Yes. I would be happy to supply you with the figures if they might be more helpful.

**Mr. Caldwell:** I would appreciate that.

• 1425

Alexa McDonough stated that programming starts off with good intentions in the Maritimes until central Canada gets a hold of it and somehow changes it to make it look more Upper Canada-ish. Is that right?

**Mr. Donovan:** I disagree.

**Mr. Caldwell:** What do you think she meant by that? I know that it is a little bit of a supposition, but do maritimers feel that Upper Canada is telling them how they should be doing the programs?

**Mr. Donovan:** I think maritimers have felt a lack of complete faith in the ability of central Canada to look after maritime affairs with the appropriate delicacy. It has

[*Traduction*]

d'en connaître de la région. Je suppose que je devrais être pessimiste, mais malgré l'adversité, je crois que nous continuerons à nous battre comme par le passé.

**M. Caldwell:** J'aimerais signaler pour le compte rendu que nous avons reçu des représentants de CBC un document que nous leur avions demandé lorsqu'ils avaient comparu devant notre Comité à Ottawa. Nous leur avions demandé des renseignements sur les compressions de personnel au niveau de l'administration centrale. Ce sont des faits que tout le monde connaît. Il n'y a là rien de secret.

En mars 1984, CBC employait 552 personnes à Ottawa. En février 1987, ils en employaient 576, soit 24 personnes de plus. A l'extérieur d'Ottawa, CBC employait 35 personnes en 1984. En février 1987, CBC en employait 148. C'est en mars 1985 que l'augmentation a été la plus grande puisque le nombre des employés est passé à 160. Maintenant ce nombre est redescendu à 148, soit 12 personnes de moins. Je voulais porter cela au compte rendu. Avez-vous des observations à faire là-dessus? Pensez-vous qu'il y a eu des compressions de personnel au niveau de l'administration centrale?

**M. Donovan:** Je crois qu'il serait plus prudent que je me taise.

**M. Caldwell:** D'accord. Vous avez raison.

**M. Donovan:** Si vous voyez ce que je veux dire.

**M. Caldwell:** Bon. Vous avez parlé d'une diminution de 15 p. 100 des fonds que vous recevez. S'agit-il d'un montant en dollars?

**M. Donovan:** Je m'occupe de la programmation régionale. Les choses sont un peu compliquées. Je me suis fondé sur le budget d'il y a trois ans et j'ai calculé le coût en dollars des restrictions que l'on m'a imposées et j'ai comparé les résultats.

**M. Caldwell:** Vous recevez donc 3,8 millions de dollars de moins que par le passé.

**M. Donovan:** Oui. Je serais heureux de vous fournir ces chiffres, si cela peut vous être utile.

**M. Caldwell:** Cela nous serait très utile.

Alexa McDonough a déclaré que la programmation commence avec les meilleures intentions du monde dans les Maritimes jusqu'à ce que le centre du Canada s'en empare et en fasse quelque chose qui ressemble davantage au Haut-Canada. Est-ce bien cela?

**M. Donovan:** Je ne suis pas d'accord.

**M. Caldwell:** Qu'est-ce que vous croyez qu'elle entendait par là? Je sais que c'est plus ou moins une hypothèse, mais est-ce que les gens des Maritimes croient que le Haut-Canada leur dit comment ils devraient réaliser les émissions?

**M. Donovan:** Je crois que les gens des Maritimes ont perdu la foi en la capacité du centre du Canada de s'occuper des affaires des Maritimes avec le tact qui

[*Text*]

led to a feeling that unless we completely control what we do, it will get messed up in the process. There is a great deal of sympathy for that argument. However, I believe that in broadcasting terms, it is generally not true, although I am sure that we could all think of horrible examples to the contrary. Generally, I think we do a rather good job of translating one part of this country to another.

**Mr. Caldwell:** Mr. Donovan, you are an unusual witness because you are the first one we have talked to from the CBC who has not asked for its own region, province by province. Every other province we visited disagreed with the suggested in the Caplan-Sauvageau report that Manitoba and Saskatchewan go together, Alberta and B.C. go together, and also Halifax and Newfoundland. We were in Newfoundland yesterday, and they do not like that idea. Do you think they should be left as a region onto their own?

**Mr. Donovan:** I was the director of television in St. John's, Newfoundland, before coming to Halifax and have said to members of the Caplan-Sauvageau group that I thought it was a monumentally bad idea. If it ever happens, I hope that I do not have to go to Newfoundland to announce it. It would not work to enhance Canadian programming, and if it does not work to enhance Canadian programming, I do not believe it would be useful. I do not believe it would save any money either. If I drew the short straw and ended up as the regional director of the new larger region, I would spend half of my life in an airplane instead of a third of my life.

**Mr. Caldwell:** One of the other issues that was raised was the matter of the unavailability of national holes in the prime time schedule. You say that you like to fight for your programs, but have you been successful in getting programs in the Halifax and maritime region on prime time?

**Mr. Donovan:** I would prefer to have greater access and ownership, if I can use that word, of prime time. We own two prime-time half-hours now.

**Mr. Caldwell:** Which are they?

**Mr. Donovan:** They are Monday and Thursday nights at 7 p.m., when we do programs called *Land and Sea* and *Inquiry*, which are both very successful journalistic programs and needed in this region because of the dispersed population and the journalistic environment. I would prefer to have the system that existed five or six years ago when we owned four half-hours in prime time, but I do not think the money is there to support them. In effect, we have pooled resources into what we call a national stream of programming.

That is the new jargon to distinguish it from the network. It refers to the collective resources of the regions as opposed to the monolithic resources of the network. Therefore, we have access to two half-hours in prime time

[*Translation*]

s'impose. On en vient à croire que si nous ne contrôlons pas complètement ce que nous faisons, tout sera gâté. Cet argument jouit d'une certaine faveur. Toutefois, je crois qu'en général cela n'est pas vrai pour la diffusion, même si nous pourrions tous mentionner des exemples particulièrement horrifiants. En général, je crois que nous réussissons assez bien à interpréter une partie du pays pour l'autre.

**M. Caldwell:** Monsieur Donovan, vous êtes un témoin inhabituel, car vous êtes la première personne de Radio-Canada à ne pas réclamer sa propre région, province par province. Dans toutes les autres provinces où nous nous sommes rendus, on est en désaccord avec le rapport Caplan-Sauvageau qui suggère de regrouper le Manitoba et la Saskatchewan, l'Alberta et la Colombie-Britannique de même qu'Halifax et Terre-Neuve. Hier, nous étions à Terre-Neuve et cette idée n'est pas très populaire là-bas. Croyez-vous que Terre-Neuve devrait constituer une région à part?

**M. Donovan:** J'ai été directeur de la télévision à St. John avant de venir à Halifax et j'ai déclaré aux membres du groupe Caplan-Sauvageau que je croyais l'idée absolument mauvaise. Si cela se produit, j'espère que ce n'est pas qui devrait aller l'annoncer à Terre-Neuve. Cela ne servirait pas à améliorer la programmation canadienne, et si cela n'améliore pas la programmation canadienne, je crois que cela ne serait pas utile. Je ne crois pas non plus qu'il y aurait des économies. Si le sort tombait sur moi et que je devenais directeur régional de cette nouvelle région agrandie, je passerais la moitié de ma vie en avion, plutôt que le tiers.

**M. Caldwell:** On a également soulevé la question de l'absence de créneaux nationaux dans l'horaire des principales heures d'écoute. Vous dites que vous aimez vous battre pour vos émissions, mais avez-vous réussi à obtenir des émissions aux principales heures d'écoute dans la région d'Halifax et des Maritimes?

**M. Donovan:** Je crois que je préférerais avoir accès à un plus grand nombre des meilleures heures d'écoute. A l'heure actuelle, deux demi-heures nous appartiennent.

**M. Caldwell:** Quelles sont-elles?

**M. Donovan:** Il s'agit de 19 heures le lundi et le jeudi heures auxquelles nous passons des émissions intitulée *Land and Sea* et *Inquiry*: qui sont deux émissions d reportage qui ont beaucoup de succès et qui son nécessaires dans la région en raison de la dispersion de l population et du milieu journalistique. J'aurais préfér revenir à la situation d'il y a cinq ou six ans, où nou possédions quatre demi-heures des meilleures heure d'écoute, mais je ne crois pas qu'il y ait assez d'arger pour cela. Nous avons en fait mis en commun nc ressources pour constituer ce que nous appelons u courant national de programmation.

C'est là un nouveau terme qui permet de faire distinction d'avec le réseau. Il s'agit des ressourc collectives des régions par opposition aux ressourc monolithiques du réseau. Nous avons donc accès à deu

[*Texte*]

on that national stream for drama this year which I think creates a very positive mood.

**Mr. Caldwell:** Where they do the local news?

**Mr. Donovan:** We have a local supper hour on television and local radio programming in Cape Breton.

**Mr. Caldwell:** What is your share in the news hour in P.E.I.?

**Mr. Donovan:** It is 73%.

**Mr. Caldwell:** I have heard that before. In fact you have dropped, because it used to be 75%.

**Mr. Donovan:** Give me a break.

**Mr. Caldwell:** What about Cape Breton and Halifax?

**Mr. Donovan:** It is around 35% in Cape Breton, 24% in Halifax, and roughly 25% in New Brunswick. The ATV's share is on average higher than ours with a regional program, which is the same wherever you see it. Our share runs a little behind theirs overall, except for P.E.I.

**The Chairman:** Mr. Donovan and Mr. Thomas, thank you for what you have contributed here today. It has been very helpful to us. If you have any after-thoughts, we would be pleased to receive them from you in writing.

[*Traduction*]

demi-heures des meilleures heures d'écoute pour des dramatiques cette année, ce qui créé à mon avis un climat très positif.

**M. Caldwell:** Où sont faites les nouvelles locales?

**M. Donovan:** Nous avons une heure de programmation télévisée à l'heure du dîner, et une programmation radiophonique locale dans l'île du Cap Breton.

**M. Caldwell:** Quelle est votre part de l'heure des informations à l'Île-du-Prince-Édouard?

**M. Donovan:** Elle est de 73 p. 100.

**M. Caldwell:** On m'a déjà dit cela. En fait, vous avez diminué, car c'était autrefois 75 p. 100.

**M. Donovan:** Pitié!

**M. Caldwell:** Qu'en est-il du Cap Breton et d'Halifax?

**M. Donovan:** C'est à peu près 35 p. 100 au Cap Breton, 24 p. 100 à Halifax et environ 25 p. 100 au Nouveau-Brunswick. La part d'ATV est en moyenne plus élevée que la nôtre; il y a une émission régionale qui est la même partout. Notre part est légèrement inférieure à la leur dans l'ensemble, sauf pour l'Î.-P.-É.

**Le président:** Monsieur Donovan et monsieur Thomas, je vous remercie de votre contribution, qui nous a été précieuse. Si vous avez d'autres idées, nous serons heureux de les recevoir par écrit.

• 1430

**Mr. Donovan:** Thank you very much.

**The Chairman:** I want to advise committee members that we have had a couple of further alterations in our schedule. As I advised this morning, the representatives of the Nova Scotia Association of the Metro Services for the Deaf have cancelled. And the ACTRA representative has not shown, and we are unable to reach her. However, there is a group which had stiven to appear earlier, which we were doubtful about, but has appeared, and that is the Brentwood Recreation Association. We are prepared to call them next, if they would come forward, please. And thereafter we have the Atlantic Independent Film and Video Association and the Canadian Television Producers and Directors Association—I think in reverse order, that the Film and Video Association would come at the end of the afternoon. So we are looking at three more presentations. As I suggested, Ms McDonald, we might be through by 3.30 p.m.

We welcome Janet Archibald, vice-president of the Brentwood Recreation Association, and Dr. R. Colin Stewart, who is a Member of the Legislative Assembly. Ms Archibald and Dr. Stewart, you are most welcome. Would you please go ahead with an introductory statement, and then be ready for our questions?

**Ms Janet Archibald (Vice-President, Brentwood Recreation Association):** I have a letter here that I had typed up, which I sent to the CRTC in Halifax. What we

**M. Donavan:** Merci beaucoup.

**Le président:** Je désire informer les membres du Comité que notre horaire subit quelques nouvelles modifications. Comme je l'ai dit ce matin, les représentants de la *Nova Scotia Association of the Metro Services for the Deaf* se sont désistés. Quant à la représentante de l'ACTRA, elle ne s'est pas présentée et nous ne pouvons pas l'atteindre. Toutefois, il y a un groupe qui avait voulu comparaître plus tôt et à propos duquel nous avions des doutes; il c'est toutefois présenté, il s'agit de la *Brentwood Recreation Association*. Nous sommes prêts à les entendre maintenant, s'ils veulent s'avancer, s'il vous plaît. Ensuite nous entendrons l'*Atlantic Independent Film and Video Association* et l'Association canadienne des réalisateurs de télévision—je crois dans l'ordre inverse, c'est-à-dire que la *Film and Video Association* viendrait à la fin de l'après-midi. Il y aura donc trois autres exposés. Comme je l'ai dit, madame McDonald, nous pourrions avoir fini d'ici 15h30.

Nous souhaitons la bienvenue à Janet Archibald, vice-présidente de la *Brentwood Recreation Association* et à M. R. Colin Stewart, membre de l'Assemblée législative. Madame Archibald et monsieur Stewart, vous êtes les bienvenus. Voudriez-vous s'il vous plaît nous présenter une déclaration d'introduction avant de répondre à nos questions?

**Mme Janet Archibald (vice-présidente, *Brentwood Recreation Association*):** J'ai ici une lettre que j'ai fait dactylographier et que j'ai envoyée au CRTC à Halifax.

[*Text*]
did is we took a survey in the Brentwood area and had everybody sign up. We got 94 out of I believe 98 houses that were willing to take it. We contacted the two cable companies that serve our area, but neither of them wanted to serve us at this time. Mainly we want to find out why. We understand we are just a small group of people. We are two small communities between Stewiacke and Truro, Nova Scotia, and we feel we should be served by cable TV.

**The Chairman:** You have attached a series of signatures of people who would like to have the service. How many homes are involved altogether?

**Ms Archibald:** I just have a count of the people in Brentwood. I left it up to the Alton association to do a bit of work for me, but I am afraid they did not.

**The Chairman:** What was the count in Brentwood?

**Ms Archibald:** It was 94 homes.

**The Chairman:** We heard testimony in Newfoundland, yesterday in fact, that there are systems that are getting by with as few as 39 homes. What response have you had from the cablevision people in the area? What have they said when you have approached them?

**Ms Archibald:** Both of the companies do not want anything to do with us at the present time. I have heard from several people that one of these companies had agreed to cover our area when they took on another part. I do not know if it has ever been written up in a licence, but I had heard that they had committed to do our area.

**The Chairman:** Are the homes in the area strung out along roads, for example? Are they some distance apart?

**Ms Archibald:** Coming from Stewiacke through Alton, yes, there is quite a stretch there. But when you get into Alton and through to Brentwood, which are side by side, there are quite a few homes. We are just a small bunch of people, but we want to have cablevision.

**The Chairman:** What is the average length of distance between homes? Have you worked that out?

**Ms Archibald:** For the Brentwood area I measured from where Truro stops through to the Alton line, and it was 8.9 kilometres with 94 homes.

**The Chairman:** That is a lot more concentrated than what we observed at Port au Port Peninsula the other day.

And what has the CRTC said to you? You just wrote them, I guess, on May 19. Have you had any kind of response from them?

**Ms Archibald:** No, nothing as yet.

[*Translation*]
Nous avons procédé à un sondage dans la région de Brentwood et nous avons fait signer tout le monde. Nous avons obtenu, je crois, 94 foyers sur 98 qui veulent le prendre. Nous avons communiqué avec les deux câblodistributeurs qui desservent notre région, mais ni l'un ni l'autre ne veut nous desservir pour l'instant. Nous voulons surtout savoir pourquoi. Nous comprenons que nous sommes seulement un petit groupe. Nous sommes deux petites localités entre Stewiacke et Truro (Nouvelle-Écosse) et nous sommes d'avis que nous devrions avoir le service de câblodistribution.

**Le président:** Vous avez annexé une série de signatures de gens qui aimeraient avoir ce service. Au total, combien de foyers sont en cause?

**Mme Archibald:** J'ai seulement le compte des gens de Brentwood. J'ai demandé à l'association d'Alton de faire un peu de travail pour moi, mais je crains bien qu'il l'ait pas fait.

**Le président:** Quel était le nombre à Brentwood?

**Mme Archibald:** 94 foyers.

**Le président:** Selon les témoignages que nous avons entendus hier à Terre-Neuve, il existe des systèmes qui fonctionnent avec seulement 39 foyers. Quelle réponse avez-vous obtenue des câblodistributeurs de la région? Qu'est-ce qu'ils vous ont dit quand vous vous êtes adressés à eux?

**Mme Archibald:** Ni l'une ni l'autre des deux entreprises ne veut entendre parler de nous pour l'instant. Plusieurs personnes m'ont dit que l'une de ces sociétés avait accepté de couvrir notre région en même temps qu'une autre. Je ne sais si cela a été mis par écrit dans un permis, mais j'ai entendu dire qu'il s'était engagé à desservir notre région.

**Le président:** Est-ce que les foyers de cette région sont éparpillés le long des routes, par exemple? Sont-elles assez éloignées les unes des autres?

**Mme Archibald:** En venant de Stewiacke en passant par Alton, oui, il y a une assez bonne distance. Mais quand on arrive à Alton et qu'on se rend à Brentwood qui sont côte à côte, il y a bon nombre de maisons. Nous ne sommes qu'un petit groupe de gens, mais nous voulons avoir la câblodistribution.

**Le président:** Quelle est la distance moyenne entre les maisons? Avez-vous fait ce calcul?

**Mme Archibald:** Pour la région de Brentwood, j'ai mesuré depuis la limite de Truro jusqu'à celle d'Alton, il y avait 8,9 kilomètres et 94 maisons.

**Le président:** C'est une concentration beaucoup plus forte que celle que nous avons constatée dans la péninsule de Port au Port l'autre jour.

Et qu'est-ce que le CRTC vous a dit? Je crois que vous venez de leur écrire, le 19 mai, je crois. Avez-vous eu une réponse?

**Mme Archibald:** Non, pas encore.

[*Texte*]

**The Chairman:** Do my colleagues have some questions? Ms McDonald.

**Ms McDonald:** I think we would be interested in finding out when you do get a response as to what that is. Obviously we cannot be doing the work of the CRTC. We can criticize it if we feel they are not doing what they should do. Our function is a different one, and it is directed to policy. Our interest would be the policy questions.

• 1435

As to service, we heard a brief earlier today—I do not know if you were here for it—arguing, because apparently there is some dispute about the figures, that one third of homes do not get cable in Nova Scotia and suggesting that the alternative method might be for direct satellite-to-home services. With the technology now, you are getting down to a card-table-size dish, not one of those massive ones. Do some people already have their own dishes? Would that be an option? If you continued to get a no on the cable, would that be something to explore?

**Ms Archibald:** It is something we would have to look at. We do not understand why the cable companies cannot do something for us. We feel a lot of smaller areas are being served.

**Ms McDonald:** It obviously costs them more money. That is the reason.

**Ms Archibald:** It is also my understanding that in the rural areas it costs approximately half the price for the pole rentals per year. It was just dropped down by the Nova Scotia Power Corporation a couple of years ago.

**Ms McDonald:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Ms McDonald. Mr. Caldwell.

• 1440

**Mr. Caldwell:** The provincial government is involved in subsidizing the cable industry in Nova Scotia to get the lines. Have you talked to them? What do they say to you?

**Ms Archibald:** No, I have not talked to anybody.

**Mr. Caldwell:** Have you ever thought of getting enough of a group together to form your own company?

**Ms Archibald:** Brentwood is just a small non-profit organization. I do not think we want to get into it that heavily. I have not looked into it that deeply. I have been talking with one company.

[*Traduction*]

**Le président:** Est-ce que mes collègues ont des questions à poser? Madame McDonald.

**Mme McDonald:** Je crois qu'il serait intéressant que nous sachions la réponse quand vous la recevrez. Évidemment, nous ne pouvons faire le travail du CRTC. Nous pouvons le critiquer si nous pensons qu'il ne fait pas ce qu'il devrait. Cependant, notre rôle est différent; il est plus orienté vers les politiques fondamentales.

En ce qui concerne la qualité du service, nous avons entendu plus tôt dans la journée des témoins nous dire qu'un tiers des foyers de la Nouvelle-Écosse ne sont pas reliés au réseau de câblodistribution et qu'on devrait peut-être envisager pour eux une autre méthode de transmission, par exemple de transmission directe par satellite. Or, la technologie actuelle permet d'utiliser des antennes paraboliques de taille assez réduite, évitant d'avoir recours aux anciennes, qui étaient énormes. Que pensez-vous de cette option? Si on continue à vous refuser la câblodistribution, envisageriez-vous un système par satellite?

**Mme Archibald:** C'est quelque chose qu'il faudra examiner de près. Nous ne comprenons pas pourquoi les sociétés de câblodistribution refusent de nous desservir. À notre avis, bon nombre de régions beaucoup plus petites sont branchées sur le réseau.

**Mme McDonald:** La raison évidente est que cela leur coûte plus d'argent.

**Mme Archibald:** Je crois cependant savoir également que l'allocation annuelle des poteaux dans les régions rurales coûte environ moitié moins cher. Il y a quelques années, les tarifs ont été réduits par la société d'électricité de la province.

**Mme McDonald:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, madame McDonald. Monsieur Caldwell.

**M. Caldwell:** Le gouvernement provincial accorde des subventions à l'industrie de la câblodistribution de la Nouvelle-Écosse, pour l'obtention des lignes. En avez-vous parlé aux organismes responsables? Que vous ont-ils dit?

**Mme Archibald:** Non, je n'en ai parlé à personne.

**M. Caldwell:** Avez-vous déjà envisagé de constituer un groupe suffisant pour créer votre propre société?

**Mme Archibald:** Brentwood n'est qu'une petite organisation à but non-lucratif, et je ne pense pas que nous souhaitions nous lancer dans ce genre d'activité. Je n'ai pas examiné la question en détail. J'en ai cependant parlé avec une société.

[*Text*]

**Mr. Caldwell:** Perhaps you could become a profitable organization. What are you prepared to pay a month? Is it a problem that they say you people are too cheap?

**Ms Archibald:** I would assume it is about $20 a month.

**Mr. Caldwell:** What do you want cable for anyway? What do you get off the air? Do you get CBC and CTV?

**Ms Archibald:** We get CBC and ATV.

**Mr. Caldwell:** Is that not enough?

**Ms Archibald:** They are good stations, but we would like to have more. Where we are located the interference at times of the year is such that you cannot even watch those stations.

**Mr. Caldwell:** You want all these American programs.

**Ms Archibald:** It is not just American programs, it is also better quality.

**Mr. Caldwell:** You want quality also.

**Ms Archibald:** Yes.

**Mr. Caldwell:** Well, good luck.

**The Chairman:** Ms Archibald, you have brought the right man with you. It seems to me that this is a case for some kind of political action. You might want to ask your member to deal with the Hon. Guy LeBlanc, the Minister responsible for this program, to see if he might be prepared to do something to advise and assist you.

**Dr. R. Colin Stewart (Member of the Legislative Assembly, Province of Nova Scotia):** I believe everyone has a copy of this correspondence. I only received it last Friday night, so it was only on his desk this morning.

I think it is important to bring forth the point that this part of Nova Scotia is on the so-called Truro-Halifax corridor, one of the rapidly growing areas of Nova Scotia, the bedroom communities that supply Halifax, Dartmouth, and Truro with its residents. It is a rapidly growing area with a lot of new homes and is principally made up of people who are moving out of the metro area, establishing homes in the area and saying it is a great place for the wife and kids and to get away from city life. Unfortunately, when they get out there they say they did not realize. . . They thought everybody had cablevision and all the other amenities of life you have in metro. In a growing community which is economically sound and made up of new residents who would like to have the amenities they left behind, it is important to look at that.

It is a lot different from other parts of Nova Scotia, which unfortunately may be of declining population, age groups, and other negative factors. That is one reason I

[*Translation*]

**M. Caldwell:** Peut-être pourriez-vous devenir une organisation à but lucratif? Que seriez-vous prêts à payer chaque mois? Seriez-vous prêts à payer des tarifs normaux?

**M. Archibald:** Je suppose que c'est environ 20$ par mois.

**M. Caldwell:** De toute façon, pourquoi voulez-vous la câblodistribution. Quelles stations recevez-vous sans le câble? CBC et CTV?

**Mme Archibald:** Nous recevons CBC et ATV.

**M. Caldwell:** Ça ne vous suffit pas?

**Mme Archibald:** Ce sont de bonnes stations, mais nous aimerions en avoir plus. Là où nous nous trouvons, il y a à certaines époques de l'année tellement d'interférences que nous ne pouvons même pas regarder ces stations.

**M. Caldwell:** C'est parce que vous voulez regarder toutes les émissions américaines.

**Mme Archibald:** Elles ne sont pas seulement américaines, elles sont de meilleure qualité.

**M. Caldwell:** Parce que vous voulez aussi des émissions de qualité?

**Mme Archibald:** Oui.

**M. Caldwell:** Bonne chance!

**Le président:** Madame Archibald, vous vous êtes faits accompagnée de la meilleure personne possible. Il me semble qu'il s'agit ici d'un problème politique. Peut-être pourriez-vous demander à votre député d'en discuter avec l'Hon. Guy LeBlanc, qui est le ministre responsable de ce programme, pour voir s'il pourrait vous conseiller et vous aider.

**M. R. Colin Stewart (député provincial, province de la Nouvelle-Écosse):** Je suppose que vous avez tous reçu un exemplaire de cette correspondance. Je l'ai moi-même reçu que vendredi soir, c'est-à-dire qu'elle n'est arrivée sur mon bureau que ce matin.

Il me paraît important de souligner que cette partie de la Nouvelle-Écosse se situe à l'intérieur ce que l'on appelle le couloir Truro-Halifax, qui est l'une des régions connaissant la plus forte expansion de toute la province. Il s'agit de collectivités dortoirs dont les membres vont travailler à Halifax, Dartmouth et Truro. C'est une région où l'on construit beaucoup de nouvelles maisons, qui sont en majeure partie occupées par des personnes qui quittent la région métropolitaine de façon à échapper à l'urbanisation. Malheureusement, lorsqu'elles déménagent elle ne se rendent pas compte qu'elles n'auront plus accès à la totalité des services offerts dans les régions métropolitaines, notamment à la câblodistribution. Pour ma part, je crois qu'il est important d'essayer de répondre aux besoins des résidents d'une collectivité stable sur le plan économique et composée de nouveaux résidents.

La situation est très différente dans les autres parties de la Nouvelle-Écosse, qui sont plutôt caractérisées, hélas, par le déclin démographique, le vieillissement de la

[*Texte*]

support this very strongly. It is not only my constituency; it also has a future.

**The Chairman:** They are new voters also and it is important to do something for them.

**Dr. Stewart:** They are all new voters.

**The Chairman:** Sir, thank you and good luck with the Minister. As Ms McDonald suggested, we invite you to be in touch with us on the committee if you feel you have had a less than adequate response from the CRTC when they reply to you. Thank you very much for your appearance here and good luck with your venture.

**Mr. Caldwell:** I come from a town of 600 people in southwestern Ontario, and we do not have cable.

**The Chairman:** He keeps asking them why they want all those nasty U.S. channels. The answer is they get them all off-air.

**Dr. Stewart:** It keeps the kids happy.

**The Chairman:** It keeps the kids happy, and they are going to vote some day.

We move now to the Canadian Television Producers and Directors Association. This has become a standard committee joke: Are you all employed by the CBC? In one way or another, I suppose.

• 1445

**Mr. John Nowlan (President, Halifax/Sydney Branch, Canadian Television Producers and Directors Association):** We were as of 9 a.m.

**The Chairman:** I would like to introduce Mr. John Nowlan, president of the Canadian Television Producers and Directors Association, Halifax/Sydney Branch. I am glad you got an integrated branch because we have heard there may be some situations between the two communities, which I am sure you will address.

Mr. Nowlan, we would invite you to introduce your colleagues and then proceed with your introductory remarks.

**Mr. J. Nowlan:** Thank you, Mr. Chairman. I am delighted to introduce my colleagues, all of whom are employed by CBC Television in Halifax. We cannot get the two Sydney members; they are too busy doing their show tonight.

I have with me Bob Hutt, the Atlantic vice-president for the Canadian Television Producers and Directors Association; and Jack O'Neil, executive producer of the Telethon Mr. Donovan mentioned earlier and former executive producer of *Variety* for CBC Television in the Maritimes.

We also have Sue Mitton, executive producer of *Land and Sea* and a former president of our association; Janet

[*Traduction*]

population, et d'autres facteurs négatifs. C'est l'une des raisons pour lesquelles je suis tout à fait d'accord avec cela. Il ne s'agit pas seulement de ma circonscription, il s'agit aussi de l'avenir.

**Le président:** Il s'agit également de nouveaux électeurs, dont il est important de s'occuper.

**M. Stewart:** Ce sont tous de nouveaux électeurs.

**Le président:** Merci, et bonne chance avec le Ministre. Comme l'a suggéré M^me^ McDonald, nous vous invitons à reprendre contact avec notre Comité si vous estimez que la réponse que le CRTC finira par vous envoyer n'est pas suffisante. Merci beaucoup d'être venus témoigner et bonne chance.

**M. Caldwell:** Je viens d'une ville de 600 habitants du sud-ouest de l'Ontario qui n'est pas non plus reliée à la câblodistribution.

**Le président:** Il n'arrête pas de demander pourquoi les gens voudraient recevoir ces terribles émissions américaines, mais la réponse est qu'ils peuvent déjà les recevoir directement, sans le câble.

**M. Stewart:** Ça occupe les enfants.

**Le président:** Bien sûr, et ce sont aussi des électeurs en puissance.

Nous allons maintenant entendre des représentants de l'Association canadienne des réalisateurs de télévision. Je vais faire notre blague traditionnelle: êtes-vous tous employés par Radio-Canada? Je suppose que oui, d'une manière ou d'une autre.

**M. John Nowlan (président, chapitre de Halifax/Sydney, Association canadienne des réalisateurs de télévision):** Nous l'étions encore à 9 heures du matin.

**Le président:** Je vous présente M. John Nowlan, président du chapitre de Halifax/Sydney de l'Association canadienne des réalisateurs de télévision. Je suis heureux que votre chapitre couvre les deux villes, car nous avons entendu dire qu'il y avait des problèmes particuliers dans chacune. Je suis certain que vous nous en parlerez.

Je vais donc vous demander de présenter les personnes qui vous accompagnent puis de faire votre déclaration.

**M. J. Nowlan:** Merci, monsieur le président. Je suis très heureux de pouvoir vous présenter mes collègues, qui sont tous employés par Radio-Canada à Halifax. Il nous manque nos deux membres de Sydney, qui sont trop occupés à préparer l'émission de ce soir.

Je vous présente donc Bob Hutt, vice-président pour l'Atlantique de l'Association canadienne des réalisateurs de télévision, et Jack O'Neil, réalisateur exécutif du Téléthon mentionné plus tôt par M. Donovan et ancien réalisateur exécutif de l'émission *Variety*, diffusée par CBC dans les Maritimes.

Je suis également accompagné de Sue Mitton, producteur exécutif de l'émission *Land and Sea*, et

[*Text*]

Thomson, the vice-president of the CTPDA, Halifax/Sydney branch; and Carol Coffey, executive producer of *Inquiry*, the half-hour weekly current affairs series seen at 7 o'clock.

Mr. Chairman and hon. members, it is a pleasure to be here and thank you for the opportunity to address this committee on topics of vital concern to our organization.

In March, you heard from our national president in Ottawa and we would like to support his presentation and discuss regional programming from our point of view.

The Halifax/Sydney Branch of the Canadian Television Producers and Directors Association has 18 members employed by the CBC in Halifax and two in Sydney. All but two or three are employed in information programming—daily supper-hour shows in Halifax and Sydney, the late evening news, *Land and Sea*, *Inquiry* and *Switchback*.

Our members also provide inserts into such national shows as *Country Canada*, *Midday*, *Meeting Place*, *The Journal* and *Sesame Street*. In addition, we handle specials such as *The Children's Hospital Telethon* and other live events such as Royal tours, elections and so on.

I am also speaking on behalf of our six members in Prince Edward Island and New Brunswick, where all the resources are focused on provincial supper-hour information shows.

Our members take great pride in their jobs and the shows we produce have major impact in the community and the region. Mr. Donovan has already referred to the numbers that we share in the communities.

However, budget cuts and changes in priority among network brass have altered the nature of the CBC and the role these stations, such as ours, play in the Canadian scene.

We are far removed from the days when Halifax was known coast to coast for variety shows such as *Don Messer* and *Singalong Jubilee*. Sadly, our once energetic and talented variety department no longer exists and the former executive producer's main job is producing commercials and promos—he is with us here today.

Recent budget cuts also meant the demise of *Heritage*, a unique program on the fascinating history of the Maritime region.

[*Translation*]

ancienne présidente de l'association; de Janet Thomson, vice-présidente de l'association, chapitre de Halifax/Sydney; et de Carol Coffey, producteur exécutif de l'émission *Inquiry*, émission hebdomadaire d'affaires publiques, d'une demi-heure, diffusée à 19 heures.

Monsieur le président, messieurs les membres du comité, je suis très heureux d'avoir la possibilité de m'adresser à vous au sujet de questions d'intérêt vital pour notre organisation.

Notre président national a témoigné devant votre comité au mois de mars, et nous voudrions donc vous dire que nous appuyons ses déclarations. Aujourd'hui, nous allons discuter de la programmation régionale, d'un point de vue régional.

Le chapitre de Halifax/Sydney de l'Association canadienne des réalisateurs de télévision regroupe 18 membres employés par Radio-Canada à Halifax, et deux à Sydney. La quasi totalité travaille dans le secteur de l'information, c'est-à-dire dans des émissions de nouvelles diffusées à l'heure du dîner et en fin de soirée dans la région de Halifax et de Sydney. Ces émissions ont pour titre *Land and Sea*, *Inquiry* et *Switchback*.

Je dois également mentionner que nos membres réalisent des parties d'émission intégrées aux émissions nationales comme *Country Canada*, *Midday*, *Meeting Place*, *The Journal* et *Sesame Street*. Finalement, nous réalisons également des émissions spéciales telles que le Téléthon de l'Hôpital des enfants malades, et d'autres émissions en direct telles que les visites royales ou les élections.

Je précise enfin que je représente également nos six membres de l'Île-du-Prince-Édouard et du Nouveau-Brunswick, dont toutes les ressources sont concentrées sur la production d'émissions de nouvelles provinciales diffusées à l'heure du dîner.

Nos membres sont très fiers de leur travail et le émissions qu'ils réalisent exercent une influence profonde sur leurs collectivités et leur région. M. Donovan a déjà cité quelques statistiques à ce sujet.

Cela dit, les restrictions budgétaires et les changements de priorités décidés par la haute direction du réseau ont modifié la nature de ce dernier et le rôle que peuvent jouer des stations comme la nôtre, dans le contexte national.

Elle est loin l'époque où la station de Halifax était connue d'un bout à l'autre du pays pour des émissions de variétés comme celles de *Don Messer* et le *Singalong Jubilee*. Hélas, notre service des variétés, autrefois composé de personnes dynamiques et compétentes, n'existe plus, et son ancien producteur exécutif s'occupe surtout aujourd'hui de réaliser des publicités et des bandes de promotion. Il est parmi nous aujourd'hui.

Les restrictions budgétaires ont également entraîné la disparition de l'émission *Heritage*, qui était une émission unique sur l'histoire fascinante de la région des Maritimes.

[*Texte*]

In addition to programs, Halifax has lost virtually all its design and staging department, a department that served us well but also served the artistic and cultural community at large.

In Sydney the two people who produce the Cape Breton daily supper-hour show—and it is remarkable that just two people can do it—still get by with a pair of industrial-grade cameras in their tiny studio.

In past years Prince Edward Island television has had a healthy mixture of news and entertainment shows. Only news remains.

The CTPDA feels strongly that public broadcasting must continue to be relevant to all Canadians and that the CBC must continue to be a leader in unifying this massive and diverse country.

To do that, we agree that the CBC must have a strong network base, but equally so, it must have a strong regional and local foundation. That local and regional element must serve not only the local population but the talent, and the stories, the music and the culture must have a fair chance to be seen across the country.

We suspect there is a strong temptation by CBC network heads, who are based in Toronto, to produce all their programs in Toronto. This all too common attitude ignores the fact that we do not have to run our broadcast organizations the American way, that most Canadians cherish our strange geography and diverse culture and that we, in CBC locations from St. John's to Vancouver, have talented producers and directors willing to make programs of the highest quality and who choose not to live in Toronto or Montreal.

We often feel that CBC network management wish we would go away and stop interrupting their lofty Toronto-based plans.

Perhaps they should look more at British rather than U.S. examples. BBC and ITV have major plants in London, but a lot of world-class drama, science and entertainment programs are produced in Bristol, Manchester, Leeds, Birmingham and Nottingham.

• 1450

Walter Stewart, in his new book on Crown corporations, states that Upper Canada management tends to look after its own backyard first. He states:

In the CBC, when government demanded a $75-million cut in 1985, it was regional programming, which has

[*Traduction*]

Halifax n'a pas seulement perdu plusieurs émissions, elle a aussi perdu la quasi totalité de ses services de design et de mise en scène, qui faisait un excellent travail et avait également rendu de fiers services à la collectivité artistique et culturelle de la région.

À Sydney, les deux personnes qui réalisent l'émission quotidienne d'information diffusée à Cap-Breton, et je précise qu'il est remarquable qu'ils réussissent à le faire en étant seulement deux, sont encore obligés de travailler avec une paire de caméras de type industriel, dans un studio minuscule.

Dans le passé, l'Île-du-Prince-Édouard recevait un ensemble satisfaisant d'émissions d'information et de variété. Aujourd'hui, il ne reste plus que les premières.

Notre association est fermement convaincue que la télévision publique doit rester très proche des citoyens et que Radio-Canada doit rester à la tête du mouvement d'unification de ce pays énorme et très diversifié.

Pour ce faire, il faut que Radio-Canada dispose d'un réseau solide, nous en convenons, mais il convient aussi que ce réseau soit bâti sur des fondations régionales et locales tout aussi solides. Il importe non seulement que les services locaux et régionaux répondent aux besoins des populations locales, mais aussi que leurs productions, leur musique et leur culture aient une chance raisonnable d'être diffusés dans le reste du pays.

Nous soupçonnons que les chefs du réseau de Radio-Canada, basé à Toronto, sont fortement tentés de faire réaliser toutes leurs émissions dans cette ville. Cette attitude hélas trop courante ignore que nous ne sommes aucunement obligés de gérer nos sociétés de télévision comme les Américains, que la plupart des Canadiens chérissent leur géographie bizarre et leur culture diversifié, et que les stations locales de Radio-Canada, de St. John's à Vancouver, regroupe des producteurs et réalisateurs de talent, désireux de fabriquer des émissions de qualité supérieure, même s'ils ne veulent pas vivre à Toronto ou à Montréal.

Nous avons souvent le sentiment que la haute direction du réseau voudrait simplement pouvoir nous ignorer, pour que nous ne mettions plus le nez dans leurs sublimes projets torontois.

Peut-être devrait-elle examiner de plus près les exemples britanniques plutôt qu'américains? La BBC et ITV ont des studios importants à Londres, mais bon nombre de leurs émissions de réputation internationale, qu'il s'agisse d'émissions dramatiques, scientifiques ou de variétés, sont réalisées à Bristol, à Manchester, à Leeds, à Birmingham et à Nottingham.

Dans son nouveau livre sur les sociétés d'État, Walter Stewart affirme que les cadres du Haut Canada ont tendance à s'occuper d'abord de leurs propres affaires. Voici ce qu'il dit:

Lorsque le gouvernement a demandé à Radio-Canada de réduire son budget de 75 millions de dollars, en

[*Text*]

no powerful defenders at CBC headquarters, where the pain was felt most.

As the program-makers who work in the Maritimes, we feel that pain. We also feel that Canada is being short-changed because too little from these provinces is seen on the full network. We feel this is a diminution of the original CBC mandate, a mandate we must continue to honour if we really pride ourselves on Canadian distinctiveness and unity.

There is a hopeful sign. Telefilm money and increased energy from independent producers should have a positive influence on the number of programs CBC regions can produce. We welcome the extra activity, but by and large those shows are designed to sell on the international market, and a true reflection of Canada and its region is very much diluted.

CBC producers and directors in Maritime Canada are grateful to regional management for their support in these tough times. For the most part, they share our determination that the regions are vital for the future health and significance of public broadcasting.

What we ask of the committee is a strong endorsement of the dual role of the regions to serve local and regional communities and, where possible, to produce more network shows for the whole country. We cannot continue to have the regions starved of program funds and promotion dollars.

You have undoubtedly heard a similar message from the other regions, and it is a sincere belief by producers who want to work and create programs in all 10 provinces that this country needs their expertise, and it needs the mix of Canadian information and entertainment programs that only public television can provide.

Your chairman, Mr. Edwards, has said that like Caplan-Sauvageau you are unanimous in accepting the central role of CBC Television in showing programs that reflect Canada to Canadians. We agree. The role is indeed central, but that task cannot happen if the resources to do the job are allowed to dry up outside central Canada.

**The Chairman:** Were you listening to the morning information program on CBC Radio Halifax this morning?

**Mr. J. Nowlan:** I do every day, yes.

**The Chairman:** That is where you got the quote from.

[*Translation*]

1985, se sont les émissions régionales qui ont le plus souffert, celles qui n'ont pas de puissants défenseurs au siège social de la société.

A titre de réalisateurs travaillant dans les Maritimes, nous ressentons douloureusement cette situation. Nous estimons également que cela nuit à l'ensemble de la population, car le réseau national ne diffuse pas suffisamment d'émissions réalisées dans les provinces. Cela nous paraît être contraire au mandat d'origine de Radio-Canada, que nous devons cependant essayer de respecter le mieux possible si nous croyons sincèrement à l'unité et à l'unicité canadiennes.

Ne perdons pas espoir, les crédits de Téléfilm et le dynamisme extraordinaire des réalisateurs indépendants devraient avoir un effet positif sur le nombre d'émissions pouvant être réalisées dans les régions. Nous sommes heureux de ce surcroît d'activités mais, dans l'ensemble, ce sont des émissions qui sont destinées au marché international et dans lesquelles la spécificité de la région et du Canada est extraordinairement diluée.

Les réalisateurs de Radio-Canada dans les Maritimes sont reconnaissant aux cadres régionaux qui les ont appuyés durant cette période difficile. La plupart d'entre eux partage notre conviction que les régions sont vitales pour l'avenir et l'importance de la télévision publique du pays.

Ce que nous attendons de votre Comité, c'est qu'il appuie résolument le double rôle des régions, qui est de desservir à la fois les collectivités locales et, dans la mesure du possible, le réseau national. On ne peut continuer en toute impunité à étrangler financièrement les régions, dépourvues de budgets suffisants de réalisation et de promotion.

Je ne doute pas que vous ayez déjà entendu ce message dans les autres régions, mais je puis vous dire que les réalisateurs qui veulent travailler et créer des émissions dans les dix provinces sont fermement convaincus que le pays a besoin de leurs talents et a besoin de toute la gamme d'émissions canadiennes d'informations et de variétés que seule la télévision publique est capable de fournir.

Votre président, M. Edwards, a déclaré que, comme Caplan-Sauvageau, vous êtes unanimes à reconnaître le rôle central que doit jouer Radio-Canada dans la présentation d'émissions exprimant la réalité du Canada aux Canadiens. C'est également notre avis. Ce rôle est essentiel, mais il ne pourra être assumé si on continue de réduire peu à peu les ressources requises à l'extérieur des provinces centrales.

**Le président:** Avez-vous écouté l'émission d'information diffusée à la radio par CBC Halifax ce matin?

**M. J. Nowlan:** Oui, je l'écoute tous les jours.

**Le président:** C'est là que vous avez trouvé la citation?

[*Texte*]

**Mr. J. Nowlan:** I did not hear that part. No, I had seen the book earlier. However, I am glad they did it again. It is an important quote.

**The Chairman:** I have to ask a quasi-political question: Are you part of that family?

**Mr. J. Nowlan:** A little bit, but he is something of a maverick these days.

**The Chairman:** His father had quite a lot to do with broadcasting in this country. He was the Minister responsible for it for some time and was quite a friend of the CBC as I understand it.

**Ms McDonald:** We also are concerned about regional programming, regional production, giving the region the opportunity to reflect on itself and also to get onto the network.

Let me focus on a couple of areas. You are all in information programming in some fashion. I understand that CBC in this area is not doing entertainment programming that is getting on the network. At least, it is not doing any that is in-house. It is all through independents.

**Mr. J. Nowlan:** Not quite true.

**Ms McDonald:** No?

**Mr. J. Nowlan:** I do children's programming. Jack O'Neil was the former producer of the Messer *Singalong Jubilee*.

**Ms McDonald:** What I thought I heard earlier today was that it was all being done through independents.

**Mr. Jack O'Neil (Executive Director and Past President, Canadian Television Producers and Directors Association):** No, this past year the Halifax station produced five half-hour to one-hour variety programs that were offered in regional exchange. That has been a practice for us for a very long time and we are very successful. We seem to have a reputation on the regional exchange network. We play back at local times in other regions. Our Maritime old-time fiddling contest is an example that has been going on for years. It is very popular throughout the country and is picked up on regional exchange offers.

The station attempts to do as many of these programs as it can afford. They are very inexpensive to produce. The old-time fiddling contest is an hour of local programming, and its budget would not exceed $2,000. There is no money paid to performers. The fiddling association has received a grant, other than revenue that may be generated by the sale of the commercial spots in the program, to assist them in staging the event.

• 1455

The youth orchestra is another program that has been going on for a very long time in Halifax. The Nova Scotia youth organization, the youth orchestra, has been a volunteer-based group of young musicians throughout

[*Traduction*]

**M. J. Nowlan:** Non, je ne l'ai pas entendue. J'ai lu le livre. Je suis cependant heureux qu'il l'ait également retenue, car elle est importante.

**Le président:** Je dois vous poser une question quasi politique: faites-vous partie de la même famille?

**M. J. Nowlan:** Un peu, mais il est en train de se marginaliser.

**Le président:** Son père a joué un rôle très important dans la radio-télévision canadienne. Il était ministre responsable de ce secteur et, si je ne me trompe, il était alors très proche de CBC.

**Mme McDonald:** Nous sommes tous conscients de l'importance des émissions régionales, qui doivent donner aux régions la possibilité de s'exprimer devant l'ensemble de la Nation.

Vous avez dit que vous travaillez tous, d'une manière ou d'une autre, dans les émissions d'information. Je comprends que CBC ne réalise pas, dans cette région, des émissions de variétés diffusées sur l'ensemble du réseau. En tout cas, il ne s'agit pas d'émissions réalisées par ses propres réalisateurs, elles le sont pas des indépendants.

**M. J. Nowlan:** Ce n'est pas tout à fait vrai.

**Mme McDonald:** Vraiment?

**M. J. Nowlan:** Je réalise des émissions pour enfants, et Jack O'Neil était le réalisateur du *Singalong Jubilee*, de Don Messer.

**Mme McDonald:** Mais, si je ne me trompe, quelqu'un nous a dit plus tôt que toutes ces émissions étaient réalisées par des indépendants.

**M. Jack O'Neil (directeur exécutif et ancien président, Association canadienne des réalisateurs de télévision):** Non, l'an dernier, la station de Halifax a réalisé cinq émissions de variétés d'une demi-heure ou d'une heure qui ont été offertes à d'autres stations régionales. C'est une méthode que nous utilisons depuis longtemps, avec beaucoup de succès. Nous semblons avoir une certaine réputation sur le réseau des échanges régionaux. Nos émissions sont diffusées aux heures locales dans les autres régions. Par exemple, notre concours de violoneux des Maritimes a beaucoup de succès dans l'ensemble du pays, depuis plusieurs années, et nous le diffusons par l'intermédiaire des échanges régionaux.

La station tente de réaliser autant d'émissions de cette nature que possible. Elles ne coûtent pas cher. Le concours de violoneux représente une heure d'émission locale et son budget ne dépasse pas deux milles dollars. Les artistes ne sont pas payés. L'association des violoneux a reçu une subvention pour l'aider à mettre sur pied le concours, et cela s'ajoute aux recettes tirées des messages publicitaires diffusés lors de l'émission.

L'orchestre des jeunes participe à une autre émission qui est diffusée depuis très longtemps de Halifax. Il s'agit d'un orchestre de la Nouvelle-Écosse composé de jeunes musiciens bénévoles de toute la province, et nous lui

[*Text*]

Nova Scotia we have always strongly supported by providing air time.

**Ms McDonald:** Without going into every program, are you doing more or less programming in Nova Scotia to gets onto the network or onto regional exchange?

**Mr. O'Neil:** These are not series programs but ideas that we were able to generate through the local office.

**Ms McDonald:** Are you getting the opportunity to do more production or less?

**Mr. O'Neil:** We are doing less. For example, we are not doing any series programs.

**Ms McDonald:** Therefore, you are doing segments.

**Mr. O'Neil:** These are catch-as-catch-can programs. If we can afford $2,000 or $3,000, we will do them. Otherwise, we will not.

**Mr. McDonald:** I would like to get into the question of centres of excellence and the concentration of program production in areas outside information. You are suggesting that we can have more than Caplan-Sauvageau report indicated. Although you get into the mix, you said that we should be looking at other models.

I know that Mr. Sauvageau himself has said that if you want to get into entertainment programming in other countries, you have to leave your home town and go to Paris or Los Angeles, for example. It seems to me that you are saying that there are other models in which one can have a number of centres of production. Could you elaborate on that?

**Mr. J. Nowlan:** You just have to note that only a few of the best British programs on PBS and CBC are produced in London. Instead, they are produced in Grenada and Bristol. The BBC Bristol unit, for instance, handles all the *Living World* specials on science, which are just outstanding. They have developed the expertise in Bristol so that people who want to work in science programming in the BBC gravitate toward Bristol.

Therefore, it can work. Even though London is very busy with eight huge studios that are constantly churning out programs, they have a very healthy mix of programs in other areas. We are saying that we do not have to be Los Angeles-Hollywood, and I do not think we should be. There are producers who do not want to move to Toronto or Montreal because they love to work and live in the regions, and they should have a fair chance to do those kinds of shows for the network.

**Ms McDonald:** How do you get that fair chance? Should it be strictly a bidding system or should there be

[*Translation*]

avons toujours accordé notre appui en le faisant passer à l'antenne.

**Mme McDonald:** Sans faire la liste de chacune de ces émissions, pouvez-vous me dire si vous réalisez actuellement plus ou moins d'émissions, en Nouvelle-Écosse, qui sont diffusées sur le réseau national ou échangées avec les régions?

**M. O'Neil:** Il ne s'agit pas là de séries mais plutôt d'idées qui ont vu le jour dans les bureaux locaux.

**Mme McDonald:** Avez-vous la possibilité de réaliser plus ou moins d'émissions?

**M. O'Neil:** Moins. Par exemple, nous ne réalisons plus de séries.

**Mme McDonald:** Donc, vous réalisez des segments?

**M. O'Neil:** Lorsque nous avons les moyens de faire quelque chose, nous le faisons. Si nous disposons de 2,000$ ou 3,000$, nous réalisons des émissions de ce genre. Sinon, nous ne le faisons pas.

**Mme McDonald:** Je voudrais aborder le problème des centres d'excellence et de la concentration des activités de réalisation dans les secteurs autres que l'information. Vous avez dit que nous pourrions faire encore mieux que ce qui était envisagé par le rapport Caplan-Sauvageau. Vous avez dit que nous devrions examiner d'autres modèles.

Je sais par contre que M. Sauvageau lui-même a déclaré que quiconque veut réaliser des variétés, dans les autres pays, doit absolument quitter sa région d'origine pour se rendre dans un grand centre, par exemple à Paris ou à Los Angeles. De votre côté, vous semblez dire que ce n'est pas obligatoire, car d'autres pays se sont dotés de plusieurs centres importants de production. Pourriez-vous préciser?

**M. J. Nowlan:** Il vous suffit de remarquer que les meilleures émissions britanniques diffusées par PBS et Radio-Canada sont loin d'être toutes produites à Londres. Bon nombre sont produites par Grenada et à Bristol. Par exemple, le centre de production de Bristol, de la BBC, réalise toutes les émissions spéciales sur la science de la série *Living World*, qui sont de qualité exceptionnelle. De fait, le centre de Bristol semble s'être spécialisé dans le secteur des émissions scientifiques, et quiconque veut y faire une percée a tendance à aller s'établir à Bristol.

On n'est donc pas obligé de tout centraliser. Il est vrai que Londres est encore très occupé, puisqu'on y trouve huit studios énormes qui dégorgent constamment toutes sortes d'émissions, mais il faut dire que tout ne se fait pas à Londres. À notre avis, nous ne sommes pas du tout obligés de reproduire par tout Los Angeles-Hollywood, et nous ne le devrions pas. Bon nombre de réalisateurs ne veulent pas déménager à Toronto ou à Montréal, parce qu'ils aiment vivre et travailler dans leur région, et ils devraient avoir la possibilité de réaliser leurs émissions à l'intention du réseau.

**Mme McDonald:** Comment leur permettre de le faire? Devons-nous appliquer strictement un système d'enchères

[*Texte*]

some kind of allocation by region for people to get their material onto the network?

**Mr. O'Neil:** As a regional producer, I am less concerned with getting my programming on the national network than I am with getting talent exposure to people within the Maritime region.

**Ms McDonald:** There are two mandates: Firstly, people within the region should see what is going on in the region, what the talent is and how it is developing; and secondly, people in British Columbia should know something about the rest of the country.

**Mr. O'Neil:** Yes, but we do have a very unique system within the CBC called the regional exchange network, which allows us air time to get series of progams on a regional exchange basis without interfering with the network.

**Ms McDonald:** Okay, but that is a cafeteria-style system. People take it or leave it and choose as they like.

**Mr. O'Neil:** That is absolutely correct. However, if the show is popular and has the potential to be successful, it will be aired.

**Ms McDonald:** Will it be aired everywhere?

**Mr. O'Neil:** Yes.

**Ms McDonald:** Therefore, you think it is adequate.

**Mr. O'Neil:** I did not say that it was adequate. I said that our primary concern is for the opportunity for our talent in this region to develop. This talent has been developed in the last 25 years in CBC Halifax with a very sophisticated and incredible talent development program. We have produced a lot of local programming, on the average of 20 to 24 half-hour shows every season out of Halifax, which has had a graduated talent growth. That is where the Anne Murray's, the Catherine McKinnon's and the Marg Osborne's came from.

**Ms McDonald:** Is that still happening?

**Mr. O'Neil:** No. It has not been happening for the past three or four years. We have taken a different direction in the CBC, as governed by head office which has said that variety is out. Therefore, variety in the regions cannot exist.

• 1500

The expense is not that great. We were producing 20 original and four half-hour repeats for less than $200,000 a season. That is not a lot of money to allow a lot of talent exposure.

**Mr. Bob Hutt (Atlantic Vice-President, Canadian Television Producers and Directors Association):** May I make another point? In terms of what is being developed, if you lose your variety and your drama, that is not all

[*Traduction*]

ou devrions-nous prévoir une sorte de quota pour les régions?

**M. O'Neil:** À titre de réalisateur régional, je suis moins préoccupé par la diffusion de mes émissions sur le réseau national que par la possibilité d'entrer en contact avec des talents de la région des Maritimes.

**Mme McDonald:** Vous évoquez ainsi un double mandat. Premièrement, les gens de la région devraient voir ce qui se fait dans leur région, c'est-à-dire des artistes locaux. Deuxièmement, les gens de la Colombie-Britannique, par exemple, devraient avoir accès à ce qui se fait dans le reste du pays.

**M. O'Neil:** C'est cela, mais n'oubliez pas que Radio-Canada s'est dotée d'un système tout à fait particulier, appelé le réseau d'échange régional, qui nous permet de faire diffuser nos émissions dans les régions sans avoir nécessairement recours au réseau national.

**Mme McDonald:** Certes, mais c'est une sorte de système de distribution à la carte: les gens ne prennent que ce qui leur plaît.

**M. O'Neil:** C'est tout à fait exact mais, si l'émission est populaire et a du potentiel, elle sera diffusée.

**Mme McDonald:** Partout?

**M. O'Neil:** Oui.

**Mme McDonald:** Donc, ce système vous paraît satisfaisant.

**M. O'Neil:** Ce n'est pas ce que j'ai dit. J'ai dit que notre préoccupation fondamentale est de donner aux talents de cette région la possibilité de s'épanouir. Ce sont des talents qui se sont développés au cours des 25 dernières années grâce au remarquable programme de développement de CBC Halifax. Nous avons réalisé beaucoup d'émissions locales, en moyenne 20 à 24 demi-heures par saison, et cela a permis à beaucoup de talents locaux de se développer. C'est ce qui a produit Anne Murray, Catherine McKinnon et Marg Osborne, par exemple.

**Mme McDonald:** Est-ce toujours le cas?

**M. O'Neil:** Non, ce ne l'est plus depuis trois ou quatre ans. CBC vient de réorienter ses politiques, sous l'impulsion d'une administration centrale qui a décidé qu'il n'y aurait plus de variétés dans les régions.

Ce sont pourtant des émissions qui ne coûtent pas cher. Nous produisions 20 émissions originales et quatre répititions d'une demi-heure pour moins de 200,000$ par saison. Ce n'est pas beaucoup pour contribuer à l'épanouissement des talents locaux.

**M. Bob Hutt (vice-président de l'Atlantique, Association canadienne des réalisateurs de télévision):** Puis-je apporter une autre précision? Lorsqu'on perd les émissions de variétés et de théâtre, on ne perd que cela.

[*Text*]

you lose. You also lose your staging, you lose your props people and you lose the creative artist. It is very hard two years later to get back in the running if the network says they want to do something. Those elements, which are key elements, are all gone.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Caldwell.

**Mr. Caldwell:** Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to ask about *Country Canada*, which moved to Winnipeg a couple of years ago—maybe it was longer than that—from Toronto. I am wondering whether it is working better now that it is out in Winnipeg or if you had as much co-operation when it was in Toronto.

**Mr. J. Nowlan:** We have two people associated with agriculture and resources. Perhaps Susan Mitton, as executive producer, can respond.

**Ms Susan Mitton (Past President, Canadian Television Producers and Directors Association):** Part of what happened when that move took place is that *Country Canada* now has a producer based in the *Land and Sea* office here in Halifax. Thus the kind of rapport and exchange we have with the *Country Canada* program has been heightened tremendously and also there is a lot more room, because of the personal contact with that producer, for co-production ideas right from seed on up.

That is an example of a move from Toronto to a region that might have made sense politically, but it also seems to have resulted in a healthier and more frequent exchange of material which I think has benefited both shows.

**Mr. Caldwell:** Are you therefore saying you are getting more stuff on *Country Canada* than you used to?

**Ms Mitton:** Yes.

**Mr. Caldwell:** Even when Mr. Hutt was connected with it?

**Ms Mitton:** Yes.

**Mr. Caldwell:** Okay. On variety, we talked about stereotyping. We went to Newfoundland and we were talking to the producers there, and it was indicated that everything had to have *All Around the Circle* in it. Now we come here, and I suppose everything has to have *Farewell to Nova Scotia*. I do not know.

The statement was made this morning that with all good intentions, everything starts off good in the Maritimes when they have a program idea and by the time Toronto is done with it, it starts to look like a Toronto production. I do not quite follow that, but is there some truth to it? Is there a dictate that comes down from Toronto to say make it look more like central Canada?

**Mr. Hutt:** Are you asking me that question?

**Mr. Caldwell:** Whoever wants to answer it.

[*Translation*]

On perd également les metteurs en scène, les décorateurs, les artistes. Il serait très difficile, deux années plus tard, de récupérer tout cela si le réseau décidait de nous demander des émissions de ce genre. Lorsque ces éléments sont essentiels sont disparus, ils sont irrécupérables.

**Le président:** Merci. Monsieur Caldwell.

**M. Caldwell:** Merci beaucoup, monsieur le président. Je voudrais poser quelques questions au sujet de *Country Canada*, qui a été transféré de Toronto à Winnipeg, il y a quelques années. Les choses vont-elles mieux maintenant que l'émission est réalisée à Winnipeg?

**M. J. Nowlan:** Deux de nos membres s'occupent des émissions sur l'agriculture et les ressources. Je veux demander à Susan Mitton, producteur exécutif, de vous répondre.

**Mme Susan Mitton (ancienne présidente, Association canadienne des réalisateurs de télévision):** Suite au transfert de *Country Canada*, l'émission a maintenant un réalisateur qui fait partie du Bureau de *Land and Sea*, à Halifax. Cela signifie que les rapports que nous avions avec les responsables de cette émission ont été considérablement renforcés, et que nous avons beaucoup plus de possibilités de participer à la conception et à la réalisation des émissions, étant donné les contacts personnels que nous avons avec ce réalisateur.

Voilà un exemple de transfert de Toronto vers une région qui se justifiait peut-être du point de vue politique mais qui semble également débouché sur des échanges beaucoup fructueux et plus fréquents, et bénéfiques pour les deux émissions.

**M. Caldwell:** Voulez-vous dire que vous faites passer plus de choses qu'auparavant sur *Country Canada*?

**Mme Mitton:** Oui.

**M. Caldwell:** Même par rapport à l'époque où M. Hutt y participait?

**Mme Mitton:** Oui.

**M. Caldwell:** Bien. Je voudrais parler des stéréotypes, dans le contexte des émissions de variétés. Les témoins que nous avons entendus à Terre-Neuve nous ont dit que tout ce qui doit sortir de la province doit être une sorte de *All Around the Circle*. Ici, je suppose que tout doit ressembler à *Farewell to Nova Scotia*? Vous me direz si c'est vrai.

Quelqu'un nous a dit ce matin que chaque fois qu'une idée d'émission sort des Maritimes, elle se transforme rapidement en superproduction de Toronto dès que les gens de Toronto s'en saisissent. Je ne vois pas bien pourquoi mais est-ce vrai? Qu'est-ce qui fait que tout ce qui vient de Toronto doit nécessairement refléter le centre du Canada?

**M. Hutt:** C'est à moi que vous posez la question?

**M. Caldwell:** À quiconque veut bien y répondre.

[*Texte*]

**Mr. Hutt:** I would like to say there are certain parameters put on it by Toronto or by whomever.

The same thing occurs if we are doing something for *Country Canada*. There is a very definite focus the executive producer of *Country Canada* has to be satisfied with before he will say yes.

**Mr. Caldwell:** Right. What is his complaint?

**Mr. Hutt:** What is his complaint? Well, I guess he perceives things from where he is. He is quite prepared to do our story, but he probably wants it done somewhat his way.

**Mr. Caldwell:** You mean he is trying to tell you that is not the way you grow potatoes in the Maritimes.

**Mr. Hutt:** No, not necessarily. I would say, in many cases, a very creative way as well. However, it is a perception from afar and it is part of the mix.

**Mr. Caldwell:** I am not saying the Americans know everything, but why do you think you could still do variety when the Americans do not do variety any more—variety entertainment, musical entertainment? Bob Hope does a special once every year and that is about it. They have proven people do not want to watch so-called variety-type programs on television.

**Mr. O'Neil:** If we do not have regional programming development in the entertainment area, there will be no Canadian stars developed. I will give you an illustration of that. It is a very small illustration but nonetheless, I think very relevant.

Name me the single top Canadian performer other than Anne Murray.

**Mr. Caldwell:** Well, Brian Adams did not need it. He did not start on Maritime television or Toronto television.

**Mr. O'Neil:** That is true.

**Mr. Caldwell:** Corey Hart did not start on television.

**Mr. O'Neil:** That is true.

**Mr. Caldwell:** These are pretty big stars. Now I know there has to be some form of development but these people are developing through other means, whether it be through their records and then they make discs or whatever they call them.

**Ms McDonald:** Videos.

**Mr. Caldwell:** Video discs.

**Mr. Hutt:** Surely that is the point. They make video discs so people can see them. They are certainly not hurt by the fact that they are on television now.

• 1505

**Mr. Caldwell:** Well, maybe the CBC should make more video discs.

[*Traduction*]

**M. Hutt:** C'est parce que les gens de Toronto appliquent leurs propres paramètres.

C'est la même chose lorsque nous réalisons quelque chose pour *Country Canada*. Il faut obligatoirement que notre émission ait l'orientation qu'il souhaite pour qu'elle soit acceptée.

**M. Caldwell:** Qu'est-ce qu'il veut?

**M. Hutt:** Ce qu'il veut? Il veut que les choses soient présentées comme il les perçoit. Si nous lui proposons un reportage, il sera tout à fait prêt à l'accepter mais voudra probablement qu'il soit réalisé comme lui le ferait.

**M. Caldwell:** Voulez-vous dire qu'il voudrait vous apprendre comment on fait pousser des pommes de terre dans les Maritimes?

**M. Hutt:** Je n'irais pas jusque là. De toute façon, son interprétation sera probablement aussi très créatrice, mais elle ne sera pas la même que la nôtre.

**M. Caldwell:** Je ne voudrais pas dire que tout ce que dit les américains est parole d'évangile, mais pourquoi pensez-vous qu'eux-mêmes ne réalisent plus d'émissions de variétés? A part l'émission spéciale que réalise Bob Hope chaque année, il n'y a pratiquement plus rien. Ils ont prouvé que les gens ne veulent pas regarder des émissions de variétés à la télévision.

**M. O'Neil:** Si nous ne réalisons pas d'émissions régionales de variétés, nous ne permettrons à aucune étoile canadienne de s'épanouir. Je vais vous en donner la preuve.

Nommez-moi un chanteur canadien important autre que Anne Murray.

**M. Caldwell:** Brian Adams, qui n'a pas eu besoin d'émissions régionales. Il n'a pas commencé en passant à la télévision dans les Maritimes ou à Toronto.

**M. O'Neil:** C'est vrai.

**M. Caldwell:** Corey Hart, qui n'a pas non plus commencé à la télévision.

**M. O'Neil:** J'en conviens.

**M. Caldwell:** Et ce ne sont quand même pas des artistes mineurs. Je reconnais qu'il doit y avoir une certaine forme de développement artistique, mais il n'empêche que ces artistes-là se sont développés autrement, par leur disque et leurs clips.

**Mme McDonald:** Les vidéo-clips.

**M. Caldwell:** C'est cela, leurs vidéodisques.

**M. Hutt:** C'est précisément mon argument: s'ils réalisent des clips vidéo, c'est pour que les gens les voient. Ça ne leur fait certainement aucun mal de passer maintenant à la télévision.

**M. Caldwell:** Peut-être que CBC devrait réaliser plus de vidéoclips.

[*Text*]

**Mr. Hutt:** That is a possibility.

**Mr. Caldwell:** Maybe that is the approach we should be taking.

**Ms Mitton:** We do not have enough money to do the programs we are trying to do now.

**Mr. Caldwell:** I just do not know whether there is a market for half our programs of variety types. Tommy Hunter still does it, of course.

**Ms Mitton:** In variety, I think you are taking perhaps a somewhat narrower definition of it than we are thinking of, in the sense that it could be coverage of events such as fiddlers, dance. I am not talking one star with—

**Mr. Caldwell:** Again, you have been stereotyping the Maritimes. You know, we people who live in Upper Canada think you do nothing down here but dance and play the fiddle. Maybe that is all you do; I do not know, but I am sure that is not true.

**Ms Mitton:** I was not thinking of dance in the sense of square dance. I was thinking of some of the modern dance companies that have come up.

**Mr. Caldwell:** Let me put this to you, because this came up in our conversation yesterday. This one gentleman was telling us about a young lady who became quite an accomplished pianist, or violinist or flutist or something—I cannot remember which one it was—but there was no way he could sell the idea coming from Newfoundland that they might have a very talented flutist in Newfoundland. You may have a very talented fiddler but you are not going to have a very talented flutist. There was no sense in his even talking about the idea of developing a program around her.

What would happen if you said you had a very talented flutist, say, in Halifax here and you would like to build a half hour program around her?

**Ms Mitton:** I think it is a legitimate request from the network to say they would like to see some of this talent. I think they are sophisticated enough to have some people to judge whether in fact. . . I do not feel the stereotyping to the extent you are talking about.

**Mr. Caldwell:** They accept your judgment on the fiddle contest, but they will not accept your judgment on the flutist. Do you see what I am getting at?

**Ms Mitton:** They have a right to challenge the fiddle contest too. I mean, they may say 20 of those is enough, thank you very much.

**Mr. Caldwell:** I do not think they would challenge you as much to say they thought they should do this, as with something that was not so-called stereotyped to that area. You do not agree with that.

**Ms Mitton:** No.

[*Translation*]

**M. Hutt:** Pourquoi pas.

**M. Caldwell:** C'est peut-être ce que vous devriez faire.

**Mme Mitton:** Mais nous manquons déjà d'argent pour réaliser les émissions que nous voudrions.

**M. Caldwell:** Mais je me demande s'il y a encore un marché pour la moitié de vos émissions de variété? Évidemment, Tommy Hunter s'en sort toujours.

**Mme Mitton:** J'ai l'impression que votre définition des émissions de variétés est sensiblement plus étroite que la nôtre, dans la mesure où nous l'appliquons aussi bien à des choses telles que des concours de violoneux. Lorsque je parle de cela, je ne songe pas à la superstar qui. . .

**M. Caldwell:** Encore une fois, vous renforcez les stéréotypes. Vous savez, nous qui vivons dans le Haut-Canada, nous pensons que les gens des Maritimes ne font que danser et jouer du violon. C'est peut-être vrai?

**Mme Mitton:** Lorsque je parle de violon et de danse, je ne songe pas nécessairement aux danses du samedi soir. Je songe plutôt à certaines troupes de danse moderne qui se sont créées ici.

**M. Caldwell:** Je veux revenir sur quelque chose dont nous avons discuté hier. Un témoin nous a dit qu'il y avait une jeune fille qui est devenue une pianiste extraordinaire, ou une violoniste, ou une flutiste, je ne sais plus bien, mais qu'il lui aurait été impossible de la faire passer à la télévision car il n'aurait pas pu faire accepter l'idée qu'il pouvait y avoir une flutiste extraordinaire à Terre-Neuve. Vous pouvez peut-être avoir des violoneux extraordinaires, mais certainement pas des flutistes. Donc, à mon avis, il était tout à fait inutile de songer à organiser une émission pour elle.

Auriez-vous la même réaction si vous aviez une flutiste extraordinaire à Halifax? Pourriez-vous lui consacrer une émission d'une demi-heure?

**Mme Mitton:** Je crois que le réseau pourrait légitimement demander à voir une artiste de cette nature. Je crois qu'ils ont des gens suffisamment compétents pour pouvoir en juger. Je ne ressens pas les stéréotypes de manière aussi forte que vous semblez l'indiquer.

**M. Caldwell:** Donc, le réseau acceptera votre décision sur un concours de violoneux mais pas sur la flutiste? Vous voyez ce que je veux dire?

**Mme Mitton:** Les gens du réseau ont également le droit de contester le concours de violoneux. Ils pourraient fort bien dire que 20 concours comme cela, ça suffit, merci beaucoup.

**M. Caldwell:** Mais je ne pense pas qu'ils vous contesteraient aussi fortement que si vous leur proposiez une flutiste. Vous n'êtes pas d'accord?

**Mme Mitton:** Non.

[*Texte*]

**Mr. O'Neil:** We are not concerned about a Brian Adams; it would be wonderful to discover a Brian Adams in Halifax or in Baddeck or somewhere, or a Corey Hart. I think our responsibility has been over the years to allow the opportunity for those out there who would like to learn something of television, to develop their own musical skills. We have had a lot of performers go through our system who are now nationally recognized in Toronto and Vancouver as musicians. They are not identified as a Corey Hart or a Brian Adams. Rita McNeil is probably the hottest figure in Canada today. At least in Britain, she is recognized as one of the tops.

On July 1 she is appearing at Canada Day. What a wonderful tribute to Cape Breton and to Rita McNeil. We cannot get her on the network.. Now why? We did not even develop the young lady. She developed herself by hook and by crook, but she is there and she is a presence. CBC cannot recognize that presence. We cannot regionally because we cannot get a show produced in the region that would have her on it.

**The Chairman:** Can we package this question, Mr. Caldwell.

**Mr. Caldwell:** I am done, thank you.

**The Chairman:** Thank you. Mrs. Finestone.

**Mrs. Finestone:** Thank you very much. We have been hearing a lot about the central Canadian syndrome that seems to prevail at CBC. What we are trying to do with this particularly difficult syndrome is to find some of the answers. As a matter of fact, it has been suggested a couple of times but right here this morning from Sheldon MacInnes, of the University College of Cape Breton, who suggests we should make very sure it is legislated in law in the Broadcasting Act that central Canadians will only contribute to regional programming in the sense that. . . I have forgotten how he said it.

In some way he said there should be a restructuring for regional programming and asked why would it be unrealistic to expect the Maritimes to present at least a monthly production for a national audience, and let Halifax or Sydney or both be given the opportunity to research and determine a regional production and present for prime-time radio or TV.

It struck me—I think Ms McDonald asked you this—why cannot we have some kind of a bidding procedure. How can we respond to this cry we have been hearing that we have to have the show-case opportunity, both regionally to respond to you and through the local region to the network, so that Canadians know each other and appreciate each other from coast to coast? Should it be done through a bidding system, or through a percentage of budget systems, and in what way through input from the regions to the national? Do you have any suggestions in that regard?

[*Traduction*]

**M. O'Neil:** Nous ne sommes pas à la recherche d'autres Brian Adams. Ce serait très bien de trouver un autre Brian Adams ou un autre Corey Hart à Halifax ou à Baddeck, mais j'estime que notre responsabilité est de permettre à tous nos talents locaux de s'épanouir, notamment au moyen de la télévision. Bon nombre d'artistes ont été révélés par notre station et sont ensuite devenus des vedettes nationales, célèbres à Toronto ou à Vancouver. Mais ce ne sont pas tous des Corey Hart ou des Brian Adams. Tenez, Rita McNeil est probablement l'une des vedettes les plus prometteuses du Canada. C'est du moins ce que l'on pensait d'elle en Grande-Bretagne.

Le premier juillet, elle participera au spectacle de la fête nationale. Ce sera un hommage remarquable au Cap Breton et à Rita McNeil. Pourtant, nous ne pouvons pas la faire passer sur le réseau. Pourquoi? Ce n'est pas nous qui sommes à l'origine de son succès, c'est elle-même qui s'est débrouillée toute seule, par ses propres moyens. Pourtant, CBC l'ignore. De notre côté, nous ne pouvons pas la faire passer sur les émissions régionales, car nous sommes dans l'impossibilité de réaliser une émission régionale avec elle.

**Le président:** Pourriez-vous conclure votre question, monsieur Caldwell?

**M. Caldwell:** J'en ai terminé, merci.

**Le président:** Merci. Madame Finestone.

**Mme Finestone:** Merci beaucoup. On parle beaucoup du syndrome du Canada central qui semble prévaloir à Radio-Canada. De notre côté, nous essayons de trouver des solutions à ce syndrome particulièrement difficile à quérir. Certains font cependant des propositions intéressantes, comme Sheldon MacInnes, du Collège universitaire du Cap-Breton, qui nous a dit ce matin que nous devrions intégrer dans la Loi sur la radiodiffusion une disposition stipulant que les Centro-Canadiens ne contribueraient aux émissions régionales que dans la mesure où. . . je ne sais plus comment il avait tourné cela.

Quoi qu'il en soit, il avait dit qu'il faudrait restructurer les émissions régionales et il ne voyait pas pourquoi on ne pourrait pas s'organiser pour que les Maritimes présentent au moins une émission mensuelle république nationale, ou pourquoi Halifax ou Sydney, ou les deux, n'auraient pas la possibilité de préparer une émission régionale qui serait diffusée aux heures de pointe, à la radio ou à la télévision.

Je me demande pourquoi nous ne pourrions pas avoir une sorte de système d'enchères? M$^{me}$ McDonald vous en a parlé aussi. Que pourrions-nous faire pour permettre aux talents régionaux d'être diffusés à la fois dans leur propre région et dans l'ensemble du pays, pour permettre à tous les Canadiens de mieux se connaître, d'une côte à l'autre? Devrions-nous avoir recours à des enchères, ou à un système de quotas, pour garantir que les régions pourront contribuer à la culture nationale? Que pensez-vous de cela?

[*Text*]

• 1510

**Ms Mitton:** Yes. I think perhaps one solution might be to have a minimum amount that is, if you want, mandated in each region that they would fill and have access to. Above and beyond that, with whatever funds are left over, a bidding would take place because I think with bidding, you are going to get—

**Mrs. Finestone:** Is it funds or is it time?

**Ms Mitton:** Allocate the time to a certain minimum level in each region, a certain allocation of time, which we have but we only have two half-hours right now—as a network show, we are talking here. Allocate a certain time slot but then if you have more, just put it up for bidding.

**Mrs. Finestone:** The three one-half hour cuts that were made on national network; if that was re-instituted, would it go a long way, a short way, a medium way to respond to your problem?

**Ms Mitton:** Yes, I think it would be, I would say, a great step forward again.

**Mr. O'Neil:** It would have to be financially supported, though, because there is no point in giving us air time if we cannot afford to put programs on the air.

**Mrs. Finestone:** Of course. That was going to be my next question.

**Mr. J. Nowlan:** It is quite important that we have the equipment in place to do world-class television from Halifax. Our facilities here have been called by an independent producer "state of the ark" and there is a lot of truth in that, so it is kind of a chicken-and-egg thing; the regions have to be given the money to upgrade their facilities so they can produce these shows.

We are doing them now in spite of many of the problems we have and we are proud of those.

**Mrs. Finestone:** Excuse me, I have a limited time, too, and I will come back to that, if I may.

I would like some information about this inter-regional exchange. Is there a financial consideration—if one of your half-hour shows is picked up on that inter-regional exchange, does the CBC region that originated the show sell the product? It is just a sheer exchange?

**Mr. O'Neil:** No, it is just the cost of the initial production. We would pay network rates or regional exchange rates for the performers to appear in that particular program and then it would be offered free to the network.

**Mrs. Finestone:** It is offered free. Is that the first step to stardom, in a sense, where we were talking about the development of talent?

**Mr. O'Neil:** It is the first step to exposure, yes. Not great exposure, because you do not get the publicity

[*Translation*]

**Mme Mitton:** Vous n'avez pas tort. On pourrait peut-être envisager d'attribuer une période minimum à chaque région, qu'elle pourrait utiliser à son gré. En outre, si des fonds supplémentaires sont disponibles, il pourrait y avoir un système d'enchères car. . .

**Mme Finestone:** S'agit-il d'un problème d'argent ou de temps d'antenne?

**Mme Mitton:** Il faudrait attribuer un temps d'antenne minimum à chaque région. Cela existe déjà maintenant, mais nous n'avons droit qu'à deux demi-heures. Je veux parler ici du réseau. Il faudrait donc prévoir un temps d'antenne minimum et, pour le reste, des enchères.

**Mme Finestone:** Si le réseau rétablissait les trois demi-heures qui ont été coupées au niveau national, cela permettrait-il de résoudre votre problème?

**Mme Mitton:** Je le pense. Ce serait manifestement un pas en avant.

**M. O'Neil:** À condition, toutefois, que nous ayons les ressources financières voulues, car il ne sert à rien de nous donner du temps d'antenne si nous n'avons pas l'argent requis pour réaliser les émissions.

**Mme Finestone:** Bien sûr. J'allais en faire ma deuxième question.

**M. J. Nowlan:** Il est très important que nous disposions également du matériel requis pour réaliser à Halifax des émissions de qualité internationale. Un producteur indépendant a dit que nos installations étaient à la «pointe de l'arche», et je dois dire qu'il n'avait pas tout à fait tort. Il faut donc que les régions aient suffisamment d'argent pour moderniser leur matériel, afin qu'elles puissent réaliser ces émissions.

Nous réusssissons actuellement à faire beaucoup de choses malgré ces difficultés, et nous en sommes très fiers.

**Mme Finestone:** Veuillez m'excuser, mon temps de parole est limité. Je reviendrai là-dessus plus tard, si vous me le permettez.

Je voudrais avoir quelques précisions sur les échanges régionaux. S'agit-il simplement d'échanges d'émissions ou de ventes? Si l'une de vos émissions est prise par l'échange inter-régional, la région qui l'a réalisée procède-t-elle à la vente?

**M. O'Neil:** Non, elle reçoit seulement l'équivalent de son coût de production. Nous payons les tarifs du réseau ou les tarifs d'échanges régionaux aux artistes qui participent à une émission de cette nature, et celle-ci sera offerte gratuitement au réseau.

**Mme Finestone:** Mais c'est la première marche de l'escalier qui mène au vedettariat?

**M. O'Neil:** C'est la première marche pour se faire connaître. Ce n'est pas le bout du monde, car on ne

[*Texte*]

dollars that go along with it if there is a common time across the net. It is often put at barren times in various cities and one finds it very difficult to know when a particular show is on, so it really is much poorer than having full network and the promotion money.

**Mrs. Finestone:** If the CBC *National* were directed that it have a talent show, the talent show be a feed through local to regional to national in any one of the performing arts, would that help? Sort of a glorified but refined Ed Sullivan. I just thought of it this second.

**Mr. J. Nowlan:** No. No more Ed Sullivan, please!

**Mrs. Finestone:** I am serious. How can we, in a sense, allow for fair competition and better exposure at a national level at a given time across this land so that our talented artists can have a show-case?

**Mr. J. Nowlan:** There have to be more show-case shows. *The Tommy Hunter Show* is costing a lot of money now and how much is that Canadian? Primarily their guest stars are American who come up. We frankly feel that is a bit of an albatross and should have been dumped years ago. In its place, the regions could develop variety shows which show off. . . not fiddles from down here necessarily but a show-case, as you said, in some modern form. And I agree.

**Ms Carol Coffey (Executive Producer,** ***Inquiry,*** Canadian Television Producers and Directors Association): I think if you compare variety, for instance, to information programming, one of the most successful programs on the CBC in terms of information programming is also *Midday*, and *Midday* was set up dependent on the regions. It did not have its own cameras. It was dependent on the regions.

Suddenly, there was material available in the regions. Suddenly, that material was acceptable quality. Suddenly, we had a program that was truly reflecting Canada out of necessity—it had to, and I think it was successful in doing so.

**The Chairman:** Thank you very much, Mrs. Finestone. Mr. Nowlan and your associates, thank you for your help today. We are starting to understand a few things and we are being posed a whole lot more questions than we thought were possible. I guess that is part of the process. Thank you again.

We call our last witness of the afternoon, and I do not believe we have a written presentation from him. He is the representative of the Atlantic Independent Film and Video Association, Mr. Barry Burley, who is executive director of that association. Mr. Burley, you are welcome. We would invite you to say a few introductory things, if you would care to, and then be prepared for questions.

[*Traduction*]

reçoit pas les dollars publicitaires qui pourraient aller avec. Je veux dire par-là que ces émissions sont généralement diffusées à des heures de petite écoute, ce qui signifie qu'elles sont beaucoup moins productives que si elles passaient sur le réseau national, avec la promotion correspondante.

**Mme Finestone:** Serait-il utile de donner au *National*, par exemple, l'instruction d'organiser une émission de variétés au moyen d'émissions produites par les stations locales et régionales? Ce serait une sorte d'Ed Sullivan avec des paillettes.

**M. J. Nowlan:** S'il vous plaît, plus jamais de Ed Sullivan!

**Mme Finestone:** Je suis sérieuse. Nous devrions trouver des méthodes pour permettre à nos artistes de mieux se faire connaître au niveau national, à des périodes de grande écoute.

**M. J. Nowlan:** Nous devrions avoir plus d'émissions organisées autour d'un artiste donné. L'émission de Tommy Hunter coûte maintenant très cher, mais combien fait-elle connaître d'artistes canadiens? La plupart de ses vedettes sont américaines. Si vous voulez que je sois franc, je vous dirais que c'est pour nous une sorte d'albatros que nous aurions dû jeter il y a longtemps par dessus bord. À sa place, les régions pourraient produire des émissions de variétés présentant des artistes intéressants et pas seulement des concours de violonneux. Cela serait plus moderne.

**Mme Carol Coffey (producteur exécutif,** ***Inquiry,*** **Association canadienne des réalisateurs de télévision):** Si vous comparez les émissions de variétés aux émisions d'information, par exemple, vous verrez que l'une des émissions de CBC qui a le plus de succès, sur le plan de l'information, est *Midday*, qui a été réalisée à partir des régions. Elle n'avait pas ses propres caméras, elle dépendait des régions.

D'un seul coup, les régions avaient du film à diffuser, et ce film était de qualité, et nous avions une émission qui reflétait vraiment la réalité canadienne, par pure nécessité. Elle ne pouvait faire autrement. Et elle a réussi.

**Le président:** Merci beaucoup, madame Finestone. J'adresse nos remerciements à M. Nowlan et aux personnes qui l'accompagnent. Je crois que nous commençons à comprendre mieux la situation et que nous percevons de mieux en mieux les problèmes. Merci beaucoup.

Nous allons maintenant convoquer notre dernier témoin de l'après-midi, qui n'a pas préparé de texte, si je ne me trompe. Il s'agit de M. Barry Burley, directeur exécutif de la *Atlantic Independent Film and Video Association*. Monsieur Burley, je vous souhaite la bienvenue et vous invite, si vous le désirez, à nous faire quelques remarques préliminaires, avant de répondre aux questions.

[*Text*]

• 1515

**Mr. Barry Burley (Executive Director, Atlantic Independent Film and Video Association):** First of all, our association is composed of companies and individuals who are professionally engaged in the film and television industry in the Atlantic region. Our basic objective is to promote that industry both as an economic and cultural activity. Our principal concern here this afternoon, of course, is the impact of the Canadian broadcast system and production on the east coast.

My presentation is essentially verbal, although I will refer to notes from time to time to try to guide my path. My first concern I would like to bring to your attention is one that we quite frequently bring to the attention of the CRTC, only to be told that they agree but cannot do anything about it, the distinction between a broadcaster and a producer.

It appears to our association that when the CRTC accepts an applicant's promise of performance and grants or renews a broadcast licence, the CRTC also implicitly places that broadcaster in an advantaged position as a producer of programs and commercials. Our association believes the CRTC should be acting to distinguish between granting a broadcast licence and placing an applicant in a sinecure position as a producer. I think in the promise of any performance for a broadcaster there should be a declaration that the applicant will not engage in in-house program or commercial production. I mean across the board, public and private.

With regard to the CBC, it is frequently argued that as public broadcaster it is the CBC's role to undertake productions that are not "economically viable but have overriding cultural or social values". The corporation is funded to that end. Although I think that rationale may have been appropriate for a number of decades, I do not think it is appropriate any more. Our association suggests that independent producers could equally be funded or subsidized to achieve the same cultural and social goals.

Our second general concern is with the state of the independent production industry in the Atlantic region in relation to television services generally, and the CBC in particular. I might add I will frequently be referring to the CBC. If you want my comments on the private broadcasting system, all you have to do is take anything I say about the CBC and imagine worse.

I will not go into a detailed economic analysis of what is happening in the industry. I trust you are generally familiar with it. Essentially we have a situation where American programs with "higher production values" are dumped into Canada at a "lower per-unit cost" than domestic production. They distort the value of domestic

[*Translation*]

**M. Barry Burley (directeur exécutif, *Atlantic Independent Film and Video Association*):** Premièrement, notre association est composée de compagnies et de particuliers qui oeuvrent dans le domaine du film et de la télévision dans la région de l'Atlantique. Notre objectif fondamental est de promouvoir ce secteur sur les plans à la fois économique et culturel. La principale raison qui nous amène ici cet après-midi est, bien entendu, l'impact du système canadien de télédiffusion et de production sur la côte est du pays.

Mon exposé sera oral, bien que j'aie l'intention de consulter mes notes de temps en temps. Le premier point que j'aimerais porter à votre attention est celui que nous soulevons régulièrement auprès du CRTC, qui nous répond qu'il comprend, mais qu'il n'y peut rien: il s'agit de la distinction entre un télédiffuseur et un producteur.

D'après notre association, lorsque le CRTC accepte la promesse de production d'un requérant et qu'il lui accorde ou lui renouvelle une licence de télédiffusion, il lui donne implicitement un avantage en tant que producteur de programmes et d'annonces publicitaires. Nous croyons que le CRTC devrait prendre des dispositions visant à établir une distinction entre la délivrance d'un permis de télédiffusion et le fait d'accorder à un requérant l'avantage indû d'un producteur. À mon avis, toute promesse de rendement formulée par un télédiffuseur doit comporter une déclaration selon laquelle le requérant ne participera à aucune production interne de programmes ou d'annonces publicitaires. Et j'entends cela de façon généralisée, tant pour les réseaux publics que privés.

Pour ce qui est de Radio-Canada, on invoque souvent l'argument selon lequel, à titre de télédiffuseur public, le rôle de Radio-Canada est d'entreprendre des productions qui ne sont pas «économiquement viables, mais qui ont des valeurs culturelles ou sociales prédominantes». C'est d'ailleurs à cette fin que la société est financée. Si cette façon de penser a eu sa place pendant plusieurs décennies, elle n'est aujourd'hui plus acceptable. Notre association estime que les producteurs indépendants pourraient bénéficier des mêmes subventions pour réaliser ces mêmes objectifs sociaux et culturels.

Notre deuxième préoccupation générale concerne la situation des producteurs indépendants de la région de l'Atlantique relativement aux services de télévision en général et à Radio-Canada en particulier. Je vous signale d'ailleurs que j'ai l'intention de souvent faire allusion à Radio-Canada. Si vous voulez avoir mon opinion sur le système privé de télédiffusion, vous n'avez qu'à prendre ce que je vous dis au sujet de Radio-Canada à l'empirer.

Je ne vous ferai pas une analyse économique détaillée de la situation au sein de l'industrie, car vous en avez sans doute une assez bonne idée. Le problème tient surtout du fait que des émissions américaines, qui coûtent plus cher à produire, sont importées au Canada pour moins cher qu'il en coûterait pour produire le même genre de

[*Texte*]

production. In turn, Canadian programming with "higher production values" made by the national networks is fed to the regions at a "lower per-unit cost" than anything that can be done in the region. Essentially this economic system is a chain of consequences for independent producers all across the country. First and foremost is that the programming schedule, particularly prime time, for the whole country is set and controlled from two cities: Toronto for the English, Montreal for the French. Production resources have become concentrated in these two cities; and the allocation of resources for regional production, in terms of the broadcaster's schedule and budget, is minimal.

The cultural and economic implications of the system are serious and affect both the CBC and the private production industry. I will briefly elaborate on that.

For example, the federal government, through the vehicle of the Canadian Broadcast Fund and Telefilm, is acting to promote the independent program production television industry. It pains our association to note that approximately 92% of the Broadcast Fund is spent in Toronto and Montreal, only 8% for the rest of the country. Now this is a Crown corporation or agency whose mandate it is to achieve a cultural objective.

• 1520

For an independent producer to secure an investment under the terms of the Broadcast Fund appears to require an agreement with the broadcaster to telecast the proposed program in prime time and at a reasonable exhibition fee.

In part the imbalance and the distribution of moneys in the Broadcast Fund directly reflect the concentration of money and resources in the two cities mentioned previously.

We draw this fact to the committee's attention because we believe it is a problem within the design of the system. When our association attempts to draw the attention of any one party in the system to it, they inevitably pass the buck and say it is the CRTC, Telefilm, the CBC, the private broadcaster or DOC. In other words, they say it is a system problem. Nobody assumes responsibility for solving it.

Fundamentally our association believes that within the promise of performance of any broadcaster, there must be a clear and decisive commitment to the independent production industry within the area the television service covers. We believe the CRTC should be directed to view any shortfall in this area as a serious deficit in an applicant's promise of performance.

Our association is very pleased with the broadcasting task force report, which specifically addressed the

[*Traduction*]

programmes chez nous. Ceci a pour résultat de brouiller la valeur véritable des productions canadiennes. En retour, les programmes canadiens plus coûteux réalisés par les réseaux nationaux sont transmis aux régions pour moins cher qu'il en coûterait à ces dernières pour produire leurs propres émissions. Ce système économique a un effet de domino pour les producteurs indépendants de partout à travers le pays. Le problème tient d'abord et avant tout du fait que la programmation pour tout le pays, particulièrement les heures de grande écoute, est établie et contrôlée à partir de deux villes, soit Toronto, pour le réseau anglais, et Montréal, pour le réseau français. Les ressources de production ont donc été concentrées dans ces deux villes et les ressources. . . horaire et budget. . . affectées à la production régionale sont minimes.

Ce système comporte des conséquences culturelles et économiques graves qui touchent à la fois Radio-Canada et le secteur privé de production. Permettez-moi de vous expliquer rapidement.

Par exemple, le gouvernement fédéral, par l'intermédiaire du Fonds de développement canadien et de Téléfilm, fait la promotion du secteur indépendant de production télévisée. Il déplaît à notre association de voir que près de 92 p. 100 du Fonds de développement canadien sont dépensés à Toronto et à Montréal et qu'à peine 8 p. 100 sont réservés au reste du pays. C'est pourtant une société de la Couronne dont le mandat comporte des objectifs culturels.

Pour qu'un producteur indépendant puisse obtenir de l'argent dans le cadre du Fonds de développement, il doit s'entendre avec le télédiffuseur pour diffuser l'émission proposée pendant la période de grande écoute et à un prix raisonnable.

En partie, ce déséquilibre et la distribution du Fonds de développement sont directement reliés à la concentration d'argent et de ressources dans les deux villes mentionnées tout à l'heure.

Nous avons voulu porter ce problème à l'attention du Comité car nous croyons qu'il découle d'une lacune dans le système. A chaque fois que notre Association a tenté de soulever ce problème auprès d'un des éléments du système on nous renvoie inévitablement la balle en nous disant que c'est de la faute au CRTC, à Téléfilm, à Radio-Canada, aux télédiffuseurs privés, ou au ministère des Communications. En d'autres termes, le problème vient du système. Personne ne veut en assumer la responsabilité.

Notre Association croit fondamentalement que la promesse de rendement de tout télédiffuseur doit comporter un engagement clair et décisif envers le secteur de production indépendant de la région desservie. Nous croyons que le CRTC devrait interpréter tout manque à cet égard comme étant une sérieuse contradiction de la promesse de rendement du télédiffuseur.

Notre Association est très satisfaite du rapport du Groupe de travail sur la radiodiffusion, qui s'est tourné

[*Text*]

question of regional balance within the system. I will not quote you those passages, as I am sure you are roughly familiar with them.

Our association in conclusion would like to suggest that in assessing the value of any new or existing television service, the measure of the value is not simply what the service delivers to the audience.

The motion picture industry, looking at it from purely an economic point of view, is a large sector of modern economies, and television is a significant part of the industry. Our association believes it is unfair for the CRTC in its regulation of the system to deliver Atlantic Canadians—and I would include Canadians in any part of the country—as a block of captive consumers for broadcasters. We are essentially exhibiting imported programs.

We believe the CRTC should be equally measuring the value of a television service as a productive contributor in the local economy. This latter factor, we believe, should be measured in terms of the performance of the broadcaster working in co-operation with the private sector in the area the broadcaster serves.

Finally I would just like to make a few general comments on the CBC's mandate. The mandate calls for the CBC to contribute to the development of national unity in providing for continuing expression of Canadian identity and to be actively contributing to the flow and exchange of cultural and regional information and entertainment.

The CBC has been described as a the flagship of cultural sovereignty. Through the 1950s and 1960s, its task was to essentially electronically link the country and to exhibit a national image. In many ways its accomplishments are commendable.

However, for various cultural, political and economic reasons, its contribution to national unity in Canadian identity has been akin to that of a flag; it presents a common or standardized image that Canadians will recognize coast to coast. I think this has all changed. People are tired of it.

We suggest that CBC should still be bearing the flag, but it should be making many more ports of call. More specifically, we suggest at this time for the public broadcast service to fulfil its national mandate by enriching its network service with a greater percentage of productions originating from all across the country.

I will just leave it at that and see what questions there are.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Burley. Mr. Caldwell.

**Mr. Caldwell:** You were saying that the CBC is not fulfilling its mandate. Do you feel it is not fulfilling its mandate because it does not have the money or because

[*Translation*]

spécifiquement sur la question de l'équilibre régional dans le système. Je n'ai pas l'intention de vous citer les passages en question, car vous devez sans doute les connaître.

Pour terminer, notre Association estime qu'en évaluant tout service de télévision nouveau ou existant, il ne faut pas se fonder tout simplement sur ce que le service offre à son auditoire.

D'un point de vue purement économique, le secteur de production de films est un important secteur de l'économie moderne, et la télévision en est une partie importante. Notre Association trouve injuste que le CRTC, dans le cadre de sa réglementation, livre les Canadiens de l'Atlantique—en fait, les Canadiens de toutes les régions du pays—aux télédiffuseurs comme des consommateurs esclaves. On nous présente essentiellement des programmes importés.

A notre avis, le CRTC devrait accorder tout autant d'importance à la contribution d'un service de télévision à l'économie locale. Ce facteur doit être mesuré en termes du rendement du télédiffuseur en collaboration avec le secteur privé de la région desservie.

Enfin, permettez-moi de faire quelques observations générales au sujet du mandat de Radio-Canada. En vertu de ce mandat, Radio-Canada doit favoriser l'unité nationale en permettant à l'identité canadienne de s'exprimer constamment et en contribuant à l'échange constant d'information et de programmes culturels et régionaux.

On a souvent qualifié Radio-Canada de porte-étendard de la souveraineté culturelle. Au cours des années 1950 et 1960, il avait essentiellement pour mandat de relier les diverses régions du pays par les moyens électroniques et de présenter une image nationale. Sur bien des plans, ses réalisations sont louables.

Toutefois, pour diverses raisons d'ordre culturel, politique et économique, sa contribution à l'unité nationale et à l'identité canadienne a été comme celle d'un drapeau, en ce sens qu'elle présente une image commune ou normalisée que les Canadiens sauront reconnaître d'un bout à l'autre du pays. A mon avis, la situation a changé, et les gens se sont lassés de cette image.

Nous croyons que Radio-Canada devrait continuer à porter l'étendard, mais qu'elle devrait aussi refléter beaucoup plus les divergences régionales. Plus précisément, nous croyons que le service de télédiffusion public pourrait mieux s'acquitter de son mandat national en augmentant le pourcentage de productions régionales de partout à travers le pays, enrichissant ainsi son service.

Je vais m'arrêter là et répondre à vos questions.

**Le président:** Merci, monsieur Burley. Monsieur Caldwell.

**M. Caldwell:** Vous disiez que Radio-Canada ne s'acquitte pas de son mandat. Croyez-vous que cet état de chose soit dû à un manque d'argent ou simplement au fait

[*Texte*]

there simply is not the production taking place within the regions?

**Mr. Burley:** Our specific concern is with the CBC in relationship to independent production. I am not sure of its fiscal structure within it for its own needs. I know that in the expectations placed upon it by the federal government in relationship to Telefilm, it does not have enough money.

**Mr. Caldwell:** Do you think film makers in the regions should be looking beyond just selling either to the region or the network? Should they be even looking for international audiences?

**Mr. Burley:** For an independent producer, there is no hope of making money in most cases and little hope of totally recovery money in Canada. A sale in Canada is essential, but it will not guarantee a recovery of the cost of production.

• 1525

Everybody looks for international sales, which creates a dilemma among the producers. In most cases, I think it is a genuine concern in making a Canadian program. To the extent that you design a program for Canada, you diminish its international saleability. Some producers will simply produce programs for outside the country and forget about Canada.

**Mr. Caldwell:** Does the converse also work? If you make it too Canadian, is it hard to sell?

**Mr. Burley:** If it is good, it will not make a difference. For example, if you take the American approach to an entertainment industry, as opposed to the Canadian approach to a cultural industry, you will just stick some brand-name actors with marquee value in a program to sell it.

In Canada, we are working within the same system, but the number of Canadian names with box-office appeal around the world is much lower. A good program will do well, but it is more difficult and will take longer.

**Mr. Caldwell:** Are you suggesting that you cannot make a good Canadian cultural program and have it sell internationally?

**Mr. Burley:** No, I am saying that a good program will sell, but it is sometimes easier to sell programs by using the American approach to their entertainment industry. They will simply stick a box-office name in so that it will be another Eddie Murphy cop show or whatever.

[*Traduction*]

qu'il n'y a pas suffisamment de productions dans les régions?

**M. Burley:** Le problème pour nous concerne particulièrement les productions indépendantes achetées par Radio-Canada. Je ne connais pas la structure financière du réseau, mais je sais que, compte tenu des attentes du gouvernement fédéral par rapport à Téléfilm et à Radio-Canada, ce dernier n'a pas suffisamment d'argent.

**M. Caldwell:** Croyez-vous que les producteurs de films dans les régions devraient viser plus haut et non pas se contenter de vendre leurs production à la région ou au réseau? Croyez-vous qu'ils devraient se chercher un auditoire international?

**M. Burley:** Dans la plupart des cas, le producteur indépendant n'a que peu d'espoir de faire de l'argent et encore moins de recouvrer totalement son investissement au Canada. Il est indispensable de pouvoir vendre son produit au Canada, mais cela ne lui garantira pas de recouvrer le coût de la production.

Tout le monde cherche à décrocher des ventes internationales, ce qui crée un dilemme chez les producteurs. Je crois que la plupart se soucient vraiment de concevoir une émission canadienne. Toutefois, la mesure dans laquelle on y réussit diminue d'autant les possibilités de vendre le produit sur le marché international. En conséquence, certains producteurs vont tout simplement produire des émissions en fonction du marché extérieur et ne pas tenir compte de celui du Canada.

**M. Caldwell:** Est-ce que le contraire est vrai aussi? Si le contenu d'une émission est trop canadien, est-ce que cela la rend difficile à vendre?

**M. Burley:** Si l'émission est très bonne, cela n'aura aucun effet. Cela dit, si vous adoptez l'attitude des Américains axée sur le spectacle plutôt que l'approche canadienne axée sur le culturel, vous vous contenterez de trouver des comédiens connus et susceptibles d'attirer un auditoire afin de vendre l'émission.

Au Canada, nous travaillons en fonction des mêmes règles du jeu, mais le nombre d'artistes canadiens jouissant de cotes de popularité internationale très élevées, est beaucoup plus faible. Une bonne émission obtiendra de bons résultats, mais cela sera plus difficile et prendra plus de temps.

**M. Caldwell:** Est-ce que cela veut dire qu'il est impossible de créer une très bonne émission culturelle canadienne et de la vendre sur le marché international?

**M. Burley:** Non, une bonne émission se vendra, mais il est parfois plus facile de vendre des émissions en adoptant les règles américaines de leur propre industrie du spectacle. Or ces derniers trouveront tout simplement une vedette dans la cote de popularité est très élevée comme c'est le cas avec les émissions relatives à la police mettant en vedette Eddie Murphy.

[*Text*]

Right off the top, 90% of their audience are repeaters without knowing what the film is about because they are attracted to that name. It is a little more difficult to employ that approach in Canada, but a good program will generally sell.

**Mr. Caldwell:** Is the fact that they do not want to watch anything they think is Canadian a hang-up of ours or a hang-up of the Americans? We always hear of that, but do the Americans ever actually say that they do not want to watch something because it is Canadian?

**Mr. Burley:** No, I am not getting at that point. I am saying that within television, the audience is not a first viewer in most cases. It is the viewer you pull back a second, third, fourth, and fifth time, and a box-office name will do that immediately for you. However, if you start a Canadian television series and there is no big name in it, you have a difficult time attracting an audience. Part of the reality of television is that people tune into what they know.

**Mr. Caldwell:** Well, if that is the way you have to do it, then that is the way you should do it.

**Mr. Burley:** Yes. I am not disputing that. It is a difficult choice sometimes, but that is right.

**Mr. Caldwell:** If you have to get Clint Eastwood to sell a program and still keep your Canadian culture, that is just as good, is it not?

**Mrs. Finestone:** We cannot afford it.

**Mr. Burley:** You may have problems with financiers, such as Telefilm, by using a leading American. You can try to rope Donald Sutherland in, but your budget immediately goes up by another million dollars and you are still only going to get $250,000 because you are a Canadian.

**Mr. Caldwell:** You get Donald Sutherland into the program, but the Americans still think it is American.

**Mr. Burley:** For example, *Night Heat* was obviously done by a private broadcaster in Canada for the American market. It is set in a make-believe American city with a make-believe American police squadron.

**Mrs. Finestone:** I had mentioned earlier that the central Canadian syndrome seemed to be creating some serious problems with respect to access by CBC regional and local productions. You are now suggesting that we turn it around and look at strictly independent producers. Did I understand you correctly that for both the public

[*Translation*]

On sait que 90 p. 100 des téléspectateurs regardent plus d'une fois les mêmes émissions sans savoir sur quoi porte le film car c'est le nom de la vedette qui les attire. Il est cependant plus difficile de miser là-dessus au Canada, mais quoi qu'il en soit, une bonne émission se vendra généralement bien.

**M. Caldwell:** Est-il vrai que les Américains ne veulent pas voir quoi que ce soit de canadien, ou est-ce que ce sont les Canadiens qui s'imaginent cela? On l'entend toujours dire, mais les Américains affirment-ils vraiment qu'ils ne veulent pas regarder une émission donnée parce qu'elle est canadienne?

**M. Burley:** Non, ce n'est pas ce que je veux dire. Là où je veux en venir, c'est que dans la majorité des cas, l'auditoire n'est pas constitué de téléspectateurs qui regardent les émissions pour la première fois. Il s'agit d'un téléspectateur qui revient une deuxième, un troisième, une quatrième et une cinquième fois, or un nom connu est populaire et réussira d'emblée. Cependant, si vous tournez une série télévisuelle canadienne ne mettant pas en vedette de noms connus, vous aurez de la difficulté à vous attirer un auditoire. L'une des données du monde de la télévision c'est que les téléspectateurs regardent ce qu'ils connaissent.

**M. Caldwell:** Et bien, si c'est ainsi qu'il faut procéder, alors allez-y.

**M. Burley:** Oui. Je ne conteste pas cela. C'est parfois un choix difficile, mais il est bien fondé.

**M. Caldwell:** S'il vous faut Clint Eastwood pour vendre une émission tout en manifestant votre culture canadienne, c'est tout aussi bien de procéder ainsi, n'est-ce-pas?

**Mme Finestone:** Nous ne pouvons pas nous le permettre.

**M. Burley:** On aura peut-être des problèmes avec nos bailleurs de fonds comme Téléfilm si l'on recourt à une tête d'affiche américaine. On peut toujours essayer d'intéresser Donald Sutherland, mais cela augmentera le budget d'un autre million de dollars, et on ne recevra quand même que 250,000$ du fait qu'on est Canadien.

**M. Caldwell:** Vous obtenez les services de Donald Sutherland, mais les Américains vont quand même penser qu'il s'agit d'une émission américaine.

**M. Burley:** Par exemple, l'émission *Night Heat* a manifestement été conçue par un diffuseur privé canadien en fonction du marché américain. L'action se déroule dans une ville américaine fictive et montre des agents de police américains.

**Mme Finestone:** Plus tôt, j'ai mentionné que le syndrome du centre du Canada semble créer de graves problèmes d'accès au réseau national pour les créateurs de production régionale et locale de Radio-Canada. Or vous êtes d'avis que nous devrions changer notre fusil d'épaule et envisager de faire affaires strictement avec des

[*Texte*]

and private sectors, no one is hired in-house either by CBC or by others?

**Mr. Burley:** I was suggesting that their programming should be coming from independents.

**Mrs. Finestone:** Are you speaking about all programming outside of news?

**Mr. Burley:** Yes.

**Mrs. Finestone:** You also suggested that you would have easy access to Telefilm money. You would set it up with Telefilm and broadcast licensing dollars, but you would still need additional funds. You cannot do it with just those two sets of funds. You also need the angels who are going to back you.

• 1530

**Mr. Burley:** You would need some assurance that you would have additional sales beyond your broadcaster, in another market or whatever.

**Mrs. Finestone:** How is that going to ensure an improvement in Canadians getting to know each other and understand their stories from coast to coast?

**Mr. Burley:** It is interesting that the question of Rita McNeil came up. That was done by Lulu Keating of Red Snapper Films. It was shot in Japan and was shown regionally on the disconnected network and on the national. CBC was involved in the production, but it was an independent producer.

**Mrs. Finestone:** It sold well internationally as well as nationally.

**Mr. Burley:** I am not really familiar with it. It was a variety program.

**Mrs. Finestone:** I got the feeling from your presentation that you did not feel the CBC fulfilled its mandate because of its inside producers. You would do it better with the independent producer. Is that what you were saying?

**Mr. Burley:** I think it is do or die for the independent producer. If you do not do it well the first time, you do not come back.

**Mrs. Finestone:** If you are in-house staff you can stay here and become the Peter principle.

When Mr. Edwards and I were at the telephone conference a while back, there was an undertaking to increase regional dollars available so long as you could trigger those dollars with a broadcast licence from the 8% you were mentioning to 15% in the next year, something like that.

**The Chairman:** It was outside Montreal and Toronto.

[*Traduction*]

producteurs indépendants. Vous ai-je bien compris, avez-vous vraiment dit que les réseaux tant publics que privés ne devraient faire appel à personne dans leurs effectifs?

**M. Burley:** Je disais qu'à mon avis, ce sont les producteurs indépendants qui devraient fournir la programmation.

**Mme Finestone:** Toute la programmation à part les nouvelles?

**M. Burley:** Oui.

**Mme Finestone:** Vous avez aussi recommandé qu'on ait facilement accès aux crédits de Téléfilm. On lancerait un projet grâce à l'aide de Téléfilm et des recettes de diffusion obtenues grâce à la licence, mais vous auriez quand même besoin de fonds supplémentaires. On ne peut pas le faire avec ces deux sources de financement seulement. On a besoin de l'appui des anges aussi.

**M. Burley:** On devrait avoir la possibilité de vendre à d'autres marchés, en plus du télédiffuseur.

**Mme Finestone:** Comment est-ce que les Canadiens se connaîtront et se comprendront mieux d'un océan à l'autre, si l'on procède ainsi?

**M. Burley:** Il est intéressant de constater qu'on a parlé de Rita McNeil. Lulu Keating de *Red Snapper Films* a tourné le film au Japon. On l'a présentée dans les régions aux réseaux «débranchés» ainsi qu'au réseau national. Radio-Canada a participé à la production, mais le réalisateur était indépendant.

**Mme Finestone:** Cela s'est vendu bien au Canada et dans d'autres pays.

**M. Burley:** Je ne le connais pas vraiment. C'était une émission de variétés.

**Mme Finestone:** J'ai l'impression qu'à votre avis, Radio-Canada n'a pas respecté son mandat parce que c'était une production interne. Voulez-vous dire qu'on ferait mieux avec un réalisateur indépendant?

**M. Burley:** Le réalisateur indépendant n'a qu'une seule chance pour faire ses preuves. S'il ne réussit pas la première fois, on ne l'invite pas de nouveau.

**Mme Finestone:** Si on est un employé de la Société, on garde son poste et c'est le principe Peter qui s'applique.

Quand M. Edwards et moi participions à la Conférence téléphonique il y a quelques temps, on s'est engagé à augmenter les fonds offerts aux régions à condition que la contribution du droit de licence du radiodiffuseur passe de 8 p. 100 que vous avez mentionné à 15 p. 100 l'année prochaine, quelque chose comme cela.

**Le président:** C'était à l'extérieur de Montréal et de Toronto.

[*Text*]

**Mrs. Finestone:** If it went from 8% to 15% in the coming year, how would you decide to divide that across Canada? Say it even went to 25%, how would you decide to divide it?

**Mr. Burley:** First of all, the proposal that CBC do that was originally—

**Mrs. Finestone:** It was not CBC. This was Telefilm. It was that Telefilm dollars should be allocated outside central Canada.

**Mr. Burley:** They may have said allocations, but they adamently refused to ever use any quota system. Whatever is done is for the most part done on a competitive basis. Sometimes in the regions they will invest money under more favourable circumstance. In most cases, for example in a production being undertaken in Toronto, their investment may grow to the maximum of 30%, whereas in the Atlantic Region, their investment may go to a maximum of 40%. A competitive producer has to jump through hoops and have the broadcast letter, the distribution letter.

**Mrs. Finestone:** Excuse me, sir, but you did not answer my question. You are saying there is really no fair way. Your criticism was 92% versus 8%. I am suggesting if there is an increase in that percentage, you are saying there is still no fair way to assure Atlantic Canada would get its fair share versus western Canada.

**Mr. Burley:** About the broadcast funds, the way to trigger—

**Mrs. Finestone:** I am talking about independent producers.

**Mr. Burley:** The way to trigger increased Telefilm investments in the regions, Atlantic, western, etc., is for the broadcasters to be licensing more programs in those areas. It is a direct correlation between how much money the broadcasters have. The broadcasters have to come in first and Telefilm comes in second.

**The Chairman:** Thank you, Mrs. Finestone. Ms McDonald.

**Ms McDonald:** Mr. Chairman, I do not have any questions. I am interested in seeing the Applebaum Hebert proposal coming back. I do not agree with it. I think we need a fair shake for independent producers. They do a great job and there has to be a place in the system for them. I would like to see CBC remain more than a booking agency.

**Mr. Burley:** In most cases you are involved in co-productions with independent producers. I think we put an edge on our presentation simply because we have had the short end of the stick for so many years. Perhaps it is only to jolt people in the ribs that we say "none", but I think in many cases it gives a sense of the reality we live with.

[*Translation*]

**Mme Finestone:** Si cela passe de 8 à 15 p. 100 l'année prochaine, comment le répartira-t-on à travers le Canada? Même si c'était de 25 p. 100, comment le répartirait-on?

**M. Burley:** D'abord, on a proposé au début que Radio-Canada le fasse. . .

**Mme Finestone:** Ce n'était pas Radio-Canada, mais plutôt Téléfilm. On affecterait des fonds de Téléfilm à l'extérieur du Canada central.

**M. Burley:** Peut-être qu'on a parlé d'affections, mais on a toujours refusé obstinément d'envisager un système de quotas. Ce qui se fait est pour la plupart concurrentiel. Parfois les gens des régions investissent dans des conditions plus favorables. Dans la plupart des cas, pour les productions faites à Toronto, par exemple, leur investissement peut atteindre le maximum de 30 p. 100, tandis que dans la région de l'Atlantique, leur investissement peut atteindre un maximum de 40 p. 100. Un réalisateur concurrentiel doit faire tout pour les persuader et avoir la lettre du radiodiffuseur et du distributeur.

**Mme Finestone:** Excusez-moi, monsieur, mais vous n'avez pas répondu à ma question. Vous dites qu'il n'y a pas de façon équitable. Vous vous opposez à ce qu'on paie 92 p.100 par rapport à 8 p. 100. Si la part «du producteur indépendant» augmentait, il n'y aurait toujours pas une façon équitable, selon vous, pour donner à la région de l'Atlantique sa juste part relativement à l'ouest.

**M. Burley:** Si on parle des fonds des radiodiffuseurs, la façon de. . .

**Mme Finestone:** Je parle des producteurs indépendants.

**M. Burley:** Si on veut accroître les investissements de Téléfilm dans les régions, l'Atlantique, l'ouest, etc., les radiodiffuseurs doivent licencier plus de programmes dans ces régions. Il y a un lien direct avec les fonds dont les radiodiffuseurs disposent. Les radiodiffuseurs doivent venir en premier et Téléfilm en second.

**Le président:** Merci, madame Finestone. Madame McDonald.

**Mme McDonald:** Monsieur le président, je n'ai pas de question. Je veux voir revenir la proposition du rapport Hébert-Applebaum. Je ne suis pas d'accord avec cette proposition. A mon avis, il faut traiter les producteurs indépendants avec équité. Ils font un travail magnifique et le système de radiodiffusion doit leur accorder une place. Je veux que Radio-Canada soit plus une agence de réservation.

**M. Burley:** Dans la plupart des cas, il s'agit de coproduction avec les producteurs indépendants. Je pense que nous avons insisté un peu dans notre présentation simplement parce que nous étions des victimes pendant de nombreuses années. Peut-être nous disons «rien» seulement pour choquer les gens, mais cela donne une idée de la réalité avec laquelle on vit.

[*Texte*]

**The Chairman:** Thank you, Ms McDonald. Mr. Burley, thank you very much for a creative cap to our day in Halifax.

• 1535

My colleague, Mr. Caldwell, talks about stereotypes; moose and mountains and log-rolling and so on.

To me, the stereotype of Atlantic Canada is an old CBC radio show called *Harmony Harbour*, and I felt welcome here before I ever got here many years ago, the first time I arrived here, because it is not all sea shanties in Atlantic Canada. It was a warm introduction to Atlantic Canada as we eastward turned our hearts toward home.

This meeting is adjourned.

[*Traduction*]

**Le président:** Merci, madame McDonald. Monsieur Burley, merci beaucoup d'avoir comblé notre journée à Halifax.

Mon collègue, M. Caldwell, parle de stéréotypes, comme les orignaux et les montagnes et le roulement des billes.

Le cliché que j'ai en fait de la région Atlantique, c'est une vieille émission de radio de la CBC intitulé *Harmony Harbour*, et je me suis senti à l'aise dès ma première visite, il y a de nombreuses années, car que la région de l'Atlantique, ce n'est pas seulement des chansons de la mer. C'était là une façon chaleureuse de faire connaître la région de l'Atlantique celle dont nos coeurs conservaient le souvenir.

La séance est levée.

*From the Government of Nova Scotia:*

David Colville, Director of Communications Policy;

Allison Bishop, Director, Cultural Affairs, Cultural Recreation and Fitness.

Parker Barss Donham.

*From the Cape Breton Cablevision Limited, the Halifax Cablevision and the Kings Kable System:*

Gerald P. Reardon, Vice-President of Cape Breton Cablevision Limited;

Stuart P. Path, President of Halifax Cablevision Limited;

Hugh D. Fairn, President of Kings Kable Limited.

*From the CBC Regional Office:*

Bill Donavan, Regional Director;

Mike Daigneault, Area Manager, New Brunswick, CBC.

*From the Brentwood Recreation Association:*

Janet Archibald, Vice-President;

Dr. R. Colin D. Stewart, Member of the Legislative Assembly.

*From the Canadian Television Producers and Directors Association (Halifax/Sydney Branch):*

John Nowlan, President;

Bob Hutt, Atlantic Vice-President;

Jack O'Neil, Past President;

Susan Mitton, Past President;

Janet Thomson, Vice-President;

Carol Coffey, Executive Producer—Inquiry.

*From the Atlantic Independent Film and Video Association:*

Barry Burley, Executive Director.

*Du gouvernement de la Nouvelle-Écosse:*

David Colville, directeur de la politique en matière de communications;

Allison Bishop, directeur, *Affaires culturelles, récréation culturelle et conditionnement physique.*

Parker Barss Donham.

*De Cape Breton Cablevision Limited, Halifax Cablevision et Kings Kable System:*

Gerald P. Reardon, vice-président de *Cape Breton Cablevision Limited*;

Stuart P. Path, président de *Halifax Cablevision Limited*;

Hugh D. Fairn, président de *Kings Kable Limited.*

*Du Bureau régional de Radio-Canada:*

Bill Donavan, directeur régional;

Mike Daigneault, directeur de la région du Nouveau-Brunswick, Radio-Canada.

*De la Brentwood Recreation Association:*

Janet Archibald, vice-présidente;

R. Colin D. Stewart, membre de l'Assemblée législative.

*De la Canadian Television Producers and Directors Association—section de Halifax/Sydney:*

John Nowlan, président;

Bob Hutt, vice-président, Atlantique;

Jack O'Neil, président sortant;

Susan Mitton, présidente sortante;

Janet Thomson, vice-présidente;

Carol Coffey, productrice exécutive—Enquêtes.

*De l'Atlantic Independent Film and Video Association:*

Barry Burley, directeur exécutif.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Book rate
Tarif des livres
K1A 0S9
OTTAWA

*If undelivered, return COVER ONLY to:*
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

*From the Rogers Cablesystems Incorporated*:

Kevin Shea, Vice-President, Marketing;

Robert J. Buchan, President, Johnston and Buchan.

*From the Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse*:

Yvon Samson, General Director;

Jean-Guy Deveau, President, Regional Committee of Halifax;

André Cyr, Responsable.

*From the University College of Cape Breton:*

Sheldon MacInness, Program Co-ordinator, Division of Continuing Education.

*The Leader of the New Democratic Party*:

Alexa McDonough.

*From the Nova Scotia Coalition on Arts and Culture and Henson College Dalhousie University*:

Douglas Myers, Dean, Henson College;

Mary Sparling, Director, Nova Scotia Coalition on Arts and Culture.

(*Continued on previous page*)

TÉMOINS

*De Rogers Cablesystems Incorporated:*

Kevin Shea, vice-président, Commercialisation;

Robert J. Buchan, président, *Johnston and Buchan.*

*De la Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse*:

Yvon Samson, directeur général;

Jean-Guy Deveau, président, Comité régional d'Halifax;

André Cyr, responsable.

*Du University College of Cape Breton*:

Sheldon MacInness, coordonnateur des programmes, Division de l'éducation permanente.

*Le Leader du parti néo-démocrate*:

Alexa McDonough.

*De la Nova Scotia Coalition on Arts and Culture et du Henson College de l'université Dalhousie:*

Douglas Myers, recteur, Henson College;

Mary Sparling, directrice, *Nova Scotia Coalition on Arts and Culture.*

(*Suite à la page précédente*)

**Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9**

**En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9**

Communication Publications

HOUSE OF COMMONS

**Issue No. 48**

Moncton, New Brunswick
Wednesday, June 3, 1987

**Chairman: Jim Edwards**

CHAMBRE DES COMMUNES

**Fascicule nº 48**

Moncton, Nouveau-Brunswick
Le mercredi 3 juin 1987

**Président: Jim Edwards**

---

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on*

# Communications and Culture

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des*

# Communications et de la culture

---

RESPECTING:

In accordance with its order of reference dated Thursday, January 29, 1987: Consideration of the Report of the Task Force on Broadcasting Policy

CONCERNANT:

Conformément à son ordre de renvoi en date du jeudi 29 janvier 1987: Étude du rapport du Groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion

---

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

LIBRARY
JUN 7 1987
University of Toronto

Second Session of the Thirty-third Parliament, 1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature, 1986-1987

7174—1

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

*Chairman*: Jim Edwards

*Vice-Chairman*: Bob Pennock

Members

Jim Caldwell
Edouard Desrosiers
Sheila Finestone
John Gormley
Lynn McDonald—(7)

(Quorum 4)

J.M. Robert Normand
*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

*Président*: Jim Edwards

*Vice-président*: Bob Pennock

Membres

Jim Caldwell
Edouard Desrosiers
Sheila Finestone
John Gormley
Lynn McDonald—(7)

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*
J.M. Robert Normand

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Center, Supply and
Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

WEDNESDAY, JUNE 3, 1987
(84)

[*Text*]

The Standing Committee on Communications and Culture met, in Moncton, New Brunswick, at 9:27 o'clock a.m., this day, the Chairman, Jim Edwards, presiding.

*Members of the Committee present*: Jim Caldwell, Sheila Finestone, Lynn McDonald.

*Acting Member present*: Jack Scowen for John Gormley.

*In attendance*: *From the Library of Parliament, Research Branch*: Anthony Jackson, Research Officer. Paul Audley, René Lemieux, Consultants.

*Witnesses*: *From Radio des Montagnes*: Benoît Bérubé, Director General. *From the Société des Acadiens du Nouveau-Brunswick*: Liane Roy, Director General. *From CARFAC*: Claude Thériault, President; Claude Gauvin, Painter; Claude Roussel, Sculptor. *From Radio Péninsule Inc.*: Marie-Claire Paulin, Secretary of the Board; Anne Ottow, Director. *From the Multiculturalism Association of Greater Moncton*: Myra Bolton, Research Assistant.

The Committee resumed consideration of the document entitled "Report of the Task Force on Broadcasting Policy" referred to the Committee on Thursday, January 29, 1987 (*see Minutes of Proceedings and Evidence dated Thursday, February 5, 1987, Issue No. 17 and Monday, April 27, 1987, Issue No. 34*).

Benoît Bérubé and Liane Roy made opening statements and answered questions.

Claude Thériault made an opening statement and, with the other witnesses, answered questions.

Marie-Claire Paulin, Anne Ottow and Myra Bolton, made opening statements and answered questions.

At 11:00 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:15 o'clock a.m., the sitting was resumed.

At 12:05 o'clock p.m., the Committee adjourned until 1:00 o'clock p.m., this day.

AFTERNOON SITTING
(85)

The Standing Committee on Communications and Culture met, in Moncton, New Brunswick, at 1:27 o'clock a.m., this day, the Chairman, Jim Edwards, presiding.

*Members of the Committee present*: Jim Caldwell, Sheila Finestone, Lynn McDonald.

**PROCÈS-VERBAUX**

LE MERCREDI 3 JUIN 1987
(84)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit à Moncton, au Nouveau-Brunswick, aujourd'hui à 9 h 27, sous la présidence de Jim Edwards, (*président*).

*Membres du Comité présents*: Jim Caldwell, Sheila Finestone, Lynn McDonald.

*Membre suppléant présent*: Jack Scowen remplace John Gormley.

*Aussi présents*: *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement*: Anthony Jackson, attaché de recherche. Paul Audley et René Lemieux, conseillers techniques.

*Témoins*: *De Radio des Montagnes*: Benoît Bérubé, directeur général. *De la Société des Acadiens du Nouveau-Brunswick*: Liane Roy, directrice générale. *De CARFAC*: Claude Thériault, président; Claude Gauvin, artiste peintre; Claude Roussel, sculpteur. *De Radio Péninsule Inc.*: Marie-Claire Paulin, secrétaire, Conseil d'administration; Anne Ottow, directrice. *De la Multiculturalism Association of Greater Edmonton*: Myra Bolton, adjointe à la recherche.

Le Comité continue d'étudier le document intitulé «Rapport du groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion», document déféré au Comité le jeudi 29 janvier 1987 (*voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 5 février 1987, fascicule nº 17, et du lundi 27 avril 1987, fascicule nº 34*).

Benoît Bérubé et Liane Roy font des déclarations préliminaires et répondent aux questions.

Claude Thériault fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et les autres témoins répondent aux questions.

Marie-Claire Paulin, Anne Ottow et Myra Bolton font des déclarations préliminaires et répondent aux questions.

À 11 heures, le Comité interrompt les travaux.

À 11 h 15, le Comité reprend les travaux.

À 12 h 05, le Comité interrompt les travaux pour les reprendre aujourd'hui à 13 heures.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(85)

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit à Moncton, au Nouveau-Brunswick, aujourd'hui à 13 h 27, sous la présidence de Jim Edwards, (*président*).

*Membres du Comité présents*: Jim Caldwell, Sheila Finestone, Lynn McDonald.

*Acting Member present*: Jack Scowen for John Gormley.

*In attendance*: *From the Library of Parliament, Research Branch*: Anthony Jackson, Research Officer. Paul Audley, René Lemieux, Consultants.

*Witnesses*: *From the Cable Service Limited*: Robert Kay, President; C. William Sloan, General Manager. *From the N.B. Filmmakers' Co-operative Limited*: Tony Merzetti, Co-ordinator. *From CKUM-MF (Moncton)*: Eric Martin, Director General. *From the Société nationale des Acadiens*: Jean-Marie Nadeau, General Secretary. *From the Canadian Broadcasting Corporation N.B.*: Claude Bourque, Director, French Services; Raymond Savoie, Director, Television; Louise Imbeault, Chief, Information Services.

The Committee resumed consideration of the document entitled "Report of the Task Force on Broadcasting Policy" referred to the Committee on Thursday, January 29, 1987 (*see Minutes of Proceedings and Evidence dated Thursday, February 5, 1987, Issue No. 17 and Monday, April 27, 1987, Issue No. 34*).

Robert Kay, made an opening statement and, with the other witness, answered questions.

Tony Merzetti, Eric Martin and Jean-Marie Nadeau made opening statements and answered questions.

Claude Bourque, made an opening statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 3:53 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

J.M. Robert Normand
*Clerk of the Committee*

*Membre suppléant présent*: Jack Scowen remplace John Gormley.

*Aussi présents*: *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement*: Anthony Jackson, attaché de recherche. Paul Audley et René Lemieux, conseillers techniques.

*Témoins*: *De Cable Service Limited*: Robert Kay, président; C. William Sloan, directeur général. *De la N.B. Filmmakers' Co-operative Limited*: Tony Merzetti, coordinateur. *De CKUM-MF (Moncton)*: Eric Martin, directeur général. *De la Société nationale des Acadiens*: Jean-Marie Nadeau, secrétaire général. *De la Canadian Broadcasting Corporation (N.-B.)*: Claude Bourque, directeur, Services en français; Raymond Savoie, directeur, Télévision; Louise Imbeault, chef, Services d'information.

Le Comité continue d'examiner le document intitulé «Rapport du groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion», document déféré au Comité le jeudi 29 janvier 1987 (*voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 5 février 1987, fascicule nº 17, et du lundi 27 avril 1987, fascicule nº 34*).

Robert Kay fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et l'autre témoin répondent aux questions.

Tony Merzetti, Eric Martin et Jean-Marie Nadeau font des déclarations préliminaires et répondent aux questions.

Claude Bourque fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et les autres témoins répondent aux questions.

À 15 h 53, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*
J.M. Robert Normand

**EVIDENCE**

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

[*Texte*]

Wednesday, June 3, 1987

• 0900

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** We are now going to bring this meeting of the Communications and Culture committee to order. This is the review of broadcasting policy.

I might just say that this is our third stop in the Maritime provinces and Newfoundland. We were in St. John's Monday; in Halifax yesterday, and now we have come to the centre of the Maritimes, Moncton. We are looking forward to hearing the witnesses today. We have quite a number who hopefully will guide this committee to writing a report that certainly reflects this area of the country.

I would therefore like to call our first witnesses forward from *Coopérative des Montagnes Ltée*, Mr. Benoît Bérubé. We welcome you, sir, and we look forward to your submission and your ideas.

**M. Benoît Bérubé (directeur général de la Coopérative des Montagnes Ltée):** Merci, monsieur le président.

La Coopérative des Montagnes Ltée a été créée en 1980 dans le but de mettre sur pied une radio communautaire dans la région du nord-ouest du Nouveau-Brunswick. Notre projet a cheminé considérablement au cours des sept dernières années. Nous sommes partis d'un projet qui consistait à mettre sur pied une radio communautaire dans la seule région d'Edmundston. Le 13 mai dernier, nous avons fait une présentation en audience publique devant le CRTC à Bathurst. Nous demandons au CRTC de nous accorder trois permis, soit un permis de classe B pour desservir la région d'Edmundston et des permis de classe A pour desservir la région de Grand-Sault et du Restigouche-Ouest, ce qui comprend les municipalités de Saint-Quentin et de Kedgwick.

La Coopérative des Montagnes et Radio-Péninsule, dans la péninsule acadienne, sont les deux premières radios communautaires francophones hors Québec à solliciter des permis de radiodiffusion au CRTC.

• 0905

Le principe de la radio communautaire est très cher aux Canadiens français hors Québec parce que c'est un média qui les rejoint et qui leur est accessible. C'est un concept qui a pris naissance dans les années 70, particulièrement au Québec. Les premières radios communautaires se sont implantées dans des villes comme Québec et Montréal. Dans ces régions, les radios communautaires sont apparues un peu comme des radios marginales permettant de développer certaines thèmes ou donnant accès aux ondes à des groupes qui étaient sous-

**TÉMOIGNAGES**

[*Enregistrement électronique*]

[*Traduction*]

Le mercredi 3 juin 1987

**Le président suppléant (M. Caldwell):** J'ouvre cette séance du Comité permanent des communications et de la culture, qui étudie actuellement la politique sur la radiodiffusion.

Permettez-moi de vous signaler que c'est la troisième ville où nous tenons des audiences publiques dans le cadre de notre voyage dans les provinces maritimes et à Terre-Neuve. Nous étions à Saint-Jean lundi; à Halifax, hier; et nous sommes maintenant au centre même des provinces maritimes, c'est-à-dire Moncton. Nous attendons avec impatience d'entendre les témoins prévus pour aujourd'hui. Nous en avons un bon nombre qui, nous l'espérons, nous aideront à rédiger un rapport qui tienne compte des opinions dans cette région du pays.

J'aimerais donc demander au premier témoin de venir s'asseoir à la table; il s'agit de M. Benoit Bérubé, de la Coopérative des Montagnes, Limitée. Nous vous souhaitons la bienvenue, monsieur, et nous vous invitons maintenant à nous présenter votre mémoire et vos idées.

**Mr. Benoît Bérubé (Director General, *Coopérative des Montagnes Ltée*):** Thank you, Mr. Chairman.

The *Coopérative des Montagnes Ltée* was founded in 1980 with a view to setting up a community radio station in the northwest region of New Brunswick. Our project has come quite a long way in the past seven years. The initial idea was simply to set up a community radio station in Edmunston alone. On May 13th last, we made a presentation to the CRTC during public hearings held in Bathurst. We are asking the CRTC to give us three licences: a class B licence to serve the Edmunston region, and class A licences to serve the Grand-Sault and Restigouche-West region, which comprises the municipalities of Saint-Quentin and Kedgwick.

The *Coopérative des Montagnes* and *Rado-Péninsule*, on the Acadian Peninsula, are the first two francophone community radio stations outside Quebec to request broadcasting licences from the CRTC.

The principle of community radio is one which is close to the hearts of French Canadians living outside Quebec, because it is a medium that reaches them and to which they readily have access. The concept of community radio developed in the 1970s, particularly in Quebec. The first community radio stations were started in cities like Quebec City and Montreal. In those regions, community radio stations started out as an almost marginal alternative, in that it focussed on specific themes or provided access to groups that were under-represented in

[*Text*]

représentés dans les médias traditionnels, soit la radio d'État et la radio commerciale.

Avec le temps, les radios ont pris naissance sous toutes sortes de formes dans la province de Québec. Aujourd'hui, il existe peut-être 25 radios communautaires au Canada, dont 23 dans la province de Québec. Depuis quelques années déjà, aucun nouveau permis de radio communautaire n'a été accordé, parce qu'à l'extérieur du Québec, les gouvernements provinciaux n'avaient pas de programme pour appuyer l'implantation de radios communautaires.

Il y a eu un changement à la réglementation du CRTC: les radios communautaires peuvent maintenant faire passer en ondes de la publicité commerciale semblable à celle qui est faite par la radio commerciale, mais en quantité moindre. Cela donne la possibilité à d'autres radios communautaires de s'établir. Nous, de la Coopérative des Montagnes, sommes un peu le fer de lance ou la pointe de l'iceberg. Même si nous ne sommes que deux organismes à avoir formulé une demande de permis devant le CRTC, il y a maintenant au moins six projets dont le préparation est très avancée chez les francophones hors Québec. Il y en a un en Nouvelle-Écosse, Radio-Clare; il y a deux projets dans le nord du Nouveau-Brunswick, chez les Acadiens; il y a deux projets en Ontario, soit à Hearst et à Penetanguishene, et un autre dans la région de Winnipeg au Manitoba.

Tous ces projets-là sont assez avancés. Les radios seraient prêtes à entrer en ondes cette année si un permis leur était octroyé. Ces six projets ne sont qu'une partie de l'ensemble des projets des francophones hors Québec. Comme vous le savez peut-être, la Fédération des jeunes Canadiens français coordonne ce dossier au niveau national. Nous avons estimé une possibilité de 40 ou 45 stations de radio communautaire chez les francophones hors Québec. De façon plus réaliste, il y a peut-être 30 radios communautaires qui pourraient voir le jour, là où les communautés sont suffisamment regroupées, structurées et organisées pour se donner une radio communautaire.

C'est pour mettre l'accent sur ce média, qui n'est pas très bien connu à l'extérieur du Québec et dans le monde anglophone, que je suis venu ce matin vous transmettre mon message.

Le principe de la radio communautaire, tel que nous le défendons chez les francophones hors Québec, fait appel au partenariat pour son financement et son implantation, mais compte sur les ressources locales pour son fonctionnement futur.

En ce qui concerne l'implantation, nous avançons comme principe que le gouvernement fédéral devrait financer la moitié du coût des installations alors que le gouvernement provincial devrait en financer 25 p. 100; quant à la communauté desservie, elle devrait en financer 25 p. 100, pour un total de 100 p. 100.

[*Translation*]

the traditional media, either the public owned or commercial stations.

Over time, many different types of radio stations began cropping up in the Province of Quebec. Today, there are about 25 community radio stations in Canada, 23 of which are located in the Province of Quebec. For several years now, no new community radio licence has been granted, because outside Quebec, provincial governments had no program supporting the establishment of community radio stations.

There has recently been a change in the CRTC's regulations: community radio stations may now air commercial advertising similar to that broadcast on commercial radio stations, but not to the same extent. This opens up new opportunities for community radio stations to be established. We, at the Coopérative des Montagnes, are the spearhead of this movement in a way, or the tip of the iceberg if you will. Although our two organizations are the only ones to have actually filed a formal licence application with the CRTC, there are now at least six projects in an advanced stage of preparation among francophone groups outside Quebec. There is one in Nova Scotia, Radio-Clare; there are two projects in northern New Brunswick, with Acadian groups; there are two projects in Ontario, one in Hearst and one in Penetanguishene; and another one in the Winnipeg region in Manitoba.

All these projects are quite advanced. In other words, the stations would be prepared to go on the air this year if they received a licence. These six projects are only part of an entire group of projects being undertaken by francophones outside Quebec. As you may know, the Fédération des jeunes Candiens francais is co-ordinating these acivities at the national level. We have estimated that there is a possibility that between 40 and 45 community radio stations will be established by groups of francophones outside Quebec. Realistically speaking, it is likely that only 30 community radio stations will actually come into being in those areas where the communities are sufficiently well structured and organized to be able to carry out this kind of project.

It is with a view to focussing on this particular medium, which is not very well known outside Quebec and in anglophone circles, that I come before you this morning to make my presentation.

The principle of community radio, as we, francophones outside Quebec, understand it, depends on partnership for funding and initial development, and later on local resources for its future operation.

With respect to initial establishment of such stations, our view is that the federal government should support half the cost of equipment, with the provincial government supporting another 25%; the final 25% should come from the community being served by the station, giving a total of 100%.

[*Texte*]

Je vous donne l'exemple du projet de la Coopérative des Montagnes, étant donné que nous sommes les premiers dans notre province avec Radio-Péninsule. Nous avons fait notre part du travail. Nous sommes passés dans notre communauté en vue d'obtenir des gens 25 p. 100 du coût de l'implantation. Nous avons sollicité et obtenu l'appui d'un grand nombre de municipalités. Dans notre territoire, il y a actuellement 17 municipalités incorporées et 15 d'entre elles ont déjà accepté un plan de participation au financement impliquant à la fois une mise de fonds pour l'implantation et une participation de cinq ans aux coûts de fonctionnement. De plus, nous avons sollicité la participation financière des entreprises et des individus. Nous sommes actuellement en mesure de dire qu'il nous sera relativement facile d'atteindre une participation de 25 p. 100 de la part de notre communauté.

[*Traduction*]

If I may, I would just like to use the example of the Coopérative des Montagnes project, since we are the first group in our province to undertake this kind of project with *Radio-Péninsule*. We have done our share of the work. We have solicited members of our community in order to raise the 25% of the startup cost. We solicited the help of a number of municipalities, and did in fact receive their support. In our area, there are currently 17 incorporated municipalities, 15 of which have already agreed to a plan of financial participation, involving both an initial outlay of funds for start-up costs and participation in operating costs for a five-year period. We have also solicited the financial assistance of private businesses and individuals. We are now in a position to say that it will be relatively easy for us to raise the 25% required as the community's share in the project.

• 0910

Nous avons également entrepris des démarches auprès de notre gouvernement provincial pour obtenir sa participation ou son adhésion au plan de financement. Nous souhaitons que la province du Nouveau-Brunswick fournisse 25 p. 100 des coûts d'implantation de notre radio et des différentes radios communautaires qui s'implanteront dans notre province. Ces démarches n'ont pas encore abouti, mais le gouvernement s'est montré acceuillant et intéressé à notre projet.

We are also lobbying our provincial government with a view to securing its participation in the funding plan. We hope that the Province of New Brunswick will agree to pay 25% of the start-up costs of our radio station and the various other community radio stations to be established in our province. Our efforts are still continuing, but the government seems quite interested and receptive to our project.

Par ailleurs, nous avons, en collaboration avec la Fédération des jeunes Canadiens français, poursuivi nos démarches au niveau fédéral pour obtenir la participation financière du gouvernement fédéral. Nous nous sommes adressés au ministère des Communications et au Secrétariat d'État, étant donné que le Secrétariat d'État est responsable de la politique sur les communautés de langue officielle. Jusqu'à maintenant, les deux ministères se sont montrés intéressés. Il y a une certaine confusion quant à savoir lequel des deux ministères aura la charge de ce programme. Le gouvernement fédéral n'a pas encore pris la décision de nous financer, mais il semble qu'il a l'intention de le faire.

In the same connection, we have, in co-operation with the *Fédération des jeunes Canadiens français*, pursued our lobbying efforts at the federal level in order to obtain federal government funds. We have contacted the Department of Communications and the Secretary of State, since the Secretary of State is responsible for the policy regarding official language communities. So far, both departments have shown some interest. There is some confusion as to which of the two departments would be responsible for the program. The federal government has not yet taken a decision to fund us, but apparently it intends to do so soon.

Tout ceci pour dire que dans l'ensemble, le programme de radios communautaires, chez les francophones hors Québec, est bien amorcé. Du point de vue des coûts d'implantation, nous croyons détenir une formule réaliste et réalisable. Du point de vue des coûts de fonctionnement, par la suite, étant donné la nature même des radios communautaires, nous croyons qu'il sera possible de les faire fonctionner à un coût beaucoup moindre que les radios commerciales ou la radio d'État. L'une des caractéristiques de la radio communautaire, c'est d'abord d'être un organisme à but non lucratif. Donc, son but n'est pas de faire des profits, mais tout simplement d'offrir un service. Une autre de ses caractéristiques, c'est d'offrir à la communauté la possibilité de participer à titre bénévole à la production d'émissions. Les membres de la communauté peuvent, pendant certaines heures, le soir ou en fin de semaine,

All this to say that overall, the community radio program undertaken by francophones outside Quebec is well under way. As far as the start-up costs are concerned, we believe we have found a realistic and practical solution. As far as operating costs are concerned, the very nature of the community radio stations is such that we believe it will be possible to operate them at a lower cost than commercial or publicly-owned radio stations. One of the characteristics of community radio is that it is first and foremost a non-profit organization. Accordingly, it is not in business to make profits, but simply to provide a service. Another of its characteristics is that it provides the community with the chance to take part, as volunteers, in the production of programming. Members of the community have the opportunity, at certain times of the day, in the evening or on the weekends, to prepare their own programs, which also reduces operating costs.

[*Text*]

préparer eux-mêmes des émissions, ce qui réduit encore le coût de fonctionnement.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** Excuse me. I just want to warn you that you only have 15 minutes left and we want to leave some time for some questions.

**M. Bérubé:** Je termine, monsieur le président. J'ai voulu vous brosser d'une façon générale le portrait de la situation des radios communautaires. Nous ne sommes qu'un des projets. J'ai vu à l'ordre du jour que d'autres organismes viendront présenter des mémoires. Je vous signale que la Société des Acadiens du Nouveau-Brunswick et la Société nationale des Acadiens appuient activement l'implantation des radios communautaires dans notre province. Les représentants du projet de Radio-Péninsule seront également présents.

Je vous remercie.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** Thank you, sir.

• 0915

**Mme Finestone:** Je vous remercie pour l'exposé que vous avez fait à titre de représentant d'un très important réseau de communication nationale. Je connais les radios communautaires du Québec, et j'espère que le reste du Canada va chercher à mieux connaître le rôle qu'a joué le Québec dans cette affaire.

J'aimerais vous poser des questions sur deux sujets. Premièrement, craint-on que la radio communautaire veuille devenir une radio indépendante et ainsi renier ses origines?

Deuxièmement, vous avez parlé du financement du gouvernement fédéral. Justement, dans le rapport Sauvageau-Caplan, à la recommandation 19.8 si ma mémoire est fidèle, on dit ceci:

> Que le gouvernement fédéral crée au sein du ministère des Communications un service de coordination du financement des subventions et des programmes ayant une incidence directe sur les buts et objectifs que nous avons définis pour la radiodiffusion communautaire. Les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux devraient se consulter quant aux mesures à prendre pour favoriser l'expansion du secteur de la radiodiffusion communautaire.

Au niveau fédéral, serait-il préférable que ce soit centralisé au ministère des Communications ou au Secrétariat d'État?

**M. Bérubé:** D'abord, je vais reprendre la première partie de votre question, à savoir si on craint que les radios communautaires renient leurs origines. C'est peut-être une situation qu'on a observée au Québec. D'une part, le gouvernement québécois s'était impliqué financièrement, dans le cadre du programme qui s'appelle le PAMEQ; il accordait aux radios une subvention de fonctionnement.

[*Translation*]

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Excusez-moi de vous interrompre. Je voulais simplement vous faire remarquer qu'il ne vous reste que 15 minutes, et nous voulons avoir le temps de vous poser des questions.

**Mr. Bérubé:** I am just concluding, Mr. Chairman. I wanted to give you a general overview of the situation with respect to community radio. Ours is only one of the projects being undertaken. I noticed on the agenda that other organizations will also be presenting briefs to you. Let me just say that the Acadian Society of New Brunswick and the National Acadian Society actively support the establishment of community radio stations in our province. Representatives of the *Radio-Péninsule* project will also be present.

Thank you.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Merci, monsieur.

**Mrs. Finestone:** Thank you for the presentation you have made in your capacity as representative of an important network of national communication. I am familiar with community radio in Quebec, and I do hope the rest of Canada will attempt to get a better understanding of the role Quebec has played in this regard.

I would like to ask you some questions on two subjects in particular. First of all, is there a fear that community radio stations ultimately would like to become independent stations and thereby deny their origins?

Secondly, you referred to federal government funding. In that connection, recommendation 19.8, as I recall, of the Caplan-Sauvageau report states the following:

> The federal government should establish a focal point in the Department of Communication for co-ordination of funding, grants and programs which have a direct bearing on the aims and objectives we have established for community broadcasting. The federal, provincial and territorial governments should consult on appropriate measures to develop the community broadcasting sector.

At the federal level, would it be preferable that co-ordination be centralized within the Department of Communications or the Secretary of State?

**Mr. Bérubé:** First of all, let me answer the first part of your question regarding whether or not there is a fear that community radio will disown its origins. That is perhaps a situation that has been observed in Quebec. For one thing, the Quebec government did become financially involved under a program called PAMEQ; the program provided operating grants to radio stations.

[*Texte*]

Dans le cas des radios communautaires chez les francophones hors Québec, notre planification ne prévoit aucune participation gouvernementale à long terme. On demande simplement un coup de pouce, au moyen de programmes de création d'emplois, au cours des deux, trois ou quatre premières années de fonctionnement. On ne sollicite pas de financement à long terme. Cela veut dire qu'il nous faut trouver notre financement au sein de la communauté, par le biais de la publicité et de la participation bénévole d'artisans à la radio. Étant donné cette structure de financement, nous devrons être un organisme commmunautaire ou on ne pas exister.

**Mme Finestone:** À la lumière de l'expérience de Penetanguishene, la Fédération des jeunes Canadiens français a-t-elle établi un coût? A-t-elle estimé ce que cela représentait en termes d'argent?

**M. Bérubé:** Oui, le coût a été établi. Par exemple, dans le cas de notre projet, les coûts annuels de fonctionnement seront de l'ordre 450,00$ à 500,000$ étant donné que nous serons la plus grande radio francophone. Il faut comprendre que nous regroupons l'équivalent de trois radios, une à Edmonton, une à Grand-Sault et une dans le Restigouche-Ouest.

**Mme Finestone:** Est-ce le coût annuel, 500,000$, ou si c'est le coût de démarrage?

**M. Bérubé:** C'est le coût annuel, mais seulement dans notre cas à nous. Comprenez bien que notre cas est un peu particulier, puisque nous sommes l'équivalent de trois stations normales. Dans une station de taille normale, les coûts pourraient varier de 200,000$ à 350,000$ par année.

**Mme Finestone:** Combien de personnes prévoyez-vous d'embaucher? Deuxièmement, combien d'heures d'antenne peut-on diffuser avec 200,000$, ou avec 500,000$ dans votre cas?

• 0920

**M. Bérubé:** Dans notre cas, nous prévoyons diffuser 122 heures par semaine. La plupart des radios de grande taille ou de moyenne taille prévoient diffuser de 122 à 126 heures, c'est-à-dire 18 heures par jour.

**Mme Finestone:** Et le personnel?

**M. Bérubé:** En ce qui concerne le nombre d'employés, nous aurons sans doute 14 emplois permanents, ce qui est quand même une PME respectable dans notre milieu.

Je reviens à la deuxième partie de votre question, à savoir lequel des deux ministères devrait gérer le programme. Nous croyons, au départ, que ce devrait être le ministère des Communications. Le Secrétariat d'État a la responsabilité de tout ce qui concerne les dossiers francophones, mais nous ne croyons pas que ce soit nécessairement un dossier francophone. Nous ne voulons pas faire du Secrétariat d'État le ministère responsable des francophones hors Québec ou des communautés de langue officielle. C'est pour cela que nous croyons que les fonds devraient venir. . .

[*Traduction*]

In the case of community radio run by Francophones outside Quebec, our plan does not call for long-term government participation. We are simply asking for a little assistance in the right direction through job creation programs over the first two, three or four years of operation. We are not asking for long-term funding. What this means is that we will have to find sources of funding within the community, through advertising and the participation of volunteers in radio work. Given the funding structure, we will have to be a community organization or else we just will not exist.

**Mrs. Finestone:** Has the Fédération des jeunes Canadiens français established a cost with respect to the Penetanguishene experience? Has it estimated how much money was involved?

**Mr. Bérubé:** Yes, it has. With our project, for instance, annual operating costs will be between $450,000 and $500,000, since ours will be the largest francophone radio station. One must bear in mind that our station will be the equivalent of three radio stations, one in Edmunston, one in Grand-Sault and one in Restigouche West.

**Mrs. Finestone:** When you say $500,000, you are referring to the annual operating cost, or the start up cost?

**Mr. Bérubé:** No, the annual cost of operating the station, but only in our particular case. You must understand that our case is somewhat special, as the station we are proposing will be the equivalent of three ordinary stations. In a station of average size, costs can vary from between $200,000 to $350,000 a year.

**Mrs. Finestone:** How many people do you intend to hire? Secondly, how many broadcast hours will be possible with $200,000, or $500,000, in your case?

**Mr. Bérubé:** In our case, we expect to broadcast 122 hours per week. Most large or average sized radio stations expect to broadcast between 122 and 126 hours per week, in other words, about 18 hours a day.

**Mrs. Finestone:** And what about staff?

**Mr. Bérubé:** With respect to the size of the staff, we will probably have about 14 permanent jobs, which is a respectable small or medium sized business in our area.

Let me go back now to the second part of your question, with respect to which of the two departments should be in charge of the program. At this point, we feel it should be the Department of Communications. The Secretary of State is responsible for all issues regarding francophones, but we do not necessarily believe that this is a francophone issue. We do not want the Secretary of State to become the department responsible for francophones outside Quebec or for official language communities. That is why we think the funds should come. . .

[*Text*]

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** Thank you. Ms McDonald.

• 0925

**Mme McDonald:** Merci, monsieur le président. Votre présentation fut très intéressante. Mes questions ont trait à la programmation et au financement.

En quoi consiste votre programmation?

**M. Bérubé:** Ce que l'on fait comme programmation, c'est une programmation à orientation communautaire. Cela comprend évidemment une proportion de diffusion de musique, qui pourrait être de l'ordre de 65 p. 100 ou des deux tiers de la programmation: c'est de la programmation musicale. Mais encore là, c'est de la programmation musicale mettant en vedette, dans la mesure du possible, les artistes locaux ou régionaux.

**Mme McDonald:** Quel est le pourcentage de progammation accordée aux artistes locaux et autres?

**M. Bérubé:** Cela peut varier beaucoup. Je ne pourrais pas répondre à cette question-là d'emblée étant donné qu'on n'a pas encore étudié cette question-là à fond.

**Mme McDonald:** C'est de la musique en français?

**M. Bérubé:** C'est de la musique majoritairement en français. . .

**Mme McDonald:** Majoritairement.

**M. Bérubé:** Par exemple, dans notre cas, ce que nous voulons diffuser, c'est 65 p. 100 de musique française pour 35 p. 100 de musique vocale anglaise.

Toutefois, outre la musique, il y a un contenu verbal qui est de 35 p. 100 de toute la programmation, et cette programmation verbale contient une proportion importante d'émissions de premier plan, c'est-à-dire des émissions d'affaires publiques, des émissions de table ronde, de discussions, de présentation des dossiers de la communauté, des débats sur les sujets chauds des conseils municipaux, etc. De plus, il y a tous les petits détails de la vie quotidienne sur lesquels les gens veulent témoigner.

Dans notre cas, par exemple, il y a un côté également pédagogique à notre projet. Et nous voulons utiliser les émissions de premier plan pour faire connaître les programmes gouvernementaux, les programmes municipaux, faire la promotion de certains thèmes. De plus, nous prévoyons avoir un programme pédagogique saisonnier ou annuel.

**Mme McDonald:** Est-ce que vous offrez des cours collégiaux ou universitaires?

**M. Bérubé:** Non, nous n'offrons pas de cours. C'est toujours fait sous forme d'émissions avec des invités et des gens du milieu; ce ne sont pas des cours magistraux donnés par un maître à des élèves.

**Mme McDonald:** Avez-vous des informations comme dans une station normale?

**M. Bérubé:** Oui. En ce qui concerne les informations nationales et internationales, les radios communautaires pourraient s'affilier à un réseau comme le NTR, par

[*Translation*]

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Merci. Madame McDonald.

**Ms McDonald:** Thank you, Mr. Chairman. Your presentation was very interesting. I would like to ask you a few questions on programming and financing.

What kind of programming do you offer?

**Mr. Bérubé:** We offer mainly community programming. Obviously, we broadcast music; around 65% or two-thirds of our programming is music. But here also we try to broadcast when possible regional or local artists.

**Ms McDonald:** What portion of the programming is given to local artists?

**Mr. Bérubé:** That varies. I cannot answer your question right off the bat because we have not studied this issue.

**Ms McDonald:** Is it French music?

**Mr. Bérubé:** Mostly. . .

**Ms McDonald:** Mostly French music.

**Mr. Bérubé:** For example, in our case, we want to broadcast 65% French music and 35% English singers.

However, besides music, there are other programs which account for 35% of the programming. These programs are public affairs programs, panel discussions, community interest programs, municipal boards, discussion of controversial topics, and so on. One must not forget all these aspects of everyday life that people want to talk about.

For example, in our case, there also is an educational aspect to our programming. We want to use our current events programs to let people know about government programs, muncipal programs, and to promote various themes. Moreover, we plan on having a seasonal or annual education program.

**Ms McDonald:** Do you offer college or university courses?

**Mr. Bérubé:** No, we do not offer any courses. What we offer are programs with guests and people in the know; these are not lectures given to students by teachers.

**Ms McDonald:** Do you offer news broadcasts as other stations do?

**Mr. Bérubé:** Yes. As for international and national news, community radio stations could have an agreement with a network like the NTR for example. In our case, we

[*Texte*]

exemple. Dans notre cas, nous prévoyons faire nos propres bulletins nationaux et internationaux à partir du film de la Presse canadienne. L'emphase serait mise sur les informations à caractère local et régional pour accorder beaucoup plus de temps d'antenne aux petites communautés qui, actuellement, ne peuvent pas faire connaître leurs actualités.

**Mme McDonald:** Est-ce que vos auditeurs écoutent aussi Radio-Canada et les autres stations?

**M. Bérubé:** Dans notre région à nous, étant donné qu'il existe une radio privée et le service de Radio-Canada, il est certain qu'une partie de l'auditoire écoute ces radios-là également. Mais dans certains cas, comme dans le cas de Restigouche-Ouest et de Grand-Sault, il n'existe pas de radio locale. Donc, notre radio servirait de première radio locale.

**Mme McDonald:** C'est vraiment la seule radio?

**M. Bérubé:** C'est la seule radio locale dans une partie de notre territoire.

**Mme McDonald:** Vous dites «locale». Est-ce que le réseau de Radio-Canada est présent?

**M. Bérubé:** Radio-Canada est là, mais la programmation de Radio-Canada est la programmation atlantique ou nationale; Radio-Canada ne fait pas de programmation sur Saint-Quentin ou Kedgwick par exemple. On entend rarement parler de Saint-Quentin ou de Kedgwick dans les informations de Radio-Canada. Donc, à ce moment-là, nous pourrions offrir, quotidiennement, des informations en provenance de Saint-Quentin et Kedgwick.

[*Traduction*]

intend to produce our own international and national news casts from films produced by the Canadian Press. Emphasis will be given to local and regional news, and we intend to give a lot more air time to small communities that cannot, at the present time, let people know about their own news.

**Ms McDonald:** Do your listeners also tune in to Radio-Canada and other stations?

**Mr. Bérubé:** In our region, since we already have a private radio station and Radio-Canada, it is obvious that part of our listeners also tune in to those other stations. But in some cases, like Restigouche-West and Grand Falls, there is no local radio. Therefore our station will be the first local radio in those areas.

**Ms McDonald:** Is it really the only radio station?

**Mr. Bérubé:** Yes, in parts of our territory, it would be the only local radio station.

**Ms McDonald:** You mentioned "local" radio station. Does that mean that they already receive Radio-Canada?

**Mr. Bérubé:** Yes, Radio-Canada broadcasts in that area, but the programming offered is the Atlantic or national programming; Radio-Canada does not offer programming concerning Saint-Quentin or Kedgwick for example. We very seldom hear of those two communities on the new broadcasted by Radio-Canada. Therefore we could offer daily news from Saint-Quentin and Kedgwick.

• 0930

Des études de marché ont démontré que l'auditoire potentiel de notre radio pourrait varier entre 30 et 50 p. 100 de l'ensemble du territoire.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** Thank you very much, sir. We appreciate your presentation. It was quite interesting.

**M. Bérubé:** Je vous remercie, monsieur le président, mesdames et messieurs les membres du Comité.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** We will now call on our next witness, Liane Roy, from the *Societé des Acadiens*.

Bienvenue.

**Mme Liane Roy (directrice générale, Société des Acadiens du Nouveau-Brunswick):** Merci. Bonjour.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** We are very pleased to have you here. I am looking forward to hearing your presentation.

**Mme Roy:** Je voudrais remercier les membres du Comité pour l'occasion qui nous est offerte de comparaître aujourd'hui.

Le mémoire de la SANB vous sera présenté en trois parties.

Our market surveys have shown that the potential audience for our station is between 30% and 50% of the people living in that area.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Merci beaucoup, monsieur. Votre exposé était très intéressant.

**Mr. Bérubé:** Thank you, Mr. Chairman, ladies and gentlemen, members of the committee.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Nous accueillons maintenant notre prochain témoin, M^me^ Liane Roy, de la Société des Acadiens.

Welcome.

**Mrs. Liane Roy (General Director, *Société des Acadiens du Nouveau-Brunswick*):** Thank you. Good day.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Nous sommes très heureux de vous accueillir et nous avons hâte d'entendre votre exposé.

**Mrs. Roy:** I would like to thank the members of the committee for offering us the opportunity to address you today.

The SANB brief will be presented in three parts.

[*Text*]

En premier lieu, je vous présenterai le préambule qui traite du rôle de la Société nationale des Acadiens du Nouveau-Brunswick au sujet des communications. En deuxième lieu, je vous parlerai de la journée d'étude que nous avons eue, ici à Moncton, et au cours de laquelle nous avons discuté du Rapport Sauvageau-Caplan. Et, en troisième lieu, je vais vous exposer nos priorités quant au développement des radios communautaires, et quant au CRTC et à Radio-Canada.

La Société des Acadiens du Nouveau-Brunswick est heureuse d'avoir l'occasion de se présenter devant les membres du Comité permanent des communications et de la culture, afin de vous faire part de ses préoccupations concernant le Rapport du groupe de travail Sauvageau-Caplan.

La SANB est l'organisme le plus représentatif des Acadiens du Nouveau-Brunswick qui oeuvre dans tous les secteurs d'activités et elle a la mission d'unifier les Acadiens et francophones de la province, afin qu'ils puissent développer leurs propres cadres comme société distincte au sein du Nouveau-Brunswick.

Dans leur volonté de susciter une véritable concertation et une plus grande collaboration dans la planification de leurs actions majeures, une quinzaine d'organismes acadiens se rallient à la SANB lui donnant la responsabilité de coordonner le processus de planification dans le domaine politique et les secteurs de communications. La SANB a ainsi la tâche d'établir un mécanisme de concertation intersectorielle, dans lequel elle est fortement appuyée d'abord en tant que membre de la Société nationale des Acadiens qui regroupe les organismes acadiens de la région de l'Atlantique et des commissions sectorielles permanentes, entre autres sur les communications, et puis comme membre de la Fédération des francophones hors Québec qui réunit les organismes francophones des provinces canadiennes hors Québec.

Une telle sensibilisation s'effectue par la communication qui accompagne la reconnaissance de notre identité et la volonté de vivre une certaine qualité en utilisant toutes les ressources humaines et physiques du milieu. Dans cette perspective, le développement d'une société acadienne moderne exige que la diffusion de l'information et tout processus d'animation s'adaptent aux nouvelles technologies et fassent preuve d'ouverture en échangeant avec l'extérieur.

Ce bref tableau des objectifs généraux de la SANB démontre de façon évidente pourquoi nous accordons une attention particulière au secteur des communications qui nous offre un moyen sûr de stimuler la concertation locale et le rapprochement interrégional visant à contrecarrer l'isolement des régions et à mener, sans perte d'énergie, à des actions communes plus efficaces.

Parce que, comme M. Benoît Bérubé nous le mentionnait plus tôt, il y a des régions qui se sentent très isolées dans le domaine des communications ici, au Nouveau-Brunswick. La région de Saint-Quentin et de Kedgwick en est un exemple.

[*Translation*]

The first part, the introduction, deals with the role played by the *Société nationale des Acadiens du Nouveau-Brunswick* in the field of communications. Then, I will say a few words about the study day that was held here in Moncton and during which we discussed the Caplan-Sauvageau report. And, finally, I will share with you our priorities concerning the development of community radio, the CRTC and Radio-Canada.

The *Société des Acadiens du Nouveau-Brunswick* is pleased to have the opportunity to appear before the members of the Standing Committee on Communications and Culture to share with them its concerns regarding the Caplan-Sauvageau task force report.

The SANB is the organization that represents the greatest number of Acadians in New Brunswick. We are involved in all areas of activity and our goal is to unify Acadians and francophones throughout the province, so they can develop their own structure as a distinct society in New Brunswick.

In order to promote real consultation and greater cooperation in the planning of their main projects, some 15 Acadian groups have become members of the SANB and have asked us to co-ordinate all planning activities as regards policy and communications. The SANB thus must set up an intersectorial consultation process; in this task the SANB is strongly supported by the *Société nationale des Acadiens* of which it is a member. The *Société nationale des Acadiens* is an umbrella organization which brings together Acadian organizations from the Atlantic region and ongoing sectorial commissions dealing with various issues, such as communications for example; we are also a member of the *Fédération des francophones hors Québec* which comprises francophone groups from other provinces than Quebec.

Our goal is to ensure awareness and communication; we must therefore be aware of our own identity and be willing to use all human and physical resources to ensure a certain quality in our lives. The development of a modern Acadian society will only be possible if information dissemination programs and cultural promotion activities adapt to new technologies and welcome participation from the outside.

That brief sketch of the general goals of the SANB clearly show why we give priority to communications; that sector allows us to promote local consultation and interregional links which will help us combat regional isolation and efficiently work together towards a common goal.

As Mr. Benoît Bérubé mentioned earlier, some regions in New Brunswick feel extremely isolated in the field of communications. The Saint-Quentin and Kedgwick region is a very good example.

[*Texte*]

• 0935

Pour notre présentation d'aujourd'hui, nous nous référons à la journée d'étude du 15 mars dernier, tenue à Moncton, et organisée par l'Institut canadien d'éducation des adultes, en collaboration avec la Fédération des francophones hors Québec. La SANB a pris une part active dans la préparation et le déroulement de cette journée qui regroupait une centaine d'Acadiens, délégués d'associations et d'institutions acadiennes des quatre provinces de l'Atlantique.

Les trois thèmes majeurs de cette journée ont permis aux participants de se familiariser davantage avec la politique de la radiodiffusion canadienne et de prendre position en proposant certaines modifications ou précisions au Rapport Sauvageau-Caplan. La SANB partage certaines des modifications et précisions soulevées lors de cette rencontre.

La SANB accueille favorablement les énoncés du Rapport Sauvageau-Caplan qui soulignent, entre autres, «l'importance de la radiodiffusion canadienne-française comme véhicule culturel et, en ce sens, la reconnaissance et la promotion du caractère distinct du système francophone par rapport au système anglophone canadien».

Priorités et développement—la radio communautaire: Les Acadiens consacrent presque deux fois plus de temps à l'écoute de la radio anglaise qu'à celle de la radio française. La proportion de jeunes qui écoutent surtout la radio anglaise ou les radios françaises et anglaises à part égale est de 45 p. 100 dans la Péninsule acadienne et 74 p. 100, dans la région du Madawaska—Victoria, qui sont les régions les plus françaises de la province. Ces constatations ont mené les Acadiens à étudier les moyens de se doter de nouveaux outils de communication complémentaires à ceux qui existent déjà, dont la radio communautaire. Par conséquent, la SANB appuie fortement la recommandation du Rapport Sauvageau-Caplan qui propose l'intégration du secteur communautaire au système de la radiodiffusion canadienne.

Dans notre système, la volonté d'équilibre entre les secteurs public et privé, ainsi que la reconnaissance du secteur communautaire, permettent de réaliser les objectifs sociaux et culturels nécessaires à la survie et à l'épanouissement de la langue et de la culture de la communauté acadienne, communauté souvent défavorisée par l'isolement et une démographie faible.

La radio communautaire assumera un rôle de développement régional des communautés et contribuera à la diversification des médias et à l'acadianisation des ondes. Toutefois, il semble toujours difficile de provoquer la volonté politique qui, au moyen de l'aide gouvernementale, doit répondre aux besoins de ressources financières sans lesquelles la radio communautaire ne pourra voir le jour au Nouveau-Brunswick.

Deuxième thème parmi nos priorités de développement—le CRTC: Nous considérons important

[*Traduction*]

For our presentation today, we refer to the study day held on March 15, in Moncton, and organized by the Canadian Institute for Adult Education in co-operation with the Federation of Francophones outside Quebec. The SANB (New Brunswick Acadian Society) took an active part in preparing and running this day-long meeting that brought together about 100 Acadians, delegates from Acadian associations and institutions in the four Atlantic provinces.

The three main themes of the day helped familiarize the participants more with Canadian broadcasting policy and led them to take a position by suggesting some changes or clarifications to the Sauvageau-Caplan report. The SANB agrees with some of the changes and clarifications requested at that meeting.

The SANB is favourable to the statements contained in the Sauvageau-Caplan report which, among other things, stresses the importance of French Canadian broadcasting as a cultural vehicle and to that end the recognition and promotion of the distinct character of the French language system in relation to the English language system in Canada.

Priorities and development—community radio: Acadians spend almost twice as much time listening to English radio as to French radio. The proportion of young people who listen mainly to English radio or to French and English radio equally is 45% in the Acadian peninsula and 74% in the Madawaska—Victoria region, which are the most French parts of the province. These observations have led the Acadians to consider how to acquire new communication tools to complement what already exists, including community radio. Therefore, the SANB strongly supports the recommendation of the Sauvageau-Caplan report to integrate the community sector into the Canadian broadcasting system.

In our system, the desire for balance between the public and private sectors, as well as the recognition of the community sector, help to achieve the social and cultural objectives necessary for the survival and growth of the Acadian community's language and culture. This community is often at a disadvantage due to its isolation and small population.

Community radio will play a regional developmental role for the communities and contribute to diversifying the media and making the airwaves more Acadian. However, it is always difficult to arouse the political will that, through government assistance, is required to find the financial resources needed to bring community radio into being in New Brunswick.

The second theme of our development priorities—the CRTC: We consider it important to protect and guarantee

[*Text*]

de protéger et garantir l'autonomie et l'indépendance du CRTC et d'exiger que celui-ci resserre son action dans la réglementation du secteur privé. Le Rapport Sauvageau-Caplan n'est pas assez sévère à l'égard du CRTC et de la réglementation du secteur privé.

Nous recommandons le maintien de règlements fermes et la nécessité, pour les entreprises, de respecter leurs obligations. Ainsi, on demande:

—que la nouvelle loi définisse plus clairement le mandat du CRTC afin que la radiodiffusion serve réellement les objectifs de la société;

—que le CRTC demeure autonome et indépendant pour mieux réglementer, tout en étant dans sa composition, représentatif des divers groupes du pays, incluant les Acadiens et Acadiennes;

—que l'on maintienne le pouvoir étendu du CRTC de formuler les règlements, mais que l'on réduise le nombre de règlements en s'en remettant aux conditions de permis et à l'autoréglementation pour faire respecter les objectifs de la loi;

—que l'on prévoie des sanctions lors du non-respect de la réglementation et que l'on ait recours aux tribunaux, si nécessaire;

—que le CRTC entretienne un lien étroit avec le public canadien afin de recevoir les plaintes. Qu'il fasse appel à une aide gouvernementale pour les groupes de surveillance des médias, ou qu'il crée un poste de médiateur dans toutes les régions, afin de mieux sonder les besoins du public;

—en ce qui a trait à la câblodistribution, (voir la proposition 54, à la page 663 du Rapport Sauvageau-Caplan), que le CRTC assure la distribution de signaux dans les régions où le pourcentage de francophones est faible. Un bassin de 10,000 francophones ne représente peut-être que 2.5 p. 100 de la population francophone globale, mais on doit prendre des mesures afin que ces minorités n'aient pas à lutter contre des câblodistributeurs installés pour obtenir des signaux en français.

• 0940

La troisième priorité de développement—Radio-Canada: La SANB reconnaît en Radio-Canada l'outil principal de réalisation des objectifs sociaux et culturels contenus dans la Loi sur la radiodiffusion et nous encourageons un financement accru pour protéger Radio-Canada, mais surtout dans le but d'assouplir son infrastructure, afin qu'elle reflète mieux la réalité francophone pancanadienne et surtout acadienne pour nous, ici, au Nouveau-Brunswick. Il est déplorable que le Rapport Sauvageau-Caplan n'ait pas reconnu à sa juste valeur la réalité acadienne et n'ait pas tenu compte de son absence à Radio-Canada.

Parce que la «canadianisation des ondes passe par l'acadianisation des ondes», on propose que Radio-Canada donne plus d'autonomie et de moyens aux régions et que son bureau régional de Moncton ait davantage accès au réseau national pour que soient diffusées les réalités du

[*Translation*]

the CRTCs autonomy and independence and to require it to tighten its regulation of the private sector. The Sauvageau-Caplan report is not hard enough on the CRTC and on regulating the private sector.

We recommend that firm regulations be maintained and that companies be required to respect their obligations. We also request:

—that the new act define more clearly the CRTC's mandate so that broadcasting really serves society's objectives;

—that the CRTC remain autonomous and independent so as to regulate better, while at the same time representing through its membership the various groups in the country, including Acadians, men and women;

—that the CRTCs extensive power to regulate be maintained, but that the number of regulations be reduced and instead licensed conditions and self regulation be used to ensure that the objectives of the act are respected;

—that sanctions be provided in case the regulations are not respected and that the courts be used if necessary;

—that the CRTC maintain close contact with the Canadian public in order to receive complaints. That it request government assistance for media watch groups or that it create a position of mediator in all regions, in order to better determine the public's needs;

—regarding cable television, (see proposal 54 on page 610 of the Sauvageau-Caplan report), that the CRTC ensure signals are provided in regions where the percentage of francophones is small. 10,000 the total francophone population, but action must be taken so these minorities do not have to fight established cable companies in order to receive signals in French.

The third priority for development—Radio-Canada: The SANB recognizes that Radio-Canada is the main tool to achieve the social and cultural objectives specified in the Broadcasting Act and we urge increased funding to protect Radio-Canada and especially to make its infrastructure more flexible, in order to better reflect the francophone reality throughout Canada and particularly in Acadia for us here in New Brunswick. It is deplorable that the Savageau-Caplan report did not give due recognition to the Acadian reality and did not mention that it is absent from Radio-Canada.

If we want to make the air waves reflect the Canadian reality, they must reflect their Acadian reality and therefore we propose that Radio-Canada give more autonomy and resources to the regions and that the Moncton regional office have greater access to the

[*Texte*]

milieu acadien et non uniquement celles de Montréal et Québec.

Les artistes professionnels en Acadie n'ont pas de voie d'expression puisque les budgets des émissions dramatiques se retrouvent constamment sous la «hache» budgétaire. Le gouvernement doit assurer à la Société d'État des moyens de se développer régionalement. Nous croyons possible, en dépit des restrictions budgétaires et avec un peu d'imagination, d'améliorer la distribution des ressources au niveau national sans sacrifier les régions et ainsi assurer la visibilité nationale des Acadiens.

La proposition 11 du Rapport Sauvageau-Caplan qui veut confirmer le caractère distinct de la radiodiffusion québécoise pose un problème aux Acadiens. En pleine conscience de l'importance particulière du Québec dans le contexte canadien, en étant conscients que cette proposition fut faite pour répondre à une réalité politique et économique, par laquelle le Québec détient les ressources d'un bassin de population correspondant à 90 p. 100 des spectateurs francophones, donc des marchés de cotes d'écoute inégalables, nous prônons qu'une radio nationale doit refléter l'ensemble. On doit désormais parler de «spécificité canadienne-française». Il ne faut pas donner l'impression que le Québec est le seul à pouvoir produire des émissions de qualité dignes du réseau national. Spécificité du Québec ne veut pas dire exclusivité du Québec!

Nous recommandons, eu égard à la proposition 11 du Rapport: «Que la radiodiffusion canadienne-française ait un caractère distinct en soi. Le Québec est son point d'appui, mais elle doit refléter aussi les Acadiens et francophones de partout au Canada. Cela sonne un peu comme les négociations constitutionnelles du lac Meech!

Conclusion: Pour l'instant, la SANB insiste afin:

—que les Acadiens affirment leur présence au sein des conseils d'administration des organismes nationaux de la radiodiffusion, tels que le CRTC et Radio-Canada;

—que Radio-Canada consulte les régions et suscite vivement la participation des artistes acadiens dans la définition et la création des infrastructures de nouveaux projets.

Nous tenons à vous remercier de nous avoir permis d'utiliser cette tribune et permettez-nous, un dernier commentaire. Le système doit redevenir un instrument de développement culturel et de communication entre Québécois, Acadiens et francophones hors Québec. Comme un participant l'a souligné, lors de notre journée sur le Rapport Sauvageau-Caplan: «On n'a pas besoin d'un *Moncton Vice*, mais d'une simple occasion de produire et de diffuser notre *Parc des Braves*».

Merci.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Merci. Madame McDonald.

[*Traduction*]

national network so that the reality of the Acadian community is broadcast, and not just what goes on in Montreal and Quebec.

Professional artists in Acadia do not have a means to express themselves because the budgets for dramatic programs are always on the chopping block. the government must give the corporation the possibility to develop regionally. Despite the budget restrictions, we believe it is possible, with a little imagination, to improve the distribution of resources nationally, without sacrificing the regions, and thereby make the Acadians more visible nationally.

Proposal 11 of the Sauvageau-Caplan report, confirming the distinct character of Quebec broadcasting, poses a problem for Acadians. We are fully aware of the special importance of Quebec in the Canadian context and we realize that this proposal was made in response to a political and economic reality—Quebec has 90% of the francophone audience and the resources that go with it, so its market cannot be matched elsewhere. Nevertheless, we say that national radio must reflect the whole country. From now on, we must speak of "French Canadian specificity". One must not give the impression that only Quebec can produce quality programs worth broadcasting nationally. This special character of Quebec does not mean exclusive privileges for Quebec!

With reference to proposal 11 of the report, we recommend that French Canadian broadcasting have its own distinct character. It is based in Quebec, but it must also reflect Acadians and francophones throughout Canada. That sounds rather like the Meech Lake constitutional negotiations!

Conclusion: For the time being, the SANB stresses that:

—Acadians assert their presence on the boards of national broadcasting agencies such as the CRTC and the CBC;

—Radio-Canada consult the regions and actively solicit the participation of Acadian artists in defining and creating the infrastructure for new projects.

We wish to thank you for giving us this opportunity and allow us one last comment. The system must again become a means for the cultural development of Quebecers, Acadians, and francophones outside Quebec and for communication among them. As someone said at our study day on the Sauvageau-Caplan report "we do not need a *Monction Vice* but just a chance to produce and air our *Parc des Braves*".

Thank you.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** Thank you. Ms McDonald.

[*Text*]

**Mme McDonald:** Merci, monsieur le président. Vous avez soulevé plusieurs questions très complexes et j'aimerais que vous me donniez plus de précisions.

Ma première question a trait à la câblodistribution. Les Acadiens de la Nouvelle-Écosse nous ont dit qu'il faudrait avoir plus de choix. Ils peuvent syntoniser Radio-Canada, mais ne peuvent pas syntoniser des stations privés par le truchement du câble. Est-ce un problème pour vous? Êtes-vous d'accord avec eux quand ils disent que le CRTC doit insister pour que les câblodistributeurs offrent un choix de signaux en français et en anglais?

• 0945

**Mme Roy:** Oui, je suis au courant du mémoire qu'a présenté la Fédération des Acadiens de la Nouvelle-Écosse et j'appuie les recommandations. Ici au Nouveau-Brunswick, c'est un peu différent, selon les régions. Il y a des régions où on n'a que Radio-Canada. Donc, dans certaines régions du Nouveau-Brunswick, le problème qui se pose est le même qu'en Nouvelle-Écosse. C'est pour cette raison que j'appuie la recommandation de la FANE.

**Mme McDonald:** Avez-vous fait des propositions au CRTC ou aux câblodistributeurs en vue de recevoir un autre signal?

**Mme Roy:** À la Société des Acadiens du Nouveau-Brunswick, nous n'avons pas dépensé beaucoup d'énergie ou beaucoup de temps pour présenter des mémoires sur la câblodistribution. Nous avons exercé des pressions lors de la présentation d'autres mémoires comme nous le faisons aujourd'hui, mais pas uniquement sur ce thème. D'autres personnes, ici au Nouveau-Brunswick, l'ont fait.

**Mme McDonald:** Qu'avez-vous comme production régionale, pour la région et pour le réseau français pancanadien? Combien d'heures, combien d'émissions avez-vous?

**Mme Roy:** Pour les émissions de télévision, il y a seulement les nouvelles.

**Mme McDonald:** Seulement les nouvelles?

**Mme Roy:** Les actualités du Nouveau-Brunswick passent seulement aux nouvelles du soir.

**Mme McDonald:** Est-ce qu'il y a des émissions culturelles ou musicales?

**Mme Roy:** Il y a une émission d'une demi-heure pendant la semaine; c'est un magazine culturel.

**Mme McDonald:** Alors le mandat de Radio-Canada de refléter la région aux autres régions n'est pas rempli.

**Mme Roy:** Non.

**Mme McDonald:** Et à la radio, qu'est-ce qu'il y a?

**Mme Roy:** À la radio, il y a un peu plus d'émissions, mais c'est quand même minime. Il y a l'émission du matin, *Bonjour Atlantique*. C'est une émission de nouvelles et, en même temps, on nous brosse un tableau des activités culturelles de la région. Cette émission est

[*Translation*]

**Ms McDonald:** Thank you, Mr. Chairman. You raised several very complex questions and I would like you to give me more details.

My first question concerns cable broadcasting. Acadians in Nova Scotia told us they would need more choice. They can tune in to Radio-Canada, but not to private stations on cable. Is it a problem for you? Do you agree with them when they say that the CRTC must insist on cable distributors offering a choice of signals in English and French?

**Mrs. Roy:** Yes, I am aware of the brief presented by the Federation of Nova Scotia Acadians and I support the recommendations. Here in New Brunswick, the situation is somewhat different, depending on the region. There are some areas where we are limited to Radio Canada. So there are parts of New Brunswick where the problem is the same as in Nova Scotia. That is why I support the Federation's recommendation.

**Ms McDonald:** Have you made any proposals to the CRTC or cable distributors to obtain another signal?

**Mrs. Roy:** The New Brunswick Acadian Society has not devoted much time or energy to presenting briefs on cable distribution. We have emphasized the need in other briefs, such as the one presented today, but have not confined ourselves to this subject. Pressure has been exerted here in New Brunswick by others.

**Ms McDonald:** What type of regional production is done for the region and for the French network as a whole? How many hours, how many programs do you have?

**Mrs. Roy:** As far as television is concerned, there is only the news.

**Ms McDonald:** Only the news?

**Mrs. Roy:** The New Brunswick news is broadcast in the evenings only.

**Ms McDonald:** Are there any cultural or musical programs?

**Mrs. Roy:** There is a half an hour program during the week, devoted to cultural activities.

**Ms McDonald:** So Radio Canada's mandate to reflect the region to other parts of Canada is not being carried out.

**Mrs. Roy:** No.

**Ms McDonald:** And what about radio?

**Mrs. Roy:** There are a few more programs on the radio but it is still very little. There is the morning program *Bonjour Atlantique*, a news program that also reports on cultural activities in the region. The program is for New Brunswick but there are also regional versions for Prince

[*Texte*]

pour le Nouveau-Brunswick mais il y a aussi des émissions de *Bonjour Atlantique* pour l'Île-du-Prince-Édouard et la Nouvelle-Écosse. Celle de la Nouvelle-Écosse est aussi diffusée à Terre-Neuve.

**Mme McDonald:** Quel rôle la radio communautaire peut-elle jouer, et quel mode de financement proposez-vous?

**Mme Roy:** La radio communautaire pour les Acadiens et les Acadiennes du Nouveau-Brunswick est primordiale pour le développement sur tous les plans: social, culturel, etc. C'est un véhicule dont nous pourrions nous servir pour compléter les radios qui existent déjà, c'est-à-dire Radio-Canada et les radios privées. La radio communautaire ne fonctionnerait pas au détriment de ces deux autres radios, mais serait un complément. Nous appuyons fortement les deux projets de radio communautaire qui existent au Nouveau-Brunswick, parce que c'est un très important moyen de développement des communautés et de rapprochement des régions. Comme vous le savez, au Nouveau-Brunswick, il y a plusieurs régions francophones qui sont parfois séparées par des régions presque uniquement anglophones. Nous pensons donc que la radio communautaire serait un très bon moyen de faire le lien entre toutes ces régions-là.

Pour ce qui est de la question financière, comme M. Bérubé vous l'a démontré et comme M^me^ Paulin vous le démontrera plus tard, les radios communautaires auront besoin de l'aide des gouvernements fédéral et provincial pour les premières années, mais elles deviendront probablement autosuffisantes à la longue.

**Mme McDonald:** Merci, monsieur le président.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Madame Finestone.

**Mme Finestone:** Merci. Madame, notre temps est très restreint et j'aimerais avoir des réponses courtes et précises.

• 0950

Quels sont, selon vous, les facteurs qui font que la cote d'écoute des stations de radio et de télévision de langue française est si basse? Vous parlez de un sur deux dans certains cas, et cela me bouleverse. Comment expliquez-vous cela?

**Mme Roy:** C'est à cause du contenu. Le contenu vient souvent de Montréal et ne reflète pas la réalité du Nouveau-Brunswick.

**Mme Finestone:** Donc, en tant que Canadienne française, vos plaintes sont les mêmes que celles qu'on a entendues à Regina, Saskatoon, Vancouver et Terre-Neuve.

**Mme Roy:** Absolument.

**Mme Finestone:** Comment l'établissement de radios communautaires corrigerait-il cette situation?

[*Traduction*]

Edward Island and Nova Scotia. The Nova Scotia program is also broadcast in Newfoundland.

**Ms McDonald:** What role can community radio play and what type of financing would you suggest?

**Mrs. Roy:** Community radio for the Acadian population in New Brunswick is vital for development of all sorts: social, cultural, etc.. It is a vehicle that can be used to supplement the existing radio service, that is Radio Canada and private stations. Community radio would not be to the detriment of the other radio services but would be complementary. We strongly support the two present community radio projects in New Brunswick, they constitute a significant step in community development and in bringing regions closer together. As you know, there are several French speaking areas in New Brunswick separated by almost exclusively English speaking ones. We believe that community radio would be a good way of linking up these different regions.

As far as funding goes, as Mr. Bérubé showed and as Mrs. Paulin will demonstrate, community radios will require provincial and federal assistance during the initial period but they will probably become self-sufficient in the long run.

**Ms McDonald:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** Mrs. Finestone.

**Mrs. Finestone:** Thank you. Our time is very limited and I would like to have short and precise answers.

In your opinion, what are the factors explaining why the ratings of French language radio and television stations are so low? You make reference to one or two per cent in certain cases, and I find that astounding. What is your explanation?

**Mrs. Roy:** It is because of the content. It often concerns Montreal and does not reflect the situation in New Brunswick.

**Mrs. Finestone:** Then, as a French Canadian, your complaints are the same as those we heard in Regina, Saskatoon, Vancouver and Newfoundland.

**Mrs. Roy:** Absolutely.

**Mrs. Finestone:** How would setting up community radios correct the situation?

[*Text*]

**Mme Roy:** Le contenu serait beaucoup plus local, beaucoup plus régional, beaucoup plus près des gens. Les gens veulent ce genre de contenu.

**Mme Finestone:** Est-ce que les jeunes vont l'écouter?

**Mme Roy:** Les jeunes pourraient l'écouter parce qu'il y aurait des émissions conçues pour eux. Parce que c'est une radio communautaire, cela doit intéresser tous les membres de la communauté, y compris les jeunes.

**Mme Finestone:** À la page 2 de votre mémoire, vous dites que les deux radiodiffuseurs de la province «craignent que le partage de l'assiette publicitaire. . . n'affaiblisse la rentabilité du secteur privé.» Ces radiodiffuseurs sont-ils intervenus auprès du CRTC lors d'audiences publiques, et est-ce qu'ils ont fait valoir leur point de vue?

**Mme Roy:** Oui, ils sont intervenus devant le CRTC il y a quelque temps.

**Mme Finestone:** Mais croyez-vous qu'ils ont raison de dire que l'assiette publicitaire pourrait être affaiblie?

**Mme Roy:** Non.

**Mme Finestone:** Deuxièmement, quels arguments la Fédération a-t-elle formulés pour affirmer le droit de la radio communautaire à une partie de l'assiette?

**Mme Roy:** Comme je l'ai dit tout à l'heure, c'est complémentaire. Donc, les gens ne vont pas aller chercher leur publicité auprès des mêmes personnes.

**Mme Finestone:** Est-ce que cela a apaisé les craintes exprimées par le secteur privé?

**Mme Roy:** Non.

**Mme Finestone:** À la page 3, vous dites que les radios communautaires contribueront «à l'acadianisation des ondes» par le contenu même des émissions. C'est cela?

**Mme Roy:** Oui.

**Mme Finestone:** J'ai trouvé très émouvant le dernier paragraphe de votre mémoire. Il résume très bien votre pensée ainsi que la mienne. D'après vous, Radio-Canada ne permet pas l'échange entre les régions et devrait développer de nouvelles structures pour que les Acadiens puissent se retrouver dans le système de radiodiffusion. Quelles structures souhaitez-vous? Voulez-vous entrer sur les ondes de Radio-Canada? Voulez-vous avoir une demi-heure de plus pour refléter votre région ? Est-ce seulement à la radio ou si c'est aussi à la télévision?

**Mme Roy:** Les deux. Radio-Canada devrait avoir les infrastructures nécessaires pour offrir un contenu plus régional, un contenu beaucoup plus près des gens au lieu d'offrir tant d'émissions de Montréal.

**Mme Finestone:** J'ai un dernier commentaire au sujet de la régionalisation. C'est une question importante dont on a entendu parler de l'Ouest à l'Est. Vous dites que le Québec est le point d'appui de Radio-Canada, mais que celle-ci doit refléter les Acadiens et francophones de

[*Translation*]

**Mrs. Roy:** The content would be far more local and more regional, closer to people's everyday concerns. This is the type of content people want.

**Mrs. Finestone:** Will young people listen to it?

**Mrs. Roy:** They could listen to it because there would be programs designed for them. Community radio is meant to be of interest to all members of the community, including young people.

**Mrs. Finestone:** On page 2 of your brief you say that the two broadcasters in the province "are afraid that sharing the advertising base. . . will lessen the profitability of the private sector." Did these broadcasters appear before the CRTC during the public hearings and did they express this point of view?

**Mrs. Roy:** Yes, they did appear before the CRTC some time ago.

**Mrs. Finestone:** But do you think they are right in saying that there might be a weakening of the advertising base?

**Mrs. Roy:** No.

**Mrs. Finestone:** I would like to know what the federation's arguments are in favour of allowing community radio to have access to part of this revenue?

**Mrs. Roy:** As I said, it would be complementary. People would not be seeking advertising from the same sources.

**Mrs. Finestone:** Has that lessened the fears expressed by the private sector?

**Mrs. Roy:** No.

**Mrs. Finestone:** On page 3 you say that community radios will contribute "to the Acadianization of the airwaves" as a result of the program content. Is that correct?

**Mrs. Roy:** Yes.

**Mrs. Finestone:** I was very touched by the last paragraph of your brief. It is a good summary of your philosophy as well as my own. You believe that Radio-Canada does not allow for exchanges among the regions and that it should develop new structures so that Acadians are able to find their place in the broadcasting system. What type of structure would you advocate? Do you want access to the airwaves of Radio- Canada? Do you want to have an additional half hour to reflect your region? Does this only apply to radio or also television.

**Mrs. Roy:** Both. Radio-Canada should have the necessary infrastructure to provide more regional content, content that is closer to the people instead of so many progrms from Montreal.

**Mrs. Finestone:** I have a last comment on regionalization. It is an important matter we have heard raised both in the west and east. You say that Quebec is the cornerstone of Radio-Canada but the corporation must also reflect Acadians and Francophones throughout

[*Texte*]

partout au Canada et que la spécificité du Québec n'est pas la spécificité des francophones hors Québec. Je crois que c'est la vérité. On a pris connaissance de cette affaire, et j'espère que la programmation reflétera mieux votre réalité.

**Mme Roy:** Merci.

**Mr. Paul Audley (Researcher to the Committee):** What percentage of the population of Moncton is French-speaking?

**Mme Roy:** La population de Moncton est francophone à environ 40 p. 100.

• 0955

**Mr. Audley:** How do you account for the fact that when I look at the viewing habits of people in Moncton, the French CBC station here has a 2% audience share?

**Mme Roy:** C'est un peu la même question que celle de M^me^ Finestone. Une grande partie du contenu ne reflète pas la réalité des gens de cette région. Il n'y a pas beaucoup d'émissions à contenu régional. C'est pour cette raison que les gens écoutent les autres stations. Dans ce cas-ci, il n'y a pas d'autre choix francophone. Les autres stations sont anglophones. C'est pour cette raison que la radio et la télévision francophones ont une très basse cote d'écoute.

**Mr. Audley:** If the federal government were to put more money into broadcasting in this province, into French-language broadcasting, and there were a choice to be made between strengthening the production done by the CBC's French television service and putting federal money into an expansion of community broadcasting, what would your priority be?

**Mme Roy:** C'est une question à double tranchant. Vous parlez de la télédiffusion et de la radiodiffusion. Ce que nous préconisons ici, c'est la radio communautaire.

**Mr. Audley:** I guess I was really talking about priorities for the use of any additional federal money.

**Mme Roy:** Je pense qu'il y a de la place pour les deux. Vous posez une question à laquelle il est assez difficile de répondre. Comme priorité, c'est sûr. . .

**Mme Finestone:** On a les mêmes problèmes.

**Mme Roy:** Oui.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** Madam, I am going to have to stop because we are over time. However, I would like to ask you if it would be possible for you to answer Mr. Audley's question in writing.

**Mme Roy:** Oui.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** Any other views that you or any of the other witnesses may have, we would appreciate having in writing, but we do not want to get too far behind because it is not fair to the rest of the witnesses.

[*Traduction*]

Canada and the distinctive reality of Quebec society is not exactly the same as that of Francophone society outside of Quebec. I believe that is the truth. The matter has been drawn to our attention and I hope that programming will better reflect your reality.

**Mrs. Roy:** Thank you.

**M. Paul Audley (attaché de recherche du comité):** Quelle est la population francophone de Moncton?

**Mrs. Roy:** Approximately 40%.

**M. Audley:** Comment expliquez-vous que d'après les cotes d'écoute de la population de Moncton, la station française de Radio-Canada n'attire que 2 p. 100 des téléspectateurs?

**Mrs. Roy:** It is somewhat the same question as Mrs. Finestone's. To a large extent, the content does not reflect local reality. There are not many programs with regional content. That is why people turn to other stations. In the present circumstances, there is no other French-language station. The other stations are English-language ones. That explains why French-language television and radio have very low ratings.

**M. Audley:** Si le gouvernement fédéral devait consacrer davantage d'argent à la radiodiffusion dans cette province, j'entends la radiodiffusion en langue française, et qu'il fallait choisir entre renforcer la production faite par le service français de Radio-Canada et l'expansion de la radio communautaire, quelle serait votre priorité?

**Mrs. Roy:** There are two aspects to your question. You are referring to television and radio broadcasting. What we are advocating here is community radio.

**M. Audley:** En fait, il s'agissait essentiellement des priorités pour l'utilisation de crédits supplémentaires du gouvernement fédéral, le cas échéant.

**Mrs. Roy:** I think that there is room for both. It is rather difficult to answer your question. As a priorty we do of course. . .

**Mrs. Finestone:** We have the same problems.

**Mrs. Roy:** Yes.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Madame, je vais arrêter la discussion maintenant parce que nous avons dépassé le temps alloué. Mais j'aimerais savoir si vous auriez l'obligeance de répondre par écrit à la question de M. Audley.

**Mrs. Roy:** Yes.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Si vous avez d'autres opinions à nous communiquer, veuillez le faire par écrit, nous ne voulons pas prendre trop de retard, ce ne serait pas juste pour les autres témoins.

[*Text*]

Thank you very much, Madam Roy.

**Mme Roy:** Merci beaucoup.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** Thank you.

Our next witness is Mr. Claude Thériault from the Canadian Artists' Representation, *Le front des artistes canadiens*. He has some people with him whom he can introduce when he gets here.

Mr. Thériault, *bienvenue*. We would like you to introduce your colleagues.

**M. Claude Thériault (président de *Canadian Artists' Representation*—**Le Front des artistes canadiens): Je vous présente M^me^ Claude Gauvin et M. Claude Roussel. Nous sommes tous des artistes en notre genre. Je suis artiste peintre et *designer*, ainsi que président du Front des artistes canadiens. Je suis aussi président de l'Association internationale des arts plastiques pour le Canada et directeur du Département des arts visuels à l'Université de Moncton.

Je demanderais à Claude Gauvin et à Claude Roussel de se présenter.

**Mme Claude Gauvin (présidente de *Canadian Artists' Representation*—**Le Front des artistes canadiens, Nouveau-Brunswick): Je suis artiste peintre et présidente de CARFAC—Nouveau-Brunswick. Je représente donc des artistes du Nouveau-Brunswick.

**M. Claude Roussel (sculpteur):** Je suis actif en arts visuels au Nouveau-Brunswick. Cela fait 25 ans que je suis à Moncton. J'ai aidé à fonder le Département des arts visuels et la Galerie d'art, et j'ai participé à de nombreuses représentations pour l'amélioration des services culturels dans la région.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** Mr. Thériault, do you have a statement you would like to give us?

**M. Thériault:** J'ai une courte déclaration à faire.

Le Canada français constate qu'il est dépourvu de conception intelligente de la programmation d'après la pratique existante et recommande enfin que les simplistes de la programmation du Québec saisissent ce qu'est le Canada. En ce sens, la programmation ne devrait plus être issue des provinces, mais affirmée par le fédéral dans sa responsabilité culturelle canadienne.

Les arts visuels n'ont pas de présence réelle à la télévision. Nous sommes ignorés parce qu'on nous a déclaré qu'il était impossible de nous reproduire convenablement à la télévision. Ensuite on a allégué que la priorité de la programmation et les sujets n'intéressaient pas le public. Enfin, on nous a servi l'argument financier, à savoir qu'il n'était pas possible d'avoir une vision canadienne des arts visuels. Et pour quelles raisons devrait-on faire appel à des créateurs et créatrices qui ont des idées et qui changeraient peut-être les choses?

• 1000

Voici nos recommandations:

[*Translation*]

Nous vous remercions beaucoup, madame Roy.

**Mrs. Roy:** Thank you very much.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Merci.

Nous allons maintenant entendre M. Claude Thériault de la *Canadian Artists' Representation*, Le front des artistes canadiens. Il nous présentera les personnes qui l'accompagnent.

Monsieur Thériault, nous vous souhaitons la bienvenue. Voulez-vous nous présenter vos collègues?

**Mr. Claude Thériault (President of Canadian Artists' Representation—*Le Front des artistes canadiens*):** I would like to introduce Mrs. Claude Gauvin and Mr. Claude Roussel. We are all artists in different fields. I am a painter and a designer as well as the President of the Canadian Artists' Representation. I am also President of the International Association of Plastic Arts for Canada and Director of the Department of Visual Arts of Moncton University.

I will invite Claude Gauvin and Claude Roussel to introduce themselves.

**Mrs. Claude Gauvin (President of the Canadian Artists Representation—*Le Front des artistes canadiens*, New Brunswick):** I am a painter and President of the Canadian Artists' Representation, New Brunswick. I am here as a representative of New Brunswick artists.

**Mr. Claude Roussel (Sculptor):** I am active in the field of visual arts in New Brunswick. I have been living in Moncton for 25 years. I helped to establish the Department of Visual Arts as well as the Art Gallery and I have been involved in many representations aimed at improving cultural services in the area.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Monsieur Thériault, avez-vous un exposé à faire?

**Mr. Thériault:** I have a short statement.

Existing practice shows that French Canada is lacking in an intelligent concept of programming and it is about time that the simplistic notions prevalent in Quebec start to appreciate the reality of Canada. Programming should no longer emanate from the provinces but should be considered as part of the federal government's cultural responsibility.

Visual arts do not have any real presence on television. We are ignored, since it has been decided that it is impossible to provide a proper reproduction of our work on television. It is then claimed that the main programs and subject matter were not of interest to the public. Well, we were given the financial argument and told that it was not possible to have a Canadian view of the visual arts. And for what reason should one call upon creators with ideas who might end up changing things?

Here are our recommendations:

[*Texte*]

1. Le Canada peut réaliser une émission quotidienne d'une heure sur les arts visuels;

2. Créer un téléjournal d'une demi-heure sur les arts;

3. Présenter les arts visuels chaque fois qu'une identification de station est nécessaire;

4. À plus long terme, présenter une série d'émissions de variétés sur les artistes en arts visuels et leur vie.

Le Canada doit voir autre chose et accepter des conceptions nouvelles dans l'utilisation du média télévisé. L'outil devrait être accessible de la même manière qu'on loue une voiture ou une installation; pour les créateurs et créatrices, ce serait un studio de production.

La programmation doit être un reflet accessible de la réalité, non seulement de ceux qui la font, mais aussi de la collectivité canadienne. Le coût du financement d'une richesse qui nous permet un dialogue avec nous-mêmes est minime par rapport au coût extrapolé de la production canadienne.

Merci.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** Thank you. We will now start some questions with Mrs. Finestone.

**Mme Finestone:** Comment peut-on faire une argumentation avec le gros bon sens? C'est cela, mon problème.

Dans votre premier paragraphe, vous parlez des «simplistes de la programmation du Québec» qui devraient saisir ce qu'est le Canada. J'aimerais bien que vous élaboriez sur ce thème, s'il vous plaît. Voulez-vous m'expliquer ce que cela veut dire et me donner des exemples de la façon dont cela pourrait se concrétiser dans la radiodiffusion et dans la politique de radiodiffusion? C'est pour cela que nous sommes ici aujourd'hui.

**M. Thériault:** Par exemple, en ce qui concerne la priorité donnée aux émissions de variétés au réseau national du côté français, on a l'impression. . .

**Mrs. Finestone:** Are you talking about song and dance?

**M. Thériault:** Oui. Les émissions venant de la Maison de Radio-Canada, à Montréal, ne reflètent pas la réalité pancanadienne du côté français. Je suis allé à Vancouver, à Toronto et à Ottawa, et je me suis rendu compte que ce n'était pas un problème particulier à Moncton. C'est un problème qu'on retrouve partout au Canada. Dans ce contexte, nous croyons que le gouvernement canadien a un rôle à jouer du côté de la culture canadienne. Il devrait y avoir une sorte de *marketing board* de la programmation qui imposerait un certain nombre d'émissions en provenance des réseaux éloignés. Il n'y a pas un seul réseau mais, évidemment, la société d'État devrait être plus responsable que les autres.

Au sein du réseau pancanadien, on devrait retrouver certains éléments, par exemple au moins une émission quotidienne d'une heure en arts visuels dans toute la programmation canadienne, dans tout le tableau canadien. C'est élémentaire, à mon avis.

[*Traduction*]

1. Canada can produce a daily one-hour program on the visual arts;

2. Broadcast a half hour report on the arts;

3. Present visual arts whenever station identification is required;

4. In the longer term, present a series of variety programs on artists active in the field of visual arts and their lives.

Canada must see something new and accept new concepts for the use of television as a medium. The instrument should be accessible in the same way as it is possible to rent a car or a studio; it would be like a production studio for creators.

Programming must be an accessible reflection of reality, not only of creators but of the Canadian communities. The cost of funding such wealth that allows us to dialogue with ourselves is insignificant in relation to the extrapolated cost of Canadian production.

Thank you.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Merci. M^me^ Finestone va commencer les questions.

**Mrs. Finestone:** How can we provide down to earth concrete arguments? That is my problem.

In your first paragraph you refer to "simplistic programming notions prevalent in Quebec" and the need to grasp Canadian reality. I would like you to develop this theme. Can you explain what you mean and give me examples of how this could take concrete form in broadcasting and broadcasting policy? That is the reason for our presence here today.

**Mr. Thériault:** Concerning the priority given to variety programs in the French network, for example, we feel. . .

**Mme Finestone:** Parlez-vous de spectacles de variétés?

**Mr. Thériault:** Yes. The programs produced by la Maison de Radio-Canada in Montreal do not reflect the reality of the French language community throughout Canada. I have been to Vancouver, Toronto and Ottawa, and I realize that the problem is not particular to Moncton. It is found throughout Canada. In this respect we believe that the Canadian government should have a role to play in relation to Canadian culture. There should be some sort of programming marketing board requiring the production of a certain number of programs by the more outlying stations. There is not a single network but the Crown corporation should be more responsible than the others.

As far as the Canadian network is concerned, there should be some minimum requirements, for instance, at least a one hour daily program devoted to the visual arts in Canada. It is elementary, in my opinion.

[*Text*]

**Mme Finestone:** Il y a beaucoup de formes d'arts: la musique, la danse, les arts plastiques, etc. Quand on va dans un musée, on a un *port-a-pack* qui donne la description des tableaux. Il y a de grosses expositions. Il y a eu une exposition des artistes modernes de l'Union soviétique à Québec il y a moins de six mois. Vous mettez vos écouteurs et vous faites la tournée. On vous présente un discours sur la vision et l'histoire de l'époque à laquelle le tableau a été peint.

• 1005

Est-ce cela que vous voulez? Une éducation en même temps qu'une exposition des oeuvres de nos artistes? Le travail des deux personnes qui sont avec vous est bien connue.

**M. Roussel:** Il est bien évident qu'au niveau de l'éducation du public, ce serait l'idéal, mais ce serait peut-être un peu lourd pour la télévision. En général, on veut quelque chose d'un peu plus divertissant.

**Mme Finestone:** J'aimerais savoir comment on pourrait mettre votre recommandation en application au niveau pratico-pratique.

**M. Roussel:** J'aimerais parler un peu de ce qui existe présentement. Je ne me battrai pas pour la durée d'une émission nationale, mais je crois que ce serait bon. Ce qu'on présente actuellement en anglais, au niveau national, ce sont les grandes réalisations canadiennes dans les grands centres. Il y a peu de chose au sujet des petites régions. On aborde beaucoup plus volontiers l'art international que l'art canadien.

Il y a très peu d'émissions purement culturelles. La dernière, qui portait sur le statut de l'artiste, a eu lieu il y a environ un mois et demi.

**Mme Finestone:** Notre rapport, monsieur Roussel!

**M. Roussel:** Dans cette émission, on s'intéressait surtout aux artistes du Québec. Quand on écoute une émission de ce genre, qui est censée porter sur le statut de l'artiste au plan national, c'est assez frustrant de voir que l'on parle uniquement des artistes du Québec.

À la même émission, pour illustrer les problèmes de l'artiste au Canada, on s'est servi uniquement du théâtre. Bien souvent, on choisit les disciplines culturelles qui sont le plus visibles, qui donnent un meilleur *show*. Le domaine des arts visuels, c'est souvent le domaine du silence. Ce sont des réalisations assez tranquilles, qui sont cachées un peu partout et qu'on n'a pas toujours la chance de diffuser.

Je crois que Radio-Canada et CBC devraient être sensibles à la production des artistes en arts visuels.

**Mme Finestone:** On sait qu'il a fallu un bon bout de temps avant qu'on reconnaisse les *Famous Seven* du Canada. Ce n'est pas nouveau, cette histoire.

Au point de vue très pratique, comment peut-on combler cette lacune que vous avez signalée? Vous nous donnez des raisons, mais le comment nous a échappé.

Merci.

[*Translation*]

**Mrs. Finestone:** There are many forms of art, music, dance, the plastic arts and so forth. When you go to a museum, you can rent a recorded commentary on the exhibits. There are large exhibitions, there was an exhibition of modern Soviet artists shown in Quebec City less than six months ago. You put on your earphones and you go around. You are given a commentary on the vision and the history of the period when the painting was done.

Is that what you want? An education at the same time as an exhibition of our artists works? The work of the two people with you is very well known.

**Mr. Roussel:** It is clear that this might be ideal if you want to educate the public, but it would perhaps be a little bit heavy for television. Generally, people like something a bit more entertaining.

**Mrs. Finestone:** I would like to know how we could implement your recommendation at the practical level.

**Mr. Roussel:** I would like to say a few words about what presently exists. I will not get into a fight about the duration of a national program but I think it would be good. What we are getting in English right now, nationally speaking, are the major Canadian productions in the big centres. There is very little concerning the smaller regions. International art is covered much more than Canadian art.

There are very few purely cultural programs. The last one, on the artist's status, was shown about a month and a half ago.

**Mrs. Finestone:** Our report, Mr. Roussel!

**Mr. Roussel:** That program dealt mainly with Quebec artists. When you listen to that kind of broadcast, that is supposed to be dealing with the status of the artist nationally, it is rather frustrating to see that only Quebec artists are being dealt with.

On that same program, to illustrate the problems artists have in Canada, theatre was the only example used. Often, what are used are those cultural disciplines that are most visible and that give you the best *show*. As for visual arts, all that often surrounds them is silence. They are rather quiet productions that are hidden away in nooks and crannies and are not always given the opportunity of being broadcast.

I think that Radio Canada and CBC should be sensitive to artists' productions in the area of visual arts.

**Mrs. Finestone:** Canada's *Group of Seven* took a long time to be recognized as you well know. Those things are not new.

Very practically speaking, how can we overcome this shortcoming that you have pointed out? You came up with the reasons, but not really with the solutions.

Thank you.

[*Texte*]

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** Thank you, Mrs. Finestone. I would like to ask one question before we go to Ms McDonald.

Do you get any coverage on the local CBC television stations? Do they do much with your local members?

**Mme Gauvin:** Je peux répondre à cette question. On m'a demandé d'exposer des choses. On a fait un profil sur moi à Radio-Canada. C'est eux qui sont venus me chercher. Dans ce contexte-là, on a dit que c'était de la publicité pour nous. Donc, lorsqu'on demande des frais et des droits d'auteur, ces choses-là sont refusées, parce qu'on nous dit que c'est de la publicité que nous nous faisons.

Je n'ai pas demandé de publicité! C'est eux qui sont venus me chercher, chez moi. Il y a eu 16 heures de tournage pour 15 minutes d'émission. C'est normal. Cela est un problème aussi, parce que l'artiste a ses droits d'auteur et, normalement, Radio-Canada le reconnaît.

• 1010

Mais c'est très rare que nous fassions cela. On le fait quand tout à coup il y a une oeuvre qui va devenir «nationale». Mais au niveau local, on voit très peu d'artistes, même s'il y en a plusieurs.

Donc, on pourrait voir à ce que des artistes de l'Atlantique y soient représentés. Je dois dire que la suggestion qui a été faite, à savoir que, lors de l'identification des réseaux, on présente un paysage du Nouveau-Brunswick, de la Nouvelle-Écosse ou d'ailleurs, est excellente. On pourrait également présenter des tableaux signés par des artistes locaux spécialisés en arts visuels ou autres. Cela permettrait aux auditeurs de savoir ce qui se passe dans leur province et dans la région de l'Atlantique.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Merci. Madame McDonald.

**Mme McDonald:** Merci, monsieur le président.

Ce que vous avez proposé est très intéressant. Toutefois, nous ne faisons pas partie de la direction de la Société Radio-Canada ou d'un réseau quelconque. Avez-vous fait certaines démarches pour faire avancer vos idées? Est-ce que vous avez fait une proposition concrète à la Société Radio-Canada?

**Mme Gauvin:** Je ne crois pas. Nous avons attendu l'occasion de nous présenter ici pour faire quelques suggestions.

Il y a aussi un autre problème. C'est que nous sommes très isolés, comme artistes. Et il y a eu, à un moment donné, un problème au sujet de la «taxation» des artistes. Tout le monde doit savoir ce que c'est, et ce problème-là a commencé ici, dans les Maritimes.

**Mme McDonald:** Ah!

**Mme Gauvin:** Comme nous ne sommes pas tellement reconnus au niveau national, on a donné crédit à des

[*Traduction*]

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Merci, madame Finestone. J'aimerais poser moi-même une question avant de passer à M^me^ McDonald.

Est-ce que les postes locaux de Radio-Canada vous font participer à leurs émissions? Est-ce qu'ils travaillent beaucoup avec vos membres locaux?

**Mrs. Gauvin:** I can answer that question. I was asked to exhibit certain things. *Radio-Canada* did a profile on me. They are the ones who came to me. In that context, they told me it was good publicity for us. So when we asked for expenses and a copyright, they were refused because we were told that we were publicizing our activities.

I did not ask for any publicity! They are the ones who came to see me, at home. It took 16 hours of work to produce a program which lasted 15 minutes. That is to be expected. It is also a problem because the artist has a copyright over his work and normally CBC recognizes that.

But is very rare we do that. We do it when, all of a sudden, a work is going to become "national". But locally speaking, we see very few artists even if there are a lot.

So something could be done to have the Atlantic area artists represented. I must say there was an excellent suggestion made, the one that for network identification they should use a scene from New Brunswick of Nova Scotia or somewhere else. They could also show paintings signed by local artists specializing in visual arts or other areas. That would give the audience the opportunity to find out what is going on in their province and in the Atlantic region.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** Thank you. Mrs. McDonald.

**Ms McDonald:** Thank you, Mr. Chairman.

Your suggestions are very interesting. However, we are not part of CBC management or any other network. Have you done any kind of lobbying to promote your ideas? Have you made a specific proposal to the CBC?

**Mrs. Gauvin:** I do not think so. We were awaiting this opportunity here to make a few suggestions.

There is also another problem. As artists, we are very isolated. And at one point there was a problem concerning the "taxation" of artists. Everyone must know by now that this problem had its origins here, in the Maritimes.

**Ms McDonald:** Oh!

**Mrs. Gauvin:** As we do not have much recognition nationally, so the whole thing started out here but we

[*Text*]

artistes reconnus. Au départ, cela a commencé ici, mais on n'a jamais eu la palme pour avoir débuté quelque chose dans ce sens-là. Donc, je crois qu'il y a des choses qui commencent ici et qui devraient être offertes en ondes, même au niveau national. Parce que je ne crois pas qu'il y ait un seul de nos artistes qui ait fait le «national» encore. Il serait quand même temps qu'on présente les artistes canadiens à travers le Canada. Pour ce faire, on pourrait choisir un artiste de chaque province et présenter une émission nationale mensuelle. C'est une suggestion parmi plusieurs.

À vrai dire, je ne crois pas qu'on ait présenté une demande ou des suggestions quelconques à la Société Radio-Canada.

**M. Thériault:** Je pourrais peut-être ajouter un commentaire sur cela. Il y a des demandes locales qui ont été faites. Je me souviens d'avoir fait des demandes à la Société Radio-Canada ici, par l'entremise de leur petite galerie d'art où ils avaient l'occasion rêvée de préparer des émissions consacrées aux artistes régionaux. Cela fait 10 ans que la mini-galerie de Radio-Canada existe et il n'y a pas eu, en 10 ans, une seule initiative de leur part pour que l'artiste qui est présenté durant le mois, ait une émission d'environ une demi-heure ou une heure. On aurait pu avoir une série mensuelle. Pendant 10 ans, personne n'a pris l'initiative de mettre sur pied une émission sur les artistes qui y exposaient leurs oeuvres.

Je trouve cela tout à fait déplorable et c'est pour cela qu'on se demande s'il y a une conception intelligente de l'intervention dans la programmation. Parce qu'on nous dit, à chaque fois, que la programmation relève de la maison mère. La maison mère est située soit à Montréal, au niveau décisionnel, u soit à Toronto. Et dans les deux cas, on a toujours le reflet de ces deux provinces. On n'a pas le reflet de la situation canadienne. Dans ce sens-là, peu importe l'intervention en région, peu importe l'intervention minimale. Et dans le même ordre d'idées, est-ce qu'il vaut la peine d'aller discuter avec une société d'État qui va vous dire d'aller voir votre gouvernement pour obtenir les fonds nécessaires à une production canadienne convenable? Nous disons, nous, qu'il y a les deux: la Société et le gouvernement du Canada; mais avant tout il faut une politique canadienne de développement qui se doit d'être articulée. Et c'est sur cela que porte notre intervention, aujourd'hui.

**Mme McDonald:** On nous a dit la même chose en Alberta, en Saskatchewan, au Manitoba, en Nouvelle-Écosse, et à Terre-Neuve, et je crois que nous en entendrons davantage tout au cours de nos audiences.

**M. Thériault:** Mais c'est un indice très fort de la réalité canadienne. À moins qu'on y change quelque chose, cela persistera et vous aurez encore des audiences l'année prochaine, dans deux ans, et ainsi de suite, parce que rien n'aura été fait.

• 1015

**M. Roussel:** J'aimerais ajouter que, même si n'avons pas présenté de longs mémoires, nous avons tout de même

[*Translation*]

never got any credit for that. So I think that there are things that start here and that should be broadcast even nationally. Because I do not think there is a single one of our artists who has made the "national scene" yet. It is about time that Canadian artists were introduced across Canada. To do that, you could choose one artist from each province and introduce him during a national monthly program. That is just one suggestion among the many.

Really, I do not think that any request or suggestion has been made to the CBC.

**Mr. Thériault:** I might add a comment to that. Local requests were made. I remember having made requests to the CBC out here through their little art gallery where they had a golden opportunity to produce programs on regional artists. The CBC's mini-gallery has been in existence for 10 years now and during those 10 years they did not do a single thing to produce a half-hour or one-hour show on the artist they were showing that month. We could have had a monthly series. For 10 years nobody took the initiative to set up a program on the artists, showing their works.

I find that quite deplorable and that is why we wonder if there is any kind of intelligent grasp of what programming involves. Because every time we try, we are told that programming is the responsibility of headquarters. Headquarters is either in Montreal, in terms of decision-making, or in Toronto. And in both cases what you get is a reflection of those provinces. You do not get a reflection of the Canadian situation. So in that sense it is all the same whether you have regional involvement, it is all the same whether you have minimum involvement. And, on the same subject, is it really worth trying to discuss with a Crown Corporation that is going to tell you to go see your government to get the funds you need for an adequate Canadian production? We say that both are there: both the corporation and the Government of Canada; but what we need above all is a well defined Canadian development policy. And that is what we are here to speak about today.

**Ms McDonald:** We were told the same thing in Alberta, Saskatchewan, Manitoba, Nova Scotia and Newfoundland and I think that we will be hearing even more about that during our hearings.

**Mr. Thériault:** That is a very strong indicator of Canadian reality. Unless something is changed, that will continue and you will still be holding hearings next year and two years from now and so on down the road because nothing will have been done.

**Mr. Roussel:** I would like to add that even though we have not given you lengthy briefs, we have made

[*Texte*]

fait des représentations à la Société Radio-Canada à ce sujet. À vrai dire, les administrateurs, les fonctionnaires, et les journalistes de la Société sont des gens très sympathiques, mais au niveau de l'équipe, il semble que rien n'a germé. Il faut être juste en ce qui concerne le niveau culturel. Je n'ai absolument aucun reproche à faire; c'est très très bien. Toutefois, c'est le contenu des programmes, que je déplore. Comme l'a mentionnné Claude, tantôt, on peut présenter des émissions très courtes à la télévision. On peut travailler quatre ou cinq ans et n'avoir seulement que deux minutes pour en parler. Il est difficile de se «comprimer» ainsi.

Pour ma part, je trouve qu'il est essentiel d'avoir plus de services de diffusion en arts visuels. Cela permettrait de créer un meilleur équilibre entre les différents secteurs de l'activité humaine. Pour ce faire, il faut absolument que les grandes lignes d'une procédure ou d'une politique de diffusion, soient établies par votre Comité. Autrement, si cela est laissé à la discrétion de chaque station locale, je crois qu'on ne pourra jamais avoir cette vision nationale que nous recherchons. Le domaine des arts visuels offre vraiment le médium d'expression qui s'adapte bien pour la télévision.

**Mme McDonald:** Votre témoignage est très intéressant. Ma collègue, M^me^ Finestone, et moi-même, allons certes discuter de ce dossier avec les représentants de la Société Radio-Canada qui comparaîtront cet après midi. Merci.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Merci, madame McDonald.

J'aimerais poser une question à nos témoins, si vous me le permettez.

Madam Gauvin, you are indicating that you are a little bit critical of the CBC when they did the interview with you. You thought you should have been paid for the use of your paintings, if I am gathering it right.

**Ms Gauvin:** Yes.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** However, was it not a story on you as an artist and would it not help you if want to become a little more famous?

**Ms Gauvin:** You are giving me the same answers they are giving me. This has been in the minds of people for a very long time. For instance, if you publish in a book, why should the artist get author's rights? After all he is being published.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** However, an author will go around and try to peddle the book.

**Mme Gauvin:** Non, le droit d'auteur est un droit acquis. L'artiste en arts visuels conserve toujours ses droits d'auteur. On utilise présentement son matériel et c'est pour l'utilisation qu'on en fait qu'il doit être payé.

**M. Roussel:** J'aimerais ajouter un commentaire à cela.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** Mr. Roussel.

[*Traduction*]

representations to the CBC on this. Actually, the managers, the officials and the people connected with the corporation's news services are quite sympathetic, but as a team, it would seem that nothing has been done. We do have to be fair concerning the cultural area. I am not blaming anyone at all; it is fine. However, it is the content of the programs that I deplore. As Claude mentioned before, you can show very short programs on television. You can work four or five years and only have two minutes to say anything about it. It is difficult to "compress" yourself that way.

I for one find it is essential to have more broadcasting services for visual arts. It would give the opportunity to create more balance between the different sectors of human activity. To do that, your committee absolutely must establish the broad guidelines of broadcasting procedure or policy. Otherwise, if that is left to the discretion of each local station, I do not think we will ever be able to attain this national vision we are seeking. The area of visual arts really offers a medium of expression that lends itself well to television.

**Ms McDonald:** Your presentation is very interesting. My colleague, Mrs. Finestone, and myself are certainly going to discuss that with the CBC representatives appearing here this afternoon. Thank you.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** Thank you, Ms McDonald.

I would like to put a question to our witnesses if you do not mind.

Madame Gauvin, vous critiquez quelque peu Radio-Canada pour cette entrevue qu'elle vous a accordée. Vous pensez qu'on aurait dû vous payer pour l'utilisation de vos tableaux, si j'ai bien compris.

**Mme Gauvin:** Oui.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Mais ce programme-là ne portait-il pas sur vous en votre qualité d'artiste et est-ce que cela ne vous aide pas à être un peu mieux connue?

**Mme Gauvin:** Vous me servez les mêmes réponses qu'ils me servaient. Les gens pensent depuis longtemps à cette question. Par exemple, si l'oeuvre de l'artiste est publiée dans un livre, pourquoi l'artiste n'obtiendrait-il pas des redevances? Après tout, on le publie.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Oui, mais il y a un auteur qui va quand même essayer de vendre ce livre.

**Mrs. Gauvin:** No, the artists' copyright is an established right. The visual arts artist still has a claim to the copyright. The artists' material is being used and that use must be paid for.

**Mr. Roussel:** I would like to add a comment.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Monsieur Roussel.

[*Text*]

**Mr. Roussel:** I just want to add to what—there is no difference if you pay a musician. He will be paid for his entertainment or presentation. What is the difference in presenting a cultural product that is visual.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** Your point. You made your point.

**Ms Gauvin:** I have another point, maybe just to make you understand it a little bit. If you go into a gallery you are looking at artwork. You do not pay to get in. You can take it all in for yourself and it is free. So therefore in that sense that no one pays to go in the galleries, we do not want anybody to pay because we will get nobody in. So therefore this is another way of giving culture, and we are not paid any author's rights in galleries either.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** Okay. The one other question is that—we have done the intensive stuff—but it is quite confusing that you all have the same first name.

**Ms Gauvin:** I know.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** Is that one of the criterion belonging to your association or what? I do thank you very much.

**Ms Gauvin:** Thank you.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** Thank you.

I will now call the next witness, Marie-Claire Paulin, from Radio-Péninsule.

• 1020

**Mme Marie-Claire Paulin (secrétaire, Radio-Péninsule Inc.):** Merci.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** You are very welcome to be here, Ms Paulin.

**Mme Paulin:** Avant de commencer ma présentation, j'aimerais souligner, monsieur le président, que je n'ai appris que vendredi que je devais comparaître devant ce Comité et puis, jusqu'à hier après-midi, nous attendions encore la documentation relative à la préparation du mémoire. Vous remarquerez que notre mémoire est intitulé « Mémoire présenté par Radio-Péninsule Inc. au Comité de suivi du Rapport Sauvageau-Caplan». C'est que je pensais qu'on faisait une autre journée d'étude, comme celle qui a eu lieu le 15 mars à Moncton.

Je travaille à titre de bénévole dans le secteur de la radio communautaire, et j'essaierai de répondre à vos questions du mieux que je le pourrai. Merci.

Radio-Péninsule Inc. est un organisme communautaire à but non lucratif qui existe depuis maintenant près de trois ans et qui regroupe aujourd'hui en son sein un conseil d'administration de 10 directeurs et directrices, une équipe de travail de six personnes et plus de 1,100 membres individuels, organismes et commerces. Cette initiative est née à l'issue d'une rencontre regroupant une

[*Translation*]

**M. Roussel:** Je voulais tout simplement ajouter que. . . il n'y a aucune différence si vous payez un musicien. Il sera payé pour son spectacle ou son divertissement. Quelle différence y a-t-il entre cela et une oeuvre d'art visuelle?

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Une remarque très valable. J'ai bien compris.

**Mme Gauvin:** Peut-être un autre petit exemple pour vous aider à mieux comprendre. Vous entrez dans une galerie pour aller voir des tableaux. Vous ne payez pas de prix d'entrée. Vous pouvez regarder tout ce qui vous intéresse et c'est gratuit. Donc, en ce sens que personne ne paie pour entrer dans une galerie, nous ne voulons pas que les gens aient à payer parce que personne n'ira voir les oeuvres. Donc, c'est là une autre façon d'assurer la gratuité de la culture et les galeries ne nous paient pas de droits d'auteur non plus.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Bon. L'autre question, car nous avons été sérieux pendant assez longtemps. Ce que je vous trouve déroutant, c'est que vous avez tous le même prénom.

**Mme Gauvin:** Je le sais.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Est-ce que c'est une des exigences pour faire partie de votre association? Enfin, merci beaucoup.

**Mme Gauvin:** Merci.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Merci.

Et maintenant, notre prochain témoin, Marie-Claire Paulin de Radio-Péninsule.

**Mrs. Marie-Claire Paulin (Secretary, Radio-Péninsule Inc.):** Thank you.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Bienvenue, madame Paulin.

**Mrs. Paulin:** Before getting on with my presentation I would like to point out, Mr. Chairman, that I only learned Friday I was to appear before this committee and up to yesterday afternoon we were still waiting for the documents we needed to prepare the brief. As you can see, our brief is titled "Brief presented by Radio-Péninsule to the Sauvageau-Caplan Report Follow-up Committee". It is because I thought we were doing another one-day study session like the one that we had in Moncton on March 15th.

I work as a volunteer in the community radio sector and I will try to answer your questions as best I can. Thank you.

Radio-Péninsule Inc. is a non-profit community organization that was set up almost three years ago and has a Board of Directors now made up of some 10 men and women, a six-person work team and over 1,100 members comprising individuals, organizations and businesses. This initiative was taken after a meeting of some 30 people from different organizations in the

[*Texte*]

trentaine de personnes oeuvrant dans divers organismes de la Péninsule acadienne qui a été tenue le 18 avril 1985 au Centre universitaire de Shippagan. Le mandat donné au comité d'implantation lors de cette assemblée, était de s'assurer que la radio communautaire soit implantée dans la Péninsule acadienne et qu'elle touche les intérêts et les besoins de toute la population de la Péninsule.

À cet effet, dès décembre 1985, la firme CEGIR complétait un sondage confirmant que la volonté collective pour une alternative réelle en radio est répandue dans tous les milieux de la péninsule. En avril 1986, le premier conseil d'administration fut formé et, à l'hiver de cette même année, une première campagne de financement populaire fut organisée.

Plusieurs éléments caractérisent une radio communautaire d'une radio privée. Entre autres, la reconnaissance des talents locaux, l'accessibilité aux ondes de la collectivité et l'occasion de s'impliquer dans l'organisation des différents secteurs d'activité de la radio, soit la programmation, l'information, le financement, la technique etc.

Le rôle de la radio communautaire en est un de développement de par sa programmation variée et les cours de formation en technique de radiodiffusion qu'elle offre. De plus, elle joue un rôle de complémentarité auprès des médias déjà existants dans la région. Une autre particularité de ce projet est que Radio-Péninsule sera une des premières radios communautaires à être implantée en dehors du Québec.

Parmi les activités récentes auxquelles Radio-Péninsule s'est impliquée activement, mentionnons la comparution auprès du comité du cabinet sur la politique et les programmes économiques le 12 février dernier mais, malheureusement, à cause d'une tempête de neige nous n'avons pas pu nous y rendre. Donc, nos homologues de Radio des Montagnes y ont quand même exprimé nos points de vue. Il y a aussi la participation à la journée d'étude sur le Rapport Sauvageau-Caplan qui a été tenue ici, à Moncton, le 15 mars dernier, ainsi que la comparution devant le CRTC, à Bathurst les 12 et 13 mai dernier.

Nous sommes présentement en pourparlers avec les différents paliers de gouvernement afin de les impliquer financièrement à l'implantation des radios communautaires hors Québec et, de ce fait, d'élaborer une politique de radiodiffusion pour faciliter l'implantation de ces radios.

Voici maintenant nos commentaires face à l'élaboration des différentes recommandations formulées lors de la journée d'étude sur le Rapport Sauvageau-Caplan qui touchent plus spécifiquement la radiodiffusion communautaire.

Nous appuyons tout d'abord le principe d'une nouvelle Loi sur la radiodiffusion qui reconnaîtrait les radios communautaires comme partie intégrante du système de radiodiffusion canadienne. Il est évident que par son rôle de développement, la radio communautaire contribue à la

[*Traduction*]

Acadian Peninsula that was held on April 18, 1985, at the Shippagan University Centre. The terms of reference given to the founding committee during that meeting were to make sure that community radio would be set up for the Acadian Peninsula area that it would respond to the interests and needs of the peninsula's population.

To that effect, in December 1985, a firm called CEGIR completed a survey confirming that there was a broadly based community desire in all sectors of the peninsula to find a real radio alternative. In April 1986, the first Board of Directors was set up and during that winter our first public appeal for funds was made.

There are many points which distinguish community radio from private radio. Amongst other things, recognition of local talent, access to the airwaves for the community and the opportunity to get involved in the organization of all the different areas of radio activity, such as programming, news, funding, technology and so on.

The role of community radio is to help development through its varied programming and the training opportunities it offers in broadcasting technology. It also serves to complement the media that already exist in the region. Another specific feature of this project is that Radio-Péninsule will be one of the first community radios to be set up outside Quebec.

Amongst recent activities in which Radio-Péninsule has been actively involved, we would like to point out the appearance before a Cabinet committee on economic policy and programs on February 12th of this year but, unfortunately, because of a snow storm we just could not get there. But our colleagues from *Radio des Montagnes* did present our views. There is also our involvement in the study session on the Sauvageau-Caplan Report that was held here in Moncton on March 15th of this year as well as our appearance before the CRTC in Bathurst on May 12th and 13th last.

Presently, we are involved in discussions with the different levels of government to get them financially involved in setting up community radio stations outside Quebec and consequently to develop a broadcasting policy that would make it easier to set up these stations.

Here then are our comments concerning those different recommendations put forth during the study session on the Sauvageau-Caplan Report that deal more specifically with community broadcasting.

First of all, we support the principle of new legislation on broadcasting that would recognize community radio as being an integral part of the Canadian broadcasting system. It is clear that through the role it plays in the area of development, community radio contributes to the

[*Text*]

production d'émissions régionales qui collent à notre réalité quotidienne et qu'elle donne à la population une plus grande liberté de choix. Ce rôle incombe donc directement au secteur communautaire qui vient compléter les services radiophoniques actuels en étant le reflet de la communauté qu'il est appelée à desservir. En plus de cet objectif de complémentarité, le secteur communautaire élargit les horizons culturels et rapproche les minorités et les groupes d'intérêt qui nous entourent.

• 1025

Il est de notre avis que le CRTC doit appuyer ses décisions sur des impératifs commerciaux comme on le fait présentement, mais il doit aussi prendre en considération les impératifs culturels en incluant des représentants de groupes d'intérêts à tous les niveaux dse prises de décisions. Des études de marché effectuées dans nos milieux respectifs réaffirment le besoin de la collectivité de se doter d'un outil de développement bien à elle.

Au niveau du gouvernement, il est primordial que ce dernier reconnaisse et soutienne les radios communautaires comme faisant partie de la grande famille de radiodiffusion canadienne et qu'il perçoive les différents projets comme des modèles de développement innovateurs.

• 1030

En ce qui concerne Radio-Canada, nous sommes d'accord pour dire qu'à cause d'un financement de plus en plus inadéquat, il est parfois difficile pour cette radio d'État de remplir son mandat de programmation et de réalisation d'émissions régionales. Par contre, lors de la rencontre de Moncton en mars dernier, on a dit que malgré cette situation, des efforts seraient déployés afin de maintenir la programmation régionale actuelle. Au niveau gouvernemental, des efforts doivent être faits afin d'assurer les fonds nécessaires pour maintenir la programmation régionale d'un océan à l'autre.

Dans mon dernier paragraphe, je fais allusion à une recommandation dont on a discuté à Moncton et qui ne paraît pas dans le rapport sur lequel je me suis penchée pour faire cette présentation. C'est la recommandation à la page 214, au chapitre des cadres politiques et réglementaires.

Étant donné que la radiodiffusion est un domaine d'intérêt public, il serait souhaitable que les bilans financiers des radiodiffuseurs soient accessibles aux intéressés afin qu'on puisse vraiment jauger les ressources financières disponibles dans la communauté, ceci dans l'optique de mieux évaluer les ressources financières disponibles par rapport aux ojectifs et idéaux établis dans le domaine de la radiodiffusion en général, tant dans le secteur public que dans les secteurs privé et communautaire.

En terminant, monsieur le président, au nom de l'équipe de Radio-Péninsule, je vous remercie de nous avoir invités à venir verbaliser notre perception

[*Translation*]

production of regional broadcasts that very closely reflect our everyday reality, and it also gives greater freedom of choice to the population. It then becomes the direct responsibility of the community sector to complement radio services currently offered by being the mirror of the community it is called upon to serve. Besides being complementary, community networks broaden our cultural horizons and bring various minorities and interest groups closer together.

We feel that the CRTC should base its decisions on commercial considerations as is being done at the present time, but cultural considerations must also be taken into account by including representatives of various interest groups at all levels of decision-making. Various market surveys show that there is a need for the community to have its own development tools.

It is essential for the government to recognize and support community broadcasting which is an integral part of Canadian broadcasting, and these various projects should be considered as models for innovative development.

Because of insufficient funding, it is sometimes difficult for CBC to live up to its mandate regarding regional programming. However, at the meeting in Moncton in March, it was agreed that despite this situation, efforts would be made to maintain the existing the regional programming. The government must see to it that necessary funding is made available to maintain regional programming from coast to coast.

In the last paragraph, I mentioned a recommendation made in Moncton which does not appear in the report which served as a basis for my presentation. I am thinking about the recommendation which appears on page 214 regarding policy and regulations.

Since broadcasting is in the public interest, financial statements of radio stations should be made available to all interested parties so that everyone could be made aware of the financing available within the community, so as to enable us to compare this financing with the objectives and ideals set in public as well as in private and community broadcasting.

In closing, Mr. Chairman, I wish to thank you for having invited representatives of *Radio-Péninsule* to explain our broadcasting objectives, which, although we

[*Texte*]

radiophonique qui est jeune, mais des plus dynamiques et optimistes. Merci.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** Thank you very much, Ms Paulin. Your brief is very similar to that of the first group, *Radio des Montagnes*, which we went into in great depth. I think our questioners may have some very specific questions, which perhaps were not covered in the first round. Ms McDonald.

**Mme McDonald:** Merci, monsieur le président. Est-ce qu'il y a des différences entre votre point de vue et celui de la Radio des Montagnes?

**Mme Paulin:** Ce sont deux projets semblables. On veut établir une radio communautaire dans chacune de nos régions respectives. Il y a peut-être une petite différence au niveau de la programmation, parce que les deux communautés à desservir sont différentes. Dans chacun des cas, on veut bien desservir la population.

**Mme McDonald:** Quelles sont les différences au niveau de la programmation?

**Mme Paulin:** Eh bien, les populations sont assez différentes.

**Mme McDonald:** Mais quelles sont les différences dans la programmation?

**Mme Paulin:** Je me suis peut-être mal exprimée en disant que la programmation sera très différente. Les émissions seront différentes parce que les populations sont différentes. Dans le nord-ouest de la province, trois grandes régions seront desservies, tandis que Radio-Péninsule ne desservira que la péninsule même. Nos artistes locaux ne font peut-être pas la même chose que ceux de la région d'Edmundston, par exemple.

**Mme McDonald:** Est-ce que vous recevez de l'argent du gouvernement provincial?

**Mme Paulin:** Présentement?

**Mme McDonald:** Oui, et en avez-vous déjà reçu?

**Mme Paulin:** Je ne pense pas. Présentement, nous recevons de l'argent du fédéral. Je ne pense pas que nous ayons reçu de l'argent du gouvernement provincial, mais je ne peux pas le confirmer.

**Mme McDonald:** Merci, monsieur le président.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Merci, madame McDonald. Madame Finestone.

**Mme Finestone:** Merci beaucoup, monsieur le président. J'ai deux questions. Notre premier témoin était le représentant de la Radio des Montagnes. Il disait que sa radio aurait besoin de 500,000$ par année. Que prévoyez-vous comme budget?

• 1035

**Mme Paulin:** Permettez-moi de vérifier. Je ne connais pas les chiffres par coeur, étant donné que la radio est pour moi un hobby. La première année, il nous faudra 400,000$ pour les coûts d'installation.

[*Traduction*]

are still young, are both dynamic and optimistic. Thank you.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Merci beaucoup madame Paulin. Votre exposé me rappelle celui du premier témoin de Radio des Montagnes que nous avons examiné en détail. Peut-être y aura-t-il néanmoins de nouvelles questions très précises. Madame McDonald.

**Ms McDonald:** Thank you, Mr. Chairman. Are there any differences between your point of view and that of *Radio des Montagnes*?

**Mrs. Paulin:** The two projects are quite similar. We wish to set up community broadcasting in our respective areas. There might be a slight difference in programming, reflecting the differences between our two communities. The aim of both is to serve our communities.

**Ms McDonald:** What are the differences in programming?

**Mrs. Paulin:** The population base is quite different.

**Ms McDonald:** But what are the differences in programming?

**Mrs. Paulin:** It is not so much the programming as the programs themselves which will differ because the population differs. In the northwestern part of the province, three big areas will be served, whereas *Radio-Péninsule* will serve only the peninsula. Our local artists do not necessarily do the same things as those of Edmundston, for example.

**Ms McDonald:** Do you get any funds from the provincial government?

**Mrs. Paulin:** You mean at the present time?

**Ms McDonald:** Yes, and have you received any funding?

**Mrs. Paulin:** I do not think so. We have received funding from the federal government. I do not think we got any funding from the provincial government. However, I cannot confirm that.

**Ms McDonald:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** Thank you, Ms McDonald. Mrs. Finestone.

**Mrs. Finestone:** Thank you, Mr. Chairman. I have two questions. Our first witness was a representative of *Radio des Montagnes*. He said that his radio station needed $500,000 a year. What would your budget amount to?

**Mrs. Paulin:** I will have to check since radio is only a hobby for me. During the first year we will require $400,000 in start-up costs.

[*Text*]

**Mme Finestone:** Et pour le fonctionnement annuel?

**Mme Paulin:** Le fonctionnement coûterait 363,000$ par année.

**Mme Finestone:** Combien y aurait-il de personnes rémunérées travaillant à temps plein?

**Mme Paulin:** Il y aurait 11 permanents.

**Mme Finestone:** Onze permanents à temps plein?

**Mme Paulin:** À temps plein.

**Mme Finestone:** Est-ce qu'ils seraient élus pour ensuite devenir permanents ou s'ils seraient embauchés par le conseil d'administration? Comment allez-vous procéder?

**Mme Paulin:** Présentement, nous avons un conseil d'administration et une équipe de travail qui est. . .

**Mme Finestone:** Est-ce que les salariés siègent au conseil d'administration?

**Mme Paulin:** Non.

**Mme Finestone:** Est-ce qu'ils ont été embauchés par le conseil ou par un comité? Comment ont-ils été embauchés?

**Mme Paulin:** Ils ont été embauchés par le conseil d'administration.

**Mme Finestone:** Vous avez publié des annonces? Vous avez fait venir les gens qui étaient intéressés?

**Mme Paulin:** Oui. Nous avons accordé des entrevues et nous avons choisi. . .

**Mme Finestone:** Est-ce que ces gens sont déjà formés ou allez-vous les former?

**Mme Paulin:** Ils sont présentement en formation.

**Mme Finestone:** Le gouvernement fédéral vous a-t-il donné des fonds pour la formation de ces gens?

**Mme Paulin:** Oui, dans le cadre du programme de développement de l'emploi.

**Mme Finestone:** Pour un an?

**Mme Paulin:** Nous avons eu de l'argent pour un an et nous sommes présentement. . .

**Mme Finestone:** Combien y a-t-il de personnes dans ce projet?

**Mme Paulin:** Il y en avait sept durant la première année; maintenant, nous avons six employés. De plus, on nous a accordé un autre projet d'un an, à condition que nous obtenions un permis du CRTC.

**Mme Finestone:** À combien cela se chiffre-t-il? Quel montant total avez-vous reçu du gouvernement fédéral jusqu'à maintenant?

**Mme Paulin:** Je ne saurais vous le dire exactement, mais le montant que nous avons reçu et le montant que nous recevrons si nous obtenons le permis, le tout s'élevera à plus de 200,000$.

**Mme Finestone:** Cela veut dire qu'il vous manque 200,000$. Vous avez dit qu'il vous fallait 400,000$.

[*Translation*]

**Mrs. Finestone:** And how much for operating expenses?

**Mrs. Paulin:** The amount is $363,000 per year.

**Mrs. Finestone:** How many salaried employees will you have working full time?

**Mrs. Paulin:** Eleven.

**Mrs. Finestone:** Eleven full-time employees?

**Mrs. Paulin:** Yes, full time.

**Mrs. Finestone:** Are they hired first and then become permanent employees later on, or are they hired by the board of directors?

**Mrs. Paulin:** At the present time we have a board of directors and salaried people.

**Mrs. Finestone:** Do the salaried employees sit on the board of directors?

**Mrs. Paulin:** No.

**Mrs. Finestone:** Were they hired by the board of directors or by a committee?

**Mrs. Paulin:** They were hired by the board of directors.

**Mrs. Finestone:** Did you advertise the positions? Did you interview applicants?

**Mrs. Paulin:** Yes, we interviewed people and we selected some of them.

**Mrs. Finestone:** Do these people have the necessary skills or are you going to train them?

**Mrs. Paulin:** They are being trained at the present time.

**Mrs. Finestone:** Did you get funding from the federal government to train these people?

**Mrs. Paulin:** Yes, under the Employment Development Program.

**Mrs. Finestone:** For one year?

**Mrs. Paulin:** We got funding for one year and now we are. . .

**Mrs. Finestone:** How many people do you have working on this project?

**Mrs. Paulin:** We had seven people during the first year and now we have six employees. We also got a project for another year provided we get a licence from the CRTC.

**Mrs. Finestone:** How much funding in all did you get from the federal government to date?

**Mrs. Paulin:** I do not know exactly, but the money which we have received and the funding which we will receive if we get a licence should exceed $200,000.

**Mrs. Finestone:** Which means that you will be $200,000 short since you stated that you needed $400,000?

[*Texte*]

**Mme Paulin:** Oui, mais 400,000$, c'est pour l'achat d'équipement.

**Mme Finestone:** Donc, c'est une dépense que vous devrez faire une seule fois.

**Mme Paulin:** Oui, la première année.

**Mme Finestone:** Et ensuite, quels seront vos coûts de fonctionnement annuels?

**Mme Paulin:** Ils seront de 363,000$.

**Mme Finestone:** Est-ce dire que vous vous attendez à ce que la subvention de 200,000$ dans le cadre des projets fédéraux soit renouvelée? Les subventions en vertu de C-38 ne sont pas toujours renouvelées. *Jobs Strategy*, c'est pour la formation de nouvelles personnes chaque année. Bâtissez-vous vos projets en fonction de subventions que le fédéral vous allouerait chaque année?

**Mme Paulin:** Nos employés actuels participent à un projet de formation. Ils ont été embauchés pour 50 semaines; ces 50 semaines sont écoulées depuis le mois de février. Nous avons eu 95,000$ uniquement pour la formation du personnel. Maintenant, nous avons une subvention en vertu de C-38 qui nous a permis de préparer les audiences du CRTC.

**Mme Finestone:** Quel est le rôle des bénévoles dans tout cela? Est-ce que la radio communautaire devrait fonctionner avec des salariés ou des bénévoles ou s'il devrait y avoir une combinaison des deux?

**Mme Paulin:** Ce serait une combinaison. Les employés que nous prévoyons embaucher seront agents de formation des bénévoles.

**Mme Finestone:** Je trouve que les projets présentés sont très intéressants, mais je n'ai pas entendu le mot «bénévolat». Un conseil d'administration, c'est une chose, mais qui produira les émissions, quelles voix entendra-t-on? Les professionnels ou les bénévoles? Vous n'en parlez pas dans votre mémoire.

Monsieur le président, j'aimerais demander à madame ainsi qu'au représentant de la Radio des Montagnes, puisqu'il est encore ici, de nous envoyer par écrit des précisions sur le rôle du bénévolat, sur le lien entre le bénévolat et les salariés dans le réseau communautaire.

• 1040

**Mme Paulin:** Très bien.

**Mme Finestone:** Merci bien.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Merci.

**Mr. Audley:** Can you tell me what is the French-speaking population of the region you are going to serve?

**Mme Paulin:** Je pense qu'environ 95 p. 100 de la population est francophone.

**Mr. Audley:** What number of people, roughly?

**Mme Paulin:** Nous allons desservir un territoire de 50,000 à 60,000 habitants.

[*Traduction*]

**Mrs. Paulin:** The $400,000 is to purchase equipment.

**Mrs. Finestone:** So it will be a one-time expenditure?

**Mrs. Paulin:** Yes, during the first year.

**Mrs. Finestone:** And then what will be your operating expenditures?

**Mrs. Paulin:** It will be $363,000.

**Mrs. Finestone:** Are you saying that you expect the $200,000 grant you have received from the federal government to be renewed? Grants under C-38 are not always renewed. Jobs Strategy, grants are meant for the training of new people each year. Are you planning on getting grants from the federal government every year in order to meet your objectives?

**Mrs. Paulin:** Our employees are now participating in a training project. They have been hired for 50 weeks which expired in February. We received $95,000 just for personnel training. We also got a grant under C-38 in order to prepare ourselves for the CRTC hearings.

**Mrs. Finestone:** What role did the volunteers have in this? Should community broadcasting rely on salaried employees, on volunteers, or on both?

**Mrs. Paulin:** On both, I think. The employees whom we will be hiring will train a number of volunteers.

**Mrs. Finestone:** All those projects are very interesting, but no one mentioned volunteer work. A board of directors is all well and good but who will do the programming and what voices will we hear? Will it be those of professionals or of volunteers? You have not raised this issue in your presentation.

Mr. Chairman, I would like to ask Mrs. Paulin as well as the representative of Radio des Montagnes, who is still with us, to send us in writing more information about the role of volunteer workers as well as on the link between volunteers and salaried employees within community broadcasting.

**Mrs. Paulin:** Fine.

**Mrs. Finestone:** Thank you.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** Thank you.

**M. Audley:** Combien y a-t-il de francophones dans la région que vous comptez desservir?

**Mrs. Paulin:** Ninety-five percent of the population is Francophone.

**M. Audley:** Cela représente combien de personnes?

**Mrs. Paulin:** We will be serving 50,000-60,000 people.

[*Text*]

**Mr. Audley:** Are you planning to sell advertising; and if so, how much revenue do you anticipate you would earn from advertising?

**Mme Paulin:** Oui, nous prévoyons vendre de la publicité. Au niveau de la publicité locale, nous nous attendons à des revenus de 130,000$ par année et, au niveau national, à des revenus de 13,000$, pour un total de 143,000$, cela pour la première année de fonctionnement.

**Mr. Audley:** What other French-language radio and television services are available in the community you are going to serve?

**Mme Paulin:** Tout d'abord, nous avons la radio d'État, Radio-Canada, qui se capte au FM; nous avons CJVA, une radio AM privée; nous avons CIEU-FM, une radio communautaire qui n'est pas nécessairement appelée à desservir notre région, mais qu'on capte quand même dans le troisième cercle de rayonnement; il y a aussi le poste de New Carlisle.

**Mr. Audley:** Is there cable television in all or part of the area you will serve?

**Mme Paulin:** Nous avons actuellement le service du câble, mais nous n'avons pas de service communautaire. Il n'y a pas d'émissions de télévision qui sont produites localement par le câble.

**Mr. Audley:** Good. Does the cable system that serves the area carry many French-language TV services? Does it carry anything other than the CBC French service?

**Mme Paulin:** Je dois dire que je n'ai pas le câble chez moi, mais je sais que beaucoup de postes américains sont distribués sur le câble. On reçoit aussi Radio-Québec et la télévision française, TVHQ, sur le câble dans notre région.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** Thank you, Mr. Audley.

Mademoiselle Paulin, merci beaucoup.

**Mme Paulin:** C'est moi qui vous remercie.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** We are going to take a very short break.

• 1045

---

• 1055

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** I think we will reconvene now.

I just want to make a very brief announcement. If you are following your schedule, you will notice the New Brunswick Co-ordinating Council on Deafness was to appear with us this morning. Unfortunately, Mr. Geldart was unable to attend. I want to make it known to those who are here that we have heard several representations from the Council on Deafness in several locations, and this committee has already recommended that by the year 1990 50% of the material on the CBC be captioned. Although we would have liked to have heard the

[*Translation*]

**M. Audley:** Est-ce que vous comptez faire de la publicité et dans l'affirmative, qu'est-ce que vous pensez que cela pourra vous rapporter?

**Mrs. Paulin:** Yes, we are planning to sell advertising. At the local level we expect revenue of $130,000 a year and at the national level, $13,000 per year, which comes to a total of $143,000 during the first year.

**M. Audley:** Existe-t-il d'autres stations de radio et de télévision de langue française dans la région que vous comptez desservir?

**Mrs. Paulin:** First of all we have CBC-FM as well as a private AM station CJVA; we also have CIEU-FM, a community radio station which was not necessarily meant to serve our area. There is also the new Carlisle station.

**M. Audley:** Y a-t-il la câblovision dans la région que vous desservez?

**Mrs. Paulin:** We do have cablevision but we do not have locally produced community programming on cablevision.

**M. Audley:** D'accord. La câblovision transmet-elle uniquement les émissions en langue française de Radio-Canada ou bien d'autres émissions de télévision en langue française?

**Mrs. Paulin:** I do not have cablevision at home myself but I know that a lot of American programming is distributed on cable. We also get Radio-Québec as well as French television, TVHQ on cable in our area.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Merci, monsieur Audley.

Thank you, Ms Paulin.

**Mrs. Paulin:** Thank you.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Nous allons prendre une petite pause.

---

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Je pense que nous allons reprendre maintenant.

Je dois vous annoncer quelque chose. Je ne serai pas long. Si vous vous reportez à l'horaire, vous remarquerez que le Conseil coordonnateur pour la déficience auditive du Nouveau-Brunswick devait nous présenter un communication ce matin. Malheureusement, M. Geldart n'a pas pu se joindre à nous. Je tiens à dire aux personnes présentes que nous avons entendu à plusieurs reprises des représentations du Conseil, à différents endroits. Le comité a déjà recommandé que 50 p. 100 des émissions télédiffusées par la société Radio-Canada soient sou

[*Texte*]

representative from New Brunswick, we have had five or six representations to us across the country, and I doubt if theirs would be all that different.

I would like now to call Anne Ottow. You have 20 minutes, and we would hope you would keep your presentation short so we have time to ask you a few questions. Proceed.

**Ms Anne Ottow (Individual Presentation):** If I am not restricted to five minutes in the presentation, I think I have a bit more here, so if—

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** You can take the 20 minutes of straight time, but then you will not have any time to answer questions.

**Ms Ottow:** Okay. I am presenting this brief as a person who was an immigrant to this country, who was at one time a writer-broadcaster for the CBC and who has learned a great deal of what I know from listening to CBC Radio. I am also heavily involved in the environmental movement and work and take part in voluntary activities involving immigrants.

In discussing radio, I allude only to the CBC. Its service is for the most part excellent, and I feel no Canadian need be ignorant when there is a CBC station at hand. I think by far the greatest knowledge I have of Canada has been obtained from listening to the CBC. From my earliest days in this country, listening to *Farm Radio Forum* or *Court of Opinions* gave me a sense of its breadth and scope. Programs today such as *Morningside* help to knit the country together for those privileged to be able to listen. It also holds families together and keeps them in touch with relatives who live far off.

There are some shortcomings in the news programs, especially local and regional, and in the management of some information programs. In news, perhaps a lack of funding leads to an inability to go out and find the local news. Programmers tend to rely too much on what news was in yesterday's paper for the follow-up. Another regretable tendency is the management of news to suit the story line of the news reporter, a bias toward the sensational rather than the truth or the overall truth.

• 1100

I would be extremely opposed to any cutting of funds or drastic change in emphasis for CBC radio. I would like to see a return to the wide use of freelancers, who can provide a broader range of opinion and expertise and a

[*Traduction*]

titrées pour les malentendants d'ici 1990. Nous aurions aimé entendre les commentaires du représentant du Conseil pour le Nouveau-Brunswick, mais nous avons déjà entendu ses représentants à cinq ou six reprises dans d'autres localités du pays, de sorte que je me demande si cette présentation aurait été bien différente des autres.

J'aimerais maintenant appelé Anne Ottow à témoigner. Madame, vous disposez de 20 minutes; j'espère que votre présentation sera courte, pour que nous puissions vous poser quelques questions. Allez-y, je vous en prie.

**Mme Anne Ottow (à titre individuel):** Si je ne dois pas me limiter à cinq minutes dans ma présentation, car je pense que j'en ai pour un peu plus longtemps, alors. . .

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Vous pouvez prendre toute votre période de 20 minutes, mais vous n'aurez plus le temps de répondre à nos questions.

**Mme Ottow:** D'accord. Je vous présente cette communication à titre privé, en tant qu'immigrante qui a travaillé comme rédacteur et comme écrivain et animateur pour la société Radio-Canada et qui a appris une grande partie de ce qu'elle sait en écoutant la radio de la société d'État. Je joue par ailleurs un rôle très actif dans le mouvement environnemental et je fais du bénévolat pour venir en aide aux immigrants.

Quand je parle de la radio, je ne parle que de celle de la société Radio-Canada, dont le service est dans l'ensemble excellent. À mon avis, aucun Canadien n'a besoin d'être ignorant quand il peut écouter la radio du réseau d'État. Je pense que j'ai acquis la plus grande partie de mes connaissances du Canada en écoutant la radio. Dès mes premiers jours au pays, ce que j'ai appris en écoutant *Farm Radio Forum* ou *Court of Opinions* m'a donné une idée de l'étendue et de la grandeur du Canada. Aujourd'hui encore, des émissions comme *Morningside* contribuent à l'unité du pays chez tous ceux et celles qui ont la bonne fortune de pouvoir les écouter. Des émissions comme celles-là contribuent aussi à unir les familles et à les garder en contact avec des parents qui habitent au loin.

Il y a des lacunes dans les émissions de nouvelles, particulièrement au niveau local et régional, ainsi que dans la gestion de certaines émissions d'information. Dans le domaine des nouvelles, c'est peut-être le manque d'argent qui empêche les journalistes d'aller trouver des nouvelles locales. Les programmeurs tentent de s'en remettre trop aux nouvelles publiées dans les journaux de la veille pour leur suivi. En outre, dans la présentation des nouvelles, on tend malheureusement à «arranger» l'information pour qu'elle se conforme à l'orientation du reportage, en versant dans le sensationnalisme plutôt qu'en cherchant toujours à dire la vérité, ou la vérité dans son ensemble.

Je m'opposerais avec énergie à toute compression budgétaire ou à tout changement radical de l'orientation de la radio et de la Société Radio-Canada. J'aimerais la voir revenir à sa politique de recours fréquent à des

[*Text*]

decrease in the use of telephone interviews, which tend to give poor-quality information. A better management of call-in programs to prevent manipulation of the audience is also needed to improve quality.

Speaking of TV, which is the area that leaves most to be desired, I look at it from the view of a Monctonian who does not have access to cable or to pay-TV and who decries the manner in which local stations have manipulated programming to encourage customers for those services. Moncton is one of those rarer regions far enough away from the U.S. border to prevent viewing of American stations. As you are no doubt aware, we have no English-language CBC TV station in New Brunswick, and so we miss a great deal of the CBC quality programming that residents in other parts of Canada can see on a daily basis.

Day after day, we are subjected to the mindless family situation-comedy drivel of grafted American programs or the endless exploitation of crime and violence, also supposedly representative of the American way of life. It became very noticeable after pay-TV came to this area that any decent shows we had been able to enjoy were speedily shifted to the pay-TV channels. Those of us unable or unwilling to take this step got more garbage reruns in the prime hours.

I have a great concern about the way TV has led to an Americanization of the Canadian public. From this viewpoint, CBC TV has not had the salutary effect of keeping the country in one place, as it has with radio programming.

Did I hear just one mention a few days ago that the U.S.S.R. had decided to withhold whale hunting? What about that? However, I have heard *ad infinitum* endless, mindless gossiping about the American evangelical syndrome, described in much greater length, I am sure, until the last few days, than any ramifications of the Meech Lake Accord, a piece of government business of vital importance to all of us.

I am not one to advocate too great a protection of Canadian production because excellence comes from competing, but something has to be done to rescue us from the domination that lets many Canadians not recognize themselves.

I believe there should be a strict limit on programming from outside, not on an overall basis, but from any particular country. In this area, we have a great dearth of programming coming from anywhere else than the U.S.A.

[*Translation*]

pigistes capables d'offrir une plus large gamme d'opinions et de compétences, et j'aimerais aussi qu'on délaisse un peu les entrevues téléphoniques, qui tendent à donner de l'information de piètre qualité. Il faudrait en outre mieux gérer les lignes ouvertes pour prévenir toute manipulation de l'auditoire, afin d'améliorer la qualité du service.

Dans le cas de la télévision, le secteur qui laisse le plus à désirer, j'envisage la question du point de vue d'une personne de Moncton qui n'a pas accès au câble ou à la télévision payante et qui est très mécontente de la façon dont les stations locales ont manipulé la programmation afin d'encourager les auditeurs à se prévaloir de ces services. Moncton est l'une des rares régions du pays qui soit suffisamment loin de la frontière américaine pour qu'il soit impossible d'y capter indirectement le signal des stations de nos voisins du Sud. Vous n'ignorez sûrement pas que nous n'avons pas de stations de télévision de langue anglaise de la Société Radio-Canada au Nouveau-Brunswick, de sorte qu'une grande partie des émissions de qualité auxquelles les Canadiens d'autres régions du pays ont accès tous les jours nous manquent.

Jour après jour, nous devons subir le bavardage enfantin des comédies de situation américaines, à moins d'être obligés d'assister à une exploitation sans fin du crime et de la violence, dans des émissions qui sont également censées représenter le mode de vie américain. Après l'arrivée de la télévision payante dans notre région, il est devenu manifeste que toutes les bonnes émissions que nous avions pu avoir au petit écran sont passées rapidement au chaînes de télévision payante. Ceux d'entre nous qui étaient incapables de s'abonner à ce service ou qui ne voulaient pas le faire n'ont plus eu droit qu'à une recrudescence de navets en reprise aux heures de forte écoute.

Je m'inquiète beaucoup de la façon dont la télévision a américanisé le public canadien. De ce point de vue, la télévision de la Société Radio-Canada n'a pas eu l'effet salutaire de préserver le caractère du pays, alors que la radio l'a fait.

Serait-ce possible que je n'ai entendu mentionner qu'une seule fois, il y a quelques jours, que l'URSS a décidé d'abandonner la chasse aux baleines? Qu'en pensez-vous? Et poutant, j'ai entendu *ad infinitum* une interminable litanie de ragots sur le syndrome des évangilistes américains; jusqu'à ces derniers jours, je suis sûr qu'on l'a décrit par le menu bien plus longuement que l'on a parlé des ramifications de l'accord du lac Meech, qui est pourtant une affaire gouvernementale d'importance vitale pour tous et chacun d'entre nous.

Ce n'est pas que je veuille prôner une trop grande protection des productions canadiennes, parce que l'excellence résulte de la concurrence, mais il faut faire quelque chose pour nous sauver d'une domination qui empêche beaucoup les Canadiens de se reconnaître.

Je crois qu'il faudrait imposer une limite stricte sur la programmation de l'étranger, non pas en général, mais de la programmation d'un pays donné. Dans ce domaine, nous souffrons d'une terrible pénurie d'émissions

[*Texte*]

I would like to see something like no more than 10% programming from any one other country not only in order to give a wide variety to world news and culture but to eliminate dominance from any one source.

As a person dealing with immigrants, I have a special concern with how they come to recognize this country they have chosen. Travelling across the country as a member of the National Immigrant Women's Follow-up Committee, I have been shocked to notice that most of the women I worked with, most of whom are long-time residents of Canada, had no idea whether the program they were watching on TV was American or Canadian. The same was true of the station mode. It was all the same to them. To be honest, watching them both, it was about the same as it could be. That sameness was not a reflection of Canada.

TV is a major teaching tool for immigrants in learning the ways and culture of the new land. It is easier to understand TV for those not fluent in the language because of the visual information, but for immigrants in this area, the available TV does not give a very accurate picture of Canada. Immigrants come here having a fairly strong perception of America, some with a positive, some with a negative impression. They have little idea of how Canada and Canadians differ. Watching TV will not serve to enlighten them. Likewise for immigrants and people of recent ethnic origin is the propoganda message carried, which encourages a strong biased against certain ethnic groups.

In TV commercials, there has been a gratifying increase in ethnic visible minority representation, but in the message conveyed in American-produced crime and espionage type of shows and especially in some of the cartoons aimed at children, every villain has a racial aspect. Arabs seem to be the chosen target the past few years. Villains wear turbans. In earlier years, it was Chinese, and Russians are, of course, always fair game. I think this kind of perception shaping is very dangerous.

• 1105

It gives us a distorted view of who is good and who is bad. It stereotypes according to nationality or race, and can you imagine what the impact is on children, either

[*Traduction*]

réalisées ailleurs qu'aux États-Unis. J'aimerais voir quelque chose du genre d'une interdiction d'avoir plus de 10 p. 100 d'émissions importées d'un autre pays, non seulement pour nous donner une gamme plus large d'émissions de nouvelles et d'émmissions culturelles mondiales, mais aussi pour éliminer toute domination de notre programmation par un seul et même pays étranger.

Étant donné que je suis fréquemment en contact avec des immigrants dans mon travail, je m'intéresse particulièrement à la façon dont ils arrivent à reconnaître le pays qu'ils ont choisi. Mais quand j'ai voyagé un peu partout au Canada en tant que membre du Comité national de suivi pour le immigrantes, j'ai été vraiment étonné de constater que la plupart des femmes avec lesquelles je travaillais—et qui étaient pour la plupart au Canada depuis longtemps—ne savaient pas du tout si l'émission de télévision qu'elles regardaient était d'origine américaine ou canadienne. C'était la même chose pour le caractère de la station. Pour elles, c'était tout pareil. Franchement, après avoir regardé des émissions réalisées dans les deux pays, je dois dire qu'elles sont à peu près pareilles. Cette similitude ne reflète pas la réalité canadienne.

La télévision et l'un des plus grands outils d'apprentissage des immigrants désireux d'apprendre la façon de vivre et la culture de leur nouveau pays. La télévision est facile à comprendre pour ceux qui ne connaissent pas bien la langue, grâce à l'information visuelle qu'elle véhicule, mais dans notre région, les émissions auxquelles les immigrants ont accès ne leur donnent pas une idée très juste du Canada. Les immigrants arrivent ici avec une assez bonne idée de ce que sont les États-Unis d'Amérique. Certains en ont une impression favorable et d'autres pas. Par contre, ils ne savent pas très bien en quoi le Canada et les Canadiens diffèrent de leurs voisins du Sud, et ce n'est pas en regardant la télévision qu'ils l'apprendront. En outre, pour les immigrants et pour les gens dont le groupe ethnique est arrivé au Canada récemment, la propagande véhiculée par la télévision est tendancieuse, car elle encourage de grands préjugés contre certains groupes ethniques.

Dans les commerciaux télévisés, la représentation des minorités ethniques visibles a augmenté, et c'est encourageant, mais le message transmis dans les émissions américaines où l'intrigue tourne autour du crime ou de l'espionnage, et particulièrement dans certains des dessins animés destinés aux enfants, tous les «méchants» ont des aspects raciaux prononcés. Ces dernières années, les Arabes semblent être la cible de prédilection, car les méchants portaient des turbans. Auparavant, les méchants étaient des Chinois et, bien entendu, les Russes font toujours de bons méchants. Je pense que cette manipulation des perceptions est très dangereuse.

Elle déforme notre perception des bons et des méchants, stéréotypant les gens en fonction de leur nationalité ou de leur race. Pouvez-vous vous imaginer

[*Text*]
the child who is a member of a picked-on race or other children who, after years of TV watching, gain a mind-set that says Arabs are bad, Americans are good, etc.

This is a country with a declared multicultural ethic and yet we daily are victimized by the distorted view of American TV producers, a group which has an undeniable propaganda role, as is becoming all too evident from the U.S. Contragate hearings.

This is a different country—a much better country, I am convinced—but how long will it continue to be so unless we take our image in hand? It is not the great wasteland that I am worried about, it is this great land in danger of being wasted and lost because we do not have the guts or the foresight to value and encourage our differences.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** Thank you very much, Anne. I would like to ask you a question just of clarification first. You said there should not be any more than 10% of foreign programming. Do you mean on the CBC or all radio and television coming into the area?

**Ms Ottow:** I do not think it would hurt to say no more than 10% from any one other country on any media. That way, we would get a much better cross-section of input from many countries.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** You say you do not listen to any station other than the CBC; is that correct?

**Ms Ottow:** Radio.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** Then you go on to indicate that there might even be biases on there. How are you getting your balanced perspective?

**Ms Ottow:** My balanced perspective? My perspective is not balanced. My perspective is from listening to CBC radio, which is the national network and which I perceive to be the network that is supposed to hold the country together.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** However, you do not feel there are any biases on the CBC. I thought you were indicating that some of their reports were biased.

**Ms Ottow:** Yes, there are some evident biases. . . maybe not biases, maybe just lack of expertise in certain fields, which comes across.

For instance, there was a radio call-in show last week on food irradiation from Halifax. Two experts were on—this often happens on *Cross-Country Checkup*, too. One expert is allowed to dominate, let us say, or an expert is

[*Translation*]
l'effet d'une manipulation pareille sur les enfants, que ce soit ceux dont la race est prise à partie ou les autres qui, après avoir regardé la télévision pendant des années, sont conditionnés au point de penser que les Arabes sont automatiquement méchants, tandis que les Américains sont toujours bons, par exemple.

Le Canada a claironné son éthique multiculturelle et, pourtant, nous sommes tous les jours victimes de la vision du monde déformée des producteurs américains de télévision, un groupe qui fait indéniablement de la propagande, comme on le voit de plus en plus clairement quand on suit les audiences du Contragate, aux États-Unis.

Notre pays est différent, et je suis convaincue qu'il est un bien meilleur pays, mais combien de temps continuera-t-il à l'être si nous ne prenons pas notre image en mains? Ce n'est pas l'idée d'un grand désert qui m'inquiète, c'est l'idée de ce grand pays que nous risquons de perdre parce que nous n'avons pas le courage ou l'intelligence d'apprécier et de pratiquer les qualités qui nous distinguent des Américains.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Merci beaucoup, Anne. Je voudrais commencer par vous poser une question pour éclairer ma lanterne. Vous avez dit qu'il ne devrait pas y avoir plus de 10 p. 100 d'émissions étrangères. Voulez-vous dire à la Société Radio-Canada seulement, ou pensez-vous à tous les réseaux de radio et de télévision diffusant dans la région?

**Mme Ottow:** Je ne pense pas qu'il serait mauvais de dire pas plus de 10 p. 100 de n'importe quel autre pays, que ce soit à la radio ou à la télévision. De cette façon-là, nous aurions un échantillon bien plus représentatif d'émissions provenant de nombreux pays.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Vous dites que vous n'écoutez pas d'autres stations que celles de la Société Radio-Canada; c'est bien ça?

**Mme Ottow:** La radio.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Vous avez dit par la suite qu'il pourrait y avoir des partis pris même là. Comment pourriez-vous avoir un point de vue équilibré?

**Mme Ottow:** Un point de vue équilibré? Mon point de vue n'est pas équilibré. C'est celui que je tire de la radio de la Société Radio-Canada, le réseau national, celui qui, à mon avis, devrait être censé assurer l'unité du pays.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Néanmoins, vous ne pensez pas qu'il y a de partis pris à la Société Radio-Canada. Je pensais que vous laissiez entendre que certains de leurs reportages n'étaient pas entièrement objectifs.

**Mme Ottow:** Oui, on sent manifestement un certain parti pris. . . peut-être pas du parti pris, peut-être juste un manque de connaissances dans certains domaines.

Par exemple, la semaine dernière, on a diffusé depuis Halifax une ligne ouverte sur l'irradiation des aliments. Il y avait deux experts à l'émission—cela se produit souvent à l'émission *Cross-Country Checkup* aussi. On permet à

[*Texte*]

put forward as being sort of objective when he obviously is not. That is the kind of thing I mean.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** Okay. Mrs. Finestone.

**Mrs. Finestone:** Thank you very much. I certainly appreciate your coming as a private citizen to share a point of view. It is one I have had some concern about.

We have in our last report, our sixth report, talked about employment equity not only from the perspective of having all groups, particularly the groups against whom there has been discrimination, being more present.

The object of the exercise was that women, minority groups and the ethno-cultural groups are at all levels of program screen and in this way, once you have that mix, you get a better reflection of the Canadian society.

Outside of the representatives of minority groups and women at all levels, inside and on the screen, what other constructive observations can you make or helpful directions can you suggest?

**Ms Ottow:** That is the sort of major positive step you could take. It certainly happens if you watch the credits. We get a fairly broad ethnic representation, as far as you can judge by the names. We do not, so far as it concerns obvious visible minority groups being represented on Canadian TV, for example. We are still very—

**Mrs. Finestone:** I can assure you they are also absent at the production level, at the screen level and at the concept level. This is of concern to all of us.

**Ms Ottow:** Yes, but my major concern right now is maybe not that kind of representation, which I hope will gradually creep in; it is this picking on particular groups to be targets.

For instance, I walked into the home of an immigrant family a year ago with very small children, who were glued to the TV watching a sort of abysmal cartoon that is on in the afternoon with some kind of a robot character. These kids say, look, there is a bad guy. I said, how do you know that is a bad buy? He is wearing a turban. He was supposed to be an Arab and, for these children, that is their picture now of a bad guy. Children watch those things hour after hour, day after day, so they have to be influenced in some way by it unless there is—the strongest multicultural ethic cannot stop children from picking up those messages.

[*Traduction*]

l'un des experts d'avoir le haut du pavé, si l'on peut dire, ou bien on présente l'un des experts en disant qu'il est objectif, alors qu'il ne l'est manifestement pas. C'est le genre de chose que je veux dire.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Très bien. Madame Finestone, c'est à vous.

**Mme Finestone:** Merci beaucoup. Je vous sais gré d'être venue à titre individuel pour nous faire connaître votre point de vue. C'est d'ailleurs un point de vue qui m'a amenée à m'interroger.

Dans notre dernier rapport, le sixième de la série, nous avons parlé de l'égalité en matière d'emploi, non seulement du point de vue d'une représentation accrue de tous les groupes, et particulièrement des groupes qui ont souffert de la discrimination dans le passé.

Il s'agissait de faire en sorte que les femmes, les groupes minoritaires et les groupes ethnoculturels soient représentés à tous les niveux de la programmation; une fois que ce mélange aura été fait, la société canadienne sera mieux représentée à la radio et à la télévision.

Mis à part les représentants des groupes minoritaires et des femmes à tous les niveaux, à l'écran et dans les coulisses, auriez-vous des remarques constructives à nous faire ou des conseils à nous donner?

**Mme Ottow:** C'est le genre de grand pas en avant que vous pourriez faire. C'est certainement ce qui est en train de se produire si l'on regarde les noms des gens qui participent à la réalisation des émissions. La représentation des différents groupes ethniques est assez large, si l'on en juge par les noms des participants. Par ailleurs, nous n'avons pas encore réussi à représenter de façon évidente les minorités visibles à la télévision canadienne, par exemple. Nous sommes encore très. . .

**Mme Finestone:** Je puis vous assurer que ces minorités ne sont pas encore représentées au niveau de la production, au niveau de l'écran et au niveau des concepts. Et cela nous inquiète tous.

**Mme Ottow:** Oui, mais pour le moment, ce qui m'inquiète surtout, ce n'est peut-être pas ce genre de représentation, qui se produira peu à peu, je l'espère. C'est cette tendance à faire de certains groupes des cibles.

L'an dernier, par exemple, je suis entrée dans la maison d'un couple d'immigrants qui avaient de très jeunes enfants; les petits étaient collés à l'écran de télévision, où ils regardaient un dessin animé idiot. C'était l'après-midi, et il y avait à l'écran une sorte de robot. Les enfants m'ont dit: «Regardez, voilà un méchant» et j'ai répondu: «Comment savez-vous que c'est un méchant?»— «Il porte un turban.» C'était censé être un arabe, et c'est l'image que ces enfants-là se font désormais d'un méchant. Les enfants regardent des émissions de ce genre heure après heure, jour après jour, de sorte qu'il est inévitable qu'elles les influencent d'une façon ou d'une autre, à moins. . . même la meilleure éthique multiculturelle ne peut pas empêcher des enfants de capter ces messages.

[*Text*]

• 1110

**Mrs. Finestone:** I can assure you that being very aware of the impact of the cartoons, which do stereotyping of many ethnic groups, particularly the Jews, I am very sensitive to that issue.

That was not the point of my question. Monsters have all kinds of forms on today's world of fantasy. I was wondering whether or not, by having the representation on the planning and development and concept at all levels—the independent producer level, in-house producer, director, research—it will prevent some of the stereotyping that you are concerned about.

**Ms Ottow:** Yes, I am sure it would, but you have a difficult problem there.

**Mrs. Finestone:** My second question. We share the North American continent. I believe we are good neighbours. As Canadians and Americans, I think we need good fences to assure our Canadian identity and our cultural particularity. We are not saying that we are better; we are saying that we are different.

I do not share your opinion that it should only be 10%. First of all, politics is the art of the possible and broadcasting is a reflection of some of the realities of the continent that we share, so you are not going to cut back American programming to 10%. It is not possible. At least, I do not think it is practical or possible. I certainly would like to see a far better and more equal sharing than the 90% drama that is all American. Would you suggest that might be better, if we could find a fairer balance through good fences, meaning the kinds of public policy that will promote Canadian content?

**Ms Ottow:** I think Canadian content could look after itself if it were not dominated by only one culture. I think the French-language programs are an example. They have far more—at least in this area, and I am only speaking for this area—international programming on French TV than we have. We see almost nothing in Moncton, and maybe it would be good for you to look into what ATV and CBC broadcasting give us. I think you would see that we get nothing from any other country, except for one Sunday night British program.

**Mrs. Finestone:** I will finish my questioning by a statement. When you do not have international reporters from Canada in the major hot seats of this world, and you

[*Translation*]

**Mme Finestone:** Je puis vous assurer que je suis très consciente de l'effet des dessins animés et de leurs stéréotypes de nombreux groupes ethniques, particulièrement des Juifs. Je suis très sensible à tout cela.

Toutefois, ce n'était pas l'objet de ma question. De nos jours, dans l'univers du fantastique, les monstres revêtent toutes sortes de formes. Je me demandais si l'on pourrait arriver à prévenir dans une certaine mesure les stéréotypes qui vous inquiètent si l'on améliorait la représentation des minorités dans les activités de conception, de planification et de réalisation, à tous les niveaux, que ce soit celui du producteur indépendant, du producteur de la maison, du metteur en scène et des recherchistes.

**Mme Ottow:** Oui, je suis sûre qu'on y arriverait, mais ce ne sera pas facile.

**Mme Finestone:** J'ai une deuxième question. Nous partageons le continent nord-américain avec les États-Unis, et je pense que nous sommes de bons voisins. J'ai l'impression que les citoyens des deux pays ont besoin de bonnes clôtures pour que nous puissions préserver notre identité canadienne et nos particularismes culturels. Je ne veux pas dire que nous sommes meilleurs que les Américains, mais simplement que nous sommes différents.

Je ne partage pas votre avis: ça ne devrait pas être seulement 10 p. 100. D'abord, la politique est l'art du possible, et la radiodiffusion est le reflet de certaines des réalités du continent que nous partageons avec nos voisins, de sorte que nous n'allons pas restreindre la proportion des émissions américaines à 10 p. 100 de la programmation. C'est impossible. Du moins, je ne crois pas que ce soit pratique ou possible. Bien sûr, j'aimerais qu'on améliore la proportion d'émissions en se rapprochant de l'égalité, plutôt que de voir 90 p. 100 des émissions dramatiques réalisées aux États-Unis. Diriez-vous qu'il serait préférable d'essayer d'arriver à un meilleur équilibre en érigeant de bonnes clôtures, c'est-à-dire en adoptant le genre de politique publique qui favorisera le contenu canadien?

**Mme Ottow:** Je pense que le contenu canadien viendrait tout seul si tout le contexte n'était pas dominé par une seule culture étrangère. Je pense que les émissions de langue française en sont un bon exemple. Les francophones ont bien plus d'émissions provenant de différents pays que nous n'en avons, à la télévision de langue française. À Moncton, nous ne voyons à peu près rien de ce genre, et je pense que vous devriez sans doute étudier la programmation qu'ATV et la Société Radio-Canada nous donnent. Je pense que vous verriez que nous n'avons aucune émission étrangère venant d'un autre pays que les États-Unis, sauf dans le cas d'une émission britannique, le dimanche soir.

**Mme Finestone:** Après vous avoir interrogée, je vais finir par un postulat. À défaut d'avoir des reporters canadiens dans les différents points sensibles du globe, ce

[*Texte*]

have to depend on American or foreign reporters, you are bound to get bias. We therefore need to have more reporters on the international scene, bilingually.

**Ms Ottow:** That is right. I agree.

**Mrs. Finestone:** Thank you.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** Thank you, Mrs. Finestone. Ms McDonald.

**Ms McDonald:** Thank you, Mr. Chairman.

Yes, I too appreciate your coming here as a citizen and an informed person to give us your views. I would like to ask you a few very specific questions, Ms Ottow, on a couple of points that you did not mention in your remarks. One is about the concentration of ownership and the regulations, and attempts to regulate ownership across different media forms among television, radio, and newspapers, for example. Do you have any views on that and what effects it might have?

**Ms Ottow:** I think we would be much better off if there were a variety of ownership certainly. How you legislate it is rather difficult.

**Ms McDonald:** It is easy to write the laws. It seems to be more difficult to get them passed.

**Ms Ottow:** Yes, enforcing it.

**Ms McDonald:** It is easier to have a royal commission on the subject than to get a proposal.

**Ms Ottow:** Money is the big common denominator, and people who have money can buy what they want.

**Ms McDonald:** Yes. On the issue of the stereotyping and treatment of visible minorities particularly, Mrs. Finestone has mentioned that we have attempted to deal with this by doing what is within the realm of the possible for us, because we obviously do not have control over what gets on any particular program. Broadcasting should reflect the diversity of Canada, women and men, the different regions, native people, and the different ethno-cultural groups. That has been one thing.

• 1115

The second thing has been to state that the CBC and the CRTC boards should have that kind of representation. It would improve the structure and it gives some moral purpose, but obviously it is not going to prevent unfortunate incidents in any particular program.

[*Traduction*]

qui nous force à nous en remettre à des journalistes américains ou étrangers, nous ne pouvons échapper au parti pris. Par conséquent, nous avons besoin de plus de reporters au niveau international, et ce, pour les anglophones comme pour les francophones.

**Mme Ottow:** C'est vrai, je suis d'accord.

**Mme Finestone:** Merci.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Merci, madame Finestone. Madame McDonald, c'est votre tour.

**Mme McDonald:** Merci, monsieur le président.

Oui, je vous remercie moi aussi d'être venue nous parler à titre individuel, pour nous donner votre opinion de citoyenne bien informée. J'aimerais vous poser quelques questions précises, madame Ottow, sur un certain nombre de points que vous n'avez pas mentionnés dans vos remarques. La première porte sur la concentration de la propriété et sur la réglementation, sur les tentatives de réglementer la propriété de différents médias, la télévision,la radio et les journaux, par exemple. Avez-vous une opinion particulière là-dessus? Quels effets pensez-vous que ces tentatives pourraient avoir?

**Mme Ottow:** Je pense qu'il serait de loin préférable qu'il y ait de nombreux propriétaires. D'un autre côté, il me semble assez difficile de légiférer pour y arriver.

**Mme McDonald:** Il est facile de rédiger des lois. Par contre, il semble difficile de les faire adopter.

**Mme Ottow:** Oui, il n'est pas facile de les appliquer.

**Mme McDonald:** Il est plus facile de créer une commission royale sur la question que d'obtenir une proposition précise.

**Mme Ottow:** L'argent reste le grand dénominateur commun, et les gens qui ont de l'argent peuvent acheter ce qu'ils veulent.

**Mme McDonald:** Oui. Sur la question des stéréotypes, et plus particulièrement du traitement des minorités visibles, M$^{me}$ Finestone a dit que nous avions tenté de régler le problème en prenant les moyens dont nous disposions, parce que, de toute évidence, nous ne pouvons pas décider du contenu d'une émission donnée. La radiodiffusion devrait refléter toute la diversité du Canada, en représentant équitablement les hommes et les femmes, les différentes régions, les autochtones et les différents groupes ethnoculturels. C'est l'une des approches.

La seconde approche a consisté à dire qu'il faudrait assurer le même genre de représentation au conseil d'administration de la Société Radio-Canada et à celui du CRTC. La structure des deux organismes s'en trouverait améliorée et ils en tireraient une certaine orientation morale, mais manifestement, tout cela n'empêcherait pas les incidents malheureux de se produire dans une émission ici et là.

[*Text*]

**Ms Ottow:** Occasional incidents are okay; we can all handle that. It is the sort of constancy. CBC radio does a good job of making the nation a whole and interpreting one part of it to the other. Probably in Toronto or Ottawa you get excellent CBC TV. It is quite possible. Here we just do not, and we miss it. I never can see *Question Period*. We just do not get that. Other people take it for granted. If they want to find out what is happening in Parliament, they can watch it. We just do not have any access to it.

**Ms McDonald:** Do you not get the parliamentary channel?

**Ms Ottow:** Where I live in a rural area, I get the ATV and the CBC affiliate. That is all we get and French-language CBC.

**Ms McDonald:** Off the air. Do you not get cable?

**Ms Ottow:** No. That is what I am saying. Why should people who are either poor or who live in an area where they cannot get it have to pay to see something that other Canadians get on their national network? It just does not seem fair to me.

**Ms McDonald:** Yes. I appreciate your remarks, and we are certainly paying attention.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** Anne, you say you receive ATV and you receive CBC. We go across this country and people are receiving 20, 30 channels of cable specialty services and all these kinds of things. They are watching the Detroit stations on the Cancom. You get two stations, CTV and CBC—

**Ms Ottow:** We get three if you count the French station.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** Oh, there is a French one. I am talking just about in the English alone. Some people are basically asking if you are getting enough television, all the television you want.

**Ms Ottow:** I get all the television I want, because I would rather read a book or listen to the radio. However, I resent having to be bereft of what I know are good programs, which other Canadians are enjoying but we do not get here, because of the affiliate situation and the material covered by ATV.

[*Translation*]

**Mme Ottow:** Un incident de temps à autre, ce n'est pas grave, nous pouvons tous nous en accommoder. C'est le caractère constant de tout cela qui nous inquiète. La radio de la Société Radio-Canada fait bien son travail en faisant de la nation un tout et en interprétant une région donnée au profit d'une autre. À Toronto et à Ottawa, vous avez probablement un excellent service de la télévision de la Société Radio-Canada. Il est bien possible qu'il en soit ainsi. Ici, nous n'avons tout simplement pas de services satisfaisants, et cela nous manque. Je ne ne peux jamais voir *Question Period*, par exemple. Nous n'avons pas d'émissions comme celle-là. Pour certains, c'est un fait acquis. Quand ils veulent savoir ce qui se passe au Parlement, ils peuvent regarder les débats à la télévision. Nous, nous n'avons tout simplement pas accès à ce genre d'émissions.

**Mme McDonald:** Vous n'avez pas le canal parlementaire?

**Mme Ottow:** Dans la région rurale où j'habite, j'ai ATV et la station affiliée de la Société Radio-Canada. Avec la station française de Radio-Canada, c'est tout ce que nous avons.

**Mme McDonald:** C'est tout ce que vous captez. N'avez-vous pas le câble?

**Mme Ottow:** Non. C'est ce que je vous dis. Pourquoi les gens pauvres, ou ceux qui habitent dans une région où ils ne peuvent pas avoir le service, devraient-ils payer pour obtenir quelque chose que les autres Canadiens peuvent avoir au réseau national? Cela me semble tout à fait injuste.

**Mme McDonald:** Oui. Je comprends ce que vous me dites, et nous en prenons certainement bonne note.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Anne, vous dites que vous avez ATV et la Société Radio-Canada. Nous avons voyagé dans tout le pays et nous avons vu des gens qui avaient accès à 20, voire 30 canaux de services spécialisés grâce au câble, et ainsi de suite. Ces gens-là regardent les émissions des stations de Detroit grâce au satellite Cancom. Vous, vous n'avez que deux stations, CTV et la Société Radio-Canada. . .

**Mme Ottow:** Trois, si vous comptez la station de langue française.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Oh, il y a une station française. Je ne parlais que de canaux de langue anglaise. Certains demandent en fin de compte si vous avez assez de télévision, si vous avez toute la télévision que vous voulez.

**Mme Ottow:** J'ai toute la télévision que je veux, parce que je préfère lire ou écouter la radio. Toutefois, je n'aime pas être privée d'émissions dont je connais la qualité et que d'autres Canadiens peuvent regarder, alors que nous ne les avons pas ici, parce que nous avons une télévision affiliée et parce que ATV diffuse un autre genre d'émissions.

[*Texte*]

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** Do you therefore think two channels are enough television for anybody?

**Ms Ottow:** It would be if the quality were better. Who wants to be subjected to hours of old reruns of situation comedies? I know it is cheap, but that is—

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** Let me ask you this. Maybe you should move to Windsor, Ontario, where they have a lot more foreign programming on. As they cannot carry the American programming on the CBC, they carry such things as *Upstairs Downstairs*, *Prime Time* and *Coronation Street*. Would that be a better mix of things?

**Ms Ottow:** Perhaps. I would have to see it. One thing that really upset me was when I heard an interview program regarding people somewhere in Cape Breton, in a small community, who I guess do have access to these Detroit stations, was that they are all apparently glued to the news from Detroit which they probably look on as some kind of fiction. They were reporting themselves far more satisfied with watching this high crime information than something they get on the local level. I do not know what kind of distorted picture that gives people of the two countries.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** I tend to get the Detroit stations off the air, in my area. It is rather strange. I go across the country and I see the same, right from Vancouver to St. John's, Newfoundland. They are all watching the same news that I can see off the air. I do not think it is doing Detroit much good either, because I think what they are showing on the news is not necessarily representative of Detroit. Detroit is still a very vibrant city. Yes, it has its problems like any big city does, but they are also a cultural centre. We will talk about that another day.

Mr. Audley, do you have any questions you would like to ask?

Well, Anne, we thank you very, very much. As was pointed out, I do not think I have heard enough from the ordinary citizens on this particular committee. I think our group would agree, it is always very refreshing to hear people comeing who are not representing any special interest groups per se; just representing themselves and saying what they think of the broadcasting industry in this country.

Thank you very much.

**Ms Ottow:** Thank you.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** Another member of our committee has joined us, Jack Scowen,

[*Traduction*]

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Pensez-vous donc que deux canaux, c'est suffisant pour un service de télévision?

**Mme Ottow:** Ce serait suffisant si la qualité des émissions était meilleure. Y a-t-il quelqu'un qui a vraiment envie de subir des heures et des heures de comédies de situation? Je sais que ces émissions ne coûtent pas cher, mais c'est. . .

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Permettez-moi de vous poser une question. Peut-être devriez-vous déménager à Windsor, en Ontario, où il y a beaucoup plus d'émissions étrangères qu'ailleurs. Étant donné que la station de Radio-Canada ne peut pas diffuser d'émissions américaines, elle met en ondes des émissions telles que *Upstairs Downstairs*, *Prime Time* et *Coronation Street*. Ce serait cela, une meilleure programmation?

**Mme Ottow:** Peut-être. Il faudrait que je vois ce qui en est. Vous savez, j'ai été vraiment fâchée quand j'ai entendu une émission d'entrevues réalisée avec des gens qui habitaient quelque part dans une petite localité de l'Île du Cap-Breton et qui avaient accès, semble-t-il, à ces stations de Detroit. Il semble qu'ils étaient tous littéralement collés à l'écran pour regarder les nouvelles de Detroit, qu'ils considèrent vraisemblablement comme de la fiction. Ces gens-là disaient tirer beaucoup plus de satisfaction de cette information, où il est constamment question de crimes, que de regarder des émissions locales. Je ne sais pas quel genre d'images déformées on obtient de nos deux pays dans ces conditions.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Dans ma région, j'arrive à capter les stations de Detroit sans le câble. C'est assez bizarre. Je traverse le pays et je vois les mêmes émissions de Vancouver à Saint-Jean de Terre-Neuve. Tout le monde regarde les nouvelles que je peux capter sans câble. Je ne pense pas que ces émissions sont très bonnes pour l'image de Detroit, parce que ce qui paraît aux nouvelles n'est pas nécessairement représentatif de la ville de Detroit, qui est encore très vivante. C'est une ville qui a des problèmes, comme toutes les grandes villes, mais c'est aussi un grand centre culturel. Nous en reparlerons un autre jour.

Monsieur Audley, avez-vous des questions à poser?

Eh bien, Anne, nous vous remercions vraiment beaucoup. Comme quelqu'un l'a fait remarquer, je ne pense pas qu'il y a eu assez de citoyens venus témoigner devant notre Comité. Je pense que nous serons tous d'accord pour dire que nous sommes toujours très heureux d'entendre des gens qui ne représentent aucun groupe particulier, mais qui veulent simplement nous dire ce qu'ils pensent de l'industrie de la radio-diffusion dans notre pays.

Je vous remercie beaucoup.

**Mme Ottow:** Merci.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Un autre membre de notre Comité s'est joint à nous: c'est Jack

[*Text*]
who represents a riding in Saskatchewan. We are very glad to have you with us Jack.

• 1120

We are now going to hear from Ms Myra Bolton, who represents the Multicultural Association of the Greater Moncton Area. We would like to welcome you, Ms Bolton, and we would be pleased to have you tell us all about the cultural activities of the greater Moncton area. Perhaps you can tell us a little bit about yourself and the organization before you start giving us your views on broadcasting.

**Ms Myra Bolton (Research Assistant, Multicultural Association, Greater Moncton Area):** Thank you. I have been a research assistant for the Multicultural Association since December 1986. As part of the Challenge '87 program, two students are working with me until September to produce two videos on multicultural programming for community television, which means that we will be using the cable 5 facilities in Moncton. We will basically be filming the cultural events in the area with all 15 affiliated groups under the MAGMA umbrella. These events will include picnics, special dinners, Canada Day and Heritage Day celebrations, Peace picnics and things of that nature.

Today, I am representing the people of this community and the 15 affiliated groups of MAGMA, which make up over 800 individuals, and I am please to have this opportunity to address the commission with regard to its ethnic broadcasting policy for Canada on behalf of the Multicultural Association of the Greater Moncton Area. It is MAGMA's wish, as well as the wish of every multicultural association and council nationwide, that a cohesive, ethnic broadcasting policy be developed to enhance the achievements and colourful diversities of our various ethnic communities. These communities should be given a chance to develop their skills and to gain recognition for them. Acceptance and appreciation for the unique contributions ethno-cultural communities give to enliven and develop the Canadian mosaic will unit us all and help to build a stronger nation.

As Canadians, we depend upon our country's communications systems and various levels of media to inform, instruct and entertain us. The barrage of media messages depicting every aspect of our society that assault us daily are digested in varying degrees, but they are digested nonetheless. Our attitudes, beliefs and behaviors are affected as a result. Therefore, the media's importance cannot be understated, nor can the responsibilities that accompany it.

Official national recognition of a multicultural Canada as the only true reflection of our history and development is part of the resolution of our cultural identity crisis and has been arrived at only recently. With it come the

[*Translation*]
Scowen, qui représente une circonscription de la Saskatchewan. Nous sommes très heureux de vous voir parmi nous, Jack.

Nous allons maintenant entendre M^me^ Myra Bolton, qui représente la *Multicultural Association of the Greater Moncton Area*. Madame Bolton, vous êtes la bienvenue; nous vous entendrons avec plaisir nous entretenir des activités culturelles de la région de Moncton. Peut-être pourriez-vous nous parler un peu de vous et de votre organisation avant de commencer à nous dire ce que vous pensez de la radiodiffusion.

**Mme Myra Bolton (chargée de recherches, *Multicultural Association, Greater Moncton Aera*):** Merci. Je suis chargée de recherche à la *Multicultural Association* depuis décembre 1986. Dans le cadre du programme Défi 87, je travaillerai jusqu'en septembre, avec l'aide de deux étudiants, pour produire deux vidéos d'émissions multiculturelles qui seront présentées au canal communautaire, grâce aux installations du canal 5, à Moncton. Fondamentalement, nos vidéos seront des films des activités culturelles organisées dans la région par les 15 groupes affiliés sous l'égide de MAGMA. Les activités en question comprennent des pique-niques, des banquets, des fêtes du Jour du Canada et de la Journée du patrimoine, des pique-niques de la paix, etc.

Aujourd'hui, je représente les gens de la région et les 15 groupes affiliés à MAGMA, c'est-à-dire plus de 800 personnes. Je suis heureuse d'avoir cette occasion de parler à la commission de sa politique canadienne de la radiodiffusion, au nom de la *Multicultural Association of the Greater Moncton Area*. À l'instar de toutes les associations et de tous les conseils multiculturels du pays, MAGMA souhaite que l'on adopte une politique de la radiodiffusion ethnique cohérente, qui nous permettra de faire ressortir les réalisations et la diversité colorée de nos nombreuses collectivités ethniques, qui devraient avoir la possibilité de développer leurs capacités et de les faire reconnaître. En acceptant à leur juste valeur la contribution unique des diverses communautés ethnoculturelles du Canada à l'enrichissement de la mosaïque canadienne, les Canadiens s'uniront tous pour bâtir un pays plus fort.

En tant que Canadiens, nous avons besoin des systèmes de communication et des médias de notre pays: ils nous informent, nous instruisent et nous divertissent. Le barrage de messages dont les médias nous bombardent quotidiennement sur tous les aspects de notre société, nous les digérons à des degrés divers, mais nous les digérons toujours. Nos attitudes, nos convictions et notre comportement subissent l'influence de ces messages. Par conséquent, il est impossible d'exagérer l'importance des médias et il est impossible aussi d'en exagérer les responsabilités.

Reconnaître officiellement au niveau national que la seule façon de rendre vraiment compte de notre histoire et de notre développement, c'est de dire que le Canada est multiculturel, c'est une partie de la solution de notre crise

[*Texte*]

assistant problems of how to ensure that it will be acknowledged and honoured by all.

The CRTC is largely responsible for the regulation and supervision of all aspects of Canadian broadcasting and plays a significant role in what Canadians watch or listen to. Therefore, it must assume the obligation to present a realistic portrayal of Canadian life.

As Lynda Armstrong, a fifth generation Torontonian and a black female performer points out in *Equality Now*, a report of the Special Committee on Visible Minorities in Canadian Societies:

> What we get in the Canadian media is a fantasy. Worse than that it is a lie—especially in advertising.

She is referring to Canada's mass communication network and its adherence to to a warped mentality, which sees value only in a white Canada and the old "white sells" campaign. The creative talent and thoughtful input of minorities and ethno-cultural groups are ignored. Instead, imported media fare, especially from United States, provides the bulk of Canadian programming. However, the American broadcasting system has not demonstrated a sincere and concentrated effort to realistically project the actual demographics of the American population.

The CRTC, in conjunction with the Canadian government and groups and individuals representing every nationality throughout Canada, has the opportunity to become a leader in social justice by dispelling the myths that divide people and creating a balanced and realistic view of our ethnic composition through an honest climate in which to exchange languages, music, intellectural persuits, colours and customs. On behalf of MAGMA, I make the following proposals with regard to the CRTC's invitation to comment on its existing policies and proposed changes:

• 1125

The CRTC must, as has been noted by other nterveners, make a serious attempt to redefine Canadian ontent to include Canadian multiculturalism, or the limension of it.

Lowering the requirements for Canadian content in elevision as well as radio will produce a more diverse ource of information and entertainment, will better serve he needs of every racial and ethnic group in the ommunities, and will allow ethnic programmers greater ccess to the airwaves. A uniform policy regarding icensing procedures would be less confusing than a case-

[*Traduction*]

d'identité culturelle, mais c'est quelque chose de tout nouveau. Quand l'État reconnaît son caractère multiculturel, il lui reste à se demander comment faire en sorte que tout le monde fasse de même et respecte l'engagement national

Le CRTC est en grande partie responsable de la réglementation et de la supervision de tous les aspects de la radiodiffusion au Canada. Il joue un rôle de première importance dans ce que les Canadiens regardent à la télévision ou écoutent à la radio. Par conséquent, il doit accepter l'obligation de présenter une image réaliste de la vie canadienne.

Comme le disait Lynda Armstrong, une artiste noire de la scène établie à Toronto, dont la famille est au Canada depuis cinq générations, dans *L'égalité, ça presse!*, le rapport du Comité spécial sur les minorités visibles dans la société canadienne:

> L'information que nous transmettent les médias ne cadre pas avec la réalité. Qui pris est, on nous ment carrément—surtout en publicité.

L'artiste parle du réseau de communications de masse, qui reflète une attitude vraiment déformée, selon laquelle n'a de valeur que le Canada blanc, car seul le blanc peut se vendre. Les talents créateurs et la vitalité des minorités et des groupes ethnoculturels sont ignorés. La plus grande partie de la programmation canadienne est plutôt constituée d'émissions importées, particulièrement des États-Unis. Pourtant, le système américain de radiodiffusion n'a pas fait preuve d'un effort sincère et déterminé pour projeter une image réaliste de la composition de la population états-unienne.

Avec l'aide du gouvernement canadien et avec celle des groupes et des citoyens de toutes les origines ethniques, le CRTC est en mesure de jouer un rôle de chef de file dans le domaine de la justice sociale en démythifiant les préjugés qui divisent nos concitoyens et en donnant une vue équilibrée et réaliste de la composition ethnique de notre société dans un climat honnête, où tous pourront échanger, au niveau de la langue, de la musique, des recherches intellectuelles, des couleurs et des coutumes. Au nom de MAGMA, je vous présente les propositions suivantes, en réponse à l'invitation du CRTC de présenter des commentaires sur ses politiques actuelles et sur les changements qu'il se propose d'y apporter.

Comme d'autres intervenants l'ont fait remarquer, le CRTC doit s'efforcer de redéfinir la notion du contenu canadien pour y incorporer l'idée du multiculturalisme canadien ou la dimension multiculturelle du pays.

En réduisant les contingents de contenu canadien à la télévision et à la radio, on favoriserait la diversification des sources d'information et de spectacle, ce qui répondra mieux aux besoins de tous les groupes raciaux et ethniques canadiens, tout en donnant un meilleur accès à la diffusion aux producteurs d'émissions «ethniques». L'adoption d'une politique uniforme de délivrance des

[*Text*]

by-case approach and may provide greater protection of broadcasting rights to ethnic programming.

The CRTC is concerned with the financial stability of potential programmers. It is our hope that the CRTC is sensitive to the financial instability of fledgling ethnic programmers and these pilot projects, and will perhaps consider extending expiry dates for all programmers to allow these pilot programs to get on their feet.

Government cuts to broadcasting affect us all. The CRTC should lobby the government at every opportunity, using its powers as an independent agency to demonstrate the necessity of having an adequate budget for multicultural program delivery.

The CRTC should also practise employment equity at all levels, and take positive action to ensure that more members of the ethnic population are represented among their employees, particularly Governor in Council appointments, as they enjoy greater visibility and will serve to promote and strengthen the multicultural policy of this country.

In conclusion, the CRTC is to be commended for enlarging the opportunities for cultural exchange due to their changes in broadcasting policy, and their willingness to provide assistance to the Minister of State for Multiculturalism in his endeavours to promote multiculturalism in our society.

The Multicultural Association of the Greater Moncton Area supports the CRTC's proposed ethnic broadcasting policy, and hopes for concrete plans of action to better represent visible minorities and ethnic groups in conventional as well ethnic programming. This will reflect the diverse cultural heritage of Canada, and act as a stimulus that preserves our identities, making us all proud to be Canadians.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** Thank you very much, Ms Bolton. You have raised some very interesting points. I would like first of all to ask you where you got your information. Did you talk to someone else in Toronto?

**Ms Bolton:** No, I did not talk to anyone. I started working on this yesterday evening, and I used the books in the resource centre at the Multicultural Association office. I used the *Equality Now* report, and I used small reports from other government parties—the NDP, the Liberal Party and the Conservative Party. Basically, I used anything I could find. . . releases and communiques from the CRTC as well.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** Okay. Ms McDonald.

[*Translation*]

permis serait préférable à l'approche ponctuelle, et elle pourrait offrir aux auteurs d'émissions ethniques une meilleure protection de leurs droits à la radiodiffusion.

Le CRTC s'inquiète de la stabilité financière de ceux qui veulent se faire programmeurs. Nous osons espérer qu'il sera sensible à l'instabilité financière de ceux qui se lancent dans la production d'émissions ethniques, avec leurs projets pilotes, et qu'il sera peut-être disposé à envisager de prolonger le délai de production pour tous les producteurs, afin de leur permettre de réaliser leurs programmes pilotes.

Les compressions gouvernementales dans le domaine de la radiodiffusion nous touchent tous. Le CRTC devrait constamment faire des représentations auprès du gouvernement, en utilisant au maximum son pouvoir d'organisme indépendant, afin de lui faire comprendre la nécessité de prévoir des budgets suffisants pour qu'il soit possible d'offrir à la population une programmation multiculturelle.

Le CRTC devrait aussi pratiquer l'équité d'emploi à tous les niveaux, en prenant des mesures pratiques pour améliorer la représentation des groupes ethniques dans son effectif, particulièrement au niveau des nominations par décret, car les gens qui occuperont ces postes seront bien visibles, et ils serviront à promouvoir et à renforcer la politique multiculturelle de notre pays.

Je conclurai en disant que le CRTC mérite des éloges pour avoir accru les possibilités d'échanges culturels grâce aux modifications qu'il a apportées à sa politique de radiodiffusion, et aussi pour s'être montré disposé à aider le ministre d'État au Multiculturalisme à promouvoir le multiculturalisme dans la société canadienne.

La *Multicultural Association of the Greater Moncton Area* appuie la politique de radiodiffusion ethnique proposée par le CRTC et espère qu'on établira des plans d'action concrets en vue d'une meilleure représentation des minorités et des groupes ethniques visibles, autant dans les émissions générales que dans les émissions dites ethniques. Ces mesures refléteront mieux la mosaïque du patrimoine culturel canadien, en contribuant par surcroît à préserver notre identité, en nous rendant tous fiers d'être Canadiens.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Merci beaucoup, madame Bolton. Vous avez soulevé des points très intéressants. J'aimerais d'abord vous demander où vous avez obtenu vos renseignements. Avez-vous parlé à quelqu'un d'autre à Toronto?

**Mme Bolton:** Non, je n'ai parlé à personne. J'ai commencé à travailler à cet exposé hier soir, et je me suis servie de la bibliothèque du centre d'information du bureau de notre association. J'ai consulté le rapport *L'égalité, ça presse!* et d'autres rapports succincts d'autres partis, le NPD, le Parti libéral et le Parti conservateur. En somme, je me suis servie de tout ce que j'ai pu trouver, y compris des communiqués et autres documents du CRTC.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Je vois. Madame McDonald.

[*Texte*]

**Ms McDonald:** Thank you, Mr. Chairman. Thank you very much for a most interesting brief. On your point 6, about the employment equity the CRTC should practise, we have already recommended employment equity, not only at the CRTC, which they are supposed to have as a federal agency, but have also recommended that they require it as a condition of license at licence-renewal time.

I just want to make the point that I have worked very hard on fair representation for women. There are a lot of parallels with representation of visible minorities, and you get the two working together or working against people. In American broadcasting, for example, where you have very strong differences, you have white men being highly over-represented, but also black men being slightly over-represented in broadcasting compared to the population. You get white women under-represented, and then black women are at the very bottom, in terms of being very severely under-represented.

You therefore have to look at the sex difference as well as the race difference in terms of representation, because there are some complications there. That is American, but since so much of our programming is American it would get reflected in Canadian programming—what Canadians actually see. Our own composition is different, of course, but I suspect the same principles would hold.

**Ms Bolton:** I see. I had read that in 1985, out of all the employees on the board of governors, there had only been one person who was representative of an ethnic background. That was 1985, so I do not have all the information, as I said, being unprepared for this report.

• 1130

**Ms McDonald:** That is a difficult question because multicultural groups can reflect people who are visible minorities or are visibly no different from the majority of Canadians, but have a difference in background and culture. It is not clear how you have fair representation and measure these things. I do not know if you have any ideas on that.

**Ms Bolton:** As far as the employee situation goes, so long as you follow the guidelines of the Canadian Constitution in employment equity, there is no problem. As far as portrayal in the media, on television, radio and print represents the ethnic community, you cannot always tell that a person on the screen is Indian, East Indian or whatever because that person may not have any obvious things to distinguish him or her as such. If you look at the credits, the media, the acting, and the people who produce the television and radio shows or whatever, they come from varied backgrounds. It is not presented because we will have this media machine that wants to

[*Traduction*]

**Mme McDonald:** Merci, monsieur le président. Je vous remercie beaucoup pour votre exposé très intéressant. À votre point 6, au sujet de l'équité que le CRTC devrait pratiquer dans l'emploi, nous avons déjà recommandé l'équité d'emploi, non seulement au CRTC, qui est censé la pratiquer en tant qu'organisme fédéral, mais nous avons aussi recommandé que le CRTC l'exige comme condition de délivrance d'un permis au moment du renouvellement des permis.

Je veux juste vous dire que j'ai travaillé très fort pour obtenir une représentation équitable des femmes. Il y a beaucoup de parallèles à tirer entre leur représentation et celle des minorités visibles, et on peut combiner les efforts, mais aussi nuire à un groupe défavorisé au profit de l'autre. À la télévision américaine, par exemple, où il y a de très grosses différences, on sait que les hommes de race blanche sont nettement sur-représentés, mais les hommes de race noire sont eux aussi sur-représentés, dans une certaine mesure, par rapport à l'ensemble de la population de race noire. Les femmes de race blanche sont sous-représentées, mais le groupe le plus sous-représenté de tous est celui des femmes de race noire.

Il faut donc parler de représentation selon le sexe aussi bien que de représentation selon la race, parce qu'il y a des complications. Ce que je dis s'applique aux États-Unis, mais étant donné l'importante proportion de notre programmation d'origine américaine, la situation pourrait se refléter dans la programmation canadienne, c'est-à-dire dans ce que les Canadiens regardent. La composition de notre société n'est pas la même, bien entendu, mais je soupçonne que les principes sont les mêmes.

**Mme Bolton:** Je vois. J'avais lu qu'en 1985, de tous les employés au conseil, il n'y avait qu'une personne d'un groupe ethnique minoritaire. C'était en 1985, de sorte que je n'ai pas toute l'information, parce que je n'étais pas préparée pour ce rapport, comme je l'ai dit tout à l'heure.

**Mme McDonald:** C'est une question délicate, parce que des groupes multiculturels peuvent représenter des gens qui appartiennent à des minorités visibles, ou bien des gens qui n'ont aucune différence visible par rapport à la majorité des Canadiens, mais qui en diffèrent par leur origine et par leur culture. Je ne vois pas très bien comment on peut mesurer la notion de représentation équitable dans ces cas-là. Je me demande si vous avez des idées là-dessus.

**Mme Bolton:** Au sujet des employés, dans la mesure où l'on s'inspire des principes d'équité en matière d'emploi de la constitution canadienne, il n'y a pas de problème. D'un autre côté, au niveau de la représentation des communautés ethniques dans les médias, à la télévision, à la radio et dans la presse, on ne peut pas toujours dire si la personne représentée est d'origine amérindienne ou indienne, ou encore d'une autre ethnie, parce que cette personne n'arbore peut-être rien qui puisse permettre de l'identifier comme membre d'un groupe particulier. Quant on regarde le générique, on voit les moyens employés, les interprètes et les gens qui produisent des

[*Text*]
present people as all looking the same, boring, white, Caucasian, instead of using the other members of our population.

It is something that has to be looked at from an artistic point of view and also from a television production point of view. The hiring of individuals for acting—

**Ms McDonald:** In your second recommendation you suggest lowering requirements for Canadian content in television and radio. I would have some real concerns about that because we have so little Canadian content now. I know there are multicultural stations specializing in that and I can see it would be helpful for them, particularly if they want to broadcast in different languages.

Apart from that very specialized sense, where I think they might have a case, when we have so little Canadian content as it is, it would seem to me it would be better for our non-Canadian content to come from a greater diversity of sources. It would improve multiculturalism rather than having so much of it being American. I hate to think of losing Canadian. . . Does that make any sense to you? It would be another way of achieving the aim.

**Ms Bolton:** Yes, it does, but I have a problem with the definition of Canadian content.

**Ms McDonald:** Surely within Canadian content, we would want to have better representation of multicultural groups. Why should we not go after that rather than reducing the Canadian content? Thank you, Mr. Chairman.

• 1135

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** The reason I asked you, Ms Bolton, about where you got your information from is that this is the second time we have received this proposal Ms McDonald was just questioning you on. I, like her, have difficulty figuring out why you want to lower the Canadian content in order to get more ethnic programming on television. I do not quite understand it. I would hope if you could find a more lengthy answer, you could submit it to us in writing, if you would not mind, to explain what exactly you do mean.

**Ms Bolton:** Certainly.

**Mr. Scowen:** I, too, was very interested about lowering the requirement for Canadian content on TV. My version of what I hear from people is that our standards are not as high as would be desirable from watching other,

[*Translation*]
émissions de radio et de télévision, ou d'autres spectacles, et on constate que les origines des gens sont variées. Pourtant, on ne présente pas cette réalité, parce que la machine des médias tient à montrer des gens tous pareils, des gens ennuyeux de race blanche, plutôt que de nous montrer les autres Canadiens.

C'est une question qu'il faut étudier d'un point de vue artistique et aussi du point de vue de la production d'émissions de télévision. Quand on embauche des acteurs. . .

**Mme McDonald:** Dans votre deuxième recommandation, vous suggérez qu'on réduise les contingents de contenu canadien à la télévision et à la radio. Cela m'inquiéterait beaucoup, parce que le contenu canadien est déjà bien bas. Je sais qu'il y a des stations multiculturelles qui se spécialisent dans ce genre d'émissions, et je pense qu'une baisse des contingents pourrait les aider, particulièrement si elles veulent diffuser des émissions dans plusieurs langues.

Cela dit, et exception faite de ce cas précis où je pense qu'on pourrait justifier une réduction des contingents, il me semble que le contenu canadien est déjà si faible qu'il serait préférable que notre contenu étranger nous vienne d'un plus grand nombre de pays. Le multiculturalisme se porterait mieux si nous avions moins d'émissions étrangères d'origine américaine. J'ai beaucoup de réticences à l'idée de perdre du contenu canadien. . . Ce que je dis vous semble-t-il logique? Ce serait une autre façon d'arriver au même résultat.

**Mme Bolton:** Oui, ça me semble logique, mais la définition de la notion de contenu canadien ne me satisfait pas.

**Mme McDonald:** Bien sûr, tout en assurant le contenu canadien, nous voudrions avoir une meilleure représentation des groupes multiculturels. Pourquoi ne pas chercher à le faire de cette façon plutôt qu'en réduisant le contenu canadien? Merci, monsieur le président.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Madame Bolton, si je vous demande où vous avez pris vos renseignements, c'est parce que c'est la deuxième fois qu'on nous sert cette proposition au sujet de laquelle M^me^ McDonald venait tout juste de vous poser des questions. Tout comme elle, j'ai de la difficulté à comprendre pourquoi vous voulez diminuer la teneur canadienne pour augmenter le nombre d'émissions ethniques à la télévision. Je ne peux pas comprendre cela. Si vous pouviez trouver une réponse plus détaillée qui explique exactement votre pensée, vous pourriez nous la présenter par écrit, si vous n'y voyez pas d'inconvénient.

**Mme Bolton:** Assurément.

**M. Scowen:** J'étais, moi aussi, très intéressé à diminuer le pourcentage de teneur canadienne obligatoire à la télévision. D'après ce que j'entends des gens, nos normes de qualité ne seraient pas aussi élevées que ce qu'il serait

[*Texte*]

particularly American, networks, as far as quality is concerned. I wonder why we would lower the requirements.

Do you think the CBC, for instance, does a better or worse job of reflecting multicultural shows than private enterprise, or private broadcasting?

**Ms Bolton:** Definitely. I think they have a far superior system of broadcasting, compared with the private or independent producers. They definitely reflect a lot of the different ethno-cultural groups in Canada in the arts and sciences and musical entertainment. They have a really diverse program, and they present it with an eye towards presenting a different look at Canada, not the same look, and a more diverse look, as well.

**Mr. Scowen:** Could you give me an example of that?

**Ms Bolton:** CBC has interviews with a number of individuals across Canada. They seek out people who are doing something different in ethno-cultural communities. Say an Italian playwrite is producing an all-Italian-cast opera for the Toronto community. I think the CBC would probably find that out much more quickly than commercial radio would be able to, and present it in a very interesting and thorough style.

**Mr. Scowen:** You are talking about radio particularly, not necessarily television.

**Ms Bolton:** As far as television goes, there is definitely room for improvement. The Canadian Broadcasting Corporation, for one thing, in my personal opinion, is buying too much from across the border and in Britain and in other areas. I think if we looked at what we have right in Canada, spent more money on Canadian culture and the arts, we could create our own programs and not have to buy from across the border; we would thus rebuild our own sense of identity. That is why we do not have an identity; we have been borrowing from them for so long, and shrinking in the shadow of theirs, that we just feel we do not have one. However, we do have one; and we have recognized that it is in the form of a multicultural Canada.

**Mr. Scowen:** I assume you receive cable around here.

**Ms Bolton:** Yes.

**Mr. Scowen:** Do you think it is doing a fairly good job of showing the ethnic groups?

**Ms Bolton:** Cable television. . . no, I do not think so. Television itself, in my opinion, does not really represent. . . especially in this area, because we do not have a lot of ethnic programming in New Brunswick. We just do not receive the programs. In the larger centres, of

[*Traduction*]

souhaitable d'avoir lorsqu'on observe d'autres réseaux, plus particulièrement les réseaux américains. Je me demande pourquoi nous diminuerions les exigences.

Pensez-vous que Radio-Canada, par exemple, fait un meilleur travail que l'entreprise privée ou les réseaux privés de radiodiffusion en ce qui touche la diffusion d'émissions multiculturelles?

**Mme Bolton:** Sans contredit. Je crois que Radio-Canada a un réseau de radiodiffusion de loin supérieur à celui des producteurs privés ou indépendants. Il ne fait pas de doute que Radio-Canada diffuse une foule d'émissions de différents groupes ethnoculturels au Canada, tant dans le domaine des arts, des sciences, que de la musique. Sa programmation est très diversifiée et elle a pour but de nous présenter un visage différent et plus diversifié du Canada, pas toujours le même.

**M. Scowen:** Pourriez-vous me donner un exemple?

**Mme Bolton:** Radio-Canada réalise des interviews avec toutes sortes de personnes au Canada. Il nous présente des gens qui font quelque chose de différent dans les collectivités ethnoculturelles. Supposons qu'un auteur italien produise un opéra composé uniquement de chanteurs italiens pour le bénéfice de la collectivité de Toronto. Selon moi, Radio-Canada aurait probablement connaissance de ce fait beaucoup plus rapidement que les stations commerciales de radio et il en ferait une présentation très intéressante et très soignée.

**M. Scowen:** Vous parlez plus particulièrement de la radio, et pas nécessairement de la télévision.

**Mme Bolton:** Pour ce qui est de la télévision, il ne fait pas de doute qu'il y a place pour l'amélioration. Selon moi, la Société Radio-Canada achète trop d'émissions aux États-Unis, en Grande-Bretagne et ailleurs. Si nous regardions ce que nous avons ici, au Canada, et que nous dépensions plus d'argent pour la culture et les arts dans notre pays, nous pourrions créer nos propres émissions et cesser les achats d'émissions aux États-Unis; nous pourrions par conséquent rebâtir notre propre identité. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle nous n'avons pas d'identité. Nous avons tellement emprunté à la culture américaine depuis si longtemps et nous avons tellement régressé en marchant dans l'ombre de ce pays que nous avons le sentiment de ne posséder aucune identité. Cependant, nous en avons une et nous avons reconnu qu'il s'agissait d'une identité multiculturelle canadienne.

**M. Scowen:** Je suppose que le service de la télédistribution est à faire dans votre région.

**Mme Bolton:** Oui.

**M. Scowen:** Pensez-vous que les groupes ethniques y sont assez bien représentés?

**Mme Bolton:** Pour ce qui est de la télédistribution, je ne crois pas. Selon moi, la télévision elle-même n'est pas vraiment représentative. . . surtout dans cette région, parce que nous n'avons pas beaucoup d'émissions à caractère ethnique au Nouveau-Brunswick. Nous ne

[*Text*]

course, Montreal and Toronto, I imagine they will be doing a much better job.

**Mr. Scowen:** Do you get your CBC and CTV from the national network, partly, or is it more local?

**Ms Bolton:** Radio is local.

**Mr. Scowen:** It is more local than national.

**Ms Bolton:** Yes.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** Mrs. Finestone.

• 1140

**Mrs. Finestone:** Thank you very much.

Ms Bolton, I want to compliment you on having put this together in a field—

**Ms Bolton:** Thank you very much.

**Mrs. Finestone:** —that is very complex and very complicated.

I would like to know if you have read the sixth report of the standing committee with respect to a new broadcasting act.

**Ms Bolton:** What was the date of it?

**Mrs. Finestone:** May 6, approximately. I will tell you why I am asking. There are a few points I thought I would like to bring to your attention. One is with respect to your observation, where you quote Lynda Armstrong about visible minorities:

> What we get in the Canadian media is a fantasy. Worse than that it is a lie—especially in advertising.

Perhaps that could have been said and could still be said to a certain extent. I would like to suggest to you that in our report to the Minister, we have said that the terms "program" and "programming" should be defined broadly in the new act so as to cover all forms of audio and video content—including entertainment, information, and advertising—disseminated to the public over the broadcasting undertakings. That, along with the employment equity we have strongly recommended in our report, should, I believe, start to see an improvement in the envisioning of the real picture of the Canada of today, which is no longer, just as she says, white only, and white sells.

**Ms Bolton:** I sincerely hope so, and I suspect everyone else does too.

**Mrs. Finestone:** I thought you would like to know that we have addressed that. Your concern was well articulated. I hope, as you say, the warped mentality is changing, and I am quoting you when I say that.

[*Translation*]

recevons tout simplement pas les émissions. Dans les grandes agglomérations comme Montréal et Toronto, je suppose que la situation est bien meilleure.

**M. Scowen:** Avez-vous les émissions de Radio-Canada et de CTV en partie du réseau national, ou s'agit-il d'une programmation plus locale?

**Mme Bolton:** Les émissions radiophoniques sont locales.

**M. Scowen:** C'est plus local que national.

**Mme Bolton:** Oui.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Madame Finestone.

**Mme Finestone:** Merci beaucoup.

Madame Bolton, je veux vous complimenter de votre exposé dans un domaine. . .

**Mme Bolton:** Je vous remercie.

**Mme Finestone:** . . . qui est très complexe.

Avez-vous lu le sixième rapport du Comité permanent en ce qui touche la nouvelle loi sur la radiodiffusion?

**Mme Bolton:** Quelle était la date de ce rapport?

**Mme Finestone:** Aux environs du 6 mai. La raison pour laquelle je vous demande cela, c'est qu'il y a quelques points que j'aimerais porter à votre attention. L'un d'eux touche votre observation dans laquelle vous citez Lynda Armstrong lorsqu'elle parle des minorités visibles:

> Les médias, au Canada, nous servent une fantaisie. Pire, c'est un mensonge, plus particulièrement en publicité.

Cette affirmation aurait pu être dite et pourrait l'être encore jusqu'à un certain point. Permettez-moi de vous signaler que, dans notre rapport au ministre, nous avons indiqué que les termes «émission» et «programmation» devraient faire l'objet d'une définition large dans la nouvelle loi, de façon à s'appliquer à toutes les formes de présentation audio et vidéo, y compris le divertissement, l'information et la publicité, diffusées au public par les réseaux de radiodiffusion. Combinée à l'équité en matière d'emploi que nous avons fortement recommandée dans notre rapport, cette proposition devrait, à mon avis, commencer à nous faire mieux voir l'image réelle du Canada d'aujourd'hui, qui n'est plus, comme elle le dit, uniquement blanche, laquelle se vend bien.

**Mme Bolton:** Je l'espère de tout coeur et je crois que tout le monde est également de cet avis.

**Mme Finestone:** J'ai cru que vous aimeriez savoir que nous avons abordé cette question. Vous avez bien exprimé votre préoccupation. J'espère, comme vous le dites, que cette mentalité tordue est en train de changer, et ce sont là vos propres paroles.

[*Texte*]

I would like to go on to another comment. Are you suggesting in your second recommendation of lowering the requirement of Canadian content in television? I would like to build on what my colleague, Ms McDonald, pointed out. Is it perhaps that you are looking at the multicultural stations themselves, not the CBC or the private sector—CTV, etc.? Are you referring to the multicultural television program and the multicultural radio programs, or perhaps community programs? What were you referring to when you wanted to lower the Canadian content in television?

**Ms Bolton:** I certainly agree there should be as much Canadian content as we can have.

**Mrs. Finestone:** Could you define for me, Peter Gzowski? Is Peter Gzowski Canadian? Is that Canadian content?

**Ms Bolton:** Yes.

**Mrs. Finestone:** All right. How do then you define the racial and ethnic groups in our community and ethnic programs? You mentioned the credits on television or radio, that you go by the names. I would like an explanation and a better understanding of what you were referring to.

**Ms Bolton:** What I meant is that in the advertising and the television networks in Canada—the programs we watch, the commercials we see—we see primarily white people. That is it.

**Mrs. Finestone:** You want to see the brown, the black, and the yellow races.

**Ms Bolton:** We want a realistic representation of what our country is made up of. Now, these people may have different heritages. They may be Ukrainian, but they are not allowed to look Ukrainian. They may be East Indian, but they are not allowed to look East Indian. They are supposed to fit into this homogenous sort of. . . Do you understand what I mean?

**Mrs. Finestone:** Well, not 100%, I must admit. I certainly do not, because if you travel in Europe, people who live in any one of the European countries, and we will take Sweden as an example where the stereotype is a blue-eyed blonde. I spent a couple of weeks in Sweden, and I can tell you that the people who live in Sweden are not all blue-eyed blondes. They come in all shades and colours, and all sizes. You might think if you look at a blue-eyed blonde that they are German, or Norwegian, or Swedish, or Finnish. In actual fact they are as diversified in the spectrum as are Canadians, so I am not prepared to label in that way. By their very presence, I see no reason why they cannot act the roles, play the roles, and tell the stories, but I do not like the labels.

[*Traduction*]

Je passerai maintenant à une autre observation. Dans votre deuxième recommandation, proposez-vous de réduire la teneur canadienne obligatoire dans les émissions de télévision? J'aimerais ajouter quelque chose à ce que ma collègue, M^me^ McDonald, a mentionné. Est-ce sans doute parce que vous visez les stations multiculturelles elles-mêmes, et non pas Radio-Canada ou le secteur privé, comme CTV, et cetera? Faites-vous référence aux émissions multiculturelles de la télévision et de la radio, ou peut-être aux émissions communautaires? À quoi faisiez-vous allusion lorsque vous demandiez de diminuer la teneur canadienne dans les émissions de télévision?

**Mme Bolton:** Il ne fait pas de doute que la teneur canadienne devrait être aussi élevée que possible.

**Mme Finestone:** Pourriez-vous me définir Peter Gzowski? L'émission de Peter Gzowski est-elle canadienne et présente-t-elle un contenu canadien?

**Mme Bolton:** Oui.

**Mme Finestone:** Très bien. Comment alors définissez-vous les groupes raciaux et ethniques dans nos émissions ethniques et communautaires? Vous avez dit qu'à la télévision ou à la radio, les mentions d'auteur se faisaient en indiquant les noms. J'aimerais que vous me fournissiez une explication afin de me faire mieux comprendre ce à quoi vous faisiez allusion.

**Mme Bolton:** Ce que je voulais dire, c'est que nous voyons surtout des blancs dans la publicité et les commerciaux, ainsi que dans les émissions des réseaux de télévision.

**Mme Finestone:** Vous voulez voir les races brune, noire et jaune.

**Mme Bolton:** Nous voulons une représentation réaliste des gens qui composent notre pays. Or, ces gens peuvent avoir un patrimoine différent. Il peut s'agir d'Ukrainiens, mais on ne leur permet pas de s'afficher comme tels. Ou il peut s'agir d'Indiens asiatiques, mais on leur défend de s'afficher comme tels. Ils sont censés s'intégrer dans cette espèce de cadre homogène. . . Comprenez-vous ce que je dis?

**Mme Finestone:** Pas entièrement, je dois l'admettre. Je ne suis assurément pas prête à le faire, car, si vous voyagez en Europe, que ce soit dans n'importe lequel des pays européens, et nous prendrons la Suède, où on a le stéréotype de la blonde aux yeux bleus, je peux vous dire que les gens qui habitent la Suède ne sont pas tous des blondes aux yeux bleus, ayant moi-même séjourné pendant quelques semaines dans ce pays. On en trouve de toutes les teintes, couleurs et tailles. En voyant une blonde aux yeux bleus, on pourrait penser qu'elle est Allemande, Norvégienne, Suédoise ou Finnoise. En fait, la diversité est aussi grande qu'au Canada, et c'est pourquoi je ne suis pas prête à étiqueter les gens de cette façon. Par leur présence même, je ne vois aucune raison pourquoi ces gens ne peuvent jouer des rôles et raconter des histoires, mais je n'aime pas les étiquettes.

[*Text*]

**Ms Bolton:** Certainly I think they should, too. What I am saying is that someone growing up as an Indian in our society—

**Mrs. Finestone:** Are you talking about native Indian persons?

• 1145

**Ms Bolton:** Yes, certainly, or East Indian, whatever.

**Mrs. Finestone:** There is a big difference between native Canadian Indians and East Indians.

**Ms Bolton:** I am saying growing up as a black person, as a black child or growing up as a Chinese child in Canadian society. As children, we look for role models and we are influenced by the media. We expect the media to, or the media should hopefully or by rights or whatever, provide these role models.

**Mrs. Finestone:** I do not think this is the place to get into an argument, but I think Ms McDonald's question about how you do this by cutting Canadian content does not seem to follow from your argument.

If you want the Canadian perspective to be so reflective of our diversity, then you certainly cannot cut the Canadian content. If you are saying that you want to see the cultural values of other societies from which these Canadians of Chinese, Japanese, East Indian, etc., origin come, then that is changing the non-Canadian content. Each has its place.

I would like my last question, Mr. Chairman, to be directed to the Canadian ethnic broadcasting policy. Have you read that policy, are you satisfied with it and through its application would your concerns be answered?

**Ms Bolton:** I think so. As I say, I am representing the Multicultural Association of the Greater Moncton Area.

**Mrs. Finestone:** Did you meet with your board, by the way, before you put this together?

**Ms Bolton:** No. The other multicultural associations across the country are very impressed, I am sure, with the CRTC's move to make concrete plans to eradicate some of the stereotypes and some of the problems that are inherent in our society in order to have everyone enjoy the same programs, to see themselves on those programs and see their heritage reflected in them.

**Mrs. Finestone:** We agree with that.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** Thank you very much, Mrs. Finestone.

The only comment I might have, Ms Bolton, is that it is somewhat troubling that you said something to the

[*Translation*]

**Mme Bolton:** Je pense assurément qu'ils devraient également le faire. Ce que je veux dire, c'est qu'une personne élevée dans la culture indienne dans notre société. . .

**Mme Finestone:** Parlez-vous des Indiens autochtones?

**Mme Bolton:** Oui, certainement, ou des Indiens asiatiques, ou quoi encore.

**Mme Finestone:** Il y a une grande différence entre les Indiens autochtones du Canada et les Indiens asiatiques.

**Mme Bolton:** Je parle de quelqu'un qui est élevé comme une personne noire, comme un enfant noir ou comme un enfant chinois dans la société canadienne. Les enfants recherchent des modèles de rôles et sont influencés par les médias. Nous nous attendons à ce que les médias présentent ces modèles de rôles, ou qu'ils le fassent, par droits ou pour toute autre raison.

**Mme Finestone:** Je ne crois pas que ce soit l'endroit pour entamer un débat, mais je crois que la question de M^me^ McDonald sur la façon d'y arriver en diminuant la teneur canadienne ne me semble pas découler de votre raisonnement.

Si vous voulez que la perspective canadienne reflète tellement notre diversité, vous ne pouvez alors assurément pas amputer la teneur canadienne. Si vous dites que vous voulez voir les valeurs culturelles des autres sociétés auxquelles appartiennent ces Canadiens d'origine chinoise, japonaise, indienne asiatique, etc., il s'agit alors d'une modification de la teneur non canadienne. Chacune a sa place.

Monsieur le président, ma dernière question porte sur la politique canadienne de radiodiffusion ethnique. Avez-vous lu cette politique, en êtes-vous satisfaite et croyez-vous que son application répondrait à vos préoccupations?

**Mme Bolton:** Je crois que oui. Comme je l'ai dit, je représente l'association multiculturelle de la grande région de Moncton.

**Mme Finestone:** En passant, avez-vous rencontré votre conseil d'administration avant de rédiger cet exposé?

**Mme Bolton:** Non. Les autres associations multiculturelles au pays sont, je suis sûre, très impressionnées de la décision du CRTC de formuler des stratégies concrètes pour éliminer quelques-uns des stéréotypes et des problèmes inhérents à notre société afin que tous les gens puissent jouir des mêmes émissions et que ces émissions parlent d'eux et de leur patrimoine.

**Mme Finestone:** Nous sommes d'accord avec vous.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Merci beaucoup madame Finestone.

La seule observation que j'ai à faire, madame Bolton c'est que je trouve assez troublante votre affirmation selon

[*Texte*]

effect that Canadians do not have an identity. Do you truly believe that?

**Ms Bolton:** No, I think we do and we always did, but it was lost somewhere. I think they found it in amongst the different groups that make up Canada in multiculturalism.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** Sure that is what is going to happen, but that is a country's identity. They are known more than just for the colour of their faces and the size of the people. I think if you travel across this country you will find that no matter what colour, creed, nationality the people are, you do not have trouble identifying whether they are Canadian or not.

I think when you travel abroad all you have to do is ask any foreigner the difference between a Canadian and an American. As to whether one is better than the other. . . we have different traits and I think we do have an identity. I am glad you cleared that up. Thank you for coming.

---

AFTERNOON SITTING

• 1300

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** We are going to reconvene the meeting of the Communications and Culture committee. We are looking at the review of broadcast policy.

We welcome you all here this afternoon once again, and I would like to call on the first witnesses from the Cable Service Ltd., Mr. Kay and Mr. Sloan. We welcome you, gentlemen, to the committee and are looking forward to hearing your submission.

I might say we have received many submissions from cable operators from one end of this country to the other. Maybe you will have something a little different here in Moncton, but we appreciate your coming in any event.

**Mr. Robert Kay (President, Cable Service Ltd.):** Good afternoon, ladies and gentlemen. Cable Service Ltd. is the cable television licensee servicing the greater Moncton area. With me today is my general manager, Bill Sloan.

Although Bill is the New Brunswick director of CCTA and treasurer of the New Brunswick Cable Television Association, we are not here today representing either of these associations' views. Our comments today are strictly our own views and those of our company.

Welcome to Moncton, and thank you for the opportunity to appear before you on your deliberations on the Report of the Task Force on Broadcasting Policy.

In many areas we are pleased with the recommendations in your reports of April and May,

[*Traduction*]

laquelle les Canadiens n'auraient pas d'identité. Le croyez-vous réellement?

**Mme Bolton:** Non. Je pense que nous en avons une, et nous l'avons toujours eue, mais on l'a perdue quelque part. Je crois que nous l'avons trouvée parmi les différents groupes qui constituent le multiculturalisme au Canada.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Bien sûr, c'est ce qui va se produire, mais il s'agit de l'identité d'un pays. On connaît ces gens bien plus qu'à la simple couleur de leur peau ou à la taille de leur collectivité. Si vous voyagez au pays, vous constaterez que vous n'aurez aucune difficulté à identifier les Canadiens, peu importe leur couleur, leur race ou leur nationalité.

Si vous voyagez à l'extérieur du pays, demandez seulement à un étranger la différence qu'il y a entre un Canadien et un Américain. Quant à savoir si l'un est meilleur que l'autre. . . nous avons des caractéristiques différentes, et je crois que nous possédons chacun une identité. Je suis heureux que vous ayez clarifié ce point. Je vous remercie de votre présence.

---

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Nous reprenons la séance du Comité des communications et de la culture. Nous examinons présentement la politique de radiodiffusion.

Nous vous souhaitons tous, encore une fois, la bienvenue cet après-midi. J'appelle les premiers témoins, MM. Kay et Sloan, du *Cable Service Ltd.* Messieurs, nous vous souhaitons la bienvenue et nous attendons avec impatience votre exposé.

Nous avons reçu de nombreux mémoires de télédistributeurs d'un bout à l'autre du pays. Peut-être aurez-vous quelque chose d'un peu différent à dire ici, à Moncton, mais quoi qu'il en soit, nous vous remercions de votre présence ici.

**M. Robert Kay (président, *Cable Service Ltd.*):** Mesdames et messieurs, bonjour. La firme *Cable Service Ltd.* est titulaire d'une licence de télédistribution pour la grande région de Moncton. À mes côtés se trouve le directeur général de *Cable Service Ltd.*, Bill Sloan.

Bien que Bill soit le directeur de l'ACTC pour la région du Nouveau-Brunswick et trésorier de l'Association de télévision par câble du Nouveau-Brunswick, nous ne représentons pas aujourd'hui le point de vue de l'une ou l'autre de ces associations. Nos observations sont strictement personnelles et reflètent en plus le point de vue de notre entreprise.

Nous vous souhaitons la bienvenue à Moncton et nous vous remercions de l'occasion qui nous est donnée de témoigner à vos audiences sur le rapport du Groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion.

À bien des égards, les recommandations de vos rapports d'avril et de mai nous satisfont, plus

[*Text*]

particularly those that recognize the hybrid nature of our business and that we are an integral part of the Canadian broadcasting system, and those that deal with SMATV systems and the illegal reception of signals. However, we do have trouble with some of your recommendations, and we will touch upon them as we go.

Specifically today we would like to talk about TVCanada, community programming, pay-TV, the ownership question, and why cable participation in programming could be beneficial to all parties and players.

Firstly, as you know, our industry has had problems with the TVCanada concept from the beginning. We do not share the Caplan-Sauvageau view that there is an overwhelming and unquestioned need for a second public network. We are pleased to see your committee shares our concerns about this proposal, how it will work, how it would be financed, who should be involved and who actually supports it.

It is our view that private sector initiatives inspired and based on the marketplace are the best way to facilitate greater opportunities for the production and distribution sector, rather than a public network primarily or solely financed on the backs of the cable subscriber.

If there are some needs and programming voids to be filled, perhaps the current round of specialty hearings will see some innovative Canadian services licensed.

Community programming is an area where the cable industry is already involved and is making an important contribution. In our system, for instance, we do approximately 40 hours per week of programming on two channels, a clear example of how the hydrid status of cable serves the broadcasting system well.

When Caplan-Sauvageau was released, we were disappointed the task force did not acknowledge the role cable plays in this key component of the broadcasting system.

We are proud of our accomplishments in the area of community programming. Unlike Caplan-Sauvageau, we do not believe cable operators need to be separately licensed to perform this role. We are pleased your committee has recognized the importance of community programming and sees no need for a separate licence.

[*Translation*]

particulièrement celles qui reconnaissent la nature hybride de notre secteur et la partie intégrante que nous avons dans le système de radiodiffusion au Canada, ainsi que celles qui portent sur les réseaux SMATV et la réception illégale des signaux. Cependant, quelques-unes de vos recommandations nous causent quelques difficultés, et nous les aborderons pendant notre exposé.

Aujourd'hui, nous aimerions plus précisément parler de TVCanada, de la programmation communautaire, de la télévision payante, de la question de la propriété et, enfin, des raisons pour lesquelles la participation des entreprises de télédistribution dans le secteur de la programmation pourrait bénéficier à toutes les parties en cause et à tous les intervenants.

En premier lieu, comme vous le savez, notre industrie a eu des difficultés dès le départ à accepter le concept d'une télévision canadienne. À l'encontre du rapport Caplan-Sauvageau, nous ne croyons pas qu'il y ait un besoin écrasant et incontesté de créer un second réseau public. Nous sommes heureux de voir que votre Comité partage nos préoccupations au sujet de ce réseau, de son exploitation, de son mode de financement, de ses participants et, enfin, de ceux qui le soutiennent réellement.

Nous croyons que des initiatives du secteur privé, dont le marché est le point de lancement et d'inspiration, représentent le meilleur moyen d'augmenter les débouchés du secteur de la production et de la distribution, plutôt que de laisser la chose à un réseau public financé principalement ou uniquement par les abonnés au service de télédistribution.

S'il faut répondre à des besoins et combler des lacunes au niveau de la programmation, peut-être verrons-nous de nouvelles entreprises canadiennes innovatrices obtenir une licence au cours de la ronde actuelle d'audiences spécialisées.

L'industrie de la télédistribution apporte déjà une contribution importante à la programmation communautaire. Par exemple, notre système compte environ 40 heures par semaine d'émissions sur deux canaux, ce qui est un exemple clair de la manière dont notre nature hybride dessert également le réseau de radiodiffusion.

Lors de la parution du rapport Caplan-Sauvageau, nous avons été déçus de voir que le groupe de travail n'avait pas reconnu le rôle joué par la télédistribution dans cet élément clé du système de radiodiffusion.

Nous sommes fiers de nos réalisations dans le domaine de la programmation communautaire. À l'encontre du rapport Caplan-Sauvageau, nous ne croyons pas qu'il soit nécessaire d'attribuer une licence distincte à chaque télédistributeur pour que ceux-ci assument ce rôle. Nous sommes heureux de voir que votre Comité a reconnu l'importance de la programmation communautaire et qu'il ne voit aucun besoin d'attribuer des licences distinctes.

[*Texte*]

With respect to funding, the task force essentially recommended the federal government, through the Department of Communications, become involved in the funding process. As you may already know, the cable industry invests in excess of $43 million annually in community channels.

With restraint the order of the day, we would certainly caution the federal government from becoming deeply involved in a system that is basically underwritten by the cable industry, and I suppose there might be some federal-provincial jurisdictional considerations to be kept in mind.

Your committee has clearly made its support known for community programming and recognizes the need to increase funding for this important part of the broadcasting system.

• 1305

We are pleased that you support the contra and sponsorhsip provisions of the new cable TV regulations and recommend expansion of this initiative. This is indeed an opportunity and avenue to increase the quantity and quality of community programming. There are obviously some truly local advertising opportunities for local programmers that would create new sources of revenue to support local production.

With regard to ownership, we disagree with your recommendation 50 prohibiting the cable industry from having an ownership interest in a pay television or other network service. Having had our role confirmed both as a programmer and distributor, we are now being told our role as a programmer would be limited to community programming only.

We believe vertical integration within the broadcasting system not only can create efficient operating practices but cable's direct involvement can also enhance the development of new Canadian services. Perhaps the fact that the cable industry has been specifically prohibited from participation in service development could be seen as having inhibited the evolution of Canadian services.

We believe those who argue against integration do so from a position of self-interest. The task force report seeks to advance the growth and development of the Canadian broadcasting system. One would therefore presume that cable should be encouraged to initiate program production or investment in new services rather than constrained by issues of cross-ownership.

As this is a policy decision about the future of broadcasting and creating more opportunities in the broadcasting system, I would like to briefly address with

[*Traduction*]

Pour ce qui est du finanement, le groupe de travail a recommandé essentiellement que le gouvernement fédéral, par l'intermédiaire du ministère des Communications, participe au processus. Comme vous le savez peut-être déjà, l'industrie de la télédistribution investit plus de 43 millions de dollars chaque année dans les canaux communautaires.

Nous mettons assurément en garde le gouvernement fédéral contre une participation trop grande dans un système qui est financé essentiellement par l'industrie de la télédistribution, et je suppose qu'il pourrait y avoir quelques considérations sur le plan de la compétence fédérale-provinciale.

Votre Comité a clairement exprimé son appui à la programmation communautaire et il reconnaît le besoin d'accroître les investissements dans ce secteur important du système de radiodiffusion.

Nous sommes heureux de voir que vous appuyez les dispositions de parrainage et de contrepartie des nouveaux règlements sur la télédistribution et que vous en recommandez une application plus étendue. Il s'agit vraiment là d'une occasion et d'un moyen d'accroître la quantité et la qualité de la programmation communautaire. De toute évidence, les programmeurs locaux peuvent compter sur une véritable publicité locale qui engendrera de nouvelles sources de recettes pour les productions locales.

En ce qui touche la propriété, nous rejetons votre recommandation n° 50, qui interdit à l'industrie de télédistribution de détenir une participation dans un réseau de télévision payante ou autre. Notre rôle en tant que programmeur et distributeur ayant déjà été confirmé, on nous dit maintenant qu'il faudrait restreindre nos activités uniquement à la programmation communautaire.

Nous croyons que l'intégration verticale au sein de la radiodiffusion peut non seulement donner lieu à des pratiques d'exploitation efficaces, mais que la participation directe de l'industrie de la télédistribution peut également favoriser l'élaboration de nouveaux services canadiens. En ayant défendu expressément à l'industrie de la télédistribution de participer à la mise au point de services, certains pourraient peut-être voir là une restriction à l'évolution des services au Canada.

Selon nous, les opposants à l'intégration protègent leurs propres intérêts. Le rapport du groupe de travail cherche à faire progresser la croissance et le développement du système de radiodiffusion au Canada. On pourrait donc présumer que l'industrie de la télédistribution devrait être encouragée à créer de nouvelles productions ou à investir dans de nouveaux services plutôt que d'être ennuyée par des questions de propriété réciproque.

Puisqu'il s'agit d'une décision de principe sur l'avenir de la radiodiffusion et sur la création de débouchés supplémentaires dans le système de radiodiffusion,

[*Text*]
you the opportunities presented by the introduction of pay-per-view.

First of all, it is incorrect to assume pay-per-view is a system that would contribute nothing to the Canadian broadcasting system. Pay-per-view could detract some of the large market that has recently utilized the unregulated and untaxed tape rental system. It is also a system which would and could provide true narrowcast services, and may be especially appropriate for distribution of fine arts production, which has been less than successful in either conventional broadcasting or conventional pay-per-channel television.

The lack of pay-per-view in Canada deprives the Canadian film industry of an additional window of opportunity for distribution. The pay-per-view window is becoming increasingly important to film producers and distributors in the United States. Today, cable is the only component of the Canadian broadcasting infrastructure that can provide a pay-per-view system.

As your committee has stated, cable operators are reaching maturity of subscriber growth and therefore revenue growth. Although we feel basic subscriber fees will remain the principal source of revenue for some time to come, other means of raising revenue are and will be required. Community channel advertising, pay-per-view, separate advertising channels, non-programming services and other new services are the only way to ensure revenue growth continues. This would allow the cable industry to continue to be a strong and integral part of the broadcasting system.

The Canadian broadcasting system is more than just a vehicle for cultural and social development. It is an industry of thousands whose direct and indirect jobs rest on the ability of the industry to attract and serve an audience. Government policy should stimulate parties to initiate, innovate and invest, and encourage such an environment.

We do not see a crisis; we see opportunities. Our industry looks forward to pursuing these opportunities as a full contributing partner in the broadcasting system. These are the major points we want to make before you today. Again, thank you for allowing us to appear.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** Thank you very much, Mr. Kay. I have a couple of housekeeping duties. Could you tell me the percentage of New Brunswick that is now cabled?

**Mr. William Sloan (General Manager, Cable Service Ltd.):** Approximately 50% to 60%, I would guess. There

[*Translation*]
j'aimerais vous parler brièvement de ce que représente le concept de la télévision payante par émission.

En premier lieu, il est faux de prétendre que la télévision payante par émission n'apporterait rien au système canadien de radiodiffusion. Ce mode de télévision pourrait détourner une partie du marché important qui utilise depuis quelque temps les services non réglementés et non taxés des vidéothèques. La télévision payante par émission pourrait également constituer un service véritable de diffusion restreinte pouvant convenir plus particulièrement au secteur des beaux-arts, qui est loin d'avoir réussi à s'implanter dans la radiodiffusion conventionnelle ou dans la télévision payante par canal.

L'absence d'une télévision payante par émission au Canada prive l'industrie cinématographique canadienne d'un créneau supplémentaire de distribution. Ce créneau occupe d'ailleurs une place de plus en plus importante pour les producteurs et distributeurs de films aux États-Unis. À l'heure actuelle, la télédistribution est le seul élément de l'infrastructure de la radiodiffusion au Canada qui peut offrir la télévision payante par émission.

Comme l'a signalé votre Comité, les télédistributeurs ont presque atteint leur croissance maximale au niveau des abonnés et, partant, des recettes. A notre avis, les droits d'abonnement de base demeureront la principale source de revenu pour quelque temps encore, mais d'autres sources de recettes s'imposent et devront être trouvées. Pour assurer une croissance continue des recettes, il ne reste que la publicité sur le canal communautaire, la télévision payante par émission, les canaux distincts de publicité, les services hors programmation et d'autres services nouveaux. De cette façon, l'industrie de la télédistribution pourrait continuer à tenir un rôle important et à faire partie intégrante du système de radiodiffusion.

Le système canadien de radiodiffusion est plus qu'un véhicule du développement culturel et social. C'est une industrie pour les milliers d'emplois directs et indirects qui dépendent de sa capacité d'attirer et de desservir un auditoire. Les programmes de l'administration publique devraient inciter les parties en cause à instaurer de nouveaux services, à innover et à investir, de même qu'à favoriser un tel milieu.

L'industrie ne voit pas une crise, mais plutôt des débouchés. Elle compte bien exploiter ces débouchés en tant qu'associé complet du système de radiodiffusion. Voilà les principaux points que nous voulions vous présenter aujourd'hui. Nous vous remercions encore une fois de l'occasion que vous nous avez donnée de vous exposer ce témoignage.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Merci beaucoup, monsieur Kay. J'ai quelques petites questions à poser. Pourriez-vous m'indiquer le pourcentage des ménages du Nouveau-Brunswick qui sont actuellement abonnés à la télédistribution?

**M. William Sloan (directeur général, *Cable Service Ltd.*):** Environ 50 à 60 p. 100. Il y a environ 110,000

[*Texte*]

are approximately 110,000 households with access to cable in the province.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** How many cable companies are there in New Brunswick?

**Mr. Sloan:** I would say 15 to 18.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** In your opinion, what is the smallest number that can be cabled profitably?

**Mr. Kay:** We are dealing with that question right now in applications we are looking at. It depends on the number of miles in the community versus the number of households. Certainly we are looking at communities with 100 households.

• 1310

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** When we were in Newfoundland, one of the witnesses there said it could get down as low as 36 to 48.

**Mr. Kay:** I am sure technology will take us there very soon.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** We will begin the questioning with Ms McDonald.

**Ms McDonald:** Mr. Kay and Mr. Sloan, we are pleased to have you here this afternoon. We received a number of representations from francophone groups and Acadian groups having a desire to get more choice on their television options. I wonder if it is your view that cable systems should be required to carry French television service of the CBC and a private. . . and the French parliamentary channel.

**Mr. Sloan:** Certainly we have no objection with carrying, as we do now, any of the channels that are deemed priority-carriage channels.

**Ms McDonald:** This is Radio-Canada.

**Mr. Sloan:** This is correct, presently down here, yes.

**Ms McDonald:** Yes, but this was not my question.

**Mr. Sloan:** In our case we carry Radio-Québec and Quatre Saisons networks.

**Ms McDonald:** Do you carry the French parliamentary channel?

**Mr. Sloan:** Yes, we have it.

**Ms McDonald:** So you carry all of those.

**Mr. Sloan:** Yes. Speaking from our case—

**Ms McDonald:** So you personally are already doing it. Of course, we are interested not only in your area but also in developing policy; we are trying to get some reactions. Do you think it is a reasonable thing to require cable operators to do this as a policy question?

**Mr. Sloan:** Yes, it obviously depends to a certain degree on the part of the country you are in, and rightfully so. It would be more appropriate to request, for instance, New

[*Traduction*]

ménages dans la province qui ont accès au service de télédistribution.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Combien y a-t-il d'entreprises de télédistribution au Nouveau-Brunswick?

**M. Sloan:** Entre 15 et 18.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Selon vous, quel est le plus petit nombre de ménages auxquels vous pouvez offrir la télédistribution de façon rentable?

**M. Kay:** Nous sommes justement à étudier cette question dans les demandes que nous avons reçues. Cela dépend du nombre de milles à parcourir dans la localité par rapport au nombre de ménages. Il s'agirait de localités ayant une centaine de ménages.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Lorsque nous sommes allés à Terre-Neuve, un des témoins nous a dit que ce nombre pouvait descendre aussi bas que 36 à 48.

**M. Kay:** Je suis sûr que la technologie sera bientôt prête pour cela.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Nous commencerons la période de questions avec M^me^ McDonald.

**Mme McDonald:** Messieurs Kay et Sloan, nous vous souhaitons la bienvenue ici cet après-midi. Des groupes de francophones et d'Acadiens désirant bénéficier d'un service accru de télévision ont fait des représentations à notre Comité. Êtes-vous d'accord pour dire que les réseaux de télédistribution devraient être tenus d'offrir le service français de télévision de Radio-Canada et un canal privé. . . le canal français des débats parlementaires?

**M. Sloan:** Nous n'avons assurément aucune objection à offrir, comme nous le faisons maintenant, l'un ou l'autre des canaux qu'on dit canaux prioritaires.

**Mme McDonald:** Il s'agit de Radio-Canada.

**M. Sloan:** C'est ce que nous avons actuellement ici.

**Mme McDonald:** Oui, mais là n'était pas ma question.

**M. Sloan:** Dans notre cas, nous offrons les émissions de Radio-Québec et de Quatre Saisons.

**Mme McDonald:** Offrez-vous le canal français des débats parlementaires?

**M. Sloan:** Oui.

**Mme McDonald:** Donc, vous offrez tous ces canaux.

**M. Sloan:** Oui. Dans notre cas. . .

**Mme McDonald:** Donc, votre entreprise offre déjà ces canaux. Bien sûr, nous nous intéressons non seulement à votre région, mais également à l'élaboration d'une politique; nous essayons de susciter des réactions. Pensez-vous qu'il soit raisonnable d'exiger cela des télédistributeurs comme question de principe?

**M. Sloan:** Oui. Cela dépend évidemment, dans une certaine mesure, de la région du pays dans laquelle vous vous trouvez, et cela, à juste titre. Il serait plus approprié,

[*Text*]

Brunswick operators to carry more than perhaps B.C. operators, speaking on a national basis. But in theory, no, I do not disagree.

**Ms McDonald:** There are people in even very small francophone communities who say they want the service. There are not many of them, but they feel particularly isolated and they say they want it.

**Mr. Kay:** I realize the question you are asking. As I say, I am so used to New Brunswick that we just automatically do it here. In the other parts of the country, one would have to listen to both sides of the argument, I am sure.

**Ms McDonald:** Okay. I would like to turn on to some other questions. I happen to be a supporter of TVCanada. It seems to me that if you want to oppose it, you have to come up with some better idea. We do know that cable distributes largely American signals. Quantitatively, you have a lot of Canadian, but the Canadian themselves include a lot of American. So it is through cable that Canadians end up watching more American television than Canadian.

We are concerned with practical measures. We have an arts component. It is not only broadcasting we are interested in. This morning we heard an arts group who said they wanted to get their visual arts onto the screen. You might have some ideas as to how it should be done. But also we are concerned about writers, directors, performers getting jobs. How are you going to do it? One way is to increase the budget for the CBC and tell them to produce more Canadian programming, which you would then be distributing. You can make it a condition of licence that the private broadcasters do it up to a level, depending upon their rate of return, of course. How do you do it?

TVCanada, it seems to me, responds to a real need. I think you have to come up with some way to see that our artists get jobs and that Canadians get to see some Canadian content. If you say no to this, what are you saying yes to?

**Mr. Kay:** There are more than 20 or 21 specialty channels applying currently to the CRTC for—

**Ms McDonald:** Let me focus in on this. How are specialty channels going to give jobs to Canadian writers, directors and performers?

**Mr. Sloan:** Obviously these networks, whichever ones the CRTC may license and so on, are going to have to require programming. So there certainly should be some opportunities there. I am not so sure we are so much against the concept of TVCanada itself. I think there are questions as to the actual need for it.

[*Translation*]

par exemple, d'exiger davantage des télédistributeurs du Nouveau-Brunswick que, peut-être, de ceux de la Colombie-Britannique, en parlant sur une base nationale. Mais en théorie, je ne m'oppose pas à cela.

**Mme McDonald:** Il y a des gens, même dans de très petites collectivités francophones, qui veulent le service. Ils ne sont pas nombreux, mais ils se sentent particulièrement isolés et ils veulent profiter du service.

**M. Kay:** Je comprends ce que vous voulez dire. Comme je l'ai mentionné, nous le faisons automatiquement ici, au Nouveau-Brunswick. Dans d'autres régions du pays, il faudrait examiner les deux côtés de la médaille, j'en suis certain.

**Mme McDonald:** Très bien. J'aimerais maintenant changer de sujet. Il se trouve que j'appuie l'idée de TVCanada. Selon moi, pour s'opposer à un tel projet, il faudrait proposer quelque chose de meilleur. Nous savons que les télédistributeurs diffusent dans une large mesure les signaux américains. Il y a beaucoup de signaux canadiens, mais ceux-ci renferment une foule de signaux américains. C'est donc par l'intermédiaire de la télédistribution que les Canadiens finissent par regarder plus de télévision américaine que canadienne.

Ce sont les mesures pratiques qui nous préoccupent. Nous avons une composante artistique. Nous ne nous intéressons pas seulement à la radiodiffusion. Ce matin, un groupe artistique est venu nous dire qu'il voudrait montrer à l'écran des émissions sur les arts visuels. Vous avez peut-être des idées sur la façon dont cela pourrait se faire. Mais nous nous préoccupons aussi de donner des emplois aux auteurs, aux metteurs en scène et aux exécutants. Comment allons-nous le faire? On pourrait, par exemple, accroître le budget de Radio-Canada et lui dire de réaliser un plus grand nombre d'émissions canadiennes qui seraient ensuite distribuées par vos services. On pourrait imposer aux radiodiffuseurs privés, comme l'une des conditions d'octroi de la licence, d'offrir un tel service jusqu'à un niveau convenu selon leur taux de rendement, bien entendu. Comment le faites-vous?

Selon moi, TVCanada répond à un besoin réel. Je crois qu'il faut concevoir un moyen quelconque pour s'assurer que nos artistes travaillent et que les Canadiens voient des émissions à teneur canadienne. Si vous refusez cela, qu'est-ce que vous acceptez?

**M. Kay:** Il y a à l'heure actuelle plus de 20 ou 21 canaux spécialisés qui demandent une licence au CRTC pour. . .

**Mme McDonald:** Parlons-en, justement. Comment des canaux spécialisés peuvent-ils donner des emplois aux auteurs, metteurs en scène et artistes canadiens?

**M. Sloan:** De toute évidence, les réseaux auxquels le CRTC accordera une licence devront avoir une programmation. Il devrait donc assurément y avoir des débouchés à cet endroit. Je ne suis pas si certain que le concept même de TVCanada nous rebute tellement. C'est plutôt le besoin réel que nous remettons en question.

[*Texte*]

• 1315

**Ms McDonald:** Have you done a survey?

**Mr. Sloan:** No, not locally. As Caplan-Sauvageau proposed, I believe it was basically on the backs of the cable subscribers. I am sure the industry has presented the dollars and cents. Even the dollars they have been talking about are insignificant.

**Ms McDonald:** Yes, but $1 a month is $12 a year to give work to Canadian writers and performers and to have some Canadian content. It is not an enormous sum of money.

**Mr. Sloan:** I think there are two points. One is that we are not so sure it is enough to produce quality programming for anywhere near a full broadcast day. The other thing is that if there is such a need and support for it, I think it should be financed as the CBC is financed.

**Ms McDonald:** Are you recommending more general tax revenues go into TVCanada's second chain of the CBC or what have you, that there be some sort of version with more of the taxpayers' dollars which would go into a service that can only be received by cable viewers? The taxpayer who does not get cable is going to have to pay taxes for something he or she cannot get. Is that your recommendation?

**Mr. Sloan:** I am not so sure I would say it is the full recommendation. I think if there is such an expressed need and the people willing to support it, obviously it should come from general revenues versus just cable fees. As an industry we feel 70¢ or $1.50 will not produce the dollars required.

**Ms McDonald:** If you are opposed to TVCanada receiving revenue from the cable companies on a per subscriber basis, ultimately paid for by the subscriber, are you also opposed to a private service, such as Allarcom's news channel or the cable industries own YTV proposal, which also goes down to the subscriber?

**Mr. Sloan:** I think those are private sector initiatives which are going to be jointly financed by subscriber fees and ad revenue. They will have to prove themselves and they will have to subscribe in the marketplace.

**Ms McDonald:** You are going to be charging subscribers also.

**Mr. Sloan:** It depends on which way they are licensed. If they are licensed as pay TV, it will be on a user basis. I am not sure how they will be licensed if any get licences.

**Ms McDonald:** It is is not going to be per subscriber. You are opposing a per subscriber fee. If they have applied for basic carriage and if you are saying put them on a pay TV basis, that is not their application.

[*Traduction*]

**Mme McDonald:** Avez-vous fait un sondage?

**M. Sloan:** Non, pas dans la région. Comme le proposait le rapport Caplan-Sauvageau, je crois que TV Canada devait être financé fondamentalement par les abonnés de la télédistribution. Je suis sûr que l'industrie a présenté des chiffres, mais même ces chiffres sont négligeables.

**Mme McDonald:** Oui, mais un dollar par mois totalise douze dollars à la fin de l'année pour donner du travail aux auteurs et aux artistes canadiens, ainsi que pour réaliser quelques émissions à teneur canadienne. Ce n'est pas une somme considérable.

**M. Sloan:** Il y a deux chose à considérer ici. En premier lieu, cette somme serait de loin insuffisante pour réaliser des émissions de qualité pour une journée complète de radiodiffusion. En deuxième lieu, si ce projet est tellement nécessaire et si largement accepté, il faudrait le financer de la même manière que Radio-Canada.

**Mme McDonald:** Est-ce votre recommandation que l'on affecte d'autres recettes fiscales générales à cette deuxième chaîne de Radio-Canada que constituerait TVCanada, en d'autres termes, ou qu'on demande aux contribuables de financer un service qui ne pourrait être reçu que par les abonnés de la télédistribution? Le contribuable qui n'est pas abonné à la télédistribution sera donc obligé de payer pour quelque chose qu'il ne peut recevoir. Est-ce là ce que vous recommandez?

**M. Sloan:** Je n'irais pas jusqu'à dire que c'est notre recommandation complète. Si le besoin est là et que les gens sont prêts à l'appuyer, l'argent devrait évidemment provenir des recettes fiscales générales, et non uniquement des droits de souscription à la télédistribution. Notre industrie estime que 70c. ou 1.50$ ne suffirait pas à financer le projet.

**Mme McDonald:** Si vous ne voulez pas que TV Canada soit financé par les entreprises de télédistribution selon le nombre d'abonnés, dont les recettes proviennent des abonnés eux-mêmes, vous opposez-vous également à un service privé, comme le canal des nouvelles d'*Allarcom*, ou leur propre projet, ou YTV des services de télédistribution, qui est aussi payé par les abonnés?

**M. Sloan:** Ce sont là des initiatives du secteur privé qui seront financées à la fois par les recette publicitaires et les droits d'abonnement. Ces entreprises devront faire leurs preuves et aller chercher leurs abonnés sur le marché.

**Mme McDonald:** Vous allez donc facturer également des abonnés.

**M. Sloan:** Cela dépend du type de licence obtenue. Si c'est une licence de télévision payante, nous facturerons les utilisateurs. Je ne sais pas quel genre de licence ces entreprises obtiendront, si jamais elles en ont une.

**Mme McDonald:** Cela ne se fera pas par abonné. Vous vous opposez à un droit facturé à chaque abonné. Si ces entreprises ont demandé une licence de radiodiffusion de base et que vous voulez qu'elles deviennent des télévisions payantes, cela ira à l'encontre de leur demande.

[*Text*]

**Mr. Sloan:** I think we are opposed to mandatory carriage, mandatory pay and mandatory payment for mandatory carriage. I think it differs in the fact that—

**Ms McDonald:** Could you be clear about how you define that? I want to be clear about your reaction to Allarcom and YTV apropos TVCanada. You are opposed to TVCanada.

**Mr. Sloan:** I think we have to step back and say if we are opposed to the TV Canada concept as Caplan-Sauvageau has. . . I think there are too many unanswered questions—

**Ms McDonald:** In principle you are not opposed to another channel so long as it is paid for out of a parliamentary approriation.

**Mr. Kay:** No. Going back to your initial question about the artists, etc., is the reason for TVCanada to supply the listener with more Canadian content or to subsidize the jobs of the entertainers?

**Ms McDonald:** It is both. It is bringing them together. We have no lack of talented performers and writers, but they do not get onto the air enough and they do not get onto the network enough. They get on locally, but they do not get on across the country. This would mean an opportunity for artists who are not at the level to get onto the network, but—

**Mr. Kay:** If there is a need for this from the populace, would the populace not be willing to pay for it in a commercial venture as such?

**Ms McDonald:** What do you mean by a commercial venture? There are people who would like to be able to watch television without being interrupted by commercials or see a real film without being interrupted every 10 or 12 minutes.

• 1320

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** Ms McDonald, I am going to interrupt you; I am sorry.

**Ms McDonald:** I just ask if we could have a written reply on the question as to your opposition to TVCanada and relate that to why YTV and Allarcom. I would like to see what the differences are in how you approach those.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** You will provide us with that, Mr. Sloan? Before I go on to the next questioner, I would like to ask you to explain under the ownership, where you are talking about ownership and vertical integration. You say you believe those who argue against integration do so from a position of self-interest. Are you arguing from a position of self-interest on your side?

**Mr. Kay:** Why should there be a restriction as such? Why deal with it with restrictions? What harm is there in cable operators helping to fund the expansion—

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** But that is your self-interest, right? So you are accusing those others of

[*Translation*]

**M. Sloan:** Nous nous opposons au transport obligatoire de fréquences et au paiement obligatoire pour ce service. Selon moi, il y a une différence. . .

**Mme McDonald:** Pouvez-vous être plus clair dans votre définition? J'aimerais que vous m'expliquiez clairement votre position en ce qui concerne *Allarcom* et YTV, par opposition à TVCanada. Vous vous opposez à TVCanada.

**M. Sloan:** Il faut revenir en arrière et expliquer que si nous nous opposons au projet de TV Canada décrit dans le rapport Caplan-Sauvageau, c'est parce qu'il y a trop de questions laissées sans réponse.

**Mme McDonald:** En principe, vous n'êtes pas opposé à un autre canal, pour autant qu'il soit financé par des crédits parlementaires.

**M. Kay:** Non. Si nous revenons à votre première question au sujet des artistes, etc., la raison d'être de TVCanada était de présenter une teneur canadienne accrue aux téléspectateurs ou de subventionner les emplois des artistes?

**Mme McDonald:** Les deux. Le projet regroupe les deux. Nous ne manquons pas d'auteurs et d'artistes de talent, mais on ne leur donne pas assez de temps d'antenne, et ils ne peuvent pas se produire suffisamment sur le réseau. Ils paraissent à des émissions locales, mais non à des émissions nationales. Cela permettrait à des artistes locaux de pouvoir travailler sur le réseau, mais. . .

**M. Kay:** Si le public en manifeste le besoin, ne serait-il pas prêt à en payer le coût par l'intermédiaire d'une entreprise commerciale?

**Mme McDonald:** Qu'entendez-vous au juste par entreprise commerciale? Il y a des gens qui aimeraient pouvoir regarder la télévision ou un vrai film sans qu'il soit interrompu par des annonces commerciales toutes les dix ou douze minutes.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Madame McDonald, je suis désolé, mais je dois vous interrompre.

**Mme McDonald:** Pourrions-nous obtenir par écrit les raisons pour lesquelles vous vous opposez à TVCanada et pourquoi vous favorisez YTV et Allarcom. J'aimerais connaître votre position à ce sujet.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Monsieur Sloan, allez-vous nous fournir cette réponse? Avant de donner la parole au prochain membre, j'aimerais que vous nous expliquiez certaines choses au sujet de la propriété et de l'intégration verticale. Vous dites que ceux qui s'opposent à l'intégration le font pour protéger leurs propres intérêts. Est-ce également dans ce but que vous présentez votre argumentation?

**M. Kay:** Pourquoi devrait-il y avoir une restriction comme telle? Pourquoi aborder la question avec des restrictions? Quel mal y a-t-il à ce que les télédistributeurs aident à financer l'expansion. . .

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Mais vous protégez vos propres intérêts, n'est-ce pas? Et vous accusez

[*Texte*]

doing it because of self-interest; on the other hand, if your interests are at heart you are asking for—

**Mr. Kay:** Not particularly in this case, because I can assure you that the cable industry in Moncton will not be investing as a national carrier or producer. We just feel that restricting the industry, their Shaw Cable and others that have wealth and have the facilities, I think, to offer more to the broadcasting system, rather than restricting those people.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** Okay. Mrs. Finestone.

**Mrs. Finestone:** We had decided we would not address the issues we had already dealt with, that those matters were now in the hands of the Minister, which was where the matter should be dealt with.

On the other hand, we have now been subjected across this land to some strong concerns by your cable industry, which we recognize. We also have heard the broadcasters' side. We are not insensitive to the fact that there is no clear right and wrong and I think we have taken what I personally consider, and I think our committee considers, to be our view of what we have been hearing.

I think you have to acknowledge. . . and if you have not, I would like to remind you that we have covered the TVRO and the satellites. We have defined programs and programming in a very definitive way. We have acknowledged you with the right to the market on deregulated non-broadcasting services, which can be very lucrative. We have also defined you as a hybrid, which was what you requested.

I find that you have been a little bit unclear. As I read the copyright submission, you asked to be defined as a common carrier to avoid retransmission and now you want to be a hybrid. What are you going to do about retransmission?

So I just want to say that I think we have not done badly. I would like to understand what your position would be with respect to retransmission. If retransmission rights were implemented, would there be a resulting reduction in the number of distant signals that you would carry?

**Mr. Sloan:** I would say probably no, but depending upon—

**Mrs. Finestone:** What would you do, just increase and pass the cost along to the subscribers?

**Mr. Sloan:** I would think one would have to. It obviously depends particularly on the amount of the retransmission fees and so on.

**Mrs. Finestone:** So therefore you have the right to print your money through your subscribers so that if

[*Traduction*]

les autres de le faire pour les mêmes raisons; par contre, si vos intérêts sont en cause, vous demandez. . .

**M. Kay:** Pas particulièrement dans ce cas, parce que je peux vous assurer que l'industrie de la télédistribution à Moncton ne procédera à aucun investissement à titre de radiodiffuseur ou producteur national. Nous ne croyons pas qu'il faille imposer des restrictions à l'industrie pour offrir davantage au système de radiodiffusion; il faudrait plutôt se tourner vers Shaw Cable et d'autres qui ont l'argent et les installations.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Très bien. Madame Finestone.

**Mme Finestone:** Nous avions décidé de ne pas aborder les questions que nous avions déjà étudiées, puisqu'elles sont maintenant entre les mains du ministre, là où elles devraient être.

En revanche, de partout au pays, les gens manifestent beaucoup d'inquiétude au sujet de l'industrie de la télédistribution, et ces préoccupations me semblent fondées. Nous avons également entendu la position des radiodiffuseurs. Nous comprenons que la question est loin d'être claire et nous avons adopté ce que je considère moi-même, et le Comité aussi, j'en suis sûre, comme le point de vue qui se dégage des témoignages que nous avons entendus.

Je pense qu'il vous faut reconnaître. . . sinon, je vous rappellerais que nous avons abordé la question de TVRO et des satellites. Nous avons défini les émissions et la programmation d'une façon très claire. Nous avons donné le droit d'offrir au marché des services non réglementés, étrangers à la radiodiffusion, qui peuvent être très lucratifs. Nous vous avons également définis comme une industrie hybride, à votre demande.

Je constate que vous avez été quelque peu imprécis. À la lecture de votre demande de droits d'auteur, vous voulez que l'on vous considère comme un transporteur public, pour éviter la retransmission, et maintenant, vous voulez que l'on vous considère comme une industrie hybride. Qu'allez-vous faire au sujet de la retransmission?

Permettez-moi donc de vous dire que nous ne nous sommes pas trompés. J'aimerais que vous m'expliquiez votre position à l'égard de la retransmission. Si l'on accorde des droits de retransmission, verrait-on une diminution du nombre de signaux éloignés que vous accepteriez de transmettre?

**M. Sloan:** Probablement pas, mais cela dépendrait. . .

**Mme Finestone:** Que feriez-vous? Simplement augmenter le nombre de signaux et en refiler le coût aux abonnés?

**M. Sloan:** Je crois qu'il faudrait le faire. Cela dépendrait évidemment des droits de retransmission, et ainsi de suite.

**Mme Finestone:** Vous avez donc le droit d'augmenter vos recettes par l'intermédiaire de vos abonnés, de sorte

[*Text*]
there is any additional cost to you through retransmission, you translate it back to the subscriber. Is that correct?

**Mr. Sloan:** I guess it would be another operating cost that obviously gets built into your cost base and of course your rate base.

**Mrs. Finestone:** Are you aware of the fact that we have had a number of people who are concerned about the rate of return and the lack of regulation on the rate of return?

**Mr. Sloan:** That has been well publicized over the years, but I think not totally proven.

**Mrs. Finestone:** Are you telling me that you do not have a good rate of return?

**Mr. Sloan:** I am saying I believe what seems to be public feeling or knowledge of the situation is perhaps not the full case as in industry-wide. I do not have the StatsCanada figures and so on with me, but—

• 1325

**Mrs. Finestone:** One of our concerns is that one of the major cable companies in this country is showing tremendous financial losses, yet they apply and reapply for other kinds of programming responsibilities. In the long run do you think that is in the best interests of your industry?

**Mr. Sloan:** I do not know that I am qualified to comment on it. I assume you are discussing Rogers Cable, but I do not feel qualified to comment on their financial situation.

**Mrs. Finestone:** All right. Could you tell me how you would respond to the many concerns the committee has heard about the increasing fragmentation of the television market and the fact that this progressively reduces the ability of the various broadcasters to meet it? Apparently there is an increasing amount of fragmentation because of the large number of channels presently available and this has reduced the potential of advertising revenue. It is spread over a very thin base, according to some people. Are you concerned with that fragmentation of market?

**Mr. Kay:** I think we should all be concerned about that. I read in the paper Pepsi Cola was advertising on a new video movie called *Top Gun*. They have a 60-second commercial on that movie for home rental use or home purchase.

It does concern me, because I am involved in the broadcasting industry. Without question it is being fragmented and people who understand it a great deal more than I do are going to have to deal with the question when we hear that there are 20-some or more applications before the CRTC today for new channels.

**Mrs. Finestone:** I have a question, Mr. Chairman. I agree with that, and I am glad you brought it up. I have a question I would like a written response to. May I table that? Thank you.

[*Translation*]
que si les coûts de la retransmission augmentent, les abonnés en feront les frais. Est-ce que je me trompe?

**M. Sloan:** Ce serait alors un autre coût d'exploitation qui s'ajoute au prix de base, et, bien sûr, au tarif de base.

**Mme Finestone:** Saviez-vous que beaucoup de gens se préoccupent du taux de rendement et de l'absence de règlement à ce sujet?

**M. Sloan:** On en a beaucoup parlé pendant des années, mais je crois que la question n'a pas été tranchée clairement.

**Mme Finestone:** Êtes-vous en train de me dire que vous n'avez pas un bon taux de rendement?

**M. Sloan:** Je crois que l'attitude du public à ce sujet ne reflète peut-être pas la réalité de toute l'industrie. Je n'ai pas en mains les chiffres de Statistique Canada, mais. . .

**Mme Finestone:** Une chose qui m'inquiète, c'est qu'un des principaux câblodistributeurs du Canada accuse d'énormes pertes financières, tout en demandant et redemandant des autorisations pour d'autres genres de services de programmation. Croyez-vous qu'à la longue, cela soit bon pour votre industrie?

**M. Sloan:** Je ne suis pas en mesure de répondre à votre question. Vous parlez peut-être de Rogers Cable, mais je ne me crois pas en mesure de traiter de la situation financière de cette entreprise.

**Mme Finestone:** Très bien. Quelle serait votre réaction aux nombreuses préoccupations dont le Comité a été saisi au sujet de la fragmentation accrue du marché de la télévision et du fait que cela réduit progressivement la capacité des divers radiodiffuseurs d'y faire face? Il semble que le grand nombre de canaux disponibles accroisse la fragmentation, ce qui a réduit la possibilité de recettes provenant des annonces. D'après certains, ces recettes sont réparties sur une bien trop grande base. Cette fragmentation du marché vous inquiète-t-elle?

**M. Kay:** Je pense que tout le monde devrait s'en inquiéter. J'ai lu quelque part que Pepsi Cola annonçait une nouvelle production vidéo intitulée *Top Gun*. On y trouve une annonce publicitaire de 60 secondes visant l'achat ou la location pour utilisation domestique.

Cela m'inquiète, parce que j'ai affaire à l'industrie de la radiodiffusion. Il n'y a pas de doute qu'elle est fragmentée, et ceux qui saisissent la question beaucoup mieux que moi devront y voir, car le CRTC est présentement saisie d'une vingtaine, ou plus, de demandes de nouveaux canaux.

**Mme Finestone:** Je désire poser une question monsieur le président. Je suis d'accord là-dessus et je suis heureuse que vous ayez soulevé ce point. J'ai une question à laquelle j'aimerais obtenir un réponse écrite. Puis-je la déposer? Merci.

[*Texte*]

I would like to hear your views on the retiering suggestions that were in Caplan-Sauvageau. Could you respond as to its impact on your market should it be retiered and what you think would be the consumers' or the citizens' reaction?

**Mr. Kay:** Sure.

**Mrs. Finestone:** After all, we are here to respond to the citizens' viewing habits, and we would like to know what your citizens would think.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** Thank you, Mrs. Finestone. Mr. Scowen.

**Mr. Scowen:** I just have a couple of questions. First, on page 2 you deal with the ownership question and why cable participation programming could be beneficial to all parties and players. Are you suggesting you would make your own films and so on of this, or what was the idea of this programming? What is your idea of this program?

**Mr. Sloan:** I hearken back to Mr. Kay and not necessarily that cable in Moncton may or may not wish to become involved in it. I hearken back to a few years ago to a satellite network that Rogers wanted to start. There was the *Galaxy* program's children's channel and there was of course the C-Pac one that is before the commission now. Those are but a few examples. Before pay-TV itself was licensed there was the PTN group of cable companies.

Without narrowing it to any one area, I think there is potential that the industry has attempted, over the past years, to become involved in. I think were some benefits that could have been garnered could they have gone ahead.

**Mr. Scowen:** You say they have not been able to go ahead?

**Mr. Sloan:** That is correct.

**Mr. Scowen:** Okay. Now just another short question on community programming. I see where you people in Moncton have approximately 40 hours per week on two channels. Should that be part of a contract, that cable should have to have some community programming or. . .? Because I know there are some that have the channel called "one moment please"; that is what it shows all day.

• 1330

**Mr. Sloan:** I forget the exact size, but over a certain size cable companies are required to do community programming. Some of the many small ones do, not just because of their financial resources; they are very small systems. But certainly our approach to community television is that we are required to do it, and we feel we might as well do the damned best job we can at it. To mandate hours. . . certainly in our case we do not feel that is necessary. We feel we are doing a lot of community programming.

[*Traduction*]

J'aimerais savoir ce que vous pensez des propositions de réétagement que renferme le rapport Caplan-Sauvageau. Pourriez-vous nous indiquer ce qu'en seraient les répercussions sur votre marché, et que serait, selon vous, la réaction des consommateurs ou des citoyens?

**M. Kay:** Certainement.

**Mme Finestone:** En fait, nous devons réagir aux habitudes d'écoute de la population et nous aimerions savoir ce qu'elle en penserait.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Merci, madame Finestone. Monsieur Scowen.

**M. Scowen:** Je n'ai qu'une ou deux questions à poser. Tout d'abord, à la page 2, vous parlez de propriété et des raisons pour lesquelles la participation de la câblodistribution à la programmation serait avantageuse pour tous les intéressés. Voulez-vous dire que vous produiriez vos propres films, et ainsi de suite, ou à quoi songez-vous? Comment voyez-vous cette programmation?

**M. Sloan:** Je me reporte à ce que disait M. Kay et je ne pense pas que ce câblodistributeur de Moncton souhaite nécessairement y participer. J'ai entendu dire il y a quelques années que Rogers voulait créer un réseau de distribution par satellite. Il y avait le canal d'émissions pour enfants *Galaxy* et aussi, bien entendu, le canal C-Pac, dont il est présentement question devant le conseil. Ce ne sont là que quelques exemples. Il y avait, avant même la télévision payante, le groupe PTN de câblodistributeurs.

Sans en restreindre la portée de quelque façon, je pense que l'industrie a tenté au cours des dernières années de s'y intéresser. Je pense qu'elle aurait pu en tirer certains avantages si elle était allée de l'avant.

**M. Scowen:** Dites-vous qu'elle n'a pas été capable d'aller de l'avant?

**M. Sloan:** C'est exact.

**M. Scowen:** Très bien. Juste une autre petite question sur la programmation communautaire. Vous, les gens de Moncton, vous avez environ 40 heures de diffusion par semaine sur deux canaux. Devrait-il être établi par contrat que le câblodistributeur diffuse quelques émissions communautaires ou. . .? Car je sais qu'il y en a qui ont le canal appelé «un instant, s'il vous plaît»; c'est tout ce qu'on y diffuse à longueur de journée.

**M. Sloan:** J'oublie la taille exacte, mais les câblodistributeurs d'une certaine taille sont tenus d'offrir une programmation communautaire. Quelques-uns des nombreux petits câblodistributeurs le font, et pas seulement à cause des ressources financières; ce sont de très petits systèmes. Mais la façon dont nous voyons la télévision communautaire, c'est que nous sommes tenus d'en faire, et nous croyons que, dans les circonstances, vaut mieux faire le mieux possible. Pour ce qui est de fixer des heures. . . nous ne croyons pas que cela soit

[*Text*]

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** Thank you very much, Mr. Sloan. We are going to have to move on, because we are getting way behind. Mr. Audley has a couple of very quick questions, and I would hope you could keep your replies brief, as he is going to ask the questions.

**Mr. Audley:** Do local broadcasters make extensive use of the simultaneous substitution provisions?

**Mr. Sloan:** Yes.

**Mr. Audley:** Does that involve substantial costs for you? Are those costs significant?

**Mr. Sloan:** To a certain degree, certain of the costs are in place. In other words, some of the capital equipment was purchased over the years. The ongoing cost is not substantial.

**Mr. Audley:** Okay. Have there been any complaints from community groups in the areas you serve about getting access to the community channel you operate?

**Mr. Sloan:** Oh, over the years I guess there have been a few. But certainly most of it has been from a time factor, either a scheduling conflict or we simply do not have the manpower or time. At that particular time there might be something going on, but very few complaints.

**Mr. Kay:** Actually, we are usually begging and asking for involvement.

**Mr. Audley:** Is that right?

**Ms McDonald:** Asking for. . .?

**Mr. Kay:** Involvement, community involvement. It is hard to get people to participate.

**Mr. Audley:** The task force report recommends a CRTC hearing to re-examine the whole issue of Cancom—the impact of its expansion, its pricing policies, etc. Do you think that is necessary?

**Mr. Sloan:** Yes.

**Mr. Audley:** Are you apt to be interested in carrying the Detroit signals rather than the signals from Maine at some point in the future?

**Mr. Kay:** I spoke on that once before. I have watched Detroit a great deal. I personally think the way of life and the crime level coming out of the Detroit station perhaps does not look as good down here as the good Maine humour and so on that. . .

**Mr. Audley:** That is what some people said in Saskatchewan when we were out there.

[*Translation*]

nécessaire. Nous estimons que nous offrons beaucoup d'émissions communautaires.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Merci beaucoup, monsieur Sloan. Nous allons devoir poursuivre, parce que nous prenons beaucoup de retard. M. Audley a quelques très brèves questions à poser, et j'espère que vos réponses seront brèves.

**M. Audley:** Est-ce que les radiodiffuseurs locaux recourent beaucoup aux dispositions de substitution simultanée?

**M. Sloan:** Oui.

**M. Audley:** Est-ce que cela vous coûte cher? S'agit-il de coûts importants?

**M. Sloan:** Dans une certaine mesure, certains des coûts sont déjà assumés. Autrement dit, une partie de l'équipement a été achetée au cours des années. Le coût de maintien n'est pas élevé.

**M. Audley:** Très bien. Est-ce que des groupes communautaires des régions que vous desservez se sont plaints de ne pouvoir avoir accès au canal communautaire que vous exploitez?

**M. Sloan:** Je crois bien qu'il y a eu quelques plaintes au cours des ans. Mais, chose certaine, il s'agissait, dans la plupart des cas, d'une question de temps, soit d'un conflit de programmation, soit d'une pénurie de main-d'oeuvre ou de temps. Il se passait peut-être des choses à un moment donné, mais il n'y a eu que très peu de plaintes.

**M. Kay:** En fait, nous invitons et exhortons les groupes à s'impliquer.

**M. Audley:** Est-ce vrai?

**Mme McDonald:** Vous demandez quoi?

**M. Kay:** Nous demandons à la communauté de participer. Il est difficile d'obtenir la participation des gens.

**M. Audley:** Le rapport du groupe de travail recommande la tenue d'une audience du CRTC pour revoir toute la question de Cancom. . . les répercussions de son expansion, ses politiques tarifaires, et cetera. Croyez-vous que cela soit nécessaire?

**M. Sloan:** Oui.

**M. Audley:** Seriez-vous intéressés à transmettre un jour les signaux en provenance de Detroit plutôt que ceux du Maine?

**M. Kay:** J'ai déjà parlé de cette question. J'ai beaucoup regardé les émissions en provenance de Detroit. Personnellement, je pense que le mode de vie et le niveau des émissions sur le crime en provenance de la station de Detroit n'ont pas autant d'attrait ici que la bonne humeur du Maine, et ainsi de suite. . .

**M. Audley:** C'est ce que certaines gens disaient en Saskatchewan lorsque nous y étions.

[*Texte*]

Finally, one of the proposals the task force made was to look at an alternative way of importing the three-plus-one, which would establish perhaps three gateways. It would make it available by satellite over the whole area, so that you would get the same signal as Newfoundland, but it would presumably be an east coast American signal. Is that of interest to you? Does it seem practical?

**Mr. Kay:** We have not dealt with that enough as yet to—

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** Perhaps you could think about that a little bit and possibly respond in writing. I should point out to you that if you have any other things you would like to bring before the committee, we would appreciate hearing from you. We thank you very much for answering our questions.

**Mr. Kay:** Thank you.

• 1335

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** I now call our next witness, Tony Merzetti. The reason I would like to hear the other people before we hear from Radio-Canada and CBC is some of the questions they are raising pertain to the CBC and Radio-Canada. Mr. Merzetti, we thought for a minute we had lost you.

**Mr. Tony Merzetti (Co-ordinator, New Brunswick Filmmakers' Co-operative Ltd.):** I got stuck out in the hall with the lumber people.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** Well, I suppose independent film-makers have to take every opportunity they can get.

**Mr. Merzetti:** That is right, absolutely.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** We are very pleased, Mr. Merzetti, that you could make it with us this afternoon. We are looking forward to your report. I would advise you that you have a total of 20 minutes, and we would like you to leave some time for questions at the end.

**Mr. Merzetti:** I am basically going to read almost directly from my brief. It is only three pages, so I should be able to get through it in about six minutes.

I am from the New Brunswick Filmmakers' Co-op. We are an independent, non-profit organization involved in 16 millimeter film production. We have members from various backgrounds who work on films on a volunteer basis. They are interested in working in film for the art of it, for the interest of it, rather than for any direct commercial interests, although it is good for professional development in the field.

We have been in operation for over 10 years, working on films about New Brunswick, made in New Brunswick by New Brunswickers. About three years ago we did a bicentennial vignette series of six short films on the province. There was an animation film on fiddleheads and

[*Traduction*]

Enfin, l'une des propositions du groupe de travail était de rechercher une solution de rechange à l'importation du trois-plus-un, ce qui ouvrirait peut-être trois portes. Cela rendrait la diffusion par satellite disponible dans toute la région et vous permettrait d'obtenir les mêmes émissions que Terre-Neuve, mais je présume que le signal serait celui de la côte est des États-Unis. Cela vous intéresse-t-il? Cela vous paraît-il pratique?

**M. Kay:** Nous n'avons pas encore traité suffisamment de cette question pour. . .

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Vous pourriez peut-être vous pencher un peu sur cette question et y répondre par écrit. Je dois vous dire que si vous avez d'autres choses à signaler au Comité, vous serez le bienvenu. Nous vous remercions beaucoup d'avoir répondu à nos questions.

**M. Kay:** Merci.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Notre prochain témoin sera M. Tony Merzetti. Si je désire entendre cette autre personne avant Radio-Canada et CBC, c'est que certaines des questions soulevées visent CBC et Radio-Canada. Monsieur Merzetti, nous avons cru vous avoir perdu.

**M. Tony Merzetti (coordinateur, *New Brunswick Filmmakers' Co-operative Ltd.*):** Je me suis attardé dans le hall avec les gens de l'industrie du bois.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Eh bien, j'imagine que les producteurs indépendants de film doivent saisir toutes les occasions qui se présentent.

**M. Merzetti:** C'est tout à fait vrai.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Monsieur Merzetti, nous sommes très heureux que vous puissiez comparaître ici cet après-midi. Nous avons hâte de prendre connaissance de votre rapport. Je dois vous dire que vous avez en tout 20 minutes à votre disposition, et nous aimerions avoir un peu de temps à la fin pour poser des questions.

**M. Merzetti:** Je vais essentiellement donner lecture de mon mémoire. Comme il ne compte que trois pages, je devrais avoir terminé dans environ six minutes.

Je représente la *New Brunswick Filmmakers' Co-op*. C'est un organisme indépendant, sans but lucratif, de producteurs de film de 16 mm. L'organisme regroupe des membres de formation diverse, qui font du cinéma bénévolement. Ils font du cinéma à des fins artistiques, parce que c'est intéressant, plutôt que d'y rechercher des intérêts strictement commerciaux, bien que cela soit bon pour la formation professionnelle dans ce domaine.

Nous fonctionnons depuis plus de dix ans, nous avons fait des films sur le Nouveau-Brunswick, des films produits au Nouveau-Brunswick, par des gens du Nouveau-Brunswick. Nous avons produit, il y a environ trois ans, une série de vignettes sur le bicentenaire de la

[*Text*]
a few other things. They were broadcast nationally on CTV and CBC, and we think that went over rather well.

• 1340

We just finished a film called *The Spectre of Rexton*, a 30-minute story based on a folk tale set in New Brunswick that we are looking to have distributed for a national release at some point. We have also worked on numerous documentaries and other things, to give you a bit of background on our organization.

We recognize the importance of broadcasting because Canadians learn more from their television sets than from any other institution. It is an ideal way for New Brunswick film-makers to speak to their audiences.

The future capacity of CBC television is of prime concern to us. We are delighted the most recent investigation, the task force on broadcasting policy, has recognized the central role played by the CBC and the necessity for its assured funding over a period of years.

We are particularly impressed with the recommendation of the report that a new television service, TVCanada, be created to combine contributions of such programming sources as CBC, the National Film Board, educational stations and networks, and independent regional producers. An additional public channel, non-commercial in nature, would be able to address interests and needs, some of them recognizably regional in nature, as explained in the task force report:

> TVCanada would have several applications. It would be a vehicle for children's programs, NFB documentaries and regional productions. It would also provide a window for repeats of the best productions from CBC, provincial educational systems, and private and community sector broadcasters.

We hope you will endorse the proposal for TVCanada, an initiative that will give added Canadian and regional choice to the Canadian viewing family. As has been documented, that family is now overwhelmed with the number of program choices originating outside our national community. We do not want to keep others out; we ask only that there is access to a fair share of Canadian and regional programming. Our New Brunswick stories will never be heard; our film-makers, writers, actors and other creative and technical artists will never grow without the opportunity to broadcast.

[*Translation*]
province; il s'agissait de six courts métrages. Il y avait un film d'animation sur les têtes de violon et quelques autres choses. Ces films ont été diffusés à l'échelle nationale par CTV et Radio-Canada, et nous croyons qu'ils ont été assez bien reçus.

Nous venons tout juste de terminer un film intitulé: *The Spectre of Rexton*, une production de 30 minutes inspirée d'un conte du Nouveau-Brunswick; nous en prévoyons la distribution un jour à l'échelle nationale. Nous avons produit également de nombreux documentaires et autres films, ce qui vous donne une idée de notre organisme.

Nous reconnaissons l'importance de la radiodiffusion, car les Canadiens tirent plus de connaissances de leurs appareils de télévision que de toute autre institution. C'est le moyen idéal pour les cinéastes du Nouveau-Brunswick de s'adresser à leur auditoire.

Nous nous intéressons au plus haut point aux moyens futurs de la télévision de Radio-Canada. Nous nous réjouissons que la plus récente enquête, celle du groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion, ait reconnu l'importance du rôle que joue Radio-Canada et la nécessité d'assurer son financement pour plusieurs années.

Nous nous intéressons plus particulièrement à la recommandation du rapport visant l'établissement d'un nouveau service de télévision, Télé-Canada, qui réunirait l'apport de sources de programmation telles que Radio-Canada, l'Office national du film, les réseaux et stations de radiodiffusion éducative et les producteurs régionaux indépendants. L'établissement d'un autre canal public, de nature non commerciale, répondrait aux intérêts et aux besoins, dont certains, de toute évidence, de nature régionale, comme l'explique le rapport du groupe de travail:

> Télé-Canada servirait plusieurs fins. Le service transmettrait des émissions pour enfants, des documentaires de l'ONF et des productions régionales. Il permettrait également de diffuser des reprises des meilleures productions de Radio-Canada, des réseaux éducatifs provinciaux et des radiodiffuseurs privés et communautaires.

Nous espérons que vous appuierez la proposition visant la création de Télé-Canada, initiative qui offrira un choix national et régional de plus à l'auditoire canadien. Comme la preuve en a été faite, cet auditoire est présentement enseveli sous l'étendue du choix d'émissions provenant de l'extérieur de notre communauté nationale. Nous ne voulons pas interdire ces émissions de l'étranger; nous voulons simplement avoir accès à une juste part d'émissions canadiennes et régionales. Nos histoires du Nouveau-Brunswick ne seront jamais entendues; nos cinéastes, auteurs, acteurs et autres artistes du domaine de la création et de la technique ne pourront jamais progresser s'ils n'ont pas la chance de radiodiffuser leurs oeuvres.

[*Texte*]

We recommend that any legislation should allow and encourage the CBC board of directors to a more prominent public role. It is the body delegated by Parliament to be responsible for our national broadcasting service. It should therefore explain its decisions and procedures to not only Parliament but also the interested public. It could better do so if some of its meetings incorporated public sessions, if it developed mechanisms for public input through citizen advisory committees at a Canada-wide and a local level, and if program departments were encouraged to utilize the skills to develop the initiative and ideas and to seek the co-operation of suitable organizations in the community and in the regions in furthering citizen use of our broadcast system.

For their part, private broadcasters must be required to meet more adequately their public responsibilities as recommended by the task force on broadcasting policy. In particular, the CRTC should ensure that the larger and more profitable television licensees devote a significant share of their revenues toward Canadian production. When the content standards are low, New Brunswick children learn more about life in Cleveland than they do about life in Caraquet or Kelowna.

The following statements are an addendum to our written submission, made in light of receiving a copy of the proceedings of your meetings, issues 33 and 36.

First, we will be making known to Flora MacDonald, Minister of Communications, our vehement protest of Telefilm Canada's decision to return $17 million to the treasury for lack of productions to fund. Speaking on behalf of the co-op and other independents who are struggling to find financing for independent Canadian film projects, there are indeed projects worthy of this money. If Telefilm could see beyond their ivory tower walls, beyond the huge corporations like the Alliance Entertainment Group, they might see a glimmer of light, that being the independent film-making community.

From issue 33 of the proceedings of the Standing Committee, on page 9:

> The goal of strengthening independent productions in the regions. . . remains largely unmet.

On page 25, the Environics Media Study reported 68% of the population were interested in a new channel of children's, NFB, arts and documentary programs and repeats of Canadian programs from other broadcasters and the best foreign public television shows. Although regional productions were not included in this study, we feel the results would have been the same, and are pleased to see the task force and committee's feeling of high priority on this matter. We find this reinforces our belief in TVCanada and its French counterpart.

[*Traduction*]

Nous recommandons que toute mesure législative encourage le conseil d'administration de Radio-Canada à jouer un plus grand rôle public. C'est l'organisme auquel le Parlement a confié la responsabilité de notre service national de radiodiffusion. Il devrait donc expliquer ses décisions et politiques non seulement au Parlement, mais aussi au public intéressé. Il pourrait y parvenir mieux si certaines de ses réunions comprenaient des séances publiques, s'il mettait au point des mécanismes permettant la contribution du public par l'intermédiaire de comités consultatifs nationaux et locaux, et s'il encourageait ses services de programmation à utiliser les aptitudes, les initiatives et les idées et à rechercher la collaboration d'organismes appropriés de la communauté et des régions, en vue de promouvoir l'utilisation de notre réseau de radiodiffusion.

Pour leur part, les radiodiffuseurs privés peuvent être tenus de mieux s'acquitter de leurs responsabilités vis-à-vis du public, comme le recommande le groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion. De façon particulière, le CRTC devrait voir à ce que les grands et rentables réseaux de télévision consacrent une partie importante de leurs revenus à la production d'émissions canadiennes. Lorsque les normes sont faibles, les enfants du Nouveau-Brunswick en apprennent davantage sur ce qui se passe à Cleveland que sur ce qui se vit à Caraquet ou à Kelowna.

Nos observations suivantes s'ajoutent à notre mémoire écrit; nous les formulons à la lumière des fascicules 33 et 36 de vos séances.

Tout d'abord, nous voulons exprimer à M^me^ Flora MacDonald, ministre des Communications, notre profond désaccord vis-à-vis de la décision de Téléfilm Canada de remettre 17 millions de dollars au Trésor, sous prétexte d'un manque de productions à financer. Notre coopérative et d'autres producteurs indépendants se débattent pour trouver le financement nécessaire à des projets de films canadiens indépendants, projets qui sont certes dignes de cet argent. Si Téléfilm pouvait regarder au-delà des murs de sa tour d'ivoire, au-delà des sociétés géantes, comme l'*Alliance Entertainment Group*, elle pourrait apercevoir une lueur, celle de la communauté cinématographique indépendante.

Je vous renvoie à la page 9 du fascicule 33 des procès-verbaux de votre Comité permanent:

> On n'a pas réussi à renforcer la production régionale indépendante. . .

On voit à la page 25 que l'étude des médias effectuée par *Environics* a révélé que 68 p. 100 de la population était intéressée par un nouveau canal diffusant des émissions pour enfants, des productions de l'ONF, des émissions sur les arts et des documentaires, de même que des reprises d'émissions canadiennes produites par d'autres radiodiffuseurs et les meilleures émissions de télévision des radiodiffuseurs publics étrangers. Bien que les productions régionales n'aient pas été visées par cette étude, nous estimons que les résultats auraient été les mêmes, et nous sommes heureux de voir que le groupe de travail et le Comité accordent une grande priorité à cette

[*Text*]

On page 26, committee members found the idea of a not-for-profit national service of particular interest if it can be pursued as an effective vehicle to provide all regions of Canada and the creative talent and producers within the regions with a national showcase for their productions. The basic problem is that there is no national television service to which producers who are not already well-established can sell their programs.

• 1345

We feel regional producers should be judged on their merits within the region and some system should be created for this evaluation to occur. It is our conclusion that regional independent producers' films are in general not shown on private broadcasters' networks and are limited on the CBC network to being shown only on *Canadian Reflections*.

To members of our region, we find it a regrettable occurence that our only television window, *Canadian Reflections*, will be cut back severely in the near future, as it is virtually our only means of showcasing our regional productions nationally. For these reasons, we support the concept of a TVCanada, wherein we can showcase our regional productions more readily. We believe the market is there for them, and we would like to see it exploited.

We are wary of linking the carriage of TV Canada and its French counterpart to the carriage of other Canadian specialty services. Although we can strongly endorse your recommendation 2(i), in regard to 2(iv) we feel if it is not part of the basic cable service then it would not be a truly national service, as undoubtedly some of the smaller markets probably would pass on it. Perhaps a subsidy to those unable to afford the full additional increase in the basic rate might be an option.

Finally, on page 27 of issue 33, we too agree with the concerns put forth regarding the management of the services. We do not want to see it under CBC control as this is part of the problem with regional productions not being shown now. We are concerned about potential program acquisition policies, and that CBC repeats may dominate its airwaves. Adequate licence fees for independent productions and the potential for this channel to become a dumping ground for junk programs are all important issues that must be considered before establishing this service. If and when TVCanada comes about, we anticipate fair representation of all regions in its programming and operations.

[*Translation*]

question. Cela fait que nous avons encore plus foi en *TVCanada* et sa contrepartie francophone, Télé-Canada.

À la page 26, on voit que les membres du Comité ont trouvé particulièrement intéressante l'idée d'un service national à but non lucratif s'il offre une véritable possibilité de procurer à toutes les régions du Canada et aux créateurs et producteurs de ces régions un auditoire national à leurs productions. Fondamentalement, le problème, c'est qu'il n'existe aucun service national de télévision auquel les producteurs qui ne sont pas déjà bien établis peuvent vendre leurs émissions.

Nous croyons que les producteurs régionaux devraient être jugés au mérite à l'intérieur de leur région et qu'il faudrait mettre sur pied un système d'évaluation à cet effet. Nous sommes d'avis que les films des producteurs indépendants régionaux ne sont généralement pas diffusés sur les réseaux privés et qu'ils sont limités au réseau de Radio-Canada pour n'être diffusés que sur l'émission *Canadian Reflections*.

Nous dirons aux députés de notre région que nous regrettons que notre seul véhicule de télévision, *Canadian Reflections*, sera bientôt sensiblement réduit; c'est à toutes fins pratiques notre seul moyen de diffuser à l'échelle nationale nos productions régionales. Pour ces motifs, nous appuyons le concept de Télé-Canada, qui nous permettrait de diffuser plus facilement nos productions régionales. Nous croyons qu'il y a un marché pour ces productions et nous voudrions l'exploiter.

Nous nous inquiétons du fait qu'on veut relier l'exploitation de TVCanada et de sa contrepartie francophone à l'exploitation d'autres services spécialisés canadiens. Bien que nous puissions appuyer fortement votre recommandation 2(i), en ce qui a trait à votre recommandation 2(iv), nous estimons que si cela ne fait pas partie du service de base de la cablodistribution, cela ne deviendrait pas un service vraiment national vu qu'il ne fait pas de doute que certains des petits marchés ne le prendraient probablement pas. On pourrait peut-être alors subventionner ceux qui ne peuvent se permettre d'assumer toute l'augmentation supplémentaire du tarif de base.

Enfin, nous sommes d'accord avec les inquiétudes manifestées à la page 27 du fascicule 33 concernant la gestion des services. Nous ne voulons pas la voir confiée à Radio-Canada car c'est en partie ce qui est responsable de l'absence de diffusion des productions régionales. Nous nous inquiétons des éventuelles politiques d'acquisition d'émissions et nous craignons que les reprises d'émissions de Radio-Canada aient la préséance sur les ondes. L'établissement de droits suffisants pour les productions indépendantes et la possibilité que ce canal devienne un déversoir d'émissions sans valeur sont des questions importantes qu'il faudrait étudier avant d'établir ce service. Si un jour Télé-Canada est créée, nous voulons qu'il y ait une juste représentation de toutes les régions au niveau de sa programmation et de son exploitation.

[*Texte*]

Our organization will watch with interest as Parliament meets the challenge of a new Broadcasting Act. Thank you very much.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** Thank you very much, Mr. Merzetti. I would like to comment before our first questioner, Mr. Scowen. You indicate you would like the board of directors to report to more than just Parliament. The board of directors of the CBC do not report to Parliament; CBC reports to Parliament. The board of directors, I am not sure who they report to, but they do not report to Parliament.

**Mr. Merzetti:** Okay.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** But I think it is a very good idea. I would like to see some of those board of directors' meetings too.

**Mrs. Finestone:** They have come to our hearings.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** Yes, they do. Mr. Scowen.

**Mr. Scowen:** Are you suggesting on this new television channel you are interested in that you would want more regulations brought into effect to see that every region got some bit of their so-called "culture", so that it would be across the country?

**Mr. Merzetti:** I think it is necessary to have a fair representation, just as in the Senate, the way they set it up, the way they set up the House of Commons; they try to have a fair representation across Canada of the different ridings and areas. We would like to see whoever decides what the programming is take into consideration all the regions, not for the service to be centred in one area with one person with a certain background deciding he likes CBC programs so he is going to show 90% of them and that is what he is going to show on this network.

I think there has to be some format set up where they would decide, for instance, one night would be for Atlantic productions, one would be for Pacific, one for Ontario, one for Quebec—something like that. In Saint John, New Brunswick, every year for the past two or three years they have hosted a summer festival where they brought dancers and singers from across Canada, and each night they had a separate province put on a show. People turned out in droves to see this. I think that is the kind of thing you have to do, be able to present the regions to the rest of Canada on a national basis. I know it would be successful if you did it.

• 1350

**Mr. Scowen:** I can see it is quite a complicated thing that is going to happen if this is the way it would be run. I think this is about all I will cover. On some of these points I am not too clear myself and I will let somebody else take it over.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** Thank you very much, Mr. Scowen. We will ask the other questioners to

[*Traduction*]

Notre organisme suivra avec intérêt la façon dont le Parlement répondra au défi que pose l'adoption d'une nouvelle Loi sur la radiodiffusion. Merci beaucoup.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Merci beaucoup, monsieur Merzetti. J'aurais un commentaire à faire avant que M. Scowen pose la première question. Vous dites que vous aimeriez que le bureau de direction rende des comptes à plus que le Parlement seulement. Le bureau de direction de Radio-Canada n'est pas responsable au Parlement. Radio-Canada est responsable au Parlement. J'ignore de qui relève le bureau de direction, mais il n'est pas responsable au Parlement.

**M. Merzetti:** Très bien.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Mais je pense que c'est une très bonne idée. J'aimerais assister à certaines réunions du bureau de direction.

**Mme Finestone:** Il est venu à nos audiences.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Oui, il est venu. Monsieur Scowen.

**M. Scowen:** En ce qui a trait à ce nouveau canal de télévision qui vous intéresse, voulez-vous dire que vous voudriez que d'autres règlements soient adoptés afin que chacune des régions puisse exposer un peu de sa propre «culture» et ainsi la diffuser à travers le pays?

**M. Merzetti:** Il est nécessaire, je pense, d'avoir une juste représentation, tout comme on le fait au Sénat, tout comme on le fait à la Chambre des communes; on tente d'établir une juste représentation à travers le Canada des différentes circonscriptions et régions. Nous voudrions que les décideurs de la programmation tiennent compte de toutes les régions, et non pas que le service soit localisé dans une région et qu'une seule personne possédant une certaine formation décide qu'elle préfère les émissions de Radio-Canada; cette personne pourrait décider de diffuser 90 p. 100 de ces émissions et c'est ce qui serait montré sur ce réseau.

Je pense qu'il devrait y avoir une formule selon laquelle, par exemple, on pourrait montrer le soir des productions de l'Atlantique, un autre soir des productions du Pacifique, un autre celles de l'Ontario, et un autre celles du Québec, quelque chose du genre. À St-Jean, Nouveau-Brunswick, il y a chaque année depuis deux ou trois ans un festival d'été qui réunit des danseurs et chanteurs de partout au Canada et, chaque soir, une province présente un spectacle. Ces spectacles attirent des foules. C'est le genre de chose qu'il faut faire, à mon avis, soit pouvoir présenter les régions au reste du Canada, à l'échelle nationale. Je sais que cela aurait du succès.

**M. Scowen:** Je vois que cela pourrait être très compliqué s'il fallait que cela fonctionne de cette façon. Je ne pense pas avoir à ajouter autre chose. Je ne comprends pas trop bien certains de ces points et je vais laisser la parole à un autre.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Merci beaucoup, monsieur Scowen. J'inviterais les autres qui auraient des

[*Text*]
be just as brief and maybe we can get back on time. Ms McDonald.

**Ms McDonald:** Thank you, Mr. Chairman. I am not sure if I am going to be very brief. It is a very thoughtful presentation, and I do have a few questions.

First of all, I am pleased to see your are a strong supporter of TVCanada. You say you hope our committee will endorse the proposal for TVCanada. We have endorsed in principle the TVCanada proposal. We have some questions, but we do not want to have a lousy rendition of TVCanada. We like the principle, particularly the possibility for regional expression from one to another, repeats as appropriate of good material, and also more jobs for independent film-makers. There would be contracting of independent films.

Without endorsing any particular proposal, we do want to see an adequate kind of proposal come forward and actually be implemented. So I do not want you to think that we have not looked into this.

You are linking the carriage of TV Canada and its French counterpart to the carriage of other Canadian specialty services and you are concerned that TV Canada not be part of the basic cable service. This is an interesting point. We have not been hearing this kind of explicit proposal from other people before. I wonder if you might elaborate on it.

**Mr. Merzetti:** Basically I would have thought that TVCanada, just by its name, should imply it should be a national service that would reach out to everyone. When CBC Radio was set up, it was intended to reach every Canadian no matter what nook or cranny they lived in. I think that if you set up a second TV channel, like CBC, considering that as one, and a second public channel, it should attempt to reach every Canadian. If you are discriminated against because the area you live in does not want to carry it and if they are not willing to pick it up, then you are going to get discriminated against receiving those productions. You will get the CBC productions—

**Ms McDonald:** It should be required on basic service then.

**Mr. Merzetti:** Yes.

**Ms McDonald:** What about people who do not get cable? After all, there are some parts of the country, especially out here, where there are significant areas missed.

**Mr. Merzetti:** The problem is that if you do not have cable, then it would just be too expensive to set up TVCanada. It would have to be like a network rather than a cable system. The cable system is a cheap way of doing it. I do not have the figures right here on what the penetration is, but I understand it is quite high.

[*Translation*]
questions à être tout aussi brefs parce que ça nous permettrait peut-être de rattraper notre retard. Madame McDonald.

**Mme McDonald:** Merci, monsieur le président. Je ne promets pas d'être très brève. Voilà une présentation très bien pensée et j'ai quelques questions à poser.

Tout d'abord, je constate avec plaisir que vous êtes un fort partisan de Télé-Canada. Vous dites espérer que notre Comité appuiera la proposition visant la création de Télé-Canada. Nous l'avons déjà appuyée en principe. Nous nous posons certaines questions, mais nous ne voulons pas d'une Télé-Canada mal conçue. Le principe nous plaît, particulièrement la possibilité pour les régions de se faire connaître les unes aux autres, les reprises au besoin de bonnes émissions et aussi la création de plus d'emplois pour les producteurs indépendants. Il y aurait production à forfait de films indépendants.

Sans appuyer quelque proposition particulière, nous aimerions voir ressortir une bonne proposition qui pourrait, en fait, être mise en oeuvre. Je ne voudrais donc pas que vous pensiez que nous ne nous sommes pas penchés là-dessus.

Nous relions l'exploitation de TVCanada et de sa contrepartie francophone à l'exploitation d'autres services canadiens spécialisés et vous craignez que Télé-Canada ne puisse faire partie du service de câblodistribution de base. Voilà qui est intéressant. Personne jusqu'ici ne nous a formulé ce genre de proposition précise. Pourriez-vous nous en dire davantage?

**M. Merzetti:** Au fond, j'aurais cru que Télé-Canada, d'après son seul nom, serait un service national qui s'adresserait à tout le monde. Lorsque la radio de Radio-Canada fut créée, elle visait à atteindre tous les Canadiens, où qu'ils vivent. Je crois que si l'on crée un deuxième réseau de télévision, comme Radio-Canada, qui en est un, et un deuxième réseau public, il faudrait chercher à atteindre tous les Canadiens. Si l'on vous prive parce que la région que où vous habitez ne veut pas transmettre les émissions du réseau, vous serez privés injustement de ces productions. Vous recevrez les productions de Radio-Canada. . .

**Mme McDonald:** Il faudrait alors que ce soit exigé comme service de base.

**M. Merzetti:** Oui.

**Mme McDonald:** Qu'adviendrait-il des gens qui n'ont pas la câblodistribution? Somme toute, il y a des régions du pays, particulièrement par ici, dont d'importantes zones n'ont pas la câblodistribution.

**M. Merzetti:** Le problème, c'est que si on n'a pas le câble, alors il serait trop coûteux de créer Télé-Canada. Il faudrait que ce soit un réseau plutôt qu'un système de câblodistribution. La câblodistribution est un moyen meilleur marché de le faire. Je n'ai pas les chiffres en main, mais je pense que le niveau de pénétration est très élevé.

[*Texte*]

**Ms McDonald:** We have very limited time and I have a couple of other questions I would like to ask you. One is about your own production here and opportunities for independent film-makers here in New Brunswick. Does the absence of a CBC English station as opposed to an affiliate mean a lack of opportunities? Is your work bought at all?

**Mr. Merzetti:** Here we have CHSJ television. They buy *Star Trek* reruns for about $50 and they can sell their advertising time on it because everyone likes watching *Star Trek* reruns. If we want to them with our production, we would be offered about the same amount of money. It does not go very far toward covering our production costs. So we have not even really considered it seriously as a distribution outlet.

**Ms McDonald:** If you had a regular CBC station here, do you think you would have better chances?

**Mr. Merzetti:** If they were showing stuff within New Brunswick, it is possible you might have distribution. But I still do not know what the licence fees would be to show the production. Because it is such a small market advertising dollars-wise, I do not think you would get anywhere near the amount of money you need to try to recover.

**Ms McDonald:** Are there any other private TV broadcasting outlets for you?

**Mr. Merzetti:** As I mentioned in the report, the only place I see showing it is on *Canadian Reflections*. When we heard this year that they were thinking of getting rid of it and cutting it in half, it was almost as if someone has just cut off our broadcasting possibilities.

**Ms McDonald:** Would the expansion of CHSJ into Nova Scotia make any difference to your possibilities for sales of your work?

**Mr. Merzetti:** I still do not know what change it will make on the fees. I do not think ATV pays very much for productions. They got into some regional productions with a series called *Windows*. They did these half-hour dramas on video. They got some writers; they paid them a small amount of money to write scripts, and then they produced them and put them on, but there were not all that good and I do not know that they enhanced the final marketability of doing regional productions here.

• 1355

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** Thank you very, Ms McDonald. Mrs. Finestone.

**Mrs. Finestone:** Could I just ask you a few questions about yourself if I might—

**Mr. Merzetti:** Sure.

**Mrs. Finestone:** —just to know where you are coming from? Are you a member of ACTRA?

[*Traduction*]

**Mme McDonald:** Nous avons très peu de temps et j'aimerais vous poser une couple d'autres questions. L'une a trait à notre propre production ici et aux occasions qui se présentent aux producteurs indépendants ici au Nouveau-Brunswick. Est-ce que l'absence d'une station anglophone de Radio-Canada au lieu d'une station affiliée se traduit par un manque d'occasions? Est-ce qu'on achète vos productions?

**M. Merzetti:** Ici, nous avons la télévision CHSJ. Cette station achète des reprises de *Star Trek* pour environ 50$ et elle peut vendre son temps d'annonce parce que tout le monde aime à revoir les reprises de *Star Trek*. Si nous voulions leur vendre nos productions, on nous offrirait à peu près le même montant d'argent. C'est bien mince en regard de nos coûts de production. Aussi, nous ne l'avons pas vraiment considérée sérieusement comme débouché.

**Mme McDonald:** Si vous aviez ici une station régulière de Radio-Canada, vos chances seraient-elles meilleures?

**M. Merzetti:** Si la station diffusait ces productions au Nouveau-Brunswick, il se peut qu'il y ait distribution, mais j'ignore encore ce que seraient les droits pour diffuser la production. Le marché de l'annonce commerciale est si faible en termes de dollars qu'il serait quasi impossible d'obtenir les sommes qu'il faudrait pour faire nos frais.

**Mme McDonald:** Y a-t-il d'autres débouchés de télédiffusion pour vous dans le secteur privé?

**M. Merzetti:** Comme je l'ai dit dans le rapport, le seul endroit où l'on puisse diffuser nos productions est sur l'émission *Canadian Reflections*. Lorsque nous avons entendu dire cette année qu'on songeait à s'en défaire et à la réduire de moitié, c'est comme si quelqu'un avait tout simplement éliminé nos occasions de diffusion.

**Mme McDonald:** L'expansion de CHSJ en Nouvelle-Écosse augmenterait-elle vos chances de vendre vos productions?

**M. Merzetti:** J'ignore encore ce que cela changerait aux droits. À mon avis, ATV ne paie pas bien cher les productions. Cette société a fait quelques productions régionales dans le cadre d'une série appelée *Windows*. Ces pièces d'une demi-heure furent produites sur bandes vidéo. On a embauché quelques auteurs; on leur a payé un petit montant pour écrire les scénarios et ensuite, on les a produits et diffusés, mais ces productions n'étaient pas très bonnes et je ne crois pas qu'elles aient favorisé en fin de compte la commercialisation des productions régionales ici.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Merci beaucoup, madame McDonald. Madame Finestone.

**Mme Finestone:** Pourrais-je vous poser quelques questions personnelles. . .

**M. Merzetti:** Certainement.

**Mme Finestone:** . . . simplement pour savoir d'où vous venez? Êtes-vous membre de l'ACTRA?

[*Text*]

**Mr. Merzetti:** No, I am not.

**Mrs. Finestone:** Do members of your association belong to ACTRA?

**Mr. Merzetti:** No.

**Mrs. Finestone:** Are they film-makers with the CBC?

**Mr. Merzetti:** No.

**Mrs. Finestone:** So you are independent film-makers?

**Mr. Merzetti:** Yes.

**Mrs. Finestone:** When you say the New Brunswick Filmmakers' Co-operative, have you had success in making some films?

**Mr. Merzetti:** Yes, we have. Basically our funding comes from the Canada Council and the National Film Board, with a small grant from the Province of New Brunswick.

**Mrs. Finestone:** Have you ever applied for Canada Council funds?

**Mr. Merzetti:** For productions, yes we have. They have programs called *Explorations*. If you are an experienced film-maker, they will give a production grant of up to $40,000 to make a film.

**Mrs. Finestone:** What about your relationship with Telefilm? I noted that you were very concerned, as we all were, with the return of the $17 million.

**Mr. Merzetti:** Yes. Right now we have no relationship whatsover. There is a regional office, which seems more of a token—

**Mrs. Finestone:** You said ivory white tower.

**Mr. Merzetti:** Yes, yes. The office down here is a token office. They are not really set up to do business down here; they are set up to keep people happy down here. There is not that much that has happened down there toward initiating projects.

**Mrs. Finestone:** We have been given to understand the problem of the $17 million was that the public or private networks did not have the money to force this money into action. In other words, you have to have the production licence or the condition of licence. Is that it? That is not the word. Paul, what is the word?

**Mr. Audley:** Licence fees.

**Mrs. Finestone:** Licence fees, thank you. There were no licence fees left in the budgets of either CBC or the private networks, so they could not make that money start to work. That was the problem as we understand it.

**Mr. Merzetti:** Right.

**Mrs. Finestone:** That is why it was returned, not for lack of good projects.

[*Translation*]

**M. Merzetti:** Non, je ne le suis pas.

**Mme Finestone:** Est-ce que des membres de votre association sont aussi membres de l'ACTRA?

**M. Merzetti:** Non.

**Mme Finestone:** Sont-ils des producteurs de films à l'emploi de Radio-Canada?

**M. Merzetti:** Non.

**Mme Finestone:** Donc vous êtes des producteurs indépendants?

**M. Merzetti:** Oui.

**Mme Finestone:** Vous parlez de la *New Brunswick Filmmakers' Co-operative*; avez-vous réussi à faire quelques films?

**M. Merzetti:** Oui. Principalement, notre financement provient du Conseil des arts et de l'Office national du film, ainsi que d'une petite subvention de la province du Nouveau-Brunswick.

**Mme Finestone:** Avez-vous déjà demandé des fonds au Conseil des arts du Canada?

**M. Merzetti:** Oui, pour des productions. Ils ont des programmes intitulés *Explorations*. Si vous êtes un producteur expérimenté, on pourra vous verser une subvention de production pouvant atteindre 40,000$ pour un film.

**Mme Finestone:** Quels sont vos rapports avec Téléfilm? J'ai remarqué que vous étiez très préoccupé, comme nous le sommes tous, de la remise des 17 millions de dollars.

**M. Merzetti:** Oui. À l'heure actuelle, nous n'avons aucun rapport avec Téléfilm. Il y a un bureau régional qui nous paraît plus symbolique. . .

**Mme Finestone:** Vous avez parlé de tour d'ivoire.

**M. Merzetti:** Oui, oui. Le bureau d'ici est un bureau symbolique. Il n'est pas vraiment organisé pour faire des affaires ici; il est organisé pour tenir les gens tranquilles. Il ne s'est pas fait grand-chose en fait de mise en oeuvre de projets.

**Mme Finestone:** On nous a laissé entendre que le problème des 17 millions de dollars, c'était que les réseaux publics ou privés n'avaient pas l'argent nécessaire pour entraîner la dépense de cet argent. Autrement dit, vous devez avoir le permis de production ou la condition du permis. Est-ce bien cela? Ce n'est pas le bon terme. Paul, quel est-il?

**M. Audley:** Droits de diffusion.

**Mme Finestone:** Les droits de diffusion, merci. Il ne restait plus de droits de diffusion dans les budgets de Radio-Canada ni des réseaux privés et ils ne pouvaient donc pas mettre cet argent au travail. C'était là le problème, sauf erreur.

**M. Merzetti:** Exact.

**Mme Finestone:** Voilà pourquoi il fut remis et non pas par manque de bons projets.

[*Texte*]

**Mr. Merzetti:** Right. Well I think it was just that we saw $17 million just going back and not getting spent on any productions, and we see so many productions that are trying to be made.

**Mrs. Finestone:** We give you no argument in that area. We agree with you.

**Mr. Merzetti:** Yes, so maybe Telefilm. . .

**Mrs. Finestone:** Well what is the formula for fairness in your view? We have heard that CBC and Radio-Canada seem to be a central programming agency. They have forgotten about the regions. You are asking for both a formula for fairness for the regions and a formula for fairness for the producers, for the film-makers. What is your concrete recommendation if you had your druthers?

**Mr. Merzetti:** Well from our point of view the CBC is going to show primarily CBC productions no matter what you present to them.

**Mrs. Finestone:** No, they have a promise of performance with 50% independents as well.

**Mr. Merzetti:** But what about the National Film Board? They were told to give out productions outside their main offices and they have not done that that much.

**Mrs. Finestone:** So your observation is with respect to the regional input so that Canadians can see and know each other from coast to coast. Is that it?

**Mr. Merzetti:** Well basically I just do not believe that someone like the CBC is going to do what they are told.

**Mrs. Finestone:** Well let us hope there are some changes coming.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** Mr. Merzetti, if you have any other comments you would like to give to us, we would ask that you get them into us before June 26 so we can have consideration of those if there is something you forgot to say to us that you wanted to say.

Later on this afternoon the CBC people will be before this committee. If you want to stick around you can buttonhole them and tell them directly what you think they are doing. Okay?

**Mr. Merzetti:** Okay.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** I thank you very much.

• 1400

We will now call on our next witness, Eric Martin. We welcome you, Mr. Martin. *Bievenue*. I want to remind you that you have 20 minutes, but we would like you to leave some time for questions. Please proceed.

**M. Eric Martin (directeur général, CKUM-MF (Moncton)):** Merci beaucoup.

[*Traduction*]

**M. Merzetti:** C'est exact. Eh bien, je pense que c'était simplement le fait de voir 17 millions de dollars retourner sans avoir été dépensés pour des productions, alors qu'il y a tant de productions en attente.

**Mme Finestone:** Nous n'y avons rien à redire. Nous sommes d'accord avec vous.

**M. Merzetti:** Oui, alors peut-être que Téléfilm. . .

**Mme Finestone:** Eh bien, quelle serait la formule équitable à votre avis? On nous a dit que CBC et Radio-Canada semblaient être un organisme de programmation centrale. Ils ont oublié les régions. Vous demandez à la fois une formule équitable pour les régions et une formule équitable pour les producteurs, pour les cinéastes. Si vous aviez le choix, quelle serait votre recommandation précise?

**M. Merzetti:** Eh bien, nous croyons que Radio-Canada diffusera surtout des productions de Radio-Canada, peu importe ce que vous leur présenterez.

**Mme Finestone:** Non, ils ont aussi promis une production à 50 p. 100 indépendante.

**M. Merzetti:** Mais que dire de l'Office national du film? Il leur avait été dit de passer des contrats de production à l'extérieur de leurs bureaux principaux, mais ils n'en ont pas fait beaucoup.

**Mme Finestone:** Donc, vos observations ont trait à la participation régionale qui permettrait aux Canadiens de se voir et de se connaître les uns les autres d'un océan à l'autre. Est-ce juste?

**M. Merzetti:** Eh bien, je ne crois tout simplement pas qu'un organisme comme Radio-Canada fera ce qu'on lui dit de faire.

**Mme Finestone:** Espérons qu'il y a des changements dans l'air.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Monsieur Merzetti, si vous aviez des commentaires à ajouter, nous vous serions reconnaissants de nous les faire parvenir avant le 26 juin, afin que nous puissions les prendre en considération.

Plus tard cet après-midi, les gens de Radio-Canada comparaîtront devant le Comité. Si vous voulez attendre, vous pourrez les attraper et leur dire directement ce que vous pensez de ce qu'ils font. D'accord?

**M. Merzetti:** D'accord.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Je vous remercie beaucoup.

Nous allons maintenant passer au témoin suivant. Nous accueillons parmi nous M. Martin. *Welcome*. Je tiens à vous rappeler que vous disposez de 20 minutes, mais que nous aimerions bien avoir le temps de vous poser quelques questions. Allez-y, je vous prie.

**Mr. Eric Martin (Director-General, CKUM-FM (Moncton)):** Thank you very much.

[*Text*]

Monsieur le président, chers distingués membres du Comité permanent, j'aimerais rapidement expliquer un peu aux membres du Comité le contexte de notre participation à cette séance. C'est M^me^ Lachapelle qui m'a appelé, il y a de cela quelques jours, pour m'inviter et m'annoncer qu'il y avait un Comité qui siégeait à Moncton. Nous, à CKUM-MF, nous n'étions pas du tout au courant. Nous étions absorbés par la gestion habituelle de la station. C'est donc dire que c'est avec quand même peu de préparation que nous arrivons ici devant vous. Mais nous y tenions à venir afin de pouvoir vous faire part de notre position ou de notre situation dans le monde de la radiodiffusion à Moncton.

Je n'ai reçu les documents que ce matin. Je les ai survolés rapidement. Cependant, je les ai quand même appréciés. Je remercie la Chambre des communes, pour la documentation fournie. Rapidement, j'aimerais expliquer ce qu'est CKUM-MF. C'est une radio étudiante, telle que c'est reconnu par les termes du CRTC. À notre connaissance, nous sommes la seule radio étudiante FM francophone au Canada. Nous en sommes, quand même, très fiers. Cependant CKUM a débuté en 1982 à diffuser sur bandes MF. C'est en 1971 qu'elle a pris le jour en diffusant, en circuit fermé, sur le campus de l'Université de Moncton. Donc, depuis 1982, CKUM diffuse une programmation exclusivement francophone dans le marché du grand Moncton.

Nous sommes une radio étudiante, comme je le disais ultérieurement. Cependant nous nous considérons beaucoup plus près des radios communautaires francophones que des radios étudiantes, et ce à cause de la langue. À CKUM, nous diffusons avec une puissance de 50 watts. Nous sommes donc une radio de faible puissance. Nous considérons avoir comme mission d'offrir un outil de développement, un outil de communication aux francophones du grand Moncton. Nous avons une programmation, d'abord et avant tout, musicale, et qui tient à promouvoir la musique française dans le marché. Donc nous tentons—je ne dis pas que nous le respectons—de respecter les proportions de 65 p. 100 de francophonie tel que l'exige le CRTC.

Face aux changements qui s'en viennent dans la législation, face à l'ouverture du CRTC au cours des années au niveau de sa réglementation, vis-à-vis de la déréglementation survenue dans l'industrie, CKUM a toujours vu cela d'un bon oeil. Moins de *red tape* il peut y avoir au niveau de la gestion de la station, mieux c'est. Nos ressources sont quand même très, très limitées. Bien que CKUM réussit à fonctionner, à payer régulièrement son téléphone et à payer les choses courantes de la vie, nous avons tout de même un très, très petit budget.

Compte tenu de ce qu'Ottawa peut nous amener de positif et compte tenu de ce que nous pourrions présenter comme recommandations à votre Comité, je vous dirais qu'il y a deux choses principales. En premier lieu, nous avons toujours eu la chance de recevoir des projets spéciaux au niveau de l'emploi, comme Défi 87, des projets de formation et de développement de l'emploi.

[*Translation*]

Mr. Chairman, distinguished members of the standing committee, I would first of all like to explain to you in a few words how our appearance before you came about. Mrs. Lachapelle called me a few days ago to let me know that the committee was going to be holding hearings in Moncton and to invite me to come. No one at CKUM-FM had heard about this. We were completely taken up with regular management activities at the station. All this to say that we have not come very well prepared. We did however wish to come in any event to share with you our situation or our position in the Moncton broadcasting world.

I only received these documents this morning and I glanced over them quickly. I did however much appreciate having been given them and I wish to thank the House of Commons. Let me now quickly explain what CKUM-FM is all about. It is a student radio station under the terms set out by the CRTC. To our knowledge, we are the only francophone student FM radio station in the country. And needless to say, we are quite proud of this. CKUM began broadcasting on FM in 1982. Its beginnings do however go back to 1971, when it started closed circuit broadcasting to the University of Moncton campus. Since 1982, CKUM has been broadcasting French-language programs only throughout the greater Moncton area.

As I was saying, we are a student radio station. We, however, feel much closer to francophone community radio stations than to student stations, and this is because of language. At CKUM, we broadcast with 50 watts. We are not a very powerful radio station. We consider that our mission is to provide to the francophones of Greater Moncton a development and communication tool. Our programming is first and foremost based on music, and our goal is to promote French-language performers. We therefore try to respect—and I am not saying that we succeed all the time—the 65% ratio for French content required by the CRTC.

CKUM has always looked favourably on the changes that have come about through legislation, on the opening up of the CRTC's regulations and on the deregulation that has come about throughout the industry. The less red tape there is at the station management level, the better. Our resources are extremely limited. Even if CKUM manages to stay in business, to pay its phone bill regularly and to take care of its basic day-to-day needs, we do have a very, very tight budget.

Concerning the positive things Ottawa could give us and the recommendations we would like to put to the committee, I would say there are two main things. First of all, we have the good fortune of being able to take advantage of certain training and job creation programs, such as Challenge '87. CKUM is very grateful to the government. These programs helped us an awful lot

[*Texte*]

CKUM remercie le gouvernement, car cela est très utile puisque l'on n'a pas les moyens de payer des employés à temps plein de façon décente, et ce pour pouvoir se procurer une «certaine compétence» dans le domaine de la gestion et du fonctionnement régulier de la station. Nous avons reçu, au cours des années, plusieurs projets. Cependant ces projets qui nous sont octroyés par le gouvernement, sont des projets à court terme, d'une durée maximum de six mois. Cela nous laisse avec quand même peu de continuité à ce niveau-là.

• 1405

Nous aimerions que dans la législation on puisse amener les divers ministères concernés à développer des programmes spéciaux au niveau de l'emploi pour que des organismes comme le nôtre, des organismes de communication, des organismes communautaires sans but lucratif puissent s'offrir des employés à temps plein pour une durée plus longue que celle pendant laquelle ils nous sont habituellement octroyés; donc peut-être une durée d'un an renouvelable—un an, deux ans—subventionnée en tout et en partie par l'État fédéral. C'est pour nous un idéal, un objectif à atteindre.

Dans un deuxième temps, comme je vous le disais, CKUM fonctionne dans le quotidien en se finançant elle-même grâce à la participation des étudiants, grâce à la publicité et grâce au financement populaire. Maintenant, au niveau de nos achats d'équipement technique, au niveau des réparations techniques, au niveau des choses qui sont presque des immobilisations, comme l'équipement technique de la radio, vous le savez, tout cela est quand même très cher. Et à ce niveau-là, CKUM-MF rencontre des problèmes majeurs face au renouvellement de son équipement. Ce que nous aimerions voir, ce serait peut-être des subventions techniques pour le renouvellement de l'équipement et évidemment pour l'expansion, de façon, peut-être un jour, à ce que CKUM puisse agrandir son rayon de diffusion pour aller chercher plus de francophones.

Voilà les deux points que nous vous présentons aujourd'hui, de façon un peu simpliste!

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** Thank you very much, Mr. Martin. I would just like to ask a couple of house-cleaning questions. Is the radio station owned by the university?

**M. Martin:** Non. C'est la propriété des étudiants de l'Université de Moncton. Elle est gérée par une corporation qui se nomme «Les médias acadiens universitaires Inc.», où chaque étudiant devient automatiquement actionnaire en ayant sa carte étudiante.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** How many watts are you broadcasting on?

**M. Martin:** Comme je l'ai dit tout à l'heure, c'est une station de 50 watts autorisés.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** Therefore, it goes not too far from the university.

[*Traduction*]

because we do not have the means to pay decent wages to full-time staff and because alone we could not have hired people with the "expertise" that we need for the daily management and operations of the station. Over the years, we have benefited from several programs. However, these government programs have only been short-term, lasting at the most six months. There has not, therefore, been very much continuity.

We would like to see, through legislation, the various departments involved develop special employment programs in such a way that organizations such as ours, in other words, non-profit communications and community organizations, would be able to have full-time employees for longer periods of time. One-year or two-year renewal contracts, financed wholly or in part by the federal government, would be ideal. That is something we would aim for.

Secondly, as I was saying earlier, CKUM manages day to day thanks to the participation of students, to advertising contracts and to grassroots support. But as you well know, when we have to buy equipment, when we have to pay for repairs, all of that is virtually capital investment, and it costs an awful lot of money. CKUM-FM is facing major problems with the renewal of its equipment. We would like to see provisions for grants for the renewal of equipment and for expansion, in the hopes that CKUM might one day be able to broadcast over a larger area and thus serve a greater number of francophones.

There then, if a little sketchily, are the two issues we wanted to bring up with you today.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Merci beaucoup, monsieur Martin. J'aimerais tout d'abord poser quelques questions d'ordre général. La station de radio appartient-elle à l'université?

**Mr. Martin:** No. It is owned by the students of the University of Moncton. It is managed by a corporation called *Les Médias acadiens universitaires Inc.*, of which every student automatically becomes a shareholder upon receipt of his or her student card.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Sur combien de watts diffusez-vous?

**Mr. Martin:** As I said earlier, our station is approved for 50 watts.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Vous ne diffusez donc pas très loin du campus universitaire, n'est-ce pas?

[*Text*]

**M. Martin:** Non. Nous considérons notre rayon de diffusion comme étant le grand Moncton: Moncton, Dieppe, et Riverview. Ce sont les limites.

**Mme Finestone:** Combien d'heures d'antenne, s'il vous plaît?

**M. Martin:** Actuellement, pour la programmation estivale, nous avons 109 heures de programmation.

**Mme Finestone:** Cent neuf heures par semaine?

**M. Martin:** Par semaine, oui. Donc c'est de 6h00 à 23h00 en semaine. De janvier à la mi-avril—ce qui correspondrait au deuxième semestre académique—nous diffusons 20 heures par jour de programmation.

**Mme Finestone:** Ne trouvez-vous pas que c'est beaucoup?

**M. Martin:** C'est beaucoup, oui.

**Mme Finestone:** On a eu des témoins qui ont des radios communautaires qui touchent le même territoire que le vôtre. Quelle est votre cote d'écoute?

**M. Martin:** Bonne question!

Au niveau de la cote d'écoute, CKUM n'a vraiment pas de chiffre à soumettre car nous ne sommes pas abonnés au BBM, nous n'avons pas les moyens pour ce faire. Mais il reste que nous étions conscients que le marché, de 6h00 à 9h00 le matin, n'était seulement desservi à Moncton que par Radio-Canada. Il n'y avait aucune autre radio francophone qui desservait ce marché. Alors, nous nous sommes dit qu'il serait bon que les étudiants aient une radio qui parle de choses qui les intéressent, et que d'autres personnes puissent avoir une alternative.

**Mme Finestone:** Bon, c'est bien. Excusez-moi, le temps est très restreint. Quel est le contenu de la programmation de 6h00 à 9h00. Est-ce plus de 60 p. 100 ou 65 p. 100 de musique?

**M. Martin:** Le contenu matinal de CKUM-MF est 75 p. 100 musical. C'est un *morning show* dans le style commercial FM. Nous nous basons sur ce qui se fait à Montréal et Québec, dans les radios FM, à savoir une prépondérance musicale avec les informations matinales: météo, nouvelles, etc..

• 1410

**Mme Finestone:** Êtes-vous en train de me dire, monsieur, qu'il n'y a aucun autre service radiophonique FM ici à Moncton, ou aucun autre service communautaire FM?

**M. Martin:** Il n'y a aucun autre service radiophonique francophone outre que Radio-Canada à Moncton. Nous somme le seul.

**Mme Finestone:** Comme cela, pendant que Radio-Canada fait la présentation des données quotidiennes, les nouvelles, la température et toutes ces choses que les citoyens veulent avoir sur une base locale, vous, vous desservez cette même région sous forme de programmation musicale?

[*Translation*]

**Mr. Martin:** No. We broadcast over what we consider to be the area of greater Moncton, including Moncton, Dieppe and Riverview. Those are the limits.

**Mrs. Finestone:** For how many hours are you on the air?

**Mr. Martin:** As far as the summer program is concerned, we will have 109 hours of airtime.

**Mrs. Finestone:** One hundred and nine hours a week?

**Mr. Martin:** Yes, a week. We broadcast from 6 a.m. to 11 p.m. during the week. From January to mid-April, in other words during second term, we broadcast 20 hours a day.

**Mrs. Finestone:** Is that not a lot?

**Mr. Martin:** Yes, it is a lot.

**Mrs. Finestone:** We have heard witnesses who have community radio stations that cover the same territory as you. What is your listenership?

**Mr. Martin:** Good question!

As far as listenership is concerned, CKUM does not have any numbers to give you because we do not belong to the BBM. We do not have the money for that. We do however, know that from 6 a.m. to 9 a.m., the only station on the air in the Moncton area was Radio-Canada. There was no other French radio station serving this market. This is why we thought it would be a good idea to have a station that would deal with things that interest the student population and that would be an alternative for other people as well.

**Mrs. Finestone:** Very well. Excuse me, our time is very short. What is the content of your program from 6 a.m. to 9 a.m.? Does music account for 60% or 65% of it?

**Mr. Martin:** CKUM-FM's programming is 75% music. It is an FM commercial-style morning show. We base ourself on what is being done by the FM stations in Montreal and Quebec City, where it is mostly music interspersed with morning news bulletins, weather reports, etc.

**Mrs. Finestone:** Are you telling me that there is no other FM radio station in Moncton, nor any other community FM service?

**Mr. Martin:** There is no other French-language radio service in Moncton, apart from Radio-Canada. We are all alone.

**Mrs. Finestone:** Therefore, while Radio-Canada is broadcasting the news, the weather, and all sorts of other local news that the people want to hear, you are broadcasting music over the same area.

[*Texte*]

**M. Martin:** Si on prend l'exemple de l'émission du matin, Radio-Canada diffuse pour l'Atlantique—pour le Nouveau-Brunswick entre autres—, et bien nous, nous tentons de desservir spécifiquement le grand Moncton avec de la musique, en premier lieu, et des informations, en deuxième lieu.

**Mme Finestone:** En ce qui concerne le contenu musical, vous savez qu'il y a eu une sorte de crise dans la musique française, pour ce qui touche à la disponibilité des disques. La situation, d'après vous, s'est-elle améliorée depuis que l'on a ajouté des fonds, par le biais gouvernemental, de trois millions de dollars?

**M. Martin:** La situation en général, au niveau de la disponibilité de disques francophones sur le marché, s'est grandement améliorée depuis l'an passé. Mais on remarque aussi l'invasion directe des disques français de France. Les artistes français de France ont pris une grande part au niveau de la qualité du produit. Mais je crois que les artistes Canadiens français combattent quand même assez bien l'invasion française.

En ce qui concerne notre situation, nous avons toujours des problèmes avec les compagnies de disques pour recevoir des disques francophones. Ils considèrent que nous sommes face à un trop petit marché. Ils nous ignorent, ou nous envoient carrément promener. Nous devons nous financer nous-mêmes pour aller acheter des disques francophones.

**Mme Finestone:** Dites-moi, avez-vous des artistes qui ont enregistré des chansons du Nouveau-Brunswick, au Nouveau-Brunswick? Si oui, ont-ils eu du succès?

**M. Martin:** C'est quand même très rare. Nous avons eu, dans le passé, des artistes locaux. Des formations comme *Taxi*, à un moment donné, ont fait quelques enregistrements locaux et ont été diffusés sur CKUM-MF avec un certain succès au niveau local. Mais c'est très, très rare.

**Mme Finestone:** Comme cela vous allez au Festival de Caraquet.

**M. Martin:** Nous? Non. Nous n'y allons pas.

**Mme Finestone:** Ce serait un endroit pour enregistrer de très belles chansons.

**M. Martin:** Nous n'avons pas assez d'argent.

**Mme McDonald:** D'abord une question sur votre budget. D'où vient votre principal revenu?

**M. Martin:** Le principal revenu, en ce qui nous concerne, vient des étudiants, c'est-à-dire d'une subvention annuelle de 42,000$ qui est prise directement sur la cotisation des étudiants.

**Mme McDonald:** Et le rôle de la publicité?

**M. Martin:** Mineur. Nous avions un poste de 7,000$ prévu cette année, mais nous l'avons déjà dépassé d'environ 10,000$. . . à 15,000$.

**Mme McDonald:** Avez-vous des fonctions payées?

[*Traduction*]

**Mr. Martin:** Take for example Radio-Canada's morning program. It is broadcast all over New Brunswick and throughout the other Atlantic provinces as well. What we are trying to do is to serve the greater area of Moncton by broadcasting, first of all, music and, secondly, news.

**Mrs. Finestone:** Concerning musical content, you must know that the French-language music world is in crisis right now, especially in the area of record availability. In your view, has the situation improved since the government put up its $3 million?

**Mr. Martin:** The availability of French records overall on the market has greatly improved over the past year. There has however been an invasion of records from France. French performers have acquired a good share of the market, because of the quality of their product. I do believe however that French-Canadian performers are doing quite well against this French invasion.

As far as our own situation is concerned, we still have problems obtaining French-language records from the record companies. They consider our market too small. They ignore us or they send us packing. We have to get the money together ourselves to go out and buy French records.

**Mrs. Finestone:** Tell me, are there any New Brunswickers who have recorded songs? And if so, are they very popular?

**Mr. Martin:** It happens, but very rarely. There have been a few local performers. Groups such as Taxi have made a few local recordings that have been broadcast on CKUM-FM and that have had a certain popularity locally. But this happens very, very rarely.

**Mrs. Finestone:** I suppose you are going to be going to the Caraquet Festival.

**Mr. Martin:** Us? No. We will not be going.

**Mrs. Finestone:** It would be the ideal place to record some beautiful songs.

**Mr. Martin:** We do not have the money.

**Ms McDonald:** First of all, a question concerning your budget. Where do your main revenues come from?

**Mr. Martin:** Our main revenues come from the students, or rather from an annual grant of $42,000 taken directly from the registration fees paid by the students.

**Ms McDonald:** And how much comes from advertising?

**Mr. Martin:** It is minor. We had set aside $7,000 for that item in this year's budget, but we have already gone beyond that, to the tune of about $10,000 or $15,000.

**Ms McDonald:** Do you have any paid staff?

[*Text*]

**M. Martin:** Non.

**Mme McDonald:** Êtes-vous tous bénévoles?

**M. Martin:** Nous avons des postes qui sont «boursés», comme nous disons!

**Mme McDonald:** Ah! Oui.

**M. Martin:** Il s'agit de bourses que nous offrons. Pendant l'été, je suis le seul employé. J'ai un emploi d'été payé par la station et nous avons les Défi 87 qui nous soutiennent. Mais l'an prochain, nous comptons employer un employé à temps plein qui ira chercher un salaire annuel de 15,600$; ce qui est quand même très peu.

**Mme McDonald:** Et combien avez-vous d'étudiants qui participent?

**M. Martin:** Nous en avons—des bénévoles—environ 60 pendant l'année académique.

**Mme McDonald:** Et en été?

**M. Martin:** En été, nous tombons à des participations bénévoles de 20 à 25.

**Mme McDonald:** Pour les bénévoles, les étudiants qui travaillent à la radio, est-ce une formation professionnelle? Sont-ce des étudiants qui s'intéressent à une carrière dans la radiodiffusion ou non?

• 1415

**M. Martin:** Nous avons deux sortes de bénévoles à la station: les bénévoles étudiants, qui pour la plupart viennent chercher une certaine formation. Nous avons là des étudiants en information-communication qui viennent faire des bulletins de nouvelles. Donc, pour eux c'est un apprentissage académique dans ce cas-là.

**Mme McDonald:** Donc vous avez des cours en communications?

**M. Martin:** Cours qui sont donnés par l'Université de Moncton. Mais nous ne sommes pas «reliés à cela», si je puis dire. Il s'agit d'un genre d'entente verbale que nous avons avec les professeurs qui participent à CKUM-MF. Les étudiants viennent pour leur plaisir ou pour leur formation.

Nous avons aussi une participation bénévole communautaire, de notre communauté francophone.

**Mme McDonald:** Ce ne sont pas des étudiants.

**M. Martin:** Non! Nous sommes ouverts aux deux groupes. Ces personnes-là viennent pour la communauté, pour offrir de la musique que la communauté veut entendre.

**Mme McDonald:** Merci, monsieur le président.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Merci, madame McDonald. Merci beaucoup, monsieur Martin.

We will call our next witness, Jean-Marie Nadeau.

Bienvenue, monsieur.

**M. Jean-Marie Nadeau (secrétaire général, Société nationale des Acadiens):** Bonjour! Cela va bien! Vous

[*Translation*]

**Mr. Martin:** No.

**Ms McDonald:** Are they all volunteers?

**Mr. Martin:** There are a few positions for which there are what we call "grants".

**Ms McDonald:** I see.

**Mr. Martin:** These are grants which we offer. During the summer, I am the only employee. I have a summer job, which is paid for by the station thanks to Challenge '87. However, next year, we plan on hiring a full-time employee who will be earning around $15,600, which really is not that much.

**Ms McDonald:** And how many students take part?

**Mr. Martin:** During the school year, there are perhaps 60 of us—all volunteers.

**Ms McDonald:** And in the summer?

**Mr. Martin:** In the summer, we fall back to between 20 and 25 volunteers.

**Ms McDonald:** For the volunteers working at the station, is it considered professional training? Are these students who are interested in a career in broadcasting?

**Mr. Martin:** We have two kinds of volunteers at the station. First of all, there are student volunteers, who for the most part are looking for some kind of training. These could be students in communications who come down to do the news. For them, it is on-the-job training.

**Ms McDonald:** Therefore you have communications courses?

**Mr. Martin:** These are courses given by the University of Moncton. But we are tied in with that. We have a verbal agreement with the professors who are part of CKUM-FM. The students who work with us do so for their pleasure or for training.

We also have volunteers from the francophone community.

**Ms McDonald:** These people would not be students?

**Mr. Martin:** No! We are open to both groups. These people come from the community to give the community some music it wants to hear.

**Ms McDonald:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** Thank you Ms McDonald. Thank you very much, Mr. Martin.

Nous allons maintenant entendre le témoin suivant, M. Jean-Marie Nadeau.

Welcome, sir.

**Mr. Jean-Marie Nadeau (Secretary-General, *Société nationale des Acadiens*):** Good afternoon. I hope

[*Texte*]

voyez, les traducteurs nous reconnaissent. Nous sommes devenus des familiers de ce genre de table ronde et de commission.

On m'a appris assez tardivement aussi votre venue. Je tiens quand même à vous remercier d'avoir accepté de m'entendre. Je suis Jean-Marie Nadeau. Je suis secrétaire général de la Société nationale des Acadiens, qui est la fédération des Acadiens et des associations d'Acadiens des quatre provinces de l'Atlantique. À ce titre, nous sommes responsables de la conduite de dossiers que l'on juge communs.

Il n'y a pas de document comme tel. Le document que vous avez est celui qui a été déposé les 12 et 13 mai à Bathurst en soutien aux deux premières demandes de radios communautaires faites par des Acadiens auprès du CRTC. Il s'agit donc plus d'un complément d'information, faute de mémoire comme tel, si j'ai déposé ce document comme annexe à ma présentation orale.

Étant un organisme regroupant l'ensemble des Acadiens de l'Atlantique, il est très clair que pour nous, depuis plusieurs années, tout le domaine des communications est devenu un domaine prioritaire. Nos choix prioritaires vont nécessairement à nos appuis auprès d'un Radio-Canada Atlantique qui, depuis ces quelques dernières années s'est nettement amélioré. Cependant, comme outil complémentaire à Radio-Canada Atlantique, nous jugions hautement pertinent de se munir d'outils de communication qui appartiennent aux populations locales et aux populations régionales. Et c'est en ce sens-là que le choix s'est fait pour des radios communautaires, tant pour des questions financières—puisque ce sont des radios qui sont plus facilement financées vu l'ampleur du bénévolat qui est demandé—que comme moyens de démocratisation, si l'on peut dire, des moyens de communication vu encore une fois grâce à la participation qu'elle commande de l'établissement de radios communautaires et autres.

Mes propos vont surtout tourner autour de ces deux questions-là: Radio-Canada malgré tout, et aussi les radios communautaires. Nécessairement aussi, en tant que Société nationale des Acadiens, nous apportons un soutien inconditionnel aux propos qu'a tenu la FANE, hier à Halifax, la Fédération acadienne de la Nouvelle-Ecosse, qui est membre nécessairement de la SNDA et ce que la Société des Acadiens du Nouveau-Brunswick vous a dit ce matin.

Pour ce qui est des radios communautaires, comme on vous l'a expliqué, il y a actuellement deux demandes qui sont pendantes devant le CRTC. Les réponses devraient venir pour le mois d'août. Nous nous croisons les doigts parce que ce sont nos deux premières demandes. Nous espérons qu'elles seront reçues favorablement. Si je pense à Radio-Péninsule, il y a au moins 1,100 personnes qui sont membres de cette radio; c'est quand même assez pharamineux. En terme de municipalités, dans Radio des Montagnes, sur 17 municipalités, dans la région de Madawaska-Victoria, 15 municipalités ont déjà donné un appui au concept de radio communautaire. Hier soir, pour la première fois, nous tenions une réunion publique

[*Traduction*]

everything is going well. As you can see, the interpreters have recognized us. We are familiar faces who have appeared at other commissions.

I learned quite late of your visit. I do however, want to thank you for having agreed to hear me. My name is Jean-Marie Nadeau and I am Secretary-General of the *Société nationale des Acadiens*, which is the federation of Acadians and their associations in the four Atlantic provinces. We are therefore responsible for the prosecution of issues which are common to us all.

I have no brief per se. The document you have before you is one that was tabled in Bathurst on May 12 or 13 in support of two previous requests for community radio stations made to the CRTC by Acadians. Since we have not prepared a written statement, this is simply a backgrounder for our oral presentation.

Given that our organization represents all the Acadians living in the Atlantic region, it is obvious that the whole area of communications has become a major priority for us over the years. One of our priorities is of course to support Radio-Canada's Atlantic service, which has greatly improved over the last few years. However, in addition to *Radio-Canada Atlantique*, we thought it would be highly advantageous to have other communications tools belonging to the local people. And this is why we went to community radio stations, both for financial reasons—community radio stations are much easier to fund because of the great involvement of volunteers—and because our aim is to democratize communication; such stations require people's participation.

I am going to speak mostly about Radio-Canada and about community radio stations. Obviously, the *Société nationale des Acadians*, which I represent, gives its unconditional support to the presentation made yesterday in Halifax by the *Fédération des Acadiens de Nouvelle-Écosse*, which is one of our members, as well as to the brief made this morning by the *Société des Acadiens du Nouveau-Brunswick*.

Concerning community radio, as we stated there are presently two applications the CRTC has not yet ruled on. An answer is expected by August. We are crossing our fingers because these are our first two applications. We do hope they will get a good reception. If you take *Radio-Péninsule*, it has at least 1,100 members, which is quite astounding. For *Radio des Montagnes*, out of 17 municipalities in the Madawaska-Victoria area, 15 have already given their support to the idea of a community radio station. Last night, for the very first time, we held a public meeting in southeastern New Brunswick to talk about setting up a community radio station there. Representatives from several municipalities came. This

[*Text*]

dans le sud-est du Nouveau-Brunswick pour l'établissement, aussi, d'une radio communautaire. Et il y avait plusieurs municipalités de présentes. Cela signifie un choix d'outils d'information plus que pertinent. À l'automne, Radio-Clare, dans la région du sud-ouest de la Nouvelle-Écosse, aura enfin sa première radio communautaire, puisqu'elle devra passer devant le CRTC.

• 1420

Tout cela pour vous dire que notre argumentation en faveur des radios communautaires correspond à une demande de la base. Nous parions qu'elles deviendront l'outil privilégié de l'avenir pour les Acadiens.

J'en arrive maintenant à Radio-Canada Atlantique. J'ai dit tout à l'heure, tout à fait sincèrement, que nous étions de plus en plus satisfaits du travail de Radio-Canada Atlantique, tant au niveau de la radio qu'au niveau de la télévision. Nous sommes cependant beaucoup moins satisfaits que le gouvernement ait décidé de faire des coupures à Radio-Canada. Dans des régions comme celle-ci, où on est encore en situation de rattrapage, toute coupure, quelle qu'elle soit, est inacceptable, parce que cela hypothèque la qualité des émissions et de nos outils de communication.

Hier soir, à cette réunion sur la radio communautaire, des citoyens de la région témoignaient du fait qu'on ne voyait plus l'une des émissions les plus populaires à la télévision de Radio-Canada, soit *La Bastringue*, une émission de folklore. Faute d'argent, comme le directeur en témoignera peut-être tout à l'heure, on a été obligé d'éliminer cette émission qui avait l'une des meilleures cotes d'écoute.

Si notre satisfaction est très grande quant à Radio-Canada Atlantique, elle l'est beaucoup moins quant à Radio-Canada national, que l'on devrait peut-être appeler Radio-Canada Montréal. Je vois que vous souriez. Nous ne sommes pas les premiers à le dire et nous ne serons certainement pas les derniers à le dire non plus.

Je vous donne un exemple qui, pour nous, est très significatif. Vendredi dernier, le président de la France, c'est-à-dire le chef de l'une des puissances mondiales, était en Acadie. Ce fut probablement la partie la plus émotive de son voyage. On n'en a aucunement entendu parler, ou presque pas, si ce n'est dans un reportage de James Bambert vendredi soir, au niveau national.

Cela m'amène à vous parler d'un autre élément. Pour les Acadiens, les communications, c'est plus qu'une question de se parler entre eux; cela peut aussi devenir un outil de développement. Quand Radio-Canada national décide que la visite de M. Mitterrand en Acadie n'est pas importante, cela peut avoir des conséquences désastreuses. Le président Mitterrand a signalé son intention de revenir ici. Je prends cet exemple parce qu'il est significatif. Quand le président Mitterrand devra décider s'il revient ici ou non, il consultera les employés de son ambassade à Ottawa. Les employés de l'ambassade vont dire: Monsieur le président, vous êtes allé en Acadie; c'est drôle, mais on

[*Translation*]

means a more appropriate choice of information tools. In the fall, Radio-Clare, in the southwestern part of Nova Scotia, will finally have its first community radio station, and it will be appearing before the CRTC.

My point is that our arguments in favour of community radio stations reflect a demand that comes from the grassroots. We think community radio stations will become a preferred means of communication in the future.

I come now to the Canadian Broadcasting Corporation's services in the Atlantic provinces. As I said earlier, in all sincerity, we are increasingly satisfied with the radio and television services provided by CBC in the Atlantic provinces. However, we are much less satisfied with the fact that the government has decided to make cutbacks at the CBC. In regions such as ours, where we are still trying to catch up, any cutback, no matter how small, is unacceptable, because it jeopardizes the quality of our programming and our communication resources.

Last night, at the meeting on a community radio station, local citizens testified to the effect that one of their most popular CBC television shows, called *La Bastringue*, a folk presentation, was no longer on the air. The director will perhaps tell you in a few moments that the program was cancelled because of a lack of money, despite the fact that it had one of the best ratings.

Although we are very satisfied with the service provided by the regional Atlantic services of Radio-Canada, we are much less satisfied with the national service, which should perhaps be called Radio-Montréal. I see you smiling. We are not the first people who have said that, and we certainly will not be the last.

I will give you an example that we find very significant. Last Friday, the President of France, the head of one of the world's great powers, was in Acadia. The time he spent here was probably the most emotional part of his trip. We heard next to nothing about it, except a report by James Bambert, Friday evening on the national network.

This leads me to another point. Acadians consider communication something more than talking to each other; communication can also become a development tool. There can be disastrous consequences arising out of a decision by the national Radio-Canada network that Mr. Mitterrand's visit to Acadia is not important. President Mitterrand said that he intended to return to Acadia. I am mentioning this example because it is significant. When President Mitterrand decides whether or not to return, he will consult with officials at his embassy in Ottawa. They will say: Mr. President, you went to Acadia; it is strange but we did not hear about your visit there. That is why

[*Texte*]

n'en a pas entendu parler. C'est dans ce sens-là que cela peut avoir des conséquences désastreuses. Le virage des Acadiens dans le domaine de leurs relations avec l'étranger porte entre autres sur le plan économique. Il est nécessaire que le reste du Canada sache que les Acadiens existent et qu'ils ne font pas que jouer du violon et danser. Il y a maintenant une gent d'affaires de plus en plus dynamique et personne ne le sait. On est un peu mieux connus sur le plan culturel, mais il n'y a pas seulement Édith Butler et Angèle Arsenault. Il y a plein d'autres gens en Acadie. Il y a Antonine Maillet, mais il y a d'autres écrivains en Acadie. Alors, oui, on veut avoir Radio-Canada national, mais on voudrait qu'il le soit vraiment. Donc, on ne peut qu'appuyer une recommandation visant à donner à Radio-Canada national le mandat de développer cette conscience nationale. Actuellement, il faut reconnaître que Radio-Canada national ne fait pas son travail à ce niveau-là.

Je voudrais revenir à quelques-unes de vos recommandations, entre autres la recommandation 24. Je vous rappelle que nous avons eu le bonheur de rencontrer le premier ministre Mulroney, les 5 et 6 novembre. Je crois que M^me^ MacDonald était là lors de la rencontre que nous avons eue avec M. Broadbent et M. Turner. Nous en avons profité pour faire une présentation générale de la situation des Acadiens. Dans votre recommandation 24, vous parlez de bilinguisme et de multiculturalisme. Pour nous, il y a là un danger que nous avons signalé au premier ministre Mulroney. Il y a un glissement qui se fait actuellement au Canada.

Depuis la Commission Laurendeau-Dunton le bilinguisme a fait du progrès, bien que le Comité parlementaire permanent des langues officielles nous ait démontré qu'il y a encore de très grandes faiblesses. Mais le bilinguisme a quand même fait son bonhomme de chemin.

• 1425

Cependant, on a l'impression qu'on a laissé de côté tout ce qui concerne le biculturalisme. Je serais donc porté à recommander qu'au niveau des principes énoncés à votre recommandation 28, on accorde la priorité au biculturalisme plutôt qu'au multiculturalisme. Je n'ai rien contre le multiculturalisme, bien au contraire. Je suis marié avec une Française de France, mon frère est marié avec une Américaine, une de mes soeurs est mariée avec un Russe, etc. Ce n'est pas là qu'est la question. Mais le Canada a été bâti sur une base biculturelle et je crois que cela doit se réfléter dans la politique des communications. C'est ce qui me fait un peu peur dans votre recommandation 28, où un genre de «ré bémol» est mis sur cette question-là.

À la recommandation 28, vous dites également qu'il n'est peut-être pas nécessaire de mentionner le concept du droit à la communication dans la loi. Au contraire, je pense qu'on n'affirmera jamais assez souvent le concept du droit à la communication. Même si je ne suis pas

[*Traduction*]

say that a decision of this type can have disastrous consequences. One of the factors involved in Acadians' new involvement in foreign affairs is economic in nature. The rest of Canada must know that Acadians exist and that they can do more than just play the fiddle and dance. We have an increasingly dynamic business class, and nobody knows about it. We are somewhat better known for our cultural achievements, but we have other people besides Édith Butler and Angèle Arsenault. There are lots of other people in Acadia. We have Antonine Maillet, but we have other writers too. Yes, we do want the Radio-Canada national service, but we would like it to be truly national in nature. Consequently, we can only support a recommendation to give the national network of Radio-Canada a mandate to develop a national awareness. It must be acknowledged that at the present time, Radio-Canada is not fulfilling this mandate.

I would now like to turn to some of your recommendations, including recommendation 24. I would remind you that we have the pleasure of meeting with Prime Minister Mulroney on November 5 and 6. I believe Miss MacDonald was present at the meeting we had with Mr. Broadbent and Mr. Turner. We took this opportunity to make a general presentation about Acadians. In recommendation 24, you talk about bilingualism and multiculturalism. We feel there is a danger here, and we mentioned it to Prime Minister Mulroney. There is a shift going on in Canada at the present time.

Since the time of the Laurendeau-Duntion Commission, bilingualism has made progress, although the Parliamentary Committee on Official Languages has shown that there are still major weaknesses. Nevertheless, bilingualism has made slow but sure progress.

However, it seems to us that the whole issue of biculturalism has been neglected. I would therefore be inclined to recommend that priority be given to biculturalism rather than to multiculturalism in the principles you mention in recommendation 28. I certainly have nothing against multiculturalism. My wife is French, my brother's wife is American, one of my brothers-in-law is Russian, and so on. That is not the point. Canada was built on a bicultural basis, and I think this fact should be refected in our communications policy. That is why I am somewhat afraid of your recommendation 28, where the whole issue of biculturalism is downplayed.

In recommendation 28 you also say that it might not be necessary to mention the concept of right of access to the broadcasting system in the legislation. I feel, on the contrary, that we can never overstate the concept of the right to communication. Although I am not a legal expert,

[*Text*]

juriste, je crois que dans une loi portant sur les communications, on doit énoncer ce droit de façon assez forte.

Dans l'ensemble, les Acadiens s'organisent de mieux en mieux. On a envie, cependant, de le faire savoir de plus en plus au reste du Canada. Je soulève un dernier problème. Si ce pays est bilingue, il faut qu'on apprenne à se parler les uns aux autres dans les médias. Tout à l'heure, j'ai dit que les Acadiens n'étaient pas présentés au reste du Canada français à la radio et la télévision françaises. Qu'est-ce que cela doit être au niveau de la radio et de la télévision anglaises? Je doute fort que la situation des Acadiens y soit bien présentée.

Donc, nous ne pouvons qu'encourager les initiatives qui sont prises et espérer que cette Loi sur la radiodiffusion saura apaiser les inquiétudes que nous venons d'exposer.

Je vous remercie. Je suis prêt à discuter avec vous.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Merci beaucoup, monsieur Nadeau.

We will start with Ms McDonald.

**Mme McDonald:** Merci, monsieur le président. Je voudrais d'abord vous poser une question un peu gênante portant sur les cotes d'écoute de la télévision de Radio-Canada dans votre région. Pourquoi les Acadiens, les francophones de cette région, regardent-ils très peu Radio-Canada?

**M. Nadeau:** La télévision?

**Mme McDonald:** Oui.

**M. Nadeau:** Je pense que c'est en train de changer. En tout cas, j'ose l'espérer. Je n'ai pas les moyens de faire des enquêtes et des études, mais je sais que l'émission *La Bastringue*, était beaucoup regardée. Cela, c'est très clair. Pour des raisons financières, Radio-Canada Atlantique a dû annuler sa transmission. Si Radio-Canada n'est pas regardée par une large masse, c'est que le mal est déjà fait. Il est très difficile de changer les habitudes d'écoute et les habitudes de lecture. Je parle des habitudes de lecture, parce qu'on n'a pas eu de quotidien pendant deux ou trois ans. En deux ou trois ans, le mal s'était fait; les gens ont commencé à acheter le *Moncton Times*. Ce n'est pas mal, car il est bon de lire différents journaux, mais il est mauvais de ne lire que le *Moncton Times*. C'est un peu le même phénomène dans le cas de Radio-Canada.

Radio-Canada Moncton, télévision et radio, n'est arrivée au Madawaska qu'il y a cinq ans. Alors, il ne faut pas s'étonner qu'au Madawaska, qui est la région la plus francophone de l'Acadie, on n'ait pas l'habitude d'écouter Radio-Canada. Il y a d'ailleurs une avalanche de stations américaines. Sur ce plan, il y a tout un travail de complicité entre les Acadiens et les anglophones à faire. Je pense que le défi de l'avenir, entre autres par rapport au libre-échange, va rapprocher de plus en plus les deux peuples du Canada dans une lutte d'affirmation nationale ou une prise de conscience nationale. J'aimerais bien voir

[*Translation*]

I think that in a piece of legislation on communications, we should state this right quite strongly.

Generally speaking, Acadians are getting better and better organized. However, sometimes we want to tell the rest of Canada more about this. Let me mention one final problem. Although our country is bilingual, we have to learn to talk to each other through the media. Earlier I said that Acadians were not presented to the rest of French-speaking Canada on radio and television. What must the situation be like on the English-language radio and television networks? I very much doubt that Acadians are properly presented there.

As a result, we can only encourage the steps that have been taken and hope that the Broadcasting Act will allay the fears we have just outlined.

Thank you. I am prepared to answer any questions you may have.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** Thank you very much, Mr. Nadeau.

Je donne la parole d'abord à M$^{me}$ McDonald.

**Ms McDonald:** Thank you, Mr. Chairman. My first question may be somewhat embarrassing. It deals with CBC television ratings in your region. Why do Acadians, the francophones living in this region, watch French CBC so little?

**Mr. Nadeau:** Television?

**Ms McDonald:** Yes.

**Mr. Nadeau:** I think that situation is changing. I hope so, in any case. I do not have the resources required to conduct surveys and studies, but I know the program *La Bastringue* had a very large following. There is no doubt about that. For financial reasons, the Atlantic regional service of Radio-Canada had to cancel the program. If Radio-Canada does not have very high ratings, the reason is that the harm has already been done. It is very difficult to change viewing and reading habits. I am talking about reading habits, because we did not have a daily newspaper for two or three years. In that time, the harm was done. People started to buy the *Moncton Times*. That is not bad in itself, it is a good thing to read various newspapers, but it is bad to read only the *Moncton Times*. The situation could be somewhat similar in the case of the CBC.

French-language CBC radio and television service from Moncton came to Madawaska only five years ago. Consequently, it is not surprising that Madawaska, the most francophone part of Acadia, is not accustomed to tuning in to Radio-Canada. In addition, there is a whole flood of American stations. The Acadians and the English-speaking population in the region should get together to fight this problem. I think that the challenge for the future, as regards free trade, among other things, will be to bring anglophones and francophones together in the struggle to affirm their national identity. I would like

[*Texte*]

les statistiques sur l'émission de nouvelles de 18 heures à 19 heures à la télévision; il me semble qu'elle est assez regardée.

**Mme Finestone:** On va vous les remettre.

**M. Nadeau:** Vous avez les statistiques? Également, on peut dire qu'il y a une acadianisation de Radio-Canada Atlantique. Au cours des premières années, Radio-Canada en région était en quelque sorte une école de formation pour les journalistes de Montréal. Maintenant, on a de plus en plus de journalistes acadiens. Donc, l'identité se fait de mieux en mieux. Même si les statistiques sont faibles actuellement, je pense que la situation va s'améliorer.

• 1430

**Mme McDonald:** C'est 3 p. 100 de la population de Moncton.

**M. Nadeau:** Cela prouve que l'assimiliation a fait beaucoup de ravages à Moncton. Il ne faut pas s'étonner de ces statistiques. Il faudrait que vous viviez dans la peau d'un Acadien à Moncton pendant quelques semaines pour voir ce que cela peut être. Cela s'est beaucoup amélioré, heureusement, parce que les Acadiens se sont eux-mêmes donné leurs propres outils. Mais il faut se rappeler que l'Université de Moncton n'aura que 25 ans l'année prochaine. Il en a fallu, du temps. Il y a maintenant 16,000 diplômés de l'Université de Moncton; ils font partie de la classe dirigeante. Aujourd'hui, on peut dire que les Acadiens sont compétents. Mais il ne faut pas s'étonner quand on voit des statistiques comme celle-là. Puisque c'est si révoltant, il faut renverser la vapeur.

**Mme McDonald:** J'ai plusieurs autres questions. En ce qui concerne la radio communautaire, quel rôle le gouvernement provincial joue-t-il, et quel rôle devrait-il jouer?

**M. Nadeau:** Le dossier des radios communautaires a été piloté entre autres par la Société nationale des Acadiens dans les quatre provinces et, sur le plan national, par la Fédération des jeunes Canadiens français. C'est un dossier dont on s'occupe systématiquement depuis environ deux ans.

L'approche est la suivante. Pour les frais d'immobilisation, pour démarrer les radios communautaires, ce qui peut entraîner des déboursés assez importants, on propose que le fédéral absorbe 50 p. 100 des coûts d'immobilisation, que les provinces en absorbent 25 p. 100 et que la population locale en absorbe 25 p. 100.

**Mme McDonald:** Oui, mais cela, c'est une proposition.

**M. Nadeau:** Oui, c'est la proposition de base. Le gouvernement de la Nouvelle-Écosse a déjà donné son accord pour ce qui est de la radio du sud-ouest de la Nouvelle-Écosse. D'ici quelques années, il y aura probablement une autre radio communautaire dans la région de Chéticamp. Pour ce qui est du Nouveau-Brunswick, les probabilités sont bonnes aussi. On s'attend à ce que le gouvernement du Nouveau-Brunswick accepte

[*Traduction*]

see the figures on the news program between 6 p.m. and 7 p.m. on television. I think quite a few people watch it.

**Mrs. Finestone:** We will give them to you.

**Mr. Nadeau:** Do you have the figures? It can also be said that there has been an "Acadianization" of Radio-Canada's Atlantic services. In the early years, the regional offices of Radio-Canada were sort of a training school for Montreal journalists. Now, there are an increasing number of Acadian journalists. So we are establishing our identity more and more. Although the ratings may be low at the present time, I think the situation will improve.

**Ms McDonald:** I am talking about 3% of the population of Moncton.

**Mr. Nadeau:** That proves how destructive assimilation has been in Moncton. You should not find those figures surprising. If you were in an Acadian's shoes in Moncton for a few weeks, you would see what it is like. Things have improved a lot, fortunately, because the Acadians themselves have devised their own resources. However, it should be remembered that the University of Moncton will only be 25 years old next year. There have been 16,000 graduates from the University of Moncton, and they are now part of the ruling class. It can be said today that Acadians have the necessary skills. But we should not be surprised at figures like that. Because the situation is so appalling, it must be turned around.

**Ms McDonald:** I have a number of other questions. What role is played by the provincial government in the area of community radio? And what role should it be playing?

**Mr. Nadeau:** The *Société nationale des Acadiens* has handled the community radio issue in the four provinces. Nationally, it has been handled by the *Fédération des jeunes Canadiens français*. It has been dealt with systematically for about two years now.

The approach is as follows. In the case of capital costs involved in setting up community radio stations, which can be quite large, we suggest that the federal government pay 50%, the provinces 25% and the local community 25%.

**Ms McDonald:** Yes, but that is just a proposal.

**Mr. Nadeau:** Yes, that is the basic proposal. The Nova Scotia government has already approved a community radio station in southwestern Nova Scotia. In the next few years, there will probably be another community radio station in the Chéticamp region. There is a good chance community radio will be set up in New Brunswick as well. We are expecting the New Brunswick government to approve our request. People have already shown that they

[*Text*]

notre demande. La population a déjà démontré qu'elle était prête à payer. Dans des campagnes de financement préliminaires au Madawaska, on a amassé 80,000$ en trois semaines, et la campagne n'est pas terminée.

**Mme McDonald:** Oui, mais c'est sur le plan local. La radio communautaire au Québec est bien financée par le gouvernement provincial, n'est-ce pas?

**M. Nadeau:** Elle l'était, mais elle l'est de moins en moins.

**Mme McDonald:** Oui, mais elle a été lancée grâce à l'appui du gouvernement.

**M. Nadeau:** C'est cela.

**Mme McDonald:** Avez-vous un appui semblable ici?

**M. Nadeau:** Nous comptons l'obtenir. La demande a déjà été faite aux différents gouvernements et on s'attend à ce que la réponse soit positive. Mais c'est toujours la même chose entre le fédéral et les provinces. C'est comme l'histoire de l'oeuf et de la poule: qui va donner le premier ou qui va bouger le premier?

M^me^ MacDonald était à Moncton, en fin de semaine, pour l'assemblée annuelle de la Fédération des Acadiens du Nouveau-Brunswick, et on lui a demandé d'intervenir et de donner sa position sur cette question. Tout nous porte à croire que la réponse sera favorable. Lors des discussions qu'on a eues avec le ministre Valcourt, il semblait aussi que la réponse serait favorable. Tant qu'on n'aura pas reçu le chèque, on n'aura pas de certitude, mais on a toutes les raisons de croire que la réponse sera favorable.

**Mme McDonald:** Merci.

**Mme Finestone:** Je ne sais pas comment on dit en français *the goose that laid the golden egg*, mais peut-être que sur le plan politique, le *timing* de M^me^ MacDonald, la semaine prochaine, est très bon.

**M. Nadeau:** Exactement, madame.

**Mme Finestone:** Je trouve que cela va de soi avec les autres événement qui viennent d'arriver sur la scène politique, il y a quelques heures.

J'ai beaucoup apprécié votre exposé. Vous parlez de la préservation et de la promotion de la vie culturelle, de la vie économique et de la vie sociale. Dans ces trois secteurs, vous n'avez pas tous les outils nécessaires. Vous me corrigerez si je fais erreur. C'est une collaboration étroite entre le secteur public, Radio-Canada régional, le secteur public, Radio-Canada national, et le réseau local qui est plus ou moins véhiculée par le secteur communautaire. Ai-je raison?

• 1435

**M. Nadeau:** Oui, mais nous n'avons pas encore de radio communautaire en opération si ce n'est la radio étudiante que M. Martin représentait tout à l'heure. Ce sont encore des projets.

[*Translation*]

are prepared to pay the cost. The preliminary financing drives in Madawaska raised $80,000 in three weeks, and the drive is not over.

**Ms McDonald:** Yes, but you are talking about the local community. Community radio stations in Quebec are heavily financed by the provincial government, are they not?

**Mr. Nadeau:** They were, but they are receiving less and less funding.

**Ms McDonald:** Yes, but community radio got started because of government support.

**Mr. Nadeau:** That is correct.

**Ms McDonald:** Do you have similar support here?

**Mr. Nadeau:** We are counting on getting it. We have applied to the various governments, and we are expecting a positive answer. It is always the same story when the federal government and the provinces are involved. It is a little like the chicken and the egg: Who is going to give in first, or who is going to move first.

Ms MacDonald was in Moncton at the end of the week to attend the annual meeting of the *Fédération des Acadiens du Nouveau-Brunswick*. She was asked to state her position on the issue. Everything leads us to think that we will get a favourable answer. In our discussions with the Minister, Mr. Valcourt, we also got the impression that we would get a favourable answer. Until we get the cheque, we will not be sure, but we have every reason to think that we will get a favourable reply.

**Ms McDonald:** Thank you.

**Mrs. Finestone:** I do not know how to say "the goose that laid the golden egg" in French. Politically speaking, perhaps Ms MacDonald's timing, next week, is very good.

**Mr. Nadeau:** Exactly.

**Mrs. Finestone:** I think this is obvious, given the other political events that happened a few hours ago.

I found your statement very interesting. You talk about preserving and promoting your cultural, economic and social life. You do not have the tools you require in these three areas. Please correct me if I am wrong. There is close co-operation between the public sector: the regional services of Radio-Canada: the public sector: the national network in Radio-Canada; and the local network, through the community sector. Is that correct?

**Mr. Nadeau:** Yes, but we do not have any community radio stations yet, except for the student radio station represented by Mr. Martin a little earlier. For the time being, community radio stations are still proposals.

[*Texte*]

**Mme Finestone:** Cela répond à une de mes questions. Donc, la proposition du jeune étudiant qui a comparu avant vous s'inscrit dans vos propositions sur les liens et la complimentarité?

**M. Nadeau:** Étant donné que Radio-Canada Atlantique est déjà très ouvert à la formation des artisans de nos radios communautaires, la radio étudiante, qui a maintenant une expérience de quatre ou cinq ans, deviendra un bon laboratoire de formation pour nos artisans des radios communautaires. Il n'y a pas animosité entre ces différents médias actuellement. Il y a plutôt complémentarité.

• 1440

**Mme Finestone:** Je pense que j'ai utilisé le mot «complémentarité».

**M. Nadeau:** C'est cela.

**Mme Finestone:** Est-il nécessaire qu'il y ait une collaboration plus étroite pour la formation et le soutien de ce fragile secteur communautaire qui est si nouveau, étant donné que vous avez été privés des ressources nécessaires pendant un bon bout de temps?

**M. Nadeau:** C'est à ce niveau qu'un organisme comme la Société nationale des Acadiens peut être utile. La Société peut discuter avec le Québec ou avec la France. Justement, à la suite de l'une de nos demandes, la France a accepté de nous envoyer un spécialiste cet automne.

**Mme Finestone:** Mais c'est au Québec que sont les spécialistes en communications. Vous voulez des spécialistes de France?

**M. Nadeau:** Eh bien, c'est une contribution gratuite de la France. Elle nous envoie un coopérant en radio communautaire.

**Mrs. Finestone:** In English you say watch out for those who are bringing gifts.

**M. Nadeau:** Oui, mais c'est très coûteux de se payer du personnel à plein temps. Le problème d'une radio communautaire. . .

**Mme Finestone:** Demandez au Québec de faire des échanges avec vous dans ce domaine.

**M. Nadeau:** Oui, on a aussi des échanges avec le Québec. J'y arrive justement. Le gouvernement fédéral nous aide aussi au moyen de programmes d'emploi et de développement d'emploi, mais cela reste toujours du *cheap labour.

**Mme Finestone:** Il faut que je vous arrête. Mon collègue, M. Caldwell, a dit que lorsqu'on avait ouvert le réseau français à Windsor, on avait embauché un francophone de Paris comme animateur principal. Les Franco-Ontariens n'ont pas beaucoup apprécié cette démarche. C'est pour cela que j'ai soulevé cette question.

**M. Nadeau:** Utiliser les services d'un expert pour la formation d'artisans et embaucher un annonceur, ce n'est pas du tout la même chose.

[*Traduction*]

**Mrs. Finestone:** That answers one of my questions. So, the suggestion made by the student who appeared before you is in keeping with your proposals about linkages and complementarity?

**Mr. Nadeau:** Since the Atlantic service of Radio-Canada is already very open to training people for our community radio stations, the student radio station, which has four or five years of experience, will become a good training ground for our community radio stations. There is no animosity between the various media at the present time. Our efforts are in fact complementary.

**Mrs. Finestone:** I believe I used the word "complementarity".

**Mr. Nadeau:** That is correct.

**Mrs. Finestone:** Is closer co-operation required for training and for supporting the new, and still fragile, community sector, since you have not had the resources you need for so long?

**Mr. Nadeau:** It is in this regard that organizations such as the *Société nationale des Acadiens* can be useful. It can discuss things with Quebec and with France. As a result of one of our requests, France agreed to send us a specialist this fall.

**Mrs. Finestone:** But communications specialists are located in Quebec. Do you want specialists from France?

**Mr. Nadeau:** Well, France is providing this person free of charge. It is sending us a *coopérant* who specializes in community radio.

**Mme Finestone:** En anglais on dit qu'il faut se méfier de ceux qui font des cadeaux.

**Mr. Nadeau:** Yes, but it is very expensive to hire full-time staff. The problem facing community rdio stations. . .

**Mrs. Finestone:** Ask Quebec to participate in exchange programs in this area.

**Mr. Nadeau:** Yes, we do have exchange programs with Quebec. I was just coming to that. The federal government also helps us through employment and employment development programs, but we still end up with cheap labour.

**Mrs. Finestone:** I must interrupt you. My colleague, Mr. Caldwell, said that when the French network was set up in Windsor, they hired a chief announcer from Paris. Franco-Ontarians were not very pleased about it. That is why I raised the issue.

**Mr. Nadeau:** Using the services of an expert to train skilled staff and hiring an announcer are two different things altogether.

[*Text*]

**Mme Finestone:** Je ne veux pas me mêler de vos affaires, mais. . .

**M. Nadeau:** C'est déjà fait, madame.

**Mme Finestone:** . . . je suis fière d'être Québécoise et je trouve qu'on a, dans le domaine de la communication, une compétence sans pareille.

**M. Nadeau:** Oui, mais avec la Fédération des jeunes Canadiens français, on a un consultant à notre service, qui travaille pour nous et avec nous. On va chercher l'expertise et l'aide là où on le peut, madame.

**Mme Finestone:** Une chose m'inquiète. Vous avez parlé du reportage sur la visite du président Mitterrand. Vous n'avez pas parlé de l'aspect social ou culturel de l'affaire, mais de son aspect économique. Pour ma part, j'ai regardé la télévision anglaise, pour être très franche, et on a appris que M. Mitterrand atterrissait ici plutôt qu'à Terre-Neuve pour des raisons politiques. Tout le monde savait fort bien qu'il était ici, au Nouveau-Brunswick. Je ne comprends pas comment il se fait que ce n'était pas si clair au réseau français.

**M. Nadeau:** À Radio-Canada local, c'était bien.

**Mme Finestone:** Oui, mais vous avez parlé de Radio-Canada à Montréal.

**M. Nadeau:** C'est cela. On n'en a pas parlé à Radio-Canada à Montréal.

**Mme Finestone:** Eh bien, on en a parlé à

CBC Radio, Montreal, and television, Montreal. We knew he was in New Brunswick.

J'aimerais bien qu'on s'arrête.

**Mr. Nadeau:** To do what?

C'est de cela qu'on n'a pas parlé.

**Mrs. Finestone:** The economic impact in English was not missed.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Merci beaucoup, madame Finestone. Merci beaucoup, monsieur Nadeau.

This is very interesting, but unfortunately we have gone about 15 minutes over.

**M. Nadeau:** Merci beaucoup et au revoir.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** I would like to call our next witnesss from Radio-Canada, New Brunswick. The delegation is led by Claude Bourque. *Monsieur Bourque, je vous souhaite la bienvenue*. Could you introduce your colleagues?

• 1445

**M. Claude Bourque (directeur des Services français, Société Radio-Canada, provinces de l'Atlantique):** Merci, monsieur le président. Je me présente, je suis Claude Bourque, directeur des Services français de Radio-Canada

[*Translation*]

**Mrs. Finestone:** I do not want to start prying into your affairs, but. . .

**Mr. Nadeau:**: Start, Madam?

**Mrs. Finestone:** . . . I am proud to be a Quebecker and I think that we have unrivalled people in communications in our province.

**Mr. Nadeau:** Yes, but we have a consultant from the *Fédération des jeunes Canadiens français*, who is working for us and with us. We get our expertise and assistance wherever we can, Mrs. Finestone.

**Mrs. Finestone:** One point you made in your remarks disturbs me. You talked about the reports on President Mitterrand's visit. You did not discuss the social or cultural aspects, but rather the economic aspect. Personally, I watched the English coverage on television and I must tell you quite frankly that we were told that Mr. Mitterrand was landing here in Moncton, rather than in Newfoundland, for political reasons. Everyone was well aware that he came to New Brunswick. I fail to see why that was not made clear on the French network.

**Mr. Nadeau:** The coverage on the local Radio-Canada was good.

**Mrs. Finestone:** Yes, but you talked about Radio-Canada out of Montreal.

**Mr. Nadeau:** That is correct. There was no mention of it on Radio-Canada out of Montreal.

**Mrs. Finestone:** Well it was mentioned

à la radio et à la télévision de la CBC, à Montréal. Nous savions qu'il était au Nouveau-Brunswick.

I do think we should stop here.

**M. Nadeau:** Mais pour faire quoi?

That is a point that was not mentioned.

**Mme Finestone:** Au réseau anglais, on n'a pas négligé l'aspect économie.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** Thank you very much, Mrs. Finestone. Thank you very much, Mr. Nadeau.

C'est une discussion fort intéressante, mais malheureusement, nous avons dépassé le temps prévu d'environ 15 minutes.

**Mr. Nadeau:** Thank you very much, and goodbye.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Je tiens maintenant à inviter nos prochains témoins à s'approcher de la table. Ils représentent Radio-Canada, Nouveau-Brunswick. Le porte-parole est Claude Bourque. *Welcome, Mr. Bourque*. Voulez-vous présenter vos collègues, s'il vous plaît?

**Mr. Claude Bourque (Director of French Services, Canadian Broadcasting Corporation, Atlantic Provinces):** Thank you, Mr. Chairman. Allow me to introduce myself. I am Claude Bourque, the Director of CBC's French

[*Texte*]

aux provinces de l'Atlantique. Et je vous présente également mes collègues, Laetitia Cyr, qui est directrice de la radio; Raymond Savoie, directeur de la télévision; et Louise Imbeault, chef des émissions d'information.

Les Services français de Radio-Canada aux provinces Atlantiques comptent un centre principal de production radio et TV à Moncton; un mini-centre de radio à Halifax, ainsi que des bureaux journalistiques à Fredericton, Charlottetown, Halifax, Bathurst et Edmundston.

Les deux émetteurs et 22 réémetteurs de CBAF permettent à 98 p. 100 des francophones des provinces de l'Atlantique d'écouter la radio AM de Radio-Canada. CBAF est en ondes depuis 1954, CBAF-FM qui diffuse en stéréophonie dans le sud-est du Nouveau-Brunswick est en ondes depuis 1982.

CBAF qui compte six studios à Moncton et un studio à Halifax, produit près de 75 heures d'émissions régionales par semaine. La portée hebdomadaire BBM est de 40,000 auditeurs.

Chaque matin, nous produisons trois émissions d'information de 6h00 à 9h00, l'une pour les Acadiens du Nouveau-Brunswick, une deuxième pour les Acadiens de l'Ile-du-Prince-Édouard et une troisième à partir d'Halifax pour les Acadiens de la Nouvelle-Écosse et de Terre-Neuve.

À l'heure du midi, nous produisons une émission des Ressources naturelles (pêches, agriculture, forêts).

Le samedi matin, CBAF présente deux heures d'affaires publiques régionales, dont une heure de tribune téléphonique. Elle produit également une émission destinée aux personnes du troisième âge et une émission de musique régionale.

Nous sommes particulièrement fiers du rôle que joue depuis 33 ans la radio dans le développement du talent régional, soit dans le secteur de la musique ou des dramatiques. Nous avons une longue association avec le Festival provincial de la chanson de Caraquet et le Festival international de musique baroque de Lamèque.

Les débuts de la CBAFT remontent à 1959. Grâce à son émetteur principal et à 19 réémetteurs, Radio-Canada offre son plein service de télévision à toutes les régions françaises des Maritimes. Les deux émetteurs de Terre-Neuve captent le signal en provenance de Montréal, par satellite.

La télévision française produit 10 heures de programmation régionale par semaine. La portée hebdomadaire BBM est de 201,000 téléspectateurs par semaine.

Nous diffusons un *Ce soir* d'une heure pour la région Atlantique avec informations, météo, sports et un bloc d'affaires publiques. Nous produisons également un magazine socio-culturel quotidien d'une demi-heure *Coup d'oeil*. Nous produisons également *Génies en herbe*, *La revue* et les bulletins de nouvelles régionales complètent la programmation en provenance de Moncton.

[*Traduction*]

services in the Atlantic Provinces. I would also like to introduce my colleagues, Laetitia Cyr, Director of Radio; Raymond Savoie, Director of Television; and Louise Imbeault, the Chief of Information Programming.

CBC's French services in the Atlantic Provinces have a radio and television production centre in Moncton, a mini radio centre in Halifax, and newsdesks in Fredericton, Charlottetown, Halifax, Bathurst and Edmundston.

CBAF's two transmitters and 22 repeater stations give 98% of the francophones in the Atlantic Provinces access to Radio-Canada's AM radio network. CBAF has been on the air since 1954, CBAF-FM, which broadcasts in stereo in southeastern New Brunswick, has been on the air since 1982.

CBAF has six studios in Moncton and one in Halifax and produces close to 75 hours of regional programming a week. The weekly BBM rating is 40,000 listeners.

Each morning, we produce three information programs between 6.00 a.m. and 9.00 a.m. One for the Acadians in New Brunswick, one for the Acadians in P.E.I., and a third, out of Halifax, for Acadians living in Nova Scotia and Newfoundland.

At noon, we have a program on natural resources (fisheries, agriculture and forestry):

Saturday mornings, CBAF has two hours of regional public affairs, including a one-hour phone-in segment. We also produce a program for senior citizens and a regional music program.

We are particularly proud of the role that radio has played for 33 years in the development of regional musical and dramatic talent. We have had a long association with the provincial song festival, held in Caraquet, and the International Baroque Musical Festival, held in Lamèque.

Our television station, CBAFT, was started in 1959. With its main transmitter and 19 repeater stations, Radio-Canada offers full television services to all French-speaking parts of the Maritimes. The two transmitters in Newfoundland pick up the signal from Montreal by satellite.

Ten hours of regional programming are produced on French television a week. The weekly BBM rating is 201,000 television viewers per week.

We broadcast a one-hour program entitled *Ce Soir* for the Atlantic Region, including news, weather, sports and public affairs. We also have a daily half-hour socio-cultural program called *Coup d'oeil*. We also produce *Génies en herbe*, *La revue* and regional news out of Moncton.

[*Text*]

La télévision est aussi présente dans les différentes régions par l'enregistrement d'une demi-douzaine de *Jour du Seigneur* et une grande sortie d'une semaine de *Coup d'oeil*. En mars dernier, près de 2,000 personnes ont assisté aux cinq enregistrements de *Coup d'oeil* au Village historique acadien près de Caraquet. Nous croyons important de reprendre, dès que les crédits seront disponibles, une série de variétés amputée par les compressions budgétaires.

Radio-Canada aux provinces de l'Atlantique est un instrument essentiel et unique de communications et de développement culture. Sauf pour le nord du Nouveau-Brunswick, Radio-Canada est la seule radio de langue française. Pour les Maritimes, Radio-Canada est la seule télévision régionale de langue française et dans certains cas, la seule télévision de langue française.

Depuis 40 ans, les groupements acadiens présentent «mémoires» et «pétitions», d'abord, pour obtenir le service, ensuite, pour une programmation régionale, et maintenant, pour le maintien et l'amélioration des services.

C'est pourquoi nous nous sommes réjouis des recommandations du rapport Sauvageau-Caplan et de votre Comité sur la radiotélévision régionale.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Merci beaucoup, monsieur.

I would like to first ask you a question as to who you answer to. Who is your boss? In Montreal, I take it. Is that how it works? Toronto, or where?

**M. Bourque:** Sur le plan hiérarchique, je rends compte à la vice-présidente associée à la radiotélévision régionale à Ottawa, comme vous le savez, mais sur le plan programmes, nous dépendons du vice-président de la télévision et de la radio française à Montréal.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** Do you hire any local people to go on air?

**M. Bourque:** Oui.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** Acadians?

**M. Bourque:** Oui.

• 1450

**Mme Finestone:** Je pense qu'on a été à l'écoute depuis plusieurs heures.

Mes questions ont trait aux recommandations suivantes faites par le rapport Sauvageau-Caplan:

Que les services de télévision de langue française de Radio-Canada soient concentrés dans quatre centres soit Montréal, Québec, Moncton et Ottawa;

Que les autres centres limitent leurs productions aux actualités;

[*Translation*]

Television also maintains its profile in the various regions because about six *Jour du Seigneur* programs were taped there. In addition, *Coup d'oeil* was on location for a week. Last March, close to 2,000 people attended the five tapings of *Coup d'oeil* in the historic Acadian village near Caraquet. Once the funding is available, we think it is important to resume a variety series which was cut in the restraint program.

Radio-Canada in the Atlantic Provinces is an essential and unique communications and cultural development instrument. Except in Northern New Brunswick, Radio-Canada is the only French-language radio service. In the Maritimes, Radio-Canada is the only regional French-language television service, and in some cases, the only French-language television service.

In the last 40 years, Acadian groups have been presenting briefs and petitions, first to get some service, then to have regional programming, and now for the maintenance and improvement of these services.

That is why we were pleased to see the recommendations contained in the Caplan-Sauvageau report, and your committtee's recommendations on regional radio and television.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** Thank you very much, Mr. Bourque.

Je veux tout d'abord vous poser une question. De qui relevez-vous? Qui est votre patron? Ii est à Montréal, si je comprends bien. C'est bien cela? Est-il à Toronto? Où est-il?

**Mr. Bourque:** I report to the Associate Vice-President of Regional Radio and Television in Ottawa, as far as our organizational structure goes. From the point of view of programming, however, we answer to the vice-president of French radio and television in Montreal.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Est-ce que vous embauchez des gens locaux pour travailler sur les ondes?

**Mr. Bourque:** Yes.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Les Acadiens?

**Mr. Bourque:** Yes.

**Mrs. Finestone:** I believe we have been listening for several hours.

My questions have to do with the following recommendations in the Caplan-Sauvageau Report:

The CBC's French television service should be concentrated in four centres, namely Montreal, Quebec City, Moncton and Ottawa.

No major production other than news and information programming should take place in other centres.

[*Texte*]

Que l'on s'emploie à améliorer la couverture de l'actualité dans les provinces de l'Atlantique à partir de Moncton et que l'on établisse quelques bureaux de presse ailleurs dans la région;

Que les centres francophones hors Québec offrent un service davantage adapté aux conditions locales.

Quels sont vos commentaires sur ces recommandations?

**M. Bourque:** Nous sommes d'accord avec la recommandation. Le problème est une question d'argent, pour fournir ces services.

**Mme Finestone:** Vous êtes d'accord avec ces recommandations?

**M. Bourque:** Avec la recommandation ayant trait aux services français offerts aux provinces de l'Atlantique, oui.

**Mme Finestone:** N'êtes-vous par d'accord avec la recommandation à savoir que les centres francophones hors Québec offrent un service davantage adapté aux conditions locales? À vrai dire, cela m'étonne un peu.

Vous accepteriez donc que les services de télévision de langue française soient concentrés à Montréal, Québec, Moncton et Ottawa? Sauf erreur, je crois que, tantôt, l'Association des Acadiens du Nouveau-Brunswick a dit préférer que ce soit Radio-Canada Montréal et non Radio-Canada national. Croyez-vous réellement qu'il va de soi que ces services soient concentrés à Montréal, Québec, Moncton et Ottawa? Est-ce qu'ils refléteront la francophonie à l'extérieur du Québec?

**M. Bourque:** Toutes les les associations provinciales, y compris la Société nationale des Acadiens, la Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse et celles de l'Île-du-Prince-Edouard et de Terre-Neuve, semblent d'accord pour qu'il y ait un centre important de production à Moncton.

C'est sûr qu'elles le désirent. Elles ont présenté des mémoires à la Société Radio-Canada demandant, dans le cas de la Nouvelle-Écosse, par exemple, une amélioration des services de radio. Elles ont également fait une demande pour des services de télévision additionnels à Halifax. Je crois que c'est complémentaire. Elles reconnaissent qu'il faut, à Moncton, des installations pour produire des émissions de variétés ou autres. Nous reconnaissons également qu'il nous faut ajouter des services dans ces régions-là.

**Mme Finestone:** Cela va-t-il donner une vision nationale de ce qui se passe dans les régions de l'Atlantique?

**M. Bourque:** Je crois, pour ma part, qu'au cours des dernières années, il y a eu beaucoup d'améliorations dans le contenu des bulletins de nouvelles, de l'information de Radio-Canada, à partir de Montréal. C'est vrai qu'il arrive des incidents fâcheux à savoir que dans la sélection de certaines informations les gens réagissent, mais nous réagissons aussi lorsqu'il se produit ce genre d'incidents. Toutefois, il y a quand même eu de grandes améliorations.

[*Traduction*]

News coverage of the Atlantic provinces should be improved, out of Moncton, by opening some news bureaux in other parts of the region.

Centres outside Quebec should be encouraged to provide a service more suited to local conditions.

What are your comments on these recommendations?

**Mr. Bourque:** We agree with the recommendation. The problem is finding the funds to provide these services.

**Mrs. Finestone:** So you agree with the recommendations.

**Mr. Bourque:** We agree with the recommendation concerning French services in the Atlantic provinces, yes.

**Mrs. Finestone:** Do you not agree with the recommendation about centres outside Quebec being encouraged to provide a service more suited to local conditions? I must say I am rather surprised.

You would therefore agree that French television services should be concentrated in Montreal, Quebec City, Moncton and Ottawa? Unless I am mistaken, I believe that, earlier today, the *Société des Acadiens du Nouveau-Brunswick* said they saw it more as *Radio-Montréal* rather than Radio-Canada. Do you really believe that these services should automatically be concentrated in Montreal, Quebec City, Moncton and Ottawa? Do you believe they will then be able to reflect the French fact outside Quebec?

**Mr. Bourque:** All of the provincial associations, including the *Société nationale des Acadiens*, the Acadian Federation of Nova Scotia, as well as those of Prince Edward Island and Newfoundland, agree that there should be a major production centre in Moncton.

Our course, that is what they want. They have submitted briefs to CBC requesting, in the case of Nova Scotia, for example, that radio services be improved. They also asked for additional television services in Halifax. I believe it all goes together. They recognize that Moncton needs facilities to produce variety or other types of programs. We also recognize that we need to add these services to the regions.

**Mrs. Finestone:** Is this going to allow the rest of the nation to see what is going on in the Atlantic regions?

**Mr. Bourque:** Personally, I believe that in the last few years, there has been a lot of improvement in the content of Radio-Canada's newscasts out of Montreal. True, some regrettable incidents do occur, in the sense that people react to the choice of certain news items, but we also react when those situations occur. However, there have been a great many improvements.

[*Text*]

**Mme Finestone:** Ce service est-il offert seulement en langue française? Vous adressez-vous seulement au secteur français aujourd'hui?

**M. Bourque:** Oui, c'est cela.

**Mme Finestone:** Très bien.

Est-il vrai que les seuls services de radio FM francophones sont ceux offerts par le Regroupement des étudiants?

**M. Bourque:** En ce qui concerne la radio FM, il y a seulement ceux offerts par Radio-Canada FM et la radio communautaire, à Moncton.

**Mme Finestone:** Recevez-vous des demandes pour des productions indépendantes?

**M. Bourque:** Je vais demander à M. Savoie de répondre.

**M. Raymond Savoie (directeur de la télévision, Société Radio-Canada (Nouveau-Brunswick)):** Nous avons effectivement des demandes pour ce genre de productions. On a aussi fait des productions en collaboration avec des producteurs indépendants, dont la série *Country show* produite avec la collaboration d'un producteur indépendant, et de Téléfilm. Il s'agissait d'une série de variétés de 13 émissions. On a également fait une dramatique avec la compagnie Carota Film.

[*Translation*]

**Mrs. Finestone:** Is this service offered only in French? Are you only speaking about the French side today?

**Mr. Bourque:** Yes.

**Mrs. Finestone:** Very well.

Is it true that the only francophone FM radio services are those offered by the *Regroupement des étudiants*?

**Mr. Bourque:** For FM radio, there are only those services offered by CBC FM and by Moncton's community radio.

**Mrs. Finestone:** Do you ever receive requests for independent productions?

**Mr. Bourque:** I will ask Mr. Savoie to answer you.

**Mr. Raymond Savoie (Television Director, CBC, (New Brunswick)):** We do indeed receive requests for that type of production. We also carry out productions in co-operation with independent producers, among them *Country Show*, a series produced in co-operation with an independent producer and Téléfilm. It was a series of 13 variety programs. We also produced a drama in co-operation with Carota Films.



**Mme Finestone:** Je ne veux pas toute une liste. Je voulais simplement savoir si. . .

**M. Savoie:** Il y en a plusieurs, oui.

**Mme Finestone:** Est-ce que la situation au réseau français est la même qu'au réseau anglais? Échange-t-on les émissions régionales?

**M. Savoie:** Il y a effectivement des échanges régionaux, mais peut-être un peu moins qu'au réseau anglais.

**Mme Finestone:** Avez-vous des problèmes en ce qui concerne la musique? Diffusez-vous 65 p. 100 de disques de musiciens canadiens? Vous avez l'obligation de diffuser au moins 65 p. 100 de disques français du Canada. Êtes-vous en mesure de vous conformer à cette directive du CRTC?

**Mme Louise Imbeault (chef des émissions d'information, Radio-Canada (Nouveau-Brunswick)):** Oui.

**Mme Finestone:** Sans aucune difficulté?

**Mme Imbeault:** Sans aucune difficulté.

**Mme Finestone:** Et il n'y a pas autant de répétition qu'on veut nous le faire croire.

**Mme Imbeault:** Il y a le problème du disque, mais dans l'ensemble, nos pourcentages varient de 60 p. 100 à 65 p. 100 de disques canadiens-français.

**Mme Finestone:** Quand vous parlez de disques canadien-français, parlez-vous de disques venant du Québec seulement ou de disques venant aussi des

**Mrs. Finestone:** I do not want a whole list. I only wanted to know if. . .

**Mr. Savoie:** Yes, there are several.

**Mrs. Finestone:** Is the situation in the French network the same as that of the English network? Are there any regional program exchanges?

**Mr. Savoie:** Yes, there are regional exchanges, but perhaps less than in the English network.

**Mrs. Finestone:** Do you have any problems with music? Does your content include 65% Canadian musicians' records? You know you have to put out at least 65% French-Canadian records. Are you able to follow the CRTC's directive?

**Mrs. Louise Imbeault (Head of News Programming, CBC (New Brunswick)):** Yes.

**Mrs. Finestone:** Without difficulty?

**Mrs. Imbeault:** Without difficulty.

**Mrs. Finestone:** And with less repetition than people would have us believe.

**Mrs. Imbeault:** There is the record problem, but generally, we vary between 60% and 65% French-Canadian records.

**Mrs. Finestone:** When you say French-Canadian records, are you speaking of those produced only in Quebec or are you also including francophone

[*Texte*]

francophones de Regina, de Saskatchewan, du Nouveau-Brunswick? D'où viennent ces chansons?

**Mme Imbeault:** Elles viennent en grande majorité du Québec, parce que le grand centre de production est au Québec, mais vous pouvez être sûre que chaque chanson produite par un Acadien est diffusée sur nos ondes. Il y a également des échanges avec l'Ouest, avec Regina par exemple. On diffuse ces chansons.

**Mme Finestone:** Merci.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** I would like to ask a question before we go to Ms McDonald. When we talked to the English side in the regions, they had a problem getting some of their local shows onto the network, what they call the windows of opportunity. Are you able to get shows produced at your television station or radio station onto the network with any kind of regularity?

**M. Bourque:** Par exemple, du 1er avril 1986 au 31 mars 1987, nous avons produit 22 heures pour le réseau national de radio ainsi que 9 heures d'émissions et 12 heures d'insertions pour le réseau national de télévision.

**Mme McDonald:** Au cours de quelle période?

**M. Bourque:** Au cours d'une année.

**Mme McDonald:** C'est très peu.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** Do they complain about your quality, or do you think your quality is as good as is done in Montreal?

**M. Bourque:** Les émissions que l'on produit pour le réseau sont de qualité type réseau. Le problème, dans des séries de variétés, c'est les artistes. On ne peut pas constamment présenter des émissions sur Edith Butler ou Angèle Arsenault. Les artistes eux-mêmes refuseraient de passer trop souvent à la télévision. Il s'agit donc d'un problème de ressources. On ne peut pas produire beaucoup de séries réseau.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** I am not infringing on Ms McDonald's time; I am going to give her lots of time. I want to pursue this. Do they ask for stereotyping of Acadians in Montreal?

**Mr. Bourque:** No.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** They do not say show us the Acadians, do not just show us these people might be from Montreal? This is the complaint we heard before from the English side. If it does not look like a Newfoundlander, do not give it to us from Newfoundland.

**M. Bourque:** Non, nous n'avons jamais rencontré cela.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** So there is no stereotyping?

**M. Bourque:** Il n'y a pas de stéréotype. Le fait qu'un grand claveciniste ait organisé un festival international de

[*Traduction*]

productions out of Regina, Saskatchewan, or New Brunswick? Where do these songs come from?

**Mrs. Imbeault:** They come mainly from Quebec, because that is the major production area, but you can rest assured that every song produced by an Acadian is played on our stations. There are also exchanges with the West, for example with Regina. We do play their songs.

**Mrs. Finestone:** Thank you.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** J'aimerais vous poser une question à mon tour avant de passer à Mme McDonald. Lorsque nous avons reçu le réseau anglais des régions, on nous a parlé des difficultés à diffuser certaines des émissions locales sur le réseau, à obtenir ce qu'on appelle des créneaux. Réussissez-vous avec plus ou moins de régularité à faire diffuser sur le réseau les programmes produits par votre station de télévision ou de radio?

**Mr. Bourque:** From April 1st, 1986 to March 31st, 1987, for example, we produced 22 hours of programming for the national radio network, as well as 9 hours of programs and 12 hours of inserts for the national television network.

**Ms McDonald:** Over how long?

**Mr. Bourque:** Over a year.

**Ms McDonald:** That isn't much.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Est-ce qu'on se plaint de la qualité de vos programmes, ou croyez-vous qu'elle soit aussi bonne que ce qui se fait à Montréal?

**Mr. Bourque:** The programs we produce for the network are of network quality. The problem with variety programs has to do with the performers. We cannot continuously put on shows about Édith Butler or Angèle Arsenault. The performers themselves would refuse to go on television too often. So it is a problem of resources. We cannot produce too many network series.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Je ne suis pas en train d'empiéter sur le temps de Mme McDonald; j'ai l'intention de lui en donner beaucoup. Mais je voudrais poursuivre cette discussion. Est-ce qu'on vous demande de stéréotyper les Acadiens à Montréal?

**M. Bourque:** Non.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Personne ne vous dit: montrez-nous les Acadiens, pas simplement des gens qui pourraient venir de Montréal? C'est une plainte que nous avions déjà entendue de la part du réseau anglophone. Si cela n'a pas l'air terre-neuvien, ne nous envoyez pas d'émissions de Terre-Neuve.

**Mr. Bourque:** No, we have never been faced with that problem.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Il n'y a donc aucun stéréotype?

**Mr. Bourque:** There is no stereotyping. The fact that we had a great harpsichordist organize an international

[*Text*]

musique baroque est une preuve qu'on ne présente pas l'image traditionnelle des Acadiens.

**Mme McDonald:** Comment les ressources financières dont vous disposez pour la production se comparent-elles aux ressources dont dispose le côté anglais?

• 1500

**M. Bourque:** J'ai essayé de tenir des statistiques, même sur le plan régional. Tout dépend de ce qu'on compte et de la façon dont on le fait. Avant la période des compressions budgétaires, comme vous le savez, la radio et la télévision sont arrivées beaucoup plus tard et leur développement a été beaucoup plus lent. Nous venions tout juste d'atteindre la vitesse de croisière nécessaire pour faire de la production. Nous avons un double problème: l'étendue du territoire que nous devons couvrir, ce qui implique des dépenses considérables en frais téléphoniques et en frais de voyages—c'est quand même quatre provinces—, et, en radio, la question du décalage horaire; il faut couvrir plusieurs fuseaux horaires.

**Mme McDonald:** Mais c'est la même chose dans le cas de la production anglaise: quatre provinces. . .

**M. Bourque:** Non, pas du tout.

**Mme McDonald:** Non? On ne peut pas faire de comparaison?

**M. Bourque:** C'est sûr que nous n'avons pas les mêmes ressources budgétaires que les services anglais.

**Mme McDonald:** Est-ce que je peux vous demander de nous fournir ces statistiques, afin que nous puissions comparer les ressources disponibles pour la production française et la production anglaise?

**M. Bourque:** D'accord, mais je vais vous donner le chiffre de ce que j'appellerais la production. Pour la radio et la télévision régionales, le budget est de 10 millions de dollars; pour les services de soutien, il faut ajouter 3 millions de dollars.

**Mme McDonald:** Et en ce qui concerne les heures d'antenne. . . Il n'est pas nécessaire de me donner ces renseignements tout de suite. Vous pouvez nous les faire parvenir par écrit.

**M. Bourque:** Très bien.

**Mme McDonald:** Nous avons été choqués quand nous avons appris que la cote d'écoute de la télévision de Radio-Canada à Moncton n'était que de 1 p. 100 selon le BBM et de 3 p. 100 pour certaines émissions, alors que cette ville compte environ 40 p. 100 de francophones. Est-ce que vous avez d'autres sondages? Est-ce bien vrai? De toute façon, c'est vraiment choquant.

**M. Bourque:** Dans mon exposé, j'ai dit que la télévision allait chercher 201,000 personnes par semaine.

**Mme McDonald:** J'ai une autre question à ce sujet. A-t-on fait des sondages chez les francophones du Nouveau-Brunswick ou de la région de Moncton? Savez-vous quel pourcentage d'une population dont vous connaissez les

[*Translation*]

baroque music festival is proof that we do not show Acadians in their traditional setting.

**Ms McDonald:** How do your financial resources compare with those of the English network in the area of production?

**Mr. Bourque:** I have tried to gather statistics, even on a regional level. It all depends on what you include and how you do it. As you know, before the budget restraints, radio and television were brought in much later and their development was considerably slower. We were just starting to be able to handle our own productions, but we had a double problem: the size of the territory we had to cover, which implied considerable expense for telephones, travel—after all, we do cover four provinces—and in radio, there was also the problem of the time change; we cover several time zones.

**Ms McDonald:** But it is the same thing for anglophone production; four provinces. . .

**Mr. Bourque:** No, not at all.

**Ms McDonald:** No? Can we not make comparisons?

**Mr. Bourque:** We obviously do not have the same financial resources as the anglophone services.

**Ms McDonald:** Could I ask you to provide us with these statistics so that we can compare the available resources for francophone production and anglophone production?

**Mr. Bourque:** Very well, but I will give you the numbers of what I call production. For regional radio and television, we have a budget of $10 million; for support services, add $3 million.

**Ms McDonald:** As for air time. . . It is not necessary to give me the facts right away. You could send them to us in writing.

**Mr. Bourque:** Very well.

**Ms McDonald:** We were shocked to learn that according to BBM statistics, French-language CBC television in Moncton had a 1% share and a 3% share for certain programs, whereas Moncton has a francophone population of about 40%. Have you carried out any other polls? Is it true? In any case, it is quite shocking.

**Mr. Bourque:** In my brief, I stated that television attracted 201,000 viewers per week.

**Ms McDonald:** I have another question on this matter. Have you done any surveys of francophones in New Brunswick or in the Moncton area? Do you know what percentage of a given population watches French CBC

[*Texte*]

dimensions regarde la télévision française ou écoute la radio française de Radio-Canada? Est-ce que vous avez des chiffres plus utiles pour nous?

**M. Bourque:** Oui, on pourrait vous fournir ceci, dans la mesure où on pourra établir exactement les chiffres que vous désirez.

**Mme McDonald:** J'aimerais avoir les chiffres sur les francophones de cette région, de cette ville, ou des quatre provinces. Ce sera comme vous le voudrez.

**M. Bourque:** C'est difficile. On pourrait vous fournir les chiffres pour toute la région, mais il faut se rappeler que la taille du marché, en Nouvelle-Écosse, à l'Île-du-Prince-Edouard et dans certaines autres régions. . .

**Mme McDonald:** J'aimerais qu'on puisse voir quel est l'éventail de choix disponibles et savoir quel pourcentage de francophones regarde la télévision anglaise ou française, publique ou privée. Est-ce possible?

**M. Bourque:** Oui. En ce qui concerne l'écoute, il faut se rappeler que les services de radio sont venus très tard. Pour ma part, je n'ai pas eu accès à la radio française avant l'âge de 11 ans, en 1954. Je n'avais jamais entendu de radio française avant ce moment-là. C'est pour cela que nous devons lutter contre certaines traditions.

• 1505

**Mme McDonald:** Il faudrait commencer au berceau si on veut conserver les bonnes habitudes, n'est-ce pas?

**M. Bourque:** Oui.

**Mme McDonald:** Il est dommage que très peu d'émissions soient produites pour le réseau français au Nouveau-Brunswick. Est-ce que vous avez des émissions consacrées à la musique acadienne?

**Mme Imbeault:** Dans le domaine de la radio, depuis plusieurs années, un de nos objectifs a été la diffusion et l'encouragement des talents acadiens. Tous les samedis, on présente une émission d'une heure, avec des artistes de la région. On en fait au niveau de la musique classique, de la musique populaire, de la relève, des chorales, et du folklore. C'est une production régionale offerte sur l'ensemble du territoire des provinces Maritimes. De plus, on contribue, à une vingtaine d'émissions parce qu'on produit des grands concerts pour le réseau. À vrai dire, on est constamment présents au réseau FM, avec les artistes des Provinces atlantiques. On fait énormément à ce niveau-là. Il est évident que si on avait plus d'argent, on pourrait faire mieux.

**Mme McDonald:** Vous avez eu des compressions budgétaires dans ce domaine, n'est-ce pas?

**Mme Imbeault:** On a eu des compressions budgétaires, en effet. On est déjà en retard par rapport au Québec dans ce domaine. La Société Radio-Canada a fait connaître les talents au Québec, dans les années 1960, par le truchement de la télévision et de la radio. Il faut dire qu'on est arrivés seulement en 1970, parce que la loi concernant la radio française n'est en vigueur que depuis 1968 seulement. Maintenant, on a les artistes, on a

[*Traduction*]

television or listens to French CBC radio? Would you have any other statistics which would be more useful to us?

**Mr. Bourque:** Yes, we could send you these statistics, inasmuch as we are able to get them with any degree of precision.

**Ms McDonald:** I would like to have the figures on the francophone population of that area, of that city, or of the four provinces. However you like.

**Mr. Bourque:** That will be difficult. We can provide you with the figures for the entire region, but you have to remember that the size of the market, in Nova Scotia, Prince Edward Island and in some of the other regions. . .

**Ms McDonald:** I want you to show us the spectrum of choice available so we can figure out the percentage of francophones watching English or French television, on the public or private networks. Is that possible?

**Mr. Bourque:** Yes. In the area of radio, we must remember that these services were brought in very late. Personally, I did not have access to French radio before I was 11 years old, in 1954. I had never listened to French radio before that. That is why we need to fight certain traditions.

**Ms McDonald:** We have to start at the very beginning if we want to keep our good habits, right?

**Mr. Bourque:** Yes.

**Ms McDonald:** It is a pity that so few programs are produced for the French network in New Brunswick. Do you have any programs on Acadian music?

**Mrs. Imbeault:** For several years now, in radio, one of our goals has been to promote and encourage Acadian talent. Every Saturday, we have a one-hour program featuring area performers. We also have such programs for classical music, pop music, new performers, choirs, and folk music. It is a regional production broadcast throughout the Maritime Provinces. Moreover, we contribute to about 20 programs by producing major concerts for the network. To tell you the truth, we are constantly putting on performers from the Atlantic Provinces on the FM network. We are doing a lot in that area. Obviously, if we had more funds, we could do better.

**Ms McDonald:** You have had financial restraints in that area, have you?

**Mrs. Imbeault:** Yes we have. We are already behind Quebec in that area. During the 1960s, CBC promoted new talent in Quebec through television and radio. Of course, we only came on in 1970, because the act relating to French radio only came into force in 1968. Today, we have the performers, we have the infrastructure, the studios, the technology, but we do not have any funds. And that is why we are saying to parliamentarians: Please,

[*Text*]

l'infrastructure, les studios, la technique, mais on n'a pas l'argent. Et c'est pour cela qu'on dit aux parlementaires: de grâce, si vous voulez qu'on aide les artistes, si vous voulez qu'on fasse un effort culturel sur le plan de la francophonie, ne nous coupez pas l'argent, mais donnez-nous en d'autre!

**Mme McDonald:** Une dernière question, si vous le permettez, monsieur le président. Le Rapport Sauvageau-Caplan souligne qu'il n'y a pas assez de nouvelles des régions de l'Atlantique. On dit qu'il n'y a pas assez de journalistes pour couvrir les événements ici. Est-ce que vous avez une réponse à cela? Croyez-vous qu'il y aura une amélioration dans ce domaine?

**M. Bourque:** Nous avons fait une étude, à la suite de la parution du Rapport Sauvageau-Caplan, mais nous n'avons pu déterminer si cette lacune était vraiment le résultat d'un manque de ressources financières.

**Mme McDonald:** Donc, c'est ni oui, ni non?

**M. Bourque:** Ni oui, ni non.

**Mme McDonald:** Est-ce une priorité pour vous ou accordez-vous la priorité aux affaires culturelles?

**M. Bourque:** Je crois qu'il est toujours difficile de faire un choix lorsqu'il s'agit d'établir des priorités.

**Mme McDonald:** Oui. D'accord.

**M. Bourque:** Je crois qu'il y a des améliorations à apporter dans le secteur de l'information, mais il faut faire des efforts presque aussi importants dans le secteur culturel.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** Thank you very much for joining us. I think we have a better understanding of your problems of trying to operate Radio-Canada in this particular area of the world. We want you to be assured that you are not alone in those same concerns. Thank you very much.

We have one last group of witnesses who are from the other side of Radio-Canada, the CBC English section. I would ask Bill Donovan, the CBC regional manager, and Mike Daigneault to come forward, please. We welcome back Mr. Donovan, who joined us yesterday in Halifax. We wanted to talk to him again in New Brunswick about the particular situation New Brunswick faces. First of all, Mr. Daigneault, perhaps you could tell us about the English facilities you have here in New Brunswick.

• 1510

**Mr. Mike Daigneault (Area Manager, New Brunswick CBC Regional Office):** Yes. Thank you very much. Very briefly, we have three radio stations in New Brunswick: one in Moncton, one in Saint John, and one in Fredericton. We have a small television-production operation located in Fredericton which produces a supper-hour program every week night of one hour which is

[*Translation*]

if you want us to help the performers, if you want us to promote French culture, do not cut our funds, give us more money!

**Ms McDonald:** One last question, Mr. Chairman, if I may. The Caplan-Sauvageau Report states that there is not enough news coming out of the Atlantic region. There are apparently not enough news people to cover the events in this area. What do you say to that? Do you think that there could be room for improvement?

**Mr. Bourque:** After the report came out, we did a study, but we were unable to determine if the problem was really due to a lack of financial resources.

**Ms McDonald:** So it is neither true nor false, right?

**Mr. Bourque:** That is right.

**Ms McDonald:** Is that a priority for you, or would you rather give priority to cultural programs?

**Mr. Bourque:** In my opinion, it is always difficult to choose when one has to establish priorities.

**Ms McDonald:** Yes. I agree.

**Mr. Bourque:** I believe there should be improvements in the area of news programming, but there should be just as many efforts made for the cultural sector.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Merci beaucoup d'être venus. Votre témoignage nous a permis de mieux comprendre les difficultés liées à l'exploitation de Radio-Canada dans cette région particulière. Soyez assurés que vous n'êtes pas les seuls à éprouver ces problèmes. Merci beaucoup.

Il nous reste un dernier groupe de témoins qui représentent le revers de la médaille pour Radio-Canada, c'est-à-dire le réseau anglais. J'invite maintenant Bill Donovan, directeur régional de Radio-Canada, et Mike Daigneault, à prendre place. Nous souhaitons de nouveau la bienvenue à M. Donovan, que nous avons vu hier à Halifax. Nous avions demandé à le voir au Nouveau-Brunswick pour parler de la situation particulière du Nouveau-Brunswick. Auparavant, cependant, vous voudriez peut-être, monsieur Daigneault, nous décrire un peu les installations de radiodiffusion anglaise ici au Nouveau-Brunswick.

**M. Mike Daigneault (directeur régional, Bureau régional de la Société Radio-Canada au Nouveau-Brunswick):** Certainement. Merci de votre présentation. Très brièvement, nous avons trois stations de radio au Nouveau-Brunswick: une à Moncton, une à Saint-Jean et une à Fredericton. Nous avons un petit studio de production d'émissions de télévision situé à Fredericton;

[*Texte*]

shown on the affiliate, CHSJ. We also distribute stereo programming throughout New Brunswick.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** Okay. With that as a basis, do you want somebody to lead off the questioning? Well, I guess I was the one who wanted Mr. Donovan to come over and talk about the New Brunswick television situation. New Brunswick is one of the major provinces of Canada—or we like to think it is anyway—and it does not have a television station. What is the history behind that, Mr. Donovan, and why do they not have one?

**Mr. Bill Donovan (Regional Director, New Brunswick CBC Regional Office):** It goes back to the inception of television. The first television English-language signals in this province I think were distributed through CHSJ as an affiliate of the CBC. CKCW in Moncton was the original affiliate of ATV. That is right back at the very beginning: 1954, if I remember the date correctly. The only CBC station in the region at the time was the one in Halifax. Charlottetown and Sydney are relative latecomers. It has been that way since the beginning of television. We just did not have what we call an "o and o", owned and operated station, and have never had.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** Ms McDonald.

**Ms McDonald:** You are just telling us what we already know. What we are concerned about is that the task force report, of course, says what so many people have been saying over the years: it is not just you do not have one, but they think you should have a full station.

How does the fact that you only have an affiliate and not full service affect local production? As you know, getting regional production is a major concern of ours; we would like to see what the implications are on getting regional production, getting jobs and opportunities for producers, directors, writers and performers here, in New Brunswick.

**Mr. Donovan:** The first and most obvious effect is that we produce only the supper-hour show and we have a very small core group of producers and journalists who do that. We have no ancillary news programs and we have no other kind of programming produced in New Brunswick except what is produced on a per-occasion basis from our regional base in Halifax. So the limitation to that one program is the obvious one.

**Ms McDonald:** Yes. For a population of this size, what kind of local production would one normally expect to get if you were having a fully owned and operated CBC station here?

**Mr. Donovan:** Things are changing so quickly with budget changes that it is really hard to answer. Until

[*Traduction*]

il produit en semaine une émission quotidienne d'une heure au moment du dîner, laquelle émission passe à la station affiliée CHSJ. Nous diffusons également des émissions en stéréo dans tout le Nouveau-Brunswick.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Après cette introduction, quelqu'un désire-t-il poser des questions? Eh bien, j'étais celui qui avait insisté pour que M. Donovan revienne nous parler de la télévision du Nouveau-Brunswick. Le Nouveau-Brunswick est une des provinces importantes du Canada—nous osons le croire, du moins—mais il n'a pas de station de télévision. Qu'est-ce qui a amené cette situation, monsieur Donovan? Pourquoi n'y a-t-il pas de station de télévision?

**M. Bill Donovan (directeur régional, Bureau régional de la société Radio-Canada au Nouveau-Brunswick):** Cette situation remonte au début de la télévision. Les premiers signaux de télévision de langue anglaise dans cette province ont été distribués par l'intermédiaire de CHSJ en tant que station affiliée à la société Radio-Canada. CKCW à Moncton était la première station affiliée à l'ATV. C'était donc la situation au départ, soit en 1954, si je me souviens bien. La seule station comme telle de la Société Radio-Canada dans la région se trouvait à Halifax. Les stations de Charlottetown et de Sydney sont relativement nouvelles. Il en a été ainsi depuis le début. Nous n'avons jamais eu de station possédée et exploitée comme telle.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Madame McDonald.

**Mme McDonald:** Vous nous dites ce que nous savons déjà. Comme le disait le rapport du groupe de travail et comme le disent les gens depuis des années, vous n'en avez pas, mais vous devriez en avoir une.

Dans quelle mesure la production locale se ressent-elle du fait que vous n'avez qu'une station affiliée et non pas une station autonome? Comme vous le savez, nous nous intéressons particulièrement à la question de la production régionale; nous voudrions voir quels pourraient être les effets d'une production régionale, sous forme de possibilités pour les producteurs, les réalisateurs, les écrivains et les artistes ici au Nouveau-Brunswick.

**M. Donovan:** Eh bien, nous ne produisons qu'une émission à l'heure du dîner et nous ne pouvons compter que sur un très petit groupe de producteurs et de journalistes pour ce faire. Nous n'avons pas d'émissions d'information supplémentaires et nous n'avons pas d'autres émissions produites au Nouveau-Brunswick, sauf lors d'occasions spéciales, et à ce moment-là les émissions sont produites à partir d'Halifax. Les effets de cette situation sont donc évidents.

**Mme McDonald:** Compte tenu de votre population, quelle pourraient être votre production locale normalement si vous aviez une station possédée et exploitée par la société Radio-Canada?

**M. Donovan:** Le budget change tellement rapidement qu'il est difficile de répondre à cette question. Jusqu'à

[*Text*]

recently you would expect if New Brunswick operated as a separate region, as Saskatchewan does, for instance, you would expect to have at least one of the two prime-time half-hours produced in New Brunswick. It would still make some sense to produce one of those regionally because of the nature of the program. *Land and Sea* is an agriculture and resources program and there is a community of interest, but it is quite possible that New Brunswick would have its own current affairs program.

I think in the foreseeable future, with what we know about budgets, it is likely that what would happen is that New Brunswick would increase its contributions to those regional programs, but would probably not go off unilaterally simply because the overheads would be very much higher.

**Ms McDonald:** But there would be more production?

**Mr. Donovan:** Oh, yes. There is no question about that.

**Ms McDonald:** Undoubtedly more.

**Mr. Donovan:** No question. Are you familiar with the agreement that we have coming into effect with the so-called third channel that was licenced recently by the CRTC?

**Ms McDonald:** I am not personally familiar.

[*Translation*]

tout récemment, on aurait pu s'attendre à ce que le Nouveau-Brunswick forme une région distincte, comme la Saskatchewan, par exemple; on aurait pu s'attendre à voir au moins une émission d'une demi-heure sur deux aux heures de grande écoute au Nouveau-Brunswick. Il aurait été logique d'en produire au moins une dans la région compte tenu de la nature de ces émissions. *Land and Sea* est une émission qui porte sur l'agriculture et les ressources naturelles, et elle intéresse de ce fait la population locale; le Nouveau-Brunswick pourrait également avoir sa propre émission d'affaires publiques.

Dans un proche avenir, avec ce que nous savons du budget, il est probable que le Nouveau-Brunswick soit appelé à accroître sa contribution aux émissions régionales; il n'y a guère de chances qu'il puisse procéder unilatéralement à cause des frais généraux qui seraient beaucoup plus élevés.

**Mme McDonald:** Il y aurait quand même plus de production?

**M. Donovan:** Sans aucun doute.

**Mme McDonald:** Il y en aurait plus.

**M. Donovan:** Certainement. Connaissez-vous l'entente qui doit entrer en vigueur et qui a trait à une prétendue troisième chaîne qui a reçu une licence récemment du CRTC?

**Mme McDonald:** Non, pas tellement.

• 1515

**Mr. Donovan:** Let me see if I can do it briefly. The New Brunswick Broadcasting Co. Ltd., which owns CHSJ, applied recently for a new licence for a system called MITV, Maritime Independent Television, which basically gets them into the Halifax market and gives them second service in New Brunswick.

We supported that application very late in the deliberations, in return for an agreement with CHSJ that when the new service comes into effect CHSJ will carry nearly the full CBC service. So whenever MITV comes on the air, which should be within the next year, New Brunswickers will see for the first time nearly the full English-language television service. When I say nearly, the major difference is—

**Ms McDonald:** What would be missing?

**Mr. Donovan:** The late-night newscast, which we produce in Halifax for the Maritimes after *The National* and *The Journal*, will still not be seen in New Brunswick. CHSJ will produce its own New Brunswick newscast. That is the principal difference.

**Ms McDonald:** Okay. What would it cost the CBC to have a fully-owned station operating here, as opposed to the affiliation agreement?

**M. Donovan:** Voyons si je puis vous expliquer brièvement la situation. La *New Brunswick Broadcasting Co. Ltd.*, qui est propriétaire de CHSJ, a récemment présenté une requête en vue d'une nouvelle licence lui permettant d'exploiter un réseau appelé MITV, *Maritime Independent Television*, réseau qui, essentiellement, lui donne accès au marché d'Halifax et permet d'instaurer un deuxième service au Nouveau-Brunswick.

Nous avons appuyé cette requête alors que les délibérations étaient avancées, en échange d'une entente avec CHSJ prévoyant que lorsque le nouveau service serait inauguré CHSJ deviendrait presque une station autonome de la Société Radio-Canada. Donc, lorsque MITV entrera en ondes, ce qui devrait être l'an prochain, le Nouveau-Brunswick aura pour la première fois presque l'équivalent d'une station autonome de langue anglaise. Je dis presque, parce que la seule différence. . .

**Mme McDonald:** Que vous manquera-t-il?

**M. Donovan:** Le bulletin de nouvelles de fin de soirée, que nous produisons à partir d'Halifax pour les Maritimes après *The National* et *The Journal*, ne serait pas diffusé au Nouveau-Brunswick. CHSJ produira son propre bulletin de nouvelles au Nouveau-Brunswick. Ce sera la principale différence.

**Mme McDonald:** Très bien. Qu'en coûterait-il à la société Radio-Canada d'avoir sa propre station possédée et exploitée ici, plutôt qu'une station affiliée?

[*Texte*]

**Mr. Donovan:** I would have to give you very round figures; our latest estimate was I think $10 million.

**Mr. Daigneault:** It would be $10 million to $12 million.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** What are you paying now in affiliation costs?

**Mr. Donovan:** I cannot answer the question now.

**Ms McDonald:** For how long? $10 million to $12 million to set up, or per year?

**Mr. Donovan:** Capital cost.

**Ms McDonald:** Capital cost, $10 million to $12 million.

**Mr. Donovan:** Our operating costs would be reduced by approximately $2 million per year.

**Ms McDonald:** Okay. But then you would be doing more production, so those costs. . . no?

**Mr. Donovan:** Assuming we operated on a similar basis to our current operation, our estimates were that the capital cost would be $10 million to $12 million, and our operating costs would be approximately $2 million a year less.

**Ms McDonald:** Well, then you would get your money back very soon.

**Mr. Donovan:** Commercial impact. . . Yes, oh indeed.

**Ms McDonald:** This is crazy.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** I am not sure, Mr. Donovan, whether you answered. . .

**Mr. Donovan:** Is this another one of those questions I am not supposed to comment on?

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** I am not sure whether I understood the answer. You say the CBC is now paying the affiliate in New Brunswick $2 million a year. Am I correct?

**Mr. Donovan:** No, that is not what I am saying.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** What are the costs? What are you paying them?

**Mr. Donovan:** I do not have that figure. I can supply it to you; I do not have it in my head. It is a combination: what we pay out to the affiliate, the sharing of commercial revenues. . . there are various other payments. For instance, we subsidize some of the microwave system that gets the delivery right across the province and so on. If all of that were to stop on a given day and we were to pay only our operating costs, offset by the full sales revenue from the service, the net difference would be a saving to the CBC.

[*Traduction*]

**M. Donovan:** Je ne puis que vous citer le chiffre approximatif; selon notre dernière estimation, il était de l'ordre de 10 millions de dollars.

**M. Daigneault:** De 10 à 12 millions de dollars.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Que vous en coûte-t-il actuellement pour avoir une station affiliée?

**M. Donovan:** Je ne peux pas répondre à votre question en ce moment.

**Mme McDonald:** Les 10 ou 12 millions de dollars seraient pour l'établissement ou pour l'exploitation annuelle?

**M. Donovan:** Pour les immobilisations.

**Mme McDonald:** De 10 à 12 millions de dollars pour les immobilisations.

**M. Donovan:** Nos frais d'exploitation en seraient réduits d'environ 2 millions de dollars par année.

**Mme McDonald:** Très bien. Vous produiriez plus cependant, de sorte que vos frais. . .

**M. Donovan:** En supposant que nous fonctionnions comme nous fonctionnons maintenant, nous prévoyons que nos frais d'immobilisation seraient de l'ordre de 10 à 12 millions de dollars et que nos frais d'exploitation seraient réduits d'environ 2 millions de dollars par année.

**Mme McDonald:** Vous feriez vos frais très rapidement.

**M. Donovan:** L'impact commercial. . . certainement.

**Mme McDonald:** La situation actuelle est donc ridicule.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Je ne sais pas si vous avez bien répondu, monsieur Donovan. . .

**M. Donovan:** Est-ce encore une question à laquelle je ne suis pas censé répondre?

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Je ne suis pas sûr d'avoir bien comprise la réponse. Vous avez dit que la Société Radio-Canada payait actuellement la station affiliée au Nouveau-Brunswick 2 millions de dollars par année. C'est juste?

**M. Donovan:** Ce n'est pas ce que je dis.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Dans ce cas, quels sont les frais?

**M. Donovan:** Je ne me souviens pas du chiffre exact. Je puis vous le fournir plus tard. La formule est complexe: ce que nous payons à la station affiliée, le partage des revenus commerciaux. . . il y a divers autres paiements. Par exemple, nous payons une partie des coûts du réseau micro-ondes qui assure la distribution dans toute la province. Si nous pouvions mettre fin à ces paiements du jour au lendemain et nous en tenir seulement à nos frais d'exploitation, diminués par les revenus provenant des ventes, il y aurait un gain net pour la Société Radio-Canada.

[*Text*]

**Ms McDonald:** Then you are being had.

**Mr. Donovan:** We do not have $10 million. The basic difference is that we do not have the $10 million to $12 million in capital that would be required for. . .

**Ms McDonald:** Yes. But you would get more advertising revenue, obviously—considerably more.

**Mr. Donovan:** We would get more and keep more.

**Ms McDonald:** Yes, yes.

**Mr. Donovan:** We have asked the Minister of Communications to reserve a number of VHF television channels useful to the Province of New Brunswick in the event that we have the opportunity some day to go our own way and disaffiliate with CHSJ. However, as it stands now we have a long-term agreement with our affiliate, and I should point out that affiliate has been part of a deal with us for 30 years.

**Ms McDonald:** How long?

**Mr. Donovan:** It is a 10-year agreement, as I recall.

**Ms McDonald:** Ten years remaining of this sentence.

**Mr. Donovan:** It is a new agreement.

**Ms McDonald:** You set up a new agreement for 10 years.

**Mr. Donovan:** Yes.

**Mr. Daigneault:** We can opt out of that agreement under certain conditions.

**Mr. Donovan:** The CRTC decision granting the MITV licence said that if the CBC comes up with the money to provide a CBC-owned-and-operated service, then we would be released from the agreement and we would have access to the VHF facilities now owned by CHSJ. So that is one side of the picture.

The other side of the picture is that notwithstanding all of that, we do not have $10 million to $12 million in capital, and we have an agreement signed in good faith with the affiliate, which in the face of no reasonable short-term alternative gives us the nearest thing in terms of programming. It gives us reasonably close to full programming service in New Brunswick.

• 1520

**Ms McDonald:** This is for the future and would involve bringing in network programming, not doing it here. Is this right?

**Mr. Donovan:** We would continue to produce the supper-hour program. It would go—

**Ms McDonald:** But would you be doing any more local programming under this new agreement?

[*Translation*]

**Mme McDonald:** Vous faites donc une mauvaise affaire actuellement.

**M. Donovan:** Nous n'avons pas les 10 millions de dollars. Le problème est que nous avons pas les 10 ou 12 millions de dollars dont nous aurions besoin pour les immobilisations. . .

**Mme McDonald:** Vos revenus provenant des ventes de publicité seraient cependant beaucoup plus élevés.

**M. Donovan:** Ils seraient plus élevés et nous en garderions une plus grande partie.

**Mme McDonald:** Je comprends.

**M. Donovan:** Nous avons demandé au ministre des Communications de nous réserver un certain nombre de canaux de télévision en ondes métriques (VHF) au Nouveau-Brunswick au cas où nous pourrions nous désaffilier de CHSJ un jour. Pour l'instant, nous avons une entente à long terme avec la station affiliée; c'est la situation que nous avons connue au cours des 30 dernières années.

**Mme McDonald:** De quelle durée est l'entente?

**M. Donovan:** L'entente est de 10 ans, si je me souviens bien.

**Mme McDonald:** Il reste 10 ans à écouler à votre peine.

**M. Donovan:** Elle est toute récente.

**Mme McDonald:** Vous venez de signer une nouvelle entente de 10 ans.

**M. Donovan:** Oui.

**M. Daigneault:** Nous pouvons nous y soustraire selon certaines conditions.

**M. Donovan:** La décision du CRTC accordant la licence à MITV prévoyait que si la Société Radio-Canada trouvait les fonds nécessaires pour une station possédée et exploitée par elle nous pouvions nous soustraire à l'entente et avoir accès aux installations VHF relevant actuellement de CHSJ. C'est cependant un seul aspect de la question.

L'autre aspect est que nous n'avons pas les 10 ou 12 millions de dollars nécessaires pour les immobilisations et que nous avons signé une entente de bonne foi avec la station affiliée, alors pour l'instant nous faisons contre mauvaise fortune bon coeur. Nous devrons nous contenter de ce qui se rapproche le plus d'un service complet au Nouveau-Brunswick.

**Mme McDonald:** Donc, pour l'instant, vous reprenez les émissions du réseau, vous ne les produisez pas ici C'est bien cela?

**M. Donovan:** Nous continuerons de produire l'émission de l'heure du dîner. . .

**Mme McDonald:** Vous ne produisez cependant pa plus d'émissions locales en vertu de la nouvelle entente?

[*Texte*]

**Mr. Donovan:** Not per se, no. If we did more programming in New Brunswick, it would be because we at the CBC decided to produce more in New Brunswick. But it would be carried through the full region. We do not have any separate production facility in New Brunswick.

**Ms McDonald:** I am absolutely staggered by this information, absolutely staggered.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** We will have to give you time to—

**Ms McDonald:** I know other people have to have their time.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** We may have time to come back again, Ms McDonald. Mrs. Finestone.

**Mrs. Finestone:** Could I continue in this staggering piece of information? I would really like to know whether you are now saying that we are going to have two CBC affiliates, one with whom you have a 10-year contract and another? Or are we going to have the 10-year contract absorbed and you are going to buy for a cost the same service?

**Mr. Donovan:** No, I am not saying this. The new service, MITV, is completely independent.

**Mrs. Finestone:** What was the one with which you signed a 10-year contract?

**Mr. Donovan:** CHSJ will continue to be a CBC affiliate. It will carry a great volume of CBC material.

**Mrs. Finestone:** Hold on, please. I am a simple citizen and I open my television set and I press some buttons. Can I get you twice on my set?

**Mr. Donovan:** No.

**Mrs. Finestone:** How did you get around it?

**Mr. Donovan:** We are now affiliated with CHSJ and we will continue to be affiliated with CHSJ. There will be a new channel called MITV, which will have nothing to do with the CBC. It will be completely independent.

**Mrs. Finestone:** What are they going to have on it?

**Mr. Donovan:** I am not sure my friends at CHSJ or New Brunswick Broadcasting Company Ltd. would agree with this, but it will look similar to the Global service.

**Mrs. Finestone:** So one is going to approximate Global and the other one is going to approximate you?

**Mr. Donovan:** Yes.

**Mrs. Finestone:** They are both owned by the same people.

**Mr. Donovan:** Yes.

[*Traduction*]

**M. Donovan:** Pas vraiment. Si nous produisons plus d'émissions au Nouveau-Brunswick, ce sera parce que nous de la Société Radio-Canada aurons décidé d'en produire plus. Ces émissions passeront dans toute la région. Nous n'avons pas d'installation distincte de production au Nouveau-Brunswick.

**Mme McDonald:** Je suis absolument renversée par ce que j'apprends là.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Nous allons vous donner du temps pour. . .

**Mme McDonald:** Je dois laisser ma place aux autres.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Nous pourrons peut-être vous donner un autre tour, madame McDonald. Madame Finestone.

**Mme Finestone:** Puis-je poursuivre sur le même sujet? C'est incroyable. Vous avez bien indiqué que vous allez maintenant avoir deux stations affiliées de la Société Radio-Canada, dont une ayant une entente portant sur dix ans? Ou vous allez pouvoir absorber l'entente de dix ans et acheter à un certain prix le même service?

**M. Donovan:** Ce n'est pas ce que j'ai dit. Le nouveau service, MITV, est complètement indépendant.

**Mme Finestone:** Quelle est la station pour laquelle vous avez signé une entente de dix ans?

**M. Donovan:** CHSJ continuera d'être une station affiliée de la Société Radio-Canada. Elle diffusera un grand nombre d'émissions de la Société Radio-Canada.

**Mme Finestone:** Un instant, je vous prie. Je ne suis qu'une citoyenne ordinaire et j'ai un téléviseur qui comporte un certain nombre de boutons. Je pourrai vous syntoniser deux fois en poussant les boutons?

**M. Donovan:** Non.

**Mme Finestone:** Comment avez-vous fait?

**M. Donovan:** Nous sommes actuellement affiliés à CHSJ et nous continuerons de l'être. Il y aura une nouvelle chaîne appelée MITV, laquelle n'aura absolument rien à voir avec la Société Radio-Canada. Elle sera complètement indépendante.

**Mme Finestone:** Quelles émissions y seront diffusées?

**M. Donovan:** Je ne sais pas si mes amis de CHSJ ou de la *New Brunswick Broadcasting Company Ltd* seront d'accord avec moi là-dessus, mais je pense que les émissions seront semblables à celles de la chaîne Global.

**Mme Finestone:** Il y aura donc une chaîne qui se rapprochera de Global et une autre qui se rapprochera de la Société Radio-Canada?

**M. Donovan:** Oui.

**Mme Finestone:** Elles appartiennent aux mêmes personnes?

**M. Donovan:** Oui.

[*Text*]

**Mrs. Finestone:** I suppose this is how you bring competition in. I wonder if it is going to make much change.

In the Caplan-Sauvageau report, recommendation 21 in chapter 10 says:

> CBC should negotiate with its television affiliates to have them all phase in over time the full network schedule without time shifting for what both sides deem to be reasonable competition. Whenever an affiliate declines to do so, CBC should consider ensuring distribution by whatever means it sees fit according to local market conditions.

When you have an affiliate, their first responsibility is to their investors if it is privately owned. Is this correct?

**Mr. Donovan:** I presume so, yes.

**Mrs. Finestone:** If you are publicly owned, your first affiliation and responsibility is supposed to be programming for Canadians.

**Mr. Donovan:** Yes.

**Mrs. Finestone:** Do you find there is a bit of conflict of role and responsibility in what has just taken place?

**Mr. Donovan:** In the absence of a very large piece of capital money, Mrs. Finestone, we were faced with a delivery of CBC programming in New Brunswick that was very, very limited. Unless we could come up with $10 million or $12 million of capital money, we had no prospect of improving the service in New Brunswick. What came before us was an opportunity presented by the desire of New Brunswick Broadcasting Company Ltd. to expand its services. In return for our support before the CRTC, they have agreed to increase by a significant amount the delivery of CBC programming in New Brunswick. It is a compromise; I make no bones about it.

**Mrs. Finestone:** I know we are directing our astonishment at the wrong person. But I guess because you are here, you will have to take our concern.

I only find it utterly mind-boggling. In a $1-billion-plus budget annually, with an increase that was given this past year—and I am very unhappy with the CBC budget cuts, but if you look at it in all honesty, they did get somewhat of an increase—it would seem to me that there had to be a way to find anywhere from $10 million to $13 million in one year or to amortize it or to borrow, so that we could have a full CBC service. I think there is a lack of will somewhere.

**Mr. Donovan:** May I please address this? I am a New Brunswicker. It would please me greatly to have a CBC service in New Brunswick. I do not want to take away from it. But we are talking capital money. We do not have

[*Translation*]

**Mme Finestone:** C'est ainsi que se fait la concurrence. Je me demande si elle apportera vraiment quelque chose de neuf.

La recommandation 21, chapitre 10, du rapport Sauvageau-Caplan est la suivante:

> . . . que Radio-Canada négocie avec toutes ces stations affiliées de télévision des modalités de diffusion du programme national complet, sans modification d'horaires à un prix jugé raisonnable par les deux parties. En cas de refus, que Radio-Canada envisage la possibilité d'assurer la distribution par les moyens appropriés, compte tenu des conditions locales du marché.

Sauf erreur, les stations affiliées, si elles sont d'appartenance privée, doivent d'abord répondre à leurs investisseurs.

**M. Donovan:** Je suppose que oui.

**Mme Finestone:** Si elles sont d'appartenance publique, elles doivent fournir des émissions canadiennes, de façon générale.

**M. Donovan:** Oui.

**Mme Finestone:** Ne croyez-vous pas que les rôles et les responsabilités sont mêlés dans la situation que vous avez décrite?

**M. Donovan:** À défaut de sommes d'argent considérables pour les immobilisations, madame Finestone, nous risquions au Nouveau-Brunswick d'avoir très peu d'émissions de la Société Radio-Canada. Si nous n'avions pas les 10 ou 12 millions de dollars nécessaires pour les immobilisations, nous ne pouvions pas améliorer le service au Nouveau-Brunswick. C'est dans ce contexte que nous avons eu l'offre de la *New Brunswick Broadcasting Company Ltd* qui voulait étendre son service. En échange de notre appui devant le CRTC, la société en question a accepté d'augmenter de façon importante la diffusion des émissions de la Société Radio-Canada au Nouveau-Brunswick. C'est une solution de compromis, je ne m'en cache pas.

**Mme Finestone:** Nous faisons part de notre étonnement à la mauvaise personne. Cependant, c'est vous qui êtes-là pour entrendre nos préoccupations.

Je trouve la situation absolument aberrante. Avec un budget annuel de plus d'un milliard de dollars par année, il y a eu augmentation pour l'année qui vient de se terminer. Soit dit en passant, je ne suis pas du tout d'accord avec les réductions opérées dans le budget de la Société Radio-Canada, mais je dois dire en toute honnêteté qu'il y a eu une légère augmentation—il me semble qu'on aurait pu trouver les 10 ou 13 millions de dollars qui auraient pu assurer le service complet de la Société Radio-Canada. On manque de bonne volonté quelque part.

**M. Donovan:** Puis-je répondre à cette question? Je suis du Nouveau-Brunswick moi-même. Rien ne me ferait plus plaisir que d'avoir le service complet de la Société Radio-Canada au Nouveau-Brunswick. Il faut cependant

[*Texte*]

$100 million of capital money in the CBC, or whatever the figure was that you used. The capital money is in rather short supply. Secondly, we cannot borrow. We are not permitted to borrow.

• 1525

**Mrs. Finestone:** Are you telling me that you would have gone to the Minister of Communications and asked for funds on a loan so that you could buy it so that Canadians, through their government, could own a station here in New Brunswick, and it was refused?

**Mr. Donovan:** I am not sure the request was made in exactly those terms, but I can tell you that the Minister of Communications is aware of the dollars, the cost figures I have talked about. The money I am talking about, the $10 million to $12 million in capital money, would be brand-new capital money over and above the projections that the CBC has made and makes in due course to Treasury Board, etc. So this would be in addition to all the other things we have asked through the Minister that Parliament grant to us. You are talking about a political issue, Mrs. Finestone, which is well beyond my competence.

**Mrs. Finestone:** I thank you very much.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** Are there any more questions? We are going to wrap this up very shortly.

**Ms McDonald:** Could I just pursue this a little bit? I remain extremely shocked and chagrined by this information of $10 million to $12 million in capital funds which you do not have. You cannot borrow it at the bank. You cannot borrow it from the local credit union. What about Treasury Board? Can you not make a deal with them? They make deals on loans. They loan money out, you know.

• 1535

**Mr. Donovan:** I think we make deals with Treasury Board on a fairly regular basis. I suspect the New Brunswick project would have had to compete with many other capital projects, all of which would have required the CBC to make special deals with Treasury Board. For example, I imagine the Toronto consolidation project alone would eat up quite a few markers at Treasury Board. There was an alternative in New Brunswick.

**Ms McDonald:** It is an alternative that does not give so many jobs to New Brunswick talent, that is not going to get on more regional production. It is definitely an inferior alternative.

Was any approach made by the CBC to Treasury Board to get some kind of special arrangement? Is this information to the Minister a formal request for money of a similar nature to what I am suggesting?

**Mr. Donovan:** I do not want to evade the question, Ms McDonald, but I am not privy to all the information

[*Traduction*]

de l'argent pour les immobilisations. Nous n'avons pas les 100 millions de dollars en immobilisations ou l'autre chiffre que vous avez mentionné. Nous n'avons pas les budgets d'immobilisations nécessaires. Nous ne pouvons pas emprunter non plus.

**Mme Finestone:** Vous voulez dire que si vous vous étiez adressé au ministre des Communications pour lui demander la permission d'emprunter en vue de permettre aux habitants du Nouveau-Brunswick d'avoir leur propre station publique, il vous aurait éconduit?

**M. Donovan:** Je ne sais pas si la demande a été faite en utilisant exactement les mêmes termes, mais je puis vous dire que le ministre des Communications a été informé des chiffres qui ont été indiqués ici. Les 10 ou 12 millions de dollars en immobilisations auraient été en plus des projections effectuées par la Société Radio-Canada et présentés au Conseil du Trésor ainsi qu'aux autres instances concernées. Ce montant s'ajouterait à celui que nous avons déjà demandé au ministre et au Parlement. C'est une question politique, madame Finestone, qui relève de personnes beaucoup plus haut placées que moi-même.

**Mme Finestone:** Merci beaucoup.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Y a-t-il d'autres questions? Nous allons mettre fin à cette séance très bientôt.

**Mme McDonald:** Puis-je continuer sur le même sujet encore un peu? Ces 10 ou 12 millions de dollars en immobilisations qui vous manquent me déçoivent beaucoup. Vous ne pouvez évidemment pas emprunter à la banque ou à la caisse populaire locale. Ne pouvez-vous cependant pas vous adresser au Conseil du Trésor? Le Conseil du Trésor effectue des prêts à certains moments.

**M. Donovan:** Nous traitons régulièrement avec le Conseil du Trésor. Je suppose que le projet du Nouveau-Brunswick aura eu à faire concurrence à d'autres projets d'immobilisation, impliquant tous la Société Radio-Canada ainsi que le Conseil du Trésor. Par exemple, je suppose que le projet de regroupement de Toronto à lui seul aurait pu accaparer le Conseil du Trésor. Au Nouveau-Brunswick, il y avait une façon de contourner le problème.

**Mme McDonald:** C'est une façon qui n'offre pas beaucoup de possibilités aux compétences du Nouveau-Brunswick, qui ne permet aucunement d'accroître la production régionale. C'est un pis-aller.

La Société Radio-Canada est-elle tentée de conclure une entente spéciale avec le Conseil du Trésor? L'information donnée au ministre a-t-elle pris la forme d'une requête officielle en vue de l'obtention des fonds nécessaires?

**M. Donovan:** Ce n'est pas que je veuille esquiver votre question, madame McDonald, mais je ne suis pas

[*Text*]

necessary to give you a full answer. I can assure you that from my—

**Ms McDonald:** Could you take that as a formal request from the committee? I am sure everyone on the committee is very interested in this.

**Mr. Donovan:** Yes.

**Ms McDonald:** We would like an answer through your office to wherever it needs to go about the efforts and specific proposals made to get this capital money. It seems it would be very well spent and doing something New Brunswickers certainly want to see done. The Government of New Brunswick has come to the committee and urged that there be an owned and affiliated station. What has the Government of New Brunswick specifically said to the CBC about this? What kinds of proposals have they made?

**Mr. Donovan:** Mr. Hatfield's views are well known and have been for a long time. He would support the proposition you are talking about, that we have an owned and operated television operation in New Brunswick. I know the board and the president of the CBC have been briefed on the subject.

**Ms McDonald:** There is no New Brunswick member of the board of the CBC.

**Mr. Donovan:** No, but I can tell you the representatives from this area, both the former one, Mr. Young, and the current one, Mr. Power, who was here when we had the Halifax hearing, are fully aware of this. I know the Minister has been briefed. The Minister knows the cost figures I am talking about, as does Mr. Hatfield.

**Ms McDonald:** It costs the taxpayers more money to get inferior service, and you have an agreement to go on for 10 years longer—

**Mr. Donovan:** The cost figures I am talking about change somewhat with the new agreement. Paradoxically, cost to the CBC will be less for the fuller service because we will be supplying virtually the full program service. Our net financial position in New Brunswick will be better under the new agreement. I do not have that figure in my head, but it is an improvement.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** Although I have been in the Maritimes and Newfoundland since last Saturday and am beginning to like this area, I have to remind people we have major populations of this country still not fully serviced by the CBC. London, Ontario, with a population metropolitan of 500,000, is not Toronto or Windsor. It does not even have a radio station owned by the CBC, let alone a television station. The station which was the affiliate is going independent. We heard of lots of problems in Manitoba where they do not have the facilities and the money simply is not available.

[*Translation*]

suffisamment bien renseigné pour y répondre. Je puis seulement vous dire qu'en ce qui me concerne. . .

**Mme McDonald:** Pouviez-vous vous engager à répondre au Comité? C'est une question qui intéresse tous les membres.

**M. Donovan:** Oui.

**Mme McDonald:** Nous aimerions savoir de votre bureau quels efforts ont été faits, et auprès de qui, en vue d'obtenir l'argent nécessaire pour ces immobilisations. Ce serait certainement de l'argent dépensé à bon escient, pour le plus grand bien des habitants du Nouveau-Brunswick. Devant le Comité, le gouvernement du Nouveau-Brunswick a dit souhaiter ardemment la venue d'une station possédée et exploitée. Le gouvernement du Nouveau-Brunswick s'est-il également adressé à la Société Radio-Canada à ce sujet? Lui a-t-il fait des propositions?

**M. Donovan:** Les vues de M. Hatfield sur le sujet sont bien connues. Il souhaite la même chose que vous, la venue d'une station possédée et exploitée au Nouveau-Brunswick. Le conseil d'administration et le président de la Société Radio-Canada en ont été informés.

**Mme McDonald:** Il n'y a pas de représentant du Nouveau-Brunswick au Conseil d'administration de la société Radio-Canada.

**M. Donovan:** Non, mais les représentants de la région, l'ancien, M. Young, et le nouveau, M. Power, il était là à Halifax, connaissent bien le dossier. Le ministre a également été informé de la situation. Lui et M. Hatfield ont été avisé des chiffres.

**Mme McDonald:** Les contribuables doivent payer plus pour un service inférieur, et il y a maintenant cette entente pour une durée de 10 ans. . .

**M. Donovan:** Les chiffres changent quelque peu avec la nouvelle entente. Paradoxalement, le coût du service complet de la Société Radio-Canada sera moindre puisqu'il y aura déjà presqu'un service complet. La nouvelle entente sera plus avantageuse financièrement au Nouveau-Brunswick. Je ne connais pas les chiffres par coeur, mais je sais qu'ils représentent une amélioration.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Je voyage dans les Maritimes et à Terre-Neuve depuis samedi dernier et je commence à aimer la région, mais je rappelle à tout le monde qu'il y a encore au pays des centres de population importants qui ne sont pas entièrement desservis par la Société Radio-Canada. London, Ontario, avec une population de 500,000 habitants pour la région métropolitaine, n'est pas Toronto ou Windsor. Elle n'a même pas une station de radio appartenant à la Société Radio-Canada, encore moins une station de télévision. La station affiliée est sur le point de devenir indépendante. Nous avons par ailleurs beaucoup entendu parler de problèmes au Manitoba; il n'y a pas d'installations dans cette province et il n'y a pas d'argent pour en établir.

[*Texte*]

Mr. Donovan, I do not know if you want to comment on this. Premier Hatfield has appeared before this committtee urging that a station be built here. Did he have any comments on the setting up of the new independent station? Did he have an opinion on it? Mr. Daigneault, do you know his feeling?

**Mr. Daigneault:** Mr. Hatfield appeared before the CRTC hearing in Saint John and supported the station, but he repeated his position that his preference has always been to have a CBC-owned-and-operated station in the province.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** What did he think of the new deal?

**Mr. Daigneault:** In effect he said it was acceptable to him in the absence of a CBC-owned-and-operated station.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** It is all very well for us to sit here and say New Brunswick needs its television station, but other than Mr. Hatfield and some others, is there a cry from New Brunswickers to have their own provincial CBC outlet?

• 1540

**Mr. Donovan:** I think there is and has been for a very long time. I am not sure that it is in the forefront of everyone's mind on a daily basis, but New Brunswickers generally feel it is unfair and unreasonable to be deprived of this service. It is a full province with everything the other provinces have, except a CBC television station.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** I thank you once again, Mr. Donovan and Mr. Daigneault. You have been very helpful. The committee wanted to hear it first-hand, and we appreciate you coming from Halifax today. I also want to thank all the other people who participated today. We have had an excellent forum here.

A quote I saw in the paper the other day read that there are two things in the world that you do not want to see made: hot dogs and legislation. You have seen legislation being made today, which is a slow and sometimes quite frustrating process. However, it can also be very interesting.

This wraps up our tour of eastern Canada. We go on to central Canada in the fall to listen to people from Montreal and Toronto. However, I just want to tell you that we have also already gone to western Canada, so we have a good basis for our report. This meeting is adjourned.

[*Traduction*]

Je ne sais pas ce que vous en pensez, monsieur Donovan. Le premier ministre Hatfield a comparu devant le Comité pour faire avancer l'idée d'une station dans la province. S'est-il prononcé au sujet de la nouvelle station indépendante? Quelles sont ses vues là-dessus, monsieur Daigneault?

**M. Daigneault:** M. Hatfield a comparu devant le CRTC à Saint-Jean pour appuyer le projet de station, mais a fait valoir une fois de plus qu'il préférait pour sa province une station possédée et exploitée par la Société Radio-Canada.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Qu'a-t-il dit au sujet de la nouvelle entente?

**M. Daigneault:** Il était prêt à l'accepter à défaut d'une station possédée et exploitée par la Société Radio-Canada.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Nous en discutons ici, M. Hatfield et d'autres se sont prononcés, mais les habitants du Nouveau-Brunswick eux-mêmes réclament-ils à grands cris leur propre station de la Société Radio-Canada dans la province?

**M. Donovan:** Ils le font depuis très longtemps. Ce n'est pas nécessairement une préoccupation de tous les instants pour tout le monde, mais les Néo-Brunswickois font valoir, de façon générale, qu'il est injuste et inacceptable qu'ils soient privés de ce service. Ils ont tout ce que les autres provinces ont, sauf une station de télévision de la Société Radio-Canada.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Je vous remercie une fois de plus, monsieur Donovan, monsieur Daigneault. Vous nous avez été très utiles. Le Comité voulait vous entendre personnellement, et vous avez accepté de venir d'Halifax. Je remercie également tous les autres participants aux audiences. Nous avons eu un excellent échange.

Je lisais l'autre jour dans un journal le commentaire suivant: il y a deux choses que les gens ne veulent pas voir faire, des hot dogs et des lois. Vous avez pu être témoin de ce dernier processus aujourd'hui, et vous avez pu constater qu'il est lent et parfois frustrant. Cependant, vous avez également pu voir qu'il pouvait être intéressant.

Voilà qui met fin à notre tournée dans l'est du Canada. Nous visiterons maintenant le Canada central à l'automne afin d'entendre les gens de Montréal et de Toronto. Cependant, nous en avons déjà terminé avec l'ouest du Canada, de sorte que nous avons une bonne idée de ce que pourra être notre rapport. La séance est levée.

*From the Cable Service Limited*:
Robert Kay, President;
C. William Sloan, General Manager.
*From the N.B. Filmmakers' Co-operative Limited*:
Tony Merzetti, Co-ordinator.
*From CKUM-MF (Moncton)*:
Eric Martin, Director General.
*From the Société nationale des Acadiens*:
Jean-Marie Nadeau, General Secretary.
*From the Canadian Broadcasting Corporation N.B.*:
Claude Bourque, Director, French Services;
Raymond Savoie, Director, Television;
Louise Imbeault, Chief, Information Services.

*De Cable Service Limited*:
Robert Kay, président;
C. William Sloan, directeur général.
*De la N.B. Filmmakers' Co-operative Limited*:
Tony Merzetti, coordinateur.
*De CKUM-MF (Moncton)*:
Eric Martin, directeur général.
*De la Société nationale des Acadiens*:
Jean-Marie Nadeau, secrétaire général.
*De la Canadian Broadcasting Corporation (N.-B.)*:
Claude Bourque, directeur, Services en français;
Raymond Savoie, directeur, Télévision;
Louise Imbeault, chef, Services d'information.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Book rate
Tarif des livres
K1A 0S9
OTTAWA

*If undelivered, return COVER ONLY to:*
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

*From Radio des Montagnes:*

Benoît Bérubé, Director General.

*From the Société des Acadiens du Nouveau-Brunswick:*

Liane Roy, Director General.

*From CARFAC:*

Claude Thériault, President;

Claude Gauvin, Painter, President, N.B.

Claude Roussel, Sculptor, Member, Order of Canada.

*From Radio Péninsule Inc.:*

Marie-Claire Paulin, Secretary of the Board;

Anne Ottow, Director.

*From the Multiculturalism Association of Greater Moncton:*

Myra Bolton, Research Assistant.

(*Continued on previous page*)

TÉMOINS

*De Radio des Montagnes:*

Benoît Bérubé, directeur général.

*De la Société des Acadiens du Nouveau-Brunswick:*

Liane Roy, directrice générale.

*De CARFAC:*

Claude Thériault, président;

Claude Gauvin, artiste peintre, présidente (N.-B.);

Claude Roussel, sculpteur, membre de l'Ordre du Canada.

*De Radio Péninsule Inc.:*

Marie-Claire Paulin, secrétaire, Conseil d'administration;

Anne Ottow, directrice.

*De la Multiculturalism Association of Greater Moncton:*

Myra Bolton, adjointe à la recherche.

(*Suite à la page précédente*)

**Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9**

**En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9**

Government Publications

HOUSE OF COMMONS

**Issue No. 49**

Thursday, June 11, 1987

**Chairman: Jim Edwards**

CHAMBRE DES COMMUNES

**Fascicule nº 49**

Le jeudi 11 juin 1987

**Président: Jim Edwards**

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on*

# Communications and Culture

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des*

# Communications et de la culture

RESPECTING:

In accordance with its order of reference dated Thursday, January 29, 1987: Consideration of the Report of the Task Force on Broadcasting Policy

CONCERNANT:

Conformément à son ordre de renvoi du jeudi 29 janvier 1987: Étude du rapport du Groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)

LIBRARY
JUN 7 1987
University of Toronto

Second Session of the Thirty-third Parliament, 1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature, 1986-1987

27200

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

*Chairman*: Jim Edwards

*Vice-Chairman*: Bob Pennock

Members

Jim Caldwell
Edouard Desrosiers
Sheila Finestone
John Gormley
Lynn McDonald—(7)

(Quorum 4)

J.M. Robert Normand
*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

*Président*: Jim Edwards

*Vice-président*: Bob Pennock

Membres

Jim Caldwell
Edouard Desrosiers
Sheila Finestone
John Gormley
Lynn McDonald—(7)

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*
J.M. Robert Normand

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Center, Supply and
Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

THURSDAY, JUNE 11, 1987
(88)

[*Text*]

The Standing Committee on Communications and Culture met, at 9:07 o'clock a.m., in room 705, at 151 Sparks Street, La Promenade Building, this day, the Chairman, Jim Edwards, presiding.

*Members of the Committee present*: Jim Edwards, Sheila Finestone, John Gormley, Lynn McDonald.

*In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch*: Jamie Robertson, Research Officer.

*Witness*: *From the National Film Board*: Jocelyne Bourgon, Member.

Pursuant to its Order of Reference dated Monday, May 4, 1987, the Committee proceeded to the consideration of the following Order-in-Council appointment—Sessional Paper No. 332-6/3D:

— P.C. 1987-571, dated May 4, 1987 appointing Mrs. Jocelyne BOURGON as a member of the National Film Board for a term of three years.

Jocelyne Bourgon made opening comments and answered questions.

At 9:12 o'clock a.m., John Gormley took the Chair.

It was agreed,—That the meeting continue *IN-CAMERA* with Transcription and Interpretation.

It was agreed,—That the Clerk be authorized to keep a copy of the transcript for the use of the Committee members only for a period of up to three months.

At 9:44 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

J.M. Robert Normand
*Clerk of the Committee*

**PROCÈS-VERBAL**

LE JEUDI 11 JUIN 1987
(88)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit, aujourd'hui à 9 h 07, au 151 de la rue Sparks, pièce 705, Édifice La Promenade, sous la présidence de Jim Edwards, (*président*).

*Membres du Comité présents*: Jim Edwards, Sheila Finestone, John Gormley, Lynn McDonald.

*Aussi présent*: *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement*: Jamie Robertson, attaché de recherche.

*Témoin*: *De l'Office national du film*: Jocelyne Bourgon, membre.

Conformément à son ordre de renvoi du lundi 4 mai 1987, le Comité entreprend d'étudier la nomination ci-après par décret du conseil—Document parlementaire n° 332-6/3D:

— P.C. 1987-571, du 4 mai 1987, nommant M^me^ Jocelyne BOURGON à la Commission nationale du film pour une période de trois ans.

Jocelyne Bourgon fait des déclarations préliminaires et répond aux questions.

À 9 h 12, John Gormley occupe le fauteuil.

Il est convenu,—Que le Comité adopte le HUIS CLOS avec service de transcription et d'interprétation.

Il est convenu,—Que le greffier soit autorisé à conserver à l'usage exclusif des membres du Comité un exemplaire de la transcription, pour une période maximale de trois mois.

À 9 h 44, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*
J.M. Robert Normand

**EVIDENCE**

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

[*Texte*]

Thursday, June 11, 1987

• 0905

**The Chairman:** Order, please.

Today we are considering the Order in Council appointment referred to the committee on May 4, 1987, appointing Jocelyne Bourgon as a member of the National Film Board for a term of three years.

If members agree, I would like to invite Ms Bourgon to appear as a witness.

**Some hon. members:** Agreed.

**The Chairman:** Just before we invite you to say hello to us, Ms Bourgon, I should say that the Standing Orders provide for this calling:

> 104. (1) The committee specified pursuant to Standing Orders 67(5) and 103, during the period of thirty sitting days provided pursuant to Standing Order 103, shall if it deems it appropriate, call the so-named appointee or nominee to appear before it during a period not exceeding ten sitting days.
>
> 104. (2) The committee, if it should call an appointee or nominee to appear pursuant to section (1) of this Standing Order, shall examine the qualifications and competence of the appointee or nominee to perform the duties of the post to which he or she has been appointed or nominated.
>
> 104. (3) The committee shall complete its examination of the appointee or nominee not later than the end of the ten sitting day period indicated in section (1) of this Standing Order.

The purpose, as you understand, is to examine the qualifications and competence of you as a nominee. So we look forward to our discussion with you. I wonder if you had any preliminary remarks to give us by way of introduction.

**Mme Jocelyne Bourgon (membre du conseil d'administration de l'Office national du film):** Merci, monsieur le président. Je n'ai pas préparé de déclaration d'ouverture. Je me contenterai de répondre aux questions que les députés voudront me poser. Je comprends que le but de la rencontre est de discuter de mes qualités. Si vous le jugez utile, je peux passer en revue mes antécédents de travail. Sinon, je suis tout à fait disposée à répondre aux questions.

**The Chairman:** Thank you for that. Mrs. Finestone.

**Mme Finestone:** Madame, je vous souhaite la bienvenue. Je veux vous signaler que mon but n'est pas de vérifier vos qualités en tant qu'individu, mais plutôt de voir quels sont vos intérêts et si vous êtes apte à gérer en tant que membre du conseil d'administration de l'Office national du film. Les responsabilités de l'Office dépendent

**TÉMOIGNAGES**

[*Enregistrement électronique*]

[*Traduction*]

Le jeudi 11 juin 1987

**Le président:** La séance est ouverte.

Nous sommes saisis aujourd'hui de la nomination par décret renvoyée au Comité le 4 mai 1987 nommant Jocelyne Bourgon membre de l'Office national du film pour une période de trois ans.

Avec l'accord de mes collègues, j'invite M^me^ Jocelyne Bourgon à comparaître à titre de témoin.

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Avant de vous inviter à nous adresser la parole, madame Bourgon, j'aimerais rappeler les articles pertinents du Règlement:

> 104. (1) Le comité prévu aux articles 67.5 et 103 du Règlement doit convoquer, s'il le juge approprié, dans les 30 jours de séance prévus conformément à l'article 103 du Règlement, la personne ainsi nommée ou dont on propose ainsi la nomination, à comparaître devant lui durant au plus 10 jours de séance.
>
> 104. (2) Le Comité, s'il convoque une personne nommée ou dont on a proposé la nomination conformément au paragraphe (1) du présent article, examine les titres, les qualités et la compétence de l'intéressé et sa capacité d'exécuter les fonctions du poste auquel il a été nommé ou auquel on propose de le nommer.
>
> 104. (3) Le Comité termine son examen de la nomination effectuée ou proposé au plus tard à la fin de la période de 10 jours de séance prévue au paragraphe (1) du présent article.

Donc, comme vous le savez, nous devons étudier vos qualités et compétences dans le cadre de cette nomination. Nous avons donc bien hâte de vous entendre. Peut-être avez-vous une petite déclaration ou quelques mots en guise d'introduction.

**Ms Jocelyne Bourgon (Member of the board, National Film Board):** Thank you, Mr. Chairman. I have not prepared any opening statement. I will simply answer whatever questions members might have. I understand that the objective of this meeting is to examine and discuss my qualifications. If you think it is useful, I could give you an idea of my background. Otherwise, I can answer questions right away.

**Le président:** Merci. Madame Finestone.

**Mrs. Finestone:** Welcome, Ms Bourgon. I would like to point out that my objective is not to examine your qualities as an individual but rather to find out what your interests are and if you are qualified, in a management capacity, to sit on the board of the National Film Board. The responsibilities of the National Film Board flow

[*Texte*]

directement du ministère des Communications, comme vous le savez fort bien, et on veut s'assurer que les femmes ne sont pas nommées simplement pour remplir des promesses, mais parce qu'elles ont les aptitudes et la compétence voulues. L'égalité des chances implique une égalité de qualités.

Vous avez sans doute étudié le dossier de l'Office national du film.

**Mme Bourgon:** Probablement pas autant que je l'aurais souhaité.

**Mme Finestone:** Quand avez-vous été nommée?

**Mme Bourgon:** Il y a un peu plus d'un mois. Je dois vous signaler qu'au même moment, j'ai changé de ministère. J'ai quitté le Bureau des relations fédérales-provinciales, où j'étais au moment où on m'a demandé de siéger au conseil d'administration, et je suis maintenant au ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources. Donc, j'ai passé le dernier mois à apprendre ce secteur industriel nouveau pour moi.

Ces deux nominations combinées ont fait en sorte que je n'ai pas consacré autant de temps que je l'aurais voulu à étudier les objectifs et rouages de l'Office national du film. Cependant, j'ai lu le rapport annuel et regardé les états financiers de l'Office. J'ai lu un certain nombre d'énoncés de politiques préparés par le ministère des Communications. Je me prépare à siéger pour la première fois à l'Office national du film, dans un mois. J'espère qu'au moment où je siégerai, j'aurai complété les lectures que je me suis dictées.

Je dois d'ailleurs rencontrer les gens de l'Office afin qu'ils m'expliquent les rouages, le fonctionnement et la philosophie de l'organisme et me disent ce qu'ils considèrent comme étant les possibilités de leur organisation et les problèmes auxquels ils font face, avant que j'aie l'occasion de siéger pour la première fois. Ce sera dans un mois environ, à Yellowknife.

**Mme Finestone:** Comment avez-vous été pressentie? Est-ce la ministre qui vous a téléphoné?

**Mme Bourgon:** C'est le sous-ministre, M. Alain Gourd, qui m'a d'abord parlé de la possibilité que je sois nommée à ce poste. Au Bureau des relations fédérales-provinciales, j'ai eu l'occasion de travailler en étroite collaboration avec le ministère des Communications, entre autres au niveau des mémoires au cabinet du ministère sur les télécommunications. De tels sujets, comme vous le savez, exigent une bonne dose de discussions et de négociations avec les provinces. C'est dans ce contexte-là que M. Gourd avait soulevé la question pour la première fois, probablement à la lumière des commentaires qu'on formulait sur les différents documents du ministère et, j'ose l'espérer, de la valeur qu'ajoutait notre participation aux discussions du ministère.

[*Traduction*]

directly from the Department of Communications, as you well know, and we want to make sure that women are not appointed just to meet certain commitments but because they have the necessary qualifications and competence. Equal opportunity implies equal qualifications.

You must have had time to learn what the National Film Board is all about?

**Ms Bourgon:** Probably not as much as I would have liked to.

**Mrs. Finestone:** When were you appointed?

**Ms Bourgon:** A bit more than a month ago. I must point out that at the same time I was changing departments. I left the Federal-Provincial Relations Office, where I was when I was asked to sit on the board, and I am now at the Department of Energy, Mines and Resources. So I have spent the last month learning all about that industrial sector, which is quite new to me.

Those two combined appointments meant that I could not put as much time as I would have liked into examining the objectives and internal mechanisms of the National Film Board. However, I did read the annual report and I looked at the board's financial statements. I read a certain number of policy directives prepared by the Department of Communications. I am getting ready for my first National Film Board meeting, which will take place a month from now. I hope that by the time that meeting comes around, I will have had time to finish reading all the material that I have selected.

I am also to meet with the people from the board to get briefed on the mechanisms, the workings and the philosophy of the organization and also what they consider to be the potential of their organization and the problems they have to face before I have the opportunity of joining the board for the first time. That will be about a month from now, in Yellowknife.

**Mrs. Finestone:** And how were you approached? Was it the Minister who phoned you?

**Ms Bourgon:** It was the deputy minister, Mr. Alain Gourd, who first told me about the possibility I might be appointed. At the Federal-Provincial Relations Office I had the opportunity to work very closely with the Department of Communications, amongst other things on briefs from the department to Cabinet on telecommunications. As you know, subjects like those require a lot of discussion and negotiations with the provinces. It is in that context that Mr. Gourd had raised the possibility for the first time, probably in light of the comments we were making on the different departmental documents and, I would hope, in light of what our participation added to the department's discussions.

[*Text*]

• 0910

**Mme Finestone:** Avez-vous pu étudier un peu les rapports Raymond-Roth et Jensen-Macerola?

**Mme Bourgon:** Non. Jusqu'à maintenant, je me suis concentrée sur les documents produits par l'Office: rapports annuels, rapports d'opérations, rapports d'activités, rapports financiers. C'est ce que j'ai regardé jusqu'à maintenant.

**Mme Finestone:** Et vous ne connaissez rien de Téléfilm Canada et de Télé-Canada?

**Mme Bourgon:** Non. De fait. . .

**Mme Finestone:** Dans vos discussions sur les relations fédérales-provinciales, est-ce que la question des compétences du Québec et du Canada est venue sur le tapis?

**Mme Bourgon:** Comme vous le savez, l'ancien ministre des Communications, M. Masse, avait initié toute une série de discussions avec les provinces sur l'ensemble des communications.

**Mme Finestone:** Oui, je le sais fort bien, avec M. French et M^me^ Bacon.

**Mme Bourgon:** Effectivement.

**Mme Finestone:** Est-ce que vous avez été impliquée dans ces discussions?

**Mme Bourgon:** À ce stade-là, oui, et beaucoup plus par la suite, lorsque M^me^ MacDonald a poursuivi l'exercice. Le Bureau des relations fédérales-provinciales a été appelé à fournir des avis et des conseils au ministre sur l'approche du ministère dans les discussions avec les provinces, ce qui est normal. On s'attend à ce que les ministères consultent le Bureau des relations fédérales-provinciales dans leurs transactions ou dans leurs négociations avec les provinces.

**Mme Finestone:** Avez-vous été impliquée dans le dossier de TV-5?

**Mme Bourgon:** Non.

**Mme Finestone:** Avez-vous été impliquée dans les relations avec la France, dans le rôle qu'ont joué M. Gourd et les sous-ministres de M^me^ Bacon et de M. French?

**Mme Bourgon:** Je suis au courant de ces discussions-là. Le Bureau des relations fédérales-provinciales, où j'étais à l'époque, n'avait pas un rôle direct à jouer dans ces négociations-là, sinon un rôle de conseil à la demande du ministère, lorsqu'il le jugeait approprié.

**Mme Finestone:** Comment voyez-vous le rôle de la femme au cinéma, à tous les niveaux?

**Mme Bourgon:** Je vais répondre à cette question, mais, si vous me le permettez, j'aimerais revenir à plusieurs de vos questions de façon globale.

Lorsqu'on m'a parlé de la possibilité de siéger à l'Office national du film, j'y ai songé très sérieusement

[*Translation*]

**Mrs. Finestone:** Have you had the opportunity to examine the Raymond-Roth and Jensen-Macerola reports?

**Ms Bourgon:** No. To date, I have been concentrating on the documents put out by the board: annual reports, operational reports, activity reports, financial reports. That is what I have been looking at to date.

**Mrs. Finestone:** And you do not know anything about Telefilm Canada or TVCanada?

**Ms Bourgon:** No. In fact. . .

**Mrs. Finestone:** In your discussions on federal-provincial relations, has the question of Quebec's and Canada's jurisdiction ever come up?

**Ms Bourgon:** As you know, the previous Minister of Communications, Mr. Masse, had initiated a whole series of discussions with the provinces concerning the total communications picture.

**Mrs. Finestone:** Yes, I am quite aware of that, with Mr. French and Mrs. Bacon.

**Ms Bourgon:** Exactly.

**Mrs. Finestone:** Were you involved in those discussions?

**Ms Bourgon:** At that stage, yes, and much more later on, when Mrs. MacDonald continued the exercise. The Federal-Provincial Relations Office was called up for its opinion and also to give advice to the Minister on the department's approach in the discussions with the provinces, which is normal. We expect departments to consult the Federal-Provincial Relations Office in their dealings or negotiations with the provinces.

**Mrs. Finestone:** Were you involved in the TV-5 affair?

**Ms Bourgon:** No.

**Mrs. Finestone:** Were you involved in the relations with France, in the role played by Mr. Gourd and Mrs. Bacon's and Mr. French's deputy ministers?

**Ms Bourgon:** I am aware of those discussions. The Federal-Provincial Relations Office, where I was at the time, did not have any direct role to play in those negotiations except as an advisor, at the department's request and when it was judged appropriate.

**Mrs. Finestone:** How do you see woman's role in cinema, at all levels?

**Ms Bourgon:** I will answer that question but, if you do not mind, I would first of all like to get back to several of your questions in a more general context.

When I was told about the possibility of sitting on the board at the National Film Board, I thought about it very

[*Texte*]

parce qu'évidemment, je n'ai pas une feuille de route ou un cheminement de carrière concentré dans l'industrie du film. La question sur laquelle je devais me baser pour décider si, oui ou non, je désirais siéger à l'Office national du film était celle-ci: qu'est-ce que j'ai à apporter, qu'est-ce que j'ai à contribuer à cet organisme-là?

Comme vous l'avez vu, parce que je tiens pour acquis que vous avez vu mon curriculum vitae, l'essentiel de ma carrière est basé sur des activités économiques, de développement industriel, de développement régional, de développement économique. Toute la base de ma carrière est là. Je me suis dit qu'effectivement, si c'était l'esprit dans lequel on m'avait abordée, je pouvais certainement apporter une contribution à l'Office national du film si j'apportais cette dimension-là, qui est le résultat de ma carrière jusqu'à maintenant.

L'Office national du film joue un rôle à plusieurs dimensions. C'est un miroir de la société canadienne, mais c'est aussi une industrie. L'Office peut être à la fine pointe du développement de cette industrie-là. Je pense qu'on ne peut pas dissocier entièrement les questions de culture, les questions sociales et les questions économiques. Je me suis dit que si je pouvais apporter cette petite dimension-là au fonctionnement du conseil d'administration, à mes yeux à moi, je pourrais probablement jouer un rôle utile. Je ne me fais aucune illusion: je n'ai certainement pas été choisie en tant qu'expert au niveau de l'industrie du film. Quand je regarde la liste des membres du conseil d'administration, je suis rassurée de ce côté-là, parce qu'il y en a plusieurs. Je vais donc essayer de jouer un autre rôle; j'apporterai une dimension qui est le résultat de mon expérience passée.

Passons maintenant à votre question sur le rôle des femmes. La question n'est pas particulière à l'Office national du film; elle est partout. J'ai travaillé, comme je le disais tout à l'heure, dans des domaines économiques. Traditionnellement, on retrouve là beaucoup de collègues masculins et très peu de collègues féminines. Cependant, je considère que des progrès remarquables ont été effectués depuis que je suis sortie de l'université, depuis une quinzaine d'années. Il y a de plus en plus de femmes dans la bureaucratie et à plusieurs conseils d'administration. Cela, c'est important, parce que les femmes ont été longtemps absentes des conseils d'administration des entreprises privées, publiques et parapubliques. Il y a une progression remarquable partout, à tous les niveaux des organismes, mais qui est fortement colorée par la compétence et les qualités de ces femmes-là.

• 0915

Je pense que c'est de cette façon-là qu'on va améliorer la place des femmes dans la société, le rôle qu'elles y jouent et l'importance qui leur est dévolue. C'est par la compétence que cela s'acquiert et non pas simplement pour des raisons de représentation.

Je tiens pour acquis que l'Office. . .

[*Traduction*]

seriously because, of course, I do not have a background or a career orientation concentrated in the film industry. The question I had to base my decision on as to whether I wanted to join the National Film Board was this: what can I bring, what can I contribute to that organization?

As you have seen, because I take it for granted that you have read my curriculum vitae, in the main, my career is based on economic activities, industrial development, regional development and economic development. The whole base of my career is right there. So I said, indeed, if that was the spirit in which I had been approached, I could certainly contribute to the National Film Board if I brought in that dimension which is the result of my career to date.

The National Film Board plays a multi-dimensional role. It is a mirror of Canadian society but it is also an industry. The board can be in the vanguard of development in that industry. I think that we cannot entirely dissociate cultural, social and economic questions. I figured that I could contribute that small dimension to the board, then, in my eyes, I could probably play a useful role. I harbour no illusions. I certainly was not chosen as an expert in the film industry. When I look at the list of the members of the board of directors, I am quite convinced of that, as it includes a lot of them. So I will try to play another role; I will bring in a dimension that is the fruit of my past experience.

Now for your question on the role of women. The question is not specific to the National Film Board; it is the same everywhere. As I was saying before, I worked in the economic sector. Traditionally, you have a lot of men in that sector and very few women. However, I consider that remarkable progress has been made since I graduated from university some 15 years ago. There are more and more women in the bureaucracy and sitting on many boards. And that is quite important, because women have been absent for quite a long time from boards of directors, whether in private enterprise or in the public and para-public sectors. There has been remarkable progress everywhere, at all levels of organizations, but it has been quite strongly coloured by the competence and qualifications of those women.

I think that is the way for us to improve the place of women in society, the role they play and the importance of that role. You acquire that through competence and not simply for reasons of representation.

I take it for granted that the board. . .

[*Text*]

**The Acting Chairman (Mr. Gormley):** I have to interrupt at this point. Mrs. Finestone, thank you on the first round, but we have to go to Ms McDonald.

**Ms McDonald:** My questions are somewhat similar. I too am also impressed with the qualifications of the candidate in terms of her career and her professional involvement in the civil service. But this is of course an appointment to the National Film Board, and we are concerned about her ideas about the film board.

I would like to pursue the question in two directions, one as a representative of government. The NFB has previously had the role of producing government films. It is moving away from that now. What reason is there to have in effect a government representative on the NFB, now that that role is not being played?

**Mme Bourgon:** À un certain nombre de conseils qui sont sous la tutelle ou la responsabilité générale du gouvernement, il est assez fréquent qu'il y ait une règle voulant qu'il y ait des représentants que je qualifierais d'éminents et des représentants du gouvernement. Il n'y a pas seulement l'Office national du film qui est dans cette situation. Précédemment, j'ai siégé à la Banque fédérale de développement où il y avait une règle identique.

Ma vision de ce genre de décision est à deux niveaux. Les conseils d'administration vont chercher les représentants éminents pour leur expertise, pour leurs immenses connaissances de cette industrie-là, pour leur contribution prouvée dans ce secteur d'activités, afin qu'ils fassent bénéficier le conseil de leur expertise au niveau de ses orientations.

Le rôle des représentants du gouvernement est à deux niveaux. On va chercher des personnes dont la compétence en gestion a été démontrée par un certain nombre d'expériences. On attend d'eux qu'ils fassent deux choses: apporter une contribution personnelle, parce qu'on est tous tributaires de nos expériences passées, et jouer un rôle actif en faisant bénéficier le conseil de leur expérience, principalement en gestion, et en apportant une dimension qui leur est propre.

Comme je le disais tout à l'heure, je considère que je suis une bonne gestionnaire. Par conséquent, cet aspect ne m'inquiète pas particulièrement. Mais j'espère pouvoir jouer au conseil un rôle qui me permettra d'ajouter aux discussions normales du conseil des dimensions qui sont le résultat de ma propre expérience.

**Ms McDonald:** I would like to turn particularly to the question of women. I must say I was a bit distressed with your raising the question about qualifications and competence. I do not think we have to raise that any more. I think there are lots of qualified film-makers, and to say we want to have more women getting into the NFB and into independent film-making. . . I just do not think we have to raise the question of competence any more. I think we can assume the women are there.

[*Translation*]

**Le président suppléant (M. Gormley):** Je dois vous interrompre. Madame Finestone, merci pour ce premier tour de questions, mais nous devons passer à M^me^ McDonald.

**Mme McDonald:** J'ai des questions quelque peu semblables. Moi aussi, ce qui m'impressionne ce sont les qualités de la candidate au niveau de sa carrière et de son cheminement professionnel au sein de la Fonction publique. Mais de toute évidence, il s'agit ici d'une nomination à l'Office national du film et nous nous intéressons à ses idées concernant ce même office.

Il y a deux volets à cette question qui m'intéressent, y compris cette histoire d'être représentante du gouvernement. L'ONF, précédemment, avait le mandat de réaliser des films pour le gouvernement. Il se détache aujourd'hui de ce rôle. Pourquoi donc faut-il qu'il y ait une représentante du gouvernement à l'ONF, maintenant que l'Office ne joue plus ce rôle?

**Ms Bourgon:** On a certain number of boards under the control of or generally answering to government, it is rather common to have a rule stating that there will be representatives whom I shall call eminent in their field, as well as government representatives. The National Film Board is not the only one of these organizations. Previously, I sat on the board of the Federal Development Bank, which had an identical rule.

My view on that kind of decision is twofold. Boards of directors look for representatives renowned for their expertise and their wide knowledge of the particular industry, and for their proven contribution to this sector of activity, so as to get the benefit of their advice and expertise.

The government representative's role is played out at two levels. You look for people whose administrative competence has been proven through experience. You expect them to do two things: to make a personal contribution, because we are all dependent on our past experience, and also to play an active role by bringing to the board the benefit of their experience, mainly in the area of management, and by introducing their own personal outlook.

But as I was saying before, I consider myself a good manager. Therefore, that aspect does not particularly worry me. But I do hope that I will be able to bring to the board something that will allow me to add to the board's normal discussions certain dimensions that are the fruit of my own experience.

**Mme McDonald:** J'aimerais traiter plus précisément de la question des femmes. Je dois dire que j'ai été peinée de vous entendre soulever la question des qualités et compétence. Je ne crois pas qu'il soit encore nécessaire de soulever cette question. Je crois qu'il y a beaucoup de cinéastes compétents, et dire que nous voulons qu'il y ait plus de femmes présentes à l'ONF et dans les rangs des cinéastes indépendants. . . Je ne crois tout simplement pas que nous ayons à soulever désormais la question des

[*Texte*]

I would like to ask you a couple of very specific questions about the role of Studio D.

Do you think it is right that Studio D should be getting only 10% of the funding of the NFB? Would you see that you would have any role in defending Studio D? When the head of the NFB has come to a parliamentary committee and promised increased funding for Studio D and then has not done it, do you take that as a very serious matter—that he has in effect lied to a parliamentary committee? Would you see, as a board member, that you would have any responsibility in that?

**Mme Bourgon:** Vous avez raison en ce qui concerne le premier volet de votre question. Je pense qu'on peut et qu'on doit soulever la question de la compétence parce que c'est tellement remarquable. Il ne s'agit pas de soulever cette question de façon négative en disant que la compétence n'existe pas chez les femmes. Au contraire, les femmes ont toute une gamme de compétences absolument remarquables, et il faut le dire. C'est dans cet esprit-là que je le mentionnais un peu plus tôt.

Je constate le cheminement qui a été fait au cours des 15 dernières années. Permettez-moi de vous faire part d'une anecdote. Quand j'ai fait mon bac en sciences, il y avait 200 étudiants dans ma classe et seulement cinq femmes. Dix ans plus tard, quand je suis allée donner une conférence aux étudiants qui commençaient leur bac en sciences, dans la salle—je pensais que je m'étais trompée de faculté—au-delà de la moitié des étudiants étaient des femmes. En droit, en ingénierie, partout, c'est la même chose.

**Ms McDonald:** We do not have time to discuss these matters. Would you please answer my questions.

**Mme Bourgon:** Pour en revenir à votre premier point, oui, la compétence a progressé et elle est partout.

Passons maintenant à votre deuxième question qui portait sur le Studio D plus particulièrement. J'ai dit que je n'avais pas encore siégé. Par conséquent, je ne sais pas quelles ont été les principales activités de ce studio. C'est certainement. . .

**Ms McDonald:** You are not familiar with the work of Studio D?

**Mme Bourgon:** Je sais ce qu'est le Studio D, et je sais quelles ont été ses activités dans le passé. Mais vous me posez une question très particulière: pourquoi son budget ne représente-t-il que *x* p. 100 du budget total, et pourquoi des engagements qui avaient été pris n'ont-ils pas été tenus? Je voudrais certainement en discuter avec les gens de l'Office afin de mieux connaître cette

[*Traduction*]

compétences. Je crois que nous pouvons présumer qu'il s'y trouve des femmes.

J'aimerais vous poser quelques questions très précises concernant le rôle du Studio D.

Croyez-vous qu'il est vrai que le Studio D ne devrait jouir que de 10 p. 100 des budgets de l'ONF? Croyez-vous avoir un rôle à jouer en aidant à défendre le Studio D? Quand nous savons que le responsable de l'ONF a promis à un comité parlementaire d'augmenter les budgets du Studio D et qu'il n'a pas respecté sa promesse par la suite, croyez-vous qu'il s'agisse là d'une question très sérieuse, c'est-à-dire le fait qu'il a fondamentalement menti à un comité parlementaire? En votre qualité de membre du conseil, croyez-vous que vous auriez une certaine responsabilité à ce niveau?

**Ms Bourgon:** You are quite right concerning the first part of your question. I think that we can and must raise the question of competence because it is so remarkable. That question should not be raised negatively by saying that women do not have the necessary competence. On the contrary, women have all kinds of absolutely remarkable qualifications and that must be said. And it is in that frame of mind that I mentioned this a little earlier.

I have seen what progress has been accomplished in the last 15 years. I have a brief anecdote, if you do not mind. When I was taking my Bachelor's Degree in science, there were 200 students in my class and only 5 women. Ten years later, when I went to give a speech to first-year students in a BSc program, I thought I was in the wrong faculty: over half of the students in the room were women. In law, in engineering, everywhere, it is the same story.

**Mme McDonald:** Nous n'avons pas le temps de parler de toutes ces histoires. Veuillez répondre à ma question.

**Ms Bourgon:** To get back to your first point, yes, there has been progress as regards qualifications and competence is everywhere.

Now for your second question, concerning Studio D more specifically. I said that I had not yet sat in on a meeting. Therefore, I do not know what the main activities of that studio have been. It is certainly. . .

**Mme McDonald:** Vous ne connaissez rien du travail de Studio D?

**Ms Bourgon:** I know what Studio D is and I know what its activities have been in the past. But you are putting a very specific question to me: why is its budget only so many percentage points of total funding and why were the commitments not made good? I would certainly want to discuss that with NFB officials to know what the situation is. As I have neither met the representatives of

[*Text*]

question. Comme je n'ai ni rencontré les représentants de l'Office ni siégé avec eux, j'aimerais d'abord étudier la situation.

Le Studio D joue un rôle important et il a une mission, un rôle à jouer qu'il faudra certainement appuyer et alimenter. Pour ce qui est du chiffre que vous me citez, je ne suis pas en mesure de vous en parler.

**Ms McDonald:** In your present position, do you see Cabinet documents?

**Ms Bourgon:** Yes, I do.

**Ms McDonald:** What if you found out that NFB was going to get a cut in budget, that there was going to be some change in its status? What kind of situation would that put you in?

**Mme Bourgon:** Quand les fonctionnaires reçoivent des documents du Cabinet, c'est par délégation de la responsabilité de leur ministre. Je suis maintenant sous-ministre adjointe aux politiques au ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources. J'ai accès à l'ensemble des mémoires au Cabinet parce que cela m'aide à appuyer mon ministre dans ses fonctions.

**Ms McDonald:** So in that capacity you would not be seeing documents that would deal with the NFB?

**Mme Bourgon:** S'il y a un mémoire au Cabinet qui doit passer à travers le système des comités du Cabinet, je le verrai probablement. On m'a donné l'autorité de voir ces documents dans un but bien particulier: pour m'aider à appuyer le ministre titulaire du ministère où je travaille.

Je pense que les fonctionnaires doivent se garder d'utiliser à d'autres fins que celle qui leur est conférée de par leur fonction et de par la délégation d'autorité les documents auxquels ils ont accès, que ce soit dans leurs transactions avec le public ou dans leur vie privée.

**Ms McDonald:** So should a document concerning NFB come to your attention, you would simply ignore it. Is that what you are saying? I am just wondering about the conflict-of-interest situation between the appointment to NFB and your other duties.

**Mme Bourgon:** Le ministère des Communications fait partie de l'enveloppe sociale du gouvernement, alors que les activités de mon ministère font partie de l'enveloppe économique. Par conséquent, les documents que je pourrais voir ayant trait au ministère des Communications, par exemple à l'Office national du film, je ne les verrais que dans la mesure où le ministère déciderait de faire une présentation au comité de développement économique et régional du gouvernement pour des raisons essentiellement financières. Comme vous le savez, le ministère des Communications fait partie de l'enveloppe sociale, ce qui fait que, règle générale, je ne vois pas passer ces documents-là. Comprenez-vous bien ce que j'essaie de vous expliquer?

**Ms McDonald:** I have one last question—and since there is only time for one, I would like to move on to it—

[*Translation*]

the NFB nor attended a board meeking, I would first like to study the situation.

Studio D plays a very important role and does have a mission and a role to play that will certainly have to be supported and encouraged. As for the figure you are quoting, I am not in a position to discuss it.

**Mme McDonald:** Dans votre poste actuel, vous avez l'occasion de voir des documents du Cabinet?

**Mme Bourgon:** Oui.

**Mme McDonald:** Et si vous appreniez que l'ONF allait subir une diminution de ses budgets, qu'il allait voir modifier son statut. Cela vous mettrait dans quel genre de situation?

**Ms Bourgon:** When civil servants see Cabinet documents, it is through delegation of responsibility from their Minister. Right now, I am Assistant Deputy Minister, Policy, at the Department of Energy, Mines and Resources. I have access to all briefs to Cabinet because that helps me support my Minister in his duties.

**Mme McDonald:** Donc, de par vos fonctions, vous n'auriez donc pas à voir de documents concernant l'ONF?

**Ms Bourgon:** If there is a Cabinet brief that has to go through the Cabinet committee's system, I will probably see it. I have the authorization to see those documents for a very specific reason: to help me to support the Minister responsible for the department I work in.

When civil servants have access to documents, I think they must take care not to use them to ends other than those prescribed by their duties or through their delegation of authority, whether in their transactions with the public or in their own private lives.

**Mme McDonald:** Donc, si vous deviez voir un document concernant l'ONF, vous n'en tiendriez tout simplement pas compte. C'est bien cela que vous nous dites? Je me posais tout simplement la question à propos du conflit d'intérêts qu'il pourrait y avoir entre votre nomination à l'ONF et vos autres fonctions.

**Ms Bourgon:** The Department of Communications is part of the government's social envelope, while the activities of my department are part of the economic envelope. Therefore, the documents I might see concerning the Department of Communications, more particularly the National Film Board, would only come to my attention insofar as the department might decide to make a presentation to the government's Economic and Regional Development committee for essentially financial reasons. As you know, the Department of Communications is part of the social envelope, which means that, as a general rule, I do not see those documents. Do you understand what I am trying to tell you?

**Mme McDonald:** Une dernière question, et il ne me reste pas beaucoup de temps, donc j'y passe tout de suite,

[*Texte*]

and that is on film distribution. The NFB, of course, produces many fine films that do not get seen by many Canadians. Studio D films actually get seen by more people; they are in great demand. But we would still like to see better distribution for them. Do you have any ideas on how to improve film distribution so more Canadians will actually see this material; and do you see that you have any role in promoting this?

**Mme Bourgon:** Je pense que le conseil d'administration doit constamment se préoccuper d'assurer une production qui soit non seulement exceptionnelle, mais qui soit également vue par le plus de gens possible, qui soit distribuée le plus largement possible.

• 0925

Je suis au courant de certaines discussions qui ont eu lieu entre l'Office national du film et CBC et Radio-Canada, par exemple, en vue d'assurer une distribution plus large. C'est certainement quelque chose qu'il faudrait poursuivre. Je suis également au courant qu'il y aura bientôt des audiences à la suite d'une demande de l'Office national du film ayant trait au *Canada concept* sur lequel le ministre s'est déjà prononcé. Ces choses auraient pour effet d'assurer une distribution plus vaste des films.

Je pense que cela devrait être une préoccupation constante du conseil d'administration.

**The Chairman:** Second round. Mrs. Finestone, do you have any questions, or would you like to continue the line of questioning from earlier?

**Mrs. Finestone:** I have to admit that I had not intended to even. . . I would not normally have invited you to be here, but now you are here it is delightful to meet you.

I would like to pursue with you perhaps the initial subject that we undertook, the role of women. Was that the question I was asking with respect to the role of women in the National Film Board? How do you see that please?

**Mme Bourgon:** J'avais commencé à répondre à votre question en parlant de compétences, ce qui a généré d'autres questions. J'allais également dire à titre très personnel, à la lumière de mon expérience, que dans les milieux où j'oeuvre, j'ai normalement beaucoup de collègues masculins et très peu de collègues féminines. Je pense que les femmes qui se retrouvent à des postes stratégiques, à partir du moment où elles sont des cadres intermédiaires ou des cadres supérieurs, doivent favoriser la promotion de la femme et créer un climat propice à la représentation féminine. Pour ce faire, il faut s'assurer que les femmes—parce qu'on a une base de compétences très large et prouvée—se retrouvent non pas dans des zones privilégiées qui leur sont consenties dans des organisations, mais partout.

[*Traduction*]

et elle porte sur la distribution de films. L'ONF, évidemment, réalise beaucoup de bons films que beaucoup de Canadiens ne voient jamais. Les films réalisés par le Studio D sont vus par énormément de monde; ils sont très demandés. Mais nous voudrions quand même que la distribution de ces films se fasse mieux. Avez-vous des idées sur la façon d'améliorer la distribution des films afin que plus de Canadiens puissent les voir; et croyez-vous avoir un rôle à jouer dans ce domaine?

**Ms Bourgon:** I think that the board of directors must always be concerned to make sure that production not only is exceptional, but also is seen by the biggest possible audience and that it is as widely distributed as possible.

I am aware of discussions between the NFB and the CBC, for example, on ensuring wider distribution. There should certainly be a follow-up on that. I also know that there will be hearings soon following a request from the NFB concerning the Canada Concept, about which the Minister already spoke. These things would enable a wider distribution of films.

I think that the board should always keep that in mind.

**Le président:** Deuxième tour. Madame Finestone, avez-vous des questions à poser ou voudriez-vous poursuivre dans le même ordre d'idées?

**Mme Finestone:** Je dois admettre que je n'avais même pas l'intention de. . . Personnellement, je ne vous aurais pas invitée, mais vu que vous êtes ici, nous sommes ravis de votre présence.

Je voudrais peut-être revenir au sujet que nous avons abordé plus tôt, le rôle des femmes. Je vous ai posé une question au sujet du rôle des femmes à l'Office national du film? Comment le concevez-vous?

**Ms Bourgon:** I had begun answering your questions by talking about skills, which generated other questions. On a very personal level, I was going to add that, in my fields of endeavour, I usually have many male colleagues and just a few female colleagues. I think that when women have reached strategic positions, at the middle or high management level, they should promote the cause of women and create an environment favourable to their representation. In order to do so, we have to ensure that women—because they have many skills—are not all concentrated in ghettos, but are everywhere.

[*Text*]

Pour ma part, je suis très heureuse qu'il y ait des femmes au conseil d'administration de l'Office national du film. Je pense que les femmes pourraient être représentées au niveau des cadres supérieurs de l'Office national du film. Je pense qu'elles ont les compétences voulues pour jouer tous les rôles et assumer toutes les fonctions à l'Office national du film. Dans bien des cas, il ne s'agit que de créer un climat favorable qui attire les meilleurs candidats dans tous les domaines d'activités au Canada. Cette approche est opposée à celle que j'ai vue dans d'autres milieux où on dit: Nous devons assurer la représentation de la femme dans l'organisme A, B ou C; par conséquent, nous allons leur consentir un petit territoire. Je ne pense pas que ce soit le meilleur moyen d'assurer une participation féminine efficace dans ces organisations.

**Mme Finestone:** Dans tout ce contexte que vous venez de tisser, comment voyez-vous le rôle du Studio D?

**Mme Bourgon:** Le Studio D a été très actif. Il joue un rôle utile, un rôle d'avant-garde. Comme plusieurs autres composantes de l'Office national du film, il joue un rôle de témoin, un rôle de miroir. C'est là un rôle utile. Le Studio D a une mission, un rôle qui devrait se poursuivre. Cependant, l'Office est plus grand que le Studio D, et il devrait y avoir de la place pour les femmes partout à l'Office national du film. C'est ce j'essaie de vous faire comprendre. Cela ne diminue en rien l'importance du Studio D. Je dis simplement que l'ambition des femmes est probablement à la mesure de l'ensemble des organismes qui oeuvrent au Canada et non pas limitée à une zone particulière.

**Mme Finestone:** Voyez-vous le Studio D un peu comme un ghetto?

**Mme Bourgon:** Je pense que le Studio D peut jouer un rôle très dynamique et très utile. Toutes les femmes doivent faire attention afin de ne pas contribuer à créer des ghettos. Elles doivent ouvrir très grand les portes, les fenêtres et fonctionner à la mesure de leur capacité, de leur potentiel et de leur ambition.

**Mme Finestone:** Est-ce que les hommes devraient travailler au Studio D autant que les femmes? Ce n'est pas un piège, madame; ce n'est qu'une question.

**Mme Bourgon:** Je comprends. Il est important que des femmes soient le miroir et le témoin de la situation des femmes. Il y a aussi des hommes qui sont sensibles à ces questions; ils ont des compétences reconnues et peuvent certainement contribuer à ce rôle de miroir et d'avant-garde dans la société. Conséquemment, je ne crois pas qu'ils devraient être exclus du Studio D.

• 0930

Je réponds donc à votre question par la négative. Il est important que des femmes interprètent la situation des femmes. À vrai dire, je ne concevrais pas Studio D essentiellement ou seulement composé d'hommes. Par contre, il y a des hommes qui peuvent jouer un rôle très utile dans cette fonction de témoins.

[*Translation*]

I for one am very glad that there are women on the board of directors of the NFB. I think that women could also be in upper management positions within the board itself. They have the skills to play any role and to assume any function at the NFB. In many cases, it is only a question of creating a favourable environment to attract the best candidates in all fields. That approach is contrary to the one I have witnessed in many sectors, where a small territory is allotted to women because there is an obligation to ensure their representation. I do not think that is the best way of ensuring the efficient participtionof women in these organizations.

**Mrs. Finestone:** In this whole context you just explained, how do you see the role of Studio D?

**Ms Bourgon:** Studio D has been very active. It plays a very useful role, very avant-garde. Like many other components of the NFB, it plays a recording role, it holds a mirror up to society. That is a useful role. Studio D has a mission that should continue. However, the board is bigger than Studio D, and there should be room for women everywhere in it. That is what I mean. That does not diminish at all the significance of Studio D. I am only saying that women want to be represented in all organizations working in Canada and not only in some fields.

**Mrs. Finestone:** Do you see Studio D a bit as a ghetto?

**Ms Bourgon:** I think that Studio D can play a very dynamic and very useful role. All women should be careful not to take part in the creation of ghettos. They have to open the doors wide and to reach as far as their skills and their ambition can bring them.

**Mrs. Finestone:** Should men work in Studio D as well as women? This is not a trap, Madam, it is a question.

**Ms Bourgon:** I understand. It is important that women be the mirror and the witnesses of women's situation. There are also men who sympathize with these problems; they have recognized qualifications and can certainly share this role in society. Consequently, I do not think they should be excluded from Studio D.

So I would answer your question in the negative. It is important that women interpret women's situation. In fact, I do not think Studio D could be made up only of men. But there are men who can usefully play this role of witnesses.

[*Texte*]

**Mme Finestone:** M^me^ McDonald a souligné le fait que l'Office national du film accorde seulement 10 p. 100 de son budget au Studio D. Vous êtes maintenant sous-ministre adjointe donc, au cours de votre carrière, vous avez joué avec les chiffres et vous connaissez certes la définition du mot «pourcentage».

J'aimerais revenir sur des questions ayant trait au développement économique. Comment voyez-vous la répartition des fonds, dans ce domaine? Est-ce qu'on doit prendre en considération le pourcentage femmes-hommes dans une société, ou doit-on les répartir d'après le nombre de producteurs cinéastes? Quel est votre point de vue sur la distribution et la répartition des fonds?

**Mme Bourgon:** Il est un peu tôt pour que je puisse avoir une vision claire là-dessus. Comme je l'ai dit à votre collègue tantôt, je n'ai pas encore eu l'occasion de m'asseoir avec les gens de l'Office et d'en discuter.

**Mme Finestone:** Non, je ne parle pas de chiffres exacts mais de chiffres approximatifs.

**Mme Bourgon:** Il me semble toujours que la base la plus intéressante de répartition est sur la qualité des projets. Toutefois, il arrive, à l'occasion, qu'il faille jouer un rôle plus dynamique si l'offre n'est pas là. Autrement dit, s'il n'y a pas, sur la table des gestionnaires de l'Office, suffisamment de projets pour qu'ils soient capables d'en appuyer plusieurs de grande qualité et d'envergure et que cela ne répond pas à leurs attentes, à ce moment-là, il faut se demander comment créer cette demande-là, comment créer cette production-là. Comment faire en sorte qu'en fin d'année, l'Office soit devant la situation extrêmement flatteuse d'avoir tellement d'excellentes propositions qu'on ne soit pas capable de tout couvrir. Autrement dit, je pense que les chiffres, si on se donne des contingents, si on se donne un quota, peuvent jouer. . .

**Mme Finestone:** Un moment, s'il vous plaît! Me dites-vous que la répartition des budgets est basée sur la créativité, le contenu des productions, leur popularité sur le marché? C'est bien cela?

**Mme Bourgon:** Ce que je veux dire, c'est que, sans avoir regardé les chiffres de l'Office, si le point de départ de la préoccupation c'est de se dire: Studio D n'a que 10 p. 100 du budget, il pourrait y avoir, une fois qu'on a regardé la situation à l'interne, plusieurs raisons à ça. Il peut y avoir des raisons historiques de partage des budgets par secteur; il pourrait y avoir des raisons historiques de pratiques à l'intérieur de l'établissement, etc. Ce que je dis, c'est que le pourcentage ne devrait pas être un critère de départ. L'Office devrait fonctionner en se disant qu'il doit et veut encourager les projets les plus prometteurs, à savoir ceux qui ont le plus d'envergure, ceux qui apportent une contribution à l'ensemble du mandat de l'Office. J'aimerais qu'ils soient dans la situation extrêmement luxueuse, de se retrouver avec des propositions qui viennent de Studio D, qui leur permettent de soutenir des projets d'une grande compétence, d'une grande envergure et que le 10 p. 100 ne soit pas quelque chose qui soit coulé dans le béton mais qui permette de réagir à ces projets d'une haute

[*Traduction*]

**Mrs. Finestone:** Mrs. McDonald has mentioned that the NFB allotted only 10% of its budget to Studio D. Since you are now assistant deputy minister, it means that in your career you have dealt with figures and you know what the word percentage means.

I would like to come back to the question of economic development. How do you think funds should be allotted in that field? Should the percentage of men and women in society be taken into account or should it be based on the number of film-makers? What is your view on fund distribution and allotment?

**Ms Bourgon:** It is a bit too soon for me to have a definite answer to this. As I told your colleague earlier, I did not have an opportunity yet to sit with the board's people and discuss this.

**Mrs. Finestone:** No, I am not asking you precisely but approximately.

**Ms Bourgon:** It always seems to me that funds should first be allocated on the basis of project quality. However, it sometimes happens that a more dynamic role has to be played when there is a shortage period. In other words, if the board managers do not have a sufficient number of high quality projects on the table and that they do not meet their expectations, then they have to ask themselves how to create that production. How can the board be faced at the end of the year with so many excellent proposals that it would not be able to cover them all? In other words, I think that quotas can play. . .

**Mrs. Finestone:** One moment please! Are you saying that budgets are allocated based on the creative content of productions, on their popularity? Is that it?

**Ms Bourgon:** What I mean is that, without having looked at the board's figures, if we are concerned that Studio D has only 10% of the budget, there could be many internal reasons for that. There may be historical reasons for the allotment of budgets by sectors; it can result from internal practices in the organization et cetera. I am saying that percentage should not be the point of departure. The board should first and foremost encourage the most promising projects: those of the highest quality that help the board in fulfilling its mandate. I would like them to be so lucky as to receive many projects of this kind from Studio D and that that figure of 10% not be cast in stone so that they can react according to the quality of projects. Consequently, the percentage would be much higher some years, and in other years, another sector may have a bigger crop of quality projects.

[*Text*]

qualité. Et, conséquemment, il y a des années où le pourcentage serait très élevé, il y en a d'autres où ce sera un autre secteur qui aura une production ou une récolte de projets qui serait plus grande.

Je trouverais dommage que ce soit fixe, que ce soit sclérosé, en fait. Je n'ai aucune idée si c'est le cas; c'est une chose que j'aimerais voir.

**Mme Finestone:** Moi non plus, mais votre vision des choses me fascine et j'espère que vous allez éclairer le conseil d'administration à cet égard. À vrai dire Studio D a connu d'énormes succès auprès de la population. On y a traité de sujets épineux mais avec beaucoup de créativité.

• 0935

Vous aurez certes un autre problème, madame, maintenant que certaines modifications ont été apportées à la Loi sur la pornographie, surtout en ce qui concerne la définition du mot «érotisme». Je m'interroge à savoir si *Not a Love Story* aurait pu être produit par le Studio D de l'Office national du film si cette loi avait été en vigueur.

J'en ai terminé, monsieur le président. Merci.

I will pretend that I am the chairman. Do you want to ask some questions?

**The Acting Chairman (Mr. Gormley):** No.

**Mrs. Finestone:** I want to personally thank you for coming. I hope that your talents will have the time to function at *l'Office national du film*, that you will not be obvious by your absence, but rather by your presence, as you have a very important and heavy economic responsibility.

Mr. Chairman, I just changed my mind. I have one additional question I would like to ask.

**The Acting Chairman (Mr. Gormley):** Proceed, please.

**Mrs. Finestone:** You mentioned that, in your new role, your responsibilities are in the envelope called economic development, that the Department of Communications is in the social development budget. I had always thought that they were very crucial to the economic development of this country. Is there not, or is there ever, or should there be some kind of cross-over, in your view, between the envelopes, and how does it work?

**Mme Bourgon:** À mon avis, il y a deux ministères qui jouent un rôle extrêmement étroit en ce qui a trait aux enveloppes sociale et économique. Je dois dire que j'ai toujours ressenti un certain malaise à cet égard. Le premier, c'est le ministère des Communications et l'autre, le ministère de l'Environnement, pour lequel on pourrait avoir la même logique. Les composantes environnementales sont très importantes à l'économie du pays.

Les décisions de regrouper des ministères par enveloppe, c'est pour des raisons pratiques essentiellement. Il s'agit de rechercher la plus grande affinité possible pour que les ministres aient des

[*Translation*]

It would be unfortunate if we could never alter that percentage. I do not know if it is the case, I would like to check.

**Mrs. Finestone:** Neither do I, but your perception of things is fascinating and I hope you will be able to enlighten the board of directors. In fact, some of Studio D productions were a huge success. They handled sensitive matters with great creativity.

You will certainly have another problem now that the act on pornography has been modified, particularly concerning the definition of the word "eroticism". I wonder if Not a Love Story could have been produced by the NFB Studio D if that act had been in force.

I am finished, Mr. Chairman. Thank you.

Je vais prétendre que je suis présidente. Avez-vous des questions à poser?

**Le président suppléant (M. Gormley):** Non.

**Mme Finestone:** Je tiens personnellement à vous remercier d'être venue. J'espère que vos talents pourront être mis à profit à l'Office national du film, que vous brillerez par votre présence et non par votre absence étant donné la lourdeur de vos responsabilités par ailleurs.

Monsieur le président, je viens de changer d'avis. J'aurais une autre question à poser.

**Le président suppléant (M. Gormley):** Faites, s'il vous plaît.

**Mme Finestone:** Vous avez mentionné que vos nouvelles responsabilités entraient dans l'enveloppe du développement économique, mais que le ministère des Communications faisait partie du développement social. J'ai toujours pensé que les Communications étaient aussi un élément vital du développement économique. Y a-t-il ou devrait-il y avoir chevauchement entre ces enveloppes, à votre avis, et comment cela fonctionne-t-il?

**Ms Bourgon:** I think that two departments are closely related to social and economic envelopes. I must say it always felt strange to me. First, there is the Department of Communications and secondly, the Department of Environment to which we could apply the same logic. Environmental questions are crucial to the economy.

It was decided to group departments by envelopes for practical reasons essentially. The problem was to determine their affinity so that Ministers have the most constructive discussions. So, it is not impossible to pass

[*Texte*]

discussions très constructives entre eux. Donc, ce ne sont pas des murs étanches; ce ne sont pas des murs impossibles à franchir. Il est possible à un ministre responsable de l'enveloppe sociale de siéger au comité économique. Il lui est possible également d'y assister, à titre d'observateur, pour faire valoir son point de vue, pour savoir ce qui s'y passe. Un ministre responsable de l'enveloppe économique peut aussi participer aux discussions concernant l'enveloppe sociale. Cela ne crée pas pour autant le fait que lorsque son ministère demande des fonds, il doive le faire par le truchement d'un comité ou l'autre.

Autrement dit, ce ne sont pas des cloisons étanches. Les ministres peuvent participer aux débats qui les intéressent dans l'un ou l'autre des comités. Cependant, il y a des pratiques financières et administratives—dont je vais vous faire grâce—qui font en sorte qu'un ministère relève d'une enveloppe ou de l'autre.

Le ministère des Communications, d'après moi, et les activités de communication, de façon générale, ont une importance économique très grande. Et je pense qu'on a intérêt à le regarder davantage, du point de vue de sa contribution à l'économie du Canada également; du point de vue du développement de l'industrie de pointe; du point de vue de son potentiel de commercialisation à travers le monde; du point de vue de la capacité de nos produits d'être connus sur le marché international, etc. Je pense qu'on ne doit pas oublier les dimensions économiques.

Je sais que bien des gens trouvent cela aride et, conséquemment, on les met de côté. Au contraire, je pense que cela ajoute une dimension beaucoup plus riche à n'importe quel sujet.

**Mme Finestone:** C'est dans cette optique que je vous ai posé la question. Parce que vous me dites que la distribution de films fait partie de l'enveloppe sociale. Est-ce que les retombées économiques de cette politique ont déjà fait partie de l'enveloppe économique?

**Mme Bourgon:** Vous comprendrez que je ne peux me permettre de parler de ce qui se passe aux comités du Cabinet, mais je peux cependant vous dire que l'actuel ministre et le ministre précédent ont toujours été très actifs sur les deux enveloppes, tant par leur présence que par leurs discussions, etc.

**The Acting Chairman (Mr. Gormley):** Mrs. Finestone, thank you very much.

**Mrs. Finestone:** You are lucky that my time ran out.

• 0940

**The Acting Chairman (Mr. Gormley):** We were developing a very interesting discussion on the Privy Council envelope system, which I am sure our guest is well qualified to comment on, but I am not sure it is in the purview of this committee's capacity.

Madam Bourgon, we would like to thank you on behalf of the committee. I notice with some delight the

[*Traduction*]

through these walls. A Minister in charge of the social envelope may sit at the economic committee. He can also attend as an observer in order to make a point or to know what is going on. A Minister in charge of the economic envelope may also take part in discussions relating to the social envelope. It does not necessarily mean that he has to go through that committee to ask for funds.

In other words, the system is not rigid. Ministers can take part in discussions they are interested in in one committee or the other. However, according to financial and administrative practices—that I will not burden you with—a department comes into a given envelope.

As far as I am concerned, the Department of Communications and communications in general have great economic significance. And I also think that we should consider them more often in the light of their contribution to the economy of Canada; of the development of high tech; of the opportunity to market its products internationally etc. We should not forget the economic dimensions of that field.

I know very well that people find it hard and that is why it is set aside. On the contrary, I think it makes any subject much more interesting.

**Mrs. Finestone:** That is why I asked you the question. You are saying that film distribution is part of the social envelope. Were the economic consequences of that policy ever part of the economic envelope?

**Ms Bourgon:** You will understand that I cannot talk about what is going on in Cabinet committees, but I can say that the present Minister and the past Minister were always very active on both committees etc.

**Le président suppléant (M. Gormley):** Madame Finestone, merci beaucoup.

**Mme Finestone:** Vous avez de la chance que je n'aie plus de temps.

**Le président suppléant (M. Gormley):** Nous avions une discussion très intéressante sur le système d'enveloppe du Conseil privé, et je suis sûr que notre invitée est toute à fait compétente en la matière, mais je ne suis pas sûr que l'endroit en soit approprié.

Madame Bourgon, nous voudrions vous remercier au nom du Comité. Je remarque que comme tout bon

[*Text*]

typical commendable Canadian public servant navigating through the rocky waters of Studio D. You did very well on that particular one, and as a new member of the NFB you will be no stranger to future discussions. We thank you very much for being with us this morning.

**Mme Bourgon:** Merci.

**The Acting Chairman (Mr. Gormley):** Mrs. Finestone, we are in the position where we do not have a quorum. We did have a quorum when we took attendance earlier. Would you like to move to an in camera portion?

**Mrs. Finestone:** For about 30 seconds. Is it something very vital?

**The Acting Chairman (Mr. Gormley):** It is the usual in camera proceeding after an Order in Council appearance, and it should not take long at all.

The meeting is adjourned.

[*Translation*]

fonctionnaire canadien vous avez réussi à répondre en évitant les écueils du Studio D. Vous vous en êtes très bien sortie là-dessus, et en tant que nouveau membre de l'ONF vous serez certainement mieux au courant de nos délibérations futures. Nous vous remercions beaucoup d'être venue ce matin.

**Ms Bourgon:** Thank you.

**Le président suppléant (M. Gormley):** Madame Finestone, nous n'avons plus de quorum. Nous l'avions plus tôt. Voulez-vous que nous siégions à huis clos?

**Mme Finestone:** Pour 30 secondes environ. Est-ce absolument nécessaire?

**Le président suppléant (M. Gormley):** C'est la réunion à huis clos qui fait suite d'habitude à la comparution d'une personne nommée par décret du conseil, et cela ne devrait pas être long.

La séance est levée.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé

**Book rate**
**Tarif des livres**

K1A 0S9
OTTAWA

*If undelivered, return COVER ONLY to:*
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

WITNESS

*From the National Film Board:*

Jocelyne Bourgon, Member.

TÉMOIN

*De l'Office national du film:*

Jocelyne Bourgon, membre.

**Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9**

**En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9**

HOUSE OF COMMONS

**Issue No. 50**

Vancouver, British Columbia
Thursday, June 18, 1987

**Chairman: Jim Edwards**

CHAMBRE DES COMMUNES

**Fascicule nº 50**

Vancouver, Colombie-Britannique
Le jeudi 18 juin 1987

**Président: Jim Edwards**

---

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on*

# Communications and Culture

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des*

# Communications et de la culture

---

RESPECTING:

In accordance with its order of reference dated Thursday, January 29, 1987: Consideration of the Report of the Task Force on Broadcasting Policy

CONCERNANT:

Conformément à son ordre de renvoi en date du jeudi 29 janvier 1987: Étude du rapport du Groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion

---

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

LIBRARY

Second Session of the Thirty-third Parliament, 1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature, 1986-1987

---

27217—1

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

*Chairman*: Jim Edwards

*Vice-Chairman*: Bob Pennock

Members

Jim Caldwell
Edouard Desrosiers
Sheila Finestone
John Gormley
Lynn McDonald—(7)

(Quorum 4)

J.M. Robert Normand
*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

*Président*: Jim Edwards

*Vice-président*: Bob Pennock

Membres

Jim Caldwell
Edouard Desrosiers
Sheila Finestone
John Gormley
Lynn McDonald—(7)

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*
J.M. Robert Normand

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Center, Supply and
Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

THURSDAY, JUNE 18, 1987
(89)

[*Text*]

The Standing Committee on Communications and Culture met in Vancouver, British Columbia, Hotel Meridien (Le Versaille Room) at 9:05 o'clock a.m., this day, the Chairman, Jim Edwards, presiding.

*Members of the Committee present*: Jim Caldwell, Jim Edwards, Sheila Finestone, John Gormley, Lynn McDonald.

*Acting Member present*: Gabriel Desjardins for Edouard Desrosiers.

*In attendance*: Paul Audley, Research Director, René Lemieux, Consultant and Francine Lachapelle, Deputy Clerk of the Committee. *From the Library of Parliament, Research Branch*: Jamie Robertson, Research Officer.

*Witnesses*: *From Knowledge Network of the West Communications Authority*: David W. Roach, Assistant to the President; Lucille Pacey, General Manager. *From La Fédération des Franco-Colombiens*: Marie Bourgeois-Truman, Vice-présidente; Aline Chalifaux, Analyste politique en éducation. *From Regional Academy of Dramatic Science*: Vivian Gray. *From GVDA Closed Captioned Committee*: Vincent Kennedy, Chairman; Henry Vlug, President, *Canadian Association of the Deaf. From Vancouver Cooperative Radio*: Bob Everton, Member, Board of Directors; Bridget Rivers-Moore, Member, Board of Directors. *From the British Columbia Public Interest Advocacy Centre*: Richard J. Gathercole, Executive Director and General Counsel on behalf of the Federated anti-poverty Groups of B.C., the B.C. Old Age pensioners' Organizations and Senior Citizens' Association; Russell Hunter, Local President; Jennifer Harry, Legal Assistant. *From British Columbia Film and Video Industry Association*: Raymond J. Hall, Past President; Christian Bruyère, President. *From the West Coast Media Society*: A. Eric Gee, President.

The Committee resumed consideration of the document entitled "Report of the Task Force on Broadcasting Policy" referred to the Committee on Thursday, January 29, 1987 (*see Minutes of Proceedings and Evidence dated Thursday, February 5, 1987, Issue No. 17 and Monday, April 27, 1987, Issue No. 34*).

David W. Roach of the Knowledge Network of the West Communications Authority made an opening statement with the other witnesses answered questions.

Marie Bourgeois-Truman of La Fédération des Franco-Colombiens made an opening statement and with the other witnesses answered questions.

Vivian Gray of the Regional Academy of Dramatic Science made an opening statement and answered questions.

**PROCÈS-VERBAUX**

LE JEUDI 18 JUIN 1987
(89)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit à Vancouver, en Colombie-Britannique, à l'Hôtel Méridien (Salon Versaille), aujourd'hui à 9 h 05, sous la présidence de Jim Edwards, (*président*).

*Membres du Comité présents*: Jim Caldwell, Jim Edwards, Sheila Finestone, John Gormley, Lynn McDonald.

*Membre suppléant présent*: Grabiel Desjardins remplace Edouard Desrosiers.

*Aussi présents*: Paul Audley, directeur de la recherche; René Lemieux, conseiller technique; Francine Lachapelle, greffier suppléant du Comité. *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement*: Jamie Robertson, attaché de recherche.

*Témoins*: *De Knowledge Network of the West Communications Authority*: David W. Roach, adjoint du président; Lucille Pacey, directrice générale. *De la Fédération des Franco-Colombiens*: Marie Bourgeois-Truman, vice-présidente; Aline Chalifaux, analyste, Politique en matière d'éducation. *De la Regional Academy of Dramatic Science*: Vivian Gray. *Du GVDA Closed Captioned Committee*: Vincent Kennedy, président; Henry Vlug, président, *Association des sourds du Canada. De la Vancouver Cooperative Radio*: Bob Everton, membre du conseil d'administration; Bridget Rivers-Moore, membre du conseil d'administration. *Du British Columbia Public Interest Advocacy Centre*: Maître Richard J. Gathercole, directeur exécutif et avocat-conseil général au nom de *Federater Anti-Poverty Groups of B.C., B.C. Old Age Pensioners' Organization* et *Senior Citizens' Association*; Russell Hunter, président local; Jennifer Harry, adjointe juridique. *De la British Columbia Film and Video Industry Association*: Raymond J. Hall, président sortant; Christian Bruyère, président. *De la West Coast Media Society*: A. Eric Gee, président.

Le Comité continue d'étudier le document intitulé *Rapport du groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion*, document déféré au Comité le jeudi 29 janvier 1987. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 5 février 1987, fascicule nº 17, et du lundi 27 avril 1987, fascicule nº 34*).

David W. Roach, de *Knowledge Netword of the West Communications Authority*, fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et les autres témoins répondent aux questions.

Marie Bourgeois-Truman, de la *Fédération des Franco-Colombiens*, fait une déclaration préliminaire, puis elle-même et les autres témoins répondent aux questions.

Vivian Gray, de la *Regional Academy of Dramatic Science*, fait une déclaration et répond aux questions.

Vincent Kennedy, Chairman of the *G.V.A.D.* Closed Captioned Committee made an opening statement and with Henry Vlug of the Canadian Association of the Deaf answered questions.

Bridget Rivers-Moore of the Vancouver Cooperative Radio made opening remarks, Bob Everton made an opening statement and the witnesses answered questions.

Richard J. Gathercole of the British Columbia Public Interest Advocacy Centre made an opening statement and with the other witnesses, answered questions.

Raymond J. Hall and Christian Bruyère of the British Columbia Film and Video Industry made an opening statement and answered questions.

A. Eric Gee of the West Coast Media Society made an opening statement and answered questions.

At 12:07 o'clock p.m., the Committee adjourned until 1:00 o'clock p.m. this day.

AFTERNOON SITTING
(90)

The Standing Committee on Communications and Culture met in Vancouver, British Colombia, Hotel Meridien (le Versaille Room) at 1:13 o'clock p.m., this day, the Acting Chairman, John Gormley, presiding.

*Members of the Committee present*: Jim Caldwell, Sheila Finestone, John Gormley, Lynn McDonald.

*Acting Member present*: Gabriel Desjardins for Edouard Desrosiers.

*In attendance*: Paul Audley, Research Director, René Lemieux, Consultant and Francine Lachapelle, Clerk Assistant. *From the Library of Parliament, Research Branch*: Jamie Robertson, Research Officer.

*Witnesses*: *From British Columbia Association of Broadcasters*: Bill Coombes, President; Jamie Browne, Past President; Tom Peacock, Vice-President; Ray Gardner, Director. *From Sun Country Cablevision Limited*: Bob Hall, President. *From Canadian Authors Association*: Ron Cyneault Robbins, Regional Vice-President. *From Canadian Cable Television Association (B.C. Yukon Region)*: John S. Thomas, Vice-President and General Manager; Frank Eberdt. *Tom Tsang. From Reliance Distributors of British Columbia Limited*: Lloyd G. Ingraham, Chairman; Carl G. Ingraham, Associate. *From National Watch on Images of Women in the Media Incorporated*: Samantha Sanderson, Executive Director. *From Cathay International Television Incorporated*: Brian D. Sung, President. *From Cowichan Cablesystems Limited*: Peter Classen, Director; Bruce Atkinson, President. *From Drew Marketing Limited*: Dick Drew, President. *Brian Walks*.

The Committee resumed consideration of the document entitled "Report of the Task Force on

Vicent Kennedy, président du *G.V.A.D. Closed Captioned Committee*, fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et Henry Vlug, de l'*Association des sourds du Canada*, répondent aux questions.

Bridget Rivers-Moore et Bob Everton, de la *Vancouver Cooperative Radio*, font des déclarations préliminaires, puis eux-mêmes et les témoins répondent aux questions.

Richard J. Gathercole, du *British Columbia Public Interest Advocacy Centre*, fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et les autres témoins répondent aux questions.

Raymond J. Hall et Christian Bruyère, de la *British Columbia Film and Video Industry*, font une déclaration préliminaire et répondent aux questions.

A. Eric Gee, de la *West Coast Media Society*, fait une déclaration et répond aux questions.

À 12 h 07, le Comité interrompt les travaux pour les reprendre, aujourd'hui, à 13 heures.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(90)

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit à Vancouver, en Colombie-Britannique, à l'Hôtel Méridien (Salon Versaille), aujourd'hui à 13 h 13, sous la présidence de John Gormley, (*président suppléant*).

*Membres du Comité présents*: Jim Caldwell, Sheila Finestone, John Gormley, Lynn McDonald.

*Membre suppléant présent*: Grabriel Desjardins remplace Edouard Desrosiers.

*Aussi présents*: Paul Audley, directeur de la recherche; René Lemieux, conseiller technique, Francine Lachapelle, greffier suppléant. *De la Bibliothèque du Parlement, Service de recherche*: Jamie Robertson, attaché de recherche.

*Témoins*: *De la British Columbia Association of Broadcasters*: Bill Coombes, président; Jamie Browne, président sortant; Tom Peacock, vice-président; Ray Gardner, directeur. *De Sun Country Cablevision Limited*: Bob Hall, président. *De Canadian Authors Association*: Ron Cyneault Robbins, vice-président régional. *De l'Association canadienne de télévision par câble (région de la Colombie-Britannique et du Yukon)*: John S. Thomas, vice-président et directeur général; Frank Ebertdt. *Tom Tsang. De Reliance Distributors of British Colombia Limited*: Lloyd G. Ingraham, président; Carl G. Ingraham, associé. *De National Watch on Images of Women in the Media Incorporated*: Samantha Sanderson, directrice exécutive. *De Cathay International Television Incorporated*: Brian D. Sung, président. *De Cowichan Cablesystems Limited*: Peter Classen, directeur; Bruce Atkinson, président. *De Drew Marketing Limited*: Dick Drew, président. *Brian Walks*.

Le Comité étudie de nouveau le document intitulé: *Rapport du groupe de travail sur la politique de la*

Broadcasting Policy" referred to the Committee on Thursday, January 29, 1987 (*see Minutes of Proceedings and Evidence dated Thursday, February 5, 1987, Issue No. 17 and Monday, April 27, 1987, Issue No. 34*).

Bill Coombes of the British Columbia Association of Broadcasters made an opening statement, and with the other witnesses, answered questions.

Bob Hall of the Sun Country Cablevision Limited made an opening statement and answered questions.

Ron Cyneault Robbins of the Canadian Authors Association made an opening statement and answered questions.

John S. Thomas of the Canadian Cable Television Association (B.C./Yukon Region) made an opening statement and, with the other witnesses answered questions.

Tom Tsang made an opening statement and answered questions.

Lloyd G. Ingraham of the Reliance Distributors of British Columbia Limited made an opening statement and, with the other witnesses, answered questions.

Samantha Sanderson of the National Watch on Images of Women in the Media Incorporated made an opening statement and answered questions.

Brian D. Sung of the Cathay International Television Incorporated made an opening statement and answered questions.

Peter Classen of the Cowichan Cablesystems Limited made an opening statement and, with the other witnesses, answered questions.

Dick Drew of Drew Marketing Limited made an opening statement and answered questions.

Brian Walks made an opening statement and answered questions.

At 5:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

J.M. Robert Normand
*Clerk of the Committee*

*radiodiffusion*, document déféré au Comité le jeudi 29 janvier 1987. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 5 février 1987, fascicule nº 17, et du lundi 27 avril 1987, fascicule nº 34*).

Bill Coombes, de la *British Columbia Association of Broadcasters*, fait une déclaration, puis lui-même et les autres témoins répondent aux questions.

Bob Hall, de *Sun Country Cablevision Limited*, fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

Ron Cyneault Robbins, de la *Canadian Authors Association*, fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

John S. Thomas, de l'*Association canadienne de télévision par câble, (région de la Colombie-Britannique et du Yukon)*, fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et les autres témoins répondent aux questions.

Tom Tsang fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

Lloyd G. Ingraham, de *Reliance distributors of British Columbia Limited*, fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et les autres témoins répondent aux questions.

Samantha Sanderson, de *National Watch on Images of Women in the Media*, fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

Brian D. Sung, de *Cathay International Television Incorporated*, fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

Peter Classen, de *Cowichan Cablesystems Limited*, fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et les autres témoins répondent aux questions.

Dick Drew, de *Drew Marketing Limited*, fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

Brian Walks fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

À 17 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*
J.M. Robert Normand

**EVIDENCE**

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

[*Texte*]

Thursday, June 18, 1987

• 0902

**The Chairman:** Ladies and gentlemen, colleagues, it is a privilege to be in Vancouver, where we were to have been in May, as we continue with our hearings into the future of Canadian broadcasting and the shape of Canadian broadcasting policy into the 21st century. We have travelled to Edmonton, Saskatoon, Winnipeg, St. John's, Halifax, and Moncton, and we will shortly be resolving the further course of committee deliberations in the fall. This will be the final of our hearings prior to the summer recess of Parliament. We thank those Vancouver witnesses who have rescheduled their appearance today and tomorrow. We have a busy schedule. We look forward to hearing the particular perspective of the west coast.

The first witnesses this morning are the Assistant to the President of Knowledge Network, Mr. David Roach, and his colleague Ms Lucille Pacey, who is General Manager of that network.

Ms Pacey, Mr. Roach, you are most welcome. We would ask you to make a brief introductory statement and then be prepared to answer questions from the panel. Please proceed.

**Mr. David Roach (Assistant President, Knowledge Network):** Thank you very much, Mr. Chairman. We appreciate the opportunity to appear before your committee before you all depart on your vacations for the summer.

Our brief, which has been presented to you, is designed to accomplish two things. One is to provide you with a more detailed explanation of the Knowledge Network and its dual roles as an integral member of both the Canadian public broadcasting system and the provincial educational system in British Columbia. The second thing we will hope to do for you this morning is to offer you a model that we hope will help you better understand how Canadian broadcasting policy can be a key ingredient in provincial education policy and vice versa. We will also show you how our model, which we have dubbed "an Integrated Program Model", provides not only an approach to programming but the use of technologies.

• 0905

A bit of quick background from an educational perspective. Canadians, and British Columbians in particular, have become much more possessive in exerting their own responsibility for their education, and it has become difficult for the traditional educational system to meet the needs of today's students, or learners, as we have called them.

**TÉMOIGNAGES**

[*Enregistrement électronique*]

[*Traduction*]

Le jeudi 18 juin 1987

**Le président:** Mesdames et messieurs, chers collègues, nous sommes très heureux d'être à Vancouver où nous aurions dû être au mois de mai. Nous poursuivons nos audiences sur l'avenir de la radiodiffusion au Canada et la politique de radiodiffusion jusqu'à la fin du siècle. Nous nous sommes rendus à Edmonton, à Saskatoon, à Winnipeg, à Saint-Jean, à Halifax et à Moncton; nous déciderons sous peu quelles seront les activités du Comité à l'automne. Ces deux réunions seront nos dernières rencontres avant l'ajournement du Parlement. Nous tenons à remercier les témoins de Vancouver qui ont modifié leur programme pour être des nôtres ajourd'hui et demain. Nous avons un horaire chargé. Nous avons hâte de connaître l'opinion des résidents de la côte ouest.

Nos premiers témoins ce matin représentent le *Knowledge Network*; nous accueillons M. David Roach, l'adjoint du président, et sa collègue, M^me^ Lucille Pacey, directrice générale du réseau.

Madame Pacey, monsieur Roach, bienvenue. Je vous invite à faire quelques commentaires d'introduction avant de passer aux questions. Allez-y.

**M. David Roach (adjoint au président, *Knowledge Network*):** Merci beaucoup, monsieur le président. Nous sommes heureux d'avoir l'occasion de vous rencontrer avant votre départ en congé.

Notre mémoire, qui vous a été présenté, vise deux grands objectifs. Le premier est de vous donner plus de détails sur le *Knowledge Network* et sur son rôle mixte en tant de membre du système de radiodiffusion public canadien et du système d'éducation provincial de la Colombie-Britannique. Le deuxième est de vous fournir ce matin un modèle qui vous permettra, nous l'espérons, de mieux comprendre dans quelle mesure la politique canadienne de radiodiffusion peut être un élément fondamental d'une politique d'éducation provinciale et vice versa. Nous vous expliquerons également comment notre modèle, que nous appelons «Le modèle de programmation intégrée» nous permet non seulement d'assurer une programmation mais également d'utiliser les diverses techniques disponibles.

Permettez-moi de vous dire quelques mots sur le facteur éducation. Les Canadiens, et tout particulièrement les résidents de la Colombie-Britannique, insistent beaucoup plus aujourd'hui pour avoir voix au chapitre à l'égard de leur éducation; ainsi, le système traditionnel d'éducation a peine à répondre aux besoins des étudiants actuels.

[*Texte*]

Today's learner is much more highly motivated and selective in consuming knowledge. The classroom or lecture hall is no longer the sole source of knowledge. People now understand that learning is something that occurs every day and that a smorgasbord of information is available.

The challenge is to get that information to the learner in a co-ordinated and innovative manner. It was to meet that challenge in British Columbia that the Knowledge Network was established as this province's educational telecommunications authority in 1980.

The Knowledge Network was given a two-part mandate. It was to develop, produce, and co-ordinate the delivery of educational programs and materials in assistance and in collaboration with the educational system. The second part was to establish, maintain, and operate telecommunications networks.

From its inception, the Knowledge Network has been an integral component of the British Columbia educational system. Its program schedule is determined co-operatively with the provincial education system. Since its first telecast on January 12, 1981, the Knowledge Network has developed to the point where today it serves more than 250 communities throughout British Columbia. Nearly 500,000 British Columbians each week watch the Knowledge Network.

It is recognized as an important regional television service providing quality programming with a provincial flavour. British Columbians regard their Knowledge Network as a key member of the second tier in Canada's three-tiered public broadcasting system.

But tnowledge Network is more than just good television. What distinguishes the network from its ATEC colleagues is the Integrated Program Model, which you will find on page 4 of our presentation. The model illustrates how educational opportunities can be integrated through a range of program levels. The objective is to establish a process of learning which acknowledges lifelong activity. We want to make it easier for learners to transfer their learning experiences from one part of the educational system to another.

We have used a pyramid to reflect the model because the number of participants decreases as one moves up the hierarchy. It is important to note that, through the steps of the hierarchy, the motivation of the learners change as they become more independent and dependent on technology, particularly for those who wish to pursue an independent course.

The base of the pyramid is the general-interest programming, where the learner needs are essentially

[*Traduction*]

Aujourd'hui, l'étudiant est beaucoup plus motivé et choisit plus ce qu'il veut apprendre. La salle de classe ou l'amphithéâtre n'est plus maintenant le seul endroit où l'on peut s'instruire. En effet, les gens comprennent maintenant qu'on apprend tous les jours et que l'information existe sous de multiple formes.

Le défi qu'il faut relever est le suivant: comment acheminer cette information vers l'étudiant de façon novatrice et systématique. C'est pour répondre à cette question en Colombie-Britannique, que le *Knowledge Network* a été créé et qu'il est devenu en 1980 l'autorité provinciale en matière de télécommunications dans le secteur de l'éducation.

Le *Knowledge Network* a deux principales responsabilités la première est de concevoir, d'organiser et de coordonner des émissions et des documents d'éducation en collaboration avec les responsables de l'éducation; le deuxième est d'établir, d'assurer et faire fonctionner des réseaux de télécommunications.

Depuis sa création, le *Knowledge Network* fait partie intégrante du système d'éducation de la Colombie-Britannique. Son programme et ses émissions sont établis en collaboration avec les autorités provinciales responsables de l'éducation. Depuis la diffusion de sa première émission, le 12 janvier 1981, le *Knowledge Network* s'est épanoui. Il sert aujourd'hui plus de 250 collectivités de la Colombie-Britannique. Près de 500,000 résidents de la province syntonisent, chaque semaine, le réseau.

Il est reconnu comme étant un important service de télévision régional qui assure une programmation de qualité avec un cachet provincial. Les résidents de la Colombie-Britannique sont d'avis que le *Knowledge Network* est un élément important du deuxième des trois paliers du système canadien de radiodiffusion publique.

Le *Knowledge Network* n'est pas simplement un bon service de télévision. En effet, il est différent des services fournis par nos collègues de l'ATEC, car nous offrons le modèle de programmation intégrée dont vous trouverez un schéma à la page 4 de notre mémoire. Ce schéma démontre comment on peut intégrer des services d'éducation dans toute une gamme d'émissions. Notre objectif est de créer un processus d'apprentissage qui tienne compte du fait que l'on apprend toute la vie durant. Nous voulons faciliter la tâche à ceux qui veulent utiliser leur bagage de connaissances pour passer d'un système d'éducation à un autre.

Nous nous sommes servi d'une pyramide dans ce schéma parce que le nombre de participants diminue progressivement. Il est important de noter que lorsque l'on se dirige vers le sommet de la pyramide, la motivation des étudiants change car ils deviennent plus indépendants et se s'en remettent davantage aux techniques; je pense particulièrement à ceux qui veulent suivre un cours distinct.

Tout au bas de la pyramide se trouvent les émissions d'intérêt général, qui permettent de sensibiliser et

[*Text*]

awareness and information. As the objectives become more advanced through the hierarchy and the learners wish to achieve other outcomes which require detailed mastery of subject-matter, they are expected to apply knowledge as well as evaluate it.

As you move through the pyramid, the composition of the audience becomes critical, and that is where the selection of the telecommunications technologies we use becomes important. It is for that reason that the Knowledge Network employs technologies other than just radio and television. The other technologies are more in the nature of narrow-cast technologies, including audio-conferencing, enhanced audio-conferencing, computer conferencing, slo-scan video, and other emergent technologies.

It is through the applications of these technologies in support of open learning that education will move into a broader context than the traditional educational programs. For example, public sector ministeries of government can use the application of open learning as a key instrument in the implementation of public policy.

• 0910

As the application of open learning and the utilization of telecommunications technologies in its delivery broaden, there is likely to be a further need to create a greater degree of integration in public policy relating to both education and telecommunications.

The Knowledge Network hopes this committee's recommendations will support the further development of educational television in Canada by creating an enabling environment that respects the province's right to determine the content, and that prescription, either by federal legislation or by a federal regulator will not occur because we believe it will seriously impair the ability of the provincial educational authorities to achieve their objectives and, equally important, it will impair their abilities to to assist in reaching the cultural objectives established for the Canadian broadcasting system.

Mr. Chairman, we have concerns about some of the recommendations the committee has advanced in its earlier reports, which we would be prepared to discuss. But as you will see throughout our brief, we believe the Knowledge Network has been successful in demonstrating that it is a part of both the provincial educational system and a part of the Canadian broadcasting system.

The British Columbia approach, while considered on a more modest scale by some, we believe has a significant impact on British Columbians. In fact, the British Open University, which is regarded as one of the leading institutions in open learning, in the development of its recent course on open learning and technologies has devoted a complete unit to the British Columbia model. In fact, the British Broadcasting Corporation has produced a half-hour program on the British Columbia

[*Translation*]

d'informer l'étudiant. Les objectifs sont toujours plus précis lorsqu'on se dirige vers le sommet de la pyramide et les étudiants qui, pour atteindre leurs objectifs, doivent posséder une connaissance détaillée d'un sujet donner doivent se servir des connaissances acquises.

La composition du public devient de plus en plus importante plus vous montez vers le sommet de la pyramide; c'est à ce moment-là que les techniques d'éducation utilisées revêtent un rôle primordial. C'est pourquoi le *Knowledge Network* se sert d'autres techniques que la radio ou la télévision. Je pense particulièrement aux conférences audio, aux nouvelles conférence audio, aux conférences informatisées, au balayage vidéo lent et aux autres techniques de pointe.

Si nous utilisons ces nouvelles techniques dans le cadre d'un programme d'éducation permanente, l'éducation sera placée dans un contexte plus général que les programmes traditionnels. Par exemple, les ministères peuvent se servir de cette forme d'éducation pour assurer la mise en oeuvre des politiques gouvernementales.

L'élargissement de l'utilisation de l'éducation ouverte et des techniques de télécommunications s'accompagnera probablement d'une plus grande intégration dans les politiques gouvernementales en matière d'éducation et de télécommunications.

Le *Knowledge Network* espère que les recommandations du Comité favoriseront un développement plus poussé de la télévision éducative au Canada en créant un milieu qui respecte les droits de la province de légiférer à l'égard du contenu. Nous espérons que le gouvernement fédéral ne cherchera pas à établir des lignes directrices sur le contenu, par l'entremise d'une loi ou d'un organisme de réglementation fédéral, car nous sommes persuadés que de telles mesures empêcheront les organismes provinciaux responsables de l'éducation d'atteindre leurs objectifs et, c'est tout aussi important, d'aider le système de radiodiffusion canadien à respecter les objectifs culturels qui lui ont été fixés.

Monsieur le président, nous nous préoccupons de certaines des recommandations proposées par le Comité dans ses rapports antérieurs. Nous sommes disposés à en discuter. Cependant, comme vous le verrez en lisant notre mémoire, nous sommes d'avis que le *Knowledge Network* a su montrer qu'il joue un rôle à la fois au sein du système d'éducation provincial et du système de radiodiffusion canadien.

A notre avis, la méthode proposée en Colombie-Britannique, qui est parfois jugée assez modeste par d'autres intervenants, a eu une incidence importante sur les résidents de la province. De fait, la *British Open University*, qui est une des principales institutions d'éducation ouverte, a consacré une leçon tout entière à notre modèle dans son dernier cours sur l'éducation ouverte et les technologies. De fait, la *British Broadcasting Corporation* a réalisé une émission d'une demi-heure sur

[*Texte*]

experience that we would be pleased to make available to the committee to further your understanding.

Mr. Chairman, the Knowledge Network welcomes the 21st century. It looks forward to continuing its roles as a member of the British Columbia educational system and as a member of the renewed and progressive Canadian broadcasting system.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Roach. I am sure we all hope we make it to the 21st century. We are optimistic and that is why we are considering policy into that dimension.

I should reflect on what you said about the earlier recommendations of this committee. We are trying, rather than to regurgitate those, to look forward. I do not want to rule out entirely discussion on those, but we have had in our travels witnesses who have dwelled entirely on those and we would rather look forward to the capability of the system and what it can do. Indeed, I am sure my colleagues will have some questions as to whether the model you have presented here might not show some kind of example for other kinds of broadcasters.

Ms McDonald.

**Ms McDonald:** Thank you, Mr. Chairman. Yes, I really would like to look forward to what positively your role can be, and perhaps we should be looking at this BBC production on your work.

I would like to raise some questions, which perhaps you can answer later if you cannot answer wholly now, regarding the different components. You have this pyramid from "General Interest","Self-Directed Learning" to "Degree programs". I would appreciate some information on how many are in each component—how many viewers, students, learners whatever you call them, what people can actually get through the network by way of actual courses, either degree or non-degree, in relation to the use of regular educational facilities.

How do you judge success? You say that you believe the Knowledge Network has been successful. How do you know what is working? If you have a regular course, at the end you give the students a test and you can compare the results year from year, school by school, etc., and you have something to go by. You are dealing with a different medium. How do you assess your success? How do you know what is actually working?

**Ms Lucille Pacey (General Manager, Knowledge Network):** Mr. Chairman, I will try to respond to the question. I think the most important point to be made is that the model really is an integrated model for the entire educational system. So in terms of the breakdown of numbers of learners within each of those categories, we

[*Traduction*]

le programme de la Colombie-Britannique; nous serions heureux de vous remettre une bande vidéo de cette émission afin de vous permettre de mieux comprendre notre modèle.

Monsieur le président, le *Knowledge Network* accueille le XXIe siècle à bras ouverts. Il a hâte de poursuivre son rôle de membre du système d'éducation de la Colombie-Britannique et d'un système de radiodiffusion canadien rajeuni et progressiste.

**Le président:** Merci, monsieur Roach. J'espère que nous arriverons tous au XXIe siècle. C'est parce que nous sommes optimistes que nous étudions une politique pour le tournant du siècle.

J'aimerais dire quelques mots sur vos commentaires à l'égard des recommandations déjà formulées par notre comité. Au lieu de revenir là-dessus, nous essayons plutôt de nous tourner vers l'avenir. Je ne veux pas écarter complètement la possibilité d'une discussion sur ces recommandations; cependant lors de nos voyages, nous avons entendu des témoins qui se sont penchés uniquement sur ces recommandations et nous préférons plutôt étudier les capacités du système. De fait, je suis convaincu que mes collègues voudront savoir si votre modèle pourrait être utilisé comme exemple pour d'autres radiodiffuseurs.

Madame McDonald.

**Mme McDonald:** Merci, monsieur le président. J'aimerais en connaître plus long sur votre rôle; je pense qu'il nous faudrait peut-être regarder cette émission de la BBC.

J'aimerais poser des questions sur les divers éléments de votre programme; si vous ne pouvez pas y répondre de façon détaillée maintenant, vous pourrez peut-être le faire par écrit plus tard. Votre pyramide passe de «questions d'intérêt général» à «apprentissage autonome» et à «programmes au niveau du diplôme». J'aimerais connaître plus de détails sur chaque élément; combien d'auditeurs, d'étudiants, peu importe comment vous les appelez, les cours que les gens peuvent suivre, s'ils ont un diplôme, si vous utilisez les collèges, les salles de cours.

Comment évaluez-vous le succès de votre programme? Vous dites que vous croyez que les efforts de *Knowledge Network* ont été couronnés de succès. Comment savez-vous si ces programmes sont efficaces? Si vous aviez une place ordinaire, à la fin du cours vous pourriez avoir un examen et vous pourriez comparer les résultats d'année en année, d'école en école et ainsi de suite; à ce moment-là vous pourriez vraiment évaluer le rendement. Cependant vous fonctionnez de façon différente. Comment pouvez-vous mesurer votre succès? Comment savez-vous ce qui est vraiment efficace?

**Mme Lucille Pacey (directrice générale, *Knowledge Network*):** Monsieur le président, j'essayerai de répondre à cette question. Je crois que la chose la plus importante à signaler est que le modèle est un modèle intégré pour tout le système d'éducation. Pour ce qui est de la ventilation du nombre d'étudiants ou de participants à chaque

[*Text*]

have information that would deal specifically with the the two lower levels of the pyramid. In that area, the comment David had made earlier, which indicated that we have around 500,000 viewers on a weekly basis, would apply to the two lower levels of the band.

• 0915

**Ms McDonald:** The 500,000 people would watch one hour or one program or what?

**Ms Pacey:** Would watch one hour of our programming.

In that regard, the other numbers would relate directly to the way the institutions in this province would then formally register their students in courses. We know we have approximately 50,000 people studying through the process of open learning in the province on an annual basis. That is by course registration, not on a full-time-equivalent basis. Then there are the grey areas. Those are—

**Ms McDonald:** So that is 50,000 registrants, in effect. They could be fewer people, taking more than one course.

**Ms Pacey:** But it is important to note that the Knowledge Network itself does not register the students. The students register with the institutions. Other students who are studying where there is a television component in their class. . . there were approximately 8,500 students in the last year who were studying with a television component that is broadcast via the Knowledge Network.

**Ms McDonald:** So you can have students at a university who are taking some courses in a regular classroom and some through television—

**Ms Pacey:** That is correct.

**Ms McDonald:** —which they may be looking at in their own home.

**Ms Pacey:** Let me add another perspective. There are also students in universities who are studying through what we call "distance education-open learning", who may be studying through the process of audio conferencing, computer conferencing, print; no television, but they are still part of the open learning system.

**Ms McDonald:** How do you evaluate these students?

**Ms Pacey:** For those students who are formally registered, the criteria are established by the institutions. As you have indicated, those are based on examinations, assignments; what we would see as fairly conventional methods of evaluation.

Our methodology to assess the quality of our program is we use criteria that would be akin to those of the broadcast industry, which are the reach we establish, the feedback we get from our viewers on our programming, and the regular viewer research that we do on a regular basis.

[*Translation*]

catégorie, nous avons des renseignements en ce qui a trait aux deux plus bas paliers de la pyramide. Ainsi, lorsque David a dit tout à l'heure que nous avions environ 500,000 auditeurs par semaine, ce chiffre porte sur les deux plus bas paliers de la pyramide.

**Mme McDonald:** Ces 500,000 personnes regardent une heure de programme ou une émission?

**Mme Pacey:** Ils écoutent une heure d'émission.

Les autres chiffres portent surtout sur la façon dont les établissements d'enseignement de la province assureraient l'inscription de leurs étudiants. Nous savons qu'environ 50,000 personnes participent chaque année dans notre province au programme d'éducation ouverte. Nous sommes arrivés à ce chiffre en calculant le nombre d'étudiants inscrits; ce chiffre n'indique pas le nombre de personnes qui écoutent l'émission. Il y a également des secteurs plus vagues. Il s'agit. . .

**Mme McDonald:** De fait, il y a 50,000 inscriptions. Il pourrait y avoir moins de gens, car certains pourraient suivre plus d'un cours.

**M. Pacey:** Il est important de noter que le *Knowledge Network* n'assure pas l'inscription des étudiants. Les étudiants s'inscrivent auprès des institutions. Les autres étudiants sont dans une classe où il y a un téléviseur. Environ 8,500 étudiants l'année dernière ont étudié dans une classe où les cours sont assurés par le *Knowledge Network*.

**Mme McDonald:** Ainsi, à l'université, certains étudiants ont des cours normaux, et d'autres suivent des classes où le cours est assuré par télévision. . .

**Mme Pacey:** C'est exact.

**Mme McDonald:** . . . il s'agit de cours qu'ils pourraient également suivre dans leur propre maison en regardant la télévision.

**Mme Pacey:** J'aimerais préciser quelque chose d'autre. Il y a également à l'université des étudiants qui participent à des cours que nous appelons «des cours d'éducation ouverte à distance»; il s'agit de gens qui se servent peut-être de conférences audio, de conférences informatisées, de services par imprimantes; ils participent au système d'éducation ouverte, mais ne se servent pas de la télévision.

**Mme McDonald:** Comment pouvez-vous les évaluer?

**Mme Pacey:** Les étudiants qui sont inscrits officiellement doivent respecter les critères établis par les institutions. Comme vous l'avez signalé, il y a les examens, des devoirs; il s'agit donc de méthodes d'évaluation classiques.

Pour évaluer la qualité de notre programme, nous faisons appel à des critères semblables à ceux que l'on utilise dans le secteur de la radiodiffusion, c'est-à-dire les auditeurs, la réaction des auditeurs face à notre programmation et les sondages que nous effectuons à intervalles réguliers auprès de nos auditeurs.

[*Texte*]

**Ms McDonald:** Do you have any reason to believe people who are viewing your programming become better students? Does their knowledge grow as a result of that? Can you compare them with students who do not have access?

**Ms Pacey:** We have demonstrations of individuals who have become viewers of our network and who have become formal students in the educational system, where individuals who have not had the ability, perhaps, not the self-confidence, to carry on in a formal educational setting have been able to develop their confidence by becoming involved in those lower bands of the pyramid and then choose to become part of the formal education system.

**Ms McDonald:** What do you do to integrate book learning with audio or television learning?

**Ms Pacey:** We develop and produce courses based on learning needs and learning theories, and the mix of what we use is really related specifically to the content of the course. So in some cases we may have a television component, in other cases we may have audio. It really is related to, as David indicated. . . as the motivation of the learner increases, we know we can apply more telecommunications technologies, which are more related to communications and networking and linking students than the one-way telecommunications of television, for example.

**Mr. Caldwell:** Ms Pacey, first of all, what is the budget of the Knowledge Network?

**Ms Pacey:** The 1987-88 budget is $4.2 million.

**Mr. Caldwell:** And that comes from the provincial government?

**Ms Pacey:** That comes almost entirely from the provincial government in a base grant, and in some subsidiary grants in addition to that.

**Mr. Caldwell:** Do you think there is a place for community television groups such as yours; you are not necessarily community, but networks of your type, to work together across Canada, to exchange programs and become, as was suggested, the TV Canada concept?

**Ms Pacey:** We have demonstrated through the ATEC group very definitely that there are efficiencies and economies that can be achieved through co-productions and co-acquisitions. We have been working very hard at becoming more involved in that. We have a number of very good examples where we have done that collectively.

[*Traduction*]

**Mme McDonald:** Pensez-vous que ceux qui suivent les émissions que vous offrez deviennent de meilleurs étudiants? Dans l'affirmative, pourquoi? Leurs connaissances sont-elles accrues? Pouvez-vous les comparer aux autres étudiants qui n'ont pas accès à ce réseau?

**Mme Pacey:** Nous savons que des particuliers ont suivi les cours offerts par notre réseau et sont devenus plus tard des étudiants normaux dans le système d'éducation; par exemple des particuliers qui n'avaient pas l'habilité nécessaire ou peut-être pas la confiance nécessaire pour affronter le système d'éducation formel ont pu acquérir une certaine confiance en eux-mêmes en suivant les cours offerts dans les paliers du bas de la pyramide; puis ils ont dans certains cas décidé d'entrer dans le système d'éducation officiel.

**Mme McDonald:** Comment intégrez-vous les livres dans votre système d'éducation audio ou par télévision?

**Mme Pacey:** Nous préparons des cours établis en fonction des besoins et des théories pédagogiques; les moyens utilisés sont établis spécifiquement en fonction du contenu du cours offert. Ainsi, dans certains cas, nous nous servons peut-être de la télévision, alors que dans d'autres nous nous servons peut-être simplement de l'audio. Comme David l'a indiqué, cela porte sur. . . Nous savons que lorsque la motivation de l'étudiant croît, nous pouvons faire appel à des techniques de télécommunication qui permettent surtout d'assurer des communications et d'établir un lien avec et entre les étudiants; ce n'est pas vraiment ce que fait le service de télévision à sens unique, par exemple.

**M. Caldwell:** Madame Pacey, j'aimerais savoir tout d'abord quel est le budget du *Knowledge Network*?

**Mme Pacey:** Le budget de 1987-1988 s'élève à 4,2 millions de dollars.

**M. Caldwell:** Et le financement est assuré par le gouvernement provincial?

**Mme Pacey:** Le financement est assuré presque exclusivement par le gouvernement provincial sous forme de subvention de base; nous recevons en plus certaines subventions complémentaires.

**M. Caldwell:** Croyez-vous qu'il existe un créneau pour les groupes comme le vôtre qui s'occupent de télévision communautaire; je sais que ce n'est pas vraiment nécessairement de la télévision communautaire, mais je pense aux réseaux comme le vôtre, aux réseaux qui pourraient fonctionner à l'échelle nationale, échanger des programmes et devenir le réseau que l'on a proposé, le réseau Télé-Canada?

**Mme Pacey:** Par l'entremise du groupe *ATEC* nous avons pu montrer que le système de coproduction et de co-acquisition est efficace et économique. Nous avons déployé beaucoup d'efforts pour participer plus activement à ce type d'activité. Nous avons de bons exemples de ce que nous avons pu accomplir en collaboration.

[*Text*]

**Mr. Caldwell:** Has your program changed a great deal from what it was when you started in 1980; the last five to six years?

• 0920

**Ms Pacey:** Certainly it has. The visible programming has altered significantly as our institutions—I should say that approximately 50% of our programming is institutionally based. Many of the universities, for example, will produce their own material, their own television component. As they have become more sophisticated in their production quality, the public eye has changed significantly. We have also been able to add acquisitions that are more current.

**Mr. Caldwell:** Are you trying to become more popular at the expense of possibly doing what you are supposed to be doing?

**Ms Pacey:** No. Our first objective is that of provision of education in this province. We have obviously been focusing on the general interest programming, but that has emerged as a matter of need. We broadcast from 6.30 a.m. until 11 p.m. The institutions post their programming. We then fill the remainder of the day and that reflects the general interest programming that we provide for the public.

**Mr. Caldwell:** So you would not take a program per se because it was popular? TV Ontario, for example, runs some British comedies and things like that. You would not get into those?

**Ms Pacey:** We do not—

**Mr. Caldwell:** You would not get into movie reviews?

**Ms Pacey:** —unless it was part of a course.

**Mr. Caldwell:** You would not do it for the sake of watching old movies and then saying, we are going to analyse this old movie?

**Ms Pacey:** Again, that analysis would be determined by the institution.

**Ms McDonald:** I would like to go back to what I was originally trying to get at. I was trying to take the opportunity to ask you some more of the difficult questions, as to your objectives and how you evaluate the success in meeting them.

Can you provide us with some information on this? I know it is very hard to answer questions of that sort right on the spot, but perhaps you could give us an evaluation, particularly how you integrate across the media. Our focusing is on broadcasting.

You have a dual purpose, because you are not just a broadcaster: You are a broadcaster with a very particular educational purpose. I think we would all be it interested in trying to see how you mix those roles and integrate them.

[*Translation*]

**M. Caldwell:** Votre programme a-t-il beaucoup changé au cours des cinq ou six dernières années, depuis qu'il a été mis sur pied en 1980?

**Mme Pacey:** Certainement. La programmation visible, tout comme nos institutions, a beaucoup changé—je devrais signaler qu'environ 50 p. 100 de notre programmation est réalisée dans les institutions elles-mêmes. Beaucoup d'universités, par exemple, réalisent leurs propres émissions de télévision. A mesure que la qualité des émissions s'est améliorée, l'opinion du public a changé beaucoup. Nous avons également pu ajouter des émissions qui sont plus actuelles.

**M. Caldwell:** Essayez-vous d'avoir un service plus populaire plutôt que de faire ce que vous êtes censé faire?

**Mme Pacey:** Non. Notre objectif primordial est de fournir un service d'éducation dans cette province. On s'est concentré, bien entendu, sur la programmation d'intérêt général, mais c'était pour répondre à un besoin. Nos émissions vont de 6h30 du matin à 11 heures du soir. Les institutions nous donnent la liste de leurs émissions. Nous remplissons le reste de la journée avec des émissions d'intérêt général que nous fournissons au grand publlic.

**M. Caldwell:** Donc vous n'utiliseriez pas une émission parce qu'elle est populaire? TV Ontario, par exemple, a des émissions comiques britanniques, des émissions de ce genre. Est-ce que vous utiliseriez ce genre d'émissions?

**Mme Pacey:** Nous n'utilisons pas. . .

**M. Caldwell:** Il n'y aurait pas de critiques de films à votre réseau?

**Mme Pacey:** . . . seulement dans le cadre d'un cours.

**M. Caldwell:** Vous n'avez pas passé de vieux films pour ensuite les analyser?

**Mme Pacey:** Je répète qu'une analyse de ce genre serait faite par l'institution.

**Mme McDonald:** Je tiens à revenir sur le point que j'ai soulevé au départ. J'essayais de profiter de l'occasion pour vous poser certaines des questions plus difficiles concernant vos objectifs et la façon de mesurer votre succès.

Pourriez-vous nous donner des renseignements sur cette question? Je sais qu'il est très difficile de répondre à ce genre de questions au pied levé, mais peut-être que vous pourriez nous donner une évaluation, surtout concernant votre intégration avec les autres médias. Nous nous intéressons à la radiodiffusion.

Vous avez un objectif double: vous ne faites pas uniquement de la radiodiffusion, vous faites de la radiodiffusion avec un but très précis: l'éducation. Je crois que nous aimerions tous savoir comment vous intégrez et harmonisez ces deux rôles.

[*Texte*]

**Ms Pacey:** We can come back to the committee and provide you with that detail. Let me just clarify that what you are looking for is the flow of students through the integrated model and the way we evaluate the success through that model. Is that correct?

**Ms McDonald:** Yes. How do students decide what is going to be the role as a traditional type of class and what role will audio or television programming play in that? Does having this broadcasting component make them better students? Do we have any information on that? Does it make them worse students? Does it make them less interested in books and classes? Does it get them into an entertainment mode, where they switch off a learning mode?

**Ms Pacey:** We would argue that it does not occur, but we will provide you with some more detailed information.

**The Chairman:** Would you do that through the Clerk of the Committee, please. We greatly appreciate that. I should add for your benefit, and the benefit of all the witnesses, that the committee would be happy to receive, over the next three weeks, written elaborations on what you have to say to us today.

Thank you very much Ms Pacey and Mr. Roach.

Nous souhaitons la bienvenue aux représentantes de la Fédération des Franco-Colombiens, M^mes^ Marie Bourgeois-Truman, vice-présidente, et Aline Chalifoux, analyste politique en éducation.

**Mme Marie Bourgeois-Truman (vice-présidente, Fédération des Franco-Colombiens):** Merci, monsieur le président.

Monsieur le président, membres du Comité permanent des communications et de la culture, mesdames et messieurs.

Au nom de la communauté francophone de la Colombie-Britannique, je tiens à vous remercier de nous donner l'occasion de comparaître devant ce Comité qui jouit d'un pouvoir décisionnel dans le domaine de la radiodiffusion. Outil privilégié, la radiodiffusion apporte au foyer l'élément essentiel à l'identification à une communauté.

• 0925

la Fédération des francophones hors Québec soulignait, dans son exposé présenté devant ce Comité en mars dernier, que la Loi sur la radiodiffusion doit reconnaître formellement la dualité linguistique du Canada et qu'une attention particulière doit être accordée aux besoins de la minorité de langue officielle.

Lors d'un colloque sur la radiodiffusion, en avril dernier, plus d'une centaine de participants, dont les représentants des six associations francophones de l'Ouest, rencontraient M. Florian Sauvageau et deux membres du Comité permanent des communications et de la culture à Regina. Ce colloque donna naissance au document *Le débat de demain. . . aujourd'hui* qui vous a déjà été remis.

[*Traduction*]

**Mme Pacey:** Je pourrai donner une réponse détaillée au Comité par la suite. Si je comprends bien, vous voulez savoir combien d'étudiants se prévalent du modèle intégré, et comment nous évaluons le succès du modèle. Est-ce exact?

**Mme McDonald:** Oui. Comment les étudiants décident-ils quel sera le rôle des cours traditionnels et quel sera le rôle des émissions de radio ou de télévision? L'accès à cette programmation fait-il de meilleurs étudiants? Avez-vous des renseignements dans ce sens? Ou est-ce que cet accès à la radiodiffusion fait que ce sont de pires étudiants? Est-ce qu'ils s'intéressent moins aux livres et aux cours? Ces émissions ont-elles tendance à encourager les étudiants à s'amuser plutôt qu'à apprendre?

**Mme Pacey:** Nous sommes d'avis que cela ne se produit pas, mais nous allons certainement vous donner des renseignements plus détaillés.

**Le président:** Veuillez envoyer les renseignements supplémentaires au greffier du Comité, s'il vous plaît. Nous vous en sommes très reconnaissants. Je devrais ajouter pour votre gouverne et pour celle de tous les témoins, que le Comité serait heureux de recevoir, au cours des trois semaines à venir, des compléments écrits à ce que vous nous avez dit aujourd'hui.

Merci beaucoup, madame Pacey et monsieur Roach.

We would now like to welcome the representatives from the *Fédération des Franco-Colombiens*, Ms Marie Bourgeois-Truman, the Vice-President and Ms Aline Chalifoux, Policy Analyst, Education.

**Ms Marie Bourgeois-Truman (Vice-President, *Fédération des Franco-Colombiens*):** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, Members of The Standing Committee on Communications and Culture, ladies and gentlemen.

On behalf of the French-speaking community of British Columbia, I would like to thank you for giving us an opportunity to appear before your committee, which does have decision-making power in the area of broadcasting. Broadcasting is a special way of bring into people's homes an element that is essential to their identification with a community.

In its presentation to the committee last March, the *Fédération des francophones hors Québec* made the point that the Broadcasting Act must officially recognize Canada's linguistic duality and that special attention should be paid to the needs of the official language minority.

A symposium was held on broadcasting last April, which involved more than 100 participants, including representatives from the six francophone associations in western Canada. They met with Mr. Florian Sauvageau and two members of the Standing Committee on Communications and Culture. The results of the symposium were recorded in a document entitled *Le*

[*Text*]

Ce document est le résultat d'un travail collectif des associations francophones de l'Ouest, de l'Institut canadien de l'éducation aux adultes, et de la Fédération des francophones hors Québec.

La Fédération des Franco-Colombiens a été signataire de ce document et en appuie pleinement les recommandations. Je ne repéterai pas les recommandations de ce document et celles de la Fédération des francophones hors Québec car vous en êtes déjà au courant.

La Colombie-Britannique se doit, quand même, de souligner aux membres de ce Comité ses plus importantes préoccupations. À vrai dire, la Colombie-Britannique souffre du syndrome d'isolation. D'aucuns disent qu'une région «mal desservie» est une région ne recevant qu'un seul signal en français et qu'une région «non desservie» en est une ne recevant aucun signal en français. Donc, si nous nous fions à ces dires, toutes les régions de la Colombie-Britannique sont mal desservies ou non non desservies.

Dans les régions non desservies, on retrouve, entre autres, les régions de Merritt et de Grand Forks où les résidents ont droit à l'éducation en français, mais où ils n'ont pas droit à la communication en français. En ce qui concerne les régions mal desservies, on pourrait nommer toutes les autres régions de la province. Voilà le service auquel les Franco-Colombiens ont droit, sans compter le principe de la Loi sur la radiodiffusion qui stipule que tous les Canadiens ont droit à des services de radiodiffusion en français.

Nous recommandons donc que les mesures d'expansion de la radiodiffusion pour les localités non desservies et mal desservies, tiennent compte de l'importance d'offrir un nombre raisonnable de signaux intéressants en français, à savoir un minimum de deux. Et notez bien qu'on demande des signaux intéressants et non pas uniquement le canal parlementaire. Ceci devrait être une des conditions à l'obtention de licences de câbloditribution. Il devrait y avoir un minimum de deux signaux en français dans toute communuté comptant 100 à 200 habitants francophones. Nous sommes heureux de constater que vous avez recommandé que ce nombre soit réduit de 500 à 200.

Passons maintenant au deuxième point, c'est-à-dire la provenance du signal. Plusieurs régions, en Colombie-Britannique, dont Powell River, Campbell River, Victoria et Prince George, et j'en passe, reçoivent le signal de Radio-Canada à Montréal, et non pas Radio-Canada à Vancouver. Comment ces communautés peuvent-elles prendre leur place dans la grande communauté franco-colombienne et s'identifier pleinement quand elles sont isolées de cette communauté puisque leur principal outil de communications est destiné à une population à l'autre bout du pays, donc à 3,000 milles d'ici? Ce signal devrait venir de Vancouver.

Et, troisièmement, la Fédération des francophones hors Québec vous a déjà fait part de son opposition à la

[*Translation*]

*débat de demain. . . aujourd'hui*, which you have already received. The document was a joint effort of the francophone associations of western Canada, the Canadian Institute of Adult Education, and the *Fédération des francophones hors Québec*.

The *Fédération des Franco-Colombiens* signed the document and fully supports the recommendations it contains. I will not repeat the recommendations that appear in the document or those made by the *Fédération des francophones hors Québec*, because you are already familiar with them.

Nevertheless, as representatives of British Columbia, we must mention to committee members our most serious concerns. The fact is that B.C. suffers from an isolation syndrome. Some say that a "poorly served" region is one where there is only one French signal, and that a region with "no service" is one where there is no signal in French. Using this definition, all regions of B.C. are either poorly served or have no service at all.

The regions with no service include the Merritt and Grand Forks areas, where the people are entitled to education in French, but not to communications services in French. All the other parts of the province fall into the poorly served category. Despite the fact that the Broadcasting Act provides that all Canadians are entitled to broadcasting services in French, francophones in B.C. have only this very poor service.

We therefore recommend that measures to expand broadcasting services for communities with poor service or no service at all take into account the importance of offering a reasonable number of interesting signals in French—a minimum of two. Please note that we are asking for interesting signals, and not just the Parliamentary Channel. This criterion should be one of the conditions for obtaining a cable licence. There should be a minimum of two signals in French in all communities with 100 to 200 francophone inhabitants. We are pleased to see that you have recommended that the population figure be reduced from 500 to 200.

I will now move to my second point regarding the origin of the signal. A number of places in British Columbia, including Powell River, Campbell River, Victoria and Prince George, to mention only a few, get the *Radio-Canada* signal from Montreal, rather than the *Radio-Canada* signal from Vancouver. How can these communities play their proper role as part of the larger francophone community in B.C. and identify with it fully when they are isolated from the larger community because their main communication service is aimed at people living in the other end of the country, some 3000 miles away? The signal should come from Vancouver.

Thirdly, the *Fédération des francophones hors Québec* has already told you that it is opposed to seeing CBC's

[*Texte*]

concentration des services de télévision de langue française de Radio-Canada dans quatre centres, à savoir Montréal, Québec, Moncton et Ottawa. Nous appuyons fortement cette recommandation et considérons qu'il est essentiel d'avoir un ou deux centres de production dans l'Ouest. Le rapport Sauvageau-Caplan souligne que la concentration des centres de production est une question d'*entertainment et de distribution nationale et internationale, mais pour nous, c'est une question d'étagement. Le divertissement national et international doit laisser place à l'évolution et aux ressources des régions pour permettre une production régionale et locale d'informations et de divertissement.

Merci, monsieur le président. Il nous fera plaisir de répondre aux questions des membres du Comité.

**Le président:** Merci, madame Bourgeois-Truman. Monsieur Desjardins.

**M. Desjardins:** Merci, monsieur le président. Merci pour votre excellent exposé, madame.

Permettez-moi de souligner que je fais également partie du du Comité mixte permanent sur les langues officielles et que je suis vivement intéressé aux représentations faites par les groupes minoritaires francophones.

Pourriez-vous me dire si, vue de l'extérieur, la perception que j'ai est bonne ou mauvaise? J'ai l'impression qu'on connaît beaucoup plus la problématique des Franco-Albertains ou des Franco-Manitobains que la réalité des Franco-Colombiens. A vrai dire, j'essaie de m'expliquer les raisons qui font que, de l'extérieur, on saisisse mal votre réalité. Est-ce parce que vous êtes dispersés et que vous ne représentez qu'environ 5 p. 100 de la population de la Colombie-Britannique?

• 0930

**Mme Bourgeois-Truman:** Même pas 5 p. 100!

**M. Desjardins:** Même pas?

**Mme Bourgeois-Truman:** Environ 2 p. 100.

**M. Desjardins:** Est-ce parce qu'il y a également d'autres groupes minoritaires aussi importants que le vôtre? Pourquoi donc, ai-je cette perception, à savoir qu'on connaisse moins bien la problématique des Franco-Colombiens que celles des Franco-Ontariens, des Franco-Manitobains ou des Franco-Albertains? Pouvez-vous répondre à cela?

**Mme Bourgeois-Truman:** D'accord. Je crois que cela provient du fait que nous sommes en très petit nombre. La communauté franco-colombienne est une des plus petites communautés francophones hors Québec. Le Recensement de 1981 a démontré qu'il y avait 45,000 francophones en Colombie-Britannique. Le taux d'assimilation est également très élevé.

**M. Desjardins:** Pardon? Sur une population de combien? Un million de personnes?

**Mme Bourgeois-Truman:** Deux millions en Colombie-Britannique.

[*Traduction*]

French-language television services concentrated in four cities—Montreal, Quebec City, Moncton and Ottawa. We agree with the federation's position, and we think it is essential to have one or two production centres in western Canada. The Caplan-Sauvageau report makes the point that concentrating production centres in four cities is a question of entertainment and of national and international distribution. However, we feel it is a question of tiering. National and international entertainment programming should make way for the development of resources in the regions so that they can produce regional and local news and entertainment programming.

Thank you, Mr. Chairman. We will be pleased to answer any questions committee members may have.

**The Chairman:** Thank you, Ms Bourgeois-Truman. Mr. Desjardins.

**Mr. Desjardins:** Thank you, Mr. Chairman. Thank you for your fine brief, Ms Bourgeois-Truman.

I would like to mention that I am also a member of the Standing Joint Committee on Official Languages, and that I am very interested in representations from minority francophone groups.

I have the impression that people are better informed about the situation of francophones in Alberta or Manitoba than that of francophones in British Columbia. Could you tell me whether or not my impression is correct? I am actually trying to understand why people outside B.C. are badly informed about your situation. Is it because you are scattered around and account for only about 5% of the population of the province?

**Ms Bourgeois-Truman:** We are not even 5%!

**Mr. Desjardins:** No?

**Ms Bourgeois-Truman:** We are about 2%.

**Mr. Desjardins:** Is it because there are also other minority groups that are just as large as yours? Why do I have the impression that people are less informed about the situation of francophones in British Columbia than about that of francophones in Ontario, Manitoba or Alberta? Can you answer my question?

**Ms Bourgeois-Truman:** Okay. I think your perception stems from the fact that there are very few of us. The community of francophones in British Columbia is one of the smallest communities of francophones outside Quebec. In the 1981 census, there were 45,000 francophones in British Columbia. Furthermore, the assimilation rate is very high.

**Mr. Desjardins:** Excuse me? What is the total population? One million?

**Ms Bourgeois-Truman:** The population of British Columbia is 2 million.

[*Text*]

**M. Desjardins:** Deux millions.

**Mme Bourgeois-Truman:** Ce qui représente environ 1.7 p. 100 de la population. Il faut aussi tenir compte de la barrière géographique des Rocheuses. Ce qui joue énormément dans la composition de cette communauté en Colombie-Britannique, c'est l'isolement géographique, non seulement du reste du Canada, mais l'isolement dans la province même. Une communauté peut être située à 10, 12 ou 15 milles d'une autre mais en être isolée par des montagnes. Donc, la communauté a de la difficulté à s'identifier, à se regrouper. L'éducation en français est assez récente. On l'a depuis 1979 seulement, mais le droit à l'éducation en français n'est toujours pas reconnu dans la Loi sur l'éducation de la Colombie-Britannique.

**M. Desjardins:** En ce qui concerne les communications, quels sont les services offerts aux Franco-Colombiens?

**Mme Bourgeois-Truman:** En ce moment, il y a la radio de Radio-Canada et la télévision de Radio-Canada qui est diffusée à l'extérieur de Vancouver par câble: cela est offert par un câblodistributeur. Cependant, il y a plusieurs régions qui ne reçoivent pas ce signal-là. C'est le câblodistributeur qui décide s'il va offrir le signal en français ou non. Le CRTC va intervenir pour s'assurer que si le signal français de Radio-Canada est offert, il le soit sur une chaîne sans interférence. Mais le câblodistributeur a quand même le choix de l'offrir ou non. À part cela, certaines régions qui reçoivent le service français le reçoivent de Montréal et non pas de Vancouver.

**M. Desjardins:** Est-ce que la Société Radio-Canada, autant à la radio qu'à la télévision, emploie des Franco-Colombiens ou est-ce du personnel qui vient de Montréal ou du Canada central?

**Mme Bourgeois-Truman:** Initialement, il semble que c'était surtout du personnel venant de l'extérieur. On a détecté récemment une ouverture des portes à la communauté franco-colombienne.

**M. Desjardins:** Seriez-vous en mesure de nous dire combien de Franco-Colombiens travaillent pour la Société Radio-Canada à Vancouver?

**Mme Bourgeois-Truman:** Je ne peux vraiment répondre à cette question.

**M. Desjardins:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Desjardins. Madame McDonald.

**Mme McDonald:** Merci, monsieur le président.

La Société Radio-Canada a toujours affirmé qu'il n'y avait que 1 p. 100 des francophones au Canada qui ne recevaient pas ses signaux en français. Par contre, d'après votre exposé, il semble y avoir plusieurs communautés importantes de la Colombie-Britannique qui ne reçoivent pas encore les signaux en français. Est-ce que la Société Radio-Canada a raison? Se pourrait-il que les gens qui ne reçoivent pas les services français soient concentrés en Colombie-Britannique?

[*Translation*]

**Mr. Desjardins:** Two million.

**Ms Bourgeois-Truman:** So we make up about 1.7% of the population. There is also the geographical barrier formed by the Rocky Mountains. An extremely important factor in our community in British Columbia is its geographical isolation, not only from the rest of Canada, but also within the province. A community may be located 10, 12 or 15 miles from another, but they may be separated from each other by the mountains. So the francophone community in B.C. has trouble establishing its identity and getting together. Education in French is a fairly recent innovation. It has only been in place since 1979, but the right to education in French has still not been recognized in the B.C. Education Act.

**Mr. Desjardins:** What communications services are available to francophones in B.C.?

**Ms Bourgeois-Truman:** At the present time, there is Radio-Canada radio and television, which is carried on cable outside of Vancouver and is therefore available from a cable company. However, there are a number of regions that do not receive the signal. It is up to the cable company to decide whether or not to offer the French signal. The CRTC will intervene to ensure that if the Radio-Canada French signal is offered, it is on a clear channel. However, it is up to the cable company to decide whether or not to offer the service. In addition, some regions that do get French service get the signal out of Montreal, rather than the one from Vancouver.

**Mr. Desjardins:** Does the Canadian Broadcasting Corporation, in its French-language radio and television services, hire francophones from B.C. or does the staff come from Montreal of central Canada?

**Ms Bourgeois-Truman:** At the beginning, apparently the staff came chiefly from outside the province. We have recently detected an opening of the doors to the Franco-Columbian community.

**Mr. Desjardins:** Could you tell us how many B.C. francophones work for the French services of the Canadian Broadcasting Corporation in Vancouver?

**Ms Bourgeois-Truman:** I really cannot answer the question.

**Mr. Desjardins:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Desjardins. Ms McDonald.

**Ms McDonald:** Thank you, Mr. Chairman.

The Canadian Broadcasting Corporation has always said that only 1% of the francophones in Canada did not get service in French. However, according to your brief, it seems there are a number of large communities in B.C. who still do not have service in French. Is the corporation right? Could it be that the people who are not getting service in French are concentrated in British Columbia?

[*Texte*]

**Mme Bourgeois-Truman:** Je pense que le chiffre est probablement exact. Toutefois, il faut tenir compte de la réalité géographique de la Colombie-Britannique. À notre avis, même si les communautés sont petites, elles ont quand même droit à ce service qui est un élément essentiel de la communication.

**Mme McDonald:** Oui, bien sûr. J'étais au colloque à Regina et j'ai écouté soigneusement le cri d'alarme de la part des communautés francophones de l'Ouest. En ce qui concerne les Territoires la Colombie-Britannique et l'Alberta, c'était vraiment effrayant. On a soulevé des problèmes tels que l'assimilation, le manque de productions locales et de signaux adéquats dans l'Ouest du pays.

**Mme Bourgeois-Truman:** Précisément. D'ailleurs, il y a un membre de notre communauté qui a obtenu satisfaction lors du colloque de Regina. Il a enfin réussi à obtenir, pour la région des Kootenays, le signal en français sur une chaîne sans interférence.

**Mme McDonald:** Oui, enfin!

• 0935

Vous avez certes fait des démarches auprès du CRTC en ce qui concerne l'amélioration des services en français dans la région. Quels furent les résultats de ces démarches?

**Mme Bourgeois-Truman:** Au niveau provincial je n'ai pas l'impression qu'il y ait eu des interventions de faites encore. Nous nous sommes plutôt associés avec les six associations francophones de l'Ouest et la Fédération nationale des francophones hors Québec. Je ne pourrais pas vous répondre immédiatement sur les résultats des interventions, si interventions il y a eu.

**Mme McDonald:** Donc, l'Association des Franco-Colombiens n'a fait aucune démarche au niveau provincial pour demander. . .

**Mme Bourgeois-Truman:** Pas encore. Non, je ne suis pas au courant de cela.

**Mme McDonald:** Est-ce que vous compter le faire?

**Mme Bourgeois-Truman:** Oui. La seule démarche que nous avons faite concernait la région des Kootenays.

**Mme McDonald:** Et l'on a acquiescé à votre demande en très peu de temps.

**Mme Bourgeois-Truman:** C'est cela! Nous avons obtenu satisfaction.

**Mme McDonald:** Donc, vos revendications sont assez claires.

**Mme Bourgeois-Truman:** Oui. Nous voulons le service en français et nous voulons plus que la chaîne Radio-Canada.

**Mme McDonald:** Ma prochaine question a trait au deuxième service, à savoir le secteur privé. Est-ce qu'il y a des communautés qui reçoivent maintenant un deuxième service?

**Mme Bourgeois-Truman:** Pas en français.

[*Traduction*]

**Ms Bourgeois-Truman:** I think the figure is probably correct. However, we must bear in mind the unique geography of B.C. In our opinion, even if the communities are small, they are nevertheless entitled to this service, which is an essential part of communications.

**Ms McDonald:** Yes, of course. I was at the symposium in Regina and I listened carefully to the alarm sounded by the francophone communities in western Canada. The situation was truly shocking in the case of the Territories, British Columbia and Alberta. Problems such as assimilation, the lack of local production and adequate signals in the West were raised.

**Ms Bourgeois-Truman:** Exactly. One member of our B.C. community actually obtained some results because of the Regina symposium. He finally managed to get the French signal on a channel without interference for the Kootenays region.

**Ms McDonald:** Yes, finally!

You must have made representations to the CRTC about improving French services in the region. What results were obtained?

**Ms Bourgeois-Truman:** I do not think there has been any action taken yet by the provincial association. We are more associated with the six francophone organizations in western Canada and with the *Fédération nationale des francophones hors Québec*. I could not give you an immediate answer as to the result of the representations, if in fact there have been any.

**Ms McDonald:** In other words, the *Association des Franco-Colombiens* has not taken any action at the provincial level to request. . .

**Ms Bourgeois-Truman:** Not yet. No, I am not aware of any.

**Ms McDonald:** Do you plan to take any such action?

**Ms Bourgeois-Truman:** Yes. The only representation we made was for the Kootenays region.

**Ms McDonald:** And action was taken on your request in a very short time.

**Ms Bourgeois-Truman:** That is correct! We got what we asked for.

**Ms McDonald:** Hence, your demands are quite clear.

**Ms Bourgeois-Truman:** Yes. We want service in French, and we want more than Radio-Canada.

**Ms McDonald:** My next question relates to the second signal, that provided by the private sector. Are there some communities that now have a second signal?

**Ms Bourgeois-Truman:** Not in French.

[*Text*]

**Mme McDonald:** Pas du tout?

**Mme Bourgeois-Truman:** Pas en français.

**Mme McDonald:** Avez-vous bon espoir que vous l'aurez un jour?

**Mme Bourgeois-Truman:** En ce moment, il n'y a absolument rien qui indique que cela se produira sans que les revendications deviennent de plus en plus fortes. Tous les câblodistributeurs—il y en a près de 400 dans l'Ouest, dont plus de 15 ici en Colombie-Britannique—concentrent la majorité de leurs services sur les chaînes américaines. Donc, nous demandons une augmentation du contenu canadien et surtout des services en français.

**Mme McDonald:** Est-ce qu'il y a certaines productions locales ou régionales?

**Mme Bourgeois-Truman:** Il y a les informations de même qu'une participation à l'émission *Génie en herbes*, présentée par Radio-Canada et cela est une production qui se promène d'un endroit à l'autre au pays. Il y a certaines productions provenant de Vancouver. À part cela, au niveau de la télévision, c'est uniquement le service des informations. Donc, il n'y a rien de communautaire.

**Mme McDonald:** Est-ce qu'il y avait plus de productions locales autrefois?

**Mme Bourgeois-Truman:** Il y avait deux bulletins d'informations à la télévision autrefois. Un en fin de matinée et l'autre en soirée.

**Mme McDonald:** À la télévision il n'y avait jamais de productions locales consacrées à la la musique ou. . .?

**Mme Bourgeois-Truman:** Non. Il y a eu une production qui se faisait avec le concours des quatre provinces de l'Ouest, à savoir *L'autoroute électronique*. C'était une production de l'Ouest et non pas de la Colombie-Britannique.

**Mme McDonald:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, madame McDonald. Monsieur Desjardins, vous avez d'autres question?

**M. Desjardins:** Oui, monsieur le président. Ma question rejoint celle de ma collègue, M^me^ McDonald. Combien d'heures d'antenne vous offre-t-on sur la programmation régulière de Radio-Canada y incluant les informations et *Génie en herbes*?

**Mme Bourgeois-Truman:** Finalement les informations c'est 30 minutes par jour et elles proviennent de Vancouver.

**M. Desjardins:** On nous dit que TVA est disponible sur le réseau de Cancom. Est-ce que vous avez vérifié? Comptez-vous vous prévaloir de ce service? Avez-vous entrepris des démarches à cette fin?

**Mme Bourgeois-Truman:** Nous étudions présentement la possibilité d'obtenir ce service en Colombie-Britannique.

[*Translation*]

**Ms McDonald:** Not at all?

**Ms Bourgeois-Truman:** Not in French.

**Ms McDonald:** Are you hopeful that you will have a second signal some day?

**Ms Bourgeois-Truman:** At the present time, there is absolutely nothing to indicate that this will happen unless the demands become stronger and stronger. All cable companies—there are about 400 in western Canada, more than 15 of which are in B.C.—provide mainly the American channels. We are therefore asking for increased Canadian content and particularly service in French.

**Ms McDonald:** Are there some local or regional productions?

**Ms Bourgeois-Truman:** There is the news, and some regional participation in the program called *Génies en herbe*, which is a Radio-Canada program that travels around the country. Some other programs are produced in Vancouver. Other than that, the only locally produced television service is the news. There is no community programming, in other words.

**Ms McDonald:** Did there use to be more local productions?

**Ms Bourgeois-Truman:** There used to be two news programs on television. One was late in the morning and the other was in the evening.

**Ms McDonald:** There were never any local musical or other productions on television. . .

**Ms Bourgeois-Truman:** No. There was one production made in co-operation with the four western provinces entitled *L'autoroute électronique*. It was a western production, not a B.C. production.

**Ms McDonald:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Ms McDonald. Do you have any other questions, Mr. Desjardins?

**Mr. Desjardins:** Yes, Mr. Chairman. My question is similar to the one asked by my colleague, Ms McDonald. How many hours are you given within the regular programming of Radio-Canada, including the news and *Génies en herbe*?

**Ms Bourgeois-Truman:** The news program is just a daily half-hour out of Vancouver.

**Mr. Desjardins:** We are told that TVA is available on the Cancom network. Have you checked into this? Do you plan to use this service? Have you taken action in this regard?

**Ms Bourgeois-Truman:** We are currently studying the possibility of getting this service in British Columbia.

[*Texte*]

**M. Desjardins:** Et pour ce qui est des câblodistributeurs, y a-t-il une perspective quelconque en ce qui concerne l'obtention de la télévision ou de la radio communautaires?

**Mme Bourgeois-Truman:** C'est encore au stade de la négociation. Il y a un service de radio communautaire à Vancouver qui présente une émission en français une fois par semaine de même qu'un service de télévision communautaire qui présente une émission locale en français.

**M. Desjardins:** Je vous remercie.

**Mme Bourgeois-Truman:** Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Desjardins. Y a-t-il d'autres questions?

**M. Gormley:** Non, monsieur le président.

**Le président:** Merci, madame Bourgeois-Truman.

**Mme Bourgeois-Truman:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, madame Chalifoux.

I believe, Mr. Caldwell, you had a point to make.

• 0940

**Mr. Caldwell:** I would just like to bring to the attention of the committee that we have received from the Knowledge Network the BBC documentary, and I would like that added to our things.

**The Chairman:** Thank you very much. We will get an opportunity to view that in the near future, we hope.

We will call the witnesses from the Regional Academy of Dramatic Science. Mr. Gray, you are most welcome. We would invite you to make some brief introductory remarks and then be prepared to take the questions of the panel. Please proceed.

**Mr. Vivian Gray (Regional Academy of Dramatic Science):** I am a writer. I speak on behalf of the Regional Academy of Dramatic Science, a group concerned with the efficiency of Canadian drama on Canadian screens, which was founded in 1970, about four years after the Canadian Film Development Corporation began a mandate to create and produce saleable recorded drama.

At that time the Canadian Film Development Corporation administration appeared to be quackish, because of National Film Board influences. Documentary thinking was being used as a base to create and play tragedy, comedy, farce, etc. There was no apparent knowledge of theatre or recognition of a very ancient and complicated form of art.

However, I speak for many in the film industry and general public who will be involved in training. This regional academy for comprehensive training of innate talents in business, production techniques, and the arts of acting, directing, and writing for recording drama on television and theatre screens was denied by the CFDC, Telefilm, the Ministry of Communications, the Ministry

[*Traduction*]

**Mr. Desjardins:** As far as the cable companies go, is there any chance of community radio or television service?

**Ms Bourgeois-Truman:** We are still negotiating. There is a community radio service in Vancouver that presents one program in French a week, as well as a community television service with one local program in French.

**Mr. Desjardins:** Thank you.

**Ms Bourgeois-Truman:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Desjardins. Are there any other questions?

**Mr. Gormley:** No, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Ms Bourgeois-Truman.

**Ms Bourgeois-Truman:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Ms Chalifoux.

Vous vouliez intervenir, monsieur Caldwell?

**M. Caldwell:** Je voulais simplement signaler à l'intention du Comité que nous avons reçu du *Knowledge Network* le documentaire de la BBC, que j'aimerais ajouter à nos autres documents.

**Le président:** Je vous remercie. J'espère que nous aurons la chance d'y jeter un coup d'oeil très bientôt.

Nous avons maintenant les témoins de l'Académie régionale de sciences dramatiques. Monsieur Gray, vous êtes le bienvenu. Nous aimerions vous inviter à prononcer une brève allocution d'ouverture et ensuite à répondre aux questions du panel. Allez-y, je vous prie.

**M. Vivian Gray (Académie régionale de sciences dramatiques):** Je suis écrivain et je représente l'Académie régionale de sciences dramatiques, un groupe qui s'intéresse aux dramatiques canadiennes sur l'écran canadien; il a été fondé en 1970, environ quatre ans après que la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne ait reçu le mandat de réaliser et de produire des dramatiques vendables.

A l'époque, les administrateurs de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne n'étaient guère pris au sérieux à cause de l'influence de l'Office national du film. Toutes les tragédies, comédies, farces etc. reposaient sur une trame documentaire, ne témoignaient d'aucune notion théâtrale et, apparemment, ne reflétaient nullement l'intelligence voulue de cet art complexe et fort ancien.

Néanmoins, je m'exprime au nom de l'industrie cinématographique et du grand public qui participera à la formation. Cette académie régionale de formation intensive en entreprise, en techniques de réalisation, en arts de la scène, et en réalisation et dramaturgie pour la télévision et le cinéma, a été rejetée par la SDICC, Téléfilm, le ministère provincial des Communications, le

[*Text*]

of Labour, and union leaders having confidence in their available abilities. The end-products they produced during the following 15 years have not justified those decisions.

If only 7% of Canadian prime-time broadcasting contains Canadian programs but Canadian law requires 30%, why is the law not satisfied? Continuing answers to that question are all hyperbole, especially regarding distribution.

The recommendations of the Task Force on Broadcasting Policy, chapters 10, 11, 12 and 14, have not mentioned cause or change related to the satisfaction of that 23% deficiency; but request is being made for a new public television network that will add its 100% Canadian content, mostly drama.

The National Film Board, presently unable to cope with its loading, will be expected to fill a total future demand, with independents sharing, far in excess of its known capabilities.

The standing committee is to produce money; but is it not illogical to promise sufficient quantities and quality from groups which have so far proved almost impotent in creating drama, and can responsibility continue to ignore so many years of the accumulated facts? Will Canada's state of the art not be seen as very little improved since 1970?

These sections of recommendations by the task force are based on pretence and questions whether Canadians are talented and whether they can acquire competitiveness. Whether the National Film Board proposal to mother a new network considers only additional security of employment without responsibility for adequate production... But the public is disturbed and anxious. Cable companies are unwilling to assist a functionless burden. Nevertheless, responsibility must be involved so Canadians eventually take pride in their creative culture.

Exceptionally talented persons are available in Canada for entry into film and video productions, providing the industry becomes viable.

The proposed academy, which was made in 1970 to the CFDC and in 1984 to the Hon. Marcel Masse and the Hon. Flora MacDonald, is now presented to the Standing Committee on Communications and Culture for their consideration. It is a serious analysis of the need to implement the dedication in sections of the film and video industry with comprehensively trained and practised conpetence in film production.

• 0945

The future of Canadian broadcasting is entirely dependent on drama productions, which are in turn entirely dependent on competitive competence. Many

[*Translation*]

ministère provincial du Travail et les chefs syndicaux, qui n'ont pas cru en elle. Ils ont eu tort, comme l'ont prouvé les réalisations des 15 années suivantes.

Si la loi exige qu'au Canda 30 p. 100 des programmes à la plus haute heure d'écoute soient des programmes canadiens alors qu'en fait il n'y en a que 7 p. 100, pourquoi le permet-on? On n'a coutume de répondre à cette question que par hyperbole, en particulier quand on parle de distribution.

Aux chapitres 10, 11, 12 et 14 des recommandations du groupe d'étude sur la politique de radio et de télédiffusion, on ne fait pas mention de changements proposés pour combler cette carence de 23 p. 100; par contre, on demande l'établissement d'un nouveau réseau public de télévision dont 100 p. 100 des programmes seraient canadiens, en particulier des dramatiques.

L'Office national du film, qui ne peut actuellement répondre à la demande, est censé répondre à une partie d'une demande future, le reste devant être comblé par des réalisateurs indépendants, qui dépasse de très loin sa capacité connue.

Ce qui intéresse le Comité permanent, c'est l'argent; mais n'est-il pas illogique de promettre que des groupes qui n'ont jamais réussi à créer de dramatiques vont en réaliser en quantité et en qualité suffisantes? Comment peut-on fermer les yeux devant des preuves accumulées depuis tant d'années? Peut-on vraiment dire qu'il y ait eu amélioration au Canada dans ce domaine depuis 1970?

Bon nombre des recommandations du groupe de travail reposent sur des bases inacceptables et mettent en doute les talents canadiens et leurs chances de compétitivité. Si l'Office national du film envisage de créer un nouveau réseau, cela veut dire que certains auront la sécurité d'emploi sans être tenus de faire de bonnes réalisations... mais le public est anxieux et perturbé. Les compagnies de câblodiffusion ne sont pas prêtes à collaborer. Néanmoins, il faut que quelqu'un soit responsable si on veut que les Canadiens s'enorgueillissent éventuellement de leurs talents culturels.

Nous avons des gens très doués au Canada qui pourraient se lancer dans la réalisation de films et de vidéos à condition que l'industrie devienne viable.

L'académie dont la création avait été proposée en 1970 à la SDICC et en 1984 à l'honorable Marcel Masse et à l'honorable Flora MacDonald, nous la proposons aujourd'hui au Comité permanent des communications et de la culture. Cette analyse sérieuse porte sur le besoin d'assurer de la part de personnes compétentes et formées dans le domaine de la réalisation un vrai dévouement dans les secteurs du film et du vidéo.

L'avenir de la radiodiffusion canadienne dépend entièrement de la production d'émissions dramatiques, qui, à leur tour, dépendent exclusivement de l'habileté des

[*Texte*]

endeavour to maintain the status quo, which may make the probability of such improvements a poor conclusion.

**Ms McDonald:** Mr. Gray, I am very interested in your proposal. I wonder if you could elaborate. Could you explain how you see such an academy as functioning? What would you see as its funding, its role, its purpose? What would it actually do? Could you give us a plausible scenario?

**Mr. V. Gray:** It would be comprehensive training. We have already secured about 100 acres of very good land for this. It is picturesque: it is down on Howe Sound. It is suitable in many ways for making drama. A lot can be created down there.

**Ms McDonald:** This already exists?

**Mr. V. Gray:** That already exists, yes.

**Ms McDonald:** What is going on in that place now?

• 0950

**Mr. V. Gray:** The unions have been against us, and they have recommended to all the various people concerned in this, and government, and other people, that they can take over all the training that is necessary, and there is no training additional to that.

**Ms McDonald:** This is training in writing or performance?

**Mr. V. Gray:** The whole thing. The proposal is to select from the western provinces, because the east has its own section. The proposal to Mr. Marcel Masse was that two academies should be formed, one in the east and one in the west. The one in the west would have this area for training, and we would then obtain from everywhere in the world that we can, at varying times, trained instructors. We would also select about 40 students to begin with, who will be trained in all the various 11 branches of art of producing drama and recording it.

**Ms McDonald:** There are already universities and colleges that teach at least some aspects of this. How would your training program be different?

**Mr. V. Gray:** It has been found in the past that universities go just so far in this training and after that the training is done on a broader scale outside. We are looking for university students who are very good in literature and who have already shown an aptitude for this business of producing drama.

**Ms McDonald:** So the people might have already taken a course?

**Mr. V. Gray:** We have already talked to university professors, especially in administration and in literature,

[*Traduction*]

Canadiens à livrer concurrence dans ce domaine. Un bon nombre cherchent à assurer le statu quo, ce qui rendrait à toutes fins utiles ces améliorations impossibles.

**Mme McDonald:** Monsieur Gray, je m'intéresse beaucoup à votre proposition. Je me demande si vous pourriez nous en dire un peu plus long. Comment, d'après vous, cette académie fonctionnerait-elle? Comment serait-elle financée, quel serait son rôle, son objectif? Que pourrait-elle faire? Pourriez-vous nous donner un scénario plausible?

**M. V. Gray:** Cette académie assurerait une formation générale. Nous avons déjà acquis une centaine d'acres de très bon terrain à cette fin. Il s'agit d'un site pittoresque, près du détroit de Howe. C'est un endroit approprié, à plusieurs égards, pour préparer des émissions dramatiques. On peut créer beaucoup de choses là-bas.

**Mme McDonald:** Cette académie existe déjà?

**M. V. Gray:** C'est exact.

**Mme V. McDonald:** Pouvez-vous me dire ce qu'on y fait actuellement?

**M. V. Gray:** Les syndicats s'opposent à nous et ont indiqué aux intéressés, au gouvernement et aux autres groupes que leurs membres pouvaient s'occuper de toute la formation et que cela devait suffire.

**Mme McDonald:** Forme-t-on des dramaturges ou des acteurs?

**M. V. Gray:** Nous assurons la formation dans tous les domaines. Nous voulons choisir des étudiants dans les provinces de l'Ouest, puisque l'Est du Canada a déjà sa propre école. La proposition que nous avons formulée à M. Marcel Masse visait la création de deux académies, une dans l'Est du Canada et l'autre dans l'Ouest. Cette dernière assurerait la formation sur le site dont je vous ai parlé, puis nous trouverions au besoin des moniteurs compétents, formés, un peu partout dans le monde entier. Au début, nous choisirions 40 étudiants qui recevraient une formation dans les 11 disciplines de la production et de la réalisation d'émissions dramatiques.

**Mme McDonald:** Des universités et des collèges enseignent déjà certaines de ces techniques. Dans quelle mesure votre programme serait-il différent de ceux qui sont déjà offerts?

**M. V. Gray:** On a découvert, par le passé, que les universités assurent une formation jusqu'à un certain point, mais ne vont pas plus loin; le reste de la formation doit être obtenue ailleurs. Nous espérons ainsi accueillir des étudiants du niveau universitaire qui sont très bons en littérature et qui ont déjà démontré une certaine aptitude à l'égard de la réalisation d'émissions dramatiques.

**Mme McDonald:** Il se pourrait donc que ces étudiants aient déjà suivi des cours?

**M. V. Gray:** Nous avons déjà discuté de la question avec des professeurs d'université, particulièrement ceux

[*Text*]

and they are very keen on it—that is what they have told me. They would like to come in on it as soon as it can be done. But, of course, education is a very expensive business, and it would need for the first years a minimum of about $2 million to train 40 people. But during that time they will begin to produce a certain amount. The instructors would be obtained on a rotating basis, some from Canada, some from the United States, some from Britain, and some from Australia, so far. We have also been in contact with people in France—well, we have our limitations there.

The people in the British film industry are very willing to consider this. They already say that when the time is right they will put this forward. As a matter of fact, they are already putting it forward to the people who may come out here to give training. These are people who have already been trained and have made a success of producing drama on film and video.

• 0955

The same for Australians. We have talked to them about it and they are willing to co-operate in this training business. They also have a very extensive training program, and the British also have an extensive training program. In the United States there is no difficulty at all. We can get people from the United States.

Of course, eventually in the last year we would obtain people who have been stars and who have been directors, people like that, who are willing to come in and give two weeks or three weeks to finish them off.

**Mr. Gormley:** Continuing along the line of questioning of my colleague, I understand British Columbia is currently funding an emphasis toward this sort of arts and sciences in the Okanagan. In a day and age when education itself, or the types of educational institutions are beginning to be reappraised as to overlap and duplication, how would you see the function of this kind of academy? For example, would it work with the current funded facility in the Okanagan? Would it be offering the same type of thing? How would you see it reconciling?

**Mr. V. Gray:** I must confess I do not know anything about what is going on in the Okanagan. When did it begin, can you tell me?

**Mr. Gormley:** I cannot. I was just doing some reading and understand there is some funding of a program there now.

**Mr. V. Gray:** Well, if the government is doing it, that is extraordinary because the government has refused to have any part of what I am proposing, and I have been proposing this to them for the last five years, and again

[*Translation*]

qui enseignent l'administration et la littérature; ils s'intéressent beaucoup à la question—c'est ce qu'ils m'ont dit. Ils voudraient participer à ce programme dès que possible. Mais, évidemment, l'éducation est un secteur qui coûte très cher, et pendant les premières années du programme, il nous faudrait au moins environ 2 millions de dollars pour assurer la formation de 40 étudiants. Cependant, pendant cette période, ils réaliseraient certaines choses. Les moniteurs, certains du Canada, d'autres des États-Unis, d'autres de la Grande-Bretagne et d'autres de l'Australie, tout au moins jusqu'à présent, participeraient à ce programme par roulement. Nous avons également communiqué avec des gens en France—mais nos possibilités sont limitées à cet égard.

Les intervenants du secteur cinématographique britannique sont disposés à participer à ce projet. Ils ont déjà dit qu'au moment opportun, ils communiqueraient avec les membres du secteur. De fait, ils discutent déjà de ce programme avec ceux qui pourraient être invités à venir enseigner au Canada. Il s'agit de personnes qui ont déjà reçu une formation et qui ont remporté un certain succès dans le domaine de la réalisation d'émissions dramatiques sur film et sur vidéo.

Il en va de même pour les Australiens. Nous leur en avons parlé et ils sont prêts à assurer la formation. Les Australiens et les Britanniques ont un programme de formation d'envergure. Quant aux Etats-Unis, rien de plus facile, car on peut y trouver des professeurs.

Evidemment, nous pourrions obtenir la dernière année, les services de personnes qui ont été vedettes, metteurs en scène, etc. et qui sont disposées à venir enseigner pendant les deux ou trois dernières semaines du cours.

**M. Gormley:** J'aimerais poursuivre dans la même veine. Je crois savoir que la Colombie-Britannique finance actuellement ce genre d'arts et de sciences dans la vallée d'Okanagan. Par les temps qui courent où le système d'éducation ou les établissements d'enseignement font déjà l'objet d'une réévaluation car on juge souvent qu'il y a chevauchement, quelle serait donc la fonction de votre académie? Par exemple, est-ce qu'elle travaillerait de concert avec le centre financé de la vallée de l'Okanagan? Offrirait-elle le même genre de cours? Les deux programmes pourraient-ils être coordonnés?

**M. V. Gray:** Je dois reconnaître que je n'ai aucune idée de ce qui se passe dans la vallée de l'Okanagan. Pouvez-vous me dire quand ce programme a été mis sur pied?

**M. Gormley:** Non. Je lisais quelque chose là-dessus et j'ai cru comprendre qu'un programme est offert là-bas, un programme qui fait l'objet de subventions.

**M. V. Gray:** Eh bien, si le gouvernement le fait, c'est extraordinaire parce qu'il a refusé de s'intéresser à ma proposition; je propose ce programme au gouvernement depuis cinq ans et je suis encore allé défendre ma cause

[*Texte*]

pressed it with the change of government in 1984. When the Hon. Marcel Masse came along and was so interested in nurturing the culture of Canadians, I wrote to him about it—I can let you have a copy of those letters— but he never replied, and also to the Hon. Flora MacDonald.

**Mr. Gormley:** This was a provincial endeavour, I had thought, but I think we will straighten that out this afternoon.

**Mr. V. Gray:** Yes, of course.

**Mr. Gormley:** What has the response been provincially?

**Mr. V. Gray:** Oh, provincially for the public and for universities, etc., it is wonderful.

**Mr. Gormley:** Has the Province of British Columbia given you any entreaty or undertaking that they would fund this?

**Mr. V. Gray:** No, they tell me to go to the unions, that the unions will look after our culture. I am serious. That is exactly what the last people. . . Of course, last night I spoke to Premier Vander Zalm about it and he seems interested, but then he has to put it up to caucus and I do not know what they will do.

The present Minister of Education has been very keen on this, but he has been rather troubled over the last year with strikes and troubles, so I have not bothered him.

**Mr. Caldwell:** You have presented us with some very thought-provoking remarks, but I must say there are a lot of ifs, ands and buts in there that have to be looked after. I gather you do not think the CBC or the National Film Board have done much of a job of upholding our drama traditions in Canada.

**Mr. V. Gray:** Not really, sir. I think there is a terrific amount of talent, a great deal of talent about, especially in Quebec and in the east. There is talent here, but it is very raw. It takes a lot of training and comprehensive getting together. Everything seems to be disjointed.

**Mr. Caldwell:** You indicated in your brief to us that providing the industry becomes viable, all these things can happen. My understanding is that at the present time there are about three film companies in the Vancouver, British Columbia, area making films, so it must be viable to make films here. Now, what seems to be the problem? You do not seem to think the industry has come of age.

**Mr. V. Gray:** I think there is a musunderstanding there, sir. The present film industry in British Columbia is not a Canadian industry.

[*Traduction*]

lorsque le nouveau gouvernement est arrivé au pouvoir en 1984. Lorsque M. Marcel Masse était ministre, il s'intéressait à la promotion de la culture canadienne, et je lui ai écrit pour lui parler de mon programme—je peux d'ailleurs vous remettre une copie de ses lettres—mais il ne m'a jamais répondu. Il en va de même pour M^me^ Flora MacDonald.

**M. Gormley:** Je pense qu'il s'agit d'un financement du gouvernement provincial; peut-être en saurons-nous plus long cet après-midi.

**M. V. Gray:** Oui, certainement.

**M. Gormley:** Quelle a été la réaction dans la province?

**M. V. Gray:** Oh! dans la province, de la part du public et des universités, etc., la réaction a été merveilleuse.

**M. Gormley:** Est-ce que le gouvernement de la Colombie-Britannique s'est engagé à financer ce programme?

**M. V. Gray:** Non, il me dit de m'adresser aux syndicats qui eux s'occuperont de notre culture. Je ne blague pas. C'est exactement ce que les dernières personnes que j'ai consultées. . . Hier soir j'en ai parlé au premier ministre, M. Vander Zalm, ça avait l'air de l'intéresser, mais il doit quand même soumettre le programme au caucus et je ne sais pas quelle en sera la suite.

Le ministre actuel de l'Education s'intéresse beaucoup à la question, mais comme au cours des douze derniers mois il a eu beaucoup de problèmes par suite des grèves et autres, je n'ai pas voulu l'ennuyer.

**M. Caldwell:** Nombre de vos observations donnent matière à réflexion, mais il faudra étudier toute cette question plus à fond à cause des nombreuses réserves et conjectures que vous avez émises. Vous ne pensez donc pas que la Société Radio-Canada ou l'Office national du film ont vraiment su protéger les traditions de la dramaturgie canadienne.

**M. V. Gray:** Pas vraiment, monsieur. Je crois qu'il y a beaucoup de talents, énormément de talents au Canada, particulièrement au Québec et dans l'Est. Il y a du talent dans notre région, mais il n'a pas vraiment encore été exploité. Il faut beaucoup de formation et d'effort pour y arriver. Les efforts qu'on déploie actuellement semblent plutôt décousus.

**M. Caldwell:** Vous avez dit dans votre mémoire que si ce secteur devient viable, toutes les choses dont vous parliez pourront se réaliser. Je crois savoir qu'il y a actuellement trois sociétés cinématographiques à Vancouver, en Colombie-Britannique, qui y tournent des films. Donc ça doit rapporter d'y tourner des films. Quel est le problème? Vous ne semblez pas croire que ce secteur a mûri.

**M. V. Gray:** Je crois qu'il y a un petit malentendu, monsieur. L'industrie cinématographique qui existe actuellement en Colombie-Britannique n'est pas canadienne.

[*Text*]

**Mr. Caldwell:** Well, Canadians are being employed there.

**Mr. V. Gray:** It is a United States industry. It is a U.S. industry financed by the U.S.A., created by the U.S.A. and using almost entirely all the creative part of the film productions from Americans. Very few of the creative functions are being given to Canadians.

• 1000

**Mr. Caldwell:** Why can Canadians not do the same thing?

**Mr. V. Gray:** Have they?

**Mr. Caldwell:** Why can they not?

**Mr. V. Gray:** I am asking you. This is my point: why can they not? With the talent they have. . . and there is a lot of talent in British Columbia. I have interviewed a lot of people here who have the talent. But many of them will not bother to come into an industry that is producing so spasmodically. This is the Canadian part of it.

We must look at it very reasonably, sir. The present spate of activity in the film industry in British Columbia is virtually all American, except for labour.

**Mr. Caldwell:** I am asking you to explain why the Americans think they can come here and do it viably.

**Mr. V. Gray:** It is cheaper.

**Mr. Caldwell:** Well, why can the Canadians not get on with it, then?

**Mr. V. Gray:** Why have they not?

**Mr. Caldwell:** I am asking you the question. Why can they not?

**Mr. V. Gray:** Because the talent is not being utilized properly. Because the CFDC, followed by television, Telefilm, and followed also by the CBC, are inclined to get a lot of money. . . Their competence lies in obtaining a grant. Having got that grant, they look around them and find out who they know can do this bit or that bit or something else like that. Then they get together and try to make a film. It is slipshod.

**Mr. Caldwell:** Are you suggesting the only way the Canadian film-makers will make movies is if they go and get the money from the government first; they will not go out, these creative people, and try to develop a program or a film—

**Mr. V. Gray:** No, sir. I am suggesting that is being done at the present. At the same time, of course, not only government money is employed in this, but a great deal of private capital.

[*Translation*]

**M. Caldwell:** Mais, on y emploie des Canadiens.

**M. V. Gray:** Il s'agit d'entreprises américaines. Il s'agit d'une industrie américaine financée par les Etats-Unis, créée par les Etats-Unis et qui emploie, presque exclusivement, au niveau de la création, des idées américaines. Au niveau de la création, on n'accorde aux Canadiens qu'un rôle très limité.

**M. Caldwell:** Pourquoi les Canadiens ne peuvent-ils pas faire la même chose?

**M. V. Gray:** L'ont-ils fait?

**M. Caldwell:** Mais pourquoi pas?

**M. V. Gray:** Je vous pose la question. C'est ce que je veux vous dire: pourquoi ne peuvent-ils pas le faire? Compte tenu de leur talent. . . et il y a beaucoup de talent en Colombie-Britannique. J'ai rencontré beaucoup de personnes qui ont ce talent. Mais plusieurs d'entre eux ne se dérangeront même pas pour embrasser ce secteur d'activité sporadique. Cela c'est le côté canadien de l'affaire.

Monsieur, il faut être réaliste. Le soudain accès d'activité qui existe actuellement dans le secteur cinématographique en Colombie-Britannique est presque entièrement américain, à l'exception de la main-d'oeuvre.

**M. Caldwell:** Je vous demande de m'expliquer pourquoi les Américains pensent qu'ils peuvent venir ici et le faire de façon retable.

**M. V. Gray:** C'est plus économique.

**M. Caldwell:** Alors, pourquoi les Canadiens ne peuvent-ils pas faire la même chose?

**M. V. Gray:** Pourquoi ne l'ont-ils pas fait?

**M. Caldwell:** Je vous pose cette question. Pourquoi pas?

**M. V. Gray:** Parce qu'on ne met pas proprement en valeur ces talents. Parce que la SDICC, les réseaux de télévision, Téléfilm, et également la Société Radio-Canada ont tendance à obtenir beaucoup d'argent. . . Ils ne sont compétents que pour obtenir des subventions. Lorsqu'ils ont obtenu cet argent, ils regardent autour d'eux et choisissent ceux qu'ils connaissent pour faire un peu de ceci, un peu de cela. Puis ils se réunissent et essaient de tourner un film. C'est du travail bâclé.

**M. Caldwell:** Voulez-vous dire que les cinéastes canadiens ne tourneront des films que s'ils obtiennent d'abord de l'argent du gouvernement? Ces créateurs n'essaieront pas de réaliser une émission ou un film. . .

**M. V. Gray:** Non, monsieur. Je dis que c'est ce qu'on fait actuellement. Évidemment, on ne se sert pas uniquement de l'argent du gouvernement, mais également de sommes importantes qui viennent du secteur privé.

[*Texte*]

You will admit—everybody admits, I think—that dramatic film production in Canada is not very successful. Would you say so, sir? Would you admit that?

**Mr. Caldwell:** It has not been up until now, I will have to agree with you. But I am trying to find out the answer why.

**Mr. V. Gray:** The answer is not in distribution. That is nonsense. The answer is that although there is talent, it has not been fully developed. And it must be developed. There is an enormous amount of talent, especially. . . You can see these last batches of films that have come out. They have talent here, talent there, talent in the other place.

Another thing is that with Telefilm the producers mostly decide to write; and they write under their own experiences. That might be all right for a first time, but it is not really creative.

**The Chairman:** Mr. Gray, we thank you very much for your testimony today. It will be helpful to us in our deliberations. We do not have money as a committee, but we hope we have some influence or we would not have bothered coming here. We thank you, sir, for being with us. We will do what we can to extract some nuggets from your testimony and see what can be done with them.

I could not help reflecting, though, sir, when you said the British Columbia government had said if you wanted culture, you should go to the unions. . . I suppose if you want a cultural festival, you go to the picket line this morning, and that is where you have it.

**Mr. V. Gray:** The unions are very strong here; very, very strong.

The people in the union told me they would very much like to go along with my proposal. This was in 1970, and recently, also. They would like to go along with my proposal. But they must select who is going to be trained.

**The Chairman:** We will call next a witness from the GVAD Closed Captioned Committee, Vincent Kennedy, Chairman; and also Mr. Henry Vlug, President of the Canadian Association of the Deaf. Gentlemen, you are most welcome. We would invite you to make an introductory statement and be prepared thereafter to take the questions of our committee.

• 1005

**Mr. Vincent Kennedy (Chairman, GVDA, Closed Captioned Committee):** Thank you. With me is Mr. Henry Vlug. He is the Vice-President for the Greater Vancouver Association of the Deaf and also the President of the Canadian Association of the Deaf.

First, we support the task force recommendation 33—to receive 50% captioning by 1992. However, we feel that 50% is not enough and that 1992 is a long time to wait.

[*Traduction*]

Vous reconnaîtrez—je crois que tout le monde le fait—que le Canada ne remporte pas un très grand succès dans la production de longs métrages. Ne diriez-vous pas cela? Ne le reconnaîtriez-vous pas?

**M. Caldwell:** Je dois reconnaître que ce n'est pas le cas jusqu'à présent. Mais j'essaie de découvrir pourquoi.

**M. V. Gray:** Il est ridicule de supposer que le problème se trouve au niveau de la distribution. Non, même si le talent existe, on ne l'a pas vraiment exploité. Il faut vraiment lui permettre de s'épanouir. Il y a beaucoup de talent, particulièrement. . . Vous pouvez voir d'après les films qui ont été tournés. Vous voyez qu'il y a du talent ici, là-bas, et ailleurs.

De plus, avec Téléfilm, les producteurs ont dans l'ensemble tendance à écrire; ils écrivent en fonction de leur expérience. C'est peut-être acceptable la première fois, mais ce n'est pas vraiment un effort de création.

**Le président:** Monsieur Gray, je tiens à vous remercier d'être venu aujourd'hui. Votre témoignage nous aidera beaucoup. Notre Comité n'a pas d'argent, mais nous espérons que nous jouissons d'une certaine influence sinon nous ne nous serions pas donné la peine de venir ici. Merci encore, monsieur, d'être venu. Nous ferons ce que nous pouvons pour tirer le meilleur parti de vos observations et en faire quelque chose.

Cependant, monsieur, je ne peux m'empêcher de penser que lorsque vous dites que selon le gouvernement de la Colombie-Britannique, si vous vouliez de la culture vous deviez vous adresser aux syndicats. . . Je suppose que si vous voulez un festival culturel, vous vous rendez à la ligne de piquetage ce matin et c'est ça votre culture.

**M. V. Gray:** Les syndicats sont très puissants ici, très, très puissants.

Les dirigeants syndicalistes m'ont dit qu'ils aimeraient bien participer à mon programme. Ils me l'ont dit en 1970 et aussi plus récemment. Ils aimeraient participer à mon programme. Mais ils tiennent à décider qui recevra cette formation.

**Le président:** J'inviterai maintenant nos témoins suivants à prendre place à la table; nous accueillons maintenant M. Vincent Kennedy, président du Comité du sous-titrage pour malentendants du GVAD, et M. Henry Vlug, président de l'Association des sourds du Canada. Messieurs, bienvenue. Je vous invite à faire une déclaration liminaire puis nous passerons à la période de questions.

**M. Vincent Kennedy (président, GVDA, Comité sur le sous-titrage):** Merci. Je suis accompagné de M. Henry Vlug qui est le vice-président de l'Association des malentendants de la région de Vancouver et également président de l'Association canadienne des sourds.

J'aimerais tout d'abord dire que nous appuyons la recommandation 33 du groupe de travail où l'on propose d'assurer d'ici 1992 le sous-titrage de 50 p. 100 de la

[*Text*]

We are confident that 100% captioning can be accomplished within two years, enforced by the new Broadcasting Act.

Captioning technology is changing rapidly. The cost is coming down and the captioning technology is now more readily available. I am afraid that with 50% captioning many of the hearing impaired will be made to watch more captioned American than Canadian programming if broadcasters could find ways to increase to meet the 50% quota by relying more heavily on captioned American programs.

Also, 50% captioning will not guarantee us more access to locally produced programs such as local news. Broadcasters could just import captioned material and meet the 50% quota without having to caption any locally produced program. The 50% quota would just give us more unhappiness and headache than 100% captioning.

We believe that captioning is the responsibility of the producer. We should give them more tax breaks for supporting captioning in order to encourage them to caption more frequently.

Simulcasting substitution clause, section 19, cable television regulations, and chapter 17, private television, section 17.3: Now and then we have problems with substituting the American captioned version with the Canadian non-captioned version, particularly with first-time movie releases. We strongly recommend that the American captioned version be retained when the Canadian version is not captioned, to give Canadian hearing impairied equal access to broadcasting service.

You will note in my brief that six American programs that are captioned in America are not captioned by Canadian broadcasting. I ask you, why not? The Government of Canada, through its private television section, section 17.3, and cable television regulation, section 19, has put the importance of financial gains of Canadian broadcasters above quality and accessibility to the hearing impaired.

As long as sections 19 and 17.3 are unchanged, the Charter of Rights and Freedoms are irrelevant and meaningless to the 1.5 million Canadian hearing impaired. On the one hand, we are told we have equal access and rights to the broadcasting service, and on the other hand, we have regulations that are telling us that Canadian broadcasters' revenue is far more important than giving 1.5 million hearing-impaired Canadians access to American captioned versions.

[*Translation*]

programmation télévisée. Cependant, nous sommes d'avis que 50 p. 100 ne suffit pas et que 1992 est encore loin. Nous sommes convaincus que toutes les émissions pourraient être sous-titrées d'ici deux ans, grâce aux dispositions de la nouvelle Loi sur la radiodiffusion.

Les techniques utilisées pour le sous-titrage changent rapidement. Les coûts sont en baisse et les techniques sont plus répandues. Avec 50 p. 100 des émissions sous-titrées seulement, je crains que bon nombre de malentendants seront conduits à regarder plus d'émissions américaines sous-titrées que d'émissions canadiennes si les radiodiffuseurs peuvent atteindre ces 50 p. 100 en puisant plus largement dans les émissions américaines sous-titrées.

De plus, un taux de 50 p. 100 de programmation sous-titrée ne nous garantit pas un meilleur accès aux émissions régionales comme les bulletins de nouvelles locaux. Les radiodiffuseurs pourraient simplement importer du matériel de sous-titrage et respecter les 50 p. 100 sans avoir à sous-titrer les émissions produites à l'échelle régionale. Cette proportion de 50 p. 100 nous compliquera beaucoup plus les choses qu'une proportion de 100 p. 100.

Nous sommes d'avis que c'est le réalisateur qui est responsable du sous-titrage. Nous devrions lui offrir plus de dégrèvements pour soutenir le sous-titrage et ainsi l'encourager à y faire appel plus souvent.

La disposition sur les émissions en jumelé, l'article 19, les règlements sur la câblodistribution et le chapitre 17 sur la télévision privée, l'article 17.3: De temps à autre, nous éprouvons certaines difficultés car des versions américaines sous-titrées sont remplacées par des versions canadiennes non sous-titrées, particulièrement lorsqu'il s'agit de nouveaux films. Nous recommandons fortement de conserver la version sous-titrée américaine lorsqu'il n'existe pas de version sous-titrée canadienne, afin d'assurer aux malentendants canadiens un accès égal au service de radiodiffusion.

Comme vous le constaterez, je signale dans mon mémoire que six émissions américaines sous-titrées aux États-Unis ne sont pas sous-titrées par les radiodiffuseurs canadiens. J'aimerais savoir pourquoi? Le gouvernement du Canada, dans sa disposition, l'article 17.3, sur la télévision privée, et les règlements sur la câblodistribution, article 19, semble indiquer que les profits des radiodiffuseurs canadiens sont plus importants que la qualité et l'accessiblité des services pour les malentendants.

Tant que les articles 19 et 17.3 ne seront pas modifiés, la Charte canadienne des droits et libertés ne voudra absolument rien dire pour les 1.5 million de malendendants canadiens. D'un côté, on nous dit que nous avons des droits et des accès égaux à l'égard du service de radiodiffusion et, de l'autre, des règlements nous disent que les recettes des radiodiffuseurs canadiens sont beaucoup plus importantes que le fait d'offrir à 1.5 million de malentendants canadiens l'accès aux versions sous-titrées américaines.

[*Texte*]

• 1010

Finally, we are disappointed with hearing-impaired minimum law in broadcasting media. Recommendation 24 should include the words "hearing impaired" as separate from physically handicapped. We are not physically handicapped. We have a sensory handicap because of the hearing loss. We have communication problems with hearing at large which caused us to develop our own communication system and technology; for example, the TTY and closed captioned decoder.

The new Broadcasting Act should promote more visibility of hearing impaired in broadcasting media. We want the world to know we are not living on Mars and we are not from Mars. We are living in Canada and we are a part of Canadian society. The Canadian attitudes towards and presumptions about the hearing impaired have been greatly changed over the past 20 years, and this is partly because of the broadcasting influence and people's perception of and attitudes towards others.

Make us more visible in broadcasting media by including the words "hearing impaired" through recommendation 24. Thank you.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Kennedy, not only for your succinct comments but also for a brief which is very much to the point and which contains statistical and other information that was not previously available to this committee.

**Mr. Gormley:** Mr. Kennedy, I have a question about access to closed captioning for local programming in Vancouver. Is local news programming presently available through closed captioning?

**Mr. Kennedy:** No, we do not have any access to the locally produced programs here in B.C. All the programs are closed captioned in Toronto, Montreal, or America.

**Mr. Gormley:** So you would see the national news closed captioned, but not local news?

**Mr. Kennedy:** That is correct. Only the national news is closed captioned, on the CBC at 10 p.m. and on CTV at 11 p.m., but nothing else is closed captioned for local needs.

**Mr. Gormley:** We have heard from a number of witnesses, in hearings across Canada, about the simultaneous substitution and the difficulties therein with closed captioning. Could you share with us the answer you have obtained when you have made inquiries about why, for a program that would be available closed captioned in the United States, through the simultaneous substitution you do not get the closed captioning here?

[*Traduction*]

Enfin, nous sommes déçus des dispositions des mesures législatives sur la télédiffusion en ce qui a trait aux malentendants. La recommandation 24 devrait inclure le terme «malentendants» pour distinguer ce groupe de personnes souffrant d'un handicap physique. Nous n'avons pas de handicap physique. Nous avons un problème sensoriel parce que nous n'entendons pas. Nous avons de la difficulté à communiquer avec le public entendant et c'est pourquoi nous avons dû créer notre propre système et nos propres techniques de communication; par exemple le TTY et le décodeur d'émissions sous-titrées.

La nouvelle Loi sur la radiodiffusion devrait faire une plus grande place aux malentendants dans le domaine de la télédiffusion. Nous voulons que le monde tout entier sache que nous ne vivons pas sur la planète Mars et que nous n'en venons pas. Nous vivons au Canada et nous faisons partie de la société canadienne. Les attitudes et les suppositions canadiennes à l'égard des malentendants ont beaucoup changé au cours des 20 dernières années, en partie en raison de l'influence de la télédiffusion et des changements de perception et d'attitude des gens les uns envers les autres.

Rendez-nous plus visibles dans les médias en incluant le mot «malentendants» à la recommandation 24. Merci.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Kennedy, non seulement pour les commentaires succincts que vous nous avez offerts mais également pour un mémoire qui est clair et précis; vous y fournissez des données statistiques et d'autres renseignements que le Comité n'avait pas obtenus auparavant.

**M. Gormley:** Monsieur Kennedy, j'aimerais vous poser une question sur l'accès au service de sous-titrage pour les émissions réalisées localement à Vancouver. Les nouvelles locales sont-elles actuellement sous-titrées?

**M. Kennedy:** Non, en Colombie-Britannique nous n'avons pas accès aux émissions locales. Toutes les émissions sous-titrées sont disponibles à Toronto, Montréal ou aux États-Unis.

**M. Gormley:** Ainsi, vous auriez le sous-titrage des nouvelles nationales mais non pas des nouvelles locales?

**M. Kennedy:** C'est exact. Seules les nouvelles nationales sont sous-titrées, à la Société Radio-Canada à 22 heures et au réseau CTV à 23 heures; cependant, aucune émission de nouvelles locales n'est sous-titrée.

**M. Gormley:** Lors de nos audiences dans le pays tout entier, bon nombre de témoins nous ont parlé de la substitution simultanée et des problèmes qu'ils éprouvent pour cette raison à l'égard du sous-titrage. Pourriez-vous nous dire ce qu'on vous a répondu lorsque vous avez demandé pourquoi, lorsqu'une émission était sous-titrée aux États-Unis, on ne pouvait pas vous offrir ce sous-titrage lorsque cette émission était remplacée ici?

[*Text*]

**Mr. Kennedy:** There are basically two kinds of problems. The first is that perhaps the distributors themselves do not send a closed caption to the broadcaster. The other problem is getting closed captioned data on time to be inserted in line 21. The broadcasters need to have some time to insert closed captioned data on line 21, and if the captioning centre is in America—for example, in New York, Boston, or Los Angeles—they may send closed captioned data at the last minute.

Those closed captioned data are readily available for American broadcasters because they are timed with the commercials, but they are not timed exactly the same with the Canadian. I understand that the American advertising time is three minutes per half hour and the Canadian is four minutes per half hour because of the different regulations, and that has caused some of the problems in trying to get closed captioned data inserted in line 21. They have to be modified and changed before they can be broadcast on TV. If the captioning centre sent closed captioned data ahead of time, like one week or two weeks before, there would be no problem inserting that. Likewise, a closed caption is already inserted in serials at the captioning centre.

• 1015

**Mr. Gormley:** I apologize for my lack of knowledge on the technical requirements, but would you suggest to us a way whereby you would be able to have the caption and keep up with the program?

**Mr. Kennedy:** We would have to ask the American producers to try to complete their project, make the movies or program as far in advance as possible so the caption centre in America would be able to insert it in the theatres. It can then be sent as a package to the broadcasters in Canada. That should be able to solve the problem. But the producers always have a last-minute things happening—an accident or a change in the editing of the movies or the program. That is part of the problem.

**Mr. Henry Vlug (President, Association of the Deaf):** I think it is basically a problem of not being a high priority. If they really wanted to, they could, but also there are many difficulties with programs, sending programs from Toronto, say, via satellite. Sometimes they are lost along the way.

People never knew until recently about programming with closed captions. So if you would put a higher priority on it, I am sure we would get it.

**Mr. Gormley:** Thank you very much.

**The Chairman:** As you may be aware, we have put a higher priority on it—not as high as yours, but higher than Caplan-Sauvageau.

**Ms McDonald:** Yes, we have indeed said that what Caplan-Sauvageau recommended was not adequate, as a

[*Translation*]

**M. Kennedy:** Il existe de fait deux types de problèmes. Le premier est peut-être que les distributeurs n'envoient pas le sous-titrage aux radiodiffuseurs. Le deuxième est qu'il est difficile d'obtenir les données sous-titrées en temps opportun pour les glisser à la ligne 21. Les télédiffuseurs doivent avoir le temps d'insérer les données sous-titrées à la ligne 21; si le centre de sous-titrage codé est aux États-Unis—par exemple à New York, Boston ou Los Angeles—ils envoient peut-être ces données à la dernière minute.

Ces données sous titrées sont offertes aux télédiffuseurs américains parce qu'elles sont calculées en fonction des pauses publicitaires; et la situation est un peu différente aux Canada. J'ai cru comprendre que les pauses publicitaires aux États-Unis représentent trois minutes par demi-heure et, au Canada, quatre minutes par demi-heure car les règlements sont différents dans les deux pays; cela a créé certains problèmes lorsque l'on essaie d'insérer les données de sous-titrage à la ligne 21. Il faut tout changer avant d'assurer la télédiffusion. Si le centre de sous-titrage faisait parvenir plus tôt les sous-titrages, par exemple une ou deux semaines à l'avance, à ce moment-là il n'y aurait pas de problème. De la même façon, le sous-titrage est déjà inséré pour les feuilletons au centre de sous-titrage.

**M. Gormley:** Je m'excuse de mon manque de connaissances techniques, mais j'aimerais savoir si vous pouvez nous indiquer un moyen de procéder au sous-titrage plus rapidement.

**M. Kennedy:** Il faudrait que les producteurs américains mènent leur projet à terme, c'est-à-dire qu'ils préparent leurs films et leurs émissions le plus longtemps d'avance possible de façon à ce que le centre de sous-titrage aux États-Unis fasse son travail pour les salles de cinéma. Le tout pourrait alors être envoyé aux télédiffuseurs au Canada. Ce serait une façon de régler le problème. Cependant, les producteurs apportent toujours des changements de dernière minute, à la suite d'incidents ou de décisions concernant le montage des films ou des émissions. C'est une partie du problème actuellement.

**M. Henry Vlug (président, Association des sourds):** En réalité, ce n'est pas une mesure à laquelle on accorde une très haute priorité. Si les gens le voulaient vraiment, ils pourraient le faire. Il reste qu'il y a toujours des difficultés avec les émissions en provenance de Toronto, par satellite, par exemple. Il y a des émissions qui se perdent.

Jusqu'à tout récemment, les gens n'avaient pas d'informations au sujet des émissions sous-titrées. Donc, c'est une question de priorité.

**M. Gormley:** Merci beaucoup.

**Le président:** Comme vous le savez peut-être, nous y avons accordé une plus haute priorité, non pas aussi haute que vous mais plus haute que Sauvageau-Caplan.

**Mme McDonald:** Nous avons effectivement décidé que la recommandation Sauvageau-Caplan n'allait pas assez

[*Texte*]

result of representations we had heard earlier. I am not sure that your proposal of 100% closed captioning in two years is feasible. If you have any information you could give us about the reductions in costs, we would be very glad to see it.

Certainly we would agree with the principle, that the hearing impaired ought to have 100% access. It is simply the practicality of the expense, especially for local programming, where we see that would be more difficult. I must say that I was shocked to see you do not get any local news closed captioned, and I think that is a very particular question we would want to look at.

I was also shocked to see that you are only getting American programming closed caption, a point you made on the second page of your brief—all American-originated programs for CKVU. That is something we can look at.

But for us to recommend 100%, we would really have to have some reason to believe that it is financially possible. I wonder if you have any such information. You talk about reductions in cost. Other people have mentioned reductions in cost, but do we have any hard dollar figures?

**Mr. Kennedy:** Right now, from what I hear, most of the captioning is done at about $2,500 per hour of captioning, but that involves somebody sending a video tape to a caption centre and asking them to insert a closed caption. It takes about three days to insert closed captioning for about two hours of movies.

So that is part of the problem, the high cost. But if the closed caption was made by a producer, the cost would come down because at the same time he would have the script. The script should be ready to be inserted with the video tape, without having to go to the caption centre. The producers should have their own captioning system.

**Ms McDonald:** I am absolutely surprised that none of this is done in Vancouver. Presumably there are people who could do it right here in Vancouver.

**Mr. Vlug:** It is the same all across Canada. There is no local programming with closed captioning. I think you may have misunderstood a point because of the way it was typed. Point 8 means 8% there. It is not a fraction of 1%.

• 1020

**Ms McDonald:** I meant point 8, wherein you refer to hours and percentage of closed captioning for CKVU; it provides 10.50 hours of closed caption programs per week, but not one hour of this is Canadian. Have I understood correctly that all of theirs is American-produced programs?

[*Traduction*]

loin à la suite d'instances que nous avions reçues plus tôt. Je ne sais pas si votre suggestion d'un sous-titrage à 100 p. 100 d'ici deux ans est possible. Si vous avez de l'information au sujet d'une réduction éventuelle des coûts, nous espérons que vous êtes prêt à nous la communiquer.

Nous convenons qu'en principe les malentendants doivent avoir un accès à 100 p. 100. C'est une question de coût, surtout pour les émissions locales, qui présentent une difficulté particulière. Je dois dire que j'ai été très surprise d'apprendre que vous n'aviez pas d'émissions d'informations locales sous-titrées; je pense que nous devrons examiner de près ce problème particulier.

J'ai également été très surprise d'apprendre que les seules émissions sous-titrées que vous receviez étaient des émissions américaines; c'est ce que vous indiquez à la deuxième page de votre mémoire. Ce sont toutes des émissions américaines qui passent à CKVU. Nous devrons voir ce que nous pouvons faire à ce sujet.

Il reste que nous ne voulons pas recommander le sous-titrage à 100 p. 100 si nous ne sommes pas convaincus que c'est possible sur le plan pécuniaire. Vous avez peut-être plus d'informations que nous à ce sujet. Vous parlez d'une réduction éventuelle des coûts. D'autres l'ont fait également, mais il n'y a pas eu de montant mentionné.

**M. Kennedy:** Actuellement, la majorité du sous-titrage est effectuée à environ 2,500$ l'heure mais le processus consiste à envoyer la bande vidéo à un centre de sous-titrage codé pour qu'il effectue le travail. Il faut environ trois jours de travail pour insérer le sous-titrage codé dans un film d'une durée de deux heures.

Le coût élevé constitue évidemment une partie du problème. Si le sous-titrage était effectué par le producteur, le coût serait moindre parce que le sous-titrage pourrait être fait avec le scénario. L'étape du centre de sous-titrage pourrait être évitée. Les producteurs auraient avantage à avoir leur propre système de sous-titrage.

**Mme McDonald:** Comme je l'ai dit, je suis très surprise de constater que rien de tout cela n'est fait à Vancouver. Il doit bien y avoir des gens qui sont capables de faire ce travail à Vancouver.

**M. Vlug:** C'est la même situation partout au Canada. Il n'y a pas d'émissions locales sous-titrées. Je ne sais pas si vous avez bien saisi un point en particulier à cause la façon dont il est dactylographié. Le point 8 indique bien 8 p. 100. Il ne s'agit pas d'une fraction de 1 p. 100.

**Mme McDonald:** Je faisais allusion à votre point 8, où vous indiquez le nombre d'heures ainsi que le pourcentage des émissions à sous-titrage codé à CKVU; il y a 10.50 heures d'émissions à sous-titrage codé par semaine, mais il ne s'agit pas d'émissions canadiennes. Ce sont toutes des émissions produites aux États-Unis?

[*Text*]

**The Chairman:** If I could interject, I think Ms McDonald was referring to heading 8 in your written brief.

**Ms McDonald:** Yes.

**Mr. Vlug:** The whole thing is broken down on the last page.

**Ms McDonald:** Yes, well, there it is. There really is no Canadian closed captioning for CKVU.

**Mr. Vlug:** May I make a comment on your recommendation regarding 50% closed captioning? It is a little bit silly. To show how silly it is, let us change it to wheelchairs and buildings. Would you think it would be appropriate to recommend in two years that 50% of all new buildings be accessible to wheelchairs? If you are going to recommend something, recommend it for all, not just part.

As for the practicability of getting their full closed captioning, the programs are always renewed and renewed and renewed. All we have to do is to say that all new programs should be closed captions. Then, we would get probably about 99% closed captions. It is the same as recommending all new buildings must be accessible to wheelchairs.

**Mr. Kennedy:** In B.C. two weeks ago the newspapers were shut down because of a strike. There were no closed captions on the television local news. So the hearing impaired in B.C. were out of contact. They did not know what was going on in B.C. They had to wait until Tuesday to get the newspaper or to wait for the *National News* at 10 p.m. to find out what was going on in B.C.

**Mr. Caldwell:** I just have a couple of very brief questions on the concerns in the brief. You indicate you tried to approach reporters from the local broadcasting outlets in Vancouver, and none of them were interested in talking to you about the problem you are facing with captioning.

Have you contacted the management of those stations either verbally or by letter? Did you receive an answer from them?

**Mr. Kennedy:** Not by letter, but verbally over the TTY. I sent letters and phoned the station programmer and news editor, and I asked them if they would be interested in having a report. Two of the stations were interested but then the reporter seemed to have lost interest in it.

Why? In one case, I phoned him and he said he was interested. But the next time I called him he said he was busy and would phone back. When I called him back again another time to remind him, he said he was busy and would call me back later. But since then, I have not heard from him.

**Mr. Caldwell:** But did you hear from management? Have you contacted the management of the stations to ask them?

[*Translation*]

**Le président:** Permettez, je pense que M^me^ McDonald voulait parler du point 8 dans votre mémoire écrit.

**Mme McDonald:** Oui.

**M. Vlug:** Il y a une ventilation en dernière page.

**Mme McDonald:** Je vois. Il n'y a pas d'émissions canadiennes en sous-titrage codé à CKVU.

**M. Vlug:** Puis-je vous faire une observation au sujet de votre recommandation visant un taux de 50 p. 100 de sous-titrage codé? C'est un peu ridicule. Supposez qu'il s'agisse de l'accès des chaises roulantes aux immeubles. Vous songeriez à recommander que, d'ici deux ans, 50 p. 100 seulement de tous les nouveaux immeubles soient accessibles aux chaises roulantes? Il n'y a pas de demi-mesure possible.

Pour ce qui est de savoir si le sous-titrage codé à 100 p. 100 est faisable, je vous signale que les mêmes émissions sont reprises constamment. Tout ce que vous avez à faire, c'est de recommander que les nouvelles émissions soient sous-titrées. Vous arriverez à obtenir un taux de 99 p. 100 environ. C'est la même chose que pour l'accessibilité des fauteuils roulants aux nouveaux immeubles.

**M. Kennedy:** En Colombie-Britannique, il y a deux semaines, les journaux ne sortaient pas à cause d'une grève. Comme les nouvelles locales à la télévision n'étaient pas en sous-titrage codé, les malentendants de la Colombie-Britannique n'étaient pas informés. Ils ne savaient pas ce qui se passait en Colombie-Britannique. Ils ont dû attendre le mardi pour acheter les journaux ou l'émission en italique *National News* à 22 heures.

**M. Caldwell:** J'aurais seulement quelques brèves questions à vous poser au sujet de votre mémoire. Vous indiquez que vous avez essayé d'informer les journalistes des stations de radiodiffusion locales à Vancouver au sujet de votre problème de sous-titrage mais qu'aucun d'eux ne s'est dit intéressé à vous écouter.

Avez-vous communiqué soit oralement soit par lettre avec la direction de ces stations? Avez-vous obtenu une réponse à ce niveau?

**M. Kennedy:** Non pas par lettre, mais par téléscripteur. J'ai essayé de communiquer de toutes les façons avec les chefs de la programmation et les rédacteurs en chef pour leur demander s'ils désiraient connaître notre point de vue. Deux des stations ont manifesté un intérêt au départ, mais le journaliste chargé d'écrire la nouvelle s'est désisté en cours de route.

Pourquoi? Il y en a un qui, lorsque je l'ai appelé la première fois, s'est dit intéressé. Lorsque je l'ai appelé la fois suivante, cependant, il m'a répondu qu'il était occupé à ce moment-là et qu'il communiquerait de nouveau avec moi. La troisième fois, il m'a fait la même réponse. Je n'ai plus jamais entendu parler de lui.

**M. Caldwell:** Avez-vous eu plus de succès avec les directeurs de stations? Avez-vous communiqué avec eux?

[*Texte*]

**Mr. Kennedy:** No, I have not done it.

**Mr. Caldwell:** Okay. I am also quite interested in the statement that Canadian broadcasting has not captioned *Sesame Street*. Is it always the case that *Sesame Street* is not captioned or was this just a random selection?

• 1025

**Mr. Kennedy:** That is what I would say, from the *TV Guide*. So this is not closed captioned. But the *TV Guide* says PBS in America is closed captioned. I have not personally checked to see if it is closed captioned or not, because this happens in the morning on the CBC, and I am working during the daytime.

**Mr. Caldwell:** So on the CBC it is never captioned.

**Mr. Kennedy:** Yes.

**Mr. Caldwell:** Never captioned?

**Mr. Kennedy:** On *Sesame Street*, that is right. This is what I understand.

**The Chairman:** Mr. Kennedy, Mr. Vlug, thank you for being with us today. As I said earlier, you have given us not only one or two insights, but a lot more documentation.

If you are able to respond in writing to Ms McDonald's question about the reduction in costs of captioning, and if you have some ideas about how captioning might well be done in certain centres across this country, and also if you have some idea about how captioning can be done for local news, be it in Vancouver or in other parts of the country, we would greatly appreciate hearing from you.

We will now call witnesses from Vancouver Co-operative Radio—Bob Everton, who is a member of the board of directors, and Bridget Rivers-Moore, also a member of the board of directors.

We must confess we are starting from square one with you. We know what co-operative radio is, but we very much look forward to hearing from you about your own venture and its problems, its challenges, and its achievements.

**Ms Bridget Rivers-Moore (Board of Directors, Vancouver Co-operative Radio):** I just want to start by saying that it is unfortunate Bob and I are here. We are of course glad that you are prepared to hear what we have to say, but Bruce Girard intended to be here, and he had to be in Montreal to attend a community radio conference. We are not quite as informed as he is and not quite as prepared as he would be.

**Mr. Bob Everton (Member, Board of Directors, Vancouver Co-operative Radio):** We represent a community broadcaster that has successfully transmitted in greater Vancouver for over 12 years. We do not run on

[*Traduction*]

**M. Kennedy:** Non.

**M. Caldwell:** Très bien. J'ai également noté que les stations canadiennes ne sous-titraient pas l'émission *Sesame Street*. Cette émission n'est-elle jamais sous-titrée ou est-ce le fait du hasard?

**M. Kennedy:** C'est ce que l'on pourrait penser en consultant *TV Guide*; en effet il ne s'agit pas d'un programme à sous-titrage codé. Cependant toujours d'après le *TV Guide*, la programmation de PBS aux États-Unis est présentée avec sous-titrage codé. Je ne pourrais cependant vous parler d'expérience car je travaille le matin, précisément pendant l'heure de diffusion de la Société Radio-Canada.

**M. Caldwell:** Par conséquent à Radio-Canada ce programme n'est jamais sous-titré.

**M. Kennedy:** Non.

**M. Caldwell:** Il n'est jamais sous-titré?

**M. Kennedy:** Si l'on parle de *Sesame Street*, c'est bien ce que je crois comprendre.

**Le président:** Monsieur Kennedy, monsieur Vlug, merci d'être venus témoigner aujourd'hui. Comme je l'ai dit précédemment vous nous avez donné non seulement quelques aperçus de la situation mais également une bonne documentation.

Si vous pouviez répondre par écrit aux questions de M^me^ McDonald concernant la réduction des coûts du sous-titrage, si vous avez également certaines idées sur la façon dont ce sous-titrage pourrait être réalisé dans certains centres de notre pays, ainsi que pour les nouvelles locales, à Vancouver ou d'autres endroits, nous apprécierions beaucoup votre contribution.

Nous demandons maintenant aux représentants de la *Vancouver Co-operative Radio*, M. Bob Everton, membre du conseil d'administration et M^me^ Bridget Rivers-Moore, du conseil également, de bien vouloir venir témoigner.

Nous vous confessons que nous ne savons pas grand chose à votre sujet. Nous savons bien ce qu'est la radio-coopérative, mais nous aimerions vous entendre parler de votre propre entreprise, de ses problèmes, de ses défis et de vos réalisations.

**Mme Bridget Rivers-Moore (conseil d'administration, *Vancouver Co-operative Radio*):** Tout d'abord, il est dommage que Bob et moi-même soyons ici; en effet, si nous sommes heureux que vous soyez disposés à nous entendre, c'est M. Bruce Girard qui devait se trouver à notre place or il a dû se rendre à Montréal pour participer à une conférence sur les radios communautaires. Notre connaissance de toutes ces questions n'est pas aussi approfondie que la sienne.

**M. Bob Everton (membre, conseil d'administration, *Vancouver Co-operative Radio*):** Nous représentons un télédiffuseur communautaire qui transmet des émissions dans le grand Vancouver depuis plus de 12 ans, et ceci

[*Text*]

government funding, nor do we offer competition to the private sector. We are a third way: we are community radio.

So what is community radio? Who owns us? There are some 10,000 people. Anybody who has ever been a member and made a contribution to Vancouver Co-op Radio is a part-owner.

All members are invited to attend our AGM, where we elect our board of directors, of which we are members. As of this year, we have four and a half staff positions and an annual operating budget of $190,000. That is less than the salary of a top radio or television executive in either the private or the public sector.

Some 3% of our budget does come from government. It comes from the local government. In part, that is because we provide the only regular live radio coverage of Vancouver's City Hall meetings, for example.

We promote a sense of community. We are part of the community.

Who programs our material? Well, if it is programming on women, obviously it is done by women; native programming by natives; each ethnic show by members of that particular ethnic community. Music programming is done by those from the local music scene.

We were the first, but are no longer the only, Vancouver radio station to broadcast local talent live from local clubs. Our programming is, of course, overwhelmingly of Canadian content.

• 1030

We run, above all, thanks to volunteers. We are a big operation in a big city. We have over 300 regular volunteers, which allows us to broadcast 20 hours a day, 7 days a week. Of course, when we first began—and we would recommend this initially for any new station—we only broadcast for a few hours each evening and on the weekends. But today we produce a lot of programming, in particular music, which any new station until it can become more established might care to rebroadcast.

Community radio is a community voice. It is to make the airwaves accessible to the Canadian people. We firmly believe that all communities in Canada should have their own voice. Obviously, their opinions and even what they would debate or what kind of music they would listen to is different from what we would do here on the west coast. But those differences are precisely what makes community radio community radio.

[*Translation*]

avec succès. Nous ne dépendons pas du financement gouvernemental et nous ne faisons pas concurrence au secteur privé. Nous représentons par conséquent une troisième option, celle de la radio communautaire.

Qu'entend-on par radio communautaire? Qui est propriétaire de cette radio? La réponse est simple, 10,000 personnes, en fait toute personne qui a été membre et qui a cotisé à la *Vancouver Co-operative Radio* est en partie propriétaire de celle-ci.

Tous nos membres sont invités à participer à notre réunion générale annuelle où nous élisons le conseil d'administration dont nous sommes membres. A l'heure actuelle, nous avons quatre postes et demi et un budget annuel d'exploitation de 190,000$, ce qui représente une somme inférieure à celle du salaire de quelqu'un occupant le poste le plus important à la radio ou à la télévision dans le secteur privé ou public.

Quelque 3 p. 100 de notre budget proviennent du gouvernement local; en effet nous sommes les seuls à offrir un reportage radio en direct des séances du conseil de ville de Vancouver par exemple.

Nous faisons partie de la communauté et c'est ce sens d'appartenance que nous voulons transmettre dans nos programmes.

Qui réalise nos émissions? C'est simple, s'il s'agit de programmes sur les femmes ceux-ci sont réalisés par des femmes, sur les autochtones, par des autochtones, sur différents groupes ethniques, par des membres de ces groupes etc. Les émissions musicales sont réalisées par les musiciens locaux.

Nous sommes la première station de radio de ce genre à Vancouver, mais nous ne sommes plus la seule, qui transmet en direct les réalisations de nos talents locaux à partir des clubs où ces personnes se produisent. Le contenu de notre programmation est en très grande majorité canadien.

Nous dépendons en très grande partie des bénévoles, et il y en a beaucoup, plus de 300 bénévoles habituels, ce qui nous permet de diffuser 20 heures par jour sept jours par semaine. Évidemment, lorsque nous avons commencé, et nous serions prêts à recommander à toute nouvelle station de procéder de cette façon initialement, nous n'étions en ondes que quelques heures chaque soir les fins de semaine. À l'heure actuelle, notre programmation est importante, particulièrement dans le domaine musical, et toute nouvelle station a le droit de retransmettre notre programmation à ses débuts.

La radio communautaire, c'est la voix de la communauté. Elle permet de mettre les ondes à la portée des Canadiens. Nous croyons très sincèrement que toutes les collectivités canadiennes devraient avoir leur propre voix. Il est évident que l'opinion de la collectivité, sa façon de débattre de certaines questions, le genre de musique qu'elle désire entendre est sans doute différent dans les autres régions du Canada. Cependant, ce sont

[*Texte*]

We do not come before you to request community radio for our community. In Vancouver, as in Quebec, community radio already exists. Instead, we are here in case you are interested in establishing community radio in other parts of Canada and care to know about our experiences.

Our critics would tend to dismiss us as a token effort in an overall broadcasting system dominated by other concerns, but at Co-op Radio we think we are much more than that. We are, as the Caplan-Sauvageau report recommends we be acknowledged, a third sector of broadcasting that already exists in this country. Community radio does not seek, nor could it ever attempt, to replace either private or public broadcasting; instead, we are complementary to them.

We do not endorse cuts to public broadcasting, but when those cuts occur the absence of community radio becomes that much more noticeable.

In the United States, community radio is much more widespread than in Canada. In large part this has been because there has been very little public broadcasting there.

Operating costs for community radio come from the community: from listeners' contributions principally; some from sponsorships, as opposed to advertising; and perhaps from the occasional fund-raising benefit dance.

The expenses initially to establish a community radio station require capital assistance. The amounts, however, are surprisingly low. With merely $1 million of seed financing, between 10 and 50 new community radio stations could be set up.

The private and public broadcasters generally benefit from community radio, although they seldom acknowledge it. They continually hire the best volunteers we train. We provide services to the community, which then alleviates them from having to provide them. Our mandate is to be accessible to and representative of local artists and performers, working people, and the economically, politically, or culturally disadvantaged. In a city like Vancouver, that is a pretty broad spectrum of people.

We regularly broadcast in 14 different languages.

[*Traduction*]

précisément ces différences qui font de la radio communautaire ce qu'elle est.

Nous ne nous présentons pas devant votre Comité pour vous demander d'établir une radio communautaire dans notre région. Ce n'est pas nécessaire. À Vancouver comme au Québec, la radio communautaire est bien établie. Bien au contraire, nous sommes ici pour vous faire part de notre expérience, si vous le désirez, au cas où vous seriez intéressés à établir des radios communautaires dans d'autres régions du Canada.

Nos critiques rejettent notre participation qu'ils ne considèrent que comme symbolique dans tout un système de radiodiffusion dominé par d'autres préoccupations. Cependant, nous estimons que nous représentons bien davantage que cela. Le rapport Sauvageau-Caplan recommande que l'on reconnaisse les radios communautaires comme un troisième secteur de la radiodiffusion, secteur déjà bien établi dans ce pays. Les radios communautaires ne tiennent pas à remplacer les radios publiques ou privées, elles ne pourraient d'ailleurs jamais le faire. Elles sont un troisième secteur, complémentaire des deux autres.

Nous n'appuyons pas les coupures de budget des radios publiques, mais il est certain que lorsque de telles coupures sont faites, l'absence de radios communautaires est encore plus flagrante.

Au États-Unis, ce genre de radio est beaucoup plus répandu qu'au Canada, ce qui est sans doute dû en partie au fait que la radiodiffusion publique existe très peu dans ce pays.

Les frais d'exploitation de la radio communautaire sont assumés par la collectivité elle-même, les auditeurs y contribuent pour la plus grande partie, mais il y a également des organisations de parrainage, ce qui est différent de la publicité, que nous ne faisons pas. Parfois, on organise des danses qui servent à financer nos opérations.

Les dépenses d'installations initiales d'une radio communautaire nécessitent des fonds d'immobilisation. Ceux-ci cependant sont très peu élevés. Des fonds d'infrastructures, ne dépassant pas le million de dollars, pourraient très bien servir à établir de 10 à 50 nouvelles stations de radio communautaire.

Les radios privées et publiques bénéficient généralement du travail des radios communautaires même si elles ne le reconnaissent que très rarement; en effet, elles ne cessent d'engager les meilleurs bénévoles que nous avons formés. Nous fournissons des services à la collectivité, ce qui signifie que ces radios n'ont pas besoin d'en fournir. Notre mandat prévoit que nous devons être accessibles aux artistes, gens du spectacle locaux, aux travailleurs, et aux personnes désavantagées économiquement, politiquement ou culturellement. Nous devons donc les représenter. Dans une ville comme Vancouver, cela représente bien des gens.

Nous diffusons régulièrement dans 14 langues.

[*Text*]

Obviously, nobody turns on Co-op Radio and keeps it on all day long. Instead, different people tune in to Co-op at different times during the week. We are a community of interests. What is clear is that if we can hold such incredibly diverse sectors of interest as are found in Vancouver, then in cities like Edmonton, Saskatoon, Hamilton, or Fredicton surely this task would be much easier.

It has taken us 12 years to get where we are today. It has been a hard struggle, but we have managed to show that community radio is more than viable. It fulfils a necessary social function for a very diverse community.

Were your committee so interested, you are now confronted with the possibility of making community radio a reality across this country. With, say, $1 million of seed financing, more than a dozen new stations could be established.

It would require the support of four different sectors: first, yourselves, as the Parliamentary Standing Committee on Communications and Culture; second, the federal DOC; third, the few community stations that exist, such as ourselves; and finally, and most importantly, the different local communities themselves.

[*Translation*]

Il est évident que personne ne syntonise la radio coopérative pendant toute la journée. Au contraire, différentes personnes sont à l'écoute à différents moments de la semaine. Nous représentons toutes sortes d'intérêts différents. Ce qui est certain, c'est que si nous pouvons satisfaire la curiosité de tous les secteurs que l'on peut retrouver à Vancouver, dans des villes comme Edmonton, Saskatoon, Hamilton et Fredericton, la tâche d'une radio communautaire comme la nôtre sera nettement plus facile.

Il nous a fallu 12 ans pour arriver où nous en sommes, le combat a été dur, mais nous avons fini par montrer que la radio communautaire peut faire plus que survivre; en effet, elle satisfait à un besoin social fondamental dans une collectivité aussi diverse que la nôtre.

Si votre Comité s'intéressait à promouvoir ce concept, vous pourriez le faire dans tout le pays. En effet, avec un million de dollars de financement d'infrastructures, il serait possible d'établir plus d'une douzaine de nouvelles stations communautaires.

Pour cela, il faut obtenir l'appui de quatre secteurs différents: tout d'abord vous-mêmes, le Comité parlementaire permanent des communications et de la culture, deuxièmement le ministère fédéral des Communications, troisièmement les quelques stations communautaires qui existent déjà, la nôtre entre autres, et finalement, et le plus important, les différentes communautés locales elles-mêmes.

• 1035

From feedback over the years, we know there is a lot of interest in countless communities across Canada to establish their own community radio. At Vancouver Co-op Radio, we are fully prepared to co-operate with such new stations, in the hope they may avoid many of the errors we have committed in our process of learning how to establish a self-sustaining community radio station.

But if there is to be any dynamic thrust in establishing new community radio stations across Canada, it is your standing committee which would have to provide that initiative.

**The Chairman:** Thank you very much. I am sure you are aware that in our sixth report, which we tabled May 7, 1987, the third of almost 90 recommendations, we said that the Canadian broadcasting system should be considered to be one system, but it would comprise public, private, and community broadcasting elements. We thought it was important to underline that.

**Ms McDonald:** Mr. Chairman, this is extremely interesting. We have met with community broadcasters across the country, radio and television. In some places the lines between community radio and a small commercial radio are becoming blurred. I take it that is not the case with your radio; that you do not have any advertising on it, if I understand it correctly, but you do have some sponsorship, but that would not mean commercial announcements.

D'après les réactions que nous avons pu observer au cours des ans, nous savons que dans bon nombre de collectivités du Canada, on s'intéresse vivement à la création d'une radio communautaire. Nous de la Coop Radio de Vancouver sommes tout à fait disposés à collaborer avec ces nouvelles stations, dans l'espoir qu'elles pourront éviter nombre des erreurs que nous avons commises chemin faisant.

Toutefois, s'il faut donner l'impulsion initiale au démarrage de nouvelles stations de radio communautaire dans notre pays, c'est à votre Comité qu'en revient l'initiative.

**Le président:** Merci beaucoup, vous n'ignorez sans doute pas que notre Sixième rapport, déposé le 7 mai 1987, mentionne à la troisième de ses quelque 90 recommandations que le réseau de radiotélédiffusion canadien devrait être envisagé comme un seul réseau comportant des éléments public, privé et communautaire. Nous avons estimé qu'il était important de le souligner.

**Mme McDonald:** Monsieur le président, nous venons d'entendre des propos extrêmement intéressants. Nous avons recontré de nombreux représentants des radios et télévisions communautaires de notre pays. Dans certains endroits, la frontière entre la radio communautaire et les petites stations de radio commerciales commencent à devenir floue. Or, je remarque que tel n'est pas le cas chez vous; je crois savoir que vous ne diffusez aucune publicité, même si vous bénéficiez de parrainages.

[*Texte*]

• 1040

**Ms Rivers-Moore:** No, we do not have commercial announcements. We have a set standard that takes the form of a card and it has none of the trappings of a commercial. It just announces that we get financial support from such-and-such a company.

**Ms McDonald:** In terms of your funding, you get only this very small amount from your local government because you broadcast their council meetings, I take it.

**Ms Rivers-Moore:** I do not think we are dependent on it.

**Mr. Everton:** It is not a formal arrangement.

**Ms McDonald:** Where does your funding come from then? What is the breakdown between, say, your members' fees or donations and these corporate sponsors?

**Mr. Everton:** Some 70% of our funding comes from our listeners. We have two campaigns throughout the year asking for new membership. Currently we have 2,800 people who are members. Their contributions make up 70% of our operating capital. The other comes from sponsorships. By and large, sponsorships are co-operatives or anybody in the community who feels it is worthwhile to pay $25 in order for us to say at the end of a particular program that we would like to thank the regular financial support of the particular company, and we also give their address and their phone number. If it is not clear from their name what their business is, then we would tack on the information of what they sell or what services they provide. But this is all; there is no music or whatever. It is a very straightforward sort of message.

**Ms McDonald:** Your programming is distinctive. How much music programming do you have?

**Mr. Everton:** I really regret that we did not get these packages to you because part of it included our radio guide. Bridget, you are on the programming committee so you could tell the—

**Ms Rivers-Moore:** I could not give you the precise breakdown. But I would say probably 40% or 50% is other than music. Music is probably slightly more than half of our programming.

**Ms McDonald:** Of the music, you said you play a particular role in promoting local groups, local performers, and composers perhaps.

**Ms Rivers-Moore:** Bob mentioned that we were actually the first radio station to bring live local music to the air. This is not the case any more, but we still do so and we still address areas of music. For example, we have a show called *Women of Note*, which is Canadian women in jazz and classical music. So there are a number of—

[*Traduction*]

**Mme Rivers-Moore:** Non, nous ne diffusons pas de messages publicitaires. Nous avons ume annonce standard qui n'a rien d'une annonce publicitaire et qui donne le noms des entreprises qui nous accordent une subvention.

**Mme McDonald:** Pour ce qui est de votre budget, je crois que vous recevez une très petite somme de votre administration municipale étant donné que vous diffusez les réunions du conseil.

**Mme Rivers-Moore:** Notre fonctionnement ne dépend pas de ce montant.

**M. Everton:** Il ne s'agit d'ailleurs pas d'un arrangement officiel.

**Mme McDonald:** Dans ce cas, quelles sont vos sources de financement? Comment se répartissent-elles entre, par exemple, les cotisations ou les dons de vos membres et les subventions accordées par les entreprises?

**M. Everton:** Environ 70 p. 100 de notre budget vient de nos auditeurs. Nous entreprenons deux campagnes de souscription par année afin de recruter de nouveaux adhérents. A l'heure actuelle, nous comptons 2,800 membres, et leurs cotisations correspondent à 70 p. 100 de notre budget de fonctionnement. Le reste nous vient des sponsors. Gross modo, il s'agit de fonds provenant de coopératives ou de quiconque estime qu'il vaut la peine de payer 25$ afin d'être remercié de son appui financier à la fin d'une émission donnée. Je précise en passant que nous donnons également l'adresse et le numéro de téléphone du sponsor qui se voit ainsi publiquement remercié. Dans les cas où l'indication du nom ne suffit pas pour préciser la nature de l'entreprise, alors nous ajoutons quels sont les biens et services offerts par elle. Il s'agit donc d'un message très dépouillé.

**Mme McDonald:** Votre programmation est spéciale. Quelle proportion correspond à des émissions musicales?

**M. Everton:** Je regrette vraiment que ces pochettes ne vous soient pas parvenues parce on peut y trouver notre horaire radio. Bridget, vous faites partie du comité de la programmation, vous pourriez donc donner des précisions là-dessus. . .

**Mme Rivers-Moore:** Je ne peux pas vous donner une ventilation précise mais je crois qu'environ 40 p. 100 ou 50 p. 100 des émissions portent sur autre chose que de la musique. La musique représente probablement un peu plus de la moitié de notre programmation.

**Mme McDonald:** Au sujet de la musique toujours, vous avez dit que vous vous attachiez à la mise en valeur de groupes et d'interprètes locaux et parfois de compositeurs.

**Mme Rivers-Moore:** Bob a mentionné le fait que nous avons été les premiers à diffuser de la musique locale en direct. Nous ne sommes plus les seuls maintenant, mais nous nous occupons toujours de cela et de certaines formes de musique. Ainsi par exemple, nous diffusons une émission intitulée *Women of Note*, qui met en vedette des interprètes canadiennes de musique de jazz et

[*Text*]

**Ms McDonald:** Can you give us a breakdown of your music between, say, Canadian and non-Canadian or according to some other breakdown?

**Ms Rivers-Moore:** I do not think I can at this point.

**Mr. Everton:** The kind of music we provide is very in response to what the need is. For example, on the commercial or public stations, there is very little jazz in Vancouver. There are a lot of people who like listening to jazz. As a result we have a variety of different jazz programs that are very well listened to. Similarly for blues and country, in Vancouver it is simply not very popular. So we provide it somewhat in response to what holes are there, which are not being provided in the other sectors.

**Ms McDonald:** If I could ask one last question—our time is very limited, you understand—I would ask who your listeners are. Do you have any idea of numbers? Obviously with a great diversity of programming, you would have different numbers at different times of the day. Do you have ratings?

**Ms Rivers-Moore:** We distribute 10,000 radio guides a month, which show the programming for the month. I think this is probably the most accurate assessment we have, although we know lots of people listen who do not receive the guide. Members receive the guide and they are available at various places for people to pick them up and take them. We know we are reaching at least this number of people. But we also know lots of other people listen. We have specific audiences for some of our shows. Bob mentioned the ethnic shows, for example, meaning ethnic-language shows. Obviously those are very specific audiences, but otherwise it is very hard for us to know who is listening besides who phones in and tells us.

• 1045

**The Chairman:** You mentioned that it would cost you $25,000 to equip for stereo. Is that a transmitter cost, or would that be a retrofitting cost for your studios as well?

**Mr. Everton:** That was upgrading both of the STL, within the actual studio, and everything else that was involved. Actually, the cost for transmission changes, I think, were fairly low. That was total cost.

[*Translation*]

de musique classique. Il y a donc un certain nombre de. . .

**Mme McDonald:** Pouvez-vous nous donner une idée de la proportion de musique canadienne que vous diffusez par rapport à des oeuvres étrangères?

**Mme Rivers-Moore:** Je ne crois pas être en mesure de le faire pour le moment.

**M. Everton:** Nous diffusons de la musique qui répond aux besoins du public. Ainsi par exemple, sur les ondes des radios commerciales ou publiques de Vancouver, on entend très peu de musique de jazz. Or beaucoup de gens aiment écouter ce genre de musique. Pour cette raison, nous diffusons diverses émissions de jazz qui sont très populaires. La même remarque vaut pour la musique de blues et le country, qui ne sont tout simplement pas très en demande à Vancouver. Nous en diffusons donc étant donné qu'on ne l'entend pas ailleurs, c'est-à-dire que nous comblons les trous des autres stations.

**Mme McDonald:** Si vous permettez, j'aimerais poser une dernière question car vous n'ignorez pas que le temps nous presse. J'aimerais simplement savoir qui sont vos auditeurs. En outre, avez-vous une idée de leur nombre? Etant donné la grande diversité de votre programmation, il ne fait aucun doute que vous vous adressez à différentes clientèles selon le moment de diffusion de vos émissions. Avez-vous des cotes d'écoute?

**Mme Rivers-Moore:** Nous distribuons 10,000 horaires de radio par mois, dans lesquels on peut trouver la programmation mensuelle. Cela constitue notre moyen le plus précis d'évaluer notre auditoire, bien que nous sachions que beaucoup de gens qui ne reçoivent pas notre horaire nous écoutent quand même. A part ça, nos membres reçoivent la publication, qui est aussi disponible en divers endroits à l'intention du public. Nous savons donc que nous rejoignons au moins le nombre de gens que je vous ai cité. Cependant, je le répète, nous savons que beaucoup d'autres nous écoutent aussi. Nous avons des auditoires très spécifique pour certaines de nos émissions. Bob a par exemple mentionné les émissions ethniques, qui sont des émissions en langue ethnique. Il existe bien évidemment pour ces émissions des auditoires très particuliers, mais en-dehors de cela, il est très difficile pour nous de savoir qui écoute nos émissions, sauf lorsque les gens téléphonent pour nous le dire.

**Le président:** Vous avez dit que cela vous coûterait 25,000$ pour vous équiper en matériel stéréophonique. Est-ce là le prix que vous auriez à payer pour un transmetteur, ou bien cela comprendrait-il également les travaux d'aménagement de vos studios?

**M. Everton:** Cela comprendrait l'amélioration de la liaison du studio à l'émetteur et tout le reste. À la vérité, les changements au niveau de la transmission ne coûteraient pas très cher. En tout cas, ce montant correspond au coût total.

[*Texte*]

**The Chairman:** You are equipped for stereo in your studios then.

**Mr. Everton:** We are.

**The Chairman:** Mr. Desjardins.

**M. Desjardins:** Merci, monsieur le président. Je vais attendre quelques secondes.

Je tiens à vous dire que je suis tout à fait emballé et que j'ai peine à croire ce que j'ai entendu de votre part étant donné que je viens du Québec et que j'ai, dans ma communauté, en Abitibi—Temiscamingue, une radio communautaire qui a problèmes de financement. Au Québec, les radios communautaires sont largement subventionnées par le gouvernement et elles n'ont pas du tout la réussite que vous obtenez. Ces radios communautaires québécoises auraient été ici ce matin et je pense qu'elles auraient été tout à fait surprises de la réussite et du succès que vous obtenez depuis 12 ans comme radio communautaire ici. Vous avez toutes mes félicitations. Je suis surpris mais je me dis que c'est un travail qui a dû se faire au fil des ans. Vous avez certes un noyau de gens très dynamiques qui ont cru à cette cause et qui se sont impliqués à fond.

Ma première question est la suivante. Y-a-t-il d'autres radios communautaires à Vancouver?

**Ms Rivers-Moore:** No, there is not any other community radio at this point in Vancouver.

**M. Desjardins:** Et si j'ai bien compris, vous vous autofinancez? Vous avez des actionnaires, des parrains, mais vous ne faites aucune publicité pour les compagnies de bière, de liqueurs douce, pour les fabricants de voitures ou autre?

**Ms Rivers-Moore:** No, we do not have any commercial advertising at all.

**M. Desjardins:** Très bien. Vous avez dit que vous accordiez, au sein de votre programmation, une large part aux ethnies et aux groupes minoritaires. Donc, ma question est la suivante. Quel temps d'antenne ou quelle part de votre programmation accordez-vous aux groupes francophones? Vous me dites que vous diffusez 20 heures par jour, sept jours par semaine. Est-ce qu'il y a un temps régulier d'antenne pour la présence francophone au sein de votre radio communautaire?

**Ms Rivers-Moore:** We have two shows in French, and that amounts to, I think, two hours a week. So it is not very much, but it does exist.

**M. Desjardins:** Quand vous me dites que vous avez deux spectacles, est-ce que c'est de la musique française ou si ce sont des émissions en direct avec des animateurs francophones?

**Ms Rivers-Moore:** It is a magazine format, I would say, so there is music. But it is not specifically a music show. It talks about what is going on in the French community here and issues of interest to that community. It is

[*Traduction*]

**Le président:** Vos studios sont donc équipés pour émettre en stéréophonie, n'est-ce pas?

**M. Everton:** Oui.

**Le président:** Monsieur Desjardins.

**Mr. Desjardins:** Thank you, Mr. Chairman. I will wait a few seconds.

I would like to begin by telling you how enthusiastic I am: I am having trouble believing what I heard you say earlier because I come from Quebec and the community radio station in my area, the Abitibi—Temiscamingue region, is having financial problems. In Quebec, community radio stations are highly subsidized by the government and they are not nearly as successful as you have been. Had people from the Quebec community radio stations been here this morning, they would have been astounded by the success your efforts have met with over the past 12 years. I must congratulate you. I am very surprised, but I suppose you have been working at this year after year for quite some time. You must have a core group of very energetic individuals who believed in the project and who gave themselves to it completely.

My first question is the following: Are there any other community radio stations in Vancouver?

**Mme Rivers-Moore:** Non, à l'heure actuelle, il n'y a aucune autre radio communautaire à Vancouver.

**Mr. Desjardins:** If I understood correctly, you are financially self-sufficient, are you not? You have shareholders and sponsors, but you do not do any advertising for breweries, for softdrink manufacturers, for car makers, or for anyone else. Is that correct?

**Mme Rivers-Moore:** En effet, nous ne passons aucune annonce publicitaire.

**Mr. Desjardins:** Fine. You stated that you set aside a large portion of your programming for minority and ethnic groups. My question is this: How much air time or what percentage of your programming do you give to francophone groups? You stated that you broadcast 20 hours a day, seven days a week. Do you set aside air time, on a regular basis, for the francophone element?

**Mme Rivers-Moore:** Nous avons deux émissions en langue française qui comptent, je pense, pour deux heures par semaine. Ce n'est pas beaucoup, mais c'est tout de même quelque chose.

**Mr. Desjardins:** When you say two shows, do you mean that you put on French records or are these live shows with French-speaking presenters?

**Mme Rivers-Moore:** Ce sont des magazines radiophoniques, et il y a donc de la musique. Mais il ne s'agit pas d'une émission musicale proprement dite. On y parle de ce qui se passe dans la communauté francophone

[*Text*]

interspersed by music, which includes any francophone music that is here.

**M. Desjardins:** Est-ce de la musique québécoise ou de la musique française de France?

**Ms Rivers-Moore:** I have heard both, but I have heard more Quebec music on those shows than music from France.

**M. Desjardins:** Une dernière question, monsieur, le président, si vous le permettez. Combien d'auditeurs Franco-Colombiens rejoignez-vous? Avez-vous déjà fait des sondages ou avez-vous des statistiques à ce sujet?

• 1050

**Ms Rivers-Moore:** Unfortunately, we have no way of knowing that either. They say for every person who calls in there are 10 others listening. That is about the closest estimate we have. All I can say is that we do get calls. There was a threat at one point that one of those shows was going to go off the air, and the response was overwhelming at that point. But numbers I cannot give you.

**M. Desjardins:** Y a-t-il un groupe ethnique auquel vous accordez plus de temps d'antenne qu'aux groupes francophones?

**Ms Rivers-Moore:** No. There is not. Each other ethnic language has a maximum of an hour a week.

**Mr. Gormley:** I have a couple of very quick questions. By way of preface, I think three out of the five at the table are former broadcasters in our last lives and great supporters of broadcasting in general, never mind community radio. So I am very pleased to hear what you have said this morning.

In that you are working really with a very small paid staff, largely volunteers, what are your relations like with the CRTC at present? About being able to access the commission, your ongoing relationship with the commission, do you find it is fairly flexible and trouble-free, or are there ways community radio could be made to work in a more harmonious way with the commission?

**Ms Rivers-Moore:** I would say it is relatively trouble-free. We do not have a lot of contact with them. We have regular contact with them, but we are basically independent. They make sure we are keeping the logger tapes rolling, and they let us know when they get complaints, which they do, and we respond to the complaints.

**Mr. Gormley:** But it not onerous, the amount of work you have to do with them now?

**Ms Rivers-Moore:** No, I would say not.

[*Translation*]

locale et de questions qui l'intéressent. Les discussions et les bulletins sont entrecoupés de chansons en français.

**Mr. Desjardins:** Is this Quebec music or music from France?

**Mme Rivers-Moore:** J'ai entendu les deux, mais je dois dire que j'ai plus souvent entendu de la musique québécoise que de la musique française pendant ces deux émissions.

**Mr. Desjardins:** With your permission, Mr. Chairman, I would like to ask a final question. How many French-speaking British Columbian listeners do you have? Have you done any polls or do you have any statistics on that?

**Mme Rivers-Moore:** Malheureusement, nous n'avons qu'un moyen de savoir cela. On dit que pour chaque personne qui téléphone, il y en a 10 autres qui écoutent. C'est la seule base d'estimation que nous ayons. Tout ce que je peux vous dire, c'est que nous recevons des appels téléphoniques. A une époque, l'une des émissions était très menacée et il était question qu'elle soit supprimée. Les auditeurs étaient alors intervenus de manière écrasante. Cependant, je ne puis malheureusement pas vous donner de chiffres.

**Mr. Desjardins:** Is there an ethnic group you give more air time to than the francophone groups?

**Mme Rivers-Moore:** Non, il n'y en a pas. Les autres langues minoritaires se voient accorder un temps d'antenne maximal d'une heure par semaine.

**M. Gormley:** J'aurais quelques questions rapides à vous poser. En guise de préambule, j'aimerais dire que trois de nous cinq, assis ici autour de la table sont d'anciens radiodiffuseurs et nous sommes donc de farouches défenseurs de la radiodiffusion en général, sans parler de la radio communautaire. Les propos que vous nous avez tenus ce matin m'ont beaucoup plu.

Vu que vous travaillez avec un très petit personnel rémunéré, la plupart des collaborateurs étant des bénévoles, quelles sont vos relations avec le CRTC à l'heure actuelle? Avez-vous facilement accès au Conseil et quels sont vos rapports avec lui? S'agit-il de rapports souples et sans problèmes, ou bien y aurait-il lieu de rendre plus harmonieux les rapports intervenant entre la radio communautaire et le Conseil?

**Mme Rivers-Moore:** Je dirais que c'est plus ou moins sans problème. Nous n'avons pas beaucoup de contacts avec les gens du Conseil, au plutôt nous avons des contacts réguliers, mais nous sommes essentiellement indépendants. Ils veillent à ce qu'on fasse passer les bandes journal, et ils communiquent avec nous lorsqu'ils reçoivent des plaintes, et il y en a, et nous réagissons aux plaintes.

**M. Gormley:** Mais le travail que vous devez faire avec eux n'est pas onéreux, n'est-ce-pas?

**Mme Rivers-Moore:** Non.

[*Texte*]

**Mr. Everton:** We have very little, but whatever relationship there is is very good.

Somewhat in response to the previous intervention, we establish for ourselves norms on community radio that are more rigid than the ones the CRTC establish. We advocate, and they accept, that they adopt for community radio norms that are more rigid than otherwise they might tend to adopt, especially in community financing.

We believe what took place in Quebec was that you had a provincial government—two different governments—prepared to spend a lot of money on development of community radio. So that line was there, and they continued to live off it, as opposed to seed financing, which was perfectly viable.

Throw it out there. If it is viable in a community, then it will float. If it is not, well, you have the wrong community. There are lots of others where it will work.

**Mr. Gormley:** In conclusion, I just wanted to make that reference, that your very subtle but oft-repeated reference to "only a million" has been heard and considered. Thank you for being here this morning.

**The Chairman:** If only we had a million.

**Mr. Caldwell:** Just a point of clarification. I would like to bring to the attention of the witnesses that I do not believe their rating system is quite correct when they say if one person calls, that means 10 people are listening. I think they had better readjust that. That is not quite true. I think it is about 1 to 600. I would hate to think if you did not get any calls you would figure only 9 people were listening.

**Mr. Everton:** I suppose we use those figures somewhat for how many people are prepared to make contributions. If we have 2,800 this year, we assume it is, say, 20,000 to 28,000 who are actually listening.

**Ms Rivers-Moore:** It should be that whatever one person says reflects what 10 people are thinking, rather than the number listening.

**The Chairman:** That will go down in history as the Essex-Kent formula.

Thank you very much, Ms Rivers-Moore and Mr. Everton. We appreciate your help today. It has been most interesting.

We move now to the B.C. Public Interest Advocacy Centre, with Mr. Hunter, Mr. Gathercole, and Ms Harry. You are most welcome.

[*Traduction*]

**M. Everton:** Nos relations avec le Conseil sont très limitées, mais celles que nous avons sont bonnes.

Pour revenir à l'intervention précédente, nous établissons nous-mêmes pour la radio communautaire des normes qui sont plus rigides que celles du CRTC. Nous préconisons—et les gens du CRTC acceptent—qu'ils adoptent pour la radio communautaire des normes plus rigides que celles qu'ils auraient tendance à adopter, surtout en ce qui concerne le financement au niveau de la communauté.

Ce qui s'est passé au Québec, c'est que vous aviez un gouvernement provincial—deux gouvernements différents—qui était prêt à consacrer beaucoup d'argent au développement de la radio communautaire. Il y avait donc cette filière, et les radios ont continué à compter là-dessus alors qu'une formule de financement pour le démarrage aurait parfaitement suffi.

Il n'y a qu'à laisser les choses se placer d'elles-mêmes. Si la radio marche dans une communauté, alors elle survivra. Dans le cas contraire, c'est qu'on a mal choisi son public. Il y a bien d'autres milieux où une radio fonctionnerait bien.

**M. Gormley:** En conclusion, j'aimerais dire que nous avons très bien entendu et que nous examinerons votre allusion à «un seul million» qui est fort subtile et que vous avez souvent répétée. Je vous remercie d'être venue ici ce matin.

**Le président:** Si seulement nous avions un million.

**M. Caldwell:** Un petit éclaircissement. J'aimerais dire au témoin que la formule d'établissement de leur cote d'écoute ne me paraît pas très juste.. D'après eux, si une personne téléphone, cela signifie que 10 personnes écoutent. Il faudrait, je pense, qu'ils réajustent un peu cela. Ce n'est pas tout à fait juste. Je pense que le rapport serait plutôt d'une personne pour 600. N'allez pas croire que si personne ne téléphone, votre auditoire n'est que de neuf.

**M. Everton:** On utilise ces chiffres pour avoir une idée du nombre de personnes qui seraient prêtes à faire des contribution. S'il y en a 2,800 cette année, alors on en déduit que 20,000 à 28,000 personnes sont en train d'écouter nos émissions.

**Mme Rivers-Moore:** Plutôt, ce que dit une personne reflète ce que pensent 10 personnes. Il me semble que c'est cela plutôt que le nombre d'auditeurs.

**Le président:** On inscrira cela dans les annales comme étant la formule Essex-Kent.

M$^{me}$ Rivers-Moore et M. Everton, merci beaucoup d'être venus nous rencontrer. Nous apprécions l'aide que vous nous avez donnée aujourd'hui. Vos propos ont été fort intéressants.

Nous allons maintenant passer au *B.C. Public Interest Advocacy Centre*, représenté par M. Hunter et Gathercole et par M$^{me}$ Harry. Bienvenue.

[*Text*]

• 1055

Perhaps you could tell us which organizations you are speaking for today. We know that you are an advocacy centre, and I think there are some particular interest groups you are focusing on. Please go ahead.

**Mr. Richard Gathercole (Executive Director, B.C. Public Interest Advocacy Centre):** That is correct, Mr. Chairman. With me are Jennifer Harry, who is a legal assistant at the centre, and Mr. Russell Hunter, who is an active executive member of the B.C. Old Age Pensioners' Organization and the Council of Senior Citizens' Organizations.

This brief and an earlier brief we forwarded to you are on behalf of the groups mentioned, which the centre has represented before the CRTC in cable regulatory matters over the past four or five years. Our comments in our brief are directed specifically to cable regulation.

The most recent brief I guess you just got today. I apologize for that; we were a little reluctant to mail it to Ottawa because of the postal situation. What it does is respond specifically to a number of proposals the standing committee has put forward in its sixth report. You will note that we agree with a number of them.

I would like briefly to outline the concerns of these groups, which have over 120,000 members in British Columbia between them. They are the leading groups with respect to the seniors, pensioners, and people on social assistance in this province.

As I say, we have intervened in many cable matters, primarily rate applications by Rogers Cable and Western Cable and Shaw Cable, and also on the procedural matters—the rules, changes, and what have you that the CRTC put forward. The concerns of these groups fall broadly into two areas: one is the cost of basic cable service and what is happening to it, and the second is a concern about the regulatory process as it has evolved and is evolving under the CRTC with respect to cable regulation.

It is important to recognize the fact that television, in particular cable television, is the main, if not the sole, source of entertainment for many people in this province who are on low and fixed incomes. Therefore, the availability of that service is very important. I would note that, between 1981 and 1986, Rogers Cable Vancouver rates for basic service increased some 73.9%, which we pointed out in our brief. That does not include the most recent rate increase of $1 per month.

As well, we are now seeing regular rate increases at 80% of the Consumer Price Index under the new rules of the CRTC.

[*Translation*]

Vous pourriez peut-être nous dire quelles sont les organisations dont vous vous êtes fait le porte-parole aujourd'hui. Nous savons que vous vous êtes donné pour mission de défendre certains groupes et nous aimerions savoir lesquels.

**M. Richard Gathercole (directeur exécutif, *B.C. Public Interest Advocacy Centre*):** C'est exact, monsieur le président. Je suis accompagné de Jennifer Harry, conseillère juridique du centre et M. Russell Hunter, membre actif de l'organisation Retraités de Colombie-Britannique et du Conseil des organisations des personnes du troisième âge.

Dans ce mémoire ainsi que dans celui que nous vous avons adressé il y a un certain temps, nous nous faisons les défenseurs des groupes mentionnés, que le Centre a représentés devant le CRTC au cours des quatre ou cinq dernières années, pour des questions touchant à la réglementation de la câblovision. C'est l'objet de notre mémoire.

Notre mémoire le plus récent vous a été remis aujourd'hui même, ce dont je m'excuse, mais nous hésitions à vous l'adresser par la poste compte tenu de l'incertitude de la situation actuelle. Le mémoire contient une série de réponses à plusieurs propositions présentées par le Comité permanent dans son sixième rapport. Vous constaterez que nous sommes d'accord sur un certain nombre de propositions.

Je voudrais brièvement évoquer les préoccupations de ces groupes, qui à eux tous représentent plus de 120,000 personnes en Colombie-Britannique. Ce sont les groupes les plus représentatifs, dans cette province, des personnes du troisième âge, des retraités et des assistés sociaux.

Nous sommes intervenus sur plusieurs questions touchant la câblovision, en particulier sur les demandes de tarif de *Rogers Cable*, de *Western Cable* et de *Shaw Cable* ainsi que sur les questions de procédure, règlementation, changements et autres proposés par le CRTC. Les préoccupations de ces groupes sont essentiellement de deux ordres: d'une part, le coût du service de base de câblovision et son évolution, et d'autre part l'évolution de réglementation de la câblovision par le CRTC.

La télévision, et en particulier la câblovision constitue la principale source de distraction d'un grand nombre d'habitants de cette province dont les revenus sont fixes et modestes, et il est important d'en prendre conscience, car cela explique l'importance de ce service à leurs yeux. Je voudrais faire remarquer qu'entre 1981 et 1986, les tarifs du service de base de *Rogers Cable Vancouver* ont augmenté de 73,9 p. 100, ce que nous avons souligné dans notre mémoire, et ce pourcentage ne tient même pas compte de l'augmentation la plus récente de 1$ par mois.

Avec les nouvelles règles du CRTC, les augmentations de tarif représentent 80 p. 100 de l'indice du prix à la consommation.

[*Texte*]

One of the reasons for these increasing rate increases, in our view, is because basic cable subscribers are being asked to subsidize the provision of specialty discretionary and pay television services. What is happening is that these rate increases are used to pay for the increase in channels—up to 30, then up to 40, then up to 54—none of which is required for basic service, but it is required for these specialty services. Nevertheless, outside of Rogers, which charges the minuscule sum of 10¢ per subscriber per month, no charge is made for these services to the pay and specialty areas.

Another concern is that as channels that have traditionally been on the basic service are shifted off the basic service onto the cable tier, people are required to buy or rent converters, and at a fairly high price. That is also impacting on the availability of cable service.

With respect to the regulatory process, we have had concerns for some time, even before the recent changes in the regulations, about the CRTC's regulation of cable. One of the concerns, of course, was that the process itself does not allow for evidence under oath for cross-examination, nor is there any provision for costs to intervenors as there is in the telecommunications area. And this was when we had rate hearings. This has now been exacerbated by the fact that there will be very few, if any, rate hearings with respect to cable companies.

Licence hearings, in our view, are clearly not a substitute for rate hearings in terms of having effective public input into the process, because quite simply the CRTC is not going to pull a cable licence unless something very horrendous is happening.

• 1100

As well, the CRTC has not, in our submission, very effectively enforced the terms and conditions or promises of performance it has either imposed on cable companies or received from cable companies. The long history of Rogers Cable, since it took over Premier in Vancouver and Victoria with various aspects of its updating and upgrading and what have you, is a very clear example.

We also feel that essentially the CRTC sees its role as the care and feeding of the cable industry and is pretty well going along with virtually everything the cable industry wants. We have found, particularly in the last couple of years, a total lack of response to any arguments of interveners and the issues we have raised.

I think the most obvious thing that happened was about a year ago in the hearings on the new regulations. After listening to the cable industry briefs and after listening to the broadcasting briefs, when it came time for the consumers' groups to appear, which included the CAC, our clients and I think a group from Quebec, the

[*Traduction*]

Nous pensons que si les tarifs augmentent tellement, c'est parce que les abonnés des services de base de câblovision doivent subventionner les services payant et les programmes spécialisés de la télévision. Ces augmentations de tarif sont utilisées pour financer l'augmentation des chaînes dont le nombre était de 30, puis de 40, puis a grimpé jusqu'à 54, dont aucune n'est nécessaire pour le service de base, mais qui diffusent des émissions spécialisés. Néanmoins, à l'exception de Rogers qui fait payer à ses abonnés la somme infime de 10c. par mois, le service de télévision payante et les programmes spécialisés ne coûtent rien.

Autre question qui nous préoccupe: les chaînes qui traditionnellement assuraient les services de base sont transférées sur câblovision, ce qui oblige les gens à acheter ou à louer des convertisseurs, et à un prix relativement élevé. Cela influe également sur le choix des services de câblovision.

Par ailleurs, la réglementation de la câblovision par le CRTC nous inquiète depuis un certain temps déjà, bien avant les changements récents de la réglementation. En effet, le processus en soi ne prévoit pas de témoignage sous serment pour contre-interrogatoire et aucune disposition n'est prise pour l'attribution des coûts aux intervenants comme cela se passe pour les télécommunications. C'était le cas lorsque nous avions des audiences sur les tarifs et la situation a considérablement empiré du fait qu'il y aura dorénavant très peu d'audiences sur les tarifs, à supposer qu'il y en ait, pour les sociétés de câblovision.

Les audiences pour les licences ne peuvent, à notre avis, remplacer les audiences sur les tarifs en ce sens que le public ne peut guère intervenir efficacement car il est évident que le CRTC ne retirerait de licence de câblovision que s'il y avait abus et scandale.

Le CRTC n'a pas non plus, d'après notre mémoire, appliqué avec beaucoup d'efficacité les conditions ou promesses de réalisation imposées aux sociétés de câblovision ou auxquelles ces dernières se sont engagées. A cet égard *Rogers Cable* et les changements qu'il a effectués depuis qu'il a racheté Premier à Vancouver et Victoria en est une excellente illustration.

Le CRTC considère qu'il a surtout pour mission, à nos yeux, de défendre les intérêts de la câblovision et laisse à celle-ci la bride sur le cou. Au cours des dernières années en particulier, nous avons constaté que le CRTC ne réagissait nullement aux arguments des intervenants et aux questions que ceux-ci soulevaient.

Prenez ainsi le cas qui s'est produit il y a environ un an, lors des audiences sur les nouveaux règlements. Nous avons écouté les mémoires du secteur de la câblovision, puis ceux du secteur de la radiodiffusion et lorsque ce fut le tour des groupes de consommateurs, en particulier de l'Association des consommateurs du Canada, nos clients

[*Text*]

Chairman of the CRTC, Mr. Bureau, got up and left the room and did not bother to stay and listen to those briefs.

It is not just my clients that have lost faith in the regulatory process. In the past years British Columbia, and I think anybody from the CRTC will confirm this, was probably the most active province in terms of people appearing and intervening in various hearings before the commission. That just has not been happening in the past year. Basically the feeling here is that the CRTC is not regulating the cable industry in a manner that is consistent with the public interest.

Our position right now is that unless there are significant and substantial changes to the regulation of the cable industry, including some of the suggestions this committee has put forward in terms of rate regulation and what have you, my clients see no reason or purpose to continue participation before the CRTC in this area. We support all the recommendations the committee is making, and we urge the committee to go further in some areas to ensure, first of all, that basic cable television remains accessible to the people of this province and to people of this country and, secondly, that an effective regulatory process be developed which enables effective, efficient and useful public input.

Thank you very much for the opportunity to address you. I would be happy to answer any questions.

**Mr. Caldwell:** Mr. Chairman, Mr. Gathercole and witnesses, I do appreciate your being very direct about some of the issues we are trying to deal with, and I would like to ask you a couple of other questions. Possibly you may not have the answers to these, but maybe you could supply them later.

Do you have any figures on the percentage of times that seniors spend watching television? Do you have those kinds of figures?

**Mr. Gathercole:** We do not, unless Mr. Hunter has. He might have some more information on this. I know it can be extensive.

**Mr. Russell Hunter (Local President, B.C. Public Interest Advocacy Centre):** I think it would be quite hard to figure out how many hours they spend in their homes. Sometimes the only entertainment the seniors have is their television. You could not figure it out. Some days they just cannot get out through arthritis or something, or weather; it would be very hard to appreciate that.

**Mr. Caldwell:** Do you have any indication as to the percentage of seniors that have cable verus just simply off-air.

**Mr. Hunter:** The groups I am with, approximately 110,000 seniors in this province, are affiliated with the groups that are represented here today. Now, no, I could not. . .

[*Translation*]

et un groupe du Québec, M. Bureau, président du CRTC s'est levé et a quitté la salle sans même se donner la peine d'écouter ce que nous avions à dire.

Mes clients ne sont pas les seuls à douter du processus de réglementation. Au cours des dernières années la Colombie-Britannique—tous ceux du CRTC vous le confirmeront—était la province la plus active quant aux nombres de gens qui comparaissaient et intervenaient dans les audiences devant le Conseil. Mais cette année les choses ont changé, l'impression générale étant que le CRTC ne réglemente pas le secteur de la câblovision en fonction des intérêts du public.

Si de profondes modifications ne sont pas apportées à la réglementation de la câblovision, entre autres certaines des propositions en matière de réglementation des tarifs qui ont été faites par ce Comité, mes clients ne voient plus l'utilité de continuer à participer aux audiences du CRTC. Nous sommes en faveur de toutes les recommandations de ce Comité et nous lui demandons d'aller même plus loin sur certaines questions afin que les services de base de la câblovision soient maintenus pour les gens de cette province, de ce pays, et pour que la réglementation assure la participation effective et fructueuse du public.

Je vous remercie de m'avoir permis de vous exposer nos doléances et je répondrai bien volontiers à vos questions.

**M. Caldwell:** Monsieur le président, monsieur Gathercole et les autres témoins, je me réjouis de la franchise dont vous avez fait preuve sur certaines des questions que nous examinons et j'aimerais vous poser plusieurs autres questions. Il se peut que vous ne puissiez pas nous répondre, mais vous pouvez y réfléchir et nous communiquer ultérieurement votre réponse par écrit.

Savez-vous quel pourcentage de leur temps les personnes âgées passent à regarder la télévision? Pouvez-vous nous fournir des chiffres?

**M. Gathercole:** Non, nous n'avons pas de chiffres, à moins que M. Hunter n'ait des informations sur ce point. Je sais seulement que ces chiffres sont impressionnants.

**M. Russell Hunter (président local, *B.C. Public Interest Advocacy Centre*):** Il serait difficile de calculer combien d'heures les personnes âgées regardent la télévision dans leur foyer; c'est parfois leur seule source de distraction, mais c'est difficile à évaluer. Il y a des jours où le mauvais temps, l'arthrite ou autre chose les empêchent de sortir, mais il est bien difficile de quantifier la chose.

**M. Caldwell:** Savez-vous quel pourcentage de personnes âgées sont abonnées à la câblovision, par rapport à ceux qui reçoivent la télévision directe?

**M. Hunter:** Les groupes que je représente, soit environ 110,000 personnes âgées de cette province, sont affiliées aux groupes représentés ici aujourd'hui. Mais je ne pourrais pas. . .

[*Texte*]

**Mr. Caldwell:** Do you have any indication of the television viewing habits of the lower-income families?

**Mr. Gathercole:** Again, the figures are difficult to pin down. We have been trying to do something similar in terms of telephone usage in doing surveys. We have not done it in this area.

• 1105

In some respects cable is almost essential in some areas to get proper reception. And I can only say, from the people who contact me and the complaints I get from individuals when various things happen with respect to cable, whether it is rate increases or whether it is channel changes, it is my impression that a significant portion of the people do have it.

Also, I am advised by client groups that recently more people are having to drop it. You may be aware that in this province social assistance payments under GAINS are quite low. There was a small increase this past year, but prior to that there had not been an increase for a number of years. Cable is probably one of the first things to go when the financial crunch is on.

I can endeavour to see what we can come up with, Mr. Caldwell, in terms of information.

**Mr. Caldwell:** Perhaps, sir, you could supply that in writing to the committee through the clerk.

I would like to ask Mr. Hunter one more question. There have been indications that the older the citizen, the more Canadian television they watch. Would you be willing to say that was true?

**Mr. Hunter:** Most of the seniors I have contact with are not watching the Canadian-content programming; they are watching the Public Broadcasting System in Seattle. That seems to be more diversified and what they like to see—music, drama and so forth.

**Mr. Caldwell:** What do they have against Canadian programming?

**Mr. Hunter:** They do not like the guns and the violence, which most of them see.

**Mr. Caldwell:** I am talking Canadian programming.

**Mr. Hunter:** Well, you can still get it in Canadian programs too.

**Mr. Caldwell:** There is not supposed to be violence like that on Canadian programming.

**Mr. Hunter:** It depends what station you look at.

**Mr. Caldwell:** You are talking about American programming on Canadian stations. This is really what you are talking about, right?

**Mr. Hunter:** PBS is public broadcasting carried by Rogers Cablevision in Vancouver on Channel 9.

[*Traduction*]

**M. Caldwell:** Savez-vous combien d'heures les économiquement faibles passent à la télévision?

**M. Gathercole:** Il m'est difficile, là encore, de vous donner des chiffres. Nous avons mené une enquête pour essayer d'obtenir ce genre de renseignement pour le téléphone, mais nous ne l'avons pas fait pour la télévision.

Dans certaines régions, il est pratiquement indispensable d'avoir le câble pour obtenir une bonne réception. D'après les gens qui communiquent avec moi et les diverses plaintes que je reçois, sur des augmentations de tarif ou des changements de canaux, j'ai l'impression qu'une bonne partie des gens ont le câble.

Par ailleurs, divers groupes clients m'ont informé que dernièrement, de plus en plus d'abonnés sont obligés de résilier leur contrat. Vous savez peut-être que dans notre province, les prestations sociales au titre du supplément de revenu annuel garanti sont très bas. Il y a eu une légère augmentation l'année dernière, mais avant cela, il n'y avait pas eu d'augmentation depuis plusieurs années. La première chose à sauter en période de crise économique est sans doute le service du câble.

Monsieur Caldwell, je peux m'engager à vous obtenir le plus de renseignements possible.

**M. Caldwell:** Vous pourriez peut-être nous les fournir par écrit en les communiquant au greffier.

J'aimerais poser une dernière question à M. Hunter. Certaines indications laissent croire que plus les gens sont âgés, plus ils regardent la télévision canadienne. Pensez-vous que ce soit vrai?

**M. Hunter:** La plupart des personnes âgées que je connais ne regardent pas les émissions canadiennes; ils regardent plutôt le réseau PBS de Seattle. La programmation semble y être plus diversifiée et offrir des émissions qu'ils aiment voir—des émissions musicales, des dramatiques, etc.

**M. Caldwell:** Qu'est-ce que les personnes âgées ont contre la programmation canadienne?

**M. Hunter:** Elles n'aiment pas la violence qu'on y trouve dans la plupart des émissions.

**M. Caldwell:** Je parle de la programmation canadienne.

**M. Hunter:** Les émissions canadiennes présentent aussi de la violence.

**M. Caldwell:** Les émissions canadiennes ne sont pas censés contenir autant de violence.

**M. Hunter:** Tout dépend de la chaîne qu'on regarde.

**M. Caldwell:** Vous parlez des émissions américaines qui passent sur les chaînes canadiennes. C'est bien cela dont vous parlez, n'est-ce pas?

**M. Hunter:** Le réseau PBS est un réseau de télédiffusion publique qui passe au canal 9 de la compagnie de câblodistribution Rogers de Vancouver.

[*Text*]

**Mr. Caldwell:** You are not talking about the hockey games or anything like that, where there is no violence!

**Mr. Hunter:** That is what they tell us.

**Ms McDonald:** I would like to deal with the cable question and also your general experiences at the CRTC. Perhaps I could start with the CRTC question. Do you intervene both for particular applications and on policy questions?

**Mr. Gathercole:** Yes, we have. Our intervention before the CRTC really started with telecommunications matters and then went into broadcasting matters, particularly cable. We have been intervening in rate applications, primarily by Rogers because it is the largest, and also in some of the policy matters. In some cases our participation has been more active than others, because it is difficult for us to get to Ottawa for the hearings.

**Ms McDonald:** Let me just focus a bit. On the specific applications, is this the area where you say it has just not been worthwhile and you are contemplating not even bothering in the future, if I understood you?

**Mr. Gathercole:** Both. I think, even before the CRTC changed its rules to get rid of rate hearings, we were questioning the validity of our participation. Now, part of it is the process, because all you can do is give your evidence; you cannot cross-examine. The form of application that is required in cable is outdated. It does not provide useful information. There is no interrogatory process; you cannot cross-examine the applicant, so there is great difficulty in getting the facts and figures to put forward a case.

**Ms McDonald:** And then the policy hearings are in Ottawa, and you have to pay your own way.

**Mr. Gathercole:** That is right.

**Ms McDonald:** And you feel that when you have done this it has not done any good anyway.

**Mr. Gathercole:** To be honest with you, when the CRTC held its hearings on the proposed rule changes, my feeling was that the CRTC had determined before it held those hearings what the rule changes were going to be. They had clearly had extensive discussions with the industry about what the industry thought was appropriate. Immediately after the hearing, before the decision was made, and after we had made the argument that rate hearings were essential and they were the only way to have proper public involvement, one of the commissioners said to me, since there are not going to be rate hearings now, I guess you and the CAC and other

[*Translation*]

**M. Caldwell:** Vous ne parlez pas des joutes de hockey ou d'autres choses de ce genre, où il n'y a absolument aucune violence!

**M. Hunter:** C'est ce qu'on nous dit.

**Mme McDonald:** J'aimerais revenir à la question du câble et à votre expérience générale du CRTC. Commençons d'abord par le CRTC. Est-ce que vos interventions se font à la fois au niveau d'applications particulières et de questions de politique?

**M. Gathercole:** Oui. Nous avons commencé à intervenir auprès du CRTC sur des questions de télécommunications, et nous sommes ensuite passés à des questions de télédiffusion, particulièrement de câblodistribution. Nous avons eu à intervenir au sujet des tarifs, essentiellement les tarifs imposés par la compagnie Rogers, puisque c'est la plus grande, et aussi pour certaines questions de politique. Dans certains cas, nous avons pu être plus actifs que dans d'autres, car il est difficile pour nous d'aller à Ottawa pour participer aux audiences.

**Mme McDonald:** Parlons d'un élément précis de la question. Si je vous ai bien compris, vous disiez que la question des requêtes spécifiques est une perte de temps pour vous et que vous envisagez même de ne plus vous en occuper, n'est-ce pas?

**M. Gathercole:** Oui dans les deux cas. Je crois que même avant que le CRTC élimine les audiences sur les tarifs, nous aurions remis en question l'utilité de notre participation. Evidemment une partie du problème tient à la procédure, car tout ce qu'on peut faire c'est témoigner; on ne peut pas contre-interroger les intéressés. La procédure de demande dans le domaine de la câblodistribution est désuète. Elle ne permet pas de recueillir les données pertinentes. Il n'y a aucune procédure d'interrogation; il est impossible de contre-interroger les requérants et il est donc très difficile d'obtenir les faits et les chiffres nécessaires pour plaider une cause.

**Mme McDonald:** Ensuite, il y a le fait que les audiences concernant la politique se tiennent à Ottawa, et que vous êtes obligés de vous y rendre à vos frais.

**M. Gathercole:** Justement.

**Mme McDonald:** Et vous avez l'impression que tout cela ne vous a servi à rien.

**M. Gathercole:** Je dois vous avouer que lorsque le CRTC a tenu ses audiences sur la nouvelle réglementation, j'ai eu l'impression qu'il avait décidé, avant même les audiences, quels changements il allait apporter. Le Conseil avait manifestement eu des entretiens complets avec le secteur pour savoir ce que celui-ci jugeait convenable. Immédiatement après les audiences, avant la décision et après que nous ayons mentionné que les audiences pour l'établissement des tarifs étaient indispensables car c'est la seule façon d'avoir la participation du public, un des commissaires m'a dit: comme il n'y aura plus d'audiences de ce genre, vous,

[*Texte*]

public interest groups are going to have to be more involved. I said, well, quite frankly, if they are not going to be at the hearings and there is no way to enforce anything, I do not see how we can do anything.

• 1110

**Ms McDonald:** Your message is very clear on the basic service and the need to have the rates low in order to keep this service accessible. I have several questions on this point. We have heard, or reference has been made from time to time to studies that show how much people are willing to pay for their basic service, that they are willing to pay a lot more; in short, that they would not disconnect even if the rates went up perhaps even twice as high as they already are. Do you have information on that point?

**Mr. Gathercole:** As I said earlier, the same sort of thing appears in telecommunications. There are all sorts of studies that say we will pay through the nose for basic telephone service because it is essential. Obviously, when you are talking about middle- and upper-income people, I do not know if there is any question. I think I would probably pay more for cable because there are some things on cable that I like. However, for people on social assistance or pensions, limited and fixed incomes, there is a limit, and those are the ones who are going to be the drop-outs from the system.

**Ms McDonald:** Has that started to happen yet?

**Mr. Gathercole:** I believe it has, and maybe Mr. Hunter has more. . . I do know that I have been told by seniors and by pensioners that they have had to drop their cable because they just cannot afford another dollar a month.

**Ms McDonald:** I would like you to respond to a couple of points. We are of course very concerned to see more Canadian programming on the air. The Caplan-Sauvageau report recommended TV Canada, *Télé-Canada*, a new public-mixed channel. There is also the parliamentary channel which some people receive and other people do not receive. What are your views on these kinds of services that would add to Canadian content, as opposed. . .? Do you have any different views on these, as opposed to the other kinds of specialty services that you have referred to, or do you include them all together?

**Mr. Gathercole:** I think I am going to ask Mr. Hunter to address that. I have personal views on it, but I am not sure that those views are shared by all the client groups.

**Mr. Hunter:** My own opinion of it is that I think it is the best picture show we could ever get on our TV, and it should be on the regular channel instead of the way it is right now. I try to watch it every morning if I can, because this is how I learn things; what is going on in the rest of the country. And I think most Canadians feel this

[*Traduction*]

l'ACC et d'autres groupes d'intérêt public allez devoir prendre une part plus active au processus. Je lui ai répondu que, franchement, s'ils ne participent pas aux audiences, il sera impossible de mettre quoi que ce soit en vigueur, que je ne voyais pas comment nous allions réussir à faire quoi que ce soit.

**Mme McDonald:** Vous nous avez donné un message très clair au sujet du service de base et de la nécessité de maintenir les tarifs à un niveau raisonnable afin que le service demeure accessible. J'ai plusieurs questions à vous poser à ce sujet. A diverses reprises nous avons entendu parler d'études démontrant combien les gens sont prêts à payer pour obtenir le service de base, et indiquant qu'en fait ils sont prêts à payer beaucoup plus qu'ils ne le font actuellement. En bref, il semble que les gens ne mettraient pas fin à leur abonnement même si les taux doublaient. Avez-vous des renseignements à ce sujet?

**M. Gathercole:** Comme je l'ai dit tout à l'heure, la même situation se répète dans le domaine des télécommunications. Toutes sortes d'études soutiennent que le service téléphonique de base va nous coûter excessivement cher car il est essentiel. Il est évident que dans le cas des gens à revenu moyen ou élevé, la question ne se pose probablement pas. Je crois que j'accepterais sans doute de payer plus pour le câble car on y présente des émissions que j'aime bien. Toutefois, il y a une limite pour les assistés sociaux, les retraités, les personnes à revenu limité ou fixe. Ce sont ces personnes qui vont devoir résilier leur abonnement.

**Mme McDonald:** Est-ce que cette tendance a commencé à se manifester?

**M. Gathercole:** Je dirais que oui, et peut-être que M. Hunter aurait pu. . . Je peux vous dire que des retraités et des personnes âgées ont dû mettre fin à leur abonnement au câble car ils ne pouvaient absolument pas se permettre de payer un dollar de plus par mois.

**Mme McDonald:** J'aimerais avoir votre réaction sur quelques points. Nous voudrions évidemment voir un plus grand nombre d'émissions canadiennes. Le rapport Caplan-Sauvageau a recommandé l'établissement de Télé-Canada, qui serait un nouveau canal public mixte. Il y a aussi le canal parlementaire que certaines personnes captent et d'autres pas. Que pensez-vous de ce genre de service qui vient augmenter le contenu canadien, par opposition à. . .? D'après vous, sont-ils différents des autres services spécialisés dont vous avez parlé, ou croyez-vous qu'ils fassent tous partie de la même catégorie?

**M. Gathercole:** Je vais demander à M. Hunter de vous répondre. J'ai une opinion personnelle à ce sujet, mais je ne crois pas que tous les groupes clients la partagent.

**M. Hunter:** A mon avis, c'est la meilleure émission que nous pourrions avoir à la télévision et je crois qu'on devrait en faire un canal ordinaire plutôt qu'un canal spécial. J'essaie de la regarder tous les matins, car c'est ainsi que j'apprends des choses, que j'apprends ce qui se passe dans le reste du pays. Et je crois que la plupart des

[*Text*]

way: they would like to know what is going on, how you people are trying to represent us and so on.

**Ms McDonald:** So you are talking, obviously, about the parliamentary channel and not TV Canada, since it is not on there. What about TV Canada; the proposal of having a second chain that would put out Canadian material?

**Mr. Hunter:** If it is diversified, yes, I would say—

**Ms McDonald:** But with a lot of regional content—

**Mr. Gathercole:** The impression I do get, talking not only to seniors and people on low income but also to other people, is that people would feel a lot better about having money going to subsidize Canadian programming than going to subsidize American pay-TV. And I think one of the things the commitee should take a long look at is how, in fact, the revenue from the rates is being used by the cable companies, where that money is going.

**Ms McDonald:** Obviously this is a positive endorsation. Is it an official endorsation of TV Canada and the parliamentary channel?

**Mr. Gathercole:** I do not think I could go that far. It is my personal view, and I think it is Mr. Hunter's perception, and I think it is probably shared, but I cannot say that there is an official endorsation by the clients whom I represent, because I have not received those instructions.

**Ms McDonald:** With regard to these other specialty services, what kind of input are you gettting from the people you represent? Are they saying explicitly to you that they do not want them, or simply that they cannot afford them and it is not a priority for them?

**Mr. Gathercole:** I think it is both, that they do not particularly want them and that they certainly cannot afford them. Even if they could afford them, probably a lot of them would not bother getting them, in any case. The main objection is that they are paying—

**Ms McDonald:** They have to pay for them.

**Mr. Gathercole:** —for them, whether they want them or not.

**Mr. Gormley:** Mr. Chairman, I have one brief questions on the 80% of CPI. What would the average subscription be in Vancouver presently for cable; $10 or $11?

**Mr. Gathercole:** I think it is around that—$11.

• 1115

**Mr. Gormley:** I am wondering about the real hardship versus the administrative difficulty. I come from a small Saskatchewan community that has a local co-op cable

[*Translation*]

Canadiens sont du même avis que moi: ils aiment bien savoir ce qui se passe, ce que vous faites pour nous représenter, etc.

**Mme McDonald:** Vous parlez évidemment du canal parlementaire et non pas de Télé-Canada, puisque cela n'existe pas encore. Que pensez-vous de Télé-Canada, de la recommandation de créer une deuxième chaîne qui présenterait des émissions à contenu canadien?

**M. Hunter:** Si c'est diversifié, je dirais que oui. . .

**Mme McDonald:** Mais avec beaucoup de contenu régional. . .

**M. Gathercole:** Après en avoir discuté, non seulement avec les personnes âgées et des personnes à faible revenu, mais aussi avec d'autres, j'ai l'impression que les gens accepteraient plus facilement que leurs impôts servent à subventionner des programmes canadiens plutôt que la télé payante américaine. Et à mon avis, une des questions sur lesquelles le comité devrait se pencher sérieusement est celle de savoir comment les compagnies de câblodistribution utilisent les recettes provenant des abonnements, à quoi cet argent sert.

**Mme McDonald:** De toute évidence, vous semblez être en faveur de tout cela. Appuyez-vous officiellement Télé-Canada et le canal parlementaire?

**M. Gathercole:** Je n'irais pas jusque là. C'est mon opinion personnelle, et je crois que M. Hunter vous a aussi donné son opinion, qui est sans doute partagée par d'autres, mais je ne dirais pas que les clients que je représente appuient officiellement le principe de ces services, car ils ne m'ont pas donné de directives précises à ce sujet.

**Mme McDonald:** Que vous disent vos clients au sujet des autres services spécialisés? Vous ont-ils dit explicitement qu'ils n'en voulaient pas, ou qu'ils n'en avaient pas les moyens et que ce n'était donc pas une priorité pour eux?

**M. Gathercole:** C'est un peu des deux, car ils n'y tiennent pas particulièrement et ils n'ont certainement pas les moyens de se les offrir. Même s'ils en avaient les moyens, je dirais que beaucoup d'entre eux ne prendraient pas la peine de s'y abonner. La principale objection de mes clients est qu'ils payent. . .

**Mme McDonald:** Ils sont obligés de les payer.

**M. Gathercole:** . . . pour ces services, qu'ils les veuillent ou non.

**M. Gormley:** Monsieur le président, j'aurais une brève question à poser concernant 80 p. 100 de l'indice du prix à la consommation. Quel est actuellement le tarif moyen d'abonnement au câble à Vancouver? Est-ce 10$ ou 11$?

**M. Gathercole:** Environ 11$.

**M. Gormley:** Je me demande si les gens ont du mal à payer ces augmentations, mais je me pose également des questions sur les difficultés que l'on peut rencontrer sur le

[*Texte*]

company that was driving itself to distraction having to apply to the commission to pass along a SaskTel increase. On a $10 subscription, that is 35¢ a year. Excuse me for being disingenuous, but is 35¢ a year onerous?

**Mr. Gathercole:** There are two aspects to it. I think 35¢ a year. . . maybe not. But even $1 a month can be, if you are on—

**Mr. Gormley:** But 35¢ a month: is that onerous—that is the question I ask—versus the difficulty that small cable companies have had to deal with administratively?

**Mr. Gathercole:** I see your point, but I wanted to respond in a slightly different way. I think there is a difference between the small cable companies and what they have to put up with and the larger companies, such as Rogers, because when you look at the Rogers empire and how much revenue it is getting and where that revenue is going. . . Secondly, the general rate increase application or hearing is the only effective way the public has to intervene to ensure that the cable company is operating in the public interest.

The problem is not so much the amount of the increase, sometimes, as the necessity of the increase and where the money is going. If we have no means of going before the regulator and saying, look what is happening, we do not think this is a proper rate increase, how do you get public input? You just do not. That is the prime concern.

**Mr. Gormley:** And you do not feel you get that at licence renewals?

**Mr. Gathercole:** No, the whole process the CRTC has in broadcasting does not make for effective public input in any event. But with licence renewals, you can get up there and you can make your complaints, and Rogers will file a file of letters this high from people saying they like the community service and this is all counted as somehow being a very positive thing. But effectively, what is the commission going to do?

Possibly there are methods we could bring in besides promise of performance and terms and conditions and some other things like fines or what have you. Right now, basically all the commission can do is pull the licence. It is not going to do that. It just clearly is not going to pull Rogers' licence; and nobody is going to ask it to. Even if

[*Traduction*]

plan administratif. Je viens d'une petite ville de la Saskatchewan, où la petite coopérative de câblodistribution locale s'est arraché les cheveux lorsqu'il a fallu qu'elle fasse une demande auprès du Conseil pour pouvoir augmenter ses tarifs après que SaskTel avait augmenté les siens. Sur un abonnement de 10$, c'est-à-dire 35c. par an. Excusez-moi si j'insiste, mais est-ce que 35c. par an c'est beaucoup?

**M. Gathercole:** Il faut bien considérer les deux aspects de la question. Trente-cinq cents par an. . . Cela n'est peut-être pas beaucoup. Mais même 1$ par mois, pour les personnes qui. . .

**M. Gormley:** Mais 35c.: est-ce que c'est beaucoup—c'est bien la question que je pose—étant donné par ailleurs toutes les difficultés que peuvent avoir les petites entreprises de câblodistribution dans leurs rapports avec l'administration?

**M. Gathercole:** Je comprends très bien ce que vous dites, mais j'aimerais répondre en prenant un point de vue légèrement différent. Je pense qu'il ne faut pas mettre dans une même catégorie les petites entreprises de câblodistribution, et les grandes sociétés telles que Rogers, qui représente un véritable empire, dont les recettes importantes vont je ne sais trop où. . . Deuxièmement, les demandes d'autorisation d'augmentation de tarifs, ou si vous voulez les audiences auxquelles ces demandes donnent lieu, sont pour la population le seul moyen d'intervenir et de veiller à ce que les entreprises de câblodistribution tiennent compte de l'intérêt général.

Le débat porte d'ailleurs parfois non pas tant sur le montant de l'augmentation elle-même, que sur la nécessité à proprement parler de décider cette augmentation, et sur l'utilisation qui sera faite de la nouvelle recette. Si nous sommes privés de cette occasion de discuter avec les responsables de la réglementation, et de leur faire remarquer que telle ou telle augmentation ne nous semble pas justifiée, comment la population sera-t-elle consultée? Elle ne le sera tout simplement plus. C'est justement ce qui nous préoccupe.

**M. Gormley:** Et les audiences de renouvellement des licences ne vous en donnent pas les moyens?

**M. Gathercole:** Non, toute la procédure du Conseil dans le domaine de la radio et de la télédiffusion n'est pas véritablement une procédure de consultation de la population. Si lors d'une audience de renouvellement de licences vous faites entendre la moindre plainte, vous aurez tout de suite en face de vous Rogers avec une pile haute comme cela de lettres de clients qui se déclareront tous très satisfaits du service, ce qui sera évidemment tout de suite mis à son crédit. Que peut, à toutes fins pratiques, véritablement faire le Conseil?

Nous aurions certainement des propositions à faire, sur ce qui est possible, tout à fait en dehors de ces conditions de performance etc., et de ces amendes qui sont prévues. Dans l'état actuel des choses, tout ce que peut faire à peu près le Conseil c'est retirer la licence. Le CRTC ne va évidemment pas supprimer sa licence à Rogers, et

[*Text*]

we put in other enforcement methods, my clients do have some concerns with how effectively the CRTC will use them. So I think the CRTC requires some direction from Parliament on how it should be exercising its mandate in this area.

**The Chairman:** You have mentioned a basic cost of cable service to Vancouver subscribers. Did you say $18?

**Mr. Gathercole:** No, around $11.

**The Chairman:** If you add all the bells and whistles, what is it; for all the specialty services?

**Ms Jennifer Harry (Legal Assistant, B.C. Public Interest Advocacy Centre):** I think all the specialty services as they are proposed at this time, the ones that want to be distributed on the basic, add about $3 a month.

**The Chairman:** So you are looking at about a total of $14, $16; in that range?

**Mr. Gathercole:** That does not include the pay.

**The Chairman:** But if you add the pay, if you add it all in, what does it come up to; all the pay services that are now available?

**Mr. Gathercole:** I am not sure what the... I see so many permutations and combinations of rates available for pay, and I have never really paid much attention to it.

**The Chairman:** What I am getting at is that Mr. Desjardins advises me that in Témiscamingue it is $53 a month. Apparently there are some economies of scale in the larger markets.

Mr. Gathercole, in your rate hearings and various other investigations, do you have any idea about the profit picture of Rogers Cable? You have told us about the rate increases. Do they not have accumulated losses of $30 million?

**Mr. Gathercole:** Yes, there is a problem. But first of all, it is very difficult to get a clear idea of the profit picture of the individual Rogers systems, because audited financial statements are not available. As well, there is a lot of moving of money back and forth from the operating systems to the various parent companies. When you are dealing with the Vancouver and Victoria systems, you do not have the information available further up.

• 1120

Secondly, the losses came about to a great extent, as we all know, through some very poor investments in the United States. I do not see why the Canadian subscribers should be required to protect Mr. Rogers or his

[*Translation*]

personne ne va non plus le demander. Mais même si nous avions d'autres sanctions à proposer, les gens que je représente se demandent si le CRTC pourra vraiment s'en servir. Bref, je pense que le Parlement doit intervenir, et donner des directives au CRTC pour que celui-ci puisse effectivement remplir sa mission.

**Le président:** Vous avez parlé tout à l'heure de l'abonnement de base pour le câble à Vancouver. Avez-vous dit 18$?

**M. Gathercole:** Non, environ 11$.

**Le président:** Et avec tout le reste, les extras etc., les programmes spécialisés?

**M. Jennifer Harry (conseiller juridique, *B.C. Public Interest Advocacy Centre*):** Avec tous ces programmes spéciaux en plus, cela ferait 3$ de plus par mois.

**Le président:** Cela ferait donc environ 14$ à 16$?

**M. Gathercole:** Ce qui ne comprend pas la télévision payante.

**Le président:** Mais si vous ajoutez la télévision payante, et tout le reste, à combien se monte le total?

**M. Gathercole:** Je ne suis pas sûr de pouvoir... Il y a tant de combinaisons possibles pour la télévision payante, et tant de tarifs différents, je n'ai pas vraiment examiné cela de très près.

**Le président:** D'après M. Desjardins, et c'est là que je veux en venir, cela ferait à peu près 53$ par mois à Témiscamingue. Cela veut dire que lorsque le marché est plus important on peut également faire des économies d'échelle.

Avez-vous vu, au cours des audiences, ou grâce à certaines de vos recherches, vous faire une idée des bénéfices d'une entreprise comme Rogers Cable? Vous nous avez beaucoup parlé des augmentations de tarif, cette société n'a-t-elle pas en fait accumulé 30 millions de dollars de pertes?

**M. Gathercole:** Oui, c'est justement là qu'il y a un problème. Mais étant donné qu'on ne peut pas obtenir des états financiers vérifiés, il reste très difficile de se faire une idée précise de leurs bénéfices. Il faudrait également savoir quels genres de transferts financiers ont lieu, de part et d'autre, entre le niveau de la câblodistribution à proprement parler et les différentes maisons-mères. Vous n'arriverez pas, à partir des filiales de Vancouver ou de Victoria, à obtenir des informations sur ce qui se passe plus haut.

Deuxièmement, et comme nous le savons tous, une partie importante de ces pertes vient de ce que M. Rogers avait investi aux Etats-Unis, et très mal investi. Je ne vois donc pas pourquoi l'on demanderait aux abonnés

[*Texte*]

companies from bad investments in the United States. I think this is one of the concerns.

This is one of the difficulties we have had throughout the Rogers hearings. We filed with the committee our submissions in those hearings in the past. We have tried first of all to get the information and secondly to get the commission to understand it.

I think this is one of the problems. When Rogers took over Premier in Vancouver, there were a number of people who intervened and said that Rogers paid too much and that it is going to cost the ratepayers. They said Rogers is not going to be able to do what it says it is going to be doing or else it is going to cost a lot of money. All of the things the CRTC were warned about when they were urged not to approve the sale have happened.

I think the CRTC is quite frankly not prepared to admit it made a mistake and so consequently the whole situation has been exacerbated.

**The Chairman:** Thank you very much. We appreciate your appearance today.

The B.C. Films and Video Association—I would call those witnesses forward, please. Gentlemen, we would ask you to introduce yourselves, to give us a brief introductory statement and to be ready for questions.

**Mr. Raymond J. Hall (Past President, B.C. Films and Video Association):** I will be commenting on some of the specific recommendations made by the task force to the committee. My colleague, the present president of the association, Christian Bruyère, will be commenting on the establishment of TV Canada.

First of all, thank you very much for inviting us to make a presentation to you this morning. It is of critical importance to the regional producer of television programs that we enhance our production potential capabilities. One way of having some influence on the process is by talking to the Standing Committee on Communications and Culture and by getting our views and our ideas across to you.

I would like to start out by saying that we endorse practically everything the task force has recommended. We have some reservations about specific points but in general we find the document to be enlightened, well thought out, and of tremendous value in establishing legislation for Canadian broadcasting in the future.

I would like to say first of all that the association reaffirms the importance culturally of the Canadian Broadcasting Corporation in this region. It is the most important cultural agency we have in this province.

I would like to comment as well or start off my remarks by endorsing the notion that the radio frequencies and television signals broadcast in this

[*Traduction*]

canadiens d'éponger ce genre de déboires consécutifs à de très nombreux placements faits aux Etats-Unis. Voilà entre autres ce que nous en pensons.

Il en a d'ailleurs été constamment question au cours des audiences Rogers. Nous avons d'ailleurs déposé au comité les mémoires que nous avions présentés lors de ces audiences. Vous verrez que nous avons d'abord essayé de rassembler tous les éléments d'information possibles, et ensuite de les rendre accessibles au Conseil.

Lorsque Rogers a racheté Premier à Vancouver, plusieurs personnes sont intervenues pour dire que la société avait payé beaucoup trop cher, et que ce serait finalement les abonnés qui en feraient les frais. Ces personnes avaient d'ailleurs prévu que Rogers ne pourrait pas tenir ses promesses, ou qu'il ne pourrait les tenir qu'à grands frais. Tout cela avait bien été expliqué au CRTC lorsqu'on lui avait demandé de ne pas approuver cette opération de vente.

Très franchement je pense que le Conseil n'est pas disposé à reconnaître son erreur, et de ce fait la situation n'a fait qu'empirer.

**Le président:** Merci beaucoup. Merci d'être venu.

La *B.C. Films and Video Association*—je demanderai aux témoins de bien vouloir s'avancer. Messieurs, nous allons vous demander de vous présenter, de nous faire une brève allocution, et nous passerons ensuite aux questions.

**M. Raymond J. Hall (ancien président de la *B.C. Films and Video Association*):** Je vais vous parler de quelques-unes des recommandations du groupe de travail au comité. Mon collègue, le président en exercice de l'association, Christian Bruyère, vous parlera de Télé Canada.

Merci beaucoup de nous avoir invités à comparaître ce matin. Il est particulièrement important, pour les producteurs régionaux d'émissions télévisées, que nous renforcions les moyens dont nous pouvons disposer. Nous espérons, en comparaissant devant le Comité permanent des communications et de la culture, pouvoir faire connaître notre point de vue, répandre nos idées, et d'une certaine manière influencer l'ensemble du processus.

Je commencerai en disant que nous sommes d'accord avec à peu près toutes les recommandations du groupe de travail. Si nous avons quelques critiques à émettre sur certains points particuliers, nous pensons que le rapport est plein de sagesse et d'intelligence, et qu'il sera d'une assistance précieuse pour le législateur chargé de réglementer la radiotélédiffusion canadienne de demain.

Notre association reconnaît également que Radio-Canada joue dans cette région du point de vue culturel un rôle fondamental. C'est en quelque sorte l'organisme culturel le plus important de la province.

Permettez-moi tout de suite de faire remarquer que pour nous les fréquences radio et les signaux télévisés sont du domaine public, et que les radios et télédiffuseurs ne

[*Text*]
country are public property and that broadcasters are licensed trustees of these radio frequencies and television signals.

• 1125

We support the idea that radio and television should reflect Canada's multicultural and bilingual realities and its aboriginal peoples. We endorse the task force recommendation that the act should define the essential role of cable television as that of distributing Canadian radio and television services and not of producing those programs.

We agree with the committee's unanimous recommendation concerning the CBC's central role in showing programs that reflect Canada to Canadians. As I said earlier, the CBC is the most important cultural agency in this province.

We commend the committee for recommending that cable operators not have any ownership interest in pay television or specialty services.

We urge the committee, however, to re-examine the CRTC and its regulatory role in Canadian broadcasting. Strengthening and expanding the presence of the commission in the regions will not change the perception that the CRTC is often capricious and arbitrary in its decisions.

We endorse the recommendation that the government should appoint women and members of minority groups to decision-making bodies in broadcasting and broadcast regulation. We endorse especially the notion that the act should cover undertakings that determine program accessibility to all Canadians.

We absolutely endorse the principle that only Canadians may own and control broadcasting undertakings in Canada. We would like a strengthening of the recommendation and a reaffirmation of the principle that broadcasting is primarily the responsibility of the federal government and that any activity involving provincial governments should be amicably undertaken, but that the primary responsibility for broadcasting in Canada should be with the federal government.

We would like a strengthening of the statement that there is an inevitability of licence withdrawal should a broadcaster fail to fulfil the requirements of the granting or renewal of the licence.

**The Chairman:** Excuse me, Mr. Hall. I wonder whether you have read the sixth report of this committee, which addressed all these legislative recommendations of the Caplan-Sauvageau task force; that is to say, we have dealt with all the legislative aspects in the task force report.

[*Translation*]
sont que les dépositaires agréés de ces fréquences et signaux.

Nous pensons également que la radio et la télévision devraient être conçues en fonction du multiculturalisme et du bilinguisme canadiens, ainsi que de l'existence des populations autochtones. Nous appuyons également la recommandation du groupe de travail d'après laquelle le rôle de la câblodiffusion, dans la loi, serait essentiellement défini comme un rôle de distribution et non pas de production d'émissions radiophoniques et télévisées.

Nous sommes également d'accord avec cette recommandation adoptée à l'unanimité par le Comité, selon laquelle la Société Radio-Canada devrait, dans ses émissions, s'efforcer avant tout de présenter le Canada aux Canadiens. Comme je l'ai dit tout à l'heure, la Société Radio-Canada est l'organisme culturel le plus important de cette province.

Nous félicitons le Comité d'avoir recommandé que les câblodistributeurs n'aient aucune part dans les entreprises de télévision payante ou de services spécialisés.

Nous demandons instamment au Comité, toutefois, de réexaminer le cas du CRTC et de son rôle d'organisme de réglementation de la radio-télédiffusion canadienne. Le conseil est souvent perçu, dans les régions, comme un organisme capricieux et arbitraire, et renforcer ou accroître sa présence n'y changera rien.

Nous appuyons la recommandation selon laquelle le gouvernement devrait nommer des femmes et des représentants des groupes minoritaires au sein des instances de décision responsables de la radio-télédiffusion ainsi que de la réglementation de ce domaine. Nous appuyons tout particulièrement le principe selon lequel la loi devrait avoir pour objectif essentiel l'accès de tous les Canadiens aux services radio-télédiffusés.

Nous sommes des partisans inconditionnels du principe selon lequel, au Canada, les entreprises de radio-télédiffusion doivent être sous contrôle canadien. Nous aimerions d'ailleurs, dans la recommandation correspondante, que soit réaffirmé de façon plus rigoureuse le principe selon lequel la politique de radio-télédiffusion relève avant tout du gouvernement fédéral, si bien que toute participation des gouvernements provinciaux devrait faire l'objet d'ententes négociées à l'amiable.

Nous aimerions également que l'on insiste plus sur le fait que tout radiodiffuseur qui ne remplirait pas les conditions du contrat de délivrance ou de renouvellement de sa licence se verrait inévitablement retirer cette dernière.

**Le président:** Excusez-moi, monsieur Hall. Je ne sais pas si vous avez lu le sixième rapport du Comité, où toutes ces recommandations du groupe de travail Sauvageau-Caplan concernant la loi ont été discutées; c'est-à-dire que nous avons examiné toutes ces questions

[*Texte*]

What we are looking for today is a look ahead into broadcasting policy rather than legislative matters. If you do not have it, we can see to it you get a copy of it today. In other words, this now is in the hands of the government, for the committee has already dealt with it. What we would like to have—and I think what we probably will have when we get to the matters of TV Canada—is a vision of what the system can do. This is what we are here for today.

**Mr. Hall:** I understand what you are expressing, Mr. Chairman. I simply wanted to reaffirm, as Mr. Gathercole did before me, the importance we place on these matters.

**The Chairman:** Very good, sir. Okay. The time is yours to use as you see fit.

**Mr. Hall:** I have two more points and then Mr. Bruyère will be talking specifically on TV Canada.

There were specific recommendations concerning Telefilm Canada and the broadcast fund. It is heartening to us here in the region that Telefilm Canada has made a genuine effort to increase the production potential of film and television producers here; for this they are to be commended.

I think there are specific administrative problems with the agency I would like to discuss. It is not the time at the moment, but in general, Telefilm Canada has shown a sensitivity to the lack of production in this region that is commendable.

• 1130

I would like to make one specific suggestion as far the CBC broadcast licence fees are concerned. We are often at a disadvantage in this region in obtaining what is purely a regional licence for our programs, and this has severely curtailed production activity. It is, I am sure, an administrative thing. It may be that the CBC uses this form of discrimination to manage the severe cutbacks that they have experienced. However, it is an untenable position for us here in B.C. and it is something that the committee should examine and address.

That is the completion of my remarks. Thank you.

**The Chairman:** Thank you. You have given us some real nuggets there in those last couple of points. Mr. Bruyère.

**Mr. Christian Bruyère (President, B.C. Film Industry Association):** I specifically want to address the issues of specialty licences. We have reviewed all the

[*Traduction*]

législatives abordées par le groupe de travail lui-même. Plutôt donc que ces questions législatives, ce qui nous intéresse aujourd'hui, c'est que l'on nous donne une idée de ce que cette politique de la radio-télédiffusion nous permettra de faire concrètement. Si vous n'avez pas notre rapport, nous veillerons à ce que vous puissiez en avoir un exemplaire dès aujourd'hui. Autrement dit, la balle est maintenant dans le camp du gouvernement, et pour ce qui est de l'aspect législatif de la question, le Comité a fait son travail. Ce qui nous intéresse—et je pense que la discussion sur Télé-Canada nous l'offrira—c'est une vision d'avenir. Voilà ce que nous attendons aujourd'hui.

**M. Hall:** Je comprends très bien votre souci, monsieur le président, je voulais tout simplement réaffirmer, comme l'a fait M. Gathercole avant moi, l'importance toute particulière que nous accordons à l'ensemble de ces questions.

**Le président:** Très bien. Vous pouvez effectivement utiliser votre temps comme vous jugez bon de le faire.

**M. Hall:** J'aurais encore deux choses à dire, après quoi M. Bruyère pourra vous parler de façon plus particulière de Télé-Canada.

Certaines recommandations concernent plus spécialement Téléfilm Canada et le fonds de développement. Il a été très encourageant, pour nous dans cette région, de constater que Téléfilm Canada avait fait un véritable effort pour accroître les moyens mis à la disposition des producteurs de films et d'émissions télévisées; nous tenons donc pour cela à féliciter cet organisme.

Il y a bien, sur le plan administratif, un certain nombre de problèmes plus particuliers dont j'aimerais pouvoir discuter ici. Ce n'est pas le moment d'entrer dans ces considérations, et, de façon générale, il faut féliciter Téléfilm d'avoir su comprendre qu'il fallait mieux soutenir le secteur de la production dans cette région.

J'aimerais maintenant faire une remarque concernant les droits de diffusion de Radio-Canada. Nous sommes souvent désavantagés, dans cette province, du fait que nous n'obtenons pour nos émissions qu'une licence régionale, ce qui nuit gravement à nos activités de production. Je suis sûr que c'est une question administrative. Il se pourrait que Radio-Canada utilise ce moyen pour faire face aux restrictions budgétaires importantes qui lui ont été imposées. Cela nous met cependant, en Colombie-Britannique, dans une position intenable, et nous aimerions que le Comité se penche sur cette question.

Voilà ce que j'avais à dire. Merci.

**Le président:** Merci. Ces dernières observations vont certainement permettre d'alimenter le débat de façon passionnante. Monsieur Bruyère.

**M. Christian Bruyère (président, *B.C. Film Industry Association*):** J'aimerais maintenant aborder la question des canaux spécialisés. Nous avons étudié l'ensemble de la

[*Text*]
documentation from the specialty groups and are really concerned with the regional aspect of programming and the regional development. Right now we wholeheartedly endorse the TV Canada application in principle.

Mainly what is of chief concern to us as a regional industry association is that Telefilm has not been able to really address the so-called regional problem in a way that assists us, the independent producers.

They feel that at this point the only way to address that "regional problem" is to allow the broadcasters more direct access to Telefilm broadcast funds and, to me, that would just destroy the independent industry. It would destroy the private sector service industry. It would destroy a lot of anything that is not directly related to the broadcasters.

We believe the TV Canada application addresses a lot of our own concerns. I think one of the problems with it is that there is not enough money going to original programming the first couple of years. One hour a day for original programming is nowhere near enough.

But in principle, the other aspects, which address the regional. . . for instance, they would have their base in one of three regional cities. I think that is necessary, because right now we have really been the victims of a sort of centralized bureaucracy—the CBC, the NFB, everybody is so central. We have to have some say within the regions. We have to have a little more power here. It does not matter whether or not it is regional programming. The problem right now is that we cannot always look toward the centre for a fair share.

**The Chairman:** It is not a strange theme to us, sir. We have heard it right across the country.

**Ms McDonald:** I would like to pick up on that point and ask you to elaborate. We have heard people in Edmonton, Saskatoon, Winnipeg, St. John's, Halifax, and Moncton, so we have certainly heard—and of course also in other hearings—plenty of complaints about lack of access and we can read the statistics for ourselves.

Could you elaborate on what you would see as a good TV Canada? Do you have some idea as to what a well-functioning one would be and what the role of independent producers would be in it?

• 1135

**Mr. Bruyère:** The main element of a good TV Canada would be that broadcasters do not produce a broadcast.

[*Translation*]
documentation de ces canaux spécialisés, et nous sommes véritablement préoccupés par la façon dont le problème de la programmation et du développement régional a été jusqu'ici envisagé. Nous sommes pour le moment tout à fait favorable au principe de la création de Télé-Canada.

Ce qui nous préoccupe au premier chef, en tant qu'association régionale, c'est que Téléfilm jusqu'ici n'a pas été véritablement capable de trouver à ce qu'on appelle le problème régional, des solutions qui nous aident, nous, les producteurs indépendants.

Téléfilm pense en effet que la seule façon de régler ce «problème régional» est de permettre aux radio-télédiffuseurs d'avoir plus directement accès aux fonds de développement de Téléfilm, ce qui, à mon avis ruinerait purement et simplement le secteur indépendant. Cela détruirait également le secteur privé de la diffusion et des services, et tout ce qui, de façon générale, n'est pas à proprement parler le secteur des radiodiffuseurs.

Le principe de la création de Télé-Canada répond en grande partie à nos préoccupations. Malheureusement, on n'a pas prévu suffisamment de crédits, dans les deux premières années, pour la programmation originale. Une heure par jour de programmation originale, c'est loin d'être suffisant.

Mais pour le reste, en principe, et notamment de la façon dont le problème régional est posé. . . Ainsi, Télé-Canada aurait son siège dans une des trois plus grandes villes de la région. Je pense que c'est absolument indispensable, car en ce moment, nous sommes véritablement les victimes d'une centralisation extrême. Qu'il s'agisse de Radio-Canada, ou de l'ONF, tout est très centralisé. Il faut que les régions aient leur mot à dire, nous devons retrouver un peu plus de pouvoir de décision, qu'il s'agisse d'ailleurs d'émissions régionales ou pas. Il n'est pas normal que notre sort soit toujours entre les mains de ces instances centrales.

**Le président:** C'est une complainte que nous connaissons bien, c'est ce que nous entendons répéter d'un bout à l'autre du pays depuis que nous nous déplaçons.

**Mme McDonald:** J'aimerais revenir là-dessus, et vous demander de développer un peu votre pensée. Nous avons été à Edmonton, Saskatoon, Winnipeg, Saint-Jean, Halifax et Moncton; et nous avons entendu beaucoup de gens—et pas seulement au cours de ces audiences-là—se plaindre du sort qui est fait aux régions, et il suffit que nous nous reportions d'ailleurs nous-mêmes aux statistiques pour le constater.

Pourriez-vous développer un petit peu ce point, et nous dire ce que devrait être Télé-Canada, d'après vous, pour que ce soit une chaîne. Comment fonctionnerait cette chaîne, et quel serait le rôle des producteurs du secteur privé?

**M. Bruyère:** La condition pour que Télé-Canada fonctionne bien serait que les radiodiffuseurs ne

[*Texte*]

The independent producers are the ones who are going to be supplying all the programming, 100% of the programming. A good TV Canada would have more time for original, independent production immediately and would forget about all the stuff on the shelf. It would provide a decent licensing fee for this programming.

**Ms McDonald:** Let me just focus in. What would a decent licensing fee be? How many dollars and can you put a figure on it? What would it be relative to existing ones? Also you were just talking about megabucks. If everything has to be new, how much are you. . .? CBC does not put on new programming every hour. It does a lot of repeats, for example, and purchases and so forth. You are talking about something just absolutely beyond the financing contemplated by Caplan-Sauvageau. Do you have a figure for it?

**Mr. Bruyère:** We are talking about approximately 17 hours a day of programming. There should be more than just one hour a day of new, independent programming. The problem of going back into the shelves and getting tired, old programs for the most part, I think, would result in the service being not very well watched. I think at least two to three hours per day. . .

**Ms McDonald:** At least two to three hours per day of what?

**Mr. Bruyère:** Of original programming.

**Ms McDonald:** So you are not talking about 17 hours. I thought that is what you said.

**Mr. Bruyère:** No, no. I am talking about at least two or three hours. I am saying one hour per day is not enough.

**Ms McDonald:** I do not know who said one hour.

**Mr. Bruyère:** It is in the TV Canada application.

**Ms McDonald:** We are not here to discuss specific applications. We are trying to look forward to policy for the future. I am really the asking what you think a good TV Canada would look like and how much it would cost. Is adding $1 to the cable fee a reasonable way of financing it?

**Mr. Bruyère:** I do not see any problem with adding $1 to the cable fee. I think most people can afford it. I think it is reasonable considering the cost of Superchannel per month.

[*Traduction*]

produisent pas les émissions. Il faudrait que les producteurs du secteur privé soient ceux qui fournissent à 100 p. 100 la programmation. Il faudrait donc que Télé-Canada, pour que ce soit une bonne chaîne, dispose immédiatement de plus de temps pour la production originale, et indépendante, en laissant un petit peu de côté les vieilles productions. Parallèlement à cela, on pourrait prévoir une redevance de diffusion raisonnable.

**Mme McDonald:** Permettez-moi de vous demander une précision. Qu'est-ce que vous entendez par un droit de diffusion raisonnable? Combien de dollars, est-ce que vous pouvez citer des chiffres? Pouvez-vous faire des comparaisons avec ce qui existe déjà? Les émissions auxquelles vous faites allusion semblent toutes engager des sommes importantes. S'il faut à chaque fois produire des émissions nouvelles, combien pensez-vous. . .? Même la Société Radio-Canada n'offre pas des émissions toutes neuves et toutes fraîches à chaque heure de diffusion, il y a beaucoup de reprises, et la Société rachète certaines émissions. Les moyens dont on disposerait, d'après le rapport Caplan-Sauvageau, seraient bien inférieurs à ce que vous semblez demander. Avez-vous des chiffres?

**M. Bruyère:** Il pourrait y avoir environ 17 heures d'émissions par jour, mais juste une heure pour les nouvelles productions, venant du secteur privé, c'est insuffisant. Si l'on va rechercher des vieilles productions qui sont déjà toutes prêtes dans des boîtes, les gens vont se lasser, et la cote d'écoute ne sera pas très bonne. Je pense que deux ou trois heures par jour, au moins. . .

**Mme McDonald:** Au moins deux ou trois heures par jour de quoi?

**M. Bruyère:** De ce qu'on appelle la programmation originale.

**Mme McDonald:** Pas 17 heures? Je croyais que c'était ce que vous vouliez.

**M. Bruyère:** Non, non. Je demande simplement deux ou trois heures. Je dis qu'une heure ne suffit pas.

**Mme McDonald:** Je ne sais pas qui a parlé d'une heure.

**M. Bruyère:** C'est dans le dossier de demande de Télé-Canada.

**Mme McDonald:** Nous ne sommes pas ici pour discuter de ce genre de dossier de demande. Nous essayons de discuter de notre politique à venir. Je vous demande donc simplement ce qu'il faut faire pour que Télé-Canada donne satisfaction, et combien cela coûterait. Si l'on faisait payer le câble 1$ plus cher, est-ce que cela vous semblerait une bonne façon de financer la nouvelle chaîne?

**M. Bruyère:** Je ne vois pas effectivement en quoi ce dollar supplémentaire devrait poser un problème. Je pense que c'est à la portée de la plupart des bourses. Quand on voit le prix de Superchannel, cela resterait encore très raisonnable.

[*Text*]

**Ms McDonald:** If this is the total financing for it, then it gives you the upper limits.

**Mr. Bruyère:** I think there should also be financing from DOC. I think there should be some financing. To me the most important point I want to make here is that it should be able to access Telefilm funding. Therefore the licensing fee one would receive from programming, say, $50,000 per hour, is not bad if we can also access Telefilm funding. I think it would address the regional problem. It would also assist regional producers in being able to create the type of product we would want or people would want to see on TV Canada or whatever specialty licence does get accepted.

I think the main way of supporting it is to have Telefilm kick in and to have them be able to access the broadcast fund.

**Mr. Gormley:** I was wondering about the extent of CBC production in film on the west coast. How much is the CBC doing for work on the CBC and how much of it would be contracted out to independent producers?

**Mr. Bruyère:** Currently there is very little. I would say for film production it is almost nil. It has been this way for many years and I do not think CBC within its mandate is going to address the issue of regional disparity in any form. I do not think they can because, with the cutbacks and everything else happening with the CBC, we are getting shafted. We are the ones who are getting cut before anybody else.

• 1140

**Mr. Gormley:** We have heard the general theme of regionalism, that because you are the third-largest province in Canada there be some means, at least in decision-making on the network, to see that British Columbia has a certain percentage of programming on the national network and a certain percentage of production done in B.C. Would you be averse to that kind of idea?

**Mr. Bruyère:** No, definitely I would not.

**Mr. Gormley:** I was interested in your comments on a good TV Canada. Many of us are of the view that a good CBC would have much more Canadian film. I am wondering about the way in which you are envisioning a good TV Canada working.

Should the CBC be making, as a priority, more film produced in Canada for consumption on our national network, which is now in place?

**Mr. Bruyère:** Yes, definitely.

**Mr. Gormley:** Before the idea would be entertained of going to a second network?

[*Translation*]

**Mme McDonald:** Si c'est tout ce dont vous disposerez pour financer la nouvelle chaîne, vous pouvez tout de suite faire le calcul.

**M. Bruyère:** Je pense également que le ministère des Communications devrait participer à ce financement. La chose la plus importante à mon avis, c'est que l'on puisse avoir accès aux fonds de Téléfilm. Si, d'un côté, l'heure d'émission peut rapporter par exemple 50,000$, et si, d'un autre, nous avons accès aux crédits de Téléfilm, ce ne sera pas mal. Je pense en même temps que cela règlerait le problème régional. Cela permettrait aux producteurs régionaux d'offrir véritablement les émissions que l'on a envie de voir à Télé-Canada, ou sur quelque autre chaîne spécialisée qui serait agréée.

La meilleure façon donc de soutenir cette initiative est d'y associer Téléfilm dès le départ et d'avoir accès aux fonds de développement.

**M. Gormley:** J'aimerais savoir si Radio-Canada fait beaucoup travailler le secteur de production de la côte ouest. J'aimerais savoir quelle part des émissions de Radio-Canada est confiée à des producteurs indépendants?

**M. Bruyère:** En ce moment, c'est très peu. En matière de production cinématographique, c'est presque inexistant. Il en est ainsi depuis déjà plusieurs années, et je ne pense pas que la Société Radio-Canada va pouvoir faire grand-chose pour lutter contre les disparités régionales, quelles qu'elles puissent être. Je ne pense de toute façon pas qu'elle en ait maintenant les moyens, mais, avec les restrictions budgétaires et tout le reste, c'est nous qui trinquons. Nous sommes d'ailleurs toujours les premiers à écoper.

**M. Gormley:** On a déjà beaucoup débattu de cette régionalisation, et comme vous êtes, par ordre de grandeur, la troisième province du Canada, certains demandent que la façon dont les décisions seront prises pour l'ensemble du réseau permette de réserver à la Colombie-Britannique un pourcentage minimum des émissions qui seront diffusées sur le réseau national, et qu'un certain pourcentage de la production soit également réservé à la province. Est-ce que cette idée vous paraît intéressante?

**M. Bruyère:** Oui, absolument.

**M. Gormley:** J'ai écouté avec intérêt ce que vous avez dit à propos de Télé-Canada. Nous sommes nombreux à penser que Radio-Canada devrait diffuser plus de films canadiens. Comment devrait fonctionner Télé-Canada, d'après vous, pour que ce soit une bonne chaîne?

Mais est-ce que Radio-Canada ne devrait pas, de façon prioritaire, diffuser sur le réseau national qui existe déjà, plus de films produits au Canada?

**M. Bruyère:** Si, absolument.

**M. Gormley:** Avant même de penser à un deuxième réseau?

[*Texte*]

• 1145

**Mr. Bruyère:** I think at this point, because of the abuses of CBC, we need this specialty network, TV Canada, which would be modelled more on the channel 4 in Britain. I think right now CBC is a monster in the sense that it is always going to be more network oriented, more centralized. Until this year the regions for English-language production have only been able to access $450,000 per year from the CBC. Now, that is not a fair share of the amount that CBC gets for programming. That is nowhere near a fair share.

**Mr. Caldwell:** I am quite interested in the proposals you are making for TV Canada. You were talking about three hours a day of original programming, and you put the figure on $50,000 an hour. You are adding up to a lot of money that has to go into this particular program. If you take that over a period of 52 weeks a year, 365 days, that is a lot of money.

**Mr. Bruyère:** But it is not any more than the actual application for TV Canada suggests in the sense that if we do get to access the Telefilm Broadcast Fund, which I think would be a must for TV Canada to work—it cannot only be the cable—and also get some initial start-up money from either DOC or some other agency, and with NFB participation, who are going to be co-producing a lot of the projects, I think the original licensing fee can be split, and I think there will be enough money for the three hours per day.

I am talking not only about prime time, I am talking about children's programming, specialty programming, whatever types of programming. I do not think we are talking about outrageous figures.

**Mr. Caldwell:** That still is, if you want to be crass about it, pretty cheap programming, even for $50,000 an hour.

**Mr. Bruyère:** Yes, but what we are talking about is $50,000 from the broadcaster, and then we are talking about up to 49% of the project's budget from Telefilm.

**Mr. Caldwell:** Were you involved in the application for TV Canada? Did they ask you about it?

**Mr. Bruyère:** No.

**Mr. Caldwell:** They did not ask you about it. Regarding the CBC, what kind of relationship do you have with them? You were indicating not very good, I take it.

**Mr. Bruyère:** This is on the record, is it?

**Mr. Caldwell:** Sure is.

**Mr. Bruyère:** We have a dismal relationship with CBC.

**Mr. Caldwell:** They just do not prefer to deal with you or what?

**Mr. Bruyère:** Well, we come last. One of the quotes from Brian O'Leary at the point is that if a project is of such sufficient importance that it requires more than $500

[*Traduction*]

**M. Bruyère:** Étant donné les abus qu'il y a eu à Radio-Canada, je pense que nous avons vraiment besoin maintenant de ce réseau d'émissions spéciales, Télé-Canada, qui s'inspirerait du «channel 4» britannique. Radio-Canada est devenu un monstre dans la mesure où c'est devenu de plus en plus un réseau fermé, très centralisé. Les régions, pour les productions en langue anglaise, n'avaient réussi à obtenir, jusqu'à cette année, que 450,000$ par an de Radio-Canada. Ce n'est certainement pas une juste répartition, si l'on considère l'ensemble du budget de la programmation de Radio-Canada.

**M. Caldwell:** J'ai été très intéressé par les propositions que vous avez faites pour Télé-Canada. Vous avez parlé de trois heures par jour de programmation originale, à raison de 50,000$ par heure. Cela fera au total beaucoup d'argent pour ces émissions, si vous faites le calcul pour une période de 52 semaines, soit 365 jours. Ça fait beaucoup.

**M. Bruyère:** Mais ce n'est pas plus que ce que prévoit le dossier de demande de Télé-Canada. Si nous pouvons bénéficier du soutien du Fonds de développement de Téléfilm, ce qui serait absolument nécessaire—on ne peut pas tout attendre du câble, si le ministère des Communications, ou un autre organisme central, aide Télé-Canada à démarrer et si l'ONF participe également et coproduit une partie importante des projets, le coût de la diffusion pourrait être partagé, et je pense qu'il y aura suffisamment d'argent pour trois heures d'émissions par jour.

Je ne vous parle pas seulement des heures de grande écoute, je parle également des émissions pour enfants, des émissions spécialisées, etc. Je ne pense pas que nos chiffres soient extravagants.

**M. Caldwell:** Et même, pour être franc, à 50,000$ de l'heure c'est encore relativement bon marché.

**M. Bruyère:** Oui, 50,000$ que l'on demandera aux radiodiffuseurs, avec jusqu'à 49 p. 100 de participation de Téléfilm au budget des projets.

**M. Caldwell:** Avez-vous été consultés lors de la constitution du dossier de demande de Télé-Canada?

**M. Bruyère:** Non.

**M. Caldwell:** On ne vous a pas demandé votre avis. Quel type de rapports avez-vous avec Radio-Canada? Vous disiez qu'ils n'étaient pas très bons, si j'ai bien compris.

**M. Bruyère:** Ce que je dis est enregistré, n'est-ce pas?

**M. Caldwell:** Bien sûr.

**M. Bruyère:** Nos rapports sont fort mauvais.

**M. Caldwell:** Est-ce que Radio-Canada évite d'avoir à faire à vous?

**M. Bruyère:** Nous sommes la cinquième roue du carrosse. Je peux citer ce qu'a dit Brian O'Leary à ce sujet, à savoir que, si un projet de production dépasse les

[*Text*]

for development, it has to go across the desk of the vice-president in charge of development. We are only talking about regional, you know, and regional all the way across the country has been really having a lot of problems.

**Mr. Caldwell:** I think, in all fairness, though, the CBC does carry two shows that are produced in British Columbia, the *Beachcombers* and *Danger Bay*.

**Mr. Bruyère:** There is no independent involvement in *Beachcombers*.

**Mr. Caldwell:** *Danger Bay* is not done by independent producers?

**Mr. Bruyère:** It is done by a Toronto-based independent producer.

**Mr. Caldwell:** Do they hire local people?

**Mr. Bruyère:** They do not hire local producers. There is no local head of production. The producer on *Danger Bay* is from Toronto; the executive producer is from Toronto; all the decision-making is from Toronto.

**Mr. Caldwell:** But it is still done in British Columbia.

**Mr. Bruyère:** On the creative end, British Columbians have very little input.

**Mr. Caldwell:** Are you called in any of the American programs? Are any of your people involved in the amount of filming that is taking place?

• 1150

**Mr. Bruyère:** Not on a level where we have any real participation in the producing end of it, no.

**Mr. Caldwell:** So you are not asked about where would be a good location, those kinds of things?

**Mr. Bruyère:** Oh, yes. Sure, there is work for the industry, but there is not work for the "regional" producer.

**The Chairman:** Mr. Hall and Mr. Bruyère, we thank you for your presentation. We got a lot of what we were looking for in this dialogue.

We now ask the President of the West Coast Media Society, Mr. Eric Gee, to come forward. Welcome, sir. We are pleased to greet you today, and we would ask you to make your introductory statement.

**Mr. Eric Gee (President, West Coast Media Society):** Thank you very much. Good morning, ladies and gentlemen.

West Coast Media Society is based in Victoria, British Columbia. By now your committee has had an opportunity to read the two submissions our society has presented in the past; therefore this morning's brief will be in the nature of a reinforcement of a few of the main points we have stressed previously, mainly under the headings TV Canada and CBC Radio.

[*Translation*]

500$, il faut passer par l'autorisation du vice-président compétent. Nous ne parlons ici que du niveau régional, et les régions ont toujours eu beaucoup de mal à défendre leurs intérêts.

**M. Caldwell:** Pourtant, il faut être juste, Radio-Canada a deux programmes qui ont été produits en Colombie-Britannique, *Sur le Pacifique* et *Cap Danger*.

**M. Bruyère:** Mais *Sur le Pacifique* n'a pas été produit par le secteur privé.

**M. Caldwell:** Et pour *Cap Danger*?

**M. Bruyère:** C'est un producteur privé de Toronto.

**M. Caldwell:** Est-ce que l'on fait également appel à des producteurs de la région?

**M. Bruyère:** Non. Le producteur de *Cap Danger* est à Toronto, le producteur exécutif est également à Toronto, et toutes les décisions sont prises à Toronto.

**M. Caldwell:** Mais le tournage a lieu en Colombie-Britannique.

**M. Bruyère:** Même pour la création on fait très peu appel aux gens de Colombie-Britannique.

**M. Caldwell:** Êtes-vous amené à participer à la production ou au tournage de certaines émissions américaines?

**M. Bruyère:** Non, nous ne participons pas véritablement à la production.

**M. Caldwell:** On ne vous consulte pas non plus pour le choix des lieux de tournage et ce genre de choses?

**M. Bruyère:** Si. Il y a toujours du travail pour notre industrie cinématographique, mais pas véritablement pour le producteur «régional».

**Le président:** Monsieur Hall et monsieur Bruyère, nous vous remercions d'être venus. Je crois que vous avez largement comblé notre attente.

Nous allons demander maintenant au président de la *West Coast Media Society*, M. Eric Gee, de s'avancer. Soyez le bienvenu. Nous sommes heureux de vous accueillir, et nous allons vous laisser la parole pour un exposé liminaire.

**M. Eric Gee (président de la *West Coast Media Society*):** Merci beaucoup. Bonjour, mesdames et messieurs.

La *West Coast Media Society* a son siège à Victoria, en Colombie-Britannique. Nous avons déjà, par le passé, présenté deux mémoires à votre comité, et nous nous contenterons, ce matin, de réaffirmer certains des points essentiels sur lesquels nous avions déjà insisté, et notamment a propos de Télé-Canada et de la société Radio-Canada.

[*Texte*]

First, with regard to TV Canada and the proposal that it contain a proportion of programming for young people, our society circulated a questionnaire at a conference for parents and teachers of young children held on May 9 at the University of Victoria under the auspices of the Vancouver Island Co-operative Preschool Association: 500 questionnaires were circulated; 101 were returned.

The questions dealt with children and their TV viewing habits. It was fairly predictable that better than half of the children covered by the responses were in the 3-to-5-year age group. It was also predictable that the parents had very definite opinions on their likes and dislikes.

After asking for opinions on whether the CBC or the CTV networks provided adequate programming for children and youths, we asked:

> Do you support the recommendation of the Caplan-Sauvageau Report that a new non-commercial television network, TV Canada, be established to include programming for children and young people?

The reply was 87% in favour, with only 3% against and a total of 10% of either undecided or not replying.

Our next question was:

> Since this service would be satellite-to-cable, would you be prepared to pay an additional minimum fee, ranging from 75¢ to $1.75 per month?

The response was 77% yes, with 7% no and 16% undecided or no reply.

This seems to us to be a very strong response in favour of better children's programming from a segment of the population that wants it most and needs it most.

A further 500 questionnaires are currently in circulation in Victoria through other interested action groups. Our society would be happy to provide the committee with copies of all responses, once we have them all returned, if the committee wished us to do so.

Turning now to the subject of the operation and administration of TV Canada, the West Coast Media Society wants to reinforce its previous concerns. We feel that the consortium system presently advocated is wrong and could be a major step toward eventual total disaster.

Our recommended alternative would be to turn the operation over to a non-commercial public service oriented arm of the Canadian Broadcasting Corporation, drawn from within the current organization but operating separately from what we now consider as CBC-TV. The funding, programming, and all other aspects of the new network would be as envisaged by the task force. In this

[*Traduction*]

Premièrement, et à propos des émissions de Télé-Canada qui seraient destinées aux jeunes, notre société a distribué un questionnaire à des parents et à des maîtres de jeunes enfants réunis en conférence le 9 mai à l'Université de Victoria, sous les auspices de la *Vancouver Island Co-operative Preschool Association*: 500 questionnaires ont été distribués, 101 nous ont été retournés.

Les questions concernaient les enfants et leurs habitudes de téléspectateurs. Plus de la moitié des réponses, et c'était prévisible, concernaient les enfants du groupe d'âge des 3 à 5 ans. Ce qui était également prévisible, c'est que les parents avaient une idée très précise de leurs préférences.

Après leur avoir demandé s'ils étaient satisfaits des progrmmes de Radio-Canada et de CTV destinés aux enfants et aux jeunes, nous avons posé la question suivante:

> Aimeriez-vous, comme le recommande le Rapport Caplan-Sauvageau, que l'on crée au Canada un nouveau réseau de télévision non commercial, Télé-Canada, qui présenterait des émissions réservées aux enfants et aux jeunes?

De toutes les personnes interrogées, 87 p. 100 y étaient favorables, 3 p. 100 s'y opposaient, 10 p. 100 étaient sans opinion ou n'avaient pas répondu.

Nous avons ensuite posé la question suivante:

> Étant donné qu'il s'agirait d'un service satellite-câble, seriez-vous prêt à payer un droit supplémentaire mensuel qui se situerait entre 75c. et 1.75$?

Nous avons reçu 77 p. 100 de réponses positives, 7 p. 100 de non, et 16 p. 100 des personnes interrogées étaient sans opinion ou n'ont pas répondu.

Voilà donc des réponses qui semblent montrer une réaction très favorable à l'amélioration des programmes destinés aux enfants. Le secteur de la population interrogée était précisément celui qui réclame le plus ces émissions et qui en a le plus besoin.

Un certain nombre de groupes intéressés sont en train de distribuer 500 autres questionnaires à Victoria. Si le Comité le désire, nous serons très heureux de lui fournir les résultats de l'enquête, dès que nous aurons reçu les réponses.

Pour ce qui est maintenant de l'administration et du fonctionnement de Télé-Canada, notre société n'a pas modifié sa position. Confier Télé-Canada à un consortium, comme certains le proposent à l'heure actuelle, nous paraît être une erreur, qui pourrait être fatale à l'ensemble de l'entreprise.

Nous recommandons donc que l'on crée un service public à but non lucratif, qui dépendrait de la Société Radio-Canada, mais qui serait une entité distincte des services de télévision de Radio-Canada. Pour le financement de ce nouveau réseau, pour l'établissement des programmes, et pour tout autre question concernant son fonctionnement, on pourrait suivre les

[*Text*]

way there would not be a necessity to form another complete bureaucracy to operate TV Canada, and the public service expertise of the CBC, which is now being allowed to wither on the commercial vine, would have a chance to grow once again.

• 1155

We urge that the committee do at least think seriously about such an alternative, since it seems only appropriate, non-controversial control of the operation, programming, and management of TV Canada will allow it to succeed; and we feel that it must succeed.

Finally, Mr. Chairman and members of the committee, a reminder that the citizens of greater Victoria and lower Vancouver Island want and urgently need improved services from the Canadian Broadcasting Corporation. We live in the only provincial or territorial capital where there is no CBC presence, neither studio nor transmitter, neither radio nor television. The CBC has acknowledged the deficiency in the past by twice beginning the process of establishing radio and television service. But both times its intentions were aborted because of budget cuts that were unanticipated. Perhaps it would be more accurate to say that when its budgets were cut, the CBC had no trouble in giving Victoria and the island a low priority in its budget allocations. We want our area moved to the top of the priority list, and we hope this committee will support the claims of service from all areas, such as ours, that have been waiting a long time for fair treatment from the CBC.

**Mr. Gormley:** Your final words, Mr. Gee, about how areas such as yours have been waiting a long time for fair treatment from the CBC, could be substituted in most briefs we have heard in the various provinces and cities we have been in in the last couple of weeks.

On regionalism, there is a difficulty, I would suspect, with Victoria and Vancouver being regarded by the rest of the country, particularly the CBC, as one rather homogeneous area, where of course you view it as two very distinct communities geographically, if in no other way. How does the CBC make those types of decisions, when it is looking at the west coast as a region?

**Mr. Gee:** I do not know now how the CBC views it. I worked for the CBC many years ago—up until 1965—for 10 years. At that time—this is just from memory—I do not think there was as much concern, or much concern, on the part of the individuals involved in programming from the Vancouver regional centre. There was not as much awareness of the difference between what was metropolitan Vancouver and what was Vancouver Island. There were satellite stations in Trail or Kamloops or Prince George and so on. But again, they were repeaters of what was going on in Vancouver. I would imagine the

[*Translation*]

recommandations du groupe de travail. Ce faisant, il ne serait pas nécessaire de constituer une autre bureaucratie pour exploiter Télé-Canada, et Radio-Canada pourrait encore profiter de son expertise en matière de services publics, à laquelle on a peu recours du point de vue commercial.

Nous incitons le comité à envisager sérieusement une telle possibilité puisqu'il semble que Télé-Canada ne puisse réussir sans un contrôle adéquat et non controversé de ses opérations, de sa programmation et de sa gestion. Nous voulons que Télé-Canada réussisse.

Enfin, monsieur le président et membres du comité, nous vous rappelons que les habitants de la région métropolitaine de Victoria et du sud de l'île de Vancouver veulent obtenir de meilleurs services de la Société Radio-Canada et en ont grand besoin. Nous habitons la seule capitale provinciale ou territoriale où Radio-Canada n'est pas présente; elle n'a ni un studio ni un émetteur de radio ou de télévision. Par le passé, Radio-Canada a reconnu cette lacune en commençant à deux reprises à établir un service de radio et de télévision. Mais chaque fois, cela n'a abouti à rien par suite de compressions budgétaires imprévues. Peut-être serait-il plus juste de dire que, lorsque son budget a été réduit, Radio-Canada n'a pas tardé à rejeter vers le bas de sa liste de priorité Victoria et l'île de Vancouver. Nous voulons que notre région soit prioritaire et nous espérons que ce comité appuiera les revendications de services de toutes les régions, comme la nôtre, qui attendent depuis longtemps de recevoir un traitement équitable de Radio-Canada.

**M. Gormley:** La plupart des intervenants que nous avons entendus dans diverses villes et provinces au cours des deux dernières semaines ont dit la même chose que vous, monsieur Gee, au sujet du traitement équitable qu'ils attendent de recevoir de Radio-Canada depuis longtemps.

Je pense que le reste du pays, notamment les responsables de Radio-Canada, considère Victoria et Vancouver comme un tout plutôt homogène, tandis que de votre point de vue, les deux communautés sont très distinctes, du point de vue géographique, au moins. Comment Radio-Canada peut-elle prendre une telle décision, lorsqu'elle considère la côte ouest comme une région?

**M. Gee:** Je ne sais pas comment Radio-Canada l'envisage. J'ai travaillé pour Radio-Canada il y a de nombreuses années—jusqu'en 1965—pendant 10 ans. Si je ne m'abuse, à l'époque, les responsables de la programmation du centre régional de Vancouver ne s'en souciaient pas autant ou beaucoup. On n'était pas si conscient de la différence entre la région métropolitaine de Vancouver et l'île de Vancouver. On avait des stations satellites à Trail ou à Kamloops ou à Prince George ou à d'autres endroits. Mais ces stations ne présentaient que les émissions de Vancouver. J'imagine que c'est la même

[*Texte*]

same thing applies whether it be Victoria or Prince George, whether it be Saskatoon or Prince Albert. It may be that way; I am not sure.

The thing is that Metropolitan Vancouver by its size is. . . one person said to me it is a bit like a city-state. It is growing, and it is on its own; and everything that goes on there is inward-looking. It is the traffic jam on Cambie Street Bridge in the morning, it is not what is happening in the rest of the province. Therefore when you are in Victoria—and we are on an island, and we are a distinct island community—we do not want to hear what is going on on Cambie Street or Kingsway. I imagine the people in Trail do not either.

The way we have it, the way it can be reflected is to have what the CBC is considering as store-front operations, where they provide one or two hours, perhaps, in the morning, and several hours later in the day, when they do strictly local broadcasting that interprets what is going on in the city they are in, rather than trying to provide just a blanket regional umbrella.

**Mr. Gormley:** If decision-making were more decentralized, if a certain fairly significant decision were taken on the west coast about how much time you would put on the network from this area, would you feel more confident that the island could at least be in a better negotiating position if you were negotiating with Vancouver as opposed to negotiating with Toronto or Ottawa?

[*Traduction*]

chose pour Victoria ou Prince George, pour Saskatoon ou Prince Albert. Cela se peut, je ne sais trop.

De par sa taille, la région métropolitaine de Vancouver . . . une personne m'a dit que c'est un peu comme un État-cité. Elle grandit et elle est seule; son regard porte sur l'intérieur. Le matin, on parle de l'embouteillage sur le pont de la rue Cambie, et pas de ce qui se passe dans le reste de la province. Donc, les gens de Victoria, qui habitent une île et constituent une communauté insulaire distincte, ne veulent pas entendre parler de ce qui se passe sur la rue Cambie ou Kingsway. Je suppose que c'est la même chose pour les gens de Trail.

La façon dont Radio-Canada peut refléter la réalité locale, c'est d'offrir une ou deux heures peut-être le matin et plusieurs heures plus tard dans la journée de programmation strictement locale pour la ville où est située la station, plutôt qu'une couverture régionale générale.

**M. Gormley:** Si la prise de décision était décentralisée, si on décidait de consacrer à votre région un certain temps d'antenne du réseau de la côte ouest, préféreriez-vous négocier avec Vancouver ou avec Toronto ou Ottawa?

• 1200

**Mr. Gee:** I am not quite sure that I understand your question. When it comes down to originating programs from various parts of B.C. . . again by its very nature the facilities are in Vancouver and they try to reflect B.C. from Vancouver. They may bring someone over from the island or from the interior once in a while, as they did several months ago—they have three mornings where they broadcast from the lobby of the Empress Hotel, the morning show.

But in a sense even that does not do it, because the programming was arranged and planned before they ever moved to Victoria. They did have some Victoria subjects, but it was not a reflection of what was going on in Victoria at that time. It was a group of Vancouver people who decided what they were going to talk about; it was not what was happening that day, immediately.

**Ms McDonald:** I would like to discuss your TV Canada views. Perhaps you could explain a little bit about what you would see a good TV Canada to be as an arm of the CBC. Is this similar to the CBC's previous application for a second chain, or is it different?

**Mr. Gee:** I think it would be different from the earlier plan for the CBC, because that was to have been, to my knowledge, a completely programmed CBC network. With regard to TV Canada and its relationship to the CBC, we have a group of public service oriented people who are not really getting their fair shake out of the

**M. Gee:** Je ne suis pas sûr que j'ai bien compris votre question. Pour ce qui est de la production des émissions dans diverses parties de la province. . . les installations se trouvent à Vancouver et on essaie de donner un reflet de la province depuis Vancouver. On peut faire venir quelqu'un de l'île ou de l'intérieur de temps à autre, comme on l'a fait il y a quelques mois—on fait l'émission matinale en direct du hall de l'hôtel Empress pendant trois jours.

Mais cela n'est pas satisfaisant, d'un certain point de vue, parce qu'on établit la programmation avant même d'aller à Victoria. Certains sujets traitaient de Victoria, mais cela ne reflétait pas ce qui s'y passait à l'époque. C'était un groupe de Vancouverois qui ont décidé de quoi ils voulaient parler; ce n'était pas de l'actualité.

**Mme McDonald:** Je voudrais parler de votre opinion de Télé-Canada. Peut-être pourriez-vous expliquer un peu ce que Télé-Canada aurait de bien si elle relevait de Radio-Canada. Est-ce que cela ressemble à la demande que Radio-Canada a déjà faite pour une deuxième chaîne ou est-ce différent?

**M. Gee:** A mon avis, cela serait différent du plan précédent concernant Radio-Canada, qui prévoyait, à ma connaissance, un réseau complètement programmé. Pour ce qui est de Télé-Canada et de ses rapports avec Radio-Canada, des gens qui s'intéressent aux services publics ne reçoivent pas leur juste part de la télévision commerciale

[*Text*]

commercial television of today on the CBC, by the very nature of what the CBC has been moving towards over the past 20 years and what, to some extent, has been supported in the Caplan-Sauvageau report, which said it should continue with certain elements of its commercial broadcasting.

Perhaps you could take those people, the public service areas and so on, who are unhappy with the situation now and, in a sense, move them out of the commercial television framework, have them work as a central core of a programming network that would incorporate the programs of the the Knowledge Network, TV Ontario, wherever they could get them. Perhaps you could get programs from private producers, buy them, bring together the best of what was available in Canada. And as has been suggested, you could also bring together material from other countries so that Canadians have a chance to see a much more diverse fare on television than just the American and the Canadian programs that are there.

**Ms McDonald:** In terms of financing this new channel, are you in agreement with the Caplan-Sauvageau proposal of its being through a cable tax?

**Mr. Gee:** Yes, I think so. If we consider what was said a little earlier this morning, it would pose a problem if another dollar were added to every old age pensioner's cable bill because of this. But one would presume that TV Canada would be part of the mandatory area of the cable television and that this would not have to be paid for in addition to what they are already getting. It would not be a pay-TV approach.

**Ms McDonald:** I think a previous member of the committee has dealt with the questions I wanted to ask on the Victoria situation.

• 1205

One of the things that has been very interesting and somewhat shocking about being on this committee is going to different parts of the country and finding out there are places that do not get CBC service, or they get some radio and do not get television. Here we have this national service and yet there are significant parts of the country that are either missing it in whole or very significant parts of it.

**Mr. Gee:** The Media Society reflects a group in Victoria. In a way, it is strange there has to be a stringer in Victoria to report on what is going on in our beautiful B.C. legislature, when you know things are going on every day. They are even on *The National*, but it has to be a stringer. It is the same thing on radio, because we do not have a CBC station there. When it is the capital city—and it is true that some people feel the capital city should have been up the river a little bit in New Westminster rather than Victoria, but that is 100 years ago, and now we are—

**Ms McDonald:** Indeed, it was. A terrible step down!

[*Translation*]

offerte par Radio-Canada aujourd'hui. Radio-Canada se commercialise depuis 20 ans et le rapport Sauvageau-Caplan l'appuie dans une certaine mesure, puisqu'il dit que certains éléments de la radiodiffusion commerciale devraient être maintenus.

Peut-être pourrait-on prendre les gens qui sont mécontents de la situation actuelle, par exemple, ceux qui s'intéressent aux services publics, les détacher de la télévision commerciale et constituer avec eux le noyau d'un réseau qui ne prendrait les émissions du *Knowledge Network*, de TV Ontario, ou de toutes autres sources. On pourrait peut-être acheter des émissions aux producteurs privés et réunir ce qui se fait de mieux au Canada. Et, comme on l'a suggéré, on pourrait importer des émissions d'autres pays, pour que les Canadiens puissent choisir d'autres choses que les émissions américaines et canadiennes qui existent actuellement.

**Mme McDonald:** Pour ce qui est du financement de ce nouveau canal, acceptez-vous, comme le propose le rapport Sauvageau-Caplan que ce soit par une taxe sur le câble?

**M. Gee:** Oui. Vu ce qu'on a déjà dit aujourd'hui, cela poserait un problème si on ajoutait pour cela 1$ à la facture du câble de chaque retraité. Mais on peut supposer que Télé-Canada ferait partie du service de base et qu'on ne devrait pas payer de supplément pour le recevoir. Ce ne serait pas comme pour la télévision payante.

**Mme McDonald:** Je pense qu'un autre membre du comité a déjà traité des questions que je voulais poser au sujet de Victoria.

Comme membre du comité, j'ai visité différentes parties du pays, et c'était très intéressant et un peu choquant de constater que certains endroits ne reçoivent pas le service de Radio-Canada, ou reçoivent le service radiophonique mais pas la télévision. Nous avons un service national, mais d'importantes parties du pays ne l'obtiennent pas en totalité ou en grande partie.

**M. Gee:** La *Media Society* représente un groupe de Victoria. D'une certain façon, c'est curieux de constater qu'il y a un journaliste local à Victoria pour couvrir les travaux de l'Assemblée provinciale, où quelque chose se passe tous les jours. Même *The National* les couvre, mais par l'entremise d'un journaliste local. C'est la même chose pour la radio, parce qu'il n'y a pas de station de Radio-Canada. Même si c'est la capitale—et il est vrai que certaines personnes pensent que la capitale devrait se situer à New Westminster, un peu en amont de Vancouver plutôt qu'à Victoria, mais le choix a été fait il y a cent ans, et maintenant nous sommes. . .

**Mme McDonald:** Effectivement. Quelle déchéance!

[*Texte*]

**Mr. Gee:** Well, we like it.

**Mr. Caldwell:** Mr. Gee, I would like to ask you about the survey you quoted in your paper. What would be the income level of those people attending that conference?

**Mr. Gee:** I must say, Mr. Caldwell, I was not directly involved with the conference. It was people from the society who did this. But I would be inclined to say that they were middle-income parents, judging from the answers we got. They were not low-income parents. It was mainly mothers who went to this conference, which was called "Making Tomorrow"; and there were a number of different subjects.

Our questionnaire was sort of related to the fact there was a seminar on the effects of television and video games on children. We tied this in. We started by having a questionnaire available from our society table, and they offered to spread the questionnaire around to everybody who was there. They gave it to everybody who registered in the morning. That is why we had so many of them.

**Mr. Caldwell:** I would just argue that it is depending on the circumstances and how it was taken. I am not arguing with the figures per se. But it is a little bit of a motherhood type of question.

**Mr. Gee:** It is a middle-income group—

**Mr. Caldwell:** You were with the CBC, so you know what ratings mean.

**Mr. Gee:** Yes.

**Mr. Caldwell:** If you look at the ratings for Saturday morning, when most of the pre-school children are up watching television—that is the major time period they are watching a lot of television—and if you look at the figures for Saturday morning, from 8 a.m. until noon, you will notice that the American stations simply are overwhelmingly high from that age group of from 2 to 11. The CBC, for example, does not even register, and neither does the CTV station register in that time period.

Even if you did develop this network for children's programming, how are you going to control that as far as what the children are going to watch? Are the parents going to get up with them at 6 a.m., go down and tell them they had better be watching that TV Canada channel with all the good Canadian children's programming on it?

**Mr. Gee:** Mr. Caldwell, there is a certain amount of coercion on the part of parents that would have to come into this—

**Mr. Caldwell:** Okay, I will buy that.

**Mr. Gee:** —and there will be. But I think you are right and it is strictly a matter of when the broadcasting station provides something better, and I do not mean culturally better, but something the children react to in a more positive way.

My children are old enough that it has been such a long time. They used to watch cartoons. But they were not at a point when *Sesame Street* come along when they were watching TV, so I cannot say how *Sesame Street*

[*Traduction*]

**M. Gee:** Bien, nous l'aimons comme ça.

**M. Caldwell:** Monsieur Gee, je voudrais vous poser une question sur le sondage cité dans votre mémoire. Quel serait le revenu des gens qui ont assisté à cette conférence?

**M. Gee:** Je dois dire, monsieur Caldwell, que je n'ai pas participé directement à la conférence. C'était des gens de la société. Mais je dirais que c'était des parents à revenus moyens, d'après les réponses que nous avons obtenues. Ce n'était pas des parents à faibles revenus. C'était surtout des mères qui ont assisté à cette conférence, intitulée *Making Tomorrow*, et on y a traité de plusieurs sujets différents.

Notre questionnaire portait un peu sur le séminaire organisé pour traiter des effets de la télévision et des jeux vidéos sur les enfants. C'était relié à cela. Au début nous avons offert le questionnaire à la table de notre société, puis les gens ont accepté de le distribuer à tous les participants. On l'a distribué à toutes les personnes inscrites le matin. C'est pourquoi on en a eu autant.

**M. Caldwell:** Je voudrais simplement dire que les résultats dépendent des circonstances et des méthodes de sondage. Je ne conteste pas les chiffres comme tels. Mais les questions sont plutôt banales.

**M. Gee:** C'est un groupe à revenu moyen. . .

**M. Caldwell:** Vous avez travaillé pour Radio-Canada, donc vous connaissez la signification des cotes d'écoute.

**M. Gee:** Oui.

**M. Caldwell:** Si on examine les cotes d'écoute du samedi matin, de 8 heures à midi, heures auxquelles la plupart des enfants d'âge pré-scolaire regardent la télévision—c'est l'heure de pointe pour ce groupe d'âge—on constatera que les stations américaines dominent pour le groupe âgé de 2 à 11 ans. Ni Radio-Canada ni CTV ne sont cités pour cette période.

Même si on crée un réseau de programmation destiné aux enfants, comment peut-on faire en sorte que les enfants le regardent? Est-ce que les parents réveilleront leurs enfants à 6h00 et leur diront de regarder Télé-Canada, qui offre de bonnes émissions canadiennes pour enfants.

**M. Gee:** Monsieur Caldwell, les parents devraient faire preuve d'une certaine autorité à ce sujet. . .

**M. Caldwell:** D'accord, je l'accepte.

**M. Gee:** . . . et c'est ce qui va se produire. Mais je pense que vous avez raison; la station qui va l'emporter, c'est celle qui offre la meilleure émission—pas du point de vue culturel, mais quelque chose auquel les enfants réagissent plus favorablement.

Mes enfants sont assez âgés et il y a longtemps qu'ils ne regardent plus ces émissions. Ils regardaient les dessins animés. Mais ils ne regardaient plus la télévision lorsque *Sesame Street* a vu le jour, et je ne saurais donc dire

[*Text*]

would have been to them as compared with the normal bang-him-over-the-head type cartoon. But I think the moment you get better kinds of TV programs available, there is a tendency for them to want at least to explore. And if they explore and find it interesting, then they will watch.

• 1210

I do not know whether the ratings divide out when you talk about American versus Canadian, but I would be inclined to say that for a good proportion of those, if you spread the ratings over the spectrum of children's programming during the day, the ratings would say that people are turning towards PBS rather than Canadian stations. The parents are trying to turn them away from the cartoons.

**Mr. Caldwell:** Well, they may be trying, but children learn at a very early age how to turn a TV set on and turn the switch.

I am certainly not in favour that they should be watching all these shows, but I would also argue that I am not too sure that the shows they are watching are any more violent than when you and I might have been watching the Disney cartoons when they were smashing each other over the heads.

**Mr. Gee:** I am not one of the members of the group advocating that there is TV violence so I have no argument about what you are saying. But I am not in defence of—

**Mr. Caldwell:** My argument is that it is very easy to put out a questionnaire asking if you in favour of more Canadian programming, and everybody says yes. The next question is, will you watch it if they put it on? Yes. Then you do ratings, are you watching it? The question is, you are not. That is what happens. We keep running into this same situation. You know that, having been with the CBC for that lengthy period of time. It is very difficult to force people to watch something they do not want to watch, although in all good graces they say they do.

**Mr. Gee:** They do not want to watch it naturally right now because there is nothing. It is only when something becomes good that they will turn to it and watch it. It is the same with any kind of television program. How many people started to watch *Masterpiece Theatre* before *The Forsythe Saga* came on? They watched it because it was good, and that will happen with a good television program, be it *Anne of Green Gables*, whatever.

**Mr. Caldwell:** I agree; that is right. You mentioned *Anne of Green Gables*. It took $3.5 million to do that type of program. But we cannot do *Anne of Green Gables* every night.

**Mr. Gee:** I have not suggested that, sir.

**M. Desjardins:** Monsieur, je ne suis pas du tout familier avec l'organisme que vous représentez. Quels

[*Translation*]

comment ils y auraient réagi par rapport aux dessins animés violents ordinaires. Mais dès qu'on offre de meilleures émissions à la télé, les gens veulent au moins les regarder une fois. Et si c'est intéressant, ils les regarderont encore.

Je ne sais pas si les cotes d'écoute distinguent les émissions américaines et canadiennes, mais je dirais, pour ce qui est des émissions d'enfants pendant la journée, que les gens regardent plutôt PBS que les stations canadiennes. Les parents ne veulent pas que leurs enfants regardent les dessins animés.

**M. Caldwell:** Soit, mais les enfants apprennent très jeunes à ouvrir la télévision et à changer de chaîne.

Je ne veux certainement pas qu'ils regardent toutes ces émissions, mais je ne dirais pas que les émissions qu'ils regardent sont plus violentes que celles que nous regardions, par exemple les dessins animés de Disney où les gens se cognaient sur la tête.

**M. Gee:** Je ne suis pas de ceux qui prétendent que la télévision est trop violente; donc je ne conteste pas ce que vous dites. Mais je ne défends pas. . .

**M. Caldwell:** Mon argument, c'est qu'il est très facile de publier un questionnaire dans lequel on demande si les gens veulent avoir plus d'émissions canadiennes, et où tout le monde répond oui. La question suivante est de savoir si les gens regarderont de telles émissions. Ils disent que oui. Puis les cotes d'écoute révèlent que les gens ne regardent pas ces émissions. C'est ce qui arrive. C'est toujours la même situation. Vous le savez, parce que vous avez travaillé pour Radio-Canada pendant longtemps. Il est très difficile d'obliger les gens à regarder ce qu'ils ne veulent pas regarder, même s'ils prétendent que cela les intéresse.

**M. Gee:** Ils ne veulent pas regarder la télévision maintenant, naturellement, parce qu'il n'y a rien. Ils ne la regarderont que s'il y a quelque chose de bon. C'est la même chose pour n'importe quelle émission. Combien de gens regardaient *Masterpiece Theatre* avant *The Forsythe Saga*? Ils l'ont regardé parce que c'était bon et ils regarderont n'importe quelle bonne émission, que ce soit *Anne of Green Gables* ou une autre.

**M. Caldwell:** Je suis d'accord, c'est cela. Vous avez mentionné *Anne of Green Gables*. Cela a coûté 3,5 millions de dollars, mais on ne peut pas présenter quelque chose de semblable chaque soir.

**M. Gee:** Ce n'est pas ce que j'ai proposé, monsieur.

**Mr. Desjardins:** Sir, I am not at all familiar with the organization you represent. What interest groups does

[*Texte*]

groupes d'intérêts votre organisme représente-t-il? Quels secteurs d'activités défendez-vous?

**Mr. Gee:** The West Coast Media Society was formed several years ago. Initially it was a group of people who were interested in all aspects of the media and whether the various forms of media—newspapers, radio, television, etc.—were serving the public in the best manner. We are still pursuing that level along with certain of our members who are most interested in that aspect. Likewise, we are interested in reaching the public, at seminars and things like that, where there is a specific question or a topic that will interest them.

We are a small group at present in Victoria, made up of 66 people, but the group organized mainly because of the application for an FM transmitter, a new FM station in Victoria a couple of years ago, the withdrawal of that application, and the subsequent application last fall and still subsequent approval of an FM station a couple of months ago. All of this related to the CBC and the desire to get the CBC in there. They tried, and then they pulled out again, and so on. But it had to do with that. So the majority of the people who belong to the society joined because they were interested in the CBC and getting it into Victoria.

**M. Desjardins:** Le service de radio MF de Radio-Canada est-il disponible sur le câble actuellement?

**Mr. Gee:** Yes, it is available through cable. This does not mean anybody can get it if they do not have cable. It does not mean anybody can reach it in their automobiles. It is a limited service.

**Mr. Desjardins:** Is it available in French and English or in just one language?

**Mr. Gee:** I believe it is only CBC-FM English.

**Mrs. Finestone:** I am sorry; I have arrived late and I have not heard all of your presentation. But in reading it I could not believe my eyes. Are you telling me that in the capital of British Columbia there is no CBC service on television or radio?

**Mr. Gee:** Mrs. Finestone, I had better make sure you have read it correctly. We can receive CBC radio. We can receive CBC television. There is no production service. There is no origination of CBC broadcasting from Victoria except by stringer.

**Mrs. Finestone:** Who covers the legislature for the CBC?

**Mr. Gee:** They have a stringer.

**Mrs. Finestone:** Does the stringer live in Victoria?

**Mr. Gee:** Yes, I believe so.

**Mrs. Finestone:** With respect to the questionnaire you sent out—this is your second questionnaire, I believe—you indicate it gave you some findings.

**Mr. Gee:** It is the same questionnaire being sent out to another group of 500 more people who became known to

[*Traduction*]

your organization represent? What areas of activity do you defend?

**M. Gee:** La *West Coast Media Society* a été constituée il y a plusieurs années. Au début, c'était un groupe de personnes qui s'intéressaient aux médias sous toutes leurs formes—les journaux, la radio, la télévision, etc.—et qui voulaient savoir si les médias servaient le public de la meilleure façon. Nous continuons à étudier cette question, de concert avec certains de nos membres qui s'y intéressent le plus. Par ailleurs, nous voulons atteindre le public, lors de séminaires par exemple, où on présente une question susceptible d'intéresser les gens.

Nous sommes actuellement un petit groupe de 66 personnes à Victoria. Le groupe s'est organisé principalement pour demander un émetteur de radio MF, une station MF pour Victoria il y a quelques années. La demande a été retirée, puis on a fait une autre demande l'automne dernier, et la station de radio MF a été approuvée il y a deux mois. On voulait faire venir Radio-Canada à Victoria. On a essayé, puis on y a renoncé et ainsi de suite. Mais c'est de cela qu'il s'agit. Donc la plupart des membres de la société y ont adhéré parce qu'ils voulaient avoir Radio-Canada à Victoria.

**Mr. Desjardins:** Is the CBC's FM radio service now available on cable?

**M. Gee:** Oui, il est offert sur le câble. Mais si on n'a pas le câble, on ne peut pas le capter. On ne peut pas le recevoir dans sa voiture. C'est un service limité.

**M. Desjardins:** Est-ce offert en français et en anglais ou dans une langue seulement?

**M. Gee:** Je crois que c'est le service anglais seulement.

**Mme Finestone:** Je regrette, je suis arrivée en retard et je n'ai pas entendu tout votre exposé. Mais je n'ai pu croire ce que j'ai lu. Voulez-vous me dire que, dans la capitale de Colombie-Britannique, Radio-Canada n'offre pas de service, ni à la télévision ni à la radio?

**M. Gee:** Madame Finestone, je dois m'assurer que vous avez bien lu. Nous pouvons recevoir les émissions de Radio-Canada à la radio et à la télévision. Cependant, la société n'a personne à Victoria, et elle a recours à un journaliste local.

**Mme Finestone:** Qui couvre le Parlement pour Radio-Canada?

**M. Gee:** Un journaliste local.

**Mme Finestone:** Demeure-t-il à Victoria?

**M. Gee:** Je crois que oui.

**Mme Finestone:** Pour ce qui est du questionnaire que vous avez envoyé—il s'agit du deuxième, je crois—vous dites que vous en avez tiré des conclusions.

**M. Gee:** C'est le même questionnaire qu'on envoie à un autre groupe de 500 personnes que nous avons

[*Text*]

us subsequent to the conference. When we meld all of the results together, if it is desired, we could supply the committee with the results.

**Mrs. Finestone:** On your questionnaire, what questions do you ask with respect to French-language service?

**Mr. Gee:** None, specifically.

**Mrs. Finestone:** You have no questions that relate to either the desire to have a French-language service or the desire of parents perhaps for their children to see French cartoons.

**Mr. Gee:** No. There is none.

**Mrs. Finestone:** Do you think it would be something that might be desired?

**Mr. Gee:** It possibly could be desired. I agree with you. We were working towards a—

**Mrs. Finestone:** Do you have bilingual schools? Are there French immersion classes?

**Mr. Gee:** There are French immersion classes in Victoria, yes.

**Mrs. Finestone:** Do you believe this might be a way of reinforcing the children's learning?

**Mr. Gee:** Yes, certainly. Absolutely. I lived in Montreal for 20 years. I have a feeling for French. Certainly.

**Mme Finestone:** Donc, je vous suggère, monsieur, si rédigez un autre questionnaire, d'y ajouter les questions qui touchent. . .

**M. Gee:** En français.

**Mme Finestone:** Pas nécessairement en français, mais les questions au sujet de la langue française.

**M. Gee:** Oui.

**The Chairman:** Thank you, Mrs. Finestone. It has been an interesting morning. Mr. Gee, thank you for adding to the interest.

A personal note of twinge of nostalgia for me. I was hired as the legislative stringer for the CBC to go to Victoria in September 1963. The plan was for Lloyd Bulmer to move from Victoria to the United Nations, I think, to help Peter Stursberg there. I arrived after moving my family to Vancouver and ultimately I was going to commute. I was really going to be a stringer.

I discovered when I reported for work on the Monday morning that the job in New York had been eliminated by the Pearson government's cutbacks to the CBC. Thus began my career in private broadcasting.

**Mr. Gee:** You will get there someday.

**The Chairman:** Thanks very much.

This meeting is adjourned until 1 p.m.

[*Translation*]

connues après la conférence. Une fois les résultats regroupés, nous pourrons les fournir au Comité, s'il les veut.

**Mme Finestone:** Quant au questionnaire, quelles questions posez-vous au sujet du service français?

**M. Gee:** Aucune.

**Mme Finestone:** Vous n'avez pas de questions pour savoir si l'on désire un service en français ou si les parents veulent peut-être avoir des dessins animés en français pour leurs enfants.

**M. Gee:** Non. On n'en a pas.

**Mme Finestone:** Pensez-vous que les gens voudraient avoir ce service?

**M. Gee:** Cela se peut. Je suis d'accord avec vous. Nous essayons d'obtenir. . .

**Mme Finestone:** Avez-vous des écoles bilingues? Avez-vous des cours d'immersion français?

**M. Gee:** Oui, on offre des cours d'immersion français à Victoria.

**Mme Finestone:** Croyez-vous que cela pourrait renforcer ce que les enfants apprennent à l'école?

**M. Gee:** Oui, certainement. Absolument. J'ai habité à Montréal pendant 20 ans. J'aime bien le français. Certainement.

**Mrs. Finestone:** So I suggest, sir, that if you prepare another questionnaire, you add questions on. . .

**Mr. Gee:** French.

**Mrs. Finestone:** Not necessarily in French, but questions relating to the French language.

**Mr. Gee:** Yes.

**Le président:** Merci, madame Finestone. Cela a été une matinée intéressante. Monsieur Gee, merci de l'avoir rendue plus intéressante.

Cela me rappelle quelque chose. Radio-Canada m'a recruté pour être son correspondant parlementaire à Victoria en septembre 1963. Selon ce qui avait été prévu, Lloyd Bulmer devait aller de Victoria aux Nations Unies, je pense, pour seconder Peter Stursberg là-bas. Après avoir déménagé avec ma famille à Vancouver, je suis arrivé à Victoria et je devais faire la navette entre les deux villes. Je devais être un journaliste local.

Après m'être présenté au travail le lundi matin, j'ai appris que le poste à New York avait été supprimé par suite des compressions budgétaires imposées par le gouvernement Pearson à Radio-Canada. C'est ainsi que ma carrière a commencé dans la radiodiffusion privée.

**M. Gee:** Vous y parviendrez un jour.

**Le président:** Merci beaucoup.

La séance est levée jusqu'à 13 heures.

[*Texte*]

AFTERNOON SITTING

• 1300

**The Acting Chairman (Mr. Gormley):** As acting chairman, I would like to welcome you back to the afternoon session of the hearings on the second phase of the consideration of the report of the Task Force on Broadcasting by the Standing Committee on Communications and Culture. We are pleased to have with us the B.C. Association of Broadcasters as our first witnesses in this session.

I note that witness submissions will be accepted by the committee until June 26. So if in consideration later there is something you would like to add to what you have said, or perhaps to elaborate and flesh out the answers members have questioned you on, you also may present those in written form to the Clerk of the Committee.

Our guest is Bill Coombes, President of the B.C. Association of Broadcasters. Welcome, Mr. Coombes. Please introduce those with you.

**Mr. Bill Coombes (President, British Columbia Association of Broadcasters):** Thank you, Mr. Chairman. I am sorry to have such a large delegation. We took advantage of the opportunity to have a board meeting this morning and brought members of our board of directors from various parts of the province. So it was convenient that we would do it on the same day.

With me is Jamie Browne, Past President of our association. He is with Okanagan Broadcasters, in Kelowna. Tom Peacock, Vice-President of the association, is with Selkirk Communications, of Vancouver. Bryan Edwards is a new Director of our association, from Terrace. He is with Skeena Broadcasters. Roy Gardner, a Director, is with BCTV, in Victoria. Jon Festinger, our counsel to the BCAB, is with the firm of Owen, Bird. Unfortunately Mr. Ridgeley had to return to Cranbrook on short notice, so he is not with us this afternoon. There are two other directors in our association, Mr. Paul Skea, with CHUM here in Vancouver, at CFUN radio, and Alden Diehl, with Moffatt Broadcasting here in Vancouver.

We want to thank you, Mr. Chairman and ladies and gentlemen of the committee, for allowing us an opportunity to appear before you this afternoon. We have been involved in this process since the beginning, I believe. We made a representation to the task force itself back in 1985, and we have tried to provide meaningful comment throughout this entire review process. We have submitted a 15-page brief, which was sent some time ago to your offices in Ottawa, and I hope you have had a chance to look at it. My comments will simply highlight a few key points in the short time available to us.

[*Traduction*]

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le président suppléant (M. Gormley):** A titre de président suppléant, je vous souhaite la bienvenue à la séance d'après-midi des audiences sur la seconde étape de l'étude du rapport du groupe de travail sur la politique de radiodiffusion par le Comité permanent des communications et de la culture. Nous avons le plaisir d'accueillir comme premier groupe de témoins cet après-midi l'Association des radiodiffuseurs de la Colombie-Britannique.

Je vous signale que le Comité acceptera des mémoires jusqu'au 26 juin. Si vous avez quelque chose à ajouter à ce que vous dites ici, ou si vous souhaitez répondre plus en détail à des questions posées par des députés, vous pourrez transmettre vos réponses par écrit au greffier du Comité.

Notre témoin est Bill Coombes, président de l'Association des radiodiffuseurs de la Colombie-Britannique. Bienvenue, monsieur Coombes. Je vous prierais de nous présenter ceux qui vous accompagnent.

**M. Bill Coombes (président, Association des radiodiffuseurs de la Colombie-Britannique):** Merci, monsieur le président. Je m'excuse d'être accompagné par une aussi grande délégation. Nous avons profité de l'occasion pour tenir une réunion du conseil ce matin, et nous avons décidé de nous présenter avec des membres du conseil des diverses régions de la province. Nous en avons profité pour tout faire le même jour.

Je vous présente notre ancien président, Jamie Browne, d'*Okanagan Broadcasters*, Kelowna; Tom Peacock, vice-président de l'Association, de *Selkirk Communications*, Vancouver; Bryan Edwards, nouveau membre du conseil, de *Skeena Broadcasters*, Terrace; Roy Gardner, membre du conseil, de BCTV, Victoria; John Festinger, conseiller de l'Association, de la Société Owen, Bird. M. Ridgeley a malheureusement été obligé de rentrer à Cranbrook, sur bref préavis; il ne sera donc pas avec nous cet après-midi. Il y a deux autres membres du conseil: MM. Paul Skea, de CHUM, ici même à Vancouver, à CFUN Radio; et Alden Diehl, de *Moffatt Broadcasting*, Vancouver.

Nous tenons à vous remercier, monsieur le président, mesdames et messieurs membres du Comité, de nous avoir donné l'occasion de comparaître devant vous cet après-midi. Nous nous intéressons au processus depuis le tout début, je pense. Nous avons présenté un mémoire au groupe de travail en 1985, et nous avons tenté de contribuer de façon pertinente à la présente étude. Nous avons envoyé un mémoire de 15 pages à vos bureaux d'Ottawa il y a quelque temps, et j'espère que vous avez eu l'occasion de le lire. Compte tenu du peu de temps que nous avons à notre disposition, je me contenterai de mettre en lumière quelques éléments clés de notre mémoire.

[*Text*]

The British Columbia Association of Broadcasters represents the private radio and television stations in the province. We employ over 2,000 British Columbians, half of these in the smaller communities of the province.

It is the smallest of our members who will be most affected by the task force recommendations, we believe. We urge your committee to recognize that although there are some very successful broadcasting companies, the vast majority are suffering economic hardship.

There is considerable disparity when it comes to profits. For the 540 private radio and television stations in Canada, the 1985 pre-tax profits were about $200 million. Radio pre-tax profits declined to $19 million that year, down from $25 million a year earlier. The average profit for a radio station is about $50,000 per year. Actually, it is slightly less than that.

• 1305

The profitability in broadcasting is not spread evenly. Canada's 111 top-performing radio and TV stations had cumulative pre-tax profits of $192 million. The other 429 radio and TV stations share the other $8 million. In other words, 111 had 96% of the profits; the other 429 shared the remaining 4%.

The task force talked about the economic plight of our industry, but it also recommended measures which could bankrupt many of us. The whole thrust of the report is to increase the regulatory burden, and we sincerely believe relief from regulation is both appropriate and necessary, particularly for radio. It is suggested that conditions of licence will allow private radio to do a better job. We feel this is somewhat ridiculous, because conditions will not allow us to do anything. Less regulation will invite innovation and a better broadcasting industry in all respects. We believe private radio deserves greater recognition for the contribution that we make at the community level and to Canada as a nation.

This is a brief comment regarding television. The main focus for private television has been on Canadian programming. There is a notion that Canadian programming will prevent our culture from being overrun by the United States. We ask you, please, not to ignore the economic realities that our TV members face. They do not deserve the money-grubbing image that is sometimes popular. Over and over they have extended themselves and exceeded Canadian programming expectations, and they must stay competitive or we will all lose a great deal.

[*Translation*]

L'Association des radiodiffuseurs de la Colombie-Britannique représente les stations privées de radio et de télévision de la province. Nous employons plus de 2,000 personnes de la Colombie-Britannique, dont la moitié dans de petites localités de la province.

A notre avis, ce sont nos membres les plus petits qui seront le plus touchés par les recommandations du groupe de travail. Nous exhortons votre Comité à reconnaître que, bien qu'il y ait des compagnies de radiodiffusion très prospères, la grande majorité éprouve des difficultés économiques.

Il y a des disparités considérables sur le plan des profits. Pour les 540 stations privées de radio et de télévision au Canada, les profits avant impôt pour 1985 s'élevaient à environ 200 millions de dollars. Les profits avant impôt des stations de radio ont baissé à 19 millions de dollars en 1985, alors qu'ils étaient de 25 millions de dollars l'année précédente. La moyenne de profit d'une station de radio est d'environ 50,000$ par année. En fait, c'est un peu moins que cela.

Les profits dans le secteur de la radiodiffusion ne se répartissent pas également. Les 111 premières stations de radio et de télévision au Canada ont des profits avant impôt de 192 millions de dollars. Les 429 autres stations se partagent le reste des 8 millions de dollars de profits. En d'autres termes, 111 stations réalisent 96 p. 100 des profits, alors que les 429 autres se partagent les 4 p. 100 qui restent.

Le groupe de travail a parlé du sort économique de notre industrie, mais il a recommandé des mesures qui pourraient entraîner la faillite de beaucoup de nos membres. La tendance générale du rapport est au resserrement de la réglementation, et nous croyons sincèrement qu'il est à la fois opportun et essentiel d'assouplir la réglementation, particulièrement pour la radio. Le rapport prétend que les conditions de licence permettront aux stations de radio privées de faire un meilleur travail. Cela nous apparaît ridicule, parce que les conditions de licence ne nous permettent pas de faire quoi que ce soit. Une réglementation plus souple incitera à l'innovation et permettra d'améliorer le secteur de la radiodiffusion sous tous ses rapports. Nous estimons que la radio privée mérite que soit davantage reconnue sa contribution au niveau des collectivités et du pays en général.

Voici un bref commentaire au sujet de la télévision. L'accent porte avant tout sur la programmation canadienne. On semble croire que c'est ce qui empêchera notre culture d'être envahie par celle des États-Unis. Nous vous demandons avec instance de ne pas oublier les réalités économiques auxquelles font face nos membres de la télévision. Ils ne méritent pas la réputation parfois populaire qui veut qu'ils soient là seulement pour l'argent. Ils ont plus d'une fois dépassé les attentes en ce qui concerne la programmation canadienne, et ils doivent demeurer compétitifs, sinon nous risquons tous d'y perdre beaucoup.

[*Texte*]

We strongly oppose the "neighbouring rights" copyright proposal. We believe it is a serious threat to our economic viability. This is an indirect tax to support the artistic community in Canada. We believe short-term assistance for the arts is a questionable basis for long-term revision to the copyright laws, especially when most of these moneys will flow out of the country.

Finally, Mr. Chairman, in chapter 29, the task force recommends an income tax incentive for the purchase of TV advertising. We suggest that a similar provision be adopted for radio, as this is the broadcasting sector that needs the greatest assistance at this time.

My colleagues and I will try to answer any questions that you might have. Thank you.

**The Acting Chairman (Mr. Gormley):** Thank you, Mr. Coombes, for a very succinct brief that has touched a number of points that I know members are interested in pursuing.

**Mrs. Finestone:** Mr. Chairman, I wish I had had the brief a little earlier. I would have had a chance to really go through it and ask some perhaps more pertinent questions. But let us see what we can do so far.

At the beginning of your brief you talk about the fact that the business is facing significant economic hardships. Are you discussing the fragmentation of the base with respect to advertising, or the revenues as a result of a large fragmented market? What are you referring to?

**Mr. Coombes:** I think the industry is facing economic pressures, both on the revenue side and on the expense side. It is coming from both directions. It is not exclusive just to one.

**Mrs. Finestone:** You talk about the fact that you are perceived to be a wealthy industry and then you do give some very interesting figures. That was one of the reasons for my question in that regard.

On page 3 you talk about the performers' rights in a performance. I would like to tell you that is not in the new copyright bill that has been tabled. Whether that assuages your concerns or not, I am not sure. I just thought I would bring that to your attention.

In the Caplan-Sauvageau report on page 652, under copyright, there is a paragraph with respect to sound recordings and performances which says:

> The recognition of performers' rights will not have a very dramatic impact on broadcasters. They are already established by means of collective agreements signed with performers' associations, like ACTRA and *l'Union des artistes*, and including them in the act would be

[*Traduction*]

Nous sommes vivement opposés à la proposition concernant les droits d'auteur. À notre avis, cette mesure compromet sérieusement notre viabilité économique. C'est une taxe indirecte visant à appuyer la communauté artistique au Canada. Nous croyons qu'un programme d'aide à court terme pour le milieu artistique est une base douteuse pour la révision à long terme des lois concernant les droits d'auteur, spécialement quand on sait que la majorité des fonds sortiront du pays.

Pour terminer, monsieur le président, au chapitre 29, le groupe de travail recommande des allégements fiscaux pour l'achat de publicité à la télévision. Nous suggérerions qu'une mesure semblable soit appliquée à la radio, secteur de la radiodiffusion qui a effectivement le plus grand besoin d'aide en ce moment.

Mes collègues et moi-même tenterons maintenant de répondre à vos questions. Merci.

**Le président suppléant (M. Gormley):** Merci, monsieur Coombes, pour un mémoire très succinct dans lequel vous avez abordé un certain nombre de questions que les membres voudront sûrement discuter plus à fond.

**Mme Finestone:** Monsieur le président, j'aurais aimé avoir eu le mémoire un peu plus tôt. J'aurais eu l'occasion de le parcourir et de poser des questions peut-être plus pertinentes. Mais voyons ce que nous pouvons faire pour le moment.

Au début de votre mémoire, vous dites que le secteur de la radiodiffusion est aux prises avec de sérieuses difficultés économiques. Qu'entendez-vous par là? Parlez-vous de la fragmentation de la base par rapport à la publicité, ou des revenus issus d'un marché largement fragmenté?

**M. Coombes:** Je pense que l'industrie fait face à des pressions économiques tant du côté des revenus que du côté des dépenses. Les difficultés viennent des deux côtés; pas exclusivement d'un seul.

**Mme Finestone:** Vous dites que vous êtes perçus comme une industrie riche, ensuite vous nous donnez des chiffres très intéressants. C'est ce qui m'a incité notamment à vous poser ma première question.

À la page 3 de votre mémoire, vous parlez des droits d'auteur des artistes. Je tiens à vous signaler que cela ne fait pas partie du nouveau projet de loi sur les droits d'auteur. Je ne sais pas si cela vous rassure, mais je tenais simplement à vous le signaler.

Dans le rapport Caplan-Sauvageau, à la page 706, au chapitre portant sur les droits des créateurs, il y a un paragraphe sous la rubrique des droits sur les enregistrements sonores et les oeuvres d'interprétation qui dit en substance:

> Quant aux droits qu'on reconnaîtrait aux interprètes, ils ne bouleversent rien. Des contrats collectifs, qu'ont signés des associations représentatives comme l'ACTRA et l'Union des artistes, en fixent déjà la valeur et la loi ne viendrait que renforcer la

[*Text*]

merely confirming an existing practice. Why had you brought that concern to the fore in your brief? Is there any special reason?

• 1310

**Mr. Coombes:** We may have mispresented it. We are talking about the costs of neighbouring rights in that paragraph.

**Mrs. Finestone:** Are you talking about retransmission—

**Mr. Coombes:** No.

**Mrs. Finestone:** —or are you talking American? What are you talking about?

**Mr. Coombes:** We are talking about having a right for the performer and a right for the producer. It was our understanding that these were part of the consideration for the new copyright proposals.

**Mrs. Finestone:** I might have missed something, but I just finished looking at it quite closely. Perhaps Ms McDonald would comment on that, because I certainly do not recall that being in there in the same way, except through a copyright board where performers could ask for certain kinds of payment schedules.

**Ms McDonald:** It is a recommendation by the committee. It was not in this piece of legislation.

**Mrs. Finestone:** That is right.

**Mr. Coombes:** Oh. Okay.

**Ms McDonald:** It might be in the next piece of legislation. We do not know what will be in the second piece.

**Mr. Coombes:** Well, we are opposed to the principle of that proposal.

**Mrs. Finestone:** Fine. We will keep that in mind.

I bring to your attention that with respect to Bill C-58 and simultaneous substitution your concerns have been mentioned by all members of this committee. I have a commitment from Miss MacDonald, the Minister, in committee where she has stated outright that Bill C-58 and simultaneous substitution will not be on the free trade table. So let us just watch for that and hope what she has said is what will come through.

On page 4 you talk about the BTT tax. Would you care to elaborate? Peter Liba of Canwest, when he came before us in Winnipeg, told us he thought that would be especially harmful. In the light of perhaps what might be forthcoming, I assume that when the white paper is circulated you will make your viewpoints known. Wwould be your major concern there? What do you perceive would be the increase in your costs?

**Mr. Coombes:** We have suggested that it will be between $40 million and $50 million, but we are really

[*Translation*]

pratique. Pourquoi abordez-vous cette question dans votre mémoire. Y a-t-il une raison spéciale?

**M. Coombes:** Nous avons peut-être mal présenté la chose. Nous parlons du coût des droits voisins.

**Mme Finestone:** Vous parlez de la retransmission. . .

**M. Coombes:** Non.

**Mme Finestone:** . . . ou vous parlez des émissions américaines? Que voulez-vous dire au juste?

**M. Coombes:** Nous parlons d'accorder des droits aux artistes et aux producteurs. Nous pensions que cela faisait partie des nouvelles propositions concernant les droits d'auteur.

**Mme Finestone:** J'ai peut-être manqué quelque chose, mais je viens tout juste d'étudier très attentivement les propositions. M^me^ McDonald pourrait peut-être nous éclairer, mais je ne me souviens certainement pas d'une mesure comme celle-là, sauf que les artistes pourraient s'adresser à un comité des droits d'auteur afin de réclamer certaines redevances.

**Mme McDonald:** C'est une recommandation qui a été formulée par le Comité. Cette mesure ne fait pas partie du projet de loi.

**Mme Finestone:** Vous avez raison.

**M. Coombes:** Ah, bon.

**Mme McDonald:** Ce sera peut-être dans le prochain projet de loi. Nous ne savons pas ce qu'il renfermera.

**M. Coombes:** De toute façon, nous sommes contre le principe de cette proposition.

**Mme Finestone:** Très bien. Nous garderons cela à l'esprit.

Je vous signale que les préoccupations que vous avez exprimées au sujet du projet de loi C-58 et de la substitution simultanée ont été reprises par tous les membres du Comité. La ministre, M^me^ McDonald, s'est engagée devant le comité et a déclaré catégoriquement que le projet de loi C-58 et la substitution simultanée ne feront pas partie des négociations sur le libre-échange. Alors, gardons l'oeil ouvert, et espérons qu'elle tiendra à son engagement.

A la page 4 de votre mémoire, vous parlez de la taxe sur les transactions commerciales. Pourriez-vous nous donner plus de détails? Peter Liba de Canwest nous a dit, quand il a comparu devant le Comité à Winnipeg, que cette taxe serait particulièrement nuisible. Compte tenu de ce qui risque de se produire, je suppose que vous ferez connaître vos opinions lorsque le Livre blanc sera diffusé. Cette taxe serait-elle un gros problème pour vous? Dans quelle mesure augmenterait-elle vos coûts?

**M. Coombes:** Nous avons dit que les coûts s'élèveraient à entre 40 et 50 millions de dollars, mais ce sont vraiment

[*Texte*]

just guessing. So many things about that proposal are unknown, and it is going to take some time even after this afternoon to determine what the economic impact will be. We are very fearful that it has potential to have considerable economic impact on our members. I really do not have enough detail to make meaningful comment on it.

**Mrs. Finestone:** On your concern about private broadcasters not being the goose that lays the golden eggs, do you find that when you go before the CRTC they are assessing your conditions of licence based on your economic performance, and do you feel they are putting too heavy demands on you? What is your view on that particular aspect?

**Mr. Coombes:** Conditions of licence definitely make it possible to feel that you are almost bidding for the licence. That is in fact why we are opposed to conditions of licence. We feel there are other ways in which you can get the most for the Canadian public out of the issuing of a broadcasting licence.

As for the CRTC assessing our economic ability, I think the CRTC is particularly very sensitive to the problems radio is having and I think they treat the licensees differently, definitely as far as their economic wellbeing is concerned.

**Mrs. Finestone:** So your concern is not with the CRTC. If we do not get a chance in the course of the questioning, I wonder if you would put before us the concerns that might impact on you based on satellite experience as well.

**Mr. Coombes:** Okay.

**Mrs. Finestone:** You cannot answer that. It is not my turn. If we get a chance to come back, we will.

**The Acting Chairman (Mr. Gormley):** You might want to touch on that later, or perhaps elaborate in greater depth in a subsequent written submission.

Ms McDonald.

• 1315

**Ms McDonald:** Your brief refers to letting the marketplace always be the deciding force. You talk about your concerns about regulation. Certainly we do not want to see arbitrary regulation. I do not think anybody would want to see capricious or arbitrary regulation. But some of us have very important concerns about Canadian content, about getting jobs for Canadian producers, directors, performers, writers, and so forth; and the record of private broadcasters, outside the news area, where there has been a very strong performance... but for entertainment there has been very little.

So if we have that as an objective, that the air waves ought to be disseminating some Canadian expression in drama, variety, music, and so forth, how are we going to get it? If the marketplace is the deciding force... it costs so much less to import than to produce in Canada. If that

[*Traduction*]

des chiffres très estimatifs. Il y a tellement d'inconnues au sujet de cette proposition qu'il faudra encore un certain temps avant de déterminer quel en sera l'impact économique. Nous craignons énormément qu'elle risque d'avoir une incidence économique considérable sur nos membres. Je n'ai vraiment pas suffisamment de détails pour faire un commentaire plus pertinent.

**Mme Finestone:** Quand vous dites que les radiodiffuseurs privés ne sont pas une poule aux oeufs d'or, pensez-vous que le CRTC établit les conditions de licence en fonction de votre rendement économique, et pensez-vous qu'il est trop exigeant à votre égard? Quelles sont vos idées là-dessus?

**M. Coombes:** Les conditions de licence vous donnent certainement l'impression que vous répondez à un appel de soumission. C'est pourquoi nous sommes contre les conditions de licence. Nous croyons qu'il y a d'autres façons de servir les intérêts du public canadien.

Pour ce qui est du CRTC qui évalue notre rendement économique, je pense qu'il est particulièrement sensible aux problèmes de la radio, et je pense qu'il traite les titulaires de licence différemment, du moins en ce qui concerne leur situation économique.

**Mme Finestone:** Ce n'est donc pas le CRTC qui vous préoccupe. Si nous n'avons pas la chance de vous poser la question, j'aimerais que vous nous fassiez part de vos préoccupations en ce qui concerne les satellites.

**M. Coombes:** Très bien.

**Mme Finestone:** Vous ne pouvez pas répondre tout de suite. Ce n'est pas mon tour. Si nous avons la chance plus tard, nous y reviendrons.

**Le président suppléant (M. Gormley):** Vous voudrez peut-être en discuter plus tard, ou nous faire parvenir une réponse plus détaillée par écrit.

Madame McDonald.

**Mme McDonald:** Dans votre mémoire, vous dites qu'il faut toujours s'en remettre aux forces du marché. Vous exprimez vos préoccupations au sujet de la réglementation. Nous ne voulons certainement pas de réglementation arbitraire. Je ne crois pas que personne veuille de règlements capricieux ou arbitraires. Mais certains d'entre nous accordent beaucoup d'importance au contenu canadien et à de l'emploi pour notamment nos producteurs, réalisateurs, artistes et auteurs canadiens; et le dossier des radiodiffuseurs privés, en dehors du secteur des nouvelles où c'est très bien... Est très peu reluisant, dans le domaine du spectacle en l'occurrence.

Or, si c'est cela l'objectif, si l'on veut que soient diffusés sur nos ondes des dramatiques, des émissions de variété, de la musique et ainsi de suite à contenu canadien, comment pourrons-nous y arriver? Si l'on s'en remet aux forces du marché... C'est bien moins cher

[*Text*]

is your logic, then we really would not have Canadian production.

**Mr. Coombes:** May I refer your question to a member of our board who is in the television industry? I am in radio, and I believe your question by and large pertains to television.

**Mr. Roy Gardner (Director, British Columbia Association of Broadcasters):** Ms McDonald, you are suggesting the record has not been good. The analysis of the industry I have done personally suggests that two-thirds of our budgets currently goes to Canadian programming. I recognize, certainly, a large amount of that is going to news and public affairs. I think we have developed a news and public affairs mechanism in Canadian television we are all proud of.

**Ms McDonald:** Let me just ask you about Canadian programming in drama and entertainment. Are you pleased with the record of private broadcasters? It is a very small proportion.

**Mr. Gardner:** I am not pleased with the position it takes at this very moment, but I do think it is getting better, it is improving, and in a couple of years from now I will be pleased with it.

**Ms McDonald:** Well, if the marketplace decides—and you will concede it costs a great deal more to produce in Canada than to buy an imported show—is that not inconsistent with having Canadian content? How are we going to have it, if you are against regulation? It seems to me what you are asking for in this brief is for us to get rid of conditions of licence, get rid of regulation, let the marketplace decide, and therefore we will not have Canadian content outside the news hour.

**Mr. Gardner:** But why do we have the news hour? Why are the news hours—

**Ms McDonald:** Well, for one thing, there are regulations on a certain degree of Canadian content.

**Mr. Gardner:** I do not think anywhere in our brief we suggest there should not be some Canadian-content regulations.

**Ms McDonald:** So you are in favour of Canadian-content regulations?

**Mr. Gardner:** We are not opposing Canadian-content regulations.

**Ms McDonald:** Let me get on to a point on page 4, that the whole thrust of the report is to make private broadcasters more dependent on government and more regulated. I do not know what you mean by "dependence". There is Telefilm, which of course has taxpayers' money in it. My impression from other

[*Translation*]

d'importer que de produire au Canada. Si l'on suit votre logique, nous n'aurons pas de production canadienne.

**M. Coombes:** Puis-je demander à un membre de notre conseil du secteur de la télévision de répondre à votre question? Moi je travaille dans le domaine de la radio, et je pense que votre question porte surtout sur la télévision.

**M. Roy Gardner (membre du conseil d'administration, Association des radiodiffuseurs de la Colombie-Britannique):** Madame McDonald, vous dites que notre dossier n'est pas bon. L'analyse de l'industrie que j'ai faite moi-même révèle que les deux tiers de nos budgets sont consacrés actuellement à la programmation d'émissions canadiennes. Je reconnais qu'une large part de ces budgets va au service des nouvelles et des actualités. Je pense que nous avons établi un service de nouvelles et d'actualité à la télévision canadienne dont nous pouvons tous être fiers.

**Mme McDonald:** Permettez-moi de vous poser une question au sujet de la programmation canadienne dans le secteur des dramatiques et du spectacle. Etes-vous satisfait du dossier des radiodiffuseurs privés? Il y a très peu de productions de ce côté-là.

**M. Gardner:** Je ne suis pas satisfait de la situation à l'heure actuelle, mais je pense que cela s'améliore, et que dans quelques années, j'en serai satisfait.

**Mme McDonald:** Si l'on s'en remet aux forces du marché—et vous conviendrez que c'est beaucoup plus cher produire au Canada que d'acheter une émission importée—comment réussirons-nous à avoir des émissions à contenu canadien? C'est contradictoire. Comment allons-nous réussir si vous êtes contre la réglementation? J'ai l'impression que vous nous demandez dans votre mémoire de supprimer les conditions de licences, d'éliminer la réglementation, et de laisser jouer les forces du marché, de sorte qu'il n'y aura pas d'émissions à contenu canadien sauf pour les nouvelles.

**M. Gardner:** Mais pourquoi avons-nous les nouvelles? Pourquoi les heures de nouvelles. . .

**Mme McDonald:** C'est qu'il y a, entre autres choses, des règlements concernant un certain niveau de contenu canadien.

**M. Gardner:** Je ne crois pas que nous disions dans notre mémoire qu'il ne doit pas y avoir de règlements concernant le contenu canadien.

**Mme McDonald:** Vous êtes donc en faveur de règlements concernant le contenu canadien?

**M. Gardner:** Nous ne sommes pas contre.

**Mme McDonald:** A la page 4 de votre mémoire, vous dites que la tendance du rapport est avant tout de réglementer davantage les radiodiffuseurs privés et de les rendre plus dépendants du gouvernement. Qu'entendez-vous par «dépendants». Il y a Téléfilm qui est évidemment financé à même les deniers publics. J'ai eu l'impression

[*Texte*]

hearings is that private broadcasters are glad there is Telefilm. Are you saying you do not want Telefilm?

**Mr. Gardner:** No. We respect and appreciate Telefilm very much. And that, indeed, is a road toward more drama and variety, etc., on television.

**Ms McDonald:** But is that not dependence on government?

I do not understand your brief. What are you referring to when you say the thrust of the report is to make broadcasters more dependent on government?

**Mr. Gardner:** I would not define Telefilm really as dependence on government. I believe the Telefilm process is one of investment, as opposed to grants.

**Mr. Coombes:** May I clarify the phrasing? I was involved in the phrasing. Dependence I believe is the direction of our industry; dependence in how we approach things, what gets the priority. Those are not our decisions, in many cases; they are regulated decisions. They are not decisions the creative people make; they are made in response to a regulation. They are made in response to government involvement. That is the kind of dependence I was referring to, as opposed to independence.

**Ms McDonald:** Well, it is not clear how much Canadian content we would have, or how many jobs our creative people would have at all if there were no Canadian-content regulations.

**Mr. Coombes:** I do not think we say anywhere in our brief that we are opposed to Canadian content.

• 1320

**Ms McDonald:** You have never said anything favourable. All I have is that you are not opposed, and that is not a very strong statement. After all, we represent not just broadcasters here but alsoCanadian writers, directors, performers.

**Mr. Coombes:** Yes, maybe we have taken too defensive a position, Ms McDonald, but we feel we are being pecked away at from all directions. If we do become defensive. . . If, for example, the whole thrust of the thing was to ask us what proposals and creative ideas we would have for the development of more Canadian content. . .

**Ms McDonald:** I have one more question about radio, but let me put this as a request for future input in writing. I think we would be very glad to see your response. Let us say you have been asked the question as to what we can do for you, what we can do for Canadian writers, directors, performers and so forth by organizing it in a different way without regulation or without condition of licence, or however you like. Make us a positive proposal

[*Traduction*]

au cours des audiences que les radiodiffuseurs publics étaient heureux que Téléfilm existe. Est-ce que vous dites que vous ne voulez pas de Téléfilm?

**M. Gardner:** Non. Nous respectons et apprécions beaucoup Téléfilm. En fait, c'est par ce mécanisme que nous aurons davantage de dramatique et d'émissions de variété à la télévision.

**Mme McDonald:** Mais est-ce que Téléfilm ne dépend pas du gouvernement?

Je ne comprends pas votre mémoire. Que voulez-vous dire quand vous déclarez que le rapport vise à rendre les radiodiffuseurs plus dépendants du gouvernement?

**M. Gardner:** Je ne dirais pas que Téléfilm dépend vraiment du gouvernement. Je pense que Téléfilm existe par l'investissement, plutôt que par des subventions.

**M. Coombes:** Permettez-moi de préciser ce qui est dit. J'ai participé à la rédaction du mémoire. La dépendance est l'orientation de notre industrie; c'est par cette dépendance que les priorités sont établies. Dans bien des cas, nos décisions sont dictées par les règlements. Ce ne sont pas des décisions prises par des gens créateurs; ce sont des décisions prises en fonction d'un règlement. Elles sont faites en réponse à la politique du gouvernement. C'est le genre de dépendance dont nous parlions, par opposition à indépendance.

**Mme McDonald:** S'il n'y avait pas de règlements concernant le contenu canadien, je ne sais pas quel serait le niveau de contenu canadien des émissions diffusées sur nos ondes, ni combien d'emplois nous aurions pour nos créateurs.

**M. Coombes:** Je ne crois pas que nous disions dans notre mémoire que nous sommes contre le contenu canadien.

**Mme McDonald:** Vous n'avez jamais précisé que vous étiez pour. Vous avez simplement dit que vous ne vous opposiez pas à cette mesure. Ce n'est pas une position très forte. Nous ne représentons pas ici uniquement les diffuseurs, mais aussi les artistes canadiens, les auteurs, les réalisateurs et les comédiens.

**M. Coombes:** Nous avons peut-être adopté une position un peu trop défensive, madame McDonald. Mais nous avons l'impression d'être attaqués de toute part, tout côté. Il est donc naturel que nous soyons un peu sur la défensive. Si votre objectif au départ était de nous demander des idées novatrices quant à l'augmentation de la participation canadienne. . .

**Mme McDonald:** J'ai encore une question à poser au sujet de la radio. Je vais cependant vous demander de nous répondre par écrit. Nous tenons beaucoup à connaître votre avis. Ce que nous vous demandons en fait c'est de nous soumettre un projet d'amélioration de la participation canadienne et comment nous pouvons vous aider, aider les artistes canadiens, les auteurs, les réalisateurs, les comédiens et ainsi de suite sans

[*Text*]

for improvements in Canadian content in a way that you would be happier to live with.

**Mr. Coombes:** All right.

**Ms McDonald:** We would be very glad to get that.

I do have a question, and it is about radio. Did the CRTC license too many radio stations? Is that the problem? Are too many people fighting for the same advertising dollars?

**Mr. Coombes:** No, I think probably the CRTC has been quite responsible in that area. I think Canada is in fact very fortunate to have maintained a reasonable balance. The model in the United States shows the problems of overlicensing, and I think in Canada we are very fortunate.

**Ms McDonald:** So what is the problem then?

**Mr. Coombes:** In the United States?

**Ms McDonald:** No, no, in Canada. You say your profits are very low, but you say that there are not too many radio stations. Then where is the problem?

**Mr. Jamie Browne (Past President, British Columbia Association of Broadcasters):** The competitive marketplace has grown drastically in the last 10 years. Just take a look at the number of special-interest magazines alone. Radio has had a low impact in the national advertising scale because the cost of television has gone up and up, and I suggest one of those reasons is that they are plowing some money back into Canadian production. The money to fund that for advertising has come out of radio. Our marginal share, as it was, over the past 10 years has gone down drastically. There is more competition in the local marketplace. We have all had more stations licensed as our communities grew, but there are other areas besides that—print, outdoor advertising, specialty magazines. There is a multitude of things that have just grown in the past few years. The advertising pie stays about the same, so when there is a new player it just gets carved up a little bit more.

**Mr. Caldwell:** Mr. Chairman, I have a number of questions for the witnesses. The faster you can answer them, the more questions I can get in.

**The Acting Chairman (Mr. Gormley):** I will note that we are already over 20 minutes.

**Mr. Coombes:** We will try. I apologize for being so wordy.

**Mr. Caldwell:** Okay, first of all, do we have a representative from CHAN TV here?

[*Translation*]

règlements et sans assortir les licences de conditions. Pouvez-vous faire cela pour nous?

**M. Coombes:** Très bien.

**Mme McDonald:** Nous attendons votre réponse avec beaucoup d'impatience.

J'ai maintenant une question à poser au sujet de la radio. Croyez-vous que le CRTC a émis trop de licences de radio? Est-ce le noeud du problème? Y a-t-il trop de concurrence pour les commanditaires disponibles?

**M. Coombes:** Non. A notre avis, le CRTC a très bien exercé sa responsabilité dans ce domaine. Le Canada est très chanceux d'avoir réussi à maintenir un très bon équilibre dans ce secteur. On est maintenant en mesure de constater aux États-Unis qu'on a émis beaucoup trop de licences. Mais ce n'est pas le cas du Canada.

**Mme McDonald:** Mais alors, quel est le problème?

**M. Coombes:** Aux États-Unis?

**Mme McDonald:** Non, non, au Canada. Vous dites que vous réalisez très peu de profits, mais qu'il n'y a pas trop de stations de radio. Mais en quoi consiste le problème, à ce moment-là?

**M. Jamie Browne (ancien président, *British Columbia Association of Broadcasters*):** Nous avons assisté à une énorme poussée de la concurrence sur le marché au cours de la dernière décennie. Regardez simplement le nombre de revues spécialisées. La radio a eu une très faible incidence au niveau de la publicité à l'échelle nationale à cause de l'augmentation sans cesse croissante des coûts de la télévision. Cela est sans doute attribuable en partie au fait qu'ils réinvestissent une partie de leur argent dans des émissions canadiennes. Les fonds nécessaires au financement de cette activité pour la publicité proviennent de la radio. Notre part a beaucoup diminué au cours de la dernière décennie. Nous avons observé une augmentation considérable de la concurrence sur le marché local. La croissance de nos agglomérations a entraîné une augmentation du nombre de licences émises. Mais il ne faut pas oublier les autres secteurs comme les journaux, les affiches et les revues spécialisées. Il y a eu tellement de nouvelles initiatives ces dernières années. Les fonds disponibles pour la publicité changent très peu, ce qui veut dire que chaque fois qu'un nouvel acteur apparaît sur la scène, le montant disponible décroît proportionnellement.

**M. Caldwell:** Monsieur le président, j'ai plusieurs questions à poser au témoin. Je vous saurais gré de me fournir des réponses brèves, ce qui me permettra de vous poser le plus de questions possible.

**Le président suppléant (M. Gormley):** Je tiens à signaler que nous avons déjà dépassé les 20 minutes prévues.

**M. Coombes:** Nous allons faire notre possible. Je m'excuse d'avoir pris autant de temps.

**M. Caldwell:** Très bien. Votre délégation compte-t-elle un représentant de la CHAN TV?

[*Texte*]

**Mr. Coombes:** Yes—well from BCTV, Victoria.

**Mr. Caldwell:** I would like to ask you, if possible, the amount of money you are spending on your local news and why you are beating the CBC two to one.

**Mr. Gardner:** I cannot answer the first one. The second question I can answer by saying that we are better. We are twice as good.

**Mr. Caldwell:** Do you have any comments to make on the approach the CRTC should take towards licensing radio networks?

**Mr. Tom Peacock (Vice-President, Selkirk Communications, Vancouver, B.C.):** Yes, we have participated in hearings in Ottawa on radio networks. I do not know what aspect. It is such an all-encompassing problem to determine what is a network.

**Mr. Caldwell:** Okay, let us put it this way. Should there be a Canadian-content regulation in the network?

**Mr. Peacock:** Let us say that the three of us get together and form a network or a network origination point and would be supplying programming to programmers. Our point is, why would you get into regulating the network suppliers or the owners when the mechanism is already in place? The licensee that runs the programming you are supplying to them has a responsibility under their licence for Canadian content. Why would you bother getting into another level of regulations for the suppliers for the networks themselves?

• 1325

**The Acting Chairman (Mr. Gormley):** In the best interests of a number of witnesses we have this afternoon, Mr. Caldwell, I would ask you to state two questions briefly. I will ask our guests to answer them in writing to us within the next 10 days.

**Mr. Caldwell:** Okay. Do you have any problems with the CBC undercutting your advertising rates?

Do you have any competition from the Cancom system outside of Vancouver?

**The Acting Chairman (Mr. Gormley):** Mr. Caldwell, thank you. Witnesses, we would like to thank you very much for being here today.

**Mrs. Finestone:** May I ask just one question, please?

**The Acting Chairman (Mr. Gormley):** We may discuss this later with the clerk of the committee.

I would like to call next Sun Country Cablevision.

A note for Mr. Coombes. I have been advised that a number of members have some questions. So if it would

[*Traduction*]

**M. Coombes:** Oui, de la BCTV de Victoria.

**M. Caldwell:** Pouvez-vous nous dire combien vous consacrez aux émissions d'information locales et comment vous avez réussi à l'emporter sur la télévision d'État à deux contre un?

**M. Gardner:** Je ne connais pas la réponse à votre première question. Pour ce qui est de la deuxième, c'est très simple: nous sommes deux fois meilleurs.

**M. Caldwell:** Qu'avez-vous à nous dire quant à l'approche que le CRTC devrait adopter pour ce qui est de l'émission de licences à des réseaux radiophoniques?

**M. Tom Peacock (vice-président, Selkirk Communications, Vancouver, Colombie-Britannique):** Nous avons participé à des audiences tenues à Ottawa sur les radios radiophoniques. Je ne sais pas vraiment de quel aspect il était question. C'est tellement difficile de définir en quoi consiste un réseau.

**M. Caldwell:** Laissez-moi poser ma question d'une autre manière. Seriez-vous en faveur de réglementer la participation canadienne pour ces réseaux?

**M. Peacock:** Mettons que nous nous associons tous les trois pour mettre sur pied un réseau ou la base d'un réseau pour fournir des émissions aux diffuseurs. Je me demande bien pourquoi on réglementerait les fournisseurs ou les propriétaires s'il existe déjà un mécanisme approprié. Le détenteur de la licence, qui diffuse les émissions que vous lui fournissez, a déjà des contingents à respecter quant à la participation canadienne. Alors pourquoi lui imposer encore d'autres règlements?

**Le président suppléant (M. Gormley):** Je vais vous demander, monsieur Caldwell, dans l'intérêt de tous les témoins qui n'ont pas encore comparu cet après-midi, de ne poser que deux brèves questions. Je vais ensuite prier nos témoins d'avoir l'amabilité de nous répondre par écrit dans les 10 jours.

**M. Caldwell:** Très bien. D'abord, est-ce que la télévision d'État vend à des prix qui défient la concurrence et cela vous complique-t-il les ventes de publicité?

Est-ce que le réseau de Cancom à l'extérieur de Vancouver vous fait concurence?

**Le président suppléant (M. Gormley):** Je vous remercie, monsieur Caldwell. Nous remercions également nos témoins d'avoir bien voulu comparaître devant nous aujourd'hui.

**Mme Finestone:** Puis-je poser une seule question?

**Le président suppléant (M. Gormley):** Nous en discuterons tout à l'heure avec le greffier du Comité.

Je vais maintenant inviter les représentants de Sun Country Cablevision à s'approcher de la table.

Mais j'ai quelque chose à signaler à M. Coombes. D'autres membres du Comité auraient des questions à

[*Text*]

suit you, we would like to submit some written questions to you which may be a part of the record, and then you could reply to the Clerk of the Committee in writing.

**Mr. Coombes:** Yes.

**The Acting Chairman (Mr. Gormley):** Thanks again.

At this point in the proceedings, welcome to Mr. Hall from Sun Country Cablevision. Sir, perhaps you would like to open with a statement, and then the members, I know, have some questions.

**Mr. Bob Hall (President, Sun Country Cablevision Ltd.):** Mr. Chairman, members of the committee, Sun Country Cablevision Ltd. is a small cable company located in the community of Salmon Arm, British Columbia.

Although I have many points I could raise based on my past three years as a CRTC licence holder, in particular the handling by the regulatory authorities of the cable wars which existed between our company and an unauthorized cable company in our community, I just do not have time enough to do so. Therefore, I will restrict myself to chapter 26.1 of the second phase of your review, specifically the cost of Cancom servicing to small cable companies. I am pleased to see your committee has recognized this problem and has included it in your review.

We, like other small cable companies, are being financially stifled by the cost of Cancom signals. At the present time small cable operators such as us pay Cancom $1.04 per month, per channel. In our specific case, 31% of our charged rate to subscribers goes to Cancom. These sorts of rates are making it impossible for some to survive economically, let alone attain a satisfactory percentage of an actual to potential subscriber base. We understand and appreciate that Cancom has certain cultural obligations to serve underserved communities. We understand the losses they incurred in the formative years and the need for government protection. However, their insistence that their rates not be lowered, even as they develop new markets in the United States, leaves small cable companies in an untenable position.

Cancom is no longer losing money. In fact, one stockbroker describes it as one of the most exciting growth companies in Canada. We feel part of their cultural responsibility is lower rates. We feel it is time a competitor be allowed into the marketplace, one that is more easily accessible cost-wise to small cable systems.

Currently in the United States, Cancom, through a marketing company, is selling four American network signals for less than 70¢ packaged. We in Canada pay

[*Translation*]

vous poser. Si vous n'y voyez pas d'inconvénient, je vais vous demander de nos répondre ultérieurement par écrit au greffier du Comité; questions et réponses seront consignées au compte rendu.

**M. Coombes:** Très bien.

**Le président suppléant (M. Gormley):** Je vous remercie encore une fois.

Je vais maintenant inviter M. Hall de la Sun Country Cablevision à s'approcher de la table. Si vous voulez bien commencer par nous faire votre déclaration liminaire, les membres du Comité vous poseront ensuite leurs questions.

**M. Bob Hall (président, Sun Country Cablevision Ltd.):** Monsieur le président, mesdames et messieurs du Comité, je tiens à commencer par vous expliquer que la Sun Country Cablevision Ltd. est une petite société de câblodistribution située à Salmon Arm en Colombie-Britannique.

J'aurais beaucoup à dire au sujet des trois dernières années, c'est-à-dire depuis que je détiens une licence du CRTC. J'aurais aimé en particulier vous parler de la guerre qui a sévi entre ma société et un câblodistributeur non autorisé, mais je n'en aurai pas le temps. Je vais me contenter de vous donner mon avis sur le chapitre 26.1 de la deuxième étape de votre examen et plus particulièrement, sur le coût des services que Cancom offre aux petits câblodistributeurs. J'ai été très heureux de constater que votre Comité était conscient de ce problème et qu'il avait décidé de l'inclure dans son examen de la situation.

Comme tous les autres petits câblodistributeurs, nous trouvons prohibitif le coût des signaux de Cancom. En effet, un petit câblodistributeur comme nous doit verser à l'heure actuelle 1.04$ par mois et par chaîne à Cancom. En ce qui nous concerne, nous devons remettre à Cancom 31 p. 100 du montant de nos abonnements. Ces taux nous rendent la vie bien difficile et nous empêchent d'élargir nos activités. Nous comprenons très bien l'obligation culturelle qu'a Cancom de servir les agglomérations isolées. Nous comprenons très bien que cette société ait pu essuyer d'énormes pertes à ses débuts, lors de ses premières années d'existence et les raisons pour lesquelles elle a besoin de la protection du gouvernement. Mais le fait que Cancom lutte pour le maintien de ses taux et l'autorisation de pénétrer de nouveaux marchés américains nous laisse en fort mauvaise posture.

Cancom ne perd plus d'argent. Un certain courtier a même prétendu que c'était une des sociétés qui prenaient le plus d'expansion au Canada. C'est pourquoi nous estimons que Cancom devrait maintenant diminuer ses taux. C'est en quelque sorte une reponsabilité culturelle pour cette société. Il est grand temps qu'on ouvre le marché à la concurrence et qu'on encourage les petits câblodistributeurs.

Cancom, à l'heure actuelle, vend aux États-Unis les signaux de quatre réseaux américains pour moins de 70c. pour le tout. Tandis que nous au Canada devons payer

[*Texte*]

them $4.16, or more, for exactly the same thing. At the present time there is an American company called Netlink which would like to expand into Canada if they can receive approval of the federal regulators. Netlink is offering us the four major networks plus two independent channels for $1.20 total per month, per subscriber. Compare that to the $4.16 we are now paying!

We could take the Netlink package, retain Cancom's two Canadian independent stations, and make dramatic savings. Our operating costs would drop approximately $12,000 a month. With such savings we would be able to sharply reduce the monthly subscriber rate and still operate profitably.

In addition, with Netlink, we would not have the three-hour time difference we now experience with Cancom's Detroit signals. We feel it is time a competitor such as a Netlink be encouraged to sell in Canada, in much the same way Cancom is now selling in the United States. A competitiveness in the marketplace would take away high-priced programming costs that small cable companies are now obligated to pay. What is equally important is that it would effectively lower rates to subscribers.

• 1330

Thank you for your time and attention. We trust you will keep these points in mind during your deliberations.

**The Acting Chairman (Mr. Gormley):** Thank you, Mr. Hall. Mr. Caldwell.

**Mr. Caldwell:** Thank you very much, Mr. Chairman. Mr. Hall, I do not quite understand, are you saying that Cancom is competing against you?

**Mr. Hall:** No, that is not true, sir. We buy Cancom signals.

**Mr. Caldwell:** You buy the Cancom signal. Now, how is it going to be cheaper? You said that they are offering this to you. You are paying now $1.04. Is that correct?

**Mr. Hall:** Per channel, yes, per subscriber.

**Mr. Caldwell:** So it is how much?

**Mr. Hall:** We are taking six signals from them, so we pay them $6.25 per month per subscriber.

**Mr. Caldwell:** You say that Netlink would give you the four channels plus two independent channels for $1.20.

**Mr. Hall:** That is right.

**Mr. Caldwell:** Then you would add to that two Canadian channels.

**Mr. Hall:** We would keep the Cancom Canadian channels, CHCH and CITV.

**Mr. Caldwell:** Okay.

[*Traduction*]

4.16$ ou plus pour exactement le même service. Une société américaine, la Netlink attend l'approbation de l'agence de réglementation fédérale pour pénétrer le marché canadien. Cette société nous offre les quatre grands réseaux et deux chaînes indépendantes pour 1.20$ par mois, par abonné. Quelle différence, comparativement aux 4.16$ que nous versons à l'heure actuelle!

Nous pourrions acheter le programme de Netlink et conserver les deux réseaux canadiens indépendants de Cancom; nous réaliserions d'énormes économies. Nos coûts de fonctionnement diminueraient d'environ 12,000$ par mois. Cela nous permettrait de réduire de beaucoup le coût d'un abonnement mensuel et de réaliser des profits.

En outre, avec Netlink, nous n'aurions plus ce décalage de trois heures avec le signal de Cancom qui provient de Détroit. Il est grand temps qu'on encourage un concurrent comme Netlink à venir s'installer au Canada, de la même manière d'ailleurs que Cancom a pénétré le marché américain. La concurrence entraînerait une diminution des coûts beaucoup trop élevés dont sont victimes les petits câblodistributeurs à l'heure actuelle. Un autre avantage non négligeable serait la diminution du coût de l'abonnement.

Nous vous remercions de nous avoir invités à comparaître devant vous. Nous espérons que ces quelques propos vous seront utiles dans vos délibérations.

**Le président suppléant (M. Gormley):** Merci, monsieur Hall. Monsieur Caldwell.

**M. Caldwell:** Merci beaucoup, monsieur le président. Je ne suis pas certain d'avoir bien compris, monsieur Hall. Vous dites que Cancom vous fait concurrence?

**M. Hall:** Non, pas tout à fait, monsieur. Nous achetons des signaux de Cancom.

**M. Caldwell:** Vous achetez des signaux de Cancom. Mais pourquoi dites-vous que les coûts diminueront? Vous dites qu'ils vous offrent ce service que vous payez 1.04$. N'est-ce pas?

**M. Hall:** Oui, nous payons 1.04$ par chaîne et par abonné.

**M. Caldwell:** Ce qui veut dire combien au juste?

**M. Hall:** Nous leur achetons six signaux, ce qui veut dire que nous leur versons 6.25$ par mois et par abonné.

**M. Caldwell:** Et vous dites que Netlink vous offre quatre réseaux plus deux chaînes indépendantes pour 1.20$.

**M. Hall:** C'est juste.

**M. Caldwell:** Et que vous pourriez ajouter deux chaînes canadiennes.

**M. Hall:** Nous conserverions les chaînes canadiennes de Cancom, c'est-à-dire CHCH et CITV.

**M. Caldwell:** Très bien.

[*Text*]

**Mr. Hall:** What might be confusing you, sir, is that at the present time, we pay Cancom $6.25, and $4.16 of that is for the four American networks. That is where the comparison comes, where I use the $4.16 as compared to $6.25. We are saying that Netlink would give us, for $1.20, exactly what we are paying Cancom $4.16 for.

**Mr. Caldwell:** Where is this Netlink coming from?

**Mr. Hall:** Denver.

**Mr. Caldwell:** So it would be on the same time zone as—

**Mr. Hall:** There is a one-hour difference, sir.

**Mr. Caldwell:** Do you feel this is a problem with the three-hour time difference?

**Mr. Hall:** We find it a problem with our subscribers, yes. Some like seeing Johnny Carson at 8.30 p.m., but most TV viewers get upset when their major programs, which are prime time in Vancouver from Seattle at 8 p.m., are on at 5 p.m. at home. Many of our senior citizens who like to watch the game shows have to get up at 6 in the morning to do so.

**Mr. Caldwell:** Do you have any problem with broadcasters, unlicensed operators in the smaller areas, where they are taking the signal and transmitting it?

**Mr. Hall:** Oh, boy! You have opened a can of worms. We are the same group that fought for three years and finally resolved the issued last September. We lost $263,000 fighting an unauthorized cable system in our community.

**Mr. Caldwell:** We had some testimony from the Maritimes that indicated it is not profitable to cable a system as small as 36 houses. Would you buy that?

**Mr. Hall:** If they are paying Cancom, yes, I would buy that.

**Mrs. Finestone:** I realized that you are the famous Salmon Arm case we have heard about. I would like, however, to talk about the Cancom signals with you, at the outset.

Have you tried to negotiate with them? Have you brought Netlink to their attention and does it give you some kind of a negotiating position?

**Mr. Hall:** It does not give us any leeway with them, because it seems that Cancom will take what the traffic will bear, if it has the monopoly, but will make concessions where it has to compete. Yes, we have talked to them.

**Mrs. Finestone:** Have they explained to you why it cost them so much to deliver to you? What is the difference in delivering to you and, let us say, delivering to Vancouver city?

**Mr. Hall:** There is no difference; none at all. We are taking it off the same satellite. Example: If we lived just 30 miles down the road from where we live, and we had direct access to microwave, such as the interior cable

[*Translation*]

**M. Hall:** Vous avez peut-être eu de la difficulté à démêler tout cela. Nous versons 6.25$ à Cancom dont 4.16$ pour les réseaux américains. C'est donc là qu'il faut faire la comparaison: 4.16$ contre 6.25$. Netlink nous offre le même service que Cancom à 1.20$ contre 4.16$.

**M. Caldwell:** Et d'où vient ce Netlink?

**M. Hall:** De Denver.

**M. Caldwell:** Ce câblodistributeur diffuse donc dans la même zone que. . .

**M. Hall:** Il y a un décalage d'une heure, monsieur.

**M. Caldwell:** Le décalage de trois heures vous crée-t-il vraiment un problème?

**M. Hall:** Oui, le décalage crée vraiment un problème pour nos abonnés. Il y en a qui aiment bien voir Johnny Carson à 20h30. Mais la majorité des téléspectateurs n'aiment pas beaucoup voir leur émission préférée à 17 heures tandis qu'elles sont diffusées à 20 heures de Seattle à Vancouver. En outre, les personnes âgées qui aiment bien regarder les jeux télévisés doivent se lever à 6 heures pour ce faire.

**M. Caldwell:** Avez-vous des problèmes de retransmission illégale?

**M. Hall:** Vous venez d'ouvrir la boîte de Pandore. Cela fait trois ans que nous luttons et nous venons tout juste d'obtenir un règlement en septembre dernier. Nous avons perdu 263,000$ pour lutter contre un câblodistributeur illégal dans notre collectivité.

**M. Caldwell:** On nous a dit dans les Maritimes qu'il n'était pas rentable d'offrir le câble à 36 maisons. Êtes-vous d'accord?

**M. Hall:** Pour Cancom, oui, je suis d'accord.

**Mme Finestone:** Je viens de comprendre que c'est de vous dont il était question quand on nous parlait du fameux dossier de Salmon Arm. Je tiens cependant à commencer par parler des signaux de Cancom.

Avez-vous essayé de négocier avec eux? Leur avez-vous parlé de l'offre de Netlink et cela vous a-t-il aidés dans vos négociations?

**M. Hall:** L'offre de Netlink ne nous a pas du tout aidés. Cancom profite beaucoup de sa situation de quasi-monopole sur le marché et ne fait des compromis que lorsqu'elle est concurrencée. Nous avons parlé à des représentants de la société.

**Mme Finestone:** Vous ont-ils expliqué pourquoi leurs coûts étaient si élevés? Y a-t-il une différence entre un service fourni dans votre agglomération et le service fourni à Vancouver?

**M. Hall:** Il n'y a aucune différence. Nous passons par le même satellite. Laissez-moi vous donner un exemple. Si nous étions installés 30 milles plus loin et que nous ayons directement accès aux micro-ondes, comme les

[*Texte*]

operators do, or B.C. Tel facilities, we would gain substantially from Cancom by lower rates. Any place that has competing signals will get Cancom's lowest rate, which is around 30¢ a channel compared to the $1.04 we are forced to pay because we do not have competitive signals available. Because we are not on the main stream or main route of microwave, it seems that they price their product accordingly, and they are the only game in town.

**Mrs. Finestone:** Per kilometre, per mile, is that it?

• 1335

**Mr. Hall:** I do not know how they price it, but they have told us many times that they will not deviate from their rate card.

**Mrs. Finestone:** On Netlink, first you just mentioned that it comes out of Denver. Would you not be more interested in someone who might be right within your own time zone coming out of, let us say, Seattle or one of the west coast delivery systems, rather than Netlink?

**Mr. Hall:** We only use Netlink because they are the ones who have surfaced and have come to us. All we are saying is—

**Mrs. Finestone:** What I am trying to ask you is this: if you had a choice—

**Mr. Hall:** Yes, we would take the same time zone.

**Mrs. Finestone:** —and if we would agree that there should be competition in this area—and I am not saying that there should be—would you prefer something in your own time zone?

**Mr. Hall:** Yes.

**Mrs. Finestone:** How many channels do you have?

**Mr. Hall:** On our cable system we carry 23.

**Mrs. Finestone:** What do you carry on those 23?

• 1340

**Mr. Hall:** We carry the six channels with Cancom, which are the four American networks—

**Mrs. Finestone:** ABC, NBC, CBS, and PBS; all right, three plus one.

**Mr. Hall:** Then we carry CHCH-Hamilton and CITV-Edmonton. We carry BCTV off-air, and CHBC, which is the CBC affiliate from Kelowna. Then we carry the Knowledge Network. I am just going by memory, and I may miss some. We carry the super-stations, out of the States.

**Mrs. Finestone:** How many?

**Mr. Hall:** WPIX is New York and WGN is Chicago. WOR is. . . I do not know; but we carry it. We have Arts and Entertainment—

[*Traduction*]

câblodistributeurs de l'intérieur, ou aux installations de B.C. Tel, Cancom nous offrirait de meilleurs taux. En effet, partout où Cancom a des concurrents, elle offre des taux plus bas, c'est-à-dire 30c. la chaîne par comparaison au 1.04$ que nous sommes obligés de payer parce qu'il n'y a pas de concurrence dans les parages. Mais parce que nous n'avons pas un accès direct aux micro-ondes, ils nous imposent leurs taux les plus élevés. Nous n'avons pas le choix.

**Mme Finestone:** Comment est-ce que cela marche, au kilomètre, au mille?

**M. Hall:** Je ne connais pas leur barême de prix, mais ils nous ont dit à plusieurs reprises qu'ils ne pouvaient pas y déroger.

**Mme Finestone:** Vous venez de dire que Netlink était diffusé à partir de Denver. Ne serait-il pas plus intéressant pour vous de retransmettre des chaînes ou des réseaux dans le même fuseau horaire de vous? Je pense à Seattle ou à un autre réseau de l'ouest, plutôt que Netlink.

**M. Hall:** Nous vous avons donné l'exemple de Netlink parce que c'est la seule société qui nous a offert ce service. Nous disons simplement que. . .

**Mme Finestone:** Je veux simplement savoir ce que vous feriez si vous aviez le choix.

**M. Hall:** Il est bien évident que nous préférerions le même fuseau horaire.

**Mme Finestone:** Si nous décidions d'encourager la concurrence, je ne dis pas que ce soit le cas, ne préféreriez-vous pas avoir accès à un système dans le même fuseau horaire?

**M. Hall:** Bien sûr.

**Mme Finestone:** Combien de chaînes offrez-vous?

**M. Hall:** Nous offrons 23 chaînes.

**Mme Finestone:** Et qu'offrez-vous sur ces chaînes?

**M. Hall:** Nous offrons les six chaînes de Cancom, à savoir quatre réseaux américains. . .

**Mme Finestone:** ABC, NBC, CBS et PBS. Très bien, c'est-à-dire trois plus un.

**M. Hall:** Et nous offrons également CHCH de Hamilton et CITV de Edmonton. Nous offrons également les services de BCTV et de CHBC, de Kelowna, affilié à la télévision d'État. Nous offrons aussi le *Knowledge Network*. Il se peut que je ne puisse pas toutes vous les nommer, au pied levé. Nous offrons également les réseaux de télévision payante des États-Unis.

**Mme Finestone:** Combien de ces réseaux offrez-vous?

**M. Hall:** La WPIX de New York et la WGN de Chicago. La WOR de. . . je ne sais plus d'où, mais nous l'offrons. Nous avons aussi la *Arts and Entertainment*. . .

[*Text*]

**The Acting Chairman (Mr. Gormley):** You might want to submit them in writing.

**Mr. Hall:** Yes; no problem.

**Mrs. Finestone:** I think the point I am trying to get at is in your reference to the fact that you are unhappy with the Cancom signals—

**Mr. Hall:** We are not unhappy with the Cancom signals; we are unhappy with the price.

**Mrs. Finestone:** All right. But you have just given me a list of available channels if I sit there and I push the button. I obviously am going to get many, many, many American choices and quite a restricted number of Canadian choices.

**Mr. Hall:** That is true.

**Mrs. Finestone:** You have the CBC, you have the CTV network. Is that Global on CHCH?

**Mr. Hall:** No—

**Mrs. Finestone:** That is an independent—

**Mr. Hall:** Yes, independent.

**Mrs. Finestone:** All right. Radio-Canada?

**Mr. Hall:** We have the French network on, yes, and we also have CBMT-Montreal, which is the English CBC.

**Mrs. Finestone:** I see. Then you have an independent CBC, and you have CBMT-Montreal, English, and you have Radio-Canada.

**Mr. Hall:** Yes.

**Mrs. Finestone:** Thank you very much. I find that very interesting. My concern was with the access within your own time zone and what the problem was and how you could negotiate with Cancom. So thank you.

**Ms McDonald:** You have been to the CRTC about this?

**Mr. Hall:** Oh, yes, Ms McDonald, we have. They are well aware of the situation.

**Ms McDonald:** What do they say to you?

**Mr. Hall:** They do not say anything about Cancom, because—

**Ms McDonald:** About Netlink?

**Mr. Hall:** I do not think they have taken a position on it yet, because Netlink, first, has not properly applied for permission to come into Canada. They first must clear up their copyright situation in the United States. The only response I got to Netlink, when I first mentioned Netlink to the CRTC, was, apply for it, because until someone applies for it we do not know, legally, that it exists. So we have applied for it.

**Ms McDonald:** Have you ever got together with the large cable operators in the province to try to develop an approach that would be a common one and would be

[*Translation*]

**Le président suppléant (M. Gormley):** Vous pourriez peut-être nous transmettre cette liste par écrit.

**M. Hall:** Très bien, cela ne nous pose aucune difficulté.

**Mme Finestone:** J'aimerais comprendre pourquoi vous n'êtes pas satisfaits des signaux de Cancom.

**M. Hall:** Ce n'est pas que nous ne soyons pas satisfaits des signaux de Cancom. Nous en avons contre les prix.

**Mme Finestone:** D'accord. Vous offrez toutes ces chaînes dont la grande majorité sont américaines. Vous n'offrez pas beaucoup de chaînes canadiennes.

**M. Hall:** C'est juste.

**Mme Finestone:** Vous offrez CBC et CTV. CHCH, est-ce le réseau *Global*?

**M. Hall:** Non. . .

**Mme Finestone:** C'est donc une chaîne indépendante.

**M. Hall:** Oui, en effet.

**Mme Finestone:** Je vois. Et Radio-Canada?

**M. Hall:** Nous offrons également Radio-Canada et CBMT-Montréal, c'est-à-dire la CBC.

**Mme Finestone:** D'accord, j'ai compris. Vous avez une chaîne indépendante de CBC, CBMT Montréal et Radio-Canada.

**M. Hall:** C'est juste.

**Mme Finestone:** Je vous remercie beaucoup. Tout cela m'intéresse au plus haut point. Je voulais comprendre en quoi au juste consistait votre problème de fuseaux horaires et vos conflits avec Cancom. Je vous remercie beaucoup.

**Mme McDonald:** En avez-vous parlé au CRTC?

**M. Hall:** Oh oui, madame McDonald; ils sont parfaitement conscients de la situation.

**Mme McDonald:** Et qu'en pensent-ils?

**M. Hall:** Ils n'ont jamais rien dit au sujet de Cancom parce que. . .

**Mme McDonald:** Et au sujet de *Netlink*?

**M. Hall:** Je ne crois pas qu'ils aient pris position car *Netlink* n'a pas encore demandé l'autorisation officielle de diffuser au Canada. Ils doivent commencer par régler leur situation de droit d'auteur aux États-Unis. Tout ce que le CRTC a pu me dire en réponse à mes questions au sujet de *Netlink* a été de soumettre une demande. Il semble en effet qu'un réseau n'existe pas pour le CRTC tant et aussi longtemps qu'aucune demande n'a été soumise à son égard. Nous avons donc fait une demande officielle.

**Mme McDonald:** Vous êtes-vous réunis avec les gros câblodistributeurs de la province pour essayer d'adopter une approche commune qui profiterait à tous les

[*Texte*]

better for all cable subscribers in the province? What if all B.C. systems interested in satellite delivery of the U.S. signals got together and made some arrangement with, say, Seattle?

**Mr. Hall:** The problem is that in Vancouver, for example, they can pick it up off-air; they do not need to take it off-satellite. Our problem in B.C. is the mountainous terrain and—

**Ms McDonald:** What about other operators who have the same problem as you?

**Mr. Hall:** Yes, we have had a meeting.

**Ms McDonald:** Is this an ongoing discussion?

**Mr. Hall:** Our first meeting was last week, and it was of small cable operators. We do not want to bother with the big guys. It is the little people we are interested in.

**Ms McDonald:** So that may be a route to pursue.

**Mr. Hall:** Yes; that is a route that is being pursued.

**M. Desjardins:** Monsieur Hall, combien avez-vous d'abonnés?

**Mr. Hall:** Yes, we have 2,300, sir.

**M. Desjardins:** Et êtes-vous en mesure de me dire combien vous avez de francophones comme clients?

**Mr. Hall:** No, I do not have the exact number, although we did put the Radio-Canada on television in French because of requests from French-speaking people in our community.

• 1345

**M. Desjardins:** Je commençais à m'inquiéter! Tout à l'heure, je vous entendais énumérer tous les signaux qui étaient disponibles. J'avais hâte que vous arriviez à identifier un signal pour les francophones. Je pense que vous avez identifié Radio-Canada francophone que vous offrez, n'est-ce pas?

**Mr. Hall:** Yes, we do.

**M. Desjardins:** Et vous me dites que vous avez une demande pour une clientèle francophone. Êtes-vous capable d'évaluer l'importance de cette demande-là?

**Mr. Hall:** We specifically put that one on because it was requested by French-speaking people in Salmon Arm. Specifically, we have three RCMP officers and their families who are French Canadian. They started a little petition to get it going when we first started, and we had it on in a matter of two or three months.

**M. Desjardins:** Ma dernière question: Y a-t-il des francophones qui ont payé une surcharge tarifaire pour avoir droit à un poste de télévision? Y a-t-il un extra à payer pour le service aux francophones?

**Mr. Hall:** No, they do not.

**M. Desjardins:** Très bien. Merci.

[*Traduction*]

abonnés? Ne pourriez-vous pas vous réunir et conclure un accord avec Seattle, par exemple?

**M. Hall:** Le problème consiste en ceci, qu'à Vancouver on peut très bien capter ces signaux sans câble ni satellite. La situation est différente dans les régions montagneuses de la Colombie-Britannique.

**Mme McDonald:** Avez-vous essayé de rencontrer les autres distributeurs qui ont les mêmes problèmes que vous?

**M. Hall:** Oui, nous avons même eu une réunion.

**Mme McDonald:** Suivez-vous toujours ce dossier?

**M. Hall:** Notre première réunion de petits câblodistributeurs a eu lieu la semaine dernière. Nous ne nous intéressons pas aux grosses sociétés. Ce sont les petites qui nous intéressent.

**Mme McDonald:** C'est peut-être la solution.

**M. Hall:** C'est une possibilité.

**Mr. Desjardins:** Mr. Hall, how many subscribers do you have?

**M. Hall:** Nous en avons 2,300, monsieur.

**Mr. Desjardins:** And how many francophone subscribers do you have, or can you tell me?

**M. Hall:** Je ne peux pas vraiment vous dire combien de clients francophones nous avons. Je tiens cependant à signaler que si nous offrons la télévision de Radio-Canada, c'est que les francophones de notre collectivité nous en ont fait la demande.

**Mr. Desjardins:** I was really beginning to worry! As I listened to you earlier giving the list of all the available signals, I was getting very impatient to hear you mention one French signal. Did I understand you correctly, do you carry Radio-Canada?

**M. Hall:** Oui.

**Mr. Desjardins:** And you do have a demand for it from French speakers in your community. Do you have any idea of the size of the French population?

**M. Hall:** Nous offrons Radio-Canada à la demande des francophones de Salmon Arm. Notre collectivité compte parmi sa population francophone trois agents de la GRC et leurs familles. Ils ont commencé à faire circuler une petite pétition et nous avons pu leur offrir le service en deux ou trois mois.

**Mr. Desjardins:** Now for my last question: do francophones have to pay anything extra for the French channel?

**M. Hall:** Non, pas du tout.

**Mr. Desjardins:** Very well, thank you very much.

[*Text*]

**The Acting Chairman (Mr. Gormley):** I have one inquiry for another member. Do you carry radio signals as part of your home-service package?

**Mr. Hall:** Yes, FM signals we do.

**The Acting Chairman (Mr. Gormley):** Do you carry those on the Radio-Canada CBC FM signal, French language?

**Mr. Hall:** Not French language, no.

**The Acting Chairman (Mr. Gormley):** On behalf of the members, I would like to thank you, Mr. Hall, for appearing before us today. Again, to make the offer I have announced already, until June 26, if there is anything supplementary to this you might want to add, feel free to write it out for us, care of the clerk.

**Mr. Hall:** Mrs. Finestone would like me to send a copy of a list of the channels we are carrying. We will do that.

**The Acting Chairman (Mr. Gormley):** Next we have Ron Robbins. Sir, we would like to welcome you to the committee. You may have an opening statement, and then I know members will have some questions for you.

**Mr. Ron Robbins (Regional Vice-President, Review of Broadcasting Policy):** Thank you very much. I am most grateful for the opportunity to be here.

First I would like to make some small correction to my written brief. I gave an erroneous impression there that I was against the setting up of an all-news service. I am not against the setting up an all-news service providing it can go to private enterprise. What I am against is an all-news service that would go to the CBC.

First, I think Canada should go for greatness in the field of world television, and that means we could, technologically, by the vastness of the country, be the first to set up a world television service. This is a necessity. It is important that your policy, when it is made through your act, should not only be on the cutting edge of technology, but ahead of it.

What I am saying is that I would like to see a mandate for the CBC to set up a world television service, which would then take care of some of the points that have been raised here today, but particularly the one that here you have self-made, all-Canadian content. Frankly, we do not have a choice. I do not want to see us lag behind the United States or Europe. Given the record we have in transportation and communications in this country, we could set up an all-world television service that would show the news, music, and drama.

In a very short while we shall have beamed into Canada, via satellite, news programs from China and Russia. They will give their version of the day's news in English and French. We will also benefit, no doubt, from

[*Translation*]

**Le président suppléant (M. Gormley):** Un autre membre voudrait savoir si vous offrez également des signaux radiophoniques?

**M. Hall:** Oui, nous offrons des signaux MF.

**Le président suppléant (M. Gormley):** Est-ce que vous offrez Radio-Canada MF en français?

**M. Hall:** Non.

**Le président suppléant (M. Gormley):** Je tiens à vous remercier, au nom des membres du comité, d'être venu comparaître devant nous aujourd'hui, monsieur Hall. Je tiens également à vous dire, si vous voulez ajouter quoi que ce soit à votre présentation, de ne pas hésiter à communiquer cela au greffier. Vous avez jusqu'au 26 juin.

**M. Hall:** Nous allons vous envoyer une liste des services que nous offrons, suite à la demande de M^me^ Finestone.

**Le président suppléant (M. Gormley):** Nous avons maintenant le plaisir d'accueillir Ron Robbins. Je vous souhaite la bienvenue au Comité, monsieur. Vous pouvez commencer par nous faire votre déclaration liminaire et nous passerons ensuite à la période de questions.

**M. Ron Robbins (vice-président régional, *Review of Broadcasting Policy*):** Je vous remercie beaucoup de m'avoir invité à comparaître devant vous aujourd'hui.

J'aimerais commencer par apporter une petite correction à mon mémoire écrit. Je crois avoir donné l'impression que je m'opposais à la création d'une chaîne uniquement d'information. En fait, je ne m'y oppose pas à condition que cette licence soit octroyée à l'entreprise privée. Je suis contre la mise sur pied d'un service uniquement d'information à la télévision d'État.

J'estime que le plus grand défi que le Canada pourrait relever serait de mettre sur pied un système de télédiffusion international. Vu nos grands espaces, nous pourrions être les premiers à le faire sur le plan technologique. J'estime que c'est même essentiel pour nous. Je vous exhorte par conséquent à inclure la technologie de pointe dans vos recommandations.

Si la télévision d'État était mandatée pour mettre sur pied un service de télévision mondial, il me semble que cela résoudrait un grand nombre des problèmes qui ont été soulevés ici aujourd'hui, mais surtout celui de la participation canadienne. Nous n'avons vraiment pas le choix. Il ne faudrait surtout pas que nous traînions loin derrière les États-Unis ou l'Europe. Compte tenu de toutes nos réalisations dans les domaines des transports et des communications, nous serions tout à fait en mesure de mettre sur pied un système de télévision mondial qui diffuserait des émissions d'information, de musique ou des pièces de théâtre.

Je suis persuadé que nous capterons dans très peu de temps ici au Canada par satellite des émissions d'information de la Chine ou de la Russie. Ils nous donneront sans aucun doute leur propre version des

[*Texte*]

their cultural programs. But in addition, in the 21st century we have to bear in mind that unless we are seen to look good before the world, we will not get the trade opportunities and all the other opportunities we need.

• 1350

The next thing I would like to address myself to is that there should be a mandate to the CBC to make sure that they are prepared to give viewers in Canada dial-up programs. Those of us who tried to grow up in network television are now in a situation where we see something we always wanted, and that is that the viewers will not have to accept exactly what we send to them or try to send to them but they will be ablė to dial up programs when they want to. This is one step beyond the VCR. I think that, rather than pussyfoot around, the CBC should retrench, get its financial house in order, and then get into research into dial-up programs for television. That concept also applies to radio.

The next thing I would like to address myself to is the need for a policy to be set out very cogently, and I hope with due consideration of the public cause, that television and radio before long will be turning themselves into retrieval outlets. Not only will we see CTV or CBC national news, but we will also be able to see what I know you ladies and gentlemen will know very well as the outs.

If I see something from Cyprus or I see something from Vancouver and it is not in that 25-minute newscast, I will in the 21st century be able to dial that up. That means that the viewer will in future be the master, not the servant.

You should also take into account the visual phone. I had the great privilege and pleasure of inaugurating the first visual phone service in Canada with the press of a button in Victoria just three weeks ago. That means that what I am saying now is very applicable, because through that phone you would be able to dial up any newscast or visual program you wanted. This visual phone can be hooked up in any home just the same as an ordinary phone.

With that, I see I have got to my five minutes. Thank you.

**The Acting Chairman (Mr. Gormley):** Thank you. Ms McDonald.

**Ms McDonald:** You raise a lot of very interesting questions that have all kinds of technical aspects to them, but also changes in consumer tastes and so forth. The direct-to-home, dial-a-program approach is one we have had raised with us before. We are beginning to think about it.

[*Traduction*]

événements de la journée en anglais et en français. Nous profiterons sans aucun doute également de leurs émissions culturelles. Il est important que nous présentions une bonne image de nous au monde entier si nous voulons vraiment profiter de toutes les possibilités qui s'offrent à nous à l'aube du 21e siècle tant dans le domaine des échanges commerciaux que dans tous les autres secteurs.

Je crois également que la Société Radio-Canada devrait avoir pour mandat d'offrir au public canadien des services à la demande. Ceux d'entre nous qui ont voulu améliorer les réseaux de télévision sont conscients qu'il existe aujourd'hui une situation dont ils avaient toujours rêvé; en effet, le public n'est plus tenu maintenant d'accepter exactement les émissions diffusées. Il sera en mesure de demander certaines émissions et de les recevoir. C'est mieux que le magnétoscope. A mon avis, la Société Radio-Canada devrait faire preuve de cran, régler ses problèmes financiers, et s'occuper de recherches dans le domaine des services de télévision à la demande. Le même concept s'applique également au service de radio.

Je crois de plus qu'il faut élaborer une politique solide et logique, tout en tenant compte, je l'espère, des désirs du public. Ainsi, sous peu, la télévision et la radio seront assorties de services de choix des émissions. En plus de syntoniser les nouvelles nationales de Radio-Canada ou de CTV, le public pourra également voir les séquences supprimées; je suis convaincu que vous comprenez très bien ce que j'entends par là.

S'il s'est passé quelque chose à Chypre ou à Vancouver, et qu'on n'en parle pas dans les bulletins de nouvelles qui durent peut-être 25 minutes, au 21e siècle, je pourrai obtenir ce bulletin de nouvelles. Ainsi, à l'avenir, le public sera le maître et non plus le serviteur.

Il ne faut pas oublier le téléphone avec écran. J'ai eu l'honneur et le plaisir de lancer le premier service de téléphone avec écran au Canada lorsque j'ai pesé sur un bouton à Victoria il y a à peine trois semaines. Ce dont je parle est donc maintenant une réalité car grâce à cet appareil, vous pourrez obtenir les bulletins de nouvelles ou n'importe quelle émission que vous désirez. Cet appareil peut être branché dans tous les foyers, de la même façon qu'on raccorde un téléphone.

Je vois que j'ai utilisé les cinq minutes qu'on m'avait accordées. Merci.

**Le président suppléant (M. Gormley):** Merci. Madame McDonald.

**Mme McDonald:** Vous avez soulevé un bon nombre des questions très intéressantes qui portent sur divers aspects techniques mais aussi sur le changement des goûts et des habitudes des consommateurs. Les émissions transmises directement par satellite dans les foyers, les services d'émissions à la demande, sont des questions qui ont déjà été soulevées devant notre groupe. Nous commençons à étudier sérieusement ces nouvelles technologies.

[*Text*]

Against it, you have people saying that while it is technologically feasiblethere may not be any consumer desire to have it, that people are using VCRs extensively, going to shops, corner stores even, and making their choices about what kind of programming they want, and they rent it and there are other ways of circulating it.

I wonder if you have given any thought to how the consumer is going to react to this as, apart from what is technologically feasible.

**Mr. Robbins:** That is a very admirable question. I may not answer it admirably, but I will try.

What I think, Ms McDonald, is that if you bear in mind the retrieval aspect, you will also be able to take into account that the consumer will be able in the 21st century to make his or her tastes known, and the station and network that is successful will be the one that listens.

I would add, seeing that I am before this particular committee, that polls will undergo a very great and democratic change in the 21st century. It will be possible for the government and opposition of the day to ask consumers, in this case voters, to say what they think about certain questions, rather than have this haphazard system we have now. For instance, I am very sure that if I am allowed to put questions then I can get any answer I want in any poll. I think that is undermining the democratic process, and I would like to see a time when the parliamentary service we now get out of Ottawa is supplemented by that.

• 1355

I will go one step further, because it is an extension of my answer to your question: we should realize that when you have a parliamentary debate television service it will also be possible in the 21st century for the viewer to dial up in full a press conference, to dial up in full the opposition press conference. In that way, the middleman or middlewoman, who is causing so much trouble these days, by interpretation, analysis, and sometimes very bad reportage, will be absolutely taken care of and they will have to do some more straight reporting of news.

**Ms McDonald:** I would like to ask about your idea about this world service that Canada should launch. We already have international broadcasting in radio, of course.

**Mr. Robbins:** Right, absolutely. You have hit my point.

**Ms McDonald:** So this would be a television equivalent that would broadcast in other languages, or simply. . .?

**Mr. Robbins:** No. It would broadcast in English and it could broadcast also in French, but also—and thank you for giving me the opportunity to enlarge on it—it means

[*Translation*]

Ceux qui s'opposent à ces changements diront que même s'ils sont technologiquement possibles, il se peut que les consommateurs ne soient pas intéressés car ils se servent déjà beaucoup de magnétoscopes; ils se rendent dans des vidéothèques, même chez le dépanneur, choisissent des émissions qu'ils veulent écouter, et louent la vidéocassette. De toute façon, il existe d'autres moyens d'échanger ces émissions.

En plus d'étudier les possibilités technologiques de ces projets, avez-vous cherché à évaluer la réaction éventuelle du consommateur?

**M. Robbins:** C'est une question extraordinaire, ma réponse ne sera peut-être pas aussi épatante, mais je ferai de mon mieux.

Madame McDonald, il ne faut pas oublier la retrouve des émissions; il ne faut pas oublier qu'au 21$^{e}$ siècle le consommateur sera en mesure de faire connaître ses goûts, et seule la station ou le réseau qui écoutera le consommateur réussira vraiment.

Puisque je m'adresse à un comité parlementaire je profiterai de l'occasion pour vous signaler que les sondages connaîtront des changements énormes et démocratiques au cours du 21$^{e}$ siècle. Ainsi, le gouvernement et l'opposition pourront alors demander aux consommateurs, ou dans le cas qui nous occupe aux électeurs, de dire ce qu'ils pensent de certaines questions; ils n'auront plus à avoir recours au système actuel qui fonctionne un peu au petit bonheur. Par exemple, si on me permettait de choisir les questions poser dans un sondage, je suis convaincu que je pourrais obtenir n'importe quelle réponse que je désire. Le système actuel mine le processus démocratique; j'espère que le nouveau système de sondage accompagnera un jour le service parlementaire qui nous est offert à Ottawa.

De fait, pour mieux répondre à votre question, je pousserai les choses même un peu plus loin. Lorsque vous aurez un service télévisé des débats parlementaires, au XXI$^{e}$ siècle, le public pourra obtenir de plus, s'il le désire, une conférence de presse, même une conférence de presse de l'opposition. Ainsi, l'intermédiaire, qui complique tant les choses aujourd'hui, celui qui interprète, analyse, ou même déforme l'information en la rapportant, sera éliminé. Ainsi, les journalistes devront rapporter les faits.

**Mme McDonald:** J'aimerais vous demander quelques renseignements sur ce service international que le Canada devrait, d'après vous, offrir. Nous avons déjà un service de radio international, évidemment.

**M. Robbins:** C'est vrai. Vous avez bien compris.

**Mme McDonald:** Est-ce qu'il s'agirait d'un service télévision correspondant qui offrirait des émissions dans d'autres langues ou s'agirait-il simplement. . .?

**M. Robbins:** Non. Les émissions seraient diffusées en anglais ou en français, et également—et je vous remercie de m'offrir l'occasion de vous en dire un peu plus long

[*Texte*]

that the program, through satellites, would also be available to our domestic audience in Canada. It is not reserved for the world alone.

But I am saying that we do not have any choice about that. Very much as a leading politician is now viewed by his or her image on the box, we will be viewed as Canadians by what we can do in that world television service. I say we are pre-eminently, by experience, by geography, and I hope now by inclination and certainly by Canadian tenacity, going to get into that market and not say, well, here we are, here is the United States, or Britain, or Russia, ahead of us, and how are we going to catch up?

This is an opportunity for us to get into this and to make the CBC, for instance, do the job it could conceivably do, and I am glad you mentioned the international service of radio because you could see, conceivably, how much more simple it is to do this if only we will get in first.

**Mr. Caldwell:** Mr. Robbins, I have several questions, and I would ask that you keep your answers as short as possible so I can get many in.

First, why do you not think the CBC should be the all-news service?

**Mr. Robbins:** Because, given their present financial disarray, I do not think they are capable of doing it. They need a breathing space.

I think of the announcement from the House of Commons in the past 24 hours when Miss Flora MacDonald quite rightly said that you should divide the two overall corporate jurisdictions there, the chairmanship and the presidency. I certainly do not think, too, that the CBC is giving the regional coverage, and you gentlemen and ladies have found that out across the country. That is why I am set against the CBC having the all-news service.

**Mr. Caldwell:** Are you familiar with the Norstar project?

**Mr. Robbins:** I am somewhat, yes.

**Mr. Caldwell:** So that is basically what you are talking about to some extent.

**Mr. Robbins:** You have hit it right on the nail.

**Mr. Caldwell:** Do you have any idea what the costs of this dial-up service might be? You are going to have copyright and those kinds of things involved.

**Mr. Robbins:** It would certainly be very auditable, sir, by the Auditor General. That is point one. It would be a separate service, and I think it could be put into practice very neatly if one bears in mind that it could be done with our present satellite facilities. As far as my experience goes—and I had 30 years' experience in

[*Traduction*]

là-dessus—l'émission, grâce aux satellites, pourrait être offerte aux Canadiens. Ces émissions ne seraient pas diffusées dans le reste du monde uniquement.

Je dis simplement que nous n'avons pas vraiment le choix. Aujourd'hui, un homme politique est évalué en fonction de l'image qu'il présente à la télévision au public; de la même façon, les Canadiens seront évalués en fonction de l'efficacité de ce service de télévision international. À mon avis, nous sommes par excellence, par expérience, par géographie, et j'espère maintenant par choix et certainement grâce à la ténacité canadienne, destinés à participer à ce marché; ainsi, nous ne dirons pas un jour, bon, voici notre position, voici celle des États-Unis, de la Grande-Bretagne, ou de l'URSS, qui nous dominent, comment allons-nous pouvoir les rattraper?

Voici l'occasion rêvée pour le Canada de participer à ce secteur et de faire faire à la Société Radio-Canada, par exemple, ce qu'elle pourrait faire. Je suis heureux que vous ayez parlé du service de radio international parce que vous comprenez sans aucun doute qu'il est beaucoup plus facile d'y arriver si l'on devient un chef de file.

**M. Caldwell:** Monsieur Robbins, j'ai plusieurs questions à poser et je vous demanderai de me donner de courtes réponses; ainsi, je pourrai en poser plusieurs.

Pourquoi croyez-vous que la Société Radio-Canada ne devrait pas offrir uniquement des nouvelles?

**M. Robbins:** Simplement parce qu'en raison de sa situation financière actuelle, je ne crois pas qu'elle puisse y arriver. Elle a besoin d'un moment de répit.

M^me^ Flora McDonald avait parfaitement raison lorsqu'elle a annoncé, il y a quelques heures à la Chambre des communes, que la Société Radio-Canada devrait relever dorénavant de deux administrateurs, le directeur et le président du conseil d'administration. Je ne crois pas que la Société Radio-Canada assure suffisamment d'émissions régionales; mesdames et messieurs les députés, je suis convaincu que vous l'avez d'ailleurs découvert lorsque vous avez voyagé au Canada. C'est pourquoi je m'oppose à ce que ce soit la Société Radio-Canada qui offre exclusivement des services de nouvelles.

**M. Caldwell:** Connaissez-vous le projet Norstar?

**M. Robbins:** Un peu.

**M. Caldwell:** C'est un peu ce que vous proposez de faire.

**M. Robbins:** C'est exactement cela.

**M. Caldwell:** Savez-vous combien coûterait ce service à la demande? Il y aurait quand même toutes sortes de problèmes, comme celui des droits d'auteur.

**M. Robbins:** Tout ce service pourrait être vérifié, monsieur, par le vérificateur général. C'est ma première réponse. Il s'agirait d'un service distinct, et je crois qu'il pourrait être mis en oeuvre assez simplement, puisqu'on pourrait utiliser notre réseau de satellites actuel. Si je me fie à mon expérience—et j'ai oeuvré pendant 30 ans dans

[*Text*]

broadcasting, most of it in television and all of it in Canada—I think we could do it for $2.5 million, and I think a study should be set up on that for the sake of our prestige.

**Mr. Caldwell:** You said that the president of the CBC should not be a political appointee. How do you suggest that person get that job then?

**Mr. Robbins:** In the brief I outline that briefly. What I say is that it should be advertised in the normal way and an appointments committee should be set up from all sections of the community at large—

**Mr. Caldwell:** And who appoints these appointees?

**Mr. Robbins:** This committee could make recommendations on that. Then the appointments committee could make a recommendation of two or three candidates to the board of the CBC. In that way, we would be freed of what you might call the present dilemma, sir—and I need not go into that further.

• 1400

**Mr. Caldwell:** How do you think the cable companies are going to react to your idea of nationalizing them or putting them under the municipalities? How do you think they will go for that?

**Mr. Robbins:** Oh, I would think they would scream quite a lot.

**Mr. Caldwell:** On your last page, and I was wishing you had read the whole thing into the record, you say:

> News rates a larger priority than comment and opinion on the CBC if people are to exercise properly their right to make up their minds on what is going on in a free society.

Do you think there is too much comment and opinion on the CBC?

**Mr. Robbins:** Yes, I think there is, and I think it is demonstrable. I think what we see with *The National News* followed by *The Journal* is we see *The National News* and then on *The Journal* they say, you poor slobs out there in television land, you have just seen the news, now we will give you our version of the news with our version of the opinion.

And if you were able to look at the accounts of the CBC, I think it is most monstrous that more money is devoted to comment and opinion than to the presentation of news. And if I learned anything in the large number of years I was fortunate enough to be in a news-gathering capacity in this great country, it is that Canadians like their news unadulterated, straightforward.

What we are getting on *The Journal* at a tremendous cost, much more than the news cost, is just no information, cheap confrontation, and cutting, via

[*Translation*]

le secteur de la radiodiffusion, principalement de la télévision, au Canada—je crois qu'on pourrait s'en tirer avec un investissement de 2,5 millions de dollars; je crois que le prestige du Canada est en jeu et qu'il faudrait procéder à une étude de la question.

**M. Caldwell:** Vous avez dit que ce n'est pas à la suite d'une décision politique qu'on devrait nommer le président du conseil d'administration de la Société Radio-Canada. Comment pourrait-on choisir ce candidat?

**M. Robbins:** J'ai dit quelques mots là-dessus dans mon mémoire. Je crois qu'il faudrait procéder de la façon normale, par voie de concours, et des représentants de tous les secteurs seraient choisis pour constituer un comité chargé d'étudier les nominations. . .

**M. Caldwell:** Et qui choisirait ces gens?

**M. Robbins:** Votre comité pourrait formuler des recommandations à cet égard. Puis, le comité chargé des nominations pourrait proposer deux ou trois noms de candidats qui feraient partie du conseil d'administration de la Société Radio-Canada. Ainsi, nous n'aurions plus le problème qui existe actuellement—d'ailleurs, je n'ai pas besoin d'en dire plus long là-dessus, monsieur.

**M. Caldwell:** Les compagnies de cablôvision diront quoi de votre idée de les nationaliser ou de les placer sous la tutelle des municipalités?

**M. Robbins:** Elles vont sans doute hurler.

**M. Caldwell:** Vous dites ce qui suit à la dernière page de votre exposé:

> On doit attacher davantage d'importance aux nouvelles qu'aux commentaires et aux opinions aux émissions de Radio-Canada pour permettre à la population de se faire une idée valable de la vie dans une société libre.

A votre avis, Radio-Canada accorde-t-elle trop de place aux commentaires et aux opinions?

**M. Robbins:** Oui et je pense que c'est facile à prouver. Ainsi après l'émission de nouvelles *The National News*, l'émission *The Journal*, traitant les téléspectateurs de demeurés, leur sert une interprétation des nouvelles.

Il est scandaleux à mon avis de constater que Radio-Canada consacre davantage de crédits aux commentaires et aux opinions qu'à la stricte présentation des nouvelles. Or j'ai pu constater durant les années que j'ai travaillé que les Canadiens préfèrent que les nouvelles leur soient servies telles quelles, sans commentaire.

Or *The Journal* nous propose à grands frais non pas des nouvelles mais les vues de quelques journalistes étrangers que nous n'avons jamais vus et que nous ne

[*Texte*]

satellite, large distances to no purpose, only to see some journalist we have never seen before, and will never see again, saying, yes, I agree with you, dear Barbara.

**Mr. Caldwell:** So if you were still doing it, you would not have any of that stuff?

**Mr. Robbins:** If I were there, *The Journal* would not be controlling the news.

**Mrs. Finestone:** I wish I had been involved in broadcasting. It must have been very exciting.

**Mr. Robbins:** Thank you very much, ma'am.

**Mrs. Finestone:** Before you came up, I said to my colleague, Ms McDonald, that I am looking forward to meeting this gentleman. I wonder if he looks like a very exciting Rube Goldberg, full of new ideas. And then you arrived, and I think you are, sir.

**Mr. Robbins:** Thank you for that, but I must say that although I have the privilege of being a Canadian citizen for 40 years, I am Welsh by birth and—

**Mrs. Finestone:** You still have not lost your accent, sir.

I would like to know how you are going to pay for all this. I think it is all very exciting and dynamic. If in some way you wave your wand and the cable companies belong to the municipalities, who is going to pay for these services, and how does the Canadian content, which I am concerned about, get input into this?

**Mr. Robbins:** I think what you said is very relevant. I wanted to make it a brief brief. The answer to that is new cable licences, on an experimental basis, should be municipally owned.

As to cable companies, I really feel they should earn their keep a bit more than they do now by providing a bona fide local news service. I think that every day they should put on—

**Mrs. Finestone:** Excuse me for interrupting you. You are aware of the fact that they do render a service through the community sector.

**Mr. Robbins:** Well, of course. Yes, absolutely. But what I am saying is it is not a bona fide news-gathering service. One of the things you have been hearing across the country is we do not get enough of our local news.

**Mrs. Finestone:** That is true.

**Mr. Robbins:** And if you were to impose, in your wisdom, a stipulation that said, all right, do not interfere broadly with the cable broadcasting system as it is now, but look at municipally owned other things, on an experimental basis if you like. But those that now exist, let them earn their keep, because they are making very good profits, and good luck to them.

[*Traduction*]

verrons plus jamais qui se déclarent d'accord avec Barbara.

**M. Caldwell:** Donc si vous aviez encore quelque chose à dire, vous laisseriez tomber tout ce genre de programme?

**M. Robbins:** Si j'avais mon mot à dire, ce ne serait certainement pas *The Journal* qui donnerait le ton au bulletin des nouvelles.

**Mme Finestone:** Je regrette de ne pas avoir travaillé dans la radiodiffusion car cela doit être passionnant.

**M. Robbins:** En effet, madame.

**Mme Finestone:** Je venais justement de dire à ma collègue M^me^ McDonald que j'attendais beaucoup de votre intervention. J'étais sûre que vous alliez nous soumettre un tas d'idées neuves, ce que vous avez fait.

**M. Robbins:** Merci du compliment. Je tiens à préciser que tout en étant citoyen canadien depuis 40 ans, je suis Gallois d'origine.

**Mme Finestone:** Vous n'avez toujours pas perdu votre accent.

Ce que je me demande, c'est comment vous vous proposez de payer tout cela? Cela me paraît fort passionnant en tout cas. Si les sociétés de câblodistribution sont placées sous la tutelle des municipalités, qui payera et qui veillera au contenu canadien des émissions?

**M. Robbins:** Voilà une bonne question. Je proposerais que les nouvelles licences de câblovision soient confiées aux municipalités à titre expérimental.

Pour ce qui est des câblodistributeurs, ils devraient diffuser des nouvelles d'intérêt local. Ainsi, ils devraient chaque jour. . .

**Mme Finestone:** Excusez-moi de vous interrompre. Vous savez sans doute qu'ils interviennent dans le secteur communautaire.

**M. Robbins:** Bien entendu. Mais ils ne recueillent pas de nouvelles. Partout dans le pays, on nous a dit que l'on n'émet pas suffisamment de nouvelles locales.

**Mme Finestone:** C'est exact.

**M. Robbins:** On pourrait donc décider de ne pas s'immiscer dans l'actuel réseau de câblodistribution tout en confiant certaines licences à titre expérimental aux municipalités. Les sociétés de câblovision seraient tenues de diffuser une certaine quantité de nouvelles locales, ce que leurs plantureux bénéfices devraient d'ailleurs fort bien leur permettre.

[*Text*]

But I would like to see, particularly in capital cities or provinces, a bona fide local news service so that half an hour of local news done by professional news people could be on there every night. I think that would satisfy—

**Mrs. Finestone:** Are you suggesting, Mr. Robbins, that the independent local television stations are not filling a good part of that gap?

**Mr. Robbins:** I am sure they are not. They are doing it very, very cheaply. They are saying, come and make our programs. They do not cover city councils; they do not cover local issues, in what I would call a thoroughgoing news way. It is tokenism, ma'am.

**Mrs. Finestone:** Could you explain to me where you feel there is need for an all-news service; and then you talk to the exciting dimension of a world television service. I think Canadians would be very receptive to information from around the world, not just from the United States. I find that quite exciting.

• 1405

But are these two separate services that you see, and would it be a one-way flow? Where and how would you see Canadians getting news from an international perspective, but carrying a Canadian sense of role and place and the impact of that particular issue that would be covered?

**Mr. Robbins:** I am very aware I am going over my time here. But what I am saying is this: the satellite situation is such that even the satellite dishes that we now have will become irrelevant very early in the 21s century and even before.

**Mrs. Finestone:** I think you are right. I think that is one of the things we are grappling with as we look at trying to plan for 10 years to 15 years down the road, and, with the increase and rapid change in technology, how not to be irrelevant before we even become relevant on paper.

You looked at two different services; all news service and world-wide television service. I am concerned about Canadian all-news—the international aspect, Canadians covering the international scene. What did you mean by all-news service?

**Mr. Robbins:** By an all-news service, I mean the one that is being projected by Allarcom in their application to the CRTC.

**Mrs. Finestone:** You support that?

**Mr. Robbins:** I support that. I have decided to intervene, because they are going to establish news bureaus across the world.

**Mrs. Finestone:** Fine.

**Mr. Robbins:** They are going to establish news bureaus—

[*Translation*]

Ainsi toutes les capitales provinciales devraient diffuser un minimum d'une demi-heure de nouvelles locales chaque soir. Ceci aurait pour effet de satisfaire. . .

**Mme Finestone:** A votre avis, les stations de télévision locales indépendantes ne le font pas d'ores et déjà?

**M. Robbins:** Non. Elles s'en tirent avec un minimum. Elles ne consacrent aucun temps d'antenne aux réunions des conseils municipaux ni à d'autres nouvelles d'intérêt local. Elles font le strict minimum dans ce domaine.

**Mme Finestone:** Vous avez mentionné des émissions consacrées entièrement aux nouvelles et notamment aux nouvelles internationales. Or je suis justement convaincue que les Canadiens s'intéressent aux nouvelles venues du monde entier et non pas uniquement à celles en provenance des États-Unis.

Faudrait-il à votre avis créer deux stations distinctes? Comment faire pour présenter des nouvelles internationales tout en les présentant du point de vue canadien?

**M. Robbins:** L'évolution rapide de la technique des satellites rendra caduques les antennes paraboliques dès le début du 21$^{e}$ siècle.

**Mme Finestone:** Vous avez sans doute raison. C'est justement là la difficulté de prévoir les choses dix ou quinze années à l'avance, alors que l'évolution rapide de la technologie risque de rendre nos plans inopérants.

On peut donc envisager deux types d'émissions distincts, d'une part les émissions consacrées uniquement aux nouvelles et d'autre part une station de télévision diffusant dans le monde entier. Qu'est-ce que vous entendez au juste par des émissions consacrées uniquement aux nouvelles mais présentées du point de vue canadien?

**M. Robbins:** Je pensais au projet présenté par Allarcom dans la demande soumise au CRTC.

**Mme Finestone:** Vous êtes en faveur de ce projet?

**M. Robbins:** Oui. Allarcom compte créer des bureaux dans le monde entier.

**Mme Finestone:** Parfait.

**M. Robbins:** Ils vont donc ouvrir des bureaux. . .

[*Texte*]

**Mrs. Finestone:** Why is that different from your world-wide television service stations?

**Mr. Robbins:** It is different because quite frankly that all-news service will be confined to Canada. That all-news service, by the nature of its application and by the nature of the report of the task force, is confined to Canada. I should have got it straight earlier. The all-news service is Canadian. The world-wide television service is a very different thing altogether, and would include music and drama.

**Mrs. Finestone:** I see. Thank you very much. Could we see him next time, Mr. Chairman, on the visual telephone for. . .?

**The Acting Chairman (Mr. Gormley):** I would like to say on behalf of all the members of the committee, sir, you certainly raised a number of very thought-provoking points. We thank you sincerely.

**Mr. Robbins:** My privilege to be here. Thank you. I am sorry I took so much time.

**The Acting Chairman (Mr. Gormley):** Actually, as an old broadcaster, my stop-watch says 19 minutes and 40 seconds, so you could not have done better than that.

**Mr. Robbins:** I am sure you did better on air than I did. Thank you.

**The Acting Chairman (Mr. Gormley):** Next, we have from the B.C. and Yukon Region of the Canadian Cablevision Television Association, two guests, Mr. Thomas, Vice-President of the CCTA for this region, and Mr. Frank Eberdt.

Gentlemen, we have 20 minutes for your presentation. I know you have a brief written statement, but I would like to offer a comment that we have made in other communities when we have heard from cable television representatives.

I know that in your brief you make certain comments about our sixth report and the recommendations we made therein regarding the cable television industry. I will not take away your time to say this, but, as a matter of record, our report has gone to the Minister.

The Minister has a prescribed time limit in which to respond to that report and really our committee's dealing with the cable industry on that point is over. Representations, I know, are being made by the CCTA to the Minister. But I would like on the record that, by reacting to our last report, we are dealing in history and we are still trying to move now to the second phase. Having said that, go ahead.

**Mr. John Thomas (Vice-Chairman, B.C./Yukon Region, Canadian Cable Television Association):** Mr. Chairman, I am an owner-operator of four cable television systems in British Columbia. With me today is Mr. Frank Eberdt, Executive Vice-President of Rogers Cable, Vancouver.

[*Traduction*]

**Mme Finestone:** En quoi cela différerait-il des stations de télévision internationales?

**M. Robbins:** La station de télévision consacrée uniquement aux nouvelles diffusera uniquement des nouvelles canadiennes. J'aurais sans doute dû le préciser tantôt. Par contre la station de télévision internationale sera tout à fait autre chose. Elle comprendra notamment de la musique et du théâtre.

**Mme Finestone:** Merci. Est-ce qu'il y aurait moyen de le voir la prochaine fois, monsieur le président, au téléphone à écran?

**Le président suppléant (M. Gormley):** Vous avez soulevé un tas de questions fort intéressantes et nous vous en sommes très reconnaissants.

**M. Robbins:** C'est moi qui vous remercie. Je m'excuse d'avoir été aussi bavard.

**Le président suppléant (M. Gormley):** D'après mon chronomètre vous avez parlé 19 minutes 40 secondes, ce qui n'est pas si mal.

**M. Robbins:** Vous étiez sans doute meilleur que moi dans le temps où vous travailliez à la télévision.

**Le président suppléant (M. Gormley):** Nos témoins suivants viennent de Colombie-Britannique et du Yukon. Il s'agit de M. Thomas, vice-président de la *Canadian Cable Television Association* et de M. Frank Eberdt.

Messieurs, nous avons 20 minutes à vous consacrer. Je sais que vous avez préparé un exposé écrit et je vais répéter ce que j'ai dit aux autres témoins.

Je sais que votre mémoire évoque notre sixième rapport et notamment les recommandations relatives à la câblodistribution. Je vous ferai remarquer à ce propos que notre rapport a déjà été remis au ministre.

Le ministre a fixé des délais pour les suites à donner au rapport et de fait, nos séances sur la câblodistribution sont pour ainsi dire terminées. Je sais que vous avez fait des démarches auprès du ministre. Je tiens néanmoins à vous faire remarquer que notre dernier rapport relève du passé et qu'il s'agit maintenant d'entamer l'étape suivante. Vous avez maintenant la parole.

**M. John Thomas (vice-président, Colombie-Britannique et Yukon, *Canadian Cable Television Association*):** Monsieur le président je suis le propriétaire et l'exploitant de quatre sociétés de cablôdistribution en Colombie-Britannique. J'ai amené avec moi M. Frank Eberdt, vice-président exécutif de la Société Rogers Cable de Vancouver.

[*Text*]

We thank you for inviting us to speak to you today on behalf of the 57 cable licensees in this region who are members of the Canadian Cable Television Association and represent 95% of all cable subscribers in the B.C./Yukon region.

Although many aspects of your sixth report represent a breath of fresh air to the cable industry, we would like to limit our comments today, with the limited time available, to some of those recommendations in your report that we find less than appropriate for our enterprises and perhaps, more important, our cable subscribers.

We also, in this process, look forward to what might evolve from positions beyond your sixth report.

Community programming in Canada has grown dramatically in many ways over the course of the past 15 years. However, it was not until about 1980 that Canada's medium to large cable systems seized the opportunities that community programming represented, to provide a high quality, comprehensive, and much appreciated reflection of community life through the medium of television.

Today over 350 cable studios, complete with portable and mobile facilities, produce hundreds of hours of fresh, special interest, and 100% Canadian-content programming each week; programming that would not be possible without the strong commitment of hundreds of staff people and thousands of community volunteers.

Today, community programming in Canada is an unqualified success. We appreciate that your committee, despite the errant findings and the inappropriate recommendations of the Caplan-Sauvageau report, recognized in your report the unique and significant contributions cable programming has made throughout Canada. The Canadian cable industry is deeply committed to the maintenance and further development of this medium in the future, especially now that we have an opportunity to increase the funding of our local channels through "contra" and sponsorship advertising revenues.

This comparison or contrast between "narrow-casting" and broadcasting leads us to our next topic. The cable industry has proven its capability to produce quality narrow-casting services for Canadians efficiently and proficiently. We now see an opportunity to expand our commitment to Canadian programming through our participation in a national, satellite-delivered, cable-funded variety channel.

[*Translation*]

Nous vous remercions de nous avoir invités à comparaître devant vous au nom de 57 titulaires de licences dans la région membres de la *Canadian Cable Television Association* qui représentent 95 p. 100 des abonnés au câble dans la région de la Colombie-Britannique et du Yukon.

Même si votre sixième rapport apporte un ballon d'oxygène à notre secteur, nous nous bornerons à évoquer uniquement les recommandations qui à notre avis sont susceptibles de nuire à nos sociétés et plus encore à nos abonnés.

Il est évident que nous continuerons à nous intéresser à la situation telle qu'elle évoluera après le dépôt de votre sixième rapport.

Les émissions communautaires ont énormément changé au cours des 15 années écoulées. Toutefois ce n'est qu'à partir de 1980 que les câblodistributeurs ont vraiment commencé à présenter des émissions télévisées de qualité présentant les différents aspects de la vie des collectivités.

Aujourd'hui, plus de 350 studios, équipés au complet de matériel mobile, produisent chaque semaine des centaines d'heures d'émissions innovatrices à contenu canadien à 100 p. 100, à l'intention de groupes spéciaux. Semblables programmations seraient impossibles sans l'engagement vigoureux de centaines d'employés et de milliers de bénévoles.

Aujourd'hui, la programmation communautaire au Canada est un succès éclatant. Nous sommes donc heureux que le rapport de votre Comité, en dépit des observations erronées et des recommandations inappropriées du rapport Caplan-Sauvageau, ait reconnu le caractère unique de la programmation du câble et la contribution très importante qu'elle a faite partout au Canada. L'industrie de la câblodistribution canadienne s'est fermement engagée à maintenir et à développer davantage ce moyen de communication à long terme, surtout maintenant que nous pouvons augmenter les sources de revenu que nous canalisons vers les services locaux grâce aux recettes publicitaires et aux campagnes de souscription.

Cette comparaison ou ce contraste entre la radiotélédiffusion restreinte et plus large nous mène à notre prochain sujet. L'industrie de la câblodiffusion a prouvé qu'elle est en mesure de produire des services locaux de qualité et efficaces à l'intention des Canadiens. Nous croyons maintenant que la possibilité s'offre à nous d'élargir notre engagement vis-à-vis de la programmation canadienne, ce, grâce à la participation à une chaîne de variétés nationale, diffusée par satellite et financée grâce aux recettes du câble.

[*Texte*]

Over the years, numerous independent Canadian television producers have presented their programming concepts to an uninterested broadcasting community and found that rejection of fresh or novel programming ideas in Canada was the rule, not the exception. Certainly you heard those kinds of testimonies this morning. Now a consortium of cable companies has proposed to accept responsibility for the distribution of House of Commons programming in an application known as C-PAC, to be heard by the CRTC commencing July 20, 1987. C-PAC would represent an unprecedented opportunity for independent producers to have their productions achieve national distribution and exposure without the prerequisite of attracting advertising commitments. C-PAC, once it has satisfied the primary objective of House of Commons delivery, could be a forum for a montage of independently produced programs and a cross-section of the best community programming from coast to coast.

Recommendation 50 in your committee's report would limit cable's participation in such an undertaking for fear of creating an inequality of access for other would-be satellite-delivered speciality services. The industry is not asking for preferential treatment of its proposals, nor would the enhancement of the existing House of Commons channel represent unfair competition for other speciality services the CRTC may ultimately licence.

In recommendation 1 of your committee's fifth report it was recognized that cable is and should remain an integral part of the Canadian broadcasting system, expected to contribute to achieving the goals of broadcasting policy as set out in the act. With the publication of your sixth report, it was seen that the standing committee would wish to restrict the cable industry in its further development of Canadian programming. In our opinion, these two positions are in conflict with each other, because we know cable has only just begun to realize how vital a role it can play in the future.

In August 1986 the CRTC enacted new streamlined regulations for cable television, which in particular addressed the rate-increase processes to be followed by cable television operations and permitted the introduction of non-programming services such as classified, business, and real estate advertising. Your committee's recommendations would roll back the regulatory efficiencies just introduced regarding rate-setting processes and virtually eliminate the opportunities our new-found advertising channels represent. The rate regulations, while they are now substantially automated, do not permit cable to keep pace with inflation unless, through a very rigorous application process not unlike that which was in place prior to August 1, 1986, the system operator

[*Traduction*]

Au cours des ans, de nombreux producteurs indépendants de télévision canadienne ont soumis leurs idées de programmation au monde de la radiotélédiffusion, qui le plus souvent ne s'y intéressait pas ni d'ailleurs à aucune autre idée novatrice. Vous avez d'ailleurs dû entendre ce genre de remarque ce matin. Depuis lors cependant, un consortium d'entreprises de câblodiffusion a proposé d'accepter la responsabilité de la distribution de la programmation de la Chambre des communes, et ce dans le cadre d'une demande appelée C-PAC dont le CRTC doit être saisi lors des audiences qui commenceront le 20 juillet 1987. Le projet C-PAC serait l'occasion unique pour les producteurs indépendants de faire distribuer et voir leurs émissions à l'échelle nationale sans devoir préalablement obtenir des contrats publicitaires. Une fois que le projet C-PAC aurait atteint son objectif principal de diffuser les séances de la Chambre des communes, il pourrait aussi servir à diffuser des émissions produites par des producteurs indépendants ainsi qu'un choix des meilleurs émissions communautaires produites d'un océan à l'autre.

La recommandation 50 de votre rapport limiterait la participation des entreprises de câblodiffusion à de tels projets par peur de créer une inégalité d'accès pour d'autres services spécialisés fournis par votre satellite. Or, notre industrie ne demande pas de traitement de faveur, et l'amélioration de la diffusion de la chaîne consacrée aux travaux de la Chambre des communes ne représenterait pas une concurrence déloyale à l'endroit d'autres services spécialisés qui pourraient à la longue se voir octroyer une licence par le CRTC.

La recommandation 1 du cinquième rapport de votre Comité reconnaît que les services par câble doivent demeurer partie intégrante du réseau canadien de télédiffusion et qu'on s'attend à ce qu'eux aussi fassent leur part pour atteindre les objectifs de la politique canadienne de télédiffusion définie dans la loi. Cependant, la publication de votre sixième rapport semble indiquer que le Comité permanent souhaite limiter le développement de la programmation canadienne de l'industrie de la télédiffusion par câble. À notre avis, ces deux positions sont contradictoires étant donné que la câblodiffusion vient à peine de se rendre compte de l'importance du rôle qu'elle peut jouer à l'avenir.

Au mois d'août 1986, le CRTC a adopté de nouveaux règlements simplifiés à l'intention des services de télévision par câble, qui précisaient entre autres le processus à suivre par les services de télédiffusion par câble dans les cas d'augmentation de tarifs et autorisaient la diffusion de services autres que des émissions comme les annonces classées et les messages publicitaires liés aux entreprises et à l'immobilier. Or, les recommandations de votre comité abrogeraient ces nouveaux règlements plus efficaces portant sur la fixation des tarifs et élimineraient donc les nouvelles possibilités que représenteraient les chaînes consacrées à la publicité. Les règlements relatifs aux tarifs, bien que plutôt automatiques maintenant, n'autorisent pas les services de câblodiffusion à suivre de

[*Text*]
provides detailed evidence substantiating the need for such rates.

Speaking as a cable operator providing cable service to four B.C. communities over the past 21 years, I can assure you that based on my personal experience. . . the CRTC has religiously monitored cable rates and the public interest, and under the new rate procedures it is clearly their intention to continue doing so.

About advertising on cable, we submit that the options created by the CRTC are opportunities for the business community at the local level and do not represent any threat to the viability of broadcasting outlets in any Canadian market. The forms of advertising available to local and regional businesses are complementary to, not competitive with, existing advertising alternatives. In many instances small business will for the first time have access to the medium of television to market goods and services. These non-programming services also represent fresh opportunities for cable television to enhance and broaden its revenue base without impacting on the basic cable subscriber. We therefore suggest these new services continue to be defined as non-programming services and not be subjected to restrictive regulations.

The committee has requested our views on the quality and availability of radio, television, and cable distribution services in Vancouver. We also wish to comment on the status of services on a provincial scale.

In general, Vancouver is well served by all forms of electronic media. Most residential communities in greater Vancouver have rabbit-ear access to five Canadian and one U.S. television stations. Both AM and FM radio appear to be doing well in this area. CISL radio, one of the more recently licensed AM stations in this market, represents an unqualified success story as a result of its innovative and distinctive gold-music format.

• 1415

Cable television systems in Vancouver and Victoria offer their subscribers up to 28 different programming services, including seven Canadian and five U.S. premium movie or specialty services, a selection of four or more non-programming channels, and last, but most certainly not least, a community channel.

In terms of radio distribution by cable, Greater Vancouver's systems carry 12 AM and as many as 25 FM radio services. Of those 37 stations, 26 are Canadian while

[*Translation*]
près l'inflation, à moins qu'ils se conforment à un processus très rigoureux de demande de hausses de tarifs, lequel ressemble assez à celui qui était en vigueur avant le 1er août 1986, et en vertu duquel l'administrateur du service est tenu de fournir des détails qui établissent de façon indubitable le bien-fondé de la hausse.

En tant qu'administrateur de sociétés de câblodiffusion fournissant des services par câble à quatre collectivités de la Colombie-Britannique depuis 21 ans, je puis vous assurer que le CRTC a surveillé très étroitement les hausses de tarifs et l'intérêt du public, et qu'il a certainement l'intention de continuer à faire la même chose une fois que les nouvelles procédures relatives aux hausses de tarifs seront adoptées.

Au sujet de la publicité diffusée par câble, nous sommes d'avis que les choix créés par le CRTC ouvrent diverses voies au milieu d'affaires des collectivités locales et ne représentent pas de menace à la viabilité d'autres services de télédiffusion, quel que soit le marché canadien où ils évoluent. Les services de publicité disponibles aux entreprises locales et régionales sont complémentaires aux services existant déjà et ne leur font pas concurrence. Dans bon nombre de cas, les petites entreprises auront pour la première fois accès à la télévision pour faire la promotion de leurs biens et services. Ces services hors programmation représentent également de nouvelles possibilités pour la télévision par câble, qui pourra alors élargir ses sources de revenu sans exiger davantage de la part de l'abonné. Nous estimons donc qu'il faut maintenir la définition de ces services comme hors programmation et ne pas les assujettir à des règlements trop restrictifs.

Le Comité a demandé ce que nous pensions de la qualité et de la disponibilité des services de radio, de télévision et de câblodistribution à Vancouver. Toutefois, nous aimerions également parler de ces services à l'échelle provinciale.

En général, Vancouver est bien desservie par tous les médias électroniques. La plupart des quartiers résidentiels du Vancouver métropolitain ont accès par antenne à cinq chaînes de télévision canadienne et à une américaine. Aussi, les situations des services radio tant MA que MF semblent très bonnes dans cette même région. Le poste CISL, une des plus récentes stations MA à avoir obtenu sa licence, est un succès éclatant en raison d'une formule innovatrice axée sur la musique rétro.

Les systèmes de câblodiffusion de Vancouver et de Victoria offrent jusqu'à 28 services de programmation différents à leurs abonnés, y compris sept services canadiens et cinq américains consacrés uniquement à des films ou à des services spécialisés, un choix de quatre chaînes ou plus de services hors programmation, et pour couronner le tout, une chaîne communautaire.

Pour ce qui est de la câblodiffusion radio, le service du Vancouver métropolitain diffuse 12 stations MA et au moins 25 stations MF. Sur ces 37 services, 26 sont

[*Texte*]

11 are U.S., and together they provide the broadest range of formats imaginable.

Despite the number of television services available to cable subscribers, they seem to have an inexhaustible thirst for additional programming variety. As evidence of this reality, we point to the proliferation and apparent profitability of video cassette rental stores throughout Vancouver and, for that matter, the whole province.

In terms of the quality of services available, we believe our market compares favourably with any other market in Canada. A commitment from cable operators in B.C. to community programming is substantial and the resultant quality of our local origination is widely acclaimed.

Our cable subscribers in the interior of this province are not as fortunate as our southwestern B.C. counterparts, in terms of variety and availability of television and radio services. Cable television operators outside the Greater Vancouver-Victoria region face stiffer competition from the rapidly expanding satellite dish market. Hotel/motel operators, apartment-block owners, and individuals are willing to spend thousands, and in the case of multi-unit dwellings, tens of thousands of dollars to access a broader range of television services than cable is licensed to receive and distribute. This fact creates significant inequities and, in some cases, financial hardship for cable systems in smaller centres. The only apparent remedy for the disadvantaged position of cable in these markets is to access the same services and thereby fall into non-compliance with our CRTC licence.

We believe the CRTC needs to review the list of 17 eligible U.S. services, only five or six of which are marketable, and conclude that services such as The Discovery Channel, Lifetime, and the U.S.A. network should be offered by cable on a user universal or discretionary basis at the option of each cable operator responding to his own particular market realities. Perhaps the current free trade negotiations will result in mutually beneficial transborder marketing of satellite-delivered services.

In conclusion, we concur with the committee's affirmation that cable television is a hybrid, providing programming and non-programming services to the subscribing public. However, we believe cable must be given the opportunity to expand its programming commitment whenever such participation would create economic efficiencies and thereby best serve the Canadian broadcasting system and the Canadian consumer. In this regard, we suggest the committee reconsider their

[*Traduction*]

canadiens et 11 américains, et ensemble ils fournissent la plus vaste gamme de services divers imaginable.

En dépit du nombre de chaînes de télévision disponibles aux abonnés du câble, ces derniers semblent avoir un appétit insatiable pour un choix d'émissions encore plus vaste. Nous n'en voulons pour preuve que la prolifération et la rentabilité apparente des services de location de cassettes vidéo à Vancouver et partout ailleurs dans la province.

Pour ce qui est de la qualité des services offerts, nous estimons que notre marché se compare favorablement à n'importe quel autre du pays. Les administrateurs des services par câble de la Colombie-Britannique se sont sérieusement engagés à fournir des émissions communautaires, et la qualité de ces émissions locales est largement reconnue.

Les abonnés au service par câble vivant dans les régions de l'intérieur de la province ne sont pas aussi bien partagés que ceux de la région du sud-ouest, pour ce qui est de la diversité et de la disponibilité des services de télévision et de radio. Les services de câblodistribution à l'extérieur des régions métropolitaines de Vancouver et de Victoria font face à une concurrence très vive de la part des antennes paraboliques qui constituent un marché en expansion très rapide. Les administrateurs d'hôtels et de motels, les propriétaires d'immeubles de rapport et des particuliers sont disposés à payer des milliers de dollars, et même des dizaines de milliers de dollars dans le cas des locataires d'immeubles à logements multiples, afin d'avoir accès à une gamme plus vaste de services de télévision que ceux offerts par les câblodistributeurs licenciés. Cela crée donc des inégalités très marquées et, dans certains cas, des difficultés financières pour les câblodistributeurs des petits centres. Le seul remède à cette situation pour eux serait de fournir les mêmes services et donc de ne plus se conformer aux conditions de leur licence octroyée par le CRTC.

Nous sommes d'avis que le CRTC doit réexaminer la liste des 17 services américains admissibles, et dont seulement cinq ou six sont commercialisables; à notre avis, il devrait conclure que des services tels que *The Discovery Channel, Lifetime* et le réseau *USA* devraient être offerts par le câble de façon universelle ou au choix, selon la décision de chaque câblodistributeur, qui répondra aux besoins de son marché particulier. Les négociations actuelles sur le libre-échange pourraient peut-être déboucher sur des avantages réciproques sur le plan de la commercialisation des services par satellite des deux côtés de la frontière.

En conclusion, nous reprenons à notre compte l'affirmation du Comité d'après laquelle les services de télévision par câble sont une espèce de forme hybride, fournissant des émissions et des services hors programmation aux abonnés. Cependant, nous sommes d'avis que l'on doit permettre aux services par câble de développer davantage leur programmation lorsqu'une telle participation sera à la source d'une plus grande efficacité économique et servira donc mieux les

[*Text*]

designation of cable as a distribution undertaking and conclude that cable be designated as broadcasting distributing undertakings, more completely reflecting the role of the industry and the Canadian broadcasting system.

We would be pleased to answer any questions you may have of at this time.

**Mrs. Finestone:** On page 9 of your brief, you say:

> Despite the number of television services available to cable subscribers, they seem to have an inexhaustible thirst for additional programming variety.

What is included in that thirst—more American programs?

**Mr. Thomas:** Often as not, I am afraid to say, yes, indeed it is.

**Mrs. Finestone:** Second question: do you carry French on your cable systems?

**Mr. Thomas:** We carry French on every cable system that we operate, on both television and radio, with the exception of one 750-subscriber system, which simply cannot—

**Mrs. Finestone:** Radio-Canada?

**Mr. Thomas:** It is the TV Canada French service delivered via satellite. In some communities it is CBOFT Vancouver, in terms of both FM and TV in the Vancouver market.

**Mrs. Finestone:** It is one radio station, AM.

**Mr. Thomas:** Yes. No, sorry, FM.

**Mrs. Finestone:** FM only, and one television outlet only.

**Mr. Thomas:** That is correct.

**Mrs. Finestone:** Could you tell me whether operators should be required then to carry an additional choice if it were available?

**Mr. Thomas:** In the French language?

**Mrs. Finestone:** Yes.

**Mr. Thomas:** I am not aware of any great demand for additional French programming in this particular market.

**Mrs. Finestone:** Okay. You are saying that the demand is basically for American programming. Is that it?

**Mr. Thomas:** No. I am saying that the demand is predominantly for English-language programming.

**Mrs. Finestone:** I am sorry if I was not clear about that. That is what you mean. Is that it?

[*Translation*]

consommateurs canadiens ainsi que le réseau de radiotélédiffusion canadien. A cet égard, nous proposons que le Comité revienne sur sa décision de considérer les services par câble comme un service de distribution et qu'il les considère plutôt comme des entreprises de radiotélédiffusion et de distribution, ce qui serait plus conforme au rôle véritable de cette industrie et à celui du réseau canadien de radiotélédiffusion.

Nous sommes tout à fait disposés à répondre à toutes les questions que l'on voudra bien nous poser.

**Mme Finestone:** A la page 9 de votre mémoire, vous affirmez, et je cite:

> En dépit du nombre de services de télévision disponibles aux abonnés du câble, ces derniers semblent avoir une soif insatiable d'un choix d'émissions encore plus vaste.

Sur quoi porte cette soif—davantage d'émissions américaines?

**M. Thomas:** Je dois répondre que oui, c'est bien cela.

**Mme Finestone:** Deuxième question: diffusez-vous des émissions en français par câble?

**M. Thomas:** Nous diffusons des émissions en français, à la fois sur nos services de télévision et de radio, à l'exception d'un réseau de 750 abonnés, où cela est tout simplement impossible. . .

**Mme Finestone:** Radio-Canada?

**M. Thomas:** Il s'agit du service français de Télé-Canada que nous diffusons par satellite. Dans certaines collectivités, ce sera le service de CBOFT Vancouver, et les services MF et télévision offert dans la région de Vancouver.

**Mme Finestone:** Il s'agit d'une station radio MA.

**M. Thomas:** Oui. Non, je m'excuse, il s'agit d'un poste MF.

**Mme Finestone:** MF seulement, et seulement une chaîne de télévision.

**M. Thomas:** C'est exact.

**Mme Finestone:** A votre avis, les services de distribution par câble devraient-ils être tenus de diffuser davantage de services s'ils étaient disponibles?

**M. Thomas:** En français?

**Mme Finestone:** Oui.

**M. Thomas:** A ma connaissance, il n'existe pas de très forte demande de services français supplémentaires dans ce marché.

**Mme Finestone:** Vous affirmez que l'on demande surtout des émissions américaines. C'est bien cela?

**M. Thomas:** Non. Je dis que l'on demande surtout des émissions de langue anglaise.

**Mme Finestone:** Je suis désolée si je n'ai pas été claire. C'est bien ce que vous voulez dire. C'est bien cela?

[*Texte*]

**Mr. Thomas:** That is correct.

**Mrs. Finestone:** Can you tell me what are the costs for your industry to implement simultaneous substitution? Does that differ, let us say, for the size of the cable company?

**Mr. Thomas:** It can, depending on the infrastructure required to deliver the selection of signals that the cable company is offering or licensed to offer. But I can speak for our own company in Delta. We have expanded the area of $25,000 in capital, and we have one person dedicated to the programming of the computer required for this process, committed on about a two-day-a-week basis.

• 1420

**Mrs. Finestone:** And it would differ if it was a smaller system?

**Mr. Thomas:** I do not see that it could be done for any less than about that kind of capital.

**Mrs. Finestone:** Once the capital outlay is made, what is the annual. . .? The cost of maintenance is one staff person two days a week?

**Mr. Thomas:** I would say that would be realistic in our particular operation. That would not necessarily be the case in Vancouver, where they basically provide monitoring staff on a 24-hour-a-day basis. We do not provide that kind of back-up.

**Mrs. Finestone:** Do you have a hearing-impaired service? Do you include that at all times?

**Mr. Thomas:** By hearing impaired, do you mean captioned?

**Mrs. Finestone:** Yes.

**Mr. Thomas:** Certainly we do not include any additional captioning in our own community. I am not sure if Rogers in Vancouver is including any additional captioning in their market or not.

**Mrs. Finestone:** You mention your problems around satellite and satellite dishes. I believe we covered that in our presentation to the Minister as to how we see it. Do you have a concern or a problem with Cancom?

**Mr. Thomas:** I believe Mr. Bob Hall from Salmon Arm expressed our concerns with regard to Cancom.

**Mrs. Finestone:** So it would be the same concerns, would it?

**Mr. Thomas:** Yes, it would.

**Mrs. Finestone:** I will refer to recommendation 19.8. You said you put a lot of money into community broadcasting, a community channel. There is a recommendation that says the federal government should establish in the Department of Communications. . . , both for co-ordination, funding and grants, whose aims and objectives would be to help community broadcasting. Do you think there is a need for federal, provincial, and territorial governments to have any kind of input, or do

[*Traduction*]

**M. Thomas:** C'est exact.

**Mme Finestone:** Pouvez-vous me dire combien il en coûterait à votre industrie de mettre en oeuvre un service de substitution simultanée? Ces coûts varient-ils selon la taille des entreprises?

**M. Thomas:** Ils le peuvent, selon l'infrastructure nécessaire pour acheminer les signaux que l'entreprise de câblodistribution est autorisée à diffuser. Cela dit, je puis vous parler de la situation de notre propre entreprise à Delta. Nous avons consacré 25,000$ à l'expansion de cette activité et nous avons un programmeur de l'ordinateur nécessité pour ce processus qui y travaille à peu près deux jours par semaine.

**Mme Finestone:** Est-ce que ce serait différent si c'était un système plus petit?

**M. Thomas:** Je ne pense pas qu'il serait possible de le faire pour moins d'argent.

**Mme Finestone:** Après la mise de fonds, quel serait le budjet annuel? Le coût d'entretien équivaut à une personne deux jours par semaine, est-ce bien cela?

**M. Thomas:** Ce serait une estimation réaliste pour notre service particulier. On ne peut pas en dire autant de Vancouver où il y a du personnel qui fait la surveillance 24 heures sur 24. Nous ne faisons pas ce genre de vérification.

**Mme Finestone:** Avez-vous un service pour les malentendants? Est-il offert régulièrement?

**M. Thomas:** Par malentendants, vous voulez dire des émissions sous-titrées?

**Mme Finestone:** Oui.

**M. Thomas:** Je peux vous dire que nous ne faisons certainement pas des sous-titres supplémentaires pour les émissions diffusées chez nous. Je ne sais pas si Rogers le fait pour son marché à Vancouver ou non.

**Mme Finestone:** Vous mentionnez vos problèmes reliés aux satellites et aux antennes paraboliques. Je pense que nous exposons notre point de vue au ministre dans notre rapport. Avez-vous des soucis au sujet de Cancom?

**M. Thomas:** Je pense que M. Bob Hall de Salmon Arm a mentionné nos préoccupations concernant Cancom.

**Mme Finestone:** Vous les partagez donc?

**M. Thomas:** Effectivement.

**Mme Finestone:** Dans la recommandation 19.8, vous dites que vous avez mis beaucoup d'argent dans un service communautaire. Il y a une autre recommandation qui préconise que le gouvernement fédéral établisse au ministère des Communications. . . un service chargé de la coordination du financement et des subventions destinées à aider la radiotélédiffusion communautaire. À votre avis, est-il nécessaire que le gouvernement fédéral et celui des provinces et des Territoires aient la possibilité

[*Text*]

you think the cable companies can have that and handle it on their own?

**Mr. Thomas:** If you are talking about financial input—

**Mrs. Finestone:** Both financial and enabling.

**Mr. Thomas:** Certainly we would appreciate donations from any area of the country.

**Mrs. Finestone:** Donations!

**Mr. Thomas:** I think we are funding the community channel to the tune of about $50 million a year, and providing a very worthwhile service. The quality is good. It is 100% Canadian content. I think we are doing a good job. I do not think we need anybody else's intervention in that process.

**Ms McDonald:** Speaking of community channel, could you tell us what proportion of viewers watch it?

**Mr. Frank Eberdt (Canadian Cable Television Association, B.C./Yukon Region):** Our response would be very similar to that from the community radio group. We have not done any viewership surveys per se that would quantify it the way BBM or Nielsen does. But various indicators—

**Ms McDonald:** Is community not included in those surveys?

**Mr. Eberdt:** I believe we are lumped in with the "other" group. Those surveys do try to measure it, but the nature of those sweeps, the way they have been done in the past, do not recognize the way in which community programming and viewership occurs.

I would just repeat some of the remarks you heard earlier with regard to community radio. Community programming is a complementary service; it is not something people tune into all the time.

**Ms McDonald:** But would it not be possible at any particular hour of the day to... and then you could average it over a week or something to get an estimate?

**Mr. Eberdt:** Let me give you an example. In Vancouver, when we do the municipal election coverage, I can guarantee that we are attracting 30% to 40% of the market. But when we would be doing some ethnic programming, we may be attracting only 1% to 2% of the market. I do not know how one could create an average out of that type of viewership.

**Ms McDonald:** You state in your submission on page 10 that you want the CRTC to allow the carriage of three additional U.S. satellite networks—The Discovery Channel, Lifetime, and the U.S.A. network—on a universal basis. Specifically, you say universal or discretionary, but the possibility of universal is there. Are

[*Translation*]

d'intervenir, ou pensez-vous que les câblodistributeurs puissent s'en occuper tout seul?

**M. Thomas:** Si vous parlez de la participation financière...

**Mme Finestone:** La participation financière et le pouvoir habilitant.

**M. Thomas:** Nous serions certainement heureux d'accepter des dons de qui que ce soit au Canada.

**Mme Finestone:** Des dons!

**M. Thomas:** Je crois que nous mettons jusqu'à 50 millions de dollars pour le financement de la chaîne communautaire, en offrant un très bon service. La qualité est bonne. C'est des émissions entièrement canadiennes. Je crois que nous faisons un bon travail. À mon avis il n'est pas nécessaire de faire intervenir d'autres.

**Mme McDonald:** À propos de la chaîne communautaire, pouvez-vous nous dire quel pourcentage de téléspectateurs regardent ces émissions?

**M. Frank Eberdt (Association canadienne de télévision par cable, région de la Colombie-Britannique/Yukon):** Notre réponse serait essentiellement la même que celle du groupe de radio communautaire. Nous n'avons pas fait de sondage pour déterminer les cotes d'écoute comme le BBM ou Nielsen. Mais d'après divers indices...

**Mme McDonald:** La télévision communautaire n'est-elle pas comprise dans ces sondages?

**M. Eberdt:** Je pense que nous nous trouvons dans la catégorie «autre». Ces sondages essaient d'établir des évaluations précises mais ils ne tiennent pas compte de la spécificité des chaînes communautaires et des habitudes des téléspectateurs.

Je répéterais une observation faite tout à l'heure au sujet de la radio communautaire. Les émissions communautaires constituent un service complémentaire, ce ne sont pas des émissions que les gens écoutent tout le temps.

**Mme McDonald:** Mais ne serait-il pas possible à n'importe quelle heure de la journée de... et d'établir ensuite une moyenne pour la semaine ou quelque chose du genre pour se faire une idée?

**M. Eberdt:** Je vais vous donner un exemple. À Vancouver, quand nous assurons la couverture des élections municipales, je peux vous garantir que nous attirons entre 30 p. 100 et 40 p. 100 du marché. Mais quand c'est des émissions destinées à un groupe ethnique, c'est peut-être seulement 1 ou 2 p. 100 des téléspectateurs qui les regardent. Je ne sais pas comment on pourrait établir une moyenne dans ces circonstances.

**Mme McDonald:** À la page 10 de votre mémoire vous demandez que le CRTC autorise la distribution de trois réseaux américains supplémentaires—*The Discovery Channel, Lifetime*, et *The U.S.A. Network*—pour tous les abonnés. En fait, vous parlez d'une distribution universelle ou discrétionnaire, mais la première

[*Texte*]

you in agreement with the carriage of Canadian specialty services on a universal basis, such as TV Canada?

**Mr. Eberdt:** We are certainly familiar with the proposal.

**Ms McDonald:** Well, you propose the carriage of these three additional American networks.

**Mr. Eberdt:** I think the key words in our statement are that it should be optional. The cable operator should be given the choice to decide what is most appropriate for their marketplace. The TV Canada proposal is not an optional proposal.

**Mr. Thomas:** Let me just add to that. Certainly these are only three examples of what might be added to the cable-viewing option. Certainly in terms of TV Canada it is a totally different kind of proposal. It is a mandatory carriage, must-pay kind of proposal. We have a great deal of difficulty with that. Unlike TV Canada, the C-PAC proposal—

• 1425

**Ms McDonald:** If it were optional, how many of your operators would take it up?

**Mr. Thomas:** Let me just talk to you on a philosophical note about TV Canada. What TV Canada, to my mind, seems to present is more, not necessarily better, programming. I do not think Canada needs more programming; we need better programming.

The CBC does a good job in certain areas. The community programming area—

**Ms McDonald:** How should that better programming be achieved?

• 1430

**Mr. Thomas:** Personally, I feel that the CBC has a greater role to play in that area. I do not believe we need a second CBC costing whatever—$100 million a year—to provide more programming which, as I said earlier, Canadians will not watch.

**Ms McDonald:** Do you think the CBC can provide more good programming without getting an increase in its budget?

**Mr. Thomas:** I do not know about that. I know they are funded to the tune of about a billion dollars a year now.

**Ms McDonald:** No. That includes their advertising revenues and sales.

**Mr. Thomas:** Well, it still funds—

**Ms McDonald:** And that is $700,000 for English, French, radio, TV, AM, FM, international, and native.

**Mrs. Finestone:** And parliamentary.

[*Traduction*]

possibilité existe quand même. Êtes-vous d'accord avec la transmission universelle de services spécialisés canadiens, comme Télé-Canada?

**M. Eberdt:** Nous connaissons cette proposition.

**Mme McDonald:** Eh bien, vous proposez la transmission de trois nouveaux réseaux américains.

**M. Eberdt:** Je pense qu'il faut souligner que dans notre mémoire nous disons que cela devrait être facultatif. Les câblodistributeurs devraient avoir la possibilité de décider ce qui convient le mieux à leur clientèle. La proposition au sujet de Télé-Canada n'est pas facultative.

**M. Thomas:** Permettez-moi d'ajouter quelque chose. Il ne s'agit que de trois exemples de ce qu'on pourrait ajouter au service de cable. Mais la proposition concernant Télé-Canada est tout à fait différente, il s'agit d'une transmission obligatoire qu'il faut payer. Il nous serait très difficile d'accepter cela. Contrairement à Télé-Canada, la proposition C-PAC. . .

**Mme McDonald:** Si c'était un choix, combien de vos distributeurs l'offriraient?

**M. Thomas:** Je vais vous faire une observation générale au sujet de Télé-Canada. A mon avis elle semble offrir une plus grande quantité d'émissions, pas forcément de meilleure qualité. Je ne pense pas qu'il nous faut davantage de programmes mais une amélioration de la qualité.

Radio-Canada fait du bon travail dans certains domaines. La télédiffusion communautaire. . .

**Mme McDonald:** Comment faut-il s'y prendre pour améliorer la qualité?

**M. Thomas:** Pour ma part, j'estime que la Société Radio-Canada a un plus grand rôle à jouer dans ce domaine. Je ne pense pas qu'il nous faut une deuxième société—je ne me rappelle pas trop le coût mentionné, quelque 100 millions de dollars par an—pour augmenter le nombre d'émissions que, comme je l'ai dit, les Canadiens ne regarderont pas.

**Mme McDonald:** Pensez-vous que la Société Radio-Canada peut présenter davantage de bonnes émissions sans hausse budgétaire?

**M. Thomas:** Je n'en sais rien. Je sais qu'elle reçoit déjà un milliard de dollars annuellement.

**Mme McDonald:** Non. Cela comprend les recettes publicitaires et les ventes.

**M. Thomas:** Eh bien, c'est encore. . .

**Mme McDonald:** Et il s'agit de 700,000$ pour le service anglais, français, la radio, la télévision, le service MA, MF et celui pour les autochtones.

**Mme Finestone:** Et aussi le service parlementaire.

[*Text*]

**Mr. Thomas:** Well, CTV is profitable, I understand. Most of the affiliates of CTV are profitable, and they do not receive any funding from public sources. So if you can—

**Ms McDonald:** I am asking you a question. How do we get more good Canadian programming? Can we get more from having tougher Canadian content regulations from the private broadcasters? Should they play more of a role?

**Mr. Thomas:** Obviously, if you are going to have more good quality Canadian programming, it is going to cost you more money. What we are saying is we do not believe that the hardware TV Canada would represent is a cost that should be borne in the name of attempting to realize more programming. Why take that hardware cost and compound the problem of providing more good programming for quality programming in Canada?

**Ms McDonald:** Should cable operators be required to carry the French television service of the CBC in all parts of Canada? How do you respond to the proposal by the Franco-Colombian Association this morning, which is that they want a second service. In most places they are getting French CBC, but they want French private. Should you in those places be required to give them a second service?

**Mr. Thomas:** Oh, I think where there is a demonstrated demand for additional French programming, by all means. The cable companies would be glad to provide it. Our diversity is our mainstay, and service to subscribers is also our mainstay.

**M. Desjardins:** Monsieur Thomas, je voudrais soulever un peu la question des canaux communautaires. Etant donné que c'est le câblodistributeur qui est responsable du contenu des canaux communautaires et que ce sont les groupes locaux qui déterminent la nature de la programmation, est-ce que cela peut vous occasionner des problèmes et si oui, est-ce qu'il y a des solutions à ça? Est-ce que vous comprenez bien le sens de la question?

**Mr. Thomas:** What you are suggesting is that although we are responsible for what is carried on the cable system on the community channel, some groups, as suggested by the Caplan-Sauvageau people, would also be allowed access and perhaps bring programming that would not be supportable by the cable company to the channel. Is that what you are after?

**M. Desjardins:** Vous êtes, en tant que câblodistributeur, responsable du contenu de ce qu'on retrouve sur les postes communautaires au niveau de la programmation et cette programmation-là est faite par des groupes locaux. Est-ce que parfois ça peut occasionner, pour vous, au niveau de la responsabilité, certains problèmes?

**Mr. Thomas:** Yes, most definitely it could. Certainly, we are responsible at this present time for what we carry on our community channel. We could have groups coming to us if they had the right to demand access, proposing programming we would not find acceptable for

[*Translation*]

**M. Thomas:** Eh bien, je crois savoir que CTV est rentable. La plupart des stations affiliées de CTV sont rentables et ne reçoivent pas de crédits publics. Donc s'il est possible de. . .

**Mme McDonald:** Je vous pose la question. Comment pouvons-nous obtenir davantage de bonnes émissions canadiennes? S'agit-il d'établir des règlements plus stricts en matière de contenu canadien pour les télédiffuseurs privés? Devraient-ils jouer un rôle plus important?

**M. Thomas:** Il est évident que si on veut augmenter les émissions canadiennes de bonne qualité, il faudra y consacrer davantage d'argent. Mais nous disons qu'à notre avis la dépense en infrastructure que représenterait Télé-Canada ne peut pas se justifier sous prétexte que l'on cherche à faire davantage d'émissions. Pourquoi assumer ce coût de matériel au détriment de la production d'émissions de bonne qualité au Canada?

**Mme McDonald:** Les câblodistributeurs devraient-ils être obligés de transmettre la télévision française de Radio-Canada partout au Canada? Que répondez-vous à la proposition faite par l'Association des Franco-Colombiens ce matin en vue d'obtenir une deuxième chaîne? Dans la plupart des localités ils reçoivent la télévision française de Radio-Canada mais ils veulent aussi une chaîne privée. Est-ce qu'on devrait vous obliger à offrir cette deuxième chaîne?

**M. Thomas:** Certainement, si on a démontré qu'il existe une demande pour un service français supplémentaire. Les câblodistributeurs seraient heureux de l'offrir. C'est la diversité qui nous permet de vivre et il faut contenter nos abonnés.

**Mr. Desjardins:** Mr. Thomas, I would like to discuss the matter of community channels. Since it is the cable operator who is responsible for the content of community channels and local groups determine the nature of programming, can this give rise to problems for you and if so, what are the possible solutions? Do you understand what I am getting at?

**M. Thomas:** Vous voulez dire que même si nous sommes responsables de toutes les émissions qui passent sur le canal communautaire, certains groupes, comme l'a proposé le rapport Caplan-Sauvageau, auraient accès aux ondes et il se peut que leurs émissions ne soient pas acceptables aux câblodistributeurs. C'est de cela que vous parlez?

**Mr. Desjardins:** As the cable operator you are responsible for the content of the programs on community stations and such programming is the work of local groups. Can this sometimes give rise to problems for you as far as responsibility is concerned?

**M. Thomas:** Oui, très certainement. Nous sommes effectivement responsables de ce qui est transmis sur le canal communautaire. Si on garantissait le droit à l'accès à certains groupes, ils pourraient passer des émissions inacceptables parce que le sujet est trop controversé ou

[*Texte*]

our channel because it was either too controversial or whatever. There have been programming concepts that would raise substantial community concern in almost any community, I am sure.

**The Acting Chairman (Mr. Gormley):** Gentlemen, we are already overtime, and I know that committee members have some other questions. Before you leave, if we could arrange to have the research people submit to you some written questions, would you be good enough to send to the Clerk of the Committee your replies in writing?

**Mr. Thomas:** We would be only too glad to.

**The Acting Chairman (Mr. Gormley):** Thank you very much. Ms McDonald, we will see that your questions are submitted by the research office, as well as Mrs. Finestone's.

• 1435

Mr. Tsang, welcome to the committee. You may want to open with a statement.

**Mr. Tom Tsang (Individual Presentation):** Thank you, Mr. Chairman. First of all, I would like to comment on broadcasting policies.

Since Canada is promoting the idea of multiculturalism, I believe our communications and cultural policies should reflect this view. At present Canada's communications and cultural policies neglect ethnic communities. In fact, they just favour bilingualism: English and French. We do not find that television or radio stations reflect and encourage multiculturalism when we look at broadcasting policy for the 21st century and radio and television station licensing through the CRTC. They do not stimulate or encourage the ethnic groups to participate in this enriched multicultural country.

In our view, the CRTC should encourage ethnic groups to own and operate a radio station or a TV station, especially in the large cities, such as Toronto, Vancouver, Montreal, Edmonton, Calgary, and Winnipeg. Even though we now have *China Vision* in Toronto, which broadcasts only in Chinese, indeed we should have a national multicultural TV station that broadcasts many things in ethnic languages, and this station should broadcast it free to the world.

On the other hand, the commission should encourage more local ethnic radio stations to operate in large ethnically mixed areas. What we are most seriously lacking is community channels and radio stations where the ethnic groups can perform and participate in their cultures. At the moment Canada allows large national companies, such as Rogers Cable TV, CTV, etc., to control all the TV media without giving a chance to multicultural groups to perform and to promote their own cultures. There are some guidelines by CRTC to encourage the national companies, such as Rogers Cable TV, to do some

[*Traduction*]

pour d'autres raisons. Il y a certaines sortes d'émissions susceptibles de provoquer des réactions défavorables presque partout, j'en suis sûr.

**Le président suppléant (M. Gormley):** Messieurs, nous avons déjà dépassé l'heure et je sais que d'autres membres du Comité ont des questions. Avant votre départ, nos attachés de recherche auraient quelques questions écrites à vous donner. Auriez-vous l'obligeance d'envoyer des réponses au greffier du Comité?

**M. Thomas:** Volontiers.

**Le président suppléant (M. Gormley):** Nous vous remercions beaucoup. Madame McDonald, nous allons faire en sorte que vos questions soient comprises dans celles préparées par le bureau des recherches, tout comme celles de M$^{me}$ Finestone.

Bienvenue au Comité, monsieur Tsang. Vous avez peut-être une déclaration préliminaire.

**M. Tom Tsang (à titre personnel):** Merci, monsieur le président. Je voudrais d'abord traiter des grandes politiques en matière de radiodiffusion.

Puisque le Canada désire promouvoir le multiculturalisme, j'estime que nos politiques en matière de communication et de culture devraient le refléter. Actuellement, ces politiques négligent les communautés ethniques. De fait, elles ne font que favoriser le bilinguisme anglais-français. Les politiques de radiodiffusion pour le XXIe siècle et l'octroi des licences par le CRTC ne reflètent ni n'encouragent le multiculturalisme. Cette activité ne fait rien pour porter les groupes ethniques à participer à une vie multiculturelle plus riche au pays.

Le CRTC devrait inciter les groupes ethniques à acquérir et à exploiter des stations de radio et de télévision, surtout dans les grandes villes comme Toronto, Vancouver, Montréal, Edmonton, Calgary et Winnipeg. Nous avons bien à Toronto l'émission *China Vision*, qui est en langue chinoise uniquement, mais nous devrions avoir droit à une station multiculturelle d'envergure nationale diffusant dans un certain nombre de langues ethniques, et cette station devrait offrir ses services gratuitement au monde entier.

Par ailleurs, le conseil devrait essayer de susciter un plus grand nombre de stations de radio ethniques locales dans les grands bassins de population ethnique. Nous avons un urgent besoin de canaux communautaires et de stations de radio qui permettent aux groupes ethniques de vivre et de refléter leur culture. Le Canada permet actuellement à de grandes sociétés nationales, comme Rogers Cable TV, CTV et d'autres, d'avoir la mainmise sur toute la télévision, sans permettre aux groupes multiculturels de s'exécuter et de promouvoir leur culture. Le CRTC a bien émis quelques directives

[*Text*]

community programming, but they are misinterpreted by the large companies such that they only do English-language local community programming. This is unfortunate. We think this policy should be changed.

Another thing we worry about is that Canada is encouraging the large corporate concept, whereby the communications market is dominated by large national companies, such that there is no chance for the small ethnic operations or independent radio operators. We would like this to be changed in the very near future. When a large company controls the market, it should be broken down into many smaller companies to deal with the markets.

Some ethnic operators make use of the advantages of using free publicity, and in a monopoly-market situation they promote their own businesses, such as travel tours, language schools, etc., without having the true objective of promoting their own culture. Often these loopholes are not observed by the owners of radio stations or the CRTC, which does nothing to prevent this from happening.

We believe the CRTC should play an important role in encouraging observance of its rules and regulations. Many complaints to the CRTC prove to be useless. Sometimes they are just exchanges of letters. They just ask the station owners to reply to the complaints and do nothing more to enforce the policies.

This is a summary of my view. I would like also to comment on the outlined policy of chapters 16, 17, and 19, as well as 20, of the preliminary policies.

• 1440

For chapter 16, regarding private radio: the CRTC should encourage the licence of ethnic radio stations to promote multiculturalism. The CRTC should encourage, by using the conditions of licence, the radio stations to offer ethnic-language services better tailored to the cultural mix, taking into considerations the size of the station and the cultural mix, the characteristics of the ethnic population and the kind of radio services provided.

CRTC should strictly enforce its rules and regulations to prevent the producers of ethnic-language programs to take advantage of using the radio to promote their business ventures. For example, in Vancouver the Chinese-language program producer at CJJC radio, AM 800, which is supposed to be a country and western music station in Langley, B.C., uses the radio station air time to promote his local and overseas tours and travel business, school business, etc., for personal gain. This was not observed by CRTC, and I think this should be changed.

Regarding chapter 17, private television. Broadcasting policies should avoid the licence into a monopoly market; that is, to encourage several local independent stations

[*Translation*]

concernant la programmation communautaire à l'intention de sociétés nationales comme Rogers Cable TV, mais ces grandes sociétés interprètent les directives à leur façon en élaborant une programmation locale en anglais seulement. Nous dénonçons cette façon de procéder.

Nous dénonçons également le fait que le Canada encourage le gigantisme en permettant que le marché des communications soit dominé par quelques grandes sociétés nationales; les petits groupes ethniques ou les exploitants de stations de radio indépendantes n'ont aucune chance. Nous souhaitons une modification à cette politique le plus tôt possible. Lorsqu'une grande société a la mainmise sur un marché quelconque, elle devrait être forcée à le répartir entre plusieurs petites sociétés.

Il y a également quelques exploitants ethniques qui s'arrangent pour profiter d'une publicité gratuite; ils profitent d'un marché captif pour stimuler leurs propres affaires, sous forme de voyages organisés, d'écoles de langues, etc., sans vraiment avoir à coeur l'avancement de leur propre culture. Très souvent, ces écarts échappent aux propriétaires de stations de radio et au CRTC, qui ne font rien pour y remédier.

Nous pensons que le CRTC devrait prendre une part plus active dans l'application de ses propres règles et règlements. Beaucoup des plaintes adressées au CRTC n'ont pas de suite. Le processus prend simplement la forme d'une correspondance. Le CRTC demande simplement aux propriétaires de stations de répliquer; il ne va pas plus loin.

Voilà ce que je pense brièvement des politiques existantes. J'aimerais maintenant parler des politiques proposées aux chapitres 16, 17, 19 et 20.

En ce qui concerne le chapitre 16 et la radio privée, le CRTC devrait inciter dans la licence les stations de radio ethnique à promouvoir le multiculturalisme. En en faisant une condition de la licence, le CRTC devrait encourager les stations de radio à offrir des services en langue ethnique mieux adaptés au mélange culturel, compte tenu des circonstances propres des stations et des caractéristiques de la population ethnique qu'elles visent.

Le CRTC devrait faire appliquer strictement ses règles et règlements afin d'empêcher les producteurs d'émissions en langue ethnique de profiter de leur situation pour promouvoir leurs propres intérêts commerciaux. Dans la région de Vancouver, le producteur d'une émission en langue chinoise à la station de radio CJJC, MA 800, qui est censée être une station de musique country à Langley, en Colombie-Britannique, utilise le temps d'antenne à ses propres fins, c'est-à-dire pour faire valoir son agence de voyage, son école etc. C'est une situation qui semble échapper au CRTC, et qui doit cesser.

Pour ce qui est du chapitre 17 et de la télévision privée, les politiques de radiodiffusion devraient interdir l'octroi de la licence dans une situation de monopole;

[*Texte*]

rather than national super stations. This policy should also apply to the cable TV.

The CRTC should use the conditions of licence to require the cable TV multicultural to set aside a cable channel to broadcast the community programs in addition to the regular English-or French-language community programs CRTC should encourage the competitive environment for the cable TV and conventional TV business.

Regarding chapter 19, community broadcasting. The cable TV stations should be required to set up a multicultural community cable channel in an area where the demand is high, such as Vancouver, Toronto and Montreal. The CRTC should use the condition of licence to enforce the cable TV stations to allow the ethnic groups to participate in the community TV programs. At the present, the cable TV companies discourage the participation of the ethnic groups in its English-language community TV. As I have just heard, they broadcast [*Inaudible—Editor*] program, they got 30% of the viewers. Instead, when they broadcast the ethnic program they only get 1% or 2% viewers or less. I do not think that is true. For example, Rogers Cable TV in Vancouver has no multicultural groups to participate in its community channel as it allocated no budget to do it. There was a recent hearing by CRTC last week. There is a newspaper clipping attached to this brief.

Also, the community radio station should be strictly regulated to avoid the control of radio stations by a handful of people year after year. CRTC should set up a monitoring system to control this. For example, CFRO-FM claims that it is a co-op radio station. In fact, its programming committee was controlled by a handful of people. Some complaints have been received that the Chinese program of the co-op radio should not allow people to participate in the broadcasting but do just some telephone-answering tasks. There are also complaints that the co-op radio was being used by some people to promote travel business.

It is very common in Vancouver for Chinese radio station producers to promote travel tour business because this is lucrative and it is free advertising. It is also an effective way to sell tours through the radio, as you will get instant responses. The new policy should not allow people to use the radio to sell charter tours on community radio stations. It should allow all the people in the community to participate, not just a handful of people. Every two years all the personnel should be changed to allow new members to participate to avoid someone permanently making use of the non-profit community radio stations for personal gain.

[*Traduction*]

elles devraient favoriser l'établissement de plusieurs stations locales indépendantes plutôt que de grandes stations nationales. Il devrait en être de même pour la câblodiffusion.

Le CRTC devrait utiliser les conditions de la licence pour forcer les câblodiffuseurs à réserver un canal aux émissions communautaires multiculturelles en plus des émissions communautaires ordinaires en anglais et en français. Le CRTC devrait encourager la concurrence entre la télévision par câblodiffusion et la télévision ordinaire.

Relativement au chapitre 19 et à la radiodiffusion communautaire, les câblodiffuseurs devraient être tenus de réserver un canal communautaire multiculturel dans les régions où il y a une forte demande comme Vancouver, Toronto et Montréal. Le CRTC devrait utiliser les conditions de la licence pour forcer les câblodiffuseurs à permettre la participation des groupes ethniques aux émissions de télévision communautaire. Actuellement, les câblodiffuseurs voient d'un mauvais oeil l'implication des groupes ethniques dans la télévision communautaire en anglais. Selon certains renseignements, lorsque l'émission [*Inaudible—Éditeur*] a été diffusée, la cote d'écoute aura été de 30 p. 100. Lorsque l'émission ethnique a été diffusée, la cote d'écoute n'aurait pas atteint 1 ou 2 p. 100. Je n'en crois rien. Rogers Cable TV à Vancouver, par exemple, n'a pas de groupe multiculturel qui participe à ses émissions communautaires, elle n'a pas de budget à cet effet. Il en a été question aux audiences du CRTC la semaine dernière. J'ai joint une coupure de journal à mon mémoire.

Les stations de radio communautaires devraient être strictement réglementées de façon à ce qu'elles ne soient pas sous la mainmise du même petit groupe année après année. Le CRTC devrait avoir un système de surveillance à cet effet. CFRO-FM, par exemple, prétend être une station de radio coopérative. En réalité, son comité de programmation est sous la gouverne d'un petit groupe. Il y a eu des plaintes au sujet de l'émission en langue chinoise voulant que les gens de façon générale ne puissent pas participer à l'émission elle-même mais soient simplement appelés à répondre au téléphone ou à s'acquitter de tâches semblables. Il y a également eu des plaintes à l'effet que la station coopérative est utilisée par certaines personnes pour promouvoir leur agence de voyage.

Dans la région de Vancouver, il arrive très souvent que les producteurs d'émissions de radio en langue chinoise essaient de faire valoir leur agence de voyage; c'est un marché très lucratif et la publicité est gratuite. C'est également un moyen de vendre des voyages organisés, parce que la réponse est instantanée. La nouvelle politique ne devrait pas permettre à certaines personnes d'utiliser la radio communautaire pour vendre des excursions touristiques. Et la généralité des gens devraient être appelés à participer aux émissions, non pas seulement une petite clique. Tous les deux ans, il devrait y avoir une rotation complète du personnel de façon à permettre

[*Text*]

• 1445

The CRTC should, when necessary, provide for the licensing of community TV associations in addition to the local cable operator in communities where the cable system already offers a community service.

The licences of all community radio and television broadcasters should recognize the need of fair access by various ethnic cultural interest and opinion groups. Regulations should cover both the case of large metropolitan cities where several community broadcast organizations need right of access for their services and the case of smaller centres in which a single licence may have to provide for the diverse access requirements of the communities.

Finally, regarding chapter 22, multicultural minorities, CRTC should allow a special class of licence for minority groups wanting to use the brokerage practice. At the present time there is no such program brokerage available in Vancouver or in other areas. A multicural community radio station and TV stations should be created and allowed for encouraging and reflecting the principle of multiculturalism in a bilingual society. That is all I have. Thank you.

**The Acting Chairman (Mr. Gormley):** Thank you, Mr. Tsang. The first questioner is Mr. Caldwell.

**Mr. Caldwell:** First of all, could I ask you what business you are in now?

**Mr. Tsang:** I am in the accounting business.

**Mr. Caldwell:** Accounting. Okay, I just wanted to make sure you were not in the travel business, because you seem to be after this guy who is doing all this advertising about the travel business. Is it the same fellow who is advertising the tours on the co-op station and also goes on to this other station? Is it the same person?

**Mr. Tsang:** Yes, probably.

**Mr. Caldwell:** Is it the same guy doing it in both places?

**Mr. Tsang:** No, not the same guy. Two different guys. People think it is easier to sell tours through the radio stations.

**Mr. Caldwell:** I think you have to realize that the people who are running these stations do not always speak the language of the multicultural community. So you have to give them a little bit of benefit that they cannot do that.

**Mr. Tsang:** Yes.

[*Translation*]

l'injection de sang neuf et à éviter que la télévision communautaire à but non lucratif soit la chasse gardée de certaines personnes qui s'en servent à leurs propres fins.

Le CRTC devrait, lorsque le besoin s'en fait sentir, délivrer des licences aux associations de télévision communautaire, lorsqu'il y a déjà sur place un câblodistributeur et que le réseau de câblodistribution offre un service communautaire.

Les licences des radiotélédiffuseurs communautaires devraient être assorties de conditions exigeant que le temps d'antenne soit équitablement réparti entre les divers groupes ethniques, culturels, et les diverses tendances et composantes de la société locale. La réglementation devrait être conçue en fonction des besoins des grandes conurbations où divers organismes de radiotélédiffusion communautaire se partagent le temps d'antenne, mais également de ceux des plus petites localités où une seule licence devra permettre aux divers groupes d'être présents sur les ondes.

Finalement, je passe au chapitre 22, concernant les minorités et le multiculturalisme. Le CRTC devrait créer une catégorie de licence à part pour les groupes minoritaires désireux de recourir au système du courtage. Le courtage d'émissions n'existe pour le moment ni à Vancouver, ni dans les autres régions. L'on devrait donc encourager la création de stations de radiotélédiffusion communautaires multiculturelles, conformément aux principes du multiculturalisme tel qu'il est appliqué dans une société bilingue. Voilà ce que j'avais à dire. Merci.

**Le président suppléant (M. Gormley):** Merci monsieur Tsang. M. Caldwell posera la première question.

**M. Caldwell:** Permettez-moi tout d'abord de vous demander quelle est votre profession.

**M. Tsang:** Je suis comptable.

**M. Caldwell:** Comptable. Très bien; comme vous avez semblé vous plaindre de ce que ce monsieur faisait sa publicité sur les ondes, je voulais être sûr que vous n'aviez pas vous-même une agence de voyages. Est-ce que c'est la même personne qui fait de la publicité à l'antenne de la station coopérative et sur l'autre chaîne? Est-ce que c'est la même personne?

**M. Tsang:** Sans doute.

**M. Caldwell:** C'est la même personne qui parle sur les deux chaînes?

**M. Tsang:** Pas exactement la même. Ce sont deux personnes différentes. Les gens pensent qu'il sera plus facile de vendre leurs voyages en se servant de la radio.

**M. Caldwell:** Comprenez bien que les responsables de ces stations ne parlent pas toujours toutes les langues d'une communauté pluriculturelle. Il faut donc en tenir un peu compte.

**M. Tsang:** Oui.

[*Texte*]

**Mr. Caldwell:** I would like to ask you about Cathay International. We are going to be hearing from the gentleman from there a little bit later on.

**Mr. Tsang:** Okay.

**Mr. Caldwell:** You say there is not any multicultural broadcasting. From what I hear in central Canada, this is a hotbed, certainly from the Chinese community, of community broadcasting.

**Mr. Tsang:** You mean the battle between the. . .?

**Mr. Caldwell:** They are talking about that, but there certainly is the programming for the Chinese community.

**Mr. Tsang:** In what way? Oh, the pay-TV?

**Mr. Caldwell:** Yes.

**Mr. Tsang:** I am talking about the free TV. Some people cannot afford to subscribe to the multicultural programs. For their programs you have to pay the monthly fee of $20.

**Mr. Caldwell:** You mean $20, to get that one channel?

**Mr. Tsang:** Yes.

**Mr. Caldwell:** Okay.

**Mr. Tsang:** We have two Chinese pay-TV right now. If you subscribe to both it will cost $40 per month. It is expensive.

**Mr. Caldwell:** So you are suggesting another system, a free system.

**Mr. Tsang:** Yes.

**Mr. Caldwell:** Has anyone in your community ever applied for a licence for radio or television?

**Mr. Tsang:** For radio, yes.

**Mr. Caldwell:** They have applied for a licence?

**Mr. Tsang:** Yes.

**Mr. Caldwell:** What was the reason the CRTC turned them down?

**Mr. Tsang:** They just delayed it. In my case I have a group of people who applied two years ago, in December of 1985, and they delayed it. They have not turned it down, but they just say resubmit it.

**Mr. Caldwell:** Do you have the money?

**Mr. Tsang:** Yes, we have a group of people. Yes, enough money.

**Mr. Caldwell:** Okay.

**The Acting Chairman (Mr. Gormley):** Mr. Caldwell, thank you. Our next questioner is Mrs. Finestone.

[*Traduction*]

**M. Caldwell:** Voulez-vous parler de Cathay International? Le monsieur qui doit nous en parler va comparaître dans quelques instants.

**M. Tsang:** Très bien.

**M. Caldwell:** Vous dites que le multiculturalisme n'est pas respecté sur les ondes. D'après ce que j'entends dire dans le centre du Canada, votre région fourmille de stations communautaires; en tout cas, en ce qui concerne la communauté chinoise, c'est vrai.

**M. Tsang:** Faites-vous allusion à cette guerre entre. . .?

**M. Caldwell:** On en parle également, mais vous ne manquez pas d'émissions destinées à la communauté chinoise.

**M. Tsang:** De quoi voulez-vous parler? De la télévision payante?

**M. Caldwell:** Oui.

**M. Tsang:** Je voulais parler de télévision gratuite. Certaines personnes n'ont pas les moyens de s'abonner à ces chaînes multiculturelles. L'abonnement coûte 20$ par mois.

**M. Caldwell:** Vingt dollars, pour un canal?

**M. Tsang:** Oui.

**M. Caldwell:** Très bien.

**M. Tsang:** Il y a en ce moment deux canaux payants en chinois. Si vous vous abonnez aux deux, cela fait 40$ par mois. C'est un peu cher.

**M. Caldwell:** Vous demandez donc qu'il y ait un autre système gratuit.

**M. Tsang:** Oui.

**M. Caldwell:** Mais quelqu'un de votre communauté a-t-il au moins fait une demande de licence, pour une station de radio ou de télévision?

**M. Tsang:** Pour une station de radio.

**M. Caldwell:** Vous avez fait une demande de licence?

**M. Tsang:** Oui.

**M. Caldwell:** Quelle raison le CRTC a-t-il invoquée pour vous la refuser?

**M. Tsang:** Le dossier a traîné. Je connais un groupe de gens qui ont fait une demande il y a deux ans, au moins de décembre 1985, et le CRTC n'a pas donné de réponse. Il n'a pas véritablement refusé quoi que ce soit, il a simplement demandé qu'une nouvelle demande soit présentée.

**M. Caldwell:** Avez-vous des fonds?

**M. Tsang:** Oui, il s'agit d'un groupe de gens, qui disposent des fonds nécessaires.

**M. Caldwell:** Très bien.

**Le président suppléant (M. Gormley):** Monsieur Caldwell, merci. Nous allons passer maintenant la parole à M$^{me}$ Finestone.

[*Text*]

**Mrs. Finestone:** I sense a degree of frustration in the presentation of your brief. Do you think there ought to be a system of bidding or of elections? How do you see resolving which groups should be on the community network—perhaps a representative of each of the multiculturals?

• 1450

**Mr. Tsang:** Through the election system—by appealing or elections. It depends on which way people prefer. Maybe appealing is better, because sometimes people cannot do the job. They go on the board and they want to be elected, but they cannot handle the programs. But if those people have the ability to handle the programs, they probably will go for appealing or something.

**Mrs. Finestone:** Are you saying, sir, that at some point there has been a lack of access for the particular sections of the community you belong to?

**Mr. Tsang:** Yes. I have some people—

**Mrs. Finestone:** Who has blocked this? Other groups who see themselves perhaps as equally as representative as yourself?

**Mr. Tsang:** Yes, lots of people—

**Mrs. Finestone:** So you are suggesting that there be alternate groups. . . Is there not enough time so you could both have some time?

**Mr. Tsang:** No. For the radio stations, say a community radio station. . . right now we have some people who try to get in and participate. The co-op radio station allows them in, but they will allow them to do only uninteresting jobs, such as answering the phones and doing some other—

**Mrs. Finestone:** Is your complaint, sir, lack of access, so you can produce quality programs in your own language? Is that the concern, sir?

**Mr. Tsang:** Yes.

**Mrs. Finestone:** Okay. The second question relates to that second part of the subject. Did you want to see *Chinavision* and the other ethnic programs. . . the same program being available across Canada for everyone, when you were talking about your original statement that multiculturalism is in, so you felt something should be done?

**Mr. Tsang:** Yes, but—

**Mrs. Finestone:** So the Italian program should be available across Canada, *Chinavision* across Canada—is that what you are telling us is another part of your brief?

**Mr. Tsang:** Yes.

[*Translation*]

**Mme Finestone:** Je crois discerner un certain mécontentement dans votre mémoire. Devrait-on, d'après vous, procéder par voie de concours ou par élection? Comment résoudre cette question de la concurrence entre les groupes qui veulent participer au réseau communautaire. . . Devrait-il y avoir un représentant pour chacun des groupes?

**M. Tsang:** On pourrait penser à un système d'élection. . . Par voie de concours ou par élection. Tout dépend de ce que préfèrent les gens. Étant donné que tous ne sont pas forcément capables de faire le travail, la procédure de concours peut être préférable. Les gens veulent se faire élire au conseil d'administration, mais il pourrait se faire qu'ils ne soient pas capables de s'occuper comme il faut des émissions. S'ils en sont véritablement capables, ils préféreront sans doute la procédure d'appel d'offres.

**Mme Finestone:** Pensez-vous, monsieur, que certains des groupes de votre communauté se sont vu refuser l'accès à l'antenne?

**M. Tsang:** Oui. Je connais des gens. . .

**Mme Finestone:** Qui a fait obstacle? D'autres groupes qui estiment être tout aussi représentatifs que vous l'êtes?

**M. Tsang:** Oui, des tas de gens. . .

**Mme Finestone:** Vous proposez donc qu'il y ait un roulement. . . Est-ce qu'il n'y a pas assez de temps d'antenne disponible pour tout le monde?

**M. Tsang:** Non. Parlons par exemple des stations de radio communautaires. . . Nous essayons précisément en ce moment de participer à ce qui se fait sur les ondes de la station de radio coopérative, mais on ne nous confie que des tâches sans intérêt, comme répondre au téléphone ou s'occuper de. . .

**Mme Finestone:** Vous vous plaignez donc de ne pas avoir accès à l'antenne, et de ne pas pouvoir présenter des émissions de qualité dans votre propre langue? Est-ce bien cela?

**M. Tsang:** Oui.

**Mme Finestone:** Très bien. Ma deuxième question portera sur cette deuxième partie de votre exposé. Est-ce que, d'après vous, Chinavision, et les autres émissions destinées aux minorités ethniques. . . Lorsque vous avez dit tout à l'heure que le multiculturalisme était à l'ordre du jour et qu'il fallait faire quelque chose, vouliez-vous dire que le même programme devait être diffusé dans tout le Canada?

**M. Tsang:** Oui, mais. . .

**Mme Finestone:** Un programme en italien dans tout le Canada, Chinavision dans tout le Canada. . . Est-ce bien ce que vous dites dans votre mémoire?

**M. Tsang:** Oui.

[*Texte*]

**Ms McDonald:** I would like to ask what support you have from multicultural groups for this proposal to have a multicultural radio and television—

**Mr. Tsang:** I have spoken to lots of people who right now are in multicultural radio stations, and they complain they do not have enough time to do it. CJTV here is supposed to be a multicultural radio station, and they only allocate a very small amount of time for them. They said they are not allowed enough time. Right now we only have one multicultural radio station in Vancouver.

**Ms McDonald:** Yes, but given that there are many multicultural groups in Vancouver who must share the same frustration, have you talked with any multicultural organizations that would agree to take this up and work on it?

**Mr. Tsang:** Yes, definitely. I spoke to the producers of the foreign-language stations: Japanese, Korean, Vietnamese, Italian, Greek.

**Ms McDonald:** And are any of them supporting this idea?

**Mr. Tsang:** Yes. The thing is they do not know how to go about it. Also, they have to raise the money. If they apply for a separate station, they have to come up with some capital. So that is the problem.

**Ms McDonald:** But if you pooled your resources, it might be possible.

**Mr. Tsang:** Yes.

**The Acting Chairman (Mr. Gormley):** The Chair has a brief question. I was noticing in the program guide of the Co-Op Radio Community Station there are two hours every morning during prime time—"morning drive", as we call it in radio—of nothing but Chinese-language.

**Mr. Tsang:** Yes.

**The Acting Chairman (Mr. Gormley):** Is your dispute not more with the structure of the co-op than it is with the regulatory system of broadcasting? If you do not feel you are being heard appropriately on the co-op station and you have by far the greatest linguistic time of any multicultural community, is your problem not more in the way the co-op is running?

**Mr. Tsang:** Probably, yes.

**The Acting Chairman (Mr. Gormley):** So should we ask the CRTC to tell the co-op how to run itself, when in fact the problem may be in an internal one?

[*Traduction*]

**Mme McDonald:** Est-ce que les associations multiculturelles vous défendent lorsque vous revendiquez une radio et une télévision multiculturelles. . .

**M. Tsang:** J'ai eu de nombreuses conversations avec des tas de gens qui travaillent pour ces postes à vocation multiculturelle, et de façon générale, ils se plaignent de ne pas disposer de suffisamment de temps d'antenne. CJTV est en principe un poste multiculturel, qui ne consacre qu'une infime partie de son temps à ce genre d'émissions. Les gens avec qui j'ai parlé se plaignent donc de ne pas avoir suffisamment de temps mis à leur disposition. Nous avons en ce moment à Vancouver un seul poste de radio multiculturel.

**Mme McDonald:** Il y a certainement beaucoup de groupes ethniques à Vancouver qui partagent votre mécontentement; avez-vous discuté avec ces organisations et associations, et seraient-elles prêtes à véritablement prendre la chose en main?

**M. Tsang:** Oui, absolument. J'ai eu des discussions avec des producteurs de postes en langues étrangères: en japonais, coréen, vietnamien, italien et grec.

**Mme McDonald:** Et est-ce que votre idée les intéresse?

**M. Tsang:** Oui. Ils ne savent pas exactement par quel bout prendre la chose, et il y a aussi une question de fonds. Si l'on fait une demande de licence pour un poste distinct, il va falloir au départ une mise de fonds. C'est donc un des problèmes qui se posent.

**Mme McDonald:** Mais si vous mettiez vos ressources en commun, vous pourriez peut-être y arriver.

**M. Tsang:** Oui.

**Le président suppléant (M. Gormley):** Le président a une brève question à poser. Je remarquais, dans le programme de la *Co-op Radio Community Station* (poste radiophonique communautaire coopératif), que deux heures de grande écoute étaient réservées chaque matin—ce qu'on appelle dans le jargon de la radio *morning drive*—à des émissions exclusivement en langue chinoise.

**M. Tsang:** Oui.

**Le président suppléant (M. Gormley):** Est-ce que votre mécontentement ne vient pas surtout de la façon dont est organisé ce poste radiophonique coopératif, plus que de la réglementation de la radiodiffusion à proprement parler? Si vous avez l'impression de n'avoir toujours pas été bien compris, alors que par ailleurs vous disposez d'un temps d'antenne—exclusivement en chinois—beaucoup plus long que n'importe quel autre groupe minoritaire, c'est peut-être que vous n'êtes pas en fait satisfaits de la façon dont ce poste est géré?

**M. Tsang:** Probablement.

**Le président suppléant (M. Gormley):** Faut-il alors demander au CRTC d'intervenir et de dire à cette coopérative comment elle doit s'organiser? Il s'agit sans doute ici d'un problème purement interne.

[*Text*]

**Mr. Tsang:** I think some regulation or guideline has to be set by the CRTC that will not allow people to participate in co-op radio and promote their business. In co-op radio we have a person who is doing co-op radio station announcing every morning. In fact, he owns a tour and travel business and does his advertising on the co-op radio station. So people recognize him as well as his business.

**The Acting Chairman (Mr. Gormley):** Mr. Tsang, thank you for joining us this afternoon.

**Mr. Tsang:** Thank you for allowing me this chance to speak to you.

• 1455

**The Acting Chairman (Mr. Gormley):** Our next witnesses are Lloyd and Carl Ingraham from Squamish, British Columbia. They represent Reliance Distributors of B.C. Ltd. Welcome to the committee, gentlemen. As we have informed other witnesses, we have a 20-minute time allocation. You have an opening statement and then we will turn it over to the committee members.

I would also at this point reiterate that we are accepting written submissions until June 26. So if you or any other witnesses here today believe you would like to supplement further something that was said, please feel free to correspond to the clerk of the committee.

**Mr. Lloyd G. Ingraham (Chairman, Reliance Distributors of B.C. Ltd.):** Thank you. My associate and son is Carl Ingraham. We operate a cable system in Squamish.

My original concern was the lack of input from the ultimate consumer. It appears that many highly intelligent people are busily giving direction to what the ordinary person should be watching. But what that person is interested in is what he would like to watch and what he is willing to pay for.

A few days ago I received another letter from the committee. I answered it thus:

> I have previously confined my remarks to a concern that the average person has not been heard and my opposition to mandatory carriage of signals. Your June 9 letter asked that I express views on other parts of the broadcast policy. With only two days to do so, and an admission on my part that I have relied on more informed people to address the important issues, I will be brief.
>
> I am unable to comment on radio, as we are in the process of importing Vancouver signals to this area for the first time.

[*Translation*]

**M. Tsang:** Il faudrait un règlement, ou une directive, du CRTC, précisant que l'on ne peut pas à la fois travailler pour une radio communautaire et en même temps s'en servir pour faire sa propre publicité. Il y a à cette coopérative radiophonique quelqu'un qui se sert tous les matins de l'antenne pour faire de la publicité pour sa propre entreprise, qui se trouve être une agence de tourisme et de voyages. Les gens font très bien le rapport entre la personne qui parle et l'entreprise.

**Le président suppléant (M. Gormley):** Monsieur Tsang, merci d'avoir comparu cet après-midi.

**M. Tsang:** Merci de m'avoir donné cette possibilité de m'adresser au Comité.

**Le président suppléant (M. Gormley):** Nos prochains témoins sont Lloyd et Carl Ingraham, de Squamish, Colombie-Britannique. Ils représentent *Reliance Distributors of B.C. Limited*. Messieurs, bienvenue à notre Comité. Comme nous l'avons dit aux autres témoins, vous disposez de 20 minutes. Après votre exposé liminaire, les membres du Comité vous poseront des questions.

J'aimerais par ailleurs souligner encore une fois que vous avez jusqu'au 26 juin pour présenter un mémoire. Nous vous invitons donc à correspondre avec le greffier du Comité si vous, ou un autre de nos témoins ici aujourd'hui, estimez que vous aimeriez compléter ce que vous avez dit ici aujourd'hui.

**M. Lloyd G. Ingraham (président, *Reliance Distributors of B.C. Limited*):** Merci. Mon fils et mon associé est Carl Ingraham. Nous exploitons un réseau de câblodistribution à Squamish.

Ma première préoccupation est le manque de participation de la part du consommateur. Il semble que de nombreuses personnes très intelligentes sont très occupées à donner des directives au sujet de ce que les gens ordinaires devraient regarder. Mais ce qui intéresse ces personnes, c'est ce qu'elles aimeraient regarder et ce qu'elles sont prêtes à payer.

Il y a quelques jours, j'ai reçu une autre lettre du Comité. J'ai répondu ainsi:

> Dans mes premières remarques, je me suis limité à vous faire part de mon inquiétude au sujet du fait que l'on n'avait pas entendu le point de vue des gens ordinaires, et de mon opposition à la transmission obligatoire des signaux. Dans votre lettre du 9 juin, vous me demandez de vous faire part de mon point de vue sur les autres parties de la politique de radiodiffusion. Comme je ne disposais que de deux jours pour le faire, et j'admets que je comptais sur des personnes mieux informées que moi-même pour parler de ces questions importantes, je serai bref.
>
> Je ne suis pas en mesure de commenter au sujet de la radio, puisque, pour la première fois, nous sommes en train d'importer dans la région des signaux de Vancouver.

[*Texte*]

Television: The cable distribution services seem to have the elbow in an exceptional mix in the Vancouver area.

Development of the broadcasting policy is beyond my limited time frame and, probably, ability.

However, one portion of the problem is obvious to me. I believe that the Canadian objectives can only succeed through the availability of Canadian programming of superior quality and/or specific interests.

It has been clearly demonstrated that many people go to great expense and trouble to receive anything they perceive to be prohibited. The answer must lie in a policy that stresses quality, not quotas, in friendly persuasion, not prohibition..

I put a few notes on the second page about the comments. Anything you might want to question me on, I am at your disposal.

**The Acting Chairman (Mr. Gormley):** We will begin with Ms McDonald.

**Ms McDonald:** You say

Please leave the receiving options open to the Cable operators. They have proven. . . that this is something for which they need no help or interference.

Do you mean there should not be any Canadian content rules?

**Mr. L. Ingraham:** Oh no, but the idea that another group should form a consortium, to say that you will take your signals in a group... As I understood that paragraph, you were to take it from another group set up—somewhat like Cancom—and abandon any delivery system you might have as far as microwave or off-air or whatever. I do not think that is correct.

**Ms McDonald:** Should cable system operators be required to carry the French television service of the CBC in all areas?

**Mr. L. Ingraham:** I think that is reasonable.

**Ms McDonald:** The Association of Franco-Columbians came before us this morning and they said that in some places they cannot even get that. In most places they get French CBC, but they do not get any other French service. They want a second French service so that they will have some choice. How do you respond to that demand?

**Mr. L. Ingraham:** As a matter of fact, we are putting on a French service at the request of a school, because there are no French-speaking people in our community that we know of. They want to have an immersion class, so we are in the process of bringing microwave signals from Vancouver, and as soon as that equipment that we are

[*Traduction*]

Dans la région de Vancouver, la télévision et les services de câblodistribution semblent être disponibles dans une proportion acceptable.

Le temps et, sans doute, mes capacités, ne me permettent pas d'élaborer une politique de radiodiffusion.

Cependant, un aspect du problème m'apparaît assez évident. J'estime que l'on ne peut atteindre les objectifs canadiens que grâce à la disponibilité d'une programmation canadienne de qualité supérieure ou d'intérêts particuliers, ou les deux.

Il a été clairement démontré que bon nombre de gens se donnent beaucoup de mal et paient très cher pour recevoir ce qu'ils perçoivent comme étant interdit. La réponse doit consister en une politique qui met l'accent sur la qualité, non pas sur les quotas, et sur la persuasion en douceur plutôt que sur l'interdiction.

À la deuxième page, j'offre quelques commentaires au sujet des recommandations. Je suis donc à votre disposition pour répondre à vos questions.

**Le président suppléant (M. Gormley):** Nous allons commencer par M^me^ McDonald.

**Mme McDonald:** Vous dites:

Nous vous Prions de laisser aux câblodistributeurs le choix de la réception. Ils ont prouvé. . . qu'ils n'ont besoin ni d'aide, ni d'interférence à ce sujet.

Voulez-vous dire qu'il ne devrait pas y avoir de règle concernant le contenu canadien?

**M. L. Ingraham:** Oh non, mais l'idée qu'un autre groupe devrait former un consortium, de dire que vous obtiendrez vos signaux dans un groupe... Si j'ai bien compris ce paragraphe, vous devez le prendre d'un autre groupe—comme CANCOM—et abandonner tout réseau de distribution que vous pourriez avoir, qu'il s'agisse de distribution par micro-ondes, en direct, ou autres. Je ne pense pas que cela soit correct.

**Mme McDonald:** Les câblodistributeurs devraient-ils être obligés de transmettre le service de télévision française de Radio-Canada dans toutes les régions?

**M. L. Ingraham:** Je crois que c'est raisonnable.

**Mme McDonald:** La Fédération des Franco-Colombiens a comparu devant nous ce matin et nous a dit qu'à certains endroits, ils ne peuvent même pas l'obtenir. Dans la plupart des endroits, ils reçoivent la chaîne française de Radio-Canada, mais aucun autre service en français. Ils veulent un second service en français pour avoir un certain choix. De quelle façon répondez-vous à cette demande?

**M. L. Ingraham:** En fait, nous allons offrir un service en français à la demande d'une école, parce que, à notre connaissance, il n'y a aucun francophone dans notre collectivité. Cette école veut avoir une classe d'immersion, de sorte que nous allons retransmettre des signaux micro-ondes de Vancouver, et aussitôt que le matériel de

[*Text*]

using for Cancom is free, we will certainly put the French station on, at their request.

**Ms McDonald:** What costs are involved in implementing the simultaneous substitution requirement? Are these significant costs for you?

• 1500

**Mr. L. Ingraham:** No, they are not in our case. And even when we get our Vancouver signals, the substitution has already been done.

**Ms McDonald:** So it is not a factor for you at all?

**Mr. L. Ingraham:** It will not be a factor as far as we are concerned.

**Ms McDonald:** If retransmission rights were implemented, as was proposed in the copyright report, would there be a resulting reduction in the number of distant stations carried?

**Mr. L. Ingraham:** I am sorry.

**Ms McDonald:** If you had to pay copyright, if you had to pay for retransmission royalties, would you carry fewer distant stations if you had to pay for them instead of just taking them?

**Mr. L. Ingraham:** Unless the amount was onerous. . . It would be a business decision, I think. As I see it now, I do not see it would stop carriage of distant signals.

**Ms McDonald:** In other areas we have had concerns raised about the fragmentation problem—that private broadcasters are running into trouble because of advertising revenues falling, being split up among different advertisers—and yet cable operators are getting into advertising. They see this as yet more competition for scarce advertising dollars. How do you respond to that?

**Mr. L. Ingraham:** In a small town such as we live in, there are a number of people who would just love to be able to put video advertising on, but they cannot afford it. There is no place for them in a large metropolitan TV station. As a matter of fact, we have had people ask us if we would go into that sort of thing. We are just going to wait and see what happens.

**Ms McDonald:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Acting Chairman (Mr. Gormley):** Mr. Caldwell.

**Mr. Caldwell:** I would like to go to page 2 of your brief and go over just a few of the things you are making comments on. On recommendation 16.10, you say that the only restriction on FM should be on those stations actively soliciting advertising from Canadian sources. Do

[*Translation*]

CANCOM que nous utilisons sera libre, nous offrirons certainement la chaîne française, ainsi qu'on l'a demandé.

**Mme McDonald:** Quels sont les coûts liés à l'exigence de substitution simultanée? Ces coûts sont-ils importants pour vous?

**M. L. Ingraham:** Non, ils ne le sont pas dans notre cas. Même lorsque nous recevrons nos signaux de Vancouver, la substitution aura déjà été faite.

**Mme McDonald:** Ce n'est donc absolument pas un facteur dans votre cas?

**M. L. Ingraham:** Non, pas dans notre cas.

**Mme McDonald:** Si les droits de retransmission étaient exigés, tel qu'il est proposé dans le rapport sur les droits des créateurs, cela aurait-il pour effet de réduire le nombre de stations éloignées qui sont transmises?

**M. L. Ingraham:** Pardon?

**Mme McDonald:** Si vous deviez payer des droits d'auteur, si vous deviez payer des redevances de retransmission, transmettriez-vous moins de stations éloignées?

**M. L. Ingraham:** A moins que la somme ne soit importante. . . Il s'agirait d'une décision d'affaires, je pense. Actuellement, je ne crois pas que cela nous empêcherait de transmettre des signaux éloignés.

**Mme McDonald:** Dans d'autres régions, certaines préoccupations ont été exprimées concernant le problème de la segmentation—c'est-à-dire que les radiodiffuseurs privés ont des problèmes parce que leurs revenus provenant de la publicité diminuent, étant divisés entre différents annonceurs publicitaires—et pourtant, les câblodistributeurs s'engagent dans la publicité. Ils considèrent que la concurrence sera encore plus vive dans le domaine de la publicité, où les revenus sont déjà rares. De quelle façon réagissez-vous à cela?

**M. L. Ingraham:** Dans une petite ville comme la nôtre, il y a un certain nombre de gens qui adoreraient pouvoir faire de la publicité sur vidéo, mais qui n'en ont pas les moyens. Il n'y a pas de place pour eux dans une grande station de télévision métropolitaine. En fait, certaines personnes nous ont demandé si nous accepterions de faire ce genre de choses. Il va tout simplement falloir attendre et voir ce qui arrivera.

**Mme McDonald:** Merci, monsieur le président.

**Le président suppléant (M. Gormley):** Monsieur Caldwell.

**M. Caldwell:** J'aimerais que nous discutions de quelques-uns des commentaires que vous faites à la page 2 de votre mémoire. Au sujet de la recommandation 16.10, vous dites que la seule restriction concernant le MF devrait être pour les stations qui demandent activement de

[*Texte*]

you mean that FM stations should not be allowed to solicit advertising?

**Mr. L. Ingraham:** No, I do not mean that. I meant from the paragraph that is taken from that American stations should be wiped off the Canadian dial. I think a mix of stations is quite healthy and that the only time an American station should be prevented is when they are entering the local market against Canadian stations.

**Mr. Caldwell:** On 19.4, you do not seem to think that community programming is doing very well.

**Mr. L. Ingraham:** Oh, I have great admiration for community programming.

**Mr. Caldwell:** It is not flourishing, though. Is that what you are saying?

**Mr. L. Ingraham:** I think that some of the cable systems that have the resources are doing a remarkable job. I do not suppose I should give examples, but I would really like to have community programming such as is on the sunshine coast here. And as soon as we get big enough to support it, I would go for it. I disagree, I think community programming is contributing a great deal.

**Mr. Caldwell:** Your community antenna service, what is it that you do? What do you mean by that? Are you a distibutor of signals?

**Mr. Carl G. Ingraham (Associate, Reliance Distributors of B.C. Ltd.):** Probably the biggest problem is how badly cable TV is understood. We deliver signals to our subscribers that the subscriber could not possibly get for himself, the reason being that he would not have the opportunity to put his antenna in a good receiving location, or he cannot afford the receiving equipment that would be required. A community antenna service provides more signals and better-quality signals.

**Mr. Caldwell:** You do an over-air rebroad, do you not?

**Mr. C. Ingraham:** No, we are a cable company. For instance, in our area there is a lower mainland station called KVOS. It comes out of Bellingham. Very few people in our community would be able to get that with an antenna.

**Mr. Caldwell:** You are a licensed cable operator?

**Mr. C. Ingraham:** Absolutely.

**Mr. Caldwell:** So you are not doing anything illegal or anything like that?

**Mr. C. Ingraham:** That has been our problem for many years, that we have stayed within the confines of the conditions of our licence. A few years ago we had some

[*Traduction*]

la publicité provenant de sources canadiennes. Voulez-vous dire que l'on ne devrait pas permettre aux stations MF de solliciter de la publicité?

**M. L. Ingraham:** Non, je ne veux pas dire cela. Je voulais dire cela d'après le paragraphe où il est dit que les stations américaines devraient être éliminées du cadran canadien. Je crois qu'il est très sain d'avoir un mélange de stations et que l'on ne devrait interdire une station américaine que lorsqu'elle fait concurrence aux stations canadiennes sur le marché local.

**M. Caldwell:** Au sujet de la recommandation 19.4, vous ne semblez pas penser que la programmation communautaire a beaucoup de succès.

**M. L. Ingraham:** Oh, j'ai beaucoup d'admiration pour la programmation communautaire.

**M. Caldwell:** Vous dites cependant qu'elle n'est pas prospère?

**M. L. Ingraham:** Je crois que certains câblodistributeurs qui ont les ressources nécessaires font un travail remarquable. Je suppose que je ne devrais pas donner d'exemples, mais j'aimerais vraiment avoir la programmation communautaire qu'ils ont ici sur la côte du soleil. Aussitôt que nous serons assez gros pour nous le permettre, je le ferai. Je ne suis pas d'accord, je pense que la programmation communautaire apporte une contribution importante.

**M. Caldwell:** Votre service de télédiffusion par câble, que fait-il? Cela veut dire quoi? Distribuez-vous des signaux?

**M. Carl G. Ingraham (associé, *Reliance Distributors of B.C. Limited*):** L'un des plus gros problèmes est sans doute le fait que l'on ne comprend pas très bien la câblodistribution. Nous transmettons à nos abonnés des signaux qu'ils ne pourraient recevoir eux-mêmes, soit parce qu'ils n'auraient pas la chance de placer leur antenne dans un endroit propice à la réception, soit parce qu'ils n'auraient pas les moyens d'acheter le matériel de réception nécessaire. Un service de télédiffusion par câble offre une plus grande quantité de signaux qui sont de meilleure qualité.

**M. Caldwell:** Vous faites la retransmission par ondes hertziennes, n'est-ce pas?

**M. C. Ingraham:** Non, nous sommes un câblodistributeur. Par exemple, il y a dans notre région une station appelée KVOS, provenant du sud de la province. Nous la recevons de Bellingham. Très peu de gens dans notre collectivité pourraient la recevoir sans le câble.

**M. Caldwell:** Êtes-vous un câblodistributeur licencié?

**M. C. Ingraham:** Absolument.

**M. Caldwell:** Vous ne faites donc rien d'illégal?

**M. C. Ingraham:** C'est notre problème depuis bon nombre d'années, nous avons respecté les limites imposées par les conditions de notre licence. Il y a

[*Text*]

very serious problems, and it would have been very easy to appease our subscribers by putting on U.S. satellite-delivered signals, Disney, HBO, etc., etc.—this was long before they scrambled. But we did not do so; we stayed within the confines of the laws of our country.

• 1505

**Mr. Caldwell:** Okay. Now, you are basically saying, in your last sentence there on page 2, to the government or the CRTC to get out of your way, let us do the job; we will tell the people what they want to see. Is that what you are saying?

**Mr. L. Ingraham:** No, I was referring to the receiving options. There should be a board set up to bring in the three-plus-one, or something like that. I think that if the best signals you can get are off the air, then the operators should get them off the air. But if you have to import your signals—you have to import Cancom signals at great expense right now, and that is what we got by with. We are now going to go to microwave and bring in the local stations from Vancouver that the people want. They really want the Pacific timeframe stations.

What I am saying is that the receiving options should be left open to the operator, who is best suited to judge which is the best for his customers.

**Mr. Caldwell:** You seem to think it costs the CBC more to do the thing it does than it costs the private sector. Where do you get that idea?

**Mr. L. Ingraham:** This is of course second-hand information. If CBC is going to cover a sports event, they usually have about twice as many people on the job as CTV does and they do not do a better job.

**Mr. Caldwell:** Have you ever been to Ottawa on budget day? You should see how much equipment is there right now.

**The Acting Chairman (Mr. Gormley):** Mr. Caldwell, thank you. We will now go to Mrs. Finestone.

**Mrs. Finestone:** I just want to advise you that we have been tripping over those cables for the last two days in Ottawa as they prepare for the budget.

You are a small cable operator. What would happen if the telephone companies were allowed to become competitors with you?

**Mr. L. Ingraham:** I think they would use their superior resources to put us out of business, and it would go from there.

**Mrs. Finestone:** It was a decision taken in the Bell Canada bill, which was passed the day before yesterday,

[*Translation*]

quelques années, nous avons connu de très graves problèmes, et il nous aurait été très facile de satisfaire nos abonnés; nous aurions pu simplement capter les signaux provenant de satellites américains, les chaînes Disney, HBO, etc.—et ce, bien avant qu'elles ne soient brouillées. Mais nous ne l'avons pas fait; nous avons respecté les lois de ce pays.

**M. Caldwell:** Bien. Si je comprends bien, vous dites, à la dernière phrase, page 2, au gouvernement ou au CRTC de ne pas s'ingérer dans vos affaires, de vous laisser faire ce que vous avez à faire; c'est vous qui allez décider de ce que les gens regarderont à la télévision. Est-ce ce que vous voulez dire?

**M. L. Ingraham:** Non, je parlais plutôt des chaînes que nous pourrions capter. Une commission devrait être établie pour que l'option «trois plus un» soit aménagée, ou quelque chose du genre. Si les meilleurs signaux qu'on peut obtenir sont inactifs, les exploitants devraient alors les obtenir. Mais si l'on doit importer ces signaux—les signaux Cancom sont importés à grands frais à l'heure actuelle, et c'est ce que nous avons fait jusqu'à présent. Nous nous tournons maintenant vers les micro-ondes et nous allons diffuser les émissions offertes par les chaînes locales de Vancouver, émissions que veulent regarder les téléspectateurs. Ils veulent pouvoir capter les chaînes du Pacifique.

Je crois que les exploitants devraient pouvoir choisir les chaînes à capter, car ce sont eux qui sont mieux à même de juger ce qui convient le mieux aux abonnés.

**M. Caldwell:** Vous semblez penser que Radio-Canada dépense plus d'argent pour faire ce qu'elle fait que le secteur privé. Où avez-vous pêché cette idée?

**M. L. Ingraham:** Je n'ai pas de preuves de ce que j'avance, évidemment. Si Radio-Canada assure le reportage d'un événement sportif, elle envoie en général deux fois plus de gens sur place que la chaîne CTV, et le travail n'est pas mieux fait.

**M. Caldwell:** Vous êtes-vous déjà trouvé à Ottawa le jour du dépôt d'un budget? Il y a du matériel partout.

**Le président suppléant (M. Gormley):** Monsieur Caldwell, merci. Madame Finestone.

**Mme Finestone:** Je voulais simplement vous dire que nous nous entortillons les pieds dans tous ces câbles depuis deux jours, à Ottawa, tandis que Radio-Canada se prépare à assurer la couverture du budget.

Vous êtes une petite compagnie de câblodistribution. Qu'adviendrait-il si les compagnies téléphoniques étaient autorisées à vous livrer concurrence?

**M. L. Ingraham:** Je crois qu'elles utiliseraient le plus grand nombre de ressources dont elles disposent pour nous acculer à la faillite.

**Mme Finestone:** C'est ce que prévoit le projet de loi sur Bell Canada qui a été adopté avant-hier; d'après ce

[*Texte*]

that Bell Canada Enterprises, which is now the parent company that gave birth from the child to the mother, will be allowed to go into the broadcasting field. So you would consider that a threat to your survival?

**Mr. L. Ingraham:** I would think that would be farther down the road, but it would be death to this cable operator because we do not have the resources.

**Mrs. Finestone:** Have you had any problems with Cancom, in terms of the price? We heard from someone just a bit earlier, with respect to the cost and the opportunity perhaps with Netlink. Have you looked at that? What is your experience?

**Mr. L. Ingraham:** We did pay higher prices than we are paying now, but never as high as the gentleman that was on before. I think it was described fairly, that it is what the traffic will bear.

When we started in on our microwave, we were offered lower signal prices again. I think they provide a good service. I do not think it is perfect though, they have their problems. I am not a financial person, so I cannot tell them how to do their financial planning and charging.

**Mrs. Finestone:** Do your clients find your price too high? Is it a constraint? How many subscribers do you have?

**Mr. L. Ingraham:** We have 2,500, and it costs us about $8,000 a month to Cancom to put those signals in.

**Mrs. Finestone:** How many channels do you have?

**Mr. L. Ingraham:** We have a total of—

**Mr. C. Ingraham:** We have a total of 16 carriers on our system. We have five U.S., five Canadian, and we have some pay services. We have MuchMusic, TSN, and Superchannel, which are Canadian. We also have Arts and Entertainment and The Nashville Network, which are U.S.

**Mrs. Finestone:** Would you also prefer to have your three-plus-one on the same time zone, other than the Detroit signal?

**Mr. C. Ingraham:** I think I can say yes, and to back that up we have spent a number of hundreds of thousands of dollars to put in a microwave system. It is active now, and as soon as the CRTC allows us to do so we will start using the microwave system we have put in.

• 1510

**Mrs. Finestone:** To pick up in Seattle or something?

**Mr. C. Ingraham:** That is right. We wish to have three-plus-one out of Seattle rather than out of Detroit.

**Mrs. Finestone:** I see. One last question. What does it cost you to put in simultaneous substitution?

**Mr. C. Ingraham:** I do not really know that, because I have not investigated it. We are a system of 2,500

[*Traduction*]

projet de loi, les Entreprises Bell Canada, qui sont devenues la société mère dont l'enfant a accouché de la mère, seront autorisées à se lancer dans la radiodiffusion. Votre survie serait donc menacée, à votre avis?

**M. L. Ingraham:** Peut-être pas immédiatement, mais ce serait le baiser de la mort pour notre compagnie, car nous n'avons pas les ressources voulues.

**Mme Finestone:** Trouvez-vous le prix demandé par Cancom trop cher? Tout à l'heure, un autre témoin nous a parlé de ces coûts et s'est demandé si ce ne serait pas une bonne chose de s'associer à Netlink. Y avez-vous réfléchi? Qu'en pensez-vous?

**M. L. Ingraham:** Nous avons payé des prix beaucoup plus élevés que ceux que nous payons maintenant, mais ils n'ont jamais été aussi élevés que ceux payés par cet autre témoin. Je crois que la situation a été assez bien décrite, tout dépend du trafic.

Lorsque nous nous sommes tournés vers les micro-ondes, on nous a offert des prix moins élevés de nouveau. Je crois que le service est bon. Il n'est pas parfait, il y a des problèmes. Je ne suis pas expert en finances, si bien que je ne peux pas leur dire ce qu'ils doivent faire sur le plan de la planification financière ou de la tarification.

**Mme Finestone:** Vos abonnés trouvent-ils le prix que vous demandez trop élevé? Est-ce un facteur qui entre en jeu? Combien d'abonnés comptez-vous?

**M. L. Ingraham:** Nous en avons 2,500, et les signaux nous coûtent environ 8,000$ par mois que nous versons à Cancom.

**Mme Finestone:** Combien de chaînes diffusez-vous?

**M. L. Ingraham:** Nous en avons en tout. . .

**M. C. Ingraham:** Nous en diffusons seize en tout. Nous avons cinq chaînes américaines, cinq chaînes canadiennes et la télévision payante, dont *MuchMusic, TSN*, et *Superchannel*, chaînes canadiennes. Nous diffusons également les chaînes *Arts and Entertainment* et *The Nashville Network*, qui sont américaines.

**Mme Finestone:** Préféreriez-vous avoir votre «trois plus un» dans le même fuseau horaire, et non pas passer par Detroit?

**M. C. Ingraham:** Oui, sans doute, et c'est la raison pour laquelle nous avons dépensé des centaines de milliers de dollars pour installer un système de micro-ondes. Ce système marche maintenant, et dès que nous aurons l'autorisation du CRTC, nous commencerons à l'utiliser.

**Mme Finestone:** Vous pourrez ainsi capter Seattle?

**M. C. Ingraham:** Oui. Nous préférons avoir le système trois plus un de Seattle, et non de Detroit.

**Mme Finestone:** Je vois. Une dernière question. Combien cela vous coûte-t-il d'introduire la substitution simultanée?

**M. C. Ingraham:** Je ne pourrais pas vous le dire, car je n'y ai pas réfléchi. Nous avons 2,500 abonnés. Notre

[*Text*]

subscribers. We are too small to be required to do simultaneous substitution. We are going to be having simultaneous substitution when the microwave system starts, because that is done in the Rogers Burnaby centre.

**Mrs. Finestone:** Are you an affiliate of Rogers?

**Mr. C. Ingraham:** Not at all. We are buying some signal from them. But any piece of electronic equipment that requires computer switching like that has to be expensive.

**Mrs. Finestone:** My last question relates to that recommendation on retiering of the cable system. Did you happen to look at that at all—the recommendation we have on the basic tier, the Canadian services, and on the second tier, the American services and the pay services?

**Mr. L. Ingraham:** I would hope it does not come. Basically what I think people want first and foremost is three-plus-one, CTV, CBC, the Canadian independent, and the educational channel from Victoria. Those are their priorities right there.

**Mrs. Finestone:** And you do not say that they want the parliamentary service.

**Mr. L. Ingraham:** As a matter of fact, we are going to be carrying the parliamentary service. We have not had one request for it, but we know it will be popular when it comes.

**Mrs. Finestone:** Have you ever sent a questionnaire to your subscribers as to what their preferences are or what additional services they might wish?

**Mr. L. Ingraham:** Several years ago we did, and we tried to accede to their demands. But we are living in a hole up there, so we have to take what we can get and then distribute it.

**Mrs. Finestone:** Thank you very much.

**Mr. C. Ingraham:** That is an electromagnetic geographic hole. It is really not that bad a place.

**The Acting Chairman (Mr. Gormley):** We would like to thank both of you very much. I sense from the committee response that we have had a good dose of pragmatism and common sense, and we appreciate that in your presentation. And to Mrs. Finestone, I would hate to put the parliamentary channel up against *General Hospital* on any afternoon. Thank you.

**Mr. L. Ingraham:** Thank you for hearing us.

**Mr. C. Ingraham:** Thank you.

**The Acting Chairman (Mr. Gormley):** Next we have the National Watch on Images of Women in the Media Inc., known well to this committee as MediaWatch. Welcome, Samantha Sanderson. It is good to see you again before the committee. Would you please introduce

[*Translation*]

compagnie est trop petite pour faire de la substitution simultanée. Nous pourrons le faire lorsque notre système micro-ondes deviendra opérant, car cela se fait au centre Rogers Burnaby.

**Mme Finestone:** Êtes-vous affiliés à Rogers?

**M. C. Ingraham:** Pas du tout. Nous lui achetons des signaux. Mais toute pièce de matériel électronique qui exige une commutation par ordinateur coûte très cher.

**Mme Finestone:** Ma dernière question porte sur le réétagement de la câblodistribution. Avez-vous réfléchi à la recommandation que nous avons proposée, qui est la suivante: le premier volet comporterait les chaînes canadiennes, et le deuxième volet, les chaînes américaines et la télévision payante?

**M. L. Ingraham:** J'espère que cela ne verra jamais le jour. Ce que les téléspectateurs veulent avant tout, c'est le système trois plus un, à savoir, CTV, Radio-Canada, une chaîne canadienne indépendante et la chaîne éducative de Victoria. Voilà leurs priorités.

**Mme Finestone:** Mais vous ne pensez pas qu'ils veulent capter la chaîne parlementaire?

**M. L. Ingraham:** Nous allons la diffuser bientôt, d'ailleurs. Personne ne nous l'a jamais demandée, mais nous savons qu'elle se révélera populaire lorsque nous la diffuserons.

**Mme Finestone:** N'avez-vous jamais envoyé de questionnaire à vos abonnés pour savoir ce qu'ils préféreraient regarder ou quels services ils voudraient avoir?

**M. L. Ingraham:** Nous l'avons fait il y a quelques années, et nous avons alors essayé d'accéder à leurs demandes. Mais nous vivons dans un trou, là-haut, si bien que nous devons prendre ce qu'on nous offre et le diffuser.

**Mme Finestone:** Je vous remercie.

**M. C. Ingraham:** C'est un trou géographique électromagnétique. Ce n'est pas vraiment repoussant comme coin.

**Le président suppléant (M. Gormley):** Nous vous remercions infiniment. D'après les réactions des membres du Comité, vous avez fait preuve de pragmatisme et de bon sens, et nous vous en remercions. Et, madame Finestone, je ne voudrais pas diffuser la chaîne parlementaire et l'émission *General Hospital* à la même heure. Je vous remercie.

**M. L. Ingraham:** Je vous remercie de nous avoir écoutés.

**M. C. Ingraham:** Merci.

**Le président suppléant (M. Gormley):** Nous accueillons maintenant le groupe Évaluation nationale des images des femmes dans les médias Inc., plus connu par ce Comité sous le nom de Évaluation-Médias. Bonjour, Samantha Sanderson. Nous sommes très contents de vous revoir.

[*Texte*]

your colleagues with you? Then please proceed with your opening statement.

**Ms Samantha Sanderson (Executive Administrator, National Watch on Images of Women in the Media Inc.):** With me are Linda King, who is a legal analayst with MediaWatch, and Tova Wagman, who is the consumer advocate for MediaWatch.

I would like to start out by thanking you very much for giving us this opportunity to appear before you again, particularly to communicate to you our pleasure and to commend you for the recommendations contained in your sixth report. We really noted the degree to which you considered our submissions and the goal of making broadcasting more relevant to and representative of Canadian women. We wanted to let you know that we were very impressed with the intelligence and the thoroughness of those recommendations, not to say we have not a few concerns in some fairly major ways that perhaps access for women to the means of communication and sex role portrayal has not been sufficiently caught. Nevertheless, we wanted to let you know we will not be addressing those concerns today. But we did want to let you know that although we have concerns, we were very impressed with your recommendations.

I will just very briefly try to highlight the areas we have focused on in our brief and the recommendations we are making. We are making our recommendation in regard to all the major communication agencies as to the composition of their boards, and again we commend you on the recommendations you made regarding the CBC and CRTC. We recommend that be extended to the National Film Board and Telefilm. We are also recommending that a practice be instituted of alternating the senior position in those agencies between men and women, and I expand on the reasoning behind that in the brief.

• 1515

With regard to the CBC, we feel it simply must play a leadership role in putting into practice the policy of the act. We cannot logically expect the private industry to do so if the CBC is not setting high standards, and it is our view that the CBC still has a long way to go in setting standards in portrayal and representation of women.

• 1520

We have focused in our brief on the office of the portrayal of women as one mechanism where the CBC could, but is not, effectively creating progress in terms of the status of women. We are suggesting that if you take a look at the track record of this office in the last few years, we expect you will find that it is underfunded, understaffed, and ineffective.

We recommend some of the things we think it should be doing. We recommend that it be well funded and well

[*Traduction*]

Veuillez, je vous prie, nous présenter celles qui vous accompagnent et passer ensuite à votre déclaration liminaire.

**Mme Samantha Sanderson (administratrice, Évaluation nationale des images des femmes dans les médias, Inc.):** Je suis accompagnée de Linda King, analyste juridique auprès de notre groupe, et de Tova Wagman, protecteur des consommateurs d'Évaluation-Médias.

Permettez-moi tout d'abord de vous remercier de l'occasion qui nous est donnée de comparaître de nouveau devant votre Comité pour vous faire part en particulier de la satisfaction que nous tirons des recommandations que renferme votre sixième rapport, et pour vous en féliciter. Nous avons remarqué que vous nous avez écoutées et que vous avez essayé de rendre la radio et la télévision plus représentatives des Canadiennes. Nous voudrions vous dire que nous avons été très impressionnées par l'intelligence et la profondeur de ces recommandations, bien que nous ayons quelques craintes dans certains domaines très importants, comme l'accès des femmes aux moyens de communication et la façon dont les femmes sont peintes et décrites à la radio et à la télévision. Cependant, nous ne discuterons pas de ces craintes aujourd'hui. Mais nous voulions que vous sachiez que même si nous avons quelques craintes, vos recommandations nous ont fait énormément plaisir.

Permettez-moi de passer très brièvement en revue les points principaux de notre mémoire et les recommandations que nous proposons. Cette recommandation, qui s'adresse à tous les principaux organes de communication, porte sur la composition des conseils d'administration, et nous vous félicitons, de nouveau, des recommandations que vous avez faites concernant Radio-Canada et le CRTC. Nous aimerions que ces recommandations s'adressent également à l'Office national du film et à Téléfilm. Nous recommandons également d'adopter pour pratique d'attribuer les postes de cadres, dans ces organismes, alternativement à des hommes et à des femmes, et dans notre mémoire, j'expose certains des motifs à l'appui de cette recommandation.

Radio-Canada se doit, à notre avis, de servir de modèle pour l'application de cette loi. Comment pouvons-nous, en toute logique, demander du secteur privé des normes plus élevées que celles de Radio-Canada? Or, celle-ci a fort à faire si elle veut imposer des normes dans la représentation et la description des femmes.

Nous nous sommes attachées, dans notre mémoire, à l'occasion qu'avait Radio-Canada—occasion qu'elle a laissée passer—de donner de la femme une image valorisante. Si vous examinez les états de service de ce bureau au cours des dernières années, vous constaterez sans doute qu'il souffre d'une pénurie de fonds, de personnel, et qu'il manque donc d'efficacité.

Nous avons fait certaines recommandations sur les actions qu'il devrait engager. Nous voudrions le voir bien

[*Text*]

staffed and that there be a criterion for the staff of that office and there be a demonstrated commitment to the advancement of women and that office have a plan of action directed at attaining equality rights for women and an assessment mechanism that can show whether or not its plan is indeed effective.

For example, in regard to the CBC, currently the Canadian Association of Broadcasters, perhaps reluctantly, has been dealing with a women's working committee comprised of representatives from many of Canada's major women's organizations and the experts in sexual stereotyping to develop its guidelines on sexual stereotyping. The CBC, on the other hand, has not attempted to consult with the knowledgeable public at all in formulating its guidelines.

We have addressed the National Film Board and we agree with the task force that the National Film Board should be producing programming for television. We do not agree, however, that the forum for this programming, either for the NFB or for Studio D, should be primarily a possible second public service. It is our view that the CBC is a very appropriate place for National Film Board and Studio D programming, and we make recommendations in our brief on Studio D that its unique and internationally recognized function be well supported both financially and in the forums available to it for its productions.

The Broadcast Fund is an area in which very clearly the problem of the lack of women's productions can be addressed. We are recommending that a category of women's productions be created and that Telefilm Canada funds be allocated to these productions in proportion to the number of women in the workplace. That may be something that would take a little time, but in our view that is a reasonable expectation.

We are also recommending that in conjunction with this there be a requirement for broadcasters to provide air time in proportion to the women's productions funded by Telefilm. This could be part of the CRTC assessment mechanism in regard to guideline compliance.

On private radio and television, our focus in the brief is on the CRTC. Our concern is how it is going to assess and enforce compliance with the sexual stereotyping policy it now has. We are recommending that it has to develop an effective assessment methodology for licensees and to make it known to licensee and public alike. It is going to have to include spot monitoring, reporting of objective data. It will be expensive, and for that very reason we are very concerned that the CRTC be well funded, well staffed, and we know you have made recommendations certainly along the line of the need for increase in research staff.

[*Translation*]

subventionné, avec du personnel en nombre suffisant, embauché selon certains critères; nous voudrions qu'il soit axé sur le progrès de la situation féminine; nous voudrions qu'il se dote d'un plan d'action, assorti d'une procédure d'évaluation, axé sur l'égalité des droits pour les femmes.

C'est ainsi qu'actuellement, l'Association canadienne des radiodiffuseurs a, peut-être à contrecoeur, mis sur pied un comité de travail composé de femmes représentant un grand nombre des principales organisations féminines canadiennes, ainsi que des spécialistes de la caricature des femmes, pour mettre au point leurs directives sur les stéréotypes sexuels. On ne peut en dire autant de Radio-Canada, qui n'a nullement essayé de consulter les spécialistes pour élaborer ses directives.

Nous avons parlé également de l'Office national du film et nous pensons, tout comme le groupe de travail, que celui-ci devrait réaliser des programmes à l'intention de la télévision. Nous ne pensons toutefois pas que ce genre de programmes exécutés soit par l'ONF, soit par le Studio D, devraient constituer un service public supplémentaire. Radio-Canada se prête de façon excellente, à notre avis, à la projection de programmes de l'ONF, ainsi que du Studio D, et nous recommandons, dans notre mémoire, que ce dernier soit correctement subventionné pour remplir de façon satisfaisante sa fonction internationale et pour tenir sa place sur la scène internationale.

C'est par le Fonds de radiodiffusion qu'il serait possible de traiter le problème de la pénurie de réalisations féminines. Nous recommandons la création d'une catégorie de réalisations féminines, nous recommandons également que les fonds de Téléfilm Canada soient attribués à ces réalisations selon la même proportion que le nombre des femmes dans la main-d'oeuvre. Il faudra peut-être du temps pour y arriver, et à notre avis, ce n'est pas trop en demander.

Nous recommandons également qu'il soit exigé des radiodiffuseurs de réserver du temps de projection proportionnel aux réalisations féminines financées par Téléfilm. Cette mesure permettrait ainsi au CRTC de vérifier si les directives ont été bien observées.

En ce qui concerne la radio et la télévision privées, nous avons surtout parlé, dans ce mémoire, de la façon, pour le CRTC, d'évaluer et de vérifier l'observation des règles actuelles sur les stéréotypes sexuels. Nous recommandons, à son intention, la mise au point d'une méthode efficace d'évaluation pour les détenteurs de licences, méthode qui devrait être portée à la connaissance de ceux-ci, ainsi que du public. Cette méthode devrait comporter des vérifications aléatoires, ainsi que la collecte de données objectives. Cette méthode reviendra cher, et c'est pour cette raison que nous tenons à ce que le CRTC soit suffisamment financé, qu'il ait le personnel nécessaire et qu'on augmente le personnel de la recherche, recommandation qui va certainement dans le même sens que les vôtres.

[*Texte*]

We very much recommend and hope that the resources will be put in the right place, because the policy is not worth much if the CRTC is not going to find a way to assess it and enforce it.

We made recommendations in our brief about public complaint. We agree with you that the CRTC is an appropriate place. Again, however, that is an issue of their putting the resources into place. In appendix 1 to our brief, we discuss complaint systems in general and the kinds of requirements you need in order for them to be effective. Certainly they are not in themselves effective as a way of measuring a condition of licence. I think we are waiting to see whether the CRTC actually acknowledges that and proposes some way that condition of licences is going to be assessed.

• 1525

I wanted to say something very briefly about advertising. As I have indicated, we have been working with the CAB to develop the guidelines on sexual stereotyping, and because they are directly accountable to the CRTC, we have had some progress. On the other hand, we have just received a draft of the proposed advertising guidelines from the Canadian Advertising Foundation. They are shocking. They are amazingly regressive. It is clear that they are quite out of touch with the progress being made in improving the status of women in broadcasting.

We have not specifically recommended in this brief that advertising be regulated by the CRTC directly, but we do recommend that the committee consider that this may be necessary if broadcasters are not to be in the difficult position of being responsible for advertising programming, which is lagging far behind social policy.

We are recommending that the federal government do something it was asked to do in 1982 by the task force on sexual stereotyping, and that is create public service announcements on sexual stereotyping, describing the standards and what the public should do in order to comment on them. We are suggesting that it would be reasonable for the federal government to share the cost of airing those public service announcements with the broadcasters.

As an aside about that, if you consider, as I do, that the popularity of violent and sexist programming with the public is an addiction, and if you look at smoking and how the public was educated, one of the key factors was the warning. I know Ms McDonald is going to like this. I think one of the key factors in that campaign that really impacted on the public was the warning. What we are proposing is that public service announcements on sexual stereotyping may well have a similar effect. It is an acknowledgement both by the broadcaster and by society that it may be harmful. I think it is a very important thing

[*Traduction*]

Nous espérons de tout coeur que les ressources seront employées où il le faut, parce que nous ne donnons pas cher des directives si le CRTC n'a pas les moyens de les faire appliquer.

Nous avons, dans notre mémoire, fait des recommandations sur les réclamations du public, et nous reconnaissons, avec vous, que le CRTC est l'instance idéale, à condition, une fois de plus, qu'il en ait les ressources. A l'annexe 1 de notre mémoire, nous discutons de la procédure en matière de plaintes, en général, et des conditions de leur efficacité. Elles ne peuvent certainement pas remplir le rôle de jugement de valeur sur l'opportunité d'une licence. Nous allons voir si le CRTC en est conscient et proposera des critères d'évaluation pour l'octroi des licences.

Je voudrais, en passant, aborder la question de la publicité. J'ai déjà dit que nous travaillions en collaboration avec l'Association canadienne des radiodiffuseurs pour élaborer des directives sur les stéréotypes sexuels, et nous avons enregistré certains succès parce que cette association rend directement compte au CRTC. Par ailleurs, nous revenons de recevoir de la Fondation canadienne de la publicité des directives en matière de publicité, directives qui nous ont choquées par leur caractère rétrograde. Elles ne tiennent nullement compte des progrès réalisés pour améliorer l'image de la femme sur les ondes.

Nous n'avons pas, dans notre mémoire, spécifiquement recommandé de confier au CRTC directement la réglementation de la publicité, mais nous voudrions faire remarquer au Comité que c'est peut-être une nécessité pour éviter que les radiodiffuseurs ne se trouvent dans une situation difficile, à savoir responsables de la publicité qui n'évolue absolument pas dans le même sens que le climat social.

Nous recommandons au gouvernement fédéral d'adopter une mesure qui avait été recommandée en 1982 par le groupe d'étude sur les stéréotypes féminins, à savoir, de la fonction publique, des communiqués sur les stéréotypes sexuels décrivant ce qui doit être considéré comme normes et sollicitant l'avis du public. Le gouvernement fédéral devrait, il nous semble, partager avec les radiodiffuseurs les frais de diffusion de ces communiqués.

Je voudrais vous faire remarquer, à ce propos, mais en déviant légèrement du sujet, que la vogue dont jouissent les spectacles violents et sexistes crée une dépendance du public; il en est de même de la consommation du tabac, et pour éduquer le public, on s'est surtout servi des avertissements. Je sais que M$^{me}$ McDonald va être bien aise de m'entendre. Mais pour la campagne anti-tabac, ce sont les avertissements qui ont fait la plus grande impression sur le public, et il pourrait en être de même de la diffusion d'avertissements sur les stéréotypes sexuels. Les radiodiffuseurs, ainsi que la société, devraient

[*Text*]
to consider if one is attempting to increase the standard of programming.

We deal briefly with international considerations in our brief. In Nairobi a resolution was passed regarding the importance of women sharing information globally in order to contribute to world development. Canada has a very fine reputation in regard to its promotion of the status of women internationally. We believe it would be very appropriate for Canada to take a lead role on this recommendation. Therefore we are suggesting that the Department of Communications and External Affairs, perhaps in conjunction with Status of Women Canada, undertake a feasibility study to determine the role Canada can play in developing an international women's network via satellite to promote world development. As far as I know, and that may not be far enough, nothing has been done at this point on this resolution that came out of Nairobi, and it seems to me particularly appropriate that Canada, having the technology and also being seen as a world leader for women, take this step on.

The one other area we have addressed in our brief is that of costs. We note that in your recommendations in the sixth report you have indicated that you do not think the CRTC should fund interveners. Now, I am not clear actually whether you are saying that the CRTC should not award costs to be paid by the interveners on social issues where interventions are made that are responsible or justified. Our position is that it is extremely important that something along those lines be available to the public so there is some semblance of equal bargaining power. Indeed, on the telecommunications side that is the practice, and we think it should be extended to this side. Thank you.

[*Translation*]
reconnaître que ces stéréotypes peuvent avoir un effet nocif, et c'est un facteur dont il convient de tenir compte si l'on tente d'améliorer le niveau des programmes.

Nous avons brièvement, dans notre mémoire, abordé la question des décisions internationales. Une résolution a été adoptée à Nairobi d'après laquelle les femmes devraient, à l'échelle globale, partager l'information afin de contribuer au développement mondial. Le Canada jouit d'une belle réputation internationale pour son rôle dans la promotion de la situation des femmes, et c'est pourquoi il serait bien placé pour donner l'exemple en matière d'application de cette recommandation. Nous proposons donc que les ministères des Communications et des Affaires extérieures, conjointement, le cas échéant, avec Condition féminine Canada, entreprennent une étude de faisabilité visant à déterminer le rôle que peut jouer le Canada dans la création d'un réseau féminin international par satellite, aux fins d'oeuvrer pour le progrès dans le monde. Rien n'a été entrepris, à ma connaissance—mais je ne suis peut-être pas bien informée—pour mettre en oeuvre cette résolution de Nairobi, et il me semble que c'est un rôle tout indiqué pour le Canada, qui dispose de la technologie nécessaire, et qui est également l'un des pays les plus avancés en ce qui concerne la situation féminine.

Nous nous sommes également penchées, dans notre mémoire, sur la question des coûts. Nous avons constaté que dans vos recommandations du sixième rapport, vous disiez qu'à votre avis, le CRTC ne devrait pas financer les intervenants. Je ne comprends pas très bien si vous voulez dire par là que le CRTC ne devrait pas attribuer les frais de justice à payer par les intervenants lorsque leurs interventions sur des questions sociales sont justifiées et pertinentes. Nous considérons comme essentiel de prévoir une disposition de cet ordre à l'intention du public, afin d'équilibrer quelque peu les pouvoirs de négociation. C'est d'ailleurs la pratique en matière de télécommunications, pratique qui devrait, à notre avis, s'appliquer également dans le cas qui nous intéresse. Je vous remercie.

• 1530

**The Acting Chairman (Mr. Gormley):** Thank you, Miss Sanderson. The Chair is in a little difficulty. We have eight minutes and four members. As every one is bound and determined to ask questions, I am going to have to limit it for members and suggest that we have our research people prepare some written questions for you and ask you to reply to some supplementary questions that way.

**Ms Sanderson:** Thank you.

**The Acting Chairman (Mr. Gormley):** We lead off this round with Mrs. Finestone.

**Mrs. Finestone:** I was trying to figure out, Mr. Chairman, which one of the umpteen zillion things we are talking about I would like to do.

First of all, I would like to compliment you on a brief that has a multitude of facets, which I have not had an

**Le président suppléant (M. Gormley):** Merci, madame Sanderson. Le président a un peu de difficulté. Nous avons huit minutes et quatre membres. Puisque tout le monde voudra poser des questions, je devrai limiter les membres, et je proposerai que nos recherchistes vous rédigent des questions et que vous répondiez à des questions supplémentaires par écrit.

**Mme Sanderson:** Merci.

**Le président suppléant (M. Gormley):** M^me^ Finestone commence ce tour de questions.

**Mme Finestone:** Je voudrais savoir, monsieur le président, par où commencer.

Tout d'abord, je voudrais vous féliciter pour votre mémoire à multiples facettes, que je n'ai pas encore lu au

[*Texte*]

opportunity to read through. Secondly, your suggestion of the warning as a public service advertisement has a dimension to it that is quite fascinating, because one of the things that I think is a problem is that sex role sterotyping is seen as a woman's issue. It is not perceived and understood to be a societal issue relating to men as well as women, to youth and to the types of mores we would like to see in a society. They are not only women's standards. I do not know how to go about that, but I think it might be something that would be worth looking at. That is number one. So I thank you for that; I had never even thought of it. I think it is a great idea.

I am not so keen on your idea about this revolving door for management. I frankly think that management should reflect competence, ability, and the role should fit the person, be that person male or female. I do not buy that at all. I just want to make that as a statement. I think that is a bad idea.

**Ms Sanderson:** Do you then extend that to francophone-anglophone alternation, which is the practice in most of our leadership positions?

**Mrs. Finestone:** Absolutely.

**The Acting Chairman (Mr. Gormley):** Only the Liberal Party.

**Ms McDonald:** And CBC.

**Mrs. Finestone:** I have no discomfort in acknowledging that the Liberal Party makes carefully considered appointments, looking at people's qualities. You can find excellent qualities in both languages in Canada right across this land and in both sexes. So my view in that respect, quite frankly, would be that it has not to do with language or sex as a first criterion. The first criterion is quality and competency, and then you take the other two into consideration. Then if you want to alternate, be my guest.

**The Acting Chairman (Mr. Gormley):** Mrs. Finestone, I would like to alternate by moving on to another questioner. We have run out of time.

**Mrs. Finestone:** Go right ahead. Thanks very much.

**The Acting Chairman (Mr. Gormley):** Miss McDonald.

**Ms McDonald:** It is difficult to be brief on this. I do compliment you on such an extensive brief, one that looks back, that picks up issues from the sexual stereotyping task force, the public service announcement question, and again relating it to Canada's number one public health issue I think is quite brilliant. It looks to the future from the Nairobi resolution. I would like to ask you to elaborate a little bit on the role that you can see Canada playing there. I have also thought that we should be playing more of a role internationally with regard to pornography, since pronography is very much an international issue. I wonder whether you might have concerns on both of those issues.

[*Traduction*]

complet. Deuxièmement, je trouve très intéressante votre suggestion de faire de l'avertissement une annonce de service public, parce que le fait qu'on considère les stéréotypes sexuels comme une question féminine est un problème, à mon avis. On ne les considère pas comme une question sociale qui touche les hommes, ainsi que les femmes, les jeunes et les moeurs qui devraient prévaloir dans notre société. Ce n'est pas seulement une question féminine. Je ne sais pas comment aborder ce problème, mais il vaudrait la peine de l'étudier. C'est le premier point. Je vous en remercie; je n'y ai jamais pensé. Je pense que c'est une excellente idée.

Je ne suis pas si enthousiaste quant à votre proposition de faire alterner les gestionnaires. Je pense que les gestionnaires devraient être compétents et capables et que le titulaire du poste devrait être approprié, qu'il s'agisse d'un homme ou d'une femme. Je ne suis pas du tout en faveur de l'alternance. Je veux le déclarer. Je pense que c'est une mauvaise idée.

**Mme Sanderson:** Est-ce que cela s'applique aussi à l'alternance des francophones et des anglophones, qui se fait pour la plupart de nos leaders?

**Mme Finestone:** Absolument.

**Le président suppléant (M. Gormley):** Seulement au Parti libéral.

**Mme McDonald:** Et à Radio-Canada.

**Mme Finestone:** J'avoue sans peine que le Parti libéral fait des nominations très réfléchies, en tenant compte des qualités des candidats. On trouve d'excellentes qualités chez les deux groupes linguistiques au Canada partout au pays, des hommes et des femmes. Donc, en toute franchise, je pense que ni la langue, ni le sexe n'est le premier critère. Le premier critère est la qualité et la compétence, puis les deux autres facteurs entrent en ligne de compte. Si on veut alterner, je ne m'y oppose pas.

**Le président suppléant (M. Gormley):** Madame Finestone, je dois donner la parole au prochain intervenant. Vous n'avez plus de temps.

**Mme Finestone:** Allez-y. Merci beaucoup.

**Le président suppléant (M. Gormley):** Madame McDonald.

**Mme McDonald:** Il est difficile d'être brève à ce sujet. Je vous félicite pour votre mémoire, si étoffé, qui reprend des thèmes au groupe de travail sur les stéréotypes sexuels, la question des annonces de service public, et les relie à la question numéro 1 de la santé publique au Canada—je pense que c'est brillant. Dans le mémoire, on envisage l'avenir depuis la résolution de Nairobi. Je voudrais vous demander comment vous voyez le rôle du Canada dans ce domaine. Moi aussi, je pense que nous devrions jouer un rôle plus important sur le plan international en ce qui concerne la pornographie, puisque la pornographie ne connaît pas de frontières. Je me demande si vous avez des opinions sur ces deux questions.

[*Text*]

I appreciate your very concrete recommendations. There is lots of positive advice to give us. I like your ideas on NFB, for example, and the Studio D funding, which of course picks up on something that was in Caplan-Sauvageau, and it being a model and suggesting it get lots more funding; 10% of $64 million is $6.4 million, which is perhaps just a little bit more than inflation from a recommendation that they be getting about $5 million that came from an advisory committee. So I was interested to see that recommendation. Would you comment on those international aspects?

**Ms Sanderson:** I do not have a great deal of practical information to give you on that. As I say, I have been calling all over Ottawa trying to find out to what extent that resolution had been taken seriously. I have not had any great success in finding that there has been any active movement on it, but I think the idea is a very important one. I guess our concern is a double one, and that is that for us to focus exclusively on Canadian broadcasting is I think foolish. While it is crucially important from a woman's perspective, in the long run and in the future I think international concerns are going to be increasingly important. So it seems very important for women and for Canada generally speaking to be looking outside our borders and in terms of how we can influence broadcasting in the world. We are such a respected force globally on important issues that I think we really have a major role to play. And it is so much in our own interest that I think wherever we have an opportunity to pursue it, we should.

[*Translation*]

J'apprécie vos recommandations très concrètes. Vous nous donnez beaucoup de conseils positifs. J'aime vos idées au sujet de l'ONF, par exemple, et du financement du Studio D. Vous reprenez une recommandation du rapport Caplan-Sauvageau, à savoir que le Studio D est un modèle et devrait recevoir beaucoup plus de financement. Une augmentation de 10 p. 100 sur 64 millions de dollars fait 6,4 millions de dollars, ce qui est un peu plus que l'inflation. Un comité consultatif a recommandé que le Studio D reçoive environ 5 millions de dollars. Donc, cette recommandation m'a intéressée. Voulez-vous commenter les aspects internationaux?

**Mme Sanderson:** Je n'ai pas beaucoup de renseignements pratiques à vous donner sur cela. Comme je l'ai dit, j'ai téléphoné un peu partout à Ottawa afin de savoir si cette résolution est prise au sérieux. Je n'ai pas réussi à déterminer si on la met en oeuvre, mais je pense que l'idée est très importante. Notre préoccupation est double; il serait insensé, à mon avis, de nous pencher exclusivement sur la radiodiffusion canadienne. Bien que ce soit extrêmement important du point de vue des femmes, à la longue et à l'avenir, les questions internationales seront de plus en plus importantes, à mon avis. Donc, il est très important que les femmes et les Canadiens en général regardent à l'extérieur de nos frontières afin d'influencer la radiodiffusion dans le monde. On nous respecte tellement dans le monde sur des questions importantes que nous avons vraiment un rôle important à jouer, à mon avis. Et c'est tellement dans notre intérêt que nous devrions saisir l'occasion, où qu'elle se présente.

• 1535

I am not being very specific about it. I do not think a great deal has been done. I think the idea of setting up an international satellite system would benefit women around the world enormously.

**The Acting Chairman (Mr. Gormley):** Mr. Desjardins.

**M. Desjardins:** Merci, monsieur le président. Madame Sanderson, recevez-vous des subventions du gouvernement fédéral pour votre organisme?

**Ms Sanderson:** Secretary of State women's program.

**M. Desjardins:** Donc, vous recevez des subventions. À ce moment-là, je voudrais vous faire une suggestion: à l'avenir, lorsque vous présenterez avec autant d'application des documents devant des parlementaires de la Chambre des communes pour une cause à laquelle je crois d'ailleurs, sachez que pour moi cela doit se faire dans le respect de la langue et de la culture. J'apprécierais donc recevoir les documents en français, si c'est possible.

Voyez-vous, à travers la société d'Etat et le réseau privé, une différence entre Radio-Canada et le secteur privé dans l'image que l'on projette de la femme?

**Ms Sanderson:** If you mean whether there is a difference between the programming of the CBC and

Je ne suis pas très précise. Je ne pense pas qu'on ait fait grand-chose. Je pense que l'établissement d'un réseau international de satellites serait extrêmement avantageux pour les femmes du monde.

**Le président suppléant (M. Gormley):** Monsieur Desjardins.

**Mr. Desjardins:** Thank you, Mr. Chairman. Ms Sanderson, do you receive several government grants for your organization?

**Mme Sanderson:** Du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État.

**Mr. Desjardins:** So you do get grants. I would like to make a suggestion to you, then: In the future, when you submit with such application papers through Members of Parliament for a cause that I believe in, language and culture must also be respected, as I see it. However, we appreciate receiving the documents in French, if possible.

Do you see a difference between the Crown corporation, CBC, and the private sector, the private networks, in their portrayal of women?

**Mme Sanderson:** Si vous voulez dire une différence entre la programmation de Radio-Canada et celle de la

[*Texte*]

private television, yes, there is a difference—not a sufficient difference, by any means. Yes, the CBC does better in many ways; although interestingly, the research done comparing CBC and CTV plus the major American networks and the PBS found, generally speaking, there was not a vast difference in the really key areas, such as numbers. Yes, the CBC is better in a general way, but it certainly is not providing any key leadership. It is inclined to treat women as a specialty interest group.

May I just say one thing? It is a bit of a plug about your first comment, which I very much appreciate your making—and I apologize that we did not have a translation for you. One of the problems with women's program is that we are not allowed to spend one single dime on translation; that comes from a separate area of Secretary of State, the conditions of which are such that we simply do not have any money for translation. I do apologize, and we will do our best.

**Mr. Caldwell:** I do appreciate the brief you have presented to us. But one of the things we are finding on these tours, as we go across the country, is that everybody wants a piece of the pie. We have to make sure the regions get their money. We have to make sure the minorities get their money and the French and English are properly split in Telefilm. Now we have the women's group, who also want their share of the pie. What we are doing is cutting that pie so thin that I am not sure we are going to have quality programming. It is all very well and good to do these kinds of things, but I think the message we have been getting from people is they want quality programming and they do not care who does it, whether it be men, women, children, minorities, French, English, so long as it is quality programming. When you put riders on all these things, I think you are watering down the process.

**Ms Sanderson:** My response to that is I do not think there is any conflict between the advancement of women in broadcasting and high-quality programming—in fact, perhaps the reverse. The other thing is we are talking about 51% of the population.

**Mr. Caldwell:** If a woman can do the job as well as a man, I have no objections. Nobody else does. They want quality programming.

**Ms Sanderson:** Right. I do not think anywhere is anyone suggesting that women who are not qualified should be given jobs or anything else.

**Mr. Caldwell:** You are talking quotas; you are talking special programs for women.

**The Acting Chairman (Mr. Gormley):** I would like to thank Ms Sanderson, Ms Wagman, and Ms King for being with us this afternoon.

**Ms McDonald:** Mr. Chairman, could I just ask for a written reply to one further question? That is for some elaboration on their public service announcements in the educational area, particularly on the violence issue. That

[*Traduction*]

télévision privée, oui, il y a une différence, mais pas assez, loin de là. Oui, Radio-Canada fait mieux de bien des façons, mais il est intéressant de constater que les comparaisons faites entre Radio-Canada, CTV et les grands réseaux américains et PBS révèlent qu'en général, les différences dans les domaines clés ne sont pas grandes. Oui, Radio-Canada est meilleure en général, mais elle ne fait pas preuve de leadership, certainement. Elle a tendance à traiter les femmes comme un groupe d'intérêts spécial.

Puis-je dire une chose? C'est en faveur de votre premier commentaire, dont je suis très reconnaissante—et je m'excuse de ne pas avoir de traduction pour vous. Un problème du Programme de promotion de la femme, c'est qu'il ne nous permet pas de dépenser un sou pour la traduction; c'est un autre secteur du Secrétariat d'État, dont les conditions sont telles que nous n'avons simplement pas de fonds pour la traduction. Je m'excuse, et nous ferons de notre mieux.

**M. Caldwell:** J'apprécie le mémoire que vous nous avez présenté. Mais au cours de ces voyages, en traversant le pays, nous apprenons que tout le monde veut avoir sa part du gâteau. Nous devons nous assurer que les régions obtiennent de l'argent. Nous devons faire en sorte que les minorités obtiennent de l'argent et que la répartition entre français et anglais à Téléfilm soit équitable. Maintenant, les femmes réclament leur part du gâteau. Il faut couper le gâteau dans des tranches si minces que je doute que la programmation soit de la qualité voulue. C'est bien beau de faire toutes ces choses, mais les gens nous disent qu'ils veulent une programmation de qualité, peu importe qui le fait, que ce soit des hommes, des femmes, des enfants, des minorités, français, anglais, à condition que ce soit bon. Si on attache des conditions, on affaiblit le processus, à mon avis.

**Mme Sanderson:** Je réponds qu'il n'y a pas de conflit entre la promotion des femmes dans la radiodiffusion et une programmation de haute qualité—en fait, c'est probablement le contraire. N'oubliez pas qu'il s'agit de 51 p. 100 de la population.

**M. Caldwell:** Si une femme peut faire le travail aussi bien qu'un homme, je n'ai pas d'objection. Personne ne s'y objecte. On veut une programmation de qualité.

**Mme Sanderson:** Oui. Personne ne prétend que des femmes non qualifiées doivent avoir des emplois, ou quoi que ce soit.

**M. Caldwell:** Vous parlez de quotas, d'émissions spéciales pour les femmes.

**Le président suppléant (M. Gormley):** Je voudrais remercier M[mes] Sanderson, Wagman et King d'être venues cet après-midi.

**Mme McDonald:** Monsieur le président, puis-je demander une réponse écrite à une autre question? Je voudrais obtenir des précisions sur les annonces de service public dans le domaine de l'éducation, notamment en ce

[*Text*]

is interesting, and a bit of elaboration would be very helpful.

**Ms Sanderson:** Delighted.

• 1540

**The Acting Chairman (Mr. Gormley):** The researchers may want to also ask you some questions as well. Mr. Audley may have some questions to prepare in a written form.

**Ms Sanderson:** Thank you.

**The Acting Chairman (Mr. Gormley):** Next before the committee we have two representatives from Cathay International Television, Brian D. Sung, president, and Barry Adams, corporate counsel. Welcome, Mr. Sung. If you would like to present an opening statement, I know that members of the committee will have some questions for you following that statement.

**Mr. Brian D. Sung (President, Cathay International Television Inc.):** Thank you. Hon. members, on my left is Mr. Adams, my corporate counsel.

First of all, I have to apologize for submitting this brief so late, but all last week and for the month preceding I was in CRTC hearings. Should there be questions that you wish to submit later in writing, I will be happy to answer them in writing. I will try to cover all the points in this short brief.

Cathay International Television operates a multicultural regional paid television network in the lower mainland area of British Columbia and the city of Victoria. Cathay operates pursuant to a licence originally issued by the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission on August 1, 1985. Cathay has in excess of 10,000 subscribers to its service, which until recently has been provided primarily in the Chinese language. We are now broadcasting in over six other languages and serve over a quarter of a million people.

Our submission to the committee will focus primarily upon proposed section 7.6—carriage of programming services by distribution undertakings. However, because the issue of the carriage of commission-licenced services such as Cathay's by cable systems is directly related to other aspects of cable television operations and regulation, we will address each of these sections and the associated recommendations and will do so in the order as set out in the standing committee's report.

Section 7.2 concerns the legal status of distribution undertakings. With the increasing role of cable television as a provider—and in most cases the exclusive provider—of access to the television sets of the majority of Canadians, we believe cable television undertakings have the parallel obligation of providing equitable access on reasonable terms and conditions to third parties, not only for non-programming services, but as well for the range of

[*Translation*]

qui concerne la violence. C'est intéressant, et des éclaircissements seraient très utiles.

**Mme Sanderson:** Volontiers.

**Le président suppléant (M. Gormley):** Les attachés de recherche voudront peut-être vous poser des questions également. Il est possible que M. Audley vous envoie les questions par écrit.

**Mme Sanderson:** Merci.

**Le président suppléant (M. Gormley):** Ensuite, nous avons comme témoins deux représentants de Cathay International Television, soit M. Brian D. Sung, président, et M. Barry Adams, conseiller juridique. Bienvenue parmi nous, monsieur Sung. Si vous avez une déclaration liminaire à faire, allez-y; je sais que les membres du Comité voudront vous poser des questions par la suite.

**M. Brian D. Sung (président, Cathay International Television Inc.):** Merci. Honorables députés, à ma gauche se trouve M. Adams, mon conseiller juridique.

Tout d'abord, je tiens à m'excuser auprès du Comité d'avoir déposé ce mémoire si tard, mais j'ai dû assister aux audiences du CRTC toute la semaine dernière, et même pendant le mois qui l'a précédée. Si vous désirez me faire parvenir des questions par écrit, je serais très heureux de vous répondre par écrit. J'essaierai cependant de couvrir tous les points dans mon court exposé.

Cathay International Television exploite un réseau de télévision payante multiculturel et régional dans le sud de la province de la Colombie-Britannique et dans la ville de Victoria. Cathay International Television est titulaire d'un permis originalement émis par le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes le 1er août 1985. Notre réseau fournit un service à plus de 10,000 abonnés—service qui, jusqu'à tout récemment, était surtout fourni en chinois. Nous diffusons maintenant dans plus de six autres langues, et nous servons plus d'un quart de million d'abonnés.

Notre mémoire au Comité portera tout particulièrement sur la section 7.6—la transmission de services de programmation par des entreprises de distribution. Cependant, puisque la question de la transmission de services autorisés par le conseil, comme celui de Cathay, par les câblodistributeurs est directement reliée à d'autres aspects des opérations et règlements en matière de câblodistribution, nous avons l'intention d'aborder chacune de ces sections, y compris les recommandations qui en découlent, et nous respecterons à cet égard l'ordre du rapport du comité permanent.

La section 7.2 porte sur le statut juridique des entreprises de distribution. Puisque les câblodistributeurs jouent de plus en plus un rôle de fournisseurs—et dans la majorité des cas, de fournisseurs exclusifs—étant donné qu'ils contrôlent l'accès à la télévision pour la grande majorité des Canadiens, nous estimons que les entreprises de distribution sont dans l'obligation de fournir un accès égal, moyennant des conditions raisonnables, à des tiers,

[*Texte*]

present and prospective pay and specialty programming services.

Difficulties have arisen, however, in achieving such access by several of the pay and specialty licensees, such as Cathay, perhaps because of an undue emphasis on the discretionatory nature of such services. This has given rise to what the commission itself has described as the gatekeeper role of cable television, whereby cable television operators, individually or collectively, determine whether a particular pay or specialty service will or will not be carried on the cable system, and if such a service is considered to be possibly suitable or appropriate for carriage in the sole and exclusive determination of the cable operators, the terms and conditions of such carriage will then be prescribed by the cable operator. In other words, the cost of carriage or the price to be paid to pass through the gate, assuming one will be allowed through, is left to the discretion of the cable operator.

The difficulty of equality of access for licensed Canadian services is compounded because of the range of distinctions between the services cable delivers or declines to deliver. Obviously basic Canadian television services must be afforded unqualified access under any legislative or regulatory system. However, as soon as we consider television or programming or non-programming services beyond basic Canadian broadcasting services, difficulties arise.

While U.S. stations are deemed optional services, they are the very backbone without which cable television would not exist in Canada, at least not as we know it. At the same time, while a commission-licensed Canadian specialized service may be considered to be deserving of some priority by virtue of the fact that it has been thoroughly reviewed by the commission and deemed a worthy service, such services, having been labelled as "discretionary", rank at the lowest scale of priority.

Accordingly, we agree with the committee's recommendation 48 and the proposal to define cable television systems as distribution undertakings. We further agree with recommendation 49, that such undertakings be subject to "regulatory requirements based on their unique characteristics". In so stating, We hope that such regulatory requirements will focus on the presently limitless authority of individual cable systems to determine unilaterally what services will or will not be delivered to Canadian television sets over and above the basic Canadian television services.

• 1545

Section 7.3—Involvement of distribution undertakings in programming. We wholeheartedly endorse recommendation 52 which provides that the CRTC should be given the power to arbitrate the terms and conditions contained in affiliation agreements between distribution undertakings and network operators. This of

[*Traduction*]

non seulement pour des services hors programmation, mais également pour toute la gamme de services spécialisés actuels et futurs, y compris la télévision payante.

Cependant, un certain nombre de titulaires de permis exploitant des services spécialisés ou de télévision payante, comme Cathay, ont eu des difficultés à obtenir un tel accès, peut-être parce qu'on a trop insisté jusqu'ici sur le caractère facultatif de tels services. Cela a donné lieu à ce que le conseil lui-même appelle ce rôle de gardien de la porte d'accès, en quelque sorte, que jouent maintenant les câblodistributeurs, puisque ces derniers, soit individuellement, soit collectivement, décident si un service spécialisé ou payant particulier sera transmis par câble, et si ce service est jugé approprié par le câblodistributeur, qui, seul, fait cette appréciation, les conditions de transmission seront ensuite prescrites par ce dernier. Autrement dit, le coût de la transmission ou, si vous voulez, le coût d'accès, quand on l'obtient, est décidé par le câblodistributeur seul.

Les difficultés d'égalité d'accès aux services canadiens qui sont titulaires de permis sont aggravées par les distinctions subtiles que font les câblodistributeurs entre les services jugés appropriés et ceux jugés inappropriés. Évidemment, les services de télévision de base doivent avoir un accès inconditionnel dans tout système législatif ou réglementaire. Mais des difficultés surgissent dès qu'il s'agit de services de télévision facultatifs ou hors programmation.

Bien que les stations américaines soient considérées comme des services facultatifs, elles sont en réalité le pivot même de la télévision par câble, sans quoi cette dernière n'existerait pas au Canada—du moins pas dans sa forme actuelle. En même temps, même si un service spécialisé autorisé par le conseil peut avoir une certaine priorité du fait d'avoir été examiné par le conseil et jugé valable, de tels services, du fait d'être appelés des services «facultatifs», restent toujours au bas de la liste quant à leur ordre de priorité.

Par conséquent, nous appuyons la recommandation 48 du Comité, selon laquelle les câblodistributeurs seraient définis séparément dans la loi en tant qu'entreprises de distribution. Nous acceptons également la recommandation 49, qui prévoit que ces entreprises de distribution soient assujetties à «une réglementation qui tienne compte de leur caractère distinctif». En vous disant ceci, nous espérons que cette réglementation abordera surtout le pouvoir presque illimité des câblodistributeurs individuels de déterminer unilatéralement quels services seront offerts aux Canadiens, en dehors du service de base.

La section 7.3—Participation des entreprises de distribution à la programmation. Nous appuyons fortement la recommandation 52 prévoyant que le CRTC soit autorisé à arbitrer les conditions figurant dans les ententes d'affiliation conclues entre les entreprises de distribution et les exploitants de réseaux. Là, on présume

[*Text*]

course assumes that the network operator has been afforded access to the distribution undertaking, an issue that will be discussed under section 7.6.

With respect to recommendation 51, which would provide for a specific legislative provision precluding a distribution undertaking from having an ownership interest in programming services other than conventional broadcasting undertakings, Cathay endorses this recommendation. Until the fundamental issue of the hybrid role of cable or distribution undertakings has been clearly established, the prospect of vertical integration will create an entirely new set of problems before many of the existing problems have been resolved.

We note that some members of the committee agree that the prohibition of vertical integration should also apply to conventional broadcasting. Cathay agrees with those members and believes that Cathay's situation in Vancouver provides a clear example of the discriminatory practices that will arise if cable companies are permitted to have an ownership interest in conventional broadcast operations.

The Rogers organization owns CFMT-TV, the multicultural conventional television station serving the greater Toronto area. What is to prevent the Rogers organization from owning and establishing a similar multicultural conventional television station in Vancouver? If so, who would guarantee that the terms of access to the Rogers cable system in Vancouver for such a Rogers-owned station would be fair and equitable when compared to the terms of access imposed upon Cathay, a non-conventional, multicultural licensee? How does one determine that which is fair and equitable, when a television station owned by the cable licensee would have mandated an access without charge to Rogers cable while Cathay, for example, also a commission-licensed service, is not only charged by Rogers for its access but can actually be denied access?

Accordingly, Cathay believes the prohibition against vertical integration set out in recommendation 51 should be extended to conventional broadcasting with the provision for exemption from the rule or, in a given case, with the onus being upon the cable or distribution undertaking to show cause why it should be entitled to an exemption in a particular case.

Furthermore, faced with the problems of access to cable, which exist for pay or specialty services, it may be more logical for the proponent of a specialized service to seek a conventional television licence from the commission, rather than a pay or specialty network licence, thereby guaranteeing access to the cable at no charge. The proponent of that specialized but conventional television licence could well be a cable undertaking unless a prohibition is established.

[*Translation*]

évidemment que l'exploitant du réseau a effectivement accès à l'entreprise de distribution—une chose dont nous discuterons plus longuement en parlant de la section 7.6.

Pour ce qui est de la recommandation 51, selon laquelle la loi devrait stipuler qu'aucune entreprise de distribution ne doit avoir des intérêts dans un service de programmation, à part les entreprises de radiodiffusion ordinaires, le réseau Cathay appuie une telle recommandation. En attendant l'éclaircissement du rôle secondaire des entreprises de distribution, qui est une question fondamentale, la possibilité d'intégration verticale créera toute une autre série de problèmes, avant même que les problèmes actuels n'aient été réglés.

Nous vous rappelons que certains membres du Comité considèrent que l'interdiction de l'intégration verticale devrait également s'appliquer aux radiodiffuseurs classiques. Cathay est du même avis que ces membres-là et estime que sa situation même à Vancouver est un exemple parfait du genre de pratiques discriminatoires qui surgiront si on permet aux câblodistributeurs d'avoir des intérêts dans une entreprise de radiodiffusion classique.

La société Rogers est propriétaire de la station CFMT-TV, une station de télévision multiculturelle classique qui des sert la région métropolitaine de Toronto. Qu'est-ce qui empêcherait la société Rogers de devenir propriétaire ou d'établir une station de télévision semblable à Vancouver? Si une telle chose était possible, qui serait en mesure de garantir que les conditions d'accès au système de câblodistribution exploité par la société Rogers à Vancouver, pour une station appartenant à la société Rogers, seraient justes et équitables si on les compararait aux conditions d'accès imposées au réseau Cathay, qui exploite un service multiculturel non classique? Comment peut-on déterminer ce qui est juste et équitable quand une station de télévision appartenant au titulaire de permis accorde un accès gratuit au système de câblodistribution de la société Rogers, alors que Cathay, par exemple, qui est également un service autorisé par le conseil, doit non seulement payer la société Rogers pour avoir accès à l'entreprise de câblodistribution, mais peut même s'en voir refuser l'accès?

Par conséquent, Cathay estime que l'interdiction de l'intégration verticale dont il est question dans la recommandation 51 devrait également s'appliquer aux entreprises de radiodiffusion classique et que si on veut prévoir une exclusion possible, il incombe au câblodistributeur de justifier l'exclusion dans le cas qui le concerne.

De plus, étant donné les problèmes qui existent en matière d'accès à la câblodistribution, surtout pour les services de télévision payante ou les services spécialisés, il serait peut-être plus logique que l'exploitant d'un service spécialisé demande un permis de télévision classique au conseil plutôt qu'un permis de service spécialisé ou de télévision payante, ce qui lui garantirait un accès gratuit à la câblodistribution. Le demandeur éventuel de ce permis de télédiffusion classique, mais spécialisée, pourrait très

[*Texte*]

Section 7.5—Distribution undertaking and the provision of advertising. Cathay agrees with recommendation 56.

Section 7.6—Carriage of programming services by distribution undertakings. Cathay supports recommendations 57 and 58 regarding the carriage of programming services. At the same time, Cathay believes the proposed legislation should establish principles for the mandatory carriage of commission-licensed Canadian services, unless the operator of a distribution undertaking can demonstrate to the satisfaction of the commission that such a service or services should not be carried. In this regard we believe the trend toward direct-to-cable and satellite-to-cable service reflects the fact that such serevices are somewhat analogous to conventional television stations given the fact that cable penetration in such cities as Vancouver is in excess of 90% of all households.

We believe, once having been awarded the CRTC licence as prescribed in committee recommendation 17, all network operations providing a program service should be regarded in the same manner as conventional commission-licensed broadcasting services in matters relating to priority of carriage. To the extent that such services are discretionary, provision could be made for an exemption to their carriage, with the onus being upon the particular distribution undertaken to show cause why priority of carriage should not apply.

• 1550

In conclusion, Cathay wishes to acknowledge the thoughtful considerations the committee has given to the increasingly complex field of broadcasting, and to state that it endorses the committee's report and recommendations with the suggestions noted. Thank you.

**The Acting Chairman (Mr. Gormley):** Thank you, Mr. Sung. Before we begin questioning by members of the committee, I would add the caveat, as I have on a couple of other presentations, and as we have across the country, that many of those things you have addressed yourself to were in our sixth report, and that is now in the hands of the Minister. So basically we appreciate hearing it, but as far as the committee's focus at this point, we are trying to deal with several of the non-legislative points per se as we move more towards general policy.

So I would presume that members may ask their questions outside of the area you have touched, because we have already spent some weeks and months doing that. To lead off, we have Ms McDonald.

**Ms McDonald:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Sung, is Cathay profitable?

**Mr. Sung:** Soon; almost there.

[*Traduction*]

bien être une entreprise de câblodistribution, à moins qu'on ne prévoit certaines restrictions à cet égard.

Section 7.5—Les entreprises de distribution et la publicité. Le réseau Cathay accepte la recommandation 56.

Section 7.6—La transmission de services de programmation par des entreprises de distribution. Cathay appuie les recommandations 57 et 58 concernant la transmission des services de programmation. Nous croyons par contre que la loi devrait prévoir la transmission obligatoire de services canadiens qui sont titulaires de permis du conseil, à moins que l'exploitant de l'entreprise de distribution puisse prouver, à la satisfaction du conseil, qu'un tel service ne devrait pas être offert. A cet égard, nous pensons que l'accroissement des services de transmission directement par câble ou de télévision satellite—câble prouve bien que de tels services sont très semblables aux services fournis par les stations de télévision classique, étant donné que la pénétration des câblodistributeurs dans des villes comme Vancouver dépasse 90 p. 100 de tous les ménages.

Nous pensons également qu'une fois qu'on a obtenu un permis du CRTC, comme c'est précisé dans la recommandation 17 du Comité, tous les réseaux qui offrent un service de programmation devraient être sur un pied d'égalité par rapport aux services de radiodiffusion classique en ce qui concerne la priorité de transmission. Dans la mesure où de tels services sont facultatifs, on pourrait toujours prévoir des exclusions, mais il faudrait que la responsabilité de justifier l'exclusion incombe à l'entreprise de distribution qui la demande.

En conclusion, Cathay tient à reconnaître l'étude sérieuse qu'a faite le Comité du domaine de plus en plus complexe de la radiodiffusion, et à dire qu'elle appuie le rapport du Comité et les recommandations, avec les suggestions que je viens de faire. Merci.

**Le président suppléant (M. Gormley):** Merci, monsieur Sung. Avant de passer aux questions, je tiens à signaler, comme je l'ai déjà fait dans le cas de certains autres exposés partout au pays, que bien des points que vous avez soulevés figuraient dans notre sixième rapport, dont le ministre est maintenant saisi. Donc, nous vous remercions de votre exposé, mais le Comité s'intéresse surtout en ce moment à certaines questions non législatives dans ses efforts pour élaborer une politique plus générale.

Je tiens pour acquis que les membres du Comité peuvent poser des questions qui ne touchent pas les sujets que vous avez mentionnés, car nous avons déjà consacré plusieurs semaines et plusieurs mois à cette tâche. Je donne d'abord la parole à M^me^ McDonald.

**Mme McDonald:** Merci, monsieur le président. Cathay fait des bénéfices, monsieur Sung?

**M. Sung:** Elle en fera bientôt. Nous y sommes presque arrivés.

[*Text*]

**Ms McDonald:** What about Chinavision?

**Mr. Sung:** I have no knowledge of Chinavision, outside of what they submit to the CRTC.

**Ms McDonald:** Does the present competition between your two organizations not reduce the potential for a Chinese-language service that would have a lot of Canadian programming? You are basically importers, right?

**Mr. Sung:** Yes, we are basically importers. About 10% of our programming is local Canadian production. As to whether or not it would reduce the service itself—

**Ms McDonald:** We are particularly concerned to see that Canadians get opportunities to write, produce, direct, perform—

**Mr. Sung:** Exactly, yes.

**Ms McDonald:** —and it seems that you have this battle going on and the losers may be Canadian performers and writers, and so forth, who are not going to have an opportunity.

**Mr. Sung:** I would tend to agree with you.

**Ms McDonald:** Is there room for both Chinavision and Cathay in the Canadian market?

**Mr. Sung:** I think I will maybe try to be a pseudo-politician and not answer you directly but bring you back to the history of pay television, and I will just rest my case there.

**Ms McDonald:** Yes. You have answered that one.

**Mrs. Finestone:** He has just come from CRTC hearings. He is well prepared.

**Ms McDonald:** Why did Cathay operate in violation of the CRTC licence? You made an application, you undertook to provide certain broadcasting in a number of languages, and you did not do it. For how long were you in violation and why?

**Mr. Sung:** I believe that under my current licence, Ms McDonald, I was not in violation. The condition of broadcasting in two additional languages was to be fulfilled by April 30. But, however, I will not treat this committee as a CRTC committee. If you want to know the market out here and how multicultural television works, this is perhaps what you are looking for.

Multicultural television has been a vast experiment in Canada and it has been full of failures. We think in our little area of the world we have perhaps hit upon a formula for success, and that formula for success, as has been said, is quality television. In order to offer quality television, there must be a critical mass, not only of programs but of customers, and everyone, but everyone,

[*Translation*]

**Mme McDonald:** Et Chinavision?

**M. Sung:** Je ne connais pas la situation de Chinavision, en dehors des documents qu'elle présente au CRTC.

**Mme McDonald:** Le fait que vos deux organismes sont en concurrence ne réduit-il pas les possibilités d'un service en chinois avec beaucoup de programmation canadienne? Vous êtes surtout des importateurs, n'est-ce pas?

**M. Sung:** Oui, nous sommes surtout des importateurs. Environ 10 p. 100 de notre programmation est réalisée au Canada. Quant à savoir si l'existence de nos deux organismes diminue le service lui-même. . .

**Mme McDonald:** Nous voulons nous assurer surtout que les Canadiens aient la possibilité de faire la rédaction, la production, la réalisation et l'interprétation. . .

**M. Sung:** Parfaitement, oui.

**Mme McDonald:** . . . et il semble que le résultat de la lutte entre vos deux organismes, c'est que les interprètes, les écrivains et les autres artistes canadiens risquent d'y perdre, car ils n'auront pas la possibilité d'exercer leur métier.

**M. Sung:** J'aurais tendance à être d'accord avec vous.

**Mme McDonald:** Y a-t-il suffisamment de place sur le marché canadien pour Chinavision et Cathay?

**M. Sung:** Je vais essayer de vous répondre comme un politicien, en ne vous donnant pas une réponse directe, mais en vous rappelant l'histoire de la télévision payante, sur quoi je conclus.

**Mme McDonald:** Oui. Vous avez répondu à la question.

**Mme Finestone:** Il vient tout juste d'assister aux audiences du CRTC. Il est bien préparé.

**Mme McDonald:** Pourquoi Cathay a-t-elle violé la licence du CRTC? Vous avez fait une demande, vous vous êtes engagés à fournir certaines émissions dans plusieurs langues, et vous ne l'avez pas fait. Pendant combien de temps étiez-vous en violation de votre licence, et pour quelle raison?

**M. Sung:** A mon avis, madame McDonald, je n'étais pas en violation de ma licence actuelle. Il fallait que je respecte l'engagement de faire de la radiodiffusion dans deux langues supplémentaires avant le 30 avril. Cependant, je ne vais pas considérer ce Comité comme un comité du CRTC. Si vous voulez connaître le marché et le fonctionnement de la télévision dans le domaine multiculturel, je vais peut-être vous donner la réponse que vous cherchez.

La télévision dans le domaine multiculturel a été une expérience très vaste au Canada, qui a connu beaucoup d'échecs. Nous pensons que dans notre petit coin du monde, nous avons peut-être réussi à trouver une formule qui donne de bons résultats, c'est-à-dire des émissions de télévision de haute qualité. Afin d'offrir des émissions de télévision de haute qualité, il faut qu'il y ait une masse

[*Texte*]

wishes to watch television in prime time when they are not working. So in order to program in many languages to many different cultures, those programs must be offered in prime time, and unless it is offered in some critical mass to induce the subscriber to pay. . .

My subscribers pays $21.95 a month, on top of paying another. . . I think it is close to $20 in basic cable fees and converter rentals. That subscriber is paying $40 a month. He demands a premium service, or he will not purchase it. That is over $480 a year that he spends. Now, if I just offer him two hours here and three hours there every odd day of the week—

**Ms McDonald:** What you are saying is that you cannot have just one channel. You have to have multiple channels, with different languages all on at prime time. That is not what you applied for and that is not the licence you received.

• 1555

**Mr. Sung:** Yes, it is.

**Ms McDonald:** To have multiple channels all at the same time?

**Mr. Sung:** I have a network licence, Ms McDonald.

**Ms McDonald:** For how many channels?

**Mr. Sung:** I have a network licence, Ms McDonald, and it does not specifically name channels. In the CRTC decision that was handed out in January of this year, they recognized that my licence entitled me to have a second mirror channel. If you want to read the decision, it is right in it.

**Ms McDonald:** What you are saying is that the only way you can handle it is to have the different languages all on at prime time, which means in the case of Vancouver more than two.

**Mr. Sung:** That is correct, when there is the population base to ask for it. If there is a cultural minority that can only supply 200 or 300 customers, that is not a critical mass. But in the Chinese community and the South Asian community of Greater Vancouver, you are looking at more than a quarter of a million people. That is 80,000 or 90,000 households.

**Mrs. Finestone:** I would like to understand something. You put together a package and then you sell. Is that what you do, or do you have actual channels on which you are showing your programs?

**Mr. Sung:** We actually have one channel currently—

**Mrs. Finestone:** You have one channel, and therefore you have to sell that to cable operators for distribution. Is that correct?

[*Traduction*]

critique, non seulement des émissions, mais également des clients. De plus, tout le monde veut regarder la télévision pendant les heures de grande écoute, lorsqu'ils ne travaillent pas. Afin d'offrir une programmation dans beaucoup de langues à beaucoup de cultures différentes, il faut que les émissions soient offertes aux heures de grande écoute, et il faut qu'il y ait une masse critique d'émissions pour encourager l'abonné à payer. . .

Mes abonnés paient 21,95$ par mois. Et je crois que les frais de câble et la location de convertisseurs totalisent à peu près 20$ par mois. Autrement dit, l'abonné paie 40$ par mois. Il exige un service de haute qualité, autrement, il ne va pas l'acheter. Il paie plus de 480$ par an. Si je ne lui offre que deux ou trois heures d'émissions tous les deux jours. . .

**Mme McDonald:** Vous dites qu'un canal n'est pas suffisant. Il faut avoir des canaux multiples qui présentent des émissions dans différentes langues aux heures de grande écoute. Ce n'est pas la demande que vous avez présentée, et ce n'est pas la licence que vous avez reçue.

**M. Sung:** Si.

**Mme McDonald:** Vous pouvez avoir des canaux multiples en même temps?

**M. Sung:** J'ai une licence de réseau, madame McDonald.

**Mme McDonald:** Pour combien de canaux?

**M. Sung:** J'ai une licence de réseau, madame McDonald, qui ne précise pas les canaux. Dans la décision du CRTC qui a été rendue en janvier de cette année, il a été reconnu que ma licence me permettait d'avoir un deuxième canal aux mêmes fins. Vous pouvez lire cela dans la décision elle-même.

**Mme McDonald:** Vous dites que la seule façon de procéder est de radiodiffuser toutes les différentes langues aux heures de grande écoute. Dans le cas de Vancouver, il y aurait plus de deux langues.

**M. Sung:** C'est exact, lorsque la population est suffisamment importante pour exiger un tel service. S'il y a une minorité culturelle qui ne représente que 200 ou 300 clients, il n'y a pas de masse critique. Mais la communauté chinoise et la communauté de l'Asie du Sud du Vancouver métropolitain représentent plus d'un quart de million d'habitants. Il s'agit de 80,000 ou de 90,000 ménages.

**Mme Finestone:** Je cherche à comprendre quelque chose. Vous préparez un ensemble d'émissions que vous vendez par la suite. Est-ce exact, ou avez-vous des canaux sur lesquels vous présentez vos émissions?

**M. Sung:** Nous avons un canal à l'heure actuelle. . .

**Mme Finestone:** Vous avez un canal, et donc, vous devez vendre la programmation aux câblodistributeurs. Est-ce exact?

[*Text*]

**Mr. Sung:** I believe that is how the legislation works, but that is not how the business works. The way the business works is we market to the customer, and the customer goes to the cable operator and signs a contract to have his home cabled.

**Mrs. Finestone:** Have you been prevented in any way, after you have had requests from subscribers? Have the subscribers not been able to pick up your program on their cable?

**Mr. Sung:** They have been able to pick up the program on the cable, Mrs. Finestone. But let me bring you back to this. You have asked me two questions. You have asked me, number one, who markets it, and number two, have they received it. Every cable company I deal with here in Vancouver, I receive an incredible amount of co-operation in cabling. However, I do the selling.

In the Chinese community there are over 100,000 people who have English as their second language. I do not believe many of the cable companies have many people speaking Chinese as marketing officials.

**Mrs. Finestone:** Are you selling your programming strictly in the Chinese language, and now you have added the six other languages?

**Mr. Sung:** We are not currently selling programming in the South Asian community, but we look forward to it.

**Mrs. Finestone:** So the people who buy your service, and you said it costs up to $40 a month, are of the Chinese language, either first language or second language, or whatever.

**Mr. Sung:** That is correct.

**Mrs. Finestone:** How many hours are you on the air?

**Mr. Sung:** We are on the air about 57 to 60 hours per week.

**Mrs. Finestone:** How do you fill the remainder of your air time on that channel?

**Mr. Sung:** At the current time we fill the balance of our air time with approximately 37 hours of South Asian programming, and when we are not programming we are running a character generator, giving community announcements.

**Mrs. Finestone:** Because you pointed to vertical integration as a problem, I presumed you had had some blockage in terms of access into homes.

**Mr. Sung:** Yes.

**Mrs. Finestone:** I happen to be one who agrees very strongly with you that a cable company may inadvertently, if they are also in the programming end, have some conflict of interest. I specifically asked you as my first question, did you have any blockage in the

[*Translation*]

**M. Sung:** Je crois que la loi fonctionne de cette façon, mais ce n'est pas de cette façon que fonctionnent les affaires. En pratique, nous commercialisons le produit auprès du client, et c'est le client qui communique avec le câblodistributeur et, ensuite, signe un contrat pour faire installer le câble chez lui.

**Mme Finestone:** Est-il déjà arrivé que les abonnés n'ont pas pu capter votre émission avec leurs services de câble?

**M. Sung:** Ils ont pu capter leurs programmes avec le service du câble, madame Finestone. Mais permettez-moi de répondre à votre première question. Vous m'avez posé deux questions. Vous m'avez demandé d'abord qui commercialise l'émission et si les abonnés la captent. Je reçois énormément de collaboration de chaque câblodistributeur avec lequel je fais affaire ici, à Vancouver. Cependant, c'est moi qui vends le produit.

Il y a plus de 100,000 personnes dans la communauté chinoise dont l'anglais est la langue seconde. Que je sache, il n'y a pas beaucoup de câblodistributeurs qui ont des agents de commercialisation qui savent parler chinois.

**Mme Finestone:** Vous vendez votre programmation uniquement en chinois, et vous venez d'ajouter les six autres langues. Est-ce bien cela?

**M. Sung:** A l'heure actuelle, nous ne vendons pas la programmation à la communauté de l'Asie du Sud, mais nous espérons le faire.

**Mme Finestone:** Donc, vos abonnés—et vous avez dit qu'ils paient jusqu'à 40$ par mois—ont le chinois comme langue maternelle ou langue seconde.

**M. Sung:** C'est exact.

**Mme Finestone:** Vous avez combien d'heures d'antenne?

**M. Sung:** Nous avons environ 57 à 60 heures d'antenne par semaine.

**Mme Finestone:** Comment remplissez-vous le reste du temps d'antenne du canal?

**M. Sung:** A l'heure actuelle, nous avons environ 37 heures d'émissions de l'Asie du Sud pendant le reste du temps d'antenne. Lorsqu'il n'y a pas d'émissions, nous avons un générateur de caractères qui fait des annonces communautaires.

**Mme Finestone:** Puisque vous avez dit que l'intégration verticale présente un problème, j'ai tenu pour acquis que vous n'avez pas eu tout l'accès aux clients que vous auriez pu souhaiter.

**M. Sung:** En effet.

**Mme Finestone:** Je suis fortement d'accord avec vous pour dire qu'il se peut qu'un câblodistributeur puisse, par inadvertance, s'il s'occupe également de la programmation, avoir un certain conflit d'intérêts. Ma première question était de savoir si vous vous êtes heurté

[*Texte*]

distribution, and you said no. Now, would you mind answering it again? Do you have any problems?

**Mr. Sung:** Yes.

**Mrs. Finestone:** I have in front of me, sir, an article that indicates you are having some serious problems. Some people seem to feel you may be being protected, and you feel you are not being protected. I want an answer, please.

**Mr. Sung:** I think you have the *Globe* article. I would urge you to read *The Vancouver Sun* article.

**Mrs. Finestone:** Being better or worse?

**Mr. Sung:** Well, let me point out what they quoted. When a monopoly, such as the one I am dealing with here in Vancouver, takes my customer lists and mails the competition's brochures to it, I do not know if that is a problem. This is one of the reasons why I am backing four-square this committee's recommendation to stop vertical integration, especially when this particular organization is making application for a national multicultural network. When this organization owns a competitive service, how do I bargain with it?

[*Traduction*]

à des obstacles dans la distribution de votre programmation. Vous m'avez répondu que non. Puis-je vous demander de répondre à la question de nouveau? Avez-vous des problèmes de ce côté-là?

**M. Sung:** Oui.

**Mme Finestone:** J'ai devant moi, monsieur, un article selon lequel vous avez des problèmes graves. Certains semblent penser que vous êtes peut-être protégé, mais vous estimez que vous n'êtes pas protégé. Je tiens à avoir une réponse à ma question, s'il vous plaît.

**M. Sung:** Je crois que vous avez là l'article du *Globe*. Je vous encouragerais à lire celui du *Vancouver Sun*.

**Mme Finestone:** Il est meilleur ou pire?

**M. Sung:** Permettez-moi de vous dire ce qu'on y lit. Je ne sais pas si on peut dire qu'il y a un problème lorsqu'un monopole, comme celui auquel je fais face ici, à Vancouver, prend ma liste de clients pour leur envoyer la publicité de mon concurrent. C'est une des raisons pour lesquelles je suis tout à fait d'accord avec la recommandation du Comité voulant que l'on arrête cette intégration verticale, spécialement lorsqu'une organisation comme celle-ci présente une demande de réseau multiculturel national. Comment puis-je faire affaire avec celle-ci lorsqu'elle est propriétaire d'un service concurrentiel?

• 1600

**Mrs. Finestone:** How did they get access to your list?

**Mr. Sung:** The subscribers go to the cable office and they actually sign a contract with the cable carrier. There is some question in their counsel's mind as to who owns the list. There is no question in my mind who owns the list.

**The Acting Chairman (Mr. Gormley):** Mr. Sung, thank you very much. Next we have, appearing on behalf of Cowichan Cablesystems Ltd., Peter Classon and Bruce Atkinson. Mr. Classon, welcome.

**Mr. Peter R. Classon (Director, Cowichan Cablesystems Limited):** Thank you, Mr. Chairman. Members of the standing committee, with me today is Bruce Atkinson, the President of Cowichan Cablesystems Ltd. Cowichan owns and operates three licences on Vancouver Island, serving 23,000 customers.

We would like to thank you, Mr. Chairman and members of the committee, for this opportunity to express our views publicly on your committee's recommendations for a new Broadcasting Act, and for trying to develop policies to take us into the 21st Century. My comments are obviously restricted to those related to cable systems and the customers they serve.

**Mme Finestone:** Comment cette organisation a-t-elle pu avoir accès à votre liste?

**M. Sung:** Les abonnés doivent signer un contrat avec la compagnie de câblodistribution. Cette compagnie, du moins son avocat, se pose des questions quant à la propriété de la liste en question. Cette propriété ne fait aucun doute à notre avis.

**Le président suppléant (M. Gormley):** Monsieur Sung, nous vous remercions. Nos témoins suivants comparaissent au nom de Cowichan Cablesystems Ltd.. Il s'agit de MM. Peter Classon et Bruce Atkinson. Je vous souhaite la bienvenue, monsieur Classon.

**M. Peter R. Classon (directeur, Cowichan Cablesystems Ltd.):** Merci, monsieur le président. Mesdames et messieurs les membres du Comité permanent, j'aimerais vous présenter M. Bruce Atkinson, le président de Cowichan Cablesystems Ltd. Cowichan est propriétaire de son système et exploite trois licences sur l'île de Vancouver, desservant ainsi 23,000 clients.

Nous aimerions, monsieur le président, membres du Comité, vous remercier de nous avoir donné la possibilité d'exprimer notre point de vue publiquement face aux recommandations du Comité concernant l'adoption d'une nouvelle Loi sur la radiodiffusion. Nous savons que vous cherchez à élaborer des politiques qui permettront d'aborder avec confiance le 21$^{e}$ siècle. Mes commentaires porteront évidemment exclusivement sur la câblodistribution et ses clients.

[*Text*]

It is gratifying to us to note that your committee did not ignore the cable industry's past, present, and ongoing contributions to the Canadian broadcasting system and our country's cultural fabric. Given the freedom and the opportunity for continuing representation embodied in your recommendation 49, cable operators can play a far more integral role in our country's cultural future as a proactive, equal partner in that broadcasting system than we ever could as a no-voice passive carrier, as was envisioned by the Caplan-Sauvageau report. We are unique. We are a partner of the broacasting system that interfaces on a regular, ongoing basis with our customers. Other partners in the broadcasting system do not interface with their customers. We listen first-hand to those customers' concerns, and we must, within the regulatory requirements, be able to respond to their demands if they are to continue subscribing to a consumer-sensitive, competitive product. An inactive drop is a customer not tuned into Canada's broadcasting system.

You have our support on recommendation 50, because it too recognizes that the cable industry has made, does make, and will continue to make a valued and needed contribution to Canadian programming. Virtually 100% of the programming produced by the paid and volunteer staff of a cable company's access channel is produced by Canadians for Canadians. In some areas of Canada where no off-air broadcast television station exists, the community channel plays an even more important role in information exchange and community support within that cable licence area.

In British Columbia, where we find ourselves on a uneven playing field when it comes to competing with unlicensed operators, we applaud loudly recommendations 11, 12, and 17, which deal with licensing requirements of distribution undertakings. If the goal is a stronger broadcasting system, then it is important to realize that a customer watching an unauthorized program, distributed by an unlicensed operator, is not tuned into Canada's broadcasting system; and if there is a policy required for going into the 21st century, it has to be that all members of the broadcasting system must be licensed and guided by the regulations within that system.

• 1605

Copyright and its implications, for the cable customer who must ultimately pay for any fees that are assessed, is an issue that must be fully explored in the context of free trade negotiations. We support the direction on the copyright issue taken by the committee as outlined in recommendation 7.

Mr. Chairman, I am a staunch and vocal supporter of many principles, but there are two basic principles that should never be usurped in this country: free choice and no taxation without representation. I would hope these

[*Translation*]

Nous sommes contents de voir que votre Comité n'a pas ignoré les contributions passées, présentes et constantes de la câblodistribution à la radiodiffusion canadienne en général et au tissu culturel de notre pays. Étant donné la liberté des possibilités de représentations constantes prévues dans votre recommandation 49, les exploitants de câblodistribution pourront jouer un rôle beaucoup plus vital dans l'avenir culturel de notre pays, un rôle de partenaire égal, beaucoup plus dynamique que ce qui avait été prévu dans le rapport Sauvageau-Caplan, qui nous limitait à un rôle d'exploitant passif et sans voix. Or, notre situation est unique. Nous avons des contacts de façon régulière et permanente avec nos clients, ce qui n'est pas le cas des autres membres de ce système. Nous entendons de première main ce que ces clients ont à nous dire, et, comme l'exigent les règlements, nous devons pouvoir répondre à leurs exigences si nous voulons pouvoir jouir de leur clientèle.

Nous appuyons également votre recommandation no 50, qui reconnaît pour valable et vitale notre contribution à la programmation canadienne. Les réalisations de notre personnel payé et bénévole sont pratiquement à 100 p. 100 faites par des Canadiens pour des Canadiens. Dans certaines régions de notre pays où il n'existe pas de studio de télévision, la télévision communautaire joue un rôle encore plus important, puisqu'elle permet l'échange de renseignements et l'appui communautaire.

En Colombie-Britannique, où nous sommes défavorisés face à la concurrence des exploitants ne détenant pas de licence, nous applaudissons vivement les recommandations 11, 12 et 17, qui portent sur les exigences en matière de licence des entreprises de distribution. Si l'on cherche à renforcer le système de radiodiffusion, il est important de se rendre compte qu'un client qui syntonise un programme non autorisé, distribué par un exploitant sans licence, n'est pas raccordé au système de radiodiffusion canadien. Or, s'il est nécessaire d'instaurer une politique permettant de survivre au 21e siècle, cette politique doit être que tous les membres du système de radiodiffusion doivent détenir une licence et se conformer aux règlements en la matière.

La question du droit d'auteur et de ses conséquences sur le client du câble qui finira par devoir payer les droits qui seront exigés est une question qui doit être étudiée à fond dans le cadre des négociations sur le libre-échange. Nous sommes en faveur de la position sur le droit d'auteur qu'a prise le Comité dans sa recommandation no 7.

Monsieur le président, il y a beaucoup de principes que je défends vigoureusement, mais il y en a deux qui devraient primer sur tous les autres dans notre pays: le libre choix et l'interdiction de lever des impôts sans avoir

[*Texte*]

principles would be shared by your committee when it addresses the TV Canada issue.

I support any recommendation that says the proposed TV Canada service should not be granted priority carriage on the basic service for a mandatory charge paid by every subscriber. Let us not confuse more programming with the requirement for better programming.

Recommendation 56, which deals with advertising revenue, in my opinion needs to be re-examined and clarified. We agree with the principle of sponsorship on the community channel; however, there are many advertisers within local cable communities who have never purchased, nor will they buy, advertising avails from a licensed broadcasters, a network operator or, for that matter, even sponsor a community channel program.

Why prevent that same businessman from advertising on a speciality channel offered by the cable operator? What you would be permitting is the advertisement of products within a local market through a local and responsive medium.

In areas where an off-air broadcast station does not exist, cable is one of the few advertising mediums available to the local businessman. To be more specific, why prevent a local realty company from advertising homes for sale within a cable licence area? Why prevent the auto trader from advertising vehicles for sale within the cable licence area? Why should the local *restaurteur* not advertise his dinner specials on cable? The list can go on, but the point is: do not restrict the small entrepreneur from trying to compete by restricting where he can place his advertising.

Once again, let us not remove the freedom of choice from the free market system. The off-air broadcaster or network operator cannot respond to this type of demand anyway.

I agree with recommendation 7, and once again, when you are discussing policies for the future, that part-time of the CRTC be elminated and that the full-time members be increased to 12.

I also agree with recommendation 68, that such full-time commissioners be located in selected regional offices where they supervise the commission's work related to licences in the region and be involved in decisions related to such licensees. Therefore, they are in tune with what is happening within those regions.

There are some areas that require further consultation between your committee and the industry. Recommendations 59, 60, and 63, dealing with rate regulations—public notice, CRTC, 1986-182, released on August 1, 1986, was the first step towards rate

[*Traduction*]

en contrepartie le droit d'être représenté. J'espère que le Comité se guidera sur ces principes lorsqu'il étudiera la question de Télé-Canada.

Je serais en faveur de toute recommandation selon laquelle le service proposé de Télé-Canada ne bénéficiera pas de la transmission prioritaire à même le service de base en contrepartie de droits obligatoires versés par chaque abonné. Ne confondons pas l'accroissement du nombre des émissions avec l'accroissement de leur qualité.

La recommandation 56, qui porte sur les revenus tirés de la publicité, a besoin d'être revue et clarifiée. Je suis pour le principe du parrainage du canal communautaire; cependant, bien des annonceurs dans des localités desservies par le câble n'ont jamais acheté et n'achèteront jamais du temps publicitaire à des radiodiffuseurs munis de licences, ou à des exploitants de réseaux, ou ne songeront même pas à parrainer une émission du canal communautaire.

Pourquoi empêcher cet homme d'affaires de faire de la réclame à un canal spécialisé offert par le câblodistributeur? Vous permettriez ainsi qu'on annonce des produits à l'intérieur d'un marché circonscrit en se servant d'un moyen d'information attentif aux besoins de la localité.

Là où il n'y a pas de station de radiodiffusion directe, la télévision par câble est l'un des rares modes de publicité qui s'offrent à l'homme d'affaires local. Pour parler concrètement, pourquoi empêcher une agence immobilière de faire l'annonce de maisons à vendre? Pourquoi empêcher le vendeur d'automobiles de faire la réclame de ses voitures? Pourquoi le restaurateur de l'endroit ne pourrait-il pas annoncer ses plats à la télévision par câble? La liste pourrait s'allonger, mais voici où je veux en venir: n'empêchez pas le petit entrepreneur d'essayer de se tailler une place en limitant les endroits où il peut faire sa publicité.

Une fois encore, ne faisons pas disparaître la liberté de choix de l'économie de marché. Le radiodiffuseur direct ou l'exploitant de réseau ne peut répondre à ce genre de demande, de toute façon.

Je suis en faveur de la recommandation n° 7, et, une fois encore, lorsque vous débattrez des orientations pour l'avenir, je préconise que les membres à temps partiel du CRTC soient éliminés et que le nombre de membres à temps plein soit porté à 12.

Je suis aussi en faveur de la recommandation 68, voulant que chacun des bureaux régionaux compte un commissaire à temps plein qui superviserait le travail du conseil concernant les titulaires de licence de la région et participerait aux décisions qui les visent. Ils seraient donc sur la même longueur d'ondes que les administrés.

Dans certains domaines, il faudrait plus de consultations entre le Comité et l'industrie. Les recommandations 59, 60 et 63, qui portent sur les règlements qui régissent les tarifs,—avis du CRTC 1986-182, en date du 1er août 1986,—ont représenté le

[*Text*]

deregulation and the removal of regulatory burden. But on the surface it seems that release is in conflict with the recommendation of your committee that the rate process be embodied in the new act.

• 1610

Recommendations 18, 53, and 54, dealing with the definition of programming and non-programming services, seem to conflict with currently unregulated alpha numeric services.

On the cost-separation issue, appropriate cost separations can be maintained if the recommendations of the cable industry on this issue are adopted by the CRTC. Further, we should not be forced to provide access to our distribution system through requests by third parties wishing to offer non-programming services.

Recommendations 51 and 52 relate to cable operators being prevented from investing in licensed pay or specialty service companies. Once again, we ask the question, why interfere with a competitive operating environment?

Mr. Chairman, members of the committee, the future role of cable should be that of a full, not a junior, partner in the broadcasting system, with the operating flexibility to make full use of our financial and creative human resources to ensure that all Canadians can maximize the choices available to them within the federally regulated broadcasting system. Thank you.

**The Acting Chairman (Mr. Gormley):** Thank you, Mr. Classon. We will begin this round of questioning with Mrs. Finestone.

**Mrs. Finestone:** Thank you very much, Mr. Chairman. And welcome, gentlemen.

First of all, on the three licences you have that are serving the 23,000 customers, are you an independent cable company? Are you linked to CBC? I understand there is one independent station that carries the CBC signal.

**Mr. Classon:** All three licences carry the CBC station.

**Mrs. Finestone:** Oh, you are a cable system. Excuse me. Okay.

**Mr. Bruce Atkinson (President, Cowichan Cablesystems Ltd.):** We are an independent company, if this is what you are—

**Mrs. Finestone:** How many channels do you have?

**Mr. Classon:** In two of the systems there are 21 channels. In the other system there are presently 12 channels on.

**Mrs. Finestone:** Do you use Cancom?

[*Translation*]

premier pas vers la déréglementation des tarifs et la suppression du fardeau réglementaire. Mais à première vue, cet avis a l'air de contredire la recommandation de votre Comité selon laquelle le mécanisme de fixation des tarifs devrait figurer dans la nouvelle loi.

Les recommandations 18, 53 et 54, sur la définition de la programmation et les services hors programmation, semblent contredire la définition des services alphanumériques, qui ne tombent actuellement pas sous le coup des règlements.

Pour ce qui est de l'affectation des coûts, il sera possible de continuer à les affecter comme il se doit si le CRTC adopte les recommandations faites par l'industrie du câble. De plus, nous ne devrions pas être obligés d'ouvrir l'accès à notre réseau de distribution à des tiers qui souhaitent offrir des services hors programmation.

Les recommandations 51 et 52 empêchent le câblodistributeur d'avoir des intérêts dans des services de télévision payante ou dans un service spécialisé. A nouveau, nous posons la question: pourquoi entraver la concurrence?

Monsieur le président, membres du Comité, le câble devrait jouer un rôle à part entière dans l'avenir du système de radiodiffusion canadien et devrait avoir toute la marge de manoeuvre possible pour mettre à contribution toutes ses ressources financières et humaines afin de veiller à ce que tous les Canadiens puissent multiplier les choix qui s'offrent à eux dans le cadre du système canadien de radiodiffusion placé sous la responsabilité du gouvernement fédéral. Je vous remercie.

**Le président suppléant (M. Gormley):** Merci, monsieur Classon. Nous allons entreprendre ce tour de questions en donnant la parole à M^me^ Finestone.

**Mme Finestone:** Merci beaucoup, monsieur le président. Je vous souhaite la bienvenue, messieurs.

Tout d'abord, vous détenez trois licences et vous avez 23,000 abonnés. Êtes-vous une compagnie indépendante, êtes-vous associés à Radio-Canada? Je crois qu'il y a une station indépendante qui retransmet le signal de Radio-Canada.

**M. Classon:** Les trois détenteurs de licences retransmettent la station de Radio-Canada.

**Mme Finestone:** Oh, vous êtes une compagnie de câblodistribution. Excusez-moi. D'accord.

**M. Bruce Atkinson (président, Cowichan Cablesystems Ltd.):** Nous sommes une compagnie indépendante, si c'est ce que vous. . .

**Mme Finestone:** Combien de canaux avez-vous?

**M. Classon:** Dans un cas, il y en a 21; dans l'autre, il y en a 12.

**Mme Finestone:** Est-ce que vous vous servez de Cancom?

[*Texte*]

**Mr. Classon:** No, we do not.

**Mrs. Finestone:** When you say you interface on a regular ongoing basis with your customers, how do you do that?

**Mr. Classon:** Twenty percent of our customers visit our office on a regular basis each month to pay their cable bills. That gives them the opportunity to discuss with us their concerns about programming, about future channels, about rates, about the community channel, about gaining access to the community message board—and the list goes on. That interface is an ongoing interface.

**Mrs. Finestone:** Who speaks to them when you get all this marvellous information, which I would be very anxious to hear?

**Mr. Classon:** We refer to them as customer service representatives.

**Mrs. Finestone:** The customer service representative, is that one person at a desk?

**Mr. Classon:** No. Each office has a number of customer service representatives available to service the public, not only face to face in the office but, obviously, over the telephone.

**Mrs. Finestone:** Are they trained to ask questions, or do they just listen? And do they have a report sheet?

**Mr. Classon:** Do you mean a score sheet as to whether we score good points—

**Mrs. Finestone:** Not a score sheet, a report sheet, or whatever. The point I am trying to make is I am very interested in knowing what customers are saying, because the whole point of a broadcasting system for Canada is to satisfy Canadians. The business community, whether it be cable, broadcast independent producers, CBC, or any one of the business aspects that bring it ultimately to the client, to the customer, to the Canadian. . . That is what I want to know. And what we are trying to do is to respond to the need of Canadians. And if you are interfacing. . . I was delighted to see that comment, although, I must say, most Canadians would not know what you are talking about with the word interface; I do.

**The Acting Chairman (Mr. Gormley):** The easiest way to interface is generally to talk.

**Mrs. Finestone:** Precisely. I want to know who is talking, what training, what kind of feedback, and what kind of formula you have that would allow me to get a real pulse on what is happening on Vancouver Island.

**Mr. Classon:** We can provide that to you in written form, based on testimonials, to use that term.

• 1615

**Mrs. Finestone:** What percentage have asked for French programming?

[*Traduction*]

**M. Classon:** Non.

**Mme Finestone:** Vous dites être en liaison régulière avec vos abonnés. Qu'est-ce que ça veut dire?

**M. Classon:** Vingt p. 100 de nos clients visitent nos locaux chaque mois pour payer leurs factures. Nous en profitons pour parler de ce qui les intéresse à propos des émissions, des futurs canaux, des tarifs, du canal communautaire, de l'accès au babillard électronique communautaire, etc. Cette liaison est une liaison permanente.

**Mme Finestone:** A qui parlent-ils quand vous recevez tous ces précieux avis, ça, je voudrais bien le savoir?

**M. Classon:** On les appelle des représentants au service à la clientèle.

**Mme Finestone:** Ce représentant au service à la clientèle, c'est la personne qui est au guichet?

**M. Classon:** Non. Chaque bureau compte un certain nombre de représentants au service à la clientèle qui sont là pour servir le public non seulement en personne, mais aussi au téléphone.

**Mme Finestone:** Est-ce qu'ils ont une formation pour poser des questions, ou est-ce qu'ils se contentent d'écouter? Est-ce qu'ils ont une fiche d'entrevue?

**M. Classon:** Vous voulez dire une feuille de pointage pour voir si nous sommes bien perçus. . .

**Mme Finestone:** Pas une feuille de pointage, une fiche d'entrevue, ou quelque chose du genre. J'essaie seulement de vous faire comprendre que je m'intéresse beaucoup à ce que les clients disent, parce que la vocation du système de radiodiffusion canadien est de satisfaire les Canadiens. Le monde des affaires, qu'il s'agisse de la câblodistribution, des producteurs indépendants, de Radio-Canada ou de toute autre entreprise commerciale qui apporte le produit aux clients, aux Canadiens. . . C'est ça que je veux savoir. Nous, nous essayons de répondre aux besoins des Canadiens. Et si vous, vous faites de la liaison. . . Le mot m'a ravie, même si je dois reconnaître que la plupart des Canadiens ne savent pas ce que ça veut dire, faire de la liaison. Moi, je le sais.

**Le président suppléant (M. Gormley):** Généralement, la meilleure façon de faire de la liaison, c'est de parler.

**Mme Finestone:** Précisément. Je veux savoir qui parle, quelle formation cette personne a eue, quels échos elle entend, quelles techniques vous avez pour vraiment prendre le pouls de l'île de Vancouver.

**M. Classon:** Nous pouvons vous fournir cela par écrit, d'après les témoignages qui nous ont été donnés, si vous me passez l'expression.

**Mme Finestone:** Quel pourcentage a demandé la programmation française?

[*Text*]

**Mr. Atkinson:** This is something—if I can jump in, Peter—that is very sensitive and dear to me, because I have made this argument before, and only to have had a negative or a non-response from the other side.

Peter used the term "unique", and that is one of the unique characteristics of cable. We are the only people who have a direct and continuous contact with the user of the broadcast service—

**Mrs. Finestone:** Are you speaking for all cable companies across Canada?

**Mr. Atkinson:** I am speaking for all cable companies, but I am referring specifically to our own.

**Mrs. Finestone:** You are referring to your own.

**Mr. Atkinson:** The cable industry has that contact.

**Mrs. Finestone:** Sir, I would certainly accept that for yourselves. When I have called my cable company, the young lady who answers the telephone is very pleasant. She does not know if I speak English or French, depending on the language that I use. She does not know if I am middle-aged, old-aged, or if I am the mother of young children. She does not have a clue whether or not I am concerned about violence on the media. She does not know if I like the children's programs or I do not. She does not know what I think about Canadian program content, so do not tell me that when I call in my city the cable company knows who and what I am, because they do not.

That is why I am asking you that, because I took this statement and this particular paragraph to relate specifically to yourself. You are on Vancouver Island, which is a small and more constrained community, and I was looking forward with great excitement to some kind of concrete material. I must say that it surprised me that you were speaking for Michael Hind-Smith and the cable company.

**Mr. Classon:** I do not believe, being the drafter of the statement made here today, that I was speaking for Michael Hind-Smith, but I will issue an invitation, Mrs. Finestone.

**Mrs. Finestone:** I speak to Michael very often. We have a very pleasant, cordial relationship.

**Mr. Atkinson:** I served on the board for five years so I also know him.

**Mrs. Finestone:** I was looking for specific information, so I will go on to my next question.

**Mr. Classon:** Let me issue the invitation, Mr. Chairman.

**Mrs. Finestone:** On whose time? Not on mine.

**Mr. Classon:** Would you like to appear on our community channel—

**Mrs. Finestone:** Certainly. I would be pleased to, but not today. I have one more question, if you do not mind.

[*Translation*]

**M. Atkinson:** Désolé de vous interrompre, Peter, mais ce sujet me tient particulièrement à coeur parce que j'ai déjà évoqué cet argument et que je n'ai reçu qu'une réponse négative, quand j'en ai reçu une, de l'autre côté.

Peter a utilisé le terme «unique», et c'est une des caractéristiques uniques du câble. Nous sommes les seuls à avoir un contact direct et continu avec l'utilisateur du service de diffusion. . .

**Mme Finestone:** Parlez-vous pour toutes les compagnies de câble du Canada?

**M. Atkinson:** Je parle pour toutes les compagnies de câble, mais surtout pour la nôtre.

**Mme Finestone:** Pour la vôtre.

**M. Atkinson:** L'industrie du câble a ce contact.

**Mme Finestone:** Monsieur, je ne vous contredirais certainement pas. Quand je téléphone à ma compagnie de câble, la jeune femme qui me répond est très agréable. Elle ne peut déterminer si je suis d'origine anglaise ou française, selon la langue que j'utilise, pas plus qu'elle ne peut dire si je suis dans la fleur de l'âge, âgée ou mère de jeunes enfants. Rien ne lui permet de savoir si je m'intéresse à la violence dans les médias. Elle ne sait pas si j'aime ou non les programmes pour enfants. Elle ne sait pas ce que je pense du contenu Canadien dans les émissions, alors ne venez pas me dire que lorsque je téléphone à la compagnie de câble de ma ville, celle-ci sait qui je suis, parce que c'est faux.

Si je vous ai posé cette question, c'est que je voulais appliquer à votre cas cette déclaration et ce paragraphe particulier. Vous êtes sur l'île de Vancouver, qui est une communauté petite et plus limitée, et je me serais attendue à quelque chose de concret. Je dois dire que cela m'a surpris que vous parliez pour Michael Hind-Smith et la compagnie de câble.

**M. Classon:** Ayant rédigé l'exposé que nous avons fait ici aujourd'hui, je ne crois pas que je parlais pour Michael Hind-Smith, mais je lui ferai l'invitation, madame Finestone.

**Mme Finestone:** Je parle à M. Hind-Smith très souvent. Nous entretenons des rapports très cordiaux et très agréables.

**M. Atkinson:** J'ai siégé à la Commission pendant cinq ans et je le connais également.

**Mme Finestone:** Je voulais obtenir un renseignement précis, et je vais donc passer à ma prochaine question.

**M. Classon:** Permettez-moi de lancer l'invitation, monsieur le président.

**Mme Finestone:** Ne le prenez pas sur mon temps.

**M. Classon:** Aimeriez-vous passer à notre canal communautaire. . .

**Mme Finestone:** Certainement. J'en serais ravie, mais pas aujourd'hui. J'ai encore une autre question, si vous n'y voyez pas d'inconvénient.

[*Texte*]

**Mr. Classon:** But I would like you to do that.

**Mrs. Finestone:** Thank you. I would be very pleased to.

Copyright: Would you explain what your concerns are with respect to copyright, please.

**Mr. Classon:** We do not believe that we should be subject to the copyright when programs that we are not producing—

**Mrs. Finestone:** Are you talking about lead transmission rights, sir?

**Mr. Classon:** Right.

**Mr. Caldwell:** Maybe the people of Mount Royal do not visit their local cable companies like the people of Vancouver and—

**Mrs. Finestone:** Obviously—

**Mr. Caldwell:** —British Columbia do.

**Mrs. Finestone:** —that is what they are looking forward to.

**Mr. Classon:** We are a more closely-knit group. Have you ever heard of the statement the "western mosaic" or the "western fabric"?

**Mrs. Finestone:** I have heard of it.

**Mr. Caldwell:** The previous member for Mount Royal probably did not visit there either.

**Mrs. Finestone:** I bet he did, smarty!

**Mr. Caldwell:** I think you are quite right. I do not have cable in my particular area, but I do visit a cable company in a town nearby, and I see a lot of people in there talking to the manager. I would like to know what they are asking you for. What types of things do they ask you?

**Mr. Classon:** Why has *As the Stomach Turns* been taken off the air? Why has a certain program been rescheduled? Why is *Front Page Challenge* not carried any more?

They would like to know how they gain access to the community message board; how they can advertise a local fair or a local community event. They also want to ensure, especially for the senior citizens whom we heard here this morning, that channels are not removed off the 2 to 13 dial, because many of them do not understand that the next stage of technology will require additional equipment to receive additional channels.

**Mr. Caldwell:** Do they ask you such things as the stereotyping of women on television? Do they get into those kinds of arguments with you?

**Mr. Classon:** We carry a program on our community channel that is produced by members of that society dealing with issues affecting women. But most of our subscribers do not come in to discuss sex stereotyping of women.

[*Traduction*]

**M. Classon:** Mais j'aimerais bien que vous veniez.

**Mme Finestone:** Merci, j'en serais ravie.

Droit d'auteur: pourriez-vous m'expliquer vos préoccupations en ce qui concerne le droit d'auteur, s'il vous plaît.

**M. Classon:** Nous ne pensons pas que nous devrions être assujettis au droit d'auteur lorsque les émissions que nous ne produisons pas. . .

**Mme Finestone:** Parlez-vous des droits de première transmission, monsieur?

**M. Classon:** Oui.

**M. Caldwell:** Les gens de Mont-Royal ne visitent peut-être pas leurs compagnies de câble locales comme le font les gens de Vancouver et. . .

**Mme Finestone:** De toute évidence. . .

**M. Caldwell:** . . . de Colombie-Britannique.

**Mme Finestone:** . . . c'est ce qu'ils espèrent pouvoir faire un jour.

**M. Classon:** Nous sommes un groupe beaucoup plus uni. N'avez-vous jamais entendu l'expression «mosaïque de l'Ouest» ou «spécificité de l'Ouest»?

**Mme Finestone:** Oui.

**M. Caldwell:** L'ancien député de Mont-Royal ne s'y est probablement jamais rendu.

**Mme Finestone:** Je suis sûre que si.

**M. Caldwell:** Je crois que vous avez tout à fait raison. Il n'existe pas de compagnie de câble dans ma région, mais je me rends à celle d'une ville voisine et j'y vois beaucoup de gens qui parlent au directeur. J'aimerais savoir ce qu'ils lui demandent. Quel genre de choses vous demandent-ils?

**M. Classon:** Pourquoi *As the Stomach Turns* a-t-il été retiré des ondes? Pourquoi telle émission a-t-elle été reprogrammée? Pourquoi *Front Page Challenge* n'est-elle plus diffusée?

Ils veulent savoir quoi faire pour avoir accès au service de messages communautaires, pour pouvoir faire la publicité d'une foire locale ou d'un événement communautaire local. Ils veulent également s'assurer, notamment dans le cas des citoyens du troisième âge que nous avons entendu ce matin, que l'on ne programmera pas le canal 2 sur le canal 13, car ils sont nombreux à ne pas comprendre que, prochaine étape du progrès technologique, il faudra du matériel additionnel pour recevoir des canaux additionnels.

**M. Caldwell:** Vous posent-ils des questions sur les stéréotypes féminins à la télévision? Vous pose-t-on ce genre de questions?

**M. Classon:** Sur notre canal communautaire, nous diffusons une émission produite par des membres de cette société qui s'occupent de questions relatives aux femmes. Mais la plupart de nos abonnés ne viennent pas discuter de stéréotypes féminins.

[*Text*]

**Mr. Caldwell:** Is the fact that there is a fragmentation of the market—you were indicating that basically people should be allowed to get whatever they want as long as it is under federal regulation. How far do we go with this thing? How much television do we give people? The market could be so badly fragmented that the commercial stations and the CBC, for that matter, may not be able to exist.

• 1620

**Mr. Classon:** Home entertainment on cable has probably reached its limit in terms of the number of services you can provide and still have entertainment. I think the future for cable, as an industry, is to continue providing quality programming on that same number of channels, but to expand into non-programming services that also have demands within the communities that we serve.

**Mr. Acting Chairman (Mr. Gormley):** We thank you for being with us this afternoon.

Next we have appearing Drew Marketing Limited of Duncan, B.C.; President, Dick Drew. Mr. Drew, welcome to the committee. We will have some questions on the very interesting business you are in, which we have not heard representations from yet in any of the hearings. We shall listen with interest.

**Mr. Dick Drew (President, Drew Marketing Ltd.):** Thank you. Mr. Gormley, Mrs. Finestone, Mr. Desjardins, and Mr. Caldwell, it is a pleasure to be here today.

First of all, may I outline very briefly what I do. I produce and market quality Canadian programs for radio. I also own and operate a medium-sized radio station in the very same market that the previous speakers were in, and I support everything that they have said, because they are fine broadcasters and fine citizens in the community. And I expect them to now give me free cable service for the next six months—it is called contra.

Thank you for inviting me to meet with you to discuss the importance of encouraging the production of Canadian radio programs for broadcast on Canadian commercial radio stations.

The production of radio programs for broadcast on commercial radio stations is a very important part of Canadian broadcasting. Unfortunately, it appears to be overshadowed by this committee's concern for television, film, and the CBC.

There is a mistaken belief in some quarters that CBC Radio provides sufficient information programs. This simply is not the case. The publicly funded CBC Radio network does provide an important service to some, but fails to reach the majority of Canadians. Even more

[*Translation*]

**M. Caldwell:** Le fait qu'il y ait fragmentation du marché. . . vous avez indiqué que fondamentalement les gens devraient pouvoir obtenir ce qu'ils veulent du moment que cela reste du ressort fédéral. Jusqu'où pouvons-nous aller? Quelle quantité d'émissions télévisées pouvons-nous diffuser? Le marché pourrait être tellement fragmenté que les stations commerciales et Radio-Canada, pour cette raison, pourraient ne plus pouvoir exister.

**M. Classon:** Les émissions de divertissement au câble ont probablement atteint leur limite pour ce qui est du nombre de services qu'on peut assurer tout en demeurant divertissant. Je crois que l'avenir du câble, en tant qu'industrie, consistera à continuer de fournir une programmation de qualité sur le même nombre de canaux, tout en assurant des services non liés à la programmation mais qui répondent aux besoins des communautés que nous desservons.

**Le président suppléant (M. Gormley):** Nous vous remercions d'avoir été des nôtres cet après-midi.

Nous accueillons maintenant M. Dick Drew, président de la Drew Marketing Limited de Duncan (Colombie-Britannique). Monsieur Drew, bienvenue au Comité. Comme nous n'avons encore entendu aucun exposé de gens appartenant au secteur d'activités que vous représentez, nous aurons beaucoup de questions à vous poser. Nous vous écouterons avec intérêt.

**M. Dick Drew (président, Drew Marketing Ltd.):** Merci. Monsieur Gormley, madame Finestone, monsieur Desjardins et monsieur Caldwell, c'est un plaisir pour moi d'être ici aujourd'hui.

Permettez-moi tout d'abord de vous exposer très brièvement ce que je fais. Je produis et mets en marché des émissions canadiennes de qualité pour la radio. Je possède également une station de radio de taille moyenne dans le même marché que les témoins précédents, et je suis tout à fait d'accord avec ce qu'ils ont dit car ce sont de bons réalisateurs et de bons citoyens. Je m'attends maintenant à ce qu'ils m'offrent le service du câble gratuitement pour les six prochais mois. . . c'est ce qu'on appelle un échange de bons services.

Je vous remercie de m'avoir invité à venir vous rencontrer pour discuter de l'importance qu'il y a à encourager la production d'émissions de radio canadiennes destinées à être diffusées sur les stations de radio commerciales canadiennes.

La production d'émissions de radio destinées à être diffusées sur les stations de radio commerciales est une partie très importante de la radiodiffusion canadienne. Malheureusement, votre Comité semble davantage intéressé par la télévision, les films et Radio-Canada.

On croit à tort dans certains milieux que la radio de Radio-Canada fournit suffisamment d'émissions d'information. Cela n'est tout simplement pas le cas. Le réseau de radio de Radio-Canada financé par les deniers publics fournit un service important à certains Canadiens,

[*Texte*]

critical is the CBC's failure to reach young Canadians. This is the very people whom we must reach and tell about Canada. Young people listen to commercial radio.

We must tell young Canadians again and again about the richness of Canada, its opportunities, its future, its present and its past. We must develop and foster a sense of pride of Canada in our young people. I am proud to say that I produce or market only quality Canadian radio programs that help to achieve the goals I have just outlined.

Presently I produce or market seven outstanding Canadian radio series to commercial radio stations coast to coast. Time prevents me from describing each one, but I have attached a two-page list to my remarks. I am also proud to say that in a few weeks Gage Educational Publishing will release the first of two school books entitled *The Canadian Achievers*, *Les succès Canadiens*. Each book will be completely bilingual and contain transcripts from my radio series of the same name. And these series appear on commercial radio stations.

My programs and books reflect my total commitment to Canadian pride and Canadian awareness. I am sure other independent radio producers are willing to produce quality Canadian programs, but we need some sign of encouragement and some acknowledgement. We need equal and fair treatment from our government, and particularly from the members of this task force.

As I mentioned earlier, audience surveys consistently prove that the majority of Canadians, and young Canadians in particular, prefer to listen to commercial radio stations. Therefore, it is critical that Canadian content programs be produced for broadcast on Canada's commercial radio stations. This can only be achieved through a reliable supply of programs produced by independent producers.

• 1625

Unfortunately, this may never happen, since under the present system our government offers substantial funding through the Broadcast Fund to encourage television and film production, while totally ignoring and failing to fund Canadian-produced radio programs for broadcast on commercial radio stations.

I wholeheartedly support and applaud many of the statements and recommendations contained in your report on the Task Force on Broadcasting Policy; in particular your recommendation that the Broadcast Fund be extended for a further five-year term, and most emphatically your recommendation of a 150% write-off of

[*Traduction*]

mais ne rejoint pas la majorité des Canadiens. Cela est encore plus vrai pour ce qui est de rejoindre les jeunes Canadiens. Ce sont eux que nous devons rejoindre et c'est à eux que nous devons parler du Canada. Les jeunes écoutent la radio commerciale.

Nous devons parler aux jeunes Canadiens encore et encore de la richesse du Canada, de ses possibilités, de son avenir, de son présent et de son passé. Nous devons amener nos jeunes à être fiers du Canada. Je suis fier de dire que je ne produis ou mets en marché que des émissions de radio canadiennes de qualité qui contribuent à atteindre les objectifs que je viens juste de mentionner.

A l'heure actuelle, je produis ou mets en marché 7 séries de radio canadiennes remarquables qui sont destinées à des stations de radio commerciales d'un océan à l'autre. Je manque de temps pour vous décrire chacune, mais j'ai annexé une liste de deux pages à mes remarques. Je suis également fier de dire que dans quelques semaines Gage Educational Publishing publiera le premier de deux manuels scolaires intitulés *The Canadian Achievers*, *Les succès canadiens*. Chaque livre sera complètement bilingue et contiendra des transcriptions de mes séries de radio du même nom. Et ces séries passent sur des stations de radio commerciales.

Mes émissions et mes livres reflètent l'engagement total que j'ai envers une prise de conscience canadienne et la fierté d'être Canadien. Je suis sûr que d'autres producteurs de radio indépendants sont prêts à produire des émissions canadiennes de qualité, mais nous avons besoin d'un certain signe d'encouragement et d'une certaine reconnaissance. Nous devons être traités de la même façon que les autres par notre gouvernement, et particulièrement par les membres de ce groupe de travail.

Comme je l'ai mentionné plus tôt, il ressort invariablement des enquêtes que nous faisons auprès de la clientèle que la majorité des Canadiens, et des jeunes Canadiens en particulier, préfèrent écouter les stations de radio commerciales. Il est donc impératif que des émissions ayant un contenu canadien soient produites pour être diffusées sur les stations de radio commerciales du Canada. On ne pourra y arriver que grâce à un approvisionnement stable d'émissions produites par des producteurs indépendants.

Malheureusement cela risque de ne jamais arriver puisqu'en vertu du système actuel notre gouvernement subventionne assez largement les productions de cinéma et de télévision tout en ne faisant aucun cas des émissions radiophoniques produites au Canada pour diffusion sur des stations de radio commerciale, et en n'y consacrant aucun financement.

J'applaudis de tout coeur à beaucoup des énoncés et des recommandations contenus dans votre rapport sur le groupe d'étude de la politique de radiodiffusion, en particulier à votre recommandation que le Fonds de radiodiffusion soit reconduit pour cinq années encore; et j'appuie avec la dernière énergie votre recommandation

[*Text*]

costs for advertising in Canadian programs. However, I cannot agree, and I am sure your sense of fairness will not let you totally agree either, that the Broadcast Fund should apply only to television and film, not to radio. After all, it is called the "Broadcast Fund", and radio is broadcasting.

Nor can I agree that the 150% write-off should only apply to television, not to radio. This would be unfair and it would be immoral. At present the list of corporations willing to fund Canadian radio programs is very short indeed. It would swell dramatically with the 150% incentive.

Here is why I say it would be unfair and immoral to exclude radio. Consider that the Broadcast Fund, or Telefilm Canada, as it is more commonly known, receives its major funding through the 8% tax collected monthly by cable operators. This tax comes in part through subscribers paying a monthly fee for cable television and cable radio. The 8% tax collected for cable radio is turned over to Telefilm Canada, to produce product in direct competition to radio. It is only fair to request that the portion of tax collected from cable radio subscribers should go to support and encourage development of Canadian radio productions. This money, carefully administered, would go a long way to furthering the development of quality Canadian radio programs.

The federal government has been extremely generous in supporting the commercial newspaper and magazine industry. In 1986 the government gave subsidies to commercial newspapers and magazines totalling $222 million, in the form of lower mail and distribution costs. The federal government has wisely been generous in encouraging the development of a strong television and film industry. Is it wrong to ask that the radio industry receive similar consideration and encouragement?

Independent producers of Canadian radio programs are faced with costs similar to those of television and film producers. We employ writers, researchers, performers, studio technicians. We too have distribution costs, travel, hotel, airlines, telephone, costs, etc. The potential profit margins are so slim that most radio producers in Canada have opted to become distributors of programs that are dumped here via satellite from the United States or England. With your help, this dumping could be substantially reduced and replaced with Canadian programs.

In summary, the solution to this problem is money. At present it is not financially attractive to produce Canadian radio programs. Canadian radio has the same problem as

[*Translation*]

d'un taux de radiation de 150 p. 100 pour le coût des publicités passées lors d'émissions canadiennes. Par contre, ce à quoi je ne peux consentir—ni vous non plus, j'en suis sûr, vu votre sens de l'équité—c'est que le Fonds de radiodiffusion s'applique seulement à la télévision et aux films, et non pas à la radio. Après tout, le nom du Fonds dit bien ce qu'il dit.

Parallèlement, la proposition selon laquelle le taux de radiation de 150 p. 100 s'appliquerait uniquement à la télévision et non pas à la radio me semble injuste, voire immorale. À l'heure qu'il est, les sociétés commerciales qui veulent bien financer une émission radiophonique canadienne sont très loin d'être légion. Le nombre de ces sociétés ferait un bond grâce au stimulus des 150 p. 100.

Voici pourquoi, selon moi, l'exclusion de la radio serait injuste et immorale: songez que le Fonds de diffusion, dit Téléfilm Canada, reçoit la plus grande partie de son financement grâce à la taxe de 8 p. 100 perçue mensuellement par les câblodistributeurs. Cette taxe vient en partie de ce que les abonnés paient une mensualité pour la télévision et la radio par câble. La taxe de 8 p. 100 perçue pour la radio par câble est remise à Téléfilm Canada, qui s'en sert pour produire des émissions qui concurrencent directement la radio. Il n'est que justice donc de demander que la portion de taxe perçue des abonnnés de la radio par câble serve au soutien et à l'encouragement des émissions radiophoniques canadiennes. Cet argent, administré avec soin, ferait beaucoup pour favoriser la production d'émissions radiophoniques canadiennes de qualité.

Le gouvernement fédéral a été extrêmement généreux dans son soutien à l'industrie des journaux et des magazines commerciaux. En 1986 le gouvernement a accordé pour 222 millions de dollars de subventions aux journaux et magazines commerciaux sous forme de tarifs postaux et de distribution réduits. De plus, le gouvernement fédéral a fait preuve de sagesse en encourageant avec générosité le développement d'une industrie dynamique du film et de la télévision. Quel mal y a-t-il à demander que l'industrie de la radio reçoive elle aussi ce genre d'encouragement?

Les producteurs indépendants d'émissions radiophoniques canadiennes subissent des coûts semblables à ceux payés par les producteurs de films et d'émissions de télévision. Nous employons en effet des rédacteurs, des recherchistes, des comédiens, des techniciens en studio. Nous aussi nous faisons des frais pour la distribution, les voyages, l'hôtel, l'avion, les téléphones, etc. La marge de profit éventuelle est tellement mince que la plupart des producteurs d'émissions radio au Canada ont choisi de ne faire qu'écouler des émissions retransmises par satellite à partir des États-Unis ou d'Angleterre. Avec votre aide, nous aurons la possibilité de réduire de beaucoup ce dumping et de monter des émissions canadiennes à la place.

En résumé, la solution de ce problème c'est l'argent. En ce moment, il n'est pas rentable de produire des émissions radiophoniques canadiennes. En effet, la radio

[*Texte*]

Canadian television. It is safe to say that without the Broadcast Fund and Canadian-content regulations we would have very little, if any, TV or film production in Canada.

The same holds true for radio. At present there are no funds and no Canadian program requirements. That is why there are very few Canadian-produced programs. Provide a fund or a tax incentive to advertisers along with a non-music Canadian content regulation for broadcasters, and you would quickly hear a dramatic increase in outstanding Canadian programs.

In closing, may I again thank you for this opportunity to express these concerns and urge you to include commercial radio production in your recommendations.

**The Acting Chairman (Mr. Gormley):** Mr. Drew, your brief is very much appreciated. You have touched on a number of points I think members will want to follow.

Just by way of clarification, you referred in some places to the task force on broadcasting using the pronoun "your". Just to set the record straight, that, of course, was a task force co-chaired by Messrs. Caplan and Sauvegeau. As the standing parliamentary committee, we are assessing those recommendations and getting public opinion.

**Mr. Drew:** I am sorry, Mr. Chairman. I should have said "the task force".

**M. Desjardins:** Monsieur Drew, sans doute qu'il se fait un peu tard, il est 16h30 et j'ai peut-être les idées confuses, mais j'aimerais savoir ce que vous faites exactement en tant que compagnie. Est-ce que vous vendez des émissions toutes faites à des postes de radio privés ou vendez-vous des concepts, des idées?

• 1630

**Mr. Drew:** I produce programs for corporations. For example, one of the corporations is Cancom. I produce a program for them called *The Canadian Achievers* in English, and *Les succès canadiens* in French. It is carried on 130-some-odd radio stations every day. I produce it under contract to a major corporate sponsor, in this case Cancom.

We then give the programs, free of charge, to the radio stations. Cancom pays the entire cost of delivery to the radio stations. In return the radio stations carry a 30-second commercial that is built into the show. That is their form of payment back to Cancom.

We presently do programs for the Royal Bank and for General Motors. We do not sell them to the radio stations, we give them to the radio stations free, no cost, and we pay all delivery. In return they must carry a 30-second commercial that is built inside of the program. It is called

[*Traduction*]

canadienne souffre du même mal que la télévision canadienne. On est sans doute fondé à dire que sans le Fonds de radiodiffusion et le règlement sur le contenu canadien, nous aurions peu ou pas de productions canadiennes, qu'il s'agisse de films ou de télévision.

Il en va de même pour la radio. Jusqu'ici, il n'y a eu ni financement ni règlement sur le contenu canadien. C'est pourquoi il y a si peu d'émissions produites au Canada. Donnez aux annonceurs publicitaires un fonds ou un dégrèvement fiscal, et imposez aux radiodiffuseurs un règlement sur le contenu canadien non musical, et vous aurez tôt fait de constater une hausse dramatique du nombre d'émissions canadiennes excellentes.

Pour terminer, je vous remercie de nouveau de m'avoir donné l'occasion de m'en ouvrir à vous et de vous presser d'inclure dans vos recommandations la production radiophonique commerciale.

**Le président suppléant (M. Gormley):** Monsieur Drew, nous vous savons très gré de ce mémoire. Vous avez soulevé nombre de points qui inspireront je pense des questions aux députés.

Un éclaircissement, d'abord: par moment, dans votre mémoire, vous parlez du groupe d'étude de la politique de radiodiffusion comme s'il était «le nôtre». Précisons que ce groupe d'étude était placé sous la double présidence de MM. Caplan et Sauvageau. Nous, du Comité permanent parlementaire, nous en évaluons les recommandations et nous tâtons le pouls de l'opinion publique.

**M. Drew:** Je m'excuse, monsieur le président. J'aurais dû dire «le» groupe d'étude.

**Mr. Desjardins:** Mr. Drew, it is getting a little late, it is 4.30 p.m. and I may be a touch confused, but I would like to know what exactly your company does. Do you sell pre-packaged programs to private radio stations or do you sell concepts, ideas?

**M. Drew:** Je produis des émissions pour le compte de certaines sociétés, dont Cancom. Je produis notamment pour elle une émission appelée *Les Succès canadiens* et, en anglais, *The Canadian Achievers*. Cette émission passe tous les jours à 130 et quelques stations de radio. Je la produis à contrat pour le compte d'un promoteur commercial important, à savoir Cancom.

À ce moment-là, nous distributions gratis cette émission aux stations de radio. C'est Cancom qui paie le coût intégral de cette distribution. En retour, les stations diffusent une annonce de 30 secondes qui fait partie de l'émission.

En ce moment, nous faisons aussi des émissions pour la Banque Royale et pour la General Motors. Nous ne les vendons pas aux stations de radio, nous les leur offrons gratuitement et nous en payons les coûts de distribution, moyennant quoi elles diffusent une annonce de 30

[*Text*]

barter. It is the only way you can produce radio programs in Canada and stay alive.

I used to produce programs and sell them to radio stations. I got out of the business moments before the bailiff came in to close the doors. It just does not work; it has to be bartered.

**M. Desjardins:** D'accord. Merci. Cela m'éclaire beaucoup. Qu'est-ce qui vous guide dans vos choix d'émissions? Je vous ai entendu parler beaucoup de notre jeunesse. Est-ce que c'est une option, est-ce que c'est un choix qui est important ou de quoi vous inspirez-vous pour bâtir vos émissions?

**Mr. Drew:** Why I say "young people", I think it is critical that we expose our young people, young Canadians. . . And when I say "young people", I am talking about under 40; I am not talking about 12-year-olds, I am talking about under 40. At my age you are young at 40. You are young at 50, at my age. It is important that we tell the stories of Canadians to Canadians. We are being inundated and saturated and hit over the head constantly about how great it is south of the border—and I have great respect for my American friends. All our school books, our text books, everything else, either have American influence or U.K. influence, and I think that is a tragedy.

For example, in the series *The Canadian Achievers*, we tell five stories every week about living Canadians and what they are achieving in their own community; not necessarily financial achievements, it can be stories of any kind of achievement in their communty. What we are saying to the people who hear these shows, and we are saying it to them very discreetly, hey, folks, it is exciting here in Canada, and a lot of nice things are happening here in Canada.

Another series we do is *Successful Canadians*. Basically it is the same concept. We are saying, gee, nice things are happening with living Canadians. It is not historic. The stories of Jacques Cartier coming up the St. Lawrence River have been beaten to death. I think that is what we have to do.

**Ms McDonald:** I am glad we are dealing with radio. We always feel we ought to be dealing more with radio on this committee, but so much of the money and so many of the problems that come to us regard television.

I do not know to what extent you have thought about the structure of radio. Why is it that there is not more quality radio broadcasting? Are there too many licences out there? Is it fragmenting the dollars so you do not get enough concentration to develop. . .?

**Mr. Drew:** Ms McDonald, the problem with radio—and being an owner-operator of a radio station I can say that, and I will open my books to you any day, or to

[*Translation*]

secondes qui fait bloc avec l'émission. Ça s'appelle du troc. Ce n'est qu'ainsi qu'on peut produire des émissions radiophoniques au Canada sans perdre sa chemise.

Dans le temps, je produisais des émissions et je les vendais aux stations de radio. J'ai abandonné ce commerce quelques minutes à peine avant l'arrivée du syndic. Cela ne marche tout simplement pas. Le troc est une nécessité.

**Mr. Desjardins:** Okay, thank you. That helps a lot. How do you decide what kind of programs to produce? You seem to be quite interested in young people. Do they represent an option, an important choice? Or what do you build your programs around?

**M. Drew:** Lorsque je parle des jeunes, c'est que je pense qu'il faut absolument que nous donnions à nos jeunes, aux jeunes Canadiens. . . Remarquez bien, quand je dis «jeunes» je veux parler des moins de 40 ans; il ne s'agit pas des enfants de 12 ans, mais bien des moins de 40 ans. À mon âge, on est jeune à 40 ans. Non, à 50 ans. Il est important que nous contions, le Canada aux Canadiens. Constamment, nous sommes inondés, saturés, assommés de rêve américain—avec tout le respect que je dois à nos voisins du sud. Tous nos manuels de cours, et le reste, subissent ou bien l'influence américaine ou bien celle de la Grande-Bretagne, et quant à moi, j'y vois une tragédie.

Par exemple dans la série *Les Succès canadiens* nous contons cinq histoires toutes les semaines à propos de Canadiens d'aujourd'hui et de ce qu'ils font au sein de leur communauté. Il ne s'agit pas forcément de succès financiers; il peut s'agir de n'importe quelle chose qu'ils réussissent pour la communauté. Ce que nous tenons à communiquer à nos auditeurs—sans toutefois nous y appesantir—c'est qu'il fait vraiment bon vivre au Canada, qu'il se passe ici des choses épatantes.

Nous faisons aussi une série appelée *Successful Canadians*. Au fond, c'est le même concept. Notre message, c'est les bonnes choses que font les Canadiens d'aujourd'hui. Ce n'est pas une émission d'histoire. Les épopées, Jacques Cartier qui remonte le Saint-Laurent, tout ça, on nous en a assez rebattu les oreilles. Il y a autre chose à faire.

**Mme McDonald:** Je suis contente qu'on en arrive à la radio. Nous avons toujours le sentiment qu'il nous faudrait en parler plus souvent dans ce Comité, mais les problèmes et l'argent, c'est presque toujours la télévision qui les a.

Je ne sais pas jusqu'où vous avez poussé votre réflexion sur la structure de la radio. Pourquoi n'y a-t-il pas plus d'émissions radiophoniques de qualité? Est-ce qu'on a décerné trop de permis? Est-ce que l'argent disponible est trop largement réparti, si bien que la concentration n'est pas. . .?

**M. Drew:** Madame McDonald, le problème qui affecte la radio—et je sais ce dont je parle, étant moi-même propriétaire exploitant d'une station de radio, d'ailleurs

[*Texte*]

anybody—individually it is not a profitable business to go out and produce a program for your own radio station, unless you are a CHUM or a CFRB and you have ulimited funds. But the majority of radio stations just do not have those kinds of funds. For example, the production costs on *The Canadian Achievers* exceeds a quarter of a million dollars a year.

**Ms McDonald:** But we are looking at the policy question. For example, the proposal that CBC radio have syndicated programs, is that something you would support? Would that be another measure? Would that be the kind of thing that ought to be encouraged?

• 1635

**Mr. Drew:** I think the CBC does a magnificent job with what they do, but unfortunately they are not reaching the majority of the people I think have to be reached, and they will only be reached through commercial radio.

First of all, I doubt if the CBC would offer programs they produced to commercial radio stations, and frankly I doubt if commercial radio stations would accept them because they would want an exclusivity in their market. These programs would obviously have been played in their market on CBC radio.

No disrespect to the CBC, but I think they have lost touch with a lot of the community. The programs they produce may be very impressive to a committee of themselves, and they may say, wow, that was a wonderful program, but I doubt very much if it would fly on commercial radio that much.

**Ms McDonald:** In order to see there is good quality Canadian radio broadcasting, what kinds of Canadian content regulations should the CRTC impose?

**Mr. Drew:** Well, Canadian content in programs, not in music. Canadian-content programs, depending on what the percentage is, it could be anywhere from 7% to 10% Canadian content, but of programs not of their total broadcast day, to encourage carrying Canadian programs. I think the main thing is to get the cart before the horse. I think if the quality programs are offered to the radio stations, they will take them. An example of that is the fact that my olympic series is on 135 radio stations.

**Ms McDonald:** You mean on a barter basis.

**Mr. Drew:** On a barter basis.

**Ms McDonald:** You say that they will not purchase.

**Mr. Drew:** They do not have the funds. They have the funds, but the problem is that the market is not big enough in Canada. If you were to sell those shows to 100 radio stations you could not get your production costs back because you could not get the kind of money per market that would pay to produce the shows.

[*Traduction*]

mes livres sont à votre disposition n'importe quand, je n'ai rien à cacher—c'est qu'il n'est pas rentable de vouloir produire indépendamment une émission pour votre station de radio à moins de s'appeler CHUM ou CFRB et de disposer de fonds quasiment illimités. Cependant, la majorité des stations de radio ne peuvent tout simplement pas s'offrir ce genre de chose. Par exemple les coûts de production des Succès canadiens dépassent le quart de million de dollars par an.

**Mme McDonald:** Mais nous nous penchons sur la question des politiques, par exemple la proposition voulant que la radio de la Société Radio-Canada diffuse des émissions d'abonnement; est-ce que vous pourriez l'appuyer celle-là? Serait-ce le genre de chose qu'il faudrait encourager?

**M. Drew:** Je crois que la Société Radio-Canada fait un très bon travail, mais malheureusement, elle n'atteint pas la majorité des personnes qu'il faudrait atteindre, et qui écoutent simplement les radios commerciales.

Tout d'abord, je doute que la Société Radio-Canada offre ses réalisations à des stations de radio commerciales et je doute également que ces dernières les acceptent sans exclusivité. De tels programmes sont en effet mis en ondes sur les marchés de ces stations par la radio de Radio-Canada.

En fait, sans vouloir blâmer la Société Radio-Canada, il faut dire qu'elle a perdu le contact avec une grande partie de la population. Ses réalisations sont peut-être considérées comme étant impressionnantes, de l'avis de la société elle-même, sans doute, cependant, je ne crois pas que les sociétés commerciales en pensent grand-chose.

**Mme McDonald:** Quels règlements en matière de contenu canadien le CRTC devrait-il imposer pour promouvoir une radiodiffusion canadienne de qualité?

**M. Drew:** Il faut parler du contenu canadien en ce qui concerne les programmes, et non la musique. Il pourrait s'agir de 7 à 10 p. 100 des programmes, et non de tout ce qui est radiodiffusé. De cette façon, on pourrait encourager la retransmission de programmes canadiens. Cependant, il faut veiller à ne pas mettre la charrue avant les boeufs. Les stations de radio aiment acquérir des programmes de qualité. Je vous donnerai l'exemple de ma propre série de programmes sur les Jeux olympiques, qui est radiodiffusée par 135 stations.

**Mme McDonald:** Sur une base de troc.

**M. Drew:** Oui.

**Mme McDonald:** Parce que les stations ne veulent pas les acheter.

**M. Drew:** Elles n'ont pas les fonds suffisants. En fait, si, elles disposent des fonds, mais le marché n'est pas suffisamment important au Canada. Si les réalisateurs veulent vendre leurs programmes à 100 stations de radio, ils ne peuvent cependant pas rentrer dans leurs frais. En effet, le marché ne peut soutenir ces frais de production.

[*Text*]

**Ms McDonald:** So you need some kind of network?

**Mr. Drew:** Well, you need a network, and what you need is a corporate sponsor. I am excited as heck about that 150% tax incentive. I think that would be dynamite. There would be tremendous encouragement to go to the corporations and ask them to sponsor these radio programs and make them available to the radio stations.

**Mr. Caldwell:** I guess the governments have thought you have been doing such a good job, Mr. Drew, that they do not want to interfere in your business.

I do want to say that with the barter system, and I understand what it is, there have been some complaints from the radio stations that they have to carry a Petro-Canada ad, or something along this line, but they could not get the local Petro-Canada guy to buy an ad before this. I am not sure if it is your program, but the Pierre Berton series for example—

**Mr. Drew:** That was my program, yes.

**Mr. Caldwell:** That is the one I had the complaint about in my area. Anyway, do you think the CBC has become too elitist?

**Mr. Drew:** I think they have lost touch, yes.

**Mr. Caldwell:** It is the same thing?

**Mr. Drew:** Well. . .

**Mr. Caldwell:** How would the private radio stations feel about getting some material from the CBC which maybe could be made available to run on commercial stations?

**Mr. Drew:** If it fit their progamming, I am sure they would take it, and if it had not played in the market. I think the key here is that if it has played in the market, because they want exclusive programming. If it has played in the market I do not think it would be accepted.

**Mr. Caldwell:** And vice versa, getting your stuff onto the CBC. But I think you were already asked that.

I want to ask you another thing. One of the complaints we have heard about is that the government does give money to the Post Office to subsidize publications. They also run ads in local papers; they also run ads in newspapers, but many times they want the radio stations to do it for nothing.

**Mr. Drew:** I have never heard that before, sir; and I say that facetiously. No, that is true. I support you 100%.

**Mr. Caldwell:** For example, there might be a new Canada Grains Program for farmers. Well, the government runs these big ads in the papers, and they pay for them, but then they send it on the wire and expect the

[*Translation*]

**Mme McDonald:** Par conséquent, il convient de fonctionner dans le cadre d'un système.

**M. Drew:** Oui, et il faut également pouvoir compter sur l'appui des sociétés. Ce stimulant fiscal de 150 p. 100 est extraordinaire, à mon avis. Cela permettrait aux stations de radio de demander à des sociétés de les parrainer pour tel ou tel programme.

**M. Caldwell:** Je suppose que les gouvernements ont pensé que vous avez fait un si bon travail, monsieur Drew, qu'ils ne veulent pas s'immiscer dans vos affaires.

En ce qui concerne le système de troc, et je comprends très bien de quoi il s'agit, les stations de radio se sont plaintes du fait qu'elles devaient diffuser une publicité de Petro-Canada, alors qu'auparavant, il était impossible de faire acheter aux représentants locaux de Petro-Canada le temps d'antenne pour leur publicité. Je ne sais pas si cela touche votre programme, mais dans la série de Pierre Berton, par exemple. . .

**M. Drew:** Il s'agit bien de mon programme.

**M. Caldwell:** C'est au sujet de celui-là que j'ai reçu des plaintes dans ma région. Croyez-vous que la Société Radio-Canada soit devenue trop élitiste?

**M. Drew:** Je pense en effet qu'ils ont perdu le contact avec la population.

**M. Caldwell:** Vous croyez que c'est la même chose?

**M. Drew:** Eh bien. . .

**M. Caldwell:** Comment les stations de radio privées envisageraient-elles la possibilité d'obtenir des émissions de la Société Radio-Canada destinées aux stations commerciales?

**M. Drew:** Si ces émissions s'intégraient bien dans leur programmation et si elles n'avaient pas encore été mises en ondes, je suis sûr que ces stations de radio les accepteraient. Cependant, si ces émissions avaient déjà été mises en ondes, ce ne serait pas acceptable. En effet, ces radios privées veulent une programmation exclusive.

**M. Caldwell:** Et la même chose vaut pour la Société Radio-Canada et vos émissions. Je crois cependant qu'on vous a déjà posé cette question.

J'aimerais vous poser une autre question. Une des plaintes que nous avons entendues porte sur le fait que le gouvernement donne des fonds à la Société des Postes pour subventionner certaines publications. Des annonces passent également dans les journaux locaux, les journaux en général, et la société voudrait également que certaines annonces passent dans les stations de radio, gratuitement.

**M. Drew:** Je n'ai jamais entendu parler d'une chose aussi ridicule. En fait, je disais cela à la blague, car vous avez tout à fait raison.

**M. Caldwell:** Ainsi, il semblerait que le gouvernement veuille instaurer un nouveau programme destiné aux agriculteurs, en ce qui concerne les grains. Le gouvernement paie pour la publicité dans les journaux,

[*Texte*]

radio stations to carry it for nothing. Are you saying you have not heard of that?

**Mr. Drew:** No, I said that jokingly. I hear it every day. That is probably our most common complaint, sir.

**Mr. Caldwell:** So that would help if the government did that kind of thing.

**Mr. Drew:** That is right.

**Mr. Caldwell:** Or sponsored a fitness program or whatever.

**Mr. Drew:** Sure.

• 1640

**Mrs. Finestone:** You have talked about the monthly fee on cable, and part of that 8%, you believe, belongs to cable radio. Have you any idea what percentage of it belongs to cable radio?

**Mr. Drew:** I have no statistics on that, but I think it would be easy enough to find out from the cable operators themselves, because I am sure their computers can break that out for them.

**Mrs. Finestone:** If it were possible, perhaps our research staff would look into that, because I think it is important.

*The Canadian Achievers*, or *Great Canadians*, or *Olympics*, how long is each section?

**Mr. Drew:** Ninety seconds.

**Mrs. Finestone:** So they are like long. . . oh, they are like a Standing Order in the House of Commons. Is that it? Or just a little longer.

**Mr. Drew:** A little longer.

**Mrs. Finestone:** So they are like the 90-second clips that I hear on CKO, and things like that, sponsored by the Royal Bank.

**Mr. Drew:** Yes.

**Mrs. Finestone:** Is that what you would consider an adequate program to make up your 8% to 10% Canadian content you were talking about? And by the way, I am asking this because I really. . . the presentation is very exciting, but I want to know what do we really mean by Canadian content.

**Mr. Drew:** The program length is very important, because commercial radio requires short, tightly produced programs that—

**Mrs. Finestone:** You have talked about the fact that young people today are tuning into different stations and they want a different format. They are not listening to CBC. CBC and Peter Gzowski are not the kind of things that are going to interest them too long. They have short attention spans. They want a quick fix. You think the 90-second fix is sufficient, or do you think we could go to two-, three-, five-minute segments, something that has

[*Traduction*]

mais lorsqu'il s'agit de programmes de radio, il semble s'attendre à ce que les stations mettent en ondes la publicité gratuitement. Voulez-vous dire que vous n'avez jamais entendu parler de ce genre de chose?

**M. Drew:** Je disais cela à la blague. En fait, nous entendons parler de cela tous les jours, et c'est sans doute notre plus grand sujet de plainte.

**M. Caldwell:** Et il serait utile que le gouvernement fasse quelque chose à ce sujet?

**M. Drew:** Évidemment.

**M. Caldwell:** Ou dans le cas où l'on veut préconiser un programme de conditionnement physique, ou autre chose.

**M. Drew:** Évidemment.

**Mme Finestone:** Vous avez parlé du tarif mensuel pour le câble, et une partie de ces 8 p. 100, dites-vous, concernerait la radio. Avez-vous une idée du pourcentage réservé à la radio?

**M. Drew:** Je n'ai pas de chiffres là-dessus, mais il serait assez facile de se renseigner auprès des câblodistributeurs dont les ordinateurs, j'en suis sûr, pourraient leur donner ce décompte.

**Mme Finestone:** Si c'était possible, nos documentalistes pourraient se pencher là-dessus, car j'estime que c'est important.

Combien dure chaque segment des émissions *The Canadian Achievers*, *Great Canadians*, ou *Olympics*?

**M. Drew:** Quatre-vingt-dix secondes.

**Mme Finestone:** C'est comme. . . oui c'est comme un règlement de la Chambre des communes, n'est-ce pas? Ou un tout petit plus long.

**M. Drew:** Un petit peu plus long.

**Mme Finestone:** C'est comme les flashs de 90 secondes que je prends sur CKO, par exemple, et qui sont commandités par la Banque royale.

**M. Drew:** Oui.

**Mme Finestone:** Estimez-vous que cela suffit pour constituer les 8 à 10 p. 100 du contenu canadien dont vous parliez? Et à propos, si je vous pose la question c'est qu'en réalité. . . la présentation est passionnante, mais je veux savoir ce qu'on entend vraiment par contenu canadien.

**M. Drew:** La durée des émissions importe beaucoup, car la radio commerciale exige que celles-ci soient brèves, concises et qu'elles. . .

**Mme Finestone:** Vous avez dit qu'aujourd'hui les jeunes écoutent différents postes et qu'ils veulent une présentation différente. Ils n'écoutent pas la CBC. La CBC et Peter Gzowski, ce n'est pas le genre de choses qui va les intéresser bien longtemps. Leur attention est de courte durée. Ils veulent du rapide. Vous estimez que 90 secondes, c'est assez, mais pensez-vous qu'on pourrait faire des segments de deux, trois ou cinq minutes sur des

[*Text*]

historical retrospective, or current news or current information? What is your experience? Have you tried longer?

**Mr. Drew:** Yes. For example, we produced the David Suzuki show to two minutes, and that is about the maximum, because it is a case of getting it on the air in prime time. If you produce a long program, you will get it on the air, but you will get it on the air in the evening as filler; you will get it on the air in non-prime times. If you produce short, hard-hitting information programs, the programmers will program them in key times.

The 90-second show, Mrs. Finestone, comes out to two and a half minutes, because there is a 30-second commercial for the national sponsor and a 30-second commercial for a local sponsor. So it does come in at two and a half minutes. So basically it is about the size of a song. It replaces a piece of music in a lot of instances.

**Mrs. Finestone:** Could you tell me how many other companies are in the same field? How many other companies produce the same kinds of things you do? How many have you sold to the eastern part of Canada, meaning the Maritimes and central Canada?

**Mr. Drew:** I could not tell you how many producers there are, Mrs. Finestone. How many good ones there are; there are a lot of—

**Mrs. Finestone:** I did not say good.

**Mr. Drew:** I do not know. I could not begin to tell you. There may be a dozen in Canada. There may be 15. I do not know.

How many have I placed in eastern Canada? I am proud to say that I have placed a great many. All of my shows play in eastern Canada as well as western Canada. My shows play right across the country.

**Mrs. Finestone:** Do you sell into the States?

**Mr. Drew:** The only program I sent to the States was an Expo show. I produced a series for Expo hosted by Fred Davis, and another series hosted by Red Robinson. It was carried in Alaska and it was carried in the State of Washington, which is a great thrill, because we did not produce a U.S. version. They had to carry it as a Canadian version.

**Mrs. Finestone:** I thank you very much, and I suggest you watch the news tonight, so you can see if Mr. Wilson is going to have your 150%.

**Mr. Drew:** I hope so.

**The Acting Chairman (Mr. Gormley):** On behalf of the committee, Mr. Drew, I would like to thank you. As I have said before, there are three former radio sorts on this committee and, as one of them, I am very interested and supportive of your proposal. Thank you very much.

**Mr. Drew:** Thank you. It was a pleasure to meet with you.

[*Translation*]

événements historiques ou d'actualité? Quelle est votre expérience? Avez-vous essayé des émissions plus longues?

**M. Drew:** Oui. Par exemple, nous avons produit l'émission de David Suzuki qui durait deux minutes, mais c'est le maximum, car le problème est de faire passer l'émission à une heure de forte écoute. Une longue émission sera mise en ondes, mais elle passera le soir pour meubler le temps; elle passera à des moments moins privilégiés. Par contre, des informations percutantes seront programmées dans les meilleurs créneaux.

L'émission de 90 secondes, madame Finestone, dure en réalité deux minutes et demie compte tenu d'une pause publicitaire de 30 secondes réservée au commanditaire national et d'une autre pause publicitaire de 30 secondes réservée au commanditaire local. Cela fait donc deux minutes et demie. Ce qui revient à la durée d'une chanson. Bien souvent, cela remplace un morceau de musique.

**Mme Finestone:** Combien y a-t-il encore de sociétés dans ce domaine? Combien de sociétés produisent les mêmes choses que vous? Combien d'émissions avez-vous vendues dans l'est du Canada, je veux dire dans les Maritimes et dans la Région centrale?

**M. Drew:** Je ne saurais vous dire, madame Finestone, combien il y a de producteurs. Combien il y a de bons producteurs; il y a beaucoup de. . .

**Mme Finestone:** Je n'ai pas dit bons.

**M. Drew:** Je l'ignore. Je ne saurais vous le dire. Il y en a une douzaine au Canada. Peut-être 15. Je n'en sais rien.

Combien d'émissions ai-je placées dans l'est du Canada? Beaucoup, et j'en suis fier. Toutes mes émissons passent dans l'Est aussi bien que dans l'Ouest. Elles passent d'un bout à l'autre du pays.

**Mme Finestone:** En vendez-vous aux États-Unis?

**M. Drew:** Les seules émissions que j'ai envoyées aux États-Unis concernaient l'Expo. J'ai produit, à l'occasion de l'Expo, une série d'émissions animées par Fred Davis et une autre série animée par Red Robinson. C'est passé en Alaska et dans l'État de Washington, ce qui était formidable, car nous n'avions pas produit de version américaine. C'est la version canadienne qu'ils ont fait passer.

**Mme Finestone:** Je vous remercie beaucoup et je vous conseille de regarder les informations ce soir, pour voir si M. Wilson aura vos 150 p. 100.

**M. Drew:** J'y compte bien.

**Le président suppléant (M. Gormley):** Je tiens à vous remercier, monsieur Drew, au nom du Comité. Comme je vous l'ai dit, le Comité compte trois anciens de la radio, dont moi-même; c'est pourquoi je suis en faveur de votre proposition qui m'intéresse beaucoup. Merci infiniment.

**M. Drew:** Merci. C'était un plaisir de vous rencontrer.

[*Texte*]

**Mrs. Finestone:** I wonder if you would please tell the Cowichan Cable systems that I did not doubt that they were a great cable system. I was so excited to see someone who had tested the market from a consumer's point of view, I could not wait to hear what they had to say.

**The Acting Chairman (Mr. Gormley):** Ladies and gentlemen, we have one final intervener this afternoon, Brian R. Walks, Surrey. B.C.

• 1645

**Mr. Brian Walks (Individual Presentation):** Thank you very much, Mr. Chairman, members of the committee.

In my brief sent to you on April 24, 1987, I expressed my thoughts and concerns about AM radio, FM radio, cable TV, pay-TV, tentative new services, Christian radio and television, home shopping, and Canadian content. I am not employed in radio or TV, nor do I stand to gain or lose personally by these proposals, but I thought the committee would appreciate a presentation from someone outside the industry, looking in.

AM radio. Since January 1971, AM radio stations have been required to play 30% Canadian music. Throughout 1969 and 1970, such recording artists as Anne Murray, Gordon Lightfoot, Neil Young, Joni Mitchell, the Guess Who, and so on were becoming international stars. So the time seemed right for the CRTC to regulate the amount of Canadian music played on AM radio.

Unfortunately, this trend of Canadian music becoming very successful abroad, as well as the trend to produce quality Canadian music, slowed down in the mid-1970s. Today, depending on the radio station format, we have the softer sounds of Anne Murray and Gordon Lightfoot, rockers like Bryan Adams, Loverboy, Rush, Triumph, and the softer sounds of Liona Boyd, Frank Mills, and Hagood Hardy. There is not a steady circulation of 30% Canadian content without hearing the same song or artist over and over. The country music radio stations have already presented their case to the CRTC that there is not enough quality content in country music to play 30% Canadian country music. If an AM radio station has programmed a syndicated program for three or four hours in the evening, it must jam 50% or more Canadian content in its schedule earlier in the day to make up for the lack of Canadian music in the syndicated program. This is crazy, because the person listening in the afternoon hears a steady flow of Canadian music, while the evening listener enjoys his music profile program.

Solution: program 25% Canadian content between 6 a.m. and 11 p.m., Monday to Saturday, and on Sundays from 6 a.m. to 6 p.m., except for syndicated programs and foreground programs. The reasons are many. First of all, this would stop the Canadian-content clutter before a

[*Traduction*]

**Mme Finestone:** Auriez-vous la gentillesse de dire aux gens de Cowichan que je n'avais aucun doute sur la qualité de leurs services. J'étais si contente de voir que des gens avaient sondé le marché du point de vue des consommateurs que j'étais impatiente de les entendre.

**Le président suppléant (M. Gormley):** Mesdames et messieurs, nous allons entendre une dernière intervention cet après-midi présentée par M. Brian R. Walks, de Surrey en Colombie-Britannique.

**M. Brian Walks (à titre personnel):** Merci beaucoup, monsieur le président, mesdames et messieurs.

Dans le mémoire que je vous ai adressé le 24 avril 1987, j'ai exprimé ma position et mes inquiétudes concernant la radio MA et MF, la câblovision, la télévision payante, les nouveaux services expérimentaux, la radio et la télévision religieuses, le service de télé-emplettes et le contenu canadien. Je ne travaille ni dans la radio ni dans la télévision et je n'ai personnellement rien à perdre ou à gagner en vous présentant ces propositions, mais j'ai pensé que le Comité aimerait avoir le point de vue du profane.

Radio MA. Depuis janvier 1971, on exige des postes de radio MA qu'ils fassent passer 30 p. 100 de musique canadienne. En 1969 et 1970, des artistes comme Anne Murray, Gordon Lightfoot, Neil Young, Joni Mitchell, les Guess Who se sont taillés une réputation internationale. Le CRTC a donc jugé opportun de réglementer la quantité de musique canadienne diffusée aux postes MA.

Malheureusement, le succès éclatant de la musique canadienne à l'étranger et la production croissante d'une musique canadienne de qualité ont connu un ralentissement au milieu des années 70. Aujourd'hui, suivant les postes, on peut entendre la musique douce d'Anne Murray et de Gordon Lightfoot, des *rockers* comme Bryan Adams, Loverboy, Rush, Triumph et la musique plus mélodieuse de Liona Boyd, Frank Mills et Hagood Hardy. Il est impossible de diffuser régulièrement 30 p. 100 de musique canadienne sans faire continuellement passer les mêmes chansons et les mêmes artistes. Les postes spécialisés dans la musique western ont déjà fait valoir devant le CRTC que la production de cette musique n'était pas suffisante au Canada pour atteindre le quota des 30 p. 100. Un poste MA qui diffuse des émissions d'abonnement pendant trois ou quatre heures le soir doit bourrer d'un contenu canadien de 50 p. 100 ou plus les émissions qu'il diffusera antérieurement dans la journée pour compenser l'absence de musique canadienne dans les émissions d'abonnement. C'est dingue, parce que celui qui écoute la radio l'après-midi entend sans arrêt de la musique canadienne tandis que l'auditeur du soir peut écouter la musique qui lui plaît.

La solution: diffuser 25 p. 100 de contenu canadien entre 6 heures et 23 heures du lundi au samedi et de 6 heures à 18 heures le dimanche, exception faite des émissions d'abonnement et d'avant-plan. Les raisons sont nombreuses. Tout d'abord, cela éviterait le surnombre des

[*Text*]

foreground or syndicated program. Secondly, this regulation, and other regulations that have choked AM radio programmers for years, would be lightened, so that many AM radio stations that were financially operating in the red might turn their fortunes around. Thirdly, Sunday night is traditionally an evening of foreground programming.

I am also proposing 100% Canadian content for July 1, Canada Day, from 6 a.m. to 11 p.m. I am also proposing 10% for the Christmas-New Year's holiday period.

Around Canada's major cities, near the U.S. border, there is very little room, if any, for any new AM radio stations. Over 60 years ago, radios were made that went from 530 to 1700 kHz. How technically possible is it to expand the radio dial to 1700 kHz if the radio manufacturers were given some warning that this expansion was possible? How available are 530 and 1600 kHz, the frequencies used for Expo information radio here last summer?

FM radio. The first paragraph challenges your recommendation 16.2. When the new FM regulations came into effect in 1976, one of the objectives was to make AM radio and FM radio in Canada sound different. Strict rules were placed on all FM broadcasters in Canada for foreground programming and spoken-word time. The rules that qualified these programs were insane.

Today, in the spring of 1987, we have soft-rock AM and FM, hard-rock AM and FM, country music AM and FM, easy-listening AM and FM, and news, talk, and open-line on AM and FM. Tape an hour of any radio station broadcasting in the categories just mentioned, blank out the station IDs, and see if you can tell the difference between an AM and an FM station.

Back in the late 1960s and early 1970s, before the new FM regulations in 1976, FM was free-wheeling. Some stations were automated, with a lot less talk. There was more experimentation; and there was definitely a difference. Yes, it was part of that era; but some of those qualities that were part of the early years of FM could be tried again.

• 1650

The next part of my presentation is in agreement with recommendation 16.4. At the present timewe can hear the same things on AM and FM, including disc jockeys, news at the top of every hour, and music in sets of five, six, or seven in a row.

Solution: unfortunately, I am not familiar with all the regulations governing FM broadcasting, but cutting the Canadian content to the same as I propose for AM, with

[*Translation*]

émissions à contenu canadien qui précèdent les émissions d'avant-plan ou d'abonnement. Deuxièmement, ce règlement et ceux qui pèsent sur la programmation de la radio MA depuis des années se trouveraient allégés de sorte que bien des stations MA qui travaillent à perte retrouveraient une saine situation budgétaire. Troisièmement, la tradition veut que le dimanche soir soit consacré à des émissions d'avant-plan.

Je propose également que le 1er juillet, Fête du Canada, on diffuse des émissions entièrement canadiennes de 6 heures à 23 heures et que durant les fêtes de Noël et du Premier de l'An, le quota soit de 10 p. 100.

À la périphérie des grandes villes canadiennes, près de la frontière américaine, il ne reste pour ainsi dire aucune place pour de nouvelles stations de radio MA. Il y a un peu plus de 60 ans, les fréquences des postes de radio allaient de 530 à 1700 kHz. Dans quelle mesure serait-il techniquement possible d'étendre le spectre des fréquences radio jusqu'à 1700 kHz si les fabricants en obtenaient l'autorisation? Dans quelle mesure peut-on utiliser les fréquences de 530 et de 1600 kHz, c'est-à-dire les fréquences utilisées l'été dernier pour les informations sur l'Expo?

Radio MF. Le premier paragraphe conteste votre recommandation 16.2. Lorsque les nouveaux règlements sur la modulation de fréquence sont entrés en vigueur au Canada en 1976, l'un des objectifs était de différencier la radio MA de la radio MF. Les radiodiffuseurs MF sont assujettis à des règles strictes s'appliquant à la programmation d'avant-plan et aux émissions non musicales. Ces règles étaient insensées.

Nous sommes au printemps 1987 et nous avons du *soft-rock* MA et MF, du *hard-rock* MA et MF, de la musique western MA et MF, des émissions de divertissement MA et MF, des informations, des entretiens, et des tribunes téléphoniques en MA et MF. Prenez n'importe quelle station de radio et enregistrez une heure d'émissions dans les catégories que je viens de citer; supprimez l'indicatif de la station et essayez de faire la différence entre un poste MA et un poste MF.

A la fin des années 60 et au début des années 70, avant la réglementation de 1976, la modulation de fréquence avait toute latitude. Certaines stations étaient automatisées et on y entendait beaucoup moins parler. On expérimentait davantage; la différence était réelle. Oui, c'est une époque révolue, mais on pourrait renouer avec ces qualités qui étaient inhérentes à la modulation de fréquence dans ses premières années.

La partie suivante de mon exposé est conforme à la recommandation 16.4. À l'heure actuelle, nous entendons les mêmes choses sur les stations MA et MF, c'est-à-dire des animateurs, des nouvelles au début de chaque heure et des chansons par groupe de cinq, six ou sept.

Solution: malheureusement, je ne connais pas très bien tous les règlements régissant les émissions en MF, mais une idée à creuser serait de ramener le contenu canadien

[*Texte*]

some original, all-Canadian music programming, may be one idea worth pursuing. Less spoken word, you will find, is in agreement with your recommendation 16.5.

Music categories must be more flexible, and as music styles change and people's listening choices change, the FM radio station must reflect these changes. When licensing new FM stations, please make sure that they are not duplicating a format already available on AM or FM in the same market. Turn the FM, or even the AM radio dial, and you will find many stations operating in similar formats and playing the same records.

Television. This is the category that seems to have everyone upset. Why are cable companies switching channels two or three times a year? The first switch came when pay-TV came on the air in 1983. Then another switch in September 1984, when the satellite services were added. Then in Vancouver, another one last October, as the community channel, which is still known in the community at Channel 10, was moved to cable 4, bumping the ABC station from Seattle to Channel 10, or to a converter channel, depending on the local cable company.

Part way down that page I mentioned the confusion in getting channel numbers mixed up between cable numbers, and there is an article this week in *TV Week*, which is available on the local newsstands—hot off the press—that emphasizes the point that I have made.

First of all, in the greater Vancouver area, there is only one unimpaired channel left without a Canadian service, which is Channel 9. In Toronto, or Ottawa-Hull, the basic service must be full of local TV stations, so I really do not know how MuchMusic or TSN is going on basic. The term "basic cable" is going to have to be redefined as channels 2-30, since over 50% of cable subscribers who have converter services own or rent converters. Besides, if the services on channels 14-30 are good enough, the percentage will increase.

Next, I will focus on individual applications for new stations or for changes to existing formats.

MuchMusic. Along with TSN, MuchMusic wishes to unscramble its signal. Watch the nation's music station for a couple of hours and tell me if you would agree that most of the videos are garbage.

TSN, The Sports Network. As a specialized service, this service should be on basic cable, on the lower mainland,

[*Traduction*]

au niveau que je propose pour les émissions en MA et de programmer des émissions originales de musique canadienne. Vous constaterez que réduire la partie parlée est conforme à votre recommandation 16.5.

Il doit y avoir plus de souplesse en ce qui concerne le genre de musique diffusée, et au fur et à mesure que des changements se produisent dans les styles de musique et dans ce que les gens veulent entendre, les stations de radio MF doivent refléter ces changements. Lorsque vous accordez une licence à une nouvelle station MF, veuillez vous assurer qu'elle ne reprend pas une formule qui est déjà appliquée par une station MA ou MF évoluant dans le même marché. Écoutez différentes stations MF, ou même MA, et vous constaterez qu'un grand nombre d'entre elles utilisent la même formule et diffusent les mêmes disques.

Télévision. C'est la catégorie qui semble perturber tout le monde. Pourquoi les compagnies de télédistribution changent-elles de canal deux ou trois fois par an? Le premier changement s'est produit avec l'arrivée de la télévision payante en 1983. Il y en a eu un autre en septembre 1984, lorsque l'on a ajouté les services de satellites. Il y en a eu encore un autre à Vancouver, en octobre dernier, lorsque le canal communautaire, que l'on appelle toujours localement le canal 10, a été transféré au câble 4, renvoyant la station d'ABC à Seattle au canal 10, ou à un canal-convertisseur, selon la compagnie de télédistribution locale.

Un peu avant le milieu de cette page, j'ai parlé de la confusion entre les numéros de canal et les numéros de câble, et il y a un article dans le *TV Week* de cette semaine, qui vient tout juste de sortir et que l'on peut trouver chez n'importe marchand de journaux, qui traite de cette question.

Tout d'abord, dans la communauté urbaine de Vancouver, il n'existe plus qu'un seul canal sans interférence où il n'y a pas de service canadien. C'est le canal 9. À Toronto, ou à Ottawa-Hull, le service de base doit être occupé par des stations de télévision locales, et je ne vois donc pas comment *MuchMusic* ou TSN peuvent s'y intégrer. Il va falloir redéfinir l'expression «service de base sur le câble» et parler plutôt de canaux 2 à 30, car plus de 50 p. 100 des abonnés du câble qui reçoivent les services-convertisseur possèdent ou louent un convertisseur. En outre, si les services des canaux 14 à 30 sont assez bons, ce pourcentage augmentera.

Je vais maintenant parler de différentes demandes de licence concernant de nouvelles stations ou des changements de formule.

*MuchMusic*. Avec TSN, *MuchMusic* désire diffuser en clair. Regardez les émissions de *MuchMusic* pendant une heure ou deux et dites-moi si vous n'êtes pas d'accord pour dire que la plupart des vidéos ne valent absolument rien.

TSN, *The Sports Network*. En tant que service spécialisé, TSN devrait, dans le sud de la Colombie-

[*Text*]

channel 26, and unscrambled, provided that cable subscribers are not subsidizing the service.

All Canadian News Channel. From what I have heard about this new service, forget it—a commercial-free, all-Canadian news service 24 hours a day, paid for by the cable subscriber. If CBC radio and television cost close to $800 million to operate, and CBC-TV has ads to cover some of its costs, a live 24-hour a day news service would cost at least this amount. There are more than 5 million cable subscribers in Canada. Each cable subscriber would pay a minimum of $12 a month for this service alone; that is more than all of the other free services combined. Who knows, this may see the return of rabbit-ears, antennae, or the increased use of satellite dishes. A cheaper and more practical solution would be to take four minutes of ads off the Cable News Network, as well as five to seven minutes of news each hour, and put on Canadian news. If you combine this with the six minutes of ads each hour, the solution becomes a much more reasonable one.

You could also add two to three one-hour newscasts a day. Also, five minutes of Canadian headlines each half hour on the CNN headline news channel would be beneficial.

TeleCanada—this has been known as TV Canada—is another commercial-free network proposed to be received by cable subscribers. Up go the cable rates to pay for this service. Although the service is supposed to make us watch more Canadian programming, people will watch only what they wish to watch.

The CBC budget is being reduced and the proposed CBC-2 Network is now shelved. I cannot see any reason for even proposing TV Canada. I will have more to say about the excellence of Canadian television and its programming later.

National children's service. The best-known service of this kind was Galaxy. which ran on many cable systems from 1980 to 1984. This service featured many excellent programs from Canada, and others from around the world. There are now many very good children's programs on the CBC, PBS, and the provincial educational networks.

• 1655

In the last five years there has been an increase in quality programs for older children and younger teens, where there had been a void for many years. Many parents would favour a commercial-free all-day children's service. Who would pay for it? Should households without children pay for this service? It is an excellent

[*Translation*]

Britannique, faire partie du service de base sur le câble, au canal 26, et diffuser en clair, à condition que les abonnés du câble ne subventionnent pas ce service.

Canal de nouvelles canadien. D'après ce que j'ai entendu dire au sujet de ce nouveau service, laissez tomber—un canal de nouvelles canadien diffusant sans annonces publicitaires 24 heures par jour et financé par les abonnés du câble. Si Radio-Canada—radio et télévision—coûte près de 800 millions de dollars à exploiter—et Radio-Canada TV a des annonces publicitaires pour couvrir une partie de ses frais—un service de nouvelles diffusant 24 heures par jour coûterait au moins autant. Il y a plus de 5 millions d'abonnés au câble au Canada. Chacun d'eux aurait à payer un minimum de 12$ par mois pour ce service seulement; c'est plus que pour tous les autres services non payants. On pourrait ainsi assister au retour des antennes intérieures ou à une utilisation accrue des antennes paraboliques. Il serait moins cher et plus pratique d'enlever quatre minutes d'annonces publicitaires à Cable News Network, ainsi que cinq à sept minutes de nouvelles par heure, et de les remplacer par des nouvelles canadiennes. Si l'on combine cela avec les six minutes d'annonces publicitaires par heure, il s'agit-là d'une solution beaucoup plus raisonnable.

On pourrait aussi ajouter deux ou trois émissions de nouvelles de une heure par jour. Il pourrait être également intéressant de diffuser toutes les demi-heures sur CNN une émission de cinq minutes donnant tous les grands titres de l'actualité canadienne.

TéléCanada—ou comme on l'appelle aussi TV Canada—est un autre service sans publicité que l'on se propose de diffuser sur le câble. Et le prix de l'abonnement va donc augmenter. Bien que ce service soit supposé nous faire regarder plus d'émissions canadiennes, il est bien évident que les gens ne regarderont que ce qu'ils veulent.

Le budget de Radio-Canada est en train d'être réduit et le réseau Radio-Canada 2 que l'on se proposait de mettre sur pied est maintenant mis de côté. Je ne vois vraiment pas pourquoi on proposerait de lancer TéléCanada. Je parlerai davantage un peu plus tard de l'excellence de la télévision canadienne et de ses émissions.

Service national destiné aux enfants. Le service le plus connu était Galaxy qui a été diffusé sur de nombreuses stations du câble de 1980 à 1984. Il comprenait un grand nombre d'excellentes émissions réalisées au Canada et dans le reste du monde. Il y a maintenant un grand nombre de très bonnes émissions enfantines sur Radio-Canada, PBS et les stations éducatives provinciales.

On a assisté au cours des cinq dernières années à une augmentation des émissions de qualité destinées aux enfants plus âgés et aux jeunes adolescents, pour lesquels rien n'avait été fait pendant longtemps. De nombreux parents seraient en faveur d'émissions enfantines sans publicité diffusées toute la journée. Qui paierait pour ces

[*Texte*]

idea. But a better way may be for the CBC to dump its daytime American re-runs and replace them with a three-hour children's block after school, from 3 p.m. to 6 p.m. These programs would cater to children from six to the early teen years, as the pres-choolers now have their two-hour block of shows in the morning.

The Life Channel. The Life Channel was a victim of the pay-TV pie being cut into smaller pieces. Before TLC came along, First Choice Superchannel, TSN, and MuchMusic were part of the "tripack", at $15.95 a month. When the Life Channel was added, it was still $15.95, but for four services. In a situation like this, chances are that the new service will suffer; and it did. Is there enough interest in Canada for a 24-hour TV service dedicated to lifestyles, diet, nutrition, health, and medical programming? This question will have to be answered before bringing this channel back to life.

The Disney Channel probably receives more requests from cable subscribers on when this service will be available in Canada than any other service. This service can be Canadianized by pre-empting the non-Disney movies on this service and adding family-oriented Canadian shows.

Christian radio and television. I found no reference on this at all in your recommendations, so I have nothing to refer to at all on this.

It is long overdue that Canada should have Christian radio and television services. More and more people are turning to Christianity to search for answers for today's complex family, social, and moral problems. Yet there are only two Christian radio stations operating on Canadian soil, both in St. John's, Newfoundland. Many radio ministries have box numbers in Canada, and obviously these ministries feel there is enough support in Canada to keep their Canadian mailing address.

• 1700

In Vancouver there is plenty of support for such a radio service. Since 1960, KARI has been spreading the gospel in this area. In 1980, KLYN-FM, from Lynden, has also been airing a mainly contemporary Christian music format to this area. Last year, KMTR from Ferndale, began their service to Christians in this part of Canada. All three of these radio stations carry programs originating in Canada, but Canadians have to tune into an American station to hear them. I hope and pray that a service, either radio or TV, will soon come to Canada and will bring the Christian message of faith, peace, and love to all Canadians.

[*Traduction*]

émissions? Devrait-on faire payer les foyers sans enfants? C'est une excellente idée. Mais il vaudrait mieux que Radio-Canada cesse de diffuser pendant la journée des reprises d'émissions américaines et les remplace par des émissions pour enfants qu'elle diffuserait pendant trois heures après l'école, de 15 heures à 18 heures. Ces émissions s'adresseraient à des enfants de 6 à 13 ou 14 ans, étant donné que les tout-petits ont maintenant leurs deux heures d'émissions le matin.

The Life Channel. The Life Channel a souffert du fait que le gâteau de la télévision payante a été coupé en de plus petites parts. Avant l'arrivée de TLC, on pouvait s'abonner à SuperÉcran, TSN et MuchMusic pour 15.95$ par mois. Lorsque TLC a été ajouté à cet ensemble, le prix est resté de 15.95$ pour quatre services. Dans une telle situation, il y avait de fortes chances pour que le nouveau service souffre de cet état des choses; et c'est ce qui s'est passé. Est-on suffisamment intéressé au Canada par un service de télévision fonctionnant 24 heures par jour et consacré au style de vie, au régime alimentaire, à la nutrition, à la santé et aux questions médicales? Il faudra répondre à cette question avant de chercher à redonner vie à cette chaîne.

Plus que tout autre service probablement, le Disney Channel se voit demander par les abonnés au câble quand il pourra être capté au Canada. Ce service peut être canadianisé en remplaçant les films qui ne sont pas de Disney par des émissions à caractère familial.

Radio et télévision chrétiennes. Vos recommandations n'en parlent pas, et je ne peux donc m'y référer.

Il y a longtemps que le Canada devrait avoir des stations de radio et de télévision chrétiennes. De plus en plus, les gens se tournent vers le christianisme pour trouver des réponses aux problèmes complexes auxquels ils font face aujourd'hui sur les plans familial, social et moral. Malgré cela, il n'y a au Canada que deux stations de radio chrétiennes, et les deux sont à Saint-Jean de Terre-Neuve. Beaucoup d'émissions radiophoniques religieuses ont des boîtes postales au Canada et il est évident que leurs responsables pensent qu'ils ont assez d'appui au Canada pour y conserver une adresse postale.

Vancouver est parfaitement en faveur d'un tel service de radiodiffusion. KARI diffuse des émissions d'évangélisation dans la région depuis 1960. En 1980, la station KLYN-FM de Lynden a lancé une émission de musique chrétienne, surtout contemporaine. L'année dernière, KMTR a commencé à présenter à partir de Ferndale une émission à l'intention des chrétiens de la région. Toutes les trois stations diffusent des émissions réalisées au Canada, mais les Canadiens doivent capter une station américaine pour les entendre. J'espère et je prie pour qu'une émission radiodiffusée ou télévisée aura lieu bientôt au Canada, pour apporter aux Canadiens le message chrétien de foi, de paix et d'amour.

[*Text*]

Home shopping has been available on cable since January 15. This service has been crippled by having no moving pictures. It is boring to watch, and the items advertised, I have no need or desire to buy. To place this service on basic cable is downright ludicrous. It is a discretionary service and deserves to be placed on converter channel 62, or knocked off the air. The no-moving-pictures ruling by the CRTC, along with the ruling not to have FM simulcast when Pay TV first came on the air, shows how it is hampering the growth of the broadcast industry in Canada by overregulating it. When I heard we were going to receive a home shopping service, I thought of a channel that printed this week's supermarket specials on the screen, as well as some consumer buying tips. I hope this kind of service will be available in this area soon.

Canadian content on TV. I watch more Canadian-made programs than American, and I think Canadian television programs get better program quality per dollar than American programs. Many U.S. TV shows spend many hundreds of thousands of dollars on special effects, dazzle and over-production, and sacrifice content. Canadians were making excellent children's programs long before *Sesame Street* came along. Shows like the *Friendly Giant*, *Fred Penner*, *Mr. Dressup*—I name some others there as well—and *Polka Dot Door* are examples where children's programming beats the violent, senseless garbage that many American shows portray. Over one half the countries that air *Sesame Street* now telecast the Canadian-made segments in their countries. Over 40 countries now telecast the popular family drama series, *The Beachcombers*.

In sports, Canadian television has shone above our American neighbours many times. During the 1984 Summer Olympics, the CBC matched ABC's coverage close to number of hours of live coverage aired. Many Americans watched the Canadian coverage because we were focusing on other athletes other than the Americans. Next year in Calgary, CTV will show the world that Canadian technology and coverage takes a back seat to no one. In 1971, ABC was proud to bring *Monday Night Football* to the air, and be the first to air live sports weekly in prime time. *Hockey Night in Canada* was doing that 15 years before. The American satellite networks still ask Canadians how to cover a hockey game.

In news, just take a look at how many Canadians are now foreign correspondents with the U.S. television networks. Canadian journalists know the international scene better than their U.S. counterparts and are hired on for their expertise. Just after the Olympics in 1984, the CBC gave the most extensive coverage of a papal visit any

[*Translation*]

Les abonnés du câble ont droit au catalogue télévisé depuis le 15 janvier. Ce service est handicapé par l'absence d'images cinématographiques. Il est ennuyeux et ne suscite en moi ni le besoin ni l'envie d'acheter les articles annoncés. Il est parfaitement ridicule de l'intégrer dans le service de télédistribution de base. Il s'agit d'un service discrétionnaire qui mérite de se voir assigner le canal 62 du convertisseur ou bien d'être tout bonnement annulé. L'interdiction des images cinématographiques, décrétée par le CRTC, de même que l'interdiction des émissions radiotélévisées aux premiers temps de la télévision payante, montre combien la surréglementation peut freiner la croissance de l'industsrie de la radiodiffusion-télévision au Canada. Lorsque j'ai appris que nous allions avoir le service de catalogue télévisé, j'ai pensé que ce serait un canal qui reproduirait les dépliants publicitaires des supermarchés avec conseils à la clé. J'espère que ce genre de service serait disponible bientôt dans cette région.

Contenu canadien des émissions de télévision: Je regarde davantage d'émissions canadiennes que d'émissions américaines, et je pense que les premières sont de meilleure qualité eu égard au coût de production. Beaucoup d'émissions de télévision américaines consacrent des centaines de milliers de dollars aux effets spéciaux, au tape-à-l'oeil et à la surproduction, au détriment de la qualité. Les Canadiens produisaient d'excellentes émissions pour enfants avant l'avènement de *Sesame Street*. Des émissions comme *Friendly Giant*, *Fred Penner*, *Mr. Dressup* et *Polka Dot Door*, pour ne citer que celles-là, sont des modèles du genre face aux cochonneries violentes et stupides des émissions américaines. Plus de la moitié des pays qui reprennent *Sesame Street* se servent maintenant de la version canadienne. Plus de 40 pays diffusent maintenant ce feuilleton populaire qu'est *The Beachcombers*.

Dans le domaine des sports, la télévision canadienne a battu nos voisins du Sud à plates coutures à plusieurs reprises. Durant les Jeux olympiques d'été de 1984, Radio-Canada talonnait la chaine ABC pour ce qui est des heures de transmission en direct. Beaucoup d'Américains regardaient les reportages canadiens parce que nous nous intéressions aussi aux athlètes d'autres pays. L'année prochaine à Calgary, CTV fera savoir au monde entier que la technologie et la technique de reportage canadiennes ne le cèdent en rien à personne. En 1971, ABC était toute fière de diffuser *Monday Night Football* et d'être ainsi la première à avoir une émission sportive en direct toutes les semaines, aux heures de grande écoute. Mais *La soirée du hockey au Canada* l'avait fait 15 ans plus tôt. Les réseaux américains de diffusion par satellite continuent à demander aux Canadiens de leur dire comment couvrir un match de hockey.

Pour ce qui est des informations, il suffit de voir le nombre de Canadiens qui sont correspondants à l'étranger des réseaux de télévision américains. Les journalistes canadiens connaissent mieux la scène internationale que leurs homologues américains et se font valoir par leur expertise. Juste après les Jeux olympiques de 1984, Radio-

[*Texte*]

country of the world has ever seen. Our local suppertime news programs match any major American city's coverage of local news for content and presentation.

In movies, Canadians excel as well. Each of the last six years Canadians have won Academy Awards for such films as *Sons and Daughters* and *If You Love This Planet*. The success of *Anne of Green Gables* is enormous internationally, and has won awards in the U.S. *Rainbow Wars*, one of the hit films at Expo 86 last year, was nominated for an Academy Award. Canadians seem to knock themselves for their poor quality, yet when you consider our population size, our budgets, and no major movie studios in Canada, we do very well with movies and, as previously mentioned, with sports, news, children's programs, and our TV technology.

I do not know exactly what has been proposed, but you must think that after what I have said that I wish to see more Canadian content. I would rather see the same amount of Canadian content than a watered down 25%, or 40%, or 60% more. Then how do we get the message to Canadians to watch more Canadian TV? Publicize our successes that I have mentioned through the newspapers, the CBC, radio and television, and through TV weekly magazines. Many Canadians think Canadian TV is second- or third-rate, when it is not. There are more Canadian achievements than what I have mentioned: Canada being the first country in the world to launch a telecommunications satellite, and the excellent job our media did last summer in publicizing Expo 86 to the world. Let our successes of the past leap us into the future.

• 1705

Canadians have a right to see the best the world has to offer in the world of entertainment. Please do not scramble ABC, CBS, NBC, or PBS or any American service that is not already scrammbled. The cable TV companies will suffer greatly, and it may become an election issue next time, as Canadians lose their freedom of choice. To save the Canadian public any more anguish over where to find their favourite programs, leave the cable dial alone and go to extended "basic tier" up to channel 30.

**The Acting Chairman (Mr. Gormley):** On behalf of the committee members, Brian, I would like to thank you for a very thoughtful presentation, and one that I think, again speaking on behalf of my colleagues, you have obviously

[*Traduction*]

Canada a assuré la couverture la plus étendue d'une visite papale qu'aucun pays du monde ait jamais vue. Nos émissions d'information à l'heure du dîner soutiennent la comparaison avec n'importe quelle émission locale des États-Unis, pour ce qui est du contenu et de la présentation.

Les Canadiens excellent tout aussi bien dans les longs métrages. Ces six dernières années, les Canadiens ont remporté des Oscar pour divers films comme *Sons and Daughters* et *If You Love This Planet*. *Anne of Green Gables* a remporté un succès énorme dans le monde, de même que plusieurs prix aux États-Unis. *Rainbow Wars*, l'un des tabacs à Expo 86 l'année dernière, a été proposé pour un Oscar. Les Canadiens se décrient eux-mêmes pour la piètre qualité de leurs productions, mais si l'on considère le chiffre de notre population, les budgets dont nous disposons, et le fait qu'il n'existe aucun grand studio au Canada, on doit reconnaître que nous nous débrouillons pas mal pour ce qui est des longs métrages, et comme je l'ai dit plus tôt, des émissions sportives, des informations, des émissions pour enfants, et de notre technologie.

Je ne sais pas ce qu'on a proposé, mais vous devez penser, après ce que je viens de dire, que je tiens à un accroissement du contenu canadien. A vrai dire, je préférerais qu'on maintienne le contenu canadien actuel, plutôt qu'une proportion nominale mais diluée de 25, de 40 ou de 60 p. 100. Comment peut-on convaincre les Canadiens de regarder davantage les émissions canadiennes? Il suffit de faire connaître au public les succès que je viens d'énumérer, par les journaux, Radio-Canada, la radio et la télévision, et les programmes hebdomadaires de télévision. Beaucoup de Canadiens pensent que nous avons chez nous une télévision de deuxième ou de troisième zone, alors qu'il n'en est rien. Il y a encore d'autres réalisations canadiennes que je n'ai pas mentionnées, comme le fait que le Canada fut le premier pays au monde à mettre sur orbite un satellite de télécommunications, et l'excellent travail que nos médias ont accompli l'été dernier pour faire connaître Expo 86 dans le monde entier. Que nos succès passés nous ouvrent la voie de l'avenir!

Les Canadiens ont le droit de regarder ce que le monde a de mieux à offrir dans le domaine des divertissements. Ne brouillez donc pas ABC, CBS, NBC, PBS ou tout autre service américain qui n'est pas déjà brouillé. Les compagnies de télédistribution en pâtiraient et la question pourrait devenir un sujet de débat électoral si les Canadiens devaient perdre leur liberté de choix. Pour épargner au public canadien toute angoisse inutile au sujet de la disponibilité de ses émissions favorites, ne touchez pas aux canaux du câble et allez jusqu'au canal 30 pour le service de base.

**Le président suppléant (M. Gormley):** Au nom des membres du Comité, Brian, je tiens à vous remercier de votre exposé fort réfléchi, auquel vous avez dû consacrer beaucoup de temps. A plusieurs égards, il nous a fait

[*Text*]

given a great deal of time to. In many respects it has been a refreshing cold shower, when we do tend to hear witnesses and indulge ourselves in the great Canadian pastime of gazing at one's navel and being overly critical of one's own performance. I think you have done some excellent cheerleading, and you are to be commended for that. . . for us to reflect as Canadians on just what we have and how excellently we do it.

**Ms McDonald:** Let me just confine my questioning to one area, since you have touched on so many, but we cannot touch on them all, and that is the Christian programming proposal you have made. What about the situation that not all of us are Christian? Some belong to other faiths. Some are militant atheists. What about access to the air waves for people who have different faiths? What do you think about the proposal, the so-called "CIN" proposal, the Canadian Interfaith Network, renamed "Vision Canada"; would that be one way of dealing with the proposal?

**Mr. Walks:** A satellite service like that would be one way of dealing with the proposal. Canada was based, and our Constitution is based, on Christian principles, which are not always reflected in society, which is why I probably placed the emphasis on a Christian, as opposed to a multi-faith proposal, as the Canadian Interfaith Network had proposed. That is one vehicle.

Some radio or even TV stations program two or three hours on a Sunday morning, and that really is not enough. One reason why I wrote that in was I was not sure if the committee was aware of the situation I presented in my brief.

**Ms McDonald:** I think that was news to us, and we appreciate that information.

**Mrs. Finestone:** First, I would like to second the comment made by the Chair. You are probably one of the very few individuals who have come. Secondly, you have covered the waterfront, in the vernacular. I found it extremely interesting. I congratulate you and I thank you.

I would like to tell you that I find it extraordinarily confusing and frustrating that I can never find the stations on the dial when I want them when I go to another city. In fact, one of the first questions I asked CBC when they appeared was why can they not have the same numbers in every single city across this land, both for television and radio? I was then informed that I did not understand the radio spectrum; and they were right. I have subsequently learned that there are reasons why this happens.

What would you think if every city in Canada had a "welcome to CBC, your national network", with the numbers on your dial? At least we could follow our—

**Mr. Walks:** In every hotel room or—

[*Translation*]

l'effet d'une douche rafraîchissante, parce que la plupart de nos témoins tendent à s'abîmer dans ce passe-temps typiquement canadien qui consiste à regarder son propre nombril et à se lamenter de ses propres prestations. Vous nous avez remonté le moral, nous devons vous en féliciter. . . de nous avoir montré comment il faut considérer ce que nous avons et le parti que nous en avons tiré.

**Mme McDonald:** Vous avez parlé de tellement de choses, je vais donc confiner mes questions à un seul domaine, à savoir les émissions religieuses que vous proposez. Le fait est que nous ne sommes pas tous chrétiens. Certains Canadiens appartiennent à d'autres croyances religieuses. D'autres sont athées pratiquants. Comment résout-on le problème de l'accès au temps d'antenne pour des gens qui ont d'autres croyances? Que pensez-vous du projet *CIN, Canadian Interfaith Network*, rebaptisé *Vision Canada*? Est-ce que ce serait là la solution?

**M. Walks:** Un service de diffusion par satellite comme celui-là constituerait une solution au problème. Le Canada est basé, sa constitution est basée, sur des principes chrétiens, qui ne sont pas toujours respectés dans notre société, et c'est pourquoi j'ai insisté sur un réseau chrétien, et non sur un réseau plurireligieux comme *Canadian Interfaith Network*. C'est là une solution.

Certaines stations de radio et même de télévision diffusent une émission religieuse qui dure deux ou trois heures le dimanche matin, et ce n'est vraiment pas suffisant. Une des raisons pour lesquelles je l'ai mentionné dans mon mémoire, c'est que je n'étais pas certain que le Comité ait conscience de la situation que j'ai rapportée.

**Mme McDonald:** Voilà quelque chose que nous ne savions pas, merci de nous l'avoir dit.

**Mme Finestone:** Je tiens tout d'abord à m'associer à la remarque du président. Vous êtes probablement l'un des rares qui comparaissent à titre individuel. Vous avez fait le tour de la question. Je trouve votre exposé extrêmement intéressant. Je vous en félicite et vous en remercie.

Je dois vous dire qu'il est énervant au plus haut degré de ne pouvoir capter une station sur le cadran quand on va dans une autre ville. En fait, la première question que j'ai posée aux représentants de Radio-Canada à leur comparution, était de savoir pourquoi ils ne gardaient pas la même longueur d'ondes à travers le pays, pour la télévision comme pour la radio. Ils m'ont répondu que je ne comprenais rien au spectre des ondes radio, et ils avaient raison. J'ai eu par la suite l'explication de ce phénomène.

Que penseriez-vous de l'idée d'une petite carte disant «Bienvenue chez Radio-Canada, votre réseau national» avec indication de la fréquence locale? De cette façon, nous pourrions au moins suivre. . .

**M. Walks:** Dans chaque chambre d'hôtel ou. . .

[*Texte*]

**Mrs. Finestone:** In the hotel room, as you drive in. There are Kiwanis and Optimist Club... how about "CBC can be found at..."?

**Mr. Walks:** I agree with you, it is confusing. I do not know how many of you are from British Columbia, but because of the mountains it gets very confusing where to find CBC, because every few miles it changes.

**The Acting Chairman (Mr. Gormley):** That is right.

**Mrs. Finestone:** Thank you very, very much. We have enjoyed this.

**Mr. Caldwell:** Brian, I enjoyed your presentation. But the one thing I will say is there may be a lot of things that are going to be election issues, but the scrambling of ABC, NBC, and CBS is not going to be one of them.

**Mr. Walks:** You never know until you get there, do you?

**The Acting Chairman (Mr. Gormley):** Mr. Walks, thank you very much. We appreciated your appearance and your presentation today.

This meeting is adjourned.

[*Traduction*]

**Mme Finestone:** Dans la chambre d'hôtel, à l'entrée de la ville. Il y a bien les Kiwanis, l'*Optimist Club*... on pourrait avoir quelque chose comme «Vous aurez Radio-Canada à la bande...».

**M. Walks:** Je conviens avec vous que c'est énervant. Je ne sais combien d'entre vous sont originaires de la Colombie-Britannique, mais à cause des montagnes, la fréquence de Radio-Canada change tous les quelques milles.

**Le président suppléant (M. Gormley):** C'est vrai.

**Mme Finestone:** Merci beaucoup. Nous avons trouvé votre exposé fort intéressant.

**M. Caldwell:** Brian, j'ai trouvé votre exposé très intéressant. Mais je dois vous dire que si des tas de choses vont être des sujets de débat électoral, le brouillage des réseaux ABC, NBC et CBS n'en sera pas.

**M. Walks:** On ne sait jamais.

**Le président suppléant (M. Gormley):** Monsieur Walks, merci beaucoup pour votre comparution et votre exposé.

La séance est levée.

*From British Columbia Film and Video Industry Association:*

Raymond J. Hall, Past President;

Christian Bruyère, President.

*From the West Coast Media Society:*

A. Eric Gee, President.

*From British Columbia Association of Broadcasters:*

Bill Coombes, President;

Jamie Browne, Past President;

Tom Peacock, Vice-President;

Ray Gardner, Director.

*From Sun Country Cablevision Limited:*

Bob Hall, President.

*From Canadian Authors Association:*

Ron Cyneault Robbins, Regional Vice-President.

*From Canadian Cable Television Association (B.C. Yukon Region):*

John S. Thomas, Vice-President and General Manager;

Frank Eberdt.

*Tom Tsang.*

*From Reliance Distributors of British Columbia Limited:*

Lloyd G. Ingraham, Chairman;

Carl G. Ingraham, Associate.

*From National Watch on Images of Women in the Media Incorporated:*

Samantha Sanderson, Executive Director.

*From Cathay International Television Incorporated:*

Brian D. Sung, President.

*From Cowichan Cablesystems Limited:*

Peter Classen, Director;

Bruce Atkinson, President.

*From Drew Marketing Limited:*

Dick Drew, President.

*Brian Walks.*

*De British Columbia Film and Video Industry Association:*

Raymond J. Hall, président sortant;

Christian Bruyère, président.

*De West Coast Media Society:*

A. Eric Gee, président.

*De British Columbia Association of Broadcasters:*

Bill Coombes, président;

Jamie Browne, président sortant;

Tom Peacock, vice-président;

Ray Gardner, directeur.

*De Sun Country Cablevision Limited:*

Bob Hall, président.

*De Canadian Authors Association:*

Ron Cyneault Robbins, vice-président régional.

*De Canadian Cable Television Association (B.C. Yukon Region):*

John S. Thomas, vice-président directeur général;

Frank Eberdt.

*Tom Tsang.*

*De Reliance Distributors of British Columbia Limited:*

Lloyd G. Ingraham, président;

Carl G. Ingraham, associé.

*De National Watch on Images of Women in the Media Incorporated:*

Samantha Sanderson, directrice exécutive.

*De Cathay International Television Incorporated:*

Brian D. Sung, président.

*De Cowichan Cablesystems Limited:*

Peter Classen, directeur;

Bruce Atkinson, président.

*De Drew Marketing Limited:*

Dick Drew, président.

*Brian Walks.*

Canada Post / Postes Canada
Book rate / Tarif des livres
K1A 0S9
OTTAWA

*If undelivered, return COVER ONLY to:*
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison*
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

## WITNESSES

*From Knowledge Network of the West Communications Authority:*

David W. Roach, Assistant to the President;

Lucille Pacey, General Manager.

*From La Fédération des Franco-Colombiens:*

Marie Bourgeois-Truman, Vice-présidente;

Aline Chalifaux, Education Policy Analyst.

*From Regional Academy of Dramatic Science:*

Vivian Gray.

*From GVDA Closed Captioned Committee:*

Vincent Kennedy, Chairman;

Henry Vlug, President, *Canadian Association of the Deaf.*

*From Vancouver Cooperative Radio:*

Bob Everton, Member of the Board of Directors;

Bridget Rivers-Moore, Member of the Board of Directors.

*From the British Columbia Public Interest Advocacy Centre:*

Richard J. Gathercole, Executive Director and General Counsel on behalf of the Federated Anti-Poverty Groups of B.C., the B.C. Old Age pensioners' Organizations and Senior Citizens' Association;

Russell Hunter, Local President;

Jennifer Harry, Legal Assistant.

## TÉMOINS

*De Knowledge Network of the West Communications Authority:*

David W. Roach, assistant au président;

Lucille Pacey, directrice générale.

*De La Fédération des Franco-Colombiens:*

Marie Bourgeois-Truman, vice-présidente;

Aline Chalifaux, analyste politique en éducation.

*De Regional Academy of Dramatic Science:*

Vivian Gray.

*De GVDA Closed Captioned Committee:*

Vincent Kennedy, président;

Henry Vlug, président, *Canadian Association of the Deaf.*

*De Vancouver Cooperative Radio:*

Bob Everton, membre du Conseil d'administration;

Bridget Rivers-Moore, membre du Conseil d'administration.

*De British Columbia Public Interest Advocacy Centre:*

Richard J. Gathercole, Directeur exécutif et conseiller général pour *Federated Anti-Poverty Groups of B.C., the B.C. Old Age pensioners' Organizations and Senior Citizens' Association;*

Russell Hunter, président local;

Jennifer Harry, assistante juridique.

(*Continued on previous page*)

(*Suite à la page précédente*)

**Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9**

**En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9**

HOUSE OF COMMONS

**Issue No. 51**

Vancouver, British Columbia
Friday, June 19, 1987

**Chairman: Jim Edwards**

CHAMBRE DES COMMUNES

**Fascicule nº 51**

Vancouver, Colombie-Britannique
Le vendredi 19 juin 1987

**Président: Jim Edwards**

---

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on*

# Communications and Culture

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des*

# Communications et de la culture

---

RESPECTING:

In accordance with its order of reference dated Thursday, January 29, 1987: Consideration of the Report of the Task Force on Broadcasting Policy

INCLUDING:

The Seventh Report to the House

CONCERNANT:

Conformément à son ordre de renvoi en date du jeudi 29 janvier 1987: Étude du rapport du Groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion

Y COMPRIS:

Le septième rapport à la Chambre

---

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

LIBRARY

Second Session of the Thirty-third Parliament, 1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature, 1986-1987

---

27224—1

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

*Chairman*: Jim Edwards

*Vice-Chairman*: Bob Pennock

Members

Jim Caldwell
Edouard Desrosiers
Sheila Finestone
John Gormley
Lynn McDonald—(7)

(Quorum 4)

J.M. Robert Normand
*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

*Président*: Jim Edwards

*Vice-président*: Bob Pennock

Membres

Jim Caldwell
Edouard Desrosiers
Sheila Finestone
John Gormley
Lynn McDonald—(7)

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*
J.M. Robert Normand

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Center, Supply and
Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

REPORT TO THE HOUSE

Tuesday, June 30, 1987

The Standing Committee on Communications and Culture has the honour to present its

SEVENTH REPORT

Pursuant to Standing Order 104(1), your Committee met to consider the following Order-in-Council appointment referred to the Committee on Monday, May 4, 1987 (Sessional Paper No. 332-6/3D):

— P.C. 1987-571, dated May 4, 1987 appointing Jocelyne BOURGON as a member of the National Film Board for a term of three years.

Your Committee has examined the qualifications of the nominee and finds her competent to perform the duties of the post to which she was appointed.

However without reflecting on the qualifications of Order in Council appointee Jocelyne Bourgon, the Committee wishes to express concern with the appropriateness of appointing senior federal public servants to the Board of the National Film Board and urges the government to ensure that people appointed to the National Film Board be knowledgeable, interested and that they posses a good appreciation of the industry.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues No. 49 and No. 51 which includes this Report*) is tabled.

Respectfully submitted,

JIM EDWARDS,
*Chairman.*

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le mardi 30 juin 1987

Le Comité permanent des communications et de la culture a l'honneur de présenter son

SEPTIÈME RAPPORT

En vertu de l'article 104(1) du Règlement, votre Comité s'est réuni pour étudier la nomination par décret suivante, renvoyée au Comité le lundi 4 mai 1987 (Document parlementaire nº 332-6/3D):

— C.P. 1987-571, en date du 4 mai 1987 nommant Jocelyne BOURGON comme membre de l'Office national du film pour une période de trois ans.

Le Comité a examiné les qualités de cette personne et la juge compétente pour remplir les fonctions du poste auquel elle a été nommée.

Néanmoins, sans porter atteinte aux qualifications de la nomination par décret de Jocelyne BOURGON, le Comité souhaite exprimer sa préoccupation en regard de la justesse des nominations de fonctionnaires fédéraux séniors au Conseil de l'Office national du film. Conséquemment, il incite fortement le gouvernement à s'assurer que les personnes nommées à l'Office national du film aient la connaissance, l'intérêt ainsi qu'une appréciation raisonnable de l'industrie.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ces nominations par décret (*fascicules nº 49 et nº 51 qui comprend ce rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

*Le président,*
JIM EDWARDS.

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

FRIDAY, JUNE 19, 1987
(91)

[*Text*]

The Standing Committee on Communications and Culture met in Vancouver, British Colombia, Hotel Meridien (Le Versaille Room), at 9:04 o'clock a.m., this day, the Chairman, Jim Edwards, presiding.

*Members of the Committee present*: Jim Caldwell, Jim Edwards, Sheila Finestone, John Gormley, Lynn McDonald.

*Acting Member present*: Gabriel Desjardins for Mr. Desrosiers.

*In attendance*: Paul Audley, Research Director, René Lemieux, Consultant and Francine Lachapelle, Deputy Clerk of the Committee. *From the Library of Parliament, Research Branch*: Jamie Robertson, Research Officer.

*Witnesses*: *From L'Association des Franco-Yukonnais*: Christine Clercy, President. *From Western International Communications Limited*: J.R. Peters, President and Chief Executive Officer. *From C.B.C. Regional Office—English Services*: Eric Moncur, Director; Ron Devion, Director of Television; Bob Wagstaff, Director of Radio. *From C.B.C. Regional Office—French Services*: Maurice Baudry, Regional Director; Jacques Bernard, Director of Radio. *From British Columbia Association of Indian Friendship Centres*: David Seymour, Volunteer Advisor.

The Committee resumed consideration of the document entitled *Report of the Task Force on Broadcasting Policy* referred to the Committee on Tuesday, January 29, 1987 (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated Thursday, February 5, 1987, Issue No. 17 and Monday, April 27, 1987, Issue No. 34.*)

Christine Clercy of the Association des Franco-Yukonnais made an opening statement and answered questions.

J.R. Peters of the Western International Communications Limited made an opening statement and answered questions.

Eric Moncur of the C.B.C. Regional Office—English Services made an opening statement and, with the other witnesses, answered questions.

Maurice Baudry of the C.B.C. Regional Office—French Services made an opening statement and, with the other witness, answered questions.

David Seymour of the British Columbia Association of Indian Friendship Centres made an opening statement and answered questions.

At 11:26 o'clock a.m. it was agreed that the Committee continue *in-camera* without interpretation and recording, to deal with three specific matters, namely:

**PROCÈS-VERBAL**

LE VENDREDI 19 JUIN 1987
(91)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit à Vancouver, en Colombie-Britannique, à l'hôtel Méridien (Salon Le Versaille), aujourd'hui à 9 h 04, sous la présidence de Jim Edwards, (*président*).

*Membres du Comité présents*: Jim Caldwell, Jim Edwards, Sheila Finestone, John Gormley, Lynn McDonald.

*Membre suppléant présent*: Gabriel Desjardins remplace M. Desrosiers.

*Aussi présents*: Paul Audley, directeur de la recherche; René Lemieux, conseiller technique; Francine Lachapelle, greffier adjoint du Comité. *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement*: Jamie Robertson, attaché de recherche.

*Témoins*: *De l'Association des Franco-Yukonnais*: Christine Clercy, présidente. *De Western International Communication Limited*: J.R. Peters, président et chef de la direction. *Du Bureau régional de la CBC—Services en anglais*: Eric Moncur, directeur; Ron Devion, directeur de la télévision; Bob Wagstaff, directeur de la radio. *Du Bureau régional de Radio-Canada—Services en français*: Maurice Baudry, directeur régional; Jacques Bernard, directeur de la radio. *De la British Columbia Association of Indian Friendship Centres*: David Seymour, conseiller bénévole.

Le Comité continue d'étudier le document intitulé: *Rapport du groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion*, document déféré au Comité, le mardi 29 janvier 1987. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 5 février 1987, fascicule no 17, et du lundi 27 avril 1987, fascicule no 34.*)

Christine Clercy, de l'*Association des Franco-Yukonais*, fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

J.R. Peters, de *Western International Communications Limited*, fait une déclaration et répond aux questions.

Eric Moncur, du *Bureau régional de la CBC—Services en anglais*, fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et les autres témoins répondent aux questions.

Maurice Baudry, du *Bureau régional de Radio-Canada—Services en français*, fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et l'autre témoin répondent aux questions.

David Seymour, de la *British Colombia Association of Indian Friendship Centres*, fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

À 11 h 26, il est convenu que le Comité adopte le huis clos avec services d'interprétation et d'enregistrement, pour aborder les trois questions suivantes:

a) Order-in-Council Appointments—Mrs. Bourgon;

b) Public Archives of Canada—Adequate Accommodation;

c) Future programs of the Committee.

*Agreed*,—That, pursuant to Standing Order 104(2) and to its Order of Reference dated May 4, 1987, the committee having examined the qualifications of Order in Council appointee Jocelyne Bourgon, as a member of the National Film Board, finds her competent to perform the duties of the post to which she was appointed.

*Agreed*,—That without reflecting on the qualifications of Order in Council appointee Jocelyne Bourgon, the Committee expresses concern with the appropriateness of appointing senior federal public servants to the Board of the National Film Board and urges the government to ensure that people appointed to the National Film Board be knowledgeable, interested and that they posses a good appreciation of the industry.

The question being put on the motion, it was agreed to.

*Agreed*,—That following the appearance of the Dominion Archivist before the Committee, on Tuesday, May 19, 1987 on the matter of Main Estimates of 1987-88, the Committee examine the accommodation needs of the Public Archives of Canada and that in relation to this study:

1. The Clerk of the Committee be authorized to arrange for a visit of at least one of the problem areas, together with the facilities at 395 Wellington Street;

2. That René Lemieux be authorized to prepare a report on the accommodation situation at the Archives and that it be submitted to the Committee by September 14, 1987;

3. That Members of the Committee be informed of the dates on which meetings and visits are to be held;

4. That following the tabling of said report certain witnesses be called to appear, if necessary; and

5. That a letter to the National Archivist be prepared to inform him of the Committee's decision and that a press release be issued to outline the Committe's plan.

*Agreed*,—That the following periods of time be approved for the future meetings of the Committee, namely:

Tuesday: 9:00 a.m. to 11:00 a.m.

Wednesdays: 6:00 p.m. to 8:00 p.m.

Thursdays: 9:00 a.m. to 11:00 a.m.

*Agreed*,—That the following schedule of meetings be approved:

a) Les nominations par décret du conseil—M^me^ Bourgon;

b) Les Archives publiques du Canada—Installations convenables;

c) Les futurs programmes du Comité.

*Il est convenu*,—Qu'en vertu du mandat que lui confie l'article 104(2) du Règlement, et son ordre de renvoi du 4 mai 1987, le Comité, ayant examiné les qualités de la titulaire désignée par décret du conseil, Jocelyne Bourgon, à l'Office national du film, trouve celle-ci apte à s'acquitter des fonctions du poste qu'on lui confie.

*Il est convenu*,—Que sans attaquer les qualités de la titulaire désignée par décret du conseil, Jocelyne Bourgon, le Comité s'interroge quant à la pertinence de désigner des hauts fonctionnaires fédéraux à l'Office national du film, et il prie instamment le gouvernement de s'assurer que les gens ainsi nommés à l'Office national du film ont les connaissances requises, s'intéressent aux questions inhérentes au poste et possèdent une bonne perception de l'industrie.

La motion est mise aux voix et adoptée.

*Il est convenu*,—Qu'à la suite de la comparution de l'Archiviste fédéral devant le Comité, le mardi 19 mai 1987, au sujet du budget principal des dépenses de 1987-1988, le Comité examine la question des locaux requis aux Archives publiques du Canada, et que dans cette optique:

1. Le greffier du Comité soit autorisé à organiser une visite d'au moins un des endroits névralgiques, ainsi que des locaux du 395 de la rue Wellington;

2. Que René Lemieux soit autorisé à rédiger un rapport sur la situation qui prévaut aux Archives, et que ledit rapport soit présenté au Comité d'ici le 14 septembre 1987;

3. Que les membres du Comité soient prévenus des dates où auront lieux ces séances et rencontres;

4. Qu'après le dépôt dudit rapport, des témoins soient invités à comparaître au besoin; et

5. Que l'Archiviste fédéral soit prévenu par lettre de la décision du Comité; et que celui-ci fasse connaître les grandes lignes de son plan d'action par le biais d'un communiqué.

*Il est convenu*,—Que les horaires suivants soient approuvés pour la tenue des futures séances du Comité:

Les mardis: De 9 heures à 11 heures

Les mercredis: De 18 heures à 20 heures

Les jeudis: De 9 heures à 11 heures.

*Il est convenu*,—Que l'horaire suivant des réunions soit approuvé:

September 15, 16, 17—Public hearings in the cities of Windsor, London and Thunder Bay—Review of Broadcasting Policy;

September 22—One meeting to discuss matters before the Committee;

September 29, 30 and October 1—Meetings to discuss matters before the Committee;

October 8, 9—Public hearings in the cities of Chicoutimi and Quebec—Review of Broadcasting Policy;

October 13, 14, 15—Meetings to discuss matters before the Committee;

October 20, 21, 22—Public hearings in the city of Montreal—Review of Broadcasting Policy;

November 3, 4, 5—Public hearings in the city of Toronto—Review of Broadcasting Policy;

November 9—Meeting to discuss matters before the Committee;

November 17, 18, 19, 24, 25, 26—Meetings to discuss matters before the Committee;

December 1, 2, 3, 8, 9, 10, 15, 16, 17—Meetings to discuss matters before the Committee.

Provided

a) That the Committee's Research Director be authorized to organize briefing sessions with selected expert witnesses in Ottawa, and also to organize visits to selected sites to observe technology and equipment now being utilized in the Communication industry; and

b) That the list of possible witnesses to be heard in Quebec and Ontario be further reviewed.

*Agreed*,—That the Committee approves the hiring of consultants to work under the supervision of the Committee's Research Director for the purpose of dealing with the following issues; namely:

- Radio;
- French language broadcasting;
- Structure of the Canadian Broadcasting Corporation;
- Native Broadcasting.

Provided that the Chairman, the Committee's Research Director, and the Clerk of the Committee be authorized to hire the best suitable candidate for each of the above mentioned responsibilities.

*Agreed*,—That the Committee hire a public relations firm to prepare the public hearings that will be held in certain cities in Quebec and Ontario and that the Clerk of the Committee be authorized to ask for tenders accordingly, provided that the Chairman, the Committee's

Les 15, 16 et 17 septembre—Audiences publiques à Windsor, à London et à Thunder Bay—Étude de la politique en matière de radiodiffusion;

Le 22 septembre—Une séance d'étude de certaines questions devant le Comité;

Les 29 et 30 septembre et le 1er octobre—Séances d'étude de certaines questions devant le Comité;

Les 8 et 9 octobre—Audiences publiques à Chicoutimi et à Québec—Étude de la politique en matière de radiodiffusion;

Les 13, 14 et 15 octobre—Séances d'étude de certaines questions devant le Comité;

Les 20, 21 et 22 octobre—Audiences publiques à Montréal—Étude de la politique en matière de radiodiffusion;

Les 3, 4 et 5 novembre—Audiences publiques à Toronto—Étude de la politique en matière de radiodiffusion;

Le 9 novembre—Séance d'étude de certaines questions devant le Comité;

Les 17, 18, 19, 24, 25 et 26 novembre—Séances d'étude de certaines questions devant le Comité;

Les 1er, 2, 3, 8, 9, 10, 15, 16 et 17 décembre—Séances d'étude de certaines questions devant le Comité.

Étant entendu

a) Que le directeur de la recherche du Comité soit autorisé à organiser des séances d'information avec des témoins versés dans ces questions, à Ottawa; et à organiser également la visite de sites choisis pour y observer les techniques et l'équipement employés, de nos jours, dans l'industrie des communications; et

b) Que la liste des témoins éventuels devant être entendus au Québec et en Ontario fasse l'objet d'une révision.

*Il est convenu*,—Que le Comité approuve que soient réservés les services de conseillers techniques, sous la surveillance du directeur de la recherche du Comité, pour traiter des questions suivantes:

- La radio;
- Les émissions en langue française;
- La structure de la Société Radio-Canada;
- La radiodiffusion autochtone.

Étant entendu que le président du Comité, le directeur de la recherche du Comité et le greffier du Comité soient autorisés à retenir les services du meilleur candidat possible pour chacune des sphères d'activité précitées.

*Il est convenu*,—Que le Comité fassa appel à une firme spécialisée en relations publiques pour préparer les audiences publiques qui se tiendront dans certaines villes, au Québec et en Ontario; et que le greffier du Comité soit autorisé à provoquer des offres en conséquence, étant

Research Director and the Clerk of the Committee be authorized to retain the services of the firm that presents the most advantageous offer.

The question being put on the motion, it was agreed to.

*Agreed*,—That the Minutes of the *in camera* meeting be printed in the next Issue of the Committee's Minutes of Proceedings and Evidence.

At 1:25 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

J.M. Robert Normand
*Clerk of the Committee*

entendu que le président du Comité, le directeur de la recherche du Comité et le greffier du Comité sont autorisés à retenir les services de la firme qui fait l'offre la plus avantageuse.

La motion est mise aux voix et adoptés.

*Il est convenu*,—Que le procès-verbal de la séance à huis clos figure dans les prochains *Procès-verbaux et témoignages* du Comité.

À 13 h 25, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*
J.M. Robert Normand

**EVIDENCE**

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

[*Texte*]

Friday, June 19, 1987

• 0901

**The Chairman:** Order, please. I want to thank Mr. Gormley for taking the Chair yesterday, and we look forward to a very full meeting of witnesses today.

Le premier témoin est la présidente de l'Association des Franco-Yukonnais, M^me^ Christine Clercy. Nous vous souhaitons la bienvenue, madame. Vous avez la parole.

**Mme Christine Clercy (présidente de l'Association des Franco-Yukonnais):** Merci, monsieur le président.

Monsieur le président et membres du Comité, c'est avec plaisir que l'Association des Franco-Yukonnais se présente aujourd'hui devant votre Comité pour vous exposer la situation des Franco-Yukonnais et vous faire part de quelques recommandations dans l'espoir que vous saurez en tenir compte et que vous pourrez nous aider à améliorer notre situation.

Tel qu'expliqué dans le mémoire que nous vous avons adressé en mai dernier, une heure d'émission communautaire et bénévole constitue le seul français audible sur les ondes partout au Yukon.

À Whitehorse même, en s'abonnant au câble, il est possible de recevoir le signal de Montréal de Radio-Canada, en ce qui concerne la télévision, et Radio-Cité FM pour la radio.

C'est tout, c'est peu et c'est insuffisant. En effet, dans un territoire aussi vaste et isolé que le Yukon, les médias électroniques représentent un outil vital pour la survie de la langue et de la culture francophone. Comment peut-on professer le respect des deux langues officielles d'un océan à l'autre quand, par ailleurs, on maintient une certaine partie du territoire canadien dans un désert culturel? En effet, le Yukon n'est pas le seul à souffrir de cette situation: plusieurs localités de Colombie-Britannique et des Territoires du Nord-Ouest souffrent du même isolement que nous. D'ailleurs, la Colombie-Britannique vous a présenté sa situation hier.

La situation est d'autant plus injuste qu'elle affecte les communautés les plus démunies: celles qui sont petites et qui sont donc les plus sensibles à la pression de l'assimilation. Cette situation n'est-elle pas le meilleur moyen de faire disparaître nos communautés francophones? Parmi celles qui sont non desservies, un certain nombre, comme Whitehorse et Yellowknife, attendent l'application du Plan de rayonnement accéléré de la Société Radio-Canada depuis plusieurs années, mais en vain.

• 0905

D'ailleurs, cette insatisfaction grandissante quant à l'accessibilité des médias électroniques a été largement exprimée lors d'un colloque sur la radiodiffusion qui

**TÉMOIGNAGES**

[*Enregistrement électronique*]

[*Traduction*]

Le vendredi 19 juin 1987

**Le président:** La séance est ouverte. Je voudrais remercier M. Gormley d'avoir présidé la séance d'hier. Aujourd'hui nous aurons un programme bien chargé.

Our first witness is the president of the Association of Franco-Yukoners, Mrs. Christine Clercy. We welcome you to our committee. You have the floor.

**Mrs. Christine Clercy (President, the Association of Franco-Yukoners):** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Chairman and committee members, the Association of Franco-Yukoners is pleased to appear before your committee today to describe the situation of the French-speaking population of the Yukon and to make some recommendations in the hope that through their implementation you will be able to help improve our lot.

As we explained in the brief we sent you in May one hour of community broadcasting by volunteers is the only French program to be heard on the waves throughout the Yukon.

In the city of Whitehorse, cable subscribers are able to receive the Montreal Radio Canada signal for television and Radio-Cité FM in the case of radio.

That is the full extent of our choice and it is not enough. In a territory as vast and isolated as the Yukon, the electronic media constitute a vital instrument for the survival of French-language and culture. How can we claim to respect the two official languages from coast to coast when a part of Canada is kept in a cultural desert? In fact, the Yukon is not the only area deprived in this way, there are several communities in British Columbia and the Northwest Territories experiencing the same isolation. You also heard a report on the situation in British Columbia yesterday.

The situation is particularly unfair in that the most disadvantaged communities are the ones to suffer the most. They are small and they are the most vulnerable to the pressure of assimilation. Is the present situation not the best way to eliminate our French-speaking communities? A number of those without service like Whitehorse and Yellowknife have been waiting for several years for the implementation of the CBC's accelerated coverage plan but nothing has happened.

This growing dissatisfaction with the availability of the electronic media was voiced by many participants at the seminar on broadcasting attended by representatives of the

[*Texte*]

regroupait des représentants des six associations de l'Ouest, à Régina, le 11 avril dernier, et qui traitait des recommandations du rapport Sauvageau-Caplan. Certains d'entre vous y ont d'ailleurs assisté et ont pu entendre nos requêtes.

Cela nous amène aux recommandations que l'Association des Franco-Yukonnais a formulées dans le mémoire que vous avez reçu, pour remédier à la situation au Yukon.

Notre première priorité est sans aucun doute l'obtention du signal de Radio-Canada à travers le Yukon, radio et télévision. Est-il logique d'encourager le biculturalisme par les écoles françaises et nos associations et, d'autre part, de faire la promotion du bilinguisme dans un vas clos qui ne dispose pas des moyens de communications de base? Commençons par la radio. Le signal de la Société d'État est présentement inexistant, avec ou sans câble. Pourtant, son homologue anglais est présent partout et est très écouté, car c'est souvent le seul moyen de communication avec l'extérieur dont dispose tout le monde, même les nombreux isolés. La différence de service entre anglophones et francophones est trop flagrante.

Dans sa décision sur le renouvellement des licences des réseaux de télévision de la Société Radio-Canada, le CRTC lui demande d'étudier les conséquences de l'extension du service intégral aux communautés de 200 à 500 personnes en faisant appel au secteur privé si nécessaire. Mais le Yukon ne peut pas se contenter de la câblodistribution puisque seule la ville de Whitehorse est desservie et ce, dans un rayon de 10 milles uniquement. De plus, la compagnie locale de câblodistribution n'envisage pas la desserte du territoire en entier avant l'an 2000. Les petites communautés peuvent-elles attendre jusque-là?

Les Franco-Yukonnais veulent donc que le Plan de rayonnement accéléré soit réactivé et que ces inégalités soient progressivement réduites.

En attendant ce jour, les pouvoirs publics doivent exercer des pressions sur la compagnie de câblodistribution pour qu'elle réponde mieux à nos besoins. Le seul signal de télévision diffusé en français nous vient intégralement de Montréal. Cela implique qu'on nous inflige les nouvelles régionales de Montréal, alors que nos liens économiques et, dans une certaine mesure, socio-politiques sont avec Vancouver. Si nous syntonisions Radio-Canada Vancouver, il y aurait bien plus d'échanges d'information entre le Yukon et la Colombie-Britannique. Cela contribuerait certainement au sentiment d'appartenance à une communauté plus étendue.

De plus, la compagnie de câblodistribution n'offre aucun choix aux francophones alors qu'il existe dix canaux en anglais dont quatre américains, certains de qualité plus ou moins douteuse. Là encore, les pouvoirs publics ont une responsabilité et ils doivent faire pression sur les compagnies privées pour qu'elles offrent un minimum de signaux intéressants en français.

[*Traduction*]

six western associations in Regina on April 11 and dealing with the recommendations of the Caplan-Sauvageau Report. Some of you were present at this meeting and heard our requests.

This brings me to the recommendations made by the Association of Franco-Yukoners in the brief that you have received, seeking to remedy the situation in the Yukon.

Our main priority is to obtain Radio Canada television and radio programming throughout the Yukon. Is there any logic to encouraging biculturalism through French schools and our associations and, at the same time, promoting bilingualism in an isolated environment deprived of the basic means of communication? As far as radio is concerned, it is almost impossible to pick up the radio Canada signal with or without cable. However, its English counterpart can be heard throughout the territory and it is widely listened to since it is often the sole means of communication with the outside, including the many people who work in isolated areas. The discrepancy in service for the English and French-speaking population is far too flagrant.

In its decision on the licence renewal for the television network of Radio Canada, the CRTC asked the corporation to give consideration to extending full service to communities of between 200 and 500 inhabitants, with the help of the private sector, if need be. But the Yukon cannot rely solely on cable distributors since only the City of Whitehorse receives service and it is limited to a 10-mile radius. Moreover, the local cable distributor does not expect that full service will be provided to the territory before the year 2000. Will small communities be able to wait until then?

For this reason, the French-speaking population of the Yukon is calling for a reactivation of the accelerated coverage program and a gradual elimination of the existing inequalities.

Until such time, the authorities should put pressure on the cable distributors so that our needs are better reflected in the service provided. Our only French language television signal comes unchanged from Montreal. That means that the Montreal regional news is inflicted on us when our economic, and to some extent social and political links are with Vancouver. If we were able to listen to Radio Canada Vancouver, there would be a much greater exchange of information between the Yukon and British Columbia. It would certainly contribute to the feeling of belonging to a wider community.

Furthermore, the cable company provides francophones with no choice, although it offers 10 channels in English including 4 American ones, some of rather dubious quality. Here again, the authorities have a responsibility and pressure must be put on the private companies to provide a modicum of worthwhile signals in French.

[*Text*]

La communauté franco-yukonnaise est dynamique et ne demande qu'à s'épanouir, mais pour cela, elle a besoin de se sentir appuyée par une Loi sur la radiodiffusion qui véhicule ses aspirations.

**Le président:** Merci, madame.

Madame Finestone.

**Mme Finestone:** J'étais parmi vous à Regina, et j'ai entendu le cri d'alarme qui a été lancé à cette occasion. Je crois que vous trouverez, en lisant notre sixième rapport qu'on a déposé le 6 mai, qu'on a tenu compte de beaucoup de vos observations. On est tout à fait d'accord que l'État a l'obligation de s'assurer que les langues française et anglaise soient reconnues de Terre-Neuve jusqu'à l'île de Vancouver. Il n'y a aucun doute à cet égard. D'ailleurs, on a reconnu non seulement le rôle du secteur privé et du secteur public, mais aussi celui du secteur communautaire.

J'aimerais parler avec vous du secteur communautaire. Quelle est l'obligation, puisque l'on a soutenu ce secteur comme étant unique, des regroupements francophones hors Québec de se réunir et de proposer eux-mêmes leur place dans le réseau de câblodistribution?

• 0910

Il me semble—et c'est ce que j'ai entendu dire—que pour des revendications, une fois l'année, ou quand un comité comme le nôtre voyage, ce n'est pas assez. Il va falloir se prendre en main soi-même, en tant que francophones hors Québec, et manifester son intérêt. . . Que l'on fasse des demandes auprès des câblodistributeurs et que l'on formule un plan d'action. Ma question est celle-ci: Avez-vous déjà fait cela? J'ai entendu beaucoup de câblodistributeurs qui sont allés vous voir, le dire—je ne parle pas de vous personnellement, mais des regroupements francophones de partout, dans l'ouest du Canada—à savoir que ces groupements viennent une fois, deux fois, mais ensuite ils disparaissent dans la brume! Il faut savoir prendre ses responsabilités. Avez-vous un commentaire à faire sur ce point?

**Mme Clercy:** Oui, je suis d'accord avec vous. Effectivement, on a une part de responsabilité. En ce qui concerne notre cas particulier, nous avons énormément de difficulté à communiquer avec la compagnie de câblodistribution. La plupart du temps. . .

**Mme Finestone:** Quel est le nom du câblodistributeur?

**Mme Clercy:** WHTV.

**Mme Finestone:** C'est privé ça?

**Mme Clercy:** Oui c'est privé.

**Mme Finestone:** Et quelles sont vos difficultés?

**Mme Clercy:** À chaque fois qu'on demande une rencontre, ou par exemple quand on produit un mémoire et qu'on essaie d'en discuter avec eux, il nous est très difficile d'obtenir un rendez-vous avec le gérant même de la compagnie.

[*Translation*]

The French-speaking community in the Yukon is a dynamic one, anxious to have the opportunity to develop, but in order to do so it must feel that it has the support of the Broadcasting Act in expressing its aspirations.

**The Chairman:** Thank you, Madam.

Mrs. Finestone.

**Mrs. Finestone:** I attended your meeting in Regina and I heard your cry of alarm. I think you will note that in our sixth report tabled on May 6, many of your observations were taken into account. We fully agree that the government has the responsibility to ensure that the English and French languages are recognized from Newfoundland to Vancouver Island. There is no doubt about it. We do not limit our acknowledgement to the private and public sectors, but also include the community sector.

I would like to talk about the community sector. If francophones outside Quebec are such a unique group, as has been stated, do they not have a responsibility to get together and create their own place in the sun, I mean in the cable network?

I get the feeling that it is not sufficient for you to state your position only once a year or to appear before a committee such as ours. Francophones outside Quebec will have to take this situation in hand and demonstrate their interest by communicating their demands to the cable companies. You also need to formulate a plan of action. Have you done all that? Several representatives of cable companies have told me that you, and I do not mean you personally, but francophones in the western provinces come and meet them once or twice and then simply disappear forever. You have to face up to your responsibilities. Do you have anything to say to that?

**Mrs. Clercy:** Yes, I agree with you. We do have a share in the responsibility. As far as our group is concerned, let me tell you that it is extremely difficult for us to communicate with the cable company. Most of the time. . .

**Mrs. Finestone:** And what cable company is that, may I ask?

**Mrs. Clercy:** WHTV.

**Mrs. Finestone:** Is it a private company?

**Mrs. Clercy:** Yes, it is a private company.

**Mrs. Finestone:** Can you tell us about your problems?

**Mrs. Clercy:** We have tried repeatedly to meet with them or prepare a brief and discuss it with them. We have found it, however, extremely difficult to meet with the manager of the company.

[*Texte*]

**Mme Finestone:** Est-ce que vous avez écrit des lettres à ce sujet au CRTC, en déposant une plainte, et aussi à CCTA, *Canadian Cable Television Association*? Est-ce que vous avez écrit des lettres, parce que moi, madame, je vous soutiens, mais j'aimerais vous dire qu'à un moment donné les citoyens ont leurs responsabilités à prendre; j'aimerais bien que vous déposiez des lettres en ce qui concerne vos besoins et là, si rien ne démarre, j'aimerais revenir, et d'ailleurs ce Comité serait bien intéressé à le faire.

Il y avait une deuxième question que je voulais vous poser. Vous dites que la Société d'État vous présente tout ce qui vient du centre du Canada, de Montréal, etc. Est-ce qu'il serait possible à ce moment-là d'entrer en contact avec Videotron, qui a un réseau privé à Montréal, pour qu'il vienne s'installer dans l'Ouest? Et si vous pouvez démontrer un certain intérêt au sein de la population, qui est en général bilingue, pensez-vous qu'ils pourraient peser sur le petit bouton pour faire entrer le deuxième canal, faire un sondage, ou quelque chose d'autre? Il faut démontrer que le besoin existe, n'est-ce pas!

**Le président:** Excusez-moi, madame Finestone, je demanderais à M^me^ Clercy de répondre par écrit, car il ne nous reste plus de temps.

Monsieur Desjardins.

**M. Desjardins:** Merci monsieur le président.

Madame Clercy, bienvenue et merci de votre exposé. Je dois vous dire que j'ignorais la réalité francophone du Yukon. C'est une révélation pour moi, et je vous en remercie. On parle de 1,500 francophones au Yukon sur un bassin de population de 25,000 environ, avez-vous dit?

**Mme Clercy:** C'est ça.

**M. Desjardins:** Il y a des Franco-Manitobains qui naissent au Manitoba, il y a des francophones qui naissent en Alberta, est-ce qu'il y a des francophones qui naissent au Yukon ou s'agit-il de gens en transit? J'aimerais avoir un peu le portrait de ces francophones du Yukon. D'où proviennent-ils? Est-ce qu'ils viennent du Québec?

**Mme Clercy:** Oui, la plupart viennent du Québec ou d'Europe, ou encore des autres provinces du Canada?

• 0915

**M. Desjardins:** Quel pourcentage de ces 1,500 vient de la province du Québec?

**Mme Clercy:** Du Québec, il y en a à peu près 70 p. 100. Il y en a cependant beaucoup qui sont installés chez nous depuis 10 ans ou plus. On commence donc à avoir des Franco-Yukonnais de souche, mais ils sont encore bien petits.

**M. Desjardins:** Donc, il y a un noyau de francophones qui semblent s'installer au Yukon en permanence, qui ne sont pas là que pour quelques années. Vous avez l'impression qu'il se crée un sentiment d'appartenance au Yukon chez un noyau de francophones.

[*Traduction*]

**Mrs. Finestone:** Have you tried to lodge a complaint with the CRTC or the Canadian Cable Television Association? Have you made any such representations? You have my heartfelt support. There comes a time when one must do what one has to do. I can only suggest to you that you start by putting your complaints in writing and then, if you do not get any results, please let me know. I will see what I can do. I am sure that the whole committee would like to know what happens.

I have a second question to ask you. You say you receive Radio Canada and all you get are shows about central Canada and Montreal. I suggest you try to contact Videotron, a company that owns a private network in Montreal. Perhaps they would be interested in transmitting out west. If you can prove that the mostly bilingual population is definitely interested in that second network, I believe it would be quite easy for them to press on the small button which would give you a second channel. Perhaps you could do a survey or something like that. You have to start by demonstrating that there is a definite need for a second channel.

**The Chairman:** Excuse me, Mrs. Finestone, but I will have to ask Mrs. Clercy to send us her replies in writing. You do not have any time left.

Mr. Desjardins.

**Mr. Desjardins:** Thank you, Mr. Chairman.

I would like to start by welcoming you, Mrs. Clercy, and thanking you for your presentation. I would also like to add that I was totally ignorant of the French fact in the Yukon. It is quite a relevation for me and I thank you for that information. Are there really 1,500 francophones out of 25,000 people in the Yukon?

**Mrs. Clercy:** Exactly.

**Mr. Desjardins:** We all know that there are Franco-Manitobans born in Manitoba as well as francophones born in Alberta, but are there francophones born in the Yukon? Or are they only there in transit? Can you give us a profile of francophones in the Yukon? Where do they come from? Do they come from Quebec?

**Mrs. Clercy:** Yes, the majority come from Quebec or Europe, but also from the other Canadian provinces.

**Mr. Desjardins:** And what percentage would you say of these 1,500 are originally from the province of Quebec?

**Mrs. Clercy:** I would say that approximately 70% come from Quebec. However, a lot of them have already been in the Yukon for 10 years or longer. So we do have some franco-Yukoners born in the Yukon. But they are still very young.

**Mr. Desjardins:** So you would say that there is a core group of francophones settled permanently in the Yukon as opposed to transients who stay there for just a few years. These francophones really consider themselves as part of the Yukon.

[*Text*]

**Mme Clercy:** Oui, on a effectivement un noyau, mais au moins la moitié de cette population est migrante. C'est-à-dire qu'elle reste à Whitehorse pour quatre ou cinq ans et s'en va ensuite ailleurs au Canada.

**M. Desjardins:** Je vais me référer à une lettre du 13 décembre 1984 que votre vice-présidente, M^me^ Beaudoin, adressait à M. Juneau. Je vais vous demander de me dire si ce qui a été écrit le 13 décembre 1984 est encore vrai chez vous:

> Il est extrêmement frustrant d'avoir à payer pour un service qui, partout ailleurs, est offert gratuitement et qui, du reste, est d'une qualité exécrable; la programmation est pauvre et le contenu des émissions est une insulte à nos facultés intellectuelles.

Est-ce toujours le cas?

**Mme Clercy:** Cela a changé en ce sens qu'à cette époque-là, ce que l'on recevait venait de Télé-Métropole. Depuis, à la suite de nos pressions auprès de la compagnie de câble via le CRTC, nous recevons Radio-Canada Montréal. Il y a donc plus de satisfaction quant au contenu de ce qui est disponible. Le contenu général est bon, mais il n'y a aucune couverture locale et il n'y a absolument aucun choix.

**M. Desjardins:** Donc, vous souhaitez recevoir le signal de Radio-Canada Vancouver au lieu de Radio-Canada Montréal.

**Mme Clercy:** C'est cela.

**M. Desjardins:** Je vous remercie, madame.

**Le président:** Merci, monsieur Desjardins.

Madame McDonald.

**Mme McDonald:** Lorsque nous entendrons les représentants de Radio-Canada, nous pourrons leur poser des questions sur les relations entre Montréal, Vancouver et le Yukon.

Je voudrais vous demander quelques autres renseignements sur la communauté francophone au Yukon. Quelles sont vos activités? Avez-vous l'appui du gouvernement territorial? Avez-vous des écoles françaises?

**Mme Clercy:** Comme dans tout l'Ouest, je pense, le fait français est très à la mode au Yukon. Nous avons non seulement un programme cadre de français, mais aussi un programme d'immersion. Le français dans les écoles est extrêmement populaire. On peut dire qu'au niveau territorial, on a un certain appui.

**Mme McDonald:** La communauté francophone au Yukon est-elle principalement à Whitehorse ou si elle est répartie dans tout le Yukon?

**Mme Clercy:** Les francophones sont partout au Yukon, mais ils sont principalement à Whitehorse, à Faro et à Dawson City.

**Mme McDonald:** Avez-vous la câblodistribution à Whitehorse, à Faro et à Dawson City?

[*Translation*]

**Mrs. Clercy:** Yes, we do have such a core group but I would like to add that half of that population are migrants. I mean that they live in Whitehorse for four or five years and then go on to settle somewhere else in Canada.

**Mr. Desjardins:** I would now like to refer to a letter that your vice-president, Mrs. Beaudoin, sent Mr. Juneau back on December 13, 1984. I would like you to tell me whether the content of that letter still holds true?

> It is extremely frustrating to have to pay for a service which is free everywhere else and of extremely poor quality. The programming is generally quite bad and the broadcasts are, as a whole, an insult to our intelligence.

Does that still hold true?

**Mrs. Clercy:** There has been one slight change: indeed, we used to tune into Télé-Métropole. But we exerted so much pressure on the cable company through the CRTC that we now get Radio Canada from Montreal. There has been a definite improvement in the content of the programs available. As a rule, they are quite good but there is no local covering whatsoever and no choice.

**Mr. Desjardins:** You would prefer to get Radio Canada from Vancouver rather than Montreal?

**Mrs. Clercy:** Yes.

**Mr. Desjardins:** Thank you, Madam.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Desjardins.

Ms McDonald.

**Ms McDonald:** When we meet the representatives from Radio Canada, we can question them on the relations between Montreal, Vancouver and the Yukon.

I would like to have more information on the francophone community in the Yukon. What do you do? Do you have the support of the territorial government? Do you have French schools?

**Mrs. Clercy:** I believe that the French fact is quite the trend in the Yukon, just as everywhere else in the western provinces. We not only have a general program of French language, but we also have an immersion program. French is very popular in our schools. And we do have some support from the territorial government.

**Ms McDonald:** Do francophones in the Yukon live mostly in Whitehorse or are they spread out through the territory?

**Mrs. Clercy:** There are francophones everywhere in the territory, but the majority are found in Whitehorse, Faro and Dawson City.

**Ms McDonald:** Do you have cable distribution in Whitehorse, Faro and Dawson City?

[*Texte*]

**Mme Clercy:** Non, on l'a seulement à Whitehorse, et elle ne couvre pas tout Whitehorse, parce que c'est quand même très étendu. Elle ne couvre qu'un petit rayon.

**Mme McDonald:** Combien de francophones ont accès au service de câble? Est-ce la majorité ou moins?

**Mme Clercy:** Juste en-dessous de la majorité, parce que les francophones sont concentrés à Whitehorse.

**Mme McDonald:** C'est comme pour la population en général.

**Mme Clercy:** C'est cela.

**Mme McDonald:** Donc, ce n'est pas seulement une question de résoudre le problème au moyen de la câblodistribution.

**Mme Clercy:** Oui. On insiste beaucoup sur les nombres. Dans le rapport Sauvageau-Caplan, en ce qui concerne les autochtones, oñ parle beaucoup plus de besoins. Je pense que nous, au Yukon, on est un peu dans la même situation. Il faut parler plus en termes de besoins plutôt qu'en termes de nombre. C'est vrai que l'on est peu, mais veut-on notre disparition totale?

**Mme McDonald:** On ne veut pas que la communauté disparaisse. Pour nous, il s'agit d'être pratiques. Nous sommes bien conscients des coupures budgétaires et des difficultés de Radio-Canada qui a dû choisir ses priorités.

[*Traduction*]

**Mrs. Clercy:** No, only Whitehorse is covered and not all of the city at that, as it is quite spread out. It is only available in a rather limited area.

**Ms McDonald:** How many francophones have access to cable? I hope it is the majority?

**Mrs. Clercy:** Just under the majority as most francophones live in Whitehorse.

**Ms McDonald:** I suppose the same goes for the population of the territory in general.

**Mrs. Clercy:** Exactly.

**Ms McDonald:** So the availability of cable distribution is not the solution per se?

**Mrs. Clercy:** Exactly. We put a lot of emphasis on numbers. But in the Sauvageau-Caplan report there is a much greater emphasis on needs in the sections on native populations. We are in somewhat the same situation in the Yukon. I feel that we should insist more on needs than numbers. True, there are very few of us. But is that reason enough to try and make us disappear altogether?

**Ms McDonald:** We are not trying to make you disappear. But we still have to be practical. One has to be practical. We know that there have been serious budgetary cuts and that Radio Canada has had problems establishing its priorities.

• 0920

Voici une autre question qui touche à votre relation avec le CRTC. Vous avez envoyé des lettres, voire des plaintes. Avez-vous présenté des mémoires? Avez-vous fait des interventions devant le Conseil lui-même?

**Mme Clercy:** Devant le CRTC, nous n'avons pas fait d'intervention personnelle. Nous avons participé, avec le groupe de l'Ouest, au *Courage et nos différences* qui a été présenté cet automne. À chaque fois, je dois reconnaître que lorsque nous nous sommes adressés au CRTC parce que nous étions insatisfaits du service que la compagnie nous offrait en rapport avec Radio-Canada, le Conseil a été très efficace. Il nous a permis d'obtenir Radio-Canada.

Cela veut dire que l'on a perdu, aussi, une certaine quantité d'heures puisqu'avant nous avions Télé-Métropole à temps plein et Radio-Canada la fin de semaine et le soir, avant 1985. En 1985, Radio-Canada ne nous parvenait qu'en fin de semaine. Et notre plainte concernait surtout le fait qu'à la fin, c'était totalement aléatoire. De temps en temps, on le recevait; de temps en temps on ne le recevait pas.

**Mme McDonald:** Et avez-vous demandé, à cette époque-là, les émissions de Radio-Canada de Vancouver ou de Montréal?

**Mme Clercy:** À l'époque nous avions seulement demandé les émissions de Radio-Canada; nous n'avions pas spécifié. Nous ne le savions pas. Nous sommes, quand même, un groupe assez jeune.

**Mme McDonald:** Oui.

But I would now like to ask you another question about your relationship with the CRTC. You did lodge complaints and write to them. But did you ever make any presentations to the commission?

**Mrs. Clercy:** No, we never did meet with the CRTC personally. We took part with a group from the western provinces in a forum entitled *Courage et nos différences* which was held last fall. I have to say that the CRTC was always very effective every time we complained to them about the service we were getting from our cable companies. The CRTC did help us in obtaining the Radio Canada signal for the Yukon.

We did lose some hours of French broadcasting. Up until 1985, we were getting *Télé-Métropole* full time and Radio Canada evenings and weekends. But in 1985, we started getting Radio Canada only on weekends. We complained mostly about the fact that in the end, we never knew when we would be getting what. Sometimes we got it and sometimes we did not.

**Ms McDonald:** And did you ask for Radio Canada from Vancouver or from Montreal?

**Mrs. Clercy:** We never specified. We only asked for Radio Canada broadcasts. We did not know much then. We are a relatively new group.

**Ms McDonald:** I see.

[*Text*]

**Mme Clercy:** Nous avons été incorporé en 1982.

**Mme McDonald:** Vous êtes encore au stade de l'expérience!

**Mme Clercy:** On attend encore!

**Le président:** Merci, madame McDonald.

Madame Clercy, nous vous remercions. Nous vous demanderons de compléter vos réponses par écrit, s'il vous plaît, et de faire parvenir le tout au greffier du Comité.

**Mme Clercy:** Merci beaucoup.

**The Chairman:** Now we invite Mr. J.M. Peters, president of Western International Communications Ltd., to take the witness table. Mr. Peters, you are most welcome. You are a man of many hats. Today we are pleased to be in your city, because this is home base for you. We are aware that through your company, Western International Communications, you are involved in a great many distinguished Canadian broadcasting endeavours, including BCTV, CTV, and indeed Cancom, as well as a number of radio operations. We would invite you to make an introductory statement and then be prepared to take the questions of witnesses.

**Mr. J.R. Peters (President and Chief Executive Officer, Western International Communications Ltd.):** Thank you very much, Mr. Chairman and members of the standing committee. As most of the delegates who have appeared before you, I would like to welcome you to Vancouver. We are delighted to have you here, and I am glad the weather has co-operated. But I understand weather is a federal responsibility anyway.

**The Chairman:** It was ordered by Michael Wilson.

• 0925

**Mr. Peters:** As you know, our detailed written submission was filed last week with your committee. In that brief we detailed that WIC—Western International Communications—is a major participant in the Canadian broadcasting system. We have radio stations in Toronto, Hamilton, Winnipeg, Calgary, and Vancouver. We operate British Columbia Television, providing television service to Vancouver, Victoria, and all of British Columbia, and by satellite throughout all of Canada. As a result of my being chairman of the executive committee of CTV, we make a major contribution to the CTV network as well.

We are the managing partner and holder of 49% of Canadian Satellite Communications, or, as you know it, Cancom, which brings eight channels of television and nine radio stations to over 1,000 rural and remote parts of our country that had limited or no service before it was provided by Cancom.

Finally, we outline that, of special significance, we are among the larger publicly held broadcasting groups, with over 600 Canadian shareholders... and the Public

[*Translation*]

**Mrs. Clercy:** We only incorporated ourselves in 1982.

**Ms McDonald:** So you are still cutting your teeth!

**Mrs. Clercy:** We are still waiting!

**The Chairman:** Thank you, Ms McDonald.

Mrs. Clercy, we wish to thank you for your testimony. We would like you to send your replies to our other questions in writing to the clerk of the committee.

**Mrs. Clercy:** Thank you very much.

**Le président:** J'invite maintenant J.M. Peters, président de la Western International Communications Ltd. à s'approcher de la table. Je vous souhaite la bienvenue, monsieur Peters. Vous semblez jouer énormément de rôles. Nous sommes contents de vous rencontrer chez vous. Nous savons que votre société apporte son concours à de grandes initiatives du domaine de la radiodiffusion-télédiffusion au Canada. Je sais que vous collaborez avec la BCTV, la CTV et même Cancom et que vous participez également à la réalisation de nombreuses émissions radiophoniques. Je vais maintenant vous demander de nous faire votre déclaration liminaire avant de répondre aux questions.

**M. J.R. Peters (président-directeur général de la Western International Communications Ltd.):** Je tiens à commencer par vous remercier, monsieur le président et mesdames et messieurs du Comité. Je tiens, comme les délégations qui m'ont précédé, à commencer par vous souhaiter la bienvenue à Vancouver. Nous sommes ravis de vous accueillir par un si beau temps. Mais que je sache, la température relève de la responsabilité du gouvernement fédéral, de toute manière.

**Le président:** C'est Michael Wilson qui s'en est chargé.

**M. Peters:** Nous vous avons fait parvenir la semaine dernière un mémoire écrit dans lequel nous vous décrivons le rôle important que joue notre société dans le domaine de radiodiffusion-télédiffusion au Canada. Nous avons des stations de radio à Toronto, Hamilton, Winnipeg, Calgary et Vancouver. Nous sommes également propriétaires de la *British Columbia Television* qui dessert Vancouver, Victoria, enfin, l'ensemble de la Colombie-Britannique, et le reste du Canada par satellite. Et du fait que je préside le comité exécutif de CTV, nous contribuons également aux activités de ce réseau.

Nous détenons 49 p. 100 des parts de Cancom et à ce titre, nous dirigeons les activités de la société. Nous avons huit chaînes de télévision et neuf stations de radio qui desservent quelque 1,000 agglomérations rurales et isolées du Canada, agglomérations qui ne jouissaient que de services restreints, sinon d'aucun service, avant notre venue.

Il est important de signaler que nous sommes l'une des grandes sociétés publiques de radiodiffusion-télédiffusion, avec plus de 600 actionnaires canadiens. Nous sommes

[*Texte*]

Broadcasting Company, which is the only broadcasting company based west of Winnipeg.

In the balance of our brief we touch on several items about which we have a concern. We touch on the CBC, the provincial broadcasting, TV Canada, the Broadcast Fund, private radio, private television, satellite distribution to under-served areas, and the other recommendations given in the task force report.

Private broadcasters in this country I feel have genuinely pledged themselves to the objective of the present Broadcasting Act and the overall improvement of the broadcasting system. The problem we face is not simply the influx of American programming. Rather, it is the direction of Canadian eyes and ears. Therefore top-quality Canadian programming will mean the difference between the success and failure of our Canadian broadcasting system.

The trick is to come up with Canadian programming that is not just responsible, but competitive with available U.S. services. The task force report gives at least part of that answer. One of the most important messages in the report is that Canadians have an appetite for their own programming, especially their own news and information programming.

Moreover, Canada's private broadcasters do not put Canadian programs at a disadvantage, as the report suggests. What Canadian broadcasters try to do is to schedule Canadian programs against weaker American programs, so they can deliver the maximum audience. A successful Canadian program will in turn lead to production of other new successful Canadian programs.

Canada's private broadcasters presently devote almost two-thirds of their budget to Canadian programming. In the case of BCTV, it is more than that, by virtue of the heavy investment we have in news. In the face of this fact, the task force's suggestion of a minimum 45% Canadian-content quota for private broadcasting in the evening viewing hours between 7 p.m. and 11 p.m is impractical. Such a quota would seriously weaken our industry and weaken our audiences. The result would be substantial losses of audience and the advertising revenues needed to produce the Canadian content, which is a full 60% of the schedules of the television stations in Canada.

If the financial pie is enlarged, Canadian programming will get a bigger share. If, however, by requiring Canadian programming at peak viewing hours, the pie is smaller, it will be the Canadian program producer and the Canadian creative community, as well as the private television broadcaster, who will suffer.

Canadian private broadcasting has succeeded beyond all reasonable expectations in the past 25 years. Look

[*Traduction*]

également la seule société de radiodiffusion-télédiffusion située à l'ouest de Winnipeg.

Vous constaterez que nous abordons, dans le reste de notre mémoire, plusieurs sujets qui nous intéressent de près. Nous y parlons de la CBC, de la radiodiffusion provinciale, de Télé-Canada, du fonds de radiodiffusion, de la radio et de la télévision privées, de la distribution par satellite pour les régions mal servies et d'autres recommandations du rapport du groupe d'étude.

J'ai vraiment l'impression que les diffuseurs privés du Canada se sont engagés à prendre les mesures nécessaires pour réaliser les objectifs de l'actuelle Loi sur la radiodiffusion et, par la même occasion, d'améliorer le système. L'importation sans cesse croissante d'émissions américaines n'est pas notre seul problème. Notre plus gros défi consiste en effet à trouver le moyen d'attirer l'attention des Canadiens. A notre avis, tout le succès de notre système de radiodiffusion-télédiffusion dépend de la qualité des émissions canadiennes.

Il ne s'agit donc pas uniquement de réaliser des émissions conformes aux intérêts des canadiens, il faut également qu'elles puissent faire concurrence aux émissions américaines disponibles. Le rapport du groupe d'étude fournit une solution partielle à ce dilemme. On y dit en effet que les Canadiens tiennent à leurs propres émissions, surtout les émissions d'information et les documentaires.

Qui plus est, les diffuseurs privés au Canada ne désavantagent pas vraiment les émissions canadiennes. En règle générale, ils essaient de les diffuser en même temps que des émissions américaines moins courues, de manière à attirer le plus grand auditoire possible. Et chaque succès nous permet de réaliser encore d'autres émissions canadiennes de qualité.

A l'heure actuelle, les diffuseurs privés au Canada consacrent près de deux tiers de leur budget à la réalisation d'émissions au Canada. Dans le cas de la BCTV, c'est même un peu plus, en raison de nos énormes investissements dans le secteur de l'information. C'est la raison pour laquelle nous trouvons peu pratique la proposition qu'a faite le groupe d'étude de fixer la participation canadienne à un minimum de 45 p. 100 entre 19 et 23 heures. Cela risque de compromettre nos chances de succès, et de nous faire perdre les commanditaires dont nous avons tellement besoin pour réaliser des émissions canadiennes. N'oublions pas que nous avons après tout atteint un contenu canadien de 60 p. 100 dans la majorité des chaînes canadiennes.

Il est bien évident que nous pourrions réaliser plus d'émissions canadiennes si nous avions plus d'argent. Mais si l'on fixe un minimum aux heures de grande écoute, les sommes disponibles diminueront d'autant et ce sont justement les réalisateurs d'émissions canadiennes, les artistes canadiens et les diffuseurs privés qui en souffriront.

Le secteur de la diffusion privée au Canada a réussi beaucoup plus que l'on ne s'y attendait ces 25 dernières

[*Text*]

honestly at where we were 25 years ago and where we are now. Today, Canada clearly has one of the best broadcasting systems in the world, if it is not the best; and you do not have to travel very far around the world to recognize that.

Fortunately, the task force recognizes the inescapable economic realities of programming in this country. So much foreign product is available in the broadcasters' home territories from the American stations that have proliferated in our country. The report therefore supports the retention of the simultaneous program substitution required of cable operators and the disallowance of expenses of advertising on U.S. television stations, or Bill C-58, as you know it. These measures are not protectionist, as the task force suggests. Simultaneous substitution is a compromise of the legal rights of those Canadian broadcasters who after all have negotiated for and hold the exclusive rights to certain American programs which they have purchased.

• 0930

As for Bill C-58, even the American government has seen wisdom in this piece of legislation, as they have set up parallel legislation, which was passed by the U.S. Congress in 1984, to protect the American border broadcasting stations as we have protected our Canadian border broadcasting stations in Canada.

I guess one of the main disappointments with the task force report stems from the inaccuracies, which reflect in many cases inadequate research, in my view. I would cite just two glaring examples. The facts are that CTV made available to drama more than 7% of the total network service between 7 p.m. and 11 p.m. in the 1984 year that they put in their figure, and not the 1% that the task force states on page 38. Although 7% may not seem that high, in 1984 it was a very high percentage of the overall spectrum of programming, including news, sports, and entertainment programming, that we must fulfil. Secondly, CTV spent 18.7% more on foreign entertainment programming in that given year in comparable Canadian programming, not the "three times as much" cited in the task force report on page 438.

I could go on, but I would recommend you read with great care CTV's submission on this, Mr. Chairman, because the task force report has several glaring errors in it, in which it reflects CTV and the private sector in a very bad light, which we are not guilty of. I predict that the financial results for the present year will see almost 50% of all independent radio stations in Canada lose money in this fiscal year.

It is absolutely no help to the private radio industries suffering financially at the present time to maintain the status quo in terms of regulation. Worse still, it is detrimental to propose, as the task force did, that neighbouring rights be incorporated into the copyright legislation.

[*Translation*]

années. Voyons un peu le chemin que nous avons parcouru depuis. Nous avons aujourd'hui au Canada l'un des meilleurs systèmes de radiodiffusion-télédiffusion au monde, sinon le meilleur. Et il n'est pas nécessaire d'aller bien loin pour s'en rendre compte.

Il est bon que le groupe d'étude ait reconnu les réalités économiques de la production d'émissions au Canada. Nous avons vu une prolifération des émissions américaines disponibles. Le rapport recommande par conséquent que l'on maintienne les dispositions qui obligent les télédistributeurs à remplacer ces émissions et suppriment la possibilité de déduire les frais de publicité encourus sur les chaînes de télévision américaines. Pour votre gouverne, ces dispositions se trouvent dans le projet de loi C-58. Ces mesures ne sont pas protectionnistes comme le groupe de travail le laisse entendre. La substitution simultanée est contraire aux droits des radiodiffuseurs canadiens qui ont acheté les droits à l'exclusivité pour certains programmes américains.

Le gouvernement américain lui-même a d'ailleurs reconnu le bien-fondé du projet de loi C-58, comme en témoigne le fait qu'en 1984, le Congrès américain a adopté une loi analogue en vue de protéger les radiodiffuseurs américains travaillant près de notre frontière commune, tout comme le gouvernement canadien a pris des mesures pour protéger les stations canadiennes situées près de la frontière.

Les nombreuses inexactitudes que l'on retrouve dans le rapport du groupe de travail, inexactitudes dues sans doute au manque de travail de recherche, sont très décevantes. Je vais vous en citer deux exemples frappants. Il se fait que CTV a consacré plus de 7 p. 100 du temps d'antenne entre 19 heures et 23 heures au théâtre pendant la saison 1984, et non pas 1 p. 100, comme le groupe de travail l'affirme à la page 38 de son rapport. Même si 7 p. 100 peut ne pas paraître énorme, cela présente néanmoins pour l'année 1984 un pourcentage important par rapport aux autres types d'émissions consacrées à l'information, aux sports, aux programmes de variétés, etc. En outre, CTV a consacré 18,7 p. 100 de plus aux émissions étrangères par rapport aux émissions canadiennes, et non pas trois fois plus, comme il est affirmé à la page 438 du rapport.

Je pourrais vous citer un tas d'autres exemples, mais il serait plus simple encore de lire l'analyse de CTV à ce sujet, car le rapport contient des erreurs tout à fait flagrantes, ce qui place CTV et tout le secteur privé en mauvaise posture. Je pense que près de la moitié des stations de radio indépendantes du Canada perdront de l'argent au cours de l'actuel exercice.

Le maintien du statu quo au plan de la réglementation n'aidera certainement pas les stations privées en cette période de mauvaise conjoncture. Cela reviendrait à aggraver la situation si l'on donnait suite à la proposition du groupe de travail d'inclure les droits contre l'interférence dans la loi sur les droits d'auteur.

[*Texte*]

Despite what you may have heard from the television lobby and read in the task force report, there is not one centesimal piece of evidence, Mr. Chairman, that Cancom, or Canadian Satellite Communications Service, has harmed local broadcasters in any of the markets in which it has been introduced. For example, if one examines the audience ratings for CTV affiliates in Saskatchewan, Manitoba, and the Maritimes, where the most concern about Cancom's service has been focused, it will be seen that these Canadian stations have not been the least affected by Cancom's service. If anything, their audiences have increased over the past few years, not decreased.

That completes my introductory remarks, Mr. Chairman. I guess I have gone a little bit over my time; I apologize, but I attempted to summarize what we had put in our brief. We put in our brief, as you know, our concerns about the present financial position of broadcasting, of TV Canada, the Broadcast Fund, private radio, private TV, satellite distribution to under-served areas of our country and the copyright issue, which is a very complex issue with which the task force dealt in part in their presentation.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Peters. It is indeed a very complete brief, and I think you can be sure that members have read it. Mr. Gormley.

**Mr. Gormley:** Mr. Peters, thank you for your brief and your words of welcome to Vancouver; it is very nice to be here.

I have several questions I wanted to pose to you, beginning with radio. You had mentioned and reiterated, as many of the radio industry have, the financial plight of radio recently. Could you tell us what you would attribute poor financial performance to in Canadian radio stations in general? Why are they losing money now?

**Mr. Peters:** Over the years the portion of the advertising budgets that radio occupies has gradually disintegrated down to about 7% to 8% of the total pie of total advertising spent in Canada. In all of the media, radio is now occuping 7% or 8%, which is very low. A few years ago it was around 20% or 25%. There is that decline.

• 0935

There is also the problem of most of the money being spent in trying to reach an 18-to-49 demographic. A lot of stations have an older audience, and if you have an older audience then the advertiser does not buy you.

So there are several things. First, the pie is getting smaller. The business is becoming more competitive, and the audiences are getting older for a lot of radio stations. Now, there are a lot of younger stations, 18 to 49, with the rock stations, etc. They are doing quite well, but they are still only sharing that 7% to 8%. What we really need to do is expand the 7% to about 10% or 12% or 15%. That is the problem.

[*Traduction*]

Malgré ce que le lobby de télévision a pu vous en dire et le groupe de travail en écrire, il n'existe pas la moindre preuve comme quoi le Canadian Satellite Communications Service ait nui, d'une façon quelconque, aux stations de radiodiffusion locales dans les secteurs où nous nous sommes implantés. Ainsi, l'examen des cotes d'écoute des stations affiliées à CTV en Saskatchewan, au Manitoba et dans les provinces Maritimes, où les activités de Cancom suscitent des inquiétudes, démontrera que ces stations ne se sont nullement ressenties des activités de Cancom; bien au contraire, leur cote d'écoute s'est améliorée depuis quelques années.

Voilà ce que j'avais à vous dire, monsieur le président. Je m'excuse si j'ai parlé trop longuement, mais j'ai simplement essayé de résumer notre mémoire. Notre mémoire s'est penché sur diverses questions, notamment la situation financière de la radio et de la télévision au Canada, le fonds pour la radiodiffusion, la radio privée et la télévision privée, la distribution par satellites dans les régions jusqu'à présent mal desservies, et la question des droits d'auteur, question fort complexe évoquée dans le rapport du groupe de travail.

**Le président:** Merci, monsieur Peters. Je puis vous assurer que les membres du Comité ont lu attentivement votre mémoire très détaillé. Monsieur Gormley.

**M. Gormley:** Je vous remercie, monsieur Peters, de votre mémoire, ainsi que de vos paroles de bienvenue à Vancouver. Je suis très heureux d'être ici.

J'ai plusieurs questions à vous poser, et je vais commencer par la radio. Comme bon nombre de vos collègues, vous avez insisté sur la mauvaise situation financière des stations de radiodiffusion. Comment se fait-il, à votre avis, que les stations de radio canadiennes perdent de l'argent?

**M. Peters:** Depuis quelques années, la radio ne récolte plus que 7 à 8 p. 100 de l'ensemble des dépenses de publicité. La radio n'obtient donc plus que 7 à 8 p. 100 de l'ensemble du budget de publicité, contre 20 à 25 p. 100 il y a quelques années seulement. Il s'agit là d'une baisse très sensible.

Par ailleurs, la publicité cherche à atteindre essentiellement les personnes âgées de 18 à 49 ans, alors que bon nombre des personnes qui écoutent la radio sont des personnes plus âgées, ce qui fait que les publicitaires n'ont pas intérêt à nous vendre leurs messages.

Donc, divers facteurs interviennent. Notre part de publicité a diminué. Par ailleurs, nos auditeurs deviennent plus âgés. Il y a maintenant de nouvelles stations de radio, à l'intention des personnes âgées de 18 à 49 ans, celles qui diffusent de la musique rock, etc. Même si ces stations se débrouillent fort bien, elles n'obtiennent que 7 à 8 p. 100 de l'ensemble des dépenses de publicité. Or, il faudrait que ce chiffre passe à 12, voire 15 p. 100.

[*Text*]

**Mr. Gormley:** Are you losing most of that to print or to television?

**Mr. Peters:** We are losing it to everybody. Probably in recent years we have lost most of it to what I call the flyers. When you pick up the newspaper, all that stuff drops out of the newspaper: all of those ads are dollars that are spent now in print that used to be spent in radio.

**Mr. Gormley:** You mentioned also, with respect to radio, condition of licence being used as a means of enforcing certain radio conditions. You had disagreed with that premise and had said in your brief that a new and radical approach is needed.

**Mr. Peters:** Yes.

**Mr. Gormley:** It is often difficult for those of us who come from a radio background, who have a great deal of sympathy with what you are saying, still to try to apply that in the regulatory regime, where often those who have not lived up to terms of licence have been able to do so without any real recourse or any real way of enforcing that. What is the new and radical approach if you cannot use a condition of licence to try to enforce compliance?

**Mr. Peters:** I think the commission and the Broadcasting Act should lay out broad principles you hope to achieve with radio broadcasting. I think the CRTC, or whatever body you recommend in your recommendations to the Minister, or the regulatory authority, should take the handcuffs off. We have far too many regulations in Canada.

I think what we should do is to give them broad principles under which they must operate and must justify their licences, but I really think we have far too many regulations. To lift some of the conditions of some of the licences would be a great aid to a lot of the stations.

I am sorry; I am not making myself clear. You have two things: you have the regular regulations that everybody must live with, and you also have individual conditions on licence, which are becoming quite arduous for a lot of stations.

**Mr. Gormley:** I want to turn now to your comments on Cancom. We have heard in virtually every smaller community representation, from Atlantic Canada through to B.C. yesterday, about Cancom rates, particularly in smaller areas. There has been a great deal of concern, and some of the cost comparisons we have seen would indeed make it very onerous on the smaller cable company as compared to the larger metro centre. What is Cancom doing about that?

**Mr. Peters:** We are reviewing all of our rate structures and we have a genuine concern about that. What we tried to do was to be more accommodating than perhaps we should have been. When we first started, we came out with one fixed rate. As we started to talk to the cable division, cable companies, as we went across the country, every different cable company and every different customer for Cancom wanted a special rate for him and

[*Translation*]

**M. Gormley:** Est-ce que vous perdez cette publicité surtout au profit de la presse écrite et de la télévision?

**M. Peters:** Depuis quelques années, nous en avons perdu surtout au profit des journaux qui insèrent des pages spéciales consacrées à la publicité, alors qu'autrefois, tout cet argent était consacré à de la publicité diffusée à la radio.

**M. Gormley:** Vous disiez tantôt que les permis de radiodiffusion étaient assortis d'un certain nombre de conditions qui vous sont imposées. Vous avez ajouté que cette façon de faire est injuste et qu'il faudrait trouver une approche tout à fait différente.

**M. Peters:** C'est exact.

**M. Gormley:** Même si nous sympathisons avec votre point de vue, je me demande ce qu'il faut faire pour obliger ceux qui ne respectent pas les conditions prévues au permis à optempérer. Qu'est-ce que vous préconisez pour faire respecter ces conditions?

**M. Peters:** La Loi sur la radiodiffusion doit préciser les principes qui sous-tendent la radiodiffusion au Canada. Mais le CRTC, ou l'institution qui serait chargée de la réglementation, doit desserrer la vis. Nous sommes réglementés à mort au Canada.

Il suffit d'établir quelques principes de base, sans ajouter une réglementation tatillonne. Il suffirait de supprimer ne serait-ce que quelques conditions pour apporter un ballon d'oxygène aux stations de radio.

Je me suis sans doute mal exprimé. Il y a d'une part les règles qui s'appliquent à tous et d'autre part les conditions rattachées à chaque permis, et c'est ces dernières qui rendent la vie si difficile aux stations de radio.

**M. Gormley:** Passons maintenant à ce que vous avez dit au sujet de Cancom. Dans toutes les petites agglomérations du pays, de l'Atlantique jusqu'en Colombie-Britannique, on nous a parlé des tarifs de Cancom, qui suscitent pas mal de préoccupations, car d'après les chiffres qui nous ont été cités, les petites sociétés de câblovision, ou de télédistribution, auraient beaucoup de mal à s'en tirer par rapport aux sociétés travaillant dans les grands centres urbains. Quelle est votre réponse à ces critiques?

**M. Peters:** Nous avons passé nos tarifs soigneusement en revue. Peut-être avons-nous fait preuve de trop de souplesse. Au début, nous avions un tarif fixe. Mais au fur et à mesure, les différentes sociétés de câblovision du pays se sont mises chacune à exiger un tarif spécial, toujours pour d'excellentes raisons. Vous savez ce que je veux dire.

[*Texte*]

he laid out all the conditions under which he should have a special rate. You know what I am talking about.

The problem we have is that we tried to accommodate a lot of these people with special rates and with special conditions; but as soon as we did that, everybody wanted the lowest common denominator.

We are reviewing all of our rate structures with reference to Cancom, and we are hoping to pull them into line over the next few months. But our concern here is that we have been picked apart by the cable industry.

**Mr. Gormley:** Could I pin you down on that? When would we expect—

**The Chairman:** I am going to ask other members to pick up that line of questioning. We are a bit over.

**Ms McDonald:** I would like to continue with that. We certainly have heard complaints about Cancom rates everywhere, and a review of the rate structures may or may not mean anything. It depends on whether they are changed. Of course the differences are enormous, from pennies to numbers of dollars.

• 0940

**Mr. Peters:** Yes, they are. I received a report yesterday that Bob Hall, my friend from the interior of British Columbia, expressed concern about this. He compared the rates to what they could bring in the American stations from Netlink in Denver. The big problem there is that our costs of satellite services in Canada are more than twice what they are in the United States. Netlink is able to reach Canada from American satellites and the costs are substantially less, so we have to charge more in Canada.

We feel that by reviewing all of our rate structures, Miss McDonald, we will be bringing them down, but whether we are going to be all things to all people is another matter. My concern lies in the fact that I am afraid that if we continue to pick apart Cancom we will put it out of business.

**Ms McDonald:** You have covered other issues and I want to pick up on a couple of other things as well. How much involvement has there been by B.C. television stations in the purchase of Telefilm-supported projects?

**Mr. Peters:** A great deal. We have had at least 20 big projects that we have invested heavily in. I can give you a list of those; I did not bring them with me. We have been working very closely with Atlantis, which is the—

**Ms McDonald:** Are you happy with your relations with Telefilm? Do you get what you want, the projects you want?

**Mr. Peters:** I think the Telefilm project as it stands at the present time is working very well, and I would recommend to this committee that we have no change in

[*Traduction*]

Nous avons peut-être eu tort de leur donner satisfaction en leur accordant des tarifs spéciaux, car maintenant, tout le monde exige le tarif minimum.

Nous sommes justement en train d'examiner nos tarifs, et d'ici quelques mois, ils devraient être redressés. C'est les stations de câblovision qui ont réussi à avoir notre peau.

**M. Gormley:** Quand au juste pensez-vous. . .

**Le président:** Je m'excuse de vous interrompre, mais je vais donner la parole à quelqu'un d'autre.

**Mme McDonald:** Je vais reprendre la même question. Tout le monde s'est plaint à nous des tarifs pratiqués par Cancom, et je ne sais pas ce que votre étude changera à la situation. Il existe en effet d'énormes écarts, variant de quelques cents à quelques dollars.

**M. Peters:** Oui, c'est vrai. D'après un rapport que j'ai reçu hier, Bob Hall, mon collègue de l'intérieur de la Colombie-Britannique, s'en est lui-même plaint. Il a même fait la comparaison avec les tarifs des stations américaines de Netlink, à Denver. Le gros problème, c'est que les services de satellite coûtent deux fois plus cher au Canada qu'aux États-Unis. Netlink peut desservir le Canada à partir des satellites américains, et cela à un coût de revient bien moindre; mais au Canada, le service coûte plus cher.

En révisant notre structure tarifaire, nous devrions, madame McDonald, pouvoir abaisser nos prix, mais il sera difficile de contenter tout le monde. Je crains, si nous continuons à trop exiger de Cancom, que la société ne fasse faillite.

**Mme McDonald:** J'aimerais maintenant aborder quelques-uns des autres sujets dont vous nous avez vous-même entretenus dans votre exposé. J'aimerais tout d'abord savoir si les stations de télévision de la Colombie-Britannique ont acheté certaines des productions financées en partie par Téléfilm.

**M. Peters:** Oui, et elles ont été nombreuses. Je peux vous citer au moins 20 projets importants dans lesquels nous avons investi considérablement. Je pourrais vous en donner la liste; je ne l'ai pas avec moi. Nous avons travaillé très étroitement avec Atlantis, qui se trouve être. . .

**Mme McDonald:** Êtes-vous satisfaits de vos rapports avec Téléfilm? Obtenez-vous les productions dont vous avez besoin?

**M. Peters:** Je pense que pour le moment, Téléfilm donne de très bons résultats, et je recommanderais au Comité de ne rien y modifier. Le mieux est souvent

[*Text*]

it. If you start monkeying with something that works, I am afraid you will destroy it. I think it is working well.

**Ms McDonald:** I would like to turn to another question. How important are TV networks in the development of Canadian programming, especially national programming obviously, in drama, entertainment? How can Canadian TV networks be strengthened? Should there be a second private network in English?

**Mr. Peters:** First of all, networks can spend more money on network programming and in drama than the individual local stations can, so it is very important.

**Ms McDonald:** Right. They scarcely spend any money at all.

**Mr. Peters:** Right. With reference to a third network across this country, I do not think the economy can stand it at the present time. I really am vitally concerned about where we are going with our economy in broadcasting because, while I answered a question about radio, television is doing the same thing.

**Ms McDonald:** Okay. My question would not be a new network created out of nothing. Would stations that are now independents affiliate with a network under appropriate circumstances?

**Mr. Peters:** I do not think the economy—

**Ms McDonald:** We are coming at this from the point of view of getting Canadian production and jobs for Canadian writers and performers and so forth, and of course local independents are at the bottom of the list in terms of providing that kind of activity.

**Mr. Peters:** You are absolutely right. The problem at the moment is that we do have an unofficial third network across this country, which is Global and all the independents, and they are not producing the programs that the other networks are; they are not living up to the national responsibility. We have ad hoc networks across this country. Global has a network to distribute the Super Bowl Game, *60 Minutes* on a Sunday night, that kind of thing. They should not be allowed to do that unless they live up to their social responsibility for running a third newtork in this country.

**Ms McDonald:** Should there be an official third network—

**Mr. Peters:** I do not think so.

**Ms McDonald:** —a second English network? So you do not want to see that develop?

[*Translation*]

l'ennemi du bien, et vous risqueriez de tout mettre par terre. Je pense que, pour le moment, Téléfilm fonctionne très bien.

**Mme McDonald:** J'aimerais maintenant passer à un autre sujet. Les réseaux de télévision jouent-ils un rôle important dans la promotion d'une programmation canadienne, une programmation de dimension nationale, dans le domaine des variétés et des dramatiques? Est-il possible de renforcer ces réseaux canadiens de télévision? Devrait-il, à votre avis, y avoir un deuxième réseau privé anglais?

**M. Peters:** Tout d'abord, ces réseaux disposent de moyens plus importants pour leur programmation, et notamment pour les dramatiques, que les petites stations locales; ils jouent donc un rôle très important.

**Mme McDonald:** En effet, elles n'y consacrent pas grand-chose.

**M. Peters:** Exactement. À la deuxième partie de votre question, je dois répondre que l'état actuel de notre économie ne permet sans doute pas de créer un troisième réseau national. L'avenir de notre radiotélédiffusion m'inquiète réellement; j'en ai parlé à propos de la radio, mais pour la télévision, c'est la même chose.

**Mme McDonald:** Très bien. Il ne serait pas question, dans mon esprit, de créer un nouveau réseau à partir de rien. N'est-il pas possible d'imaginer, si les circonstances le justifient, que certaines stations indépendantes se joignent à ce nouveau réseau?

**M. Peters:** Je ne pense pas véritablement que le marché canadien. . .

**Mme McDonald:** La question tourne autour de l'avenir des productions canadiennes, et de la possibilité de continuer à donner du travail aux écrivains et aux artistes canadiens; les stations locales indépendantes n'y contribuent pas beaucoup.

**M. Peters:** Vous avez tout à fait raison. En fait, il y a déjà, de façon officieuse, un troisième réseau de dimension nationale, celui de Global et de tous les indépendants; et effectivement, ils ne produisent pas d'émissions comme le font les autres réseaux, et dans ce sens, n'assument pas les véritables responsabilités d'un réseau national. Il y a en fait, d'est en ouest, des réseaux spécialisés. Global a par exemple un réseau pour diffuser le Super Bowl, *60 Minutes*, un dimanche soir, pour ne vous citer qu'un exemple. Cela devrait leur être interdit, à moins qu'ils ne soient prêts à assumer toutes les responsabilités sociales qui vont de pair avec la gestion d'un troisième réseau à dimension nationale.

**Mme McDonald:** Devrait-il alors y avoir officiellement un troisième réseau. . .

**M. Peters:** Je ne le pense pas.

**Mme McDonald:** . . . un deuxième réseau national anglais? Vous n'en êtes pas partisans?

[*Texte*]

**Mr. Peters:** I do not think it is a good idea at this time. Ten years from now it might be well worth looking at, but right now the economy is not there to support it.

**Ms McDonald:** Is the economy there to support them as independents?

**Mr. Peters:** Yes. If you license them to operate a third network, then they must live up to all of the other responsibilities that they would have as a third network in this country, and that is very costly.

**Ms McDonald:** So the economy is there to support them in a way that is irresponsible and does not provide jobs for our Canadian writers and performers and directors?

**Mr. Peters:** If you have read CTV's licence renewal, in which 98% of the things became a condition of our licence, we volunteered. We increased our drama for this year up to three hours. We have increased a lot of quality Canadian programming. The independents do not have that responsibility, and that is the concern I have. There is not enough money to support those kinds of expenditures.

• 0945

**The Chairman:** Thank you, Ms McDonald. Our next questioner will be Mrs. Finestone.

**Mrs. Finestone:** With respect to the changing financial situation you alluded to, in your brief you say it is a very laudable goal, or that you support the CBC moving out of the competitive realm with respect to their material. You were saying there is not enough money for three networks, etc. On page 3, you say:

> We concur with the suggestion that the CBC phase out of commercial American television programs. This will help create a distinction between the CBC and the private sector.

You realize that you are talking hundreds of millions of dollars that the CBC would have to find through the government. Are you prepared to have them do that?

**Mr. Peters:** I also stated in that portion that I do not feel they should get out of the commercial business as well.

**Mrs. Finestone:** But you can only be in the commercial business, as you and I know, Mr. Peters, if you have a product that sells.

**Mr. Peters:** That is correct, and they have a lot of good Canadian programs, excellent Canadian programs, which are very saleable.

**Mrs. Finestone:** It is your view then that they should be out of the American and into the Canadian only. Is that it?

[*Traduction*]

**M. Peters:** Je ne pense pas que le moment soit bien choisi. Peut-être que l'on pourra en reparler dans dix ans, mais en ce moment, l'état de notre économie ne permettrait pas de financer ce genre d'entreprise.

**Mme McDonald:** Mais notre économie permet très bien à ces stations indépendantes de s'en tirer?

**M. Peters:** Oui. Mais si vous leur donnez une license pour la constitution d'un troisième réseau, cela leur imposera toute une série de responsabilités très coûteuses.

**Mme McDonald:** Notre économie est donc là pour leur permettre de prospérer sans avoir à assumer aucune responsabilité, et sans que les écrivains, artistes et metteurs en scène canadiens puissent en retirer quelque avantage sur le plan du travail?

**M. Peters:** La license de CTV vient d'être renouvelée, et vous verrez que de notre propre chef, nous avons souscrit à 98 p. 100 des conditions qui sont imposées dans cette nouvelle license. Nous avons prévu pour cette année jusqu'à trois heures de dramatiques, et nous avons, de façon générale, augmenté le nombre d'émissions canadiennes de qualité. Les indépendants ne sont pas soumis à ce genre de conditions, et voilà pourquoi je pense que pour le moment, notre économie ne pourrait pas alimenter un troisième réseau.

**Le président:** Merci, madame McDonald. Nous allons passer maintenant la parole à M^me^ Finestone.

**Mme Finestone:** Vous avez parlé de l'évolution de la situation, sur le plan financier, et dans votre mémoire, vous dites qu'il serait effectivement bon que Radio-Canada se retire de la compétition. Vous dites qu'il n'y a pas suffisamment d'argent pour trois réseaux, etc., et à la page 3, vous précisez:

> Nous pensons effectivement, comme cela a déjà été proposé, que Radio-Canada devrait arrêter d'inclure des émissions commerciales américaines dans sa programmation. Cela devrait permettre d'établir une distinction claire entre Radio-Canada et le secteur privé.

Comprenez-vous bien que cela met en cause des centaines de millions de dollars que Radio-Canada serait obligée de demander à l'État? Cela vous paraîtrait-il acceptable?

**M. Peters:** J'ai également dit, dans le même paragraphe, que Radio-Canada devrait continuer à vendre ses produits.

**Mme Finestone:** Mais vous ne pouvez le faire, comme vous le savez, monsieur Peters, que si vous avez des acheteurs pour votre produit.

**M. Peters:** Oui, et il y a précisément beaucoup d'émissions canadiennes de qualité, qui sont tout à fait vendables.

**Mme Finestone:** D'après vous, donc, Radio-Canada devrait laisser tomber les émissions américaines, et se consacrer au produit canadien?

[*Text*]

**Mr. Peters:** I think they should reduce their American content. If they did, they would be able to reduce the amount of money that program distributors request us all to pay for the Canadian rights.

**Mrs. Finestone:** Before I come back to the CTV and national networks, I want to ask you one question about radio service. You say you have an interest in nine radio services which go to over 1,000 rural and remote communities. What do you classify as Canadian content? How do you put it in there? We had a very interesting presentation yesterday from Drew Marketing Limited, who produces these 90-second Canadian clips. Do you use them? If not, what do you use?

**Mr. Peters:** We use a similar kind of thing our WIN network produces, which is the same kind of thing we produce. We do not use his, but we produce a similar kind of service.

**Mrs. Finestone:** So you do have Canadian content, and it does not create a problem?

**Mr. Peters:** I would venture to say that the Canadian radio service we provide is probably a good 90% Canadian.

**Mrs. Finestone:** Let us go back to the network situation. There are continuing rumours, as you know, about a possible change in ownership of the CTV network. And as you are certainly a very important affiliate—in fact, maybe one of the players in the game, it is said—do you have any comment as to whether or not this is likely to happen?

**Mr. Peters:** I do not anticipate the ownership of the network will change; I really do not.

**Mrs. Finestone:** Do you think it is strong enough from coast to coast to be called a coast-to-coast private network, just as CBC is a coast-to-coast public network?

**Mr. Peters:** Yes, I do. I am always concerned, of course, that CTV does not have a French arm.

**Mrs. Finestone:** Let us just look at the Enlgish arm. I will worry later about the French, which is an ongoing and abiding concern. But at this particular moment I am looking at the English sector.

Number one, would you say that CTV has a footprint across Canada similar to the CBC?

**Mr. Peters:** Yes, I would.

**Mrs. Finestone:** Do you think there is a place for a third such network?

**Mr. Peters:** No, I do not.

**Mrs. Finestone:** Thank you. I would like to ask you another question, and it relates to the budget that was

[*Translation*]

**M. Peters:** Je pense que Radio-Canada devrait réduire son contenu américain. Cela permettrait aux distributeurs d'émissions de réduire également ce qu'ils nous demandent de leur payer pour les droits canadiens.

**Mme Finestone:** Avant de revenir à CTV et aux réseaux nationaux, j'aimerais vous poser une question sur le service radio. Vous dites que vous participez à neuf services radiodiffusés auprès de plus de 1,000 collectivités rurales ou collectivités isolées. Que recouvre pour vous le terme de contenu canadien? Et comment ce contenu canadien est-il représenté dans vos émissions? Nous avons eu un exposé très intéressant, hier, de *Drew Marketing Limited*, qui produit ces communiqués canadiens de 90 secondes. Les utilisez-vous? Sinon, que diffusez-vous?

**M. Peters:** Nous n'achetons pas ce produit-là, mais nous diffusons quelque chose de tout à fait semblable produit par notre réseau WIN.

**Mme Finestone:** Avez-vous un problème de contenu canadien?

**M. Peters:** J'irais jusqu'à dire que nos émissions radiodiffusées sont à 90 p. 100 au moins canadiennes.

**Mme Finestone:** Revenons à cette question des réseaux. Des rumeurs persistantes laissent entendre, comme vous le savez, que CTV pourrait changer de mains. Comme vous êtes un de ses affiliés importants—et peut-être même partie prenante, si j'ai bien compris—pouvez-vous nous dire si, effectivement, CTV va changer de propriétaire?

**M. Peters:** Je ne pense pas que le réseau change de mains, je ne le pense vraiment pas.

**Mme Finestone:** Pensez-vous que l'on puisse véritablement parler de ce réseau comme d'un réseau national privé, diffusant d'est en ouest, exactement comme Radio-Canada est un réseau public qui diffuse sur tout le territoire?

**M. Peters:** Oui, je le pense. Je suis évidemment toujours très préoccupé par le fait que CTV n'ait pas de composante francophone.

**Mme Finestone:** Occupons-nous simplement de sa composante anglophone. Je reviendrai plus tard sur cette question de la francophonie, qui reste un des points noirs de toute cette question. Mais pour le moment, je m'intéresse aux émissions en anglais.

Diriez-vous tout d'abord que CTV a imprimé sa marque sur le Canada comme a pu le faire Radio-Canada?

**M. Peters:** Oui.

**Mme Finestone:** Pensez-vous qu'il y a place pour un troisième réseau national?

**M. Peters:** Non.

**Mme Finestone:** Merci. Je voudrais vous poser maintenant une autre question, à propos du budget qui a

[*Texte*]

tabled last night. There are two areas of the budget that are of concern to me, and it was—

**Mr. Gormley:** White paper.

**Mrs. Finestone:** You can call it as you will. When I see a tax that is going to go on to a sales tax of 10%, I do not call that a white paper. I call part of it a white paper, part of it a budget.

The sales tax is to be extended under point 6, page 58, of Mr. Wilson's tax reform 1987, which will be extended to telecommunications services such as telephone and telex services at a rate of 10%. Service charges for local and residential telephone lines will be exempted from this 10%. The sales tax on cable and pay television services will be increased to 10% from the present 8%. To your knowledge, does this 8% we had before, which was already an increase, all go to the Broadcast Fund?

• 0950

**Mr. Peters:** That is my understanding. I am not clear on whether it does or not, but it is my understanding it does, yes. But it goes from 8% to 10%.

**Mrs. Finestone:** And that goes from 8% to 10%. Is it separate, or was it 8% on cable and also 8% on pay-TV, so if I had a cable system in my house and I also had TSN or Superchannel, I was 8% plus 8% on my Superchannel?

**Mr. Peters:** I think you were paying a straight 8% on the total. You were not paying 8% on one and 8% on the other, you were paying 8% on the total. It is my understanding that the only change is it goes from 8% to 10%; which is quite an increase, but it is on the total service.

**Mrs. Finestone:** It does not read that way, so that will be worth paying attention to.

**Mr. Peters:** I agree with you.

**Mrs. Finestone:** Are those funds, in your view, now going to go to the federal coffers, or are they going to go to the Telefilm fund or the Broadcast Fund?

**Mr. Peters:** It is not clear in what we saw last night where it is going. We are all hoping it will go to the Broadcast Fund, of course.

**Mrs. Finestone:** I have a feeling Mr. Wilson wants it to go to pay off his deficit or something.

**Mr. Gormley:** His deficit?

**Mrs. Finestone:** The deficit of all of us. And do not tell me it is the Liberals' fault. You have been there for three and a half years. Do something! I am sick of that story.

My next question: on page 93, the income tax reform is a serious concern for me. It says:

[*Traduction*]

été déposé hier soir. Il y a deux chapitres particuliers de ce budget qui m'inquiètent. . .

**M. Gormley:** Il s'agit d'un livre blanc.

**Mme Finestone:** Appelez-le comme vous voulez. Quand je vois un impôt se transformer en taxe de vente de 10 p. 100, je n'irais pas jusqu'à parler de livre blanc. Je dirais que c'est en partie un livre blanc, et en partie un budget.

D'après le point numéro 6, à la page 58 de la réforme fiscale de M. Wilson de 1987, la taxe de vente s'appliquera aux services de télécommunication, tels que le téléphone, le télex, et cela à raison de 10 p. 100. Les appels téléphoniques locaux et de la catégorie résidence en seront exemptés. La taxe de vente sur les services de télédistribution et de télévision payante passera de 8 à 10 p. 100. A votre connaissance, ces 8 p. 100 de taxe que nous avions avant, et qui constituaient déjà une hausse, sont-ils versés entièrement au fonds de radiodiffusion?

**M. Peters:** Je crois que oui. Je ne saurais l'affirmer catégoriquement, mais je crois comprendre que oui. Cette taxe passe maintenant de 8 à 10 p. 100.

**Mme Finestone:** Et la taxe passe de 8 à 10 p. 100. Est-ce séparé, ou était-ce 8 p. 100 sur les services de câblodistribution et 8 p. 100 sur les services de télévision payante, de sorte que si j'avais le câble à la maison, ainsi que le TSN ou le Superchannel, c'était 8 p. 100, plus un autre 8 p. 100 pour le Superchannel?

**M. Peters:** Je pense que vous payez 8 p. 100 sur le total. Vous ne payez pas 8 p. 100 pour l'un et 8 p. 100 pour l'autre; simplement 8 p. 100 sur le total. D'après ce que je peux comprendre, le seul changement est que la taxe passe de 8 à 10 p. 100; c'est une hausse appréciable, mais la taxe s'applique sur l'ensemble du service.

**Mme Finestone:** Ce n'est pas comme cela que c'est écrit; il faudra donc faire attention.

**M. Peters:** Je suis d'accord avec vous.

**Mme Finestone:** D'après vous, le produit de cette taxe est-il versé dans les coffres fédéraux ou versé au fonds de Téléfilm ou de radiodiffusion?

**M. Peters:** D'après ce que nous avons vu hier soir, ce n'est pas tout à fait clair. Nous espérons tous évidemment que la taxe sera versée au fonds de radiodiffusion.

**Mme Finestone:** J'ai l'impression que M. Wilson veut s'en servir pour éponger son déficit.

**M. Gormley:** Son déficit?

**Mme Finestone:** Notre déficit à tous. Et ne venez pas me dire que c'est la faute des Libéraux. Vous êtes là depuis trois ans et demi. Faites quelque chose! J'en ai assez de cette histoire.

Ma question suivante porte sur la réforme fiscale, qui m'intéresse au plus haut point. A la page 99 du Livre blanc, on peut lire:

[*Text*]

Capital cost allowance for certified Canadian productions (films).

There will be a reduction.

The ability to shelter non-film income through film investment write-offs is being reduced. The accelerated capital cost allowance (CCA) for certified Canadian film productions will be reduced from 100% to 30% (calculated on a declining balance basis and subject to the half-year rule). . .

How do you see that affecting the investment potential for the development of our Canadian personality in the film industry and on your film and video?

**Mr. Peters:** I see, as far as the motion picture industry is concerned, it could affect it quite seriously.

**Mrs. Finestone:** How about the videos and on TV?

**Mr. Peters:** I think it could affect both. You are right, yes.

**Mrs. Finestone:** CTV advised the committee earlier this year that it was no longer a condition of licence for some of CTV's important affiliates that they function as affiliates of CTV. Is there reason to be concerned that there may be some important losses of affiliates within the CTV network?

**Mr. Peters:** No. I do not think you will find any of the affiliates will drop off the network. We are in the process of putting together a new affiliation agreement. I anticipate that will be signed over the next few weeks or months and all of the affiliates will stay within the CTV umbrella.

**Mrs. Finestone:** Could I ask for an answer to a written question? There has been brought to our attention the desire to have time lines respected from the Cancom signal. Netlinks coming out of Denver would not necessarily respond to the B.C. situation; and out of the Atlantic provinces we heard the same thing. Could you respond as to why Cancom cannot be related to the time zones in a more efficient way?

**Mr. Peters:** We are doing that, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Would you respond in writing please, Mr. Peters?

**Mr. Peters:** I will.

**Mr. Caldwell:** Mr. Peters, I am going to be right to the point. Maybe what you cannot answer now you could send us in a written brief. Yesterday I asked one of your people here how come your news is so popular here in Vancouver, and he said because it is good. Is your newscast self-sustaining? Do you get as much from advertising as it costs to do your hour or your hour and a half?

[*Translation*]

Déduction pour amortissement des productions cinématographiques canadiennes portant visa.

Il y aura réduction.

On réduit la possibilité d'abriter des revenus ne provenant pas de films au moyen de la déduction des investissements dans des productions cinématographiques. La déduction pour amortissement (DPA) accélérée de 100 p. 100, pour les productions cinématographiques canadiennes portant visa, sera ramenée à 30 p. 100 (de la valeur résiduelle, sous réserve de la règle de la demi-année). . .

Comment cette mesure affectera-t-elle le potentiel d'investissement dans l'industrie cinématographique et dans les films et les vidéos à caractère canadien?

**M. Peters:** Je pense qu'elle pourrait avoir une grande incidence sur l'industrie du long métrage.

**Mme Finestone:** Et sur les vidéos et la télévision?

**M. Peters:** Là-dessus aussi; vous avez raison, oui.

**Mme Finestone:** CTV a dit au Comité plus tôt cette année que ce n'était plus une condition de licence pour certaines filiales importantes de CTV de fonctionner en tant que filiale. Y a-t-il des raisons de craindre qu'il y aura d'importantes pertes de filiales au sein du réseau CTV?

**M. Peters:** Non. Je ne crois pas que des filiales se désolidariseront du réseau. Nous sommes en train de mettre au point un nouvel accord concernant les filiales. Je prévois que l'accord sera signé au cours des prochaines semaines ou des prochains mois, et que toutes les filiales demeureront sous l'emprise de CTV.

**Mme Finestone:** Pourrais-je demander une réponse à une question écrite? Certains ont exprimé le désir que les signaux Cancom respectent les fuseaux horaires. Les signaux en provenance de Denver ne répondent pas nécessairement aux besoins de la Colombie-Britannique; et la même situation s'applique dans les provinces de l'Atlantique. Pourriez-vous nous dire pourquoi Cancom ne peut pas s'aligner sur les fuseaux horaires de façon plus efficace?

**M. Peters:** C'est ce que nous faisons, monsieur le président.

**Le président:** Pourriez-vous nous faire parvenir votre réponse par écrit, s'il vous plaît, monsieur Peters?

**M. Peters:** Oui, certainement.

**M. Caldwell:** Monsieur Peters, je vais aller droit au fait. Si vous n'avez pas les réponses maintenant, vous pourrez toujours nous les transmettre par écrit dans un mémoire. Hier, j'ai demandé à l'un de vos représentants pourquoi vos bulletins de nouvelles étaient si populaires à Vancouver, et il m'a répondu que c'était parce qu'ils étaient bons. Votre service de nouvelles est-il autosuffisant? Vos revenus de publicité suffisent-ils à couvrir les coûts de diffusion de votre heure ou heure et demie de nouvelles?

[*Texte*]

**Mr. Peters:** We have never done that calculation, because I think I would faint from the shock. We spend currently $10 million a year on news, and it is a very important part of our programming. Because our news has the highest audience of any individual station in the country we feel can charge a premium for it. So we really charge a pretty good rate, but I would be very surprised if we would break even on news expenditures.

• 0955

**Mr. Caldwell:** On the matter that Mrs. Finestone was raising about CBC getting out of American broadcasting, would that not completely destroy them? They would have no lead-ins at all into their programming and their audience would fall dramatically.

**Mr. Peters:** I do not believe so. I really do not. I think we do not really need the CBC to bring us American programming that the private sector can already supply.

**Mr. Caldwell:** Why is the CBC—and it would be better to ask them, I suppose—outbidding you for American programming?

**Mr. Peters:** I have never been able to figure that out, because they could get it for 10% more; they do not have to pay a third more.

**Mr. Caldwell:** Thank you, Mr. Chairman. I have two written questions that I will be submitting.

**Mr. Peters:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Peters, we have gone a little overtime, and I think there is good reason for that. We had lots to discuss. We thank you, sir, for spending the time with us.

**Mr. Peters:** Thank you.

**The Chairman:** There will be further questions submitted to you, and we would ask you to respond in writing. We may be using courier services for some of that, but we will find a way. Thank you again.

**Mr. Peters:** Thank you for your time, Mr. Chairman.

**The Chairman:** We will move now to the CBC regional office, English service, and we would invite the regional director, Mr. Eric Moncur, and his associates to come forward.

There is a myth, Mr. Moncur, that Albertans who live right come to British Columbia at some time or other. You are in that category apparently. Having done service as regional director in Alberta, you are now in a similar role here in British Columbia. It looks as if it is treating you rather well, and I am sure it is mutual. We would appreciate it if you would introduce your colleagues and give us your introductory remarks and then be prepared for our questions.

[*Traduction*]

**M. Peters:** Nous n'avons jamais fait le calcul, parce que je pense que je m'évanouirais. Nous dépensons actuellement 10 millions de dollars par année au titre des actualités qui constituent une partie très importante de notre programmation. Parce que nos nouvelles ont un plus grand auditoire que toute autre station au pays, nous estimons pouvoir exiger le prix. Nous exigeons donc un assez bon tarif, mais cela m'étonnerait énormément que nous fassions nos frais.

**M. Caldwell:** À propos de ce que disait M^me^ Finestone, si Radio-Canada retirait les émissions américaines, est-ce qu'elle ne courrait pas à sa perte? Elle n'aurait plus aucune entrée dans la programmation américaine, et son auditoire baisserait considérablement.

**M. Peters:** Je ne crois pas, non. Je ne crois vraiment pas. Je ne pense pas que nous ayons vraiment besoin de Radio-Canada pour nous donner des émissions américaines que le secteur privé fournit déjà.

**M. Caldwell:** Pourquoi alors Radio-Canada—et il vaudrait peut-être mieux que je le lui demande à elle—offre-t-elle plus que vous pour des émissions américaines?

**M. Peters:** Je n'ai jamais réussi à comprendre, parce que Radio-Canada peut obtenir les émissions pour 10 p. 100 de plus; alors, pourquoi payer un tiers de plus?

**M. Caldwell:** Merci, monsieur le président. J'ai deux questions écrites à vous soumettre.

**M. Peters:** Merci.

**Le président:** Monsieur Peters, nous avons dépassé un peu le temps prévu, et je pense qu'il y a une bonne raison pour cela. Nous avions beaucoup de choses à discuter. Nous vous remercions d'être venu.

**M. Peters:** Merci.

**Le président:** Il y aura d'autres questions qui vous seront transmises, et nous aimerions que vous y répondiez par écrit. Nous devrons peut-être faire appel à des services de messageries, mais nous trouverons un moyen de vous les faire parvenir. Merci encore une fois.

**M. Peters:** Merci pour votre temps, monsieur le président.

**Le président:** Nous accueillerons maintenant le bureau régional de Radio-Canada, chaîne anglaise, et j'invite le directeur régional, M. Eric Moncur, ainsi que ses collègues, à s'approcher.

Il y a un mythe, monsieur Moncur, qui veut que les Albertains qui mènent une bonne vie aboutissent à un moment ou l'autre en Colombie-Britannique. Vous faites, semble-t-il, partie de cette catégorie. Vous avez été directeur régional en Alberta, et maintenant, vous exercez les mêmes fonctions en Colombie-Britannique. On semble vous traiter assez bien, et je suis convaincu que cela marche dans les deux sens. Nous aimerions maintenant que vous nous présentiez vos collègues et que vous nous fassiez votre déclaration liminaire avant de répondre à nos questions.

[*Text*]

**Mr. Eric Moncur (Director, CBC Regional Office, English Service):** This is the ultimate reward. Mr. Chairman, members of the committee, thank you very much for inviting us. I have been in British Columbia for seven months. I enjoy the province, the people, the weather, and most of all the people who work for the CBC, who make it all worthwhile. I welcome you here as well.

Let me start by claiming that this region, despite years of cuts in staff and resources, is one of the most successful, productive, and efficient in the CBC. In radio, 70% of our output goes to the network, which in turn forms 30% of the network's schedule. That adds up to 2,000 hours of radio network programming every year. In television, we have a local schedule that is 100% Canadian.

In the past 12 months, in addition to 20 hours a week of regional TV programming and our normal 180 hours per year of network programming, we have covered in depth such major events as the royal visit, Vancouver centennial, Expo 86, the Social Credit leadership convention, the provincial election, Canada Day, the World Cup downhill and the Grey Cup.

We are constantly looking at our plant to make it more efficient. We are now consolidating all staff into one building, saving $200,000 a year for redirection into programming. Problems we still have to overcome include a poor distribution system for radio and television.

First, some details on radio. We are a major contributor of radio plays, producing over 50 hour-long dramas last year. This spring we even ran a live soap from Granville Island public market. Among the 2,000 hours of programming we produced are the weekly performance on *Mostly Music* by the CBC Vancouver Orchestra, Canada's only house orchestra, which celebrates its 50th anniversay next year.

To sum up, we are the second most listened to radio station in British Columbia. For example, in local prime time in morning and afternoon we bounce around from number 4 to number 2. I may add that the latest BBMs came out last night, and I still have not had a chance to look at them; so we may be down, or I hope we have gone up.

In television, we have a reputation for innovative programming. The *Switchback* series, now produced in every region across this country, was conceived and developed in Vancouver, as was *The Best Years*, a show for the 50-plus viewers. *The Best Years* this fall will be broadcast across the country. In the area of drama, we produced 33 half-hours last year. In addition to creating and producing the internationally successful

[*Translation*]

**M. Eric Moncur (directeur, bureau régional de Radio-Canada, chaîne anglaise):** C'est l'ultime récompense. Monsieur le président, membres du Comité, merci beaucoup de nous avoir invités. Je suis en Colombie-Britannique depuis sept mois. J'aime la province, les gens, la température, et par-dessus tout, les gens qui travaillent pour Radio-Canada et qui rendent tout cela aussi enrichissant. Bienvenue à vous aussi.

Pour commencer, je dois dire que malgré les années de compression des effectifs et des ressources, notre région est l'une des plus fructueuses, productives et efficaces du réseau Radio-Canada. À la radio, 70 p. 100 de notre production va au réseau, constituant 30 p. 100 de sa programmation. Cela donne 2,000 heures de programmation radiophonique chaque année. À la télévision, nous avons une programmation locale entièrement canadienne.

La dernière année, en plus des 20 heures par semaine d'émissions télévisées régionales et de nos 180 heures par année de programmation à l'échelle du réseau, nous avons assuré la couverture en profondeur de grandes manifestations, comme la visite royale, le centenaire de Vancouver, l'Expo 86, le congrès au leadership des Créditistes, les élections provinciales, le Jour du Canada, la Coupe du monde de ski et la Coupe Grey.

Nous cherchons constamment à être plus efficaces. Nous sommes en train de réunir tout le personnel dans un seul édifice, ce qui permettra des économies de 200,000$ par année que nous pourrons affecter à la programmation. Parmi les problèmes qu'il nous reste toujours à surmonter, il y a le système de distribution pour la radio et la télévision, qui n'est pas satisfaisant.

Tout d'abord, quelques détails sur la radio. Nous sommes un grand producteur de dramatiques pour la radio; l'an dernier, nous en avons produit plus de 50 d'une durée d'une heure. Au printemps, nous avons même réalisé un radio-feuilleton à partir du marché public de Granville Island. Parmi les 2,000 heures d'émissions que nous produisons, il y a le concert hebdomadaire de *Mostly Music*, rendu par l'orchestre de Radio-Canada à Vancouver, le seul orchestre maison du Canada, qui célébrera son 50$^{e}$ anniversaire l'an prochain.

En résumé, nous sommes au deuxième rang des stations de radio les plus écoutées en Colombie-Britannique. Par exemple, aux heures de pointe du matin et de l'après-midi, nous passons du quatrième au deuxième rang. Je me permets d'ajouter que le dernier rapport sur les cotes d'écoute est sorti hier soir, mais je n'ai pas eu la chance de l'examiner; il se peut que nous ayons baissé, mais j'espère que nous avons monté.

À la télévision, nous avons la réputation de présenter des émissions innovatrices. La série *Switchback*, produite maintenant dans toutes les régions du pays, a été conçue et mise au point à Vancouver, tout comme l'émission *The Best Years*, destinée aux téléspectateurs de 50 ans et plus. Cet automne, cette émission sera diffusée partout au pays. Au chapitre des dramatiques, l'an dernier, nous avons produit 33 émissions d'une demi-heure. En plus du

[*Texte*]

*Beachcombers* series, the B.C. region this season has produced an eleven half-hour anthology drama series, *Lies from Lotus Land*. Already Vancouver has placed more regional dramas on the national series *The Way We Are* than any other region, and with the announcement of the new $1.8-million CBC initiative for regional Telefilm co-productions the future looks encouraging.

• 1000

Unfortunately, another promising series called *Red Serge*, which has been broadcast on the network over the past two seasons, finds itself without a home. This program no longer has network financial support and it leaves the region scrambling to find a co-producer.

As we increase our drama production, we are also going to have to pay serious attention to rebuilding our craft base. Designers, wardrobe people, graphics, set construction, etc.—a long-standing strength in this area—has been severely damaged by the budget reductions. However, probably our most serious problem is that our regional service is seen only in the lower mainland, south Vancouver Island, and parts of the Kootenays—a community role, and we consider this to be very important.

In the past year, we were involved both as a programmer and as an exhibitor at Expo '86. *Timmy's Christmas Telethon* raised over $3 million; a Christmas radiothon for the Food Bank raised $5,000 of food; our co-production activity in the arts included concerts and series of concerts with professional and amateur groups. Then there was our coverage of the Man in Motion World Tour. We followed Rick Hansen every inch of the way. Our coverage ended with four hours of live television across this country and a six-hour radiothon in the region, which raised $100,000.

To recap, it was a good year for CBC Vancouver, and as we move into a new season we look forward to increased drama production, even more community involvement with a series of on-location public news forums for television, and the possibility of a tour of Canada by our orchestra, plus a radiothon for the arts. On the other hand, we also move into another year of budget cuts. Programs are bound to suffer. For instance, in addition to a shorter broadcast day, the budget cuts now mean that we are unable to produce variety and music programs for TV.

• 1005

Finally, how does it feel to belong to a region 3,000 miles and three time zones from Toronto and Ottawa? It feels fine. There is a growing awareness in the east that this region and all regions have a large and vital part to

[*Traduction*]

succès international des *Beachcombers*, la région de la Colombie-Britannique a produit cette saison une série de onze dramatiques d'une demi-heure, intitulée: *Lies from Lotus Land*. Vancouver a déjà contribué plus de dramatiques régionales à la série nationale *The Way We Are*, que n'importe quelle autre région, et avec l'annonce du nouveau projet de 1.8 million de dollars de la Société Radio-Canada en vue de coproductions régionales avec Téléfilm, l'avenir semble encourageant.

Malheureusement, une autre série prometteuse, intitulée: *Red Serge*, qui passait au réseau depuis deux ans, cherche preneur. L'émission ne jouit plus de l'appui financier du réseau, de sorte que la région se cherche fébrilement un coproducteur.

Si nous voulons augmenter notre production de dramatiques, nous devons essayer de nous créer de nouveau un groupe d'artisans. Les dessinateurs, habilleurs, graphistes, décorateurs et autres, qui faisaient notre force, ont été sévèrement touchés par les réductions du budget. Notre plus grave problème, cependant, c'est que notre service régional ne peut être capté que dans le *lower mainland*, le sud de l'île de Vancouver et une certaine partie des Kootenays. Or, nous considérons notre rôle communautaire comme très important.

L'année dernière, nous avons participé à Expo 86 en tant que diffuseurs d'émissions et en tant qu'exposants. Le *Timmy's Christmas* a permis de recueillir plus de 3 millions de dollars; le radiothon de Noël pour la banque d'aliments a rapporté 5,000$ en aliments; nos coproductions dans le domaine des arts comprenaient des concerts, ainsi que des séries comportant la participation de professionnels et d'amateurs. Nous avons également suivi le *Man in Motion World Tour*. Nous n'avons pas laissé Rick Hansen d'un pas. Notre couverture s'est terminée avec quatre heures d'émissions de télévision en direct, retransmises dans tout le pays, et avec un radiothon de six heures dans la région, lequel a rapporté 100,000$.

En résumé, la Société Radio-Canada à Vancouver a connu une très bonne année, et au seuil de la nouvelle saison, nous anticipons une augmentation du nombre de nos émissions dramatiques, une présence plus sentie dans la communauté grâce à une série d'émissions de télévision sur les affaires publiques réalisées sur place, une éventuelle tournée nationale de notre orchestre et un radiothon pour les arts. Par ailleurs, nous devons faire face une fois de plus aux réductions budgétaires. Les émissions s'en ressentiront sûrement. En plus de réduire le nombre d'heures d'émissions, il se peut que nous soyons forcés de cesser de produire des émissions de variétés et de musique à la télévision.

Comment nous sentons-nous, nous qui sommes éloignés de 3,000 milles et nous trouvons à trois fuseaux horaires de Toronto et d'Ottawa? Très bien. L'Est commence à comprendre que cette région, comme toutes

[*Text*]

play. Of course there is debate, argument, and tension; but I find all major doors open, and the tension is a healthy one.

Before I close, perhaps I could introduce my colleagues: Ron Devion, director of television for the B.C. region, and Bob Wagstaff, director of radio for the B.C. region, both of whom seem to have been in B.C. forever.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Moncur, for a very stimulating introduction. Ms McDonald.

**Ms McDonald:** I would like to begin by asking some questions about decision-making and autonomy in decision-making for the Vancouver region. For example, can broadcast windows be offered for Telefilm commitments without approval from Toronto?

**Mr. Moncur:** Yes.

**Ms McDonald:** And does this happen? Does this happen routinely?

**Mr. Moncur:** Yes. If you want detail, Mr. Devion can give you that detail.

**Mr. Ron Devion (Director of Television, British Columbia Regional Office, English Service, Canadian Broadcasting Corporation):** Yes. We have a regional series of drama programs under the umbrella title *Lies from Lotus Land*. Five programs per year are produced and funded totally by the CBC. The balance of the series is offered to the independent sector. We have an excellent relationship with the Telefilm office here in Vancouver. But I would offer a suggestion in that regard, on behalf of the independent producers in the region, that it would be, I think, more appropriate to locate some financial and legal assistance on behalf of Telefilm in the region, so that the independents could be better served here.

**Ms McDonald:** We have discussed that question before with Telefilm.

How much money did the CBC spend last year on independent production in British Columbia?

**Mr. Devion:** The value of the independently produced programs last year was $2.6 million.

**Ms McDonald:** Of the additional $19 million the CBC has promised for independent production in the regions, how much will go to B.C.?

**Mr. Devion:** It is not $19 million. I believe it is $1.8 million additional the CBC has—

**Ms McDonald:** I was wondering what you were referring to. We had heard something about $19 million total.

[*Translation*]

les régions d'ailleurs, a un rôle de première importance à jouer. Il y a évidemment des débats, et des discussions et des tensions, mais les principales portes restent ouvertes, et les tensions peuvent avoir un effet salutaire.

En terminant, je vous présente mes collègues: Ron Devion, directeur de la télévision pour la région de la Colombie-Britannique, et Bob Wagstaff, directeur de la radio pour la région de la Colombie-Britannique; les deux semblent être en Colombie-Britannique depuis toujours.

**Le président:** Merci, monsieur Moncur, de votre excellent exposé préliminaire. Madame McDonald.

**Mme McDonald:** Je voudrais d'abord parler du processus de décision et de l'autonomie de la région de Vancouver à cet égard. Par exemple, du temps d'antenne peut-il être offert aux projets de Téléfilm sans l'approbation de Toronto?

**M. Moncur:** Oui.

**Mme McDonald:** La chose se produit? De façon courante?

**M. Moncur:** Oui. M. Devion peut vous donner des détails à ce sujet, si vous le désirez.

**M. Ron Devion (directeur de la télévision, bureau régional de la Colombie-Britannique, Service anglais, Société Radio-Canada):** Oui. Nous avons une série régionale d'émissions dramatiques sous le titre: *Lies from Lotus Land*. Cinq émissions par année sont produites et financées en entier par la Société Radio-Canada. Les autres émissions de la série sont offertes au secteur indépendant. Nous entretenons d'excellents rapports avec le bureau de Téléfilm ici, à Vancouver. Je me permettrai quand même de faire une suggestion au nom des producteurs indépendants de la région. Il serait bon d'avoir en plus des services financiers et juridiques dans la région.

**Mme McDonald:** Nous en avons déjà discuté avec Téléfilm.

Combien d'argent la Société Radio-Canada a-t-elle dépensé l'année dernière pour les productions indépendantes en Colombie-Britannique?

**M. Devion:** La valeur des émissions produites par des indépendants a été de 2.6 millions de dollars l'année dernière.

**Mme McDonald:** Sur les 19 millions de dollars supplémentaires que la Société Radio-Canada a promis d'affecter aux productions indépendantes dans les régions, combien reviendront à la Colombie-Britannique?

**M. Devion:** Ce ne sont pas 19 millions de dollars, mais bien 1.8 million de dollars supplémentaires, si je comprends bien, que la Société Radio-Canada a l'intention. . .

**Mme McDonald:** Je me demandais aussi. Nous avions entendu le chiffre de 19 millions de dollars au total.

[*Texte*]

**Mr. Devion:** I wish it were $19 million, but it is $1.8 million.

**Mr. Moncur:** The total, after you put everything in, may come to $19 million worth of programming. But we have put in $1.8 million, and we will have a share of that.

**Ms McDonald:** So you are getting $1.8 million out of $19 million.

**Mr. Moncur:** No, no. The CBC has put $1.8 million into regional Telefilm funding. We are now bidding against each other within the regions for our share of that.

**Mr. Devion:** There is no quota system as such. It is on a best-offer basis in terms of the program proposal.

**Ms McDonald:** Okay. We heard from people in Victoria yesterday, with a great deal of concern, that there is no local production in Victoria, that you have a stringer who goes to the legislature, and that they do not feel well served by the Vancouver point of view.

**Mr. Moncur:** That is a legitimate complaint, and it is a very hard one, from our point of view, to answer. I know the history of the Victoria problem is a long one. I think we started in 1970 to go some way towards solving that, even to the extent at one stage, in about 1978, of buying a building and looking as if we were going to go into television production. Unfortunately, for one reason or another—and I think primarily the reason given at that time was budget cuts—all these plans collapsed and we sold the television building eventually to CHEK.

**Ms McDonald:** And there is nothing in the planning stages.

**Mr. Moncur:** There is nothing right now in the planning stages except. . . Yes, there is. There is always a plan. It is a question now of trying to push something through. If we could even set up a small production unit there, we would be very happy to do so. But we need money, and we are looking constantly at redirection within the region to do that. So far we have not been able to find the money, in the face of the continuing budget cuts.

• 1010

**Ms McDonald:** I would like to turn to one other area of questioning, and that is closed captioning. We heard from representatives of hearing-impaired people that they are dissatisfied all across the country with the services they are getting, that they do not get any closed captioning of local news and there are no facilities here for closed captioning.

**Mr. Moncur:** That is right.

**Ms McDonald:** Everything either comes from the United States or from Toronto.

[*Traduction*]

**M. Devion:** Nous aimerions bien que ce soit 19 millions de dollars, mais c'est plutôt 1.8 million de dollars.

**M. Moncur:** Au total, il se peut qu'il y ait pour 19 millions de dollars d'émissions. Cependant, ce sont 1.8 million de dollars qui ont été ajoutés, et nous devrons les partager.

**Mme McDonald:** Vous aurez donc droit à 1.8 million de dollars sur les 19 millions de dollars.

**M. Moncur:** Non. La Société Radio-Canada a affecté 1.8 million de dollars aux émissions régionales de Téléfilm. Nous nous débattons actuellement entre régions pour essayer d'obtenir notre part de ce montant.

**M. Devion:** Il n'y a pas de système de contingentement. Ce sont les meilleures émissions proposées qui sont acceptées.

**Mme McDonald:** Très bien. Les gens de Victoria se sont montrés très préoccupés hier du fait qu'il n'y ait pas de production locale à Victoria; vous avez seulement un correspondant pour l'Assemblée législative; les gens de Victoria ne se sentent pas bien servis à partir de Vancouver.

**M. Moncur:** La plainte est justifiée, mais il nous est très difficile d'y donner suite. C'est une affaire qui remonte à quelque temps en arrière. Vers 1970, nous avons fait quelques tentatives; en 1978, ou autour de là, nous avons été jusqu'à acheter un immeuble et envisager de produire à partir de Victoria. Malheureusement, pour une raison ou pour une autre—les réductions budgétaires y ont sûrement été pour quelque chose—tous ces plans sont tombés à l'eau, et l'immeuble a été vendu à CHEK.

**Mme McDonald:** Il n'y a plus rien de prévu à cet égard.

**M. Moncur:** Il n'y a rien de prévu actuellement, sauf. . . Il y a bien un projet. Il reste à le faire accepter. Nous voudrions bien pouvoir y établir ne serait-ce qu'une petite unité de production. Cependant, nous avons besoin d'argent; nous tentons constamment de voir si nous ne pourrions pas réaffecter des fonds dans la région. Jusqu'à présent, nous n'avons pu trouver les fonds nécessaires parce que nous avons été continuellement aux prises avec des réductions budgétaires.

**Mme McDonald:** J'aimerais maintenant passer à un autre sujet, celui des sous-titres encodés. Partout à travers le pays, les représentants des malentendants nous ont dit qu'ils sont insatisfaits des services qu'on leur offre, que les nouvelles locales ne sont pas sous-titrées et qu'il n'y a aucun service ici pour le sous-titrage.

**M. Moncur:** C'est juste.

**Mme McDonald:** Tout arrive des États-Unis ou de Toronto.

[*Text*]

**Mr. Moncur:** This concern came to my attention a few weeks ago. We have contacted our head office to see just where we stand on funding. We discussed this as late as yesterday and are intending to make an approach to the provincial government, suggesting to them that some lottery money might be used to set up the facilities, whereby all the stations in this city, in this region, might well get into closed captioning. I am not sure if that is a terribly interesting idea, but right now I certainly do not have the money to supply those facilities.

**Ms McDonald:** So there is no intention of even doing something like the local news or some modest contribution?

**Mr. Moncur:** No. Right now we have intentions. Again, it is a question of finance, and we are looking around for that. Our first move is to see if we can raise the money. If I could raise the money, we would do it tomorrow morning.

**Ms McDonald:** But you do not consider it should be a regular part of your budget?

**Mr. Moncur:** Oh, I would like it to be a regular part of my budget, but I am not funded for it, and that is why I have taken it up with Ottawa, to see if I can get the money.

**Ms McDonald:** So you have made a request for money—

**Mr. Moncur:** Yes, we asked them if they have money for it.

**Ms McDonald:** —for closed caption in the past and you have been turned down by Ottawa.

**Mr. Moncur:** I made that request only a few weeks ago. I am still waiting for an answer.

**Ms McDonald:** So you have not been turned down by Ottawa?

**Mr. Moncur:** I have not been turned down, but neither have I been given anything.

**Ms McDonald:** It is not done routinely within the CBC, to ensure that some money goes for closed captioning?

**Mr. Moncur:** No.

**The Chairman:** Thank you, Ms McDonald. Mrs. Finestone.

**Mrs. Finestone:** First of all, as one of the people who has been vitally interested in the Rick Hansen operation, I really want to thank you for excellent coverage.

**Mr. Moncur:** I might just say that I would like to pass that praise on to my two directors. They were primarily responsible.

[*Translation*]

**M. Moncur:** Cette question a été portée à mon attention il y a quelques semaines. Nous avons communiqué avec notre bureau central pour savoir quelle était notre position au sujet du financement. Nous en avons discuté hier à peine, et nous prévoyons présenter un exposé au gouvernement provincial lui proposant d'utiliser une partie des fonds provenant des loteries pour créer les services nécessaires permettant à toutes les stations de la ville et de la région d'offrir le sous-titrage encodé. Je ne sais pas si l'idée est particulièrement alléchante, mais je sais qu'à l'heure actuelle, je n'ai pas l'argent nécessaire pour offrir moi-même ces services.

**Mme McDonald:** Donc, vous n'avez même pas l'intention de sous-titrer les nouvelles locales ou de faire une autre contribution modeste de ce genre?

**M. Moncur:** Non. En ce moment, nous n'avons aucune intention de ce genre. Encore une fois, c'est une question d'argent, et nous cherchons une solution. Nous allons d'abord essayer de voir si nous pouvons réunir les fonds nécessaires. Si nous avions l'argent qu'il faut, nous pourrions le faire demain matin.

**Mme McDonald:** Mais ne croyez-vous pas que cela devrait faire partie intégrante de votre budget?

**M. Moncur:** Bien sûr que je voudrais que cela fasse partie intégrante de mon budget, mais ce n'est pas le cas, et c'est pour cela que j'ai soulevé la question avec les responsables à Ottawa, afin de voir si l'on m'accorderait les fonds.

**Mme McDonald:** Vous avec donc demandé de l'argent. . .

**M. Moncur:** Oui, nous leur avons demandé s'il y avait des fonds pour cela.

**Mme McDonald:** . . . déjà, mais Ottawa a refusé votre demande.

**M. Moncur:** J'ai fait la demande il y a à peine quelques semaines. Mais j'attends toujours une réponse.

**Mme McDonald:** Donc, Ottawa n'a pas rejeté votre demande?

**M. Moncur:** On n'a pas rejeté ma demande, mais on ne m'a rien accordé non plus.

**Mme McDonald:** Radio-Canada ne s'assure-t-elle pas régulièrement de réserver des fonds pour le sous-titrage encodé?

**M. Moncur:** Non.

**Le président:** Merci, madame McDonald. Madame Finestone.

**Mme Finestone:** Tout d'abord, comme je me suis intéressée de très près à l'affaire de Rick Hansen, je tiens à vous remercier pour l'excellente couverture que vous avez donnée à son exploit.

**M. Moncur:** Je dois transmettre vos compliments à mes deux directeurs, qui étaient les principaux responsables.

[*Texte*]

**Mrs. Finestone:** To whomever. I think the world, and particularly Canadians, rejoiced in Rick's accomplishments. The program, provided through your faciities, was very much appreciated. As stated, "a picture is worth a thousand words".

**Mr. Moncur:** Thank you.

**Mrs. Finestone:** I find something a little bit strange. You say that it has been a good year for CBC Vancouver. I am really pleased to hear that. But how did you feel when your director, Mr. Lauk, had to resign? Does that not make it a difficult year for you? Has that situation calmed down, in a sense? I gather that there was a big controversy.

**Mr. Moncur:** I have no situation to deal with. I came to this province on November 1, and I just did my job.

**Mrs. Finestone:** Fine. So there is not interference, which was seemingly the problem? You have a sense of autonomy and you are able to carry on with the programming?

**Mr. Moncur:** I have never been interfered with in the way that I think you are referring to.

**Mrs. Finestone:** No, I am not referring to it; I was just referring to the articles that appeared.

**Mr. Moncur:** I only read the same stuff as you do.

**Mrs. Finestone:** Okay. But your experience is different from what we have read. It means you cannot always trust what you read. Is that it?

**Mr. Moncur:** I cannot speak for how Len Lauk felt; that is what I am saying.

**Mrs. Finestone:** All right, fine. I would like to ask you about the complaint that we heard yesterday about the fact that Victoria, which is the capital of this province, does not have a permanent resident for the news; it has a stringer. What kind of service do you have out of Victoria, the capital of British Columbia? As you say, in television you have a local schedule that is 100% Canadian content. I presume you have covered the British Columbia political scene.

**Mr. Moncur:** Exactly.

**Mrs. Finestone:** What kind of personnel do you have covering that?

**Mr. Moncur:** We have a radio legislature reporter, who has other duties, to try to cover the rest of Vancouver Island, which is a major task. We also have a television reporter and cameraman.

**Mrs. Finestone:** So you have three staff people permanently.

**Mr. Moncur:** Yes.

**Mrs. Finestone:** And is it your view that is an adequate coverage for local programming?

[*Traduction*]

**Mme Finestone:** Peu importe. A mon avis, tout le monde, et particulièrement le Canada, s'est réjoui des réalisations de Rick. Le programme organisé par vous a été grandement apprécié. Il est bien vrai qu'«une image vaut 1,000 mots».

**M. Moncur:** Merci.

**Mme Finestone:** Il y a quelque chose que je trouve un peu étrange. Vous dites que Radio-Canada Vancouver a connu une bonne année. Je suis heureuse de l'entendre dire. Mais comment avez-vous réagi lorsque votre directeur, M. Lauk, a dû démissionner? Cela n'a-t-il pas compliqué les choses pour vous? La situation s'est-elle rétablie? J'imagine que c'était toute une controverse?

**M. Moncur:** Je n'ai pas eu de situation particulière à régler. Je suis arrivé en Colombie-Britannique le 1er novembre, et je me suis contenté de faire mon travail.

**Mme Finestone:** Très bien. Il n'y a donc pas eu d'ingérence, ce qui semblait être le problème? Vous avez un sentiment d'autonomie et croyez pouvoir procéder à la programmation tel que vous l'entendez?

**M. Moncur:** Je n'ai jamais subi d'ingérence au sens auquel vous semblez faire allusion.

**Mme Finestone:** Non, je ne fais allusion à rien; je parlais tout simplement des articles qui ont paru dans les journaux.

**M. Moncur:** J'ai seulement lu ce que vous avez lu.

**Mme Finestone:** D'accord. Mais votre expérience semble être différente de ce qui a été rapporté dans les médias. En d'autres termes, il ne faut pas tout croire ce qu'on lit. N'est-ce pas?

**M. Moncur:** Je ne saurais vous dire ce que ressentait Len Lauk; je ne parle qu'en mon nom propre.

**Mme Finestone:** Très bien. J'aimerais vous parler d'une plainte que nous avons entendue hier. Il semble que Victoria, la capitale provinciale, n'ait pas de lecteur permanent des nouvelles; il n'y a qu'un remplaçant. Quel genre de services offrez-vous à Victoria, qui est la capitale de la Colombie-Britannique? Comme vous le disiez, votre programmation locale télévisée est à 100 p. 100 canadienne. Je présume que vous vous occupez de la scène politique provinciale.

**M. Moncur:** En effet.

**Mme Finestone:** Qui avez-vous affecté à cette tâche?

**M. Moncur:** Nous avons un journaliste qui s'occupe de l'Assemblée législative pour la radio, mais qui a aussi d'autres fonctions, notamment de couvrir le reste de l'île de Vancouver, ce qui n'est pas peu dire. Nous avons aussi un journaliste pour la télévision, ainsi qu'un cameraman.

**Mme Finestone:** Vous avez donc trois employés permanents.

**M. Moncur:** Oui.

**Mme Finestone:** Et à votre avis, est-ce que c'est suffisant pour les programmes locaux?

[*Text*]

**Mr. Moncur:** No.

**Mrs. Finestone:** If you had your druthers, what should it be?

**Mr. Moncur:** If we had our druthers, we should have a production team there.

**Mrs. Finestone:** You should have a production team up there.

**Mr. Moncur:** Sure.

**Mrs. Finestone:** So it is a portapack TV.

**Mr. Moncur:** Let me say that again. When I say a production team, we should have a television and radio station there. That is the ultimate. But being realistic, I would like a production team for both radio and television.

• 1015

**Mrs. Finestone:** What is your broadcasting day? How many hours are there in your broadcasting day?

**Mr. Moncur:** We open at 10 a.m. and we finish at 1 a.m.

**Mrs. Finestone:** That is TV.

**Mr. Moncur:** Yes.

**Mrs. Finestone:** And radio?

**Mr. Moncur:** With radio we open at 5.30 a.m. and we finish at 1 a.m.

**Mr. Wagstaff:** And then 24 hours on the stereo network.

**Mr. Moncur:** Yes, 24 hours on the stereo network. But that is the national service, from Toronto.

**Mrs. Finestone:** When you say you have 100% Canadian content, I am curious to know if you meant that strictly for local.

**Mr. Moncur:** I was referring to television.

**Mrs. Finestone:** In your national program, what is it?

**Mr. Moncur:** I think in prime time it is about 80% to 85%, and in non-prime time it is about 60%-odd. But these are figures I would not like to guarantee; they are approximate.

**Mrs. Finestone:** I want to know if you are equipped to become the regional centre recommended in Caplan-Sauvageau to cover Alberta and British Columbia.

**The Chairman:** Would you respond to that in writing, Mr. Moncur, since we are a little pressed for time?

**Mr. Moncur:** Sure. Are we equipped to become the regional centre as—

**The Chairman:** As recommended in the Caplan-Sauvageau task force report.

**Mr. Caldwell:** Mr. Moncur, you were here when I asked Mr. Peters how much he spends on his newscast.

[*Translation*]

**M. Moncur:** Non.

**Mme Finestone:** S'il n'en tenait qu'à vous, que feriez-vous?

**M. Moncur:** S'il n'en tenait qu'à nous, nous aurions une équipe de production sur place.

**Mme Finestone:** Vous auriez une équipe de production sur place.

**M. Moncur:** Bien sûr.

**Mme Finestone:** Avec une télévision portative.

**M. Moncur:** Je le répète. Lorsque je parle d'une équipe de production, j'entends une station de radio et de télévision. Ce serait l'idéal. Mais comme je suis réaliste, je voudrais une équipe de production à la fois pour la radio et la télévision.

**Mme Finestone:** Décrivez-nous votre journée de télédiffusion. Quelle longueur a-t-elle?

**M. Moncur:** Nous sommes sur les ondes à 10 heures, et nous terminons à 1 heure.

**Mme Finestone:** C'est pour la télévision.

**M. Moncur:** Oui.

**Mme Finestone:** Et la radio?

**M. Moncur:** À la radio, nous arrivons sur les ondes à 5h30, et nous terminons à 1 heure.

**M. Wagstaff:** Nous diffusons 24 heures sur 24 sur le réseau stéréo.

**M. Moncur:** En effet, nous diffusons 24 heures sur 24 au réseau stéréo. Mais c'est le service national, provenant de Toronto.

**Mme Finestone:** Je suis curieuse: lorsque vous dites que votre programmation est à 100 p. 100 canadienne, parlez-vous strictement sur le plan local?

**M. Moncur:** Je parlais de la télévision.

**Mme Finestone:** Quel est le contenu canadien pour la programmation nationale?

**M. Moncur:** Pour les heures de grande écoute, c'est de 80 à 85 p. 100, et le reste du temps, c'est près de 60 p. 100. Mais ce n'est rien de précis, mes chiffres sont approximatifs.

**Mme Finestone:** Êtes-vous en mesure de devenir le centre régional recommandé dans le rapport Caplan-Sauvageau pour l'Alberta et la Colombie-Britannique?

**Le président:** Monsieur Moncur, comme nous commençons à manquer de temps, pourriez-vous répondre à cette question par écrit?

**M. Moncur:** Bien sûr. Vous voulez savoir si nous sommes en mesure de devenir le centre régional. . .

**Le président:** Comme le recommandait le rapport du groupe de travail Caplan-Sauvageau.

**M. Caldwell:** Monsieur Moncur, vous étiez présent lorsque j'ai demandé à M. Peters combien il dépense pour

[*Texte*]

Can you give me a ball-park figure for how much you are spending on yours?

**Mr. Moncur:** On the regional supper-hour show, which is our major program, roughly $5 million.

**Mr. Caldwell:** He also mentioned that CBC should get out of buying American programming. I realize that is not your decision, it is a network decision, but do you have any comments on that?

**Mr. Moncur:** I am a member of a six-person task force trying to put together a three-year plan for English national television, and that is one of the things we are looking at: can we or can we not get out of American programming? What is possible by 1991? You keep coming up against, of course, the tremendous revenue problems. Can and will substitute Canadian programming bring in the kind of revenue the CBC needs to remain as a viable force in this country?

**Mr. Caldwell:** Are you able to get regional input into programs such as *Country Canada*, or national programs from the region into *Country Canada* and *The Journal*, on a regular basis?

**Mr. Moncur:** For *Country Canada* I cannot answer that. Maybe my colleague can. But certainly national programs of the kind *The Journal* has, yes. We have people who represent *The Journal*, who represent programs like *Venture*, and who do that kind of thing. If you specifically say *Country Canada*, I cannot give you an answer to that.

**Mr. Devion:** We have an agricultural and resources reporter in the form of Ken Cathcart based here. He regularly provides material to the *Country Canada* unit based in Winnipeg.

**M. Desjardins:** Quel est le budget total de fonctionnement des services anglais de Radio-Canada ici?

**Mr. Moncur:** I can only answer that for the media I am directly accountable for. It is $17 million for English and French television, French having, I think, $1.7 million of that. I think for radio it is a total of $5 million.

**M. Desjardins:** Combien d'employés avez-vous au réseau anglais?

**Mr. Moncur:** We have a total of 545 employees as the current establishment of the region. The French services total is 28.

[*Traduction*]

les informations. Pouvez-vous me donner une idée générale de ce que vous dépensez pour les nouvelles chez vous?

**M. Moncur:** Pour les informations régionales de 18 heures, qui est notre principal programme, nous dépensons près de 5 millions de dollars.

**M. Caldwell:** Il a également déclaré que Radio-Canada devrait cesser d'acheter des programmes américains. Je sais bien que ce n'est pas à vous de prendre une telle décision, mais plutôt au réseau, mais j'aimerais savoir ce que vous en pensez.

**M. Moncur:** Je fais partie d'un groupe de travail de six personnes chargé d'élaborer un plan triennal pour le réseau national anglais de télévision, et c'est justement une des questions que nous sommes en train d'examiner. Est-ce que nous pourrions cesser d'acheter des programmes américains? Cela serait-il possible d'ici à 1991? Évidemment, nous revenons constamment à l'éternel problème des recettes. Est-ce que les émissions canadiennes qui remplaceraient les émissions américaines pourraient engendrer des recettes suffisantes pour permettre à Radio-Canada de garder sa forte présence nationale?

**M. Caldwell:** Réussissez-vous plus ou moins régulièrement à apporter votre perspective régionale à des émissions comme *Country Canada*, ou à fournir des épisodes régionaux à des émissions nationales dans le genre de *Country Canada* et *The Journal*?

**M. Moncur:** En ce qui concerne *Country Canada*, je ne saurais vous répondre. Peut-être mon collègue le sait-il. Mais pour des émissions nationales comme *The Journal*, nous le faisons. Nous avons chez nous des gens qui représentent *The Journal*, ou d'autres émissions, comme *Venture*, et qui font ce genre de chose. Mais si vous voulez savoir spécifiquement pour *Country Canada*, je ne pourrais pas vous répondre.

**M. Devion:** Nous avons un journaliste, Ken Cathcart, spécialisé dans le domaine agricole et les questions de ressources. Il envoie régulièrement des reportages au service de Winnipeg de *Country Canada*.

**Mr. Desjardins:** What is your total operating budget for the English CBC network in your region?

**M. Moncur:** Je peux vous répondre uniquement pour les services dont je suis directement responsable. Le budget est de 17 millions de dollars pour la télévision anglaise et française, 1,7 million de dollars étant réservés à cette dernière. Quant à la radio, le budget total est de 5 millions de dollars.

**Mr. Desjardins:** How many employees work for the English network?

**M. Moncur:** À l'heure actuelle, dans la région, nous avons 545 employés. Le réseau français en compte 28.

[*Text*]

• 1020

**M. Desjardins:** Au niveau de vos équipes de production d'émissions locales, quel pourcentage du personnel est de la région comparativement au personnel qui vient de l'extérieur de la région?

**Mr. Moncur:** We have in television, working directly into making programs, a total of 300 people. For a further breakdown I would ask Mr. Devion to take over.

**Mr. Devion:** Of the 300 people, 19 people from the network are located in Vancouver and they provide direct service to shows like *The National*, *The Journal*, *Venture*, *The Fifth Estate* and so on. The rest of the complement of staff are available to produce regional and network programming that is produced out of B.C. That is just television.

**M. Desjardins:** Ma dernière question concerne Téléfilm Canada. Selon vous, les fonds de Téléfilm Canada devraient-ils être disponibles pour la production d'émissions de radio et non seulement pour la production d'émissions de télévision?

**Mr. Moncur:** It is something I have not considered, purely and simply because radio seems to have overcome its problems. Right now, radio programs as supplied by the CBC, in my opinion, are the best in the world. They are at the very least 98% Canadian. We have a format that private stations are trying to copy. I do not think we need Telefilm funds. I think we are perfectly happy the way we are. We are very much in the various markets that employ writers of all kinds, producers of all kinds. I think in proportion we do far more than our share in radio toward the arts and culture of this country and in news and information.

**M. Desjardins:** Merci beaucoup.

**Le président:** Merci, monsieur Desjardins. Monsieur Gormley.

**Mr. Gormley:** I was rather delighted to see that radio comprises some 30% of network originating here. Exclusive of television, what is the percentage of CBC-produced Canadian national programming on television that would originate out of Vancouver?

**Mr. Devion:** I cannot give you a percentage, but I can give you the total number of hours. The average over the last three years is 180 hours a year. It ranges all over the place, drama, sports, variety—

**Mr. Gormley:** That is an average of 180 out of how many hours?

**Mr. Devion:** I do not know what the network total hours is; I do not have that particular figure.

**Mr. Gormley:** Okay, we can work that out.

**Mr. Devion:** Over the last three years we have averaged 180 hours a year of production from Vancouver for the

[*Translation*]

**Mr. Desjardins:** What percentage of your local production crews are from the region, and what percentage is from outside the region?

**M. Moncur:** Du côté de la télévision, nous avons 300 employés au total qui travaillent directement à la production d'émissions. Je vais maintenant demander à M. Devion de vous donner une ventilation plus détaillée.

**M. Devion:** Sur les 300 employés, il y en a 19 du réseau qui sont à Vancouver et qui fournissent un service direct aux émissions comme *The National*, *The Journal*, *Venture*, *The Fifth Estate* etc. Les autres employés travaillent à la production des émissions régionales et celles du réseau qui sont réalisées en Colombie-Britannique. Je vous parle uniquement de la télévision.

**Mr. Desjardins:** My final question relates to Telefilm Canada. Do you think that Telefilm Canada's films should be available for the production of radio programs, and not just television programs?

**M. Moncur:** Je n'ai jamais réfléchi à la question, simplement parce que la radio semble avoir surmonté ces problèmes. À l'heure actuelle, les émissions de radio de Radio-Canada sont, de mon avis, les meilleures du monde. Elles ont un contenu canadien d'au moins 98 p. 100. Nous avons une formule que les stations privées essaient de copier. À mon avis, nous n'avons pas besoin d'un financement de Téléfilm. Je crois que nous sommes parfaitement heureux comme cela. Nous avons des emplois pour des écrivains et des réalisateurs de toutes sortes. Proportionnellement, je crois que la radio fait plus que sa part dans les arts, la culture et le secteur des informations au Canada.

**Mr. Desjardins:** Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Desjardins. Mr. Gormley.

**M. Gormley:** J'étais ravi de constater que 30 p. 100 des émissions de la radio sont produites en Colombie-Britannique. Quel pourcentage des émissions nationales de télévision de Radio-Canada est réalisé à Vancouver?

**M. Devion:** Je ne peux pas vous donner de pourcentage, mais je peux vous dire combien d'heures il y a au total. En moyenne, depuis trois ans, nous avons réalisé 180 heures d'émission par an. Elles sont de tout ordre—des émissions dramatiques, les sports, les émissions de variété. . .

**M. Gormley:** C'est une moyenne de 180 heures sur un total de combien d'heures?

**M. Devion:** Je ne sais pas combien d'heures d'émission sont réalisées par le réseau au total. Je n'ai pas le chiffre.

**M. Gormley:** Nous pouvons le trouver nous-mêmes.

**M. Devion:** Depuis trois ans, nous avons eu 180 heures en moyenne d'émission du réseau en provenance de

[*Texte*]

network. In addition to that, regional drama, for example, both independently produced and CBC produced, finds it way into series like *The Way We Are*. The executive producer of that series, Bob Allen, has in fact selected everything we produced out of B.C. for the last two years to be put onto *The Way We Are*. That is another avenue to get onto the network.

When the Gzowski series was on the network, we averaged three or four documentaries a year produced from here under the stewardship of the executive producer of that program. That was another way to find ourselves onto the network. A lot of our documentaries that we do in our current affairs programming get onto the network that way, and a lot of our regional programs find themselves across the country through our regional exchange system. In fact we are likely the largest contributor to the regional exchange across the country.

**Mr. Gormley:** Thank you very much.

**The Chairman:** Gentlemen, we thank you. I would ask you to respond in writing to two recommendations of the Caplan-Sauvageau task force, if you would please. They focus on the English and French stereo service. Those are the two recommendations contained on pages 295 and 296 of the Caplan-Sauvageau report. There is one recommendation on each of those pages. If you would be good enough to respond to those through the clerk, we would very much appreciate it. Mr. Moncur and gentlemen, thank you very much for your help today.

[*Traduction*]

Vancouver. De plus, les émissions dramatiques régionales, par exemple, y compris celles qui sont réalisées par les indépendants et celles qui sont réalisées par Radio-Canada, se trouvent dans les séries comme *The Way We Are*. Le réalisateur exécutif de la série, Bob Allen, a utilisé toutes les émissions réalisées en Colombie-Britannique depuis deux ans pour la série *The Way We Are*. C'est une autre voie d'accès aux émissions du réseau.

Lorsque l'émission de Peter Gzowski était au réseau, nous avions en moyenne trois ou quatre documentaires par an qui ont été réalisés ici en Colombie-Britannique, qui ont été utilisés par le réalisateur exécutif de l'émission. C'était une autre façon d'avoir accès au réseau. Beaucoup des documentaires que nous faisons dans le cadre de notre programmation d'actualités finissent par se voir au réseau de cette façon. Beaucoup de nos émissions régionales sont utilisées partout au pays grâce à notre système d'échanges régionaux. Nous contribuons probablement le plus aux échanges régionaux.

**M. Gormley:** Merci beaucoup.

**Le président:** Nous vous remercions, messieurs. Nous vous demandons de bien vouloir répondre par écrit aux deux recommandations du rapport du groupe de travail Sauvageau-Caplan qui porte sur le service stéréo en anglais et en français. Les deux recommandations se trouvent à la page 318 de la version française du rapport. Nous vous demandons donc d'envoyer une réponse au greffier. Nous vous en serions très reconnaissants. Je tiens à vous remercier, monsieur Moncur et ceux qui vous accompagnent de votre aide aujourd'hui.

• 1025

**Mr. Moncur:** Thank you.

**Le président:** Nous accueillons maintenant les représentants des services français de Radio-Canada en Colombie-Britannique, dont M. Maurice Baudry, le directeur général.

Monsieur Baudry, nous vous souhaitons la bienvenue. Veuillez avoir l'obligeance de nous présenter vos collègues.

**M. Maurice Baudry (directeur général des services français de Radio-Canada en Colombie-Britannique):** Merci, monsieur le président. Je vous présente M. Georges Laflèche, directeur de la télévision pour les services français en Colombie-Britannique, et M. Jacques Bernard, directeur de la radio aux services français également.

Je veux tout d'abord vous remercier de m'accorder l'occasion de vous informer sur la nature de nos services en Colombie-Britannique.

Mais tout d'abord, je veux vous signaler que les recommandations 20, 21, 22 et 23 de votre Comité sont, quant à moi, très encourageantes, car elles relèvent d'un souci évident de satisfaire les besoins des Canadiens en tant qu'individus avant ceux des structures et des entreprises. C'est un souci que les services publics régionaux comme les nôtres partagent plus concrètement,

**M. Moncur:** Merci.

**The Chairman:** Our next witnesses represent CBC's French services in British Columbia. Mr. Maurice Baudry is the Director General.

Welcome, Mr. Baudry. Please begin by introducing your colleagues.

**Mr. Maurice Baudry (Director General, CBC's French Services in British Columbia):** Thank you, Mr. Chairman. I would like to introduce Mr. Georges Laflèche, the Director of Television for CBC French services in B.C. and Mr. Jacques Bernard, the Director of Radio for CBC French Services.

I would like to begin by thanking you for giving me this opportunity to tell you about the services we provide in British Columbia.

First of all, however, I would like to tell you that your committee's recommendations 20, 21, 22 and 23 are very encouraging in my opinion, because they show an obvious desire to meet Canadians' needs as individuals before meeting those of various structures and companies. This is a concern shared more specifically by regional public services such as ours, and that is why I am also

[*Text*]

et c'est pourquoi je me réjouis également de vos recommandations 34, 35 et 36 confirmant le rôle et l'obligation de la Société Radio-Canada de fournir un service complet en français et en anglais répondant aux besoins particuliers des diverses régions géographiques du pays.

Cela étant acquis, je présume que le Comité, en effectuant sa présente consultation à travers le pays, cherche à saisir et à identifier, entre autres choses, quels sont les services français offerts à une région par la Société Radio-Canada, surtout hors du Québec.

Eh bien, en Colombie-Britannique, les services français répondent à un ensemble de besoins, dont voici les principaux:

1. Ils offrent tout d'abord un service unique de radio et de télévision en langue française aux francophones de la province.

2. Ce service unique est considéré comme essentiel par tous les citoyens de la Colombie-Britannique qui croient dans un pays bilingue, entre autres par ceux qui veulent préserver leur langue maternelle et leur culture dans un environnement majoritairement anglophone.

3. Par le biais de notre programmation régionale, tant à la radio qu'à la télévision, nos services reflètent la communauté francophone à elle-même et servent de lien de communication entre les différentes composantes de cette communauté. Cela, bien sûr, est valable pour celles que nous rejoignons présentement.

4. Par le biais des contributions à des émissions du réseau français, nos services aident à refléter au reste du pays la réalité de la troisième ville en importance au Canada, de l'ouverture sur le bassin du Pacifique et des valeurs culturelles de la côte ouest.

5. Ils constituent un service alternatif pour un nombre toujours croissant d'anglophones parlant français et dont la langue maternelle est autre que le français. Au recensement de 1981, ils étaient déjà 116,000, et les classes d'immersion française jouissent d'une extraordinaire popularité: en effet, depuis 1976, le nombre d'élèves inscrits, de la maternelle à la fin du secondaire, est passé de 882 à 18,879 en dix ans seulement. Ces étudiants testent et appliquent leurs connaissances du français en écoutant et en regardant nos émissions. Même le ministère de l'Éducation prépare des examens audiovisuels basés sur des extraits de nos émissions.

Je peux ajouter que nos services constituent un service alternatif pour des téléspectateurs anglophones qui s'intéressent aux sports, par exemple, lorsque le réseau français diffuse une partie de hockey des Canadiens qui n'est pas diffusée au réseau anglais. L'écoute de la chaine française fait alors un bond assez prodigieux.

En résumé, on peut dire que nos services régionaux permettent aux Canadiens francophones, qu'ils soient résidents de la Colombie-Britannique depuis longtemps ou qu'ils viennent d'ailleurs, de se sentir chez eux d'un bout à l'autre du pays. C'est ainsi qu'un travailleur de

[*Translation*]

pleased with your recommendations 34, 35 and 36, which confirm the corporation's role and obligation to provide complete services in French and English that meet the specific needs of the country's various geographical regions.

Since that point has been made, I assume that the purpose of the committee's current round of hearings throughout the country is, among other things, to identify the services offered in French by the Canadian Broadcasting Corporation, particularly outside of Quebec.

Services in French in British Columbia meet a number of needs, the chief ones being:

1. They provide first and foremost a unique French-language radio and television service for francophones in the province.

2. This unique service is considered essential by all B.C. residents who believe in a bilingual country, including those who want to preserve their mother tongue and culture in an environment where the majority is anglophone.

3. Through our regional radio and television programming, our services reflect the francophone community to itself and act as a means of communication between the various components of the community. This point applies, of course, to the communities that we reach at the present time.

4. Through our contributions to French network programming, we help reflect to the rest of the country the reality of the third largest city in Canada, our proximity to the Pacific rim and the cultural values of the west coast.

5. Our services offer an alternative for an ever growing number of anglophones who speak French and whose mother tongue is a language other than French. In the 1981 census, there were already 116,000 such individuals, and French immersion classes here are incredibly popular. Since 1976, the number of pupils, from the kindergarten level to the end of high school, has increased from 882 to 18,879. These pupils try out and use their knowledge of French by watching and listening to our programs. Even the Department of Education prepares audio-visual examinations using excerpts from our programs.

I could add that our services offer an alternative for anglophone television viewers who want to see a Montreal Canadiens' hockey game that is not broadcast on the English network. The number of people watching the French channel always jumps dramatically when we broadcast sports events of this type.

To sum up, our regional services enable French-speaking Canadians, whether they have lived in B.C. for a long time or whether they come from elsewhere, to feel at home wherever they are in Canada. That is why an Alcan worker transferred from Arvida to Kitimat, even though

[*Texte*]

l'Alcan, transféré d'Arvida à Kitimat, même si lui et sa famille ne parlent pas anglais, se sent relié à la communauté francophone, non seulement celle de Colombie-Britannique, mais celle du pays par la télévision et la radio françaises. On comprend pourquoi la compagnie Alcan avait fait pression à l'époque pour que les services français s'étendent jusqu'au nord de la province.

• 1030

Je vous donne maintenant quelques statistiques sur notre programmation régionale. En radio, nous diffusons une moyenne de 39 heures par semaine. En télévision, nous diffusons une moyenne de 2 heures et 40 minutes par semaine. Nous avons une station et sept réémetteurs radio aux endroits suivants: Vancouver, Port Alberni, Chilliwack, Kelowna, Prince George, Dawson Creek, Terrace et Kitimak. Nous avons une station et sept réémetteurs télévision dans les mêmes régions, sauf à Port Alberni.

Selon le recensement de 1981, il y avait, en Colombie-Britannique, 45,620 personnes, c'est-à-dire 1.7 p. 100 de la population totale, dont la langue maternelle était le français. Par notre rayonnement actuel, nous en rejoignons environ 30,000, c'est-à-dire 66 p. 100. Selon le même recensement, il y avait, en Colombie-Britannique, 161,070 personnes parlant français, c'est-à-dire 5.8 p. 100 de la population totale. Nous en rejoignons environ 130,000, c'est-à-dire un peu plus de 80 p. 100.

Il nous reste beaucoup à faire, particulièrement sur le plan du rayonnement, mais les compressions budgétaires ont malheureusement empêché la poursuite du Plan de rayonnement accéléré. La géographie de la province, les distances et les montagnes rendent particulièrement coûteuse la construction d'émetteurs.

Je vous remercie beaucoup. Je suis prêt à répondre à vos questions.

**Le président:** Merci, monsieur Baudry. Madame Finestone.

**Mme Finestone:** J'aimerais parler du cri d'alarme qui a été lancé encore une fois par l'Association des Franco-Yukonnais que nous avons entendue tôt ce matin. Étiez-vous ici?

**M. Baudry:** Oui.

**Mme Finestone:** Ils semblent vivre en vase clos, eux. Comment se fait-il qu'il ne reçoivent pas le signal de Radio-Canada en Colombie-Britannique, avec ou sans le câble? Comment prévoyez-vous régler cette affaire? Est-ce logique d'encourager le bilinguisme du Canada si la Société d'État n'est même pas là?

**M. Baudry:** Écoutez, c'est une question. . .

**Mme Finestone:** Elle est épineuse, j'espère.

**M. Baudry:** Oui, je le crois. Elle concerne non seulement les Franco-Yukonnais, mais beaucoup de régions de Colombie-Britannique où des Franco-Colombiens sont exactement dans la même situation.

[*Traduction*]

he and his family do not speak English, feels close to the French speaking community not only of B.C. but also of the whole country through French television and radio. It is easy to understand why Alcan lobbied at the time to get French services up to the north of the province.

Now for a few statistics on our regional programming. We have some 39 hours of radio broadcasting a week. We have an average of 2 hours and 40 minutes of TV broadcasts a week. We have one radio station and seven repeaters in the following cities: Vancouver, Port Alberni, Chilliwack, Kelowna, Prince George, Dawson Creek, Terrace and Kitimak. We have on television station and seven repeaters in those same cities also except for Port Alberni.

According to the 1981 census, in B.C. there were 45,620 people, 1.7% of total population, whose mother tongue is French. With our present coverage, we can now reach some 30,000 or 66%. According to the same census, in B.C. there were 161,070 people who spoke French which is 5.8% of total population. We reach some 130,000 or a bit more than 80%.

We still have a lot to do especially where coverage is concerned but unfortunately budget restrictions have prevented us from pursuing our accelerated coverage plan. Because of the province's geographic features, distance and mountains, building broadcasting facilities is extremely expensive.

Thank you very much. I will now try to answer your questions.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Baudry. Mrs. Finestone.

**Mrs. Finestone:** I would like to come back to the cry of alarm that we heard once again this morning from the Franco-Yukoner's Association. Were you here?

**Mr. Baudry:** Yes.

**Mrs. Finestone:** They seem to be living in total isolation from anyone else. Why do they not get Radio-Canada's signal from B.C. with or without cable? How are you going to deal with this? Is it logical to encourage bilingualism in Canada if the Crown corporation itself is not delivering?

**Mr. Baudry:** Listen, it is a question of. . .

**Mrs. Finestone:** I hope it is a complicated one.

**Mr. Baudry:** Yes, I believe so. It concerns not only Franco-Yukoners, but also many areas of B.C. where French speaking British Columbians have to deal with exactly the same problems. We deplore that, but there is a

[*Text*]

C'est une chose que nous déplorons, mais il y a un choix très difficile à faire en période de compressions budgétaires, si on veut maintenir le minimum que nous faisons déjà sur le plan de la programmation. Il y a moins de crédits pour Plan de rayonnement accérélé.

**Mme Finestone:** Monsieur Baudry, pour moi, il n'y a aucune excuse. Si le Canada est bilingue, si on a l'accord du lac Meech, il va de soi que vous devez être présents partout au Canada. Je suis la première à le revendiquer.

J'aimerais que vous nous envoyiez des renseignements sur les endroits non desservis par Radio-Canada dans l'Ouest. Indiquez-moi le nombre de personnes qu'il y a à ces endroits et le montant d'argent qui serait nécessaire pour combler cette lacune, ce fossé inacceptable.

**M. Baudry:** D'accord.

**Mme Finestone:** Ma deuxième question porte sur le rapport Sauvageau-Caplan. À la page 331, on recommande:

> Que les services de télévision de langue française de Radio-Canada soient concentrés à quatre centres, soit Montréal, Québec, Moncton et Ottawa; que les autres centres limitent leur production d'actualités. . .

Vous êtes au courant de cela?

**M. Baudry:** Oui, madame.

**Mme Finestone:** Quel est votre point de vue à cet égard?

**M. Baudry:** Nous ne sommes pas d'accord sur cette recommandation. Nous croyons cependant que les précisions que M. Sauvageau a apportées à Regina sont valables en ce sens qu'il estime que les centres majeurs d'excellence sont surtout des centres de production de séries importantes d'émissions dans le domaine du divertissement. Il employait même le mot anglais *entertainment*. Pour nous, il est tout à fait normal que cela ne puisse pas se faire partout. Cependant, on croit que dans les régions hors Québec, il y a plus que de l'actualité et de l'information à faire et que nous avons un rôle à jouer.

• 1035

**Mme Finestone:** Le talent.

**M. Baudry:** Il faut faire le développement du talent régional et, dans ce sens-là, nous ne sommes pas d'accord sur la recommandation.

**Mme Finestone:** Ma dernière question porte sur le point 4 de votre mémoire:

> 4. Par le biais des contributions à des émissions du réseau français, nos services aident à refléter au reste du pays la réalité de la troisième ville en importance au Canada, de l'ouverture sur le bassin du Pacifique et des valeurs culturelles de la côte ouest.

Est-ce que vos services sont achetés ou échangés sur le plan national? Combien de vos émissions sont vues au Nouveau-Brunswick, à Québec, à Chicoutimi, au Lac-

[*Translation*]

very difficult choice to make in this period of budget restraints we are going through if we want to maintain even the little bit that we are already doing in programming. Our budget for the accelerated coverage plan has been cut back.

**Mrs. Finestone:** Mr. Baudry, to my mind, there is no excuse. If Canada is bilingual, if we have the Meech Lake agreement, it goes without saying that you must be present everywhere in Canada. I am the first one to demand that.

I would like you to send us the information on those places that are not served by Radio-Canada in the west. Give us the number of people there are in those places as well as how much money would be needed to provide the service in and bridge that unacceptable gap.

**Mr. Baudry:** Fine.

**Mrs. Finestone:** My second question has to do with the Sauvageau-Caplan report. On page 308 of the English version, they recommend:

> That CBC French television services be concentrated in four centres: Montreal, Quebec City, Moncton and Ottawa; that the other centres restrict themselves to producing news. . .

You are aware of that?

**Mr. Baudry:** Yes.

**Mrs. Finestone:** And what are your thoughts on that?

**Mr. Baudry:** We do not agree with that recommendation. However, we believe that the clarification given by Mr. Sauvageau in Regina are valid insofar as he believes that the major centres of excellence are mainly centres producing major series of programs in the area of entertainment. He even went so far as to use the English term of entertainment. We find it is completely reasonable that that sort of thing cannot be done everywhere. However, we do believe that in those areas outside Quebec there is more than simply news and current events and we do have a role to play.

**Mrs. Finestone:** Talent.

**Mr. Baudry:** We have to develop regional talent and, in that sense, we do not agree with the recommendation.

**Mrs. Finestone:** My last question concerns the fourth point in your brief:

> 4. Through our contributions to French network programming, we help reflect to the rest of the country the reality of the third largest city in Canada, our proximity to the Pacific rim and the cultural values of the west coast.

Are your services being bought or exchanged nationally? How many of your programs are seen in New Brunswick, in Quebec City, Chicoutimi, Lac-Saint-Jean,

[*Texte*]

Saint-Jean, en Gaspésie, à Montréal? Est-ce que le réseau de l'Est sait ce qui se passe au réseau de l'Ouest? À Terre-Neuve, on a entendu aussi des cris d'alarme.

**M. Baudry:** Nos contributions se retrouvent surtout dans le cadre des émissions du réseau, par exemple à l'émission *Le Point* ou à l'émission *Au jour le jour* qui sont diffusées au réseau et qui rejoignent toutes ces régions-là. Nous faisons des reportages pour l'émission *Le Point*.

**Mme Finestone:** Je me suis peut-être mal exprimée. Je ne sais pas si du côté français, c'est la même chose que du côté anglais, où a une section de programmation régionale qui fait des échanges. Est-ce que cela n'existe pas du côté français? Si oui, combien de vos émissions prend-on?

**M. Baudry:** Lors d'échanges interrégionaux?

**Mme Finestone:** C'est cela.

**M. Baudry:** Eh bien, nous avons une série télévisée qui s'appelle *L'autoroute électronique* et qui est échangée surtout entre les régions de l'Ouest. Occasionnellement, quelques stations de l'Est la prennent, mais ce n'est pas élargi à toutes les autres régions. Il y a cette année un projet d'émission qui s'appelle *Vidéoclub* et qui rejoindrait un plus grand nombre de stations. On pourrait possiblement se rendre à Moncton, mais ce sont. . .

**Le président:** Merci, madame Finestone.

Monsieur Baudry, voulez-vous donner au Comité

a list of the programs that are exchanged in such a way, the number of hours and so on?

Monsieur Desjardins.

**M. Desjardins:** Monsieur Baudry, bienvenue à vous et à votre équipe.

En premier lieu, je voudrais vous dire que je partage entièrement l'opinion exprimée par M^me^ Finestone sur le Yukon. Je me dis que Radio-Canada doit avoir comme mission de répandre le bilinguisme partout au pays. Si elle a dit qu'elle était la première à revendiquer ce droit, c'est qu'elle a été la première à parler.

On a dit tout à l'heure que le budget de Radio-Canada français était de 1.7 million de dollars et qu'il avait 28 employés. Est-ce exact?

**M. Baudry:** Je crois que M. Moncur parlait de la part du budget des services anglais qui est affectée à nos services à nous.

**M. Desjardins:** Étant donné que vous êtes le directeur, combien de personnes avez-vous aux services français?

**M. Baudry:** Aux services français exclusivement, nous avons 43 personnes dont une dizaine ont un contrat permanent.

**M. Desjardins:** Sur ces 43 personnes, combien sont de la région?

[*Traduction*]

in the Gaspé or in Montreal? Does the eastern network know what is going on within the western network? We heard cries of alarm in Newfoundland too.

**Mr. Baudry:** Our contributions are mainly to be found within the context of network programs, for example *Le Point* or *Au jour le jour* that are broadcast across the network into all those areas. We do reports for *Le Point*.

**Mrs. Finestone:** Perhaps I did not make myself clear. I do not know if on the French side it is the same as on the English side where there is a regional programming section where they trade programs. Do they not have that on the French side? If so, how many of your programs do they take?

**Mr. Baudry:** For inter-regional exchanges?

**Mrs. Finestone:** Yes.

**Mr. Baudry:** Well, we have a television series called *L'autoroute électronique* and they are mainly traded between western regions. Occasionally, some of the eastern stations pick it up, but it has not been extended to all the other regions. This year, there is a project for a program called *Vidéoclub* that will reach a greater number of stations. We could also possibly go to Moncton, but these are—

**The Chairman:** Thank you, Mrs. Finestone.

Mr. Baudry, perhaps you could provide the committee with:

une liste des programmes ainsi échangés ainsi que le nombre d'heures et ainsi de suite.

Mr. Desjardins.

**Mr. Desjardins:** Mr. Baudry, I would like to welcome you and your team.

First of all, I would like to say that I totally share Mrs. Finestone's opinion on the Yukon. I think that Radio Canada's mission should be to promote bilingualism everywhere in this country of ours. And if she said she was the first one to demand that, it is simply because she was the first one to get the floor.

We heard before that the budget for French CBC was $1.7 million and that there were 28 employees. Are those the figures?

**Mr. Baudry:** I think that Mr. Moncur was talking about the share of the English services budget that goes to our services.

**Mr. Desjardins:** As you are the director, how many people do you have on the French side?

**Mr. Baudry:** For the French services alone, we have 43 people and 10 of those have a permanent contract.

**Mr. Desjardins:** Of those 43, how many are from the area?

[*Text*]

**M. Baudry:** Nous avons 23 personnes qui sont des Franco-Colombiens depuis un certain nombre d'années.

**M. Desjardins:** Cela veut dire qu'une vingtaine de personnes viennent de l'extérieur de la région.

**M. Baudry:** Elles viennent d'ailleurs, mais elles ont été engagées en fonction des conventions collectives qui nous forcent à. . .

**M. Desjardins:** Cela ne veut pas dire qu'il n'y pas de ressources disponibles ici même. C'est tout simplement la convention collective qui vous oblige à faire des transferts.

**M. Baudry:** Oui, parce qu'il faut avoir recours à des employés d'ailleurs à Radio-Canada.

**M. Desjardins:** Achetez-vous des émissions radiophoniques de producteurs indépendants?

• 1040

**M. Jacques Bernard (directeur de la radio française de Radio-Canada en Colombie-Britannique):** Non.

**M. Desjardins:** Avez-vous une politique d'achat, ou êtes-vous en train de revoir une politique de contenu des émissions radiophoniques?

**M. Baudry:** Non.

**M. Desjardins:** Vous n'avez pas l'intention de le faire?

**M. Baudry:** Non.

**M. Desjardins:** On m'a dit tout à l'heure qu'il n'était pas nécessaire que la radio ait accès aux fonds de Téléfilm Canada. Êtes-vous de cet avis?

**M. Baudry:** Oui. C'est plutôt pour la télévision.

**M. Desjardins:** Dans votre exposé, vous nous avez donné une statistique sur ceux qui parlent français ici. On en a identifié 160,000 lors d'un recensement. Pouvez-vous me faire le portrait de ces personnes parlant français? Est-ce que ce sont des Colombiens qui maîtrisent bien la langue française ou des Européens?

**M. Baudry:** De ces 160,000, vous devez enlever les 45,000 dont la langue maternelle est le français. Le reste est composé de résidents de la Colombie-Britannique de longue date, de Néo-Canadiens ou de gens d'autres provinces. En général, ce sont des gens qui possèdent déjà la langue française en partie. D'autres inscrivent leurs enfants aux écoles d'immersion parce qu'ils estiment qu'il est important que leurs enfants soient bilingues dans un pays bilingue; je pense que c'est valable surtout pour les Néo-Canadiens.

**M. Desjardins:** Je reviens à la question des producteurs indépendants. J'imagine que beaucoup de producteurs vous demandent d'acheter leurs émissions.

**M. Baudry:** Je ne saurais dire s'il y en a beaucoup, parce qu'il n'y a pas beaucoup de producteurs qui font des émissions en français ici. Il arrive cependant qu'on fait des coproductions avec des producteurs indépendants et avec nos collègues du secteur anglais de Radio-Canada.

**M. Desjardins:** Merci, monsieur le président.

[*Translation*]

**Mr. Baudry:** Twenty-three of them have been Franco-Columbians for quite a number of years now.

**Mr. Desjardins:** That means that some 20 people come from outside the area.

**Mr. Baudry:** They come from elsewhere, but they were hired because of the collective agreements that oblige us to—

**Mr. Desjardins:** That does not mean that you do not have the resources available here. It is simply because the collective agreement forces you into making transfers.

**Mr. Baudry:** Yes, because we must take on Radio Canada employees from other areas of the country.

**Mr. Desjardins:** Do you buy any radio programs from independent producers?

**Mr. Jacques Bernard (Director, French CBC Radio in British Columbia):** No.

**Mr. Desjardins:** Do you have any kind of purchasing policy or are you reviewing your policy on radio program content?

**Mr. Baudry:** No.

**Mr. Desjardins:** And you do not intend doing so?

**Mr. Baudry:** No.

**Mr. Desjardins:** I was told before that it was not necessary for the radio section to have access to Telefilm Canada funds. Do you agree with that?

**Mr. Baudry:** Yes. It is more for television.

**Mr. Desjardins:** In your presentation, you gave us statistics on French speakers here. 160,000 were identified during a census. Could you give me a picture of those French speakers? Are they British Columbians that are fluent in French or are they Europeans?

**Mr. Baudry:** From those 160,000 you would have to subtract the 45,000 whose mother tongue is French. The rest is made up of people who have been residing in B.C. for quite a while, new Canadians or people from other provinces. Generally speaking, they are people whose French language skills are already pretty well developed. Others register their children in immersion schools because they feel that it is important for their children to be bilingual in a bilingual country; I think that applies mainly to new Canadians.

**Mr. Desjardins:** To get back to independent producers. I imagine that a lot of producers try to get you to purchase their programs.

**Mr. Baudry:** I would not know how many there are, because there are not very many people producing programs in French here. However, from time to time there are co-productions with independent producers and our colleagues from the English side at CBC.

**Mr. Desjardins:** Thank you, Mr. Chairman.

[*Texte*]

**Le président:** Merci, monsieur Desjardins. Madame McDonald.

**Mme McDonald:** Je voudrais, moi aussi, vous dire que la situation des Franco-Yukonnais me préoccupe.

Je voudrais aborder la question de la langue seconde. Avez-vous fait des sondages? Savez-vous qui sont les gens qui vous écoutent, qui vous regardent? Quel est le pourcentage des gens dont le français est la langue seconde et de ceux dont le français est langue maternelle?

**M. Baudry:** Nous ne connaissons pas le pourcentage des gens dont la langue maternelle n'est pas le français. Nous savons cependant qu'il y en a à l'écoute, parce que nous avons beaucoup de réactions de leur part, au téléphone ou par écrit.

Par ailleurs, sur le plan de l'écoute elle-même. . .

**Mme McDonald:** Vous ne faites pas de sondages?

**M. Baudry:** Dans un milieu majoritairement anglophone, le processus d'échantillonnage ne nous donne pas un reflet de la réalité. S'il se faisait à un moment où nous sommes les seuls à diffuser une partie de hockey des Canadiens, alors que beaucoup d'anglophones nous regardent, on aurait une cote d'écoute très élevée. Donc, on ne peut pas déterminer exactement notre cote d'écoute. Cependant, nous avons beaucoup de réactions et beaucoup de contacts avec les gens, ce qui nous indique que nous rendons un service réel.

**Mme McDonald:** Vous n'avez jamais fait un sondage sur vos téléspectateurs ou vos auditeurs pour identifier votre clientèle?

**M. Baudry:** Nous avons identifié la clientèle au moyen d'études démographiques. Nous essayons de leur rendre les services dont je vous ai parlé tout à l'heure.

**Mme McDonald:** Mais comment pouvez-vous savoir si vous avez du succès ou non?

**M. Baudry:** Eh bien, nous avons des réactions. Il y a des gens qui participent à nos émissions. Nos cotes d'écoute à la radio sont plus évidentes parce qu'à la radio, nous rejoignons le matin un plus grand nombre de personnes. Il est difficile de se fier aux chiffres des sondages habituellement faits par BBM. Les problèmes de l'échantillonnage font que les cahiers de ces maisons-là n'arrivent pas nécessairement dans les maisons où il y a des francophones.

• 1045

**Mme McDonald:** Je sais bien que c'est difficile, mais je suis étonnée que vous n'avez jamais essayé de comprendre votre clientèle autrement que par ses réactions.

**M. Baudry:** Il y a quand même des études socio-culturelles faites à partir d'un certain nombre d'hypothèses qui nous ont montré que les gens s'intéressaient à telle chose plutôt qu'à telle autre. Il y a eu des études internes là-dessus, mais ce ne sont pas des sondages qui nous donnent un chiffre total.

[*Traduction*]

**The Chairman:** Thank you, Mr. Desjardins: Ms McDonald.

**Ms McDonald:** I would also like to say that I share the concern for the French speaking Yukoners.

First of all, I would like to say something about the second language question. Have you done any kind of surveys? Do you know who listens to you, who watches you? What is the percentage of people whose second language is French as compared to those whose mother tongue is French?

**Mr. Baudry:** We do not know the percentage of people whose mother tongue is not French. However, we do know that there are some listening because we get a lot of reaction from them either over the phone or through letters.

As for the audience itself. . .

**Ms McDonald:** Do you not do any surveys?

**Mr. Baudry:** In a community where the majority is anglophone, the sampling does not give us a true picture of reality. If the survey were done at a time we were the only ones broadcasting *Canadiens* hockey game, when a lot of English speaking people are watching us, our audience rating would be very high. So we cannot accurately determine what our ratings are. However, we do get a lot of reaction from and contact with people which indicates that we are providing a real service.

**Ms McDonald:** Have you not ever done any kind of survey of your television or radio audience to identify your clientele?

**Mr. Baudry:** We have identified our clientele through demographic studies. We are trying to provide the services that I was describing earlier.

**Ms McDonald:** But how do you know if you are successful or not?

**Mr. Baudry:** Well, we do get reaction. People take part in our broadcasts. Our radio ratings are more specific because we reach far more people with our morning programs. It is very difficult to trust the survey figures usually provided by the BBM. Sampling problems mean that their survey books are not necessarily being distributed in those homes where you have a French speaking audience.

**Ms McDonald:** I know that it is hard, but I am amazed that you have never tried to understand who your audience is except to go by its reactions.

**Mr. Baudry:** Of course, there have been socio-cultural studies based on a certain number of hypotheses that have shown that people are interested in one thing rather than another. There have been internal studies on that but these are not surveys that give us the total picture.

[*Text*]

**Mme McDonald:** Pouvez-vous nous faire parvenir les résultats de certaines de ces études même si ce ne sont pas des sondages scientifiques?

**M. Baudry:** Certainement.

**Mme McDonald:** J'ai une question sur la programmation locale et le mandat que vous donne la Loi sur la radiodiffusion de refléter la région aux autres régions du Canada. D'après vous, avez-vous assez de programmation locale et régionale pour refléter la Colombie-Britannique aux autres régions du Canada?

**M. Baudry:** Il nous faudrait des ressources additionnelles pour mieux refléter la région. En ce moment, nous pouvons faire une seule émission de ce genre. Il s'agit de *L'autoroute électronique* dont j'ai parlé tout à l'heure. Nous n'avons pas les ressources nécessaires pour en faire davantage. Il serait souhaitable que nous fassions au moins deux ou trois de ces émissions-là pour pouvoir échanger plus régulièrement avec les autres régions.

**Mme McDonald:** Donc, vous vous concentrez sur les informations, mais pas sur les échanges.

**M. Baudry:** C'est cela. Nous avons quelques émissions comme *Génies en herbe* et quelques émissions de variétés, à l'occasion, pour développer le talent régional, mais très peu. Avec les moyens que nous avons, il est très difficile d'en faire davantage.

**Mme McDonald:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, madame McDonald. Monsieur Gormley.

**Mr. Gormley:** As a struggling student of French, I am not quite ready to try.

I have primarily two questions, one on a comment you made that I was very interested in, that the Department of Education often prepares exams based on some of your programming. Do you see some longer-term potential in this respect? I would anticipate that when the 1986 census comes out, you will see probably in the neighbourhood of a doubled number of French-immersion students. Is there a way that Radio-Canada, in areas like British Columbia, Alberta, and Saskatchewan, can start to integrate from the point of view of programming, even funding, into an educational capacity for French-immersion students, without detracting from your mandate, which again is service in the French language and culture?

**M. Baudry:** C'est une chose qu'on n'a jamais envisagée en tant que politique. Cependant, nous collaborons avec le ministère et nous sommes contents de le faire, parce que nous estimons que la clientèle des francophiles ou de ceux qui parlent français depuis peu, qui sortent des classes d'immersion, est une clientèle importante pour

[*Translation*]

**Ms McDonald:** Could you send us the results of some of those studies even if they are not scientific surveys?

**Mr. Baudry:** Certainly.

**Ms McDonald:** I have another question on local programming and your obligation, under the Broadcasting Act, to show your region to the other regions of Canada. In your opinion, do you have enough local and regional programming to be able to show B.C. to the other regions of Canada?

**Mr. Baudry:** We would need additional resources to provide a better reflection of this region. At this point, we can only do one such program. It is *L'autoroute électronique*, the program I told you about before. We do not have the necessary resources to do any more than that. It would be desirable to do at least two or three of those programs and be able to have exchanges with the other regions on a more regular basis.

**Ms McDonald:** So you are concentrating on information but not on the exchanges.

**Mr. Baudry:** That is it. We have a few programs like *Génies en herbe* and a few variety broadcasts every now and then to develop regional talent, but very few. With the means available to us, it is very difficult to do any more.

**Ms McDonald:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Ms McDonald. Mr. Gormley.

**M. Gormley:** J'étudie le français, mais je ne suis vraiment qu'un débutant alors je ne me sens pas prêt à me lancer ici.

J'ai surtout deux questions dont l'une porte sur un commentaire que vous avez fait et qui m'a beaucoup intéressé, c'est-à-dire que le ministère de l'Education se sert de votre programmation pour préparer certains de ses textes d'examen. Croyez-vous qu'il y a un potentiel à plus long terme à cet égard? Je crois que lorsque nous verrons les résultats du recensement de 1986, vous constaterez probablement que le nombre d'étudiants en classe d'immersion française a peut-être doublé. Est-ce que Radio-Canada, dans des régions comme la Colombie-Britannique, l'Alberta et la Saskatchewan, du point de vue de la programmation et peut-être même du financement, pourrait commencer à se doter de certains instruments d'enseignement pour les étudiants inscrits aux cours d'immersion en français sans s'éloigner de son mandat qui, encore une fois, est de fournir un service français, de langue et de culture?

**Mr. Baudry:** That is something we have never looked at as a policy. However, we do co-operate with the department and we are happy to do so because we think that this audience of francophiles or people who have just started speaking French and who come from those immersion classes is a very important audience for our

[*Texte*]

l'avenir. Ils commencent à devenir plus nombreux que ceux dont la langue maternelle est le français.

À l'émission *Génies en herbe*, qui est l'équivalent de *Reach for the Top*, tous les participants viennent de classes d'immersion. On voit que ces gens-là se débrouillent très bien dans une émission questionnaire rapide comme celle-là.

**Mr. Gormley:** The other question I had was about the number of staff. Mr. Desjardins asked you about the percentage of Franco-Columbians. It has been brought to us in Saskatchewan, Alberta, and Manitoba about on-air staff—the feeling of the local. . . in Saskatchewan, for example, the fransaskois community, that announcers are still from Montreal, in many cases. About the on-air staff the franco-British Columbian will hear, is that person in most, or all, cases a native French-speaking British Columbian?

• 1050

**M. Baudry:** Je ne sais pas si plusieurs sont natifs de la Colombie, parce que les Franco-Colombiens natifs d'ici sont très peu nombreux. Cependant, dans notre personnel, il y a des gens qui habitent ici depuis longtemps et qui ont été engagés alors qu'ils habitaient déjà la Colombie-Britannique. Nous, on considère que ce sont des Franco-Colombiens. Plusieurs sont ici depuis de nombreuses années.

Je ne suis pas en mesure de vous dire quel pourcentage de ceux qui sont en ondes sont ici depuis très longtemps, mais il y en a plusieurs. Je peux vérifier et vous fournir ce renseignement.

**Mr. Gormley:** I likely exaggerate when I say "born", but I think the sense was in the other provinces that the person on air, perhaps while chosen linguistically or journalistically, was still an import, and there was not that sense of knowledge of the grass-roots franco-community in these areas. If you would not mind doing a little work on that, it would be most appreciated.

**M. Baudry:** D'accord.

**Mr. Gormley:** Thank you.

**Le président:** Monsieur Baudry, merci pour votre témoignage de ce matin.

We will move next to our final witness of this session in Vancouver, the representative of the British Columbia Association of Indian Friendship Centres. This is the volunteer adviser of that association, Mr. David Seymour. Mr. Seymour, you are most welcome. We look forward to hearing from you. We have allocated 20 minutes for your statement and the question-and-answer session, which will follow. Would you please proceed, sir.

**Mr. David Seymour (Volunteer Adviser, British Columbia Association of Indian Friendship Centres):** Thank you. I make this submission on behalf of the B.C. Association of Indian Friendship Centres, as a volunteer adviser to that organization. I make it clear that I am not

[*Traduction*]

future. There are starting to be move of them than those whose mother tongue is French.

On the program *Génies en herbe* that is the equivalent of *Reach for the Top*, all the participants come from immersion classes. Those people are doing very well on a rapid fire quiz show like that one.

**M. Gormley:** J'avais une autre question à propos du nombre de vos effectifs. M. Desjardins vous a demandé quel était le pourcentage de Franco-Colombiens. On nous a signalé, en Saskatchewan, en Alberta et au Manitoba que le personnel qu'on entend sur les ondes. . . l'impression qui se dégage de la population. . . En Saskatchewan, par exemple, la collectivité fransaskoise nous dit que les annonceurs viennent toujours de Montréal, dans bien des cas. Alors, le Franco-Colombien, lorsqu'il vous écoute, la voix qu'il entend est-elle toujours, ou dans la plupart des cas, est-elle la voix d'un Franco-Colombien authentique?

**Mr. Baudry:** I don't know if many of them are from British Columbia originally, because there are very few native Franco-Columbians here. Nevertheless, we have among our ranks people who have been living here for a very long time and who were hired when they were already living in British Columbia. We see them as Franco-Columbians. Several have been here for many years.

I cannot tell you what percentage of the people on the air have been here for a long time, but there are several. I could get this information for you.

**M. Gormley:** Je dois exagérer quand je dis «né», mais dans les autres provinces on avait le sentiment que les gens qui étaient en ondes, même s'ils avaient été choisis pour des raisons linguistiques ou journalistiques, étaient tout de même venus d'ailleurs, et ne comprenaient pas bien la réalité française dans la communauté. J'aimerais beaucoup que vous approfondissiez un peu cet aspect.

**Mr. Baudry:** All right.

**M. Gormley:** Merci.

**The Chairman:** Mr. Baudry, thank you for your presentation this morning.

Nous passons à notre dernier témoin pour cette dernière séance à Vancouver, le représentant de l'Association de Colombie-Britannique des centres d'amitié indiens. Nous recevons le conseiller juridique bénévole de cette association, M. David Seymour. Monsieur Seymour, vous êtes le bienvenu. Nous attendons votre exposé avec impatience, nous avons réservé 20 minutes à votre déclaration et aux questions qui suivront. Je vous en prie.

**M. David Seymour (conseiller bénévole, Association de Colombie-Britannique des centres d'amitié indiens):** Merci. Je fais cette intervention au nom de l'Association de Colombie-Britannique des centres d'amitié indiens, je suis conseiller bénévole auprès de cet organisme. Je

[*Text*]

on the executive at this time; I have been in the past, but I am not at the present time.

Before getting into our concerns and our recommendations and by way of an introduction, allow me to explain a little about the association. The association is made up of 21 friendship centres. I have asked the clerk to pass out a list of the centres and their locations. I will be going through that to give you sort of an outline of what is happening. At the annual general meeting held in Kelowna just this past June 6-7 of this year, the association has expanded by resolution to include the friendship centre located at Whitehorse. So you might want to add that to the bottom of the list. Its official name is Skookum Jim Friendship Centre.

The association was formed to facilitate communication between its members and to develop the friendship centre voice on issues that concern us all. Although the association has received funding from time to time from the federal government, we are not funded on an ongoing basis. We are funded solely on the basis of membership fees paid by the friendship centres. I sit here as a volunteer. The only reason I have been called to present this is because I am the only one who has a suit, or one of the few who have a suit that will do.

**The Chairman:** A suit is not required, Mr. Seymour.

**Mr. Seymour:** Thanks.

**The Chairman:** But it is a nice one, nevertheless.

**Mr. Seymour:** Each member is funded by the Secretary of State in a core sense, ongoing basis, as well as the national office. The provincial government is intended to pick up the costs of the provincial body, but it is not.

I would like to run quickly through this list. I have taken it from our 25th annual report. It was sort of an anniversay report. It is page 2. It shows the list of centres. Each centre is in fact incorporated to better the quality of life of native people within its area in order that they become better citizens, participate fully in the Canadian mainstream, and retain cultural uniqueness. I think that is the general phrase to use here. But each centre interprets that phrase differently, and they have done so, some in an economic sense, some in a social sense. Today we are talking about communciations, and I would like to focus on the communications of the friendship centres. Going through the list, which you have before you, Duncan Friendship Centre is—

• 1055

**Mr. Gormley:** We have Dawson first.

**Mr. Seymour:** Yes. Dawson Creek is doing very little in the way of communications. It is done by separate societies. Duncan periodically appears on cablevision

[*Translation*]

précise que pour l'instant, je ne fais pas partie de l'éxécutif, j'en ai déjà fait partie, mais plus maintenant.

Avant de passer à nos recommandations, et en guise d'introduction, permettez-moi d'expliquer un peu les circonstances de notre association. Elle réunit 21 centres d'amitié. J'ai demandé au greffier de vous distribuer une liste des centres et l'endroit où ils sont situés. Je vais la passer en revue pour vous donner une idée de ce qui s'y passe. À la réunion annuelle générale qui s'est tenue à Kelowna les 6 et 7 juin derniers, l'association a adopté une résolution et décidé d'accueillir le centre d'amitié de Whitehorse. Par conséquent, vous pouvez l'ajouter au bas de la liste. Son titre officiel c'est *Skookum Jim Friendship Centre*.

L'association a été créée pour faciliter les communications entre les différents membres et permettre au centre d'amitié de manifester leur opinion sur des questions d'intérêt général. Bien que l'association ait été parfois financé par le gouvernement fédéral, ce financement n'est pas permanent. Nous recevons des fonds uniquement en proportion des cotisations payées par les centres d'amitié. Je suis ici à titre bénévole. Si on m'a demandé de faire cette intervention, c'est que je suis le seul à posséder un costume, ou du moins un des rares qui aient un costume convenable.

**Le président:** Monsieur Seymour, il n'est pas obligatoire d'avoir un costume.

**M. Seymour:** Merci.

**Le président:** Mais tout de même, c'est une beau costume.

**M. Seymour:** Chaque membre est financé par le Secrétariat d'État, un financement permanent, tout comme le bureau national. Le gouvernement provincial devrait en principe défrayer les coûts de l'organisme provincial, mais il ne le fait pas.

Je passe en revue la liste très rapidement. Elle est tirée de notre 25e rapport annuel. En quelque sorte, un rapport anniversaire. C'est à la page 2. Vous y voyez la liste des centres. Chaque centre est conçu de façon à améliorer la qualité de vie des Indiens dans la région, à leur permettre de devenir de meilleurs citoyens, de participer pleinement à la vie canadienne, tout en conservant leurs caractéristiques culturelles uniques. Je crois que c'est l'expression classique. Mais chaque centre interprète cette expression différemment, parfois dans son sens économique, parfois dans son sens social. Aujourd'hui, nous parlons de communication, et j'aimerais m'attarder un instant sur les communications dans les centres d'amitié. En parcourant cette liste que vous avez sous les yeux, vous voyez que le *Duncan Friendship Centre*. . .

**M. Gormley:** Le premier, c'est Dawson.

**M. Seymour:** Oui. Dawson Creek fait très peu dans le secteur des communications. Ce sont des sociétés distinctes qui s'en chargent. Duncan passe de temps en

[*Texte*]

through channel 10 or cable. . . I guess that is a community channel. Fort Nelson is doing very little. Fort St. John is getting periodic air time. Kamploops gets periodic air time.

**The Chairman:** Excuse me, Mr. Seymour. When you say "air time", in most cases you mean cable.

**Mr. Seymour:** Yes. In all cases cable.

Kamloops is, as I was saying, periodic. Kelowna at one time was receiving a regular air slot of a fixed amount of time, but is no longer. I would like to address that later on.

Lillooet is doing very little in this area. Merritt was receiving periodic time slots. Mission is doing very little. Nanaimo is getting periodic air time, in that same sense. Port Alberni is doing very little in this area. Prince George is doing very little. Prince Rupert is getting periodic air time. Quesnel is doing very little in this area. Smithers is doing very little in this area.

Terrace is interrelated to the Northern Native Broadcasting Corporation and is getting regular air time through that organization. They have an interlocking directorship there.

Vancouver is doing very little in this area. Vernon, the only centre, and I will be spending more time talking about Vernon, is getting one hour a week of air time at this time on a regular basis. Victoria receives periodic air time, and Williams Lake as well. Chetwynd is doing very little in this area.

**The Chairman:** Can you tell us what is happening in Whitehorse?

**Mr. Seymour:** No, I cannot. They are not a member at this present time, but we will be communicating more.

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. Seymour:** The friendship centres have developed in a manner that allows for sort of spawning or birthing of other organizations. I do not want to talk about all the economic organizations or housing organizations that have been developed around friendship centres, because today we are talking communications.

The one I wish to talk about is Vernon. They have spawned the organization or corporation called Kla'how Ya Productions. This has existed from four to five years. They are the agent by which the Vernon Friendship Centre is producing their one hour a week. They are a video company as well. They are strictly television. I was hoping they might make a presentation on their own, independent of ours, as they are more front line, but they failed to get it together.

[*Traduction*]

temps au canal 12 ou au canal du câble. . . Je pense que c'est un canal communautaire. À Fort Nelson, il n'y a presque rien, à Fort St. John, de temps en temps, du temps d'antenne. À Kamloops également, de temps en temps du temps d'antenne.

**Le président:** Excusez-moi, monsieur Seymour, lorsque vous dites «temps d'antenne» la plupart du temps il s'agit du câble.

**M. Seymour:** Oui, du câble dans tous les cas.

Comme je l'ai dit, la présence de Kamloops sur le câble est périodique. Quant à Kelowna, fut un temps où elle avait une plage réservée, un temps déterminé, mais ce n'est plus le cas. Je reviendrai tout à l'heure.

Lillooet fait très peu dans ce domaine, Merritt avait jadis des plages réservées périodiquement; Mission fait très peu, Nanaimo a du temps réservé périodiquement, de la même façon. Quant à Port Alberni, très peu d'activité dans ce domaine. Prince George fait très peu; Prince Rupert a du temps d'antenne périodique; Quesnel fait très peu dans ce domaine. Smithers fait également très peu.

Terrace a des relations avec la *Northern Native Broadcasting Corporation* et obtient du temps d'antenne régulièrement grâce à cet organisme. Il y a des directeurs communs aux deux organismes.

Vancouver fait très peu dans ce secteur; quant à Vernon, à l'heure actuelle c'est le seul centre, et je reviendrai tout à l'heure sur Vernon, qui est une heure d'antenne par semaine, régulièrement. Victoria obtient du temps d'antenne périodiquement, de même que Williams Lake; quant à Chetwynd, très peu d'activité dans ce domaine.

**Le président:** Pouvez-vous nous parler de ls situation à Whitehorse?

**M. Seymour:** Non. Pour l'instant ils ne sont pas encore membres, mais nos communications devraient s'intensifier.

**Le président:** Merci.

**M. Seymour:** Les centres d'amitié se sont développés selon des principes qui leur permettent de donner naissance à d'autres organismes. Je ne parlerai pas des organismes économiques ou des organismes qui s'occupent de logements qui gravitent autour des centres d'amitié, car aujourd'hui, notre sujet ce sont les communications.

Cela dit, je tiens à parler tout particulièrement de Vernon. Ils ont présidé à la création d'une société qui s'intitule *Kla'how Ya Productions*. Cette société existe depuis quatre ou cinq ans et s'occupe de la production de l'heure de diffusion hebdomadaire du centre d'amitié de Vernon. C'est également une compagnie qui s'occupe de vidéo. Exclusivement télévision. J'avais espéré qu'ils viendraient témoigner, indépendamment de nous, car ils sont plus sur la brèche que nous, mais ils n'ont pas réussi à préparer quelque chose.

[*Text*]

• 1100

On the other hand, the four centres in the interior spawned by Vernon—Kelowna, Vernon, Kamloops, and Merritt—are close in proximity and wish to develop a communication society. They have attempted to overcome the barriers that presently exist to their continued use of the community channel.

The native communications within the urban native organizations are supportive of the task force report and supportive of your chapter 20 recommendations, particularly chapter 20. Let me quote to you the last recommendation, the one on page 523, requesting that you further investigate this. The B.C. association has done very little in this area to develop a firm, solid policy on this matter, other than to discuss it and say that what is needed from our perspective is that there should be increased dollars to special project funding so that the centres could in fact make better use of their air time. They have to have greater flexibility.

There are three categories of need from the friendship centre perspective. One is a cultural need. As your report properly points out, the need of the southern native is not in the area of language. It is in the area of visual arts or communications of cultural aspects and other cultural activities. We are refinding our roots. The most obvious example is that of the Alkali Lake. These could include religious as well as traditional cultural activities.

The second need is for explanatory resourcing. Some of the centres are doing really exciting work in the area of social development. This could be explained not only to the native people of Canada but to the non-native community. One of the more exciting areas at present is social housing. Both non-native and native alike, in some of the cities, are turning to the native community as being a resource on how to deal with social housing problems. These kinds of model developments could be explored and presented in special projects through productions.

The third, and maybe not the least, is the political. There needs to be air time or production time to give explanations about the kinds of political issues that are occurring today.

I would challenge anybody to define the term "self-government" to the Canadian population. We have seen the Ministers gather in Ottawa to discuss this particular issue in the constitutional amendment. It has never been resolved. It probably will not be resolved in our lifetime, but it will be only through communications between the various parties. This is not occurring. The network that exists in Canada, through CRTC, CBC, and your policy, can facilitate that communication by allowing various organizations to explore the meaning of that word. It is

[*Translation*]

Par ailleurs, les quatre centres de l'intérieur créés par—Kelowna, Vernon, Kamloops et Merritt—sont assez rapprochés et souhaitent mettre sur pied une entreprise de communication. Ils ont essayé de surmonter les obstacles actuels à leur utilisation future du canal communautaire.

*Native Communications Inc.*, par l'entremise des organisations autochtones urbaines appuie le rapport du groupe de travail et plus particulièrement les recommandations du chapitre 20. Permettez-moi de vous renvoyer à la dernière recommandation, à la page 568, dans laquelle on préconise une étude plus approfondie de la question par le gouvernement fédéral. L'Association de la Colombie-Britannique n'a pas fait grand-chose en vue d'élaborer une politique ferme et solide sur cette question, sauf d'en discuter et de dire qu'à notre avis, il faudrait augmenter le financement consacré aux projets spéciaux de façon à permettre aux centres de mieux utiliser leur temps d'antenne. Il leur faut une plus grande souplesse.

Du point de vue du centre d'accueil, il y a trois catégories de besoins. Il y a d'abord les besoins culturels. Comme vous le faites si bien remarquer dans votre rapport, les autochtones du Sud n'ont pas de besoins linguistiques. Leurs besoins se situent plutôt sur le plan des arts visuels ou des communications relatives aux aspects culturels et à d'autres activités culturelles. Nous redécouvrons nos racines. Alkali Lake en est l'exemple le plus évident. Il faut inclure les activités religieuses au même titre que les activités culturelles plus traditionnelles.

Deuxièmement, il nous faut des moyens de diffuser des renseignements. Dans certains centres, on fait vraiment des choses très excitantes sur le plan de la promotion sociale. Ces projets pourraient être expliqués non seulement aux autochtones du Canada, mais au reste de la population. L'un des secteurs les plus prometteurs à l'heure actuelle, c'est celui du logement subventionné. Et les autochtones et les autres, dans certaines villes se tournent vers la communauté autochtone pour apprendre à faire face aux problèmes du logement subventionné. Ces projets témoins pourraient être examinés et présentés dans des productions spéciales.

Troisième point, et non le moindre, il y a le besoin politique. Il faut avoir du temps d'antenne ou de production afin d'expliquer les questions politiques de l'heure.

Je mets quiconque au défi de définir l'expression «autonomie» pour la population canadienne. Nous avons vu les ministres se réunir à Ottawa pour débattre de cette question particulière lors des discussions constitutionnelles. Mais on n'a toujours pas trouvé de définition. Fort probablement ce n'est pas au cours de notre existence, qu'on se mettra d'accord sur une définition, mais sans communication entre les diverses parties, il devient impossible de s'entendre. Or il n'y a pas de communication. Grâce au CRTC, à Radio-Canada, et à

[*Texte*]

not the only word that is undefined in discussions around tables.

Aboriginal rights, aboriginal title: how far do they extend and how far do they go? All these concerns could be brought under the category of political statements. CRTC now has, and has through CBC, recognized that there is political air time—properly bracketed, properly noticed that it is not a governmental statement but a particular party statement. This kind of policy could be developed to include such specifically interested groups as ours. I am sure the tribal councils might come forward and say similar things; I leave that for them to carry on with. But the third area of need is to explore the political terminology concepts and ideas that the native people have in creating a new society.

• 1110

Those are the three areas of flexibility that we would like to see special projects in. But we would like to see—

**The Chairman:** Excuse me, Mr. Seymour. I wondered whether you wanted to take some questions, or do you want to use up the rest of the time with your statement?

**Mr. Seymour:** I just have one more little comment and then we will take questions.

**The Chairman:** Fine. Thank you.

**Mr. Seymour:** We were envisioning a model similar to the public service television of Seattle, where both corporate funding and other funding sources could in fact be channelled through a public channel model that would allow various production groups to be involved in it. This would include support of the provincial body as a catalytic agent to develop with the friendship centres as a resource group, not as a production agency. In that sense we envision a kind of model of development through your activity of allowing access to the open channels in the three flexible areas, through increased funding in terms of special projects through CBC, and through seeking corporate support for public television to be done. Basically, that is the position of the association.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Seymour. For a volunteer adviser, you seem to have mastered the subject very well. I would ask Mr. Gormley to begin the questioning.

**Mr. Gormley:** I was very interested in your presentation, Mr. Seymour. By way of my introduction, I have 19 reserves, three tribal councils, three friendship centres, and 23% of my constituents are native. So what you are telling me is not new, but it is certainly refreshing from a B.C. perspective.

[*Traduction*]

votre politique, on pourrait favoriser la communication en permettant aux diverses organisations de se pencher sur le sens de ce terme. D'ailleurs il ne s'agit pas du seul terme sans définition à être entendu lors de discussions.

Les droits autochtones, les titres autochtones: Quelle est leur teneur, quelle est leur portée? Toutes ces préoccupations sincères dans la catégorie des déclarations politiques. Déjà le CRTC par l'entremise notamment de Radio-Canada a admis l'existence de temps d'antenne politique—identifié comme tel, c'est-à-dire de temps consacré à des déclarations d'un parti politique et non à des déclarations gouvernementales. On pourrait aménager ce genre de politique afin que les groupes d'intérêts particuliers tel que le nôtre soient également visés. Je suis persuadé que les conseils tribals pourraient fort bien avancer la même chose; je leur en laisse le soin. Quoi qu'il en soit, il faut en troisième lieu examiner les concepts et les idées de terminologie politique que les autochtones devront utiliser pour créer une nouvelle société.

Voilà les trois domaines pour lesquels nous aimerions qu'il y ait des projets spéciaux mieux adaptés à nos besoins. Et nous aimerions que. . .

**Le président:** Excusez-moi, monsieur Seymour. Est-ce que vous voulez garder un peu de temps pour les questions, ou voulez-vous prendre tout le temps qu'il vous reste pour faire votre exposé?

**M. Seymour:** Je n'ai plus qu'un petit commentaire, et ensuite nous répondrons aux questions.

**Le président:** Parfait. Merci.

**M. Seymour:** Nous préconisons un modèle semblable à celui de la télévision publique à Seattle, ce modèle financé par le secteur privé et par d'autres sources deviendrait un canal public auquel participeraient divers groupes de production. Un organisme provincial comme catalyseur appuierait l'évolution des centres d'accueil et deviendrait un groupe ressource et non pas une agence de production. C'est en ce sens que nous préconisons ce genre de modèle si l'accès était facilité aux canaux ouverts de façon à encourager et Radio-Canada et le secteur privé à financer dans une plus grande mesure des projets spéciaux à l'intention de la télévision publique. Essentiellement, c'est là la position de notre association.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Seymour. Vous semblez certainement avoir très bien maîtrisé le sujet pour un conseiller bénévole. Je vais demander à M. Gormley de commencer.

**M. Gormley:** Votre exposé m'a beaucoup intéressé, monsieur Seymour. Pour me présenter, permettez-moi de dire qu'il y a 19 réserves, trois conseils de bande, trois centres d'accueil dans ma circonscription et que la population de celle-ci est à 23 p. 100 autochtone. Vous ne m'avez donc rien appris de neuf, mais c'est certainement

[*Text*]

When you talk about the activity of the friendship centres that you have outlined, in terms of accessing local community channels, where does the answer lie? Is it, as you suggested, in simply earmarking more money for native communications, or is it for attempting to integrate into the community channels a better degree of participation by local native friendship centres? I am thinking even—these are smaller communities you are mentioning—in an advisory capacity, for example, with the cable company, getting more involved in the board of directors of cable co-operatives, which many of the smaller ones are. Is there a way in which we can get the smaller urban native community integrated in actually operating a local cable channel?

**Mr. Seymour:** The answer is not a simple one. We have found through our association that there is no panacea; the solution is a comprehensive one that must be taken. In some communities what is needed is better access. There is sufficient money to develop the necessary resources. But in other communities what is needed is not so much the access but the money to develop the programs. And in still others—

**Mr. Gormley:** Are you saying develop programs on the community channel, or, in terms of the infrastructure, develop some kind of communications strategy? Other groups, such as friendship centres, do not have that.

**Mr. Seymour:** No, it is not so much to develop a strategy, but simply to develop or produce a production, like a video, like a one-hour program. We have not been able to define whether it is a problem with funding or a problem with access. But when we go to the door and say that we wish to develop a program on self-government, the answer we have received is only if you give it the kind of perspective we would like to see; otherwise, there is no funding.

• 1115

So is that a funding problem or an access problem? It is hard to say. There is no funding for biased programming. I have to be open and honest with you on that, because in some of the situations in the political category, as I have just described, it is going to have to be biased. It has to be that side.

**Mr. Gormley:** I wanted to follow something else. When I look at the composition of the members of the friendship centres, I would presume that in most cases, although friendship centres are accessible to the complete community, most of your people involved are non-status Indian people or Métis people. Is that a safe assumption?

**Mr. Seymour:** No, it is not.

[*Translation*]

intéressant d'entendre quelqu'un de la Colombie-Britannique exposer la situation.

Lorsque vous parlez des activités des centres d'amitié et de l'accès de ceux-ci aux canaux communautaires locaux, que faut-il faire au juste? S'agit-il, comme vous le suggérez, de consacrer tout simplement plus d'argent au domaine des communications autochtones ou faudrait-il essayer d'augmenter le taux de participation des centres d'accueil autochtones locaux aux canaux communautaires? Je songe même—vous avez en fait parlé de toutes petites localités—vous pourriez par exemple agir à titre consultatif auprès d'un câblodiffuseur, et participer au conseil d'administration d'une coopérative de câblodiffusion ce que sont les plus petits câblodiffuseurs. Existe-t-il une façon qui permettrait aux plus petites localités autochtones urbaines de vraiment participer à l'exploitation d'une station locale de câble?

**M. Seymour:** La réponse n'est pas simple. Notre association a constaté qu'il n'y a aucune panacée; il faut rechercher une solution globale. Dans certaines localités, il faut améliorer l'accès. Il y a suffisamment d'argent pour développer les ressources nécessaires. Dans d'autres localités, par contre, il faut plutôt de l'argent afin d'élaborer des programmes. Dans d'autres encore. . .

**M. Gormley:** Voulez-vous dire élaborer des programmes pour le canal communautaire ou parlez-vous de l'infrastructure, d'élaborer un genre de stratégie sur les communications? D'autres groupes tels que les centres d'amitié n'ont pas cela.

**M. Seymour:** Non, il ne s'agit pas vraiment d'élaborer une stratégie, mais simplement de produire des émissions, comme des vidéos, comme des émissions d'une heure. Nous n'arrivons pas à décider s'il s'agit d'un problème de financement ou d'un problème d'accès. Mais lorsque nous frappons à sa porte pour lui demander de l'aide dans la création d'un programme sur l'autonomie gouvernementale, le gouvernement nous répond qu'il n'acceptera qu'à condition que ce programme se situe dans sa perspective; autrement, il ne nous accordera pas de financement.

Il est donc difficile de vous dire si le problème se situe au niveau du financement ou de l'accès. Aucun financement n'est accordé aux programmes qui manifestent un parti pris. Je dois vous l'avouer bien franchement, car comme je viens de vous l'expliquer, certaines situations de nature politique ne seront pas exemptes de partis pris. C'est inévitable.

**M. Gormley:** Je voudrais passer à autre chose. D'après la clientèle des centres d'accueil, j'en déduis que, dans la plupart des cas, bien que ces centres soient accessibles à la collectivité tout entière, la plus grande partie de votre clientèle est composée d'Indiens non-inscrits ou de Métis. N'est-ce pas?

**M. Seymour:** Non, vous vous trompez.

[*Texte*]

**Mr. Gormley:** It is not?

**Mr. Seymour:** I would estimate that it is a 40:60 split; 40% are non-status and 60% are status.

**Mr. Gormley:** Oh, you are as high as 60% status?

**Mr. Seymour:** Yes.

**Mr. Gormley:** That would then even make it easier for the next question. If you look at the funding for the four groups around the constitutional table, a significant number of those groups—the Assembly of First Nations, the Native Council of Canada, the Métis National Council—have been receiving sustained funding to get out and sell the message. Now, British Columbia is a long way from the large native lobbyists in Ottawa.

**Mr. Seymour:** Yes.

**Mr. Gormley:** But in rural Saskatchewan, I hear often that if some of these leaders spent a little less time—in the case of the Métis—flying to the Vatican and more time coming out and telling us what they are trying to do for Métis land base, we would be better off.

What about the four big umbrella groups? Should they not be going out and helping you develop a communication strategy to explain to the urban native what self-government is?

**Mr. Seymour:** I do not think it is a need to explain it to the urban native, nor is it a need for the national body to be doing that. From our position, the national body can only be catalytic in that process. The ones who are workers are the ones on the front line, the ones in the local community, and they have to assess the needs of that community and develop the necessary program. You could not take the panacea package from headquarters or from Ottawa and fly it across Canada and show it to all people. You would have to do it in all the multi languages. This province, unlike your province, is made up of 27 tribal councils and is in that many languages. It would be impossible to try to do that in one video on self-government for 27 different people.

**Mr. Gormley:** Is the place for that video on the community channel, or again does the idea of native education on important native issues rest then somewhere within the friendship centre? I was interested in your remark on what you refer to as biased programming, which is a fair representation, because you are dealing with the native interpretation.

**Mr. Seymour:** That is correct.

**Mr. Gormley:** But again, you are also constrained by the broadcasting rules, which call for balance—

[*Traduction*]

**M. Gormley:** Je me trompe?

**M. Seymour:** Je dirais qu'il y a un rapport de 40 à 60; en d'autres termes, 40 p. 100 de nos clients sont des Indiens non-inscrits, et 60 p. 100 sont des Indiens inscrits.

**M. Gormley:** Ah bon, vous avez jusqu'à 60 p. 100 d'Indiens inscrits?

**M. Seymour:** Oui.

**M. Gormley:** Cela facilite davantage ma question suivante. Prenons le financement accordé aux quatre groupes à la table constitutionnelle. Bon nombre d'entre eux—l'Assemblée des Premières nations, le Conseil des autochtones du Canada, le Ralliement national des Métis—ont bénéficié d'un financement soutenu pour faire connaître leur message un peu partout. Évidemment, la Colombie-Britannique est très éloignée des grands groupes autochtones de démarchage qui fonctionnent à Ottawa.

**M. Seymour:** En effet.

**M. Gormley:** Mais dans les régions rurales de la Saskatchewan, j'entends souvent dire que si certains de ces chefs—je parle des Métis—passaient un peu moins de temps à faire des visites au Vatican et un peu plus de temps à sillonner le pays pour expliquer ce qu'ils font au niveau des territoires propres aux Métis, ce serait bien mieux.

Que pensez-vous des quatre grands groupes cadres? Ne croyez-vous pas qu'ils devraient vous aider à mettre au point une stratégie de communication afin d'expliquer le principe de l'autonomie gouvernementale aux autochtones des régions urbaines?

**M. Seymour:** Je ne crois pas qu'il soit nécessaire de l'expliquer aux autochtones des régions urbaines, ni d'obtenir l'aide de l'organisme national. À notre avis, cela ne fait pas partie de son mandat. Ceux qui doivent s'en occuper sont ceux qui travaillent directement dans la collectivité, qui doivent en évaluer les besoins et mettre au point les programmes nécessaires. On ne pourrait pas se servir du programme général du siège social ou d'Ottawa pour le montrer à tout le monde à travers le pays. Il faudrait le traduire dans toutes les diverses langues. Notre province, contrairement à la vôtre, compte jusqu'à 27 conseils de tribu et autant de langues. Il serait impossible de faire un seul vidéo sur l'autonomie gouvernementale pour 27 peuples différents.

**M. Gormley:** Ces vidéos devraient-ils être présentés au canal communautaire, ou croyez-vous plutôt que la sensibilisation des autochtones aux questions importantes qui les touchent relève des centres d'accueil? J'ai été intéressé par votre remarque au sujet des partis pris dans la programmation, qui est en fait une représentation équitable, car vous nous présentez l'interprétation autochtone de la situation.

**M. Seymour:** C'est juste.

**M. Gormley:** Mais encore là, vous êtes aussi limité par les règles de radiodiffusion, qui exigent un certain équilibre. . .

[*Text*]

**Mr. Seymour:** Yes.

**Mr. Gormley:** —and which call for some community standards. So if you are looking at native education, is the community channel the right place perhaps?

**Mr. Seymour:** I think it has to be up to the community to determine that. The community channel must come to the community as far as it could come in terms of—I can appreciate your comment—not being biased. In that sense, a lot of the tension arising in the community is arising because of the misinterpretation of these terms. It would be an opportunity to be seized upon for both the non-native as well as the native to try to get that communication happening at the local level—instead of having somebody who is in a big brown hat in Ottawa on the national news, to have your local neighbour down the street saying my understanding of self-government is this and I would like to talk to the person up the street in a panel discussion and videotape that to show to the community. That kind of development creates a Canada from the bottom up, not from the top down.

**Mr. Gormley:** Thank you very much.

**The Chairman:** Ms McDonald.

**Ms McDonald:** I would like to pursue a few questions along these lines and then get on to the language question.

[*Translation*]

**M. Seymour:** Justement.

**M. Gormley:** . . . et certaines normes communautaires. Croyez-vous donc que le canal communautaire soit le bon endroit où entreprendre la sensibilisation des autochtones?

**M. Seymour:** À mon avis, c'est à la collectivité elle-même de le décider. Le canal communautaire doit, dans la mesure du possible, desservir la communauté sans parti pris—et je comprends bien votre remarque. D'ailleurs, c'est la mauvaise interprétation de ces termes qui suscitent une bonne partie des tensions au sein de la collectivité. La communauté autochtone et non autochtone doit profiter de l'occasion pour faire passer le message—au lieu de compter sur un étranger à Ottawa qui donnera son interprétation aux nouvelles nationales, il vaudrait mieux demander aux gens de la rue leur interprétation de l'autonomie gouvernementale et peut-être même organiser une discussion de la question qui serait enregistrée sur bandes vidéos et présentées à la collectivité. C'est ainsi que l'on bâtit un pays de bas en haut et non pas de haut en bas.

**M. Gormley:** Merci beaucoup.

**Le président:** Madame McDonald.

**Mme McDonald:** Je voudrais vous poser quelques questions dans la même veine, puis passer à la question linguistique.

• 1120

First of all, in terms of your access, you talked about community programs. What kind of coverage involvement do you get through the mainstream media—through CBC particularly, through private, and also through The Knowledge Network, through The Educational Network?

**Mr. Seymour:** Through The Knowledge Network, taking it in reverse order, we get zero. Through the CBC we get very little coverage. The friendship centres traditionally, to use a colloquial term, have done their work in secret, in private, in their own corner, and have produced various activities. They have not sought media coverage. I do not think the coverage they are asking—

**Ms McDonald:** I am sorry, sir, I do not mean just coverage of the activities of the friendship centres, but native issues more generally.

**Mr. Seymour:** I guess anybody could judge that. From our perspective it is not adequate.

**Ms McDonald:** I am asking for your judgment.

**Mr. Seymour:** It is not adequate. CBC had the one program that was on for an hour on Saturday. It evaluated it and discredited it, saying it was not worth it, never once evaluating it from the perspective of maybe it was in the wrong time slot. *Our Native Land* could have developed into a very, very useful tool. It was the only program, and it was very useful. It was reduced from one hour to half an hour, and then removed completely. It should have

Tout d'abord, en parlant de l'accès, vous avez mentionné les programmes communautaires. De quelle sorte de couverture bénéficiez-vous par l'intermédiaire des principaux médias—particulièrement Radio-Canada, ainsi que les médias privés, et le *Knowledge Network*, la télévision éducative?

**M. Seymour:** Renversons l'ordre: la télévision éducative ne nous offre aucune couverture. Radio-Canada, nous en offre très peu. Les centres d'accueil ont traditionnellement fait leur travail secrètement, en privé, s'occupant de leur petite affaire, et organisant diverses activités. Ils n'ont jamais demandé de reportage dans les médias. Je ne crois pas que la couverture qu'ils demandent. . .

**Mme McDonald:** Excusez-moi, je ne parlais pas seulement des reportages au sujet des activités des centres d'accueil, mais des questions autochtones en général.

**M. Seymour:** N'importe qui pourrait vous répondre. A notre avis, c'est insuffisant.

**Mme McDonald:** Je voulais avoir votre opinion.

**M. Seymour:** C'est insuffisant. Radio-Canada n'offrait qu'une seule émission d'une heure qui passait le samedi. Elle a été évaluée et rejetée, sous prétexte qu'elle n'en valait pas la peine, mais on n'a jamais tenu compte du fait qu'elle passait peut-être à une heure défavorable. L'émission *Our Native Land* aurait pu devenir extrêmement utile. C'était la seule émission qui nous touchait, et elle était très utile. Radio-Canada l'a d'abord

[*Texte*]

been returned. We would support the return of that program and put in an appropriate time slot. CBC presently has the programming—

**Ms McDonald:** They have argued that they are covering native issues and putting them into the regular news, in public affairs, and that they are actually getting more coverage for native issues that way. Would you disagree with that assessment? They say that not that many people, including native people, actually tuned into *Our Native Land*.

**Mr. Seymour:** But the question we would pose back is was it as a result of the coverage, or was it a result of the time slot? My assessment is there could be an additional period of time, say during the week, during their 7.30 to 8 o'clock slots they now have put for sports, business, across the week, that one of those time slots alternately every two weeks could be strictly for native. There is a particular media file that they call.

**Ms McDonald:** Let me ask you a question about native languages. Are you doing any broadcasting in anything other than English—any of these friendship centres?

**Mr. Seymour:** We broadcast solely in English at the present time, from the friendship centre perspective.

**Ms McDonald:** Why is this? Is this because people have assimilated into English and do not understand their native language of origin—that they are speaking English right from the cradle—or what?

**Mr. Seymour:** It comes from the purpose of the total organization, and that is to supply the needs of the urban native community. The urban native community is in existence because somebody made a decision to move to the urban community.

**Ms McDonald:** So it is to assist that integration.

**Mr. Seymour:** That integration.

**Ms McDonald:** And maintaining a traditional contact is not a priority, or it is to be handled in another fashion?

**Mr. Seymour:** It is a priority, but it is handled in another fashion. The purpose of the communication that is needed through the media is general information, community service kinds of information. That is why greater access to the community channel is being requested. And that is why it has to be in three categories as well.

The first category, as I pointed out, was a cultural category to teach the young what used to be—the ones who were born in the city. It is not going to be helpful to know a language, but it will be helpful to understand the

[*Traduction*]

réduite d'une heure à une demi-heure, pour ensuite l'éliminer complètement. Il aurait fallu la rétablir. Nous voudrions que cette émission soit remise sur les ondes et qu'elle passe à une heure plus favorable. Radio-Canada dispose actuellement des programmes. . .

**Mme McDonald:** D'après Radio-Canada, les questions autochtones sont présentées puisqu'on y fait état aux nouvelles et dans le cadre des émissions d'actualité et qu'en fait, de cette façon, elles font encore plus souvent les manchettes qu'avant. Etes-vous d'accord avec cette interprétation? D'après Radio-Canada, peu de téléspectateurs, y compris les autochtones, regardaient *Our Native Land*.

**M. Seymour:** Mais il faut demander à Radio-Canada si cette pénurie de téléspectateurs était due bel et bien à la couverture ou à un mauvais créneau horaire. A mon avis, il serait possible de trouver un créneau additionnel pendant la semaine par exemple, de 19h 30 à 20 heures. C'est l'heure à laquelle on présente actuellement des émissions sportives ou d'actualité tout au long de la semaine, et je proposerais que l'on réserve ce créneau une semaine sur deux pour les émissions autochtones. Il y a ce qu'on appelle un dossier des médias à ce sujet.

**Mme McDonald:** J'aimerais vous poser une question au sujet des langues autochtones. Est-ce que les centres d'accueil diffusent des programmes en d'autres langues que l'anglais?

**M. Seymour:** A l'heure actuelle, les centres d'accueil ne diffusent leurs émissions qu'en anglais.

**Mme McDonald:** Pourquoi? Est-ce parce que les gens ont assimilé l'anglais et ne comprennent plus leur langue autochtone maternelle—ou même qu'ils parlent l'anglais depuis la naissance—ou y a-t-il une autre raison?

**M. Seymour:** Nous diffusons uniquement en anglais à cause de l'objectif de notre organisation qui est de répondre aux besoins de la collectivité autochtone urbaine. Cette collectivité existe parce que quelqu'un a décidé de s'installer en milieu urbain.

**Mme McDonald:** C'est donc pour favoriser l'intégration des autochtones.

**M. Seymour:** Pour favoriser leur intégration, oui.

**Mme McDonald:** Donc, votre priorité n'est pas de préserver le contact traditionnel, ou est-ce que vous vous en occupez plutôt d'une autre façon?

**M. Seymour:** C'est une priorité, mais nous nous en occupons autrement. Nous nous servons des médias pour communiquer des informations générales, comme genre de services communautaires. C'est pourquoi nous avons demandé un meilleur accès au canal communautaire. Et c'est pourquoi nos programmes doivent se diviser en trois catégories.

La première, comme je l'ai déjà indiqué, est celle des programmes culturels, destinés à apprendre à nos jeunes—ceux qui sont nés dans la grande ville—à connaître leurs origines. Il ne sert à rien de connaître

[*Text*]

way people lived and the way people allocated resources or the way people did things in the past.

Second is the development of what one community does as being a model for another community, such as the example I was making about social housing and things like that.

• 1125

The third was the political explanation of what is happening in the media and what these terms are. The coverage being granted to them under CBC is newsworthy, but one has to keep up to it and must understand it. The children, the teenage range, the ages of say 15 to 25, do not have the background knowledge needed to understand what the news broadcasts are saying when they say one political leader said ABC. It is difficult for them to turn around and assimilate that into some holistic kind of understanding of the subject-matter, which is needed.

**Mrs. Finestone:** I would like to ask a couple of questions about the goal you wish to obtain through your friendship centres. Is it to enable a greater appreciation of cultural roots and therefore to grow with a sense of pride of culture, or is it just to sell self-government?

**Mr. Seymour:** I was only using the term "self-government" as an example. The movement itself, the friendship centre movement, is to better the quality of life of the urban native community. Life to us is not a better shirt or a better tie; life to us is more comprehensive than that. It includes a spiritual awareness, a cultural awareness, a social ability, education, and economic activities, including a political awareness.

**Mrs. Finestone:** I appreciate that. I think you could just take "friendship circle" out of there and put in "Canadian". Any Canadian would have those goals, and I would hope community broadcasters would see those as their goals. But I think you have a more specific goal, and that relates to the cultural evolution of your status and non-status Indians living in the pervasive atmosphere where their Indian or native roots can be eroded if they are not supported through the kinds of activities you undertake.

**Mr. Seymour:** That is correct.

**Mrs. Finestone:** So could you explain why you have not collectively developed a communications strategy with the developmental plans and steps that you could share across all these friendship centres and use it collectively and share it so you each know each other as you are learning and growing?

[*Translation*]

une langue autochtone, mais il est par contre utile de comprendre comment les gens vivaient, comment ils utilisaient leurs ressources, comment ils faisaient les choses en général.

Deuxièmement, nous cherchons à présenter une communauté comme modèle pour une autre, comme l'exemple que je vous donnais au sujet du logement subventionné, etc.

Enfin, troisième catégorie à prévoir, c'est une explication des termes relevés dans la presse ainsi que le sens politique qu'il faut leur donner. Les actualités traitées à Radio-Canada méritent certes d'être diffusées, mais encore faut-il les comprendre et se tenir au courant. Les jeunes, à l'âge de l'adolescence, entre 15 et 25 ans, n'ont pas la formation nécessaire pour comprendre comment interpréter ce que rapportent les médias sur un chef politique, par exemple. Ils ont du mal à faire la synthèse d'éléments disparates d'un sujet qu'ils ne connaissent pas, comme il le faudrait.

**Mme Finestone:** J'aimerais poser certaines questions sur l'objectif que vous poursuivez par les centres d'accueil. Est-ce pour amener à une meilleure compréhension des sources culturelles et pour encourager ainsi la fierté de ses origines, ou est-ce simplement pour faire la propagande de l'autodétermination?

**M. Seymour:** Je n'ai employé le terme d'autodétermination qu'à titre d'exemple. Notre mouvement, celui des centres d'accueil, vise à améliorer la qualité de vie de la collectivité autochtone urbaine. La vie, pour nous, ne se résume pas à l'acquisition d'une chemise ou d'une cravate de meilleure qualité, elle représente bien autre chose, à savoir une prise de conscience de notre spiritualité, de notre culture, la faculté de vivre harmonieusement en société, l'éducation et les activités économiques, dont la sensibilisation aux problèmes politiques.

**Mme Finestone:** Je vous comprends très bien, mais vous pourriez fort bien remplacer «cercle d'amitié» par «Canadiens». Ce serait là l'objectif de tous les Canadiens et j'espère bien que les radiodiffuseurs communautaires adopteront également ces objectifs. Mais votre objectif, je crois, est plus spécifique et a trait à l'évolution culturelle des Indiens, inscrits et non inscrits, qui évoluent dans un climat propice, en l'absence des activités que vous entreprenez, à l'oblitération des racines indiennes ou autochtones.

**M. Seymour:** C'est exact.

**Mme Finestone:** Pourriez-vous alors nous dire pourquoi, collectivement, vous n'avez pas mis en place un réseau de communications en étape et programme que vous pourriez mettre en commun pour tous les centres d'amitié et utiliser collectivement, afin que dans ce processus d'apprentissage et d'épanouissement, vous appreniez aussi à mieux vous connaître.

[*Texte*]

**Mr. Seymour:** The communications network existing between the centres does not incorporate the media. I have come here to discuss—

**Mrs. Finestone:** Fine. But sir, what I would like to know is why you are not working toward that end, instead of isolating out however many are on this list and just talking about the co-operative endeavour among Vernon, Kelowna, Lillooet, and Merritt. Why is it not being conceived and strategized in a way that would be effective for all the centres you have here?

**Mr. Seymour:** That is a misunderstanding on your part.

**Mrs. Finestone:** That is possible.

**Mr. Seymour:** It is our interest to have a full network. I drew the attention of this group to those four centres only insofar as those are the only ones spearheading the networking operation.

**Mrs. Finestone:** When you say "network", what are you talking about? How many hours per week are you talking about?

**Mr. Seymour:** In broadcasting, we would hope there would be a minimum of one hour from every friendship centre on the community channel in their own respective communities.

**Mrs. Finestone:** One hour per week.

**Mr. Seymour:** Yes.

**Mrs. Finestone:** And that is radio or television?

**Mr. Seymour:** I would think it should be television. I would not want to—

**Mrs. Finestone:** Are you saying to me you do not have access to the local community channel through the local cable company? Every cable company that has come before us has been very open and very receptive to community groups, and you form a very important community group. Have you not had access?

**Mr. Seymour:** In some instances, no, we have not.

• 1130

**Mrs. Finestone:** Through lack of co-operation or through lack of a group getting together and being—

**Mr. Seymour:** I think there is fault on both sides.

**Mrs. Finestone:** Do you think that some kind of a co-operative community communications strategy might enable your goal, that it does not take money but it takes co-operative endeavour?

**Mr. Seymour:** It takes both, in our mind.

**Mrs. Finestone:** What kind of money are you talking about?

[*Traduction*]

**M. Seymour:** Le réseau de communications qui existe entre les centres n'inclut pas les médias. Je suis venu ici pour discuter. . .

**Mme Finestone:** C'est fort bien, mais ce que je voudrais savoir, monsieur, c'est pourquoi vous n'aspirez pas à cet objectif au lieu d'isoler ceux qui figurent sur cette liste et de ne parler que de coopération entre Vernon, Kelowna, Lillooet et Merritt. Pourquoi ne concevez-vous pas ce projet à l'intention de tous les centres nommés sur cette liste?

**M. Seymour:** C'est que vous donnez une fausse interprétation à la chose.

**Mme Finestone:** C'est possible.

**M. Seymour:** Il est de notre intérêt d'établir un réseau intégral. Si j'ai attiré l'attention de votre Comité sur ces quatre centres, c'est uniquement parce que ce sont les seuls qui participent de façon dynamique à l'établissement de ce réseau.

**Mme Finestone:** Lorsque vous parlez de «réseau», qu'entendez-vous au juste? De combien d'heures par semaine est-il question?

**M. Seymour:** Nous espérons que chaque centre d'accueil, disposera, dans sa communauté respective, d'une heure au moins de diffusion sur la chaîne communautaire.

**Mme Finestone:** Une heure par semaine.

**M. Seymour:** C'est exact.

**Mme Finestone:** Serait-ce à la radio et à la télévision?

**M. Seymour:** A la télévision, je pense. Je ne voudrais pas. . .

**Mme Finestone:** Est-ce que vous n'avez pas accès à la chaîne communautaire locale par l'intermédiaire de la Société de câblodiffusion? Chacune de ces sociétés qui a comparu devant nous s'est montrée très disposée à accueillir les groupes communautaires et vous constituez un groupe important. N'avez-vous pas pu obtenir de vous faire entendre?

**M. Seymour:** C'est ce qui s'est effectivement produit dans certains cas.

**Mme Finestone:** Est-ce dû à un manque de coopération ou parce qu'un groupe ne s'est pas constitué pour. . .

**M. Seymour:** Il est arrivé que les torts soient des deux côtés.

**Mme Finestone:** Est-ce qu'un plan d'ensemble de communications communautaires vous permettrait d'atteindre cet objectif? Ce ne serait donc pas l'argent qui ferait défaut, mais un effort de coopération?

**M. Seymour:** L'un et l'autre sont indispensables, à notre avis.

**Mme Finestone:** De quel ordre serait cette aide financière?

[*Text*]

**Mr. Seymour:** We are talking about simple funding. When I say "simple funding", I mean simple project funding. So the strategy from our side would be that we would develop the organizational ability and then we would apply for special grants of kinds that any community group could apply for. It is increasing the special projects dollars.

**Mrs. Finestone:** I wonder if you could leave with us. . . or inform us as to what dollar allocation you have for all these friendship centres and what percentage of that total budget is allocated to the development of broadcast goals right now, within the present allocation, which would include Dawson, Duncan, Fort Nelson, etc.

**The Chairman:** I think, Mr. Seymour, that what Mrs. Finestone is asking is not to supply the information right now but to portray the present situation. We would ask that you, with the assistance of the association, do that in writing back to the committee. Could you do that, please?

**Mr. Seymour:** I will undertake that.

**The Chairman:** Mr. Seymour, this has been an interesting exploration. Thank you very much for your help today.

This concludes the formal part of our hearings in Vancouver. We appreciate very much the assistance of the witnesses who have appeared before us. We will be scheduling further hearings in various parts of the country, including Ottawa, at a later date.

I would like the committee's wish on continuing in camera in Room 1922, without interpretation and recording, to deal with three specific matters—namely, Order-in-Council appointments, Public Archives of Canada, and the future program of the committee. Are we agreed on that?

**Some hon. members:** Agreed.

**The Chairman:** Then we will suspend the sitting until we reassemble in camera momentarily. This meeting stands adjourned to the call of the Chair.

[*Translation*]

**M. Seymour:** Nous parlons de crédits simples, et j'entends par là le simple financement du projet. Ce serait à nous de mettre en place l'infrastructure d'organisations et nous demanderions ensuite des subventions du genre de celles que peut solliciter tout groupe communautaire. Cela s'ajoute aux crédits des projets spéciaux.

**Mme Finestone:** Est-ce que vous pourriez nous remettre. . . Ou nous faire part de l'aide financière qui vous est accordée pour tous ces centres d'amitié et du pourcentage du budget global qui est consacré, à l'heure actuelle, aux projets de radiodiffusion dans le cadre des attributions actuelles qui comprennent Dawson, Duncan, Fort Nelson, etc.

**Le président:** Monsieur Seymour, je crois que ce que demande M^me^ Finestone n'est pas de nous fournir l'information séance tenante, mais de nous décrire la situation actuelle. Nous vous demandons donc, avec l'aide de votre Association, de nous répondre sur ce point par écrit. Est-ce que vous auriez l'obligeance de le faire?

**M. Seymour:** Certainement, je m'en chargerai.

**Le président:** Monsieur Seymour, vous nous avez ouvert des perspectives intéressantes et nous vous remercions de votre collaboration.

Nous concluons ainsi la partie officielle de nos audiences de Vancouver, nous remercions de tout coeur les témoins de leur collaboration et nous comptons tenir d'autres audiences en différentes régions du pays, dont Ottawa.

Je voudrais proposer au Comité, s'il y consent, de poursuivre la séance à huis clos, sans interprétation ni enregistrement, dans la salle 1922 pour examiner trois questions, à savoir les nominations par décret en conseil, les Archives publiques du Canada et le programme que le Comité compte adopter. Est-ce que vous êtes d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Nous allons donc lever la séance pour la reprendre, dans quelques instants, à huis clos. La séance est donc levée.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé

**Book rate**
**Tarif des livres**

**K1A 0S9**
**OTTAWA**

*If undelivered, return COVER ONLY to:*
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

*From l'Association des Franco-Yukonnais*:

Christine Clercy, President.

*From Western International Communications Limited:*

J.R. Peters, President and Chief Executive Officer.

*From C.B.C. Regional Office—English Services*:

Eric Moncur, Director;

Ron Devion, Director of Television;

Bob Wagstaff, Director of Radio.

*From C.B.C. Regional Office—French Services*:

Maurice Baudry, Regional Director;

Jacques Bernard, Director of Radio.

*From British Columbia Association of Indian Friendship Centres:*

David Seymour, Volunteer Advisor.

TÉMOINS

*De l'Association des Franco-Yukonnais*:

Christine Clercy, présidente.

*De Western International Communication Limited:*

J.R. Peters, président et chef de la direction.

*Du Bureau régional de la CBC—Services en anglais*:

Eric Moncur, directeur;

Ron Devion, directeur de la télévision;

Bob Wagstaff, directeur de la radio.

*Du Bureau régional de Radio-Canada—Services en français:*

Maurice Baudry, directeur régional;

Jacques Bernard, directeur de la radio.

*De la British Columbia Association of Indian Friendship Centres:*

David Seymour, conseiller bénévole.

**Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9**

**En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9**

31

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 52

Friday, August 21, 1987

**Chairman: Jim Edwards**

CHAMBRE DES COMMUNES

**Fascicule nº 52**

Le vendredi 21 août 1987

**Président: Jim Edwards**

---

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on*

# Communications and Culture

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des*

# Communications et de la culture

---

RESPECTING:

Consideration of Order-in-Council nominations

INCLUDING:

The Eighth Report to the House

CONCERNANT:

Considération de nominations par décret proposées

Y COMPRIS:

Le huitième rapport à la Chambre

---

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-third Parliament, 1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature, 1986-1987

---

27267—1

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

*Chairman*: Jim Edwards

*Vice-Chairman*: Bob Pennock

Members

Jim Caldwell
Edouard Desrosiers
Sheila Finestone
John Gormley
Lynn McDonald—(7)

(Quorum 4)

J.M. Robert Normand
*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

*Président*: Jim Edwards

*Vice-président*: Bob Pennock

Membres

Jim Caldwell
Edouard Desrosiers
Sheila Finestone
John Gormley
Lynn McDonald—(7)

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*
J.M. Robert Normand

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Center, Supply and
Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

**ORDERS OF REFERENCE**

EXTRACT FROM THE VOTES AND PROCEEDINGS OF THE HOUSE OF COMMONS OF FRIDAY, JUNE 26. 1987:

"The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council,—Nomination of Louis R. Sherman, full-time member and vice-chairman of the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission. (English and French).—Sessional Paper No. 332-6/3G. (*Pursuant to Standing Order 103(2) referred to the Standing Committee on Communications and Culture*)."

EXTRACT FROM THE VOTES AND PROCEEDINGS OF THE HOUSE OF COMMONS OF THURSDAY, AUGUST 13, 1987:

"The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council,—Nomination of Beverley J. Oda, full-time member of the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission. (English and French).—Sessional Paper No. 332-6/3H. (*Pursuant to Standing Order 103(2) referred to the Standing Committee on Communications and Culture*)."

*ATTEST*

ROBERT MARLEAU
*For the Clerk of the House of Commons*

**ORDRES DE RENVOI**

EXTRAIT DES PROCÈS-VERBAUX DE LA CHAMBRE DES COMMUNES DU VENDREDI 26 JUIN 1987:

«Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine,—Nomination de Louis R. Sherman, membre à plein temps et vice-président du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 332-6/3G. (*Déféré au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 103(2) du Règlement*).»

EXTRAIT DES PROCÈS-VERBAUX DE LA CHAMBRE DES COMMUNES DU JEUDI 13 AOÛT 1987:

«Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine,—Nomination de Beverley J. Oda, membre à plein temps du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 332-6/3H. (*Déféré au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 103(2) du Règlement*).»

*ATTESTÉ*

*Pour le Greffier de la Chambre des communes*
ROBERT MARLEAU

**REPORT TO THE HOUSE**

Monday, August 24, 1987

The Standing Committee on Communications and Culture has the honour to present its

**EIGHTH REPORT**

Your Committee has considered the Order in Council nominations of Louis R. Sherman to the post of full-time member and Vice-Chairman of the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission and of Beverley J. Oda to the post of full-time member of the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, both of which were referred to the Committee on June 26, 1987 and August 13, 1987 respectively, pursuant to Standing Order 103 (Sessional Papers 332-6/3G and 332-6/3H).

Your Committee has examined the qualifications of these persons and finds them competent to perform the duties of their posts.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 52, which includes this report*) is tabled.

Respectfully submitted,

JIM EDWARDS,
*Chairman.*

**RAPPORT À LA CHAMBRE**

Le lundi 24 août 1987

Le Comité permanent des communications et de la culture a l'honneur de présenter son

**HUITIÈME RAPPORT**

Votre comité a étudié les nominations par décret proposées de Louis R. Sherman au poste de membre à plein temps et vice-président du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes et Beverley J. Oda au poste de membre à plein temps du Conseil de radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, qui ont été respectivement déférées au Comité le vingt-six juin 1987, et le treize août 1987, conformément à l'article 103 du Règlement (Documents parlementaires n$^{os}$ 332-6/3G et 332-6/3H).

Votre comité a examiné les qualités des personnes nommées et les trouve compétentes d'exécuter les fonctions de leurs postes.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages (*fascicule n$^{o}$ 52, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

*Le président,*
JIM EDWARDS.

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

FRIDAY, AUGUST 21, 1987
(92)

[*Text*]

The Standing Committee on Communications and Culture met in room 308, West Block, Parliamentary Buildings, at 8 o'clock a.m., this day, the Chairman, Jim Edwards, presiding.

*Members of the Committee present*: Jim Caldwell, Jim Edwards, Sheila Finestone.

*Acting Member present*: A.H. Brightwell for John Gormley.

*Other Member present*: Patrick Nowlan.

*In attendance*: *From the Library of Parliament, Research Branch*: Paul Audley, Research Director; Jamie Robertson, Research Officer.

*Witnesses*: *From the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission*: Louis R. Sherman, Vice-Chairman; Beverley J. Oda, Member.

Pursuant to its Order of Reference dated Friday, June 26, 1987, the Committee proceeded to the consideration of the following Order-in-Council nomination—Sessional Paper No. 332-6/3G:

— Nomination of Louis R. Sherman, full-time member and vice-chairman of the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission.

Louis R. Sherman made an opening statement and answered questions.

At 9:15 o'clock a.m., it was agreed,—That the meeting continue *IN-CAMERA* with transcription and interpretation.

It was agreed,—That the Clerk be authorized to keep a copy of the transcript for the use of the Committee members only for a period of up to three months.

At 9:17 o'clock a.m., the committee resumed in public.

Pursuant to its Order of Reference dated Thursday, August 13, 1987, the Committee proceeded to the consideration of the following Order-in-Council nomination—Sessional Paper No. 332-6/3H:

— Nomination of Beverley J. Oda, full-time member of the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission.

Beverley J. Oda made an opening statement and answered questions.

At 9:55 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

J.M. Robert Normand
*Clerk of the Committee*

**PROCÈS-VERBAL**

LE VENDREDI 21 AOÛT 1987
(92)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à 8 heures en la pièce 308, Edifice de l'ouest, sous la présidence de Jim Edwards (*président*).

*Membres du Comité présents*: Jim Caldwell, Jim Edwards, Sheila Finestone.

*Membre suppléant présent*: A. H. Brightwell remplace John Gormley.

*Autre député présent*: Parick Nowlan.

*Aussi présents*: *De la Bibliothèque du Parlement*: Paul Audley, directeur de recherche; Jamie Robertson, chargé de recherche.

*Témoins*: *Du Conseil de radiodiffusion et des télécommunications canadiennes*: Louis R. Sherman, vice-président; Beberley J. Oda, membre.

Conformément à son ordre de envoi du vendredi 26 juin 1987, le Comité examine la nomination par décret suivante—Document parlementaire nº 332-6/3G:

— Nomination de Louis R. Sherman, membre à plein temps et vice-président du Conseil de radiodiffusion et des télécommunications canadiennes.

Louis R. Sherman fait une déclaration liminaire et répond aux questions.

À 9 h 15, il est convenu—Que le Comité poursuive ses travaux à huis clos tout en bénéficiant des services de transcription et d'interprétation.

Il est convenu—Que le greffier soit autorisé à conserver, pour le bénéfice des membres du Comité uniquement, une copie de la transcription pendant trois mois au plus.

À 9 h 17, le Comité reprend ses travaux en séance publique.

Conformément à son ordre de renvoi du jeudi 13 août 1987, le Comité examine la nomination par décret suivante:—Document parlementaire nº 332-6/3H:

— Nomination de Beverley J. Oda, membre à plein temps du Conseil de radiodiffusion et des télécommunications canadiennes.

Beverley J. Oda fait une déclaration liminaire et répond aux questions.

À 9 h 55, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*
J. M. Robert Normand

**EVIDENCE**

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

[*Texte*]

Friday, August 21, 1987

• 0817

**The Chairman:** Order. Today we are together to consider the certificate of nomination dated June 26, 1987, appointing Louis R. Sherman as a full-time Member and Vice-Chairman of the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission. In addition, later this morning we will consider the certificate of nomination dated August 13, 1987, appointing Beverley J. Oda as a full-time member of that commission.

Mr. Sherman, you are most welcome. We thank you for coming to see us so early on this Friday morning. We felt it important, as a committee, to hear you, to discuss with you your views and plans, and we thank you for accommodating yourself to our schedule.

Before we invite you to say a few words and then subject yourself to the questioning of the committee, I would like to read the pertinent Standing Orders:

> The committee specified pursuant to Standing Orders 67.(5) and 103, during the period of thirty sitting days provided pursuant to Standing Order 103, shall, if it deems it appropriate, call the so named appointee or nominee to appear before it during a period not to exceed ten sitting days.
>
> The committee, if it should call an appointee or nominee to appear pursuant to section (1) of this Standing Order, shall examine the qualifications and competence of the appointee or nominee to perform the duties of the post to which he or she has been appointed or nominated.
>
> The committee shall complete its examination of the appointee or nominee not later than the end of the ten sitting day period indicated in section (1) of this Standing Order.

Mr. Sherman, we are not going to give you a quiz on that. We are going to give it to the members here in the committee.

I would welcome you, Mr. Sherman, and invite you to make some remarks, if you prefer, on your appointment, and thereafter we will have a question period by the members. Please proceed, sir.

**M. Louis R. Sherman (vice-président, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes):** Merci, monsieur le président.

Bonjour monsieur le président, mesdames et messieurs les membres du Comité. Je suis heureux de comparaître devant vous. Je tiens à vous remercier pour votre invitation.

**TÉMOIGNAGES**

[*Enregistrement électronique*]

[*Traduction*]

Le vendredi 21 août 1987

**Le président:** À l'ordre. Nous sommes réunis aujourd'hui pour examiner le certificat de nomination, en date du 26 juin 1987, de Louis R. Sherman à titre de membre à plein temps et vice-président du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes. Nous examinerons également un peu plus tard ce matin le certificat de nomination, en date du 13 août 1987, de Beverley J. Oda à titre de membre à plein temps de cette commission.

Monsieur Sherman, nous vous souhaitons la bienvenue. Nous vous remercions d'avoir accepté de nous rencontrer de si bonne heure en ce vendredi matin. Le Comité a jugé qu'il était important de vous entendre et d'avoir avec vous un échange sur vos points de vue et vos idées, et il vous remercie de vous être plié à notre horaire.

Avant de vous donner la parole et de vous laisser ensuite répondre aux questions du Comité, permettez-moi de lire les Règlements pertinents:

> Le comité prévu aux articles 67.(5) et 103 du Règlement, doit convoquer, s'il le juge approprié, dans les trente jours de séance prévus conformément à l'article 103 du Règlement, la personne ainsi nommée ou dont on propose ainsi la nomination, à comparaître devant lui durant au plus dix jours de séance.
>
> Le comité, s'il convoque une personne nommée ou dont on a proposé la nomination conformément au paragraphe (1) du présent article, examine les titres, les qualités et la compétence de l'intéressé et sa capacité d'exécuter les fonctions du poste auquel il a été nommé ou auquel on propose de le nommer.
>
> Le comité termine son examen de la nomination effectuée ou proposée au plus tard à la fin de la période de dix jours de séance prévue au paragraphe (1) du présent article.

Monsieur Sherman, ce n'est pas à vous que nous allons faire subir un examen à ce sujet, mais plutôt aux membres présents du Comité.

Monsieur Sherman, nous sommes prêts à entendre vos observations sur votre nomination, si vous le désirez, puis nous passerons aux questions des membres. Vous avez la parole.

**Mr. Louis R. Sherman (Vice-President, Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission):** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, ladies and gentlemen of the committee, I am happy to be here today and I want to thank you for this opportunity.

[*Texte*]

• 0820

I am not going to go into exhaustive detail about my background, but I would like to bring you up to date, Mr. Chairman and members of the committee, on my role at the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission, and put it into a context of my past career. To be brief, about the outset of my life and my career, I was born in Quebec City and was raised and lived most of my life in western Canada. I went to school and high school in Calgary. I subsequently went to high school and university in Winnipeg, and have spent most of my professional working life in Winnipeg, although I have been very fortunate in having had the opportunity to live and work in every region of the country. I have also had the opportunity to travel very extensively from one end of the country to the other, including the high Arctic and distant regions, east, west, and north, and have been fortunate to have lived in Calgary, Winnipeg, Vancouver, Montreal, Halifax, and now Ottawa, in eastern Ontario. So I do feel the things I have done have been very fortuitous from that point of view. They have enabled me to live in and experience and enjoy the richness and the diversity of the country.

My profession was journalism. I spent more than 20 years in the media professionally, in print journalism, broadcasting, advertising, and publishing. The highlight of that phase in my life was my career during the 1960s as Director of News and Public Affairs for CKY-TV in Winnipeg.

I also had a political career. I was in active elected politics for 18 years. The highlight of that career was my opportunity to serve in a provincial Cabinet, the Cabinet of the Government of Manitoba, as Minister of Health.

Since 1985 my career has been entirely and totally with the CRTC. I received my appointment by Order in Council as a full-time commissioner with the CRTC on April 19, 1985, and since that time have been totally immersed in CRTC work and activities. I serve on both the broadcasting and the telecommunications sides. I have been fortunate to have participated in many fundamentally, crucially important processes and decisions on the broadcasting side, in addition to those on the telecommunications side. Some of the more fundamentally important decision-making processes and hearings in which I have been involved in broadcasting were those having to do with the entry of CanWest, SaskWest into Saskatchewan, the entry of Baton Broadcasting into Saskatchewan, the decision on Videotron's acquisition of Télé-Métropole Inc. in Montreal, the decision that licensed N1 Cablesystems to bring cable television to many, many, rural and outlying communities in Newfoundland; and other decisions and processes of that kind. I have also been involved in all the recent television network renewal hearings and in the review and revision of our regulations in television, radio, and cable. I have chaired a number of broadcasting hearings.

[*Traduction*]

Je ne vais pas vous exposer en détail mes titres et mes qualités, mais plutôt vous préciser, monsieur le président et mesdames et messieurs les membres du Comité, mon rôle au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, afin de faire un lien avec les emplois que j'ai occupés antérieurement. En deux mots, je suis né dans la ville de Québec mais j'ai passé mon enfance et la plus grande partie de ma vie dans l'ouest du Canada. J'ai fait mes études primaires et secondaires à Calgary. J'ai ensuite fréquenté le collège et l'université à Winnipeg, ville où s'est déroulé le plus clair de ma vie active, bien que j'ai été très fortuné d'avoir pu vivre et travaillé dans toutes les régions du pays. J'ai aussi voyagé énormément d'un bout à l'autre du pays, notamment dans le grand arctique et dans les régions éloignées de l'est, de l'ouest et du nord, et j'ai habité Calgary, Winnipeg, Vancouver, Montréal, Halifax et aujourd'hui, Ottawa, dans l'est de l'Ontario. De ce point de vue, donc, j'ai l'impression d'avoir fait des choses très inattendues. Elles m'ont cependant permis de vivre et de connaître toute la richesse et la diversité de notre pays.

J'ai fait carrière pendant plus de 20 ans dans le journalisme écrit, la radiodiffusion, la publicité et l'édition. Le point tournant de ma carrière professionnelle remonte aux années 1960, à l'époque où j'étais directeur des nouvelles et des affaires publiques de la station CKY-TV de Winnipeg.

J'ai également fait une carrière active en politique pendant 18 ans. Le fait marquant de cette étape de ma vie professionnelle a été ma nomination au poste de ministre de la Santé dans un cabinet provincial du gouvernement du Manitoba.

Depuis 1985, je consacre toutes mes énergies au CRTC. J'ai été nommé par décret au poste de commissaire à plein temps au CRTC le 19 avril 1985 et, depuis cette date, je me suis totalement plongé dans le travail et les activités de cet organisme. Mes fonctions touchent à la fois le domaine de la radiodiffusion et celui des télécommunications. J'ai eu la chance de prendre part à une foule de décisions et de programmes d'une importance fondamentale et vitale pour la radiodiffusion et les télécommunications. Dans le premier cas, j'ai participé aux audiences et aux décisions visant l'entrée de CanWest et de SaskWest en Saskatchewan, l'entrée de Baton Broadcasting en Saskatchewan, l'achat de Télé-Métropole Inc. par Videotron à Montréal, l'attribution d'une licence à N1 Cablesystems pour offrir le câble à de nombreuses localités rurales et périphériques à Terre-Neuve, et bien d'autres décisions de cet ordre. J'ai aussi participé à toutes les audiences qui ont eu lieu récemment sur le renouvellement des licences des réseaux de télévision, ainsi qu'à l'examen et à la revue de nos règlements en matière de télévision, de radio et de télédistribution. J'ai présidé bon nombre d'audiences dans le domaine de la radiodiffusion.

[*Text*]

On the telecommunications side, where I have been immersed by choice for some time, I feel I have had a very welcome and very thorough opportunity to acquaint myself with the responsibilities and challenges of the commission's range of duties. I have been a participant in every telecommunications hearing since I joined the commission. Those have included two Norwestel rate cases, a Telesat construction program review, a support structures hearing having to do with the formula for setting the rates cable companies would pay the telephone companies for support structures, the Bell Canada revenue requirements review of 1986, and other telecommunications hearings.

[*Translation*]

En ce qui touche les télécommunications, domaine dans lequel je me suis plongé de plein gré il y a quelque temps, j'ai grandement apprécié l'occasion merveilleuse qui m'a été donnée de me familiariser avec les responsabilités et les défis que suscite tout l'éventail des fonctions du Conseil. J'ai participé à chacune des audiences sur les télécommunications depuis que j'ai joint les rangs du Conseil. Il y a eu notamment deux affaires de taux de la Norwestel, l'examen d'un programme de construction de Telesat, une audience sur les infrastructures qui visait à établir le taux que les sociétés de télédistribution paieraient aux compagnies de téléphone pour l'utilisation des infrastructures en question, l'examen des besoins monétaires de Bell Canada pour 1986, et d'autres audiences en matière de télécommunications.

• 0825

In the structural organization at the commission, as you may be aware, there are three primary subcommittees of the commission responsible for direction of the commission's work. One of those, the one bearing most directly on telecommunications, is the tariff committee, and I have served on tariff since I joined the commission. That has involved regular meetings and ongoing work dealing with the advice and recommendations that come forward from the commission's telecommunications directorate on an ongoing basis on a whole range of telecommunications subjects and issues, such as tariffs and agreements filed by the carriers, recommendations pertaining to rates and issues proceedings, complaints and inquiries from carriers and subscribers and competitors, the question of whether rates are just and reasonable, the question of whether services and facilities are being offered under terms and conditions that protect against unjust preference or undue discrimination, the social and economic impact of telecommunications and carriers' issues and intentions, and many other related matters.

Vous savez sans doute que l'organigramme du Conseil comprend trois principaux sous-comités qui ont pour tâche de diriger les travaux du Conseil. L'un d'entre eux, celui qui touche le plus aux télécommunications, est le comité des tarifs auquel je participe depuis mon entrée au Conseil. Les membres de ce comité se réunissent régulièrement pour étudier les conseils et les recommandations qui leur sont acheminés continuellement par la Direction des télécommunications du Conseil sur tout un éventail de questions et de domaines se rapportant aux télécommunications, notamment les tarifs et les ententes déposés par les transporteurs, les recommandations touchant les instances tarifaires et les questions de fond, les plaintes et les demandes de renseignements des transporteurs, des abonnés et des concurrents, la fixation de taux justes et raisonnables, la mise en place de services et d'installations à des conditions empêchant toute discrimination indue ou toute préférence injuste, les répercussions sociales et économiques des questions et intentions des sociétés et réseaux de télécommunications, et bien d'autres affaires du même genre.

Recently I was selected to chair a federal-provincial examination to be conducted into the desirability of competition in the long-distance field. This is a federal-provincial task force that emanates from a meeting of the federal and provincial Ministers in Edmonton last May which called for a task force to be structured to look into the pros and cons of competition in the public long-distance field. We have organized ourselves; we have already had initial plenary and working groups meetings; and we are under way working to 12 terms of reference that have been agreed upon by the various provincial, federal, and territorial representatives. We are due to report to the federal and provincial Ministers sometime in 1988. So I am at work chairing that task force now.

On m'a récemment nommé à la présidence d'un groupe de travail fédéral-provincial chargé d'examiner la pertinence d'une concurrence dans le secteur des appels interurbains. Lors d'une réunion tenue à Edmonton au mois de mai dernier, les ministres fédéral et provinciaux avaient demandé la création d'un groupe de travail pour étudier les avantages et les inconvénients d'une concurrence dans le secteur public des appels interurbains. Nous avons structuré le groupe et une plénière a déjà eu lieu de même que les rencontres des sous-groupes de travail; nous procédons actuellement à la rédaction de douze mandats auxquels ont déjà souscrit les divers représentants des provinces, du gouvernement fédéral et des territoires. Nous prévoyons remettre notre rapport aux ministres fédéral et provinciaux quelque temps en 1988. Je dirige donc actuellement les délibérations de ce groupe de travail.

Finally, I would say that I have had, and will have to a greater extent in the future, close contact with CAMPUT,

Enfin, j'ai entretenu des relations étroites, que je compte accroître à l'avenir, avec l'AMTUPC,

[*Texte*]

the Canadian Association of Members of Public Utility Tribunals, as a spokesman and participant there for the CRTC, and if I should be confirmed as vice-chairman of Telecom then I would be the CRTC's official representative to CAMPUT. I have participated to date in a number of CAMPUT seminars and would hope to contribute to that organization and the services it provides in terms of study, understanding, review, and strengthening of the demands and the responsibilities of the regulatory process and the function of regulatory tribunals in Canada.

Last, but certainly by no means least, I recognize the responsibilities that vice-chairmen of Telecom would have and that existing vice-chairmen of Telecom have had in terms of offering leadership to the Telecom directorate and the Telecom staff at the commission and in terms of offering support and co-operative assistance to the chairman of the CRTC. The vice-chairman of Telecom, as is the case with the vice-chairman of Broadcasting, does have distinct responsibility in that area, and I recognize the duties and the obligations and the expectations placed upon that office and would address them accordingly.

• 0830

Mr. Chairman, I would hope that would suffice to bring you, sir, and members of the committee into relative acquaintance with my experience to date, and in particular, relative acquaintance with my experience in and exposure to the telecommunications responsibilities of the CRTC.

Thank you for the opportunity to present those opening remarks.

**The Chairman:** Mr. Sherman, we thank you for that tour of the horizon. Since your arrival at the commission in 1985, you have obviously had a very sharp learning curve, and we are delighted to have the opportunity to meet with you today.

One thing I noticed you left out of that survey is a matter of more than passing interest to the members of this committee—that you served on the predecessor of this standing committee when you were a member of the House of Commons.

I would invite Mrs. Finestone to begin the round of questioning.

**Mme Finestone:** Merci, monsieur le président.

Monsieur Sherman, il n'y aucun doute que vous avez un dossier assez impressionnant. Et comme vous avez déjà participé aux travaux de ce Comité, je ne doute pas que vous avez une compréhension certaine des questions qui nous touchent. Mais au sujet de votre poste au CRTC, vous allez assumer, je crois, une partie de ce travail qui est assez onéreux, pour commencer, et qui va touché des questions aiguës pour notre société, des questions nouvelles.

[*Traduction*]

l'Association des membres des tribunaux d'utilité publique au Canada, en tant que porte-parole et participant du CRTC; en outre, si on me nomme vice-président de Télécom, je deviendrai alors le représentant officiel du CRTC à cette association. Jusqu'à maintenant, j'ai participé à quelques séminaires de l'AMTUPC et j'espère apporter à cet organisme une contribution qui l'aidera à étudier, à comprendre, à examiner et à renforcer les exigences et les responsabilités du processus de réglementation et la fonction des tribunaux de réglementation au Canada.

Enfin, dernière question mais certainement pas la moindre, je suis conscient des responsabilités que les vice-présidents de Télécom doivent et ont dû assumer par le passé en offrant un leadership à la direction de Télécom et à son personnel au Conseil et en offrant une aide et un soutien au président du CRTC. À l'instar du vice-président de la radiodiffusion, le vice-président de Télécom doit effectivement exécuter un mandat distinct à cet égard et c'est pourquoi j'aborderai en conséquence les fonctions, obligations et attentes de cette charge.

Monsieur le président, j'espère que ces renseignements vous permettront, à vous et aux membres du Comité, de vous faire une idée de mon expérience générale et, plus particulièrement, de mon expérience et de mes responsabilités en matière de télécommunications au CRTC.

Je vous remercie de m'avoir permis de vous présenter ces observations préliminaires.

**Le président:** Monsieur Sherman, nous vous remercions de ce tour d'horizon. Depuis votre entrée au Conseil en 1985, vous avez, de toute évidence, appris beaucoup de choses et il nous fait plaisir de vous rencontrer aujourd'hui.

Il y a cependant un point auquel les membres de notre Comité attachent plus qu'un intérêt passager, et que vous avez oublié de mentionner, notamment votre participation au comité qui a précédé le nôtre, au moment où vous étiez député à la Chambre des communes.

J'invite M^me^ Finestone à poser la première question.

**Mrs. Finestone:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Sherman, you obviously have quite an impressive background. As you already have served on this committee, you undoubtedly possess a specific understanding of the issues at hand. Concerning your job with the CRTC, part of this work I think is quite demanding and will address new and critical issues for our society.

[*Text*]

J'aimerais bien savoir quelle est votre expérience dans cet aspect plus profond du secteur des télécommunications.

**Mr. Sherman:** Mrs. Finestone, my direct experience in the telecommunications field consists of my experience in the broadcasting industry prior to joining the commission—indeed, prior to entering into a political career—and my experience at the commission since April of 1985. I do not have experience in the telecommunications industry. If you are speaking of the telephony industry—

**Mrs. Finestone:** Mr. Sherman, needless to say, you have a very impressive background in terms of general knowledge, in terms of specific knowledge, and in understanding the political arena in which the CRTC must function. Of that there is no question, and I think we are all enriched by people who have a variety of experiences such as you have. There is no doubt about that in my mind.

What I am concerned about is you are taking the leadership in the telecommunications side at a very nervous moment in the history of the development of telecommunications, first.

Second, I note you are not bilingual; and that was one of my very serious concerns. Telecommunications is a reflection of the bilingual nature as well, in business and in the development of this country.

Next, we are looking at your place in the whole CRTC hearings, which are going to be looking at rate rebalancing, a very touchy issue, political on both sides, with tremendous competition and concern, whether you are on the consumer side or you are on the business side.

Next, you have had a telecommunication policy deposited by the Minister. Whether one likes or one does not like that policy is not the issue. You are going to have to test your mettle in a field that is very complex. I just wonder whether you feel comfortable in that area, as you have great expertise and knowledge on the broadcasting side but very little on the telecommunications side. You do not think that will be a handicap?

**M. Sherman:** Madame Finestone, premièrement, je ne suis pas bilingue encore, mais je travaille très fort pour le devenir, à mon avis; j'espère l'être avant la fin de cette expérience ici, à Ottawa.

• 0835

I am working very hard on my French. I intend to make myself bilingual. I would consider, quite frankly—at the risk of perhaps putting something on the record that I may regret later, and I should know better than that—

**Mrs. Finestone:** [*Inaudible—Editor*] twice.

**Mr. Sherman:** I have done that before. It will not be the first time. I intend to be functionally bilingual while I am living here in Ottawa and with the commission. If not,

[*Translation*]

I would like to know what your experience is with this deeper aspect of the telecommunications field.

**M. Sherman:** Madame Finestone, mon expérience directe du domaine des télécommunications est celle que j'ai acquise dans l'industrie de la radiodiffusion avant d'entrer au Conseil—en fait, avant mon entrée en politique—et celle que j'ai eue au Conseil depuis avril 1985. Je n'ai aucune expérience de l'industrie des télécommunications. Si vous parlez de l'industrie de la téléphonie. . .

**Mme Finestone:** Monsieur Sherman, il n'y a aucun doute que vous avez un dossier très impressionnant en ce qui concerne vos connaissances générales et spécialisées ainsi que votre compréhension du milieu politique dans lequel le CRTC doit évoluer. Cela ne fait aucun doute et je crois que nous gagnons tous à côtoyer des gens comme vous qui ont une expérience aussi variée. Cela ne fait aucun doute dans mon esprit.

Ce qui me préoccupe en premier lieu, c'est que vous prenez la direction du secteur des télécommunications à un moment très critique dans l'histoire de ce secteur.

En deuxième lieu, je note le fait que vous n'êtes pas bilingue et c'est une de mes plus grandes inquiétudes. Les télécommunications sont également le miroir du caractère bilingue, que ce soit dans les affaires ou dans le développement, de notre pays.

Il y a ensuite la question de votre position dans toutes les audiences du CRTC dont la tâche sera de rééquilibrer les taux, une question très délicate qui fait l'objet d'une vive concurrence et d'énormes préoccupations et qui comporte une dimension politique à la fois pour le consommateur et pour les milieux d'affaires.

Il y a ensuite la politique des télécommunications que le ministre a déposée. Que cette politique fasse ou non l'unanimité n'est pas la question. Vous allez devoir faire vos preuves dans un secteur très complexe. Je me demande si vous vous sentez à l'aise dans ce secteur, étant donné que vous possédez de vastes connaissances spécialisées en radiodiffusion mais assez peu en télécommunications. Croyez-vous que cela vous handicapera?

**Mr. Sherman:** Mrs. Finestone, I would first at all like to say that I am not yet bilingual but I think I am working very hard at it and I do hope to be fully bilingual before the end of my experience here in Ottawa.

Je travaille très fort mon français car j'ai l'intention d'être bilingue. J'envisagerais, en toute franchise—au risque peut-être de dire quelque chose que je pourrais regretter plus tard, et pourtant je suis un homme averti. . .

**Mme Finestone:** [*Inaudible—Éditeur*] deux fois.

**M. Sherman:** J'ai déjà fait cela, ce n'est pas la première fois. Je compte bien devenir bilingue fonctionnel pendant mon séjour ici à Ottawa et au Conseil. Sinon, j'aurai, à

[*Texte*]

I would certainly consider myself to have failed in a very important area of responsibility.

That does not address your question totally. I am certainly not functionally bilingual today. It is my intention to become so. In fact, now that I have had the opportunity to master to a certain degree some of the complexities and intricacies of the telecommunications industry, I think I can turn more of my energy to working on my abilities, or lack of abilities, in French.

Quite frankly, I concede the point you are making about the necessity, the urgent requirement of having somebody, a man or woman of mettle, as you put it, of sophisticated knowledge, of the issues of telecommunications and the national issues in this country on which telecommunications bears, in order to address the kinds of challenges that face us on the immediate telecommunications horizon.

In order to prepare myself for that, and acknowledging the fact, as I know you do, that there are only a certain number of working days in each week, and that number does not go much beyond eight, no matter how hard you push it. . . I have not had the time to devote to the study of the French language that I now intend to be able to apply.

In terms of the other aspects of your question directly, I am fully aware of the crucial and critical questions to which you referred that are in front of us, such as rate rebalancing and the national telecommunications policy and the whole question of competition: the whole question of possible deregulation or reregulation or detariffing—however you may care to put it—the exploding issues and challenges that are upon us and are coming upon us because of technological changes that are mind-shattering in their speed.

I must confess that the responsibilities of a vice-chairman of telecommunications at the CRTC are substantial and impressive and, to a certain extent, intimidating—

**Mrs. Finestone:** And onerous.

**Mr. Sherman:** —and we have had some great vice-chairmen. I have been fortunate to be able to serve and learn under the existing outgoing Vice-Chairman of Telecommunications, John Lawrence. I have been fortunate to be able to serve alongside Commissioner Jean-Pierre Mongeau, who unfortunately is leaving the commission, as you know, but who has brought such distinguished expertise and knowledge to the field that I could not have enjoyed a better teacher, a better professor. I hope that kind of experience over the past two years has equipped me to deal with the issues to which you refer.

[*Traduction*]

n'en pas douter, subi un échec dans un très important secteur de responsabilité.

Je n'ai pas répondu complètement à votre question. Je ne suis assurément pas un bilingue fonctionnel à l'heure actuelle, mais j'ai l'intention de le devenir. En fait, maintenant que j'ai eu l'occasion d'approfondir jusqu'à un certain point quelques-uns des facteurs complexes et des rouages de l'industrie des télécommunications, je pense être en mesure de consacrer davantage mes énergies à perfectionner ma maîtrise, ou plutôt mon manque de maîtrise, du français.

En toute franchise, je vous concède qu'il est nécessaire et même urgent de pouvoir compter sur quelqu'un, que ce soit un homme ou une femme qui a fait ses preuves, comme vous le dites, qui possède une connaissance approfondie des questions de télécommunications ainsi que des enjeux nationaux dont l'issue repose sur les télécommunications, afin de relever les genres ds défis qui se posent à court terme en matière de télécommunications.

Pour me préparer à cette tâche tout en reconnaissant, et je sais que vous pensez comme moi, que les semaines n'ont pas plus de 7 jours ouvrables, peu importe votre ardeur au travail. . . je n'ai pas eu le temps nécessaire à consacrer à l'étude du français, que je compte bien réserver maintenant à cette fin.

Pour répondre directement aux autres aspects de votre question, je suis pleinement conscient des questions fondamentales et vitales, dont vous avez fait mention, qui nous assaillent à l'heure actuelle, comme le rééquilibrage des taux, la politique nationale de télécommunications et toute la question de la concurrence: en d'autres termes, toute la question d'une déréglementation ou d'une nouvelle réglementation possible ou d'une détarification—peu importe comment vous l'appeliez—les questions et les défis explosifs que les progrès technologiques étourdissants nous imposent et continueront de nous imposer.

Je dois admettre que les responsabilités d'un vice-président aux Télécommunications au CRTC sont importantes et impressionnantes et, dans une certaine mesure, intimidantes. . .

**Mme Finestone:** Et exigeantes.

**M. Sherman:** . . . et nous avons pu compter sur de grands hommes à la vice-présidence. J'ai été favorisé d'avoir pu apprendre et remplir mes fonctions sous la direction de l'actuel vice-président sortant aux Télécommunications, John Lawrence. J'ai été favorisé d'avoir pu travailler aux côtés du commissaire Jean-Pierre Mongeau qui, malheureusement, quittera bientôt le Conseil, comme vous le savez, et je n'aurais pu trouver meilleur professeur tant il a su se démarquer par ses connaissances et son savoir-faire exceptionnels dans le domaine. J'espère que l'expérience que j'ai acquise depuis deux ans m'a donné les outils nécessaires pour traiter les questions dont vous faites mention.

[*Text*]

Finally, we can all take enormous pride in the staff of the telecommunications directorate at the commission. It is a staff of the utmost dedication and expertise. They are extremely well led; they are extremely well administered; they are extremely well trained; and they provide the enormous essential support to anybody in the position of Telecom vice-chairman that can guarantee a certain degree of success. Certainly there are horizons beyond that for which the vice-chairman himself or herself must of course be responsible, but in the case of my occupying that position I can assure you that neither you nor the members of this committee, nor the telecommunications industry, would be adrift or at sea because that staff is there and that staff is superb.

• 0840

**Mrs. Finestone:** I ask, through the Chair, whether there would perhaps be a conflict of interest, on this competition task force in the long-distance field. I believe you said, Mr. Sherman, you are chairing the Federal-Provincial Task Force on competition in the long-distance field.

**Mr. Sherman:** Yes.

**Mrs. Finestone:** Do you see that as being in potential conflict of interest with the new role you would be assuming?

**Mr. Sherman:** I do not, because obviously the fundamental question is a question revolving around competition in the public long-distance field, and I do not bring any preconceived position, judgment, or bias to that question. Among those who now constitute the plenary component of the task force, the executive, if I may call it that, the regulators, and in some cases government representatives from the different provinces and territories. . . discussed the question of the chairmanship very thoroughly. There was never in their minds any question of conflict of interest where the CRTC. . . or whether I was concerned.

There was a question as to whether it should be a co-chairmanship between the federal presence and the provincial presence. For various reasons, having in large part to do with available efficiency and logistics, the decision was made to go with the chairmanship vested in the CRTC, because of the support, the administrative back-up and staff support, that is immediately available for all the evaluations and ongoing studies that have to be done. The question of conflict of interest did not come up.

I do not see it as a conflict of interest. We are operating as a task force, requested by the federal Minister and the provincial Ministers, really at arm's length from the CRTC. Other than that, we are going to be using the CRTC for staff support and logistics.

**Mr. Brightwell:** Mr. Chairman, I am not anywhere near as well qualified as yourself and Mrs. Finestone to

[*Translation*]

En dernier lieu, nous pouvons tous être très fiers du personnel de la Direction des télécommunications au CRTC. Ce personnel, qui possède de très grandes connaissances et qui affiche au travail un zèle sans pareil, est extrêmement bien dirigé, administré et formé; en outre, ce personnel fournit à quiconque occupe le poste de vice-président chez Télécom tout le soutien essentiel qui lui garantira jusqu'à un certain point le succès. Il y a bien sûr des horizons plus lointains dont le vice-président doit lui-même, évidemment, assumer la responsabilité, mais dans mon cas, je peux vous assurer que ni vous, ni les membres de votre Comité, ni même l'industrie des communications, ne serez laissés à vous-mêmes, car nous avons un excellent personnel sur lequel nous pouvons compter.

**Mme Finestone:** Monsieur le président, je me demande s'il n'y aurait pas un conflit d'intérêt avec ce groupe de travail sur la concurrence dans le secteur des appels interurbains. Si je ne m'abuse, monsieur Sherman, vous nous avez dit présider le groupe de travail fédéral-provincial sur la concurrence dans le secteur des appels interurbains.

**M. Sherman:** C'est cela.

**Mme Finestone:** Ne croyez-vous pas qu'il y a là un conflit d'intérêt avec le nouveau rôle que vous assumerez?

**M. Sherman:** Non, car, de toute évidence, la question fondamentale gravite autour de la concurrence dans le secteur des appels interurbains et je n'ai aucun préjugé, aucun parti pris, aucunee idée préconçue à ce sujet. Ceux qui constituent la composante plénière de ce groupe de travail, la tête dirigeante, si je peux l'appeler ainsi, les organes de réglementation et, dans certains cas, les représentants des provinces et des Territoires, ont discuté abondamment de la question de la présidence. Il n'y a jamais eu dans leur esprit la possibilité que le CRTC ou moi-même soyons en situation de conflit d'intérêt.

Il a aussi été question d'une coprésidence partagée entre le gouvernement fédéral et les provinces. Pour diverses raisons attribuables en grande partie aux compétences disponibles et à des questions techniques, les membres ont décidé de confier la présidence au CRTC en raison du soutien administratif et des ressources humaines auxquels on peut facilement faire appel pour mener à bien toutes les évaluations et les études qui doivent être effectuées. La question de conflit d'intérêt n'a pas été soulevée.

À mon avis, il n'y a pas de conflit d'intérêt. Nous fonctionnons en tant que groupe de travail à la demande du ministre fédéral et des ministres provinciaux, sans lien effectif de dépendance avec le CRTC. Par ailleurs, nous allons puiser dans les services techniques et le personnel du CRTC.

**M. Brightwell:** Monsieur le président, j'ai loin d'avoir la compétence nécessaire que vous et M^me^ Finestone

[*Texte*]

ask Mr. Sherman questions. I will make just a few little comments.

I wanted to say that I consider Mr. Sherman's qualifications very good for this position. I am concerned that perhaps the first question would be a test of bilingualism. That eliminates 99.9% of people in Canada. To say the skills of the people out there are secondary to being able to be totally bilingual. . . and I do not know whether my colleague Mrs. Finestone is in fact bilingual, because I cannot judge the other half of the equation. That concerns me. I think we have a very well-qualified person, and we should be looking at their qualifications, rather than the other. . .

I just want to thank Mr. Sherman for coming here this morning. I wish he could spend some more time with me, trying to tell me the order in the CRTC—how things happen, what philosophy they follow—so I could be smarter about that.

**The Chairman:** Mr. Brightwell, on that last point, I would commend to your attention the transcript of the hearing where we had Mr. Bureau and other members of the commission here for a marathon session during our hearings on estimates. I think it was four and a half hours. There is a lot in there. It is useful stuff.

I will take up the balance of your time and pose a few questions to Mr. Sherman.

As you have mentioned, Mr. Sherman, you would be replacing John Lawrence. I think it is agreed he served with distinction. I want to ask you whether the vice-chairman for telecommunications has, in addition to the special responsibilities, any special authority within the decision-making process of the CRTC other than that which would attach, obviously, to the significance of his office.

• 0845

Do you have a more effective a vote than any other member of the commission?

**Mr. Sherman:** No. The commission operates in a collegial context, as I know you are fully aware, and each member of the commission executive, whether he or she be a commissioner or a commissioner-cum-officer, such as the chairman, Mr. Bureau, and the vice-chairman, Mr. Therrien in the broadcasting case and Mr. Lawrence in telecommunications case, has simply one vote.

Where it might be said there is perhaps some additional authority would occur through the function that the vice-chairman of Telecom serves in his or her capacity as chairman of the Tariff Committee. The Tariff Committee, as you know, deals with hundreds of items in the telecommunications field for which the public process is deemed not necessary or required.

**The Chairman:** So there is a little special cachet there flowing from some exotic expertise in the cases you are dealing with.

[*Traduction*]

possédez pour poser des questions à M. Sherman. Permettez-moi quelques observations.

D'abord, j'estime que M. Sherman a toutes les qualités voulues pour remplir ce poste. Cela m'inquiète qu'on pose comme premier critère un test de bilinguisme. On éliminerait ainsi 99,9 p. 100 de tous les Canadiens. Lorsqu'on dit que les compétences des candidats passent au second rang derrière la maîtrise totale des deux langues officielles. . . je ne sais pas si ma collègue, M^me^ Finestone, est réellement bilingue, car je ne peux juger la seconde moitié de l'équation. C'est mon problème. À mon avis, nous avons devant nous une personne hautement qualifiée et il faudrait examiner les titres des candidats plutôt que. . .

Je veux également remercier M. Sherman d'avoir accepté notre invitation ce matin. J'aurais aimé qu'il passe plus de temps avec moi pour qu'il me raconte l'histoire du CRTC, les grands principes de cet organisme, etc., afin d'en savoir moi-même un peu plus long sur ce sujet.

**Le président:** Monsieur Brightwell, sur ce dernier point, vous auriez intérêt à lire le compte rendu de la séance marathon que nous avons eue avec M. Bureau et d'autres membres du Conseil lors de nos audiences sur le Budget des dépenses. Cette séance a duré près de quatre heures et demie et on y trouve une foule de renseignements utiles.

Je vais prendre le reste du temps qui vous était alloué afin de poser quelques questions à M. Sherman.

Comme vous l'avez mentionné, monsieur Sherman, vous remplacerez bientôt John Lawrence. Nous convenons tous qu'il a exercé ses fonctions avec distinction. Pouvez-vous me dire si le vice-président aux Télécommunications possède, outre ses responsabilités spéciales, une autorité particulière dans le processus décisionnel du CRTC autre que celle qui se rattacherait, bien sûr, à l'importance de son poste?

Votre voix a-t-elle plus de poids que celles des autres membres du Conseil?

**M. Sherman:** Non. Le Conseil exerce un pouvoir collégial, comme vous le savez très bien, et chaque membre de la direction ne dispose que d'une voix, qu'il s'agisse d'un commissaire ou d'un commissaire-administrateur, comme le président, M. Bureau, et le vice-président, M. Therrien dans le cas de la radiodiffusion, et M. Lawrence dans le cas des télécommunications.

On pourrait peut-être dire que le vice-président de Telecom dispose d'un pouvoir supplémentaire en sa capacité de président du Comité des tarifs. Comme vous le savez, ce Comité s'occupe de plusieurs centaines de postes dans le secteur des télécommunications, pour lesquels on ne juge pas nécessaire de recourir à un processus public.

**Le président:** Il y a donc réellement un petit cachet spécial qui se dégage des connaissances particulières nécessaires aux affaires que vous traitez.

[*Text*]

It is my understanding, Mr. Sherman, that there are at the moment four vacancies on the CRTC. Is that correct? Would that include the one created by the resignation of Mr. Mongeau?

**Mr. Sherman:** Four part-time commissionerships are open, and there are, as of the end of this month, two full-time commissionerships open, and a third, the position occupied by commissioner James Robson, comes open, I believe, at the end of October. When I say that I do not mean to presuppose or prejudge anything, but his term expires at the end of October. So that would make two plus one on the horizon, and four part-timers.

**The Chairman:** And I think another part-timer's term will be expiring before the end of the year in the case of Mrs. Merchant. So we will be going through this exercise a few times between now and the end of the year, it is to be hoped.

What does this do to the decision-making capability of the CRTC? You mentioned that these vacancies are part-time vacancies. Does that slow you down at all?

**Mr. Sherman:** I suppose it could be said that on one level perhaps it does not do anything to the decision-making process itself, but it certainly impacts on the process of getting to the point where we can make a decision, because there are an enormous number of public hearings that have to be held, as you know, in keeping with the public process.

The reduction in the total body of commissioners means that it is very difficult oftentimes to staff hearings, to staff committee meetings—committee meetings are those meetings I have referred to, relative to the three standing committees of the commission—and other special study committees, and so that work gets slowed down very severely.

**The Chairman:** On the question of power of direction—which is an issue before us all ultimately, we would think—you have served as a legislator, as you said, for 18 years. Now you are a regulator. Do you have a personal view on power of direction?

**Mr. Sherman:** I believe the elected representatives of the people are the supreme decision-makers and have every right to issue power of direction to agencies operating under their administration. Where perhaps many of us had some difficulty with the recent issue surrounding the question of the power of direction was the dual capability being sought to provide direction to an agency such as the commission and also have the opportunity to refer a decision back to set aside or refer back a decision. So the government presence was involved at both ends of the process.

• 0850

**The Chairman:** So you think it should be one or the other.

[*Translation*]

Je crois comprendre, monsieur Sherman, qu'il y a à l'heure actuelle quatre postes vacants au CRTC. Est-ce exact? Ce nombre comprend-il le poste laissé vacant par la démission de M. Mongeau?

**M. Sherman:** Il y a quatre postes de commissaires à temps partiel et il y aura, à la fin de ce mois, deux postes de commissaires à plein temps, tandis qu'un troisième, celui qu'occupe le commissaire James Robson, deviendra vacant, si je ne m'abuse, fin octobre. Ce n'est pas une supposition ni une conjecture de ma part, étant donné que son mandat se termine à la fin octobre. Il y en a donc deux à plein temps plus un autre à venir, et quatre à temps partiel.

**Le président:** Et je crois qu'un autre poste à temps partiel deviendra vacant avant la fin de l'année, celui de M^me^ Merchant. Il est donc à espérer que nous referons cet exercice à quelques reprises d'ici la fin de l'année.

En quoi ces postes vacants influent-ils sur le processus décisionnel au CRTC? Vous avez mentionné qu'il s'agissait de postes à temps partiel. Cela vous ralentit-il dans votre travail?

**M. Sherman:** On pourrait peut-être dire qu'à un certain échelon, cela n'influe aucunement sur le processus décisionnel, mais cela retarde assurément la prise de décisions car nous devons tenir une multitude d'audiences publiques, comme vous le savez, conformément à notre méthode de fonctionnement.

Cette diminution temporaire du nombre de commissaires nous pose souvent de très graves problèmes de ressources pour la tenue des audiences et les réunions des comités—ce sont les réunions des trois comités permanents du Conseil dont j'ai parlé précédemment—et d'autres comités spéciaux, de sorte que le travail ralentit considérablement.

**Le président:** Il y a une question qui nous touche tous à la longue, celle de la capacité de direction. Vous avez travaillé dans une assemblée législative, comme vous le dites, pendant 18 ans et vous êtes maintenant au service d'un organisme de réglementation. Que pensez-vous de cette capacité de direction?

**M. Sherman:** Selon moi, ce sont les représentants élus du peuple qui ont le pouvoir suprême de décision et le droit de déléguer la capacité de direction aux organismes sous leur compétence. Si bon nombre d'entre nous ont éprouvé récemment des difficultés à aborder la question entourant la capacité de direction, c'est parce que l'on cherchait à la fois à fournir une orientation à un organisme, comme le Conseil, tout en ayant la possibilité d'invalider une décision ou de s'en référer à quelqu'un d'autre. Le gouvernement était donc présent aux deux extrémités du processus.

**Le président:** Selon vous, cela devrait donc être l'un ou l'autre.

[*Texte*]

**Mr. Sherman:** I think it should be one or the other. I have no difficulty with the power of direction.

**The Chairman:** You served on the speciality service hearings, did you not?

**Mr. Sherman:** I did not, Mr. Chairman. I attended many of them, but I did not serve.

**The Chairman:** That is why you look so refreshed.

**Mr. Sherman:** I might say in that connection that I was scheduled to. It was intended that I would. But because of the newly created Federal-Provincial Task Force on competition in the long-distance field, it became impossible.

**The Chairman:** I am going to pose a hypothetical question that I guess we, as parliamentarians, if it were posed to us, would call unfair. But all is fair when you are in the witness chair. If the Minister of Communications were to respond to our fifth report, as I think she is bound to do soon, on speciality services, and assert the policy-making authority that is hers, do you feel that would in any way interfere with the orderly process of making those individual licensing decisions in the speciality hearings? I am sure you are familiar with the contents of our fifth report.

**Mr. Sherman:** I would be offering a personal view here. I do not think that would interfere with the orderly process, as you describe it, of making those licensing decisions. I would hope there is a general understanding of the reasons why the commission proceeded with the speciality hearings at this time.

**The Chairman:** I do not think there is any misunderstanding about that.

**Mr. Sherman:** I have not discussed this with the chairman, I must say, so I am speaking individually here. I feel we would simply proceed with the process we have initiated and inaugurated and await the developments that might come forward, such as you have suggested.

**Mrs. Finestone:** Mr. Chairman, I am intrigued with the direction of your questioning. It presupposes a fuller answer to the last question of the Chair.

What do you foresee happening if you are in the midst of your decision-making and the Minister cares to agree with the position of this committee?

**Mr. Sherman:** I would foresee some very close consultation between the Minister's office and the office of the Chairman of the CRTC to resolve the situation on the landscape, determine the direction in which the government is headed and the direction in which the government would hope the commission should be headed.

I qualified my reply to the chairman, Mrs. Finestone, by saying I am speaking individually. I have not discussed this with the chairman. My answer to your chairman,

[*Traduction*]

**M. Sherman:** C'est cela. La capacité de direction ne me pose aucun problème.

**Le président:** Vous avez participé aux audiences sur les services spécialisés, n'est-ce pas?

**M. Sherman:** Ce n'est pas le cas, monsieur le président. J'ai assisté à une foule de ces audiences mais je n'y ai pas participé directement.

**Le président:** C'est pourquoi vous avez l'air si reposé.

**M. Sherman:** Je pourrais dire à cet égard que je devais y participer. Mais à cause de la création du nouveau groupe de travail fédéral-provincial sur la concurrence dans le secteur des appels interurbains, cela m'a été impossible.

**Le président:** Je vais vous poser une question hypothétique que, si elle nous était adressée à nous, parlementaires, nous trouverions injuste. Cependant, tout est acceptable lorsque l'on se trouve sur la sellette. Si le ministre des Communications devait répondre à notre Cinquième rapport sur les services spécialisés, ce qui ne devrait pas tarder à se produire, selon moi, et imposer son pouvoir de direction, croyez-vous que cela nuirait d'une façon ou d'une autre à l'attribution méthodique des licences pendant les audiences sur les services spécialisés? Je suis certain que vous connaissez bien le contenu de notre Cinquième rapport.

**M. Sherman:** Je vais vous donner mon opinion personnelle. Je ne crois pas que cela nuirait au processus méthodique, comme vous le définissez, d'attribution des licences. J'ose espérer que l'on a compris de façon générale les motifs qui avaient obligé le Conseil à tenir des audiences à ce moment-là sur les services spécialisés.

**Le président:** Je crois que cela est très clair.

**M. Sherman:** N'ayant pas abordé ce point avec le président, j'offrirai une opinion personnelle. Selon moi, il faudrait simplement poursuivre le processus que nous avons déclenché et attendre la suite des événements, comme vous l'avez laissé entendre.

**Mme Finestone:** Monsieur le président, l'orientation de votre série de questions me laisse perplexe. Elle présuppose une réponse plus complète à la dernière question que vous avez posée.

Que se passerait-il si la ministre adoptait la position de notre Comité alors que vous êtes en pleine décision?

**M. Sherman:** D'après moi, il y aurait des consultations très étroites entre le cabinet de la ministre et le bureau du président du CRTC afin de résoudre la question de façon générale et d'établir l'orientation du gouvernement et celle que le gouvernement aimerait voir le Conseil adopter.

Madame Finestone, j'avais précisé au président qu'il s'agissait d'une opinion personnelle. Je n'ai pas abordé cette question avec le président du CRTC. Mes réponses à

[*Text*]

Chairman Edwards, is really predicated on my underlying philosophy, that the elected government of the day is the supreme decision-maker, and it is up to the federal agency or Crown corporation or whatever to respond accordingly.

**Mrs. Finestone:** Could you tell me, Mr. Sherman, what your view is on Canadian ownership and Canadian sovereignty?

**Mr. Sherman:** That both Canadian ownership and Canadian sovereignty as concepts and as principles are inviolable and are to be defended to the fullest against any and all incursions, real or imagined. I think it is permissible, and indeed our existing legislation permits some foreign ownership, up to a minimum level, to exist in various communications properties. But if you are talking about effective control, if you are talking about ownership that is meaningful, I am totally opposed to the means of communication in Canada—whether it be broadcasting, telecommunications, or culture, being in the hands of anyone other than Canadians.

• 0855

**Mrs. Finestone:** In that respect, Mr. Sherman, I would then presume that if we are going into a new telecommunications policy you would have no discomfort at removing grandfathering clauses, as we did to recover the broadcasting side in this country?

**Mr. Sherman:** Well, if I look at the recently articulated National Telecommunications Policy that came from the Minister, I detect there, unless I misread it completely, a respect for the grandfathering concept you have referred to.

**Mrs. Finestone:** I am quite well aware of what the Minister said. I was asking for your point of view.

**Mr. Sherman:** I agree with the position articulated by the Minister. I think we would open ourselves up to accusations of some arbitrariness were we to attempt to roll back arrangements of the type implicit in the question you have put to me at present. I think we could then put ourselves in a position where there were ramifications flowing from that kind of action that would be injurious to Canada in terms of other arrangements with other international jurisdictions.

I think, though, that we could be looking at a phase-out of foreign ownership, foreign positions in the telecommunications field over a period of, say, 10 or 15 years. I think there could be a phase-out; I would be opposed to an arbitrary cut-off in any sudden way.

**Mrs. Finestone:** With respect to the new and evolving technological field, do you have any views on foreign ownership and percentage of ownership and management, outside of, let us say, the new type 1 that has been defined by the Minister?

**Mr. Sherman:** Again, it is desirable, in the public interest of this country, that as many of the emerging

[*Translation*]

votre président, le président Edwards, reposent en réalité sur une conception fondamentale voulant que le gouvernement élu du jour soit l'organe suprême de décision auquel doivent se plier les organismes fédéraux ou les sociétés de la Couronne.

**Mme Finestone:** Monsieur Sherman, que pensez-vous de la propriété canadienne et de la souveraineté canadienne?

**M. Sherman:** La propriété et la souveraineté canadiennes constituent des concepts et des principes inviolables que l'on doit défendre pleinement contre toute incursion, réelle ou imaginaire. Je pense que l'on peut autoriser la présence de certains intérêts étrangers dans divers biens de communication et, d'ailleurs, la loi actuelle l'autorise jusqu'à un certain point. Par contre, je suis totalement opposé à confier à des personnes autres que des Canadiens le contrôle réel, c'est-à-dire la propriété d'une partie significative de nos moyens de communication, qu'il s'agisse de radiodiffusion, de télécommunication ou de culture.

**Mme Finestone:** Je présume que vous n'hésiterez donc pas, si nous mettons en oeuvre une nouvelle politique de communication, à supprimer les clauses de maintien des droits acquis, comme nous l'avons fait pour la radiodiffusion au Canada?

**M. Sherman:** Eh bien, il me semble, à moins que je me trompe complètement, que la politique nationale de télécommunication récemment présentée par le ministre respecte justement cette clause de maintien des droits acquis.

**Mme Finestone:** Je sais très bien ce que le ministre a dit. Je vous demande seulement votre point de vue.

**M. Sherman:** Je suis d'accord avec le point de vue du ministre. Je pense que l'on pourrait nous accuser d'agir de manière arbitraire si nous tentions de revenir sur des ententes du type implicite dans la question que vous venez de me poser. Je pense que nous pourrions nous mettre dans une position qui aurait des répercussions dangereuses pour le Canada au niveau des ententes conclues avec d'autres pays sur le plan internationnal.

En revanche, je crois que nous pourrions envisager l'élimination progressive des intérêts étrangers dans le domaine des télécommunications, sur une période de 10 à 15 ans. Je pense que l'on pourrait procéder à une élimination progressive, mais je m'oppose à toute expulsion arbitraire et soudaine.

**Mme Finestone:** Dans le domaine des innovations et de la technologie de pointe, quel est votre point de vue sur l'intervention de firmes étrangères et sur la répartition de la propriété et de la direction, abstraction faite, par exemple, du nouveau type 1 qui a été défini par le ministre?

**M. Sherman:** Je répète qu'il est souhaitable, dans l'intérêt de notre pays, que le plus grand nombre possible

[*Texte*]

technological capabilities and properties as possible be directly owned and controlled by Canadians. Because of the explosive cost situation, the explosive economic situation that surrounds many of these technical developments—and I am thinking particularly in fields such as the satellite technology field—it may be desirable to seek some outside financing in order to achieve objectives, and that outside financing, I would expect in most cases, would imply a certain amount of outside ownership. But I would put a very strict cap on it. I would certainly think that looking at anything beyond 20% foreign ownership would have to be studied very, very carefully by the Parliament of the day.

• 0900

I am not proposing that 20% should be it and we should not go beyond it. But as a Canadian I would be very concerned beyond the 20% mark, unless my Parliament and the government of the country said to me there are other safeguards and it is all right to go a little higher than that.

**Mrs. Finestone:** You, Mr. Sherman, alluded to the role and help provided by a very competent staff; and I think all of us around this table who have had the CRTC before us for hearings would corroborate what you have said and have experienced the fine, efficient competence of that staff. Nonetheless—and I think you have said it—the buck stops there. To go back to the numbers of people you pointed out would be changing, the three positions and the four part-timers, that would be a fairly high percentage of the people in the CRTC making serious decisions, and you are really the new boy on the block, in a sense. You only arrived in 1985. Do you feel there is a potential for a complete change in the decision-making process and in the direction the CRTC has been taking? Is there that potential with this kind of change?

**Mr. Sherman:** I would have to say there is that potential, Mrs. Finestone, of course, because—

**Mrs. Finestone:** Mr. Sherman, it was not only the potential. My concern is whether there is that expertise out there. You have been in for only two years. If you have three new colleagues going to join you who have not had that two-year experience, you are going to become the old man on the block in terms of knowledge. How do you see that working, with the very heavy load and the onerous responsibilities you have?

**Mr. Sherman:** Not only do I become the old man on the block, I am likely to become so much more rapidly, I agree; and really, that was what I meant by my first response to you.

Certainly the potential is there. We are hopeful the government is looking very judicially at the new

[*Traduction*]

des nouvelles installations technologiques appartiennent directement à des Canadiens et soient dirigées par eux. En raison des coûts énormes et de la situation économique de bon nombre de ces installations techniques, je pense en particulier à des domaines comme la technologie des satellites, il serait peut-être bon de trouver des sources de financement à l'extérieur, afin d'atteindre nos objectifs. Or, j'imagine qu'il faudrait, dans la plupart des cas, concéder un certain titre de propriété aux auteurs de ce financement en provenance de l'étranger. Mais, quant à moi, j'imposerais une limite très stricte. Tout intérêt étranger de plus de 20 p. 100 dans une entreprise canadienne devrait faire l'objet d'un examen très attentif par le Parlement.

Je ne dis pas qu'il ne faudrait pas dépasser 20 p. 100, mais, en tant que Canadien, je serais très inquiet au-delà d'une telle limite, à moins que le Parlement et le gouvernement m'assurent qu'ils ont pris d'autres garanties et qu'il n'y a pas à craindre de dépasser cette limite.

**Mme Finestone:** Monsieur Sherman, vous avez parlé du rôle de l'aide dont vous bénéficiez de la part d'un personnel très compétent. Toutes les personnes ici présentes qui ont entendu les témoins du CRTC pourraient en effet confirmer votre remarque, étant donné que nous avons pu constater la compétence et l'efficacité de votre personnel. Néanmoins, comme vous l'avez dit, je crois, c'est la direction qui est responsable des décisions. Revenons au nombre de personnes que vous avez indiqué, aux trois postes à temps plein et aux quatre postes à temps partiel. Les responsables prenant des décisions importantes seraient ainsi assez nombreux au CRTC. Quant à vous, vous êtes, dans un sens, plutôt nouveau, puisque vous n'êtes arrivé qu'en 1985. Estimez-vous qu'il y a un potentiel de changement radical dans le processus de prise de décisions et dans la direction prise par le CRTC? Existe-t-il un potentiel pour ce type de changement?

**M. Sherman:** Il est évident que le potentiel existe, madame Finestone, parce que. . .

**Mme Finestone:** Monsieur Sherman, il ne s'agit pas seulement du potentiel. Je voudrais savoir si cette compétence existe bel et bien. Vous n'occupez vos fonctions que depuis deux ans. Supposons que trois nouveaux collègues qui n'ont pas ces deux années d'expérience viennent se joindre à vous. Vous devenez, dès ce moment, le plus ancien et le plus compétent du CRTC. Comment envisagez-vous une telle situation compte tenu de votre charge de travail et des lourdes responsabilités qui vous incombent?

**M. Sherman:** Non seulement je deviens le plus ancien mais je le suis de plus en plus chaque jour; c'est exactement ce que je voulais vous dire dans ma première réponse.

Il est évident que le potentiel existe. Nous espérons que le gouvernement examine de manière très attentive la

[*Text*]

commissioners, full-time and part-time, whom it intends to appoint to the commission. Hopefully, in addition to looking at all the other very important considerations that enter into selections and appointments of this kind, the government is looking at and for people with some specific qualifications and expertise in broadcasting and telecommunications.

**Mrs. Finestone:** I think this committee would support that very strongly. In fact, I believe, Mr. Chairman, we have already suggested that in rather strong terms to the Minister.

**The Chairman:** Indeed we have; and I am sure it fell on open ears and there will be appropriate action.

We have had a request from Mr. Nowlan, who is neither a member of this committee nor a designated substitute, that he may briefly intervene.

**Mr. Nowlan:** Mr. Chairman, with respect, I am an *ex officio* member of every committee, whether I am a designated hitter or not. And as far as I am concerned, in committees any Member of Parliament, at the end of the road, may ask questions.

**The Chairman:** It would be impertinent of me to challenge your judgment, sir.

**Mr. Nowlan:** Anyway, the whole point is, Mr. Chairman, that I listened to Mrs. Finestone and yourself and I just wanted to make a comment, and then you opened up a question on the hypothetical and we got a lot of personal-opinion questions to Mr. Sherman. I think he answered them initially by saying these were personal opinions, but obviously he was taking direction from the elected government of the day. He understood the supreme power was more or less the sovereign and the Parliament and the government of the day.

But since you opened up this whole question. . . and I can understand that, in view of your report and the status of that report and the Minister and the CRTC action. I believe Mr. Sherman is more than a legislator and a regulator. I think we have an interesting nominee here because of his own practical and professional experience in the field of broadcasting, let alone his other contributions in the political world and now as a regulator.

• 0905

But in view of those questions—and you preface them by personal questions—sitting there as a full-time commissioner, do you see a situation where the direction is clear from government on a fundamental policy that it would be very difficult for you, because of a personal conviction expressed at committee hearings or perhaps in speeches around the country. . . that you have found that it was going to be so detrimental to your concept of telecommunications and broadcasting that it would be

[*Translation*]

candidature des nouveaux conseillers, à temps plein et à temps partiel, qu'il a l'intention de nommer au Conseil. Il faut espérer que le gouvernement tienne compte de tous les éléments importants qui entrent dans une décision de sélection et de nomination de ce type, mais recherche également des personnes ayant des compétences et une expérience spécifiques en matière de radiodiffusion et de télécommunications.

**Mme Finestone:** Je pense que le présent Comité serait tout à fait d'accord. D'ailleurs, je pense, monsieur le président, que nous avons déjà insisté auprès du ministre en ce sens.

**Le président:** En effet, et je pense que ce n'est pas tombé dans l'oreille d'un sourd et que le ministre prendra les mesures nécessaires.

M. Nowlan, qui n'est ni un membre du Comité, ni un remplaçant, nous a demandé l'autorisation d'intervenir brièvement.

**M. Nowlan:** Sans vouloir vous contredire, monsieur le président, je suis membre *ex officio* de tout comité, que je sois désigné ou non. Quant à moi, je pense que tout député peut, en fin de compte, poser des questions à n'importe quel comité.

**Le président:** Je ne saurais vous contester, monsieur.

**M. Nowlan:** Pour revenir à ma question, monsieur le président, je vous ai écoutée, madame Finestone et vous-même, et je voulais faire un commentaire quand vous vous êtes embarqué dans des considérations hypothétiques qui se sont traduites par des questions sollicitant l'opinion personnelle de M. Sherman. Je pense qu'il a commencé par y répondre en précisant qu'il s'agissait de ses opinions personnelles, mais il est évident qu'il observe les directives que le gouvernement lui a prescrites. Il a déclaré que le pouvoir suprême était plus ou moins la souveraine ainsi que le Parlement et le gouvernement en place.

Mais, étant donné que vous avez abordé cette question. . . et je comprends cela très bien, en raison de votre rapport, de ce qu'il en advient et des mesures prises par le ministre et le CRTC. Je pense que M. Sherman a plus la vocation de légiférer que de réglementer. Il est, à mon avis, un candidat intéressant, étant donné son expérience professionnelle et pratique dans le domaine de la radiodiffusion, sans parler de son expérience dans le domaine de la politique et, désormais, dans celui de la réglementation.

Pour revenir à ces questions que vous avez présentées comme des questions personnelles, en tant que conseiller à temps plein imaginez-vous qu'il soit possible que la direction s'écarte du gouvernement au sujet d'une politique essentielle et qu'il soit très difficile pour vous, en raison des convictions personnelles exprimées au cours de délibérations des comités ou peut-être dans le cadre d'allocutions prononcées à divers endroits du pays. . . une politique qui serait si contraire à votre conception des

[*Texte*]

difficult to implement and/or that you could see a situation where full-time commissioners, compared to part-time, might quietly or publicly have to resign on a point of principle?

**Mr. Sherman:** Oh, I think the latter possibility you refer to certainly exists. My experience with the members of the executive committee and the part-time commissioners at the commissions is that they are all persons of strong principle and integrity. There are often dissenting opinions offered, as you know, in decisions.

There have been and there will be, I am sure, resignations or retirements before the expired appointment time by one or another various commissioners, because I think in general the search for appointments—present company excepted—to the CRTC has been undertaken with a great degree of conscientiousness and the result is visible in the character of the people who are there.

So I could see that happening, certainly. I do not anticipate it as a consequence of anything I have heard. I am not suggesting that. But there is no rubber-stamp aspect to the CRTC as I have experienced it.

**Mr. Caldwell:** Mr. Chairman, Mr. Sherman, I apologize for being late. Things are happening around here that are very strange these days. As a former Member of Parliament, I am sure you would recognize that things do not always work as they are supposed to work.

I do not have any real questions, other than I think you have the experience of being on the commission before. This is a move up to vice-chairman, I take it? That is what this is about? Am I correct?

**Mr. Sherman:** Yes.

**Mr. Caldwell:** This committee has of course been very much involved in the broadcasting industry over the last two and a half or three years. We have put a great deal of time into it, and we will be putting even more time into it.

It is very difficult to ask you questions, because they all pertain to things that are before you at present. I would like to ask you, for example, about the all news application, but I do not think that would be fair either.

**Mrs. Finestone:** Why not?

**Mr. Caldwell:** Well, okay, let me put it this way. You have two applications for all news—and if I am out of line you can say that you do not wish to reply to that—but there is some concern regarding the CBC, for example, being too powerful a news service. They are basically now the major news source for many people, for television, in Canada. If they were given the all news, they would then have another outlet as being a major news force in Canada. Are you concerned about that? I know the

[*Traduction*]

télécommunications et de la radiodiffusion qu'il vous serait difficile de la mettre en application et où une situation où les conseillers à temps plein, par opposition aux conseillers à temps partiel, seraient contraints de démissionner, discrètement ou publiquement, en raison d'un désaccord sur un point de principe?

**M. Sherman:** Eh bien, je pense que la deuxième possibilité que vous mentionnez existe certainement. D'après mon expérience, je peux dire que les membres du cabinet du président et les membres à temps partiel sont des gens de principe et des personnes d'une grande intégrité. Comme vous le savez, il y a souvent des dissensions lors de la prise des décisions.

Il y a eu et il y aura toujours, j'en suis certain, des conseillers qui démissionneront ou partiront en retraite avant expiration de leur mandat, étant donné que la sélection des candidats au CRTC, à l'exception de votre serviteur, s'est toujours faite de manière très consciencieuse et les résultats sont là pour le prouver.

Cela pourrait donc très bien se produire. Je ne prévois pas que cela pourrait être une conséquence de ce que j'ai pu entendre. Ce n'est pas ce que je veux dire. Mais j'ai pu me rendre compte que les membres du CRTC ne sont pas des marionnettes.

**M. Caldwell:** Monsieur le président, monsieur Sherman, je vous prie d'excuser mon retard. Il se passe bien des choses étranges. Je suis un ancien député et je suis sûr que vous reconnaîtrez que les choses ne fonctionnent pas toujours comme elles le devraient.

Je n'ai pas vraiment de question à poser. Vous avez une certaine expérience au Conseil et vous avez été nommé vice-président, je crois? C'est bien cela?

**M. Sherman:** En effet.

**M. Caldwell:** Le présent Comité s'intéresse beaucoup à l'industrie de la radiodiffusion depuis deux ans et demi ou trois ans. Nous avons consacré beaucoup de temps à ce domaine et nous allons continuer de plus belle.

Il est très difficile de vous poser des questions, étant donné qu'elles se rapportent à des dossiers que vous étudiez actuellement. Par exemple, je n'ose pas vous poser des questions sur les demandes de création de stations de radio diffusant uniquement des nouvelles.

**Mme Finestone:** Et pourquoi pas?

**M. Caldwell:** Bon, voici. Vous avez reçu deux demandes de création de stations de nouvelles. . . si je m'égare, vous pouvez toujours refuser de répondre. . . mais, certains reprochent à CBC-Radio-Canada, par exemple, d'accaparer une trop grande place dans le secteur des nouvelles. La Société est la principale source d'informations télévisées de beaucoup de Canadiens. Si on l'autorisait à créer une station consacrée uniquement à la diffusion des nouvelles, elle offrirait un autre service qui

[*Text*]

decision has not been made, but I would like your response to it.

**Mr. Sherman:** As you have pointed out, Mr. Caldwell, I have to be careful about responding to answers of that kind because they are in the public process and they are in front of us at present.

• 0910

If you asked me whether I am concerned about that, though, I would say I have been very intrigued and concerned by arguments put on both sides of the question, on both sides of the applications that came forward for an all-news service from the CBC and from Allarcom, and in fact by the arguments that have been raised on both sides of the question of the principle of whether we need an all-news service in this country to offset or obviate the danger of erosion of Canadian viewing habits over to the existing United States all-news network, which is available as a foreign speciality service, as you know. I am wrestling with that. I should not tip my hand, if indeed I have a hand at the moment to tip; and I know you appreciate that.

But let me say I recognize the question you have raised. I appreciate the concern that is implicit in it. I am wrestling with the questions on both sides of both applications, and the general question right now, whether indeed an all-news service by anybody is viable or not at the present time. We have to look at that very carefully at the commission.

**Mrs. Finestone:** What is the procedure for members of the CRTC who did not participate in the hearings? Do they have a vote in the decision-taking?

**The Chairman:** That has not yet been changed. They do have a vote, do they not, Mr. Sherman?

**Mr. Sherman:** They do, Mr. Chairman.

On the telecom side, Mrs. Finestone, he or she who hears decides. But on the broadcasting side, the full executive, indeed the full commission, including the part-time commissioners, are fully briefed and debriefed and consulted on the processes that took place at any public hearings.

**Mrs. Finestone:** Except, Mr. Sherman, you are going to be in a position to have to make a decision on the 21 applications, etc. Is that correct?

**Mr. Sherman:** I certainly am.

**Mrs. Finestone:** Without having heard?

**Mr. Sherman:** I certainly am; but not without having studied, and not without being involved in the debriefing and consultation process.

[*Translation*]

renforcerait encore sa position d'informateur au Canada. Est-ce que cela vous préoccupe? Je sais que la décision n'a pas été prise, mais j'aimerais entendre vos commentaires à ce sujet.

**M. Sherman:** Comme vous l'avez indiqué, monsieur Caldwell, je dois être prudent quand je réponds à des questions de ce type qui font actuellement l'objet d'un débat public et au sujet desquelles nous devrons prochainement prendre une décision.

Si vous me demandiez toutefois si la question me préoccupe, je devrais avouer que j'ai été très intrigué et préoccupé par les arguments invoqués par la SRC et Allarcom dans leur demande de licence pour un service de nouvelles exclusif voire même par les arguments invoqués de part et d'autre quant à la question de savoir si nous devons nous doter au Canada d'un tel service pour minimiser le danger d'érosion des cotes d'écoute d'émissions canadiennes en raison de l'existence aux États-Unis d'un réseau diffusant exclusivement des nouvelles par le biais de services spécialisés étrangers. Je m'interroge encore sur cette question. Même si ma position était arrêtée, vous comprendrez que je ne veuille pas la divulguer maintenant.

Je vous signale cependant que je suis sensible à la question que vous soulevez. Je reconnais la validité des préoccupations qui la sous-tendent. Je pèse actuellement les arguments invoqués par les deux demandeurs de licence et j'examine aussi la question plus vaste de savoir si un service exclusif de nouvelles serait rentable à l'heure actuelle. C'est une question que le conseil doit examiner très attentivement.

**Mme Finestone:** Quels rôles seront appelés à jouer les membres du CRTC qui n'ont pas participé aux audiences? Pourront-ils voter au moment de la prise de décisions?

**Le président:** Les règles n'ont pas encore été changées. Ils ont droit de vote, n'est-ce pas, monsieur Sherman?

**M. Sherman:** Oui, monsieur le président.

En ce qui concerne le mandat du CRTC en matière de télécommunications, madame Finestone, le membre du conseil qui participe aux audiences a le droit de participer aux décisions. En ce qui concerne la direction générale de la radiodiffusion, tous les membres du conseil exécutif, qu'ils siègent à plein temps ou à temps partiel, sont renseignés et consultés sur les faits recueillis au cours des audiences publiques.

**Mme Finestone:** Mais, monsieur Sherman, vous serez en mesure de prendre une décision sur les 21 demandes, etc., n'est-ce pas exact?

**M. Sherman:** Absolument.

**Mme Finestone:** Sans avoir participé aux audiences?

**M. Sherman:** Je pourrai participer à la prise de décisions mais il me faudra d'abord étudier le dossier et participer aux séances d'information et de consultation.

[*Texte*]

**The Chairman:** I am going to suggest to the committee that we thank Mr. Sherman for his evidence today and his appearance and go in camera briefly to deliberate on his nomination, and then call Ms Oda. Would that be agreed?

**Some hon. members:** Agreed.

**The Chairman:** Then, Mr. Sherman, we thank you very much for your evidence. You have been very forthright with us, and skilful at the same time, and that is a good combination in the business you are in. Thank you for your help.

**M. Sherman:** Je vous remercie beaucoup, mesdames et messieurs. Monsieur le président,

**Mr. Caldwell:** I move that the meeting continue in camera and that the clerk be authorized to keep a copy of the transcript.

Motion agreed to.

• 0915

[*Traduction*]

**Le président:** Si cela convient aux membres du Comité, j'aimerais maintenant remercier M. Sherman d'être venu témoigner aujourd'hui, proposer que nous nous réunissions maintenant à huis clos pour décider de notre position sur sa nomination et ensuite inviter M^me^ Oda à prendre place à la table. Cela vous convient-il?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Monsieur Sherman, nous vous remercions sincèrement de votre témoignage. Vous avez su nous donner des réponses à la fois claires et habiles et c'est un talent qui doit jouer en votre faveur dans le métier que vous faites. Merci de votre aide.

**Mr. Sherman:** Thank you very much, ladies and gentlemen. Mr. Chairman. . .

**M. Caldwell:** Je propose que le Comité se réunisse maintenant à huis clos et que le greffier soit autorisé à conserver une copie du compte rendu.

La motion est adoptée.

• 0917

**The Chairman:** Let us resume. I would ask that Ms Beverley Oda please come to the witness chair. Ms Oda, you are most welcome. I think it is probably a parliamentary record that we are here eight days after you were nominated to this position. It is a whirlwind experience for you, I know; but it was convenient for us and we thank you for accommodating yourself to our convenience.

As you have observed, we invited Mr. Sherman to make a brief statement. We would ask you to do the same thing and then be prepared for our questions.

**Ms Beverley J. Oda (Canadian Radio-television and Telecommunications Commission):** Thank you very much, Mr. Chairman and members of the committee, for asking me to appear before you today. I am honoured and privileged to have been considered and nominated as a full-time member of the commission, and I feel that my background, professional experience, and personal interest hopefully will contribute to helping me fulfil the responsibilities of a commissioner.

I would be pleased to provide any further details or questions. I do not have any real opening remarks, but before I answer your questions I would like to bring you up to date as to my present situation professionally and what has occurred since the CV information you have.

I have just completed a term on the Ontario Film Review Board, and I am presently professionally a full-time employee with a licensed broadcaster in the city of Toronto. So that is my latest professional situation.

**Le président:** Nous reprenons nos travaux. J'aimerais inviter M^me^ Beverley Oda à prendre place à la table. Madame Oda, bienvenue. C'est sûrement un record parlementaire que vous soyez ainsi convoquée à comparaître huit jours seulement après votre nomination à ce poste. Vous devez vous sentir comme dans un tourbillon mais c'était plus pratique pour nous et nous vous remercions de vous être rendue à notre invitation.

Comme vous l'avez sans doute remarqué, nous avons invité M. Sherman à nous présenter un bref exposé. Nous aimerions que vous en fassiez de même et nous passerons ensuite aux questions.

**Mme Beverley J. Oda (Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes):** Merci, monsieur le président et membres du Comité, de m'avoir invitée à comparaître aujour'hui. C'est pour moi un honneur et un privilège d'avoir été nommée membre à plein temps du conseil et j'estime que mes antécédents, mon expérience professionnelle et mes intérêts personnels m'aideront à m'acquitter pleinement de mes nouvelles responsabilités.

Je serais ravie de vous fournir de plus amples détails ou de répondre à vos questions. Je n'ai pas préparé d'exposé comme tel mais, avant de répondre à vos questions, j'aimerais vous mettre à jour quant à l'évolution de ma carrière depuis la préparation du curriculum vitae que je vous ai fait parvenir.

Je viens de terminer mon mandat au *Ontario Film Review Board* et je suis actuellement employée à plein temps d'un radiodiffuseur titulaire de licence à Toronto. Voilà où en est ma carrière.

[*Text*]

Other than that, again I thank you for this opportunity. I do recognize the honour and privilege put before me, and I would be pleased to answer your questions.

**Mrs. Finestone:** Ms Oda, I am really delighted to welcome you and, not surprisingly, for the Minister of Communications, who has been quite devoted to the role and place of women in society, I am pleased to see another woman being named.

That being said, I think you have a very tough job. I am very concerned that the membership of the CRTC is being made at a rapid turnover rate at this very crucial point in the history of the CRTC. How do you feel coming onto a regulatory board with these kinds of responsibilities? Do you feel a level of background and knowledge that is going to enable you to handle these onerous responsibilities?

**Ms Oda:** Thank you for your welcoming comments, Mrs. Finestone.

I feel that the background I am able to bring certainly brings with it a full recognition of the onerous responsibility and full workload, the energies, the effort, the diligence by which full-time commissioners must fulfil the responsibilities before them.

I would not pretend to expect that the background in the areas and my professional experience are fully qualifying me at this point. I would hope my abilities to learn and to utilize and to work with people would very quickly enable me to participate fully and contribute on an equal basis. I certainly do not expect, upon immediate fulfilment of the position, to be able to contribute on an equal basis with other members.

**Mrs. Finestone:** When do you assume your responsibilities, Ms Oda?

**Ms Oda:** The date has not yet been definitely identified.

**Mrs. Finestone:** Will you be a participant in the decision-making on the speciality services?

**Ms Oda:** I would not expect so. I would not have been a part of the full process.

**Mrs. Finestone:** You realize that if you take your seat prior to the end of hearings and during the course of the deliberations of the CRTC, you will be expected to make decisions. You have not heard you will be expected to make decisions?

**Ms Oda:** The hearings are completed. As I understand it, because I was not part of. . . and heard part of the process from the very beginning. . . that in that situation, when the commission is deliberating those hearings and those decisions, I would be exempt from those deliberations.

**Mrs. Finestone:** Would you be more comfortable if you were exempt from those decisions?

[*Translation*]

Je tiens en outre à vous remercier de m'avoir invitée à comparaître. Je suis bien consciente de l'honneur et du privilège qui me sont faits et je me ferai un plaisir de répondre à vos questions.

**Mme Finestone:** Madame Oda, je suis réellement ravie de vous souhaiter la bienvenue et je suis très heureuse qu'une autre femme ait été nommée au conseil, ce qui n'est pas surprenant compte tenu du fait que la ministre des Communications à toujours travaillé à la promotion de la femme dans la société.

Cela étant dit, votre tâche ne sera pas facile. Je suis très préoccupée par le fort taux de roulement au sein du CRTC à cette époque très cruciale de son histoire. Quels sont vos sentiments devant les lourdes responsabilités que vous devrez assumer au sein de cet organisme de réglementation? Croyez-vous posséder l'expérience et les connaissances qui vous permettront de vous acquitter de ces lourdes responsabilités?

**Mme Oda:** Je vous remercie de votre accueil et de vos commentaires, madame Finestone.

J'estime que mon expérience me rend pleinement consciente des lourdes responsabilités et du fait que les membres à plein temps du conseil doivent, pour s'acquitter de leurs responsabilités, y consacrer énormément d'énergie, d'efforts et de zèle.

Je ne saurais prétendre que l'expérience professionnelle que j'ai acquise jusqu'à maintenant me rend pleinement compétente. J'ose toutefois espérer que mes aptitudes à apprendre et à travailler avec d'autres me permettront rapidement de participer pleinement aux travaux et d'y contribuer autant que mes collègues. Je ne m'attends certainement pas à pouvoir contribuer autant que les autres membres du conseil dès que j'occuperai le poste.

**Mme Finestone:** Quand entrez-vous en fonction, madame Oda?

**Mme Oda:** La date n'a pas encore été arrêtée.

**Mme Finestone:** Avez-vous participé à la prise de décisions sur les services spécialisés?

**Mme Oda:** Je ne le crois pas. Il aurait fallu pour cela que je participe aux travaux dès le départ.

**Mme Finestone:** Vous savez que si vous entrez en fonction avant la fin des audiences et à temps pour participer aux délibérations du CRTC on attendra de vous que vous participiez aussi à la prise de décisions. On ne vous a pas dit que vous devrez prendre des décisions?

**Mme Oda:** Les audiences sont terminées. Si j'ai bien compris, je ne serai pas appelée à participer aux audiences et à la prise de décisions par le conseil parce que je n'ai pas participé au processus dès le départ. Je serai donc exemptée de ces délibérations.

**Mme Finestone:** Préféreriez-vous en être exemptée?

[*Texte*]

**Ms Oda:** Yes, I think that would be the only equitable way to proceed on those hearings.

**Mrs. Finestone:** You would be more comfortable. I would agree with you if I were in your seat.

I have a very ongoing and abiding concern with the place of the minority community visibility in society. I note you have had a long experience in promoting multilingual and multicultural channels through specialized services and through community services. Could you indicate to me whether you think that is sufficient to sensitize and inform and enlighten Canadian society so we become "mainstreamed" minorities, visible minorities. . . and the cultural enrichment that is brought to Canada by these communities if we keep them and their programs in these specialized services?

**Ms Oda:** I think there are two areas. First, I recognize that in my professional experience and background I was focusing on multilingual and multicultural broadcasting. With that experience, I bring also my experience, for example, in serving on the advisory committee on employment equity for visible minorities in the federal public service and Crown corporations, and I was particularly interested in the area where women and visible minorities serve as well. I serve on the multiculturalism committee of the national Anglican Church in Canada. So I think in selecting even my personal activities one of my objectives would be that Canadian institutions recognize the position and become sensitive and aware of the visible minorities, the ethnic sector, of our population.

Within broadcasting, one of the objectives, especially when I worked not with licensees or potential licensees, applicants. . . I have done work for community organizations and ethnic groups and organizations, and it very important in my role as their adviser in that area that they become very educated and familiar with the public process, so they can participate as full members. I have spoken to ethnic communities at conferences and workshops on broadcasting and visible minorities. There seems to be sometimes a tendency, if we license what is known or what could be recognized as an ethnic broadcaster, to "ghettoize" that area of broadcasting and service. Hand in hand, I think, there is a viable rationale and a need for a multilingual, multicultural services programs—

• 0925

**Mrs. Finestone:** Nonetheless, that being said—and I agree with that point of view—does that stop the mainstreaming and the main necessity, particularly with the last experiences we have had with immigrants and refugees coming to this land? It is pretty obvious that it is a lack of understanding of the cultures and the languages, and even the apparel, that creates a mentality that, because of lack of knowledge, creates fear. If we keep only multilingual and multicultural channels and do not push for mainlining, we are not going to educate and sensitize people to the richness we have within our society.

[*Traduction*]

**Mme Oda:** Oui, ce serait la seule façon équitable de procéder dans ce cas-là.

**Mme Finestone:** Vous préféreriez en être exemptée. À votre place, c'est aussi ce que je souhaiterais.

Je m'intéresse vivement et depuis très longtemps à la place des minorités dans la société. Je note que vous faites depuis longtemps la promotion des canaux multilingues et multiculturels par le biais de services spécialisées et de services communautaires. Pouvez-vous me dire si vous croyez cela suffisant pour sensibiliser, informer et éveiller la société canadienne à la nécessité d'assurer la présence des minorités visibles dans le cours principal de la programmation et à l'enrichissement culturel du Canada résultant de la participation de ces collectivités aux services spécialisés?

**Mme Oda:** Il y a là, je crois, deux questions. D'abord, je reconnais que mes activités professionnelles m'ont amenée à mettre l'accent sur la radiodiffusion multilingue et multiculturelle. En même temps, j'ai été membre du Comité consultatif sur l'équité en matière d'emploi pour les minorités visibles, au sein de la Fonction publique fédérale et des sociétés de la Couronne, et j'ai porté une attention toute particulière au secteur d'activités où l'on trouve des femmes et des minorités visibles. Je suis membre du Comité multiculturel de l'Église anglicane du Canada. Ainsi, le choix de mes activités personnelles reflète ma volonté d'amener les institutions canadiennes à reconnaître l'apport et les besoins des minorités visibles et des collectivités ethniques au sein de notre population.

Dans le secteur de la radiodiffusion, quand j'examinais les demandes de licence et les activités des titulaires de licence, j'avais pour objectif. . . J'ai travaillé avec des organisations communautaires et des groupes ethniques et mon principal rôle était de faire en sorte qu'ils soient très bien renseignés sur le fonctionnement du processus afin qu'ils puissent y participer pleinement. J'ai donné des conférences aux collectivités ethniques au cours de colloques et d'ateliers sur la radiodiffusion et les minorités visibles. Nous avons parfois tendance, lorsque nous accordons une licence à un radiodiffuseur ethnique, à isoler ses services de radiodiffusion. J'estime que l'on peut clairement démontrer la nécessité d'une programmation multilingue et multiculturelle. . .

**Mme Finestone:** Mais, cela étant dit—et je partage cette optique—est-ce que cela fait obstacle à la démarginalisation, surtout si l'on tient compte des incidents entourant l'arrivée au Canada des derniers groupes d'immigrants et de réfugiés? Il est assez manifeste que la réaction de crainte observée est attribuable à une mauvaise connaissance des cultures, des langues et même de l'habillement. Si nous continuons d'offrir des canaux multilingues et multiculturels sans promouvoir l'intégration au grand courant de la société, nous n'allons pas éduquer ni sensibiliser les gens à la grande richesse de la société canadienne.

[*Text*]

**Ms Oda:** I agree with you. So, in addition to promoting the multilingual, multicultural side of broadcasting, the other thing that must happen, simultaneously and concurrently with that, is to bring awareness and sensitivity and recognition of the reality of the Canadians which the broadcasting system in Canada must serve.

**Mrs. Finestone:** Do they do that?

**Ms Oda:** I do not feel that they do to the full extent. There is a great deal of room for improvement on that side. There is need for representation. There is need for more opportunities being offered to the ethnic population for participation and full access into the broadcasting system. There is need for a recognition of looking at depiction and stereotyping of visible minorities.

**Mrs. Finestone:** As a member of the advisory committee to the Treasury Board, what was your sense with respect to the forward motion and acceptance of proper employment equity? What is happening?

**Ms Oda:** I think it was significant that the advisory committee was constituted in the first place, that visible minorities were added as a target group—

**Mrs. Finestone:** When was that committee constituted?

**Ms Oda:** Two years ago, and I am very, very pleased to be able to report this morning that two days ago, on Wednesday, I received a call from the Treasury Board announcing that targets have been set for visible minorities within the employment equity planning.

**Mrs. Finestone:** I do not quite understand what you are saying. Targets would be set?

**Ms Oda:** The President of the Treasury Board is proposing that actual targets be set within departments for the employment of visible minorities.

**Mrs. Finestone:** He was mandated by law to have done that, for two and a half years.

**Ms Oda:** No, numerical targets or percentage targets. Prior to this, visible minorities were a target group which would be addressed in employment equity without actual numbers or percentages or targets being established for hiring.

**Mrs. Finestone:** I am at a bit of a loss, Mr. Chairman. I do not quite understand. When does Ms Oda undertake her responsibilities based on the information we have from her nomination?

**The Chairman:** The nomination is effective August 13, according to my understanding of the facts, subject to this committee approving the nomination.

**Mrs. Finestone:** My constraint to further my questioning relates to the fact that there seems to be an indication that Ms Oda will not have to make decisions with respect to the hearings which have recently taken place, which are crucial.

[*Translation*]

**Mme Oda:** Je suis d'acccord avec vous. Ainsi, en plus de promouvoir les services multilingues et multiculturels de radiodiffusion nous devons aussi en même temps chercher à sensibiliser davantage la population à la réalité de la société canadienne que le système de radiodiffusion doit servir.

**Mme Finestone:** Font-ils cela?

**Mme Oda:** J'estime qu'ils pourraient en faire davantage. Il y a énormément de place à l'amélioration à cet égard. Il faut assurer une meilleure représentation. Il faut offrir à la population ethnique davantage d'occasions de participer et d'accéder pleinement au système de radiodiffusion. Il faut aussi examiner attentivement la façon dont sont présentées les minorités visibles et les stéréotypes qui les touchent.

**Mme Finestone:** En tant que membre du Comité consultatif du Conseil du Trésor, quels progrès avez-vous observés en ce qui concerne l'équité en matière d'emploi? Qu'est-ce qui se fait?

**Mme Oda:** À mon avis, la création du Comité consultatif et la désignation des minorités visibles comme groupe-cible représentent déjà d'énormes progrès. . .

**Mme Finestone:** Quand le Comité a-t-il été créé?

**Mme Oda:** Il y a deux ans et je suis très, très heureuse de pouvoir vous dire ce matin que mercredi, il y a deux jours, j'ai reçu un appel du Conseil du Trésor m'annonçant que des objectifs ont été fixés en ce qui concerne la planification de l'équité en matière d'emploi pour les minorités visibles.

**Mme Finestone:** Je ne comprends pas au juste où vous voulez en venir. Des objectifs ont été fixés?

**Mme Oda:** Le président du Conseil du Trésor propose l'établissement d'objectifs chiffrés pour l'emploi des minorités visibles au sein des ministères.

**Mme Finestone:** La loi lui en fait obligation depuis deux ans et demi.

**Mme Oda:** Il n'était pas obligé de fixer des objectifs chiffrés ou d'établir des pourcentages. Avant cela, les minorités visibles constituaient un groupe-cible pour ce qui est de l'équité en matière d'emploi, sans toutefois que des objectifs chiffrés ou des pourcentages ne soient établis pour l'embauche.

**Mme Finestone:** Monsieur le président, je suis un peu confuse. Je comprends mal. Quand M$^{me}$ Oda doit-elle entrer en fonction d'après les renseignements que nous avons eus au sujet de sa nomination?

**Le président:** La nomination entre en vigueur le 13 août, d'après les faits dont je dispose, sous réserve de l'approbation de sa nomination par le comité.

**Mme Finestone:** Je ne sais pas quelles autres questions poser puisqu'il y a lieu de croire que M$^{me}$ Oda ne sera pas appelée à prendre des décisions sur les audiences récentes qui sont de la plus haute importance.

[*Texte*]

**The Chairman:** It is my understanding that it is commission practice that no commissioner will judge any application or competing applications thereto that touch on any corporation he or she had any relationship with, for a sort of a quarantine period of one year after that appointment.

**Mrs. Finestone:** So it is related to the fact that Ms Oda was involved with the multilingual—

**The Chairman:** Yes, that Ms Oda was with that organization.

**Mrs. Finestone:** Not the fact that she is coming on as a new commissioner.

**The Chairman:** No.

**Mrs. Finestone:** That clarifies it.

**The Chairman:** That is my understanding. Is that your understanding, Ms Oda?

**Ms Oda:** Yes.

**Mrs. Finestone:** I am glad we have good, helpful prompters in the hall.

**The Chairman:** Well, we heard about the staff.

**Mrs. Finestone:** I was just going to say that supports the fact that the staff is a very effective and efficient staff, and I think that always helps.

[*Traduction*]

**Le président:** Je crois comprendre qu'il est pratique courante au conseil que les membres ne participent pas à l'examen de demandes concurrentes présentées par des sociétés avec lesquelles ils auraient été liés et cela pour une période d'un an suivant leur nomination.

**Mme Finestone:** C'est donc parce que M^me^ Oda a travaillé pour l'organisation multilingue. . .

**Le président:** Oui, parce que M^me^ Oda a été associée à cette organisation.

**Mme Finestone:** Ce n'est pas attribuable au fait qu'elle a été nommée récemment.

**Le président:** Non.

**Mme Finestone:** C'est là une précision utile.

**Le président:** C'est ce que je crois savoir. Est-ce aussi ce que vous aviez compris, madame Oda?

**Mme Oda:** Oui.

**Mme Finestone:** Je suis ravie de voir que nous avons d'excellents souffleurs dans la salle.

**Le président:** Enfin, nous avons entendu des commentaires sur le personnel.

**Mme Finestone:** J'allais dire que cela confirme l'efficacité du personnel et c'est toujours utile.

• 0930

**Mr. Caldwell:** Ms Oda, I have a couple of very brief questions. First of all, you said you were on the Ontario Film Review Board.

**Ms Oda:** Yes, I just completed one term.

**Mr. Caldwell:** How many years were you on there?

**Ms Oda:** Just one year. It was a one-year appointment.

**Mr. Caldwell:** So you were not reappointed to the—

**Ms Oda:** I asked not to be reappointed, because of professional obligations and time constraints. I found the time requirement to be a full member of the Ontario Film Review Board was very onerous.

**Mr. Caldwell:** So you were on there one year. You were appointed in 1983 or—

**Ms Oda:** No, I just completed my term on July 23.

**Mr. Caldwell:** You had to look at a lot of films. Was that just too time-consuming?

**Ms Oda:** It is a minimal commitment of four to five days a month, and when you have a full-time position, that is a great deal of time to allocate.

**Mr. Caldwell:** First of all, let me say how pleased we are with your résumé, and the fact that you are greatly involved in community work and the telethon business. That seemed to be your specialty—

**M. Caldwell:** Madame Oda, j'aimerais vous poser quelques courtes questions. D'abord, vous nous avez dit que vous avez siégé au *Ontario Film Review Board*.

**Mme Oda:** Oui, je viens de terminer mon mandat.

**M. Caldwell:** Pendant combien d'années y avez-vous siégé?

**Mme Oda:** Un an seulement. C'était un mandat d'un an.

**M. Caldwell:** Et votre mandat n'a pas été renouvelé. . .

**Mme Oda:** J'ai demandé qu'il ne soit pas renouvelé à cause de mes obligations professionnelles et de mon horaire très chargé. J'ai constaté que mon rôle en tant que membre à plein temps du *Ontario Film Review Board* me demandait énormément de temps.

**M. Caldwell:** Vous y avez donc été un an. Vous avez été nommée en 1983 ou. . .

**Mme Oda:** Non, j'ai terminé mon mandat le 23 juillet.

**M. Caldwell:** Vous deviez visionner de nombreux films. Cela vous demandait trop de temps?

**Mme Oda:** Il fallait que j'y consacre quatre ou cinq jours par mois, ce qui est énorme, quand on a aussi un emploi à plein temps.

**M. Caldwell:** D'abord, je tiens à vous dire que je suis ravi de votre curriculum vitae et du fait que vous vous soyez occupée si activement de travaux communautaires et du téléthon. Cela semble être votre spécialité. . .

[*Text*]

**Ms Oda:** Yes, it was.

**Mr. Caldwell:** Once upon a time I was involved in that myself, and I know what goes on in doing telethons. You must like live broadcasting.

**Ms Oda:** I enjoy live broadcasting very much. In fact, most of my experience as a producer was in live broadcasting.

**Mr. Caldwell:** You are centred in Toronto?

**Ms Oda:** Yes, I am.

**Mr. Caldwell:** You know where Windsor is?

**Ms Oda:** Yes, sir.

**Mr. Caldwell:** Just as a viewer or as an observer of television or the broadcasting media in general, do you see any trend developing in the industry, in broadcasting, that bothers you? I know it is a very overall question, but even as a viewer, do you see something happening in Canadian broadcasting that troubles you; or in the broadcasting industry, with the American-Canadian mix?

**Ms Oda:** To keep my response very short, if there is any trend or situation that particularly concerns me, it would be the rapidity with which developments are occurring in the industry in technology that must be addressed best to serve the system and best to serve Canadians.

**Mr. Caldwell:** What do you feel about a system we have in Canada whereby three Detroit television stations are basically available to most of Canada through cable systems—the CANCOM system, I am talking about—and young people in the outports of Newfoundland know more about what is happening in the streets of Detroit than they do maybe in the next province or 50 miles away in their own province? What effect do you think that is going to have on the people? Do you think that is a good system?

**Ms Oda:** I would have to say my knowledge of that would be only as an individual, or as an interested. . . I am not an expert on the CAMCOM situation, although I am aware of it. Ideally or personally, I would be concerned with that phenomenon's happening in Canada. It would be my personal objective that we know more about the other regions of Canada, or other Canadians, as much as, if not more than, the American programming and the American society that is being provided, as you say.

**Mr. Caldwell:** Do you think people are entitled to have as much television as is technically available?

**Ms Oda:** I think the ideology behind that I would have to agree with. As to the reality of it, I would hope there would be a priority for a Canadian system.

**Mr. Caldwell:** What do you see as the role of the private broadcaster versus the CBC?

[*Translation*]

**Mme Oda:** Oui, effectivement.

**M. Caldwell:** J'y ai moi-même participé à une certaine époque et je sais tout ce qu'exigent les téléthons. Vous devez aimer les émissions en direct.

**Mme Oda:** Oui, énormément. En fait, j'ai acquis la plupart de mon expérience en tant que réalisatrice dans le secteur des émissions en direct.

**M. Caldwell:** Vous travaillez à Toronto?

**Mme Oda:** Oui.

**M. Caldwell:** Savez-vous où se trouve Windsor?

**Mme Oda:** Oui, monsieur.

**M. Caldwell:** En tant que téléspectatrice ou utilisatrice des services de radiodiffusion en général, y a-t-il dans cette industrie des tendances qui vous inquiètent? Je sais que c'est là une question de portée très vaste mais, en tant que téléspectatrice, avez-vous constaté dans l'industrie canadienne de la radiodiffusion des tendances qui vous inquiètent notamment en ce qui concerne la proportion d'émissions canadiennes et américaines?

**Mme Oda:** Je vous répondrai brièvement que s'il y a une situation qui m'inquiète particulièrement, ce serait la rapidité des progrès technologiques dans l'industrie auxquels nous devons nous adapter de façon à améliorer le système et à mieux servir les Canadiens.

**M. Caldwell:** Que pensez-vous du système canadien qui permet à trois stations de télévision de Détroit d'être captées sur tout le pays ou presque par le réseau de câble—le système CANCOM—et du fait que les jeunes des régions isolées de Terre-Neuve sont mieux renseignés sur la vie dans les rues de Détroit que sur ce qui se passe dans la province voisine ou même à 50 milles de chez eux? Quel effet croyez-vous que cela aura sur la population? Croyez-vous que c'est un bon système?

**Mme Oda:** Je ne peux que vous répondre en tant que particulier ou en tant que personne intéressée. . . Je n'ai pas de connaissances d'expert sur la situation de CANCOM mais j'en suis consciente. Dans l'idéal ou sur le plan personnel, je m'inquiéterais de cette tendance qui se dessine au Canada. Je préférerais, pour ma part, que nous soyons mieux renseignés sur les autres régions du pays ou sur les autres Canadiens ou que nous ayons accès à une masse de renseignements comparable à celle que nous fournissent les émissions américaines sur nos voisins du sud.

**M. Caldwell:** Croyez-vous que les Canadiens ont le droit d'avoir accès au maximum de services de télévision, sous réserve seulement de contraintes techniques?

**Mme Oda:** Je dois m'avouer d'accord en principe. Par contre, dans la réalité, je souhaiterais que la priorité soit accordée à un système canadien.

**M. Caldwell:** Quel rôle doivent avoir les radiodiffuseurs privés par rapport à la SRC?

[*Texte*]

**Ms Oda:** I think there is a role and place for both sectors within the system in the industry. Each can provide unique services, unique programming, and meet different needs of the audiences it serves.

**Mr. Caldwell:** Do you think the private broadcaster today is taking the role he should be taking, or is there room for improvement?

• 0935

**Ms Oda:** There is always room for improvement.

**Mr. Caldwell:** What about the CBC? Is there anything about the CBC that troubles you or concerns you?

**Ms Oda:** Again, just as a member of the general public, I would have to say that one of the things that would concern me about the CBC is that the economic realities, the industry, the competitiveness of the industry. . . that there would be more opportunity for the CBC fully to fulfil its function as a public broadcaster.

**Mr. Caldwell:** You say "just as an outsider". Of course you realize that you are representing the Canadian people in the CRTC. We hope that you keep that openness and that you do represent the people of Canada, or try to interpret what the people of Canada think they need in the broadcasting industry. I wish you the best of luck.

**Ms Oda:** Thank you very much.

**The Chairman:** I will take the balance of Mr. Caldwell's time and pose a couple of questions to you.

I think you know where Edmonton is?

**Ms Oda:** Yes, sir.

**The Chairman:** I am aware that you have been a real hands-on broadcast producer in that city, and I am familiar with your work there and its success in raising money for crippled children and adults.

I would like to know if you have read any portions of the Caplan-Sauvageau Task Force Report on Broadcasting, more particularly as they relate to multiculturalism in broadcasting. Have you had that opportunity?

**Ms Oda:** I have read the reports and I have looked at the issue you have raised and related it to the sections of the areas that were directed at the ethnic broadcasting and the minority services being provided.

**The Chairman:** Could you give us a quick, capsule judgment of the task force findings on multiculturalism and whether you agree in large measure or you disagree?

**Ms Oda:** I agree in large measure that the task force did recognize the major issues of concern, the major issues where improvements could be made in the system to address the needs of the ethnic minority groups. I definitely agree with the reality of the minority situation and the language situation and the different broadcasting needs of those audiences in Quebec.

[*Traduction*]

**Mme Oda:** Ces deux secteurs de l'industrie ont leur rôle à jouer. Chacun est en mesure de fournir des services et des émissions uniques et de répondre aux besoins de leurs auditoires respectifs.

**M. Caldwell:** Croyez-vous que les radiodiffuseurs s'acquittent bien de leur rôle aujourd'hui ou y a-t-il place à l'amélioration?

**Mme Oda:** Il y a toujours place à l'amélioration.

**M. Caldwell:** Qu'en est-il de la SRC? Y a-t-il à la SRC des choses qui vous inquiètent?

**Mme Oda:** Là encore, il me faudrait vous répondre en tant que membre du grand public, que ce qui me préoccupe à la SRC se sont les réalités économiques, la compétitivité de l'industrie. . . il faudrait que la SRC soit mieux en mesure de s'acquitter pleinement de son mandat en tant que radiodiffuseur public.

**M. Caldwell:** Vous dites «en tant que membre du grand public». Vous devez être consciente du fait que vous représentez la population canadienne au sein du CRTC. Nous espérons que vous continuerez de faire preuve d'ouverture d'esprit, de représenter la population du Canada et de faire connaître leurs besoins à l'industrie de la radiodiffusion. Je vous souhaite bonne chance.

**Mme Oda:** Merci.

**Le président:** Je vais épuiser le temps accordé à M. Caldwell et vous poser quelques questions.

Vous savez, je crois, où se trouve Edmonton?

**Mme Oda:** Oui, monsieur.

**Le président:** Je sais que vous avez vous-mêmes produit des émission radio dans cette ville et je connais très bien le travail que vous y avez fait et les succès que vous avez eus dans vos campagnes de levées de fonds au profit des enfants et des adultes infirmes.

J'aimerais savoir si vous avez lu certaines parties du rapport du groupe de travail Caplan-Sauvageau sur la radiodiffusion et plus particulièrement celle qui traite du multiculturalisme dans la radiodiffusion. Avez-vous eu l'occasion d'en lire des extraits?

**Mme Oda:** J'ai lu les rapports et j'ai étudié la question que vous avez soulevée dans le contexte des chapitres traitant des émissions ethniques et des services aux minorités.

**Le président:** Pouvez-vous nous expliquer brièvement ce que vous pensez des conclusions du groupe de travail sur le multiculturalisme et nous indiquer si vous êtes essentiellement d'accord avec ces conclusions.

**Mme Oda:** J'estime essentiellement que le groupe de travail a su définir les grandes questions et mettre à jour les services qui pourraient être améliorés pour répondre aux besoins des minorités ethniques. Je suis parfaitement d'accord avec la réalité de la situation des minorités et des groupes linguistiques et avec la liste des besoins en matière de radiodiffusion de ces groupes au Québec.

[*Text*]

I think the recognition must be made, as well, that there are ethnic minority needs within Quebec as well. It is not an anglophone phenomenon of multiculturalism in Canada.

**The Chairman:** Subsequent to Caplan-Sauvageau we of course tabled a report on May 6, our so-called sixth report, which makes a pretty strong statement, I think, for the participation and the representation of various groups from within our community in the system, on the CRTC and so on. Have you had a chance to review that?

**Ms Oda:** I have reviewed that, yes.

**The Chairman:** And do you find some useful guidance in that?

**Ms Oda:** Absolutely.

**The Chairman:** I also would like to ask you a couple of questions we posed to Vice-Chairman Sherman, and that is the power of direction. I think you were in the room when we posed those questions to him. Do you agree with Mr. Sherman that power of direction is a desirable thing?

**Ms Oda:** I do not think I am as qualified as Mr. Sherman to address the particular question and to be specific about it. I think I agree that the elected officials of the legislative body should provide the overall objectives of policy directions. As to actually addressing the power of direction, I am not really capable at this point of giving a knowledgeable response to your question.

**Mrs. Finestone:** Ms Oda, you have been a participant on the other side.

**Ms Oda:** Yes.

**Mrs. Finestone:** It is like the volunteer group that comes before the standing committees and then when you become a member of a standing committee the realities are a bit different.

Now, in your new role, do you see areas for improvement in the process of hearings?

• 0940

**Ms Oda:** Yes, I think there is room for improvement. One thing that has always concerned me—and I was very pleased to have an opportunity especially to work with the ethnic organizations and groups during the ethnic broadcasting policy hearings—was to make them more aware, because I do not feel we will really have a full public process unless the public is informed and knowledgeable and able to utilize that process to its benefit.

**Mrs. Finestone:** What kind of changes would you like to see?

**Ms Oda:** I would like to see more information being directed to specific groups, etc. I have always found that unless you were in the industry, etc., to have noticed or

[*Translation*]

À mon avis, il faut aussi reconnaître les besoins des minorités ethniques au Québec. Il ne s'agit pas d'un phénomène de multiculturalisme anglophone au Canada.

**Le président:** Après la publication du rapport Caplan-Sauvageau, nous avons déposé, le 6 mai, notre propre rapport—le sixième—qui prend fermement position, je crois, en faveur de la participation et de la représentation des divers groupes communautaires au système, au sein du CRTC, etc. Avez-vous eu l'occasion de lire notre rapport?

**Mme Oda:** Oui.

**Le président:** L'avez-vous jugé utile?

**Mme Oda:** Absolument.

**Le président:** J'aimerais aussi vous poser quelques questions que nous avons déjà adressées à M. Sherman au sujet du pouvoir d'émettre des directives. Je crois que vous étiez dans la salle quand nous lui avons posé ces questions. Êtes-vous d'accord avec M. Sherman lorsqu'il dit que l'attribution de ce pouvoir est souhaitable?

**Mme Oda:** Je ne crois pas être aussi compétente que M. Sherman pour répondre de façon détaillée à cette question. Je conviens que les élus du peuple doivent établir les grands objectifs en matière de politique. Pour ce qui est de pouvoir d'émettre des directives, je ne suis pas actuellement en mesure de donner une réponse motivée à votre question.

**Mme Finestone:** Madame Oda, vous avez acquis une expérience pratique.

**Mme Oda:** Oui.

**Mme Finestone:** Le membre d'un groupe de bénévoles qui comparait devant un comité permanent n'a plus la même optique lorsqu'il devient lui-même membre de ce comité.

Maintenant que vous êtes membres du Conseil, quelles améliorations proposeriez-vous, s'il en est, aux procédures d'audience?

**Mme Oda:** En effet, je pense que c'est susceptible d'amélioration. Il y a un sujet qui me tient à coeur depuis longtemps et je suis particulièrement ravie d'avoir l'occasion de travailler en collaboration avec les organismes des groupes ethniques lors des audiences relatives à la politique de radio-télédiffusion ethnique—c'est le fait que les gens doivent mieux comprendre la situation, car un processus d'audiences publiques ne se réalise pleinement que lorsque le public est suffisamment au courant de son existence pour en profiter.

**Mme Finestone:** Quel genre de changements aimeriez-vous voir apporter?

**Mme Oda:** J'aimerais que des groupes particuliers soient mis directement au courant, entre autres. J'ai toujours eu impression qu'à moins de faire partie de

[*Texte*]

even acknowledged the notices of CRTC hearings within the newspapers. . . and a high degree of frustration from community organizations, saying they never know when the hearings are happening, etc. So they have to learn that there are notices, there are certain periods during which they can respond or intervene or make comment, etc. So I think it is a general increased awareness of the process available. I think they can also participate on a better level if they become more knowledgeable and aware of the realities of broadcasting and of how broadcasting really works.

**Mrs. Finestone:** Do you think there is an onus of responsibility on the CRTC's part to contact, be in touch with, and enable better intervention, better information on research background information, and to be in more direct contact with those groups, to enable them to function and respond within the tribunal atmosphere?

**Ms Oda:** It has been my experience that the CRTC have been very responsive to that actual need, to the limits of their abilities and resources. They have been very, very helpful in that area.

I would say I would direct people to that shared responsibility, not only the organizations themselves to become responsible. . . and finding out. . . but there may be some way in which government might assist these groups in learning how to utilize the agencies and boards and commissions and to participate. I do not feel it is necessarily a function of the CRTC to do that.

**Mrs. Finestone:** Within the free trade context, there have been some strong statements that Canadian cultural sovereignty is not at issue and is not on the bargaining table. Would you see yourself in the Canadian cultural field as a cultural "sovereigntist"?

**Ms Oda:** With respect, I cannot think of an answer, other than I do not know what a "cultural sovereigntist" is. I do feel myself a Canadian, and I have that responsibility.

**Mrs. Finestone:** Do you feel our media today promote better appreciation and understanding of Canada among Canadians?

**Ms Oda:** I feel they do, and I feel there is room for improvement.

**Mrs. Finestone:** I am looking forward to your role here as a role model—and I think you recognize you are that—

**Ms Oda:** Yes, I do.

**Mrs. Finestone:** —and to your wise counsel.

**The Chairman:** Ms Oda, we thank you for appearing before us today on rather short notice. Your life is taking on all kinds of new dimensions very rapidly, and we wish you well. We are sure, as Mrs. Finestone has indicated, you are going to make a pretty signficant contribution.

[*Traduction*]

l'industrie, par exemple, il est difficile de remarquer les avis d'audiences du CRTC qui sont publiés dans les journaux. . . et les organismes communautaires sont terriblement frustrés car ils ne savent jamais lorsque les audiences ont lieu. Il faut donc leur faire savoir que des avis sont publiés et qu'ils peuvent intervenir ou réagir dans un certain délai. Je pense donc qu'il faut leur faire prendre davantage conscience de la situation. Dans la mesure où ils sont mieux au courant et dans la mesure où ils connaissent les réalités et le fonctionnement de la radio-télédiffusion, leur participation à mon avis peut s'en trouver améliorer.

**Mme Finestone:** Pensez-vous que ce soit la responsabilité du CRTC de prendre contact avec eux, de faciliter leur intervention, de leur fournir de meilleurs renseignements sur des documentations de base et de prendre contact directement avec ces groupes pour leur permettre de participer au processus de comparution?

**Mme Oda:** D'après mon expérience, le CRTC a toujours bien répondu aux besoins actuels, dans la mesure de ses moyens et a fait preuve d'excellentes collaborations en l'occurrence.

Je pense qu'il s'agit là d'une responsabilité partagée et les organismes eux-mêmes doivent faire preuve de sérieux et se mettre au courant. . . mais le gouvernement devrait être en mesure de leur faciliter la tâche et de leur montrer comment participer et tirer partie des agences, conseils et commissions. Je ne pense pas que cette tâche incombe nécessairement au seul CRTC.

**Mme Finestone:** Dans le contexte de la libéralisation des échanges, certaines déclarations fracassantes ont été faites portant que la souveraineté culturelle canadienne n'était pas en danger et ne faisait pas partie des sujets de négociation. Dans le domaine de la culture canadienne, êtes-vous vous-mêmes en faveur de la souveraineté?

**Mme Oda:** En toute déférence, tout ce que je peux vous répondre, c'est que j'ignore ce qu'on entend par souveraineté culturelle. En tant que Canadienne, ma culture est ma responsabilité.

**Mme Finestone:** Pensez-vous que les médias aujourd'hui permettent aux Canadiens de mieux s'apprécier et de mieux se comprendre?

**Mme Oda:** Oui, mais ils pourraient faire mieux.

**Mme Finestone:** J'ai hâte que l'on puisse suivre votre exemple et je sais que vous admettez être. . .

**Mme Oda:** En effet.

**Mme Finestone:** . . . et à vos sages conseils.

**Le président:** Madame Oda, merci d'avoir comparu devant nous aujourd'hui à si bref préavis. Vous venez de vous embarquer dans toutes sortes d'aventures et nous vous souhaitons bonne chance. Comme l'a fait remarquer M$^{me}$ Finestone, nous sommes convaincus que votre contribution sera importante.

[*Text*]

Now I would ask whether the committee would wish to go into an *in camera* session to discuss this nomination.

**Mrs. Finestone:** Mr. Chairman, I have no discomfort with this nomination. So I am, in open session, prepared to say I would second this nomination, with a great deal of comfort.

**The Chairman:** Mr. Caldwell, any difficulties?

Well, then, I am pleased to be able to inform the committee and those present that we will be reporting favourably on Ms Oda's recommendation to the House of Commons. I believe it is technically possible for us to do so today, and we will endeavour to do it today.

• 0945

Is there any further business for the good of the committee?

**Mrs. Finestone:** Mr. Chairman, does the present agenda stand as we have laid it out? If so, when are we going to have some kind of briefing session before we get off to Thunder Bay?

**The Chairman:** Excellent point. Before I directly answer your question, I will put on the record that we had thought of approving certain contracts at this meeting today, but it is my belief that it would be wise to have representation of all the parties here before we do so. We indeed will be able to do that.

To get to your particular question, I would defer to Mr. Audley, who is participating in organizing these briefing sessions. Paul, could you tell us where we are, I think particularly with the week of September 8?

**Mr. Paul Audley (Researcher to the Committee):** The intention at this stage is to have briefing meetings. Of course, with the change in virtually everybody's plans it has been a little difficult to finalize things. But the intention is that we will have briefing meetings on September 8 and September 10. Then we will begin our travels as planned, on September 15.

**Mrs. Finestone:** Mr. Chairman, I think that might present some problems. If the House terminates its responsibilities now, I know sessions were already planned both by the NDP and by my party, and in fact by your party, during that week. I just do not see that right now, unless there is some change; and I would have to go back to my own caucus to find out if there are changes.

**The Chairman:** Mrs. Finestone, I am sure you speak with good knowledge about your own party. I was not aware my party had that planned. I would ask you whether that might change if indeed the House continues to sit through to mid-September.

**Mrs. Finestone:** I cannot answer you. I do not know.

**The Chairman:** I think it would be prudent for the committee to continue with the planned schedule we have, of course reserving the option to reschedule those briefing sessions. If the party and caucus commitments

[*Translation*]

J'aimerais maintenant demander au comité qu'on siège à huis clos pour discuter de cette nomination.

**Mme Finestone:** Monsieur le président, je n'ai rien contre ce choix. Je suis donc prêt à dire en séance publique que j'appuie cette nomination, sans inquiétude aucune.

**Le président:** Et vous monsieur Caldwell, ça va?

Dans ce cas, je suis ravi de signaler au comité et aux participants que nous recommanderons à la Chambre des communes d'approuver la nomination de M^me^ Oda. Je pense que la chose est faisable aujourd'hui et c'est ce que nous allons essayer de faire.

Y a-t-il un autre sujet de discussion?

**Mme Finestone:** Monsieur le président, l'ordre du jour reste-t-il tel quel? Dans ce cas, est-ce que l'on aura un *briefing* avant de partir pour Thunder Bay?

**Le président:** Excellente question, mais avant d'y répondre, j'aimerais vous signaler officiellement que nous envisagions d'approuver aujourd'hui certains contrats; toutefois, je pense qu'il serait sage d'avoir des représentants de tous les partis pour ce faire.

Quant à votre question, je demanderai à M. Audley d'y répondre, puisqu'il participe à l'organisation de ces séances de *briefing*. Paul, pourriez-vous nous dire où nous en sommes, en particulier pour la semaine du 8 septembre?

**M. Paul Audley (documentaliste du comité):** L'idée est effectivement d'organiser maintenant des séances de *briefing*. Bien entendu, il n'a pas été facile de se décider car pratiquement tout le monde a dû changer ses plans. L'idée c'était d'avoir des réunions de *briefing* les 8 et 10 septembre et ensuite de poursuivre les travaux, tel que prévu, à partir du 15 septembre.

**Mme Finestone:** Monsieur le président, je pense que cela risque de susciter des difficultés. Si la Chambre ne siège pas, je sais qu'il y a des séances prévues par le NPD et par mon parti et par le vôtre aussi d'ailleurs au cours de cette semaine. Je vois mal comment on pourrait faire cela sans apporter quelques modifications et il faudrait que je m'adresse à mon caucus pour savoir s'il y a eu des modifications.

**Le président:** Madame Finestone, je suis sûr que vous parlez en connaissance de cause lorsqu'il s'agit de votre parti. Je ne sais pas moi-même ce que mon parti a prévu. Dites-moi ce que ça changerait si la Chambre continuait à siéger jusqu'à la mi-septembre?

**Mme Finestone:** Comment vous répondre? Je l'ignore.

**Le président:** À mon avis, il serait prudent que le comité maintienne l'horaire prévu, en se réservant bien entendu la possibilité de reporter ces séances de *briefing*. Si les engagements des partis et des caucus restent ceux

[*Texte*]

you have pointed out to us stand, of course we will have to adjust ourselves. I would ask, Mrs. Finestone, whether in consultation with your staff you might propose some alternate dates on which you yourself would be available for these briefing sessions, because it is so important that we have them before we hit the road.

**Mrs. Finestone:** What was the timing that was seen? The House was supposed to resume on September 14 at the time we met.

**The Chairman:** That is correct.

**Mrs. Finestone:** My little book here indicates we were starting our travel on September 15. I did not have any note that we were to have a briefing session on September 8. Could you give me some indication of the time when that was supposed to take place?

**The Chairman:** That was resolved at our planning session in Vancouver on June 19. We set those dates for briefing sessions. I think you will find that appears in the minutes of that meeting.

**Mrs. Finestone:** What was the time? Could you refresh my memory, please?

**Mr. Audley:** The expectation had been that we could have meetings morning and afternoon, because at the time we made the plans the House was not going to be sitting. At the moment, I defer to the chairman's knowledge of what the House is apt to be doing.

**The Chairman:** The chairman's speculation.

**Mr. Audley:** We can certainly reschedule, but I think we would still like to get those meetings in in that week.

**Mrs. Finestone:** So you were then suggesting the morning and afternoon of September 8. What was the time on September 10?

**Mr. Audley:** The same on September 10.

**Mrs. Finestone:** I definitely know Miss McDonald pointed out to us that the NDP caucus was going to be meeting from September 10 through September 12. I recall that quite clearly.

**The Chairman:** Was that pointed out in Vancouver, or subsequent to that?

**Mrs. Finestone:** I cannot remember where we were. When did we do all this—

**The Chairman:** I do not have a memory of that.

• 0950

**Mrs. Finestone:** I recall that we set Thunder Bay, Windsor and London, the 15th, 16th and 17th. We had our experts scheduled on the 22nd, from 9 a.m. to 11 a.m., and experts were scheduled on the 29th and October 1 and on the 30th from 6 p.m. to 8 p.m. I did not have anything on the 8th or 10th, and I do not know where I was sitting but—

[*Traduction*]

que vous nous avez signalés, il faudra bien entendu qu'on s'y adapte. Madame Finestone, après avoir consulté vos collaborateurs, pourriez-vous me dire s'il y a d'autres dates que vous aimeriez suggérer pour ces *briefing*, car il est important de le savoir avant de nous mettre en route.

**Mme Finestone:** Qu'est-ce qu'on avait prévu? À notre dernière réunion, la Chambre était censée reprendre ses travaux le 14 septembre.

**Le président:** C'est juste.

**Mme Finestone:** J'ai inscrit dans mon calepin que nous commencions à voyager le 15 septembre. Il n'y a rien qui indique qu'on ait prévu un *briefing* pour le 8 septembre. Pourriez-vous me dire quand ce *briefing* est censé avoir lieu?

**Le président:** La décision a été prise à notre séance d'organisation qui s'est déroulée le 19 juin à Vancouver. C'est à ce moment-là qu'on a décidé des dates des *briefing* et je pense que vous trouverez cela dans le procès-verbal de cette réunion.

**Mme Finestone:** C'était prévu pour quelle heure? Pourriez-vous rafraîchir ma mémoire je vous prie?

**M. Audley:** On avait prévu de siéger le matin et l'après-midi parce que la Chambre n'était pas censée siéger au moment où cette décision a été prise. Je laisse au président le soin d'imaginer ce que la Chambre fera probablement.

**Le président:** Vous vous en remettez à mes spéculations.

**M. Audley:** C'est certainement possible de changer notre programme mais j'aimerais tout de même qu'on ait ces réunions cette semaine-là.

**Mme Finestone:** Vous proposez donc le matin et l'après-midi du 8 septembre. Mais qu'est-ce que vous prévoyez pour le 10 septembre?

**M. Audley:** La même chose.

**Mme Finestone:** Je me souviens très bien que M^lle^ McDonald nous a fait remarquer que le caucus néo-démocrate siégeait du 10 au 12 septembre. J'en suis sûre.

**Le président:** Est-ce qu'elle l'a fait remarquer à Vancouver ou plus tard?

**Mme Finestone:** J'ignore où nous étions à ce moment-là. Quand cela s'est fait. . .

**Le président:** Je n'ai aucun souvenir de cela.

**Mme Finestone:** Je me souviens qu'on avait prévu Thunder Bay, Windsor et London pour les 15, 16 et 17. Nos experts étaient prévus pour le 22, de 9 heures à 11 heures et d'autres experts pour le 29 et le 1^er^ octobre et le 30 de 18 heures à 20 heures. Je n'avais rien pour le 8 ni le 10; je ne sais pas où nous étions mais. . .

[*Text*]

**The Chairman:** It is clear that I think you expressed a wish that we have some technical briefings before we begin our travels.

**Mrs. Finestone:** Absolutely.

**The Chairman:** I think we are all agreed on that. So what I would recommend we do—and I would ask our acting clerk to undertake to contact the members of the committee with a view to setting up a plan A and plan B for those briefings, and those who are going to brief us, Paul, I think should have enough flexibility to adjust themselves to the two schedules.

**Mr. Audley:** Yes, I do not think that will be a problem.

**The Chairman:** Would that be agreeable?

**Mrs. Finestone:** That is fine.

**The Chairman:** We will have two plans.

**Mrs. Finestone:** Mr. Chairman, when you finish that, let us go back to these nominations. I forgot to ask a question.

**The Chairman:** I do not think there is anything further on this, so please go ahead.

**Mr. Caldwell:** I wanted to raise a couple of matters on the same thing, very briefly. First of all, just off the top of my head—I do not have my book here—the 10th to me is not a good day, but if you wanted to move it up earlier in the week then I think we could be accommodating there. But that is not what I was raising. I would like to ask the staff—I see our clerk is not here today—

**The Chairman:** Francine Lachapelle is our acting clerk today.

**Mr. Caldwell:** Anyway, I would like to know if we have had many representations from Thunder Bay. It has been brought to my attention by a couple of Members of Parliament that they would have had some interest from the Timmins area, that they would have liked us to go to Timmins more than to Thunder Bay because they seem to have some interest in that area in broadcasting. If we have not had a great deal from Thunder Bay, would it be possible to go to Timmins?

**Mr. Audley:** We have in fact many people who want to appear in Thunder Bay and a very, very full schedule for the day.

**Mr. Caldwell:** Okay.

**Mrs. Finestone:** Where is Timmins?

**Mr. Caldwell:** Well, it is in northern Ontario.

**The Chairman:** North of North Bay.

**Mrs. Finestone:** What I am trying to say is how far is it from Thunder Bay?

**The Chairman:** Close to 1,000 miles.

**Mrs. Finestone:** North?

**The Chairman:** East.

[*Translation*]

**Le président:** C'est clair que vous avez demandé d'avoir des *briefings* techniques avant que l'on voyage.

**Mme Finestone:** C'est très clair.

**Le président:** Je pense qu'on était tous d'accord là-dessus. Je recommande donc qu'on le fasse—je demanderais à notre greffier intérimaire de prendre contact avec les membres du comité en vue de dresser un plan A et un plan B pour ces *briefings* et pour ceux qui l'organiseront, Paul, je pense que nous aurons toute latitude de nous adapter à ces deux horaires.

**M. Audley:** En effet, je ne pense pas que cela soulève de difficultés.

**Le président:** Cela vous va?

**Mme Finestone:** Cela me va.

**Le président:** Nous aurons deux plans.

**Mme Finestone:** Monsieur le président, quand ce sujet sera épuisé, permettez-moi de revenir aux nominations car j'ai oublié de poser une question.

**Le président:** Je pense que le sujet est clos. Allez-y donc.

**M. Caldwell:** Je voulais soulever quelques questions sur le même point, très brièvement. Tout d'abord, à vue de nez, je n'ai pas mon calepin sous les yeux, je pense que le 10 tombe mal pour moi, mais si vous devez organiser cette séance plus tôt dans la semaine, je pense que je peux m'arranger. Mais je n'ai pas demandé la parole pour vous dire cela. J'aimerais demander au personnel—je vois que notre greffier habituel n'est pas là aujourd'hui. . .

**Le président:** Francine Lachapelle nous sert de greffière aujourd'hui.

**M. Caldwell:** Bref, j'aimerais savoir si nous avons reçu beaucoup d'instances de Thunder Bay. Quelques députés m'ont signalé qu'ils s'intéressaient à la région de Timmins et qu'ils aimeraient qu'on siège à Timmins plutôt qu'à Thunder Bay car cette région semble s'intéresser à la radio-télédiffusion. Si nous n'avons pas reçu beaucoup de communications de Thunder Bay donc, serait-il possible d'opter pour Timmins?

**M. Audley:** Nous avons en fait des gens qui veulent comparaître à Thunder Bay et l'horaire de la journée est très chargé.

**M. Caldwell:** Bon.

**Mme Finestone:** Où se trouve Timmins?

**M. Caldwell:** Dans le nord de l'Ontario.

**Le président:** Au nord de North Bay.

**Mme Finestone:** Ce que je veux savoir, c'est à quelle distance cela se trouve de Thunder Bay?

**Le président:** À près de 1,000 milles.

**Mme Finestone:** Au nord?

**Le président:** À l'est.

[*Texte*]

**Mr. Audley:** They would be closer to London if there was anyone who particularly wanted to—

**Mr. Caldwell:** I also am concerned, Mr. Chairman—and we have talked about this privately and I talked to the clerk about it—regarding Windsor. I have talked to many people in the industry in that area and I would like to know whether the ad ever appeared. I know it was supposed to appear July 2. Seemingly, nobody saw it. Did we ever get the tear-sheet from it?

**Mr. Audley:** The ad did appear and we have had responses from the ad. We now have a pretty good slate of meetings for Windsor, including very good industry representation.

**Mr. Caldwell:** That is good, because I am also working on it myself.

**Mr. Audley:** Good. I want to talk to you as soon as this session concludes.

**Mrs. Finestone:** In other words, Jim, from the responses you have received, do I understand we have a good schedule for Thunder Bay? You are satisfied with Windsor. Are you also pleased with the London—

**Mr. Audley:** The London will firm up today, but we certainly are going to be busy enough in London to have a productive day there.

**The Chairman:** I hear what Mr. Caldwell is saying about Timmins, and I think our response to those interested parties in Timmins should be that we hear them; we do not at this moment plan to go to Timmins, but we will do our level best to accommodate it. If we can get some kind of a written indication as to what the issues are, then we would maybe be able to respond intelligently to their requests.

Mrs. Finestone, you had one other item, I think.

**Mrs. Finestone:** When are we going to hear these other people? I notice that seven nominations were made in the cultural field. Are we going to be seeing these other nominees?

**The Chairman:** Yes, we have a number of them and we could—

**Mrs. Finestone:** Well, Rosalie Gower—

**The Chairman:** That is a reappointment.

**Mrs. Finestone:** It is a reappointment; I do not think that is necessary.

**The Chairman:** We have heard Joceline Bourgon. Did we decide not to hear Gaétan Lussier, or did we resolve that issue? I think we would have to check the record.

• 0955

**Mr. Caldwell:** I think we could resolve that with the fact that it is normal procedure to have a member of the staff on that particular board.

[*Traduction*]

**M. Audley:** C'est plus près de London, si quelqu'un de cette région souhaite. . .

**M. Caldwell:** J'ai aussi un problème concernant Windsor, monsieur le président, et j'en ai parlé en privé à notre greffier. J'ai eu des discussions avec de nombreux représentants industriels de la région et j'aimerais savoir s'il y a eu une annonce de publiée. C'était censé se faire le 2 juillet mais, apparemment, personne ne l'a vue. Avez-vous reçu un fac-similé?

**M. Audley:** L'annonce a été publiée et des personnes ont pris contact avec nous par la suite. Nous avons une bonne série de réunions de prévues pour Windsor, avec une bonne représentation de l'industrie.

**M. Caldwell:** J'en suis ravi, car je m'en occupe également moi-même.

**M. Audley:** Bien. J'aimerais bien pouvoir en parler avec vous dès que la séance sera levée.

**Mme Finestone:** En d'autres termes, Jim, d'après les réponses que vous avez reçues, nous avons un horaire bien chargé pour Thunder Bay? Pas de problème non plus pour Windsor. Et pour London. . .

**M. Audley:** Cela va se concrétiser pour London aujourd'hui mais nous aurons certainement assez de participants pour justifier une journée là-bas.

**Le président:** J'ai entendu les propos de M. Caldwell relativement à Timmins et pour les gens de Timmins qui veulent comparaître, nous devrions pouvoir les entendre; je sais que pour l'instant, nous n'avons pas l'intention de nous rendre à Timmins, mais nous ferons de notre mieux pour les entendre. S'ils pouvaient nous indiquer par écrit quelles sont leurs préoccupations, nous pourrions peut-être essayer de répondre intelligemment à leurs demandes.

Madame Finestone, il vous reste encore un point je pense?

**Mme Finestone:** Quand sommes-nous censés entendre les autres personnes? Je constate qu'il y a sept nominations faites dans le domaine culturel. Est-ce que ces personnes vont comparaître devant nous?

**Le président:** Oui, nous en avons un certain nombre et nous pourrions. . .

**Mme Finestone:** Par exemple, Rosalie Gower. . .

**Le président:** C'est un renouvellement.

**Mme Finestone:** En effet, dans ce cas, ce serait inutile.

**Le président:** Nous avons entendu Joceline Bourgon. Est-ce que la question a été tranchée pour Gaétan Lussier? On veut l'entendre ou pas? Je pense qu'il va falloir vérifier les dossiers.

**M. Caldwell:** La réponse à cette question c'est qu'il est normal qu'un membre du personnel siège à ce conseil.

[*Text*]

**The Chairman:** Well, we have pronounced ourselves to criticize that principle.

**Mr. Caldwell:** Well, we could criticize her, but I understand it is the normal practice.

**The Chairman:** But we have some others; and the answer to the question is that we should hear them just as soon as we can arrange to hear them. In other words, we should do that during the month of September, Mrs. Finestone.

**Mrs. Finestone:** Thank you. Is John Edwards a member of your family?

**The Chairman:** No, he is not. He is part of the Welsh group of Edwards's.

**Mrs. Finestone:** I see. Is there a family feud?

**The Chairman:** Thank you, members of the committee.

There being no further business, this meeting stands adjourned.

[*Translation*]

**Le président:** Nous nous sommes prononcés contre ce principe.

**M. Caldwell:** Enfin, nous pouvons lui en faire reproche mais je crois savoir que c'est une pratique courante.

**Le président:** Mais il y en a d'autres; nous devrions les convoquer dès que nous le pourrons. Autrement dit, nous devrions le faire au cours du mois de septembre, madame Finestone.

**Mme Finestone:** Merci. John Edwards est-il membre de votre famille?

**Le président:** Non. Il est de la lignée des Edwards gallois.

**Mme Finestone:** Je vois. Y a-t-il querelle de famille?

**Le président:** Je remercie les membres du Comité.

L'ordre du jour étant épuisé, la séance est levée.

Canada Post / Postes Canada

Book rate / Tarif des livres

K1A 0S9
OTTAWA

*If undelivered, return COVER ONLY to:*
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

*From the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission:*

Louis R. Sherman, Vice-Chairman;

Beverley J. Oda, Member.

TÉMOINS

*Du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes:*

Louis R. Sherman, vice-président;

Beverley J. Oda, membre.

**Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9**

**En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9**

CA1
XC3
-387

HOUSE OF COMMONS

**Issue No. 53**

Tuesday, September 8, 1987
Tuesday, September 15, 1987
Windsor, Ontario

**Chairman: Jim Edwards**

CHAMBRE DES COMMUNES

**Fascicule nº 53**

Le mardi 8 septembre 1987
Le mardi 15 septembre 1987
Windsor (Ontario)

**Président: Jim Edwards**

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on*

# Communications and Culture

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des*

# Communications et de la culture

RESPECTING:

The Report of the Task Force on Broadcasting Policy

CONCERNANT:

Le Rapport du Groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-third Parliament, 1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature, 1986-1987

27309—1

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

*Chairman*: Jim Edwards

*Vice-Chairman*: Bob Pennock

Members

Jim Caldwell
Sheila Finestone
John Gormley
Lynn McDonald—(6)

(Quorum 4)

Thomas Hall
*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

*Président*: Jim Edwards

*Vice-président*: Bob Pennock

Membres

Jim Caldwell
Sheila Finestone
John Gormley
Lynn McDonald—(6)

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*
Thomas Hall

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Center, Supply and
Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

TUESDAY, SEPTEMBER 8, 1987
(93)

[*Text*]

The Standing Committee on Communications and Culture met *in camera* in Room 209, West Block, at 12:40 o'clock p.m. this day, the Chairman, Jim Edwards, presiding.

*Members of the Committee present*: Jim Caldwell, Jim Edwards, Sheila Finestone, John Gormley and Bob Pennock.

*In attendance*: Paul Audley, Research Director; René Lemieux, Consultant and Francine Lachapelle, Assistant Clerk of the Committee. *From the Library of Parliament*: Antony Jackson, Research Officer. *From Jim Edwards' Office*: Al Kosak. *From Sheila Finestone's Office*: Allan Kaufman and Nancy Waugh. *From Lynn McDonald's Office*: Cynthia Callard.

The Committee met to plan its future business.

*It was agreed*,—That the contract signed on April 1, 1987 between the Standing Committee on Communications and Culture and Paul Audley and Associates Limited be amended to cover the period of November 1, 1987 to March 31, 1988 and that the amount of $73,078.00 be increased to a total of $101,830.00.

*It was agreed*,—That the contract signed on April 1, 1987 between the Standing Committee on Communications and Culture and the Department of Communications be amended to cover the period of November 1, 1987 to March 31, 1988 and that the amount of $46,048.41 be increased to a total of $68,000.00 (benefits included).

*It was agreed*,—That, in accordance with Standing Order 97(1), the Committee retain the services of Arthur B.C. Drache, of Drache, Rotenberg, Barristers and Solicitors, as advisor to the Committee from January 1, 1987 to December 31, 1987 and that the per diem paid be $599.00 (inclusive of travel and accommodation expenses) for a total amount not exceeding $9,793.00.

*It was agreed*,—That the Research Director be authorized to commission papers on other issues in relation to the final report and other issues actually before the Committee to a cost not to exceed $15,000.00.

The Chairman tabled a draft Supplementary Budget in the amount of $154,687.06 for the fiscal year ending March 31, 1988.

*It was agreed*,—That the draft Supplementary Budget be approved as tabled by the Chairman.

*Ordered*,—That the Chairman present the Supplementary Budget to the Liaison Committee for approval.

*It was agreed*,—That the Clerk of the Committee be instructed to make the necessary arrangements for the

**PROCÈS-VERBAUX**

LE MARDI 8 SEPTEMBRE 1987
(93)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit à huis clos dans la pièce 209, Édifice de l'ouest, à 12 h 40, sous la présidence de Jim Edwards, (*président*).

*Membres du Comité présents*: Jim Caldwell, Jim Edwards, Sheila Finestone, John Gormley et Bob Pennock.

*Également présents*: Paul Audley, directeur de recherche; René Lemieux, conseiller technique et Francine Lachapelle, greffier adjoint du Comité. *De la Bibliothèque du Parlement*: Antony Jackson, attaché de recherche. *Du bureau de Jim Edwards*: Al Kosak. *Du bureau de Sheila Finestone*: Allan Kaufman et Nancy Waugh. *Du bureau de Lynn McDonald*: Cynthia Callard.

Le Comité se réunit pour discuter de ses futurs travaux.

*Il est convenu*,—Que le contrat signé le 1er avril 1987 entre le Comité permanent des communications et de la culture et Paul Audley and Associates Limited soit modifié de façon à couvrir la période allant du 1er novembre 1987 au 31 mars 1988, et que le montant prévu de 73,078$ soit augmenté et passe à 101,830$ au total.

*Il est convenu*,—Que le contrat signé le 1er avril 1987 entre le Comité permanent des communications et de la culture et le ministère des Communications soit modifié de façon à couvrir la période allant du 1er novembre 1987 au 31 mars 1988, et que le montant prévu de 46,048.41$ soit augmenté et passe à 68,000$ au total (avantages compris).

*Il est convenu*,—Que, conformément au paragraphe 97(1) du Règlement, le Comité retienne les services de Arthur B.C. Drache, de Drache, Rotenberg Barristers and Solicitors, pour conseiller le Comité du 1er janvier 1987 au 31 décembre 1987, et que le montant versé n'excède pas 9,793$ à raison de 599$ par journée (y compris les frais de voyage et d'hébergement).

*Il est convenu*,—Que le directeur de recherche soit autorisé à faire exécuter des études sur d'autres questions relatives au rapport final et d'autres questions dont le Comité est actuellement saisi, jusqu'à concurrence de 15,000$.

Le président dépose un projet de budget supplémentaire, d'un montant de 154,687.06$, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1988.

*Il est convenu*,—Que le projet de budget supplémentaire soit approuvé sans modification.

*Il est ordonné*,—Que le président présente le budget supplémentaire au Comité de liaison pour approbation.

*Il est convenu*,—Que le greffier du Comité soit prié de prendre les dispositions nécessaires pour l'inscription des

registration of interested Members and research personnel of the Committee to attend the Third International Colloquium on Advanced Television Systems scheduled to be held at the Ottawa Congress Centre, October 4-8, 1987.

*It was agreed*,—That the contract signed on June 15, 1987 between the Standing Committee on Communications and Culture and Karen Titley be amended to cover the period of June 15, 1987 to March 31, 1988 and that the amount of $10,120.00 be increased to a total of $27,885.00.

The Government's comprehensive response to the Fifth and Sixth Reports of the Committee was brought up and discussed.

*It was agreed*,—That the Chairman be authorized to express in the House the Committee's views in the matter of the point of order to be raised by Sheila Finestone regarding the Government's response to the Committee's Fifth and Sixth Reports.

*It was agreed*,—That the Chairman be authorized to invite the Minister of Communications to appear before the Committee to discuss the Government's response to the Committee's Fifth and Sixth Reports.

At 2:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, SEPTEMBER 15, 1987
(94)

The Standing Committee on Communications and Culture met in Windsor, Ontario, at 9:15 o'clock a.m. this day, the Chairman, Jim Edwards, presiding.

*Members of the Committee present*: Jim Caldwell and Jim Edwards.

*Acting Member present*: Howard McCurdy for Lynn McDonald.

*In attendance*: Paul Audley, Director of Research for the Committee and René Lemieux, Consultant to the Committee. *From the Library of Parliament*: Antony Jackson, Research Officer.

*Witnesses*: *From Blue Water Broadcasting Limited*: Gerald Kennedy, President and Don Chamberlain, Executive Vice-President. *From CUC Limited*: R. Short, Deputy Chairman; M. Elkharadly, Vice-President, Engineering; M. Desmond White, Regional General Manager, Windsor Cable; D. Shafer, Operations Manager, CKLW Radio and A. Kerekes, Controller, CKLW Radio. *From CHUM Group Radio*: Duff Roman, Vice-President, Industry Affairs and George Ferguson, General Manager, CKWW-AM and CJOM-FM. *From Satellite Supply*: Douglas A. Skinner, President and F. David Woodall, Chief Executive Officer.

The Committee resumed consideration of the Report of the Task Force on Broadcasting Policy referred to the Committee on Thursday, January 29, 1987 (*See Minutes of Proceedings and Evidence for Tuesday, February 10, 1987, Issue No. 19*).

membres intéressés et du personnel de recherche du Comité au troisième Colloque international sur les techniques de pointe en télévision, qui doit avoir lieu au Centre des congrès d'Ottawa, du 4 au 8 octobre 1987.

*Il est convenu*,—Que le contrat signé le 15 juin 1987 entre le Comité permanent des communications et de la culture et Karen Titley soit modifié de façon à couvrir la période allant du 15 juin 1987 au 31 mars 1988, et que le montant prévu de 10,120$ soit augmenté et passe à 27,885$ au total.

Le Comité passe à la discussion de la réponse globale du gouvernement aux cinquième et sixième rapports du Comité.

*Il est convenu*,—Que le président soit autorisé à exprimer à la Chambre des communes les vues du Comité en ce qui concerne le point de Règlement que doit soulever Sheila Finestone relativement à la réponse du gouvernement aux cinquième et sixième rapports du Comité.

*Il est convenu*,—Que le président soit autorisé à inviter la ministre des Communications à comparaître devant le Comité pour discuter de la réponse du gouvernement aux cinquième et sixième rapports du Comité.

À 14 h 10, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 15 SEPTEMBRE 1987
(94)

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit à Windsor, Ontario, à 9 h 15, sous la présidence de Jim Edwards, (*président*).

*Membres du Comité présents*: Jim Caldwell et Jim Edwards.

*Membre suppléant présent*: Howard McCurdy remplace Lynn McDonald.

*Également présents*: Paul Audley, directeur de recherche pour le Comité et René Lemieux, conseiller technique du Comité. *De la Bibliothèque du Parlement*: Antony Jackson, attaché de recherche.

*Témoins*: *De la Blue Water Broadcasting Limited*: Gerald Kennedy, président, et Don Chamberlain, vice-président. *De la CUC Limited*: R. Short, vice-président du conseil d'administration; M. Elkharadly, vice-président, Opérations techniques; M. Desmond White, directeur général régional, Windsor Cable; D. Shafer, directeur des opérations, CKLW Radio et A. Kerekes, contrôleur, CKLW Radio. *De la CHUM Group Radio*: Duff Roman, vice-président, Affaires industrielles et George Ferguson, directeur général, CKWW-AM et CJOM-FM. *De la Satellite Supply*: Douglas A. Skinner, président et F. David Woodall, directeur général.

Le Comité reprend l'étude du rapport du Groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion, renvoyé au Comité le jeudi 29 janvier 1987 (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 10 février 1987, fascicule n° 19*).

The witnesses from Blue Water Broadcasting Limited made a statement and answered questions.

The witnesses from CUC Limited made a statement and answered questions.

The witnesses from CHUM Group Radio made statements and answered questions.

The witnesses from Satellite Supply made a statement and answered questions.

At 12:12 o'clock p.m., the Committee adjourned until 1:00 o'clock p.m. this day.

AFTERNOON SITTING
(95)

The Standing Committee on Communications and Culture met in Windsor, Ontario, at 1:35 o'clock p.m. this day, the Chairman, Jim Edwards, presiding.

*Members of the Committee present*: Jim Caldwell, Jim Edwards and Sheila Finestone.

*Acting Member present*: Howard McCurdy for Lynn McDonald.

*In attendance*: Paul Audley, Director of Research for the Committee and René Lemieux, Consultant to the Committee. *From the Library of Parliament*: Antony Jackson, Research Officer.

*Witnesses*: *From the Canadian Broadcasting Corporation (French Services)*: Claude Hurtubise, Ontario Regional Director; Mina Grossman, Manager, CBEF and CBEFT (Windsor) and Micheline Vaillancourt, Manager, CJBC and CBLFT (Toronto). *From the Canadian Broadcasting Corporation (English Services)*: Don Goodwin, Ontario Regional Director and Rick Alexander, Manager, CBE (Windsor). *From the National Association of Broadcast Employees and Technicians*: Jim Bouchat, President, Local 75. Percy Hatfield, private citizen. *From the University of Windsor*: Dr. C. Lloyd Brown-John, Professor of Political Science. *From WTVS (PBS Detroit)*: Bill Nemtin, Director, Canadian and International Operations. *From the Association canadienne française de l'Ontario*: Jacques Cécillon, Member and Pierrette Asselin, Representative.

The Committee resumed consideration of the Report of the Task Force on Broadcasting Policy referred to the Committee on Thursday, January 29, 1987 (*See Minutes of Proceedings and Evidence for Tuesday, February 10, 1987, Issue No. 19*).

The witnesses from the Canadian Broadcasting Corporation (French Services) made a statement and answered questions.

The witnesses from the Canadian Broadcasting Corporation (English Services) made a statement and answered questions.

The witness from the National Association of Broadcast Employees and Technicians made a statement and answered questions.

Les témoins de la Blue Water Broadcasting Limited font une déclaration et répondent aux questions.

Les témoins de la CUC Limited font une déclaration et répondent aux questions.

Les témoins de la CHUM Group Radio font une déclaration et répondent aux questions.

Les témoins de la Satellite Supply font une déclaration et répondent aux questions.

À 12 h 12, le Comité s'ajourne jusqu'à 13 heures.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(95)

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit à Windsor, Ontario, à 13 h 35, sous la présidence de Jim Edwards, (*président*).

*Membres du Comité présents*: Jim Caldwell, Jim Edwards et Sheila Finestone.

*Membre suppléant présent*: Howard McCurdy remplace Lynn McDonald.

*Également présents*: Paul Audley, directeur de recherche pour le Comité et René Lemieux, conseiller technique du Comité. *De la Bibliothèque du Parlement*: Antony Jackson, attaché de recherche.

*Témoins*: *De la Société Radio-Canada (Services français)*: Claude Hurtubise, directeur général de l'Ontario; Mina Grossman, directrice, CBEF et CBEFT (Windsor) et Micheline Vaillancourt, directrice, CJBC et CBLFT (Toronto). *De la Société Radio-Canada (Services anglais)*: Don Goodwin, directeur régional de l'Ontario et Rick Alexander, directeur, CBE (Windsor). *De l'Association nationale des employés et techniciens en radiodiffusion*: Jim Bouchat, président, Section 75. Percy Hatfield, à titre personnel. *De l'Université de Windsor*: C. Lloyd Brown-John, professeur en sciences politiques. *De la WTVS (PBS Detroit)*: Bill Nemtin, directeur, Opérations canadiennes et internationales. *De l'Association canadienne française de l'Ontario*: Jacques Cécillon, membre et Pierrette Asselin, représentante.

Le Comité reprend l'étude du rapport du Groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion, qui a été renvoyé au Comité le jeudi 29 janvier 1987 (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 10 février 1987, fascicule nº 19*).

Les témoins de la Société Radio-Canada (Services français) font une déclaration et répondent aux questions.

Les témoins de la Société Radio-Canada (Services anglais) font une déclaration et répondent aux questions.

Le témoin de l'Association nationale des employés et techniciens en radiodiffusion fait une déclaration et répond aux questions.

Percy Hatfield made a statement and answered questions.

Professor Lloyd Brown-John, of the University of Windsor, made a statement and answered questions.

The witness from WTVS made a statement and answered questions.

The witnesses from the *Association canadienne française de l'Ontario* each made a statement and answered questions.

At 6:20 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Thomas Hall
*Clerk of the Committee*

Percy Hatfield fait une déclaration et répond aux questions.

Le professeur Lloyd Brown-John, de l'Université de Windsor, fait une déclaration et répond aux questions.

Le témoin de la WTVS fait une déclaration et répond aux questions.

Les témoins de l'Association canadienne française de l'Ontario font une déclaration et répondent aux questions.

À 18 h 20, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*
Thomas Hall

**EVIDENCE**

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

[*Texte*]

Tuesday, September 15, 1987

• 0900

**The Chairman:** Good morning, ladies and gentlemen. We are about to begin the third journey of phase two of the studies of the Standing Committee on Communications and Culture into the question of broadcasting policy and all its implications in our country. We travelled through western Canada in May and subsequently in Atlantic Canada at the end of May and early June, and we thought we would be remiss if we neglected to hear witnesses in Canada's most populous province. So here we are in Windsor today, beginning our series of Ontario hearings. We go to London tomorrow and on to Thunder Bay on Thursday, and subsequently we will be in Toronto and in Ottawa.

We are very grateful for the thorough response to our call for a hearing here in Windsor. We have a full day ahead of us. The first witnesses this morning are from CJFI-FM-100, the president, Gerry Kennedy, and the executive vice-president, Don Chamberlain. Gentlemen, you are most welcome. We would invite you to make an introductory statement and then be prepared to answer our questions. Please proceed.

**Mr. Gerald Kennedy (President, Blue Water Broadcasting Limited):** Mr. Chairman, Blue Water Broadcasting Limited are owners and operators of radio stations CKJD and CJFI-FM in Sarnia and CHYR in Leamington. With me today is my partner and executive vice-president, Don Chamberlain.

We wish to address the issue of private station broadcasting as it applies to the markets in which we operate, and in particular the area of private FM broadcasting. We have just concluded the purchase of the stations referred to and are now embarking on a long and probably difficult project to revitalize three radio stations that have had a long history of losses. At the very beginning, substantial sums of money must be spent on the replacement of equipment and on new premises. This must be done before one dollar of extra income is earned.

During our presentation to the CRTC at the time of our application, we made these facts known to the commission, and at the same time we asked for a special exemption by way of an experimental FM licence for CJFI-FM. Sarnia, by its geographical location on the United States border, and with a large number of U.S. radio signals available, is in a unique situation not found in other parts of Canada. The granting of an experimental licence would have provided us with greater freedom from existing regulations in order that we might compete more effectively with the largely unregulated U.S. FM

**TÉMOIGNAGES**

[*Enregistrement électronique*]

[*Traduction*]

Le mardi 15 septembre 1987

**Le président:** Bonjour, mesdames et messieurs. Nous entamons le troisième périple de la deuxième phase d'étude du Comité permanent des communications et de la culture sur la question de la politique de radiodiffusion et de toutes ses implications pour notre pays. Nous nous sommes déplacés dans l'Ouest en mai, puis dans la région atlantique à la fin de ce même mois et au début du mois de juin, et nous avons pensé que notre tâche serait incomplète si nous négligions d'entendre des témoins dans la province la plus peuplée du Canada. C'est donc aujourd'hui à Windsor que nous commençons notre série d'audiences en Ontario. Demain, nous serons à London, jeudi à Thunder Bay, puis ultérieurement à Toronto et à Ottawa.

Vous êtes très nombreux à avoir répondu à notre invitation. Nous vous en sommes reconnaissants. La journée sera longue. Les premiers témoins ce matin seront Gerry Kennedy, le président, et Don Chamberlain, le vice-président exécutif, de CJFI-FM-100. Messieurs, bienvenue. Nous vous invitons à faire une déclaration préliminaire, puis à répondre à nos questions. Je vous en prie.

**M. Gerald Kennedy (président, Blue Water Broadcasting Limited):** Monsieur le président, Blue Water Broadcasting Limited est le propriétaire et l'exploitant des stations de radio CKJD et CJFI-FM, à Sarnia, et CHYR, à Leamington. Je suis accompagné aujourd'hui de mon associé et vice-président exécutif, Don Chamberlain.

Nous souhaitons vous entretenir de la question des radios privées, puisque c'est notre domaine, et en particulier de la question des radios privées diffusant sur la bande FM. Nous venons tout juste de conclure l'achat des stations précitées, et notre objectif, dont la réalisation sera longue et probablement difficile, est de revitaliser ces trois stations qui, depuis longtemps, opèrent à perte. Pour commencer, il nous faudra investir de larges sommes d'argent pour remplacer l'équipement et trouver de nouveaux locaux. Il faudra le faire avant avoir même gagné un seul dollar.

Lorsque nous avons présenté notre dossier de demandes, nous avons exposé tous ces faits au conseil et nous lui avons demandé à titre d'exemption spéciale une licence FM expérimentale pour CJFI-FM. Sarnia, de par sa situation géographique à la frontière des États-Unis, reçoit un très grand nombre de stations américaines et se trouve donc dans une situation unique, qu'on ne retrouve nulle part ailleurs au Canada. L'octroi d'une licence expérimentale nous aurait donné une plus grande liberté vis-à-vis des règlements existants et nous aurait permis de concurrencer de manière plus efficace les stations FM

[*Text*]

broadcast services coming into our market and achieving Canadian audiences at our expense.

We have not asked for any exemption that would make our service any less Canadian in character. We have asked to be allowed to play more hit music and to repeat the more popular tunes at a higher frequency. We did not ask for, nor do we propose, any reduction in Canadian-content music. Only by being able to meet the American competition on equal terms can we hope to repatriate Canadian audience.

• 0905

Being community radio stations, we play a vital role in the dissemination of local news, promotion of local events and the support of local groups in the pursuit of their various activities. The addition of more hit music and the frequency with which it is played will not diminish these activities but will enable us to enhance our local involvement.

An examination of BBM statistics indicate that over 70% of FM hours tuned in Sarnia are to U.S. FM stations. A further study will indicate that this trend has been increasing over the past several years.

Research has shown that listeners are attracted to radio stations in the first instance because of the music. When one considers the severe limitations placed on Canadian FM stations in the area of hit music and repeat factor, as opposed to the virtual total deregulation enjoyed by the U.S. FM stations, it becomes very obvious that border stations in Canada are at a serious disadvantage. It appears that the CRTC has recognized this situation due to the fact that they have issued two experimental licences in Windsor. It is our contention that Sarnia has many of the same characteristics and should be given the same recognition.

This constitutes our presentation and we are prepared to answer any of your questions. Thank you.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Kennedy. Mr. Caldwell.

**Mr. Caldwell:** Mr. Kennedy, we welcome you and your colleague. One of the reasons we have come to this area is because of the uniqueness of the geography and the competition you have across the border. Having lived here and living near Leamington, I understand also the situation in that particular area. I do appreciate what you have said so far regarding the competition from across the border. I take it this is the reason you want to change your format with repeating music and playing more hits to compete against the American radio stations.

[*Translation*]

américaines qui, n'étant pratiquement soumises à aucune réglementation, diffusent sur notre marché et nous prennent nos auditeurs.

Nous n'avons pas demandé d'exemption qui réduirait le caractère canadien de notre service. Nous avons demandé l'autorisation de consacrer un plus grand temps d'antenne à la musique du *hit parade* et d'augmenter la fréquence de rediffusion des chansons les plus populaires. Nous n'avons pas demandé de réduction du passage de musique à contenu canadien, pas plus que nous le proposons. Ce n'est qu'en luttant à armes égales avec nos concurrents américains que nous pourrons espérer récupérer notre auditoire canadien.

Étant des stations communautaires, nous jouons un rôle vital au niveau de la dissémination des nouvelles locales, de la promotion des événements locaux et de l'aide aux groupes locaux dans la poursuite de leurs diverses activités. Consacrer un plus grand temps d'antenne à la musique du *hit parade et augmenter les fréquences de passage n'empiétera pas sur ces activités et nous permettra de favoriser la participation locale.

Une analyse des indices d'écoute démontre qu'à Sarnia, à plus de 70 p. 100, les auditeurs se branchent sur les stations FM américaines. Une étude plus approfondie démontrerait que cette tendance ne fait que croître depuis plusieurs années.

Les recherches ont démontré que le facteur déterminant chez les auditeurs est le contenu musical. Quand on considère les restrictions sévères imposées aux stations FM canadiennes en matière de musique de *hit parade* et de fréquences de rediffusion, par opposition à la déréglementation pratiquement totale dont jouissent les stations FM américaines, il est évident que les stations frontalières canadiennes sont gravement désavantagées. Il semblerait que le CRTC l'ait reconnu, puisqu'il a accordé deux licences expérimentales à Windsor. Nous estimons qu'à de nombreux égards, Sarnia se trouve dans la même situation et devrait bénéficier des mêmes exemptions.

C'est tout ce que nous avions à vous dire, et nous sommes maintenant disposés à répondre à vos questions. Merci.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Kennedy. Monsieur Caldwell.

**M. Caldwell:** Monsieur Kennedy, nous vous souhaitons la bienvenue, ainsi qu'à votre collègue. Une des raisons pour lesquelles nous sommes venus dans cette région, c'est à cause de sa situation géographique unique et de la concurrence de l'autre côté de la frontière. Ayant habité ici et habitant près de Leamington, je comprends aussi la situation dans cette région particulière. Je comprends vos arguments concernant la concurrence américaine. Je suppose que c'est la raison pour laquelle vous réclamez une modification de votre format vous autorisant à consacrer un plus grand temps d'antenne à la musique de *hit parade* et aux rediffusions pour concurrencer les stations américaines.

[*Texte*]

**Mr. Kennedy:** Yes it is. We are only asking for an exemption in the area of music, which is one of the prime ingredients of our broadcast service. But in order to be financially viable we need the audience. That is paramount. As I said in my presentation, we are investing substantial sums of money at the outset in achieving audiences vital to the ongoing success of these operations.

**Mr. Caldwell:** You are part of the Rogers organization, are you not?

**Mr. Kennedy:** We were part of the Rogers organization. We purchased the station from the Rogers group and are now embarking on a new venture.

**Mr. Caldwell:** You have Sarnia and Leamington. How big is your network now? Is that it?

**Mr. Kennedy:** The network we have is the two stations.

**Mr. Caldwell:** Okay.

**Mr. Kennedy:** I should tell you perhaps we have a third partner in Eastern Broadcasting.

**Mr. Caldwell:** Sarnia and Leamington, will there be any connection between the two as far as programming is concerned?

**Mr. Kennedy:** There is connection in that they enjoy common ownership. Yes, the programming will be done by the company for those three stations.

**Mr. Caldwell:** But you will not be swapping news stories, things like that?

**Mr. Kennedy:** Not necessarily.

**Mr. Caldwell:** Why not?

**Mr. Kennedy:** If there are news stories pertinent to the region they would be carried on all three stations, yes, that would happen.

**Mr. Caldwell:** Where does your main competition come from? I know the United States, but do you have a breakdown in the audiences as to who is listening to what, say in Sarnia and in Leamington?

**Mr. Kennedy:** I think I would defer to my partner, Mr. Chamberlain, who has done some study in the area of BBM figures.

**Mr. Don Chamberlain (Executive Vice-President, Blue Water Broadcasting Limited):** If we just want to talk about total circulation, the number of people that listen at least once a week, the number one station in Sarnia is CHOK, which is an AM Canadian operation. Number two is WRIF from Detroit. Number three is CKJD, which is ours, number four is CKLW and number five is CJFI, which is ours. So there are two out of town stations that are number two and four in the market.

**Mr. Caldwell:** What about Leamington?

**Mr. Chamberlain:** Leamington does not come into the Sarnia market.

[*Traduction*]

**M. Kennedy:** Exactement. Nous ne demandons une exemption que pour la musique qui est un des principaux ingrédients de notre service de radiodiffusion. Pour être financièrement viables, il nous faut un auditoire. C'est primordial. Comme je viens de vous le dire, nous investissons des sommes considérables d'argent pour attirer l'auditoire indispensable au succès de nos opérations.

**M. Caldwell:** Vous faites partie du groupe Rogers, n'est-ce pas?

**M. Kennedy:** Nous faisons partie du groupe Rogers. Nous avons acheté cette station au groupe Rogers et nous allons désormais tenter seuls l'aventure.

**M. Caldwell:** Vous avez Sarnia et Leamington. Quelle est l'étendue de votre réseau? C'est tout?

**M. Kennedy:** Notre réseau, ce sont ces deux stations.

**M. Caldwell:** Très bien.

**M. Kennedy:** Je devrais peut-être vous informer que nous avons un troisième associé, Eastern Broadcasting.

**M. Caldwell:** Sarnia et Leamington, y aura-t-il un lien entre les deux en matière de programmation?

**M. Kennedy:** Il y a un lien dans la mesure où elles appartiennent au même propriétaire. Oui, la programmation sera faite par la compagnie pour ces trois stations.

**M. Caldwell:** Mais vous n'échangerez pas de nouvelles, vous ne ferez pas ce genre de choses?

**M. Kennedy:** Pas forcément.

**M. Caldwell:** Pourquoi pas?

**M. Kennedy:** S'il y a des nouvelles qui intéressent toute la région, elles seront diffusées par les trois stations, oui, bien entendu.

**M. Caldwell:** Quel est votre principal concurrent? Je sais qu'il y a les États-Unis, mais avez-vous les chiffres d'écoute pour Sarnia et Leamington, disons?

**M. Kennedy:** Je demanderais à mon associé, M. Chamberlain, de vous répondre, car les indices d'écoute sont plus de son domaine que du mien.

**M. Don Chamberlain (vice-président exécutif, Blue Water Broadcasting Limited):** Si vous voulez simplement parler d'écoute totale, du nombre de gens qui écoutent la radio au moins une fois par semaine, la station numéro un à Sarnia est CHOK, station AM canadienne. La numéro deux est WRIF, de Detroit. La numéro trois est CKJD, c'est-à-dire la nôtre, la numéro quatre, CKLW, et la numéro cinq, CJFI, encore la nôtre. Il y a donc deux stations en dehors de la ville qui sont numéros deux et quatre sur le marché.

**M. Caldwell:** Et à Leamington?

**M. Chamberlain:** Leamington ne diffuse pas sur le marché de Sarnia.

[*Text*]

**Mr. Caldwell:** No, but what about Leamington—where is their competition?

**Mr. Chamberlain:** We have not been in the BBM in Leamington for quite some time so we are really not sure. But they have as many signals in that area as Sarnia does, as you know.

**Mr. Caldwell:** When we were in western Canada we heard the same kinds of comments regarding the profitability of radio stations. There was at one time a myth or a fact that radio stations were licensed to print money. I take it that is not necessarily now the case.

**Mr. Chamberlain:** It has not been the case for some time. I think Lord Thomson said that, but he is in the newspaper business.

**Mr. Caldwell:** I will defer, Mr. Chairman, for a minute. I may have some more questions later.

• 0910

**The Chairman:** I think Mr. Audley may have some questions. But before we go to those, I would like to clarify, Mr. Kennedy, what you mean by an experimental licence. You refer to the fact that two Windsor stations have been given experimental licences. I take it those licences provide for a relaxation of Canadian content requirements, permit more hits in the case of FM, I would guess, and a more frequent repeat factor. Are those two experimental licences for FM stations?

**Mr. Kennedy:** Yes, they are.

**The Chairman:** You did not refer to Canadian content, but you did refer to hits and repeats. Would one of the provisions be a relaxation of Canadian content requirements as well?

**Mr. Kennedy:** No. As I said in my opening address, we are not asking for any concession in the area of Canadian content. We believe, as the CRTC have said, that these stations should retain a Canadian identity—we do not argue that point—and in fact they will do that. What we are asking for is relaxation in the area of music: to enable us to play more hit music, to play it more often, to compete with the American stations.

**The Chairman:** Just moving away from your own area of operation and looking at FM regulations generally, do you think the time has come in the development and maturity of Canadian FM that the idea that FM should be treated differently from AM might be an idea of the past in terms of spoken word requirements, hit requirements, and repeat factors?

**Mr. Kennedy:** I am not so sure I would ask that it be given special status. But it has taken on a different character by virtue of the CRTC regulations. I do not

[*Translation*]

**M. Caldwell:** Non, mais à Leamington—qui sont vos concurrents?

**M. Chamberlain:** Nous ne sommes plus cotés à l'indice d'écoute depuis un certain temps à Leamington et nous ne savons donc pas vraiment quelle est la situation. Mais on y reçoit autant de stations qu'à Sarnia, comme vous le savez.

**M. Caldwell:** Lorsque nous étions dans l'Ouest, nous avons entendu les mêmes genres de commentaires concernant la rentabilité des stations radio. Autrefois, le mythe, ou la réalité, voulait que les stations radio étaient des fabriques d'argent. Je suppose que ce n'est plus forcément le cas aujourd'hui.

**M. Chamberlain:** Cela fait un certain temps que ce n'est plus le cas. Je crois que c'est Lord Thomson qui l'a dit, mais il est dans les journaux.

**M. Caldwell:** Je m'en tiendrai là pour le moment, monsieur le président. J'aurai peut-être d'autres questions à poser plus tard.

**Le président:** Je crois que M. Audley veut vous poser quelques questions. Cependant, auparavant, j'aimerais que vous me précisiez, monsieur Kennedy, ce que vous entendez par licence expérimentale. Vous avez dit qu'on avait accordé des licences expérimentales à deux stations de Windsor. Je suppose que ces licences autorisent un allégement des critères de contenu canadien, autorisent le passage à l'antenne, dans le cas de la FM, je suppose, d'un plus grand nombre de chansons du *hit parade* et une plus grande fréquence de rediffusion. Est-ce que ces deux licences expérimentales sont pour des stations FM?

**M. Kennedy:** Oui.

**Le président:** Vous n'avez pas parlé de contenu canadien, mais vous avez parlé de chansons à succès et de rediffusion. Est-ce qu'il y a également allégement des critères de contenu canadien?

**M. Kennedy:** Non. Comme je l'ai dit dans mon exposé, nous ne demandons pas de concession au niveau du contenu canadien. Nous croyons, comme le CRTC l'a dit, que ces stations devraient conserver une identité canadienne—nous ne discutons pas ce point—et en fait, elles la conserveront. Ce que nous demandons, c'est un allégement dans le domaine de la musique pour que nous puissions faire passer à l'antenne un plus grand nombre de chansons à succès, plus souvent, pour concurrencer les stations américaines.

**Le président:** Permettez-moi de passer du particulier au général en ce qui concerne la réglementation des stations FM. Pensez-vous que la FM canadienne a atteint un degré de maturité et de développement suffisant pour ne plus être traitée de la même manière que la radio AM en matière de création orale, de chansons à succès et de rediffusion?

**M. Kennedy:** Je ne pense pas que j'irais jusqu'à demander un statut spécial. Il reste qu'elle a acquis un caractère différent à cause des règlements du CRTC. Je ne

[*Texte*]

think that has been bad, because it has developed on its own. I think FM is growing fairly rapidly.

We are in a unique situation being in a border situation, and I think that changes the picture a bit, but only again in the area of music. We are not asking to reduce the spoken word content or to reduce the Canadian content in music. I think these give it a special character. We can live with that.

**The Chairman:** So you would advocate that be done on a case-by-case basis; and that indeed is what you asked for when you applied to the CRTC.

**Mr. Kennedy:** Yes. Precisely.

**The Chairman:** Would you have any idea as to how far away from the border these case-by-case situations should exist? Should they exist, for example, within range of a usable off-air signal emanating from a major U.S. market? In other words, a 50-mile radius in the case of FM is generally accepted as a usable car signal.

**Mr. Kennedy:** I think that would fairly well define it. In our case we have FM stations, American stations, in Port Huron, which is just across the river, similar to the Detroit-Windsor situation. But probably 50 miles would fairly well define it, because they would make a fairly definite impact in a market within a 50-mile radius.

**The Chairman:** What is the air distance from downtown Detroit to Sarnia?

**Mr. Kennedy:** I believe it is about 45 miles.

**The Chairman:** So that would fit into the 50-mile criteria, or 80 kilometres. Thank you.

**Mr. Paul Audley (Committee Researcher):** Does your station attract audiences on the U.S. side of the border? Are you getting some U.S. audience for your station?

**Mr. Kennedy:** I would expect we are. We certainly have a signal presence in the state of Michigan. It is not measured in our BBM figures. But since we have a fairly good signal there, I would think that is probably true.

**Mr. Audley:** Do you make any effort to encourage U.S. listening to your stations?

**Mr. Kennedy:** No. We are directed to our local community.

**Mr. Audley:** How do you think your advertising revenues are affected by Bill C-58? Does it help you to get ad revenues that local advertisers could not deduct the cost of advertising if they were to advertise on the adjoining stations in the United States?

[*Traduction*]

pense pas que ce soit une mauvaise chose, car elle a suivi son propre développement. Je crois que la FM évolue assez rapidement.

Notre situation est unique, puisque nous sommes à la frontière, et j'estime que cela modifie un peu le tableau, mais encore une fois, seulement dans le domaine de la musique. Nous ne demandons pas de réduction du contenu en création orale ou de réduction du contenu canadien en musique. Je crois que ces circonstances lui donnent un caractère spécial. Nous pouvons nous en accommoder.

**Le président:** Vous préconiseriez donc des décisions au cas par cas; et c'est effectivement ce que vous avez demandé lorsque vous avez déposé votre dossier auprès du CRTC.

**M. Kennedy:** Oui. Précisément.

**Le président:** Jusqu'à quelle distance de la frontière devrait-on tenir compte de ces circonstances? Devrait-on, par exemple, se fixer comme mesure la portée du signal hertzien émanant d'un gros marché américain? Autrement dit, dans le cas de la FM, on parle généralement d'une portée de 50 milles.

**M. Kennedy:** Je crois que ce serait une bonne définition. Dans notre cas, nous avons des stations FM, des stations américaines, à Port Huron, qui se trouve de l'autre côté de la rivière, nous mettant dans la même situation que Windsor par rapport à Detroit. Il est probable qu'une portée de 50 milles constituerait une bonne définition, car il est certain que dans un rayon de 50 milles, l'impact sur le marché est évident.

**Le président:** Quelle est la distance à vol d'oiseau entre le centre-ville de Detroit et Sarnia?

**M. Kennedy:** Je crois qu'elle est d'environ 45 milles.

**Le président:** Cela répondrait donc à ce critère de 50 milles ou de 80 kilomètres. Merci.

**M. Paul Audley (recherchiste du Comité):** Est-ce que votre station touche des auditoires de l'autre côté de la frontière? Avez-vous un auditoire américain?

**M. Kennedy:** Je le suppose. Il est certain que notre fréquence est reçue dans l'État du Michigan. L'indice d'écoute n'en tient pas compte. Cependant, étant donné que notre fréquence est bien reçue là-bas, je suppose que c'est probablement vrai.

**M. Audley:** Est-ce que vous faites des efforts pour encourager les Américains à écouter vos stations?

**M. Kennedy:** Non. Tous nos efforts portent sur notre communauté locale.

**M. Audley:** Quelle est l'incidence du projet de loi C-58 sur vos recettes publicitaires? Vos recettes publicitaires ont-elles augmenté depuis que les annonceurs locaux ne peuvent plus en déduire le coût s'ils confient leur publicité aux stations américaines?

[*Text*]

**Mr. Kennedy:** If you are talking about sales, I will defer to my partner who is more expert in the area of sales than I am.

**Mr. Chamberlain:** I must admit, I have only been here a month and I really have not felt the full brunt. But we understand from our sales people that clients in Sarnia buy the American FM stations because some of them sell them so cheap it does not matter that it is not a tax deductible business expense. They can sell them for $4 or $5, because a lot of these stations are automated and they do not require big staffs. At $5 or $6 for a 36-second commercial, it does not matter if it is tax deductible.

• 0915

**Mr. Caldwell:** One of the points that has been raised by the people in my area is the fact that it is very difficult to get American advertising, the way the commercials are done, or the jingles are done, to always fit the criteria laid down by the CRTC or someone. Therefore, they cannot run these commercials. Where there may be a franchise food outfit, say, in Sarnia, they cannot use the commercial that has been produced in the States because there are certain words in it that they cannot use. Have you run across that?

**Mr. Chamberlain:** I have not really been here long enough to have run across that. I do not remember Gerry talking about it. Gerry has been here for a year babysitting these until the commission gave us a hearing. That has not been my experience at this point, but that does not mean it does not exist.

**The Chairman:** Mr. Kennedy, do you have something to add to that?

**Mr. Kennedy:** That could be true. Commercials dealing with food products have to be cleared for content. Obviously the regulations in the U.S. would be somewhat different from ours. It is quite possible that commercials produced in the U.S. would not be permitted on Canadian stations.

**Mr. Caldwell:** The point I have heard is the fact that the Americans wanted to buy some time on a Canadian station in this area, but they were not going to redo a commercial simply to fit the Canadian criteria; therefore, the person lost the account.

**Mr. Kennedy:** I can see that being true because of the food and drug regulations covering food or drug commercials.

**Mr. Caldwell:** You cannot say "delicious" or something.

**Mr. Kennedy:** Exactly.

**The Chairman:** Thank you.

[*Translation*]

**M. Kennedy:** Si vous voulez parler de ventes de temps d'antenne, je demanderais à mon associé de vous répondre, car c'est lui le spécialiste.

**M. Chamberlain:** Je dois avouer que cela ne fait qu'un mois que je suis ici et je ne suis pas complètement au courant. Cependant, d'après nos représentants, les clients de Sarnia achètent du temps d'antenne sur les stations FM américaines, car certaines d'entre elles le vendent si bon marché que, déduction ou non, cela revient beaucoup moins cher. Elles peuvent le vendre 4$ ou 5$, car nombre de ces stations sont automatisées et leur personnel est très réduit. A 5$ ou 6$ les 36 secondes de publicité, il importe peu que cela soit déductible ou non.

**M. Caldwell:** Entre autres choses, les gens de ma région se plaignent du fait qu'il est très difficile de diffuser de la publicité américaine, car la manière dont ces messages sont réalisés, dont les refrains sont composés, n'est pas toujours conforme aux critères imposés par le CRTC ou par quelqu'un d'autre. Par conséquent, ils ne peuvent faire passer ces messages publicitaires. Par exemple, un magasin alimentaire à Sarnia, membre d'une chaîne alimentaire américaine, ne peut se servir du film publicitaire réalisé aux États-Unis parce qu'il contient certaines choses interdites chez nous. L'avez-vous constaté?

**M. Chamberlain:** Cela ne fait pas assez longtemps que je suis ici pour pouvoir vous répondre. Je ne me souviens pas avoir entendu Gerry en parler. C'est Gerry qui est resté ici pendant un an en attendant que le conseil nous accorde une audience. Jusqu'à présent, je ne l'ai pas constaté, mais cela ne veut pas dire pour autant que cela n'existe pas.

**Le président:** Monsieur Kennedy, avez-vous quelque chose à ajouter à ce sujet?

**M. Kennedy:** C'est peut-être vrai. Les messages publicitaires concernant les produits alimentaires doivent respecter certains critères. Il est évident que les règlements aux États-Unis sont quelque peu différents des nôtres. Il est tout à fait possible que des messages publicitaires réalisés aux États-Unis soient interdits d'antenne au Canada.

**M. Caldwell:** On m'a rapporté que des Américains voulaient acheter du temps d'antenne sur une station canadienne dans cette région, mais qu'ils n'étaient pas disposés à refaire leurs messages publicitaires simplement pour respecter les critères canadiens. En conséquence, cette station a perdu ce contrat.

**M. Kennedy:** C'est tout à fait possible, compte tenu des règlements régissant les messages publicitaires pour les aliments et les médicaments.

**M. Caldwell:** On ne peut pas dire «délicieux», ou je ne sais quoi.

**M. Kennedy:** Exactement.

**Le président:** Merci.

[*Texte*]

**Mr. Audley:** Can you solicit advertising from the American side of the border?

**Mr. Kennedy:** We do not actually solicit advertising but we do get some revenue from the American side.

**Mr. Audley:** Obviously you feel that you can turn the situation around there. What is your position, though, on the significance of the CRTC's advertising limits for FM stations?

**Mr. Kennedy:** We do not have any problem with the advertising limits. Do you mean the amount of commercial time that we can use?

**Mr. Audley:** Yes.

**Mr. Kennedy:** That is not a problem.

**Mr. Chamberlain:** We have not been able to sell 50% of it, so we really do not have a problem with inventory.

**Mr. Audley:** You were saying that you are quite comfortable with the Canadian content requirement. You are subject to a 30% Canadian content requirement for music?

**Mr. Kennedy:** We have a 20% Canadian content.

**Mr. Audley:** You are not concerned then, I take it, about the supply of Canadian sound recordings to such a degree that you are worried about the content requirement?

**Mr. Kennedy:** No, we are not.

**Mr. Audley:** One of the recommendations that the task force made was to try to strengthen Canadian networking in radio, in English radio specifically. Do you see any way in which that kind of development could be helpful to your station?

**Mr. Kennedy:** Are you speaking about full network hookups or just program exchange services?

**Mr. Audley:** Perhaps you could respond as though I were speaking about either or both, because that is really what I want to get at.

**Mr. Kennedy:** We see some possibilities for program exchange services because of our connection with Eastern Broadcasting, and through them, with the *Maclean Hunter* group. We can utilize programs developed in other parts of the country in the Sarnia market.

**Mr. Audley:** What is the share of radio listening you have now in the Sarnia area?

**Mr. Kennedy:** I do not have the BBM figures here.

**Mr. Audley:** Just roughly.

**Mr. Chamberlain:** Roughly speaking, 74% of the FM tuning in Sarnia is to American FM stations.

**Mr. Audley:** So you are bidding for what is left.

[*Traduction*]

**M. Audley:** Pouvez-vous offrir vos services de support publicitaire aux Américains?

**M. Kennedy:** Nous n'offrons pas directement nos services, mais nous avons quelques recettes américaines.

**M. Audley:** De toute évidence, vous estimez pouvoir retourner la situation. Que pensez-vous des restrictions publicitaires imposées par le CRTC aux stations FM?

**M. Kennedy:** Elles ne nous posent pas de problème. Vous voulez parler du temps de publicité autorisé?

**M. Audley:** Oui.

**M. Kennedy:** Ce n'est pas un problème.

**M. Chamberlain:** Nous ne sommes pas arrivés à en vendre 50 p. 100; nous n'avons donc pas vraiment de problème sur ce plan-là.

**M. Audley:** Vous dites que les critères de contenu canadien ne vous gênent pas. Vous devez respecter un critère de 30 p. 100 de contenu canadien pour la musique?

**M. Kennedy:** Vingt pour cent.

**M. Audley:** Je suppose en ce cas que vous ne craignez pas un manque d'enregistrements canadiens en nombre suffisant?

**M. Kennedy:** Non.

**M. Audley:** Le groupe d'étude a recommandé entre autres la constitution de réseaux radiophoniques au Canada, plus particulièrement en langue anglaise. Y verriez-vous des avantages pour votre station?

**M. Kennedy:** Voulez-vous parler de la constitution de véritables réseaux, ou simplement de services d'échange de programmes?

**M. Audley:** Vous pourriez peut-être me répondre comme si ma question portait sur les deux, car c'est ce qui m'intéresse en réalité.

**M. Kennedy:** Nous entrevoyons la possibilité de services d'échange de programmes à cause de notre lien avec Eastern Broadcasting et, par son intermédiaire, avec le groupe *Maclean Hunter*. Nous pouvons utiliser des programmes réalisés dans d'autres régions du pays sur le marché de Sarnia.

**M. Audley:** Quel est votre pourcentage d'auditoire dans la région de Sarnia?

**M. Kennedy:** Je n'ai pas les indices d'écoute avec moi.

**M. Audley:** Approximativement.

**M. Chamberlain:** Approximativement, 74 p. 100 de l'auditoire FM de Sarnia est branché sur les stations FM américaines.

**M. Audley:** C'est donc ce qui reste que vous visez.

[*Text*]

**Mr. Chamberlain:** And we do not have all of that because we have a station from Windsor that takes some. So there is 26% left for the Canadian stations. Windsor has a small percentage and we have what is left.

**Mr. Audley:** Was I correct in understanding that this is declining, but you are trying to turn it around?

**Mr. Chamberlain:** Yes. We have the hours tuned from 1982 to 1986. It has increased in the favour of Americans by 0.1%; 78% of the hours are tuned to American FMs.

**Mr. Audley:** What is it that you feel you can do that will turn that around? Do you feel that it would be satisfactory if you could play more hits and repeat recordings more often?

• 0920

**Mr. Chamberlain:** It certainly would help. The other thing, of course, is if you are not aware of Eastern Broadcasting, we are small-market broadcasters from eastern Canada. And Sarnia really is a small market. It is 50,000. We feel being very locally involved, which has been our success in the past, will help. Actually, that probably would be the biggest thrust: being very locally involved. Having the regulation relaxed somewhat so we can play more hit music would be the other plus.

**Mr. Audley:** But less important than getting involved in the local community?

**The Chairman:** Mr. Kennedy and Mr. Chamberlain, we thank you for this appearance.

I was asked by an interviewer yesterday just where this committee fits into the scheme of things. It might be an appropriate time to try to outline that. Under the reforms of the House of Commons, the importance of a standing committee has been augmented somewhat. The purpose is to recommend to the government of the day changes in broadcasting policy, including the role of the CRTC, the role of the CBC, and of course the regulatory framework of public and private broadcasting. We have reported to the House on the question of broadcasting legislation, and we intend to conclude the work on broadcasting policy at some time in 1987—sooner rather than later, we are hoping.

I can assure you, gentlemen, what you have given us here today will be useful in our study. As Mr. Caldwell said, it is a unique situation, the strip from Sarnia down to Windsor. We will give it special attention. Thank you very much.

Now we will call on witnesses from CUC Limited, from CKLW and their FM affiliate, CKZ-FM, Mr. Bob Short and his group. Mr. Short, you are most welcome. We would invite you to follow our usual practice of

[*Translation*]

**M. Chamberlain:** Et nous n'avons pas tout ce qui reste, car il y a une station de Windsor qui nous en prend une partie. Il reste donc 26 p. 100 pour les stations canadiennes. Windsor en a un petit pourcentage, et nous avons ce qui reste.

**M. Audley:** Vous avez bien dit que cet auditoire déclinait, mais que votre objectif était de renverser la tendance?

**M. Chamberlain:** Oui. Nous avons les heures d'écoute de 1982 à 1986. Elles ont augmenté en faveur des Américains de 0,1 p. 100; 78 p. 100 des heures d'écoute sont branchées sur des stations FM américaines.

**M. Audley:** Qu'estimez-vous devoir faire pour renverser cette tendance? Pensez-vous que l'autorisation de faire passer à l'antenne plus de chansons à succès et d'augmenter la fréquence de rediffusion vous y aidera?

**M. Chamberlain:** Ce serait certainement une bonne chose. Il faut dire aussi, bien sûr, pour ceux qui ne connaîtraient pas Eastern Broadcasting que nous desservons un petit marché de l'Est du Canada. Et Sarnia est vraiment un petit marché; ça représente 50,000 personnes. Nous pensons aussi qu'une orientation très locale nous sera bénéfique, comme elle l'a été jusqu'ici. C'est probablement d'ailleurs l'ingrédient essentiel pour nous que la participation aux affaires locales. Un assouplissement des règlements qui nous permettrait de faire entendre davantage de grands succès serait également une bonne chose pour nous.

**M. Audley:** Mais c'est moins important que la participation aux affaires locales?

**Le président:** Messieurs Kennedy et Chamberlain, nous vous remercions de votre témoignage.

Hier, un journaliste m'a demandé quel était le rôle de notre Comité. Le moment me paraît bien choisi pour essayer de l'expliquer. Depuis la réforme de la Chambre des communes, les comités permanents ont pris de l'importance. Le mandat de notre Comité est de faire des recommandations au gouvernement sur la politique de radiodiffusion, le rôle du CRTC, celui de Radio-Canada, ainsi que, bien entendu, sur les règlements en matière de radiodiffusion publique et privée. Nous avons déjà fait rapport à la Chambre sur l'aspect législatif de la radiodiffusion, et nous avons l'intention de terminer notre rapport sur la politique de radiodiffusion cette année, le plus tôt possible.

Croyez-moi, messieurs, les informations que vous nous avez apportées aujourd'hui nous seront très utiles. Comme l'a dit M. Caldwell, la région qui s'étend de Sarnia à Windsor se trouve dans une situation tout à fait unique. Nous nous pencherons tout spécialement là-dessus. Merci beaucoup.

Nous accueillons maintenant les représentants de CUC Limited, de CKLW et de leur affilié sur la bande FM, CKZ-FM. Monsieur Short, vous êtes le bienvenu. Nous vous invitons, comme c'est notre coutume, à faire une

[*Texte*]

making some introductory remarks and then be prepared to answer our questions. But before you do that, perhaps you would be good enough to introduce your associates.

**Mr. Bob Short (Deputy Chairman, CUC Limited):** Thank you, Mr. Chairman. With me are Mr. J. Silkans, vice-president of CUC Limited; Barbara Madren, program director for Windsor Cable Limited; Mr. Dave Shafer, program director, CKLW-AM/FM; and Des White, the general manager of Windsor Cable Limited.

We thank you most earnestly for the privilege of appearing this morning. We have followed your deliberations with earnest interest. Out of the 86 recommendations you made to the House of Commons in May, there are only 5 on which we would respectfully submit some comments for clarification.

• 0925

CUC Limited is a diversified communications company. We operate in six areas of communications: cable television, radio and TV broadcasting, microwave transmission, program production for satellite transmission, personal paging communication systems, and magazine publishing. Although our activities are concentrated in the province of Ontario, we are the fifth-largest cable company in Canada. Members of the committee, modesty almost prevents us—but not quite—from saying we have done more than any cable company to extend cable services to small communities within the province of Ontario. Along with our affiliate company, Northern Cable Services Limited, we now have cable service in over 100 small household clusters within the province of Ontario.

We have also provided a private-sector solution to overcoming the communications challenge of Canadian geography. CUC Limited has constructed over 1,100 miles of private microwave system. This has been put in place so we can give these small communities the same calibre of electronic media services as one finds in the metropolitan centres.

We have a map that may be helpful to the committee in your hearings throughout Ontario. Mr. Silkans will point to the microwave spines through which we serve the province: the main one coming from Ottawa up through the Ottawa Valley, Pembroke to Sudbury, North Bay, Sudbury, to Timmins. The microwave then goes north and through all the way to Kapuskasing and to Hearst. Then if we look at the southeastern part of the province, you can see microwave networks branching out in the central part, Lake Simcoe, Barry, Orillia area, and in the southeast, Hearst, Smith Falls. Then of course in Essex and Kent Counties you see the microwave systems coming through. In Windsor, as we continue to construct the anchor system for cable here, we are as well extending the services out through the small communities in both Essex and Kent Counties.

[*Traduction*]

déclaration liminaire, et puis nous vous poserons des questions. Mais auparavant, je vous prierais de bien vouloir nous présenter vos associés.

**M. Bob Short (président adjoint, CUC Limited):** Merci, monsieur le président. Je suis accompagné de M. J. Silkans, vice-président de CUC Limited; M^me^ Barbara Madren, directrice de la programmation à Windsor Cable Limited; M. Dave Shafer, directeur de la programmation pour CKLW-AM/FM; et M. Des White, directeur général de Windsor Cable Limited.

Nous vous remercions sincèrement de ce privilège que vous nous avez accordé. Nous avons suivi vos délibérations avec le plus grand intérêt. Sur les 86 recommandations que vous avez faites à la Chambre des communes en mai, il y en a 5 seulement sur lesquelles nous aimerions vous faire, respectueusement, quelques observations.

CUC Limited a des activités diversifiées, dans six domaines des communications: la télévision par câble, la radio et la télédiffusion, la transmission par micro-ondes, la production d'émissions pour retransmission par satellite, les systèmes de communication personnels par téléavertisseur, et la publication de magazines. Bien que nos activités soient concentrées en Ontario, nous sommes la cinquième compagnie de câblodistribution au Canada. Mesdames et messieurs les députés, la modestie m'interdirait presque—mais pas tout à fait—de déclarer que nous avons fait plus que toute autre société de câblodistribution pour servir les petites localités ontariennes. Avec notre affiliée, Northern Cable Services Limited, nous desservons actuellement plus de 100 hameaux en Ontario.

Nous avons également apporté une solution privée au problème que pose la géographie canadienne pour les communications. CUC a construit un réseau de transmission par micro-ondes qui s'étend sur plus de 1,100 milles, afin de pouvoir offrir aux petites localités la même qualité de services électroniques que reçoivent les grands centres métropolitains.

Nous avons apporté une carte qui pourrait vous être utile dans vos audiences en Ontario. M. Silkans va vous montrer où se trouvent les émetteurs à micro-ondes grâce auxquels nous desservons la province: la branche principale part d'Ottawa pour remonter la vallée de l'Outaouais, en passant par Pembroke jusqu'à Sudbury, North Bay et Timmins. Elle part ensuite vers le nord, jusqu'à Kapuskasing et Hearst. Dans le sud-est de la province, vous pouvez voir les réseaux qui s'étendent à partir du centre, vers Lake Simcoe, Barry, Orillia, et dans le sud-est, vers Hearst et Smith Falls. Et vous voyez bien sûr également le réseau couvrir les comtés d'Essex et de Kent. A Windsor, tout en continuant la construction du système d'ancrage du câble, nous étendons également nos services vers les petites localités des deux comtés.

[*Text*]

We thank you very much for coming to Windsor. As Mr. Caldwell knows, this is an area special in its utilization of the broadcast spectrum. For many years, as the chairman mentioned, Windsor was the only major Canadian city without cable television. In 1983 CUC was the only cable company that responded to the CRTC call to cable Windsor. This is because the city is blanketed by television signals: to the north, from Detroit; to the southwest, from Toledo; to the southeast, from Cleveland.

Windsor Cable has developed a unique marketing approach for cable subscriber acceptance. Windsor Cable provides the basic cable service, plus pay television, plus satellite speciality services, plus a converter, for $24.95 a month. This would equate to $35 or $45 in other metropolitan Canadian centres. We respectfully submit the success of Windsor Cable with this particular pricing and packaging demonstrates the wisdom of providing cable companies with some degree of freedom in determining how to address each distinct marketplace. Each community is different across Canada, and each licensed area warrants particular attention to pricing and packaging.

In Windsor it is a struggle to build and to maintain cable subscriber acceptance. It is a fragile situation because of the off-air competition. Over 70 radio stations are available. Over 18 television signals are available off-air, in most cases with a set-top antenna. With a good roof-top rotor antenna, it is possible to get 22 off-air television signals, of which only three are Canadian, two English and one French.

Cable in this area is the only means of guaranteeing that Windsor residents are full participants in the Canadian broadcasting system. Cable makes sure that the Canadian broadcast signals are available in the Windsor homes. It does more than that. Of course it contributes to the Canadian broadcasters with a simultaneous substitution. In addition, cable extends the reach of off-air Canadian broadcasters. Windsor cable brings in, by these microwave facilities we see on the map, four off-air Canadian broadcast signals: two from Toronto, one from Hamilton, and one from London. In addition, we bring in four Canadian pay and specialty services. So we are bringing in eight Canadian signals to repatriate Canadian viewers in this area and try to restore the balance between the American and Canadian signals.

• 0935

Mr. Chairman, CUC is also involved in radio in Windsor. In 1985, we purchased CKLW-AM and FM, at a time when both stations were near the bottom of the ratings. Changes have been made in format and with improved positioning, programming, and promotion the ratings have substantially improved.

[*Translation*]

Nous vous remercions d'être venus à Windsor. Comme le sait bien M. Caldwell, l'exploitation du spectre de diffusion pose ici des problèmes très particuliers. Comme l'a fait remarquer le président, pendant de nombreuses années, Windsor a été la seule grande ville canadienne à ne pas être desservie par le câble. En 1983, CUC a été la seule entreprise de câblodistribution à répondre à l'appel du CRTC pour desservir Windsor. C'est que la ville est inondée de signaux de télévision qui viennent du nord, de Detroit, du sud-ouest, de Toledo, et du sud-est, de Cleveland.

Windsor Cable a su offrir aux abonnés du câble un service tout à fait unique. Nous leur offrons le service de base, la télévision payante, les chaînes spécialisées retransmises par satellite, ainsi qu'un convertisseur, le tout pour 24.95$ par mois. Dans d'autres grandes villes canadiennes, le même service vaudrait entre 35$ et 45$. Nous vous faisons humblement remarquer que le succès qu'a connu Windsor Cable avec cette formule particulière montre combien il est sage de laisser une certaine liberté aux sociétés de câblodistribution pour décider de l'approche qu'elles vont prendre dans un marché donné. Chaque localité a ses propres caractéristiques et il faut adapter les services et le prix en fonction de la région de licence.

A Windsor, il faut se battre pour attirer et garder les abonnés au câble. Notre situation est toujours précaire en raison de la forte concurrence en direct. On peut recevoir plus de 70 stations radio, et plus de 18 signaux de télévision, avec une simple antenne sur le récepteur même. Avec une bonne antenne de toit rotative, on peut capter 22 signaux en direct, dont trois seulement sont canadiens, deux anglais et un français.

Pour les habitants de Windsor, le seul moyen de profiter pleinement de la télévision canadienne, c'est de s'abonner au câble. Le câble apporte les signaux canadiens dans les foyers de Windsor. Mais il fait davantage. Bien entendu, il offre aux télédiffuseurs canadiens une substitution simultanée. En outre, le câble élargit le champ de la télédiffusion directe pour les diffuseurs canadiens. Windsor Cable, grâce aux installations de transmission par micro-ondes que vous pouvez voir sur cette carte, permet la réception en direct de quatre signaux canadiens: deux en provenance de Toronto, un d'Hamilton, et un de London. De plus, nous offrons quatre chaînes canadiennes de télévision payante et spécialisée. Nous apportons donc en tout huit signaux canadiens pour faire rentrer les téléspectateurs canadiens au bercail et essayer de rétablir l'équilibre entre les chaînes américaines et les chaînes canadiennes.

Monsieur le président, à Windsor, CUC fait également de la radio. En 1985, nous avons acheté CKLW-AM et FM, qui étaient toutes les deux en fort mauvaise position dans les indices d'écoute. Nous avons changé la présentation, et avec une meilleure approche, une meilleure programmation et des efforts de promotion,

[*Texte*]

In our written submission we described both the quality and the quantity of our radio signals available from Michigan and Ohio. And Mr. Chairman, they are among the best in the United States. We take very seriously the need to be sensitive to the public. It is an operating necessity that we know what people want, and in the case of cable television what they are prepared to pay for. We make these comments, sir, in support of your report to the House of Commons.

In our written submission we tried to do three things. The first was to be objective. CUC has the varied experience in program production, packaging, and delivery—delivery by radio, by television, by microwave, by satellite, and by coaxial cable.

Secondly, we have tried to be constructive, Mr. Chairman. We really believe in the mutual responsibility and interdependence of all elements of the Canadian communications scene to work together, utilizing the best technology in the best mix for the situation to achieve the objectives of the Broadcasting Act. We think you see something of the evidence of our philosophy in the map showing how we are serving those remote areas.

Thirdly, sir, we have tried to be brief on complex issues. We look forward this morning to discussing the issues that you would like to talk about. I am most grateful to my colleagues for being on hand to help with your questions.

Mr. Chairman, there is a very important new television development in this area. Spill-over of multi-point distribution signals from Detroit will introduce 31 new U.S. television signals over Essex and Kent counties. Some of these are on the air now. We can demonstrate this on this TV set if that is appropriate. The balance, Mr. Chairman, have been all licensed by the FCC. It is proposed to transmit these signals from a newly constructed, 1,000-foot tower, called the MoTower, which is 10 miles west of the river. That transmission will cover Leamington, it will cover Chatham, and it will blanket Essex and Kent counties with 31 new television signals. Some of the frequencies are licensed for daytime instructional purpose. All of the frequencies can be leased in the evening for pay-TV, satellite specialty TV, even pay-for-view. These signals can be picked up by a line-of-sight antenna as far away as Chatham.

It is our view, Mr. Chairman, that this is more than a spectrum management issue between the FCC and the DOC. Sir, it is a question of national policy and Canadian sovereignty over Canadian airwaves. The Americans have occupied all 31 channels of the 2,500 to 2,686 MHz band width, on a first come, first served basis. "First come, first

[*Traduction*]

nous avons pu améliorer considérablement l'indice d'écoute.

Dans notre mémoire, nous décrivons à la fois la qualité et la quantité des signaux radio en provenance du Michigan et de l'Ohio. Et, monsieur le président, ils comptent parmi les meilleurs aux États-Unis. Nous sommes parfaitement conscients de la nécessité d'être à l'écoute du public. Nous devons absolument savoir ce que veulent les gens, et dans le cas de la télévision par câble, ce qu'ils sont prêts à débourser. Nous disons tout ceci, monsieur, pour montrer notre appui à votre rapport à la Chambre des communes.

Dans notre mémoire, nous avons essayé de faire trois choses. Premièrement, nous avons essayé d'être objectifs. CUC a de l'expérience en production, en présentation, et en service, que ce soit par radio, par télévision, par micro-ondes, par satellite ou par câble coaxial.

Deuxièmement, monsieur le président, nous avons essayé d'être positifs. Nous sommes fermement convaincus de la responsabilité mutuelle et de l'interdépendance de tous les intervenants sur la scène des communications au Canada, et nous pensons qu'il faut travailler ensemble pour utiliser au mieux la meilleure technologie possible afin d'atteindre les objectifs que nous a fixés la Loi sur la radiodiffusion. Notre philosophie est clairement illustrée, je pense, par la carte où vous pouvez voir comment nous desservons les régions éloignées.

Troisièmement, monsieur, nous avons essayé d'être brefs sur les questions les plus complexes. Ce matin, c'est avec plaisir que nous répondrons aux questions qui vous intéressent. Je suis reconnaissant à mes collègues d'avoir bien voulu venir m'aider à vous répondre.

Monsieur le président, il se passe actuellement quelque chose de très important pour la télévision dans cette région. Le débordement des signaux distribués en multipoints à partir de Detroit apportera 31 nouvelles chaînes de télévision américaines dans les comtés d'Essex et de Kent. Certains sont déjà diffusés. Nous pouvons vous en faire la démonstration avec ce récepteur, si cela vous paraît opportun. Les autres, monsieur le président, ont tous obtenu une licence de la FCC. On se propose d'émettre ces signaux à partir d'une nouvelle tour de 1,000 pieds, la MoTower, située à une dizaine de milles à l'ouest de la rivière. Elle couvrira Leamington, Chatham, l'ensemble du territoire des comtés d'Essex et de Kent, qui recevront 31 nouvelles chaînes de télévision. Certaines fréquences ont été accordées pour la télévision éducative pendant la journée. Toutes les fréquences peuvent être louées le soir pour la télévision payante, les chaînes spécialisées transmises par satellite, et même pour les émissions payantes. Les signaux pourront être captés jusqu'à Chatham avec une antenne à portée optique.

A notre avis, monsieur le président, ce n'est plus simplement une question de gestion du spectre entre la FCC et le ministère des Communications. C'est une question de politique nationale et de souveraineté sur les ondes canadiennes. Les 31 canaux disponibles sur la bande entre 2,500 et 2,686 MHz ont tous été accordés à

[*Text*]

served" along the international border has historically served to the advantage of the Americans. In the 1930s they had the best radio frequencies. In the 1950s they got the best television VHF frequencies. And now, in this area, they have all of the MDS frequencies. We have made representations to the DOC suggesting some courses of action, one of which is a sharing of the spectrum to reserve some part of the MDS band width for future use by Canadians. We think this is only reasonable.

• 0940

In conclusion, Mr. Chairman, we hope you will agree that in order to compete with the weight of the off-air competition in this region, Windsor Cable needs freedom to carry new Canadian specialty TV services. It needs continuing flexibility for pricing and packaging of the cable offerings to gain and maintain subscriber support. And I am sure we will all agree that it is the consumer who decides how electronic services will be received, whether by antenna, whether by VCR—and the penetration here in Windsor of VCRs is 55% higher than our national average—whether it is by MDS now, whether it is by SMATV, or whether it is by your federally licensed broadcast receiving undertaking.

In our view, cable is a bridge between the consumer, the CRTC, and the DOC. We submit that the CUC experience here in Windsor demonstrates Canadians can compete against very overwhelming electronic media options. We can compete if we have the confidence and the co-operation of the Government of Canada, its agencies, and its departments. Thank you very much, sir, and members of the committee, for allowing us this statement, and we would be most pleased to try to answer questions.

**The Chairman:** Mr. Short, you have provided us with a very interesting challenge and a new phenomenon, and I am sure we will have a lot of questions on the MDS spill-over.

**Mr. Caldwell:** We have covered a lot of ground here. You are a major broadcaster of a media outlet in this area. When you are talking about the number of Canadian stations available, I think you were spreading it just a little thin on the fact that I do not think people realize you really cannot get as many Canadian stations as you say you can get. I know that CTV, for example, is very difficult to get off air.

**Mr. Short:** You cannot.

**Mr. Caldwell:** And Global is basically non-existent. Even Wheatley, where I live, it is difficult to get. I can get more Toledo stations and Cleveland stations and Detroit

[*Translation*]

des Américains parce qu'ils ont été les premiers à les demander. Dans le passé, le principe du «premier arrivé, premier servi» a toujours été à l'avantage des Américains le long de la frontière internationale. Dans les années 30, ils avaient les meilleures fréquences radio. Dans les années 50, ils avaient les meilleures fréquences VHF de télévision. Aujourd'hui, dans notre région, ils ont toutes les fréquences SDM. Nous avons fait des démarches auprès du ministère des Communications en leur proposant certaines mesures à prendre, entre autres le partage du spectre afin de réserver une partie de la bande SDM afin que les Canadiens puissent l'utiliser à une date ultérieure. A notre avis, cela n'est que raisonnable.

En conclusion, monsieur le président, nous espérons que vous conviendrez qu'afin de pouvoir concurrencer les autres stations en direct dans notre région, Windsor Cable doit pouvoir offrir de nouveaux services canadiens de télévision spécialisée. Il lui faut une souplesse soutenue en ce qui concerne la tarification et la présentation des services offerts par le câble afin d'obtenir et de maintenir l'appui des abonnés. Je suis certain que nous conviendrons tous que c'est le consommateur qui décide comment les services électroniques seront reçus, soit par antenne, soit par magnétoscope—et la pénétration du magnétoscope ici, à Windsor, est de 55 p. 100 plus élevée que la moyenne nationale—soit par SDM, par SMATV ou par votre entreprise fédérale de réception de radiodiffusion.

A notre avis, le câble est un pont entre le consommateur, le CRTC et le ministère des Communications. L'expérience du CUC ici, à Windsor, montre que les Canadiens peuvent soutenir la concurrence très vive des médias électroniques. Nous pouvons le faire si nous avons la confiance et la coopération du gouvernement du Canada, de ses organismes et de ses ministères. Monsieur le président, membres du Comité, je vous remercie de nous avoir donné l'occasion de faire cette déclaration. Nous serons heureux d'essayer de répondre aux questions.

**Le président:** Monsieur Short, vous nous avez fait part d'un défi très intéressant et d'un nouveau phénomène. Je suis certain que nous aurons de nombreuses questions au sujet du débordement du SDM.

**M. Caldwell:** Nous avons couvert pas mal de terrain ici. Vous êtes un radiodiffuseur important des médias dans la région. Lorsque vous parlez du nombre de stations canadiennes disponibles, je pense que vous négligez le fait qu'à mon avis, les gens ne se rendent pas compte que vous ne pouvez pas réellement capter autant de stations canadiennes que vous le dites. Par exemple, je sais qu'il est très difficile de recevoir CTV en direct.

**M. Short:** Vous ne le pouvez pas.

**M. Caldwell:** Et Global est pratiquement non existant. Même à Wheatley, où j'habite, il est difficile de le recevoir. Je reçois davantage de stations de Toledo, de

[*Texte*]

stations than I can get Canadian stations, which is rather unusual.

I am going to leave the spill-over thing to Mr. Edwards and some of the other commentators. This is the first time I have been aware of this. It sounds like our problems are just beginning, that it is even going to get worse than it is now rather than better. I think it took us a little bit by surprise, because we have not heard this before. But I suppose there is nothing to prevent the same thing happening—for Buffalo to beam into Toronto, or Seattle to beam into Vancouver and right across the country, and we are going to have even further fragmentation of the market.

**Mr. Short:** Mr. Caldwell, that is absolutely correct. It is a border problem from coast to coast that is beginning here, but it will be a national issue rather quickly.

**Mr. Caldwell:** One of the problems we have in this area, and I am sure you have heard it, and many of the people in the audience have heard it, is to maintain Canadian identity in this area. We live so close to Detroit and the other parts of Michigan that it is very difficult for us to maintain any Canadian culture. We have even problems, which we will get into, with the CBC and the fact they are under special consideration as well and the fact they cannot carry any good lead-in programs from the U.S. Therefore, it is very difficult even to get people to watch channel 9—

• 0945

**Mr. Short:** Correct.

**Mr. Caldwell:** —which makes it even more difficult. So the job is not easy.

Mr. Shafer, you did not talk much about the problems CKLW are facing. I know that at one time certainly CKLW was number one in Detroit, Toledo, Cleveland, Chatham—maybe in London; I do not know. What happened? I know that you had to go to the Canadian content regulations and change your format. Was that the death-knell for CKLW?

**Mr. D. Shafer (Operations Manager, CKLW-AM-FM, CUC Limited):** It was in the beginning pretty much the sole possession because of the repeat factor of the same 30% that you are more or less forced to play, because an audience selects what they think is a hit and what have you. You could pay me money, but if they did not think it was a hit then they would not buy it and therefore it would never move up the charts. So the repeat factor of what we call in the industry playing "stiffs" one after another and repeating the factor forces an audience, whether it is in Windsor or anyplace else, to go someplace else.

[*Traduction*]

Cleveland et de Detroit que de stations canadiennes, ce qui est plutôt inhabituel.

Je vais laisser la question du débordement à M. Edwards et à certains autres commentateurs. C'est la première fois que j'en entends parler. Il semble que nos problèmes ne font que commencer et que la situation va plutôt empirer que s'améliorer. Cela nous prend un peu par surprise, car nous n'avons jamais entendu parler de cela auparavant. Mais je suppose que rien ne peut empêcher la même chose de se produire—qu'un signal de Buffalo empiète sur la zone de desserte de Toronto, ou un signal de Seattle empiète sur la zone de rayonnement de Vancouver, et ainsi de suite, partout au pays—et que nous aurons une fragmentation encore plus grande du marché.

**M. Short:** Monsieur Caldwell, vous avez tout à fait raison. Il s'agit d'un problème à la frontière d'un océan à l'autre, qui commence ici, mais qui prendra assez rapidement de l'ampleur à l'échelle nationale.

**M. Caldwell:** L'un des problèmes que nous avons dans la région, et je suis certain que vous en avez entendu parler, comme bon nombre de personnes présentes ici, c'est de maintenir l'identité canadienne dans la région. Nous sommes si près de Detroit et d'autres villes du Michigan qu'il est très difficile pour nous de maintenir une culture canadienne. Nous avons même des problèmes avec Radio-Canada—j'en parlerai en détail—étant donné que leur cas est spécial et qu'ils ne peuvent pas diffuser de bonnes émissions locomotives des États-Unis. Par conséquent, il est très difficile même d'arriver à intéresser les gens au canal 9. . .

**M. Short:** Exact.

**M. Caldwell:** . . . ce n'est donc pas un travail facile.

Monsieur Shafer, vous n'avez pas beaucoup parlé des problèmes de CKLW. Je sais qu'à une certaine époque, CKLW était certainement le n° 1 à Detroit, à Toledo, à Cleveland, à Chatham, et peut-être même à London, je ne sais pas. Que s'est-il produit? Je sais que vous avez dû vous soumettre au règlement concernant le contenu canadien et changer votre formule. Cela a-t-il été le coup de grâce pour CKLW?

**M. D. Shafer (directeur de l'exploitation, CKLW-AM-FM, CUC Limited):** Au début, c'était pratiquement la seule chose que nous possédions, à cause du facteur de répétition des mêmes 30 p. 100 que l'on est plus ou moins obligé de faire jouer, parce que les auditeurs choisissent ce qu'ils croient être un succès. Vous pourriez me payer, mais s'ils ne pensent pas qu'il s'agit d'un succès, ils ne le croiront pas et, par conséquent, il n'arrivera jamais en première position. Donc, le facteur de répétition, ou ce que nous appelons dans l'industrie le fait de faire jouer les mêmes chansons les unes après les autres, oblige les auditeurs, de Windsor ou d'ailleurs, à syntoniser un autre poste.

[*Text*]

The advent of FM—about 1976 the FM penetration went to about 79% in this area—only enforced it that much more, because they were hearing less talk, more music, and they did not have to worry about those kinds of things. It became a worry for all of us because it came in a rush against us in that manner. Some of it probably was from programming selections at that particular time by the people running it.

It is not all because of the commission, because even with the turn-around we have had now, it is some, and the commission saw a light, which we thank them for. They give us a little window. We probably need much more than that.

**Mr. Caldwell:** It was said at one time that CKLW probably created many Canadian hits with the format they had, even though it was repetitive. Canadian musicians and singers became well known in the U.S. because of CKLW and the format they had. Therefore, that cannot happen now because it is not working the same way.

**Mr. Shafer:** Right. Time changes a lot of things. At that particular time, of the artists who are major artists today—the Anne Murrays, the Gordon Lightfoots, the Guess Whos—it was so easy to play their product. Their product became world-wide because CKLW was the third-most-listened-to radio station in the world at that particular time.

Being the forerunner of hit records at that particular time, if we put it on then the rest of the United States would put it on. The main ingredient was that they were hits to begin with. They could have been British, Brazilian. . . They were hit material. Those people still remain today, only proving that. You get hits and misses, as you do on the American side.

We did have the power, and if it is musically correct—as it is with Brian Adams, who is now a power—if you play those kinds of people you will be. But there were far fewer restrictions than there are today, especially for the FM, to which most of the music listening has moved, and there are a lot more restrictions that are counterparts to. . . At one time, they had a whole lot of the same things as we are talking about, because the licence renewal over there used to be about this thick, then it moved to this thick, and now it is a postcard.

**Mr. Caldwell:** You have been at the station for a long time, Mr. Shafer.

**Mr. Shafer:** Yes, sir.

**Mr. Caldwell:** Does it bother you that you hear a station in Detroit basically following the same format as you followed 15 years ago?

[*Translation*]

L'avènement du FM—vers 1976, la pénétration du FM a atteint environ 79 p. 100 dans la région—n'a fait qu'accentuer cela davantage, parce que les auditeurs entendaient moins de discussions et davantage de musique et qu'ils n'avaient pas à se soucier de ce genre de choses. Cela est devenu une préoccupation pour nous tous, car tout cela nous est tombé dessus très rapidement, comme cela. Cela était sans doute dû en partie à la programmation faite à l'époque par les dirigeants.

Ce n'est pas entièrement la faute du conseil, qui a su comprendre le problème, et nous le remercions. Il nous a ouvert certaines possibilités, mais nous avons sans doute besoin de beaucoup plus que cela.

**M. Caldwell:** On a dit à un moment donné que CKLW avait sans doute créé de nombreux succès canadiens avec la formule qu'ils avaient, même si elle était répétitive. Les musiciens et chanteurs canadiens se sont fait connaître aux États-Unis grâce à CKLW et à la formule qu'ils avaient. Par conséquent, cela ne peut pas se produire aujourd'hui, parce qu'ils ne fonctionnent plus de la même façon.

**M. Shafer:** Exact. Le temps change bien des choses. A cette époque, il était facile de faire jouer les produits des artistes qui sont encore de grands artistes aujourd'hui: Anne Murray, Gordon Lightfoot, les Guess Who. Leur produit s'est fait connaître à l'échelle mondiale parce que CKLW était la troisième station radiophonique la plus écoutée au monde à l'époque.

Comme nous étions les précurseurs des succès à cette époque, si nous les faisions jouer, le reste des États-Unis les faisait jouer. Le plus important, c'est qu'il s'agissait d'un succès dès le départ. Ils auraient pu être britanniques, brésiliens. . . Il s'agissait de succès. Ces gens ont toujours du succès aujourd'hui, ce qui le prouve. Il y a donc des succès et des échecs, comme du côté américain.

Nous étions donc très forts, et si vous faites jouer des chansons d'artistes qui sont musicalement très forts, comme Brian Adams, vous aurez du succès. Mais à l'époque, il y avait beaucoup moins de restrictions qu'aujourd'hui, particulièrement pour le FM, qui accapare aujourd'hui la majeure partie de l'auditoire pour ce qui est de la musique. Il y a beaucoup plus de restrictions qui sont l'équivalent de. . . A une époque, ils avaient beaucoup de ces mêmes choses dont nous parlons, parce que le renouvellement d'une licence là-bas était à peu près épais comme cela, puis il est devenu épais comme ceci, et ce n'est aujourd'hui qu'une carte postale.

**M. Caldwell:** Vous êtes à la station depuis longtemps, monsieur Shafer.

**M. Shafer:** Oui, monsieur.

**M. Caldwell:** Cela ne vous dérange-t-il pas d'entendre une station de Detroit qui suit essentiellement la même formule que vous aviez il y a 15 ans?

[*Texte*]

**Mr. Shafer:** Yes, very much, because you were there then and you knew how it worked and what have you, and you know what shortcomings you have at the moment, and all you ask is the same difference as they have. Everything being equal, if I could make my last move first then I would like to have everything that they have going for them.

I was telling the people from the company—Mr. Short—that we could follow the same rules and maintain the "Canadianship" of what we are producing. Programming-wise, news-wise—we do it with pride. Nobody really has to tell us, because we want to win the Windsor audience back again. Prior to the decision in 1985 of the CRTC allowing us this experimental licence, 96% of the Windsor audience, the Canadian audience, was listening to American stations. So it left the 4% for all of the Windsor stations. So we all shared the same problem.

• 0950

With the lift of the experimental licence, to a degree, we have moved up now in Windsor. In the latest spring we moved up. . . about 37% of the Windsor audience now listens to the Canadian stations. It leaves us with a long way to go. What is the difference? The difference is the rules and regulations that FM still has at this time.

So as I am saying, if I could make my last move first, they have no restrictions whatsoever. But then again, they still have guidelines they must follow. They still have to maintain that they are doing what the public wants. The FCC over there recognized it, because the competition delegated that you must find out what people want and try to do those kinds of things there. You are covering a lot of things. That is where the advent of all-news stations. . . I can remember that we had to put on certain kinds of programming so we would reach some of the minorities, when the station's music and all the particulars had none listening to them. But you were still forced into doing those kinds of things; taking up room from other things that could be done.

**Mr. Caldwell:** I would like to explore a couple of housekeeping things on cable as far as Windsor and Essex Counties are concerned. How far are you now advanced towards getting Windsor cabled?

**Mr. Short:** Mr. Caldwell, Mr. White can give you the exact figures. We are at about 45% penetration, I think.

**Mr. M. Desmond White (Regional General Manager, Windsor Cable Limited):** Presently we are in 29,000 households. We have passed 64,000. The one area in the city that is not done is basically the Forest Glade area, and that will be done in the spring of next year, because it is a completely buried area. We will be starting the county any day now. We will be going into Sandwich West and Tecumseh and St. Clair Beach, then out to Essex-Amherstburg.

[*Traduction*]

**M. Shafer:** Oui, beaucoup, parce que nous étions là à l'époque et nous savions de quelle façon cela fonctionnait, et nous connaissons nos lacunes actuellement, et nous ne demandons que d'avoir les mêmes avantages qu'eux. Toutes choses égales d'ailleurs, si je pouvais revenir en arrière, j'aimerais pouvoir profiter de tous les avantages qu'ils ont.

Je disais aux gens de la compagnie—M. Short—que nous pourrions suivre les mêmes règles et maintenir le contenu canadien de notre production. Qu'il s'agisse de programmation, de nouvelles, nous le faisons avec fierté. Personne n'est réellement obligé de nous le dire, car nous voulons reconquérir l'auditoire de Windsor. Avant que le CRTC décide en 1985 de nous accorder cette licence expérimentale, 96 p. 100 de l'auditoire de Windsor, de l'auditoire canadien, écoutaient les stations américaines. Cela ne laisse donc que 4 p. 100 pour toutes les stations de Windsor. Nous avions donc tous le même problème.

Grâce à la licence expérimentale, jusqu'à un certain point, notre cote d'écoute a maintenant augmenté à Windsor. Au printemps dernier, elle a augmenté. . . Environ 37 p. 100 des auditeurs de Windsor syntonisent maintenant les stations canadiennes. Nous avons encore beaucoup de progrès à faire. Où est la différence? La différence se trouve dans les règles et les règlements qui régissent toujours le FM.

Les stations FM n'ont absolument aucune restriction. Mais elles doivent tout de même suivre des lignes directrices. Elles doivent encore soutenir qu'elles font ce que la population veut. La FCC, aux États-Unis, l'a reconnu. La concurrence nous oblige à savoir d'abord ce que les gens veulent et à essayer de faire ce genre de choses. Cela comprend pas mal de choses. C'est là que la venue de stations de nouvelles. . . Je me rappelle que nous avons dû diffuser certains types d'émissions afin d'atteindre certaines minorités qui n'écoutaient pas les émissions de musique ni les autres émissions de la station. Mais nous étions tout de même obligés de faire ce genre de choses, d'empiéter sur d'autres choses qui auraient pu être faites.

**M. Caldwell:** J'aimerais approfondir quelques autres aspects en ce qui concerne les comtés de Windsor et d'Essex. Où en est actuellement la pénétration du câble à Windsor?

**M. Short:** Monsieur Caldwell, M. White peut vous donner les chiffres exacts. Je pense que la pénétration se situe à environ 45 p. 100.

**M. M. Desmond White (directeur général régional, Windsor Cable Limited):** Nous avons actuellement 29,000 abonnés. La ville compte plus de 64,000 familles. La seule partie de la ville qui n'est pas encore reliée au câble est le secteur de Forest Glade, où tous les câbles sont enfouis, de sorte que nous le ferons le printemps prochain. Nous allons entreprendre le comté d'un jour à l'autre. Nous irons à Sandwich West et Tecumseh, ainsi qu'à St. Clair Beach, puis à Essex-Amherstburg.

[*Text*]

**Mr. Caldwell:** And when are you going to get to Wheatley?

**Mr. M. White:** We will be applying for permission to do that. That will be next on the list.

**The Chairman:** Before we get to this fascinating new subject of MDS, Mr. Short, I would like to cover a couple of other areas, just so I do not neglect them. I notice in your written brief—and you referred to it very briefly in your introductory remarks—there are 5 of our 86 recommendations in our sixth report that you ask for clarification on or had some comment on; and we thank you for that comment contained in your written material. I would like to focus on one of those, and that is the issue of vertical integration of the industry.

As you recall, we expressed our deep concern about the perils of cable companies owning specialty services with which they would then, I suppose, be able to self-deal to the potential detriment of other cable companies elsewhere in other service areas, and ultimately of course to the subscribers and consumers. You, as you have said, are a consumer-oriented organization, and you made the fascinating statement that you see yourself as a bridge between the consumer and government. I guess we too see ourselves as such a bridge. But I wanted to ask you to encapsulate or summarize for us your company's view on this vertical integration issue. We have said if there is a better way than legislating it, we would like to hear about it.

**Mr. Short:** Mr. Chairman, we respect and understand the concern about and the perception of possible danger here. We were in total accord with recommendation 8 in your April report, and we are looking for that clause "unless there are satisfactory safeguards and guarantees" in recommendation 51 of the May report. We would agree totally that unless there are satisfactory safeguards and guarantees, then cross-ownership should be discouraged.

• 0955

Our view is that if there are safeguards and guarantees that are reasonable, you should not deny willing and able participants who can help reach the objective of developing more Canadian programming. The objective is more Canadian programming. There is a new element in the strategy now, with the satellite delivery to cable head ends, that should be utilized. The tactics should, in our view, include those who are willing and able to really make a contribution toward the objective. There should be the safeguards. And at the CRTC hearings in July and August, Rogers and ourselves put forward and tabled safeguards that we think are unprecedented. For instance, in the CUC safeguards we set up a fairness committee and proffered an open forum whereby the CRTC is invited to send an observer to the fairness committee. We think we can manage, with safeguards, to address clearly the concern that you speak of and the concern that Caplan-Sauvageau referred to.

[*Translation*]

**M. Caldwell:** Quand arriverez-vous à Wheatley?

**M. M. White:** Nous ferons une demande pour obtenir la permission de le faire. Cela sera notre priorité suivante.

**Le président:** Avant que nous discutions de ce nouveau sujet fascinant qu'est le SDM, monsieur Short, j'aimerais parler de quelques autres questions, afin de ne pas les négliger. J'ai remarqué dans votre mémoire—et vous en avez parlé très brièvement dans vos remarques liminaires—que vous demandiez des précisions ou que vous aviez des commentaires à faire au sujet de cinq de nos 86 recommandations de notre sixième rapport; nous vous remercions des commentaires inclus dans votre mémoire. J'aimerais parler plus particulièrement de la question de l'intégration verticale de l'industrie.

Comme vous le savez, nous craignons beaucoup que le fait que les câblodistributeurs possèdent des services spécialisés puisse nuire à d'autres câblodistributeurs ailleurs, et finalement, bien sûr, aux abonnés et aux consommateurs. Comme vous l'avez dit, votre organisme est axé sur le consommateur. Vous avez déclaré vous considérer comme un pont entre le consommateur et le gouvernement. Nous aussi, nous nous considérons comme un pont. Mais je voulais vous demander de résumer pour nous le point de vue de votre compagnie sur la question de l'intégration verticale. Vous avez dit qu'il existait une meilleure solution que de légiférer à ce sujet, et j'aimerais que vous nous en parliez.

**M. Short:** Monsieur le président, nous respectons et nous comprenons votre inquiétude et votre perception au sujet des dangers possibles. Nous étions tout à fait d'accord avec la recommandation 8 de votre rapport du mois d'avril, et nous voulons la disposition stipulant «à moins qu'il y ait des garanties satisfaisantes» dans votre recommandation 51 du rapport de mai. Nous sommes tout à fait d'accord pour dire qu'à moins qu'il y ait des garanties satisfaisantes, il faut décourager la copropriété.

A notre avis, s'il y a des garanties raisonnables, nous ne devrions pas refuser les participants prêts et capables qui peuvent aider à atteindre l'objectif de développer une plus grande programmation canadienne. L'objectif est une plus grande programmation canadienne. Il y a un nouvel élément dans la stratégie, la distribution par satellite aux têtes de lignes, qui devrait être utilisée. A notre avis, la stratégie devrait inclure ceux qui sont prêts et aptes à contribuer réellement à atteindre l'objectif. Il devrait y avoir des garanties. Lors des audiences du CRTC en juillet et en août, Rogers et nous-mêmes avons présenté et déposé des garanties qui, à notre avis, sont sans précédent. Par exemple, dans les garanties du CUC, nous avons mis sur pied un comité d'impartialité et proposé une tribune ouverte où le CRTC est invité à envoyer un observateur. Nous croyons qu'avec des garanties, nous pouvons arriver à apaiser vos inquiétudes et celles exprimées dans le rapport Caplan-Sauvageau.

[*Texte*]

I could give an analogy, sir, and if I am out of order of course you will tell me. But during World War II we used creeping artillery barrages a thousand yards in front of the infantry with the very clear danger and downside of hitting our own troops. But I have to tell you, we put in safeguards that managed that situation, not totally I am sorry to say, but managed it so that the contribution that artillery made toward reaching the objective was absolutely unquestioned and far exceeded the perceived danger. I think we have something here that is analogous to that: you have broadcasters and broadcast-receiving undertakings who are willing and able to try to contribute to more Canadian programming. I think it jeopardizes the objective, sir, if you do not use those contributors and try to do it without them. We are willing and able. We want to be helpful; we certainly do not want to go where we are not wanted.

**The Chairman:** Mr. Short, thank you. We will draw our attention, as committee members, to your appendix II and the outline of your safeguards.

Mr. Caldwell has dealt with my other question on CKLW. I wanted to ask you why you have built a microwave network into northern Ontario when you could probably distribute a lot of those signals more economically through Cancom.

**Mr. Short:** I am glad you mentioned Cancom. As the founding president of Cancom, I must declare I am very biased in favour of it. It is a great enterprise and it is doing a great job for Canada. This is where the appropriate mix of the various technologies of distribution comes into play. Jeff Conway built the microwave system, first of all, before Cancom was licensed or before there was a call for a satellite broadcast system in Canada. So number one, the microwave was built before that was really a practical option.

However, number two, Cancom, as you recall, is on the full Canadian footprint ANIK D and its economy really comes into play when you are going coast to coast. We need sort of a flashlight beam to deal with northern Ontario. The microwave transmission system is still economically competitive with the Cancom. If you were just going to serve those areas with Cancom, the microwave is still the more economical way to do it, sir. However, we are customers of Cancom. The small blue dots on the map are our cable systems Cancom-fed. So we are customers of Cancom, we are suppliers to Cancom, and I have had a very strong interest in Cancom from the beginning.

[*Traduction*]

Je pourrais vous donner un exemple, monsieur. Si je suis hors des règles permises, veillez me le dire. Mais pendant la Deuxième Guerre mondiale, nous utilisions des barrages rampants à 1000 verges devant l'infanterie, malgré le danger très clair qu'ils pouvaient frapper nos propres troupes. Mais je dois vous dire que nous avons mis en place des garanties pour maîtriser la situation, pas totalement, je dois avouer, mais de sorte que la contribution de l'artillerie pour atteindre l'objectif soit tout à fait incontestée et dépasse de loin le danger qui était perçu. Je pense que nous avons ici quelque chose d'analogue: nous avons des radiodiffuseurs et des entreprises de réception de radiodiffusion qui sont prêts et aptes à essayer de contribuer à une plus grande programmation canadienne. A mon avis, le fait de ne pas utiliser leur contribution et d'essayer d'atteindre l'objectif sans eux met l'objectif même en danger. Nous sommes prêts et capables. Nous voulons être utiles; nous ne voulons certainement pas nous imposer là où nous ne sommes pas les bienvenus.

**Le président:** Merci, monsieur Short. Comme membres du Comité, nous voulons attirer votre attention sur votre annexe II et sur les grandes lignes de vos garanties.

M. Caldwell a répondu à mon autre question au sujet de CKLW. Je voulais vous demander pourquoi vous avez construit un réseau de micro-ondes dans le nord de l'Ontario, alors que vous auriez sans doute pu distribuer une grande partie de ces signaux de façon plus économique par l'intermédiaire de Cancom.

**M. Short:** Je suis heureux que vous ayez parlé de Cancom. A titre de président fondateur de Cancom, je dois avouer que j'ai beaucoup de préjugés en faveur de cette société. C'est une entreprise formidable, qui fait un excellent travail pour le Canada. C'est là que le mélange approprié des diverses technologies de distribution entre en jeu. Jeff Conway a construit le réseau de micro-ondes, d'abord, avant que Cancom détienne une licence ou avant qu'il y ait une demande d'un réseau de radiodiffusion par satellite au Canada. Donc, d'abord, le réseau de micro-ondes a été construit avant qu'il soit en réalité une option pratique.

Ensuite, comme vous le savez, Cancom couvre le même territoire que le satellite ANIK D, et il est réellement économique lorsque nous diffusons d'un océan à l'autre. Mais pour diffuser dans le nord de l'Ontario, nous avons besoin d'une lampe de poche plutôt que d'un satellite. Le système de transmission par micro-ondes est toujours concurrentiel du point de vue économique par rapport à Cancom. Si l'on devait desservir uniquement ces régions avec Cancom, le système de micro-ondes serait encore plus économique, monsieur. Cependant, nous sommes clients de Cancom. Les petits points bleus sur la carte sont nos systèmes de câblodiffuseurs alimentés par Cancom. Nous sommes donc clients de Cancom, nous sommes fournisseurs de Cancom, et depuis le début, nous avons des intérêts très importants dans cette société.

[*Text*]

**The Chairman:** So you would have been carrying on that microwave system, the U.S. component of the current Cancom package—

**Mr. Short:** That is correct.

**The Chairman:** —that is, the Detroit three-plus-one.

**Mr. Short:** The three-plus-one. We did not take it out of Detroit, we took it up from Kingston. But it is the same—NBC, CBS, PBS, yes.

• 1000

**The Chairman:** I would like to go to MDS now, because it is my understanding that the CRTC. . . Oh, Mr. Caldwell reminds me that there was a presentation that you had in mind. Maybe we should allow time for that.

**Mr. Short:** The signals are available. We are just showing them like that, that is all.

**The Chairman:** Let us do that and then we will go to the questions.

**Mr. Short:** I asked our vice-president of engineering, Mr. Elkharadly, Mr. Chairman, to put a line-of-sight antenna on the roof last night. He fed a cable down here. We just wanted you to know the signals are there. They may just be the station identification bars at this hour of the morning.

**The Chairman:** After you have gone to that trouble, it would be a shame if we did not.

**Mr. Short:** This is off the MoTower. It is a good, clear reception. This is their pattern, of course. Could you read the numbers?

**Mr. M. Elkharadly (Vice-President, Engineering, CUC Ltd.):** That is coming from the. . . [*Inaudible—Editor*]. . . centre in Detroit. And there are also some educational channels coming in in the morning.

What we are seeing here is a colour bar identification for some of the channels coming from the MoTower. That is the tower Mr. Short just identified as 10 miles away from the border, 1,000 feet high. There is a plan now to relocate 31 channels out of that location. You can see the quality. We have just put an antenna up there. We tried to get whatever was coming out of Detroit. So we were able to get HBO, which is coming from the Rennaisance tower, and also some coming from the MoTower.

**The Chairman:** That antenna is a parabolic antenna, is it?

**Mr. Elkharadly:** Yes.

**Mr. Short:** The cost of that antenna is about $100, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, we have in an appendix, in our DOC report of last summer, a listing of the 18 MDS signals now on air with their programming. If you would like that tabled, we would be most—

[*Translation*]

**Le président:** Vous auriez donc diffusé sur ce système de micro-ondes l'élément américain de l'ensemble Cancom actuel. . .

**M. Short:** C'est exact.

**Le président:** . . . c'est-à-dire le Detroit trois plus un.

**M. Short:** Le trois plus un. Nous ne l'avons pas sorti de Detroit, nous l'avons pris à Kingston. Mais c'est la même chose—NBC, CBS, PBS, oui.

**Le président:** J'aimerais maintenant passer au SDM car, si j'ai bien compris, le CRTC. . . Oh, M. Caldwell nous rappelle que vous vouliez faire une présentation. Nous devrions peut-être prévoir du temps à cet effet.

**M. Short:** Les signaux sont disponibles. Nous ne faisons que les montrer comme cela, c'est tout.

**Le président:** Faisons-donc cela, puis nous passerons aux questions.

**M. Short:** J'ai demandé à notre vice-président de l'ingénierie, M. Elkharadly, d'installer une antenne en visibilité directe sur le toit la nuit dernière. Il y a placé un câble. Nous voulions seulement que vous sachiez quels signaux sont là. Il se peut qu'il n'y ait que les signaux d'identification à cette heure de la matinée.

**Le président:** Ce serait dommage, après tout le mal que vous vous êtes donné.

**M. Short:** Ceci provient de la MoTower. La réception est bonne, claire. Voici bien sûr leur indicatif, pouvez-vous lire les chiffres?

**M. M. Elkharadly (vice-président, ingénierie, CUC Ltd.):** Cela provient du centre. . . [*Inaudible—Éditeur*]. . . à Detroit. On reçoit également des stations éducatives le matin.

Nous voyons ici l'indicatif de certaines stations provenant de la MoTower. Comme M. Short vient de vous le montrer, cette tour d'une hauteur de mille pieds se trouve à dix milles de la frontière. On projette actuellement de déplacer 31 canaux à cet endroit. Vous pouvez voir la qualité. Nous avons installé une antenne seulement là-haut. Nous avons essayé de recevoir ce qui provenait de Detroit. Nous avons donc pu recevoir HBO qui provient de la tour Renaissance ainsi que d'autres provenant de la MoTower.

**Le président:** Il s'agit d'une antenne parabolique, n'est-ce pas?

**M. Elkharadly:** Oui.

**M. Short:** Cette antenne coûte environ 100$, monsieur le président.

Monsieur le président, en annexe, nous avons dans notre rapport de l'été dernier au ministère des Communications, une liste des 18 signaux SDM qui sont actuellement transmis ainsi que leur programmation. Si vous voulez que ces documents soient déposés, nous serions des plus. . .

[*Texte*]

**The Chairman:** We would appreciate that, Mr. Short.

**Mr. Caldwell:** How soon are they going to start this?

**Mr. Short:** It is on now.

**Mr. Caldwell:** It is on now.

**Mr. Short:** That is right.

**The Chairman:** But in the evening it is offering more mass appeal fare than you get during the day.

**Mr. Short:** Mr. Chairman, that has not started yet. We are telling you that the potential is there to lease these channels in the evening for entertainment. The only one that is providing entertainment now is HBO, off the Rennaisance tower. But it is a very good signal.

**The Chairman:** The CRTC, in what I think is a classic chunk of understatement, says there may also be some limitations on frequency availability in certain places, mainly, Sarnia, the Windsor area, Niagara Falls, Hamilton, Toronto, and possibly Vancouver, along the Canada-U.S. border, due to frequency co-ordination problems with the U.S.A. I see in the next page that you can transmit 16 channels for an approximate equipment cost of $1.5 million. It turns the economies of the industry on their heads, does it not?

**Mr. Short:** It really does.

**The Chairman:** What would you suggest the Government of Canada do, be it the DOC or the CRTC, to deal with the MDS phenomena?

**Mr. Short:** If I may use the Detroit map, Mr. Chairman... One interim solution is to have the American signals emanate from the Rennaisance tower, right at the river, beaming this way into Michigan. And the Canadians could, if we had a need here for MDS, put a transmitter back to back, beaming this way. Because of the front-to-back interference ratios, that still means sharing the frequencies. Maybe there should be six reserved for Canada and 25 for Detroit, because it is 25 times bigger than Windsor. That is one possible solution. To have all 31 MDS channels emanating from the MoTower like this just takes over the spectrum space totally on the Canadian side.

• 1005

Another solution—and this would have to go above the FCC-DOC discussions, in our view, and it would be a government-to-government interaction—would be to limit the MDS transmissions here to the daytime for the instructional television fixed-service activity and at 6 p.m. turn them off. This has been done before. There are lots of precedents for this along the border, where certain

[*Traduction*]

**Le président:** Nous vous en saurions gré, monsieur Short.

**M. Caldwell:** Quand vont-ils l'installer?

**M. Short:** C'est déjà fait.

**M. Caldwell:** C'est déjà fait.

**M. Short:** C'est exact.

**Le président:** Mais un plus grand nombre d'émissions de grande écoute sont offertes le soir que pendant la journée.

**M. Short:** Monsieur le président, ce n'est pas encore commencé. Nous vous disons qu'il y a possibilité de louer ces canaux le soir pour les loisirs. La seule station qui offre actuellement des émissions de loisirs est HBO, à partir de la tour Renaissance. Mais c'est un excellent signal.

**Le président:** Le CRTC dit—et cette affirmation à mon avis est en dessous de la vérité—qu'il pourrait y avoir également certaines limites quant à la fréquence disponible dans certains endroits, surtout à Sarnia, dans la région de Windsor, de Niagara Falls, de Hamilton, de Toronto et peut-être aussi de Vancouver, le long de la frontière canado-américaine, en raison de problèmes de coordination des fréquences avec les États-Unis. A la page suivante, je vois que vous pouvez transmettre 16 canaux à un coût approximatif de 1,5 million de dollars pour l'équipement. Cela n'est pas très économique pour l'industrie, n'est-ce pas?

**M. Short:** Certainement pas.

**Le président:** A votre avis, qu'est-ce que le gouvernement du Canada devrait faire au sujet du phénomène SDM, qu'il s'agisse du ministère des Communications ou du CRTC?

**M. Short:** Monsieur le président, si je peux utiliser le plan de Detroit... une solution temporaire serait de transmettre les signaux américains à partir de la tour Renaissance, située près de la rivière, de ce côté, vers le Michigan. Si nous avons besoin de SDM, ici les Canadiens pourraient installer un transmetteur juxtaposé, qui diffuserait dans cette direction. En raison des rapports des rayonnements avant et arrière, cela veut tout de même dire qu'il est nécessaire de partager les fréquences. Il devrait peut-être y en avoir six de réservées pour le Canada et vingt-cinq pour Detroit, qui est 25 fois plus grand que Windsor. C'est une solution possible. Du fait que les 31 canaux SDM transmettent à partir de la MoTower, toutes les fréquences du spectre du côté canadien sont accaparées.

Une autre solution serait de limiter les transmissions SDM ici pendant la journée pour ce qui est des activités de service fixe de la télévision éducative et d'y mettre fin à 18 heures. On l'a déjà fait. Mais à notre avis, cette solution exigerait des entretiens à un niveau plus élevé que la FCC et le ministère des Communications, des entretiens au niveau des gouvernements. Il y a eu de

[*Text*]

radio stations in the evening, as the patterns of interference change at night, have to shut down because they interfere at night and they do not in the daytime. A government-to-government solution in this case might be to require the FCC by order to limit the broadcast time of these stations and preserve our sovereignty on the Canadian side.

**The Chairman:** Given the current U.S. regulatory environment, do you think the Americans are likely to be open to such a solution?

**Mr. Short:** One never knows, sir, till one tries.

**The Chairman:** And if it failed, would you like, as a cable company, to have the opportunity to distribute those signals?

**Mr. Short:** That would be a back-up plan. We would do just what Cancom are doing.

**Mr. Audley:** I would like to get a little better a handle on this MDS issue. How extensively cabled is Detroit?

**Mr. Short:** Maclean Hunter, a Canadian company, are cabling Detroit. Des, do you know their point of progress?

**Mr. M. White:** They have been actively cabling the city for about a year. I am not quite sure of the number of miles or the number of households they have connected at this point, but they are actively doing it right now.

**Mr. Audley:** Is it your assumption then that people are basically going to stay with cable, or do you see MDS as being a genuine threat to cable? I would assume the pattern that develops in Detroit will be the pattern you will have to come to terms with. If in Detroit the major method of TV reception remains cable, then it is not going to be very attractive to people to have their signals coming off the MDS service. There is no incentive for them to do that.

**Mr. Short:** Mr. Audley, the cost of the line-of-sight antenna here is of the order of $100, and it does not take many months of the cable subscription to pay for the antenna. It is a real threat commercially, just on the simple arithmetic. With 22 channels available off-air, and if all 31—and I am not saying they all will be entertainment channels, but the potential is there. . . you have 50 channels available, perhaps, without cable. That is a very serious matter, in our view.

**Mr. Audley:** You suggested—and I do not know the technology side of this as I should—you could point the American service in one direction and the Canadian MDS service in the other and there would not be a big problem of spill-over. Technically that is possible.

**Mr. Short:** Absolutely, yes.

[*Translation*]

nombreux précédents le long de la frontière, où certaines stations de radio doivent être interrompues le soir parce qu'il y a interférence le soir mais pas le jour. Dans un tel cas, la solution consisterait peut-être à exiger que la FCC ordonne de limiter le temps de radiodiffusion de ces stations de sorte que nous puissions préserver notre souveraineté du côté canadien.

**Le président:** Étant donné l'environnement actuel de la réglementation américaine, croyez-vous que les Américains seraient ouverts à une telle solution?

**M. Short:** On ne peut pas le savoir, monsieur, avant d'avoir essayé.

**Le président:** Si on ne réussit pas, aimeriez vous, à titre de compagnie de câblodistribution, avoir la possibilité de distribuer ces signaux?

**M. Short:** Cela pourrait être un plan de rechange. Nous ferions exactement ce que Cancom fait actuellement.

**M. Audley:** J'aimerais comprendre un peu mieux la question du SDM. Dans quelle proportion Detroit reçoit-il le câble?

**M. Short:** Maclean Hunter, une compagnie canadienne, est en train d'installer le câble à Detroit. Des, savez-vous où ils en sont?

**M. M. White:** Ils y travaillent activement depuis environ un an. Je ne sais pas exactement combien de milles de câble ils ont installé jusqu'à présent, ni le nombre de familles qu'ils ont relié au câble, mais ils y travaillent actuellement activement.

**M. Audley:** Présumez-vous alors que les gens vont essentiellement garder le câble, ou considérez-vous le SDM comme étant une vraie menace pour le câble? Je suppose que ce qui arrivera à Detroit vous donnera une idée de ce qui se produira ailleurs. Si à Detroit la principale façon de recevoir la télévision demeure le câble, il ne sera pas très intéressant pour les gens de recevoir leurs signaux du service SDM. Rien ne les encourage à faire cela.

**M. Short:** Monsieur Audley, le coût d'une antenne en visibilité directe est de l'ordre de 100$ de sorte qu'en quelques mois d'abonnement au câble, vous avez payé l'antenne. Commercialement, c'est une menace réelle. En plus des 22 canaux transmis en direct, ces 31 canaux—et je ne dis pas qu'ils seront tous des canaux de loisirs, mais le potentiel est là. . . il y a possibilité de recevoir 50 canaux peut-être sans le câble. C'est un problème très grave, à notre avis.

**M. Audley:** Je ne connais pas l'aspect technologique autant que je le devrais, mais vous avez proposé d'orienter le service américain dans une direction et le service SDM canadien dans l'autre, de sorte qu'il n'y aurait pas un problème important de débordement. C'est techniquement possible.

**M. Short:** Absolument, oui.

[*Texte*]

**Mr. Audley:** So we are not dealing with a situation in which there is a technical barrier to serving Canada with an MDS service that would compete.

**Mr. Short:** That is correct. We are dealing with a policy issue, Mr. Audley, where the Americans have occupied the whole 31 channels in the 2500 to 2686 range. We think some of that should be reserved for Canadians.

• 1010

**Mr. Audley:** I cannot recall where it was, but the committee heard that MDS was in some ways preferable to cable as a method of supplying television services because it was easier to reach the peripheral areas around urban centres.

**Mr. Short:** Again we get back to the proper mix of the varying technologies of electronic delivery. We expect to be using MDS in some of our Canadian systems for just that purpose, where you have cabled down to a certain density and to go further you will use MDS. That is right.

**Mr. Audley:** I am quite impressed by the subscription levels you are up to; you are doing remarkably well.

**Mr. Short:** Thank you.

**Mr. Audley:** How has the cabling of Windsor affected viewing habits, though? Are people really just watching the same channels and the same programming on cable as they watched without it?

**Mr. Short:** Mr. White can perhaps answer that, Mr. Audley, and I guess the broadcasters could give the best answer with the BBM rate.

**Mr. Audley:** The BBM is a bit of a problem. BBM only report, I think, about six or eight stations, and it really is not terribly informative. That is why I am asking the question.

**Mr. Short:** We bring in CHCH Hamilton and CFPL, so that their BBMs. . . CHCH would show an extension of reach, I would hope, before and after we microwaved the signals into this area. Certainly CFMT would have a better BBM because we are extending their reach.

I have just been handed some statements from focus groups that we carried out. Would that be of interest?

**Mr. Audley:** Actually, what I am saying is that I have had difficulty finding the kind of evidence I would like to be able to see about the impact that cabling Windsor has actually had on viewing habits, and any information you could give the committee we would appreciate very much.

**Mr. Short:** I would be glad to table this, but if you would like it read now for the record—

[*Traduction*]

**M. Audley:** Nous ne parlons donc pas d'une situation où il y a un obstacle technique pour desservir le Canada avec un service SDM qui serait concurrentiel.

**M. Short:** C'est exact. Il s'agit d'une question politique, monsieur Audley, où les Américains ont occupé les 31 canaux entre les fréquences 2,500 et 2,686. Nous croyons que certaines de ces fréquences devraient être réservées aux Canadiens.

**M. Audley:** Je ne sais pas où on nous a dit cela, mais d'après un témoin, le SDM est sous certains rapports préférable au câble pour offrir des services de télévision parce que cela permet d'atteindre les régions périphériques des centres urbains.

**M. Short:** Encore une fois, nous revenons à la question du dosage des diverses technologies de diffusion électronique. Nous espérons nous servir du SDM au Canada précisément dans ce but, lorsqu'on est limité par le câble et que l'on doit recourir au SDM pour pousser plus loin. C'est cela.

**M. Audley:** Je suis très impressionné par votre nombre d'abonnés; vos affaires semblent aller très bien.

**M. Short:** Merci.

**M. Audley:** Comment l'arrivée de la télédistribution à Windsor a-t-elle modifié les habitudes d'écoute, cependant? Le public syntonise-t-il les mêmes canaux et écoute-t-il les mêmes émissions sur le câble qu'avant l'arrivée de la télédistribution?

**M. Short:** M. White pourra répondre à cette question, monsieur Audley, et je suppose que les radiodiffuseurs seraient les mieux à même de répondre à l'aide de la cote BBM.

**M. Audley:** La cote BBM, c'est un peu ennuyeux. Elle ne porte que sur six ou huit stations, je pense, et ne nous en apprend pas beaucoup. C'est pourquoi je vous pose la question.

**M. Short:** Nous importons CHCH Hamilton et CFPL, de sorte que leur cote BBM. . . La cote de CHCH devrait avoir une plus grande portée depuis que nous diffusons le signal par micro-ondes dans la région. Pour CFMT, je suis certain que sa cote BBM est meilleure parce que nous avons augmenté sa portée.

On vient de me remettre des déclarations venant d'entrevues que nous avons effectuées avec des groupes de discussion. Est-ce que cela vous intéresse?

**M. Audley:** En fait, ce que je veux dire, c'est que j'ai du mal à trouver des données qui me permettraient de mesurer l'effet de l'arrivée de la télédistribution à Windsor sur les habitudes d'écoute. Si vous avez des renseignements à donner au Comité, nous vous en serions très reconnaissants.

**M. Short:** Je serais heureux de déposer ceci, mais si vous le voulez, je pourrai le lire aux fins du procès-verbal. . .

[*Text*]

**The Chairman:** Because of our time limitations, we would ask you to table it.

**Mr. Short:** Because it does answer your questions.

**The Chairman:** I want to ask an additional question on this. Could people in Windsor get as many conventional United States stations off air as you are now offering them on cable? I see you are offering something like 18 United States stations, although they are not all conventional stations obviously.

**Mr. M. White:** The answer is yes. They might even have more off air than we deliver, because we do not deliver Cleveland. Depending on where you are situated in the city or in the county, you might indeed be picking up these stations.

**Mr. Audley:** Mr. Caldwell tells me that he can get Cleveland.

**Mr. M. White:** Yes. We will get to Wheatley quickly.

**Mr. McCurdy:** I understand that CKLW Radio is engaged to a very large extent in directing its programming to the United States. That is understandable, but I have to ask a couple of questions about the regulated level of Canadian content in news.

I was just consulting my colleague, as I have consulted my own experience, and I have from time to time talked to my other two colleagues in the House of Commons, referring to my experience in city council and my frequent presence at other significant news events in Windsor. It is our perception that CKLW broadcasts very little news, except that off the wire, for the Windsor area. It is our experience that any attempt to communicate with CKLW news events—happening, for example, in Ottawa—for local consumption is really, for all intents and purposes, rejected. In other words, within the fraction of broadcast time supposedly accorded to Canadian content it would seem that the news content is pro forma and not substantive. Is that in accord with your impression?

• 1015

**Mr. Short:** Mr. McCurdy, we take your comments very seriously. I would like to ask Mr. Shafer to respond directly. If I may, I would also include in the answer the fact that on Windsor Cable we run a daily news on the local television channel, on our local cable, the idea—

**Mr. McCurdy:** Be very careful to distinguish between Windsor Cable and CKLW Radio, because I am very aware of the rapid pursuit engaged in by Windsor Cable in order to get the news.

**Mr. Short:** Yes.

[*Translation*]

**Le président:** Comme le temps nous manque, je vous prierai de le déposer.

**M. Short:** Parce que c'est là que se trouve la réponse à vos questions.

**Le président:** Je voudrais poser une question supplémentaire sur le même sujet. La population de Windsor pouvait-elle capter autant de stations classiques américaines en direct avant l'installation du câble? Je vois que vous diffusez environ 18 stations américaines, qui ne sont évidemment pas toutes des stations classiques.

**M. M. White:** Oui. Les habitants de Windsor peuvent peut-être même en capter davantage en direct que nous en offrons, parce que nous ne diffusons pas à Cleveland. Selon l'endroit où ils habitent dans la ville ou dans le comté, ils peuvent peut-être capter ces stations.

**M. Audley:** M. Caldwell me dit qu'il peut capter Cleveland.

**M. M. White:** Oui. Nous allons passer rapidement à Wheatley.

**M. McCurdy:** Je crois savoir que la station de radio CKLW oriente beaucoup sa programmation vers les États-Unis. C'est compréhensible, mais je dois poser un certain nombre de questions à propos du contenu canadien que les bulletins de nouvelles doivent avoir selon le règlement.

Je viens de consulter mon collègue. J'ai aussi fouillé dans mes souvenirs et bavardé avec deux autres collègues de la Chambre des communes et je me suis rappelé mes années au conseil municipal et mes fréquents séjours à Windsor à l'occasion de manifestations importantes dignes d'être mentionnées aux nouvelles. Nous avons tous l'impression que CKLW ne diffuse que très peu de nouvelles, sauf pour ce qui vient des agences d'information, dans la région de Windsor. Ce qui nous est arrivé, c'est que chaque fois que nous avons offert à CKLW des informations sur des événements qui se sont produits à Ottawa, par exemple, et qui étaient dignes d'être mentionnés aux nouvelles destinées au public de Windsor, nous avons pour ainsi dire essuyé une fin de non-recevoir. Autrement dit, dans la fraction du temps d'antenne qui est censée être à contenu canadien, il semble que les nouvelles ne sont là que pour la forme et ne vont pas très loin. Partagez-vous cette impression?

**M. Short:** Monsieur McCurdy, nous prenons vos observations très au sérieux. Je voudrais demander à M. Shafer de vous répondre. Si vous me le permettez, je voudrais aussi ajouter le fait que la *Windsor Cable* diffuse quotidiennement un bulletin de nouvelles sur le canal de la télévision locale, l'entreprise locale de télédistribution, l'idée étant. . .

**M. McCurdy:** Prenez bien soin de distinguer entre la *Windsor Cable* et la station de radio CKLW, parce que je suis très au fait de l'activité déployée par la *Windsor Cable* pour obtenir des nouvelles.

**M. Short:** Oui.

[*Texte*]

**Mr. McCurdy:** I am aware of that. But I am not talking about Windsor Cable; I am talking about CKLW Radio.

**Mr. Short:** I understand. Mr. Shafer will speak to that.

**Mr. Shafer:** As you probably know, we are licensed to the degree of producing on a weekly basis an average of 45% Canadian news. Because of the economics of the situation and the take-over from Baton Broadcasting to as it stands today, the news staff was cut drastically. At one time there used to be some 28 people within the newsroom to cover various events. Now we have five people. We do direct telephone conversations to various Windsor organizations. It is a check-off list, if our people are doing what they tell me they are doing. I hear some of the things. They are checking with city hall or whatever. If it is a major news event, we do it.

You are talking about the extent and amount of news that we do. We have cut back on that because of people problems, economics, but we do cover enough in the major portions of the morning, midday, and afternoon, as a lot of our competitors do as well, when news is most frequent and competition between television and radio itself. But no, we keep up. We feel had the commission given us enough time—

**Mr. McCurdy:** I must say I am not satisfied. I have been in the House of Commons for three years. I have never been contacted by CKLW. I know of no instance in all the time I was on city council or in the House of Commons where an event was being covered by a CKLW reporter, whether directly by the presence of a reporter or by telephone. Do you think that is consistent with your obligations with respect to Canadian content—

**Mr. Shafer:** No, sir.

**Mr. McCurdy:** —either to have cut the staff in and of itself or to fail to pursue local news of immediate relevance to Windsor, as do CBE, CKWW and the local television station, including your own cable broadcast?

**Mr. Short:** Mr. McCurdy, we take your point very seriously. We will do better. We have made changes in the formats. The ratings are improving. The station is still in a loss position. We expect that will turn around in a number of months. We must and shall do better. Thank you for that constructive comment.

**Mr. McCurdy:** Can I ask you another question with respect to your American orientation? What proportion of your on-air employees, as well as your support employees, are Canadian citizens? I am talking about radio, CKLW-AM and FM.

[*Traduction*]

**M. McCurdy:** Je le sais. Mais je ne parle pas de *Windsor Cable*: je parle de la station de radio CKLW.

**M. Short:** Je comprends. M. Shafer vous répondra.

**M. Shafer:** Comme vous le savez probablement, aux termes de notre licence, nous devons produire chaque semaine 45 p. 100 de nouvelles canadiennes en moyenne. Par suite de la situation économique et du rachat de la *Baton Broadcasting*, l'équipe des nouvelles a été considérablement amputée. A une certaine époque, nous avions 28 personnes dans la salle des nouvelles pour couvrir l'actualité. Maintenant, nous en avons cinq. Nous faisons des entretiens téléphoniques avec divers organismes de Windsor. Nos employés se servent d'une liste déjà préparée de questions, si mes renseignements sont bons. Ils vérifient leurs faits auprès de l'hôtel de ville ou d'autres organismes. Si c'est un gros événement, nous le couvrons.

Vous parlez de la quantité de nouvelles que nous préparons. Il a fallu faire des coupures à cause de difficultés avec certains employés, pour des raisons de rentabilité, mais nous assurons suffisamment de couverture pendant les principales plages du matin, de l'heure du déjeûner et de l'après-midi, comme c'est le cas de beaucoup de nos concurrents, au moment où il y a le plus d'événements qui surviennent et que la concurrence entre la télévision et la radio est la plus forte. Mais nous tenons bon. Nous pensons que si la commission nous avait donné suffisamment de temps. . .

**M. McCurdy:** Laissez-moi vous dire que je ne suis pas satisfait. Je suis à la Chambre depuis trois ans. Je n'ai jamais été contacté par CKLW. Pas une seule fois au cours de toutes les années où j'ai été au conseil municipal ou à la Chambre des communes, un événement a été couvert par un reporter de CKLW, soit directement, soit par téléphone. Pensez-vous que cela corresponde à vos obligations en matière de contenu canadien. . .

**M. Shafer:** Non, monsieur.

**M. McCurdy:** . . . d'avoir amputé le personnel ou d'omettre de présenter des nouvelles locales qui intéressent Windsor, comme le font CBE, CKWW et la station de télévision locale, y compris votre propre entreprise de télédistribution?

**M. Short:** Monsieur McCurdy, nous prenons vos commentaires très au sérieux. Nous allons faire mieux. Nous avons changé la formule. La cote d'écoute monte. La station est encore en situation déficitaire. Nous espérons que cela se rétablira dans quelques mois. Nous allons faire mieux, je vous le promets. Je vous remercie de ce commentaire constructif.

**M. McCurdy:** Je voudrais vous poser une autre question au sujet de votre orientation américaine. Quelle proportion de votre personnel d'antenne et de votre personnel de soutien est constituée de citoyens canadiens? Je parle de la radio, CKLW-AM et FM.

[*Text*]

**Mr. Shafer:** Radio, AM and FM, we have four people on the FM and four people on AM. Out of the eight full-time employees, three are American.

**Mr. McCurdy:** Three out of what number? I am not sure what we are saying here.

**Mr. Shafer:** I said there were four FM and four AM, on a full-time basis.

**Mr. McCurdy:** Are they the same people, or are they different people?

**Mr. Shafer:** They are all different people.

**Mr. McCurdy:** They are all different people.

**Mr. Shafer:** Yes, sir.

**Mr. McCurdy:** Now, of eight people, three are American, is that right?

**Mr. Shafer:** Yes. And the part-time people we have and our newsroom are all Canadian.

**Mr. McCurdy:** How many Canadians are there with CKLW Radio now as compared with say five years ago? Has there been any substantial change?

**Mr. Short:** The staff in total is about 44, I think.

• 1020

**Mr. Shafer:** It is about 44. May we call on Agnes Kerekes? She keeps the records on all of this.

**The Chairman:** Absolutely. We are all honest seekers after truth.

**Ms Agnes Kerekes (Comptroller, CKLW Radio Limited):** Our staff-count two or three years ago was probably about 80 staff members. Out of that 80 staff we probably had about 5 Americans working at that time. Due to cut-backs in 1984, which affected both our American and Canadian staff, we are now at about 45 staff. And out of that 45 we have 5 Americans.

**Mr. McCurdy:** So in that period of time, with the staff cuts, you have increased the proportion of Americans?

**Ms Kerekes:** No, we have not increased.

**Mr. McCurdy:** Were not the numbers 80 and. . .?

**Ms Kerekes:** It is 80 to about 45 full-time staff members, and the American compliment has decreased by about two.

**The Chairman:** I have one remaining question, and that is for your vice-president of engineering. It is a fairly straightforward question, but it may require a technical response. Mr. Elkharadly, I was curious to know whether the band width of MDS permits it to be used for high-definition television?

**Mr. Elkharadly:** That is correct. In fact, we asked the Department of Communications, in our submission to them, to reserve a portion of the spectrum in the Detroit-

[*Translation*]

**M. Shafer:** A la radio, nous avons quatre employés au FM et quatre au AM. Sur les huit employés à temps plein, trois sont des Américains.

**M. McCurdy:** Trois sur combien? Je ne suis pas certain d'avoir bien compris.

**M. Shafer:** J'ai dit que nous avions quatre employés au FM et quatre au AM, à temps plein.

**M. McCurdy:** Est-ce qu'il s'agit des mêmes personnes?

**M. Shafer:** Il s'agit de personnes différentes.

**M. McCurdy:** Il s'agit bien de quatre personnes différentes.

**M. Shafer:** Oui.

**M. McCurdy:** Bon. Sur huit, trois sont des Américains, c'est cela?

**M. Shafer:** Oui. Et les employés à temps partiel de la salle de nouvelles sont tous des Canadiens.

**M. McCurdy:** Combien de Canadiens y a-t-il à CKLW Radio aujourd'hui par rapport à, disons, il y a cinq ans? Y a-t-il eu un gros changement?

**M. Short:** En tout, il y a environ 44 employés, je crois.

**M. Shafer:** Nous en avons à peu près 44. Peut-on faire venir Agnes Kerekes? C'est elle qui tient les registres de ce genre de choses.

**Le président:** Bien sûr. Nous voulons tous savoir la vérité.

**Mme Agnes Kerekes (contrôleur, CKLW Radio Limitée):** Il y a deux ou trois ans nous avions 80 employés. Sur ce chiffre, il y en avait environ cinq qui étaient des Américains. A cause des compressions de 1984, qui ont touché aussi bien nos employés américains que canadiens, il ne reste maintenant que 45 employés. De ce chiffre, 5 sont des Américains.

**M. McCurdy:** C'est donc dire que, pendant cette période, après les compressions, la proportion d'Américains a augmenté?

**Mme Kerekes:** Non, elle n'a pas augmenté.

**M. McCurdy:** Ne disiez-vous pas qu'il s'agissait de 80. . .?

**Mme Kerekes:** C'est passé de 80 à 45 employés à temps plein et le nombre d'Américains a baissé de deux.

**Le président:** Il me reste une question qui s'adresse à votre vice-président à l'ingénierie. La question est assez simple, mais il faudra peut-être y répondre de façon technique. Monsieur Elkharadly, j'aimerais savoir si la largeur de bande du SDM permet de s'en servir pour la télévision à haute définition?

**M. Elkharadly:** Oui. Dans notre mémoire au ministère des Communications, nous avons demandé la permission de réserver une partie du spectre de la région de Detroit-

[*Texte*]

Windsor area for the possibility of carrying high-definition TV. You need at least two regular 6 megahertz band-width channels to carry high-definition TV. As we are aware, over-the-air broadcast, VHF and UHF, is diminishing, so the only over-the-air broadcast left would be an MDS and cable.

**The Chairman:** So that is where the spectum is going to be to distribute HDTV.

**Mr. Short:** That is correct, sir.

**Mr. Elkharadly:** In our discussions with the Department of Communications, we put several proposals to use MDS for high-definition. Broadcasters like the CBC and CTV are also interested in using high-definition over the air, and therefore MDS would be a medium.

**The Chairman:** Whatever happened to the logic of the local licence? A good question.

**Mr. Short:** A very good question.

**The Chairman:** Mr. Short and your associates, we thank you very much for your testimony today. I think you have raised more questions than you have answered, but that is not your fault, that is the way it is in this area. Thank you again.

We will now call witnesses from CHUM Limited, licensees of CKWW and CJOM-FM. We welcome to the committee Mr. Duff Roman and Mr. George Ferguson. Gentlemen, as is our practice, we would invite you to give us some introductory remarks and then be prepared for our questions. Just before you do that, I want to thank you for the clear way in which you have responded to a number of the questions raised by the task force. Your written presentation is going to be very helpful to us.

• 1025

**Mr. Duff Roman (Vice-President, Industry Affairs, CHUM Limited):** Thank you very much, Mr. Chairman. With me today is George Ferguson, general manager of CHUM's Windsor radio stations CKWW-AM and CJOM-FM. We wish to thank you for the opportunity to appear before this committee during the second-phase study of the recommendations of the task force on broadcasting policy.

We have been asked to address the particular issues and circumstances faced by private radio broadcasters operating in Windsor. As the committee is aware, the CRTC in its Windsor review acknowledged that the Windsor broadcasting environment presented a number of very special characteristics, unparalleled anywhere in Canada, which warranted an extraordinarily flexible regulatory approach. As a consequence, the commission established a new class of FM licence, namely an experimental licence, which would provide certain

[*Traduction*]

Windsor pour distribuer des signaux à haute définition. Il faut au moins deux canaux ordinaires de six megahertz pour distribuer la télévision à haute définition. Comme vous le savez, la diffusion en direct VHF et UHF diminue constamment, si bien que le seul type de diffusion directe qui restera devra se faire par SDM et par le câble.

**Le président:** C'est donc à cela que servira le reste du spectre: la distribution de la télévision à haute définition.

**M. Short:** Précisément.

**M. Elkharadly:** Dans nos entretiens avec le ministère des Communications, nous avons fait plusieurs propositions pour l'utilisation du SDM aux fins de la télévision à haute définition. Radio-Canada et CTV s'intéressent aussi à la diffusion en direct de la haute définition, ce à quoi le SDM pourrait justement servir.

**Le président:** Est-ce qu'on n'oublie pas les raisons qui ont présidé à la création des licences locales? C'est une bonne question.

**M. Short:** Une très bonne question.

**Le président:** Nous remercions beaucoup M. Short et les membres de sa délégation de leur témoignage aujourd'hui. Vous avez soulevé davantage de questions que vous ne nous avez donné de réponses mais ce n'est pas de votre faute, dans ce domaine-là, il en est ainsi. Merci encore.

J'invite maintenant les témoins de CHUM Limited, titulaire d'une licence pour CKWW et CJOM-FM, à prendre place à la table. Nous accueillons au comité M. Duff Roman et M. George Ferguson. Comme d'habitude, messieurs, je vous invite à nous faire une déclaration préliminaire, après quoi nous vous poserons des questions. Mais avant, je tiens à vous remercier de la clarté avec laquelle vous avez répondu aux questions que vous ont posées les membres du groupe de travail. Je suis certain que votre mémoire nous sera aussi d'une très grande utilité.

**M. Duff Roman (vice-président, Affaires de l'industrie, CHUM Limited):** Merci beaucoup, monsieur le président. Je suis accompagné aujourd'hui de M. George Ferguson, directeur général des stations de radio CKWW-AM et CJOM-FM de Windsor, propriété de CHUM. Nous vous remercions de l'occasion qui nous est donnée de comparaître devant le Comité pendant la deuxième phase de l'étude des recommandations du groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion.

On nous a demandé de parler des situations et des difficultés auxquelles font face les radiodiffuseurs privés à Windsor. Comme les membres du Comité le savent, dans son étude sur Windsor, le CRTC a reconnu que le milieu de la radiodiffusion à Windsor présente des caractéristiques toutes spéciales, qui ne se retrouvent nulle part ailleurs au Canada, et qui justifient une souplesse extraordinaire dans l'application des règlements. C'est pour cette raison que le Conseil a créé une nouvelle catégorie de licence FM, la licence expérimentale, qui

[*Text*]

regulatory initiatives to assist Windsor licensees in taking steps to counterbalance the heavy Detroit presence in the community.

CJOM-FM currently operates under such an experimental licence. George Ferguson is best equipped to comment directly on our operations in the face of the Windsor reality. We believe a good sense of that reality can be experienced simply by looking out the hotel window and across the river. There are, however, some general views of radio broadcasting we should like to express at this time.

As a basic principle, we believe the private broadcasting sector will continue to make a meaningful contribution to the achievement of the cultural, social, and economic goals of Canada. We accept the need for continued regulation; but such regulation should be fairly and equitably applied to all sectors of the Canadian broadcasting system. The new technological environment and increasing fragmentation of existing services make it necessary for our industry to be permitted a higher level of responsibility under flexible and less detailed regulatory supervision. As private broadcasters, we should agree to general goals within the Canadian broadcasting system, and then proceed to support these goals through a process of less detailed regulation that will allow us to adapt our operations so as to conform to changing audience tastes or competitive shifts within our respective markets.

About the recommendations put forward by the task force concerning private radio, we are prepared to express our views on the issues enumerated under chapter 16 of the Caplan-Sauvageau report, and we will be pleased to respond to any questions put forward by the committee in this regard.

**Mr. George Ferguson (General Manager, CKWW-AM and CJOM-FM, CHUM Ltd.):** Windsor has often been described as the most difficult radio market in all of Canada. Lying as it does just a few hundred metres south of the sprawling metropolis of Detroit, Windsor's long battle for a Canadian identity is well known and well documented. The skyline outside this building is the scene Windsor residents are dominated by every day of their lives.

A Canadian diplomat observed more than 50 years ago that the boundary between Canada and the United States is a typically human creation: it is physically invisible, geographically illogical, militarily indefensible, and emotionally inescapable. Windsor lives, works, and plays a mere stone's throw from that invisible boundary and the giant metropolis beyond. As a community of 200,000, we thrive in the encroaching and literal shadow of the sixth-largest city in the United States, a city more than double the size of Montreal, a city whose metropolitan population is almost equal to that of the entire province

[*Translation*]

permet des innovations réglementaires permettant aux titulaires de Windsor de prendre des mesures pour faire contrepoids à la forte influence de Detroit dans la communauté.

La station CJOM-FM est actuellement exploitée en vertu d'une pareille licence expérimentale. George Ferguson est le plus qualifié pour parler de nos activités à Windsor. Pour se faire une idée du contexte dans lequel nous évoluons, il suffit de jeter un coup d'oeil par la fenêtre de l'hôtel pour regarder de l'autre côté de la rivière. Toutefois, j'aimerais vous faire part de certaines opinions d'ordre général concernant le monde de la radio.

Nous tenons pour principe que la radio privée continuera d'apporter une contribution importante à la réalisation des objectifs culturels, sociaux et économiques du Canada. Nous reconnaissons qu'il y a lieu de maintenir un cadre réglementaire. La réglementation doit toutefois être appliquée de façon juste et équitable à tous les secteurs du système canadien de radiodiffusion. A cause des nouvelles technologies et de la fragmentation toujours plus poussée des services existants, il faut autoriser notre industrie à prendre davantage de responsabilités à l'intérieur d'un cadre réglementaire moins rigide et moins détaillé. A titre de radiodiffuseurs privés, nous nous devons de souscrire aux objectifs généraux du système canadien de radiodiffusion puis de contribuer à l'atteinte de ces objectifs en nous soumettant à un cadre réglementaire moins détaillé qui nous permettra d'adapter nos activités de manière à nous conformer à l'évolution des goûts de l'auditoire ou aux mouvements de la concurrence à l'intérieur de nos marchés respectifs.

En ce qui a trait aux recommandations du groupe de travail concernant la radio privée, nous sommes disposés à exprimer nos points de vue sur les questions recensées dans le chapitre 15 du rapport Caplan-Sauvageau, et nous serons heureux de répondre aux questions que vous voudrez bien nous poser.

**M. George Ferguson (directeur général, CKWW-AM et CJOM-FM, CHUM Ltd.):** On nous a souvent dit de Windsor qu'il s'agissait du marché de la radio le plus difficile de tout le pays. A quelques centaines de mètres seulement au sud de la métropole tentaculaire qu'est Detroit, Windsor est bien connu pour sa lutte acharnée à la défense de son identité canadienne. L'horizon urbain que vous voyez à partir d'ici est celui qui domine chaque jour la vie des résidents de Windsor.

Il y a plus de 50 ans, un diplomate canadien a fait remarquer que la frontière entre le Canada et les États-Unis était une création foncièrement humaine: matériellement invisible, géographiquement illogique, militairement indéfendable et émotivement inéluctable. La vie, le travail et les loisirs de Windsor se déroulent à deux pas de cette frontière invisible et de la métropole géante qui se trouve derrière. Notre ville de 200,000 âmes palpite littéralement dans l'ombre de la sixième ville des États-Unis, une agglomération qui fait deux fois la taille de Montréal et dont la population métropolitaine atteint

[*Texte*]

of Quebec. By size and proximity, by industry and economics, by culture and recreation, Windsor is actually more a part of downtown Detroit than a satellite of Toronto.

To the Windsor listener, Detroit radio stations are not distant American signals; they are local radio stations, where the weather forecasts and temperatures relate to a Windsor listener and the cultural and sporting events programmed are mere moments away for the Windsor motorist. The research of the Bureau of Broadcast Measurement puts Windsor listening to Detroit radio Monday through Saturday at 75.4% of available Canadian audience. Windsor listening to Detroit peaks at 10.30 p.m. on Saturdays at an astounding 91%.

• 1030

In nearly all the rest of Canada, there is space, space to evolve, to grow, to nurture and develop Canadian identity. Windsorites, however, are persuaded, pushed, and pulled by a powerful and seductive force to the north, Detroit radio.

In its Windsor radio review of July 1984, the CRTC stated that:

> The Windsor market has special features, unparalleled anywhere in Canada, which warrant an extraordinary flexible regulatory approach.

And further, it states that it is willing to attempt to assist the Windsor licensees by taking additional steps to counterbalance the heavy Detroit presence in our community. Three fundamental concerns were raised by the commission in its review of Windsor radio: diversity, local service, and Canadian content.

In September 1985, the CRTC issued CJOM-FM with a bold challenge in the form of an experimental licence, a licence creating the regulatory flexibility and latitude to compete for young Canadian listeners in Canada's most unique broadcast market. In applying for this experimental licence two years ago, we firmly committed to the repatriation of asyoung Canadian audience from American radio and to the development of a firm Canadian orientation in both our music and spoken-word programming. In approving our experimental licence, the CRTC also challenged us to further examine ways of enhancing our Canadian orientation, possibly through the increased use of the spoken word or Canadian music.

As with any experiment, one must take bold risks and yet exercise a degree of caution. We have explored new and innovative concepts to the Windsor marketplace: live simulcasts of Canadian concerts with MuchMusic, broadcasts of local concerts and promotion of Windsor band competitions, and an increase in our efforts to

[*Traduction*]

presque celle de toute la province de Québec. Par ses dimensions et sa proximité, par son industrie et sa vie économique, par sa culture et ses loisirs, Windsor appartient de fait davantage au centre-ville de Detroit qu'à celui de Toronto.

Pour l'auditeur de Windsor, les stations de radio de Detroit ne sont pas de lointaines stations américaines; elles sont les stations locales qui diffusent les bulletins de météo, qui valent pour l'auditeur de Windsor. Les manifestations culturelles et sportives qui y sont annoncées ne sont qu'à quelques minutes de route de l'automobiliste de Windsor. D'après les sondages du BBM, le nombre d'auditeurs de Windsor qui écoutent la radio de Detroit du lundi au samedi s'établit à 75.4 p. 100 de l'auditoire canadien disponible. Ce pourcentage atteint son sommet à 22h30 le samedi soir, où il atteint le chiffre renversant de 91 p. 100.

Presque partout ailleurs au Canada, il y a l'espace qu'il faut pour grandir, évoluer et se constituer une identité canadienne. Les habitants de Windsor, eux, sont soumis à la force d'attraction de l'aimant du Nord, la radio de Detroit.

Dans son examen de la radio de Windsor, en juillet 1984, le CRTC a déclaré ceci:

> Le marché de Windsor présente des caractéristiques spéciales, sans équivalent ailleurs au Canada, qui justifient une démarche réglementaire extraordinairement souple.

Ailleurs, il déclare être disposé à venir en aide aux titulaires de licences de la ville de Windsor qui veulent prendre des mesures supplémentaires pour faire contrepoids à la domination de Detroit chez nous. Dans son examen de la radio de Windsor, le conseil a soulevé trois grandes préoccupations: la diversité, le service local et le contenu canadien.

En septembre 1985, le CRTC a lancé un défi audacieux à CJOM-FM sous la forme d'une licence expérimentale qui créait le cadre réglementaire souple lui permettant d'aller chercher les jeunes auditeurs canadiens dans le marché de radiodiffusion unique en son genre au Canada. Lorsque nous avons demandé cette licence expérimentale il y a deux ans, nous nous sommes engagés à rapatrier l'auditoire des jeunes Canadiens et d'imprimer un caractère résolument canadien aussi bien à nos émissions musicales que nos émissions de créations orales. En nous accordant cette licence, le CRTC nous a aussi mis au défi de trouver d'autres moyens de relever notre caractère canadien, éventuellement en mettant en ondes davantage d'émissions de créations orales ou de musique canadienne.

Comme c'est le cas chaque fois que l'on tente une expérience, il faut tempérer son audace. Nous avons testé des formules nouvelles dans le marché de Windsor. Des diffusions simultanées en direct de spectacles canadiens en collaboration avec MuchMusic, la diffusion de spectacles locaux et la promotion de concours d'orchestres de

[*Text*]

develop local Canadian talent. Some positive points have appeared in audience surveys, giving us encouragement and support for our programming direction. There have also been disappointments and frustrations, giving us cause to question and re-examine our efforts. Throughout the entire process, our total cumulative audience has remained relatively constant in the area of 45,000.

As with any private broadcast enterprise, advertising revenues must be considered one of the key elements in any analysis of our progress. It should be noted that to this point in time, CJOM-FM is running approximately 20% behind previous years. Other observations that should be noted are growing positive community reaction to our radio station, manifested in several forms, including active response to our promotional efforts in the Windsor community, and encouragement of public participation in our community events. By this process, we remain committed to examining and investigating new means of achieving the objectives of the Broadcasting Act on a unique local level, but one that is synonymous with our national Canadian efforts to serve a small population in the face of overwhelming foreign influence.

**Mr. D. Roman:** Yes, Canada is a country that is small in population but we are rich in our culture and heritage, innovative in our technology. Emboldened by our entrepreneurial traditions, we could be well positioned to seize the opportunities of the coming and final decade of this century—indeed, this millenium. Through the formation of new broadcasting strategies and reaffirmation of our national objectives, Canada can preserve the vibrancy of its culture in the face of increased programming choices from the United States and continue to reinforce its uniqueness through a framework of policy and regulation that will ensure that our broadcasting capabilities remain competitive and successful.

We thank you for the opportunity to express these opening remarks.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Roman and Mr. Ferguson. In keeping with our practice of rotation, we will ask Mr. Caldwell to ask some questions, followed by Mr. McCurdy.

**Mr. Caldwell:** Mr. Roman, Mr. Ferguson, welcome. Have you changed your ideas or your audience at CKWW, what you are trying to get from your audience? Would it be fair to say that basically CKWW is interested in Windsor, that it does not necessarily look at the Detroit market? And you do not even try to get out into the country? Your signal gets into some of the areas, but basically it is Windsor and very close to Windsor.

• 1035

**Mr. Ferguson:** Yes.

**Mr. Caldwell:** So that is still your purpose as far as CKWW is concerned?

[*Translation*]

Windsor et des efforts renouvelés en vue de faire naître des talents canadiens. Les sondages viennent nous encourager dans cette direction. Nous avons aussi connu des déceptions et des frustrations, ce qui nous a amené à revoir nos efforts. Tout au long de l'expérience, notre auditoire total est resté relativement stable et s'est situé autour des 45,000 auditeurs.

Comme c'est le cas pour toute entreprise de radiodiffusion privée, les revenus publicitaires sont l'un des principaux jalons de notre réussite. A l'heure actuelle, à CJOM-FM, ces revenus sont d'environ 20 p. 100 inférieurs à ceux des années précédentes. Par contre, la communauté réagit de mieux en mieux à ce que nous faisons. Cela se voit notamment dans la façon dont les habitants de Windsor réagissent à nos activités de promotion et participent aux manifestations que nous organisons. Nous sommes toujours désireux d'examiner de nouvelles façons d'atteindre les objectifs de la Loi sur la radiodiffusion dans notre contexte particulier tout en desservant une petite population soumise à une influence étrangère écrasante.

**M. D. Roman:** Oui, le Canada est un pays dont la population est peu importante mais dont la culture, le patrimoine et l'innovation technique sont riches. Enhardis par l'esprit d'entreprise qui nous caractérise depuis toujours, nous sommes bien placés pour occuper les créneaux qui s'offriront pendant la dernière décennie du siècle, voire pendant le millénaire qui s'annonce. Par la création de nouvelles stratégies de radiodiffusion et la consolidation de nos objectifs nationaux, le Canada saura préserver la vitalité de sa culture face à la multiplication des choix d'émissions en provenance des États-Unis et continuera de renforcer son caractère unique grâce à un cadre de politiques et de règlements qui garantiront la compétitivité et le succès de nos entreprises de radiodiffusion.

Je vous remercie de m'avoir écouté.

**Le président:** Je vous remercie, messieurs Roman et Ferguson. Conformément au roulement que nous pratiquons ici, je vais demander à M. Caldwell de poser ses questions, après quoi je passerai à M. McCurdy.

**M. Caldwell:** Monsieur Roman, monsieur Ferguson, bienvenue. Avez-vous changé vos idées ou votre auditoire à CKWW, qu'essayez-vous de tirer de votre auditoire? Peut-on dire que CKWW s'intéresse essentiellement à Windsor et pas au marché de Detroit? Et vous n'essayez même pas de pénétrer la région environnante? Votre signal déborde un peu, mais essentiellement vous couvrez Windsor et son voisinage.

**M. Ferguson:** Oui.

**M. Caldwell:** C'est donc toujours la vocation de CKWW?

[*Texte*]

**Mr. Ferguson:** The city of Windsor remains our primary target.

**Mr. Caldwell:** You make no attempt to sell ads into the States?

**Mr. Ferguson:** None whatsoever.

**Mr. Caldwell:** And not necessarily into the country either?

**Mr. Ferguson:** That is correct.

**Mr. Caldwell:** If there was one thing you would like the CRTC to change as far as regulations are concerned to make you more competitive, what would it be?

**Mr. Ferguson:** I would have to answer you in the context of FM radio. CKWW has been on the air since 1964 and has consistently, year after year, been a very successful radio station in this community. By our original philosophy, we exist solely to serve the community of Windsor. We really have no direct competition in that regard other than CBC Radio.

• 1040

In terms of our FM, for many years we felt we did not have the latitude and flexibility to compete for Canadian audience against American FM stations because of the CRTC's FM policies that came into effect in 1976. The major area of concern to us in that regard was primarily in spoken word programming, those regulations that required that we had to devote certain periods of time to spoken word programming, requirements that are not imposed on American radio stations. Indeed, they are virtually unregulated. We also had difficulty in dealing with a number of the regulations regarding music, hit to non-hit ratios, vocal to instrumental ratios, and indeed the repeat factor on certain individual hit records.

So the CRTC's regulations have had a profound effect in regard to our FM station in Windsor. This has been eased remarkably, I think, with the advent of our experimental licence, which we have now been operating under for the past two years. During this time we have been able to demonstrate a degree of success and improvement in regard to repatriating Canadians from American radio.

**Mr. Caldwell:** At one stage of the game, if I recall correctly, your FM station was doing quite well in the United States—not catching the world on fire, but you were showing up on the Nielsen ratings in the Detroit market. Is that correct?

**Mr. Ferguson:** It was before my tenure in Windsor. I believe in the early 1970s, 1971 or 1972, for a very brief period of time, this station did attract some audience in Detroit. But once it started to become successful in the Detroit market, it was quickly overtaken by a number of Detroit FM stations which programmed against it.

[*Traduction*]

**M. Ferguson:** C'est Windsor qui est notre objectif premier.

**M. Caldwell:** Vous n'essayez pas de vendre de la publicité aux États-Unis?

**M. Ferguson:** Pas du tout.

**M. Caldwell:** A la région environnante non plus?

**M. Ferguson:** Non plus.

**M. Caldwell:** Y a-t-il quelque chose que vous voudriez faire changer au CRTC pour que les règlements vous permettent d'être plus concurrentiels?

**M. Ferguson:** Je dois placer ma réponse dans le contexte de la radio FM. CKWW est en ondes depuis 1964 et ses affaires vont très bien d'année en année. Dès le début, nous nous sommes donné pour mission de desservir la communauté de Windsor. Sur ce plan, nous n'avons pas vraiment de concurrence sinon CBC Radio.

En ce qui concerne notre station FM, pendant de nombreuses années, nous n'avons pas disposé de la latitude et de la souplesse voulues pour attirer l'auditoire canadien en faisant concurrence aux stations FM américaines, à cause des politiques visant la radio FM que le CRTC avait adoptées en 1976. Nous étions particulièrement gênés par une disposition voulant que nous consacrions des périodes de temps à la programmation parlée, exigences que les stations de radio américaines n'avaient pas à respecter. En fait, celles-ci ne sont soumises à aucune réglementation comme telle. Nous avions également du mal à nous adapter à plusieurs exigences prévues dans la réglementation au sujet de la musique, du pourcentage de succès et de musique moins connue, du pourcentage de musique vocale et de musique instrumentale, et même du nombre de fois qu'une chanson à succès pouvait être répétée en ondes.

Il est certain que la réglementation du CRTC a eu une grande incidence sur notre station FM à Windsor. La situation s'est considérablement améliorée, je pense, depuis la création de notre nouvelle licence expérimentale il y a deux ans. Depuis lors, nous avons remporté certains succès et nous avons réussi à récupérer de nombreux auditeurs canadiens de la radio américaine.

**M. Caldwell:** A une certaine époque, si j'ai bonne mémoire, votre station FM se tirait très bien d'affaire aux États-Unis—vous n'aviez pas pris la place d'assaut, mais vous figuriez dans les cotes Nielsen pour le marché de Detroit. N'est-ce pas?

**M. Ferguson:** C'était avant mon arrivée à Windsor. Je crois que c'était au début des années 1970, vers 1971 ou 1972. Pendant une courte période, la station avait attiré des auditeurs de Detroit. Mais aussitôt que la station a commencé à connaître le succès à Detroit, elle a rapidement été dépassée par plusieurs stations FM de

[*Text*]

**Mr. Caldwell:** You were saying you feel your main competition is the local CBC outlet, CBE. Do you feel they have an unfair advantage over you in any way?

**Mr. Ferguson:** In some regards, yes. The manager of the local CBE station really does not have to worry about meeting the payroll at the end of the month. I do, for both CKWW and for CJOM. Local CBC radio is able to rely heavily on network programming in order to carry out its broadcast schedule throughout the course of a week. All of the programming that CKWW produces, we must produce ourselves. So certainly the bottom line is indeed the bottom line. We succeed or fail based solely on our own efforts.

**Mr. Caldwell:** We have received some complaints in other areas regarding the CBC television and their advertising policy, that some radio stations feel the CBC can offer them television advertising at almost as good a deal as radio can. Have you run into that here?

**Mr. Ferguson:** Yes, we have. We have run into it consistently for a number of years. Because of production costs in a CBC facility, those being borne in effect by the taxpayer, television advertisers in Windsor are not forced to pay much higher costs for that advertising. Really, the only thing that has been able to help us in this regard is CBET's very limited commercial inventory that is available.

**Mr. Caldwell:** But you have run into that.

**Mr. Ferguson:** Yes, we have.

**Mr. Caldwell:** I asked the previous witness about the purchasing of American commercials on Canadian radio and they run into a problem with the Food and Drug Act and regulations such as that. Have you run into that at all?

**Mr. Ferguson:** Not to my knowledge.

**Mr. Caldwell:** You have not lost any accounts because of our Food and Drug Act or anything of that nature.

**Mr. Ferguson:** Not to my knowledge, no.

• 1045

**Mr. Caldwell:** Mr. Roman, CHUM is part of a group, and of course CHUM Toronto is a very big station. In a thumbnail sketch, can you give me the difference between operating out of a Windsor market versus operating out of Toronto?

**Mr. D. Roman:** I will try to restrict it to a thumbnail sketch. It is my favourite topic. When you get away from the reality of operating in the Detroit-Windsor milieu,

[*Translation*]

Detroit qui ont modifié leur programmation pour lui faire concurrence.

**M. Caldwell:** Vous avez dit qu'à votre avis, votre principal concurrent, c'est le poste local de Radio-Canada, CBE. Croyez-vous que cette station jouit d'un avantage indu?

**M. Ferguson:** A certains égards, oui. Le directeur de la station locale CBE n'a pas vraiment à se préoccuper de trouver de l'argent pour payer ses employés à la fin du mois. Mais moi je dois le faire, et pour CKWW et pour CJOM. La radio locale de Radio-Canada peut puiser, dans une grande mesure, à même la programmation du réseau dans la préparation de son horaire hebdomadaire de diffusion. Par contre, la station CKWW doit produire elle-même toute la programmation qu'elle diffuse. Or c'est une question, très certainement, de bénéfices nets. Nous réussissons ou échouons uniquement en fonction de nos propres efforts.

**M. Caldwell:** Dans d'autres régions, on s'est plaint à nous de la télévision de Radio-Canada et de sa politique en matière de publicité, car certaines stations de radio estiment que Radio-Canada peut offrir des plages publicitaires télévisées à des prix presque aussi avantageux que la radio. Avez-vous cette difficulté ici?

**M. Ferguson:** Oui, en effet. Nous avons éprouvé cette difficulté, régulièrement depuis de nombreuses années. Parce que ce sont les contribuables finalement qui paient les coûts de production dans les installations de Radio-Canada, il n'en coûte pas beaucoup plus cher aux annonceurs à Windsor de faire leur publicité à la télévision. En fait, la seule chose qui sauve un peu la situation, c'est l'inventaire commercial très limité dont dispose CBET.

**M. Caldwell:** Mais vous avez éprouvé cette difficulté.

**M. Ferguson:** Oui, certainement.

**M. Caldwell:** J'ai interrogé le témoin précédent au sujet de l'achat de plages publicitaires à la radio canadienne par les Américains, et il m'a répondu que c'est difficile à cause des dispositions de la Loi des aliments et drogues et d'autres règlements semblables. Avez-vous éprouvé la même chose?

**M. Ferguson:** Pas à ma connaissance.

**M. Caldwell:** Vous n'avez perdu aucun contrat à cause de l'application de la Loi des aliments et drogues ou d'autres choses du même genre?

**M. Ferguson:** Pas que je sache, non.

**M. Caldwell:** Monsieur Roman, la station CHUM fait partie d'un groupe et, évidemment, la station de Toronto est très importante. Pouvez-vous m'expliquer brièvement la différence qu'il y a entre exploiter une station à Windsor et une station à Toronto?

**M. D. Roman:** Je vais essayer d'être bref. Vous savez, c'est mon sujet favori. Lorsque l'on quitte le milieu Detroit-Windsor, on entre dans le monde de la diffusion

[*Texte*]

you really enter the world of the protected Canadian broadcaster. There is quite a difference competing amongst yourselves in a totally Canadian radio milieu such as Toronto, using the rules and regulations put down by the CRTC. There are some areas of concern about too many finely detailed regulations or where we think we might be better off with more self-regulation or codes and so forth that can do the job of regulation; but when you move into the Windsor area, as George has outlined, and you are up against people who are operating with bottom-line considerations and virtually no regulations, a lot of the areas we are protected from become readily apparent. The emperor really does lose his clothing in such a situation.

We certainly are not negative toward Canadian talent. As you are aware, we are very large supporters, and indeed founders of initiatives such as the Foundation to Assist Canadian Talent on Records. So our position about Canadian talent is on the public record. But in the Detroit-Windsor area when CKWW or CJOM-FM is confronted with the original Canadian content requirements, they have to work really hard to produce songs that may or may not have a consumer retail base in substantiating whether these songs are hits or not.

So to get to the quick of it, there is a certain period of time in Canadian radio, especially on the FM side, where we are required to program what the majority of our listeners do not necessarily want. They are called "non-hits". It is an interesting word for something you would do in programming. No one wants to program non-hits. That is a significant difference.

The other elements of the FM regulations include such things as repeat factors, foreground programming, enriched spoken word. . . Frankly, at the levels we are able to produce in the Toronto areas and those markets in Canada which are away from the border zones, they just would not survive in the Detroit situation. In a nutshell, FM is considered music, and in the U.S. AM is considered pop-oriented.

I would like to comment that so far there is a measure of comfort in those regulations for AM broadcasters in Canada. That regulatory difference is frustrating for FM broadcasters, particularly stand-alone FM broadcasters; but joint operators, such as ourselves, still have the opportunity to see AM perhaps survive the onslaught of FM through some of the technical innovations: the standarization of processing the audio signals so that our receiver manufacturers will be able to work toward an industry standard to interpret and decode signals so that a much higher level of quality is possible in receivers, and of course AM stereo, which has been held back somewhat by the inability to set an industry standard. Those innovations, should they come onstream, might continue to make AM a music medium and allow us to continue to

[*Traduction*]

canadienne protégée. C'est très différent de se faire concurrence entre nous dans le milieu complètement canadien de la radio qu'est Toronto, en fonction de la réglementation imposée par le CRTC. Nous nous préoccupons jusqu'à un certain point d'une réglementation trop détaillée et, à certains égards, nous estimons qu'il serait préférable de remplacer cette réglementation par une plus grande mesure d'autoréglementation ou d'adhésion volontaire à des codes; par contre, dans le cas de la région de Windsor, comme l'a mentionné George, vous faites concurrence à des exploitants qui fonctionnent en tenant compte des bénéfices nets, presque sans réglementation, et les secteurs où nous sommes protégés ressortent très clairement. C'est comme l'empereur de la fable: on y perd vraiment sa chemise.

Nous ne négligeons certainement pas le talent canadien. Comme vous le savez, nous sommes un de ses plus chauds partisans et nous sommes même les fondateurs d'entreprises telles que la Foundation to Assist Canadian Talent on Records. Notre position en ce qui concerne le talent canadien est bien connue. Toutefois, dans la région Detroit-Windsor, lorsque CKWW ou CJOM-FM veulent se conformer aux exigences sur le contenu canadien, elles doivent faire un effort énorme pour produire des chansons qui seront suffisamment écoutées pour devenir des succès commerciaux.

Pour en venir aux faits, il faut que la radio canadienne, surtout la radio FM, pour se conformer à la réglementation, programme des émissions que la majorité des auditeurs ne veulent pas nécessairement entendre. Ce sont les «insuccès». C'est un terme intéressant pour quelque chose que l'on inclut dans la programmation. Or, personne ne veut programmer des insuccès. C'est là la différence.

Les autres aspects de la réglementation FM comprennent la fréquence de rediffusion, les émissions de premier plan, les émissions spécialisées. . . À vrai dire, tout ce que nous pouvons produire à Toronto et sur les marchés canadiens éloignés de la frontière américaine ne survivrait pas à Detroit. En un mot, le FM, c'est pour la musique, et aux États-Unis, on considère que le AM, c'est pour la musique populaire.

Je tiens à mentionner que jusqu'à présent, il y a dans cette réglementation canadienne un aspect rassurant pour les diffuseurs AM. La différence sur le plan de la réglementation frustre les diffuseurs FM, surtout ceux qui n'ont qu'une seule station FM; mais les exploitants mixtes, tels que nous-mêmes, gardent l'espoir de voir le AM survivre à la charge du FM grâce peut-être à des innovations techniques: la normalisation de la transformation des signaux audio qui permettra à nos fabricants de récepteurs de mettre au point une norme pour l'interprétation et le décodage des signaux, relevant ainsi de beaucoup la qualité des récepteurs, et, bien sûr, la radio AM stéréo, qui accuse un certain retard parce que jusqu'à présent, on a été incapable d'en arriver à une norme pour l'industrie. Ces innovations, si elles se

[*Text*]

offer a choice of either talk or music on AM, and not the sort of no-win situation that American AM broadcasters find themselves in.

**Mr. Caldwell:** Just one final comment: I guess nothing had better happen at 10.30 p.m. on Saturday in Windsor, or no Canadians will know about it.

**Mr. D. Roman:** You picked up Mr. Ferguson's ratings there, did you?

**The Chairman:** I hope, Mr. Ferguson and Mr. Roman, that you have put Mr. McCurdy on the air in the news from time to time.

**Mr. McCurdy:** I think we have to reassure Mr. Roman and Mr. Ferguson that the concerns inferred in my questions of the representatives of CKLW do not apply to CKWW. Indeed, you could almost describe the CKWW pursuit of the news as just short of harassment, and that is fine.

• 1050

I must point out to you that I am a temporary member—ad hoc, really—of this committee, so I will not exhibit the same level of erudition in broadcast policy as my colleagues have already demonstrated. But I was taken by your citation of the advantage CBET has in being able to use network-generated programming to its advantage. I note that CHUM is a rather diverse enterprise, with a number of stations in Canada. Have you not used that fact, or have you examined using that fact, for generating common programs?

**Mr. Ferguson:** Yes, we have. The most notable would be the addition of the CHUM national newscast, which is carried on CKWW every day at noon and is carried on all CHUM stations from St. John's, Newfoundland to Vancouver. In addition, as I made mention of in our opening remarks, our FM station has carried a number of simulcasts with MuchMusic. So we have, particularly in the last couple of years, begun to see more and more involvement in network.

**Mr. McCurdy:** And that will continue to increase?

**Mr. Ferguson:** Yes, hopefully.

**Mr. McCurdy:** Will this include more diversification of "network programming", I suppose, as a short term?

**Mr. Ferguson:** Absolutely.

**Mr. McCurdy:** Including, I would presume, the encouragement of the participation of other kinds of artists than musicians and that sort of thing; perhaps drama and that sort of thing.

**Mr. Ferguson:** Yes.

[*Translation*]

concrétisaient, nous permettraient peut-être de continuer à utiliser la radio AM pour diffuser de la musique et d'offrir un choix à la radio AM, paroles ou musiques, nous évitant ainsi de nous retrouver dans le genre de situation sans espoir où se trouvent les diffuseurs AM américains.

**M. Caldwell:** Un dernier commentaire: il serait préférable, je suppose, qu'il ne se passe rien à 22h30 le samedi, à Windsor, sinon les Canadiens n'en entendront pas parler.

**M. D. Roman:** Vous avez vu la cote d'écoute de M. Ferguson?

**Le président:** J'ose espérer, monsieur Ferguson, monsieur Roman, que de temps à autre, vous mettez M. McCurdy en ondes.

**M. McCurdy:** Je crois qu'il me faut rassurer M. Roman et M. Ferguson et leur dire que les inquiétudes que je sous-entendais dans mes questions aux représentants de CKLW ne s'appliquent pas à CKWW. En réalité, on pourrait presque décrire la façon dont CKWW court après la nouvelle comme du harcèlement, et c'est parfait.

Je dois vous dire que je suis membre temporaire—en fait membre ad hoc—de ce comité et donc je n'afficherai pas la même érudition que mes collègues en ce qui concerne la politique de radiodiffusion. Ce qui a retenu mon attention, c'est votre remarque au sujet des avantages que CBET retire de son accès à la programmation produite par le réseau. J'ai relevé que CHUM est une entreprise assez diversifiée, qui comprend plusieurs stations au Canada. Avez-vous tiré parti de ce fait, ou avez-vous songé à le faire, pour produire des émissions communes?

**M. Ferguson:** Oui, nous l'avons fait. Ce qui est le plus intéressant à cet égard, c'est l'inclusion du téléjournal national de CHUM que transmet CKWW tous les jours à midi ainsi que toutes les autres stations CHUM de Saint-Jean de Terre-Neuve à Vancouver. En outre, comme je l'ai mentionné dans mon exposé, notre station MF a diffusé plusieurs émissions musicales en jumelé avec Much Music. Nous avons donc, surtout ces quelques dernières années, commencé à participer de plus en plus au réseau.

**M. McCurdy:** Et cette participation va continuer à croître?

**M. Ferguson:** Oui, nous l'espérons.

**M. McCurdy:** Envisagez-vous une plus grande diversification en utilisant la programmation du réseau, à court terme?

**M. Ferguson:** Certainement.

**M. McCurdy:** Y compris, du moins je le présume, la participation accrue d'autres artistes que les musiciens etc.; peut-être des émissions dramatiques, etc.

**M. Ferguson:** Oui.

[*Texte*]

**Mr. McCurdy:** In that respect, does your station contribute to FACTOR/CTL?

**Mr. Ferguson:** Yes, we do.

**Mr. McCurdy:** What is your appraisal of the effectiveness of that?

**Mr. Ferguson:** I would like to turn that over to Duff. Mr. Roman is one of the founding members of the FACTOR organization in Canada.

**Mr. D. Roman:** I have had the honour and privilege of serving as FACTOR'S founding president, and indeed only president since the incorporation of the Foundation to Assist Canadian Talent on Records in 1982. We started with total funding of $200,000 annually, of which one-half or $100,000 was put up by the CHUM organization. Since that time we have grown to a funding of combined private and public sources of over $3 million in the anglophone sector alone. There is well over $1 million available to francophone recording through the MusicAction organization, based in Montreal. So we have come a long way in just under six years.

It is significant to note that FACTOR is a real rarity in being a quasi-instrument of government cultural policy yet a private incorporated foundation that answers to its board membership and that has a very clearly defined mandate that was examined and pronounced quite worthy by the federal government, through DOC, as an organization that would be capable of carrying out such policy. In September of last year, as part of the SRDP, or Sounds Recording Development Program, the CRTC began turning over $3.7 million annually to our combined FACTOR and MusicAction organizations. That money is split 60:40.

At this point there seems to be fairly adequate funding, although we managed to exhaust the sound recording and video funds without any problem at all. Recently we have had tremendous success with the radio syndication portion of that funding. Really, the only area where there may be undepleted funds would be international touring; and that is a very difficult area, in that it is a funding against shortfall. So going into an international tour, FACTOR does not know if it is in the position of expending funds or just writing off its offer to the touring organization. In other words, if the tour makes money, then we act as a sort of back-up agent. If it loses money, we will provide up to 25% of the total budget of that international tour to help write off and defray costs.

• 1055

In terms of production, we have produced—and my figures will not be exact—in the realm of just under 400 individual recording projects since 1982. That would include LPs, singles, and EPs. The video area would be

[*Traduction*]

**M. McCurdy:** Dans ce contexte, contribuez-vous à FACTOR-CTL?

**M. Ferguson:** Oui.

**M. McCurdy:** À votre avis, jusqu'à quel point est-elle efficace?

**M. Ferguson:** J'aimerais céder la parole à Duff. M. Roman est l'un des membres fondateurs de l'association FACTOR au Canada.

**M. D. Roman:** J'ai eu l'honneur et le privilège d'être le président-fondateur de FACTOR et en fait le seul président de cet organisme depuis sa constitution sous le nom de Foundation to Assist Canadien Talent on Records, en 1982. Au début, nous avions un budget total de 200,000 dollars par année, dont la moitié, soit 100,000 dollars, venait du réseau CHUM. Depuis lors, nous avons obtenu un financement de sources privées et publiques de plus de 3 millions de dollars pour le seul secteur anglophone. Le secteur francophone dispose de plus d'un million de dollars pour les enregistrements par l'entremise de Musique Action à Montréal. Nous avons donc fait beaucoup de chemin en six ans.

Il est à noter que FACTOR est vraiment l'exception puisqu'il s'agit d'un instrument presque gouvernemental de politique culturelle, qui demeure une fondation privée qui doit répondre à l'ensemble de ses membres et dont le mandat très clairement défini a été examiné par le gouvernement fédéral par l'entremise du ministère des Communications et jugé apte par celui-ci à donner suite à sa politique. Au mois de septembre dernier, dans le cadre du programme d'aide au développement de l'enregistrement sonore, le CRTC a commencé à accorder 3,7 millions de dollars par année à nos associations FACTOR et Musique Action, à raison de 60 p. 100 à la première et 40 p. 100 à la deuxième.

Pour l'instant, le financement semble adéquat, même si nous réussissons sans la moindre difficulté à épuiser le budget de l'enregistrement sonore et celui consacré aux enregistrements magnétoscopiques. Récemment, nous avons remporté un beau succès retentissant sur le plan de diffusion radiophonique simultanée. En fait, le seul secteur où le budget ne sera pas dépensé est celui des tournées à l'étranger; c'est un secteur très difficile, et nous gardons ce budget pour faire face aux éventualités. En ce qui concerne les tournées à l'étranger, FACTOR ne sait pas si elle est en mesure de dépenser l'argent ou de simplement radier les sommes offertes à une troupe en tournée. En d'autres termes, si la troupe en tournée réalise des bénéfices, nous agissons comme financier. Si la tournée perd de l'argent, nous fournissons jusqu'à un maximum de 25 p. 100 du budget total de la tournée internationale afin d'aider à éponger la dette et à défrayer les coûts.

Sur le plan de la production, nous avons donné suite—et mes chiffres ne sont pas exacts—à un peu moins de 400 projets individuels d'enregistrement depuis 1982 qui comprennent des 33-tours, des 45-tours et des 16-tours.

[*Text*]

somewhere between 35 to 40 videos in less than a year—since September of 1986.

**Mr. McCurdy:** You are talking music videos.

**Mr. D. Roman:** That is correct, music videos: the type you see on MuchMusic or MTV in the States. The characteristics of the genre of music that we support is pretty much uniform with those supported by the industry and at the retail level. In other words, the predominant money would go toward rock and roll contemporary music. Secondarily there would be the AC area, and then it branches into everything from urban to jazz. We have funding for children's programming; we have funding for classical programming. We address virtually all the needs of both the broadcasting and retail sector.

With the founding of our organization as a private initiative, funded by broadcasters, we have managed to retain the sort of two-pronged requirement of the music we produce: suitable for air play, and suitable for retail sale.

We have spent a great deal of our time and some of our resources on teaching business principles, making sure that what we provide in virtually every program. . . But the international tour program we provide as a loan. We are not a granting agency. In other words, the moment the production, the real costs, have been recouped by the applicant, we start to get a percentage back to replenish the fund. It differs from other funding agencies which provide grants with no strings attached. We feel it is essential, even if we do not see a penny of the money, that at least there is an obligation on the part of the applicant to observe business principles and to let us know whether or not he has been successful with his individual project.

**Mr. McCurdy:** It would be appropriate to infer your enthusiasm for this program from what you have said and its appraisal as a successful program.

**Mr. D. Roman:** Yes. It will sort of be up to the Department of Communications, with our first annual report, which is now in the making, to make a further formal pronouncement. But our feeling is we are in for the full five years of the publicly announced SRDB program of the DOC. We do not see any problem there.

**Mr. McCurdy:** In respect to your competition with American sources, do you detect any difference in musical taste, or have you examined this between this area of Canada as compared to the rest of Canada vis-à-vis the Detroit market?

**Mr. D. Roman:** There are regional differences in characteristics by market, and I think good programmers, just as good music retailers, would be aware of those differences. In terms of Toronto compared with, say, the rest of Canada that might not be in the border situation Windsor finds itself in, it is really a degree of execution

[*Translation*]

Nous avons produit de 35 à 40 vidéos en moins d'un an—depuis le mois de septembre 1986.

**M. McCurdy:** Vous parlez de vidéodisques.

**M. D. Roman:** Oui, de vidéodisques: le genre que vous pouvez voir sur MuchMusic ou sur MTV aux États-Unis. Le genre de musique que nous encourageons est assez semblable à ce que l'on retrouve dans l'industrie et dans les magasins. En d'autres termes, nous consacrons le gros de notre budget à la musique rock et contemporaine. Accessoirement, il y a la musique classique et enfin de tout jusqu'au jazz. Nous offrons du financement aux émissions pour enfants; nous finançons des émissions classiques. Nous essayons de répondre à presque tous les besoins des radiodiffuseurs et des détaillants.

Grâce au financement de notre organisme par le secteur privé, par les radiodiffuseurs, nous avons réussi à respecter deux critères: la musique que nous produisons se prête à la diffusion à la radio et se prête à la vente au détail.

Nous avons consacré beaucoup de temps et quelques ressources à l'enseignement des principes commerciaux nous assurant que ce que nous offrons dans presque toutes les émissions. . . Il y a bien sûr le programme de tournées internationales que nous finançons au moyen de prêts. Nous ne sommes pas un organisme subventionnaire. C'est-à-dire qu'aussitôt que le requérant a recouvré ses coûts de production, ses coûts réels, nous commençons à toucher un pourcentage afin de regarnir notre caisse. Nous différons ainsi des autres organismes de financement qui offrent des subventions, sans conditions. Nous estimons essentiel, même si nous ne revoyons pas notre argent, d'imposer au moins l'obligation au requérant de respecter certains principes commerciaux et de nous tenir au courant du succès de son projet.

**M. McCurdy:** À vous écouter, on en conclut que vous êtes très heureux de ce programme et que vous jugez que c'est un succès.

**M. D. Roman:** Oui. Il va plus ou moins revenir au ministère des Communications, suite à la publication de notre premier rapport annuel, en cours de rédaction, de se prononcer officiellement encore une fois. Mais nous croyons que nous allons participer à ce programme dont le ministère des Communications a fixé publiquement l'existence à 5 ans. Nous ne voyons aucun problème sur ce plan.

**M. McCurdy:** En ce qui concerne vos concurrents américains, existe-t-il à votre avis une différence de goûts en musique; avez-vous fait une étude de cet aspect entre cette région du Canada et le reste du pays et le marché de Detroit?

**M. D. Roman:** Il y a des différences régionales par marché et nous sommes au courant de ces différences si nous voulons faire de la bonne programmation et pas uniquement réussir à vendre de la musique. Si nous comparons par exemple Toronto et le reste du Canada, ce qui n'est peut-être pas le cas de Windsor, il y a un niveau

[*Texte*]

and professionalism. We have very strong production centres in Vancouver and Montreal, as well as Toronto, and in a sense the music artists and people who wish to get ahead in the industry gravitate to those large production centres, and so there is a real synthesis of musical styles.

Also, with the kinds of investment required to produce an adequate recording and support it with the music video, you really are producing for the international market. In those areas of folk and some of the more ethnic-oriented projects that we would provide some funding for, there is more regional expression. But basically speaking, when the Canadian music industry says they are producing Canadian recordings, they are producing those recordings within the greater reality of the English-speaking world, as far as I can see, and they truly want to be stars on the American charts and have significant sales in a large population unit such as the U.S.A. To think otherwise would probably do. . . to a cottage industry where eventually the funding would dry up and we would go back to the dark ages before the coming of FACTOR and the Canadian content regulations, which have had some meaningful impact in terms of support for the Canadian music industry.

**Mr. McCurdy:** Speaking of ethnic programming, you hear quite a bit of reggae around Toronto. I am not so sure I hear very much of it around here. It is an incidental question. It strikes me it is the kind of music that might have fair penetration in this area.

• 1100

**Mr. D. Roman:** It is amazing how accurate research in any given market situation can be. In other words, the reggae that is found on the airwaves in Toronto is very reflective, I think, of probably the Jamaican community and some of the other Caribbean island communities that are in the Toronto area and very active in the cultural life of Canada. You would be foolish as a broadcaster if you did not recognize that reality. So it is not necessarily as proactive as it might seem. It is very reflective of the demand for music out there. In certain other areas of Canada you will find there are specialized needs and tastes in any given community, and I think responsible broadcasters recognize those and go forward. George might be better able to answer what some of those specialized needs musically might be in Windsor and Detroit. I do not know if reggae would be a big factor at this point or not.

**Mr. Ferguson:** I was just going to say that particularly on CJOM we do extensive local music research on a weekly basis. Part of that research involves surveying four or five of the major record outlets in Windsor. Certainly if there were suddenly an interest in any particular type of music, we would pick up on that pretty quickly. But specifically in regard to reggae, I cannot say we have noticed anything in that particular area.

[*Traduction*]

élevé de professionnalisme et de talent. Il y a des centres de production très actifs à Vancouver et à Montréal ainsi qu'à Toronto et jusqu'à un certain point, les musiciens et ceux qui désirent faire du chemin dans cette industrie ont tendance à se rendre dans ces grands centres de production, ce qui a encouragé la synthèse des styles musicaux.

En outre à cause de l'envergure des investissements nécessaires pour produire des enregistrements adéquats accompagnés de vidéos, vous vous trouvez en réalité à faire des productions destinées au marché international. Dans le cas de la musique folklorique et de quelques projets plus ethniques que nous finançons, il s'agit plutôt d'une expression régionale. Mais en général, l'industrie canadienne de la musique qui produit des enregistrements canadiens le fait dans le contexte du monde de langue anglaise et pour autant que je sache on le fait pour devenir des vedettes au palmarès américain, et pour vendre dans un bassin de population plus nombreux comme les États-Unis. Si l'on envisageait la chose différemment. . . Cela mènerait sans doute à une industrie artisanale qui finirait par manquer de fonds; nous nous retrouverions à l'âge des ténèbres avant l'avènement de FACTOR et de la réglementation sur le contenu canadien, mesures qui ont beaucoup aidé à soutenir l'industrie canadienne de la musique.

**M. McCurdy:** En ce qui concerne la programmation d'émissions ethniques, on entend beaucoup de reggae à Toronto. Je ne crois pas en avoir entendu autant par ici. C'est une question que je vous pose en passant. Il me semble que ce serait le genre de musique qui aurait un bon auditoire dans la région.

**M. D. Roman:** Il est étonnant de voir à quel point la recherche effectuée sur un marché donné peut être précise. Je veux dire par là que le reggae que l'on entend sur les ondes à Toronto reflète sans doute la présence de la communauté jamaïcaine ou d'autres communautés antillaises dans la région de Toronto qui ont une part très active dans la vie culturelle canadienne. Le radiodiffuseur qui ne tient pas compte de cette réalité serait bien bête. Ce n'est donc pas nécessairement fait de façon proactive. Au contraire, c'est en réponse au genre de musique demandée. Dans d'autres régions du Canada, on retrouve des goûts et des besoins spécialisés, et je crois que les radiodiffuseurs compétents savent les reconnaître et agir en conséquence. George serait peut-être mieux placé pour vous parler des goûts musicaux spécialisés dans la région de Windsor et de Detroit. Je ne saurais vous dire si en ce moment le reggae constitue un facteur important.

**M. Ferguson:** Je voulais simplement signaler que CJOM en particulier fait à chaque semaine des recherches poussées sur les goûts musicaux. Cela comprend notamment la communication avec quatre ou cinq des principaux disquaires de la ville de Windsor. Si le public manifestait soudainement le goût pour un genre de musique particulier, nous pourrions réagir immédiatement. Mais pour ce qui est du reggae plus

[*Text*]

**Mr. McCurdy:** Yes. There may be some curiosity about my asking the question. I am not Caribbean, but it strikes me that in the Toronto area, by virtue of its ethnic mix, there is a fair amount of talent that might be drawn from. It is the kind of music that has a certain essential relationship to the kind of music that in the Detroit area has demonstrably been popular. I was wondering whether there had been any proactive experimentation with respect to that in terms of increasing penetration. That is really my question.

**Mr. Ferguson:** No, we have not.

**Mr. McCurdy:** You indicated in your presentation that you have increasingly positive local reaction to some of the initiatives you have pursued, but at the same time—and this is referred to on page 3—on page 4 you cite dropping advertising revenues. Can you explain this paradox for us?

**Mr. Ferguson:** We noted some encouraging advertising growth the first year that CJOM operated under its experimental licence. That growth, unfortunately, began to wane this past year. We can attribute it primarily to a shift back to CKWW-AM. In total, as far as the two radio stations combined were concerned, there was growth. What we saw was the reversal of a trend the previous year where advertising revenue started to shift back onto CKWW—that, combined with an overall flattening of national advertising revenues in the industry right across Canada this past year. I think it is primarily those two elements that combined to reflect a bit of a decrease in terms of our FM advertising revenues.

**Mr. McCurdy:** Would that ying-yang situation be at all mitigated by an increased use of simulcast of AM and FM?

**Mr. Ferguson:** I do not believe so, because the two audiences we target with both AM and FM are quite diametrically opposed. CKWW, as I am sure you know, is primarily—

**Mr. McCurdy:** Because more people are joining the other side, is that it?

**Mr. Ferguson:** No. CKWW is primarily spoken word programming through our open line shows, through news and information, and the station tends to attract a demographic of people 35-plus. CJOM is specifically targeted for a demographic of 18 to 34, to try to develop a strong base of younger Canadians in this area, and CJOM is primarily a music radio station.

• 1105

**Mr. McCurdy:** Do you think it is appropriate for someone engaged in the constant discussion of political issues to be a declared candidate in a particular riding for

[*Translation*]

particulièrement, je ne pense pas avoir noté d'intérêt spécial de ce côté.

**M. McCurdy:** Je vois. J'ai peut-être posé ma question un peu par curiosité. Je ne suis pas antillais, mais il me semble que le mélange ethnique de la région de Toronto pourrait contribuer plusieurs artistes talentueux. C'est un peu le même genre de musique que celle que l'on entend à Detroit et qui semble être populaire. Je voudrais savoir si vous avez entrepris des expériences avec ce genre de musique dans le but d'accroître votre pénétration du marché. Voilà la question que je voulais vous poser.

**M. Ferguson:** Non.

**M. McCurdy:** Dans votre mémoire—à la page 3—vous disiez que la réaction locale à certaines de vos initiatives était de plus en plus positive, puis vous ajoutez, à la page 4, que vos recettes publicitaires ont diminué. Comment expliquez-vous ce paradoxe?

**M. Ferguson:** La première année d'exploitation de la licence expérimentale de CJOM, la publicité a augmenté à un rythme plutôt encourageant. Malheureusement, depuis un an cette croissance semble avoir plafonné. Ce ralentissement est attribuable essentiellement à un retour de l'auditoire vers la station CKWW-MA. Mais au total, pour les deux stations radiophoniques, il y a quand même eu une croissance. Nous avons noté un renversement de la situation par rapport à l'année précédente, lorsque CKWW avait commencé à récupérer une partie des revenus publicitaires—ce qui s'est conjugué avec une diminution globale des revenus publicitaires nationaux à travers le secteur depuis les 12 derniers mois. Je dirais que ce sont essentiellement ces deux facteurs qui ont contribué à la légère baisse des recettes publicitaires de nos stations MF.

**M. McCurdy:** Croyez-vous que cette situation équivoque pourrait être éclaircie par l'utilisation accrue des émissions en jumelé sur les bandes MA et MF?

**M. Ferguson:** J'en doute, car les auditoires cibles des bandes MA et MF sont diamétralement opposés. Comme vous le savez sans doute, CKWW est essentiellement. . .

**M. McCurdy:** Parce que de plus en plus de gens optent pour l'autre bande, n'est-ce pas?

**M. Ferguson:** Non. CKWW diffuse essentiellement des émissions de discussion, des tribunes téléphoniques, des émissions d'information, et la station attire des auditeurs de 35 ans et plus. La formule de CJOM vise spécifiquement les auditeurs âgés de 18 à 34 ans. CJOM, cherchant à se créer une bonne base d'auditeurs canadiens dans la région, est essentiellement une station de radio musicale.

**M. McCurdy:** Trouvez-vous convenable qu'une personne qui participe régulièrement à la discussion de questions politiques puisse se porter candidate pour un

[*Texte*]

a particular party, and to have indicated so to members of the press and Members of Parliament and the legislature, and to continue to broadcast opinion within that identified context?

**Mr. Ferguson:** It is a very delicate problem. If I could refer back to my days in the parliamentary press gallery in Ottawa, there is the old political adage of not only one must be clean but one must appear to be clean. This problem would seem to strike at the heart of that.

Under the new Charter of Rights and Freedoms, it would be certainly illegal to prevent anyone from declaring an interest in political office. The CRTC regulations are quite clear that once an election writ is issued, that individual, he or she, must come off the air immediately; but until he or she is in fact a candidate, it presents me as the manager of the radio station with a difficult and very delicate problem. We have to be very, very careful in making sure we specifically address the mandate of the Broadcasting Act to provide balance on the air. In the case to which you refer, we were meticulous in that regard in providing opportunity for balance.

**Mr. McCurdy:** You raise the issue as a Charter of Rights issue when in fact it is an ethical issue. There is quite a distinction between an ethical issue and a Charter of Rights issue. We are not talking about a vague delineation of political preference; we are talking about a situation in which not only is an individual identified with a particular party and not only is he factually a declared candidate for nomination for that party, but he is further a declared candidate in a particular riding for that party and demonstrably uses his position to engage in opinions or in expression of opinions about a particular member, against whom that individual has explicitly expressed his intention to run.

Would you not agree, at a minimum and in ethical terms, that this should be declared not to the press in private or to this member in private or other members in private, but it should be so identified in the context of any reference to the riding in which that particular individual has explicitly indicated he is going to run?

**Mr. Ferguson:** I am sorry, Mr. McCurdy; I lost you at some point there.

**Mr. McCurdy:** Let us do it again. An individual is engaged on air in the discussion and debate of particular political issues. That individual is a declared candidate in the full knowledge of just about everybody in this town who would have been informed of such by this individual. It is not just a question of his being identified with the political party. His declared candidacy is in a particular riding, and that individual selectively addresses many of the opinions that he expresses in respect to that riding and his potential opposition.

[*Traduction*]

parti dans une circonscription particulière, sans informer les représentants de la presse, les députés du Parlement et l'Assemblée législative, tout en continuant de faire valoir ses opinions politiques sur les ondes?

**M. Ferguson:** C'est un problème très délicat. Je me souviens, à l'époque où j'étais membre de la Tribune de la presse au Parlement, qu'il y avait un vieux dicton politique qui disait: non seulement il faut être honnête, mais il faut aussi le paraître. Ce problème va au coeur de ce dicton.

En vertu de la nouvelle Charte canadienne des droits et libertés, il serait manifestement contre la loi d'interdire à quiconque de manifester un intérêt envers une carrière politique. Le règlement du CRTC précise très clairement que dès qu'un bref d'élection est émis, toute personne intéressée doit quitter les ondes immédiatement; mais tant que cette personne n'a pas officiellement déclaré sa candidature, cela me pose, en tant que directeur de la station radiophonique, un problème difficile et très délicat. Nous devons faire très attention pour respecter les modalités de la Loi sur la radiodiffusion et assurer un certain équilibre sur les ondes. Dans le cas que vous avez mentionné, nous avons fait tout notre possible pour permettre cet équilibre.

**M. McCurdy:** Vous parlez de cette question comme s'il s'agissait d'un problème au niveau de la Charte des droits, alors que c'est un problème d'éthique. Et il y a toute une distinction entre une question d'éthique et une question touchant la Charte des droits. Il ne s'agit pas d'une description vague de ses préférences politiques; il s'agit d'une situation où non seulement la personne est liée à un parti politique, non seulement elle s'est officiellement portée candidate pour la nomination de son parti, mais elle a aussi déclaré sa candidature dans une circonscription particulière pour le parti en question, et elle se sert de cette position pour formuler des opinions sur un député particulier contre lequel elle a publiquement annoncé son intention de faire campagne.

Ne croyez-vous pas qu'un minimum d'éthique exige que cette annonce soit faite publiquement et non pas en privé à la presse, ou au député en question, ou à n'importe quel autre député, que l'intention de l'éventuel candidat devrait être rendue publique avant qu'il ne soit fait mention d'une question touchant à la circonscription où il a l'intention de se présenter?

**M. Ferguson:** Désolé, monsieur McCurdy, mais je vous ai perdu.

**M. McCurdy:** Recommençons. Une personne participe, sur les ondes, au débat de certaines questions politiques particulières. Tout le monde que la chose risque d'intéresser sait fort bien que cette personne s'est portée candidate. Il ne s'agit pas simplement d'établir un lien entre cette personne et un parti politique donné. Sa candidature officielle est pour une circonscription particulière, et elle exprime des opinions sur les questions touchant la circonscription en question et sur son éventuel adversaire.

[*Text*]

Is this not quite different from a Charter of Rights issue? Is it not rather an ethical issue in terms of what normally is considered to be reasonable behaviour when identifying self-interest, when given a priviliged position as is accorded by the station for which he works?

• 1110

**The Chairman:** Is that clear, Mr. Ferguson?

**Mr. Ferguson:** Yes, it is. Thank you.

**The Chairman:** Would you respond, please.

**Mr. Ferguson:** I see your point, Mr. McCurdy. It is, as far as I am concerned, a dilemma. At what point does that become an ethical issue? I am not sure that I can answer that question. We also have an announcer who ran in the last election who reads newscasts.

**Mr. McCurdy:** Let us run that by again. A newscast is one thing. *The Windsor Star* publishes editorials. You do not always agree with the editorials, but those are identified as editorials. They are not projected to be an objective engagement in debate about issues. It is not a question of the editorials promulgating news.

Conversely, it is not a question of news in the case of your broadcaster, who previously ran, allowing his prejudices to enter into the reading of the news. I am sure that the ethical question there is absolutely clear and nobody particularly cares whether that broadcaster, who I know quite well. . . I also know that broadcaster never used the news to communicate opinion or to advantage himself with respect to his candidacy. We are talking about something quite different here.

**Mr. Ferguson:** I do not mean to imply that, Mr. McCurdy, by the way.

**Mr. McCurdy:** It seems to me that you ought to be able to identify the difference. Quite frankly, I have to tell you that I do not see the ethical dilemma that you are talking about. The ethical dilemma disappears immediately when that announcer says to people on air that in discussing this member in this constituency, let me tell you, I am a declared candidate for the Liberal Party; I intend to run against that individual, and anything I say must be evaluated in that context. That does not happen. It does not seem to me that is a particularly complicated ethical dilemma.

**The Chairman:** Mr. McCurdy, just before we have Mr. Ferguson's response, do we understand that the program you are referring to has opinion as the currency of the program? Is that the basic point you are making, Mr. Ferguson?

**Mr. Ferguson:** Yes.

**The Chairman:** Do you have any further response to Mr. McCurdy's point?

[*Translation*]

N'est-ce pas là un tout autre problème que les questions de la Charte des droits? Ne s'agit-il pas plutôt d'une question d'éthique devant ce qui serait normalement considéré comme étant un comportement raisonnable? Cette personne a exprimé un intérêt personnel, compte tenu de la position privilégiée que lui accorde la station radiophonique pour laquelle elle travaille.

**Le président:** Est-ce que c'est clair, monsieur Ferguson?

**M. Ferguson:** Oui, merci.

**Le président:** Veuillez répondre s'il vous plaît.

**M. Ferguson:** Je vois où vous voulez en venir, monsieur McCurdy. J'estime personnellement que c'est un dilemme. Quand cela devient-il une question d'éthique? Je ne sais pas si je pourrais répondre à cette question. Il y avait aussi un annonceur chargé de lire les nouvelles qui s'était présenté aux dernières élections.

**M. McCurdy:** Revenons-y un instant. Un bulletin de nouvelles, c'est une chose. Le *Windsor Star* publie des éditoriaux. Le lecteur n'est pas toujours d'accord avec l'éditorial, mais il sait que c'est un éditorial. On ne lui fait pas croire qu'il s'agit d'un débat objectif de la question. Les éditoriaux ne présentent aucune nouvelle.

Inversement, l'annonceur dont vous parliez qui s'était présenté aux élections, ne peut se servir des bulletins d'information pour exprimer ses opinions. A mon avis, la question d'éthique dans ce cas est parfaitement claire, et personne ne s'inquiète du fait que cet annonceur, que je connais d'ailleurs très bien. . . Je sais aussi qu'il ne s'est jamais servi des nouvelles pour exprimer une opinion ou pour faire avancer sa carrière politique. C'est quelque chose de tout à fait différent.

**M. Ferguson:** Soit dit en passant, je ne voulais rien laisser entendre de tel.

**M. McCurdy:** Il me semble que vous devriez reconnaître la différence. Je vous avoue ne pas très bien voir le problème d'éthique dont vous parlez. Ce problème disparaît dès que l'annonceur explique à ses auditeurs qu'il va parler de tel ou tel député dans telle ou telle circonscription, mais qu'il est lui-même un candidat officiel pour le Parti libéral, qu'il a l'intention de se présenter contre l'autre personne, et que tout ce qu'il va dire doit être pris dans ce contexte. Ça ne se fait pas. A mon avis, ce n'est pas un problème d'éthique particulièrement compliqué.

**Le président:** Monsieur McCurdy, avant que M. Ferguson ne vous réponde, est-ce que les participants à l'émission dont vous parlez expriment normalement leur opinion? C'est bien cela que vous vouliez dire, monsieur Ferguson, n'est-ce pas?

**M. Ferguson:** Oui.

**Le président:** Avez-vous autre chose à ajouter pour répondre à M. McCurdy?

[*Texte*]

**Mr. Ferguson:** No, I do not.

**The Chairman:** It is still an ethical problem.

Thank you, Mr. McCurdy and Mr. Ferguson. Mr. Caldwell, I think you had a supplementary.

**Mr. Caldwell:** I do not really want to get into this particular fray. I am not sure this is the forum for it. I will speak from experience. I know what happened to me when I announced my candidacy. That was the end of that. I resigned by position at the CBC at that time. I think that was done on an ethical basis.

It is a very delicate situation. I think everyone should have the opportunity to run for government office when the opportunity arises. The question is, when does it become a problem? I have some concern about a newsperson who has run as a candidate in a provincial election still doing news. I do not happen to agree with that particular party's philosophy. Maybe what you need is a Tory in there someplace.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Caldwell. I have just a couple of quick ones before letting Mr. Audley wind it up. I will take advantage of Mr. Roman's being here and ask some questions, if I may, of a more national than local scope.

Mr. Roman, I think you have had considerable experience with the syndication of radio programs. We heard from other witnesses recently that the whole issue of CRTC policy is stacked against the development of a radio syndication system in this country. The whole tendency of CRTC decisions has been to discourage widespread syndication, with the view that it might lead to less local identification of stations. You have had quite a lot of experience in the area. Has your experience borne out that opinion? Perhaps you could elaborate.

• 1115

**Mr. D. Roman:** I think there is a perception of some of the CRTC regulations about recorded programming and syndicated programs. . . At this point we are in a very grey area with the diffence between networking programming and syndicating programs. That still has not been resolved. As an organization, we submitted our comments when the CRTC solicited for those comments. We feel there should be much more flexibility in the electronic distribution of programs and the CRTC would help our cause, and its cause, immeasurably if it would consider allowing the individual licensee to take full responsibility for syndicated programming, whether it is transmitted live or on a taped, delayed basis. Certainly the precedent for that would be the transmission of live sporting events and the coverage of live spectacles, such as, indeed, the Pope's visit. There seems to be no problem with a licensee being able to take responsibility for events that essentially are out of his or her control.

[*Traduction*]

**M. Ferguson:** Non.

**Le président:** Cela demeure un problème d'éthique.

Merci, messieurs McCurdy et Ferguson. Monsieur Caldwell, vous aviez une question supplémentaire?

**M. Caldwell:** Je ne tiens pas à prendre part à ce débat car je ne crois pas que l'endroit soit bien choisi. Je vais plutôt vous parler de mon expérience. Lorsque j'avais annoncé ma candidature, le problème était réglé. J'ai tout simplement démissionné de mon poste auprès de la Société Radio-Canada. A mon avis, tout s'est fait dans l'ordre.

C'est une situation plutôt délicate. A mon avis, quiconque désire poser sa candidature pour un poste gouvernemental devrait pouvoir le faire lorsque l'occasion se présente. Ce qu'il faut déterminer c'est quand cela peut poser un problème. Cela m'embête lorsque je vois un journaliste annoncer sa candidature pour les élections provinciales tout en continuant de travailler. Il arrive que je ne sois pas d'accord avec les principes du parti en question. Peut-être faudrait-il glisser un Conservateur parmi les rangs.

**Le président:** Merci, monsieur Caldwell. J'aurais quelques questions rapides avant de laisser M. Audley clore le débat. Je profite de la présence de M. Roman pour poser des questions ayant une portée plus nationale que locale.

Monsieur Roman, vous avez eu beaucoup d'expérience au niveau de la souscription des programmes radiophoniques. D'autres témoins qui ont comparu récemment ont déclaré que la politique du CRTC semble jouer contre la création au Canada d'un système de souscription d'émissions radiophoniques. Le CRTC dans ses décisions a eu tendance à décourager la souscription généralisée, croyant que cela pouvait mener à une diminution du caractère local des stations. Vous avez beaucoup d'expérience dans ce domaine. Est-ce que cette théorie est fondée, d'après vous? Je voudrais avoir vos idées à ce sujet.

**M. D. Roman:** Je crois que certains des règlements du CRTC concernant les émissions enregistrées et de souscription donnent lieu à une interprétation particulière. . . En ce moment, la différence entre la distribution des émissions par le réseau et par souscription est encore très floue. Et cela n'a pas encore été résolu. Lorsque le CRTC avait sollicité les idées des organismes intéressés, nous avions répondu. A notre avis, il devrait y avoir beaucoup plus de souplesse au niveau de la distribution électronique des émissions. Le CRTC pourrait d'ailleurs nous aider énormément, tout en promouvant sa cause, s'il permettait aux détenteurs de licences privées d'assumer l'entière responsabilité pour les émissions de souscription, qu'elles soient transmises en direct ou en différé. On pourrait se servir comme précédent des événements sportifs transmis en direct, de même que des événements à grand déploiement, comme la visite papale. Il ne semble y avoir aucune difficulté à ce

[*Text*]

So that is one area I think should be amended, loosened up, if you will, and it would probably assist our syndicators in being able to take advantage of what might even be excessive satellite capacity. For instance, right now we have an excellent communications set-up in the space above Canada, and it is not being used to full capacity.

Another aspect the independent syndicators might have put forward is the inability in some cases to crack the large markets—those very markets that really impact on the financial viability of a project. Part of that problem is that large-market stations are very loath to give up air time to programming which is not at least equal, and in some cases, hopefully superior to the programming they produce themselves, so we have had a sort of transition from very specialized cottage industry syndication to increasingly better syndication. Then when that syndication reaches a certain critical level, where it is cost effective and artistically acceptable to a large-market station to accept that programming, the syndication gets in gear and rolls along.

In addition to the resistance of the large-market broadcaster, there is a hand-in-glove situation with the national advertiser because, as you are aware, a great deal of syndication is on a no-cash barter basis, and without the large-market engine to pull the train there is a real dilemma. You find that the syndication, which is probably most needed by small and medium markets, cannot be achieved by them because without the large market there is no cost efficiency to deliver that programming.

Mr. Edwards, I think we are now getting closer to having a better syndication climate than we have ever had, and to no small degree many of us have been in awe of the electronic satellite capability—the process of going through the agencies for the satellite, whether it is VN, Cancom or whoever it is you have to make these arrangements with. In the forefront have been those people who have been primarily television broadcasters with some capacity for audio transmission, and we are investigating those areas very intensely right now in the CHUM group.

**The Chairman:** Finally, you are probably better equipped than any other private radio broadcasting organization in the country to approach or consider creating a private radio network. If I am not mistaken, you hold more licences in English radio in Canada than any other private concern—and you are geographically better dispersed than any other concern. Have you

[*Translation*]

qu'un détenteur de licence assume la responsabilité d'événements qui demeurent en grande partie hors de son contrôle.

C'est donc un domaine où il y aurait lieu d'apporter des modifications, de relâcher les règles, en quelque sorte, car cela permettrait sans doute à nos agents de souscription de profiter d'une capacité de diffusion par satellite qui pourrait même sembler excessive. A l'heure actuelle, par exemple, nous disposons d'un excellent système de communication dans l'espace au-dessus du Canada, mais il n'est pas exploité à sa pleine capacité.

Un autre aspect de la question qu'ont fait valoir les agents de souscription indépendants est la difficulté de percer certains grands marchés—précisément ceux qui ont d'importantes répercussions sur la viabilité financière d'un projet. Une partie du problème tient au fait que les stations des grands marchés refusent de céder du temps d'antenne pour les émissions qui ne sont pas égales, sinon supérieures, aux émissions qu'elles produisent elles-mêmes. Par conséquent, cela a donné lieu à une espèce de transition de services de souscription spécialisés et artisanaux à des services considérablement meilleurs. Puis, lorsque le service de souscription atteint un certain niveau critique de rentabilité et de qualité artistique qui soit acceptable pour une station de grand marché, le système peut aller de l'avant.

En plus de la résistance manifestée par les radiodiffuseurs des grands marchés, il y a le problème de l'étroite collaboration avec les grandes compagnies de publicité nationales. Vous n'ignorez sans doute pas qu'une bonne partie des services de souscription sont échangés contre des services équivalents sans qu'il ne soit question d'argent. Sans les ressources de grands marchés pour faire fonctionner le système, il y a un véritable dilemme. Ainsi, les petits marchés et les marchés moyens, qui ont sans doute le plus besoin des services de souscription, ne peuvent en profiter car, sans les grands marchés, ce genre de programmation n'est pas rentable.

Monsieur Edwards, je crois que la situation des services de souscription est sur le point de devenir meilleure qu'elle ne l'a jamais été. Dans une grande mesure, beaucoup d'entre nous sont émerveillés par la capacité des satellites électroniques—tout le processus qui consiste à demander aux agences l'utilisation des satellites, qu'il s'agisse du BN, de Cancom ou de n'importe quelle autre organisation. Mentionnons d'abord les organismes qui s'occupent essentiellement de télédiffusion mais qui peuvent aussi faire de la transmission radiophonique. Le groupe CHUM est actuellement en train d'examiner de très près toute la situation.

**Le président:** Pour terminer, vous êtes sans doute mieux équipés que n'importe quelle autre organisation de radiodiffusion privée au Canada pour envisager la possibilité de mettre sur pied un réseau de radiodiffusion privé. Si je me m'abuse, vous détenez plus de licences de radiodiffusion anglophone que n'importe quel autre organisme privé—et vous êtes beaucoup mieux répartis

[*Texte*]

considered it? Is it economical or is it better to stay the way you are?

**Mr. D. Roman:** We are concerned with the local nature of Canadian private broadcasting. It is an overriding concern. We would look very carefully at any of the cost efficiencies of networking. There might be some areas such as all-night programming in which essentially you are in a routine service mode rather than creating programming that is necessarily going to attract a lot of advertising. So in essence you are trying to pay the electricity and pay the staffing.

• 1120

Philosophically, I do not think anyone in our organization would have any problem with that kind of networking. We also have taken some pains with the interpretation of networking, and it seems to me the most useful working definition of "networking" is a situation in which the licensees give up control of their broadcasting activities for a given period of time; and within the CHUM group it would be networking of a different kind, if you know what I mean. In other words, we would not be applying for licences to network CHUM group stations of which the licensee is CHUM Limited and not necessarily the local operator, so we are essentially not giving up control.

So we could find it rather easy to do that if costs and benefits were the only consideration. But we think increasing retail and regional sales will contribute more and more to our revenue flow, and that is where the essential nature of private radio has to remain local.

**Mr. Audley:** I just want to make sure we have the answers to a few questions. To what degree do Windsor advertisers buy time on Detroit radio stations?

**Mr. Ferguson:** Actually, sir, it has been my experience that as far as local Windsor advertisers are concerned, very little advertising is purchased in Detroit. We see this far more at a national level, out of the agencies in Toronto; by way of example, the Canadian breweries. You will hear a lot of Canadian brewery advertising on Detroit radio stations. But on a local level here in Windsor, not very much.

**Mr. Audley:** Is any measurement on that available, at the national level?

**Mr. Ferguson:** I would have to check into that. I am not quite sure, so I am hesitant to make a commitment here and now. But I will be willing to do some checking to see if I can find out something.

**Mr. Audley:** If Bill C-58 were dropped, would that have an effect on your ability to attract advertising?

[*Traduction*]

que n'importe qui d'autre. Y avez-vous réfléchi? Est-ce que ce serait rentable, ou croyez-vous plutôt qu'il serait préférable de vous en tenir à votre situation actuelle?

**M. D. Roman:** Nous nous inquiétons de la nature locale de la radiodiffusion canadienne privée. C'est une question primordiale. Il nous faudrait examiner de très près tous les détails financiers de l'établissement d'un réseau. Il peut y avoir certains programmes, comme ceux qui sont présentés toute la nuit, qui constituent un service de routine plutôt que la création de nouvelles émissions qui vont nécessairement attirer beaucoup de publicité. Essentiellement, il s'agit de payer uniquement l'électricité et le personnel.

Théoriquement, personne dans notre organisation n'aurait de difficultés à accepter ce genre de réseau. Nous avons eu du mal à interpréter la notion de réseau, et il me semble que la meilleure définition de ce terme est celle-ci: les titulaires de licence renoncent au contrôle de leurs activités de radiodiffusion pendant une période donnée; et à l'intérieur du groupe CHUM, le réseau serait d'un type différent, si vous voyez ce que j'entends par là. En d'autres termes, nous ne demanderions pas de licences pour établir un réseau avec des stations du groupe CHUM dont le titulaire de licence est CHUM Limitée, et pas nécessairement l'exploitant local. Essentiellement, nous ne renonçons donc pas au contrôle.

Mais il nous serait relativement facile de faire cela si seuls intervenaient les coûts et les avantages. Mais nous pensons qu'augmenter les ventes au détail aussi bien que les ventes régionales contribueraient de plus en plus à augmenter nos rentrées de recettes, et c'est là que la radio privée doit rester locale, de par sa nature même.

**M. Audley:** Je voudrais m'assurer que nous avons des réponses à quelques questions. Dans quelle mesure les vendeurs de publicité de Windsor achètent-ils du temps d'antenne aux stations de radio de Detroit?

**M. Ferguson:** En fait, monsieur, d'après mon expérience, les vendeurs locaux de publicité de Windsor achètent très peu à Detroit. Cela se fait davantage au niveau national, par les agences de Toronto; par exemple, des brasseries canadiennes. Vous entendrez beaucoup parler de la publicité de ces brasseries aux stations de radio de Detroit. Mais pas beaucoup au niveau local, ici, à Windsor.

**M. Audley:** Est-ce qu'on a évalué cela, au niveau national?

**M. Ferguson:** Il faudrait que je le vérifie. Je n'en suis pas sûr et j'hésite à me prononcer ici, maintenant. Mais je suis disposé à vérifier pour déterminer si je peux vous trouver les renseignements.

**M. Audley:** En cas d'abandon du projet de loi C-58, auriez-vous plus ou moins de possibilités d'attirer de la publicité?

[*Text*]

**Mr. Ferguson:** Given the current structure of our radio stations, it would have, I think, a major effect on our FM station.

**Mr. Audley:** Right here in Windsor.

**Mr. Ferguson:** Here in Windsor, yes. CKWW has never solicited or accepted American advertising. CJOM has from time to time, but on a very small scale.

**Mr. Audley:** But you do feel you might lose some of the local advertisers you have now.

**Mr. Ferguson:** Not so much local advertisers as national advertisers.

**Mr. Audley:** That trend would become more—

**Mr. Ferguson:** Yes.

**Mr. Audley:** What percentage of your ad revenue now, your commercial revenue, comes from Detroit advertisers?

**Mr. Ferguson:** In the last 12 months, approximately, less than 0.5% has come from Detroit.

**Mr. Audley:** Do you feel the revenues of your FM station are constrained at all by the CRTC's revised advertising limits for FM?

**Mr. Ferguson:** No.

**Mr. Audley:** Is Windsor Cable involved in selling advertising locally? Does it run a local advertising channel?

**Mr. Ferguson:** No.

**Mr. Audley:** If it were to become involved, do you feel that would affect your ability to attract ad revenue? Would any of your advertisers be interested in using cable?

**Mr. Ferguson:** Most definitely it would have an effect on our operation, and one I would argue against loud and long.

**Mr. Audley:** Is this an issue you have pursued with the CRTC, and perhaps with CUC as well?

**Mr. Ferguson:** Not actively at our level.

**Mr. Audley:** But you are concerned about it and it is an important issue for you.

**Mr. Ferguson:** I am naturally concerned about anyone in Windsor who wants to start selling advertising. It is the only commodity we have to sell.

**Mr. Audley:** What percentage of your AM programming is music?

• 1125

**Mr. Ferguson:** Approximately 50%.

**Mr. Audley:** And your FM?

**Mr. Ferguson:** Approximately 90%.

[*Translation*]

**M. Ferguson:** Compte tenu de la structure actuelle de nos stations de radio, cela aurait, je crois, des répercussions majeures sur notre station en modulation de fréquence.

**M. Audley:** Ici, à Windsor.

**M. Ferguson:** En effet. CKWW n'a jamais demandé d'y accepter de publicité des États-Unis, contrairement à CJOM, qui l'a fait de temps en temps, mais à très petite échelle.

**M. Audley:** Est-ce que vous estimez que vous pourriez perdre certains des annonceurs locaux que vous avez maintenant?

**M. Ferguson:** Pas tant au niveau local qu'au niveau national.

**M. Audley:** Cette tendance deviendrait plus. . .

**M. Ferguson:** Oui.

**M. Audley:** Quel pourcentage de vos recettes commerciales provient actuellement des annonceurs de Detroit?

**M. Ferguson:** Au cours des douze derniers mois, cela représente environ moins de 0,5 p. 100.

**M. Audley:** Estimez-vous que les recettes de votre station en modulation de fréquence sont limitées d'une certaine façon par les limites révisées du CRTC en matière de publicité pour les stations MF?

**M. Ferguson:** Non.

**M. Audley:** Est-ce que Windsor Cable participe à la vente locale de publicité? Exploite-t-elle une chaîne locale de publicité?

**M. Ferguson:** Non.

**M. Audley:** Si elle devait participer à cette activité, pensez-vous que cela aurait des conséquences sur votre capacité d'obtenir des recettes grâce à la publicité? Est-ce que vos annonceurs s'intéresseraient à utiliser le câble?

**M. Ferguson:** Cela aurait certainement des répercussions sur nos activités, et je serais prêt à les critiquer tant et plus.

**M. Audley:** Est-ce que vous avez examiné cette question avec le CRTC, et peut-être aussi avec CUC?

**M. Ferguson:** Pas de façon active, à notre niveau.

**M. Audley:** Mais la question vous préoccupe, elle est importante pour vous.

**M. Ferguson:** Bien sûr, je suis préoccupé si quelqu'un à Windsor essaie de commencer à vendre de la publicité. C'est le seul produit que nous ayons à vendre.

**M. Audley:** La musique représente quel pourcentage de vos programmes en MA?

**M. Ferguson:** Environ 50 p. 100.

**M. Audley:** Et pour la MF?

**M. Ferguson:** Environ 90 p. 100.

[*Texte*]

**Mr. Audley:** I am thinking particularly about your FM licence. When it was renewed, the commission found that you were not in compliance with a number of requirements. In particular, they found that your requirement for combined foreground mosaic of 33% was actually at 11%, that instead of two hours of news you were doing an hour and 24 minutes.

You had argued in that hearing that you needed a reduction in that requirement. What are the implications for CJOM of continuation of that 33% requirement?

**Mr. Ferguson:** First, a large part of that problem we had as far as the CRTC's analysis of CJOM was concerned was a misinterpretation on our part. We were doing what we thought was enriched programming, what we thought was foreground programming. Upon a staff meeting with the CRTC in Ottawa where we got together to compare notes and to compare analysis of the same programming, we discovered that, through misinterpretations on our part, a lot of the programming we had done did not qualify by the commission's definition. The spoken-word programming was there. Our intent was there. Our effort was very clear. It was a question of our misinterpreting some of the regulations.

**Mr. Audley:** I guess what I am asking is: given a clarification of the misunderstanding, are you comfortable with having to comply?

**Mr. Ferguson:** Yes.

**Mr. Audley:** You do not see any difficulty with that?

In the radio content, you requested a reduction at that time. You are now allowed to play 85% non-Canadian and you wanted to move that up to 90%. I should note that you were in fact playing more than the 15% required at the time. Are you still concerned that your success will be affected significantly by being limited to playing 85% non-Canadian musical selections?

**Mr. Ferguson:** It is a question we have tried to deal with for many years. It would tend to be far more critical in Windsor than in almost any other Canadian market.

We had sought initially from the CRTC almost a floating Canadian content level where we would play between 5% and 10% depending up the available product. The availability of good commercial hit Canadian music tends to vary. It is not something you can lock in at 15% for the next 52 weeks. The quality of that product and the availability of the product are going to vary. By the commission's analysis, we noted that we came in above 15% on that particular week. We would like the latitude and the flexibility of being able, the following week, to play 8%, if that is what is available in good Canadian hit material.

[*Traduction*]

**M. Audley:** Je pense en particulier à votre licence MF. Lorsqu'elle a été renouvelée, le Conseil a constaté que vous ne respectiez pas un certain nombre de critères. En particulier, il a constaté que vous aviez demandé une mosaïque combinée de 33 p. 100, alors qu'elle était en fait de 11 p. 100, et que vous présentiez 1 heure et 24 minutes d'information plutôt que deux heures.

Vous disiez lors de cette audience que vous aviez besoin d'une réduction de ce critère. Que se passerait-il pour CJOM s'il était maintenu?

**M. Ferguson:** Tout d'abord, une grande partie des difficultés que nous avions à propos de la façon dont le CRTC a analysé CJOM tenait à un problème d'interprétation de notre part. Nous faisions ce que nous considérions comme un programme enrichi, d'avant-garde. Après une réunion à Ottawa avec les membres du CRTC, où nous avons comparé des notes et analysé de part et d'autre la même programmation, nous avons constaté qu'en raison de mauvaises interprétations de notre part, un certain nombre de nos programmes ne répondaient pas à la définition du Conseil. Par exemple, les programmes non musicaux. Or, notre intention, notre effort étaient clairs. Mais nous avons mal interprété certains des règlements.

**M. Audley:** La question que je voudrais vous poser est la suivante: si l'on remédie à ce malentendu, serez-vous prêts à respecter les critères?

**M. Ferguson:** Oui.

**M. Audley:** Cela ne présente aucune difficulté donc?

Pour ce qui est de la radio, vous aviez demandé une réduction. On vous autorise maintenant à jouer 85 p. 100 de non-Canadien et vous vouliez augmenter cela à 90 p. 100. Je devrais ajouter que vous présentiez en fait plus des 15 p. 100 exigés alors. Craignez-vous que votre succès soit beaucoup compromis si vous ne pouviez présenter de sélections musicales non canadiennes que dans une proportion de 85 p. 100?

**M. Ferguson:** Nous essayons de trancher cette question depuis de nombreuses années. Cela aurait tendance à être plus critique à Windsor que pratiquement dans tout autre marché canadien.

Initialement, nous avions demandé au CRTC une sorte de niveau flottant pour le contenu canadien qui nous permettrait de présenter entre 5 et 10 p. 100, compte tenu du produit disponible. La disponibilité de bonne musique canadienne commerciale a tendance à varier. Ce n'est pas quelque chose que l'on peut établir de façon définitive à 15 p. 100 pour les 52 prochaines semaines. La qualité de ce produit et sa disponibilité vont donc varier. Selon l'analyse du Conseil, nous avons constaté que pour une semaine donnée, nous dépassions les 15 p. 100. Nous voudrions disposer d'une certaine latitude et d'une certaine souplesse pour ne présenter la semaine d'après que 8 p. 100 si c'est ce qu'offre le marché comme bonne musique canadienne en vogue.

[*Text*]

**Mr. Audley:** But if on FM 90% of your content is music and you were in a particular week to play only 5% Canadian, then you are talking about having a station that has a very limited Canadian element. I understand the special problems here. I also am very appreciative of the fact that CHUM has been very strongly supportive of Canadian content requirements.

**Mr. D. Roman:** The natural market share for Canadian-recorded product is about 7.5% to 8%, so the quota requirement of 15% is roughly twice what the natural production of Canadian recordings would allow. So compromises are always being made. In the more protected environments of the Toronto's and the other major centres in Canada, which are not in a border situation, adjustments are made, better product is repeated, you literally make adjustments so you play product that sounds like a hit or sounds consistent with your philosophies, and since your competitor is doing the same thing there is a tendency to equalize it. We have the frustrations in a sort of professional sense that we would only like to play that product which is commercially best and most suited to our format, but when our competitors are stuck in the same dilemma it is much more tolerable.

When George is in a downswing in terms of available product, the people that are attracting his audience, up to 91% at 10.30 p.m. on Saturday, are hearing the best that is available in the international English-speaking contemporary music world.

**Mr. Audley:** If the chairman will indulge me, I just want to follow up on this a bit and be clear about where I am going.

The kind of station you are running presumably has to be run on a basis that parallels the success of Canadian recordings in the marketplace through which Canadian recordings are sold. How important do you think it is to strengthen the Canadian sound recording industry and the distribution and marketing and sale of Canadian sound recordings? Would that make a difference?

**Mr. D. Roman:** Absolutely. Our quota operates independent of any market forces in terms of availability or non-availability of product. In all of the initiatives we are involved in, whether they are the FACTOR/CTL initiatives or the other privately-sponsored radio station initiatives, the home-grown projects, the CASB projects that the Selkirk group are doing, there is a whole menu of initiatives that are being brought to bear on this very critical issue.

It is essential, and it is not just a question of the survival of good radio programming, but it is really the survival of the Canadian music industry. They are at a crossroads now where some of them are achieving

[*Translation*]

**M. Audley:** Mais si en modulation de fréquence, votre contenu musical est de 90 p. 100 et que pour une semaine donnée, vous ne jouiiez que 5 p. 100 de musique canadienne, vous auriez alors une station avec un élément canadien très limité. Je comprends fort bien les problèmes qui se posent là. Je sais aussi que CHUM a été très en faveur des critères relatifs au contenu canadien.

**M. D. Roman:** La part naturelle du marché pour le produit canadien enregistré représente environ 7.5 à 8 p. 100, de sorte que les 15 p. 100 de contingentement représentent environ deux fois ce que permettrait la production naturelle d'enregistrements canadiens. Il faut donc toujours faire des compromis. Dans des milieux plus protégés comme à Toronto ou dans de grands centres importants du Canada, qui ne sont pas près de la frontière, on procède à des rajustements, les meilleurs produits sont répétés, on procède littéralement à des rajustements afin de présenter des produits qui ressemblent à des produits en vogue ou qui correspondent à vos orientations, étant donné que votre concurrent fait la même chose, il existe une tendance à l'uniformisation. Nous connaissons des frustrations sur le plan professionnel car nous voudrions ne présenter que le produit qui est le meilleur et qui correspond le plus à nos programmes, mais lorsque nos concurrents sont confrontés au même dilemme, il devient beaucoup plus tolérable.

Parfois, George a de la difficulté à trouver un produit qui attire son auditoire; ce dernier peut représenter jusqu'à 91 p. 100 les samedis à 22h30, et il comprend les gens qui veulent entendre ce qu'il y a de mieux dans le monde musical contemporain international et anglophone.

**M. Audley:** Si le président me le permet, je voudrais revenir un petit peu là-dessus et savoir exactement où je vais.

Vous semblez exploiter une station qui suit de près le succès des ventes des enregistrements canadiens sur le marché. Est-il important selon vous de renforcer l'industrie canadienne de l'enregistrement sonore, et la distribution, la commercialisation et la vente de ces enregistrements? Est-ce que cela jouerait?

**M. D. Roman:** Absolument. Notre contingent fonctionne indépendamment des forces du marché, par rapport à la disponibilité ou non du produit. Dans toutes les initiatives auxquelles nous participons, qu'elles soient de FACTOR/CTL ou d'autres stations de radio commanditées par le secteur privé, des projets locaux, les projets CASB dont se charge le groupe Selkirk, il se présente toutes sortes d'initiatives qui jouent un rôle dans le cadre de cette question très critique.

C'est essentiel, et pas uniquement pour la survie de bons programmes de radio; c'est essentiel en fait à la survie de l'industrie musicale canadienne. Elle se trouve actuellement à un carrefour où certains artistes

[*Texte*]

tremendous international success, and with production costs being relatively similar on both sides of the border and with the difference in the marketplace, I think it is very evident they have to direct product toward an international market. To do that they have to have the infrastructure. They have to have the personal managers, distribution, good recording facilities and a certain entrepreneurial flair of taking it to that international marketplace. I must say the governments at both the provincial level, the Ontario government's approach FACTOR, and certainly the federal government with its SRDP, are very aware of that. It is a go-for-broke situation right now.

**Mr. Audley:** Thanks very much.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Audley, Mr. Roman, and Mr. Ferguson. It has been very helpful to us this morning and we look forward to coming to some conclusions on some of these issues.

We will call our final witnesses of the morning, representatives of the Satellite Supply firm, Mr. Douglas Skinner and Mr. F. David Woodall. I want to welcome you, gentlemen. I note your head office is in Windsor and that you have a sales office in Kitchener as well, but this is home base for you. Gentlemen, please begin by introducing yourselves and making an introductory statement. We will then be prepared to fire some questions at you.

**Mr. Douglas A. Skinner (President, Satellite Supply):** I am Doug Skinner. This is my partner, David Woodall. My partner and I are both Canadians. We own and operate Satellite Supply, where we employ about 10 people.

Satellite Supply is a home and commercial hardware and software wholesaler. That is to say, we do not install systems; we simply sell the hardware and the software. We mail monthly to about 1,200 dealer-installers. Typically, these are three-person organizations. Approximately 300 of these dealers buy hardware from us on a regular or semi-regular basis. Some of the electronic equipment and most of the satellite antennae are manufactured and purchased here in Canada.

There are approximately 225,000 to 250,000 home systems installed in Canada currently, and the retail cost of that hardware was approximately $1.25 billion. That is about where the market is today. Those figures are open for a bit of dispute. The SCAC, our association, has slightly higher numbers. Ours are a bit more conservative than theirs.

• 1135

Our reason for appearing before you today, and we thank you for the opportunity, is we have two specific objectives. Firstly, we would like to respectfully request

[*Traduction*]

connaissent un succès international considérable, les coûts de production étant relativement semblables des deux côtés de la frontière, la différence évidente étant qu'ils doivent rechercher essentiellement un marché international. Pour le faire, ils doivent disposer de l'infrastructure. Il leur faut des directeurs de personnel, des services de distribution, de bonnes installations d'enregistrement, et un certain sens des affaires, pour avoir des débouchés sur les marchés internationaux. Je dois dire que les gouvernements sont très conscients de la chose, aussi bien au niveau provincial, avec la méthode adoptée par l'Ontario avec la FACTOR, et le fédéral avec le Programme d'aide au développement de l'enregistrement sonore. Chacun y va donc de toutes ses forces maintenant.

**M. Audley:** Merci beaucoup.

**Le président:** Merci, monsieur Audley, monsieur Roman et monsieur Ferguson. Votre présence parmi nous ce matin a été très utile, et nous sommes impatients d'en arriver à tirer certaines conclusions sur quelques-unes de ces questions.

Nous allons convoquer nos derniers témoins de la matinée, les représentants de la firme Satellite Supply, MM. Douglas Skinner et David Woodall. Messieurs, je vous souhaite la bienvenue. Je constate que votre siège social se trouve à Windsor et que vous avez un bureau de vente à Kitchener, mais c'est ici que vous êtes implantés. Messieurs, voudriez-vous commencer par vous présenter, et par nous faire une déclaration préliminaire. Nous serons ensuite disposés à vous poser des questions.

**M. Douglas A. Skinner (président, Satellite Supply):** Je suis Doug Skinner, voici mon associé, David Woodall. Nous sommes tous les deux canadiens. Nous sommes propriétaires de Satellite Supply que nous exploitons ensemble et où nous employons environ dix personnes.

Satellite Supply est une entreprise de vente en gros d'équipement et de logiciels à destination des utilisateurs privés et commerciaux. Autrement dit, nous n'installons pas de systèmes, nous nous contentons de vendre l'équipement et les logiciels. Nous écrivons chaque mois à environ 1,200 détaillants-installateurs. Il s'agit en fait d'organismes qui comptent trois personnes. Environ 300 de ces détaillants nous achètent de l'équipement de façon habituelle ou presque. Une partie de l'équipement électronique et la plupart des antennes de satellite sont fabriquées et achetées ici au Canada.

Actuellement il existe environ 225,000 à 250,000 systèmes installés dans les foyers canadiens, et le coût de cet équipement au détail était d'environ 1,25 milliard de dollars. C'est là que se situe le marché aujourd'hui. Ces chiffres peuvent être un peu contestés. Notre association, la SCAC, a des chiffres un peu plus élevés. Les nôtres sont beaucoup plus modérés que les leurs.

Nous comparaissons aujourd'hui devant vous, et nous vous en remercions, pour deux raisons précises. Tout d'abord, je voudrais respectueusement demander d'autres

[*Text*]
additional study and hearings on home TVRO systems as a method of reaching the under-served or what we call the never-to-be-served. It is very easy here in Windsor to say that the cable companies are doing the job, and they are, but you do not have to go very far out in the county to find lots of places which will not ever be served by a cable company, and we would submit that home TVRO systems are a way of reaching that market. They are very much more economical than they were. And frankly, we feel the Caplan-Sauvageau study gave it pretty short shrift. There are actually 5 pages out of 800 and change where home systems are discussed. We feel we are a very much larger part than that of the entire market.

Secondly, we are very concerned about the rate structures and marketing practices of Cancom with respect to how they distinguish in the marketplace with respect to price.

In brief, our submission argues that additional study is required of home TVRO as a delivery system to the under-served; and while cable companies serve urban and small urban and surburban areas, there are many areas which simply are not served. Depending on which of the government studies you use or which of the private studies you use, you will come up with a number of unserved families somewhere in the order of one million. It is pretty iffy information because so many studies been done and all the researchers have come from a different aspect. However, there certainly are hundreds of thousands of homes and farms well beyond the economical reach of cable. As a reference point, in North America there are 2.3 million systems installed, and 90% of these are well beyond the cable company runs in any reasonable future.

We feel that further study is required by yourselves and by the CRTC to put into perspective the advantages and disadvantages of this technology. Obviously in downtown areas, urban areas, 10-foot and 12-foot home-receiver dishes are not practical. That argument goes away as you move farther out of town, and the older arguments about cost and the older arguments about fixed on U.S. satellites simply does not represent what is the current practice in the marketplace.

Flora MacDonald was quoted in *The Toronto Star* of July 2 as saying: "The one thing I want to be sure is we do not end up. . . rigid and so based on past concept". That is what we would like to submit, that this technology needs further exploration and work. We are not specifically requesting any special treatment for our industry, just that a full exploration of the technology be initiated.

[*Translation*]
études et d'autres audiences sur les systèmes TVRO à domicile comme moyen d'atteindre ceux qui ne sont pas suffisamment desservis, ou ceux qui ne le seront jamais, comme nous les appelons. C'est très facile ici, à Windsor, de dire que les compagnies de câblodiffusion font leur travail, ce qui est vrai, mais il n'est pas nécessaire d'aller très loin au pays pour trouver bien des localités qui ne seront jamais desservies par une compagnie de câblodiffusion, et il nous semble que les systèmes individuels TVRO représentent une façon d'atteindre ce marché. Ils sont beaucoup moins coûteux que par le passé. Et franchement, nous estimons que le rapport Caplan-Sauvageau s'est fort peu penché sur ce domaine. En effet, seules cinq pages sur 800 traitent des systèmes individuels à domicile. Nous estimons que nous représentons une part beaucoup plus vaste par rapport à la totalité du marché.

Deuxièmement, ce qui nous préoccupe, ce sont les structures des tarifs de même que les usages commerciaux de Cancom, et la façon dont ils établissent des distinctions sur le marché par rapport au prix.

En deux mots, dans notre mémoire, nous disons que d'autres études s'imposent au sujet de la TVRO individuelle en tant que système de prestations pour ceux qui ne sont pas suffisamment desservis; et alors que les compagnies de câblodiffusion desservent des régions urbaines et de petites localités, nombre d'entre elles ne bénéficient pas du tout de ce service. Selon les études que vous utilisez, gouvernementales ou non, le nombre est le même, avec presque un million de familles non desservies par le câble. C'est un renseignement très aléatoire parce qu'il y a eu tant d'études de faites et que toutes ces recherches ont porté sur un aspect différent. Cependant, on sait que des centaines de milliers de foyers et de fermes ne peuvent pas se permettre le câble, sur le plan économique. Mais je vous dirai à titre de référence qu'en Amérique du Nord 2,3 millions de systèmes ont été installés, et que 90 p. 100 d'entre eux dépassent de loin les possibilités des compagnies de câblodiffusion dans un avenir raisonnable.

Nous estimons que le CRTC et vous-mêmes devriez procéder à d'autres études pour placer en perspective les avantages ainsi que les inconvénients de cette technologie. De toute évidence, en ville, dans les régions urbaines, des antennes paraboliques de 10 à 12 pieds pour réception à domicile ne sont pas pratiques. Cet argument tombe lorsque l'on s'éloigne des villes, et les anciens arguments quant au coût et d'autres à propos des satellites américains fixes ne représentent pas non plus l'usage actuel sur le marché.

Le *Toronto Star* du 2 juillet cite Flora MacDonald: «La seule chose dont je voudrais m'assurer c'est que nous ne nous retrouvions pas avec. . . un concept rigide et si implanté dans le passé». C'est ce que nous aimerions dire; c'est-à-dire que cette technologie exige un approfondissement plus poussé et mérite que l'on y travaille davantage. Nous ne demandons pas d'accorder

[*Texte*]

Our second request is to have the rate schedules and the marketing practices of Cancom explored. Their price policies are clearly discriminatory, and these are outlined in our submission. For example, a southern cable company can expect to pay $3 to $5 per subscriber. A northern and remote cable company are charged $8. Why? There is no difference in cost. As pointed out by Al Mackling, the Manitoba Minister for Telecommunication Policy, it is no more costly to deliver Cancom to a northern or remote system than it is to an urban system. However, Cancom charges individual dish owners even a more exorbitant price—$22.95 per month per subscriber. Again, this makes no sense at all. If it is $3 to a southern cable company, it should be $3 to a northern cable company. And while you can argue that you would have to bill an individual subscriber, certainly it could not be an addition of $18 to $20 per month.

If you do the arithmetic, Cancom charges $36 per year to its most favoured southern customers, $96 per year to northern cable system, and $276 to an individual. Surely this is discriminatory and needs investigation.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Skinner. Just before asking my colleagues to pose their questions, I wonder whether you have had the opportunity to read our fifth and sixth reports of this standing committee, in which we dealt rather extensively with the questions you raised.

**Mr. Skinner:** No, I did not.

**The Chairman:** I would urge you to do that, and I think the clerk, Mr. Hall, could arrange to see that you get copies. The recommendations we made in those reports were largely based on SCAC's submission to this committee. Essentially, what they do is bring the satellite industry in out of the cold, have it become part of distribution systems, which may be cabled or may not be cabled. As long as the same rules are played—and I think in your written brief you accept that same principle—it would be quite acceptable.

• 1140

I just have one question to ask you before turning it over to my colleagues. Were you here when CUC Limited were making their presentation and talking about the MDS and the MoTower in Detroit?

**Mr. Skinner:** No, we were not.

**The Chairman:** That is something that you may want to follow up and consider. My question was a very broad rhetorical one; that is, whether MDS is going to cut you off at the knees, because it seems to me that it has that capability in certain parts of the country.

[*Traduction*]

un traitement de faveur à notre industrie mais tout simplement que l'on examine à fond ces techniques.

Notre dernière requête est d'examiner les tarifs ainsi que les usages de commercialisation de Cancom. Ses politiques en matière de prix sont de toute évidence discriminatoires, nous l'avons indiqué dans notre mémoire. Par exemple, une compagnie de câblodiffusion du Sud peut s'attendre à payer 3$ à 5$ par abonné; une compagnie du Nord, lointaine, en demande 8$. Pourquoi? Il n'y a pas de différence de coût. Comme l'a dit Al Mackling, le ministre manitobain des Politiques de télécommunication, il n'est pas plus coûteux d'acheminer Cancom à un système du Nord ou à un système lointain qu'à un système urbain. Cependant, Cancom demande aux particuliers qui possèdent des antennes paraboliques un prix plus exorbitant, de 22.95$ par mois par abonné. Là encore cela paraît être absurde. S'il s'agit de 3$ pour une compagnie de câblodiffusion du Sud, il faudrait que ce soit autant pour une compagnie du Nord. Et bien que l'on puisse dire qu'il faudrait facturer les abonnés à titre individuel, il ne faudrait quand même pas ajouter 18$ à 20$ par mois.

Si vous faites le calcul, vous voyez qu'annuellement Cancom demande 36$ à ses clients du Sud les plus favorisés; 96$ au système de câble du Nord; et 276$ au particulier. C'est là qu'il y a discrimination qui mérite une enquête.

**Le président:** Merci, monsieur Skinner. Avant de demander à mes collègues de poser leurs questions, je me demande si vous avez eu la possibilité de lire les cinquième et sixième rapports de notre Comité permanent, où nous examinons en détail les questions que vous avez soulevées.

**M. Skinner:** Non.

**Le président:** Je vous demande instamment de le faire, et je pense que le greffier, M. Hall, pourrait vous en procurer des exemplaires. Nos recommandations dans ces rapports étaient principalement fondées sur la présentation qu'a faite la SCAC au Comité. Essentiellement, il s'agit de revigorer l'industrie des satellites, pour en faire une partie intégrante des systèmes de distribution, qu'ils soient ou non sur câble. Pour autant que les mêmes règles s'appliquent, et je pense que dans votre mémoire écrit vous acceptez le même principe, ce serait tout à fait acceptable.

Je voudrais vous poser une dernière question avant de céder la parole à mes collègues. Etiez-vous ici lorsque la société CUC Limitée nous parlait du SDM et de la MoTower à Detroit?

**M. Skinner:** Non, nous n'étions pas là.

**Le président:** C'est une question qui vous intéresserait sans doute. Je voudrais savoir notamment si le SDM ne risque pas de vous ruiner, car cela semble une possibilité dans certaines régions du pays.

[*Text*]

**Mr. Skinner:** Yes.

**The Chairman:** But we will leave that one until we have had a chance to examine it a little more closely.

**Mr. Skinner:** It is a fair question. The MDS systems, as you know, have been a major part of the U.S. delivery system for some years. Like all of these competing technologies, and I guess that is the point we are arguing for, they all have their place in the marketplace and all can provide good service in certain aspects.

**The Chairman:** You would tend to thrive in more remote and under-populated areas, and they would tend to thrive elsewhere.

**Mr. Skinner:** That is right, the Prairies.

**Mr. Caldwell:** First of all, I want to be clear as to what your operation is. I take it that you use the satellite system. You bring it into an area and distribute it from there. Am I correct?

**Mr. Skinner:** No.

**Mr. Caldwell:** Or do you have individual dishes?

**Mr. David Woodall (Chief Executive Officer, Satellite Supply):** No, we are selling to the dealers individual dish systems for the private homeowner to install for his sole use. We are not distributing by cable or any other means to a localized area.

**Mr. Caldwell:** So you are just selling the dish?

**Mr. Woodall:** The dish and the electronics related to that particular individual system.

**Mr. Caldwell:** Then you are not feeding programming to them?

**Mr. Woodall:** No, sir, although we do represent certain suppliers of programming and sell their programming packages. For instance, CNN sell their news service, and we represent CNN in a particular area that we serve and sell that service. Now, for that, the home TVRO user will have a decoder that is then turned on by the CNN service and he can receive that programming.

**Mr. Caldwell:** So you sell the person the dish?

**Mr. Woodall:** We sell the dealers the dish; we do not sell to individuals.

**Mr. Caldwell:** Then what are you selling to the consumer? I am not quite clear on that. A package?

**Mr. Woodall:** Through the dealers only.

**Mr. Caldwell:** Okay.

**Mr. Woodall:** We are selling satellite TV equipment to the dealers, which they will then install for an individual. There is programming available off the satellites which is not required to be paid for; in other words, it is there for the taking. There is other programming on the satellites, which is provided through a scrambling method, to be

[*Translation*]

**M. Skinner:** Oui.

**Le président:** Nous reviendrons sur cette question lorsque nous l'aurons examinée plus en détail.

**M. Skinner:** Les systèmes SDM existent aux États-Unis depuis quelques années déjà. Comme toutes les autres technologies, celle-ci a sa place dans la radiodiffusion car toutes présentent certains avantages.

**Le président:** Vos possibilités sont sans doute meilleures dans les régions reculées et peu peuplées tandis que eux y réussiraient mieux ailleurs.

**M. Skinner:** Oui. Dans les Prairies.

**M. Caldwell:** Si j'ai bien compris, vous utilisez les satellites pour capter des signaux et ensuite les distribuer, n'est-ce pas?

**M. Skinner:** Non.

**M. Caldwell:** Vous avez des antennes individuelles?

**M. David Woodall (président-directeur général, Satellite Supply):** Nous vendons des antennes paraboliques aux détaillants qui les vendent aux particuliers. Nous ne faisons pas de la distribution par câble dans tel ou tel endroit.

**M. Caldwell:** Vous vous bornez donc à vendre des antennes paraboliques.

**M. Woodall:** Oui, les antennes paraboliques ainsi que tous les accessoires nécessaires pour leur installation.

**M. Caldwell:** Vous ne distribuez donc pas des émissions?

**M. Woodall:** Non, même si nous représentons des fournisseurs d'émissions et vendons leurs programmes. Ainsi nous représentons la CNN dans une des régions que nous desservons et nous y vendons leur émission de nouvelles. Les usagers de ces terminaux doivent avoir un décodeur qui est branché par la CNN et on peut ensuite capter leur programme.

**M. Caldwell:** Donc vous vendez des antennes paraboliques aux particuliers.

**M. Woodall:** Nous les vendons aux commerçants et non pas aux particuliers.

**M. Caldwell:** Dans ce cas, qu'est-ce que vous vendez aux particuliers. Je n'ai pas très bien compris.

**M. Woodall:** Nous passons toujours par les commerçants.

**M. Caldwell:** D'accord.

**M. Woodall:** Nous vendons aux commerçants de l'équipement de télévision par satellite et ce sont les commerçants qui les installent chez les particuliers. On peut capter certaines émissions à partir des satellites sans être tenus de payer une redevance. Par contre d'autres émissions diffusées par satellite sont payantes et il faut un

[*Texte*]

paid for. If you want to decode that programming, you pay for the right to decode it.

**Mr. Caldwell:** When we were in Newfoundland we asked Cancom to what level you could go to service an area with cable if you want to pay the price. And they said that they could get down as low as 28 homes, that it would be profitable at that stage to bring it in. Is that what your competing against? Is that what your problem is?

**Mr. Skinner:** We do not have a problem, no. Again, as we suggested to Mr. Edwards, it is competing technologies. If you have a cluster of people, perhaps 100, perhaps 50, a single dish and a Cancom package may do the job. But as you have travelled around the country, you have seen that many of us live many miles from anybody else and then that technology does not work. This technology does, however, because you have an individual dish in your farmyard, in your backyard and you are by yourself; you become your own programmer, if you will. If you choose, you could purchase Cancom as a program package. But there is a lot of material that does not require a descrambler or a monthly pay position.

• 1145

**Mr. Caldwell:** In your brief you say all Canadians should be able to view any program that is received in the clear, off air or over satellite, regardless of the country of origin or copyright status. Basically what you are saying is that people should be able to watch anything they want.

**Mr. Skinner:** That is right. There is no electronic curtain on the United States and Canadian border. To try to make a distinction from the country we happen to neighbour with is pretty tough. There just is no electronic curtain that can stop it. We can receive Detroit signals here.

**Mr. Caldwell:** If it is on the air, you should be able to see it.

**Mr. Skinner:** That is right.

**Mr. Caldwell:** Never mind copyright?

**Mr. Skinner:** I do not know about the copyright issue. If it is there and you can receive it, it seems to me it is pretty difficult to argue copyright.

**Mr. Caldwell:** Who is going to pay the copyright on those programs, then?

**Mr. Skinner:** I guess if you are going to ask who is going to pay the copyright, by turn you could ask whether you can stop the Detroit signal from arriving here. We are only a mile away. But the only difference is the satellite happens to be perched in a geostationary orbit.

**Mr. Caldwell:** We will be hearing from the Detroit people. They are not too happy about the fact—

**Mr. Skinner:** I am certain they are not.

[*Traduction*]

décodeur. On paye donc pour le droit de décoder les émissions.

**M. Caldwell:** A Terre-Neuve, nous avions demandé à Cancom dans quelles conditions ils pourraient desservir une région par câblodiffusion à quoi ils nous ont répondu qu'à partir de 28 foyers, la câblodiffusion devenait rentable. Est-ce ce secteur qui vous concurrence et qui vous cause des ennuis?

**M. Skinner:** Nous n'avons pas d'ennui. Comme M. Edwards le disait tantôt, il existe toutes sortes de technologies concurrentes. Une antenne parabolique et un système Cancom peuvent desservir une centaine de personnes. Par contre, vous avez pu constater au cours de vos déplacements à travers le pays que cette technologie ne marche pas pour les maisons tout à fait isolées. Or une antenne parabolique permet de capter des émissions aux personnes vivant dans des endroits tout à fait isolés. Ces personnes peuvent bien entendu s'abonner aux programmes Cancom, mais il existe un tas d'émissions que l'on peut capter gratuitement sans décodeur.

**M. Caldwell:** Vous faisiez valoir tantôt que tous les Canadiens devraient pouvoir capter n'importe quel programme, qu'il soit diffusé par satellite ou non, et indépendamment du pays d'origine ou de la protection en vertu de la Loi sur les droits d'auteur. En fait vous trouvez que les gens devraient être libres de capter n'importe quoi.

**M. Skinner:** C'est exact. Il n'existe pas de rideau électronique entre les États-Unis et le Canada. On ne peut pas faire ce genre de distinction entre nos voisins et nous. Ici nous pouvons capter des émissions en provenance de Detroit.

**M. Caldwell:** Les gens devraient donc pouvoir capter n'importe quelle émission.

**M. Skinner:** Oui.

**M. Caldwell:** Sans tenir compte des droits d'auteur?

**M. Skinner:** C'est une question sur laquelle je ne me suis pas penché. Mais dès lors qu'on parvient à capter une émission, la question des droits d'auteur, il me semble, devient secondaire.

**M. Caldwell:** Qui est-ce qui doit payer les redevances pour les émissions couvertes par les droits d'auteur?

**M. Skinner:** Vous pourriez tout aussi bien demander s'il y a moyen d'empêcher les signaux en provenance de Detroit de parvenir jusqu'ici. Nous ne sommes qu'à un mille de distance; la seule différence étant que le satellite est en orbite géostationnaire.

**M. Caldwell:** Les gens de Detroit doivent justement comparaître devant nous et ne semblent pas très heureux. . .

**M. Skinner:** Je n'en doute point.

[*Text*]

**Mr. Caldwell:** —that they are not paying copyright on Cancom either.

**Mr. Skinner:** I did not mention that, but I think that is completely wrong. It should not be. It should be that there is a way developed so the people consuming the program have to pay for it. That is why the advent of the scrambling devices, whether the Oak-Orion Cancom uses or the "videocipher" used by all the other programmers, is a very positive step. That way the income train is as it should be. Those who produce the programs get paid in a proper way for them. However, it does not change the fact that if something is broadcast in the clear, there is no way I know of, unless we are going to have radio police or an electronic curtain, we can stop it from coming in. The radio energy is there and it can be picked up.

**Mr. Caldwell:** What does this do to our Canadian culture, to our Canadian programmer? We keep fragmenting this market. Eventually the programmers of Canadian programming simply will not have an audience. Does it not concern you or not bother you that the market is going to be fragmented to the point where it is not profitable to make Canadian programs?

**Mr. Skinner:** I am not being facetious when I say this, but Canadians have proven to be incredible television gluttons. The dish owners traditionally watch. . . Anik is their favourite, and then others on down, because we do consume our own news, our own weather, and that sort of thing. From there it breaks down into the fragments you would expect: sports programs, movies, religion; those become personal-issue things. But we have done surveys of Canadian viewers, and Anik is the most-watched satellite. That means our product, the Canadian product, is the most watched. That said, it has to be competitive, it has to be polished, it has to be well presented.

**Mr. Caldwell:** We are getting into a catch-22 situation, in that if there is nobody watching, they cannot get the advertising dollars to do it, and therefore the programming—

**Mr. Skinner:** Of course.

**Mr. Caldwell:** —will not be done. So which comes first?

**Mr. Skinner:** That is exactly why it would not be an impossible thing to consider specific taxes on reception of signal, whether on off-air antennas or satellite antennas. I do not think you could say, gee, we are going to tax all satellite dishes. If you are going to do that, then you would probably have to tax roof-top antennas. But it is not inconceivable at all that there should be a tax on that kind of hardware, because if folk are not getting paid to produce good programming, the quality of it will go down, and that is just not a desirable outcome for any of us.

David and I are hardware sellers. That is what we do for a living. But the real truth of it is that what the end

[*Translation*]

**M. Caldwell:** Ils ne paient pas les droits d'auteur pour Cancom.

**M. Skinner:** C'est à mon avis une situation tout à fait inadmissible. Il faudrait trouver le moyen pour obliger les usagers de ces émissions de les payer. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle l'utilisation de brouilleurs, tels le dispositif Oak-Orion utilisé par Cancom ou les systèmes de brouillage utilisés pour les autres émissions, est un pas dans la bonne direction. Cela permet notamment aux réalisateurs de toucher leur dû. Cela n'empêche que dès lors qu'une émission est diffusée sur les ondes, il n'y a pas moyen d'empêcher les gens de la capter à moins d'instaurer une police des ondes ou un rideau électronique.

**M. Caldwell:** Comment cela se répercutera-t-il au plan de la culture et des émissions canadiennes? Le marché devient de plus en plus morcelé et un jour il ne restera plus de spectateurs pour les émissions canadiennes. Est-ce que vous ne trouvez pas regrettable que le morcellement du marché risque à terme de rendre les émissions canadiennes non rentables?

**M. Skinner:** Les Canadiens ont une véritable boulimie en ce qui concerne la télévision. Anik est le grand favori et il y a tous les autres car les Canadiens regardent les bulletins de nouvelles et les prévisions de la météo canadiens. En outre il y a les émissions consacrées au sport, les longs-métrages et les émissions consacrées à la religion et là c'est un choix tout à fait personnel. D'après des enquêtes que nous avons effectuées auprès des téléspectateurs canadiens, les émissions diffusées par le satellite Anik sont les plus populaires. Donc ce sont bien les émissions canadiennes qui sont les plus populaires. Il faut bien entendu que ces émissions soient d'une qualité satisfaisante pour les rendre concurrentielles.

**M. Caldwell:** Une émission qui n'a pas une bonne cote d'écoute n'attire pas de publicité, principale source d'argent pour les réalisateurs.

**M. Skinner:** Effectivememt.

**M. Caldwell:** Ainsi il n'y a pas d'argent pour certaines émissions. Que faut-il faire à votre avis?

**M. Skinner:** On pourrait justement envisager d'imposer une redevance pour capter certaines émissions soit en direct soit par satellite. Je ne vois pas comment on pourrait taxer les antennes paraboliques car dans ce cas il faudrait taxer également toutes les antennes de télévision placées sur les toits. On pourrait donc taxer ces dispositifs et ces recettes permettraient de financer de bonnes émissions, faute de quoi la qualité risque de dégringoler, ce qui serait mauvais pour tout le monde.

David et moi nous vendons du matériel pour la télévision. Les téléspectateurs quant à eux s'intéressent

[*Texte*]

customer is doing is he is buying programming, he is buying software. He does not care about the megahertz and the gigahertz and all that.

**Mr. Caldwell:** He does not care about copyright either.

**Mr. Skinner:** I do not know if that is a fair thing to say. I think most people would understand and know that people have to be paid for what they are producing.

**Mr. Caldwell:** He may know that, but he is not forking over any money.

**Mr. Skinner:** It depends on what it is he is going. If for instance he is purchasing program, he is indeed paying 8% federal sales tax on that programming. That is appropriate; there is nothing the matter with that. If it is coming over the air in the clear and it is not scrambled—CBC, for example—then if he is a dish owner he pays no charge, any more than somebody with an off-air antenna pays to receive it on an off-air antenna. So I am not sure there is a good technological distinction to make here.

What I think we are trying to suggest is in the very remote. . . I will not name any places, because then you will get into trouble. When you get way out in the boonies and there are no cluster communities, this technology is a good way of serving those people. If it can be, and it should be, integrated such that there is proper tax and payment on copyrights, then that is terrific. The association, and ourselves specifically, would be most anxious to have it happen that way. This is not a something-for-nothing society.

• 1150

**Mr. Caldwell:** What is the growth of the dish sales? Once it was increasing. Is it levelling off now, or is it still increasing?

**Mr. Woodall:** It grew very quickly from about 1982 through 1985, and levelled off at that point. The technology changes very quickly. Early this year it started to grow again, and at a very rapid pace.

**Mr. Caldwell:** Why?

**Mr. Woodall:** We do not know exactly. We have been in business four years and the tracking during that period has not really led us to any firm conclusions as to why people buy or do not buy. We started; the company grew; all of a sudden we hit a flat spot; and then all of a sudden, without any explanation, it took off again. There has been no change in programming. If anything, because of the scrambling, there is less programming. So I cannot really answer your question.

I think it has to do with the general economy. People have a bit more extra money to spend. The cost has come down significantly on this equipment and, rather than spending $20 or $30 or $50, if they are in a remote area, to go into town and go out for an evening, they see this money going toward a system that is going to serve them

[*Traduction*]

uniquement à la programmation et s'en fichent totalement des mégahertz ou des gigahertz.

**M. Caldwell:** Ils s'en fichent des droits d'auteur tout aussi bien.

**M. Skinner:** Ce n'est pas vrai. La plupart des gens sont d'accord pour dire que les réalisateurs ont le droit d'être payés pour leur travail.

**M. Caldwell:** C'est ce qu'ils disent mais jusqu'à présent ils ne paient rien.

**M. Skinner:** Tout dépend. Lorsqu'on achète une émission, le prix de vente comprend une taxe de vente fédérale de 8 p. 100, ce qui est tout à fait normal. Les émissions diffusées en direct et qui n'exigent pas de décodeurs pour les capter comme Radio-Canada par exemple peuvent être captées gratuitement, soit à l'aide d'une antenne parabolique soit à l'aide d'une antenne placée sur le toit. Il n'existe pas une véritable différence sur le plan technologique entre les deux.

Par contre dans les endroits vraiment reculés où les foyers sont très isolés, cette technologie peut rendre de grands services. On devrait pouvoir trouver le moyen de faire payer une taxe ainsi que les droits d'auteur. Nous serions certainement les premiers à applaudir, de même que notre association. On n'a rien pour rien.

**M. Caldwell:** Est-ce que les ventes d'antennes paraboliques continuent de progresser?

**M. Woodall:** Les ventes sont montées en flèche entre 1982 à 1985 et depuis lors elles ont tendance à plafonner. La technologie évolue très rapidement. Depuis le début de l'année, les ventes ont repris de plus belle.

**M. Caldwell:** Pour quelle raison?

**M. Woodall:** Nous ne savons pas au juste. Cela fait quatre ans que nous sommes dans ce commerce, nous ne savons toujours pas pourquoi les gens décident d'acheter ou de ne pas acheter. Nous avons lancé notre entreprise, les affaires ont bien marché et ensuite il y a eu un certain tassement. Depuis lors les ventes ont repris de plus belle mais nous ne savons pas pourquoi. La programmation n'a certainement pas changé et je dirais même que le nombre d'émissions a baissé en raison du brouillage. Donc, il m'est impossible de répondre à votre question.

C'est sans doute dû à la bonne conjoncture car les gens ont plus d'argent à dépenser maintenant. Le prix a d'ailleurs beaucoup diminué, si bien que les gens qui habitent dans des endroits reculés préfèrent dépenser l'argent pour acheter une antenne parabolique plutôt que de dépenser chaque fois une cinquantaine de dollars pour

[*Text*]

and give them the same entertainment as they would go into town to see. It may be six months behind, but it is relatively current.

**The Chairman:** Mr. McCurdy.

**Mr. McCurdy:** At present the CRTC only allows Cancom to deliver a direct-to-home package, and it seems to have put Telesat's Anik casting proposal on hold. Do you agree with this policy?

**Mr. Skinner:** We disagree very, very strongly with Cancom's pricing and marketing policies. We feel that they are attempting to make an extreme profit at $24.95 or $22.95 per individual, as opposed to the way they sell it to the cable companies. We see that as strictly a discriminatory pricing operation. They are doing it to protect their cable company customers. They are afraid that if they do not protect them in price that way, then the neighbouring areas—that is, the people just outside of the reach of the cable companies that owned a dish. . . if they were to buy at the same rough levels as the cable company would, they would get into fights with their major customer. We think this discriminatory policy, however, should not be allowed to be maintained.

In a similar way, as I said earlier, even though David and I sell hardware, we know that the end result is people buying programming. That is why they have the equipment. Otherwise, you would not have a big, ugly dish in your backyard. If Anik casting was in position then that would be another programming alternative for a customer to purchase and, in our view of the world, would be extremely healthy.

As I said earlier, we believe that most Canadians are TV gluttons; that is, they will continue to consume an incredible amount of TV programming. That flies a little in the face of what Mr. Caldwell said, which is: hey, what happens if you get it too fractionated? We do not perceive that Canadians have reached that point, because they happily pay $2,000 to $4,000 for single, individual systems, of which about 225,000 are installed. The most common number used this year is that 50,000 to 60,000 more private systems will be installed. These are not cluster systems of 28 people; these are individual home systems. You do not see them in the backyards of Windsor, though; they are out in the county.

**Mr. McCurdy:** How much did you say a dish costs?

**Mr. Skinner:** If a dealer was able to sell you a complete system—that is, one that could view all 20-odd satellites that are in position—it could be as little as $2,500. If you were going to be in the Cadillac class of business, it could be $4,500—

• 1155

**Mr. Woodall:** It would be $5,000.

**Mr. Skinner:** The bulk of the systems and for arithmetic projections, I have usually used about $3,000

[*Translation*]

se rendre en ville et aller au spectacle. En général, ces émissions sont assez à jour.

**Le président:** Monsieur McCurdy.

**M. McCurdy:** Le CRTC a autorisé Cancom à vendre uniquement des émissions en direct à partir des satellites, tandis que les plans pour le lancement dù satellite Anik proposés par Telesat doivent attendre. Est-ce que vous êtes d'accord avec cette décision?

**M. Skinner:** Nous sommes tout à fait contre la politique de prix et de commercialisation de Cancom. Leur bénéfice de 24,95$ ou 22,95$ par personne est tout à fait excessif si on compare cela au prix de vente aux sociétés de câblodiffusion. Il s'agit donc d'une politique de prix discriminatoire dont le but est de protéger leurs abonnés au câble. Ils pensent en effet que les téléspectateurs qui possèdent leur propre antenne parabolique et qui habitent trop loin pour pouvoir capter les émissions par câble. . . cette politique de prix vise donc à éviter des batailles avec leur principal client. A notre avis, cette politique de prix discriminatoire ne devrait pas être autorisée.

Nous on vend de l'équipement pour la télévision, mais ce qui compte en dernière analyse ce sont les téléspectateurs qui nous achètent notre matériel pour pouvoir capter des émissions. C'est la seule raison pour laquelle ils font installer ces affreuses antennes paraboliques dans leur jardin. Si le satellite Anik pouvait également diffuser des émissions, cela offrirait une possibilité de plus aux téléspectateurs, ce qui à notre avis serait une excellente chose.

Comme je l'ai dit tantôt, la plupart des Canadiens ont un appétit insatiable pour la télévision. Contrairement à ce que M. Caldwell semble craindre, nous ne pensons pas que les téléspectateurs canadiens sont sur le point de se lasser de la télévision. S'ils l'étaient, comment se fait-il que 225,000 foyers aient payé de 2,000$ à 4,000$ pour une antenne? D'après les prévisions, plus de 50,000 à 60,000 nouveaux foyers seront équipés cette année. Il ne s'agit pas d'installations regroupant une trentaine de foyers mais bien de satellites individuels. La majorité de ces satellites ne se trouve pas dans les grandes villes, bien entendu, mais à la campagne.

**M. McCurdy:** Quel est le prix d'une antenne parabolique?

**M. Skinner:** Une antenne parabolique capable de capter les émissions en provenance de la vingtaine de satellites qui existent actuellement se vend à partir de 2,500$. Les antennes haut de gamme se vendent 4,500$.

**M. Woodall:** Je dirais plutôt 5,000$.

**M. Skinner:** Le prix moyen se situe donc entre 3,000$ et 3,100$. C'est d'ailleurs la baisse du prix de vente qui

[*Texte*]

or $3,100. And as David said, that is one of the things that has impacted on the sales and caused the units to go up so drastically. Even a year ago the least expensive would have been $3,500.

**Mr. Woodall:** Five years ago that same system cost over $10,000. The technology is much more refined today. The picture is a better picture, the audio is better. So at the same time the price has gone down, the product has improved immeasurably.

**Mr. McCurdy:** I gather these dishes are directed to two... What are the other two satellite bands, 6/4 and 14/12 gigahertz?

**Mr. Skinner:** Normally people are watching the C-band. That is the 6/4 gigahertz. The 12/14 gigahertz has very much less programming on it and is not nearly as popular.

**Mr. McCurdy:** Which one?

**Mr. Skinner:** The 12/14 is not nearly as popular, the smaller dish, because even though the large dish intrudes in your backyard it has very much more programming and people are willing to have that in order to have more programming. To put it in perspective, on the 12/14 dish there are six program services, maybe seven or eight, as opposed to 100 on C-band.

**Mr. McCurdy:** Would there be any advantage in making available 17/12 gigahertz?

**Mr. Skinner:** Only because of the smaller size and higher power. That is the way the technology will evolve. Higher power, smaller dishes, less obtrusive, less interference with the telephone carriers which also operate in the same area.

**Mr. McCurdy:** To get back to the Cancom situation. Am I correct in inferring that you would like to see the CRTC adopt a policy to encourage a more competitive policy of programming?

**Mr. Skinner:** Absolutely. As Mr. Edwards was saying earlier, some kind of a more level start, everybody in roughly the same area. We do know, of course, that there is a cost of maintaining an individual customer in your computer bank and billing him and the rest of it. So it would not be fair to say that the price to an individual should be identical to a cable company who is buying many hundreds or maybe even many thousands. But surely the spread between $3 or $4 and $22 is not appropriate. And that very high cost of the Cancom programming is restricting the growth of the market because Canadians, as consumers of the product, if they could purchase it more cheaply many, many more of them would.

As evidence for that, there have been extremly few individual Cancom systems sold, for two reasons. One is the high price and the other is that they have chosen as a decoder... Let me try it again. They are the only ones using this specific decoder. Every other program service is using an alternative brand. So they have got themselves

[*Traduction*]

nous permet de vendre tellement d'appareils actuellement alors qu'il y a un an à peine, il fallait payer au moins 3,500$ pour une antenne bas de gamme.

**M. Woodall:** Il y a 5 ans cette même antenne coûtait plus de 10,000$. Depuis lors la technologie a été raffinée. L'image ainsi que le son sont de loin supérieurs. Donc les prix baissent en même temps que la qualité s'améliore.

**M. McCurdy:** Ces antennes paraboliques captent les bandes de 6/4 et 14/12 gigahertz.

**M. Skinner:** La majorité des gens se penchent sur la bande C de 6/4 gigahertz. La bande sur 12/14 gigahertz est beaucoup moins populaire car il y a beaucoup moins d'émissions sur cette bande.

**M. McCurdy:** Laquelle dites-vous?

**M. Skinner:** La petite antenne parabolique qui permet de capter la bande 12/14 gigahertz n'est pas aussi populaire alors que la grosse antenne permet de capter de nombreuses émissions. Ainsi l'antenne 12/14 permet de capter 7 ou 8 émissions alors qu'on peut en capter une centaine sur la bande C.

**M. McCurdy:** Quels seraient les avantages si on pouvait utiliser 17/12 gigahertz.

**M. Skinner:** Les antennes deviendraient plus petites tout en étant d'une puissance supérieure. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle la technologie va nécessairement évoluer. Les antennes deviendront plus puissantes, d'un moindre encombrement et il y aura moins d'interférence avec les câbles téléphoniques.

**M. McCurdy:** Pour en revenir au cas de Cancom, vous souhaiteriez que le CRTC encourage une plus forte concurrence dans la programmation.

**M. Skinner:** Certainement. Il faudrait qu'au départ tout le monde soit à égalité plus ou moins. Il est évident que la facturation pour les clients particuliers coûte de l'argent. Il est donc normal qu'il existe un écart entre les prix aux particuliers et les prix aux sociétés de câblodiffusion qui achètent en grande quantité. Toutefois un écart de 22$ est excessif. Donc les prix élevés pratiqués par Cancom entravent le marché car si les prix baissaient, il y aurait plus de clients.

Les faibles ventes du système Cancom sont dues d'une part au prix extrêmement élevé et d'autre part au fait que le système exige un décodeur spécial. C'est comme la guerre entre les magnétoscopes VHS et BETA, mais dans ce cas c'est la vidéo qui a gagné.

[*Text*]

off in a technical difficulty. It is like a VHS versus Beta war, except this war has been won by the video sector.

**Mr. McCurdy:** Again, are you not really suggesting that there be more direct head-to-head competition between cable companies and satellite systems? It is largely differentiated between—

**Mr. Skinner:** It largely differentiates itself by geography. As a matter of fact, several of our customers who do installations are cable companies. They have said: "Wait a minute. My job is supplying programming. I do not care whether I run hard-line to get there or whether I sell satellite systems. This is what I do". So we do have a number of cable companies that, outside of their cable run, have a satellite store and that is what they do. They buy equipment from us and they sell satellite systems where they cannot reach. So except at the point where a cable company is deciding to go that next mile into that next subdivision, there is not truly a. . . They are not competitive products, they are competing technologies, I guess—as is, as Mr. Edwards said, the MDS. They all have a purpose and a place. Low-power TV is another example of another delivery system.

**Mr. McCurdy:** What is that, low-power TV?

**Mr. Skinner:** It is a system they use in the U.S. where they licence small transmitters that will cover 10 or 15 miles.

**The Chairman:** It is done to some extent in this country.

**Mr. Skinner:** Yes, it is done a little bit here—in Salmon Arm, for example. There are a few examples of it around.

**Mr. McCurdy:** Is it like a relay system?

• 1200

**Mr. Skinner:** It is really an originator. It is a low-power transmitter. It is not very expensive technology. Again, for cluster communitites it would be quite a successful way of doing it.

Sorry. I did not mean to get into that technical junk. I apoligize.

**Mr. Woodall:** At the same time, I would just reiterate that as the cost comes down, it becomes more acceptable to the consumer. With the vast price differential at this time, the consumer just is not inclined to pay that kind of money on an individual basis.

**Mr. McCurdy:** The smaller dish—what would you anticipate in terms of pricing there?

**Mr. Woodall:** The programming available on it now is primarily French-language. Those systems sell installed in Quebec in the neighbourhood of $1,500 to $2,000. But as I say, that is strictly 12 or 14 gigahertz, and it will not receive the other band. So you are restricted to three or four networks that are now broadcasting.

[*Translation*]

**M. McCurdy:** Vous ne proposez quand même pas une concurrence directe entre les sociétés de câblodiffusion et les sociétés par satellite?

**M. Skinner:** La distinction se fait en fonction de la géographie. Mais parmi nos clients nous avons un certain nombre de sociétés de câblodiffusion. Or ce qui les intéresse c'est de vendre des émissions, quelle que soit la façon de les capter. Donc ces sociétés de câblodiffusion sont tout à fait disposées à vendre des antennes pour les émissions par satellite dans les endroits où elles ne sont pas desservies par le câble. Il s'agit donc de technologies qui peuvent parfaitement bien cohabiter tout comme le système SDM. Chacune de ces technologies a sa raison d'être. Il y a encore le système de télévision à faible puissance.

**M. McCurdy:** Qu'est-ce que c'est au juste?

**M. Skinner:** C'est un système utilisé aux États-Unis pour la diffusion d'émissions à l'aide de petits transmetteurs au rayon d'action de 10 milles à 15 milles.

**Le président:** On le fait déjà chez nous.

**M. Skinner:** Oui il en existe entre autres à Salmon Arm.

**M. McCurdy:** Est-ce que cela ressemble à un système à relais?

**M. Skinner:** C'est un transmetteur de faible puissance qui ne coûte pas cher. C'est un système idéal pour desservir des foyers regroupés en ilôts.

Je m'excuse d'avoir abordé ces détails techniques.

**M. Woodall:** Au fur et à mesure que les prix baisseront, les clients se feront plus nombreuxx. Mais tant que l'écart de prix persistera, les gens refuseront de payer.

**M. McCurdy:** Quel est le prix des petites antennes paraboliques?

**M. Woodall:** Actuellement, ces petites antennes permettent de capter essentiellement les émissions en langue française. Au Québec, le prix de vente de ces antennes se situe entre 1,500$ et 2,000$. Ces antennes permettent de capter uniquement les émissions sur 12 ou 14 gigahertz, ce qui fait que, pour l'instant, on ne peut capter que trois ou quatre émissions.

[*Texte*]

That technology was stalled considerably when the space shuttle crashed, because it was the type of satellite they were putting up, the higher-frequency. With that ceasing, no satellites have been put in place. So while there is space up there on certain of the satellites, I believe there are only three that broadcast on that frequency.

**Mr. McCurdy:** What about the availability of French-language programming via cable versus satellite? How much demand is there here? Indeed, is there any availability?

**Mr. Woodall:** There is availability on the satellite for several different languages: Italian, German, Spanish, French.

**Mr. McCurdy:** Yes, but we are talking about availability of French—

**Mr. Skinner:** CBC French is on the Anik satellite. Parliament is also in French.

**Mr. McCurdy:** Thank God.

**Mr. Skinner:** I knew you would be pleased with that. Those are both on the Anik satellite and both available all the time.

**Mr. McCurdy:** But that is really rather limited.

**Mr. Skinner:** That is rather limited, although there is straight CBC programming as well, and then there are special-event programs, all on the Anik satellite as well.

**Mr. McCurdy:** Do you have any knowledge about the diversity of programming available in Quebec in the French language?

**Mr. Skinner:** How about if we send you a program guide and we will circle. . .?

**Mr. McCurdy:** I thank you.

**Mr. Audley:** My first question does not require an answer right now. It would require an answer in writing.

I think it is important to the committee—and the chairman has already raised this—that we understand whether the committee made any recommendations in its sixth report that might constrain the developments you would like to see occur in the future. It would be helpful to the committee if you would review the sixth report of the committee and advise the committee whether there are any recommendations made that in your view might constrain the developments you want to see occur in the future. I think what is important for us to try to understand is whether we are dealing with a policy problem or a legislative problem. It would be quite helpful if you could do that.

The second question you can perhaps answer today. Are you saying insofar as Canadian services are on 14/12 rather than 6/4, they are really irrelevant to the home market, because people cannot receive them?

[*Traduction*]

La catastrophe de la navette spatiale a été un coup dur pour cette technologie. Vu que la navette devait justement lancer un satellite de haute fréquence. Or, depuis cet accident, on n'a plus lancé de nouveaux satellites. Donc, pour l'instant, il n'y a que trois satellites qui diffusent sur cette fréquence.

**M. McCurdy:** Est-ce qu'il y a une demande pour des émissions en langue française sur le câble?

**M. Woodall:** On peut diffuser des émissions par satellite en plusieurs langues dont l'italien, l'allemand, l'espagnol et le français.

**M. McCurdy:** Et moi je voudrais savoir ce qui en est du français.

**M. Skinner:** Le réseau français de Radio-Canada utilise le satellite Anik. La transmission des débats à la Chambre se fait également en français.

**M. McCurdy:** Dieu merci.

**M. Skinner:** Je savais que cela vous ferait plaisir. Les deux sont transmis par le satellite Anik, et on peut les capter sans interruption.

**M. McCurdy:** Le choix est plutôt restreint.

**M. Skinner:** Oui, mais Radio-Canada diffuse d'autres émissions grâce au satellite Anik sans parler de certaines émissions spéciales.

**M. McCurdy:** Combien d'émissions en langue française peut-on capter au Québec?

**M. Skinner:** Je pourrais vous faire parvenir un programme de la télévision et encercler les émissions en français.

**M. McCurdy:** Merci.

**M. Audley:** Vous pouvez répondre à ma première question par écrit.

Il faudrait établir si oui ou non le sixième rapport du Comité contient des recommandations susceptibles d'entraver des innovations prévues pour l'avenir. Je vous demanderais donc de bien vouloir étudier le sixième rapport du Comité et de nous faire savoir si, à votre avis, il contient des contraintes de ce genre. Je voudrais savoir s'il s'agit d'une question de politique ou d'une question législative.

Est-ce que vous trouvez qu'il est inutile de diffuser sur 14-12 gigahertz plutôt que sur 6-4 étant donné que les gens ne peuvent pas capter les émissions sur cette longueur d'ondes?

[*Text*]

**Mr. Skinner:** No, not at all. The better-quality systems David alluded to earlier are fully adaptable to 12 gigahertz technology as well. In the last year, almost every system that has been sold would be fully adaptable to 12 gigahertz. It is like AM/FM—either technology.

**Mr. Audley:** But you mentioned 225,000 home systems. How many of those could receive 12 rather than 4?

**Mr. Skinner:** I would rather duck. I would have to back some numbers out.

**Mr. Audley:** Would it be limited? Would it be a small percentage?

• 1205

**Mr. Skinner:** Closer to 100,000 would be 12 gigahertz, and about 70,000 would be 4 and 12 gigahertz. I would really like to do some homework on this.

**Mr. Audley:** We would appreciate it if you would respond in writing.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Skinner, Mr. Woodall.

This session stands suspended until 1 p.m.

[*Translation*]

**M. Skinner:** Non, pas du tout. Les antennes haut de gamme dont David vous a parlé tantôt permettent de capter des émissions sur 12 gigahertz. La presque totalité des antennes que nous avons vendues l'an dernier peuvent capter les émissions sur 12 gigahertz. C'est commme les appareils radios qui peuvent capter aussi bien les émissions MA ou MF.

**M. Audley:** Sur les 225,000 antennes qui ont été vendues, combien peuvent capter les émissions sur 12 gigahertz?

**M. Skinner:** Je n'ai pas ces chiffres avec moi.

**M. Audley:** Est-ce qu'il s'agirait d'un faible pourcentage?

**M. Skinner:** Une centaine de milliers d'antennes permettent de capter sur 12 gigahertz, tandis que 70,000 autres antennes permettent de capter sur 4 et 12 gigahertz. Mais je préférerais pouvoir vérifier ces chiffres.

**M. Audley:** Vous pourriez nous fournir la réponse par écrit.

**Le président:** Messieurs Skinner et Woodall, je vous remercie.

La séance est levée jusqu'à 13 heures.

## AFTERNOON SITTING

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

• 1330

**Le président:** À l'ordre, s'il vous plaît.

J'invite les représentants des Services français en Ontario de la Société Radio-Canada à se présenter au Comité et à faire quelques remarques d'introduction. Par la suite, nous passerons aux questions.

**M. Claude Hurtubise (directeur régional des Services français en Ontario, Société Radio-Canada):** Je vous présente M^me^ Grossman, directrice de la radio et de la télévision à Windsor, et M^me^ Micheline Vaillancourt, responsable de nos stations CJBC et CBLFT à Toronto. Il y a également dans la salle Diane Chaperon-Lor des relations publiques qui pourra intervenir au besoin.

Monsieur le président, je voudrais souhaiter au Comité la bienvenue dans notre coin de l'Ontario, qui se trouve être le berceau de la francophonie ontarienne. En effet, la ville de Detroit a été fondée en 1701. C'était à ce moment-là la Nouvelle-France. Il n'y avait pas long à faire en canot pour se rendre chez nous, de l'autre côté. Ces lieux sont donc habités de façon continue par la vie française depuis près de trois siècles.

Je vous remercie de nous donner cette occasion de vous présenter la partie des Services français de Radio-Canada dont je suis responsable comme directeur régional, soit les secteurs desservis par nos centres de production de Sudbury, Toronto et Windsor.

**The Chairman:** Order, please.

I would like to ask the representatives of CBC's Ontario French services to introduce themselves to the committee and to make an introductory presentation. Then we shall proceed to questioning.

**Mr. Claude Hurtubise (Regional Director, Ontario French Services, CBC):** I would like to introduce Mrs. Grossman, radio and television director in Windsor, and Mrs. Micheline Vaillancourt, manager of our Toronto stations CJBC and CBLFT. Also with us is Diane Chaperon-Lor, from our public relations section, who may assist us if necessary.

Mr. Chairman, I would like to welcome the committee to our little corner of Ontario, which is the birthplace of Ontario's French-speaking culture. The city of Detroit was founded in 1701, and at that time it was part of New France. From Detroit to our side of the river was not a long paddle, and so this area has been continuously enlivened by the French fact for nearly three centuries.

I would like to thank you for this opportunity to present the region of CBC's French services that I manage, the area served by our Sudbury, Toronto and Windsor production centres.

[*Texte*]

Avec plus d'un million de parlant français, soit 13 p. 100 du chiffre canadien total, l'Ontario est de loin la plus importante communauté francophone hors Québec. Consciente de cette réalité, Radio-Canada Ontario est fière du rôle de liaison et de motivation essentiel qu'elle assume pour cette importante communauté francophone grâce à l'information qu'elle véhicule dans ses émissions. Nous sommes conscients d'être un outil important de l'affirmation et de la promotion de la réalité francophone en Ontario.

Je ne parlerai pas de la région de la Capitale nationale sauf pour dire qu'en Ontario, il y a deux régions des services français. La région de la Capitale nationale, qui est à Ottawa, dessert l'Est ontarien avec une station de télévision, une station de radio AM et une station de radio FM. La région dont je suis responsable couvre presque tout l'Ontario à l'exclusion de cette zone-là et d'un petit territoire à l'ouest de notre province.

Nous avons trois principaux centres de production: Sudbury, Toronto et Windsor. Dans chacun de ces centres, nous avons la radio et, à Toronto, nous avons aussi la télévision.

En radio, chacune des stations de Sudbury, Toronto et Windsor offre à son auditoire radiophonique environ 40 heures par semaine de production locale. Chaque matin, nous produisons trois heures d'émission où nous présentons l'actualité nationale, internationale, locale et régionale; nous présentons des chroniques, un calendrier d'activités et un ensemble d'entrevues pertinentes pour notre région. Au cours de la journée, d'heure en heure, nous diffusons des informations locales et régionales intéressant spécifiquement la communauté ontarienne. En après-midi, un magazine d'information générale d'une durée de trois heures présente et analyse les faits saillants de l'activité culturelle, sociale et politique spécifique à chaque endroit.

• 1335

En télévision, c'est Toronto qui agit comme centre de production. Avec le concours de journalistes et de reporters installés aux quatre coins de la province, CBLFT produit chaque jour un magazine d'information de 30 minutes, *Ce soir*. Ce magazine est entièrement axé sur l'information, mais il trouve son complément par la présentation d'émissions diversifiées cinq fois par semaine. Les émissions *Vidéo-Club*, *L'Autoroute électronique*, *Téléobjectif*, *Ce soir plus*, *Ontarioscope* et *Génies en herbe* présentent tour à tour chroniques, reportages et entrevues sur les autres aspects de la vie en Ontario.

Par ailleurs, tout l'Ontario, tant Ottawa que la région que je dessers spécifiquement, est relié par le réseau ontarien. Dans la réalité radiophonique, cela se traduit par la présentation quotidienne d'un magazine d'affaires publiques intitulé *Ontario 30*. Des journalistes, recherchistes et interviewers y assurent la présentation, l'analyse et la mise en perspective des faits marquants de l'actualité sociale, politique et culturelle de l'Ontario.

[*Traduction*]

With over one million French speakers, or 13% of the Canadian total, Ontario is by far the largest French-speaking community outside Quebec. CBC Ontario is aware of this fact and proud of the essential liaison and motivating role it plays for this large French-speaking community through the information it broadcasts. We are aware that we are an important instrument in affirming and promoting the French fact in Ontario.

I shall not discuss the National Capital Region, except to note that it is one of two French-service regions in Ontario; based in Ottawa, it serves eastern Ontario through one television station, one AM radio station and one FM radio station. My region covers nearly all of Ontario except for that area and a small part of northern Ontario.

We have three main production centres, Sudbury, Toronto and Windsor. Each of these centres produces radio programs and, in Toronto, we also produce television programs.

Each of the Sudbury, Toronto and Windsor radio stations offers its audience approximately 40 hours of local programming per week. Every morning, we produce three hours of programming that includes national, international, local and regional news; we have regular programs, a community calendar, and a series of interviews that are timely for the region. Every hour on the hour, during the day, we broadcast local and regional news of specific interest to the Ontario community. Our three-hour afternoon newsmagazine program presents and analyses highlights of the cultural, social and political activity in each centre.

For television programs, Toronto is our production centre. With contributions from journalists and reporters stationed all over Ontario, CBLFT produces a daily 30-minute news magazine called *Ce soir*. This program is entirely devoted to news, and it is complemented by other diversified programs broadcast five times a week. The programs *Vidéo-Club*, *L'Autoroute électronique*, *Téléobjectif*, *Ce soir plus*, *Ontarioscope* and *Génies en herbe* provide a range of regular programming, comments and interviews on other aspects of life in Ontario.

In addition, the Ontario network links the entire province, including Ottawa and my specific region. In concrete terms, this makes possible the daily broadcast of a current events news program entitled *Ontario 30*. Hosted by journalists, researchers and interviewers, this program analyses and puts in to perspective highlights of Ontario's social, political and cultural news.

[*Text*]

Au niveau des nouvelles, grâce au concours des journalistes et correspondants en poste à travers la province, CJBC à Toronto présente trois fois par jour des bulletins de nouvelles ontariennes à tout l'ensemble du territoire ontarien. Le réseau ontarien est également actif lors de la présentation, chaque année, de plusieurs événements spéciaux intéressant la communauté francophone de tout le territoire, comme la Nuit sur l'étang à Sudbury, le concours Ontario Pop qui se fait d'Ottawa, les fêtes de la Saint-Jean que nous faisons simultanément partout en Ontario, les semaines francophones, le Festival franco-ontarien, les assemblées annuelles de différentes associations provinciales pour ne nommer que ceux-là. Je me plais aussi à signaler la récente couverture de la campagne électorale que nous avons faite dans tout l'Ontario, ainsi que notre soirée des élections dont je suis très fier.

Nous nous appliquons à assurer pour toute la population franco-ontarienne le reflet et la vigueur de son développement dans tous les secteurs de son activité.

Nos stations sont également garantes du reflet de l'activité ontarienne au reste du pays. Nous produisons annuellement, en radio, quelque 50 heures d'émissions ou de segments d'émissions pour diffusion sur tout le réseau canadien. Ces émissions touchent les secteurs de l'information, de la variété et de la culture. Les artistes et personnalités marquantes de l'Ontario peuvent être entendus à des émissions telles que *Orchestres canadiens*, *Les jeunes artistes*, *Les belles heures*, *Le Magazine économique*, *Il fait toujours beau quelque part* pour ne nommer que celles-là.

En télévision, les participations aux émissions réseau d'information comme *Le Téléjournal*, *Le Point*, *Le Sens des affaires* et quelques autres se chiffraient l'an dernier à plus de 35. Nous proposons et réalisons également pour le réseau de télévision des émissions complètes comme *Le Jour du Seigneur*, ou encore des magazines d'information générale comme *Reflets d'un pays*.

Un nouveau projet voit le jour cette année à Toronto, à l'intention de toutes les stations régionales françaises. Le magazine *Vidéo-Club* présentera chaque semaine, pendant une demi-heure, les nouveautés et l'actualité musicales de toute la francophonie et fournira une plate-forme de diffusion pour des vidéoclips en français réalisés dans toutes les régions. Cette initiative permettra à la fois le dépistage et la promotion de nouveaux talents de chez nous en musique populaire. Par ailleurs, l'Ontario participera via sa station de Toronto à un autre magazine interrégional, *L'Autoroute électronique*. Cette série d'émissions produites d'abord dans l'Ouest, avec le concours des autres stations régionales, constitue un lien important pour la francophonie hors Québec.

• 1340

La société franco-ontarienne, c'est-à-dire l'ensemble des francophones en Ontario, connaît ces années-ci un essor sans précédent. Il suffit pour s'en convaincre de penser aux volontés politiques exprimées par la Loi 8 sur les services en français, à la Loi 75 sur la gestion scolaire, à la

[*Translation*]

In news broadcasting, with the assistance of journalists and correspondents stationed throughout the province CJBC in Toronto broadcasts three Ontario news bulletins daily across the province. Each year, the Ontario network is also active in presenting a number of special events of interest to all francophones in Ontario, such as *La Nuit sur l'étang* in Sudbury, the Ontario Pop competition out of Ottawa, the Saint-Jean Baptiste day celebrations that we cover simultaneously in all parts of Ontario, francophone weeks, the Franco-Ontarian Festival and the annual meetings of various provincial associations, to name just a few. I am also pleased to note our recent coverage of the election campaign all over Ontario, as well as our election night broadcast, of which I am very proud.

We work hard to provide all of Ontario's francophones with an accurate and dynamic picture of this group's development in all fields of endeavour.

Our stations also provide a faithful picture of happenings in Ontario to the rest of the country. Each year, we produce approximately 50 hours of radio programs or segments for broadcast on the national network. They include news, variety and cultural programming. Ontario's prominent artists and personalities may be heard on programs such as *Orchestres canadiens*, *Les jeunes artistes*, *Les belles heures*, *Le Magazine économique*, *Il fait toujours beau quelque part*.

In television, last year we participated in over 35 news network programs such as *Le Téléjournal*, *Le Point*, *Le Sens des affaires*, and others. We do also produce complete programs for the network such as *Le Jour du Seigneur* and general-interest programs like *Reflets d'un pays*.

This year, we have a new project in Toronto, for broadcast by all French regional stations. Each week, the program *Vidéo-Club* will present a half-hour of musical news and events from all over the French-speaking community, and will provide an opportunity to broadcast videos produced in French in all the regions. This initiative will make it possible to identify and promote new popular music talent from French-speaking Canada. Through its Toronto station, Ontario will also participate in another interregional program called *L'Autoroute électronique*. This series of programs, produced initially in the West in co-operation with other regional stations, forms an important link among French-speaking communities outside Quebec.

Over the last few years, Franco-Ontarian society, that is, Ontario's entire French-speaking population, has undergone unprecedented development. One has only to think of the political will expressed in Bill 8 on French language services, Bill 75 to amend the Education Act, the

[*Texte*]

création de la chaîne française de TVO, aux quelque 100,000 inscriptions annuelles dans les programmes d'immersion française avec un taux de croissance annuel de 10 p. 100 ou encore à la création récente à Toronto du Cercle canadien, le premier cercle de langue française du Canadian Club. Enfin, hier soir, ici même à Windsor, le conseil de ville rejetait unanimement une résolution visant à demander un référendum sur la Loi 8.

Radio-Canada entend non seulement s'associer à ce mouvement positif vers la francophonie, mais aussi contribuer à cet élan nouveau par la présentation d'émissions pertinentes sur ses antennes et par des contributions marquées à la radio et à la télévision nationales.

Les Services français de Radio-Canada en Ontario ont été fiers de s'associer à la découverte et à la promotion de talents tels Robert Paquette, le groupe Cano, Joëlle Lanoy, Janie Myner, l'écrivain Paul-François Sylvestre, les contes du père Lemieux de Sudbury avec Camille Perron, conteur, nos poètes de Prise de parole dans le nord de l'Ontario, le groupe AWI, Richard Bastien, auteur-compositeur, France Gauthier, André Lanthier, Paul Demers et tant d'autres. Nous continuerons d'oeuvrer dans ce sens.

Je vous remercie. Nous serons heureux de répondre aux questions que vous voudrez bien nous poser.

**Le président:** Merci, monsieur Hurtubise.

**Mr. Caldwell:** *Bienvenue*, Mr. Hurtubise, Ms Grossman, Ms Vaillancourt. Mr. Hurtubise well knows I do not speak French, so we will try it in English. I welcome you here today. It is sort of like old home week for me. I go back when the French station came on the air—CBF. I am just wondering how things have progressed from those days. What has been the acceptance of the audience, and is your audience growing?

**M. Hurtubise:** À titre d'exemple, lorsque je suis arrivé à Windsor, en 1975, la station CBEF existait depuis cinq ans. Quand je me promenais dans la rue et que je disais que j'étais directeur de CBEF, on me disait: *What is that*? Quand je suis parti, cinq ans plus tard, tout le monde connaissait la station française de radio, et la télévision était aussi installée. Radio-Canada en français était une valeur connue, une valeur à laquelle les gens se référaient. Au début, pour nos nouvelles, nous devions solliciter tous les communiqués de presse, nous présenter, dire qui nous étions. Ce n'est plus le cas plus maintenant. Nos stations de radio et de télévision ont une place légitime et reconnue dans le milieu radiophonique de la région.

**Mr. Caldwell:** As you heard in some of the presentations this morning, the American influence is tremendous on the English-speaking radio stations and television stations. Do you have any comment on the effect that has on the French-speaking media outlets?

• 1345

**M. Hurtubise:** *Not really*. Je pense que nous sommes un peu isolés de cela. Nous sommes influencés jusqu'à un

[*Traduction*]

creation of the French TVO channel, the 100,000-odd annual registrations in French immersion programs, which are growing at an annual rate of 10%, or the recent opening in Toronto of the Cercle canadien, the first French-speaking chapter of the Canadian Club. Indeed, just last night, right here in Windsor, city council unanimously rejected a motion to request a referendum on Bill 8.

CBC intends not only to support this positive change of attitude toward the French-speaking community, but also to contribute to this new thrust by having its stations broadcast timely programs and by making significant regional contributions to national radio and television networks.

CBC's Ontario French services have been proud to participate in discovering and promoting talents like Robert Paquette, the group *Cano*, Joëlle Lanoy, Janie Myner, writer Paul-François Sylvestre, storyteller Camille Perron, with tales from Sudbury's "Père Lemieux", our poets from the northern Ontario group *Prise de parole*, the group AWI, author and composer Richard Bastien, France Gauthier, André Lanthier, Paul Demers, and many others. We shall continue our efforts in this area.

Thank you. We shall be happy to answer any questions you may have.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Hurtubise.

**M. Caldwell:** Bienvenue, monsieur Hurtubise, madame Grossman, madame Vaillancourt. M. Hurbubise sait très bien que je ne parle pas français, alors je lancerai la discussion en anglais. Je vous souhaite la bienvenue. Cela me rappelle bien des souvenirs de l'époque où la station francophone CBF venait d'entrer en ondes. Je me demande quels progrès ont été faits depuis ce temps-là. Quelle a été la réaction de votre auditoire? Grandit-il?

**Mr. Hurtubise:** To give you an example, when I came to Windsor in 1975, station CBEF had been in existence for five years. When I walked around downtown and said I was the manager of CBEF, people asked me: "What is that?" By the time I left five years later, everyone knew about the French-language radio station and French-language television had also been introduced. CBC service in French was a known quantity, a reference point for people. At the beginning, to get news, we had to go out and get all the press releases; we had to introduce ourselves and say who we were. That is no longer the case. Our radio and television stations have a legitimate, recognized place on the regional broadcasting scene.

**M. Caldwell:** Comme on l'a appris lors des présentations de ce matin, l'influence américaine sur les stations anglophones de radio et de télévision est énorme. Avez-vous des commentaires sur l'effet de cette influence sur les stations francophones?

**Mr. Hurtubise:** Not really. I think we are rather isolated from that influence. Up to a point, like everyone

[*Text*]

certain point comme tous les gens de la région peuvent l'être, mais nos références francophones nous rattachent, par le truchement des médias, surtout au côté canadien.

**Mr. Caldwell:** You talked about the amount of programming you are doing at the provincial level—at least, I understand that it is at the provincial level. You said 50 hours. That is the province?

**M. Hurtubise:** Nous produisons 40 heures d'émissions régionales par semaine et nous offrons environ 50 heures d'émissions par année au réseau canadien.

**Mr. Caldwell:** So how much programming time on radio is coming out of the Windsor station to the Ontario network?

**M. Hurtubise:** Pour la région de Windsor strictement, environ six heures par année.

**Mr. Caldwell:** Six hours a year?

**Mr. Hurtubise:** Going to the network or being broadcast locally?

**Mr. Caldwell:** Going to the provincial network or to the rest of Ontario.

**M. Hurtubise:** Nous avons une émission quotidienne qui s'appelle *Ontario 30* et qui est diffusée sur les quatre stations de l'Ontario. Les quatre stations sont branchées simultanément à cette station-là et elles la font ensemble. Nous participons aussi, de façon fréquente mais irrégulière, aux nouvelles ontariennes selon le gré des événements. Par exemple, en ce moment, il y a toute la question des travailleurs canadiens de l'automobile qui touche de très près cette région-ci.

**Mr. Caldwell:** So how often would you get a network program on right across Canada out of Windsor?

**Mme Mina Grossman (directrice de la radio et de la télévision françaises à Windsor, Société Radio-Canada):** Nous participons régulièrement au réseau, surtout dans le domaine musical. Nous produisons quatre *Voix et rythmes du pays*. C'est une émission canadienne qui a pour but de dépister et d'encourager des talents musicaux de toute la grande région de Windsor que nous desservons. C'est quatre fois par année au minimum. De plus, nous participons à une émission qui s'appelle *Les jeunes artistes*. Nous participons aussi à des segments d'émissions nationales quotidiennes, des émissions comme *Il fait toujours beau quelque part* et *Les belles heures* l'après-midi.

Il est assez difficile de chiffrer notre participation, mais je dirais que nous participons à une émission quelconque une fois par mois. Ce n'est pas beaucoup, mais nous sommes une très petite région où l'activité culturelle n'est pas très importante. Cependant, nous essayons de l'encourager. Nous avons, conjointement avec nos collègues anglophones, un projet qui n'est pas encore complètement défini. Nous aimerions envoyer au réseau

[*Translation*]

in this region, we are affected by it, but our francophone identity, through the media, links us more to Canada.

**M. Caldwell:** Vous avez noté les heures d'émissions que vous produisez ici dans la province, si j'ai bien compris. Vous avez parlé de 50 heures. Ce chiffre représente-t-il la production dans la province?

**Mr. Hurtubise:** We produce 40 hours of regional programming per week and we provide approximately 50 hours of programming each year for the national network.

**M. Caldwell:** Alors combien d'heures d'émissions radiophoniques sont produites par la station à Windsor et fournies au réseau ontarien?

**Mr. Hurtubise:** From the Windsor region alone, aproximately six hours annually.

**M. Caldwell:** Six heures par année?

**M. Hurtubise:** Voulez-vous parler des émissions produites pour le réseau ou celles diffusées localement?

**M. Caldwell:** Je veux parler des émissions que vous produisez pour le réseau provincial ou pour l'Ontario tout entier.

**Mr. Hurtubise:** We have a daily program called *Ontario 30* that Ontario's four stations broadcast. The four stations plug into that station and broadcast the program simultaneously. Often, too, as events occur, we contribute on an irregular basis to Ontario news programs. For example, at the moment, we have the whole issue of Canadian automobile workers, which affects this area very much.

**M. Caldwell:** Arrive-t-il souvent qu'une émission produite à Windsor soit diffusée au réseau national, à travers le Canada?

**Ms Mina Grossman (Manager, Radio French-Language Radio and Television Stations, CBC):** We contribute regularly to the national network, particularly musical programs. We produce four *Voix et rythmes du pays* programs in a year. This is a Canadian program designed to identify and promote musical talents throughout the area that we serve, which is greater Windsor. It is produced at least four times a year. In addition, we contribute to a program called *Les jeunes artistes*. We also contribute to segments of national daily programs such as *Il fait toujours beau quelque part* and, in the afternoon, *Les belles heures*.

It is rather difficult to quantify our contribution, but I would say that we contribute to one program or another once a month. That is not a large contribution, but our area is a small one with limited cultural activity. Still, we try to encourage it. We and our English-speaking collegues have thought of a project that is not yet fully defined. We would like to broadcast concerts by the Windsor Symphony Orchestra on the national network.

[*Texte*]

des concerts de l'Orchestre symphonique de Windsor. Ce serait une coproduction des stations anglophone et francophone.

**Mr. Caldwell:** How many of your staff are from the Windsor area? Have you hired any local francophones?

**Mme Grossman:** Nous avons des gens qui ont été embauchés dans la région, entre autres moi-même et Paulette Richer, une de nos réalisatrices. Nous avons des gens de l'Ontario ainsi que des gens qui viennent du Québec.

**Mr. Caldwell:** I would like to talk about television. Are you getting any local programming on the CBEFT?

**Mme Grossman:** Non.

**Mr. Caldwell:** None?

**Mme Grossman:** Nous avons cependant une nouveauté cette année. Ma collègue, Micheline Vaillancourt, a mis une caméra ici dans la région. Elle a fourni la caméra. Mon autre collègue qui est dans la salle, M. Statcher, fournit la main-d'oeuvre. Nous partageons cette équipe de production, ce qui nous permet de participer très régulièrement au magazine *Ce soir*. C'est un enrichissement, car cela n'existait pas l'année dernière. Il n'y a cependant pas de véritable production locale.

[*Traduction*]

This would be a joint production by the French and English stations.

**M. Caldwell:** Combien de votre personnel vient de la région de Windsor? Avez-vous embauché des francophones de la région?

**Ms Grossman:** We have employees who were locally hired, including myself and Paulette Richer, one of our producers. We have people from Ontario and from Quebec.

**M. Caldwell:** J'aimerais parler de la télévision. Avez-vous réussi à présenter des émissions locales à CBEFT?

**Ms Grossman:** No.

**M. Caldwell:** Aucune?

**Ms Grossman:** However, we do have something new this year. My colleague, Micheline Vaillancourt has provided a television camera for the region. My other colleague in this room, Mr. Statcher, provides the manpower. We share this production group and this allows us to be on the *Ce soir* news magazine very regularly. That is a plus, as there were no such segments last year. However, there is no real local production.



**Mme Micheline Vaillancourt (directrice des stations CJBC et CBLFT, Société Radio-Canada):** M^me^ Grossman a dit qu'une caméra était affectée à Windsor. C'est considérable si on pense que pour desservir l'ensemble de l'Ontario, nous avons six caméras à Toronto. Quand on en affecte une sur six à la région de Windsor, cela veut dire que c'est une préoccupation considérable. Régulièrement, dans le cadre de *Ce soir*, il y a des reportages en provenance de Windsor.

Il n'y a pas que *Ce soir* à la télévision. Il y a aussi des magazines spécialisés. Régulièrement, des équipes de Toronto viennent à Windsor pour travailler en collaboration avec des journalistes de la salle de M^me^ Grossman. On produit des segments, des reportages pour l'émission *Téléobjectif*, pour l'émission *Ontarioscope*, pour l'émission *L'Autoroute électronique* ou encore pour *Ce soir plus*. Donc, de façon régulière, comme on le fait d'ailleurs pour desservir le nord de l'Ontario, les équipes de production qui, pour des raisons de logistique, sont basées à Toronto, couvrent la province et se déplacent. On fait tout cela, y compris la production des magazines spécialisés, et ce avec nos six caméras.

Il y a des projets en cours. À l'automne, nous viendrons produire, avec l'équipe de *Ce soir*, une émission spéciale d'une heure dans la région de Windsor, où il y aura le fameux Festival des moissons. Une partie de l'équipe de *Ce soir* va se déplacer et travailler avec les équipes de M^me^ Grossman pour cette production spéciale. C'est une expérience que nous avons tentée en télévision l'année dernière, dans le nord de l'Ontario, à North Bay. Nous avions installé pour l'occasion un micro-

**Mrs. Micheline Vaillancourt (Director of Stations CJBC and CBLFT, Canadian Broadcasting Corporation):** Mrs. Grossman said that there was a camera for Windsor. That is a lot if you think that to serve all of Ontario we have six cameras in Toronto. When we give one out of six to the Windsor area, that means it is a very considerable concern. Within the context of the *Ce soir* newsmagazine program, there are regular reports out of Windsor.

There is not only *Ce soir* on television. You also have specialty newsmagazines. Toronto teams come to Windsor on a regular basis to work in co-operation with the news people in Mrs. Grossman's room. We produce segments, reports for programs like *Téléobjectif*, *Ontarioscope*, *L'Autoroute électronique*, or even for *Ce soir plus*. So, as is the case for Northern Ontario, production teams who for logistical reasons are based in Toronto quite regularly cover the province and move around. We do all that, including the production of specialized newsmagazines with our six cameras.

There are some ongoing projects. In the fall, with the *Ce soir* team, we will be producing a special, one-hour program in the Windsor region where they have the famous harvest festival. Part of the *Ce soir* team will be moving around and working with Mrs. Grossman's teams for that special production. It is an experiment we tried on television last year, in Northern Ontario, up at North Bay. On that occasion we had installed microwave equipment and we broadcast a one-hour program live

[*Text*]

ondes et nous avons diffusé, en direct de North Bay, une émission d'une heure. Nous répétons l'expérience, cette fois-ci lors du Festival des moissons. C'est la façon dont nous couvrons les différentes localités de l'Ontario pour le réseau.

**Mr. Caldwell:** Have you no permanent agreement with the English television to have facilities to use at any one time? Do you ask them if they will help you, or do you have co-operation with them?

**Mme Vaillancourt:** Strictement au niveau de Windsor, nous avons un accord en ce sens que la caméra est fournie par moi à Toronto et que le personnel est fourni par mon collègue du réseau anglais de Windsor. C'est le type d'entente qui prévaut.

Par exemple, il y a eu collaboration avec Windsor lors de la visite du pape à Detroit. Samedi, nous aurons une émission spéciale qui sera produite à partir de nos studios à Toronto, parce que le personnel et les invités sont de la région, mais c'est mon collègue de Windsor qui, grâce à sa participation au *pool* international, nous permettra l'accès au signal. Nous diffuserons trois heures d'émission pour l'ensemble du réseau ontarien, y compris toutes les stations de l'Ouest. Tous mes collègues des stations francophones de l'Ouest capteront cette messe spéciale du pape que nous allons produire dans nos studios à Toronto avec la collaboration de Windsor.

On a aussi vécu d'autres expériences assez extraordinaires l'année dernière à CBLFT. Grâce à la collaboration du réseau anglais, nous avons fait une tournée de messes dans le Nord pour *Le Jour du Seigneur*. Nous sommes allés dans le Nord avec le fameux car de reportage 80 du réseau anglais. Il a fallu parcourir 1,600 kilomètres pour se rendre à Hearst avec des équipes de production du réseau anglais. Nous avons enregistré trois émissions *Le Jour du Seigneur*, soit à Hearst, à Timmins et à Sudbury, pour le réseau français. Ces messes ont été diffusées partout dans le pays, cela grâce à la collaboration du réseau français, du réseau anglais et des équipes de Toronto et grâce à notre initiative. C'est nous qui avons fait débloquer les choses. C'est moi qui ai poussé ces dossiers avec mes équipes.

• 1355

On a également produit la messe du centenaire de la paroisse du Sacré-Coeur dont on a beaucoup parlé, toujours avec le car de reportage et la collaboration du réseau anglais. Nous avons fait une importante série lors de Contact ontarois. Nous étions présents à la rencontre organisée par le Conseil des arts avec tous les artistes de la relève. Nous avons enregistré la plupart des mini-concerts et, au printemps, une série pancanadienne sera diffusée. Ce sont des exemples de collaboration des équipes française et anglaise à Toronto.

Je pourrais vous citer d'autres exemples sans parler de nos échanges quotidiens au niveau des nouvelles, avec nos collègues ou au moyen de cassettes qui nous viennent du Nord. Nous couvrons le Nord d'une façon très

[*Translation*]

from North Bay. We will be repeating this experiment during the harvest festival, this time. That is how we cover the different regions of Ontario for the network.

**M. Caldwell:** N'avez-vous pas d'accord permanent avec le réseau anglais pour l'utilisation de l'équipement ou des locaux? Leur demandez-vous de l'aide ou y a-t-il collaboration entre vous?

**Mrs. Vaillancourt:** Strictly for Windsor, we do have an agreement in the sense that the camera is provided by me in Toronto and the staff is provided by my colleague from the English network in Windsor. That is the kind of agreement we have.

For example, there was co-operation with Windsor during the Pope's visit to Detroit. Saturday we are going to have a special program produced from our Toronto studios because the staff and the guests are from the area, but it is my colleague from Windsor who, thanks to his participating in the international pool, will be giving us access to the signal. We will be broadcasting three hours of programming for the whole of the Ontario network including all the western stations. All my colleagues from the French stations out west will be getting the Pope's special mass and we are going to produce this in our studios in Toronto with Windsor's co-operation.

We also had very interesting experiences last year with CBLFT. Thanks to the co-operation of the English network, we went around doing masses up north for the program *Le Jour du Seigneur*. We went up north with the English network's well-known news vehicle, number 80. We had to drive 1,600 kilometres to get to Hearst with English network production teams. We recorded three *Le Jour du Seigneur* programs in Hearst, Timmins and Sudbury for the French network. Those masses were broadcast all across the country thanks to the co-operation of the French network, the English network and the Toronto teams, and also thanks to the initiative we took. We are the ones that got things moving. I am the one who got this ball rolling with my teams.

We also produced the Sacré-Coeur parish centennial mass that was talked about a lot, still with that news reporting vehicle and the co-operation of the English network. We did quite an important series during *Contact ontarois*. We were present at the meeting organized by the Arts Council with all our young artists of tomorrow. We recorded most of the mini-concerts and, in the spring, we are going to be broadcasting a cross-Canada series. These are examples of the co-operation that exists between the French and the English teams in Toronto.

I could give you other examples and I will not even mention the daily exchanges we have in the news area with our colleagues who are using the cassettes that are sent to us from the north. We pay a lot of attention to the

[*Texte*]

particulière parce que notre auditoire y est important. On fait aussi des échanges réguliers à ce niveau.

**Mme Grossman:** On est vraiment très fiers de notre collaboration avec les services anglais. Depuis quelque temps surtout, nous échangeons au niveau des nouvelles. Nous nous tenons au courant de ce qui se passe ailleurs; nos salles de nouvelles s'échangent les informations. La station CBE est extrêmement ouverte; elle accepte de promouvoir nos talents locaux francophones. On parle souvent des deux solitudes. Les anglophones ne savent pas qu'il y a toute une vie francophone qui existe. Quand nous faisons des phonogrammes, des *broadcast recordings* de nos artistes, on les diffuse du côté anglais et on invite les artistes. Je trouve qu'il y a une très belle collaboration, de très beaux échanges.

**Le président:** Monsieur McCurdy.

**M. McCurdy:** Je souhaite la bienvenue aux représentants locaux de Radio-Canada. Je suis très heureux que mon collègue, M. Caldwell, ait posé toutes les questions que je voulais poser, parce que vous avez déjà entendu mon français pendant une heure. J'aimerais vous poser une seule question. Avez-vous des problèmes particuliers dont vous voulez nous parler?

**Mme Grossman:** Nous avons des problèmes budgétaires, monsieur McCurdy.

**M. McCurdy:** Oui, comme tout le monde. Mais les Services français ont-ils les mêmes problèmes que les anglophones qui ont le problème de Detroit?

**Mme Grossman:** Nous avons les mêmes problèmes.

**M. McCurdy:** Peut-être y a-t-il d'autres problèmes dans le cas des émissions françaises.

**Mme Grossman:** Non, nous avons des problèmes très semblables. S'il y a 80 stations sur le cadran de la radio en anglais, il y a de jeunes francophones qui syntonisent ces stations. Si on voulait vraiment être très populaires, on diffuserait, nous aussi, U2, David Bowie et qui sais-je encore. Nous interdisons la musique anglaise à notre radio. Nous faisons la promotion de la musique rock francophone, mais nos jeunes de la région ne la connaissent pas très bien et, comme tout le monde, ils aiment l'autre musique. C'est tout un défi que d'essayer de les intéresser à notre production. C'est pour cette raison que nous avons des liens très intimes avec les écoles secondaires et les écoles primaires.

On a fait des émissions spéciales pendant toute la semaine dernière pour signaler le retour en classe. À l'émission de vendredi après-midi, on a reçu de jeunes étudiants d'une école primaire. Nous répéterons l'expérience une autre fois cette année. Nous sommes allés faire une émission *remote*, comme on dit en bon français, à l'école secondaire L'Essor avec notre équipe du matin; on s'est installés dans leur cafétéria. C'est au moyen d'expériences de ce genre qu'on essaie de montrer aux jeunes francophones qu'il y a beaucoup de choses qui se font en français. Je pense que nous réussissons, mais c'est tout un défi. Donc, on fait face aux mêmes défis.

[*Traduction*]

north because we have a sizeable audience there. We also have regular exchanges at that level.

**Mrs. Grossman:** We are really quite proud of our co-operation with the English services. We have had a lot of exchanges going on recently, especially in the area of news. We keep abreast and our newsrooms exchange information. Station CBE is quite open and willing to promote our local French-speaking talent. There is a lot of talk about the two solitudes. The anglophones do not know that there is quite a francophone community out there. When we make *phonogrammes*—broadcast recordings—of our artists, we broadcast them on the English side and we invite the artists in. I find there is excellent co-operation and a lot of trading back and forth.

**The Chairman:** Mr. McCurdy.

**Mr. McCurdy:** I would like to welcome the local representatives of the CBC. I am quite happy that my colleague, Mr. Caldwell, put all the questions that I wanted to put because you have already been listening to my French for an hour. I just have one question. Do you have any specific problems you would like us to address?

**Mrs. Grossman:** We have problems with our budget, Mr. McCurdy.

**Mr. McCurdy:** Yes, like everybody else. But do the French services have the same problems as the English side, who have the Detroit problem?

**Mrs. Grossman:** We have the same problems.

**Mr. McCurdy:** Maybe there are other problems in the case of French broadcasts.

**Mrs. Grossman:** No, we have very similar problems. There are 80 stations on the air in English and there are young French speakers that tune into those stations. If we wanted to be really popular we would also broadcast U2, David Bowie and so on. English music is simply forbidden on our station. We promote French rock music but the young people in the area do not know it very well and like everybody else they prefer the other kind. It is quite a challenge, trying to get them interested in what we produce. That is why we have very close ties with the high schools and grade schools in our area.

We had special programs all during last week on a back-to-school theme. On the Friday afternoon program we had the kids in from a grade school. We will be doing that again at some point this year. We went to do a "remote" broadcast, as we say even in French, over at a high school called L'Essor with our morning team; we set up in the cafeteria. It is through experiment like that that we try to show our French-speaking youth that there are all kinds of things being done in French. I think that we are getting the message across, but it is quite a challenge. So we do have the same kind of challenges.

[*Text*]

• 1400

**M. McCurdy:** Je vous remercie de m'avoir donné l'occasion de parler français pendant une heure à la radio. J'espère qu'il n'y a pas eu de problèmes pour l'auditoire.

**Mme Grossman:** Non, il n'y a eu aucun problème. J'allais justement féliciter M. McCurdy pour son bon français. C'est assez récent, n'est-ce pas? Il a fait des progrès énormes et il est toujours très disponible pour nos journalistes, pour des entrevues. Nous apprécions beaucoup vos efforts.

**M. McCurdy:** Merci. De temps en temps, c'est peut-être comme *You Tarzan, me Jane*.

**Le président:** Madame Grossman, M. McCurdy et moi sommes deux francophones de la Colline du Parlement. Nous avons acquis notre français depuis 1984.

Je voudrais demander à M^me^ Vaillancourt si le pape a l'intention de s'adresser à la foule samedi dans les deux langues officielles. Je l'espère.

**Mme Vaillancourt:** Nous n'en avons pas fait la demande au pape, mais nous avons prévu les services d'un traducteur. Vous savez qu'il sera à Detroit et qu'il s'envolera ensuite pour Fort Simpson. Je pense qu'au Canada, il parlera en français.

**Le président:** Son message sera universel, j'espère.

Concernant la chaîne française de TVO, est-ce que ce service est complémentaire à l'autre service public, le vôtre?

**M. Hurtubise:** C'est un deuxième service en langue française qui, malheureusement, n'est pas encore distribué partout dans la province.

**Le président:** Pas ici, à Windsor?

**M. Hurtubise:** À Windsor, c'est distribué sur le câble seulement. Dans la plupart des cas, à Radio-Canada, nous avons comme objectif de distribuer avec des antennes et nous rejoignons à peu près 98 p. 100 de la population du pays et de la province. Malheureusement, TVO ne pénètre pas encore complètement la province et je pense que pour un bon bout de temps, ce sera sur le câble. Nous le déplorons parce que les francophones ont très peu de services en français. Même si TVO nous fait un petit peu concurrence, c'est plutôt d'une collaboration qu'il s'agit. Plus on habituera nos auditeurs à syntoniser en français, plus ils seront à l'aise chez nous et à TVO.

Cela dit, nos mandats ne sont pas les mêmes. Le mandat de TVO est essentiellement axé sur l'éducation. Le nôtre est beaucoup plus axé sur l'actualité. Je vous donne un exemple un peu fictif, celui du droit. TVO nous parlera sans doute des grands principes du droit et l'émission sera probablement encore valable dans cinq ans. Pour notre part, on parlera du dernier développement au niveau du droit, de la dernière loi qui a été adoptée, et on n'en parlera plus trois jours plus tard. Nous vivons beaucoup dans l'actualité.

[*Translation*]

**Mr. McCurdy:** Thank you for having given me the opportunity to speak French for an hour on radio. I hope that the audience did not have any problems.

**Mrs. Grossman:** No, there was no problem at all. I was just about to congratulate Mr. McCurdy for his good French. It is rather recent, is it not? He has made great progress, and he always makes himself available to our newscasters for interviews. We really appreciate the effort you are putting into this.

**Mr. McCurdy:** Thank you. Every now and then, it probably sounds a bit like "You Tarzan, me Jane".

**The Chairman:** Mrs. Grossman, Mr. McCurdy and myself are Parliament Hill francophones. We have acquired all this French since 1984.

I would like to ask Mrs. Vaillancourt if the Pope intends addressing the crowd Saturday in both official languages. I hope so.

**Mrs. Vaillancourt:** We did not ask the Pope, but we have provided for a translator. You know that he is going to be in Detroit and that then he will be flying off to Fort Simpson. I think that he will be speaking French in Canada.

**The Chairman:** I do hope his message will be universal.

Concerning TVO's French network, is that service complement any to the other public service, yours?

**Mr. Hurtubise:** It is a second French-language service that, unfortunately, does not yet reach all corners of the province.

**The Chairman:** And here, in Windsor?

**Mr. Hurtubise:** In Windsor you get it on cable only. In most cases, at the CBC, our objective is to provide antenna reception and we do manage to reach about 98% of the country's and the province's population that way. Unfortunately, TVO has not yet fully penetrated the province and I think that it will still be on cable for quite a while. We deplore that, because francophones do not get very much service in French. Even if TVO does compete with us a little, there is more co-operation than anything else. The more we get our viewers tuning in to our French services, the more they will feel comfortable both with us and TVO.

That being said, our mandates are not the same. TVO's mandate is essentially focused on education. Ours is focused more towards current events. I will give you a bit of a fictitious example in the area of law. TVO will probably give us a program on the great principles of law and the program will probably still be quite current in five years. As for us, we will give you something about the latest developments in law or something about the latest legislation that was passed and we will not be saying another word about all that three days from now. We are far more into current events.

[*Texte*]

• 1405

Nos rôles se recoupent un peu au niveau du développement du talent. TVO en fait et nous en faisons aussi et, à mon sens, ce n'est pas de trop.

**Mme Vaillancourt:** Il y a une autre importante différence, celle de notre appartenance à un réseau. En tant que télévision francophone, nous reflétons à l'ensemble du pays les événements importants qui se passent au pays. Il est très important pour le réseau français de Radio-Canada d'avoir un ancrage dans la capitale économique, financière et industrielle qu'est Toronto. Pour une station régionale comme la nôtre, le fait d'appartenir à un réseau comme celui de Radio-Canada nous stimule et nous permet d'avoir une dynamique que nous n'aurions pas autrement. Il y a vraiment une confrontation avec nos collègues, il y a de l'émulation et des standards de réseau qui sont extrêmement motivants.

**Le président:** Avez-vous des employés d'origine française, c'est-à-dire de France, à votre station?

**Mme Grossman:** Oui.

**Le président:** Quel pourcentage représentent-ils?

**Mme Grossman:** Il y en a deux en tout. Ce sont des immigrants reçus.

**Le président:** Concernant la disponibilité des signaux français sur le câble dans le sud-ouest de l'Ontario, est-ce que toutes les compagnies offrent le service de Radio-Canada?

**Mme Grossman:** C'est une question très intéressante, et j'aimerais y répondre parce que j'ai fait un peu de recherche à ce sujet. J'ai appris qu'au niveau du câble à la télévision, il n'y a pas de problème. Mais vous savez qu'il y a maintenant le câble pour la radio. Notre signal n'est pas distribué à Chatham. Il est distribué sur le câble à Leamington, parce que c'est un réémetteur FM, mais il n'est pas distribué à Windsor. J'en ai parlé avec la compagnie de câblodistribution en question et ils sont en train d'étudier la question. Le dossier est encore ouvert parce qu'ils ne sont pas certains d'être obligés de diffuser notre signal radio alors que, selon ce que j'ai lu des règlements du CRTC, ils sont obligés de le faire. On est en pourparlers.

**Le président:** Qu'ont répondu les sociétés de câblodistribution? Montrez-nous les chiffres?

**Mme Grossman:** Non. Par exemple, l'émetteur de la station radio CBEF est à MacGregor. Ils disent que MacGregor est à plus de 30 kilomètres de Chatham et que, par conséquent, ils ne sont pas obligés de distribuer notre signal radio sur le câble. Cependant, plus loin dans le règlement du CRTC, il y a une phrase qui dit que s'il y a un poste français ou anglais de la Société Radio-Canada, ils sont obligés de le faire. Selon moi, la question n'est pas encore résolue. J'ai écrit à la personne responsable, à la compagnie de câblodistribution, mais elle ne m'a pas encore répondu.

**Le président:** Et quelle est la situation à Sarnia?

[*Traduction*]

Our roles overlap a bit in the area of developing talent. TVO does some and we do some also and, to my mind, it is not too much.

**Mrs. Vaillancourt:** Another important difference is that we are part of a network. As French-speaking television, we give the whole country a picture of the important events that happen in this country. It is very important for CBC's French network to have an anchor in our country's economic, financial and industrial capital in Toronto. For a regional station like ours, the fact that we are part of a network like the CBC is a stimulant and gives us a dynamism that we otherwise would not have. There is real competition with our colleagues, there is emulation and there are the network standards that are very good motivators.

**The Chairman:** Do you have employees of French origin, from France, at your station?

**Mrs. Grossman:** Yes.

**The Chairman:** And what percentage are they?

**Mrs. Grossman:** There are two in all. They are landed Canadian immigrants.

**The Chairman:** As for the availability of French signals on cable in the southwest of Ontario, do all companies offer Radio-Canada?

**Mrs. Grossman:** I'm glad you asked, because I did a bit of research on that. I learned that as far as cable television is concerned, there is no problem. But you know that we now have cable for radio. Our signal is not distributed in Chatham. It is distributed on the Leamington cable because it is an FM rebroadcast, but it is not distributed in Windsor. I have had a bit of a talk with the cable distribution company in question and they are looking at the matter. The question is still up in the air, because they are not sure that they are under an obligation to broadcast our radio signal while, according to what I have read in the CRTC regulations, they are under such an obligation. We are talking.

**The Chairman:** And what did the cable distribution companies answer? Could you show us the figures?

**Mrs. Grossman:** No. For example, the CBEF radio station transmitter is over at MacGregor. They say that MacGregor is more than 30 kilometres from Chatham and that, as a consequence, they are not obliged to distribute our radio signal on cable. However, further on in the CRTC regulations, there is a sentence that says that if there is a CBC French or English station, they are so obliged. In my opinion, the question has not yet been answered. I have written to the person responsible for this at the cable company but I have not received an answer yet.

**The Chairman:** And how about Sarnia?

[*Text*]

**Mme Grossman:** La situation à Sarnia est semblable à ce niveau-là. À la télévision, il n'y a pas de problème.

**Le président:** Monsieur Audley, avez-vous des questions?

**Mr. Audley:** Just a few. I apologize: I obviously need to enrol promptly in French myself, as my children have.

Mr. McCurdy raised the question of budget. Could you possibly provide the committee with a 10-year budget trend for the CBC's Ontario francophone region, just for French language services in Ontario?

• 1410

**M. Hurtubise:** Je ne suis pas certain de pouvoir vous donner un plan de trois ans pour les budgets de la région de l'Ontario. Comme vous le savez, nous sommes encore sous le coup de réductions budgétaires et nous devons décider où ces réductions seront effectuées au sein de la Société. Nous calculons que dans l'ensemble de la Société, on perdra encore 7 p. 100 de nos budgets. Comment ce manque à gagner sera-t-il réparti à travers la Société? C'est très difficile à dire pour l'instant, et je ne crois pas pouvoir vous donner des chiffres valables.

**Mr. Audley:** I see. But you cannot provide that background of information over the past decade?

**M. Hurtubise:** Pour le passé?

**M. Audley:** Oui.

**M. Hurtubise:** Les Services français en Ontario n'existent en tant que groupe que depuis deux ans. La station de Radio-Canada à Toronto existe depuis 1964, la station radio de Windsor depuis 1970, et la de télévision de Toronto depuis 1973. On pourrait remonter le temps pour chacune des stations individuellement. Voulez-vous ces renseignements?

**Mr. Audley:** What I thought would be interesting would be for the committee to have information on the resources available for French-language radio and television services in Ontario over the past 10 years.

**M. Hurtubise:** On peut essayer de vous fournir cela.

**Mr. Audley:** To what extent is the French stereo radio service of CBC available in Ontario?

**M. Hurtubise:** Ce service est disponible à Ottawa seulement. Nous avons formulé le projet d'installer un jour à Toronto un émetteur FM, mais à cause de nos réductions budgétaires en bonne partie, ce projet a dû être mis au rancart pour l'instant. Au niveau du développement de la radio française, ce projet demeure une de nos grandes priorités. Il sera réalisé lorsque l'argent sera disponible.

**Mr. Audley:** I am interested as well in cable carriage of the French radio services. Do you have information about

[*Translation*]

**Mrs. Grossman:** The situation is pretty well the same over in Sarnia. There is no problem with the television signal.

**The Chairman:** Mr. Audley, do you have any questions?

**M. Audley:** Quelques-unes seulement. Je suis désolé: de toute évidence, je devrais rapidement m'inscrire à un cours de français comme l'ont fait mes enfants.

M. McCurdy a soulevé la question des budgets. Pourriez-vous peut-être fournir au Comité une projection budgétaire sur dix ans pour la région francophone de Radio-Canada Ontario, seulement pour les services de langue française en Ontario?

**Mr. Hurtubise:** I am not sure I can give you a three-year plan for budgets in the Ontario region. As you know, we are still undergoing budget cuts and we have to decide where they will be made in the corporation. We calculate that the corporation's overall budget will go down another 7%. How will this shortfall be distributed throughout the corporation? It is very difficult to say for the time being, and I do not believe I can give you valid figures.

**M. Audley:** Je vois. Mais ne pouvez-vous pas fournir ces renseignements pour les dix dernières années?

**Mr. Hurtubise:** For the past?

**Mr. Audley:** Yes.

**Mr. Hurtubise:** French services in Ontario have existed as a group for only two years. There has been a French CBC radio station in Toronto since 1964, and in Windsor since 1970. The Toronto television station goes back to 1973. We could go back in time individually. Do you want that information?

**M. Audley:** Je pensais qu'il serait intéressant pour le Comité d'avoir des renseignements au sujet des ressources allouées aux services de radio et de télévision français en Ontario au cours des dix dernières années.

**Mr. Hurtubise:** We can try to provide that for you.

**M. Audley:** Dans quelle mesure le service stéréophonique de radio en français de Radio-Canada est-il offert en Ontario?

**Mr. Hurtubise:** The service is available in Ottawa only. We had planned to set up an FM transmitter in Toronto someday, but largely as a result of budget cuts, this project has had to be shelved for the time being. In terms of French radio development, this project remains one of our major priorities. It will be carried out once the money is available.

**M. Audley:** Je m'intéresse aussi à la câblodistribution des services radiophoniques en français. Avez-vous des

[*Texte*]

the degree to which the French radio services of CBC are carried by cable systems in Ontario?

**M. Hurtubise:** Je n'ai pas ce renseignement, mais je peux essayer de l'obtenir. Le câble radio, c'est assez récent.

**Mr. Audley:** It would be interesting to the committee if you had that information. Thank you very much.

**Le président:** Merci, monsieur Audley. Monsieur Caldwell, une question supplémentaire.

**Mr. Caldwell:** Ms Grossman, when I was asking you about whether you hired local people, I should have said do you have any local people on the air yet, or are local people on air as announcers?

**Mme Grossman:** Non, pas comme annonceurs. Nous avions une réalisatrice associée qui allait en ondes, mais nous n'avons pas d'annonceurs ni d'intervenants parmi ces personnes. Nous avons cependant des chroniqueurs.

**Mr. Caldwell:** Okay. On the two people you said were from France, are they on the air?

**Mme Grossman:** Une personne.

**Mr. Caldwell:** One person is on the air. I find it a problem that, if I can be very blunt about it, I would not like to sit listening to someone from England. How do you expect to reflect the local area when you have somebody from France on there?

[*Traduction*]

renseignements au sujet de la quantité des services de la radio française de Radio-Canada qui sont offerts par les câblodistributeurs de l'Ontario?

**Mr. Hurtubise:** I do not have this information, but I can try to obtain it. Cable radio is fairly recent.

**M. Audley:** Le Comité voudrait bien avoir ce renseignement. Merci beaucoup.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Audley. Mr. Caldwell, a supplementary question.

**M. Caldwell:** Madame Grossman, lorsque je vous ai demandé si vous engagiez des gens locaux, j'aurais dû préciser si des gens locaux sont déjà en ondes, comme annonceurs, par exemple?

**Ms Grossman:** No, not as announcers. We had an associate producer who was on the air, but we do not have any local people as announcers or speakers. However, we have reporters.

**M. Caldwell:** D'accord. Les deux Français dont vous avez parlé, parlent-ils à la radio?

**Ms Grossman:** One of them.

**M. Caldwell:** Une personne parle à la radio. A mon avis, c'est un problème; je vais parler très franchement, je ne voudrais pas écouter quelqu'un d'Angleterre à la radio. Comment un Français de France peut-il refléter la région locale?

• 1415

**Mme Grossman:** Monsieur Caldwell, vous venez d'Ottawa. Vous avez travaillé pendant je ne sais combien d'années à Windsor, et vous avez très bien fait cela. Vous avez très bien reflété la région. S'il y a une personne qui a bien reflété la région, c'est vous. À la télévision, vous n'êtes pas remplaçable; on ne vous a pas remplacé. Je ne nie pas que c'est un problème, mais il faut savoir aussi qu'il y a peut-être beaucoup de gens de la région du sud-ouest ontarien qui pourraient faire le métier, mais qui ne sont pas nécessairement orientés vers les communications. Nous essayons d'en développer. Cette année, on fait peu de chose, mais on commence. Il y a maintenant une infrastructure qui n'existait pas auparavant. N'oubliez pas que notre école secondaire française n'existe que depuis 1977, soit depuis 10 ans. Les premiers finissants de cette école commencent à sortir des universités. On ne peut pas prendre des gens dans la rue et les mettre en ondes. CBC non plus ne le fait pas. On parle très bien anglais à CBC et on veut parler très bien français à Radio-Canada. Je ne dis pas que les gens de la région ne parlent pas bien français, mais tous ceux qui parlent français ne sont pas destinés aux communications.

Cette année, on a fait une première expérience avec une jeune diplômée de l'école secondaire L'Essor qui est en troisième année à l'Université d'Ottawa. Elle est allée à l'Université d'Ottawa pour étudier, et elle nous a fait une série d'émissions qui passeront sur les ondes.

**Ms Grossman:** Mr. Caldwell, you come from Ottawa. You worked for I do not know how many years in Windsor, and you did very well. You reflected the region very well. If anyone reflected the region well, it is you. On television, you are not replaceable. You have not been replaced. I do not deny this is a problem, but keep in mind that although there may be many people in southwestern Ontario who could do the job, they are not necessarily oriented to a career in communications. We are trying to bring some of these people along. This year, little is being done, but we are starting. There is now an infrastructure that did not exist before. Do not forget that our French high school has existed for only 10 years, since 1977. The first graduates of this school are starting to leave the universities. We cannot take people off the street and put them on the air. The CBC does not do that either. English is spoken very well on the CBC and we want to speak French very well on Radio-Canada. I am not saying that people in the region do not speak good French, but not all French speakers are meant for a career in communications.

This year, we had a first experience with a young graduate from L'Essor High School who is in here third year at the University of Ottawa. She went to the University of Ottawa to study and she made a series of programs for us that will be broadcast.

[*Text*]

Nous avons fait cet été une très belle expérience qui s'appelle *Point d'arrêt*. Une dizaine d'étudiants de l'école secondaire L'Essor sont venus une fois par semaine à notre émission du samedi. Ma réalisatrice Paulette Richer était dans la salle et elle a fait un excellent travail d'encadrement. Elle les a suivis, elle leur a montré la discothèque, elle a regardé leurs textes. On fait cela pour essayer de développer le talent chez nous.

Nous avons des chroniqueurs de la région. Il y a déjà eu des gens originaires de la région qui passaient en ondes, mais en ce moment, il n'y en a pas. Il y a cependant des gens de Sudbury, d'Ottawa, de Hawkesbury.

I am very defensive about this.

**Mr. Caldwell:** It has been a sore point with me for a long time too. I asked many years back, when the station started, why you have people from France on the air—at that time they did as well—and how they can identify with people in Belle River and St. Joachim and such areas. Would it not be better to get somebody whose French might not be as good but who could relate to the area? I always found this rather difficult, but I will accept your answer and I also appreciate the comment.

**Le président:** Monsieur McCurdy.

**M. McCurdy:** Vous avez subi des coupures budgétaires. Est-ce que des employés ont été mis à pied à cause de ces coupures? Si oui, combien?

**M. Hurtubise:** Au niveau de la région, l'an dernier, nous avons eu une réduction budgétaire d'environ 4 p. 100 incluant l'inflation. Nous avons dû mettre à pied cinq employés.

**M. McCurdy:** Sur combien?

**M. Hurtubise:** Sur un personnel de 115. Cette année, nous avons eu des réductions budgétaires d'environ 2 p. 100. Grâce à une planification préalable, en ne comblant pas des postes vacants, nous avons réussi à ne pas mettre d'employés à pied.

Le gros problème, c'est que nos budgets sont tellement serrés qu'il nous reste très peu de flexibilité pour les programmes que nous faisons déjà et très, très peu de flexibilité pour entreprendre de nouveaux projets. En tant que gestionnaire d'émissions, je trouve que c'est l'aspect le plus difficile des réductions. Nous voulons faire l'essentiel et bien le faire, mais il nous manque cette souplesse qui fait qu'on s'amuse à faire de la radio et de la télévision. Ce sont des médias où il faut avoir du plaisir et où il faut être engagé totalement.

• 1420

Il devient très difficile de se motiver sans ressources. Que fait-on quand on a une voiture et qu'on ne peut plus faire le plein d'essence ou qu'on se promène toujours sans roue de secours? On ne sait pas du tout où on va arriver à la fin. C'est évidemment un défi pour nos gestionnaires, mais il devient de plus en plus difficile à relever.

[*Translation*]

This summer we had a very good experience called *Point d'arrêt*. About 10 students from L'Essor High School came once a week to our Saturday program. My producer Paulette Richer was in the room and she did an excellent job of supervision. She followed them, showed them the record library, looked at their texts. We are doing that to develop our local talent.

We have reporters from the region. There have been people from the region on the air, but now there are none. However, there are people from Sudbury, Ottawa, Hawkesbury.

Je suis très sensible sur ce point.

**M. Caldwell:** Cela m'agace aussi depuis longtemps. Il y a de nombreuses années, lorsque la station a commencé, j'ai demandé pourquoi des Français de France parlaient à la radio—c'était comme cela à l'époque aussi—et comment ils pouvaient s'identifier avec les gens de Belle River et de Saint-Joachim et des régions semblables. Ne serait-il pas préférable d'avoir quelqu'un qui parle français moins bien peut-être mais qui peut comprendre la région? J'ai toujours eu du mal à comprendre cela, mais j'accepte votre réponse et je vous remercie du commentaire.

**The Chairman:** Mr. McCurdy.

**Mr. McCurdy:** You have suffered budget cuts. Have employees been laid off because of these cuts? If so, how many?

**Mr. Hurtubise:** In the region last year, we had a budget cut of around 4% when inflation is taken into account. We had to lay off five employees.

**Mr. McCurdy:** Out of how many?

**Mr. Hurtubise:** Out of a staff of 115. This year, we have had budget cuts of around 2%. Thanks to prior planning and by not filling vacant positions, we have managed not to lay off any employees.

The big problem is that our budgets are so tight that we have very little flexibility left for the programs we are already producing and very, very little flexibility to undertake new projects. As a station manager, I think this is the most difficult aspect of the constraints. We want to do what we have to do and do it well, but we are lacking the flexibility needed to have fun while producing radio and TV shows. In these medias, one needs to have fun and one needs to be totally committed.

It is very hard for you to get motivated when you lack resources. What can you do when you own a car but you cannot fill it up, or when you are always on the road without a spare tire? You do not know where that will lead to. Of course, it is a challenge for managers but it is getting more and more difficult.

[*Texte*]

**M. McCurdy:** Merci.

**Le président:** Merci, monsieur McCurdy. Merci, mesdames et monsieur, pour votre témoignage. Comme vous le savez, nous souhaitons que le service soit offert dans les deux langues partout au pays. C'est notre espoir, et j'espère que ce sera notre politique.

**M. Hurtubise:** Nous vous remercions.

**The Chairman:** We will now move to the other official language and the public corporation. We invite to come to the table Mr. Rick Alexander, who is a manager of radio for CBE, and Mr. Don Goodwin, who is director of the Ontario region. Gentlemen, we welcome you and we look forward to hearing your presentation and the exchange of questions and answers. I believe you have some brief introductory remarks. Mr. Goodwin and Mr. Alexander, please go ahead.

**Mr. Don Goodwin (Director, Ontario Region, CBC Radio, English):** Thank you, Mr. Chairman. Members of the committee, ladies and gentlemen, as I think most of you know, I am going to meet with you again tomorrow in London, and again Thursday in Thunder Bay. Tomorrow it is my intention to roll up television and radio in the rest of the region and Thursday we will concentrate on the Thunder Bay vicinity. I therefore intend to take no chances with premature welcome burn-out.

I have had a look at the record of your proceedings in previous hearings. I have seen the word tonnage building up, so we will keep the word weight down in the Ontario region, for your benefit, I hope.

You have talked to CBC people in most of the other regions. I am sure that you fully realize now the truly significant impact for the corporation in the imposed continuing resource shrinkage, which seems to be our destiny for the next three years. This may be the single most important, most compelling central factor to recognize and comprehend in knowing the CBC today, and certainly would be the factor that I judge most important and useful for this committee to grasp.

Without adequate funding, however, we have to keep going and we go with more than adequate people, I think. My CBC colleagues in Windsor, for instance, make a media contribution second to none in the life of this area. Relatively new among them, but certainly perfectly suited to lead our CBC team. is station manager Rick Alexander.

**Mr. Rick Alexander (Station Manager at Windsor, Ontario, CBC Radio, English):** Mr. Chairman, members of the committee, welcome to Windsor. I should congratulate you on your timing, because these are exciting days in our community, notwithstanding the rain this morning. We have just been through a provincial election; the Pope spends a day across the river at the end of the week; and very early this morning 8,500 Chrysler Canada workers walked off the job.

[*Traduction*]

**Mr. McCurdy:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. McCurdy. Thank you, ladies and gentlemen, for your testimony. As you know, we like to have these services offered in both languages throughout the country. It is our hope and I expect it to become our policy.

**Mr. Hurtubise:** Thank you.

**Le président:** Nous allons maintenant passer à l'autre langue officielle et à une société d'État. Nous allons inviter à la table M. Rick Alexander, qui est directeur de radio à la CBE, et M. Don Goodwin, qui est directeur pour la région de l'Ontario. Messieurs, bienvenue. Nous sommes très impatients d'entendre votre exposé et d'avoir une période de questions et réponses. Je pense que vous avez une allocution d'ouverture. Messieurs Goodwin et Alexander, allez-y, je vous prie.

**M. Don Goodwin (directeur, région de l'Ontario, radio, CBC):** Merci, monsieur le président. Mesdames et messieurs, vous savez pour la plupart que je serai de nouveau devant vous demain à London et ensuite jeudi à Thunder Bay. Demain, j'ai l'intention de parler de la télévision et de la radio dans le reste de la région et jeudi, de mettre l'accent sur la région de Thunder Bay. Je ne voudrais donc pas épuiser tout de suite vos paroles de bienvenue.

J'ai jeté un coup d'oeil sur le compte rendu des délibérations des audiences précédentes. J'ai vu le total des mots augmenter; alors, pour vous, nous maintiendrons ce total un peu plus bas dans la région de l'Ontario.

Vous avez entendu les représentants de Radio-Canada et de la plupart des autres régions. Je suis sûr que vous vous rendez pleinement compte de l'impact véritable que la diminution des ressources a sur la société, ce qui semble être notre lot pour les trois prochaines années. Quand on parle de Radio-Canada aujourd'hui, c'est probablement le point le plus important et le plus crucial, et celui que les membres du Comité devraient pleinement comprendre.

Nous avons néanmoins continué notre tâche, et notre personnel est plus que compétent à mon avis, en dépit de nos maigres ressources. Mes collègues de Radio-Canada à Windsor, par exemple, font une contribution inégalée à la vie de la région. Le directeur de la station Rick Alexander, quoique nouveau venu relativement parlant, est certainement à même d'assumer la direction.

**M. Rick Alexander (directeur de la station de Windsor, Ontario, radio, CBC):** Monsieur le président, mesdames et messieurs, bienvenue à Windsor. Je voudrais vous féliciter d'avoir choisi aujourd'hui pour être parmi nous, parce que notre collectivité connaît des jours stimulants, en dépit de la pluie de ce matin. Nous venons d'avoir une élection provinciale; d'ici la fin de la semaine le pape passera une journée de l'autre côté de la rivière, et très tôt ce matin 8,500 employés de la Chrysler Canada ont débrayé.

[*Text*]

• 1425

As Mr. Caldwell will know very well, the Chrysler strike is a big deal here. At midnight we presented a live special from outside the mini-van plant as the workers poured through the gate. If you were able to pick up our morning show in your hotel rooms this morning, you would have heard our live reports from the picket line during all our local and network newscasts and interviews with CAW and Chrysler people. Yesterday, in the final hours leading up to the strike, we had hourly reports from our own expert on the auto talks who spent the day lurking in hallways outside the negotiating room in Toronto.

This sort of programming is what CBC local radio is all about—first-rate journalism, we like to think—analysis and airing of a wide range of opinion on matters of public concern. To that extent, CBC Radio in Windsor is like any other regional CBC operation. This is a community station as defined in the corporate lexicon. We have a staff of about 30 who produce six hours of information programming five days a week. But we do so in an environment like no other.

I heard part of your conversation with my colleagues in the French service, and I understand that this morning there has been a recurring theme of the unique nature of Windsor. If this is a recurring theme, then it is only because it is an important one, and I apologize in advance for any redundancy that may come up in what follows.

One of the announcers at CBE has observed that Windsor and Detroit are like Canada and the United States in microcosm, only greatly exaggerated. He is right. As Canada is influenced by American cultural forces, Windsor is battered by them. There is a *Detroit Free Press* and a *Detroit News* box for every dispenser of *The Windsor Star*. Television and radio signals drift across the Detroit River like a thick smog, carrying with them tactile particles of American news, American perspectives, American values.

Tuning either AM or FM radio band here is like shortwave: the slightest adjustment will lock the radio onto a new distinct service. There is a format for just about every mood and inclination. One Saturday afternoon romp I had through the AM band revealed a dozen play-by-play sports events; an open line show for investors, hosted by a financial analyst; a couple of nondescript phone-in shows; a fundamentalist Christian program; a foreign language broadcast; and music for just about every taste. The FM band is more saturated still. Just about all of these stations, and there are more than 60 of them, carry news.

[*Translation*]

Comme le sait parfaitement M. Caldwell, la grève de la Chrysler est très importante ici. A minuit, nous avons présenté un programme spécial, en direct, à l'extérieur de l'usine de camionettes au moment où les ouvriers sortaient de l'usine. Si vous avez vu le programme du matin dans vos chambres d'hôtel ce matin, vous avez entendu nos reportages en direct à partir de la ligne de piquetage, nos bulletins de nouvelles locales et nationales, et nos interviews avec des gens de la TVA et de Chrysler. Hier, dans les quelques heures qui ont précédé le déclenchement de la grève, le reporter qui avait passé la journée dans les couloirs devant la salle de négociation à Toronto a diffusé des nouvelles toutes les heures.

Voilà le genre de programmes qu'offre la station locale de radio de CBC—du journalisme de première classe à notre avis—l'analyse et la diffusion de toute une série d'opinions sur des questions d'intérêt public. A cet égard, CBC Radio à Windsor n'est pas différente des autres station de radio de CBC. C'est une station communautaire, telle que la société le définit. Nous avons une trentaine d'employés, qui réalisent six heures de programmes d'information cinq jours par semaine. Par contre, le climat dans lequel nous évoluons est tout à fait différent.

J'ai entendu une partie de votre conversation avec mon collègue du service francophone, et ce matin, apparemment, il y avait le thème périodique qui montre bien le caractère unique de Windsor. S'il s'agit d'un thème périodique, c'est uniquement à cause de son importance, et je m'excuse d'avance de toute redondance qui risque de s'en suivre.

L'un de nos annonceurs à Radio-Canada a constaté que Windsor et Detroit étaient comme un microcosme représentant le Canada et les États-Unis, mais de façon outrée. Il a raison. Le Canada est influencé par les forces culturelles américaines, et Windsor en est inondé. Pour chaque distributeur automatique du *Windsor Star*, il y en a un pour le *Detroit Free Press* et un pour le *Detroit News*. Les signaux de radio et de télévision traversent la rivière Detroit comme un épais brouillard, transportant avec eux des particules concrètes de nouvelles américaines, de perspectives américaines, de valeurs américaines.

Si vous écoutez la bande AM ou FM, c'est comme pour les ondes courtes: le moindre ajustement vous branchera sur une station différente. Il y en a pour tous les goûts et pour toutes les humeurs. Un samedi après-midi, j'ai écouté le poste AM et j'ai entendu le résumé d'une douzaine d'événements sportifs, une ligne ouverte pour les investisseurs, dont l'hôte était un analyste financier, deux ou trois émissions où les gens pouvaient téléphoner, une émission chrétienne fondamentaliste, une émission en langue étrangère et de la musique pour tous les goûts. La bande FM est encore plus saturée. Pratiquement toutes ces stations,—et il y en a plus de 60—ont des émissions de nouvelles.

[*Texte*]

It is a tough market, which seems stuck in a sobering trend. During the last decade there has been a steady emigration of Canadian listeners from Windsor to American stations. In 1977, 52% of the Canadian audience was tuned to a Canadian station. Today, half those listeners have defected to American stations. In some quarter-hours, the percentage of listeners indicated in the "others" column of the BBM report, meaning those tuned to American stations, is higher than 85%.

Despite this ominous tide, I am happy to point out that CBE has performed reasonably well. We have improved our audience share in local periods, and the morning show now enjoys a weekly share of 11% of central area listeners.

Besides the overwhelming barrage of media, American culture insinuates itself in other ways. Detroit is a major North American entertainment centre. Windsor residents can and do slip across the Ambassador Bridge all the time to cheer the Red Wings and Tigers, to take in a Bruce Springsteen or Miles Davis concert, or to hear the world-class Detroit Symphony Orchestra. The competition for entertainment dollars is intense, and it is loaded in favour of non-Canadian fare. It is an environment which makes survival, much less development, of a strong indigenous arts community particularly challenging.

We think the CBC has a vital role to play in this unique and fascinating market. We think it is a role that encompasses more than news-gathering, which in itself is extremely important. It is a role fundamentally tied to the nurturing of cultural and artistic life, provoking debate on the full range of local pre-occupations and exploring the Canadian perspective in this intimate international relationship.

• 1430

We have been busy. This past summer our afternoon show held two remote broadcasts. In July the show originated from the opening ceremonies of Windsor's annual multicultural extravaganza, the Festival of the Nations. A few weeks ago our crew was on location again at Expo Italia, an exposition and cultural fair which was organized by the city's largest ethnic community. *Radio Noon* has recently broadcast live from a fiddling contest in Belle River and from the town criers competition on Boblo Island. Our morning show produced a show on regional summer theatre, which featured interviews with artists and organizers from all over southwestern Ontario.

During the past year we have produced 11 recordings of area musicians, including popular jazz bands, a gospel rock group, a country act and a solo classical guitar player and composer. These recordings were broadcast throughout Ontario on a weekend regional performance program and again locally on our afternoon show. These are very good acts, but they are not established in the

[*Traduction*]

La concurrence est donc très dure, et le marché semble dans une impasse. Au cours de la dernière décennie, de plus en plus d'auditeurs canadiens ont abandonné le poste de Windsor pour les stations américaines. En 1977, 52 p. 100 des Canadiens écoutaient un poste canadien. Aujourd'hui, la moitié d'entre eux écoutent les postes américains. Dans certains quarts d'heure d'écoute, selon le rapport de la BBM, le pourcentage d'auditeurs figurant dans la colonne autres, autrement dit ceux qui écoutent les postes américains, dépassait 85 p. 100.

En dépit de ce terrible raz de marée, je suis ravi de signaler que CBE garde la cote. Nous avons plus d'auditeurs pour les émissions locales, et l'émission du matin a sa part des 11 p. 100 d'auditeurs de la région centrale.

En dépit de l'énorme barrage des médias, la culture américaine s'infiltre d'autres façons. Detroit est un centre de divertissement très important en Amérique du Nord. Les résidents de Windsor traversent pour un oui ou pour un non le pont Ambassador pour applaudir les Red Wings et les Tigers, pour écouter un concert de Bruce Springsteen ou de Miles Davis, ou pour écouter l'Orchestre symphonique de Detroit, de réputation mondiale. La concurrence est intense et le budget divertissement ne profite pas au Canada. Le climat est tel que pour simplement survivre, ne parlons pas d'épanouissement, le défi est énorme pour une communauté artistique locale.

Nous pensons que Radio-Canada a un rôle essentiel à jouer dans ce marché unique et fascinant. Nous pensons que ce rôle va au-delà des simples bulletins de nouvelles, qui sont en soi pourtant très importants. Son rôle est lié fondamentalement à la protection de la vie culturelle et artistique, à la provocation de débats portant sur tout un éventail de préoccupations locales et l'exploration de la perspective canadienne dans cette relation intime internationale.

Nous n'avons pas chômé. L'été dernier, nous avons diffusé l'après-midi deux émissions: l'une, en juillet, couvrait les cérémonies d'ouverture de l'événement multiculturel annuel de Windsor, le Festival des Nations. Il y a quelques semaines, notre équipe se trouvait sur place à nouveau à Expo Italia, exposition et foire culturelle organisée par la communauté ethnique la plus importante de la ville. Récemment *Radio Noon* a télédiffusé en direct un concours de violoneux à Bell River et le concours des crieurs de ville sur l'île Boblo. Nous avons eu le matin un programme consacré au théâtre régional d'été, avec interview des artistes et des organisateurs de tout le sud-ouest de l'Ontario.

Au cours de l'année dernière, nous avons réalisé 11 enregistrements de musiciens locaux, y compris des orchestres de jazz populaire, un groupe de rock évangélique, un groupe de musique western et un solo de guitare classique joué par l'auteur-compositeur. Ces enregistrements ont été diffusés dans tout l'Ontario lors d'une émission régionale de fin de semaine et à nouveau

[*Text*]

industry. They would not receive any radio air play or any other media exposure if we were not committed.

Our largest recent undertaking was the radiothon for the arts last November. CBC stations in Windsor, Toronto, Thunder Bay, and Sudbury were linked for this 12-hour live performance program in support of the arts in Ontario. We exposed a generous range of musical, literary, and theatrical talent. Our secondary purpose was to raise money. Here in Windsor we collected several thousand dollars for the renovations to the Cleary auditorium, which is a community-based performing arts centre.

Of course, we want to do more. My colleague in French radio and I have been talking with the Windsor Symphony Orchestra about recording, or perhaps even a live broadcast or two this winter. We are committee to produce more remote broadcasts and to undertake more visits to communities we serve outside Windsor City. We are determined, if we retain the airtime and the resources, to increase coverage and exposure of indigenous arts through journalistic items and performance segments. We believe all of these initiatives are important to the communities we serve.

Our ambitions are tempered by fiscal realities. I am sure, at least I hope, that many other officers of the corporations have bent your ears with testimonials of present restraints and impending gloom. I hope you believe them. Now Don will say a few words about television.

**Mr. Goodwin:** I will invite members of the committee to direct any inquiries they may have about Windsor toward us.

**The Chairman:** Including television.

**Mr. Goodwin:** If you care to, yes.

**The Chairman:** You do not want to avoid the issue?

**Mr. Goodwin:** Not at all.

**The Chairman:** You had not said anything about it and we wondered if you wanted to get rid of it.

**Mr. Goodwin:** We had a continuing offer from a gentleman who was assembling television stations in the United States. We have often thought that might have been the simplest way to conclude our problems, but we have resisted selling to him so far.

**The Chairman:** There is a little 20% rule there that one would have to contend with—

**Mr. Goodwin:** I am sure he would have to cope with that.

[*Translation*]

dans notre émission de l'après-midi. Tous ces musiciens sont bons, mais ils ne sont pas encore connus et ils n'auraient jamais été diffusés sur les airs ni autrement si nous l'avions pas fait.

Notre dernière initiative a été le radiothon des arts en novembre dernier. Les stations de Radio-Canada à Windsor, Toronto, Thunder Bay, Sudbury étaient reliées pour cette émission de 12 heures en direct promouvant les arts en Ontario. Nous avons permis à un grand nombre de gens de montrer leur talent dans le domaine musical, littéraire et théâtral. Le but secondaire était de recueillir des fonds. A Windsor même, nous avons reçu plusieurs milliers de dollars pour la rénovation de l'auditorium Cleary, qui est un centre des arts de la scène communautaire.

Bien entendu, nous voulons en faire davantage. Mon collègue de la radio francophone et moi-même avons discuté avec l'Orchestre symphonique de Windsor de la possibilité de faire des enregistrements ou même d'avoir une émission ou deux en direct l'hiver prochain. Nous sommes décidés de faire plusieurs autres émissions en différé et de visiter les collectivités que nous desservons à l'extérieur de Windsor même. Si nous conservons nos ondes et nos ressources, nous sommes décidés d'augmenter la couverture et l'exposition des arts indigènes grâce à des nouvelles et à la diffusion de certains passages. Nous pensons que toutes ces initiatives sont importantes pour les communautés que nous desservons.

Notre ambition est tempérée par des réalités d'ordre fiscal. Je suis convaincu, du moins je l'espère, que ceux qui m'ont précédé vous ont rempli les oreilles de toutes sortes de témoignages sur les contraintes actuelles et vous ont dépeint une triste vue de l'avenir. J'espère que vous les avez crus. Don vous touchera maintenant quelques mots sur la télévision.

**M. Goodwin:** J'invite les membres du Comité à nous poser leurs questions concernant Windsor.

**Le président:** Y compris la télévision.

**M. Goodwin:** Certainement, si vous voulez.

**Le président:** Vous ne voulez pas éviter la question?

**M. Goodwin:** Pas du tout.

**Le président:** Vous n'en avez pas touché un mot, et on se demandait si vous vouliez vous en débarrasser.

**M. Goodwin:** Nous avons reçu une offre qui tient d'un certain monsieur qui s'occupe de stations de télévision aux États-Unis. Nous avons souvent pensé que c'était peut-être là la façon la plus simple de résoudre nos problèmes, mais jusqu'à présent nous avons refusé de lui vendre.

**Le président:** Il y a une petite règle de 20 p. 100 qu'il faudrait tout de même respecter si. . .

**M. Goodwin:** Je suis sûr qu'il faudrait qu'il le fasse.

[*Texte*]

**The Chairman:** —as well as Investment Canada maybe.

**Mr. Caldwell:** I am rather surprised that Mr. Goodwin did not mention a little bit more about television. Maybe he is being a little modest. I would like to say that I think channel 9 is still one of the only stations doing a 90-minute newscast. It is doing the newscast quite capably. I think they should be very proud of what they are doing.

**Mr. Goodwin:** We certainly are. We will have more to say about television tomorrow, by the way. I think we were governed a little by publications from your committee, which has termed our visit here to deal with radio in Windsor. My comments tomorrow will certainly include television, but we are delighted to talk more about television today.

**Mr. Caldwell:** That being said, I would like to comment on Mr. Alexander's comment of please believe them. Yes, we have heard that before, right across the country from one end to the other, but we have also heard some other disturbing facts the other way. We will have to examine all those kinds of things to see what is going to happen.

Mr. Alexander, I would like to first of all comment—and maybe Mr. Goodwin would like to comment—on an article in *The Windsor Star* of September 10, written by Mr. Van Vutt, regarding the possibility of a Windsor radio station becoming a storefront operation. Is Windsor going to become a storefront operation? What is going to happen?

[*Traduction*]

**Le président:** . . . sans parler d'Investissement Canada.

**M. Caldwell:** Je suis un peu surpris de voir que M. Goodwin n'a pas mentionné du tout la télévision. Il est peut-être un peu modeste. Je pense que la chaîne 9 est une des seules stations à donner un bulletin de nouvelles de 90 minutes. Les bulletins de nouvelles sont excellents. Je pense qu'ils devraient être fiers de leur réalisation.

**M. Goodwin:** Nous le sommes. D'ailleurs, nous vous en dirons plus long sur la télévision demain. Je pense que nous en sommes tenus à votre mandat officiel, car vous étiez censé être ici pour parler de la radion à Windsor. Demain, je parlerai certainement de télévision, mais nous serions ravis d'en parler davantage aujourd'hui.

**M. Caldwell:** Ceci dit, j'aimerais relever l'observation de M. Alexander, qui espère que nous avons cru les témoignages entendus. Effectivement, nous avons entendu ce genre de témoignages déjà, d'un bout à l'autre du pays, mais nous avons également entendu d'autres choses assez troublantes. Il faudra prendre tout cela en ligne de compte pour faire le point.

Monsieur Alexander, j'aimerais être le premier, suivi peut-être de M. Goodwin, à commenter l'article publié le 10 septembre dans le *Windsor Star* sous la plume de M. Van Vutt, concernant la possibilité d'avoir à Windsor une station de radio qui soit un peu notre vitrine. Est-ce que ce sera vraiment être le cas? Qu'est-ce qui va arriver?

• 1435

**Mr. Goodwin:** I have no way of answering that, Mr. Caldwell. If that is the article I saw, I think Mr. Alexander's comments and those of Michael McEwen, the vice-president of radio, were accurately explained in the article. We are in difficult times now, as I emphasize with you again, in attempting to offer to you that the single most important thing for you to understand or to feel about the CBC today is this financial concern we are going through.

At the moment we are in a planning process that does, as Michael McEwen said in the article, and as Rick commented, include that "storefronting" concept. Where it will lead I cannot predict. Certainly that is part of many options being examined and discussed, probably as we sit here today, about the CBC's future as it applies to Windsor, but of course to all other radio locations too. As you know, I am sure, this is not exclusively a plan for Windsor. This is the plan for CBC Radio across the country.

**Mr. Caldwell:** Mr. Alexander, what access are you having to network programming, other than, I know, the *Radio Noon* exchange within the region? Are you producing any programs for the network at all now?

**Mr. Alexander:** We do not originate any network programs in the sense of producing them locally. We do generate a certain amount of input into the mainstream

**M. Goodwin:** Je ne peux pas vous répondre, monsieur Caldwell. S'il s'agit de l'article que j'ai lu, je pense que les commentaires de M. Alexander et ceux de Michael McEwen, le vice-président de la radio, ont été bien transmis dans l'article. Nous connaissons des temps difficiles, je le répète, et la chose cruciale que vous devez bien comprendre, ce sont nos préoccupations financières.

À l'heure actuelle, comme le dit Michael McEwen dans l'article et comme Rick l'a fait remarquer, nous sommes à l'étape de la planification, un processus qui inclut la notion de vitrine. Où cela nous mènera-t-il, je l'ignore. Cela fait certainement partie des nombreuses options qui sont étudiées et discutées, en ce moment même probablement, concernant l'avenir de Radio-Canada à Windsor, mais aussi l'avenir de tous les autres postes radio. Vous savez, j'en suis sûr, qu'il ne s'agit pas d'un plan exclusif pour Windsor, mais un plan pour les postes de radio de Radio-Canada dans tout le pays.

**M. Caldwell:** Monsieur Alexander, avez-vous accès aux émissions du réseau autrement que par le truchement de *Radio Noon*? Est-ce que vous réalisez des émissions pour le réseau en ce moment?

**M. Alexander:** Nous ne créons pas d'émissions de réseau, nous n'en réalisons pas localement. Nous contribuons au réseau national d'émissions que vous

[*Text*]

national programs you are familiar with. *Morningside*, *The Food Show*, and others, and the national radio news service of course are frequent beneficiaries of our journalistic activity. We also produce musical programming for the Ontario region *Performance* program, heard Saturday afternoon. We did 11 of those segments; or by the time we get on the air, all the material we have recorded over the past year will add up to 11.

We do not, unfortunately, have a network producer on our current affairs staff, which some larger locations have. If we did have such a person, of course that would increase dramatically the amount of material we would be able to generate. So the current affairs material we do produce tends to be in the spare time of the other producers.

**Mr. Caldwell:** Are holes available in the network schedule, or has the change in format of CBC Radio, which has changed quite a bit over the last number of years, with certain hosts and all these different areas. . . it has become very difficult to find even a slot to put a network show in there.

**Mr. Alexander:** Just about two years ago, Mr. Caldwell, quite a substantial number of changes were undertaken at the network. *The Food Show* was relocated from Toronto to Regina. *The Medicine Show* went to Winnipeg. There was a parcelling out of quite a bit of programming property.

Windsor would be in a bidding position any time a network program proposal was invited. We would be able to bid, the same as anybody else. We have not been in a position. . . I have only been here for a year, so I do not know what may have preceded my tenure, but in my year and the immediate period before that this station was not involved in any bids.

**Mr. Caldwell:** But how are you going to reflect the area if you do not have access to those areas?

**Mr. Alexander:** We do.

**Mr. Caldwell:** Do you feel that is part of your job? Say W.O. Mitchell were at the University of Windsor and he might come in and participate in *Morningside*. That is hardly reflecting southwestern Ontario or Windsor, is it?

**Mr. Alexander:** No, you are quite right. That is not a complete reflection, by any means. The first way we do it, and really the most frequent opportunity for us, is in the national newscasts. *World Report*, which is the most listened-to twelve and a half minutes of programming in the whole schedule, this morning had as its first two items material filed by two Windsor radio reporters on the Chrysler strike.

• 1440

We make quite frequent contributions to *World Report*, to *Canada at Five*, to *The World at Six*, and to the hourly newscasts that exist throughout the whole programming day. That is our primary way of getting

[*Translation*]

connaissez bien. *Morningside*, *The Food Show*, entre autres, sans parler du réseau de nouvelles nationales, qui tous bénéficient fréquemment de nos activités de journalistes. Nous réalisons des émissions musicales pour l'émission régionale de l'Ontario *Performance*, qui passe le samedi après-midi. Nous en avons fait 11 ou du moins, dès que la prochaine émission aura passé sur les ondes, tout ce que nous avons enregistré représentera 11 émissions.

Malheureusement, nous n'avons pas un réalisateur de réseau parmi notre personnel actuel, comme c'est le cas dans des stations plus importantes. Autrement, il nous serait possible d'augmenter de façon marquée le nombre d'émissions réalisées. Ce que nous réalisons sous la rubrique affaires courantes est fait en général lorsque les autres réalisateurs ont du temps de libre.

**M. Caldwell:** Est-ce qu'il y a des trous de disponibles dans l'horaire du réseau, ou est-ce que le changement de présentation des stations radio de Radio-Canada, qui a été modifié considérablement au cours des dernières années, avec certains hôtes et différentes régions. . . cela devient très difficile même de glisser une émission de réseau.

**M. Alexander:** Monsieur Caldwell, il y a environ deux ans, il y a eu pas mal de changements apportés au réseau. Le *Food Show* a passé de Toronto à Régina et *The Medicine Show* à Winnipeg. Une bonne partie des émissions ont été morcelées.

Si l'on décide de réaliser une émission de réseau, Windsor se porte volontaire. Nous serions prêts à poser notre candidature, comme tout le monde. Nous n'avons pas été en mesure. . . Je ne travaille ici que depuis un an, j'ignore donc ce qui s'est passé avant mon temps, mais depuis que je suis là et immédiatement avant, la station n'a pas eu la possibilité de se porter volontaire.

**M. Caldwell:** Mais si vous n'avez pas accès aux régions, comment pouvez-vous les refléter?

**M. Alexander:** Nous le faisons.

**M. Caldwell:** Cela fait-il partie de votre ouvrage à votre avis? Supposons que W.O. Mitchell se trouve à l'Université de Windsor et qu'il apparaisse à l'émission *Morningside*. Ce n'est pas exactement ce que j'appelle refléter le sud-ouest de l'Ontario ni Windsor, pas vrai?

**M. Alexander:** Non, vous avez parfaitement raison. Ce n'est pas parfait, loin de là. La première façon de le faire, et c'est vraiment ce que nous faisons le plus souvent, c'est par le truchement de l'émission de nouvelles nationales. Dans *World Report* ce matin, l'émission de 12 minutes et demie la plus populaire, les deux premières nouvelles avaient été envoyées par des reporters radio de Windsor sur la grève de la Chrysler.

Nous participons souvent aux émissions *World Report*, *Canada at Five*, *The World at Six* et aux bulletins d'informations diffusés à toutes les heures de la journée. C'est sous cette forme que nous utilisons notre temps

[*Texte*]

onto the network and letting Canadians, across the country, know about what is going on and what is on the minds of people in this community. We also do it, though, through the current affairs programs like *Morningside*, which have in their objectives very specific targets for programming which originates in the regions of the country.

We are not as proactive in generating material for current affairs programs as I would like us to be, but we do have some success. We do have some profile on the network.

**Mr. Caldwell:** I would like to go back to the numbers on staff. How do the numbers in the television station here, Mr. Goodwin, compare with a comparable station, say Regina or one of those smaller centres? Are there as many people working here—as cameramen, sound men, operators, announcers—as there would be in some of those centres? Are they less proportionate, or more, or what?

**Mr. Goodwin:** I am really not completely familiar with the numbers in Regina and Charlottetown and other similar stations; but I do know that when we were undertaking very severe studies of our resources with a view to attempting to trim to meet the funding we had available to us, almost a zero-base sort of study was undertaken across the country by people in the regional office in Ottawa. Then subsequent budget allocations were made. This is just my impression without factual numbers of Regina and Charlottetown and so forth, but I think it would be safe and honest for me to say that the numbers are very, very similar across the country now.

There were some imbalances that were I think historical as much as anything else, just as our Windsor CEBT situation, as you well know, essentially stems from the historic implications of acquiring an ongoing station, CKLW-TV, with, as I understand—and I was not party to the negotiations—some undertakings not to deal harshly with numbers of staff to ensure that there was an honest opportunity for people to continue to work and so forth. But as time and attrition have dictated, the numbers in Windsor, I think, are very similar to those in similar-sized stations across the country; there are no imbalances.

**Mr. Caldwell:** Would that be the same in radio, Mr. Alexander?

**Mr. Alexander:** We are, as I said, a community station and so our staff is not as full as a major provincial capital centre would be, for instance, because we do not have a network producer or a performance producer or a drama producer or a music producer. But our staff is very comparable to that of other community stations, yes.

**Mr. Goodwin:** We can pursue this a bit more tomorrow, if you would like, when we will be talking about all of the region; but I can just tell you, to help with that question, that a similar zero-basing study was done on radio as well at the same time. Certainly in my

[*Traduction*]

d'antenne pour mettre les Canadiens au courant des questions d'actualité et des problèmes qui préoccupent leurs concitoyens. Nous le faisons également par le truchement d'un programme d'actualité comme *Morningside* qui vise, entre autres, à faire place aux différentes régions du pays.

Nous ne contribuons autant que nous le voudrions aux programmes d'actualité, mais nous avons enregistré quelques succès et nos émissions sont très prisées.

**M. Caldwell:** Je voudrais revenir aux effectifs. Dans votre station de télévision, monsieur Goodwin, sont-ils comparables avec ceux d'une station de même importance comme Regina ou un des petits centres? Y a-t-il autant de caméramen, de preneurs de son, d'opérateurs, de présentateurs qu'il y en aurait dans certaines de ces stations? Sont-ils proportionnellement plus nombreux, ou moins?

**M. Goodwin:** Je ne sais pas au juste à combien se chiffrent les effectifs de stations comme Regina et Charlottetown, mais lorsque nous avons examiné nos effectifs afin d'essayer de les réduire dans toute la mesure du possible pour tenir compte de la compression de nos ressources, une étude entièrement nouvelle avait été faite pour tout le pays par les gens du bureau régional d'Ottawa, étude sur laquelle on s'est basé pour les affectations de crédit. C'est l'impression que j'ai sans pouvoir vous fournir des chiffres précis pour Regina, Charlottetown, etc., mais je crois pouvoir vous assurer que les chiffres sont très semblables pour l'ensemble du pays.

Il y avait certaines disparités qui étaient ancrées dans la tradition et c'est à ce même titre que notre station CEBT de Windsor résulte de la fusion avec une autre station, CKLW-TV, fusion qui était assortie—je n'ai pas participé à ces négociations—d'une promesse de ne pas réduire brutalement les effectifs pour donner aux gens une chance de garder leur emploi. Mais, avec le jeu normal du temps et des circonstances, les chiffres de Windsor se sont alignés sur ceux d'autres stations d'importance similaire et les disparités se sont nivelées.

**M. Caldwell:** Est-ce qu'il en est de même pour la radio, monsieur Alexander?

**M. Alexander:** Nous sommes, comme je l'ai dit, une station communautaire et nos effectifs ne sont donc pas aussi nombreux que le seraient ceux d'un grand centre provincial, par exemple, parce que nous n'avons pas de réalisateurs de réseau, d'art dramatique, d'émissions théâtrales ou de musique. Mais nos effectifs se comparent en effet à ceux d'autres stations communautaires.

**M. Goodwin:** Nous pourrons continuer sur ce sujet demain, si vous le voulez, lorsque nous parlerons de toute la région, mais je puis simplement vous dire, pour répondre partiellement à cette question, qu'une étude semblable a été entreprise, à l'époque, pour la radio et

[*Text*]

region, as I can attest from first-hand knowledge, the sizes of the stations—Thunder Bay, Sudbury, and Windsor—are very much alike. Windsor is slightly larger than the other two, but they are very similar.

**Mr. Caldwell:** Would it be possible, Mr. Goodwin—I am not sure by tomorrow—for you to give us the numbers working in the Ontario region, say starting in 1977?

**Mr. Goodwin:** Not by tomorrow. I am certainly happy to forward them to you, but I would not have that kind of historical data with me.

• 1445

**Mrs. Finestone:** I am not playing to the crowd and not to be political in any sense. I just want you to know that of all of us at this table, the only person my mother is really impressed with is Howard.

**Some hon. members:** Oh, oh!

**Mrs. Finestone:** And he knows that. That includes me, Howard, so it is really tough. Anyway, are you asking me to ask questions there, Jim? Is that it?

**The Chairman:** The decision of the Chair has already been made. So I think you have been invited to and I am sure Mr. McCurdy will refine his questions and double distil them so they will be more poignant than they would otherwise have been.

**Mrs. Finestone:** My goodness. That being said, I am sorry I did not hear your brief, but I understand you are representing CBC radio and television. Is that correct?

**Mr. Alexander:** Yes.

**Mrs. Finestone:** How many Canadian competitors do you have in your market down here?

**Mr. Goodwin:** In which, radio or television?

**Mrs. Finestone:** Try both.

**Mr. Goodwin:** There are no competitors, no English local television stations. There are some parts of Windsor—and probably Jim and Howard can tell better than I, as residents here—some parts of Windsor do receive Kitchener to some degree, but there are no other Canadian television stations resident in Windsor.

**Mrs. Finestone:** So if I turn on my television set, for beginners, and I press any of the basic 2 to 13 buttons, what do I get? What percentage Canadian versus local community versus national, then international?

**Mr. Goodwin:** You will have CBET on channel 9. This is—

**Mrs. Finestone:** I do not know the letters. Just tell me which they are.

[*Translation*]

que, dans ma région, je puis vous assurer que des stations comme Thunder Bay, Sudbury et Windsor comportent approximativement les mêmes effectifs, ceux de Windsor étant légèrement plus nombreux que ceux des deux autres stations, tout en étant du même ordre.

**M. Caldwell:** Pourriez-vous nous faire savoir le nombre des gens qui travaillent dans la région de l'Ontario, depuis 1977, pour demain si c'est possible?

**M. Goodwin:** Pas pour demain. Il faudra que je vous les fasse parvenir, car je n'ai pas ce genre de chiffres avec moi.

**Mme Finestone:** Je ne parle pas pour la galerie et je ne veux nullement faire de la politique. Je voulais simplement vous dire que Howard est la seule personne, de tous ceux qui sont réunis ici, qui impressionne vraiment ma mère.

**Des voix:** Oh, oh!

**Mme Finestone:** Et il ne l'ignore pas. Je me compte d'ailleurs parmi les autres, Howard, ce qui veut dire quelque chose! Est-ce que vous vouliez que je pose des questions, Jim? Est-ce bien cela?

**Le président:** Le président a déjà pris sa décision. Vous êtes donc invitée à poser des questions et je suis sûr que M. McCurdy va fignoler les siennes pour leur donner encore plus de mordant qu'en général.

**Mme Finestone:** Grand Dieu! Ceci dit, je regrette de n'avoir pas entendu votre exposé, mais je crois savoir que vous représentez Radio-Canada pour les émissions radiodiffusées et télédiffusées, n'est-ce pas?

**M. Alexander:** C'est exact.

**Mme Finestone:** Combien de concurrents canadiens avez-vous sur votre marché?

**M. Goodwin:** En radiodiffusion ou en télévision?

**Mme Finestone:** Mettons pour les deux.

**M. Goodwin:** Il n'y a pas de concurrents, pas de stations locales de télévision en anglais. Dans certaines parties de Windsor—Jim et Howard, qui y habitent, en savent sans doute davantage là-dessus que moi—on peut capter Kitchener, dans une certaine mesure, mais il n'y a pas d'autre station de télévision canadienne à Windsor.

**Mme Finestone:** Si j'allume donc mon poste de télévision et que j'appuie sur l'un des boutons de 2 à 13, quelles sont les stations que je reçois? Quel est le pourcentage d'émissions canadiennes, d'émissions locales et d'émissions nationales, puis internationales?

**M. Goodwin:** Vous allez recevoir CBET sur la chaîne 9. C'est. . .

**Mme Finestone:** Je ne connais pas les lettres, dites-moi donc de quoi il s'agit.

[*Texte*]

**Mr. Goodwin:** You will have CBET, which is the CBC station on channel 9.

**Mrs. Finestone:** Fine.

**Mr. Goodwin:** And you will receive TVOntario, and that will end the Windsor stations. Then Canadian stations, you will see TVOntario, Global. . . I am sorry, are you talking about natural, non-cable selection?

**Mrs. Finestone:** That is right.

**Mr. Goodwin:** We just ended them.

**Mrs. Finestone:** Off-air. You just finished off-air. All right, thank you. So you get a community network. Do you call your TVOntario the community network?

**Mr. Goodwin:** No. That is cable. TVOntario, Global, CTV are cable-carried.

**Mr. McCurdy:** Channel 32 is on there.

**Mr. Goodwin:** As I say, there is some residential reception of the CTV station from Kitchener, but we do not consider it fully—

**Mrs. Finestone:** Therefore carriage by cable is very important in the area. Is that correct?

**Mr. Goodwin:** If you want something other than the CBC and the American stations, yes.

**Mrs. Finestone:** All right. Is the CBC station owned and operated? Is it an own-out station?

**Mr. Goodwin:** Yes.

**Mrs. Finestone:** Did you carry the program *Street Kids* the other night?

**Mr. Goodwin:** The Ontario region created that program, yes.

**Mrs. Finestone:** Thank you. From what I have just heard from you, I would suggest you have a tremendous American content in the options and choices you can get off-air then.

**Mr. Goodwin:** The residents of Windsor do have, yes, a plethora of U.S. signals.

**Mrs. Finestone:** What is the penetration of cable? What is the household penetration of cable?

**Mr. Goodwin:** As I am not a local Windsorite, I am afraid I am unable to give you a detailed direct answer. I could provide that for you later, if you would like.

**Mrs. Finestone:** Thank you. On radio, do you have stereo AM?

**Mr. Alexander:** Stereo AM, no. We have the stereo service of the CBC on FM.

**Mr. Goodwin:** The CBC does not have stereo AM.

**Mrs. Finestone:** Thank you. You have no production centre in this area, do you?

**Mr. Goodwin:** Yes, we have.

[*Traduction*]

**M. Goodwin:** Vous recevrez CBET, c'est-à-dire la station de Radio-Canada sur la chaîne 9.

**Mme Finestone:** Très bien.

**M. Goodwin:** Puis vous recevrez TV Ontario, et ce sera tout pour les stations de Windsor. Quant aux stations canadiennes, vous recevrez TV Ontario, Global. . . Vous parlez bien de chaînes ordinaires, et non de câblovision?

**Mme Finestone:** C'est exact.

**M. Goodwin:** C'est tout, en ce cas.

**Mme Finestone:** Il s'agit là d'émissions sur antenne. Très bien, merci. Vous avez également un réseau communautaire. TV Ontario en fait-il partie?

**M. Goodwin:** Non, c'est la câblovision. TV Ontario, Global et CTV vous parviennent par le câble.

**M. McCurdy:** Ainsi que la chaîne 32.

**M. Goodwin:** Comme je le disais, certains foyers peuvent capter la station CTV de Kitchener, mais nous ne considérons pas pleinement. . .

**Mme Finestone:** La câblovision est donc très importante dans cette région, n'est-ce pas?

**M. Goodwin:** Certainement si vous voulez capter d'autres chaînes que Radio-Canada et les stations américaines.

**Mme Finestone:** La station de Radio-Canada a-t-elle un propriétaire et un directeur? Appartient-elle à des intérêts privés?

**M. Goodwin:** Oui.

**Mme Finestone:** Est-ce vous qui avez transmis l'autre jour l'émission *Street Kids*?

**M. Goodwin:** C'est un programme de la région de l'Ontario.

**Mme Finestone:** Je vous remercie. D'après ce que vous venez de dire, les émissions que vous pouvez obtenir sur antenne ont un contenu américain très élevé.

**M. Goodwin:** Il est vrai que les habitants de Windsor reçoivent un grand nombre de signaux américains.

**Mme Finestone:** Combien de gens sont abonnés au câble? Combien de foyers reçoivent la câblovision?

**M. Goodwin:** N'étant moi-même pas de Windsor, je regrette de ne pouvoir vous donner une réponse précise mais je pourrais vous trouver les chiffres, si vous le désirez.

**Mme Finestone:** Je veux bien. A la radio, est-ce que vous avez la stéréo AM?

**M. Alexander:** Non, nous avons la stéréo de Radio-Canada sur FM.

**M. Goodwin:** Radio-Canada n'a pas de stéréo AM.

**Mme Finestone:** Merci. Vous n'avez pas de centre de production dans cette région, n'est-ce pas?

**M. Goodwin:** Si, nous en avons un.

[*Text*]

**Mrs. Finestone:** Does that create any kind of a problem for you?

**Mr. Goodwin:** What sort of problem would that create for us?

**Mrs. Finestone:** Do you have a local production centre?

**Mr. Goodwin:** Yes, we do.

**Mrs. Finestone:** And do you do other than news, weather and local sports?

**Mr. Goodwin:** Relatively little these days because of the budget problems of which I spoke earlier.

**Mrs. Finestone:** Did you used to?

**Mr. Goodwin:** Yes.

**Mrs. Finestone:** To what extent? How many hours a week?

**Mr. Goodwin:** In what year?

**Mrs. Finestone:** Any year. Tell me what the progression of regression was.

**Mr. Goodwin:** It is historical data I would love to provide for you, if you would like to have it.

**Mrs. Finestone:** Would you? I would be very pleased if you would.

There has been a question asked as to whether or not CBC should carry advertising. Should it limit, if it does carry advertising, to just the beginning and the end of the program and have non-interrupted story line? What is your view on that, please?

**Mr. Goodwin:** It will be a personal view. I cannot speak for the corporation, obviously. Generally speaking, my personal view is that we would be delighted to have no advertising at all, but until such time as there is some replacement funding to enable us to continue to complete our broadcasting mandate, it is required to remain. To the sufficient degree to complete the budgetary needs—to have the commercials pile up at the beginnings and ends of programs—would be, I think, an improper and unwieldy assembly of that material.

• 1450

**Mrs. Finestone:** Do you believe that going as high as 95% Canadian content is the demand factor, or is that the wish of the board? Do you think at this time of economic restraint and fiscal responsibility with respect to budget deficits, etc., that an 80% target is adequate, or do you still feel you need a 95% target, which I believe is what you just said?

**Mr. Goodwin:** Personal comment?

**Mrs. Finestone:** Yes.

**Mr. Goodwin:** Given the access everyone has to television these days to the virtual complete range of all

[*Translation*]

**Mme Finestone:** Est-ce que cela vous cause des difficultés?

**M. Goodwin:** Quel genre de difficultés est-ce que cela doit nous causer?

**Mme Finestone:** Avez-vous un centre de production local?

**M. Goodwin:** Oui, nous en avons un.

**Mme Finestone:** Et avez-vous d'autres émissions que les bulletins d'informations, les prévisions météorologiques et la chronique des sports?

**M. Goodwin:** Pas grand-chose, ces derniers temps, en raison des problèmes budgétaires que j'ai évoqués.

**Mme Finestone:** Est-ce que vous aviez d'autres émissions autrefois?

**M. Goodwin:** Oui.

**Mme Finestone:** De quelle importance? Combien d'heures par semaine?

**M. Goodwin:** En quelle année?

**Mme Finestone:** N'importe quelle année. Dites-moi quelle est l'évolution de ces programmes.

**M. Goodwin:** Je peux vous fournir des chiffres précis, si vous le voulez.

**Mme Finestone:** J'en serais très heureuse.

On s'est demandé si Radio-Canada devait ou non transmettre de la publicité. Dans l'affirmative, celle-ci devrait-elle être limitée au début et à la fin des émissions, qui ne seraient pas interrompues? Qu'en pensez-vous?

**M. Goodwin:** Je vais vous donner mon opinion personnelle, car je ne peux évidemment pas parler pour la Société Radio-Canada. D'une façon générale, nous serions heureux de ne pas avoir de publicité du tout, mais nous serons bien obligés de nous en accommoder jusqu'à ce que les crédits qui nous sont alloués nous permettent de continuer à remplir notre mandat de radiodiffuseur. Et si nous voulons vraiment compléter nos ressources, il me semblerait peu commode et malséant d'accumuler les annonces publicitaires en début et en fin d'émission.

**Mme Finestone:** Pensez-vous qu'en exigeant un contenu canadien de 95 p. 100 on répond à la demande, ou est-ce le souhait de l'office? Pensez-vous qu'à notre époque de compressions budgétaires et de responsabilité fiscale en matière de déficit, un objectif de 80 p. 100 soit satisfaisant ou visez-vous toujours l'objectif de 95 p. 100, ce que vous venez de dire, je crois?

**M. Goodwin:** Puis-je vous donner mon opinion personnelle?

**Mme Finestone:** Certainement.

**M. Goodwin:** La télévision est tellement répandue maintenant que chacun peut avoir accès à presque toutes

[*Texte*]

that is available in a television spectrum, it would be, I think, a desirable and proper thing for the Canadian national broadcasting service to be as close to all Canadians as possible.

**Mrs. Finestone:** Do you know what the cost per hour would be if you were to produce local Canadian content for your own station prime time and could purchase it out?

**Mr. Goodwin:** I have no idea.

**Mrs. Finestone:** Do you have the latitude to do that? In terms of the architectural structure, or the organic structure, do you have any decision-making power here, or is that directed from elsewhere? Budget control dollars, equal service equal program—what kind of control do you have?

**Mr. Goodwin:** There are budget targets set that begin in Ottawa and filter down through the corporation. I am sure you understand how the corporation's funding works. There is invited suggestive input from all our local stations, whether it is radio or television, whether it is Windsor or anywhere else. Then the budget and suggestions are massaged to fit.

**Mrs. Finestone:** Hold on. Perhaps I would like to have you separate out where you are entitled to use the creative talent that I am sure is here in Windsor as it is in every city in Canada. To what extent can you go beyond local news, sports, and weather and use local creative talent?

**Mr. Goodwin:** You can go only as far as budget allows.

**Mrs. Finestone:** That is what I asked you, sir. What budgetary stretch—elasticity—have you and decision-making rights have you that flow down from on high from the 666,000 cast of millions that come when we really want to talk about serious issues about CBC at the top level?

**Mr. Goodwin:** I am sure you understand how the CBC's budget works.

**Mrs. Finestone:** No, I do not, not 100%.

**Mr. Goodwin:** There has been a great deal spoken about it across the country. I am not sure we can solve all that problem for you right here.

**Mrs. Finestone:** I am not looking to solve the problem, sir. What I am trying to get from you is whether or not you have any decision-making power that allows you to hire, develop, and produce on air for your station and for this area, independently of news and weather and sports.

**Mr. Goodwin:** Last year and the year before and the year before that, yes. This year, very little. Because of the dictates of budget there are very few programs other than news, weather, and sports being produced in Windsor or most of our other small television stations across the

[*Traduction*]

les stations existantes, et c'est pourquoi il me semblerait souhaitable que le service national canadien de radiodiffusion soit aussi proche que possible de tous les Canadiens.

**Mme Finestone:** Est-ce que vous savez combien il en coûterait par heure si vous réalisiez des émissions locales à contenu canadien pour les heures de grande écoute de votre station et si vous pouviez les vendre?

**M. Goodwin:** Je n'en ai pas la moindre idée.

**Mme Finestone:** Est-ce que vous y êtes autorisé? La structure hiérarchique vous le permet-elle? Avez-vous le droit de prendre des décisions en la matière, ou celles-ci vous sont-elles dictées par un supérieur? Un contrôle s'exerce-t-il sur vos dépenses, ou quel genre de contrôle avez-vous exercé?

**M. Goodwin:** Il y a des objectifs financiers établis par Ottawa et chacun d'entre nous reçoit des instructions sur ce point. Vous savez certainement comment fonctionne le financement de Radio-Canada. Toutes les stations locales sont priées de participer, qu'il s'agisse de radio ou de télévision, de Windsor ou d'ailleurs. Les propositions et le budget reçoivent alors les ajustements nécessaires.

**Mme Finestone:** Un instant. J'aimerais que vous me disiez dans quelle mesure vous êtes à même d'utiliser les talents qui, je n'en doute pas, sont aussi nombreux à Windsor que dans toutes les autres villes du Canada. Dans quelle mesure pouvez-vous aller au-delà des bulletins d'informations, des sports et des prévisions météorologiques et faire appel aux gens qui ont des idées à mettre en valeur?

**M. Goodwin:** Nous ne pouvons pas dépasser le budget.

**Mme Finestone:** C'est précisément ce que je vous demandais, monsieur. Est-ce que vous avez une certaine latitude budgétaire et le droit de prendre certaines décisions compte tenu des millions qui sont dépensés, au Sommet, par Radio-Canada?

**M. Goodwin:** Je suis certain que vous savez comment fonctionne le budget de Radio-Canada.

**Mme Finestone:** Non, pas tout à fait.

**M. Goodwin:** On en a pourtant beaucoup parlé dans le pays, mais je ne suis pas sûr que nous puissions résoudre ce problème sur-le-champ et ici même.

**Mme Finestone:** Ce n'est pas ce que je vous demande, monsieur. Ce que j'essaye de vous faire dire, c'est si vous avez le pouvoir de décision vous permettant d'engager des gens, de réaliser des émissions et de les diffuser, pour votre station et pour cette région, à part les bulletins d'informations, les prévisions météorologiques et les sports.

**M. Goodwin:** Oui, l'an dernier et les deux années qui ont précédé. Mais cette année, il n'en reste pratiquement rien. Le budget a été tellement comprimé qu'il ne nous reste suffisamment d'argent que pour les informations, les prévisions météorologiques et les sports pour la station de

[*Text*]

country, as I am sure you have been hearing across the country.

**Mrs. Finestone:** Could you perhaps give us a flow chart—not now—for over the last five years so we can have some picture? I am interested in five-year budgeting for CBC. I am interested in the 90%, 100% CBC. I am also interested in the best of all worlds, but I think we have to find where we can draw the best possible sense of what is possible. So if you would give us a picture of what has happened over the last five years, I would appreciate that. Is there no rule of thumb on a local base perhaps as to what it costs to produce half an hour of a local talent show?

**Mr. Goodwin:** Not really. They vary greatly. As you know, if we are dealing with any of the performing unions, there are union minimums that have to be met. So if you are talking about a 15-piece band, that costs *x* whether it is in Regina or Windsor or Halifax. But whether you need three dancing elephants or an elaborate set, these make each program and each concept different.

• 1455

**Mrs. Finestone:** I see. The reason I thought of that question is that in *The Globe and Mail* this morning there is a very interesting article on the CBC, and I wondered if there were any basic norms and yardsticks, if the $75 million were available, on how much time that could buy to fill the gap between the 80% and the 95%.

**The Chairman:** Yes, with a photograph of the young and old Antonio Vivaldi accompanying your story.

**Mrs. Finestone:** Exactly. I see you read the paper at the airport too.

**The Chairman:** Yes, I did.

**Mr. McCurdy:** How much has your budget been cut locally for radio and television—and distinguish the two—in the last three years?

**Mr. Goodwin:** Rather than ad libbing that, Mr. McCurdy, I would like to forward it to you later.

**Mr. McCurdy:** You do not have orders of magnitude?

**Mr. Goodwin:** I do not have it with me now. I would not want to ad lib.

**Mr. McCurdy:** How many staff in each category and at each station have been lost in that period of time?

**Mr. Goodwin:** Again, I would not want to ad lib. I can tell you, however, that last year I think we avoided any lay-offs as such in Windsor and did reduce the Windsor television staff by two by attrition.

[*Translation*]

Windsor ou pour la plupart des autres petites stations de télévision du Canada, et vous avez dû entendre cela partout, dans tout le pays.

**Mme Finestone:** Est-ce que vous pourriez nous fournir un graphique—pas immédiatement—pour les cinq dernières années, afin de nous donner une idée générale? Je voudrais voir ce que représente le budget de Radio-Canada sur cinq ans et je m'intéresse à la proposition des 90 ou 100 p. 100. J'aime, bien entendu, rêver en couleur, mais il faut quand même s'incliner devant les réalités et en tirer le meilleur parti possible. J'aimerais donc beaucoup que vous nous montriez l'évolution des cinq dernières années. Est-ce que vous ne savez pas, de façon empirique, ce que vous coûte une demi-heure d'une émission locale, produite par les talents locaux?

**M. Goodwin:** Pas vraiment, car il y a de grandes variations. Lorsque nous avons affaire avec les syndicats du spectacle, nous devons respecter leurs exigences, de sorte que, s'il s'agit d'un orchestre de quinze personnes, les coûts sont les mêmes, que ce soit à Regina, à Windsor ou à Halifax. Chaque émission, chaque réalisation présente des problèmes différents, qu'il s'agisse d'un décors sophistiqué ou de trois éléphants qui dansent.

**Mme Finestone:** Je comprends. Ce qui m'amène à poser cette question, c'est que le *Globe and Mail* de ce matin contient un article très intéressant sur Radio-Canada et je me demandais s'il y avait des normes, des repères, et si l'on disposait de 75 millions de dollars, combien de temps d'écoute serait-il possible d'acheter pour combler l'écart entre les 80 p. 100 et les 95 p. 100?

**Le président:** Oui, avec un portrait d'Antonio Vivaldi jeune et âgé, pour illustrer l'article.

**Mme Finestone:** C'est bien cela. Je vois que vous aussi vous lisez le journal quand vous voyagez en avion.

**Le président:** Je l'ai certainement lu.

**M. McCurdy:** De combien votre budget a-t-il été réduit localement pour la radio et la télévision—et je vous demande de faire la distinction entre les deux—au cours des trois dernières années?

**M. Goodwin:** Je préférerais vous faire parvenir les chiffres, monsieur McCurdy, plutôt que d'improviser là-dessus.

**M. McCurdy:** Vous n'avez pas de chiffres approximatifs?

**M. Goodwin:** Pas sur moi et je préférerais ne pas improviser.

**M. McCurdy:** Combien de membres du personnel avez-vous perdus, dans chaque catégorie et dans chaque station, au cours de cette période?

**M. Goodwin:** Là encore, je préfère ne pas me lancer dans une évaluation approximative, mais je puis vous dire toutefois que nous avons évité les mises à pied l'an dernier, à Windsor, et grâce au jeu naturel des départs,

[*Texte*]

**Mr. McCurdy:** Without lay-offs, how many people have been replaced by personnel from elsewhere?

**Mr. Goodwin:** I am not sure exactly what you mean by that. There have been no—

**Mr. McCurdy:** One gets the impression, looking at the personnel both in radio and television, particularly with the news, that there is a shuffling of people, seemingly from all over the place.

**Mr. Goodwin:** There is a certain natural movement. I would certainly say to you it is not broad or unusually high in Windsor—in fact, if anything, a bit low.

**Mr. McCurdy:** This is not a paranoid question.

**Mr. Goodwin:** I know. I understand your question now. I want to respond to it in this way. We think Windsor is a very useful and a very intensive training opportunity. We have had a number of people come through Windsor, if you like, and go on to other things. I am sure colleagues of hers will remember the Sue Prestedges of the world. More recently, the principal replacement of which you may speak is the arrival of Karen Hawryluk as co-anchor of the news, replacing a young lady who went on to a network program. Another recent arrival is my colleague, Rick Alexander, who has arrived as manager of the radio station, replacing Evan Purchase, who had come at that time from the Maritimes to manage for a couple of years and has moved on to a new challenge. So by the nature of our national enterprise, there is a certain amount of that kind of volatility.

**Mr. McCurdy:** In these rearrangements of personnel, whether management or otherwise, how much attention is given to the significance of local talents in relating to local issues and concerns?

**Mr. Goodwin:** The corporation has its usual practice, strictly adhered to, of postings and boardings. So any time there is any opportunity that arises, it is advertised throughout the corporation and applicants are happily entertained. Those who seem to have the required qualifications are then usually interviewed in their own place of location or brought to a central board.

**Mr. McCurdy:** But you spoke of Windsor as being a nice training area. That gives the impression that you send them in, take them out, put them somewhere—

**Mr. Goodwin:** We do not send anybody. The corporation does not have a posting policy. We do not post our employees as perhaps some other national organizations do. A job comes open, it is advertised; if an employee wishes, from wherever in our company, to apply for it, he or she does. If, as I say, they seem to have the qualifications required, then they are either

[*Traduction*]

nous avons pu réduire les effectifs de la télévision de Windsor de deux personnes.

**M. McCurdy:** Mais sans mises à pied, combien de gens ont été remplacés par du personnel venu d'ailleurs?

**M. Goodwin:** Je ne sais pas au juste ce que vous entendez par là. Il n'y a pas eu de. . .

**M. McCurdy:** On a l'impression, tant à la radio qu'à la télévision, mais surtout pour les informations, que les gens sont déplacés d'une station à l'autre.

**M. Goodwin:** Il y a des déplacements qui se font naturellement mais à Windsor ils ne sont pas particulièrement nombreux, en fait, ils seraient plutôt faibles.

**M. McCurdy:** Ce n'est pas une question inspirée par la paranoïa.

**M. Goodwin:** Je sais, je comprends maintenant votre question et je voudrais y répondre de la façon suivante. Nous considérons Windsor comme un bon terrain de formation. Beaucoup de gens y ont fait leurs armes et sont ensuite partis ailleurs. Je suis sûr que ses collègues se rappellent de Sue Prestedges, l'une de nos collaboratrices. Mais tout récemment, Karen Hawryluk a été engagée comme co-présentatrice du bulletin d'information, en remplacement d'une jeune femme qui est partie travailler pour un programme du réseau. Autre arrivée récente, mon collègue Rick Alexander, qui est devenu directeur de la station de radio en remplacement de Evan Purchase, venu à l'époque des Maritimes et qui est parti relever un autre défi. Ce genre de changement est naturel dans une entreprise nationale comme la nôtre.

**M. McCurdy:** Quand le personnel de direction ou autre change ainsi, est-ce qu'on tient compte du rôle que peuvent jouer les talents locaux pour toutes les questions qui intéressent la localité proprement dite?

**M. Goodwin:** Radio-Canada a pour pratique strictement respectée d'afficher et de publier les postes de sorte que chaque fois que l'occasion se présente, la nouvelle est diffusée dans la société et les offres des candidats sont examinées. Ceux qui semblent présenter les qualifications nécessaires ont alors droit à un entretien soit au lieu de leur domicile, soit en les autorisant à se rendre au bureau central.

**M. McCurdy:** Mais vous disiez que Windsor était un excellent lieu de formation, ce qui donne à penser que vous engagez les gens, vous les renvoyez, vous les placez ailleurs. . .

**M. Goodwin:** Nous ne renvoyons personne. La société n'a pas pour pratique de muter les gens, de les affecter à d'autres postes comme le font certains organismes nationaux. Quand il y a une vacance, elle est publiée et tout employé de la société, où qu'il se trouve, peut poser sa candidature. S'il paraît avoir les qualifications nécessaires, on lui accorde un entretien soit sur place, soit

[*Text*]

interviewed at their point of current location or brought to a board for an interview, and they are then hired or not, whether they are local—

**Mr. McCurdy:** Given the unique circumstances of Windsor, given that just as Windsor is cut off all too often from the rest of the country, for a variety of reasons, all of which have been elaborated on to a tremendous degree, and given that people in the rest of Canada have a tendency to take quite some time before they become familiar with the circumstances in southwestern Ontario, would you not think that would be a factor appropriately weighed when considering placement of personnel in the Windsor area?

**Mr. Goodwin:** When I speak of information flowing, it is posted throughout the corporation. It is not just a job posted in Windsor. If it is a job that is of a category that we cannot fill locally. . . Our first inclination is to fill locally, candidly, if for no other reason than doing otherwise these days is costly. We are attempting to put all the money we can on the air and not into movement and that sort of thing. If the job cannot be filled locally, if it is the type that could not be filled locally, then it is advertised throughout the corporation. Whether it happens in Windsor or Regina—a person in Windsor will know as much about a job in Regina or Halifax as the person in Halifax or Regina will know about the job in Windsor.

[*Translation*]

devant un comité et il est alors embauché, le cas échéant, que ce soit sur les lieux mêmes ou. . .

**M. McCurdy:** Compte tenu des circonstances spéciales de Windsor, qui trop souvent reste à l'écart du reste du pays, et ce pour toutes sortes de raisons dont on a déjà beaucoup parlé, compte tenu du fait que les gens des autres parties du Canada ont tendance à ignorer les circonstances dans lesquelles vit le sud-ouest de l'Ontario, ne pensez-vous pas que ceci devrait constituer un facteur dont il faudrait tenir dûment compte quand on recrute des gens pour la région de Windsor?

**M. Goodwin:** Je disais que l'information circulait, et quand il y a une vacance, c'est dans toute la société qu'elle est affichée, et pas seulement à Windsor. S'il s'agit d'un poste pour lequel nous n'avons personne sur place. . . Notre première réaction est évidemment de trouver quelqu'un sur place, très franchement, tout simplement parce que de façon générale, de nos jours, cela revient à moins cher. Nous donnons la priorité, dans la répartition de nos moyens financiers, aux émissions, plutôt qu'aux dépenses de mutation et de transfert de personnel. Si nous n'avons personne sur place nous faisons alors faire de la publicité pour ce poste à pourvoir dans l'ensemble de la société. Qu'il s'agisse de Windsor, ou de Regina. . . un employé de Windsor est tenu au courant des postes à pourvoir à Regina ou Halifax, aussi bien que le sont les employés de Halifax ou de Regina pour ce qui est des postes vacants à Windsor.

• 1500

**Mr. McCurdy:** First of all, how many on-air personnel are involved in English broadcast television and radio?

**Mr. Goodwin:** I will deal with radio first and I will try to remember television locally.

**Mr. Alexander:** I will have to add up our announcers in my head, if you do not mind. I do not have it off the top of my head.

**Mr. Goodwin:** There are probably four in television.

**Mr. McCurdy:** You are probably glad I asked that question. It is nice for you to know.

**Mr. Goodwin:** There are so few, one does not want to forget any. I think there are four regulars in television. If you count news personnel, who also appear on the air, it might swell to 10 who would be seen on a regular basis on CBET, locally based.

**Mr. Alexander:** We have eight regular on-air radio performers.

**Mr. McCurdy:** News gatherers who are ocasionally on air?

**Mr. Alexander:** Five.

**Mr. McCurdy:** On radio?

**M. McCurdy:** Combien de présentateurs sont affectés aux émissions télévisées et radiodiffusées en anglais?

**M. Goodwin:** Je vais d'abord réponde pour la radio, et j'essaierai ensuite de me souvenir du chiffre pour notre télévision locale.

**M. Alexander:** Je vais être obligé de faire l'addition de tête, si vous voulez bien. Je ne connais pas le chiffre par coeur.

**M. Goodwin:** Il y en a sans doute quatre pour la télévision.

**M. McCurdy:** Vous êtes sans doute ravi que j'aie posé la question. Maintenant vous le savez.

**M. Goodwin:** Ils sont si peu nombreux, qu'on ne veut en oublier aucun. Il y a quatre permanents pour la télévision. Si vous ajoutez les journalistes des émissions d'information qui apparaissent à l'écran, cela fait peut-être 10 que l'on voit de façon régulière sur les ondes de CBET, notre poste local.

**M. Alexander:** Nous avons pour la radio huit présentateurs permanents.

**M. McCurdy:** Et des journalistes qui prennent éventuellement la parole sur les ondes?

**M. Alexander:** Cinq.

**M. McCurdy:** Pour la radio?

[*Texte*]

**Mr. Alexander:** Five on radio, including the senior editor, who is co-ordinating and supervising, an editorial sort of position.

**Mr. McCurdy:** CBC has a policy on the placement of visible minorities?

**Mr. Goodwin:** Yes.

**Mr. McCurdy:** Can we expect to see some representation in Windsor soon?

**Mr. Goodwin:** I would certainly hope so, Mr. McCurdy.

**Mr. McCurdy:** I did not ask for hopes; I said will we. . .

**Mr. Goodwin:** Unfortunately, because of our policies, we do not have a practice of enforcing this kind of placement. We deal with job availabilities.

**Mr. McCurdy:** CBC is supposed to have an affirmative action program as a matter of policy, not to speak of the employment equity program passed in legislation just last year.

**Mr. Goodwin:** Yes, we are practitioners, and it certainly is my intention in the Ontario region to be an active proponent of the employment equity program.

**Mr. Alexander:** If I might say, Mr. McCurdy, we are not doing badly on employment equity. Very recently we have succeeded in moving a female announcer to both of our drive programs, so that in prime time morning and prime time afternoon you now hear a woman every day on the air, which we think is as it should be. We are pleased with that.

**Mr. McCurdy:** I think that is nice too, but people seem to forget that affirmative action applies to visible minorities as well, and that is what I am specifically talking about. I notice that the penetration of radio is about 11% here.

**Mr. Alexander:** That is our share of the central area. So in Windsor city, of the people who have their radios on between six and nine in the morning, we get about 11% of those.

**Mr. McCurdy:** And television?

**Mr. Goodwin:** Thirteen percent thoughout the day, roughly. Our news numbers, I am delighted to say, go up to about 35%.

**Mr. McCurdy:** If you had more money—I know you do not have enough—what would you do? First of all, let us look at the scenario without enough money. What does it imply to the city of Windsor, with respect to television, and the particular circumstances that have been quite

[*Traduction*]

**M. Alexander:** Cinq pour la radio, y compris le rédacteur en chef, qui coordonne et chapeaute le service d'information, qui exerce en quelque sorte des fonctions de rédacteur.

**M. McCurdy:** Il y a bien, à Radio Canada, des directives sur l'emploi des minorités visibles?

**M. Goodwin:** Oui.

**M. McCurdy:** Pourrons-nous bientôt en voir les effets à Windsor?

**M. Goodwin:** Je l'espère, monsieur McCurdy.

**M. McCurdy:** Je ne vous demande pas si vous l'espérez, j'aimerais surtout savoir si nous pourrons. . .

**M. Goodwin:** Malheureusement, notre politique ne prévoit pas que nous imposions quoi que ce soit dans ce domaine. Tout dépend des ouvertures de poste.

**M. McCurdy:** Pourtant il y a bien un Programme d'action positive qui fait partie des directives générales de la SRC, sans parler de ce programme d'égalité dans l'emploi qui vient juste de faire l'objet d'une loi adoptée l'an dernier.

**M. Goodwin:** Oui, nous en sommes tout à fait partisans, et j'ai bien l'intention de me faire un avocat actif, en Ontario, de ce Programme d'égalité dans l'emploi.

**M. Alexander:** Si vous me permettez, monsieur McCurdy, j'aimerais dire ici que dans ce domaine nous ne nous en sortons pas mal. Nous avons ainsi récemment réussi à affecter une présentatrice à nos deux émissions destinées aux automobilistes, si bien que c'est maintenant une voix de femme que vous entendez aux heures de grande écoute le matin et l'après-midi, tous les jours, ce qui d'ailleurs nous paraît tout à fait dans l'ordre des choses. Voilà tout de même une décision qui nous a fait très plaisir.

**M. McCurdy:** Je pense également que c'est très bien, mais l'on semble avoir tendance à imaginer que cette action positive doit également profiter aux minorités visibles, et c'est surtout ce à quoi je pense ici. Je constate par ailleurs un taux d'écoute de vos émissions radio de 11 p. 100.

**M. Alexander:** C'est effectivement notre part du marché, dans cette région du centre. A Windsor, nous touchons environ 11 p. 100 des personnes qui écoutent la radio entre 6 heures et 9 heures du matin.

**M. McCurdy:** Et la télévision?

**M. Goodwin:** En gros, 13 p. 100 dans la journée. Je suis d'ailleurs ravi de pouvoir ajouter que nos informations atteignent les 35 p. 100.

**M. McCurdy:** Si vous aviez plus d'argent—je sais que les moyens vous manquent—que feriez-vous? Et tout d'abord, voyons un petit peu ce que vous pouvez faire en l'absence de fonds suffisants. Qu'est-ce qui est possible à Windsor, étant donné les conditions particulières qui sont

[*Text*]

clearly analysed in Mr. Alexander's brief and which are applicable to television as well? What would be the implication of a storefront operation in the city of Windsor? What would the community experience as a result of that?

**Mr. Goodwin:** Let me turn it over to Rick. I would like to mention that to the best of my knowledge there is no storefront concept for television. What is happening now in television is I think considered about the norm for the country, given the budget problems we have. The station would continue to produce the daily supper hour newscast. My hopes would be to keep it in Windsor at 90 minutes, which, as Jim Caldwell said, is unique in Canada. We are the only market here that produces a 90-minute supper-hour newscast daily. We would also produce the late night news and hopefully one other 30-minute period, essentially skewed to local current affairs. There is no intention to do less than that, given current circumstances.

• 1505

The next thing I want you to ask me is given the wonderful money you are going to send along to us, what would we like to do? I will respond to that.

**Mr. McCurdy:** We are not talking about the next government. That is TV; you have different terms of reference.

This would mean that if you were an entertainer, a musician, an actor, you are not going to get on air in Windsor unless you happen to hit the news, is that not right?

**Mr. Goodwin:** That is what it means.

**Mr. McCurdy:** With respect to radio, what are the implications?

**Mr. Alexander:** Do you mean of storefronting?

**Mr. McCurdy:** Yes.

**Mr. Alexander:** How awful it becomes is the extent to which the storefronting formula is applied. I am not being evasive but I have to explain that storefronting exists as a concept in which a community station such as ours would be downsized and, in other cases, very small lean and mean operations would spring up.

In our case, I think it would have a very deleterious effect on our ability to serve our audiences. We now have three daily opportunities and program segments to serve our listeners; three hours in the morning, an hour at noon, two hours in the afternoon. We have a staff just

[*Translation*]

les vôtres, comme l'a très bien analysé M. Alexander dans son mémoire, conditions qui concernent d'ailleurs également la télévision? Que se passerait-il si l'on décidait, à Windsor, de réduire vos activités à une simple présence? Quelles seraient les répercussions pour la population?

**M. Goodwin:** Permettez-moi de demander à Rick d'y répondre. J'aimerais tout d'abord dire, qu'à ma connaissance, il n'est pas question, dans le domaine de la télévision, de réduire les opérations à une simple présence. Ce que nous faisons, en matière de télévision, en ce moment, correspond à peu près à la norme du reste du pays, compte tenu des problèmes budgétaires que nous avons. Nous continuerons à produire une émission quotidienne d'information pour l'heure du diner. J'espère que nous pourrons la maintenir à 90 minutes, ce qui est—comme l'a dit Jim Caldwell—tout à fait unique dans le contexte canadien. Nous sommes donc les seuls ici à produire quotidiennement une émission d'information d'une heure et demie à l'heure du diner, et nous continuerons également à présenter la dernière émission d'information de nuit, avec—je l'espère—une autre demi-heure essentiellement consacrée aux affaires locales courantes. Dans les circonstances actuelles il n'est donc absolument pas question d'en faire moins.

Mais étant donné ces crédits fantastiques que vous allez réussir à débloquer pour nous, j'aimerais maintenant que vous me demandiez ce que nous aurions l'intention de faire. Je me ferai un plaisir d'y répondre.

**M. McCurdy:** Nous n'en sommes pas encore à parler du prochain gouvernement. Et ça c'est la télévision; votre situation est un petit peu différente.

D'après ce que vous nous dites, un artiste de variétés, un musicien ou un comédien, n'ont aucune chance de passer sur les ondes à Windsor, à moins de profiter des émissions d'information?

**M. Goodwin:** Effectivement.

**M. McCurdy:** Parlons maintenant de la radio, que se passerait-il?

**M. Alexander:** En cas de réduction de nos activités à des émissions destinées aux heures de grande écoute?

**M. McCurdy:** Oui.

**M. Alexander:** La gravité de l'opération dépendrait de la façon dont cette formule de rationalisation est appliquée. Je ne veux pas ici éluder la question, mais l'idée consisterait surtout à réduire l'importance d'une station communautaire comme la nôtre, et à permettre—dans certains cas—à certaines petites entreprises de radiodiffusion dotées de peu de moyen mais de beaucoup d'agressivité de voir le jour.

Dans notre cas, cela aurait des conséquences désastreuses sur le service que nous offrons à notre auditoire. Nous offrons en ce moment trois séries d'émissions quotidiennes; trois heures le matin, une heure à midi, et deux heures l'après-midi. Nous disposons d'un

[*Texte*]

large enough and a budget just large enough to fill those hours with meaningful programming that reflects a wide range of activities, interests and concerns of the people we are serving.

The amount by which the staff and budgets are reduced and the amount of regional air time we have at our disposal is reduced have a direct result on our diminishing ability to serve our audience. Specifically, if a storefront proposal were advanced—and this is hypothetical—but if a storefront situation came to develop wherein the Windsor station, for instance, lost a couple of its news reporters and some of its technicians and only retained its morning show, lost *Radio Noon* and the afternoon program, that would have a very direct result on our ability to serve a crucial and vital economic component in this area, our agricultural and agri-business support industries, which are big business here as you know.

*Radio Noon* exists primarily to serve that constituency. We would not be able to do that any more. Our afternoon program, the concept of it is to provide listeners with a summary of the day's events, interviews with people who have been busy in the community making things happen that day, commentary and analysis on the events of the day, as well as being a primary opportunity for us to present some artistic talent. That is the program period in which we feature this music that we record for the regional performance program.

If we lost that air time, bingo, our ability to support and reflect the artistic community, as well as the audience who just wants to know what is going on in town and in this area, would be diminished substantially.

**Mr. McCurdy:** You decribe this as deleterious. Is this not devastating?

**Mr. Alexander:** Yes, I would think so. I think it would be a very, very bad development. However, I will only say first of all that the corporate officers who are grappling with this right now, I am convinced are very much aware of the implications because they have heard from me and they have heard from Don Goodwin and other people around the country what a serious result there would be in the case of storefronting. If this is a path that is followed, it will be followed, I am sure, with great reluctance at the head office level.

• 1510

**Mr. McCurdy:** Has anybody yet made an estimate of the extent of CBC penetration into the American side?

**Mr. Alexander:** No, it is something we wonder about a lot. I do not know if that is the case for television. We often wonder what sorts of numbers we would have if Arbitron would let us have a peek. But we do not have any empirical reflection on that. We do have very unscientific—

[*Traduction*]

personnel et d'un budget qui suffisent juste pour nous permettre de diffuser des émissions intéressantes, conçues en fonction des activités, des intérêts et des préoccupations de nos auditeurs.

Si nos moyens sont réduits, et si nous disposons d'un temps d'antenne diminué, c'est cet auditoire qui va en pâtir. Supposons que l'on propose effectivement de réduire l'importance de nos services—c'est une supposition—et que la station de Windsor perde quelques journalistes, quelques techniciens, et ne conserve que son émission du matin, ayant perdu *Radio Noon* et ses émissions de l'après-midi, cela signifierait que nous ne sommes plus à même de desservir un secteur vital de l'économie de ce pays, à savoir les industries de soutien du secteur agro-alimentaire, qui représentent, comme vous le savez, des capitaux importants.

*Radio Noon* a essentiellement pour vocation de s'adresser à ce genre d'auditoire, que nous ne serions plus à même de desservir. L'émission de l'après-midi a pour but de faire un résumé des événements de la journée, d'interroger des personnes qui ont joué un rôle clé dans ces événements de la journée, au niveau local, et de faire également un commentaire et une analyse de ces événements, tout en ayant la possibilité de faire connaître certains talents du monde des arts. C'est également l'émission au cours de laquelle nous pouvons présenter la musique que nous avons enregistrée pour ce programme à tendance régionale.

Si nous perdions ce temps d'antenne, nous n'aurions plus la même possibilité de faire connaître et de soutenir les artistes locaux, et nous perdrions ces auditeurs qui veulent se tenir au courant de ce qui se passe en ville et dans la région.

**M. McCurdy:** Vous décrivez cela comme une mesure grave, ne serait-elle pas en réalité désastreuse?

**M. Alexander:** Si, c'est effectivement ce que je pense. Ce genre de mesure nous nuirait beaucoup. J'ajouterai tout de même que Don Goodwin et moi-même, en même temps que d'autres, ont tenu à avertir les responsables de Radio-Canada des répercussions graves que cela pourrait avoir, et ils savent ce à quoi ils s'exposent. S'ils persistent tout de même à vouloir s'engager dans cette voie, je peux les assurer qu'ils ne seront suivis qu'à contrecoeur.

**M. McCurdy:** Quelqu'un a-t-il des chiffres estimatifs de la pénétration de SRC sur le marché américain?

**M. Alexander:** Non, et c'est une question que nous nous posons souvent. Je ne sais pas si c'est la même chose pour la télévision. Je me demande souvent quels seraient les chiffres si Arbitron nous permettait de faire un sondage. Mais nous n'avons aucune donnée empirique là-dessus. Nous avons, de façon très peu scientifique. . .

[*Text*]

**Mr. McCurdy:** Some people have suggested that at least in part the low penetration of CBC Radio, much more than television, is attributable to what might be described by some as the kind of snobbish programming, to programming a perception of which is that it is aimed more at adults and so on. This might be one of the reasons why the conventional wisdom or the conventional experience in this area is that one finds that a great many people on the other side of the river do indeed listen to CBC. Most of them tend to be professionals, those who consider themselves to be part of the cultural community, those who are associated with the universities, and so on.

Do you believe that some changes in program orientation or emphasis might be advisable in order to increased your penetration, to make CBC far more attractive to the general population?

**Mr. Alexander:** Are you thinking of the population of the United States?

**Mr. McCurdy:** No. I would dearly like, as you know, to hear that we have made an attempt to gather statistics about the penetration of Canadian broadcasting into the Detroit area, because I think one of the elements of Windsor's peculiar geographic position is that we could do much more, as has been previously recommended, to make Windsor a window to the United States about what Canada is all about. That is a somewhat different issue.

**Mr. Alexander:** Yes, that is one for us to talk about another time, because that costs money too.

Our difficulty is that as our dollars shrink we are having a serious problem in doing what we should be doing closest to home. As you may remember, the CBC tower from the old CKLW-TV days was resited not long ago specifically better to cover Canadian viewers.

We make no overture toward the United States at all. It is not part of our mandate. We spend no time, no money on it, other than as is significant to our Canadian listeners and viewers.

**Mr. McCurdy:** Of course this raises the concept of the superstation, which I would like to hear some discussion about; in particular, I was just trying to characterize the kind of audience CBC seems to attract, and certainly it is dramatically demonstrated by the kind of American audience we know it attracts.

**Mr. Alexander:** Yes, I understand that.

**Mr. McCurdy:** If the radio penetration is only 11% at peak listening time, one has to raise the question of whether some reorientation of program emphasis might be appropriate to increase the penetration on this side.

**Mr. Alexander:** The 11% to which I referred is our average weekly share in the morning. It is not by any

[*Translation*]

**M. McCurdy:** Certains prétendent que cette faible pénétration de la radio SRC, plus que la télévision, est due au fait que les émissions seraient un peut trop prétentieuses, plutôt conçues pour les adultes etc. Mais c'est précisément également pour cette raison que, jusqu'ici, nous avons réussi à intéresser beaucoup de gens à nos émissions, de l'autre côté de la rivière. La plupart d'entre eux sont des professionnels, des gens qui se sentent partie d'une certaine communauté culturelle, ceux qui travaillent en relation avec les universités etc.

Pensez-vous que l'on doive modifier l'orientation ou la composition des programmes, si l'on veut augmenter ce taux d'écoute, et rendre les émissions de Radio-Canada plus attrayantes pour le grand public?

**M. Alexander:** Pensez-vous au public américain?

**M. McCurdy:** Non. J'aimerais beaucoup, comme vous le savez, obtenir des chiffres statistiques sur la pénétration des émissions canadiennes dans la région de Detroit, une des caractéristiques de Windsor, du fait de sa situation géographique, étant précisément que nous pourrions faire beaucoup plus, comme cela a déjà été recommandé, pour en faire une vitrine du Canada tournée vers les États-Unis. Mais c'est encore un petit peu une autre question.

**M. Alexander:** Oui, une question que nous pourrions d'ailleurs rediscuter une autre fois, étant donné tout ce que cela coûterait.

Nous avons de moins en moins d'argent à notre disposition, si bien que nous avons de plus en plus de mal à simplement faire ce que nous devrions faire d'abord chez nous. Comme vous vous en souvenez, la tour de Radio-Canada, qui remonte à l'époque de l'ancienne CKLW-TV, a été déplacée il n'y a pas très longtemps pour justement mieux desservir les téléspectateurs canadiens.

Nous ne faisons rien du côté des États-Unis. Cela ne fait pas partie de notre mission. Nous ne consacrons aucun temps, aucun argent, à cette question, et nous nous contentons de desservir nos auditeurs et téléspectateurs canadiens.

**M. McCurdy:** Cela évidemment nous amène à l'idée d'une super station, dont j'aimerais bien un petit peu discuter; je faisais justement allusion au type classique d'auditoire que Radio-Canada semble attirer, ce que confirme d'ailleurs de façon tragique notre audience aux États-Unis.

**M. Alexander:** Oui, je comprends ce que vous dites.

**M. McCurdy:** Si votre part du marché n'est que de 11 p. 100 aux heures de grande écoute, la question se pose tout de même de savoir s'il ne faudrait pas revoir les programmes pour essayer d'accroître, de ce côté-ci de la frontière, votre auditoire.

**M. Alexander:** Le chiffre de 11 p. 100 dont j'ai parlé est un taux moyen hebdomadaire aux heures d'émission du

[*Texte*]

means our peak. We peak at 13% or 14% in the last BBMs—

**Mr. McCurdy:** That may be plus or minus 2%. With a 95% confidence limit—

**Mr. Alexander:** Sure, it could be 15%.

**Mr. McCurdy:** —it is not all that significant. It is still awfully small.

**Mr. Alexander:** Given the market fragmentation, it is generally not bad. In most markets across the country there are not many stations that have numbers a lot bigger than that, unless they are very tiny markets.

**Mr. Goodwin:** This is quite a respectable share in CBC terms. We would, of course, like to have it much higher. We are gluttons for audience, within reason. We would like to have 15%. We would love to have a 20% share; but considering the fragmentation, considering the number of stations that are here. . . We aspire for higher numbers of course, but we do not think that what we have is unreasonable in CBC terms.

About the audience we are going after, making our programming more popular to attract a larger audience is a dangerous proposition. We know the 11% average, peaking at 14% or 15%, share of listeners in this market who are listening to us feel well served by the CBC and are provided with something that is described in the Broadcasting Act and in this mandate of the CBC as things we should be doing. We might attract a segment of the population by playing country and western records between 8 a.m. and 9 a.m. We do not think that is appropriate.

**Mr. McCurdy:** I think that would be going too far. That is not the sort of thing—

**The Chairman:** I think we have really come full circle here. Here we are in Windsor. We have been here about eight hours, and already we are programming Windsor radio and television, which is fun, but I am not sure where it leads. I think Mr. McCurdy touched on something that is fascinating, and that is this whole Northstar concept, that there be a superstation in Windsor pumping out Canadian products—National Film Board, best of CBC, best of CTV, best of Global—to cable companies in the United States, and you have a bird picking up the signal of the Windsor superstation. That, as I understand it, if it ever flew, was to have been a self-liquidating project that some day would pump some revenues back into the coffers of CBC. But I think Mr. McCurdy touched on one of the prime questions that would underlie any such venture, and that is, is there any evidence at all with your experience here in Windsor that there is acceptance of Canadian product by U.S. viewers? I am speaking about television now, Mr. Goodwin.

[*Traduction*]

matin. Cela n'est certainement pas notre maximum. Celui-ci se situe aux alentours de 13 ou 14 p. 100, aux derniers BBM. . .

**M. McCurdy:** C'est-à-dire plus ou moins 2 p. 100. Avec une certitude de 95 p. 100. . .

**M. Alexander:** Oui, cela pourrait bien être 15 p. 100.

**M. McCurdy:** . . . ce qui ne fait pas une très grande différence. C'est quand même très peu.

**M. Alexander:** Étant donné le morcellement du marché ça n'est tout de même pas mal. Il n'y a pas beaucoup de stations, dans le reste du pays, qui fassent vraiment mieux, sauf sur des marchés très limités.

**M. Goodwin:** Pour Radio-Canada c'est quand même très respectable. Nous serions évidemment ravis que ce pourcentage soit beaucoup plus élevé. Nous sommes avides, dans des limites raisonnables, d'auditeurs. Quinze p. 100 serait évidemment très bien, même 20 p. 100; mais étant donné le morcellement du marché, étant donné le nombre de postes. . . Nous aspirons toujours à faire mieux, mais dans le contexte de Radio-Canada notre performance n'est pas mauvaise.

Étant donné l'auditoire que nous visons, je pense qu'il serait dangereux de donner un tour plus populaire à nos émissions pour toucher un plus grand public. Ces 11 p. 100 d'auditeurs—avec des pointes de 14 ou 15 p. 100—sont tout à fait satisfaits de notre service, et celui-ci reste conforme aux dispositions de la Loi sur la radiodiffusion, et au mandat de Radio-Canada. Nous toucherions évidemment un autre type de public en diffusant de la musique *Country* et *Western* entre 8 heures et 9 heures du matin; nous ne pensons pas que ce soit la chose à faire.

**M. McCurdy:** Ce serait évidemment un petit peu extrême. Ce n'est pas le genre d'émission. . .

**Le président:** Je crois que nous avons bouclé la boucle. Nous sommes ici à Windsor, depuis peut-être huit heures, et nous voilà déjà en train de reprogrammer les émissions de radio et de télévision; je me demande où cela va nous mener. Je pense que M. McCurdy a abordé un sujet tout à fait passionnant, à savoir celui de *Northstar, celui d'une super station installée à Windsor qui diffuserait des produits canadiens—ceux de l'ONF, les meilleures émissions de Radio-Canada, de CTV, de *Global*—à des cablôdiffuseurs américains, avec un relai qui transmettrait les signaux de cette super station. A condition même que ce ralai voie jamais le jour, ce serait une espèce de projet de liquidation destiné à renflouer un jour les coffres de Radio-Canada. Je pense que M. McCurdy, par ailleurs, a abordé une des questions essentielles à poser au cas où l'on s'embarquerait dans cette aventure, et c'est celle du succès que peuvent avoir nos produits canadiens auprès du public américain. Ce qui se passe à Windsor permettrait-il de répondre à la question? Je parle de télévision en ce moment, monsieur Goodwin.

[*Text*]

• 1520

**Mr. Goodwin:** I would like to say there was. I do not really think there is any substantive proof of large acceptance for the corporation's regular broadcasting day. CKLW-TV, before CBET and CBT, in its early days, did have a fair following on the Detroit side. But it was, I think, mostly relative to the old days of the program schedule. And when the CBC took that schedule totally over and made it conform to what I call our regular broadcast day, the U.S. interest seemed to have diminished considerably in television.

Certainly in radio, as Mr. McCurdy has referred to, there is substantive evidence that there is an element of the U.S. listenership that appreciates and would follow the general CBC output. In fact, the CBC is now selling its programming to NPR and to some other individual stations across the United States, as you know. However, I think those are still also very small segments of the U.S. population as well.

Northstar is not something I am competent to discuss with you. That, as you know, is a head office product. It is not a project of the Ontario region.

**The Chairman:** I was hoping you might express an opinion on it.

**Mr. Goodwin:** I would be delighted to, as I think I have had your permission to express personal opinion and not the opinion of the corporation. I think it is a sensational idea. In fact, when the idea was first mooted within the corporation, I put the Ontario region on record as being willing to be a participant in any work that might be done, either now or in the future. I would like to see this region involved, and I would certainly like to see CBET and its plant and its staff involved.

However, you know the situation of the corporation, which I almost promise I will not mention, in either London or Thunder Bay, our financial problems. That is a factor now. We are in the throes, as you know, of our interest in an all-news cable channel, and that is occupying a certain amount of attention and creative resource. I am sure when that settles out, Northstar may very well be the next thing to take that same kind of creative resource. As you have already pointed out, it would have to be self-financing. The corporation does not have funding to do anything at all toward its creation or its operation without additional funding.

**The Chairman:** Mr. Goodwin, is Toronto, in CBC terminology, a part of the Ontario region? Is it part of your responsibility?

[*Translation*]

**M. Goodwin:** Je me plais à penser que les gens accepteraient ces émissions. Mais je ne pense pas que l'on dispose de preuves convaincantes que les émissions régulières quotidiennes de la société jouissent d'un vaste public là-bas. A ses débuts, CKLW-TV, avant CBET et CBT, avait un assez bon public du côté de Detroit. Mais cela remonte assez loin en arrière, au temps de l'ancien horaire de diffusion. Lorsque la CBC a complètement remanié l'horaire pour le faire correspondre à ce que j'appellerais notre «journée normale de diffusion», l'intérêt américain, pour ce qui est de la télévision, a chuté d'un coup.

Du côté de la radio, comme l'a souligné M. McCurdy, nous savons, vu les preuves concluantes dont nous disposons, qu'il y a un auditoire américain qui apprécie et qui suit l'ensemble des émissions de la CBC. D'ailleurs, comme vous le savez, la CBC vend déjà ses émissions à NPR et à un certain nombre d'autres stations indépendantes un peu partout aux États-Unis. Je pense néanmoins que ces stations ne servent que des groupes très restreints de la population américaine.

Pour ce qui est de *Northstar*, je ne suis pas suffisamment au courant de la chose pour en discuter avec vous. Comme vous le savez, il s'agit là d'un produit qui relève du siège social et non pas du bureau responsable pour la région de l'Ontario.

**Le président:** J'avais espéré que vous nous donneriez votre opinion là-dessus.

**M. Goodwin:** Je serais ravi de vous la donner, car je pense avoir votre permission d'exprimer mes opinions personnelles et non les opinions de la société. Je trouve l'idée sensationnelle. D'ailleurs, lorsqu'il en a été pour la première fois question au sein de la société, je me suis empressé de déclarer que le bureau de la région de l'Ontario serait très heureux de participer à tout travail, présent ou futur, s'y rapportant. J'aimerais que la région de l'Ontario ait son rôle à jouer, et j'aimerais qu'il en soit de même pour CBET, son service et son personnel.

Quoi qu'il en soit, vous connaissez la situation de la société, chose que j'ai failli promettre de ne pas mentionner. Vous connaissez les problèmes financiers que nous avons à London et à Thunder Bay. C'est là un facteur qui intervient. Comme vous le savez, nous sommes dans les affres de la création d'un canal diffusant exclusivement des informations, et cela occupe une part importante de notre attention et de nos ressources créatrices. Je suis certain que lorsque tout cela aura été réglé, le projet *Northstar* sera le premier à accaparer les mêmes ressources créatrices. Comme vous l'avez déjà souligné, il faudrait que cette initiative s'autofinance. Sans un apport de nouveaux fonds, la société n'a pas les moyens de contribuer quoi que ce soit, ni à sa création, ni à son fonctionnement.

**Le président:** Monsieur Goodwin, dans le découpage de CBC, la ville de Toronto fait-elle partie de la région de l'Ontario? En êtes-vous responsable?

[*Texte*]

**Mr. Goodwin:** It is and it is not. It is one of those kind of fun things for our group. We are easily amused, and so we talk about moving the head office of the Ontario region to Barrie or to Windsor, or somewhere like that, to really have the true feeling of region. When you are dealing with my region, you are dealing with something quite different from the others you have met with, because we do have that kind of elephant and mouse feeling in Toronto. We share Toronto with the two networks—the television network and the radio network. However, the stations of Toronto, CBLT and CBL, as I will try to explain more tomorrow, are a part of the Ontario region; the actual dissemination of broadcasting on air does flow to me for supervisory responsibility.

**The Chairman:** Elephants are alleged to be afraid of mice, are they not?

**Mr. Goodwin:** So I have heard.

**The Chairman:** Just to go on a slightly different tack, I wonder whether as Ontario regional director you have any kind of formula that would relate staff size—and again I am speaking O&O television stations—to market size. Do you have any rough rule of thumb along those lines?

**Mr. Goodwin:** No, not really. The exercise I spoke of when I quoted to Jim Caldwell earlier, the virtually zero base—and I say virtually because it may not have been absolutely perfect in Harvard Business School understanding—was intended to relate staff size to type and complexity of program rather than market.

**The Chairman:** As Jim Caldwell has already pointed out, you have a 90-minute news package here, and obviously that would require some substantial staff resources.

**Mr. Goodwin:** That is right.

**The Chairman:** Do you not have more TV staff here in Windsor than you would have in a comparable size market elsewhere in the country?

• 1525

**Mr. Goodwin:** In a couple, mostly because of the 90 minutes, that is true, and also because of the historic factor of the CKLD-CKLW staff. I hate to quote these things to you definitely because, as I say, I am not sure what there is in Regina and Charlottetown to a person. But yes, I think Windsor still has a larger staff compliment than some of those other medium- and smaller-size stations.

**The Chairman:** I think you said that your news package enjoys a. . . or was it radio news that enjoys a 35%—

**Mr. Goodwin:** No, it is our television news package that runs to 35%.

[*Traduction*]

**M. Goodwin:** Oui et non. C'est quelque chose d'assez amusant pour notre groupe. Il ne nous faut pas grand-chose pour qu'on ait envie de rire, et c'est pourquoi l'on parle de déménager le siège social pour la région Ontario de Toronto à Barrie ou à Windsor, afin qu'on puisse vraiment avoir le pouls de la région. La région dont je suis responsable est très différente des autres dont vous avez déjà entendu les représentants, car à Toronto c'est une peu comme l'histoire de l'éléphant et de la souris. Nous partageons Toronto avec les deux réseaux—le réseau de télévision et le réseau radiophonique. Cependant, comme je tâcherai de vous l'expliquer de façon plus complète demain, les stations de Toronto, CBLT et CBL, font partie de la région de l'Ontario. C'est moi qui suis responsable de la transmission des signaux.

**Le président:** Les éléphants sont censés avoir peur des souris, n'est-ce pas?

**M. Goodwin:** C'est ce qu'on me dit.

**Le président:** Pour passer à autre chose, à titre de directeur de la région de l'Ontario, avez-vous une formule qui lie l'importance du personnel—et là encore, je parle de stations de télévision qui sont exploitées par leur propriétaire—à la taille du marché? Y a-t-il une règle générale dans ce domaine?

**M. Goodwin:** Non, pas vraiment. L'exercice dont j'ai parlé tout à l'heure avec Jim Caldwell, c'est-à-dire la base zéro virtuelle—et je dis virtuelle, car elle n'est peut-être pas forcément nulle, au sens où l'entendent les gens de la *Harvard Business School*—visait à lier l'importance du personnel au genre et à la complexité des émissions plutôt qu'au marché.

**Le président:** Comme l'a déjà souligné Jim Caldwell, vous avez une émission d'information de 90 minutes, et cela exige certainement des ressources humaines considérables.

**M. Goodwin:** C'est exact.

**Le président:** Comptez-vous pour la télévision plus de personnel ici à Windsor que vous n'en auriez dans un marché de taille semblable ailleurs au pays?

**M. Goodwin:** Cela est vrai, surtout parce que l'émission dure 90 minutes et également à cause de l'élément «historique» en ce qui concerne le personnel CKLD-CKLW. Cependant, le même genre de situation existe peut-être ailleurs et je ne voudrais pas faire de déclarations absolues car, comme je le disais, j'ignore ce qu'il en est à Régina et à Charlottetown. Quoiqu'il en soit, Windsor a, je pense, un effectif plus important que certaines des autres stations de taille petite ou moyenne.

**Le président:** Je pense vous avoir entendu dire que vos journaux télévisés—mais c'est peut-être votre journal radiophonique—est suivi par 35 p. 100. . .

**M. Goodwin:** Non, c'est l'émission de nouvelles télévisée qui a atteint 35 p. 100.

[*Text*]

**The Chairman:** It is your 90-minute package that has a 35% share. That seems to indicate that of all the fare sought by Canadians living in Windsor, Canadian news or news from a Canadian perspective is the item most in demand.

**Mr. Goodwin:** Absolutely.

**The Chairman:** If you were prone to doing some experimenting, would this not be a good place to experiment, with the idea of 40 cameras on the street? I am talking about the CITY-TV type approach to news. If you have the staff and you know that Canadian news is so much in demand, why not do a little controlled experiment here in Windsor and just see what can be done by getting away from some conventional methods of doing things and being a little daring?

**Mr. Goodwin:** I think first of all it is probably useful to remember that the very fact of a 90-minute newscast is something of an experiment. It was started here in Windsor for two reasons.

First of all, I think the paramount reason was to give us an opportunity to look at a 90-minute suppertime newscast. As you know, because of border protection problems here, the programs that often run at 5.30 p.m. are United States off-network situation comedy kind of programs, and so they did not fit easily here anyway. Then, to fulfil the rest of that concept, we simply are talking again about dollars.

I think we do not have any surplus of staff in Windsor. If there are a couple more here, it is because of the size and the type of plant and the extra 30 minutes of news that exists now. There are not many more than the Charlottetowns and the Reginas, if at all. So if we were to expand that experiment, we would have to find some additional dollars which we just do not have.

**The Chairman:** Mr. Goodwin, I am jumping around a little bit here—I want to give Mrs. Finestone an opportunity to ask her supplementary questions—but could you tell us, in all candour, sir, whether as a result, directly or indirectly, of budget adjustments since 1984 you have any diminishment of authority as regional director?

**Mr. Goodwin:** Mr. Chairman, it is difficult to measure what authority existed in 1984. I think there has been a certain centralization of resource thinking, if that is not too windy. I am sorry, but I cannot be more explicit than that.

My snap answer would probably be no, as far as diminishing authority is concerned. A feeling of control of one's own destiny is certainly lessened, but I think that is because of lessening resources. What I mean by that is that five years ago, four years ago, three years ago, whichever number you pick, there was enough money

[*Translation*]

**Le président:** C'est votre émission de 90 minutes qui a conquis un taux d'écoute de 35 p. 100. Cela m'amène à croire que sur l'ensemble des émissions qui peuvent être captés par les Canadiens vivant à Windsor, ce sont les nouvelles canadiennes ou les nouvelles données dans une optique canadienne qui ont la plus grosse cote d'écoute.

**M. Goodwin:** Absolument.

**Le président:** Si votre dada, c'était de faire des essais, ne serait-ce pas un endroit de choix pour commencer, avec cette idée de 40 caméras dans la rue? Je parle ici de l'approche que CITY-TV pour les actualités. Si vous disposez du personnel nécessaire et si vous savez que les émissions d'information canadiennes sont très prisées, alors pourquoi ne pas faire un petit essai ici à Windsor pour voir dans quelle mesure vous pourriez vous écarter de certaines des méthodes conventionnelles et prendre quelques risques?

**M. Goodwin:** Tout d'abord, il ne faut pas oublier qu'un journal de 90 minutes constitue en soi un essai. Et l'essai a été entrepris ici à Windsor pour deux raisons.

Premièrement, on voulait voir ce que donnerait un journal de 90 minutes diffusé à l'heure du repas du soir. Comme vous le savez, à cause du problème frontalier qui existe ici, les émissions qui passent souvent à 17h30 sont des comédies de situation américaines hors-réseau, et il n'était donc de toute façon pas facile de les caser ici. D'autre part, pour aller jusqu'au bout des choses, c'est encore ici un problème d'emprunt.

A mon avis, nous n'avons pas d'employé excédentaire à Windsor. Si nous comptons quelques employés de plus, c'est à cause de l'importance et de la nature même de nos installations et de ces 30 minutes supplémentaires d'actualités. Nous n'en avons guère plus, si même c'est le cas, que les stations comme celles de Charlottetown, Régina, etc. Si donc nous devions élargir cet essai, il nous faudrait trouver des fonds supplémentaires.

**Le président:** Monsieur Goodwin, je sais que mes questions partent un peu dans tous les sens— et j'aimerais donner à M$^{me}$ Finestone la possibilité de poser ses questions supplémentaires—mais pourriez-vous nous dire, bien franchement, si votre pouvoir en tant que directeur régional a été diminué, directement ou indirectement, par les rajustements budgétaires qui ont été effectués depuis 1984?

**M. Goodwin:** Monsieur le président, il serait difficile de mesurer le pouvoir qui correspondait à ce poste en 1984. Je sais qu'il y a eu une certaine centralisation du processus décisionnaire, mais je ne peux malheureusement pas être plus précis que cela.

Spontanément, ma réponse serait: non, il n'y a pas eu de diminution du pouvoir. On a bien sûr le sentiment d'être moins en mesure de contrôler sa propre destinée, mais c'est sans doute parce qu'il y a moins de ressources. Ce que je veux dire par là, c'est qu'il y a trois, quatre, ou cinq ans, peu importe, des fonds suffisants pouvaient être

[*Texte*]

that could be made available to service certain special ideas, special concepts.

Sheila Finestone asked earlier about the sense of participation creative people have. A few years ago, creative people had a lot of participation. A few years ago, a creative idea came forward to a program director, to a regional director and—

**The Chairman:** And some money could stick to the idea.

**Mr. Goodwin:** —we were able to provide money to make that happen. Today, that does not happen.

**The Chairman:** That was possible for a lot of things in Canada at that time—

**Mr. Goodwin:** I know that.

**The Chairman:** —or it was made possible by those who made the decisions, and obviously it is different now.

**Mr. Goodwin:** I would like to exlore that further with you tomorrow.

**The Chairman:** Yes, we will get to that tomorrow. But perhaps you could confirm one piece of information for us. I had a reason for asking about the diminishment of authority, because it is our understanding that the size of CBC head office. . . You said something about thinking. Thinking is done in heads and heads are attached to bodies. There are 234 more bodies in CBC head office than there were in 1984. That is what led me to suspect you might have had, as a regional director, some diminution of authority. Otherwise, what reason can there be for such an aggrandizement of the decision-making process in Ottawa?

• 1530

**Mr. Goodwin:** I do not know quite how to respond to that, Mr. Chairman. I do not know those numbers to be factual, personally. It is not a number that comes across my desk and I do not know.

I do know certainly there was a reorganization of the corporate structure some years ago, as you know, which essentially identified more clearly a distinction between radio and television, both French and English. I do know a clearer distinction was made at that same time about the operation and the supervision of regions as such, so a regional entity was created and planted in head office. Those things I know. The numbers that accord with those changes I am not sure of. I know our corporate financial problems have required more hands, more bodies, more heads. So what the total numbers are, I do not know.

The only way I could respond on the diminishing authority is with the one I offered you earlier. Certainly for me, on a daily, most visceral basis, it is that the dollars

[*Traduction*]

mis au service de certaines idées, de certains concepts spéciaux.

Tout à l'heure, madame Finestone a posé une question au sujet du sentiment de participation qu'ont les gens à l'esprit créateur. Il y a quelques années, ces gens participaient beaucoup. Il y a quelques années, les idées originales étaient soumises à un directeur de programme, un directeur régional et. . .

**Le président:** Et de l'argent pouvait être consacré à ces idées.

**M. Goodwin:** . . . nous pouvions fournir l'argent nécessaire à sa réalisation. Aujourd'hui, ça n'est plus possible.

**Le président:** À l'époque, c'était possible pour toute sorte de choses au Canada. . .

**M. Goodwin:** Je le sais bien.

**Le président:** . . . en tout cas, c'était rendu possible par ceux qui prenaient les décisions, mais la situation est bien sûr toute autre aujourd'hui.

**M. Goodwin:** J'aimerais bien approfondir cette question avec vous demain.

**Le président:** Oui, nous traiterons de cela demain. Vous pourriez peut-être néanmoins confirmer quelque chose pour nous. Si je vous ai interrogé au sujet du rétrécissement de votre pouvoir, c'est que d'après ce que nous avons compris, l'importance du siège social de CBC. . . vous avez dit quelque chose au sujet de la prise de décision. Ce processus se déroule dans la tête, et la tête surmonte le corps. Le siège social compte aujourd'hui 234 corps de plus qu'en 1984. C'est ce qui m'a amené à penser que votre pouvoir, à titre de directeur régional, a peut-être été un petit peu réduit. Si ce n'est pas le cas, pourquoi donc avoir tant grossi l'organe décisionnaire à Ottawa?

**M. Goodwin:** Je ne sais que répondre, monsieur le président. J'ignore si ces chiffres sont bons. Ce n'est pas le genre de chose qui atterrit sur mon bureau, et je ne sais donc pas.

Ce que je sais, cependant, c'est qu'il y a eu, il y a quelques années, comme vous le savez, toute une réorganisation de la structure de la société, et cela a débouché sur une distinction plus nette entre la radio et la télévision, tant du côté anglais que du côté français. Je sais également qu'à la même époque on a voulu séparer l'exploitation de la supervision des services dans les régions en tant que telles, et c'est pourquoi un bureau régional a été créé et installé au siège social. Voilà ce que je sais. Quant aux statistiques qui correspondent à ces changements, je n'en sais rien. Je sais que les problèmes financiers de la société ont requis plus de mains, de corps et de têtes, mais j'ignore quels sont les chiffres d'ensemble.

Ma seule réponse à votre question au sujet du rétrécissement de mon pouvoir c'est celle que je vous ai donnée tout à l'heure. Pour moi, tous les jours, et je le

[*Text*]

make the control, and the dollars are not as available now, so I guess the control, the authority, is less available now.

**The Chairman:** Thank you. I think Mrs. Finestone may have had a question about what programs have to stop before they get to Windsor to protect our friends to the north of us here across the Detroit River.

**Mrs. Finestone:** To the north of us.

**Mr. Goodwin:** To the north of us, yes. You are spending a few days in the south.

**Mrs. Finestone:** Well, it is very pleasant to be with you.

I had two things I wanted to know. I recall my colleague, Mr. Caldwell, has on a number of occasions pointed out that you are a very particular market because of your geographic location. You do not carry the same programs I might see on national CBC in Montreal. In fact, you sometimes miss hockey games and you might well miss some of the prime-time programming that is lead-in programming. Is that perhaps one of the constraining factors in your numbers?

**Mr. Goodwin:** No, that has relatively little bearing on numbers here. The reason for the special market situation you refer to is a market-protection codicil that appears in the purchase contracts of American productions, on the one hand. The only programs Windsor does not get—I should not say "the only programs", as I am sure they are very popular—are *Dallas* and other United States network commercial programs. There is no programming denied Windsor that we deem truly important: *The Journal*, *The National*, *The Fifth Estate*, all our Canadian programming. All Canadian programming is delivered here.

I must not mislead you. There are some sporting events that are denied to Windsor—hockey games—but that is another matter. That has to do with the professional sports protection in contracts. Because there are Detroit franchises in baseball and hockey, there are certain implications for a city close to home plate, as I think the measurement is in professional baseball, that cause some disruption of the CBC's network sport service.

**Mrs. Finestone:** In your answer, are you saying to me the American broadcaster or producer who is selling *Dallas* or *Dynasty* or *Family Ties* determines in the sale of its contract where those programs can be shown?

**Mr. Goodwin:** Oh, yes.

**Mrs. Finestone:** So you are telling me the American majors are determining your program day—when you show and what you show?

[*Translation*]

ressens sur un plan quasi viscéral, c'est l'argent le nerf de la guerre et les dollars ne sont pas là à l'heure actuelle. Par conséquent, la maîtrise des choses, le pouvoir, ne l'est pas non plus. Du moins pas autant.

**Le président:** Merci. M^me^ Finestone a, je pense, une question à vous poser au sujet des émissions qui doivent être bloquées avant d'arriver à Windsor pour protéger nos amis au Nord, de l'autre côté de la rivière Detroit.

**Mme Finestone:** Au nord d'ici.

**M. Goodwin:** Oui, au nord d'ici. Vous passez quelques jours dans le sud.

**Mme Finestone:** Je suis très heureuse que vous soyez parmi nous.

J'aimerais savoir deux choses. Mon collègue, M. Caldwell, a maintes fois fait ressortir que votre marché est très particulier à cause de son emplacement géographique. Vous ne diffusez pas les mêmes émissions que celles que je peux voir à Montréal au réseau national de la Société. D'ailleurs, vous manquez peut-être parfois des parties de hockey ou même certaines émissions-locomotives qui passent pendant les heures de grande écoute. Ce facteur intervient-il au niveau des nombres?

**M. Goodwin:** Non, cela n'a pas grand-chose à voir avec les nombres. La situation de marché spécial dont vous parlez relève en fait d'un règlement de protection du marché qui figure dans les contrats d'achats de productions Américaines. Les seules émissions que les gens ne peuvent pas capter à Windsor—mais je ne devrais pas dire «les seules émissions», car je sais qu'elles sont très populaires—sont *Dallas* et un certain nombre d'autres émissions commerciales produites par des réseaux Américains. Les téléspectateurs à Windsor ne sont privés d'aucune émission que nous jugeons réellement importante. Ils peuvent capter *The Journal*, *The National*, *The Fifth Estate* et l'ensemble de nos émissions canadiennes. Toutes les émissions canadiennes sont diffusées ici.

Je ne voudrais pas vous induire en erreur. Il y a certains événements sportifs, par exemple des parties de hockey, qui ne passent pas à l'écran à Windsor, mais c'est là une autre question. C'est une affaire de contrat et de protection des sports professionnels. Comme il y a des équipes de baseball et de hockey à Detroit, cela impose certaines restrictions aux régions limitrophes et aux villes situées dans un certain rayon, et c'est cela qui vient modifier la distribution des émissions sportives de la Société.

**Mme Finestone:** Voulez-vous dire par là que le diffuseur ou que le producteur américain qui vend *Dallas*, *Dynasty* ou *Family Ties* détermine, dans son contrat de vente, où ces émissions pourront être captées?

**M. Goodwin:** Tout à fait.

**Mme Finestone:** Autrement dit, les gros réseaux américains vous dictent votre journée. Elles vous disent quand et quoi diffuser. C'est bien cela, n'est-ce pas?

[*Texte*]

**Mr. Goodwin:** That is essentially the implication for CBET, yes.

**Mrs. Finestone:** It is great sovereignty.

**Mr. Goodwin:** Remember, we are both being a bit extreme. They do not determine what we show and when we show it to the degree that they deny us that single program. And fortunately there are not very many of that type of program left on CBC now. Our prime-time carriage of United States content I think is down to something like five or six hours now. But that programming is denied to CBET, yes, and we fill it with we think often more attractive material.

• 1535

**Mrs. Finestone:** On the sports programs you alluded to, does that also hold for the private stations, whether you are CBC or a private station?

**Mr. Goodwin:** Yes, it would. As a matter of fact, I cannot talk now about—

**Mrs. Finestone:** It is like an exclusive—

**Mr. Goodwin:** Yes. Let us put it in perspective for you. For instance, I cannot quote them now, but perhaps you will have a chance to check with people like Global and CTV, who have that same problem. This is not exclusively aimed at CBC; it is aimed at this market. I do not know how Global and CTV get around the problem—I suppose essentially because they do not have stations in this market—but it would apply to them as well, yes.

**Mrs. Finestone:** My last question—and if you would provide it in writing that would be fine, if we do not time—relates to the portrait of your listeners and the kind of research you have done. I am anxious to follow up on Mr. McCurdy's observation about the American listening audience. I would like to know why you have had no research or no sounding as to what is going on one mile across this river, penetration in terms of both radio and television. Further to that, I would like to know if you have a portrait of the age and education ranges of your listeners, and if not, why not.

**Mr. Goodwin:** Do you mean listeners and viewers, or just listeners?

**Mrs. Finestone:** Both.

**Mr. Goodwin:** And are you interested in our Canadian figures, or just U.S.?

**Mrs. Finestone:** It would be interesting to see both and then be able to compare who is listening out there.

**Mr. Goodwin:** We certainly can provide Canadian. I think a simple answer to why no American. . . It has been

[*Traduction*]

**M. Goodwin:** C'est ce qui se passe dans le cas de CBET.

**Mme Finestone:** Quelle souveraineté!

**M. Goodwin:** Il ne faut pas oublier que nous sommes chacun un peu extrêmes. Ils peuvent nous refuser des émissions, mais ce n'est que dans ce sens-là qu'ils déterminent ce que nous pouvons diffuser et quand nous pouvons le faire. Chose heureuse, on ne passe plus beaucoup d'émissions de ce genre sur les ondes de CBC. En ce qui concerne les plages de grande écoute, les émissions américaines ne comptent plus, en tout, que pour environ cinq ou six heures. Il est cependant vrai que ces émissions sont refusées à CBET, et nous remplaçons les trous avec des émissions qui sont souvent plus intéressantes selon nous.

**Mme Finestone:** En ce qui concerne les émissions sportives, ce que vous avez dit tient-il également pour les stations privées? La situation est-elle la même qu'il s'agisse de CBC ou d'une station privée?

**M. Goodwin:** Oui. D'ailleurs, je ne peux pas parler de. . .

**Mme Finestone:** C'est comme une exclusion. . .

**M. Goodwin:** Oui. Permettez-moi de mettre un peu les choses en perspective. Je ne peux pas parler au nom des gens de Global ou de CTV, qui ont le même problème, mais vous aurez peut-être l'occasion de vérifier cela auprès d'eux. Cela ne vise pas exclusivement CBC. C'est tout le marché qui est visé. Je ne sais comment font Global et CTV pour contourner le problème—c'est surtout parce que ces sociétés n'ont pas de station dans le même marché—mais la même chose s'appliquerait à elles.

**Mme Finestone:** Ma dernière question—et si vous n'avez pas le temps d'y répondre, vous pourriez peut-être me faire parvenir une réponse par écrit—concerne le portrait-type de vos auditeurs et le genre de travaux de recherche que vous avez faits. J'emboîte un peu le pas à M. McCurdy, qui a fait une observation au sujet de l'auditoire américain. J'aimerais savoir pourquoi vous n'avez fait aucune recherche, aucun sondage, quant à ce qui se passe à un mille d'ici, de l'autre côté de la rivière. Et je songe à la pénétration, du côté tant de la radio que de la télévision. D'autre part, connaissez-vous l'âge et le niveau d'études moyen de l'auditoire de vos différentes émissions? Et, si ce n'est pas le cas, pourquoi?

**M. Goodwin:** Parlez-vous des auditeurs et des téléspectateurs, ou uniquement des auditeurs?

**Mme Finestone:** Des deux.

**M. Goodwin:** Êtes-vous intéressée par les chiffres canadiens, ou bien tout simplement par les chiffres américains?

**Mme Finestone:** Il serait intéressant de voir les deux, pour pouvoir faire des comparaisons.

**M. Goodwin:** Nous pourrons très certainement vous fournir les chiffres canadiens. Pour ce qui est du côté

[*Text*]

done in the past. It is not, obviously, current. We do not do it now because it costs money. We do not have the money.

Also, that audience is not of mandated significance to us. We have no thrust towards the U.S. audience at all. If someone wishes it to be so, if through your actions or any other it is necessary to do, we will certainly be happy to do it—and someone will provide the funding for it.

**The Chairman:** Even dated information would be helpful to us if you could supply that.

**Mr. Goodwin:** I will look back and see what the information was, yes.

**Mrs. Finestone:** Thank you very much.

**The Chairman:** You will undertake to supply that to us.

My two remaining colleagues each have one question to which they would like to have a written response. Mr. Caldwell.

**Mr. Caldwell:** I take a bit of umbrage with Mr. Goodwin on the fact that you say that it does not matter that we are not getting these American programs. Those American programs are the lead-in programs to the Canadian programming. You sort of threw them off when you said you are replacing them with something more attractive. Come on! You are not replacing with something more attractive. A senior citizen making ceramics does not stack up to Bill Cosby as a lead-in. That is the point I was trying to make.

**Mr. Goodwin:** We do not carry Bill Cosby, Jim.

**Mr. Caldwell:** Well, whoever. Or *Dallas*.

**Mrs. Finestone:** But they do in Japan.

**Mr. Caldwell:** You must admit, Mr. Goodwin, that those lead-ins are important in order to build up your audience. Take the lead-ins to some of the sit-coms you produce in Canada away and see how well they stand up in Toronto and some of the other major markets. That was my point.

**The Chairman:** Mr. McCurdy.

**Mr. McCurdy:** I have observed, with some frustration on nights that I cannot receive it, that channel 42 from time to time shows some good, often first-run, class-A movies. When you tune in to CBET, you might get *Birth of a Nation* and others that were produced at the time when sound movies were still rather primitive. Would that not help you replace?

[*Translation*]

américain, l'une des raisons pour lesquelles. . . Cela a déjà été fait par le passé. Mais ces chiffres ne sont, bien sûr, pas à jour. Nous ne le faisons plus, car cela coûte de l'argent, argent que nous n'avons pas.

Par ailleurs, il ne relève pas de notre mandat de nous intéresser à cet auditoire. Nous ne sommes pas du tout tournés vers l'auditoire américain. Si quelqu'un souhaite qu'il en soit autrement, si des mesures prises par vous ou par d'autres l'exigent, alors c'est avec plaisir que nous nous y plierons. . . Et quelqu'un devra fournir les fonds nécessaires.

**Le président:** Même des renseignements qui ne sont plus du tout à jour nous seraient utiles, si vous pouviez nous en fournir.

**M. Goodwin:** J'irai voir ce que nous avons.

**Mme Finestone:** Merci beaucoup.

**Le président:** Vous allez donc nous fournir cela.

Encore deux collègues souhaitent vous poser chacun une question à laquelle ils vous demanderaient de répondre par écrit. Monsieur Caldwell.

**M. Caldwell:** Je prends un peu ombrage de la déclaration de M. Goodwin selon laquelle il importe peu que les gens de Windsor ne puissent pas capter ces émissions canadiennes. Ces émissions canadiennes sont les émissions-locomotives de la programmation canadienne. Votre ton m'a paru un peu leste lorsque vous avez dit que vous les aviez remplacées par des émissions plus intéressantes. N'exagérons rien! Ce que vous mettez à leur place n'est pas plus intéressant. Une personne du troisième âge qui fait de la céramique ne peut tout de même pas l'emporter sur Bill Cosby en tant qu'émission-locomotive. Voilà ce que je voulais dire.

**M. Goodwin:** Jim, nous ne diffusons pas l'émission de Bill Cosby.

**M. Caldwell:** Vous, ou quelqu'un d'autre. Ou bien *Dallas*.

**Mme Finestone:** Mais ils l'ont au Japon.

**M. Caldwell:** Vous devez reconnaître, monsieur Goodwin, que ces émissions-locomotives sont importantes si vous voulez vous constituer un auditoire. Retirez les émissions-locomotives qui précèdent certaines comédies de situation produites au Canada, et vous verrez bien comment ces dernières se débrouilleront à Toronto et dans les autres importants marchés. Voilà le problème.

**Le président:** Monsieur McCurdy.

**M. McCurdy:** J'ai souvent constaté, avec une certaine frustration, les soirs où je ne peux pas capter la 42, qu'elle passe de temps en temps, en première à la télévision, d'excellents films. Si vous regardez CBET, vous verrez peut-être *Naissance d'une nation* et d'autres films qui remontent à l'époque où le cinéma sonore était toujours un petit peu primitif. Cela ne vous aiderait-il pas?

[*Texte*]

**Mr. Goodwin:** Sure it would. Will you send your cheque to me now or later?

Seriously for a moment, very honestly, that is the problem. More central to it is that Windsor, unfortunately—going back to the area Mrs. Finestone was thrusting toward—whether we like it or not, in the minds of the purveyors of this kind of electronic entertainment is part of the Detroit market. They do not sell us things because we are in Windsor at a certain population; they sell us things because we are in the Detroit market. Thus these movies, which we would love to have, cost as much as it would cost for us to buy them from the network.

• 1540

In fact, Mr. Caldwell will remember the famous story of Mary Tyler Moore. At one point in our halcyon days, when there was money and there were opportunities to buy these kinds of lead-in programs, CBET's program management at that time decide to buy Mary Tyler Moore, the off-network rerun, to provide a lead-in for one of our shows here. It cost us in Windsor exactly the same amount of money to buy as it would have cost to buy Mary Tyler Moore for the whole of Canada!

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. McCurdy:** Anybody can buy one now for 99¢ at Macs Milk.

**Mr. Goodwin:** And then pay the court costs for the suit.

**The Chairman:** The intellectual property. Gentlemen, thank you. If we are starting to arrive at some kind of consensus, one message we keep hearing, Mr. Alexander, is: CBC radio ain't broke, don't fix it. It is not broke in the sense of being broken.

**Mr. Alexander:** But needs fixing.

**The Chairman:** There are a lot of questions Mr. Goodwin raised that are being raised about CBC television and we look forward to our continuing dialogue across Ontario with you on that subject.

My own personal view is that Canadians would be better prepared to provide the wherewithal to CBC television if they knew it a little better and loved it a little more. So there is a challenge for us all. Thank you very much.

**Mr. Goodwin:** Thank you.

**The Chairman:** We will now move to our next witness. We thank him for his presentation. I think we have one person appearing alone, Mr. Jim Bouchat, president of the National Association of Broadcast Engineers and Technicians. I do not think we have a written brief from you, sir, but we look forward to hearing from you and the opportunity to question you. Please go ahead.

[*Traduction*]

**M. Goodwin:** Bien sûr. Vous me donnez votre chèque tout de suite ou plus tard?

Mais soyons un peu sérieux. Bien franchement, c'est là le problème. Plus grave encore est le fait que Windsor, malheureusement—et c'est à cela que voulait en venir M^me^ Finestone—que cela nous plaise ou non, fait partie du marché de Detroit dans l'esprit des fournisseurs de ce genre de services de détente électroniques. Ils ne nous vendent pas des choses parce que la population de Windsor s'élève à plus ou moins tant. Ils nous vendent des choses parce que nous nous trouvons à l'intérieur du marché de Detroit. C'est pourquoi ces films, que nous aimerions beaucoup avoir, coûteraient aussi cher que si nous les achetions auprès du réseau.

En fait, M. Caldwell se souvient certainement de la fameuse histoire de Mary Tyler Moore. A l'époque des vaches grasses, quand nous avions de l'argent et des occasions d'acheter ce genre d'émissions locomotives, la direction de CBET a décidé d'acheter les droits de rediffusion hors réseau de Mary Tyler Moore pour servir de tremplin à une de nos émissions. Cela nous a coûté exactement aussi cher à Windsor que d'acheter les droits de diffusion de Mary Tyler Moore pour tout le Canada!

**Le président:** Merci.

**M. McCurdy:** N'importe qui peut s'en acheter maintenant un enregistrement pour 99c. chez *Macs Milk*.

**M. Goodwin:** Plus les frais de poursuite devant les tribunaux.

**Le président:** Pour la propriété intellectuelle. Je vous remercie, messieurs. Je crois que nous nous orientons vers un consensus, et que le message qui revient, monsieur Alexander, c'est celui-ci: CBC n'est pas au bout du rouleau, n'y touchez pas. Elle n'est pas au bout du rouleau en ce sens que c'est une société qui fonctionne toujours.

**M. Alexander:** Mais elle a besoin d'amélioration.

**Le président:** Beaucoup des questions soulevées par M. Goodwin se posent aussi à propos du réseau de télévision de la SRC, et nous espérons poursuivre notre dialogue avec vous à ce sujet dans tout l'Ontario.

Personnellement, je pense que les Canadiens seraient mieux disposés à donner au réseau de télévision les moyens voulus s'ils le connaissaient un peu mieux et l'aimaient un peu plus. C'est donc un défi que nous devons tous relever. Je vous remercie.

**M. Goodwin:** Merci.

**Le président:** Nous passons maintenant à notre témoin suivant, que nous remercions d'être venu. Je crois que nous avons une seule personne, M. Jim Bouchat, président de l'Association nationale des ingénieurs et techniciens en radiodiffusion. Je crois que vous n'avez pas de mémoire écrit, mais nous sommes impatients de vous entendre et de pouvoir vous interroger. Allez-y.

[*Text*]

**Mr. Jim Bouchat (President, National Association of Broadcasting Employees and Technicians, Local 75):** Thank you, Mr. Chairman. First I would like to correct you. It is National Association of Broadcasting Employees and Technicians.

**The Chairman:** Sorry about that. We used to call them engineers, whether they were or not.

**Mr. Bouchat:** I want to apologize for not having a written statement. I do not feel comfortable reading from a prepared text, so I just thought I would come up here and present some views to you.

I might want to start with answering a question Mrs. Finestone had about off-air here, just to explain the unique situation we are in here in Windsor. If you were to turn your TV on off-air here, what you would receive on channel 2 would be CBS; on 4, it would be NBC; on channel 7 it would be ABC; the CBC on 9; channel 11 is CBS again; channel 13 is NBC; channel 20 is an American independent; channel 24 is ABC; channel 32 is TVOntario; channel 42, if you can get it, is CTV; channel 50 is an independent; channel 56 is PBS; channel 62 is an independent, and channel 66 is the Spanish network. That gives you some idea of just what you can receive off-air in Windsor without cable.

Many people in Windsor, as well, have *The Windsor Star*, our daily newspaper. For myself, I receive not only *The Windsor Star* at home, but the *Detroit News* is also delivered. So there is very much of a cross culture between ourselves and the United States.

I had planned to come up here and plead for money for us, but after hearing Mr. Goodwin I know I might be getting myself in trouble with my boss back there. But there were a few comments that were made that I cannot let go. He referred a couple of times to the CKLW take-over agreement, an historic take-over agreement, and I am not quite sure I understood him but he seemed to be implying there was something in the takeover agreement that guaranteed jobs or guaranteed staff for people that were employees of CKLW, and that is simply not the case. As somebody who fought the take-over agreement as it stood, I am well aware of what was in it. There were certainly no guarantees for any of us in it. I am not quite sure this is what he meant to say, but that is what I understood.

As an employee of CBC here in Windsor, the last few years have been trying for all of us. I think more so than for anyone else. We have heard more comments about the fact we were going to be sold or were going to be closed. It has left an air of uncertainty for all of us; I am sure not only for the technicians but for the managers and for the entire staff. That does not lead to very good morale. It does not leave us with a good feeling. When dealing with creative people like that, I think the whole atmosphere around them is something that affects what goes out and I think that shows.

When he spoke about getting onto station sizes, I also have to disagree with him, going just from technicians'

[*Translation*]

**M. Jim Bouchat (président, Association nationale des employés et techniciens en radiodiffusion, section 75):** Merci, monsieur le président. Permettez-moi une petite précision: il s'agit de l'Association nationale des employés et techniciens en radiodiffusion.

**Le président:** Excusez-moi. Nous avions l'habitude de les appeler ingénieurs, à tort ou à raison..

**M. Bouchat:** Je vous demande de m'excuser de ne pas avoir préparé de mémoire écrit. Je n'aime pas tellement lire un texte préparé, et je préférais donc vous présenter spontanément mon point de vue.

Permettez-moi tout d'abord de répondre à une question de M^me^ Finestone à propos des émissions captées sur les ondes, pour vous expliquer le caractère particulier de Windsor. Si vous allumez votre télévision avec une antenne normale à Windsor, vous allez avoir CBC sur le canal 2, sur le 4, ce sera NBC; sur le 7, ABC; Radio-Canada anglais sur le 9; CBS à nouveau sur le 11; le 13, c'est NBC; le 20, c'est une chaîne américaine indépendante; le 24, c'est ABC; le 32, c'est *TV Ontario*; le 42, si vous l'avez, c'est CTV; le canal 50 est une télévision indépendante; le 56, c'est PBS; le 62 est indépendant; et le 66, c'est le réseau espagnol. Cela vous donne une idée de ce que vous pouvez capter sans le cable à Windsor.

En outre, beaucoup de gens à Windsor reçoivent le *Windsor Star*, notre quotidien. Personnellement, je me fais livrer non seulement le *Windsor Star*, mais aussi le *Detroit News*. Par conséquent, nous avons des échanges culturels assez importants avec les États-Unis.

Je pensais venir ici vous demander une aide financière, mais après avoir entendu M. Goodwin, je me rends compte que je risquerais d'avoir des problèmes avec mon patron là-bas. Il y a toutefois quelques remarques que je ne peux pas laisser passer. Il a parlé une ou deux fois de l'entente d'absorption de CKLW, un accord historique, et je ne suis pas certain de bien l'avoir compris, mais j'ai eu l'impression qu'il laissait entendre que cet accord comportait une certaine garantie de l'emploi ou des effectifs pour les employés de CKLW, et ce n'est absolument pas vrai. M'étant personnellement battu contre cet accord, j'en connais parfaitement le contenu. Il ne comportait absolument aucune garantie pour nous. Je ne sais pas si c'est ce qu'il a voulu dire, mais c'est en tout cas ce que j'ai cru comprendre.

Pour nos autres employés de Radio-Canada anglais ici à Windsor, ces dernières années ont été éprouvantes, plus encore que partout ailleurs je crois. On a cessé de nous dire que nous allions être vendus ou que nous allions fermer boutique. Cela nous a tous plongés dans l'incertitude, pas seulement les techniciens, mais aussi la direction et tout le personnel. Ce genre de chose ne vous remonte pas le moral. Cela fait une mauvaise impression. Je crois que pour des créateurs comme cela, l'ambiance de travail compte pour beaucoup, et cela se voit dans la production.

Au sujet du dégraissage de l'effectif de la station, je dois dire que je ne suis pas d'accord non plus avec lui, du

[*Texte*]

numbers. Windsor as a station size, the stations I am aware of that are roughly the same size would be Calgary or Sydney, and I am speaking only in television. In both those locations the technicians would be slightly higher than they are in Windsor; so we are not quite as largely staffed as some might believe.

• 1545

When we get into border protection, which I think is something that is very important to us, I am not aware of any program that the CBC carries that originates in the United States that is not border protected here. Although I work in video tape, I see what comes in off the network feedline, and we block just about every program—to my mind, all of them, although I may be wrong—that was American originated. So there is quite a bit of border protection that we do. Not only that, at one point we had to shelve *The White Oaks of Jalna*, which the CBC produced. It was border-protected from us. Because the CBC was going to sell it in the United States, they would not allow us to show it. It goes to that point.

**Mr. McCurdy:** What was the name of the show?

**Mr. Bouchat:** *The White Oaks of Jalna*. It was produced by CBC, and we were not allowed to show it here in Windsor because the corporation had intended on selling it in the United States. To protect the Detroit market, we had to border protect that as well.

There has been some talk today of Northstar, the superstation idea, and what kind of impact it would have in the United States. I have one story that happened eight or nine years ago. We were off the air one morning, our transmitter was not working. We should have been in *Sesame Street*. It was about 11.02 a.m. when the phone rang in master control, and I just happened to be standing there. It was a call from somebody asking us if we were on air or not from Montana. They were wondering if it was their problem or ours that they were not receiving *Sesame Street*. At first we thought it was a joke, but we ended up checking back, and what indeed had happened was from Detroit a cable company had picked it up, microwaved it all through the upper peninsula through Michigan into Wisconsin, and it crossed over into the United States. So at that time, eight or nine years ago, our station was being watched as far away as Montana.

Getting back to what I really would like to get into here—the feelings of the staff on what is happening with the budget cuts—as I said before, there is an uneasy feeling here in Windsor. We do not feel comfortable knowing what is not coming. I do not think the corporation has been given by the government enough of a leeway with their budgets. I like the idea of a five-year budget, as Mrs. Finestone said. I think the committee should look at that.

[*Traduction*]

simple point de vue du nombre de techniciens. Pour ce qui est de la taille de Windsor, disons qu'à ma connaissance, elle est équivalente à celle de Calgary ou de Sydney, et je ne parle que de la télévision. Dans ces deux villes, il y a un nombre de techniciens légèrement plus élevé qu'à Windsor; par conséquent, nos effectifs ne sont pas si lourds que certains veulent bien le croire.

Pour ce qui est de la protection à la frontière, quelque chose de très important pour nous à mon avis, je ne connais pas d'émission provenant des États-Unis et diffusée par CBC qui ne soit pas protégée à la frontière. Bien que je m'occupe de vidéo, je vois ce qui passe sur le réseau, et nous bloquons pratiquement toutes les émissions—en fait, je pense que c'est la totalité—en provenance des États-Unis. Donc, nous assurons une certaine protection. Mieux encore, nous avons même été obligés à un moment donné de bloquer les *White Oaks* de Jalna, qui était une réalisation de CBC. Comme CBC allait vendre cette production aux États-Unis, nous n'étions pas autorisés à la diffuser. Cela va jusqu'à ce point-là.

**M. McCurdy:** Vous pouvez me redire le titre?

**M. Bouchat:** Les *White Oaks* de Jalna. C'était une réalisation de CBC, et nous n'avons pas été autorisés à la diffuser à Windsor parce que la société avait l'intention de la vendre aux États-Unis. Pour protéger le marché de Detroit, nous avons dû faire ce barrage.

On a parlé tout à l'heure de *Northstar*, de l'idée d'une superstation, et des répercussions qu'elle aurait aux États-Unis. Je vais vous raconter une histoire qui s'est produite il y a 8 ou 9 ans. Un matin, nous avions cessé nos émissions parce que notre émetteur était en panne, alors que nous devions diffuser *Rue Sésame*. A 11h02 environ, le téléphone a sonné dans la salle de contrôle, et j'étais là. C'était quelqu'un qui nous appelait du Montana pour savoir si nous émettions. Il se demandait si c'était à cause de son récepteur ou de notre émetteur qu'il ne recevait pas *Rue Sésame*. Nous avons commencé par penser que c'était une blague, mais vérification faite, nous nous sommes aperçus qu'une compagnie de câble de Detroit avait capté notre émission et la transmettait par micro-ondes à travers toute la péninsule supérieure en direction du Michigan jusqu'au Wisconsin, et que l'émission était diffusée à travers les États-Unis. Donc, à cette époque-là, il y a 8 ou 9 ans, nos émissions étaient captées jusqu'au Montana.

Pour en revenir à ce que je voulais dire, à la réaction du personnel à ces restrictions budgétaires, je le répète, il y a un certain malaise à Windsor parce que nous ne savons pas à quoi nous attendre. Je crois que le gouvernement n'a pas laissé suffisamment de latitude budgétaire à la société. J'aime bien l'idée d'un budget quinquennal, comme le proposait M^me^ Finestone. Je pense que le Comité devrait y réfléchir.

[*Text*]

**The Chairman:** The committee has gone on record, Mr. Bouchat.

**Mr. Bouchat:** I am aware of that. I would just like to say, though, from the staff point of view, we do appreciate the work of the committee, but also when we read things such as the Minister of Communications talking about selling off stations and transmitters, it is just getting a little bit too close to home. That is all I really have to say.

**The Chairman:** Thank you very much. Mr. Caldwell.

**Mr. Caldwell:** I welcome Mr. Bouchat. Jim, first of all, how many people in NABET were lost during the first cut?

**Mr. Bouchat:** I believe a total of 12, radio and TV.

**Mr. Caldwell:** So out of your association 12 people were let go, the positions were eliminated.

**Mr. Bouchat:** Yes.

**Mr. Caldwell:** Have any of those people come back since?

**Mr. Bouchat:** Come back in which way? On recall?

**Mr. Caldwell:** Yes.

**Mr. Bouchat:** Two, but only because of the collective agreement. We had a 2103 number that forced the corporation to bring them back.

**Mr. Caldwell:** I am talking about NABET, not the producers.

**Mr. Bouchat:** Yes.

**Mr. Caldwell:** I share your concern about the uneasiness. It makes us uneasy too. We would like to get on with it, and we wish somebody would get on with it. The cut was announced November of 1984, I think, and this is September of 1987 and it still seems to be sitting in limbo as to what is going on. We have been pressing the CBC. We basically talk to Mr. Juneau on a regular basis. You know, everything is not the way we would like it either. We were asking him to get on with it.

• 1550

We had a recommendation that there be five-year planning, and I think that will solve part of the problem. But there are other problems also within the CBC that are not going to be easily solved either. I get as concerned as you do when they talk about making CBE radio "storefront". I have heard that over the years. I heard they were going to do it when I was working there. It always makes people uneasy. The same thing with television: what are they going to do with it? Are they going to do this, are they going to do that?

As a government, basically we are back up to almost the same amount of funding as was there before—realizing, of course, that inflation has taken place and those kinds of things. But there are people who do look at it and say $1.2 billion is a lot of money to be spending on an organization, now get on with the job, quit your

[*Translation*]

**Le président:** Le Comité a fait connaître son point de vue.

**M. Bouchat:** Je sais. J'aimerais simplement dire toutefois, du point de vue du personnel, que si nous apprécions le travail accompli par ce Comité, nous sommes sérieusement inquiets d'entendre notre ministre des Communications parler de vendre des stations et des émetteurs. C'est tout ce que j'avais à dire.

**Le président:** Merci beaucoup. Monsieur Caldwell.

**M. Caldwell:** Bienvenue, monsieur Bouchat. Jim, tout d'abord, combien de membres de l'ANETR ont perdu leur emploi lors des premières coupures?

**M. Bouchat:** Douze au total, je crois, pour la radio et la télévision.

**M. Caldwell:** Donc, on a supprimé les postes de douze des membres de votre association?

**M. Bouchat:** Oui.

**M. Caldwell:** Combien d'entre eux sont revenus depuis?

**M. Bouchat:** Revenus comment? Ont été rappelés?

**M. Caldwell:** Oui.

**M. Bouchat:** Deux, mais uniquement à cause de la convention collective. La société a été obligée de les reprendre à cause de notre clause 21.03.

**M. Caldwell:** Je parle de l'ANETR, pas des réalisateurs.

**M. Bouchat:** Oui.

**M. Caldwell:** Je comprends ce que vous dites à propos du malaise. C'est une situation qui nous dérange aussi. Nous aimerions bien régler cela, nous aimerions que quelqu'un règle la question. On a annoncé ces coupures en novembre 1984, je crois, nous sommes maintenant en septembre 1987, et la question est toujours en suspens. Nous avons dit à CBC de s'activer. Nous discutons régulièrement avec M. Juneau. Vous savez, tout ne va pas non plus comme il le souhaiterait. Nous lui avons dit de s'activer.

Nous avons recommandé une planification quinquennale, qui devrait partiellement résoudre le problème. Mais il y en a d'autres qui ne seront pas aussi faciles à régler à CBC. Je suis aussi inquiet que vous de les entendre parler de «rationaliser» CBC. Cela fait des années que j'entends cela. Cela devait se faire quand j'y travaillais. C'est le genre de chose qui crée toujours un malaise. Même chose pour la télévision: que va-t-il se passer?

Du point du vue du gouvernement, nous en sommes, en gros, revenus au même montant de financement qu'auparavant, sachant naturellement qu'entre-temps il y a eu une certaine inflation, etc. Mais il y a des gens qui trouvent que 1,2 milliard de dollars, c'est un montant énorme à consacrer à une organisation, et qui estiment

[*Texte*]

complaining and whining. There are people who will say that.

I think the majority of people in Canada think the CBC should be supported. It is a matter of at what level or what you do. The employees are caught in the middle, I realize that; and it creates a problem. But the question I am leading up to is where are you in your negotiations?

**Mr. Bouchat:** We have concluded our last contract. We are now in a position where we will be going back into negotiations. We will have our pre-negotiation conference before the end of the year. Our contract will run out in June right now. So we are under contract right now until next June—June 28, I believe.

**Mr. Caldwell:** So your contract does not run out?

**Mr. Bouchat:** We have just finished negotiating one.

**Mr. Caldwell:** What about the other unions? What about CUPE?

**Mr. Bouchat:** Right now CUPE is in the same. . . I believe the corporation was successful in lining us all up together, so I think most of the contracts, except for the guild, which I believe is about six months behind us. . . we are all pretty close together.

**Mr. McCurdy:** First of all, I wanted to take note of the fact that the CBC budget in real dollars is still 10% below what it was in November 1984. Could you, besides the issue of morale and uneasiness, cite for us what, if any, significant impact there has been from these budget cuts on the effectiveness. . . or the ability of your members to do their jobs?

**Mr. Bouchat:** I am not quite sure I understand.

**Mr. McCurdy:** If you feel bad because people have left, you can also find the workload has gone up, or you are not able to do certain things, the performance of the stations is obviously affected by it; there is a whole host of things that can result, and that you would expect to result, if the budget level was inadequate in the first place.

**Mr. Bouchat:** I guess the best way to answer that is, when you are dealing in television—I have to speak mainly about television, because I work in television, not radio—it is a creative form, and people need to express themselves. Right now all we do in the building is news. Before the budget cuts we had a music show, we had a kids' program, we had a *Reach for the Top*—a high school program—we had an agricultural program; we were involved in the community in many more ways than we are now in news. Local musicians were able to be showcased on the music program. Because we are a large agricultural area, *Agriscope* gave the farmers and agricultural community a chance to air themselves there. We felt more complete as human beings, I guess I could say. I do not want to knock news, because it is all we do

[*Traduction*]

qu'au lieu de nous plaindre, nous ferions mieux de nous mettre au travail. On entend ce genre de chose.

Je crois que la majorité des Canadiens estiment que la SRC doit recevoir une aide. Tout dépend du niveau de cette aide. Je me rends bien compte que les employés sont pris entre le marteau et l'enclume, et que cela pose un problème. Ce que je voulais vous demander, c'est où vous en êtes dans vos négociations?

**M. Bouchat:** Nous avons conclu notre dernière négociation. Nous nous apprêtons maintenant à entamer une nouvelle série de négociations. Nous allons avoir notre conférence préalable à ces négociations avant la fin de l'année. Notre contrat va expirer en juin. Donc, nous avons un contrat jusqu'à juin prochain, le 28 juin je crois.

**M. Caldwell:** Donc votre convention n'est pas expirée?

**M. Bouchat:** Nous venons de finir d'en négocier une.

**M. Caldwell:** Et les autres syndicats? Le SCFP?

**M. Bouchat:** Actuellement, le SCFP est dans la même. . . Je crois que la société a réussi à nous aligner, donc la majorité des contrats, à l'exception de la guilde, qui a environ six mois de retard sur nous. . . sont à peu près dans les mêmes eaux.

**M. McCurdy:** Je voudrais tout d'abord faire remarquer que le budget de CBC en termes réels est encore de 10 p. 100 inférieur à ce qu'il était en novembre 1984. Indépendamment des questions de moral et de malaise, pourriez-vous nous dire quelles répercussions importantes éventuelles ces restrictions budgétaires ont eu sur l'efficacité ou sur l'aptitude de vos membres à faire leur travail?

**M. Bouchat:** Je ne suis pas sûr de très bien comprendre.

**M. McCurdy:** Vous regrettez les compressions d'effectifs, mais vous avez peut-être aussi l'impression que la charge de travail a augmenté, ou que vous ne pouvez plus faire certaines choses, que le rendement des stations a été affecté par ces compressions; si l'on n'a pas un budget suffisant au départ, on peut s'attendre à toutes sortes de choses.

**M. Bouchat:** Il me semble que ce qu'il faut dire, quand on parle de télévision, et je parle surtout de télévision parce que c'est mon domaine, pas la radio, c'est que c'est une forme de création où les gens ont besoin de s'exprimer. Pour l'instant, nous nous contentons uniquement de faire des informations. Avant les restrictions budgétaires, nous avions une émission de musique, une émission pour les enfants, nous avions *Reach for the Top*, une émission pour les étudiants, nous avions une émission agricole; nous avions une présence dans la collectivité beaucoup plus grande qu'à l'heure actuelle où nous sommes limités aux seules informations. Nous pouvions présenter des musiciens locaux à notre émission de musique. Comme il y a beaucoup d'agriculture dans notre région, *Agriscope* donnait la

[*Text*]

now, but it does not leave you with a complete feeling just doing news.

**Mr. McCurdy:** Is it your feeling the personnel cut-backs that have resulted from the budget cut-backs have been handled fairly, in general? And do you have any feeling that in executing these cut-backs there has been an attempt to cut down on union power and influence?

**Mr. Bouchat:** Getting into the cut-backs, I would like to say—and this is a personal opinion; I do not want to say I speak for the union on this. . . I happened to have the opportunity to speak with Mr. Juneau when he was Deputy Minister of Communications and I was on the National Negotiating Committee and get his feelings, before he became President of the CBC, on what he planned to do. At that time—this is going back to 1981—he said that if he was president—I am sure at the time he knew he was going to become president—he would take the CBC and cut it 10% a year for five years and that would get it down to the proper size. The government gave him his wish. Maybe he did not want it that way.

• 1555

Personally, I feel—and I really believe this—that what has happened, especially with Mr. Juneau, is that it has been a political power play, that the government has said there are budget cuts. This is, as I say, a very personal opinion. I believe that Mr. Juneau and the board of directors went out to do it in such a way that politically it would be embarrassing to the government and would hurt the government, and they did it in places where it would show and where it would hurt the most. I think that is really what has happened. The employees are caught in a power play between the government and Mr. Juneau. We are not winning and he is not winning, and I do not think the government is winning either.

**Mr. McCurdy:** We are all losing. The listener and the viewer are losing.

**Mr. Bouchat:** Definitely.

**Mr. McCurdy:** You probably are aware that the Caplan-Sauvageau report recommended that the Ministers of Labour and Communications set up a committee of inquiry into CBC labour relations. Do you agree with that?

**Mr. Bouchat:** Of all the recommendations I read from the report, that probably would be my number one recommendation if I could give to you. I definitely think we have a problem here. I am speaking at a national level, not a local level. There are two different situations there when you get into labour relations. At a national level, the state of labour relations between our union and the corporation is deplorable. Our lawyers' bills are phenomenal from the amount of arbitrations. It is ridiculous.

[*Translation*]

parole aux agriculteurs et au monde agricole. Nous nous réalisions plus sur le plan humain, si je puis dire. Je ne veux pas critiquer les informations, parce que c'est la seule chose que nous fassions actuellement, mais disons que cela ne nous permet pas un épanouissement complet.

**M. McCurdy:** Avez-vous l'impression que les compressions de personnel entraînées par les coupures budgétaires aient été effectuées de façon équitable dans l'ensemble? Ou pensez-vous qu'on a essayé d'en profiter pour affaiblir le pouvoir et l'influence du syndicat?

**M. Bouchat:** Pour en revenir aux compressions, j'aimerais dire, et c'est un point de vue personnel, je ne parle pas au nom du syndicat. . . J'ai eu l'occasion de discuter avec M. Juneau quand il était sous-ministre des Communications et que je faisais moi-même partie du Comité national de négociation, et de le sonder, avant qu'il devienne président de Radio-Canada, sur ses intentions. A l'époque, et cela remonte à 1981, il m'avait dit que s'il devenait président, et je suis sûr qu'à l'époque il savait qu'il allait le devenir, il diminuerait le budget de Radio-Canada de 10 p. 100 par an pendant cinq ans pour le ramener à des proportions convenables. Le gouvernement lui a donné ce qu'il souhaitait, mais peut-être pas comme il le souhaitait.

Personnellement, je crois, et je le crois profondément, que ce qui s'est passé, en particulier dans le cas de M. Juneau, c'est qu'on a essayé d'exploiter politiquement les coupures budgétaires annoncées par le gouvernement. Encore une fois, c'est un point de vue tout à fait personnel. Je pense que M. Juneau et le conseil d'administration ont tout fait pour essayer d'embarasser le gouvernement et de le mettre dans une situation délicate, en frappant là où cela faisait le plus mal et le plus de bruit. Je crois que c'est cela qui s'est passé. Les employés sont les victimes du bras de fer entre le gouvernement et M. Juneau. Nous ne sommes pas gagnants, ni lui non plus, ni d'ailleurs le gouvernement, je crois.

**M. McCurdy:** Nous sommes tous perdants. le public de la radio et de la télévision est perdant.

**M. Bouchat:** Absolument.

**M. McCurdy:** Vous savez certainement que le rapport Caplan-Sauvageau a recommandé que les ministres du Travail et des Communications mettent sur pied une commission d'enquête sur les relations de travail à Radio-Canada. Vous êtes d'accord?

**M. Bouchat:** Parmi toutes les recommandations de ce rapport, c'est à celle-là que je donnerais probablement la première place. Nous avons incontestablement un problème dans ce domaine, au niveau national et pas simplement local. Il y a deux types de situation en matière de relations de travail. Au niveau national, l'état des relations de travail entre notre syndicat et la société est lamentable. Nous versons des factures colossales à nos avocats pour les arbitrages. C'est absurde.

[*Texte*]

We just negotiated a contract. There was an article about transfer and removal, having to do with lay-offs. We thought it meant one thing. The corporation said yes at the table. As soon as the agreement is signed and the first time we have to use the article, they say no, it does not mean that. So we have to go to arbitration. We pay for a lawyer; they pay for a lawyer. We pay for the arbitrator; they pay for half the arbitrator. It is just phenomenal. Our costs alone for lawyers' fees last year. . . I do not want to get quoted on this totally, but I believe we spent almost $250,000 as an association for CBC in lawyers' fees for fighting arbitration with the corporation. That is ridiculous. Most of those things should never have been in arbitration.

The industrial relations department of the corporation thinks it does not matter who is right or who is wrong, or what is right or what is wrong; we are going to win at all costs. That creates a very bad situation for employees, because, even though locally we may be able not to agree with something, we can usually work things out. If it gets into head office with the second-step grievance procedure, things do not get settled at that procedure. They either go to arbitration or they disappear. There is no such thing as settling that.

I worked for five years on the grievance committee and the negotiating committee. We never settled anything. The only thing we ever settled was a contract, and that came after a four-month strike. The industrial relations department there wants to win at all costs. The best example I could give of that is that during 1981, after the strike, we put into force a monitoring committee; it was to monitor the changes in the contract and the labour relations between the corporation and the union, because we had just come from a bitter four-month strike. This was to be done outside the realm of the industrial relations department. There were three members from the union and three members from management.

Joint committees are held locally in most locations, I believe, but we managed to have them held in all locations, and we had those minutes forwarded to the monitoring committee so they could review them and see what was going on across the country, so if something was happening that was wrong we could get to it before it got too big and stop it. These people who sat there with management had the power and the authority; they were high enough up in managment that they could tell the industrial relations department: this is what you will do, whether you like it or not. The industrial relations department was successful in this round of negotiations in making sure that was gone, and I think that shows where the corporation is coming from. The industrial relations department was not willing to have a committee of people with union and management above them, not involved in

[*Traduction*]

Nous venions de négocier une convention. Il y avait un article sur les mutations et les suppressions de postes, qui concernait les licenciements. Nous en avions une interprétation. La société a dit oui lors des négociations. Sitôt l'entente signée, la première fois que nous avons voulu avoir recours à cet article, elle nous a dit que non, que ce n'était pas ce que signifiait cet article. Nous sommes allés en arbitrage. Nous avons pris notre avocat, la société a pris le sien. Nous avons payé l'arbitre, et la société en a payé la moitié. C'est absurde. A eux seuls, nos avocats nous ont coûté l'an dernier. . . je ne voudrais pas que ce soit pris comme un chiffre officiel, mais je crois que notre association a dépensé plus de 250,000$ en frais d'avocats à l'occasion de litiges avec la société. C'est absurde. Dans la majorité des cas, on n'aurait pas dû être obligé de recourir à l'arbitrage.

La section des relations industrielles de la société se moque de savoir qui a tort ou qui a raison, ce qui lui importe c'est de gagner à tout prix. Cela crée un climat désagréable pour les employés parce que, même si nous ne sommes pas d'accord localement avec quelque chose, nous réussissons la plupart du temps à trouver un terrain d'entente. Si cela arrive au siège de la société, dans le cadre d'une procédure de grief au deuxième palier, la question ne se règle pas. Ou la société a recours à l'arbitrage, ou elle oublie simplement la question, mais elle ne la règle pas.

J'ai travaillé cinq ans au comité des griefs et au comité de négociations. Nous n'avons jamais réglé une seule question. La seule sur laquelle nous sommes parvenus à une conclusion, c'est une convention que nous avons pu signer après quatre mois de grève. La section des relations industrielles veut absolument gagner à tout prix. Le meilleur exemple est celui de 1981, où nous avons mis sur pied un comité de contrôle après la grève; ce comité devait surveiller la mise en place des modifications apportées à la convention et aux relations de travail entre la société et le syndicat, parce que nous sortions d'une grève de quatre mois très dure. Ce comité devait fonctionner indépendamment de la section des relations industrielles. Il était composé de trois représentants du syndicat et de trois représentants de la direction.

Il y a des comités mixtes à peu près dans tous les endroits sur le plan local, je crois, mais nous avons réussi à en avoir partout, et le compte rendu de leurs délibérations a été transmis au comité de contrôle qui pouvait vérifier ce qui se passait à travers tout le pays, et que nous pouvions faire intervenir si quelque chose n'allait pas avant que la situation ne s'aggrave. Mais les gens qui siègeaient à la direction avaient tous les pouvoirs: ils avaient assez de poids à la direction pour imposer bon gré mal gré leurs ordres à la section des relations industrielles. Cette dernière a réussi lors des dernières négociations à faire disparaître ce processus, et je pense que cela en dit long sur la société. La section des relations industrielles a refusé de se laisser dicter sa conduite par un comité représentant le syndicat et la direction, un comité extérieur à la section des relations industrielles. Je

[*Text*]

industrial relations, telling them what to do. I think that shows where industrial relations is coming from.

**Mr. McCurdy:** Apart from producing bad labour relations, it sounds like an awful waste of money is occurring as a consequence.

• 1600

**Mr. Bouchat:** I know what we spend, and I know the corporation's lawyers are more expensive than ours, so I would not—

**Mr. McCurdy:** Do you have a ballpark figure?

**Mr. Bouchat:** Mr. Heenan charges roughly twice as much as our lawyer does.

**Mr. McCurdy:** But how much does it cost for you?

**Mr. Bouchat:** Ours was $250,000 last year.

**The Chairman:** A hundred thousand dollars here, a hundred thousand dollars there. The first thing you know—

**Mr. McCurdy:** Chicago, 1968. When you look at this, I think you would probably agree with the proposition that the CBC is overly bureaucratized.

**Mr. Bouchat:** Yes.

**Mr. McCurdy:** On the other hand, how many unions affect the CBC?

**Mr. Bouchat:** My understanding is there are 12 different unions or associations.

**Mr. McCurdy:** There are 28, all told.

**The Chairman:** According to Mr. Juneau.

**Mr. Bouchat:** There are 12 that I am aware of.

**Mr. McCurdy:** At first sight this seems to be a pretty complex arrangement of bargaining units. Do you think this is consistent with workers' interest?

**Mr. Bouchat:** No. I think it is consistent with the corporation's interests: divide and conquer. I am sure all employees, if we had our choice, would all like to be in one union at the CBC, so we could deal with this corporation on that level. I do not think the corporation would ever be put in a position. . . they will fight that to the end. I do not think they want to have a situation where they can just deal with one, because there would be power, power equal to theirs.

They like to divide and conquer. They like to stir things up among the unions. There are union rivalries right now that I think the corporation helps fuel and the industrial relations department helps fuel. There are cross-jurisdiction problems. The corporation is not interested in solving them. They want them to sit there and fester, because as long as we are fighting ourselves we cannot be bothered fighting with them. I think they are happy when that happens.

[*Translation*]

pense que c'est révélateur de l'état de nos relations industrielles.

**M. McCurdy:** Non seulement cela détériore les relations industrielles, mais j'ai l'impression que cela entraîne aussi un gaspillage d'argent effroyable.

**M. Bouchat:** Je sais parfaitement ce que nous dépensons, et je sais aussi que les avocats de la société coûtent plus cher que les nôtres, de sorte que je. . .

**M. McCurdy:** Ne pouvez-vous pas nous donner un chiffre approximatif?

**M. Bouchat:** Les honoraires de M. Heenan sont à peu près le double de ceux de notre avocat.

**M. McCurdy:** Mais combien payez-vous, vous?

**M. Bouchat:** L'année dernière, nous avons payé le nôtre 250,000$.

**Le président:** Cent mille dollars par-ci, cent mille dollars par-là. Et tout d'un coup. . .

**M. McCurdy:** Chicago, 1968. A bien y regarder, vous reconnaîtrez sans doute avec moi que Radio-Canada est beaucoup trop bureaucratisée.

**M. Bouchat:** En effet.

**M. McCurdy:** Par ailleurs, avec combien de syndicats Radio-Canada doit-elle négocier?

**M. Bouchat:** Si je me souviens bien, il y a douze syndicats ou regroupements différents.

**M. McCurdy:** Si on les compte tous, il y en a 28.

**Le président:** C'est ce qu'a dit M. Juneau.

**M. Bouchat:** En tout cas, j'en connais 12, moi.

**M. McCurdy:** J'ai l'impression que toutes ces unités de négociation constituent une structure plutôt complexe. Pensez-vous que cela soit dans l'intérêt des travailleurs?

**M. Bouchat:** Non, je pense plutôt que c'est dans l'intérêt de la société: diviser pour régner. Si on leur donnait le choix, je suis sûr que tous les employés préféreraient être regroupés dans un seul syndicat, de sorte qu'ils seraient beaucoup plus forts pour négocier avec la société. Mais je ne pense pas que celle-ci acceptera un jour. . . En tout cas, elle se battra jusqu'au bout pour ne pas se retrouver dans une situation telle qu'elle n'aura plus à affronter qu'un seul syndicat, lequel aura pratiquement autant de pouvoirs qu'elle.

La société préfère donc diviser pour régner, et c'est pour cela qu'elle crée des frictions entre les syndicats. Je suis sûr que certains des conflits et des rivalités qui opposent actuellement certains des syndicats sont alimentés par la société elle-même et par le service des relations de travail. Il y a des conflits de compétence, et la société ne cherche même pas à les résoudre. Elle préfère nous regarder nous quereller, car pendant ce temps-là, nous ne nous querellons pas avec elle. En fait, je suis même convaincu qu'elle s'en réjouit.

[*Texte*]

**Mr. McCurdy:** So you would attribute the existence of these unions less to the workers' will than a divide-and-conquer policy of the corporation to keep the workers weak.

**Mr. Bouchat:** It would be my opinion, and I can only speak here for Windsor. If we were to take a poll of all the CBC employees in Windsor to see whether if they had a choice they would have divided unions or form one union, I think at least 90% to 95% would vote for a one-union concept.

**Mr. McCurdy:** You you mentioned earlier that you did not want to characterize labour-management relationships at the local level but would address what is happening nationally.

**Mr. Bouchat:** I did not want to lump the two together. I think they are two different subjects and have to be dealt with separately.

**Mr. McCurdy:** Is this to be interpreted to signify that labour-management relationships are good locally?

**Mr. Bouchat:** Presently, they are quite good. With some pride, I must say it has been a long time coming for us.

I was president of the union from 1978-84, and those years as president were probably the worst years I have ever spent as a president of a union. We did not get any any problems solved. They were playing hardball and we were playing hardball. After the strike there was quite a bit of tension and there were problems. I am pleased to say, and it has made my job a lot easier, labour relations locally have improved 10,000% in the last year.

**Mr. McCurdy:** That is because Windsor is characterized by good labour-management relationships.

**Mr. Bouchat:** That is right. Without sounding too facetious, I think that has to do with the fact that the acting location manager is not a CBCer, if I could say that. He is a member that was with us at CKLW. He is from the private times. I am a former member of CKLW-TV, and I think we have a different outlook from the people at the CBC. I do not think we ever quite fit in. I think being able to deal with somebody who has that same outlook has helped us quite a bit. We do not look at an all-win situation. We are there to solve problems, and I think that has been happening.

**Mr. McCurdy:** I think you have heard a good deal of the testimony from CBC, as well as a characterization of the Windsor market. Doubtless from your experiences you have insights into how we can deal this, apart from more money and more employees. If you were to make suggestions as to how we might improve the CBC service in Windsor, what kinds of suggestions would you make? I am referring particularly to those that you consider to be

[*Traduction*]

**M. McCurdy:** D'après vous, donc, la présence de plusieurs syndicats à Radio-Canada ne tient pas tant à la volonté des travailleurs qu'à la politique de la société qui consiste à diviser pour régner?

**M. Bouchat:** C'est mon avis. Je ne représente que les travailleurs de Windsor, mais si nous faisions un sondage parmi eux pour savoir s'ils préfèrent avoir le choix entre plusieurs syndicats ou n'adhérer qu'à un seul, je suis sûr qu'au moins 90 à 95 p. 100 d'entre eux préféreraient un syndicat unique.

**M. McCurdy:** Vous avez dit tout à l'heure que vous ne vouliez pas parler des relations patronales-syndicales au niveau local, mais plutôt de ce qui se passe au niveau national.

**M. Bouchat:** Je ne voulais pas mélanger les deux. En effet, ce sont deux choses différentes qui doivent être examinées séparément.

**M. McCurdy:** Dois-je en conclure que les relations de travail sont bonnes au niveau local?

**M. Bouchat:** A l'heure actuelle, elles ne sont pas mauvaises du tout. Je dois dire d'ailleurs que cela a pris du temps, mais que nous y sommes arrivés quand même.

J'ai été président du syndicat de 1978 à 1984, et c'est sans doute les pires années que j'aie connues en tant que président d'un syndicat. En effet, nous n'arrivions à régler aucun problème. Aucune des deux parties n'était prête à faire le moindre compromis. Après la grève, il y a eu pas mal de tension et de problèmes. Mais heureusement, les relations de travail se sont améliorées à 10,000 p. 100 depuis l'année dernière, et ma tâche en est devenue beaucoup plus facile.

**M. McCurdy:** C'est donc parce qu'à Windsor, les relations patronales-syndicales sont bonnes.

**M. Bouchat:** C'est exact. Je suis d'ailleurs convaincu que cela est dû au fait que, et je ne plaisante pas, le directeur intérimaire de la station ne fait pas partie de l'état-major de Radio-Canada, si je puis m'exprimer ainsi. En effet, il était déjà avec nous à CKLW-TV, à l'époque où c'était une station privée. Je travaillais aussi à CKLW-TV et j'ai aussi une perspective différente de celle des anciens de Radio-Canada. En fait, on n'est jamais sur la même longueur d'ondes, et c'est pour cela que lorsque ce nouveau directeur est arrivé, qui avait les mêmes idées que nous, cela a grandement simplifié les choses. Nous ne cherchons plus à savoir qui va gagner. Nous sommes là pour régler des problèmes, et c'est comme ça que cela se passe désormais.

**M. McCurdy:** Vous avez certainement entendu bon nombre des témoignages de représentants de Radio-Canada, ainsi que des descriptions du marché de Windsor. Vous avez certainement beaucoup d'expérience dans ce domaine, mais j'aimerais bien que vous nous fassiez des suggestions pour régler ce problème, autrement que par une augmentation des ressources humaines et financières. Qu'avez-vous donc à nous suggérer pour améliorer le

[*Text*]

different from those that have already been heard from management.

• 1605

**Mr. Bouchat:** I did not hear all of what management had to say here. Because we are in Windsor and because we are so inundated with what goes on in the United States, I do not think there is really a true Canadian identity here in Windsor. I think a lot of Windsorites do not quite feel as Canadian, let us say, as other Canadians. Detroit is so close. The idea of sports, the Red Wings, the Tigers, as Rick Alexander talked about, it is all part of us. So I think I would like to see us getting back to what we did before, when we had the agricultural programming and the music programming and we had the high school programs. Those are things we do not have now. Those are things that the corporation does not provide from the national, and those are things that will never go. They are gone, they have disappeared. What we do is to turn to the States for them, because we have no other alternative. Cable is here for CTV and Global, but that does not fit for us. I think we have to get back to that, giving the community some kind of say in what goes on. The community has very little say in news. I think news directs itself.

**Mrs. Finestone:** Thank you very much. I have found this particular aspect of the questioning very important. Because I had wanted to ask you about your views on the labour structure, I would like to pursue that just one bit further. You seemed to indicate there is a sense of a one union concept. I presume you are talking locally. On the national level, do you think your views are shared? I am talking only from the union perspective now.

**Mr. Bouchat:** I would have to go back to. . . I have not served on any national committees for the last two years. But I can go back to 1985, when I used to sit on the Council of Broadcast Unions. I think we all agreed it would be in the best interest of the employees to have a one union concept. I think what our problem was that we got down in the dollars and money and power, and it all went back to that. CUPE does not want to give their members up because they lose money. NABET does not want to give their members up because they lose money. The Producers' Association does not want to give their members up because they lose money. It all comes down to that. It is not what is in the best interests of the employees, it is what is in the best interests of the unions. If the membership were strong and united, I do not think the top brass would be able to do anything about it, but I just do not think right now that would happen. When I did talk about locally, that is a local opinion.

When I sat on the Council of Broadcast Unions, there was a feeling. We all knew it was in our best interests, but we just could not bring ourselves into the situation of bringing it about.

[*Translation*]

service de Radio-Canada à Windsor, et j'entends des suggestions que la direction ne nous aurait pas déjà faites?

**M. Bouchat:** Je n'ai pas entendu tout ce qu'ont dit les représentants de la direction car, à Windsor, nous sommes inondés par des émissions américaines, et je ne pense pas qu'il y ait vraiment une identité canadienne à Windsor. Bon nombre d'habitants de cette ville ne se considèrent pas comme Canadiens au même titre que les autres Canadiens. La ville de Detroit est tellement proche. . . Toutes les émissions de sports, les Red Wings, les Tigers, dont parlait Rick Alexander, tout cela fait partie de notre univers quotidien. Par conséquent, j'aimerais bien que nous reprenions les émissions d'avant, c'est-à-dire toutes ces émissions agricoles, musicales et scolaires. Nous n'en avons plus maintenant. La Société a décidé de ne plus en produire au niveau national, et il n'y en a donc plus. Nous sommes donc obligés de nous tourner vers les États-Unis car nous n'avons pas le choix. Il y a le câble pour CTV et Global, mais cela ne nous donne rien, à nous. Il faudrait donc que nous reprenions ce genre d'émissions, afin que la collectivité ait son mot à dire dans ce qui se passe. Elle ne participe pratiquement pas à la production des émissions d'actualités, car je suppose que ces émissions se font toute seules, avec les émissions qui se présentent.

**Mme Finestone:** Merci beaucoup. Toute cette discussion m'a beaucoup intéressée, car je voulais justement vous demander ce que vous pensiez de la structure syndicale. Si vous le voulez bien, donc, nous allons poursuivre cette question. Vous sembliez dire tout à l'heure que la majorité des travailleurs préféreraient n'adhérer qu'à un seul syndicat. Je suppose que vous parliez de travailleurs locaux, mais au niveau national, pensez-vous qu'ils soient de la même opinion?

**M. Bouchat:** Il faudrait que je remonte à. . . Je ne fais plus partie des comités nationaux depuis deux ans, mais en 1985, je faisais partie du Conseil des sections locales de la division de Radio-Canada. A ce moment-là, nous étions tous d'accord pour dire qu'il vaudrait beaucoup mieux pour les employés, n'avoir qu'un seul syndicat. Malheureusement, nous nous sommes heurtés à des problèmes d'argent et de pouvoirs, et rien n'a été réglé. Le SCFP ne veut pas perdre ses membres parce qu'il y perdra aussi de l'argent. La même chose pour l'ANETR et pour l'Association des producteurs. On en revient toujours à la même question. Ce n'est pas l'intérêt des travailleurs qu'on cherche à défendre, mais plutôt celui des syndicats. Si les syndiqués étaient forts et unis, je ne pense pas que leurs dirigeants pourraient en faire à leur tête, mais ce n'est pas le cas aujourd'hui. Lorsque j'ai parlé des employés au niveau local, c'était bien une appréciation de la situation locale.

Lorsque je faisais partie du Conseil des sections locales de la division de Radio-Canada, nous étions tous conscients qu'il était de notre intérêt de n'avoir qu'un seul syndicat, mais nous n'avons tout simplement pas réussi à faire ce qu'il fallait pour atteindre cet objectif.

[*Texte*]

**Mrs. Finestone:** I was asking my colleague if there is anything that prevents you from going out and trying to organize. I would presume there is, in your own contracts. Is that correct?

**Mr. Bouchat:** How do you mean, organize?

**Mrs. Finestone:** If you wanted to form one union.

**Mr. Bouchat:** From my understanding we would have to wait until windows opened up in the contracts. From my understanding of labour law, we could form a union and start signing cards only three months before the contracts dealing with different associations expired. That would take a lot of up-front money. As I said, I think the problem now is that NABET does not want to give NABET members up, CUPE does not want to give CUPE members up, so there is no force to organize it.

**Mrs. Finestone:** So you would strongly support the royal commission suggestion on the labour relations then.

**Mr. Bouchat:** Oh, 1,000%.

**Mrs. Finestone:** Okay. Could you tell me this: when you talked about the $250,000 for NABET, would you suggest that we are talking about similar kinds of dollars for CUPE and for some of the other unions?

**Mr. Bouchat:** I am not sure. I think we may be the highest. We seem to have more disagreements with the corporation than other unions. I would probably think we are the highest.

**Mrs. Finestone:** I would like to move over to another issue. You mentioned the programming that used to be available, which is no longer available on the channels, that give the sense of Canadian identity. One of the questions the Minister asked us to face was to give consideration perhaps to the selling off of owned and operated stations. We already know that affiliate stations do not carry the same percentage of Canadian content as the owned and operated do. But in essence, for you here it is not going to make much difference. Is that what I understand you to be saying?

• 1610

**Mr. Bouchat:** I am not quite sure I understand your question.

**Mrs. Finestone:** If you are an owned-and-operated CBC station, as opposed to a private, independent service, you are in no better or worse position to serve the local interests and talents that would build a Canadian personality or a sense of identity through what we have always considered to be more the CBC role than the role of the independents.

[*Traduction*]

**Mme Finestone:** Je demandais à mon collègue s'il y avait quelque chose qui vous empêchait de vous organiser vous-mêmes. Je suppose que vos conventions collectives vous en empêchent, n'est-ce pas?

**M. Bouchat:** Que voulez-vous dire par «vous organiser vous-mêmes»?

**Mme Finestone:** Si vous vouliez former un seul syndicat.

**M. Bouchat:** A ma connaissance, il faudrait attendre que les conventions collectives nous le permettent. Selon le droit du travail, nous ne pouvons former un syndicat et commencer à faire signer des cartes de membre que trois mois avant la date d'expiration des conventions passées avec les différentes associations. Pour cela, il faudrait beaucoup d'argent dès le départ. Mais comme je vous le disais, le problème vient du fait que l'ANETR ne veut pas laisser partir ses membres, le SCFP non plus, et par conséquent, il n'y a personne pour organiser le nouveau syndicat.

**Mme Finestone:** Vous appuyez donc fermement la recommandation de la Commission royale sur les relations de travail.

**M. Bouchat:** Absolument, à 1,000 p. 100.

**Mme Finestone:** Bien. Vous avez parlé d'honoraires de 250,000$ pour l'ANETR, mais pensez-vous qu'il en coûte à peu près autant pour le SCFP et pour d'autres syndicats?

**M. Bouchat:** Je ne suis pas sûr. Il se peut que les honoraires de notre avocat soient les plus élevés. Nous semblons avoir plus de conflits avec la Société que les autres syndicats. C'est donc sans doute notre syndicat qui paie le plus à ce chapitre.

**Mme Finestone:** Permettez-moi maintenant de passer à autre chose. Vous avez parlé des émissions qu'on a retirées des programmes et qui, pourtant, contribuaient à donner aux Canadiens le sens de leur identité. Or, le ministre nous a justement demandé, entre autres, d'envisager éventuellement la vente de stations appartenant à Radio-Canada ou exploitées par elle. Nous savons parfaitement que la programmation des stations affiliées n'a pas le même pourcentage de contenu canadien que la programmation des stations appartenant à Radio-Canada ou exploitées par elle. Mais pour l'essentiel, cela ne va pas changer grand-chose dans votre cas, c'est bien ce que vous avez dit?

**M. Bouchat:** Je ne vous suis pas très bien.

**Mme Finestone:** Par opposition à une station privée ou à un service indépendant, une station appartenant à Radio-Canada et exploitée par elle n'est pas intéressée plus que ça à promouvoir les intérêts et les talents locaux qui contribuent à l'identité canadienne, rôle que nous avons toujours considéré comme étant celui de Radio-Canada plutôt que celui des indépendants.

[*Text*]

**Mr. Bouchat:** I worked for CKLW before the corporation took us over, and believe me, our interests had nothing to do with Canadians or Windsor. We were dealing with across the river. We were beaming out to them. We were trying to attract that audience. Baton Broadcasting Inc., owned by RKO General Inc., did not give two hoots about what was going on in Windsor. Our money was over there, and that is where most of our commercial revenue was coming from at the time; from advertisers over in the States.

If we were to be sold off right now, as far as Canadians missing other programs are concerned, with what we can get off-air, we are going to see a variety of programs whether CKLW or CBET are here or not. But we would lose that Canadian identity totally, because there is nobody other than the corporation. Although it is small and minimal and only doing news here, that is the only Canadian we get.

**Mrs. Finestone:** But you do get *The National*, *The Journal*, etc.?

**Mr. Bouchat:** Yes.

**Mrs. Finestone:** I really want to thank Mr. Bouchat. It is very important for this committee, in my view, anyway—and I think my colleagues share that view—to have individual people come and express in a most articulate way, as you have done, a personal perspective. You bring to our committee the kind of information we often are lacking. I personally want to thank you for having done a good civic duty.

**The Chairman:** I have a couple of points. These are just observations rather than questions. As my colleagues know, I like to have the record straight. I guess one of the advantages of sitting in the Chair is that when you have said what you are going to say, then you go on to the next witness.

On the question of the CBC funding, what Mr. McCurdy said may be true, that the total accumulated after-inflation effect of the cuts—and we are talking about two governments at play here—the biggest net setback was of course the 10% in the year 1981-82. Be that as it may, those tables, which are a fairly accurate study in the Caplan-Sauvageau report, do not show the funding that comes from Telefilm Canada, which you could say is government funding; it comes from a targeted tax on the cable industry. I think when we are looking at the total revenue picture, that is one that might be admitted to the whole equation.

Also on the question of the owned-and-operated stations, my reading of what the Minister said was that some study should be given by the committee to CBC operations and whether they should best remain in the

[*Translation*]

**M. Bouchat:** Je travaillais pour CKLW au moment où elle a été rachetée par la Société, et croyez-moi, nos intérêts n'avaient rien à voir avec ceux des Canadiens ou des habitants de Windsor. C'est de l'autre côté du fleuve que cela se passait. C'est un auditoire américain que nous essayions de capter. Baton Broadcasting Inc., qui appartient à RKO General Inc., n'a absolument pas bronché au sujet de ce qui se passait à Windsor. C'est du marché américain que nous tirions la majeure partie de nos revenus commerciaux, notamment nos recettes publicitaires.

Si notre station était encore revendue, puisque vous parlez de suppression d'émissions canadiennes, j'ai l'impression que la nouvelle programmation sera très variée, que CKLW ou CBET soient là ou non. Par contre, il n'y aurait plus d'émissions typiquement canadiennes, car nul autre que la Société n'en produit. Même s'il s'agit d'un service très limité, qui ne s'occupe à Windsor que d'émissions de nouvelles, ce sont quand même des émissions canadiennes et ce sont les seules que nous ayons.

**Mme Finestone:** Mais vous recevez bien *The National*, *The Journal*, etc.?

**M. Bouchat:** Oui.

**Mme Finestone:** Je tiens à remercier sincèrement M. Bouchat d'être venu. Il est très important pour notre Comité, à mon avis tout au moins, que les particuliers viennent dire ce qu'ils pensent de la situation, et ce, d'une façon très claire. Vous nous avez donné le genre de renseignements qui nous manquent souvent, et je tiens à vous remercier personnellement d'avoir fait ce que vous pensiez que vous deviez faire.

**Le président:** Excusez-moi, j'ai plusieurs choses à dire. Ce sont plutôt des remarques que des questions, mais mes collègues savent que je tiens à ce que le procès-verbal soit parfaitement clair. L'un des avantages qu'offre la présidence, c'est de pouvoir dire ce que vous avez à dire et de passer ensuite directement au témoin suivant.

En ce qui concerne le financement de Radio-Canada, ce qu'a dit M. McCurdy est peut-être vai, c'est-à-dire que l'effet des coupures budgétaires a fait boule de neige avec l'inflation. . . De plus, il y a bien sûr l'intervention de deux gouvernements. La restriction budgétaire la plus importante s'est élevée à 10 p. 100 pendant l'exercice financier 1981-1982. Quoi qu'il en soit, les tableaux très détaillés qui figurent dans le rapport Caplan-Sauvageau n'indiquent pas les sommes provenant de Téléfilm Canada, organisme financé par le gouvernement. Ces sommes proviennent d'une taxe imposée à l'industrie de la télédistribution. Lorsqu'on examine l'ensemble des recettes, je pense qu'il faudrait également tenir compte de cet élément-là.

En ce qui concerne maintenant les stations appartenant à Radio-Canada et exploitées par elle, le ministre a proposé à notre Comité d'examiner si ces activités de Radio-Canada devraient rester dans le domaine public. Je

[*Texte*]

public domain. I guess that does not rule out O-and-O stations, but it does not specifically mention them.

A question to you, sir: Was Baton ever owned by RKO General? I know CKLW was owned by RKO General back in the days when Cam Ritchie was running it. But did Baton not then buy it from RKO General—

**Mr. Bouchat:** That is right.

**The Chairman:** —and in turn sell it to the CBC?

**Mr. Bouchat:** What happened was it was owned by RKO General, and I believe the CRTC ordered the CBC to buy it. The CBC went and said to the CRTC they did not have the money. Baton, being the nice people they were, said they would step in and buy it. I believe they bought it on the understanding that the corporation would buy it back plus any losses, plus interest, at the end of a five-year period.

**The Chairman:** That is pretty accurate. Thank you. As Mrs. Finestone said, you have shed a lot of light on this.

**Mr. McCurdy:** This may seem peculiar, but I have not been watching television in those rare moments when I am home. I am usually running around. Is *First Among Equals* being shown here?

**Mr. Bouchat:** Yes, I believe it is.

• 1615

**The Chairman:** We have next the Canadian Wire Service Guild, but I think if you examine what he says, he is speaking for himself. Mr. Percy Hatfield, please. Sir, you are welcome. We look forward to your presentation and questions and answers.

**Mr. Percy Hatfield (Individual Presentation):** Thank you, Mr. Chairman. I will be brief. I bluffed my way in here today. When I called to appear, I was asked what organization I represented. I did not think you would go with the Forest Glade Floor Hockey League or anything like that, so. . .

My name is Percy Hatfield. I am employed by the CBC in Windsor as a reporter, but I appear before you today as a private citizen and a taxpayer. I do not speak for the CBC, nor do I speak on behalf of my union, which is the Canadian Wire Service Guild. I am the guild shop steward at Windsor TV and a provincial vice-president, but I am here on my own behalf and represent no one else here today.

I have one point to make and one only, and I will be as brief as I can. Should you at some point in the future, as a committee or as individual members of Parliament, find yourselves in a position of recommending cut-backs in CBC budgets or programming, I ask you to consider this

[*Traduction*]

suppose que cela n'écarte pas les stations appartenant à Radio-Canada et exploitées par elle, mais il n'en était pas expressément question.

Permettez-moi de vous poser une question, monsieur: Baton a-t-elle jamais appartenu à RKO General? Je sais que CKLW appartenait à RKO General à l'époque où Cam Ritchie en était le directeur. Mais je me demande si Baton ne l'a pas ensuite rachetée à RKO General. . .

**M. Bouchat:** C'est exact.

**Le président:** . . . pour ensuite la revendre à Radio-Canada?

**M. Bouchat:** En fait, elle appartenait à RKO General, et je crois que le CRTC a ordonné à Radio-Canada de la racheter. Radio-Canada a alors répondu qu'elle n'avait pas les ressources nécessaires. Baton, en parfaits gentlemen, a proposé de la racheter à sa place. Je crois qu'il a été convenu à l'époque, que Radio-Canada rachèterait la société en question au bout de cinq ans, avec les pertes, les intérêts, etc.

**Le président:** C'est tout à fait exact. Merci. Comme l'a dit M^me^ Finestone, votre témoignage va nous être très précieux.

**M. McCurdy:** Cela vous étonnera peut-être, mais je ne regarde pratiquement jamais la télévision les rares moments que je passe à la maison. Je suis toujours en train de courir. Est-ce que l'émission *First Among Equals* passe toujours là-bas?

**M. Bouchat:** Je crois que oui.

**Le président:** Nous accueillons maintenant la Guilde des services de presse du Canada. M. Percy Hatfield, vous êtes le bienvenu. Je vous donne la parole, après quoi nous passerons aux questions et réponses.

**M. Percy Hatfield (à titre personnel):** Merci, monsieur le président. Je serai bref. J'ai bluffé tout à l'heure pour me faire accepter, car lorsque j'ai demandé à comparaître, on m'a demandé quelle organisation je représentais. Comme je pensais que vous n'accepteriez pas un représentant de la *Forest Glade Floor Hockey League* ou quelque chose du genre, je. . .

Je m'appelle Percy Hatfield. Je suis journaliste à Radio-Canada à Windsor, mais c'est en tant que simple citoyen et contribuable que je comparais devant vous aujourd'hui. Je ne suis pas le porte-parole de Radio-Canada, ni celui de mon syndicat, qui est, je vous le signale, la Guilde des services de presse du Canada. Je suis le délégué syndical de la Guilde à Windsor TV et je suis également un vice-président provincial de ce syndicat, mais c'est à titre personnel que je comparais devant vous aujourd'hui.

Mon message est très simple, et je serais aussi bref que possible. Si, à un moment ou à un autre, votre Comité ou certains députés en arrivent à proposer des réductions au budget ou à la programmation de Radio-Canada, je vous demande de tenir compte de ce qui suit: plutôt que de

[*Text*]

one point: instead of closing down a regional station, such as Windsor, close down the local CBC station in Toronto, known as CBLT. CBLT is located in a city where the local viewing public has a wide variety of alternatives from which to choose—local stations offering local news and local programming. A news bureau could be maintained in Toronto, feeding the Ontario regional stations, those owned and operated by the CBC, such as our own, and those with affiliate status. They could have the top news stories of the day out of Toronto, those stories that would affect and be of interest to the regions.

To close down a station such as CBET in Windsor, you turn your Canadian audience over to the Americans. People in this part of Canada would relate more to the Detroit stations and their programming than they would to local news stories from London or Kitchener, our two closest Canadian stations; and generally speaking they are available in Windsor only on cable.

That is my point. It is not a popular one within the CBC network because of the importance they place on the so-called flagship of local news programs at CBLT, but the best news of the day would still be available to the rest of the country by having a regional news bureau operating in Toronto whose purpose is regional in nature. I will gladly answer any questions from a personal viewpoint, and I will repeat myself again, I am here as a private individual.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Hatfield. Mr. Caldwell.

**Mr. Caldwell:** I welcome Mr. Hatfield to our committee. I am glad he took the opportunity to come to talk to us, whether he be a taxpayer or whether he be a member of the guild. Mr. Hatfield, some of my questions may relate to the news operation. If you do not feel you want to answer them, that is your privilege.

**Mr. Hatfield:** I will gladly answer them as long as you understand my answers will be my own and not the union's or the corporation's.

**Mr. Caldwell:** Mr. Hatfield, first of all, do you think there is enough opportunity for reporters, whether they be in Windsor, Chicoutimi, or wherever they are coming from, to get out of the area the odd time and do a little work in other centres or covering different events?

**Mr. Hatfield:** There used to be much more. I have covered stories for CBC television in Windsor; Mannheim, West Germany; Washington, D.C.; Ottawa; Toronto; Fort Myers, Florida. We used to have more money for such projects. Now, of course, we do not. I am going to London tomorrow on a feature I am doing for

[*Translation*]

fermer une station régionale, comme celle de Windsor, vous devriez plutôt fermer la station locale de Radio-Canada à Toronto, qu'on appelle CBLT. En effet, CBLT dessert une ville dont la population a le choix parmi toute une variété d'émissions, les stations locales offrant des émissions de nouvelles et une programmation locales. . . On pourrait certes maintenir un service de nouvelles à Toronto, qui alimenterait les stations régionales de l'Ontario, celles qui appartiennent à Radio-Canada et qui sont exploitées par elle, comme c'est le cas de la nôtre, ainsi que les stations affiliées. Toutes ces stations recevraient donc les nouvelles du jour qui leur seraient envoyées de Toronto, et elles pourraient choisir les reportages qui intéressent plus particulièrement leur région.

Par contre, si vous fermez une station comme CBET à Windsor, tout votre auditoire canadien passe chez les Américains. En effet, les habitants de cette région du Canada s'intéressent davantage aux émissions des stations de Detroit qu'aux émissions de nouvelles locales de London ou de Kitchener, les deux stations canadiennes qui sont les plus proches de nous; de façon générale, nous ne recevons ces émissions à Windsor que par câble.

Voilà ce que j'avais à vous dire. Ce n'est certes pas une suggestion qui plaît à Radio-Canada, étant donné l'importance qu'elle accorde aux émissions de nouvelles locales à CBLT, qui sont soi-disant l'étendard de l'identité canadienne. Toutefois, les meilleurs reportages de la journée seraient toujours accessibles aux stations du reste du pays, grâce au service de nouvelles régionales de Toronto, lequel serait maintenu. Je suis prêt à répondre aux questions que vous avez à me poser là-dessus, et je vous rappelle que je comparais devant vous à titre personnel.

**Le président:** Merci, monsieur Hatfield. Monsieur Caldwell.

**M. Caldwell:** Je suis heureux de souhaiter la bienvenue à M. Hatfield parmi nous. Je le remercie d'avoir pris la peine de venir nous voir, que ce soit à titre de contribuable ou de membre de la Guilde. Monsieur Hatfield, j'aimerais vous poser quelques questions au sujet des services de nouvelles, mais vous êtes libre d'y répondre.

**M. Hatfield:** Je suis prêt à y répondre dans la mesure où vous comprenez bien que c'est à titre personnel que je vais le faire, et pas au nom du syndicat ou de la Société.

**M. Caldwell:** Monsieur Hatfield, pour commencer, pensez-vous que les journalistes, qu'ils soient à Windsor, à Chicoutimi ou ailleurs, aient suffisamment l'occasion de sortir un peu de leur station pour aller faire des reportages ailleurs?

**M. Hatfield:** Ces occasions étaient beaucoup plus nombreuses avant. Pour Radio-Canada à Windsor, j'ai eu l'occasion de faire des reportages à Mannheim, en Allemagne de l'Ouest, à Washington, D.C., à Ottawa, à Toronto, à Fort Myers, en Floride, etc. Auparavant, les budgets permettaient de financer des projets de ce genre.

[*Texte*]

the papal coverage coming up this weekend, and we have reporters now, radio and TV, in Toronto covering the Chrysler strike, and we may have had a reporter in Detroit today, but we do not generally go much out of our tri-county area these days because of the budget cut-backs.

**Mr. Caldwell:** As a taxpayer—you are here as a taxpayer—would it not make more sense on some occasions, if it is a Chrysler walk-out, to have a local person covering that story, feeding it to the network, rather than having the network person come down here with a full crew and the expense of doing that?

• 1620

**Mr. Hatfield:** That is why Kim Christie, our labour specialist in Windsor, is in Toronto and covering for the English news service, early news-station feed the Chrysler strike story. Todd Lauzon covered it at midnight last night, when they walked out, and it was fed out last night and it was used across the country today on *Midday*. That is having your local people. . .

Generally speaking, everyone in our newsroom in Windsor has covered labour at one time or another, or because of its everyday importance in Windsor can pick up and cover a labour story. So you have people from Toronto coming down to Windsor to do a labour story and relying for the background material almost entirely on the local expertise. They will come down to pick our brains and then they will go back with their story.

**Mr. Caldwell:** Would I bet the farm tonight there will be a national guy in Toronto doing the Chrysler story, rather than Todd Lauzon?

**Mr. Hatfield:** I would bet the farm on it. But also, without knowing, my guess would be it would be Allen Garr, who is a very talented labour reporter from Vancouver hired by *The National* to do labour reporting. Of course, Kim Christie was considered as one of the applicants for that job. Before the job was posted, in typical CBC fashion, they brought Garr in from a newspaper in Vancouver, trained him at *The National* for the summer, gave him television experience, then just before they posted the job suggested he call Kim Christie to find out about labour reporting on TV. They posted the job. Kim was boarded; he did not get it. Allen Garr got it. Allen Garr is a very talented individual, and we are very pleased to have him with the CBC. But we do have people in the system who can do as good a job.

[*Traduction*]

Aujourd'hui, ce n'est plus possible. Demain, je me rends à London pour un reportage sur la visite du pape, ce weekend, et nous avons en ce moment des reporters, de la radio et de la télévision, à Toronto, pour faire un reportage sur la grève chez Chrysler. Nous avons peut-être un autre reporter à Detroit aujourd'hui, mais de nos jours, nous ne sortons plus beaucoup de nos trois comtés à cause des restrictions budgétaires.

**M. Caldwell:** Puisque vous comparaissez à titre de contribuable, ne pensez-vous pas qu'il soit plus logique, lorsqu'il s'agit d'une grève chez Chrysler, par exemple, de demander à une personne déjà sur place de faire un reportage et de l'envoyer au réseau, plutôt que d'envoyer un employé du réseau là-bas, avec des caméramen et tous les frais que cela représente?

**M. Hatfield:** C'est justement pour cela que Kim Christie, notre spécialiste des relations de travail à Windsor, se trouve à Toronto; il fait son reportage pour le Service de nouvelles anglais, et les stations de nouvelles, dont les émissions passent tôt le matin, fournissent aux autres stations le reportage sur la grève chez Chrysler. Todd Lauzon s'y trouvait hier soir à minuit, au moment de la grève, et son reportage a ensuite été distribué dans bon nombre de stations pour passer aujourd'hui à l'émission *Midday*. Voilà comment le personnel local. . .

De façon générale, tous les journalistes de la salle des nouvelles à Windsor ont fait au moins un reportage sur des conflits de travail, car c'est une question dont on parle pratiquement tous les jours à Windsor. Donc, n'importe quel journaliste de notre salle des nouvelles à Windsor peut faire un reportage sur un conflit syndical. Or, vous avez des journalistes de Toronto qui viennent à Windsor pour faire un reportage sur un conflit syndical, et ils utilisent presque exclusivement notre expertise locale. Ils viennent donc nous prendre ce qu'ils ont à prendre, et ils repartent avec leur reportage.

**M. Caldwell:** Je suis prêt à parier gros que, ce soir, c'est un journaliste national de Toronto qui fera un reportage sur la grève à Chrysler, plutôt que Todd Lauzon?

**M. Hatfield:** Je suis prêt à parier gros aussi. Par ailleurs, je ne sais pas qui ce sera, mais il se peut fort bien que ce soit Allen Garr, qui est un éminent spécialiste des relations de travail, qui vient de Vancouver et qui a été recruté par *The National*. Bien sûr, on avait envisagé, pour ce poste, la candidature de Kim Christie, mais, et c'est typique à Radio-Canada, avant même que l'avis de concours n'ait été affiché, la direction avait déjà fait venir Garr d'un journal de Vancouver, l'avait formé à *The National* pendant l'été, lui avait donné l'expérience de la télévision, et juste avant d'afficher l'avis de concours, ils lui avaient même conseillé d'appeler Kim Christie pour avoir plus de détails sur la façon de faire des reportages syndicaux à la télévision. Ils ont ensuite affiché l'avis de concours, mais Kim s'était fait rouler; ce n'est pas lui qui a eu le poste, mais bien Allen Garr. Allen Garr est un excellent journaliste, et nous sommes ravis de l'avoir

[*Text*]

**Mr. Caldwell:** It seems to me that happens quite a bit. I assume the papal visit will also be covered by a *National* reporter as well as someone here. Percy, I guess what I am trying to get at is whether it is because they do not feel the local reporter is capable of doing it or because they do not have the right angle on it. What was the reason they gave you, for example, for why you could not cover that and feed it to *The National*?

**Mr. Hatfield:** In fairness, until April we did not have the satellite feed and we could not feed our stories of the day to Toronto for network distribution.

**Mr. Caldwell:** The network could have the same problem.

**Mr. Hatfield:** Yes, but the network would say: we are doing it for *The National*, therefore we can still get it on a plane with *The National* reporter for *The National* at 10 p.m. that night, or 9 p.m. that night to Newfoundland, or whatever.

The feeling always has been before, I believe, that our network reporters are of network calibre, our local reporters are not necessarily consistent in their reporting abilities, therefore we should not take the chance and we will send our crew down. Sometimes they would rely on a local camera-person to do the technical jobs. More often they would truck in their sound man, their camera man, their reporter, and their field producer. They come in, blitz the story, fly back out, and have it on *The National* that night.

We are not seeing that quite as much now. Lately they have been starting to realize that these people are not that bad after all, and our stories are getting on *The National* much more since April, since we have had that satellite capability of feeding—

**Mr. Caldwell:** You have the satellite capability now all the time?

**Mr. Hatfield:** Yes.

**Mr. Caldwell:** You do not have to crank it up?

**Mr. Hatfield:** It is there at certain times of the day, whenever the feed is booked. It is like booking a telephone call, I would think, something like that.

**Mr. Caldwell:** Also, has there been that much co-ordination say between the local station and *The Journal*?

**Mr. Hatfield:** We have much better co-operation with *The Journal* than we do, generally speaking, with *The*

[*Translation*]

comme collègue à Radio-Canada. Toutefois, nous avons déjà des gens, dans le système, qui sont tout aussi bons.

**M. Caldwell:** J'ai l'impression que ce genre de choses est assez fréquent. Je suppose que c'est un journaliste du *National* qui fera un reportage sur la visite du pape, avec quelqu'un de là-bas sans doute. Percy, je me pose des questions sur l'attitude des dirigeants de Radio-Canada. Pourquoi agissent-ils ainsi? Est-ce parce qu'ils pensent que le journaliste local ne sera pas capable de le faire, ou bien est-ce parce qu'ils s'y prennent mal? Par exemple, quelle raison vous ont-ils donnée lorsque vous n'avez pas pu faire ce reportage pour *The National*?

**M. Hatfield:** Je dois reconnaître que jusqu'au mois d'avril, nous n'étions pas reliés au satellite et nous ne pouvions pas envoyer nos reportages de la journée à Toronto pour qu'ils soient distribués dans tout le réseau.

**M. Caldwell:** Le réseau pourrait avoir le même problème.

**M. Hatfield:** Oui, mais à ce moment-là, ils diraient qu'ils le font pour *The National*, et que par conséquent on peut toujours envoyer le reportage par avion pour l'émission de 22 heures, le soir même, ou 21 heures le soir même à Terre-Neuve.

La direction a toujours pensé, je crois, que les journalistes du réseau avaient un calibre national, et que les journalistes locaux ne faisaient pas toujours des reportages de bonne qualité, et que par conséquent, il valait mieux ne pas prendre de risque et envoyer son propre reporter. Il arrive qu'ils demandent à un cameraman local de s'occuper de l'aspect technique du reportage, mais la plupart du temps, ils envoient leurs techniciens, leur cameraman, leur reporter et leur producteur local. Ils arrivent tous ensemble, préparent leur reportage en moins de deux et s'en retournent immédiatement, à temps pour l'émission *The National* du même soir.

Cela arrive un peu moins souvent qu'avant. En effet, ils ont récemment commencé à se rendre compte que les journalistes locaux n'étaient pas si mauvais, après tout, et depuis avril, nos reportages passent beaucoup plus souvent au *National*, d'autant plus que nous pouvons les envoyer par satellite. . .

**M. Caldwell:** Vous pouvez les envoyer par satellite à n'importe quel moment?

**M. Hatfield:** Oui.

**M. Caldwell:** Vous n'êtes pas obligés d'attendre, parfois?

**M. Hatfield:** Cela arrive, quand le canal a été réservé, mais c'est comme une ligne de téléphone, je suppose.

**M. Caldwell:** J'aimerais également savoir s'il y a beaucoup de coopération entre la station locale et *he Journal*?

**M. Hatfield:** Nous collaborons beaucoup mieux avec *The Journal* qu'avec *The National*, en règle générale. Si

[*Texte*]

*National*. If we want to send a reporter to Toronto and because of our budget have to borrow a crew, our chances of borrowing a crew are much better through *The Journal*, especially through CBLT, than they are through *The National*. In return, whenever *The Journal* wants say a double-ender feed done, they will just call us and we will go out of our way to get a camera available for them. If for example they fly Susan Harada to Windsor to interview Bob Rae in the last week of the campaign, they will use one of our camera people for that interview. She will take it back and put her piece together on the election campaign. So we have a much better co-operative link with *Midday and The Journal*, to my way of thinking, than any other of the CBC programs.

• 1625

**The Chairman:** Thank you. Mr. McCurdy.

**Mr. McCurdy:** The question line that I want to pursue is very much along the line that was pursued by Jim, and I am not so sure that has not been covered. I certainly do remember a number of occasions over the last couple of years in which CBET has had difficulty getting crews in Ottawa, getting feeds back to Windsor, and I presume the same situation applies in Toronto. That has not improved.

**Mr. Hatfield:** It has improved somewhat. We find the more we can be a full partner in getting that material to them fresh, the more they are willing to owe us a favour or two. The Ottawa local station was doing a story on the federal presence in the campaign and the call went out: do we have any footage of Peterson and Turner together?

**Mr. Caldwell:** Did you?

**The Chairman:** A collector's item.

**Mr. Hatfield:** We did have some footage of when they were down here for the Freedom Festival opening—by chance Herb Gray's banquet that evening. So we provided them with that footage, which to them was invaluable. They also used the footage of Ed Broadbent's visit to Windsor in that five-minute story that they did out of Ottawa.

So as an example, it is like putting it in the bank. The next time we say we have to have a crew, something is happening of a real strong local nature and we have to have it, we will have an extra ace in the hole to play. We were shut out there before and have had to beg, borrow, and steal a crew from *The Journal* in Ottawa or *The National* political bureau in Ottawa. It is slowly changing, now that we have that technical capability. But it is still difficult at times.

**Mr. McCurdy:** Did CBET cover the Freedom Festival parade?

[*Traduction*]

nous ne pouvons pas, pour des raisons financières, envoyer de reporter à Toronto, nous avons plus de chances de réussir à emprunter une équipe du *Journal*, surtout par CBLT, qu'avec *The National*. Réciproquement, lorsque *The Journal* veut réaliser une entrevue dans notre région, les responsables de cette émission nous appellent et nous faisons tout notre possible pour leur trouver une caméra. Par exemple, s'ils veulent envoyer Susan Harada à Windsor pour interviewer Bob Rae pendant la dernière semaine de la campagne électorale, ils vont emprunter un de nos cameramen pour faire cette entrevue. Ensuite, elle remporte le reportage avec elle. A mon avis, donc, nous collaborons beaucoup mieux avec *Midday* et *The Journal* qu'avec les responsables d'autres émissions de Radio-Canada.

**Le président:** Merci. Monsieur McCurdy.

**M. McCurdy:** Je vais continuer sur le même sujet qu'a abordé Jim, car je ne suis pas sûr que la question ait été examinée. Je me souviens parfaitement qu'à plusieurs reprises au cours des deux dernières années, CBET a eu du mal à trouver des équipes à Ottawa pour renvoyer son reportage à Windsor, et je suppose que ce genre de chose se produit également à Toronto. La situation ne s'est pas améliorée.

**M. Hatfield:** Si, un peu. Nous avons constaté que plus on leur rend service en leur fournissant le matériel dont ils ont besoin, plus ils sont disposés à nous rendre la pareille. Par exemple, la station locale d'Ottawa était en train de préparer un reportage sur la présence de politiciens fédéraux dans la campagne électorale. Ils ont demandé à toutes les stations si elles avaient des images de Peterson et de Turner ensemble.

**M. Caldwell:** En aviez-vous?

**Le président:** C'est sans doute une pièce de collection!

**M. Hatfield:** Nous avions un film montrant Peterson et Turner à l'inauguration du *Freedom Festival*, et par chance, Heb Gray se trouvait également au banquet ce soir-là. Nous leur avons donc envoyé le film, qui leur a été extrêmement précieux. Ils ont également utilisé le film sur la visite d'Ed Broadbent à Windsor pour le reportage de cinq minutes qu'ils ont fait à Ottawa.

Donc, ça revient un peu à avoir une banque commune. La prochaine fois que nous aurons besoin d'une équipe, pour faire un reportage sur un événement qui intéresse réellement les habitants de notre région, nous aurons des munitions de plus pour l'obtenir. Auparavant, on nous écartait d'office, nous étions obligés de mendier, pour ainsi dire, avant de pouvoir emprunter une équipe au *Journal* à Ottawa ou au bureau politique du *National* à Ottawa. Les choses changent donc peu à peu, d'autant plus que nous avons de solides ressources techniques. Mais c'est encore difficile, parfois.

**M. McCurdy:** Est-ce que CBET a fait un reportage sur le défilé du *Freedom Festival*?

[*Text*]

**Mr. Hatfield:** I covered the Freedom Festival parade with a one-camera crew and then we did a news story on it, a rather longer version than in most news stories. In years past, before the cut-backs, we used to have two people anchoring the broadcast, and if we did not go live we would pre-tape and air it once or twice. We no longer have the budget for that, so I covered the parade, as coincidence would be, with one camera.

**Mr. McCurdy:** Did you cover the Corn Festival parade in Tecumseh?

**Mr. Hatfield:** I attended it. I am not sure that we covered it. Unfortunately, what often happens on the weekend, which is a tragedy of the CBC cut-backs, is that you have one reporter in Windsor and one cameraman, and there are *x* number of story possibilities—some prearranged, some overnight news that has broken. Then you have to deal with Toronto people with a regional mind, what is going to sell in Toronto and Ottawa tonight. You say on my plate of possibilities today I have the Corn Festival parade in Tecumseh, and they may yawn. You may go on with three or four other possibilities, which locally speaking are of extreme importance or extreme interest to the people when you consider that a small town like Tecumseh, right on Windsor's border, has an hour-long parade and a three-ring circus. They have a corn festival for which the corn is donated by the town's largest employer. It is becoming a real regional Essex County event, but you cannot sell it to Toronto because they have a flower show at one market and they have a float on the canal in Ottawa and there is another fire in a housing development outside of Toronto. So they are not really interested in it.

• 1630

We cover many of the stories now on the weekend. Toronto says thanks anyway, but we will not use anything from Windsor. And then on Monday, the weekend reporter will have perhaps as much as 10 minutes total of weekend coverage that did not make it to air Saturday or Sunday on the regional show, but we think is worthy enough for air play on the Monday. It could be the steam festival at Heritage Village in Essex County, as well as some happening in Sarnia or Chatham, as well as what is happening in Windsor and any overnight things that have happened in Windsor. Often as not, we have a real strong show on Monday with material that Toronto was not interested in for their regional audience on Saturday and Sunday.

**Mr. McCurdy:** Now, just to characterize these two events for the members of the committee, the Freedom Festival as an event and the Corn Festival as an event are

[*Translation*]

**M. Hatfield:** Oui, c'est moi qui y étais, avec un cameraman, et nous avons fait un reportage là-dessus, d'ailleurs assez long comparé à la plupart des autres reportages qui ont été faits sur cette question. Avant les coupures budgétaires, nous avions généralement deux animateurs pour l'émission, et si nous ne passions pas en direct, nous pouvions enregistrer à l'avance et passer l'émission une ou deux fois. Nous n'avons plus les ressources nécessaires pour le faire, et j'ai donc suivi le défilé avec un seul cameraman.

**M. McCurdy:** Avez-vous suivi le défilé du *Corn Festival*, à Tecumseh?

**M. Hatfield:** J'y ai assisté, mais je ne suis pas sûr que nous ayons fait un reportage là-dessus. Malheureusement, il arrive souvent le week-end, par suite des coupures budgétaires, que nous n'ayons qu'un journaliste et un cameraman à Windsor, alors qu'il y aurait plusieurs reportages à faire, certains ayant dû être reportés, d'autres n'ayant pas pu passer à l'émission de la veille au soir etc. A ce moment-là, il faut négocier avec les gens de Toronto dont le seul souci est de savoir ce qui va se vendre à Toronto et à Ottawa ce soir-là. Vous leur dites que, parmi tous les reportages possibles aujourd'hui, il y aurait le défilé du *Corn Festival* à Tecumseh, et vous voyez tout de suite le peu d'intérêt que cela suscite. Vous entendez presque leurs baillements. Vous leur indiquez alors trois ou quatre autres reportages possibles, qui présentent un grand intérêt pour les habitants de la région, si l'on songe qu'une petite ville comme Tecumseh, qui se trouve à la limite de Windsor, organise un défilé d'une heure et accueille un cirque à trois pistes. Il y a un festival du maïs et c'est l'employeur principal de la ville qui fournit le maïs à titre gracieux. C'est en train de devenir un véritable événement régional dans le comté d'Essex, mais la station de Toronto n'en veut pas parce qu'elle doit parler d'autres événements comme les floralies à l'un des marchés, la barge allégorique sur le canal à Ottawa et un autre incendie qui s'est déclaré dans un quartier résidentiel de banlieue. Elle ne s'est donc pas vraiment intéressée au festival.

Nous assurons la couverture de nombreux événements les fins de semaine. Toronto nous remercie gentiment, mais ne veut rien de ce qui vient de Windsor. Le lundi, le journaliste de la fin de semaine aura peut-être jusqu'à 10 minutes pour relater les événements de la fin de semaine dont on n'a pas parlé à l'émission régionale du samedi ou du dimanche, mais qui sont assez intéressants pour le lundi. Cela peut être n'importe quoi: le festival des engins à vapeur au *Heritage Village* dans le comté d'Essex; des faits divers à Sarnia ou Chatham, ou des événements d'actualité à Windsor. Plus souvent qu'autrement, nous avons une émission vraiment intéressante le lundi, composée de choses que Toronto ne voulait pas pour son émission régionale du samedi et du dimanche.

**M. McCurdy:** Maintenant, pour que les membres du Comité comprennent bien, le *Freedom Festival* et le festival du maïs sont peut-être les deux plus importantes

[*Texte*]

perhaps the two most significant community events in the city of Windsor. Would that be a fair characterization?

**Mr. Hatfield:** They would be highly significant, yes.

**Mr. McCurdy:** Given the situation with CBET, the television station and the regional orientation over the weekend, and given the kind of newspaper news coverage that occurs from noon on Friday until Monday, would you characterize for the committee the situation in which Windsor citizens find themselves with respect to finding out what has gone on in their city as well as the world over that period of time?

**Mr. Hatfield:** As you say, it is noon on Friday pretty well when the Saturday edition of *The Windsor Star* is put together. And for the sake of argument, being a one-newspaper town, if you do not count *The London Free Press*, which you can buy in Windsor—of course you can also buy *The Toronto Star*, the *Detroit News*, the *Free Press* and *The Washington Times* or *The New York Times* for that matter—but the newspaper basically shuts down except again for one reporter from basically noon on Friday. Now, if there is a major disaster it may get an inch or two on the front page of Saturday's *The Windsor Star*. Otherwise there is nothing in *The Windsor Star* until home delivery, in the evening for most people, on Monday. So there is Saturday, Sunday, and half of Monday.

CBE Radio now no longer has a Windsor presence on Saturday mornings. There used to be a Saturday morning newscast that has gone regional. So if anything happened up until say midnight on Friday, it may make an early newscast out of Toronto on Saturday and CBE Radio. There is nothing on Sunday. Their newsroom just shuts down. There is nobody there until somebody comes in late Sunday afternoon, I believe.

As far as we are concerned, from midnight on Friday until 11 p.m. 11.15 p.m., 11.20 p.m. on Saturday, if there is anything newsworthy that has happened in Windsor you will not hear about it or see it on TV in Windsor unless perhaps it has been something major and you have picked it up on 247 in Detroit, if they have been attracted over for it. We just basically shut down. And because of the cut-backs, as I say, we have one reporter on the weekend in Windsor on Saturday and Sunday and one cameraman covering the tri-counties. We have been up in Sarnia on a rather major story of some sort. One of the biggest fires in Windsor's history got a major factory on Walker Road, which the reporter up in Sarnia had no way of knowing about. Fortunately, other CBC personnel would get in touch with somebody by chance and end up covering it. But the problem still is that you have, because of the cut-backs, one CBC-TV reporter on Saturday and one and a half on Sunday, the other half being the radio person who comes in in the afternoon.

[*Traduction*]

manifestations communautaires de la ville de Windsor, n'est-ce pas?

**M. Hatfield:** Elles sont effectivement importantes, oui.

**M. McCurdy:** Compte tenu de la présence de CBET, de la station de télévision et de l'orientation régionale des reportages la fin de semaine, et compte tenu des informations publiées dans les journaux entre le vendredi midi et le lundi, pourriez-vous expliquer au Comité la situation des citoyens de Windsor qui veulent savoir ce qui s'est passé dans leur ville et dans le monde durant le week-end?

**M. Hatfield:** Comme vous l'avez dit, l'édition du samedi du *The Windsor Star* est presque déjà mise sous presse le vendredi midi. Cela veut dire qu'en fait, le seul journal de Windsor, mis à part le *The London Free Press*, qu'on puisse se procurer—de même évidemment que le *The Toronto Star*, le *Detroit News*, le *Free Press* et le *The Washington Times* ou le *The New York Times*—ferme ses portes le vendredi à midi, sauf pour un journaliste qui en assure la permanence. S'il y a un désastre majeur, il se peut qu'on y trouve quelques lignes dans l'édition du samedi du *The Windsor Star*. Autrement, les gens n'ont rien avant que le journal ne leur soit livré à la maison, la plupart du temps en soirée, le lundi. Cela veut donc dire pas de nouvelles du samedi, du dimanche et de la moitié de la journée de lundi.

CBE Radio n'a plus de service d'information à Windsor les samedis matin. Il y avait auparavant un bulletin de nouvelles le samedi matin, mais il est maintenant à caractère régional. Cela veut dire qu'un événement qui se produit avant disons minuit le vendredi, a des chances d'être rapporté en début de journée samedi à la station de Toronto et à CBE Radio. Il n'y a rien le dimanche. Les salles de nouvelles sont fermées. Il n'y a personne là jusqu'au dimanche, en fin d'après-midi, je pense.

Si un événement qui mérite d'être rapporté se produit entre minuit le vendredi et 23 heures, 23h15 ou 23h20 le samedi, les gens de Windsor n'en entendront parler ni à la radio, ni à la télévision, à moins que la station 247 de Detroit n'ait trouvé l'événement assez intéressant pour l'insérer dans son bulletin. En fait, la boîte est fermée. Et à cause des compressions, nous n'avons qu'un seul journaliste et caméraman à Windsor, les samedis et dimanches, pour couvrir les trois comtés. L'équipe s'est rendue à Sarnia pour un événement plutôt important, et pendant ce temps, un des plus gros incendies de l'histoire de Windsor a ravagé une importante usine du chemin Walker. Le journaliste qui était à Sarnia ne pouvait pas le savoir. Fort heureusement, un autre employé de Radio-Canada a pu rejoindre quelqu'un et se rendre sur les lieux. Mais le problème est qu'à cause des compressions, il n'y a qu'un journaliste à la télévision de Radio-Canada le samedi et un et demi le dimanche, l'autre moitié étant le journaliste de la radio qui vient au travail l'après-midi.

[*Text*]

• 1635

**Mr. McCurdy:** So the situation is one in which first of all, if there was a major scheduled event, such as a conference, with significant public figures present, you would have little chance, really, of that event being covered. Second, if some significant news event occurred, a spontaneous event such as you have mentioned, the fire, there really is little hope that over the weekend period people in Windsor would know very much about it or could expect to receive the kind of coverage that events of that sort would attract in other parts of Ontario.

**Mr. Hatfield:** I happened to be in the newsroom one weekend when the phone rang, and we have Bob Upcott, regional emergency co-ordinator, planner, whatever, who. . . I just happened to be there; otherwise, the answering machine would have recorded his information. He identified himself, and I recognized his voice, and he said: I just want you to know that the weather service has just posted a tornado warning or a tornado watch, and it is in effect until 7 o'clock. This was at 5 o'clock on a Saturday or a Sunday.

I happened then just to grab the senior technical person in charge, walked into the announce booth, and we just lowered the network program sound and said "This is a bulletin from the Windsor Channel 9 newsroom. . .". Fortunately, we were not hit by the tornado. But chances were, if I had not picked up the phone and the tornado hit, we offered our viewing audience nothing.

That is being handled and it was in the process. . . There is apparently going to be a computer hook-up where a Bob Upcott can punch in this information and we can get a crawl on our television, over our programming. It is in the works and it will come on stream eventually, but that is an example of how, when you do not have people around, you have no advance warning system either.

**Mr. McCurdy:** What has been the impact of budget cuts from the perspective of your shop, and what do you see as having been, apart from those things that have already been mentioned, the effects of those budget cuts upon the category of employees you represent?

**Mr. Hatfield:** We were fortunate. It is probably because of the 90-minute show and the advertising dollars we pull in on that extra half hour. They recognized that if they wanted a 90-minute show then they could not cut people in our union because we are down to the bare minimum of putting out what we do put out, the 90 minutes.

We were not touched as a union in the cut-backs, although in our news operation we lost a couple of sports announcers, and we also lost a producer out of the newsroom and a sports producer. We lost people who have not been replaced and we are still putting on 90 minutes.

[*Translation*]

**M. McCurdy:** Voici donc comment se présente la situation. Tout d'abord, il se peut qu'un événement majeur qui est déjà prévu, par exemple une conférence réunissant d'importantes personnalités publiques, ne soit même pas couverte. Deuxièmement, s'il se produit un événement important qui n'est pas prévu, par exemple l'incendie dont vous avez parlé, il y a vraiment peu de chances que les gens de Windsor en entendent beaucoup parler durant le week-end, ou obtiennent autant de détails que justifierait l'intérêt que ce genre d'événements susciterait ailleurs en Ontario.

**M. Hatfield:** Je me trouvais dans la salle des nouvelles une fin de semaine quand le téléphone a sonné. C'était Bob Upcott, le coordonnateur ou planificateur régional des mesures d'urgence. Je me trouvais là par hasard; autrement c'est le répondeur qui aurait pris l'information. Bob Upcott s'est présenté, mais je l'avais reconnu à sa voix. Il m'a dit que le bureau de météorologie venait tout juste d'émettre un avertissement en vigueur jusqu'à 19 heures, concernant la possibilité d'une tornade. C'était un samedi ou un dimanche à 17 heures.

J'ai ensuite réussi à mettre la main sur le technicien principal de service, je suis entré dans la cabine, et après avoir abaissé le volume de l'émission en cours, nous avons fait passer un bulletin spécial de la salle des nouvelles du poste 9 de Windsor. Heureusement qu'il n'y a pas eu de tornade. Mais si je n'avais pas été là pour prendre le message au téléphone, et s'il y avait eu une tornade, nos auditeurs n'en auraient pas été avertis.

La situation est en train d'être corrigée. . . Grâce à un ordinateur qu'on est en train d'installer, Bob Upcott pourra désormais communiquer ses informations qui seront retransmises au bas de l'écran pendant nos émissions. Le système n'est pas encore tout à fait au point, mais ça s'en vient. Cet incident montre que, lorsqu'il n'y a personne là, il est impossible d'alerter la population.

**M. McCurdy:** Quel a été l'impact des compressions budgétaires sur votre service, outre les choses dont vous nous avez déjà parlé; l'impact des compressions budgétaires sur la catégorie d'employés que vous représentez?

**M. Hatfield:** Nous avons eu de la veine. C'est probablement à cause de l'émission de 90 minutes et des revenus de publicité que nous faisons grâce à cette demi-heure de plus. La direction a reconnu qu'elle ne pouvait pas réduire davantage les effectifs de notre syndicat, parce qu'il y avait déjà le strict minimum de personnel pour produire l'émission de 90 minutes.

Notre syndicat n'a donc pas été touché par les compressions, bien que notre service de nouvelles ait perdu deux commentateurs sportifs, de même qu'un producteur de la salle d'information et un autre de la salle des sports. Nous avons perdu des effectifs qui n'ont pas été remplacés, et nous continuons à produire l'émission de 90 minutes.

[*Texte*]

The main factor for us of the cut-backs is the lack of our own weekend show. We are also concerned that the next step may well be having a Monday-through-Friday show out of Toronto, with a Toronto focus—maybe one sports announcer doing the sports for Ontario, one weather person doing the weather for Ontario. These are the things we see on the horizon.

The other concern would be that we are putting out a 90-minute show of some quality but we can never get ahead of ourselves. If anybody gets sick or if anybody is on vacation, we do not really have the replacement personnel to stay up to full staff. That is one cut-backs have not overcome.

• 1640

**Mrs. Finestone:** I must say that is a scenario of abandonment. It does not leave us much sense of joy to hear your report, but it does certainly red-alert a very serious situation. It would lead me to say the morale must be very low.

**Mr. Hatfield:** It is lower than that. We used to be a very outgoing, friendly station. I am sure Mr Caldwell could tell you of parties we have been to in the past. I cannot think of the last time we had any kind of a social get-together, although there are plans to have one in October, the first in many years. Although from time to time your cliques in the newsroom, as an example, will have a party, the spirit and the morale are not there that we used to have. Everyone is looking over his or her shoulder. When our colleagues do land jobs in other places, such as Ottawa or Halifax, we wish them well, because we think they may be employed in three years and we may not.

**Mrs. Finestone:** Could I ask you if you would share the view of the prior witness, who thinks it might be more effective if you had a one-union concept?

**Mr. Hatfield:** I have not given that much thought, except I am in favour of a two-union concept, one for the technical side of the operations and one for the rest. As an example, as I have said many times to my union leaders, why do we not raid CUPE announcers, or why do they not raid us? There is no reason why, if our lead anchor is ill this evening, we have to bring in a radio announcer, for example, from radio, as we have done. . . why we cannot for a day elevate one of our guild people, as they do in Detroit, where their anchors and reporters are somewhat interchangeable.

Only recently, in the last year, has the CBC entertained those possibilities. I happened to fill in for three weeks as late anchor, to give the station time to find a replacement for a lady who had left. I had to get a leave of absence from my union to do that. It has happened on two occasions since then with other reporters, who have been

[*Traduction*]

C'est notre émission de fin de semaine qui a été le plus touchée par les compressions budgétaires. Nous craignons que la prochaine étape, ce ne soit une émission du lundi au vendredi qui sera produite à Toronto et qui sera axée sur Toronto. Il y aura peut-être un commentateur sportif et une personne du service météorologique pour tout l'Ontario. C'est le genre de choses qui risque de se produire.

Il y a un autre problème. Nous produisons une émission de 90 minutes d'une certaine qualité, mais nous ne pouvons jamais nous surpasser. Si quelqu'un tombe malade ou prend congé, nous n'avons pas suffisamment de remplaçants pour conserver un effectif complet. C'est un des effets des compressions budgétaires que nous n'avons pas surmontés.

**Mme Finestone:** C'est un scénario d'abandon. Votre rapport n'a rien pour nous réjouir, mais il nous met en alerte contre une situation très grave. Le moral des troupes doit être très bas.

**M. Hatfield:** C'est pire que ça. Nous étions une station très dynamique et sympathique. Je suis sûr que M. Caldwell pourrait vous parler des parties de plaisir que nous avons eus. Je ne me souviens plus de la dernière fois qu'il y a eu une réunion mondaine, mais il y en a une qui est prévue pour octobre, pour la première fois depuis de nombreuses années. Bien que le personnel de la salle des nouvelles se réunisse à l'occasion pour s'amuser, l'esprit et le moral ne sont pas ce qu'ils étaient. Tout le monde craint pour son avenir. Quand nos collègues trouvent un emploi ailleurs, à Ottawa ou à Halifax, nous leur souhaitons bonne chance, parce que nous nous disons qu'ils auront peut-être encore du travail dans trois ans, alors que pour nous, il n'y a rien de sûr.

**Mme Finestone:** J'aimerais vous demander si vous partagez l'avis du témoin précédent qui pense qu'il serait peut-être mieux si vous aviez un seul syndicat?

**M. Hatfield:** Je n'ai pas vraiment réfléchi à la question, sauf que je vous dirais que je suis en faveur de deux syndicats; un pour les services techniques, et un autre pour le reste. Comme je l'ai souvent demandé à mes dirigeants syndicaux, pourquoi n'irions-nous pas chercher des animateurs du SCFP, ou pourquoi eux ne viennent-ils pas en prendre chez nous? Si notre animateur principal est malade un soir, nous devons le remplacer, comme nous l'avons déjà fait, par un annonceur de la radio. Je ne vois pas pourquoi ce serait comme ça. Nous pourrions demander à un membre de notre guilde de le remplacer, comme cela se fait à Detroit, où les animateurs et les reporters sont interchangeables.

Ce n'est que récemment, l'an passé, que Radio-Canada envisage ce genre de possibilités. J'ai déjà travaillé comme animateur en fin de journée pendant trois semaines, pour permettre à la station de trouver quelqu'un pour remplacer la dame qui avait quitté son poste. Il a fallu que j'obtienne un congé de mon syndicat pour assurer

[*Text*]

penalized for doing that, in the sense that when we finally settled our contract and we got our retroactive cheques, because they had an interruption in service for a week or two weeks, their retroactive cheques were still in the mail, while we cashed ours a month or so ago.

I strongly believe the viewing audience at home do not know I am in a different union from the anchor, or I am in a different union because I say "CBC News, Windsor" and somebody in ACTRA says "for CBC News, Windsor, I am Joe Blow". If they are hip enough to catch up on the sign-offs, maybe they think it is a union thing. I doubt it.

Yes, there should be one announcer, one union for the clerical and the on-air people and the writers, and there should be one other union for the technical people, simply because their concerns are more diverse than ours. They have concerns about scheduling and about other factors dealing with technical matters that are not of the same importance to us. So I think they should be in a separate union.

**Mrs. Finestone:** Then you would support the labour relations—

**Mr. Hatfield:** I would certainly support anything that would improve labour relations at the CBC.

**Mrs. Finestone:** Do you have a monitoring committee? Your Canadian Wire Service Guild is a national guild.

**Mr. Hatfield:** It is a national guild.

**Mrs. Finestone:** Were you a participant on the monitoring committee alluded to earlier by NABET?

**Mr. Hatfield:** The CBC national guild would have been, I would presume, part of any monitoring committee at the national level. I am not aware of any at the local level. Certainly I have been in charge of the guild for six or seven years and I am unfamiliar with it.

**Mrs. Finestone:** How are your grievance procedures? Do you spend exorbitant amounts of money on grievance processes?

**Mr. Hatfield:** At the national level we do. Locally, we have a different approach to—

**Mrs. Finestone:** Would you know the figures at the national level, by any chance?

• 1645

**Mr. Hatfield:** Do I know the figures? No. Other than that there is a three-year or four-year backlog of grievances that have been sent to the national level to be handled.

**Mrs. Finestone:** So you have a three-year or four-year backlog on grievances.

[*Translation*]

l'intérimat. C'est arrivé à deux autres reprises depuis avec d'autres reporters, mais ceux-ci ont été pénalisés, en ce sens que lorsque nous avons signé notre convention collective, comme ils avaient eu une interruption de service d'une semaine ou deux, ils n'ont toujours pas reçu leur chèque de rappel, alors que nous avons encaissé le nôtre il y a environ un mois déjà.

Je pense que les téléspectateurs ne savent pas que je fais partie d'un syndicat différent de celui de l'animateur, ou que j'appartiens à un autre syndicat parce que je dis: «Les nouvelles de Radio-Canada, Windsor», alors qu'un membre de l'ACTRA dit: «Un tel pour Radio-Canada, Windsor». Les téléspectateurs qui saisissent la nuance peuvent peut-être se dire c'est une affaire de syndicat. Mais j'en doute.

Alors oui, il devrait y avoir un annonceur, un syndicat pour le personnel chargé des écritures, les personnes qui passent sur les ondes et les rédacteurs; et un autre syndicat pour les employés des services techniques, parce que leurs besoins sont plus diversifiés que les nôtres. Le personnel technique a des préoccupations au sujet de la programmation et d'autres facteurs techniques qui n'ont pas la même importance pour nous. C'est pourquoi j'estime qu'il leur faut un syndicat distinct.

**Mme Finestone:** Alors, vous appuieriez, au niveau des relations de travail. . .

**M. Hatfield:** J'appuierais certainement tout ce qui pourrait améliorer les relations de travail à Radio-Canada.

**Mme Finestone:** Avez-vous un comité de surveillance? Votre Guilde des services de presse du Canada est une guilde nationale.

**M. Hatfield:** Oui, c'est une guilde nationale.

**Mme Finestone:** Faisiez-vous partie du comité de surveillance dont a parlé précédemment l'ANETR?

**M. Hatfield:** J'imagine que la guilde nationale de Radio-Canada a dû faire partie du comité de surveillance au niveau national. Je ne sais pas s'il existe un comité de surveillance à l'échelle locale. Je suis chargé de la guilde depuis six ou sept ans, et je ne suis pas au courant de l'existence d'un tel comité.

**Mme Finestone:** Comment ça va du côté des griefs? Dépensez-vous des sommes exorbitantes pour les procédures de grief?

**M. Hatfield:** A l'échelle nationale, oui. A l'échelle locale, nous avons une approche différente. . .

**Mme Finestone:** Vous n'auriez pas par hasard le chiffre des griefs à l'échelle nationale?

**M. Hatfield:** Si j'ai les chiffres? Non. Tout ce que je sais, c'est qu'il y a une accumulation de griefs de deux ou trois ans qu'on a demandé de rattraper à l'échelle nationale.

**Mme Finestone:** Il y a donc une accumulation de trois ou quatre ans pour les griefs.

[*Texte*]

**Mr. Hatfield:** Yes, a backlog. Just last year we finally had a grievance settled. Because he could not get any satisfaction out of the corporation, this individual turned around and went after the guild for lack of representation, which was further complicated because it goes back to the time when Stephen Lewis was appointed to the United Nations. He was going to be the guild's representative at the arbitration board. That was one complicating factor, but that is how long ago it was. That was just settled last December. I think the report came out in December.

**Mrs. Finestone:** It certainly sounds like an intriguing situation, not very satisfactory.

Do you think the concept of TV Canada, if it were more clearly defined, might answer some of the need for local or regional news, allowing therefore a greater percentage of local news on your stations? If the major regional issues are covered on the national, or through the regional news network, and the local issues do not get covered, I was trying to think of what kind of way we could find an answer. I do not know the answer to that. I was very concerned when you talked about a storm warning or a hurricane warning. That is a very serious national issue, or certainly should be if it is not. What was the role of the private sector, radio and television, at that time? Were they able to pick up and fill the gap?

**Mr. Hatfield:** If Bob Upcott had the presence of mind to call CKWW Radio, or CHYR Radio in Leamington, perhaps CKLW Radio, although their programming is mostly... They are still directed to the Detroit market. They do not have any reporters on the street at all in Windsor, CKLW. They may have put it on the air, if he did get through to them, but he would not have got through to anybody at CBE Radio. I really cannot say what he did that day.

I can say that when the tornado ripped through Windsor in 1974, and CHYR Radio in Leamington at the time was running a tornado alert which came out of the Detroit side over an American wire service, the people at the Windsor weather office, who rely on their weather information from Toronto, called CHYR and downplayed it, saying they were creating a scare among the people and there was nothing in their information mode to indicate a tornado was coming. A matter of time later, the tornado hit the curling club and eight people or more were killed.

Because the Windsor weather office relies on its information from Toronto, if you happen to look at the wire and get a reading from the many Detroit stations or their service and their private services that are put over the wire, or if you happen to read on the TV screen or hear on a news radio station that you are monitoring in Detroit that there is a tornado coming, your information can be a matter of seconds or minutes or longer ahead of the Windsor weather service, which would put out the same information.

[*Traduction*]

**M. Hatfield:** Oui, trois ou quatre ans de retard. L'an dernier, nous avons finalement réussi à en régler un. Parce que la société ne lui avait pas donné satisfaction, l'individu s'en est pris à la guilde pour manque de représentation adéquate, et la situation était davantage compliquée du fait que le problème remontait à l'époque où Stephen Lewis fut nommé aux Nations Unies. Il devait représenter la guilde au sein du comité d'arbitrage. C'était une des complications, et c'est le temps qu'il a fallu pour régler le grief. La question a été réglée en décembre dernier seulement.

**Mme Finestone:** La situation semble curieuse et pas très satisfaisante.

Pensez-vous que l'idée de TV Canada, si elle était définie plus clairement, puisse répondre davantage aux besoins en matière de nouvelles locales ou régionales; c'est-à-dire permettre de présenter un plus fort pourcentage de nouvelles locales sur vos stations; j'essaie de trouver une solution pour les nouvelles locales. Si les grandes questions d'intérêt régional sont couvertes aux nouvelles nationales ou par le réseau régional, il ne reste que les actualités locales à régler. Je ne connais pas la réponse. Je me suis sentie très préoccupée quand vous avez parlé de l'avertissement d'orage ou d'ouragan. C'est une question nationale très grave, et si elle n'est pas considérée comme telle, elle devrait l'être. Quel rôle la radio et la télévision privées ont-elles joué cette fois-là? Le secteur privé a-t-il pu combler les lacunes?

**M. Hatfield:** Je ne sais pas si Bob Upcott a eu la présence d'esprit d'appeler CKWW Radio, ou CHYR Radio à Leamington, ou peut-être encore CKLW Radio, bien que sa programmation soit surtout... CKLW vise toujours le marché de Detroit et n'a pas un seul reporter à Windsor. Il se peut quand même que CKLW ait pu sonner l'alerte si Upcott avait réussi à la rejoindre, mais je suis sûr qu'il n'y aurait eu personne à CBE Radio. Je ne peux vraiment pas vous dire ce qu'il a fait ce jour-là.

Je peux vous dire cependant que lorsque la tornade est passée à Windsor en 1974, CHYR Radio à Leamington a fait passer un avertissement météorologique qu'elle avait reçu d'un service de presse américain du côté de Detroit, et les gens du bureau météorologique de Windsor, qui prennent leurs informations de Toronto, ont appelé la station de radio CHYR pour lui dire qu'elle exagérait, qu'elle était en train d'effrayer la population inutilement, qu'il n'y avait rien qui annonçait la venue d'une tornade. Peu de temps après, la tornade a frappé le club de curling, tuant huit personnes ou plus.

Comme je l'ai dit, le bureau météorologique de Windsor prend ses informations de Toronto. Mais les communications de nombreuses stations de Detroit ou de services privés, ou encore les bandes d'information télévisées ou radiophoniques de Detroit peuvent sonner l'alerte d'une tornade quelques secondes ou minutes avant le service météorologique de Windsor.

[*Text*]

**Mrs. Finestone:** I guess what I was trying to find out from you is do you believe then there should be some kind of obligation, either as a CRTC policy or a network policy, to have some kind of 24-hour, seven-days-a-week emergency service for public information of this nature, in the case of any kind of national emergency?

**Mr. Hatfield:** I am not familiar with that. Perhaps that is what Bob Upcott's role is, or part of his jurisdiction with the city of Windsor. Perhaps he is plugged into some kind of monitoring system under which he gets the first call, then he priorizes his calls going out to the services that are available. But I am not familiar with that. I really could not say.

**Mrs. Finestone:** Thank you very much.

**The Chairman:** Mr. Hatfield, thanks very much. This has been a provocative session. We have enjoyed it. We have learned from it. I want to go back, just before we excuse you, to your modest proposal on this one side of one sheet of paper, which is the mark of a skilled writer and a skilled reporter. Did you mean some of it? Were you halfway serious about Toronto?

• 1650

**Mr. Hatfield:** I am deadly serious about it.

**The Chairman:** Good. It was not just an attention-getting device then.

**Mr. Hatfield:** No. This is the whole point of regional CBC programming. How can you shut down a place like Windsor? As I say, there is just no alternative, if you believe in Canadian programming and Canadian content.

**The Chairman:** We found that there are people elsewhere in Canada who share your view, and who not only share it because of the regional centripetal force that Toronto exerts but also because of the national force that it exerts, of sort of sucking everything towards the middle. It is a national sport. We love to hate Toronto in a number of ways, but maybe there are some reasons for it too. And maybe in a constructive, dispassionate way we can start to deal with that.

One wag has suggested that if Toronto were declared a region it would be cast into the outer darkness like everybody else and we would all be on an equal plane. However, we should not bash Toronto unduly, because we just lost our Toronto member of this committee. Lynn McDonald would be, I think, coming to the aid of Toronto. And we are going to miss her, by the way. She is a very hard worker and has made a terrific contribution to the work of this committee and to the field in the country generally in the last three years.

Thank you, Mr. Hatfield.

**Mr. Hatfield:** Thank you.

**The Chairman:** We are running a little behind, about 18 minutes. I would like to call the next very patient witness who has been waiting, Dr. C. Lloyd Brown-John

[*Translation*]

**Mme Finestone:** En fait, je voudrais savoir si vous pensez qu'un règlement du réseau ou du CRTC devrait obliger la présence d'un service 24 heures sur 24, sept jours sur sept, pour assurer la communication d'informations publiques de ce genre en cas d'urgence nationale?

**M. Hatfield:** Je ne saurais vous le dire. C'est peut-être pour cela que Bob Upcott est là; cela fait peut-être partie de ses fonctions auprès de la ville de Windsor. Il est peut-être raccordé à une espèce de système de surveillance qui l'appelle en premier; puis c'est à son tour de communiquer avec les services en place. Mais je ne suis pas au courant. Je ne saurais vraiment pas vous le dire.

**Mme Finestone:** Merci beaucoup.

**Le président:** Monsieur Hatfield, je vous remercie beaucoup. Cela a été une discussion intéressante et instructive. Avant de vous libérer, je veux revenir sur cette proposition modeste que vous faites et qui occupe un côté d'une feuille de papier, ce qui est caractéristique d'un bon journaliste. Est-ce que vous le pensez vraiment? Est-ce que vous êtes à moitié sérieux à propos de Toronto?

**M. Hatfield:** Je suis tout à fait sérieux.

**Le président:** Très bien. Autrement dit, vous n'avez pas dit cela seulement pour attirer l'attention.

**M. Hatfield:** Non. C'est la raison d'être même de la programmation régionale de Radio-Canada. Comment pouvez-vous fermer Windsor? Comme je l'ai dit, il n'y a pas d'autre solution, si vous êtes persuadé des mérites de la programmation canadienne et du contenu canadien.

**Le président:** Nous avons constaté que vous n'êtes pas le seul à penser cela au Canada, que d'autres le pensent aussi, pas seulement à cause de la force centripète régionale exercée par Toronto, mais également à cause de son influence nationale, un véritable pôle d'attraction. C'est un sport national: nous adorons détester Toronto, mais c'est peut-être un peu justifié aussi. Peut-être pourrions-nous essayer de redresser la situation d'une façon constructive.

Un plaisantin a suggéré qu'il suffirait de déclarer que Toronto est une région pour la reléguer comme les autres au fin fond de l'obscurité, et de cette façon, toutes seraient sur un plan d'égalité. Toutefois, il ne faut pas trop taper sur Toronto car notre député de Toronto vient de nous quitter. Je pense que si Lynn McDonald était là, elle prendrait la défense de Toronto. Soit dit en passant, nous allons la regretter, c'est une travailleuse acharnée qui a beaucoup travaillé au sein de ce Comité et, d'une façon générale, beaucoup fait pour le pays depuis trois ans.

Merci, monsieur Hatfield.

**M. Hatfield:** Merci.

**Le président:** Nous avons pris un peu de retard, environ 18 minutes. Je vais demander à notre témoin suivant qui a fait preuve de beaucoup de patience, M. C.

[*Texte*]

of the University of Windsor. Professor, you are most welcome.

**Dr. C. Lloyd Brown-John (Professor of Political Science, University of Windsor):** I was born and raised in British Columbia and have degrees from the University of British Columbia and the University of Toronto. Prior to moving to Windsor in 1968, I served with the Ontario Labour Relations Board in Toronto and as a foreign service officer with the External Affairs Department in Ottawa and New York.

I am the author of two books, one perhaps of interest to this committee, entitled *Canadian Regulatory Agencies*. I have two more books appearing either later this year or in February 1988, one jointly authored and titled *Public Financial Management in Canada*, and the other *Centralising and Decentralising Trends in Federal States*. Both, I am sure, would be of interest to various members of the committee in light of the government restraint programs and of course in light of the Meech Lake accord. But those are other subjects.

From 1971 to 1980 I was the in-house weekly political commentator and election analyst for CBE Radio in Windsor. From approximately 1977 to 1983 I was resident political commentator and election analyst for CBET-TV. In that latter capacity, I also conducted some political interviews, including several notable American as well as Canadian politicians among my guests.

From 1984 to 1985 I hosted a twice-weekly interview show on a local cable TV station. I also continue to dabble in the media by writing feature articles for *The Windsor Star* on politics and contemporary issues. I also write some other articles for magazines and the same newspaper under two different pseudonyms.

In 1968, when I emigrated from Canada to the deep south, I considered myself patriotic and a serious exponent of Canada, Canadianism, and Canadian culture. Indeed, at one time I was an active member of the Committee for an Independent Canada. I had the good fortune during Canada's centennial year of 1967 to have my office located on the north side of the Langevin Building in Ottawa. I was witness to all of the joyous events surrounding Canada's 100th birthday and my love of that great country was virtually unrestrained.

Today, after 19 years in this lovely city of Windsor, I feel as if I have lost or have almost lost the battle to remain Canadian. True, I still fly a flag on Canada's national holiday on July 4, and I still watch Canadian football when I can get it on a local television station. But increasingly the Grey Cup, the Expos, the Maple Leafs,

[*Traduction*]

Lloyd Brown-John, de l'Université de Windsor, de s'avancer. Monsieur le professeur, vous êtes le bienvenu.

**M. C. Lloyd Brown-John (professeur de sciences politiques à l'Université de Windsor):** Je suis né et j'ai été élevé en Colombie-Britannique et je suis diplômé de l'Université de Colombmie-Britannique et de l'Université de Toronto. Avant de m'installer à Windsor en 1968, j'ai travaillé pour la Commission des relations de travail de l'Ontario à Toronto et j'ai aussi été au service du ministère des Affaires extérieures, en poste à Ottawa et à New York.

Je suis l'auteur de deux livres, dont l'un intéressera plus particulièrement ce Comité, intitulé *Canadian Regulatory Agencies* («Les organismes canadiens de réglementation»). Deux autres livres doivent être publiés cette année ou en février 1988, un qui a été écrit en collaboration et qui est intitulé *Public Financial Management in Canada* («L'administration financière publique au Canada») et l'autre, *Centralising and Decentralising Trends in Federal States* («Tendances centralisatrices et décentralisatrices dans les États fédéraux»). Je pense que ces deux livres devraient intéresser les membres du Comité étant donné les programmes de restriction du gouvernement et, bien sûr, à la lumière de l'Accord du lac Meech. Mais ça c'est une autre affaire.

Entre 1971 et 1980, j'ai été le commentateur politique hebdomadaire attitré et spécialiste en matière d'élections à CBE Radio à Windsor. Entre 1977 et 1983, j'ai été le commentateur politique attitré et spécialiste en matière d'élections de CBET-TV. A ce titre, j'ai également fait des entrevues politiques, et j'ai eu l'occasion de m'entretenir avec plusieurs hommes politiques américains et canadiens.

De 1984 à 1985, j'ai eu un programme bihebdomadaire d'entrevues pour un poste de télévision par câble local. Je continue à m'intéresser aux médias en rédigeant des articles politiques et sur les questions contemporaines pour le *Windsor Star*. J'écris également des articles pour d'autres magazines et pour le même journal sous deux pseudonymes différents.

En 1968, lorsque j'ai émigré de la Colombie-Britannique vers le Sud, je me considérais comme un grand patriote, un grand défenseur du Canada, du canadianisme, de la culture canadienne. En fait, à une époque, j'étais membre actif du Comité pour un Canada indépendant. Pendant l'année du centenaire, en 1967, j'ai eu la chance d'avoir un bureau sur la façade nord de l'Édifice Langevin à Ottawa. J'ai donc assisté de très près à tous les événements heureux qui ont entouré le 100$^{e}$ anniversaire du Canada et mon amour pour ce grand pays ne connaissait pas de bornes.

Aujourd'hui, après dix-neuf ans dans cette merveilleuse ville de Windsor, j'ai le sentiment d'avoir perdu ou presque perdu la bataille pour rester Canadien. Bien sûr, je continue à hisser le drapeau canadien le jour de la Fête nationale, le 4 juillet, je continue à regarder des parties de football canadiennes quand elles passent à la télévision

[*Text*]

the Oilers, and the Canucks, or even my beloved B.C. Lions, have ceased to have relevance and meaning. The omnipresence of Detroit has meant that now when I travel in Canada my attention is focused on the Detroit Tigers, the Lions, the Pistons, the Red Wings.

• 1655

I was once a devotee of CBC radio, and was especially delighted when the FM station was launched. I watched local television news because I failed to see the relevance of watching local Detroit news. I attended cultural events in Windsor, and supported our art gallery and symphony, and even attended the pathetic appearances of that Toronto opera company rather pretentiously labeled the Canadian Opera Company. But friends, several things have happened, and these, I believe, are the nexus of the issue of broadcasting in this part of Canada.

There are two matters I will focus upon in this brief presentation. First is the incredible decline in the quality of CBC broadcasting, both radio and television, in Windsor. And second is the omnipressive quality of the American presence in this area, a fact that should make you people from Canada quickly appreciate that this area is totally unlike any other area in Canada. Even my parents who live in the north Okanagan in British Columbia have questionably better television than we do here in the deep south.

On the matter of the decline in the quality of the CBC broadcasting in this area, two factors, in my opinion, have interplayed to wreak havoc. Management and often even on-air talent on both radio and television—CBC in Windsor—often bordered on the atrocious. Indeed, at CBE radio, management was so bad at one point that the station was often described as the *WKRP Cincinnati* of the CBC network. There were, and still are, some fine on-air personalities, line-up editors, and so forth, but all too frequently the local CBC stations were merely steps upward for those so inclined, or backwaters and retirement homes for those who simply did not care. With a few exceptions the better-quality people have been attracted elsewhere, while some on-air personalities who fantasize about "the big time" still remain.

Local television news broadcasts are often so amateurish as to belie any pretense at being taken seriously. Furthermore, when it comes to local television sports and weather, again with some minor qualifications, the description "amateur" is generous. On the few occasions I have inadvertently caught a bit of the local late night sports show, I have been disgusted by the total lack of professionalism inherent therein.

[*Translation*]

locale. Mais de plus en plus, la Coupe Grey, des équipes comme les Expo, les Maple Leafs, les Oilers, les Canucks ou même mes chers B.C. Lions, ont perdu de leur signification. Detroit est devenue à ce point omniprésente que lorsque je voyage au Canada, mon attention reste attachée aux Tigers de Detroit, aux Lions, aux Pistons, aux Red Wings.

A une certaine époque, j'étais un auditeur assidu de la radio de CBC, et je me suis particulièrement réjoui lorsque la station MF est entrée en ondes. Je regardais les nouvelles télévisées locales parce que je ne voyais pas l'intérêt des nouvelles locales de Detroit. J'assistais à des manifestations culturelles à Windsor, et je défendais notre galerie d'art et notre orchestre symphonique. J'ai même assisté à des représentations pathétiques de cette compagnie torontoise d'opéra qui, prétentieusement, se faisait appeler *Canadian Opera Company*. Mais mes chers amis, depuis cette époque, plusieurs choses se sont produites qui sont au coeur même de la question de la radiodiffusion dans cette région.

Au cours de cet exposé, j'aborderai deux questions. Pour commencer, la baisse de qualité incroyable de la programmation de CBC, tant du côté de la radio que de la télévision, à Windsor. En second lieu, l'omniprésence américaine dans cette région, une circonstance qui devrait vous faire réaliser que cette région se trouve dans une situation très particulière comparée aux autres régions du Canada. Même mes parents, qui vivent dans le Nord de l'Okanagan en Colombie-Britannique, ont une télévision probablement supérieure à ce que nous avons ici dans l'extrême Sud.

Pour ce qui est de la baisse de qualité de la programmation de CBC dans cette région, il me semble qu'elle est due à deux facteurs principaux. Très souvent, l'administration et même la compétence du personnel en ondes à la fois à la radio et à la télévision, au poste de CBC à Windsor, ont été horrifiantes. L'administration du poste de radio CBE était tellement mauvaise à un moment donné qu'on disait que c'était le «WKRP Cincinnati» du réseau de CBC. Il y avait, et il y a toujours d'excellentes personnalités, d'excellents producteurs, etc., mais trop souvent, les stations locales de CBC sont de simples échelons qui permettent aux gens ambitieux d'avancer ou encore, des voies de garage, des maisons de retraite pour ceux qui ne veulent pas s'en donner la peine. A quelques exceptions près, les gens de talent ont été attirés par d'autres offres, et les personnalités en ondes qui restent dans la région continuent à rêver de succès.

Les nouvelles télévisées locales témoignent souvent d'un tel amateurisme qu'on ne saurait les prendre au sérieux. De plus, les nouvelles sportives télévisées locales, la météo, encore une fois à quelques exceptions près, n'atteignent même pas le niveau de l'amateurisme. Il m'est arrivé d'écouter par inadvertance des programmes locaux de nouvelles tard le soir, et j'ai été écoeuré par un manque de professionnalisme flagrant.

[*Texte*]

If amateur broadcasting were not enough of a problem, the CBC has had its budget slashed to ribbons. With all due respect, how the hell can the CBC meet the mandate required of it in the current Broadcasting Act if it is constantly forced to straight-line operations or even worse?

Personally, I ceased to freelance with CBET-TV because there was simply no funding available. But freelancing was only a minor casualty. Today we cannot even get local news on weekends. And the tragic plane crash in Detroit on Sunday, August 16, demonstrated how important local news can be, especially if you happen to be scheduled to fly "Northworst" airlines the following day.

A weekend radio or television news relayed from Toronto, with token regional inserts, has about as much relevance to this region in Canada as the price of sauerkraut in Bavaria.

I have ceased to watch, with the exception of *The National*, any television news generated in Canada, preferring instead to pick up my local news from Detroit stations. Furthermore, as the ever-decreasing audience shares of both CBE radio and CBET television vividly attest, so too, I believe, have many other local residents.

Fundamentally, the CBC serves none other but symbolic purposes in this deep southern region of Canada, and if there is to be a broadcasting policy for Canada, then that policy had better take into account the incredible cultural isolation of this region and start doing something to make Canada at least marginally relevant.

Now, what might be contemplated? First of all, I think we have to stop squeezing the guts out of the CBC. If Canada is to extend beyond the borders of metropolitan Toronto, then it must acknowledge the unique qualities of each region in this country. I speak not just from the perspective of an ex-freelancer who considers himself retired anyway, but I speak for the many talented Canadians living here and elsewhere in this country who will never have an opportunity to display their talents on even the local scene. Canadians must have opportunities to flourish artistically, culturally, and informatively in every region in Canada. A broadcasting policy that ignores 75% of the people of Canada cannot be taken seriously.

Second, while every region can legitimately claim its own uniqueness, I submit to members of this committee that this region is entirely unlike any other in Canada. Where else in Canada does one have ready access to 50 or 60 radio stations in a foreign country? Where else does one have such a splendid opportunity to showcase Canadian talent through the device of a big booming Canadian radio and television presence? I do not have figures, but let me suggest that there are probably more people in Michigan who watch our local French language radio and TV outlets than there are in Canada. Indeed, I

[*Traduction*]

Et si l'amateurisme n'était déjà pas un problème suffisant, CBC a vu son budget réduit en miettes. Comment diable peut-on s'attendre à ce que Radio-Canada se conforme à son mandat tel que prévu par la Loi sur la radiodiffusion, si elle est constamment forcée à dépouiller ces opérations ou même pire?

Pour ma part, j'ai cessé de travailler à la pige pour CBET-TV, simplement parce qu'il n'y avait pas de crédits à cet effet. Mais dans cette affaire, la pige a été une victime mineure. Aujourd'hui, nous n'avons même plus de nouvelles locales les fins de semaine. Or, l'accident tragique d'un avion à Detroit le dimanche 16 août a prouvé à quel point les nouvelles locales peuvent être importantes, surtout quand on a l'intention de prendre un avion de *Northworst* (Nord-pire), le lendemain.

Un programme de nouvelles de fin de semaine à la radio ou à la télévision qui vient de Toronto, avec quelques digressions régionales pour le principe, voilà qui présente autant d'intérêt pour cette région que le prix de la choucroute en Bavière.

Aujourd'hui, je ne regarde plus les nouvelles télévisées canadiennes, à l'exception du *National*, et je préfère écouter les nouvelles locales des stations de Detroit. Si l'on en croit la baisse des cotes d'écoute de CBE radio et de CBET télévision, il est certain que beaucoup d'autres font comme moi.

En réalité, dans l'extrême sud du Canada, CBC finit par jouer un rôle purement symbolique, et si nous voulons donner au Canada une politique en matière de radiodiffusion, nous avons intérêt à réfléchir à l'isolement culturel incroyable de cette région et à rendre une signification, ne serait-ce que marginale, au fait canadien.

Cela dit, que peut-on envisager? Pour commencer, nous devons cesser de presser Radio-Canada comme un citron mûr. Si l'on veut étendre le Canada au-delà des limites de la région torontoise, il faut reconnaître que chaque région de ce pays a des qualités uniques. Et ce n'est pas uniquement l'opinion d'un ancien pigiste qui, de toute façon, se considère comme à la retraite, mais je parle pour beaucoup de Canadiens de talent qui vivent ici et ailleurs et qui n'auront jamais l'occasion de faire valoir leur talent, ne serait-ce que sur la scène locale. Il faut donner aux Canadiens des occasions de se développer du point de vue artistique, culturel, et il est important d'informer toutes les régions du Canada. Une politique de la radiodiffusion qui ignore 75 p. 100 de la population ne saurait être prise au sérieux.

Deuxièmement, chaque région peut se prétendre unique, à juste raison, mais je pense que celle-ci est particulièrement différente des autres régions du Canada. Dans quelle région la population a-t-elle accès automatiquement à 50 ou 60 stations de radio qui se trouvent dans un pays étranger? Dans quelle région a-t-on l'occasion de montrer des talents canadiens grâce à une présence de la radio et de la télévision canadiennes en pleine expansion? Je n'ai pas de chiffres, mais il y a probablement plus de gens au Michigan qui regardent nos programmes de radio en français et nos émissions de

[*Text*]

believe the local French dialect is so entirely Americanized here that on-air personalities from Montreal are universally considered foreigners.

• 1700

Geographically, Windsor sits poised like a dull knife in the flabby underbelly of the American Midwest. The location is ideal for the promotion of Canada's unique culture in the United States. Making Americans more aware of Canada's cultural distinctiveness would have assisted the current federal government's efforts to make American free trade negotiators understand the Prime Minister's remark that Canada's culture is non-negotiable. With some effort, some common sense, some money, and some competent CBC management, it should be possible to hone the CBC to a much sharper instrument of cultural penetration into America. After all, it is still true that to succeed in Canada one must go to the States.

Third, a national broadcasting policy must clearly acknowledge and support regional cultural diversity in this country. Indeed, I would strongly argue that one of the exportable virtues of the Canadian federal system is that we have accentuated our diversity while still remaining, at least for the time being, a single country.

There are really only two symbols of national unity in Canada, the Post Office and the CBC. The former is a total disaster, having ceased to serve any known useful purpose several years ago. The CBC, however, under the umbrella of an intelligent broadcasting policy which stressed both national and regional policy objectives and with sufficient funding to make regional broadcasting the reward it once was, might offer some hope for persons such as myself, who continue to fight to retain a semblance of being Canadian in the face of some of the most powerful alternative cultures in the world.

I will not raise the matter of separation of this deep southern region from Canada, because that makes about sense as separating western Canada from Canada. However, what I will suggest to you is that Canada is not really terribly relevant to this part of the world from a cultural perspective. You will have noted that you were not asked to clear customs when you disembarked from the aircraft upon your arrival in Windsor. I suppose that was a courtesy for the moment. But if this region of Canada continues to suffer cultural deprivation, we might have to ask you to produce passports the next time you visit, or to steal ashore by boat through the evening mists. Thank you.

**The Chairman:** I think we needed that at this stage in the afternoon, professor. Thank you very much. I will ask

[*Translation*]

télévision qu'il n'y en a au Canada. En fait, le français local est à ce point américanisé qu'on considère volontiers les Montréalais comme des étrangers.

Sur le plan géographique, Windsor est comme une lame émoussée qui s'enfonce dans le ventre mou du mid-ouest américain. C'est l'endroit idéal pour promouvoir la culture particulière du Canada aux États-Unis. Une meilleure sensibilisation des Américains au caractère distinct de la culture canadienne aurait aidé le gouvernement fédéral actuel dans ses efforts en vue de faire comprendre aux négociateurs américains sur le libre-échange l'affirmation du premier ministre selon laquelle la culture du Canada n'est pas négociable. Avec un minimum d'effort, de bon sens, d'argent et de compétences au niveau de la direction de la Société Radio-Canada, il devrait être possible de faire de la Société Radio-Canada un instrument beaucoup plus tranchant de pénétration culturelle aux États-Unis. Il reste vrai que pour avoir du succès au Canada il faut aller aux États-Unis.

Troisièmement, une politique nationale de radiodiffusion doit clairement admettre et appuyer la diversité culturelle régionale du pays. J'estime en ce qui me concerne que l'une des qualités les mieux vendables du régime fédéral canadien est qu'il a su mettre l'accent sur sa diversité tout en restant intact en tant que pays, du moins pour l'instant.

Il y a vraiment deux grands symboles de l'unité nationale au Canada, la Société des Postes et la Société Radio-Canada. La première est un désastre complet; il y a plusieurs années déjà qu'elle ne sert plus à rien. La Société Radio-Canada, cependant, inspirée par une politique intelligente de radiodiffusion, mettant l'accent sur des objectifs tant nationaux que régionaux, disposant des fonds nécessaires pour faire de la radiodiffusion régionale l'expérience enrichissante qu'elle a déjà été, permet d'espérer aux personnes qui, comme moi-même, continuent de lutter pour le maintien d'un semblant d'identité canadienne face à l'une des cultures de remplacement les plus puissantes du monde.

Je ne parlerai pas de la séparation du Canada de cette région située à l'extrême sud parce que cela serait aussi logique que de parler de la séparation de l'Ouest du Canada. Je vous ferai simplement remarquer que du point de vue culturel le Canada n'est pas tellement présent dans cette région. Vous avez sans doute remarqué que vous n'avez pas eu à passer par les douanes à votre descente d'avion à Windsor. Considérez pour le moment que cela a été un geste de courtoisie. Si cette région du Canada continue de souffrir culturellement, il se peut que lors de votre prochaine visite vous ayez à produire vos passeports ou à venir par bateau clandestinement la nuit. Merci.

**Le président:** Nous avions besoin d'une intervention comme la vôtre cet après-midi, professeur. Merci

[*Texte*]

my two friends from Windsor to lead off, Mr. Caldwell first.

**Mr. Caldwell:** I am not too sure, Prof. Brown-John, when you were serious and when you were not. I think in some of it you were deadly serious and in some of it you were trying to get our attention—maybe not my attention, but certainly that of the other members of the committee. To somebody listening to this who maybe does not know you, it might sound like sour grapes, that the CBC was a lot better when you were on it.

**Dr. Brown-John:** No, I do not think it was any better because I was there.

**Mr. Caldwell:** You say it was better. You used to listen to it. You used to watch it. Was it that much better a few years ago?

**Dr. Brown-John:** Jim, I watched it when you were on it.

**Mr. Caldwell:** Well, that was when it was really good. But Mr. Hatfield has indicated. . . and I do not agree with you that it is amateur hour on all these kinds of things. If anything, the programs have gotten better over the years. Maybe the emphasis is different. Maybe it is slicker. Maybe it is not as local as you would like to see it. But I cannot agree with you that it is amateur hour and all this kind of thing.

I do not understand why you would watch a Detroit newscast to get your local news. I do not know what you are seeing on there. But you say there has been a change. I do not think it has all to do with cut-backs and all these kinds of things, because I think it maybe was going down before that. It is different. It is not 1960, 1970. This is 1987, Lloyd, and things are different. Maybe you are getting out of date.

**Dr. Brown-John:** I find that rather difficult to cope with, Jim, because the fact of the matter is we heard Percy talk about the kinds of problems faced here, even running local news, just news.

**Mr. Caldwell:** But those are not new. Those are the same old problems they have always had.

**Dr. Brown-John:** Look, you know as well as I do that the most important thing for people is to be seen, to have their name in the newspaper, to be seen on TV. Local news coverage is critical for local people.

If we have to sit down here and somebody in Toronto decides whether the Corn Festival, which is damned relevant to a lot of people here, or the Freedom Festival or the Emancipation Day Festival are relevant to people here, if we have to sit here and have somebody in Toronto make decisions about that, then why in God's name do I

[*Traduction*]

beaucoup. Je vais d'abord faire appel à mes deux collègues de Windsor pour amorcer la période des questions, en commençant par M. Caldwell.

**M. Caldwell:** Je ne sais pas si vous étiez sérieux ou non professeur Brown-John. Je suppose que vous étiez sérieux pour certaines choses et que pour d'autres vous essayiez simplement d'attirer notre attention, pas tellement la mienne que celle des autres membres du Comité. Quelqu'un qui ne vous connaîtrait pas pourrait penser que vous parlez par dépit lorsque vous dites que la Société Radio-Canada était bien plus reluisante lorsque vous en faisiez partie.

**M. Brown-John:** Elle n'était pas plus reluisante parce que j'en faisais partie.

**M. Caldwell:** Vous affirmez quand même qu'elle faisait un meilleur travail. Vous écoutiez et vous regardiez ces émissions. Était-ce bien le cas?

**M. Brown-John:** J'écoutais ces émissions lorsque vous en étiez, Jim.

**M. Caldwell:** Eh bien, la Société faisait vraiment un excellent travail à ce moment-là. M. Hatfield a indiqué. . . je ne suis pas d'accord avec vous lorsque vous dites que beaucoup d'émissions ressemblent à des concours d'amateurs. Je pense au contraire que les émissions se sont améliorées au cours des années. L'orientation est peut-être quelque peu différente. La forme est peut-être plus recherchée. L'aspect local n'est peut-être pas respecté autant que vous le souhaiteriez. Cependant, les émissions sont loin d'être des concours d'amateurs.

Je ne comprends pas pourquoi vous devez écouter une émission d'information en provenance de Detroit pour avoir les nouvelles locales. Je ne sais pas ce que vous y trouvez. Vous dites qu'il s'est produit un changement. Je ne crois pas que cela soit nécessairement dû aux réductions et autres mesures semblables. Le processus était déjà amorcé. Les choses sont différentes de nos jours. Nous ne sommes plus en 1960 ou en 1970. Nous sommes en 1987, Lloyd, et les choses ont bien changé. Vous n'êtes peut-être plus de votre temps.

**M. Brown-John:** Je ne l'accepte pas, Jim, parce que nous avons justement entendu Percy parler des problèmes au niveau local, pour ce qui est des émissions d'information, entre autres.

**M. Caldwell:** Ces problèmes ne sont quand même pas nouveaux. Ils ont toujours existé.

**M. Brown-John:** Vous savez aussi bien que moi que le plus important pour les gens est de se voir, de lire leurs noms dans les journaux, de paraître à la télévision. La couverture locale est de la plus haute importance pour la population.

Si c'est quelqu'un à Toronto qui prend toutes les décisions au sujet du Festival du maïs, du Festival de la liberté ou du Festival de la journée de l'émancipation, par exemple, est tous des événements importants aux yeux de la population locale, je ne vois pas pourquoi j'accepterais en tant que contribuable de financer la Société Radio-

[*Text*]

as a taxpayer want to put money into a CBC or pay taxes for something from which I see no tangible result?

• 1705

**Mr. Caldwell:** But you do not watch that. You said you do not watch the local news any more.

**Dr. Brown-John:** How can I watch it when there is nothing to watch?

**Mr. Caldwell:** It is on five nights a week, and there are also inputs on the weekend.

**Dr. Brown-John:** You can watch as it suits your convenience. *The Journal* and *The National* are worthy of watching.

**Mr. Caldwell:** You watch those.

**Dr. Brown-John:** That is right.

**Mr. Caldwell:** So you like *The National* outlook.

**Dr. Brown-John:** I also would like the local news. The local news at 11 p.m. is fairly good. It is when it degenerates to the sports that you run into trouble.

**Mr. Caldwell:** I do not want to get into personalities, because the rest of the committee does not understand what you are talking about there.

I am just wondering what you think happened to the CBC. What happened to it? Why is it not like it used to be when you were on there?

**Dr. Brown-John:** Where is the public affairs broadcasting? Where is the investigative journalism? Where is somebody going out and finding out when somebody is backing up sewers or dumping pollution into the river? Who is doing that in this area? Nobody is doing that. If it had not been for a group of researchers at the university last year, no one would have known about the great blob in the St. Claire River. Some of your ex-colleagues there, the biologists. . . if it had not been for some of these people. . .

The sorts of things people need the media to do, investigative reporting on issues of public concern, public affairs programming of information, we cannot. They are not doing it. I am not blaming them for not doing it. They have been so gutted. Percy talked about the morale. For God's sake, the morale is horrible over there. I feel sorry for them. And that has a lot to do with cutbacks. It has a lot to do with people such as Mr. Juneau and others who, frankly, I think do not give a damn about regional broadcasting.

**Mr. Caldwell:** But I think you are being hard on the whole area of Windsor. Certainly the media are all-powerful today, but you also knock the other cultural industries. I think if you go back, Dr. Brown-John, prior to 1968, before you came here, there was no local newscast at all on television. Zip. We did not have some of the other cultural centres and our multicultural community and all those kinds of things going on.

[*Translation*]

Canada, j'accepterais de payer des impôts pour des résultats que je ne peux pas voir.

**M. Caldwell:** Vous avez dit que vous ne regardiez plus l'émission de nouvelles locales.

**M. Brown-John:** Il n'y a plus rien à voir.

**M. Caldwell:** Il y a une émission tous les soirs de la semaine, ainsi que des rajouts en fin de semaine.

**M. Brown-John:** Tout dépend. *The Journal* et *The National* méritent d'être regardés.

**M. Caldwell:** Vous regardez ces émissions.

**M. Brown-John:** Oui.

**M. Caldwell:** Vous aimez l'orientation de l'émission *The National*.

**M. Brown-John:** J'aimerais bien capter les nouvelles locales également. L'émission de 23 heures est assez bonne. Ce sont les sports qui sont difficiles à avaler.

**M. Caldwell:** Je ne veux pas discuter sur le plan personnel, parce que le reste du Comité ne sait pas de quoi il s'agit.

J'aimerais simplement savoir ce qui s'est passé à la Société Radio-Canada selon vous. Pourquoi n'est-elle plus ce qu'elle était quand vous en faisiez partie?

**M. Brown-John:** Où sont les émissions d'affaires publiques? Où est le journalisme d'enquête? Y a-t-il quelqu'un qui se donne la peine de savoir si quelqu'un fait déborder les égouts ou déverse des polluants dans la rivière? Qui s'occupe de ce genre de choses dans la région? Absolument personne. N'eût été des efforts d'un groupe de chercheurs de l'université l'année dernière personne n'aurait été informé au sujet de la bulle qui se trouve dans la rivière St. Claire. Certains de vos ex-collègues, les biologistes. . . n'eût été d'un certain nombre d'entre eux. . .

Nous n'avons pas de journalisme d'enquête sur des questions d'intérêt public, nous n'avons pas d'émissions d'affaires publiques ou d'information. Personne ne s'y donne la peine. Je ne blâme pas nécessairement les gens en place. Ils ont été débordés. Percy a parlé du moral. Le moral est affreux là-bas. Je plains les gens qui s'y trouvent. Tout cela a à voir avec des gens comme M. Juneau et d'autres qui se moquent éperdument de la radiodiffusion régionale.

**M. Caldwell:** Il reste que vous êtes trop dur à l'endroit de Windsor. Les médias peuvent faire tout ce qu'ils veulent de nos jours, mais, vous vous en prenez aux autres secteurs culturels. Revenez en arrière, monsieur Brown-John, avant 1968, avant votre arrivée ici, il n'y avait pas d'émissions de nouvelles locales à la télévision. Il n'y avait pas d'autres centres culturels, il n'y avait pas de communautés multiculturelles et le reste.

[*Texte*]

I think you are being unfair to the community. I do not think people feel strongly they are as Americanized as you think they are. I feel the people of this area feel much more Canadian than they did prior to 1967; which was a sad day in Detroit. But I do not agree with you at all. I think there is much more of a Canadian feeling and much more of an Ontario feeling, a feeling just of being part of the province, than there was before.

**Dr. Brown-John:** I would love to agree with you. But I ask you the same question. When you come to the bottom line, what really matters down here. . . In the area of sports, for example, who cares about the Blue Jays? Who cares about the Grey Cup? Who cares about all those things that are supposed to be Canadian national symbols? One has to look very hard to find even the sports scores of the CFL in the *Windsor Star* or on CBET.

**Mr. Caldwell:** But they do not really care about the CFL in Ottawa or in Calgary either.

**Dr. Brown-John:** Well, they are still supporting teams there.

**Mr. Caldwell:** You cannot say that is a problem we have down here.

**Dr. Brown-John:** The teams are there, the identity is there. Look, I can give—

**Mr. Caldwell:** I do not want to get into an argument about football and who is coming—

**Dr. Brown-John:** I will give you two measures, Jim. Ask how many people in this area measure their temperatures in Celsius degrees or in Fahrenheit. I could not tell you 15 degrees Celsius from 40 degrees Celsius; but 72 degrees Fahrenheit I understand. Go up in Canada and you will find people speak in Celsius. That is cultural penetration.

The second thing you will find, if you study what has happened to the French language in this area, is that the French language has become totally Americanized. The French speak a dialect here that is an Americanized dialect. Another example of cultural penetration.

All I am saying to you is that I came here as a Canadian, and I find it extremely difficult to retain my feeling for my country. I have to go periodically to British Columbia to get a cultural refresher; which may sound strange to you—

**Mr. Caldwell:** If I might just take it one step further, then how do you feel about the person in the outback of Newfoundland getting the four Detroit channels on a nightly basis? That is the very opposite. Are we going to make them feel the same way as we do down here? Is that what is going to happen?

**Dr. Brown-John:** James, I found that astonishing. On my visit to the Yukon this summer. . . I sat in a motel in the Yukon and what was I watching? Channel 4 in Detroit. I cannot for the life of me understand how that occurs. But friends in—

[*Traduction*]

Je pense que vous êtes injuste à l'endroit de la communauté. Les gens ne se sentent pas aussi américanisés que vous le croyez. Ils se sentent certainement beaucoup plus Canadiens qu'avant 1967; c'est l'année qui a sonné le glas pour Detroit. Je ne suis pas du tout d'accord avec vous. Je pense qu'il y a une meilleure identité canadienne, une meilleure identité ontarienne que par le passé.

**M. Brown-John:** Je ne demanderais pas mieux. Je vous pose cependant la question. En fin de compte, ce qui compte le plus pour les gens d'ici. . . Dans les sports, par exemple, qui se soucie des Blue Jays? Qui se soucie de la Coupe Gray? Qui se soucie de toutes ces choses qui sont censées être nos symboles nationaux? C'est à peine si les résultats sportifs des équipes de la LCF sont mentionnées dans le *Windsor Stard* ou à CBET.

**M. Caldwell:** Les gens ne sont pas vraiment emballés par la LCF non plus à Ottawa ou à Calgary.

**M. Brown-John:** Ils continuent d'appuyer les équipes qui s'y trouvent.

**M. Caldwell:** Le problème ne se pose pas ici.

**M. Brown-John:** Il y a des équipes, il y a une certaine identité. Je puis vous donner. . .

**M. Caldwell:** Je ne veux pas m'engager dans une discussion au sujet du football et. . .

**M. Brown-John:** Je vais vous donner deux exemples, James. Combien de personnes dans cette région mesurent en degrés Celsius et en degrés Fahrenheit? En ce qui me concerne, je ne sais pas du tout ce que signifie 15 degrés Celsius ou 40 degrés Celsius; je sais cependant ce que veulent dire 72 degrés Fahrenheit. Plus au nord, cependant, les gens utilisent les degrés Celsius. C'est un exemple de pénétration culturelle.

Regardez également ce qui s'est passé avec le français dans cette région. Le français d'ici est devenu totalement américanisé. Le français d'ici est un dialecte rempli d'américanismes. C'est un autre exemple de pénétration culturelle.

Tout ce que je puis vous dire c'est que je suis venu ici en tant que Canadien et que j'ai beaucoup de mal à maintenir mon identité. Je dois retourner en Colombie-Britannique de temps en temps pour un bain culturel. Vous avez peut-être du mal à le comprendre. . .

**M. Caldwell:** Dans ce cas, que pensez-vous de la personne qui se trouve dans les régions reculées de Terre-Neuve et qui capte tous les soirs les quatre chaînes de Detroit? Va-t-elle subir le même sort que les gens d'ici?

**M. Brown-John:** C'est quelque chose que j'ai trouvé absolument ahurissant, James. Lorsque j'ai visité le Yukon cet été. . . Qu'ai-je regardé dans ma chambre de motel au Yukon? Les quatre chaînes de Detroit. Je ne comprends pas qu'une telle chose puisse être possible. Songez-y bien. . .

[*Text*]

**Mr. Caldwell:** But you have your local newscast, you see.

**Dr. Brown-John:** As a matter of fact, I got the local weather out of Detroit.

**Mr. McCurdy:** I have to say that the first time I turned on my television set in Ottawa I was surprised to see the Detroit skyline on the station I first turned on there; there is no doubt about it.

Mr. Chairman, I have known Professor Brown-John for many, many years. We know he has a provocative way of expressing himself and I suppose we could cite disagreements here and there in the way in which he characterizes certain aspects of life in Windsor, maybe even the quality of the sports program, a sports program that, whether the professor likes it or not, is probably the most popular sports segment that has ever occurred in Windsor simply because, from my perception, a great deal has been done to bring people, including young people, into the activity that constitutes a sports program. I think that is great although from time to time, I suppose, it has to be admitted that in the pursuit of that kind of style it does get a little sloppy.

• 1710

However, the essential point you make is a point that we want to hear loud and clear across this country. I get so tired of being identified with Toronto, as if we shared every attitude of Toronto, and in that respect, at a distance from the rest of the country because, just as you say, we are just as alienated from Canada, all too often, as the west. Everybody knows about the west; they do not know about Windsor.

I am a Tiger fan. I do not apologize for being a Tiger fan. I am Pistons fan and I do not apologize for that. These are the facts, these are the influences. But I also have to say that when this sort of thing is being said it is unquestionably true, as I said in the House of Commons not very long ago, that we are more intimately connected with Americans than anybody else in this country. And from time to time it has been alleged that when we express ourselves on Canadianism we are anti-American. Anybody who has been in Windsor knows darned well that we are not anti-American, but we would like to be regarded as pro-Canadian and we would like to have an opportunity to be Canadian. We would like to have the opportunity for this community to determine what it will hear about itself and have the means by which we can that. Is that not essentially your message?

**Dr. Brown-John:** That is absolutely true. I see no merit in being anti-American; that is not the point. The point is, we want the opportunity to be Canadian and we are not getting that opportunity. And to the extent that our artists, our performers, our poets, our writers do not have the opportunity to fulfil themselves in some manner or form in Canada, in my opinion we do not have that opportunity to be Canadian. It is as simple as that.

I use myself as a case study of what I would call cultural degradation, if you will. I love this country

[*Translation*]

**M. Caldwell:** Vous avez pu avoir vos nouvelles locales.

**M. Brown-John:** De fait, j'ai pu savoir quel temps il faisait des chaines de Detroit.

**M. McCurdy:** Je dois dire que la première fois que j'ai ouvert mon téléviseur à Ottawa j'ai été surpris de voir la silhouette de Detroit à l'écran; je l'ai reconnue tout de suite.

Monsieur le président, je connais le professeur Brown-John depuis des années. Il y a une façon de s'exprimer très colorée et je suis sûr que tout le monde n'est pas d'accord avec lui lorsqu'il parle de certains aspects de la vie à Windsor, de la qualité des émissions sportives, en particulier; en dépit de ce qu'il peut en dire, ces émissions comptent parmi les plus populaires ici à Windsor et selon moi c'est parce qu'elles ont réussi à faire participer les gens et surtout les jeunes aux activités sportives. En ce qui me concerne, c'est un excellent résultat, même si je dois admettre qu'à certains moments les émissions n'adoptent pas la plus grande rigueur.

Votre principal argument cependant mérite d'être entendu dans tout le Canada. Je sais, je suis fatigué moi-même d'être identifié à Toronto, comme si j'avais la même attitude que les gens de Toronto; d'autant plus que nous sommes ici à l'égard du reste du pays et que nous nous sentons parfois aussi aliénés du Canada que l'Ouest. La différence est que tout le monde sait ce que pense l'Ouest mais non pas Windsor.

Je suis un partisan des Tigers. Je ne m'en exuse pas. Je suis également un partisan des Pistons et je ne m'en excuse pas. Ce sont les influences que je subis. Finalement, il faut bien l'admettre, comme je l'ai déclaré à la Chambre des communes il n'y a pas si longtemps, que nous sommes plus intimement liés aux Américains ici que n'importe qui d'autres au pays. Lorsque nous essayons de faire valoir notre canadieneté, on nous accuse parfois d'être anti-américains. Quiconque a visité Windsor sait fort bien que nous sommes loin d'être anti-américains; nous voudrions simplement être considérés comme Canadiens et avoir l'occasion d'être Canadiens. Nous voudrions que cette communauté ait l'occasion d'entendre parler d'elle-même et qu'elle se donne les moyens nécessaires. C'est bien l'essentiel de votre message.

**M. Brown-John:** Tout à fait. Je ne vois aucun avantage à être anti-américain. Là n'est pas la question. On ne nous donne pas vraiment l'occasion d'être Canadiens. Comme nos artistes, nos exécutants, nos poètes, nos écrivains n'ont pas l'occasion de s'épanouir dans un cadre canadien, nous n'avons tout simplement pas l'occasion d'être Canadiens.

Je me prends comme exemple de ce que j'appelle la dégradation culturelle. J'aime ce pays ardemment, mais je

[*Texte*]

intensely, but damn it, it is hard. It is hard to think Canadian when you are down here, and we need help from outside here.

**Mr. McCurdy:** Exactly!

**Dr. Brown-John:** It is simple to see.

**Mr. McCurdy:** I would characterize your submission as typically extreme.

**Dr. Brown-John:** Yes, it has to be.

**Mr. McCurdy:** But not substantively different from what we heard Percy say.

**Dr. Brown-John:** I have known Percy for a lot of years and that comment about closing the Toronto station down is one of the most intelligent comments I have heard in years, and I do not mean just to bash Toronto. If that is what you have to sacrifice, with all those television stations available to Torontonians, and we have one down here in English, one in French—we also have one in Spanish in Detroit—but we have got those two; I would rather close the Toronto CBC, shut it down tight and give the money to the regions. To me, that is what regional broadcasting and cultural policy in this country should respect.

**Mr. McCurdy:** So when one talks about the fact that in Newfoundland or the Yukon it may be possible to get Detroit, that is an option. You can choose to watch it. You are going to have all kinds of exposure in a Canadian environment to Canadian things. Here there is no choice.

**Dr. Brown-John:** That is right.

**Mrs. Finestone:** Your humourous cynicism certainly hit its mark. I just wondered if you ever gave some thought to becoming the local Jack Webster. I think you would be spectacular and you would have a national presence very quickly.

**Dr. Brown-John:** I do not think we have a radio station that is willing to support that kind of controversy in the city. CBC will not hire me and the privates are afraid.

**Mrs. Finestone:** I think we heard your message and are extremely sensitive to it. The cultural desert you are describing has not left us untouched. I can assure you it will be reflected in what we have to say.

As both my colleagues have reviewed that particular aspect in depth, I think, I would like to turn to something else. I think we are particularly privileged that you have the other areas of expertise we sadly want and need; that is, some question of direction with respect to regulatory powers and the kinds of policy issues that are part of our mandate. And as you have been the author of a Canadian regulatory agency. . .

• 1715

I really have to go back to something else. You suggested the Northstar, so that we would beam to the

[*Traduction*]

le trouve très difficile à aimer. Il est difficile de se sentir Canadien quand on est ici. Il faut l'aide des autres Canadiens.

**M. McCurdy:** Précisément!

**M. Brown-John:** Cela me semble évident.

**M. McCurdy:** Je dirais que votre exposé est typiquement radical.

**M. Brown-John:** Il le faut bien.

**M. McCurdy:** Non pas tellement différent de celui que nous avons entendu de Percy.

**M. Brown-John:** Je connais Percy depuis des années et je dirais que sa suggestion de fermer la station de Toronto est l'une des plus intelligentes que j'ai entendue depuis longtemps. Il ne s'agit pas de déprécier Toronto. Cependant, si c'est le sacrifice qu'il faut faire, compte tenu de toutes les autres stations de télévision disponibles aux Torontois, nous en avons ici une anglaise et une française—il y en a une espagnole à Detroit—que la station de la Société Radio-Canada à Toronto soit fermée et démentelée et que l'argent soit remis aux régions. En ce qui me concerne, c'est la politique de radiodiffusion régionale et la politique culturelle que le pays devrait suivre.

**M. McCurdy:** Lorsque l'on dit que les gens de Terre-Neuve ou du Yukon peuvent capter les chaînes de Detroit, on entend par là qu'ils ont le choix. Ils sont dans un milieu canadien et ils peuvent capter des émissions canadiennes. Ici, il n'y a pas de choix.

**M. Brown-John:** C'est juste.

**Mme Finestone:** Votre franchise et votre humour vont droit au but. Vous devriez songer à devenir le Jack Webster local. Vous seriez fantastique et vous auriez un auditoire national très rapidement.

**M. Brown-John:** Nous n'avons pas de station radio qui soit prête à accepter la controverse. La Société Radio-Canada ne veut pas de moi et les stations privées sont craintives.

**Mme Finestone:** Nous avons entendu votre message et nous y sommes extrêmement sensibles. Le désert culturel dont vous parlez ne nous a pas laissés indifférents. Je puis vous assurer que nous aurons quelque chose à dire à ce sujet.

Cependant, comme mes deux collègues se sont attachés à cet aspect particulier, je vais en examiner un autre avec vous. Il se trouve que vous avez d'autres qualifications dont nous avons particulièrement besoin, en matière de pouvoir de réglementation et d'orientation tel que défini dans notre mandat. Vous avez été l'auteur d'une étude sur l'organisme canadien de réglementation. . .

Je reviens à quelque chose que vous avez dit. Vous avez parlé d'une étoile du Nord qui brillerait sur les États-Unis

[*Text*]

United States and you could become the weather vane that tells them who we are while we are also finding out who we are. How could you do that out of this city that is so culturized because of its isolation?

**Dr. Brown-John:** The people in this room can probably correct me on this, but I reckon there is probably a 10 million person market across the river. We are 200,000 or 300,000 on this side. Last year I spent a year on sabbatical in Luxembourg. Radio Luxemburg is the most listened to radio station in Europe. Luxembourg has its own satellite and RTL Television is one of the most watched television stations throughout Europe.

I concede that it works somewhat like a private station. They do not have much culture in Luxembourg to showcase. They showcase the regional cultures of France, Belgium and Germany within the surrounding areas. But it is an incredible example. If you people want something worth doing, and I would even say it would be a good idea, take a few days and go to Luxembourg to check out Radio Luxembourg. It is a superb operation—

**Mrs. Finestone:** I do not know how you could have read my mind, but—

**Dr. Brown-John:** It really is. It is a country that has a population about the size of Essex County, in a geographical area about the size of Essex County, and it has probably one of the most sophisticated broadcasting—

**Mrs. Finestone:** Did you happen to look at that when you were studying the regulatory agency?

**Dr. Brown-John:** No, these are strictly Canadian regulatory agencies. I would like to interject here, because I thought you were leading in one direction. I might just make one comment, which comes out of, I believe, an earlier report of this committee about Cabinet policy directives.

**Mrs. Finestone:** That was going to be my next question. In your looking at Canadian regulatory agencies, I wondered if you had addressed not only the power of direction but also appointments to the boards of regulatory agencies, the training that is required, the years of expertise that is required in these quasi-tribunals. Do you have some recommendations with respect to the kind of mandate. . .?

One of the concerns we heard from the CRTC is the loss of highly qualified people who it has taken them over seven years to train. We have made some recommendations about extending the board to 12 people from 9, and they are changing the part-time staff to full-time staff. We cannot afford to lose these people, and there does not seem to be any place for them to go. There could be some kind of interchange from different kinds of regulatory boards. Did you, in your book, look at any of those things?

**Dr. Brown-John:** We looked very closely at the membership of regulatory agencies throughout Canada.

[*Translation*]

et qui leur enverrait notre image alors que nous sommes à la parfaire. Comment pourriez-vous le faire à partir de cette ville dans la condition où elle se trouve à cause de son isolement?

**M. Brown-John:** Sauf erreur, il y a un marché de 10 millions de personnes juste de l'autre côté de la rivière. Sur cette rive, nous ne sommes que 200,000 ou 300,000. L'année dernière, j'ai passé une année sabatique au Luxembourg. Radio Luxembourg est la station de radio la plus écoutée en Europe. Le Luxembourg a son propre satellite et RTL est l'une des chaînes de télévision les plus regardées d'Europe.

Je vous concède que la station fonctionne comme une station privée. Sur le plan culturel, le Luxembourg n'a pas tellement à offrir. La station s'attache aux cultures régionales de France, de Belgique, et d'Allemagne qui l'entourent. C'est un exemple incroyable. Si vous voulez vraiment faire quelque chose de valable, prenez quelques jours pour aller au Luxembourg et visiter Radio Luxembourg. L'endroit est superbe. . .

**Mme Finestone:** Je ne sais pas si vous avez lu dans mes pensées, mais. . .

**M. Brown-John:** L'endroit est très joli. C'est un pays qui a une population de la taille de celle du comté d'Essex, qui a une superficie de la taille de celle du comté d'Essex, et qui a probablement les installations de radiodiffusion les plus modernes. . .

**Mme Finestone:** Avez-vous fait le lien dans votre étude sur l'organisme de réglementation?

**M. Brown-John:** Non, dans ce cas, j'ai examiné strictement les organismes canadiens de réglementation. Je pensais que vous vouliez parler d'un autre sujet. Il y a quelque chose que j'aimerais dire au sujet d'un rapport précédent du Comité concernant les grandes directives du Cabinet.

**Mme Finestone:** C'était ma question suivante. Lorsque vous avez examiné les organismes canadiens de réglementation, je me demande si vous vous êtes attaché non pas seulement au pouvoir de direction mais également aux nominations au sein de ces organismes, à la formation requise chez les personnes nommées, aux qualifications requises afin de siéger à ces tribunaux quasi judiciaires. Avez-vous des recommandations quant au mandat. . .

Le CRTC déplore justement la perte de personnes hautement qualifiées qu'il avait fallu sept ans pour former. Nous avons recommandé que le nombre de membres soit porté de neuf à douze et les personnes qui travaillaient à temps partiel travaillent maintenant à plein temps. Nous ne pouvons pas perdre ces personnes, mais il ne semble pas y avoir de place pour elles. Les organismes de réglementation pourraient peut-être se les échanger. Avez-vous examiné cette question dans votre livre ou dans votre étude?

**M. Brown-John:** Nous avons examiné de très près la composition des organismes de réglementation au Canada.

[*Texte*]

Unfortunately, at the time the study was conducted there had been no previous study, and the only information we had to go on were comparable American studies. In the United States there is a great deal more political influence. I am not denying there is not political influence and political patronage associated with the Canadian boards and agencies, but in many cases in Canada—

**Mrs. Finestone:** You can have political appointments with competent people.

**Dr. Brown-John:** Exactly, and I came to the conclusion in the book that one of the things distinguishing Canadian federal regulatory agencies from American agencies was that the gross political patronage appointments were at a minimum. There were a lot of extremely competent people appointed, and the point you have just raised is a critical issue. The CRTC itself, if you give it a primary role. . . I would qualify that by saying I will never deny the right of Cabinet to retain policy directive prerogative. I think that came out in the regulatory reference of the Economic Council of Canada. It came out, I believe, in your report earlier this year.

I think that is important. I think the right to make political decisions, to say this is in the best interest of Canadians, or region, or whatever, has to be retained by Cabinet. That is a Crown prerogative in any case. But if you give the CRTC a dominant role, and I think it should have a very important role in regulating and managing the cultural or the broadcasting policy in Canada, it too has to have people who are committed to it. You have to be willing to pay for the expertise to stay there.

• 1720

What has happened too frequently with the CRTC and the CTC is that the highly qualified technical people have been bought up by the industries. It is unfortunate, because they come back to haunt the regulatory agency over time.

**Mrs. Finestone:** In your study did you happen to make any observations on the recovery by the institutions that are being regulated of the regulators? There sometimes is the sense that so much close co-operation is required that the ability not to be influenced is lost.

**Dr. Brown-John:** That is inevitable in any regulatory—

**Mrs. Finestone:** My reason for asking that question is, time-wise, should there be more turnover, shorter time periods but interchange between regulatory agencies and boards who are quasi-tribunal in their mandates?

[*Traduction*]

Malheureusement, il n'y avait pas d'études canadiennes antérieures sur lesquelles nous pouvions nous fier de sorte que nous avons dû consulter des études américaines du même genre. Aux États-Unis, il y a beaucoup plus d'influence politique. Je ne veux pas dire qu'il n'y a pas d'influence politique ou de patronage dans les nominations aux organismes de réglementation au Canada, mais dans bien des cas au Canada. . .

**Mme Finestone:** Il peut y avoir des nominations politiques de gens compétents.

**M. Brown-John:** Précisément, et j'en suis justement venu à la conclusion dans mon livre qu'une des différences fondamentales entre les organismes de réglementation américains et canadiens est qu'ici il y a finalement très peu de patronage politique évident dans les nominations. Il y a beaucoup de personnes compétentes qui sont nommées, et vous avez raison de dire qu'il peut y avoir un problème à ce niveau. Le CRTC lui-même, s'il doit jouer un rôle primordial. . . J'ouvre une parenthèse pour dire que je nierais jamais au Cabinet le droit de déterminer les grandes orientations politiques. C'est un fait qui est ressorti de l'étude sur les organismes de réglementation du Conseil économique du Canada et également de votre rapport, un peu plus tôt, au cours de l'année.

C'est important. Le droit de prendre des décisions politiques, de veiller aux meilleurs intérêts des Canadiens, des régions et tout le reste appartient au Cabinet. C'est une prérogative de la Couronne. Cependant, si le CRTC doit jouer un rôle primordial, et je pense qu'il doit être appelé à jouer un rôle très important dans la réglementation et la gestion de la politique culturelle et de la politique de radiodiffusion Canada, il doit pouvoir compter sur des personnes dévouées. Et il faut être prêt à payer pour que les personnes qualifiées y accèdent et y restent.

Trop souvent, des gens très chevronnés qui appartenaient au CRTC ou à la CCT ont été alléchés par le secteur privé. C'est malheureux car ils reviennent hanter l'organisme de réglementation tôt ou tard.

**Mme Finestone:** Dans votre étude, parlez-vous de ces responsables de la réglementation qui seraient récupérés par les entreprises qui sont précisément réglementées? On a souvent l'impression que la coopération doit être si étroite qu'il est impossible de ne pas être influencé.

**M. Brown-John:** C'est inévitable quand il y a réglementation. . .

**Mme Finestone:** Si je vous pose cette question, c'est parce que je me demande s'il ne devrait pas y avoir un roulement plus fréquent, des mandats plus courts avec un échange entre le personnel des organismes et des commissions de réglementation qui ont des mandats quasi judiciaires?

[*Text*]

**The Chairman:** The corollary of that was developing a professional core of regulators. That could be the ultimate result.

**Dr. Brown-John:** Yes, I think this is true. I think tenure should be lengthy enough to provide security for the person who is appointed to a position and there should be very strict and clear guidelines that, upon leaving the position as a regulator, you cannot engage in an activity for a period of time thereafter. I know it is a constraint on freedom and heaven knows what all. But the American pattern has been for the regulated industries to go in, pick out the regulators, bring them into their industry, and recirculate them and fire them back into the regulatory agencies.

• 1725

Now, I say this is a danger because in any regulatory situation you will have the regulated and the regulators who are in very close proximity all the time. That is inevitable. They are working in the same field. Those of us who, for example, deal with it in a casual or peripheral manner develop a short-term knowledge and we back out again. But these people are there all the time. I think the regulator has to understand the security of his tenure and the responsibility he has there, because he has to be able to look out after. . . There is no one else who intervenes effectively between the regulated and the regulator. I have tried it with, for example—

**Mrs. Finestone:** Just to carry that one step further in the developing of your thought, what kind of structure could we recommend in terms of the appointment of regulators? You cannot appoint someone for five years and seven years, and then say, forget it, you cannot go and earn your living tomorrow morning. What did you see in what you examined?

**Dr. Brown-John:** First of all, I would have renewable terms on the basis of parliamentary review. I see no reason why a parliamentary committee at some point cannot be involved in reviewing the persons who are appointed to regulatory agencies.

**The Chairman:** As we do now.

**Mrs. Finestone:** But we have no power with that, Jim. That is why I would like—

**Dr. Brown-John:** To review those over a period of time for renewal, I see no reason why not. Some of the best regulators in the country—Jacob Finkelman, for example, retired to the Ontario Labour Relations Board, the Public Service Staff Relations Board. Jacob Finkelman, from 1939 until when he retired, was a regulator; an entire distinguished career as a regulator. I see nothing wrong with that. And that insulates them from the environment they are regulating.

[*Translation*]

**Le président:** Le corollaire serait de former un groupe d'experts en réglementation. Ce serait le résultat en définitive.

**M. Brown-John:** Je pense que c'est vrai. Je pense que les mandats devraient être assez longs pour offrir au candidat nommé une certaine sécurité mais il devrait y avoir des consignes très claires et très sévères lui interdisant à l'expiration de son mandat, toute activité pendant un certain temps. Je sais que c'est imposer une certaine contrainte à la liberté des gens et tout ce que cela signifie. Aux États-Unis, les secteurs réglementés choisissent les responsables de la réglementation, les embauchent pour ensuite les recycler, c'est-à-dire les renvoyer aux organismes de réglementation.

Cela comporte un danger car dans bien des cas les réglementés comme ceux qui réglementent sont très près les uns des autres tout le temps. C'est inévitable. Ils travaillent dans le même domaine. Ceux qui, parmi nous par exemple, interviennent de façon périphérique et occasionnelle ont une connaissance à court terme de la situation acquise avant de s'en retourner. Ces gens-là toutefois sont là en permanence. Je pense que le responsable de la réglementation doit comprendre que son mandat est sûr et qu'elle est sa responsabilité car il doit veiller à ce que. . . Il n'y a pas d'intermédiaire efficace entre celui qui est réglementé et le responsable de la réglementation. J'ai essayé, par exemple. . .

**Mme Finestone:** Je voudrais pousser encore plus loin votre pensée et vous demander quel genre de structure vous recommandez pour la nomination des responsables de la réglementation? On ne peut pas nommer quelqu'un pour cinq années ou sept années et lui dire qu'il doit renoncer à gagner sa vie après cela. Qu'avez-vous à répondre?

**M. Brown-John:** Tout d'abord, je recommanderais des mandats renouvelables suite à un examen parlementaire. Je ne vois pas pourquoi un comité parlementaire ne pourrait pas revoir les compétences des gens qui sont nommés aux organismes de réglementation.

**Le président:** Nous le faisons.

**Mme Finestone:** Mais nous n'avons aucun pouvoir, Jim. Voilà pourquoi je voudrais. . .

**M. Brown-John:** Il y aurait donc un examen avant le renouvellement d'un mandat et je ne vois pas d'inconvénient à cela. Certains des meilleurs responsables de la réglementation au Canada, Jacob Finkelman, par exemple, qui a pris sa retraite de la Commission des relations de travail en Ontario et de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique. . . Jacob Finkelman a été responsable de la réglementation entre 1939 et le moment où il a pris sa retraite. Il a donc une carrière enviable à ce titre. Je ne vois pas d'inconvénient à cela. Cela leur permet de s'isoler du domaine qu'ils réglementent.

[*Texte*]

**The Chairman:** Mrs. Finestone, I do not want to cut it off, but I had an idea that I wondered if you might support—that we might reserve the opportunity to consult Professor Brown-John in a more formal capacity. Did I grab that one?

**Mrs. Finestone:** You absolutely did. I was going to say that. I do not know what our time parameters are, Mr. Chairman.

**The Chairman:** We are 20 minutes late right now.

**Mrs. Finestone:** I really feel that with your publications, *Public Financial Management in Canada*, which is of great interest to us, and *Centralising and Decentralising Trends in Federal States*, and as we see the deregulation of cable to a certain degree and the monopoly status versus competition and that regulatory agency issue. . . I wonder, Mr. Chairman, if Dr. Brown-John would either visit us in Toronto or in Ottawa as a formal witness. Then we would have the privilege of time to read what he has written and then ask intelligent questions. Or perhaps he might raise some issues for us.

**Dr. Brown-John:** I am at your disposal.

**The Chairman:** That would be something we would like to examine. I understand, though, professor, that your centralizing and decentralizing work is not yet published. Is that correct?

**Dr. Brown-John:** It may be scheduled to be out before Christmas. The financial management book is due in February with Meuthen in Toronto. The other one, unfortunately, is being published in the United States. I could not find a Canadian publisher.

**Mrs. Finestone:** But on the other hand, you can raise the questions you have examined even if the books have not been published yet. If you want an in camera session, we will do it that way so we do not spoil your information.

**Dr. Brown-John:** Oh, no. We do not sell big in this field.

**Mrs. Finestone:** So before you become the local guru on radio and television, I would like to tell you how much I have enjoyed the very interesting and provocative approach you have brought to us.

**Dr. Brown-John:** Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you, Mrs. Finestone, for taking us in that direction this afternoon.

I just want to comment on how the Americans do it. I noticed that the president of Microband, which is behind this MDS project across the river, is Robert E. Lee, former Commissioner of the FCC. If that happened in Canada there would be a conflict-of-interest investigation. A judge of the High Court would be appointed to see

[*Traduction*]

**Le président:** Madame Finestone, je ne voudrais pas vous interrompre mais j'ai une idée et je me demande ce que vous en penserez. . . Nous pourrions peut-être songer à la possibilité de consulter M. Brown-John de façon plus officielle. Est-ce que je vous ai bien comprise?

**Mme Finestone:** Tout à fait. C'est ce que j'allais proposer. Je ne sais pas quelles sont nos limites de temps, monsieur le président.

**Le président:** Pour l'instant, nous avons 20 minutes de retard.

**Mme Finestone:** Je pense que ce que vous avez publié,*Public Financial Management in Canada*, nous intéresse vivement, de même que *Centralising and Decentralising Trends in Federal States* où l'on peut prendre connaissance de la déréglementation de la câblodiffusion jusqu'à un certain point, de l'opposition monopole-concurrence, et de la question de l'organisme de réglementation. . . Monsieur le président, M. Brown-John pourrait peut-être venir témoigner officiellement à Toronto ou à Ottawa. Entre-temps, nous aurions l'occasion de lire ce qu'il a écrit pour pouvoir lui poser des questions pertinentes. Il pourra à son tour faire valoir certains points de vue.

**M. Brown-John:** Je suis à votre entière disposition.

**Le président:** Nous voudrons réfléchir à cela. Je crois savoir cependant que votre article sur la centralisation et la décentralisation n'a pas encore été publié. Est-ce que je me trompe?

**M. Brown-John:** Il se peut qu'il le soit avant Noël. L'ouvrage sur la gestion financière paraîtra à Toronto en février chez Meuthen. L'autre, malheureusement, sera publié aux États-Unis. Je n'ai pas pu trouver d'éditeur canadien.

**Mme Finestone:** Par ailleurs, vous pourrez parler de questions que vous avez étudiées même si le livre n'est pas encore publié. Si vous voulez que ce soit à huis clos, nous pourrons faire le nécessaire afin de ne pas compromettre vos renseignements.

**M. Brown-John:** Pas du tout. Les ventes ne sont pas nombreuses dans ce domaine.

**Mme Finestone:** Avant que vous ne soyez reconnu comme le gourou local en matière de radio et de télévision, je tiens à vous dire combien j'ai trouvé intéressant et stimulant l'exposé que vous avez fait.

**M. Brown-John:** Merci beaucoup.

**Le président:** Merci, madame Finestone, des questions que vous avez posées cet après-midi.

Je voudrais revenir à la façon dont les Américains procèdent. Je remarque que le président de Microband, qui est l'animateur du projet MDS réalisé de l'autre côté de la rivière, est Robert E. Lee, ancien commissaire à la FCC. Si la même chose s'était produite au Canada, il y aurait eu une enquête sur le conflit d'intérêts. Un juge

[*Text*]

what had happened, and it would be on the front page of *The Globe and Mail* for weeks.

• 1730

**Dr. Brown-John:** That is as it should be. We have to view the regulator in much the same way as we view the judiciary: beyond reproach, beyond question. Unfortunately, in the past we have not viewed them that way. If I were to have a criticism of the appointments process historically of regulatory agencies, it would be that we have tended to view it as a patronage appointment or something of that ilk. The judiciary is too, to a certain extent; but we look really closely at the quality of our judicial appointments.

**The Chairman:** Thank you very much, Dr. Brown-John. We look forward to our next contact with you.

We have a witness from the north now. We are delighted to ask Mr. Bill Nemtin, Director of Canadian and International Operations of WTVS, Channel 56, Detroit, to come to the witness table. Mr. Nemtin is with the PBS station in Detroit, which, as members will know, is the plus one of the three plus one carried on Cancom.

I noticed by your card, sir, that your office is at 1 Yonge Street, Toronto. Do you lay a signal into Toronto in some way?

**Mr. Bill Nemtin (Director, Canadian and International Operations, WTVS, Channel 56, PBS Detroit):** No, we do not. I can explain that, though. I have two offices, one in Toronto and one in Detroit.

**The Chairman:** Okay. We do not have a written presentation from you. If you would like to make some introductory remarks, please go ahead.

**Mr. Nemtin:** How do you do, members of the commission. I have been in the film and television business for 23 years and for the past 10 years have been working within the PBS system, but I am a Canadian. I am here to represent WTVS, which is the PBS station in Detroit. As you have mentioned, I am the Director of their Canadian and International Operations.

I would like to thank Mr. Caldwell, although I see he is not here, for inviting me to make a few verbal remarks about our service in general, and also in particular our service in Canada.

First let me just say a few general words about WTVS Detroit. It is one of over 300 stations in the PBS system, and it is one of 13 that get into Canada. It is the PBS station with the third-largest Canadian audience, in that Buffalo and Seattle are larger.

I think you are most interested in our special relationship with Canada. As you well know, we have

[*Translation*]

serait chargé de découvrir ce qui s'est passé et cela ferait les manchettes du *Globe and Mail* pendant plusieurs semaines.

**M. Brown-John:** Et ce serait très bien. Nous devons considérer l'organisme de réglementation de la même manière que la branche judiciaire; sans reproche, au-dessus de tout soupçon. Malheureusement, dans le passé, nous ne les avons pas toujours considérés ainsi. Si je devais formuler une critique sur le processus historique des nominations au sein des organismes de réglementation, ce serait que nous avons eu tendance à considérer ces nominations comme du patronage ou quelque chose du genre. Il en est de même aussi de la branche judiciaire, dans une certaine mesure; mais nous surveillons vraiment de très près la qualité des personnes que nous nommons juges.

**Le président:** Merci beaucoup, docteur Brown-John. C'est avec plaisir que nous vous reverrons.

Nous avons maintenant un témoin du Nord. C'est avec plaisir que nous demandons à M. Bill Nemtin, directeur des Opérations canadiennes et internationales de WTVS, canal 56, Detroit, de se présenter à la table des témoins. M. Nemtin travaille à la station PBS de Detroit qui, comme le savent les membres, est le plus un des trois plus un que transmet Cancom.

J'ai constaté à la lecture de votre carte de visite, monsieur, que votre bureau se trouve au 1 de la rue Yonge de Toronto. Emettez-vous sur Toronto, de quelque manière?

**M. Bill Nemtin (directeur, Opérations canadiennes et internationales, WTVS, canal 56, PBS, Detroit):** Non, nous n'en faisons rien. Mais je peux expliquer cela. J'ai deux bureaux: un à Toronto et l'autre à Detroit.

**Le président:** D'accord. Nous n'avons pas reçu de vous un mémoire écrit. Si vous désirez faire quelques observations préliminaires, allez-y, je vous en prie.

**M. Nemtin:** Membres de la commission, bonjour. Je travaille dans le monde du film et de la télévision depuis 23 ans. Et, depuis 10 ans, je travaille pour le réseau PBS, mais je suis Canadien. Je représente ici WTVS, la station PBS de Detroit. Comme vous l'avez dit, je suis directeur des Opérations canadiennes et internationales de cette station.

J'aimerais remercier M. Caldwell, bien qu'il soit absent, de m'avoir invité à faire quelques observations verbales au sujet de notre service en général et aussi, en particulier, de notre service au Canada.

J'aimerais tout d'abord formuler quelques observations générales au sujet de WTVS Detroit. C'est une des 300 stations du réseau PBS et une des 13 qui sont captées au Canada. Elles se placent au troisième rang pour le nombre de ses auditeurs canadiens, après Buffalo et Seattle.

Je pense que nos relations spéciales avec le Canada vous intéressent tout particulièrement. Comme vous le

[*Texte*]

been received here in the Windsor-Sarnia-Chatham area for a number of years. Of course, most recently, we are now available on the Cancom satellite, which is then distributed by cable systems in unserved areas throughout Canada, which has resulted in a rather dramatic increase in our Canadian audience.

The responsibility we feel towards that audience, first and foremost, is the responsibility we feel towards our entire audience, which is to bring the very best of public broadcasting from the U.S. Public Broadcasting Service to our audience. I do not think I have to elaborate much on what that service is. Fortunately for us, it is fairly well known.

I could characterize it by saying that we are a non-profit, non-commercial broadcasting service. We have programs in the tradition of public broadcasting whose values and, I hope, quality are fairly well known to you. We concentrate on children's programming, on information programming that deals with science. We have current affairs and public affairs documentaries. We deal with high-quality drama. Some people say we deal with the best of the British broadcasting system and bring it into the United States, and that is certainly one of the attractive qualities that we present to Canadians as well.

That is, I think, our first and foremost responsibility to either nationality of our audience. That is the one we feel most strongly, which is to bring the very best of that kind of programming to our audience, and that is what they look to us for.

• 1735

We have also perceived a role for ourselves in Canada beyond that, and that has to do with relating to the Canadian film and television industry. That is one of the things I do. We have an office in Toronto which provides an access point for Canadian broadcasters and producers to the PBS system. In that respect we have an acquisition and syndication service which in the past few years has brought over 150 hours of Canadian programs into the American system.

As well, we actively seek productions and co-productions with Canadian producers from that office and have produced programs on such topics as free trade, developed a program on topics that concern Canadians and Americans. We feel that is our mandate, to join those two audiences in mutual concerns. At the moment we are developing a drama on the underground railroad, because that is a topic that concerns both countries. It is a jointly held history.

The largest project I am doing at the moment is a four-part series on Canada for national PBS broadcast, which will be out in 1988. That is a very expensive prime-time

[*Traduction*]

savez très bien, nos signaux sont captés depuis plusieurs années ici, dans la région de Windsor-Sarnia-Chatham. Bien sûr, tout récemment, nos signaux sont diffusés par satellite Cancom, pour être ensuite distribués par câble dans des régions non desservies à travers tout le Canada, ce qui a pour résultat une augmentation assez spectaculaire de notre auditoire canadien.

La responsabilité que nous nous reconnaissons envers cet auditoire c'est avant tout la responsabilité que nous croyons avoir envers tout notre auditoire, c'est-à-dire de fournir à celui-ci les meilleures émissions du service de diffusion public des États-Unis, le *Public Broadcasting Service*. Il n'est pas nécessaire, je pense, que je parle beaucoup de ce service. Heureusement pour nous, il est assez bien connu.

Il s'agit d'un service de diffusion non commercial et sans but lucratif. Selon la tradition de la diffusion publique, nous avons des émissions dont vous connaissez bien les valeurs et, j'ose l'espérer, la qualité. Nous concentrons notre activité sur les émissions pour enfants, sur les émissions d'information scientifique. Nous avons des documentaires sur les affaires courantes et sur les affaires publiques. Nous nous intéressons aux émissions dramatiques de qualité supérieure. D'aucuns disent que nous prenons ce qu'il y a de mieux parmi les émissions britanniques pour les faire connaître aux États-Unis et c'est sûrement là une des qualités intéressantes que nous présentons aussi aux Canadiens.

Voilà, à mon sens, notre principale responsabilité envers notre auditoire des deux nationalités. Pour nous c'est d'une extrême importance d'offrir à notre auditoire les meilleures émissions possibles et c'est ce que cet auditoire attend de notre part.

Nous croyons jouer encore un autre rôle au Canada, celui-là par rapport à l'industrie canadienne du film et de la télévision. C'est une de mes fonctions. Nous avons à Toronto un bureau qui sert de point de contact avec le réseau PBS pour les diffuseurs et les producteurs canadiens. A cet égard, nous avons un service d'acquisition et de syndication qui, depuis quelques années, a apporté plus de 150 heures de programmation canadienne au réseau américain.

De plus, nous recherchons activement des productions et des coproductions avec des producteurs canadiens à partir de ce bureau-là et nous avons produit des émissions, par exemple sur le libre-échange, une autre sur les questions qui intéressent à la fois les Canadiens et les Américains. Nous considérons que c'est là notre mandat, d'unir ces deux auditoires qui ont des préoccupations communes. A l'heure actuelle, nous préparons une émission dramatique sur l'*Underground Railroad*, parce que c'est une question qui intéresse les deux pays. C'est une histoire qu'ils ont en commun.

Le projet le plus important sur lequel je travaille actuellement est une série de quatre émissions sur le Canada pour diffusion nationale sur PBS, projet qui doit

[*Text*]

show that will be shown throughout the United States. We are doing it in co-production with the National Film Board and in association with Global Television. It is a multi-million dollar project and will be the kind of quality four-part documentary series you are used to seeing on PBS, the level of *National Geographic*, that type of show.

That is the kind of programming we do in Canada with Canadians, and we feel it is one of those mutually beneficial activities. There is no regulation or condition of any of our licences to do this kind of activity. It is just one of those mutually beneficial things we do which we feel benefits both the Canadian and the American system.

Having worked both in the Canadian and American systems, I feel that in some ways public broadcasting—I guess I could say unlike American commercial broadcasting—is more sympathetic as a partner for the development of the Canadian production industry. The PBS system has been a pretty consistent recipient of Canadian programs. They have been partners in such programs as *Anne of Green Gables*. One of the series that kicked off our last season was *The Wars* series with Gwynne Dyer from the National Film Board.

We have been a fairly consistent recipient of Canadian programs and, as a Canadian, I cannot help but notice that it is a shared sensibility, the sensibility of the American public broadcasting audience and a large segment of the Canadian audience. I guess as such, we get a very enthusiastic reception in Canada. We get a tremendous amount of mail from Canada. Since we have been on Cancom we have received some really heart-warming response from the new areas that have never received Public Broadcasting, particularly in the north and in Newfoundland, and we also received—I cannot leave this out—some financial contributions from Canada.

I would be glad to answer any questions that my remarks may have aroused, or any other questions you have brought to the session.

**Mrs. Finestone:** Mr. Nemtin, I am really pleased you have taken the time to come to speak to us because you. . . Allow me the opportunity, first of all, to tell you that I do and am a watcher, a listener to PBS. My ranking goes CBC, PBS, CTV. So you certainly fit into my. . . we do not have Global in Montreal so I do not have a problem.

• 1740

I do have some questions that relate and I hope you will be able to answer. First of all, how much money does

[*Translation*]

être réalisé en 1988. C'est une émission qui coûte très cher et qui sera présentée à travers les États-Unis aux meilleures heures d'écoute. C'est une coproduction que nous menons avec l'Office national du film et en association avec Global Television. C'est un projet d'une valeur de plusieurs millions de dollars analogue aux séries de quatre émissions documentaires que vous avez l'habitude de voir à PBS. C'est du genre des émissions de la *National Geographic*.

Voilà le genre d'émissions que nous faisons au Canada avec des Canadiens et nous croyons qu'il s'agit là d'une de ces activités qui sont mutuellement avantageuses. Une activité de ce genre ne comporte aucune réglementation et aucune condition n'est liée au permis pertinent. C'est tout simplement une de ces réalisations mutuellement avantageuses qui profitent, croyons-nous, aux réseaux tant canadien qu'américain.

Pour avoir travaillé dans des réseaux des deux pays, j'ai l'impression que, dans une certaine mesure, la diffusion publique—à l'encontre, je dirais, de la diffusion commerciale américaine—constitue un partenaire plus intéressant en vue de l'essor de l'industrie de la production canadienne. Le réseau PBS a toujours accueilli un assez bon nombre d'émissions canadiennes. Un régime d'association a présidé à l'émission *Anne of Green Gables*, par exemple. Une des séries d'émissions qui ont lancé la saison dernière a été *The Wars*, en collaboration avec Gwynne Dyer de l'Office national du film.

Nous avons toujours accueilli un assez bon nombre d'émissions canadiennes et, en tant que Canadien, je ne puis m'empêcher de constater qu'il s'agit là d'une sensibilité partagée, c'est-à-dire celle de l'auditoire américain des émissions publiques et une grande partie de l'auditoire canadien. Je dirais que, à ce titre, nous sommes reçus avec beaucoup d'enthousiasme au Canada. Il nous vient énormément de courrier du Canada. Depuis que nous sommes diffusés par Cancom, nous recevons des réactions très chaleureuses des nouvelles régions qui n'avaient jamais auparavant reçu d'émissions publiques, tout particulièrement dans le Nord et à Terre-Neuve et nous avons aussi reçu—je ne saurais le passer sous silence—des contributions financières du Canada.

Je me ferai un plaisir de répondre à toutes les questions que mes observations ont pu provoquer ou à toute autre question que vous avez préparée en vue de cette séance.

**Mme Finestone:** Monsieur Nemtin, je suis vraiment heureuse que vous vous soyez donné la peine de venir nous parler. Permettez-moi de vous dire tout d'abord que je suis moi-même une fidèle auditrice de PBS. Mon classement s'établit comme suit: Radio-Canada, PBS, CTV. Nous n'avons pas de station de Global à Montréal. Je ne peux donc pas en parler.

J'ai effectivement des questions qui se rapportent à ce que vous avez dit et j'espère que vous pourrez y répondre.

[*Texte*]

PBS collect from Canada across the land, out of Montreal, Toronto, Windsor, London, etc.? Would you know?

**Mr. Nemtin:** There is no offical amount, because that information is held in the records of 13 separate local corporations. I could probably do a rough estimate for you. I could tell you, for instance, that our total is roughly $500,000, from 10,000 members. Our total membership dollars are between $3 million and $4 million, and we have a total membership of around 75,000.

**Mrs. Finestone:** Canadians?

**Mr. Nemtin:** No, I am sorry. I am saying Canadians 10,000, to give us $500,000.

**Mrs. Finestone:** In your own market?

**Mr. Nemtin:** This is WTVS Detroit I am telling you about right now.

I am giving you how that relates to the proportion: 10,000 compared with the 75,000 total, $500,000 to approximately $4 million we collect. Our total station budget is $10 million. So it is not, in our case, an extremely significant portion. When I say "our case", I am talking about WTVS Detroit.

If you wanted me to conjecture, I could probably give you a somewhat educated guess on the money that goes from Canadians to the PBS system, because I also worked at one point for the Seattle station, and I am part of the Canadian border PBS consortium, so I know fairly roughly what the stations get. I think you are probably looking at between 200,000 and 300,000 Canadians, and it is probably a little over $10 million. That is a guestimate, but an educated guestimate.

**Mrs. Finestone:** I appreciate that information. I thank you very much.

You bought the rights from CBC to show *Anne of Green Gables*. I believe I saw *Anne of Green Cables* on PBS. Am I right?

**Mr. Nemtin:** We did not buy the rights to *Anne of Green Gables*. What we did was a bit different. Maybe I am splitting hairs, being a professional, but we—

**Mrs. Finestone:** I would just as soon you were very clear and split the hairs.

**Mr. Nemtin:** We were a co-production partner in *Anne of Green Gables*.

**Mrs. Finestone:** You were the foreign dollars and not the licence buyers. Is that it?

**Mr. Nemtin:** Yes. We did not buy the licence after it was produced. We came in when the producer was going around looking for money. He came to *Wonderworks*, one of our programs on weekly, and we put in a fairly

[*Traduction*]

Tout d'abord combien d'argent PBS perçoit-il au Canada dans l'ensemble, à Montréal, à Toronto, à Windsor, à London, etc? Le savez-vous?

**M. Nemtin:** Il n'y a pas de somme officielle car ce renseignement est gardé dans les dossiers de treize sociétés locales distinctes. Je pourrais probablement faire un calcul rapide à votre intention. Je pourrais vous dire, par exemple, que notre total est environ 500,000$, en provenance de 10,000 membres. Le total que nous percevons auprès de nos membres se situe entre 3 millions et 4 millions de dollars et le nombre total de nos membres est environ 75,000.

**Mme Finestone:** Des membres canadiens?

**M. Nemtin:** Non, excusez-moi. Je parle de 10,000 Canadiens qui nous donnent 500,000$.

**Mme Finestone:** Sur votre propre marché?

**M. Nemtin:** Je vous parle pour l'instant de WTVS Detroit.

J'établis les portions: 10,000 sur un total de 75,000. 500,000$ sur les 4 millions de dollars que nous percevons. Le budget total de notre station est de 10 millions de dollars. Ce n'est pas, dans notre cas, une part extrêmement importante. Quand je parle «notre cas», je veux dire WTVS Detroit.

Si vous voulez que je spécule, je pourrais probablement vous fournis une estimation pas trop inexacte de l'argent qui va des Canadiens au réseau PBS car j'ai aussi travaillé pendant un certain temps à la station de Seattle et je fais partie du consortium des stations PBS qui bordent la frontière canadienne, de sorte que je sais assez approximativement ce qu'obtiennent les stations. Je pense que c'est à peu près 200,000 à 300,000 Canadiens et que le montant est sans doute un peu plus de 10 millions de dollars. C'est un chiffre estimatif, mais, je pense assez bien fondé.

**Mme Finestone:** Je vous suis reconnaissante de ce renseignement. Merci beaucoup.

Vous avez acheté de Radio-Canada le droit de diffuser *Anne of Green Gables*. Il me semble que j'ai vue *Anne of Green Gables* sur PBS. Est-ce exact?

**M. Nemtin:** Nous n'avons pas acheté les droits de *Anne of Green Gables*, ce que nous avons fait est un peu différent. Peut-être sont-ce là des subtilités, étant donné que je travaille dans ce domaine, mais nous. . .

**Mme Finestone:** Je serais heureuse d'entendre vos précisions et vos subtilités.

**M. Nemtin:** Dans le cas de *Anne of Green Gables*, nous sommes partenaire en co-production.

**Mme Finestone:** Vous avez fourni les dollars étrangers plutôt que d'acheter le permis. Est-ce exact?

**M. Nemtin:** Oui. Nous n'avons pas acheté le permis après la production. Notre participation a eu lieu au moment où le producteur était à la recherche d'argent. Il s'est présenté à *Wonderworks*, une de nos émissions

[*Text*]

large percentage of the dollars to produce it. We were one of the production partners, through WQED Pittsburgh.

**Mrs. Finestone:** As the co-producer, did you thereby buy the rights for the American market?

**Mr. Nemtin:** That is right. I am not sure, because I did not make that particular deal. But I could not tell you, for instance, if there were other considerations; whether they received any equity as being a co-production partner or not. Sometimes they do, sometimes they do not.

**Mrs. Finestone:** I would be surprised if they did not, with the flow-through shares and the capital cost allowance and all that. I would not be surprised.

I was going to use *Anne of Green Gables*, but perhaps I might use this new four-part Canada series. Are you also an investor in that? Are you a partner?

**Mr. Nemtin:** We are a partner. We are a production partner with the National Film Board.

**Mrs. Finestone:** Does PBS then buy the rights, or because it has put in this money, through this contract does it have the rights automatically to show in the United States?

**Mr. Nemtin:** Yes, that is part of the contract with the partners. We each take certain rights from the property. We have the right to show it on the Public Broadcasting Service.

**Mrs. Finestone:** Does that right, which would be the right to show through your American network, also include your right to show in Canada?

**Mr. Nemtin:** No, because Global Television has come into that particular deal and the National Film Board is a partner in that deal. Global has the right to show it in Canada, after which the rights go back to the National Film Board to sell, presumably, to Global. The National Film Board also have the Canadian non-commercial rights, which means they can put it in their libraries and distribute it to schools. We share together the right to distribute it internationally.

• 1745

**Mrs. Finestone:** I think what I am trying to find out, essentially, is if it is shown either by Global or by CBC, as the case may be, or by yourselves, it is then shown through your Cancom connection. How does that work? What is the financing mechanism? I am thinking, quite frankly, about the fact that this committee is going to have to deal with copyright and retransmission rights in particular. What rights do you have in payments and whom you pay, and what happens with the cable

[*Translation*]

hebdomadaires et nous avons fourni un assez important pourcentage de l'argent nécessaire à la production. Nous avons été un des partenaires à la production, par l'intermédiaire de WQED Pittsburgh.

**Mme Finestone:** En tant que co-producteur, avez-vous de la sorte acheté les droits à l'égard du marché américain?

**M. Nemtin:** C'est exact. Je n'en suis pas certain car je n'ai pas participé à cette transaction particulière. Je ne saurais vous dire par exemple, s'il y a eu ou non d'autres considérations; s'ils ont reçu une part de l'avoir propre pour avoir été partenaire dans une co-production. Parfois c'est le cas, parfois non.

**Mme Finestone:** Je ne serais pas étonnée que cela n'ait pas été le cas, étant donné les parts accréditives, la dépréciation pour amortissement et tout le reste. Je n'en serais pas surprise.

J'allais me servir de *Anne of Green Gables*, mais je devrais plutôt me servir de cette série de quatre émissions sur le Canada. Avez-vous fait aussi des investissements dans cela? Êtes-vous partenaire?

**M. Nemtin:** Nous sommes partenaire. Nous sommes partenaire à la production avec l'Office national du film.

**Mme Finestone:** Dans ce cas, est-ce que PBS achète les droits ou bien, parce qu'il y a mis de l'argent, en vertu de ce contrat, possède-t-il automatiquement le droit de diffuser la série aux États-Unis?

**M. Nemtin:** Oui, et cela fait partie du contrat avec les partenaires. Chacun obtient certains droits découlant de la propriété de l'affaire. Nous avons le droit de montrer le série *Public Broadcasting Service*.

**Mme Finestone:** Ce droit, c'est-à-dire le droit de diffuser l'émission à travers votre réseau aux États-Unis comprend-il aussi votre droit de diffuser l'émission au Canada?

**M. Nemtin:** Non, car Global Television a conclu cette transaction particulière et l'Office national du film est un partenaire de cette transaction. Global possède le droit de diffuser l'émission au Canada, après quoi les droits retournent à l'Office national du film qui, j'imagine, peuve les vendre à Global. L'Office national du film possède les droits non commercialisés canadiens. En d'autres termes, il peut placer le film dans ses cinémathèque et le distribuer dans les écoles. Nous possédons conjointement le droit d'en faire la distribution internationale.

**Mme Finestone:** Ce que j'essaie de savoir, au fond, c'est ceci: Que l'émission soit montrée par Global ou par Radio-Canada, selon le cas, ou par vous-même, est-elle diffusée par le moyen de votre lien avec Cancom? Comment cela fonctionne t-il? Quel est le mécanisme de financement? C'est que, soyons francs, le Comité va devoir s'occuper du droit d'auteur et des droits de retransmission en particulier. Quels sont vos droits en matière de paiement, qui payez-vous, qu'arrive t-il aux

[*Texte*]

companies that pick you up off-air and retransmit? Have you looked at any of those issues as you have been involving yourself in Canadian productions?

**Mr. Nemtin:** I am constantly looking at that. It is one of the major problems we face.

In this particular situation, what we did was give Global a pre-release so they could show it in their market first. With or without Cancom, that is always a big contentious point in PBS and Canadians working together.

The copyright question you have raised is a difficult one. I guess what I should represent to you is the official position of both our station and PBS.

First of all, among all of us in this room, we are delighted to be on Cancom. But we did not participate in that decision; nor have we in any way contracted to be on the Canadian satellite. That is a decision of the Canadian Radio and Television Commission. We are very much a passive broadcaster. All we do is put the signal from our transmitter into this area. It is the Cancom up-link here in Windsor that puts us on the Canadian satellite. We are either passive or I think the legal term is "reluctant", in that we are not a participant in any of that activity.

So that is our official legal position. As far as the copyright question goes, we are part of the Public Broadcasting Service. The Public Broadcasting Service has made representation to the Canadian government on the copyright question, not just concerning Cancom; it concerns the whole question of cable.

**Mrs. Finestone:** Cable entrants, yes.

**Mr. Nemtin:** What they essentially have represented is the viewpoint that the situation in Canada be similar to that in the United States.

**Mrs. Finestone:** Which is?

**Mr. Nemtin:** Which is that there is a cable convention whereby cablevision companies pay into a pool of money a certain percentage. Retransmission rights are not the same as broadcast rights, but there is a formula for retransmission rights. I know, for instance, PBS receives $8 million a year from that pool of money, which we then pass on to our producers as a way of compensating them for the retransmission of their programs.

So that is the mechanism available in the United States. I think the American Public Broadcasting Service, of which we are one of the members, has made the representation to the Canadian government that the same thing be done.

[*Traduction*]

compagnies de câblodiffusion qui captent vos signaux et les retransmettent? Avez-vous examiné ces questions pendant votre participation à des productions canadiennes?

**M. Nemtin:** C'est quelque chose que j'examine constamment. C'est un des principaux problèmes avec lesquels nous sommes aux prises.

Dans cette situation particulière, ce que nous avons fait c'est d'accorder à Global un droit de présentation préalable pour qu'il soit le premier à le présenter sur son marché. Cancom ou non, c'est toujours là un litige important dans la collaboration de PBS et des Canadiens.

C'est une question difficile que celle du droit d'auteur que vous avez soulevée. Ce que je dois vous exposer, à mon sens, c'est la position officielle à la fois de notre station et de PBS.

Tout d'abord, soit dit entre nous dans cette salle, nous sommes enchantés d'être diffusés sur Cancom. Mais nous n'avons joué aucun rôle dans cette décision; d'aucune manière n'avons-nous non plus conclu un contrat pour être diffusés par le satellite Canadien. C'est une décision du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications Canadiennes. Nous sommes un diffuseur tout à fait passif. Tout ce que nous faisons, c'est de diffuser notre signal dans cette région à partir de notre émetteur. C'est la station de relais de Cancom, ici à Windsor, qui nous place sur le satellite Canadien. Nous sommes ou bien passifs ou bien ce qui, dans le langage juridique, s'appelle «non consentant» c'est-à-dire que nous ne participons en rien à cette activité.

Telle est donc notre position juridique officielle. En ce qui concerne la question du droit d'auteur, nous faisons partie du Public Broadcasting Service. Celui-ci a protesté auprès du gouvernement Canadien au sujet de la question du droit d'auteur, non seulement au sujet de Cancom; au sujet de toute la question de la câblodistribution.

**Mme Finestone:** Oui, les stations diffusées par câble.

**M. Nemtin:** Le point de vue que le réseau a fait valoir, c'est que, au fond, la situation au Canada devrait être semblable à celle qui existe aux États-Unis.

**Mme Finestone:** C'est-à-dire?

**M. Nemtin:** C'est-à-dire qu'il y a une convention sur la câblodistribution en vertu de laquelle les sociétés de câblodistribution versent un certain pourcentage à un fonds commun. Les droits de retransmission ne sont pas la même chose que les droits de diffusion, mais il existe une formule pour les droits de retransmission. Je sais, par exemple, que PBS reçoit 8 millions de dollars par année à même ce fonds de réserve et que nous remettons cet argent à nos producteurs comme moyen de les dédommager pour la retransmission de leurs émissions.

Tel est le mécanisme qui existe aux États-Unis. Je pense que Public Broadcasting Service des États-Unis, dont nous sommes membres, a fait valoir auprès du gouvernement Canadien qu'on devrait agir de la même façon.

[*Text*]

**Mrs. Finestone:** Could I just close my questioning in this regard by asking you if you do not feel that in a sense you have spilled your message into our air waves? If you do not want us to pick up that message, then why are you not scrambling it?

**Mr. Nemtin:** First of all, the message is scrambled by Cancom. We do not send our message over to your air waves. We are sending our message to Detroit. It spills over the border. I understand how that is regulated is a Canadian-American. . . a kind of international treaty activity. But we would have to scramble our whole broadcast signal.

**Mrs. Finestone:** It is a dilemma. We are talking about major megabucks that would flow from our cable companies back into American coffers. I for one am not interested in stealing intellectual property. On the other hand, I also have the sense that we have Canadian airwaves and they are Canadian property, and our law says that the air over our—how does it read, that we declare the airwaves Canadian in the national interest?

• 1750

**Mr. McCurdy:** The air we breathe belongs to us.

**The Chairman:** There is no intrusion in that sense, because no American entity, in this case, is broadcasting from Canadian territory.

**Mrs. Finestone:** The argument is that they may not be broadcasting from Canadian territory, but they are beaming their signal this way, which is very tempting to pick up, and if they do not want us to pick it up, then they should scramble it when it hits the 49th parallel.

**The Chairman:** I do not think it can be said to be beamed as much as it can be said to be propagated or even dissipated.

**Mrs. Finestone:** Whether it is a megahertz or a kilowatt, it is a wave.

**Mr. Nemtin:** As someone who has been involved with broadcasting on the border for 10 years, it becomes very strange at times. To some extent what you end up doing is trying to make it as good as possible. Broadcasting signals do not respect borders. That is the problem we are dealing with here, and we are always dealing with it.

TV Ontario gets *National Geographic* into Detroit before Detroit gets it, but Detroit pays for it. I am talking about our station. We get *Sesame Street* competing—PBS, our station, puts in the major dollars for *Sesame Street*. In order for *Sesame Street* to get produced it has to sell to CBC and TVO, and then it competes with you in your own market again. We do the same thing with *Today's Special* or *The Polka Dot Door*. It is constantly back and forth this way, because of the fact of the border. I think we broadcasters, who have both common interests and at

[*Translation*]

**Mme Finestone:** J'aimerais terminer mes questions à ce sujet en vous demandant si vous ne croyez pas que, d'une certaine manière, vous avez répandu votre message sur nos ondes? Si vous ne voulez pas que nous puissions recueillir ce message, pourquoi, dans ce cas, ne le brouillez-vous pas?

**M. Nemtin:** Tout d'abord, le message est brouillé par Cancom. Nous n'envoyons pas notre message vers vos ondes. Nous envoyons notre message à Detroit. Il déborde de l'autre côté de la frontière. Je crois savoir que cela est réglementé par une espèce de traité international entre le Canada et les États-Unis. Mais il nous faudrait brouiller tout l'ensemble de notre signal de diffusion.

**Mme Finestone:** C'est un dilemme. C'est une affaire de plusieurs millions de dollars qui à partir de nos sociétés de câblodistribution, reviendrait dans des coffres Américains. Cela ne m'intéresse pas, quant a moi, de voler des biens intellectuels. Par contre, j'ai aussi le sentiment qu'il existe des ondes canadiennes et que ce sont des biens canadiens. Selon notre droit, ne déclarons-nous pas que l'espace au-dessus de nos. . . font partie du domaine national?

**M. McCurdy:** L'air que nous respirons nous appartient.

**Le président:** Il n'y a pas d'intrusion dans ce sens-là car aucune entité américaine, dans ce cas, ne diffuse à partir du territoire canadien.

**Mme Finestone:** L'argument qu'on invoque c'est qu'ils ne diffusent peut-être pas à partir du territoire canadien, mais qu'ils diffusent leur signal vers nous, que c'est très tentant de le capter et que, s'ils ne veulent pas que nous le captions, ils devraient le brouiller lorsque ce signal arrive au 49$^{ième}$ parallèle.

**Le président:** Ce n'est pas tellement, je pense, que ce signal soit diffusé. Il est plutôt propagé ou même dissipé.

**Mme Finestone:** Que ce soit un mégahertz ou un kilowatt, c'est une onde.

**M. Nemtin:** Je puis le dire puisque je m'occupe de diffusion le long de la frontière depuis 10 ans, les choses deviennent parfois très étranges. Dans une certaine mesure, ce qu'on en vient à faire, c'est d'essayer de donner au signal la meilleure qualité possible. Les signaux de la diffusion ne respectent pas les frontières. C'est là le problème qui se présente à nous et c'est un problème constant.

TV Ontario diffuse *National Geographic* à Detroit avant que Detroit ne l'obtienne, mais c'est Detroit qui paye. Je parle de notre station. La rivalité s'exerce au sujet de *Sesame Street*. C'est PBS, c'est notre station qui paye le plus pour l'obtention de *Sesame Street*. Pour que, *Sesame Street* puisse être produit, l'émission doit être vendue à Radio-Canada et à TVO, après quoi il y a concurrence de nouveau avec vous sur vos propres marchés. Nous agissons de même dans le cas de *Today's Special* ou de *The Polka Dot Door*. C'est un mouvement constant de va

[*Texte*]

the same time colliding interests, are there to serve our public and we are there to help each other. We try to keep the damage down as much as possible.

**Mrs. Finestone:** I will close off by asking if is it your view that the answer to clarifying this murky area is the payment of retransmission rights by cable companies and by Cancom.

**Mr. Nemtin:** I am representing the PBS system.

**Mrs. Finestone:** Right.

**Mr. Nemtin:** That is the view of the PBS system.

**Mrs. Finestone:** That is what I wanted to know. Thank you very much. It was not a threat. It was just an information-gathering.

**Mr. Nemtin:** I understand.

**Mr. McCurdy:** It is a pleasure to see you here. As I indicated earlier, I see you in Ottawa.

Do you agree with the proposition that co-productions have been more financially successful than totally independent productions?

**Mr. Nemtin:** You are asking whether co-productions have been more successful than independent productions. Do you mean where there are single partners?

**Mr. McCurdy:** Yes.

**Mr. Nemtin:** There are advantages and disadvantages to both.

**Mr. McCurdy:** This is a finding that resulted from an analysis of Telefilm Canada involvements.

**Mr. Nemtin:** Telefilm Canada would certainly have a vested interest in wanting to show that co-productions are more successful. I know of a number of significant exceptions to that rule and, I guess, as an inside I would say this to you. It sure is a heck of a lot better not to have to satisfy seven or eight disparate partners, if you are a producer. It sure is a lot more enjoyable, let us say, to get the mandate from an organization like the National Film Board, which give you the budget to do the program and say, go and do it. I think at times you get better programs than if you are trying to please disparate entities like the PBS system, the BBC system, and perhaps WDR in Germany. You sometimes get scrambled eggs rather than a soufflé. That is an insider's point of view. I do not know how the studies come out and I do not think I am probably the right person. I do not even know what their criteria for success are.

• 1755

**Mr. McCurdy:** I do not either, to tell you the truth.

**Mr. Nemtin:** I know in this world of television, co-production is a necessity. It is just getting too expensive to do the kind of high-quality programs that audiences expect.

[*Traduction*]

et vient, parce qu'il y a la frontière. À mon sens, à titre de diffuseur, nous avons à la fois des intérêts communs et des intérêts divergents; notre rôle est de servir notre public et de nous aider les uns les autres. Nous essayons de réduire le plus possible les dommages.

**Mme Finestone:** Je termine en vous demandant si, d'après vous, la solution de ce problème difficile ne serait pas le paiement de droit de retransmission par les sociétés de câblodistribution et par Cancom.

**M. Nemtin:** Je représente le réseau PBS.

**Mme Finestone:** D'accord.

**M. Nemtin:** C'est là l'opinion du réseau PBS.

**Mme Finestone:** C'est ce que je voulais savoir. Merci beaucoup. Il ne s'agissait pas d'une menace. Je voulais tout simplement obtenir des renseignements.

**M. Nemtin:** Je comprends.

**M. McCurdy:** C'est avec plaisir que je vous retrouve ici. Comme je l'ai dit plus tôt, je vous vois parfois à Ottawa.

Seriez-vous d'accord que les coproductions ont connu plus de succès sur le plan financier que les productions entièrement indépendantes?

**M. Nemtin:** Vous demandez si les coproductions ont eu plus de succès que les productions indépendantes. Voulez-vous dire dans le cas où il y a des partenaires uniques?

**M. McCurdy:** Oui.

**M. Nemtin:** Il y a des avantages et des inconvénients aux deux systèmes.

**M. McCurdy:** C'est une conclusion qui découle d'une analyse des participations de Téléfilm Canada.

**M. Nemtin:** Téléfilm Canada a certainement avantage à montrer que les coproductions connaissent plus de succès. Je sais qu'il existe bon nombre d'exceptions importantes à cette règle et, de l'intérieur, je trouve qu'il vaut beaucoup mieux ne pas devoir faire plaisir à sept ou huit partenaires disparates, si vous êtes producteur. C'est beaucoup plus agréable, par exemple, d'obtenir le mandat d'une organisation comme l'Office national du film, qui vous donne le budget nécessaire à la production de l'émission et qui ajoute: «Allez-y. Faites-le». Je pense que parfois on obtient de meilleures émissions que si l'on essaie de faire plaisir à des entités disparates comme le réseau PBS, le réseau BBC et peut-être aussi WDR en Allemagne. On obtient parfois des oeufs brouillés plutôt qu'un soufflé. C'est là un point de vue qu'on peut avoir de l'intérieur. Je ne sais pas à quels résultats ont abouti ces études et ce n'est probablement pas à moi qu'il faudrait soumettre cela. Je ne sais même pas quels sont leurs critères pour la mesure du succès.

**M. McCurdy:** Je ne le sais pas non plus, à vrai dire.

**M. Nemtin:** Je sais que, dans le monde de la télévision la co-production est une nécessité. C'est tout simplement trop cher de réaliser les programmes de grande qualité que désirent les auditeurs.

[*Text*]

**Mr. McCurdy:** Your involvement in the co-production of *Anne of Green Gables* has been successful. Would you make suggestions on how similar ventures of that sort, other co-productions with PBS and Canadian concerns, might be stimulated?

**Mr. Nemtin:** If I had my dreams, my druthers, it would be... Right now, all Canadian rules for production involvement do not discriminate between public television and commercial television in terms of participation. I think I would like to see more encouragement and involvement with the public sector of American television, and I think we would get more of that kind of production.

**Mr. McCurdy:** A similar question, a derivative question: do you think there is an increasing market for Canadian programming in the U.S. market?

**Mr. Nemtin:** We have seen that, definitely. Canadians are making big inroads in the American market, on commercial television too now with *Night Heat* and *Adderly* and those kinds of programs. They are certainly more and more a part of the American public broadcasting system. I have seen the number of projects grow in the past 10 years.

**Mr. McCurdy:** If there is an increasing interest in Canadian programming on the American side, particularly as a result of increased use of satellites, do you have any suggestions for Canadian producers on how they might better tap that market, to compete with PBS?

**Mr. Nemtin:** Did you say compete with PBS?

**Mr. McCurdy:** No, I am just kidding you.

**Mr. Nemtin:** I think that is a good idea, actually. I think they are competing with PBS. That is why we are getting more. I think the fact we have TVOntario, the fact we have the CBC, the fact we have the National Film Board, the fact that Telefilm Canada is getting more and more active, that is why you are seeing more and more Canadians on PBS. I think the more we do that the better, and the more Canadians compete with PBS the better, absolutely. I say that from the vested interests of the PBS system.

**Mr. McCurdy:** In order to improve the penetration of the American market by Canadian programming, have you any suggestions of anything you would like to see?

**Mr. Nemtin:** I think a great deal is happening. I think the direction of policies at the moment and the existence of our certain agencies are definitely already going in that direction. I think Canadians are getting more and more sophistication in the marketing of their programs, in the obtaining of partnerships.

I go to the international markets at MIP and MIPCOM and Monte Carlo and NATPE, and the number of Canadians is burgeoning. There is a tremendous increase

[*Translation*]

**M. McCurdy:** Votre participation à la co-production *Anne of Green Gables*, a été couronnée de succès. Auriez-vous des suggestions à faire sur les moyens de stimuler des initiatives du même genre, d'autres co-productions de PBS d'intérêts canadiens?

**M. Nemtin:** Si je pouvais réaliser mes rêves, ce serait... à l'heure actuelle, les règles canadiennes de la participation aux productions n'établissent pas la différence entre la télévision publique et la télévision commerciale pour ce qui est de la participation. J'aimerais plus d'encouragement et de participation avec le secteur public de la télévision américaine et je pense que ce genre de production nous donnerait plus de résultats.

**M. McCurdy:** J'ai une question semblable, qui découle de la première. Croyez-vous qu'il existe un marché croissant pour les émissions canadiennes aux États-Unis?

**M. Nemtin:** Nous avons constaté nettement que, de plus en plus, les Canadiens se font une place sur le marché américain, à la télévision commerciale aussi avec *Night Heat* et *Adderly* et les programmes de ce genre. À coup sûr, leur rôle est de plus en plus marqué à la télévision publique. J'ai vu le nombre des projets augmenter depuis dix ans.

**M. McCurdy:** Si on s'intéresse de plus en plus aux émissions canadiennes du côté américain, particulièrement à la suite d'une utilisation accrue des satellites, avez-vous des suggestions à faire aux producteurs canadiens sur la manière de mieux exploiter ce marché, de faire la concurrence avec PBS?

**M. Nemtin:** Avez-vous dit «de faire la concurrence avec PBS»?

**M. McCurdy:** Non, c'est une simple plaisanterie.

**M. Nemtin:** Je pense que c'est effectivement une excellente idée. Je pense qu'ils font la concurrence à PBS. C'est à cause de cela que nous obtenons plus d'émissions. Je pense que la présence de TV Ontario, de Radio-Canada, de l'Office national du film, l'activité croissante de Téléfilm Canada, tout cela explique que nous voyons de plus en plus de Canadiens sur PBS. Plus il y en a, mieux c'est et plus il y a des Canadiens qui font la concurrence à PBS, mieux c'est, nettement. Je le dis au nom des intérêts du réseau PBS.

**M. McCurdy:** Avez-vous des suggestions à formuler pour améliorer la pénétration du marché américain par les émissions canadiennes?

**M. Nemtin:** Beaucoup de choses se passent déjà. Les politiques actuelles et l'existence de certains organismes vont nettement déjà dans ce sens. À mon sens, les Canadiens deviennent de plus en plus habiles à commercialiser leurs émissions, à obtenir des associations.

Je fréquente les marchés internationaux, MIP, MIPCOM, Monté Carlo, NATPE—et j'y trouve toujours plus de Canadiens. Il y a une augmentation énorme des

[*Texte*]

of Canadians on the international circuit, creating partnerships.

I think we have to recognize what we have here. In fact, as a Canadian, at times I almost want to shake Canadians and tell them how much we do have. I hope we keep and protect agencies like the National Film Board and the Canadian Broadcasting Corporation, because they have created... and at times without our own recognition—and now I am talking as a Canadian—of an industry that is there.

When I worked for the Seattle station... or now when I am in Toronto, let me tell you there is more production going on in Toronto than any other city its size in North America. There was more production going on in Vancouver than there was in Seattle. American production is all done in Los Angeles and New York.

• 1800

**Mr. Caldwell:** What percentage of your budget do you get from the government?

**Mr. Nemtin:** It is 14%.

**Mr. Caldwell:** So the rest comes from contributions?

**Mr. Nemtin:** That is right. The only qualification is that we get a Michigan tax credit—

**Mr. Caldwell:** I realize that.

**Mr. Nemtin:** —which is a way of promoting contributions to our station. We get minimal state funding and we get 14% from the U.S. government.

**Mr. Caldwell:** You said that you did not agree with Cancom, but on the other hand—

**Mr. Nemtin:** I did not say I did not agree with Cancom. I said that we are not legal partners—

**Mr. Caldwell:** Right, okay. You are not legal partners. So Cancom—

**Mr. Nemtin:** —or in any way a participant in that decision.

**Mr. Caldwell:** But Cancom, I am sure, because you are on Cancom, brings in a few bucks.

**Mr. Nemtin:** Oh, I am delighted. Who would not be? No, do not get me wrong about that.

**Mr. Caldwell:** So which are you farther ahead, trying to get copyright or whether you are trying to leave it alone and take the money?

**Mr. Nemtin:** For our station?

**Mr. Caldwell:** Yes.

**Mr. Nemtin:** It is not in our interest as a station to push the copyright question, but we are part of a large

[*Traduction*]

Canadiens sur le circuit international, pour la création d'associations.

Je crois qu'il nous faut reconnaître ce qui existe déjà. En tant que Canadien, il m'arrive même de vouloir secouer un peu les Canadiens pour leur dire que nous avons déjà beaucoup de choses. J'espère que nous saurons garder et protéger des organismes comme l'Office national du film et la Société Radio-Canada, qui ont créé—parfois sans que nous nous en rendions compte—je parle maintenant en tant que Canadien—une industrie qui est là, bien vivante.

Lorsque je travaillais à la station de Seattle... ou maintenant que je suis à Toronto, je puis vous dire qu'il se fait plus de production à l'heure actuelle à Toronto que dans n'importe quelle autre ville d'une taille comparable en Amérique du Nord. Il se faisait plus de production à Vancouver qu'à Seattle. Toute la production américaine se fait à Los Angeles et à New York.

**M. Caldwell:** Quel pourcentage de votre budget obtenez-vous du gouvernement?

**M. Nemtin:** C'est 14 p. 100.

**M. Caldwell:** Le reste vient-il donc des contributions?

**M. Nemtin:** Exactement. La seule précision, que nous obtenons du Michigan un crédit fiscal...

**M. Caldwell:** Je comprends.

**M. Nemtin:** ... c'est un moyen d'encourager les contributions à notre station. Nous obtenons un financement minimal de l'État et nous obtenons 14 p. 100 du gouvernement des États-Unis.

**M. Caldwell:** Vous avez dit que vous n'êtes pas d'accord avec Cancom, mais que, par ailleurs...

**M. Nemtin:** Je n'ai pas dit que je n'étais pas d'accord avec Cancom, j'ai dit que nous n'étions pas des partenaires juridiques...

**M. Caldwell:** Bon, d'accord. Vous n'êtes pas des partenaires juridiques. Ainsi Cancom...

**M. Nemtin:** ... ou que nous n'avons d'aucune manière participé à cette décision.

**M. Caldwell:** Mais Cancom, j'en suis sûr, parce que vous êtes diffusé par Cancom, vous apporte quelques dollars.

**M. Nemtin:** Oh, j'en suis enchanté. Qui ne le serait pas? Non, il ne faudrait pas mal interpréter ce que j'ai dit à ce sujet.

**M. Caldwell:** Sur quel front avancez-vous le plus vite: l'obtention de droit d'auteur ou bien si vous préférez laisser les choses comme elles sont et prendre l'argent?

**M. Nemtin:** Pour notre station?

**M. Caldwell:** Oui.

**M. Nemtin:** Il n'est pas dans notre intérêt, comme station, d'insister sur la question du droit d'auteur, mais

[*Text*]

system and they have a policy-making department on those issues. But, in terms of our short-term self-interest, we should just be quiet and accept our bounty from Canada, presumably, and go on doing good work.

**Mr. Caldwell:** Is it a matter that you put these Canadian programs on or more Canadian programs on because you have more Canadian viewers?

**Mr. Nemtin:** No.

**Mr. Caldwell:** No, nothing to do with it? You put them on anyway?

**Mr. Nemtin:** We are only putting on Canadian programs that we would put on as a natural part of our service. Our main problem is programming. We are always looking for the best programming we can get, anywhere in the world.

**Mr. Caldwell:** What percentage of your programming would be Canadian in prime time?

**Mr. Nemtin:** Oh, it is not massive.

**Mr. Caldwell:** Two percent?

**Mr. Nemtin:** Less, I would say.

**Mr. Caldwell:** Would you have higher British than Canadian?

**Mr. Nemtin:** Yes.

**The Chairman:** Since we are running short of time, we are going to ask that the remaining questions go on the record, and perhaps you could respond in writing.

**Mr. Nemtin:** Sure, I would be delighted.

**Mrs. Finestone:** You said that you only look for the best programs from around the world and that you are using more and more Canadian programs. There is some argument in certain circles that says the reason why Canadian programming is selling outside of Canada is because it is cheaper to produce here; it is not because it is of better quality. Would you have an answer to that, either in writing or in one or two words?

**The Chairman:** In writing, please, Mr. Nemtin.

I have a couple of questions and then we will wind up.

There was, when we had the hearings on copyright two and a half years ago, an objection from public broadcasters from the State of Alaska that PBS was being carried by Cancom into that state and therefore the program rights they had paid for were being depreciated. Could you let us know the current situation with reference to Alaska and any other states that might be picking up your station on Cancom?

[*Translation*]

nous faisons partie d'un vaste réseau qui possède un service chargé de formuler des politiques sur ces questions-là. Mais, pour ce qui est de notre intérêt propre à court terme, je suppose que le mieux à faire c'est de nous tenir tranquilles, d'accepter cet argent qui nous vient du Canada et de continuer à bien travailler.

**M. Caldwell:** Est-ce que vous diffusez ces émissions canadiennes ou un plus grand nombre d'entre eux parce que vous avez plus de téléspectateurs canadiens?

**M. Nemtin:** Non.

**M. Caldwell:** Non? Cela n'a rien à voir? Vous les présentez de toute façon?

**M. Nemtin:** Nous diffusons seulement les émissions canadiennes que nous diffuserions comme élément normal du service que nous fournissons. Notre principal problème, c'est la programmation. Nous sommes toujours à la recherche des meilleures émissions que nous puissions obtenir, n'importe où dans le monde.

**M. Caldwell:** Quel est le pourcentage des émissions canadiennes que vous présenteriez aux meilleures heures d'écoute?

**M. Nemtin:** Oh, cela n'est pas grand chose.

**M. Caldwell:** Deux p. 100?

**M. Nemtin:** Moins, je pense.

**M. Caldwell:** La proportion des émissions britanniques est-elle plus grande que celle des émissions canadiennes?

**M. Nemtin:** Oui.

**Le président:** Puisque nous manquons de temps, nous allons demander que les questions qui restent soient versées au dossier. Peut-être pourriez-vous répondre par écrit?

**M. Nemtin:** Assurément, je serais enchanté.

**Mme Finestone:** Vous avez dit que vous recherchez uniquement les meilleures émissions du monde entier et que vous utilisez de plus en plus d'émissions canadiennes. Or on prétend parfois, dans certains milieux, que, si les émissions canadiennes se vendent bien hors du Canada, c'est qu'elles coûtent moins cher à produire ici; ce n'est pas parce qu'elles sont de meilleure qualité. Auriez-vous une réponse à cela, que ce soit par écrit ou en quelques mots?

**Le président:** Par écrit, s'il vous plaît, monsieur Nemtin.

J'ai quelques questions puis nous allons mettre fin à la séance.

Lorsque nous avons eu des audiences sur le droit d'auteur, il y a deux ans et demi, des représentants de la radiodiffusion publique de l'État d'Alaska ont protesté contre le fait que les émissions sur PBS étaient transmises par Cancom dans cet État et que, en conséquence, les droits qu'ils avaient versés pour ces émissions perdaient de la valeur. Pourriez-vous nous faire connaître la situation actuelle en ce qui concerne l'Alaska et tout autre État qui pourrait capter votre station sur Cancom?

[*Texte*]

The next question is whether or not Canadian contributors to PBS get a receipt which gives them an income tax deduction and whether U.S. taxpayers do.

Next, when Detroit stations buy rights to a program, I understand that as a condition of that sale the Windsor are blocked from buying rights because of the back-sell into the Detroit market. Do you agree that this practice is legitimate, and would it apply to the CBC's English station here carrying a program for which you would hold rights, and does that not contrast sharply with the access PBS expects to have to Canada's market when it buys rights to Canadian programs?

Finally, does PBS object to Cancom's carriage of its signal?.

We will get you the text of those questions so you can respond knowledgeably.

**Mr. Nemtin:** May I just point out one thing. You are asking questions at times of PBS—

**The Chairman:** Well, yes, we are and—

**Mr. Nemtin:** —but I represent WTVS Detroit, which is one of the 320 members of PBS. So if you do not mind, for the questions where you are directly asking PBS I will refer them to the Public Broadcasting Service.

**The Chairman:** Would you? On the question about the contributions, what I really meant to ask was if your station issues receipts.

• 1805

**Mr. Nemtin:** I can say right now we do not issue income tax receipts in Canada for contributions from Canadians.

**The Chairman:** The other question, the middle question, had to do with your station. The final one had to do with whether PBS as an entity objects to the carriage.

We will send you those questions in writing.

**Mr. Nemtin:** I will be delighted to get you the answers.

**The Chairman:** It has been most worth while for us. We hope it will have proved to have been the same for you. Thank you, Mr. Nemtin.

Nous accueillons maintenant les représentants régionaux de l'Association canadienne-française de l'Ontario, M. Jacques Cécillon et M^me^ Pierrette Asselin. Nous vous souhaitons une très chaleureuse bienvenue. Vous avez la parole.

**M. Jacques Cécillon (membre de l'Association canadienne-française de l'Ontario, région de Windsor-Essex-Kent):** Mesdames, messieurs, représentants de Radio-

[*Traduction*]

Ma prochaine question c'est de savoir si les Canadiens qui font des contributions à PBS obtiennent un reçu leur accordant une déduction de l'impôt sur le revenu et si c'est aussi le cas des contribuables des États-Unis.

Autre question: Lorsque les stations de Detroit achètent les droits d'une émission, je crois savoir que, comme condition de cette vente, les stations de Windsor se voient interdire la possibilité d'acheter ces droits à cause de la revente sur le marché de Detroit. Jugez-vous que cette pratique est légitime; s'appliquerait-elle à la station anglaise de Radio-Canada d'ici qui diffuserait une émission dont vous détiendriez les droits et cela ne serait-il pas en contradiction marquée avec l'accès que PBS s'attend à trouver au marché du Canada lorsqu'il achète les droits d'émissions canadiennes?

Enfin, PBS s'oppose-t-il à ce que Cancom diffuse son signal?

Nous allons vous remettre le texte de ces questions pour que vous puissiez y répondre en connaissance de cause.

**M. Nemtin:** J'aimerais signaler un seul point. Il y a des questions que vous posez à PBS. . .

**Le président:** Oui, bien sûr et. . .

**M. Nemtin:** . . . mais je représente WTVS Detroit, c'est-à-dire un seul des 320 membres de PBS. Par conséquent, si vous n'y voyez pas d'objection, dans le cas des questions que vous posez directement à PBS, je vais les renvoyer au Public Broadcasting Service.

**Le président:** Je vous en prie. Au sujet des contributions, ce que je voulais vraiment vous demander, c'est ceci: votre station remet-elle des reçus?

**M. Nemtin:** Je peux vous dire tout de suite que nous ne donnons pas de reçus aux fins de l'impôt sur le revenu du Canada pour les contributions qui proviennent de Canadiens.

**Le président:** L'autre question, la deuxième, portait sur votre station. Et la dernière concernait la possibilité que la chaîne PBS soit opposée à la transmission.

Nous allons vous faire parvenir ces questions par écrit.

**M. Nemtin:** Je serais très heureux de vous y trouver les réponses.

**Le président:** Cette séance nous a été très utile, et nous espérons qu'elle l'a été pour vous aussi. Merci, monsieur Nemtin.

We now would like to welcome the regional representatives of the *l'Association canadienne-française de l'Ontario*, Mr. Jacques Cécillon and Mrs. Pierrette Asselin. We wish you a very warm welcome. You have the floor.

**Mr. Jacques Cécillon (Member, *Association canadienne-française de l'Ontario*, Windsor-Essex-Kent Region):** Ladies, gentlemen, representatives of CBC/Radio-Canada,

[*Text*]

Canada, à titre de citoyen canadien, je voudrais attirer votre attention sur les effets nuisibles des coupures budgétaires à Radio-Canada pour la population canadienne de langue française de la région de Windsor.

Pendant l'été 1987, le réseau de télévision française de Windsor a reporté l'ouverture des ondes de 9 heures à 11 heures durant la semaine. Par conséquent, les jeunes francophones au foyer, lors des vacances estivales, ont été obligés de regarder des émissions pour enfants de langue anglaise. Ces émissions étaient pour la plupart des émissions américaines. Je ne condamne pas leur désir de regarder le réseau anglais, mais plutôt l'omission des seules émissions de langue française pour les petits francophones. Lorsqu'on parle des coupures budgétaires, il faut tenir compte des besoins des minorités officielles, puisqu'on continue de chercher notre identité culturelle au Canada. Il est temps qu'on reconnaisse la façon dont notre dualité linguistique nous distingue de nos voisins des États-Unis.

Le dernier recensement de Statistique Canada révèle qu'il y a une diminution constante de l'usage du français chez les francophones hors Québec. Afin de décourager ce phénomène, il est évident qu'il ne faut pas réduire les seuls services de langue française disponibles dans la région du sud-ouest ontarien. Je vous prie, chers représentants de Radio-Canada, d'arrêter les coupures budgétaires. À vrai dire, nous, les jeunes francophones hors Québec, avons besoin d'un accroissement des services de télévision de langue française.

Les émissions locales sont nécessaires pour traduire la réalité que vivent les Canadiens français de Windsor. À l'heure actuelle, les gens croient que le réseau de Radio-Canada traduit la réalité québécoise ou montréalaise, une réalité qui ne correspond pas à la vie quotidienne de notre minorité franco-ontarienne. Les sociétés d'État ont la responsabilité d'affirmer la dualité linguistique qui caractérise si bien l'identité de notre chère patrie, le Canada.

• 1810

C'est au nom de tous les jeunes Franco-Ontariens et de tous les Canadiens en quête d'une identité qui diffère de celle des Américains que je vous prie de cesser les coupures budgétaires. L'état d'esprit est fortement influencé par la télévision. Allons-nous permettre aux Américains d'établir une colonie de jeunes fidèles destinée à transformer le Canada, terre de nos aïeux, en terre américaine? Je vous remercie.

**Le président:** Merci, monsieur Cécillon. Votre intervention est un véritable cri du coeur. Je dois dire que nous ne sommes pas les représentants de la Société Radio-Canada. Cependant, nous sommes, dans un certain sens, les avocats de la Société et du système de radiodiffusion publique au Canada, et l'avenir de la Société constitue une partie très importante de notre mandat.

J'invite M^me^ Finestone à commencer à poser les questions.

[*Translation*]

as a Canadian citizen, I would like to draw your attention to the negative impact of budget cuts within Radio-Canada on the French-language population of the Windsor region.

During the summer of 1987, the French-language network in Windsor put back the time at which it ordinarily begins broadcasting during the week from 9 a.m. to 11 a.m. Consequently, young francophones at home for the summer holidays were forced to watch English-language children's programming. These programs were primarily American programs. I am not criticizing them for wanting to watch the English programs, but, rather, the decision to cut the only French-language programs currently available for young francophone children. When we talk about budget cuts, we must keep in mind the needs of our official minorities, because we are still seeking our cultural identity in Canada. It is time that we recognized that our linguistic duality sets us apart from our American neighbours.

The last census conducted by Statistics Canada showed that there has been a constant decline in the use of French among francophones outside Quebec. In order to discourage this trend, it is clear that we must not cut back on the only French-language services available in the southwestern region of Ontario. We appeal to you, as the representatives of the CBC, and Radio Canada, to stop the budget cut. In fact, we, as young francophones living outside of Quebec, need an increase in French-language television services.

Locally programming is essential to provide an expression of the experience of living as a French-Canadian in Windsor. At the present time, people are of the view that Radio-Canada tends to express the Quebec or Montreal reality, one that is at adds with the daily life of our Franco-ontarian minority. Crown corporations have the responsibility of affirming the linguistic duality which so characterizes the identity of our dear country, Canada.

It is therefore on behalf of all young Franco-Ontarians and all Canadians seeking an identity separate from that of our American neighbours that I appeal to you to stop the budget cuts. Mentality is strongly influenced by television. Are we going to allow the Americans to establish a colony of young followers who may one day transform Canada, our home and native land, into another state of the Union? Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Cécillon. Your words certainly come straight from the heart. I should first point out, however, that we do not in fact represent the Canadian Broadcasting Corporation. And yet, we are, in a way, the advocates of the corporation and the public broadcasting system in Canada, and there is no doubt the future of the corporation is a very significant part of our mandate.

I would ask Mrs. Finestone to begin the questioning.

[*Texte*]

**Mme Finestone:** J'aimerais vous souhaiter la bienvenue. Pour ce qui est de «terre de nos aïeux», je suis d'accord avec vous.

Votre plainte, on l'a entendue à plusieurs reprises, du Québec à la Colombie-Britannique. Je veux vous assurer que vous n'êtes pas les seuls dans ce cas. Cela n'améliorera pas votre situation et cela ne répondra peut-être pas à vos voeux que vous avez si bien exprimés, mais il reste que c'est la réalité. Cependant, il me semble que dans votre cas, dans la région de Windsor, vous êtes tous, francophones ou anglophones, aux prises avec nos puissants voisins, les Américains. Je reconnais que votre situation est deux fois plus difficile que celle des personnes de langue anglaise.

Je trouve non seulement regrettable, mais aussi régressif qu'on ait supprimé les émissions de 9h00 à 11h00, surtout qu'il s'agit d'émissions pour les jeunes. On sait que l'avenir dépend de nos jeunes, de la formation de nos jeunes. Est-ce qu'il y a longtemps que cette coupure a été faite? Est-ce qu'il y a également eu des coupures au réseau radiophonique?

**M. Cécillon:** Ces coupures à la télévision n'ont duré que le temps de l'été. Mais pendant l'été, les jeunes sont au foyer. À l'automne, ils rentrent à l'école. Il n'y a pas de problème à l'automne, mais c'est un très grave problème pendant l'été. Si on veut encourager les petits à garder leur français, il faut leur offrir un choix correspondant à leurs besoins.

**Mme Finestone:** Est-ce que vous avez manifesté votre désaccord au CRTC ou à Radio-Canada?

**M. Cécillon:** Oui, au deux. Les réponses que j'ai reçues ne sont pas satisfaisantes.

**Mme Finestone:** De qui?

**M. Cécillon:** Du ministère des Communications et du CRTC. Tous les deux ont répondu, mais pas de façon adéquate.

**Mme Finestone:** Pouvez-vous déposer ces réponses afin que nous puissions en faire faire des photocopies?

• 1815

**M. Cécillon:** Je crois que je vous en ai donné une photocopie.

**Mme Finestone:** Je m'excuse, je n'ai pas eu le temps de regarder votre documentation.

**Le président:** Nous avons une copie de la lettre de M. Denton du ministère. Est-ce qu'il y a une copie de la lettre du Conseil?

**M. Cécillon:** Non, malheureusement, je n'ai pas la lettre du CRTC.

**Mme Finestone:** Avez-vous la date à laquelle vous avez écrit et la date à laquelle ils ont répondu? On pourrait en obtenir des copies.

**M. Cécillon:** D'accord.

[*Traduction*]

**Mrs. Finestone:** I would like to welcome you, first of all, and say that with respect to Canada being "our home and native land", I certainly agree with you.

We have heard the same complaint you have made on a number of occasions, from Quebec to British Columbia. I want to assure you that your situation is not unique. While that does not make things any better or perhaps even respond to the feelings you expressed so well, it is nevertheless a fact. However, it seems to me that in the Windsor region, you are all, both francophone and anglophone, grappling with our very powerful neighbour, the United States. I recognize however that your position is twice as difficult as that of English-speaking Windsorites.

I would say it was not only regrettable, but indeed a somewhat regressive step to eliminate programming between 9 a.m. and 11 a.m., particularly since these are programs aimed at young children. We know that the future of our country depends on our young people, and on the kind of training and education they receive. Did this broadcasting cut take place a long time ago? Have cuts also been made in radio programming?

**Mr. Cécillon:** The television cuts only lasted for the summer period. But during the summer, young people are at home. When fall comes, they go back to school. There is no problem in the fall, but it is a very serious problem during the summer months. If we want to encourage our young people to preserve their French, we must provide them with a choice that suits their needs.

**Mrs. Finestone:** Did you make your opposition known to the CRTC or to Radio Canada?

**Mr. Cécillon:** Yes, to both. The answers I received are anything but satisfactory.

**Mrs. Finestone:** From whom?

**Mr. Cécillon:** From the Department of Communications and the CRTC. Both responded, but not adequately.

**Mrs. Finestone:** Could you table those responses so that we could make photocopies?

**Mr. Cécillon:** I believe that I gave you a photocopy.

**Mrs. Finestone:** I am sorry. I have not had time yet to look at the documentation provided.

**The Chairman:** We have a copy of the letter sent by Mr. Denton of the department. Is there also a copy of the letter from the commission?

**Mr. Cécillon:** No, unfortunately, I do not have the CRTC letter.

**Mrs. Finestone:** Do you know the date you sent the letter as well as the date you received their answer? We could perhaps get copies.

**Mr. Cécillon:** Fine.

[*Text*]

**Mme Finestone:** Vous parlez de la réalité qui est traduite sur les ondes. Vous parlez surtout de la télévision, n'est-ce pas?

**M. Cécillon:** Oui.

**Mme Finestone:** Au petit écran, on est surtout témoin de la réalité de Montréal et de Québec. Si vous avez suivi nos audiences, vous savez qu'on se plaint de la même chose du côté anglais: la réalité de Radio-Canada anglais, c'est le *Toronto complex*, comme on dit. Est-ce que votre plainte est basée sur le fait que vous avez besoin de vous trouver une place à l'extérieur du Québec? Est-ce cela veut dire qu'il devrait y avoir à Toronto une section régionale qui aurait ici une filiale? Que suggérez-vous pour améliorer la situation?

**M. Cécillon:** Prenons l'exemple des informations. Actuellement, il y a de bonnes informations qui viennent de Toronto et de Montréal, mais elles ne traduisent pas ce qui se passe dans la région de Windsor. Il y a beaucoup de francophones qui travaillent dans les usines d'automobiles ici, à Windsor, et les informations en provenance de Toronto ne s'adressent pas aux ouvriers. Donc, les francophones d'ici s'intéressent peu aux émissions d'actualité du réseau français. Ils sont obligés de regarder la télévision de langue anglaise de Windsor ou de Detroit, ce qui ne les aide pas à conserver leur culture.

Comme je le disais, je ne condamne pas les réseaux anglais, pas du tout, mais il faut aussi offrir un choix adéquat aux francophones. La réalité de Toronto, ce n'est pas celle de Windsor. Windsor est une ville d'ouvriers et non une ville de fonctionnaires et d'hommes d'affaires comme Toronto.

**Mme Finestone:** Avez-vous parlé aux gens de Radio-Canada? Selon eux, est-ce qu'il y a une façon d'améliorer la situation?

**M. Cécillon:** C'est très malheureux, mais ils n'ont pas parlé de la situation de la langue française dans leur lettre.

**M. Finestone:** Non, je parle de la station locale de Radio-Canada. Vous avez une émission locale, n'est-ce pas?

**M. Cécillon:** Pas à la télévision. Toutes les émissions sont transmises de Toronto. Aucune émission n'est faite à Windsor.

**Mme Finestone:** Mais est-ce qu'il y a dans la région des gens qui font des reportages qui sont diffusés en français à partir de Toronto?

**M. Cécillon:** Pour la région de Toronto, oui.

**Mme Finestone:** Vous vous plaignez de la même chose que les anglophones. Il semble que vous viviez dans un désert, tant en anglais qu'en français.

**M. Cécillon:** Oui, mais les anglophones ont au moins un réseau régional, ici à Windsor, et des reporters traduisent la réalité locale en anglais. Il n'existe pas de réseau comparable pour les francophones, et c'est ce que

[*Translation*]

**Mrs. Finestone:** You spoke of the reality being expressed on the air. I presume you were referring mainly to television, were you not?

**Mr. Cécillon:** Yes.

**Mrs. Finestone:** On the small screen, what we are exposed to is primarily the reality of Montreal or Quebec City. If you have been following our hearings, you know that we have been complaining abut the same thing with respect to the English-language network: The English-speaking CBC reality is the Toronto complex. Is your complaint based on the fact that you have to find your own niche outside Quebec? Does that mean that we should have a regional section in Toronto with perhaps a subsection here? What do you suggest in order to improve matters?

**Mr. Cécillon:** Let us take news, for example. At the present time, there are very good news broadcasts coming from Toronto and Montreal, but they have nothing to do with what is going on in the Windsor region. There are many francophones working in automobile factories, here in Windsor, and news coming from Toronto is not aimed at blue-collar workers. Consequently, francophones here are not particularly interested in current affairs programs on the French network. They feel they have to watch English-language television in Windsor or Detroit, which certainly does not help them to preserve their culture.

As I was saying, I am not criticizing English-language networks—not at all—but we also have an obligation to provide an adequate choice to francophones. Toronto's reality is not Windsor's. Windsor is a city of working people, and not a city comprising mainly civil servants and businessmen, like Toronto.

**Mrs. Finestone:** Have you discussed this with the people from Radio-Canada? What do they think can be done to improve the situation?

**Mr. Cécillon:** Well, it is very unfortunate, but they did not even refer to the French-language situation in their letter.

**Mrs. Finestone:** No, I am referring to the local Radio-Canada station. You do have local programming, do you not?

**Mr. Cécillon:** Not television programming. All of it is broadcast from Toronto. There are no programs produced in Windsor.

**Mrs. Finestone:** But are there reporters in the region whose items are broadcast in French from Toronto?

**Mr. Cécillon:** For the Toronto region, yes.

**Mrs. Finestone:** You are complaining about the same thing anglophones are. It seems as though you are living in a desert, both in English and in French.

**Mr. Cécillon:** Yes, but at least the anglophones have a regional network here in Windsor, with reporters who discuss local events in English. There is no comparable network for francophones, and that is what we are asking

[*Texte*]

je réclame. Il y a ici une lacune très grave qui oblige les francophones à oublier leur langue s'ils veulent obtenir les informations régionales.

**Mme Finestone:** Donc, à votre avis, et je suis d'accord avec vous, sur le plan politique et sur le plan législatif, les langues officielles du Canada sont l'anglais et le français, et la Loi sur les langues officielles du Canada vous donne les mêmes droits que les anglophones. Vous voulez qu'on respecte ces droits convenablement. Madame Asselin, voulez-vous ajouter quelque chose?

• 1820

**Mme Pierrette Asselin (représentante de l'Association canadienne-française de l'Ontario, région de Windsor-Essex-Kent):** C'est cela. Nous demandons que nos droits soient respectés.

**Mme Finestone:** Vous demandez l'équilibre d'expression des deux langues, selon la population et selon les moyens.

**Mme Asselin:** Oui. M. Cécillon a exprimé l'opinion de nos jeunes qui sont inquiets. Nous aussi, les adultes, nous sommes inquiets de la situation du français en Ontario, dans la région de Windsor.

Nous sommes conscients que la télévision et la radio sont partout maintenant. Elles sont jusque dans nos chambres à coucher. En cette ère électronique, les agents de communication exploitent un peu notre oreille. Nous n'avons pas ce qu'il nous faut dans nos émissions. Je pense par exemple aux émissions de radio de jour, de 10h00 à 12h00, qui ne viennent que de Montréal. On entend parler de la Place des arts et de choses de ce genre. C'est la même chose à la télévision. On reçoit des émissions qui nous parlent de Montréal. Ce n'est pas notre réalité.

**Mme Finestone:** C'est de la promotion touristique.

**Mme Asselin:** Oui, si on faisait de la promotion touristique, ce serait bien. C'est pour cela qu'on est un peu inquiets. On est conscients que la radio et la télévision sont devenus l'ultime agent de communication, surtout qu'on vit maintenant dans l'ère de l'électronique.

**Mme Finestone:** Êtes-vous du Québec, madame?

**Mme Asselin:** Oui, je suis d'origine québécoise.

**Mme Finestone:** C'est bien ce que je croyais.

**Mme Asselin:** La radio a le pouvoir d'être partout, dans la chambre à coucher, la cuisine, l'automobile, au travail, et il en est de même pour la télévision, cette merveilleuse découverte technologique que l'homme a tirée de la création. À notre époque surtout, le monde entier accueille l'information par tous les moyens de communication, la presse écrite, etc. Ces moyens doivent être utilisés avec responsabilité, en accordant plus d'attention au droit public à l'information qu'à la liberté qui signifie, trop souvent, le droit de gagner de l'argent sans se donner la peine de se livrer sérieusement au journalisme.

[*Traduction*]

for. There is a very big gap here in that sense, one that forces francophones to ignore their own language if they want to get regional news.

**Mrs. Finestone:** So, in your view—and I agree with you—both in policy and legislative matters, Canada's official languages are English and French and the Official Languages Act confers on you the same rights as it does on anglophones. You would like some respect to be shown for those rights. Would you like to add anything, Mrs. Asselin?

**Mrs. Pierrette Asselin (Representative, *l'Association canadienne-française de l'Ontario*, Windsor-Essex-Kent Region):** Yes, that is right. We are asking that our rights be respected.

**Mrs. Finestone:** You are asking that there be a balanced expression of the experiences of both language groups, based on population and means.

**Mrs. Asselin:** Yes. Mr. Cécillon has expressed the views of our young people, who are concerned about this. We, too, as adults, are concerned about the status of French in Ontario and in the Windsor region.

We are aware that television and radio are everywhere nowadays. They even come into our bedrooms. In this electronic era, the communicators tend to exploit our willingness to listen to a certain extent. We are not getting what we need in our programming. I am thinking, for instance, of the radio programs during the day, from 10 a.m. to noon, which are broadcast only from Montreal. They talk about Place des arts and things like that. And it is the same with television. We receive programs where they talk about Montreal. That is not our reality.

**Mrs. Finestone:** It promotes tourism.

**Mrs. Asselin:** Yes, if we were promoting tourism, that would be fine. That is why we are a little concerned. We are aware that radio and television have become the ultimate means of communication, particularly now that we are living in the electronic era.

**Mrs. Finestone:** Are you from Quebec?

**Mrs. Asselin:** Yes, I am originally.

**Mrs. Finestone:** That is what I thought.

**Mrs. Asselin:** Radio has the power to go everywhere, into the bedroom, the kitchen, the car, work, and the same applies to television—that marvellous technological discovery of man. Especially in these times, the entire world is eager for information made available through all sorts of different media, the written press, and many others. These media must be used responsibly, with more of a focus on the public's right to information than on the kind of freedom that too often means the right to make money without bothering to do serious journalism.

[*Text*]

Un peuple est constamment sollicité dans ses facultés, tant spirituelles que morales, par ces moyens de communication qui, de par leur nature, sont aptes à atteindre et à influencer non seulement les individus, mais les masses comme telles et même l'humanité tout entière.

Nous vivons dans la région du sud-ouest une réalité culturelle propre aux francophones d'ici. L'enjeu est vital car, en l'absence de moyens d'expression appropriés, ce sera l'assimilation à plus ou moins long terme.

Les francophones d'ici ne nient pas le rôle indispensable de Radio-Canada. Ils souhaitent avant tout une amélioration du service. La condition de francophones minoritaires en milieu anglais n'est pas celle des Québécois. Radio-Canada français est pour les Québécois. Nous lui reprochons de passer à côté du public de la région.

—Hors Québec, il lui faut une autre politique qui tienne compte de nos conditions. Nous voulons nous reconnaître.

—Radio-Canada devrait envisager d'autoriser les radios communautaires en milieu minoritaire à utiliser leurs antennes.

—Il faut que le secteur public obtienne plus d'argent pour présenter des productions franco-ontariennes. Il en va de la survie de notre culture francophone.

—Il faut que la télévision et la radio soient des véhicules de notre culture. Nous sommes américanisés à cause de notre situation géographique. Les émissions américaines remplissent nos écrans avec leur violence et toutes leurs techniques gigantesques. Tout cela affaiblit la conscience collective. Il est plus qu'urgent qu'on passe des mots aux actes.

C'est ce que réclame l'Association canadienne-française de l'Ontario de la région de Windsor-Essex-Kent.

**Mme Finestone:** Madame, vous vous êtes très bien exprimée. C'est vraiment un manifeste pour tous les francophones hors Québec. Je vous assure que nous vous citerons dans nos remarques.

• 1825

**Mme Asselin:** Merci.

**Mme Finestone:** Je vous remercie du fond du coeur.

**Le président:** Merci, madame Finestone. Monsieur McCurdy, avez-vous des questions?

**M. McCurdy:** J'ai lu votre mémoire et j'ai entendu ce que vous avez dit. Je vous comprends et je vous appuie. C'est tout.

**Mme Asselin:** Merci beaucoup.

**M. Cécillon:** Merci.

[*Translation*]

People are forever subject, both spiritually and morally, to the appeal of these media, which by their very nature are likely to reach and influence not only individuals, but the masses per se, and perhaps even all humanity.

Here in the southwestern region of the province, we francophones have our own cultural reality. Everything is at stake here, because without appropriate means of expression, assimilation will certainly occur in the long or short term.

Francophones here in no way deny that Radio-Canada plays an essential role. What they would like most of all is for service to be improved. Francophones living as a minority in an English-speaking area do not have the same experiences as Quebeckers. Radio-Canada is for Quebeckers. Our criticism is that it ignores its regional audience.

—Outside Quebec, we need another policy based on our needs and our experiences. We want to see some expression of that.

—Radio-Canada should consider allowing community radio stations in minority areas to use their antennas.

—The public sector must get more money for Franco-Ontarian productions. The survival of our francophone culture depends on it.

—Television and radio must be the vehicle of our culture. We are Americanized becaused of our geographical position. American programming fills our screens with violence and technical wizardry. This weakens our sense of community. It is absolutely urgent that in this regard, there be less talk and more action.

And that is what the l'*Association canadienne-française de l'Ontario* in the Windsor-Essex-Kent region is asking.

**Mrs. Finestone:** Mrs. Asselin, you have expressed yourself very eloquently. What you have presented is really a manifesto for all francophones outside Quebec. I can assure you that you will be mentioned in our report.

**Mrs. Asselin:** Thank you.

**Mrs. Finestone:** I thank you from the bottom of my heart.

**The Chairman:** Thank you, Mrs. Finestone. Mr. McCurdy, do you have any questions?

**Mr. McCurdy:** Well, I have read your brief and heard your comments. I understand your views and support them. It is as simple as that.

**Mrs. Asselin:** Thank you very much.

**Mr. Cécillon:** Thank you.

[*Texte*]

**Le président:** M. McCurdy et M^me^ Finestone ont exprimé la pensée du Comité. Nous vous remercions pour votre témoignage.

La séance est levée.

[*Traduction*]

**The Chairman:** Mr. McCurdy and Mrs. Finestone have expressed the views of the entire committee. We thank you for your testimony.

The meeting is adjourned.

*From the Canadian Broadcasting Corporation (French Services):*

Claude Hurtubise, Ontario Regional Director;

Mina Grossman, Manager, CBEF and CBEFT (Windsor);

Micheline Vaillancourt, Manager, CJBC and CBLFT (Toronto).

*From the Canadian Broadcasting Corporation (English Services):*

Don Goodwin, Ontario Regional Director;

Rick Alexander, Manager, CBE (Windsor).

*From the National Association of Broadcast Employees and Technicians:*

Jim Bouchat, President, Local 75.

Percy Hatfield, private citizen.

*From the University of Windsor:*

Dr. C. Lloyd Brown-John, Professor of Political Science.

*From WTVS (PBS Dedroit):*

Bill Nemtin, Director, Canadian and International Operations.

*From the Association canadienne française de l'Ontario:*

Jacques Cécillon, Member;

Pierrette Asselin, Representative.

*De la Société Radio-Canada (Services français):*

Claude Hurtubise, directeur régional de l'Ontario;

Mina Grossman, directrice, CBEF et CBEFT (Windsor);

Micheline Vaillancourt, directrice, CJBC et CBLFT (Toronto).

*De la Société Radio-Canada (Services anglais):*

Don Goodwin, directeur régional de l'Ontario;

Rick Alexander, directeur, CBE (Windsor).

*De l'Association nationale des employés et techniciens en radiodiffusion:*

Jim Bouchat, président, Section 75.

Percy Hatfield, à titre personnel.

*De l'Université de Windsor:*

C. Lloyd Brown-John, professeur en sciences politiques.

*De la WTVS (PBS Detroit):*

Bill Nemtin, directeur, Opérations canadiennes et internationales.

*De l'Association canadienne française de l'Ontario:*

Jacques Cécillon, membre;

Pierrette Asselin, représentante.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé

**Book rate**
**Tarif des livres**

K1A 0S9
OTTAWA

*If undelivered, return COVER ONLY to:*
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

*From Blue Water Broadcasting Limited:*

Gerald Kennedy, President;

Don Chamberlain, executive Vice-President.

*From CUC Limited:*

R. Short, Deputy Chairman;

M. Elkharadly, Vice-President, Engineering;

M. Desmond White, Regional General Manager, Windsor Cable;

D. Shafer, Operations Manager, CKLW Radio;

A. Kerekes, Controller, CKLW Radio.

*From CHUM Group Radio:*

Duff Roman, Vice-President, Industry Affairs;

George Ferguson, General Manager, CKWW-AM and CJOM-FM.

*From Satellite Supply:*

Douglas A. Skinner, President;

F. David Woodall, Chief Executive Officer.

(*Continued on previous page*)

TÉMOINS

*De la Blue Water Broadcasting Limited:*

Gerald Kennedy, président;

Don Chamberlain, vice-président.

*De la CUC Limited:*

R. Short, vice-président du conseil d'administration;

M. Elkharadly, vice-président, Opérations techniques;

M. Desmond White, directeur général régional, Windsor Cable;

D. Shafer, directeur des opérations; CKLW Radio;

A. Kerekes, contrôleur, CKLW Radio.

*De la CHUM Group Radio:*

Duff Roman, vice-président, Affaires industrielles;

George Ferguson, directeur général, CKWW-AM et CJOM-FM.

*De la Satellite Supply:*

Douglas A. Skinner, président;

F. David Woodall, directeur général.

(*Suite à la page précédente*)

**Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9**

**En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9**

JUL 19 1989